

# Holy Bible

*Aionian* Edition®

Asante Twi Nkwa Asem

**Asante Twi Bible**

[AionianBible.org](http://AionianBible.org)

The world's first Holy Bible untranslation

100% free to copy and print

also known as “ The Purple Bible ”

*Holy Bible Aionian Edition* ©

Asante Twi Nkwa Asem  
Asante Twi Bible

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024

Source text: eBible.org

Source version: 11/7/2023

Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0, International  
Biblica, Inc., 2020

Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)

Formatted by Speedata Publisher 4.19.2 (Pro) on 5/7/2024

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

<https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc

<https://Nainoia-Inc.signedon.net>

We pray for a modern public domain translation in every language

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*



# Preface

Asante Twi at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aiōdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aiōdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal... and purple is the color of royalty!



# Table of Contents

## OLD TESTAMENT

1 Mose .....	11
2 Mose .....	43
3 Mose .....	68
4 Mose .....	85
5 Mose .....	109
Yosua .....	130
Atemmufoə .....	144
Rut .....	158
1 Samuel .....	160
2 Samuel .....	179
1 Ahemfo .....	195
2 Ahemfo .....	214
1 Beresosem .....	232
2 Beresosem .....	250
Esra .....	271
Nehemia .....	277
Esster .....	286
Hiob .....	291
Nnwom .....	306
Mmebussem .....	342
Ɔsenkafoə .....	354
Nnwom Mu Dwom .....	359
Yesaia .....	362
Yeremia .....	391
Kwadwom .....	423
Hesekiel .....	426
Daniel .....	455
Hosea .....	464
Yoel .....	469
Amos .....	471
Obadia .....	475
Yona .....	476
Mika .....	477
Nahum .....	480
Habakuk .....	481
Sefania .....	483
Hagai .....	485
Sakaria .....	486
Malaki .....	491

## NEW TESTAMENT

Mateo .....	495
Marko .....	515
Luka .....	528
Yohane .....	549
Asomafoə .....	565
Romafoə .....	586
1 Korintofoə .....	595
2 Korintofoə .....	604
Galatifoə .....	610
Efesofeoə .....	613
Filipifoə .....	616
Kolosefoə .....	619
1 Tesalonikafoə .....	621
2 Tesalonikafoə .....	623
1 Timoteo .....	624
2 Timoteo .....	627
Tito .....	629
Filemon .....	630
Hebrifoə .....	631
Yakobo .....	638
1 Petro .....	641
2 Petro .....	644
1 Yohane .....	646
2 Yohane .....	649
3 Yohane .....	650
Yuda .....	651
Adiyisem .....	652

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

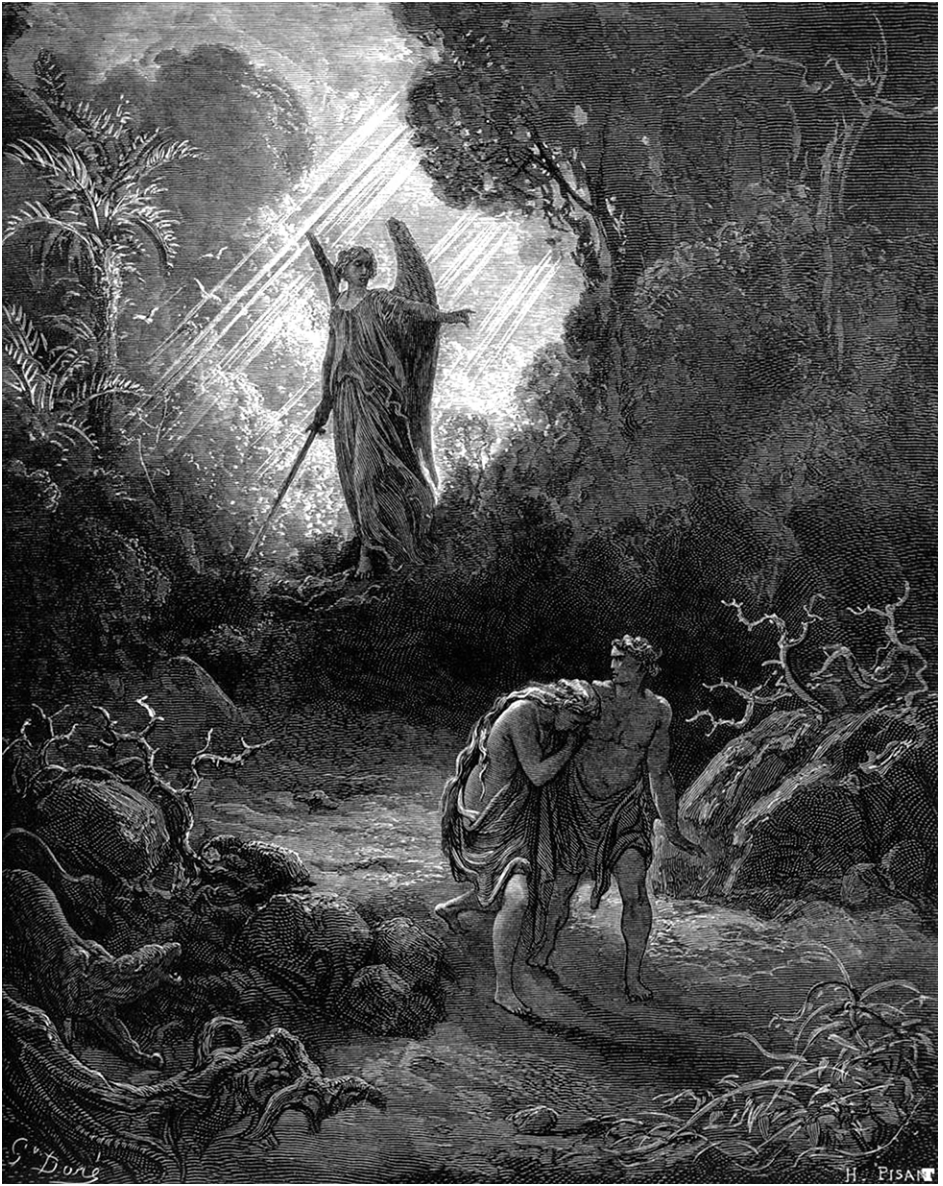
Destiny

Illustrations, Doré





# OLD TESTAMENT



*Ɖpamoo onipa no. Na Eden turo no apuee fam ho no, ode Kerubim ne afena a eredere twa ne ho fa  
baabiara no sii ho se, enwen ekwan a eko nkwa dua no ho.*

1 Mose 3:24

# 1 Mose

**1** Ahyeasee no Onyankopon bɔɔ ɔsoro ne asase. **2** Na asase ye sakasaka ne hunu. Na esum kata nsubunu no ani. Na Onyankopon honhom butu nsuo no ani. **3** Onyankopon hyee se, enye hann! Na eyee hann. **4** Onyankopon hunuu se hann no ye enti, ɔtee hann no firii esum no ho. **5** Onyankopon frɛɛ hann no se adekyeeɛ, na esum no nso se adesaeɛ. Adeɛ saee na adeɛ kyeɛɛ, eɛda a eɛdi ekan no no. **6** Onyankopon kaa se, “Nkyemu mmra nsuo no ntam, na enkyekye nsuo no mu.” **7** Enti, Onyankopon yee nkyemu no de kyekye nsuo a ewɔ nkyemu no ase firii nsuo a ewɔ nkyemu no atifi no mu. Na eyee saa. **8** Onyankopon too atifi nkyemu no edin ewiem. Na esum duruie enna adeɛ kyeɛɛ; yei ne eɛda a eɛto so mmieniu. **9** Na Onyankopon kaa se, “Nsuo a ewɔ nkyemu no ase no ano mmoa wɔ faako, na asase kesee nna ne ho adi.” Na eyee saa. **10** Onyankopon too beaeɛ kesee no edin asase. Enna nsuo a eboaa ne ho ano no nso, ɔtoo no edin epo. Onyankopon hunuu se eye. **11** Afei, Onyankopon kaa se, “Afifideɛ mfifiri asase so; afifideɛ a eso aba, mnuaba ahodɔɔ a eso aba ne dee, n’aba hyehye mu nyinaa mfifiri asase so.” Na eyee saa. **12** Afifideɛ a eso aba ne nnua fifirii asase so na n’aba no nyini yee nnua ne afifideɛ se ne sɛso. Onyankopon hunuu se, eye. **13** Na adeɛ saee enna adeɛ kyeɛɛ. Yei ne eɛda a eɛto so mmiensa. **14** Na Onyankopon kaa se, “Hann mmra nkyemu a ewɔ ewiem no mu mmɛpaɛ adekyeeɛ ne adesaeɛ mu. Na emmɛye nnyinasɔɔ mma ebere nkyekyemu, nna ne mfɛe **15** na emma hann mmra nkyemu a ewɔ ewiem no mu, na ahyeren wɔ asase so.” Na eyee saa. **16** Onyankopon yee nkanea akeseɛ mmienu a eye owia ne ɔbosome se, owia no nni adekyeeɛ so na ɔbosome no nni anadwo so. ɔbɔɔ nsoromma nso. **17** Onyankopon de nkanea akeseɛ mmienu yi sii nkyemu ewiem no mu se, enhyeren wɔ asase so, **18** na wonni adekyeeɛ ne adesaeɛ no so, na ente hann no mfiiri esum no ho. Na Onyankopon hunuu se, eye. **19** Na adeɛ saee, enna adeɛ kyeɛɛ. Eɛda a eɛto so enan ne no. **20** Onyankopon kaa se, “Abodeɛ a nkwa wɔ mu nhye nsuo no ma, na nnomaa ntu mfa asase ne nkyemu a ewɔ ewiem no so.” **21** Enti, Onyankopon bɔɔ epo mu mmoa akeseɛ ne mmoa ahodɔɔ nyinaa a wɔwɔ nkwa na wɔkeka wɔn ho ne nnomaa ahodɔɔ nyinaa. Na Onyankopon hunuu se eye. **22** Onyankopon hyiraa abodeɛ no nyinaa so, enna okaa se, “Monwo na monye bebree na monhye epo no ma, na nnomaa ase ntre wɔ asase so.” **23** Na adeɛ saee enna adeɛ kyeɛɛ. Eɛda a, eɛto so enum ne no. **24** Onyankopon kaa se, “Abodeɛ a nkwa wɔ mu ahodɔɔ nyinaa ne wɔn sɛso, anantwie ne mmoa a wɔwea wɔn afuru so ne mmoa ahodɔɔ a wɔye keka a wɔwɔ asase so nyinaa mmra asase so.” Na eyee saa. **25** Onyankopon bɔɔ mmoa ahodɔɔ, anantwie ahodɔɔ ne wɔn sɛso ne mmoa a, wɔwea wɔn afuru so ne wɔn sɛso. Na Onyankopon hunuu se, eye. **26** Onyankopon kaa se, “Momma yemmo onipa se yen sɛso, na ɔnni epo mu mpataa, ewiem nnomaa, anantwie ne mmoa a wɔye keka ne biribiara a ewea n’afuru so wɔ asase so.” **27** Enti, Onyankopon bɔɔ onipa se ne sɛso; Onyankopon

sɛso so na ɔbɔɔ wɔn; ɔbaa ne ɔbarima na ɔbɔɔ wɔn. **28** Onyankopon hyiraa wɔn, ka kyereɛ wɔn se, “Monwo na monye asase so ma, na monni biribiara so. Monni epo mu mpataa ne ewiem nnomaa ne abodeɛ biara a, nkwa wɔ mu a, ewɔ asase so no nyinaa so.” **29** Afei, Onyankopon kaa se, “Mede asase so affideɛ a eso aba nyinaa, affideɛ biara a aba hye ne nnuaba mu wɔ asase yi so nyinaa hye wo nsa. Ebeye w’aduane. **30** Mede nhahammono nyinaa ama aboa biara a ɔwɔ asase so, anomaa biara a ɔwɔ ewiem, biribiara a ewea n’afuru so, biribiara a nkwa wɔ mu wɔ asase so se wɔn aduane.” Na eyee saa. **31** Onyankopon hwɛɛ dee waye nyinaa hunuu se eye papa. Na adeɛ saee na adeɛ kyeɛɛ. Yei ne eɛda a eɛto so nsia.

**2** Ye ne ekwan a Onyankopon faa so bɔɔ ɔsoro ne asase ne dee ewɔ mu nyinaa. **2** Eduruu eɛda a eɛto so nson no, na Onyankopon awie nnwuma a ɔhyee aseɛ yeeɛ no nyinaa. Enti, eɛda a eɛto so nson no, ɔgyee n’ahome. **3** Onyankopon hyiraa eɛda a eɛto so nson no, na ɔtee ho. Efiri se, saa eɛda no na Onyankopon gyee n’ahome firii adebo nnwuma no nyinaa ho. **4** Ye ne ɔsoro ne asase bɔ ho asem. Ebere a Awurade Onyankopon bɔɔ ɔsoro ne asase no. **5** Na affideɛ biara nni asase so, na wiram nnua biara nso nni ho. Efiri se, na Awurade Onyankopon mmaa nsuo ntɔw wɔ asase so, na onipa nso nni asase so a obeye so adwuma. **6** Nanso, nsutire puepue fifirii asase mu bepatee asase ani nyinaa. **7** Awurade Onyankopon de asase no so doteɛ nwonoo onipa, na ɔhome nkwa home guu ne hwene mu, maa onipa no beyee ɔteasefoɔ. **8** Afei, Awurade Onyankopon yee turo wɔ Eden apueɛ fam, na eho na ɔde onipa a ɔnwonoo no no tenaeɛ. **9** Awurade Onyankopon maa nnua ahodɔɔ nyinaa fifirii asase no so; nnua a eye fe na wɔdie. Turo no mfimfini no na nkwa dua, enna papa ne bonehunu dua sisie. **10** Na nsuo tene firii Eden begugu turo no mu affideɛ no so; efiri ho a, na saa nsuo no mu apaapae aye nsubontene enan. **11** Wotoo nsuo a apaapae no mu dee eɛdi ekan no edin Pison. Na ekontontonton fa Hawila asase a sikakokɔ wɔ so no so nyinaa. **12** Na saa asase no so sikakokɔ ye. Na ehye a eye hwam ne apopobiriebɔɔ nso wɔ ho. **13** Asubonten a eɛto so mmienu no din de Gihon. Na eno ara na abobare afa Kus asase ho nyinaa. **14** Asuo a eɛto so mmiensa no, na wɔfre no Tigris a etene ko asase kesee Asiria apueɛ fam. Asuo a eɛto so enan no nso, na wɔfre no Eufrate. **15** Awurade Onyankopon faa onipa no de no kotenaa Eden turo mu ho se ɔnye mu adwuma, na ɔnhwe so. **16** Na Awurade Onyankopon bɔɔ onipa no kɔko se, “Wowo ho ekwan se, wodi dua biara so aba wɔ turo yi mu ha; **17** nanso wonni ho ekwan se wodi papa ne bonehunu dua no so aba. Eɛda a wobodie no, dee ebeye biara, wobewu.” **18** Afei, Awurade Onyankopon kaa se, “Enye se onipa nko ara tena; mebo ɔboafɔɔ a ɔfata no ama no.” **19** Saa ebere no na, Awurade Onyankopon de mfuturo abɔ wiram mmoa ne ewiem nnomaa nyinaa. Enti, ɔde wɔn breɛ onipa se ɔnhwehwe edin ko a ɔde betoto wɔn. Edin a onipa de too abodeɛ a nkwa wɔ mu biara no, eno ara na eyee edin a wɔde frɛɛ no. **20** Enti, onipa tototo nyemmoa, ewiem nnomaa ne wiram mmoa no nyinaa edin. Nanso,

onipa dee, wannya obafoa a ofata no. **21** Enti, Awurade Onyankopon maa onipa daa nnahoo. Ebere a onipa daa saa no, oyii ne mfe mu mpadee baako, na ode honam taree dec oyii mpadee ho no. **22** Afei, Awurade Onyankopon de mfe mu mpadee baako a oyi firii onipa mu no bo obaa, de no maa onipa no. **23** Na Adam kaa se, "M'ankasa me dompe ne me honam bi nie. Wobefre yei obaa efiri se, obarima mu na wayii no firii." **24** Yei enti na obarima gya n'agya ne ne na de ne ho kabata ne yere ho sedee won baanu beye nipa koru. **25** Saa ebere no, na obarima ne ne yere nyinaa ho da ho, nanso na womfere.

**3** Na owo ye odaadaafoo wo wiram mmoadoma a Awurade Onyankopon abo won no nyinaa mu. Owo no koo obaa no nkyen kobisaa no se, "Enti, eye ampa ara se, Onyankopon se, 'Monnni turo yi mu aduaba biara?'" **2** Obaa no buaa owo se, "Yetumi di nnua a ewo turo yi mu no so aduaba biara, **3** nanso Onyankopon kaa se, 'Ense se yedi dua a esi turo no mfimfimi no so aduaba, na ense se yede yen nsa mpo ka, anye saa a, yebewuwu.'" **4** Na owo no ka kyeree obaa no se, "Morenwuwu. **5** Onyankopon nim se, eda a mbedi no ara pe, mo ani beba mo ho so, ama moaye se Onyankopon, na moahunu papa ne bone." **6** Ebere a obaa no hunuu se dua a esi mfimfimi no so aba no wodi a, ebeye yie, na eye akonno, na afei ete ani no, otee bi diie, de bi ma ne kunu a na one no wo ho maa ono nso diie. **7** Wodi wiee no, won baanu ani baa won ho so, na wahunuu se won nyinaa da adagya. Enti, wokekaa nhahan sisii animu de kataa won adagya so. **8** Eda no anwummer, wotee Awurade Onyankopon nka se onam turo no mu. Enti, Adam ne ne yere Hawa de won ho kosiee nnua a ewo turo mu ho no mu sedee Awurade Onyankopon renhunu won. **9** Enti, Awurade Onyankopon fre Adam bisaa no se, "Mowo he?" **10** Adam buaa se, "Metee wo nka wo turo no mu ho, nanso na mesuro, efiri se, na meda adagya enti mekotee." **11** Na Onyankopon bisaa no se, "Hwan na oka kyeree wo se na woda adagya? Gyama dua a meka kyeree wo se, nni so aba no, woadi n'aba no bi?" **12** Adam kaa se, "Aane. Obaa no a wode no maa me se me ne no ntena no na ode aduaba a ote firii dua no so no bre me ma mediie." **13** Enti, Awurade Onyankopon bisaa obaa no se, "Edeen na woaye yi?" Obaa no buaa se, "Owo no na odaadaa me ma mediie." **14** Enti, Awurade Onyankopon ka kyeree owo no se, "Esiane saa adee a woaye yi enti, 'Woadome wo wo mmoa nyinaa ne nkekaboa mu. Wobewa w'afuru so, na wo nkwa nna nyinaa woadi mfuturo. **15** Mede otan beto no ne obaa no ne w'asefoo ne n'asefoo ntam. Ono na obebo wo tire, na wo nso woaka ne nantin.'" **16** Afei, Awurade Onyankopon ka kyeree obaa no nso se, "Wobete oyea pa ara wo w'awoo mu; oyea mu na wobewo mma. Yei nyinaa akyiri no, w'ani begyina wo kunu na obedi wo so." **17** Onyankopon ka kyeree Adam nso se, "Esiane se wotiee wo yere asem, na wodi dua a mehyee wo se, 'Nni so aba no' enti, 'Madome asase, na obre ne ohaw mu na wobedidi so wo nkwa nna nyinaa. **18** Ebefifiri nkasee ne nkyekyere ama wo na woadi wiram nhahan. **19** Wobesiam w'anim ffire ansa na woanya aduane adi, kosi se wobewu ako dotee mu, efiri se, dotee

no mu na menwonoo wo firii; woye dotee, na dotee mu na wobesane ako." **20** Adam too ne yere no edin Hawa, efiri se, ono na obeye ateesefoo nyinaa na. **21** Awurade Onyankopon de aboa nwoma yee ntadee maa Adam ne ne yere Hawa de kataa won ho. **22** Awurade Onyankopon kaa se, "Afei, onipa no obeye se yen ara a, wahunu papa ne bone. Ense se yema no ekwan na otene ne nsa kote nkwa dua no so aba no bi die, na otene ase afeboo." **23** Enti, Awurade Onyankopon pamoo no firii Eden turo no mu se onkoye adwuma wo asase a, wonwonoo no firii mu no so. **24** Opamoo onipa no. Na Eden turo no apueee fam ho no, ode Kerubim ne afena a eredere twa ne ho fa baabiara no sii ho se, enwen ekwan a eko nkwa dua no ho.

**4** Afei, Adam de ne ho kaa ne yere Hawa ma onyinsene woo abarimaa a wofre no Kain. Na okaa se, Awurade adaworoma, mawo obabarima. **2** Akyire no, osane woo n'akyiri obabarima too no edin Habel. Na Habel beyee odwanhwefoo, enna Kain nso beyee okuafoo. **3** Nna bi akhiri, Kain de n'afuom nnobae bi koboo Awurade afodee. **4** Habel nso de ne nyemmoa no mu mmakan a woadere sraadee koboo Onyankopon afodee. Awurade ani soo Habel aforebodee no. **5** Nanso Kain aforebodee no dec, n'ani ansa. Asem no anye Kain de, na ne bo fuie. **6** Awurade bisaa Kain se, "Aden enti na wo bo afuo? Aden enti na woamuna saa? **7** Se woye ade pa a, wobegye wo atom. Se wonye ade pa de a, enne, hwe yie. Efiri se, bone retwen ako atia wo, ase wo, nanso ese se wodi ne so." **8** Eda bi Kain ka kyeree ne nua Habel se, "Ma yenko afuom." Ebere a wowo afuom ho no, Kain to hyee ne nua Habel so, kumm no. **9** Awurade bisaa Kain se, "Wo nua Habel wo he?" Kain buaa se, "Mennim. Meye den mahunu? Me na mehwe me nua no so ana?" **10** Awurade bisaa Kain se, "Edeen na woaye yi? Tiel Wo nua mogya su firii asase so fre me. **11** Seesei, woadome wo, apamo wo afiri asase a ebuee n'ano gye wo nua mogya firii wo nsam no so. **12** Se woye asase no so adwuma se edeen ara a, worennya nnobae biara mfiri so. Wobeye okobofoo, akyinkyin asase so." **13** Kain kaa se, "Awurade m'asotwee boro me so. **14** Enne, woapam me afiri asase so ne w'anim. Meye okobofoo akyinkyin asase so na obiara a obenya me no bekum me." **15** Nanso, Awurade ka kyeree no se, "Ente saa koraa! Obiara a obekum Kain no benya Kain asotwe no mprenon." Afei, Awurade hyee Kain agyirae bi sedee ebeye a, obiara a obehyia no no renkum no. **16** Enti, Kain dwane firii Awurade anim, kotenaa Nod asase so wo Eden apueee fam. **17** Kain de ne ho kaa ne yere na onyinsene, woo obabarima, too no edin Henok. Saa ebere no, Kain kyekyeree kuro bi de too ne ba Henok. **18** Henok woo Irad. Irad woo Mehuyael. Mehuyael woo Metusael. Metusael woo Lamek. **19** Lamek waree mmaa baanu a won din de Ada ne Sila. **20** Ada woo Yabal a n'asefoo ye won a wote ntomadan mu yen mmoa. **21** Na Yabal nuabarima din de Yubal a n'asefoo ye mmenhyenfoo ne asankubofoo. **22** Sila woo obabarima a wofre no Tubal-Kain. Na oye kobere dwumfoo ne nmadee ahodoo nyinaa atomfoo agya. Na Tubal-Kain wo nuabaa bi a ne din de Naama. **23** Eda bi Lamek ka kyeree ne

yerenom Ada ne Sila se, “Montie me, me yerenom makum aberanteɛ bi a, ɔto hyeɛ me so, pira a me. 24 Se Kain so awereto beye mprenson a, ennee, me Lamek, dee ɔbekum me no, n’asotwe beye mpren aduɔson nson.” 25 Akyire yi, Adam de ne ho kaa ne yere Hawa. Na ɔwoo ɔbabarima bio. Na wotoo no edin Set kaa se, “Onyankopɔn ama me ɔba foforo asi Habel a Kain kumm no no ananmu.” 26 Set nso woo ɔbabarima na ɔtoo no edin Enos. Saa eberɛ no mu na nnipa hyeɛ aseɛ boɔ Awurade edin.

**5** Sedee Adam asefoo nnidisoo tee nie. Eberɛ a Onyankopɔn nwonoo onipa no, ɔnwonoo no se ɔno ara ne seso. 2 ɔboɔ ɔbaa ne ɔbarima, na ɔhyiraa wɔn. ɔboɔ wɔn wieee no, ɔtoo wɔn edin onipa. 3 Adam dii mfee ɔha aduasa no, ɔwoo ɔbabarima se ɔno ara ne boɔba ne ne seso. ɔtoo no edin Set. 4 ɔwoo Set no, Adam tenaa ase mfee aha nwɔtwe a, ɔwowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 5 Se wɔka Adam mfee nyinaa bom a, ɔdii mfee aha nkron aduasa, ansa na ɔrewu. 6 Set dii mfee ɔha ne enum no, ɔwoo Enos. 7 Set woo Enos akyiri no, ɔtenaa ase, dii mfee aha nwɔtwe ne nson, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 8 Se wɔka Set mfee dodoo bom a, ɔdii mfee aha nkron ne dumieniu, ansa na ɔrewu. 9 Enos dii mfee aduokron no, ɔwoo Kenan. 10 Enos woo Kenan akyiri no, ɔtenaa ase mfee aha nwɔtwe ne dunum, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 11 Se wɔka Enos mfee dodoo bom a, ɔdii mfee aha nkron ne enum, ansa na ɔrewu. 12 Kenan dii mfee aduɔson no, ɔwoo Mahalalel. 13 Kenan woo Mahalalel akyiri no, ɔtenaa ase mfee aha nwɔtwe aduanan, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 14 Se wɔka Kenan mfee dodoo bom a, ɔdii mfee aha nkron ne edu, ansa na ɔrewu. 15 Mahalalel dii mfee aduosia enum no, ɔwoo Yared. 16 Mahalalel woo Yared akyiri no, ɔtenaa ase, dii mfee aha nwɔtwe aduasa, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 17 Se wɔka Mahalalel mfee dodoo bom a, ɔdii mfee aha nwɔtwe aduokron enum, ansa na ɔrewu. 18 Yared dii mfee ɔha aduosia mmienu no, ɔwoo Henok. 19 Yared woo Henok akyiri no, ɔtenaa ase mfee aha nwɔtwe, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 20 Se wɔka Yared mfee dodoo bom a, ɔdii mfee aha nkron aduosia mmienu, ansa na ɔrewu. 21 Henok dii mfee aduosia enum no, ɔwoo Metusela. 22 Henok woo Metusela akyiri no, Henok de ne ho bataa Awurade ho mfee ahasa, na ɔwowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 23 Se wɔka Henok mfee dodoo bom a, ɔdii mfee ahasa aduosia enum. 24 Henok de ne ho bataa Onyankopɔn; afei, obi anihunu no bio, efiri se, Onyankopɔn faa no koee. 25 Metusela dii mfee ɔha aduɔwɔtwe nson no, ɔwoo Lamek. 26 Metusela woo Lamek akyiri no, ɔtenaa ase mfee ahanson aduɔwɔtwe mmienu, wowoo mmammarima ne mmammaa kaa ho. 27 Se wɔka Metusela mfee dodoo bom a, ɔdii mfee aha nkron aduosia nkron, ansa na ɔrewu. 28 Lamek dii mfee ɔha ne aduɔwɔtwe mmienu no, ɔwoo ɔbabarima. 29 ɔtoo no edin Noa, na ɔkaa se, ɔno na ɔbema yeanya ahomegyee afiri kuaye mu adwumaden wɔ asase a Awurade adome no so. 30 Lamek woo Noa akyiri no, ɔtenaa ase mfee ahanum aduokron enum, wowoo mmammarima ne mmammaa

kaa ho. 31 Se wɔka Lamek mfee dodoo bom a, ɔdii mfee ahanson aduɔson nson, ansa na ɔrewu. 32 Noa dii mfee ahanum no, ɔwoo mmammarima baasa a, wɔfre wɔn Sem, Ham ne Yafet.

**6** Eberɛ a nnipa doɔso wo asase so no, wɔwoo mmammaa. 2 Onyankopɔn mmammarima no hunuu se nnipa mmammaa no ho ye fe enti, dee obiara pe no no, ɔfaa no wareeɛ. 3 Afei, Awurade kaa se, “Me honhom rentena nnipa mu nkɔsi daa, efiri se, woye ɔhonam; na wɔn nkwa nna beye mfee ɔha aduonu.” 4 Saa eberɛ no, na nnipa akwabrane wɔ asase no so. Eberɛ a Onyankopɔn mmammarima yi koɔ nnipa mmammaa yi ho no, wone wɔn wowoeɛ. Saa nnipa yi ne kane tete nnipa atitire a na woye akofɔ a wɔgyee edin no. 5 Awurade Onyankopɔn hunuu se adasamma amumuye adooɔ wɔ asase so, na nnipa nsusuiɛ nyinaa ye boɔne nko ara. 6 Eyye Awurade Onyankopɔn awerehoɔ se ɔboɔ wɔn betenaa asase so. Saa boɔne no yee Awurade Onyankopɔn awerehoɔ. 7 Awurade kaa se, “Mepepa nnipa a mabo wɔn no afiri asase so; mmoa ne mmoa a wɔwea asase so ne ewiem nnomaa, efiri se, eye me ya se meboɔ wɔn.” 8 Nanso, Noa dee, ɔnyaa adom Awurade anim. 9 Noa awoo ntoatoasoɔ nie. Na Noa ye onipa teneneeni a ne ho nni asem wɔ ne beresofoɔ mu. ɔyye Onyankopɔn apedeɛ. 10 Noa woo mmammarima baasa na wɔn din de Sem, Ham ne Yafet. 11 Na boɔne ahye asase so ma a amumuyesem adooɔ. 12 Onyankopɔn hunuu saa boɔne yi nyinaa wɔ asase so, hunuu awurukasem ne amumuyesem, afanan nyinaa nso. 13 Enti, Onyankopɔn ka kyereɛ Noa se, “Esiane se nnipa ama basabasa aba asase so enti, meseɛ nnipa ne asase a wote so no nyinaa. 14 Fa ɔwawa dua ye adaka. Ye adan wɔ Adaka no mu, na fa ama ka emu ne akyire nyinaa. 15 Sei na ese se woye no: ma ne tenten nye anammɔn ahanan aduonum, ne tre anammɔn aduɔson enum, na ne ɔsoroko nso nye anammɔn aduanan enum. 16 Bo adaka no so. Ma ne ɔsoroko nye beye se nsateakwaa dunwɔtwe. Fa epono to adaka no nkyen, na ye nsamsɔo mmiensa; dee edi ekan, dee eda ntam ne dee ewo soro. 17 Tie! Mede nsuyire bekata asase so nyinaa, na mede aseɛ abodeɛ a nkwa wɔ mu; biribiara a nkwa wɔ mu no, ne nyinaa bewuwu. 18 Na wo dee, me ne wo beye apam; na wo, wo mmammarima, wo yere ne wo mmammarima yerenom nyinaa ne wo beba Adaka no mu. 19 Eɛ se wode abodeɛ a nkwa wɔ mu nyinaa, mmienu mmienu a, eye onini ne ɔberɛ a, wo ne wɔn betena adaka no mu nsuyire bere no a, wɔnwuwu. 20 Nnomaa ahodoo biara mmienu, mmoa biara mmienu, ne abodeɛ biara a ewea asase so mmienu beba wo nkyen, na woahwe wɔn, na woanwuwu. 21 Afei, fa nnuane ahodoo a, wodie na kora. Eno na ebeye wo ne wɔn nnuane a mobedi.” 22 Noa yee biribiara pepepe, sedee Onyankopɔn ka kyereɛ no se ɔnye no.

**7** Afei, Awurade ka kyereɛ Noa se, “Wo ne wo fiefoɔ nyinaa nkɔ Adaka no mu, efiri se, asase so nnipa nyinaa no, wo na mahunu se woye ɔteneneeni. 2 Fa mmoa a wɔn ho te biara, anini nson ne aberee nson ka wo ho.

Na fa mmoa biara a wɔn ho nte nso mmieniu, onini ne obereɛ. **3** Na fa nnomaa biara anini nson ne abereɛ, sedee ebeyɛ a, nsuyire no akyiri no, wɔn ase befee. **4** Nnanson se enne pɛpɛpɛ, mɛma osuo atɔ asase so awia ne anadwo adaduanan. Mɛpɛpa abɔdeɛ biara a nkwa wɔ mu a mabɔ afiri asase so.” **5** Noa dii nsem a Awurade ka kyereɛ no no nyinaa so. **6** Eberɛ a nsuyire baa asase so no, na Noa adi mfee aha nsia. **7** Noa ne ne mmammarima ne ne yere ne ne nsenom mmaa kɔhyɛ adaka no mu sedee ebeyɛ a, nsuyire no renka wɔn. **8** Mmoa a wɔn ho te ne wɔn a wɔn ho nte, nnomaa ne mmoa a wɔwea fam, **9** mmieniu mmieniu a wɔyɛ anini ne abereɛ kɔkaa Noa ho wɔ adaka no mu, sedee Onyankopɔn ka kyereɛ Noa se ɔnye no. **10** Na nnanson no akyiri no, nsuyire no hyɛɛ aseɛ. **11** Noa dii mfee ahansia no mu no, bosome a etɔ so mmieniu no eda a etɔ so dunson no, nsutire a ewɔ asase mu no nyinaa bobɔɛ, na esoro mpomma nso buebueɛ. **12** Osuo tɔ asase so awia ne anadwo adaduanan. **13** Saa eda no ara, Noa ne ne mmammarima Sem, Ham ne Yafet ne ne yere ne ne mmammarima baasa no yerenom kɔhyɛ adaka no mu. **14** Na wiram mmoa ahodoɔ ne nyemmoa ahodoɔ ne aboa biara a ɔnam asase so ne anomaa biara ne abɔdeɛ biara a ewɔ ntaban ka wɔn ho wɔ Adaka no mu. **15** Abɔdeɛ biara a nkwa wɔ wɔn mu mmieniu mmienu baa Noa nkyen bewuraa Adaka no mu. **16** Mmoa a wɔwuraa mu no nyinaa, na wɔyɛ anini ne abereɛ, sedee Onyankopɔn ka kyereɛ Noa no. Afei, Awurade kaa Noa hyɛ adaka no mu, too no mu. **17** Nsuyire no toaa so adaduanan asase so. Emaa Adaka no so ma etɛ nsuo no ani. **18** Nsuo no kɔɔ so yirii tɛnn wɔ asase so, ma Adaka no tɛɛ nsuo no ani. **19** Nsuo no yirii tententɛn wɔ asase so ara kɔsii se, ekataa mmpɛɔ atentene akeseɛ a ewɔ asase so nyinaa so. **20** Nsuo no yirii ara kɔsii se ekataa mmpɛɔ no so boroo so anamnon aduonu. **21** Abɔdeɛ biara a nkwa wɔ mu a enam asase so te se nnomaa, wiram mmoa a wɔwea asase so ne adasamma ase hyeeɛ. **22** Biribiara a ete asase kesseɛ so nso ase hyeeɛ. **23** Wɔpɛpaa biribiara a nkwa wɔ mu a ete asase so no. Nnipa ne mmoa ne abɔdeɛ a wɔnam asase so ne ewiem nnomaa nyinaa nso, wɔpɛpaa wɔn firii asase so. Ekaa Noa ne wɔn a na woka ne ho wɔ adaka no mu nko ara. **24** Nsuyire no toaa so asase so nnaɟua ɔha aduonum.

**8** Nanso, Onyankopɔn kaee Noa ne wiram mmoa a na wone no wɔ adaka no mu no. Onyankopɔn maa mɟrama bɔ faa asase so, na nsuo no tweɛɛ. **2** Nsutire a ewɔ asase ase no mu nsuo a ebɔɛɛ no gyaɛɛ ba, na esoro mpomma no nso mu totoɛɛ, maa nsuo no gyaɛɛ tɔ. **3** Nsuo no toaa so twe firii asase so. Nnaɟua ɔha ne aduonum akyiri no, na nsuo no atwe koraa. **4** Bosome a etɔ so nson no eda a etɔ so dunson so, Adaka no kɔtaa Ararat mmpɛɔ so. **5** Nsuo no toaa so, tweɛɛ ara kɔsii obosome a etɔ so edu no so. Na obosome edu no eda a edi ekan no, mmpɛɔ no atifi daa adi. **6** Adaduanan akyiri no, Noa buɛɛ mpomma a ɔtwa too adaka no ho no, **7** na ɔsomaɟa kwaakwaadabi, ma ɔdii akɔneaba kɔsii se nsuo no nyinaa we firii asase no so. **8** Afei, ɔsomaɟa aborɔnomaa se, ɔnkɔhwɛ se asase no so awo anaɟa. **9** Nanso, aborɔnomaa no annya baabi ansi, efiri se, na

nsuo no akata asase no so nyinaa. Enti, ɔsane baa Noa nkyen, maa Noa teneɛ ne nsa sɔɔ ne mu de no baa Adaka no mu. **10** Noa twɛn nnanson, na eno akyiri no, ɔsane somaa aborɔnomaa no bio. **11** Eberɛ a aborɔnomaa no sane baa ne nkyen anwummerɛ no, na ngo dua ahahammono a wate tua n'ano. Eno na emaa Noa hunuu se, nsuo no atwe afiri asase no so. **12** Noa tweneɛ nnanson bio, na ɔsane somaa aborɔnomaa no, nanso wansane amma ne nkyen bio. **13** Na ebaa se Noa dii mfee ahansia ne baako, bosome a edi ekan no mu eda a edi ekan no, na nsuo no atwe afiri asase no so. Enti, Noa yii adaka no suhyɛ no, na ɔhunuu se, asase so awo. **14** ɔbosome a etɔ so mmieniu no eda a etɔ so aduonu nson so no na asase no so woo koraa. **15** Onyankopɔn ka kyereɛ Noa se, **16** “Wo ne wo yere ne wo mmammarima ne wɔn yerenom mɟiri adaka no mu mfi. **17** Afei, yi abɔdeɛ biara a nkwa wɔ mu a wɔwɔ wɔ nkyen, a eye nnomaa, mmoa ne mmoa a wɔnam asase so nyinaa firii adaka no mu sedee ebeyɛ a, wɔn ase bedɔɛ wɔ asase so.” **18** Enti, Noa ne ne mmammarima ne ne yere ne ne mmammarima yerenom firii adaka no mu. **19** Mmoa no nyinaa ne abɔdeɛ a wɔnam asase so nyinaa ne nnomaa nyinaa ne biribiara a enam asase so ahodoɔ nyinaa firii Adaka no mu saa ara mmaako mmaako. **20** Afei, Noa sii aɟɔrebukyia maa Awurade. ɔfaa mmoa ne nnomaa a wɔn ho te, de bɔɔ ɔhyɛɛ aɟɔdeɛ wɔ aɟɔrebukyia no so. **21** Awurade tee aɟɔdeɛ no a Noa bɔɛɛ no hwam a eye no, ɔkaa wɔ n'akoma mu se, “Ewom se bɔne ahyɛ onipa akoma ma firii ne mmɔɟraase deɛ, nanso merenni onipa akyiri nnome asase bio. Na merenseɛ abɔdeɛ a nkwa wɔ mu bio sedee mayɛ yi. **22** “Mmereɛ dodoɔ a asase da so wɔ ho yi, oɟuo ne otwa, awɔ ne ahuhuro, asusɔ ne ɔpɛ, owia ne anadwo rentwam da.”

**9** Afei, Onyankopɔn hyiraa Noa ne ne mmammarima no ka kyereɛ wɔn se, “Monwo, na monyɛ bebree nhyɛ asase so ma. **2** Mo ho hu ne mo ho suro betɔ mmoa a wɔwɔ asase so nyinaa ne ewiem nnomaa nyinaa ne abɔdeɛ biara a wɔnam asase so ne nsuo mu mpataa nyinaa so. Wɔn nyinaa hyɛ mo nsa. **3** Biribiara a nkwa wɔ mu, na ekeka ne ho no beyɛ mo aduane. Sedee mede nhahammono hyɛ mo nsa no, afei deɛ, mede biribiara ma mo. **4** “Nanso, ense se mowe aboa a wɔntwaa ne mene mmaa ne mogya no nguɛ no enam. **5** Wo nkwa deɛ, deɛ ebeyɛ biara, mɛbisa ho akontabuo. Onipa a ɔkum ne yɔnkɔ onipa no, mɛbisa no ho asem. Mpo, aboa biara a ɔbɛkum onipa no, mewɔ saa aboa no nso asemmissa. Mɛbisa onipa kra ho asem. **6** “Obiara a ɔhwie onipa mogya guo no, onipa so na wɔnam behwie ɔno nso mogya aguo, efiri se, Onyankopɔn no ara seso na ɔbɔɔ onipa. **7** Mo deɛ, monwo, na monyɛ bebree. Mo ase mfee asase so, na monnoɔso.” **8** Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Noa ne ne mmammarima a woka ne ho no se, **9** “Enne, me ne mo ne mo aseɟɔɔ a wɔbɛwo wɔn no **10** ne abɔdeɛ biara a nkwa wɔ mu a na wɔwɔ mo nkyen wɔ adaka no mu ye apam: nnomaa, nyemmoa ne wiram mmoa a wone mo firii adaka no mu no baɛɛ nyinaa, ne abɔdeɛ biara a nkwa wɔ mu a wɔwɔ asase so. **11** Me ne mo ye m'apam se: Meremfa nsuyire nsee abɔdeɛ biara a nkwa wɔ mu a

ewo asase so. Saa ara nso na meremfa nsuyire nsee asase bio da.” **12** Na Onyankopon kaa se, “Yei ne apam a me, Onyankopon, ne mo ne abodee a nkwa wo mu biara a woka mo ho no ne nkyirimma nyinaa reye no ho nsenkyerennee. **13** Mato me nyankonton wo omununkum mu. Eno na ebeye apam a ebada me ne asase ntam. **14** Eber biara a mede omununkum beba asase ani, na se nyankonton pue wo omununkum no mu a, **15** mekae m’apam a eda me ne mo ne abodee a nkwa wo mu ahodo no nyinaa ntam. Nsuyire a ebese abodee a nkwa wo mu no nyinaa remma da biara da bio. **16** Eber biara a nyankonton beto wo omununkum mu no, mehunu, na makae apam a ewo ho daa a eda me, Onyankopon, ne abodee a nkwa wo mu ahodo nyinaa a wowa asase yi so ntam no.” **17** Enti, Onyankopon ka kyere Noa se, “Yei ne apam a me ne abodee biara a nkwa wo mu a, wowa asase yi so aye no ho nsenkyerennee.” **18** Yeinom ne Noa mmammarima a wofiri adaka no mu bae: Sem, Ham ne Yafet. Ham na owoo Kanaan. **19** Yeinom ne Noa mmammarima. Won mu na nnipa a, wawahwete wo asase so nyinaa firi bae. **20** Noa ye okuafoo a odii ekan. Oye bobefuo. **21** Eda bi, onom bobesa no bi boroe, ma oada ne ntomadan mu adagya. **22** Ham a owoo Kanaan no kotoo n’agya Noa se oda adagya. Ofirii ho no, okoboo ne nuammarima baanu no amane. **23** Enti, Sem ne Yafet faa atadee de guu won mmati so, koo nkyirinkiyire de kokataa won agya adagya so. Na won ani nkyere won agya enti, wanhunu n’adagya mu. **24** Eber a Noa ani so tetee no, na ohunu de ne kaakyire no aye no, **25** okaa se, “Nnome nka Ham asefoo a woye Kanaanfoo. Wobeye won nuanom mu nkoa mu nkoa.” **26** Noa kaa bio se, “Me nhaira a efiri Awurade, me Onyankopon, nkyen no nka Sem! Kanaan nye Sem akoo. **27** Onyankopon ntre Yafet ase ne n’asase mu. Yafet ntena Sem ntomadan mu, na Kanaan nye n’akoo.” **28** Nsuyire no akyiri no, Noa tenaa ase mfee ahasa ne aduonum. **29** Noa dii mfee aha nkron ne aduonum, ansa na arewu.

**10** Yeinom ne Noa mmammarima: Won ne Sem, Ham ne Yafet asefoo. Wowowoo mmammarima nsuyire no akyiri. **2** Yafet asefoo nie: Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **3** Gomer asefoo nie: Askenas, Rifat ne Togarma. **4** Yawan asefoo nie: Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **5** Na won asefoo beyee epo so adwumayefoo wo nsase ahodo so a na abusuakuo biara ka ne kasa nko. **6** Ham asefoo nie: Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **7** Kus asefoo nie: Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefoo nso ne: Saba ne Dedan. **8** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee okofoo kese wo asase so. **9** Na oye obommofoo kese a Awurade ahaira no, na wobo ne din ka asem. Na obiara a oye akokoodurusem no, wode no toto Nimrod a na oye obommofoo kese a Awurade ahaira no no ho. **10** N’ahennie hyee ase wo Babilonia, Ereka, Akad ne Kalne a, ne nyinaa wo Sinear asase so. **11** Ofirii saa asase no so tre ne ahennie mu koo Asiria, kokyekyeree Ninewe. Rehobot-Ir, Kala ne **12** Resen a eda Ninewe ne Kala ntam; eno na eye kuro kese wo saa ahemman no mu. **13** Na Misraim woo Ludfoo, Anamfoo, Lehabfoo, Naftuhfoo,

**14** Patrusfoo, Kasluhfoo ne Kaftorfoo a woye Filistifoo agyanom. **15** Na Kanaan woo n’abakan Sidon ne Het. **16** Yebusifoo, Amorifoo, Girgasifoo, **17** Hewifoo, Arkifoo, Sinifoo, **18** Arwadfoo, Semarifoo ne Hamatifoo. Akyire yi, Kanaanfoo mmusua no petee. **19** Kanaan nsase ahaye tre firii Sidon koduruu Gerar de kooi Gasa koduruu Sodom ne Gomora, Adma, Seboim de kooi Lasa. **20** Yeinom ne Ham asefoo a won mmusuakuo, won kasa, won nsase ne won aman da won adi. **21** Sem a na ne nua panin ne Yafet no nso woo mmammarima. Sem nananom ne Eber mma. **22** Sem asefoo nie: Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. **23** Aram asefoo nie: Us, Hul, Geter ne Mas. **24** Na Arfaksad woo Sela, enna Sela woo Eber. **25** Eber woo mmammarima baanu. Abakan no din de Peleg a asekyere ne “nkyekyemu” efiri se, ne bere so na nnipa a wowa ewiase mu kyekye koo kasa ahodo mu na wobo hwete. N’akyiri ba no din de Yoktan. **26** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **27** Hadoram, Usal, Dikla, **28** Obal, Abimael, Seba, **29** Ofir, Hawila ne Yobab. **30** Asase a wote so no tre firi Mesa kooi Sefar, oamantam a eda bepo so wo apuee fam no. **31** Yeinom ne Sem mmammarima, sedee won mmusua ne won kasa, won nsase ne won amanaman te no. **32** Yeinom ne Noa mmammarima mmusua, sedee won awoo ntoatoaso te wo won amanaman mu. Na efiri yeinom mu na nsuyire no akyiri amanaman petee asase so.

**11** Eber bi, na nnipa a wowa asase so nyinaa ka kasa koroo. **2** Saa nnipa yi tu baa apuee fam no, wobeto asase tamaa wo Babilonia asase so, na wotena ho. **3** Wodwennwenee ho se, “Momma yentwa ntayaa na yento mma emmen yie.” Wode ntayaa no sii aboo anan na wode ama hyehyee ntam. **4** Afei, wodwennwenee ho bio se, “Momma yenkyekyere kuro kese, na yensi abantenten a ne sorosorommae duru sorosoro wo kuro no mu, na yennyee edin, na zeahwete wo asase so.” **5** Awurade siane firii soro baa fam, behunu kuro kese a worekyekyere no ne abantenten a woresi no. **6** Afei, Awurade kaa se, “Se nnipa koroo a woka kasa baako afiti ase redi saa dwuma yi a, ennee biribiara a wobo won tirim se wobeye no renye won den. **7** Mommra na yenko asase so, na yenkototo won kasa, na obiara nya ne kasa, sedee obiara nte ne yonko kasa.” **8** Enam yei so maa Awurade hwete nnipa no nyinaa mu, ma wopete asase so nyinaa, ma wogyaee kuro kese no kyekyere. **9** Eno enti na wofree kuro kese no Babel, efiri se, cho na Awurade totoo kasa baako a na woka wo ewiase nyinaa saa eber no, maa won kasa hodo. Efiri ho na Awurade hwete nnipa no nyinaa mu, ma wopete asase so nyinaa. **10** Ye ne Sem asefoo ho asem. Nsuyire no akyiri, mfee mmienu no a na Sem adi mfee oha no, owoo Arfaksad. **11** Sem woo Arfaksad akyiri no, otenaa ase mfee aha enum, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **12** Arfaksad nso dii mfee aduasa enum no, owoo Sela. **13** Arfaksad woo Sela no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan ne mmiensa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **14** Sela dii mfee aduasa no, owoo Eber. **15** Sela woo Eber no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan ne mmiensa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso

kaa ho. **16** Eber dii mfee aduasa enan no, owo Peleg. **17** Eber woo Peleg no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanan ne aduasa, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **18** Peleg dii mfee aduasa no, owo Reu. **19** Peleg woo Reu no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanu ne nkron, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **20** Reu dii mfee aduasa mmieniu no, owo Serug. **21** Reu woo Serug no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanu ne nson, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **22** Serug dii mfee aduasa no, owo Nahor. **23** Serug woo Nahor no, akyire yi, otenaa ase mfee ahanu wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **24** Nahor dii mfee aduonu nkron no, owo Tera. **25** Nahor woo Tera no, akyire yi, otenaa ase mfee oha ne dunkron, wowoo mmammarima ne mmammaa bi nso kaa ho. **26** Tera dii mfee aduonu no, owo Abram, Nahor ne Haran. **27** Yei ne Tera asefoo ho asem. Tera woo Abram, Nahor ne Haran. Na Haran woo Lot. **28** Eber e a Haran agya Tera te ase no, Haran wuu baabi a wowoo no a wofre ho Ur a, ewo Kaldea asase so no. **29** Abram ne Nahor warewaree. Na Abram yere din de Sarai, na Nahor nso yere din de Milka a, na oye Haran babaa. Saa Haran yi na owowoo Milka ne Iska. **30** Na Sarai ye obonini; na onni ba. **31** Tera faa ne babarima Abram ne ne nana Lot, a oye Haran babarima ne n'ase baa Sarai, a na oye ne babarima Abram yere no, ne won nyinaa siim firii Ur a ewo Kaldea asase so se, woreko Kanaan asase so. Na woduruu Haran no, wotena hɔ. **32** Tera dii mfee ahanu ne enum, na owuu wɔ Haran.

**12** Awurade Onyankopɔn ka kyere Abram se, “Gya wɔ oman, wo nkurofoɔ ne wo agya fiefoɔ, na kɔ asase a mekyere wo no so. **2** “Mema wo aye oman keseɛ, na mehyira wo. Mema wo din atre, na woaye nhyira ama nnipa bebree. **3** Mehyira wɔn a wɔhyira wo, na obiara a odome wo no, medome no. Enam wo so na wɔbɛhyira nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa.” **4** Enti, Abram kɔeɛ, sedee Awurade Onyankopɔn ka kyere no no. Na Lot ne no kɔeɛ. Eber e a Abram refiri Haran asase so ako no, na wadi mfee aduonu enum. **5** Na Abram faa ne yere Sarai ne ne nuabarima Haran babarima Lot, n'agyapadeɛ ne n'asomfoɔ a onyaa wɔn wɔ Haran nyinaa, siim kɔ Kanaan asase so. **6** Wɔfaa asase no so ara kɔsii baabi a wofre ho Sekem, koduruu odum dua bi a esi baabi a wofre ho More. Eho na wosii wɔn ntomadan. Saa eberɛ no, na Kanaanfoɔ na wote asase no so. **7** Afei, Awurade Onyankopɔn yii ne ho adi kyere Abram ka kyere no se, “Mede saa asase yi bema w'aseni.” Enti, Abram sii afɔrebukyia wɔ hɔ, de kae Awurade Onyankopɔn a oɔdaa ne ho adi kyere no no. **8** Akyire yi, Abram firii hɔ, de n'ani kyere mmepɔ bi a ewo apuee fam, sii ne ntomadan wɔ hɔ. Na Bet-El da atɔe fam, na Ai nso da apuee fam. Eho na osii afɔrebukyia maa Awurade Onyankopɔn, sɔree no wɔ hɔ. **9** Afei, Abram dii atutena ara, kɔ anafoɔ fam. **10** Saa eberɛ no, ekɔm kɛseɛ bi sii asase a na Abram te so no so. Enti, otu kotena Misraim asase so kakra, efiri se, ekɔm a ebaa asase so no, na ano ye den yie. **11** Oreye aduru Misraim asase so no, aka kyere ne yere Sarai se, “Menim se wo ye obaa a wo ho

ye fe yie. **12** Se Misraimfoɔ no hunu wo a, wɔbeka se, ‘Ne yere nie. Momma yenkum no, na yemfa no.’ **13** Na se woka se wo ye me nuabaa a, Misraimfoɔ no behwe me yie, efiri se, wɔn ani wɔ wo ho, eno enti, wɔrenkum me.” **14** Eber e a wɔduruu Misraim asase so no, Misraimfoɔ no hunuu se, obaa no ho ye fe yie. **15** Na oshene Farao mpanimfoɔ hunuu no no, wokamfoɔ n'ahoofe, kɔbɔ no amanee. Enti, oshene Farao soma ma wɔkɔfaa obaa no baa n'ahemfie hɔ. **16** Esiane obaa no ahoofe enti, oshene Farao hwɛ Abram yie, maa no nnwan, anantwie, afunumunini ne afunumuberee, nkoa, mfenaa ne nyoma. **17** Na esiane Abram yere Sarai te a na ote Farao ahemfie hɔ no enti, Awurade Onyankopɔn maa oyaredɔm baa Farao ne ne fiefoɔ so. **18** Yei enti, Farao frɛ Abram bisaa no se, “Edeɛn na woaye me yi? Adɛn enti na woanka ankyere me se, obaa no ye wo yere? **19** Adɛn enti na woka se, ‘Oye me nuabaa’ na woama maware no? Se saa na etee deɛ a, gye wo yere. Wo yere nie! Fa w'adeɛ kɔ!” **20** Na Farao hyɛ asraafoɔ se, wɔnkɔgya Abram ne ne yere ekwan a wɔn fiefoɔ ne wɔn agyapadeɛ nyinaa ka ho.

**13** Abram tu firii Misraim. Ono, ne yere, Lot, n'agyapadeɛ ne ne fiefoɔ nyinaa baa Negeb. **2** Saa eberɛ no na Abram anya ne ho a owo nyemmao, dwete ne sikakɔkɔ pii. **3** O firii Negeb hɔ no, o dii atutena ara koduruu Bet-El, baabi a o dii ekan sii ne ntomadan a ewo Bet-El ne Ai ntam no. **4** Eho na kane no osii n'afɔrebukyia. Eho nso na o kɔ so somm Awurade. **5** Na Lot a o ne Abram nam no nso ye odefoɔ a owo nnwan, anantwie ne asomfoɔ bebree. **6** Esiane se saa eberɛ no na Abram ne Lot nyinaa anya wɔn ho, na wɔwɔ nnwan, anantwie ne asomfoɔ pii enti, na wɔnsene asase no so. **7** Na akasakasa taa baa Abram mmoahwefoɔ ne Lot mmoahwefoɔ no ntam. Saa eberɛ no na Kanaanfoɔ ne Perisifoɔ nso tete asase no so. **8** Enti, Abram ka kyere Lot se, “Mesre wo, mma akasakasa mma me ne wo anaɛ me mmoahwefoɔ ne wo mmoahwefoɔ ntam, efiri se, ye ye anuanom. **9** Enye asase no nyinaa na eda w'anim yi? Ma yɛnni mpaapaemu. Se wokɔ benkum a, meko nifa, na se wokɔ nifa nso a, meko benkum.” **10** Lot hwɛ ne ho hyiaɛ, hunuu se asase a eda Yordan ho no ye asasebereɛ. Na nsuo wɔ mu baabiara te se Eden turom anaase Misraim asase a eda Soar fam hɔ no ara pe. Saa eberɛ no, na Awurade nnya nsɛee Sodom ne Gomora. **11** Na Lot de n'ani kyere apuee fam, faa asase a eda Yordan ho no. Yei ne ekwan a Abram ne Lot faa so dii ntetemu no. **12** Abram tenaa Kanaan asase so. Enna Lot nso dii atutena wɔ nkuroɔn a ewowɔ nsase tamaa no so, na o kɔsii ne ntomadan wɔ baabi a eberɛ Sodom. **13** Na nnipa a wɔwɔ Sodom kuro no mu no ye amumuyefoɔ a daa wo ye bone akeseakeseɛ de tia Awurade. **14** Lot tee ne ho firii Abram ho akyiri no, Awurade ka kyere Abram se, “Afei, ma w'ani so hwe atifi fam, anafoɔ fam, apuee fam ne atɔe fam. **15** Mede asasetam a w'ani tua yi nyinaa bema wo ne w'asefoɔ afeboɔ. **16** Mema w'asefoɔ adɔso se asase so mfuturo a obiara ntumi nkan. **17** Sɔre, kɔ na kohwehwe asase no so nyinaa, efiri se, mede rema wo.” **18** Enti, Abram tutuu ne ntomadan betena odum kwaɛ bi a e ye Mamre dea wo Hebron. Eho na osii afɔrebukyia maa Awurade.



**14** Na ebaa se Babiloniahene Amrafel, Elasarhene Ariok, Elamhene Kedorlaomer, Goimhene Tideal bere so, 2 na saa ahemfo yi ne Sodomhene Birsā, Gomorahene Birsā, Admahene Sinab, Seboimhene Semeber ne Belahene a na wofre no Soar no dii ako. **3** Saa ahemfo yi a eye Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene boaboa wɔn akodɔm ano wɔ Sidim subɔnhwa a eno ne Nkyene Eɔo no mu. **4** Wɔsomm Kedorlaomer mfee dumienu, na afe a eto so dumiensa mu no, wotee atua. **5** Afe akyiri no, Kedorlaomer ne ahemfo a wɔɔɔkaa ne ho no tuu ɔsa. Na woko dii saa nnipa yi so nkonim: Refaimfo, a wɔwɔ Asterot-Karnaim ne Susifo a wɔwɔ Ham ne Emifo a wɔwɔ Kiriataim **6** ne Horifo a wɔwɔ beɔ Seir so de kɔsi El-Paran a eda esere ano no. **7** Afei, wosane wɔn akyiri baa En-Mispat a, akyire no, wɔfɔre no Kades bekunkumm Amalekfo ne Amorifo nso a na wote Hasason-Tamar, seee wɔn oman no nyinaa. **8** Afei, saa ahemfo baanum yi a wɔn ne Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene a akyire yi, wɔfɔre no Soar no kɔɔ **9** saa ahemfo baanan yi a wɔn ne Elamhene Kedorlaomer, Goimhene Tideal, Sinearhene Amrafel ne Elasarhene Ariok nkyen. Wɔkɔhyiaa wɔ Sidim subɔnhwa mu. **10** Na nkomena pii wɔ Sidim Bɔnhwa no mu a wɔatu ama wɔ ho pɛn. Enti, ebaa se Sodomhene ne Gomorahene akodɔm no redwane no, wɔn mu bi kɔtɔɔ nkomena no mu, na nkaeɛ no nso dwane kɔɔ mmepɔ a na ewɔ ho no so. **11** Ahemfo baanan a wɔdii nkonim no fom Sodom ne Gomorafo ahodeɛ ne wɔn nnuane nyinaa de kɔeɛ. **12** Esiane se na Abram nuabarima ba Lot te Sodom asase so no enti, nkonimidifo no faa ɔno ne n'agyapadeɛ nyinaa kɔeɛ. **13** Na Sodom ne Gomora adwanefo no mu baako bebɔ Hebrini Abram oko no mu amanɛ. Saa eberɛ no, na Abram abɔ ne ho atenaseɛ wɔ odum kwaeɛ bi a eye Amorini Mamre dea no ase. Mamre yi nso, na ne nuanom ne Eskol ne Aner a na wɔye Abram aboafɔ no. **14** Eberɛ a Abram tee se wɔafa ne busuani Lot dommum no, ɔboaboa ne fiefoɔ nnipa ahasa ne dunwɔtwe a wɔatete wɔn se akofɔ ano, ma wɔtii atamfo no, kɔsii kuro bi a wɔfɔre no Dan mu. **15** Eda no anadwo, Abram kyekeɛ n'akodɔm no mu, ma wɔto hye atamfo no so, kunkumm wɔn, taa wɔn kɔduruu kuro bi a wɔfɔre no Hoba a ewɔ Damasko atifi fam no mu. **16** Abram gyee oko mu nneema a wɔfaeɛ no nyinaa faa ne busuani Lot ne n'agyapadeɛ ne mmaa ne nnipa foforo a wɔkyeɛ wɔn no nyinaa sane baɛ. **17** Abram kɔdii Kedorlaomer ne ahemfo a na wɔka ne ho no so nkonim akyiri no, Sodomhene behyiaa no wɔ Sawe bɔnhwa a eno ara na wɔfɔre no ɔhene Bɔnhwa no mu. **18** Na Salemhene Melkisedek a na ɔye ɔsorosoro Awurade Onyankopɔn ɔsɔfo no de burodo ne nsɔ breɛ no. **19** Afei, Melkisedek hyiraa Abram se: "ɔsorosoro Onyankopɔn a ɔbɔ soro ne asase, nhyira nka wo, Abram. **20** Na nhyira nka ɔsorosoro Onyankopɔn, a ɔde w'atamfo ahye wo nsam no." Na Abram maa Melkisedek nneema a ne nsa kaeɛ no nyinaa mu biara nkyeɛmu edu mu baako. **21** Afei, Sodomhene ka kyereɛ Abram se, "Fa me nnipa a wofaa wɔn no ma me keke, na wo nso, fa nneema a aka no nyinaa." **22** Nanso, Abram ka kyereɛ Sodomhene se,

"Madi nse aka ntam akyere ɔsorosoro Onyankopɔn, ɔsoro ne asase yefo se, **23** Merennyɛ biribiara, se eye asaawa ahoma baako anaa mpaboa so ahoma mpo, mfiri wo nkyen, na woanka da se, 'Me na memaa Abram nya ne ho.' **24** Merennyɛ hwee mfiri wo nkyen, gye deɛ me mmarima yi adi nko. Me nkurɔfo Aner, Eskol ne Mamre deɛ, ma wɔn wɔn kyefa."

**15** Yeinom akyiri no, Awurade kasa kyereɛ Abram wɔ anisoadehunu mu se, "Abram, nsuro. Meye wo kyem. Meye wo kyefa a esom bo." **2** Abram nso buaa se, "Ao, Awurade Onyankopɔn, edeen na wode bema me wɔ eberɛ a menni ɔba. Onipa a ɔbedi m'adeɛ no ye Damaskoni Elieser?" **3** Na Abram toaa so se, "Wommaa me mma enti, akoa a wɔwoo no wo me fie no na ɔbedi m'adeɛ." **4** Enna Awurade ka kyereɛ Abram se, "Saa ɔbarima yi renni w'adeɛ da, agye w'ankasa wo yafumma." **5** Onyankopɔn de Abram kɔɔ afikyire, na ɔka kyereɛ no se, "Pagya w'ani hwe soro na hwe se wobɛtumi akan ɔsoro nsoromma anaa." Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Abram se, "Saa ara na w'asefo bɛdɔso." **6** Abram gyee asem a Awurade kaeɛ no dii. Ne saa enti, Awurade buu no onipa teneneɛ. **7** Awurade Onyankopɔn kyereɛ Abram bio se, "Mene Awurade a mede wo firi Ur a ewɔ Kaldeafɔ asase so baɛ se mede saa asase yi rema wo se w'agyapadeɛ." **8** Nanso, Abram kaa se, "Ao, ɔsorosoro Awurade, ebeye sen na mehunu se, asase no beye me dea?" **9** Awurade ka kyereɛ Abram se, "Fa nantwie ba a wadi mfee mmiensa, abirekyibereɛ a wadi mfee mmiensa, odwennini a wadi mfee mmiensa, anyankuku ne aborɔnoma ba bre me." **10** Abram de yeinom nyinaa breɛ Onyankopɔn, paapae wɔn mu mmienu, na ɔde afaafa no kyerekyereɛ animu, de guguu ho. Na nnomaa no deɛ, wampaapae wɔn mu. **11** Na apete besisii mmoa no afunu so no, Abram pamoo wɔn. **12** Eberɛ a owia rekɔto no, Abram daa hateɛ, na esum kabii a eye hu tɔɔ ne so. **13** Afei, Awurade ka kyereɛ Abram se, "Gye di se w'asefo beye ahɔho wo asase a enye wɔn dea so. Wɔbeyɛ nkoa wɔ oman no mu, asom, na wɔaye wɔn ayayadeɛ mfee ahanan. **14** Nanso, metwe saa oman a w'asefo besom wɔn no aso, na eno akyiri no, wɔɔɔfiri oman a wɔsom mu no mu aba se adefo. **15** Wo deɛ, wobewu asomdwoe mu. Wobenyini akyere yie ansa na woawu. **16** Nanso, awɔ ntoatoaso a eto so enan no mu, w'asefo besane aba saa oman yi mu bio. Efiri se, saa eberɛ yi, Amorifo a wote saa asase yi so enne yi bɔne a wɔye no nnya nuruu deɛ wɔtwe wɔn aso ma eye yie." **17** Na ebaa se owia kɔtɔe, na esum duruu no, Abram hunuu egyakukuo bi se eɛfiri wisie ne ogyaten a eɛreɛreɛ befaa mmoa a wɔakum wɔn no afunu afaafa no ntam. **18** Saa eda no ara, Awurade ne Abram yeɛ apam, kaa se, "Mede saa asase a efiri Misraim asubonten no ho, de kɔsi asubonten keseɛ Eufrate ho bema wo ne w'asefo. **19** Saa ara nso na mede Kenifo, Kenesifo, Kadmonifo, **20** Hetifo, Perisifo, Refaimfo, **21** Amorifo, Kanaanfo, Gargasifo ne Yebusifo nsase nyinaa bema wo ne w'asefo no."

**16** Saa eberɛ yi, na Sarai nwoo ɔba mmaa Abram. Na ɔwo Misraimni abaaawa bi a wɔfrɛ no Hagar; **2** enti Sarai ka kyereɛ Abram se, “Wo ara wonim se Awurade ama mayɛ obonini; manwo ɔba! Mesrɛ wo, kɔ na wo ne m’abaawa Hagar nkɔda; ebia enam ne so na manya mma.” Abram penɛe asem a Sarai ka kyereɛ no no so. **3** Abram tenaa Kanaan asase so mfɛɛ edu akyiri no, ne yere Sarai de Misraimni abaaawa Hagar no kɔmaa ne kunu no se, ɔnware no. **4** Abram ne Hagar daɛɛ, na onyinseneɛ. Eberɛ a Hagar hunuu se wanyinsɛn no, ɔhyɛɛ aseɛ buu n’awuraa Sarai animtia. **5** Enti Sarai ka kyereɛ Abram se, “Saa ɔhaw a aba me so yi nyinaa firi wo! Mede m’abaawa maa wo; afei a wahunu se wanyinsɛn no enti, ɔtiatia m’anim. Awurade mmu me ne wo ntam aten.” **6** Nanso, Abram ka kyereɛ Sarai se, “Ɔyɛ w’abaawa. Deɛ wopɛ se wode yɛ no biara, fa yɛ no.” Efiri saa eberɛ no, Sarai taneɛ n’abaawa Hagar ani, ma ɔdwane firii ne nkyɛn. **7** Awurade ɔbofoɔ hunuu Hagar wo nsuo aniwa bi ho wo esere no so. Na saa nsuo aniwa no da ekwan a ekɔ kuro bi a wɔfrɛ no Sur no nkyɛn. **8** Ɔbofoɔ no bisaa Hagar se, “Sarai abaaawa Hagar, wofiri he, na woreko he?” Hagar buaa no se, “Meredwane afiri m’awuraa Sarai nkyɛn.” **9** Na Awurade ɔbofoɔ no ka kyereɛ Hagar se, “Sane kɔ w’awuraa no nkyɛn, na kɔbrɛ wo ho ase ma no.” **10** Ɔbofoɔ no ka kaa ho se, “Mema w’ase afeɛ a, wɔkan a, enyɛ yie.” **11** Awurade ɔbofoɔ no sane ka kyereɛ Hagar se, “Woanyinsɛn, na wobɛwo ɔbabarima. Wobetɔ no edin Ismael, efiri se, Awurade ate w’amanahunu. **12** Ɔbeyɛ se esere so afunumu. Ɔbetia nnipa nyinaa, na nnipa nyinaa nso betia no; atutuɛ so na ɔne ne nuanom betena.” **13** Yei akyiri ɔde edin foforo maa Awurade. Ɔkaa se, “Mahunu Deɛ ɔhunu me.” Eno enti, ɔde edin El-Roi a aseɛ ne “Onyankopɔn a ɔhunu me” no, too no. **14** Eno enti na wɔfrɛ nsuo aniwa no se Beer-Lahai-Roi a aseɛ ne “Onyankopɔn Teasefoɔ a ɔhunu me abura.” Eɔda Kades ne Bered ntam besi enne. **15** Enti Hagar woo ɔbabarima maa Abram. Abram too abɔfra no edin Ismael. **16** Hagar woo Ismael no, na Abram adi mfɛɛ aduɔwɔtwe nsia.

**17** Abram dii mfɛɛ aduɔkron nkron no, Awurade yii ne ho adi kyereɛ no kaa se, “Mene Otumfoɔ Onyankopɔn, nante m’anim na yɛ pɛ. **2** Mesi apam a eɔda me ne wo ntam no so dua, na mama w’asefoɔ adɔɔso.” **3** Abram de n’anim butuu fam, na Onyankopɔn ka kyereɛ no se, **4** “Me fa mu deɛ, saa apam yi na eɔda me ne wo ntam: wobeyɛ aman bebree agya. **5** Wɔremfrɛ wo Abram bio. Wɔbefrɛ wo Abraham, efiri se, mayɛ wo aman bebree agya. **6** Mema w’asefoɔ adɔɔso. Wobeyɛ amanaman bebree na ahemfo nso afiri wɔn mu. **7** Mema m’apam no ayɛ daapem apam a ebɛda me ne wo ne w’asefoɔ ne awɔn ntoatoasɔ a ebɛba no ntam. Na meye wo ne w’asefoɔ Onyankopɔn. **8** Mede Kanaan asase a enne wote so se ɔhohɔ no nyinaa bɛma wo ne w’asefoɔ a wɔbɛba akyire no nyinaa. Ebeyɛ asase a eyɛ w’agyapadeɛ afeɔɔ. Na meye wɔn Onyankopɔn.” **9** Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se, “Wo deɛ, ese se wo ne w’asefoɔ ne w’asefoɔ a wɔbɛba akyire no di m’apam no so. **10** Yei ne m’apam a eɔda me ne wo ntam a

ese se wo ne w’asefoɔ ne w’asefoɔ a wɔbɛba akyire no di so. Eɛ se wɔtwa ɔbarima biara twetia. **11** Eɛ se motwa twetia. Eno na eɛbeyɛ apam a eɔda me ne wo ntam no ho nsenkyerenneɛ. **12** Ɔbarima biara a ɔyɛ w’aseni a wɔbɛwo no no, ɔdi nnawɔtwe pɛ a, ese se wɔtwa no twetia. Nkoa a wɔwoo won wo wo fie ne ɔnanani biara a woyii sika tɔɔ no firii ɔmamfrani nkyɛn a ɔnyɛ w’aseni no nso, ese se wɔtwa no twetia saa ara. **13** Se wɔwoo no wo fie oo, se nso, wokarii sika kɔtɔɔ no oo, ese se wɔtwa no twetia. Saa honam mu apam yi beyɛ daapem apam. **14** Wɔbɛpam ɔbarima biara a wɔntwaa no twetia no afiri ne nkurofoɔ mu, efiri se, saa onipa no anni m’apam no so.” **15** Onyankopɔn sane ka kyereɛ Abraham se, “Efa wo yere Sarai ho nso, efiri enne reko, woremfrɛ no Sarai bio. Wɔbefrɛ no Sara. **16** Mɛhyira no, na mɛma no awo ɔbabarima ama wo. Mɛhyira no ma wabeyɛ aman nyinaa maame. N’asefoɔ mu na amanaman mu ahemfo befiri.” **17** Abraham de n’anim butuu fam bio. Ɔsere bisaa ne ho se, “Ebetumi aba se ɔbarima a wadi mfɛɛ ɔha bewo ɔba anaa? Sara nso a wadi mfɛɛ aduɔkron no nso, ɔbetumi awo ɔba anaa?” **18** Na Abraham ka kyereɛ Onyankopɔn se, “Aɔ, Onyankopɔn enneɛ, hyira Ismael!” **19** Na Onyankopɔn kaa se, “Mmom, wo yere Sara bewo ɔbabarima ama wo, na wobeto no edin Isak, a aseɛ ne Sereɛ. Me ne no beyɛ daapem apam a ebetena ho ama n’asefoɔ a wɔbɛba akyire no nyinaa. **20** Na Ismael ho asem a wokaeɛ no nso, mate. Mɛhyira no ama n’ase adɔre bebree. Ɔbeyɛ aberempon dumienɛ agya. Na mɛma no ayɛ ɔman kesee. **21** Nanso, me ne Isak a Sara bewo no, afe sɛsɛ no, na eɛbeyɛ m’apam no.” **22** Onyankopɔn kasa kyereɛ Abraham wieɛ no, ɔgyaa no ho kɔɛɛ. **23** Saa eɔda no ara, Abraham faa ne babarima Ismael ne mmarima a wɔwoo won wo ne fie ne mmarima a wɔtɔɔ wɔn firii ananafoɔ nkyɛn, twitwaa won nyinaa twetia, sɛdeɛ Onyankopɔn ka kyereɛ no no. **24** Wɔtwaa Abraham twetia no, na wadi mfɛɛ aduɔkron nkron. **25** Ne babarima Ismael nso, wɔtwaa no twetia no, na wadi mfɛɛ dumiensa. **26** Saa eɔda no ara, na wɔtwaa Abraham ne ne ba Ismael nyinaa twetia. **27** Ɔbarima biara a ɔwo Abraham fie, wɔn a wɔwoo wɔn wo Abraham fie ne ɔbarima biara a wɔtɔɔ no firii ɔnanani bi nkyɛn no, wɔtwitwaa won nyinaa twetia, kaa Abraham ho.

**18** Awia ketee bi a Abraham te ne ntomadan a ewɔ Mamrɛ odum kwaɛɛ ekwan ano no, Awurade yii ne ho adi bio kyereɛ no. **2** Abraham maa n’ani so no, ɔhunuu se mmarima baasa bi apue ne ntentesoo. Ɔhunuu wɔn no, ɔtuu mmirika firii ne ntomadan no kwan ano kɔhyiaa wɔn, kotoo wɔn. **3** Abraham kaa se, “Me wura, se manya adom wo w’anim a, ntwaa me a meye w’akoa ho nkɔ. **4** Momma wɔmfa nsuo bi mmrɛ mo nhohoro mo nan ase, na monhome wo nnua yi ase kakra. **5** Moaba mo akɔa nkyɛn yi, momma mɛmpɛ aduane kakra bi mma monka mo ano, na monnya ahooden nkɔ mo kwan.” Nnipa no penɛe so kaa se, “Eye, ye deɛ wopɛ se woyɛ.” **6** Enti, Abraham de ahoɔhere kɔɔ ne yere Sara nkyɛn wo ntomadan no mu, ka kyereɛ no se, “Ka wo ho fa asikyiresiam pa susukora mmiensa, na foto na fa to burodo.” **7** Afei, Abraham yɛɛ ntem kɔɔ n’anantwibuo no mu, kokyereɛ nantwie ba a ɔyɛ

na wadore sra dee de no maa ne osomfoo, ma ode ahoohere yee ne ho adwuma. **8** Afei, ofaa nufosuo ani sra dee ne nufosuo ne nantwie ba a ode anoa aduane no, de too nnipa baasa no epono. Eberɛ a nnipa no gu so redidie no, na ogyina won nkyen wo nnua no ase. **9** Nnipa no bisaa Abraham se, “Wo yere Sara wo he?” Abraham buaa won se, “Owo ntomadan no mu.” **10** Afei, Awurade kaa se, “Dee ebeye biara, afe seseɛ meba wo nkyen, na meba no, na wo yere Sara awo obabarima.” Saa eberɛ no, na Sara gyina ntomadan no epono akyiri, retie nkommɔ no. **11** Na Abraham ne Sara nyinaa anyinyini yie a won mfee ako animu koraa enti, na Sara awoɔ apa ho. **12** Sara tee asem no, aseree ne tirim, kaa se, “Manya awie aberewabo, na me kunu nso abo akokoraa yi, ebeye sen na manya saa anigyedee yi?” **13** Enti, Awurade bisaa Abraham se, “Aden enti na Sara sere bisaa se, ‘Ampa ara se manyini aduru seyie yi, metumi awo ba?’ **14** Biribi boro Awurade ahooden so se obeye? Afe seseɛ a mesane aba sedee mahye wo ho bo no, na wo yere Sara awo obabarima.” **15** Na Sara suro enti, otwaa atorɔ se, “Mansere.” Nanso, Onyankopon kaa se, “Eye nokore turodoo se wosereɛ.” **16** Mmarima no kraa se woreko no, wode won ani kyereɛ Sodom. Abraham kogyaa won kwan. **17** Afei, Awurade kaa se, “Adee a mabo me tirim se meye no, memfa nsie Abraham anaa? **18** Eye nokore turodoo se Abraham beye oman kesee a ewo tumi. Na enam Abraham so na wobehyira amanaman a ewo asase so nyinaa. **19** Efiri se, mapa Abraham se obekyerɛkyere ne mma ne ne fiefoɔ Awurade kwan. Na woye ade pa ne ade teneneɛ a esa Awurade ani. Sedee ebeye a Awurade bo a ohyee Abraham no beba mu.” **20** Afei, Awurade kaa se, “Mate nnebone a eye duru a ereko so wo Sodom ne Gomora no. **21** Meko ho makohwe se, dee woye no ye bone a eye duru, sedee mate no anaa. Se ente saa nso a, mehunu.” **22** Na mmарima baasa no mu baanu danee won ani kyereɛ Sodom. Nanso, Abraham dee, na oda so gyina Awurade anim. **23** Afei, Abraham twe ben Onyankopon bisaa no se, “Wobesee nnipa teneneɛ ne nnipa bonefoɔ nyinaa afra anaa? **24** Na se nnipa teneneɛ aduonum wo kuro no mu a wobesee kuro no a worenhwe saa nnipa teneneɛ aduonum no ho nnyae kuro no seɛ? **25** Epare wo se wobeye saa, se wobekum nnipa teneneɛ ne nnipa bonefoɔ afra, de asotwe korɔ no ara beɛma nnipa teneneɛ ne nnipa bonefoɔ. Epare wo! Dee obu asase nyinaa aten no remmu atenteneneɛ anaa?” **26** Na Awurade kaa se, “Se mehunu nnipa teneneɛ aduonum wo Sodom kuro no mu a, won enti, merenseɛ kuro no.” **27** Na Abraham bisaa se, “Afei, me a meye nsɔ ne doteɛ a mense hwee, nanso masi me bo ne Awurade akasa yi, **28** se eba se nnipa teneneɛ no dodoo ye aduanan enum nso e? Esiane saa nnipa enum a wɔafiri nnipa teneneɛ aduonum no so ama aka nnipa teneneɛ aduanan enum no enti, wobesee kuro mu no nyinaa anaa?” Onyankopon buaa se, “Se mehunu nnipa teneneɛ aduanan enum wo kuro no mu a, merenseɛ no.” **29** Abraham toaa n’adebisa no so se, “Se eba se, nnipa teneneɛ aduanan pe na wowo kuro no mu e?” Na Awurade buaa Abraham se, “Nnipa teneneɛ aduanan no enti, merenseɛ kuro no.” **30** Abraham koɔ so sree bio se, “Mesre wo, Awurade, mma wo bo mfu me, ma

menkasa. Se eba se nnipa teneneɛ aduasa na wowo kuro no mu nso e?” Awurade buaa se, “Se mehunu nnipa teneneɛ aduasa a, merenseɛ kuro no.” **31** Afei, Abraham bisaa se, “Masi me bo ne Awurade akasa yi, eba se nnipa teneneɛ aduonu pe na wowo kuro no mu e?” Onyankopon buaa se, “Saa nnipa teneneɛ aduonu no enti, merenseɛ kuro no.” **32** Abraham koɔ so bisaa se, “Ao, Awurade, mma wo bo mfu me; ma memmisa m’asem baako pe a etwa too. Se eba se, nnipa teneneɛ edu na wowo kuro no mu nso e?” Awurade buaa se, “Saa nnipa teneneɛ edu no enti, merenseɛ kuro no.” **33** Eberɛ a Awurade ne Abraham kasa wieɛ no, ogyaa Abraham ho koɛɛ. Abraham nso sane koɔ n’atenaɛm.

**19** Osoro abofoɔ baanu no duruu Sodom anwummere. Na Lot te kuro no epono ano. Eberɛ a Lot hunuu se woreba no, osore kohyiaa won ekwan. Obuu nkotodwe, de n’anim butuu fam, nam so maa won akwaaba. **2** Okaa se, “Me wuranom, mesre mo, mommesoe mo akooa fie, na memma mo nsuo nhohoro mo nan ho, na monna, na okyena anopatutuutu, moatoo mo akwantuo no so.” Nanso, abofoɔ no buaa se, “Dabi, mmom, yebeda adwaboeɛ.” **3** Nanso, Lot koɔ so sree won aniberee so enti, wone no koɔ ne fie. Otoo burodo a wamfa mmoreka amfra eda no ara, de too won epono, ma wodiie. **4** Ansa na wobeko akoda no, Sodomfoɔ mpanin ne mmofra nyinaa firi kuro no afanan betwaa efie no ho hyiaɛ. **5** Woteateam fɛɛ Lot bisaa no se, “Mmarima a wobaa wo nkyen anadwo yi wo he? Fa won bre yen, na yene won nkoda.” **6** Lot firii adi, too ne epono mu, kohyiaa Sodom mmарima no. **7** Oka kyereɛ won se, “Me nuanom, mesre mo, monnye amumyeseɛm a ete saa. **8** Montie! Mewo mmammaa baanu a wonhunuu mmарima da. Momma memfa won mmre mo, na dee mope biara, moaye won. Na saa mmарima baanu yi dee, mommfa mo nsa nka won, efiri se, woba me suhye banbo mu.” **9** Edom no teateam se, “Twe wo ho! Woye hwan? Yen na yeama wo baabi atena wo ha, na afei dee wobekyerɛ yen dee yenye. Yene wo bedi no aniberee so asene nkurofoɔ no.” Edom no twi faa Lot so, na wohyee aseɛ bubuu apono no. **10** Nanso, osoro abofoɔ baanu a wohye efie ho no pue betwee Lot kohyee efie ho, too epono no mu. **11** Osoro abofoɔ baanu no maa mpanin ne mmofra a wogynagyina epono no akyiri no ani firafiraɛ enti, wanhunu epono no koraa. **12** Afei, osoro abofoɔ baanu no bisaa Lot se, “Wowo abusuafoɔ bi wo kuroh ha se eye wo nsenom, wo mmammaa, wo mmammarima anaa obi foforo bi a oye wo ho onipa? Yi won nyinaa firi ha, **13** efiri se, yerebesee saa kuro yi pasaa. Amumyeseɛm a etia nnipa yi a aduru Awurade anim no ano den enti, wasoma yen se yemmeɛ kuro yi.” **14** Enti, Lot firii adi, koboo mmарima bi a wohye bo se wobewareware ne mmammaa no amaneɛ. Oka kyereɛ won se, “Monye no ntem, na momfiri kuro yi mu, efiri se, Awurade Onyankopon rebesee kuro yi!” Nanso, na saa mmарima yi susu se oredi fe bi. **15** Anopahema no, osoro abofoɔ no hyee Lot se, “Ntem! Ka wo ho, na fa wo yere ne wo mmammaa baanu a wowo ha no firi ha ko; anye saa a, wode mo befra kuro no, aseɛ mo.” **16** Otwentwene ne nan ase no, osoro abofoɔ no sosoo Lot ne ne yere

ne ne mmammaa baanu no nsa, twee wɔn, de wɔn firii kuro no mu asomdwoee mu, efiri se, Awurade hunuu wɔn mmɔbo. **17** Ɖsoro abɔfoɔ no yii Lot mmammaa baanu no firii kuro no mu ara pe, abɔfoɔ no mu baako kaa se, “Monnwane nnye mo kra nkwa; monnhwe mo akhiri. Monnniyina baabiara. Monnwane nkɔ mmepɔ no so, anye saa a, mobewuwul!” **18** Nanso, Lot ka kyerɛe wɔn se, “Ao, dabi me wuranom! **19** Mo akɔa anya mo anim adom, na maye me adɛe keseɛ de agye me nkwa. Nanso, me deɛ, merentumi nnwane nkɔ mmepɔ no so, efiri se, mesuro se anhwɛ a, saa amanehunu yi bɛto me, ama mawu. **20** Hwe, kuro ketewa bi bɛn ha. Mesɛ mo, momma menkɔhinta ho mmom, na manhwere me nkwa. Kuro no nsua anaa?” **21** Ɖsoro abɔfoɔ no ka kyerɛe Lot se, “Eye, mepene w’abisadeɛ yi so; merenseɛ saa kuro ketewa no. **22** Ennee, dwane kɔ ho ntɛm, efiri se, se wonnuruu ho a, merenye biribiara.” Efiri saa eberɛ ne, na wɔfrɛɛ kuro no Soar a aseɛ ne kuro ketewa. **23** Eberɛ a Lot duruu Soar no, na owia apue. **24** Afei, Awurade maa safe ne ogya tɔ firii soro, guu Sodom ne Gomora so. **25** Saa ekwan yi so na wɔfa de sɛɛɛ saa nkuropon mmieniu ne asasetam no nyinaa. Nnipa a na wɔtɛte saa nkuropon no so ne asase no so affideɛ nso nyinaa sɛɛɛ. **26** Nanso, Lot yere twaa n’ani hwɛɛ n’akyiri ma ɔdaneɛ nkyene esie. **27** Adeɛ kyee anɔpatutuutu no, Abraham kɔo baabi a ɔgyinaa Awurade anim no. **28** Ɖmaa n’ani so hwɛɛ Sodom ne Gomora fam ne asasetam no so nyinaa, hunuu wisie kumɔnn a abua asase no so te se wisie a efiri fononoo mu. **29** Eberɛ a Onyankopɔn sɛɛɛ nkuro a ewɔ asase tamaa no so no, Onyankopɔn kaɛɛ Abraham, na ɔyii Lot firii ɔsɛɛɛ a ebaa nkuro a na Lot te so no mu no. **30** Afei, Lot ne ne mmammaa baanu no tu firii Soar kɔtenaa ɔbodan bi a na ewɔ mmepɔ no mu, efiri se, na ɔsuro se ɔbetena Soar. **31** Eɔa koro bi, ɔbabaa panin no ka kyerɛɛ akumaa no se, “Yɛn agya abɔ akɔkɔraa, na ɔbarima biara nso nni ha a ɔne yen beda, sedɛɛ wɔye no ewiase baabiara no. **32** Ne saa enti, ma yemma yen agya nsã nnom, na afei, yene no nna, sedɛɛ ebyɛɛ a yɛnam ne so bɛma yen ase adɔrɛ.” **33** Saa anadwo no, wɔmaa wɔn agya nsã nomeɛɛ. Na ɔbabaa panin no ne no kɔdaɛɛ. Lot anhunu eberɛ koro a ne babaa panin no de bedaa ho ne eberɛ koro a ɔsɔrɛ kɔɛɛ. **34** Adeɛ kyeeɛ no, ɔbabaa panin no ka kyerɛɛ akumaa no se, “Nnora anadwo, me ne m’agya daɛɛ. Saa anadwo yi, ma yensane mma no nsã nnom, na wo nso, wo ne no nkɔda, sedɛɛ ebyɛɛ a yɛnam yen agya so bɛma yen ase adɔrɛ.” **35** Saa anadwo no nso, wɔmaa wɔn agya nsã nomeɛɛ. Na akumaa no nso ne n’agya kɔdaɛɛ. Bio, Lot anhunu eberɛ koro a akumaa no de bedaa ho ne eberɛ koro a ɔsɔrɛ kɔɛɛ. **36** Enti, Lot ne ne mmammaa baanu no nyinseneɛɛ. **37** Ne babaa panin no woo ɔbabarima, na ɔtoo no edin Moab. Ɖno na ɔye Moabfoɔ agya de besɔ enne. **38** Akumaa no nso woo ɔbabarima, na ɔtoo no edin Ben-Ami; ɔno nso ne Amon mma agya de besɔ enne.

**20** Afei, Abraham tu firii ho kɔo anafɔo mantam asase bi a wɔfrɛɛ no Negeb kɔtenaa nkuro Kades ne Sur ntam. Ɖtenaa Gerar kakra. **2** Abraham maa nnipa no tee aseɛ se, Sara ye ne nuabaa. Enti, Gerarhene Abimelek soma kɔfaa

Sara baa n’ahemfie. **3** Nanso, Onyankopɔn soo Abimelek daɛɛ, ka kyerɛɛ no se, “Wose owuo, efiri se, ɔbaa a woakɔfa no no ye obi yere.” **4** Nanso, na Abimelek nnya ne Sara nnaɛɛ, enti ɔkaa se, “Awurade, enti wobesɛɛ onipa a ɔnyeɛ bɔne bi?” **5** Abraham ka kyerɛɛ me se, ‘Ɖye me nuabaa.’ Na Sara no nso kaa se, ‘Ɖye me nuabarima.’ Enti mede adwenem fann ne akoma mu tee na meyɛɛ deɛ meyɛɛɛ no.” **6** Afei, Onyankopɔn soo Abimelek daɛɛ bio ka kyerɛɛ no se, “Eye nokore turodoo se, wode adwenem fann ne akoma mu tee na eyeɛ deɛ woyɛɛɛ no; ɛno enti, mamma woanye bɔne antia me. Eno enti na mamma woamfa wo ho anka no no. **7** Ne saa enti sane fa ɔbarima no yere no koma no, efiri se, saa ɔbarima no ye odiyifoɔ a ɔbetumi abɔ mpaɛɛ ama wo, ama woatena. Na se woansane amfa no ankɔma no a, hunu se, wo ne w’asefoɔ nyinaa bewuwu.” **8** Adeɛ kyee anɔpatutuutu no, ntɛm ara, Abimelek frɛɛ ne mpanimfoɔ nyinaa bɔo wɔn nɛɛm a asisie no ho amanɛɛ. Na wɔsuro yie. **9** Afei, Abimelek frɛɛ Abraham ka kyerɛɛ no se, “Edeɛn na woaye yen yi? Bɔne bɛn na maye wo a woakɔfa afɔbusem keseɛ a ete sɛɛ yi abeto me ne me ɔman so yi? Adeɛ a wode ayɛ me yi nye adeɛ a anka eɛɛ se wode ye me.” **10** Afei, Abimelek bisaa Abraham se, “Edeɛn adwene na ekaa wo a emaa woyɛɛ saa?” **11** Abraham buaa se, “Mesusuu se, nokorɛm, Onyankopɔn biara nni mo mu, ne saa enti, me yere enti, mobɛtumi akum me. **12** Yei akhiri no, ampa ara, ɔye me nuabaa. Yefiri agya koro. Yɛmfiri ɛna koro. Eno enti na mewareɛ no no. **13** Na eberɛ a Onyankopɔn ka kyerɛɛ me Abraham se, mentu mfiri m’agya fie nkɔ asase a ɔbɛkyere me so no, me nso, meka kyerɛɛ Sara se, ‘Adɛɛ a eɛɛ se woye me nie: baabiara a yebeduru no, ka se, meye wo nuabarima.’” **14** Enti, Abimelek de nnwan, anantwie, nkɔa ne mfenaa brɛɛ Abraham. Na ɔde ne yere Sara sane brɛɛɛ no. **15** Abimelek kaa se, “M’asasetam na eɔa w’anim yi, eso baabiara a woɛ se wotena no, fa.” **16** Abimelek ka kyerɛɛ Sara nso se, “Mede dwete kilogram dubaako ne fa rema wo nuabarima no. Yei ne mpatadeɛ a mede rema wo wɔ bɔne a wode too wo so no, wɔ wɔn a wɔka wo ho no nyinaa anim. Asodie biara nna wo so.” **17** Enti, Abraham bɔo mpaɛɛ, sɛɛɛ Onyankopɔn se, ɔnsa ɔhene Abimelek, ɔhemmaa ne mfenaa a wɔwɔ efie ho yadeɛ, ma wɔnwo mma. **18** Esiane Abraham yere Sara enti, Awurade too Abimelek fiefoɔ nyinaa yafunu mu, de twee Abimelek aso.

**21** Afei, Awurade hunuu Sara mmɔbo, sedɛɛ ɔhyɛɛ no bɔ no. **2** Sara nyinseneɛɛ, na ɔwoo ɔbabarima maa Abraham wɔ ne nkɔkɔraaberem, eberɛ a Awurade hyɛɛ no bɔ no mu pɛpɛɛɛɛ. **3** Abraham too ɔbabarima a Sara woo no maa no no edin Isak, a aseɛ ne Sereɛ. **4** Eberɛ a Isak dii nnawotwe no, ɔtwaa no twetia, sedɛɛ Onyankopɔn hyɛɛ no no. **5** Wɔwoo Isak maa Abraham no, na wadi mfɛɛ ɔha. **6** Afei, Sara kaa se, “Onyankopɔn ama masere. Na obiara a ɔbete saa asem yi ne me bebom asere.” **7** Sara ka kaa ho se, “Hwan na ɔsoo ho daɛɛ ka kyerɛɛ Abraham se, Sara bɛwo mma. Nanso, ne nkɔkɔraaberem yi, mawo ɔbabarima ama no.” **8** Abɔfra no nyiniɛɛ, ma wɔtwaa no nufɔo. Eɔa a wɔtwaa Isak nufɔo no, Abraham too ɛpono keseɛ. **9**

Nanso, Sara hunuu se, obabarima a n'afenawa Misraimni Hagar woo no maa Abraham no redi Isak ho fe. **10** Enti, Sara ka kyereɛ Abraham se, "Pam saa afenaa yi ne ne babarima yi firi ha; na Isak ne saa afenaa babarima yi nni w'agyadeɛ biara mu kyefa." **11** Abraham tee saa asem no, esiane ne babarima Ismael enti, ne werɛ hoo yie. **12** Nanso, Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se, "Mma wo babarima Ismael ne w'afenaa Hagar ho asem no nnha wo bebree. Asem biara a Sara beka akyerɛ wo no, tie, efiri se, Isak so na wonam bekan w'asefoɛ. **13** Mema afenaa no babarima Ismael no nso asefoɛ aye ɔman keseɛ, efiri se, ɔno nso ye w'aseni." **14** Adee kyee anɔpatutuutu no, Abraham faa aduane ne nsuo a ɛgu aboa nwoma mu, de maa Hagar. Ɖde aduane no ne nsuo no sisia Hagar mmati so, ka kyereɛ ɔne ne ba Ismael no se, wɔnkɔ. Ɖfirii hɔ kɔkyinkyinii Beer-Seba esere so a na ɔnhunu baabi a ɔrekɔ. **15** Nsuo a ewɔ aboa nwoma no mu saɛ no, ɔde ne babarima no kohintaa wira no mu baabi. **16** Afei, ɔkɔtenaa akyiri baabi a woto ebɔɔ a ebɛtɔ, kaa se, "Merentumi nhwe se abarimaa no bewu." Na ebere a Hagar te hɔ saa no, ɔhyee aseɛ suie. **17** Onyankopɔn tee se abarimaa no resu. Onyankopɔn ɔbofoɛ frɛɛ Hagar firi soro bisaa no se, "Hagar! Asem ben na eha wo? Nsuro, efiri se, Onyankopɔn ate abarimaa no su wɔ baabi a ɔda no. **18** Pagya abarimaa no, efiri se, mema no aye ɔman keseɛ." **19** Afei, Onyankopɔn buee Hagar ani, ma ɔhunuu subura bi. Ɖde aboa nwoma no kɔsaa nsuo ma, enna ɔmaa abarimaa no bi nomeɛɛ. **20** Onyankopɔn adom enti, abarimaa no nyinii. Ɖtenaa esere no so hunuu agyantɔɔ yie. **21** Ebere a ɔte Paran esere so no, ne maame kɔfaa ɔbaa firi Misraim asase so de no brɛɛ no awadeɛ. **22** Saa ebere no mu, ɔhene Abimelek ne ne sahene Pikol baa Abraham nkyen beka kyereɛ no se, "Biribiara a woɛ no, Onyankopɔn ka wo ho. **23** Enti afei, di nse ka ntam wo Onyankopɔn anim kyere me wɔ ha se, worentwa me mma anaa m'asefoɛ nkontompo. Saa ayamyɛ a mayɛ wo no, saa ara na fa ye me ne ɔman a wote so se ɔmamfrani no." **24** Abraham peneɛ so se, "Meka saa ntam no!" **25** Afei, Abraham de subura bi a Abimelek nkɔa de anieden afa no ho asem kotoɔ Abimelek anim. **26** Nanso, Abimelek kaa se, "Mennim onipa ko a ɔyɛɛ saa adeɛ no. Woammɔ me ho amanɛɛ. Ennɛ na mate saa asem yi." **27** Enti, Abraham de nnwan ne anantwie brɛɛ Abimelek. Na mmarima baanu yi de yeɛ apam. **28** Abraham yii nnwanten mma abereɛ nson firii nnwankuo no mu gyinaa fa. **29** Na Abimelek bisaa Abraham se, "Nnwanten mma abereɛ nson a woayi wɔn agyina fa yi ase kyere sen?" **30** Abraham buaa se, "N'asekyere ara ne se, eye akyedee a mede rema wo de adi adanseɛ se, me na metuu saa abura yi." **31** Efiri saa ebere no rekorɔ no, wɔfrɛɛ saa abura no, Beer-Seba a aseɛ ne Ntanka Abura, efiri se, eho na wɔn baanu yeɛ apam no. **32** Wɔyɛɛ apam no wieɛ wɔ Beer-Seba no, ɔhene Abimelek ne ne Sahene Pikol sane kɔɔ Filistifoɛ asase so. **33** Abraham nso duaa dua bi a wɔfrɛɛ no esentee wɔ abura no ho wɔ Beer-Seba. Eho na daa na ɔsom Awurade teasefoɛ no. **34** Abraham tenaa Filistifoɛ asase no so se ɔmamfrani nna bebree.

**22** Yeinom nyinaa akyiri, Onyankopɔn sɔɔ Abraham hwɛɛɛ. Ɖfrɛɛ Abraham se, "Abraham!" Abraham buaa se, "Me nie!" **2** Onyankopɔn ka kyereɛ no se, "Fa wo ba, wo ba korɔ Isak a wodɔ no no kɔ Moria asase so, na fa no kɔbɔ ɔhyee afɔdee wɔ mmepɔ a ewɔ hɔ no mu baako a mekyere wo no so." **3** Abraham sɔree anɔpatutuutu hyehyee n'afunumu. Ɖfaa ne nkɔa no mu baanu ne ne ba Isak kaa ne ho. Ɖtwitwaa egya a ebɛso ɔhyee afɔdee no no bɔ, ɔsiim kɔɔ baabi a Onyankopɔn kyereɛ no se ɔnkɔ no. **4** Ne nnansa so no, Abraham too n'ani hunuu se baabi a ɔrekɔ no wɔ akyirikyiri. **5** Na Abraham ka kyereɛ ne nkɔa no se, "Mo ne afunumu no ntwen ha, na me ne abarimaa no nkɔ animu kakra, nkosom. Se yesom wie a, yebesane aba." **6** Abraham faa anyina a wɔde rekɔbɔ ɔhyee afɔdee no de soaa ne ba Isak. Enna ɔno nso faa egya ne sekammao kuraɛɛ. Ebere a wɔrekɔ no, **7** Isak frɛɛ n'agya Abraham se, "Agyal!" Enna Abraham buaa se, "Me ba, asem ben?" Isak bisaa no se, "Egya ne anyina no nie, na odwammaa a yeɛde no rekɔbɔ ɔhyee afɔdee no wɔ he?" **8** Abraham buaa se, "Onyankopɔn no ankasa bema yen afɔredwan a yeɛde rekɔbɔ ɔhyee afɔdee no." Afei, wɔn baanu no toaa so kɔɛɛ. **9** Wɔbeduruu baabi a Onyankopɔn kyereɛ no no, Abraham sii afɔrebukyia wɔ hɔ, hyehyee anyina no wɔ so. Ɖkyekyereɛ ne ba Isak, de no too anyina no so wɔ afɔrebukyia no so. **10** Abraham twee sekammao no, pagyaa se ɔde rebetwa ne ba no mene akum no. **11** Eho ara na Awurade ɔbofoɛ frɛɛ no firi soro se, "Abraham! Abraham!" Enna Abraham gyee so se, "Me nie." **12** Awurade ɔbofoɛ no kaa se, "Mfa wo nsa nka abɔfra no. Enye no bɔne biara. Esiane se woamfa wo ɔba, wo ba korɔ no ankame me no enti, mahunu se wosuro Onyankopɔn." **13** Abraham maa n'ani so hunuu se nkyekyereɛ bi asɔ odwennini bi mmen mu wɔ wira no mu ho. Abraham kɔkyereɛ odwennini no de no bɔɔ ɔhyee afɔdee wɔ afɔrebukyia no so, sii ne ba no ananmu. **14** Abraham too beaɛɛ no din se Awurade De Bema. Ebɛsi ennɛ no woka se, "wɔde bema wɔ Awurade bepɔ no so." **15** Awurade ɔbofoɛ no frɛɛ Abraham firii soro deɛ etɔ so mmieniu kaa se, **16** "Maka me ho ntam se, esiane se woaye yei, na woamfa wo ba, wo ba korɔ no ankame me enti, **17** hyira na mehyira wo na mama w'ase adɔre se ɔsoro nsoromma ne mpoano anwea. Na w'asefoɛ begye wɔn atamfoɛ nkuropon adi so. **18** Wɔnam w'asefoɛ so na wɔbehaira ewiase amanaman nyinaa, efiri se, woadi m'asem so." **19** Afei, Abraham sane kɔɔ n'asomfoɛ no nkyen ne wɔn siim kɔɔ Beer-Seba kɔtenaa hɔ. **20** Yeinom nyinaa akyiri no, wɔka kyereɛ Abraham se, "Milka nso ye ɔbaatan a wawo mmamarima ama wo nuabarima Nahor. Wɔn din na eɛdiɔ so yi: **21** Us ye abakan, Us nuabarima Bus na ɔtɔ so mmieniu. Deɛ ɔdi so ne Kemuel, a ɔye Aram agya. **22** Wɔn a wɔaka no ne Kesed, Haso, Pildas, Yidlaf ne Betuel." **23** Saa Betuel yi na ɔwoɔ Rebeka. Milka ne Abraham nua Nahor na wɔwowoo saa mmamarima baawɔtwe yi. **24** Nahor ne ne mpena Rehuma nso wowoo mma baanan a wɔn din de, Teba, Gaham, Tahas ne Maaka.

**23** Sara dii mfɛɛ ɔha aduonu nson. **2** Ɖwu wɔ Kiriatarba a eno ara ne Hebron a ewɔ Kanaan asase so.

Abraham kogyam ne yere Sara, suu no wɔ ho. **3** Abraham gyaa ne yere Sara amu no ho, kɔɔ Hetifoo mpanimfoo nkyen, kɔsrɛ wɔn sɛ, **4** “Meyɛ ɔhɔhɔ ne mamfrani a mete mo mu. Mesrɛ mo, montɔn mo asase yi bi mma me, na mensie me yere wɔ so.” **5** Hetifoo no buaa Abraham sɛ, **6** “Owura, yɛsrɛ wo, tie asem a yɛrebeka yi. Woyɛ Onyankopɔn ɔsomfoo kɛsɛ wɔ yɛn mu. Yɛn boda biara a ɛwɔ w’ani a wopɛ sɛ wosie wo yere wɔ ho no, yɛma wo ho kwan, kɔsie no. Yɛn mu biara remfa ne boda nkame wo.” **7** Eho ara, Abraham sore bɔɔ ne mu ase wɔ Hetifoo no anim, **8** ka kyereɛ wɔn sɛ, “Sɛ moapene so sɛ mensie m’amu no wɔ ha deɛ a, mɛpa mo kyew, monsɛ Efron a ɔyɛ Sohar babarima no mma me, **9** na ɔntɔn Makpela ɔboda a ɛwɔ n’afuo ano no mma me. Monka nkyerɛ no na ɔntɔn no sedɛɛ ne bɔɔ die pɛpɛrɛ mma me, na mede ho aye me ne m’abusuafoo amusieɛ.” **10** Saa eberɛ no na Hetini Efron a ɔtɛ ne manfoo mu no buaa Abraham na ne nkurofoo a woahyia wo kuro no epono ano nyinaa tee sɛ, **11** “Dabi, me wura, tie me! Mede afuo no ne ɔboda a ɛwɔ mu no kye wo. Megyina me manfoo anim, na mede kye wo. Kɔsie w’amu no wɔ ho.” **12** Bio Abraham de obuɔ ne anidie bɔɔ ne mu ase wɔ ɔmanfoo no anim, **13** ka kyereɛ Efron maa wɔn a woahyia wo ho no nyinaa tee asem a ɔkaɛɛ no sɛ, “Mesrɛ mo, ɔmanfoo, monyɛ aso mma me. Mommentua asase no ka. Mompene so mma me, na mennya ekwan nkɔsie m’amu no.” **14** Efron buaa Abraham sɛ, **15** “Me wura, tie me! Asase no bɔɔ yɛ dwetɛ kilogram enan ne fa. Yɛnyɛ nnipa baako anaa? Meregyɛ saa sika yi aye edeen? Kɔsie w’amu no!” **16** Abraham penɛɛ Efron asem no so. ɔkarii dwetɛ kilogram enan ne fa a eyɛ asase no bɔɔ de maa Efron. Saa ara na na adwadifoo tɔn asase wɔ Hetifoo ɔman mu, na Hetifoo mpanimfoo no dii dwumadie no ho adanseɛ. **17** Enti, wɔde Efron asase a ɛwɔ Makpela a eɛn Mamrɛ, a eyɛ afuo no, ɔboda a ɛwɔ mu no, nnua a ɛwɔ afuo no mu ne n’ahyɛɛ so nyinaa maa **18** Abraham sɛ n’agyapadeɛ. Yei nyinaa sii wɔ Hetifoo no ne wɔn a wɔbaa kuro no epono no ano nyinaa anim. **19** Afei, Abraham sieɛ ne yere Sara wɔ ɔboda a ɛwɔ Makpela afuo a eɛn Mamrɛ a eno ara ne Hebron a ɛwɔ Kanaan asase so no mu. **20** Enti, Hetifoo no yɛɛ nhyehyɛɛ de afuo no ne ɔboda a ɛwɔ mu no maa Abraham sɛ, n’agyapadeɛ ne n’amusieɛɛ.

**24** Na Abraham anyini a ne mfɛɛ kɔ ekan yie. Awurade hyiraa no akwan ahodoɔ nyinaa so. **2** Eɔda koro bi, Abraham ka kyereɛ ne ɔsomfoo panin a ɔhwɛ n’agyapadeɛ nyinaa so sɛ, “Fa wo nsa ka me sɛrɛ ase. **3** Mɛpɛ sɛ woka Awurade a ɔyɛ ɔsoro ne asase Onyankopɔn ntam sɛ, worenware Kanaanfoo a me ne wɔn te yi babaa biara mma me babarima Isak. **4** Na mmom, wobɛkɔ me ɔman mu, m’abusuafoo nkyɛn, akɔware ɔbaa abɛrɛ no.” **5** ɔsomfoo no bisaa Abraham sɛ, “Me wura, na sɛ eba sɛ ɔbaa no ampene so sɛ ɔne me beba ɔman yi mu a, na meryɛɛ no eɛɛn? Memfa wo babarima no nkɔ wo ɔman no mu anaa?” **6** Abraham kaa sɛ, “Hwɛ yie na woamfa me babarima no ankɔ ho da. **7** Awurade, ɔsoro Onyankopɔn a ɔde me firi m’agya fie ne m’asase so baa ha, na ɔkaa ntam hyɛɛ me bɔ sɛ, ‘Mede saa asase yi bɛma w’asefoo no.’ ɔno ara na

ɔbesoma ne ɔbɔfoo adi w’anim akɔ sedɛɛ eɛyɛ a, wobɛnya ɔyere afiri ho ama me babarima no. **8** Sɛ eba sɛ, ɔbaa no ampene sɛ ɔne wo beba a, wo ntam a wokaɛɛ no nkyekyere wo. Ense sɛ wode me babarima no kɔ ho.” **9** Enti, ɔsomfoo no de ne nsa kaa ne wura Abraham sɛrɛ ase, kaa saa asem yi ho ntam. **10** Afei, ɔsomfoo no faa ne wura nyoma no mu edu kɔɛɛ. ɔrebekɔ no, ɔgyɛɛ ne wura Abraham nkyɛn nnɛpa ahodoɔ bebree kaa ho. ɔde n’ani kyereɛ Mesopotamia, kɔduruu Nahor kuro mu. **11** ɔduruu Nahor kurotia no, ɔmaa nyoma no butubutuu abura bi a ɛwɔ ho ho. Na onwunu adwo a eyɛ eberɛ a mmaa beto nsuo wɔ abura no mu. **12** Na ɔsomfoo no bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Ao, Awurade, me wura Abraham Onyankopɔn, hunu me wura Abraham mmɔbɔ, na boa me, na m’akwantuo yi nsi yie. **13** Hwɛ, megyina abura yi so, na kuro yi mu mmabaawa rebeto nsuo. **14** Ma emmra mu sɛ, ababaawa biara a mɛka akyerɛ no sɛ, ‘Mesrɛ wo, sɔɛ na ma me wo sukuruwa no mu nsuo no bi nnom no,’ sɛ ɔka sɛ, ‘Nom bi, na mɛma wo yoma no nso bi anom’ a, ɔnyɛ ababaawa a woapa no ama w’akoa Isak. Enam yei so bɛma mahunu sɛ, woahunu me wura mmɔbɔ.” **15** ɔgu so rebɔ mpaɛɛ no na Rebeka baɛɛ a ne sukuruwa si n’abati so. Saa Rebeka no yɛ Betuel ba. Betuel no nso yɛ Abraham nuabarima Nahor ne ne yere Milka babarima. **16** Na Rebeka no yɛ ɔbaabunu a ne ho yɛ fe yie. Na ɔbarima biara mfaa ne ho nkaa no da. ɔsiane kɔɔ abura no so, kɔhyɛɛ ne sukuruwa no nsuo ma, sane baɛɛ. **17** ɔsomfoo no de ahoɔherɛ kɔhyiaa Rebeka, ka kyereɛ no sɛ, “Mesrɛ wo, hwie wo sukuruwa no mu nsuo no kakra ma mennom.” **18** Ntem ara, ɔsɔɛɛ ne sukuruwa no kaa sɛ, “Me wura, gye bi nom.” **19** Rebeka maa ɔsomfoo no nsuo no bi nom wieɛɛ no, ɔkaa sɛ, “Mesane akɔtwe nsuo no bi abɛrɛ wo nyoma no nyinaa nso anom.” **20** Enti, Rebeka de ahoɔherɛ hwieɛ ne nsuo no guu anomɛɛɛ bi mu, sane kɔtweɛ nsuo a ebeso nyoma no nyinaa nom de baɛɛ. **21** ɔsomfoo no hwɛɛ Rebeka komm, karii no pɛɛ sɛ ɔhunuu sɛ Awurade ama n’akwantuo no asi no yie anaa. **22** Nyoma no nom nsuo no wieɛɛ no, ɔsomfoo no yii sikakɔkɔɔ hwenemukawa a emu duru kari gram nsia ne sikakɔkɔɔ nkapo mmienɛ a eno nso mu duru yɛ gram ɔha dunan. **23** Afei, ɔbisaa sɛ, “Hwan ba ne wo? Mesrɛ wo, yɛbenya dabere wɔ wo agya fie ama adeɛ akye anaa?” **24** Rebeka buaa no sɛ, “Betuel babaa ne me. Me nananom ne Milka ne Nahor.” **25** ɔka kaa ho sɛ, “Yɛwɔ ɛsere ne mmoa aduane bebree ne baabi a, mo nso, mobɛda.” **26** Afei, ɔsomfoo no buu nkotodwe, sɔrɛɛ Awurade Onyankopɔn sɛ, **27** “Nhyira nka Awurade, me wura Abraham Onyankopɔn, sɛ ɔnyaaɛ nokoredie ne ayamyɛ a ɔyɛ ma me wura no. Me deɛ, Awurade adi m’anim wɔ m’akwantuo yi mu, de me abɛduru me wura abusuafoo fie.” **28** Rebeka tuu mmirika kɔkaa nsem a asisie no nyinaa kyereɛ ne maame fiefoo. **29** Na Rebeka wɔ nuabarima bi a ne din de Laban. Laban tee asem no, ɔde ahoɔherɛ kɔɔ ɔbarima no nkyɛn wɔ abura no so. **30** Laban hunuu hwenemukawa no ne nkapo a egu ne nuabaa no nsa no, na ɔtee asem a ɔbarima no ka kyereɛ Rebeka no, ɔkɔɔ ɔbarima no nkyɛn kɔhunuu sɛ ɔgyina nyoma no ho wɔ asubura no so. **31** Laban ka kyereɛ ɔsomfoo no sɛ, “Bra, wo a Awurade ahyira wo.”

Obiasa osomfoo no se, “Aden enti na wogyina kurotia ha? Masiesie wo dabere ne baabi a nyoma no nso beda.” **32** Enti, osomfoo no koo efie ho maa Laban yiyii nneema a esoso nyoma no. Wooma nyoma no esere ne aduane, afei Laban maa osomfoo no ne nnipa a woka ne ho no nsuo de hohoro wɔn nan ho. **33** Yei akhiri no, otoo won epono. Nanso, osomfoo no kaa se, “Merempe se medidi, gye se mabo m’amanee.” Laban kaa se, “Bo w’amanee e.” **34** Enti, osomfoo no bo n’amanee se, “Meye Abraham osomfoo. **35** Awurade ahyira me wura bebre, ama waye odefoo. Wama no nnwan ne anantwie, dwete ne sikakokoo, nkoa ne mfenaa ne nyoma ne mfunumu. **36** Bio, me wura yere Sara awo obabarima ama no wo ne mmerewabere mu; Awurade na ode dee owo nyinaa ama no. **37** Me wura maa mekaa ntam se, ‘Worenware Kanaanfo a me ne won te yi babaa biara mma me babarima Isak. **38** Na mmom, wobeko me oman mu, m’abusuafo nkyen, akoware obaa wo ho abre me babarima Isak.’ **39** “Na mebisaa me wura se, ‘Na se eba se, obaa no ampene so se one me beba oman yi mu a, na mereye no edeen?’ **40** “Me wura Abraham buaa se, ‘Awurade a manante n’anim no besoma ne obfooo, adi w’anim, sedee ebeye a, w’akwantuo no besi yie, na woanya oye ama me babarima afiri m’abusua mu a eye m’agya fie no mu. **41** Afei, se eba se, woba m’abusua mu, na se woomfa obaa no amma wo a, wo ntam a wokae no renkyekyere wo.’ **42** “Mebaa asubura no so enne no, mesree se, ‘Ao, Awurade, me wura Abraham Onyankopon, se eye wo pe a, ma akwantuo yi nsi me yie! **43** Hwe, megyina abura yi so. Se ababaawa bi beto nsuo wo ha, na meka kyere no se, “Mesre wo, soe na ma me wo sukuruwa no mu nsuo no kakra nnom” no, **44** na se oka se, “Nom bi, na mema wo nyoma no nso bi anom” a, onye ababaawa a Awurade apa no ama me wura Abraham babarima Isak no.’ **45** “Ansa na mewie m’akoma mu mpaeebo no, Rebeka puee a sukuruwa si ne batiri so. Rebeka koo abura no so, katoo nsuo, na meka kyeree no se, ‘Mesre wo, ma me nsuo no bi nnom.’ **46** “Ntem ara, osoe ne sukuruwa no kaa se, ‘Me wura, gye bi nom na mesane atwe nsuo no bi abre wo nyoma no nyinaa nso anom.’ Enti, menom nsuo no bi, na omaa nyoma no nyinaa nso bi nomee. **47** “Mebisaa no se, ‘Hwan ba ne wo?’ “Rebeka buaa se, ‘Betuel ba ne me. Me nananom ne Milka ne Nahor.’ “Eho ara na mede hwenemukawa no hyee ne hwenemu, enna mede nkapo no nso guu ne nsa. **48** Afei, meboo me mu ase soe Awurade. Mekamfoo Awurade a oye me wura, Abraham Onyankopon, a wadi m’anim de me afa ekwan pa so, ama manya me wura nuabarima nana aware ama ne babarima no. **49** Afei, se wobeye me wura adoe adi no nokore a, ka kyere me. Se ente saa nso a, ka kyere me, sedee ebeye a, mehunu ekwan ko a mefa so.” **50** Laban ne Betuel buaa se, “Saa asem yi firi Awurade enti, yenni ho asem biara. **51** Rebeka ni. Momfa no nko, na onkware mo wura no babarima no, sedee Awurade ahye no.” **52** Ebere a Abraham osomfoo no tee dee wokae no, obu nkotodwe wo Awurade anim. **53** Afei, osomfoo no yii sikakokoo ne dwete nnwinnee ne ntadee maa Rebeka. Osane de nneema a esom bo yie yee Rebeka nuabarima ne ne maame aye. **54**

Afei, osomfoo no ne nnipa a woka ne ho no didi nomee, na woda maa adee kyee. Adee kyee anopa a wosoree no, osomfoo no kaa se, “Monnya me ekwan, na mensane nko me wura nkyen.” **55** Nanso, Rebeka nuabarima no ne ne maame buaa osomfoo no se, “Ma ababaawa no ntena yen nkyen beye se dadu bi, na eno akhiri, wode no ako.” **56** Akoo no buaa won se, “Awurade ahyira m’akwantuo yi so ama me yi dee, mesre mo, monnye me nka ha. Monnya me ekwan, na mensane nko me wura nkyen.” **57** Afei, wosii gyinae se, “Momma yemfre ababaawa no, na yemmissa n’adwene.” **58** Enti, wofree Rebeka bisaa no se, “Wope se wo ne saa obarima yi ko anaa?” Rebeka buaa se, “Aane, meko!” **59** Enti, wogyaa Rebeka ne obaa a ogyegye no ne nkwaaberem ne Abraham osomfoo no ne ne nkurfoo ekwan. **60** Wohyira Rebeka se, “Onuabaa, Awurade nka wo ho, na w’ase nno mpempem! Awurade mma w’asefo no nni won atamfo nyinaa so nkonim.” **61** Afei, Rebeka ne ne mmaawa siesie won ho, tenatenaa won nyoma so ne Abraham osomfoo no koe. Yei ne ekwan a Abraham osomfoo no faa so de Rebeka koe. **62** Saa eber no, na Isak a na anka ote Negeb no firi ho abetena Beer-Lahai-Roi. **63** Eda koro anwummere bi a Isak kotuu mpase sre so refa adwene no, otoo n’ani hunuu se nyoma sa so reba. **64** Rebeka nso too n’ani, na ohunuu Isak. Rebeka si firii ne yoma no so, **65** bisaa Abraham osomfoo no se, “Obarima ben na onam esere yi so rebeyia yen yi?” Osomfoo no buaa se, “Oye me wura babarima.” Enti, Rebeka yii ne nkatanimu de kataa n’anim. **66** Abraham osomfoo no bo Isak nsem a asisie no nyinaa ho amanee. **67** Isak de Rebeka koo ne maame Sara ntomadan mu. Na owaree no, ma obeye ne yere. Na odo no yie. Yei maa Isak were kyekyeree wo ne maame Sara wuo akhiri.

**25** Abraham waree obaa foforo bi a ne din de Ketura. **2** Abraham ne Ketura wowoo saa mma a won din didi so yi: Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. **3** Yoksan woo Seba ne Dedan. Dedan asefo ne Asurfoo, Letusfo ne Leumfo. **4** Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Yeinom nyinaa ye Ketura asefo. **5** Abraham de n’agyapadee nyinaa maa Isak. **6** Nanso, eber a ote ase no, omaa ne mpena mma akyede, na oyii won firii ne babarima Isak nkyen, ma wokoo apuee fam asase bi so. **7** Abraham nkwan nyinaa koo mfee oha aduon enum. **8** Abraham nyini bo akokora posoposo ansa na orewu akoka ne mpanimfo ho. **9** Ne mmamarima Isak ne Ismael siee no wo Makpela boda a ewo Efron no mu. Na eho ye Hetini Sohar babarima no afuo a ewo Mamre apuee fam. **10** Yei ne asase a Abraham to firii Hetifoo nkyen no. Eho na wosiee Abraham ne ne yere Sara. **11** Abraham wuo akhiri no, Onyankopon hyiraa ne ba Isak a na saa eber no ote Beer-Lahai-Roi abura no ho no. **12** Yei ne Abraham babarima Ismael a Sara afenaa Hagar a oye Misraimni no woo no maa Abraham no asefo ho asem. **13** Won a wodidi so yi ye Ismael mmamarima a wabobo won edin mpanin mu no. Na Nebaiot ye Ismael abakan. Won a wodidi so yi nso ye Kedar, Adbeel, Mibsam, **14** Misma, Duma, Masa, **15** Hadad, Tema, Yetur, Nafis ne Kedema. **16** Saa edin a

wabobo yi ye Ismael mmammarima no. Saa edin yi na ededa mmusuakuo dumienu ne won atenaεe so. **17** Ismael dii mfrinhya oha aduasa nson ansa na orewu. Owuie ma wosiee no wε ne nkurofoε mu. **18** Ismael asefoε yi tenatena nsase a efiri Hawila kosi Sur a eben Misraim pεe wε Asiria nteneso. Daa na akokoakoko wε mmusuakuo yi ntam. **19** Abraham babarima Isak ne n'asefoε ho asem nie. Abraham woo Isak. **20** Isak dii mfrinhya aduanan no, awaree Rebeka a oye Aramni Betuel a efiri Paddan-Aram no babaa. Rebeka ye Aramni Laban nuabaa. **21** Isak waree Rebeka mfee bebree a na wεnwε. Enti, Isak bε Awurade mpaεe, srεε oha maa ne yere. Akyire yi, Awurade tiee ne mpaεεbε, maa ne yere Rebeka nyinseneεe. **22** Eberε a Rebeka nyinseneεe no, εto da a, na mmofra no di apereapereε wo ne yafunu mu. Se eba saa a, obisa ne ho se, "Edeεn na ereye me yi?" Afei, obεε mpaεe bisaa Awurade nkyen asekyere. **23** Awurade buaa no se, "Aman mmienu na wεwε wo yafunu mu. Wεbetete nnipa baanu a wεwε wo yafunu mu no mu. Mmofra baanu no, obaako asefoε beye ahoondenfoε asene ne nua a oka ne ho no asefoε. Na opanin no besom akumaa no." **24** Rebeka awε duruu so no, owo ntaten. **25** Na deε εdi ekan baεε no ye kεkεε a ne ho nwi ye kuhaa te se deε ohye nwi atadeε. Enti, wotoo no edin Esau. **26** Yei akhiri no, ne nua no baεε. Na ne nsa kura Esau nantiri; enti wotoo ne din Yakob. Rebeka woo won no, na Isak adi mfee aduosia. **27** Mmofra no nyiniie no, Esau beyeε obεmmofεε a, εto a, εmfom. Na oye ha fa wiram baabiara. Yakob nso beyeε obi a oye komm a εmpe ne ho asem. Na eberε biara, ope se εtena fie. **28** Na Isak pe Esau asem yie, efiri se, na eberε biara okoye ha de hanam a Isak pe ba fie. Nanso, na Rebeka deε, ope Yakob asem. **29** Eda bi a Esau firi wiram baεε a na εkom de no yie no, obetoo se ne nua kumaa Yakob nso renεa aduane bi a ani ye kεkεε na eye akεnnε nso. **30** Oka kyereε Yakob se, "Mesre wo, ma me w'aduane a woanoa yi bi nni!" (Eno enti na wofre Esau se Edom, a asekyere ne ade kεkεε). **31** Yakob buaa se, "Ton wo panin no ma me ansa." **32** Esau kaa se, "Okεm rekum me, na mede panin reye εdeεn?" **33** Yakob buaa Esau se, "Mate, ka ntam kyere me wo Onyankopon anim se, panin no ye me dea." Esau kaa ntam no de tεn ne panin no maa ne nua kumaa Yakob. **34** Enti, Yakob maa Esau aduane no bi, ma εdiie. Onom nsuo guu so, sεre kεε ne kwan. Yei ne ekwan a Esau faa so tεn ne panin no.

**26** Afei, ekεm kεsee bi baa asase no so. Saa ekεm kεsee no sene deε ebaa Abraham bere so no. Eno enti, Isak tu kotenaa Gerar a eye Filistifoε ohene Abimelek kuro mu. **2** Eho na Awurade yii ne ho adi kyereε Isak, ka kyereε no se, "Nko Misraim, na mmom, tena asase a mekyere wo no so. **3** Tena asase yi so kakra, efiri se, mede saa asase no nyinaa bεma wo ne w'asefoε, na mede asi εbε a mehyeε w'agya Abraham no so dua. **4** Mema w'asefoε adεso te se nsoromma a εwε soro, na mede saa nsase yi nyinaa ama won. Enam w'asefoε so na wεbεhyira ewiase aman ahodoε nyinaa. **5** Efiri se, Abraham tiee me nne, dii me nsem, m'ahyedeε ne me mmara nyinaa so." **6** Enti, Isak tenaa Gerar. **7** Eberε a Gerar mmarima bisaa Isak yere

Rebeka ho asem no, oka se, "Oye me nuabaa." Efiri se, na εsuro se obεka se, "Oye me yere." Oka saa asem yi, efiri se, na εsusu se, εsiane ne yere Rebeka ahoεfe enti, anhwe a, na kurom ho mmarima akum no. **8** Isak tenaa ho kyee kakra no, εda bi, Filistifoε ohene Abimelek gyina ne mpomma mu na oħunu se Isak regoro ne yere Rebeka ho. **9** Eno enti, Abimelek soma ma wokofreε Isak. Isak baεε no, obisaa no se, "Obaa no ye wo yere ankasa. Aden enti na woka se, 'Oye me nuabaa?'" Isak buaa no se, "Mesusuu se, se meka se oye me yere a, ne enti, ebia, na wεakum me." **10** Enna ohene Abimelek kaa se, "Edeεn asem na wo ne yen adi yi? Nokore a woamma anna adi enti, anka obi betumi afa wo yere no, na wode mmusuo aba yen so." **11** Eno enti, Abimelek bεε ne manfoε no kεkεε se, "Obiara a εde ne nsa beka saa obarima yi, anaa ne yere no, ekwan biara so, wεbεkum no." **12** Saa afe no ara Yakob dεε afuo. Na Awurade hyiraa n'adwumadeε so. Ne nnobaeε baa bebree. **13** Isak yeε odefoo. N'ahonya kεε so dεεso, ma εdi taamu. **14** Onyaa nnwan, anantwie, ne asomfoε bebree, ma eyeε saa maa Filistifoε no ani bereε no yie. Saa anibereε yi enti, Filistifoε no de doteε kεsisi **15** abura ahodoε a n'agya Abraham maa ne nkoa tutuu wo ne bereε so no nyinaa ano. **16** Ebaa saa no, ohene Abimelek ka kyereε Isak se, "Tu firi yen asase so, efiri se, w'ahonya dodoε aka yen ahye." **17** Isak tu firii Gerar kuro no mu, kεε Gerar subonhwa mu de ho koyeε n'atenaεe. **18** Enti, Isak maa ne nkoa sane tutuu mmura a n'agya Abraham maa ne nkoa tutuie a ne wuo akhiri no, Filistifoε no sisii ne nyinaa no. εsane de edin korε no ara a n'agya Abraham de totoo mmura no totoo no bio. **19** Isak nkoa no tuu abura foforo bi wo Gerar subonhwa no mu, kεtoε nsuo a eye korεgyenn. **20** Nanso, Gerar nnwanhwefoε ne Isak nnwanhwefoε gyee abura no ho akyinnyee. Gerar nnwanhwefoε no kaa se, "Abura yi ye yen dea." Yei maa Isak too saa abura no edin Esek, a aseε kyere akyinnyegyee abura. **21** Isak nkoa no sane tuu abura foforo, nanso Gerar nnwanhwefoε no sane ne won kasakasaa eno nso so. Yei maa Isak sane too saa abura no nso edin Sitna, a aseε kyere Aperedie. **22** Isak gyaa saa abura no ho kotuu abura foforo. Afei, nnipa a wone no te ho no gyaeε no haw a obiara ne no ankasa so bio. Yei maa Isak too saa abura yi edin Rehobot a aseε ne "Afei deε Awurade abε yen atenaseε na yebenya yen ho wo asase yi so." **23** Isak tu firii ho kεε Beer-Seba. **24** Anadwo no, Awurade yii ne ho adi kyereε no, ka kyereε no se, "Mene w'agya, Abraham Onyankopon. Nsuro, efiri se, me ne wo na εwε ho. Ebo a mahye m'akoa Abraham enti, mehyira wo, na mama w'asefoε adεso, na woye oman kεsee." **25** Isak sii afoεbukyia, somm Awurade wo ho. εsii ntomadani, tenaa ho, na ne nkoa nso tuu abura maa no. **26** Eda bi, ohene Abimelek ne ne fotufoε Ahusad ne ne sahene Pikol firi Gerar besraa Isak. **27** Isak bisaa won se, "Aden enti na mo a na mo ne me nka, na mopamoo me firii mo nkyen aba me ha enne se morebesra me?" **28** Wobuaa no se, "Yehunu pefee se Awurade wo w'afa enti, yeasi gyinaεe se, yene wo beye apam. Apam no beda wo ne yen ntam. Pene so, na yene wo nye saa apam no, **29** Ka yen ntam se, worenha yen, sedee yen nso, yeanha wo no.



Yene wo tenaa yie. Yegyaa wo kwan asomdwoee mu. Afei, hwe sedee Awurade ahyira wo.” 30 Isak too won epono, na wadidi nomeee de twen apam a wone no rebeye no. 31 Adee kyee anopa no, Isak ne mmarima no kekaa won ho won ho ntam, de sii won apam a woye no so dua. Afei, Isak gyaa won kwan, ma wokoo asomdwoee mu. 32 Eda no ara, Isak asomfoo bekaa abura a na woretu no ho asem kyere no se, “Yeato nsuo.” 33 Isak too abura no edin Seba, a see kyere se “Nntaka abura.” Kuro a akiyire no wokyekeyeree wo ho no, wotoo ho edin Beer-Seba a ebese enne, woda so fre ho saa ara. 34 Esau dii mfee aduanan no, awaree ababaawa bi a na wofre no Yudit. Na n’agya ye Hetini bi a ne din de Beeri. Esau sane waree Basmat a n’agya ye Hetini bi a ne din de Elon. 35 Nanso, Isak ne Rebeka bo annwo saa awadee no so.

**27** Isak boo akokoraa a n’ani so aye no wisiwisi na onhunu adee papa no, eda koro bi, ofree ne babarima panin Esau. “Me ba.” Enna Esau gyee so se, “Agya, menie.” 2 Isak kaa se, “Seesei mabo akokoraa, na mennim eda a mewu. 3 Fa w’agyan ne wo bemma, na ko wiram kope hanam bi bre me. 4 Fa noa m’akonnoduane no bi bre me, na menni, na menhyira wo ansa na mawu.” 5 Eberɛ a Isak ne ne ba Esau rekasa no, na Rebeka retie. Enti, eberɛ a Esau koo se okokum enam no aba pe, enna 6 Rebeka ka kyere ne ba Jakob se, “Jakob tie! Metee se w’agya reka akyerɛ wo nua Esau se, 7 Kope hanam bi fa noa m’akonnoduane no bi bre me, na menni, na menhyira wo Awurade anim, ansa na mawu.” 8 Afei, me ba, tie asem a merabeka akyerɛ wo yi yie, na di so. 9 Ko nnwankuo no mu, na kokyere nnwan mmieniu a woadore sraɛɛ bre me, na memfa nnoa akonnoduane, sedee w’agya pe no pɛpɛɛɛ mma no. 10 Se menoa wie a, fa koma no, na onni, na onhyira wo ansa na wawu.” 11 Jakob ka kyere ne maame Rebeka se, “Wonim se me nua Esau ho wo nwi, na me nso, me ho ye torumtorom. 12 Se eba se m’agya de ne nsa fa me ho, na ohunu se enye Esau a, ebeye se gyama meredaadaa no, na wadome me mmom, sene se anka obehyira me.” 13 Jakob maame ka kyere ne se, “Me ba, ma nnome no mmra me so. Wo dee, ye dee maka akyerɛ wo no ara. Ko na kokyere nnwan no bre me.” 14 Enti, Jakob tiee ne maame Rebeka asem, kokyeree nnwan no breɛ no. Na okumm won, de noaa akonnoduane bi, sedee Isak pe no pɛpɛɛɛ. 15 Eno akiyiri no, Rebeka faa ne ba panin Esau atadee papa bi a ewo fie ho de maa ne ba Jakob hyeɛɛ. 16 Afei, ode nnwan a wokumm won no nwoma ye ahyensa, kataa Jakob nsa ho. Ode bi kataa ne kon ho nyinaa. 17 Ode burodo a wato no foro kaa akonnoduane a wanoa no ho, de maa ne ba Jakob. 18 Jakob de aduane no kamaa n’agya Isak wo ne dan mu. Oduruu ho no, aka se, “Agya!” Isak buaa se, “Mewo ho na wo hwan a?” 19 Jakob ka kyere n’agya se, “Eye me w’abakan Esau. Maye dee woka kyere me se menyɛ no. Mede hanam a wope no bi anoa w’akonnoduane no abre wo, enti mesre wo, sore tena ase, na didi, na se wodidi wie a, woahyira me.” 20 Isak bisaa ne ba no se, “Eye sen na wo ho aye hare see yi?” Jakob buaa se, “Awurade, wo Onyankopon no, na agyinaa

m’akyi maa me nsa kaa hanam no bi ntem.” 21 Afei, Isak ka kyere Jakob se, “Me ba, twe ben me, na memfa me nsa nka wo nhwe se, wo ne me ba Esau no ampa anaa.” 22 Jakob twe ben n’agya Isak, na ode ne nsa kekaa ne ho kaa se, “Nne yi ye Jakob nne, nanso nsa yi ye Esau dee.” 23 Isak anhunu se eye Jakob, efiri se, na ne nsa ho wo nwi te se ne nua Esau pɛpɛɛɛ. Enti, ohyiraa no. 24 Isak sane bisaa Jakob se, “Enti, ampa ara se wo ne me ba Esau no?” Jakob buaa se, “Aane, me ne Esau.” 25 Afei, Isak kaa se, “Me ba, fa w’aduane no bre me na menni, na medi wie a, mahyira wo.” Jakob de aduane no breɛ n’agya Isak, na odiie; osane de nsã breɛ no ma onomeeɛ. 26 Isak wiee no, aka kyere Jakob se, “Me ba, bra befe m’ano!” 27 Enti, Jakob koo n’agya Isak nkyen kofee n’ano. Eberɛ a Isak huua Jakob atadee mu, na agye too mu se, eye ne ba Esau no, ohyiraa no se, “Ampa ara! Me ba ho hwa te se ehwa a efiri afuo a Awurade ahyira so no mu. 28 Onyankopon mma wo osoro bosuo ne asase mu sraɛɛ, na afuum aduane ne nsã mmu wo so. 29 Amanaman besom wo, na nnipa nyinaa abu wo nkotodwe. Wobedi wo nuanom so, na wo maame mma nso akoto wo. Wobedome won a wadome wo nyinaa, na won a wohyira wo nyinaa nso, wobehyira won.” 30 Isak hyiraa Jakob wieeɛ, na ofirii n’agya nkyen koeɛ ara pe, na ne nua Esau firi n’ahayo baee. 31 Ono nso noaa akonnoduane breɛ n’agya. Na aka kyere ne se, “Agya, sore na di me hanamduane no, na hyira me.” 32 N’agya Isak bisaa no se, “Na hwan nie?” Esau buaa se, “Eye me w’abakan Esau.” 33 Isak tee saa asem yi pe, ne ho hyeɛ aseɛ wosoo biribiribiri, na obisaa se, “Ennee, na hwan na okoo ahayo kokumm enam de noaa aduane breɛ me yi. Medidi wiee hyiraa onipa ko no pe na wobae yi? Nokore mu ni, nhyira a mahyira no no, se mesane m’ano a, erenyɛ yi!” 34 Eberɛ a Esau tee asem a n’agya kaeɛ no, ono nso de awerehoɔ team dendeenden, ka kyere n’agya se, “Agya! Hyira me. Hyira me nso bi!” 35 Nanso, Isak kaa se, “Ennee, na wo nua na ode nnaadaa abegye wo nhyira ko!” 36 Esau kaa se, “Enye nwanwa se wofre no Jakob a aseɛ kyere nantitwitwafoo. Yei ne ne mprenu so a wadaadaa me. Dee edi ekan ne se, oadaadaa me gyee me panin. Dee eto so mmieniu nso ne se, ode nnaadaa agye me nhyira!” Afei, Esau bisaa n’agya se, “Enti, woannya me nhyira no bi a wode behyira me nso?” 37 Isak buaa Esau se, “Manya de no aye wo wura dada. Mede ne nuanom nyinaa aye ne nkoa. Mahyira no se, obenya afuom nnuane ne nsã foro bebree. Na afei, edeen bio na aka a metumi aye ama wo, me ba?” 38 Esau bisaa n’agya se, “Agya, enti nhyira baako pe na wowo? Ao, agya, hyira me nso bi!” 39 Afei, n’agya Isak buaa no se, “Tie! Asase kesee so na wobetena, na esoro bosuo rento wo so. 40 Wode wo akofena na ebetena ase, na woasom wo nua kumaa. Nanso, daakye bi, se wokentene wo ho a, wobefiri wo nua no som ase.” 41 Esiane Esau nhyira a Jakob kodaadaa won agya Isak gyeɛɛ no enti, Esau taneɛ Yakob. Esau kaa wo ne tirim se, “Erenkyere, na m’agya Isak awu. Se onya wo a, mekum me nua Jakob.” 42 Obi tee adwene a Esau afa wo ne nua kumaa Jakob ho no, okoboo won maame Rebeka amannee. Enti, Rebeka soma kofree ne ba kumaa Jakob, na aka kyere ne se, “Wo nua

Esau abo ne tirim se, se onya wo a, obekum wo ansa na ne bo ato ne yam. **43** Enti, me ba, tie asem a merebeka akyerɛ wo yi yie. Dwane ntem ko me nua Laban nkyen wo Haran. **44** Tena ne nkyen kakra wo ho, kosi se, wo nua Esau bo bedwo. **45** Se wo nua akoma to ne yam, na ne werɛ firi deɛ woyɛe no, na ogyaa mu ma eka a, mesoma abeka akyerɛ wo, na woafiri Haran aba. Aden enti na ese se metena ho hwe, na me mma baanu bom wu eda koro?” **46** Enti, Rebeka ka kyereɛ Isak se, “Saa Hetifoo mmabaawa yi koraa ama asetena afono me. Se ekoba se Yakob nso koware Hetifoo asase so mmabaawa yi bi a, mmaa te se yeinom bi a, ennee, na mewuie koraa a, anka eye.”

**28** Isak frɛ Yakob, hyiraa no hyee no se, “Nware saa Kanaanfoɔ mmaa yi bi da. **2** Ka wo ho ko Betuel a oye wo maame Rebeka agya no nkyen wo Paddan-Aram, na koware wo wofa Laban mmammaa no mu baako. **3** Otumfoɔ Onyankopon no nhaira wo. Omma w'ase nnoɛ bebreɛ, na w'asefoɔ no abeye onan keseɛ a mmusuakuo bebreɛ befiri mu aba. **4** Onyankopon mfa nhaira a ode hyiraa Abraham no nhaira wo ne w'asefoɔ. Omma asase a enne wote so se ohohɔ yi a eye asase a Onyankopon de maa Abraham no nye wo dea.” **5** Sɛdeɛ Isak gyaa ne ba Yakob ekwan nie: Yakob ko Laban a oye Aramni Betuel babarima nkyen wo Paddan-Aram. Na saa Laban yi ye Esau ne Yakob maame Rebeka nuabarima. **6** Esau tee se Isak ahaira Yakob, na wagya no kwan ma oko Paddan-Aram se onkware wo ho. Ohaira no no, ohyee no se, “Nware saa Kanaanfoɔ mmaa yi bi da.” **7** Yakob tieɛ n'agya ne ne maame afotuo no siim koɔ Paddan-Aram. **8** Esau hunuu se n'agya Isak mpe Kanaanfoɔ mmaa asem. **9** Enti, osiim koɔ Abraham babarima Ismael nkyen, kowaree ne babaa Mahalat. Na Mahalat ye Nebaiot nuabaa, na oye Ismael a onno nso ye Abraham babarima babaa. Esau waree Mahalat kaa ne yerenom ho. **10** Yakob firii Beer-Seba de n'ani kyereɛ Haran. **11** Oduruu baabi na onwumu redwo no, opeɛ baabi soɛɛ, efiri se, na adeɛ resa. Ofaa eboɔ bi wo baabi a waduru ho de yeɛ sumiie. **12** Odaɛ no, osoo daɛ bi. Daɛ no mu, ohunuu se atwedee bi si fam a n'atifi ka ewiem, na Onyankopon abofoɔ redi so aforosiane. **13** Ohunuu se Onyankopon gyina atwedee no atifi. Onyankopon ka kyereɛ no se, “Mene Awurade, Abraham Onyankopon, ne w'agya Isak Onyankopon. Mede asase a woda so yi bema wo ne w'asefoɔ. **14** W'asefoɔ beye se asase so mfituro, na mobetretre ako apueɛ ne atɔɛ, atifi ne anafoɔ nyinaa. Wo ne w'asefoɔ mu na wofiri behaira ewiase mmusuakuo nyinaa. **15** Yeinom nyinaa akyiri no, meka wo ho, na baabiara a wobeko no, medi w'akyi, na mesane de wo aba saa asase yi so. Merennyaa wo da, kosi se ebo a mahye wo yi nyinaa beba mu.” **16** Yakob nyaneɛe no, okaa wo ne tirim se, “Ampa ara, seɛ na Awurade wo saa beaɛ ha yi, a na mennim!” **17** Yakob suroɛ, na okoo so kaa wo ne tirim se, “Eha ye hu papa. Eha nye baabiara se Onyankopon fie. Osoro epono ano ne ha.” **18** Enti, Yakob sɔree anɔpatutuutu maa eboɔ a ode yeɛ sumiie no so sii ho, hwieɛ ngo guu so. **19** Otoo beaɛ no edin Bet-El a aseɛ kyereɛ Onyame fie. Kane no na anka wofre saa kuro no Lus. **20** Afei, Yakob kaa

ntam se, “Se Onyankopon beka me ho, ahwe me so wo saa akwantuo yi mu, ama me aduane adi, ama me ntoma afira, **21** sɛdeɛ ebyeɛ a mesane aba m'agya fie asomdwoeɛ mu a, ennee, Awurade beye me Onyankopon. **22** Saa eboɔ a mede asi ho se nkaedum yi beye Onyankopon fie. Biribiara a wo, Onyankopon, de bema me no, mede mu nkyemu edu mu baako bema wo.”

**29** Yakob toaa n'akwantuo so koduruu apueɛfoɔ asase so. **2** Asase no so baabi na okohunuu abura bi a nnwankuo mmiensa butubutu ho. Efiri se, saa abura no mu nsuo na wosa ma nnwan no nom. Na eboɔ kɛseɛ bi na ekata abura no so. **3** Eberɛ biara a nnwankuo no beboɔ won ho ano wo ho no, nnwanhwefoɔ no pire eboɔ no firi abura no ano ma nnwan no nsuo nom. Se nnwan no nom nsuo no wie a, na nnwanhwefoɔ no asane de eboɔ no akata abura no ano. **4** Yakob bisaa won se, “Anuanom, mofiri he na mobaa ha?” Wobuaa Yakob se, “Yefiri Haran.” **5** Yakob sane bisaa won se, “Monim Nahor nana Laban anaa?” Nnwanhwefoɔ no nso buaa no se, “Aane, ycnim no.” **6** Afei, Yakob bisaa won se, “Na ne ho te sen?” Wobuaa no se, “Ne ho ye. Na ne babaa Rahel koraa na one ne nnwan reba yi.” **7** Yakob kaa se, “Monhwe. Owia no ano ye den dodo. Eberɛ a ese se wobooaba mmoa no ano nnuuie. Momma won nsuo nnom, na monka won nko won adidibea.” **8** Nnwanhwefoɔ no buaa Yakob se, “Se yemmoabooa nnwan no nyinaa ano, na yempiree eboɔ no mfirii abura no ano a, yerentumi mma won nsuo nnom.” **9** Yakob gu so ne won rekasa no ara na Rahel a onno nso ye odwanhwefoɔ no de n'agya nnwan baa ho. **10** Eberɛ a Yakob hunuu ne maame nuabarima Laban babaa Rahel ne ne wofa Laban nnwan no, okopiree eboɔ no firii abura no ano. Afei, womaa nnwan no nsuo nomee. **11** Afei, Yakob fee Rahel ano, na osuie. **12** Na Yakob aka akyerɛ Rahel se, onno Yakob ye Rahel no agya busuani a osane ye n'agya Laban no nuabaa Rebeka babarima. Enti, Rahel tuu mmirika koka kyereɛ n'agya. **13** Laban tee ne nuabaa Rebeka ba Yakob ho asem no, oyeɛ ntem kohyiaa no. Laban yeɛ no atuu, fee n'ano, de no baa ne fie, maa Yakob boɔ no n'anantesec. **14** Laban ka kyereɛ no se, nokore ni, “woye me busuani.” Na Yakob tenaa Laban nkyen bosome. **15** Eɛda koro bi, Laban ka kyereɛ Yakob se, “Ewom se woye me busuani deɛ, nanso eno nkyere se, se woye adwuma ma me a ense se metua wo ka. Kyere me akatua a wope na memfa mma wo.” **16** Na Laban wo mmammaa baanu. Na onanin no din de Lea enna akumaa no nso de Rahel. **17** Na Lea aniwa aba ye fe, enna Rahel ye obaa fefe a n'anim ye nyam yie. **18** Na Yakob do Rahel awadeɛ kwan so, enti oka kyereɛ Rahel agya Laban se, “Se wode wo babaa kumaa Rahel bema me aware a, anka me nso mesom wo mfee nson.” **19** Laban kaa se, “Mepene so! Eye se mede no bema wo aware mmom sene se mede no bema obi foforo bi a mennim no. Enti, tena me nkyen.” **20** Esiane doɔ a na Yakob do Rahel enti, osomm Laban mfee nson, na wanunu koraa se, wasom akyerɛ saa. Eyeɛ no se gyama osomeɛ nnansa bi pe. **21** Yakob som wiewe no, oka kyereɛ Laban se, “Masom awie enti, fa Rahel ma me na menware no.” **22** Eno enti, Laban too

epono kesee, na otoo nsa fr̄ee nnipa a na one w̄on w̄o ho nyinaa baa apontoo no ase. **23** Na eduruu anadwo a esum aduru no, Laban de ne babaa Lea k̄omaa Yakob, maa one no daee. **24** Eno akyiri no, Laban de n'afenawa Silpa kaa Lea ho se onk̄osom no. **25** Adee kyee no, ohunuu se Lea mmom na oda n'akyi. Enna Yakob bisaa Laban se, "Asem ben na wo ne me adi yi? Enye Rahel enti na mesom wo? Aden enti na woadaadaa me sei?" **26** Laban buaa Yakob se, "Eha dee, enye yen amannee se yede obabaa kumaa ma aware wo eber̄e a opanin no nwaree. **27** Ma Lea nni nnawotwe wo no nkyen, na nnawotwe no akyiri no, se wope Rahel ara a, mema woasane asom mfinrinhyia nson bio, na mede no ama wo aware." **28** Yakob penee so ne Lea tenaa nnawotwe. Eno akyiri, osomm mfee nson ansa na Laban de ne babaa Rahel nso maa no waree. **29** Laban de n'afenawa Bilha nso maa ne babaa Rahel se onk̄osom no. **30** Yakob de ne ho kaa Rahel nso. Na oda Rahel sene Lea. Yakob tenaa Laban nkyen, somm no mfinrinhyia nson bio sedee one no hyehyee no. **31** Awurade hunuu se Yakob ani nnye Lea ho no, obuee ne yafunu mu, nanso Rahel dee, na onwo. **32** Lea nyinsenee, woo obabarima. Otoo no edin Ruben a asekyere ne "Awurade ahunu mm̄oboro a meye." Na Lea kaa se, "Awurade ahunu me mm̄obo. Nokorem, afei na me kunu ani begye me ho." **33** Lea nyinsenee bio na osane woo obabarima bio no, okaa se, "Esiane se Awurade hunuu se me kunu ani nnye me ho enti, wasane akye me obabarima bio." Enti, otoo ne din Simeon a asekyere ne "Awurade ate!" **34** Lea sane nyinsenee bio. Na owoo obabarima bio no, okaa se, "Afei dee, me kunu de ne ho befam me ho, efiri se, mawo mmammarima baasa ama no." Eno enti, otoo no edin Lewi a asekyere ne "Ahofam." **35** Lea sane nyinsenee. Eber̄e a osane woo obabarima bio no, okaa se, "Saa eber̄e yi dee, mekamfo Awurade." Eno enti, otoo no edin Yuda, a asekyere ne "Nkamfoo." Yei akyiri no, ohomee awoo so.

**30** Eber̄e a Rahel hunuu se one Yakob nwo no, n'ani beree ne nuabaa no. Enti, oka kyere Yakob se, "Se wo ne me anwo mma a, mewu!" **2** Yakob bo fuu Rahel, ma okaa se, "Meye Onyankopon? Ono na wasi wo yafunu ano." **3** Enna Rahel ka kyere Yakob se, "M'afenaa Bilha nie, wo ne no nkoda, na onwo mma me, na enam ne so ama me nso manya abusua." **4** Enti, Rahel de n'afenaa Bilha maa Yakob waree. Yakob ne no daee. **5** Onyins̄en, woo babarima maa Yakob. **6** Na Rahel kaa se, "Onyankopon adi m'asem ama me. Wate m'adesre ama me obabarima." Ne saa enti, otoo no edin Dan a asekyere ne, "Onyankopon adi m'asem ama me." **7** Rahel afenaa Bilha nyinsenee bio, woo obabarima a oto so mmienu maa Yakob. **8** Na Rahel kaa se, "Me ne me nua Lea adi yen ho aperedie na madi nkonim." Eno enti, otoo abofra no edin Naftali a asekyere ne, "M'akodie." **9** Eber̄e a Lea hunuu se n'awoo ate ko no, ono nso de n'afenaa Silpa maa Yakob waree. **10** Lea afenaa Silpa woo obabarima maa Yakob. **11** Na Lea kaa se, "Akrae ben nie." Enti, otoo abofra no edin Gad a asekyere ne, "Asi me yie." **12** Lea afenaa Silpa woo obabarima a oto so mmienu maa Yakob. **13** Na Lea kaa se, "M'ani agye! Afei

dee, mmaa no befre me anigye." Enti, otoo no edin Aser a asekyere ne "Anigye." **14** Ayuotwabere mu eda bi, Ruben koo afuom kohunuu affidee bi a wofre no dudaim. Ode bi brēe ne maame Lea. Rahel ka kyere Lea se, "Mesre wo, ma me wo ba no dudaim no bi." **15** Nanso, Lea de abufuo buaa se, "Woabegye me kunu akyiri no, woasane abegye me ba dudaim a ode abre me no bi apaa so?" Na Rahel de awerehoo kaa se, "Eye, enne, Yakob mm̄eda wo nkyen enne anadwo yi, na ma me dudaim no bi." **16** Enti, eda no anwumere a Yakob firi afuom reba no, Lea kohyiaa no, ka kyere se, "Ese se wobeda me nkyen enne anadwo yi, efiri se, mede me ba dudaim ato wo." Enti, Yakob koda Lea nkyen anadwo no. **17** Onyankopon tiee Lea mpaeebo, na onyins̄en, woo obabarima a oto so enum maa Yakob. **18** Na Lea kaa se, "Mede m'afenaa Silpa maa me kunu Yakob no, Onyankopon adom me." Enti, woto abofra no edin Isakar a asekyere ne "Akyedee." **19** Lea sane nyinsenee bio, na owoo ne babarima a oto so nsia maa Yakob. **20** Enti, Lea kaa se, "Onyankopon akye me akyedee a esom bo yie. Afei dee, manya me kunu anim animuonyam. Ode obuwo ne anidie bema me, efiri se, mawo mmammarima baasia ama no. Enti, otoo abarimaa no edin Sebulon a, asekyere ne Animuonyam." **21** Akyire no, Lea woo obabaa too no edin Dina. **22** Afei, Onyankopon kaae Rahel, tiee ne mpaeebo, buee n'awotwaa ano. **23** Rahel nyinsene, woo obabarima, na okaa se, "Afei dee, Onyankopon apepa m'aninguasee, ama me nso mawo oba." **24** Rahel too ne ba no edin Yosef a asekyere ne "Awurade mfa obabarima baako nka me ho." **25** Rahel woo Yosef no, ankyere na eda koro bi, Yakob ka kyere Laban se, "Mere se mesane ko m'ankasa m'asase so ne me fie enti, mesre wo, gya me ekwan na menko, **26** Fa me yerenom ne me mma a won enti mebesom wo no ka ho. W'ankasa ara wonim osom pa a masom wo." **27** Laban buaa se, "Mesre wo, nko nnya me. Mako abisa ahunu se, nhyira dodoo a manya yi nyinaa firi te a wote me nkyen yi so." **28** Laban ka kaa ho se, "Kyere me akatua biara a wobegye, na metu." **29** Yakob buaa Laban se, "W'ankasa wonim som a masom wo, ne sedee mahwe w'anantwie ne wo nnwan ama won ase afee afa. **30** W'ahodee kakra a na wowo eber̄e a mebae no, enne, adoo, abu so. Biribiara a meye maa wo no nso, Awurade ahyira so. Na me nso, eber̄e ben na metumi ape biribi de agya m'abusuafo?" **31** Laban bisaa Yakob se, "Akatua ahe na memfa mma wo?" Yakob nso buaa se, "Mma me hwee, na mmom, se wobeye m'abisadee baako pe yi ama me dee a, meko so ayen wo mmoo no. **32** Enne, ma menkohwehwe wo mmoo no nyinaa mu, na mennyi odwan biara a ne ho ye ntokontrama, odwan ba biara a oye tuntum ne abirekyie biara a oye ntokontrama. Yeinom na ebye m'akatua. **33** Yei bema woahunu se, medi nokore anaa menni nokore. Se wohunu nnwan anaa mmirekyie a woye fufuo, na wonye ntokontrama wo me mmoo no mu a, na ekyere se mawia won afiri wo dee mu." **34** Laban buaa Yakob se, "Eye, ye no sedee woaka no." **35** Eda no ara, Laban yijii nnwennini a woye ntokontrama no nyinaa ne nnwammedee a woye ntokontrama no nso; mmoo no mu biara a fufuo wo ne ho ne odwan ba biara a oye tuntum no, ode won komaa ne

mmammarima. **36** Na Laban mma no faa mmoa no, de won twaa nnansa ekwan, firii baabi a na Yakob wɔ ho. Saa eberɛ no mu, Yakob tenaa ho, hwɛɛ Laban nnwan no. **37** Na Yakob faa saa nnuu yi: ɔsɛsɛ, ɛdwono ne ɔkyɛnkyɛn mman mono, yiyii ho akamakam, ma ɛkɔtoo dua kwatii no. **38** Afei, ɔde mman mono a wayiyi ho no nyinaa guguu mmoa no adidi nnaka mu, sedɛɛ eba sɛ, mmoa no ba sɛ wɔɛbenom nsuo no bi a, wɔbɛhunu. Saa eberɛ no na anini no foro abereɛ no. **39** Enti, sɛ mmoa no hyia mu wɔ dua mman ntokontrama no ho, na wɔnyinsɛn na wɔwɔwo a, wɔn mma no ho yɛ ntokontrama. **40** Ɖnam saa ekwan yi so yii Laban nnwankuo no mu abereɛ no guu faako, ma ɛkaa anini no. Na ɔmaa wɔnɛ Yakob nnwan a wɔyɛ tuntum no hyiaa mu. Saa ekwan yi so na ɔfa gyinaa ne nnwankuo firii Laban deɛ mu. **41** Ɖduru eberɛ a nnwammedɛɛ a wɔwɔ ahoɔden no pɛ sɛ wɔhyia nnwennini no a, Yakob de mman a wayiyi ho akamakam no gu won anim. **42** Nanso, wanyɛ nnwan abereɛ a wɔyɛ mmerɛ no saa. Enti, nnwammaa a wɔnni ahoɔden no beyɛɛ Laban dea, ɛnna wɔn a wɔwɔ ahoɔden no nso beyɛɛ Yakob dea. **43** Ɖnam yei so maa Yakob nyaa ne ho tam. Ɖnyaa mmoa, mfenaa, nkɔa, nyoma ne mfunumu bebree.

**31** Yakob tee sɛ Laban mmammarima no reka sɛ, “Yakob afa yɛn agya ho nneɛma nyinaa. N’ahonya nyinaa firi yɛn agya nneɛma a wafa no.” **2** Yakob hunuu sɛ, afei deɛ, Laban nte n’anim nkɛyɛɛ no sɛ kane no. **3** Afei, Awurade ka kyɛrɛɛ Yakob sɛ, “Sane kɔ w’abusuafoɔ ne wo nkurofoɔ asase so, na medi w’akyi.” **4** Enti, Yakob soma ma wɔkɔfrɛɛ ne yerenom Rahel ne Lea sɛ, wɔmmra ne nkyɛn wɔ ɛsɛɛ no so, faako a ɔnɛ ne nnwankuo no wɔ no. **5** Wɔbaɛɛ no, ɔka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Mahunu sɛ, afei deɛ, mo agya Laban anim nɔyɛ me fɛ sɛ kane no, nanso Onyankopɔn a m’agya Isak somm no no ka me ho. **6** Monim sɛ, mayi me yam, de m’ahoɔden nyinaa ayɛ adwuma, ama mo agya; **7** nanso mo agya nam nsisie kwan so, asesa m’akatua mu mpɛdu. Nanso, yei nyinaa akyiri, Onyankopɔn amma no ekwan amma wanyɛ me bɔnɛ. **8** Sɛ ɔka sɛ, ‘Mmoa a wɔn ho yɛ ntokontrama no beyɛ w’akatua,’ na sɛ mmoa no wɔ a, na wɔawo mma a wɔn ho yɛ ntokontrama. Sɛ ɔka sɛ, ‘Mmoa a wɔn ho yɛ nsensanɛɛ no beyɛ w’akatua’ a, na wɔawowo mma a wɔn ho yɛ nsensanɛɛ. **9** Ɖkwan a Onyankopɔn nam so agyɛ mo agya nsam nyɛmɔmo no de won ama me ama mayɛ ɔdefɔɔ no ne no. **10** “Ɖduruu eberɛ a mmoa no hyiam no, mesoo daɛɛ hunuu sɛ, nnwennini a wɔforo nnwammedɛɛ no ho yɛ ntokontrama, nsensanɛɛ anaa nsisimu. **11** Onyankopɔn ɔbɔfoɔ frɛɛ me wɔ daɛɛ no mu ka kyɛrɛɛ me sɛ, ‘Yakob!’ Ɖnna megɛyɛ so sɛ, ‘Me nie!’ **12** Ɖnna ɔsoro abɔfoɔ no ka kyɛrɛɛ me sɛ, ‘Hwɛ na hunu sɛ, nnwennini a wɔforo nnwammedɛɛ no nyinaa ho yɛ nsensanɛɛ, ntokontrama anaa nsisimu, na mahunu ekwan a Laban de wo fa so no nyinaa. **13** Mene Onyankopɔn a meyii me ho adi kyɛrɛɛ wo wɔ Bet-El, beaɛɛ a wode ɛboɔ sii ho, hwieɛ ngo guu so, somm me, hyɛɛ me bɔ sɛ, wɔbesom me no. Afei, tu firi saa asase yi so ntem ara, na sane kɔ asase a wɔwɔo wo wɔ so no so.” **14** Na Rahel ne Lea bisaa sɛ, “Enti, saa tebea a yɛwɔ mu yi, yɛwɔ kyɛfa bi wo yɛn

agya agyapadeɛ mu anaa? **15** Yɛn agya mfa yɛn sɛ yɛyɛ ahoɔhoɔ? Waton yɛn, na yɛn tiri sika a agyɛɛɛ no nso, wadi. **16** Ɖyɛ nokore turodoo sɛ, yɛn agya ahodeɛ a Onyankopɔn gɛyɛɛ no nyinaa yɛ yɛn ne yɛn mma dea. Enti, biribiara a Onyankopɔn aka akyɛrɛ wo sɛ yɛ no, yɛ.” **17** Ɖda bi, Yakob de ne mma ne ne yerenom tenatenaa nyoma so. **18** Ɖkaa ne mmoa nyinaa, agyapadeɛ a wanya nyinaa ne mmoa a ɔnyaa wɔ Paddan-Aram nyinaa dii n’anim sɛ, ɔreko n’agya Isak nkyɛn wo Kanaan asase so. **19** Ɖberɛ a Laban kɔ wiram sɛ ɔrekotwitwa ne nnwan ho nwi no, Rahel faa n’akyi kɔwɔiaa n’agya fie abosom. **20** Yakob daadaa Aramni Laban a wamma wanhunu sɛ, ɔredwane. **21** Yakob de n’ahodeɛ nyinaa dwaneɛ. Ɖtwaa Asubanten Eufrate, de n’ani kyɛrɛɛ bepo asase Gilead no so. **22** Yakob ne n’abusuafoɔ dwaneɛ no, nnansa akyiri ansa na Laban tee sɛ wɔkɔ. **23** Laban faa ne fiefoɔ, kaa ne ho, de anibereɛ tii Yakob. Nnanson akyiri ansa na ɔkɔtoo Yakob ne ne nkurofoɔ no wɔ bepo Gilead so. **24** Saa ɛda no ara anadwo, Onyankopɔn yii ne ho adi wɔ daɛɛ mu kyɛrɛɛ Aramni Laban. Ɖka kyɛrɛɛ no wɔ daɛɛ no mu sɛ, “Hwɛ yie na woankɔka asem biara, sɛ ɛyɛ asem pa anaa asemɔnɛ ankyɛrɛ Yakob.” **25** Ɖberɛ a Laban ne ne fiefoɔ kɔtoo Yakob no, na Yakob asisi ne ntomadan wo bepo Gilead atifi. Laban ne ne fiefoɔ no nso sisii wɔn ntomadan wo bepo no ayaase. **26** Afei, Laban kɔ Yakob nkyɛn kɔbisaa no sɛ, “Wodaadaa me. Asem ben na wode adi me yi? Woakyekyere me mmammaa de wɔn redwane te sɛ nnommumfoɔ. **27** Adɛn enti na wodaadaa me, na wodwane firii me nkyɛn a woankra? Sɛ wokraa me a, anka meto wo ɛpono, na mama nnipa abeɔ sankuo, ato nnwom wo apontoɔ no ase, de agya wo kwan. **28** Woamma mankyeakyea me nananom ne me mmammaa yi nsam mpo, amfa anyya won kwan. Woadi nkɛwaseam. **29** Mewɔ tumi sɛ anka meɛyɛ wo bone, nanso, nnora anadwo, Onyankopɔn a wo agya somm no no ka kyɛrɛɛ me wɔ daɛɛ mu sɛ, ‘Hwɛ yie na woanka asem biara, sɛ ɛyɛ asem pa anaa asemɔnɛ, ankyɛrɛ Yakob.’ **30** Ɖsiane sɛ w’ani agyina wo agya fie enti, na ɛsɛ sɛ wɔkɔ ara, na adɛn enti na wowɔiaa m’abosom, de kaa wo nneɛma ho?” **31** Yakob buaa Laban sɛ, “Na mesuro. Na ɛyɛ me sɛ wode tumi begyɛ wo mmammaa no afiri me nsam. **32** Nanso, obiara a wɔbɛhunu w’abosom no wɔ ne nkyɛn no, ɔsɛ owuo. W’ankasa hwehwe, sɛ wɔbɛhunu biribiara a ɛyɛ wo dea wɔ me nneɛma yi mu wɔ yɛn nuanom yi anim. Sɛ wohunu biribiara a ɛyɛ wo dea a, fa w’adeɛ.” Ɖberɛ a Yakob kaa saa asem yi no, na ɔnnim sɛ Rahel na wawia n’agya Laban abosom no. **33** Ɖno enti, Laban kɔ Yakob, Lea, ne n’asomfoɔ Bilha ne Silpa ntomadan mu kɔhwehweɛ ho, nanso wanhunu biribiara. Afei, ɔkɔwuraa Rahel ntomadan mu. **34** Ɖfiri sɛ, na Rahel awia abosom no de ahyehyɛ ne yoma no ate ase, atena so. Enti, Laban kɔhwehweɛ nneɛma a ɛwɔ Rahel ntomadan no nyinaa mu, nanso wanhunu abosom no. **35** Afei, Rahel ka kyɛrɛɛ n’agya sɛ, “Agya, mma wo bo mfu me sɛ mete ho wɔ w’anim na mensɔre nnyina ho, ɛfiri sɛ, makɔ afikyire.” Enti, Laban toaa so hwehwe abosom no ara, nanso wanhunu. **36** Ɖyɛɛ saa no, Yakob bo fuu Laban yie, bisaa no sɛ, “Bɔnɛ ben na mayɛ? Amumuyesem ben na madi a ɛno enti, woataa me ara

yi?" 37 Wohwehwee me nneema nyinaa mu yi, edeen adee na wohnuniɛ a eyɛ wo ne wo fiefoɔ dea? Dee wohunuɛ biara no, fa beto dwa wo me nuanom ne wo nuanom a woahyia ha yi nyinaa anim, na wonkyere dee eyɛ ne dea. 38 "Mfirinhyia aduonu a wo ne me tenaɛ, wo nnwan ne wo mmirekyie aberee no ampompɔn, na mankum wo nnwennini yi bi amfiri wo nnwankuo yi mu, anwe da. 39 Mamfa w'aboa biara a akekaboa bi atete ne mu ammrɛ wo; wɔn a mmoa kumm wɔn no, m'ankasa mehyee anan mu. Afei se eba se wɔwia wo mmoa no bi, anadwo anaa awia a, woma metua ka. 40 Saa na asetena a me ne wo tee no tee. Meyee w'adwuma awia maa owia hyee me. Meyee w'adwuma anadwo maa awɔ dee me, maa se, meko ketɛ so koraa a, mentumi nna. 41 Mfirinhyia aduonu a metenaa wo nkyɛn nyinaa, na saa na m'asetena tee. Mede mafirinhyia dunan na eyee adwuma maa wo, de waree wo mmammaa baanu no. Enna mede mafirinhyia nsia nso hwɛ wo nnwan. Dee etwa toɔ koraa ne se, wosesaa m'akatua mpen edu. 42 Se enye Onyankopɔn a m'agya somm no, Onyankopɔn a Abraham somm no a ɔwɔ mafa ne suro a mesuro m'agya Isak a, anka nokorem nie, wopamoo me, maa mede me nsapan kɔɛ. Nanso Onyankopɔn hunuu m'amanehunu ne me nsa ano adwuma enti na nnora anadwo ɔkaa w'anim no." 43 Laban buaa Yakob se, "Mmaa no ye me mmammaa, mmɔfra no nso ye me nananom, enna nnwankuo no nso ye me nnwankuo. Nneema a wohunu yi nyinaa ye me dea. Ebeye den na matumi aye m'ankasa me mmammaa ne me nananom bɔne? 44 Afei, bra na me ne wo nye apam a ebedi me ne wo ntam adanseɛ. Saa apam no so na yebedi wo yen asetena nyinaa mu." 45 Enti, Yakob faa eboɔ de sii ho yeɛ nkaeɛdum. 46 Yakob kyereɛ ne nuanom no se, "Montase aboo!" Enti, wɔtaseɛ aboo boaa ano. Afei, wɔn nyinaa tenaa ho didiɛ. 47 Laban frɛɛ aboo kuo no Yegar-Sahaduta a asekyere ne Adanseɛ Kuo. Yakob nso frɛɛ saa aboo kuo no Gal-Ed, a asekyere ne Adanseɛ Kuo saa ara. 48 Afei, Laban kaa se, "Aboo Kuo yi na edi me ne wo ntam adanseɛ enne!" Eno enti na wɔfrɛ no Gal-Ed no. 49 Na wɔsane frɛ aboo nkaeɛdum no nso bio se, "Mispa" efiri se, Laban kaa se, "Awurade mmoa yen, na se yen ntam tete mpo a, yen mu biara bedi saa apam yi so. 50 Se woanhwe me mmammaa yi yie anaase wɔware mmaa foforo ka me mmammaa yi ho a, ewom se merenhunu, nanso Onyankopɔn dee, ɔɛhunu." 51 Laban sane ka kyereɛ Yakob se, "Aboo Kuo yi ni. Nkaeɛdum a mede asi me ne wo ntam no nso nie. 52 Aboo Kuo yi ne nkaeɛdum yi nye adanseɛ se, me Laban, merentra saa Aboo Kuo yi ne nkaeɛdum yi mma baabi a wɔwɔ mmotaa wo. Na wo Yakob nso, worentra saa Aboo kuo yi ne nkaeɛdum yi mma baabi a mewɔ mmɛtoa me. 53 Ma Abraham Onyankopɔn ne Nahor Onyankopɔn, wɔn agyanom Onyankopɔn nye ɔtemmufɔɔ wɔ me ne wo ntam." Enti, Yakob de n'agya Isak Onyankopɔn ho suro kaa ntam se, ɔrentra ehyee no. 54 Afei, Yakob bɔɔ Onyankopɔn afɔɔɛɛ wɔ beɔ no atifi, na ohyiahyyiaa ne nnamfonon bedidiɛ. Eno akhiri no, wɔɔɔaa ne nkyɛn wɔ beɔ no so. 55 Laban sɔree anapatutuutu fefee ne nananom ne me mmammaa no ano, hyiraa wɔn. Eno akhiri no, ɔsane n'akyi kɔɔ ne kurom.

**32** Yakob ne ne fiefoɔ toaa n'akwantuo no so. Onyankopɔn abɔfoɔ behyiaa no. 2 Yakob hunuu wɔn no, ɔkaa se, "Eha ye Onyankopɔn fie!" Enti ɔtoo saa beaɛɛ ho edin "Mahanaim," a asekyere ne Onyankopɔn asase. 3 Yakob somaa abɔfoɔ dii n'anim kɔɔ ne nua Esau nkyɛn wo Seir a ewɔ Edom asase so. 4 Nkra a ɔɔɛ maa wɔn nie: "Monka nkyere me wura Esau se, 'W'akoa Yakob se, yen wɔfa Laban nkyɛn na makɔtena se ɔhohɔ ara de besi enne yi. 5 Enne dee, mewɔ anantwie ne mfunumu, nnwan ne mmirekyie, nkoa ne mfenaa bebere. Masoma m'abɔfoɔ yi aba wo, me wura nkyɛn, se wɔmmɛka nkyere wo se, mereba. Mewɔ anidasoɔ nso se, menya w'anim animuonyam ama woagye me fe so." 6 Asomafɔɔ no sane baa Yakob nkyɛn no, wɔbeka kyereɛ no se, "Yekɔɔ wo nua Esau nkyɛn kɔkaa wo nkra no kyereɛ no, na ɔse ɔreba abehyia wo, na mmarima ahanan na wɔka ne ho reba." 7 Yakob de ehu ne awerehɔɔ kyekyee nniipa a ɔne wɔn nam no ne mmoa no mu akuo mmieni. 8 ɔkaa wɔ ne tirim se, "Se eba se, Esau ne ne dɔm no ba beto hye ekuo baako so a, ekuo a etɔ so mmieniu no bedwane." 9 Afei, Yakob bɔɔ Awurade mpaɛ se, "Ao, Awurade Onyankopɔn a m'agya Abraham ne m'agya Isak somm wo, Ao, Awurade a woka kyereɛ me se, 'Sane kɔ w'asase so ne w'abusua mu, na mema woaye ɔɔfoɔ.'" 10 W'adɔɛɛ a wode aye me ne nokore a woadi w'akoa no mu kakra bi mpo, mfata me. Eɔa a mafirii fie kɔtwaa Asubɔnten Yordan no, na me poma nko ara na ekura me, nanso enne, me na mekura edom ahodoɔ mmieniu yi. 11 Mesɛ wo, gye me firi me nua Esau nsam. Mesuro se ɔbeto ahye me ne me yerenom ne me mma so. 12 Nanso, wo na woahye me bɔ se, 'Nokore mu, mema woanya wo ho, na mama w'ase afee aye se mpoano anwea a wɔntumi nkan.'" 13 Saa eɔa no, ɔɔaa ho. Na ɔyii n'agyapadeɛ no bi se akyedeɛ a ɔɔɛ bɛma ne nua Esau. 14 Nneema no nie: Mmirekyibereɛ ahanu, mpapo aduonu, nnwammedeɛ ahanu, nnwennini aduonu. 15 Nyoma bereɛ aduasa ne wɔn mma, anantwibereɛ aduanan, anantwinini edu, mfunumubereɛ aduonu, mfunumunini edu. 16 ɔkyekyee mmoa no mu akuakuo, de maa n'asomfoɔ a ekuo baako biara hye ɔsomfoɔ baako nsa. ɔka kyereɛ n'asomfoɔ no se, "Monni m'anim nko, na mmom, momma akwan nneda mmoa akuakuo no ntam." 17 Yakob sane ka kyereɛ n'asomfoɔ a wodi ekan no se, "Se me nua Esau hyia mo, na ɔbisa mo se, 'Hwan asomfoɔ ne mo? Mofiri he na morekɔ he na hwan mmoa na mode wɔn nam yi a,' 18 monka nkyere no se, 'Mmoo no ye w'akoa Yakob dea. Ne nyinaa ye akyedeɛ a ɔɔɛ rebre ne wura Esau, na n'ankasa di akwire reba.'" 19 Saa ara nso na Yakob ka kyereɛ n'asomfoɔ a wɔtɔ so mmieniu, mmiensa ne wɔn a wɔdidi so a wɔɔɛ mmoo no rekɔ no se, "Se mohyia Esau a, monka saa asem korɔ no ara nkyere no. Monka nka ho se, 20 'W'akoa Yakob ankasa di yen akhiri reba.'" Efiri se, na Yakob aye n'adwene se, "Mede akyedeɛ ahodoɔ a mede asoma adi ekan yi bepata no, na se akwire no ɔhunu me a, wagye me ato mu." 21 Enti, wɔɔɛ Yakob akyedeɛ ahodoɔ no dii ekan kɔɛ. Na n'ankasa dee, ɔɔaa n'atenaɛ ho anadwo no. 22 Anadwo no ara, Yakob sɔre faa ne yerenom baanu ne ne mfenaa baanu no ne me mma

dubaako no, de wɔn twaa Asubɔnten Yordan wɔ Yakob asutwaree ho. **23** Ɖɔde wɔn twaa asubɔnten no wieee no, osane befaa n'agyapadee a aka nyinaa de twaa asuo no. **24** Afei, ekaa Yakob nko ara wɔ n'atenaee ho. Anadwo no, obi ne no betentameee ara kɔsii adekyee wɛɛ. **25** Eberɛ a ɔbarima a ɔne no tentameee no hunuu sɛ ɔrentumi nni Yakob so no, ɔbɔɔ Yakob dwonku, ma ehwaneee. **26** Afei, ɔbarima no ka kyereɛ Yakob sɛ, "Adee akye enti, gya me ma menko." Nanso, Yakob buaa no sɛ, "Sɛ woanhyira me a, meremma wonko." **27** Ɖabarima no bisaa Yakob sɛ, "Wo din de sen?" Ɖubaa sɛ, "Me din de Yakob." **28** Ɖabarima no kaa sɛ, "Ɖfiri enne, wɔremfɛ wo Yakob bio, na mmom, wɔbefɛ wo Israel, ɛfiri sɛ, wo ne Onyankopɔn ne nnipa atentam, na woadi nkonim." **29** Yakob bisaa sɛ, "Mesɛ wo, wɔfɛ wo sen?" Ɖabarima no nso bisaa no sɛ, "Adɛn enti na wobisa me din?" Yei akyiri no, ɔhyiraa Yakob. **30** Emaa Yakob too beaee ho edin Peniel, a asekyere ne "Onyankopɔn Anim." Na ɔkaa sɛ, "Mahunu Onyankopɔn animuanimu, nanso meda so te nkwa mu ara." **31** Yakob refiri Peniel no na owia agyina. Esiane ne dwonku a na ahwan no enti, na ɔto gu ne nan no so. **32** Eno enti na ebasi enne yi, Israelfoo nwe aboa dwonku koraa sɛ nkaadee no. Saa ntini kɛsee a ewɔ Yakob dwonku no na ɔbarima a ɔne no tentameee no boee, maa Yakob dwonku hwaneee no.

**33** Yakob pagyaa n'ani hunuu sɛ Esau ne ne mmarima ahanan a wɔka no ho firi akyirikyiri reba. Enti, ɔkyekyee ne mma no mu maa Lea, Rahel ne n'asomfoɔ baanu no. **2** Ɖmaa asomfoɔ no ne wɔn mma dii ekan. Lea ne ne mma nso dii ho. Enna Rahel ne ne ba Yosef nso dii akyire. **3** Yakob dee, ɔdii wɔn anim. Ɖreyɛ aben ne nua Esau no, ɔbɔɔ ne mu ase mpreɔson. **4** Esau tuu mmirika kɔhyiaa Yakob, yɛɛ no atuu. Ɖbam Yakob, fee n'ano. Na wɔn baanu nyinaa suiɛ. **5** Afei, Esau maa n'ani so hunuu mmaa no ne mmɔfra no. Ɖbisaa Yakob sɛ, "Yeinom ye ehfoɔ?" Ɖubaa sɛ, "Wɔyɛ mma a Onyankopɔn de wɔn adom me a meye w'akoo." **6** Afei, Yakob asomfoɔ ne wɔn mma tɛe ben Esau bekotoo no. **7** Saa ara na Lea ne ne mma nso bekotoo no. Afei, Yosef ne ne maame Rahel nso ba bekotoo no. **8** Esau bisaa sɛ, "Nnwan ne anantwie ne mmoa bebrebe a wɔsa so reba yi nso, aseɛ ne sen?" Yakob buaa sɛ, "Me wura, ɛyɛ akyedee a mede rebɛ wo, na manya w'anim animuonyam." **9** Nanso, Esau sere buaa no sɛ, "Me nua, mewɔ saa mmoa yi bebre me eboro so. Enti, fa dee wode rebɛ me yi ka wo dee ho." **10** Yakob kaa sɛ, "Dabi, sɛ woagyɛ me fe so dee a, mesɛ wo, gye akyedee a mede rebɛ wo yi. Nokore ni, esiane sɛ wogyee me ɔɔ so enti, mehunu w'anim no, na ayɛ me sedee mahunu Onyankopɔn anim. **11** Mesɛ wo, gye m'akyedee a mede rebɛ wo yi, ɛfiri sɛ, Awurade adom me ama maye ɔdefoɔ." Esiane sɛ Yakob kɔɔ so srɛɛ no ara sɛ ɔnnye n'akyedee no enti, Esau gyeɛ. **12** Afei, Esau kaa sɛ, "Ma yenko. Yɛbedi mo anim ne mo ako." **13** Nanso, Yakob buaa no sɛ, "Me wura ankasa nim sɛ, mmɔfra no bi susua. Eɛ sɛ mehwe anantwie ne nnwan ne mmoa a wɔawowo no nso ka wɔn so breoo. Sɛ meka wɔn so den ɛda koro pɛ mpo a, wɔn nyinaa bewuwu. **14** Enti, me wura, di yen ekan na yenɛ

nyemmoa no bedi w'akyi nkakrankakra abeto wo wɔ Seir." **15** Enti, Esau kaa sɛ, "Anyɛ bi koraa no, ma mennya me mmarima na wɔnni w'anim, mmɔ wo ho ban." Yakob kaa sɛ, "Eho nhia sɛ eɛ sɛ woyɛ me saa adɔee no." **16** Enti, ɛda no ara, Esau sane n'akyiri kɔɔ Seir. **17** Nanso, Yakob dee, ɔkɔɔ Sukot kosisii ne ntomadan, pɛɛ baabi a ne mmoa no nso beda, de ho yɛɛ n'atenaee. Eno enti na wɔfɛ saa beaee ho Sukot, a asekyere ne Aseɛ no. **18** Yakob firii Paddan-Aram no, ɔkɔduruu Sekem kuro a ewɔ Kanaan asase so asomdoe mu. **19** Yakob tɔɔ asase a ɔtenaa so no nnwete mpo ɔha firii Sekem agya Hamor mma nkyɛn. **20** Wɔsɛi afɔrebukyia wɔ ho, too saa afɔrebukyia no edin El-Elohe-Israel, a asekyere ne Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn Afɔrebukyia.

**34** Ɖda koro bi, Lea ne Yakob ba Dina firii adi kɔsraa mmabaawa a wɔwɔ wɔn mpɔtam ho no. **2** Eberɛ a Hewifoohene Hamor barbarima Sekem hunuu Dina no, ɔkyeree no kotoo no monnaa. **3** Ɖfiri saa eberɛ no, Sekem tuu n'ani sii Yakob ba Dina so. Ɖbɔɔ mmɔden ara sɛ, ɔne no bekasa ama wapene so, na waware no. **4** Eno enti, Sekem dii ho nkɔmmɔ kyereɛ n'agya Hamor sɛ, "Mɛpɛ sɛ meware ababaawa yi, enti koka be nso fuu yie, ɛfiri sɛ Eberɛ a Yakob tee sɛ Sekem akɔkyere ne babaa Dina, akoto no monnaa no, na ne mmammarima no nyinaa ne wɔn agya anantwie wɔ wiram. Enti, Yakob anka hwee kɔsii sɛ wɔbae. **6** Asem yi akyiri no, Sekem agya Hamor kɔɔ Yakob nkyɛn ne no kɔdii nkɔmmɔ. **7** Yakob mmammarima no tee wɔn nuabaa Dina ho asem pɛ, wɔfiri wiram ho baee. Wɔn were hoeɛ na wɔn bo nso fuu yie, ɛfiri sɛ Sekem ayɛ aniwudee wɔ Israel. Ɖne Yakob babaa daee, na yei yɛ akyiwadee. **8** Nanso, Hamor ka kyereɛ Yakob sɛ, "Me ba Sekem ani gye wo ba Dina ho. Mesɛ wo, fa no ma no, na onware no. **9** Mo ne yenɛni awadee. Momfa mo mmammaa mma yen, na yenware wɔn, na yen nso, yemfa yen mmammaa mma mo awadee. **10** Mɔbetumi ne yen atena. Asase yi nyinaa ye mo dea. Montena so, nni dwa wo so, mpe mu agyapadee." **11** Afei, Sekem ka kyereɛ Dina agya ne ne nuammarima no sɛ "Monnye me ntom. Biribiara a mɔbɛgye me no, metua. **12** Ɖbaa no ti adee ne biribiara a mɔbɛgye aka ho no, mommɔ eboɔ biara a mope, na metua. Dee ehia me ara ne sɛ, mode ababaawa no bema me aware." **13** Esiane sɛ na Sekem agu wɔn nuabaa Dina ho fi no enti, mmuaee a wɔmaa Sekem ne n'agya Hamor no anyɛ nokore. Na mmom, na wɔwɔ adwene foforo bi wo akyire. **14** Yakob mmammarima no ka kyereɛ Sekem ne n'agya Hamor sɛ, "Yɛrentumi mfa yen nuabaa mma ɔbarima a ɔntwaa twetia awadee. Sɛ yɛyɛ saa a, na yeagu yen ho anim ase. **15** Ansa na yɛde yen nuabaa bɛma wo awadee no, gye sɛ woatwitwa wo mmarima nyinaa twetia te sɛ yen. **16** Sɛ moyɛ saa dee a, yene mo bedi awadee. Mɔbeware yen mmaa, na yen nso, yɛaware mo mmaa. Yene mo betena fɛfɛfɛ sɛ nnipa baako. **17** Sɛ moampene so amma wɔantwitwa mo twetia dee a, yɛbɛgye yen nuabaa de no ako." **18** Asem a wɔkaeɛ no tɔɔ Hamor ne ne ba Sekem asom. **19** Sekem a na ɔyɛ aberantɛ a ɔdi mu wɔ n'agya mma nyinaa mu no antwentwen ne

nan ase koraa. Ɔkɔtwaa twetia no, sedee Yakob mma no kaeɛ no, efiri se, na ɔpe Yakob babaa no yie. **20** Enti, Hamor ne ne ba Sekem kɔbɔɔ dwa wɔ kuro no ɛpono ano ne eho mmarima kɔkasaeɛ se, **21** “Yakob ne ne mma yi ne yen te yie. Mompene so na wɔne yen ntena yen asase yi so, na yenni edwa. Efiri se, yen asase yi so a yene won besene so. Yebetumi aware won mmammaa, na won nso betumi aware yen dee. **22** Nanso, ansa na won mmarima no bepeɛ so ne yen atena se nniƆa korɔ no, gye se yen mmarima nyinaa twitwa twetia, sedee won nso wɔatwitwa twetia no. **23** Se eba saa a, won mmoa, won agyapadeɛ ne won mmoa ahodoɔ a ekeka ho no nyinaa remmeyerɛ yen dea anaa? Enti, momma yempene so mma won, na yene won ntena.” **24** Mmarima a wɔkɔhyiaa Hamor ne ne ba Sekem wɔ kuro no ɛpono ano no nyinaa ne won yee adwene maa mmarima a wɔwɔ kurom ho nyinaa twitwaa twetia. **25** Nnansa akyiri a na twetiatwa no enti, kurom ho mmarima no nyinaa deda ho a wɔgye won ho a ennye no, Yakob mmammarima baanu Simeon ne Lewi a wɔye Dina nuammarima no faa won mpea. Wɔkɔto hyee kuro no so, eberɛ a won ani nna won ho so, kunkumm mmarima a wɔwɔ kurom ho nyinaa. **26** Wɔde pea kumm Hamor ne ne ba Sekem, na wɔfaa won nuabaa Dina firii Sekem fie de no kɔ won nkyen. **27** Yakob mmammarima a wɔka no nso to hyee kuro no so. Wotiatiaa nniƆa a wɔawuwu no so, fom kuro no mu nneema nyinaa pasaa, efiri se, eho na Sekem guu won nuabaa Dina ho fi. **28** Wɔfom won anantwie, won mwan, won mfunumu ne won agyapadeɛ biara a ɛwɔ kuro no mu ne dee ɛwɔ wiram nyinaa. **29** Wɔfaa won ahodeɛ, won yerenom ne won mmaa, fom won afie mu nneema nyinaa. **30** Afei, Yakob ka kyereɛ Simeon ne Lewi se, “Mode ohaw abeto me so, ama enne me ho koraa abon Perisifoɔ ne Kanaanfoɔ a mete won asase so yi. Yen nnɔso. Se wɔka won ho bom, beto hye yen so a, wɔbɛhye me ne m’asefoɔ nyinaa.” **31** Na wɔbuua won agya se, “Enti, anka yentena ho nhwe na ɔnye yen nuabaa se odwamanfoɔ anaa?”

**35** Afei, Onyankopɔn ka kyereɛ Yakob se, “Kɔ Bet-El kɔtena ho. Se woduru ho a, si afɔrebukyia ma me. Me na meyii me ho adi kyereɛ wo eberɛ a na woredwane afiri wo nua Esau nkyen no.” **2** Enti, Yakob ka kyereɛ ne fiefoɔ ne won a wɔka ne ho nyinaa se, “Monsee mo anyame a mode won firi amanɔne baɛɛ no nyinaa. Monwira mo ho, na monsesa mo ntadeɛ nso.” **3** Ɔtoaa so se, “Yerebetu ekwan ako Bet-El. Na se yeduru ho a, yebesii afɔrebukyia ama Onyankopɔn a ɔtie me mpaɛɛbɔ wo m’amanehunu mu, na ɔkaa me ho wɔ m’akwantuo mu no.” **4** Enti, won nyinaa de won ahoni ne nsonkawa maa Yakob. Yakob tuu fam wo odum bi ase wɔ Sekem, de ne nyinaa hyee ho. **5** Afei, wosiim. Worekɔ no, Onyankopɔn bɔɔ nkuro a wofaa so no nyinaa mu nniƆa no hu a, eno enti obiara antumi anti won. **6** Yakob ne ne nkurofoɔ a wɔka ne ho no beduruu Lus a eno ara ne Bet-El a ɛwɔ Kanaan asase so no. **7** Ɔsii afɔrebukyia wɔ ho, too ho edin El-Bet-El, efiri se, eho na eberɛ a ɔredwane afiri ne nua Esau nkyen no, Onyankopɔn yii ne ho adi kyereɛ no. **8** Yei akyiri no, Debora a ɔye Rebeka bagyegyefoo no wuiɛ, ma wosiee no wo odum bi a

ɛwɔ Bet-El bɔn mu no ase. Efiri saa eberɛ no, wɔtoo beaɛ ho edin Alon-Bakut, a asekyere ne Agyaadwotwa Dum. **9** Yakob firi Paddan-Aram beduruu Bet-El no, Onyankopɔn sane yii ne ho adi kyereɛ no, hyiraa no. **10** Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Ɔwom se wɔfre wo Yakob dee, nanso efiri enne, wɔremfre wo Yakob bio, na mmom, wɔbɛfre wo Israel a asekyere ne Onipa a ɔne Onyankopɔn adi asie. Enti Onyankopɔn too ne din se, Israel.” **11** Onyankopɔn ka kyereɛ Yakob se, “Mene Onyankopɔn tumfoɔ no. W’ase nnɔre, na w’ase mfɛe. Ɔman ne aman asafɔ befiri wo mu aba. Saa ara na ahemfo nso befiri wo mu aba. **12** Mede asase a mede maa Abraham ne Isak no bɛma wo. Aane, mede saa asase korɔ yi ara bɛma w’asefoɔ.” **13** Yei akyiri no, Onyankopɔn firii beaɛ a na ɔne Yakob rekasa ho no kɔɔ ɔsoro. **14** Afei, Yakob sii ɔbodum wɔ ho, hwiee afɔresa guu so, de bɔɔ Onyankopɔn afɔdee. Ɔsane de afɔrengo sraa odum no ho. **15** Yakob too beaɛ a Onyankopɔn ne no kasaeɛ no Bet-El, a asekyere ne Onyankopɔn fie. **16** Yakob ne ne fiefoɔ siim firii Bet-El, de won ani kyereɛ Efrat. Worekɔ no, awɔɔ kaa Rahel wɔ akwantemfi. **17** Eberɛ a oreko awɔɔ no, ɔbaa ɔwogyefoo no ka kyereɛ no se, “Nsuro na wɔrebewo ɔbabarima bio.” **18** Nanso, Rahel koo awɔɔ tɔɛɛ. Na eberɛ a ne kra refiri ne mu na ɔreyɛ awuo no, ɔtoo ne babarima a wawo no ne edin Ben-Oni, a asekyere ne M’awerɛhoɔ Mu Ba. “Nanso, n’agya sane too ne edin Benyamin, a asekyere ne Me ɔɔba.” **19** Rahel wuiɛ, ma wosiee no wɔ Efrat a eno ara ne Betlehem no akwantemfi. **20** Yakob yee nkaɛɛdum sii Rahel eda no so a eda so wɔ ho besi enne. **21** Israel toaa n’akwantuo no so, kɔsii ne ntomadan wɔ Edir abantenten no akyiri noho baabi. **22** Eberɛ a Israel te saa asase no so no, ɔtee se ne ba panin Ruben ne Bilha a ɔye n’agya afenaa a waware no no akɔda. Na Yakob wɔ mmammarima dumien: **23** Lea mma na won din didi so yi: Ruben a ɔno ne Israel abakan, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar ne Sebulon. **24** Rahel nso mmammarima baanu no ne Yosef ne Benjamin. **25** Rahel afenaa Bilha mmammarima baanu no ne Dan ne Naftali **26** Lea afenaa Silpa nso mmammarima baanu no ne Gad ne Aser. Yeinom ne Yakob mmammarima a wɔwoo won wɔ Paddan-Aram no. **27** Akyire no, Yakob baa n’agya Isak nkyen wɔ Mamre wɔ Kiriat-Arba, a eno ara ne Hebron, baabi a Abraham ne Isak tenaa se ahɔhoɔ no. **28** Isak dii mfɛe oha ne aduɔwɔtwe. **29** Isak wuiɛ, ma wɔfaa no kɔkaa ne mpanimfoɔ ho; na wabɔ akɔkoraa posoposo. Ne mmammarima Esau ne Yakob na wosiee no.

**36** Yeinom ne Esau a wɔfre no Edom no asefoɔ. **2** Esau waree Kanaanfoɔ mmaa baasa. Won din de Ada a ɔye Hetini Elon babaa, Ana babaa Oholibama a ɔsane ye Hewini Sibeon nana ne **3** Basmat a ɔye Ismael babaa na ɔye Nebaiot nuabaa. **4** Ada woo Elifas maa Esau. Basmat woo Reuel. **5** Oholibama nso woo Yeus, Yalam ne Kora. Saa nniƆa a wɔabobɔ won din yi ne mmammarima a Esau yerenom baasa no wowoo won maa no wɔ Kanaan asase so no. **6** Esau faa ne yerenom, ne mmammarima, ne mmammaa, ne fiefoɔ nyinaa, ne nyemmoa ne mmoa a aka nyinaa ne n’agyapadeɛ biara a ɔbre nyaa no wɔ Kanaan

asase so nyinaa, tu firii ne nua Yakob nkyɛn, kɔɔ asase bi so akyirikyiri. **7** Efiri se, na won ahonyadee no dooso se one ne nua Yakob betumi atena faako. Na won mmoa dodoo enti, won baanu no nsene asase a wote so no so. **8** Eno enti, Esau a wofre no Edom no koboo n'atenaee wo Seir bepo so. **9** Yeinom ne Esau a oye Edomfoo agya no asefoo a wowo won maa no eberɛ a na owo Seir bepo so no. **10** Esau mmammarima no din na edidi so yi: Elifas, a oye Esau yere panin Ada babarima ne Reuel a oye Basmat babarima. **11** Elifas nso mmammarima din na edidi so yi: Teman, Omar, Sefo, Gatam ne Kenas. **12** Na Esau babarima Elifas nso wo mpena bi a ne din de Timna a one no woo ba a wofre no Amalek. Edin a woabobo yi ye Esau yere Ada nananom. **13** Reuel mmammarima din na edidi so yi: Nahat, Serah, Sama ne Misa. Saa edin a woabobo yi ye Esau yere Basmat nso nananom. **14** Esau yere Oholibama a oye Ana babaa, na osane ye Sibeon nana no mmammarima a owoo won maa Esau no ne yeinom: Yeus, Yalam ne Kora. **15** Yeinom ne Esau asefoo no mu atitire: Elifas a oye Esau abakan no nso mmammarima din na edidi so yi: Atitire Teman, Omar, Sefo, Kenas, **16** Kora, Gatam ne Amalek. Saa edin a woabobo yi ne Elifas a oye Esau abakan no asefoo atitire a wowo won wo Edom asase so. Na saa atitire yi ye Ada nananom. **17** Esau babarima Reuel mmammarima din na edidi so yi: Otitire Nahat, Otitire Serah, Otitire Sama ne Otitire Misa. Saa edin a woabobo yi ne Ruel a oye Esau ba a oto so mmienu no nnipa atitire a wowo won wo Edom asase so. Na wo ye Esau yere Basmat nananom. **18** Esau yere Oholibama mmammarima din na edidi so yi: Otitire Yeus, Otitire Yalam ne Otitire Kora. Saa edin a woabobo yi ne Esau yere Oholibama a oye Ana babaa no asefoo nnipa atitire no. **19** Saa edin a woabobo yi ne Esau a ono ara ne Edom no mmammarima. Won ara nso na wo ye won nnipa atitire no. **20** Yeinom ne Horini Seir mmammarima a na saa eberɛ no wotete Seir asase so no: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **21** Dison, Eser ne Disan. Saa nnipa a woabobo won din yi ne Horini Seir mmammarima a na wotete Edom asase so no nnipa atitire no. **22** Lotan mmammarima ne yeinom: Hori ne Homam. Na Timna ye Lotan nuabaa. **23** Sobal nso mmammarima ne yeinom: Alwan, Manahat, Ebal, Sefo ne Onam. **24** Na yeinom ne Sibeon mmammarima: Aya ne Ana. Saa Ana yi ne abarimaa a, eberɛ bi ade n'agya Sibeon mfunumu koo adidi wo esere no so a akohunu asuo aniwa bi a na nsuohyee firi mu ba no. **25** Ana mma nie: Dison ne Oholibama a oye Ana babaa no. **26** Dison mmammarima nie: Hemdan, Esban, Yitran ne Keran. **27** Eser mmammarima ne yeinom: Bilhan, Saawan ne Akan. **28** Yeinom ne Disan mma: Us ne Aran. **29** Yeinom ne Horifoo nnipa atitire: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, **30** Dison, Eser ne Disan. Saa nnipa a woabobo won din yi ne Horifoo nnipa atitire a eberɛ a na wowo Seir asase so no, wodi won mmusua no so. **31** Yeinom ne nnipa a wodi ekan dii ohene wo Edom asase so ansa na Israelni biara rebedi Israel mma so ohene: **32** Bela a oye Beor babarima bedii ohene wo Edom asase so. Na n'ahenkuro din de Dinhaba. **33** Na Bela wuie no, Serah babarima Yobab a ofiri Bosra bedii n'adee se ohene. **34** Na Yobab wuie no,

Husam a ofiri Teman asase so bedii n'adee se ohene. **35** Husam wuo akyiri Hadad a oye Bedad babarima a akodii Midian so nkonim wo Moab asase so no na odii n'adee se ohempɔn. Wotoo n'ahenkuro no edin Hawit. **36** Hadad wuie no, Samla a ofiri Masreka kuropon mu beyee ohene. **37** Samla wuie no, Saulo a ofiri Rehobot a eda asuo Eufrate ho no bedii ohene. **38** Na Saulo wuie no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii ohene. **39** Akbor babarima Baal-Hanan nso wuie no, Hadad bedii n'adee, tenaa n'ahennwa so se ohempɔn. Na ohene Hadad ahenkuro no din de Pau, enna ne yere nso din de Mehetabel a oye Matred babaa ne Me-Sahab nso nana. **40** Sedee won a wodi so yi a wo ye Esau asefoo no mmusua ne won tenabea te nie: Timna abusua, Alwa abusua, Yetet abusua, **41** Oholibama abusua, Ela abusua, Pinon abusua, **42** Kenas abusua, Teman abusua, Mibsar abusua, **43** Magdiel abusua ne Iram abusua. Yeinom ne Edom mmusua a wode won atenaee no edin totoee. Na won nyinaa ye Edomfoo a wo ye Esau asefoo.

**37** Yosef tenaa Kanaan asase a na n'agya te so se ohohoo no so. **2** Yosef abusua ho asem nie: Eberɛ a Yakob ba Yosef dii mfinrinhya dunson no, na one ne nuanom hwe won agya Yakob nnwan so. Na oye Bilha ne Silpa a wo ye n'agya yerenom no mmammarima no oboafoo. Na oye obi a mneema a ne nuanom no ye a enye no, otaa beka kyerɛ won agya Yakob. **3** Na Israel pe ne ba Yosef asem sene ne mma a aka no nyinaa, efiri se, owoo no ne nkokoraabere mu; eno enti, opam batakari bi a eye fe maa no. **4** Eberɛ a ne nuanom no hunuu se won agya pe n'asem sene won nyinaa no, wotan na a na wonka abodwosem nkyere no. **5** Eda bi, Yosef soo daee. Okaa daee a osoee no kyerɛe ne nuanom mmammarima no, wotan no kyenee kane no mpo. **6** Yosef ka kyerɛe ne nuanom no se, "Montie daee bi a maso. **7** Mesoo daee, na yerekyekyere aburoo afiafi wo afuom. Eberɛ a yegu so rekyekyere aburoo no, amonom ho ara, me afiafi a makyekyere ne sɔre gyinaa ntenten. Mo afiafi a moakyekyere no nso twaa me dee no ho hyiaee, kotoo no." **8** Yosef nuanom no bisaa no se, "Enti, w'adwene ne se wobedi yen so anaa? Wogyee di se, ampa ara, wobetumi aka yen ahyee?" Esiane ne daee a osoee no ne asem a okaee no enti, emaa ne nuanom no kyiriri no kɔkɔkɔ. **9** Afei, osane soo daee bio. Okaa daee a osoee no kyerɛe ne nuanom no se, "Montie: Maso daee foroo bio. Mesoo daee, na owia, osrane ne nsoromama dubaako rekoto me." **10** Saa daee yi dee, aka kyerɛe n'agya ne ne nuammarimanom no. N'agya tee saa daee no, okaa n'anim se, "Edeee daee na woaso yi? Wo pe se wokyere se ampa ara, wo maame ne me ne wo nuammarimanom no beba abekoto wo anaa?" **11** Yei maa ne nuammarimanom no ani beree no mmorosoo. Nanso, n'agya dee, adwenee asem no ho koo akyiri. **12** Eda bi, Yosef nuammarimanom no de won agya nnwan koo adidi wo Sekem. **13** Israel ka kyerɛe Yosef se, "Sedee wonim no, wo nuanom no de mmoa no ko adidi wo Sekem. Bra, na mensoma wo won nkyɛn." Yosef buaa se, "Yoo, agya, mate." **14** Enti, Israel ka kyerɛe Yosef se, "Ko na kohwe se wo nuanom ho te sen, na nnwan no nso, na sane beka biribi kyerɛ me." Enti, Israel somaa



Yosef firii Hebron subɔnhwa no mu. Eberɛ a Yosef duruu Sekem no, 15 ɔbarima bi hunuu no sɛ ɔnenam wura no mu. ɔbarima no bisaa no sɛ, “Worehwehwe edeen?” 16 Yosef buaa no sɛ, “Merehwehwe me nuammarima. Mesɛ wo, wobetumi akyerɛ me baabi a wɔde wɔn nnwan no kɔ adidi?” 17 ɔbarima no buaa no sɛ, “Wo nuammarimanom no afiri ha kɔ. Metee sɛ wɔreka sɛ, ‘Momma yenkɔ Dotan.’” Enti, Yosef tii ne nuanom no, kɔtoo wɔn wɔ Dotan hɔ. 18 Eberɛ a Yosef fitiie no, wɔhunuu no wɔ akyirikyiri se ɔreba. Ansa na ɔreduru wɔn nkyen no, wɔbɔɔ ne ho pɔ se wɔbekum no. 19 Wɔkeka kyerekyereɛ wɔn ho wɔn ho sɛ, “Monhwe! ɔdaesofoo no na ɔreba no! 20 Mommra seesei ara, na yenkum no, na yento no ntwene amena no bi mu, na yenkɔka nkyereɛ yen agya sɛ, aboa bi akye no awe, na yenhwe sɛ biribi befiri ne daeɛ ahodɔɔ no mu aba anaa.” 21 Ruben a ɔye wɔn nua panin tee saa asem yi no, ɔbɔɔ mmɔden se ɔbeɣye Yosef nkwa. ɔkaa sɛ, “Mommma yenkum no. 22 Monnhwie mogya ngu. Momma yento no ntwene amena a ɛwɔ ɛsere yi so no bi mu. Na mommma yemfa yen nsa nka no.” Ruben kaa saa asem yi de gyee no firii wɔn nsam, sedee ɔbenya ekwan de no akɔhye wɔn agya nsa. 23 Yosef beduruu ne nuammarimanom no nkyen no, wɔworɔɔ ne batakari fɛfɛ a ehye no no. 24 Afei, wɔtoo no tweneɛ amena bi mu. Saa amena no, na nsuo biara nni mu. 25 Afei, eberɛ a anuanom no tenaa ase sɛ wɔredidi no, wɔtoo wɔn ani hunuu sɛ nyoma bebree sa so reba faako a na wɔrebedidi hɔ no. Wɔhunuu sɛ saa nkurofɔɔ no ye Ismaelfoo adwadifoo bi a wɔsɔso hyehwam, akyenkyennuro ne kurobo a wɔde firi Gilead rekɔtɔn no wɔ Misraim asase so. 26 Yuda ka kyereɛ ne nuanom no sɛ, “Sɛ yekum yen nua yi, kata ne mogya so a, edeen mfasoo na yeɔbenya. 27 Momma yenyi no, na yentɔn no mma Ismaelfoo adwadifoo yi, sene sɛ yeɔbekum no. ɛkɔsi sen ara a, ɔye yen nua kumaa a ɔye yen busuani.” Ne nuanom mmarima no penee n’adebisa no so. 28 Eberɛ a Midian adwadifoo no beduru hɔ no, Yosef nuanom no yii no firii amena no mu, tɔn no gyee dwetɛ gram ahanu aduonu nɔwtwe maa Ismaelfoo no, maa wɔde no kɔɔ Misraim. 29 Ruben sane n’akyi baa amena no ho, na ɔhunuu se Yosef nni amena no mu no, ɔnsuanee ne ntadeɛ mu. 30 ɔkɔɔ ne nuammarimanom no hɔ, kɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Abarimaa no nni hɔ oo! Enti, seesei menyɛ me ho den nil!” 31 Afei, anuanom no faa Yosef batakari no, kumm abirekyie, de batakari no nuu ne mogya no mu. 32 Wɔde Yosef batakari fɛfɛ no kɔɔ wɔn agya nkyen, kɔka kyereɛ no sɛ, “Yɛhunuu saa atadeɛ yi wɔ wura mu hɔ baabi. Hwe sɛ eyɛ Yosef atadeɛ anaa?” 33 Wɔn agya hunuie ampa, kaa sɛ, “Nokorɛ, eyɛ me ba Yosef atadeɛ! Aboa bi akye no awe. Ampa ara sɛ, aboa kɔ no atete Yosef enam pasaa.” 34 Na Yakob sunsuaneɛ ne ntadeɛ mu, hyɛɛ ayitadeɛ, suu ne ba no nna bebree. 35 Ne mmammarima ne ne mmammaa nyinaa betwaa ne ho hyiaɛɛ, kyekyereɛ ne werɛ, nanso ankɔsi hwee. Yakob kaa sɛ, “Dabi, mede awerehɔɔ bewu akɔto me ba no asamanga.” Enti, n’agya Yakob suu no. (Sheol h7585) 36 Dee ebacɛ ne sɛ, Midianfɔɔ no nso kɔtɔn Yosef maa Potifar wɔ Misraim. Saa Potifar no na ɔye ɔhene Farao dabehene ne n’awemfɔɔ so panin.

**38** Ebaa sɛ saa eberɛ no ara mu, Yuda tu firii ne nuammarimanom no nkyen ne Adulamni ɔbarima bi a wɔfrɛ no Hira kɔtenaɛɛ. 2 ɛhɔ na Yuda kɔhyiaa Kanaanni ɔbaa bi a ɔye ɔbarima bi a wɔfrɛ no Sua no babaa. Yuda waree Sua babaa no. 3 Sua babaa no nyinseneɛɛ, woo ɔbabarima, na wɔtoo no edin Er. 4 Sua babaa no sane nyinseneɛɛ woo ɔbabarima bio. Wɔtoo abɔfra no edin Onan. 5 Sua babaa no nyinseneɛɛ ne mprensaa so wɔ Kesib, woo ɔbabarima bio. Saa abarimaa no nso, wɔtoo no edin Sela. 6 Eberɛ a Yuda abakan Er nyiniie no, wɔwareɛ ababaawa bi a wɔfrɛ no Tamar maa no. 7 Esiane sɛ na Yuda abakan Er ye umumuyefoo wɔ Awurade anim no enti, Awurade kumm no. 8 Er wuo akyiri no, Yuda ka kyereɛ Er akyiri ba Onan sɛ, “Ese sɛ wɔware okunafoo Tamar, sedee yen amanee te no, na sɛ wo ne no wo a, mma no aye wo nua no adedifoo.” 9 Esiane sɛ na Onan mpe sɛ ɔbewo akye a mmɔfra no renye n’ankasa mma enti, sɛ ɔne okunafoo Tamar kɔda a, ɔmma n’ahobaa no ngu ɔbaa no mu. Mmom, ɔma no gu fam sedee ebeye a, ɔrenwo ɔba a ebeye ne nua owufoo no dee. 10 Esiane sɛ dee ɔyeeɛ no nso Awurade ani, sɛ ɔmpe sɛ ɔwo ba ma ne nua owufoo no enti, ɔno nso, ɔkumm no. 11 Afei, Yuda ka kyereɛ n’ase okunafoo Tamar sɛ, “Tu na kɔtena w’agya fie sɛ okunafoo kɔsi sɛ me babarima Sala benyini.” Na ɔsuro se, Sela nso bewu, sedee ne nuanom mpanimfɔɔ Er ne Onan wuwuu no. Enti, Tamar tu kɔtenaa n’agya fie hɔ. 12 ɛwɔ hɔ ara na Yuda yere a ɔye Sua babaa no nso wuie. Eberɛ a wɔyii Yuda firii kuna mu no, ɔkɔɔ ne nnwanhotwitwafɔɔ nkyen wɔ Timna. ɔreko no, ɔne n’adamfo Adulamni Hira na ekɔɛɛ. 13 Obi bebɔɔ Tamar amanee sɛ, “W’ase Yuda rebetwam akɔ Timna akɔtɔwitwa ne nnwan hɔ nwi.” 14 Enti, Tamar yii ne kuna ntadeɛ no guu hɔ. ɔfaa nkatanimu kataa n’anim, sedee ebeye a obiara nhunu se eyɛ ɔno Tamar. Afei, ɔkɔtenaa Enaim kurotia wɔ Timna ekwan so. ɛfiri sɛ, ɔhunuu se Sela anyini dee, nanso na Yuda mmaa ne babarima no kwan mmaa ɔmmewareɛ no. 15 Eberɛ a Yuda hunuu Tamar no, na ɔdwene sɛ ɔye ɔbaa dwamanfɔɔ bi, ɛfiri sɛ, na wakata n’anim. 16 Yuda kɔɔ Tamar nkyen wɔ ekwankyen ho a, na ɔnnim se ɔye n’ase. Yuda ka kyereɛ no sɛ, “Ma yenkɔ seesei ara na me ne wo nkɔda.” Tamar bisaa no sɛ, “Sɛ me ne wo kɔda a, wobɛma me edeen?” 17 Yuda buaa sɛ, “Mɛma wɔde ɔpapo afiri me nnwankuo no mu abre wo.” Tamar bisaa no bio sɛ, “Ansa na wɔde ɔpapo no beba no, edeen na wɔde bedi wo ho agyinamu?” 18 Yuda nso bisaa no sɛ, “Edeen adeɛ na wɔpe sɛ mede di me ho agyinamu?” Tamar buaa sɛ, “Deɛ fa di wo ho agyinamu ne wo nsa so kawa ne n’ahoma ne saa poma a ekura wo yi.” Enti, Yuda de saa nneɛma yi nyinaa maa Tamar ne no kɔdaɛɛ, ma ɔnyinseneɛɛ. 19 Tamar firii hɔ akyiri no, ɔkɔyii ne nkatanimu no guu hɔ, sane faa ne kunatam firaɛɛ. 20 Yuda de ɔpapo no maa n’adamfo Adulamni no sɛ, ɔmfa nkɔma ɔbaa no, na ɔnyne nneɛma a ɔde dii ne ho agyinamu no mmre no no, wanhu no. Enti, Adulamni no 21 bisaa kurom hɔfɔɔ no sɛ, “ɛhe na hyiadan mu ɔbaa odwamanfɔɔ a na ɔte Enaim kwankyen frefre mmarima no wo?” Wɔbuua no sɛ, “Yenni hyiadan mu ɔbaa odwamanfɔɔ biara wo ha.” 22 Enti, ɔsane kɔɔ Yuda hɔ, kɔka kyereɛ no

se, “Manhunu no. Enna kurom hōfoō nso kaa se, ‘Hyiadan mu obaa odwamanfoō biara nni ha.” 23 Yuda nso kaa se, “Ma no mfa nneema no, na anye saa a wōbesere yen. Wo ara wodi ho adanse se memaa wode apapo no kōe, nanso woanhunu no.” 24 Ebeye abosome mmiensa akyiri no, Yuda tee se n’ase Tamar abo adwaman, anyinsen. Otee saa asem no, okaa se, “Monkōkye no mmra, na yenhye no, nku no.” 25 Wōkōkyeree Tamar de no reba abekum no no, osoma ma wōkōka kyere n’ase Yuda se, “Onipa a ne nneema nie no na one me nyinsenee. Monhwe se mobehunu onipa ko a saa nsa so kawa ne n’ahoma ne poma yi ye ne dea no anaa.” 26 Yuda gye too mu se, saa nneema no ye ne dea. Otoa so se, “Obaa yi ye oteneneeni sen me, efiri se, mamfa no amma me babarima Sela anware.” Efiri saa ebere no, Yuda anko Tamar ho bio. 27 Tamar awoo duruu so no, owoō nta. 28 Ebere a orewo no, nta no mu baako de ne nsa dii ekan baee. Enti, obaa a oregye no awoo no de asaawa kōkōō bō abofra no abakōn, kaa se, “Yei na wōwoo no kane.” 29 Saa abofra no twee ne nsa sane kōō mu. Osane twee ne nsa kōō mu no, wōwoo ne nua a oka ne ho no mmom. Na owoogyefoō no kaa se, “Edeen abususem nii!” Wōtoo no edin Peres. 30 Akyire no, owoō ne nuabarima a na asaawa kōkōō bō n’abakōn no. Wōtoo oho nso edin Serah.

**39** Wōde Yosef kōō Misraim. Misraimni Potifar a na oye Misraimhene Farao dabehene a na otua asraafodōm ano no na otōō Yosef firii Ismaelfoō adwadifōō no nsam. 2 Na Awurade ka Yosef ho enti, n’abrabo sii no yie. Otenaa ne wura Misraimni no fie. 3 Yosef wura no hunuu se, Awurade ka ne ho, na oye se no, Awurade hyiraa so maa no na 4 n’abrabo sōō ne wura no ani, maa ode no yee ne oboafōō. Ankyere koraa na Potifar de Yosef sii ne fiefoō so panin, de n’agyapadee ne n’adwumadee nyinaa hyee ne nsa. 5 Ebere a Potifar de Yosef sii ne fiefoō so panin, de n’adwumadee nyinaa hyee ne nsa no, esiane Yosef enti, Awurade hyiraa Misraimni Potifar fie so. Awurade hyiraa n’agyapadee a ewo fie ne ne mfuo nyinaa so. 6 Enti, ode n’agyapadee nyinaa hyee Yosef nsa. Esiane se Potifar de n’agyapadee ne n’adwumadee nyinaa hyee Yosef nsa enti, wannwene biribiara ho se aduane a obedi nko ara. Na Yosef ye aberantee a owo nnyinasoo, na ne ho nso ye fe yie. 7 Ankyere ahe biara na Yosef wura Potifar yere tuu n’ani sii ne so. Eda bi, Potifar yere no ka kyere Yosef se, “Bra, na wo ne me mmeda!” 8 Nanso, Yosef ampene so, ka kyere ne wura yere no se, “Esiane se efie ha biribiara hye me nsa enti, me wura nnwene efie ha biribiara ho. Ode n’agyapadee nyinaa ahye me nsa. 9 Obiara nni tumi nsene me wō efie ha. Me wura mmfa biribiara nkame me wō efie ha se wo nko ara, efiri se, woye ne yere. Onyame mpa ngu se mēye adee a ete saa. Ebeye den na matumi aye amumuyede a ete seyie! Ebeye bone kesse atia Onyankopon.” 10 Ewom se eda biara da na Potifar yere no de saa asem yi dwan Yosef ho dee, nanso Yosef antwe ammen no mpo, na akōwie se one no beda. 11 Eda koro bi, Yosef kōō efie hō se orekoye n’adwuma. Oduruu hō no, na asomfoō no mu biara nni hō. 12 Potifar

yere no sōō Yosef atadee mu, ka kyere ne se, “Bra na wo ne me mmeda!” Nanso, Yosef paa n’atadee no guu ne so, dwane firii efie hō. 13 Potifar yere no hunuu se Yosef apa n’atadee agu ne so, na wadwane afiri efie hō no, 14 ofree ne fiefoō, de nteateam ka kyere wōn se, “Monhwe! Me kunu akōfa Hebrini bi aba efie ha se ommegu yen anim ase. Obaa ha se orebeto me monnaa na meteateeam. 15 Otee se mereteateam no, otaa n’atadee guu me so, dwane firii fie ha.” 16 Potifar yere no de Yosef atadee a ota guu ne so no siee, kōō si ne kunu baee. 17 Obaa no bōō ne kunu amanee se, “Hebrini akōa no a wokōtōō no bree yen no baa me nkyen se anka orebeto me monnaa. 18 Meteateeam no na odwane firii efie ha, gya n’atadee hō.” 19 Ebere a Yosef wura Potifar tee asem a ne yere ka kyere ne se, “Okwan a w’akoa no de me faa so nie” no, ne bo fuu yie. 20 Yosef wura Potifar tee asem no no, okyere Yosef kōtōō afiase, faako a ohene nmeduafōō guo no. Ebere a Yosef da afiase hō no, 21 na Awurade ka ne ho. Awurade yee no adōe, maa eno enti, afiase sohwefoō panin no pēe n’asem yie. 22 Eyye saa maa afiase sohwefoō panin no de Yosef sii nmeduafōō no nyinaa so panin, a na biribiara a wōye wō afiase hō no hye ne nsa. 23 Esiane se na Awurade ka Yosef ho no enti, na afiase sohwefoō panin no nha ne ho nye adwuma. Efiri se, biribiara a Yosef beye no nso, Awurade hyira so ma esi yie.

**40** Mmere tiawa bi akyiri no, ebāa se Misraimhene Farao nsāhyefōō panin ne ne burodotofoō panin fom no. 2 Farao bo fuu ne nsāhyefōō panin no ne ne burodotofoō panin no yie. 3 Enti, ode wōn too afiase wō owwemfoō panin Potifar no fie, baabi koro no ara a wōde Yosef kōtōe hō. 4 Owwemfoō panin Potifar de wōn hyee Yosef nsa se, onhwe na onye dee ehia wōn nyinaa mma wōn. Wōdaa afiase hō kyee kakraa no, 5 nnipa baanu no nyinaa a na wōye ohene Farao burodotofoō panin ne nsāhyefōō panin a na wōgu afiase hō no sosoo daee anadwo koro no ara. Na saa daee mmienu no mu biara wō ne nkyereasee. 6 Adee kyee a Yosef baa nmeduafōō baanu no nkyen no, ohunuu se wōn nyinaa ayeye mosomosoo. 7 Enti, obisaa Farao fie mpanimfoō nmeduafōō a na wōne no gu afiase hō no se, “Aden enti na enne dee, mo were aho mo ho see?” 8 Nmeduafōō no buaa Yosef se, “Anadwo yi, yen baanu nyinaa sosoo daee, nanso yenna obiaara wō ha nkyere yen ase.” Yosef nso ka kyere wōn se, “Ewom se Onyankopon na okyere daee ase dee, nanso monka mo daee a mososoe ne nkyere me.” 9 Enti, Farao nsāhyefōō panin no dii ekan kaa ne daee a osoe ne kyere Yosef se, “Me daee mu no, mehunuu bobo dua. 10 Na saa bobo dua no apan mman mmiensa. Eguu nhyerenne, hyehyee, nyiniie, yee siaka bereee. 11 Na mekura ohene Farao nsā kuruwa. Metetee bobo aba no, kyikyigu ohene Farao nsā kuruwa no mu, de maa no se onnom.” 12 Yosef ka kyere nsāhyefōō panin deduani no se, “Wo daee no ase nie: mman mmiensa a wohunuiie no kyere nnansa. 13 Nnansa ntam no, Farao beyi wo, ama woakodi wo dibea se ohene nsāhyefōō panin. Na wode Farao kuruwa behye ne nsa sedee na woye no kane no. 14 Na se esi wo yie a, kae me. Mesre wo, eye a, ka me ho asem

kyere ðhene Farao, na òmma wòmme yi me mfiri afiase ha. **15** Èfiri se, nokorè ni, manye òne biara na wòkyeree me firii me manfoò Hebrifoò asase so de mebaa ha. Na eha nso mpo a meda yi, manye afòdisem biara a ese se wògyina so de me to afiase.” **16** Èbere a burodotofoò panin deduani no hunuu se Yosef akyerè nsàhyefoò panin no dae no ase, ama atò asom no, òka kyerè Yosef se, “Me nso, mesoo dae bi. Me dae no mu, na mesoo nkentem mmiensa a burodò gugu mu. **17** Kenten a esi esoro pèe no, na nnuane ahodò a wòato a mede rekòma Farao gu mu a na nnomaa sisi aduane no so wò m’atifi, redi.” **18** Yosef ka kyerè se, “Wo dae a wosoe no asekyere ni. Nkentem mmiensa no gyina hò ma nnansa. **19** Nnansa ntam no, Farao bema wòabeyi wo afiri afiase ha, atwa wo ti, de wo kuntunsini no akòsen dua so, ama nnomaa asosò wo enam.” **20** Ne nnansa so no, na Farao redi n’awoda. Enti, otòo epòno kesee bi maa ne mpanimfoò ne ne fiefoò nyinaa. Òsoma ma wòkoyii ne burodotofoò panin ne ne nsàhyefoò panin nne duafoò no firii afiase hò baa n’anim. **21** Òhene Farao sane de ne nsàhyefoò panin no sii ne siberè, ma òhyee òhene Farao nsà. **22** Nanso, ne burodotofoò panin no dee, Farao ma wòkòsen no sedee Yosef kyerè ne dae no ase kyerè no no pèpèpè. **23** Nsàhyefoò panin no nso werè firii Yosef a wankae no koraa.

**41** Mfèe mmienu akhiri no, Farao soo dae bi. Na ògyina Asubònten Nil hò. **2** Òhunuu wò dae no mu se, anantwie nson a wòadodòrè sradèe, na wòn hò tua wòn firii asubònten no mu baee bewee esere a na ewò hò. **3** Anantwie akeseè nson no akhiri no, anantwie nson foforò a wòafonfòn ayeye kanyakanya firii Asubònten Nil mu ba begyinaa anantwie a wòadodòrè sradèe no hò wò asuo no konkòn so. **4** Anantwie nson a wòafonfòn ayeye kanyakanya no memenee anantwie nson a wòadodòrè sradèe no! Saa eberè no ara mu na Farao bòò pitiri nyaneè! **5** Yei akhiri, nna faa Farao bio ma òsane soo dae foforò. Òhunuu wò dae no mu se, emò asiaka nson a ewò ahòoden na eye fè aso wò emò nan baako so. **6** Akhiri no prèko pè, siaka nson bi soo wò nan hò. Apueeè mframa bòò no ma etwintwamee. **7** Emò ntweantweaa no memenee emò a ewò ahòoden na eye fè no. Farao sane nyaneè bio, hunuu se, seè na nneema a òhunuiè no nyinaa ye dae. **8** Adeè kyeèe no, n’adwenem yeè no basaa. Enti, Farao soma ma wòkòfrèè nkonyaayifoo ne anyansafoò a wòwò Misraim asase so nyinaa baa ne fie. Farao kaa dae a òsoe no nyinaa kyerèe wòn, nanso wòn mu biara antumi akhyere ase. **9** Èhò na Farao nsàhyefoò panin no ka kyerè Farao se, “Ènne na saa asem yi ama makae me mfomsoò bi a maye. **10** Mmere bi a atwam no, wo Farao bo fuu w’asomfoò yi. Enam so maa wode me ne wo burodotofoò panin kòtòo afiase wò dabehene fie. **11** Yen baanu nyinaa soo dae anadwo korò no ara a esono sedee yen mu biara dae no si tee. **12** Saa eberè no, na Hebrini aberantewaa bi a na òye dabehene Potifar òsomfoò ka yen hò wò afiase hò. Yekaa yen dae a yesosoe no kyerèe no no, òkyerèe yen mu biara dae ase, kyerèe no pèpèpè. **13** Na sedee òsi fa kyerèe yen dae no ase no baa mu saa pèpèpè. Mesane

kòdii me dibe, emna burodotofoò panin no, wòsen no.” **14** Amonom hò ara, Farao soma ma wòkoyii Yosef firii afiase hò baee. Òfiri afiase hò baee no, òyii n’abògyese, sesaa n’atadee, baa Farao anim. **15** Farao ka kyerèe Yosef se, “Maso dae bi a obiara ntumi nkyere ase. Nanso, mate se wo dee, se obi ka ne dae kyerè wo a, wotumi kyerè ase. Èno enti na masoma abefrè wo yi.” **16** Yosef buaa Farao se, “Me ara merentumi mfiri me tumi mu nkyere dae no ase. Onyankopòn na òbèkyere wo dae no ase.” **17** Afei, Farao ka kyerèe Yosef se, “Me dae no mu, na megyina Asubònten Nil konkòn so. **18** Mehunuu wò dae no mu se, anantwie nson a wòadodòrè sradèe, na wòn hò tua wòn firii asubònten no mu baee benantee wira no mu, hyee ase wee sere. **19** Anantwie akeseè nson no akhiri no, anantwie nson foforò a wòafonfòn ayeye kanyakanya firii Asubònten Nil mu ba begyinaa anantwie a wòadodòrè sradèe no hò wò asuo no konkòn so. Èfiri se wòwo me, menhunuu anantwie a wòn hò ye tan saa da wò Misraim asase yi so. **20** Anantwie nson a wòafonfòn ayeye kanyakanya no memenee anantwie nson a wòadodòrè sradèe na wòn hò tua wòn a wòdii ekan baee no! **21** Nanso wòmenee wòn nyinaa akhiri no, na sedee wòte ara na wòte, efiri se, na wòn hò da so ye tan kanyakanya no ara. Saa eberè no ara mu na mebòò pitiri nyaneè. **22** “Mesane soo dae bio hunuu se, emò siaka nson a eye fè na ewò ahòoden se aso wò emò nan baako so. **23** Yei nom akhiri no, emò asiaka nson bi a apueeè mframa abò no, ama akusa, ayeye ntweantweaa soo wò emò nan hò so. **24** Emò ntweantweaa no memenee emò nson a eye fè na ewò ahòoden no. Mekaa me dae no nyinaa kyerèe nkonyaayifoo no, wòn mu biara antumi akhyere me ase.” **25** Enna Yosef ka kyerèe Farao se, “Wo dae mmienu a wosoe no nyinaa nkyerease ye pè. Onyankopòn nam wo dae no so, reda biribi a òrebema asi wò Misraim asase so no adi akyerè wo. **26** Anantwie nson a wòadodòrè sradèe no ne emò siaka nson a eye fè, na ewò ahòoden no nso, ase kyerè se, mfèe nson a edi anim a ereba no beye mfèe pa ama òman no. **27** Anantwie nson a wòafonfòn, na wòayeye kanyakanya no ne emò siaka nson a akusa ayeye ntweantweaa no nso kyerè se, mfèe pa nson no akhiri no, èkòm beba mfèe nson. **28** “Enti, Onyankopòn akhyere wo dee òrebeye. **29** Mfèe nson a edi ekan no, aduane bebu wò Misraim asase so nyinaa. **30** Nanso, akhyere no, èkòm kesee bi beba mfèe nson, ama nnipa werè afiri asetena pa a wònyaa no mfèe nson a edi ekan no mu no. Èkòm bebene asase no. **31** Esiane èkòm a ebedi mmere pa a atwam no akhiri no ano den a ebeye no enti, saa eberè no, wòrenkæ mmere pa no bio wò asase no so. **32** Saa dae mmienu a wosoe no kyerè sedee èkòm no ano beye den afa. Èkyere se, dee ebeye biara, asem a maka akhyere wo no beba mu saa pèpèpè. Èfiri se, Onyankopòn na wasi gyinaeè pi saa. Na erenkere koraa, ebeba mu saa. **33** “Enti, m’afotuo ne se, hwèhwe onyansafoò kesee a òwò nhunumu wò Misraim asase yi so, na fa òman yi mu kuadwuma hò asem nyinaa hye ne nsa. **34** Ma òhene Farao niyi ni, ntuatua amansini ahodòo enum no ano. Na saa nnipa a wòde wòn betuatua amansini no ano no niyi ni nnòbae a ebeba mmere pa mfèe nson no mu no nkyemu

enum mu baako, mfa nsie. **35** Eɛe se saa nnipa a wotuutua amansini no ano no boaboa nnuane a wɔbɛgyevgye mmere pa mfee nson a nnuane bebu no, de gu asan so wɔ ohene Farao edin mu. Wɔmfa saa nnuane no nhyehye asan so wɔ nkuro akeseɛ mu. **36** Nnuane yi na mfee nson a ekɔm beba Misraim asase so no, ɔmanfoɔ no bedi. Saa nnuane yi na wɔde besie ama ɔman no. Se anye saa a, akyinnyeɛ biara nni ho se, ekɔm bebo ɔman no.” **37** Farao ne ne mpanimfoɔ no gyee asem a Yosef ka kyereɛ wɔn no nyinaa too mu. **38** Eberɛ a wɔredwennwene onipa ko a eɛe se wode saa adwuma keseɛ yi hye ne nsa no ho no, Farao bisaa se, “Hwan koraa na ɔbetumi aye adwuma keseɛ a ete sɛɛ yi asene Yosef? Efiri se, ɔye onipa bi a, akwan nyinaa mu, ɛda adi pefee se, Onyankopɔn honhom ahye no ma.” **39** Afei, Farao daneɛ n’ani ka kyereɛ Yosef se, “Onyankopɔn ayi saa daeɛ yi ne n’asekyere akyere wo yi, hwan bio na ɔye onyansrafoɔ a ɔwɔ nhunumu sene wo wɔ Misraim ɔman yi mu! **40** Enne, mede saa adwuma keseɛ yi nyinaa hye wo nsa. Asem biara a wobeka afa saa adwuma yi ho no, obiara nni ho asem ka wɔ Misraim nyinaa. M’ahennwa a me Farao, mete so no nko ara na ema meye kese sene wo.” **41** Enti, Farao ka kyereɛ Yosef se, “Efiri enne de rekorɔ, mede Misraim asase nyinaa ahye wo nsa.” **42** Afei, Farao worɔɔ ne nɔɔano kawa de hyeɛ Yosef nsa. ɔde sekye batakari papa bi hyeɛ Yosef, de sika ntweaban yan no. **43** ɔmaa Yosef teaseɛnam tenaa mu se n’abadiakyire. Baabiara a Yosef bekɔ no, na nnipa di n’anim teateam se, “monkoto no!” Saa ekwan yi so na ohene Farao fa de Misraim asase nyinaa hyeɛ Yosef nsa. **44** Afei, Farao ka kyereɛ Yosef se, “Mene Farao Misraimhene dee, nanso obiara ntumi mfiri w’akyi nye biribiara wo Misraiman yi mu baabiara, gyɛ se woama ho kwan ansa.” **45** Farao maa Yosef ahene din se Safnat-Panea. Farao maa Yosef ɔbaa nso wareeɛ. Na ababaawa no din de Asnat a ɔye ɔbosom On kɔmfɔ Potifera babaa. Enam yei so maa Yosef nyaa tumi maa ne din hyetaa Misraim asase so nyinaa. **46** Eberɛ a Yosef kɔɔ ohene Farao adwa ase no, na wadi mfirmhyia aduasa. Farao maa Yosef ekwan ma ɔboɔ apɔɔ faa Misraim asase so nyinaa. **47** Mfee nson a edi ekan no mu no, aduane buu so wɔ Misraim asase so yie. **48** Saa mfee nson no mu no, Yosef boaboa nnuane a ebuu so wɔ Misraiman mu no ano kɔkɔraa no wɔ nkuropɔn a ewowɔ Misraim no mu. Aduane biara a wɔnya firii kuro biara mu no bi no, wɔde sie wo ho. **49** Mfee nson akyiri no, na Yosef akora nnuane wo nnuane korabea ho, ama abu so ara kɔsii se, afei na obiara mmu ho nkonta bio. **50** Ansa na ekɔm keseɛ no rebɛba no, na Yosef yere Asnat, a ɔye ɔbosom On kɔmfɔ Potifera babaa no, awo mmammarima baanu. **51** Yosef too n’abakan no edin Manase, a asekyere ne Onyankopɔn ama me werɛ afiri m’amanehunu ne m’agya fie nyinaa. **52** Yosef babarima a ɔtɔ so mmieniu no nso, wɔtoo no edin Efraim, a asekyere ne Onyankopɔn ama m’ase afee wɔ asase a mebaa so se akɔa no so. **53** Afei, mfee nson a aduane buu so wɔ Misraim asase so no tsaam. **54** Sedee Yosef hyeɛ nkɔm no, ekɔm a ebeba mfee nson a edi so no hyeɛ aseɛ. Ekɔm keseɛ sii nsase a na atwa Misraim ho ahyia no nyinaa so, nanso Misraim asase ankasa so dee, na aduane abu so. **55** Eberɛ a

ekɔm no sii dendeenden wɔ Misraim asase so no, ɔmanfoɔ no su fɔre Farao. Farao ka kyereɛ Misraimfoɔ nyinaa se, “Monko Yosef nkyen, na biribiara a ɔbeka akyere mo se monye no, monye.” **56** Eberɛ a ekɔm keseɛ no tretɔre ɔman no nyinaa mu no, Yosef buebuee ne nnuane korabea no nyinaa ano, tɔnee aburoo maa Misraimfoɔ no, efiri se, na ekɔm no ano ye den yie ma wɔn. **57** Enti, na aman a atwa Misraim ho ahyia no nyinaa kɔtɔ aduane wɔ Yosef nkyen wɔ Misraim, efiri se, na ekɔm a aba no ano ye den yie.

**42** Eberɛ a Yakob tee se aburoo wɔ Misraim no, aka kyereɛ ne mmammarima no se, “Aden enti na moatete agyinyagyina rehwehwehwe mo ho mo ho anim yi?” **2** Yakob toaa so se, “Mate se aburoo wɔ Misraim. Monko ho, na monkɔtɔ bi mmra na ekɔm ankum yen.” **3** Enti, Yosef nuammarima mpanimfoɔ edu no kɔɔ Misraim se wɔrekɔtɔ aburoo no bi. **4** Nanso, Yakob amma Benjamin a ɔye Yosef nua kumaa no ankɔ bi, efiri se, na ɔsuro se biribi beye no. **5** Enti, Israel mmammarima no de wɔn ho boɔ atɔfoɔ a wɔfifiri aman ahodoɔ so kɔtɔ aburoo wɔ Misraim no ho, efiri se, na ekɔm no atɔre akɔduru Kanaan asase so mmaa nyinaa. **6** Na Yosef ye amrado wɔ Misraim asase so. Ono na ɔtɔn aburoo ma nnipa nyinaa wɔ ɔman no mu. Yosef nuammarima no kɔduruu n’anim no, wɔbuu no nkotodwe, de wɔn anim nso butubutuu fam. **7** Eberɛ a Yosef ani boɔ anuanom no so ara pe, ɔhunuu se woye ne nuanom, nanso ɔyeɛ ne ho sedee ɔnnim wɔn, kasaa anihanehane so kyereɛ wɔn. ɔpɔpɔo n’ani, bisaa wɔn se, “Mofiri he?” Anuanom no buaa no se, “Yefiri Kanaan asase so, na yeaba se yerebetɔ aduane.” **8** Ewom se na Yosef ahunu wɔn se ne nuanom, nanso ne nuanom no dee, na wɔnhunu se, ɔno ne Yosef. **9** Yosef kae daeɛ a mmere bi ɔso faa wɔn ho no. ɔka kyereɛ wɔn se, “Moye akwansrafoɔ! Morebehwe sedee ekɔm yi ama yen asase yi agyigya.” **10** Anuanom no teaaɛ se, “Dabi yen wura, ente saa. Yebae se yerebetɔ aduane. **11** Yen nyinaa firii agya baako. Yeye nnipa pa, na yenye akwansrafoɔ saa.” **12** Nanso, Yosef ka tii mu se, “Dabi, morebehwe sedee asase no asi agyigya afa.” **13** Anuanom no buaa se, “Yen, w’asomfoɔ, yeɛ anuanom dumieniu. Yeye ɔpanin bi a ɔte Kanaan asase so mma. Seesei, yen kaakyire no wɔ yen agya nkyen, enna ɔbaako nso afiri mu.” **14** Nanso, Yosef ka kyereɛ wɔn se, “Asem a meka kyereɛ mo se moye akwansrafoɔ no, eno ara ne no. **15** Ekwan a mepe se mefa so de sɔ mo hwe nie: mmere dodoo a Farao te ase yi, meremma mo mfiri Misraim asase so ha nkɔ da, kɔsi se mode mo kaakyire no beba. **16** Monsoma mo mu baako, na ɔnkɔfa mo kaakyire no mmra. Mede mo a moaka no nyinaa begu afiase. Eno na ebema yeahunu se, mo asem a moreka no ye nokore anaa enye nokore. Se ekɔba se monni nuabarima kumaa a ɔye mo kaakyire a, mmere dodoo a Farao te ase yi, na ekyere se moye akwansrafoɔ ampa!” **17** Enti, ɔde wɔn guu afiase ho nnansa. **18** Ne nnansa so no, Yosef ka kyereɛ ne nuanom no se, “Meye onyamesuroni. Eno enti, merebema mo ekwan ama moasane mo ho se monye akwansrafoɔ. **19** Se moye nokwafɔɔ ampa ara a, momma mo nua baako nna afiase ha. Mo a moaka no nso, monkɔtɔ aburoo no bi nkɔma mo fiefoɔ a ekɔm rekum wɔn

no. **20** Nanso, ekwan biara so no, momfa mo nua kumaa no mmekyerɛ me. Ɛno na ebɛma mahunu sɛ, asem a moreka no yɛ nokorɛ anaasɛ ɛnyɛ nokorɛ. Na sɛ nokorɛ na moreka deɛ a, mɛgyaa mo.” Wɔpeneɛ abisadeɛ a Yosef de too wɔn anim no so. **21** Afei, wɔkeka kyerekyerɛ wɔn ho wɔn ho sɛ, “Nokorem, yen nuabarima yi enti na woretwe yen aso. Yɛhunuu sedɛɛ wabɔ huboa ne sedɛɛ ɔsrɛɛ ne nkwa no, nanso yeantie. Ɛno enti na saa amanehunuu yi a aba yen so ɛnne yi.” **22** Afei, anuanom no mu panin a wofre no Ruben no kaa sɛ, “Manka mankyerɛ mo sɛ monnye bɔne biara ntia abarimaa no? Nanso moantie! Afei na ɛsɛ sɛ yɛbu ne mogya ho akonta” **23** Esiane sɛ na obi kyere nsem a Yosef ka no ase kyere wɔn no enti, na wɔnnim sɛ Yosef te wɔn kasa. **24** Yosef sɔre firii wɔn nkyen kɔsuie. Ɔsane baɛɛ ne kyere wɔn bekasaa bio. Ɔyii Simeon firii wɔn mu, ma wɔkyekyerɛ no wɔ wɔn anim. **25** Yosef hyɛɛ sɛ, wɔnhye wɔn nkotokuo no aburoo ma ma, na wɔnsane mfa obiara sika a anka ɔde rebɛto aburoo nhyɛ ne kotokuo mu, na wɔmma wɔn akwansoduane nso nka ho. Wɔyɛɛ yei maa wɔn. **26** Wɔhyehyɛɛ wɔn aburoo nkotokuo no wɔ mfunumu no so, siim sɛ wɔrɛkɔ wɔn kurɔm. **27** Wɔrɛkɔ no ara, wɔgyinaa ekwan so anadwo homeɛɛ. Ɛho na wɔn mu baako sanee ne kotokuo ano sɛ ɔrema n’afunumu aduane adi. Ɖsanee ne kotokuo no ano no, ɔhunuu sɛ ne sika a anka ɔde rekɔto aburoo no hyɛ kotokuo no fa baabi. **28** Ɖka kyereɛ ne nuanom no sɛ, “Wɔde me sika no asane ahyɛ me kotokuo no mu. Monhwe. Ɛno niel!” Saa asem yi maa wɔn akoma tutuie. Enti, wohwehweɛ wɔn ho wɔn ho anim kaa sɛ, “Ɛdeɛn anwanwadeɛ na Onyankopɔn aye yen yi?” **29** Wɔduruu wɔn agya Jakob nkyen wɔ Kanaan no, wɔbɔɔ no nsem a asisi no nyinaa ho amanee. Wɔkaa sɛ, **30** “Yɛduruu Misraim asase so no, ɔbarima a ɔhwe asase no so no a ɔyɛ asase no so ɔhene ɔboafɔɔ no ɔpɔpɔo n’ani, kasaa anihanehane so kyereɛ yen sɛ, yɛyɛ akwansrafoɔ. **31** Nanso, yebuaa no sɛ, ‘Yɛyɛ nnipa pa, na yenye akwansrafoɔ. **32** Yɛyɛ anuanom dumienii a yefiri agya baako. Ɖbaako afiri mu. Seesei, yen kaakyire no wɔ yen agya nkyen wɔ Kanaan.’ **33** “Afei, ɔbarima a ɔhwe asase no so ka kyereɛ yen sɛ, ‘Ɛkwan a mɛpɛ sɛ mɛfa so de sɔ mo hwe nie: Monnya mo nuanom baako wɔ me nkyen ha, na monkɔto aburoo no bi nkɔma mo fiefɔɔ a ɛkɔm rekum wɔn no. **34** Nanso, momfa mo nua kumaa no mmekyerɛ me. Ɛno na ebɛma mahunu sɛ monye akwansrafoɔ na moyɛ nnipa pa. Na mede mo nua no bɛma mo, na mobetumi abɛto aburoo no bi wɔ asase yi so mɛpɛn dodoo biara a moɛpɛ.” **35** Ɛberɛ a wɔrehwiehwie wɔn aburoo no afiri wɔn nkotokuo no mu no, obiara hunuu ne sika a anka ɔde rekɔto aburoo no ka wɔ ne kotokuo no ano. Wɔne wɔn agya hunuu sika no, wɔn akoma tutuie. **36** Ɛyɛɛ saa maa wɔn agya Jakob ka kyereɛ wɔn sɛ, “Moama mahwere me mma. Yosef nni hɔ; Simeon nso nni hɔ; afei moɛpɛ sɛ mofa Benyamin nso ka ho! Biribiara ko tia me.” **37** Ruben ka kyereɛ n’agya sɛ, “Sɛ mamfa Benyamin ansane amma a, wɔwɔ ho kwan sɛ wokum me mmammarima baanu no si anan. Fa no hyɛ me nsa, na mɛsane mede no abre wo.” **38** Nanso, Jakob buaa sɛ, “Me babarima no ne monnkɔ ho, ɛfiri sɛ, ne nuabarima

awu ama aka ɔno nko. Sɛ saa akwantuo a morebetu yi, asiane bi kosiane no a, mɛwu.” (Sheol h7585)

**43** Saa eberɛ no mu no, na ɛkɔm no ano da so yɛ den wɔ asase no so nyinaa. **2** Enti, eberɛ a aduane a wɔkɔto firii Misraim baɛɛ no reye asa no, wɔn agya Jakob ka kyereɛ wɔn sɛ, “Monsane nko, nkɔto aduane kakra mmra bio.” **3** Nanso, Yuda ka kyereɛ n’agya Jakob sɛ, “Owura no suae kyereɛ yen dendeenden sɛ, ‘Sɛ moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, monnsi m’anim ha bio.’ **4** Sɛ wobɛma yene yen nua kumaa no akɔ deɛ a, ɛnnee, yɛbesane akɔ akɔto aduane no bi abre wo. **5** Nanso, sɛ woamma yɛamfa no anko deɛ a, yɛrenkɔ, ɛfiri sɛ, owura no suae dendeenden sɛ, ‘Sɛ mo nua kumaa no nka mo ho a, monnsi m’anim bio.’” **6** Israel bisaa ne mma no sɛ, “Adɛn enti na moka kyereɛ owura no sɛ mowɔ nua kumaa bi wɔ ho, na mode saa ɔhaw yi abeto me so?” **7** Anuanom no buaa wɔn agya Israel sɛ, “Owura no nyaa adagyɛɛ, too ne bo ara bisaa yen ne yen abusuafoɔ ho nsem nyinaa sɛ, ‘Mo agya da so te ase anaa? Mowɔ onua fɔforɔ bi ka mo ho?’ Nsem a ɔbisaa yen no na yebuaa no. Na yennim sɛ ɔbɛka sɛ, ‘Momfa mo nua kumaa no mmra.’” **8** Ɛho na Yuda ka kyereɛ n’agya Israel sɛ, “Fa yen nua no hyɛ me nsa, na yɛnsi mu nkɔ ntem nkɔto aduane no bi mmra, na ɛkɔm ankum yen ne wo ne yen mma. **9** M’ankasa mehwe abɔfra no so. Sɛ mamfa no amma a, bisa me. Sɛ mamfa no amma, ammegyina w’anim ha, amma woanhunu sɛ wo ba no ni a, saa asodie no nna me so me nkwanna nyinaa. **10** Sɛ yɛantwentwen yen nan ase a, anka saa eberɛ yi, yɛako aba beyɛ mprenu.” **11** Afei, wɔn agya Israel ka kyereɛ wɔn sɛ, “Sɛ meyɛ ho hweɛ na ɛrenyɛ yie deɛ a, ɛnnee, momfa asase yi so nnɛpa a ebi ne akyenkyennuro kakra, ewoo kakra, aduhwam, kurobo, nkateɛ ne sorono aba nhyɛ mo nkotokuo mu, nkɔyɛ owura no aye. **12** Sika a mode rekɔ no nso, monye no mmɔho mmienii, ɛfiri sɛ, ɛsɛ sɛ mosane de sika a kane no mode kɔɛɛ na ɔsane de hyɛ mo nnesoa mu baɛɛ no kɔma no. Ebia, na ɛyɛɛ no anifasoo. **13** Momfa mo nua no nso nka mo ho, na monsim ntem ntem nkɔ. **14** Otumfɔɔ Onyankopɔn nnyina mo akyiri, na owura no nhunu mo mmɔbo, na ɔnnɔyaa mo nua panin Simeon, na ɔmfa Benyamin nso nka mo ho, na mo nyinaa nsane mmra. Sɛ ɛsɛ sɛ medi wɔn wuo ho awerehoo nso a, menni asem biara ka.” **15** Enti, Israel mma no faa akyedeɛ ahodoo a wɔde rekɔ akɔyɛ owura no aye no, ne wɔn sika mmɔho mmienii, ne wɔn nua kumaa Benyamin kaa wɔn ho, siim kɔɛɛ. Wɔduruu Misraim no, wɔkɔyii wɔn ho adi kyereɛ Yosef. **16** Ɛberɛ a Yosef hunuu sɛ Benyamin ka wɔn ho no, ɔka kyereɛ ne fie ɔsomfɔɔ panin no sɛ, “Fa nkurofɔɔ no kɔ me fie, na kum aboa bi, na wɔmfa nnoa aduane, na awia me ne wɔn bedidi.” **17** Ɖsomfɔɔ panin no yɛɛ sedɛɛ Yosef kaɛɛ no pɛpɛpɛ. Ɖde nkurofɔɔ no kɔɔ Yosef fie. **18** Ɖde wɔn duruu Yosef fie no, wosuroɛɛ. Wɔkaa sɛ, “Gyama esiane dwete a wɔde hyehyɛɛ yen nkotokuo mu no enti na ɔde yen aba ha. Ɖpɛ sɛ ɔde korɔno to yen so, na ɔfa yen sɛ ne nkoa, na ɔsane fa yen mfunumu no nyinaa.” **19** Woduruu Yosef fie kwan no ano no, wɔkɔɔ Yosef ɔsomfɔɔ panin no nkyen. **20** Wɔka kyereɛ no sɛ, “Yɛn wura, yɛsrɛ

wo, yebaa ha eberɛ bi a atwam betɔɔ aduane. **21** Eberɛ a yeresane ako yen kuroom a adeɛ saeɛ, na yesoesoɛ no, asoɛɛ hɔ na yebuebueɛ yen nkokotuo ano, na yehunuu se obiara sika a ekura no a anka ɔde rekotɔ aburoo no hye ne kotokuo no mu pɛpɛɛpɛ. Eno enti, yeasane de aba. **22** Yeasane de sika foroɔ aba se yeɛde rebetɔ aduane. Yennim onipa ko a ɔde saa sika no hyehyɛɛ yen nkokotuo no mu.” **23** Ɔsomfoɔ panin no ka kyereɛ wɔn se, “Enye asem biara. Monnsuro. Onyame a mosom no ne mo agya Onyame a osom no na ɔde saa sika no hyehyɛɛ mo nkokotuo no mu maa mo. Na mo sika no dee, yeɣyɛɛɛ.” Afei, ɔyii Simeon firii afiasɛ hɔ de no brɛɛ wɔn. **24** Ɔsomfoɔ panin no de wɔn kɔɔ Yosef fie, maa wɔn nsuo hohoroɔ wɔn nan ase, enna ɔmaa wɔn mfunumu no nso aduane diiɛ. **25** Wɔboabooa akyɛdeɛ a wode bɛma Yosef no ano de twen no, efiri se, na wɔate se wɔbedidi wɔ efie hɔ awia no. **26** Eberɛ a Yosef baɛɛ no, anuanom no buu no nkokotowe, de wɔn akyɛdeɛ no maa no. **27** Yosef bisaa wɔn sɛdeɛ wɔn ho te. Ɖtoaa so se, “Mo agya akokoraa a mokaa ne ho asem no ho te sen? Ɖda so te ase anaa?” **28** Wɔbuua no se, “W’akoa a ɔye yen agya no ho ye. Ɖda so te ase.” Wode obuɔ ne anidie bɔɔ wɔn mu ase wɔ n’anim. **29** Eberɛ a n’ani tɔɔ ne maame ba Benyamim anim no, ɔbisaa se, “Yei ne mo nua kumaa a mokaa ne ho asem kyereɛ me no anaa?” Ɖtoaa so se, “Me ba, Onyankopɔn nnom wo!” **30** Yosef hunuu ne nua kumaa Benyamim no, ne were hooɛ enti, ɔyɛɛ ntem firii adi kohyɛɛ ne piam, kɔsuie. **31** Ɖsu wieweɛ no, ɔhohoroɔ n’anim, sane baɛɛ de animia kaa se, “Momma yennidi!” **32** Wɔtoɔ Yosef epono wɔ baabi, enna wɔtoɔ anuanom no nso epono wɔ baabi wɔ edan korɔ no ara mu. Misraimfoɔ a woye Yosef asomfoɔ no nso didii wɔ baabi foroɔ, efiri se, Misraimfoɔ ne Hebrifoɔ no nsa nnidi, eye wɔn akyiwadeɛ. **33** Wode Yosef nuanom no tenatenaa ase mpanin mu. Eyɛɛ saa maa anuanom no de ahodwirie hwɛhwɛhwɛwɛ wɔn ho wɔn ho anim. **34** Wɔtetee nnuane no firi Yosef epono so kamaa wɔn, nanso Benyamim dee, na ne dee no ɔɔso sene ne nua biara dee mprenum. Emaa wɔne Yosef de anigyɛɛ ne ahosepɛ didi nomeɛɛ.

**44** Afei, Yosef hyɛɛ ne ɔsomfoɔ panin no se, “Fa aduane dodoo biara a mmarima no betumi asoa no hye wɔn nkokotuo no ma ma no, na fa obiara sika nso hye ne kotokuo mu ma no. **2** Afei, fa me dwete kuruwa no ka akumaa no aduane no sika ho, na fa hye ne kotokuo no mu.” Na ɔsomafoɔ panin no yeɛ sɛdeɛ Yosef kaɛɛ no pɛpɛɛpɛ. **3** Adeɛ kyee anɔpa no, ɔgyaa anuanom no ne wɔn mfunumu no kwan. **4** Wɔannuru akyiri baabiara, na Yosef ka kyereɛ ne ɔsomfoɔ panin no se, “Ti nkurɔfoɔ no ntem so, na se woto wɔn a, bisa wɔn se, ‘Aden enti na mode bɔne tua papa so ka? Aden enti na moawia me dwete kuruwa? **5** Enye saa kuruwa yi a me wura nom ano na ɔhwe mu ka nhunumusem no nie? Yeɛ ye bɔne kesee a moaye.” **6** Ɖkɔtoɔ wɔn no, ɔtii saa asem korɔ yi ara mu kyereɛ wɔn. **7** Nanso, anuanom no buaa no se, “Aden enti na yen wura keka saa nsem yi? Eɱpare wo nkoa se wɔbeyɛ adeɛ a ete saa! **8** Sika a yehunuu wɔ yen nkokotuo mu no, yeansane amfa amfiri Kanaan ammre mo anaa? Aden enti na ese se

yeɛ dwete anaa sikakɔɔɔ firi wo wura fie? **9** Se wɔhunu saa kuruwa no wɔ wo nkoa no biara nkyɛn a, okum na ese se wokum saa onipa no. Na se eba saa nso a, yen nyinaa beyɛ wo wura nkoa afeɔɔ.” **10** Ɖsomfoɔ no buaa se, “Eye, na dee ɔwiaɛɛ no nko na ɔbeyɛ m’akoa. Na mo a moaka no befa mo ho adi.” **11** Anuanom no nyinaa yiyii wɔn nnesoa no firii mfunumu no so, guu fam, sane sanee wɔn nkokotuo no ano. **12** Afei, ɔsomfoɔ panin no firii aseɛ, hwɛhwɛɛ wɔn nkokotuo no mu firii ɔpanin no so kɔsii akumaa no so. Wɔhunu kuruwa no wo Benyamim kotokuo no mu. **13** Ebaa saa no, anuanom no sunsuaneɛ wɔn ntadeɛ mu. Afei, wɔn nyinaa sane hyehyɛɛ wɔn nnesoa no wɔ wɔn mfunumu no so, sanee wɔn akyiri, kɔɔ kuro no mu bio. **14** Eberɛ a Yuda ne ne nuanom no kɔduruu kuro no mu ho no, na Yosef da so wɔ ne fie ho. Enti, wɔn nyinaa totoo wɔn ho guu fam wo n’anim. **15** Yosef bisaa wɔn se, “Edeɛ adeɛ na moaye yi? Monnim se onipa a ɔte se me nam nhunumusem so betumi ahunu biribiara mu?” **16** Yuda buaa se, “Anoyie ben na yebetumi ayi wɔ me wura anim? Asem ben na yɛwo ka? Yebeyɛ den na yeatumi ama woahunu se yenni saa asem yi ho fɔ? Onyame ada yen w’asomfoɔ afɔdie yi adi. Yene dee wɔhunu kuruwa no wɔ no nkyɛn no nyinaa ye yen wura nkoa”. **17** Nanso, Yosef kaa se, “Eɱpare me se meye adeɛ a ete saa. Onipa a wɔhunu kuruwa no wɔ ne nkyɛn no nko ara na ɔbeyɛ m’akoa. Mo a moaka no dee, monsane nkɔ mo agya nkyɛn asomdwoeɛ mu.” **18** Yuda sɔre kɔɔ Yosef anim, ka kyereɛ no se, “Ma me a meye w’akoa no ekwan na me ne wo, me wura, nkasa. Ewom se, wo ne Faraɔ ye pɛ dee, nanso mesre wo, nya abotere ma wo ɔsomfoɔ. **19** Me wura bisaa n’asomfoɔ no se, ‘Mowɔ agya anaa onuabarima bi?’ **20** Na yebuaa se, ‘Yɛwo agya a wabɔ akokoraa ne yen kaakyire a ɔwoo no ne nkɔkoraaɛɛ mu. Ne nuabarima a ɔka ne ho no awu. Na ɔno nko ara ne ne maame ba a waka. N’agya pɛ n’asem yie.’ **21** “Na ɔka kyereɛ w’asomfoɔ se, ‘Momfa no mmra, na menhwe no.’ **22** Yɛka kyereɛ me wura se, ‘Abarimaa no rentumi nte ne ho mfiri n’agya ho. Na se eba se ɔte ne ho firi n’agya ho a, n’agya no bewu.’ **23** Enna woka kyereɛ w’asomfoɔ se. ‘Se moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, monni m’anim bio.’ **24** Yɛsane kɔɔ w’akoa, yen agya nkyɛn no, yekaa wo a woye yen wura no nsem a woka kyereɛ yen no nyinaa kyereɛ no. **25** “Enna yen agya kaa se, ‘Monsane nkɔ bio nkokɔ aduane kakra mmra.’ **26** Nanso, yɛka kyereɛ yen agya se, ‘Yerentumi nko, gye se yen nua kumaa no ka yen ho. Se yeamfa yen nua kumaa no anka yen ho anko a, yerentumi nkɔ owura no anim.’ **27** “Afei, wo ɔsomfoɔ, yen agya ka kyereɛ yen se, ‘Monim se me ne me yere woo mmammarama baanu. **28** Wɔn mu baako firii me nkyɛn kɔɛɛ a, manhunu no bio, ma mekaa se, ‘Aboa bi atete no pasaa.’ Efiri saa eberɛ no, menhunu no bio. **29** Se mofa yei firi me nkyɛn, na asiane bi kɔsiane no wɔ ekwan so a, me nso, mede awerɛhoɔ bewu bi.’ (Sheol h7585) **30** “Enti, saa eberɛ yi, se yekɔpue firi w’akoa, yen agya, anim na abɔfra yi nka yen ho a, ennee, sɛdeɛ n’akoma da abɔfra no ho fa no, **31** se ɔhunu se abɔfra no nka yen ho a, ɔbewu. Wo nkoa bɛma wɔn agya adi awerɛhoɔ, de ne tiri so dwono ako asaman. (Sheol h7585)

32 W'akoa a ɔde ne ho dii abofra no agyinamu se ɔde no beba kaa se, 'Se mamfa no ansane ammrɛ wo a, eho asodie no mmeda me so, me nkwan na nyinaa.' 33 "Afei, mesre wo, ma w'akoa nsi abofra no ananmu wo ha, na ma abofra no ne ne nuammarima no nsane nkɔ. 34 Na se abofra no anka me ho anka a, meye den makopue m'agya anim. Dabi! Merentumi nnyina ahohiaha a ebeto m'agya wo saa asem yi ho no ano."

**45** Afei, na Yosef ye ne ho biribiara a, enye yie wo n'asomfoɔ no nyinaa anim. Enti, ɔteam kyereɛ n'asomfoɔ no se, "Obiara mfiri ha nkɔ." Enti, eberɛ a ɔyii ne ho adi kyereɛ ne nuanom no, na asomfoɔ no mu biara nni ha. 2 Ɔsuu dendeenden maa Misraimfoɔ no teee. Eyee saa ma eduruu Farao fiefoɔ asom. 3 Afei, Yosef ka kyereɛ ne nuammarimanom no se, "Mene Yosef! M'agya te ase anaa?" Asem no yee won nwanwa yie ma etɔree won mumu wo n'anim. 4 Yosef ka kyereɛ ne nuammarimanom no se, "Montwe mmen me." Wɔtwe ben no no, ɔka kyereɛ won se, "Mene mo nuabarima Yosef. Me na motɔnee me maa wode me kɔ Misraim no. 5 Mommma biribiara nha mo. Na monnkasakasa so se motɔnee me maa wode mebaa ha. Onyankopɔn na ɔyee. Ɔno na ɔsoma me, dii mo anim baa ha se memmegye mo nkwa. 6 Mfee mmien ni a ekɔm baa asase yi so. Mfee enum a ereba yi nso, obiara rennuu, na obiara nso rentwa. 7 Onyankopɔn asoma me ha se, memma mo ne mo fiefoɔ ntena nkwa mu, na moaye ɔman keseɛ. 8 "Enti, enye mo na mode mebaa ha, na eye Onyankopɔn anka! Waye me Farao futofuo ne ne fie sohwefoɔ, enna ɔde Misraim nyinaa nso ahye me nsa. 9 Afei, monka mo ho nkɔ m'agya nkyen nkɔka nkyere no se, 'Sedee wo babarima Yosef see ni, Onyankopɔn aye me Misraim nyinaa sohwefoɔ. Enti, ntwentwen wo nan ase koraa, na bra Misraim! 10 Wobeba abetena Gosen asase so, na woaben me. Fa wo mma, wo nananom, wo nnwan ne w'anantwie ne biribiara a wowɔ bra. 11 Se woba ho a, mehwe wo, efiri se saa ekɔm keseɛ yi aka mfee enum. Se anye saa a, wo ne wo fiefoɔ ne won a woka wo ho nyinaa bedi hia buruburoo.' 12 "Mo ne me nua Benyamin nyinaa di dansee se, ampa ara, eye me Yosef na me ne morekasa yi. 13 Monka animuonyam a Onyame adom enti, wɔahye me wo Misraim asase so ne biribiara a mo anka mode mo ani abehunu no nyinaa ho asem nkyere m'agya. Monkofa m'agya nsiane mmmɛ me ntem so." 14 Ɔyee Benyamin atu, suie, a anigyee ne awerchoo adi afra. Benyamin nso firii aseɛ suie. 15 Ɔfefee ne nuanom no nyinaa ano suie, na eno akyiri no, wɔtumi ne no kasaeɛ. 16 Eberɛ a wotee wo Farao fie se Yosef nuanom no aba no, Farao ne ne mpanimfoɔ a woka ne ho no nyinaa ani gyeeɛ. 17 Afei, Farao ka kyereɛ Yosef se, "Ka kyereɛ wo nuanom no se, wɔmfa nneema nsoasoa won mmoa no, na wonko Kanaan asase so, 18 na wonkofa won agya ne won abusafoɔ nyinaa mmmra Misraim asase so ha mmetena ha. Ka kyereɛ won se, 'Farao bema mo Misraim asase no fa a eye pa ara atena so. Wɔbedi asase no so nnepal!' 19 "Ka kyereɛ won se, 'Momfa nteaseɛnam mfiri Misraim ha nkofa mo yerenom ne mo mma. Momfa mo agya nso nka ho

mmra. 20 Monnha mo ho wo mo agyapadeɛ ho, efiri se, mede nnepa a ewɔ Misraim asase so nyinaa no bi bema mo.'" 21 Enti, Yosef maa won nteaseɛnam ne nnuane a wɔbedi wo ekwan so, sedee Farao hyeeɛ no. 22 Ɔmaa ne nuanom no mu biara atadeɛ foroɔ, nanso Benyamin dee, ɔmaa no ntadeɛ ahodoɔ enum ne dwete kilogram mmiensa ne fa. 23 Saa nneema a edidi so yi nso na Yosef de komaa n'agya Israel: mfunumunini edu a wɔahyehye Misraim nneema pa wo won so, mfunumubereɛ edu a wososo aburoo, burodo ne nnuane ahodoɔ ne n'akwansoduane. 24 Ɔgyaa ne nuanom no kwan, na akwannya no mu no, ɔka kyereɛ won se, "Monnkokasakasa wo ekwan so." 25 Enti, wɔfirii Misraiman mu kɔ won agya Israel nkyen wo Kanaan asase so. 26 Wɔduruiɛ no, wode anigyee baɔ won agya amanee se, "Yosef te ase! Nokwasem nie, ɔno na ɔdi Misraiman nyinaa so!" Israel tee saa asem yi no, ne ho dwirii no. Wannye anni. 27 Na eberɛ a wokaa nsem a Yosef ka kyereɛ won se wommeka no wiece no, na ɔhunuu nteaseɛnam a Yosef de somaa se wɔmfa mmefa no no, won agya Jakob ho sanee no. 28 Afei, Israel kaa se, "Magye nsem no nyinaa adi. Eye nokore turodoɔ se, Yosef te ase. Mekɔ makɔhunu no ansa na mawu."

**46** Enti, Israel de n'ahodeɛ nyinaa siim kɔduruu Beer-Seba. Ɔbaɔ Onyankopɔn a na n'agya Isak somm no no afodeɛ wo ho. 2 Anadwo anisoadehunuu mu no, Onyankopɔn fɔreɛ Jakob se, "Jakob! Jakob!" Jakob gyee so se, "Me nie." 3 Onyankopɔn ka kyereɛ no se, "Mene Onyankopɔn. Onyankopɔn a w'agya somm no. Nsuro se wobeko Misraim, efiri se, mema w'ase adɔre aye ɔman keseɛ wo ho. 4 M'ankasa me ne wo beko Misraim, na masane ne wo aba ha bio. Eduru eberɛ a worebewu a, wobewu Yosef anim." 5 Afei, Jakob siim firii Beer-Seba. Israel mma no de won agya Jakob, won yerenom ne won mma tenatenaa nteaseɛnam a Farao soma maa wode befaa won no mu. 6 Wofaa won mmoa ne won agyapadeɛ a wɔanya wo Kanaan asase so nyinaa kaa won ho kɔ Misraim. Jakob ne n'asefoɔ nyinaa siim kɔ Misraim. 7 Israel de ne mmammarima, ne nananom, ne mmammaa ne won mma a won nyinaa ye n'asefoɔ kaa ne ho kɔ Misraim. 8 Edin a edidi so yi ye Israelfoo, Jakob asefoɔ a ɔde won kɔ Misraim. Ruben ye Jakob abakan. 9 Ruben nso mmammarima edin na edidi so yi: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. 10 Simeon nso mmammarima ye: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a ne na ye Kanaan. 11 Lewi mmammarima din na edidi so yi: Gerson, Kohat ne Merari. 12 Yuda nso mmammarima ye: Er, Onan, Sela, Peres ne Serah. Nanso Er ne Onan dee, wɔwuwuie wo Kanaan asase so, ansa na Israel reba Misraim asase so. Peres mmammarima ye: Hesron ne Hamul. 13 Isakar mmammarima nso ye: Tola, Puwa, Hiob ne Simron. 14 Sebulon mmammarima nso ye: Sered, Elon ne Yakleel. 15 Won a wɔaboboɔ won din yi ye Lea mma a one Jakob woee wo Paddan-Aram a ne babaa Dina nso ka ho. Saa mmammarima ne ne babaa yi nyinaa dodoɔ si nnipa aduasa mmiensa. 16 Gad nso mma din na edidi so yi: Sifion, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi ne Areli. 17 Aser nso mma din na edidi so yi: Yimna, Isua, Isui ne Beria ne won nuabaa

Sera. Beria nso mma ye: Heber ne Malkiel. **18** Yeinom nso ne Silpa, afenaa a Laban de no maa ne babaa Lea a ono nso de no maa ne kunu Yakob waree no mma. Wɔn nyinaa dodoɔ ano si nnipa dunsia. **19** Yakob yere Rahel mma ye: Yosef ne Benyamin. **20** Yosef ne ne yere Asnat, a ɔye Potifera a ɔye On bosomfoɔ babaa woo Manase ne Efraim wɔ Misraim. **21** Benyamin nso mmammarima din na ɛdidi so yi: Bela, Beker, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim ne Ard. **22** Saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi ye Rahel mmammarima a ɔne Yakob woee. Wɔn nyinaa dodoɔ ano si nnipa dunan. **23** Dan babarima ye Husim. **24** Naftali nso mmammarima din na ɛdidi so yi: Yahseel, Guni, Yeser ne Silem. **25** Bilha a ɔye Laban afenaa a ɔde no maa ne babaa Rahel mmammarima a ɔne Yakob woee no na wɔabobo wɔn din yi. Na wɔn dodoɔ ano si nnipa baason. **26** Nnipa a Yakob de wɔn kɔɔ Misraim nyinaa, a wɔye n'asefoɔ ankasa, a ne mmammarima yerenom nka ho dodoɔ ano si aduasia nsia. **27** Se wɔde Yosef mmammarima baanu a ɔwoo wɔn wɔ Misraim no ka ho a, na Yakob asefoɔ a ɔde wɔn kɔɔ Misraim no nyinaa dodoɔ ano si nnipa aduason. **28** Israel somaa Yuda, ma ɔdii ekan kɔɔ Yosef ho kɔbisaa no Gosen ekwan. Akyire no, wɔkɔduruu Gosen. **29** Yosef siesiee ne nteaseenam ma wɔkɔɔ Gosen kɔhyiaa n'agya Israel. Yosef duruu n'agya Yakob anim pe, ɔbam no, suie ara kwansin. **30** Israel ka kyeree Yosef se, "Ohunuu a mahunu wo se wote ase yi enti, se owuo befa me enne koraa a, mepɛ." **31** Yosef ka kyeree ne nuanom no ne n'agya fiefoɔ no se, "Mekɔ makɔka makyere Farao se, 'Me nuammarimanom ne m'agya fiefoɔ a na anka wote Kanaan asase so nyinaa aba ha abeka me ho. **32** Mmarima no ye nnwanhwefoɔ. Wɔhwe mmoa so. Na wɔde wɔn nnwan ne wɔn anantwie ne biribiara a wɔwɔ aba.' **33** Se Farao frɛ mo, na ɔbisa mo se, 'Adwuma ben na moye a,' **34** momma no mmuae se, 'Wo nkoa ayen mmoa firi wɔn mmɔfraase, te se dee yen agyanom yee no ara pepepe.' Se moka saa kyere no a, ɔbema mode Gosen aye mo atenaee, efiri se, Misraimfoɔ kyiri nnwanhwefoɔ kɔkɔkɔ."

**47** Yakob mma no beduruu Misraim asase so no, Yosef koka kyeree Farao se, "M'agya ne me nuanom no de wɔn nnwan ne wɔn anantwie ne wɔn agyapadee nyinaa firi Kanaan asase so aba, na wɔwɔ Gosen asase so". **2** Yosef yii ne nuammarima no mu baanum de wɔn kɔkyeaa Farao. **3** Farao bisaa anuanom no se, "Adwuma ben na moye?" Wɔbuua no se, "Wo nkoa ye nnwanhwefoɔ, sedee na yen agyanom nso ye nnwanhwefoɔ no." **4** Anuanom no toaa so se, "Yeaba ha se amamfrafoɔ a yerebetena ha kakra, efiri se, ekɔm no ano ye den yie wɔ Kanaan asase so ho, na wo nkoa nnwan nnya aduane nni. Enti, yeresre wo kwan na yeatena Gosen asase so ha." **5** Farao ka kyeree Yosef se, "W'agya ne wo nuanom aba wo nkyen. **6** Misraim asase nyinaa hye wo nsa. Ma w'agya ne wo nuammarima baabi na na wontena. Ma wontena Gosen asase so. Se wonim wɔn mu bi a wɔwɔ mmoayen ho nimdee a, ma wɔnhwe me nnwan so mma me." **7** Afei, Yosef kɔfaa n'agya Yakob de no bekyyiaa Farao maa Yakob hyiraa no. **8** Farao bisaa Yakob se, "Woadi mfee ahe?" **9** Yakob buaa Farao se,

"Madi mfee ɔha ne aduasa a ɔhaw ne abebrese wɔ mu. Mennuru m'agyanom nkwan na a wode tenaa asase so no ho hwee." **10** Na Yakob hyiraa Farao, na ɔfirii n'anin kɔee. **11** Enti, Yosef bɔɔ n'agya ne ne nuanom no atenasee wɔ Misraim asase so. ɔmaa wɔn agyapadee wɔ asase no fa baabi a eye pa ara wɔ Rameses mansini mu, sedee Farao hyee no. **12** Yosef maa n'agya ne ne nuanom no aduane sedee wɔn mma dodoɔ te. **13** Na aduane nni ho baabiara, efiri se, na ekɔm a aba no ano aye den yie. Saa ekɔm yi kaa Misraim ne Kanaan asase nyinaa maa emu nnipa ne mfudee twintwamee. **14** Yosef prapraa Misraim ne Kanaan asase so sika nyinaa a ɔnya firii aduaneton no mu no baa Farao ahemfie. **15** Eberɛ a nnipa a wɔwɔ Misraim ne Kanaan asase so ho sika nyinaa saee no, Misraim nnipa nyinaa baa Yosef nkyen beka kyeree no se, "Yen ho sika nyinaa asa, enti ma yen aduane nni! Aden enti na ese se yewuwu?" **16** Yosef buaa wɔn se, "Se mo sika asa dee a, momfa mo nnwan ne mo anantwie mmra mmegey aduane." **17** Enti, wɔde wɔn mmoa no breɛ Yosef. Mmoa a wɔde wɔn besesaa aduane no ye aponkɔ, nnwan, mpɔnkye, anantwie ne mfunumu. Saa afe no mu no, wɔde wɔn mmoa nyinaa besesaa aduane. **18** Afe akyiri no, Misraimfoɔ no nyinaa baa Yosef nkyen bekaa se, "Yerentumi mfa biribiara nhinta yen wura. Yen ho sika nyinaa asa, na yen anantwie nso ye wo dea. Biribiara bio nni ho a yebetumi de abre wo, yen wura, se yen nnipadua ne yen nsase nko. **19** Aden enti na ese se yehwere yen nkwa ne yen nsase wɔ w'anin! Afei, ma yemfa yen nnipadua ne yen nsase nyinaa mmesesa aduane. Yede yen ho ne yen nsase nyinaa beko nkoasom mu. Ma yen aburoo, na ekɔm ankum yen, amma asase no nso anna mpan." **20** Enti, Yosef tɔɔ Misraim nsase nyinaa maa Farao. Esiane ekɔm no ano den enti, Misraimfoɔ no tɔn wɔn nsase no nyinaa. Eyee saa maa nsase no nyinaa bedii Farao nsam. **21** Efiri Misraim tire kɔsi tire, Yosef de mu nnipa nyinaa beyee ne nkoa. **22** Asɔfoɔ nko ara nsase na wantɔ, efiri se, asɔfoɔ no dee, na Farao atwa anoduane bi de ama wɔn. Ne saa enti na wɔn dee, wɔantɔn wɔn nsase no. **23** Yosef ka kyeree nnipa no se, "Afei a matɔ mo ne nsase de ama Farao yi, mo nso, monnye aburoo nkɔdua. **24** Na se aburoo no ye yie, na motwa a, momfa nkyemu enum mu baako mmre Farao. Na nkyemu enum mu enan a ebeka no, mo ne mo fiefoɔ ne mo mma nni bi, na monnya bi nso a mobɛdua." **25** Wɔkaa se, "Anokwa, woagye yen nkwa. Ka kyere yen wura Farao se, ɔnnye yen ntom, na yenye nkoa." **26** Enam saa asem yi so maa mmara a Yosef hyee se, wɔmfa asase no so nnobaee nyinaa mu nkyemu enum mu baako mma Farao no da so wɔ ho besi enne. Asɔfoɔ no nsase nko ara na ankɔdi Farao nsam. **27** Israelfoɔ no bɔɔ atenasee wɔ Gosen mansini a ewɔ Misraim asase so no so. Wɔnyaa agyapadee wɔ ho, na wɔn ase nso dɔree yie. **28** Yakob tenaa Misraim mfee dunson. ɔdii mfrinhya ɔha ne aduanan nson ansa na ɔrewu. **29** Eduruu se Yakob rebewuo no, ɔfɛɛ ne ba Yosef, ka kyeree no se, "Me ba, se wɔde me dee a, ka ntam di nse se, wobeye me adɛee, adi me nokore. Se mewu a, nsie me wɔ Misraim ha. **30** Se mewu a, momfa me mfiri Misraim ha, nkɔsie me wɔ baabi a wosiee me mpanimfoɔ no." Yosef hyee bɔ se, "Medi asem



a woaka no so.” 31 Yakob kaa bio se, “Ka ntam kyere me.” Yosef kaa ntam no, na Israel nso butuu ne poma so soree Onyankopon.

**48** Yei akryiri no, woka kyere Yosef se, “W’agya yare.” Enti, Yosef faa ne mmammarima baanu, Efraim ne Manase kaa ne ho kosraa no. 2 Eberɛ a wɔbɔɔ Yakob amanee se, “Wo ba Yosef aba wo nkyen rebesra wo” no, Yakob miaa n’ani sore tenaa ne mpa so maa no akwaaba. 3 Enna Yakob ka kyere Yosef se, “Otumfoɔ Onyankopon yii ne ho adi kyere me wo Lus a ewɔ Kanaan asase so. Eho na ɔhyiraa me, 4 ka kyere me se, ‘Mema woawo, ama w’ase afee. Mema w’asefoɔ aye oman kese. Mede saa asase yi bema w’asefoɔ se won agyapadee afɛbɔɔ.’ 5 “Eno enti, mede wo mma baanu a wɔwoo won maa wo ansa na mereba wo nkyen wo Misraim asase so ha no beka me mma no ho. Efraim ne Manase beka me mma ho, sedee Ruben ne Simeon ye me mma no. 6 Mma foroɔ biara a wobewo won wo Efraim ne Manase akryiri no na wobeye wo dea. Wode won beka won nuanom no ho wo asase a wode bema won se won agyapadee no so. 7 Eberɛ a mefiri Paddan-Aram reba no, ababaawa Rahel wuu wo ekwan mu, ma eyee me ya. Na aka akwansini kakra na yeaduru Efrat. Eno enti, mesiee no wo Eufrate, a wofre no Betlehem no kwankyɛn baabi.” 8 Eberɛ a Israel hunuu Yosef mmammarima no, obisaa se, “Na yeinom ye ehfoɔ?” 9 Yosef buaa n’agya se, “Woye mmammarima a Onyankopon de won adom me wo ha.” Na Israel kaa se, “Fa won bra m’anim ha na menhyira won.” 10 Saa eberɛ no, esiane onyini enti, na Israel ani so aye wisiwisi a, onhunu adee papa. Ne saa enti, Yosef de ne mma no koɔ ne nkyen pɛɛ, ma ɔyee won atuu, fefee won ano. 11 Israel ka kyere Yosef se, “Manna mannwene se mehunu w’anim bio da, nanso hwe dee Onyame aye. Wama me ho kwan ama mahunu wo mma nso.” 12 Yosef pagyaa won firii Israel kotodwe anim, enna ɔno ara nso buu nkotodwe de n’anim butuu fam. 13 Ɔpagyaa ne mu no, ɔde ne nsa nifa sɔɔ Efraim mu, de no gyinaa Yakob benkum so, enna ɔde ne nsa benkum sɔɔ Manase mu, de no gyinaa Yakob nifa so ben no pɛɛ. 14 Israel tenee ne nsa nifa de too Efraim a ɔye akumaa no apampam, enna ɔde ne nsa benkum no too Manase nso apampam. Ewom se na Manase ye abakan dee, nanso ɔde ne nsa benkum na etoo n’apampam. 15 Ɔhyiraa Yosef se, “Onyankopon a m’agyanom Abraham ne Isak nantee n’anim, ne me Onyankopon a ɔhwɛɛ me se odwanhwɛfoɔ de besi enne no, 16 ɔsoro ɔbɔfoɔ a ɔgyee me firii ɔhaw nyinaa mu no, onhyira saa mmarimaa yi. Wɔmfɛ me din ne m’agyanom, Abraham ne Isak edin ntoto won, na won ase mfɛe wo asase so.” 17 Eberɛ a Yosef hunuu se n’agya de ne nsa nifa ato Efraim apampam no, anye no de. Enti, ɔyii n’agya nsa nifa no firii Efraim apampam, ko too Manase apampam. 18 Yosef ka kyere n’agya se, “Dabi, m’agya, yei ne m’abakan, enti fa wo nsa nifa to n’apampam.” 19 Nanso, n’agya ampene so kaa se, “Me ba, menim saa. Ɔno nso beye oman, na waye kese. Nanso, ne nua kumaa no beye kese asene no, na n’asefoɔ beye amanaman bebree.” 20 Enti ɛda no, Yakob hyiraa mmarimaa no se, “Israelfoɔ nyinaa nam mo din so

behirahyira won ho won ho. Wɔbɛka se, ‘Onyankopon behirahyira mo, ama moako so fromfrom te se Efraim ne Manase.’” Saa ekwan yi so na Yakob fa maa Efraim bedii Manase anim. 21 Na Israel ka kyere Yosef se, “Merebewu, nanso Onyankopon behwe mo so, na wasane de mo ako Kanaan, mo agyanom asase so bio. 22 Wo a seesei woabeye wo nuanom nyinaa so panin no, mede asase a menam me sekan ne m’agyan so gye firii Amorifoɔ nkyen no rema wo.”

**49** Yakob free ne mmammarima nyinaa ka kyere won se, “Mommetwa me ho nhyia, na menka mo dee ebɛba mo so. 2 “Yakob mmammarima, mommoaboa mo ho ano, na montie; montie mo agya Israel. 3 “Ruben, wo na woye m’abakan. Wo na woye me tumi ne m’ahooden nsenkyerennee a edi ekan a eboro animuonyam ne tumi so. 4 Woye kirikiri se asorɔkye, nanso worenkoɔ so bio, efiri se, woforoɔ w’agya mpa ne ne yere koɔdae, de guu m’anim ase. 5 “Simeon ne Lewi ye anuanom. Wɔgyina ho ma basabasaye ne nsisie. 6 Mma me nkɔka won agyinatuo ho, efiri se, wonam won abufuo so akunkum nnipa, na wokunkumm anantwie de gyeɛ won ani. 7 Nnome nka won abufuo, efiri se, ano ye den, na eye atirimuodenseɛ! Eno enti, meɔ won asefoɔ ahwete Israelman mu nyinaa. 8 “Yuda, wo nuammarimanom beyi wo aye. Wobesee w’atamfoɔ nyinaa. W’agya mmammarima bekoto wo. 9 Ao, Yuda, woye gyata ba a woawe w’atamfoɔ enam awie. Wote se gyata a wabutu. Hwan na ɔbetumi akɔka no? 10 Ahempoma remfiri Yuda nsam, na saa ara nso na ahempoma remfiri ne nan ntam, kɔsi se, dee eye ne dea a aman nyinaa betie no no beba. 11 Ɔbesa n’afunumu wo bobɛ dua mu. Ɔde n’afunumu ba besa bobɛ pa mman mu. Ɔbesi ne ntoma wo nsã mu, na wasi n’atadee nso wo bobɛsa koɔ mu. 12 N’aniwa aba bebiri asene bobɛsa. Ne se beye fitaa asene nufosuo. 13 “Sebulon betena mpoano. Ɔbesisi ahyengyinabea ama ahyen. N’ahyee so betre akosi Sidon. 14 “Isakar ye afunumu hoodenfoɔ a ɔbutu ho rehɛme wo nnwankuo mu. 15 Se ɔhunu sedee n’ahomegyeɛba ye fa a, ne sedee n’asase no so dwo a, ɔbekuntunu agye adesoa, na wapene so se akɔa ama ɔhye adwuma. 16 “Dan bebɛ ne manfoɔ aten se Israel mmusuakuo no baako. 17 Dan beye se ɔtwease a ɔda kwankyɛn; ɔbeye se ahuritia a ɔnam tempon mu a ɔka ɔponko nantin, sedee ebɛma ne sotefoɔ ate ahwe n’akryiri. 18 “Ao, Awurade, wo nkwegyee na meretwen. 19 “Nnipa bɔnefoɔ beto ahye Gad so, na ono nso beti won ato ahye won so. 20 “Aser aduane a ɔdi no beye aduane pa. Na ɔbɛma ahennuane a eye akonno. 21 “Naftali te se oforoteɛ a wɔagyaa no a ɔwo mma ahoɔfɛfoɔ. 22 “Yosef ye ngo dua a eso aba, a esi asutene ho, na ne mman tra afasuo. 23 Agyantfoɔ kaa no hyeeɛ, de abufuo to hyee me so. 24 Nanso, ne bɛma no gyinaa pintinn, na ne basa mu yeɛ den; esiane Otumfoɔ Onyankopon a Yakob somm no no a ɔye odwanhwɛfoɔ ne Israel botantim no; 25 esiane Onyankopon a w’agya somm no a ɔboa wo no; Otumfoɔ a ɔde ɔsoro nhyira behyira wo; nhyira a efiri asase ase pɛɛ; nhyira a efiri nufoɔ ne yafunu mu no. 26 W’agya nhyira a woahyira no no bedɔɔso asene tete ntredɛe mmepo ne

nkoko a etintim ho daa no so nnobaee. Yeinom nyinaa mma Yosef a oda mu fua a wopaa no firii ne nuanom mu no so. **27** “Benjamin ye pataku a oye nam; obo aporo anopa, kye n’ahaboa we, na eduru anwummera, okyekye enam nkaee no.” **28** Yei ne nhyira a Israel mmusuakuo dumieniu no agya de hyiraa won; obiara ne sedee efata no. **29** Yakob rebewuo no, oka kyereee won hyee won se, “Aka kakraa bi, na worebfa me akoka me mpanimfo ho. Se mewu a, monsie me wo oboda a ewo Hetini Efron afuo a wosiee me mpanimfo mu no mu. **30** Eno ne oboda ne afuo a ewo Makpela, a eben Mamre a ewo Kanaan asase so no. Abraham too saa oboda no firii Hetini Efron nkyen, de yee amusiee. **31** Saa oboda no mu na wosiee Abraham ne ne yere Sara. Eho ara nso na wosiee Isak ne ne yere Rebeka, na mesiee Lea nso. **32** Me nana Abraham too afuo no ne oboda a eka ho no nyinaa firii Hetifoo no nkyen.” **33** Ebere a Yakob kasa kyereee ne mma no wiee no, omaa ne nan so guu ne mpa so wuii. Wokosiee no wo ne mpanimfo nkyen.

**50** Afei, Yosef too ne ho hwee n’agya so sui, fee n’ano. **2** Eno akyiri no, Yosef maa n’aduruyefoo behyee n’agya Israel akyenkyennuro, sedee ebeye a, orensee. Enti, aduroyefoo no hyee no akyenkyennuro. **3** Wode adaduanan na ehyee Israel akyenkyennuro no, efiri se, saa nna dodoo no na ese se wode hye no aduro no. Misraimfo suu no nnafua aduoon. **4** Wosuu no wiee no, Yosef kasa kyereee Farao fiefoo se, “Se manya mo anim animuonyam a, monka nkyere Farao mma me se, **5** ‘M’agya maa mekaa ntam,’ na okaa se: Hwe, aka kakra na mawu. Enti, se mewu a, oboda a m’ankasa metwaa wo Kanaan asase so no mu na monkosie me. ‘Enti, mommisa otumfo Farao ekwan mma me na menkosie m’agya, na mesane maba.” **6** Farao penee akwansra no so, kaa se, “Ko na kosie w’agya, sedee omaa wo kaa no ntam no.” **7** Eno enti, Yosef ko kosiee n’agya. Farao asomfo nyinaa ne ne mpanimfo ne n’atenankonnwa ne Misraim nnipa titire nyinaa kogyaa Yosef ayie. **8** Eno akyiri, Yosef fiefoo nyinaa a ne nuammarimanom ne n’agya fiefoo ka ho ne no koo ayie no. Won mma ne won nnwan ne won anantwie nko ara na wogyaa won wo Gosen asase so ho. **9** Nteaseenam ne apunkosotefoo nso kaa won ho koo ayie no bi. Nnipadom pa ara na wokoe. **10** Woduruu Atad a n’asekyere ne baabi a wopo atokoo, a ewo Asubonten Yordan atoe fam no, wode nnanson twaa agyaadwo, yee Yosef agya Israel ayi kesee wo ho. **11** Ebere a Kanaanfo a na wote asase no so hunuu sedee wosi yee ayie no wo Atad no, wokaa se, “Yei ye ayi kesee bi a Misraimfo ayee.” Eno enti, Kanaanfo a wote asase no so no too ho edin Abel-Misraim, a asekyere ne Misraimfo ayi kesee ye. **12** Enti, Yakob mmammarima no yee sedee won agya kyereee won se wonye no pepere. **13** Wosooa no, de no koo Kanaan asase so, kosiee no wo oboda a ewo Makpela a eben Mamre afuo a na Abraham ato afiri Hetini Efron nkyen de ayee amusiee no mu. **14** Yosef siee n’agya wiee no, one ne nuanom ne won a wokogyaa no ayie no nyinaa sane baa Misraim. **15** Yosef agya wuo akyiri no, ne nuanom no de ehu ka kyereee won ho won ho se,

“Se eba se Yosef da so wo yen ho menasepo, na otua yen bone ahodoo a yeaye no nyinaa so ka a, na yereye no edeen.” **16** Enti, wotuu nnipa koo Yosef ho koka kyereee no se, “W’agya kaa saa asem yi ansa na orewu. **17** ‘Asem yi na ese se moka kyere Yosef: Mesre wo, fa bone ahodoo a wo nuanom ayee wo no nyinaa kye won.’ Enti, afei mesre wo, fa Onyankopon a w’agya somm no no nkoa bone kye won.” Ebere a Yosef tee asem a ne nuanom no kae no, osuie. **18** Yosef nuammarima no betotoo won ho guguu n’anim, kaa se, “Yeye wo nkoa.” **19** Nanso, Yosef ka kyereee won se, “Monnsuro me! Meye Onyankopon a metumi abu mo aten, atwe mo aso anaa? **20** Ewom se moyee mo adwene se mobeye me bone dee, nanso na Onyankopon adwene ne se, ebedane ade pa, sedee ebeye a, obetumi agye nnipa dodoo nkwa, sedee oreye no enne yi. **21** Enti, monnsuro! M’ankasa mede biribiara a ehia mo ne mo mma nyinaa bema mo.” Yosef nam saa kasakere yi so hyee won bo se, orenye won bone biara. **22** Yosef ankasa ne ne nuanom ne n’agya abusuafo nyinaa tenaa Misraim asase so. Odii mfee oha ne edu ansa na orewu. **23** Yosef hunuu Efraim mma nana ne Manase ba Makir mma nso. Wowo won guu ne sre so. **24** Afei, Yosef ka kyereee ne nuammarima no se, “Erenkyere biara na mawu. Nanso, Onyankopon beboa mo, ayi mo afiri saa asase yi so, de mo ako bohye asase a okaa ho ntam se ode bema Abraham, Isak ne Yakob no so.” **25** Yosef maa Israel mmammarima no kaa ntam, na Yosef kaa se, “Nokorem, Onyankopon bedi aboa mo. Se mewu nso a, monsoa me nnompe mfiri ha nko Kanaan asase so.” **26** Yosef dii mfee oha ne edu, na owuie. Whyee no akyenkyennuro de no too efunu adaka mu wo Misraim.

## 2 Mose

**1** Yakob mma ne won abusuafoɔ a wone no tu kotenaa no din na edidi so yi. **2** Ruben, Simeon, Lewi ne Yuda; **3** Isakar, Sebulon ne Benyamin; **4** Dan, Naftali; Gad ne Aser. **5** Yakob asefoɔ a ɔne won koeɛ no nyinaa ano si aduɔson. Na Yosef wɔ Misraim dada. **6** Yosef ne ne nuanom ne won eberɛ sofoɔ no nyinaa wuwuie, **7** nanso Israelfoɔ no ase doree, na woyee bebree, hyee asase no so ma. **8** Na ohene foforo bi bedii adee wɔ Misraim a na ɔnnim Yosef ho asem. **9** Ɔka kyereɛ ne mamfoɔ no se, “Monhwɛ, Israelfoɔ yi ase adɔre, woyee adɔso dodo ama yen. **10** Momma yempɛ ekwan bi na yemfa so nsi saa dore a woredɔre no ano. Se yeanye saa na ɔko bi si a, wɔbedɔm yen atamfoɔ ne won ako atia yen na wɔafiri ɔman yi mu.” **11** Enti wode nkoa sohwefoɔ gynyaginaa won kɔn so ma woyee adwuma den de kyekyeree adekora nkuropon Pitom ne Rameses maa Faraɔ. **12** Nanso mpɛn dodoo a Misraimfoɔ no hyee won so no, do ara na Israelfoɔ no doɔso. Yei maa Misraimfoɔ no suroo Israelfoɔ **13** na wɔkoo so hyee Israelfoɔ no so ketee. **14** Wode adwumadenye dii Israelfoɔ no nya. Woma woyee ntayaa ne dotee ho adwuma a eye den ne mfuom nnwuma ahodoo. Yeiinom nyinaa akyiri no Misraimfoɔ yee atirimuoden akwan bebree so kyereɛ Israelfoɔ no. **15** Misraimhene ka kyereɛ Hebrifoɔ awogyefoɔ a won din ne Sifra ne Pua se, **16** “Se mokogyɛ Hebrini biara awoɔ, na awoee ho mohunu se ɔye ɔbararima a, monkum no, na se ɔye ɔbabaa dee a, monnye no hwee.” **17** Esiane se na awogyefoɔ no ye onyamesurofoɔ no enti, woanni mmara a ohene no hyee won no so maa mmariamaa a wɔwɔwoo won no tenaee. **18** Ohene no frɛɛ won bisaa won se, “Aden enti na moanni mmara a mehyeeɛ no so na moama mmariamaa a Hebrifoɔ no wowoo won no atena?” **19** Wɔbuuaa no se, “Hebrifoɔ mmaa no de ahooden wo ɔhere so enti yebeduru ho no, na wɔawo dada. Wɔnte se Misraimfoɔ mmaa no.” **20** Onyankopon hyiraa awogyefoɔ no. Na Israelfoɔ no doɔso ara beyee ɔman kɛsee. **21** Esiane se na awogyefoɔ no ye nyamesurofoɔ enti, Onyankopon domm won mma. **22** Afei, Faraɔ hyee mmara se Herbrifoɔ mmariamaa a wɔbewo won foforo no, wɔnto won ngu Asubɔnten Nil mu na mmaayewa a wɔbewo won foforo no dee, wɔntena ho.

**2** Saa eberɛ no mu, Lewini bi waree abaayewa bi firii Lewi abusuaquo mu. **2** Ɔbaa no nyinsenee, woo abarimaa. Abɔfra no maame hunuu se ne ho ye fe yie enti ɔde no siee efie abosome mmiensa. **3** Ɔduruu eberɛ bi no, na ɔde no sie a enye yie enti, ɔde mmewa nwonoo kentɛn bi de ehye ne aman faa ho sedee ebeye a, nsuo ntumi nko mu. Ɔde abɔfra no too mu de no kosii asuo Nil konkon so wɔ wura a na eɔ ho no bi mu. **4** Abɔfra no nuabaa kogyinaa akyiri baabi a na ɔwen no. **5** Faraɔ babaa koo nsuo no mu se ɔrekɔdware. Eberɛ a ɔne ne mmaawa nam asuo no konkon so no, ɔhunuu kentɛn no se ehye wiram ho baabi, enti ɔsoma ne mmaawa no mu baako se onkɔfa mmre no. **6** Ɔde baee a ɔbuee so no, ɔhunuu se abarimaa bi da mu a ɔresu. Asem no yee no awerehoɔ. Ɔkaa se, “Ɔye Hebrifoɔ yi binom ba.”

**7** Abɔfra no nuabaa a na ɔrewɛn no no koo ohene babaa no nkyɛn kɔbisaa no se, “Menkɔfrɛ Hebrifoɔ mmaa no baako na ɔmmehwe no mma wo anaa?” **8** Ohene babaa no buaa se, “Aane.” Enti, abaayewa no tuu mmirika koo efie kɔfrɛɛ abɔfra no maame de no baee. **9** Ohene babaa no ka kyereɛ no se, “Fa abɔfra no koo efie na kohwe no ma me na metua wo ho ka.” Enti, ɔde no koo efie kohwee no. **10** Ɔnyinii kakra no, ɔde no breɛ ohene babaa no ma ɔgyee no de no yee ne ba. Ɔkaa se, “Metɔ ne edin Mose efiri se meyii no firii nsuo mu.” **11** Mose nyiniie no, eda bi, ɔkɔsraa ne manfoɔ Hebrifoɔ no. Ɔduruu ho no, ɔhunuu se ne manfoɔ no reye adwumaden. Nsrahwe no mu na Mose hunuu se Misraimni bi reboro Hebrini a ɔye ne nua. **12** Mose hwee ha hwee ha hunuu se obiara nni ho no, ɔkumm Misraimni no tutuu fam de no hyee ho. **13** Adeɛ kyeeɛ no, ɔsane koo Hebrifoɔ no ho nsrahwe. Ɔduruu ho no, na won mu baanu reko. Ɔbisaa dee n’asem nye de no se, “Edeɛn na woyeye yi a wɔrebobo wo nua Hebrini saa?” **14** Ɔbarima no nso bisaa no se, “Wofiri he? Hwan na ɔde wo yee yen sodifoɔ ne ɔtemmufoɔ? Anaase woaye w’adwene se wobekum me sedee nnora wokumm Misraimni no?” Mose hunuu se bone a waye no ho ada ho no, ɔsuroee. **15** Na Faraɔ nso tee asem no, ɔhyee se wonkɔfa Mose mmra na wonkum no. Nanso, Mose dwane koo Midian asase so. Eda bi a Mose kotenaa abura bi ho wo ho no, **16** Midian osofoɔ mmammaa baason bi baa ho se wɔrebeto nsuo de akoma won agya nnwan. **17** Nanso, nnwanhwefoɔ bi pampam mmaayewa no. Mose begyee won firii nnwanhwefoɔ no nsam maa mmaayewa no nnwan no nyaa nsuo nomeee. **18** Wɔsane kɔduruu won agya Reuel nkyɛn no, ɔbisaa won se, “Eyyee den na enne dee monyaa nsuo maa nnwan yi nom ntem seyie?” **19** Woka kyereɛ won agya se, “Misraimni bi na ɔgyee yen firii nnwanhwefoɔ no nsam. Ɔno ara na ɔtoo nsuo maa yen nnwan no nomeee.” **20** Wɔn agya bisaa se, “Na ɔwo he? Mogyaa no ho anaa? Monkɔfrɛ no na ɔmmɛdidi.” **21** Mose koo Reuel frɛ no. Akyire yi no, ɔne won kotenaee ma Reuel de ne babaa Sipora maa no awadee. **22** Wɔwoo ɔbararima ma Mose too no edin Gersom, aseɛ ne Ɔhɔhoɔ, efiri se, Mose kyereɛ aseɛ se, “Meyɛ ɔhɔhoɔ wɔ ananafoɔ asase so.” **23** Mfee bi akyiri no, Misraimhene no wuie. Na Israelfoɔ no resi apinie wɔ won nkoasom no mu. Enti na woresu frɛ Onyankopon. **24** Onyankopon nso tiee won sufɛe no, kae ebo a ohyeɛ Abraham, Isak ne Yakob se ɔde n’asefoɔ besane aba Kanaan asase so no. **25** Onyankopon hwe hunuu se eberɛ aduru se ɔgye won.

**3** Eda bi na Mose rehwe n’ase Yetro a ɔye Midian ɔsofoɔ nnwan. Ɔde nnwan no wuraa esere no mu koo akyirikyiri kɔduruu Horeb a eye Onyankopon bepo no so. **2** Preko pe, na Awurade ɔbofoɔ daa ne ho adi se gyaframa wɔ wira no mu kyereɛ no. Mose hunuu se wira no redere nanso na enhye. **3** Enti, Mose kaa se, “Meko akohwe anwanwadeɛ yi ahunu dee enti a wira no nhye.” **4** Eberɛ a Awurade hunuu se ɔrekohwe no, ofrɛɛ no firii wira no mu se, “Mose! Mose!” Mose gyeɛ so se, “Me nie.” **5** Onyankopon ka kyereɛ no se, “Mmen me. Yi wo nan mu mpaboa na baabi a wogyina no ye asase kronkron.” **6** Ɔtoa so se, “Mene w’agyanom

Onyankopon—Abraham Onyankopon, Isak Onyankopon ne Yakob Onyankopon.” Mose kataa n’anim, efiri se, na asuro se obehwe Onyankopon anim. 7 Awurade ka kyeree no se, “Mahunu amanehunu a me manfoo a wowa Misraim no wo mu, na mate won nkotosre a efa won nnwuma wuranom ho, na menim won ahohiahia. 8 Maba se merebegye won afiri Misraimfoo nsam na mayi won afiri Misraim asase so de won ako asase pa so—asase a etre; asase a ewoo ne nufosuo wo so—asase a Kanaanfoo, Hetifoo, Amorifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo te soo no so. 9 Mate Israelfoo no su, na mahunu nya a Misraimfoo di won no. 10 Afei, merebesoma wo ako Farao nkyen, akoyi me oman Israel afiri Misraim.” 11 Mose bisaa se, “Mene hwan a metumi ako Farao anim akoka se merebeyi Israelfoo afiri Misraim asase so?” 12 Onyankopon buaa no se, “Meka wo ho. Adansedee a ekyere se me na masoma wo no nie. Se woyi nnipa no firi Misraim a, mobesom Onyankopon wo saa bepo yi so.” 13 Mose bisaa se, “Se meko Israelfoo no nkyen koka se, won agyanom Onyankopon na wasoma me na wobisa me se. ‘Onyankopon ben na mereka ne ho asem no’ a, mmuae ben na memfa mma won?” 14 Obuaa Mose se, ka se, “Mene dee owo ho daa no. Ka kyere won se, ‘Me Ara na wasoma me mo nkyen.’” 15 Onyankopon toaa so se, “Awurade a oye mo nananom Abraham, Isak ne Yakob Onyankopon na wasoma me mo nkyen.” Yei ne me edin a wode bekae me eda biara firi awoo ntoatoasoo so kosi awoo ntoatoasoo so. 16 Onyankopon ka kyeree no se, “Fre Israelfoo mpanimfoo nyinaa hyia na ka hunu a wohunuu Awurade wo wira a na eredere mu no kyere won. Afei, ka asem a meka kyeree wo se, ‘Makosra me nkurofoo na mahunu dee aba won so wo Misraim no kyere won. 17 Mehye bo se meyi won afiri amanehunu ne animguasee a wowa mu no mu na mede won ako asase a Kanaanfoo, Hetifoo, Amorifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo te so enne yi a ewoo ne nufosuo wo so no so.’” 18 “Israelfoo mpanimfoo betie w’asem na wone wo ako Misraimhene ho akoka akyere no se, ‘Awurade, Hebrifoo Onyankopon, ne yen ahyia na waka akyere yen se, yentu nnansa ekwan nko esere so nkobo afodee mma no. Enti, ma yen ekwan.’” 19 Nanso, menim se Misraimhene remma mo ekwan da, gye se wohye no ketee. 20 Enti, mehye no ketee sedee ese. Menam anwanwakwan so besee Misraim na akyere no, wama mo ako. 21 “Mema mo anim aba nyam Misraimfoo no anim na woahyehye akyedee ama mo, na moanko no nsapan. 22 Obuaa biara mmisa dwete ne sikakokoo adwinnee ne ntoma pa mfiri n’afipamfoo ne ne fiefoo mmaa nkyen na womfa nsiesie won mmammarima ne won mmammaa ho. Wonom saa ye so bepansam Misraimfoo ahonyadee te se dee woafom asadee.”

**4** Na Mose buaa no se, “Worennye me nni. Asem a meka no, worenni so. Wobeka se, ‘Awurade nyii ne ho adi nkyeree wo!’” 2 Awurade bisaa no se, “Edeen na wokura yi?” Obuaa se, “Odwanhwefoo poma.” 3 Awurade ka kyeree no se, “To twene fam.” Enti oto twenee fam ma edanee owo. Mose dwane firii aboa no ho. 4 Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “So owo no dua mu kyere no!” Osso

ne dua mu kyeree no no, esane danee poma no bio. 5 Awurade ka kyeree no se, “Koye saa na wobegye wo adi. Ebema woahunu se wo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Onyankopon ada ne ho adi akyere wo ampa. 6 “Afei, fa wo nsa hye wo bo.” Ode ne nsa hyee ne bo na oyiie no, na kwata aye ne nsa ho fitaa. 7 Awurade ka kyeree no bio se, “Fa wo nsa hye wo bo bio.” Ode ne nsa hyee ne bo bio na oyiie no, na kwata no agyae ama ne nsa no ho aye sedee ente kane no. 8 Awurade ka kyeree no se, “Se woannye anwanwadee a edi ekan no anni a, wobegye dee eto so mmieniu no adi. 9 Na se nsenkyerennee mmieniu yi akyiri woannye wo anni a, kosa nsuo firi Asubonten Nil mu na behwie gu asase wese bi so na ebidane mogya.” 10 Nanso, Mose sree se, “Ao, Awurade, mennim kasa. Ebesi enne anaa efiri ebera a wo ne me kasae mpo no, m’ano nte.” 11 Awurade bisaa no se, “Hwan na oye onipa ano? Enye me Awurade na meyeede? Hwan na obo onipa ma otumi kasa anaa omma no nkasa? Hwan na oma no hunu adee anaa omma no nhunu adee? Hwan na oma no tumi te asem anaa omma no nte asem? 12 Afei, ko na koye dee maka akyere wo no na meboa wo ama woatumi akasa yie, na mekyere wo dee wobeka nso.” 13 Nanso Mose kaa se, “Awurade mesre wo, soma onipa foforo.” 14 Awurade bo fuie enti okaa se, “Na wo nua Aaron, Lewini no nso e? Menim se n’ano ate. Na hwe ono na orehyia wo no, na se ohunu wo a, n’ani begye. 15 Wobekasa akyere no na woaka dee ese se oka akyere no. Meboa mo baanu ama moakasa, na makyere mo dee mobeye. 16 Obeye wo okyeame oman no anim, na wo nso woaye se ne Onyankopon aka asem a wope se eda edwa akyere no. 17 Se woreko a, fa wo poma no sedee ebeye a, wobetumi de aye anwanwadee a makyere wo no.” 18 Mose koo efie koboo n’ase Yetro nsem a asie no ho amanee. “Mesre wo ekwan na mako Misraim makosra m’abusuafoo. Mennim mpo se, wote ase.” Yetro penee so se, “Ko. Mehyira wo kosekose.” 19 Ansa na Mose rebefiri Midian no, Awurade ka kyeree no se, “Nsuro se wobesane ako Misraim, efiri se, won a na worehwehwe wo akum wo no nyinaa awuwu.” 20 Enti, Mose faa ne yere ne ne mma de won tenatena mfunumu so se oreko Misraim a na Onyankopon poma no hye ne nsam. 21 Awurade ka kyeree Mose se, “Se woduru Misraim a, ko Farao ho na koye anwanwadee a makyere wo yi kyere no, nanso mema n’aso aye den, enti oremma nnipa no nko. 22 Na se eba no saa a, ka kyere no se, ‘Awurade se, Israel ye m’abakan 23 na mahye wo se, ‘Ma no ekwan na onko na onkosom me.’” Nanso woampene enti mekum w’abakan.” 24 Mose ne n’abusuafoo nam no, adee saa won ma wopee baabi daee. Awurade daa ne ho adi kyeree Mose na ohunahunaa no se obekum no. 25 Enti, ne yere Sipora faa sekammoo de twaa ne babarima kumaa twetia to twenee Mose nan ase kaa se, “Mmogya ayeforkunu ne wo.” 26 Enti Awurade gyaa Mose. Na Sipora kaa se, “Woye okunu a twetiatwa ama mogya aka wo.” 27 Afei, Awurade ka kyeree Aaron se, “Ko esere no so kohyia Mose.” Enti, Aaron koo Onyankopon Bepo Horeb so kohyiaa Mose wo ho. Wohyiaee no, wode mfeano kyeakyeeaa won ho few so. 28 Mose kaa nsem a Awurade ka kyeree no ebera a

oresoma no no ne anwanwadee a ɔhyee no se ɔnye nyinaa kyeree Aaron. **29** Enti, Mose ne Aaron sane koo Misraim frɛe Israelfoo mpanimfoo nyinaa ne won yee nhyiamu. **30** Aaron kaa nsem a Awurade aka akyere Mose no nyinaa kyeree won enti, Mose yee anwanwadee no ma wohweee. **31** Yei maa mpanimfoo no gye dii se, ampa, Awurade na wasoma won. Afei, wotee se Awurade akosra won, na enam so ama wahunu won haw, na enti waye n'adwene se obegye won afiri saa ohaw no mu no, wode anigye buu nkotodwe soreee.

**5** Mose ne Aaron yee anwanwadee yi kyeree mpanimfoo no wiewee no, wokohunu Farao. Woka kyeree no se, "Awurade, Israel Onyankopon se yemmeka asem bi nkyere wo. ɔse, 'Ma me nkurofoo mfiri ha nko esere so nkobo afahyedwa kronkron wo ho mfa nsore me.'" **2** Farao bisaa se, "Ampa? Na hwan ne Awurade a ese se metie no na mema Israelfoo no ko? Mennim Awurade biara enti meremma Israelfoo no nko." **3** Nanso, Aaron ne Mose tii mu bio se, "Hebri Onyankopon ne yen ahya. Ese se yetu nnansa ekwan ko esere so kobo afodee wo ho de ma Awurade, yen Onyankopon. Na se yeantie no a, ɔyaredom anaa sekan ano na yebewuwuo." **4** Farao bisaa se, "Mose ne Aaron, aden enti na morema nkurofoo no agyae won nnwuma? Monkoo mo nnwuma so ntem!" **5** Farao toaa so se, "Seesei, saa nnipa no dooso sene omanfoo no, nanso mope se moma ahohoo no gyae adwumaye." **6** Eɔda no ara, Farao somaa nnipa maa wokoka kyeree won a wohwe Israelfoo no so no se, **7** "Momma nnipa no esere a wode beye ntayaa no bio! Momma won ankasa nkwata esere no. **8** Afei, ntayaa dodoo a wotwa no nso, monnte so baako koraa, efiri se, asem a waaka no da no adi pefee se, woye akwadwofoo enti na woreka se woreko esere so akobo won Awurade afodee no. **9** Momma won adwuma no mu nye den, na emmee won na wankotie atosem biara." **10** Enti, adwumasohwefoo ne won akwankyerefoo no ka kyere Hebrifoo no se, "Farao aka akyere yen se yemmma no esere bio. **11** Mo ara monkoyini nhwehwe bi, nanso ntayaa a motwa no, montwa dodoo saa ara." **12** Enti, Hebrifoo kyinkyinii Misraim asase so nyinaa se worekohwehwe esere no bi. **13** Adwumasohwefoo no hyee won atirimuoden so se, "Montwa ntayaa dodoo sedee na motwa no." **14** Afei, Misraimfoo adwumasohwefoo no kaa Hebrifoo mpanimfoo a wode won atuatia adwuma no ano se akwankyerefoo no mmaa, bisaa won se, "Aden enti na moanwie ntayaa a wahye se montwa no nnora ne enne no nyinaa sedee na moye kane no?" **15** Mpanimfoo yi koo Farao nkyen kosree no se, "Yesre wo, nha yen saa, **16** efiri se, womma yen esere nso wohye yen se yentwa ntayaa dodoo sedee na yetwa no. Woka yen mmaa ebere a yenyee mfomsoo biara. Mfomsoo no mfiri yen. Efiri adwumasohwefoo no, efiri se, wohye yen se yenyee adwuma a eboro yen ahoo den so." **17** Nanso, Farao buaa se, "Monni dwuma bi di, na se mowoo dwuma bi di a, anka morenka se, 'Momma yenkobo afodee mma Awurade.'" **18** Monsane nkoye adwuma ntem. Obiara remma mo esere, nanso ntayaa dodoo a motwa no daa no, saa ara na mobetwa." **19** Ebere a woka kyeree Israelfoo

mpanimfoo a wodi adwuma no anim se akwankyerefoo no se ese se wotwa ntayaa no dodoo sedee woye daa no, wohunu se ahokyere aba. **20** Ebere a wofiri Farao anim bae a wohunu se Mose ne Aaron retwen won wo ahemfie no ho no, **21** woka kyeree won se, "Awurade mmu mo aten se moama Farao ne ne nkurofoo anya yen ho menasepo, na enti wama won ekwan se wonkum yen." **22** Asem yi maa Mose koo Awurade nkyen koka kyeree no se, "Awurade, aden enti na woma wo manfoo bre saa? Se wonim se wobeye won saa a, aden enti na wosomaa me? **23** Efiri ebere a mekokaa wo nkra no kyeree Farao no, tan ara na oretan won ani, nanso wonnye won ekwan biara so!"

**6** Awurade ka kyeree Mose se, "Wobehunu dee mede beye Farao. Menam me tumi so behye no na wama me nkurofoo no ako. Nokorem, mehye no ama wapam won afiri asase no so." **2** Na Onyankopon ka kyeree Mose se, "Mene Awurade no. **3** Meyii me ho adi kyeree Abraham, Isak ne Yakob se Onyankopon tumfoo. Nanso, mammo me din se Awurade no ankyere won. **4** Na me ne won hyehyee apam se mede Kanaan asase a na tete no wote so se ahohoo no bema won ne won asefoo. **5** Afei, mate Israelfoo apinisie ne nya a Misraimfoo di won no nyinaa na makae me ne won apam no. **6** "Enti, ka kyere Israelfoo no se, 'Me, Awurade, menam me tumi so beye anwanwadee de ayi won afiri nkoasom mu ama wode won ho. **7** Mɛgye won atom se me nkurofoo na maye won Onyankopon. Na wobehunu se mene Awurade, won Onyankopon a wagye won afiri Misraimfoo nsam no. **8** Mede won beba asase a mehyee bo se mede bema Abraham, Isak ne Yakob no so. Saa asase no beye mo agyapadee. Mene Awurade no.'" **9** Enti, Mose kaa asem a Onyankopon ka kyeree no no kyeree nnipa no, nanso woantie, esiane abasamutuo a efiri ɔhye ntrasoo enti. **10** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **11** "Sane ko Farao nkyen koka kyere no se omma Israelfoo no ekwan na wonko." **12** Nanso, Mose kaa se, "Dabi, afei dee, me ara me nkurofoo no rentie asem a meka biara bio. Na m'ano nso ntee yi, ebeye den na matumi akasa ama ato Farao asom?" **13** Afei, Awurade hyee Mose ne Aaron se wonsane nko Israelfoo no ne Farao a ɔye Misraimfoo ohene no nkyen nkoka nkyere no se omma Israelfoo no ekwan na womfiri Misraim asase so nko. **14** Nnipa a na wotuatia Israel mmusuakuo no ano no edin na edidi so yi: Ruben a ɔye Israel abakan mmammarima ye: Hanok, Palu, Hesron, Karmi. Yeinom na wowoo Ruben asefoo. **15** Simeon mmammarima: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a na ne maame ye Kanaanni. Yeinom na wowoo Simeon asefoo. **16** Lewi mmammarima: Gerson, Kohat, Merari. (Lewi dii mfee oha aduasa nson.) **17** Gerson mmammarima: Libni, Simei a woye mmusua ti. **18** Kohat mmammarima: Amram, Ishar, Hebron, Usiel. (Kohat dii mfee oha aduasa mmiensa.) **19** Merari mmammarima: Mahli, Musi. Saa nnipa a waboboo won edin mpanin mu no no ye Lewi abusuafoo. **20** Amram waree n'agya nuabaa Yokebed na wowoo Mose ne Aaron. (Amram dii mfee oha aduasa nson.) **21** Ishar mmammarima: Kora, Nefeg, Sikri. **22** Usiel mmammarima: Misael, Elsafan, Sitri. **23** Aaron

waree Aminadab babaa Elisaba a ɔye Nahson nuabaa Wɔn mma edin nie: Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **24** Kora mmammarima: Asir, Elkana, Abiasaf. Yeinom ne Kora asefoɔ. **25** Aaron babarima Eleasa waree Putiel mmammaa no baako. Na Pinehas ye wɔn mma no mu baako. Nnipa a wɔabobo wɔn edin yi ne wɔn a na wotuata Lewifoɔ mmusuakuo no ano. **26** Saa Aaron ne Mose yi ara na Awurade ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔyi Israelfoɔ nyinaa mfiri Misraim asase so” no. **27** Na wɔn na wokɔɔ Farao ho kosreɛ no ekwan se omma wonni Israelfoɔ no anim nyi wɔn mfiri asase no so. **28** Eɔa a Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Misraim asase so no, **29** aka se, “Mene Awurade no. Ka asem biara a mereka yi kyere Farao a ɔye Misraim ohempɔn no.” **30** Na Mose ka kyereɛ Awurade bio se “M’ano nteeɛ yi, ebeye den na asem a meka no betɔ Farao asom ama watie me?”

**7** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Mayi wo se m’ananmusini wɔ Farao anim na Aaron aye wo okyeame. **2** Asem biara a meka akyerɛ wo no, ka kyere Aaron, na ɔno nso nka nkyere Farao se omma Israelfoɔ no ekwan na wɔmfiri Misraim. **3** Na nna no mu, mema Farao aye akomaden, na maye anwanwadee ahodoɔ bebree wɔ Misraim. **4** Anwanwadee ahodoɔ no akyiri, obeko so aye akomaden ara, enti metɔre wɔn ase na madi me manfoɔ anim, ayi wɔn afiri asase no so. **5** Na se mekyere me tumi kyere Misraimfoɔ no a, wɔbehunu se, nokore, mene Awurade no, na wɔama me nkurofoɔ no ekwan ama woako.” **6** Enti, Mose ne Aaron yeɛ sedee Awurade kyereɛ wɔn no. **7** Eberɛ a Mose ne Aaron kɔhyiaa Farao no, na Mose adi mfee aduwɔtwe, enna Aaron nso adi mfee aduwɔtwe mmiensa. **8** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, **9** “Farao behwehwe se mobeye anwanwadee akyerɛ no ama wahunu se, nokore, Onyankopɔn na wasoma mo. Se obisa saa a, Aaron nto ne poma no tweneɛ fam na ebédane ɔwɔ.” **10** Enti, Mose ne Aaron kɔɔ Farao nkyen koye anwanwadee no sedee Awurade akyerɛ wɔn no. Aaron too ne poma no tweneɛ fam wɔ Farao ne ne nkurofoɔ anim ma edanee ɔwɔ. **11** Farao nso free n’anyansafoɔ ne ne nkonyaayifoɔ a wɔwɔ Misraim ma wɔn nso beyee anwanwadee koro no ara bi. **12** Wɔn nso, wɔn poma tumi daneɛ ɔwɔ. Nanso, Aaron ɔwɔ no meneɛ wɔn deɛ no. **13** Farao kɔɔ so yeɛ akomaden a na ɔmpɛ se ɔtie asem a Awurade kaɛɛ no. **14** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Farao apirim n’akoma enti, obeko so asi nnipa no ekwan se ɔremma wɔnkɔ. **15** Nanso Awurade kaa se: Sane kɔ Farao nkyen anɔpa a ɔreko asubɔnten no mu. Kɔgyina asuo no konkɔn so na hyia no wɔ ho a wo poma a edanee ɔwɔ no kura wo. **16** Ka kyereɛ no se, ‘Awurade, Hebrifoɔ Onyankopɔn asane asoma me wo nkyen se ma nnipa no ekwan na wɔnko nkosom me wo esere so. Woaye asoɔden. **17** Afei, Awurade se: Wɔbehunu se, mene Awurade no. Efiri se, maka akyerɛ Mose se ɔmfa ne poma no mmɔ Nil nsuo no mu na nsuo no bedane mogya. **18** Nsuomnam a wɔwɔ asubɔnten no mu nyinaa bewuwu ama nsuo no abɔn a Misraimfoɔ no rentumi nnom.” **19** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfa ne poma no

nkyere nsuo a ɛwɔ Misraim no nyinaa; wɔn nsuabɔntene, wɔn nsuwa, wɔn atadeɛ ne wɔn nsuo a ɛtaataa ho ne nsuo a ɛwɔ afie mu nyinaa so na ebédane mogya.” **20** Enti, Mose ne Aaron yeɛ sedee Awurade hyee wɔn no. Eberɛ a Farao ne ne mpanimfoɔ gynyagyna ho rehwe wɔn no, Aaron de poma no bɔɔ Nil ani maa asubɔnten no daneɛ mogya. **21** Nsuomnam a wɔwɔ mu nyinaa wuwuie maa nsuo no bɔnee enti, na Misraimfoɔ no ntumi nnom. Misraim asase so nyinaa daneɛ mogya. **22** Nkonyaayifoɔ a wɔwɔ Misraim nso nam wɔn nkonyaayie so maa nsuo daneɛ mogya enti, Farao kɔɔ so pirim n’akoma a na ɔntie asem a Awurade aka akyerɛ Mose ne Aaron se wɔnka nkyere no no. **23** ɔsane kɔɔ n’ahemfie a hwee ampusu no. **24** Misraimfoɔ no tutuu nsubura wɔ asubɔnten no konkɔn so sedee wɔbenya nsuo anom, efiri se, na wɔntumi nsa nsuo wɔ asubɔnten no mu. **25** Asubɔnten a edanee mogya no dii nnawɔtwe.

**8** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kɔ Farao ho bio na kɔka kyere no se, ‘Awurade se, Ma me nkurofoɔ no ekwan na wɔnkosom me. **2** Se woampene so amma wɔanko a, mema mpɔtorɔ abehye asase no so ma. **3** Wobeye Asubɔnten Nil ma, na wɔabehye mo afie ma ma, na woako mo mpia mu, na afoforɔ ako mo mpa so. **4** Mpɔtorɔ behye efie biara a ɛwɔ Misraim no mu ma. Wɔbehye mo fononoo ne deɛ mode foto asikyiresiam gu mu nyinaa ma ma. Na mpɔtorɔ no bebu afa mo so.” **5** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfa poma no nkyere nsuabɔntene, nsuwa ne atadeɛ a ɛwɔ Misraim nyinaa so sedee ebeye a, mpɔtorɔ bebu so wɔ ɔman no afanan nyinaa.” **6** Aaron yeɛ saa maa mpɔtorɔ behyee ɔman no mu nyinaa ma to. **7** Nanso, nkonyaayifoɔ no nso yeɛ saa ara maa mpɔtorɔ baa asase no so. **8** Afei, Farao ka kyereɛ Mose ne Aaron se, “Monkɔsre Awurade na ɔnyi mpɔtorɔ no mfiri asase yi so, na mema mo nkurofoɔ no ekwan na wɔakɔbɔ no afodeɛ.” **9** Mose nso ka kyereɛ no se, “Kyerɛ me eberɛ ko a woɛ se wɔko. Me nso meɔbo ho mpaɛe ama mpɔtorɔ no nyinaa awuwu wɔ baabiara wɔ eberɛ a wɔbehye me no mu, na aka asubɔnten no mu mpɔtorɔ no nko ara.” **10** Farao kaa se, “Monye no ɔkyena nko ara.” Mose buaa se, “Mate, ebeba mu sedee woaka no na ama wahunu se obiara nni ho se Awurade, yen Onyankopɔn, no nko ara. **11** Mpɔtorɔ no nyinaa bewuwu ama aka wɔn a wɔwɔ asubɔnten no mu no.” **12** Mose ne Aaron firii Farao anim kɔɛ. Mose kɔsreɛ Awurade se ɔnyi mponkyerene a ode wɔn abegu Farao so no. **13** Awurade tieɛ Mose nkotosre no. Mponkyerene wuwu hyee ɔman no mu ne afie mu ma to. **14** Wɔboabooa mponkyerene a woawuwuo no ano akuo akeseakeseɛ maa ɔman no mu bɔn yie. **15** Nanso, Farao hunuu se mponkyerene no kɔ no, ɔsane pirim n’akoma bio enti wamma nnipa no anko sedee Awurade aka ato ho no. **16** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfa ne poma no mmɔ mfuture na ebédane ntontom ahye Misraim asase no so ma to.” **17** Enti, Mose ne Aaron yeɛ deɛ Onyankopɔn hyee wɔn no maa ntontom behyee ɔman mu no ne mu nnipa ne wɔn nyemmoa so ma to. **18** Nkonyaayifoɔ no pɛɛ se wɔn nso de wɔn nyankomadeɛ ye saa ara, nanso wɔantumi. **19** Nkonyaayifoɔ no kyereɛ Farao

se, “Yei dee, Onyankopon nsa wo mu.” Nanso, Farao pirim n’akoma enti wantie won sedee Awurade aka ato ho no. **20** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sɔre anɔpatutuutu kohyia Farao na se ɔrebedware asubonten no mu a, woaka akyerɛ no se, ‘Awurade se: Ma me nkurofoɔ nkɔsom me. **21** Na se wantie a, mema nwnansena agye Misraim afa. Mo afie mu ne asase no nyinaa beye nwnansena manyamanya. **22** “Na nsonsonoeɛ keseɛ beda eha ne Gosen asase a Israelfoɔ no te so no ntam, efiri se, nwnansena biara renko ho. Na ebema woahunu se, me Awurade mewo tumi wo Misraim asase yi so. **23** Na mema wo nkurofoɔ ho ada nso afiri me nkurofoɔ ho. ɔkyena nko ara nsem a maka yi nyinaa beba mu.” **24** Awurade yee deɛ ɔkaeɛ no, enti nwnansena bebu faa ɔman no so maa ebi kohyee Farao ahemfie ne Misraim afie nyinaa mu ma to. **25** Farao hunuu saa no, ntem ara, ɔfɛe Mose ne Aaron ka kyereɛ won se, “Eye, monkɔbo afodeɛ mma mo Onyankopon, nanso mommo saa afodeɛ no wo ɔman yi ara mu. Monko esere so.” **26** Nanso Mose kaa se, “Saa dee, erenyɛ yie. Yen afodeɛ a yebo ma Awurade yen Onyankopon no ye Misraimfoɔ akiywadeɛ, enti se yebo saa afodeɛ no wo ha a, wobekum yen. **27** Eɛ se yetu nnansa ekwan ko esere so, na yekɔbo afodeɛ ma Awurade, yen Onyankopon, sedee wakyere yen se yenyɛ no.” **28** Farao kaa se, “Eye, mema mo ekwan ako esere so akɔbo afodeɛ, na mmom, monnko akyiri. Monka mo ho na monkɔkoto nsɛ Awurade, mo Onyankopon mma me.” **29** Mose kaa se, “Se me firi ha pe a, mebo Awurade mpaɛe na ɔkyena nwnansena bebrebe no ase betore wo wo, wo mpanimfoɔ ne wo nkurofoɔ mu. Nanso, merebo wo kɔko se, hwɛ na woanhye bo se wobema nnipa no ako na akyire yi, woasesa w’adwene.” **30** Enti, Mose firii Farao nkyɛn kɔsɛ Awurade se, ɔntore nwnansena no nyinaa ase. **31** Na Awurade yee Mose abisadeɛ no, toree nwnansena no nyinaa ase. **32** Nanso, Farao sane pirim n’akoma, enti wamma nnipa no anko.

**9** Awurade hyee Mose se, “Sane ko Farao nkyɛn na kɔka kyere no se, Awurade a ɔye Hebrifoɔ Onyankopon no pe se wobema ne nkurofoɔ akɔbo afodeɛ ama no.” **2** Se wampene a, **3** Awurade tumi mu ɔyaredom beba abekum mo aponko, mo mfunumu, mo nyoma, mo anantwie, mo nnwan ne mo mponkye nyinaa. **4** Nanso, Awurade de nsonsonoeɛ beto Israelfoɔ mmoa ne Misraimfoɔ mmoa ntam. Israelfoɔ mmoa dee, ɔbaako mpo renwu. **5** Awurade ahye eberɛ potee a ɔde ɔyaredom no beba. ɔkaa se adeɛ kye a, ɔbema ɔyaredom no aba asase no so. **6** Na ebaa saa. Adeɛ kyeeɛ no, nyemmoa a woɔ Misraim no hyee aseɛ wuwuie, nanso Israelman mu dee, ayemmoa baako mpo koraa anyare. **7** Farao somaa nnipa koɔ Israel kohweɛ se ampa ara eho nyemmoa no bi anwu koraa anaa. Nnipa no bebɔo Farao amannee se Israelfoɔ nyemmoa baako mpo koraa anwu nanso, n’adwene ansesa. Wamma nnipa no anko. **8** Enti, Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, “Monkɔsa nso mfiri fononoo mu, na Mose nto mpete ewiem wo Farao anim. **9** Na ebebo apete Misraim asase so nyinaa se mfuturo ama mpomponini asisi nnipa ne mmoa a woɔ ɔman no mu nyinaa.” **10** Enti, wokɔsa nso firii fononoo mu de

koɔ Farao anim, na ɔrehwe no, Mose to petee ewiem na edanee mpomponini sisii nnipa ne mmoa a woɔ Misraim nyinaa. **11** Ebaa saa no, nkonyaayifoɔ no antumi ne Mose anni asie, efiri se, na mpomponini no bi asisi won nyinaa. **12** Nanso, Farao pirim n’akoma ara, enti wantie asem a Awurade nam Mose so ka kyereɛ no no. **13** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sɔre ko Farao nkyɛn anɔpahema na kɔka kyere no se, Hebrifoɔ Awurade Onyankopon no se, ma me nkurofoɔ nkɔsom me. **14** Afei dee, mede ɔhaw na ebeto mo so na eno na ebema wo ne w’adwumayefoɔ ne Misraimfoɔ nyinaa ahunu se, Onyankopon biara nni asase yi so ka me ho. **15** Se mepe a anka matore mo nyinaa ase, anka mede ɔyaredom bekum mo nyinaa. **16** Nanso manye no saa, efiri se, na mepe se meda me tumi adi wo ewiase afanan nyinaa. **17** Woaye kyenkyerenn wo me nkurofoɔ so a eno enti, womma wonko. **18** ɔkyena saa ebere yi ara mu, mema asukotweaa a ano ye den a ebi ntɔ Misraiman mu da ato. **19** Ntem! Monka mo anantwie a mode won ko adidi no mmra efie. Efiri se, asukotweaa no bekum nnipa ne mmoa a wobeka wiram no nyinaa.” **20** Misraimfoɔ a asem no boɔ won hu no de won anantwie ne won asomfoɔ nyinaa baa efie. **21** Na won a woammu Awurade asem a ɔkaeɛ no gyaa won anantwie ne won asomfoɔ wo wiram maa asukotweaa no kaa won. **22** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Tene wo nsa kyere ɔsoro na ma ampariboɔ no nto ngu nnipa, mmoa ne nnua a ewo Misraiman nyinaa so.” **23** Enti, Mose de ne nsa kyereɛ ewiem maa Awurade maa ayeremo ne aprannaa dwidwae. **24** Na eye asem a eye hu yie. Efiri se, ebere a wokyekeyere Misraim kɔsi saa ebere no, na aprannaa mpaapae saa da. **25** Misraiman seeɛ pasaa. Biribiara a ekaa wiram, se eye nnipa anaa mmoa no, won nyinaa wuwuie. Nnua nso bubuie maa afudeɛ seeɛ. **26** Baabi a ampariboɔ no anto wo ɔman no mu no ye Gosen asase so a na Israelfoɔ no te ho. **27** Afei, Farao soma ma wokofɛe Mose ne Aaron ka kyereɛ won se, “Afei dee, mahunu me mfomsoo. Awurade di bem na me ne me nkurofoɔ aye bone ama atra so. **28** Monsɛ Awurade mma me, na ɔmma aprannaa ne ampariboɔ dodoo yi to ntwa na mema mo ako ntem so.” **29** Mose kaa se, “Se mefiri kuropon yi mu ara pe a, mema me nsa so abo Awurade mpaee na aprannaa no ne ampariboɔ no agyae. Yei bema mo ahunu se Awurade na asase nyinaa hye ne nsa. **30** Nanso, menim yie se wo ne wo mpanimfoɔ dee, yeinom nyinaa akyiri no, mobepirim mo akoma.” **31** Aprannaa no seeɛ won ayuo ne won asaawa a na ereso aba no nyinaa. **32** Nanso, atokoɔ ne aburoo dee, ansee, efiri se, na emfirifirice. **33** Enti Mose firii Farao anim wo kuro no mu maa ne nsa so kyereɛ Awurade maa aprannaa no ne asukotweaa no ne osuo no gyaeɛ to. **34** Farao ne ne mpanimfoɔ hunuu se biribiara aye yie wo ho no, wokoo so pirim won akoma yee bone de buu ebo a wohyee Awurade no so. **35** Enti, Farao amma nkurofoɔ no anko sedee Awurade hyee ho nkɔm kyereɛ Mose no.

**10** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sane ko Farao nkyɛn na kɔbisa no dee mahye se ɔnye mma wo no. Nanso, mapirim one ne mpanimfoɔ nyinaa akoma sedee ebeye a,

metumi aye anwanwadee bebree akyere won ama wɔhunu me tumi. **2** Na enam so ma woatumi aka anwanwadee a maye wɔ Misraim asase so no akyere wo mma ne wo mmanananom. Ka sedee memaa Misraimfoɔ no yee won adee se nkwaseafoɔ wo m'ananim no ne sedee mema wɔhunu se mene Awurade no kyere won." **3** Enti, Mose ne Aaron kɔhunu Farao ka kyere no se, "Awurade a ɔye Hebrifoɔ Onyankopɔn se memmisa wo se, 'Nna dodoo sen na wope se wode bu me animtia? Ma me nkurofoɔ nko na wonkosom me. **4** Na se woamma won anko a, okyena nko ara mema ntutumme aba w'asase yi so. **5** Wɔbekata asase no ani nyinaa. Na wɔbese biribiara a ekae a asukotweaa a etoe no ansee no no nyinaa a wiram nnuu nyinaa ka ho. **6** Mmoa no behye w'ahemfie ho, wo mpanimfoɔ afie mu ne Misraimfoɔ afie nyinaa ma to. Ebeye ɔhaw a, efiri eberɛ a mo agyanom betenaa asase yi so de besi enne no, ebi nsii saa da.'" Na Mose firii Farao anim kɔe. **7** Afei, mpanimfoɔ a wɔwɔ Farao asenniie no bebisaa no se, "Nkɔsi da ben na wɔbema saa ɔbarima yi afa yen nnommmum? Wonhunu se Misraim nyinaa adane amamfo? Ma nnipa no ekwan na wonko nkɔsom Awurade won Onyankopɔn!" **8** Enti, wɔsane de Mose ne Aaron baa Farao anim bi bebisaa Farao ekwan. Farao kaa se, "Eye, monkosom Awurade, mo Onyankopɔn no. Na ehɛfoɔ na mo ne won beko?" **9** Mose buaa Farao se, "Yede mmɔfra ne mpanin, yen mmammarima, yen mmamma, yen nnwan ne yen anantwie na ebeko. Yede yen agyapadee nyinaa na ebetu saa ekwan no, efiri se, ese se yen nyinaa kɔ Awurade afahye no." **10** Farao de abufuo buaa se, "Se mema mode mmɔfra nketewa yi kɔ a, enne Awurade ankasa nka mo ho. Mahunu se mowɔ adwemmone. **11** Ense se eba saa. Mo mmarima no, monkosom Awurade, efiri se, eno na mobisaa me." Farao pamoo won firii n'ahemfie ho. **12** Awurade ka kyere Mose se, "Tene wo nsa wɔ Misraim so na ntutumme mmekata asase no nyinaa so, na wonni biribiara a asukotweaa no ansee no no." **13** Enti Mose maa ne poma so kyere Misraim asase so maa Awurade bɔ mframa bi firii apuee fam awia ne anadwo. Ade kyee no, na apuee mframa no de ntutumme no abegu asase no so nyinaa. **14** Ntutumme no kataa Misraim asase no so mmaa nyinaa. Misraim abakɔsem kyere se, ntutumme mmaa ɔman no mu saa da na ebi nso remma saa bio. **15** Mmoa no kataa asase ani nyinaa ma wɔsii owia ani enti wɔmaa esum duruu asase no so. Wɔwe biribiara a asukotweaa no ansee no no; biribiara a eye ahammono anka; se eye dua anaa affidee a ewɔ ɔman no mu baabaria no. **16** Ntem pa ara Farao tuu abɔfoɔ kofree Mose ne Aaron ka kyere won se, "Maye bɔne atia Awurade, mo Onyankopɔn no, ne mo nyinaa. **17** Me nkotosre a edi akyire nie; momfa saa bɔne no nkye me na monsre Awurade mo Onyankopɔn se ɔnyi owuo yi mfiri yen so." **18** Enti, Mose firii Farao anim kɔsre Awurade. **19** Awurade bɔ atɔe fam mframa denden bi ma epiaa ntutumme no nyinaa kɔguu Epo Kɔkɔ no mu, a anka ɔbaako pe koraa wɔ Misraim asase no so. **20** Nanso, Awurade pirim Farao akoma enti wamma Israelfoɔ no anko. **21** Awurade ka kyere Mose se, "Tene wo nsa kyere ɔsoro ma esum kabii mmeduru Misraim asase so." **22** Enti,

Mose tene ne nsa hwɛ soro maa esum kabii beduru Misraim asase no so nansa. **23** Esum no duruu saa no, na obiara ntumi ntu ne nan, nanso Israelfoɔ no deɛ, na deɛ wote ho ye hann. **24** Farao free Mose ka kyere no se, "Kɔ na kosom Awurade. Wobetumi de wo mma aka wo ho ako; nanso wo nnwan ne w'anantwie no deɛ, ma wonka ha." **25** Nanso, Mose buaa se, "Dabi, ese se yede yen nnwan ne yen anantwie kɔ na yede won mu bi bɔ ɔhyee afodeɛ ma Awurade yen Onyankopɔn. **26** Aboa tote koraa yerennya wɔ ha; ese se yɛbo Awurade, yen Onyankopɔn no afodeɛ. Yennim deɛ ɔberɛ gye se yeduru ho." **27** Nanso, Awurade pirim Farao akoma enti wamma won anko. **28** Farao teateaa Mose se, "Firi ha kɔ ntem. Mma menhunu wo ha bio. Eɛda a wɔbeba ha bio no, wɔbewu." **29** Mose buaa se, "Eye, merenhunu wo bio."

**11** Afei, Awurade ka kyere Mose se, "Mema ɔhaw a etwa too aba Farao ne n'asase so. Na eno akyiri no, ɔbema mo ako. Nokorem, ne ho bepere no se mɔbefiri ne ho ama ɔno ara apamo no afiri ɔman no mu. **2** Monka nkyere Israelfoɔ mmarima ne mmaa nyinaa se, wɔmmisa won amamifoɔ Misraimfoɔ no na womma won sikakɔɔ ne dwete adwinnee." **3** Awurade maa Misraimfoɔ no hunuu Israelfoɔ no mmɔbɔ, na Mose nso yee onipa kɛsee a na Farao mpanimfoɔ ne Misraimfoɔ no bu no yie wɔ ɔman no mu. **4** Mose bɔ Farao amanee se, "Awurade se menka nkyere wo se, 'Anadwo nnɔndumienu metwam wɔ Misraim asase so. **5** Na Misraim fie biara mu ɔbarima panin bewu. Efiri Farao babarima panin so, ne dehyee a ɔbedi n'adeɛ, ne ɔsomfoɔ mu ɔsomfoɔ kumaa koraa ba panin ne ne nyemmoa abakan nyinaa bewuwu. **6** Na owuo no ho agyaadwotwa beduru Misraim asase so nyinaa. Awerɛhoɔ a ete saa mmaa Misraim asase so da, na ebi nso remma da bio. **7** Na Israelfoɔ mu deɛ, biribiara beye dwoodwo na ɔkraman mpo tempo.' Na ebema woahunu se, Awurade de nsonsoe ato Misraimfoɔ ne Israelfoɔ ntem! **8** Wo mpanimfoɔ yi nyinaa betu mmirika, adi m'akyiri, akoto asre se, 'Yɛpa wo kyew, firi ha ntem na kɔfa wo nkurofoɔ nyinaa ka wo ho kɔ.' Se eba saa a ansa na mɛkɔ!" Mose wɛe kasa no, ɔde abufuhyee firii ahemfie ho kɔe. **9** Na Awurade aka akyere Mose se, "Asem a wɔbeka no, Farao rentie. Na eno so na megyna aye anwanwadee de ada me tumi adi." **10** Ewom se Mose ne Aaron yee saa anwanwadee no nyinaa wo Farao anim nanso Awurade pirim n'akoma sedee ɔremma nnipa no mfiri asase no so nko.

**12** Eberɛ a na Mose ne Aaron da so wo Misraim asase so no, Awurade ka kyere won se, **2** "Efiri enne rekorɔ, bosome yi beye bosome a edi ekan wɔ Yudafoɔ asranna so. **3** Ka kyere Israelfoɔ nyinaa se, saa bosome yi eɛda a etɔ so edu no, ese se ɔbarima biara pe odwammaa baako de ma n'abusua. Ese se efie biara nya odwammaa no baako. **4** Se abusua bi mu nnipa sua a wɔrentumi nwe odwammaa no a, wɔtumi ne abusua bi a eɛben won wo mpasua no so a won nso sua kye odwammaa no. Aboa no kye wɔ saa ekwan no so no gyna abusua no kɛsee ne enam dodoo a wɔbetumi awe so. **5** Ese se aboa no ye deɛ wadi afe. Eɛse se ɔye odwan anaa abirekyie a ɔnnii dem. **6** Monhwe saa



mmoa a moayiyi wɔn yi yie nkɔsi ɔbosome a edii ekan no eda a etɔ so dunan no anwummere. Afei Israel asafɔ nyinaa nkunkum wɔn nnwammaa no dasuo mu. **7** Wɔmfɔ wɔn mogya nsra efie biara aponnwa ho. Odwammaa a wɔbewe no wɔ fie ho no mogya na wɔmfɔ nye saa ahyedee yi. **8** Anadwo, obiara bewe aboa no a wɔatoto no nam no bi. Wɔmfɔ burodo a enkaee ne awɔnwono nni. **9** Wɔnnnoa enam no na wɔnnwe no mono nso, na mmom, wɔntoto aboa mu no nyinaa, a ne ti ne nan ne n'ayamdee nyinaa ka ho. **10** Se moantumi anwe ne nyinaa anadwo no a, dee ebeka no, se adee kye so a, monnwe na mmom monhye no. **11** Sedee monwe enam no nie: monwe wɔ eberɛ a mo ntadee a mode tu ekwan hyehye mo. Monsiesie mo ho mma ekwan tenten twa. Monhye mo asopatere na momfa mo mpoma nkurakura. Monwe no ɔherɛ so. Saa adeye yi, wɔbefre no Awurade Twam Afahye. **12** "Na metwam afa Misraim asase so anadwo yi na mmamarima a woye mmakan ne mmoa mmakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, mekum wɔn, na mabu anyame a wɔwɔ Misraim nyinaa aten, efiri se, mene Awurade! **13** Mogya a mode beye aponnwa no ho no beye agyinahyedee enti, se mehunu mogya no a, metwam akɔ, na se merukum Misraim mmakan a, merenkum mo dee bi. **14** "Yei ye eda a ese se mokaee. Afe biara, efiri awontoatoaso kɔsi awontoatoaso ese se mohye efa no se afahye sononko ma Awurade. Yei ye mmara a ebetena ho eda biara. **15** Nnanson no mu, monni burodo a wɔmfɔa mmɔreka mfraee nko ara. Afahye no eda a edi ekan no, monyiyi mmɔreka biara mfiri mo afie mu. Obiara a saa eberɛ yi mu ɔbebu saa afahye yi mmara yi so no, wɔbetwa no asuo afiri Israelman mu. **16** Afahye no eda a edi ekan ne ne nnanson so no, nnipa no nyinaa bedi eda no se eda a wɔanyi asi ho ama nhyiamu kronkron. Na nna no mu, aduanenoa akyiri no, obiara nnye adwuma foforo biara. **17** "Se modi Apiti Afahye yi a, ebema mo akae daa se, saa eda no na meyii mo firii Misraim asase so. Enti, ese se afe biara, modi saa daponna yi firii awo ntoatoaso so kɔsi awo ntoatoaso so. **18** ɔbosome a edi ekan no eda a etɔ so dunan no anwummere kɔsi n'adaduonu eda baako so no, burodo a mmɔreka mfra mu nko ara na monni. **19** Saa nnanson no mu, ense se wɔhunu mmɔreka kakra bi koraa wɔ mo afie mu. Enti, obiara a ɔbedi aduane a mmɔreka wɔ mu no, wɔbeyi no afiri Israel asafɔ kuo no mu. Saa mmara yi ka amamfrafɔ a wɔne mo te ne wɔn a wɔwoo wɔn wɔ asase yi so nyinaa. **20** Mesane meti mu bio se, saa nna no mu monnni biribiara a wode mmɔreka afra mu; monni burodo a mmɔreka mfra mu." **21** Afei, Mose fɔre Israel mpanimfɔo nyinaa ka kyeree wɔn se, "Monkɔkyekyere odwammaa ana abirekyie ba mma abusua biara, na monkum no se Twam Afahye aboa. **22** Montwa odwan no mogya ngu kyensee bi mu. Momfa hisope mmɔ mogya no mu na momfa mpete aponnwatifi ne aponnwa mmienu a aka no ho sedee mogya no beda ho. Mowie a, mo mu biara mmfiri nkɔ abontene saa anadwo no. **23** Awurade betwam afa asase yi so akunkum Misraimfɔo. Na se ɔhunu se mogya wɔ aponnwatifi no ne aponnwa mmienu no ho a, ɔbetwa saa efie no ho akɔ a ɔremma ɔsefɔo no nwura ho nkunkum mo mmakan. **24** "Na monkae se yei ye mmara a ewɔ ho

daa ma mo ne mo asefɔ. **25** Na se moba asase a Awurade de bema mo sedee ɔhyee mo ho bɔ no so a, mobeko so adi afahye no. **26** Na se mo mma bisa mo se, "Yeinom nyinaa ase ne sen; saa afahye yi fa edeen ho a, **27** mobebu wɔn se, eye Twam Afahye afodee ma Awurade. ɔtwaa Israelfɔo afie ho wɔ Misraim. Ewom se ɔkunkumm Misraimfɔo dee, nanso ɔgyaa yen mmusua." Eberɛ a Mose kasa wiee no, nnipa no nyinaa koto sɔree. **28** Na Israelfɔo no dii Mose ne Aaron ahyedee no so. **29** Eda no ara anadwo dasuo mu Awurade kunkumm mmarimaa a woye abakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, efiri Farao babarima panin so kɔsi odeduani babarima panin ne anantwie nso mmakan nyinaa. **30** Afei, Farao ne ne mpanimfɔo ne nnipa a wɔwɔ Misraim nyinaa sɔree anadwo no. Misraiman no nyinaa twaa agyaadwo, efiri se, efie biara nni ho a onipa anwu wɔ mu. **31** Enti, Farao fɔre Mose ne Aaron anadwo no ka kyeree wɔn se, "Mesre mo, mo nyinaa montu mfiri ha. Monkɔsom Awurade sedee mokaee no. **32** Momfa mo nnwan ne mo anantwie na monko. Nanso monhyira me ansa na moako." **33** Misraimfɔo no nyinaa ani beree Israelfɔo no so pampam wɔn se wɔmfiri asase no so ntem, efiri se, wɔkaa se, "Yebeuwu." **34** Israelfɔo no faa wɔn mmɔre a wɔafɔtɔ a mmɔreka mfra mu, na wode wɔn ntadee kyekyere wɔn mmɔrefɔtɔ nnaka de sɔsi wɔn mmati so. **35** Na Israelfɔo no asɔre dwete ne sikakokɔ adwinnee ne ntadee afiri Misraimfɔo no nkyen sedee Mose kaa se wɔnye no. **36** Awurade maa Misraimfɔo no hunuu Israelfɔo no mmɔbɔ enti wɔmaa wɔn wɔn abisadee nyinaa. Enam saa ye so maa Israelfɔo no twee Misraimfɔo ahonyadee nyinaa kɔee. **37** Anadwo no ara, Israelfɔo no siim firii Rameses kɔ Sukot. Na wɔn dodoo ye nnipa mpem ahansia a wɔnam fam, a mmaa ne mmɔfra de wɔankan wɔn anka ho. **38** Nnipa ahodo pii bi a wɔnye Israelfɔo kaa wɔn ho kɔee. Wode wɔn nnwan ne wɔn anantwie nyinaa kaa wɔn ho. **39** Wɔduruu baabi a wɔpe se wɔdidi no, wode mmɔre a wɔamfa mmɔreka amfra a wode kɔee no bi too burodo diie. Na mmɔreka nni mu, efiri se, Misraimfɔo no pamoo wɔn. Eno enti wɔannya mu ekwan anye aduane a wɔbedi wɔ ekwan so. **40** Israelfɔo no tenaa Misraim mfee ahanan ne aduasa. **41** Na eda a wɔdii mfee ahanan ne aduasa no pe na Awurade nkurofɔo nyinaa firii asase no so. **42** Saa anadwo no ne eberɛ a Awurade yi too ho de gyee ne nkurofɔo firii Misraim asase so. Enti, saa anadwo korɔ no ara na Israelfɔo no yi de too ho se eda a Onyankopon gyee wɔn no afirinhyia eda. **43** Afei, Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, "Twam Afahye no ho mmara ni: "Ahɔhoɔ biara nnwe odwammaa no enam no bi. **44** Nanso, ɔsomfɔo biara a wotee sika tɔɔ no no, se wɔatwa no twetia dee a, ɔtumi we bi. **45** ɔpaani ana ɔhɔhoɔ biara nnwe bi. **46** "Ese se wɔwe Twam Afahye aboa biara wɔ efie baako mu. Ese se wowe enam no wɔ fie. Ense se wowe enam no fa biara wɔ abɔntene. Ense se mobɔ dompe mu. **47** Ese se Israelfɔo nyinaa di saa nkaeeda yi bere korɔ mu. **48** "Ahɔhoɔ a mo ne wɔn te no nso, se wɔpe se wɔdi Twam Afahye no bi a, ese se mmarima a wɔwɔ wɔn mu no nyinaa twa twetia ansa na wɔaba ne mo abedi. Na se eye saa a, wɔbeye dee wɔwoo wɔn too mu mu. **49** Saa mmara yi ka Israelfɔo ne

ahōho a wone mo te no nso.” 50 Enti, Israelfoo no nyinaa dii Awurade mmara no so sedee ohye Mose ne Aaron no. 51 E da na ara na Awurade yii Israelfoo no firii Misraim asase so.

**13** Awurade ka kyere Mose se, 2 “Te Israelfoo mmammarima ne aboa biara abakan ho ma me; won nyinaa ye me dea.” 3 Na Mose ka kyere nnipa no se, “Enne ye e da a ese se mokae e da biara—e da a motu firii Misraim asase a na moye nkoa wo so no. Awurade aye anwanwadee akesee bebre akere mo. Enti, monkae se, se afe duru na moredi afahye yi a, mommfa mmareka mfra mo aduane; na mommfa bi nko mo afie nso mu koraa. 4 Afe biara mu Abib bosome awiee (beye Obenem awiee), monkae saa atutena yi. 5 Awurade de mo baa Kanaanfo, Hetifoo, Amorifoo, Hewifoo ne Yebusifoo nsase a ewoo ne nufusuo sen so a okaa ho ntam se ode bema mo no so. 6 Mobedi burodo a mmareka nni mu nko ara nnanson. Na e da a eto so nson no, monto epono kесеe mma Awurade. 7 Ense se obiara kora mmareka wo ne fie anaa mo asase no ahyee so baabiara. 8 Eduru afirinhyia na moredi nna yi a, monkyere mo mma dee enti a moredi saa afahye no. Eye afahye a mode bekae dee Awurade ye maa mo ebere a motu firii Misraim asase so no. 9 Saa afe biara mu nnawotwe afahye yi, enye nsenkyerennee te se agyirae hyedee a wode abo mo nsa ho anaa mo moma so se nkae adee. Momma Awurade mmara ntena mo anom, efiri se tumi kесеe na ode yii mo firii Misraim. 10 Afe biara, ereko Abib (beye Obenem) awiee no, monni afahye yi. 11 “Se Awurade de mo ba asase a ohyee mo agyanom ho ba tete no a Kanaanfo te so seesei no so a, monkae se, 12 mo mmammarima a woye mmakan nyinaa ne nyemma mmakan a woye mmarima no nyinaa ye Awurade dea. Enti momfa mma no. 13 Motumi de odwan ba anaa abirekyie ba kosesa afunumu ba abakan. Na se woye w’adwene se woremfa afunumu no nni nsesa a, ese se wobu afunumu no kon mu kum no. Nanso mo mmammarima abakan dee, ese se motu won ti. 14 “Na se daakye bi mo mma bisa mo se, ‘Yeinom nyinaa ase ne sen a, monka nkyere won se, Awurade nam anwanwadee akesee a ohyee so na oyii yen firii nkoasom mu wo Misraim. 15 Na Farao mpe se oma yen ekwan ma yeko enti, Awurade kumm mmammarima ne mmoanini a woye mmakan a wowa Misraim asase so nyinaa. Eno enti na yede mmammarima a woye mmakan rema Awurade yi, nanso nnipa mmammarima mmakan no dee, woto won ti.’ 16 Meti mu meka bio se, saa afahye yi beda mo nso se moye Onyankopon mma te se dee ode n’agyirae hyedee abo mo moma so se odede. Eye nkaedee a ekere se Awurade nam ne tumi kесеe no so na ode yii yen firii Misraim.” 17 Akyire no, Farao maa nnipa no koe. Ewom se na ese se wofa Filistifoo asase a ekwan no da mu tee kosi Bohye Asase no so, nanso Onyankopon ma wofaa ekwan foforo so. Dee enti a Onyankopon ma wofaa ekwan foforo so no ne se, na osusu se, ewom se wokura won akodee dee, nanso se woko na wokohya akodie bi a, won aba mu bebu ama wasane aba Misraim. 18 Enti, Onyankopon dii won anim de won faa esere so

kontonkyekwan a ereko Epa Koko no ho no so. 19 Mose reko no, ofaa Yosef nnompe de kaa ne ho koe, efiri se, na Yosef ama Israel mma aka Onyankopon ntam se, “Se oreyi won afiri Misraim a, wode ne nnompe beko bi, efiri se, na onim se Onyankopon beyi won afiri Misraim asase so.” 20 Wofiri Sukot no, wokoyeree sraban wo Etam esere no ano. 21 Awurade de omununkum kyere won ekwan awia na ode ogya nso kyere won ekwan anadwo. Enti na wotumi tu won kwan no awia ne anadwo nyinaa. 22 Ebere biara na wohunu omununkum ne ogya no.

**14** Awurade ka kyere Mose se, 2 “Ka kyere nnipa no na wommame mfa Pihahiro a ewo Migdol ne epo no ntam na ene Baal-Sefon di nhwanimu no. Se woduru ho a, wonsi won ntomadan wo mpoano ho. 3 Se woye saa a, Farao besusu se, ‘Saa Israelfoo no aka esere no ne epo no ntam.’ 4 Na mesane mapirim Farao akoma bio ama wataa mo. Maye saa nhyehyeee yi sedee ebema manya animuonyam ne anidie wo Farao ne n’asraafoo mu na ama Misraimfoo no nso ahunu se, mene Awurade no.” Enti, wosii ntomadan wo baabi a wokoyere won ho no. 5 Nnansa akyi a Misraimhene no tee se Israelfoo no abo won tirim se worensane mma Misraim bio na mmom ko ara na woreko no, Farao ne n’ahokafo akoma sere bio. Wobisaa se, “Edece na yeaye yi a yeama nkoa yi ekwan ama woko?” 6 Enti, Farao faa ne teaseenam dii n’asraafoo no anim taa won. 7 Oma Misraim apokosotefoo dom a won dodoo ye ahansia ne apoko foforo bi a asraafoo tete won so sram won. 8 Farao taa Israelfoo no so, efiri se, na wode Misraimfoo agyapadee bebre ko. 9 Farao de n’apokodom nyinaa taa Israelfoo no so betoo won se wasisi won ntomadan wo Pihahiro mpoano wo Baal-Sefon anim. 10 Ebere a Misraim asraafoo no reben Israelfoo no, Israelfoo no hunuu won firi akyiri se wode mmirika reba enti won akoma tuie, na wosu fre Awurade se omoo won. 11 Emaa won ani beree Mose so bisaa no se, “Wode yen aba esere yi so se yemmewuu wo ha, efiri se, adamena nni Misraim a se yewuu a wobesie yen wo mu? Aden enti na womaa yetu firii Misraim? 12 Ebere a yewo nkoasom mu no, yeanka ankyere wo se ma yempe yen baabi ntena? Yekae se yere se yebeye nkoasom ase wo Misraim sene se yebewuu agu esere so ha.” 13 Nanso, Mose ka kyere nnipa no se, “Monnsuro. Monnyina pintinn na monhwe biribi. Na mobehunu anwanwakwan a Awurade nam so begye mo afiri atamfoo nsam enne. Misraimfoo a mohunu won seesei yi, morenhunu won bio. 14 Awurade beko ama mo a monha mo ho koraa!” 15 Afei, Awurade ka kyere Mose se, “Aden enti na wosu fre me? Ka kyere Israelfoo na wonko won anim. 16 Fa wo poma no. Fa kyere nsuo no so na epo no mu bepa ama ekwan ada mu ma Israelfoo no afa asase wese so. 17 Mepirim Misraimfoo no akoma ama woka mo so na di a medi Farao ne ne dom so bema mo ahunu m’animuonyam. 18 Na Misraimfoo nyinaa behunu se, mene Awurade.” 19 Afei, Onyankopon abofoo a odi Israelfoo anim no twee ne ho bedii Israelfoo no akyi. Na omununkum dum nso bedii Israelfoo no akyi. 20 Ebetwaa Israelfoo no ne Misraimfoo no ntam. Na anadwo

no, edanee ogya maa esum tɔɔ Misraimfoɔ no so maa ne hann no kyeree Israelfoɔ no ekwan. Enti Misraimfoɔ no anhunu Israelfoɔ no akyiri kwan. **21** Mose tenee ne nsa wɔ epo no so, na anadwo no nyinaa Awurade de apuee mframa denden maa epo no sanee n'akyiri ma asase no yee wese. **22** Enti Israelfoɔ no faa epo ekwan a emu wese no so. Na nsuo no yee afasuo wɔ benkum ne nifa maa wɔn. **23** Afei, Misraimfoɔ no nso ne Farao aponkɔ, nteaseenam ne aponkɔsotefoɔ tii wɔn kɔduruu epo no mfimfini. **24** Na anɔpahema no, Awurade de ogya ne mununkudum no too Misraim dɔm no so maa wɔn ho yeraa wɔn. **25** Wɔn nteaseenam no nan tutuie enti na wɔntumi nkɔ bio. Enti Misraimfoɔ no kaa se, "Momma yennwane mfiri Israelfoɔ anim, efiri se, Awurade reko ma wɔn na yen deɛ, ɔreko tia yen." **26** Awurade ka kyeree Mose se, "Tene wo nsa wɔ epo no so, na nsuo no nsane mmra Misraimfoɔ ne wɔn nteaseenam ne aponkɔsotefoɔ no so." **27** Mose yee saa, na adeɛ kyee anɔpa no, epo no sane n'akyi tenee sedee na etee. Misraimfoɔ no pɛe se wɔdwane, nanso Awurade maa nsuo no faa wɔn. **28** Nsuo no kataa ekwan no ne nteaseenam ne aponkɔsotefoɔ no nyinaa so. Farao asraafoɔ dodoo a wɔfaa epo no mu taa Israelfoɔ no nso, anka ɔbaako kora. **29** Israelfoɔ no nante faa asase wese a nsuo ye ɔfasuo wɔ benkum ne nifa no so. **30** Saa ɛda no Awurade gyee Israelfoɔ firii Misraimfoɔ nsa mu. Na Israelfoɔ no hunuu Misraimfoɔ no se wɔawuwu deda mpoano. **31** Ebere a Israelfoɔ hunuu tumi a Awurade ada no adie de atia Misraimfoɔ no, wɔsuroo Awurade, na wɔgyee Awurade ne n'akoa Mose diie.

**15** Afei, Mose ne Israelfoɔ too saa dwom yi de kamfoɔ Awurade: "Meto dwom mama Awurade, efiri se, wadi nkonim animuonyam mu; Wato ɔponkɔ ne ne sotefoɔ no agu epo mu. **2** "Awurade ye m'ahooden, me dwom ne me nkwayee. Ɔye me Onyankopɔn, na mekamfo no. Ɔye m'agya Onyankopɔn—Mema no so. **3** Awurade ye ɔkofoo; Aane, ne din ne Awurade. **4** Farao nteaseenam ne n'akodɔm, wato wɔn agu Ama wɔamem Epo Kɔkɔ mu. Misraim akofoo atitire awuwu asorɔkye ase. **5** Nsuo akata wɔn so. Wɔmemem subunu mu se ebɔɔ. **6** Wo nsa nifa, Ao, Awurade, tumi ne animuonyam ahye no ma. Wo nsa nifa, Ao, Awurade, atete atamfoɔ mu pasaa. **7** "Wo tumi keseɛ no mu, wotuu wɔn a wɔtia wo no guie. Womaa w'abufuhyeɛ behyee wɔn se ogya hye esere. **8** Wogu ahome a, nsuo mu pae. Egyinaa se afasuo ma epo taa ɛfa ne ɛfa. **9** Ɖtamfoɔ de ahomasoɔ kaeɛ se, 'Metaa wɔn, meto wɔn, aseɛ wɔn. Na makyɛ afodeɛ no mu. Metwe m'akofena wɔ wɔn so atwitwa wɔn asinasini.' **10** Nanso, Onyankopɔn bɔɔ ne mframa maa epo kataa wɔn so. Wɔmemem se sumpii wɔ subunu no mu. **11** Hwan na ɔte se Awurade wo anyame mu? Hwan na ɔte se wo? Ɖberempɔn wɔ kronkronye mu; deɛ yede surokronkron ma n'animuonyam, na ɔye anwanwadeɛyefoɔ Onyankopɔn. **12** "Woteneɛ wo nsa nifa na asase meneɛ wɔn. **13** Woadi nnipa a wogyeɛ wɔn no anim, w'ayamyɛ mu. Wonom anwanwakwan so adi wɔn anim de wɔn aba w'asase kronkron no so. **14** Amanaman tee asem a esiie ma wɔn ho popoeɛ. Ehu aka nnipa a wɔwo

Filistia. **15** Edom mpanimfoɔ ho adwiri wɔn. Atumfoɔ a wɔwo Moab ho woso. Na nnipa a wɔwo Kanaan nyinaa abo huboa. **16** Ehu ne suro afa wɔn so. Ao, Awurade, wo tumi enti, wɔremma yen so! Wo nkurofoɔ a wɔtɔɔ wɔn betwa wɔn ho asomdwoee mu. **17** Wode wɔn beba abedua wɔn wɔ wo bepo so, wo ara wo efie ho, Awurade—Kronkronbea a woasiesie se wo tenabea no. **18** "Awurade bedi ɔhene akɔsi daa." **19** Farao aponkɔ, n'aponkɔkafoɔ ne ne nteaseenam pɛe se wɔfa epo no mu; nanso, Awurade buu nsuo afasuo no guu wɔn so ebere a na Israelfoɔ no nam mu se asase weseɛ no. **20** Eho na Odiyifoɔ baa Miriam a ɔye Aaron nuabaa faa twene bi bɔ de dii mmaa no anim ma wɔsaeɛ. **21** Enna Miriam too saa dwom yi: "Monto dwom mma Awurade na wadi nkonim animuonyam mu. Wama ɔponkɔ ne ne sotefoɔ amem epo ase." **22** Afei, Mose dii Israelfoɔ no anim ne wɔn tu firii Epo Kɔkɔ no ho kɔɔ Sur esere so. Na wɔnatee esere no so nriansa a wɔannya nsuo annom. **23** Wɔduruu Mara no, wɔantumi annom eho nsuo, efiri se, na eye nwonon. Eno enti na wɔfre ho Mara no; aseɛ ne: Nwononwono. **24** Afei, nnipa no daneɛ wɔn ani tiaa Mose se, "Osukɔm nku yen anaa?" **25** Mose sɛɛ Awurade se ɔmmaa wɔn, na Awurade kyeree no dua bi. Na ɔtoo dubaa no too nsuo no mu, na eyeɛ de maa wɔtumi nomeeɛ. Mara ho na Awurade hyee saa mmra yi maa wɔn se, **26** "Se mobetie Awurade mo Onyankopɔn nne, na moaye ɔsetie, aye ade teneneɛ deɛ a, yadeɛ a mema ebɔɔ Misraimfoɔ no, meremma bi mmɔ mo, efiri se, mene Awurade a mesa mo nyarewa." **27** Wɔbaa Elim a eho na na nsubura dumieniu ne mmedua aduɔson wɔ enti, wɔsisi wɔn ntomadan, tenaa nsubura no ho.

**16** Afei, wotu firii Elim baa Sin esere so a ɛda Elim ne Bepo Sinai ntam. Wotu firii Misraim no, bosome a eto so mmieniu dadu nnanum so na wɔduruu ho. **2** Woduruu ho no nso, nnipa no kasa tiaa Mose ne Aaron se, **3** "Ao! Se yewo Misraim bio na anka Awurade rekunkum yen wo ho a, anka yɛɛ. Na yɛnya nnuane bebree di wo ho. Nanso, mede yen abegu esere so ha ama ekom rekum yen." **4** Enna Awurade ka kyeree Mose se, "Merebetɔ aduane firi soro abegu asase so ama wɔn. Obiara betumi akɔboaboa dodoo biara a ɔpe ano ama deɛ ɔbedi no ɛda koro. Mede yei besɔ wɔn ahwe se wɔbedi m'ahyedeɛ so anaase wɔrenni so. **5** Ka kyere wɔn na nnawɔtwe biara mu ɛda a eto so nsia no, wɔmmoaoboa aduane no ano sedee daa wɔboaboa no no, mmɔho mmienu." **6** Enti, Mose ne Aaron frɛɛ Israelfoɔ no nyinaa ne wɔn hyiaɛ ka kyeree wɔn se, "Anwummeɛ yi, mobehunu se Awurade na ɔyii mo firii Misraim asase so. **7** Se eduru anɔpa a, mobehunu n'animuonyanneɛ bebree; efiri se, wate mo anwiinwii a monwiinwii tia no no. Na yen ne hwan a monwiinwii tia yen? **8** Anwummeɛ yi, Awurade beɛma mo enam awe, na wama mo aduane anɔpa. Efiri se, wate mo anwiinwii a monwiinwii tia no no. Moanwiinwii antia yen, na monwiinwii tiaa Awurade." **9** Na Mose ka kyeree Aaron se, "Ka kyere Israelfoɔ no nyinaa se wɔmmra Awurade anim na wɔmmetie wɔn anwiinwii no ho mmuaeɛ." **10** Enti, Aaron frɛɛ wɔn boaa ano, na preko pɛ, womaa wɔn ani so

kyerɛ baabi a omununkum a erekyerɛ wɔn ekwan no wɔ no, Awurade firii mu daa n'animuonyam kesee no adi. **11** Awurade ka kyerɛ Mose se, **12** "Mate wɔn anwiinwii no, ka kyerɛ wɔn se, 'Anwummere, mobenya enam awe na anɔpa nso mobenya aduane pii adi na mobehunu se mene Awurade, mo Onyankopɔn, no.'" **13** Anwummere no, nnomaa pii bebuu so wɔ wɔn atenaɛ ho na anɔpa no, obosuo to guu esere no so ma eyee fɔkyee; **14** obosuo no tuie no akyre no, biribi te se nsenseneɛ bi a ete se nkyenkyeneɛ beguu asase no so. **15** Israelfoo no hunuie no, wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Edeeben nie?" Na Mose buaa wɔn se, "Eye aduane a Awurade de ama mo se monni no. **16** Awurade aka se, 'Obiara mmoaboa dodoo biara a ebɛso ɔne ne fiefoɔ die ano.'" **17** Enti, Israelfoo no firii adi kɔboabooa aduane no bi ano. Ebi faa pii enna ebi faa kakraa bi. **18** Wɔhwieɛ deɛ wɔboabooa ano no nyinaa guu susukoraa mu no, na edaaso se obiara benya bi. Wɔn a wɔnyaa pii no, ebi anka, enna wɔn a wɔnyaa kakra bi no nso, esoo wɔn. Efiɛ biara nyaa ne so ne ne deɛ. **19** Mose ka kyerɛ wɔn se, "Mommma adeɛ nkye so." **20** Nanso, ebinom yee asooden maa adeɛ kyee so. Adeɛ kyee so no, na adɔre nsaama ma ebɔn enti Mose bo fuu wɔn yie. **21** Afei, na wɔkɔtase aduane no anɔpa biara, na wɔtase dodoo biara a, eso efiɛ biara. Na awia bɔɔ dendeenden guu so no, aduane no nyinaa naneeɛ. **22** Eda a etɔ so nsia no, wɔtaseɛ sedee wɔtase no daa no mmɔho mmienu. Wɔtaseɛ susukoraa nsia, nanso daa na wɔtase susukoraa mmiensa. Mpanimfoo a wɔtuatua nnipa no ano no bebisaa Mose deɛ enti a aba saa. **23** Mose buaa wɔn se, "Efiri se, Awurade aka ato ho se, 'Ɔkyena ye homeda. Eye homeda kronkron ma Awurade a ense se yeye yen nnwuma biara. Enti, monnoa dodoo biara a mope enne, na dee ebeka no, monnya ma adeɛ nkye so.'" **24** Na adeɛ kyee so no, na eye a nsaama biara nni mu na emmɔn nso. **25** Mose kaa se, "Enne, mo aduane nie, efiri se, enne ye Awurade homeda enti aduane biara rentɔ ngu asase so. **26** Momfa nna nsia mmoaboa aduane ano, efiri se, eda a etɔ so nson no ye homeda enti morennya aduane biara saa eda no." **27** Homeda no, nnipa no bi firii adi se wɔrekoɔpe aduane no bi, nanso na ebi nni ho. **28** Awurade bisaa Mose se, "Saa nnipa yi beye asooden akɔsi da ben? **29** Wɔnhunu se nna nsia so no, memaa wɔn mmɔho mmienu sedee ebɛso wɔn nnanu? Awurade se momfa eda a etɔ so nson no se homeda; montena mo ntomadan mu. Momfiri adi nkɔtase aduane mfiri asase so." **30** Enti, eda a etɔ so nson no, nnipa no homee. **31** Israelfoo no too aduane no edin se, Mana aseɛ ne "Eye edeen?" Eye fitaa se wisa aba na eye de te se taterɛ a ewoo wo mu. **32** Mose kaa asem a Awurade ka kyerɛ no se ɔnka nkyerɛ wɔn se wɔmfɛ aduane no susukoraa mmiensa na wɔmfɛ nkɔsie wɔn adekorabea afeɔɔ sedee ebeye a, nkyirimma behunu aduane a Awurade de maa wɔn dii wɔ esere so eberɛ a ɔyii wɔn firii Misraim no. **33** Mose ka kyerɛ Aaron se ɔmfɛ kyensee na ɔmfɛ mana lita mmiensa ngu mu na ɔmfɛ nsie kronkronbea bi mma nkyirimma. **34** Aaron yee sedee Awurade kyerɛ Mose se ɔnye no na ɔkɔkoraa no wɔ Apam Adaka no mu wɔ kronkronbea ho. **35** Enti, Israelfoo dii mana yi mfee aduanan kɔsii se wɔduruu

Kanaan asase so a eho deɛ, na afuomduane wɔ no. **36** Omer na na wɔde susu mana no. Omer ye lita mmiensa.

**17** Afei, Awurade hyeeɛ maa Israelfoo no firii Sin esere no so kokɔɔ nkuro nkuro so, kɔduruu Refidim. Wɔduruu ho no, na nsuo a wɔbenom biara nni ho. **2** Eha nso, nnipa no nwiinwii bio tiaa Mose se, "Ma yen nsuo nnom!" Mose ka kyerɛ wɔn se, "Monye dinn! Aden enti na mo ne me regye akyinnyee? Aden enti na mope se mosɔ Awurade hwe?" **3** Na osukɔm a ade wɔn no enti, wɔteateam se, "Aden enti na woyii yen firii Misraim? Aden enti na wode yen baa ha? Yen, yen mma ne yen anantwie nyinaa bɛwuwu!" **4** Mose su free Awurade se, "Edeen na menyɛ saa nkurɔfoɔ yi? Wɔpe se wɔsi me abɔ." **5** Awurade ka kyerɛ Mose se, "Fa Israelfoo mpanimfoo no bi ka wo ho na fa poma a wode bɔɔ Nil mu no na di wɔn anim fa wɔn kɔ. **6** Mehya wo wɔ ɔbotan a ewɔ beɔ Horeb ho. Se wɔduruu ho a, fa wo poma no bɔ ɔbotan no mu sedee wode bɔɔ Nil mu no na nsuo befiri mu aba ama obiara anya bi anom amee." Mose yee deɛ Awurade kaeɛ no wɔ Israel mpanimfoo no anim maa nsuo tue firii ɔbotan no mu. **7** Enti, Mose too beaɛ ho edin Masa a aseɛ ne Sɔhwebea ne Meriba a aseɛ ne Akyinnyegyebɛa efiri se, eho na Israelfoo ne Mose gyee akyinnyee, sɔɔ Onyankopɔn hweeɛ, bisaa se, "Awurade behwe yen so anaase ɔrenhwe yen so?" **8** Afei, akoofo a wɔfiri Amalek beto hyee Israelfoo no so wɔ Refidim ne wɔn koɛɛ. **9** Mose ka kyerɛ Yosua se, "Yi asraafoɔ ma yen na yene Amalekfoɔ nkɔkɔ. Ɔkyena megyina beɔ no apampam a Onyankopɔn poma no kura me." **10** Enti, Yosua ne ne dɔm kɔtoaa Amalekfoɔ akodɔm no ne wɔn koɛɛ. Saa eberɛ no ara, Mose ne Aaron ne Hur foro kɔɔ beɔ no apampam pɛɛ. **11** Mmereɛ dodoo a Mose kura poma no mu kyere soro na Israelfoo no redi nkonim na se ɔbre poma no ase a, na Amalekfoɔ no nso redi Israelfoo no so. **12** Mose breɛɛ a na ɔntumi mma poma no so bio enti Aaron ne Hur pirem ebɔɔ bi too ho ma ɔtenaa so. Wɔgyinagyinaa Mose benkum ne nifa memaa ne nsa mmienu no so kɔsii se owia kɔtɔɛɛ. **13** Ebaa saa no, Yosua ne ne dɔm dii Amalekfoɔ no so, kunkumm wɔn wɔ akofena ano. **14** Afei, Awurade ka kyerɛ Mose se, "Twere yei ma enna ho afeɔɔ ma wonkae daa na ka kyere Yosua se, metɔre Amalekfoɔ nyinaa ase." **15** Mose sii afɔrebukya ho na ɔtoo no edin Awurade Nissi a aseɛ ne Awurade ne m'akofrankaa. **16** Mose kaa se, "Efiri se wɔapagya wɔn nsa akyerɛ Awurade ahennwa enti, Awurade ne Amalekfoɔ beɔi ako afiri awo ntoatoasoɔ so akɔsi awoɔ ntoatoasoɔ so."

**18** Ankyere biara na Mose ase, Midian ɔsofoɔ Yetro, tee anwanwadeɛ a Onyankopɔn aye ama ne nkurɔfoɔ Israelfoo ne Mose, ne sedee Awurade ayi wɔn afiri Misraim asase so no. **2** Mose de ne yere Sipora koɛɛ no, n'ase Yetro gyee no **3** a na ne mmammariima baanu ka ne ho. Mose too ne babarima a na ɔye n'abakan no edin Gersom a kyerɛ aseɛ se, "Mabeye ɔhɔhɔɔ ananafoɔ asase so." **4** Na ne babarima a ɔtɔ so mmienu no nso, ɔtoo ne edin Elieser a kyerɛ aseɛ se "M'agyanom Onyankopɔn no ye me

oboafoɔ. Ɔgyee me firii Farao akofena ano.” 5 Yetro kɔsraa Mose. Ɖde Mose yere ne ne mmammarima baanu no kaa ne ho. Wɔduruiɛ no, na Mose ne nnipa no abɔ atenaɛe wɔ Onyankopɔn beɔ no ho. 6 Wɔka kyereɛ Mose se, “W’ase Yetro reba abesra wo. Wo yere ne wo mmammarima baanu no ka ne ho.” 7 Mose sare kɔhyiaa n’ase. Ɖkotoo no anidie mu gyee no fe so. Wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho sedee wɔn apɔ mu te. Afei, wɔkɔɔ Mose ntomadan no mu kɔtoaa wɔn amanneɛdie so. 8 Mose kaa nsem a asisie nyinaa kyereɛ n’ase no. Ɖkaa deɛ Awurade aye atia Farao ne Misraimfoɔ a ɔnan so agye Israelfoo, ayi wɔn afiri Misraim, asane ayi wɔn afiri ɔhaw ne abebreɛe mu no nso kyereɛ no. 9 Yetro tee deɛ Awurade aye ama Israel, ne titire no, sedee ɔyii wɔn firii Misraim no, n’ani gyee yie. 10 Yetro kaa se, “Nhyira nka Awurade se wagye mo afiri Misraimfoɔ ne Farao nsam, na wagye ɔman Israel nso. 11 Afei, mahunu se Awurade ye kese sene onyame biara, efiri se, wagye ne nkurofoɔ afiri Misraimfoɔ ahantanfoɔ ne atirimuodenfoɔ nsam.” 12 Yetro de ɔhyee afɔrebɔdeɛ baee na ɔbɔɔ afɔdeɛ maa Onyankopɔn. Akyire no, Aaron ne Israel mpanimfoɔ no baa Yetro nkyen. Wɔn nyinaa too nsa dii afɔreduane no wɔ Awurade anim. 13 Adeɛ kyeeɛ no, Mose tenaa ase firii anɔpa kɔsii anwummereɛ tiee nsemɔ a asisi wɔ nnipa no mu. 14 Mose ase no hunuu bre a ɔrebre nnipa no ho no, ɔbisaa no se, “Adeɛ enti na woɔpe se wo nko ara wodi dwuma keseɛ yi a enti nnipa gyina wo so saa ara firi anɔpa kɔsi anwummereɛ yi?” 15 Mose buaa se, “Nnipa no de akasakasa bi a asisi wɔn ntam betoo m’anim se memmisa Onyankopɔn akwankyerɛ. 16 Se akyinnyeɛ bi ba wɔn ntam a, wɔba ma mesiesie. Mekerɛ wɔn Onyankopɔn mmara ne n’apɛdeɛ.” 17 N’ase no kaa se, “Deɛ woreye no nye. 18 Worekum wo ho na se wowu a, nnipa yi beye den? Mose, adwuma yi so dodo se wo nko ara wobeye. 19 Tie fo a merebetu wo yi na Onyankopɔn behyira wo. Kɔ so ara si nnipa no anan wɔ Onyankopɔn anim na fa wɔn haw to n’anim. 20 Kyere wɔn Onyankopɔn akwan a wɔmfa so ntena ase. 21 Na hwehwe nnipa bi a wɔye nyamesurofoɔ na wɔye nokwafoɔ a wɔmpɛ adanmudegyee, na wɔn mu baako biara nye nnipa apem so ɔtemmufoo. Ɖse se saa onipa no nya atemmufoo edu hye n’ase na wɔn mu baako biara ahwe nnipa ɔha so. Na wɔn ase no, wɔbeyi atemmufoo baanu a wɔbehwe nnipa aduonum so, na wɔn nso, atemmufoo baanum behye wɔn mu biara ase na wɔatu nnipa edu fo. 22 Ma saa nnipa yi nni wɔn ho ni na wɔnni nokoreɛ daa. Asem biara a eho hia anaa ekyere adwene no, wɔmfa mmra w’anim. Wɔn ankasa nhwe nka nsem nketenketɛ a ebeba wɔn anim. Se wofa saa ekwan yi so a, adwuma no beye mmere ama wo, efiri se, woakyekye nnwuma no ama wɔn. 23 Se wotie afotuo no na Onyankopɔn nso pene so a, wobetumi agyina asem biara ano na asomdwoeɛ aba.” 24 Mose tiee n’ase afotuo no dii so pɛpɛpɛ. 25 Ɖiyiii nnipa pa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa de wɔn yeɛ atemmufoo—apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne edu edu. 26 Na wɔbuu ɔman no atɛn bere nyinaa mu. Wɔde nsem akeseɛ no maa Mose na wɔn nso dii nsem nketewa no. 27 Akyire no, Mose gyaa n’ase ekwan ma ɔkɔɔ ne kurom.

**19** Anadwo a Israelfoo no tu firii Misraim no, n’abosome mmiensa so na wɔde koduruu Sinai esere so. 2 Wɔtu firii Refidim no, wɔbeduruu Sinai Beɔ ase bɔɔ atenaseɛ wɔ ho. Mose foro kɔɔ beɔ no so kɔhyiaa Onyankopɔn. 3 Mose kɔɔ Onyankopɔn nkyen wɔ beɔ no so na Awurade frɛe no firii beɔ no so kaa se, “Ka saa nsem yi kyere Yakob asefoɔ Israelman se, 4 ‘Moahunu deɛ meyeɛ Misraimfoɔ no ne ekwan a menam so de mo baa me nkyen te se deɛ na mote ɔkodeɛ ntaban so no. 5 Se mobetie me, na moadi m’ahyedeɛ so a, mobeye me nnwankuo ketewa wɔ asase so aman nyinaa mu, efiri se, asase nyinaa ye me dea. 6 Na mobeye asofoɔ ahemman a eye ɔman kronkron ama Onyankopɔn.’ Saa nsem yi na ka kyere Israelfoo no.” 7 Mose siane firii beɔ no so baee no, ɔfrɛe mpanimfoɔ a wɔtuatua nnipa no ano nyinaa na ɔkaa asem a Awurade ka kyereɛ no no kyereɛ wɔn. 8 Woteɛ asem no, wɔn nyinaa bɔ gyee so se, “Yebeye biribiara a Awurade aka se yenye no nyinaa.” Enti, Mose kɔkaa nsem a nnipa no aka no kyere Awurade. 9 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Merebeba wo nkyen se omununkum sedee ebeye na me ne wo kasa a, nnipa no bete me nne na enam so ama wɔagye wo adi daa. 10 “Siane kɔ nnipa no nkyen na kɔhwe se wɔasiesie wɔn ho rehwe me ekwan. Fa enne ne ɔkyena te wɔn ho. Ma wɔnsi wɔn nneema nyinaa. 11 Na ɔkyena akyiri mesiane aba Sinai Beɔ no so a ɔmanfoɔ nyinaa rehwe ekwan. 12 Twitwa ahyee sedee nnipa no rentra na ka kyere wɔn se, ‘Monhwe yie. Mommforo nkɔ beɔ no atifi na monnko n’ahyee no nso so; obiara a ɔbebu saa mmara yi so no, ɔbewu. 13 Se ɔye onipa anaa a, obiara nso ne mu. Na mmom, wɔbesi no aboo anaase wobetoto agyan awowo no ama wawu.’ Montwe mo ho mfiri beɔ no ho koraa kɔsi se totorobento bi behyene ntwemu so; se eba saa a, mmomforo nkɔ beɔ no sol!’ 14 Mose siane firii beɔ no so kɔɔ nnipa no nkyen koteɛ wɔn ho ma wɔsii wɔn nneema nyinaa. 15 Ɖka kyereɛ wɔn se, “Monsiesie mo ho, na aka nnansa na Onyankopɔn aba, enti obiara nnko ɔbaa ho.” 16 Nnansa so anɔpa pɛpɛpɛ, aprannaa a ano ye den bobɔɔ mu, ma ayerɛmo pɛpɛe, ma omununkum kabii bi siane firii beɔ no so. Totorobento bi hyeneɛ ntwemu so ma nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa ho popoeɛ. 17 Mose dii nnipa no anim firi wɔn atenaɛe ho se wɔrekɔhyia Onyankopɔn. Wɔn nyinaa kɔboaa wɔn ho ano wɔ beɔ no ase. 18 Wisie kumɔnn kataa Sinai Beɔ no so, efiri se, Awurade siane baa so se ogya. Wisie buaa ewiem nyinaa te se deɛ efiri fononoo mu, na asasewosoo wosoo beɔ no dendeenden. 19 Totorobento no hyeneɛ dendeenden pa ara no, Mose kasaaɛ na Onyankopɔn nso de nne keseɛ buaɛ. 20 Enti, Awurade baa Sinai Beɔ no atifi, na ɔfrɛe Mose maa ɔforo kɔɔ ne nkyen. 21 Nanso, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sane w’akyi kɔ nnipa no nkyen na kɔbɔ wɔn kɔkɔ se wɔntra ahyee no. Wɔnnye wɔn adwene nso se wɔreforo aba soro ha abehwe Awurade. Wɔn a wɔbeyɛ saa no bewuwu. 22 Asofoɔ a wɔwɔ wɔn nnwuma so no mpo nnwira wɔn ho, anye saa a, Awurade beɛe wɔn.” 23 Mose nso buaa Awurade se, “Nnipa no deɛ, wɔremforo mma beɔ no atifi, efiri se, woabo wɔn kɔkɔ dada. Woka kyereɛ me se mentwitwa ahyee mfa beɔ no ho na menka nkyere nnipa no se, obiara nnko ho, efiri

se, ehɔ ye Onyankopɔn dea.” 24 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Siane kɔ fam na kɔfa Aaron bra. Mma asɔfoɔ no ne nnipa no ntra ahyee no se wɔreba ha. Wɔye saa a, meseɛ wɔn.” 25 Enti, Mose siane kɔɔ beɔ no ase kɔkaa asem a Onyankopɔn aka akyerɛ no no kyereɛ wɔn.

**20** Afei, Onyankopɔn kaa nsem yi kyereɛ wɔn: 2 “Mene Awurade, mo Onyankopɔn a meyii mo firii nkoasom mu wɔ Misraim no. 3 “Monnsom onyame foroɔ biara nkka me ho. 4 Monnye ohoni anaa biribiara a ese adeɛ a ewɔ ewiem, anaa deɛ ewɔ asase so, anaa deɛ ewɔ nsuo mu, anaa deɛ ewɔ asase ase. 5 Monnkoto ohoni biara nsom no ekwan biara so, na me, Awurade mo Onyankopɔn, meye ninkunfoɔ. Na me ne onyame foroɔ bi nkye mo do a modo me no. Na se nnipa bi bane a waye enti metwe wɔn aso a, metwe wɔn aso kɔsi wɔn awontoatoasoɔ a wɔtan me no nyinaa so. 6 Na medɔ awoɔ ntoatoasoɔ mpem a wɔdo me na wɔdi m’ahyedeɛ so. 7 Mommmɔ Awurade Onyankopɔn din basabasa. Se moye saa a, obebu mo fo. 8 Monkae homeda na monni no se eɔa kronkron. 9 Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, 10 na eɔa a eto so nson no ye homeda ma Awurade Onyankopɔn. Saa eɔa no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmammarima, mo mmabaa anaa mo asomfoɔ anaa mo anantwie anaa mo ahɔhoɔ ye adwuma biara. 11 Efiri se, Awurade de nna nsia na ebɔo esoro, asase ne epo ne biribiara a ewɔ ne nyinaa mu, enna ohomee ne nnanson so; enti ohyiraa homeda no so se wɔmfa nhome. 12 Di w’agya ne wo maame ni na wo nna aware wo asase a Awurade, wo Onyankopɔn, de bema wo no. 13 Nni awu. 14 Nsee awadeɛ. 15 Mmɔ korɔno. 16 Nni adansekurumu. 17 Mma w’ani mmere wo yonko fie anaa ne yere anaa n’asomfoɔ anaa n’anantwie anaa ne mfunumu anaa biribiara a eye ne dea.” 18 Nnipa no nyinaa hunuu ayereɔ mo ne wisie kumɔnn wo beɔ no so. Wote aprannaa ne totorobento nne a eye hu a erebo dendeenden. Enti, wote gyinae a ehu ama wɔn ho rewoso. 19 Wɔka kyereɛ Mose se, “Ka asem biara a Onyankopɔn aka akyerɛ wo se ka kyereɛ yen, na yebetie. Na mma Onyankopɔn ankasa nkasa nkyere yen na yeanwuwu.” 20 Mose nso ka kyereɛ wɔn se, “Monnsuro na Onyankopɔn pe se oɔa ne tumi adi kyere mo sedee ebeye a, efiri enne reko, mobesuro se mɔbeye bone atia no.” 21 Nanso, nnipa no tee wɔn ho gyinaa akyirikyiri baabi. Mose deɛ, owuraa esum kabii no mu kɔɔ baabi a Onyankopɔn wo ho. 22 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka saa asem yi kyere Israelfoɔ no. ‘Modi ho adanseɛ nokoreɛ se, mefiri soro ada me pe adi akyerɛ mo. 23 Monkae se ense se moye anaa mosom ahoni a wɔde sika anaa dwete anaa biribi foroɔ aye. 24 “‘Doteɛ afɔrebukyia na monye mma me. Eso na mommɔ mo afɔdee mma me. Mo ohyee afɔdee ne asomdwoee afɔdee a mode nnwan ne anantwie bo no nyinaa mommɔ mma me. Baabi a mekyere mo se monsi afɔrebukyia no na monsi na meba ho abehyira mo. 25 Motumi de aboo nso si afɔrebukyia, nanso aboo a wɔntwaeɛ na momfa nsi. Se mode afidie bi twa aboo no di no adwini a, enye se wɔde si, efiri se, moagu ho fi. 26 Monnye atrapoe mma afɔrebukyia no anye saa a, obi behwe mo ntadeɛ ase ahunu mo adagya mu.’

**21** “Mmara no nkaeɛ a ese se woka kyere wɔn no nie: 2 “Se woto akoo a oye Hebrini a, ma no nsom wo mfee nsia, na afe a eto so nson no, gyaa no na onko ne baabi kwa a ontua hwee. 3 Se obeyeɛ w’akoo no na oye osigyani na se akwire no oware a, onno nko ara na se mfee nson no duru a obeko. Na se nso na waware ansa na orebeye akoo deɛ a, one ne yere no na ebeko. 4 Se nso ne wura no na omaa no obaa wareeɛ wo ne nkoasom no mu, na se wɔwo mmammarima ne mmammaa a, oyeɛ ne mma no beye owura no dea na okunu no ako ne baabi. 5 “Na se obarima no pae mu ka se ‘Mepe me wura ne me yere ne me mma asem enti merenko’ a, 6 ne wura no de no beba atemmufoo anim na wode fitiie afiti n’asom badwa mu na watena ne wura no nkyen se akoo afeboɔ. 7 “Se obarima bi ton ne babaa se afenaa a, mfee nsia no duru a, wɔrennyaa no sedee wɔgyaa mmarima nkoa no. 8 Se ne som no nso onipa a otɔɔ no no ani a, onipa ko a otɔn no no wo ho ekwan se osane beto no bio. Nanso afenaa no wura no nni ho ekwan se otɔn no ma onanani biara, efiri se, se oye saa a, na wabu otɔn no ho nhyehyeeɛ so. 9 Na se afenawura no de afenaa no ma ne babarima aware a, afenaa no beye owura no babaa. 10 Se onno ara ankasa ware no na osane ware foroɔ a, ense se ote n’aduane ne ntoma a ode ma no no so; na ense se okame no nna se oyere. 11 Na se wantumi anni saa ahyedeɛ mmiensa yi so a, afenaa a oye oyere no tumi ko kwa a ontua sika biara. 12 “Obiara a obebɔ obi akum no no, wɔbekum no bi. 13 Se eye asiane a eye Onyankopɔn nhyehyeeɛ a wanhye da a, mekyere onii no baabi a onnwane nkohinta. 14 Se obi boapa taataa ofofoɔ so pe se okum no a, onii no gyina afɔrebukyia anim koraa a, montwe no nkakum no. 15 “Deɛ obɔ n’agya anaa ne maame no, kum na ese se wokum no. 16 “Obi a owia onipa no, se wokyerɛ no se saa onipa no wo ne nsam anaase watɔn no a, wɔnkum no. 17 “Deɛ odome n’agya anaa ne maame no, kum na ese se wokum no. 18 “Se mmarima baanu reko na wɔn mu baako de ebɔo anaa kuturuku bo obaako no pira no, na wanwu, nanso eka no to mpa so, 19 na akwire no, otumi sore nante na mpo se otɔ ne nan so a, obarima a obɔɔ ne yonko no di bem, nanso obaako no bere a wase no no, obetua ho sika ama no, asane atua n’ayaresa ka nyinaa kɔsi se ne ho beto no. 20 “Se obi hwe n’akoo anaa n’afenawa ma no wu a, ese se wotwe n’aso. 21 Nanso, se nna bi akwi akoo no anwu a, enneɛ, owura no renko asotwe biara mu, efiri se, akoo no ye n’agyapadeɛ. 22 “Se mmarima baanu reko na oko no mu wɔpira opeɔmfoɔ ma oɔn, nanso wanwu a, wɔbebɔ obarima a oɔpira no no ka biara a opeɔmfoɔ no kunu de beto atemmufoo anim ama wɔapene so no. 23 Na se opira no mu no, obaa no nam so wu a, wɔnkum saa obarima no. 24 Se opeɔmfoɔ no pira n’ani a, pira obarima no nso ani; se ne se tu a, tu ne deɛ bi. Nsa nsi nsa anan, enan nsi enan anan, 25 ohyee nsi ohyee anan, apirakuro nsi apirakuro anan na ntampeɛ nsi ntampeɛ anan. 26 “Se obarima bi bo n’akoo anaa n’afenawa ani so ma n’ani bo a, esiane n’ani no enti, ese se akoo anaa afenaa no ko ne baabi kwa. 27 Se owura tu n’akoo se a, ne se no enti, omma no nko ne baabi. 28 “Se nantwie pem obaa anaa obarima ma no wu a, wɔnsi

nantwie no aboo. Wonnwe ne nam no. Ne wura no nso, obiara mmfa ne nsa nka no, 29 gye se woate se mmere bi a atwam no, nantwie no pempem nnipa ma woabo ne wura no amanee a onka ho hwee; se eba saa na se okum obi a, wonsi nantwie no aboo na ne wura no nso, wonkum no. 30 Se nso owufoo no abusuafoo pe a, wobebɔ nantwiewura no ka. Atemmufoo na wobekyere eka no ano. 31 Mmara koro no ara kyere nantwie a obepem abarimaa anaa abaayewa. 32 Na se nantwie no pem akoo anaa afenaa a, wobema akoo anaa afenaa no wura dwete gram ahasa ne aduanan mmieniu, na wɔasi nantwie no aboo. 33 “Se obarima bi tu abura, na wankata so, na nantwie anaa afunumu koto mu a, 34 eka biara a aboo no wura bebɔ abura no wura no, ese se abura wura no tua na ofa aboo a wawu no. 35 “Se obarima bi nantwie pira nantwie foforo na se owu a, mmoawuranom baanu no betɔn aboo a onwuie no na wɔkye sika no mu. Won mu biara nso befa aboo a wawu no fa. 36 Na se aboo no pempem dada na se ne wura no abu n’ani agu so dee a, enneɛ, sika mu kye biara remma; na mmom, obarima a ne nantwie wo ho no betua nantwie a wawu no ho ka nyinaa na wafa no.

**22** “Se obi kowia nantwie anaa odwan na okum no anaa otɔn no a, ode anantwie enum besi nantwie baako ananmu. Na ode nnwan enan asi odwan baako biara ananmu. 2 “Se mohunu okoromfoo se arebu efie bi awura mu na wokum no a, dee okumm no no nni fo. 3 Na se asem no si awia dee a, wɔmfa no se eye awudie enti onipa a okumm okoromfoo no di fo. “Se mokyere okoromfoo bi a, momma ontua nneema a wawia no nyinaa ho ka na se wantumi antua a, montɔn no se akoo mfa no ntua eka no. 4 Se mokyere no se arewia nantwie anaa afunumu anaa odwan a onwuie anaa biribi foforo bi a, mommo no dekodee a owiaee no ho ka mpemanim. 5 “Se obi boapa gyaa n’aboo ma oko obi afuom kodidi ho, see afudee a, omfa ono ara n’afudee mu dee eso ani pa ara no mmetua ka. 6 “Se obi rehye n’afuo, na ogya no tra koto ofoforo afuo mu, hye, see n’afudee a, dee osɔo ogya no betua afudee a aseɛ no nyinaa ho ka. 7 “Se obi ma ofoforo sika anaa ade foforo bi se omfa nsie ma no na wɔwia na se wɔkyere okoromfoo no a, obetua no mpemanim. 8 Na se wɔankyere okoromfoo no a, wode onipa a wode agyapadee no hyee ne nsa no beba Onyankopɔn anim abehwehwe se n’ankasa na owiaa ne yonko no anaase enye ono. 9 Se eba se nantwie, afunumu, odwan, ntoma anaa biribi foforo bi yera na dee n’adeɛ ayera no de n’ani kari obi se ono na wafa dekodee no, na onii no sane se enye ono na wafa a, ese se wode nnipa baanu no nyinaa ba Onyankopɔn anim ma ohwehwe mu. Ohwehwe mu na dee obedi fo no, obetua adeɛ a eyerae no ho ka mmoho mmieniu ama obaako no. 10 “Se obi de afunumu, nantwie, odwan anaa aboo foforo bi ma ne yonko bi ayen na aboo no wu anaa opira anaa odwane na se obi anhunu ammeka a, 11 ese se dee ogyee aboo no ayen no ka ntam wo Awurade anim se enye ono na wawia aboo no na dee ne dea no gye to mu a, onnye biribiara nsi ananmu. 12 Nanso, se wia na wɔwiaa aboo no anaa dekodee no wo ne nkyen dee a, na ese se sohwefo a wɔwiaa aboo no anaa

dekodee no firii ne nkyen no tua ne wura no ka. 13 Se akekaboo na okumm no a, ese se ode aboo no funu ba bekyere. Oye no saa a, arentua ho ka biara. 14 “Se obi fem aboo bi anaa biribi foforo bi firii ne yonko nkyen na se aboo no wu anaa opira ebere a ne wura no nni ho a, ese se onipa a ofem saa aboo no tua ka. 15 Na se ne wura no wo ho dee a, ense se ofemfoo no tua ka, efiri se, wobuu yei nyinaa fraa ofem no ho akatua mu. 16 “Se obarima bi kodaada abaayewa bi a onyee ne ho adeɛ na one no da a, ese se oye ne ho adeɛ na oware no. 17 Se abaayewa no agya se ompene awadeɛ no so a, ese se obarima no tua ne tiri sika. 18 “Monkum mmaa nkonyayifo. 19 “Obarima biara a obefa aboo bi no, wonkum no. 20 “Obiara a obefiri Awurade akyiri abo onyame foforo bi afodeɛ no, wonkum no. 21 “Monnhye ohoho anieyaadeɛ ekwan biara so; na monkae se, na mo nso moye ahoho wo Misraim asase so. 22 “Monnsisi akunafoo anaa nwisiaa; 23 na se moye saa na wosu fre me a, megye won so. 24 Mede m’abufuo betia mo na mama atamfoo dom akum mo na mo yerenom nso adane akunafoo ama mo mma nso aye nwisiaa bi. 25 “Se wobɔ wo yonko Hebrini bosea a, nnye ho mfentom biara. 26 Se wogyee ne ntoma de si awowa a, anadwo no ara, fa n’adeɛ koma no. 27 Efiri se, ebia na ntoma a owo de kata ne ho de ka ne ho hye ara ne no; wogaye yi, ebeye den na watumi ada? Se woamfa ankoma no na se osu fre me a, metie na mahunu no mmobo, efiri se, meye mmoborohunufoo. 28 “Monnkasa ntia Onyankopɔn na monnome aban mu mpanimfoo anaa mo atemmufoo anaa won a wodi mo so. 29 “Momfa mo nnobaee mu nkye mu edu mu baako mmre me ntem so. “Saa ara nso na montua mo mmakan mmariam nkwayee ho ka no. 30 Ma wo nantwie anaa wo dwan abakan no ne ne maame ntena nnanson, na eda a eto so nwotwe no, fa no bre me. 31 “Esiane se moye kronkron ma me enti, monnwe aboo biara a akekaboo akyere no akum no. Monnya ne funu no ma nkraman mmewe.

**23** “Nkeka nkontomposem. Wo ne obonefo nni nsawosoo, na woanni adansekurumu. 2 “Mfa wo ho nhyehye nnipadom bi a wape se woye bone mu. Se wordi adanseɛ a, nhwe nnipa dodoo bi so nni mma won. 3 Nka se obi ye ohiani enti wobedi adanseɛ ama no. 4 “Se wohunu wo otamfoo nantwie anaa n’afunumu a wayera a, kyere no koma ne wura no. 5 Se wokoto se wo otamfoo repagya n’afunumu agyina ne nan so wo adesoo duruduru ase a, ntwane ho nko. Boa no. 6 “Se obi ye ohiani a, enkyere se ese se wobu tia no. 7 Mfa asem a wonhunui nto obi so; mma wonkum obi a onyee bone biara. Merempene so saa. 8 “Nnye adanmudee na adanmudegyee fira onipa ani. Adanmudegyee fira anyansafoo ani ma wosi gyinae de tia onyamesuronni asem. 9 “Nhye ahoho so; wonim sedee woye omamfrani a etee. Kae dee wohunuu wo Misraim asase so ho no. 10 “Dua na twa na entoatoa so saa ara nkosi mfee nsia. 11 Na mfee nson so dee, ma asase no mma ho kwa na ma ahiafoo ntwane nnobaee biara a ebenyini wo so no; nkae no, gya ma mmoa nwe. Wo bobɛ turo ne wo ngo dua turo hye saa mmara yi ase. 12 “Nnansia na fa ye

adwuma na home ne nnanson so. Yei bema w'anantwie, wo mfunumu, wo fiefo, w'asomfo ne w'ahohoo nso ahome. **13** "Monni nsem a maka yi nyinaa so na monkae nso se, ense se mobo onyame fororo biara din. **14** "Afe biara mu, monhye fa mprensa mfa nhye me animuonyam. **15** "Dee edi ekan no, monni Apiti Afahye. Se eduru so a, nnanson mu, obiara nni burodo a mmoreka nni mu sedee mehye mo no. Ese se afe biara mohye saa fa yi wo obosome Abib mu, bosome a mode tu firii Misraim no mu. "Eduru saa eberɛ no a, obiara mmre me afobodee. **16** "Eno akhiri, Otwa Afahye na edi so. Saa afahye yi duru so a, momfa mo aduanekan mmre me. "Dee etwa too ye afudee anoboa afahye a ese se wodi no otwa bere no akhiri. **17** "Afahye ahodoɔ mmiensa yi mu nyinaa, ese se Israel mmarima nyinaa ba Awurade Onyankopon anim. **18** "Mfa mmoa a wode won bo afodee no mogya nka burodo a mmoreka wo mu ho mma me. "Saa ara nso na mmoa a wode won bo afodee no sraɛe no, mommma adee nnkye so. **19** "Se motwa mo mfudee a, momfa otwakane mu nyiyimu a eso ani mmre me; wode bema Awurade mo Onyankopon. "Nnoa abirekyie ba wo ne maame nufosuo mu. **20** "Meresoma obofoo na wadi mo anim de mo ako asase a masiesie ama mo no so dwoodwo. **21** Momfa anidie mma no na monni ne nsem so; monnsore ntia no, efiri se, aremfa mo amumuye nkye mo. Dye m'ananmusini, na me din na eɛda ne so. **22** Na se moto mo bo ase, na motie no, di me nsem nyinaa so a, meye otamfoɔ matia mo atamfoɔ. **23** Me obofoo bedi mo anim de mo aba Amorifoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Kanaanfoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ asase so na moatena ho. Na meseɛ saa nnipa no nyinaa wo mo anim. **24** Monnsom anyame a saa aman yi som won no bi, na mommmo afodee mma won eɛda biara da. Monni saa abosonsomfoɔ yi akyi. Monni won so na mommubu won ahoni a eye animguasadee no ngu. **25** Mo Awurade, mo Onyankopon nko ara na monsom no. Na mehyira mo ama mo anya aduane ne nsuo na meyi nyarewa nyinaa afiri mo so. **26** Apɔn anaa abonini remma mo asase no so na mema mo nna amee mo. **27** "Awurade ho hu beka aman a mobedi won so no so nnipa nyinaa na waɛdwane wo mo anim. **28** Mema kotokurodu abepam Hewifoɔ, Kanaanfoɔ ne Hetifoɔ afiri mo anim. **29** Merenye yeinom nyinaa afe baako pe mu na asase no annane esere amma nkekaboa ammu amfa mo so. **30** Mepam won nkakrankakra kɔsi se mobedɔɔso, atumi ahye asase no so ma. **31** "Meto mo ahyee afiri Eɔo Kokoɔ no ano akɔsi Felistifoɔ mpoano na mede afiri esere a ewo anafoɔ wam no so akɔsi Asuo Eufurate, na mema mo adi nnipa a fate asase no so no so, na moapam won afiri mo anim. **32** Mo ne won nnye apam biara, na saa ara nso na mo ne won anyame no nnye biribiara. **33** Mommma wommetena mo mu, efiri se, se wobetena mo mu a, wode won abosonsom no besane mo na se eba saa nso a, ebegu mo asu."

**24** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, "Wo ne Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfoo mpanimfoɔ aduɔson mforo mmra ha. Mo nyinaa, momma me ne mo ntam ntwe na monsom me. **2** Mose nko ara na obeben Awurade; na

monkae nso se, ense se won a woaka no tve ben bepo no koraa." **3** Mose kaa mmara a Awurade hye no no nyinaa kyereɛ nnipa no ma won nyinaa bo gyee so se, "Yebedi ne nyinaa so." **4** Mose twereɛ Awurade mmara no nyinaa guu ho. Adeɛ kyee anɔpa no, oɔii afobukyia wo bepo no ase. Ode adum dumienɔ twaa ho hyiaɛe, efiri se, na Israel mmusuakuo no ye dumienɔ. **5** Afei, osomaa mmabunu a wɔwo won mu no bi se wonkɔbo ohyee afodee ne asomdwoee afodee mma Awurade. **6** Mose sonee mmoa no mogya no fa de guu nkankyee mu, enna otoo efa a aka no petee afobukyia no so. **7** Okan nwoma a watwere a eye Apam Nwoma a Awurade akwankyerɛ ne ne mmara wo mu no kyereɛ nnipa no. Nnipa no bo gyee so bio se, "Yehye bo se, yebedi mmara no nyinaa so." **8** Afei, Mose de mogya a ewo nkankyee no mu no petee nnipa no so kaa se, "Saa mogya yi hye apam a mo ne Awurade apam ne mmara a oɛda ama mo no mu den." **9** Afei Mose, Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfoo mpanimfoɔ aduɔson no foro koo bepo no so. **10** Wɔhunuu Israel Onyankopon. Na ne nan ntiasoo hyeren te se aboɔdemmoɔ a ne hyeren te se osoro hyeren. **11** Ewom se mpanimfoɔ no hunuu Onyankopon deɛ, nanso wanseɛ won. Nokoreɛ, won nyinaa boɔ mu didii wo Awurade anim. **12** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, "Foro bra me nkyen wo bepo so ha na tena ha kɔsi se mede mmaransem a matwere agu eboɔ so no bema wo, na wonam so akyerɛkyere nnipa no." **13** Enti, Mose ne ne oboafoo Yosua foro koo Onyankopon bepo no so. **14** Oka kyereɛ mpanimfoɔ no se, "Montena ha ntwen yen kɔsi se yebeba. Mereko yi, se asem bi kyere mo so a, monka nkyere Aaron ne Hur." **15** Mose foro koo bepo no so ho na oyeraa wo omununkum mu. **16** Na Awurade animuonyam hyee Sinai bepo no so ma. Na omununkum sii bepo no so nnsania. Ne nnanson so no, ofree Mose firii omununkum no mu. **17** Won a wɔwo bepo no ase no hunuu anwanwadeɛ no. Na Awurade animuonyam a ewo bepo no so no te se ogya a eredere. **18** Na Mose yeraa wo bepo no so wo omununkum no mu. Odii bepo no so adaduanan.

**25** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** "Ka kyere Israelfoo no se, wommɔ afodee mma me. **3** "Saa nneema a edidi so yi mu na wɔmfiri mmɔ me afodee no: "sikasokoo, dwete, kobere, **4** ntoma tuntum, koogyan bibire tam; koogyan tam, serekye, abirekyie ho nwi, **5** odwennini nhoma a woahye no kokoo, mmirekyie nwoma a woahye, okuo dua, **6** kanea ngo, osra ngo, nnuhwam a woahye, **7** apopobibrieboo, aboɔdemmoɔ a wode betuatua asofotadeɛ ne adaaboo no mu. **8** "Mepɛ se Israelfoo si asoredan kronkron ma me, sedee ebeye a, metumi atena won mu. **9** Me fie no beye ntomadani. Mekyerɛ mo ekwan a mepɛ se mosi saa dan no ne sedee mobesiesie mu na moagyina so asi. **10** "Momfa okuo dua nye Apam Adaka a ne ntentenemu ye basafa baako ne fa, ne tetrɛte nye anammɔn mmienu ne kakra na ne koron nso nye anammɔn mmienu ne kakra. **11** Na momfa sikakokoo mapa nnura eho ne emu nyinaa. **12** Momfa sikakokoo nkawa enan nhyehye adaka no nan enan no ho, wo fam pɛɛ. Ma nkawa no mmienu nko efa baako na mmienu a aka no nso nko efa. **13** Fa



okuo sene mpoma, na fa sikakokoo duradura ho, **14** na fa hyehye nkawa no mu na wode apam adaka no asoa. **15** Momfanyi nnuwa a wode soa adaka no mfiri nkawa no mu. Momfa enhyehye mu afebo. **16** Mowie adaka no a, momfa ebo a matwere Mmaransem Edu no agu so no nto mu. **17** “Momfa sikakokoo nye adaka no mmuasoo a wofre no Mpata Dwa. Ne nntenenemu ye anammɔn mmiensa ne fa, enna ne tetrete nso ye anammɔn mmienu ne fa. Eha ne beaee a mobenya no bone so ahummɔborɔ. **18** Momfa sikakokoo a waboro nye Kerubim mmienu. Momfa obaako nsi adaka no nkatasoo atifi na momfa obaako nsi anafo. **19** Fa Kerubim no tetare adaka no ti ne n’anafo na ene adaka no nkatasoo no nye mua. **20** Kerubim a woye abofo no bedi nhweanimu a wɔasisi won ti ase rehwe mpatawɔ na na wɔatretre won ntaban mu akata so. **21** Momfa ebo twerepono a mede bema mo no nto adaka no mu, na momfa ne ti no nkata so. **22** Na mehyia mo wɔ ho na makasa afiri mpata beaee wɔ soro ho afa abofo no ntam. Na adaka no mu na wɔbekora m’apam no ho mmara. Eho na meda me mmaransem a mode bema Israelfoo no adi akyere mo. **23** “Momfa okuo dua nye epono a ne nntenenemu ye anammɔn mmiensa, ne tetrete ye anammɔn baako ne fa na ne osoroko ye anammɔn mmienu ne fa. **24** Momfa sikakokoo nnura ho na momfa sikakokoo hankra ntwaha ho nyhia. **25** Ye adaka no ho mfomfamho a ne tetrete ye nsatekwaa enan twa epono no nntenenoa ho hyia, na fa sikakokoo hankra fa ho. **26** Ye sikakokoo nkawa enan na fa nkawa enan no tuatua ne nan enan no biara akyi **27** twetwewaso wɔ soro. Wode nnuwa no behyehye saa nkawa no mu na wode apagya epono no asoa. **28** Fa okuo ye nnuwa no, na fa sikakokoo dura ho. **29** Momfa sikakokoo amapa nye nwoawaa, ntere, nhina ne nsatoa. **30** Eɔa biara, fa burodo to epono no so wɔ m’anim. **31** “Momfa sikakokoo a waboro nye kaneadua. Kaneadua no ase, n’abaa, nkanea no nhwiren ne eho nsiesie no nyinaa nye adee baako. **32** Kaneadua a ehye mfimfini no benya nkorabata nsia a mmiensa wɔ efa na mmiensa nso wɔ efa. **33** Momfa nhwiren mmiensa nsiesie nkorabata biara ho. **34** Na kaneadua no, momfa nhwiren a eye fe nni adwini mfa nsiesie no. **35** Nhwiren no bi bewo ne dua no ase wɔ nkorabata mmienu biara ase. Afei, nhwiren no bi bewo nkorabata mmienu a ewo ase no ase, enna ebi nso bewo nkorabata mmienu a ewo osoro no so. **36** Saa nneema a wode siesie kaneadua no ne ne nkorabata no nyinaa nye adee fua a wode sikakokoo amapa a waboro aye. **37** “Monye nkanea dua ntuatua ho nson wɔ kaneadua no ho wɔ ekwan bi so a ne hyeren no beto ne hann agu n’anim. **38** Kanea ntomaban akape no ne ne mpampaa no nso, momfa sikakokoo amapa nye. **39** Sikakokoo kilogram aduasa enan na eho behia se mode ye kaneadua no ne eho nneema nyinaa. **40** Biribiara a mobeye no nso, monye no perepere sedee merekyere mo wɔ bepo so ha yi no.

**26** “Fa asaawa a eye fe a wɔafira ye nsenanotam edu a emu bi ye tuntum, bibire ne koogyan a wɔanwono Kerubim agu mu, na fa si Ahyaiee Ntomadan no. **2** Eɔe se nsenanotam edu no nyinaa keseɛ ye pe. Emu biara

tenten ye anammɔn aduanan mmienu na ne tetrete nso ye anammɔn nsia. **3** Momfam saa ntoma no enum mmɔ mu ma enye baako. Enum a aka no nso, monye no saa ara. **4** Momfa ntoma bibire bamma aduonum nwurawura ntoma no afa mmienu a esensen ho no mu. **5** Eɔe se efa biara, mobo nkantankorowa aduonum ma eɔi nhweanimu. **6** Bo sikakokoo nkɔtɔkorɔ aduonum na fa soso nkantankorowa no mu, sedee ebeye a nsenanotam ahodoo mmienu no beye nsenanotam baako. **7** “Nsenanotam no akyi no, momfa ntoma nkatasoo dubaako a wode mmirekyie nwi aye mfa mmɔ Ahyaiee Ntomadan no so. **8** Ntoma nkatasoo dubaako no nyinaa tenten ne ne tetrete nye perepere. Ne tenten nye anammɔn aduanan enum na ne tetrete nye anammɔn nsia. **9** Ka saa nkatasoo enum yi sisi anim ma enye adee tetrete baako; na fa nsia a aka no bo mu na eno nso nye adee tetrete baako. Wobebo nkatasoo eɔo so nsia no ato so ama asensen fam se edan kronkron no nkatan. **10** Fa yaawa nkantankorowa aduonum a wabo no hyehye ntoma asinasini mmienu no ano. **11** Na ye nsosomu aduonum na fa saa nsosomu no hyehye nkantankorowa no mu na enka asoredan no mmɔ mu na enye mua. **12** Eɔan no mmɔsotam anammɔn baako ne fa besensen Ahyaiee Ntomadan no akyi, **13** na anammɔn baako ne fa nso asensen animu. **14** Momfa nneema ahodoo mmienu mmɔ edan no so. Dee eɔi ekan no nye odwennini wedee a wɔahye no kokoo, dee eɔo so mmienu nye abirekyie wedee a eɔo. **15** “Fa okuo ye ntaaboo na fatwa Ahyaiee Ntomadan no ho. **16** Taaboo biara osoroko nye anammɔn dunum na ne tetrete nye anammɔn mmienu ne kakra. **17** Eɔe se nkɔtɔkorɔ mmienu wɔ taaboo biara ase, na taaboo biara ye pe. **18** Mobeye Ahyaiee Ntomadan no ntaaboo ama emu aduonu akyere n’anafo. **19** Wode besisi dwete nsisisoo aduanan so; nsisisoo no mmienu mmienu nyehye taaboo biara ase. **20** Ahyaiee Ntomadan no atifi fam nso, wobeye ntaaboo aduonu atwa ho. **21** Eno nso wode besisi dwete nsisisoo aduanan so a taaboo baako besi nsisisoo mmienu so. **22** Ahyaiee Ntomadan no fa a ekyere atɔee fam no beye n’akyi. Eno nso, wode ntaaboo nsia na wode betwa ho **23** a ntaaboo mmienu sisi ntwaha biara. **24** Wode nkɔtɔkorɔ besoso ntaaboo mmienu no soro ne ne fam. **25** Woka ne nyinaa bom a, ntaaboo wɔtwe na wode beye edan no fa ho a wode besisi dwete nsisisoo dunsia so. Taaboo biara befa nsisisoo mmienu. **26** “Fa okuo sene mmeamu nnuwa bi na fa beabea ntaaboo no mu. Mmeamu nnuwa no enum nko edan no fa baako, **27** na enum a aka no nso nko efa baako. Fa mmeamu nnuwa no enum bo ntaaboo a ewo ntomadan no akyi, a ani kyere atɔee fam no. **28** Bo mmeamu dua baako fa bea ntaaboo no mfimfini na emfiri tire nkoka tire. **29** Fa sikakokoo dura ntaaboo no ho na fa sikakokoo nkawa soso mmeamu dua no mu na emnyina. Fa sikakokoo dura mmeamu dua no nso ho. **30** “Fa hyehyebaa a mekyere wɔ wɔ bepo no so ho no so perepere si Ahyaiee Ntomadan no. **31** “Fa ntoma tuntum, koogyan bibire, koogyan ne asaawam a eye fe ye ntwamutam a wɔanwono Kerubim seso agu mu no. **32** Fa sen okuo nnuwa fadum nan a wode sikakokoo adura ho a sikakokoo nsosomu nan soso ano no so. Ma fadum enan no mu biara

nsi dwete ntaaboo enan no baako so. **33** Fa ntwamutam no nosen nsosomu no so na fa tware edan no mu. Fa adaka a eboo a woatwere Onyankopon mmara agu so no da mu no si ntoma ntwamu no akyiri. Ntoma ntwamu no betwa kronkronbea ho ne kronkron mu kronkron no ntam. **34** Afei, fa adaka no mmuasoo a wode sikakokoo aye no bua so na fa si kronkron mu kronkron ho. **35** Fa epono no ne kaneadua no tware dan no no mu wo ntwamutam no akyi. Kaneadua no besi kronkronbea no anafoo, enna epono no asi n'atifi. **36** "Fa ntoma foforo a eye koogyan bibire ne koogyan asaawatam ye Ahyiaee Ntomadan no ano nkatano. **37** Fa saa ntwamutam no sen okuo mpunan enum a wode sikakokoo adura ho no nsosomu no so. Wode saa mpunan no besisi yaawa ntaeasee enum no mu.

**27** "Fa okuo ye aforebukyia ma enyi ahinanan a n'afanan no mu biara ye anammøn nson ne fa na ne osoroko nso ye anammøn enan ne fa. **2** Ye mmen enan tuatua aforebukyia no ntwea enan no nyinaa so, na fa kobere dura ne nyinaa ho. Okuo no a wode beye aforebukyia no, eno ara bi na wode beye mmen no. **3** Bokiti a nsõ begu mu, sofi, atam, adinan ne nsramma nkyensee nyinaa, yaawa na fa ye. **4** Fa kobere ye otwidadee na fa dadee nkawa hyehye ne ntwea enan no so. **5** Fa otwidadee no hye nsramma kyensee no mu na fa si aforebukyia no basa a woye no so. **6** Fa okuo sene nnua a wode kobere adura ho a wode besoa aforebukyia no. **7** Se moreso a, momfa nnua no nhyehye nkawa a mode atuatua aforebukyia no ho no mu. **8** Ntaaboo na momfa nye aforebukyia no. Momma emu nna ekwan sedee mede kyeree no wo bepo no so no. **9** "Twa adihõ ma Ahyiaee Ntomadan no na fa ntoma a wode asaawa a eye fe aye sensen ho. Nsenanotam a esen anafoo no tenten nye anammøn oha aduonum **10** a kobere nnua aduonu a esisi kobere nnyinasoo aduonu mu soso mu. Dwete nkatokoro ne dwete ntweaa a efomfam dwete afadum no ho no na ebesoso nsenanimu no mu. **11** Adihõ a ekwere atifi fam no nso, saa ara na wonye no. Nsenanimu a ne tenten ye anammøn oha aduonum, na nnua aduonu sisi kobere nnyinasoo mu a dwete nkatokoro ne ne ntweaa fomfam ho na ebegyina no. **12** "Adihõ no fa a ekwere atoe fam no tetrete beye anammøn aduõson enum a ekura nnua edu a ntokuro edu deda mu mu. **13** Apueee fam nso beye anammøn aduõson enum saa ara **14** Baabi a ne kwan da n'apueee fam no, wõmfana nsenanotam a ne tenten ye anammøn aduonu mmieniu ne fa nsen ano. Nnua mmiensa a esisi ntokuro mmiensa mu soso mu nsen ano. **15** Baabi a ne kwan da wo n'atõee fam no nso, wõmfana nsenanotam a ne tenten ye anammøn aduonu mmieniu ne fa nsen ano. Nnua mmiensa a esisi ntokuro mmiensa mu na ebesoso nsenanotam no mu. **16** "Adihõ ho no ano ekwan nye ntoma nsenanimu a ne tetrete ye anammøn aduõson. Wode asaawa tuntum, bibire ne koogyan bedi mu adwini fefeefe. Wode nnua enan a esisi ne nnyinasoo mu no nso besoso nsenanotam no mu. **17** Esee se nnua a ewo adihõ ho no nyinaa wode dwete ntweaa a dwete soso mu na n'ase no nso, wode hyehye kobere nnyinasoo pipiripie mu. **18** Enti, adihõ ho nntenenemu beye anammøn oha

ne aduonum, enna ne tetrete nso aye anammøn aduõson enum. Wode nsenanotam a wode asaawatam beye ne fasuo, a ne osoroko nso beye anammøn nson ne fa. Esee se wode nnua a atwa adihõ ho no ho ahyia no sisi kobere nnyinasoo mu. **19** Kobere na esee se wode ye Ahyiaee Ntomadan mu ho nkyensee a wode nneema gu mu, ne mpæwa a wode nkyensee besensen so wo ofasuo ho wo ho. **20** "Ka kyere Israelfoo no na wõmmre wo ngo kronn na fa so kanea a ennum da no. **21** Aaron ne ne mmammarima na wode nkanea a ennum da no besi Ahyiaee Ntomadan no mu. Wobehwe so daa ama Awurade sedee ebeye a, erennum. Yei ye mmara a esee se Israelfoo di so daa.

**28** "Yi wo nua Aaron ne ne mmammarima Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar na te wõn ho na wõnye asofoõ nsom me. **2** Pam atadee kronkron ma wo nua Aaron na ama animuonyam aba n'adwuma no ho. Pam atadee no na enye fe, sedee ebema afata n'adwuma no. **3** Ka kyere nnipa a mama wõn adepam ho nyansa na wõmpam atadee no. Eno na ebema ne ho ada nso wo n'afefoõ mu na ama watumi asom me. **4** Ntadee ahodoo a wõbepam no nie: adaaboo asofotadee, asofotadee, atadee yuu, atadee kõnsini a eye damedame, abõtiten ne abõwomu. Wõbepam ntadee kronkron bi nso de ama Aaron mmammarima no. **5** Wode ntoma tuntum, bibire ne koogyan a wode asaawatam pa na anwono na ebepam. **6** "Ma ntomanwono mu adwumfoõ papa mfa sikakokoo ne bibire ne asaawa a eberedum ne koogyan ne asaawa fitaa a wõafira nye asofotadee no. **7** Wõbepam no asinasini mmieniu a eye animu ne akyire a wõapam ne mmatire no so abo mu. **8** Abõwomu no beye ntoma korõ no ara bi. Ebeye nsaawatam a eye akokõsradee, tuntum, bibire ne koogyan. **9** "Fa apopobibirieboõ mmieniu na tware Israelfoo mmusuakuo no din gu so. **10** Aboõdenboõ biara, wõntwere edin nsia ngu so, sedee ebeye a, wõn nyinaa din bedidi so mpanin mu. **11** Fa ekwan a aboõdenboõwafoo si fa twa edin gu adwinnee so, na tware edin ahodoo no sedee Israel mma no din te, na fa sika ntotoano twa ho hyia. **12** Fa aboõdemmoõ mmieniu no sisi asofotadee no mmati so na enye nkaedee mma Israelfoo. Na daa Aaron nso nam so akæe, abo wõn din akyere Awurade. **13** Ye sikakokoo ntweaban a wõakyinkyim mmieniu. **14** Na fa mmobaree mmieniu a wode sikakokoo aye tetare mfomfamho a ewõ asofotadee no mmati so no mu. **15** "Momma odwumfoõ a n'adwinnie ye fe na õnye atemmuõ adaaboo no. Momfa asaawatam a eye akokõsradee, tuntum, bibire ne koogyan na mompam adaaboo no sedee mode pam asofotadee no. **16** Montwa ntomasini no ahinanan na efa biara nye nsateakwaa nkron na mompam mfam no mma enye se kotokuo. **17** Momfa aboõdemmoõ nsasoo enan mmobõ mu. Nsasoo a edi ekan no nye bogyanamboõ, dee etõ so mmieniu no nye akarateboõ na dee etwa toõ no nye eboo a ete se ahahammonoboo. **18** Nsasoo a etõ so mmieniu no nye nsrammaboo, aboõdemmoõ ne denkyemmoõ. **19** Nsasoo a etõ so mmiensa no nso beye akutuhonoboo, mfrafraeeboõ ne beredumboõ. **20** Nsasoo a etõ so nan no beye sikabereboõ, apopobibirieboõ ne ahwehweboõ. Sikakokoo ntotoano ntwa ne nyinaa ho

nhuya. **21** Aboodemmoos no baako biara begyina ho ama Israel mmusuakuo no baako. Na wobetwere abusua ko no din agu so se nsanodee. **22** “Ekwan a mobefa so de adaaboos no afam asofotadee no mu nie: ye sikakokoo mmobaree, **23** na ye sikakokoo nkawa mmienu, na fa tare adaaboos no apampam twetwewa so; **24** wode sikakokoo mmobaree mmienu no behyehye adaaboos no nkawa mmienu no mu. **25** Nhoma mmienu no a aka no, kyekyere biara ti bo sikakokoo no a ebo asofotadee no abatiri so no mu. **26** Ye sika nkawa mmienu na fa hyehye adaaboos ntwea mmienu a ewo asofotadee no nkyen mu. **27** Sane ye sikakokoo nkawa mmienu hyehye asofotadee no ntwea so wo fam ma enka abowomu no. **28** Fa bibire nhoma kyekyere adaaboos no ase na fa hyehye nkawa a ewo asofotadee no ase no mu. Yei remma adaaboos no mfiri asofotadee no ho nte ntwtwonn. **29** “Aaron befa saa ekwan yi so na ode Israel mmusuakuo no din a ewo adaaboos no so no beko kronkronbea ho; na yei na ebema Awurade akae Israelman eberere nyinaa mu. **30** Se Aaron reko Awurade anim a, omfa Urim ne Tumim a asee ne hann ne peye nhye adaaboos a eda ne koko so no kotokuo mu. Saa ara na daa Aaron besoa nneema a wonom so kyere Awurade apedee de ma ne nkurofoos eberere biara a ebeko Awurade anim no. **31** “Wode ntoma tuntum na ebepam asofotadee no **32** a wogya ekwan bi a Aaron de ne tiri bewura mu. Ese se wotwa mfimfimi tokuro ma ano no ye den sedee wohye a erentete. **33** Wode ntoma tuntum, bibire ne koogyan na ebepam ato ano. **34** Ese se wode sikakokoo nnomma ne ateaaba a edi afrafra twa asofotadee no mmuano ho hyia. **35** Eberere biara a Aaron beko Awurade anim akosore no, saa asofotadee yi na obehye. Dredi akoneaba wo Awurade anim ho wo kronkronbea ho no, na edon no rewoso sedee ebeye a, orenwu. **36** “Afei, boro sikakokoo amapa ma enye trawa se prete na twere so sedee wokurukyire nsanodee so no se: Kronkron Ma Awurade. **37** Wode ntoma tuntum beso mu asensen Aaron abotire no anim. **38** Aaron de saa adee no bebo ne moma so sedee ebeye a, se Israelfoo no bo afodee biara na mfmomoos ba ho a, eho asodie beda ne so, na Awurade agye mmpa no, na ode won bone nso akye won. **39** “Fa asaawataa a eye fe nwono Aaron atadee konsini no. Ma enye damedame na fa ntoma koroo no ara bi pam abotire na nwono biribi gu ne nkatakonnmu no nso mu. **40** Pam atadee yuu ne abowomu ne abotire ma Aaron mmammarima na momfa obuoo ne anidie mma won. **41** Saa ntadee yi na momfa nhye Aaron ne ne mmammarima na momfa ngo ngu won tirim mfa nhye won asofoos wo osom no mu, na momfa nte won ho se asofoos a woye me dea. **42** “Mompam serekye ntadee a efiri won sisi koka won nan ase, na wohye ansa a, wohye won ntadee no agu so. **43** Eberere biara a Aaron ne ne mmammarima no reko Ahyiaee Ntomadan mu ho anaase woreko aforebukyia no anim wo kronkronbea ho no, wonhye. Anye saa a, afobuo beba won so ma wawuwu. “Yei ye daa apam a wohye ama Aaron ne ne mmammarima.

**29** “Ekwan a ese se mofa so hye Aaron ne ne mma asofoos nie: momfa nantwie ba ne nnnwennini mmienu

a won ho nni dem; **2** afei momfa esiam muhumuhu a mmoreka nni mu nye burodo a eye de ne taterere a wode ngo afra ne ofam a wode ngo agu so. **3** Fa burodo no gu kenten mu na fa nantwie ba no ne odwennini no ka ho bra Ahyiaee Ntomadan no ano. **4** Momfa Aaron ne ne mmammarima no mmra Ahyiaee Ntomadan no kwan ano ho, na momfa nsuo nnware won. **5** Afei, momfa Aaron atadee yuu no nhye no. Monhye no atadeekonsini no, ne asofotadee no ne adaaboos no ne abowomu no, **6** na momfa abotire a sikakokoo kronkron bobo mu no mmo no. **7** Afei, momfa srango no na monhwie ngu ne tiri so. **8** Ne mmammarima no nso, momfa won ntadee yuu no nhyehye won. **9** Momfa won abowomu no ne ekye nka won ho. Saa ekwan yi so na momfa nhye Aaron ne ne mma ne won asefoos ma wonye asofoos daa nyinaa. **10** “Mode nantwie ba no beba Ahyiaee Ntomadan no anim na Aaron ne ne mmammarima de won nsa agu aboa no apampam. **11** Afei, monkum no wo Awurade anim wo Ahyiaee Ntomadan no kwan ano. **12** Momfa ne mogya nsrasra mmen a etuatua aforebukyia no ho no so. Momfa mo nsateaa na enye, na monhwie mogya a ebeka no ngu aforebukyia no ase. **13** Monyi ne mu sradee no ne ne bereboos kotokuo no ne ne sawa mmienu no ne sradee a ewo ho no na monhye no wo aforebukyia no so. **14** Afei, momfa aboa no ne ne wedee ne n’agyanan no mfiri beaee ho na monkohye no se bone ho aforebo. **15** “Se worebekum nnwennini no nso a, Aaron ne ne mmammarima no mfa won nsa ngu aboa no baako apampam **16** na wonkum no. Wonso ne mogya no na womfa mpete aforebukyia no ho nyinaa. **17** Twitwa odwennini no asinasini na hohoro n’ayamdee no mu ne ne nnyawa no ho; fa ne ti no ne dee moatwitwa no gu faako **18** na monhye no wo aforebukyia no so; eye ohye afodee a eso Awurade ani. **19** “Afei, momfa odwennini a aka no na Aaron ne ne mmammarima mfa won nsa ngu n’apampam, **20** na wonkum no. Monso mogya no bi na momfa ketewaa bi nsoso Aaron ne ne mmammarima no aso nifa, won kokurobetie nifa ne won nan nifa kokurobetie so. Afei mompete nkaee no ngu aforebukyia no ho nyinaa. **21** Montwere mogya a ewo aforebukyia no so no bi na momfa mfa srango na momfa mpete Aaron ne ne mmammarima so ne won ntadee mu. Enam saa so bema wone won ntadee ho ate wo Awurade anim. **22** “Momfa odwennini no sradee ne ne duapuo ne ne mu sradee ne ne bereboos kotokuo ne ne sawa mmienu ne eho sradee ne ne sre nifa—yei ne odwennini a wode behye Aaron ne ne mmammarima asofoos. **23** Momfa burodo mua baako ne taterere a wode srango afra, na monyi ofam baako mfiri kenten a wode burodo a mmoreka nni mu agu mu a wode asi Awurade anim no mu. **24** Momfa yeinom nhye Aaron ne ne mmammarima nsam na womfa nkyere se ohim aforebodee mma Awurade. **25** Eno akyi, monnye mfiri won nsam na monhye no aforebukyia no so se ohwam afodee mma no. **26** Afei, momfa Aaron asofohyedwan no yan na monhim no Awurade anim, mfa nkyere se, morebo no afodee; eno akyi momfa **27** odwennini a moate ne ho no yan ne ne sre **28** mma Aaron ne ne mmammarima. Ese se daa eye Israelfoo asedee se wobeboa saa aforebo

yi—se eye asomdwoee afõrebo anaa aseda afõrebo, de hye Awurade animuonyam. **29** “Aaron ntadee kronkron yi, wobekora na wõate ho de ama ne mmammarima a daakye wobedi n’adee, sedee se wõn asõfohye duru so a, wobetumi de ahye wõn. **30** Osõfopanin biara a õbedi Aaron adee no behye saa ntadee yi nnanson ansa na wafiri n’asõfodwuma ase wõ Ahyiaee Ntomadan no mu ne kronkronbea ho. **31** “Fa odwennini no nam a wõate ho no ne odwennini nam a wõde hyee osõfoõ no na monnoa no baabi a eho te. **32** Aaron ne ne mmammarima bedi burodo a ewõ kentõn no mu no, na wõde enam no abõ so wõ Ahyiaee Ntomadan no ano. **33** Wõn nko ara na wobewe enam no adi nnuane a wõde tee wõn ho no. Nniipa a wõmfra asõfoõ abusua no mu no renni bi, efiri se, wõate ho. **34** Se eba se adee kye enam anaa burodo no bi so a, monhye no. Ense se wõdi, efiri se, eye kronkron. **35** “Yei ne ekwan a momfa so nhye Aaron ne ne mmammarima no asõfoõ. Nnanson na wõmfra nni saa asõfohye no ho dwuma. **36** Eda biara, mode nantwie ba bebõ afõdee de adwira mo ho. Eno akyi, pra afõrebukya no ho bõne nyinaa na ye no kronkron na hwie ngo gu so fa te ho. **37** Te afõrebukya no ho na daa ye no kronkron saa ara nnanson ma Onyankopõn. Eno akyi, afõrebukya no ho bete yie sedee biribiara a wõde beka no no beye Onyankopõn dea. **38** “Eda biara, mommõ nnwanten mma mmienu afõdee wõ afõrebukya no so. **39** Momfa odwammaa no baako mmo afõdee no anõpa na momfa baako nso mmo afõdee anwummere. **40** Afõrebo no mu baako, momfa asikyiresiam lita mmienu ne fa a wõayam no muhumuhu mfra ngo a wõakyi firi ngo dua mu nkõtoa mmienu ne fa; saa ara na momfa bobesa lita baako nye ahwiesa. **41** Momfa odwammaa no baako a waka no mmo anwummere afõdee a asikyiresiam ne nsã ka ho te se anõpa dee no ara. Ebeye õhyee afõrehwam ama Awurade. **42** “Saa afõrebo yi bekõ so eda biara wõ Ahyiaee Ntomadan no epono ano wõ Awurade anim. Eho na mehyia mo ne mo akasa. **43** Na mehyia Israel mma wõ ho na m’animuonyam ate Ahyiaee Ntomadan no ho. **44** “Ampa ara, mete Ahyiaee Ntomadan no ne afõrebukya no ho ne Aaron ne ne mmammarima a wõye m’asõfoõ no ho. **45** Na metena Israelfõõ mu na maye wõn Onyankopõn, **46** na wobehunu se mene Awurade, wõn Onyankopõn. Mede wõn firi Misraim baee sedee ebeye a, metena wõn mu. Mene Awurade wõn Onyankopõn.

**30** “Fa okuo ye afõrebukya ketewa bi a wobehye aduhwam wõ so. **2** Ma enye ahinanan a ne fa biara susu nsateakwaa dunwõtwe, na ne osorokõ nso nye anammõn mmiensa a wõasene mmen a efiri dua a wõde yee afõrebukya no ara mu ama etuatua ho. Ense se eye mmen a wõsene firi baabi betuatua ho. **3** Fa sikakõkõ kata ne soro, ne nkyen ne mmen a ewõ afõrebukya no ho no nyinaa. Na fa sikakõkõ ntotõano twa afõrebukya no ho no nyinaa hyia. **4** Fa sikakõkõ nkawa mmienu bobõ afõrebukya no afanu no nkyen mu ase na wõde nnua a wõde besoa no awurawura mu. **5** Wõmfra okuo na enye nnua no, na wõmfra sikakõkõ nnura ho nyinaa. **6** Fa afõrebukya no si ntwa mutam no akyi wõ mpaata beaee ho a

ebõ faako a Apam Adaka a Mmaransem Edu no wõ ho no ho ban. Mehyia mo ho. **7** “Eda biara anõpa, se Aaron resiesie kanea no a, wobehye aduhwam wõ afõrebukya no so. **8** Anwummere biara, se osõ kanea no a, wobehye aduhwam wõ Awurade anim. Yei betoa so firi awõõ ntoatoasõõ so akõsi awõ ntoatoasõõ so. **9** Monhye aduhwam a woama ho ekwan wõ afõrebukya no so. Mommõ õhyee afõdee ne aduane afõdee wõ so, na mommfa ahwiesa ngu so. **10** Afe biara, ese se Aaron dwira afõrebukya no ho ye no kronkron. Ode mogya besrasra mmen a etuatua ho no so se mpatadee. Ese se afe biara wõte afõrebukya no ho ye no kronkron firi awõõ ntoatoasõõ so kõsi awõ ntoatoasõõ so, efiri se, eye Awurade afõrebukya kronkron.” **11** Awurade ka kyeree Mose se, **12** “Ebere biara a wobekan Israelfõõ no, obiara a wobekan no no mfa ne mpatadee mmmre Awurade mma ne kra, sedee ebeye a, oyaredõm biara remma won mu bi so. **13** Ese se obiara a wõkan no no ma dwetebena fa, a emu duru ye gram nsia (sedee kronkronbea mu dwetebena boõ tee no). **14** Obiara a wadi mfee aduonu rekorõ no na wobebõ saa afõdee yi. **15** Ense se adefoõ ma ma eboro sika a wõatwa ato ho no so. Ense se ahiafoõ nso ma dee esua sene saa, efiri se, eye Awurade afõdee a õde rete yen ho ama yen. **16** Momfa saa sika yi nsiesie Ahyiaee Ntomadan no. Se moye saa a, ebema Awurade ani aba mo, Israelfõõ so, na aye mpatadee nso ama mo.” **17** Awurade ka kyeree Mose se. **18** “Fa kõbere ye atam a ne nnyinasõõ nso ye kõbere. Fa si Ahyiaee Ntomadan no ne afõrebukya no ntam na fa nsuo gu mu. **19** Eho na Aaron ne ne mmammarima behohoro wõn nsa ne wõn nan ho **20** ebere a wõrekõ Ahyiaee Ntomadan no mu de wõn ho akõkyere Awurade, anaase nso wõrekõ akõbõ afõdee wõ afõrebukya no so ama Awurade no. Ebere biara a wõrekõdi saa dwuma yi no, ese se wõhohoro wõn ho; anye saa a, wobewuwu. **21** Yei ne mmara a wõahye ama Aaron ne ne mmammarima firi awõ ntoatoasõõ so kõsi awõ ntoatoasõõ so no.” **22** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **23** “Hwehwe nnuhwam papa se kurobo, kilogram nsia, sinamon kilogram mmiensa ne mmetire hwanhwam kilogram mmiensa. **24** Kurobo dodõõ a mobefa no nye se sinamon no dodõõ na momfa ngo dua mu ngo lita enan. **25** Awurade ahye nnuhwamfrafõõ a wõaben yie, se wõmfra saa nnuhwam yi ma enye ngo kronkron a wõde te onipa ho. **26** Awurade kaa se, momfa yei nte Ahyiaee Ntomadan ne Apam Adaka, **27** ne epono ne eho nkyensee ne õhyee afõrebukya no ho. **28** Saa ara nso na momfa nte afõrebukya no ne eho nneema ne atam ne dee esi mu no ho. **29** Monte ho na enye kronkron; biribiara a ebeka saa nneema yi ho bete. **30** “Momfa nsra Aaron ne ne mmammarima ho sedee ebeye a wõn ho bete na wõatumi aye asõfodwuma ama me. **31** Na monka nkyere Israelfõõ se, “Yei ne me srango kronkron. **32** Ense se wõhwie gu obiara so kwa, na ense se mo ara ankasa nso moye bi, efiri se, eye kronkron enti ese se mo nso moye no kronkron. **33** Obiara a õbefra aduhwam a ete se no anaa wobehwie bi agu obi a onye osõfoõ so no, wobetwa no asuo.” **34** Awurade hyee mmara a efa aduhwam no ho maa Mose se, “Fa nnuhwam aneneduro ne nworahwam ne prekese hwanhwam ne ohwanwafuo gyenegyene na

wonsusu ne nyinaa mu duru ma eɲye pe, **35** na fa ye aduhwam a wohyee a aduhwamfrani a waben ye no bi, na womfa nkyene mfra mu; na ebeye aduhwam kronkron. **36** Monyam bi ma eɲye muhumuhu na momfa bi nsi Apam Adaka no anim baabi a mehɲia mo wɔ Ahyiaae Ntomadan no mu ho no. Saa aduhwam yi ne dee eye kronkron koraa wo ne nyinaa mu. **37** Monnye bi mfa, efiri se, woakora ama Awurade enti, ese se mohunu se eye kronkron. **38** Obiara a ebeye bi afa no, wobetwa no asuo.”

**31** Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Mayi Besaleel a oyi Uri babarima na oye Hur nana a ofiri Yuda abusua mu **3** de Onyankopon Honhom ahye no ma. Mama no nyansa, tumi ne adwene a ode besi Ahyiaae Ntomadan no aye biribiara a ewo mu. **4** Oye sika, dwete ne kobere ho dwumfo kese. **5** Owo agudee adwinnee ne nnuasene ho nimdee nso. **6** Mayi Ahisamak ba Oholiab a ofiri Dan abusua mu se onye ne oboafoo. “Eno akɲi no, mama adwumayefoo no nyinaa nimdee sononko bi sedee ebeye a, wobetumi adi dwuma biara a mekyere won se wonni no: **7** “se eye Ahyiaae Ntomadan, se eye Apam Adaka, ne ahummoborobea; se eye Ahyiaae Ntomadan no mu ahyehyede, **8** se eye epono no ne eso nneema; se eye sikakoko kaneadua ne eho nneema; se eye ohwam afobekukya; **9** se eye ohyee afobekukya ne eho nneema; se eye kuduwo ne ne nnyinasoo; **10** se eye osoofo Aaron ntadee kronkron fefe no ne ne mma ntadee sedee wobetumi adi asoofo; **11** anaase osra ngo no ne kronkronbea ho aduhwam. “Ese se wofa ekwan a mekyere wo no so na woye yeinom nyinaa.” **12** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **13** “Ka kyere wo nkurofo Israelfo no se, ‘Se eduru homeda a, wonhome, efiri se, saa homeda no na daa ekae apam a me ne mo apam no. Eboa mo ma mokae se mene Awurade a meye mo kronkron no. **14** “Monhome homeda no, efiri se, eye eda kronkron. Obiara a obebu saa mmara yi so no, obewu. Na dee ebeye adwuma saa eda no nso, wobekum no. **15** Nnansia na mode beye adwuma. Na nnanson so no ye homeda a wontoto no ase a eye kronkron ma Awurade. Obiara a ebeye adwuma homeda no, wobekum no. **16** Momfa nna nsia nye mo nnwuma nyinaa, efiri se, eda a eto so nson no ye homeda kronkron ma Awurade. Saa mmara yi ye apam ne ahyedee a ewo ho daa ma Israelfo. **17** Ebeye daa apam a eda me ne Israelfo ntam no ho nsenkyerenee. Efiri se, nna nsia mu na Awurade de bo osoro ne asase, enna ohomee eda a eto so nson no.” **18** Onyankopon kasa kyeree Mose wo Sinai Bepo so wiee no, ode aboo apono mmienu a ode ne nsa atwere Mmaransem Edu no wo so no maa no.

**32** Mose kyeree wo bepo no so saa no, nnipa no nyinaa koo Aaron so koka kyeree no se, “Ntem, ye anyame a wobedi yen anim ma yen, efiri se, yenhunu baabi a Mose a odii yen anim de yen firi Misraim asase so baa ha no afa; ebia na biribi aye no.” **2** Aaron nso ka kyeree won se, “Monyiyi mo sika nsonkawa nyinaa mmra.” **3** Woyiyi won nsonkawa no maa Aaron—mmaa ne mmarima ne mmarimaa ne mmaayewa nyinaa. **4** Aaron nanee sikakoko nsonkawa no de boo nantwie ba ohoni. Nnipa no nyinaa

teeam se, “Ao, Israel, yei ne mo anyame a oyii mo firii Misraim asase so bae no.” **5** Aaron hunuu se nnipa no ani agye sika nantwie ba ohoni no ho no, osii afobekukya sii nantwie ba no anim kaa se, “Okyena yebehye fa ama Awurade.” **6** Wosoree anapahema firii ase bo ohyee afodee ne asomdwoee afodee de maa nantwie ba ohoni no. Eno akɲi, wotoo epono kese bi, didi nomee, goroo abosomgoro, yee ahuhudee hodo. **7** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Ye ntem na siane ko wo nkurofo a wode won firi Misraim asase so bae no nkyen, efiri se, wogau won ho fi, **8** na woabu me mmara nyinaa nso so. Woye sika nantwie ba a wosom no, asane abo afodee nso ama no aka se, ‘Ao, Israel, yei ne mo nyame a oyii mo firii Misraim asase so bae no.’” **9** Awurade kaa se, “Mahunu sedee saa nnipa yi ye asooden na wosane ye adonyefoo fa. **10** Enti afei, mede mi abufuhye betore won ase na mama wo Mose mmom aye aman kese.” **11** Nanso, Mose sree Onyankopon se onnye saa. Okoo so se, “Awurade, aden enti na wo bo afu atia wo ara wo nkurofo a wonam anwanwakwan ne wo tumi so yii won firii Misraim asase so yi? **12** Wope se Misraimfo no ka se, ‘Onyankopon daadaa won se wammra bepo no so sedee obenya won akum won, atore won ase afiri asase so?’ Ma wo bo nto wo yam na gyae adwene a woafa se wode rebetia wo nkurofo no. **13** Kae ebo a wohyee w’asomfo Abraham, Isak ne Israel no. Wo ara wokaa ntam se, ‘Mema mo asefo adoo so se esoro nsoromma na mede saa asase a mahye mo ho bo yi nyinaa bema mo asefo na wootena so afebo.’” **14** Na Awurade sesaa n’adwene de won ho kyee won. **15** Afei, Mose siane firii bepo no so bae a okura Mmaransem Edu no a wotwere agu aboo apono mmienu akɲi ne animu no. **16** Onyankopon no ankasa na otweree mmaransem no wo apono no so. **17** Eberɛ a Yosua tee se nnipa bi reye gyegyegye no, oka kyeree Mose se, “Eye me se woreboaboa won ho ako oko!” **18** Enna Mose nso buaa no se, “Ennye nkonimdie mu anigye anaa, nkoguo na mmom, eye nnwonto.” **19** Wobeduru atenaee ho, Mose hunuu nantwie ba no ne asa a woresa. Enti, ode abufuhye too tware apono no hwee fam ma ebubuu wo bepo no ase. **20** Ofaa nantwie ba no nanea no wo ogya mu na edwoee no, oyam no muhumuhu de guu nsuo mu maa nnipa no nomee. **21** Afei, obisaa Aaron se, “Edeen nko ara na nnipa no ka kyeree wo a enti enam so maa wode saa bone kese yi baa won so?” **22** Aaron buaa no se, “Mma wo bo mfu. Wo ara wonim sedee wo nkurofo yi ye nnipa bone fa. **23** Won ara na woka kyeree me se, ‘Ye onyame bi ma yen na onkyere yen ekwan na biribi aye saa Mose a odii yen anim firii Misraim no.’” **24** Enti, me nso mekaa se, ‘Monyiyi mo sikakoko nsonkawa mma me.’ Woyiyi de maa me na mede guu ogya mu. Ene saa nantwie ba no.” **25** Mose hunuu se Aaron ama nnipa no adane adwammamfo ama won atamfo anya won no, **26** ogyinaa won atenaee ho epono no ano teeam se, “Mo a mowo Awurade afa no, mommra me nkyen.” Lewifoo no nyinaa koo ne nkyen. **27** Oka kyeree won se, “Awurade Israel Onyankopon se, ‘Momfa mo akofena nhyehye mo ho na monni mo atenaee ho akoneaba, na monkunkum mo nuanom, mo nnamfonom ne mo afipamfo.’” **28** Enti,

woyee saa maa nnipa beye mpensa totoo eda no. **29** Afei, Mose ka kyeree Lewifoo no se, “Enne, moatu mo ho akye se mobesom Awurade, efiri se, moaye osetie ama no ama mpo, monam so akunkum mo mma ne mo nuanom, enti obehyira mo bebre.” **30** Adee kyee anopa no, Mose ka kyeree nkurofoo no se, “Moaye bone a eso bi mmaa da, nanso mesane ako Awurade nkyen wo bepo no so akohwe se ebia, menya bonefakye ama no anaa.” **31** Enti, Mose sane koo Awurade nkyen kaka kyeree no se, “Ao, saa nnipa yi aye bone a eso bi mmaa da, na wode sikakoo aye won anyame. **32** Enti, meredi ama won se, fa won bone kye won, na se ente saa nso a, pepa me din firi nwoma a woatwere no mu.” **33** Awurade buaa Mose se, “Obiara a waye me bone no, mepepa no afiri me nwoma mu. **34** Enti afei, ko na di nkurofoo no anim ko beaee a mekyeree woo no na mehye wo bo se, mema me obfofo adi w’anim; nanso se mebesra nkurofoo no a, metwe won aso wo won bone no ho.” **35** Na esiane se nnipa no somm Aaron nantwie ba no enti, otee yadee guu won so.

**33** Awurade ka kyeree Mose se, “Di saa nnipa a wode won firi Misraim asase so no anim ko asase a mede hyee Abraham, Isak ne Yakob bo no so, efiri se, mekaa se, ‘Mede saa asase yi bema w’asefoo.’ **2** Mesoma obfofo adi w’anim na wapam Kanaanfoo, Amorifoo, Hetifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. **3** Eye asase a ewoo ne nufosuo sene wo. Na me ne mo rentu saa ekwan no efiri se, moye asooden ne basabasayefoo. Se me ne mo ko a, anhwe a, mesee mo wo ekwan so.” **4** Nnipa yi tee saa nsenhyee yi, wotwaa agyaadwo. Afei, waworaworo won ho nkawa ne ahyehyede nyinaa. **5** Awurade ka kyeree Mose se onka nkyere won se, “Moye nnipa basabasayefoo ne asooden. Na se me ne mo tena beye simma baako pe koraa mpo a, anka metore mo ase. Monworaworo mo nkawa ne agudee a ehyehye mo no nyinaa kosi ebere a mehunu dee meye mo.” **6** Yei akyi no, obiara woroo n’agudee wo Bepo Horeb so. **7** Na Mose sii hyiabea ntomadan wo sranan no akyi a obiara a ope se one Awurade di nkutaho no ko ho. Wotoo dan no edin “Ahyiaee Ntomadan.” **8** Ebere biara a Mose beko Ahyiaee Ntomadan no mu no, nnipa no nyinaa sare begyina won ntomadan ano hwe no kosi se obeduru edan no ano. **9** DREWURA mu a, omununkum fadum behyia no wo ekwan no ano na Awurade nam mu ne Mose akasa. **10** Na nnipa no nyinaa agyina won ntomadan apono ano akoto asore omununkum fadum no. **11** E dan no mu, na Awurade kasa kyere Mose animu ne animu, sedee obi ne n’adamfo di nkommoo. Na se Mose sane ko nsraban no ho a, aberantee a oboa no a wofre no Yosua (Nun ba) no dee, otena Ahyiaee Ntomadan no mu ara kosi se Mose besane aba. **12** Mose ka kyeree Awurade se, “Daa woka kyere me se, ‘Fa saa nnipa yi ko bhulye asase no so, nanso wonkyeree me onipa a onka me ho ne me nko. Wose woye m’adamfo a woaye me adoe bebre.’ **13** Na se saa na ete a, di m’anim kyere me baabi a eye wo pe se mefa na ama mate wo asee na mafa wo kwan so perepere. Na mma wo were mfiri se saa oman yi ye wo nkurofoo.” **14** Na Awurade buaa no se, “M’ankasa me ne wo beko na woadi

nkonim.” **15** Nanso Mose kaa se, “Se wo ne yen renko dee a, mma yennutu yen nan mfiri ha. **16** Se wo ne yen anko a, hwan na obehunu se me ne me nkurofoo anya wo ho adom a ama nsonsonoe abeda yen ne asase sofoo a aka no ntam?” **17** Awurade buaa Mose se, “Ampa ara, meye w’abisadee ama wo, efiri se, woanya ahummaboro afiri me nkyen na woye m’adamfo.” **18** Na Mose sree se ope se ohunu Onyankopon animuonyam. **19** Awurade buaa se, “Mema mo ahunu m’adoe na mebo me din Awurade no akyere mo. Dee mepe se mehunu no mmobo no, mehunu no mmobo, na dee mepe se meye no adoe nso, meye no adoe. **20** Nanso, morenhunu m’animuonyam, efiri se, obi bi renhunu m’anim ntena nkwa mu. **21** “Nanso gyina obotan yi so wo me nkyen ha. **22** Na se m’animuonyam resene a, mede wo behye obotan no mu na mede me nsa akata wo so kosi se metwam. **23** Afei, meyi me nsa na woahunu m’akyi, na m’anim dee, worenhunu.”

**34** Awurade ka kyeree Mose se, “Ye aboo twerɛ apono mmieniu te se dee woyee kane no na metwere mmara koroo no ara sedee na ewo dee wobubuu mu no so ara pe ama wo. **2** Siesie wo ho na bra Sinai Bepo so anopa na fa wo ho bekyere me. **3** Mfa obiara nka wo ho na ense se obiara ben bepo no ho baabiara. Mma mmoa biara nko adidi mmen bepo no.” **4** Enti, Mose twaa twerɛ apono mmieniu te se kane dee no de koo Sinai Bepo so anopahema sedee Awurade hyee no. **5** Awurade siane baa se omununkum fadum begyinaa Mose ho boo ne din kronkron Awurade no. **6** Awurade faa n’anim fɛɛ no kaa se, “Me, Awurade, Onyankopon mmaborohunufoo ne odomfo a me bo kyere fu na mewo odo na medi nokore nso; **7** me Awurade, me do nnipa mpempem na mede atirimuoden, atuatee ne bone kye. Metwe afodie aso na metwe Agyanom, mma ne mmanananom kosi awoo ntoatoaso mmiensa ne enan aso.” **8** Mose kotoo Awurade somm no. **9** Okaa se, “Se eye nokore pa ara se woagye me atom dee a, Ao Awurade, wo ne yenko bohye asase no so. Saa nnipa yi ye asooden dee, nanso fa yen bone kye yen na gye yen se wo ara wo nnipa.” **10** Awurade buaa se, “Eye, me ne wo beye nhyehyee bi. Merebeye anwanwadee bi a ebi nsii asase so da, na enam so ama Israelfoo nyinaa ahunu tumi a Awurade wo. Menam wo so na meye saa tumidee no. **11** Wo fam dee a wobeye ara ne se, wobetie nsem a mehye wo no na woaye ne nyinaa; na se eba saa a, mepam Amorifoo, Kanaanfoo, Hetifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo no nyinaa afiri w’anim. **12** Hwe wo ho so yie pa ara na wo ne oman a woreko mu no mufoo ampam, efiri se, se woye saa a, ebema wo nso woaye nnebone a woye no bi. **13** Bubu won abosonsom afrebukyia no. See won aboo adum no na montutu won abosom no ngu. **14** Na monnsom onyame foforo biara nka Awurade ho, na ono nko ara ne Onyankopon a ese se mosom no. **15** “Wone onipa biara a ote asase no so nnye asomdwoe apam biara, efiri se, wanni me nokore, na woboo afodee ma won anyame de tia me. Se wo ne won fa yonko a, wobeto nsa afre wo se ma yenkosom yen anyame na anhwe yie a, wobeko. **16** Afei, eye saa a, mobegeye won mmammaa aware ama mo mmammarima no akosom won

yerenom no anyame bi de atia me. **17** “Monnsom ahoni biara. **18** “Bo mmöden se wöbedi Apiti Afahye no nnanson sedee meka kyereɛ wo no. Di no afe biara mu öbosome Abib (Yudafoö bosome a edi ekan) mu. Saa bosome no mu na motu firii Misraim. **19** “Abakan biara ye me dea, se eye nantwie, odwan anaa abirekyie. **20** Afunumu ba a öye abakan dee, wömfä no nsesa odwammaa. Na se wompe se wode no di nsesa dee a, bu ne kón mu. Mo mmammäria dee, mensesa won nyinaa. “Obiara mma m’anim a önkura akyedee bi. **21** “Nnansia pe na momfa nye adwuma. Eda a etö so nson no dee, monnni dwuma biara. Ofuntumbere anaa otwabere mpo, momfa nna nsia nye adwuma. Eda a etö so nson no, monhome. **22** “Monkae na monni saa afahye mmiensa a ewö afe mu no nyinaa. Yeinom ne: Otwabere Afahye (anaase Pentekoste), Atokoo a edi ekan Afahye ne Otwa Afahye. **23** Saa afahye mmiensa yi mu biara duru so a, ese se Israelfoo mmarima ne mmarimaa nyinaa ba Awurade wo Onyankopon anim. **24** Se moko Awurade, mo Onyankopon, anim saa mprensä no nyinaa afe biara mu a, obiara nni hö a öbetoa mo abedi mo asase no so. Mepam saa aman no wo mo anim na matre mo ahyee mu. **25** “Mommfa burodo a mmöreka wo mu mmo me afödee. Na Twam Afahye enam no nso, mommfä bi nsi hö mma adee nkye so. **26** “Se motwa mo mfudee a, momfa otwakane mu nyiyimu a esö ani mmre me; wöde bema Awurade mo Onyankopon. “Nnoa abirekyie ba wo ne maame nufosuo mu.” **27** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Twere saa mmara a mede ama wo yi nyinaa gu hö, efiri se, egyina hö ma me ne wo ne Israel apam.” **28** Mose ne Awurade de adaduanan, awia ne anadwo, dii nkutaho wo bepö no so, na saa ebere no, Mose annidi annom. Saa ebere no, Onyankopon twereɛ Mmaransem Edu no guu ebö twerepono so. **29** Ebere a Mose de twere apono no fi Onyankopon nkyen resiane bepö no, na önnim se n’anim rehyeren. **30** Esiane n’anim hyeren a na ehyaeren no enti, Aaron ne Israelfoo no hunuu Mose no, wöuroe se wöbeben no. **31** Nanso, Mose freɛ wön baa ne nkyen maa Aaron ne öman no mu ntuanofoo ne no bekasaee. **32** Akyire no, nnipa no nyinaa baa ne nkyen maa öde mmaransem a Awurade de maa no wo bepö no so hö no maa wön. **33** Mose ne wön kasa wiee no, öde nkatanimu kataa n’anim, **34** na ebere biara a öbekö Ahyiaee Ntomadan mu hö ne Awurade akökasa no, öyi nkatanimu no kösi se öbesane aba bio; öba saa a, asem biara a Onyankopon aka akyere no no, na öno nso aka akyere nnipa no **35** a wöhunu se n’anim aye hyeren. Akyire no, öde nkatanimu no kata n’anim bio kösi se öbekö Onyankopon nkyen na öne no akökasa.

**35** Afei, Mose freɛ nnipa no nyinaa ne wön yeɛ nhyiamu ka kyereɛ wön se, “Yei ne Awurade mmara a ese se modi so. **2** Monye adwuma nnansia. Na eda a etö so nson no dee, momfa nhome; eye eda kronkron a ese se mode som Awurade. Obiara a öbye adwuma biara saa eda no, öbewu. **3** Eda no, ogya mpo, monnsö bi ano wo mo afie mu.” **4** Mose ka kyereɛ nnipa no nyinaa se, “Nsem a Awurade ahye se monye nie. **5** Obiara a öpe no mfa saa aföreböde yi mu biara mmre Awurade: “sikäkökö, dwete,

köbere mfrafraee; **6** ntoma a wöde asaawa tuntum, bibire ne koogyan aye ne abirekyie nwi, **7** odwennini nhoma a wöahye no kököö ne mmirekyie nhoma a wöahye, okuo dua; **8** kanea ngo, ösra ngo; nnuhwam a wöhyee; **9** aboo a ete se apopobibirieboö ne aboödemmoö a wöde behyehye asofotadee no ne adaaboo no mu. **10** “Mo a mowö nimdee wo biribi ye ho no, mo nyinaa mommra na monye dee Awurade aka no nyinaa te se: **11** “Ahyiaee Ntomadan no so ntoma ne ne nkatasoo, nkötökoro, aponnwa nnua a esisi mu, adum ne nnyinasoo; **12** Apam Adaka no ne nnua a esisi ho; Mpata Beae ntwamutam a ekata kronkronbea hö, **13** Epono ne nnua a wöde soa ne eho nneema nyinaa, Hyiadan mu Burodo; **14** nkanea nnua ne n’akanea ne ngo; **15** aduhwam aförebukyia ne nnua a wöde besoa; srango ne aduhwam a eyi hwa pa, nsenanimu a wöde besen Ahyiaee Ntomadan no epono ano; **16** köbere Aförebukyia a wöde bebo öhyee aföde, köbere otwitwadee ne nnua a wöde besoa ho nneema, ne dee wösi mu nneema ne ne ntaamu, **17** adihö hö no ntwamutam, adum ne ne nnyinasoo, ntoma a wöde bekata adihö hö ekwan ano, **18** Ahyiaee Ntomadan no adihö hö nnua ne ne ntaphehoma, **19** asofotadee a woapam no fefeefe a wöhye kö kronkronbea hö no breɛ no ma öhwäee. Afei, wöde Aaron asofotadee kronkron no nso ne ne mmammäria dee a wöbehye de aye asofodwuma no bekyereɛ no.” **20** Enti, nnipa no nyinaa kö wön ntomadan mu köyee akyedee no ho ahoboa. **21** Wön a Onyankopon honhom kaa wön akoma no de wön akyedee a wöde besi Ahyiaee Ntomadan no ne eho nneema ne dee wöde bepam atadee kronkron no breɛ Awurade. **22** Mmaa ne mmarima a asem no kaa wön akoma no nyinaa baee. Wöde sikakökö, agudee, nsonkawa, nkawa, kónmuadee ne sikadwinnee bebre breɛ Awurade. **23** Wön a wöwo ntoma pa, kuntu a eye tuntum, bibire, abirekyie nhoma a wöahye, odwennini nhoma a wöahye no kököö anaa aboa nhoma a eye fe nso de baee. **24** Afoforo nso de dwete ne köbere breɛ Awurade se wön akyedee. Ebinom de okuo nnua nso baee. **25** Mmaa no bi a wönim adepam yie no too asaawa tuntum, bibire ne koogyan de yeɛ ntoma a eye fe de breɛ Awurade. **26** Afoforo nso de anigyeɛ nam wön dom akyedee so de abirekyie nwi yeɛ ntoma. **27** Mpanimfoo a wödi wön anim no de aboo a ete se apopobibirieboö baee se wömfä nye asofotadee no ne n’adaaboo. **28** Wöde nnuhwam ne ngo a wöde begu nkanea mu ne dee wöde befra srango no ne nnuhwam no ma adi mu no nso baee. **29** Yei di ho adanseɛ se Israel mmarima ne mmaa a na wöpe se wöboa dwumadie a Awurade nam Mose so de hyee wön nsa no firi wön pe mu de wön akyedee breɛ no. **30** Mose ka kyereɛ Israelfoo no se, “Awurade ayi Besaleel, Uri ba a öye Hur a öfiri Yuda abusua mu nana **31** no se öno Onyankopon Honhom ahye no ma. Wama no nyansa, tumi ne adwene a öde besi Ahyiaee Ntomadan no aye biribiara a ewö mu. **32** Öbetumi adi adwini afiri sikakökö, dwete, ne köbere mu. **33** Öwo agudee adwinnee ne nnuasene ho nimdee nso. **34** Na Onyankopon ama öno ne Oholiab a öye Ahisamak a öfiri Dan abusua mu babarima adom akyedee a wönom so kyere afoforo adee. **35** Onyankopon ama wön baanu akyedee sononko se adwumfoo, duadwumfoo, adenwonofoo a wötumi nwono

nneema a eye fe gu ntoma pa a eye tuntum, bibire ne koogyan mu. Wɔnim saa adwinnee yi nyinaa di ma eboro so.

**36** Adwumfoɔ a wɔaka a Onyankopɔn ama wɔn adom akyedeɛ ne nyinaa beboa Besaleel ne Oholiab na wɔasi asiesie Ahyiaɛ Ntomadan no mu, sedee Awurade kaee no.” **2** Enti, Mose ka kyerɛɛ Besaleel ne Oholiab ne wɔn a wɔaka na wote nka se ese se wɔboa dwumadie no se wonhye aseɛ. **3** Mose de nneema a nnipa no de bekyeeɛ no maa wɔn, na adekyeeɛ biara nso, na wonya akyedeɛ foroɔ. **4** Akyire no, adwumayefoɔ no nyinaa gyaaɛ wɔn adwumayɛ no **5** kɔɔ Mose nkyen kɔka kyerɛɛ no se, “Nneema a yen nsa aka no daaso sen dee yehia.” **6** Enti, Mose somaa obi ma ɔkɔɔ wɔn nyinaa so kɔka kyerɛɛ wɔn se, afei dee, obiara mmekye wɔn adeɛ bio. Na obiara amfa hwee amma bio. **7** Efiri se, na nneema a wɔwɔ no beso dwuma no die aboro so mpo. **8** Dee edi ekan, Ahyiaɛ Ntomadan no sie no, adenwonofoo pa ara no de asaawa a wɔafira yee nsenanotam edu a emu bi ye tuntum, bibire ne koogyan a wɔanwono Kerubim agu mu. **9** Nsenanotam edu no nyinaa keseɛ ye pɛ. Emu biara tenten ye anammɔn aduanan mmienu na ne tetrete nso ye anammɔn nsia. **10** Wɔkekaa ntoma bamma enum sisii animu nyaa nsenanotam baako. Enna wɔkekaa ntoma bamma enum a aka no nso sisii animu nyaa nsenanotam foroɔ. **11** Wɔde ntoma bibire bamma aduonum wurawuraa nsenanotam a wɔkeka sisii animu no mu biara ano **12** a kantankorowa baako biara ne baako di nhweanimu. **13** Afei, woyee sika nkɔtɔkorɔ aduonum de sosɔ nkantankorowa no mu maa nsenanotam ahodoɔ mmienu no yee nsenanotam baako. **14** Wɔde ntoma nkatasoo dubaako a wɔde mmirekyie nwi na aye **15** a ne nyinaa tenten ye anammɔn aduanan enum na ne tetrete ye anammɔn nsia kataa Ntomadan no so. **16** Besaleel kekaa saa nkatasoo yi enum sisii animu ma eyee bamma tenten baako enna osane de aforɔɔ nsia sisii animu maa eno nso yee bamma tenten baako. **17** Afei, ɔboboo nkantankorowa aduonum wɔ emu biara ano **18** enna ɔyee kɔbere nkɔtɔkorɔ aduonum de koakoaa nkantankorowa no, sedee ebema nkataho no bekyere pintinn. **19** Wɔsiesie nneema ahodoɔ mmienu de kataa edan no so. Dee edi ekan no ye odwennini wedee a wɔahye no kɔkɔɔ, dee eto so mmienu ye abirekyie wedee a esɔ. **20** Wɔde okuo yee ntaaboo de twaa Ahyiaɛ Ntomadan no ho. **21** Taaboo biara ɔsorokɔ no ye anammɔn dunum na ne tetrete nye anammɔn mmienu ne kakra. **22** Nkɔtɔkorɔ mmienu wɔ taaboo biara ase, na taaboo biara ye pɛ. **23** Na Ahyiaɛ Ntomadan no ntaaboo aduonu kyere n’anafoɔ **24** a won ase sisi dwete nsisisoo aduanan so. Nsisisoo no mmienu mmienu hyehye taaboo biara ase. **25** Ahyiaɛ Ntomadan no atifi fam nso, na wɔde ntaaboo aduonu atwa ho **26** a esisi dwete nsisisoo aduanan so a taaboo baako besi nsisisoo mmienu so. **27** Ahyiaɛ Ntomadan no fa a ekyere atɔee fam no ye n’akyi. Eno nso, wɔde ntaaboo nsia na etwa ho, **28** enna ne twetwewa biara so nso, ntaaboo mmienu sisi. **29** Wɔde nkɔtɔkorɔ besosoo ntaaboo mmienu no soro ne ne fam. **30** Enti, ntaaboo nwɔtwe na wɔde beye edan

no fa ho a wɔde besisi dwete nsisisoo dunsia so. Taaboo biara befa nsisisoo mmienu. **31** Afei, ɔyee okuo nnua bi de beabeaa ntaaboo no mu. Mameamu nnua no enum kɔ ntaaboo no fa baako. **32** Woyee aforɔɔ enum nso kɔɔ efa baako. Na mameamu nnua no enum nso bɔ ntaaboo a ewɔ ntomadan no akyi, a ani kyere atɔee fam no. **33** Wɔbɔ mameamu dua baako de bɔɔ ntaaboo no mfimfini. Wɔde twaa mu firi tire kɔkaa tire. **34** Na wɔde sikakɔkɔ adura ntaaboo no ho, na wɔde sikakɔkɔ nkawa asosoo mameamu nnua no mu ama no agyina. Na sikakɔkɔ dura mameamu nnua no nso ho. **35** Wɔde ntoma pa a eye tuntum, bibire ne koogyan a wɔanwono Kerubim agu mu fefefe na aye ntwamutam wɔ Ntomadan no mu. **36** Na woyee okuo nnua fadum enan a wɔde sikakɔkɔ adura ho ne sikakɔkɔ nsosomu enan maa ntwamutam no. Na fadum enan no mu biara si dwete nnyinasoo enan so. **37** Afei, woyee Ahyiaɛ Ntomadan no ano nkatanimu. Wɔde asaawatam a eye fe a wɔde tuntum, bibire ne koogyan adi mu adwini na eyeeɛ. **38** Wɔde nkɔtɔkorɔ enum na asosoo saa nkatanimu yi de akyekyere nnua enum no. Nnua no ne eho nneema ne mpomma no nyinaa, wɔde sikakɔkɔ adura ho na ne nnyinasoo enum no nso, wɔde kɔbere na eyeeɛ.

**37** Afei, Besaleel yee Apam Adaka no. ɔde okuo na eyeeɛ. Na ne tenten ye anammɔn mmiensa ne fa, ne tetrete nso ye anammɔn mmienu ne fa enna ne ɔsorokɔ nso ye anammɔn mmienu ne fa. **2** Na wɔde sikakɔkɔ duraa eho ne emu nyinaa enna wɔde sikakɔkɔ hankra twaa ho hyiaɛɛ. **3** Na wɔde sikakɔkɔ nkawa ahyehye ne nan enan no ho, a nkawa mmienu wɔ efa baako na mmienu a aka no nso wɔ efa baako. **4** ɔsenee okuo nnua bi de sikakɔkɔ duraa ho. **5** Enna wɔde nnua no hyehyee adaka no nkyen nkawa no mu, na wɔde asoa. **6** Afei, ɔde sikakɔkɔ mapa yee ne mmuasoo a wɔfɛ ne Mpata Dwa. Na ne ntentenu ye anammɔn mmiensa ne fa, enna ne tetrete nso ye anammɔn mmienu ne fa. **7** ɔboroo sikakɔkɔ ma eyee trawa de yee Kerubim mmienu enna ɔde tetaree adaka no mmuasoo etire ne etire. **8** Wɔde Kerubim no tetare adaka no ti ne n’anafoɔ, na ene adaka no nkatasoo no yee mua. **9** Na Kerubim no di nhweanimu a wɔasisi wɔn ti ase rehwe Mpata Dwa no na wɔatretre wɔn ntaban mu akata so. **10** Afei, ɔde okuo yee epono a ne tenten ye anammɔn mmiensa; ne tetrete ye anammɔn baako ne fa enna ne ɔsorokɔ ye anammɔn mmienu ne fa. **11** Na wɔde sikakɔkɔ adura ho, enna wɔaye eho sika hankra ahyia. **12** Woyee adaka no ho mfomfamho a ne tetrete ye nsateakwaa enan twaa epono no ntentenoa ho hyiaɛɛ, na wɔde sikakɔkɔ hankra faa ho. **13** Afei, ɔyee sikakɔkɔ nkawa enan na ɔde hyehyee epono no nan enan no nyinaa ase. **14** ɔde nnua no hyehyee saa nkawa no mu a wɔde beparya epono no asoa. **15** ɔde okuo nnua a ɔde sikakɔkɔ agu ho yee nnua a wɔde besoa. **16** ɔde sikakɔkɔ amapa yee nwowaa, nsukuruwa ne nkoraa. Saa nneema yi na wɔde bedi ahwiesa afɔrebo ho dwuma. **17** Bio, ɔde sikakɔkɔ a wɔaboro yee kaneadua. Ne nnyinasoo, n’abaa, dee wɔde nkanea no hyehyee mu ne nhwiren a wɔde siesie no nyinaa bom ye adeɛ fua. **18** Kaneadua no



wɔ nkorabata nsia a mmiensa wɔ efa na mmiensa nso wɔ efa. **19** Wɔde nhwiren mmiensa siesiee nkorabata biara ho. **20** Na saa ara nso na kaneadua no, wɔadi nhwiren a eye fe bi adwini de asiesie no. **21** Nhwiren no bi wɔ ne dua no ase wɔ nkorabata mmienu biara ase. Afei, nhwiren no bi wɔ nkorabata mmienu a ewɔ aseɛ no ase, enna ebi nso wɔ nkorabata mmienu a ewɔ ɔsoro no so. Ne nyinaa ye nsia. **22** Deɛ wɔde siesiee kaneadua no ne ne nkorabata no nyinaa ye adeɛ fua a sikakɔkɔ amapa a wɔaboro na wɔde yeeɛ. **23** Afei, ɔyee nkanea nson, adaban akape, ne apaawa. Ne nyinaa wɔde sikakɔkɔ amapa na eyeeɛ. **24** Na kaneadua no ne eho nneema mu duru ye kilogram aduasa enan a ne nyinaa ye sikakɔkɔ. **25** Wɔde okuo na eyee aduhwam afɔrebukya no. Wɔyee no ahinanan a ne fa biara susu nsateakwaa dunwɔtwe. Na ne ɔsorokɔ ye anammɔn mmiensa a mmen a etuata ne ntweaso ntweaso no nso nyinaa ka bom ma eye adeɛ fua. **26** Ɔde sikakɔkɔ kataa ne soro, ne nkyen ne mmen a ewɔ afɔrebukya no ho no nyinaa. Na ɔde sikakɔkɔ ntotoano twaa afɔrebukya no ho nyinaa hyiaɛ. **27** Na ɔyee sikakɔkɔ nkawa mmienu de bobɔ afɔrebukya no afanu nkyen mu wɔ aseɛ ho a wɔde nnua a wɔde besoa no bewurawura mu. **28** Nnua a na wɔde soa no ye okuo nnua a wɔde sikakɔkɔ adura ho. **29** Ɔfaa nnuhwamyefoo mu abenfoo ekwan so yee srango kronkron a wɔde sra asɔfoɔ ne ɔhyee nnuhwam nso.

**38** Ɔhyee afɔrebukya no nso, okuo na wɔde yeeɛ. Wɔyii no ahinanan a ne fa biara susu anammɔn nson ne fa na ne ɔsorokɔ nso ye anammɔn enan ne fa. **2** Ne ntweaso enan no nyinaa na mmen tuatua ho a ne nyinaa ka bom ma eye adeɛ fua a wɔde kɔbere adura ho. **3** Wɔyee afɔrebukya no ho nneema te se nkukuo, sofi, atam, adinam ne nkyensee a wɔbnoa mu de kaa ho. **4** Afei, ɔde kɔbere nwonoo afɔrebukya no ho otwidadeɛ a ete se atena de sii adaka a ebɛdeda egya adaka no mfimfini. **5** Wɔde nkawa enan enan senseneɛ otwidadeɛ no fa biara a wɔde nnua a wɔde besoa no hyehyee mu. **6** Okuo nnua a wɔde kɔbere adura ho na wɔde yee nnua a wɔde besoa. **7** Wɔde nnua a wɔde soa no hyehyee nkawa no a ebobɔ afɔrebukya no nkyen no mu. Ntaabɔ na wɔde yeeɛ. Na emu da ekwan nso. **8** Wɔde kɔbere a wɔatwa afiri kɔbere ahwehwe a mmaa a wɔsom wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no ano no de kyeeɛ no na eyee adeɛ a wɔsi mu nneema ne ne ntaaseɛ no. **9** Afei, wɔyee adiho. Fasuo a ewɔ n'anafoɔ no, na ne tenten ye anammɔn ɔha aduonum a wɔde nnurahotam a wɔde asaawatam a eye fe na eyeeɛ. **10** Nnua aduonu a esisi kɔbere nnyinasoo aduonu mu na esoso mu. Dwete nkɔtɔkorɔ ne dwete ntweaa a efomfam dwete afadum no ho no nso soso nsenanimu no mu. **11** Na atifi ɔfasuo no tenten ye anammɔn ɔha ne aduonum a kɔbere nnua aduonu ne ne nnyinasoo a dwete nkɔtɔkorɔ ne mpomma ka ho. **12** Atɔɛ fam ɔfasuo no tetretɛ ye anammɔn aduɔson enum. Wɔde nnurahotam na eyee ɔfasuo no. Nnua edu, ne nnyinasoo ne dwete nkɔtɔkorɔ ne ntweaa na na ema saa ɔfasuo no gyina. **13** Apueɛ fam nso, na ne tre ye anammɔn aduɔson enum. **14** Na adiho ho ekwan no wɔ apueɛ fam a wɔde nkatanimu mmienu akata ho. Na nkatanimu a ewɔ nifa so

no tenten ye anammɔn aduonu mmienu ne fa. Na nnua mmiensa a esisi nnyinasodeɛ mmiensa mu na na ekura mu. **15** Na nkatanimu a ewɔ benkum so no nso tenten ye anammɔn aduonu mmienu ne fa a nnua mmiensa a esisi nnyinasodeɛ mmiensa mu kura mu. **16** Asaawatam a eye fe na wɔde nwonoo nnurahotam a wɔde twaa adiho ho no ho. **17** Na dua biara wɔ ne kɔbere nnyinasodeɛ, nanso eho nkɔtɔkorɔ ne mpomma no ye dwete; nnua no atifi nyinaa na wɔde dwete agu so na mpomma a wɔde besoso nnurahotam no mu no nso, na ne nyinaa ye dwete amapa. **18** Asaawatam a wɔde tuntum, bibire ne koogyan anwono mu fefeeɛ na wɔde yee nnurahotam kataa adiho ho ekwan no ano. Na ne tenten ye anammɔn aduasa na ne tetretɛ nso ye anammɔn nson ne fa te se nnurahotam a wɔde duraa adiho ho afasuo no ho no. **19** Nnua enan na na esen so, na nnua no nso gyina kɔbere nnyinasodeɛ enan a dwete nkɔtɔkorɔ ne mpomma ka ho nso. Nnua no so nyinaa ye dwete. **20** Nnadewa a wɔde sii Ahyiaɛ Ntomadan no ne adiho ho no nyinaa ye kɔbere. **21** Yei ne ekwan a wɔfaa so sii Ahyiaɛ Ntomadan a wɔde Apam Adaka no besi mu no sɛdeɛ ebyeɛ a Lewifoɔ no betumi aye wɔn asɔfodwuma. Ekwan a Mose kyereɛ wɔn se wɔmfa so nsi no ara so na wɔfaeɛ. Ɔsɔfoɔ Aaron ba Itamar na ɔhwɛɛ dwumadie no so. **22** Na Hur ba Uri ba Besaleel a ɔfiri Yuda abusuakuo mu no yee deɛ Awurade hyee Mose nyinaa. **23** Ne ɔboafoo ne Oholiab a ɔye Ahisamak a ɔfiri Dan abusua mu ba. Na ɔno nso ye odwumfoo a ɔtumi twa atwere gu nneema mu. Afei na ɔye adenwonofoo a ɔtumi de asaawatam tuntum, bibire ne koogyan di adwini gu ntoma mu. **24** Nnipa no de sikakɔkɔ kilogram apem baee. Wɔde ne nyinaa nso yee Ahyiaɛ Ntomadan no ho adwuma. **25** Dwete a asafu no mu nnipa no de baee ye kilogram mpem mmiensa ne ahanan. **26** Saa dwete yi firi etoo a wɔtwa maa mmarima a wɔadi mfee aduonu rekoro a wɔkan wɔn no. Wɔgye firii mmarima mpem ahansia ne mmiensa, ahanum ne aduonum ho. **27** Kronkronbea ho nnyinasoo ɔha ne mpunan a esoso ntwaɔmutam no mu no behia dwete kilogram mpem mmiensa ne ahanan. Enti nnyinasoo biara beye dwete kilogram aduasa enan. **28** Dwete kilogram aduonu a kaeɛ no nso, wɔde yee nnua no de bi duraa apampam, de bi yee mpomma no ne nkɔtɔkorɔ no. **29** Kɔbere mfrafraeɛ a wɔde baee no nso, na eye kilogram mpem mmienu ne ahanan. **30** Eno na wɔde yee adum no nnyinasoo wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no ekwan ano. Eno bi ara na wɔde yee kɔbere mfrafraeɛ afɔrebukya, kɔbere mfrafraeɛ otwidadeɛ, **31** afɔrebukya no so nneema, adum no nnyinasodeɛ a ekura nnurahotam a etwa adiho no ho hyia no ne nnadewa a wɔde si Ahyiaɛ Ntomadan no de yee adiho ho adwuma nyinaa.

**39** Nnipa no de ntoma tuntum, bibire ne koogyan a eye fe pam asɔfotadeɛ maa asɔfoɔ no a wɔde besom wɔ kronkronbea ho. Saa ntadetam no ara bi na wɔde pam Aaron ntadeɛ kronkron no sɛdeɛ Awurade ka kyereɛ Mose no. **2** Wɔde asaawatam bi a wɔanwono afiri asaawa a wɔafira mu na wɔpam asɔfotadeɛ nkataseɛ no. **3** Besaleel boroo sikakɔkɔ ma eyee trawa, enna otwitwaa

no nteawanteawa se ahoma na ode boboo ntoma tuntum, bibire ne koogyan no mu. Eye nsaanoadwuma a ete apo yie. **4** Wode nhoma a woapam sosoo nkatasee no mu firi asece besii mmati nhoma mmieniu no mu. **5** Enna wode abowomu no yee ntoma koroo no ara bi. Na eye nsaawatam a eye akokosradee, tuntum, bibire ne koogyan, sedee Awurade ka kyereee Mose no. **6** Apopobibiriebooo mmieniu a wotwa de fomfamm mmati nhoma mmieniu no a esoo asofotadee no nkatasee no mu no, wode sikakokoo twereee Israelfoo mmsuakuoo no nyinaa din guu so sedee wotweree nsateaa so kawa so no. **7** Saa aboodemmooyi sisi asofotadee no mmati so, na eye nkaeede de ma Awurade fa Israelfoo ho, na woyee ne nyinaa sedee Awurade ka kyereee Mose se wonye no no ara pe. **8** Adaaboo no, wopamm no te se asofotadee a wode nwera amapa yee, na wode sikakokoo ahoma ne asaawa tuntum, bibire ne koogyan anwene mu. **9** Eye ntomasini bi a wotwa no ahinanana na efa biara susu nsateakwaa nkron a woapam afam so ama aye se kotokuo **10** a aboodemmooyi a wode asesa so nsesasoo nsesasoo enan wo mu. Nsesasoo a edi ekan no ye bogyanambooo, akaratebooo ne ahahammonoboo. **11** Nsesasoo a eta so mmieniu no ye nsrammaboo, aboodemmooyi ne denkyemmooyi. **12** Dee eta so mmiensa no ye akutuhonoboo, mfrafraeebooo ne beredumboo **13** enna dee eta so enan no ye sikabereeboo, apopobibiriebooo ne ahwheweboo a emu biara wode sikakokoo atwa ho ahyia. **14** Woyee aboodemmooyi no te se nsanodee bi twereee Israel mmsuakuoo dumieniu no din guu so. **15** Sedee ebeye a wobetumi de adaaboo no asoo asofotadee no mu no, wode sikakokoo nkawa hyehyee asofotadee no mmati ntaresoo mmieniu no so. **16** Wosane yee sikakokoo nkawa mmieniu de hyehyee adaaboo no ntwetweaso soro. **17** Wode sikakokoo nhoma mmieniu no hyehyee sikakokoo nkawa a ewoo adaaboo no mu no. **18** Wobekykyere nhoma mmieniu no ti de abobo sikakokoo no a ebo asofotadee no abatiri so no mu. **19** Wode sikakokoo nkawa mmieniu nso hyehyee adaaboo no ntwea mmieniu no so a egu asofotadee no so pee. **20** Wode sikakokoo nkawa mmieniu sosoo asofotadee no mmati ntaresoo no mu ma ebenee abowomu a woanwono no fefee ne asofotadee no ahyiaee se. **21** Sedee ebeye na adaaboo no begyina pepepepe wo abowomu fefe no so enti, wode ntoma tuntum kyekyereee nkawa a esoso adaaboo no ne asofotadee no mu. Yeinom nyinaa, Awurade na ohyee Mose se wonye. **22** Asofotadee no fa kesee no ara dee, wode ntoma tuntum na enwonoe **23** na wotwaa mfimfini tokuro pempam bi faa so maa ano no yee den sedee wohye a erentete. **24** Na wode bibire ne atea a eberedum ne koogyan a woafira yee biribi te se atea aba de sensenee batakari no ase mmuano no ano. **25** Na wode sikakokoo yee nnonnomma na wode biribi te se atea aba no hyehyee ntam ne ntam wo batakari no ase mmuano no ano de twaa ho hyiaee. **26** Se Aaron hye asofotadee yi a wode sikakokoo nnomma ne atea aba agu ano a, na ekyere se orekosom Awurade sedee Awurade hyee Mose se onye no. **27** Wode asaawatam a eye fe pam asofotadee no bi maa Aaron ne ne mmammariima. **28** Wode ntoma a eye fe na epam adaaboo, abotire, ekye ne nhyeasetam ahodoo no. **29** Bio, wode ntoma a eye fe

na epam abowomu no na wode asaawa tuntum, bibire ne koogyan dii mu adwini sedee Awurade kyereee Mose se onye no. **30** Na afei, waboroo sikakokoo amapa ma eyee trawa se prete a wotweree so: Kronkron Ma Awurade. **31** Wode ntoma tuntum na asina abonimu no abo abotire no mu sedee Awurade kyereee no. **32** Yei nyinaa akyi, wowiee Ahyiaee Ntomadan no si sedee Awurade kyereee Mose se wonsi no no. **33** Afei, wode Ahyiaee Ntomadan no ne emu nneema nyinaa breee Mose: Nkyerewa, nnyinasoo, mmeamu nnua, mpunan ne nsisoo; **34** nwnennini nhoma a wohye no kokoo, abirekyie nhoma a wohye, nsenanotam, **35** adaka no a Mmaranssem Edu no wo mu ne nnua a wode soa Mpata Dwa no; **36** Epono no ne eho nneema ne Hyiadan mu Burodo; **37** Sika nkaneadia ne n'akanea, eho nneema ne ngo **38** Sikakokoo aforebukyia, srango, aduhwam ne Ahyiaee Ntomadan no nsenanotam; **39** Kobere aforebukyia, kobere otwidadee, nnua no ne eho nneema, dee wosi mu nneema ne ne ntaamu; **40** ntwahotam a wode twa adihoo ho ofasoo ho, ne eho nnua a esoso mu, nnyinasodee ne ntwahotam a ewoo adihoo epono ano, ntampahoma ne nnadewa ne biribiara a wode boaa Ahyiaee Ntomadan no sie. **41** Wode asofotadee a woapam no fefee a wohye ko kronkronbea ho no breee no ma ohweee. Afei, wode Aaron asofotadee kronkron no nso ne ne mmammariima dee a wohye de aye asofodwuma no bekyereee no. **42** Enti, Israelfoo no dii nsem a Awurade ka kyereee Mose se onka nkyere won no nyinaa so. **43** Na Mose hwee nnwuma no nyinaa hunuu se biribiara nto kyema wo ho no, ohyiraa won, efiri se, sedee Awurade kae no ara pe na woyee.

**40** Afei Awurade ka kyereee Mose se, **2** "Bosome a edi ekan no eda a edi ekan no na si Ahyiaee Ntomadan no. **3** Wosi wie a, fa Apam Adaka a Mmaranssem Edu no wo mu no si mu. Na fa ntawutam no tware Apam Adaka no anim ma ehnye kronkron mu kronkron ho. **4** Afei, fa epono no besi ho na fa eho nneema nyinaa gu so na fa kaneadia no bra na so kanea no. **5** Fa sikakokoo aforebukyia a wobehye aduhwam wo so no besi Apam Adaka no anim. Fa epono no nkatanimu sen Ahyiaee Ntomadan no ano. **6** "Fa ohyee afodee aforebukyia no si Ahyiaee Ntomadan no ekwan ano. **7** Fa atam no si Ahyiaee Ntomadan no ne aforebukyia no ntam na hye no nsuo ma. **8** Afei, siesie adihoo bi twa Ahyiaee Ntomadan no ho hyia na fa nsemanimu no sen ne kwan no ano. **9** "Fa srango no na pete gu Ahyiaee Ntomadan no so baabiara ne biribiara a ewoo mu ne nneema a ewoo ho nyinaa ne nkonwaa so, na fa te ho. **10** Ohyee afodee aforebukyia no ne eho nneema nyinaa nso, pete osra ngo no bi gu so na te ho na ehnye kronkron. **11** Afei, fa ngo no bi sra atam no ne ne ntaamu no so fa te ho. **12** "Afei, fa Aaron ne ne mmammariima no bra Ahyiaee Ntomadan no ekwan ano na fa nsuo hohoro won ho **13** na fa atadee kronkron no hye Aaron, na sra no ngo na ne ho nte na ommeye me osfooo. **14** Afei, fa ne mmammariima no bra na fa won ntadee hyehyee won **15** na pete ngo gu won so sedee woyee won agya no, sedee wobesom me se asfooo. Won ngosra no betena ho daa firi awo ntoatoasoo so akosi awo ntoatoasoo so. Na daa won

asefoo beye asofoo.” **16** Enti, Mose ko kayerede sedee Awurade akyerede no no. **17** Afe a eto so mmienu no mu bosome a edi ekan no eda a edi ekan no, wokekaa Ahyiaae Ntomadan no sisii animu. **18** Mose sii Ahyiaae Ntomadan no; ode nsisisoo no sisii won afa, de nnyinasoo no hyehyee mu de mmeamu nnua beabeaa mu de mpunan sisii won afa. **19** Afei, ode nkurusoo no kuruu mponnwa no so de ne ngugusoo guguu so sane de ngugusoo a edi akyire kuruu so sedee Awurade se onye no. **20** Ode aboo a wotwere Mmaranssem Edu no wo so no guu Apam Adaka no mu de nnua a wodebesoa no sosoo mu. Ode ne nkatasoo a wode sikakokoo aye a eye mpata nkatasoo no kataa so. **21** Afei, ode Apam Adaka no besii Ahyiaae Ntomadan no mu de ntamutam no twaa mu, sedee Awurade hyee no. **22** Afei, ode epono no sii Ahyiaae Ntomadan no atifi fam wo ntamutam no akyi, **23** de Okyerede Burodo no too so wo Awurade anim sedee Awurade hyee no. **24** Ode kaneadua no sii epono no nkyen wo Ahyiaae Ntomadan no anafo fam. **25** Afei, osoo kanea no wo Awurade anim sedee Awurade kyere no no perepere, **26** enna ode sikakokoo aforebukyia sii ntamutam no ho pee wo Ahyiaae Ntomadan no mu. **27** Afei, wode ohwam hyee nnuhwam sedee Awurade hyee no. **28** Ode Ahyiaae Ntomadan no ano nsenanotam senee ano. **29** Ode aforebukyia a wobo ohyee afodee wo so no si ben Ahyiaae Ntomadan ekwan no ano, enna oboo so ohyee afodee ne aduane afodee sedee Awurade hyee no. **30** Yei akyi, ode atam a wosi mu nneema no sii Ahyiaae Ntomadan no ne aforebukyia no ntam na wohyee no nsuo ma sedee asofoo no benya bi ahohoro won ho. **31** Mose ne Aaron ne Aaron mmammarmima hohoroo won nsa ho ne won nan ase wo ho. **32** Ebere biara a wobefa aforebukyia no ho ako Ahyiaae Ntomadan no mu no, wogyina hohoroo won ho sedee Awurade kyere Mose no. **33** Osii biribi twaa Ahyiaae Ntomadan no ne aforebukyia no ho hyiaae na wode nsenanotam senee ano. Enti Mose yee yei de wiee n’adwumaye. **34** Omununkum no bekataa Ahyiaae Ntomadan no so maa Awurade animuonyam hyee no ma. **35** Esiane se na omununkum no asi wo ho no enti, Mose antumi anko mu na Awurade animuonyam hyee Ahyiaae Ntomadan no ma. **36** Ebere biara a omununkum no bepagyia ne ho atu atene no, na Israelfoo no nso di akyire. **37** Na se egyina a, na won nso agyina kosi se ebetu atene bio. **38** Awiabere mu dee, Awurade omununkum no gyina Ahyiaae Ntomadan no so na se eduru anadwo a, na ogya aso wo omununkum no mu sedee Israelfoo no nyinaa behunu. Yei toaa so saa ara wo won akwantuo no nyinaa mu.

# 3 Mose

**1** Afei, Awurade kasa firii Ahyiaae Ntomadan no mu kyereε Mose se, **2** “Kyere Israelfoo no se, ‘se morebo Awurade afodee a, momfa mo anantwie ne mo nnwan no bi na momma saa afodee no. **3** “Se mo aforebodee a mode rebεbo ohyee afodee no ye nantwie a ofiri mo nantwibuo mu a, momfa nantwie a onnii dem na momma saa afodee no se de ebeso Awurade ani. Fa aboa no ko Ahyiaae Ntomadan no epono ano na eho na asofoo no begye w’ayeyedeε a wode rebre Awurade no. **4** Eε se onipa a ode aboa no reba no de ne nsa gu aboa no tiri so se mpatadee ma aforebani no. Onyankopon bere aboa no wu sene se aforebani a ode saa aboa no beba no bewu se ne bone so akatua. **5** Aforebani no bekum aboa no wo ho wo Awurade anim. Na Aaron mmammarima asofoo no aso aboa no mogya de akyerε Awurade. Na wode mogya no apete aforebukyia a esi Ahyiaae Ntomadan no kwan no ano no ne eho nyinaa. **6** Afei, asofoo no bere aboa no ho nhoma na wabobo. **7** Na asofoo Aaron mmammarima no beso ogya wo aforebukyia no so. **8** Na wode aboa no afaafa bi ne ne ti ne ne sradeε agu nnyensin no so. **9** Wonhohoro n’ayamdee ne ne nan ho na asofoo no nhye no wo aforebukyia no so na aye ohyee afodee a εso Awurade ani. **10** “Se aboa a wode no rebε ohyee afodee no ye odwan anaa abirekyie a, εse se oye onini a ne ho nni dem biara. **11** Onipa a ode no baεe no bekum no Awurade anim wo aforebukyia no atifi na Aaron mmammarima asofoo no apete mogya no agu aforebukyia no so ne eho nyinaa. **12** Obehyehye enam no na asofoo no de n’asinasini no ne botire no ne ne sradeε no agu nnyensin a εgu aforebukyia no so no so. **13** Wode nsuo behohoro n’ayamdee ne ne nan no ho ansa na asofoo no ahye no aforebukyia no so de ama Awurade; efiri se, ohyee afodee so Awurade ani. **14** “Se obi pe se ode anomaa bo ohyee afodee a, omfa nturukuku anaa mmorɔnoma mma. **15** Osofoo no befa anomaa no de no ako aforebukyia no so na wate ne ti ahye no, na ne mogya no, obesone agu aforebukyia no nkyen. **16** Afei, asofoo no beyi ne mene ase, atutu ne ntakra no na wato agu nsɔ no mu wo aforebukyia no apueε fam. **17** Afei, obetwe n’atabu mu ama emu ntini no atete asensen ho. Na asofoo no ahye no wo aforebukyia no so na Awurade de anigyee begye saa aforebo yi.

**2** “Obiara a ope se obo aduane afodee de ma Awurade no, εse se ode asikyiresiam a eye fe a wahwie ngo agu so de aduhwam afra na εbo. **2** Eε se osa ne nsabuo ma de si aduane no nyinaa anan de ma asofoo no mu baako hye se aforebodee, na ebeye Awurade aniso. **3** Eε se wode asikyiresiam no nkaεε ma Aaron ne ne mmammarima se won aduane; nanso wofa ne nyinaa se afodee kronkron a wabobo ama Awurade. **4** “Se wode burodo a woato no fononoo mu bre Awurade se aforebodee a, εse se wode asikyiresiam a woayam no muhumuhu a wode ngo afra ato a mmoreka nni mu na εbo saa afodee no. Motumi de burodo ntrawa deεde a mmoreka nni mu na mode ngo

afa so nso bo afodee ma eye yie. **5** Se aforebodee no ye aduane a woato no dadeε so a, asikyiresiam muhumuhu a mmoreka mfra mu na mode ngo afra na momfa mmɔ saa afodee no. **6** Mommubu mu asinasini na monhwie ngo ngu so na enye se atoko afodee ara pe. **7** Se monoa mo afodee no wo kyenseε mu a, eno nso, momfa asikyiresiam muhumuhu a mode ngo afra na emmo saa afodee no. **8** Se moye aduane bi, se motooε, se mokyeeε anaase mohoeε no, εse se mode saa aforebodee no koma asofoo na ono nso de ko aforebukyia no anim de koma Awurade. **9** Aforebodee no mu kakra bi na εse se asofoo no hye, nanso Awurade ani beso ade mu no nyinaa. **10** Dee ebeka no ye asofoo no dea, nanso wofa no se ne nyinaa ye ohyee afodee kronkron a wabobo de ama Awurade. **11** “Aforebo a mode asikyiresiam na εbo no, mommfa mmoreka mfra mu, efiri se, εnse se ohyee afodee biara a mobebo ama Awurade no, mode mmoreka anaa ewoo fra mu. **12** Mode bere Awurade se aduane kan aforebodee, nanso εnse se wohye wo aforebukyia no so se afodee a εso Awurade ani. **13** Momfa nkyene mfra aforebodee biara, efiri se, nkyene ye nkaedeε wo Onyankopon apam no mu. **14** “Se mode mo mfudeε a edi ekan mu aba kane rebεbo afodee a, emu aburoo no monhwane ho na monkye na momfa mma Awurade. **15** Momfa ngo ne aduhwam nye ho, efiri se, eye atoko afodee. **16** Na asofoo no behye aburoo no bi a wode ngo ne aduhwam afra no se nkaedeε wo Awurade anim.

**3** “Se obiara pe se obo asomdwoeε afodee ma Awurade a, otumi de nantwinini anaa nantwibereε bo, nanso εse se aboa no ye dee ne ho nni dem biara. **2** Onipa a ode aboa no aba no de ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wo Ahyiaae Ntomadan no ano. Na Aaron mmammarima no apete aboa no mogya agu aforebukyia no ho, **3** na wahye aboa no ayamdee ne eho sradeε nyinaa **4** ne ne sawa mmienu no ne ne sisia ne ne sawa kotokuo wo Awurade anim. **5** Na ebeso Awurade ani yie. **6** “Se abirekyie anaa odwan na mode bere asomdwoeε afodee ama Awurade a, εnse se edem biara ba ne ho na εse se oye onini anaa obereε. **7** Se mode odwan ba se mo akyedeε a, **8** momfa mo nsa ngu n’apampam na monkum no wo Ahyiaae Ntomadan no kwan ano. Afei, Aaron mmammarima no bepete mogya no agu aforebukyia no ho nyinaa. **9** Saa asomdwoeε aforebodeε yi, fa bi na womfa mma Awurade se ohyee aforebodee a ne dua ne mu nneεma ne eho sradeε, sradeε a ewo ne yam adeε nyinaa ho, **10** ne sawa mmienu ne eho sradeε a eben ne sisia ne ne berebo a wobeyi eno ne ne sawa no ka ho. **11** Osofoo no behye no wo aforebukyia no so se aduane a eye ohyee afodee ama Awurade. **12** “Se obi de abirekyie bre Awurade se n’aforebodee a, **13** fa wo nsa gu aboa no apampam naku no wo Ahyiaae Ntomadan no kwan ano. Aaron mmammarima de aboa no mogya bepete aforebukyia no ho nyinaa. **14** Eε se wohye saa aforebodeε yi fa bi ma Awurade. Saa aforebodeε fa no ye aboa no yam sradeε, **15** ne sawa mmienu ne eho sradeε a eben n’asene mu ne ne berebo a wobeyi aka ne sawa no ho. **16** Osofoo no behye wo aforebukyia no so se ohyee afodee. Awurade ani beso saa ohyee afodee no. Kae se

sradee no nyinaa ye Awurade dea. 17 “Yei ne mmara a monni so daa nyinaa wo asase yi so baabiara. Monni sradee anaa mogya.”

**4** Afei Awurade hyee mmara foforo maa Mose se: 2 “Ka kyere Israelfoo se, ‘saa mmara yi na ewo ho ma obiara a wanhye da na obebu Awurade mmara no bi so. 3 “Se osfofo bi anhye da na ofom mmara bi na enam so de afobuo ba nnipa no so a, ese se ode nantwinini ba a onni dem bo bone ho afodee de ma Awurade. 4 E se se ode aboa no ba Ahiaae Ntomadan no epono ano na ode ne nsa gu n’apampam na okum no wo ho wo Awurade anim. 5 Osfofo no de aboa no mogya beko Ahiaae Ntomadan no mu. 6 Ode ne nsateaa baako bebo mogya no mu apete no mprensen wo Awurade anim wo ntoma a esen kronkron mu kronkron no anim. 7 Afei, osfofo no de mogya no bi begu aduhwam no toa a esi aforebukyia no so no wo Awurade anim wo Ahiaae Ntomadan no mu; mogya no a ebeka no, wobehwie agu aforebukyia no ase de abo ohyee afodee wo Ahiaae Ntomadan no kwan ano. 8 Afei obetete sradee a ewo ne nsono no ho nyinaa, 9 ne sawa mmieniu no ne sisia sradee ne ne berebo kotokuo, 10 na wahye no wo ohyee aforebukyia no so te se nantwinini anaa nantwiberee a wode no bo asomdwoee afodee no pe. 11 Nanso nantwie ba no ho nneema a ebeka a eye ne nhoma, ne nam, ne ti, ne nan, n’ayamdee, ne ne nsono no dee, 12 womfa nko afahyebea bi a eho te wo akryi baabi a wode nsō firi aforebukyia no so ko ho kōhye no nnyensin so no. 13 “Se Israelfoo nyinaa ye bone a etia Awurade, na se enye boapa ye a, nnipa no nyinaa bedi ho fo. 14 Na se wōhunu wōn bone a, wode nantwie ba beba abebo bone ho afodee wo Ahiaae Ntomadan no mu. 15 Se worebo saa afodee no a, oman no mu mpanimfoo de wōn nsa begu aboa no apampam na wōakum no wo Awurade anim. 16 Na osfofo no de ne mogya aba Ahiaae Ntomadan no mu, 17 na ode ne nsateaa baako abo mogya no mu apete no mprensen wo Awurade ne ntoma a etwa edan no mu no anim. 18 Ode mogya begu mmen a etuata aforebukyia no ho no so wo Ahiaae Ntomadan no mu wo Awurade anim. Afei obehwie mogya a aka wo ohyee afodee no aforebukyia no ase no agu wo Ahiaae Ntomadan no kwan ano. 19 Sradee a ewo aboa no mu nyinaa, ese se woyi na wōhye no wo aforebukyia no so. 20 Obefa ekwan a wofa so bo bone ho afodee no so peperepe. Yei bema osfofo no abeye mpatadee ama oman no na wode obiara bone bekye no. 21 Afei asofo no betwe nantwinini ba no de no ako beaee foforo bi so akohye no wo ho te se dee orebo obaakofoo bone ho afodee no. Nanso yei dee, eye oman mu no nyinaa aforebodee. 22 “Se mpanimfoo no bi ye bone a onnim se wafom Awurade Onyankorɔn mmara no baako 23 na woma no te ne ho ase a, ese se ode ɔpapo a ne ho nni dem ba se n’aforebodee. 24 Ode ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wo beaee a wōkum ohyee afodee mmoa no de ama Awurade no. Yei ye ne bone ho aforebodee. 25 Afei, osfofo no de ne nsateaa baako bebo aforebodee mogya no mu na ode afore aforebukyia a wōbo ohyee afodee wo so no mmen no ho; na afei wōahwie mogya no nkaee agu aforebukyia no ase.

26 Wobehye sradee no nyinaa wo aforebukyia no so te se dee wōhye asomdwoee afodee sradee no ara pe; ekryere se, osfofo no nam saa aforebo yi so bepata ama ɔpanin ko no wo ne bone no ho na wode ne bone no bekye no. 27 “Se ɔpapahwekwaa bi ye bone a onnim se wafom a, odi ho fo. 28 Nanso onya te ne ho ase ara pe a, ese se ode abirekyiberee a ne ho nni dem ba ma wode pata ne bone no. 29 Ode no beba beaee a wode mmoa a wode wōn ba ma wōkum wōn de wōn bo ohyee afodee ho no, na ode ne nsa ato bone ho aforebodee no apampam na wakum no. 30 Na osfofo no de mogya no bi afore ne nsateaa baako ho na ode afore ohyee aforebukyia mmen no ho. Afei, osfofo no behwie mogya no nkaee no agu aforebukyia no ase. 31 Wobeyi sradee no nyinaa afiri mu te se dee wofa bo asomdwoee afodee no ara. Na osfofo no behye no wo aforebukyia no so. Na Awurade ani beso. Ekryere se, osfofo no nam saa aforebo yi so bepata ama saa onipa no na wode ne bone bekye no. 32 “Na se ɔpe se ode odwammaa bebo ne bone ho afodee nso a, ese se oye oberee a edem biara nni ne ho. 33 Ode no beba beaee a wode mmoa a wode wōn ba ma wōkum wōn de wōn bo ohyee afodee ho no, na ode ne nsa ato bone no aforebodee no apampam na wakum no se bone ho aforebodee. 34 Na osfofo no de mogya no bi afore ne nsateaa baako ho na ode afore ohyee aforebukyia mmen no ho. Na wahwie mogya no nkaee no agu aforebukyia no ase. 35 Wobeyi sradee no sɛdee wōye asomdwoee odwammaa sradee no. Osfofo no behye sradee no wo aforebukyia no so te se afodee ahodoɔ a wode ogya bo ma Awurade no ara pe. Osfofo no nam saa aforebo yi so bepata ama onipa ko no, na wode ne bone bekye no.

**5** “Obiara a onka bone bi a onim ho biribi ho hwee no di ho fo. 2 “Obiara a ode ne nsa ka adee bi a amannee kwan so, eho nte, te se aboa bi a ne ho ntee no funu, se oye wiram aboa, se oye afieboa anaa aboa a owea fam no, mpo se wōnnim se wōn ho agu fi a, wōbɛfa no se wōn ho nte na wodi fo. 3 Se obi anhye da na ode ne nsa ka biribi a efiri onipa mu a eho nte na ote ne ho ase se waye saa adee no a, odi ho fo. 4 Se obi ka ntam a, se ntam no ye anaa eye ntanhunu no, se ohunu se eye ntanhunu a, odi ho fo. 5 Se obi di yeinom bi ho fo a, ese se oka ne bone no mu nokore 6 na ode odwanberɛe anaa abirekyiberee bo afodee ma Awurade. Osfofo na obɛbo onipa ko no bone no ho afodee ama no. Osfofo no nam saa aforebo yi so bepata ama no. 7 “Se oye ohiani a ɔrennya odwammaa mfa mma Awurade a, omfa nturukuku mmieniu anaa mmorɔnoma mma mmieniu mmra se ne bone ho aforebodee. Nnomaa no mu baako beye ne bone no aforebodee na obaako aye ne hyee aforebodee. 8 Ode bema osfofo no na ode anomaa a odi ekan no abo bone afodee no. Obekyinsa aboa no kon nanso ɔrente ne ti mfiri so, 9 na wapete ne mogya no bi agu aforebukyia no ho. Mogya no nkaee no, obehwie agu aforebukyia no ase. Yei ne aforebo kwan a epepa bone. 10 Ode anomaa a ɔto so mmieniu no bebo ohyee afodee sɛdee obɔo afodee a edi ekan no ara pe. Osfofo no nam saa aforebo yi so bepata ama dee waye bone no, na enam so ma wode ne bone akye no. 11 “Se oye ohiani buruburo a

orentumi mfa nturukuku anaa mmorɔnoma mma mmebo ne bɔne ho afɔdee a, ɔde asikyiresiam papa lita mmieniu ne fa beba se ne bɔne ho afɔrebɔdee. Ense se ɔde ɔsra ngo fra. Ense se ɔde aduhwam nso gu so, efiri se, eye bɔne afɔdee. 12 Ɔde bema ɔsɔfoɔ no. Na ɔsɔfoɔ no asa ne nsabuo ma de asi ne nyinaa anan na wahye no afɔrebukyia no so ama Awurade se afɔrebɔdee biara. Yei beye ne bɔne ho afɔrebɔ. 13 Se eba saa a, ɔsɔfoɔ no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama onipa no na wɔde ne bɔne no bekye no. Asikyiresiam a aka no, wɔde bema ɔsɔfoɔ no te se afudee afɔrebɔdee no ara pe.” 14 Awurade hyee mmara maa Mose se, 15 “Se obi anhye da na ɔgu ade kronkron ho fi a, ɔde odwennini a ne ho nni dem a ɔfata se mpatadee wɔ ne fɔ no ho beba abebo Awurade afɔdee. 16 Ade kronkron a onipa no guu ho fi no nso, ɔde forɔɔ besi anan na watua dekodee no boɔ ɔha mu nkyemu aduonu aka ho se asotwe. Ɔde ne nyinaa bema ɔsɔfoɔ no ade odwennini no abo bɔne afɔdee no na wɔde ne bɔne akye no. 17 “Se obi anhye da na ɔbu Awurade mmara no bi so a, ɔdi fɔ enti ese se ɔtua afɔbudee a Mose behye no. 18 Eɛ se ɔde odwennini anaa ɔpapo a ɔnni dem bre ɔsɔfoɔ se ne bɔne no ho afɔrebɔdee. Na ɔsɔfoɔ no de aye mpatadee ama no sedee bɔne biara a ɔyee a wanhye da no, na wɔde ne bɔne bekye no. 19 Eɛ se wɔbo saa afɔdee no se afɔdie afɔrebɔ, efiri se, ɔdi fɔ pefee wɔ Awurade anim.”

**6** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Se obi ye bɔne tia me, se ebia, ɔmpɛ se ɔsane de biribi a wɔde ama no asie koto baabi a eɔa anaase ɔbo korɔno, anaa osisi ne yɔnko, 3 anaa ɔtu ahunu na ɔka ntam sane wɔ ho se dekodee no nni ne nkyen a, 4 se obi ye bɔne na ɔdi ho fɔ a, ɔbesane de ne korɔnodee no anaa ne tintinnyedee anaa dee wɔde maa no siee anaa agyapadee a wɔde ahye ne nsa, anaa adee a ayera no aba. 5 Biribiara a waka ho ntanhunu no nso, ɔbesane de ne nyinaa aba na ɔde ho mfentom ɔha mu nkyemu aduonu aka ho abre onipa ko a ne dea no, eɔa a rebɔ afɔdie ho afɔdee no. 6 N’afɔdie ho afɔrebɔdee no beye odwennini a ɔnni dem. Eɛ se ɔdi eboɔ biara a wɔbebo no no. Ɔde no bema ɔsɔfoɔ 7 na ɔsɔfoɔ no de no aye mpatadee ama no wɔ Awurade anim na wɔde ne bɔne akye no.” 8 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, 9 “Fa saa mmara a efa ɔhyee afɔdee ho yi ma Aaron ne ne mmammarima. ‘Wɔbegya ɔhyee afɔrebɔdee no wɔ ogya no so anadwo mu no nyinaa a afɔrebukyia ogya no gu so rehye. 10 Adeɛ kye a, ɔsɔfoɔ no behye n’asɔfotadee nahanaha wɔ aseɛ na wahye atadetam korɔ no ara bi ngugusoɔ na wakɔpra ɔhyee afɔdee nsɔ no de agu afɔrebukyia no nkyen. 11 Afei, ɔbesesa ne ntadee no na wasoa nsɔ no afiri beaɛ ho de akɔgu beaɛ forɔɔ a wɔate ho no. 12 Saa eberɛ yi nyinaa ese se ogya a ewɔ afɔrebukyia no so no dere. Ense se eɔum. Anɔpa biara ɔsɔfoɔ no de ogya forɔɔ behye mu na ɔde eɔa biara ɔhyee afɔdee agu so, na wahye sraɛe a wɔde bo eɔa biara asomdwoee afɔdee no. 13 Eɛ se eberɛ biara ogya no ko so dere. Ense se eɔum. 14 “Atokoo afɔdee ho mmara nso nie: Aaron mmammarima begyina afɔrebukyia no anim na wɔde atokoo afɔrebɔ no ama Awurade. 15 Ɔsɔfoɔ no besa asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu no ne nsabuo ma

na ɔde ngo ne aduhwam afra ahye no wɔ afɔrebukyia no so se ananmusidee ama Awurade; na Awurade ani besɔ. 16 Ɔsa ne nsabuo ma wie a, dee ebeka no ye Aaron ne ne mmammarima dea a wɔbedie. Wɔbedi a wɔremfa mmɔreka mfra wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no adiho ho. 17 Si so dua se, se wɔto a, wɔmmfa mmɔreka mfra mu. Mede saa ɔhyee afɔdee a wɔbo maa me no bi ama asɔfoɔ no. Esiane se ne nyinaa ye bɔne ne afɔdie ho afɔrebɔ enti, eye kronkron. 18 Aaron asefoɔ mmarima ne asefoɔ na wɔnni mfiri awoo ntoatoasoɔ no nkɔsi awoo ntoatoasoɔ so. Nanso asefoɔ no nko ara na wɔnni afɔrebɔdee a wɔabo no ogya so ama Awurade no.” 19 Awurade ka kyereɛ Mose se, 20 “Eɔa a wɔbesra Aaron ne ne mmammarima ngo no, ese se wɔde asikyiresiam lita mmieniu ne fa bre Awurade. Wɔde fa beba anɔpa na wɔde fa aba anwummere. 21 Wɔde ngo befra ato wɔ dadee apaawa so. Eɛ se wɔto no yie na wɔde bre Awurade se n’afɔrebɔdee a eso n’ani yie. 22 Ɔsɔfoɔ a ɔfiri Aaron mmammarima mu a wɔrehye no ɔsɔfoɔ ma wasi n’agya anan no de bema Awurade sedee wɔahye ho mmara afeboɔ se wɔnhye ne nyinaa no. 23 Ɔsɔfoɔ biara atokoo afɔdee a abebo no, ese se wɔhye ne nyinaa. Ense se wɔdi.” 24 Afei Awurade ka kyereɛ Mose se, 25 “Ka kyereɛ Aaron ne ne mmammarima se bɔne afɔrebɔ ho mmara nie: Saa afɔrebɔdee yi ho ye kronkron yie enti ese se wɔkum no Awurade anim wɔ beaɛ a wɔkum ɔhyee afɔrebɔdee wɔ ho no. 26 Eɛ se ɔsɔfoɔ a ɔye afɔrebɔ no ho adwuma no wɔ afɔrebɔdee no wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no adiho ho. 27 Wɔn a wɔate wɔn ho a wɔye asefoɔ nko ara na wɔwo ho kwan se wɔde wɔn nsa ka enam no bi; na se eba se aboa no mogya bi pete wɔn ntadee mu a, ese se wɔsi ntadee no wɔ beaɛ a wɔate ho ho. 28 Kukuo a wɔnoaa enam no wɔ mu no, ese se wɔbo no; na se eye kobere nso a, ese se wɔtwi mu, na wɔde nsuo hohoro mu nyinaa yie. 29 Ɔbarima biara a ɔfra asefoɔ no mu no bedi afɔrebɔdee no bi—wɔn nko ara—efiri se, eye kronkron yie. 30 Se wɔde bɔne ho afɔrebɔdee no mogya no bi ko Ahyiaɛ Ntomadan mu ho de kɔye mpatadee wɔ kronkronbea ho a, ɔsɔfoɔ biara renwe bi. Eɛ se wɔde ogya hye aboa no nyinaa wɔ Awurade anim.

**7** “Amannee a efa bɔne afɔrebɔ a eye kronkron no nie: 2 Wɔbekum aboa a wɔde no rebɔ afɔdee no wɔ beaɛ a wɔkumm aboa a wɔde no bo ɔhyee afɔdee no na wɔde ne mogya no apete afɔrebukyia no ho ahyia. 3 Ɔsɔfoɔ no de aboa no mu sraɛe nyinaa, ne dua, 4 ne sawa mmieniu ne ne sisia sraɛe ne ne bereboɔ kotokuo no nyinaa begu nkyen de abo saa afɔdee no. 5 Asɔfoɔ no behye no afɔrebukyia no so se efɔdie ho afɔdee de ama Awurade. 6 Mmarima a wɔfra asefoɔ no mu nko ara na wɔbewe enam no bi. Wɔnwe no beaɛ a eho ye kronkron, efiri se, eye afɔrebɔdee a eho te yie. 7 “Amannee korɔ no ara na wɔbefa so abo bɔne afɔdee ne efɔdie afɔdee no. Ɔsɔfoɔ a ɔdi mmaratodee no ho dwuma no na ese se owe enam no. 8 Se afɔrebɔ no ye ɔhyee afɔrebɔ a, wɔde aboa no ho nhoma no bema ɔsɔfoɔ a ɔbedi dwuma no. 9 Se asefoɔ a wɔbo atokoo ho afɔdee ma Awurade no wie saa afɔrebɔ no a, wɔde atokoo no nkaeɛ bema wɔn. Se afɔrebɔdee no, wɔto o, wɔkye o, wɔnoa o, amannee korɔ no ara ase na ehye.

10 Atokoo afõrebo biara a aka no, se wõde ngo fra anaa wõmfã ngo amfra a, eyẽ Aaron mmammarima nyinaa dea. 11 “Amannee a efa asomdwoee afõdee sononko a wõbo ma Awurade no nie: 12 “Se eyẽ asomdwoee afõdee a, wõmfã burodo a mmõreka nni mu a wõde ngo afra nka ho. Saa ara na wõmfã burodo ntrawa bi a wõde ngo agu so ne asikyiresiam mfrafrae a wõde afra ngo nka saa afõrebõde no ho. 13 Wõmfã burodo a wõde mmõreka afra nka saa aseda asomdwoee afõdee yi ho. 14 Wõde saa afõrebõde yi bi begyina afõrebukyia no anim na wõahim no afõrebukyia no anim akõ fa aba fa de akyere se, wõde ama Awurade. Afei, wõbedane afõrebõde no ama õsõfo a õpete aboa a wõde no bebõ afõdee no mogya a õboa dwumadie no. 15 Se wõde aboa no bõ Awurade afõdee de ma no se asomdwoee afõrebõ de kyere se eyẽ anisõ ne asedadee a, wõbewe ne nam eða no ara. Ense se ebi ka na adee kye a wõawe. 16 “Na se obi de afõrebõde bi ba a enye asomdwoee afõde na mmom, se eyẽ bõhye anaa efiri n’akoma mu na õde rebre Awurade dee a, dee ebeka biara wõ afõrebõ no akyi no, se adee kye so a, wõtumi we. 17 Biribiara a ebeka a ebedi nnansa no dee, wonhye no. 18 Se obi we dee adi nnansa no bi a, Awurade rennye afõrebõde no; na erenni mu se afõrebõde, na onipa a õde baee se wõmfã mmo saa afõdee no rennya ho mfasõ biara. Õsõfo a õbewe no nso bedi ho fo, efiri se, eyẽ akyiwade ma Awurade; na onipa a õbewe saa enam no, ese se õyi ne ho ano wõ saa bõne no ho. 19 “Enam biara a eka biribi a wõntee ho no, wõnnwe; wonhye no. Enam biara a aka dee, obiara a ne ho te wõ ho kwan se õwe. 20 Õsõfo biara a ne ho nte na õbedi asomdwoee afõdee no bi no, wõbetwa no asuo, efiri se, wagu ade kronkon ho fi. 21 Obiara a õde ne nsa beka biribi a eho nte no, se eyẽ onipa anaa aboa na õguu ho fi na õbedii asomdwoee afõrebõde no bi no, wõbetwa no asuo, efiri se, wagu ade kronkon ho fi.” 22 Afei, Awurade ka kyere Mose se, 23 “Ka kyere Israelfõ no se wõnni sradee, se efiri anantwie, nnwan anaa mmirekyie mu. 24 Se yadee bi bõ aboa bi na õwu anaase mmoa bõne bi taataa aboa forõ bõ so kum no a, wõnni ne sradee na mmom, wõmfã nye ade forõ. 25 Obiara a õbedi sradee a efiri afõrebõde a wõbo no ogya so de ma Awurade no, wõbetwa no asuo. 26 Monni mogya—se eyẽ nnomaa anaa ntõteboa. 27 Obiara a õbeyẽ saa no, wõbetwa no asuo.” 28 Awurade ka kyere Mose se, 29 “Ka kyere Israelfõ se, obiara a õpe se õbo Awurade asomdwoee afõdee no, õno ara mfa nkura ne nsam mfa mmra. 30 Õmfã afõrebõde a eyẽ sradee ne ne yan a wõbehim no afõrebukyia no anim de ama Awurade no mmra. 31 Afei, õsõfo no behye sradee no wõ afõrebukyia no so na ne yan no dee, Aaron ne ne mmammarima befa, 32 na õsõfo a õredi dwuma no afa ne sre nifa no. 33 Na Aaron mmammarima no mu dee õde mogya ne sradee a efiri afõrebõde no mu bebã afõrebukyia no so na õbefã sre nifa no. 34 Mahye se wõmfã ne yan no ne ne sre no mma se akyedee a efiri Israelfõ nkyen a wõde rebre Aaron mmammarima. Ebere biara, wõmfã saa afõrebõde no kyefa yi no mma Aaron ne ne mmammarima.” 35 Wõn akatua ne no: Õhyee afõrebõ no, wõde beto nkyen na wõde ama wõn a wõayi wõn se

Awurade asõfo a eyẽ Aaron ne ne mmammarima. 36 Efiri se, eða a Awurade sraa wõn ngo no, õhyee se Israelfõ mfa saa kyefa no mma wõn; eyẽ wõn kyefa daa daa firi awõ ntoatoasõ so kõi awõ ntoatoasõ so. 37 Yeinom ne amannee a efa õhyee afõrebõ, atokoo afõrebõ, bõne afõrebõ, efõdie afõrebõ, ahotee afõrebõ ne asomdwoee afõrebõ ho. 38 Awurade de saa mmara yi maa Mose wõ Sinai Bepõ so se õno nso mfa mma Israelfõ no sedefe ebeyẽ a, wõbehunu ekwan a ese se wõfa so bõ wõn afõdee ahodõ no de ma Onyankopon wõ Sinai esere so ho.

**8** Awurade ka kyere Mose se, 2 “Afei fa Aaron ne ne mmammarima bra Ahyiaẽ Ntomadan no kwan no ano. Wõmfã wõn ntadee, õsra ngo, nantwie ba a wõde no bebõ bõne afõdee, nnwennini mmieniu ne burodo a mmõreka nni mu nkentemma mmieniu 3 na fre Israelfõ no nyinaa na wõmmra hõ bi.” 4 Enti nnipa no nyinaa hyiaẽ wõ Ahyiaẽ Ntomadan no kwan ano. 5 Mose ka kyere wõn se, “Adee a merebeyẽ yi, Awurade na wahye me se menyẽ.” 6 Afei, ofaa Aaron ne ne mmammarima de nsuo hohoro wõn ho, 7 de Aaron atadee sononko a ne mmeamu ka ho de ne batakari a asõfõtaade a wõde tam a eyẽ fe aye n’abõwomu hyee no. 8 Afei, Mose de adaabõ fam Aaron bo de Urim ne Tumim no hyee mu. 9 Õbõ Aaron abõtire a ewõ sika abõnimu kronkon sedefe Awurade hyee no se õnye no ara pe. 10 Afei, Mose faa õsra ngo no de bi petee Ahyiaẽ Ntomadan no ankasa ne biribiara a ewõ mu ho de tee ne nyinaa ho. 11 Õduruu afõrebukyia no so no, õpetee so mprensõn. Afei, õpetee nkukuo a ewõ afõrebukyia no so no ne atam ne ne ntaamu ho de tee ho. 12 Afei, õhwiee õsra ngo no guu Aaron tirim de tee ne ho se õhye n’adwuma ase. 13 Dee edi ho ne se, Mose de mmatakari no hyehyee Aaron mmammarima a abõwomu ne ekye ka ho sedefe Awurade hyee no se õnye no. 14 Afei, ofaa nantwinini ba se õde no rekobõ bõne ho afõde. Aaron ne ne mmammarima de wõn nsa guu aboa no apampam, 15 ma Mose kumm no. Õde ne nsateaa baako bõ ne mogya mu de yee afõrebukyia mmen nan no ho ne afõrebukyia no ankasa ho de tee ho, enna õhwiee mogya no nkae no guu afõrebukyia no ase de tee ho se mpatadee. 16 Õfaa n’ayamdee ho sradee ne ne berebõ ho sradee ne ne sawa mmieniu no ne eho sradee hyee ne nyinaa wõ afõrebukyia no so. 17 Wõhyee nantwinini ba no ne ne nhoma ne n’agyanan wõ sraban no akyi sedefe Awurade hyee Mose no. 18 Afei, õde odwennini maa Awurade se õhyee afõdee. Aaron ne ne mmammarima de wõn nsa guu aboa no apampam 19 na Mose kumm no de ne mogya no bi petee afõrebukyia no ho nyinaa. 20 Afei, õbobõ odwennini no nam na õhyee asinasini no a ne ti ne ne sradee ka ho. 21 Na õde nsuo hohoro n’ayamdee ne ne nan no ho hyee no wõ afõrebukyia no so maa ne nyinaa hyee pasaa wõ Awurade anim. Eyẽ õhyee afõdee a esõ Awurade ani yie, efiri se, Mose dii Awurade akwankyere no nyinaa so pepepe. 22 Afei, Mose de odwennini baako a õye ahotee dwennini baee. Aaron ne ne mmammarima de wõn nsa guu n’apampam. 23 Mose kumm no na õde mogya no bi kaa Aaron aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie

ne ne nan nifa kokurobetie. **24** Ɖde mogya no bi yee Aaron mmammarima no nso aso nifa ase ne wɔn nsa nifa kokurobetie ne wɔn nan nifa kokurobetie. Ɖde mogya no nkaee petee afɔrebukya no ho nyinaa. **25** Afei, ɔfaa sraɗee no, ne dua, ne ne mu sraɗee, ne bereboɔ kotokuo, ne sawa mmieniu no ne eho sraɗee ne n'abati nifa **26** enna ɔde saa burodo ntrawa a mmɔreka nni mu no baako nso ne burodo ntrawa no baako a wɔde ngo agu so ne burodo ntrawa baako a wɔfaa ne nyinaa firii kenten a wɔde besii ho wɔ Awurade anim no mu guguu yeinom nyinaa so. **27** Wɔde yeinom nyinaa hyee Aaron ne ne mmammarima nsa se wɔnhim no afɔrebukya no anim se ɔhim afɔrebɔ mma Awurade. **28** Mose gyeɛ ne nyinaa firii wɔn nsam hyee no wɔ afɔrebukya no so de maa Awurade; na afɔrebɔ no sɔɔ Awurade ani. **29** Afei Mose faa ne yan no hinhim no Awurade anim; yei ne Mose kyefa wɔ ahotee odwennini no mu sedee Awurade ka kyereɛ no se ɔnye no. **30** Afei ɔfaa ɔsra ngo no ne mogya a ɔde apete afɔrebukya no so no bi de petee Aaron ne ne mmammarima ntadeɛ mu de tee Aaron ne ne mmammarima ne wɔn ntadeɛ ho maa Awurade dwumadie. **31** Mose ka kyereɛ Aaron ne ne mmammarima no se, “Monnoa enam no wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano na momfa nni burodo a eɔwɔ kenten a asɔfohye afɔrebodeɛ wɔ mu no sedee meka kyereɛ no no. **32** Enam ne burodo biara a ebeka no, monhye. **33** Bio, ɔka kyereɛ wɔn se wɔntena Ahyiaɛ Ntomadan no ano nnanson, mfa nwie asɔfohye dwumadie no. **34** Mose kaa bio se, deɛ ɔyee no eɗa no nyinaa no, Awurade na ɔhyee no se ɔnye mfa nye mpata mma wɔn. **35** Ɖsane hyee Aaron ne ne mmammarima no se wɔntena Ahyiaɛ Ntomadan no ano anadwo ne awia nnanson. Ɖka kyereɛ wɔn se, “Se mofiri ho a, mobewuwu. Yeɛ ne asem a Awurade aka.” **36** Enti, Aaron ne ne mmammarima dii nsem a Awurade nam Mose so hyee wɔn se wɔnye no nyinaa so.

**9** Ahodwira no akyi eɗa a etɔ so nwɔtwe no, Mose frɛɛ Aaron ne ne mmammarima ne Israel mpanimfoɔ nyinaa. Ɖka kyereɛ Aaron se, ɔnkɔkyere nantwinini ba mfiri anantwie no mu na ɔmfa no mmɔ bɔne afɔdeɛ, na ɔnkyere odwennini a ne ho nni dem mfa no mmɔ ɔhyee afɔdeɛ. Ɖka kyereɛ no se ɔmmɔ saa afɔdeɛ yi nyinaa wɔ Awurade anim. **3** Afei Mose kyereɛ wɔn se, “Monka nkyere Israelfoɔ na wɔnyi ɔpapo mfa no mmɔ bɔne afɔdeɛ mma wɔn ho, na wɔmfa nantwie a wadi afe ne odwammaa a wadi afe a wɔn ho nni dem biara mmɔ wɔn ɔhyee afɔdeɛ no. **4** Bio, ka kyereɛ wɔn se wɔmfa nantwinini ne odwennini mmɔ asomdwoeɛ afɔdeɛ na wɔmfa asikyiresiam a wɔde ngo afra mmɔ aduane afɔdeɛ. Ka kyereɛ ma wɔmfa saa afɔrebodeɛ yi nyinaa mma Awurade, efiri se enne, Awurade beyi ne ho adi akyerɛ mo.” **5** Enti wɔde saa nneema yi nyinaa baa Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano sedee Mose hyee no. Nnipa no nyinaa begyinagynaa Awurade anim. **6** Mose ka kyereɛ wɔn se, “Se modi Awurade mmara so a, mobenya n'animuonyam.” **7** Mose ka kyereɛ Aaron se ɔnkɔ afɔrebukya no so na ɔnkɔbɔ bɔne ne ɔhyee afɔdeɛ no mfa nye mpataɗee mma ne ho ansa na ato nnipa no sedee Awurade hyeeɛ no. **8** Enti Aaron foro kɔɔ afɔrebukya

no so. Ɖkumm nantwie ba no de bɔɔ ɔno ara ne bɔne ho afɔdeɛ. **9** Ne mmammarima no de mogya no breɛ no enna ɔde ne nsateaa baako bɔɔ mu fɔree mmen a eɔwɔ afɔrebukya no ho no enna ɔhwieɛ nkaee no guu afɔrebukya no ase. **10** Afei, ɔhyee sraɗee, sawa, bereboɔ, bereboɔ nkokotuo a efiri bɔne afɔrebodeɛ no mu sedee Awurade hyee Mose no. **11** Na enam no deɛ, ɔhyee no ne ne nhoma wɔ sraɓan no akyi. **12** Deɛ eɗi ho ne se, ɔkumm ɔhyee afɔdeɛ aboa no maa ne mmammarima sɔɔ mogya no maa ɔde petee afɔrebukya no ho nyinaa, **13** Wɔde aboa no breɛ no asinasini a ne ti ka ho. Ɖhyee aboa no akwaa biara wɔ afɔrebukya no so. **14** Afei, ɔhoroɔ aboa no ayamdeɛ ne ne nan ho hyee no afɔrebukya no so se ɔhyee afɔdeɛ. **15** Afei, ɔbɔɔ afɔdeɛ maa ɔmanfoɔ. Ɖkumm abirekyie nanso ɔfaa ekwan koro a ɔfaa so bɔɔ bɔne afɔdeɛ maa ne ho no so bɔɔ afɔdeɛ maa ne ho. **16** Saa ekwan no so na ɔfa bɔɔ wɔn ɔhyee afɔdeɛ de maa Awurade sedee Onyankopɔn mmara kyereɛ no. **17** Afei, ɔbɔɔ atokoo afɔdeɛ no, ɔfaa ne nsabuo ma enna ɔhyee no afɔrebukya no so de kaa anɔpa ɔhyee afɔrebɔ no ho. **18** Ɖkumm nantwie ne odwennini no a eye nnipa no asomdwoeɛ afɔrebodeɛ no. Aaron mmammarima no de mogya no breɛ no maa ɔde petee afɔrebukya no ho nyinaa. **19** Ɖyii nantwie no ne odwennini no sraɗee. Ɖyii wɔn padua mu sraɗee ne wɔn ayamdeɛ sraɗee, ne wɔn sawa ne wɔn bereboɔ kotokuo. **20** Wɔde sraɗee no guu mmoo no ayan so na Aaron hyee no afɔrebukya no so. **21** Na ɔhim ayan no ne mmoo no mmati nifa no wɔ Awurade anim de kyereɛ se afɔdeɛ no ye ne dea sedee Mose hyeeɛ no. **22** Afei, Aaron treɛ ne nsam wɔ nnipa no so hyiraa wɔn, enna ɔsiane firii afɔrebukya no ho sii fam. **23** Mose ne Aaron kɔɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu ho na wɔsane baa bio no, wɔhyiraa nnipa no na Awurade animuonyam baa nnipa no nyinaa so. **24** Na ogya firi Awurade nkyen behyee ɔhyee afɔrebodeɛ no ne sraɗee a eɔwɔ afɔrebukya no so no. Na nnipa no hunuu yei no, wɔn nyinaa teateam butubutuu fam wɔ Awurade anim.

**10** Na Aaron mma Nadab ne Abihu de ogya guu wɔn aduhwamhyee adeɛ mu. Wɔde aduhwam no petee ogya no so ma wɔnam saa ekwan yi so buu Awurade mmara so, efiri se wɔde ogya a enye deɛ Awurade ahye baa n'ananim. **2** Enti ogya deɛe firi Awurade nkyen behyee wɔn. **3** Mose ka kyereɛ Aaron se, “Awurade kaa se, “Mede me ho kronkron bekyerɛ wɔn a wɔben me na nnipa nyinaa ahye me animuonyam no, aseɛ ne no.” Na asem no tɔree Aaron mumu. **4** Afei, Mose soma ma wokɔfrɛ Misael ne Elsafan a wɔye Aaron agya nuabarima mma breɛ no. Ɖka kyereɛ wɔn se, “Monkɔtwe nnipa a wɔahye no nyinaa mfiri Ahyiaɛ Ntomadan no anim mfa wɔn nkɔ sraɓan no akyi.” **5** Na wokɔsoaa wɔn wɔ wɔn ntadeɛ mu sedee Mose aka akyerɛ wɔn no. **6** Mose ka kyereɛ Aaron ne ne mmammarima Eleasa ne Itamar se, “Monnsu. Mommma mo tirinwi nsensen ho yuu mmfa nkyere se moretwa agyaadwoɔ. Monnsunsuane mo ntadeɛ mu nso. Se moye saa a, Onyankopɔn bekum mo nso na n'abufuo beba Israelfoɔ nyinaa so. Nanso Israelfoɔ a wɔaka no deɛ, esiane ogya a Awurade de baee no enti, wɔtumi di



Nadab ne Abihu wuo no ho awerehoɔ tumi su wɔn nso. 7 Na mommfiri Ahyiaɛ Ntomadan no ano, anyɛ saa a mobewuwu, efiri sɛ, Awurade ngosra wo mo so.” Na wɔdii asem a Mose kaɛ ne so. 8 Afei, Awurade hyɛ Aaron sɛ, 9 “Sɛ woko Ahyiaɛ Ntomadan no mu a, nnom bobesa anaa nsā a ano yɛ den. Woyɛ saa a, wobewu. Saa mmara yi ka wo mmammarima ne w’asefoɔ nyinaa firi awɔɔ ntoatoasoɔ so kɔsi awɔɔ ntoatoasoɔ so. 10 Wo nnwuma ne sɛ, wobedi wo nkurofoɔ ntam nsem akyerɛ wɔn nsonsonoeɛ a eda deɛ eho te ne deɛ eyɛ teta ntam ne deɛ eyɛ kronkron ne deɛ enyɛ kronkron ntam, 11 na kyere wɔn mmara a Awurade nam Mose so de ama no nyinaa.” 12 Afei, Mose ka kyere Aaron ne ne mmammarima Eleasa ne Itamar sɛ, “Sɛ mohyɛ Awurade afɔrebodeɛ no nsabuo ma Awurade a, monni deɛ ebeka no wɔ afɔrebukyia no ho. Monhwe sɛ mmaka nni mu efiri sɛ eyɛ kronkron. 13 Enti monni no kronkronbea ho. Eyɛ wo ne wo mmammarima dea, na eyɛ wo ne wo mmammarima no kyefa a efiri afɔdeɛ a wɔde ogya bɔ maa Awurade no mu. Yei na wɔahyɛ sɛ menyɛ. 14 Nanso, ne yan ne ne srɛ a mohim no Awurade anim no, motumi we no beaɛ biara a amanneɛ kwan so no eho tee. Eyɛ wo, wo mmammarima ne wo mmammaa kyefa wɔ Israelfoɔ Asomdwoɛ afɔrebodeɛ no mu. 15 Ne srɛ ne ne yan a wohim no, esɛ sɛ wɔde ka sradeɛ afɔrebodeɛ a wɔhyɛ de ma Awurade no ho. Afei ebeyɛ wo ne w’asefoɔ dea daa sedɛ Awurade ahyɛ no.” 16 Eberɛ a Mose bisaa deɛ ayɛ abirekyie a wɔde no bebɔ bɔne afɔdeɛ no ho asem no, ɔhunuu sɛ wɔahyɛ no. Eno enti, ne bo fiu Eleasa ne Itamar a na woyɛ Aaron mmammarima no. 17 “ɔbisaa wɔn sɛ, ‘Aden enti na moanwe bɔne afɔrebodeɛ no wɔ kronkronbea ho? Eyɛ afɔrebodeɛ kronkron! Wɔde maa mo sɛ momfa nni nnipa no afodie na enyɛ mpatadeɛ mma wɔn wɔ Awurade anim. 18 Esiane sɛ wɔamfa ne mogya anko kronkronbea ho no enti, anka mobetumi awe no ho ara sedɛ mehyeɛ no.’” 19 Aaron srɛɛ Mose maa ne mma no sɛ, “Ennɛ me mma no bɔɔ wɔn bɔne afɔdeɛ ne ahyɛ afɔdeɛ maa Awurade. Nanso hwe asem yi a ato me. Sɛ mewee bɔne afɔdeɛ enam yi bi ennɛ a, anka Awurade ani besɔ anaa?” 20 Na Mose tee saa no, ɔgyɛ too mu.

**11** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron sɛ, 2 “Monka nkyere Israelfoɔ no sɛ, ‘yei ne mmoa a mobetumi awe wo asase so mmoa no mu. 3 Motumi we aboa biara a ne tɔte mu apae na ɔpu wesa no. 4 “Monnnwe mmoa a edidi so yi. Yoma, efiri sɛ, ɔpu wesa nanso ne tɔte mu mpaɛɛ; 5 Atwaboa, efiri sɛ, ɔpu wesa nanso ne tɔte mu mpaɛɛ. 6 Adanko, efiri sɛ, ɔpu wesa nanso ne tɔte mu mpaɛɛ. 7 ɔprako, efiri sɛ, ne tɔte mu apae nanso ɔmpu nwesa. 8 Monnnwe wɔn nam anaa mommfa mo nsa nka wɔn funu; woyɛ akyiwadeɛ nnuane ma mo. 9 “Monni nsuomnam biara a ewɔ ntete ne abon a efiri nsubontene anaa epo mu; 10 nanso nsuomnam a aka no deɛ, mokyɛ. 11 Enɛ sɛ mowe wɔn nam anaa mode mo nsa ka wɔn afunu. 12 Meti mu bio sɛ, nsuomnam biara a enni ntete anaa abon no, mokyɛ. 13 “Nnomaa a mokyɛ no korakora nso ne: ɔkɔdeɛ, ne ɔkɔrewa ne ɔkomfufuo, 14 ɔkompete (wɔn ahodoɔ nyinaa), ɔsansa, 15 anene (wɔn ahodoɔ nyinaa), 16 sohori, anadwokoroma,

epo so akorɔma, akorɔma (wɔn ahodoɔ nyinaa), 17 ɔpatuo, esere so patuo, patukeseɛ, 18 bakanoma, nantwinoma, opete, 19 asukɔnkɔn (wɔn ahodoɔ nyinaa), asɔkwaa ne apan. 20 “Ntuboa a wɔnante no, enɛ sɛ wɔwe 21 agyɛ wɔn a wɔhuri; 22 ntutumme ahodoɔ nyinaa, nketekyire, ne mmeɛɛ nyinaa motumi we. 23 Nanso mmoawa a wɔtu na wɔwɔ nan enan no deɛ, mokyɛ. 24 “Obiara a ɔde nsa beka wɔn funu no mpo ho begu fi kɔsi anwummere 25 na amonon ho ara, esɛ sɛ onii no si ne ntoma na ɔtwe ne ho firi nnipa mu kɔsi anwummere de kyere sɛ, ne ho agu fi. 26 “Obiara a ɔde ne nsa beka aboa biara a ne tɔte mu mpae nwieɛɛ anaa aboa a ɔmpu nnwesa no, wagu ne ho fi. 27 Aboa biara a ne nan yɛ enan na ɔnam ne mmɔwere so no, mokyiri ne nam. Obiara a ɔde ne nsa beka aboa a ɔte saa funu no ho agu fi kɔsi anwummere; eyɛ mo akyiwadeɛ. 28 Obiara a ɔbefa saa aboa no funu no, esɛ sɛ ɔsi ne ntoma na ne ho nnte ara kɔsi anwummere. 29 “Mmoa a wɔwea fam a wɔn ho nte no nie: Kɔkɔbo, okusie, akura, 30 efiewura, ɔmampam, ɔkotere, srɛ so kotere, abosomakotere. 31 Obiara a ɔde ne nsa beka wɔn mu bi funu no ho beye fi kɔsi anwummere 32 na biribiara a wɔn funu no ho beka no nso ho begu fi, sɛ eyɛ dua, ntoma, kuntu, kotokuo; biribiara a wɔn ho beka no, wɔmfa ngu nsuo mu nkɔsi anwummere. Eno akyi, wɔtumi de di dwuma bio. 33 Kukuo biara a ebi betɔ mu no, deɛ ewo mu biara ho begu fi enti esɛ sɛ wɔbo saa kukuo no. 34 Nsuo a wɔde behohoro nneɛma a eho nte wɔ kukuo no mu no, sɛ ebi ka aduane bi a, egu aduane no ho fi. Na nsā biara a ewɔ kukuo a eho agu fi no mu no nso ho gu fi saa ara. 35 Sɛ aboa biara a ne ho agu fi funu ka fononoo a wɔde ebɔɔ anwono a, na eno nso ho agu fi enti esɛ sɛ wɔbubu guo. 36 Sɛ aboa no te hwe asutire anaa abura bi a nsuo wo mu mu a, nsuo no ho nguui fi, na mmom, onipa a ɔbeyi aboa no ho agu fi. 37 Na sɛ aboa no funu ka aduane a wɔbedua no afuom a, eho nguui fi, 38 nanso sɛ wɔfo aba no na efunu no te tɔ so a, aba no ho agu fi. 39 “Sɛ yadeɛ bi kum aboa a wɔama wo ho kwan sɛ we ne nam a, obi a ɔde ne nsa beka ne funu no no ho gu fi kɔsi anwummere. 40 Saa ara nso na onipa a ɔbewe ne enam no besɛ ne ntoma na ne ho agu fi akɔsi anwummere. 41 “Monnnwe mmoa a wɔwea fam no enam. 42 Wɔn a wɔtwe wɔn ho ase fa wɔn afuru so ne wɔn a wɔnam wɔn nan enan so nyinaa ka ho. Monnnwe wɔn a wɔwɔ nan bebree na wɔwea no nam nso, efiri sɛ, wɔn ho agu fi. 43 Mfa wo ho nka wɔn na wo ho angu fi. 44 Mene Awurade wo Onyankopɔn. Momma mo ho nte wɔ saa nneɛma yi nyinaa ho na monyɛ kronkron, efiri sɛ, meyɛ kronkron. Yei enti, mommfa mo nsa nkaka mmoa a wɔwea fam yi mu biara mfa ngu mo ho fi. 45 Mene Awurade a meyii mo firii Misraim de mo beyeɛ mo Onyankopɔn no. Eno enti, esɛ sɛ moyɛ kronkron, efiri sɛ, meyɛ kronkron. 46 “Yei ne mmara a efa mmoa, nnomaa, nsuomnam ne wɔn a wɔwea asase so no ho. 47 Yei ne nsonsonoeɛ a eda mmoa a wɔn ho te a esɛ sɛ wɔwe wɔn enam ne wɔn a wɔn ho nte a enɛ sɛ wɔwe wɔn enam wɔ mmoa a wɔwɔ asase so no ntam.”

**12** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ ɔnhyɛ Israelfoɔ mmara sɛ, 2 “Sɛ ɔbaa bi wo ɔbabarima a, ne ho nnte nnanson,

te se dee oko afikyire a ne ho ntee no ara. **3** Ne nnawotwe so no, ese se wotwa abarimaa no twetia. **4** Na nnafua aduasa mmiensa a eda n'anim a ode rete ne ho no, ense se oso biribiara a eye kronkron mu na onni ho kwan se oko hyiadan mu nso. **5** Se obaa bi wo obabaa a, ne ho nnte nnawotwe mmienu, te se dee oko afikyire a ne ho ntee no ara. Afei ese se otwen nnafua aduosia nsia ma ne ho twa. **6** "Se saa ahotee nna yi twam a (mmara a edi so yi ka obaa a wawo abarimaa anaa abaayewa ho asem), ese se ode odawammaa a wadi afe bebo ohye afodee na ode aboronoma anaa aturukuku ba bebo bone ho afodee. Ese se ode won ko Ahyaiee Ntomadan no ano koma osofo no, **7** na osofo no de ama Awurade de aye mpatadee ama ena no; eba saa a, ne ho te bio wo n'awoo mu mogyaguo ho. "Yei ne awoo akyi ahyyede. **8** Na se oye ohiani a orennya odawmmaa no a, enne, ese se ode mmoronoma mmienu anaa nturukuku mma mmienu ba. Wode baako bebo ohye afodee na wode baako abo bone ho afodee. Osofo no de yeinom beye mpatadee ama no, sedee ebeye a ne ho bete bio."

**13** Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, **2** "Se obi hunu se biribi ahono ne honam ani, anaa pompoo anaa sowanini asi no na adidi ko ne honam mu a, ohunu se eye kwata. Ese se wode saa onipa no koma osofo Aaron anaa ne mmammarima no mu baako **3** na ohwe ahonoee no. Se enwi a esi ahonoee ho dane ye fitaa na ahonoee no ato honam no mu a, na eye kwata a ese se osofo no da no adi se oyarefo no ye okwatani. **4** Na se ahonoee no ntoo honam no mu na se ahonoee ho nwi no nso nyee fitaa a, ese se osofo no yi oyarefo no firi nnipa mu nnanson. **5** Nnanson no duru a, osofo no behwe no bio na se ahonoee no nsesaee na entretree honam no ani a, osofo no besane atwa no asuo nnanson bio. **6** Afei ne nnanson so no, osofo no behwe ne honam ani bio, na se ohunu se yadee no ano abre ase a entretree a, osofo no beka ato dwa se, oyarefo no ho ato no; obekyere mu se eye nsawa bi na eguu no bere tiawa bi mu. Enti se oyarefo no si ne ntoma a wobefa no se wanya ayaresa awie. **7** Na se nso oyarefo no ba osofo no nkyen ma ohwe no na yadee no atretre a, ese se osane ba osofo no nkyen bio **8** na ohwe no na se yadee no atretre ohonam no ani a, afei, obepae mu aka se amannee kwan so no, ne ho nte na eye ohonam ani nsaneyadee. **9** "Se obi nya ohonam ani nsaneyadee a, ese se wode no kokyere osofo na ohwe no. **10** Se osofo no hunu se nwi no bi aye fitaa na ekuro ato saa beaee ho a, **11** na ekyere se eye ohonam ani nsaneyadee, na ese se osofo no de to dwa se amannee kwan so no, onipa no ho nte. Eba saa a, wonhwehwe yadee no mu bio, efiri se eda adi pefee se honam no aye kwata. **12** "Nanso se osofo no hunu se kwata no adidi ne honam nyinaa firi ne tiri so kosi ne nan ase nyinaa a, **13** osofo no bepae mu aka se ne ho te, efiri se, ne honam nyinaa adane aye fitaa. **14** Na se akuro no bi pue ne honam no baabi foforo a, wobepae mu ka se onipa no ye okwatani. **15** Ese se osofo no pae mu ka ntem ara a ohunu ekuro wo honam no fa baabi, efiri se akuro no kyere se kwata wo honam no mu. **16** Na se akuro no wu na edane

ye fitaa se honam a aka no a, okwatani no beko osofo no ho bio. **17** Osofo no behwe no na se honam no fa ho aye fitaa dee a, osofo no bepae mu aka se ne ho ato no. **18** "Se pompoo si obi na egyae **19** na se baabi a pompoo no siie no biribi hyenn, bi anaa dee ebere kakra hono wo ho a, ese se ode ne ho kokyere osofo. **20** Na se osofo no hwe na yadee no adidi ko ne honam mu na enwi a ewo honam no ho no aye fitaa a, osofo no bepae mu aka se oyarefo no ho nte, efiri se, kwata apue afiri pompoo no mu. **21** Nanso se osofo no hwe na ohunu se enwi fitaa biara nni baabi a yadee no wo ho no, na yadee no nnidi nkoo honam no mu, na ahosuo no ye nsonso a, osofo no beyi no afiri nnipa mu nnanson. **22** Saa ebere no mu se beaee ho no tretre a, osofo no bepae mu aka se, onipa no yare kwata. **23** Na se beaee a ehoo aye hyenn no anhono bio na antretre a, na eye pompoo no twa keke enti osofo no bepae mu aka se, ne ho te. **24** "Se obi hyehye na se nhyehyee no mu ye kokoo ne fitaa anaa fitaa a, **25** ese se osofo no hwe nhyehyee ho. Se nwi a ewo beaee a ehoo nnii dem biara no dane ye fitaa na se eye adee a adidi ko honam no mu a, na eye kwata na apue afiri nhyehyee no mu, enti ese se osofo no pae mu ka se onipa no ye okwatani. **26** Na se osofo no hwe hunu se nwi fitaa nni beaee a ehoo ye hyenn no, na se hyenn no nnidi nkoo honam no mu, na yadee no regaee a, osofo no beyi no afiri nnipa mu nnanson **27** na wahwe no bio ne nnanson so. Se yadee no tre fa ohonam no ani a, ese se osofo no pae mu ka se kwata aye onipa no. **28** Nanso se honam no fa ho a aye hyenn no antretre honam no ani, na se eye se dee ehoo retwintwam no a, wobefa no se eye nhyehyee twa bi, enti osofo no beda no adi se oyare kwata. **29** "Se ekuro da obarima anaa obaa bi tirim anaa n'afono ho a, **30** ese se osofo no hwe; se ohwe na ohunu se yadee no adidi ko honam no mu na osane hunu enwi a ete se akokoradee wo ekuro no mu a, ese se oape mu ka se onipa no yare kwata. **31** Na se osofo no hwe na ohunu se yadee no nnidi nkoo honam no mu, na mmom, ewo honam no ani a enwi tuntum wo mu a, ese se woyi onipa no firi nnipa mu nnanson, **32** na ne nnanson so no, wosane hwe no bio. Se yadee no ntretree na enwi a ete se akokoradee nnaa ne ho adi wo mu na ennidi nkoo honam no mu a, **33** obewere enwi a atwa ekuro no ho ahya nyinaa (na mmom enye ekuro no mu ankasa) na osofo no ayi no afiri nnipa mu nnanson bio. **34** Ne nnanson so, obesane ahwe no bio na se yadee no ntretree, nnidi nkoo honam no mu a, osofo no bepae mu aka se onipa no ho ate na se osi ne ntoma wie a, na afei wadi mu. **35** Na se akyre no saa yadee no tretre a, **36** ese se osofo no hwe no bio a ohwe se enwi a ete se akokoradee fra yadee no mu na oape mu ka se, onipa no yare kwata. **37** Na se yadee no tre a etretre no gyae na se enwi tuntum fu wo beaee ho a, na ekyere se, ne ho ato no a kwata biara nni ne ho enti ese se osofo no pae mu ka se, ne ho ate. **38** "Se obarima anaa obaa bi honam ani ye fitaa nahanaha, **39** na akyre no, honam no ani dum ara na eredom a, na enkyere se kwata aye onipa no, na mmom, eye yare foforo bi. **40** "Se obi tiri so pa a, ewom se ne tiri so apa dee, nanso eno nkyere se oye okwatani! **41** Se obi tiri so pa firi ne moma so a, na ne moma so ara na apa,

na enkyere se eye kwata. **42** Na mmom, se nsisiie nkɔkɔ a fitaa frafra mu wɔ atipa no so a, na ekyere se, ebia, kwata pe se eye saa onipa no. **43** Se eba saa a, ɔsɔfoɔ no behwe no na se biribi kɔkɔ aboa ne ho baabi te se kwata a, **44** na ekyere se, kwata aye no, enti ese se ɔsɔfoɔ no pae mu ka se, onipa no yare kwata. **45** "Onipa biara a wɔbehunu se ɔyare kwata no, ese se ɔfira ntoma a atete na ɔma ne tirinwi fu, twa mpesempese na ɔkata n'anım fa na ɔnam a ɔteateam se, 'Me ho nte! Me ho nte!'" **46** Na nna dodoo a yadee no nkɔe no dee, wɔbɛfa ɔyarefoɔ no se ne ho nte enti ese se ɔtena kuro no akyi baabi. **47** "Se kwata ho nsenkyerennee bi ka atadee mu **48** kuntutam anaa nweratam, aboa nhoma anaa biribiara a wode aboa nwoma aye mu, **49** na se nsisiie ahaahammono anaa kɔkɔ wɔ mu a, ebia na eye kwata, enti ese se wode kɔma ɔsɔfoɔ na ɔhwe. **50** ɔsɔfoɔ no de beko akɔsie nnanson **51** na nnanson so no, wasane ahwe bio. Na se ɔhunuu se nsisiie no ntretreɛ a, na ekyere se, eye kwata a etumi sane nnipa, **52** enti ese se ɔde ogya hye ntoma, kuntu ne ntadeta ne aboa nhoma no nyinaa, efiri se, enam yeinom so betumi ama yadee no asane nnipa. **53** "Na se ne nnanson so no ɔhwe na se nsisiie no ntretreɛ a, **54** ɔsɔfoɔ no behye ama wɔasi nneema a wɔdwene se yadee no bi wɔ mu no no nyinaa na wɔakora no baabi bio nnanson. **55** Se nnanson bio akyi faako a yadee no wɔ ho no nsesaa n'ahosuo na entretreɛ a, wɔbɛfa no se eye kwata enti ese se wɔhye adee no, efiri se, yadee no adidi kɔ mu ara yie. **56** Na se ɔsɔfoɔ no hunu se nneemasie no akyi, nsisiie no ano abre ase a, ɔbetwa ho afiri ntoma anaa aboa nhoma a wode adi dwuma bi no mu. **57** Na se esane ba bio dee a, na eye kwata enti ese se wɔhye no. **58** Se wɔsi na asem biara amma ho a, wɔtumi de di dwuma biara eberɛ a wɔasane asi bio no." **59** Yeinom ne mmara a efa kwata a ewɔ ntoma anaa biribiara a wode aboa nwoma aye a wɔnam so da no adi se kwata wɔ dekodee no mu anaa ebi nni mu no ho.

**14** Awurade ka kyere Mose se, **2** "Eɔa a wɔbedwira ɔkwatani ho no, eho mmara nie: Wode no beko akoma ɔsɔfoɔ, **3** na ɔsɔfoɔ no ahwe no wɔ sraban no akyi. Na se ɔsɔfoɔ no hunu se kwata no agyae a, **4** ɔbɛbisa nnomaa mmienı bi a wɔwe, na afei wode ntweneduro, koogyan ahoma ne hisope mman a wode beye ahodwira ahyedee ama ɔkwatani no abre no. **5** ɔsɔfoɔ no beka ama wɔakum nnomaa no mu baako wɔ ayowaa a nsuo wɔ mu so. **6** Na anomaa a wɔnnya nkum no no nso, wode ɔno ne ntweneduro no ne koogyan ahoma no ne hisope mman no behye anomaa a wɔkumm no no mogya no mu. **7** Na ɔsɔfoɔ no apete mogya no agu ɔkwatani a ne ho afiri no so mprensɔn, na wapae mu aka se ne ho ate na wagyaa anomaa a wɔnkum no no. **8** "Na ɔyarefoɔ a ne ho atɔ no no besi ne ntoma nyinaa. ɔbeyi ne ho nwi nyinaa nso. ɔbedware na wasane abetena baabi a kane no na ɔte ho bio; nanso ese se ɔtena ne ntomadani akyi nnanson. **9** Nnanson no so no, ɔbeyi ne ho nwi nyinaa bio, ɔbeyi n'abogyese ayi n'anintɔn nwi na wayi ne ho nwi a aka nyinaa, na wadware, na afei wɔapae mu aka se ne ho ate. **10** "Eɔa a edi so a eye nnawɔtwe so no, ɔbɛfa nnwammaa anini mmienı a won ho nni dem ne odwammaa beree

baako a ɔno nso ho nni dem, asikyiresiam muhumuhu lita nsia a wode ngo afra ne ngo a wɔmfra mfraa hwee lita fa. **11** Afei ɔsɔfoɔ a ɔbehwehwe ɔyarefoɔ no ho ahwe se ne ho atɔ no no de onipa no ne n'afɔrebodee beba Awurade anim wɔ Ahıyiae Ntomadan no ano. **12** "ɔsɔfoɔ no befa nnwammaa no baako ne ngotoa baako no na ɔde ama Awurade se efodie afɔrebɔ a wɔhim no wɔ afɔrebukyia no anim. **13** Afei, wɔbekum odwammaa no wɔ beaɛ a wɔbɔ bone ne ɔhyee afodee no wɔ kronkronbea ho. Wode saa afodie afɔrebodee yi bema ɔsɔfoɔ no sedee woye no bɔne afɔrebɔ mu no ara pe. Eye afɔrebɔ a eye kronkron ankasa. **14** ɔsɔfoɔ no befa saa efodie afɔrebodee mogya na ɔde akeka ɔyarefoɔ a wɔrete ne ho no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie. **15** Afei, ɔsɔfoɔ no befa ngo no bi ahwie agu ne nsa benkum mu **16** na ɔde ne nsa nifa abɔ mu, na watu apete mprensɔn wɔ Awurade anim. **17** Ngo no a ebeka ne nsa benkum mu no, ɔsɔfoɔ no de beka onipa no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie sedee ɔde efodie mogya yeɛ wɔ efodie afɔrebɔ no mu no ara pe. **18** ɔde ngo no nkaɛ a ewɔ ne nsam no befo ɔbarima no tiri ho. Yei bekyere se, ɔsɔfoɔ no de ne ho aye mpatadee ama onipa no wɔ Awurade anim. **19** "Afei, ese se ɔsɔfoɔ no bɔ bone afodee na ɔsane ye mpatadee ho adee ma onipa a wɔrehohoro ne ho afiri ne kwata mu no ho; eno akyi, ɔsɔfoɔ no bekum ɔhyee afɔrebodee no **20** na ɔde abɔ ene atokoo afodee wɔ afɔrebukyia no so de aye mpatadee ama ɔbarima no na afei, wapae mu aka se ne ho afiri. **21** "Se ɔye ɔhiani a ɔrentumi ntɔ nnwammaa mmienı no a, ennee, ɔde odwammaanini baako bebo efodie afodee no de ama Awurade se mpatadee a wɔhim no afɔrebukyia no anim; na wode asikyiresiam fitaa muhumuhu lita mmienı ne fa a wode ngo afra de abɔ atokoo afodee na a ngo akɔtoa ka ho. **22** Eno akyi, ɔde mmorɔnoma mmienı anaa nturukuku mma mmienı mu biara a ɔbenya no mu baako bebo bone afodee na ɔde baako a ebeka no nso abɔ ɔhyee afodee. **23** "Eɔa a etɔ so nnwɔtwe no, ɔde ne nyinaa beko akoma ɔsɔfoɔ no wɔ Ahıyiae Ntomadan no ano na ɔsɔfoɔ no de adwira no wɔ Awurade anim. **24** ɔsɔfoɔ no befa odwammaa no de abɔ efodie afodee. ɔde ngo toa ma beka ho na wahim no afɔrebukyia no anim de akyere se, wode rema Awurade. **25** Afei, wɔbekum odwammaa no de no abɔ efodie afodee na ɔde ne mogya no bi akeka ɔbarima a woredwira no no aso nifa ase. ɔde mogya no bi beka ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie. **26** ɔsɔfoɔ no behwie ngo agu ɔno ara ne nsa benkum mu **27** na ɔde ne nsateaa nifa abɔ mu apete bi mprensɔn wɔ Awurade anim. **28** Na ese se ɔde ngo a ewɔ ne nsam no bi ka ɔbarima no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobetie ne ne nan nifa kokurobetie sedee ɔyee mogya no eberɛ a ɔrebɔ efodie afodee no. **29** Ngo no a ebeka wɔ ne nsam no, ese se ɔde fo ɔbarima a wɔredwira no no tiri ho de ye mpatadee wɔ Awurade anim. **30** Afei, ese se ɔde nturukuku mmienı anaa mmorɔnoma mmienı no mu biara a ɔtumi tɔe no ba. **31** Wode mmienı a ɔnyae no mu baako bebo bone afodee na baako a aka no, ɔde abɔ ɔhyee afodee a saa eberɛ no ara mu wɔbebo atokoo afodee nso, na ɔsɔfoɔ no beye

mpatadee ama obarima no wo Awurade anim.” 32 Yeinom ne mmara a efa won a wote won ho ma won ho fi kwata mu nanso wontumi mfa afrebodee a eho hia no nyinaa mma no. 33 Afei, Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, 34 “Se moduru Kanaan asase a mede ama mo no so, na se mede kwata ko afie bi mu a, 35 ennee, efiewura no nyi ne ho adi nkyere ososoo no na onka se, ‘Eye me se kwata wo me fie ha!’ 36 Ososoo no behye ama watu efie ho nneema nyinaa ansa na wahwe ho sdeee ebeye a, se oka se kwata wo fie ho a, erengu biribi foforo ho fi wo ho. 37 Se ohunu nsensanee ahahammono anaa kokoo wo efie no afasuo ho a anonom ko afasuo no mu a, 38 obeto efie no mu nnanson 39 na ne nnanson so no, wasane aba bio abehwe. Na se nsensanee awurawura afasuo no mu a, 40 ennee, ososoo no behye ama wowerewere nsisiie no afiri ho na waato nwereweree no agu baabi a eho ho nte wo kuro no akyi baabi. 41 Afei, obehye ama afasuo a ewo efie no mu no, wowerewere no yie na waato nwerewereee no agu baabi a eho nte wo kuro no akyi baabi. 42 Na wode aboo foforo bi abehye dee wowerewereee no anan na wode dotee foforo asra efie no ho. 43 “Na se nsisiie no ba bio a, 44 ososoo no beba bio abehwe na se ohunu se nsisiie no atretré a, na eye kwata na ekwere se efie no ho nte. 45 Se eba saa a, obehye ama woabubu efie no agu. Wobetwe mmubui no mu aboo, nnua ne dotee no nyinaa afiri kuro no mu de akogu kuro no akyi baabi a eho ho nte. 46 “Obiara a obewura efie a waato mu no mu no ho nte kosi anwummere. 47 Na obiara a obeda ho anaa obedidi wo efie ho no besi ne nneema nyinaa. 48 “Na se wasra efie no ho bio na ososoo no behwe na nsisiie no mmaa bio a, obepae mu aka se wote efie no ho na kwata no nso ko. 49 Obedi efie no ahodwira ho dwuma. Ode nnomaa mmieniu, sida dua, asaawa kokoo ne hisope mman na ebedi saa dwuma no. 50 Obekum nnomaa no baako wo nsu pa a ewo ayowaa mu so, 51 na ode sida dua no ne hisope mman ne ahoma kokoo ne anomaa a wonkum no no anu anomaa a wakum no nsu pa no so no mogya mu na wode apete efie no mprenson. 52 Woye yei de te efie no ho. 53 Afei, obegyae anomaa a onwufe no ama watu ako kuro no akyi baabi. Ye ne ekwan a wofa so de ye mpatadee de ma efie sane de dwira ho no.” 54 Yeinom ne mmara a efa mmeammae a kwata ba ho ho. 55 Se eye atadee mu anaa efie mu, 56 anaa honam ani nnonhonoee, anaa ohyehyee mu mpumpunnya anaa honam ani baabi a eho aye hyenn. 57 Saa ekwan yi so na wobefa ahunu se eye kwata anaa enye kwata. Ye enti na wohyee saa mmara yi.

**15** Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, 2 “Monhye saa mmara yi mma Israelfoo: ‘Obarima biara a ne ho besene aguo no, ne ho agu fi. 3 Ebere a ne ho resene guo ne ebere a agyae no nyinaa ma ne ho gu fi. 4 “Mpa a obeda so ne biribiara a obetena so nso ho gu fi; 5 enti obiara a ode ne ho ka obarima no mpa ho gu fi kosi anwummere, enti ese se asi ne ntoma na odware. 6 Obiara a obetena akonnwa a obarima no atena so so ho gu fi kosi anwummere, enti ese se asi ne ntoma na odware. 7 “Saa mmara yi ka obiara a ode ne ho beka obarima no. 8 “Obiara a obarima no bete ntasuo agu ne so no ho nte kosi

anwummere enti ese se onii no si ne ntoma na odware. 9 “Oponko adwa biara a obetena so no ho agu fi. 10 Obiara a ne ho beka biribiara a aka saa onipa no ase no ho nte kosi anwummere, enti ese se asi ne ntoma na odware. 11 “Se onipa a ne ho nte no rekoso obi mu na wanhohoro ne nsa ansa a, ese se onipa ko no si ne ntoma, dware ne ho, efiri se, ne ho nte kosi anwummere. 12 “Se saa onipa no so ayowaa biara mu a, ese se woboo no na se eye mukaase biribi a wode dua na asene dee a, ese se wode nsuo hohoro ho. 13 “Se n’ahosene no twa a, ese se ode nnanson firi ahodwira ho ahosiesie ase na asi ne ntoma na okodware wo asubonten mu. 14 Eda a eto so nwotwe no, ode nturukuku mmieniu anaa mmoronomaa mma mmieniu beba Awurade anim wo Ahyaee Ntomadan no ano na ode ama ososoo no. 15 Ososoo no de won bebo afodee a baako ye bone ho afodee na baako no nso ye ohyee afodee; na ekwere se, ososoo no beye mpatadee wo Awurade anim ama obarima no, enam n’ahosene no enti. 16 “Se obarima biara ahobaa gu a, ese se odware ne ho nyinaa, efiri se, ne ho nso nte kosi anwummere. 17 Ntoma anaa mpasotam biara a ahobaa no bi begu mu no, ese se wosi, efiri se, eho nte kosi anwummere. 18 Se obarima fa obaa a, won nna no akyi, ese se obaa no ne obarima no nyinaa dware, efiri se, won ho nte kosi anwummere. 19 “Se obaa ko afikyire a, ne ho nte nnanson mu. Saa ebere no mu, obiara a ode ne ho beka no no nso ho nte kosi anwummere. 20 “Biribiara a obeda so anaa obetena so saa ebere no mu no nso ho agu fi. 21 Obiara a ode ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a otena so no besi ne ntoma, adware, efiri se, onii no ho agu fi kosi anwummere. 22 Se obi so biribi a watena so mu nso a, ese se asi ne ntoma na odware, efiri se, ne ho agu fi kosi anwummere, 23 se eye ne mpasotam anaa n’akonnwa. 24 “Se obarima ne no da saa ebere yi mu a, obarima no ho gu fi nnanson; na mpa biara a obarima no beda so no nso ho gu fi. 25 “Se ebere duru se ofiri nanso mogya da so ba anaase mogya ba ebere a ense mu wo bosome no mu a, mmara koroo no ara na wode ka ho asem, 26 na ekwere se, biribiara a obeda so saa ebere no ho agu fi te se dee n’afikyiko bere mu otena biribi so a, eho gu fi no ara pe. 27 Obiara a ode ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a otena so no ho agu fi a ese se asi ne ntoma, sane dware, efiri se, ne ho nte kosi anwummere. 28 “Nnanson akyi, se afikyiko no twa a, na onni efi mu bio. 29 Eda a eto so nwotwe no, ode nturukuku mmieniu anaa mmoronomaa mma mmieniu beko akoma ososoo no wo Ahyaee Ntomadan no kwan ano 30 na ososoo no de baako abo bone ho afodee na ode baako abo ohyee afodee na aye mpatadee ama obaa no wo Awurade anim wo n’afikyiko no ho fi no ho. 31 “Saa ekwan yi so na se Israelfoo no bi ho gu fi a, wobefa de ate won ho anye saa a, esiane se wagu m’Ahyaee Ntomadan a esi won mu no ho fi enti, wobewuu.” 32 Yeinom ne mmara a ewo ho ma obarima a ne ho sene 33 ne obaa a wako afikyire ne obiara a ode ne ho ka osakyimafoo wo ebere a ne ho ntee no mu no.

**16** Aaron mmammari baanu a wawuwuu wo Awurade anim wuo akyi no, Awurade ka kyeree Mose se,

2 “Bɔ wo nua Aaron kɔkɔ sɛ, ɔnnkɔ kronkronbea ho wɔ ntwamutam no akyi beaɛ a apam adaka no si ne mmɔborɔhunu beaɛ ho kwa. Ɔkɔ ho a ɔbewu, ɛfiri sɛ, m’ankasa mewɔ omununkum a ɛkata mpata beaɛ so no mu. 3 “Sɛ ɔpɛ sɛ ɔkɔ ho a, deɛ ɛsɛ sɛ ɔyɛ nie: Ɛsɛ sɛ ɔde nantwinini ba ba ma wɔde bɔ bɔne ho afɔdeɛ na ɔde odwennini nso ba ma wɔde bɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ. 4 Ɛsɛ sɛ ɔdware na ɔhyɛ atadeɛ nahanaha ne ne nhyɛaseɛ na ɔbɔ abɔwomu ne abotire. 5 Afei, Israelfɔɔ bebɛre no mmirekyie mmienu a wɔde bebɔ won bɔne ho afɔdeɛ ne odwennini a wɔde bebɔ won ɔhyɛɛ afɔdeɛ. 6 “Deɛ edi ekan no, ɔde nantwie ba no bɛma Awurade sɛ bɔne ho afɔdeɛ a ɔrebɔ ama ne ho de aye mpatadeɛ ama ne ho ne ne fiefoɔ. 7 Afei, ɔde mmirekyie mmienu no bebɔ Awurade anim wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no ano 8 na wɔabɔ won so ntonto ahunu Awurade deɛ, ne deɛ ɛsɛ wɔsane de no korɔ. 9 Aaron de abirekyie a wɔde no rebɛbɔ Awurade afɔdeɛ no bebɔ bɔne ho afɔdeɛ. 10 Wɔrenkum abirekyie baako a aka no na wɔde no aba Awurade anim. Wɔbeyɛ mpatadeɛ ho dwumadie bi agu ne so na wɔde no akɔ esere so akɔgya no wɔ ho sɛ mpatadwan. 11 “Aaron de nantwinini ba no abɔ bɔne ho afɔdeɛ ama ne ho ne ne fiefoɔ awie no, 12 ɔbefa adeɛ a wɔhyɛ aduhwam wɔ mu a egyasramma a wofaa no Awurade afɔrebukyia no so aye no ma. Afei ɔde aduhwam a woayam no muhumuhu beyɛ ne nsam na ɔde akɔ ntwamutam no akyi. 13 Ɛhɔ na ɔde aduhwam no begu bidie no so wɔ Awurade anim na ayi wisie kumɔnn wɔ mpata beaɛ apam ne adaka (a abɔɔ apono a wɔatwere Mmaransem Edu agu so wɔ mu) no so nyinaa sedɛɛ ebeyɛ a ɔrenwu. 14 Na ɔde nantwinini ba no mogya no bi bebɔ na ɔde ne nsateaa baako abɔ mu apete mpata beaɛ ho apueɛ fam na wapete no mpreɔnson wɔ animu. 15 “Afei, ɛsɛ sɛ ɔfiri adi na ɔde abirekyie no kɔbɔ ɔmanfoɔ no bɔne ho afɔdeɛ na wɔde ne mogya no ba ntwamutam no akyi na wɔpete gu mpata beaɛ ho ne animu sedɛɛ ɔde nantwinini ba no mogya no yeɛ no ara pɛ. 16 Na ekyerɛ sɛ, wayɛ mpatadeɛ ama beaɛ kronkron ho, ɛfiri sɛ, Israelfɔɔ bɔne ama efi aka beaɛ ho ne Ahyiaɛ Ntomadan no a wɔasi wɔ won mfimfini ho no. 17 Sɛ Aaron wura Ahyiaɛ Ntomadan no mu kɔ kronkronbea ho rekoyɛ mpatadwuma no a, enni ho kwan sɛ obiara kɔ ho bi, gye sɛ ɔyɛ mpatadeɛ no ma ne ho ne ne fiefoɔ ne Israelfɔɔ nyinaa wie. 18 “Afei, ɔbekɔ afɔrebukyia no ho wɔ Awurade anim akɔyɛ mpatadeɛ ama afɔrebukyia no. Ɛsɛ sɛ ɔde nantwinini ba no ne abirekyie mogya no fɔre mmen a etuatua afɔrebukyia no ho no ho, 19 na ɔde ne nsateaa baako pete mogya no mpreɔnson gu afɔrebukyia no so de te ho firi Israelfɔɔ bɔne no ho ye no kronkron. 20 “Sɛ ɔwie mpatadeɛ a ɛfa kronkronbea ho ne Ahyiaɛ Ntomadan no ho nsem nyinaa ne afɔrebukyia no ho a, ɔde abirekyie no bebɔ anikann 21 de ne nsa mmienu agu abɔɔ no apampam, na waka atrimuɔden ne atuaterɛ a Israelfɔɔ aye, won bɔne nyinaa de agu abirekyie no apampam, na obi a wɔayi no sɛ ɔnyɛ saa adwuma no de abɔ no bekɔ esere so. 22 Enti abirekyie no besɔa nnipa no bɔne nyinaa de akɔ asase a obi nte so no so na onii no agyaa no wɔ esere so ho. 23 “Afei, Aaron bekɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu ho bio akɔwɔrɔ n’atadeɛ nahanaha a ɔhyɛɛ

wɔ ntwamutam no akyi no na wagya no wɔ ho. 24 Ɔbekɔ akɔdware wɔ baabi a waate ho ho na wahye ne ntadeɛ no bio na wafiri adi akɔbɔ ɔno ankasa ɔhyɛɛ afɔdeɛ asane abɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ama nnipa no na wayɛ mpatadeɛ ama ne ho ne won. 25 Ɔbehɛyɛ sɛradeɛ de abɔ bɔne ho afɔdeɛ wɔ afɔrebukyia no so. 26 “Akyire no, ɔbarima a ɔde abirekyie no kɔɔ esere so no besɔi ne ntoma na wadware na wasane aba beaɛ ho bio. 27 Na nantwie ba ne abirekyie a wɔde bebɔ bɔne ho afɔdeɛ no a Aaron de won mogya kɔɔ kronkronbea ho kɔyɛɛ mpatadeɛ no, wɔde won bekɔ sɛraban no akyiri baabi akɔhyɛ a won ho nhoma ne won ayamdeɛ ka ho. 28 Akyire yi, onipa a ɔrebɛhyɛ afɔrebɔdeɛ no besɔi ne ntoma, adware na wasane akɔ beaɛ ho bio. 29 “Yei ye mmara a ɛwɔ ho daa. Ɖbosome a etɔ so nson dadu so no, ense sɛ moyɛ adwuma biara, na mmom, momfa saa eda no nkari mo ho nhwe wɔ ahobɛaseɛ mu. Saa mmara yi ka won a wɔwoɔ won wɔ asase yi so anaa ahɔhɔɔ a wone Israelfɔɔ tee; 30 ɛfiri sɛ, eda yi na wɔde kae mo mpata ne mo ahodwira wɔ mo bɔne ho wɔ Awurade anim. 31 Ɛyɛ homeda a ɛsɛ sɛ mode home enti ɛsɛ sɛ modi eda no dinn wɔ ahobɛaseɛ mu. Ɛyɛ mmara a ɛwɔ ho daa. 32 Saa ahyedee yi, awɔɔ ntoatoasoo akyi, Ɖsɔfopanin a wɔasra no no na ɔbesɔi ne nana Aaron anan adi ho dwuma wɔ beaɛ ho. Ɖno nko ara na ɔwɔ ho kwan sɛ ɔhyɛ atadeɛ kronkron nahanaha no 33 na ɔyɛ mpatadeɛ wɔ kronkronbea ho wɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu ho, afɔrebukyia no so, de ma asofoɔ no ne nnipa no. 34 “Yei beyɛ mmara a ebetena ho daa ama mo, na Israelfɔɔ bɔne enti, moagyina so afe biara de aye mpatadeɛ ama Israelfɔɔ afiri won bɔne nyinaa mu.” Na Mose dii mmara a Awurade hyɛ maa no nyinaa so.

**17** Awurade ka kyereɛ Mose sɛ, 2 “Hyɛ saa mmara a ɛfiri Awurade nkyɛn yi ma Aaron ne ne mma ne Israelfɔɔ no nyinaa. 3 Israelni biara a ɔde nantwie, odwammaa anaa abirekyie bebɔ afɔdeɛ wɔ sɛraban mu anaa akyire no 4 a anka ɛsɛ sɛ ɔde no ba Ahyiaɛ Ntomadan no ano ho de no ma Awurade sɛ afɔrebɔdeɛ wɔ Awurade Ahyiaɛ Ntomadan no ano no, wɔbefa saa onipa no sɛ wahwie mogya agu enti ɛsɛ sɛ wɔtwa no asuo firi ne manfoɔ mu. 5 Saa mmara yi bebɔ Israelfɔɔ no a eremma wɔmfɔ mmoa mmɔ afɔdeɛ wɔ wiram baabiara kwa. Ɛbehɛyɛ won ama wɔde afɔrebɔdeɛ no abɛ ɔsofoɔ no wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano sedɛɛ ɔsofoɔ no betumi de ama Awurade sɛ asomdwɔe afɔrebɔdeɛ. 6 Sɛ wofa saa ekwan no so a, ɔsofoɔ no betumi apete mogya agu Awurade afɔrebukyia no so wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano na wahyɛ sɛradeɛ no sɛ ohwam ama Awurade ani asɔ. 7 Na ama ɔmanfoɔ agyae afɔdeɛ a wɔbɔ ma ahonhommɔne wɔ wiram no. Yei beyɛ mmara a ebetena ho daa ama mo firi awɔɔ ntoatoasoo so akɔsi awɔɔ ntoatoasoo so. 8 “Meti mu bio sɛ, ‘Hyɛ saa mmara yi nso ma won. Sɛ Israelfɔɔ anaa ahɔhɔɔ a wɔne mo te no de ɔhyɛ afɔrebɔdeɛ no anaa afɔrebɔ no ba, 9 na sɛ woamfa amma Ahyiaɛ Ntomadan no kwan ano amfa amma Awurade a, wɔbetwa mo asuo afiri ɔmanfoɔ mu. 10 “Na medane m’ani matia obiara a ɔbedi mogya ekwan biara so no; emfa ho sɛ ɔyɛ Israelni anaa ɔhɔhɔɔ a ɔte mo mu. 11 Ɛfiri sɛ, ohonam no nkwa wɔ mogya no mu, na

mama mo mogya se momfa mpete aförebukya no so se mpatadee mma mo akra; nkwa a ewo mogya mu enti na wode ye mpatadee ma onipa kra. 12 Eno enti, mereka akyerε Israelfoo se, “Mma won anaa ahohoo a wote won mu no nni mogya.” 13 “Israelni anaa ohohoo biara a ote won mu a obeko ahayo na obekum aboa anaa anomaa biara a wowe ne nam no, onsonε ne mogya na omfa mfuturo nkata so, 14 efiri se, aboa biara nkwa ne ne mogya. Eno enti na meka kyereε Israelfoo se, “Monnni mmogya, efiri se, nnomaa anaa aboa biara nkwa ye ne mogya. Enti obiara a odi mogya no, ese se wotwa no asuo.” 15 “Obiara a owe aboafunu a ono ara awuo anaase akekaboa bi na okumm no no, ese se osi ne ntoma na odware, efiri se, ne ho nte kasi anwummere; eno akyi, ese se wopae mu ka se ne ho ate. 16 Na se wansi ne ntoma annware a, wone no bedi no sedee mmara no sec.”

**18** Awurade ka kyereε Mose se, “Ka kyere Israelfoo no se, 2 “Mene Awurade mo Onyankopon, 3 enti mommma mo bra se abosonsomfoo. Monnye se nnipa a na mo ne won te wo Misraim anaa Kanaan wo baabi a mede mo reko no. Monnsuasua won. 4 Me mmara ne m’ahyedeε ara so na ese se modi; na ese se modi so pepepepe, efiri se, mene Awurade mo Onyankopon. 5 Se modi so a, mobenya nkwa. Mene Awurade. 6 “Mo mu biara nni ho ekwan se oware obusuani a oben no. Mene Awurade. 7 “Ense se abaayewa ware n’agya anaase obabarima ware ne maame. 8 “Anaa n’agya yerenom mu bi. 9 “Anaa ne nuabaa anaa n’agya babaa anaa ne maame babaa, se wowoo no efie no mu anaa efie foforo mu. 10 “Ense se moware mo nanabaa, se oye mo babarima babaa anaa mo babaa babaa, efiri se, oye obusuani. 11 “Ense se woware wo nuabaa a oye w’agya yerenom bi babaa. 12 “Anaa wo sewaa—wo agya nuabaa, efiri se, oye w’agya abusuani pee. 13 “Saa ara na ense se woware wo maame a oye wo maame nuabaa, efiri se, oye wo maame abusuani pee. 14 “W’agya nuabarima yere nso, wonni ho ekwan se woware no. 15 “Wonni ho ekwan se woware wo babarima yere, efiri se, oye w’ase. 16 “Saa ara nso na wontumi nware wo nuabarima yere, efiri se, oye wo nuabarima dea. 17 “Worentumi nware obaa bi nsane nware ne babaa anaa ne nanabaa nka ho, efiri se, won nyinaa ye abusuafoo pee na eye awudisem nso. 18 “Ense se woware anuonom mmaa baan, efiri se, wobetwe kora. Na se eba se wo yere wu na woware ne nuabaa bi dee a, eye. 19 “Ense se wofa obaa a wako afikyire. 20 “Ense se wofa wo yonko yere de gu wo ho fi. 21 “Mfa wo mma mu biara mma Molek na omffa no mmo afodeε wo n’aförebukya so. Ngu wo Onyankopon din ho fi, efiri se, mene Awurade. 22 “Obarima a one ne yonko barima da ye akiwadeε keseε na eye bone a eso nso. 23 “Ense se obarima fa aboa de gu ne ho fi. Saa ara nso na ense se obaa de ne ho ma aboanini ma ofa no. Eye akiwadeε keseε. 24 “Monngu mo ho fi wo saa akwan ahodoo yi biara so na yeinom ne dee abosonsomfoo ye. Esiane se woye saa enti, merebeyi won afiri asase a moreko so no so. 25 Saa ahohwibra no agu oman mu no nyinaa ho fi; eno enti na meretwe nnipa a wote ho no aso na meyi won afiri asase no so. 26 Ese se

modi me mmara ne m’ahyedeε no nyinaa so pepepepe na ense se moye saa akiwadeε yi mu bi koraa. Saa mmara yi ka mo a wowoo mo Israelman mu ne ahohoo a wone mo te nyinaa. 27 Ampa ara, efiri se daa nnipa a wote saa asase a mede mo reko so no so ye saa akiwadeε yi enti, asase no ho agu fi. 28 Monnye saa adeε no bi, anye saa a, mepam mo afiri asase no so sedee meye won a wote ho seesei no. 29 “Obiara a obeye akiwadeε yi mu bi no, wobetwa no asuo afiri oman yi mu. 30 Enti monhwe se mobedi me mmara no so na monnye saa abusudeε keseε yi bi. Monnkoye abususem a won a wote asase a moreko so no ye no bi mmfa ngu mo ho fi. Mene Awurade mo Onyankopon.”

**19** Awurade ka kyereε Mose se, 2 “Ka kyere Israelfoo no se, ‘Ese se moye kronkron, efiri se, me Awurade a meye mo Onyankopon no, meye kronkron. 3 “Ese se mode anidie ma mo maamenom ne mo agyanom na modi me homeda mmara no so, efiri se, meye Awurade mo Onyankopon. 4 “Monnsom ahoni, efiri se, meye Awurade mo Onyankopon. 5 “Ese se mobo asomdwoee afodeε ma Awurade a momfa ekwan pa so mmo na aso Awurade ani. 6 Eda a mobebo saa afodeε no, monni no eka no ara, na aboro so koraa na ese se modi no adekyeeε. Monhye dee ebēdi nnansa no. 7 Na dee mobedi no nnansa so no ye akiwadeε ma me, enti mepo. 8 Se modi no nnansa so a, modi ho fo na moagu Awurade kronkronye nso ho fi, na wobetwa mo asuo afiri Awurade nkurofo mu. 9 “Se motwa mo nnobaeε a, monntwa nnobaeε a ewo mo mfuo nhanoa no. Se moretwa a, aba a ebegu fam no nso, monntase. 10 Saa ara na mo bobε so aba no nso, ense se mote so nyinaa. Na dee ebete agu aseε no nso, monntase. Monnya mma ahiafoε ne akwantufoε a wobefa ho no na mene Awurade mo Onyankopon. 11 “Mommma korono. “Monntwa atorō. “Na monnsisi obiara. 12 “Monnka ntanhunu mfa ngu mo Onyankopon din ho fi, efiri se, mene Awurade. 13 “Nwia wo yonko na monnsisi obi. “Na mo apaafoo nso, montua won ka ntem na mommma adeε nkye so. 14 “Monnnome osotifoo na monntwintwane onifirani akwan mu. Monsuro mo Onyankopon; Mene Awurade. 15 “Ese se eberε biara atemmufoo bu atenteneneε a wonhwe se dee worebu no aten no ye ohiani anaa osikani. Ese se daa won atemmuo ye pepepepe. 16 “Monnni nsekuro. “Mfa bone bi ho asem nto wo yonko so, na mene Awurade. 17 “Ntane wo nua. Ka obiara a oye bone anim; mma obonefoε mfa ne ho nni. Se woye saa a, wo nso wodi ho fo saa ara. 18 “Nto were. Nnya obi ho menasepo; na mmom, do wo yonko se wo ho, na mene Awurade. 19 “Monni me mmara so: “Mma wo nantwie mforo aboa foforo bi. “Nnuu afideε a egu ahodoo mmienno wo w’afuo mu. “Nhye atadeε a efa ye kuntu na efa nso ye serekye. 20 “Se obi bo afenaa bi a obi asi no asiwaa ason a, ese se wodi won asem wo asenniie nanso ense se wokum won, efiri se, afenaa no nne ne ho. 21 Obarima no na ode ne fodie aförebodeε bebε Awurade wo Ahyiaε Ntomadan no kwan ano. Ese se aförebodeε no ye odwennini. 22 Osōfoε no de odwennini no beye mpatadeε ama obarima no bone a oyeε no na ama wode ne bone no akye no. 23 “Se moko asase bi so kodua nnuaba ahodoo

pii wɔ so a, nnɔbaetwa mmiensa a edi ekan no, monnni, efiri se, wɔbu no se eho agu fi. **24** Na ne mfee enan so no, momfa aba no nyinaa mma Awurade mfa nkamfo no. **25** Na ne mfee enum so no, aba no ye mo dea. Mene Awurade mo Onyankopɔn. **26** “Monnwe aboa biara a wɔnsɔnee ne mu mogya enam. “Na mommfa mo ho nto ntafowayie anaa bayie so. **27** “Ense se motwitwa mo moma so nwi twitwa mo abɔgyese so sedee abosonsomfoɔ ye no. **28** “Mommotabota mo ho mma ayiye, na monnye nsolyedee wɔ mo honam ani nso. Mene Awurade. **29** “Mma wo babaa nkɔbɔ adwaman mfa ngu ne ho fi na asase no annane abɔnefoɔ asase. **30** “Monni me homeda mmara no so na monni m’Ahyiaee Ntomadan no ni, efiri se, mene Awurade. **31** “Monnkɔ abisa wɔ adebisafoɔ ne abayifoɔ nkyen mmfa ngu mo ho fi, na mene Awurade mo Onyankopɔn. **32** “Momfa obu no anidie mma mpanimfoɔ wɔ Onyamesuro mu. Mene Awurade. **33** “Mommfa no se yewɔ ahɔhɔ wɔ yen ɔman yi mu enti yebesisi wɔn. **34** Mommu wɔn sedee mobu onipa biara. Monnodɔ wɔn se mo ho na monkae se, na mo nso moye ahɔhɔ wɔ Misraim asase so. Mene Awurade mo Onyankopɔn. **35** “Ense se mobu ntɛnkyea wɔ adesuso, adekari anaa ade dodɔ mu. **36** Eɛ se mo nsania ne mo nkaribɔ ye pɛpɛpɛ. Adeɛ a mode susu nsunsudee ne nneema a enye nsunu no nso, eɛ se eye pɛpɛpɛ, efiri se, mene Awurade mo Onyankopɔn a mede mo firi Misraim baeɛ no. **37** “Eɛ se modi me mmaransɛm ne m’ahyedeɛ ne nyinaa so, na mene Awurade.”

**20** Awurade ka kyereɛ Mose se ɔnka nkyere Israelfoɔ no se, **2** “Obiara a ɔfiri mo mu a ɔde ne ba bebɔ ɔhyee afodeɛ ama Molek no, se ɔye Israelni anaa ɔhɔhɔ no, wɔbesi no abɔɔ. **3** Na m’ankasa metia saa onipa no na matwa no asuo afiri ne nkurofoɔ mu, efiri se, ɔde ne ba ama Molek ama m’Ahyiaee Ntomadan adane baabi a metena a enye yie, na wagu me din kronkron no nso ho fi. **4** Na se nnipa a wote mpatam ho no nso boapa ye wɔn ho se wɔnnim se ɔbarima no de ne ba abɔ afodeɛ ama Molek na wɔnkum no a, m’ankasa metia **5** ɔbarima no ne ne fiefoɔ na matwa ɔno ne nnipa a wɔde wɔn ho to anyame foforo so no nyinaa asuo. **6** “Metia obiara a ɔkɔ adebisafoɔ ne abayifoɔ ho abisa na ɔkɔdi wɔn akyi adwaman kwan so, na matwa saa onipa no asuo afiri ne nkurofoɔ mu. **7** “Enti monte mo ho na monye kronkron na mene Awurade mo Onyankopɔn. **8** Eɛ se modi me mmara nyinaa so, efiri se, mene Awurade a meye mo kronkron no. **9** “Obiara a ɔbedome n’agya anaa ne maame no, ekwan biara so wɔbekum no, efiri se, wadome n’ankasa ne honam ne ne mogya. **10** “Se ɔbarima bi kɔfa obi yere a, eɛ se wɔkum ɔbarima no ne ɔbaa no nyinaa. **11** “Se ɔbarima bi ne n’agya yere da a, eɛ se wɔkum ɔbarima no ne ɔbaa no, efiri se, wɔn nyinaa aye bɔne kɛsee. **12** “Na se ɔbarima bi kɔfa n’ase a ɔye ne babarima yere a, eɛ se wɔkum wɔn baanu no nyinaa; wɔn ankasa na wɔagu wɔn ho wɔn ho fi. **13** “Se ɔbarima bi fa ne yonko barima a, wɔnkum wɔn baanu no nyinaa. Wɔn ara na wɔpɛ wɔn wuo. **14** “Se ɔbarima bi fa ɔbaa bi na ɔsane kɔfa ɔbaa no maame ka ho a, eye bɔne kɛsee. Wɔbehye saa nnipa baasa yi nyinaa anikann

de apepa amumuyesem afiri mo mu. **15** “Se ɔbarima bi fa aboa a, wɔbekum ɔbarima no na wɔakum aboa no nso. **16** “Se ɔbaa nso ma aboa fa no a, monkum ɔbaa no ne aboa no nyinaa, efiri se, saa asotwe no fata wɔn. **17** “Se ɔbarima ne ne nuabaa da a, se eye n’agya babaa o, se nso eye ne maame babaa o, eye aninguasesem, enti wɔbegyina badwa mu atwa wɔn asuo afiri Israelfoɔ mu. ɔbarima no ara besoa n’afodie. **18** “Se ɔbarima bi kɔfa ɔbaa a wabu ne nsa a, wɔbetwa wɔn baanu no nyinaa asuo, efiri se, ɔbarima no ada ɔbaa no ho a ente no adi. **19** “Se obi ne n’agya nuabaa da a, eye akyiwadeɛ. Saa ara nso na ɔne ne maame nuabaa da a, eye akyiwadeɛ ara ne no, efiri se, wɔn nyinaa ye mogya baako. Eɛ se wɔtwe wɔn aso. **20** “Se ɔbarima bi fa n’agya nuabarima yere a, wafa adeɛ a eye n’agya nuabarima no dea; wɔn asotweɛ ne se, wɔbesoa wɔn bɔne awu a wɔnno ba. **21** “Se ɔbarima bi ware ne nua yere a, eye afideɛ, efiri se, wafa ne nua adeɛ na wɔn nyinaa renwo ba. **22** “Eɛ se modi me mmara nyinaa so na mampam mo amfiri mo asase foforo yi so. **23** Monnni ɔman no amannee a maka no wɔ mo anim se enye no akyi, efiri se, nneema a wɔye a enye ne nyinaa, mabɔ mo ho kɔkɔ dada. Eno enti na mekyiri saa aman no. **24** Mahye mo wɔn asase no ho bɔ se mede bɛma mo. Eye asase a nufusuo ne ewoo sen wɔ so. Mene Awurade mo Onyankopɔn a mama mo ada nso wɔ aman a aka no nyinaa mu. **25** “Eɛ se mo nso mohunu nnomaa ne mmoa a mama mo ho ekwan se monwe wɔn nam ne wɔn a ense se mowe wɔn nam no ntam nsonsonoe. Ewom se mmoa ne nnomaa a mabra se monnnwe no, woabu so wɔ asase no so dee, nanso monnnwe mfa ngu mo ho fi nhye me abufuo. **26** Mobeɛ kronkron ama me efiri se, me Awurade, meye kronkron na mayi mo afiri nnipa nyinaa mu asi nkyen se moye me dea. **27** “ɔbarima anaa ɔbaa a ɔye samanfrefoɔ anaase ɔsumanni wɔ mo mu no, eɛ se mokum wɔn. Eɛ se mosi wɔn abɔɔ. Eye bɔne kɛsee.”

**21** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere asofoɔ no se, **1** Wɔnnɔso efunu mu mfa ngu wɔn ho fi. **2** Se wɔbesɔ efunu mu a, na eye wɔn fieni, se ebia, ena, agya, ɔbabarima, ɔbabaa, onuabarima **3** anaa onuabaa a ɔye ɔbaabunu a ɔte ase no na ɔdan ɔsofoɔ no. **4** Efiri se, ɔsofoɔ no ye obi a ɔtua ne nkurofoɔ ano a ense se ɔgu ne ho fi sedee onipa foforo bi betumi agu ne ho fi no. **5** “Asofoɔ no nni ho kwan se wɔbɔ’, yi wɔn abɔgyese anaase wosesa wɔn ho. **6** Eɛ se wɔye kronkron ma wɔn Onyankopɔn. Ense se wɔgu ne din ho fi. Se eba saa a, wɔremfata se wɔde ogya bebɔ aduane afodeɛ ama Awurade wɔn Onyankopɔn. **7** “Ense se ɔsofoɔ ware odwamanfoɔ anaa ɔbaa bi a ɔfiri ɔman foforo so. ɔnni ho kwan se ɔware ɔbaa bi a wagyaɛ awadeɛ, efiri se, ɔsofoɔ ye onipa kronkron ma Onyankopɔn. **8** Wɔayi ɔsofoɔ no asi ho se ɔmmo mo Onyankopɔn afodeɛ; ɔye kronkron na me Awurade a mete mo ho ma moye kronkron no nso, meye kronkron. **9** “ɔsofoɔ babaa biara a ɔbebɔ adwaman no gu n’agya ne ɔno ankasa ho fi, enti eɛ se wɔhye no. **10** “Ense se ɔsofopanin a wɔde ngo sononko bi asra no ahye no atadeɛ sononko no gyaa ne tirinwi ma esensen wɔ ayiye mu. Saa ara nso na ɔnni ho kwan se ɔsumsuane n’atadeɛ

mu. **11** Onni ho kwan se oko efunu ho—n'agya anaa ne maame funu koraa onni ho kwan se oko ho. **12** Se ogu so reye n'asofodwuma wo kronkronbea ho a, onni ho kwan se ofiri adi. Ense se ofa m'Ahyiaee Ntomadan se efie bi keke, efiri se, ne Onyankopon ngo a wode tee ne ho no da so wo ne so. Mene Awurade. **13** "Ese se oware obaabunu. **14** Ense se oware okunafoo anaa obaa bi a wagyaee awadee anaa odwamanfoo. Ese se obaa a obeware no no ye obaabunu a ofiri ne oman mu, **15** sedee ebeye a ongu ne mma ho fi wo ne nkurofoo mu. Mene Awurade a metee ne ho no." **16** Awurade ka kyere Mose se, **17** "Ka kyere Aaron se, efiri awoo ntoatoasoo so kosi awoo ntoatoasoo so no, n'asefoo biara a woadi dem no nni ho kwan se woboo Onyankopon afodee. **18** Obi a wadi dem mmem me: onifirani anaa apakye anaa dee owo honam akwaa mu sinto; **19** obi a oye abasin anaa nansin, **20** anaa dee oye afu anaa akwatia anaa dee n'ani nye anaa dee ekuro atutu no anaa dee oye etwo. **21** Osfoo Aaron aseni biara a wadi dem mma mmebo ohyee afodee mma Awurade. Wadi dem, eno enti ense se otwe ben se ode ne Onyankopon aduane rebre no. **22** Nanso se woboo afodee no wie a, osfoo no tumi ma no Onyankopon afodee no aduane no bi di a emfa ho se eye afodee kronkon. **23** Nanso ne dem no enti, onni ho kwan se oko ntawumatam no akyi anaa oben aforebukyia no. Yei begu me kronkronbea ho ho fi na eye Awurade na wate ho ho." **24** Enti Mose hyee mmara yi maa Aaron ne ne mmamarima ne Israelfoo nyinaa.

**22** Awurade ka kyere Mose se, **2** "Ka kyere Aaron ne ne mmamarima se, womfa anidie mma aforebodee kronkon a Israelfoo ate ho ama me no, sedee ebeye a wonngu me din ho fi. Mene Awurade. **3** "Efiri enne rekoro, se osfoo biara a ne ho agu fi de ne nsa ka mmoo anaa akyedee biara a nnipa no de aba se womfa mmoo afodee mma Awurade a, wobeworo n'atadee. Mene Awurade. **4** "Osfoo biara a owo honam ani nsane yadee biara nni ho kwan se odi aforebodee kronkon no bi gye se, woasa no yadee ama ne ho afiri ansa. Osfoo biara a ode ne nsa beka funu anaa enam ahosene enti ne ho begu fi no, **5** anaa ode ne nsa beka aboa biara a owea fam anaa akyiwadee bi anaa obi a biribi enti, woagu ne ho fi no, **6** saa osfoo no ho begu fi kosi anwummere. Orenni aforebodee a woate ho no bi kosi anwummere a obedware. **7** Se owia kotso a, ne ho bete na eno akyi obetumi adi aforebodee kronkon no bi, efiri se, eye n'aduan. **8** Ense se odi aboa funu anaa dee akekaboa bi atete ne mu, na amma ne ho angu fi. Mene Awurade. **9** "Bo asfoo no koko na wonni saa mmara yi so yie, anye saa a, wobetwe won aso na wawuwu se woabu saa mmara yi so enti. Mene Awurade a mate won ho. **10** "Obiara nni ho kwan se odi aforebodee kronkon no bi gye se oye osfoo. Ohohoo a wabesra osfoo no nni ho kwan se odi bi. Na saa ara nso na osomfoo a wotua no ka nni ho kwan se odi bi. **11** Nanso se eba se osfoo no de ono ara ne sika to akoo a, saa akoo no tumi di bi. Na akoo no mma biara a obewo won wo fie ho no wo ho kwan se wodi bi. **12** Se osfoo babaa koware firi abusuakuo no akyi baabi a, onni ho kwan se odi aforebodee kronkon no bi.

**13** Na se oye okunafoo anaa obi a woagyaa no awadee na onni babarima a obehwe no na eno enti osane ba n'agya nkyen a, otumi di n'agya aduane no bi bio. Yeinom akyi no, asfoo no abusuafoo nko ara na wowo ho kwan se wodi aforebodee kronkon no. **14** "Se obi anahunu na okodi saa aforebodee kronkon no bi a, ese se otua ho ka na osane bo ho nkyemu oha mu aduonu de ka ho. **15** Efiri se, aforebodee kronkon a Israelfoo de aba no, ense se nnipa a wommaa won ho kwan se wonni no di bi, efiri se, Awurade na ode saa aforebodee yi nyinaa abre no. **16** Na obiara a obebu saa mmara yi so no di ho fo, na asem da ne so, efiri se, wadi aforebodee kronkon. Na mene Awurade a mete aforebodee nyinaa ho." **17** Awurade ka kyere Mose se, **18** "Ka kyere Aaron ne ne mmamarima ne Israelfoo nyinaa se, 'Se Israelni anaa obi a one mo te bo ohyee afodee ma Awurade a, se eye aforebodee a eye bohye bi enti anaa ono ara ne pe mu na orebo no, **19** se aforebodee no ye aboanini a ne ho nni dem biara a oye nantwie ba anaa odwan anaa abirekyie no, Awurade begye. **20** Ense se wode biribiara a edem wo ho bo afodee, efiri se, worennye. **21** Obiara a ofiri n'anantwie anaa ne nnwan mu se orebo asomdwoee afodee ama Awurade no, se eye bohye bi ho aforebo anaa ono ara ne pe mu no, ense se ode aboa a wadi dem na ebo saa afodee no, efiri se, worennye. **22** Aboa a n'ani abo anaa wadi dem anaa wapira anaa ekuro anaa nweweewo ne ho, anaa wedee ani yadee aye no no, ense se wode no bo afodee ma Awurade. Omfata se wode no ba aforebukyia so bebo afodee ma Awurade. **23** Se biribi a eboro so anaa eto sin wo nantwie ba anaa odwan ba a wode no rebre Awurade no ho a, ese se wode no bo ope mu afodee na mmom, enye bohye afodee. **24** Ense se wode aboa a woasa no bo Awurade afodee ekwan biara so. **25** Saa mmara yi da ho ma ahohoo a wofra mo mu a wope se woboo afodee ne mo ankasa, efiri se, aboa biara a wadi dem no nye mma saa aforebo no." **26** Awurade ka kyere Mose se, **27** "Se wowo nantwie, odwan anaa abirekyie a, ese se aboa no tena ne maame nkyen nnanson. Na efiri nnawotwe rekoro no, se wode no bo ogya afodee a, Awurade begye. **28** Ense se mokum aboa bi ne ne ba eda koro, se oye nantwie anaa odwan. **29** "Se morebo asomdwoee afodee ama Awurade a, ese se mofa ekwan pa so, **30** ene se, mobewe aboa a wode no boo afodee no nam eda no ara a wokumm no no. Mommma adee nnkye ebi so. Mene Awurade. **31** "Monni me mmarahye nyinaa so na mene Awurade. **32** Ense se mogu me din kronkon ho fi. Monni me ni na me, Awurade, na metee mo ho de mo bataa me ho, **33** nam so gye mo firii Misraim ma mobeyee m'ankasa me nnipa! Mene Awurade."

**23** Awurade ka kyere Mose se, **2** "Ma Israelfoo nte se, 'Ese se wodi Awurade afahye ahodoo no mmere a Israelfoo nyinaa behyia asom me no. **3** "Mowo nna nsia a mode ye adwuma, na eda a eto so nson no ye Homeda a mode home, eda a moye nhyiamu kronkon. Ense se moye adwuma biara wo baabi a motee. Eye Homeda ma Awurade. **4** "Yeinom ne Awurade apontoo, nhyiamu kronkon a ese se mobo ho dawuro wo ebera a wahahe: **5** Wofiri Awurade Twam Afahye no ase wo obosome a edi ekan no eda eto



so dunan no anwummere. **6** Awurade Apiti Afahye nso, wofiri aseɛ saa ɔbosome no eɛda a eto so dunum; na mobedi apiti nnanson. **7** Eɛda a eɛdi saa afahye yi ekan no, mobeye nhyiamu kronkron, na monnye adwuma biara. **8** Nnanson no mu no, mommo ɔhyee afodee mma Awurade eɛda biara. Na eɛda a eto so nson no, mobeye nhyiamu kronkron a obiara renye adwuma.” **9** Awurade ka kyeree Mose se, **10** “Kasa kyere Israelfoo no se, ‘Se moduru asase a mede bema no no so na motwa mo nnobaee a, momfa nnobaee afiafi no mu baako nkoma asofoo. **11** ɔbehim no wo Awurade anim de akyere se ode rema no na Awurade begye se mo akyedee. **12** Eɛda no ara, mode odwennini a wadi afe a onnii dem bebo Awurade ɔhyee afodee, **13** ne n’aduane aforebodee a eye esiam kilogram mmiensa a wode ngo afra. Ebeye ɔhyee afodee a eye hwa deede ma Awurade. Wode nsā lita enan ne fa aforebodee beka ho. **14** Ense se modi burodo biara, se eye aduane a watoa anaɛ eye foforo, kosi eɛda a mode saa aforebodee yi bebɛ mo Onyankopon. Yei beye ahyedee a ebetena ho daa ama awoo ntoatoasoo a ebeba no wo baabiara a mobetena. **15** “Homeda no akyi eɛda a eɛdi ekan a womaa atokoo afiafi mu baako so him no Awurade anim se aforebodee no, mobefiti aseɛ abubu nnawotwe nson. **16** Monkan adaduonum a ekosi homeda a eto so nson no akyi eɛda koro na momfa atokoo foforo mmebo afodee mma Awurade. **17** Yei beye burodo mmienu a mode befiri mo afie mu beba. Na wobehim no wo Awurade anim se aforebo no. Momfa asikyiresiam lita enan a wode mmareka afra nto saa burodo yi. Eye mo aduane a eɛdi ekan aforebodee a mode rema Awurade. **18** Mode burodo ne nsā beka nnwan mma nson a woadi afe a edem biara nni won ho ne nantwie ba baako ne nnwennini mmienu ho abo ɔhyee afodee ama Awurade. Yeinom nyinaa ye ogya aforebodee a esoo Awurade ani yie. **19** Mode ɔpapoo baako bebo bone afodee. Na mode nnwammaa mmienu a won mu biara adi afe no abo asomdwoee afodee. **20** Asofoo no behim saa aforebodee yi ne burodo mmienu a esi mo mfudee a eɛdi akyire no ananmu no wo Awurade anim. Eye kronkron ma Awurade na wode bema asofoo no se won aduane. **21** Eɛda no, ese se mobo nhyiamu kronkron ho dawuro, na monnye adwuma biara. Yei beye ahyedee a ebetena ho daa ama awoo ntoatoasoo a ebeba no wo baabiara a mobetena. **22** “Se motwa mo mfuo mu nnobaee a, monntwa ntu aseɛ nnobaee no, na dee aporo agu fam no nso, monntase. Monnya mma ahiafoo ne ahohoɔ a wote mo mu a wanni asase bi a wadidi so no. Mene Awurade mo Onyankopon!” **23** Awurade ka kyeree Mose se, **24** “Ka kyere Israelfoo se: ‘ɔbosome a eto so nson no eɛda a eɛdi ekan no, ese se mohome eɛda no, na moye nhyiamu kronkron na mohyen totorobento dendeenden de kae. **25** Saa eɛda no, obiara nni ho ekwan se oye adwuma, na mmom, mommo ogya so afodee mma Awurade.” **26** Awurade ka kyeree Mose se, **27** “Saa bosome a eto so nson yi eɛda a eto so edu ne Mpata Eɛda no. Monye nhyiamu kronkron, monni abuada na mommo ogya so afodee mma Awurade **28** Monnye adwuma biara saa eɛda no, efiri se, eye Mpata Eɛda, ebere a wopata ma mo wo Awurade mo Onyankopon anim. **29** Obiara a wanni eɛda no ahonu ne awerehoɔ so wo ne bone ho no, wobeyi no

afiri ne nkurofoɔ mu. **30** Obiara a obeye adwuma saa eɛda no, meseɛ no. **31** Monnye adwuma biara koraa. Yei beye ahyedee a ebetena ho daa ama awoo ntoatoasoo a ebeba no, wo baabiara a mobetena. **32** Eye Homeda a wode home ma mo. Ese se mobɛ mo kra ase. Efiri eɛda a eto so nkron kosi eɛda edu no anwummere no, ese se modi mo Homeda.” **33** Awurade ka kyeree Mose se, **34** “Ka kyere Israelfoo se, ‘Bosome a eto so nson no eɛda a eto so dunum no, wonhye Awurade Aseɛ Afahye no ase, na mode nnanson na ebedi. **35** Eɛda a eɛdi ekan no ye nhyiamu kronkron eɛda; monnye adwuma biara. **36** Eɛda biara wo nnanson no mu, ese se mobo ogya so afodee ma Awurade. Eɛda a eto so nwotwe no, mobeye nhyiamu kronkron na moabo ogya so afodee ama Awurade. Eye nhyiamu a etwa too. Monnye adwuma biara. **37** “Yeinom ne afahye ahodoɔ a Awurade ahyehye se mommo ho dawuro se eye nhyiamu kronkron a wode aforebodee a wahye no ogya so ma Awurade no ba: ɔhyee afodee ne aduane afodee, aforebodee ahodoɔ ne nsā aforebodee a eho hia eɛda biara. **38** Monni saa afahye yi nka Awurade Homeda no ho. Na mode saa aforebodee nso beka mo ankasa ayeyedee, ebo a moahye ne dee mofiri mo pe mu de ma Awurade ho. **39** “Enti efiri bosome a eto so nson no eɛda a eto so dunum no a moatwa asase no so nnobaee no, momfa nnanson nni afahye mma Awurade. Eɛda a eɛdi ekan ne dee eto so nnwotwe ye ahomegyee nna. **40** Eɛda a eɛdi ekan no, montwitwa nnuaba mman a aba wo so, ne mmerenkensono ne mman a nhahan wo so na momfa mmo asese na momma mo ani nnye wo mo Awurade Onyankopon anim nnanson. **41** Ese se saa afe biara mu nnanson adidie mmara yi tena ho daa firi awoo ntoatoasoo so kosi awoo ntoatoasoo so. **42** Saa nnanson no mu, mo a moye Israelfoo mma no, ese se motena asese no ase. **43** Nkyereaseɛ a ewo mu ara ne se, ekae Israelfoo no firi awoo ntoatoasoo so kosi awoo ntoatoasoo so se, me na megyee mo firii Misraim ma mobetena asese ase. Mene Awurade mo Onyankopon.” **44** Yeinom ne Awurade afahye ahodoɔ a wahyehye a Mose ka kyeree Israelfoo no. Enti, Mose kyeree afahye ahodoɔ a Israelfoo no bebo ama Awurade.

**24** Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo na wommre wo ngo kronn na fa so kanea a ennum da, **3** adanseɛ ntawutam no akyi wo Ahyaee Ntomadan no mu, Aaron behwe nkanea a ewo Awurade anim no so, firi anwummere kosi anopa biara. Eye daa ahyedee ma mo awoo ntoatoasoo nyinaa. **4** Ese se wohwe nkanea a esisi sikakoko kaneadia so wo Awurade anim no so eberɛ biara. **5** “Momfa asikyiresiam muhumuhu nto burodo amuamua dumienɛ. Momfa esiam lita enan ne fa nto burodo mua biara. **6** Monhyehye no akyerepen mmienu, a nsia biara wo kyerepen baako so wo sikakoko amapa epono so wo Awurade anim. **7** Mode aduhwam pa begu kyerepen biara ho de asi burodo no anan mu aye aforebodee a wahye wo ogya so ma Awurade. **8** Ese se wode saa burodo yi sisi Awurade anim Homeda biara; ebeye apam a enni awiee ama Israelfoo. **9** Burodo yi ye Aaron ne ne mmammarima dea, na ese se wodi wo kronkronbea ho, efiri se, eye kronkron pa ara wo won kyefa a ewo aforebodee a wahye

ma Awurade no mu.” 10 Eɗa bi aberanteeɗe bi a ne maame ye Israelni na n’agya nso ye Misraimni ne Israelfoo no baako nyaa ntokwa wɔ won atenaee. 11 Ntɔkwa no mu no, Israelni babarima no domee Onyankopɔn enti wɔde no baa Mose nkyen se wɔmmu no aten. Na ne maame din de Selomit a ɔye Dibri a ɔfiri Dan abusua mu. 12 Wɔde no too afiase twɛn Awurade akwankyerɛ. 13 Awurade ka kyereɛ Mose se, 14 “Fa obusuyeni no firi atenaee ha ko na kɔka kyere won a wotee asem a ɔkae no nyinaa na wɔmfa wɔn nsa ngu n’apampam; afei nniipa no nyinaa nsi no aboo nku no. 15 Ka kyere Israelfoo no se, ‘Obiara a ɔbedome Onyankopɔn no, ese se ɔnya ho asotwe: 16 obiara a ɔgu Awurade din ho fi no, ese se wɔkum no. Ese se eɗom no nyinaa si no aboo. ɔhohoo anaa Israelni biara a ɔbegu Awurade din ho fi no, ese se wɔkum no. 17 “Obiara a ɔkum ne yonko onipa no, ese se wɔkum no. 18 Obiara a ɔkum aboa bi a enye ne dea no, ese se ɔhye ananmu. 19 Se obi pira ne yonko a, ɔyonko no nso bepira no bi saa ara. 20 Dompe mu bu nsi dompe mu bu ananmu; ani nsi ani ananmu; ese nsi ese ananmu. Sedee obi pira ɔforɔ no, saa ara na wɔmpira ɔno nso. 21 Obiara a ɔbekum aboa bi no, ese se ɔhye anan mu; nanso se obi kum onipa a, ese se wɔkum no bi. 22 Mmara korɔ no ara wo ho ma ɔhohoo ne kuromani. Mene Awurade, mo Onyankopɔn.” 23 Enti Mose kasa kyereɛ Israelfoo no, na woyii obusuyeni no firii atenaee ho kɔsii no aboo. Israelfoo no yee sedee Awurade hyee Mose no.

**25** Mose wɔ Sinai Bepɔ so no, Awurade ka kyereɛ no se, 2 “Kasa kyere Israelfoo no se, ‘Se moduru asase a mede rebema mo no so a, mfee nson biara, momma asase no nya Awurade mu homeda. 3 Momfa mfee nsia nnua mo nnɔbaee wɔ mo mfuo mu na monyiyi mo bobɛ turo mu na montwa mo nnɔbaee. 4 Na mfee nson so no, asase no nna ho kwa wɔ Awurade anim. Monnye so hwee. Monnnua so aba. Afe no nyinaa mu, monnyiyi mo bobɛ turo no mu. 5 Na aba biara a moadua no, monnte mfa, na bobɛ no nso, mommmoaboa ano mfa. Efiri se, eye afe a ese se asase no home. 6 Nanso, aba biara a asase no bema saa afe no beye aduane ama wo ne w’akoa, w’afena, wo paani ne wo hohoo, 7 w’ayemmoa ne wiram mmoa a ewɔ asase no so nyinaa. Monni biribiara a asase no bema biara. 8 “Bubu Homeda mfee nson, mfee nson ahodoɔ nson, na wobɛnya mfee aduanan nkron. 9 Afei, bosome a etɔ so nson no eɗa edu no ye Mpata Eɗa. Monhyen totorobento wɔ baabiara. Mpata Eɗa no, monhyen totorobento no dendeenden nkye wɔ ɔman no mu baabiara. 10 Monte mfee aduonum no ho na mompae ahofadie mma wɔn a wɔtete asase no so mmaa nyinaa. Ebeye mfirinhyia aduonum afahye ama mo, na mo mu biara besane ako asase a wode ama mo agyanom no so, na moakoka mo abusafoɔ ho. 11 Aane, mfee aduonum no beye mfirinhyia aduonum afahye ama mo; monnnua biribiara na monntwa nnɔbaee biara, na bobɛ a moadua nso, monnte so aba. 12 Efiri se, eye mfirinhyia aduonum afahye, na ese se eye sononko na eho tee. Monni deɛ monya firi asase no mu nko ara. 13 “Saa mfirinhyia aduonum afahye yi, obiara bekɔ asase a wode maa n’agyanom no so.

14 “Se wo ne wo yonko ye nhyehyeeɛ a wonam so reto anaa woretɔn agyapadeɛ bi a, ense se obi sisi ne yonko. 15 Se woretɔ asase afiri wo yonko nkyen a, mobekan mfee dodoo no so fa afiri Mfirinhyia Aduonum Afahye a etwaam no. ɔdetɔnfoɔ no begye wo boɔ a egyptina mfee dodoo a aka ansa na mfirinhyia aduonum afahye a ereba no. 16 Mfee no dodoo na ema ebɔɔ no kɔ soro. Saa ara nso na mfee kakra bi ma ebɔɔ no kɔ fam. Yeinom nyinaa mu, onipa a ɔretɔn asase no retɔn otwa dodoo a wobetwa afiri asase no so. 17 Monsuro mo Onyankopɔn na moammɔ ebɔɔ a ebɔɔ so! Na mene Awurade. 18 “Se mope se motena asase no so asomdwoee mu deɛ a, monni me mmara so. 19 Se moye ɔsetie a, aduane bebɛ so wɔ asase no so na moadi amee wɔ asomdwoee mu. 20 Nanso, mobebisa se, “Na se wɔse yennnua anaa yennntwa saa afe no so a, eɗeen na mfee nson no so yebede?” 21 Mmuuae ara ne se, mfee nsia no so, mehyira mo ama nnɔbaee aba abu so kɔsi se mobetwa mfee nwtɔwe mu nnɔbaee no. 22 Se modua nnɔbaee wɔ mfee nwtɔwe no mu a, mobekɔ so adi afe a etwaam no mu nnuane. Nokorem, nnuane dada no na mobedi kɔsi se otwaberɛ beduru so mfee nkron no mu. 23 “Na monkae se asase no ye me dea enti monni ho ekwan se motɔn no afebɔɔ. Moye ahohoo na meye asasewura ma mo. 24 Asasetɔn no mu, ese se moye nhyehyeeɛ se asasetɔnfoɔ no tumi sane begye asase no ebere biara. 25 “Se ohia hia obi ma ɔtɔn n’asase fa bi a, n’abusafoɔ tumi begye. 26 Se ɔnni obi a ɔbegye ama no na se n’ankasa nya sika a, 27 wobesese eso nnɔbaee a wɔatwa ansa na Ahoɔɔɔ Afe no reba na wɔagyina so atua eka no, na deɛ ɔtɔɔɔ no nso adane asase no ama no. 28 Na se deɛ asase no ye ne dea no ankasa antumi annyɛ a, ennee, ebeye deɛ ɔtɔɔɔ no dea ara kɔsi Mfirinhyia Aduonum Afahye no, na deɛ ɔtɔɔɔ no de onii no adeɛ asane ama no. 29 “Se obi tɔn efie wɔ kurom a, ɔwɔ afe a ɔtumi sane gye n’adeɛ a biribiara nsi no ho ekwan. 30 Na se afe no mu wantumi annyɛ a, ebeye deɛ ɔtɔɔɔ no dea korakora. Ahoɔɔɔ Afe no mu, ɔrensane mfa mma onipa a kane no na eye ne dea no bio. 31 Nanso akuraase dan a wɔntoo ɔfasuo ntwa ho nhyiaee te se agyapadeɛ a ewɔ wiram deɛ, wɔtumi sane kɔgye no ebere biara, na Mfee Aduonum Afahye mu no, ese se wɔsane de ma ne wurra ankasa. 32 “Asem baako bi na enka ho. Lewifoo afie a ewɔ nkuro a wode afasuo atwa ho mu no, wɔtumi sane gye ebere biara, 33 na wode ama wɔn wuranom Ahoɔɔɔ Afe no mu. Na Lewifoo no deɛ, wɔremma wɔn mfuo nsase te se mmusuakuo a aka no, na mmom, wobema wɔn afie wɔ wɔn nkuro ne wɔn mfuo a atwa wɔn ho ahya no mu. 34 Mma wɔntɔn nsase a atwa Lewifoo nkuro ho ahya, efiri se, yeinom ye wɔn agyapadeɛ afebɔɔ a ense se wone obiara kye. 35 “Se ohia hia wo nua a, ese se woboa no; ma no mmra ma ɔmmetena ho bi. 36 Suro wo Onyankopɔn na ma wo nua ntena wo nkyen; na se wobɔ no bosea a, nnye no ho ba. 37 Kae se, worennye ho nsiho biara, na aduane a wode ma no nso, nnye ho nsiho biara. Mpe mfasoo! 38 Efiri se, me Awurade a meye mo Onyankopɔn yii mo firii Misraim de Kanaan asase maa mo sedee meye mo Onyankopɔn. 39 “Se ohia hia wo yonko Israelni na ɔtɔn ne ho ma wo a, nhye ne so se ɔɔnko 40 na mmom, ye no se

obi a wotua no ne som a osom ho ka, anaa fa no se wo hohoo na onsom wo nkosi Mfirinhyia Aduonum Afahye no. **41** Eduru saa mmere no a, one ne mma nyinaa tumi tu de won agyapadee nyinaa ko won abusuafoo nkyen. **42** Me na mede mo firi Misraim asase so baee se mommesom me sedee obi rentumi ntɔn mo se nnipa hunu bi **43** na obi nso ntumi nha mo; monsure mo Onyankopɔn. **44** “Nanso mobetumi atɔ asomfoɔ afiri aman forɔɔ a atwa mo ho ahya no so. **45** Saa ara nso na motumi tɔ ahohoo a mo ne won te no. **46** Saa ara nso be nya sika a, otumi de begye ne ho. **50** N’ahogyee no gyna mfee a aka na Mfirinhyia Aduonum Afahye no aduro ne sika dodoo a se anka wɔde kɔfaa osomfoɔ a, anka obegye saa mfee a aka no mu. **51** Se aka mfee pii ansa na Ahosepe Afe no aso a, obetua sika a ogyee wɔ eberɛ a otɔn ne ho no nyinaa; **52** na se mfee no pii atwam ama aka kakra na Mfirinhyia Aduonum Afahye no aduru a, ennee, obetua sika a ogyee eberɛ a otɔn ne ho no mu kakraa bi. **53** Se otɔn ne ho ma ohohoo a, ohohoo no befa no se ne osomfoɔ a otua no ka. Ense se ofa no se ne osomfoɔ buruburo anaa n’agyapadee. **54** “Se Mfirinhyia Aduonum Afahye no duru na wɔnnyee no a, wɔbegyaa one ne mma nyinaa. **55** Israelfoo ye m’asomfoɔ. Mede won firi Misraim na ebaee. Mene Awurade mo Onyankopɔn.

**26** “Monnye abosom. Monnsisi ahoni anaa aboo mma mo ho. Mommfa aboo a wɔatwa nsisi mo asase so se morebekoto won. Mene Awurade mo Onyankopɔn. **2** “Ese se modi me Homeda, na mode anidie ma me kronkronbea. Mene Awurade. **3** “Ese modi me mmara no nyinaa so a, **4** daa meto osuo ama mo ama mo nnobaee aye yie abo so, na mo nnuu nso beso aba a ebekyere wɔ nnuu no so. **5** Na se eduru odua bere so bio koraa wɔ, mo borɔdɔma beko so abere. Mobedidi amee na moatena asase no so asomdwoee mu, **6** “Efiri se, mema mo asomdwoee, na mema mo ada a monnsuro hwee. Mepam mmoa bone afiri mo ho. **7** Mobepam mo atamfoɔ; na wɔbewuwu wɔ mo asekan ano. **8** Mo mu baanum beka oha agu, na mo mu oha aka opedu agu! Mo atamfoɔ betoto wɔ akofena ano wɔ mo anim. **9** “Mehwe mo so na mama mo adɔre, na madi apam a me ne mo pameee no so. **10** Mo nnobaee bebu so a se otwa bere forɔɔ duru so a, morenhunu deɛ mode beye. **11** Na metena mo mu, na meremmu mo animtiaa. **12** Me ne mo benante, na maye mo Onyankopɔn, na moaye me nkurofoɔ. **13** Mene Awurade mo Onyankopɔn a oɔde mo firi Misraim asase so baee se ompe se moye nkoa bio no. Mabubu mo nkansɔnkansɔn mu, na mema mo anante animuonyam so. **14** “Na se moantie me, anni m’asem so, **15** na mopo me mmara a, **16** deɛ meye mo nie: Mema mo akoma atutu na mama nsamanwa aye mo, na atiridiinini abɔ mo. Mo ani betutu, na mo nkwa so ahwan. Mobedua

nnobaee agu kwa, efiri se, mo atamfoɔ na wɔbedie. **17** Meyi m’ani afiri mo so, na moadwane afiri mo atamfoɔ anim. Won a wɔtan mo bedi mo so. Mobedwane eberɛ a obiara mpam mo. **18** “Na se moko so ye asoɔden a, metwe mo aso mmoho nson a emu ye den wɔ mo bone no ho. **19** Mese mo ahantan tumi no na maye mo soro se dadeɛ ne mo fam se kabere. **20** Meseɛ mo ahɔɔden kwa, na mo asase nnya nnobaee biara, na eso nnuu nso renso aba. **21** “Na se tie ara na monntie me a, mo bone enti, mede oyarekum mmoho nson begu mo so. **22** Mema nkekaboa abekunkum mo mma na wɔakunkum mo anantwie, na mate mo dodoo so, na mo akwan beda mpan a obi mfa so bio. **23** “Na se yei antumi ansesa mo, na moko so tia m’apedee a, **24** me nso, metia mo apedee, na me ara m’ankasa metwe mo aso mprensɔn wɔ mo bone ho. **25** Menam oko so bebu m’apam so ako atia me de atua mo so ka. Mobedwane ako mo nkuro mu, na mede nyarewa betoa mo wɔ ho. Na mo atamfoɔ bedi mo so. **26** Meseɛ mo nnuane a mobenya nyinaa kosi se mpo, fononoo baako burodo a ebeto no na mmusuakuo edu bedi. Aduane kakra a mobedi no akyi, ekom bede mo. **27** “Na se moko so ye asoɔden a, **28** mo bone enti, me bo befu mo na matwe mo aso a emu ye den mmoho nson. **29** Mobewe mo mmammarima ne mo mmammaa enam. **30** Meseɛ mo sorɔnsorommae. Metwitwa mo aduhwam afɔrebukya agu, na mahyehye mo afiunu wɔ mo ahoni a enni nkwa no so; na mepo mo. **31** Mema mo nkuro aye amamfo na mase baabi a mosom nyinaa, na mapo mo ohwam afɔrebɔ no. **32** Ampa ara, mema mo asase so ada mpan na mo atamfoɔ atena so, na deɛ meye mo no aye mo nwanwa. **33** Mebo mo apete aman no a moreko so nyinaa, na mede oko aseɛ mo. Mo asase beda mpan na wɔaseɛ mo nkuro. **34** Akyire no, asase no beda ho ahome de asi mfee dodoo a moamma anhome no anan; ebada ho wɔ mmere a mowɔ atamfoɔ nsam wɔ won nsase so no nyinaa. Na asase no ahome, na anya ne home nna nso. **35** Eberɛ a asase no da mpan nyinaa, ehenya home a moamma annya wɔ Homeda dodoo a motenaa soɔ no. **36** “Wɔn a wɔgyaa won ho a wonwuiɛ no nso, mema wɔatwe won ako akyirikyiri nsase so se oko mu nneduafoɔ ne nkoa. Eho na wɔbetena daa wɔ ehu mu. Wote se mframe rebɔ ahahan koraa a, wɔbedwane te se deɛ obi a okura akofena repam won; wɔbewehwe ase wɔ eberɛ a obi mpam won. **37** Obiara rempamo won nanso ehu enti, wɔbesuntisunti won ho won ho te se deɛ woredwane afiri akono a wonni tumi biara a wɔde begyina won atamfoɔ anim no. **38** Mobeyera wɔ aman mu, na mo atamfoɔ aseɛ mo. **39** Wɔn a wɔbeka no, won bone enti, won ho beyera won wɔ atamfoɔ nsase so, bone a won agyanom yeeɛ no enti. **40** “Nanso akyire no, me nkurofoɔ beka won bone ne won agyanom bone. Wɔbeka sedee wɔdii me hwammɔ na wɔtiaa me no. **41** Se me nso metia won te se deɛ ese na mede won ko won atamfoɔ asase so a, afei, won akomaden no ano bebre ase, na wɔbetua won bone so ka. **42** Afei, mekae apam a me ne Yakob, Isak ne Abraham aye, na mekae asase no. **43** Asase no da ho dinn no, ebedi ne homeda. Nanso akyire no, wɔbenya won asotwe se woanni me nhyehyeeɛ so na wɔtiaa me mmara. **44** Na deɛ woyee no nyinaa akyi no, merenseɛ wone m’apam no korakora,

efiri se, mene Awurade wɔn Onyankopɔn. 45 Mekae tete apam a me ne wɔn agyanom a meyii wɔn firii Misraim, eberɛ a amanaman nyinaa rehwe no, yee no. Me Awurade ne wɔn Onyankopɔn.” 46 Yeinom ne mmara ne ahyedee a Awurade nam Mose so de maa Israelfoo no wɔ Sinai Bepɔ so no.

**27** Awurade ka kyere Mose se, 2 “Ka kyere Israelfoo no se, ‘Se onipa bi hye bɔ se ɔde obi bema Awurade a, na se ɔpe se ɔtua sika mmom a, 3 ɔbetua dwete gram ahanum ne aduɔson ama ɔbarima a wadi mfee aduonu kɔsi mfee aduosia, 4 se ɔye ɔbaa a wadi mfee aduonu kɔsi aduosia a, wɔbetua dwete gram ahasa ne aduanan, 5 abarimaa a wadi mfee enum kɔsi aduonu no nso wɔbetua dwete gram ahanu ne aduasa. Se ɔye ɔbaa a, wɔbetua dwete gram ɔha ne dunum. 6 Abarimaa a wadi bosome kɔsi mfee enum no wɔbetua dwete gram 60; na abaayewa nso wɔatua dwete gram 35. 7 ɔbarima a wadi boro mfee aduosia no wɔbetua dwete gram ɔha aduɔson; na ɔbaa nso wɔatua dwete gram ɔha ne dunum. 8 Na se obi ye ɔhiani a ɔrentumi ntua saa sika yi a, ɔde saa onipa no beba ɔsɔfoɔ anim, na ɔsɔfoɔ no akyerɛ no sika a ɔbetumi atua. 9 “Se ɔde aboa hye bɔ se afɔrebodee a efata ma Awurade a, saa aboa no a ɔde ama Awurade no beye kronkron. 10 Ense se ɔsesa saa aboa no. Ense se ɔde dee eye sesa dee enye anaa se ɔde dee enye sesa dee eye. Se eba se wɔye saa nsesaye yi a, wɔbefa no se mmoa mmieniu no nyinaa ho te. 11 Se aboa a ɔde rema Awurade no ho nte na emfata se wɔde ye afɔrebodee ma Awurade a, ese se ne wura no de bre ɔsɔfoɔ. 12 Ɔno na ɔbehwe se aboa no di mu anaa se ɔnte saa, na wakyere sika dodoo a ese se ɔtua de si aboa no anan. 13 Se aboa no ye dee ese se wɔde no bɔ afɔdee nanso onipa a ɔde no reba no pe se ɔsane gye n’adee a, ɔbetua sika ɔha mu nkyemu aduonu aka ebɔɔ a ɔsɔfoɔ no betwa ama no se ɔntua no ho. 14 “Se obi de ne fie ma Awurade na se ɔpe se ɔsane gye a, ɔsɔfoɔ no besese ne boɔ a ɔnte so, 15 na saa onipa no atua, asane atua ebo korɔ no ara ɔha mu nkyemu aduonu aka ho ansa na efie no abeye ne dea bio. 16 “Se ɔbarima bi pe se ɔde n’abusua asase fa bi bɔ afɔdee ma Awurade a, wɔbegyina aba kentenma dodoo a ebhia se wɔbedua wɔ so no so atwa asase no boɔ; aba kentenma biara boɔ ye dwete gram ahanum ne aduɔson. 17 Mfirinhyia Aduonum Afahye mu no, se obi de n’afuo kye a, ne boɔ no rensesa. 18 Na se ɔde asase no ma wɔ Mfirinhyia Aduonum Afahye no akyi a, ɔsɔfoɔ no begyina mfee a aka ansa na Mfirinhyia Aduonum Afahye a edi so no so asese ne boɔ, na wɔbetumi ate so. 19 Na se ɔbarima no pe se ɔgye n’asase a, ɔsɔfoɔ no boɔ a ɔbebɔ no, ɔbetua ɔha mu nkyemu aduonu aka ho ansa na asase no abeye ne dea bio. 20 Na se nso ɔye n’adwene se ɔmpɛ se ɔgye asase no bio, anaase se watɔn asase no ama obi foforɔ a, ennee wɔrentumi nnye bio. 21 Se wɔdane asase no ma wɔ Mfirinhyia Aduonum Afahye no mu a, ebeye asase kronkron. Wɔde ato ho ama Awurade. Ebeye asɔfoɔ no agyapadee. 22 “Se obi bi de asase a watɔ ma Awurade, na se asase no nye n’abusua asase a, 23 ɔsɔfoɔ no begyina mfee a aka ama wɔadi Mfirinhyia Aduonum Afahye no so asese ne boɔ. Eɛ se onipa ko no tua ebɔɔ no

ɛda no ara, na eye afɔrebodee kronkron ma Awurade. 24 Mfirinhyia Aduonum Afahye no duru so a, asase no besane ako dee ɔtɔnee no nkyen anaase dee na eye asase no wura no. 25 Wɔbesese eho ka no nyinaa wɔ nnwetebena a wɔgye wɔ hyiadan mu, a eye gram dubaako. 26 “Ense se obiara de aboa bi abakan ma Awurade, efiri se abakan biara, se eye nantwie anaa odwan no, ye Awurade dea dada. 27 Se eye mmoa a wɔn ho ntee no bi a, onipa no betumi atua ne boɔ no, na ɔde ebɔɔ no mu nkyemu enum mu baako aka ho. Se onipa no antɔ bio dee a, wɔbeton aboa no sedee ne boɔ tee. 28 “Adee biara a wɔde ama Awurade no, se eye nnipa, mmoa anaa abusuasase no, ense se wɔtɔn anaa wɔsane gye, efiri se, biribiara a ete saa no ye kronkron ma Awurade. 29 “Onipa biara a Awurade ayi no asi nkyen ama ɔseee no, wɔmmfa biribi ntua ne tiri ka. Eɛ se wɔkum no. 30 “Asase no no nnɔbaee nkyemu edu mu baako, se eye aburoo anaa aduaba no ye Awurade dea. Eye kronkron. 31 Se obi pe se ɔsane to saa aduaba anaa aburoo no a, ese se ɔde ne boɔ nkyemu enum mu baako ka ho. 32 Anantwie ne nnwan no ntotosoo dudu nyinaa, aboa biara a ɔtɔ so edu a ɔfa odwanhwefoo nsam no ye kronkron ma Awurade. 33 Aboa a ɔtɔ so edu a wɔde bema Awurade no, wɔnhwe se eye anaa ɔnye, na wɔmmfa biribiara nsi n’ananmu, efiri se, se wɔde biribiara si ananmu a, ne nyinaa beye kronkron, a obiara rentumi nnye bio.” 34 Yeinom ne mmara a Awurade de maa Mose wɔ Sinai Bepɔ so se ɔnka nkyere Israelfoo no.

# 4 Mose

**1** Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Ahyiaɛ Ntomadan a ɛwo Sinai anweatam so. Yei siie wɔ mfee mmieniu a Israelfoo firii Misraim no akyi, obosome a eto so mmieniu no no ɛda a edi ekan. Ɔkaa se: **2** “Gyina Israelfoo no mmusuakuo ne wɔn mmusua so kan wɔn nyinaa. Twerɛ ɔbarima biara din. **3** Wo ne Aaron na mobekan mmarima a wɔadi mfee aduonu no ne deɛ eboro saa a wɔtumi kɔ ɔsa. **4** Ɔbarima a ɔfiri abusuakuo biara mu a oye ntuanoni na ɔbeboa mo. **5** “Mmarima a wɔbeboa mo no edin nie: “Ruben abusuakuo no ntuanoni ye Seder babarima Elisur; **6** Simeon abusuakuo no ntuanoni ye Surisadai babarima Selumiel; **7** Yuda abusuakuo no ntuanoni ye Aminadab babarima Nahson; **8** Isakar abusuakuo no ntuanoni ye Suar babarima Netanel; **9** Sebulon abusuakuo no ntuanoni ye Helon babarima Eliab; **10** Yosef mmammarima no: Efraim abusuakuo no ntuanoni ye Amihud babarima Elisama; Manase abusuakuo no ntuanoni ye Pedahsur babarima Gamaliel; **11** Benyamin abusuakuo ntuanoni ye Gideon babarima Abidan; **12** Dan abusuakuo ntuanoni ye Amisadai babarima Ahieser; **13** Aser abusuakuo ntuanoni ye Okran babarima Pagiell; **14** Gad abusuakuo ntuanoni ye Deguel babarima Eliasaf; **15** Naftali abusuakuo ntuanoni ye Enan babarima Ahira.” **16** Yeinom ne mmarima a wɔyii wɔn firii nriipa no mu, a wɔye ntuanofoo ma wɔn agyanom mmusua no. **17** Mose ne Aaron faa saa nriipa yi a wɔabobo wɔn edin yi, **18** na ɛda a edi ekan wɔ obosome a eto so mmieniu no mu no, wɔfɛɛ ɔmanfɔo no nyinaa. Nriipa no nam wɔn mmusuakuo ne wɔn mmusua so kyereɛ wɔn mmusuadua na wɔtwerɛ mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa no edin mmaako mmaako **19** sedɛɛ Awurade hyɛ Mose no. Enti ɔkan wɔn wɔ Sinai esere so. **20** Ruben a oye Israel abakan asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔtumi kɔ ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin mmaako mmaako sedɛɛ wɔn mmusua tee. **21** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Ruben abusuakuo mu ye mpem aduanan nsia ne ahanum. **22** Simeon asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin mmaako mmaako sedɛɛ wɔn mmusua tee. **23** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Simeon abusuakuo mu ye mpem aduonum nikon ne ahasa. **24** Gad asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin sedɛɛ wɔn mmusua tee. **25** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Gad abusuakuo mu ye mpem aduanan enum ahansia ne aduonum. **26** Yuda asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin sedɛɛ wɔn mmusua tee. **27** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Yuda abusuakuo mu ye mpem aduonon enan ne ahansia. **28** Isakar asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin sedɛɛ wɔn mmusua tee. **29** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Isakar abusuakuo no ye mpem aduonum enan ne ahanan. **30** Sebulon asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin sedɛɛ wɔn mmusua tee. **31** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Sebulon

abusuakuo no mu ye mpem aduonum nson ne ahanan. **32** Yosef mmammarima no: Efraim asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin sedɛɛ wɔn mmusua tee. **33** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Efraim abusuakuo no mu ye mpem aduanan ne ahanan. **34** Manase asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin sedɛɛ wɔn mmusua tee. **35** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Manase abusuakuo no mu ye mpem aduasa mmieniu ne ahanu. **36** Benyamin asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin sedɛɛ wɔn mmusua tee. **37** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Benyamin abusuakuo no mu ye mpem aduasa enum ne ahanan. **38** Dan asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin sedɛɛ wɔn mmusua tee. **39** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Dan abusuakuo no mu ye mpem aduosia mmieniu ne ahanson. **40** Aser asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin sedɛɛ wɔn mmusua tee. **41** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Aser abusuakuo no mu ye mpem aduanan baako ne ahanan. **42** Naftali asefoo: Mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa a wɔbetumi ako ɔsa no, wɔtwerɛ wɔn edin sedɛɛ wɔn mmusua tee. **43** Nriipa dodoɔ a wɔfiri Naftali abusuakuo no mu ye mpem aduonum mmiensa ne ahanan. **44** Yeinom ne mmarima a Mose ne Aaron ne Israel mmusuakuo dumieniu no ntuanofoo kan wɔn. **45** Israelfoo a na wɔadi mfee aduonu ana deɛ eboro saa no a wɔbetumi adom Israel akodom no nso, wɔgyinaa wɔn mmusua so kan wɔn. **46** Na wɔn nyinaa dodoɔ ye mpem ahansia ne mmiensa ne ahanan aduonum. **47** Mmusua a wɔwɔ Lewi abusuakuo no deɛ, wɔankan wɔn anka wɔn a aka no ho. **48** Na Awurade aka akyerɛ Mose se, **49** “Nkan Lewifoo abusuakuo no, na mfa wɔn nka Israelfoo a wɔaka no ho. **50** Fa Ahyiaɛ Ntomadan no ho dwumadie hyɛ Lewifoo no nsa. Wɔnhwe nneema a wode asiesie mu ne deɛ ekeka ho nyinaa so. Wɔn na wɔbesoa Ahyiaɛ Ntomadan no ne emu nneema, wɔbehwe so na wɔatenatena ho. **51** Eberɛ biara a ese se wɔtu Ahyiaɛ Ntomadan no, Lewifoo no na ese se wɔtutu, na baabiara a wode besi no, wɔn na wɔbeyɛ. Oniipa foforo biara a ɔbeben ho no, wɔbekum no. **52** Israel abusuakuo biara benya n’atenaɛ ne ne frankaa. **53** Lewifoo no besisi wɔn ntomadan atwa Ahyiaɛ Ntomadan no ho ahyia, sedɛɛ ebeyɛ a Onyankopɔn abufuhyɛɛ remma Israelfoo no so. Lewifoo no na wɔbehwe Ahyiaɛ Ntomadan no so.” **54** Israelfoo no yɛɛ yeinom nyinaa sedɛɛ Awurade hyɛ Mose no.

**2** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se: **2** “Abusua biara benya n’afa wɔ atenaɛ ho, na ekuo biara betena n’abusua frankaa ase. Na mmusua no atenaɛ ahodoɔ no mfimfiri na wode Ahyiaɛ Ntomadan no besi.” **3** Apueɛ fam, baabi a owia pue firi ho no na ese se Yuda nriipa nkyekyemu ahodoɔ no nyinaa bɔ wɔn atenaɛ wɔ wɔn frankaa ase. Yudafoɔ ntuanoni ne Aminadab ba Nahson. **4** Na ne dɔm no ano si mpem aduonon enan ne ahansia. **5** Isakar abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Suar

babarima Netanel. 6 Na ne dɔm no ano si mpem aduonum enan ne ahanan. 7 Sebulon abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Helon babarima Eliab. 8 Na ne dɔm no ano si mpem aduonum nson ne ahanan. 9 Enti na nnipa dodoo a wɔwɔ Yuda atenaee no nyinaa sedee wɔn nkyekyemu tee no ano si mpem oha aduwɔtwɛ nsia ne ahanan. Se Israelfoo no tu a, saa mmusuakuo mmiensa yi na edi ekan. 10 Anafoo fam na Ruben nnipa nkyekyemu ahodoɔ no nyinaa bebɔ wɔn atenaee de wɔn frankaa asi. Wɔn ntuanoni ne Sedeut babarima Elisur. 11 Ne dɔm ano si mpem aduanan nsia ne ahanum. 12 Simeon abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel. 13 Ne dɔm ano si mpem aduonum nkron ne ahasa. 14 Gad abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Reuel babarima Eliasaf. 15 Na ne dɔm ano si mpem aduanan enum ahansia ne aduonum. 16 Na mmarima a wɔwɔ Ruben atenaee ne sedee wɔn nkyekyemu tee no ano si mpem oha aduonum baako ahanan ne aduonum. Na se Israelfoo tu a, wɔn na wɔwɔ so mmienu. 17 Afei Lewifoo no de Ahyiaee Ntomadan befiri wɔn atenaee mfimfini ho ako. Mmusuakuo no nyinaa bekɔ no nnidisoo sedee wɔn atenaee nhyehyee tee, wɔ wɔn mmusuakuo mfrankaa akyi. 18 Efraim abusuakuo befa atenaee ho atɔee fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amihud babarima Elisama. 19 Ne dɔm ano si mpem aduanan ne ahanum. 20 Manase abusuakuo na wɔbedi so. Wɔn ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel. 21 Ne dɔm ano si mpem aduasa mmienu ne ahanum. 22 Benjamin abusuakuo na wɔdi so. Wɔn ntuanoni ne Gideoni babarima Abidan. 23 Ne dɔm ano si mpem aduasa enum ne ahanan. 24 Na mmarima a wɔwɔ Efraim atenaee ne sedee wɔn nkyekyemu tee no ano si mpem oha ne nnwɔtwe ne oha baako. Na se Israelfoo tu a, wɔn na wɔwɔ so mmiensa. 25 Dan abusuakuo befa atifi fam adi wɔn abusua frankaa akyi. Wɔn ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser. 26 Ne dɔm ano si mpem aduosia mmienu ne ahanson. 27 Aser abusuakuo no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Okran babarima Pagieli. 28 Ne dɔm ano si mpem aduanan baako ne ahanum. 29 Naftali abusuakuo no bedi so. Wɔn ntuanoni ne Enan ba Ahira. 30 Ne dɔm ano si mpem aduonum mmiensa ne ahanan. 31 Mmarima a wɔwɔ Dan atenaee no ano si mpem oha aduonum nson ne ahansia. 32 Sei na Israelfoo a wɔkan wɔn mmusuakuo mmusuakuo no tee. Wɔn a wɔwɔ atenaee ho nyinaa, sedee wɔn nkyekyemu tee no ano si mpem ahansia ne mmiensa ahanum ne aduonum. 33 Sedee Awurade hyee Mose no, wɔankan Lewifoo no anka Israelfoo no ho. 34 Enti Israelfoo yee biribiara sedee Awurade hyee Mose no. Wɔboboɔ wɔn atenaee, tenatenaa wɔn frankaa ahodoɔ ase, na wɔnantee nnidisoo nnidisoo sedee wɔn mmusua ne wɔn afie tee.

**3** Eberɛ a Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Sinai Bepɔ so no. 2 Na yeinom ne Aaron ne Mose abusua. Aaron mmammarima edin na edidi soɔ yi: Nadab, n'abakan, Abihu, Eleasa ne Itamar. 3 Yeinom ne Aaron mma a wɔasra wɔn ngo na wɔayi wɔn asi ho se asofoɔ. 4 Nadab ne Abihu dee, wɔwuwuu wɔ Awurade anim eberɛ a wɔhyee afɔrebodeɛ wɔ ogya a emfata so wɔ Sinai esere so. Na

wɔnni mma enti, Eleasa ne Itamar nko ara na wɔsomm se asofoɔ, eberɛ a wɔn agya Aaron te ase. 5 Awurade ka kyereɛ Mose se: 6 "Frɛ Lewifoo no, na fa wɔn ma asofoɔ Aaron se n'aboafoo. 7 Wɔbeyɛ adwuma wɔ Ahyiaee Ntomadan no mu ama asofoɔ Aaron ne nnipa no nyinaa. 8 Afei, wɔbehwe nneema a wɔde siesie Ahyiaee Ntomadan mu no so, de asi Israelfoo no no anan mu aye asodie a wɔye wɔ Ahyiaee Ntomadan no mu. 9 Fa Lewifoo no ma Aaron ne ne mmammarima; wɔn ne Israelfoo a wɔde wɔn bema no korakora. 10 Ma Aaron ne ne mmammarima no nsom se asofoɔ; onipa foforo biara a obebene kronkronbea ho no, ese se wɔkum no." 11 Awurade ka kyereɛ Mose se, 12 "Mayi Lewifoo no afiri Israelfoo no mu de wɔn asi Israel babaa biara abakan a oye obarima anan mu. Lewifoo no ye me dea, 13 efiri se abakan biara wɔ me. Eberɛ a mekunkum mmakan wɔ Misraim no, megyaa Israel mmakan, se wɔye nnipa anaa mmoa. Wɔye me dea. Mene Awurade." 14 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose wɔ Sinai esere se se, 15 "Kan Lewifoo no wɔ wɔn mmusua ne afie mu. Kan obarima biara firi dee wadi bosome baako so." 16 Enti Mose kanee wɔn sedee Awurade hyee no no. 17 Yeinom ne Lewi mmammarima: Gerson, Kohat ne Merari. 18 Gerson asefoɔ nie: Libni ne Simei. 19 Kohat asefoɔ: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. 20 Merari asefoɔ: Mahli ne Musi. Yeinom ne Lewifoo sedee wɔn mmusua ne wɔn afie tee. 21 Gerson asefoɔ no na wɔye mmusua a wɔfiri Libni ne Simei ase. 22 Na Gersonfoɔ mmarima a wɔadi bosome ne dee eboro saa a wɔfiri Gerson mmusua mu no dodoo ye mpem ahanson ne ahanum. 23 Wɔn atenaee wɔ Ahyiaee Ntomadan no akyi wɔ atɔee fam. 24 Na Gersonfoɔ no ntuanoni ne Lael babarima Eliasaf. 25 Saa mmusuakuo mmienu yi na na wɔhwe Ahyiaee Ntomadan no ne nkataho no ne ekwan nsenanotam no so. 26 Afei, na wɔhwe adihɔ nsenanotam a etwa Ahyiaee Ntomadan no ho ne afɔrebukyia ne adihɔ nsenanotam, nhoma ne eho nneema a wɔde di dwuma ahodoɔ no nyinaa so. 27 Kohat asefoɔ ye mmusua a wɔfiri Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ase. 28 Na Kehat mmusua no mu mmarima a wɔadi bosome ne dee eboro saa dodoo ye mpem aha nnwɔtwe ne ahansia. Wɔn na na wɔhwe kronkronbea mu ho so. 29 Womaa wɔn atenaee wɔ Ahyiaee Ntomadan no anafoo fam. 30 Na Kohatfoɔ ntuanoni no ne Usiel babarima Elisafan. 31 Saa mmusua enan yi na na wɔhwe apam adaka, epono, kaneadaa, afɔrebukyia hodoɔ, ne dee ekeka ho a na wɔde di dwuma wɔ kronkronbea ho, mfimfini ntwamutam ne nneema a wɔde di dwuma ahodoɔ wɔ ho nyinaa no so. 32 Aaron babarima asofoɔ Eleasa no na na oye opanin wɔ Lewifoo no nyinaa so. Oye no panin wɔ asofoɔ a wɔhwe kronkronbea no so. 33 Na Merari asefoɔ no ye mmusua a wɔfiri Mahli ne Musi ase. 34 Merarifoo mmusua no mu na mmarima a wɔadi bosome ne dee eboro saa dodoo ye mpem nsia ne ahanu. 35 Merari abusua no ntuanoni ne Abihail babarima Surieli, na wɔtenaa Ahyiaee Ntomadan no atifi fam. 36 Dwumadie a wɔde hyee saa mmusuakuo mmienu yi nsa ne se, wɔbehwe Ahyiaee Ntomadan no nnyinasoo so. Afei, wɔbehwe mmeamu nnua, mpunan, nsisisoo ne eho nneema a wɔde di dwuma nyinaa. 37 Afei,

mpunan a ewo adiho ho nyinaa ne ne nsisiso, mpeewa, ne ntamphoma nyinaa, wobehwe so. **38** Ahyiaee Ntomadan no apueee fam, dee owia pue firi no, wogya maa Mose ne Aaron ne ne mmammarima se wonsisi won ntomadan wo ho. Saa nnipa yi na na wosi Israelfoo no anan mu di Ahyiaee Ntomadan no ho dwuma nyinaa. Onipa foro biara a obeben kronkronbea ho no, wobekum no. **39** Lewifoo a Awurade hyee Mose ne Aaron se wonkan won sedee won mmusua tee a obarima biara a woadi bosome ne dee eboro saa ka ho no dodoo ye mpem aduonu mmienu. **40** Awurade ka kyeree Mose se, “Kan Israelfoo mmakan a woye mmarima na woadi bosome ne dee eboro saa no, na tweren won edin. **41** Lewifoo no beye me dea. Ma wonsi Israelfoo mmakan nyinaa anan mu, na Lewifoo nyemmoa mmakan nsi Israelfoo nyemmoa mmakan anan mu. Mene Awurade.” **42** Enti Mose kane Israelfoo mmakan nyinaa sedee Awurade hyee no no. **43** Mmammarima mmakan a woadi bosome ne dee eboro saa no a otweren won edin no ano si mpem aduonu mmienu ahanu ne aduason mmiensa. **44** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **45** “Ma Lewifoo nsi Israelfoo mmakan ananmu. Na Lewifoo nyemmoa mmakan nso nsi Israelfoo nyemmoa mmakan ananmu. Lewifoo ye me dea. Mene Awurade. **46** Ansa na mobegye Israelfoo mmakan ahanu aduason mmiensa no a woboro Lewifoo no dodoo so no, **47** momma wontua tiadee, sedee hyiadan mu nnwetebena tee, a emu duru ye gram aduonum nson. **48** Fa tiadee sika no ma Aaron ne ne mma.” **49** Enti Mose gyegeye Israelfoo ahanu aduason mmiensa a na woboro Lewifoo no dodoo so no tiadee. **50** Sika a wogyegeyee no nyinaa ano sii dwete kilogram dunum ne fa. **51** Na Mose de maa Aaron ne ne mmammarima sedee Awurade hyee no no.

**4** Afei Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se: **2** “Kan Kohatfo no dodoo a wowo Lewifoo no abusua mu. **3** Saa nnipakan yi beye mmarima nko ara a woadi firi mfee aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma wo Ahyiaee Ntomadan mu. **4** “Kohat mma no dwumadie ne se wobehwe akronkronnee no so wo Ahyiaee Ntomadan no mu. **5** Se woretu afiri atenaee ho a, Aaron ne ne mma mmarima na wobedi ekan ako Ahyiaee Ntomadan no mu akofa nkatanimu no de akata adaka no ho. **6** Afei, wode abirekyie nwoma bekata nkatanimu no ho na wode ntoma tuntum akata abirekyie nhoma no ho na wode nnua a wode soa adaka no ahyehye ne nkawa no mu. **7** “Afei, womfa ntoma tuntum nse epono a Hyiadan mu Burodo no da so no so, na womfa nyowaa, ntere, dwarenen akese, nkuruwa ne Burodo no ngu ntoma no so. **8** Wode ntoma kokoo bekata so na wasane de abirekyie nhoma akata ntoma kokoo no so. Na afei, wode nnua a wode besoa no ahyehye epono no mu. **9** “Afei, ese se wode ntoma tuntum kata kaneada no, nkanea no, adaawa no, nkukuo apaawa no ne ngo toa no ho. **10** Saa nneema yi nyinaa nso, wode abirekyie nhoma bekata ho na wode nkyekyereee yi nyinaa abegu epono so. **11** “Ese se wode ntoma tuntum kata sikakokoo aforebukya no so na wasane de abirekyie nhoma kata so bio na wode nnua a wode soa no hyehye aforebukya no mu. **12**

“Hyiadan no mu som no ho nneema a aka no nyinaa, ese se wode ntoma bibire kyekyere ho a wode abirekyie nhoma asane akyekyere ho na wode to mpata a wode soa no so. **13** “Ese se wotu nsō no nyinaa firi aforebukya no mu guo, na wode ntoma kokoo bibire kyekyere ho. **14** Ese se wode aforebukya no ho asom nneema nyinaa gu ntoma no so. Saa nneema no ne nkyensee a wonoa mu, nsosomu, softi, kyensee kese ne nneema a wokora mu nneema gu ntoma no so na wode abirekyie nhoma kata ne nyinaa so. Na afei, wode nnua a wode soa no gu faako a ese se wode guo. **15** “Se Aaron ne ne mma mmarima no wie kronkronbea ho nneema no anoboa a, Kohat ne n’abusuafo beba abesoa ako baabiara a woretu nneema ako. Nanso wonni ho kwan se wode won nsa ka nneema a eho te no bi. Woye saa a, wobewuwu. Kohat mma na ese se wosoa nneema a ewo Ahyiaee Ntomadan no mu. **16** “Aaron babarima Eleasa na obehwe ngo a wode besoo kanea, nnuhwan, daa aduane a wode bo afodee, osra ngo ne Ahyiaee Ntomadan no nyinaa so. Biribibiara a ewo Ahyiaee Ntomadan no mu no nso, obehwe so.” **17** Afei, Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, **18** “Monntwa Kohatfo abusuaakuo no mfiri Lewifoo mu. **19** Se woresoa nneema a eho te no a, dee ese se woye a worenwuwu nie: Ese se Aaron ne ne mma mmarima no ne won ko ho kokyere won adee a ese se won mu biara soa. **20** Se wanyee saa a, ense se woko kronkronbea ho koraa. Se woye saa a, wobehunu nneema a eho te no na erenkyere koraa wawuwu.” **21** Awurade ka kyeree Mose se, **22** “Kan Gerson asefo a wofra Lewifoo abusua mu no, **23** firi mmarima a woadi mfee aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma kronkron wo Ahyiaee Ntomadan mu ho so. **24** “Gerson mmusua no dwuma a wobedie nie: **25** Wobesoa ntoma a etwa Ahyiaee Ntomadan mu ho, Ahyiaee Ntomadan no ankasa ne dee ekata ho, abirekyie nhoma nkurusoo ne ntoma a esen Ahyiaee Ntomadan no ano no. **26** Afei, wobesoa nkataho a ekata adiho ho ofasuo no ho no. Wobesoa ntoma a etwa adiho ho ekwan no ano ne aforebukya ne Ahyiaee Ntomadan no ntam no. Wobesoa aforebukya no, ntamphoma ne dee ekeka ho nyinaa. Won na ese se wohwe, twe yeinom nyinaa. **27** Aaron anaa ne mmammarima no bi tumi ma Gerson asefo no bi dwuma di. **28** Nanso Gersonfo no behye Aaron Itamar ase. **29** “Afei, kan Merari asefo a wofra Lewifoo abusua mu no **30** efiri mmarima a woadi mfee aduasa kosi aduonum so a wobetumi aye adwuma wo Ahyiaee Ntomadan mu ho. **31** Se wopagya Ahyiaee Ntomadan no a, won na ese se wosoa ne nnyinasoo, nnua a esisi mu, ne nsisiso **32** mpunan a wode yee adiho ho ofasuo no ne ne nsisiso, mpeewa, ntamphoma ne biribiara a wode di ho dwuma. Fa dwumadie ahodoo no hye nnipa a wobebobo won edin nsa. **33** Merari asefo no, Aaron babarima Itamar na obehwe won so.” **34** Enti Mose ne Aaron ne mpanimfo no bi kokan Kohatfo **35** a mmarima a woadi mfee aduasa kosi aduonum nyinaa a wobetumi aye Ahyiaee Ntomadan mu adwuma ka ho, **36** na wohnunu se won nyinaa dodoo ye mpem mmienu ne ahanson aduonu. **37** Woyee yeinom nyinaa de dii Awurade ahyedee a ohyee Mose no so. **38** Wokan Gersonfo no mmusua ne won mmusuakuo. **39**

Wokan mmarima a woadi mfee aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma wo Ahyaiae Ntomadan no mu. **40** Won nyinaa dodoo yee mpem mmienu ahansia ne aduasa. **41** Enti na Gersonfoo a wofata se wosom wo Ahyaiae Ntomadan no mu no nyinaa dodoo ne no. Mose ne Aaron na wakan won sedee Awurade hyee won no. **42** Merarifo no nso, wokan won mmusua ne won mmusuakuo. **43** Wokan won mmarima a woadi mfee aduasa kosi aduonum a wofata se woye adwuma wo Ahyaiae Ntomadan no mu. **44** Won nyinaa dodoo yee mpem mmiensa ne ahanu. **45** Enti Merarifo a wofata se wosom wo Ahyaiae Ntomadan no mu no nyinaa dodoo ne no. Mose ne Aaron na wakan won sedee Awurade hyee Mose no. **46** Enti Mose ne Aaron ne Israel mpanimfoo nam Lewifo no mmusua ne won afie so kan won nyinaa. **47** Mmarima a na woadi firi mfee aduasa kosi mfee aduonum no nyinaa a na wofata se woye adwuma wo Ahyaiae Ntomadan no mu ho no ne won a wobesoa ako no. **48** dodoo ye mpem aha nwotwe ahanum ne aduwotwe. **49** Awurade hye a ohyee Mose no enti na wonam so kane nniipa no.

**5** Yei ne mmara a Awurade sane hye maa Mose: **2** “Ka kyere Israelfoo no se, ese se wopam akwatafo nyinaa firi atenaee ho. Won a ekuro atutu won ne won a wode won nsa akoka efunu enti won ho agu fi nyinaa no, ese se wopam won. **3** Mmarima ne mmaa nyinaa ka ho. Yi won nyinaa firi ha sedee ebeye na atenaee ho a me ne mo betena no ho rengu fi”. **4** Wodii Awurade mmara no so. **5** Afei, Awurade ka kyere Mose se, **6** “Ka kyere Israelfoo no se, se obarima o, obaa o, adi Awurade hwammoo a, eye bone. **7** Ese se oka ne bone na adee a owiaee no, otua ho ka nyinaa na osane de eho ka no nkyemu oha mu aduonu ka ho de ma onipa ko a oboo no korono no. **8** Na se onipa ko a ohyee no bone no awu na onni obusuani biara a oben no a wobetua ho ka ama no no a, ese se, se otua ka no ma osfoo a, odwennini ka ho se mpatadee. Eye Awurade dea. **9** Akyedee kronkron a Israelfoo de bekye osfoo no ye ne dea. **10** Osfoo biara befa akyedee kronkron biara a ne nsa beka.” **11** Awurade ka kyere Mose se, **12** “Ka kyere Israelfoo no se, se obarima bi yere koboo adwaman **13** nanso onihunu asem no mu nokore na onnya odanseni **14** na otwe ho ninkunu na onte ne ho ase a, **15** obarima no de ne yere no beko osfoo anim a obaa no ho aforebodee a eye atokosiam a womfaa ohwam ngo mfraee lita mmienu ka ho. Efiri se, eye ninkuntwe aforebo. Eno na ebema nokore ada adie ama wahunu se obaa no di fo anaa adi bem. **16** “Osfoo no de obaa no beba Awurade anim, **17** na wasa Ahyaiae Ntomadan no mu mfuturo de afra nsuo kronkron a egu asansuo kesse bi mu no. **18** Obesane ne ti a wakyekyere no na ode ninkunu aforebodee no agu ne nsam de ahwe se obarima no nsusue no ye nokore ampa ara anaase enye nokore. Osfoo no begyina n’anim a okura nsuo nwononwono a ede mmusuo ba no. **19** Obema no aka ntam se onnim asem no ho hwee na waka akyere no se, se wo ne obarima biara nnaee ka wo kunu nko ara ho dee a, ennee, wo ho nte mfiri nsuo nwononwono a ede mmusuo ba yi ho. Na se woabo adwaman a, ennee,

Awurade bedome wo wo wo nkurafoo mu. Obema wo sre aporo na wo yafunu ahono. Na obaa no beka se, ‘Aane, saa na ese se eba.’” **23** “Osfoo no betwere nnome yi nyinaa agu nwoma bi mu na wahohoro agu nsuo nwononwono no mu. **24** Se ese se obaa no nom nsuo no na se onom wo ebere a waye bone a, eye nwononwononwono wo ne mu. **25** Afei, osfoo no begye ninkunu aforebodee no afiri obaa no nsam na wahinhim no Awurade anim na ode ako aforebukyia no so. **26** Obesa ne nsabuo ma de asi ne nyinaa anan na wahye no wo aforebukyia no so na wama obaa no anom nsuo no. **27** Se ne ho agu fi na wabo adwaman no atia ne kunu a, nsuo a wanom no beye nwononwononwono wo ne mu na ne yafunu ahono na ne sre aporo na waye nnome wo ne nkurafoo mu. **28** Se oye kronn a ommoo adwaman a, worenha no, na erenkyere, obenynsen. **29** “Yei ne mmara a efa obaa a ne bra nye na ne kunu twe ne ho ninkunu **30** de hwehwe mu hunu se adi ne kunu nokore anaa onni no nokore no ho. Ode no beba Awurade anim na osfoo no adi dwuma a wabobo so no nyinaa. **31** Worenni ne kunu no asem wo baabiara se wama yare bone bi aba ne yere so, efiri se, eye ono ara na oma ebaa saa.”

**6** Awurade sane ka kyere Mose se **2** onka nkyere Israelfoo no se, “Se obarima anaa obaa koye Nasareni de te ne ho wo Awurade anim a, **3** eno akyi, saa ebere a owo ahotee no mu no, onni ho kwan se onom nsaa a eye den anaa bobesa anaa nsaa a emu ka. **4** Saa ebere no mu no, onni ho kwan se adi biribiara a efiri bobee mu, se eye n’aba anaa ne hono. **5** “Saa ebere no mu no, ense se oyi ne tirinwi, efiri se, oye kronkron na waate ne ho ama Awurade; eno enti na ese se oma ne tirinwi fu no. **6** “Awurade bohye no nna no mu no, onni ho kwan se oko owufoo ho. **7** Se owufoo no ye n’agya, ne maame, ne nuabarima anaa ne nuabaa koraa a, onnko ne ho, efiri se, ne bo a ohye de tee ne ho no, oda so hye asee, **8** na saa ebere no mu nyinaa, waate ne ho ama Awurade. **9** “Se obi wu to ne nkyen de gu ne ho fi a, nnanson akyi, ese se oyi ne tirinwi a eho agu fi no. Afei, wobedwira ne ho afiri efi a owufoo no de aka no no. **10** N’adekyeee a eye eda a eto so nwotwe no, ese se ode nturukuku mmienu anaa mmoronomma mma mmienu bre osfoo wo Ahyaiae Ntomadan no kwan ano. **11** Osfoo no de nnomaa no mu baako bebo bone ho afodee na ode obaako abo ohyee afodee, na aye mpatadee ama dee ne ho agu fi no. Na eda no ara, ese se oti ne bohye mu na osane ma ne tirinwi no fu bio. **12** Nna dodoo a odii ne bohye a edi ekan no so no nyinaa ahye agu. Obehye Awurade bo foforo de afiri asee, na ode odwennini ba a wadi afe beba abebe efodie ho afodee. **13** “Eda a ne bohye a ete ono ne Awurade ntam no wie duru no, ese se oko Ahyaiae Ntomadan no ano **14** koboo ohyee afodee ma Awurade. Ode odwan ba a wadi afe a onnii dem na ebobo saa afodee no. Ese se ode odwanberee a wadi afe a onnii dem bo bone ho afodee na ode odwennini a onnii dem bo asomdwoee afodee. **15** Nneeema a ode beka ho no ne burodo a mmoreka mfra mu, asikyiresiam tatere a wode ngo afra; burodo ntrawa bi a mmoreka mfra mu a wode ngo aye so a aduane ne nsaa aforebodee ka ho. **16** “Osfoo no de saa aforebodee yi



nyinaa beba Awurade anim. Dee ode bedi ekan aba no ye bone ho afodee ne ohyee afodee, 17 afei, odwennini a wode no bebo asomdwoee afodee a burodo kentenma a mmoreka nni mu nso ka ho. Na dee etwa too a ode beba no ne aduane ne nsā afodee a ode bema Awurade. 18 “Afei, ohotuafō no beyi ne tirinwi a afu kuhaa no; eno ne nsenkyerennedee a ekyere se, onhye bōhye no ase bio. Wōbeye yei wō Ahyiaae Ntomadan no ano, na wode nwi no agu asomdwoee afodee a worebo no wō ogya mu no ahye no. 19 “Wōayi obarima no tirinwi no awie no, osofo no de odwennini no basa a wātoto, taterē a mmōreka nni mu no baako ne burodo ntrawa a mmōreka nni mu behye obarima no nsam. 20 Osofo no behim no ako n’anim aba n’akyi wō Awurade anim a ekyere ma a ode rema Awurade. Ne nyinaa ye kyefa a eho te ma osofo no. Wōbeye no sedee wōye odwennini no basa mu mfempadee a wōhim no wō Awurade anim no. Yei akyi no, ohotuafō no tumi nom bobesa a ekyere se, wōayi no afiri ne bōhye no mu. 21 “Yeinom ne mmara a eḁa hō ma Nasareni a wahye n’ahofama ho bō awie, na ode afōrebō ahodoō brē Awurade. Saa afōrebō yi akyi no, otumi de afōrebodee biara a oreye Nasareni no, ohyee ho bō se ode beba no ba.” 22 Afei, Awurade ka kyere Mose se, 23 “Ka kyere Aaron ne ne mmammarima no se ese se wōhyira Israelfōo yi sononko se: 24 “Awurade nhyira mo na onhwe mo so. 25 Awurade nte n’anim nkyere mo na onnmo. 26 Awurade mma n’ani so nhwe mo na onnmo asomdwoee.” 27 “Saa na ese se Aaron ne ne mmammarima hyira Israelfōo, na m’ankasa nso mēhyira won.”

**7** Eḁa a Mose wiee Ahyiaae Ntomadan no hyehye no, osraa ho nyinaa ngo, tee ho nyinaa a afōrebukya no ne eho nneema nyinaa ka ho. 2 Afei, Israel mpanimfoō ne mmusuakuo no mu mpanin a wōhwe nniipakan no so no nyinaa de wōn afōrebodee baee. 3 Wode nteaseenam nsia a wākatakata ho ne anantwie dumienu na wode baee. Na nteaseenam no baako biara ye mpanimfoō mmieniu dea, a nantwie baako ye wōn mu biara dea. Wode ne nyinaa maa Awurade wō Ahyiaae Ntomadan no anim. 4 Awurade ka kyere Mose se, 5 “Gye wōn akyedee no na fa nteaseenam no ye Ahyiaae Ntomadan no ho adwuma. Fa ma Lewifōo no na wōmfā nni dwuma biara a eho hia wōn.” 6 Enti Mose de nteaseenam no ne anantwie no maa Lewifōo no. 7 Omaa Gerson ne ne nkurōfōo nteaseenam mmieniu ne anantwie enan 8 enna omaa Merari ne ne nkurōfōo nso nteaseenam enan ne anantwie nwōtwe a Aaron babarima Itamar na na odi so panin. 9 Wōamma Kohat nkurōfōo nteaseenam no bi, efiri se, na ese se wōsoa wōn kyefa a efa Ahyiaae Ntomadan no ho nneema no ho no wō wōn mmatire. 10 Eḁa no, mpanimfoō a wōdi anim no nso de atenasebō akyedee bēguu afōrebukya no anim da a wōresra afōrebukya no ngo no. 11 Awurade ka kyere Mose se, “Kyekye nna a obiara de n’atenasebodee beba afōrebukya no so.” 12 Aminadab babarima Nahson a ofiri Yuda abusuakuo mu na ode n’atenasebodee baa eḁa a eḁi ekan no. 13 Nneema a ode baee no ye: dwete prete baako a emu duru ye kilogram baako ne fa, dwete kyensee bi a

ebye kilogram baako a ne nyinaa na wode asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. 14 Afei, ode sikakōkō adaka ketewa bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma baee. 15 Ode nantwinini ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afōrebodee. 16 Wode abirekyie baee se bone ho afōrebodee 17 na asomdwoee afōrebodee no dee, anantwie mmieniu, nnwennini enum, mmirekyie enum ne nnwammaa enum a wadi afe na wode wōn baee. Ye ne afodee a Nahson babarima Aminadab de baee. 18 Eḁa a eto so mmieniu no, Suar babarima Netanel a oḁa Isakar abusuakuo ano no de n’afōrebodee baee. 19 Na n’afōrebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako a wode atokōo afōrebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. 20 Ode sikakōkō akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 21 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afodee, 22 oḁapo se bone ho afodee 23 ne anantwie mmieniu, nnwennini enum, mḁapo enum ne nnwammaa enum a wōn mu biara adi afe se asomdwoee afodee. Ye ne afodee a Suar babarima Netanel de baee. 24 Ne nnansa so no, Helon babarima Eliab a oḁa Sebulon abusuakuo ano no de n’afōrebodee baee. 25 Na n’afōrebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokōo afōrebodee a eye asikyiresiam a wōyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. 26 Ode sikakōkō akoradee a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye ma nso baee. 27 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe baee se ohyee afodee, 28 oḁapo se bone ho afodee; 29 ne anantwie mmieniu, nnwennini enum ne mmirekyinini enum se asomdwoee afodee. Ye ne afodee a Helon babarima Eliab de baee. 30 Ne nnanan so no, Sedeur babarima Elisur a oḁa Ruben abusuakuo ano no de n’afōrebodee baee. 31 Na n’afōrebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako a wode afōrebodee a eye asikyiresiam a wōyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. 32 Afei, ode sikakōkō akoradee a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 33 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afodee, 34 oḁapo se bone ho afodee; 35 ne anantwie mmieniu, nnwennini enum, mḁapo enum ne nnwammaa enum a wōn mu biara adi afe. Ye ne afodee a Sedeur babarima Elisur de baee. 36 Ne nnanum so no, Surisadai babarima Selumiel a oḁa Simeon abusuakuo ano no de n’afōrebodee baee. 37 Na n’afōrebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako na wode atokōo afōrebodee a eye asikyiresiam a wōyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no ma ma. 38 Afei, ode sikakōkō akoradee a emu duru beye gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso baee. 39 Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe baee se ohyee afodee, 40 oḁapo se bone ho afodee, 41 ne anantwie mmieniu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a wōn

mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Ye ne afodee a Surisadai ba Selumiel de bae. **42** Ne nna nsia so no, Deguel babarima Eliasaf a oda Gad abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. **43** Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **44** Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan wode aduhwam ahye no ma nso bae. **45** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe bae se ohyee afodee, **46** opapo se bone ho afodee; **47** ne nantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Ye ne afodee a Deguel ba Eliasaf de bae. **48** Ne nnanson so no, Amihud babarima Elisama a oda Efraim abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. **49** Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **50** Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. **51** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe bae se ohyee afodee; **52** opapo se bone ho afodee; **53** ne nantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Ye ne afodee a Amihud babarima Elisama de bae. **54** Ne nnawotwe so no, Pedahsur babarima Gamaliel a oda Manase abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. **55** Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **56** Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. **57** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe bae se ohyee afodee, **58** opapo se bone ho afodee; **59** ne nantwie mmienu, nnwennini enum, mpapkyenini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Ye ne afodee a Pedahsur ba Gamaliel de bae. **60** Ne nna nkron so no, Gideoni babarima Abidan a oda Benyamin abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. **61** Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **62** Ode sikakokoo akoradee bi a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. **63** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaa a wadi afe bae se ohyee afodee, **64** opapo se bone ho afodee **65** ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Ye ne afodee a Gideoni babarima Abidan de bae. **66** Ne dadu so no, Amisadai babarima Ahieser a oda Dan abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. **67** Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **68** Afei, ode sikakokoo

akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. **69** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe bae se ohyee afodee, **70** opapo se bone ho afodee; **71** ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Ye ne afodee a Amisadai babarima Ahieser de bae. **72** Ne dadu da baako so no, Okran babarima Pagiel a oda Aser abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. **73** Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **74** Afei, ode sikakokoo akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. **75** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe bae se ohyee afodee; **76** opapo se bone ho afodee; **77** ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mmirekyinini enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Ye ne afodee a Okran babarima Pagiel de bae. **78** Ne dadu nna mmienu so no, Enan babarima Ahira a oda Naftali abusuakuo ano no de n'aforebodee bae. **79** Na n'aforebodee no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete kyensee a emu duru ye kilogram baako. Na wode atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no ma ma. **80** Afei, ode sikakokoo akoradee a ekari gram oha ne dunan a wode aduhwam ahye no ma nso bae. **81** Ode nantwie ba, odwennini ne odwammaanini a wadi afe bae se ohyee afodee; **82** opapo se bone ho afodee; **83** ne anantwie mmienu, nnwennini enum, mpapo enum ne nnwammaa enum a won mu biara adi afe se asomdwoe afodee. Ye ne afodee a Enan babarima Ahira de bae. **84** Enti, ye ne aforebukya no aforebodee a Israel mpanimfo de ba besraa aforebukya no nam so bo no atenasee: dwete mprete dumieniu, dwete hweaseammoo dumieniu ne sikakokoo aduhwam akoradee dumieniu. **85** Ne nyinaa mu, na dwete nneema no nyinaa kari beye kilogram aduasa. Na prete biara kari kilogram baako ne fa, na dwete kyensee no nso kari kilogram baako. **86** Sikakokoo a wode bekyee no mu duru ye beye kilogram baako ne fa a ekyere se, sikakokoo no akoradee no mu biara duru ye nnwetebena edu a wode aduhwam ahye no ma. **87** Wode anantwie dumieniu ne nnwennini a won mu biara adi afe na wode beboo ohyee afodee no a atokoo aforebo nso ka ho. Wode mpapo beboo bone ho afodee. **88** Asomdwoe afodee nneema a wode bae nie: anantwinini mma aduonu enan, nnwennini aduosia, mmirekyie aduosia, nnwammaanini a won mu biara adi afe aduosia. **89** Ebera a Mose koo Ahyiaee Ntomadan no mu se one Awurade rekokasa no, otee nne bi firi soro a erekasa kyere no firi Mpata Beae no atifi ho, wo adaka no ho baabi a Kerubim mmienu no sisi no ntam.

**8** Awurade ka kyere Mose se, **2** “Ka kyere Aaron se, se osoo nkanea nson a ewoo kaneadua no so no a, onsoo no sedee ebeye a, ebeto ne hann no ako n'anim.” **3** Enti, Aaron yee saa. **4** Kaneadua no ne nhwiren a wode asiesie n'ase ne ne mman no nyinaa, sikakokoo a waboro na wode

yee. Woyee no sedee Awurade kyere Mose se wonye no no. **5** Afei, Awurade ka kyere Mose se, **6** "Yi Lewifoo no firi Israelfoo no mu na te won ho. **7** Fa ahodwira nsuo pete won so. Ma wonyi won ho nwi nyinaa, na wonsi won mneema nyinaa, afei won ho bete. **8** Afei, ma wamfa nantwinini ba ne aduane aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra a nantwinini ba baako ka ho a wode no bebo bone ho afodee mmra. **9** Afei, fre Israelfoo no nyinaa hyia na fa Lewifoo no bra Ahyaiee Ntomadan no epono ano. **10** Eho, wo Awurade anim, mpanimfoo a wotuatua mmusuakuo no ano no de won nsa begu won so **11** na Aaron aye nsenkyerennee bi se ode won rema Awurade se akyedee a efiri Israel manfoo nyinaa nkyen. Lewifoo besi nnipa no nyinaa anan asom Awurade. **12** "Afei, Lewifoo mpanimfoo no de won nsa begu nantwie mma no apampam na wode won ama Awurade. Wode baako bebo bone ho afodee na wode baako nso abo ohyee afodee de aye mpatadee ama Lewifoo no. **13** Afei, wode Lewifoo no bema Aaron ne ne mma te se dee wode aforebodee biara fa asofo so de ma Awurade no. **14** Monam saa ekwan yi so beyi Lewifoo no afiri Israelfoo no mu ama me, na woyee me dea. **15** "Se mote won ho na mofa saa ekwan yi so de won ma me a, afei, wobedi ahayenfirie wo Ahyaiee Ntomadan no mu, adi won dwuma. **16** Israelfoo mu nyinaa, won na woye me nkurofo, na magye won atom asi Israelfoo mmakan nyinaa anan. Mafa Lewifoo no se won ananmusifoo. **17** Efiri se, Israelfoo mmakan nyinaa ye me dea—nnipa ne mmoa nyinaa. Anadwo a mekumm Misraimfoo mmakan nyinaa no ara na mefaa won de won yee me nkurofo. **18** Mafa Lewifoo no asi Israelfoo mmakan nyinaa anan mu. **19** Na mede Lewifoo no bekye Aaron ne ne mmammarima. Lewifoo no na wobeye Ahyaiee Ntomadan no mu nnwuma kronkron a anka ese se Israelfoo no na woye, na won na wobeba afodee ama nkurofo de aye mpatadee ama won. Dyaredom biara renka Israelfoo no, nanso se nnipa afororo biara ko Ahyaiee Ntomadan no mu a, wobeyareyare." **20** Enti, Mose ne Aaron ne Israelfoo no nyinaa faa ekwan a Awurade kyere Mose no so perepere de Lewifoo no maa Awurade. **21** Lewifoo no dwiraa won ho, sii won nneema enna Aaron de won hyee Awurade nsa. Oyee won ho mpatadwuma de tee won ho. **22** Eno akiy, wokoo Ahyaiee Ntomadan no mu se Aaron ne ne mmammarima aboafoo. Woyee biribiara sedee Awurade hyee Mose se wonye no. **23** Awurade ka kyere Mose se, **24** "Se Lewini biara di mfefee aduonu enum a, ma no mfiri asee nsom wo Ahyaiee Ntomadan mu, **25** na wodi mfefee aduonum a, waparun won ho. **26** Se wopon won ho a, wotumi di dwuma nketenketi wo Ahyaiee Ntomadan mu ho. Worenye nnwuma a daa ebegye won bere."

**9** Bosome a edi ekan no mu afe a eto so mmienu no mu a wafiri Misraim no na Awurade kaa saa asem yi kyere Mose ebere a one Israelfoo wo Sinai esere no so no se, **2** "Ese se afe biara mu bosome a edi ekan no dadu nna enan no, Israelfoo di Twam Afahye no. **3** Ese se wohye afahye no ase owiatobere. Ese se modi mmara biara a efa saa afahye yi die ho so." **4** Enti Mose kaa se, wobehye Twam Afahye

no die ase eda a eto so dunan no anwummere **5** wo Sinai asase po no so sedee Awurade ahye no. **6** Na asem a esii ne se, afei na na nnipa no bi firi ayie aba enti, esiane se wode won ho aka owufoo enti, na won ho agu fi. Yei enti anadwo no, wwantumi anwe Twam Afahye dwammaa no bi. Wobaa Mose ne Aaron nkyen **7** bekyerekyere nsem a eha won mu kyere won. Wobisaa se, "Yede yen ho aka funu, nanso edeen enti na yene Israelfoo nyinaa rentumi mfa yen aforebodee mmre Awurade sedee nhyehyee no tee no?" **8** Mose kaa se obebisa Awurade. **9** Obisaa Awurade no, mmuaee a onyaae nie: **10** "Israelni biara a obeso efunu mu, se oye nneema anaa ofiri awoo ntoatoaso a ereba no mu no, se eye Twam Afahyebere a, ne ho agu fi, efiri se, waso efunu mu. Se wonam akwantuo mu enti wwantumi amma a, wotumi di Awurade Twam Afahye no bosome akiy; **11** bosome a eto so mmienu no eda a eto so dunan no anwummere na ese se wohye ase. Saa ebere no na ese se wowe odwammaa no a burodo a mmoreka nni mu ka ho a ahahan nwononwono bi ka ho. **12** Ense se wogya bi ma adee kye so. Ense se woboo ne dompe mu. Na ese se wodi Twam Afahye no mmara no nyinaa so perepere. **13** Nanso obiara a ne ho nguu fi anaa obi a ontuu kwan no nanso wanni Twam Afahye no wo ne bere ano no, wobetwa no asuo afiri Israelfoo no mu, efiri se, oboa pa se oremmo afodee mmra Awurade ebere a ese mu, enti ese se eho afodie ba ne so. **14** "Se ohoho bi fra mo mu na ope se odi Twam Afahye no bi de hye Awurade animuonyam a, ese se odi mmara koroo no ara so. Mmara baako na ewo ho ma mo nyinaa." **15** Eda a womaa Ahyaiee Ntomadan no so sii ho no, omununkum kataa so. Anwummere no ara, omununkum no dane yee se ogya na eyee saa ara anadwo mu no nyinaa. **16** Saa ara na ete ebere biara, na eduru anadwo a, omununkum no dane ye se ogya. **17** Omununkum no maa ne ho so no, Israelfoo no dii akyire kosii baabiara a eko kogyinae ma woboo ho atenaee. **18** Yei kyere se, se Awurade ka se wonko a, wokoo, na se oka se wonnyina a, wogya. Na se Omununkum no gyina a, won nso gyina kosi mmere dodo a egyina ho no nyinaa. **19** Se egyina baabi kye a, won nso gyina ho kye. Na se egyina ho nna kakra bi a, won nso gyina ho nna kakra bi saa ara, efiri se, saa na Awurade ahye won se wonye. **20** Eto da bi a, omununkum no tena Ahyaiee Ntomadan no so nna kakra bi. Se eba saa a, nnipa no nso tena nna kakra bi. Na Awurade nhye mu, wotu firii won atenaee. **21** Eto da bi nso a, omununkum no tena anadwo na ako adekyee. Nanso se eye awia anaa anadwo na omununkum no ma ne ho so a, nnipa no tu fi atenaee ho di akiy. **22** Se omununkum no ba Ahyaiee Ntomadan no atifi na edi nnanu, bosome anaa afe a, saa nna no ara so na Israelfoo no hwe de tena ho. Nanso enya tu ara pe, na won nso atu. **23** Yei kyere se, won atenaseebo ne won akwantuo nyinaa gyina Awurade mmara a ohye ma won so; na biribiara a Awurade ka kyere Mose se wonye no, woyeee.

**10** Afei, Awurade ka kyere Mose se, **2** "Fa dwete a waboro ye ntotorobento mmienu na wahaen de afre nnipa no, na watu ntomadan no ako. **3** Se wohyen

ntotorobento mmienu no a, nnipa no behunu se, ese se woboa won ho ano wo Ahyiaee Ntomadan no ano. **4** Na se wohyen baako pe a, na ekyere se Israel mmusua no mu mpanimfoo na ese se woba wo nkyen. **5** Se mohyen de kyere se monko mo anim a, mmusuakuo a wowa Ahyiaee Ntomadan apuee fam no betu won atenaee ho na woako. **6** Se mohyen dee eto so mmienu no a, mmusuakuo a wowa anafoo fam no bedi so. Monhyen no ntiantia mu mfa nkyere se wonko. **7** Na se mofre nnipa no ma wobehyia a, momfa ekwan foforo so nhyene ntotorobento no. **8** “Aaron mmammarmima asofo nko ara na wobema won ekwan ama wahyen ntotorobento no. Yei ye mmara a ebetena ho daa afiri awoo ntoatoasoo so akosi awoo ntoatoasoo so. **9** Se moduru Bohye Asase no so na mo ne mo atamfoo ko na mohyen ntotorobento no a, Awurade, mo Onyankopon betie mo na wagye mo afiri mo atamfoo nsam. **10** Anigyeberɛ mu nso, monhyen ntotorobento no. Afe mu dapɔnna nso, monhyen. Bosome biara ahyeasee nso, monhye mfa nnye mo ani wo ohyee afodee ne asomdwoee afodee ho. Se moye saa a, ebekae Onyankopon apam a one mo apam no. Na mene Awurade mo Onyankopon.” **11** Bosome a eto so mmienu no eda a eto so aduonu no a eye mfee mmienu a Israelfoo firii Misraim no, omununkum no pagyaa ne ho firii Ahyiaee Ntomadan no so, **12** enti Israelfoo no firii Sinai esere so ho dii omununkum no akyi kosii se ekogyinaa Paran esere so. **13** Eberɛ a ese se wotu no duruie no, Awurade nam Mose so ka kyeree won. **14** Akwantuo no mu no, mmusua a wohye Yuda abusuakuo no ase, a Aminadab babarima Nahson tua ano na otu won frankaa na wodi ekan. **15** Won a wodi so ne Isakar abusuakuo a Suar babarima Netanel na odi won anim. **16** Sebulon abusuakuo na wodi ho a Helon babarima Eliab na odi won anim. **17** Wotutu Ahyiaee Ntomadan no, na Gerson ne Merari mmusua a wofiri Lewifoo mu no soaa Ahyiaee Ntomadan no dii won afa wo santen no mu. **18** Afei, Ruben abusuakuo tuu won frankaa de dii so a Sedeur babarima Elisur na na odi won anim. **19** Won a na wodi so ne Simeon abusuakuo a Surisadai babarima Selumiel na na odi won anim; **20** Gad abusuakuo nso, na Deguel babarima Eliasaf na na odi won anim. **21** Enna Kohatfoo no nso na na wodi ho a wososo kronkronbea ho nneema. Woduruu ho no, na wahyehye Ahyiaee Ntomadan no wo beaee foforo ho dada. **22** Won a na wodi so ne Efraim abusuakuo a na wodi won frankaa akyi a Amihud babarima Elisama na odi won anim; **23** enna won a na wodi so ne Manase abusuakuo a Pedahsur babarima Gamaliel na na odi won anim; **24** afei, Benyamin abusuakuo na na wodi so a Gideon babarima Abidan na na odi won anim. **25** Won a na wotwa too koraa no ne abusuakuo a na Dan abusuakuo frankaa di won anim a na won panin ne Amisadai babarima Ahieser no. **26** Okran babarima Pagiel na na odi Aser abusuakuo anim. **27** Enna na Enan babarima Ahira nso di Naftali abusuakuo anim. **28** Saa nhyehyee yi na mmusuakuo yi faa so tuu won kwan no. **29** Eda bi, Mose ka kyere n'akonta Hobab, Midiani Reuel ba se, “Yei nyinaa akyi no, yereko Bohye Asase no so. Bra na yenko na yebehwe wo so yie; efiri se, Awurade ahye Israelfoo bo a emu ye den!” **30** Nanso

n'akonta no buaa no se, “Dabi, ese se meko m'asase so ne m'abusuafoo nkyen.” **31** Mose sree se, “Tena yen nkyen, efiri se, wo na wonim sedee esere so asetena tee enti wo ho beba mfasoo ama yen. **32** Se woba a, nneema pa a Awurade de bema yen no nyinaa, wobonya bi.” **33** Wofiri Awurade Bepo so no, wɔnantee nnansa a Awurade Adaka no di won anim se wɔrekɔpe baabi a wɔbesoe. **34** Wofirii won akwantuo no ase awia a wɔrekɔ no nyinaa na Awurade omununkum no di won anim. **35** Wɔmaa adaka no so koo won anim kakra no, Mose teeam se, “Ao, Awurade, sɔre! Na hwete w'atamfoo; ma won nyinaa nnwane mfiri w'anim.” **36** Wosoe adaka no, okaa se, “Ao, Awurade, sane bra Israelfoo ɔpepe no mu.”

**11** Ankyere biara na nnipa no firii aseɛ nwiinwii se nneema nko yie mma won, na Awurade teee. N'abufuhye koo won so wo won anwiinwii no ho. Yei enti, Awurade maa ogya behyee beaee a na wote ho no mofikyire. **2** Woteateam free Mose se ommegye won. Mose bo mpae sree Awurade maa won na ogya no dumii. **3** Efiri saa eberɛ no, wotoo beaee ho edin se Tabera a asekyere ne “Ahyee”, efiri se, ogya a efiri Awurade nkyen no hyee won atenaee ho. **4** Misraimfoo a na wowa won ntam no kon doo nneema pa a na ewo Misraim no. Yei amma Israelfoo no ani ansɔ baabi a na wowa ho no, enti wosuu se, “Hwan na obema yen aduane adi? **5** Eberɛ a na yewo Misraim no, na yenya enam ne nsuomnam we. Saa ara nso na na yenya kokumba, eferɛ, gyene ne galik nso die. **6** Nanso, seesei dee, yen ahoɔden so ate na eda biara yennya biribiara se mana nko ara.” **7** Na mana no keseɛ te se wisa aba na ese chye a awaawae firi dubona ho agu fam. **8** Nnipa no taseɛ firi fam na woyam anaa wosasi no waduro mu ama adane esiam. Wowie a, wonoa de bi ye taterɛ. Woka w'ano a, ete se taterɛ a woakye wo nhamma ngo mu. **9** Anadwo bosuu mu na mana no to. **10** Mose tee se mmusuakuo no nyinaa gyinagyina, atwa won ntomadan ho ahyia resu. Yei hyee Awurade abufuo yie. Na anye Mose nso abodwo koraa. **11** Mose bisaa Awurade se, “Aden enti na woye me saa na wode saa nnipa a wote seyie yi nyinaa adesoa abesoa me? **12** Woye me mma anaase me nso meye won agya? Yei enti na wode won ama me se menhwe won se nkokoaa kosi se yebeduro asase a wohyee won agyanom ho bo no? **13** Ehefa na merokofa enam abe nnipa yi? Wosu kyere me se, ‘Ma yen enam!’ **14** M'ankasa merentumi nsoa oman yi! Adesoa no mu ye duru ma me dodo! **15** Na se saa na wo ne me bedi no dee a, mesre, kum me seesei ara; ebeye adom ama me! Yi me firi saa ahokyere yi mul!” **16** Awurade ka kyere Mose se, “Fre Israelfoo mpanimfoo no mu aduɔson ma me; fa won bra Ahyiaee Ntomadan no mu na wo ne won nyina ho. **17** Meba ho na me ne wo abekasa na honhom a ewo wo so no, mfa na mede akɔgu won nso so bi; eba saa a, wone wo besoa nnipa no adesoa sedee erenyee wo nko ara w'adesoa. **18** “Ka kyere nnipa no na wonnwira won ho na okyena, wobonya enam awe. Ka kyere won se, ‘Awurade ate mo sufɛ a efa nneema a mogyaa no Misraim ho na na obɛbema mo enam. Mobewe; **19** enye eda koro anaa nnanu anaa nnanum anaa dadu anaa adaduonul

20 Na bosome baako mu, mobewe enam ara ma apuro mo ama afa mo hwene mu. Efiri se, moapo Awurade a oka mo ho wo ha no, na moasu ama Misraim nso.” 21 Mose kaa se, “Mmarima nko ara mpem ahansia na wowa ha, enna woahye won bo se wobema won enam awe ara bosome! 22 Se yekum yen nnwan ne yen anantwie nyinaa koraa a, erenso won so. Ese se yekyere epo mu enam nyinaa ansa na yeatumi adi wo bohye no so!” 23 Na Awurade bisaa Mose se, “Da ben na meye mmere? Afei wobehunu se m’asem ye nokore anaa enye nokore.” 24 Enti Mose firii Ahyiaee Ntomadan no mu ho kokaa nsem a Awurade ka kyere ne no nyinaa kyere nnipa no. Oboaboa mpanimfo aduason ano ma wotwaa Ahyiaee Ntomadan no ho hyiaee. 25 Na Awurade nam omununkum mu baa fam ne Mose kasae, na ofaa honhom a ewo Mose so no de guu mpanimfo aduason no so. Ebera a honhom no baa won so kakra no, woahye nkem mmere tiawa bi mu. 26 Nanso na mpanimfo aduason no mu baanu a wofre won Eldad ne Medad da so wo won atenaee ho. Na mmere a honhom no baa won so wo ho no, woahye nkem wo ho. 27 Mmerantee bi tuu mmirika kaboo Mose asem a asie no ho amanee 28 na Nun babarima Yosua a na woyi no se onye Mose oboafoo no ampene so, na okaa se, “Owura, ma wonnyael!” 29 Mose bisaa no se, “Me ho na woretwe ninkuu yi? Ekaa me nko a, na anka Awurade nkurfoo nyinaa ye adiyifoo a Awurade de ne honhom agu won nyinaa so!” 30 Afei, Mose ne Israel mpanimfo no sane kawon won atenaee ho. 31 Awurade bo ahum maa ede mmoko firii epo mu beguu atenaee ho ne eho mmaa nyinaa. Baabiara a obi befano, na nnomaa yi bi atu nenam asase ani beye anammoo enan. 32 Enti eda mu no nyinaa, nnipa kyekyere mmoko no bi kunkumm won awia ne anadwo ne n’adekyee nso. Dee wanna bi no koraa na onyaa susukora oha! Mmoko buu so wo atenaee ho nyinaa. 33 Na nnipa no firii ase wee mmoa no bi. Woahye ase weee no, Awurade bo sane fuu won maa ode oyaredam kumm won mu fa kesse no ara. 34 Enti wotoo beaee ho edin se Kibrot-Hataawa a asekyere ne, “Akonnoo damena” efiri se, won a na won ani bere enam na won kon ado Misraim tena no na wosiee won wo ho. 35 Oman no tu firii ho kotenaa Haserot kakra.

**12** Eda koro bi Miriam ne Aaron kasa tiaa Mose se ne yere ye Etiopiani. 2 Afei, wokaa se, “Mose nko ara na Awurade akasa afa ne so? Na yen nso onnkasa mfa yen so bi anaa?” Na Awurade tee won anwiinwi no. 3 Na Mose ye ohobreaseni sene obiara a ote asase yi so. 4 Ntem so, ofree Mose, Aaron ne Miriam kawon Ahyiaee Ntomadan no mu. Ohye won se, “Mo baasa no mommra ha.” Enti wobegyinagyinaa Awurade anim. 5 Afei, Awurade nam omununkum no mu siane ba begyinaa Ahyiaee Ntomadan no kwan ano, na ofree Aaron ne Miriam. Ebera a wotwe kawon won anim no, 6 Oka kyere won se, “Montie me, “Se Awurade adiyifoo wo mo mu a, menam anisoadehunu so da me ho adi kyere no, me kasa kyere no daee mu. 7 Nanso ente saa wo me osomfo Mose ho. Me fie nyinaa mu, oye onokwafoo. 8 Me ne no kasa animu ne animu, kasa a emu da ho na enye abebuo. Na ohunu Awurade

sedee otee. Aden enti na moansuro se mobekasa atia me osomfo Mose?” 9 Afei, Awurade bo fuu won denden pa ara enna ofirii ho koe. 10 Ebera a omununkum no refiri Ahyiaee Ntomadan no atifi no, amonom ho ara, kwata beduruu Miriam ho fitaa. Aaron hunuu asem a asi no, 11 oteeam se, “Ao, Owura, nnyina saa bone yi so nntwe yen aso; ye ye nkwasafeo se ye ye adee a ete saa. 12 Mma no nye se owufoo a ne fa aporo firii n’awoo mu.” 13 Na Mose team free Awurade se, “Ao, Onyankopon, mesre wo se sa no yadee!” 14 Awurade ka kyere Mose se, “Se n’agya tee ntasuo guu n’anima a, anka ne ho begu fi nnanson. Monyi no mfiri atenaee ha nkohye baabi nnanson na akyire no, obetumi aba bio.” 15 Enti wotwaa Miriam asuo firii atenaee ho ma okodii nnanson. Nnipa no twen kosii se wosane de no baee ansa na woretu kwan no bio. 16 Eno akyi, wofirii Haserot beboo atenaee wo Paran esere so.

**13** Afei, Awurade ka kyere Mose se, 2 “Soma akwansrafoo na wonko Kanaan asase so—asase a mede rema; soma mmusuakuo dumieniu no mu biara ntuanoni.” 3 Enti Mose ye sedee Awurade hyee no no. Osomaa mmarima dumieniu a won nyinaa ye mmusuakuo ntuanofoo firii won atenaee wo Paran esere so. 4 Saa mmusuakuo no ne won mpanimfo no edin na edidi so yi: Ruben abusuakuo no ntuanoni ne Sakur babarima Samua; 5 Simeon abusuakuo no ntuanoni ne Hori babarima Safat; 6 Yuda abusuakuo no ntuanoni ne Yefene babarima Kaleb; 7 Isakar abusuakuo no ntuanoni ne Yosef babarima Igal; 8 Efraim abusuakuo no ntuanoni ne Nun babarima Hosea; 9 Benyamin abusuakuo no ntuanoni ne Rafu babarima Palti; 10 Sebulon abusuakuo no ntuanoni ne Sodi babarima Gadiel; 11 Manase abusuakuo (a eye Yosef abusuakuo no mu fa) no ntuanoni ne Susi babarima Gadi; 12 Dan abusuakuo no ntuanoni ne Gemali babarima Amiel; 13 Aser abusuakuo no ntuanoni ne Mikael babarima Setur; 14 Naftali abusuakuo no ntuanoni ne Wofsi babarima Nahbi 15 Gad abusuakuo no ntuanoni ne Maki babarima Geuel. 16 Nnipa yi na Mose somaa won ma wokosraa Kanaan asase no. Mose na omaa Nun ba Hosea edin Yosua. 17 Mose ka kyere won se, “Monko atifi fam wo Negeb bepo no so 18 na monhwe sedee eho asase no te; afei, monhwe won a wote ho no nso tebaa mu se wowa ahoden anaa wo ye mmere, se wodoo anaa wosua 19 anaase asase no mu wo sraade anaase nso sradee nni mu, ne nkuro a ewo ho, se eye nkuraa anaa wobao ho ban, 20 se asase no ye asaseberee anaa asasenini anaase nnua pii wo so. Monnsuro na momfa eho nnobae no bi mmra.” Saa ebera no na woretu bobee atekane. 21 Enti wokosraa asase no firii Sin esere so kosii Rehob a eben Hamat no. 22 Woreko atifi fam no, wodii ekan faa Negeb beduruu Hebron. Eho na wohnuu Anak asefo a wofre won Ahiman, Sesai ne Talmai. Hebron ye kuro dada. Wokyekyere saa kuro no ansa na worekyekyere Soan a ewo Misraim no. 23 Afei, wobaa baabi a seesei wofre ho “Eskol” a ase ne “Siaka”, efiri se, wohnuu bobee siaka bebre wo ho! Wotwaa siaka baako a nnipa baanu na wowuraa no dua soaee. Enna wofaa atea ne borodoma aba se adekyeredee de koe.

24 Saa eberɛ no, Israelfoo no too subonhwa ho edin se “Eskol” a asekyere ne “Siaka”, efiri se, wohunuu bobɛ no siaka pii wo ho. 25 Adaduanan akyi, wofirii won akwantuu no mu baee. 26 Wokaa deɛ wokohunuie nyinaa kyereɛ Mose ne Aaron ne nnipa a wowa Israel nyinaa ne won a wowa Paran esere so wo Kades na wode aduaba a wode baee no kyereɛ. 27 Asem a wobekaeɛ ne se, “Yeduruu asase a wosomaa yen se yenkosra so no so, na nokwasem, eye aman a eye fe—asase a ewoo ne nufosuo sen wo so. Aduaba a yede baee yi di ho adansee. 28 Nanso na nnipa a wotete ho no ye den. Won nkuro no soso na wabɔ ho ban nso. Yehunuu Anak asefoɔ akantinka nso wo ho. 29 Amalekfoɔ te anafoo enna Hetifoɔ, Yebusifoɔ ne Amorifoɔ nso tete mmeɔ so. Enna Kanaanfoɔ nso tete ntam epo no ne Yordan subonhwa ntam.” 30 Na eberɛ a nnipa no gyina Mose anim no, Kaleb sane hyee won nkuran se, “Momma yemforo nko ho preko pe na yenkyogye won nsam, efiri se, yebetumi adi won so nkonim.” 31 Akwansrafoɔ no bi kaa se, “Nanso enye ahooɔdenfoɔ sei na ese se yene won di asie. Wobetore yen ase!” 32 Akwansrafoɔ no mu fa keseɛ no ara asem a wokaee no maa Israelfoo no aba mu buie. Wokaa se, “Akofoo bebree wo asase no so na ehɔ nnipa nso ye ahooɔdenfoɔ, 33 na yehunuu Anakfoɔ no bi a efiri awoo ntoatoasoo mu woye abrane no. Se yene won gyina ho a, na yeaye te se mmeɛ wo yen ani so. Na saa nso na yeɛe wo won ani soo.”

**14** Afei, nnipa no nyinaa firii aseɛ suu dendeenden anadwo no nyinaa. 2 Wode nne korɔ kasa tiaa Mose ne Aaron. Wosu se, “Se yewuwuu wo Misraim anaa esere so ha a, anka yeɛe no saa ara 3 sen se wode yen beko kuro a ewo yen anim no so. Awurade bekum yen wo ho na yen yerenom ne yen mma aye nkoa wo ho. Momma yemfiri ha na yenko Misraim!” 4 Saa asem yi dui won nyinaa tirim dem. Enti woteama se, “Momma yenyi opanin bi na onni yen anim nsane mfa yen nko Misraim.” 5 Afei, Mose ne Aaron de won anim butubutuu fam wo Israelfoo no anim. 6 Akwansrafoɔ baanu, a won ne Nun babarima Yosua ne Yefune babarima Kaleb sunsuanee won ntadeɛ mu 7 na woka kyereɛ nnipa no nyinaa se, “Asase a eda yen anim no ye asase pa. 8 Na se yeso Awurade ani a, ode yen beduru asase no so dwoodwo na ode ho ahye yen nsa. Eye asase bereɛ, asase a nufosuo ne ewoo sen wo soo, na ode bema yen. 9 Ao, monnye dom ntia Awurade, na monnsuro nnipa a wowa asase no so no nso. Na wote se burodo bi a yedie ma yen! Awurade ne yen wo ho na won dee, wayi ne nsa afiri won so! Monnsuro won!” 10 Nanso mmuaee a nnipa no mae ara ne se, wobesi won aboo. Afei, Awurade animuonyam baee 11 na Awurade bisaa Mose se, “Nnipa yi bebu me animtia akosi da ben? Anwanwadeɛ dodoo a maye akyerɛ won yi nyinaa akyi no, wonnye me nni? 12 Mɛgye won nsam nneema a mede ama won nyinaa na mama oyaredom aseɛ won na maye mo aman keseɛ a eso sene won!” 13 Mose sreɛ Awurade se, “Na se Misraimfoɔ yi te a, edeen asem na wobedwene? Won nyinaa hunuu tumi a wonam so de gyee wo nkurofoɔ. 14 Wokaa saa asem yi akyerɛ won a wote asase yi so a wonim,

Awurade, se wowa Israel afa, na wo ne won kasa anim ne anim. Wohunu omununkum dum ne ogya se egyina yen atifi, na wonim se wodi yen anim bo yen ho ban awia ne anadwo. 15 Na se wokum wo nkurofoɔ nyinaa a, aman a wote wo din no beka se, 16 ‘ese se Awurade kum won, efiri se, wantumi anhwe won so wo esere so ho. Onni ahooɔden a onam so betumi de won aba asase a okaa ho ntam se ode bema won no so.’ 17 “Ao, mesre wo, fa wo tumi keseɛ a ntoobaseɛ wo mu no so fa yen bone kye yen, na do yen yie. Ewom se woaka se, 18 ‘Awurade bo kyere fu na n’adɛɛ doaso. Nanso obonefoɔ remfa ne ho nni a wontwe n’aso; nanso, fa yen bone kye yen. Yenim se wonam agyanom bone so twee won mma a wowa awoo ntoatoasoo mmiensa ne nan mu no aso.’ 19 Ao, mesre wo, fa saa nnipa yi bone kye won, efiri se, wo do enti, wode won bone akye won firi Misraim abesi saa eberɛ yi.” 20 Awurade kaa se, “Eye, mede bekye won sedee woabisa no. 21 Nanso, se mete ase yi, na Awurade animuonyam ahye asase nyinaa ma yi, 22 saa nnipa yi mu biara rensi asase no so eda biara da. Wohunu m’animuonyam ne anwanwadeɛ a meɛe wo Misraim ne esere so no, nanso eberɛ biara woye asooɔden de so me hwe. 23 Worenhunu asase a mede hyee won agyanom bo no. Won a woyee asooɔden kyereɛ me no mu biara rensi ho. 24 Nanso, m’akoa Kaleb ye onipa sononko. Wadi me nsem so peɛpeɛ. Mede no beko asase a okoo so se okwansrafoɔ no, na n’asefoɔ anya ehɔ mu kyefa. 25 Nanso, esiane se Israelfoo suru Amalekfoɔ na Kanaanfoɔ tete bonhwa mu no enti, okyena, ese se mosane de mo ani kyere Po Kokoo no ko esere so.” 26 Awurade bisaa Mose ne Aaron se, 27 “Da ben na saa nnipa bonefoɔ yi begyae me ho nkommoo? Na mate nsem a woka fa me ho nyinaa. 28 Ka kyere won se, ‘Awurade ka ntam se obeyeɛ deɛ mosuro. 29 Mo nyinaa mobewuu wo esere so ha: Efiri won a woadi mfee aduonu rekorɔ no a woadi me ho nkommoo no, 30 won mu biara renko Bohye Asase no so. Won a wobeko ho ara ne Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua. 31 Moka se mo mma beye nnipa a wote asase no so no nkoa. Eye, mede won beko asase no so dwoodwo ama wookafa deɛ mose mome no. 32 Na mo dee, mo amu na ebeka esere so ha. 33 Ese se mokyini esere so ha se atutenafoo mfee aduanan. Saa ekwan yi so na mobefa atua mo gyidie a monni ho ka kosi se onipa a otwa too no bewu ato esere so ha. 34 Esiane se akwansrafoɔ no tenaa asase no so adaduanan no enti, ese se mo nso mokyinkyini esere no so mfee aduanan a afe biara gyina ho ma eda koro a eye mo bone so akatua. Se meye obi otamfoɔ a mobehunu sedee etee.’ 35 Me, Awurade, na makasa. Mo mu biara a waye dom atia me no bewu wo esere so ha.” 36 Akwansrafoɔ edu no a woboo nnipa no hu ma woyee dom tiaa Awurade no, 37 wokunkumm won wo Awurade anim. 38 Akwansrafoɔ no nyinaa, Kaleb ne Yosua nko ara na wotenaase. 39 Mose kokaa nsem a Onyankopon ka kyereɛ no no kyereɛ nnipa no no, won nyinaa were hoee. 40 Wosoree anopahema se woreko Bohye Asase no so. Wokaa se, “Yeahunu se yeaye bone, nanso, yeasiesie yen ho se yebeko asase a Awurade hyee yen ho bo no so.” 41 Nanso, Mose kaa se, “Aka akyi. Afei, morebu Awurade

asem a ɔkaa se monsane nko esere so no so. **42** Monnko sedee moasusu no, anye saa a, atamfoo no bedi mo so, efiri se, Awurade nni mo afa. **43** Mo were afiri se Amalekfoo ne Kanaanfoo wo ho? Moapa Awurade enti ono nso bepa mo.” **44** Nanso, wotoaa so foro koo bepo no so a emfa won ho se Awurade adaka no ne Mose mu biara amfiri atenaee ho. **45** Afei, Amalekfoo ne Kanaanfoo a wote bepo no so no siane baa fam beto hyee won so boroo won ara kosii Horma.

**15** Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo no se, ‘Se mokotena asase a mede ama mo no so **3** na mope se mobo zhyee afodee anaa afodee biara a wobo no ogya so ma eso Awurade ani a, ese se aforebodee no ye aboa a ofiri mo mwankuo anaa anantwibuo mu. Se eye zhyee afodee, anaa aforebo a wode hye bo, anaa aforebo a efiri zpe mu, anaa aforebo a wobo no afirinhyia mu nnaponna bi mu no a, ese se wode aduane aforebodee ka ho. **4** Dee ode ba no, ese se ode aduane aforebodee a eye esiam kilogram mmienu a wode ngo lita baako afra ka ho ma Awurade. **5** Odwammaa biara a wode bo zhyee afodee no, ese se wode nsa aforebodee a eye bobesa lita baako ka ho. **6** “Se odwennini na wode rebu afodee a, fa esiam lita mmiensa fra ngo lita baako, **7** ne bobesa lita baako se onom aforebodee. Yei ne aforebo a ebese Awurade ani. **8** “Se wosiesie nantwie ba ma zhyee afodee anaa aforebodee de hye bo sononko bi anaa ayonkofa asikyiresiam afodee a worebo ama Awurade a, **9** fa atokoo aforebodee a eye asikyiresiam a woyam no muhumuhu lita nsia ne fa ne ngo lita mmienu ka nantwie no ho **10** a bobesa lita mmienu ka ho se onom aforebodee. Egya na wode bebo saa afodee yi na aso Awurade ani. **11** Yei ne mmara a eka nantwie, odwennini, odwammaa anaa abirekyie ba a wode bo afodee ho. **12** Aforebodee biara a mo mu biara de beko no, ese se ofa saa ekwan yi so. **13** “Ese se Israelfoo ne ahohoo a wone mo tee a wape se wafa ogya aforebo so so Awurade ani no nyinaa di saa mmara yi so. **14** Na se ahohoo a wote mo mu no pe se woba zhyee afodee ma eso Awurade ani a, ese se wafa saa ekwan koro no ara so. **15** Mmara no wo ho ma mo nyinaa—omanfoo ne ahohoo; na eye nokore a etim ho daa firi awoo ntoatoasoo so kosi awoo ntoatoasoo so se won nyinaa ye pe wo Awurade anim. **16** Mmara baako na ewo ho ma mo nyinaa.” **17** Awurade ka kyeree Mose saa ebere no se, **18** “Ka kyere Israelfoo no se, se woduru asase a mede rebema won no so **19** na wodi asase no so aduane a, womfa bi mmofafodee mma Awurade. **20** Atokoo a mobeyam a edi ekan no, momfa nto ofam nto nkyen se akyedee sedee moye atokoo otwakane no wo ayuporobea no. **21** Efiri awoo ntoatoasoo a ebaba no, ese se mode saa afodee a efiri mo aduane a edi ekan a moanya mu yi ma Awurade. **22** “Se mo mu bi firi awerefirie mu bu saa mmara a Awurade nam Mose so de ama mo yi so, **23** na se daakye mo asefoo bu mmara ahodoo a Awurade nam Mose so de ama mo yi so, **24** na se wofom awerefirie mu a nnipa no nnim a, ese se wode aduane aforebodee ne onom aforebodee ne zpapo a wode no bebo bone ho afodee ka ho ma Awurade. **25** Na zsofooo no aye mpatadee ama Israelfoo nyinaa na wode won bone akye won; efiri se, eye mfomsoo, na wonam

zhyee aforebo so abo afodee wo Awurade anim a won bone aforebodee ka ho. **26** Wode nnipa no nyinaa a ahohoo a wote won mu ka ho no bone bekye won, efiri se, zmanfoo no nyinaa na woyee mfomsoo a wanzhye da; na wode akye won nyinaa. **27** “Se obi ye mfomsoo awerefirie mu a, ese se ode abirekyiberee ba a wadi afe bebo bone ho afodee. **28** na zsofooo no aye mpatadee ama no wo Awurade anim na wode ne bone akye no. **29** Saa mmara yi wo ho ma Israelfoo ne ananafoo a wote mu mu no. **30** “Na se obi boapa ye mfomsoo a, se zye Israeli anaa onanani no, zgu Awurade din ho fi, enti wobeyi no afiri nnipa no mu. **31** Mpere dodoo a wobu Awurade asem animtiaa na woboapa abu Awurade mmara so no, ese se woyi no firi nnipa no mu na ne bone gu ne tiri so.” **32** Eda bi a Israelfoo no wo esere so no, wokyyere won mu baako se zrebubu mmabaa homeda. **33** Wokyyere no de no koo Mose ne Aaron ne atemmufooo bi anim. **34** Wode no too afiase kosii se wohunuu Awurade adwene a zwo wo saa onipa no ho. **35** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Ese se wokum saa onipa no. Nnipa no nyinaa nsi no aboo wo atenaee no akyi baabi.” **36** Enti wode no koo atenaee no akyi baabi kosii no aboo sedee Awurade hyee no. **37** Awurade ka kyeree Mose se, **38** “Ka kyere Israelfoo na womma biribi nsensene won ntadee ano mfiri awoo ntoatoasoo so nkosi awoo ntoatoasoo so a ebeye mmara a etim ho daa na womfa ahoma tantum nkyekyere se nkaee adee mfam ntadee ano. **39** Saa mmara yi botae ne se, ebere biara a mobehunu saa adee yi no, mobekae Awurade mmara a wozhye mo no, na moadi n’apedee so, na moamfa mo ankasa mo akwan sedee na moye de som anyame afoforo no. **40** Ebekae mo ama moaye kronkron ama Onyankopon. **41** Mene Awurade mo Onyankopon a mede mo firi Misraim asase so baee no. Aane, mene Awurade mo Onyankopon.”

**16** Eda koro bi Kora, Ishar a zye Lewi babarima Kohat aseni ne Datan ne Abiram a woye Eliab mmammarama ne On a zye Pelet babarima a won baasa no firi Ruben abusuakuo mu booo po **2** tiaa Mose. Na mpanimfoo attitire ahanu aduonum a won nyinaa fra agyinatukuo no mu no ka ho. **3** Wokoo Mose ne Aaron ho koka kyeree won se. “Mo ahomasoo no amee yen; monnye kronn nsene obiara. Awurade na wayi obiara a zwo Israel ha na oka yen nyinaa ho. Aden enti na moma mo ho so sene obiara wo ebere a yen nyinaa ye Awurade mma?” **4** Mose tee saa asem yi no, ode n’anim butuu fam. **5** Oka kyeree Kora ne won a woka ne ho no se, “Anopa, Awurade bekyere mo won a woye ne dea ne dee zye kronkron ne dee woyi no se ne zsofooo. **6** Dee ese se moye nie: Wo, Kora, ne won a woka wo ho, okyena momfa aduhwamhyee nkukuo **7** na monhye aduhwam wo mu wo Awurade anim. Na yebehunu dee Awurade ayi no se ne kronkronni. Afei dee, Lewifoo moye ama aboro so.” **8** Mose sane bisaa Kora se, **9** “Yi a Israel Onyankopon ayi wo afiri nnipa bebre mu ama woaben no pee no, a woye Awurade Ahyiaee Ntomadan mu adwuma, na wotumi gyina nnipa anim ye asofodwuma no ye wo ade kumaa? **10** Enye wo aniso se ode saa adwuma yi ahye Lewifoo nko ara nsa? Afei dee, woagyina pintinn se woregye asofodwuma

no aye? **11** Dee worehwehwe ara ne no! Eno enti na woreye dom atia Awurade. Na edeen na Aaron aye a wompe?” **12** Afei Mose frɛ Eliab mmammarima Datan ne Abiram, nanso wɔankɔ. **13** Wɔkɔa se, “Wosusu se eye asenketewa se wode yen firi yen asase pa Misraim so de yen aba esere so se worebekum yen, na afei, wope se wodi yen so dhene?” **14** Afei, womfaa yen mmaa asase pa a wohyeɛ yen ho bɔ no so, enna nso wommaa yen asase biara a yenye so adwuma. Hwan na worepe no abu no kwasea? Yeremma.” **15** Mose bo fuie na ɔka kyereɛ Awurade se, “Nnye won afɔrebodeɛ biara! Menwɔaa won afunumu baako mpo na menyee won mu biara bone bi.” **16** Mose ka kyereɛ Kora se, “ɔkyena wo ne wo nnamfonom nyinaa mmra Awurade anim wo ha. Aaron nso beba ha bi. **17** Monkae na momfa mo aduhwamhyee nkukuo a aduhwam gu so mmra. Obiara mfa aduhwamhyee kukuo mmra. Ne nyinaa dodoo ye ahanu aduonum, na momfa mmre Awurade. Na Aaron nso de ne dee beba ha bi.” **18** Enti woyee saa. Wode won aduhwamhyee nkukuo baee. Wosoo ano de aduhwam guu so na wone Mose ne Aaron begyinagyinaa Ahyiaee Ntomadan no ano. **19** Na Kora ahwanyane ɔman no nyinaa atia Mose ne Aaron enti, na won nyinaa aboa won ho ano rehwe. Afei, Awurade de animuonyam baa nnipa no nyinaa so **20** na Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, **21** “Montwe mo ho mfiri saa nnipa yi ho na manya ekwan aseɛ won ntem.” **22** Nanso, Mose ne Aaron de won anim butubutu fam wo Awurade anim. Wosree se, “Ao, Onyankopon, amansan nyinaa Onyankopon, se onipa baako ye bone a, na ese se wo bo fu nnipa no nyinaa?” **23** Awurade ka kyereɛ Mose se, **24** “Ennee ka kyere nnipa no na womfiri Kora, Datan ne Abiram ntomadan no mu.” **25** Enti, Mose yee ntem koo Datan ne Abiram ntomadan no mu a Israel mpanimfoɔ ahanu aduonum di n’akyi. ɔka kyereɛ nnipa no se, **26** “Ntem, momfiri saa nnipabonefoɔ yi ntomadan mu na mommfa mo nsa nka won biribiara. Se moye saa a, wode mo beka won bone a woye no ho na wobesee mo ne won nyinaa.” **27** Enti, nnipa no firii Kora, Datan ne Abiram ntomadan no mu kogyinagyinaa akwire. Enna Datan ne Abiram nso ne won yerenom ne won mma begyinagyinaa won ntomadan no akwan ano. **28** Mose kaa se, “Enam yei so beɔa moahunu se, Awurade na osomaa me se menyee dee maye yi nyinaa. Enye me ara me tumi mu na mefiri yee saa. **29** Se owuo nko ara na ebeto saa nnipa yi, anaa se wɔhunu dee etaa ba nnipa so nko ara a, na enye Awurade na wasoma me. **30** Na se Awurade nam anwanwakwan so pae asase mu ma emu bue na emene won ne won ahodeɛ na se woko asamando anikann a, ebema moahunu se, saa nnipa yi bu Awurade animtia.” (Sheol h7585) **31** Wankasa anwie koraa, asase a ewo won ase no mu paae preko pe, **32** na emeneɛ won ne won ntomadan, won abusuafɔo, won nnamfonom a na wogyinagyina won ho ne won agyapadeɛ nyinaa. **33** Enti, wɔwuraa asase mu anikann koo asamando na asase no sane ka too mu ma woyeraee. (Sheol h7585) **34** Israelfoo nyinaa de nteateamu dwaneɛ, efiri se, “Nna wosuro se asase no bemene won nso!” **35** Afei, ogya firi Awurade nkyen behyee nnipa ahanu aduonum a na worehye aduhwam no nyinaa. **36** Awurade

ka kyereɛ Mose se, **37** “Ka kyere osɔfoɔ Aaron babarima Eleasa se onyi aduhwamhyee nkukuo no mfiri ogya no mu, efiri se, eye kronkron, na onyi gyasramma no **38** mfiri saa nnipa a woye bone awu no aduhwamhyee nkukuo no aseɛ. ɔbɔboro aduhwamhyee nkukuo no ama aye trawa na ode akata aforebukyia no so. Saa aduhwamhyee nkukuo yi ye kronkron, efiri se, wode adi dwuma wo Awurade anim. Na aforebukyia no nkatasoɔ yi beye kɔkɔbo ama Israelfoo.” **39** Enti, osɔfoɔ Eleasa faa aduhwamhyee nkukuo ahanu aduonum no na oboro ma eye ntrawa na ode kataa aforebukyia no so, **40** na Israelfoo no nam so akae se obiara a wommaa no ho kwan anaa omfiri Aaron ase no, onni ho kwan se ɔba Awurade anim behye aduhwam. Se oye saa a, asem a etoo Kora ne n’ahokafɔo no bi beto no. Sei na Mose yee dee Awurade ka kyereɛ no se onye no. **41** Adeɛ kyee anɔpa no, nnipa no nyinaa firii aseɛ nwiinwii tiaa Mose ne Aaron se, “Moakum Awurade nkurofoɔ.” **42** Ankyere koraa, nnipa no nyinaa boaa won ho ano. Wogu so rehwe Ahyiaee Ntomadan no, preko pe, omununkum no pueee ma wɔhunuu Awurade animuonyam nwanwaso no. **43** Mose ne Aaron begyinaa Ahyiaee Ntomadan no kwan ano, **44** na Awurade ka kyereɛ Mose se, **45** “Twe wo ho firi saa nnipa yi mu na matumi aseɛ won preko pe.” Nanso, Mose ne Aaron de won anim butubutu fam wo Awurade anim. **46** Na Mose ka kyereɛ Aaron se, “Ntem, fa aduhwamhyee kukuo no na yi ogya firi aforebukyia no so gu mu. Fa aduhwam gu so na fa fa nnipa no mu ntem so fa koye mpatadeɛ ma won, efiri se, Awurade abufuo aduru won so. ɔyaredom no afiri aseɛ.” **47** Aaron yee dee Mose hyee no se onye no, na otuu mmirika faa nnipa no mu. Na ɔyaredom no aba ampa, na dhyye aduhwam no de yee mpatadeɛ maa won. **48** Na ogyinaa ateasefoɛ ne awufɔo ntem, na ɔyaredom no gyaaee, **49** nanso, na nnipa mpem dunan ne ahanson awuwu dada abeka won a wone Kora wuwuie eda a edi animu no ho. **50** ɔyaredom no gyaaee no, Aaron sane koo Mose nkyen wo Ahyiaee Ntomadan no ano.

**17** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoo no se, abusua biara oɔaanoni no ntwaa poma na ontwere ne din wo ho. **3** Aaron din na wobetwere agu Lewi abusuakuo poma no ho. **4** Momfa mpoma yi ngu Ahyiaee Ntomadan no mu ahyiaeeɛm wo baabi a mehyia no wo adaka no anim ho no. **5** Menam mpoma yi so bekyere onipa a meyi no no, na ne poma no ho befefe! Eno akyi, anwiinwii a wɔnwiinwii tia wo no nyinaa to betwa.” **6** Enti, Mose hyee saa mmara yi maa nnipa no maa ahemfo dumieniu no a Aaron ka won ho de won mpoma bree no. **7** Ode guu Awurade anim wo Adanseɛ Ntomadan no mu ho. **8** Adeɛ kyeeɛ a okoo mu no, ohunuu se Aaron poma a ewo ho ma Lewi abusuakuo no afeɛ aye frɔmm, aso aba a esensen so. **9** Ebere a Mose de firii Awurade ho baee se ode rebekyere nkurofoɔ no, wɔhunuu no, won ho dwiriri won. Afei, obiara gyee ne poma, gye Aaron nko. **10** Awurade ka kyereɛ Mose se omfa Aaron poma no nto adaka no ho pee na omfa nkae saa adonye no. Na ese se ode ba bekyere nnipa no bio na se anwiinwii bi wo ho a etia Aaron tumi



a, ebesi amanehunu fororo a anka ebeba nnipa no so no ano. **11** Enti, Mose yee dee Awurade hyee no se onye no. **12** Nanso Israelfoo no koo so nwiinwiie se, “Yeye teaseawuo. **13** Obiara a obebhen Awurade Ahyiaee Ntomadan no ho no wu. Ee se yen nyinaa ase hye anaa?”

**18** Awurade kasa kyeree Aaron se, “Wo, wo mmammarima ne w’abusuafoo a wofiri Lewi abusuakuo mu no, mfomsoo biara a efa kronkronbea ho no ho asodie beda mo so. Na se biribi anko so yie wo asofodwuma no mu a, wobebisa wo ne wo mmammarima ho asem. **2** Fa wo nkurofoo a wowa Lewi abusuakuo no mu ma wommao wo mmammarima wo dwumadie kronkron no a woye no Ahyiaee Ntomadan no anim. **3** Ee se Lewifoo no hwe yie na wanso biribiara a eye kronkron wo aforebukyia no so mu. Se woye saa a, mesee wo ne won. **4** Obiara a omfiri Lewi abusua mu nni ho kwan se oboa wo ekwan biara so. **5** “Kae se asofo no nko ara na ese se wodi dwuma a eho te wo kronkronbea ho ne aforebukyia no so. Se wodi saa mmara yi so a, Onyankopon abufuo no remma Israelfoo no so bio se wabu mmara yi so. **6** Meka bio se, Lewifoo a woye wo nkurofoo no na wommao wo wo Ahyiaee Ntomadan no mu dwumadie no. Woye akyedee firi Awurade ho ma wo. **7** Nanso, wo ne wo mmammarima asofo no ankasa na mobedi dwuma a eho te wo aforebukyia no so ne dee ewo ntwa mutam no mu, na asofodwuma no dee, eye mo ara mo dom akyedee dwumadie. Onipa fororo biara a obeye n’adwene se obedi dwuma no bi no bewu.” **8** Awurade sane ka kyeree Aaron se: “Mede akyedee a nkurofoo de abre Awurade no nyinaa ama asofo no; saa akyedee yi a wohim no Awurade anim nam so de kyee no wo aforebukyia no anim no no, daa daa mmara enti, eye mo ne mo mmammarima dea. **9** Aduane aforebo, bone aforebo ne afobuo aforebo nyinaa ye mo dea, agye emu bi a wohye no wo aforebukyia so de kye Awurade no nko ara. Yeinom nyinaa ye aforebodee a eye kronkron pa ara. **10** Ee se wodi no baabi a eye kronkron pa ara. Na mmarama nko ara na ese se wodie. **11** “Akyedee afororo a wonam him a wobehim wo aforebukyia no so de bekye me no ye wo ne w’abusuafoo, wo mmammarima ne wo mmammaa nyinaa dea. Na w’abusuafoo nyinaa tumi di bi, agye obi a saa eberet no na ne ho nte. **12** “Otwa bere a edi ekan mu akyedee a nnipa no de beba se aforebodee a wode rebre Awurade no a eye ngo pa, bobesa pa, aburoo ne afudee biara no, ne nyinaa ye mo dea. **13** Se mo abusuafoo hwe na won ho te a, wotumi di yeinom nyinaa bi. **14** “Dec wode bema Awurade biara ye mo dea. **15** Israelfoo abakan ne won mmoa nyinaa abakan a wode bre Awurade ye mo dea. Nanso mmoa a memmaa mo ekwan se wonwe won nam no dee, monnnye won abakan. Na mmom, ese se wotua sika kakra de si abakan biara anan. **16** Se abakan no di bosome a, na ese se wode agye boo a eye dwete gram aduonum nsia sedee kronkronbea ho nkariboo a eye gram dubaako ne nkyemu anum mu baako no tee no ba. **17** “Nanso anantwie, nnwan ne mponkye mmakan dee, ense se wogye won. Ee se wode won bo afodee ma Awurade. Won mogya na ese se wode pete aforebukyia no so na

wohye won sralee no se ogya afodee. Eye adee a Awurade ani so. **18** Saa mmoa yi nyinaa enam beye mo dea. Ne yan ne ne sre nifa a wobehim no aforebukyia no anim de akere se wode ama Awurade no nso, mobefa. **19** Mede aforebodee a Israelfoo de bebre Awurade a wobehim no no nyinaa ma mo ne mo abusuafoo. Mo ne mo abusuafoo mfa na monni. Yei ye bohye a eda mo ne Awurade ne mo asefoo ntaam daa nyinaa.” **20** Awurade ka kyeree Aaron se, “Mo asofo no nso, ense se moye agyapadee ne akatua fororo biara. Na me ara na me ho hia mo. **21** “Na Lewi abusuakuo dee, wofiri Israel asase so ho adwumadee ntotosoo dudu no mu na ebetua won ka. **22** Efiri enne rekoroo, Israelfoo a wonye asofo ne Lewifoo no nni ho kwan se woko kronkron mu kronkron ho. Woye saa a, wobebu won fo na wawuwu. **23** Lewifoo no nko ara na wobeye adwuma wo ho. Se woanye a, wobebu won fo. Eye mmara a eda ho afoboo se ense se Lewini biara nya agyapadee wo Israelman mu. **24** Mmom, ntotosoo dudu a omanfo de ba ma wohim no aforebukyia no anim de ma Awurade no na ese se Lewifoo no fa. Yei ye agyapadee, enti eho nhia se wope agyapadee fororo bi bio.” **25** Awurade sane ka kyeree Mose se, **26** “Ka kyeree Lewifoo no se, ntotosoo dudu a wonya no, womfa nkyemu edu mu baako mma Awurade. Ebeye ntotosoo dudu mu ntotosoo dudu a wonam him a wobehim no aforebukyia no anim de ama Awurade no so. **27** Na Awurade begye no se mo aforebodee a edi ekan a eye aduane ne nsa a mode rema no sedee efiri mo ara mo agyapadee mu. **28** Saa ntotosoo dudu mu ntotosoo dudu yi a mobenya yi mu na mode bema asofo Aaron se Awurade kyefa. **29** Biribiara a wode bema mo no, momfa emu dee eye pa ara na eye kronkron no mma Awurade. **30** “Na wobefa no se dee efiri mo ankasa mo ayuporoba ne mo nsakyibea ho. **31** Aaron ne ne mmammarima ne n’abusuafoo betumi adi no wo won fie anaa baabiara a wope, efiri se, eye won adwuma a woye no wo Ahyiaee Ntomadan mu no ho akatua. **32** Mo Lewifoo no, se mogye Awurade ntotosoo dudu no na mode emu nkyemu edu a eso ani mu baako ma asofo no a, monni afobuo biara. Nanso, monhwe yie na akyedee kronkron a Israelfoo de aba no, moammu no ade teta bi. Se moye saa a, mobewuwu.”

**19** Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, **2** “Me som ho mmara fororo nie: Ka kyere Israelfoo se womfa nantwie ba beree kokoo a onni dem na ontwee nneema da mmre me. **3** Momfa no mma asofo Eleasa na ode no beko atenaee no akyi baabi na obi akum no eberet a ono ara nso rehwe. **4** Eleasa de ne nsateaa bebo mogya no mu na ode apete Ahyiaee Ntomadan no anim mprensen. **5** Afei, obehwe ama obi ahye nantwie ba no. Obehye ne ho nwoma, ne nam, ne mogya ne n’agyanan nyinaa. **6** Na egu so rehye no, Eleasa befa odum dua ne hisope mman ne asaawa kokoo na wato agu nneema a worehye no mu. **7** Yei akyi, ese se osi ne ntadee na odware na afei oko atenaee ho a wofa no se ne ho agu fi kosi anwummere. **8** Onipa a ohyee aboa no nso, ese se osi ne ntadee, na odware, efiri se, ono nso ho agu fi kosi anwummere. **9** “Afei, obi a ne ho nguu fi no besesa aboa a wohyee no no nsode de ako atenaee

no akyi baabi a eho ye kronkron na wakokora no wo ho. Israelfoo no de begu won nsuo a wode dwira won ho de pam won bone no mu. **10** Onipa a oboaboaba nantwie ba no nsō no ano no nso, ese se asi ne ntadee, efiri se, ne ho gu fi kosi anwummere; yei ye mmara a ewo ho daa a eho wo mfasoo ma Israelfoo no ne ahohoo a wote won mu no nyinaa. **11** “Obiara a ebese efunu mu no ho begu fi nnanson. **12** Na ne nnansa ne ne nnanson so no, ode nsuo a wode dwira won ho no adwira ne ho ama ne ho ate. Se ne nnansa so wanye yei a, ne nnanson akyi nyinaa na ne ho agu fi. **13** Won a woso efunu mu na wonnwira won ho sedee makyere yi no, wogu Awurade Ahyaee Ntomadan ho fi, na ese se woyi saa nnipa no firi Israelfoo mu. Esiane se wamfa ahodwira nsuo no bi ampete won ho no enti, won ho agu fi ara. **14** “Se obi wu wo ntomadan mu a, eho mmara nie: Obiara a obewura saa ntomadan no mu ne won a wowo mu dada ansa na onipa no rewuo no nyinaa ho gu fi nnanson. **15** Adee biara a wode biribi gu mu a enni mmuasoo no nso ho gu fi. **16** “Se obi a owo abontene de ne nsa ka obi a otwo wo akofena ano funu anaa se obi a onye otofoo funu, anaase obi de ne nsa ka onipa dompe anaa damena a, ne ho begu fi nnanson. **17** “Ansa na ne ho bete bio no, gye se wode nantwie ba kokoo no nsō a wode bo bone ho afodee no fra nsuo a wode agu asuhina mu. **18** Na obi a ne ho te afa hisope mman na ode abo nsuo no mu de apete ntomadan no so ne nkuku ne nkaka a ewo ntomadan no mu no nso so ne obiara a na owo ntomadan no mu a ne ho agu fi no so. Saa ara nso na obi a osoo dompe mu anaa osoo obi a woakum no anaa dee ode ne ho aka damena no nso, wodwira ne ho. **19** Woye yei ne nnansa ne ne nnanson so. Na dee ne ho agu fi no nso, ese se asi ne ntadee na odware, na eduru anwummere a, afei ne ho ate. **20** Nanso, obiara a ne ho agu fi na wannwira ne ho no, wobetwa no asuo, efiri se, wogu Awurade kronkronbea ho ho fi. Efiri se wamfaa nsuo a ese se wode pete ne so no mpetee ne so no enti, ne ho agu fi. **21** Ye ye mmara a ewo ho afebao. “Onipa a obetu nsuo no apete no nso, ese se akyire no, asi ne ntadee, na obiara a ode ne nsa beka nsuo no nso ho gu fi kosi anwummere. **22** Na biribiara a obi a ne ho agu fi no beso mu no nso ho gu fi kosi anwummere.”

**20** Israelfoo no duruu Sin esere so bosome a edi ekan no mu. Wosisii won ntomadan wo Kades, na eho na Miriam wuie ma wosiee no. **2** Na nsuo a wobonon nni ho enti, nnipa no sere tiaa Mose ne Aaron. **3** Nnipa no bo Mose soboo se, “Se yene yen nuanom wuuwo wo Awurade anim a anka yere. **4** Mode Awurade oman ne yen nnwan ne yen anantwie aba esere yi so se yemmewuwu? **5** Aden enti na moyii yen firii Misraim de yen baa asase bone yi so? Borodoma, atokoo, bobo ne atea nni asase yi so. Nsuo a yebenon nso nni ha.” **6** Mose ne Aaron sere koo Ahyaee Ntomadan no ano de won anim butubutu fam wo Awurade anim; na wohnuu Awurade animuonyam. **7** Na Awurade ka kyere Mose se, **8** “Momfa Aaron abaa no na wo ne Aaron mfre nnipa no nyinaa. Worehwe mo no, kasa kyere obotan a ewo nohoa no se nsuo mfiri mu mmra. Mobenya won nsuo a ebese wone won anantwie

afiri obotan no mu!” **9** Mose ye de Awurade kae no. Ofaa abaa no firii baabi a wode asie wo Awurade anim, **10** na Mose ne Aaron fre nnipa no nyinaa ma woboabaa obotan no ho na waka kyere won se, “Adonyefoo, montie! Yemma nsuo mfiri saa obotan yi mu mmra anaa?” **11** Afei Mose maa abaa no so de bo obotan no mprenu maa nsuo bebree firii mu baee maa nnipa no ne won anantwie nomee. **12** Nanso, Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, “Esiane se moante me ho wo Israelfoo no anim no enti, moremfa won nko asase a mehaye won ho bo no so!” **13** Wofree beaee ho Meriba a asee ne: Adonye Nsuo, efiri se, eho ne baabi a Israelfoo tee Awurade atua na, eho ara nso na Awurade daa ne ho adi kyere won se oye kronkron. **14** Ebere a Mose wo Kades no, osomaa nnipa ma wokoo Edomhene nkyen se wankoka nkyere no se: “Saa nkra yi firi w’abusafoo a woye Israelfoo nkyen. Wonim aberefa a yeafa mu, **15** sedee yen agyanom kotenaa Misraim. Yetenaa ho mfee bebree na yehunuu amane se Misraimfoo nkoa. **16** Nanso, yesu fre Awurade no, otiee yen na osomaa obafoo ma obeyii yen firii Misraim. “Seesei yewo Kades wo mo asase hyee so. **17** Yesre mo se, momma yentwa mu mfa mo oman yi mu. Yebehwe yie se yeremfa mo mfuio ne mo bobo nturu mo. Na mpo, yerennom mo abura mu nsuo. Yebefa ohene kwantempoo so na yeremfiri so kosi se yebetra mo hyee a ewo efa nohoa no.” **18** Nanso, Edomhene kaa se, “Mommfa m’asase so, anye saa a mede akodom behyia mo!” **19** Israelfoo no buaa se, “Owura, yebefa tempoo no so. Se yen ayemmoa nom mo nsuo a, yebetua ka. Yere se yetwam wo mo asase so na yenni adwemmone bi.” **20** Nanso Edomhene buaa se, “Mommfa yen asase so!” Oboabooa n’akodom ano de won koo ehaye no so. **21** Esiane se Edom amma won ekwan amma Israelfoo no amfa won oman mu no enti, womane faa nkyen. **22** Wofirii Kades koo Bepo Hor so. **23** Afei, Awurade ka kyere Mose ne Aaron wo Bepo Hor a ewo Edom hyee so se, **24** “Ebere aduru se Aaron wuo, na orenko asase a mede ama Israelfoo no so bi, efiri se, mo baanu ye me dom wo Meriba nsuo no ho. **25** Afei, fa Aaron ne ne babarima Eleasa ko Bepo Hor so. **26** Eho na wobeyi Aaron asofotadee no de ahye ne babarima Eleasa. Eho na Aaron bewu na watoa n’agyanom.” **27** Enti, Mose ye de Awurade hyee no se onye no. Won baasa nyinaa koo bepo Hor so a nnipa no nyinaa hwe won. **28** Woduruu bepo no apampam no, Mose yii Aaron asofotadee no de hyee ne babarima Eleasa, na Aaron wuu wo bepo no apampam. Mose ne Eleasa sane won akyi, **29** na woboo nnipa no wu a Aaron awuo no ho amanee no, wosu no aduusa.

**21** Arad ohene a oye Kanaanni a ote Negeb tee se Israelfoo nam Atarim ekwan so rebu. Oboabooa n’akodom ano koto hyee Israelfoo no so kyekyere binom se muedafo. **2** Afei, Israelfoo no kaa ntam kyere Awurade se, se oboeba won ama woadi Arad ohene ne de dom so a, anka wobegu nkuro akese a ewo ho nyinaa. **3** Awurade tiee won abisadee no, enti omaa wodii Kanaanfoo no so; Israelfoo no seee won ne won nkuro akesee pasaa. Wotoo ho edin Horma a asee ne “Ossee.” **4** Afei, Israelfoo no sane

koo Beor Hor so. Wofiri ho no, wakoo anafoɔ fam ekwan a eko Epa Kokoo no so no so sedee ebeye a, wobetumi atwa kanko afa Edom ho. Nnipa no aba mu buie. **5** Wohyee ase nwiinwii tiaa Onyankopon enti wakaa won ahiaseɔ kyeree Mose se, "Adeɔ enti na woayi yen afiri Misraim de yen aba se yemmewuwu esere yi so? Aduane a yebedie nni ha. Nsuo a yebenom nso nni ha. Mana yi nso dee, afono yen." **6** Enti, Awurade maa awo a won ano wo borɔ yie kakekaa won mu beebre ma wowuwuie. **7** Afei, nnipa no baa Mose nkyen besree se, "Yeaye bone, efiri se, yeakasa atia Awurade ne wo. Bo mpaee kyere Awurade na awo no nko." Mose bo mpaee maa nnipa no. **8** Awurade ka kyeree Mose se, "Fa kabere ye saa awo yi mu baako seso na fa no sen poma bi so, na se awo no bi ka obi na onii no hwe no keke a, arenwu." **9** Enti, Mose yee awo seso no; na obiara a awo no bi beka no no, se opagya n'ani hwe no a, onwu. **10** Israelfoo no firi ho no, wotoaa won akwantuo no so koo Obot kotenaa ho. **11** Afei, wotoaa so koo Iye-Abarim wo esere so wo Moab apueee fam. **12** Wofiri ho no, wotoaa so koo asuwa Sered Subonhwa mu kaboo atenaee wo ho. **13** Afei, watu koo akyirikyiri fam wo Asubonten Arnon nkyen ho baabi a wone Amorifoo bo hyee. Asubonten Arnon na eɛ hyee a eda Moabfoo ne Amorifoo ntam. **14** Enti, wakaa saa asem yi wo Awurade akodie nwoma no mu se, asubonten Arnon subonhwa ne kuro Waheb **15** da Amorifoo ne Moabfoo ntam. **16** Afei, Israelfoo no toaa won akwantuo no so koo Beer a aseɔ ne "Abura." Eha na Awurade ka kyeree Mose se, "Frefre nnipa no nyinaa bra na mema won nsuo." **17** Eho na Israelfoo too dwom se, "Tue Ao, Abura! To ho dwom! **18** To abura yi ho dwom, mmampoma na wotuie; na akunini titii mu wode won ahempoma ne won poma." Afei, Israelfoo no firii esere no so kofaa Matana, **19** Nahaliel ne Bamot. **20** Afei wokoo Pisga atifi a ewo Moab bonhwa no mu, baabi a wogyina a wohunu asase tamaa no. **21** Afei, Israelfoo tuu abofoɔ ma wode nkra yi komaa Amorifoohene Sihon se: **22** "Mamma yentwa mu mfa mo oman yi mu. Yebefa ekwan tempon so, na yeremfiri so koo se yebetra mo hyee. Yerentiatia mu mfudee so, yeremfa yen nsa nka mo bobo nturo, na yerennom mo abura mu nsuo." **23** Nanso ohene Sihon ampene so. Na mmom, oboabooa n'akodam ano koto hyee Israelfoo so wo esere so ho ne won koo wo Yahas. **24** Nanso Israelfoo no kunkumm won faa won asase a efiri Asubonten Arnon koo asuo Yabok ho toaa so koo Amorifoo ahyee so, nanso wokohyiaa Amon mma ahooɔdenfoɔ bi a woakyere sraɔn enti wɔantumi anko anko won anim bio. **25** Enti Israelfoo no faa Amorifoo no nkuro akeseɔ nyinaa a Hesbon kuropon ne ne nkuraase nyinaa ka ho tenaa mu. **26** Na Hesbon ye Amorifoohene Sihon Kuropon. Sihon na eda bi oko tiaa Moabhene faa ne nsase nyinaa besii Asubonten Arnon no. **27** Ne sei enti tete, anwensem twerefoɔ tweree yei faa ne ho se, "Bra Hesbon, Sihon kuropon, yenkyekyere na ensi ne dada mu. **28** "Egya turi firii Hesbon Ogyaframa firii Sihon ahenkuro mu, Ehyee Ar kuropon a ewo Moab; eseeɔ sodifoɔ a wowa Arnon mmepo so. **29** Ao Moabfoo, moseee beba mu! Woawie mo, mo a mosom Kemos! Kemos agya ne mmammama se atutenafoo, Ne ne mmammaa se

Amorifoohene Sihon nommumfoɔ. **30** "Yeasee won pasaa, efiri Hesbon tonn koo Dibon. Yeasee won ara akosi Nofa De ko ara koo Medeba." **31** Enti Israelfoo no tenaa Amorifoo asase so. **32** Mose somaa akwansrafoɔ se wonkɔrasra Yaser fa mu ho. Ode asrafoɔ toaa won, faa won nkuro nyinaa, pamoo Amorifoo no. **33** Afei, wode won ani kyeree kuro keseɔ Basan, nanso Basanhene Og de n'asrafoɔ hyiaa won wo Edrei. **34** Awurade ka kyeree Mose se onnsuro na wadi atamfoɔ no so dada. Awurade sane hyee Mose nkuran se asem a etoo ohene Sihon wo Hesbon no, saa asem koro no ara bi na ebeto no. **35** Ampa ara, Israelfoo dii nkonim na wokumm ohene Og ne ne mmammama ne ne nkurofoɔ nyinaa a anka won mu baako mpo. Enti Israelfoo no tenaa asase no so.

**22** Afei, Israelfoo no koo Moab tata so kotenaa Asubonten Jordan apueee fam a eho ne Yeriko di nhweanimu no. **2** Sipor barbarima Moabhene Balak hunuu dee Israelfoo aye Amorifoo. **3** Ebere a ohunu Israelfoo dodoɔ a wowa ho no, one ne nkurofoɔ boɔ huboa. **4** Ntem ara, wone Midian mpanimfoɔ tuu agyina. Wokaa se, "Saa dam yi bewe biribiara a wohunu sedee nantwie we serɛ." Enti, Moab ohene Balak **5** somaa nnipa ma wokoo Beor barbarima Balaam nkyen wo Petor a eben Asubonten Eufrate ho. Osree Balaam se ommeboa no. Okaa se, "Nnipadam bi firi Misraim aba. Wokata asase ani nyinaa na wrehunahuna me. **6** Mesre wo, bra na bedome won ma me, efiri se wodoɔso dodo. Ebia metumi adi won so nkonim na mapam won afiri asase no so. Na menim nhyira a eba won a wohyira won no so, enna menim musuo a eba won a wodome won so." **7** Nnipa a osomaa won no ye atitire a wofiri Moab ne Midian. Wofaa sika se wode rekotua Balaam ka ama wadome Israelfoo. Enti wokoo Balaam nkyen kooa dee ehia Balak kyeree no. **8** Balaam kaa se, "Monna ma adee nkye mo. Adee kye a, dee Awurade bekyere me se menyee no, meka akyerɛ mo." Enti wodaee. **9** Anadwo no, Onyankopon baa Balaam nkyen bebisaa no se, "Saa nnipa yi ye ehofoo?" **10** Obuaa se, "Wofiri Moabhene Balak nkyen. **11** Na nnipadam bi firi Misraim aba ne hyee so, na ope se meko ho ntem so na mekodome won sedee ebeye a, obetumi adi won so." **12** Onyankopon ka kyeree no se, "Nko. Ense se wodome won, efiri se, mahyira won!" **13** Adeɔ kyee no, anopa, Balaam ka kyeree nnipa no se, "Monsane nko fie! Awurade rempene mma mennye saa." **14** Enti, ohene Balak ananmusifoɔ no sane won aki bebɔ amanee se ose oremma. **15** Balak so hwɛe bio. Saa ebere no dee, osomaa nnipa dodoɔ pa ara a animuonyamfoɔ a wokyen kane dam no fra won mu. **16** Wobaa Balaam nkyen beka kyeree no se, "Ohene Balak se osre wo se bra. **17** Obchye wo animuonyam na sika biara a wobegye no no nso, obetua. Ka sika a wobegye! Ose, wo dee, bra na bedome saa nnipa no ma yen." **18** Nanso, Balaam buaa se, "Se oma me ahemfie a wode dwete ne sikakoo ahye no ma to koraa a, merentumi nye biribiara mmu saa ahyedee a Awurade a oye me Onyankopon no ahye no so. **19** Nanso, monna ha ma adee nkye na yenhwe se Awurade beka asem foroɔ bi aka dee waka dada no ho anaa." **20** Anadwo

no, Onyankopɔn ka kyereɛ Balaam se, “Sɔre na wo ne saa nniipa no nkɔ na mmom, hwɛ yie na ye deɛ mekyere wo se ye no nko ara.” **21** Adee kyee anɔpa no, ohyehyee n’afunumu, tenaa ne so ne won hyee aseɛ kɔɛɛ. **22** Nanso, Onyankopɔn bo fiuu Balaam ahopere a ɔde kɔɛɛ no; enti ɔsoma ɔsoro Awurade ɔbɔfoɔ kɔgyinaa akwantemfi se ɔnkum no wɔ hɔ. Eberɛ a Balaam ne asomfoɔ baanu rekoro no, **23** preko pe, Balaam afunumu no hunuu Awurade ɔbɔfoɔ no se ɔkura sekan gyina ekwan no mfimfini. Aboa no kwaɛ faa wiram nanso Balaam kaa ne so sedee ebeye a, ɔbɛfa ekwan mu. **24** Baabi a na Awurade ɔbɔfoɔ no gyina hɔ no ye bobefuo afasuo mmieniu ntam. **25** Eberɛ a afunumu no hunuu Awurade ɔbɔfoɔ no, ɔde ne ho twee ɔfasuo no ho maa Balaam nan pekyeeɛ. Nanso, Balaam kɔɔ so hwee aboa no bio. **26** Afei, Awurade ɔbɔfoɔ no kɔɔ ekwan no anafoɔ kɔgyinaa baabi a eho kyere pa ara a na afunumu no nnya baabi mfa. **27** Enti, ɔbutuu ekwan no mu. Balaam de abufuo kaa aboa no mmaa. **28** Afei, Awurade hyee afunumu no ma ɔkasae! ɔbisaa ne wura no se, “Edeen na maye enti a ese se wohwe me mprensa?” **29** Balaam nso buaa no se, “Efiri se, woama mase okwasea. Na se mekura sekan a, anka mekum wo.” **30** Afunumu no nso bisaa no se, “Me ne wo tenaɛ yi, maye sei pen?” Ne wura no buaa se, “Dabi.” **31** Afei, Awurade buee Balaam ani ma ɔhunuu ɔsoro ɔbɔfoɔ no se watwe sekan gyina ekwan no mfimfini enti ɔkɔbutuu n’anim. **32** Awurade ɔbɔfoɔ no bisaa no se, “Aɔen enti na wohwe w’afunumu no mprensa saa? Maba se merebeka ama woagyae, efiri se, worepe adeɛ aseɛ. **33** Afunumu no hunuu me mprensa a emu biara ɔkwae faa baabi; anye saa a, anka mekum wo na magyaa no.” **34** Afei, Balaam ka kyereɛ Awurade ɔbɔfoɔ no se, “Mafoɔ. Na mennim se wowo hɔ. Se wompe se metoa m’akwantuo no so dee a, meresane akɔ efie.” **35** Nanso, Awurade ɔbɔfoɔ no ka kyereɛ no se, “Wo ne nniipa no nkɔ, nanso asem a meka akyerɛ wo no nko na ka.” Enti Balaam ne won kɔɛɛ. **36** Eberɛ a ɔhene Balak tee se Balaam reba no, ɔfirii kuro no mu kɔhyiaa no Asubɔnten Arnon ho wo ne hyee so. **37** ɔbisaa Balaam se, “Aɔen enti na wokyerɛ saa? Anaase, mehyye wo bo se mehyye wo animuonyam no na wonnye nni?” **38** Balaam buaa se, “Ewom se maba dee, nanso menni tumi biara a meka asem biara agye asem a Onyankopɔn beka akyerɛ me se menka no nko na meka.” **39** Balaam kaa ɔhene no ho ne no kɔɔ Kiria-Husot, **40** baabi a ɔhene Balak de anantwie ne nnwan bɔɔ afɔdee na ɔde mmoa no bi maa Balaam ne ne mpanimfoɔ se wɔmfɔ mmo afɔdee no. **41** Adee kyee anɔpa no, Balak faa Balaam de no kɔɔ Bamot-Baal atifi. ɔfiri ho too n’ani hunuu se Israelfoo no sam aseɛ ho.

**23** Balaam ka kyereɛ ɔhene no se, “Si afɔrebukyia nson wɔ ha, na siesie anantwie mma nson ne nnwennini nson fa won bɔ afɔdee.” **2** Balak tieɛ Balaam asem no, enti ɔde nantwie ba ne odwennini ba bɔɔ afɔrebukyia nson no biara so afɔdee. **3** Afei Balaam ka kyereɛ ɔhene no se, “Sɔre gyina wo ohyee afɔdee no ho na mehwe se Awurade behyia me, na asem a ɔbɛka akyerɛ me no nso, meka akyerɛ wo.” Enti, ɔforo kɔɔ apampam baabi. **4** Eho

na Onyankopɔn hyiaa no. Balaam ka kyereɛ Awurade se, “Masiesie afɔrebukyia nson. Mabo afɔrebukyia no biara so nantwie ba ne odwennini ba afɔdee.” **5** Afei, Awurade de nkra maa Balaam se ɔnkɔka nkyere ɔhene Balak. **6** Eberɛ a Balaam sane baɛɛ no, na ɔhene no ne ahenemma a wɔfiri Moab no gyina ohyee afɔdee no ho. **7** Nkɔmhye a Balaam de maaɛ no nie: “ɔhene Balak soma befreɛ me firii Aram. Moabhene freɛ me firii apueɛ fam nkokoɔ so. ɔkaa se, ‘Bra bedome Yakob ma me! Bra beka mmusuo a ebeba Israelfoo so.’ **8** Ebeyeɛ den na matumi madome won a Onyankopɔn nnomee won? Ebeyeɛ den na matumi abu won fɔ, nniipa a Awurade mmuu won fɔ? **9** Mehunu won firi abotan atifi; mehwe won firi nkokoɔ so. Mehunu nniipa a wɔte won ho ase, a wɔayi won afiri amanaman mu. **10** Hwan na ɔbetumi akan Yakob asefoɔ, wɔdɔɔso se mfuturo? Hwan na ɔbetumi akan Israelfoo nkyemu enan mu baako? Ma menwu se ɔteneneeni; na mawieɛ nye se won dee.” **11** ɔhene Balak bisaa Balaam se, “Edeen na woaye me yi? Mede wo baa se bedome m’atamfoɔ, nanso woahyira won!” **12** Nanso, Balaam buaa se, “Metumi aka biribi a Awurade nkaa se menka anaa?” **13** Afei, Balak ka kyereɛ no se, “Bra na yenko baabi foforo. Yɛduru hɔ a, wobɛhunu ɔman Israel fa bi wo hɔ. Dome won a wobɛhu won wɔ hɔ no nyinaa.” **14** ɔhene Balak faa Balaam de no kɔɔ Sofim bepo Pisga atifi. ɔsɔi afɔrebukyia nson wɔ hɔ. Enna ɔde nantwie ba ne odwennini bɔɔ afɔrebukyia biara so afɔdee. **15** Afei, Balaam ka kyereɛ ɔhene no se, “Gyina wo ohyee afɔdee no ho wɔ ha na me nso merekɔhyia Awurade.” **16** Awurade hyiaa Balaam na ɔkaa asem a ɔnkɔka kyereɛ no. **17** Enti, ɔsane baa baabi a ɔhene no ne Moab ahenemma no wɔ a wɔgyina won ohyee afɔdee no ho. ɔhene no de ahopere bisaa se, “Awurade aka sen?” **18** Nkɔmhye a Balaam de maaɛ no nie: “Balak, sɔre na tie; Sipor barbarima tie me. **19** Onyankopɔn nnye onipa na wadi atorɔ; Onye onipa na wasesa n’adwene. Wakasa a wanye anaa? Wahye bo bi pen a wanni so anaa? **20** Whyee me se menhyira; wahyira, na merentumi nnane no! **21** “Mehunu amanehunu bi a ebeba Yakob so. ɔhaw biara nni hɔ mma Israel! Awurade, won Onyankopɔn ka won ho. One won ɔhene! **22** Onyankopɔn ayi won afiri Misraim; ɔte se nantwie hoodenfoɔ ma won. **23** Nnome biara renka Yakob, abayisem biara nni tumi wɔ Israel so. Na wobɛka wɔ Yakob ho se, ‘Hwe anwanwadeɛ a Onyankopɔn aye ama Israel!’ **24** Saa nniipa yi sɔre se gyataburu. Wɔgyina hɔ se gyata hoodenfoɔ. ɔnnye n’ahome kɔsi se ɔbewe n’ahaboa awie na wanom ne mogya nyinaa!” **25** ɔhene no ka kyereɛ Balaam se, “Se worennome won a, enneɛ nhyira won.” **26** Nanso Balaam buaa no se, “Manka ankyere wo se asem a Awurade beka akyerɛ me se menka no na meka?” **27** Afei, ɔhene no ka kyereɛ Balaam se, “Mede wo beko baabi foforo. Ebia, eho beye aniso ama Onyankopɔn se wobegyina hɔ adome won.” **28** Enti, ɔhene Balak faa Balaam de no kɔɔ bepo Peor a ani kyere anweatam no atifi preɛ so. **29** Bio, Balaam ka kyereɛ ɔhene no se ɔnsi afɔrebukyia nson na onsiesie nantwie mma nson ne nnwennini mma nson mma afɔrebɔ. **30** ɔhene no yee dee Balaam kaeɛ no, enti ɔde

nantwie ba ne odwennini ba bɔɔ afɔdeɛ wɔ afɔrebukya nson no biara so.

**24** Afei, Balaam hunuu se Awurade pe se ɔhyira Israel. Yei enti, wankɔ abisa sedee ɔtaa ye no. Na mmom, ɔtoo n'ani hwɛɛ esere no so, **2** hunuu se Israelfoo mmusuakuo no abobo won atenaee. Afei, Onyankopon honhohu baa ne so, **3** na yei ne nkɔmhye a ɔmaae: "Beor ba Balaam nkɔmhye no nie; nkɔmhye a efiri ɔbarima a n'ani hunu adee yie, **4** deɛ ɔte Onyankopon asem; deɛ ɔhunuu anisoadeɛ a efiri Otumfoo ho; na ɔda fam, a n'ani gu so: **5** "Ao Yakob, mo ntomadan ye fe, Ao Israel, mo afie ye ahomeka. **6** "Esam m'anim te se mmefuo, te se nturo fromfrom wo asubɔnten ho. Wɛte se pɛpɛre a Awurade adua, te se ntweneduro a eben nsuo ho. **7** Wɔbenya nsuo bebreɛ. Won mma benya deɛ ehia won nyinaa. "Won ɔhene beye kese akyen Agag; won ahennie bekorɔn. **8** "Onyankopon de won firi Misraim aba; ɔtwee won se wiram nantwie. Ɔsee amanaman a wɔtia no nyinaa, ɔbubu won nrompe mu asinasini, ɔto bemma wowo won. **9** Israel butu ho se gyata; ɔte se gyataburu, na hwan na ɔbetumi anyane no? "Ao Israel, nhyira nka obiara a ɔhyira wo, na nnome nka obiara a ɔdome wo." **10** Ɔhene Balak bo fuu Balaam. Ɔde Abufuo bɔɔ ne nsam guu ne so teeam se, "Mefree wo se bedome, m'atamfoo nanso woahyira won mprensa. **11** Firi me so ko! Sane ko wo nkyi! Meyee m'adwene se anka mehye wo animuonyam, nanso, Awurade de akame wo!" **12** Balaam buaa no se, "Wonkae asem a meka kyereɛ w'asomafoo no? Mekaa se, **13** 'Se Balak ma me ahemfie a wɔde dwete ne sikakɔɔ ahye ho ma koraa a, menni tumi se meye biribi atia Awurade apɛdeɛ.' Meka kyereɛ wo se asem a Awurade aka no nko ara na meka. **14** Afei, meresane ako me nkurofoo nkyen. Nanso, deɛ edi ekan no, ma menka deɛ Israelfoo no beye wo nkurofoo daakye no nkyere wo." **15** Yei ne nkɔmhye a Balaam de mae: "Beor ba Balaam nkɔmhye no nie; nkɔmhye a efiri ɔbarima a n'ani hunu adee yie, **16** deɛ ɔte Onyankopon asem; deɛ ɔwo nyansa a efiri Ɔsorosoroni no deɛ ɔhunuu anisoadeɛ a efiri Otumfoo ho; na ɔda fam, a n'ani gu so: **17** "Mehunu no, nanso enye seesei; mehwe no wo daakye akyirikyiri. Nsoromma bepue afiri Yakob mu! Ahempoma befiri Israel mu. Ɔbeyam Moabfoo tiri, na wapaapae Moab mma tikwankora. **18** Wɔbɛfa Edom, na Seir a ɔye ne ɔtamfoo no, wɔbedi ne so nkonim, na Israel beko so adi nkonim. **19** Ɔhene bi besɔre wo Yakob mu ɔno na ɔbesee Ir nkaefoo." **20** Afei, Balaam hwɛɛ Amalekfoo fie hyee nkɔm se, "Amalek na na eye aman nyinaa abakan, nanso ne hyeberɛ ne ɔsee!" **21** Afei, ɔhwɛɛ Kenifoo hyee nkɔm se, "Mo atenaee ye pa ara, wanwono mo pirebuo wo abotan mu. **22** Nanso, wɔbesee Kenifoo eberɛ a Asurhene afa mo nnomum." **23** Nsem a ɔde wiee ne nkɔmhye no ne se: "Aa, se Onyankopon ye sei a, hwan na ɔbetena nkwa mu? **24** Ahyen befiri Kipro mpoano aba Na abeka Eber ne Asur ahye. Nanso won nso, wɔbesee won pasaa." **25** Enti, Balaam ne Balak sane kɔɔ won kurom.

**25** Eberɛ a Israelfoo bɔɔ atenasɛ wɔ Sitim no, won mu mmarima no bi hyee aseɛ ne Moab mmabaawa no bɔɔ adwaman de guu won ho fi. **2** Saa mmabaawa

yi too nsa free won se wɔmmra won afɔdeɛ a wɔbo ma won anyame no ase. Ankyere biara, mmarima no kɔɔ won apontoo ase na wosomm Moab anyame. **3** Eberɛ tiawa bi akyi, Israelfoo no nyinaa kɔsom Baal-peor a ɔye Moabfoo nyame. Yei maa Awurade bo fuu ne nkurofoo no yie. **4** Ɔhyee saa mmara yi maa Mose se, "Kunkum mpanimfoo a wɔtuatua Israel mmusuakuo no ano no nyinaa. Sen won wo Awurade anim awia ketee sedee ebye a, n'abufuo a ano ye den no befiri won so." **5** Enti, Mose hyee atemmufoo no ma wɔkunkumm won a wɔsomm Baal-peor no nyinaa. **6** Nanso, Israelni ɔhantanni bi de Midiani ababaawa bi baa won atenaee ho maa Mose ne nnipa no nyinaa hunuu no eberɛ a na won nyinaa gyina Ahyiaɛ Ntomadan no epono akyi retwa adwo no. **7** Eberɛ a Pinehas a ɔye Eleasa babarima a na ɔye ɔsɔfoɔ Aaron nana hunuu yei no, ɔhuri sɔɔ pea mu **8** taa saa ɔbarima no so de no kɔwuraa ne ntomadan mu baabi a ɔfaa ɔbaa no. Ɔde pea no wowo ɔbarima no sane de wɔɔ ɔbaa no yafunu mu. Enti, ɔhaw no to twaa wo Israelfoo no mu, **9** nanso ekɔsi saa eberɛ no, na nnipa mpem aduonu enan awuwu dada. **10** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **11** "Eleasa babarima Pinehas a ɔye ɔsɔfoɔ Aaron nana adwodwo m'abufuo ano, efiri se, ɔbɔɔ mmɔden te se me ara wo m'animuonyam ho, enti sedee meye m'adwene se mesee Israelfoo nyinaa no, magyae. **12** Enti ka kyereɛ no se, me ne no rebeye asomdwoe apam. **13** Saa apam yi mu, ɔno ne n'asefoɔ beye asofoɔ afebɔɔ, efiri se watwe me, ne Onyankopon, ho ninkunu wo Israelfoo mu de aye mpata ama won." **14** Ɔbarima a wɔkumm no ne Midiani ababaawa no, na ne din de Simri a na ɔye Salu a ɔtua Simeon abusuakuo ano no babarima. **15** Ɔbaa no nso, na ne din de Kosbi a na ɔye Midianhene babarima Sur babaa. **16** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **17** "To hye Midianfoo no so na see won, **18** efiri se, wɔfaa mo se atamfoo, na wɔdaadaa mo ma mosomm Baal-peor, ne Kosbi a ɔye Midian ntuanoni babaa a wɔkumm no wo Peor oyaredam eda no."

**26** Ɔyaredom no akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose ne ɔsɔfoɔ Aaron babarima Eleasa se, **2** "Monkan Israelfoo mmarima a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa nyinaa na monhwe dodoɔ a wɔbetumi ako ɔsa wo abusua biara mu." **3** Saa eberɛ no, na Israelman no nyinaa abo atenaee wo Moab tata so, wo Asubɔnten Jordan ho a na wone Yeriko di nhweanim. Enti Mose ne ɔsɔfoɔ Eleasa kaa nhyehyee a efa nnipakan no ho kyereɛ Israelfoo ntuanofoo no se, **4** "Monkan mmarima a wɔwo Israel a wɔadi mfee aduonu ne deɛ eboro saa sedee Awurade hyee Mose no." Sedee nnipakan no a efa Israel mma a wɔfiri Misraim baee no ano kɔsiɛ nie. **5** Yeinom ne mmusua a woye Yakob babarima panin Ruben asefoɔ: Hanokfoo abusua, wɔde too won tete agya Hanok; Palufoo abusua, wɔde too a won tete agya Palu; **6** Hesronfoo abusua, wɔde too won tete agya Hesron; Karmifoo abusua, wɔde too won tete agya Karmi. **7** Mmarima a na wɔwo Ruben mmusua nyinaa mu no dodoɔ ye mpem aduanan mmiensa ahanson aduasa. **8** Na Palu ye Eliab aseni, **9** na Nemuel na ɔwoo Eliab, Datan ne Abiram. Saa Datan ne Abiram yi ara na

wəyε nnipa no ntuanofoo a wəne Kora yεε adwene tiaa Mose ne Aaron, de buu Awurade animtia. **10** Na asase mu bue menee wən ne Kora. Egya firi Awurade nkyen bεsεε wən akyidifoo ahanu aduonum. Yei yεε kəkəbɔ maa Israelman nyinaa. **11** Nanso, Kora mmammarima deε, woanwuwu da no. **12** Yeinom ne mmusua a wəfiri Simeon mmammarima mu: Nemuelfoo abusua, wəde too wən tete agya Nemuel. Yaminfoo abusua, wəde too wən tete agya Yamin. Yakinfoo abusua, wəde too wən tete agya Yakin. **13** Serafoo abusua, wəde too wən tete agya Serah; Saulfoo abusua, wəde too wən tete agya Saulo. **14** Mmarima a na wəwɔ Simeon mmusua mu nyinaa dodoɔ yε mpem aduonu mmieniu ne ahanu. **15** Yeinom ne mmusua a wəfiri Gad mmammarima mu: Sefonfoo abusua, wəde too wən tete agya Sefon; Hagifoo abusua, wəde too wən tete agya Hagi. Sunifoo abusua no, wəde too wən tete agya Suni. **16** Osnifoo abusua, wəde too wən tete agya Osn. Erifoo abusua, wəde too wən tete agya Eri; **17** Arodfoo abusua, wəde too wən agya Arod. Arelifoo abusua, wəde too wən tete agya Areli. **18** Mmarima a na wəwɔ Gad mmusua mu no dodoɔ yε mpem aduanan ne ahanum. **19** Na Yuda wɔ mmammarima baanu a wən edin de Er ne Onan a na wəawuwu wɔ Kanaan asase so. **20** Nanso, mmusua a εdidi so yi firi Yuda mmammarima a na wote ase no ase. Selafoo abusua, wəde too wən tete agya Sela. Peresfoo abusua, wəde too wən tete agya Peres. Serafoo abusua, wəde too wən tete agya Serah. **21** Yeinom ne mmusua nketewa wəfiri Peresfoo ase. Hesronfoo abusua, a wəde too wən tete agya Hesron. Hamulfoo abusua, wəde too wən tete agya Hamul. **22** Mmarima a na wəwɔ Yuda mmusua mu no nyinaa dodoɔ yε mpem aduonon nsia ne ahanum. **23** Yeinom ne mmusua a wəfiri Isakar mmammarima ase: Tolafoo abusua, wəde too wən tete agya Tola. Puwafoo abusua, wəde too wən tete agya Puwa. **24** Yasubfoo abusua, wəde too wən tete agya Yasub. Simronfoo abusua, wəde too wən tete agya Simron. **25** Mmarima a na wəwɔ Isakar mmusua no mu no nyinaa dodoɔ yε mpem aduosia nan ne ahasa. **26** Yeinom ne mmusua a wəfiri Sebulon mmammarima ase: Serefoo abusua, wəde too wən tete agya Sere. Elonfoo abusua, wəde too wən tete agya Elon. Yakleefoo abusua, wəde too wən tete agya Yakleel. **27** Mmarima a na wəwɔ Sebulon mmusua no mu no nyinaa dodoɔ yε mpem aduosia ne ahanum. **28** Enam Manase ne Efraim so na mmusua mmieniu firii Yosef mu baε. **29** Manase asefoo: Makirfoo abusua, wəde too wən tete agya Makir. Gileadfoo abusua, wəde too wən tete agya, Makir barbarima, Gilead. **30** Yeinom ne mmusua nketewa a wəfiri Gileadfoo ase: Yeserfoo abusua, wəde too wən tete agya Yeser. Helekfoo abusua, wəde too wən agya Helek. **31** Asrielfoo abusua, wəde too wən tete agya Asriel. Sekemfoo abusua, wəde too wən tete agya Sekem. **32** Semidafoo abusua, wəde too wən tete agya Semida. Heferfoo abusua, wəde too wən tete agya Hefer. **33** Na Hefer barbarima Selofehad annya mmammarima nanso na ɔwɔ mmammaa a wən edin de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa. **34** Mmarima a na wəwɔ Manase mmusua no nyinaa mu dodoɔ yε mpem aduonum mmieniu ne ahanson. **35** Yeinom ne mmusua a

wəfiri Efraim mmammarima ase: Sutelafoo abusua, wəde too wən tete agya Sutela. Bekerfoo abusua, wəde too wən tete agya Beker. Tahanfoo abusua, wəde too wən tete agya Tahan. **36** Na yei yε abusua nketewa a wəfiri Sutela ase: Eranfoo abusua, wəde too wən tete agya Eran. **37** Mmarima a na wəwɔ Efraim mmusua nketewa no nyinaa mu dodoɔ yε mpem aduasa mmieniu ne ahanum. Manase ne Efraim mmusua nyinaa yε Yosef asefoo. **38** Yeinom ne mmusua a wəfiri Benyamin mmammarima mu. Belafoo abusua no, wəde too wən tete agya Bela. Asbelfoo abusua no, wəde too wən tete agya Asbel. Ahiramfoo abusua no, wəde too wən tete agya Ahiram. **39** Sufamfoo abusua no, wəde too wən tete agya Sufam. Hufamfoo abusua no, wəde too wən tete agya Hufam. **40** Yeinom ne mmusua a wəfiri Belafoo mu. Ardfoo a wəde too wən tete agya Ard. Naamanfoo a wəde too wən tete agya Naaman. **41** Na mmarima a na wəwɔ Benyamin mmusua no mu nyinaa dodoɔ yε mpem aduanan enum ne ahansia. **42** Yei ne abusua a εfiri Dan barbarima asefoo mu. Suhamfoo abusua no, wəde too wən tete agya Suham. Na Dan mmusua no nyinaa yε Suhamfoo. **43** Mmarima a na wəwɔ saa mmusua no mu nyinaa dodoɔ yε mpem aduosia enan ne ahanan. **44** Yeinom ne mmusua a wəfiri Aser mmammarima mu. Yimnafoo abusua no, wəde too wən tete agya Yimna. Isuifoo abusua no, wəde too wən tete agya Isui. Beriafoo abusua no, wəde too wən tete agya Beria. **45** Yeinom ne mmusua a wəfiri Beriafoo mu. Heberfoo de wən ho too wən tete agya Heber. Malkielfoo de wən ho too wən tete agya Malkiel. **46** Na Aser wɔ ɔbabaa bi a ne din de Sera. **47** Mmarima a na wəwɔ Aser mmusua nyinaa mu no dodoɔ yε mpem aduonon mmieniu ne ahanan. **48** Yeinom ne mmusua a wəfiri Naftali mmammarima mu. Yakseelfoo abusua no, wəde too wən tete agya Yakseel. Gunifoo abusua no, wəde too wən agya Guni. **49** Yeserfoo abusua no, wəde too wən tete agya Yeser. Silemfoo abusua no, wəde too wən tete agya Silem. **50** Mmarima a na wəwɔ Naftali mmusua nyinaa mu no dodoɔ yε mpem aduanan enum ne ahanan. **51** Enti, nnipa dodoɔ a wəkan wən no ano si mpem ahansia ne baako ahanson aduasa. **52** Afei, Awurade ka kyereε Mose sε, **53** “Kyekye asase no ma mmusua no sεdeε wən dodoɔ tεε. **54** Ma abusua a εso no asase kesεε na abusua a εsua no asase ketewa. **55** Hwε sε wonam ntontobɔ so bεkyekye asase no. Deε εsε sε ekuo biara nya no bεgyina n’agyanom abusuakuo edin dodoɔ so. **56** εsε sε wəbɔ ntonto wɔ agyapadeε no kyekye so wɔ akuo akεsεε ne nketewa no mu.” **57** Nnipakan no, na Lewifoo mmusua no mu nnipa nie: Wəde Gersonfoo too wən tete agya Gerson. Wəde Kohatfoo too wən tete agya Kohat. Wəde Merarifoo too wən tete agya Merari. **58** Yeinom nso yε Lewifoo mmusua: Libnifoo, Hebronfoo, Mahlifoo, Musifoo ne Korafoo. Kohat yε Amram tete agya; **59** εberε a Lewi wɔ Misraim no, wəwɔ ɔbabaa a ne din de Yokebed. Kehat barbarima Amram waree no. Wən na wəwɔ Aaron, Mose ne Miriam. **60** Aaron woo Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **61** Nanso, εberε a Nadab ne Abihu de ogya a enyε kronkron brεε Awurade no, wəwuwuε. **62** Nnipakan no mu na Lewifoo nyinaa dodoɔ yε mpem aduonu mmienza.

Wokan mmarima a woadi firi bosome kosi mpanimfoɔ so. Nanso, woammu Lewifoɔ no ano anka Israel nnipakan no ho, efiri se, worekye nsase no ama mmusuakuo no, woamma Lewifoɔ no bi. **63** Enti, sedee Mose ne osɔfoɔ Eleasa fa kyereɛ nnipa no ano wo Moab bepo a eβen Asubonten Yordan na ene Yeriko di nhweanimu no ne no. **64** Saa nnipa yi nyinaa, won mu baako mpo nni ho a nnipakan a edi ekan no, wokan no wo Sinai esere so ho, **65** efiri se, na mfee aduanan atwam enti na won a wokan won kane no nyinaa awuwu sedee Awurade kaee se. “Wobewuwu wo esere so” no. Won a ekaa won ara ne Yefune ba Kaleb ne Nun babarima Yosua.

**27** Eɗa koro bi, Hefer babarima Selofehad mmammaa a won edin ne Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsaa baa Ahyiaee Ntomadan no ano se woɗe adesre bi rebeto Mose, osɔfoɔ Eleasa ne mmusua panin ne aforoɔ a woɗo ho no anim. **2** Na mmaa no ye Yosef babarima Manase abusuafɔo fa bi. Na won ase firi Makir a oye Manase babarima no fie. Na Manase babarima Gilead ye won nana nkansowa enna ne babarima Hefer nso ye won nana enna won babarima Selofehad ye won agya. **3** Wokaa se, “Yen agya wuu esere so nanso na onka won a wone Kora yee dom tiaa Awurade a enti emaa woɗuwuie no ho. Ono ankasa bone enti na owuie. **4** Aden enti na esiane se yen agya anwo obabarima enti ne din ayera? Yegeye di se, ese se woma yen agyapadee a yen agya nuammarimanom anya no bi.” **5** Enti Mose de won asem too Awurade anim. **6** Awurade buaa Mose se, **7** “Asem a Selofehad mmammaa no ka no ye nokore. Ma won ne won agya nuanom no asase. Fa agyapadee a se won agya no te ase a anka obenya no ma won. **8** “Dee edi ho bio ne se, esiane se eye mo mmara se, se obi wu na onni mmamarima a wobedi n’adee a ese se n’agyapadee ko ne mmammaa ho enti, monye no saa. **9** Na se onni obabaa nso a, ese se agyapadee no ko ne nuammarima nkyen. **10** Na se onni nuammarima a, eko ne wofanom nkyen. **11** Na se onni won mu biara bi a, eko ne busuani bi a oben no nkyen. Ese se Israelfoɔ di saa mmara a Awurade hyee Mose no so.” **12** Eɗa bi, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ko bepo a ewo Abarim mmepo no so na to w’ani fa asubonten a eɗa ho no so ma erkosi asase a mede maa Israelfoɔ no so. **13** Se wohwe wie a, wobewu sedee wo nua Aaron wuie no, **14** efiri se, wosore tiaa me mmara wo Sin esere so ho. Eβere a Israelfoɔ no sore tiaa me no, woamma woanhunu me kronkronye wo nsuo no ho.” Na oretwe n’adwene aba Meriba nsuo “Akoeɛ” a ewo Kades a ewo Sin esere so no so. **15** Mose ka kyereɛ Awurade se, **16** “Ao Awurade, Onyankopon a woye nnipa nyinaa honhom ti ansa na worebfa me no, mesre, yi obi si m’anan **17** a oɗe won beko oko na obehwe won so sedee eβeye a Awurade nnipa benya odwanhwefoɔ a obehwe won so.” **18** Awurade buaa no se, “Ko na kofre Nun babarima Yosua a owo Honhom no wo ne mu no, **19** na fa no ko osɔfoɔ Eleasa nkyen, na nnipa no nyinaa rehwe mo no, fa nnipa no animdie so tumi hye ne nsa. **20** Fa wo tumi ma no wo badwam sedee eβeye a, Israelfoɔ nyinaa betie no. **21** Se wohia akwankyerɛ a efiri Awurade ho a, Yosua begyina osɔfoɔ Eleasa anim, na osɔfoɔ Eleasa abo

ntonto kronkron de abisa Awurade apedeɛ. Saa ekwan yi so na Yosua ne Israelfoɔ no befa so ahwehwe dee ese se woye.” **22** Enti, Mose yee dee Awurade hyee no se onye no. Oɗe Yosua kyereɛ osɔfoɔ Eleasa ne nnipa no nyinaa. **23** Mose de ne nsa guu no so, de n’adwuma hyee ne nsa sedee Awurade hyee no.

**28** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoɔ se, afoɗeɗe a mohye no wo afoɗebukyia so no ye m’aduane a m’ani gye ho. ‘Enti, hwe na womfa mmra wo eβere-ano-βere-ano na womfa mmo afoɗee sedee mahye no. **3** Se mobo ohyee afoɗee a, momfa nnwennini mma a woadi afe a wonnii dem biara na emmo Awurade afoɗee no. Eɗa biara, momfa mmieniu mmo afoɗee. Mommo no wo βere-ano-βere-ano. **4** Momfa odwammaa no baako mmo afoɗee anopa na momfa baako mmo anwummere. **5** Se morebo saa afoɗee no a, momfa aburoo lita mmieniu ne fa a woyam no muhumuhu na woɗe ngo afra nka ho. **6** Yei ne ohyee afoɗee a wohyee aseɛ wo Sinai bepo so a ese se wobɔ no wo βere-ano-βere-ano ma eyi hwa. Eye afoɗee a woɗe ogya bo de ma Awurade. **7** Ese se woɗe onom afoɗeɗe a eye nsā a apae lita baako a odwammaa ka ho ka afoɗeɗe no ho a wobehwie agu beaee bi a eho ye kronkron wo Awurade anim. **8** Momfa odwammaa a oɗo so mmieniu no mmo afoɗee anwummere a aburoo ne nsā afoɗeɗe ka ho. Eno nso ye Awurade hwam. Eye ohyee afoɗeɗe. **9** “Se eduru homeda a, momfa nnwammaa a woadi afe a wonnii dem biara ne afoɗeɗe ahodoɔ a ese se mode ka ho no mmo afoɗee. Ese se aburoo afoɗeɗe lita enan ne fa a woyam no muhumuhu de ngo afra a nsā ka ho saa ara na woɗe bo saa afoɗee no. **10** Yei ne ohyee afoɗee a wobɔ no homeda biara de ka eβere ano ohyee afoɗee ne nsā afoɗeɗe ho no. **11** “Saa ara nso na eɗa a edi ekan wo bosome biara mu no, ese se mobo ohyee afoɗee oforoɔ bi ka ho de ma Awurade. Afoɗeɗe no beye nantwinini mma mmieniu, odwennini baako ne nnwammaa nson a woadi afe a wonnii dem biara. **12** Dee ese se mode ka ho ne asikyiresiam lita nsia ne efa a woyam no muhumuhu de ngo afra. Eno na mode beka nantwie baako biara ho. Afei, mode asikyiresiam a woyam no muhumuhu lita enan a woɗe ngo afra bebo aburoo afoɗee a odwennini no ka ho; **13** na odwammaa biara nso, mode asikyiresiam lita mmieniu ne efa. Saa afoɗeɗe yi woɗe ogya na eβehye, na eβeso Awurade ani. **14** Afoɗeɗe biara no, nsā afoɗeɗe ka ho. Nantwie biara, nsā ntoa nsia ka ho. Odwennini biara, nsā ntoa enan ka ho. Odwammaa biara nso, nsā ntoa mmiensa ka ho. Afe mu no nyinaa mu, yei na eβeye ohyee afoɗee wo bosome biara mu. **15** Afei, bosome biara mu eɗa a edi ekan no, mode opapo bebo bone ho afoɗee ama Awurade. Mobebo saa afoɗee yi de aka ohyee afoɗee ne nsā afoɗee a mobo no wo βere-ano-βere-ano no ho. **16** “Afe biara bosome a edi ekan no eɗa a eto so dunan no nso, mobedi Awurade Twam Afahye no. **17** Eɗa a edi so no, mobefiti aseɛ adi daponna a woɗe anigyeɛ di no mmanson no, nanso, morenni burodo a mmareka wo mu. **18** Afahye no eɗa a edi ekan no, nnipa no nyinaa bebo ahotee dwa na obiara renye adwuma biara. **19** Mode nantwie mma

mmienu, odwennini baako ne nnwammaa a woadi afe a wonnii dem bebo ohyee afodee ama Awurade. **20** Mode esiam lita nson a mode ngo afra beka nantwie baako biara ho. Afei, mode esiam lita enum beka odwennini no ho, **21** na nnwan nson no biara nso, mode esiam lita mmiensa aka ho. **22** Eɛe se mode ɔpapo bɔ bone ho afodee se mpatadee ma mo ho. **23** Mode saa afɔrebodee yi beka dee daadaa mobo no ho. **24** Nna nson no mu eɛa biara adidie mu no, mobebo saa afodee koro yi ara bi. Eɛyee Awurade aniso yie. **25** Eɛa a eɛto so nson no, eɛyee eɛa kronkron bio a nnipa no nyinaa behyia mu na saa eɛa no, obiara renyee adwuma biara. **26** “Aduanekan eɛa no a wɔfrɛ no Nnawɔtwe mu Afahye anaase Pentekoste no, eɛe se nnipa no nyinaa bɔ nhyiamu kronkron ho dawuro de di Otwa bere Afahye no. Eɛa no, eɛe se mode mo mfuɔ mu nnɔbae foforo bebo Awurade aduane afodee. Eɛe se mo mu biara ye adwuma saa eɛa no. **27** Ohyee afodee sononko a eɛo ani na eɛe se saa eɛa no, mobo ma Awurade. Afɔrebodee no beye anantwie mma mmienu, odwennini baako ne nnwammaa anini a woadi mfee nson. **28** Mode mo aburoo lita nsia ne fa a wɔayam no muhumuhu a mode ngo afra beka nantwie baako ho. Mode lita enan beka odwennini no ho; **29** na mode lita mmienu ne fa beka nnwammaa nson no biara ho. **30** Afei, momfa ɔpapo baako nye mpatadee mma mo ho. **31** Saa afodee ahodoɔ sononko yi ka daa ohyee afodee, aburoo afodee ne nsã afodee no ho. Monhwe se mmoa a mode won rekɔbo saa afodee no nnii dem biara ansa na mode won abo saa afodee no.

**29** “Bosome a eɛto so nson no eɛa a edi ekan wɔ afe biara mu no, monhye totorobento afahye no. Nnipa no nyinaa de kommye behyia na obiara renyee adwuma biara. **2** Saa eɛa no, mode nantwie ba baako, odwennini baako ne nnwammaanini nson a woadi afe a wonnii dem bebo ohyee afodee. Yeiinom ye afɔrebodee a Awurade ani besɔ na n’ani nso begye ho. **3** Mode aburoo lita nsia ne fa a wɔayam no muhumuhu a wode ngo afra bebo aburoo afodee no a nantwie no ka ho. Wode lita enan beka odwennini no ho **4** enna lita mmienu ne fa nso ka nnwammaa no baako biara ho. **5** Eɛe se mosane de ɔpapo bɔ bone ho afodee de yei ye mo mpatadee. **6** Saa afɔrebo sononko yi ka ohyee afodee a mobo no bosome biara ne eɛa no dee no ho; afei nso, eka daa ohyee afodee a mobo a aburoo ne nsã afɔrebo ka ho no ho seɛe afɔrebo no ho mmara tee no. Eye ohyee afodee a eɛo Awurade ani. **7** “Bosome a eɛto so nson no eɛa a eɛto so edu no, eɛe se nnipa no nyinaa sane hyia bio. Eye eɛa a eɛe se nnipa no nyinaa ye komm ahobreeasee mu wɔ Awurade anim, na eɛe se won mu biara ye adwuma biara. **8** Saa eɛa no, mobebo ohyee afodee ama Awurade—n’ani besɔ. Afɔrebodee no ye nantwie ba baako, odwennini baako, nnwammaanini nson a woadi afe a wonnii dem biara. **9** Fa nantwie ba no siesie atokoo afodee a mode asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu ne ngo lita nsia ne fa afra. **10** Lita enan na mode beka odwennini no ho enna mode lita mmienu ne fa aka odwammaa baako biara ho. **11** Eɛe se mode ɔpapo baako bɔ bone ho afodee. Yei ka bone afɔrebodee a

wobo de pata ne ohyee afodee a wobo no daadaa a aduane afɔrebodee ne nsã afodee ka ho. **12** “Bosome a eɛto so nson no eɛa a eɛto so dunum no, eɛe se nnipa no nyinaa sane hyia bio. Eɛe se eɛa no, obiara ye adwuma. Eye nnanson afahye ahyeese wɔ Awurade anim. **13** Nneema a mode bebo saa afodee sononko yi ama Awurade ani aso no beye nantwie mma dumiensa, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a woadi afe a wonnii dem biara dunan. **14** Eɛe se, seɛe moye no daa no, mode atokoo afɔrebodee, asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu lita nsia ne fa ka anantwie mma dumiensa no biara ho. Lita enan ka nnwennini no baako biara ho **15** enna lita mmienu ne fa aka nnwammaa dunan no baako biara ho. **16** Eɛe se mode ɔpapo bɔ bone ho afodee ka daa ohyee afodee a mobo no ho a aburoo ne nsã afodee ka ho. **17** “Eɛa a eɛto so mmienu wɔ saa nnanson afahye no mu no, mode anantwie mma dumienu, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a woadi afe dunan a wonnii dem biara bebo afodee. **18** Saa afɔrebodee yi mu biara, mode anantwinini, nnwennini ne nnwammaa no ho aduane ne nsã afɔrebodee a wɔahye no beka ho. **19** Ohyee afɔrebo a mobo no daa akyi no, mode ɔpapo beka atokoo afɔrebodee ne nsã afɔrebodee no ho abo bone ho afodee. **20** “Afahye eɛa a eɛto so mmiensa no so no, mode anantwie mmaa dubaako, nnwennini mmienu, nnwammaanini a woadi afe no dunan a wonnii dem biara **21** a seɛe moye no daa no, mode anantwie, nnwennini ne nnwammaa no ne aduane ne nsã afɔrebodee beka afɔrebodee biara ho. **22** Eɛe se mode ɔpapo bɔ bone ho afodee de ka daa ohyee afɔrebo no ho a atokoo afɔrebodee ne nsã afɔrebodee ka ho. **23** “Afahye a eɛto so nan no, mode anantwie mma edu, nnwennini mmienu, ne nnwammaanini a woadi afe no dunan a wonnii dem biara **24** a mode atokoo afɔrebodee ne nsã afɔrebodee beka won mu biara ho. **25** Afei, momfa ɔpapo a seɛe moye daa no atokoo ne nsã afɔrebodee ka ho nka afɔrebo a mobo no daa no ho. **26** “Afahye eɛa a eɛto so enum no, momfa anantwie mma nkron, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a woadi afe no dunan a wonnii dem biara. **27** Seɛe moye no daa no, mode atokoo afɔrebodee ne nsã afɔrebodee beka ho. **28** Momfa ɔpapo a aburoo afɔrebodee ne nsã afɔrebodee ka ho mmo bone ho afodee sononko nka afodee ahodoɔ a mobo no daa no ho. **29** “Afahye eɛa a eɛto so nsia no, mode anantwie mma nɔwtwe, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a woadi afe a wonnii dem biara dunan **30** beka won atokoo ne won nsã afɔrebodee no ho seɛe moye no daa no. **31** Momfa ɔpapo a atokoo afɔrebodee ne nsã afɔrebodee ka ho mmo bone ho afodee seɛe moye no daa no. **32** “Afahye eɛa a eɛto so nson no, mode anantwie mma nson, nnwennini mmienu ne nnwammaanini a woadi afe a wonnii dem biara dunan **33** a mode atokoo ne nsã afɔrebodee beka won mu biara ho bebo afodee. **34** Afei, mode ɔpapo baako bebo bone ho afodee a atokoo ne nsã afɔrebodee ka ho aka daa afɔrebo no ho seɛe moye no daa no. **35** “Eɛa a eɛto so nɔwtwe no, fre nnipa no nyinaa na wonhya kommye so. Eɛe se moye adwuma biara saa eɛa no. **36** Mommo ohyee afodee. Awurade ani sɔ saa afodee no. Momfa nantwie ba baako, odwennini baako, nnwammaanini a woadi afe a



wonnii dem nson mmo afodee. **37** Na se morebo saa afodee no a, momfa atokoo ne nsā afōrebodee nka ho. **38** Afei, mode opapo baako bebō bone ho afōdee a atokoo ne nsā afōrebodee ka ho a daa afodee a mobō no nso ka ho. **39** “Se mohyia didi afirinhyia no mu a, twa ara na etwa se mobō saa afodee yi ma Awurade. Na eka mo afōrebo a mobō fa ebō a moahye anaa dee efiri mo pe mu a eye ohye afodee, atokoo afodee, nsā afodee anaa asomdwoee afodee no ho.” **40** Mose kaa saa mmara yi nyinaa kyeree Israelfoo no sedee Awurade hyee no no.

**30** Afei, Mose hyiaa Israel mmusua no mu mpanimfoo no ka kyeree wōn se, “Awurade ahye se, **2** se obi hye Awurade bō anaa oka ntam hye bō no, ense se obu so. E se se oye dee oka se obeye no pēpēpē. **3** “Se ababaawa bi hye Awurade bō anaa oka ntam hye bō ebere a oda so te n’agya fie, **4** na n’agya no te se ne ba no ahye bō, na wanka hwee a, ne bōhye no di mu. **5** Nanso se eba se n’agya no si no bōhye no ho ekwan eda a obete no a, ode see bōhye no. Awurade de bekye ababaawa no, efiri se, n’agya ampene se obedi so. **6** “Se ohye bō a enye na akyire no okware **7** na ne kunu no te saa bōhye no ho asem nanso wanka ho hwee eda no ara a, ne bōhye no di dwuma. **8** Na se ne kunu no po bōhye bone no a, po a opoe no di mu enti, Awurade de bekye no. **9** “Se obaa ye okunafoo anaa woagyaa no aware a, ekwan biara so, ese se odi ne bōhye nyinaa so. **10** “Se aware na ote ne kunu fie a eho na ohye ebō no, **11** na ne kunu no teee na wanka ho hwee a, ne bōhye no di mu. **12** Na se eda no ara a otee no, se wampene so a, ne bōhye no nni mu na Awurade de bekye no. **13** Enti, ne kunu na obesi so dua anaase obekasa atia bōhye no. **14** Se eda mu no nyinaa wanka ho hwee dee a, na ekyere se, opene so. **15** Se otwen ma eda koro fa so na se obeka se bōhye no nni mu a, eho asotwe biara a obaa no penee so no beba obarima no so.” **16** Yei ne mmara a Awurade nam Mose so de maa obarima ne ne yere ne agya ne ne babaa a wōn nyinaa te efie baako mu no.

**31** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Esiane se Midianfoo daadaa mo de mo koo abosonsom mu no enti, to wōn so aware. Yei akyi no wōbewu na wōkō wōn agyanom nkyen.” **3** Mose ka kyeree nkurofoo no se, “Monyi mmarima no mu bi na wōnkō Awurade aweretō sa a ode tia Midianfoo no. **4** Momfa Israel abusua biara mu nnipa apem nkō asa no.” **5** Wōyee saa nyaa mmarima mpem dumieniu siesie wōn maa oko no. **6** Afei Mose ma wōkōe, nnipa apem baako a wāfri abusuakoo biara mu. Osōfoo Eleasa babarima Pinehas na odii wōn anim kōo oko no. Wōrekō no, wōde kronkronnee a ewō kronkronbea ho ne totorobento a wōbēhyen akanyane akodōm no kōe. **7** Na sedee Awurade hyeee no, wōkumm Midian mmarima nyinaa wō oko no mu. **8** Wōn a wōkumm wōn no bi ne Midian ahemfoo baanum a wōn edin de Ewi, Rekem, Sur, Hur ne Reba. Beor babarima Balaam nso, wōkumm no. **9** Afei, Israel asraafoo no kyekyeree Midian mmaa ne mmōfra nyinaa ne wōn anantwie ne wōn nnwan fom nneema pii kaa ho. **10** Wōtōo Midian nkuro ne nkuraa nyinaa mu ogya, hyee no pasaa. **11** Wōfaa asadee ne afodee

a nnipa no ne mmoa ka ho. **12** Wōde nneuafoo no ne oko no mu nneema a wōnyae no nyinaa brēe Mose, osōfoo Eleasa ne Israelfoo a na wōabō wōn atenasee wō Moab bepo so baabi a na ebēn Asubōnten Yordan a wōtwa firi Yeriko ba ho no. **13** Mose ne osōfoo Eleasa ne mpanimfoo a wōtuatua nnipa no ano no kōhyiaa nkonimdifoo no ekwan. **14** Nanso, Mose bo fuu mpanimfoo a wōtuatua akodōm no ano no. **15** Obisaa wōn se, “Aden enti na moankunkum mmaa no? **16** Yei nom ara ne nnipa no a wōtie Balaam enti wōmaa Israelfoo gyaa Awurade kosom abosom wō bepo Peor so a enti emaa ohaw ne abebrese bebree baa yen so besēee yen no. **17** Monkunkum mmarimaa no nyinaa. Afei, monkunkum mmaa a wōne mmarima adeda no nyinaa. **18** Mommfa mo nsa nka mmaayewa nketewa no. Wōn dee, momfa wōn na mo ne wōn nkōtena. **19** “Afei, momfiri atēnae ha nkōtena baabi nnanson, efiri se, mo nyinaa moakum nnipa anaa mode mo nsa aka efunu. Monnwira mo ho ne mo nneuafoo ne nnansa ne ne nnanson so. **20** Monkāe na monnwira mo ntadee ne biribiara a wōde aboa nwoma, abirekyie nwi anaa dua aye.” **21** Afei, osōfoo Eleasa ka kyeree mmarima a wōkōo oko no se, “Yei ne mmara a Awurade ahye a waka akyere Mose. **22** Biribiara a etumi gyinaa ogya ano te se sikakōkōo, dwete, kōbere, dadee, sanya anaa sumpii no, **23** ese se wōde ka ogya sedee eho bete. Yei akyi, ese se wōde ahodwira nsuo dwira ho ma eho te. Nanso, biribiara a erentumi nnyina ogya ano no dee, wōmfa nsuo nnwira ho. **24** Nnanson so, ese se mosi mo ntadee na modwira mo ho ansa na moasane aba atēnae hō.” **25** Awurade ka kyeree Mose se, **26** “Ese se wo ne osōfoo Eleasa ne mmusua no mpanimfoo nyinaa twerē afodee a nnipa ne mmoa ka ho a monyaa no oko no mu. **27** Afei, monkye afodee no mu mmienu. Momfa efa mma mmarima a wōkōo oko no na momfa efa a aka na mma nnipa a aka no. **28** Nanso, dee edi ekan no, ese se Awurade nya kyefa a eye nneuafoo, anantwie, mfunumu, ne nnwan a efiri akofōo no kyefa mu. Awurade kyefa no beye ahanum biara mu baako. **29** Fa saa kyefa yi ma osōfoo Eleasa na onhim no afōrebukyia no anim mfa mma Awurade. **30** Afei Israelfoo a wōaka no kyefa no, monyi aduonum biara mu baako. Momfa yei mma Lewifoo a wōhwe Awurade Ahyiaae Ntomadān no so no.” **31** Enti, Mose ne osōfoo Eleasa yee dee Awurade hyee wōn se wōnye no. **32** Afodee a ekae a akofōo no fae no dodoo ye nnwan mpem ahansia aduōson enum; **33** anantwie mpem aduōson mmienu; **34** mfunumu mpem aduōsia baako; **35** ne mmaayewa mpem aduasa mmienu. **36** Nneema no fa a wōde maa asraafoo no dodoo nie: Nnwan mpem ahasa aduasa nson ne ahanum **37** a wōde mu ahansia aduōson enum maa Awurade; **38** Anantwie mpem aduasa nsia a wōde mu aduōson mmienu maa Awurade; **39** mfunumu mpem aduasa ne ahanum a emu aduōsia baako ye Awurade kyefa; **40** mmaayewa mpem dunsia; wōde wōn mu aduasa mmienu maa Awurade. **41** Wōde Awurade kyefa no nyinaa maa osōfoo Eleasa sedee Awurade kyeree Mose se onye no ara pe. **42** Afodee no a Israelfoo no nyaa no na edidi soo yi: **43** nnwan mpem ahasa aduasa nson ne ahanum, **44** anantwie mpem aduasa nsia, **45** mfunumu Mpem aduasa ne ahanum ne **46** mmaayewa

mpem dunsia. **47** Nnipa no kyefa a wɔnyaɛɛ no, Mose yiyii nneдуаfoɔ ne mmoa aduonum biara mu baako de maa Lewifoɔ a wɔhwɛ Awurade Ahyiaɛɛ Ntomadan so no. Wɔyɛɛ yei nyinaa sedee Awurade hyɛɛ Mose no. **48** Afei, asraafoɔ mpanimfoɔ baa Mose nkyɛn beka kyereɛ no se, **49** “Owura yeabu nnipa a yede wɔn kɔɔ ɔko no nyinaa ano akyerɛ wo na yen mu baako koraa anyera. **50** Eno enti, yɛfiri deɛ yenyaa no ɔko no mu no bi mu rebeda Awurade ase. Yen asedadeɛ no ye sika adwinnee, nkapo, nkawa, nsonkawa ne konmuadeɛ. Yeiinom beyɛ mpatadeɛ ama yen kra wɔ Awurade anim.” **51** Mose ne ɔsofoɔ Eleasa gyee saa akyɛdeɛ yi a eyɛ sikakokɔɔ ne adwinnee firii asraafoɔ mpanimfoɔ no nkyɛn. **52** Ne nyinaa mu sikakokɔɔ a asahene no de baɛ se akyɛdeɛ a wɔde rebre Awurade no ano si nkariboo kilogram ɔha ne aduɔkron. **53** Na asraafoɔ no afa ɔko no mu nneema a wɔnyaɛɛ no bi. **54** Enti Mose ne Eleasa gyee akyɛdeɛ no firii asraafoɔ mpanimfoɔ no hɔ, na wɔde sikakokɔɔ no baa Ahyiaɛɛ Ntomadan no mu se enye nkaɛɛ adeɛ mma Awurade se Israelfoɔ ye ne dea.

**32** Na Ruben ne Gad mmusuakuo no wɔ nyemmoa pii, enti wohunu se Yaser ne Gilead nsase no beyɛ ama wɔn nnwan ne anantwie no, **2** wɔkɔɔ Mose ne ɔsofoɔ Eleasa ne nnipa no ntuanofoo no nkyɛn. Wɔka kyereɛ wɔn se, **3** “Atarat, Dibon, Yaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo ne Beon. **4** Saa nsase yi nyinaa, Awurade ako, agye ama Israelfoɔ. Ebeɛɛ ama yen nnwan ne yen anantwie. **5** Se yeanya adom wɔ mo anim a, yɛsre mo momfa saa asase yi mma yen se yen kyefa na monnyae Asubonten Yordan fa nohoa a mope se mode ma yen no.” **6** Mose nso bisaa Rubenfoɔ ne Gadfoɔ no se, “Mokyere se, mope se motena ha wɔ eberɛ a mo nuanom atwa mu rekɔko? **7** Mope se mobu nnipa a aka no aba mu ma wɔsane se wɔrenko asase a Awurade de ama wɔn no so no? **8** Ade koro yi ara na mo agyanom yɛɛɛ. Mesomaa wɔn firii Kades-Barnea se wɔnkɔsra asase no **9** nanso eberɛ a wɔwɛɛ nsra no na wɔfiri Eskol subɔnhwa mu baɛɛ no, wɔbuu nnipa no aba mu se wɔrenko Awurade Bɔhyɛ Asase no so. **10** Na Awurade bo fuu wɔn enti ɔkaa ntam se, **11** wɔn a wɔayi wɔn afiri Misraim asase so no, wɔn mu biara nni hɔ a wadi boro mfirinhyia aduonu a ɔbehunu asase a ɔhyɛɛ Abraham, Isak ne Jakob ho bo no, efiri se, wɔanni ne mmara so. **12** Agye Kenesini Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua na wɔnka ho, efiri se, wode wɔn akoma nyinaa dii Awurade akyi, hyɛɛ nnipa nkuran se wɔnko Bɔhyɛ Asase no so. **13** Awurade ma yekyinkyinii esere no so hɔ mfirinhyia aduanan kɔsii se saa awoo ntoatoasoɔ amumuyefoo no nyinaa wuwuie. **14** “Nanso, monhwɛ, abɔnefoɔ, moreye saa bɔne koro no ara bi. Esiane se mo dɔaso enti, Awurade bo a afu Israel no ano beyɛ den sen kane no. **15** Se motwe mo ho firi Onyankɔpɔn ho se i a, ɔbema nnipa no atena esere so hɔ akyerɛ na se nnome bi ba won so a, eho asodie da mo so.” **16** Wɔteam se, “Ente saa koraa! Yebeɛɛ yen nnwammuo na yeakyekyere nkuro akeseɛ asi nketewa no anan **17** na yen ankasa de akodeɛ behyehye yen ho adi Israelfoɔ a aka no anim kɔsi se yede wɔn beba asomdwoɛɛ mu ama wɔabefa wɔn agyapadeɛ. Na deɛ edi ekan no, ese

se yeakyekyere nkuro a yebeɛɛɛ afasuo afa ho ama yen nkurofoɔ atena mu na ehofoɔ no ankɔto anhyɛ wɔn so. **18** Se Israelfoɔ no nsa nkaa wɔn agyapadeɛ no a, yɛrentena ha. **19** Yɛmpɛ Yordan ho asase biara. Mmom, yeɛɛ asase a eda apueɛ fam hɔ no.” **20** Mose kaa se, “Eye. Se mobeyɛ sedee moaka no, na mode akodeɛ ahyehye mo ho ama Awurade ɔko no, **21** na mode mo akodom no atware Yordan kɔsi se Awurade beɛpamo n’atamfoɔ no a, **22** ennee, se asase no ho asem dwo breoo wɔ Awurade anim a, motumi sane ba. Eba saa a, na ekyerɛ se, moaye mo asedee ama Awurade ne Israelfoɔ nyinaa. Na asase a eda apueɛɛ no nso, Awurade de bema mo. **23** “Se moanni asem a moaka no so a, na moaye bɔne atia Awurade, na se eba saa a, monhunu se, eho asotwe beba mo so. **24** Monkɔ so nkyekyere nkuro mma mo fiefoɔ na monye nnwammuo mma mo nnwan na monni asem a mokaɛɛ no nyinaa so.” **25** Ruben ne Gad nkurofoɔ no kaa se, “Yebedi w’ahyedeɛ no so pɛpɛɛɛ. **26** Yen mma, yen yerenom, yen nnwan ne yen anantwie beɛtena Gilead nkuropon mu. **27** Nanso, yen a wɔakyere yen se asraafoɔ no beko ama Awurade sedee woaka no.” **28** Enti, Mose peneɛ so ka kyereɛ Eleasa, Yosua ne mpanimfoɔ a wɔtuatua Israel mmusuakuo ano no se, **29** “Se Gad ne Ruben abusuakuo mu mmarima nyinaa a wɔakyere wɔn ahyɛ sraa mu se wɔnkoko mma Awurade no ne me ko Yordan na se wɔnkoko dii konnim wo hɔ a, momfa Gilead asase no mma wɔn; **30** na se wɔankɔ a, ennee wɔmpene so mfa nsase a mowɔ wɔ Kanaan asase so no bi.” **31** Gad ne Ruben abusuafoo kaa bio se, “Yebedi Awurade asem so; **32** yede akodeɛ behyehye yen ho adi Awurade akyi ako Kanaan nanso, yen ara yen asase beda Yordan fa ha.” **33** Enti, Mose maa wode Amorifoɔhene Sihon ne Basanhene Og nsasetam ne wɔn nkuro akeseɛ maa Gad, Ruben ne Yosef babarima Manase mmusuakuo. **34** Gad nkurofoɔ na wɔkyekyereɛ saa nkuro yi: Dibon, Atarat, Aroer. **35** Atrot-Sofan, Yaser Yogbeha, **36** Bet-Nimra ne Betharan. Na eye nkuro a nnwan wɔ mu yie. **37** Ruben mmamarima na wɔkyekyereɛ saa nkuro a edidi so yi: Hesbon, Eleale Kiriataim, **38** Nebo, Baal-Meon ne Sibma. Wɔtotoo nkuro a wɔkyekyere no edin foforo. **39** Afei, Makir asefoɔ a wɔfiri Manase abusuakuo mu kɔɔ Gilead kɔko dii ho so pamoo Amorifoɔ a saa eberɛ no na wɔte hɔ no nyinaa. **40** Enti, Mose de Gilead maa Makirfoɔ, Manase asefoɔ, ma wɔtenaa hɔ. **41** Manase abusuakuo mu nnipa foforo bi a wɔfiri Yair nso tenatenaa Gilead nkuro bebree so, sesaa beaɛ a wɔwɔ hɔ no din free hɔ Hafrotiyair. **42** ɔbarima bi a ne din de Noba dii asraafoɔ bi anim de wɔn kɔɔ Kenat ne ne nkuraaseɛ kɔbɔ wɔn atenaɛ wɔ hɔ, enti ɔde ne din Noba too saa beaɛ hɔ.

**33** Yei ne akwantuo nhyehyeeɛ a Israelfoɔ dii so eberɛ a Mose ne Aaron de wɔn firi Misraim no. **2** Mose twerɛɛ faako a wɔfaɛɛ nyinaa sedee Awurade kyereɛ no se ɔnye no. Yeiinom ne mmea mmea a wɔsoɛɛ wɔ wɔn akwantuo no mu. **3** Wɔsiim firii Rameses kuropon no mu wɔ Twam Afahye a edi ekan no akyi bosome a edi ekan eda a eto so dunum. Wode akokooɔduru firii hɔ a Misraimfoɔ no rehwe wɔn. **4** Saa eberɛ no, na Misraimfoɔ no resie wɔn

mmakan a Awurade kunkumm wɔn anadwo a adee rebekye ama waɔtu ekwan no no. Awurade nam atemmuo nnwuma akeseɛ yi so dii Misraimfoɔ anyame no nyinaa so nkonim. **5** Wɔfirii Rameses no, wɔbaa Sukot. **6** Wɔfirii Sukot bebɔɔ atenaɛ wɔ Etam, esere no ano. **7** Wɔfirii Etam sane wɔn akyi baa Pihahiroɔ a ene Baal-Sefon di nhweanimu, na wɔbɔɔ atenaɛ wɔ beɔ Migdol ho. **8** Wɔfiri Pihahiroɔ, na wɔtwaa Ɛpo Kɔkɔɔ no kɔɔ esere so. Wɔde nnansa nante kɔɔ Etam esere so kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Mara. **9** Wɔfirii Mara no, wɔbaa Elim; baabi a na nsuwa dumieniu ne mmedua aduɔson wɔ ho. **10** Wɔfirii Elim no, wɔbɔɔ atenaɛ wɔ Ɛpo Kɔkɔɔ no ho. **11** Wɔfirii Ɛpo Kɔkɔɔ no ho, kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Sin anweatam so. **12** Wɔtu firii Sin kɔɔ Dofka. **13** Wɔfirii Dofka kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Alus. **14** Wɔfirii Alus kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Refidim, baabi a na wɔnnya nsuo mma nnipa no nnom. **15** Wɔfirii Refidim no, wɔkɔɔ Sinai esere so. **16** Wɔfirii Sinai esere so no, wɔkɔɔ atenaɛ wɔ Kibrot-Hataawa. **17** Wɔfirii Kibrot-Hataawa kɔɔ Haserot. **18** Wɔfirii Haserot kɔɔ Ritma. **19** Wɔfirii Ritma kɔɔ Rimon Peres. **20** Wɔfirii Rimon Peres kɔɔ Libna. **21** Wɔfirii Libna kɔɔ Risa. **22** Wɔfirii Risa kɔɔ Kahelata. **23** Wɔfirii Kahelata kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Sefer Bepɔ so. **24** Wɔfirii Sefer Bepɔ so kɔɔ Harada. **25** Wɔfirii Harada kɔɔ Makhelot. **26** Wɔfirii Makhelot kɔɔ Tahat. **27** Wɔfirii Tahat kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Tera. **28** Wɔfirii Tera kɔɔ Mitka. **29** Wɔfirii Mitka kɔɔ Hasmona. **30** Wɔfirii Hasmona kɔɔ Moserot. **31** Wɔfirii Moserot kɔɔ Beneyaakan. **32** Wɔfirii Beneyaakan kɔɔ Horhagidgad. **33** Wɔfirii Horhagidgad kɔɔ Yotbata. **34** Wɔfirii Yotbata kɔɔ Abrona. **35** Wɔfirii Abrona kɔɔ Esion-Geber. **36** Wɔfirii Esion-Geber kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Kades, wɔ Sin esere so. **37** Wɔfirii Kades kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Bepɔ Hor so, wɔ Edom hyee ano. **38** Ɛbere a wɔduruu Bepɔ Hor ase no, Awurade ka kyereɛ ɔsofoɔ Aaron se ɔnkɔ beɔ no atifi, na eho na ɔkɔwuiɛ. Asem yi sii mfɛe aduanan so a Israelfoɔ tu firii Misraim no. **39** Aaron dii mfɛe oha aduonu mmiensa, na ɔwuiɛ wɔ Bepɔ Hor so. **40** Saa ebere no ara mu na Kanaanahene Arad a ɔtenaa Negeb wɔ Kanaan asase so no tee se Israelfoɔ no reba n'asase so. **41** Israelfoɔ no toaa wɔn akwantuo no so firii Bepɔ Hor so kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Salmona. **42** Wɔfirii Salmona kotenaa Punon. **43** Wɔfirii Punon kotenaa Obot. **44** Wɔtoaa so kɔɔ Iye-Abarim, Moab hyee so. **45** Wɔfirii ho no, wɔkɔɔ Dibon Gad. **46** Wɔfirii Dibon Gad kɔɔ Almon Diblataim. **47** Wɔfirii Almon Diblataim kotenaa Abarim mmepɔ a eben Nebo no so. **48** Na akyire no, wɔtu kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Moab tata so a eben Asubɔnten Yordan a ene Yeriko di nhweanimu no. **49** Wɔwɔn saa beaɛ ho no, wɔtenaa mmeaɛ bebree a eben Asubɔnten Yordan ho—efiri Bet-Yesimot kɔsi Abel Sitim a eɔwɔ Moab tata so no. **50** Ɛbere a wɔabɔ atenasɛ ho no na Awurade nam Mose so kasa kyereɛ Israelfoɔ no se, **51** “Se motwam Asubɔnten Yordan kɔduru Kanaan asase so a, **52** mompam nnipa a wɔte ho no nyinaa na monsee wɔn abosom ne ahoni a wɔde abɔɔ ayɛ ne asɔreeɛ a wɔasisi no petee mu wɔ mmepɔ so ne beaɛ a wɔsom wɔn ahoni no nyinaa. **53** Mede asase no ama mo. Momfa na montena so. **54** Mo mmusua mu nnipa dodoo so na wɔbɛhwɛ ama mo asase. Wɔn a wɔdɔɔso no, wɔbɛma wɔn asase keseɛ na wɔn a wɔsua no nso benya asase ketewa. **55**

“Se moampam nnipa a wɔte ho no a, wɔbeyɛ mo ani ase mpe ne mo honam mu nkaseɛ. Wɔbɛha mo wɔ asase no so. **56** Na mede dee mahye se meye wɔn no beyɛ mo.”

**34** Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoɔ no se, “Se mobeduru Kanaan asase no so a, asase a mede rema mo se mo ankasa asase no a, sei na mo ahyye beyɛ: **3** “Asase no anafoɔ fam no beyɛ Sin esere so a eɔa Edom ano. Anafoɔ hyee no ano befiri Nkyene Ɛpo no. **4** Ɛbetɔa so akotra Akrabbim wɔ anafoɔ ho a ereko Sin no. N'anafoɔ pa ara no beyɛ Kades-Barnea, na efiri ho akɔsi Hasarada de akɔwie Asmon. **5** Ɛfiri Asmon a, ehyye no beko ara akɔsi Misraim asua no mu na ano akɔpem Po Keseɛ no ano. **6** Mo hyee a eɔa atɔee no beyɛ Po Keseɛ a eɔa ho no. **7** Mo hyee a eɔa atifi no befiti aseɛ wɔ Po Keseɛ no ano, na atɔa so akɔ apueeɛ fam akɔsi beɔ Hor, **8** de akɔ Lebo Hamat na akɔ Sedad **9** ne Sifron akɔ Hasar-Enan. **10** Apueeɛ hyee no befiri Hasar-Enan anafoɔ akɔ Sefam **11** akɔsi Ribla wɔ Ain apueeɛ fam. Ɛfiri ho a, ebeko akɔpem Kineret Ɛpo no wɔ apueeɛ fam, **12** na asiane afiri Asubɔnten Yordan, na akɔpem Nkyene Ɛpo no. “Sedee mo asase ahyye tee nie.” **13** Afei Mose ka kyereɛ Israelfoɔ no se, “Yei ne asase a mobɛbo so ntonto akyekye afa no. Awurade ahye se mmusua nkron ne fa a aka no na wɔbɛkyekye mu afa. **14** Ruben ne Gad mmusuakuo no ne Manase abusua fa no dee, wɔama wɔn asase no bi **15** wɔ Yordan apueeɛ fam a ene Yeriko di nhweanimu no.” **16** Awurade ka kyereɛ Mose se, **17** “Nnipa a wɔn edin didi so yi na mayi wɔn se wɔnkyekye asase no mu: ɔsofoɔ Eleasa, Nun babarima Yosua. **18** Yi abusua biara mu ɔpanin baako na ɔmmao wɔn nni saa dwuma yi. **19** “Wɔn edin na edidi soɔ yi: “Yuda abusuaɔkuo ntuanoni, Yefune babarima Kaleb; **20** Simeon abusuaɔkuo ntuanoni, Amihud babarima Semuel; **21** Benamin abusuaɔkuo ntuanoni, Kison babarima Elidad; **22** Dan abusuaɔkuo ntuanoni, Yogli babarima Buki; **23** Yosef babarima Manase abusuaɔkuo ntuanoni, Efoɔ babarima Haniel; **24** Yosef babarima Efraim abusuaɔkuo ntuanoni, Siftan babarima Kemuel; **25** Parknak babarima Elisafan, Sebulon abusuaɔkuo ntuanoni; **26** Asan babarima Paltiel, Isakar abusuaɔkuo ntuanoni; **27** Selomi babarima Ahihud, Aser abusuaɔkuo ntuanoni; **28** Amihud babarima Pedahel, Naftali abusuaɔkuo ntuanoni.” **29** Saa nnipa yi na Awurade yii wɔn se wɔnhwe nkyekye Kanaan asase no mu mma Israelfoɔ no.

**35** Ɛbere a Israelfoɔ bɔɔ atenasɛ wɔ Yordan ho, Moab tata so a ene Yeriko di nhweanimu no, Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Israelfoɔ no na wɔmfa wɔn agyapadeɛ no mu bi a eye nkuro ne eho mmoa adidibea mma Lewifoɔ. **3** Nkuro no mu na wɔbetena na wɔn anantwie, wɔn nnwan ne wɔn mmoa a aka no nso akɔ adidi wɔ adidibea ho. **4** “Wɔn mmoa adidibea no keseɛ befiri kuro no afasuo ho a ne fa biara tɛtɛtɛ ye anammɔn apem ne ahanum. **5** Monsusu anammɔn mpensa mfiri kuro no afasuo no ho wɔ n'afanan nyinaa. Yei beyɛ adidibea keseɛ ama nkuro no. **6** “Momma Lewifoɔ no dwanekɔbea nkuropɔn nsia, baabi a obi a wafom akum

ofoforɔ no betumi adwane akɔ. Momfa nkuro aduanan mmienu nka wɔn ho. 7 Ne nyinaa beye nkuro aduanan nwɔtwe ne ho adidibea. 8 Saa nkuro yi befiri Israelfoo no agyapadee mu. Mmusuakuo no mu akesee bema Lewifoo no nkuro bebree na mmusuakuo nketewa no ama kakraa. Abusuakuo biara bema sedee n'agyapadee kesee tee." 9 Awurade ka kyereɛ Mose se, 10 "Ka kyere nnipa no se, se wɔduru asase no so a, 11 wɔnyi Dwanekɔbea Nkuro a wode bema obiara a wafom akum onipa na ɔpe se ɔdwane kɔ ho. 12 Saa nkuro yi beye dwanekɔbea ama owudifoo no afiri owufoo no abusuafoo a wɔpe se wɔɔ owufoo no wuo so aware; na ense se wɔkum owudifoo no, gye se woadi n'asem abu no kumfo. 13 Eɛ se se wɔsisi Dwanekɔbea Nkuro yi mu mmiensa wɔ Kanaan asase so 14 na wɔsisi mmiensa nso wɔ Asubɔnten Yordan apueee fam. 15 Enye Israelfoo nko na eho beye wɔn dwanekɔbea, na mmom, ebeye dwanekɔbea ama ahohoo ne akwantufoo nyinaa. 16 "Nanso, se obi de dadee poma sin bi bɔ obi kum no a, wɔfa no se wadi awu, enti ese se wɔkum owudifoo no. 17 Anaase, se wode ebɔɔ keseɛ bi bɔɔ owufoo no a, eye awudie enti ese se wokum owudifoo no. 18 Saa ara nso na se wode dua na wode kumm no a, ete ara ne no. 19 Se ɔweretɔfoɔ no hyia owudifoo no baabiara a, ɔwɔ ho kwan se ɔkum no bi. 20 Enti, se obi nam ɔtan so to biribi bɔ obi, anaase ɔtete no, 21 ana ɔde abufuo bɔ no kuturuku na onii no wu a, ɔye owudifoo enti ese se ɔweretɔfoɔ no kum owudifoo no. 22 "Na se nkwanhyia no mu, se obi anhye da na ɔtoo biribi ana ɔbɔɔ bi a wanto no abufuo so, na ɔnnim se ebɛbɔ obi 23 anaase enye n'adwene se ɔbɛha ne ɔtamfoo, na se onipa ko no wu a, 24 ese se wadi asem no. Wɔbɛhwe se eye nkwanhyia ana enye nkwanhyia, anaase ese se wode saa onipa no hye owufoo no weretɔni nsa ana wɔmmfa no nhye ne sa. 25 Se wɔsi gyinae se eye nkwanhyia a, nnipa no bɛgye owudifoo no afiri ɔweretɔfoɔ no nsam. Wɔbema owudifoo no atena Dwanekɔbea Kuro no mu ho ara akɔsi se ɔsɔfopanin bewu. 26 "Se owudifoo no firi kuro no mu 27 na ɔweretɔni no hyia no na ɔkum no tua ka a, wɔmmfa no se eye awudie, 28 efiri se, anka ese se owudifoo no tena kuro no mu kɔsi mmere a ɔsɔfopanin no bewu. ɔsɔfopanin no wuo akyi no, owudifoo no tumi kɔ ne kurom. 29 "Yei ye Israelfoo mmara a ewɔ ho daa firi awɔɔ ntoatoasoo so kɔsi awɔɔ ntoatoasoo so. 30 "Ese se wɔkum awudifoo nyinaa. Nanso gye se adansefoɔ boro onipa baako di tia no ansa na ese se wɔkum no. Se onipa baako di adanse tia no nso a, ense se wɔkum no. 31 "Ebere biara a wɔbɛbua obi kumfo no, ese se ɔwuo a wɔnnye mpata biara. 32 "Odwanefoo bi a ɔhye Dwanekɔbea Kuropon no mu no nso nni ho ekwan se ɔtua sika ma wɔma no ekwan kɔ ne kurom ansa na ɔsɔfopanin no awu. 33 "Yei na ebema awerehyemu se asase a mote so no ho rengu fi, efiri se, awudie gu asase ho fi. Wɔrentumi nye mpatadeɛ foforo biara mma awudie gye se wɔkum owudifoo no. 34 Monngu asase a morekɔtena so no ho fi, efiri se, Me, Awurade mete ho bi. Mene Awurade a mete Israelfoo mu no."

**36** Afei, Gilead abusua no ntuanofoo, Makir a ɔye Manase babarima ne Yosef nana asefoɔ kɔɔ Mose ne Israel

ntuanofoo nkyen de adesredeɛ kɔtoo wɔn anim. 2 Wɔkaa se, "Awurade ka kyereɛ wo se bo ntonto kronkron na gyina so kyekye asase no ma Israelfoo. Awurade ka kyereɛ wo se fa yen nuabarima Selofehad agyapadeɛ ma ne mmammaa. 3 Na se eba se wɔn mu bi kɔware wɔ abusua foforo mu a, ɔde asase a wode ama no no bekɔ awadeɛ. Se eba saa a, yen abusua no asase keseɛ so bete. 4 Se Mfirinhyia Aduonom Afahye no duru so a, saa agyapadeɛ no beka ho ara. Na ebefiri abusuakuo a anka ewɔ no no nsam kora." 5 Enti Mose de saa ɔhye nsem a efiri Awurade yi maa Israelfoo no: "Yosef abusuakuo mu nnipa no asem no ye nokore. 6 Awurade ɔhye nsem a efa Selofehad mmammaa no ho no nie: wotumi ware ɔbarima biara a wɔpe a ɔfiri wɔn agya abusuakuo mu. 7 Ense se agyapadeɛ biara firi abusuakuo bi nsam kɔ abusuakuo foforo nsam, efiri se, ese se abusuakuo biara agyapadeɛ tena ho sedee etee firi kane no. 8 Mmammaa a wɔwɔ Israel mmusuakuo mu nyinaa a agyapadeɛ tumi kɔ wɔn nsam no, ese se wɔwareware wɔ wɔn mmusuakuo mu na wɔn agyapadeɛ amfiri wɔn abusuakuo mu. 9 Ense se agyapadeɛ biara firi abusuakuo bi nsam kodi ɔfoforo nsam, ese se Israel abusuakuo biara bɔ n'agyapadeɛ ho ban." 10 Selofehad mmammaa no yee sedee Awurade hyeɛ Mose no. 11 Mahla, Tirsa, Hogla, Milka ne Noa nyinaa wareware wɔn agyanom nuammarima mma. 12 Wɔwareware wɔ Yosef babarima Manase mmusua mu enti wɔn agyapadeɛ no kaa wɔn abusuakuo mu. 13 Yei ne mmara ne nhyehyeeɛ a Awurade nam Mose so de maa Israelfoo ebere a wɔbɔɔ atenaɛ wɔ Moab tata so so, wɔ Asubɔnten Yordan a ene Yeriko di nhweanimu no ho.

# 5 Mose

**1** Yei ne nsem a Mose ka kyereɛ Israelfoo nyinaa wɔ esere no so wɔ Yordan apueɛ. Wɔbɔɔ atenaɛ wɔ Yordan bonhwa a eben Suf, wɔ Paran, Tofel, Laban, Haserot ne Di-Sahab ntam no. **2** Efiri Horeb de kɔ Kades-Barnea no, ekwan a efa beɔ Seir no ye nnafua dubaako kwan. **3** Israelfoo firii Beɔ Sinai no, afe a etɔ so aduanan no bosome dubaako no eɗa a eɗi ekan no, Mose kaa nsem a Awurade hyee no se ɛnka nkyere Israelfoo no pɛpɛpɛ kyereɛ wɔn. **4** Ōkaa saa asem yi wɔ eberɛ a na woadi Amorifoo ohene Sihon a na ɔdi aɗeɛ wɔ Hesbon ne Basanhene Og a na ɔdi aɗeɛ wɔ Astarot ne Edrei so nkonom. **5** Yordan agya a ewo Moab asase so na Mose firii aseɛ kyerekyereɛ mmara no mu se: **6** Awurade ka kyereɛ yen wɔ Horeb se: “Moatena saa beɔ yi so akyerɛ dodo. **7** Montutu nkɔtena Amorifoo nkokoɔ so; monkɔtena nnipa a wɔbemmen Araba mmepɔ no mu ne atoeɛ mmepɔ ayaase nyinaa mu; monkɔ Negeb na momfa mpoano nkɔsi Kanaanfoo asase so ne Lebanon nkɔduru Asubɔnten Eufraite ho. **8** Montie! Mede saa asase yi ama mo. Monkɔ na monkɔfa asase a Awurade hyee bɔ se ɔde beɛma mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob ne wɔn asefoɔ no.” **9** Saa eberɛ no, meka kyereɛ nnipa no se, “Me nko ara merentumi nye mo ho adwuma. **10** Awurade, mo Onyankopɔn, ama moaɗɔre enti enne yi, mo ase afeɛ te se ɔsoro nsoromma. **11** Awurade mo agyanom Onyankopɔn mma mo nnɔre mmɔho mpempem na ɔnhyira mo sedee wahye mo bɔ no. **12** Na ebeyeɛ den na ne nko metumi masoa mo haw ne mo nnesoa ne mo aperedie? **13** Monyi mmarima bi a wɔwɔ nyansa, nteaseɛ, na wɔwɔ edin pa mfiri abusuakuo biara mu na memfa wɔn ntuatua mo ano.” **14** Mobuaa me se, “Dwuma a woasusu se wɔbedi no ye.” **15** Enti, mede mo mmusuakuo mu mmarima atitire, anyansafoɔ a wɔn anim wɔ nyam no tuatuaa mo ano apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne edu edu so mpanin ne mo mmusuakuo se se ahwefoo. **16** Na atemmufoo a wɔwɔ ho saa eberɛ no nso, mehyee wɔn se, se akasakasa ba anuanom ntam, se asem no ye Israelni ne ne nua bi anaa Israelni ne ɔhɔhɔɔ bi a, monhwe na mommu atenteneneɛ. **17** Mo atemmuo mu, mommmu ntenkyea. Montie ɔketewa ne ɔkeseɛ pɛ. Monnsuro onipa biara, efiri se, Onyankopɔn na ɔbu aten. Asem a eye den ma mo no, momfa mmɛɛ me na menni. **18** Na saa eberɛ no, mekaa biribiara a ese se moye kyereɛ mo. **19** Na sedee Awurade hyee yen no, yefirii Horeb de yen ani kyereɛ Amorifoo beɔ a yenam esere pradada a moahunu no so kɔduruu Kades-Barnea. **20** Afei, meka kyereɛ mo se, “Moaduru Amorifoo beɔman a Awurade de rema yen no so. **21** Awurade, mo Onyankopɔn, de asase no ama mo. Momforo nkɔfa sedee Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, ka kyereɛ mo no. Monnsuro: mommma obi ntu mo aba mu.” **22** Enna mo nyinaa baa me nkyen bekaa se, “Momma yensoma mmarima nni yen anim na wɔnkɔsra asase no mma yen na wɔmmeka deɛ wɔbehunu nkyere yen na eno na ebekyere yen ekwan ne nkuro ko a yebefa so.” **23** Na saa nsusuiɛ yi ye ma me enti meyii akwansrafoɔ dumieniu a ɔbaako

biara firi mo mmusuakuo dumieniu no mu. **24** Wɔforoo beɔ no na wɔkɔduruu Eskol subonhwa mu sraa ho. **25** Na wɔfaa asase no so aba bi de breɛ yen. Na wɔkaa se, asase a Awurade yen Onyankopɔn de ama yen no ye asase pa. **26** Nanso, na mompe se moforo kɔ soro. Motee Awurade asem so atua. **27** Monwiinwii wɔ mo ntomadan mu kaa se, “Awurade tan yen enti na ɔde yen firi Misraim de yen abehye Amorifoo nsam se wɔnkunkum yen. **28** Yerekɔ no sen? Yen akwansrafoɔ no amanneeɔ no abu yen aba mu. “Wɔka se asase no so nnipa ye atentene ahooɗenfoɔ sene yen. Wɔn nkuro ye akeseɛ a afasuo a wɔatoto afa ho no kɔ ɔsorosoro. Na mpo, yehunuu Anakfoo mma no bi wɔ ho!” **29** Na meka kyereɛ mo se, “Monnsuro! **30** Awurade di mo anim. ɔbeko ama mo sedee mohunuu no se ɔyeɛ wɔ Misraim no. **31** Na mohunuu nso sedee Awurade kɔɔ so hwɛɛ mo ntoatoasoɔ wɔ esere so ha sedee agya hwɛ ne ba no. Afei, ɔde mo abeduru beaɛ ha.” **32** Nanso, deɛ ɔye maa mo no nyinaa akyi no, moannyɛ Awurade anni. **33** ɔdii mo anim pɛɛ beaɛ pa maa mo tenaɛ, de ogyadum kyereɛ mo ekwan anadwo de omununkum dum kyereɛ mo ekwan awia. **34** Awurade tee se morenwiinwii no, ne bo fuu yie na ɔkaa ntam se, **35** “Saa awɔɔ ntoatoasoɔ bɔne yi mu, onipa baako koraa nni ho a ɔbehunu asase pa a maka ho ntam se mede beɛma mo agyanom **36** agye Yefune babarima Kaleb. ɔno na ɔbehunu saa asase yi. Mede asase a ne nan sii so no beɛma ɔne n’asefoɔ, efiri se, wadi Awurade akyi nokoreɛm.” **37** Me nso, esiane mo enti, Awurade bo fuu me. ɔka kyereɛ me se, “Wo nan rensi Bɔhyɛ Asase no so da! **38** Na mmom, wɔ ɔboafoo Nun babarima Yosua na ɔbedi ɔmanfoo no anim akɔ asase no so. Na se ɔreboɔ ne ho akɔ ho a, hye no nkuran. **39** Mede asase no beɛma wo mma a wɔnnim biribiara. Wo mma a wɔnnim papa nnim bɔne no. Na mosuro se wɔbefa wɔn nnommum, nanso wɔn na mede asase no beɛma wɔn. Wɔn na wɔbetena asase no so. **40** Na mo deɛ, monnane mo ani nkɔ esere so a ereko Epo Kɔkɔɔ no so ho.” **41** Enna moye too mu se “Yeaye bɔne atia Awurade. Yebeɔko asase no so akɔko sedee Awurade aka akyerɛ yen no.” Enti, wɔfaa wɔn akodeɛ miaɛ. Na wɔgye di se eho sodie beye mmere ama wɔn. **42** Nanso, Awurade ka kyereɛ me se, “Ka kyere wɔn se, ‘Mma wɔnnkɔko, efiri se, wɔkɔ a merenni wɔn akyi. Wɔn atamfoo no beɛdi wɔn so.’” **43** Asem a meka kyereɛ mo ni, nanso moantie. Na mmom, mosɔre tiaa Awurade ahyedee no bio nam ahomasoo so kɔɔ asase no so kɔkoɛ. **44** Amorifoo a wɔte beɔ no so nso sɔre baa se nwowa ne mo koeɛ. Wɔtaa mo kunkumm mo firii Seir kɔduruu Horma. **45** Afei, mosane baa mo akyi besuu wɔ Awurade anim, nanso wantie. **46** Enti, motenaa Kades nna bebree.

**2** Afei, yesane yen akyi de yen ani kyereɛ esere so wɔ baabi a Epo Kɔkɔɔ no da ho sedee Awurade kyereɛ me se menyɛ no. Yenantenante faa Seir beɔ ho nna bebree. **2** Akyire no, Awurade ka kyereɛ me se, **3** “Moatwa afa saa beɔ yi ho akyerɛ yie enti monnane mo ani nkyere atifi fam. **4** Hyɛ ɔman no se, ‘Mobefa mo nuanom Edomfoo a woye Esau asefoɔ a wɔte Seir no asase so. Edomfoo no besuro mo, nanso monhwe yie. **5** Monnhye wɔn abufuo a

ede oko beba, na meremfa wɔn nsase no mu biara mma mo; mpo, baabi a mode mo nan betia, efiri se, mede Seir bepo kuro ama Esau se n'atenaee. 6 Aduane biara a mobedi ne nsuo biara a mobenom no, montua wɔn ho ka." 7 Awurade ahyira mo nsa ano nnwuma nyinaa. Wahwe mo so wo mo akwantuo wo esere kakraa yi nyinaa so. Saa mfee aduanan yi nyinaa mu, Awurade aka mo ho na hwee ho anhia mo. 8 Yetwa faa yen nuanom a woye Esau asefoɔ a wote Seir no ho. Yefaa Araba subonhwa ekwan na a efiri Elat ne Esion-Geber no so na yebefaa Moab esere so ekwan no so. 9 Awurade ka kyereɛ me se, "Monnha Moabfoɔ no anaa monnteetee wɔn sedee ede oko beba, na meremfa wɔn nsase no mu biara mma mo. Efiri se, mede Ar ama Lot asefoɔ se agyapadee." 10 Kane no na Emifoɔ na wote ho. Na wososo na wɔdɔɔso a wɔwowaɛ te se Anakfoɔ no. 11 Wɔn nso, na woye abrane se Anakfoɔ no ara pe, a na wofre won Refaimfoɔ, nanso Moabfoɔ dee, na wofre won Emifoɔ. 12 Kane no na Horifoɔ na wote Seir, nanso Esau asefoɔ tuu wɔn firii ho. Wosese Horifoɔ no tenaa wɔn ananmu sedee Israel yee wo asase a Awurade de maa wɔn se wɔn agyapadee no so no pɛpɛpɛ. 13 Awurade kaa se, "Afei, sɔre na kɔtwa asuwa Sered no." Na yekɔtwaa asuwa Sered. 14 Na nna dodoo a yede nante firi Kades-Barnea besii se yetwa asuwa Sered no ye mfirmhyia aduasa nwɔtwe. Saa eberɛ no, na mmarima a wɔanyinyini yie a wɔbetumi ako oko no nyinaa awuwu wo esere no so sedee Awurade kaeɛ no. 15 Na Awurade nsa tiaa wɔn ara kɔsi se wɔn nyinaa bewuwuu wo wɔn atenaee ho. 16 Akofoɔ no nyinaa wuwu firii nnipa no mu pe, 17 Awurade ka kyereɛ me se, 18 "Enne, ese se wofa Ar kɔsi Moab mantam mu. 19 Na se woduru Amonfoɔ mu a, nha won anaa nhye wɔn ahometee a ede won beko oko mu, efiri se, meremma mo Amorifoɔ nsase no bi. Mede ama Lot asefoɔ se agyapadee." 20 Saa beaee ho na abrane akeseɛ a na Amonfoɔ fre wɔn Samsumin no na wote kane no. 21 Na woye nnipa ahooɔdenfoɔ a wɔdɔɔso na wɔwowaɛ te se Anakfoɔ no. Na Awurade seeɛ Samsumifoɔ no wo Amonfoɔ anim ma wɔtuu wɔn tenaa wɔn anan mu. 22 Saa ara na Awurade seeɛ Horifoɔ wo Esau asefoɔ a na wote Seir no anim ma wɔtuu wɔn, tenaa won anan mu de besi enne yi. 23 Na Awifoɔ nso a wɔtenaa nkuraa nkuraa hwete koduruu Gasa no nso, Kaftorfoɔ a wofiri Kaftor beseeɛ wɔn, tenaa wɔn anan mu. 24 "Sɔre kɔtwa Arnon subonhwa. Mede Hesbonhene Sihon a ɔye Amorini no ne n'asase ahye wo nsa. Kɔto hye ne so, na monko, na fa n'asase no. 25 Efiri enne yi ara, mede mo ho suro ne hu behye aman a wɔwɔ ɔsoro ase nyinaa mu. Wobete mo ho nsem na won ho bepoɔ na mo enti, wɔanya adwenemhaw." 26 Metuu abofoɔ firii Kedemot esere so kɔ Hesbonhene Sihon nkyen asomdwoee so kɔka kyereɛ no se, 27 "Ma yentwam w'asase so ha. Yebefa ekwan tempɔn mu a yeremmane mfa benkum anaa nifa so baabiara. 28 Tɔn aduane ma yenni na tɔn nsuo nso ma yennom. Dee yerehwehwe ara ne ekwan a wobema yen ama yeatwam wo w'asase so, 29 sedee Esau asefoɔ a na wote Seir ne Moabfoɔ a na wote Ar yee yen no. Ma yentwam nkɔsi se yebetwam Yordan akɔsi asase a Awurade de ama yen no so." 30 Nanso, Hesbonhene Sihon amma yeamfa n'asase so

antwam. Efiri se, Awurade yee ne honhom sisirii, pirim n'akoma sedee ɔnam so de no behye wo nsam nam so adi won so nkonim sedee waye no enne yi. 31 Awurade ka kyereɛ me se, "Mafiti aseɛ de Sihon ne ne ɔman ahye wo nsam. Afei, fiti aseɛ na di wɔn so, na fa n'asase no." 32 Eberɛ a Sihon ne ne dom behyiaa yen oko so wo Yahas no, 33 Awurade de no maa yen ma yedii ɔno, ne ne manfoɔ nyinaa so. 34 Na yefaa ne nkuro nyinaa saa eberɛ ne seeɛ ne mmarima, mmaa ne mmɔfra a wɔwɔ kuroɔpɔn biara mu a yeannya obiara, 35 gye afieboa nko na yefomm won faee, enna nkuro a yefaae no mu asadee. 36 Efiri Aroer a eda Arnon subonhwa ano ne kuro a eda subonhwa no mu no so de kɔsi Gilead no, kuro biara nni ho a na esodie ye den ma yen; Awurade de ne nyinaa hyee yen nsa. 37 Nanso, yeammɛn Amorifoɔ a na wɔwɔ Asubɔnten Yabok ho ne mmepɔ no so nkuro no baabiara a Awurade yen Onyankɔpɔn hyee yen se yennko no.

**3** Afei, yede yen ani kyereɛ Basan ekwan so. Basanhene Og ne n'asraadom firi behyiaa yen wo Edrei ne yen koeɛ. 2 Nanso, Awurade ka kyereɛ me se, "Nsuro no, efiri se, mede ɔno ne n'akodom ne n'asase nyinaa ahye wo nsa. Asem a etoo Amorifoɔhene Sihon wo Hesbon no, saa asem koro no ara bi na ebeto no." 3 Enti, Awurade, yen Onyankɔpɔn, sane de Basanhene Og ne n'akodom nyinaa hyee yen nsa. Yebɔ wɔn guie a anka wɔn mu baako koraa. 4 Saa eberɛ no, yefaa wɔn nkuroɔpɔn nyinaa. Nkuroɔpɔn aduosia no mu baako koraa nni ho a yeannye amfiri wɔn nsam. Argob mantam a eye Og ahenkuro wo Basan nyinaa ka ho. 5 Saa nkuroɔpɔn yi nyinaa, na wɔato afasuo atentene afa ho de mnadee apono atoto ano. Saa eberɛ koro no ara mu, yefaa nkuraa a na wɔntoo afasuo mfaa ho bebree. 6 Yeseeɛ Basan kuroɔpɔn no korakora sedee yeseeɛ Hesbonhene Sihon no. Yeseeɛ nkuro no ne emu mmarima, mmaa ne mmɔfra nyinaa pasapasa. 7 Nanso, afieboa nyinaa ne nkuro no mu asadee dee, yefom faee. 8 Amorifoɔ ahemfo baanu nsase a na ededa Asubɔnten Yordan apuee fam no nyinaa, yefaae—nsase a efiri Arnon subonhwa kɔsi bepo Hermon so nyinaa. 9 Sidonfoɔ fre no Hermon Sirion enna Amorifoɔ fre no Senir. 10 Yeadi nkuroɔpɔn a ewɔ bepo no apampam no nyinaa so a Gilead ne Basan ka ho de kɔsi nkuro a ewɔ Saleka ne Edrei, a na eye Og ahemman wo Basan no nso ka ho bi. 11 Abrane no dee, Basanhene Og nko na na waka. Ne dadeɛ mpa tenten boro anammɔn dumiensa enna ne tetrete ye anammɔn nsia. Eɔa so wo Amonfoɔ kuroɔpɔn Raba mu seesei ara. 12 Yefaa asase no, mede asase no fa a eda firi Aroer Arnon subonhwa mu ne Gilead bepo fa ne ne nkuro no maa Rubenfoɔ ne Gadfoɔ. 13 Afei, mede asase no nkaaɛ a eye Gilead ne Basan nyinaa a eye na anka eye Og ahemman no maa Manase abusua fa no. Saa Basan no nyinaa na wofre no abrane asase. 14 Manase abusua ɔkannifoɔ Yair faa Argob asase no nyinaa a ene Basan kɔsii Gesurfoɔ ne Maakatfoɔ hyee so. ɔde ne din too asase no frɛɛ ho Hawot-Yair de besi enne. 15 Mede Gilead maa Makir, 16 Rubenfoɔ ne Gadfoɔ no, memaa wɔn asase bi a efiri Gilead fa bi, kɔsi Arnon subonhwa ho, de kɔsi Asubɔnten Yabok a eye Amonfoɔ hyee no so. 17 Atɔee

hyee no firi Asubonten Yordan a eda Araba a efiri Kineret kosi Nkyene Epo a eda Pisga bepo ayaase no. **18** Na mehyee mo saa eberɛ no sɛ, “Awurade mo Onyankopɔn de asase yi ama mo sɛ momfa. Nanso mo mmарima akofoo nyinaa nhye akodeɛ nni mo nuanom Israelfoo anim ntwa Yordan. **19** Mo yerenom, mo mma ne mo afieboa bebrebe no deɛ, monniya wɔn wɔ mo akyi wɔ nkuro a mede ama mo no so. **20** Sɛ Awurade bɔ Israelfoo a wɔaka no ho ban na wɔtena asase a Awurade de ama wɔn a etwam Asubonten Yordan no so a, afei motumi sane mo akyi ba asase a mede ama mo no so.” **21** Saa eberɛ no, meka kyereɛ Yosua sɛ, “Woahunu deɛ Awurade wo Onyankopɔn aye saa ahemfo baanu yi. Saa ara na obeye ahemman a ewo Yordan atɔɛ fam no nyinaa. **22** Nsuro aman a wɔwɔ ho no na Awurade beko ama wo.” **23** Saa eberɛ no, mesrɛ Awurade sɛ, **24** “Aɔ Otumfo Awurade, meye w’akoa. Afei, na worekyere me wo keseye ne wo tumi. Onyame ben na ɔwo osoro anaa asase so a obetumi aye mmaninee te sɛ wo? **25** Mesrɛ wo, ma me ntwa Yordan nkɔhwɛ asase nwanwa a eda efa ho, ɔman fefe no ne Lebanon mmepɔ no.” **26** Nanso esiane mo enti, Awurade bo fuu me. Na wantie me. Na Awurade ka kyereɛ me sɛ “Eye, nka saa asem yi ho hwɛ bio nkyere me. **27** Foro kɔ Pisga na hwɛ atɔɛ ne atifi ne anafoɔ ne apueɛ. Esiane sɛ, worentwa Yordan no enti, w’ankasa fa w’ani hwɛ asase no. **28** Nanso, tu Yosua na bɔ n’aba so, na hye no den na ɔno na obedi saa nnipa yi anim atwa na wama wɔadi asase a w’ani tua yi so.” **29** Eno enti, yetenaa subɔnhwa a eben Bet-Peor.

**4** Afei, Israel montie mmara ne nhyehyeeɛ a merebekyerekyere mo yi yie. Monni so na moanya nkwa, na moatumi akɔ asase a Awurade mo agyanom Onyankopɔn de rema mo no so na moatena ho. **2** Mommfa bi nka ho, na monnyi biribiara nso mfiri mmara a Awurade mo Onyankopɔn de ama me sɛ memfa mma mo no mu, na mmom monni so. **3** Mode mo ani hunuu deɛ Awurade yee mo wɔ Baal-peor no. ɔsee nnipa pii a na wɔsom abosom no. **4** Nanso, wɔn a na wɔdi Awurade mo Onyankopɔn nokore nyinaa da so te ase besi enne. **5** Sɛ moduru asase a mobetena so no so a, yeinom ne mmara a eɛ sɛ modi so. Efiri Awurade, yen Onyankopɔn, nkyɛn. ɔde ama me sɛ memfa mma mo. **6** Sɛ modi so a, ebɛma mo agye nim wo adwene ne nyansa mu. Na sɛ aman a wɔatwa mo ho ahya no te saa mmara yi a, wɔbeteam sɛ, “ɔman ben na wɔwo nyansa ne adwene sɛ Israel!” **7** ɔman kesee ben na ewo onyame a ɔben wɔn pɛɛ te sɛ Awurade, yen Onyankopɔn, a yefrɛ no a ɔgye yen so yi? **8** Na ɔman ben na ewo edin sei a ewo mmara pa te sɛ saa mmara yi a mede rema mo enne yi? **9** Monhwɛ yie! Monhwɛ yie pa ara na mo were amfiri deɛ moahunu sɛ Awurade ye ma mo. Sɛ mote ase yi, mommma saa nsɛm yi mfiri mo adwene mu da! Na monhwɛ nso sɛ mo mma ne mo nananom nso bete. **10** Ka kyere wɔn, ne titire no, eda a mokɔgyinaa Awurade mo Onyankopɔn anim wɔ bepo Horeb a ɔka kyereɛ me sɛ, “Frɛ ɔmanfoɔ no wɔ m’anim na mekyere wɔn deɛ wonye no. Sɛ eba saa a, wɔbɛsua sedee wɔbedi me ni bere dodoɔ a wote ase no, na enam so ma wɔatumi akyere wɔn

mma mmara no.” **11** Mobegyina benɛe bepo no ayaase eberɛ a na bepo no rehye no. Egyaframa no tu kɔɔ soro a omununkum ne esum kabii aduru no. **12** Na Awurade kasa faa ogya no mu kyereɛ mo. Motee nsɛm no, nanso moanhunu no. Enne keke na ebaeɛ. **13** ɔdaa n’apam a ɔkyereɛ mo sɛ monni so no adi; mmaransɛm edu a ɔtwereɛ guu aboo epono mmieniu so no. **14** Saa eberɛ no na Awurade hyee me sɛ memfa mmara a eɛ sɛ modi so wo asase a morebɛhyene so akotena so no mma mo. **15** Monhwɛ yie! Eberɛ a Awurade kasa faa ogya mu kyereɛ mo firi bepo Horeb so no, moanhunu no. **16** Eno enti, Monnaadaa mo ho nye mfonihunu bi wɔ mo tirim sɛ ɔye ɔbaa anaa ɔbarima, **17** aboa anaa anomaa, **18** aboa a ɔwea fam anaa nsuommam. **19** Na sɛ mohwɛ ewiem na mohunu owia, ɔsrane ne nsoromma a, mma wɔnntwetwe mo nkɔsom wɔn. Awurade, mo Onyankopɔn, yee saa ewiem abodeɛ yi maa nnipa a wɔwo asase so nyinaa. **20** Na mo deɛ, Awurade yii mo firii dadeɛ fononoo mu wɔ Misraim sɛ mommɛye n’adedifoɔ sedee mote enne yi. **21** Mo enti, Awurade bo fuu me yie. ɔkaa ntam sɛ, merentwa Asubonten Yordan nkɔ asase pa a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo sɛ mo agyapadeɛ sononko no so da. **22** Ewom sɛ mobetwa Yordan akotena ho asase no so, na me deɛ, mewu wɔ asuo no fa ha. **23** Enti, monhwɛ yie na moammu apam a Awurade, mo Onyankopɔn, ne mo aye no so. Sɛ moye abosom seso biara a mo Awurade mo Onyankopɔn abra mo no a, na ekyerɛ sɛ, moabu apam no so. **24** Awurade, mo Onyankopɔn, ye Onyame ninkunfoɔ ne ogya a ɔhye adeɛ Onyankopɔn. **25** Moawowo mma ne mmanana akyi, na moatena asase no so akyere no, sɛ bɔne fa mo na moye ohoni bi nam so ye bɔne wɔ Awurade mo Onyankopɔn ani so nam so hye no Abufuo a, **26** mefrɛ osoro ne fam sɛ m’adansefoɔ de tia mo saa eda yi sɛ, ntem so, mobehye afiri asase a moretwam wɔ so akɔ Yordan akɔfa no so. Morentena ho nkye na wɔaseɛ mo pasapasa. **27** Na Awurade bebɔ mo apansam aman mu a mo mu kakra bi na wɔbetena ase. **28** Eho a eye ahɔhosase no so na mobesom ahoni a wode nnua ne aboo na aye, anyame a wɔnhunu adeɛ na wɔnte asem na wɔnnidi nte hwa no. **29** Eho na mobepere bio ahwehwe Awurade mo Onyankopɔn. Na sɛ mode mo akoma ne mo kra nyinaa hwehwe no a, mobehunu no. **30** Sɛ ɔhaw bi to mo na yeinom nyinaa ba mo so a, akyire no, mobesane akɔ Awurade mo Onyankopɔn nkyɛn na moaye ɔsetie ama no. **31** Efiri sɛ, mo Awurade mo Onyankopɔn no ye mmɔborɔhunu Onyankopɔn. ɔrennya mo na ɔrensee mo anaa ne were remfiri apam a ɔne mo agyanom pameeɛ a ɔkaa ntam sii so no. **32** Hwehwe abakɔsem mu firi eberɛ a Onyankopɔn bɔɔ nnipa wɔ asase so besi enne yi. Afei, hwehwe firi osoro ano kɔsi osoro ano. Hwe sɛ biribi kesee a ete sɛ yei asi pen anaase woate biribi saa pen? **33** ɔman bi ate Onyankopɔn nne sɛ ɔrekasa afiri ogya mu sedee moteɛ na wɔda so te ase yi anaa? **34** Onyame foroɔ bi nam ɔgye a ɔnam amanehunu, nsɛnkyerenneɛ a eye nwanwa, ɔko, tumidie ne ahodwiredeɛ so agye ɔman bi afiri ɔman foroɔ bi nsam afa sɛ ne dea anaa? Nanso, saa na Awurade, mo Onyankopɔn, ye maa mo wɔ Misraim a mo ani hunuie. **35** ɔdaa yeinom nyinaa adi kyereɛ mo

sedee ebeye a mobehunu se Awurade ye Onyankopon a n'akyi obi nni ho. **36** Dmaa motee ne nne firi soro nam so tenetene mo so. Dmaa mohunu ne ogya fadum wo asase so, enna motee ne nne firii ogya no mfimfini. **37** Esiane se na ope mo agyanom asem, na opee se ohyira won asefoo enti na ono ara nam ne tumi kesse so yii mo firii Misraim no. **38** Dpamoo saa aman yi a na won ho ye den sene mo wo mo anim sedee mobeba won asase so abedi so sedee ete enne yi. **39** Enti, monkae na momma no ntim mo akoma mu: Awurade ye Onyankopon wo osoro ne asase so, na onyame bi nka ne ho bio! **40** Se moye osetie ma mmara no ne ahyedee no a mede bema mo enne no a, ebese mo ne mo mma yie. Mobenyini akwere wo asase a Awurade mo Onyankopon de rema mo afeboo no so. **41** Afei, Mose yii nkuropon mmiensa bi wo Yordan apueee fam **42** a, se eba se obi akum obi a wanhye da na onni onipa ko no ho menasepo bi a, otumi dwane ko ho kobo ne ho adwaa. **43** Oyii Beser a eda esere ne asase tata so no maa Rubenfoo. Ode Ramot a ewo Gilead no maa Gadfoo enna ode Golan a ewo Basan no nso maa Manase abusuakuo. **44** Yeinom ne mmara a Mose de maa Israelfoo no. **45** Israelfoo no firii Misraim no, yeinom ne akwankyeru, mmara ne ahyedee a Mose de maa won **46** ebere a wodoru bounhwa a eben Bet-Peor a eda Asubonten Yordan apueee fam. Kane no, na Amorifoo na wote asase yi so ebere a won ohene Sihon a ofiri Hesbon di adee. Mose ne Israelfoo firi Misraim ereba no, wosee ohene yi ne nkurofo. **47** Wofaa n'asase no sane faa Basanhene Og asase nso kaa ho. Saa ahemfo baanu yi na woye Amorifoo ahemfo a wote Yordan apueee. **48** Saa asase yi na efiri Aroer a eda Arnon subounhwa ano kosi Sion bepo, a wofre no Hermon no ho. **49** Israelfoo no sane faa nsaase a efiri Araba epo no ano kosi bepo Pisga ase.

**5** Mose frEE Israelfoo nyinaa ka kyeree won se: Montie mmara ne ahyedee a mede rema mo enne no yie. Monsua na monni so. **2** Ebere a yewo Horeb no, Awurade yen Onyankopon ne yen yee apam bi. **3** Enye yen agyanom na Awurade ne won yee apam tete no, na mmom, one yen a yete ase enne yi na eyeee. **4** Awurade ne mo kasaa animuanimu firi ogyaframa no mu. **5** Megyinaa mo ne Awurade ntam, efiri se, na mosuro ogya no enti, moamforo bepo no. Okasa kyeree me na me nso mekaa nsem a okaee no kyeree mo. Nsem a okaee no nie: **6** "Mene Awurade mo Onyankopon a meyii mo firii nkoasom wo Misraim no. **7** "Monnsom onyame foforo biara nka me ho. **8** Monnye ohoni anaa biribiara a ese adee a ewo ewiem, anaa dee ewo asase so, anaa dee ewo nsuo mu, anaa dee ewo asase ase. **9** Monnkoto ohoni biara nsom no ekwan biara so, na me, Awurade mo Onyankopon, meye ninkunfo. Na me ne onyame foforo bi nkye mo do a modu me no. Na se nnipa bi bone a waye enti metwe won aso a, metwe won aso kosi won awontoatoaso a wotan me no nyinaa so. **10** Na medo awoo ntoatoaso mpem a wodo me na wodi m'ahyedee so. **11** Mommmoo Awurade Onyankopon din basabasa. Se moye saa a, obebu mo fo. **12** Monkae homeda na monni no se eda kronkron, sedee Awurade ahye no. **13** Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, **14** na eda a eto so

nson no ye homeda ma Awurade Onyankopon. Saa eda no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmammarima, mo mmabaa anaa mo asomfoo anaa mo anantwie ne mo afunumu anaa mo ahohoo ye adwuma biara. **15** Monkae se bere bi a atwam no na moye nkoo wo Misraim, na Awurade, mo Onyankopon, nam anwanwa tumi ne tumi nnwuma so na oyii mo firii ho. Eno enti na Awurade mo Onyankopon hye mo se monni homeda no. **16** Di w'agya ne wo maame ni sedee Awurade, mo Onyankopon, hye mo no. Na ebema no nkwa nna aware wo asase a Awurade wo Onyankopon de bema wo no so. **17** Nni awu. **18** Nsee awadee. **19** Mmo korono **20** Nni wo yonko ho adansekurumu **21** Mma w'ani mmere wo yonko yere. Mma w'ani mmere wo yonko fie anaa n'asase anaa n'akoo anaa n'afenawa, ne n'anantwie, n'afunumu anaa biribiara a eye wo yonko dea." **22** Awurade de nne kesse a efiri ogyaframa no mu ka kyeree mo firii omununkum a esum kabii atwa ho ahya mu. Nsem a okaee ara ni na otweree ne nsem no guu aboo epoo mmienso na ode maa me. **23** Motee nne no firii esum mu ebere a bepo no ogya redere framfram no, mmusuakuo mu ntuanofoo no nyinaa baa me nkyen. **24** Wokaa se, "Awurade yen Onyankopon, akwere yen n'animuonyam ne ne tumi na yeate ne nne afiri ogya mu. Enne, yeahunu se, se Onyankopon ne onipa kasa koraa a, onipa tumi tena ase. **25** Na afei, aden enti na ese se yewuwu? Se Awurade, yen Onyankopon, kasa kyere yen bio a, akynnyee biara nni ho se yebewuwu na ogya no ahye yen pasaa. **26** Enti, okra teasefoo betumi ate Onyankopon teasefoo no nne afiri ogyaframa no mu na watena ase anaa? **27** Wo, ko na kotie dee Awurade yen Onyankopon no ka. Na afei, bra na beka biribiara a oka kyeree wo no kyere yen, na yebetie na yeadi so." **28** Awurade tee mo nne ebere a mokasa kyeree me no, Awurade ka kyeree me se, "Mate nsem a nnipa ka kyeree wo no. Nsem a wokaaee no nyinaa ye. **29** Ao, se daa wobonya akoma sedee ebema wasuro me na woadi m'ahyedee nyinaa so a, anka ebeye ama won ne won asefoo nyinaa afeboo. **30** "Ko na koka kyere won se, wonsane mmra won ntomadan mu. **31** Nanso, wo dee, wo ne me ntena ha sedee ebeye a metumi de me nhye ne me mmara ama wo. Wobekyerekyere nnipa no sedee wobetie wo asase a mede rema won no so se won agyapadee." **32** Enti, Mose ka kyeree nnipa no se, "Monye osetie mma Awurade mo Onyankopon ahyedee nyinaa, na monni ne nkyerekyere so pepepe. **33** Akwan a Awurade mo Onyankopon ahye mo se monnante so no so, monnante so. Na moatena ase nna tenten na asi mo yie wo asase a morebeko akotena so no so."

**6** Yeinom ne ahyedee, mmara ne nhyehyee a Awurade mo Onyankopon ka kyeree me se menkyere mo na monni so wo asase a moretwa Yordan akotena so no, **2** sedee ebeye a mo, mo mma ne won mma besuro Awurade mo Onyankopon mmere dodoo a mote ase. Se modi ne mmara ne n'ahyedee nyinaa so a, mo nkwa nna beware. **3** Montie, Ao Israel, na monhwe yie nni so sedee ebeye a, ebese mo yie na mo ase atre yie wo asase a nufosuo ne ewoo resene wo so sedee Awurade, mo agyanom



Onyankopɔn, hyee mo ho bɔ no. 4 Tie, Ao Israel, Awurade yen Onyankopɔn ye Awurade koro. 5 Dɔ Awurade wo Onyankopɔn firi w'akoma mu nyinaa ne wo kra nyinaa mu ne w'ahoonden nyinaa mu. 6 Momma saa mmaramsem a mede rema wo enne yi ntena mo akoma mu. 7 Momfa nhye mo mma mu. Se mowɔ fie anaa monam ekwan so, se moda hɔ anaa mosɔre anɔpa a, monkyerekere wɔn. 8 Monkyekere no se agyinahyedee mmɔ mo nsa na momfa bi mmɔ abotire. 9 Montwere ngu mo fie apɔnnwa ne mo aboanopono ho. 10 Erenkyere biara, Awurade mo Onyankopɔn de mo beba asase a okaa ntam se ode bema mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. Eye asase a animuonyam nkuropon a enye mo na mokyekyereee ahye so ma. 11 Wode nneema pa a enye mo na moyee behye no ma. Mobeto nsuo afiri abura a enye mo na motuie mu, na mɔbedidi afiri turo a enye mo na moyee mu ne ngo nnua a enye mo na moduae. Se modidi mee wɔ saa asase yi so wie a, 12 monhwe yie na wo were amfiri Awurade a agyee mo firii nkoasom mu Misraim asase so no. 13 Eɛe se mosuro Awurade, mo Onyankopɔn, na mosom ɔno nko ara. Ne din nko ara na momfa nka ntam. 14 Monnni anyame foforo akyi—anyame a wɔye nnipa a wɔatwa mo ho ahyia no dea; 15 na Awurade mo Onyankopɔn a ɔwo mo ntam no ye Onyankopɔn ninkunfoɔ a n'abufuhyee no behye mo na obese mo afiri asase so. 16 Monnsɔ Awurade, mo Onyankopɔn, nhwe sedee moyee eberɛ a na mowɔ Masa no. 17 Eɛe se modi Awurade mo Onyankopɔn ahyedee so pɛpɛpɛ—monni mmara no mu nsem nyinaa so sedee ode ama mo no. 18 Monye dec etene na eye wɔ Awurade ani so na biribiara awie mo yie. Na moakɔ akotena asase pa a Awurade hyee ho bɔ kyereɛ mo agyanom no. 19 Mɔbepam atamfoɔ a wote mo asase no so nyinaa sedee Awurade ka kyereɛ mo se obeye no. 20 Daakye bi, mo mma bebisa mo se, “Saa mmara ne n'ahyedee a Awurade, yen Onyankopɔn de ama yen yi aseɛ ne sen?” 21 Monka nkyere won se “Na yeɛe Farao nkoa wɔ Misraim, nanso Awurade nam anwanwatumi so yii yen firii Misraim. 22 Yehunuu Awurade nsenkyerennee nɔwuma a ɔye tiaa Misraim, Farao ne ne nkurofoɔ nyinaa. 23 ɔyii yen firii Misraim sedee ebeye a, ɔbetumi de asase a wahye yen agyanom ho bɔ no ama yen. 24 Na Awurade yen Onyankopɔn hyee yen se yenni mmara no nyinaa so na yemfa obuɔ ne anidie mma no sedee ebema daakye asi yen yie sedee ete enne yi. 25 Efiri se, se yedi mmara no nyinaa a Awurade, yen Onyankopɔn, de ama yen no so a, ebema yeaye ateneneefoɔ.”

**7** Se Awurade mo Onyankopɔn de mo ba asase a morebekɔ akotena so no so a, ɔbepam amanaman pii a wɔwɔ mo anim no a wɔye Hetifoɔ, Girgasifoɔ, Amorifoɔ, Kanaanfoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ. Yeiinom ye aman nson a wɔsoso na wɔye den sen mo. 2 Se Awurade mo Onyankopɔn de saa aman yi hye mo nsa na modi won so a, monsee won pasapasa. Mo ne won nnhyehye apam biara na monnhunu won mmɔbɔ. 3 Mo ne won nni awadeɛ na mommma mo mmammaa ne mo mmammama nware won mmammama ne won mmammaa. 4 Efiri

se, wɔakɔsom wɔn anyame foforo. Na Awurade abufuo behuru atia mo na wase mo. 5 Dee eɛe se moye wɔn ne se, mommubu wɔn afɔrebukyia na monnwiri wɔn abosom adum no ngu. Montwitwa wɔn abosompɔ ngu na monhye wɔn ahoni. 6 Na moye nnipa kronkron a moye Awurade mo Onyankopɔn dea. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa, mo na Awurade mo Onyankopɔn ayi mo se n'agyapadeɛ sononko. 7 Enye se modɔso sene nnipa a aka no enti na Awurade anya mo ho dɔ no, na mo na mosua kora wɔ nnipa no nyinaa mu. 8 Na mmmɔ, eye Awurade dɔ a ɔdɔ mo, ne ne ntam a ɔdii so no: ntam a ɔka kyereɛ mo agyanom se ode ne nsa a tumi wɔ mu no beyi mo afiri nkoasom asase so ne Misraimhene Farao tumi ase no. 9 Monhunu se Awurade mo Onyankopɔn ye Onyankopɔn; ɔye nokore Onyankopɔn a ɔdi ne dɔ apam so kɔsi awɔɔ ntoatoasɔ apem a wɔdɔ no na wɔdi n'ahyedee so. 10 Nanso, ɔntwentwen na ɔsee. ɔtwe wɔn a wɔmpe n'asem aso, seɛ wɔn. 11 Eno enti, monni ahyedee ne mmara a mede rema mo enne yi nyinaa so. 12 Se motie mmara yi na modi ne nyinaa so nokorem a, Awurade, mo Onyankopɔn, nso bedi n'apam a ɔfiri ne nokore dɔ mu ne mo agyanom pameeɛ no so. 13 ɔbedɔ mo na wahyira mo na waye mo ɔman kɛsee. ɔbema mo awo mma bebree na wama mo asase adɔre na mo nyemmoa ase aye bebree. Se moduru asase a ahyee ho bɔ se ode bema mo agyanom no so a, mobenya aburoo, nsã, ngo, anantwie, nnwan ne mpɔnkye bebree. 14 Wɔbehira mo aboro aman a wɔwɔ asase so nyinaa so. Mo mmarama renye saadwe, na mo mmaa nso renye abonini, na mo nyemmoa nso bewowo. 15 Na Awurade bebo mo ho ban afiri yadeɛ nyinaa ho. ɔremma owuyadeɛ a ebi bɔɔ mo wɔ Misraim no bi mmɔ mo, na ode saa yadeɛ no nyinaa bema mo atamfoɔ. 16 Monsee aman a Awurade mo Onyankopɔn de behye mo nsa no nyinaa. Monnhunu wɔn mmɔbɔ na monnsom wɔn anyame. Se moye saa a, ebeseɛ mo afidie. 17 Mɔbebisa mo ho se, “Na se saa aman yi ye den kyen yen a, ebeye den na yeatumi apamo won?” 18 Nanso, monnsuro wɔn. Monkae adeɛ a Awurade, mo Onyankopɔn, de yeɛ Farao ne ne manfoɔ nyinaa wɔ Misraim. 19 Mode mo ankasa mo ani hunuu amanehunu, nsenkyerennee a eye hu ne anwanwasem a ebaa wɔn so. Mohunuu tumi nsa ne abasa a wɔatre mu a Awurade, mo Onyankopɔn, nam so yii mo firii hɔ no. Nnipa a mosuro wɔn seesei no, Awurade Onyankopɔn de wɔn befa saa ekwan koro no ara so. 20 Eno akyi, Awurade, mo Onyankopɔn, bema mmɔboro abepam kakra a aka no afiri wɔn ateeɛ mu kɔsi se wɔn ase behye. 21 Monnsuro saa aman no, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, a ɔso na ne ho ye nwanwa no wɔ mo afa. 22 Nkakrankakra, Awurade, mo Onyankopɔn, bepamo saa aman no adi mo anim ekan. ɔrenyi wɔn nyinaa mfiri hɔ preko pɛ; anye saa a, nkekaboa no ase bedɔre ntem na wɔaba mo so. 23 Nanso, Awurade, mo Onyankopɔn de wɔn behye mo nsa, na ɔbema wɔn adwene aye basabasa kɔsi se obeseɛ wɔn. 24 Ode wɔn ahemfo behye mo nsa na mɔbepɛpa wɔn din afiri osoro ase. Obiara rentumi nsɔre ntia mo; mɔbeseɛ wɔn. 25 Wɔn anyame ahoni no, momfa ogya nhye wɔn. Mommma mo ani mmere eso dwete anaa sikakɔkɔ no, na mommfa nto mo ho na anye afidie anyi

mo, efiri se, eye Awurade, mo Onyankopon, akyiwadee. 26 Mommfa akyiwadee biara mma mo fie, na moankoye nnome se saa nneema no, na amma wanse se mo. E se se moky sa nneema no korakora, efiri se, eye abusudee.

**8** Monhwe yie na monni mmara a merehye ama mo enne yi so, sedee ebye a, mobetena ase na moadawso na moako asase a Awurade kaa ntam de hyee mo agyanom bo no na moatena so. **2** Monkae sedee Awurade mo Onyankopon dii mo anim faa esere so mfee aduanan, nam so bre e mo ase de soo mo suban hweee se mobedi ne mmara so anaase morenni so no. **3** Nokorem, omaa ekom dee mo nam so bre e mo ase, enna omaa mo mana, aduane a na anka mo ne mo agyanom nnii bi da. Dyee saa de kyeree mo se, enye aduane nko ara na eho hia onipa wo n'asetena mu, na mmom, dee ehia titire ne Awurade asem. **4** Mfee aduanan yi nyinaa mu, mo ntadee antete, na mo nan amm mpumpunnya na anhonhono nso. **5** Enti, dee ese se mohunu ne se, sedee obaatan tea ne ba no, saa ara nso na Awurade mo Onyankopon tea mo de boa mo. **6** Monni Awurade mo Onyankopon ahyedee so na monnante n'akwan so na momfa andie mma no. **7** Efiri se, mo Awurade de mo rek asase pa so—asase a asutene, mmura ne nsutire resene wo bonhwa ne mmepo mu; **8** asase a atokoo, ayuo, bobee, borodoma, atea, ngo dua ne ewoo wo so. **9** Eye asase a aduane abu wo so a biribiara wo so; eye asase a fagudee dadee abu so te se aboo, na sumpii nso nye na wo ne mmepo mu. **10** Se modidi mee a, monhyira Awurade mo Onyankopon wo asase pa a ode ama mo no enti. **11** Nanso, monhwe yie na mo were amfiri Awurade mo Onyankopon a morenni ne mmara ne n'ahyedee a merehye mo enne yi so. **12** Anye saa a, se modidi na momee na mosisi mo afie fefe, na mokotena mu. **13** Na mo anantwie ne nwan ase dore, na monya dwete ne sika pii, na mo agyapadee nyinaa dawso. **14** a, saa eberere no na ese se mohwe yie. Monnye ahomasoo na mommma mo were mfiri Awurade mo Onyankopon a oyii mo firii Misraim nkoasom asase so no. **15** Mommma mo were mfiri se ono na odii mo anim yii mo firii esere a na eso ye hu so. Ono na oyii mo firii asase a eso ye hye, a awo ne anyanyankyerere a won ano wo boroo wo so no so. Omaa mo nsuo firi obotan mu. **16** Omaa mo mana aduane a mo agyanom nnim diie wo esere so. Dyee yei de bre e mo ase, de soo mo hweee wo mo ankasa yiedie mu. **17** Dyee saa de kyeree mo se, ense se modwene se mo ahonya no firii mo ankasa mo ahooden mu. **18** Daa monkae se, Awurade mo Onyankopon a omaa mo tumi ma moye adefoo no, oye saa de dii apam a one mo agyanom hyeee no so. **19** Na merere akyere mo se, se mo were firi Awurade, mo Onyankopon, na mokodi anyame foforo akyi, som won, koto won a, seee na wabesee mo. **20** Sedee Awurade ase amanaman a na wowa mo anim no, mo nso se moante Awurade mo Onyankopon a, saa ara na wabesee mo.

**9** Ao Israel, montie! Morekotwa Yordan na moawura mu akogyee aman a esosoo na wowa ahooden kyen mo na wowa nkuropon akese na won afasuo koka sorosoro no

agyapadee. **2** Nnipa no wo ahooden na wawoware—Anakfoo. Moate won nka na moate se woka se, “Hwan na obetumi ne Anakfoo agyina?” **3** Nanso, merehye mo ase enne se, Awurade mo Onyankopon na oredi mo anim te se ogya deree a eresee adee. Obesee won. Obebre won ase wo mo anim. Na moapam won na moatore won ase ntem pa ara sedee Awurade hyee mo bo no. **4** Se Awurade, mo Onyankopon, tu won gu a, monnka no wo mo akoma mu se, “Esiane yen tenenee enti na Awurade de saa asase yi ama yen.” Dabi. Esiane se aman no ye amumuyefoo no enti na Awurade reye saa. **5** Enye se moye ateneneefoo ne nokwafoo no enti na morekofa won asase no. Esiane won amumuye enti, Awurade, mo Onyankopon, bepamo saa aman yi adi mo anim de akyere se, wadi ntam a oka kyereere mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no so. **6** Meka bio se, enye se moye teneneefoo enti na Awurade, mo Onyankopon, de saa asase pa yi rema mo. Ente saa. Moye oman a asooden ahye mo ma. **7** Monkae yei na mommma mo were mfiri sedee mohyee Awurade, mo Onyankopon Abufuo wo esere so ho no. Efiri eberere a motu firii Misraim besi se moduruu ha yi, moate Awurade anim atua. **8** Mohyee Awurade abufuo wo Horeb a anka ope se osse mo. **9** Mekoo bepo no so se mererekye aboo twerepono a na wootwere apam a na Awurade ne mo apam no agu so no, metenaa ho nnaafia aduanan. Mannidi na mannom. **10** Awurade de apam a ewo aboo twerepono so a Onyankopon ankasa atwere so nsem maa me. Ofiri ogya a ewo bepo no so no mu na ode maa me. **11** Na adaduanan awia ne anadwo no baa awiee no, Awurade de aboo epono mmienue a wootwere apam no wo so no maa me. **12** Afei, Awurade ka kyereere me se, “Siane firi ha ntem ko, efiri se, nnipa a wodii won anim firi Misraim no adane abonefoo. Woomane afiri ekwan a mehyee won se wontena ase no so dada, na wode sikakokoo aye ohoni afa.” **13** Na Awurade ka kyereere me se, “Mahwe saa nnipa yi ara ahunu se, won aso ye den pa ara. **14** Ma me ekwan na mensee na mempepa won din mfiri osoro ase. Na menam so maye w'asefoo oman kesee; oman a eso na ewo ahooden sene sedee ete enne yi.” **15** Enti, mesiane firii ogya bepo no so a aboo apono mmienue a apam no wo so no kura me. **16** M'ase ho no, mehunuu sikakokoo nantwie ba a mofiri mo bone kesee mu aye atia Awurade, mo Onyankopon. Ankyere koraa na modane firii Awurade ekwan a okyerere mo se momfa so no so. **17** Enti, mepagayaa booo apono no koo soro enna meto hwee fam. Mebubuu no wo mo anim. **18** Afei, medaa Awurade anim awia ne anadwo adaduanan a manni burodo. Mannom nsuo. Meyee yei, efiri se moye adee a Awurade kyii, na enam so maa ne bo fuu yie. **19** Mesuro maa mo, efiri se, na Awurade aye n'adwene se obesee mo. Nanso, otiee me bio. **20** Awurade bo fuu Aaron ara kosii se anka ope se osse no. Nanso, meboo mpaee maa Aaron nso. **21** Mefaa mo bone no, nantwie ba a moaye no, na menanee no wo ogya mu yamoo no muhumulu. Metoo ne mfuturo no guu asuwa a etene firi bepo no so no mu. **22** Mohyee Awurade abufuo wo Tabera, Masa ne Kibrot-Hataawa nso. **23** Kades-Barnea nso, Awurade somaa mo wo saa ohye yi so se, “Monko soro ho nkofa asase a mede ama mo no”. Nanso, motiaa

Awurade mo Onyankopɔn ahyedee no na moamfa mo ho anto no so antie n'asem. **24** Aane, efiri se mehunu no mo, daa mosɔre tia Awurade. **25** Eno enti na ebere a Awurade sii n'adwene pi se ɔpe se ɔsee mo no, mekodaa n'anim awia ne anadwo nmafua aduanan no. **26** Mebɔɔ mpaee kyeree Awurade se, "Otumfoɔ Awurade, nsee wo ɔman ne w'agyapadee a wode wo kесеyе agye asi hɔ na wode wo nsa a eye den ayi wɔn afiri Misraim no. **27** Yi w'ani firi saa nripa asoodenfoɔ yi so na kae w'asomfoɔ Abraham, Isak ne Yakob. **28** Se wosee saa nripa yi a, Misraimfoɔ beka se, 'Awurade seee wɔn, efiri se, wantumi amfa wɔn anko asase a ɔkaa ntam se ɔde bema wɔn no so. Anaase nso, wobeka se, ɔseee wɔn, efiri se, ɔtan wɔn; ɔde wɔn baa esere so se ɔrekɔkunkum wɔn.' **29** Nanso, woye wo nkurofoɔ ne w'agyapadee a wonam tumi a eso ne w'abasa a wama soo so yoo wɔn."

**10** Saa ebere no, Awurade ka kyeree me se, "Twa aboo epono no mmienu te se kane dee no na foro bra me nkyen wo bepo no so. Afei, ye dua adaka a wobekora wo mu. **2** Metwere nsem a metwere guu aboo epono mmienu a edi ekan a wobubuu mu no bi peperepe agu so. Na wode ahye adaka no mu." **3** Na mede dua okuo ye adaka, senee aboo epono mmienu se kane dee no, na meforoo bepo no a apono mmienu no kura me nsam. **4** Awurade tweree Mmaransɛm Edu no a ɔdii ekan twere firii ogya mu wo bepo no so wo mo nhyiamu ase no guu apono no so. Na Awurade de maa me. **5** Na mesiane firii bepo no so na mede aboo apono no behyee adaka a meyee no mu sedee Awurade hyee me se menyee no, na ewo hɔ besi enne. **6** Na Israelfoɔ tu firii Beerot-Bene-Yaakan kɔɔ Mosera. Eho na Aaron wuii na wɔsee no. Aaron babarima Eleasa sii n'anan mu, dii ɔsofoɔ. **7** Wɔfiri ho no, wotu kɔɔ Gudgod. Wɔfiri Gudgod hɔ no, wɔkɔɔ Yotbata, asase a nsuo abu so wo so. **8** Eho na Awurade yii Lewifoo abusuaquo se wɔnsɔa Awurade apam adaka no na wonnyina Awurade anim nsom no na wɔmfa ne din so nhyira. Yeiinom da so ye wɔn nnwuma de besi enne. **9** Ne saa enti na Lewifoo no nni agyapadee a wɔnya mu mfasodee wɔ Israelfoɔ mmusuakuo mu no. Awurade no ankasa ne won agyapadee sedee Awurade mo Onyankopɔn ka kyeree wɔn no. **10** Sedee maka dada no, metenaa bepo no so Awurade anim adaduanan awia ne anadwo ne mprenu so. Na bio, Awurade tiee me sufre enti, wanse mo. **11** Awurade ka kyeree me se, "Sɔre na di ɔmanfoɔ no anim fa wɔn kɔ asase a mekaa ntam se mede bema wɔn agyanom no so na wɔmfa no se agyapadee." **12** Enti Israel, edeen na Awurade, mo Onyankopɔn, hwelwe afiri mo nkyen? ɔhwelwe se mosuro no na moye n'apedee, na mode mo akoma ne mo kra nyinaa dɔ no na mosom no, **13** na modi Awurade ahyedee ne ne mmara a mede rema mo enne yi so, na asi mo yie. **14** ɔsorosoro mu soro ne asase ne dee ewo mu nyinaa ye Awurade mo Onyankopɔn, dea. **15** Nanso, Awurade yii mo agyanom se ne dɔ nhwesodee. Na ɔyii mo a moye wɔn asefoɔ gyaa ɔman biara sedee ete enne yi. **16** Eno enti, momma wonte mo akoma mu na monnyae asooden no. **17** Awurade mo Onyankopɔn ye ahene mu hene ne anyame mu nyame. ɔye Onyankopɔn

kokuroko, otumfoɔ ne ɔnwanwani a ɔnkyea n'aso na ɔnyye adanmudee nso. **18** ɔbu nwisiaa ne akunafoɔ atentenene. ɔda ne dɔ adi kyere ahohoo a wote mo mu. ɔma wɔn aduane ne ntoma. **19** Mo nso, ese se modɔ ahohoo, efiri se, mo nso ebere bi na moye ahohoo wɔ Misraim asase so. **20** Ese se modi Awurade mo Onyankopɔn ni na mosom no, na moka mo ho bata ne ho. Monka ntam wɔ ne din nko ara mu. **21** ɔye mo Onyankopɔn a ese se mokamfo no. ɔno na waye anwanwadee akese a mo nyinaa ahunu bi. **22** Ebere a mo agyanom siane kɔɔ Misraim no, na won dodoo ye aduason. Nanso afei, Awurade, mo Onyankopɔn ama moadore te se ɔsoro nsoromma.

**11** Dɔ Awurade wo Onyankopɔn na di n'apedee, ne mmara ne n'ahyedee so bere nyinaa. **2** Montie enne se, enye mo mma na wɔnyaa osuahunu hunuu Awurade mo Onyankopɔn nteneso, ne tumi, ne basa kese, ne nsa a watene mu, **3** nsɛnkyerennee a ɔyee ne nneema a woyee wɔ Misraim pɛe maa ebi kaa Misraimhene Farao ne ɔman mu no nyinaa. **4** Wɔanhunu dwuma a mo Onyankopɔn dii Misraim asraafɔ, wɔn aponko ne wɔn nteaseenam, anaa sedee ɔmaa Epa Kɔkɔ yiri faa wɔn ebere a wɔtaa mo no ne sedee Awurade seee wɔn ebere a wɔtaa mo no ne sedee Awurade seee wɔn de besi enne yi. **5** Wɔanhunu sedee na Awurade hwe mo so yie wɔ esere so hɔ kɔsii se mobeduruu ha. **6** Na wonni hɔ enti, wɔanhunu dee wode ye Eliab a ɔye Ruben aseni mma Datan ne Abiram ebere a woyee bɔne na asase mu bue menea wɔn ne wɔn afie ne wɔn ntomadani ne biribiara a na nkwa wo mu a eye wɔn agyapadee no. **7** Na mode mo ani ahunu Awurade tumi nnwuma a ɔyee nyinaa. **8** Monni mmara a merehye ama mo enne yi so sedee ebeye a, mobenya ahooden akɔfa asase a morebetwa Yordan ako so akɔfa yi, **9** na mo nna aware asase a nufosuo ne ewoo resene wɔ so a Awurade kaa ntam kyeree mo agyanom se ɔde bema wɔn ne wɔn asefoɔ no so. **10** Asase a morebetɔ so no nte se Misraim asase a mofiri so baee no a na modua mfudee a mode mo nan twa nsuka te se dee moredua nhahannuane no. **11** Na asase a moretwa Yordan akɔfa no ye mmepɔ mmepɔ ne bonhwa a osuo to wo ho yie. **12** a eye asase a Awurade, mo Onyankopɔn, hwe so yie. Na daa Awurade mo Onyankopɔn ani wo so firi afe no ahyeese kɔsi n'awiee. **13** Se moto mo bo ase tie me mmara a merehye ama mo enne yi na mode mo akoma ne mo kra nyinaa dɔ Awurade, mo Onyankopɔn, na mosom no a, **14** enne, ɔbeto osuo ne bere mu ama mo na moatumi atwa nnɔbae de bi aye nsã ne ngo. **15** ɔbema mo esere pii na mo anantwie awe na mo nso mobedidi amee. **16** Monnnane mo akoma mofiri Awurade so nkɔsom anyame foforo. **17** Se moye saa a, Awurade Abufuo no behuru atia mo. ɔbeto ɔsoro mu, agyina osuto, na mo nnɔbaetwa aye basaa. Na ntem so, mobewuu wɔ asase a Awurade de rema mo no so. **18** Enti, momma me nsem yi ntena mo akoma mu. Momfa nkyekyere mo nsa se nkaedee na momfa mmɔ abotire. **19** Monkyerekyere mo mma. Se mowo fie anaa monam ekwan so, se moda hɔ anaa mosɔre anɔpa a, monkyerekyere wɔn. **20** Montwere ngu mo afie aponnwa ne mo abontenpono ho, **21** sedee ebeye a, ɔsoro

da so kata asase ani yi, mo ne mo mma ase bedore wo asase a Awurade kaa ntam se ode bema mo agyanom no so. **22** Monhwe yie na monni mmara a merehye ama mo yi so; monnante Awurade, mo Onyankopon, akwan so na momfa mo ho mmata ne ho mfa nkyere odo a modo no. **23** Ewom se aman a wowo mo asase so ye den sen mo dee, nanso Awurade bepamo won nyinaa. **24** Baabiara a mode mo nan betia no, asase no beye mo dea. Mo ahyee beye efiri esere so anafos kosi Lebanon wo atifi fam de firi Asubonten Eufrate wo apueee fam kosi Ntam Po no fam. **25** Obiara rentumi nsore ntia mo, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, beto mo ho hu ne mo ho suro adi mo anim sedee zhyee mo bo no wo baabiara a mobeko wo asase no so. **26** Hwe, enne mede nhyira ne nnome resi mo anim, **27** Se modi Awurade, mo Onyankopon, mmara a merehye ama mo enne yi so a, ebeye nhyira. **28** Na se mopo Awurade, mo Onyankopon mmara dane firi n'akwan a merehye mo enne yi so, kosom anyame fororo a, ebeye nnome. **29** Na se Awurade, mo Onyankopon, de mo duru asase a moreko so akofa no a, monka nhyira nsem mfiri Gerisim Bepo no so na monka nnome nsem nso mfiri Ebal Bepo so. **30** Saa mmepo mmieniu yi wo Asubonten Yordan atoe fam, asase a na Kanaanfo a na wote Yordan subonhwa a eben kuro Gilgal no te ho. Na wowo atoe fam a eben More kwaee no. **31** Moreye atwa Yordan akotena asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo no so. Se mokofa saa asase no kotena so a, **32** monhwe yie na monni mmara ne ahyedee a mede rema mo enne yi so.

**12** Yeinom ne mmara ne ahyedee a ese se modi so, ebera a mote asase a Awurade, mo agyanom Onyankopon, de ama mo no so. **2** Se motu amanaman a wotete ho no firi ho a, ese se mosee mmeammae a wosom won anyame no nyinaa—mmepo no atifi, nkokoos no atifi ne nnua a eyi nhahammono no ase nyinaa. **3** Mommubu won aforebukyia nyinaa na monyam won osom adum no. Momfa ogya nhye won abosomp na mommobo won ahoni a woayeye no. Mompepa won ahoni no din mfiri mmeammae ho. **4** Mommfa won akwan no so nsom Awurade, mo Onyankopon. **5** Na mmom, monhwehwe baabi a Awurade, mo Onyankopon, beyi afiri mo mmusuakuo mu ama mo no na montim ne din ho se n'atenaee. Beae ho na ese se moko. **6** Eho na momfa mo hyee aforebodee mmra mmebo a mo ntotoso dudu, akyedee sononko, adee a moaka ho ntam se mode beba ne aforebodee a efiri akoma pa mu, mo anantwie ne mo nnwan mu mmakan nso ka ho. **7** Eho na Awurade mo Onyankopon anim, mo ne mo abusuafo bedidi na mo ani agye wo biribiara a mo nsa aka wo ho, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, ahyira mo. **8** Enne yi, dee mope biara na moye, nanso, enye ne kwan ne no, **9** efiri se, monnuruu ahomegyebea a Awurade mo Onyankopon de rebema mo no ho. **10** Erenkyere biara, mobetwa Asubonten Yordan akotena asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo se agyapadee sononko no so. Se oma mo ahomegyee ne banbo wo mo atamfo ho a, **11** momfa biribiara a mehye mo se momfa mmra a eye mo zhyee aforebodee, ntotoso dudu, akyedee sononko ne

mo oma ahodoz ne mo bohye afodee. Momfa nko beae a Awurade mo Onyankopon beyi ama mo a mobekamfo ne din wo ho no. **12** Mo ne mo mmammarima, mo mmammaa ne mo nkoa nyinaa nnye mo ani wo ho wo Awurade, mo Onyankopon, anim. Na monkae Lewifo a wotete mo nkuro so no se, wanni asase a eye won dea. **13** Monhwe yie na moamm mo hyee afodee wo baabiara kwa. **14** Motumi ye saa wo baabi potee a Awurade ayi afiri mo mmusua asase bi mu ama mo. Eho na motumi bo zhyee afodee na moye biribiara a mehye mo se monye no. **15** Nanso, kuro biara a mope so no, motumi kum mmoa we sedee mokum atwe ne adabo no. Motumi we enam dodoo biara a Awurade, mo Onyankopon, de bema mo. Mo nyinaa, se mo ho te anaa mo ho nte no, motumi we bi. **16** Mmara a ebata ho ara ne se, monnni mogya no. Montwa ngu fam te se nsuo. **17** Ense se modi mo afodee, ntotoso dudu a efiri mo aburoo mu, mo nsā fororo ne ngo anaa mo anantwie ne mo nnwan abakan wo mo kuro mu. Biribiara a moaka ho ntam se mode bema Awurade anaa dee mofiri akoma pa mu ahye ho bo anaa akyedee sononko biara, ense se modi. **18** Mmom, ese se modi no wo Awurade, mo Onyankopon, anim wo baabi a Awurade, mo Onyankopon, bekyere mo no a mo, mo mmammarima ne mo mmammaa mo nkoa ne mo mfenaa ne Lewifo a wofiri mo nkuro mu ka mo ho. Monnye mo ani wo Awurade, mo Onyankopon anim wo biribiara a moye wo ho. **19** Monhwe yie na moantwa Lewifo no annya wo mmere dodoo a mote mo asase so yi. **20** Se Awurade, mo Onyankopon, tre mo asase mu sedee wahye mo ho bo no a, enne, mobetumi awe enam mmere biara a mope. **21** Etumi ba se baabi a Awurade, mo Onyankopon, ayi ama mo se monkamfo ne din ho no ne mo fie kwan ware. Se eba saa a, motumi kum mo anantwie anaa nnwan a Awurade de ama mo no bi we enam no wo mo fie sedee mahye mo no. **22** Obi a ne ho te anaa ne ho nte tumi we enam no bi sedee mowe otwe ne odabo no. **23** Mmara a ewo ho ara ne se, monnni mogya no, efiri se, mogya no ye nkwa enti ense se modi nkwa no fra enam no. **24** Mmom, monhwe mogya no ngu fam se nsuo. **25** Monnni mogya no, na asi mo ne mo mma yie, efiri se, moaye dee eso Awurade ani. **26** Momfa mo akyedee kronkron ne mo bohye aforebodee nko beae a Awurade akyere. **27** Ese se mode enam ne mogya a mode bo zhyee afodee no gu Awurade mo Onyankopon no aforebukyia so. Mogya a eka mo afodee fororo bi a mobo ho no, monhwe ngu Awurade, mo Onyankopon, aforebukyia no nkyen nanso motumi we enam no. **28** Monhwe yie na monni ne mmara so na biribiara beko yie ama mo ne mo mma, efiri se, moye dee eso Awurade mo Onyankopon ani. **29** Se Awurade, mo Onyankopon, see aman no na mopam won kotena won asase no so a, **30** mommma ekwan a wofa so som won anyame no nye afidie mma mo. Mommmisa se “Ekwan ben so na saa aman yi fa som won anyame? Yeye se yedi won akyi.” **31** Mommfa saa ekwan yi so nsom Awurade, mo Onyankopon, efiri se, won anyame no som mu no, woaye akyiwadee beere a Awurade mpe. Mpo, whyee won mmammarima ne won mmammaa wo ogya a wode rebo afodee ama won anyame no mu. **32** Monhwe se,

dee mahye mo no nyinaa mobedi so; mommfa bi nka ho na monnyi bi nso mfiri mu.

**13** Se odiyifoɔ anaa obi a ɔnam daeeso so ka ahintasem sɔre wɔ mo mu na ɔka nsenkyerennee a eye hu ne anwanwasem kyere mo, **2** na se nsenkyerennee anaa anwanwasem no ba mu na ɔka se, “Momma yenni anyame foroɔ akyi (anyame a monnim wɔn) na yensom wɔn” a, **3** monntie saa odiyifoɔ anaa ɔdaesofoɔ no nsem. Awurade, mo Onyankopɔn, resɔ mo ahwe se modɔ no firi mo akoma ne mo kra mu nyinaa anaa. **4** Awurade, mo Onyankopɔn, na ese se modi n’akyi na ɔno na ese se mode obuɔ ne anidie ma no. Monni ne mmara so na monye ɔsetie mma no; monsom no na momfam ne ho den. **5** E se se wokum saa odiyifoɔ anaa ɔdaesofoɔ no, efiri se, ɔkasa tia Awurade, mo Onyankopɔn, a ɔyii mo firii Misraim nkoasom asase no so no; wayere ne ho se ɔpe se ɔtwe mo firi ekwan a Awurade, mo Onyankopɔn, ahye se momfa so no so. E se se motutu abonefoɔ nyinaa firi mo mu. **6** Se wo nuabarima, wo babarima, wo babaa, wo yere a wodɔ no anaa w’adamfo pa bi fa sum ase ba wo nkyen beka kyere wo se, “Momma yenkosom anyame foroɔ, anyame a wo anaa w’agyanom nhunu bi da,” **7** anyame a eye nnipa a atwa wo ho ahyia dea, se wɔben anaa wɔwɔ akyiri firi asase ano kɔsi ano no a, **8** mfa wo ho mma no, anaase ntie no. Nhunu no mmɔbo. Mfa ne ho nkye no na mmɔ ne ho ban nso. **9** Kum na ese se wokum no. Fa wo nsa di ekan kum no ansa na nnipa nyinaa de wɔn nsa abeka ho. **10** Monsi no abɔɔ nku no, efiri se, ɔpe se ɔtwe wo firi Awurade, mo Onyankopɔn, a ɔyii mo firii Misraim nkoasom asase so no ho. **11** Afei, Israel nyinaa bete na wɔasuro na obiara nni ho a ɔbefiri mo mu a, ɔbeye saa adee no bio. **12** Se eba se mote wɔ nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no baako so se **13** nnipa bɔnefoɔ bi asɔre wɔ wɔn mu adi nnipa a wɔwɔ kuro no mu anim de wɔn akɔsi bɔne mu aka se, “Momma yenkosom anyame foroɔ,” anyame a monhunuu bi da a, **14** ese se mobisa mu, hwelwe mu yie. Na se eye nokore na se nhwelwemu ada no adi se nneɔneye bi akɔ so wɔ mo mu a, **15** ese se wɔde akofena kunkum wɔn a wɔwɔ kuro no mu nyinaa. Monsee kuro no pasapasa, emu nnipa ne afieboa. **16** Afei, mommoa boaa asadee no nyinaa ano wɔ kuro no adwabɔe na monhye no. Monhye kuro mu no ne emu nneema nyinaa mma enye se ɔhye afɔde mma Awurade, mo Onyankopɔn. Saa kuro no nye amamfo daa; ense se wɔsane kyekyere bio. **17** Asadee a wɔde agu nkyen se wɔbesee no no, mommfa bi. Se moye saa a, Awurade bedane afiri n’abufuhye no ho na wahunu mo mmɔbo. Ne yam behyehye no ama mo na wama mo adɔre sedee ɔkaa ntam hye mo agyanom bo no, **18** efiri se, moye ɔsetie ma Awurade mo Onyankopɔn, na modi ne mmara a mede rema mo enne yi so, na moye dee esɔ n’ani.

**14** Moye Awurade mo Onyankopɔn mma. Eno enti mommotabota mo ho anaa monnyi mo moma so mma awufɔɔ, **2** efiri se, moye nnipa kronkon ma Awurade, mo Onyankopɔn. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa, mo na Awurade ayi mo se n’agyapadee a esom bo. **3** Monni akiywadee biara. **4** Yeinom ne mmoa a ese se mowe:

nantwie, odwan, abirekyie **5** ɔforotee, adowa, ɔwansane, eyuo, ɔtwe, ekoo ne aberee. **6** Na monni atoteboa biara a ne tote mu apae mmienu na ɔpu wesa. **7** Nanso, ntoteboa a wɔpu wesa anaa wɔn tote mu apae mmienu koraa mu no, monnwe yoma, adanko ne atwaboaa, efiri se, wɔpu wesa dee, nanso wɔn tote mu mpaee; wɔn ho nte mma mo. **8** ɔprako nso ho nte. Ewom se ne tote mu apae dee, nanso ɔmpu nwesa. Ense se mowe ne nam anaa mode mo nsa so ne funu mu koraa. **9** Nsuomnam a wɔwɔ tete ne abon nyinaa motumi we. **10** Nanso, nsuomnam a wɔnni tete ne abon dee, monnwe. Wɔn ho nte mma mo. **11** Anomaa biara a ne ho te no, monwe. **12** Nnomaa a ense se mowe nie: ɔkɔdee, opete, asuo so ɔkɔdee, **13** ɔkompete, nkorɔma ahodoɔ nyinaa **14** kwaakwaadabi ahodoɔ nyinaa, **15** sohori, anadwo akorɔma, epo so asomfena ne akorɔma ahodoɔ nyinaa, **16** ɔpatuo, ɔpatukesee, bakanoma **17** nantwinoma, opete ne epo so anene, **18** ne asukonkon ahodoɔ nyinaa, asɔkwaa ne apan. **19** Ntuboa a wɔnante nyinaa ho nte mma mo; monnwe. **20** Nanso ntuboa a wɔn ho te nyinaa dee, monwe. **21** Monnwe aboa bi a ɔno ankasa awuo. Momfa ma ɔhɔhɔɔ a ɔne mo te, anaase montɔn ma ɔnanani. Na mo ankasa dee, monnwe, efiri se, wɔayi mo asi nkyen se ɔman kronkon ama Awurade, mo Onyankopɔn. Monnoa abirekyie ba wɔ ne maame nufosuo mu. **22** Mo mfuo mu nnobaee no, monyi mu ntotosoɔ dudu a eye nkyemu edu mo baako wɔ mo nnobaee mu afe biara otwaberɛ mu. **23** Momfa saa ntotosoɔ dudu yi mmra baabi a Awurade, mo Onyankopɔn, bekyere mo na momfa nkamfo ne din na monni wɔ n’anim. Mo aburoo, mo nsa, mo ngo ne mo anantwie ne mo nnwan abakan mmarima nso, monye wɔn saa ara. Ntotosoɔ dudu no botae ne se, ekyerɛ mo se, ese se daa mosuro Awurade, mo Onyankopɔn. **24** Se beaee a Awurade, mo Onyankopɔn, bekyere mo se monkamfo ne din no kwan ware firi mo fie a, **25** motumi tɔn mo afudee ne mo nyemmao ntotosoɔ dudu no kyefa gye sika de kɔ faako a Awurade, mo Onyankopɔn, akyerɛ mo ho. **26** Se moduru ho a, momfa sika no ntɔ biribiara a mo kɔn do, se ebia, nantwie, odwan, bobesa, anaa nsɔ biara a eye den ne adee biara a mo kra pe na monni wo ho wɔ Awurade mo Onyankopɔn anim, na mo ne mo fiefoɔ ani nnye. **27** Lewifoɔ a wɔfra mo mu no, mommma mo were mfiri wɔn, efiri se, wɔnni kyefa biara a wɔdi so sedee mowo no. **28** Mfee mmiensa biara awiee no, momfa mo mfudee ntotosoɔ dudu no mmra mmekora no wɔ kuro a ebɛn mu. **29** Momfa mma Lewifoɔ a wɔnni kyefa wɔ mo mu no ne ananafoɔ a wɔwɔ mo nkuro so no, nwisiaa ne akunafɔɔ a wɔwɔ mo nkuro so sedee wɔbetumi adidi amee. Na Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo nmwuma nyinaa so.

**15** Mfirinhyia nson biara awiee, montwa mo aka mu. **2** Ekwan a ese se mofa so nie: E se se boseabɔni biara a wɔbo ne yonko Israelni bosea no, ɔde kye no. Ense se wɔdan wɔn yonko anaa wɔn busuani ka, efiri se, Awurade eberɛ a wɔde bosea kye no aduru. **3** Saa bosea a wɔtwa mu yi ka mo yonkonom Israelfoɔ nko ara. Ahɔhɔɔ a wɔte mo mu no nka ho. **4** Ense se ahiafoɔ ba mo mu efiri se,

Awurade, mo Onyankopɔn behyira mo wɔ asase a ɔde rema mo sɛ mo agyapadeɛ sononko no so. **5** Sɛ moto mo bo ase di Awurade mo Onyankopɔn mmara a mede rema mo ɛnne yi so a, mobenya saa nhyira yi. **6** Awurade mo Onyankopɔn behyira mo sedee wahye mo bɔ no. Mobeɔ aman bebree bosea nanso mo dee, morenkɔ aboseabo da. Mobeɔ aman bebree so nanso wɔrenni mo so. **7** Sɛ moduru nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so na sɛ ahiafoɔ wɔ hɔ a, mommpirim mo akoma anaa mommma mo nsam nye den wɔ wɔn so. **8** Mmom, mongo mo nsam na momfɛm wɔn deɛ ɛhia wɔn. **9** Monhwɛ na moannya saa adwemmɔne yi wɔ mo tirim sɛ eka mu twa bere no reyɛ aduru so enti, obi bebisa mo bosea a moremma no. Sɛ moammɔ ahiafoɔ no bosea na sɛ wɔsu frɛ Awurade a, wɔbebu mo fɔ sɛ moayɛ bɔne. **10** Momma no akoma pa mu na Awurade, mo Onyankopɔn, behyira mo ne biribiara a mobeɛ so. **11** Eberɛ biara, mobeɔhunu ahiafoɔ wɔ mo mu. ɛno enti na merehyɛ mo sɛ, biribiara a mowɔ no, mo ne ahiafoɔ ne mo nuanom Israelfoɔ nkyɛ. **12** Sɛ wo nua Hebrini barima anaa obaa tɔn ne ho ma wo na ɔsom wo mfinrinhya nsia a, afe a ɛtɔ so nson no, gya no ɛkwan. **13** Na sɛ woregya no ɛkwan a, mma no nkɔ nsapan. **14** Fa nsa a emu go gya no ɛkwan na ma no wo nnwan wɔ, w'ayuporebea mu adeɛ ne wo nsakyimena mu adeɛ bi. Wo ne no nkyɛ w'adonneɛ bi a Awurade, wo Onyankopɔn, de ahyira wo no bi. **15** Monkae sɛ na moye nkoa wɔ Misraim na Awurade, mo Onyankopɔn yii mo firii hɔ. ɛno enti na mede saa mmara yi rema mo ɛnne yi. **16** Na sɛ eba sɛ w'akoa ka kyere wo sɛ, "Merennya wo ho nkɔ", ɛfiri sɛ, ɔpɛ wo ne w'abusuafoɔ asem na ne ho tɔ no wɔ wo nkyɛn a, **17** ɛnneɛ, fa fitiie bɔne n'aso mu na ɔnye w'akoa daa. Wo mfenaa nso, ye wɔn saa ara. **18** Mma no nye wo ya sɛ woregyaa w'asomfoɔ no ama wɔafa won ho akɔdie. Monkae sɛ, mfɛɛ nsia ni no, wɔasom wo a sɛ wokɔfaa apaafɔ sɛ wɔnsom wo a, anka wobetua apaafɔ no sika mmoho mmienu, na Awurade mo Onyankopɔn behyira mo wɔ biribiara a moye ho. **19** Mo anantwie ne mo nnwan mmakan anini no, monyi nsi hɔ mma Awurade, mo Onyankopɔn. Mo anantwie mmakan no, mommfa wɔn nkɔ mo mfuo mu nkɔye nnwuma na monntwitwa mo nnwan mmakan ho nwi nso. **20** Mmom, mo ne mo abusuafoɔ, afe biara, monnwe saa mmoa yi wɔ baabi a Awurade, mo Onyankopɔn beyi ama mo no wɔ n'anim. **21** Na sɛ eba sɛ abakan no bi adi dem, sɛ ebia, ɔtɔ apakye anaa n'ani afira anaa wadi edem foforo bi a, mommfa no mmɔ afodeɛ mma Awurade mo Onyankopɔn. **22** Mmom, momfa no nye aduane mma abusuafoɔ wɔ fie. Sɛ obi ho te o, sɛ ne ho nte o, ɔtumi di bi sedee obiara tumi we ɔtwe anaa ɔdabo nam no. **23** Nanso, monnni mogya no. Monhwie ngu fam te sɛ nsuo.

**16** Daa monni Twam Afahye no wɔ ɔosome Abib no mu mma Awurade, mo Onyankopɔn, ɛfiri sɛ, ɔosome Abib mu ɛda bi anadwo na Onyankopɔn yii mo firii Misraim. **2** Monkum anantwie anaa nnwan sɛ Twam Afahye afɔrebɔdeɛ mma Awurade, mo Onyankopɔn, wɔ baabi a Awurade beyi sɛ atenaɛ wɔ ne din mu. **3** Monnni

burodo a mmɔreka wɔ mu; monni burodo a mmɔreka nni mu nnanson, ɛfiri sɛ, ɔhere so na mofirri Misraim sedee ebeye a, mo nkwa nna nyinaa mobekae ebere a motu firii Misraim no. **4** Mommma wɔnhunu mmɔreka wɔ mo nkyɛn wɔ mo nsase nyinaa so nnanson. Mommma enam a mode bɔɔ afodeɛ ɛda a ɛdi ɛkan no anwummerɛ no nnka ogya so nkɔsi anɔpa. **5** Monnni Twam Afahye no wɔ nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo no so. **6** Baabi a Awurade mo Onyankopɔn beyi sɛ wɔnkamfo ne din wɔ hɔ no na monni Twam Afahye no. Sɛ owia rekɔtɔ a na monni mfa nkae mo Misraim firi bere no. **7** Montoto na monwe no wɔ faaka a Awurade, mo Onyankopɔn, beyi ama mo no. Na adeɛ kye a, monkɔ mo ntomadan mu. **8** Nnansia na momfa nni burodo a wɔmfaa mmɔreka mfraɛ. Na ne nnanson so, nnipa no nyinaa nhyia wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim. Na saa ɛda no, obiara nnye adwuma. **9** Eberɛ a wɔrebefiri aseɛ atwa aburoo no na monkan nnanson no. **10** Monni Nnapɛn Dapɔnna ma Awurade, mo Onyankopɔn, na mommɔ ayamyɛ afodeɛ sedee nhyira a Awurade, mo Onyankopɔn, ahyira mo no seso so. **11** Na monnye mo ani wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim wɔ baabi a ɔbeyi sɛ atenaɛ a wɔbekamfo ne din no—mone no mo mmammarima ne mo mmammaa, mo nkoa ne mo mfenaa, Lewifoɔ a wɔwɔ mo nkuro mu ne ahohoo, nwisiaa ne akunafoɔ a wɔne mo tee. **12** Monkae sɛ, na moye nkoa wɔ Misraim enti monhwɛ yie na monni saa mmara yi nyinaa so. **13** Sɛ moboaboa mo ayuporobea ne mo nsakyimena mu adeɛ ano wie a, momfa nnanson nni Asese Afahye no. **14** Saa afahye yi beye ahoto ne ahosepɛ bere ama mo ne abusuafoɔ, mo asomfoɔ ne Lewifoɔ, ahohoo, nwisiaa ne akunafoɔ a wɔfiri mo nkuro mu. **15** Nnanson na momfa nni saa afahye yi mfa nhyɛ Awurade, mo Onyankopɔn, animuonyam wo baabi a ɔbeyi, ɛfiri sɛ, Awurade mo Onyankopɔn na ɔma mo mfudeɛ bɔ pii na ɔhyira mo nnwuma nyinaa so. Saa afahye yi ye ahosepɛ ma obiara. **16** Afe biara mu, ɛsɛ sɛ mo mmarima hyia wo mo Awurade, mo Onyankopɔn anim baabi a ɔbeyi no mprensa de ma Apiti Afahye, Otwa bere Afahye ne Asese Afahye no. ɛnsɛ sɛ obiara ba Awurade anim nsapan. **17** Obiara mma dee ne nsa beso so wɔ sedee Awurade mo Onyankopɔn ahyira no. **18** Monsisi atemmufɔ ne mpanimfoɔ mfiri mo mmusuakuo biara mu wɔ nkuro a Awurade, mo Onyankopɔn de rema mo no mu. Wɔbebu atentenɛɛ wo nsase no nyinaa so. **19** Mommmu ntenkyɛa da biara da. Monnnye adanmudeɛ, ɛfiri sɛ, adanmudeɛ fira anyansafoɔ ani ma wɔsi gyinaɛ de tia onyamesuroni asem. **20** Momma asentenɛɛ nna adi sedee ebema moatumɔ atena asase a Awurade mo Onyankopɔn de rema mo no so. **21** Monnsisi nnua biara sɛ abosompɔ wɔ Awurade mo Onyankopɔn afɔrebukyia a morebesi ama no no ho. **22** Saa ara nso na monnsi aboo adum nsom wɔn, ɛfiri sɛ, ɛye Awurade mo Onyankopɔn akyiwadeɛ.

**17** Mommfa anantwie anaa nnwan a wɔadi dem mmo afodeɛ mma Awurade, mo Onyankopɔn, ɛfiri sɛ, ɛye n'akyiwadeɛ. **2** Sɛ eba sɛ obarima anaa obaa a ɔka mo ho wɔ kuro baako bi a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema

mo no mu aye bōne wō Awurade, mo Onyankopōn, anim, atia apam no **3** se ɔresom anyame foforo anaa ɔresom owia, ɔsrane anaa ɔsoro atumfoɔ bi a mabra no, na **4** se mote saa asem no a, monhwēhwe mu yie. Se eye nokore na wōkō mu hunu se eye akyiwadee na waye wō Israel a, **5** momfa saa ɔbarima anaa ɔbaa no a waye saa bōne no mmra mo kuropon ɛpono ano na monsi no aboo nkum no. **6** Adansefoɔ baanu anaa baasa ano asem so na ese se wōgyina kum saa ɔbarima no. Nanso, ense se wōgyina ɔdanseni baako ano asem so kum obi. **7** Adansefoɔ no to ɔboo a edi ekan a, nnipa a wōwō hō no nyinaa nso beto wōn dee de akum onipa no. Saa ekwan yi so na mobefa atu onipa bōnefoɔ ase afiri mo mu. **8** Se wode nsem bi ba mo asenniie a ne die ye mo den se mobebu ho aten, se eye awudie, asennie, anaase ntōkwa a, momfa wōn nkō baabi a Awurade, mo Onyankopōn, bekyyere mo no. **9** Monko asōfoɔ a wōye Lewifoɔ ne ɔtemmufoo a ɔte adwa mu saa eberɛ no nkyen. Mommisa won na wōnkyere mo aten a mommuo. **10** Monni gyinae a wōbesi no so pɛpɛpɛ wō beaee a Awurade, mo Onyankopōn, beyi ama mo no hō. Monhwē yie na monni biribiara a wōbekyyere mo se monye no so pɛpɛpɛ. **11** Monni mmara a wōkyere mo ne gyinae a wōbesi ama mo no so pɛpɛpɛ. Monnnane dee wōka kyere mo no ani. Monnkō nifa anaa benkum. **12** ɔbarima a ɔbebu ɔtemmufoo anaa ɔsōfoɔ a ɔgyina ha resom Awurade mo Onyankopōn animtia no, wōnkum ho. Ese se motōre amumuyesem ase wō Israel. **13** Nnipa nyinaa bete na wōasuro na wōremmu animtia bio. **14** Se moduru asase a Awurade mo Onyankopōn de rema mo no so na mofa tena so na moka se. “Momma yensi yen so ɔhene te se aman a atwa yen ho ahyia no nyinaa a,” **15** monhwē se mobepa obi a Awurade mo Onyankopōn beyi no asi mo so ɔhene. Ese se ɔye mo nuanom no mu bi. Mommfa ɔhōhōo a ɔnye mo nua Israelni nsi mo so ɔhene. **16** Ense se saa ɔhene no pɛ apōnkō dodoo se n’agypadee anaase ɔma nnipa sane kō Misraim koto apōnkō dodoo wō hō, ɛfiri se, Awurade aka akyere mo se. “Ense se mosane kō mo akyi bio.” **17** Ense se ɔware yerenom bebree anye saa a, n’akoma befiri Awurade so. Ense se ɔboaboo dwete ne sika pii ano. **18** Se ɔtena ahennwa no so se ɔhene a, ese se ɔtwere mmara nwoma no wō mmobōee so wō Lewifoɔ asōfoɔ anim na ɔfa. **19** Mmere dodoo a ɔte ase no, ese se ɔkora mmara a ewō ne nkyen no na ɔkenkan no daa sedee ebeye a, ɔbedi mmara no so na wasuro Awurade ne Onyankopōn. **20** Kenkan a ɔkenkan no daa no remma ɔnye ahantan, nhoran ne ho nkyere se ɔsone ne manfoɔ no. Ebisi no kwan se ɔbetwe ne ho kakra mpo afiri saa mmara yi ho. Yei besi no gyinae se ɔne n’asefoɔ bedi adee awoo ntoatoasoo bebree so wō Israel.

**18** Asōfoɔ a wōye Lewifoɔ, nokorem Lewi abusuakuo nyinaa nni kyefa ne agypadee biara wō Israel ɔman mu te se mmusuakuo a aka no. Mmom, asōfoɔ no ne Lewifoɔ no bedi ogya afōdee a wōbō ma Awurade no bi se wōn agypadee. **2** Israelfoo mu dee, wōrennya agypadee biara se wōn ankasa kyefa. Awurade ankasa beye wōn kyefa sedee ɔhyee wōn bō no ara. **3** Yei ne kyefa a asōfoɔ no benya afiri anantwie ne odwan a nnipa no de bebō afōdee

no mu: n’abati, n’apantan ne n’ayamdee. **4** Afei, momma wōn mo aburookan mu adee, nsā foforo ne ngo ne nwi a edi ekan a wōtwitwa firi odwan ho. **5** ɛfiri se, Awurade, mo Onyankopōn, ayi Lewifoɔ afiri mo mmusuakuo nyinaa mu se wōnniyina, nsom daa wō Awurade din mu. **6** Se Lewini bi pɛ na ɔfiri mo nkuro no mu biara a ɔte so mu wō Israel kō baabi a Awurade ayi a, **7** ɔtumi som wō Awurade, ne Onyankopōn, din mu te se dee ne nkurofoɔ Lewifoɔ a wōsom wō hō wō Awurade anim no ye no ara. **8** Se mpo wanya sika bi afiri abusua agypadee bi ton mu a, wōde ne kyefa a ewō afōrebōdee no mu se Lewini no bema no se asedee. **9** Se monya duru asase a Awurade, mo Onyankopōn, de rema mo no so a, monhwē yie na moansua amanaman a ewō hō no amannee a eye akyiwadee. **10** Mommma wōnnhunu se mo mu bi de ne babarima anaa ne babaa abo ɔhyee afōdee. Na mommma mo nnipa no nnye akōmfoɔ a wōhye abosom nkam, abayifoɔ ne abisakorfoɔ, ne ntafowayifoɔ **11** ne nkaberekyyerefoɔ ne asamanfrefoo, adutofoɔ a ɔbisa afunu. **12** Obiara a ɔye saa adee yi bi no ye Awurade akyiwadee na saa akyiwadee yi enti, Awurade, mo Onyankopōn, bepamo saa aman no afiri mo anim. **13** Na wōmmfa so bi nto mo so wō Awurade, mo Onyankopōn, anim. **14** Aman a morekōtu wōn yi tie wōn a wōpɛ abayisem ne nkōmhyesem. Nanso mo dee, Awurade, mo Onyankopōn, mma mo kwan se monye saa. **15** Awurade, mo Onyankopōn, beyi odiyifoɔ a ɔte se me afiri mo Israelfoo yi ara mu. Ese se moye ɔsetie ma no. **16** Saa na mo ankasa mobisaa Awurade, mo Onyankopōn, eberɛ a mohyiaa wō Horeb no. Mosrɛ se mompɛ se mote Awurade, mo Onyankopōn, nne anaa mohunu egyadereɛ bio, ɛfiri se, mosuro se anhwɛ a, mobewuwu. **17** Na Awurade buaa se, “Meye wōn abisadee ama wōn. **18** Meda odiyifoɔ te se wō adi afiri wōn nkurofoɔ Israelfoo mu. Mekyyere saa odiyifoɔ no asem a mehye no se ɔnka nkyere nnipa no, na ɔbeka akyere wōn. **19** Obiara a wantie asem a odiyifoɔ no beka wō me din mu no, m’ankasa me ne ɔsōodenfoɔ no bedi. **20** Na odiyifoɔ biara a ɔnam onyame foforo bi so ka asem anaa ɔdi atorō wō me din mu no bewu.” **21** Mobebisa mo ho se, “Ebeye den na yeahunu se adiyisem no firi Awurade anaase emfiri no?” **22** Se odiyifoɔ no hye nkam wō Awurade din mu na amma mu a, na enye Awurade na ɔde asem no mae. Na ekyere se, saa odiyifoɔ no ara kaa ɔno ankasa n’asem bi kwa enti ense se wōsuro no.

**19** Se Awurade mo Onyankopōn see aman a ɔde wōn nsase rema mo na se mopam wōn na motena wōn nkuro no mu ne wōn afie mu a, **2** monyi nkuropon mmiensa a ewō asase no mfimfini a Awurade, mo Onyankopōn, de rema mo afa no. **3** Monyiyi akwan nkō hō na monkye asase a Awurade, mo Onyankopōn, de rema mo se agypadee no mu mmiensa sedee ebeye a, se obi kum obi a, ɔbedwane ako ho. **4** Se obi anhye da na ɔkum obi a ɔnni ne ho menasepo anaa ɔntan no dada a, onipakumfoɔ no tumi dwane kō saa nkuropon yi biara so de gye ne ho nkwa. **5** Se ebia, obi ne ne yōnko bi kō wiram rekōbu nnua na se eba se ɔbaako de abonnua rebu dua bi na se abonnua no hōn firi ne dua mu kumm ne yōnko no a, saa asem yi mu no, onipakumfoɔ no

tumi dwane kò nkuropon no baako so de gye ne ho nkwa. **6** Se dwanekeba biara mmen ho a, atafoobi bi betumi ataa onipakumfoo no akum no. Se eba saa a, ekyere se, wòakum onipakumfoo no wò ebere a wanhye da akum obi. Wankum onipa, na mmom dee òyee ye asiane. **7** Ne saa enti na merehye mo se monyi nkuropon mmiensa nsi nkyen no. **8** Se Awurade mo Onyankopon tre mo òman mu sedee òkaa ho ntam kyere mo agyanom na òde asase no nyinaa ma mo sedee òhye wòn ho bò no a, **9** ese se moyi nkuropon mmiensa si nkyen. Se moto mo bo ase di mmara a mehye mo no so enne yi se monno Awurade mo Onyankopon na monnante n'akwan so a, enne, òde asase no bema mo. **10** Monye yei, sedee ebeye a, wònwhie mogya a enni fò no ngu wò mo asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo se mo agyapadee no so, na moanni mogyahwieguo no ho fò. **11** Se obi tan obi enti òhye da kòte no kumm no na òdwane kò nkuropon no bi so kòte a, **12** ese se mpanimfoa a wòwo ne kuro no mu ho no soma ma wòkòpe no ma wòsane de no ba kuropon no mu ma owufoo no nkurofoò nso kum no bi. **13** Mommma onipakumfoo no asem nha mo. Monyi wòn a wodi awudie ho fò wò Israel nyinaa mmra, sedee ebeye a, biribiara bekò yie ama mo. **14** Se moduru asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo se agyapadee sononko no so a, monntutu ehyye a mo agyanom atoto ngu mmfa so nwia obi asase. **15** Mommmu obi a òdanseni baako abedi atia no no fò. Soboo bedi mu ebere a nnipa baanu anaa baasa abedi adanse. **16** Se atorò danseni bi ba bebò obi amumuye bi ho kwaadu a, **17** enne, ese se kwaadubòni no ne onipa a wabò no kwaadu no nyinaa ba asofoò ne atemmufoo a wòreye Awurade adwuma no anim. **18** Ese se wòto wòn ho bisa nnipa no nsem mu yie. Na se wòhunu se kwaadubòni no retwa atorò a, **19** wòde asotwe a anka ese se wòde ma onipa a wabò no kwaadu no bema no. Se mofa saa ekwan yi so a, mobetu amumuyesem nyinaa afiri mo mu. **20** Wòn a wòbete no besuro se wòbeye saa bone no bi. **21** Monnhunu obiara mmabò! Mo mmara a ese se modi so no ye nkwa nsi nkwa ananmu, ani nsi ani ananmu, ese nsi ese ananmu, nsa nsi nsa ananmu, enan nsi enan ananmu.

**20** Se mokò òko de tia mo atamfoò na mohunu apònkò ne nteaseenam ne akodòm a wòdòòso sen mo a, monnsuro wòn. Awurade, mo Onyankopon, a òyii mo firii Misraim no beka mo ho. **2** Se morebekò òko a, òsofoò no beba abekasa akyerè akodòm no. **3** Òbeka se, “Montie me, mo Israel mmarima! Enne, morekò òsa yi, mommma mo akoma ntu! Mommma mo abasa mu mmu, na mommma mo ho mpopo. **4** Na Awurade, mo Onyankopon, na òne mo rekò. Òbekò atia mo atamfoò no ama mo, na moadi nkonim.” **5** Akodòm mpanimfoò no bebisa akodòm no se, “Mo mu bi asi edan foforò a òntenaa mu da? Se obi wò ha saa a, ònsane nkò! Ebia na wòakum no wò òko no mu na ama obi akòtena mu! **6** Obi wò ha a wadò bobefuo na ònnii mu aba da? Se obi wò ha saa a, ònsane nkò! Ebia na wòakum no wò òko no mu, na ama obi akòdi mu aba. **7** Obi wò ha a wagye òbaa bi awadee? Se obi wò ha saa a, ònsane nkò! Ebia na wòakum no wò òko no mu, na ama

obi akòware ne siyere no.” **8** Afei, mpanimfoò bekò so abisa se, “Mo mu bi suro anaa n'akoma atu? Ennee, ònkò fie sedee ebeye a, ne nuammarima nso akoma ntu.” **9** Se mpanimfoò no wie akodòm no kasakyere a, afei wòbepa asahene asisi wòn ano. **10** Se moben kuro biara a morekòto ahye wòn so no ano a, dee edi ekan no, monkyere nnipa no asomdwoee nhyehyee a mowò ma wòn. **11** Se wòpene mo nhyehyee no so na wòbue wòn apono ma mo a, nnipa a wòwò mo no nyinaa, mobehye wòn ama wòasom mo. **12** Na se wòampene asomdwoee nhyehyee no so na se wòse wòne mo bekò a, enne, monto nhye kuro no so. **13** Se Awurade, mo Onyankopon, dane kuro no hye mo nsa a, monkum kuro no mu mmarima nyinaa. **14** Nanso, eye a momfa kuro no mu mmaa, mmòfra, nyemmoa ne asadee a aka nyinaa se agyapadee. Momfa asadee no nyinaa a Awurade de ama mo no. **15** Saa nhye yi fa nkuro a ewò akhiri nko ara ho, na enye nkuro a ewò bəhye asase no so. **16** Na amanaman nkuro a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo se agyapadee sononko no dee, monsee biribiara a nkwa wò mu wò ho no. **17** Monsee Hetifoo, Amorifoo, Kanaanfoò, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo pasaa sedee Awurade, mo Onyankopon, hyee mo no. **18** Se eba saa a, eremma nnipa a wòte asase no so no nkyere mo akiwadee ho amannee a wònam so somm wòn anyame a anka ebema mo aye bone a emu ye duru atia Awurade, mo Onyankopon, no. **19** Se moretua kuropon bi na òko no rekò so a, monnsee nnua. Monni nnuaba no na monntwitwa nnua no ngu. Nnua no nye atamfoò a ese se moto hye so! **20** Nanso, motumi twa nnua a monim se enye aduane. Momfa nye dee eho hia mo mfa ntua kuro no kòsi se ebèdi nkoguo.

**21** Se wòhunu se wòakum obi da afuom wò asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo no so, na se monnim owudifoo no a, **2** mo ntuanfoò ne atemmufoo bekò akòsusu ekwan a eda dee owufoo no da ho ne kuro a eben no ntam. **3** Afei, mpanimfoò a wòwò kuro a eben owufoo no pèe no mfa nantwie ba a ònye adwuma da na òntwee funtumfide da, **4** na wonni n'anim mfa no nkò subònhwa a wòmfuntum anaa wònnuaa hwee wò ho da na nsuo resene wò mu mu. Subònhwa no mu na ese se wòbu nantwie ba no kòn mu. **5** Lewifoo asofoò beba ho, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, ayi wòn se wònka asem na wònhyira wò Awurade diin mu. Na wòn na wòsi asennie ne asotwe so dua. **6** Kuro a eben efunu no mu mpanimfoò no, ese se wòhohoro wòn nsa gu nantwie ba a wòbue ne kòn mu no so. **7** Na afei wòbeka se, “Enye yen nsa na yehwiee mogya yi guie na yeanhunu nso. **8** Ao, Awurade, fa kye wò òman Israel a wogyee wòn no. Mfa mogya a edi bem yi ho so nto wò nnipa Israel so.” Wòwie yei a, na ekyere se, wòayi eso a eda wòn so no afiri wòn so. **9** Se wòdi saa nkyerekyere yi so na wòye dee etene wò Awurade ani so a, na moayi awudie no ho afòbuo afiri mo atenaee ho. **10** Se mokò òko tia mo atamfoò na Awurade mo Onyankopon dane wòn hye mo nsa na mofa wòn nnomum, **11** na se wòn mu no, mohunu òbaa òhòòfèfoò bi a mope se mofa no se òyere a, motumi ware no. **12** Momfa no mmra mo fie na monyi ne ti, ntwitwa ne mmòwere, **13** na monyi ntadee a



na ehye no wɔ ebere a mokyeree no no ngu hɔ. Na watena mo fie asu n'agya ne ne maame bosome akyi no, motumi kɔ ne ho ma ɔye ɔyere. **14** Se mo ani nnye ne ho a, momma no nkɔ baabiara a ɔpe se ɔkɔ. Monntɔn no na monnye no se afenaa, efiri se, moagu n'anim ase. **15** Se ɔbarima wɔ yerenom baanu na ɔɔ ɔbaako kyen deɛ ɔka ho no, na wɔn baanu no nyinaa, wɔn mu biara ne no wɔ ɔbararima nanso n'abakan no ye ɔyere a ɔmpɛ n'asem no babarima, **16** na se ɔhye nsamansɛe de ma ne mmamarima a, ense se ɔde kyefa keɛɛ no ma ɔbararima kumaa a ɔye ne yere a ɔɔ no no babarima. **17** Ɖɛfa ne babarima a ɔye ɔyere a ɔmpɛ n'asem no se n'abakan no, na wanam so ama no n'agyapadeɛ no mmoho mmienu. Saa ɔbararima no ye n'agya no ahoɔden nsenkyerenneɛ a edi ekan. Eno enti, abakan kyefa ye ne dea. **18** Se ɔbarima bi wɔ ɔbararima a ɔye asoɔden ne otuatefoɔ a ɔntie n'agya ne ne maame asem a nso wɔtene ne so a, **19** deɛ ese se eba ara ne se, agya no ne maame no de wɔn babarima no beko mpanimfoɔ a wohwe kuro no so no anim. **20** Eɛ se se wɔpae mu ka se, "Yen babarima yi ye asoɔden ne otuatefoɔ a ɔntie yen asem. Ɖye onipa teta kɔwensani." **21** Eba saa a, ese se mmarima a wɔwɔ kuro no mu nyinaa si no aboo kum no. Ne saa no, monam so bepamo saa bɔne a aba mo mu no, na Israel nyinaa bete, na abo wɔn ho. **22** Se obi ye amumuyesem bi a efata owuo na enti wokum no na wɔde no sen dua so a, **23** ense se ɔsene dua no so ma adeɛ kye so. Eɛ se eda no ara, wɔsie amu no, efiri se, obiara a wɔsen no dua so saa no ye Onyankopɔn nnome. Monngu asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de rema mo se agyapadeɛ sononko no ho fi.

**22** Se wohunu se obi nantwie anaa se ne dwan nam basabasa a, enye sedee wonhunuu no. Kyere no kɔma ne wura. **2** Se ne wura nte mmen wo, anaase wonnim no a, fa no kɔ wo fie kɔsi se ne wura no beba abehwehwe no na fa n'aboa ma no. **3** Se wohunu wo nua bi afunumu anaa ne ntoma anaa ne biribi a ayera wɔ ekwan no so a, ye no saa ara. Mmu w'ani ngu so. **4** Se wohunu se wo nua bi afunumu anaa ne nantwie da ekwan mu a, nhwe nkyen. Koboa wo yɔnko no na ɔmma aboa no nsɔre. **5** Eɛ se ɔbaa hye mmarima atadeɛ, saa ara nso na ense se ɔbarima hye mmaa atadeɛ, efiri se, wɔn a wɔye yei ye Awurade, mo Onyankopɔn, akyiwadeɛ. **6** Se wokɔɔ se anomaa pirebua da ekwankyen, se ehye dua mu anaa eɛ fam na se anomaa no maame te ne ba no ho anaa ɔbutu nkosua so a, mfa anomaa no maame ne ne ba no nkɔ. **7** Wotumi fa ne ba no, nanso hwe no yie se wobema ne maame no akɔ sedee ebɛsi wo yie, na wo nkwa mma aware. **8** Se wosi edan foforo a, si ban fa wo edan no atifi ho nyinaa, na obi amfiri ho ante anhwe na woamfa mogyahwie ho asodie anto wo ne wo edan no so. **9** Wo bobefuo no, nnua nnɔbaeɛ foforo biara wɔ bobɛ no ntam. Se woye saa a, wonni ho kwan se wote bobɛ aba wɔ bobefuo no mu anaase nnɔbaeɛ foforo no so aba biara. **10** Mfa nantwie ne afunumu mmo mu mfuntum afuo. **11** Mfira ntoma a wɔde kuntu ne serekye afra anwono. **12** Se wopam atadeɛ a, ye mpesee wɔ n'ahinanan enan no biara ano. **13** Se ɔbarima ware ɔbaa na ɔne no da na akyire no, ɔmpɛ no bio, **14** na enti

ɔka ne ho asemmone, bɔ no edin bɔne se, "Mewaree no no, manhunu se ɔye ɔbaabunu," **15** a, ɔbaa no agya ne ne maame wɔ ho ekwan se wɔde adansedie a ekyere se wɔn babaa no ye ɔbaabunu bekyere kuro no mpanimfoɔ wɔ kuro no epono ano. **16** Eɛ se se ɔbaa no agya ka kyere wɔn se, "Mede me babaa maa ɔbarima yi awadeɛ nanso ɔse ɔmpɛ no bio. **17** Wabɔ no kwaadu agu n'anim ase aka se, ɔwaree no no wahunu se ɔnye ɔbaabunu. Nanso adansedee a ekyere se ɔye ɔbaabunu no nie." Afei, wobɛtre ntoma no mu wɔ atemmufoo no anim. **18** Atemmufoo no betwe ɔbarima no aso. **19** Wɔbɛbɔ no ka dwete kilogram baako se wahye da agu Israel ɔbaabunu no anim ase se ɔnye ɔbaabunu. Wobɛtua sika no ama ɔbaa no agya. Afei, ɔbabaa no beye ɔbarima no yere a ɔrennyaa no bio. **20** Se ekoba se kwaadu a wɔde bɔɔ no no ye, na wɔannya adansedee a efa ne baabunuyee no ho ankyere a, **21** wɔde ɔbaa no beba n'agya fie abontenpono ano na kurom ho mmarima asi no aboo wo ho akum no. Ɖnam adwamammɔ so aye aninguaseɛ bɔne wɔ Israel ebere a ɔne n'awofoɔ te. Eɛ se wɔpepa saa bɔne no firi mo mu. **22** Se wohunu se ɔbarima bi ne ɔbarima foforo bi yere da a, ese se wokum ɔbarima a ɔne ɔbaa no daeɛ no ne ɔbaa no nyinaa. Eɛ se motu saa bɔne no ase wɔ Israel. **23** Se ɔbarima bi hyia ababaawa a ɔye ɔbaabunu a ɔne obi ahyehye awadeɛ na ɔbarima no ne ababaawa na da, na se saa asem no sii kuro no mu a, **24** eɛ se se mode wɔn baanu no kɔ kuro no apono ano kɔsi wɔn aboo kum wɔn. Ababaawa no di fo, efiri se, wɔanteateam ampe mmoa. Eɛ se se ɔbarima no nso wu, efiri se, wafa obi yere. Saa ekwan yi so na monam betu bɔne afiri asase no so. **25** Se ɔbarima bi hyia ɔbaa a obi ahyehye no awadeɛ wɔ baabi a enye wɔn ɔman mu, na ɔbarima no hye no ne no da a, ese se wokum saa ɔbarima no. **26** Monnye ababaawa no biribiara, efiri se, ɔnyee akunnɛe biara. Saa asem yi te se obi a wato ahye ne yɔnko so akum no. **27** Esiane se ɔbarima no hyee no ne no daeɛ wɔ wiram enti, wɔfa no se, ɔteateeam nanso wannya ɔgyefoo biara annyɛ no. **28** Se wokyere ɔbarima bi a ɔne ababaawa bi a obi ne no nhyehyeeɛ awadeɛ ada a, **29** eɛ se ɔtua dwete kilogram mmienu ne fa ma ababaawa no agya. Na eno akyi, ese se ɔbarima no ware ababaawa no, efiri se, wagu n'anim ase na ɔrentumi nnyae no awadeɛ da. **30** Ɖbarima biara nni ho ɔkwan se ɔne n'agya yere da, ense se ɔgu n'agya mpa ho fi.

**23** Ɖbarima a wɔasa no anaa wɔatwa ne barima atwene no mmma Awurade badwa ase. **2** Wɔn a wɔye mpena mma ne wɔn asefoɔ kɔsi awɔɔ ntoatoasoɔ a eto so edu no mmma Awurade badwa ase. **3** Amonfoɔ anaa Moabfoɔ anaa se wɔn asefoɔ kɔsi awɔɔ ntoatoasoɔ edu no mu biara mmma Awurade badwa ase. **4** Saa aman yi annyɛ mo, amma mo aduane anaa se nsuo ebere a mofiri Misraim reba no. Mmom, wokɔbɔ Beor babarima Balaam a ɔfiri Petor a ewɔ Mesopotamia paa se ɔmmedome mo. **5** Nanso Awurade, mo Onyankopɔn, antie Balaam. Ɖaneeɛ nnome no ma eyee nhyira maa mo, efiri se, Awurade mo Onyankopɔn do mo. **6** Na se mote ase yi, mommmao Amonfoɔ ne Moabfoɔ ekwan biara so da biara da. **7** Monnkyiri Edomfoɔ anaa Misraimfoɔ, efiri se, Edomfoɔ ye

mo nuanom na motenaa Misraimfoo nso mu se ahohoo. **8** Misraimfoo awoo ntoatoasoo mmiensa a wone mo firii Misraim no beko Awurade badwa ase. **9** Se moko oko de tia mo atamfoo a, montwe mo ho mfiri dee eho nte biara ho. **10** Se obarima bi ho gu fi esiane anadwo mu ahobaa a, ese se ofiri atenaee ho kotena baabi eda mu no nyinaa. **11** Eduru anwummera a, ese se odware na owia koto a, onsane mmra atenaee ho. **12** Montwa baabi a mobjega mo anan wo asraafof atenaee ho. **13** Mo mu biara mfa sofi nka ne nneema ho. Ebera biara a mobjega mo anan no, momfa sofi no ntu amena na monkata agyanan no so. **14** Ese se asraafof atenaee ho ye kronkron, efiri se, Awurade, mo Onyankopon, nam mo atenaee no so bo mo ho ban, na moadi mo atamfoo so nkonim. Ense se ohunu aninguasedee biara wo mo mu; se eba saa a, obedane n'akyi akyerer mo. **15** Se eba se nkoa dwane firii won wuranom nkyen na wona mo nkyen begye won ho dwanekobea a, mommpam won mma wonnsane won akyi. **16** Momma wontena mo mu wo kuro biara a wape so a monnnye won anieyaadee. **17** Ense se Israelni barima anaa obaa ye no ho hyiadan mu odwamanfoo. **18** Mommfa afobodee anaa adenya bi a efiri odwamanfoo nkyen, se oye obarima anaa obaa, mma Awurade mo Onyankopon fie, efiri se, Ewe Awurade mo Onyankopon akiywadee. **19** Bosea a moba mo yonko Israelni no, se eye sika, aduane anaa biribi oforo no, monnnye ho mfentom. **20** Motumi gye bosea ho mfentom firii ahohoo nkyen, na enye Israelfof nkyen, sedee Awurade, mo Onyankopon, behyira mo wo biribiara a moye mu wo asase a moreko so akofa no. **21** Se mohye Awurade mo Onyankopon bo a, biribiara a mohye no ho bo no, monye no ntem so. Efiri se, Awurade, mo Onyankopon hwehwe se, ebo a moahye no no, mobedi so ntem so. Se moanye a, mobedi ho fo. **22** Nanso, se moanhye biribiara ho bo a, monyee bone biara. **23** Na se wo ara wofiri wo pe mu hye bo a, hwe yie na di asem a woaka no so, efiri se, Awurade, mo Onyankopon na woahye no bo no. **24** Wotumi di bobee aba dodoo biara wo wo yonko bobee turom nanso, mfa bi ngu kentem mu nko. **25** Saa ara na mobetumi de mo nsa apempan aburo mmetem kakra wo mo yonko afuom, nanso ense se mode sekan twa.

**24** Se obarima ware yere na se n'ani nnye ne ho bio, efiri se wahunu ade bone bi wo ne ho, na se otwere awaregyaee krataa de ma no, na opamoo no firii ne fie, **2** na ofiri fie ho na obarima oforo koware no, **3** na ne kunu a oto so mmienu no gyaa no anaa se owu a, **4** ne kunu a odi ekan a ogyaa no no nni ho ekwan se oware no bio, efiri se, wagu ne ho fi. Eye akiywadee wo Awurade ani so. Mommfa afobuo mma asase a Awurade, mo Onyankopon, de rema mo se agyapadee no so. **5** Se obarima aware oforo a, ense se wode no ko oko anaase nso wode dwuma bi die to no so. Ese se otena fie afe a onye adwuma biara sedee ebye a, obema ne yere oforo a waware no no anya ahoto. **6** Obi nnye adeyam boba kesse no ne ne ketewa no anaa adeyam boba ketewa no nko ara awowa, efiri se, dee eye ne dea no, eno ho na odidi. **7** Se obi kyere ne yonko Israelni na odi no nya se odonko anaa otan no a, ese se

onyadifo no wuo. Ese se motu bone ase firii mo mu. **8** Monhwe honam ani nsaneyadee nyinaa yie na monni eho mmara a Lewifoo asofof bekyere mo no so; monni mmara a mahye ama mo no so. **9** Monkae dee ebera a mofiri Misraim reba no Awurade, mo Onyankopon, ye Miriam. **10** Se wode biribi fem wo yonko a, nko wo yonko fie nkogyee awowasidde. **11** Gyina afikyire na oyonko a ofem w'adee no de awowasidde no bebre wo. **12** Se oyonko no ye ohiani na wo ntoma baako a ope se ode si wo awowa a, nkora ntoma no nkosi adekye. **13** Fa ntoma no koma wo yonko no owiatobere sedee ode beda na wahyira wo. Na Awurade, wo Onyankopon, beka se woaye wo nyamedwuma na wahyira wo. **14** Nhye opani mmoboroni a oye wo nua Israelni anaa ohohoo a ote mo nkuro baako mu no so. **15** Tua n'apaadee ma no eda biara ansa na owia akoto, efiri se, oye ohiani na n'ani da saa akatua no so. Anye saa a, obesu afre Awurade atia wo, na wobedi bone ho fo. **16** Ense se mma bone bi a woaye enti wokum won awofoo de si anan. Saa ara nso na ense se awofoo bone bi a woaye enti wokum won mma de si anan. Won a owuo se won no, ese se wokum won wo won ankasa bone ano. **17** Ese se wobu ahohoo a wote mo mu no ne nwisiaa atentenenee, na ense se mogye okunafof obaa ntoma de si eka a ode ho awowa. **18** Daa monkae se, na mo nso moye nkoa wo Misraim na Awurade, mo Onyankopon, na ogyee mo. Eno enti na mede saa mmara yi ama mo no. **19** Se woretwa w'afuo mu nnobae, na wo were firii afi bi wo afuom ho a, nsane nkofa. Gya wo ho ma ahohoo, awisiaa anaa akunafof sedee ebye a, Awurade, mo Onyankopon, behyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so. **20** Se wote wo ngo nnua so aba a, nko so mprenu. Gya aba no a aka so no ma ahohoo, nwisiaa ne akunafof. **21** Saa nso na wote wo bobee nturo so aba a, nko so mprenu. Gya aba a aka wo so no ma ahohoo, nwisiaa ne akunafof. **22** Monkae se, moyee nkoa wo Misraim. Eno enti na mehye mo se monye yei no.

**25** Se akasakasa si mmarima baanu ntam a, womfa asem no nko asenniie na otemmufoo no nni asem no. Obegyaa dee odi bem no na watwe dee odi fo no aso. **2** Se obarima a odi fo no fata se wotwa no mmaa a, otemmufoo no bema no ada ho na watwa no mmaa dodoo a efata ne bone no wo n'anim. **3** Nanso, ense se wotwa no mmaa boro aduanan. Se wotwa no boro saa a, na woagu wo nua anim ase wo w'anim. **4** Nkyekyere nantwie a orepoto atokoo ano. **5** Se nuammarmima baanu te fie na won mu baako wu a wanwo oba a, ense se okunafof no koware ohohoo. Mmom, ne kunu a wawuo no nuabarima na ese se oware okunafof no, na waye okunu nua asedee ama okunafof no. **6** Abakan a wobewo no no, wode no beto n'agya a wawuo no sedee ebye a, owufoo no din rempepa mfiri Israel. **7** Na se eba se owufoo no nuabarima mpe se oware ne nua no yere no a, obaa no beko kuro no mpanimfof nkyen wo kuro no epono ano akoka akyerer won se, "Me kunu nua no mpe se ne nua no din beka Israel. Orentumi nye okunu nua asedee mma me." **8** Afei, obarima no kurom mpanimfof befre no akasa akyerer no. Se ose pene ara na orepene no so a, obeka se, "Mempere se meware no" a, **9** okunafof no beko obarima no anim a mpanimfof no nso

wò hò bi. Ɖbeworò ɔbarima no mpaboa baako, ate ntasu agu n'anim na waka se, "Sei na ese se woye ɔbarima a ɔmpɛ se ɔtoa ne nua abusua so." 10 Wɔbɛfrɛ saa onipa no asefoɔ wò Israel se abusua a wɔaworò wòn mpaboa. 11 Se Israelfoɔ mmarmima baanu reko na wòn mu baako yere pe se ɔboa ne kunu enti, ɔsɔ ɔbarima baako no barima mu a, 12 ese se wɔtwa ɔbaa no nsa no a ahummòboro biara nni mu. 13 Momfa nsania papa nkari adwadee 14 na monusu adwadee no pɛpɛpɛ. 15 Aane, momfa nsania pa na monusu adwadee nso pɛpɛpɛ na moanya nkwa nna tenten wò asase a Awurade, mo Onyankopòn, de rema mo no so. 16 Wòn a wɔfa nsania bɔne ne nkontompo so kari adwadee no ye Awurade, mo Onyankopòn, akyiwadee. 17 Mommma mo were mfiri deɛ Amalekfoɔ yee mo ebere a mofiri Misraim reba no ɛda biara da. 18 Wòto hyee mo so ebere a moabrebrɛ na moatoto baha no, na wòn a wòaka akɔyi no nso, wòbòbò wòn hwehwee fam. Na wònsuro Onyankopòn. 19 Eno enti, se Awurade mo Onyankopòn ma mo ahomegyee firi mo atamfoɔ nyinaa nsam wò asase a ɔde rema mo se agyapadee sononko no so a, ese se mosee Amalekfoɔ, na yeankae wòn bio wò asase yi so. Mommma mo were mfiri yei da!

**26** Se moduru asase a Awurade, mo Onyankopòn, de rebema mo se mo agyapadee sononko no so, na moko gye tena so a, 2 momfa otwakane wò otwa bere biara mu no ngu kenten mu na momfa mmra baabi a Awurade, mo Onyankopòn, beyi se wònkamfo ne din wò hò no. 3 Monko ɔsofoɔ a ɔwò hò saa ebere no nkɛn na monka nkɛye no se, "Menam saa akyedee yi so reda no adi se Awurade, yen Onyankopòn, de me aba asase a ɔhyee m'agyanom bò no so." 4 Afei, ɔsofoɔ no begye kenten no afiri wo nsam de asi Awurade, mo Onyankopòn afòrebukɔya no anim. 5 Na wòbeka saa nsem yi wò Awurade, mo Onyankopòn, anim se, "Na me tete agya Yakob ye otutenani Aramni a ɔkotenaa Misraim. N'abusua no ye ketewaa bi, nanso Misraim hò no, wòdòso bebrɛ beye ɔman kesee. 6 Ebere a Misraimfoɔ dii yen nya nam so ma yeyee wòn nkɔa no, 7 yesu frɛe Awurade, yen agyanom Onyankopòn. Ɖtee yen sufɛ na ɔhunuu yen amanehunuu, ɔbre ne ɔhye a yewò mu. 8 Enti, Awurade nam tumi a eye nwanwa, ehubb a emu ye den, nsenkyerennee a epusu nni pa ne anwanwasem so gyeɛ yen firii Misraim. 9 Ɖde yen baa ha na na ɔde asase yi a nufosuo ne ewò resene so yi maa yen. 10 Afei, Aɔ Awurade, mede akyedee a eye m'aduanekan a wode firi asase mu maa me no rebre wo." Afei, fa aduane no si Awurade, mo Onyankopòn, anim na sore no. 11 Afei, kò na kogye w'ani wo nneema pa a Awurade, mo Onyankopòn, de ama wo ne wo fiefoɔ no ho. W'anigyee no mu, kae Lewifoɔ ne ahòhò a wòte mo mu no nso. 12 Mfee mmiensa biara, ese se mama mo mfudeɛ ho ntotoso dudu sononko. Ese se mode saa ntotoso dudu sononko no ma Lewifoɔ, ahòhò, nwisiaa ne akunafoɔ sedee ebeye a, wòbenya bi adi amee wò mo nkuro so. 13 Afei, mompae mu nka wò Awurade, mo Onyankopòn, anim se, "Mede akyedee kronkron a efiri me fie ama Lewifoɔ, ahòhò, nwisiaa ne akunafoɔ sedee wohyee me no. Memmu wo mmara no bi so anaa me

were mfirii wo mmara no bi. 14 Manni bi ebere a meretwa adwo anaase ebere a na me ho nte no. Afei nso, mamfa me nsa anka bi, na mamfa mu bi nso amma awufò. Matie Awurade, me Onyankopòn, na maye biribiara a wohyee me se menye no. 15 Firi wo soro tenabea kronkron hò hwe fam na hyira wo nkurofoɔ Israel ne asase a wode ama yen no—asase a nufosuo ne ewò retene wò so sedee wohyee yen agyanom bò no." 16 Awurade, mo Onyankopòn, hye mo enne se, monni saa mmara yi nyinaa so; momfa mo akoma ne mo kra nyinaa nni so. 17 Moapae mu aka no enne se, Awurade ye, mo Onyankopòn, na mobenante n'akwan so na mobedi ne mmara so aye ɔsetie ama no. 18 Na Awurade aka no enne se, moye ne nkurofoɔ, n'agyapadee a n'akoma da ho sedee ɔhyee bò no; eno enti, ese se modi ne mmara nyinaa so. 19 Na se moye saa a, ɔbeye mo kesee asene ɔman biara. Afei, mobenya nkamfoɔ, animuonyam, na mo din behyeta. Mobeɛ ɔman a eye kronkron ma Awurade, mo Onyankopòn sedee ɔhyee bò no.

**27** Mose ne Israel mpanimfoɔ hyee ɔmanfoɔ no se, "Monni mmara a mede rema mo enne yi nyinaa so. 2 Se motwa Yordan kòduru asase a Awurade, mo Onyankopòn de rema mo no so a, monhyehye abò akeseɛ na momfa akaadoo nsra ho. 3 Se motwa Yordan kò asase a Awurade, mo Onyankopòn de rema mo no so, asase a ewò ne nufosuo resene so no so a, montwere mmara no nyinaa ngu so sedee Awurade, mo agyanom Onyankopòn, hyee mo bò no. 4 Na se motwa Yordan a, monhyehye abò no wò Ebal bepo so sedee merehye mo enne yi na momfa akaadoo no mfa ho. 5 Monsi aforebukɔya, abò aforebukɔya wò hò mma Awurade, mo Onyankopòn. Mommfa dadeɛ biribiara nka. 6 Momfa abò nkunkuma nsi Awurade, mo Onyankopòn afòrebukɔya no na mommò ɔhyee afòdee wò so mma Awurade, mo Onyankopòn. 7 Mommò asomdwoee afòdee nso wò so na momfa anigyee nniidi wò hò wò Awurade, mo Onyankopòn, anim. 8 Montwere mmara no mu nhyehyee nyinaa pɛpɛpɛ ngu abò a wode akaadoo aka so no so." 9 Afei, Mose ne Lewifoɔ asofoɔ kasa kyeree Israelfoɔ no se, "Aɔ Israel, monye komm na montie! Enne, moabeye Awurade, mo Onyankopòn manfoɔ. 10 Monye ɔsetie mma Awurade, mo Onyankopòn, na monni ne mmara ne n'ahyedee a mede rema mo enne yi so." 11 Saa ɛda no ara, Mose hyee ɔmanfoɔ no se, 12 Se motwa Asubonten Yordan a, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Yosef ne Benyamín mmusuakuo na wonnyina Gerisim bepo so nhyira ɔman no. 13 Ruben, Gad, Aser, Sebulon, Dan ne Naftali mmusuakuo nso nnyina Ebal bepo so nnome. 14 Na afei, Lewifoɔ nteam ngu nni pa a wòwo Israel nyinaa so se: 15 "Nnome nka onipa a ɔbeye ohoni a woasene anaa deɛ wòagu de ahye kòkoam. Saa ahoni adwumfoɔ nsaano nnwuma yi ye Awurade akyiwadee." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 16 "Nnome nka obiara a ɔbebu n'agya anaa ne maame animtia." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 17 "Nnome nka obiara a ɔsesa hyee nam so bò ne yònkò koròno." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 18 "Nnome nka obiara a ɔma onifrani fom ekwan." Na ɔman no nyinaa begye so se, "Amen!" 19 "Nnome nka

obiara a ʔsisi ahohoo, nwisiaa ne akunafoʔ.” Na ʔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **20** “Nnome nka obiara a ʔne n’agya yere beda, efiri se, wagu n’agya mpa ho fi.” Na ʔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **21** “Nnome nka obiara a ʔne aboa beda.” Na ʔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **22** “Nnome nka obiara a ʔne ne nuabaa beda, se ʔye n’agya babaa anaa ne maame babaa.” Na ʔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **23** “Nnome nka obiara a ʔne n’ase baa beda.” Na ʔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **24** “Nnome nka obiara a ʔbekum ʔfoforʔ wʔ kokoam.” Na ʔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **25** “Nnome nka obiara a ʔgye apaabodee na ʔkum onipa a ʔnyee bone biara.” Na ʔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **26** “Nnome nka obiara a wannu mmarransem yi so na wannye anto mu.” Na ʔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

**28** Na se motie Awurade, mo Onyankopʔn, na modi mmara a mede rema mo enne yi so a, Awurade, mo Onyankopʔn, beparya mo asene aman a wʔwʔ ewiase nyinaa. **2** Se motie Awurade, mo Onyankopʔn a, mobenyaa saa nhyira yi nyinaa: **3** Wʔbehayira mo wʔ mo nkuro ne mo ʔman mu. **4** Wode mma bebree ne nsase beree behyira mo. Wode anantwie ne nnwan a wʔn ase dore behyira mo. **5** Wode nnuaba nkenten ma ma, ne mmʔre kodoo a burodo ahye so ma behyira mo. **6** Wʔbehayira mo wʔ baabiara a mobeko, mo fieba mu ne mo adifire mu. **7** Se atamfoʔ to hye mo so a, Awurade bedi wʔn so. Wʔbefiri baabi ato ahye mo so na wʔafa akwan nson so ahwete afiri mo anim. **8** Biribiara a mobeye no, Awurade behyira so na ʔde aburoo ahye mo apata ma ma. Awurade, mo Onyankopʔn, behyira mo wʔ asase a ʔde rema mo no so. **9** Se modi Awurade, mo Onyankopʔn, mmara no so na monante n’akwan so a, Awurade begyina mo se ne nnipa kronkron sedee ʔhyee mo bʔ se ʔbeye no. **10** Afei, ewiase aman nyinaa behunu se, moye nnipa a Awurade afa mo, na wʔbesuro mo. **11** Awurade bema mo nneema pa ma aboro so ma—nyemma ne afudee pii wʔ asase a ʔhyee mo agyanom bʔ se ʔde bema wʔn no so. **12** Awurade firi n’ahonya dodoo a ewʔ soro no mu bema osuo atoto wʔ ne bere mu, nam so ahyira mo nnwuma a moye so. Mobefem aman pii nanso, mo dee, moremfem hwee mfiri wʔn nkyen. **13** Se motie saa Awurade, mo Onyankopʔn, mmara yi na modi so a, Awurade beye mo ti na enye nan, na moakorʔn. **14** Ense se motwe mo ho firi mmara a mede rema mo enne yi biara ho se morekodi anyame foroʔ akyi asom wʔn. **15** Na se moantie Awurade, mo Onyankopʔn, anni ne mmara nyinaa a mede rema mo enne no so a, saa nnome yi nyinaa beba abebunkam afa mo so. **16** Nnome beka mo wʔ mo nkuro ne mo ʔman mu. **17** Wode nkenten a aduaba biara nni mu ne mmʔre kodoo a burodo nni mu bedome mo. **18** Wode mma kakra bi ne nsase bonini bedome mo. Wode anantwie ne nnwan abonini bedome mo. **19** Baabiara a mobekorʔ, mo fieba ne mo adifire mu, wʔbedome mo. **20** Awurade bema nnome, basabasaye ne hwammodie aba adee biara a moye mu, kʔsi se awiee no wʔbesee mo koraa se moaye bone na moagya me enti. **21** Awurade de nyarewa beba mo so akʔsi se ʔbesee mo

nyinaa wʔ asase a morebekʔ akʔfa no so. **22** Awurade de yadee a ebema mo afonfon beka mo. ʔbema hurae ne ahonhono abʔ mo na wama ʔhyee a ano ye den, mfudee nyarewa ne kakawirewire aba mo so na aha mo ara kʔsi se mo ase behye. **23** ʔsoro a ekata mo tiri so no bedane sumpii na efam adane dadee. **24** Awurade bedane osuto a ewʔ mo ʔman mu no mfuturo; ebepore afiri soro agu mo so kʔsi se mobesee. **25** Awurade bema mo atamfoʔ adi mo so nkonim. Mobefa baabi akoto ahye mo atamfoʔ so, nanso, mobefa akwan nson so adwane afiri wʔn anim. Mobeye ahodwiredee wʔ ahennie a ewʔ asase yi so nyinaa ani so. **26** Mo afunu beye nnomaa ne wiram mmoa aduane, na obiara nso nni ho saa eberʔ no a ʔbepam wʔn. **27** Awurade bema mpʔmpʔ a esisii mo wʔ Misraim no bi asisi mo. Na ʔde nsisiwa, ntutuie ne ntwom a wʔrentumi nsa bebobo mo. **28** Awurade de adamʔ, anifirae ne ayamhyehye beto mo so. **29** Mode mo nsa behwehwe ekwan awia ketee te se dee onifirani de ne nsa keka anadwo. Biribiara a moye no, morenni mu nkonim. Wʔbehye mo so, abʔ mo korʔno daa na obiara mmegye mo. **30** Mobegye ʔbaa aware nso obi ne no beda. Mobesi dan nso obi hunu na ʔbetena mu. Mobedo bobefuo nanso monnni mu aba. **31** Wʔbekum mo nantwie wʔ mo anim nanso morennya ne nam bi nwe. Wʔbegye mo afunumu afiri mo nsam a, ʔrensane mma bio. Wode mo dwan bema mo atamfoʔ na morennya ʔboafʔ a ʔbegye no ama mo. **32** Wode mo mmammarima ne mo mmammaa bema ʔman foroʔ na daa mobehwe wʔn ara ama mo ani atore sia, nanso morentumi nye ho hwee. **33** Nnipa a monnim wʔn na wʔbefo mo mfuo mu nnʔbae adi, na daa wʔasane ahye mo so. **34** Na mo ani so adee a mobehunu no bebʔ mo dam. **35** Awurade bema mpʔmpʔ a eye ya a wʔko a enko abobʔ mo kotodwe ne mo nan ho na atre afiri mo nan ase akʔsi mo tiri so. **36** Awurade bepamo mo ne mo ʔhene a ʔdi mo so no akʔ ʔman bi a mo ne mo agyanom nnim so so. Eho na mobesom anyame foroʔ, anyame a wode nnua ne aboo aye. **37** Aman a Awurade de mobeko so no nyinaa so, mobeye akiwadee ne aseredee ama wʔn. **38** Mobedua bebree nanso mobetwa kakraa bi, efiri se, ntutumme bewe mo mfudee. **39** Mobeye bobeturo ahwe so yie nanso monnnom anaa monnni so aba, efiri se, asonson besee bobee no. **40** Mobedua ngo nnua afa mo nsase so nyinaa nanso monnnya mu ngo biara, efiri se, aba no bete agu fam eberʔ a emmeree. **41** Mobewo mmammarima ne mmammaa nanso enye mo na mobetete wʔn, efiri se, wʔbekyere wʔn de wʔn akʔ nkoasom mu. **42** Mo mfuo nyinaa, moamoa besee no. **43** Ahohoo a wʔte mo ntuo no benya ahooɔn anya no mmorosoo, na mo dee, mobeye mmerʔ aye mmerʔ mmorosoo. **44** Wʔbebʔ mo bosea a moremmʔ wʔn bi. Wʔbeyee tiri na moaye nan. **45** Se moanye ʔsetie amma Awurade, mo Onyankopʔn, anni mmara a ʔde ama mo no so a, saa nnome yi nyinaa bedi mo akyi na abunkam afa mo so kʔsi se wʔbesee mo. **46** Saa nsem a eye hu yi beba se nsenkyerennee ne kʔkʔba ama mo ne mo asefoʔ daa nyinaa. **47** Esiane se moamfa anigyee ne ahosepe ansom Awurade mo Onyankopʔn wʔ mfasoo dodoo a moanya no ho enti, **48** mobesom mo atamfoʔ a Awurade, mo Onyankopʔn, besoma wʔn abetia

mo no. Ekòm bede mo; sukòm bede mo; mobeda adagya na biribiara ho ahia mo. Wòbehye mo kònnua kòsi se wòbese mo. **49** Awurade de òman bi a ewò akyirikyiri baabi wò asase ano beba abetia mo na wòato ahye mo so te se òkòdee. Eye òman a monte wòn kasa; **50** òman a wòn ho ye hu na wòn akoma apirim na wòmму òpanin, nni ahummòborò ma abòfra. **51** N'asraadòm beto ahye mo nyemmua ne mo nnòbae so na ekòm ade mo yie ama moawuwa. Wòrennya aburoo, nsà, ngo, nantwie mma anaa nwan mma mma mo, na enam so ama mo ase. **52** Wòbetua mo nkuropòn nyinaa. Afasuo denden a mode mo ho too so se ebèbò mo ho ban wò mo asase no so no nyinaa, wòbeka agu fam. Wòbeto ahye nkuro a ewò asase a Awurade mo Onyankopòn de ama mo no so. **53** Esiane òhaw ne abebrese a òtamfoò de beba mo so wò otua no mu no enti, mobewe mo mmammarima ne mmammaa a Awurade de ama mo no enam mono. **54** Mpo, mo mu òhobreaseni ne mmòboròni a òwò mo mu no renhunu òno ara ne nuabarima anaa ne yere a òdò no no ne ne mma a wòte ase no so mmòbò, **55** na òremma wòn mu biara enam no bi nwe. Esiane se, ònni biribi a aka a òbewe wò otua no a mo atamfoò no betua mo nkuropòn no nyinaa enti. **56** Mo mu òbaa a òbre ne ho ase na òwò nkatedee wò ne mu, a mpo òmpè se òde ne nan besì fam no, òbenya ne kunu a òdò no ne òno ara ne mmammarima anaa ne mmammaa ho menasepò. **57** Òbaa no de awodee ne abòfra a wawo no foròrò no besie wòn sedee òbetumi awe ne nyinaa kòkoam. Esiane òhaw ne abebrese a mo atamfoò de beba mo nkuro nyinaa so no enti, biribiara renka a wòbewe wò otua no mu. **58** Se moanni mmara no nyinaa a wòatwere wò saa nwoma yi mu no so na moansuro onimuonyamfoò ne ònwanwani Awurade mo Onyankopòn no òin a, **59** Awurade de òyaredòm a eye hu bebè mo ne mo asefoò. Saa yaredòm yi ano beye den na erennya. Mobeka nnompe na moaye mmòbò. **60** Òde yadee a ebaa mo so wò Misraim a ebò mo hu no bebè mo a eremfiri mo so da. **61** Awurade besane de nyarewa ahodò bebè ne amanehunu a wòntweree no mmara nwoma no mu bebè mo kòsi se mobese. **62** Mo a na modòso te se òsoro nsoromma no, mo so bete koraa, efiri se, moantie Awurade, mo Onyankopòn. **63** Sedee na eye Awurade anisò se òbema mo akò so no, saa ara nso na ebeye no anisò se òbedwere mo na wasee mo. Òbetutu mo ase afiri asase a morekò so akòfa no so. **64** Na Awurade bebò mo apansam afra aman nyinaa firi asase ano kòsi asase ano. Èhò na mobesom ahòhò anyame a mo anaa mo agyanom nhunu bi da; anyame a wòde nnua ne abò ayè! **65** Saa aman no so morennya dwanekòbea anaa ahomegye. Na Awurade bema mo akoma atutu na mo ani ayè siamoo na mo kra akusa. **66** Mo asetena bedi nsensenmu. Anadwo ne awia nyinaa mobebò ehu a morennya gyidie biara se mobehunu anòpa hann. **67** Anòpa mobeka se, “Se eye anadwo al!” Na anwummere nso mobeka se, “Se eye anòpa al!” Mobeka saa, efiri se, mohunu se ehu atwa mo ho ahia. **68** Na Awurade bema mo asane akò Misraim wò ahyen mu, akwantuo a mehye mo bò se morentu bio no. Èhò

na mode mo ho bema mo atamfoò se wòntò mo se nkoo, nanso obiara rempe se òbetò mo.

**29** Yei ne nhyehyee a ewò apam a Awurade hyee Mose se òne Israelfò no nye wò Moab nka apam a òne wòn ye no wò Horeb no. **2** Mose fíre Israelfò no nyinaa ka kyere wòn se: Mo ahunu dee Awurade ye Farao ne ne mpanimfoò ne ò òman nyinaa wò Misraim no. **3** Mo ankasa mohunuu sòhwe akese, nsenkyerennee a eye hu ne anwanwadee akese no. **4** Nanso, ebasi enne yi, Awurade mmaa mo adwene a ete asem ase anaa ani a ehunu adee anaa aso a ete asem. **5** Mfee aduanan mu a medii mo anim faa esere so no, mo ntoma antete; saa ara na mo mpaboa a ehye mo nan nso anhi. **6** Moanni aduane, annom nsà anaa nsà a ano ye den. Meye saa sedee mobehunu se mene Awurade, mo Onyankopòn, no. **7** Yeduruu ha no, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og ba beko tiaa yen, nanso, yedii wòn so. **8** Yefaa wòn asase de maa Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no se wòn agyapadee. **9** Eno enti, monni saa apam yi so sedee ebeye a, biribiara a mobeye no beye yie. **10** Mo nyinaa—mo mmusuakuo mpanimfoò, mo atemmufò, mo ahwefò ne Israel mmarima nyinaa, enne mogyina Awurade, mo Onyankopòn, anim, **11** mo ne mo mma ne mo yerenom ne ahòhò a wòte mo mu a wòbu mo nnua, soa mo nsuo. **12** Mogyina ha se mo ne Awurade, mo Onyankopòn, rebeye apam, apam a Awurade ne mo reye enne. Òde ntam besò ano, **13** na wasi so gyinae se enne, moye ne nkuròfò na òno nso beye mo Onyankopòn sedee òhye mo bò no na òkaa ntam kyere mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. **14** Mereye saa apam yi a ne ntam bata ho. Apam yi, enye mo a **15** mo ne yen gyina ha enne wò Awurade mo Onyankopòn anim no nko dea. Na mmom ewò hò ma wòn a wònni ha nso. **16** Mo ankasa monim sedee yetena Misraim ne sedee yereba ha no yefaa aman so besii ha. **17** Mohunuu akyiwadee ahoni a wòde nnua ne abò ne dwete ne sikakòkò aye wò won nkyen. **18** Monhwe yie se òbarima anaa òbaa anaa abusua biara a wòwò mo mu enne no mu biara akoma rennane mfiri Awurade, mo Onyankopòn, ho nkòsom saa aman yi anyame; monhunu se, duhini biara nni mo mu a epu banwoma a eye nwono saa. **19** Ense se obiara a òte nnome ho kòkòbò nsem yi susu se òno dee hwee renka no. Mma no nka wò ne tirim se, “Me ho sònn, emfa ho se menam asoden kwan so.” Yei de òsee a eso beba. **20** Awurade remfa nkye saa nni pa no. N'abufuo ne ne ninkunu behye atia wòn. Nnome a wòatwere no saa nwoma yi mu nyinaa beba wòn so na Awurade bepepa wòn òin afiri òsoro ase. **21** Awurade betwe wòn afiri Israel mmusuakuo nyinaa mu na wahwie apam no mu nnome nyinaa a wòatwere wò saa mmara nwoma no mu agu wòn so. **22** Afei, nkyirimma a wòbeka, wòn a wòfiri mo ase ne wòn a wòfiri ahòhò ase a wòfiri akyirikyiri asase so behunu asase no seee ne nyarewa a Awurade de bebè asase no. **23** Wòbehunu se, wòn asase no òdèe adane sòfe ne nkyene a wòdua so biribiara a enye yie, na hwee nso nnyini wò so—mpo, esere ahahan. Ebeye te se Sodom ne Gomora, Adma ne Seboim a Awurade seee no n'abufuo

mu no. **24** Aman a atwa ahyia no bebisa se, “Aden enti na Awurade aye saa asase yi saa? Aden enti na ne bo fudenden saa?” **25** Na wobeka akyerɛ wɔn se, “Saa asem yi siie, efiri se, nnipa a wɔwɔ asase no so buu apam a wɔne Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn yee eberɛ a ɔyii wɔn firii Misraim asase so. **26** Wɔdane kosom anyame foforo a wɔye ahohoo ma wɔn, anyame a Awurade nkyerɛ wɔn se wɔnsom. **27** Eno enti na Awurade abufuo dere tiaa saa asase yi, nam so de nnome a wɔatwerɛ wɔ saa nwoma yi mu no baa wɔn so no. **28** Abufuhyeɛ mu, Awurade tutuu ne nkurofoɔ ase firii wɔn asase so twaa wɔn asuo de wɔn koguu asase foforo a wɔte so seesei no.” **29** Ahintasɛm nyinaa firi Awurade mo Onyankopɔn ho, na nneema a wada no adi akyerɛ yen ne yen asefoɔ no, ese se yehye no nso, sedee ebeye a, yebedi ne mmaransɛm yi so.

**30** Se nhyira ne nnome a mede ato mo anim no nyinaa ba mo so wo baabiara a Awurade mo Onyankopɔn behwete mo ako wo aman no mu, **2** na mo ne mo mma sane ba Awurade, mo Onyankopɔn, nkyɛn, na mode mo akoma ne mo kra nyinaa ye ɔsetie ma no sedee merekyere mo enne yi a, **3** enneɛ, Awurade, mo Onyankopɔn de mo akraɛdeɛ bɛma mo, na wahunu mo mmɔbo, na waboaboa mo ano bio afiri amanaman a ɔboɔ mo hwete koo so no nyinaa, asane de mo aba bio. **4** Se mpo, wɔapam mo ko akyirikyiri asase bi a ewo ɔsoro ase a, efiri ho no, Awurade, mo Onyankopɔn, bebɔaboa mo ano asane de mo aba bio. **5** Awurade Onyankopɔn de mo beba asase a eye mo agyanom dea so, na moafa se agyapadeɛ. ɔbɛma mo adi yie na mo adɔso asene mo agyanom. **6** Awurade, mo Onyankopɔn, betene mo ne mo asefoɔ akoma so sedee ebeye a, mode mo akoma ne mo kra nyinaa bedɔ no na moatena. **7** Awurade, mo Onyankopɔn, de saa nnome yi nyinaa begu mo atamfoɔ ne wɔn a wɔtaa mo no so. **8** Afei, mobesane atie, adi Awurade mmara a mede rema mo enne no so. **9** Awurade, mo Onyankopɔn, bɛma biribiara a moye no asi mo yie. ɔbɛma mo mma pii. Mo nyemmoa bedɔso. Na mo mfuo mu nnɔbaɛ nso bebu so, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, ani begye se ɔbɛma mo adi yie sedee na ɔye mo agyanom no. **10** Se motie Awurade, mo Onyankopɔn, nne, na modi n’ahyedeɛ ne ne mmara a wɔatwerɛ wo saa mmara nwoma no mu no so, na mode mo akoma ne mo kra do no a, n’ani begye mo yiedie ho. **11** Nokoreɛm, saa mmara a merehye ama mo enne yi sodie nye den, na enye adeɛ a morentumi nye nso. **12** Enni soro a enti mobeka se, “Hwan na ɔbeko soro ama yen na wakɔgye abre yen, na yeate adi so?” **13** Saa ara nso na enni epo agya a enti mobeka se, “Hwan na ɔbetwa ako epo fa nohoa ama yen na wakɔgye abre yen, na yeate adi so?” **14** Dabi, asem no aben wo. Eɔa w’ano, na ewo w’akoma mu. Eno enti, monni so. **15** Montie, enne, mede nkwa ne nkɔsoɔ, owuo ne ɔseɛ asi mo anim. **16** Se motie Awurade, mo Onyankopɔn, mmara a merehye ama mo enne yi, nam so do Awurade, mo Onyankopɔn, nante n’akwan mu, di ne mmara so a, mobenya nkwa na mo ase adɔre, na Awurade, mo Onyankopɔn behyira mo wo asase a moreko akotena so no so. **17** Nanso se mo akoma dane, se moanye ɔsetie,

na se wɔtwe mo kɔkoto anyame foforo, na mosom wɔn a, **18** mepae mu ka kyere mo enne se, nokoreɛm wɔbesee mo; morentena asase a moretwa Yordan ako so akɔfa se agyapadeɛ no so nkyɛ. **19** Nne mede nkwa ne owuo, nhyira ne nnome, asi mo anim se monyi deɛ more. Mefre ɔsoro ne asase se adansefoɔ. Momfa nkwa, sedee ebeye a, mo ne mo asefoɔ benya nkwa! **20** Monno Awurade, mo Onyankopɔn. Monye ɔsetie mma no, na momfa mo ho mma no, efiri se, ono ne mo nkwa. Eno na mobetena ase akyerɛ wo asase a Awurade kaa ntam se ɔde bɛma mo tete agyanom Abraham, Isak ne Yakob no.

**31** Eberɛ a Mose kaa saa nsem yi kyereɛ Israelfoo wieɛ no, **2** aka bio se, “Seesei madi mfee oha ne aduonu enti, merentumi nni mo anim bio. Awurade aka akyerɛ me se merentwa Asubonten Yordan. **3** Nanso Awurade, mo Onyankopɔn, ankasa bedi mo anim atwa. ɔbesee aman a wote ho na mobefa wɔn asase no. Yosua ne nnipa foforo a ɔbedi mo anim sedee Awurade hyee mo bo no. **4** Awurade besee amanaman a wote asase no so no sedee ɔseɛ Sihon ne Og a na wɔye Amorifoɔ ahemfo no. **5** Awurade de nnipa a wote ho no behye mo nsa na mo ne wɔn bedi no sedee mehye mo no. **6** Monye den na mo bo nye duru! Monnsuro wɔn! Awurade, mo Onyankopɔn, bedi mo anim. ɔrenni mo hwammɔ na ɔrennya mo nso.” **7** Afei, Mose free Yosua ka kyereɛ no Israelfoo no nyinaa anim se, “Ye den na ye nnam, na wo na wode ɔman yi beko asase a Awurade kaa wɔn agyanom ntam se ɔde bɛma wɔn no so; na wo na wobekye ama wɔn. **8** Awurade na ɔredi w’anim. ɔbeka wo ho; ɔrenni wo hwammɔ na ɔrennya wo, enti nsuro na mma w’akoma ntu!” **9** Afei, Mose twereɛ mmara yi too ho; ɔde maa asofoɔ a wɔye Lewi mmammara a wosoaa Awurade apam adaka no ne Israel mpanimfoɔ nyinaa. **10** Mose hyee won se, “Mfee nson biara awieɛ, Aseɛ Afahye mu no, wɔmfa obiara ka a ɔde no nkyɛ no. **11** Israelfoo nyinaa nhyia wo Awurade mo Onyankopɔn anim wo baabi a ɔbekyerɛ no, na moakan saa mmara yi wo wɔn anim ama wate. **12** Fre nnipa no nyinaa, mmara, mma, mmofra ne ahohoo a wote mo nkuro so nso sedee ebeye a, wɔbete na wɔbesua se, ese se wɔsuro Awurade, mo Onyankopɔn, na wɔbedi mmara no so pɛpɛpɛ, **13** na ama wɔn mma a wonnim mmara no ate na wɔasua sedee ese se wɔsuro Awurade, mo Onyankopɔn, mmere dodoɔ a mote asase a moretwam afa Yordan akɔfa se agyapadeɛ so no.” **14** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, “Wo owuo bere aso. Fre Yosua na fa no ko ntomadan no mu na mede n’adwuma behye ne nsa wo ho.” Enti Mose ne Yosua kɔdaa wɔn ho adi wo ntomadan no mu. **15** Na Awurade yii ne ho adi kyereɛ wɔn wo fadum omununkum mu wo ntomadan kronkron no aboboano. **16** Awurade ka kyereɛ Mose “Erenkyere, wɔbewu na woakɔka w’agyanom ho. Wo wuo akyi no, saa nnipa yi befiti aseɛ asom anyame ahohoo, anyame a wɔwɔ asase a wɔreko so no. Wɔbɛpa me na wɔabu apam a me ne wɔn hyehyeeɛ so no. **17** Eba saa a, m’abufuo bedere atia wɔn. Mɛpa wɔn, na mede m’anim asie wɔn na wɔbesee wɔn. ɔhaw a emu ye den beba wɔn so ama wɔka se, ‘Saa ɔhaw yi twa se eba, efiri se, Onyankopɔn nni yen nkyɛn

bo.' 18 Saa eberɛ no mede m'ananim besie wɔn esiane wɔn bone ahodoo a woaye afa anyame foforo a wosom no ho enti. 19 "Afei, montwere saa dwom yi mu nsem mfa na monkeyere Israelfoo no, na wɔnto sedee ebeye adansedee ama me, na mede atia wɔn. 20 Mede wɔn beba asase a nufosuo ne ewoo resene wɔ so sedee mekaa ntam hyee wɔn agyanom bo no. Na wodidi mee ye akeseɛ a, afei, wobedane wɔn ani akosom anyame afoforo apo me, na wɔnam so abu m'apam no so. 21 Afei, ohaw ne akwansidɛɛ bebere ba wɔn so a, edwom yi betia wɔn, efiri se, wɔn asefoɔ were remfiri da. Menim dee ese se woɛyɛ ansa koraa na mede wɔn beba asase a maka ho ntam ahye bo no so." 22 Enti, Mose twereɛ dwom no guu ho saa eɛda no, na okyereɛ Israelfoo no. 23 Afei, Awurade hyee Nun babarima Yosua se, "Ye den na ye nnam, efiri se, wo na wode Israelfoo beba asase a mekaa ntam hyee ho bo no so, na m'ankasa meka mo ho." 24 Eberɛ a Mose twereɛ mmarransɛm no nyinaa guu nwoma mu wieeɛ no, 25 ode saa ohye nsem yi maa Lewifoɔ a wosoaa Awurade apam adaka no: 26 "Momfa saa Mmara Nwoma yi nkoto Awurade, mo Onyankopɔn, apam adaka no nkyen. Eho na ebɛda se adansedee a etia Israelfoo. 27 Efiri se, menim sedee moye atuafefoo ne asooden. Mpo, me ne mo da so wo ho yi, moate Awurade so atua. Na me wuo akyi no, atua ben na morente! 28 Momfrɛ mo mpanimfoo nyinaa ne mo mmusuakuo ntuanofoo nyinaa sedee metumi akasa akyerɛ wɔn na mafre osoro ne asase de adi adanseɛ atia wɔn. 29 Menim se me wuo akyi, mobeseɛ koraa na moapae afiri ekwan a makyerɛ mo se momfa so no so. Mmerɛ a ereba no mu, amanehunuu beba mo so, efiri se, monam bone a mobeye wo Awurade anim no so behye no abufuhyee." 30 Enti, Mose kaa dwom no mu nsem nyinaa kyereɛ Israelfoo a woahyia wo ho no.

**32** Monye aso, Ao osoro na mekasa! Tie, Ao asase, nsem a efiri m'anom. 2 Me nkyerkyereɛ beto agu mo so se nsuo; me kasa begu se obosuo. Me nsem beto se osuo a egu esere foforo so, te se nsuo a epete afifidɛɛ foforo so. 3 Mɛbo Awurade din; Animuonyam wo yen Onyankopɔn. 4 Oye Obotan; n'adwuma ye pe; Biribiara a oye nam ne kwan so, na eye. Oye Onyankopɔn nokwafoo a oye mfomsoo; Oteneɛni ne nokwafoo ne no. 5 Nanso woaye amumuyesem atia no; se woɛyɛ saa a, na woɛyɛ ne mma anaa? Woɛyɛ adaadaafoo ne nkyirimma kontonkye. 6 Saa na ese se mo ne Awurade di no? Mo nkweisefoɔ ne adwenemherɛfoɔ. Enye ono ne mo Agya, mo yefoo? Enye ono na obɔo mo na omaa mo nnyinasoo? 7 Monkae tete nna; monnwene awoo ntoatoasoo a atwam ho. Mommisa mo agya na obekyerɛ mo. Mommisa mo mpanimfoo na wobeka akyerɛ mo. 8 Eberɛ a Osorosoronni kyekyee nsase maa amanaman, na okyekyee adasamma mu no, ototoo ahye maa nnipa no sedee Israelfoo no ano sie. 9 Efiri se, Israelfoo ye Awurade dea; Yakob ye n'agyapadeɛ sononko. 10 Ohunu wɔn wo esere asase so Asase kesee a hwee nni so so. Otwa wɔn ho hyiaɛ, hwee wɔn so; Wen wɔn se n'agyapadeɛ a esom bo. 11 Sedee akodeɛ hwanyan ne mma, na obɔo mpempen fa wɔn ho, saa ara na otɛɛɛ ne ntaban mu bumaa wɔn, so wɔn mu den de wɔn tu koo

soro. 12 Awurade nko na okyerɛ wɔn ekwan. Wotenaase a wɔnni ananafoɔ anyame biara. 13 Oma wonante faa nkokoo so; Oma wodi mfuo so nnobaɛ; ode abotan mu woo, ne ngo a efiri abohemaa mu siesie wɔn. 14 Ode anantwie nufosuo mu sraɛɛ ne nnwan nufosuo, nnwan ne mmirekyie mu sraɛɛ ma wodiiɛ. Ode Basan nnwennini ne nnwan a woadɔre, ne atokoo papa maa wɔn. Monom bobesa papa a efiri bobo mu. 15 Nanso, ankyere Yeshurun doreɛ sraɛɛ yeɛ ahomasoo; nnipa no mu yeɛ duru, yeɛ abrane, yeɛ pemee! Afei, wopaa Onyankopɔn a obɔo wɔn; wɔammu wɔn Botan a oye wɔn nkwayeɛ no. 16 Wokanyane ne ninkunutwe, efiri se wosomm anyame foforo; woɛyɛ akyiwadɛɛ pii de hyee no abufuo. 17 Woboo afodeɛ maa ahonhom fi, anyame huhuu, anyame a na wɔnnim wɔn dada, anyame a wobaa nnansa yi ara, anyame a na wɔn agyanom nsuro wɔn. 18 Mopaa Obotan a oyeɛ mo agya no. Mo were firii Onyankopɔn a owoo mo no. 19 Awurade hunuu yei na wɔn ho yeɛ no nwunu. Ono ankasa mmammariɛ ne ne mmammaa hyee no abufuo. 20 Okaa se, "Mɛgya wɔn ho; Mɛma wɔn awieeɛ aba! Efiri se, woɛyɛ awoo ntoatoasoo kontonkye; mma a wɔnni nokore. 21 Wode anyame foforo som akanyane ne ninkuntwe; wode anyame huhuu ahye me abufuo. Afei, mehyira aman a wɔnye me oman mpo ama wɔn ani abere; mehyira aman amanmufoo a wɔnni nteaseɛ ahye wɔn abufuo. 22 M'abufuo dere se ogya, na ehye kɔsi damena mu. Esee asase ne so nnobaɛ nyinaa na epaape mmerɔ fapem. (Sheol h7585) 23 "Mehore amanehunuu wo wɔn so na mato me bemma awowo wɔn. 24 Mede ekom kesee, huraeɛni ne owuyadeɛ beba wɔn so. Wode wiram mmoa se ne awo a wɔn ano wo boro a wɔwea fam beha wɔn. 25 Mmɔntene so no wobewuwu akofena ano, na afie mu, ehu beto wɔn so. Mmeranteɛ ne mmabaawa mmofra ne mpanin nyinaa. 26 Meyee m'adwene se mɛbo wɔn ahwete ama wɔn nkaɛ ayera. 27 Nanso, mesuroo otamfoo fedie, se ebia atiafoɔ rente aseɛ na waka se, 'Yen tumi adi nkonim! Enye Awurade na oyeɛ!' 28 Israel ye oman a wɔnni adwene. Nnipa no ye nkweisefoɔ, na wɔnni nteaseɛ. 29 Ao, se wɔnim nyansa a, anka wobete yei ase! Ao, anka wobehunu wɔn hyebere! 30 Ebeye den na onipa baako ataa nnipa apem, na baanu bema opedu adwane, gye se wɔn Botan atɔn wɔn. Gye se Awurade ayi wɔn ama. 31 Na wɔn botan nte se yen Botan, sedee wɔhunuu no. 32 Wɔn bobo nyini firii Sodom bobo mu firii Gomora bobo ntuum. Wɔn bobo aba ye awuduro na wɔn siaka nso ye nwonon. 33 Wɔn bobesa ye awo ano boro; aprammire ano boro kodiawoo. 34 "Merekora saa nneema yi nyinaa, aso ano de asie m'adekoradan mu. 35 Mɛto awere; wɔn a efata wɔn no, ebetua wɔn so ka. Erenkyere wɔn nan bewatiri. Wɔn amanehunuu da no beduru, na wɔn hyebere beto wɔn." 36 Awurade bebu ne nkurofoɔ aten na wasesa n'adwene wo ne nkoa ho, Eberɛ a wahunu se wɔn ahooɛn asa, na enkaa obiara, akoo anaa oɛhyee. 37 Obɛbisa se, "Afei wɔn anyame no wo he, obotan a wode yeɛ wɔn dwanekɔbea no, 38 anyame a wodii wɔn afrebodeɛ mu sraɛɛ no na wɔnom wɔn afrebodeɛ mu nsã no? Ma saa anyame no nsore mmeboa mo! Ma wɔnye mo dwanekɔbea! 39 "Afei,

monhunu se, me ara me ne no! Onyame biara nni hɔ se me! Me na mekum na mema nkwa: Me na mepira, na mesa; obi ntumi nnye wo mfiri me nsam. **40** Afei, mepagya me nsa kyere soro Ka se: Se mete ase yi, **41** Se mese m'akofena a epa yere yere ano na mefiri atemmuo ase a, meto m'atamfoɔ so aware na matua wɔn a wotan me so ka. **42** Mema me bɛmma anom mogya abo, na m'akofena ase honam, atɔfoɔ ne nnommumfoɔ mogya, ne atamfoɔ ntuanofɔ tiri." **43** Ao ɔsorosoro, mo ne no nni ahurisie, efiri se, ɔbeto n'asomfoɔ mogya so were. ɔbeto n'atamfoɔ so aware na wadwira n'asase ne ne nkurɔfoɔ ho. **44** Mose ne Nun babarima Hosea baɛ bekaa dwom yi mu nsem nyinaa kyereɛ nnipa no. **45** Mose wiee saa dwom no mu nsem no ka no, **46** ɔka kaa ho se, "Momfa nsem a maka akyerɛ mo no nyinaa nsie mo akoma mi. Monka nkyere mo mma nso sedee ebeye a wɔbedi emu asem biara so se mmara. **47** Saa nkyerekyerɛ yi nye nsem bi kwa, eye mo nkwa! Se modi so a, mo nkwa nna beware wɔ asase a moretwa Asubɔnten Jordan akɔtena so no so." **48** Eɔa no ara, Awurade ka kyereɛ Mose se, **49** "Kɔ Moab, kɔ mmepɔ a ewɔ asuo no apuee no so, na foro Nebo bepo a ene Yeriko di nhweanim no. To w'ani hwe Kanaan asase no, asase a mede rema Israelfoɔ se won agyapadeɛ no. **50** Ehɔ na wobewu wo bepo no so, na woakɔka w'agyantom ho, sedee wo nua Aaron wuu wɔ Hor bepo so kokaa n'agyantom ho no. **51** Efiri se, mo baanu dii me hwammɔ wɔ Israelfoɔ mu wɔ Meriba ne Kades asuo ho wɔ Sin esere so. Moanni me kronkronye ho adanseɛ ankyere Israelfoɔ no wɔ ho. **52** Eno enti, mobɛhunu asase no afiri akyiri, nanso mo nan rensi asase a mede rema Israelfoɔ no so."

**33** Yei ne nhyira a Onyankopɔn onipa Mose de hyiraa Israelfoɔ no ansa na ɔrewu: **2** ɔkaa se, "Awurade firi Sinai ba bepuee yen so firii Seir; ɔhran firii Paran bepo so. ɔde akronkronfoɔ pii ba firii anafoɔ fam ne mmepɔ nsianɛe so. **3** Nokore mu, wo wodɔ wo nnipa no, akronkronfoɔ nyinaa wɔ wo nsam. Wokoto wo nan ase, na wɔnya nkyerekyerɛ firi wo ho; **4** mmara a Mose de maa yen no: Yakob nkurɔfoɔ agyapadeɛ. **5** Awurade yee ɔhene wɔ Yeshurun ebere a nnipa no ntuanofɔ hyiaa Israel mmusuakuo no. **6** "Ma Ruben nya nkwa. Mma n'ase ntɔre. Na ne mmarima nso, mma won so nhwan." **7** Asem a Mose ka faa Yuda abusuakuo ho nie: "Tie Ao Awurade, tie Yuda sufɔre fa no brɛ ne nkurɔfoɔ. ɔde n'ankasa ahɔnden bɔ ne ho ban. Ye ne ɔboafɔ na tia n'atamfoɔ!" **8** Asem a Mose ka faa Lewi abusuakuo ho nie: "Ao Awurade, wode ade kronkron ama w'asomfoɔ nokwafɔ Lewifoɔ. Wosɔ wɔn hwɛɛ wɔ Masa wone wɔn koeɛ wɔ Meriba asuo ho. **9** Lewifoɔ tiee w'asem bɔ w'apam no ho ban. Wɔdii wo nokore sene sedee wɔdii wɔn awofoɔ, wɔn abusuafɔ ne wɔn mma nokore. **10** Afei, na wɔnkyere Yakob wo mmara no. Ma wɔmfa wo nkyerekyerɛ no mma Israelfoɔ. Wode aduhwam beba w'anim Abeba ɔhyee afɔdeɛ wɔ afɔrebukya so. **11** Hyira Lewifoɔ, Ao Awurade na ma wɔn nnwuma nyinaa nsɔ w'ani. Bubɔ wɔn atamfoɔ nnwonku; bɔ wɔn atamfoɔ hwe fam a wɔnsɔre bio." **12** Asem a Mose ka faa Benyamin abusuakuo ho nie: "Awurade dɔ Benyamin

nkurɔfoɔ na wɔnya banbɔ wɔ ne mu. ɔtwa wɔn ho hyia ebere biara na ɔbo wɔn ho ban firi ɔhaw biara mu." **13** Asem a Mose ka faa Yosef mmusuakuo ho nie: "Awurade nhyira wɔn nsase; ɔmfa ne bosuo pa a efiri sorosoro ne nsuo a efiri asase ase pɛɛ no, **14** ne mnɛpa a enyini wɔ owia mu ne adonneɛ a eba ɔbosome biara mu; **15** ne nnɔbaɛ pa a efiri tete mmepɔ mu ne deɛ abu so wɔ nkokoɔ a etim hɔ daa mu **16** ne akyedeɛ amapa dodoo a efiri asase mu, ne adom a efiri deɛ ɔpuee wɔ ogya a eredere no mu. Saa nhyira yi nyinaa mmra Yosef so nhye no ahenkye wɔ ne nuanom mu. **17** Yosef wɔ ahɔnden ne tumi se nantwie ba. N'ahɔnden te se ɔtrɔm mmen. ɔde bewowo akyirikyiri aman, apamo wɔn akɔ asase ano. Yei ne me nhyira a mede rema Efraim bebrebe ne Manase mpempem no." **18** Asem a Mose ka faa Sebulon ne Isakar mmusuakuo ho nie: "Sebulon asefoɔ, monnya nkɔsoɔ wɔ mo akwantuo biara mu. Isakar asefoɔ, monnya nkɔsoɔ wɔ mo fie ntomadan mu. **19** Wɔfrɛ nnipa no kɔ bepo no so kɔbɔ afɔdeɛ a edi mu wɔ ho. Wɔnya mfasoɔ firi epo mu mnɛpa ne ademudeɛ a ahinta wɔ anwea mu." **20** Asem a Mose ka faa Gad abusuakuo ho nie: "Nhyira nka obi a ɔtre Gad mantam mu! Gad aye krado se gyata a ɔrebetu abasa anaa wate etire. **21** Gad nkurɔfoɔ gyee asase pa no maa wɔn ho; ɔkannifoɔ kyefa na wode maa won. Ebere a nkurɔfoɔ no mpanimfoɔ hyiaɛ no, wode Awurade atenteneneɛ yee adwuma, na wɔdii mmara a wode maa Israelfoɔ no so." **22** Asem a Mose ka faa Dan abusuakuo ho nie: "Dan ye gyata ba a ɔrehurihuri firi Basan." **23** Asem a Mose ka faa Naftali abusuakuo ho nie: "Ao Naftali, wowo adom bebree na Awurade nhyira aye wo ma; atɔɛ fam ne anafoɔ fam beye wo kyefa." **24** Asem a Mose ka faa Aser abusuakuo ho nie: "Aser nnya animuonyam wɔ ne nuanom anim; ne nuanom mfa anidie mma no; wɔmfa ngo nsra ne nan ho. **25** W'apono ho nkyerewa nye dadeɛ ne kɔbere mfrafraɛ; Awurade mmɔ wo ho ban wo nkwa nna nyinaa. **26** "Onyankopɔn biara nni hɔ se Yeshurun Onyankopɔn; ɔnam ɔsorosoro beboa wo, ɔde ne tumi nante omununkum mu. **27** Onyankopɔn a ɔwɔ hɔ daa ye wo dwanekobea; n'abasa a ewɔ hɔ daa no kura wo. ɔbɛpam w'atamfoɔ afiri w'anim; ɔno na ɔteam se, 'See wɔn!' **28** Enti, Israel betena ase asomdwoe mu; Yakob a wanya nkɔsoɔ benya banbɔ wɔ asase a aduane ne nsɔ wɔ so, na ɔsoro tɔ bosuo gu so. **29** Nhyira nka mo, Ao Israel! Hwan na ɔte se mo, nnipa a Awurade agye mo nkwa. ɔye mo akokysɛm ne mo ɔboafɔ ne mo nkonimdie akofena! Mo atamfoɔ bekoto mo anim, na moatiatia wɔn so."

**34** Na Mose firi Moab asase tata so foro kɔɔ Nebo Bepo so, sane foroo Piga kokoɔ no wɔ Yeriko ntentenesoɔ. Na Awurade kyereɛ no asase no nyinaa, efiri Gilead kɔsi Dan; **2** Naftali nsase nyinaa; Efraim ne Manase nsase; Yuda nsase nyinaa kɔsi Ntam Po no ho; **3** Negeb; ne nsase a efiri Yeriko bonhwa no de kɔsi Soar. **4** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, "Yei ne asase a mekaa ntam hyee ho bɔ kyereɛ Abraham, Isak ne Yakob se mede bema wɔn asefoɔ no. Afei, mama wo de w'ani ahunu, nanso wo nan rensi so." **5** Enti Mose, Awurade ɔsomfoɔ wuu wo Moab asase so sedee



Awurade kaee no. **6** Wosiee no wɔ bɔnhwa bi a ebɛn Bet-Peor nanso ebɛsi enne, obiara nnim beaee ko pɔtee. **7** Mose dii mfirmhyia ɔha ne aduonu, na ɔwuiɛ nanso na n'ani hunu adee yie na ne ho nso ye den. **8** Israelfoɔ suu no nnafua aduasa de wiee n'ayie wɔ Moab tata so. **9** Afei, Nun babarima Yosua nyaa nyansa honhom efiri se, Mose de ne nsa guu ne so. Enti, Israelfoɔ yee ɔsetie maa no na woyee biribiara sɛdeɛ Awurade hyee Mose no ara pɛ. **10** Mose akyi no, odiyifoɔ biara mmaee a Awurade nim no animu ne animu. **11** Awurade somaa Mose ma ɔkoyee anwanwadee ne nsenkyerennee a eye hu wɔ Misraim asase so de tiaa Farao, n'asomfoɔ ne asase no nyinaa. **12** Na enam Mose so na Awurade daa ne tumi kesee ne ahodwirie nneyee adi kyeree Israel nyinaa.

# Yosua

**1** Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ wuo akyi no, Awurade ka kyerɛɛ Nun babarima Yosua, Mose ɔboafɔɔ no sɛ, **2** “Afei a me ɔsomfoɔ Mose awuo no, esɛ sɛ wodi me nkurɔfoɔ no anim kɔtwa Asubɔnten Yordan kɔ asase a mede rema wɔn no so. **3** Mehyɛ wo bɔ a mehyɛɛ Mose no sɛ, baabiara a wode wo nan besi no beyɛ asase a mede ama woɔ. **4** Efiri Negeb eserɛ a ɛwɔ anafɔɔ fam kɔsi Lebanon mmepɔ a ɛwɔ atifi fam, efiri Asubɔnten Eufrate a ɛwɔ apueɛ fam kɔsi Ɛpo Kesee a ɛwɔ atɔɛ fam, ne Hetifoɔ asase nyinaa. **5** Obiara rentumi nsɔre ntia wo wɔ wo nkwa nna nyinaa. Sedee na meka Mose ho no, saa ara na meka wo ho. Merennyia wo na merempa w’akyi da. **6** Wo ho nyɛ den na ye nnam, efiri sɛ, wobedi me nkurɔfoɔ yi anim akɔfa asase a mekaa ntam sɛ mede bɛma wɔn agyanom no nyinaa. **7** “Wo ho nyɛ den na ye nnam. Di mmara a Mose de maa wo no nyinaa so. Mfiri ho, na wobedi nkonim wɔ biribiara a woye mu. **8** Sua saa Mmara Nwoma yi eberɛ biara. Dwene ho awia ne anadwo sedee ebema woaye biribiara a wɔatwɛre wo mu no. Saa na ebɛma asi wo yie. **9** Mehyɛ wo sɛ, ye den na ye nnam! Nsuro na mma w’aba mu mmu, na Awurade wo Onyankopɔn ka wo ho baabiara a wobekɔ.” **10** Afei, Yosua hyɛɛ Israel ntuanofɔɔ no sɛ, **11** “Momfa atenaɛ no mu na monka nkyerɛ nniɔa no ma wɔnsiesie wɔn nnuane. Nnansa akyi no, mobɛtwa Asubɔnten Yordan na moakɔfa asase a Awurade, mo Onyankopɔn, de ama mo no.” **12** Afei Yosua frɛɛ Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusua no fa nyinaa. Ɔka kyerɛɛ wɔn sɛ, **13** “Monkae ahyɛdeɛ a Awurade ɔsomfoɔ Mose maa mo no: ‘Awurade, mo Onyankopɔn, rema mo ahomeɛ na ɔde asase yi ama mo.’ **14** Mo yerenom, mo mma ne mo anantwie betena Yordan apueɛ fam ha. Nanso, mo akofɔɔ a wɔasiesie wɔn ho ama ɔkɔ no bedi mmusuakuo a aka no anim atwɛre Yordan, na wɔaboa ma wɔafa asase no. Mo ne wɔn ntena ho **15** nkɔsi sɛ Awurade bɛma wɔn ahomeɛ sedee waye ama mo no. Na wɔn nso bedi asase a Awurade, mo Onyankopɔn de rema wɔn no so. Ɛno ansa na mode Yordan apueɛ fam ha asase a Mose a ɔye Awurade ɔsomfoɔ de maa mo no, beyɛ mo atenaɛ.” **16** Wɔbuua Yosua sɛ, “Deɛ woahyɛ yen sɛ yenye nyinaa yebeɛ, na baabiara a wobesoma yen nso, yebekɔ. **17** Yebeɛ ɔsetie ama wo sedee yeɛ maa Mose no. Awurade wo Onyankopɔn, nni w’akyi sedee ɔdii Mose akyi no. **18** Obiara a ɔbete w’asem so atua na wanni w’ahyɛdec mu biara so no, wɔnkum no. Enti, hyɛ wo ho den na ma wo bo nyɛ duru!”

**2** Afei, Yosua somaa akwansrafoɔ baanu wɔ kɔkoam firii Israelfɔɔ atenaɛ a ɛwɔ Sitim. Ɔka kyerɛɛ wɔn sɛ, “Monkɔsra asase a ɛda Yordan agya no, ne titire ne dec atwa Yeriko ho ahya no.” Enti, mmarima baanu no sii mu kɔduruu odwamanfoɔ bi a ne din de Rahab fie na wɔtenaa ho anadwo no. **2** Obi kɔka kyerɛɛ Yerikohene sɛ, “Anadwo yi ara, Israelfɔɔ no bi aba ha a wɔrebɛsra asase yi.” **3** Enti Yerikohene soma kɔɔ Rahab nkyɛn kɔka kyerɛɛ no sɛ, “A mmarima a wɔabesoe wo no ma yen. Woyɛ akwansrafoɔ

a wɔrebɛsra yen asase yi ahwehwe ekwan a wɔbɛfa so ato ahyɛ yen so.” **4** Rahab a na ɔde mmarima baanu no asie no buaa sɛ, “Mmarima no baa me ha deɛ, nanso mennim baabi a wɔfiri baɛɛ. **5** Adeɛ reyɛ asa a wɔrebɛtoto kuroɔn no apono mu no na wɔkɔɔɛ, nso manhunu baabi a wɔfaɛɛ. Sɛ moyɛ ntem ti wɔn a, ebɛma, mobɛto wɔn.” **6** (Nanso, na ɔde wɔn akɔhyɛ edan atifi, akɔhintɔ ɔkyɛnkyɛn a wɔboa ano akuakuo ase.) **7** Enti, ɔhene asomafoɔ no sii mu sɛ wɔrebɛhwehwe akwansrafoɔ no wɔ ekwan a ɛkɔ Asubɔnten Yordan atwareɛ ho. Asomafoɔ no firii ho ara pe na wɔtotoo kuroɔn no apono mu. **8** Ansa na akwansrafoɔ no rebɛda anadwo no, Rahab kɔɔ edan no atifi ne wɔn kɔkasae sɛ, **9** “Menim sɛ Awurade de saa asase yi ama mo. Yen nyinaa suro mo. Yen mu biara abɔ huboa. **10** Yeate sedee Awurade maa Ɛpo Kɔkɔɔ no weɛ ma monyaa ekwan faa mu eberɛ a mofirii Misraim no. Na yenim sedee moyɛɛ Sihon ne Og a na woyɛ Amorifoɔ ahemfoɔ wɔ Asubɔnten Yordan apueɛ fam no ne sedee moseɛɛ wɔn nkurɔfoɔ pasaa no. **11** Ɛnye nwanwa sɛ yen akoma atu na yeabɔ huboa. Obiara nni akokoɔduru a sɛ ɔte nsem a ete sei a, ɔbeko. Na Awurade, mo Onyankopɔn no, ne otumfoɔ Onyankopɔn a ɔwɔ sorosoro ne asase ase. **12** “Enti momfa Awurade nka ntam nkyerɛ me sɛ, esiane sɛ maboa mo enti, mobeyɛ me ne m’abusuafoɔ adom. Momfa biribi nsi mo bɔhyɛ so sɛ, **13** moko fa Yeriko a, morenkum me ne m’agya ne me maame, me nuammarima ne nuammaa ne wɔn m’abusuafoɔ nyinaa.” **14** Mmarima no penɛɛ so kaa sɛ, “Yeɛde yen nkwa si yen bɔhyɛ so. Sɛ woanyi yen amma na sɛ Awurade de asase no ma yen a, yebedi yen bɔhyɛ so.” **15** Esiane sɛ wɔsii Rahab fie sii kuro no ɔfasuo so enti, ɔde ahoma sianee wɔn faa mpomma mu ma wɔsii fam. **16** Afei ɔka kyerɛɛ wɔn sɛ, “Monnwane mfa beɔ so ɔman no so. Momfa mo ho nsie nnansa kɔsi sɛ atifoɔ no a wɔrebɛhwehwe mo no besane wɔn akyi ansa na moakɔ mo kwan.” **17** Ansa na mmarima no bekɔ no, wɔka kyerɛɛ no sɛ, “Yebeɔ mo nkwa ho ban **18** na mmom, gya ahoma kɔkɔɔ a esɛn wo mpomma ano no na ma w’abusuafoɔ a ɛye w’agya, wo maame, wo nuammarima ne wɔn mmusufoɔ nyinaa mmehyɛ efie no mu a wɔnkɔ baabiara. **19** Sɛ wɔpue si ɔbɔntene a, wobekum wɔn nyinaa na obi rentumi mmɔ yen soboɔ sɛ yeabu yen ntam so. Na yeɛka ntam sɛ, obiara a ɔhyɛ efie yi mu no, wɔrenkum no. Obiara nso rentene ne nsa wɔ wɔn so. **20** Na sɛ wodi yen hwammɔ deɛ a, ntam yi renkyekyere yen wɔ ekwan biara so.” **21** Ɖbaa no buaa sɛ, “Mepene mo nhyehyɛɛ no nyinaa so.” Ɖgyaa wɔn ekwan wo eberɛ a ahoma kɔkɔɔ no sene efie no mpomma no ano. **22** Akwansrafoɔ no kɔɔ beɔ asase no so kɔtenaa ho nnansa. Atifoɔ no hwehweɛ ekwan no so baabiara, sane kɔɔ wɔn kurom a wɔanhunu akwansrafoɔ no wɔ baabiara. **23** Afei akwansrafoɔ baanu no siane firii beɔ asase no so twaa Asubɔnten Yordan bekaa nsem a etoo wɔn nyinaa kyerɛɛ Yosua. **24** Wɔkaa sɛ, “Ampa ara Awurade de asase no nyinaa bɛma yen, efiri sɛ, yen ho hu atɔ nniɔa a wɔwɔ asase no so nyinaa so.”

**3** Adeɛ kyee anɔpahema no, Yosua ne Israelfɔɔ no nyinaa tu firii Sitim kɔduruu Asubɔnten Yordan nsunoa, baabi

a wōtenaa nna kakra ansa na wōretwa. **2** Nnansa akyi no, Israelfoo ntuanofoo no faa atenaæ hō nyinaa **3** maa nnipa no akwankyeræ se, “Sε mohunu sε Lewifoo asōfoo no so Awurade, mo Onyankopōn Apam Adaka no a, monni wōn akyi. **4** Esiane sε momfaa ha da no enti, wōbɛkyerε mo ekwan. Momma akwansini fa nna mo ne wōn ntam, na moammen Apam Adaka no. Monhwe na moammen ho.” **5** Yosua ka kyereε nkurōfoo no sε, “Monnwira mo ho, efiri sε, okyena Awurade beye anwanwadeε wō mo mu.” **6** Anōpa no, Yosua ka kyereε asōfoo no sε, “Mompagya Apam Adaka no na momfa nni nnipa no anim ntwa asubōnten no.” Eno enti wōsiim. **7** Awurade ka kyereε Yosua sε, “Enne, mεhyε aseε ayε wō kesεε wō Israelfoo no nyinaa ani so. Na ebema wōahunu sε, meka wō ho sēdεε na meka Mose ho no. **8** Fa saa akwankyerε yi ma asōfoo a wōso Apam Adaka no: ‘Sε moduru Asubōnten Yordan nsunoa hō a, monnante nko nsuo no mu kakra na monnyina.’” **9** Na Yosua ka kyereε Israelfoo no sε, “Mommra mmetie asem a Awurade, mo Onyankopōn aka. **10** Enne mobehunu sε Onyankopōn teasefoo no ka mo ho. Ampa ara obɛpam Kanaanfoo, Hetifoo, Hewifoo, Perisifoo, Girgasifoo, Amorifoo ne Yebusifoo. **11** Monmwene hol Apam Adaka a eyε Awurade a asase nyinaa yε ne dea no bedi mo anim de mo atware Asubōnten Yordan. **12** Afei, monyiyi nnipa dumieniu a obaako biara firi mmusuakuo dumieniu no mu. **13** Asōfoo no besoa Awurade a oye asase nyinaa wura no Adaka no. Sε wōn nan nya si nsuo no mu ara pε, asuo no betwa afiri atifi ama ano aboa wō hō.” **14** Eberε a nnipa no sōree sε wōrεkōtwa Yordan no, asōfoo a na wōso Apam Adaka no dii wōn anim. **15** Na eyε otwabere mu enti na Yordan no ayiri aba nsunoa. Nanso, asōfoo a wōso Adaka no nan sii asuo no ano pε, **16** asuo no ano hyεε aseε boaa wō n’atifi fam, baabi a wōfrε hō Adam a eben Saretan. Na asuo a εwō anafoo no nso tene kōguu Nkyene Epo no mu kōsii sε asuo no subōnhwa no weε. Enti, nnipa no nyinaa twaa wō beaε bi a eben Yeriko kuropōn no. **17** Saa eberε no mu, asōfoo a wōso Awurade Apam Adaka no gyinaa asase kesεε so wō subōnhwa no mfimfini ma nnipa no nyinaa twaa mu. Wōtweneε wō hō kōsii sε obiara faa asase kesεε so twaa Yordan.

**4** Eberε a aman no nyinaa twaa Yordan wīeε no, Awurade ka kyereε Yosua sε, **2** “Yiyi mmarima dumieniu firi omanfoo no mu a obaako biara firi abusuakuo no bi mu **3** na ka kyere wōn sε, womfa aboo dumieniu mfiri Yordan mfimfini nifa so wō baabi a na asōfoo no gyina hō, na wōnsoa mfa ntwa mmra mmεgu baabi a mobetena anadwo yi.” **4** Enna Yosua frεε mmarima dumieniu a oyii wōn firii Israelfoo no mu no a obaako biara firi abusuakuo bi mu no, **5** na oka kyereε wōn sε, “Monkōdi Awurade, mo Onyankopōn, adaka no anim mfa nkō Yordan mfimfini. Obako biara mfa eboo nto ne natiri so sēdεε Israelfoo mmusuakuo no dodoo tε, **6** na enyε nsenkyerenneε wō mo mu. Sε daakye bi, mo mma bisa mo sε, ‘Saa aboo yi ase kyere sεn’ a, **7** monka nkyere wōn sε, Yordan asutene no twaεε wō Awurade apam adaka no anim. Eberε a Awurade apam adaka no twaa Yordan asutene no, asuo no weε. Saa

aboo yi beye nkaedεε ama Israelfoo daa nyinaa.” **8** Enti, mmarima no yεε sēdεε Yosua kyereε wōn no. Wofaa aboo dumieniu firii Asubōnten Yordan mfimfini a εboo baako biara gyina hō ma abusuakuo baako, sēdεε Awurade hyεε Yosua no. Wōsoa de kōo baabi a wōtenaa hō anadwo no na wōsii nkaedum wō hō. **9** Yosua nso de aboo dumieniu sii nkaedum wō Yordan mfimfini wō baabi a na asōfoo a wōso apam Adaka no gyina hō. Ewō hō besi enne. **10** Asōfoo a na wōso adaka no gyinaa asuo no mfimfini hō ara kōsii sε Awurade ahyēdεε a onam Mose so de maa Yosua no, woyεε ne nyinaa. Saa eberε no, nnipa no yεε ntem twaa asuo no kōsii ne konkōn so. **11** Na eberε a obiara duruu asuo no fa hō no, asōfoo no nso de Awurade adaka no tware kōo εfa hō bi. **12** Na akōfoo a wōahyε wōn akōdεε a wōfiri Ruben abusuakuo mu, Gad abusuakuo mu ne Manase abusuakuo fa mu akōfoo no dii Israelfoo no anim twaa Yordan sēdεε Mose kyereε wōn no pεpεpε. **13** Saa akōfoo yi, na wōn dodoo beye mpem aduanan a wōasiesie wōn hō ama oko. Wōtwa kōo Yeriko asase so wō Awurade anim. **14** Saa εda no, Awurade yεε Yosua kesεε wō Israelfoo no nyinaa anim na Yosua nna a aka no nyinaa, Israelfoo de obuo ne anidie maa no sēdεε wōdε obuo ne anidie maa Mose no. **15** Na Awurade ka kyereε Yosua sε, **16** “Hyε asōfoo a Awurade apam adaka no so wōn no sε, wōmfiri subōnhwa no mu hō mmra.” **17** Enti, Yosua hyεε wōn. **18** Na eberε a asōfoo a wōso Awurade apam adaka no firii subōnhwa no mu ara pε na Asubōnten Yordan sane ka sram so tententen tε sε kane no. **19** Bosome a εdi ekan no εda εtō so edu no nnipa no foro firii Yordan kōbōo atenaæ wō Gilgal, Yeriko apueε. **20** Gilgal hō na Yosua boaa aboo dumieniu a wōdε firi Asubōnten Yordan mu baεε no ano. **21** Afei, Yosua ka kyereε Israelfoo no sε, “Daakye bi mo mma bebisa sε, ‘Saa aboo yi kyere sεn?’” **22** Na mo nso moaka akyere wōn sε, ‘Eha ne beaεε a Israelfoo twaa Yordan wō asase wesεε so no.’” **23** Awurade, mo Onyankopōn, maa nsuo no weε wō mo anim na okōo so ma eweεε ara kōsii sε mo nyinaa twareεε, sēdεε oyeεε wō Epo Kōkōo no. Omaa no weεε ara kōsii sε yen nyinaa twareεε. **24** Oyeε yei sēdεε aman a wōwō ewiase nyinaa behunu Awurade tumi na mo nso moasuro Awurade, mo Onyankopōn, daa nyinaa.”

**5** Eberε a Amorifoo ahemfo nyinaa a wōwō Yordan atōεε fam ne Kanaanfoo ahemfo a wōwō Epo Kesεε no mpoano tee sε Awurade ama Asubōnten Yordan awe wō Israelfoo anim ama wōatwa no, wōn akoma tuiε na ehū kyekyereε wōn. **2** Saa eberε no, Awurade ka kyereε Yosua sε, “Yε twerebōo sekammaa na fa twa Israelfoo no twetia bio.” **3** Enti, Yosua yεε twerebōo sekammaa no de twitwaa Israelfoo nyinaa twetia wō Aaralot kokōo so. **4** Na εsε sε Yosua twitwa wōn twetia, efiri sε, mmarima a na wōanyinyini a wōtumi ko wō eberε a wōfirii Misraim no nyinaa awuwu wō esere no so. **5** Nnipa a wōtu firii Misraim baεε no, na wōatwitwa wōn nyinaa twetia. Nanso wōn a wōwōwō wōn wō esere no so wō Otukoro bere no mu no dεε, na wōntwitwaa wōn twetia. **6** Israelfoo no kyinkyinii wō esere no so mfεε aduanan kōsii sε mmarima a wōtumi ko wō eberε a wōrefiri Misraim no nyinaa wuwuie. Efiri sε,

woyee asooden maa Awurade, na okaa ntam se oremma won nan rensi asase a waka ntam se ode bema yen no so, asase a nufosuo ne ewoo resene wo so no. **7** Enti Yosua twitwaa won mmamarima a wontwaa won twetia no twetia wo ebere a na woreko Bohye Asase no so no. Yeinom ye won a na woanyinyini a wotumi si won agyanom anan mu no. **8** Otwaa mmarrima no nyinaa twetia wiece no, wogyee won ahome wo atenaee ho kooii se won ho too won. **9** Afei, Awurade ka kyeree Yosua se, “Enne mayi mo nkoaye wo Misraim ho aninguasee no afiri mo so.” Eno enti, wofre beaee ho Gilgal de besi enne. **10** Ebere a Israelfoo no wo Gilgal atenaee ho wo Yeriko asase parada no so no, wadii Twam Afahye no wo bosome a edi ekan no eda a eto so dunan no anwummer. Saa bosome no na wode kae ebere a wotu firii Misraim no. **11** Eda no ara, wohyee aseee dii apiti ne aburoo a wotwa firii asase no so a woakye. **12** Mana amma eda no na woanhunu bi nso bio. Enti, efiri saa ebere no, Israelfoo no dii Kanaan asase no so nnobaee. **13** Ebere a Yosua reben Yeriko kuropon no, opagyaa n’ani hunuu obarima bi a okura akofena rehyia no. Yosua koo ne nkyen bisaa no se, “Wowo yen afa anaa woye otamfoo?” **14** Na obarima no buaa se, “Menye won mu biara, meye Awurade asraadom so safohene.” Yosua tee yei no, oada ho de n’anim butuu fam wo anidie mu na okaa se, “Kyer me dee menyee, edeen na wope se wo osomfoo ye?” **15** Awurade asraadom safohene na buaa se, “Yi wo mpaboa na eha ye asase kronkron.” Na Yosua yee dee okyeree no se onye no.

**6** Wototoo Yeriko apono mu pampee, efiri se na wosuro Israelfoo no. Woamma obiara ekwan ma wanko mu anaa wamfiri adi. **2** Awurade ka kyeree Yosua se, “Mede Yeriko, eho ohene ne eho akofoo nyinaa ahye wo nsa. **3** Ma w’asraadom no nyinaa mmoo nsra ntwaa kuropon no ho nhyia penkoro eda biara nna nsia. **4** Asofoo baason a obiara kura nnwennini aben bedi Adaka no anim. Eda a eto so nson no, ese se mobo nsra twa kuropon no ho mprenson, a asofoo no rehyen nnwennini mmen no. **5** Se mote se asofoo no hyen mmen no dendeenden ma ekyere a, nnipa no nyinaa mmoo nnye so. Afei kuropon no afasuo nyinaa bedwiri agu fam, na nnipa no betumi ato ahye kuropon no so.” **6** Na Yosua feree asofoo no ka kyeree won se, “Momfa Awurade Apam Adaka no na mo mu baason nni animu a obiara kura nnwennini aben.” **7** Enti, ohyee nnipa no se, “Mommoo nsra mfa kuropon no ho na won a wokurakura akodee no bedi Awurade adaka no anim.” **8** Yosua kasa kyeree nnipa no wiece no, asofoo baason a wokura nnwennini mmen no hyee aseee boo nsra wo Awurade anim a worehyen mmen no. Na asofoo a woso Awurade Apam Adaka no dii won akyi. **9** Won a wokurakura akodee no bi boo nsra wo asofoo no a worehyen mmen no anim, na ebi nso boo nsra wo asofoo a woso Adaka no akyi wo ebere a asofoo no gu so rehyen mmen no. **10** Yosua hyee se, “Monnteam na monnkasa mpo. Momma asem biara mfiri mo anom, kooi se meka akyere mo se monteam na moateam.” **11** Enti, eda no, wosooa Awurade Adaka no twaa kuropon no ho preko. Na afei obiara sane koo atenaee ho kohomee anadwo no. **12** Adeee kyeee no, Yosua

soree anopahema, na asofoo no soaa Awurade Adaka no bio. **13** Asofoo baason a wokurakura nnwennini mmen no boo nsra wo Awurade Adaka no anim wo ebere a worehyen won mmen. Won a wokurakura akodee no bi nso boo nsra wo asofoo a wokurakura mmen no anim ne Awurade Adaka no akyi. Saa ebere no nyinaa na asofoo no rehyene won mmen no. **14** Eda a eto so mmienno no, woboo nsra twaa kuropon no ho preko, na wosane koo atenaee ho. Wokoo so yee saa ara nnansia. **15** Eda a eto so nson no, Israelfoo no soree anopahema, boo nsra twaa kuropon no ho hyiaee, sedee woyee dada no. Nanso, saa ebere yi dee, woboo nsra twaa kuropon no ho mprenson. **16** Ne mprenson so no, ebere a asofoo no hyenee won mmen dendeenden ma ekyereee no, Yosua hyee otamfoo no se, “Monteam! Na Awurade de kuropon no ama mo! **17** Kuropon no ne emu nneema no, ese se mosoe ne nyinaa se aforebodee ma Awurade. Odwamanfoo Rahab ne n’afifoo nko na ese se wogyaa won, efiri se, oboo akwansrafoo no ho ban. **18** Mommfa nneema a ese se wosoe no no mu biara, se mofa a, mo ankasa na wobesee mo korakora na mode ohaw bebre Israel nyinaa. **19** Biribiara a wode dwete, sikakoko, kobere mfrafraee anaa dadee aye no ye kronkron ma Awurade, enti ese se wode ba n’adekoradan mu.” **20** Ebere a nnipa no tee mmen no nnyegyee no, woteateam dendeenden sedee wobetumi. Preko pe Yeriko afasuo no dwiri guu fam maa Israelfoo no firi afanan nyinaa to hyee kuropon no so na wofaee. **21** Wosoe biribiara a ewo kuropon no mu pasaa, mmarrima ne mmaa, mmofra ne mpanin, anantwie, nnwan, mfunumu ne biribiara. **22** Afei, Yosua ka kyeree akwansrafoo baanu no se, “Monni mo bohye no so. Monko odwamanfoo no fie na monkoo no ne n’abusuafoo nyinaa mmra.” **23** Mmerantee no kofaa Rahab, n’agya, ne maame, ne nuammarrima ne abusuafoo a na wowa ne nkyen no nyinaa baee. Wode abusuafoo no nyinaa kosiee baabi a ohaw biara nni ho na eben Israelfoo atenaee. **24** Afei, Israelfoo no hyee kuropon no ne emu nneema nyinaa. Nneema a wohanhye no ye dee wode dwete, sikakoko, kobere mfrafraee anaa dadee aye. Wode ne nyinaa kosiee Awurade fie adekoradan mu. **25** Enti, Yosua amfa ne nsa anka odwamanfoo Rahab ne n’abusuafoo a na woka ne ho wo efie no, efiri se, ode akwansrafoo a Yosua somaa won Yeriko no sieee. Enti, ote Israelfoo mu besi enne. **26** Saa ebere no, Yosua kaa saa nnome nsem yi: “Awurade nnome mmra obiara a oye n’adwene se obekyeyere Yeriko kuropon no bio. “Ode n’abakan na ebeye aseee, na ode n’akumaa na ebese ano apono.” **27** Na Awurade kaa Yosua ho na ne din hyetaa asase no so nyinaa.

**7** Nanso, Israel anni nokore wo nneema a wogyaa maa Awurade no ho. Obarima bi a wofre no Akan wiaa saa nneema no bi, enti Awurade bo fuu Israelfoo no yie. Akan ye Karmi a ofiri Simri efie mu, na obo Serah abusua a ewo Yuda abusuakuo mu no babarima. **2** Yosua somaa ne nnipa no bi firi Yeriko se wonkosa Ai kuropon a ewo Bet-El apueee a eben Bet-Awen no. **3** Wosane baee no, wobeka kyeree Yosua se, “Kuro no sua enti, enrenhia nnipa mpenu anaa mpensa se wobesee kuropon no. Eho nhia se

yen nyinaa beko ho.” 4 Enti, wode akofoo beye mpensa koo ho nanso wodii Israelfoo no so pasaa. Ai mmarmima 5 taa Israelfoo no firi kuropon no epono ano kosii Sebarim, na wokunkumm won mu nnipa beye aduasa nsia a na woredwane afiri akono wo nsianee bi so. Ebaa saa no, ehu boo Israelfoo no ma wobotoe. 6 Yosua ne oman ntuanofoo de abasamutuo tetee won ntadee mu, too mfuturo guu won tirim, boo won mu ase, wo Awurade Adaka no anim kosii anwummere. 7 Afei, Yosua su free Awurade se, “Otumfoo Awurade, aden na wode yen twaa Asubonten Yordan a wonim se Amorifoo no bekunkum yen? Se yenim a, anka yetenaa Asubonten Yordan agya ho ara. 8 Awurade, seesei a Israelfoo adwane afiri won atamfoo anim yi, asem ben na menka? 9 Na se Kanaanfoo ne nnipa a aka a wotete asase yi so te saa asem yi a, wobetwa yen ho ahya na waotore yen ase afiri asase yi so. Na afei edeen na wobeye de ahye wo din kesee a ewo animuonyam no?” 10 Na Awurade ka kyeree Yosua se, “Sore! Aden enti na wode w’anim abutu ho saa? 11 Israel aye bone. Wobabu m’apam no so. Wawia nneema a mehyee se wonnya mma me no. Na enye se wawia nko, na mmom, watwa ho nkontompo de asie won nneema mu. 12 Eno enti na Israelfoo adi nkoguo na woredwane afiri won atamfoo anim. Seesei dee, woyi Israel asi ho ama oseee. Merenka mo ho bio, gye se mosee biribiara a ewo mo nkyan a anka ese se mosee no. 13 “Sore! Koka kyere nnipa no se, ‘Obiara nkodwira ne ho mma okyena, na saa na Awurade, Israel Onyankopon see: Ao, Israel, mode nneema a anka ese se wogya ma Awurade no ahinta mo mu. Morentumi nni mo atamfoo so da kosi se moyi saa nneema no firi mo mu. 14 “Adekyee mu no, abusuakuo biara beba, na Awurade bekyere abusuakuo a won ho wo asem no. Saa abusuakuo no de won mmusuaban no nso beba, na Awurade bekyere abusuaban a ne ho wo asem no. Saa abusuaban no nso beba, na Awurade bekyere efie a ne ho wo asem no. Awiee no, efie a ne ho wo asem no mu nnipa beba mmaako mmaako. 15 Nnipa a wawia nneema a anka ese se wosee no, wobehye no ne n’agypadee nyinaa, efiri se wabu Awurade apam no so na waye dee emfra koraa wo Israel.” 16 Adee kyee anopahema no, Yosua de Israel mmusuakuo no baa Awurade anim, na woyii Yuda abusuakuo no. 17 Afei Yuda mmusuaban baa anim, na woyii Serafoo. Afei Sera efie biara baa Awurade anim, na woyii Simri efie. 18 Na Simri efie baa mmaako mmaako na woyii Akan, Karmi ba. 19 Afei, Yosua ka kyeree Akan se, “Me ba, fa animuonyam ma Awurade, Israel Onyankopon, na ka nokore. Ka wo bone ne dee waye kyere me. Mfa nsie me.” 20 Akan buaa se, “Maye bone atia Awurade, Israel Onyankopon. 21 Mehunu atadee ngugusoo fefe bi a wokra firii Babilonia, dwete kilogram mmieniu ne fa ne sikakokoo poma baako a ano si gram ahanum ne aduason. M’ani beree enti, mfaae. Mede asie fam won me ntomadan mu, na dwete no dee, ehye fam kyen nkae no.” 22 Enti, Yosua somaa mmarmima bi se wonkohwehwe. Wotutuu mmirika koo ntomadan no mu kohunu awifodee no se wode asie wo ho, sedee Akan kae no ara pe, na ode dwete no asie nneema a aka no ase ton. 23 Wotasee nneema no firii ntomadan no mu de bre

Yosua ne Israelfoo no nyinaa. Wode ne nyinaa guu fam wo Awurade anim. 24 Afei, Yosua ne Israelfoo no nyinaa faa Serah babarima Akan, dwete no, atadee ngugusoo no, sikakokoo poma no, ne mmarmarima, ne mmammaa, n’anantwie, ne mfunumu, ne nnwan, ne ntomadan ne n’agypadee nyinaa na wode no baa Akor bnhwa mu. 25 Yosua bisaa Akan se, “Aden enti na wode saa ohaw yi abre yen? Wo nso, Awurade de ohaw bebre wo.” Na Israelfoo nyinaa sii Akan ne n’abusuafoo aboo, hyee won amu no. 26 Wosooa aboo guu Akan funu so horee no esie a eda so wo ho besi enne. Enti, na wofre saa beae ho Akor Bnhwa no. Afei, Awurade bo dwoee.

8 Afei, Awurade ka kyeree Yosua se, “Nsuro anaase mma w’akoma nntu. Fa w’asraadom no nyinaa na koto hye Ai so, efiri se, mede Aihene, ne nkurofoo, ne kuropon ne n’asase ama wo. 2 Wobesee won sedee wosee Yeriko ne ne ohene no. Nanso, saa ebere yi dee, motumi fa asadee ne anantwie no. Ma w’asraafoo no nkote kuropon no akyi.” 3 Na Yosua ne Israel akodom no siim se worekoto ahye Ai so. Yosua yii akodom opeduasa, somaa won anadwo, 4 hyee won se, “Monkote wo atee a ewo kuropon no akyi na monye krado mma oko. 5 Se yen asraafoo no to hye Ai so a, Ai mmarmima befiri adi abeko, sedee woyee kane no, na yebdwane. 6 Yebema woataa yen ara kosi se won nyinaa befiri kuropon no mu. Na wobeka se ‘Israelfoo no redwane sedee woyee kane no.’ 7 Afei mobefiri mo atee ho ntem so akofa kuropon no, efiri se, Awurade, mo Onyankopon de bema mo. 8 Monto kuropon no mu ogya sedee Awurade ahye no. Monim dee ese se moye.” 9 Enti, wofirii ho anadwo no kotee Bet-El ne Ai atoe fam ntam. Nanso, Yosua dee, okaa nnipa no mu wo won atenaee ho anadwo no. 10 Adee kyee anopahema no, Yosua nyanee n’akodom maa wode won ani kyere Ai a Israel ntuanofoo ka won ho. 11 Wokoboo atenaee wo Ai atifi fam a bnhwa da wone kuropon no ntam. 12 Anadwo no, Yosua somaa akodom mpem enum se wonkote Bet-El ne Ai ntam wo kuropon no atoe fam. 13 Enti, omaa akodom no mu fa kesee gyinaa kuropon no atifi fam a na atefoo no bi nso wo kuropon no atoe fam. Yosua ankasa dee, otenaa bnhwa no mu anadwo no. 14 Aihene hunuu se Israelfoo no wo bnhwa no fa nohoa no, ntem so, one n’akodom nyinaa sree anopahema kotoa Israelfoo no, to hye won so wo Araba. Nanso, na onnim se atefoo bi wo kuropon no akyi. 15 Yosua ne ne Israel akodom no dwane koo esere no so yee sedee Aifoo no adi won so, 16 enti Aifoo no free mmarmima a wwo kuropon no mu no nyinaa ma wobetaa Israelfoo no. Eyye saa maa won nyinaa firii kuropon no mu. 17 Anka obi biara wo Ai anaa Bet-El a wankotaa Israelfoo, na wogyaa kuro no maa ano daa ho. 18 Awurade ka kyeree Yosua se, “Fa wo pea no kyere Ai so, na mede kuropon no bema wo.” Enti, Yosua yee sedee wohye noo no. 19 Yosua nyamaa atefoo no ara pe, wosoree pankran bo wuraa kuropon no mu. Wofaa kuropon no na wotoo mu ogya. 20 Aifoo no hwee won akyi hunuu se wisie kumonn aduru soro, na wamnya baabi anko, efiri se Israelfoo no a wodwane koo esere so no danee won ani taa won. 21 Ebere a Yosua ne Israelfoo a

wōaka no hunuu se atefoo no afa kuropon no, na wisie aye kumonn wō ewiem no, wōdane wōn ho beto hyee Aifoo no so. **22** Israelfoo a na wōwō kuropon no mu firii akyire hyee ase kunkumm atamfoo no. Enti Ai mmarima no dii nsensen mu na wōn nyinaa wuwuie. Anka obi biara. **23** Ai ohene nko ara na wokyeree no anikann de no brē Yosua. **24** Eberē a Israelfoo akodōm kunkumm Ai mmarima a wōpue firii kuropon no mu wiee no, wōsane kō kuropon no mu kōkunkumm wōn a wōaka wō mu nyinaa. **25** Enti eda no, wōkunkumm nnipa a wōwō Ai nyinaa; na wōn ano si mpem dumieniu. **26** Yosua sō ne pea no mu saa ara kōsii se obiara a ote Ai no, wōseee no pasaa. **27** Anantwie ne agyapadee a ewō kuropon no mu nko ara na wōanse no; Israelfoo no ankasa faee, sedee Awurade hyee Yosua no. **28** Enti, Ai bedanee mmubuie esie ne asase bonini de besi enne. **29** Yosua senee Ai ohene wō dua bi so gyaa no dua no so kōsii anwummere. Owia kotōe no, Israelfoo no yii amu no de no kōtoo kuropon no epono ano. Wōhyee aboo esie wō ne so a eda so wō hō besi enne. **30** Yosua sii afōrebukya maa Awurade, Israel Onyankopon, wō Ebal bepo so. **31** Ōdii nkyerkyere a Mose a oye Awurade osomfoo atwere wō Mmara Nwoma no mu se, “Fa aboo a wōntwae na wōmfaa adwinnadee nsensenee ho si afōrebukya ma me.” Na wōbō ohye afōdee ne asomdwoee afōdee maa Awurade wō afōrebukya no so. **32** Na Yosua tweree Mose Mmara no guu afōrebukya no aboo no so wō eberē a na Israelfoo no rehwe no. **33** Afei, Israelfoo nyinaa, ahōhō ne omanfoo, ntuanofoo, adwumayefoo ne atemmufoo nyinaa, wōkyee wōn mu akuo mmieniu. Ekuo baako gyinaa Gerisim bepo ayaase enna ekuo baako nso gyinaa Ebal bepo ayaase. Akuo mmieu yi dii nhweanimu. Na Lewifoo asofo a wōso Awurade Apam Adaka no gyinaa wōn mfimfini. Wōyee yeinom nyinaa sedee Awurade osomfoo Mose nkyerkyere a oman so hyiraa Israelfoo no tee. **34** Afei, Yosua kenkanee nhaira ne nnome nsem a Mose atwere wō Mmara Nwoma no mu no kyeree wōn. **35** Asem biara a Mose ahye no, Yosua kenkan kyeree oman mu no a mmaa, mmōfra ne ahōhō a wōne Israelfoo no tee no nso ka ho.

**9** Afei, ahemfo a wōwō Jordan atōee fam no nyinaa tee nsem a asisi. (Yeinom ne Hetifoo, Amorifoo, Kanaanfoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo ahemfo a na wōtete mmpo nsae a ewō atōee fam mmpo ayaase ne Epo Kesee no mpoano kōsi Lebanon atifi fam mmpo so tōnn.) **2** Saa ahemfo yi boaa wōn akodōm ano ntem so se wōbeko atia Yosua ne Israelfoo. **3** Nanso Gibeonfoo tee asem a ato Yeriko ne Ai no, **4** wōfaa nnaadaa kwan so de gye wōn ho nkwa. Wōsomaa ananmusifoo kōo Yosua nkyen. Wōde nkotokuo a atete ne mmoa nwoma nsā nkotokuo a aye dada na wōtete mu soaa wōn mfunumu. **5** Wōhyehyee ntadee dada ne mpaboa a kyere na wōapempam. Afei wōfaa burodo a abo ntu se wōn aduane. **6** Wōduruu Israelfoo atenaee wō Gilgal no, wōka kyeree Yosua ne Israel mmarrimma no se, “Yefiri akyirikyiri oman bi so na aba rebesre mo se mo ne yen nyee asomdwoee apam.” **7** Israelfoo no buaa saa Hewifoo yi se, “Ebye den na yeahunu se monnte mmen ha? Efiri se, se ete saa a, yerentumi ne mo nnye

apam.” **8** Wōbuaa se, “Yebeye mo asomfoo.” Yosua bisaa wōn se, “Moye ehēfō na mofiri he?” **9** Wōbuaa se, “Yefiri akyirikyiri asase bi so. Yeate Awurade, mo Onyankopon no keseye ne dee oye wō Misraim nyinaa. **10** Afei yeate dee oye Amorifoo ahemfo baanu wō Asubonten Yordan apueee fam, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og (a otenaa Astarot no). **11** Eno enti, yen mpanimfoo ne omanfoo no ka kyeree yen ohye so se, ‘Monsiesie mo ho mma akwantuo tenten. Monkohyia Israelfoo na mompae mu nka se, ‘Yen nkurofoo beye wōn asomfoo na mompere asomdwoee.’” **12** Yeresi mu no, na burodo yi ye hyehyehyee a efiri fononoo mu. Nanso sedee mohunu no, akyenkyene na abo ntu. **13** Saa mmoa nwoma nsā nkotokuo yi, eberē a yede nsā guu mu no na eye foforo, nanso seesei, apaapae aye dada. Na yen ntadee ne mpaboa nso, esiane akwantuo tenten enti, atete.” **14** Enti, Israelfoo no hwehwee wōn burodo no ho nanso wōammisa Awurade. **15** Yosua kōo so ne wōn yee asomdwoee apam no na Israel mpanimfoo no kekaa ntam a emu ye den nam so gye too mu. **16** Nnansa akyi no, nokore no daa adi se saa nnipa a wōye Gibeonfoo no te ben. **17** Enti, Israelfoo no anna so koraa na wōyee se wōbeye nhwehwemu. Nnansa akyi no wōduruu wōn nkuro no so. Saa nkuro no ne Gibeon, Kefira, Beerot ne Kiriati-Yearim. **18** Nanso, Israelfoo no anto anhye nkuro no so, efiri se, na wōn mpanimfoo aka ntam akyerē Awurade, Israel Onyankopon. Esiane Apam no enti, Israelfoo no nwiinwii hyee wōn mpanimfoo no. **19** Na mpanimfoo no buaa se, “Yeaka ntam wō Awurade, Israel Onyankopon anim. Yerentumi mfa yen nsa nka wōn. **20** E se ye ma wōtena. Se ye bu yen ntam no so a, Onyankopon bo befu yen. **21** Momma wōtena. Nanso, ye bema wōabu nnua, akō asuo ama asafō no nyinaa.” Enti Israelfoo no dii ebo a wōahye Gibeonfoo no so. **22** Na Yosua frēe Gibeonfoo mpanimfoo no bisaa wōn se, “Aden enti na motwaa atoro kyeree yen? Aden enti na mokaa se mote akyirikyiri asase so wō eberē a mote yen mu pē? **23** Nnome mmra mo so! Efiri enne rekorō, mōbebu nnua, atwe nsuo de akō me Onyankopon fie.” **24** Wōbuaa Yosua se, “Yeyee saa, efiri se, wōka kyeree yen se, Awurade, mo Onyankopon hyee ne osomfoo Mose se ommeke nni saa asase yi nyinaa so na onsee nnipa a wōte so nyinaa. Yesuroo se mōbekum yen. Eno enti na ema yeyee saa. **25** Seesei yedan mo. Dee mosusu se eye ma mo biara no, monye.” **26** Yosua amma Israelfoo no ankum wōn. **27** Na eda no, omaa Gibeonfoo no yee nnuabufōo ne asukōfōo maa Israelfoo ne Awurade afōrebukya no wō baabiara a Awurade beka se wōnsi no no. Saa nhyehyee no wō hō besi enne.

**10** Yerusalemhene Adoni-Sedek tee se Yosua afa Ai na wasēe no pasaa, akum ehō ohene, sedee wasēe Yeriko kuropon akum ehō ohene no. Otee nso se Gibeonfoo ne Israelfoo aye asomdwoee apam, na wōaye baako. **2** Eno enti, one ne nkurofoo bo tuu yie, efiri se, Gibeon ye kuropon kesee te se ahemman no nkuropon no bi a eso sene Ai. Na Gibeon mmarrima no nyinaa nso ye akofōo a wōye dene. **3** Enti, Yerusalemhene Adoni-Sedek soma ma wōkōo ahemfo afoforo bebree nkyen: Hebronhene

Hoham ne Yarmuthene Piram ne Lakishene Yafia ne Eglonhene Debir kaka kyereɛ wɔn se, **4** “Mommra mmeɔboa me na yensee Gibeon, efiri se, wone Yosua ne Israelfoo aye asomdwoee apam.” **5** Enti, Amorifoo ahemfo baanum no de wɔn akodɔm bɔɔ mu maa ɔko. Wode wɔn akodɔm no gynagynaɛ, na afei woto hyee Gibeon so. **6** Na Gibeonfo no soma kɔɔ Yosua nkyen wɔ Gilgal. Wɔkaka kyereɛ no se, “Nnyaa w’asomfoo. Bra yen nkyen ntem begye yen nkwal Beɔɔa yen, efiri se, Amorifoo ahemfo a wote mmepɔ so de wɔn akodɔm rebeko atia yen.” **7** Enti, Yosua ne Israel akodɔm nyinaa firii Gilgal se wɔrekoboa Gibeonfoo. **8** Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Nnsuro wɔn; mema woadi wɔn so nkonim. Wɔn mu biara rentumi ne wo nnyina.” **9** Yosua nantee anadwo mu no nyinaa firii Gilgal kofuu Amorifoo akodɔm no mu. **10** Awurade ma wɔbɔɔ hu wɔ Israelfoo no anim, na wɔkunkumm wɔn mu bebree wɔ Gibeon. Israelfoo no taa atamfoo no faa ekwan a ɛko Bet-Horon no, na woto hyee wɔn so kunkumm wɔn wɔ Aseka ne Makeda. **11** Eberɛ a Amorifoo redwane wɔ ekwan a ɛko Bet-Horon so no, Awurade himm abɔɔ akeseɛ guu wɔn so kɔsii se wɔduruu Aseka. Abɔɔ no kunkumm wɔn mu bebree sene dodoo a Israelfoo de akofena kunkumm wɔn no. **12** Eɔa a Awurade de Amorifoo no hyee Israelfoo no nsa no, Yosua bɔɔ Awurade mpaee wɔ Israelfoo no anim se, “Ma owia nnyina dinn wɔ Gibeon so na ɔsrane nso ntae wɔ Ayalon bɔnhwa mu.” **13** Na owia ne ɔsrane gyinaa dinn, kɔsii se Israelfoo dii atamfoo no so. Wɔntwereɛ saa nsem yi wɔ Teefoo Nwoma no mu anaa? Owia gyinae wɔ ewiem mfimfini na ankɔtɔ sedee eye daa no. **14** Awurade ko maa Israel eɔa no. Ebi nsii saa da na ebi rensi da se saa da no a Awurade tiee abisadeɛ sei firii onipa nkyen. **15** Na Yosua ne Israel akodɔm no sane kɔɔ Gilgal atenaɛ ha. **16** Ɔko no mu, ahemfo baanum no dwane kɔhyee Makeda ɔbodan mu. **17** Yosua tee se wɔahunu wɔn no, **18** ɔhyee se, “Momfa abotan akeseɛ nsi ɔbodan no ano kwan, na momma awemfoo no nnwen ano na ahemfo no nhye mu. **19** Mo a moaka no nso, montaa atamfoo no na monkunkum wɔn mfiri akyire. Mommma wɔnnkɔ wɔn nkuro so, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn bema mo adi won so nkonim.” **20** Enti, Yosua ne Israel akodɔm toaa so kunkumm wɔn, tɔree akodɔm enum no ase ma ekaa eɔm no kakra bi a wɔtumi dwane kɔɔ wɔn nkuropon a wɔabɔ ho ban no mu. **21** Afei, Israelfoo no sane baa Yosua nkyen asomdwoee mu wɔ Makeda. Eno akyi, obiara suroo se ɔbekasa atia Israel. **22** Afei, Yosua kaa se, “Monyiyi abotan a ekata ɔbodan no ano no na momfa ahemfo baanum no mmre me.” **23** Enti, wɔkɔyii ahemfo baanum no firi ɔbodan no mu baec: Yerusalemhene, Hebronhene, Yarmuthene, Lakishene ne Eglonhene. **24** Yosua ka kyereɛ n’akodɔm asahene no se, “Mommra mmetiatia ahemfo no kɔn so.” Na wɔyee sedee wokyereɛ wɔn no. **25** Yosua ka kyereɛ n’asraafoo no se, “Monnsuro na mommma mo abamu mmu da. Monye den na mo bo nye duru, efiri se, Awurade rebeye yei atia mo atamfoo nyinaa.” **26** Yosua kunkumm ahemfo baanum no mmaako mmaako de wɔn sensen nnua enum so kɔsii anwummere. **27** Owia rekɔtɔ no, Yosua hyee se wɔnyiyi ahemfo no amu no mfiri nnua no so na wɔnkɔtɔ wɔn

ngu ɔbodan a wɔkɔteteɛ mu no mu. Afei, wode abotan akeseɛ mmoano sii ɔbodan no ano a eɔa so wɔ ho besi enne. **28** Eɔa no ara, Yosua seee Makeda kuropon no pasaa, kumm obiara a ɔwɔ mu ne eho ɔhene no. Onipa baako koraa anka wɔ kuropon no mu. Ɔkumm Makedahene te se deɛ ɔkumm Yerikohene no. **29** Afei, Yosua ne Israelfoo no kɔɔ Libna koto hyee wɔn so. **30** Eho nso, Awurade de kuropon no ne eho ɔhene no maa wɔn. Wɔkunkumm obiara a ɔwɔ kuropon no mu a anka ɔteasefoo fua po. Na Yosua kumm Libnahene sedee ɔkumm Yerikohene no. **31** Yosua ne Israelfoo no firi Libna no, wɔkɔɔ Lakis koto hyee wɔn so. **32** Na ne nnanu so no, Awurade de Lakis maa Israelfoo. Eho nso, wɔkunkumm kuropon no mu nnipa nyinaa sedee wɔyee Libna no. **33** Woto hyee Lakis so no, Geserhene Horam de n’akodɔm baa se wɔrebeɔɔa abɔ kuropon no ho ban. Nanso Yosua mmarima no kumm no seee n’akodɔm no nyinaa. **34** Enna Yosua ne ne Israel akodɔm no kɔɔ Eglon koto hyee so. **35** Wode eɔa koro faa kuro no dommum na eho nso, wɔkumm obiara wɔ kuropon no mu sedee wɔyee Lakis. **36** Wofiri Eglon no, wɔkoto hyee Hebron so, **37** faa ho ne nkuro a atwa ho ahya no nyinaa nnommum. Na sedee wɔyee Eglon no, wɔkunkumm eho nnipa nyinaa. Onipa baako koraa anka. **38** Afei, wosane wɔn akyi koto hyee Debir so. **39** Wofaa kuropon no, wɔn ɔhene ne nkuraa a atwa ho ahya no nyinaa nnommum. Na wɔkumm obiara a ɔwɔ mu a anka ɔbaako mpo. Wosese Debir pasaa sedee wosese Libna ne Hebron no. **40** Na Yosua dii ɔmantam no nyinaa so. Ɖdii ahemfo no, nnipa a wote mmepɔ ɔman no so, Negeb, atɔee fam nkokoɔ ne wɔn a wote mmepɔ nsianee so no nyinaa so. Ɖseee wɔn nyinaa pasaa a anka ɔteasefoo fua mpo sedee Awurade, Israel Onyankopɔn, hyee no. **41** Yosua kunkumm wɔn firi Kades-Barnea kɔsii Gasa, de firii Gosen kɔduruu Gibeon. **42** Akodie baako mu no, Yosua dii ahemfo yi nyinaa so faa wɔn asase, efiri se, na Awurade, Israel Onyankopɔn, reko ma ne manfoo. **43** Afei, Yosua ne Israel akodɔm no sane kɔɔ wɔn atenaɛ wɔ Gilgal.

**11** Eberɛ a Hasorhene Yabin tee asem a asi no, ɔtɔo ahemfo a wɔdidi so yi nkra dendeenden: Madonhene Yobab, Simronhene ne Aksafhene; **2** ahemfo a wɔwɔ atifi fam mmepɔ so, ahemfo a wɔwɔ Yordan Bɔnhwa a eɔa Galilea anafoo fam; ahemfo a wɔwɔ atɔee fam nkokoɔ so; ahemfo a wɔwɔ Nafot Dor atɔee fam; **3** Kanaan ahemfo a wɔwɔ apueee ne atɔee; Amorifoo ahemfo ne Hetifoo ahemfo ne Perisifoo ahemfo ne ahemfo a wɔwɔ Yebusifoo mmepɔ asase so; ne Hewifoo a wɔwɔ nkuro a eɔw Hermon bepɔ ase wɔ Mispa asase so. **4** Saa ahemfo yi nyinaa gyee pene, boaboa wɔn akodɔm ano se wɔbeka abɔ mu ako atia Israel. Wɔn akodɔm no nyinaa, apɔnkɔ dodoo ne nteaseenam yee asase no so ma te se mpoano anwea. **5** Wɔbɔ wɔn atenaɛ wɔ asuo a eɔn Merom ho se wɔrebeko atia Israel. **6** Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Nsuro wɔn. Ɔkyena seseɛ bere mu na wɔn nyinaa atotɔ. Bubu wɔn apɔnkɔ no nan na hye wɔn nteaseenam no.” **7** Na Yosua ne n’akodɔm kɔɔ Merom asuo no ho koto hyee wɔn so mpofirim. **8** Na Awurade ma wɔdii wɔn atamfoo no so

nkonim. Israelfoo no taa won ara kosii Sidon Kese ne Misrefot-Maim ho ne Mispa Bonhwa no mu wo apuee fam, kosii se atamfoo no akofoo baako mpo anka. **9** Enna Yosua bubuu aponko no nan, sane hyee nteaseenam no sedee Awurade hyee won no. **10** Yosua sane n'akyi begyee Hasor kuro no fae, kumm eho ohene. (Na anka Hasor ye saa ahemman nkabom no nyinaa kuropon.) **11** Israelfoo no seee biribiara a nkwa wo mu wo kuropon no so. Wonnanya okra fua mpo. Na Yosua too Hasor kuropon no mu ogya. **12** Yosua kunkumm ahemfo a aka no nyinaa ne won manfoo seee won pasaa sedee Mose, Awurade osomfoo, hyee no pɛpɛɛɛ. **13** Mmom, Yosua anhye kuropon biara a esi esie so gye Hasor. **14** Na Israelfoo no faa asadee ne anantwie a wowo nkuro mmubiue no mu nanso wakumm emu nnipa no nyinaa. **15** Sedee Awurade hyee ne osomfoo Mose no, saa ara na Mose nso hyee Yosua. Na Yosua nso yee sedee woka kyeree no no, dii dee Awurade hyee Mose no nyinaa so. **16** Enti, Yosua ko gye omantam no nyinaa a eye mmepo aman, Negeb, Gosen asase, atoe fam nkoko, Yordan Bonhwa, Israel mmepo ne nsase tata fae. **17** Enti afei, Israel nsase beyee dee efiri Halak bepo a ekosi Seir wo atifi fam toaso ko Baal-Gad a ewo Bepo Hermon ase wo Lebanon bonhwa mu. Yosua kunkumm nsase no so ahemfo nyinaa, **18** wo mmere tenten akokoakoko mu. **19** Kuro biara nni omantam yi mu a one Israelfoo yee asomdwoee apam gye se Hewifoo a wote Gibeon no. Wodii won a aka no nyinaa so nkonim. **20** Awurade pirim won akoma ma woko tiaa Israelfoo wo ebera a anka ese se wo ne won ye asomdwoee nhyehyeee. Enti wossee won pasaa a ahummaboro biara nni mu sedee Awurade hyee Mose no. **21** Saa ebera no mu, Yosua toree Anak asefo a na wote bepo nkuro Hebron, Debir, Anab ne bepoman Yuda ne Israel nyinaa ase. Okumm won nyinaa na ossee won nkuro no pasaa. **22** Won mu fua koraa anka wo Israel asase so, mmom, won mu bi kaa Gasa, Gat ne Asdod. **23** Enti, Yosua faa asase no nyinaa sedee Awurade hyee Mose no. Ode maa Israelfoo se won agyapadee sononko kyekyee mu maa mmusuakuo no. Enti awiee no asase no so dwoee.

**12** Yeinom ne ahemfo a wowa Asubonten Yordan apuee fam a wakunkumm won na wofaa won nsase. Won nsase no firi Arnon Subonhwa kosi Bepo Hermon so a Yordan Bonhwa asase a ewo apuee fam nyinaa ka ho. **2** Wodii Amorifoohene Sihon a na ote Hesbon so. Na n'ahemman bi ne Aroer a ewo Arnon Subonhwa ano na etene firi ne mfimfimi kosi Asubonten Yabok a eda ho se ehyye ma Amorifoo no. Enne yi, Gilead fa a eda Asubonten Yabok atifi no ka omantam no ho. **3** Efiri Yordan bonhwa atifi a eben Galilea epo no atoe fam mpoano na esiane ba anafo fam besi Nkyene Epo, firi Bet-Yesimot kosi Pisga nsianee so hyee Sihon ase. **4** Basanhene Og a otwa Refaimfoo to no tenaa Astarot ne Edrei asase so. **5** Na odii ohene wo aman a efiri Bepo Hermon so de kosi Saleka wo atifi fam ne Basan a ewo apuee fam nyinaa, de ko atoe fam kosi Gesurfoo ne Maakatfoo ahemman ehyye so. Gilead fa a ewo atifi fam, ne efa a aka a na ewo Hesbonhene Sihon asase mu no ka ho. **6** Na Mose a oye Awurade osomfoo

no ne Israelfoo atore ohene Sihon ne ohene Og nkurofoo ase. Mose de won asase maa Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusua fa no. **7** Saa ahemfo a won din didi soo yi na Yosua ne Israel akodam dii won so wo Yordan atoe fam firi Baal-Gad wo Lebanon bonhwa mu de kosi Halak bepo a ekosi Seir no. Na Yosua de asase no maa Israel mmusuakuo no se won agyapadee, **8** a ene bepo so aman, atoe fam nkoko, Yordan Bonhwa, mmepo mmepo nsianee, Yudea esere so ne Negeb. Nnipa a na wote saa beaee ho no ye Hetifoo, Amorifoo, Kanaanfoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo. Yeinom ne ahemfo a Israel dii won so nkonim: **9** Yerikohene baako Ai a eben Bet-El ohene baako **10** Yerusalemhene baako Hebronhene baako **11** Yarmuthene baako Lakishene baako **12** Eglonhene baako Geserhene baako **13** Debirhene baako Gederhene baako **14** Hormahene baako Aradhene baako **15** Libnahene baako Adulamhene baako **16** Makedahene baako Bet-Elhene baako **17** Tapuahene baako Heferhene baako **18** Afekhene baako Lasaronhene baako **19** Madonhene baako Hasorhene baako **20** Simronhene baako Aksafhene baako **21** Taanakhene baako Megidohene baako **22** Kedeshene baako Yokneam a ewo Karmel ase ohene baako **23** Dor a ewo Dor kokoo so ohene baako amanaman a ewo Gilgal no ohene baako **24** Tirsahene baako Ahemfo a wossee won ne won nkuro nyinaa ano si aduasa baako.

**13** Ebera a Yosua bo akokoraa no, Awurade ka kyeree no se, "Worebo akokoraa nso nsase pii wo ho a ese se woko di so. **2** "Ese se nnipa no tena Filistifoo ne Gesur, **3** "nsase a na eye Kanaanfoo dea no so. Saa asase yi firi asuo Sihor a eda Misraim ehyye so a etene fa atifi fam kosi Ekron ehyye so, **4** a Filistifoo nkuropon enum a eye Gasa, Asdod, Askelon, Gat ne Ekron nso ka ho. Awifoo asase a eda anafo fam no nso, wonnko nnii so. Atifi fam nso, wonnko nnii saa nsase yi so; Kanaan asase nyinaa a Meara a eye Sidonfoo dea no, de kosi Afek, koduru Amorifoo ehyye so **5** ne Gebalfoo asase ne Lebanon nyinaa wo apuee fam, de firi Baal-Gad a eda Hermon bepo ase, de kosi Hamat fam. **6** "Mmepo asase a efiri Lebanon kosi Misrefot-Maim nyinaa a Sidonfoo nsase nyinaa ka ho. Metu saa nnipa no nyinaa afiri asase no so na mede ama Israelfoo. Enti hwe na fa saa asase no ma Israelfoo se agyapadee sononko sedee mahye wo no. **7** Fa saa asase yi nyinaa se Israelfoo agyapadee wo ebera a worekyeke mu ama mmusuakuo nkron no ne Manase abusua fa no." **8** Manase abusua no mu fa ne Rubenfoo ne Gadfoo dee, na wanya won agyapadee wo Yordan apuee fam, efiri se na Mose a oye Awurade osomfoo no de saa asase no ama won dada. **9** Won asase no firi Aroer a eda Arnon Subonhwa no ano (ne kuro a eda nsuka no mfimfimi) de ko esere a etoa Medeba so kosi Dibon. **10** Amorifoohene Sihon a odii adee wo Hesbon kosi Amonfoo ehyye so nkuro nyinaa nso ka ho. **11** Gilead, asase a ewo Gesur ne Maaka ahemman mu, Bepo Hermon nyinaa, Basan nyinaa de kosi Saleka ka ho, **12** enna Basanhene Og a odii ohene wo Astarot ne Edrei nsase nyinaa nso ka ho. Ohene Og ye Rafatni a otwa too, efiri se na Mose ne won ako apamo won. **13** Nanso,



Israelfoo no antu Gesurfoo ne Maakafoo enti wotena Israelfoo no mu de besi enne. **14** Na Lewi abusuakuo no dee, wamma won agyapadee biara. Won agyapadee firi aforebodee a wohye wo aforebukyia so ma Awurade, Israel Onyankopon no. **15** Mose de saa beaee yi maa mmusua a ewo Ruben abusuakuo mu. **16** Won asase no firi Aroer a eda Arnon Subonhwa no ano (ne kuro a eda nsuka no mfimfini) de ko esere a etoa Medeba so. **17** Nkuro ne nkuraase a ekeka hoo nie: Hesbon ne nkuro a ededa esere so te se Dibon, Bamot-Baal ne Bet-Baal-Meon, **18** Yahas, Kedemot, Mefaat, **19** Kiriataim, Sibma ne Seret-Sahar, a ededa bonhwa no kokoo so, **20** Bet-Peor, Pigma nsianee mu ne Bet-Yesimot. **21** Nkuro a ewo tata so nyinaa ne Sihon ahemman nyinaa nso ka Ruben asase no ho. Sihon ye Amorifoehene a na odi adee wo Hesbon, dee Mose kumm no ne Midian ahemfo a won ne Ewi, Rekem, Sur, Hur, Reba ne ahememma a wowo mptomah ho a wone Sihon ye baako. **22** Israelfoo no kumm Beor babarima nkonyaayifoos bi a na wofre no Balaam. **23** Yordan Asubonten no ye Ruben asase no ehyye wo atoe fam. Wode nkuro ne nkuraase a ewo saa beaee yi maa mmusua a ewo Ruben abusuakuo no mu se won agyapadee. **24** Mose de saa asase yi maa mmusua a ewo Gad abusuakuo mu: **25** Won asase no ye Yaser, Gilead nkuro nyinaa, ne Amon asase no fa, kosi Aroer kuro a ewo Raba atoe fam pee. **26** Na efiri Hesbon de kosi Ramat-Mispe ne Betonim de firi Mahanaim de kosi Debir. **27** Bonhwa no mu na na Bet-Haram ne Bet-Nimra ne Sukot ne Safon ne Hesbonhene Sihon ahemman no nkaee wo; Asubonten Yordan na na eye atoe fam ho ehyye na etoa so de kosi Galilea epo no mu. **28** Nkuro ne nkuraasee a ewo saa beaee yi na wode maa mmusua a ewo Gad abusuakuo mu se won agyapadee. **29** Mose de saa beaee yi maa mmusua a ewo Manase abusuakuo fa no mu. **30** Na won asase no firi Mahanaim, Basan nyinaa, ohene Og kane tete ahemman nyinaa ne nkuro aduosia a ewo Yair a ewo Basan no. **31** Gilead fa ne ohene Og ahenkuro, Astarot ne Edrei ka ho. Wode yeinom nyinaa maa Makir a na oye Manase babarima no asefoo. **32** Yeinom ye nkyekyemu a Mose yee ebera a na owo Moab tata so, wo Asubonten Yordan akyi, Yeriko apueee fam. **33** Nanso, Mose amma Lewi abusuakuo no asase biara, efiri se, na Awurade, Israel Onyankopon ahye bo se ono na obeye won agyapadee.

**14** Israelfoo mmusuakuo nkaee no nyaa nsase wo Kanaan se agyapadee, sedgee osomfo Eleasa, Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuo ntuanofoo no de maa won. **2** Saa mmusuakuo nkron ne fa yi nam ntontobo so na wonyaa won agyapadee no sedgee Awurade faa Mose so hyee no. **3** Na Mose ama mmusuakuo mmieniu ne fa no nsase se won agyapadee wo Asubonten Yordan apueee fam dada. **4** Yosef abusuakuo no dee, na abeye mmusuakuo mmieniu a won ne Manase ne Efraim. Lewifoo no dee, wamma won asase no mu bi koraa, gye nkuro a wobetena so ne addidibea a won mwan ne won anantwie beko so adidi. **5** Enti, asase no mu kyekye no, wogyinaa mmara a Awurade de maa Mose no so papepee. **6** Wotuu asomafoo firi Yuda abusuakuo mu a Kaleb a oye Kenesini, Yefune

babarima di won anim baa Yosua nkyen wo Gilgal. Kaleb ka kyeree Yosua se, "Kae asem a Awurade ka kyeree Mose, Onyankopon onipa, a efa me ne wo ho wo ebera a na yewo Kades-Barnea no. **7** Ebera a Mose, Awurade osomfo no somaa me firi Kades-Barnea se menkohwehwe Kanaan asase no so no, na madi mfee aduanan. Mesane m'akyi na mefiri akoma pa mu bekaa dee mehunuie nyinaa, **8** nanso me nuanom a wokaa me ho koo no, hunahunaa nnipa no, tuu won aba mu se wonntu won nan nnsi Bohye Asase no so. Na me fam mu dee, mede me ho nyinaa dii Awurade, me Onyankopon akyi. **9** Enti saa eda no, Mose hyee me bo se, 'Kanaan asase a wokontantee so yi beye wo ne w'asefoo agyapadee sononko daa nyinaa, efiri se, wofiri w'akoma nyinaa mu adi Awurade, me Onyankopon akyi.' **10** "Afei, sedgee wohunu yi, Awurade ahwe me so yie mfee aduanan enum firi ebera a Mose hyee saa bo yi wo ebera a na Israelfoo nenam esere so no. Enne madi mfee aduwotwe enum. **11** Me ho ye den enne te se eda a Mose somaa me no na metumi atu kwan ako oko ano seesei te se kane no. **12** Enti merebisa na wode bepo asase a Awurade de hyee me bo no ama me. Wobekae se na yeye akwansrafoo no, yehunuu se Anakfoo tete nkuropon akesee a wato ofasuo afa ho mu. Nanso se Awurade ka me ho a, mepam won afiri asase no so sedgee Awurade kaa no." **13** Na Yosua hyiraa Kaleb, Yefune babarima no de Hebron maa no se agyapadee. **14** Hebron da so ye Kaleb, Yefune a oye Kenesini babarima no asefoo dea, efiri se ode n'akoma nyinaa dii Awurade Israel Onyankopon akyi. **15** (Kane no na wofre Hebron se Kiri-at-Arba. Wode Arba yi too Anakfoo mu okunini kesse pa ara bi.) Na akokoakoko firii asase no so.

**15** Asase a wode maa mmusua a wabom ye Yuda abusuakuo no koduruu Edom ehyye so wo anafoo fam, na Sin esere so na ekopem. **2** Anafoo fam ehyye no hyee ase wo Nkyene Epo no mpoano a ewo anafoo fam, **3** tene faa Akrabim kosisi Sin esere so. Etoaa so koo Kades-Barnea anafoo fam kosisi Hesron. Afei ekoo soro kosisi Adar, enna edane koo Karka. **4** Etwaam koo Asmon koduruu Misraim asuwa no ho, na efaa ho ara kowiee wo epo kesse no mu. Yei ne won anafoo fam ehyye. **5** Apueee fam ehyye no firi Nkyene Epo no koduruu Asubonten Yordan ano. Atifi fam ehyye no firi beaee a Asubonten Yordan bo Nkyene Epo no mu, **6** na etwam ko Bet-Hogla, na afei ako Bet-Araba atifi fam, akoka Bohan bo no ho. Na Bohan ye Ruben babarima. **7** Efiri ho a, ekoo Akor bonhwa no mu koka Debir, na edane wo atifi fam kyere Gilgal, a etwam firi Adumim nsianee mu wo anafoo fam wo bonhwa no nkyen mu. Efiri ho a, ehyye no tene kosi En-Semes nsuo no ano, na akopem En-Rogel. **8** Afei, ehyye no fa Hinom babarima bonhwa no mu, kofa Yebusifoo anafoo nsianee so, dee Yerusalem kuropon no da. Afei oko atoe fam wo bepo no apampam, toa so ko Hinom bonhwa no so kosi Refaim bonhwa ano wo atifi fam. **9** Efiri ho a, ehyye no toa so kofa bepo no apampam ko Neftoa asuo no asutire no ho. Efiri ho ko nkuro a ededa Efron bepo so no. Na ehima ko Baala (a eye Kiri-at-Yearim.) **10** Ehyye no twa fa Baala ho

wɔ atɔɛ fam kɔsi bepɔ Seir so, ɛkɔ ara kɔsi Kesalon kurom wɔ bepɔ Yearim atifi nsianɛɛ so, na akɔ fam akɔsi Bet-Semes ne Timna. **11** Ehyee no kɔ ara kɔsi bepɔ no nsianɛɛ a ɛwɔ Ekron atifi fam, baabi a ɛdane hwɛ Sikron ne Baala bepɔ no. ɛtra Yabneel na akɔpɛm ɛpo Kesee no. **12** Na atɔɛ fam ehyee no nso ne ɛpo Kesee no mpoanmpoano. Yeinom ne mmusua a wɔbɔ mu ye Yuda mmusuakuo no ahyee. **13** Awurade hyee Yosua sɛ ɔmfa Yuda asase no bi mma Yefune babarima Kaleb. Enti, wɔde kuropon Arba (a ɛye Hebron) a wɔde too Anak tete agya no maa no. **14** Na Kaleb tuu Sesai, Ahiman ne Talmai a wɔye Anak asefoɔ no firii hɔ. **15** Afei, ɔko tiaa nnipa a na wɔte kuro Debir (a kane no na wɔfrɛ ne Kiriat-Sefer) no. **16** Kaleb kaa se, “Obiara a ɔbeto ahye Kiriat-Sefer so na wafa no, mede me babaa Aksa bɛma no aware.” **17** ɛnna Kaleb nua Kenas babarima Otniel dii so enti, Aksa bɛyee Otniel yere. **18** Aksa waree Otniel no, ohyee no sɛ ɔmmisa n’agya Kaleb na ɔmfa asase no bi nka ho. Aksa firii n’afunumu so sii fam no, Kaleb bisaa no se, “Asɛm bɛn? ɛdeɛn na menyɛ mma wo?” **19** ɔka kyereɛ no se, “Hyira me bio. Woaye adom ama me Asase wɔ Negeb; ma me nsuwansuwa asase nso.” Enti, Kaleb maa no atifi ne anafoɔ fam nsuwansuwa asase. **20** Yei ne mmusua a wɔbɔ mu ye Yuda abusuakuo no agyapadeɛ. **21** Na Yudafoɔ nkuro a ɛdeda Edom ahyee so wo anafoɔ pɛɛ no ne: Kabseel ne Eder ne Yagur, **22** Kina ne Dimona ne Adada, **23** Kedes ne Hasor ne Itnan, **24** Sif ne Telem ne Bealot, **25** Hasor-Hadata ne ne Keriot Hesron (a ɛne Hasor), **26** Amam ne Sema ne Molada, **27** Hasar-Gada ne Hesmon ne Bet-Pelet, **28** Hasar-Sual ne Beer-Seba ne Bisotia, **29** Baala ne Iim ne Esem, **30** El-Tolad ne Kesil ne Horma, **31** Siklag ne Madmana ne Sansana, **32** Lebaot ne Silhim ne Ain ne Rimon. Na saa nkuro yi nyinaa ne wɔn nkuraaseɛ a atwa ho ahyia dodoo ye aduonu nkron. **33** Saa nkuro a na ɛwɔ atɔɛ fam nkokoo no so a wɔde maa Yuda nie: Estaol ne Sora ne Asna. **34** Sanoa ne En-Ganim, Tapua ne Enam, **35** Yarmut ne Adulam, Soko ne Aseka, **36** Saaraim ne Aditaim ne Gedera ne Gederotaim. Saa nkuro yi ne nkuraaseɛ a atwa ho ahyia nyinaa dodoo ye dunan. **37** Deɛ eka ho bio ne Senan ne Hadasa ne Migdal-gad, **38** Dilean ne ne Mispe ne Yokteel, **39** Lakis ne Boskat ne Eglon, **40** Kabon ne Lahmam ne Kitlis, **41** Gederot, Bet-Dagon ne Naama ne Makeda. Saa nkuro yi ne nkuraaseɛ a atwa ho ahyia nyinaa dodoo ye dunsia. **42** Yeinom akyi no na Libna ne Eter ne Asan, **43** Yifta ne Asna ne Nesib, **44** Keila ne Aksib ne Maresa ka ho. Saa nkuro yi ne nkuraaseɛ a atwa ho ahyia nyinaa dodoo ye nkron. **45** Ekron nkuro ne nkuraaseɛ nyinaa ka Yuda asase ho, **46** ɛfiri Ekron no, ehyee no trɛ de kɔ atɔɛ fam a nkuro a ɛben Asdod ne wɔn nkuraaseɛ a atwa ho ahyia ka ho. **47** Saa ara na Asdod nkuro ne ne nkuraaseɛ, Gasu nkuro ne ne nkuraaseɛ kɔsi Misraim asuwa no, de kɔfa ɛpo Kesee no mpoano ka ho. **48** Yuda sane nyaa nkuro a ɛdidi so yi a na ɛwɔ nkokoo asase so: Samir ne Yatir ne Soko, **49** Dana ne Kiriat-Sana a ɛne Debir, **50** Anab ne Estemo ne Anim, **51** Gosen ne Holon ne Gilo, Saa nkuro yi ne nkuraaseɛ a atwa ho ahyia nyinaa dodoo ye dubaako. **52** Na saa nkuro yi ka ho: Arab ne Duma ne Esan, **53** Yanum ne Bet-Tapua ne Afeka, **54**

Humta ne Kiriat-Arba (a ɛye Hebron) ne Sior. Nkuro nkron ne ne nkuraaseɛ atwa ho ahyia. **55** Nkuro a ɛdidi soo yi nso ka ho: Maon, Karmel, Sif ne Yuta, **56** Yesreel ne Yokdeam ne Sanoa, **57** Kain, Gibeaa ne Timna, nkuro edu ne ne nkuraaseɛ a atwa ho ahyia. **58** Bio Halhul, Bet-Sur ne Gedor, **59** Maarat ne Bet-Anot ne Eltekon ka ho, nkuro nsia ne ne nkuraaseɛ atwa ho ahyia. **60** Saa ara na Kiriat-Baal (a ɛne Kiriat-Yearim) ne Raba ka ho, nkuro mmienu ne ne nkuraaseɛ atwa ho ahyia. **61** ɛsere so nkuro no nso ne: Bet-Araba, Midin ne Sekaka, **62** Nibsan ne Nkyene kuropon no ne En-Gedi, nkuro nsia ne ne nkuraaseɛ atwa ho ahyia. **63** Na Yebusifoɔ a wɔte Yerusalem no deɛ, Yuda abusuakuo no antumi antu wɔn enti, Yebusifoɔ ne Yuda abusuakuo no tenaɛ de besi ɛnne.

**16** Yosef asefoɔ no kyɛfa firi Asubɔnten Yordan fa a ɛben Yeriko, wɔ Yeriko nsuwa no apueɛ fam, kɔfa esere no so kɔpue Bet-El bepɔ asase no so. **2** ɛfiri Bet-El (a ɛye Lus) a, ɛfa Atarat a ɛwɔ Arkifoɔ mantam mu. **3** ɛsiane fa atɔɛ fam kɔsi Bet-Horon Anafoɔ a ɛwɔ Yafletifoɔ mantam mu. ɛtoa so kɔ Geser na afei akɔsi ɛpo Kesee no mu. **4** Yosef mmammarima Manase ne Efraim mmusua nyaa wɔn agyapadeɛ. **5** Wɔde saa asase yi maa Efraim mmusua sɛ wɔn agyapadeɛ. Wɔn agyapadeɛ no ehyee a ɛwɔ apueɛ fam no firi Atarat-Adar. ɛfiri hɔ kɔ Bet-Horon Soro, **6** na akɔ ɛpo Kesee no ho. Atifi fam ehyee no firi ɛpo Kesee no, ɛfa apueɛ fam, twam wɔ Mikmetat, na akontono afa apueɛ fam, atwam wɔ Taanat-Silo akɔ Yanoa apueɛ fam. **7** ɛfiri Yanoa a, ɛdane fa anafoɔ fam kɔ Atarat ne Naara, eka Yeriko, na akɔpɛm Asubɔnten Yordan. **8** ɛfiri Tapua a, ehyee no kɔ atɔɛ fam, nam Kana Suka no mu kɔsi ɛpo Kesee no. Saa agyapadeɛ yi na wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Efraim abusuakuo no. **9** Wɔde nkuro bi ne wɔn nkuraaseɛ a ɛwɔ Manase abusuakuo no fa mantam mu maa Efraim. **10** Wɔampamo Kanaanfoɔ no amfiri Geser, enti Geserfoɔ te hɔ sɛ nkɔa besi ɛnne.

**17** Wɔde asase no fa a ɛda atɔɛ fam no maa Manase abusuakuo no fa a ɔye Yosef babarima panin no asefoɔ. Na wɔde Gilead ne Basan a ɛda Yordan apueɛ fam no ama Makir abusua no dada, ɛfiri sɛ, na ɔye ɔkofoni kesee. (Na Makir ye Manase babarima panin ne Gilead agya.) **2** Asase a ɛda Yordan atɔɛ fam no, wɔde maa mmusua nkaɛɛ a wɔwɔ Manase abusuakuo mu a wɔn ne: Abieser, Helek, Asriel, Sekem, Hefer ne Semida. **3** Nanso, Hefer babarima Selofehad a na ɔno nso ye Manase, Makir ne Gilead aseni no na ɔnni mmammarima. Mmom, na ɔwɔ mmammaa baanum. Na wɔn ɛdin de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsu. **4** Saa mmaa yi baa ɔsɔfoɔ Eleasa ne Nun babarima Yosua ne Israel tuanofɔn no nkyen bekaa sɛ, “Awurade hyee Mose sɛ ɔmma yen ne mmarima a wɔwɔ yɛn abusuakuo mu no agyapadeɛ.” Enti, Yosua maa wɔne wɔn agyanom agyapadeɛ sɛdeɛ Awurade hyee no. **5** ɛno enti Manase agyapadeɛ bɛyɛɛ nsasetea edu a Gilead ne Basan a ɛdeda Asubɔnten Yordan agya no ka ho, **6** ɛfiri sɛ, Manase asefoɔ a wɔye mmaa no ne wɔn a wɔye mmarima nyaa agyapadeɛ. (Wɔde Gilead asase no

maa Manase asefoɔ a wɔyɛ mmarima nkaeɛ no). 7 Manase abusuakuo no ehyee no firi Aser ehyee ano kosi Mikmetat, a ewɔ Sekem apueee fam. Afei, ehyee no firi Mikmetat ko anafoɔ fam, kɔsi nnipa a wɔte ben Tapua asuo no ho no. 8 (Asase a atwa Tapua ho ahyia no ye Manase dea, nanso, Tapua kuro no a eda Manase mantam no ehyee so no ye Efraim abusuakuo no dea.) 9 Manase ehyee no firi Tapua asuo no, nenam Kana suka atifi kɔsi Epo Kesee no. (Nkuro bebree a ewɔ Manase mantam mu no ye Efraim abusuakuo no dea.) 10 Asase a eda suka no anafoɔ fam no ye Efraim dea, na deɛ eda atifi fam nso wɔ Manase, na Epo kesee no ye Manase asase no ehyee wɔ atɔee fam. Aser asase no da Manase deɛ no atifi fam, na Isakar asase no nso da apueee fam. 11 Wɔde saa nkuro a ewɔ Isakar ne Aser mantam mu no maa Manase: Bet-Sean, Yibleam, Dor (a eye Nafot Dor), En-Dor, Taanak ne Megido ne wɔn nkuraaseɛ. 12 Nanso, Manase asefoɔ no antumi amfa saa nkuro yi. Wɔantumi antu Kanaanfoɔ a na wɔte ho no. 13 Akyire yi, eberɛ a Israelfoɔ nyaa ahooden no, wɔhyee Kanaanfoɔ no ma wɔyɛ adwuma se nkoa. Nanso, wɔampamo wɔn amfiri asase no so. 14 Yosef asefoɔ baa Yosua nkyen bebisaa no se, “Aden enti na woama yen asasete baako pɛ wɔ eberɛ a Awurade ama yen ase adɔre?” 15 Yosua buaa se, “Se Efraim bepo asase no sua ma mo dea, monkɔɔ kwaee a Perisifoɔ ne Refaimfoɔ te so no.” 16 Na wɔbuaa se, “Bepo so asase no sua ma yen, na Kanaanfoɔ a wɔwɔ bepo no ase nsase a atwa Bet-Sean ne Yesreel bɔnhwa ho ahyia no wɔ nnadeɛ nteaseenam na wɔn ho ye den dodo ma yen.” 17 Na Yosua ka kyerɛ Efraim ne Manase mmusuakuo a wɔyɛ Yosef asefoɔ no se, “Esiane se mo dɔɔso na mo ho ye den enti, mobenya nsasetam no bi aka baako no ho. 18 Wɔde kwaee a eda bepo no so no beka mo ho. Monkɔɔ asase no sedee mobetumi biara na montena ho. Ewom se Kanaanfoɔ no ho ye den na wɔwɔ nnadeɛ nteaseenam, nanso mewɔ awerhyemu se mobetumi apamo wɔn afiri bɔnhwa no mu.”

**18** Afei a asase no abedi Israelfoɔ nsam no, Israelfoɔ nyinaa boaa wɔn ho ano wɔ Silo na wɔsi hyiadan. 2 Nanso, na aka mmusuakuo nson a wɔmfaa wɔn kyefa no mmaa wɔn. 3 Enti, Yosua bisaa wɔn se, “Moretwen akɔsi da ben ansa na moafa asase no nkaeɛ a Awurade, mo agyanom Onyankopon de ama mo no? 4 Monyi nnipa baasa mfiri abusuakuo biara mu na mesoma wɔn ama wɔakɔsra baabi a wɔnnii ho soɔ no. Wɔsane ba a, wɔbetwere deɛ wɔhuniie agu krataa so akyerɛ me sedee wɔbekykye agyapadeɛ no. 5 Akwansrafoɔ no bekykye asase no mu nson, na wɔremfa Yuda asase a eda anafoɔ fam ne Yosef asase a ewɔ atifi fam no nka ho. 6 Afei, mɛbɔ ntonto a eho te wɔ Awurade, yen Onyankopon anim, apɛ baabi a wɔde bema abusuakuo biara. 7 Nanso, Lewifoɔ no rennya asase biara. Wɔn dwumadie se Awurade asɔfoɔ no beyɛ wɔn agyapadeɛ. Na Gad ne Ruben mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no nso renya asase no bi bio, efiri se, wɔanya wɔn agyapadeɛ a Mose a ɔyɛ Awurade ɔsomfoɔ de maa wɔn wɔ Asubɔnten Yordan apueee fam no dada.” 8 Mmarima a wɔrekɔsusu asase no rebeko no, Yosua hyee wɔn se, “Monkɔkyekye

asase no, na monsane mfa deɛ mohuniie ho nsem a moatwere agu krataa so mmre me, na menam ntontobɔ kronkron a wɔbeɔbɔ no Awurade anim wɔ Silo no so de asase no bema mmusuakuo no.” 9 Mmarima no yee sedee wɔhyee wɔn no, kyekyee asase no nyinaa mu nson, twere nkuro a ewɔ asase no nkyekyemu biara so. Wɔsane kɔɔ Yosua nkyen wɔ Silo atenaee ho. 10 Silo ho na Yosua bɔɔ ntonto kronkron wɔ Awurade anim de pɛɛ asasete a ese se abusuakuo biara fa. 11 Asase no nkyekyemu a edi ekan no kɔɔ mmusua a ewɔ Benyamin abusuakuo no nsam. Na eda nsase a wɔde maa Yuda ne Yosef mmusuakuo no. 12 Atifi fam ehyee no firi Asubɔnten Yordan ko Yeriko nsianee no atifi, na afei, afa bepo mantam ne Bet-Awen esere so ako atɔee fam. 13 Ehyee no firi ho ko Lus (a eye Bet-El) wɔ anafoɔ fam, na etoa so ko Atarot-Adar ne bepo atifi a ewɔ Bet-Horon Anafoɔ wɔ anafoɔ fam. 14 Afei ehyee no fa anafoɔ fam, nam bepo a anim hwɛ Bet-Horon wɔ atɔee fam no ntentesoɔ, kɔsi Kariat-Baal akuraa (a eye Kariat-Yearim), Yuda abusuakuo no nkuro no mu baako. Yei ne atɔee fam ehyee. 15 Anafoɔ fam ehyee no, firi Kariat-Yearim mfiikyire. Efiri ho fa atɔee fam ko Neftoa nsuwansuwa asutire ho, 16 na esiane ako bepo a ewɔ Hinom bɔnhwa a ewɔ Refaim bɔnhwa no atifi fam no ase. Etoa so ko Hinom wɔ anafoɔ fam, na atwam wɔ nsianee a na Yebusifoɔ tee no anafoɔ fam na akɔduru En-Rogel. 17 Ehyee no firi En-Rogel a eko atifi fam, kɔsi En-Semes na atoa so akɔpem Gelilot a ene Adumim di nhweanimu na afei esiane ako Bohan boɔ ho (Na Bohan ye Ruben babarima). 18 Etoa so fa nsianee a ehwe Yordan Bɔnhwa no atifi fam. Afei ehyee no ko bɔnhwa no mu, 19 ekɔfa Bet-Hogla nsianee no atifi fam na akɔpem Nkyene Epo no atifi aka ano a eye Asubɔnten Yordan anafoɔ fam abɔee. 20 Apueee fam ehyee no ye Asubɔnten Yordan. Yei ne agyapadeɛ a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo no. 21 Nkuro a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo na edidi soɔ yi: Yeriko, Bet-Hogla ne Emek-Kesis, 22 Bet-Araba, Semaraim ne Bet-El, 23 Awim, Para ne Ofra, 24 Kefar-Amonai, Ofni ne Geba, nkuro dumieniu ne wɔn nkuraaseɛ. 25 Gibeon, Rama ne Beerot, 26 Mispa, Kefira ne Mosa, 27 Rekem, Yirpeel ne Tarala, 28 Sela, Ha-Elef ne Yebusifoɔ kuropon (a eye Yerusalem), Gibea ne Kariat-Yearim, nkuro dunan ne wɔn nkuraaseɛ. Yei ne agyapadeɛ a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuo no.

**19** Asase no kyefa a eto so mmienu no kɔɔ Simeon abusuakuo no nsam. Na Yuda asase atwa wɔn ho ahyia. 2 Na deɛ edidi soɔ yi ne Simeon agyapadeɛ: Beer-Seba, Seba ne Molada, 3 Hasar-Sual, Bala ne Esem, 4 Eltolad, Betul ne Horma, 5 Siklag, Bet-Markabot ne Hasar-Susa, 6 Bet-Lebaot ne Saruhen. Nkuro dumienaa ne wɔn nkuraaseɛ. 7 Nkuro a eka ho bio ne Ain, Rimon, Eter ne Asan, nkuro enan ne wɔn nkuraaseɛ, 8 ne nkuraaseɛ a ewɔ anafoɔ fam kosi Baalat-Beer (a wɔfɛ no Rama a ewɔ Negeb). Yei ne mmusua a wɔwɔ Simeon abusuakuo mu no agyapadeɛ. 9 Wɔn agyapadeɛ no ye Yuda deɛ no fa bi a wɔde maa Yuda, efiri se, na Yuda asase no so dodo ma wɔn. Eno enti, Simeon abusuakuo no nyaa wɔn agyapadeɛ

firii Yuda asase no mu. **10** Asase no kyefa a eto so mmiensa no koo mmusua a wobo mu ye Sebulon abusuakuo no nsam. Sebulon agyapadee ehyee no hye ase wɔ Sarid. **11** Efiri ho ko atooe fam, kopa Marala ho na akoka Dabeset. Efa ho ko Yokneam apueee fam asuwa ho. **12** Ehyee no fa firi Sarid ko apueee fam kosi Kislot-Tabor; etoa so ko Daberat na aforo ako Yafia. **13** Afei, etoa so ko apueee fam koduru Gat-Hefer, Et-Kasin ne Rimon, na ahima ahwe Nea. **14** Sebulon ehyee a eda atifi fam no fa Hanaton na ebewie wɔ Yifta-El bonhwa mu. **15** Nkuro ewo asase yi so ne: Katat, Nahalal, Simron, Yidala ne Betlehem. Nkuro dumieniu ne won nkuraasee a atwa ho ahyia. **16** Yei ne mmusua a ebo mu ye Sebulon abusuakuo no agyapadee. **17** Asase no kyefa a eto so enan no koo mmusua a wobo mu ye Isakar abusuakuo no nsam. **18** N'ahyee nenam saa nkuro yi so: Yesreel, Kesulot ne Sunem, **19** Hafraim, Shion ne Anaharat, **20** Rabit, Kision ne Abes, **21** Remet, En-Ganim, En-Hada ne Bet-Pases. **22** Ehyee no kofa Tabor, Sahasima ne Bet-Semes na akowie Asubonten Yordan ho. Nkuro dunsia ne won nkuraasee na atwa ho ahyia. **23** Yei ne mmusua a wobo mu ye Isakar abusuakuo no agyapadee. **24** Asase no kyefa a eto so enum no koo mmusua a wobo mu ye Aser abusuakuo no nsam. **25** N'ahyee no fa saa nkuro yi so: Helkat, Hali, Beten ne Aksaf, **26** Alamelek, Amad ne Misal. Ehyee a eda atooe fam no firi Karmel ko Sihor-Libnat, **27** na ebuka fa apueee fam ko Bet-Dagon, ko ara kosi Sebulon wɔ Yifta-El bonhwa no mu, ko atifi fam koduru Bet-Emek ne Neiel. Etoa so ko atifi fam, kofa Kabul, **28** ne Ebron ne Rehob ne Hamon ne Kana, ko ara kosi Sidon Kesee. **29** Afei ehyee no dane kofa Rama ne Kuropon Tiro a wobo ho ban no besi Epo Kesee no ho wɔ Hosa. Nkuro a ewo asase no so bi ne Mehebel ne Aksaf, **30** Uma, Afek ne Rehob. Nkuro aduonu mmienu ne won nkuraasee na atwa ho ahyia. **31** Yei ne mmusua a ebo mu ye Aser abusuakuo no agyapadee. **32** Asase no kyefa a eto so nsia no koo mmusua a wobo mu ye Naftali abusuakuo no nsam. **33** Ne ehyee no firi Helef, Saananim dupon no ho, kofa Adami-Nekeb ne Yabneel, toa so ko Lakum kopem Asubonten Yordan. **34** Atooe fam ehyee no twam wɔ Asnot-Tabor ko Hukok, kosi Sebulon ehyee no wɔ anafo fam, Aser ehyee wɔ atooe fam ne Asubonten Yordan wɔ apueee fam. **35** Mantam yi mu nkuropon a na wobo ho ban no ne Sidim, Ser, Hamat, Rakat ne Kineret, **36** Adama, Rama ne Hasor, **37** Kedes, Edrei ne En-Hasor, **38** Yiron, Midgal-el, Horem, Bet-Anat ne Bet-Semes. Nkuro dunkron ne won nkuraasee na atwa ho ahyia. **39** Yei ne mmusua a wobo mu ye Naftali abusuakuo no agyapadee. **40** Asase no kyefa a eto so nson no koo mmusua a wobo mu ye Dan abusuakuo no nsam. **41** Nkuro a na ewo Dan agyapadee mu no bi ye: Sora, Estaol ne Ir-Semes, **42** Saalabin, Ayalon ne Yitla, **43** Elon, Timna ne Ekron, **44** Elteke, Gibeton ne Baalat, **45** Yehud, Bene-Berak ne Gat-Rimon, **46** Me-Yarkon, Rakon ne asase a eda Yopa anim. **47** Nanso, Dan abusuakuo no nyaa akwansidee wɔ won asase no fa ho enti woko tiaa Lesem. Wodii kuro no so, kunkumm mu nniya, faa ho, tenaa ho. Wode won tete agya Dan din too kuro no. **48** Yei ne mmusua a wobo mu ye Dan abusuakuo no agyapadee, saa nkuro yi ne

won nkuraasee. **49** Wokyekyee asase no mu maa Israel mmusuakuo no wiee no, Israelfoo no maa Yosua asase sini sononko bi se n'agyapadee. **50** Na Awurade aka se kuro biara a Yosua pe no, omfa. Yosua faa Timmat-Sera a ewo Efraim bepo asase no so. Okykyere kuro no oforo na otenaa ho. **51** Yeinom ne agyapadee a osoofo Eleasa, Nun babarima Yosua ne mmusuakuo mpanimfoo no nam ntontobo kronkron a wobo wɔ Awurade anim wɔ hyiadan epono no ano wɔ Silo no de maa Israel mmusuakuo no. Enti, emaa asase no mu kyekye baa awiee.

**20** Awurade ka kyeree Yosua se, **2** "Afei, ka kyere Israelfoo no na wonyiji dwanekobea nkuropon no sedee mehyee Mose no. **3** Obiara a wanhye da na obekum obi no tumi dwane ko nkuropon yi bi so, kobo ne ho adwaa, sedee owufoo no abusuafoo no ntumi nto okum no so were. **4** Se onipa a wanhye da na okum obi no duru kuropon no bi so a, onkohunu kuropon no mu mpanimfoo wɔ kuropon no epono ano na onkyere won dee esiie. Ese se woma ho kwan ma owura kuropon no mu, na wone no tena. **5** Se owufoo no abusuafoo ba se worebeto okum no so were a, ense se mpanimfoo no yi okumfoo no ma, efiri se, eye esiane. **6** Nanso, ese se okumfoo no tena kuropon no mu na omanfoo di n'asem bu no bem. Na ese se okumfoo no ko so tena kuro no mu, efiri se, owuo no ye asiane. Obetena ho akosi se osopanin a owo ho saa ebere no a asem no siie no bewu. Eno akyi, okumfoo no wo ho kwan se osane ko ne kurom." **7** Nkuropon a edidi so yi na woyiji yee ho dwanekobea nkuropon: Kedes a ewo Galilea wɔ Naftali bepo asase so, Sekem a ewo Efraim bepo asase so, Kiriat-Arba a wofre no Hebron a ewo Yuda bepo asase so. **8** Na Asubonten Yordan apueee fam nso a etwam firi Yeriko no, saa nkuropon a edidi soo yi na woyiyi se dwanekobea nkuropon: Baser a ewo esere pradada so a eye Ruben abusuakuo dea no, Ramot a ewo Gilead a ewo Gad abusuakuo asase so ne Golan a ewo Basan a eye Manase abusuakuo no asase. **9** Yeinom ne nkuropon a woyiji maa Israelfoo ne ahohoo a wone won tee no. Obiara a wanfiri boapaye mu ankum ofoforo no, otumi kope dwanekobea wɔ saa nkuropon yi mu biara so. Se wofa saa ekwan yi so a won a worepe aweretɔ nsa renka awudifoo no nkum won ansa na woba omanfoo asenniie abeyi won ho ano.

**21** Afei, Lewifoo abusua mu ntuanofoo koo osoofo Eleasa ne Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuo a aka mu ntuanofoo nkyen. **2** Woka kyeree won wɔ Silo a ewo Kanaan asase se, "Awurade hyee Mose se, omma yen nkuro na yentena mu ne adidibea mma yen anantwie." **3** Na sedee Awurade hyee no, wode nkuro a edidi soo yi a won adidibea ka ho maa Lewifoo se won agyapadee. **4** Aaron asefo a na woye Kohat abusua mma, na wofra Lewi abusuakuo mu no nyaa nkurotooo dumiensa a na anka eye Yuda, Simeon ne Benyamin mmusuakuo no dea. **5** Afie a aka wɔ Kohat abusua mu no, womaa won nkurotooo edu firii Efraim ne Dan mmusuakuo no ne Manase abusuakuo fa no nsase mu. **6** Gerson abusua no nso, womaa won nkurotooo dumiensa firii Isakar, Aser, Naftali ne Manase abusuakuo fa no wɔ Basan. **7** Merari abusua no nyaa nkurotooo dumieniu

firii Ruben, Gad ne Sebulon mmusuakuo no nkyen. **8** Enti, Israelfoo no dii Awurade ohye nsem a ode maa Mose no so. Woboo ntonto kronkron, nam so yiyii saa nkuro yi ne adidibea a ekeka ho maa Lewifoo. **9** Israelfoo no de saa nkuro a eye Yuda ne Simeon mmusuakuo no dea no **10** maa Aaron asefoo a wofra Kohat abusua mu na eka Lewi abusuakuo ho no, efiri se, ntonto kronkron a edi ekan no bo won. **11** Kiriati-Arba a (wofre no Hebron), a ewo Yuda bepo asase no ne eho adidibea. (Arba ye Anak tete agya.) **12** Nanso, nsase ne nkuraasee a atwa kuro no ho ahya no dee, wode maa Yefune babarima Kaleb. **13** Nkuro a edidi soo yi ne won adidibea no, wode maa osfoo Aaron asefoo: Hebron, (dwanekobea kuropon), Libna, **14** Yatir, Estemoa, **15** Holon, Debir, **16** Ain, Yuta ne Bet-Semes a eye nkuroto nkrone a wonya firii saa mmusuakuo mmienu yi nkyen. **17** Wofiri Benyamin abusuakuo mu de saa nkuro yi ne adidibea a atwa ho ahya no maa asofo: Gibeon, Geba, **18** Anatot, Almon—a eye nkuroto enan. **19** Enti, nkuroto dumiensa na wode maa asofo a woye Aaron asefoo no. **20** Kohat abusua nkaefoo a wofiri Lewi abusuakuo mu no nso, wode saa nkuro yi ne adidibea a efiri Efraim abusua nkyen maa won: **21** Sekem, (dwanekobea kuropon), Geser. **22** Kibsaim ne Bet-Horon, a eye nkuroto enan. **23** Saa nkuro ne adidibea yi nso, wode maa asofo a wofiri Dan abusuakuo mu: Elteke ne Gibeton, **24** Ayalon ne Gat-Rimon, eye nkuroto enan. **25** Manase abusuakuo fa no de saa nkuro ne won adidibea maa asofo no: Taanak ne Gat-Rimon, eye nkuroto mmienu. **26** Enti, nkuro edu ne won adidibea na wode maa Kohat abusua nkae no. **27** Gerson abusua a woye Lewi abusuakuo no fa bi no nso, wonyaa nkuro mmienu ne won adidibea firii Manase abusua fa no nkyen. Nkuro no ne Golan a ewo Basan (dwanekobea kuropon) ne Beestra. **28** Isakar abusuakuo no nso maa won: Kision, Daberat, **29** Yarmut ne En-Ganim, nkuroto enan a won adidibea ka ho. **30** Aser abusuakuo no maa Misal, Abdon, **31** Helkat ne Rehob, a eye nkuroto enan a won adidibea ka ho. **32** Naftali abusuakuo no maa won Kedes a ewo Galilea (dwanekobea kuropon), Hamot-Dor ne Kartan nkuro mmiensa ne won adidibea. **33** Enti, nkuro dumiensa ne eho adidibea na wode maa Gerson mmusua no. **34** Lewifoo nkae a woye Merari abusua no nso, wonyaa saa nkuro yi a efiri Sebulon abusuakuo nkyen: Yokneam, Karta, **35** Dimna ne Nahalal—nkuroto enan ne eho adidibea. **36** Ruben abusuakuo no nso maa won Beser, Yahas, **37** Kedemot ne Mefaat—nkuroto enan ne won adidibea. **38** Gad abusuakuo no maa won Ramot a ewo Gilead (dwanekobea kuropon), Mahanaim, **39** Hesbon ne Yaser, nkuroto enan ne ho adidibea. **40** Enti, nkuroto dumienu na wode maa Merari abusua. **41** Nkuro dodoo ne eho adidibea a na ewo Israelman mu a wode maa Lewifoo no nyinaa ye aduanan nwotwe. **42** Na kuro biara wo adidibea da ho. **43** Enti, Awurade de nsase a okaa ho ntaam se ode bema won agyanom no maa Israelfoo no, na wodii so nkonim, tenaa ho. **44** Na Awurade ma wonyaa ahomee wo afanan nyinaa, sedee ohye won agyanom bo no. Won atamfoo biara antumi annyina won anim, efiri se,

Awurade boaa won ma wodii won atamfoo so nkonim. **45** Bohye pa biara a Awurade hyee Israel no nyinaa baa mu.

**22** Afei, Yosua free Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa no nyinaa. **2** Oka kyeree won se, “Moaye sedee Mose, Awurade osomfoo hyee mo se monye no na moadi ohye asem biara a mehye maa mo no so. **3** Ewom se dwumadie no agye bere tenten bi dee, nanso moampa mmusuakuo a aka no akyi. Moato mo bo ase adi mmara a Awurade, mo Onyankopon hye maa mo no so de abesi enne. **4** Na seesei Awurade, mo Onyankopon ama mmusuakuo a aka no ahomegyee sedee ohyee won bo no. Enti, monko mo nkyi wo asase a Mose, Awurade osomfoo no de maa mo wo Asubonten Yordan apueee fam no so. **5** Monhwe yie na monni mmara a Mose hye maa mo no so. Monno Awurade, mo Onyankopon. Monnante n’akwan nyinaa so, monni n’ahyede so, monni no nokore na momfa mo akoma nyinaa ne mo kra nyinaa nsom no.” **6** Na Yosua hyiraa won, gyaa won kwan ma wokoo fie. **7** Mose de Basan asase a ewo Yordan apueee fam no maa Manase abusuakuo fa no. Abusuakuo no fa a aka no nso, wode asase no fa a eda Yordan atoe fam no maa won. Yosua regya won kwan no, ohyiraa won, **8** kaa se, “Agyapadee bebrebe a moanya afiri mo atamfoo nkyen no, mo ne mo abusuafo a wowa fie no nkye. Anantwie dodoo ne nnwan bebrebe no, mo dwete ne sikakoko, mo kobere mfrafrae, dadee ne aduradee no nyinaa, mo ne won nkye.” **9** Enti, Rubenfoo, Gadfoo ne Manase abusuakuo fa no gyaa Israelfoo nkae no ho wo Silo a ewo Kanaan asase so. Whyee won akwantuo ase se woresane aka won ankasa asase a ewo Gilead, asase a na eye won dea dada a Awurade hyee Mose ma ode maa won no so. **10** Woda so wo Kanaan no, ansa na wobetwa Asubonten Yordan no, Rubenfoo, Gadfoo ne Manase abusuakuo fa no sii aforebukyia kесеe bi wo Asubonten Yordan nkyen, wo faako a wofre ho Gelilot no. **11** Israelfoo a woaka no tee se woasi aforebukyia wo Gelilot wo Asubonten Yordan atoe fam, wo Kanaan asase so no, **12** won nyinaa boaa won ho ano wo Silo, siesiee won ho se wrekoko atia won nuanom. **13** Dee edi ekan no, wotuu nnipa a osfoo Eleasa babarima Pinehas tua won ano koo Gilead. Wotwaa asubonten no se wone Rubenfoo, Gadfoo ne Manase abusuakuo fa no rekokasa. **14** Nnipa a wotuu won no ye mpanimfoo edu a obiara gyina ho ma Israel mmusuakuo edu no mu baako, na osane ye okandifo ma Israel mmusua no mu baako. **15** Na woduruu Gilead asase so no, woka kyeree Rubenfoo, Gadfoo ne Manase abusuakuo fa no se, **16** “Awurade asafokuo nyinaa pe se wohunu dee enti a moredi Israel Onyankopon no hwamm. Aden enti na motumi dane mo ho firi Awurade ho, kosi aforebukyia de tia no? **17** Bone a yeyee no Peor no nnosoo mmaa yen anaa? Yennwiraa yen ho mfirii ho, oyaredom a ebeto Awurade asafokuo no nyinaa so akyi no mpo. **18** Nanso enne yi, moretwe mo ho afiri Awurade ho se morenni n’akyi? “Se mosore tia Awurade enne a, okyena ne bo befu yen nyinaa. **19** Se mosusu se efi aka mo asase enti aforebukyia ho hia mo a, enne mommeka yen ho wo asuogya ha wo faako a Awurade ne yen te wo n’Asorefie na

yene mo bekye yen asase mu. Na monnsore nntia Awurade na mommfa aforebukya foforo a moasi ama mo ho so ntwе yen nko atuatee mu. Awurade, yen Onyankopon nokore aforebukya ye baako pe. **20** Eberе a Akan a ofiri Serah abusua mu nam korono a oboo wo nneema a woyi asi ho ama Awurade, nam so yee bone no, Onyankopon antwe Israel manfo nyinaa aso? Enye ono nko ara na esiane bone no enti owuie.” **21** Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuo fa no bua mpanimfo no se, **22** “Awurade nko ara ne Onyankopon! Awurade nko ara ne Onyankopon! Yeansi aforebukya no se yede retia Awurade. Se saa na yeaye a, enne, momfa yen ho nkye yen. Nanso Awurade nim na Israel nyinaa nso nhunu se, **23** yennsii aforebukya mmaa yen ho se yerefiri Awurade nkyen. Na yeremmo ohyee afodee ne aduane afodee anaa asomdwoee afodee wo so nso. Se yei enti na yesii aforebukya no a, Awurade no ankasa ntwе yen aso. **24** “Yeasi saa aforebukya yi, efiri se yesuro se daakye bi mo asefo bebisa yen asefo se, “Tumi ben na mowo se mobesom Awurade, Israel Onyankopon? **25** Awurade de Asubonten Yordan ato yen nkurafoo ne ne nkurafoo ntwе ehye. Monni kyefa wo Awurade mu!’ Enti, mo asefo bema yen asefo agyae Awurade som. **26** “Eno enti yeyee yen adwene se yebesi aforebukya, na enye se yebebo ohyee afodee wo so, **27** na mmom se nkaeedum. Ebeba yen asefo ne mo asefo nkaee se, yen nso, yewo ho kwan se yebesom Awurade wo ne kronkronbea, abo yen ohyee afodee, aduane afodee ne asomdwoee afodee. Na daakye bi no, mo asefo rentumi nka nkyere yen asefo no se, ‘Monni kyefa wo Awurade mu.’ **28** “Se woka sei a, yen asefo betumi aka se, ‘Monhwe Awurade aforebukya seso a yen agyanom sii. Wansia amma ohyee aforebo anaa aforebo, na mmom, eye nkae adee a ekyere ayankofa a yen nyinaa wo wo Awurade mu.’ **29** “Empare yen se yebesore atia Awurade, anaase yebetwe yen ho afiri ne ho akasi yen ankasa aforebukya ama ohyee afodee, aduane afodee anaa aforebo. Awurade, yen Onyankopon aforebukya a esi ne Ahyiaae Ntomadan anim no so na wodi saa dwuma no.” **30** Osafoo Pinehas ne mpanimfo edu no tee nsem yi firii Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa ho no, won bo twо won yam. **31** Osafoo Eleasa babarima Pinehas buaa won se, “Enne yehunu se Awurade wo yen ntwе, efiri se, monyee bone ntiia Awurade sedee yesusiе no, mmom moagyе Israel nkwa afiri osese a anka Awurade de reba won so.” **32** Afei, Pinehas, osafoo Eleasa babarima ne mpanimfo edu no firii Ruben ne Gad mmusuakuo no nkyen wo Gilead sane koo Kanaan asase so koo Israelfo no amane. **33** Na Israelfo no nyinaa bo twо won yam, woyii Onyankopon aye na wanka oko a wobeko atia Ruben ne Gad ho asem bio. **34** Na Rubenfo ne Gadfo too aforebukya no edin se “Odanseni,” oye odanseni wo yene won ntwе se Awurade ye yen nso Onyankopon.

**23** Mfee bebreе twaam a Awurade maa Israelfo no ahoto a won atamfo no mu biara anha won bio. Yosua a afei na wanyini yie no **2** ffee mpanimfo, ntuanofoo, atemmufoo ne adwumayefoo a wowa Israel nyinaa. Oka kyeree won se, “Seesei, mabo akokoraa. **3** Moahunu

biribiara a Awurade, mo Onyankopon aye ama mo me nkwa nna yi mu. Awurade, mo Onyankopon ako atia mo atamfo. **4** Mede amanaman no nsase a yennya nii soo ne dee yeadi soo ama mo se mo agyapadee, efiri Asubonten Yordan kosi Epo Kesee a ewo atoe fam no. **5** Saa asase yi beye mo dea, efiri se, Awurade, mo Onyankopon bepamo nnipa a wotete so seesei no nyinaa. Mobesi won anan mu atena ho, sedee Awurade, mo Onyankopon hyee mo bo no. **6** “Enti, monye den! Monhwe na monni nkyerekyere a wotwewе wo Mose Mmara Nwoma no mu no so perepere. Monntwe mo ho mfiri ho kwan biara so. **7** Monhwe yie se mo ne nnipa foforo a woda so te asase no so no nnya ayankofa biara. Mpo, mommmо won anyame din na moabo won din aka ntwе anaase moasom won. **8** Na monni Awurade, mo Onyankopon no nokore sedee moaye abesi enne yi. **9** “Efiri se, Awurade apamo amanaman akese a woye dene ama mo, enti obiara nii ho a watumi adi mo so nkonen. **10** Mo mu biara betumi atu atamfo apem agu, efiri se, Awurade, mo Onyankopon ko ma mo sedee wahye bo no. **11** Enti, monhwe yie na monno Awurade, mo Onyankopon no. **12** “Nanso se motwe mo ho firi ne ho, na mone saa amanaman yi nkaefoo a wowa mo mu yi di awadee a, **13** ennee akyinnyee biara nii ho se Awurade, mo Onyankopon rempamo won mfiri mo asase so. Mmom, wobeye afidie ama mo, oye wo mo mfe mu ne kasee a ehye mo aniwa mu, na wobetore mo ase afiri asase pa yi a Awurade, mo Onyankopon de ama mo yi so. **14** “Erenkyere biara mewu, sedee obiara korо no. Mo akoma mu no monim se ebo biara a Awurade, mo Onyankopon hyeee no aba mu. Bohye no mu biara nii ho a amma mu! **15** Nanso, sedee Awurade, mo Onyankopon de nnepa a ohyee ho bo maa mo no, saa ara na se moannye osetie amma no a ode amanehunu beba mo so. Obepra mo afiri saa asase pa a ode ama mo yi so. **16** Se mobu Awurade, mo Onyankopon apam no so na mosore anaa mosom anyame foforo a, n’abufuo behye mo na obepra mo ntwе so afiri asase pa a ode ama mo no so.”

**24** Na Yosua ffee Israelfo nyinaa, won mpanimfo, ntuanofoo, atemmufoo ne adwumayefoo koo Sekem. Na won nyinaa baa Onyankopon anim. **2** Yosua ka kyeree won se, “Sedee Awurade, Israel Onyankopon see nie: Mo tete agyanom, Tera a oye Abraham agya ne Nahor tenaa Asubonten Eufrate agya noho a na wosomm anyame foforo. **3** Nanso, mefaa mo agya Abraham firii asase a eda Eufrate agya ho de no baa Kanaan asase so. Mefaa ne ba Isak so maa n’asefo dasso. **4** Mede Yakob ne Esau maa Isak. Mede Seir bepoman no maa Esau, enna Yakob ne ne mma siane koo Misraim. **5** “Na mesomaa Mose ne Aaron, na mede oyaredom a eye hu baa Misraimfo no so na akyire yi, meyii mo firii ho ma monyaa ahofadie. **6** Eberе a mo agyanom duruu Epo Koko ho no, Misraimfo no de won nteaseenam ne won apokokafo taa won. **7** Mosu ffee Awurade no, mede esum betoo mo ne Misraimfo no ntwе, memaa Epo no bu faa won so kataa won so. Mo ankasa mode mo ani hunuu dee meyeee. Afei motenaa esere so mfee bebreе. **8** “Mede mo baa Amorifoo asase so wo Yordan apuee fam. Wone mo koe, nanso memaa

modii wɔn so nkonim na mofaa wɔn asase. **9** Na Moabhene Sipor babarima Balak hyee aseɛ ko tiaa Israel. Ōka kyereɛ Beor babarima Balaam se onnome mo. **10** Nanso, mantie no, na mmom mema ɔhyiraa mo, na megyeɛ mo firii Balak nsam. **11** “Na motwaa Asubɔnten Yordan baa Yeriko no, Yeriko mmarima ko tiaa mo. Na nkurofoɔ pii nso ko tiaa mo a Amorifoɔ, Perisifoɔ, Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Girgasifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ ka ho. Nanso, mema modii wɔn so nkonim. **12** Afei, mesomaa nnowa dii mo anim ma wɔkɔpamoo Amorifoɔ ahemfo baanu no. Enye mo akofena anaa mo agyan na ɛma modii nkonim. **13** Memaa mo asase a enye mo na modii ho dwuma, maa mo nkuroɔn a enye mo na mokyekyereɛ, nkuroɔn a mote mu seesei no. Memaa mo bobɛ nturo ne ngo dua mfuo se mobɛnya aduane, a mpo enye mo na moduaɛ. **14** “Enti, monni Awurade ni, na momfa mo akoma nyinaa nsom no. Monto ahoni a mo agyanom somee no wɔ eberɛ a na wote Asubɔnten Eufrate agya ne Misraim no nyinaa ngu korakora. Monsom Awurade nko ara. **15** Se nso mompɛ se mosom Awurade a, ɛnne yi ara, monkyereɛ deɛ mobesom no. Anyame a mo agyanom somm wɔn wɔ eberɛ a na wɔwɔ Eufrate agya no na mope? Anaa Amorifoɔ a mote wɔn asase so seesei no anyame? Na me ne me fie deɛ, yeɛbesom Awurade.” **16** Na ɔman no buaa se, “Yerempa Awurade akyi nkɔsom anyame foforo. **17** Efiri se, Awurade, yen Onyankopɔn na ɔgyee yen ne yen agyanom firii nkoasom mu wɔ Misraim. ɔyeɛ anwanwadeɛ akeseɛ wɔ yen anim. Na yefaa esere so wɔ yen atamfoɔ mu no, ɔbɔɔ yen ho ban. **18** Eye Awurade na ɔpamoo Amorifoɔ ne aman foforo a na wote asase yi so no. Enti yen nso, yeɛbesom Awurade, efiri se, ɔno nko ne yen Onyankopɔn.” **19** Na Yosua ka kyereɛ nnipa no se, “Morentumi nsom Awurade, efiri se, ɔye kronkron ne ninkunfoɔ Onyankopɔn. ɔremfa mo atuatee ne mo bɔne nkyɛ mo. **20** Se mopa Awurade akyi na mosom anyame foforo a, ɔbedane atia mo, aseɛ mo a ɛmfɔ ho se ɔne mo adi no yie.” **21** Nnipa no buaa Yosua se, “Dabi, yeasi yen adwene pi se yeɛbesom Awurade.” **22** Yosua nso kaa se, “Mobɛbu saa gyinaɛ yi ho akonta. Moaka se mobesom Awurade.” Wɔbuɛɛ se, “Aane, yeɛbebu ho akonta.” **23** Yosua kaa se, “Eye, monsee ahoni a mowɔ nyinaa na momfa mo akoma nto Awurade, Israel Onyankopɔn so.” **24** Nnipa no ka kyereɛ Yosua se, “Yeɛbesom Awurade, yen Onyankopɔn. Yeɛbeɛ ɔsetie ama ɔno nko ara.” **25** Enti, Yosua ne nnipa no yeɛ apam saa eda no wɔ Sekem, de wɔn hyee nhyehyeeɛ a emu ye den na ebetena ho daa wɔ wone Awurade ntam. **26** Yosua twereɛ yeinom nyinaa guu Onyankopɔn Mmara Nwoma no mu. ɔfaa ɔbotan keɛɛ bi pire kɔtoo odum dua bi a ɛben Awurade ntomadan no ase se nkaɛ adeɛ. **27** Yosua ka kyereɛ nnipa no se, “Saa ɔbotan yi ate biribiara a Awurade aka akyereɛ yen no. Se moanni mo Onyankopɔn nokore a, eɛbeɛ adansedeɛ atia mo.” **28** Afei, Yosua gyaa nnipa no kwan maa obiara kɔ n’agyapadeɛ so. **29** Asem yi akyi, ankyere na Nun babarima Yosua, Awurade ɔsomfoɔ wuie. ɔdii mferinhyia ɔha ne edu. **30** Wɔsieɛ no wɔ n’agyapadeɛ asase so wɔ Timnat-Sera a ɛwɔ Efraim beɔ asase so, wɔ Gaas Beɔ atifi fam. **31** Na Israel somm Awurade wɔ Yosua, ne mpanimfoɔ a

wɔanyinyini sene noɔ a wɔhunuu deɛ Awurade ye maa Israel wɔn nkwa nna nyinaa mu. **32** Na Yosef nmompe a Israelfoɔ de firii Misraim baɛɛ no, wɔsieɛ wɔ Sekem wɔ asasetam bi a Yakob tɔɔ no dwete mpo ɔha firii Hamor mmammarima nkyen no so. Na saa asase yi wɔ Efraim ne Manase mmusuakuo a wɔye Yosef asefoɔ asase kyefa a wode maa wɔn no so. **33** Aaron babarima Eleasa nso wuie. Wɔsieɛ no wɔ Efraim beɔ asase no so wɔ Gibeɔ kuro no a na wode ama ne babarima Pinehas no mu.

# Atemmufoo

**1** Yosua wuo akyi no, Israelfoo bisaa Awurade se, “Abusuakuo ben na ese se wokoto hye Kanaanfoo no so kane?” **2** Awurade buaa se, “Yuda na ese se oko; mede asase no so die ahye won nsam.” **3** Enti, Yuda ntuanofoo ka kyeree won nuanom Simeon abusuakuo no se, “Mommeka yen ho na yenko ntia Kanaanfoo a wote asase a wode ama yen no so. Yen nso, yebeboa mo ama moako afa mo asase.” Enti, Simeonfoo mmarima no ne Yudafoo no koe. **4** Ebera a Yuda koo won so no, Awurade ma wadii Kanaanfoo ne Perisifoo no so nkonim, na wokunkumm atamfoo akofoo opedu wo Besek. **5** Besek ho, wone ohene Adoni-Besek hyiaee, na woko tiaa no, dii Kanaanfoo no ne Perisifoo no so nkonim. **6** Adoni-Besek dwaneee, nanso ankyere na Israelfoo kokyeree no twitwaa ne nsa ne ne nan kokurobetie. **7** Emaa Adoni-Besek kaa se, “Ebera bi na mewo Ahemfo aduason a watwitwa won kokurobetie betasee mporoporowa wo me didipono ase. Afei, Awurade atua me dee meyye won no so ka.” Wode no koo Jerusalem na owuu wo ho. **8** Yuda mmarima no to hyee Yerusalem so, dii so nkonim. Wokunkumm kuropon no so nnipa nyinaa, too mu ogya. **9** Eno akyi, wodane faa anafoo fam, koto hyee Kanaanfoo a wotete bepo asase, Negeb ne atoe fam nokoo so no so. **10** Yuda bo wuraa Kanaanfoo a na wote Hebron a kane no na wofre ho Kiriat-Arba no mu, dii Sesai, Ahiman ne Talmal so. **11** Wofiri ho kotoaa nnipa a wote Debir a kane no na wofre ho (Kariat-Sefer no). **12** Na Kaleb kaa se, “Obiara a obeto ahye Kiriat-Sefer no na wafa no, mede me babaa Aksa bema no aware.” **13** Enna Kaleb nua kumaa Kenas babarima Otniel kofaee. Enti, Aksa beyee Otniel yere. **14** Aksa waree Otniel no, oka kyeree no se ommissa n’agya Kaleb na omma won asase nka dee wowo no ho. Ofiri n’afunumu so sii fam ara pe, Kaleb bisaa no se, “Asem ben? Edeen na menyee mma wo?” **15** Obuaa se, “Ma me nyira bio. Woadom me ama me asase wo Negeb, na mesre wo ma me asase a nsuo wo so.” Enti, Kaleb maa no atifi ne anafoo fam nsuwansuwa asase. **16** Ebera a Yuda abusuakuo firii Yeriko no, Kenifoo a woye Mose ase barima asefoo ne won koo Yuda esere no so. Wotena nnipa a wowo ho no mu wo beaee bi a eben Arad a ewo Negeb. **17** Afei, Yuda ne Simeon ka boo mu ko tiaa Kanaanfoo a wote Sefat no seee kuro no pasaa. Enti, wotoo kuro no edin Horma. **18** Eno akyi, Yuda ko faa nkuropon Gasa, Askelon ne Ekron ne won nsase a atwa won ho ahyia. **19** Na Awurade ka Yuda nkurofoo ho enti, emaa wofaa bepo nsase no. Nanso, wootumi ampam nnipa a wote tata so no amfiri ho, efiri se, na wowo nnadee nteaseenam. **20** Wode Hebron kuropon maa Kaleb sedee na Mose ahye ho bo no. Na Kaleb pamoo nnipa a na woye Anak mmammarmima baasa no asefoo no firii ho. **21** Benyamin abusuakuo no antumi ampam Yebusifoo a na wote Yerusalem no. Enti, ebese enne yi, Yebusifoo ne Benjamin nkurofoo da so te Yerusalem. **22** Yosef asefoo koto hyee Bet-El kuro no so, na Awurade kaa won ho. **23** Wosomaa akwansrafoo koo Bet-El (a kane no na wofre no Lus) ho. **24** Wode nsemmissa puapuaa obarima

bi a na ofiri kuropon no mu reba. Woka kyeree no se, “Kyere yen ekwan a wode ko kuropon no mu na yen nso, yebehunu wo mmobo.” **25** Enti, okyeree won kuropon no kwan ma wokokunkumm kuropon no mu nnipa nyinaa, na wogyaa obarima no ne n’abusafoo. **26** Akyire no, obarima no tutu koo Hetifoo asase so. Okykyeree kuropon wo ho. Otoo kuropon no edin Lus. Na saa edin no da kuropon no so de besie enne. **27** Manase abusuakuo no nso antumi ampam nnipa a na wote Bet-Sean, Taanak, Dor, Yibleam, Megido ne won nkuraasee no, efiri se, na Kanaanfoo no aka se, sedee etee biara, ehoo ara na wope se wotena. **28** Israelfoo no nyaa ahooden kakra no, wohyee Kanaanfoo no ma woyee nnwuma se nkoa maa won a woampamo won amfiri asase no so. **29** Efraim abusuakuo no nso antumi antu Kanaanfoo a na wote Geser no enti Kanaanfoo no koo so ne won tenaee. **30** Sebulon abusuakuo no antumi antu Kanaanfoo a na wote Kitron ne Nahalol, enti wokoo so ne won tenaee. Nanso, wohyee won ma woyee adwuma se nkoa. **31** Aser abusuakuo no nso antumi antu won a na wote Ako, Sidon, Ahlab, Aksib, Helba, Afik ne Rehob. **32** Nokorem, esiane se wootumi antu won no enti, Kanaanfoo no dooso wo asase a Aserfoo no te soo no so. **33** Naftali abusuakuo no nso antumi antu won a na wote Bet-Semes ne Bet-Anat. Mmom, Kanaanfoo no dooso wo asase a wote soo no so. Nanso wohyee nnipa a wote Bet-Semes ne Bet-Anat ma woyee adwuma se nkoa maa Naftali nkurofoo. **34** Dan abusuakuo no dee, Amorifoo hyee won maa wotu koo bepo nsase no so na woamma won amma tata so ho. **35** Amorifoo no sii won adwene pi se, wobetena Heres bepo so wo Ayalon ne Saalbim, nanso Yosef asefoo no yee den mmorosoo no, wohyee Amorifoo no ma woyee adwuma se nkoa. **36** Na Amorifoo hyee firii Akrabbim aforoe ko Sela na etoa so koo atifi fam.

**2** Na Awurade obofoo firii Gilgal koo Bokim de nkra komaa Israelfoo se, “Meyii mo firii Misraim, de mo baa asase a mekaa ho ntam se mede bema mo agyanom no so. Mekaa se, Meremmu m’apam a me ne mo aye no so. **2** Mo fam dee ne se, mo ne nnipa a wote asase yi so no nnye apam biara na mmom mobesee won afobekyia nyinaa. Na aden enti na moanni me mmaramsem so? **3** Dee moaye yi enti, merempam nnipa a wotete mo asase so no. Wobeyo mo nkyenmu nkasee na won anyame nso aye mfidie ama mo.” **4** Awurade obofoo kasa wiece no Israelfoo no suu denden. **5** Enti wotoo beaee ho edin “Agyaadwotwa”. Na woboo afodee wo ho maa Awurade. **6** Yosua gyaa nkurofoo no kwan akyi no, mmusuakuo no mu biara kofaa n’agypadee a wode maa no se ne kyefa no. **7** Na Israelfoo no somm Awurade wo Yosua ne mpanimfoo a wootyini sene Yosua a wohunuu nneema akesee a Awurade ye maa Israel, Yosua nkwa nna nyinaa mu no. **8** Afei, Nun babarima Yosua, Awurade osomfoo wuie a na wadi mfinrinhya oha ne edu. **9** Wosiee no wo n’awunya asase a na ewo Timnat-Heres, Efraim bepo asase no a ewo Gaas bepo no atifi fam no. **10** Saa awoo ntoatoasoo no akyi no, awoo ntoatoasoo foforo nyiniie a na wonnim Awurade, na wonkae nneema akesee a waye ama Israel. **11** Na Israelfoo no yee dee enye wo Awurade



ani so, na wosom Baalim ahoni. **12** Wagyaa Awurade, won agyanom Onyankopon a oyii won firii Misraim no. Wodii anyame fororo akyi, somm saa anyame no a eye nnipa a wotwa won ho ahyia no dea. Na womaa Awurade bo fuie. **13** Wagyaa Awurade akyi die, kosom Baalim ne Astoret ahoni. **14** Yei maa Awurade bo fuu Israel, enti ode won hyee afomfafoo nsa, ma wawiaa won ahodec. Otan won maa won atamfoɔ a wotwa won ho ahyia, na wɔantumi annyina won ano. **15** Eberɛ biara a Israelfoo beko oko no, Awurade ko tia won ma wodi nkoguo, sedee ohyee bo no. Enti, won ho hiahiaa won papaapa. **16** Afei, Awurade pagyaa atemmufoo ma wobegyee Israelfoo firi won atamfoɔ nsam. **17** Nanso, Israelfoo no antie atemmufoo no. Wokoo so de won ho boɔ anyame fororo, kotoo won. Wotwee won ho ntem so firii won agyanom a woyee osetie maa Awurade mmaransem no kwan so. **18** Eberɛ biara a Awurade de otemmufoo bi bedua Israel so no, na aka saa otemmufoo no ho na ogye nnipa no firi won atamfoɔ no nsam wo saa otemmufoo no nkwa nna nyinaa mu. Efiri se, Awurade hunuu ne nkurofoɔ a woredi won nya na worehunu amane no mmobo. **19** Nanso, atemmufoo no wuo akyi no, nnipa no sane koo won bra bone no mu a, afei na waaseese sene won a wodii won anim ekan no. Wodii anyame fororo akyi. Wokotoo won, somm won. Na wampɛ se wogyae won nnebonesem ne konseneesem no. **20** Enti, Awurade bo fuu Israel. Akaa se, “Esiane se saa nnipa yi abu apam a me ne won agyanom yeee so, na wapo me mmaransem enti, **21** merempamo aman a Yosua anni won so ansa na orewuo no. **22** Meyee yei de soo Israel hweeɛ se wobɛtie Awurade sedee won agyanom yeee no.” **23** Eno enti na amma Awurade ampam aman no ntem so na wamma Yosua ammedi won nyinaa so no.

**3** Awurade gyaa aman bi wo asase no so a na onam so pe se so Israelfoo a wonkoo Kanaan ko no bi da hwe. **2** Oyeɛ saa de kyereɛ Israel nkyirimma a wonkoo oko da no sedee wobenya akodie ho nimdee. **3** Saa aman no nie: Filistifoo (won a na wohye Filistifoo ahemfo baanum bi ase no), Kanaanfoɔ nyinaa, Sidonfoɔ, Hewifoo a na wote Lebanon bepo no so firi Baal Hermon bepo ho de kasi Lebo Hamat. **4** Wagyaa saa nkurofoɔ yi de soo Israelfoo no hweeɛ, pee se wohnu se wobedi mmara a Awurade nam Mose so hye maa won agyanom no so anaa. **5** Enti, Israelfoo no tenaa Kanaanfoɔ, Hetifoo, Amorifoo, Perisifoo, Hewifoo ne Yebusifoo no mu. **6** Na wodii won ho awadeɛ. Israelfoo mmammarima no warewaree won mmammaa enna wode Israelfoo mmammaa nso maa won mmammarima awadeɛ. Na Israelfoo no somm won anyame. **7** Israelfoo no yee dee eye Awurade ani so bone. Won were firii Awurade won Onyankopon, na wosom Baalim ahoni ne Asera afɔrebukyia. **8** Awurade abufuo mu yee den tiaa Israel enti, ode won hyee Aramhene Kusan-Risataim nsam. Na Israelfoo yee Kusan-Risataim nkoa mfirinhyia nwotwe. **9** Nanso, Israelfoo su free Awurade no, oyii obarima bi se ogyefoo maa won. Ne din ne Otniel a oye Kaleb nua kumaa Kenas babarima. **10** Awurade honhom baa ne so, enti obeyee Israel otemmufoo. Oko tiaa Aramhene Kusan-

Risataim na Awurade maa Otniel dii ne so nkonim. **11** Enti, asomdwoeɛ baa asase no so mfirinhyia aduanan. Na Kenas babarima Otniel wuie. **12** Bio, Israelfoo no yee dee eye Awurade ani so bone, na eno enti, Awurade de tumi hyee Moabhene Eglon nsa ma odii Israel so. **13** Eglon boaboa Amonfoɔ ne Amalekfoɔ ano ma wobekaa ne ho na wokoto hyee Israelfoo so. Wodii won so, faa kuropon Yeriko. **14** Israelfoo no somm Moabhene Eglon mfirinhyia dunwotwe. **15** Nanso Israelfoo no su free Awurade bio no, Awurade maa won ogyefoo. Ne din ne Ehud, Gera babarima a oye abenkumma na ofiri Benjamin abusukuo mu. Israelfoo no somaa Ehud se omfa won apeatoɔ sika nkoma Moabhene Eglon. **16** Enti, Ehud boɔ sekan anofanu a ne tenten ye nsateakwaa dunwotwe. Ode hyee ne sre nifa ho de siee n'atadeɛ mu. **17** Ode apeatoɔ sika no breɛ Eglon a waye kese twafeɛ no. **18** Ode sika no maa no wiece no, Ehud gyaa won a na woso sika no kwan ma wokoo fie. **19** Nanso, eberɛ a Ehud duruu aboo ahoni a eben Gilgal no, osane n'akyi baa Eglon nkyen beka kyereɛ no se, “Mewo kokoamsem bi meka kyere wo.” Enti ohene no maa n'asomfoɔ no nyinaa yee dinn na omaa won nyinaa firii edan mu ho. **20** Afei, Ehud koo Eglon nkyen. Na ote aborosan dan bi a emu dwoɔ mu. Ehud ka kyereɛ no se, “Mewo asem bi a efiri Onyankopon nkyen ka kyere wo!” Eberɛ a ohene Eglon sore firii n'akonwa mu ara pe, **21** Ehud de ne nsa benku twee sekan a ode ahye ne sre nifa ho no de wo ohene no yafunu mu. **22** Sekan no koo akyiri kooɛi se n'abona no mpo wuraa ohene no sradeɛ mu maa eso kataeɛ. Enti, Ehud gyaa sekan no wo yafunu no mu maa ne nsono tu guie. **23** Afei, Ehud totoo apono no mu foroo agyanan dan no, faa ne nsuseneɛ no mu dwane koreɛ. **24** Ehud koo akyi no, ohene asomfoɔ no baa ho behunu se, apono a eko aborosan no so no, wototo mu. Na wadwene se wo agyananbea ho, **25** enti, wotweneɛ. Wotweneɛ ara na ohene no mma no, ehaa won ma wokoreɛ safoa bi. Na wobuee epono no, wohunu se won wura awu da fam. **26** Eberɛ a asomfoɔ no retwen no, Ehud dwane faa aboo ahoni no so a oreko Seira. **27** Oduruu Efraim bepo asase no so no, Ehud hyene totorobento kyereɛ oman no se womfa akodeɛ mmra. Enti, odii Israelfoo kuo bi anim sianee bepo no. **28** Aka kyereɛ won se, “Monni m'akyi. Awurade ama moadi Moabfoɔ a woye mo atamfoɔ no so nkonim.” Enti, wotu dii n'akyi. Israelfoo no faa asubonten Yordan baabi a ehɔ nno a wofiri Moab tware. Eno enti na obiara ntumi mfa ho ntwaa Asubonten no. **29** Woto hyee Moabfoɔ no so. Wokunkumm won nnommarima no beye opedu. Won mu biara antumi annwane. **30** Enti, Israelfoo dii Moabfoɔ so nkonim saa eda no, na asomdwoeɛ baa asase no so mfirinhyia aduwotwe. **31** Ehud akyi no, Anat babarima Samgar gyee Israelfoo. Ode nantwika abaa kumm Filistifoo aha nsia.

**4** Ehud wuo akyi no, Israelfoo no yee bone wo Awurade ani so bio. **2** Enti, Awurade de won hyee Kanaanhene Yabin a na odi adeɛ wo Hasor no nsa. Na osahene a otua n'akodam ano no din de Sisera a na ote Haroset-Hagoyim. **3** Na Sisera wo nnadeɛ nteaseenam aha nkron, na ode

atirimuøden hyee Israelfoo no so mfirinhyia aduonu. Afei Israelfoo no su fræ Awurade pæ mmoa. **4** Debora a na øye Lapidot yere ne odiiyifoo baa na øbeyee Israelfoo øtemmufoø. **5** Na øtenaa Debora Abe Dua ase a ewø Rama ne Bet-El ntam wø Efraim bepo asase no so. Eho na na Israelfoo no kø ma ødi won nsem. **6** Eða bi, øsoma ma wøkøfræ Abinoam babarima Barak a na øte Kedes wø Naftali asase so. Øka kyere no se, "Sei na Awurade, Israel Onyankopon hye wo se ye: Koboaboa akofoo øpedu ano firi Naftali ne Sebulon mmusuakuo mu wø Tabor bepo so hø. **7** Mædaadaa Yabin akodøm sahene Sisera ne ne nteaseenam ne akofoo akø Asubønten Kison ho. Eho na mema woadi ne so nkonim." **8** Barak ka kyere no se, "Se wo ne me beko dea, meko!" **9** Debora buaa no se, "Mate, me ne wo beko, nanso worennya animuonyam biara wø dwumadie yi mu, efiri se, Awurade nkonimdie wø Sisera so no befiri øbaa nsam." Enti, Debora ne Barak kø Kedes. **10** Kedes hø, Barak fræfræ Sebulon abusuakuo ne Naftali abusuakuo mu nnipa nyinaa, na akofoo øpedu ne no køe. Debora nso kaa won ho køe. **11** Na Kenini Heber atwe ne ho afiri Kenifoo a woye Mose akonta Hobab asefo no ho, akøsi ne ntomadan wø dua kesee bi a esi Saananim a ebeñ Kedes no ho. **12** Eberè a wøka kyere Sisera se Abinoam ba Barak aforo kø Tabor bepo so no, **13** øboaboa ne nnadee nteaseenam aha nkron ano ne n'akofoo nyinaa, na wøtu tene firii Haroset-Hagoyim kø Asubønten Kison ho. **14** Afei, Debora ka kyere Barak se, "Ye ahoboa! Enne ne eða a Awurade de Sisera so nkonimdie beña wo, efiri se, Awurade atu sa adi w'anim." Enti, Barak dii n'akodøm øpedu anim sianee Tabor bepo no køkøe. **15** Eberè a Barak to hyee won so no, Awurade maa huboa bø Sisera, ne nteaseenamkafon ne n'akofoo no nyinaa. Ebaa saa no, Sisera huri firii ne teaseenam mu sii fam dwaneee. **16** Barak nteaseenam ne øtamfoø no akodøm no ara køsi Haroset-Hagoyim, kunkumm Sisera akofoo no nyinaa. Anka won mu baako mpo. **17** Sisera dwane køhyee Kenini Heber yere Yael ntomadan mu, efiri se, na Heber abusuafon ne Hasorhene Yabin wo øyønkofa. **18** Yael firii adi køhyiaa Sisera ka kyere no se, "Owura, bra me ntomadan yi mu. Bra mu nsuro." Enti, økø ntomadan no mu maa øde nnaoø kataa ne so. **19** Sisera ka kyere no se, "Mesre wo, sukøm de me enti ma me nsuo." Enti ømaa no nufosuo se ønnom, na øsane kataa ne so. **20** Sisera ka kyere no se, "Gyina ntomadan no ano na se obi bebisa wo se obi wø ha a, ka se dabi." **21** Nanso, øbre enti, Sisera faa mu daee. Yael, a øye Heber yere, ye breoo kø ne so. Øde hamre ne pæwa na ekøe. Øde pæwa no sii ne moma so de hama no bø so, køsi se øhwiree ne moma mu sii fam ma øwiie. **22** Eberè a Barak baa se ørebehwehwe Sisera no, Yael pue behyiaa no. Øka kyere no se, "Bra na menkyere wo øbarima a wørehwehwe noø no." Enti, ødii n'akyi kø ntomadan no mu køhunuu Sisera se wawu da hø a pæwa si ne moma so. **23** Eða no na Israel hunuu se Onyankopon adi Kanaanhene Yabin so nkonim. **24** Na eno akyi no, Israel nyaa ahooden tiaa øhene Yabin ara køsi se akyre yi, wøsee no.

**5** Eða no, Debora ne Abinoam babarima Barak too saa dwom yi: **2** "Israel mpanimfoø søre dii animu, na nnipa no de anigye dii won akyi. Nhyira nka Awurade! **3** "Mo ahemfo, montie! Monye aso, mo aberempon! Na meto dwom ama Awurade. Memma me nne so ama Awurade, Israel Onyankopon. **4** "Awurade, eberè a wofirii Seir, na wobø nsra faa Edom mfuo so no, asase wosoe ne øsoro omununkum tuee nsuo. **5** Awurade ba no maa mmepo wosoe. Sinai Bepo mpo wosoe wø Awurade, Israel Onyankopon anim. **6** "Anat ba Samgar ne Yael bere so, nnipa amfa akwantempon so, na akwantufoo faa anammønkwon køntønye so. **7** Nnipa kakra na wøkaa Israel nkuraasee køsi se Debora søre se ena maa Israel. **8** Eberè a Israel somm anyame foforo no, øko søre kuropon no apono ano. Nanso woanhunu kyem anaa pea wø akofoo øpeduanan a wøwø Israel mu! **9** Mewø Israel ntuanofoo afa ne won a wøde anigye dii won akyi. Hyira Awurade! **10** "Mo a motete afunumu a wøte apo so, tete nsaa a eye fe so, montie! Ne mo a ese se monante fam nso, montie! **11** Montie nkuraasee nnwomsiaafoo a wøaboa won ho ano wø anomee. Wøkeka Awurade tenenee nkonimdie, ne ne nkuraasefoø nkonimdie wø Israel ho asem. "Afei Awurade nkurafoo bø nsra kø kuropon no apono ano. **12** 'Sore! Debora, sore! Søre, søre na to dwom! Søre, Barak! Di wo nmeduafoo anim ka, Abinoam ba!' **13** "Nkaefoo no bø nsra firi Tabor kø ahoødenfoø so. Awurade nkurafoo bø nsra kø akofoo ahoødenfoø so. **14** Wøfiri Efraim bæe, asase a na kane no na eye Amalekfoø dea, na Benjamin nso dii w'akyi. Asahene no bø nsra firii Makir; øsahene pomakurafoø firi Sebulon bæe. **15** Na Isakar mu atitire ka Debora ne Barak ho. Wødii Barak akyi, bø wuraa bønha no mu. Nanso, Ruben abusuakuo mu dee, wøansi won adwene pi. **16** Aden enti na wotena efiie wo nnwanhwefoo mu, tie nnwanhwefoo a wøde hwerema fre won nnwan? Ruben abusuakuo mu, wøansi won adwene pi. **17** Gilead kaa Jordan apueee hø. Na Dan dee, aden enti na øtenaa fie? Aser tenaa mpoano a wanka ne ho, økaa n'ahyen gyinabea ahodoø hø. **18** Nanso, Sebulon too ne nkwa akyre sodee Naftali ye ø akono no. **19** "Kanaan ahemfo koe wø Taanak a ebeñ Megido nsutire ho, nanso, wøannya asadee biara ankø. **20** Nsoromma firi soro koe. Nsoromma nam won kyenenee so ko tiaa Sisera. **21** Asubønten Kison twee won køe, tete asuo, Kison. Me kra, fa akokøoduru bø nsra kø w'anim! **22** Afei, apønko no tote pempem fam, wøde mmirikatente, Sisera apønko ahoødenfoø no mmirikatente. **23** 'Nnome nka Merosfoø,' Awurade øbfo no asee. Ma nnome a ano ye den nka won efiri se, wøammebo a Awurade, wøammebo a Awurade anko antia akofoo ahoødenfoø no. **24** "Nhyira nka Yael, Heber a øfiri Keni yere. Ne nhyira nsene mmaa a wøtete ntomadan mu nyinaa. **25** Sisera sræ nsuo, na Yael maa no nufosuo; bonsua a efata ahemfo no mu na øde nufosuo ani sradee bræ no. **26** Afei, øde ne nsa benkum yufi ntomadan pæwa, na øde ne nsa nifa faa ødwmufoo asaee. Øde bø Sisera, pekyee ne ti. Øde pæwa no wø ne moma so, bø so kø ne tirim. **27** Øhodwoee, øhwee ase; øwu wø ne nan ase. **28** "Sisera nena hwæ mpomma mu; øte mpomma mu hwæ

no kwan, ɔkaa se, 'Aden enti na ne teaseenam akyere ba yi? Aden enti na yente teaseenam nhankra nnyegyee yi?' 29 Ne mmaa anyansafoɔ no rema mmuaeɛ no, ɔtii mu kaa saa nsem yi kyereɛ ne ho se: 30 'Wɔrekye asadeɛ a wɔnyaɛ no, ɔbarima biara nya ɔbaa baako anaa mmieniu. Sisera benya ntadeɛ a eyɛ fe na me nso menya ntadeɛ a ekura ahosuo ahodoɔ na wɔanwono mu feɛfe.' 31 'Awurade, ma w'atamfoɔ nyinaa nwu se Sisera! Nanso, ma wɔn a wɔdo wo no nkɔso se owigyiinaɛ.' Afei, asomdwoeɛ baa asase no so mfinrinhya aduanan.

**6** Israelfoɔ no yee deɛ eyɛ Awurade ani so bɔne bio. Eno enti, Awurade de won hyee Midianfoɔ nsa mfɛɛ nson. 2 Esiane se na Midianfoɔ no ye atirimuɔndenfoɔ enti, Israelfoɔ no dwane kɔɔ mmepɔ so kɔpɛɛ ahintaeɛ wɔ abodan ne atu mu. 3 Eberɛ biara a Israelfoɔ duaa wɔn nnɔbaeɛ no, Midianfoɔ, Amalekfoɔ ne nnipa a wɔte apueeɛ fam no koto hye wɔn so. 4 Wɔbɛye atenaɛ wɔ won asase no so sɛɛ mfudeɛ no firi Gasa a wɔnya Israelfoɔ aduane biribiara. Wɔfa nnwan, anantwie ne mfunumu. 5 Saa atamfoɔ dɔm yi de wɔn nyemmoa ne won ntomadan foro ba te se ntutumme. Wɔtete nyoma a wɔntumi nkane wɔn dodoɔ so na wɔba. Na wɔtena asase no so kɔsi ɛso nneɛma nyinaa besa. 6 Enti Midianfoɔ no maa ekɔm baa Israel. Afei Israelfoɔ no su frɛɛ Awurade pɛɛ mmoa. 7 Eberɛ a Midianfoɔ enti, Israelfoɔ su frɛɛ Awurade no, 8 Awurade somaa odiiyifoɔ kɔɔ wɔn nkɛn. ɔkaa se, 'Asem a Awurade, Israel Onyankopɔn, ka nie: Meyii mo firii Misraim nkoasom mu 9 Meyii mo firii Misraim tumi ne wɔn a wɔhye mo so nyinaa ase. Mepamoo mo atamfoɔ de won asase maa mo. 10 Meka kyereɛ mo se, 'Mene Awurade, mo Onyankopɔn. Monnsom Amorifoɔ a mote wɔn asase so no anyame.' Nanso moantie me." 11 Na Awurade ɔbofoɔ betenaɛ odupɔn a esi Ofra a eyɛ Yoas a ofiri Abieser abusua mu dea no ase. Na Yoas babarima Gideon reporo ayuo wɔ nsakiyamena ase se ɔde resie Midianfoɔ no. 12 Awurade ɔbofoɔ yii ne ho adi kyereɛ Gideon, kaa se, "Dɔmmarima, Awurade ka wo ho." 13 Gideon buaa se, "Owura, se Awurade ka yen ho a, aden enti na saa nsem yi nyinaa aba yen so? Na anwanwadeɛ a yen agyanom kaa ho asem kyereɛ yen no nso wɔ he? Wɔanka se, 'Awurade yii yen firii Misraim anaa?' Nanso, seesei deɛ, Awurade agyaa yen de yen ahyɛ Midianfoɔ nsam." 14 Na Awurade daneɛ ne ho ka kyereɛ no se, "Fa ahoɔden a wowo no kɔ na kɔgye Israelfoɔ firi Midianfoɔ no nsam. Me na meresoma wo." 15 Gideon buaa se, "Na Awurade, mɛye den magye Israelfoɔ? M'abusua na eyɛ mmerɛ koraa wɔ Manase abusukuo mu na me na mesua koraa wɔ me fiefoɔ nyinaa mu." 16 Awurade ka kyereɛ no se, "Meka wo ho. Wobeseɛ Midianfoɔ no sedee woresɛ onipa fua." 17 Gideon buaa se, "Se wobebaa me ampa ara deɛ a, ye nsenkyerennee bi ma menhunu se, nokorɛm, eyɛ wo Awurade na worekasa kyere me yi. 18 Nkɔ, kɔsi se mesane m'akyi aba de m'afɔrebɔdeɛ abɛɛ wo." Awurade buaa se, "Metena ha atwɛn kɔsi se wobeba." 19 Gideon yee ntem kɔɔ efie. ɔkɔsiesie abirekyie ba, too burodo asikyiresiam lita aduonu mmieniu a mmɔreka nni mu. Afei,

ɔsoaa enam no wɔ kenten mu a nkwan no nso wɔ esen bi mu de baɛɛ. ɔde brɛɛ ɔbofoɔ no wɔ odupɔn no ase. 20 Awurade ɔbofoɔ no ka kyereɛ no se, "Fa enam no ne burodo a enkaeɛ no gu ɔbotan yi so na hwie nkwan no gu so." Na Gideon yee deɛ ɔbofoɔ no kyereɛ no se ɔnye no. 21 Afei, Awurade ɔbofoɔ no de poma a ekura no no kaa enam ne burodo no, na ogya pue firii ɔbotan no mu hyee deɛ ɔde baɛɛ no nyinaa. Na ɔbofoɔ no yeraeɛ. 22 Eberɛ a Gideon hunuu se eyɛ Awurade ɔbofoɔ no, ɔteama se, "Asafo Awurade, mahunu Awurade ɔbofoɔ animu ne animu." 23 Awurade buaa se, "Nsuro na worenwu." 24 Na Gideon sii afɔrebukyia wɔ ho maa Awurade na ɔtoo no edin "Awurade Ye Asomdwoeɛ." Afɔrebukyia no da so wɔ Ofra a eyɛ Abieserfoɔ abusua asase so de besii enne. 25 Anadwo no, Awurade ka kyereɛ Gideon se, "Kyere nantwinini ɔdi mu, ɔto so mmieniu na wadi mfɛɛ nson firi w'agya anantwie mu. Dwiri w'agya afɔrebukyia a ɔsi maa Baal no, na twa Asera dua a esi nkɛn no. 26 Afei, si afɔrebukyia wɔ bepo yi so ma Awurade, wo Onyankopɔn. Hyehye afɔrebukyia aboo no yie. Fa nantwinini bɔ hyee afodeɛ wɔ afɔrebukyia no so. Fa Asera dua a wɔtwaeɛ no yensin ye egya." 27 Enti, Gideon faa n'asomfoɔ edu de won yee sedee Awurade hyee noɔ no. Nanso, ɔyee no anadwo, efiri se, na ɔsuro n'agya fiefoɔ ne kuro mma no. Na onim deɛ ebisie, se wɔhunu onipa a ɔyee saa adeɛ no a. 28 Adeɛ kyee anapahema a kuro no mu nnipa hyee aseɛ nyanenyaneɛɛ no, obi hunuu se wɔdwiri Baal afɔrebukyia no agu, na Asera dua a esi ho no nso, wɔatwa atwene na wɔasi afɔrebukyia foforo asi ananmu. Na wɔhunu afɔrebodeɛ bi nkaeɛ wo so. 29 ɔmanfoɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Hwan na ɔyee yei?" Wɔbisabisa, too wɔn bo ase feeɛɛ mu no, wɔhunu se Yoas babarima Gideon na ɔyee saa. 30 ɔmanfoɔ no teama guu Yoas so se, "Fa wo babarima no bra. See a ɔseɛ Baal afɔrebukyia ne twa a ɔtwaa Asera dua no enti, ɛse se ɔwuɔ." 31 Nanso, Yoas teama guu nnipakuo no so se, "Aden enti na mogye Baal ti? Mɔbetumi aka n'asem ama no anaa? Obiara a ɔbɛgye ne ti no, wɔbɛkum no ansa na adeɛ akye. Se Baal ye onyame bi ampa ara a ɔno ara nni mma ne ho na ɔnkum deɛ ɔdwirii n'afɔrebukyia no!" 32 Efiri saa eberɛ no reko no, wɔfrɛɛ Gideon Yerubaal a asekyereɛ ne "Baal nni mma ne ne ho," efiri se, ɔno ara na ɔdwirii Baal afɔrebukyia no guie. 33 Afei, Midianfoɔ nyinaa, Amalekfoɔ nyinaa ne nnipa a wɔffiri apueeɛ fam no kaa won ho bɔɔ mu tia Israel. Wɔtwaa Yordan, kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Yesreel bɔnhwa mu. 34 Awurade honhom baa Gideon so na ɔbɔɔ totorobento de frɛɛ dɔm. Mmarima a wɔfiri Abieser abusua mu no baa ne nkɛn. 35 ɔsomaa ɔbofoɔ kɔɔ Manase, Aser, Sebulon ne Naftali nyinaa mu kɔfrɛɛ wɔn akodɔm, na wɔn nyinaa penɛɛ so. 36 Gideon ka kyereɛ Onyankopɔn se, "Se wonam me nsa so bɛgye Israel sedee woahye bɔ no a, 37 fa saa ekwan yi so kyere me, mede odwannwi bekata ayuporobea ho anadwo yi. Se obosuo fɔ odwannwi no, na se eho amfo a, na mahunu se ampa ara, wonam me nsa so bɛgye Israel sedee woahye ho bɔ no." 38 Na saa na ebaeɛ. Gideon sɔreɛ adekyee kyii odwannwi no mu nyaa nsuo adeɛ ma. 39 Afei, Gideon ka kyereɛ Onyankopɔn se, "Mma wo bo mfɛ me. Ma memmisa

adee baako. Ma memfa odwannwi no nso biribi nhwe. Saa eberɛ yi deɛ, ma odwannwi no nye weseɛ na baabi a eɗa ho no nyinaa mfo.” **40** Anadwo no, Onyankopɔn yɛɛ sedee Gideon bisaɛ no. Anɔpa no odwannwi yɛɛ weseɛ a na obosuo afo fam ho nyinaa.

**7** Anɔpahema, Yerubaal (a ɔne Gideon) ne n'akodɔm kɔɔ ara kɔsii Harod nsuo ho. Midian akodɔm nso bɔɔ dɔmpem wɔ atifi fam wɔ bɔnhwa bi a eɓen More bepo no. **2** Awurade ka kyereɛ Gideon se, “Akofɔɔ a wɔka wo ho no dɔɔso dodo. Se mema mo nyinaa ko tia Midianfɔɔ a, Israelfɔɔ no behoahoa wɔn ho akyerɛ me se wɔn ara nam wɔn ahooden so na wɔgyee wɔn ho sii ho. **3** Eno enti, ka kyereɛ nnipa no se, “Obiara a ɔye teɓɔ anaa ɔsuro no, ɔnyi ne ho mfirmi mu na ɔnko efie.” Wɔn mu ɔpeduonu mmieniu na wɔkɔɔ fie, enna ekaa wɔn mu ɔpedu a wɔpɛɛ se wɔbeko. **4** Nanso, Awurade ka kyereɛ Gideon se, “Wɔdɔɔso ara. Fa wɔn bra asuo no ho na mesa wɔn mu ayi wɔn a wo ne wɔn beko ne wɔn a wɔne wo renko.” **5** Eberɛ a Gideon de n'akofɔɔ no kɔɔ nsuo no ho no, Awurade ka kyereɛ no se, “Kye nnipa no mu akuo mmieniu. Fa nnipa a wɔbɔ nsuo gu wɔn nsam na wɔde wɔn tekrema tafere no se nkraman no ko ekuo baako mu. Ekuo a etɔ so mmieniu no nso, fa wɔn a wɔbu nkotodwe de wɔn ano nom nsuo wɔ asuwa mu no hye mu.” **6** Mmarima no mu ahasa pɛ na na wɔnom nsuo firi wɔn nsa mu. Wɔn a aka no nyinaa nso, na wɔbu nkotodwe de wɔn ano nom nsuo firi asuwa no mu. **7** Awurade ka kyereɛ Gideon se, “Menam saa mmarima ahasa yi so begye mo, na mama moadi Midianfɔɔ no so nkonim. Ma wɔn a aka no nyinaa nko fie.” **8** Enti, Gideon gyegyee wɔn akwansoduane ne ntotorobento firii akofɔɔ no nkyɛn ma wɔkɔɔ fie. Enna ɔmaa mmarima ahasa no kaa ne nkyɛn. Na Midianfɔɔ no atenaɛ wɔ bɔnhwa a eɓɔ Gideon ase pɛɛ. **9** Anadwo no, Awurade kaa se, “Sɔre! Ko Midianfɔɔ no atenaɛ no mu wo aseɛ ho, na mema mo adi wɔn so nkonim! **10** Na se wosuro se wɔbekoto ahyɛ wɔn so a, wo ne wo ɔsomfo Pura nko ho. **11** Tie deɛ Midianfɔɔ no reka na eɓehye wo nkuran. Na wo ho bepere wo ama woato ahyɛ wɔn so.” Enti, Gideon faa Pura kaa ne ho ne no kɔɔ atamfɔɔ no atenaɛ no mfiikyire. **12** Saa eberɛ no na Midianfɔɔ, Amalekfɔɔ ne nnipa no nkaɛ a wɔfifiri apueɛ fam no abeye bitibiti te se ntutumme wɔ bɔnhwa no mu. Na wɔn nyoma nso dodo te se mpoano anwea. Wɔdɔɔso dodo! **13** Gideon weawea koduruu ho no, na ɔbarima bi reka ne daɛɛ a ɔsɔɛ akyerɛ n'adamfo bi se, “Mesoo daɛɛ na burodo kurukuruwa bi ate abehwe Midianfɔɔ atenaɛ. Ekɔpem ntomadan no bi na ebu faa so ma ekɔhwee ase!” **14** N'adamfo no kaa se, “Wo daɛɛ no kyereɛ adeɛ baako pɛ. Onyankopɔn de Midian ne ne mpamfɔɔ nyinaa so nkonimdie ahyɛ Yoas babarima Gideon, Israelni no nsa.” **15** Eberɛ a Gideon tee daɛɛ no ne n'asekyereɛ no, ɔkoto sɔree Onyankopɔn. Ɔsane baa Israel atenaɛ mu teaam se, “Monsore! Awurade de Midianfɔɔ ahyɛ mo nsa.” **16** Ɔkyereɛ mmarima ahasa no mu akuakuo mmienisa. Ɔde ntotorobento ne doteɛ kururuwa a ogyaten hyehye mu maa wɔn. **17** Afei, ɔka kyereɛ wɔn se, “Monhwe me. Monni m'akyi. Se meduru atenaɛ no mfiikyire a, deɛ

meɛ biara no, monye bi. **18** Se me ne wɔn a wɔka me ho nyinaa hyɛn ntotorobento no a, mo a moatwa atenaɛ no ho ahyia no nyinaa, mo nso monhyɛn mo deɛ na monteam se, “Yeko ma Awurade ne Gideon.” **19** Anadwo dasuo mu a wɔasesa awɛmfɔɔ no awie pɛ, na Gideon ne mmarima ɔha a wɔka ne ho no koduruu Midianfɔɔ atenaɛ mfiikyire. Mpofirim wɔhyɛnee wɔn ntotorobento no, bobɔɔ doteɛ nkuruwa a na ehyehye wɔn nsam no. **20** Afei akuo mmienisa no nyinaa hyɛnee wɔn ntotorobento bobɔɔ wɔn nkuruwa. Na wokurakura ogyaten a eɛdereɛ no wo wɔn nsa benkum mu na wokurakura ntotorobento wɔ wɔn nsa nifa mu, wɔteaam se, “Awurade akofena ye Gideon akofena!” **21** Ɔbarima biara gyinaa n'afa wɔ atenaɛ no ho, hwɛ Midianfɔɔ no se wɔabɔ huboa reteatam na wɔredwane. **22** Eberɛ a Israelfɔɔ ahasa no hyɛnee wɔn ntotorobento no, Awurade maa wɔn atamfɔɔ akofɔɔ a wɔwɔ atenaɛ ho no twaa wɔn ho de akofena ne wɔn ho koɛ. Wɔn a wɔanwu no dwane koduruu Bet-Sita a eɓen Serera ne Abel-Mehola hyee a eɓen Tabat so. **23** Afei, Gideon soma kɔfaa Naftali, Aser ne Manase akofɔɔ a wɔbebo a ma wɔtaa Midian akodɔm a wɔredwane no. **24** Gideon tuu abɔfɔɔ kɔɔ Efraim mmepɔ aman no so kɔkaa se “Mommra mmɛto nhyɛ Midianfɔɔ so. Montware wɔn wo Yordan aworɔso a eɓɔ Bet-Bera ho no.” Na Efraim mmarima no yɛɛ sedee wɔka kyereɛ wɔn no. **25** Wɔkyereɛ Oreb ne Seeb a na wɔye Midian asahene. Wokumm Oreb wɔ Oreb botan so enna wokumm Seeb nso wɔ Seeb nsakyiamena ho. Na wɔkɔɔ so taa Midianfɔɔ no. Akyire no, Israelfɔɔ no de Oreb ne Seeb tiri no breɛ Gideon a na saa eberɛ no ɔwɔ Yordan ho no.

**8** Afei, Efraimfɔɔ no bisaa Gideon se, “Adɛn enti na woye yen saa? Adɛn enti na wɔrekoko atia Midian kane no, woamfɛ yen?” Na wɔne Gideon kasaa anibereɛ so. **2** Na Gideon buaa wɔn se, “Edeɛn na mayɛ a mede betoto mo ho? Na Efraim bobe aba a eka wo twabere akyi no nye nsene Abieser bobe a wontee nyinaa? **3** Onyankopɔn ma modii Oreb ne Seeb a na wɔye Midian asahene no so. Edeɛn na matumi aye a ese yei?” Efraim mmarima no tee Gideon mmuaɛ no, wɔn bo tɔɔ wɔn yam. **4** Gideon ne ne mmarima ahasa no twaa Asubantɛn Yordan, ewom se na wɔabre deɛ, nanso wɔtoaa so taa atamfɔɔ no. **5** Woduruu Sukot no, Gideon ka kyereɛ ntuanofɔɔ a wɔwɔ ho no se, “Momma m'akofɔɔ no aduane nni na wɔabre. Meretaa Midian ahemfo Seba ne Salmuna.” **6** Na Sukot ntuanofɔɔ no buaa se, “Kyere Seba ne Salmuna ansa na yeama w'akofɔɔ no aduane adi.” **7** Gideon buaa se, “Se Awurade ma medi Seba ne Salmuna so nkonim a, mesane aba de esere se nkasɛɛ ne akraateɛ abesunsuane mo honam ani.” **8** Na Gideon firii ho kɔɔ Penuel kɔsɛɛ aduane bio, na ɔnyaa mmuaɛ kɔɔ no ara. **9** Na ɔka kyereɛ Penuefɔɔ no se, “Se mefiri nkonimdie mu ba a, meɓubu saa abantɛn yi.” **10** Saa eberɛ yi na Seba ne Salmuna ne akofɔɔ mpem dunum wɔ Karkor, aboafɔɔ a wɔfiri apueɛ fam a na emu opeha aduonu atoto dada no nkaɛfɔɔ. **11** Gideon faa atutenafɔɔ ekwan a eɗa Noba ne Yoghbeh a apueɛ fam no ho hyiaɛ, na wɔto hyee Midian akodɔm a na wɔn ani nna wɔn ho soɔ no so. **12** Midian ahemfo baanu a wɔn din

de Seba ne Salmuna no dwaneē, nanso Gideon taa wɔn faa wɔn akofɔɔ nyinaa nnommmum. **13** Yei akyi no, Yoas ba Gideon faa Heres kwantempon so saneē. **14** Eho na ɔkyeree aberantee bi a ɔfiri Sukot. Ɔhyee no se ɔntwere nnipa aduɔson nson a woye sodifoɔ ne ntuanofoo a wɔwɔ kuro no mu no din mma no. **15** Afei, Gideon sane koo Sukot kaka kyeree eho ntuanofoo no se, “Seba ne Salmuna nie. Yɛbaa ha no modii me ho fe, kaa se, ‘Kyere Seba ne Salmuna ansa na yeama w’akofoo a wɔabre no aduane adi.’” **16** Afei Gideon faa kuro no mu ntuanofoo kyeree won nyansa. Ɔde esere so nkasee ne akraatee twee won aso. **17** Ɔsane dwirii Penuel abantenten no guu fam, kunkumm kuro no mu mmarima nyinaa. **18** Afei, ɔbisaa Seba ne Salmuna se, “Mmarima a mokumm won wɔ Tabor no, na wote sen?” Wɔbuua se, “Mmarima no te se wo. Na won mu biara te se ɔheneba.” **19** Gideon ka kyeree won se, “Na woye me nuanom. Se Awurade te ase yi, se moankum won a, anka me nso merenkum mo.” **20** Ɔdane n’ani kyeree ne babarima panin Yeter se, “Ku won.” Nanso Yeter antwe n’akofena, efiri se, na ɔye abarimaa enti na ɔsuro. **21** Seba ne Salmuna ka kyeree Gideon se, “Mma abarimaa nye ɔpanin adwuma! Wo ankasa ye!” Enti, Gideon kumm won baanu, faa adehyee agudee a esensen won yoma kon mu no. **22** Na Israelfoo no ka kyeree Gideon se, “Di yen so ɔhene. Wo ne wo babarima ne wo nana beye yen ahemfo, efiri se, woagye yen afiri Midianfoo nsam.” **23** Nanso, Gideon buaa se, “Merenni mo so ɔhene na me babarima nso renni mo so ɔhene. Awurade na ɔbedi mo so.” **24** Mmom Gideon ka kyeree won se, mewɔ adebisa baako. “Mo mu biara mma me asomuadee baako a mofa firii asadee a monya firii mo atamfoe a modii won so no nkyen.” (Atamfoe a na woye Ismaelfoo no na obiara hye sikakokoo asomuadee). **25** Wɔbuua se, “Yɛpene so dodo.” Wode akatasoo see fam. Na obiara de ne sikakokoo asomuadee a ɔnyaee beguu so. **26** Na sikakokoo asomuadee dodo a wɔnyaee no kari kilogram aduonu a asrane nketewa ne konmuadee, Midian ahemfo adehyee ahyehyede ne nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu won yoma kon mu nka ho. **27** Gideon de yee asɔfotadee kronkron na ɔde sii kuro Ofra, ne kurom, mu. Nanso, ankyere na Israelfoo no kɔsom no de guu won ho fi na edanee afidie maa Gideon ne ne fiefoo. **28** Yei ne abasem a ekyere sedee Israelfoo dii Midianfoo so nkonim a wantumi ansore bio. Gideon nna a etwa too beye mfee aduanan mu no, na asomdwoe wɔ asase no so. **29** Afei, Yoas babarima Yerub-Baal sane koo ne kurom. **30** Na ɔwo yerenom bebree enti ɔwoo mmammarima aduɔson. **31** Na ɔwo mpɛna nso wɔ Sekem a one no woo ɔbabarima, too ne din Abimelek. **32** Gideon wuie no na wanyini yie. Na wosiee no wo n’agya Yoas damena mu wɔ Ofra wɔ Abieserfoo abusuasase so. **33** Gideon wuie ara pe, Israelfoo no kɔsom Baal ahoni, de boɔ won ho ahohwi. Wɔnam so yee Baal-Berit won nyame. **34** Wɔn were firii Awurade, won Onyankopɔn a ɔgyee won firii won atamfoe a wɔatwa won ho ahya no nsam no. **35** Na mpo, wɔanni nokore ankyere Yerub-Baal (a one Gideon) fiefoo wɔ nneema pa a ɔye maa Israelfoo no ho.

**9** Eda koro bi, Yerub-Baal babarima Abimelek koo Sekem kɔsraa ne wɔfanom a woye ne maame nuanom mmarima. Ɔka kyeree won ne ne ne maame fiefoo nkacefoo se, **2** “Mommisa ɔmanfoo a wɔwɔ Sekem no se, woye se Yerub-Baal mmammarima aduɔson no nyinaa di won so anaase woye se ɔbarima baako di won so? Na monkae se meye mo bogyani!” **3** Enti, Abimelek wɔfanom gyinaa n’anan mu kasa kyeree nnipa a wɔwɔ Sekem nyinaa. Na wotiee won adwenkyere no, wɔpenee so faa Abimelek, efiri se, ɔye won busuani. **4** Wɔfaa dwete sika pranpran aduɔson firi Baal-Berit asoree so de maa Abimelek, na ɔde faa asraafoo a wɔpenee so se wobedi n’akyi. **5** Ɔde asraafoo no koo n’agya kurom wɔ Ofra. Na eho, eboɔ bi so, na ɔkunkumm n’agya mmammarima aduɔson no nyinaa. Nanso ne nuanom mu akumaa koraa a wɔfre no Yotam no dwane kotee baabi. **6** Enti, Sekemfoo ne Bet-Milofoo yee nhyiamu wɔ odupɔn a ehen nkaceɔdum a ewɔ Sekem no ase. Wosii Abimelek won so ɔhene. **7** Yotam tee asem yi no, ɔforo koo Gerisim bepo no atifi na ɔteeam ka kyeree won se, “Sekemfoo montie me! Se mope se Onyankopɔn tie mo dee a, montie me!” **8** Eberɛ bi, nnua nyinaa pee se wosi won so ɔhene. Dee edi ekan no, wɔka kyeree ngo dua se, ‘Bedi yen so ɔhene!’ **9** “Nanso, wampene so kaa se, ‘Aden? Mennyae me ngo a wode hye Onyankopɔn ne nnipa animuonyam no, na menkɔkyinkyin nnua a aka so anaa?’” **10** “Afei, wɔka kyeree borɔɔɔma se, ‘Bedi yen so ɔhene!’” **11** “Borɔɔɔma nso buaa se, ‘Na mennyae aba so na menkyini nnua foforo so?’” **12** “Afei wɔka kyeree bobɛ se, ‘Bedi yen so ɔhene.’” **13** “Na bobɛ no buaa se, ‘Se megyae me nsa pa a ema anyame ne nnipa anigyeɛ no ma a, na afei na merebekyini nnua bi so?’” **14** “Ne korakora ne se, nnua no nyinaa ka kyeree nkasee se, ‘Bedi yen so ɔhene.’” **15** “Na nkasee buaa se, ‘Se eye mo adwene kann se mode me besi mo so ɔhene a, mommra mmehye me nwunu yi ase. Se ente saa a, momma ogya mfiri nkasee mu mmehye Lebanon ntwneduro nyinaa.’” **16** “Afei mogye di se moaye dee eho wɔ nyam, na enam ne kwan mu se mode Abimelek asi mo so ɔhene, na moaye Yerub-Baal ne n’asefoo nyinaa apedeɛ. Moaye dee efata ama n’agya anaa?” **17** Na ɔko maa mo de ne ho boɔ afodeɛ eberɛ a ɔgyee mo firii Midianfoo nsam no. **18** Na enne moasore atia m’agya ne n’asefoo, akunkum ne mmammarima aduɔson wɔ eboɔ baako so. Mode Abimelek a ɔye ne ɔsomfoo baa babarima asi Sekem manfoo so ɔhene, se ɔye mo busuani enti. **19** Se moaye dee eho wɔ nyam na enam ne kwan mu ama Yerub-Baal ne n’asefoo a, enne mobenyaa ahoɔɔpe wɔ Abimelek mu na ɔno nso anya ahoɔɔpe wɔ mo mu. **20** Se dee moaye no mfa ne kwan mu dee a, enne ogya mfiri Abimelek nkyen mmehye mo, Sekemfoo ne Bet-Milofoo. Na ogya nso mfiri Sekemfoo ne Bet-Milofoo nkyen mmehye Abimelek!” **21** Na esiane Abimelek ho suro enti, ne nuabarima Yotam dwane kɔtenaa Beer. **22** Abimelek dii Israel so mfee mmiensa akyi no, **23** Onyankopɔn somaa honhom fi bi maa ɔde ɔhaw baa Abimelek ne Sekem mpanimfo ntam na wotee atua. **24** Nsem a esisii akyire no mu no, Onyankopɔn twee Abimelek ne Sekemfoo aso se wɔkunkumm Yerub-Baal mmammarima aduɔson no. **25** Sekem mmarima bi kotee

Abimelek wə mmepə atifi, na wəbɔɔ obiara a ɔtwaam wə ho no apoo. Nnipa bi kɔɔ Abimelek nkyen kɔtii n'ase. **26** Saa eberɛ no, Ebed babarima Gaal ne ne nuammarima kɔɔ Sekem. Na Sekemfɔɔ no nyaa wɔn mu awerɛhyɛmu. **27** Eberɛ a woredi otwa afahyɛ wə Sekem wə ɛhɔ nyame bi asɔrɛɛ so no, bobesa buu so hɔ maa obiara hyɛɛ aseɛ domee Abimelek. **28** Ebed babarima Gaal teaaɛ se, “Hwan ne Abimelek? ɔnye Sekem aseni kann, na adɛn enti na ɛsɛ sɛ yɛyɛ n'asomfɔɔ? ɔyɛ Yerub-Baal babarima keke na Sebɔl na ɔtoto ne oman ho nhyehyɛɛ ma no. Monsom nnipa a wɔfiri Hamor, wɔn na wɔyɛ Sekem asefɔɔ kann. Adɛn enti na ɛsɛ sɛ yɛsom Abimelek? **29** Sɛ mewɔ tumi a, anka mɛyi Abimelek afiri hɔ. Anka mɛka akyerɛ no sɛ, ‘Pɛ asraafɔɔ bebree bra beko!’” **30** Na Sebɔl a ɔtua kuro no ano tee deɛ Ebed babarima Gaal rekeka no, ne bo fuie. **31** ɔsoma a abɔfɔɔ kɔɔ Abimelek nkyen wə Aruma, kɔka kyereɛ no sɛ, “Ebed babarima Gaal ne ne nuammarima abetena Sekem na wɔrɛtu ɔmanfɔɔ no aso sɛ wɔnsɔrɛ ntia wo. **32** Fa akodɔm bra anadwo bɛtɛ mfuo yi mu. **33** Adeɛ kyeeɛ ara pɛ, to hyɛ kuropon yi so. Na sɛ Gaal ne n'apamfɔɔ ba betia wo a, deɛ wopɛ biara wotumi yɛ wɔn.” **34** Na Abimelek ne ne mmarima kɔɔ anadwo no, na wɔkyɛɛ wɔn mu akuo enan de twaa Sekem ho hyiaɛɛ. **35** Eberɛ a Abimelek ne n'akodɔm pue firii atɛɛ mu no, na Ebed babarima Gaal gyina kuro no epɔno ano. **36** Eberɛ a Gaal hunuu wɔn no, ɔka kyereɛ Sebɔl sɛ, “Hwɛ, nnipa bi firi bɛpɔ no so rebal!” Sebɔl buaa sɛ, “Eyɛ mmepɔ no sunsum na ayɛ sɛ nnipa no.” **37** Nanso Gaal sane kaa sɛ, “Dabi, nnipa bi resiane mmepɔ no. Na ekuo forɔɔ nso nam ekwan a efa Akomfɔɔ Dupɔn ho no rebal.” **38** Afei, Sebɔl dane guu ne so sɛ, “Anosɛm a na woyɛyɛ no asɛɛ ne sɛn? Enyɛ wo ara na wokaa sɛ ‘Hwan ne Abimelek, na adɛn enti na ɛsɛ sɛ yɛyɛ ne nkoa’ no? Nnipa a wodii wɔn ho fɛ no, wɔaduru yɛn mfikyire ha yi ara! Kɔ na wo ne wɔn nkɔkɔ!” **39** Enti Gaal dii Sekem mmarima anim sɛ wɔrɛkɔkɔ atia Abimelek, **40** nanso, ɔdii nkoguo na ɔdwaneɛɛ. Wɔkunkumm Sekem akofɔɔ bebree sɛɛ wɔn afunu ketɛ wə ekwan a ekɔ kuropon no epɔno ano no so. **41** Abimelek tenaa Aruma ɛna Sebɔl pamoo Gaal ne ne nuanom mmarima firii Sekem. **42** Adeɛ kyeeɛ no, Sekemfɔɔ no kɔɔ wira mu sɛ wɔrɛkɔkɔ. Abimelek teɛ no, **43** ɔkyɛɛ ne mmarima mu akuakuo mmiensa ma wokɔtɛtɛɛ wira mu. Eberɛ a Abimelek hunuu sɛ nnipa no firi kuropon no mu rebal no, ɔne ne mmarima no firii wɔn atɛɛ mu to hyɛɛ wɔn so. **44** Abimelek ne ne kuo no kogyɛɛ kuropon no epɔno ano hɔ faɛɛ sedɛɛ ebeyɛ a Sekemfɔɔ rentumi nsane wɔn akyi. Afei, akuo mmienu to hyɛɛ Sekemfɔɔ a wɔwɔ wiram hɔ no so kunkumm wɔn. **45** ɔko no kɔɔ so ɛda mu no nyinaa ansa na Abimelek redi kuropon no so koraa. ɔkunkumm nnipa no, sɛɛɛ kuropon no, na ɔpetɛɛ nkyene wə hɔ nyinaa. **46** Nnipa a wote Sekem abantenten mu tee asɛm a asi no, wokɔhɔntaa Baal-Berit asɔrɛɛɛ so. **47** Obi kɔbɔɔ Abimelek amanɛɛ sɛ nnipa no bi aboa wɔn ho ano wə asɔrɛɛɛ so hɔ, **48** enti ɔdii n'akodɔm anim kɔɔ Salmon Bɛpɔ so. ɔfaa akuma twaa mman bi firii dua bi so na ɔde guu ne mmati so. ɔka kyereɛ ne ɔm no sɛ, “Ntɛm, deɛ mayɛ yi, monyɛ bil!” **49** Enti, wɔn mu biara twitwaa dua mman no bi, sedɛɛ Abimelek yɛɛɛ no. Wɔbɔaa

mman no ano wə asɔrɛɛɛ no afasuo ho de ogya too mu. Enti, nnipa a na wote Sekem abantenten mu a won dodoɔ beyɛ mmarima ne mmaa apem no nyinaa wuwuie. **50** Afei Abimelek to hyɛɛ kuropon Tebes so dii so. **51** Nanso, na abandenden bi wə kuropon no mu. ɛno enti, kuropon no mu nnipa nyinaa dwane kɔhyɛɛ mu. Wɔtɔo wɔn ho epɔno mu, forofo kɔɔ abandenden no atifi pɛɛ. **52** Abimelek toaa wɔn sɛ ɔrɛkɔto ahyɛ abandenden no so. ɔyɛɛ n'adwene sɛ ɔreto mu ogya pɛ, **53** ɔbaa bi a ɔwɔ abandenden no atifi gyaa ayuyammoo mu ma ebeɔɔ Abimelek moma so na epekyɛɛ ne ti kwankoraa. **54** Abimelek ka kyereɛ aberantɛɛ a ɔkura n'akodeɛ sɛ, “Twe w'akofena na kum me! Na nnipa anka sɛ ɔbaabasias na ɔkumm Abimelek!” Enti, aberantɛɛ no de n'akofena wɔɔ no ma ɔwuiɛ. **55** Eberɛ a Abimelek nkurofɔɔ hunuu sɛ wawuo no, wɔde wɔn akodeɛ guu hɔ sane kɔɔ wɔn afie mu. **56** Saa na Onyankopɔn twee Abimelek aso wə bɔne a ɔyɛ de tiaa n'agya sɛ ɔkumm ne nuammarima aduɔson no. **57** Saa ara na Onyankopɔn twee mmarima a wɔwɔ Sekem aso wə wɔn bɔne ahodoo a woyɛɛɛ no ho. ɛno enti, Yerub-Baal babarima Yotam nnome no baa mu.

**10** Abimelek wuo akyi no, Pua a ɔyɛ Dodo aseni no babarima Tola ba begyɛɛ Israel. Na ɔfiri Isakar abusuakuo mu, nanso ɔtenaa Samir a ɛwɔ Efraim bɛpɔ asase so. **2** ɔyɛɛ Israel so ɔtemmufoɔ mfɛɛ aduonu mmiensa. ɔwuiɛ no wɔsɛɛɛ no wə Samir. **3** Tola wuo akyi no, Yair a ɔfiri Gilead beyɛɛ Israel so ɔtemmufoɔ mfɛɛ aduonu mmienu. **4** Ne mmmamarima aduasa tena wɔn mfunumu so kyinkyini, na wɔdi nkuro aduasa so wə Gilead asase so, a ebɛsi ɛnne wɔfrɛ hɔ Yair Nkuro. **5** Yair wuiɛ na wɔsɛɛɛ no Kamon. **6** Bio, Israelfɔɔ yɛɛ Awurade ani so bɔne. Wɔsomm Baal ne Astoret ahoni ne Aram, Sidon, Moab, Amon ne Filistia anyame. Wotwee wɔn ho firii Awurade ho a wɔansom no koraa. **7** Enti Awurade bo fuu Israelfɔɔ, na ɔde wɔn hyɛɛ Filistifɔɔ ne Amorifɔɔ nsa, **8** na wɔfirii aseɛ hyɛɛ wɔn so saa afe no. Wɔhyɛɛ Israelfɔɔ a wɔwɔ Asubɔntɛn Yordan apueɛɛ fam wə Amorifɔɔ (wə Gilead) asase no so mfɛɛ dunwɔtwe. **9** Amorifɔɔ no nso twaa Yordan kɔɔ atɔɛɛ fam kɔto hyɛɛ Yuda, Benyamin ne Efraim so, Israelfɔɔ kɔɔ ahokyerɛ kɛsɛɛ mu. **10** Afei Israelfɔɔ su frɛɛ Awurade sɛ, “Yɛayɛ bɔne atia wo, ɛfiri sɛ yɛatwe yɛn ho afiri yɛn Onyankopɔn ho na yɛasom Baal ahoni.” **11** Awurade buaa sɛ, “Mannyɛ mo amfiri Misraimfɔɔ, Amorifɔɔ, Amonfɔɔ, Filistifɔɔ **12** Sidonfɔɔ, Amalekfɔɔ ne Maonfɔɔ nsam? Eberɛ a wɔhyɛɛ mo so no, mosu frɛɛ me na megyɛɛ mo. **13** Nanso, moagya me akɔsom anyame forofo. ɛno enti, merennyɛ mo bio. **14** Monkɔsu nkyereɛ anyame a moafa wɔn no. Momma wannyɛ mo eberɛ a morehunu amanɛɛ yi.” **15** Nanso, Israelfɔɔ no kɔɔ so sɛɛɛ Awurade sɛ, “Yɛayɛ bɔne. Twe yɛn aso sedɛɛ ɛfata. Nanso, gye yɛn firi yɛn atamfɔɔ nsam ɛnne.” **16** Na Israelfɔɔ no too ananafɔɔ anyame no guu nkyɛn besom Awurade. Na Awurade ho yeraa no wə wɔn ahokyerɛ no ho. **17** Saa eberɛ no na Amonfɔɔ asraadɔm aboa wɔn ho ano wə Gilead, sɛ wɔrɛkɔto ahyɛ Israel akodɔm so wə Mispa. **18** Na Gilead ntuanofɔɔ no keka kyereɛ wɔn ho wɔn

ho se, “Obiara a ɔbedi ekan ato ahye Amonfoɔ so no, beye deɛ ɔbedi Gileadfoɔ nyinaa so.”

**11** Gileadni Yefta ye ɔkofoo keseɛ. N’agya din de Gilead. Nanso ne maame ye ɔbaa dwamanfoɔ. **2** Gilead yere woo mmammarima bebree, na saa mmammarima no nyinyiniɛ no, wɔpamoo Yefta firii asase no so. Wɔka kyereɛ no se, “Worennya yen agya agyapadeɛ biara, efiri se, woye ɔbaa dwamanfoɔ bi ba.” **3** Enti Yefta dwane firii ne nuanom nkyen kotenaa Tob asase so. Ankyere, ɔnyaa atuafefoo bebree bedii n’akyi. **4** Eberɛ koro yi ara, Amonfoɔ de ɔko bekaa Israel. **5** Eberɛ a Amonfoɔ to hyee Israelfoo so, Gilead mpanimfoɔ soma kɔfaa Yefta firii Tob asase so baɛ. Wɔka kyereɛ no se, **6** “Bra na beye yen so ɔsahene! Boa yen ma yene Amonfoɔ nko.” **7** Yefta bisaa won se, “Enye mo na motane me, pamoo me firii m’agya fie no? Aden enti na afei a mowo ɔhaw mu no, morebefre me?” **8** Gilead mpanimfoɔ no ka kyereɛ Yefta se, “Wo ho hia yen. Se wodi yen anim ma yeke tia Amonfoɔ a, yebeye wo Gileadfoɔ nyinaa sodifoo.” **9** Yefta buaa se, “Se me ne mo ko na Awurade ma medi Amonfoɔ so nkonim a, ampa ara se mode me beye nnipa no nyinaa sodifoo anaa?” **10** Gilead ntuanofoo no buaa no se, “Awurade ne yen danseni. Yebeye sedee woka biara.” **11** Enti, Yefta ne ntuanofoo no ko Gilead. Na wode no yee won sodifoo ne ɔsahene. Na Yefta tii nsem no nyinaa mu wo Mispa wo Awurade anim. **12** Afei, Yefta somaa abɔfoɔ ko Amonfoɔ ɔhene nkyen se wɔnkɔbisa no deɛ enti a ɔrebeto ahye Israel so. **13** Amonfoɔ ɔhene buaa Yefta abɔfoɔ no se, “Eberɛ a Israel firii Misraim baɛ no, wɔfaa m’asase a efiri Asubonten Arnon de kɔsi Asubonten Yabok, toaso kɔsi Yordan. Enti, sane fa m’adeɛ ma me asomdwoee mu.” **14** Na Yefta sane somaa abɔfoɔ ko Amonfoɔ ɔhene ho se, **15** “Sedee Yefta see nie: Israel amfa Moab asase anaa Amonfoɔ asase biara. **16** Eberɛ a Israelfoo tuu kwan firii Misraim, twaa Epa Kokoɔ na wɔduruu Kades no, **17** wɔsoma abɔfoɔ ko Edomhene ho se ɔmma won ekwan na wɔmfa n’asase no so. Nanso Edomhene ampene. Wɔsoma ma wɔkoɔ Moabhene ho, nanso ɔno nso ampene. Enti, Israelfoo tenaa Kades. **18** “Ne korakora ne se, wɔnam esere so twa faa Edom ne Moab ho hyiaɛ. Wɔfaa Edom apueɛ fam hyee so kyeree sraɔan wo Asubonten Arnon fa ho. Nanso, wɔantwa Asubonten Arnon anko Moab asase so. **19** “Afei, Israelfoo somaa abɔfoɔ ko Amorifoɔhene Sihon a ɔdii adeɛ firii Hesbon na wɔbisaa ekwan se wape se wɔfa n’asase so ko baabi a wɔreko. **20** Nanso, esiane se na ɔhene Sihon nni Israelfoo mu gyidie enti ɔboabooa ne dom ano wo Yahas maa woto hyee won so. **21** “Na Awurade, Israel Onyankopon, maa ne nkurofoɔ dɔi ɔhene Sihon so. Enti, Israelfoo faa Amorifoɔ asase a na wote so wo ɔmantam no firii **22** firii Asubonten Arnon de kɔsi Asubonten Yabok, firii esere no so de kɔsi Yordan nyinaa dɔi so. **23** “Enti, moahunu, eye Awurade, Israel Onyankopon na ɔgyee asase no firii Amorifoɔ nsam na ɔde maa Israel. Enti, aden na ese se yede ma mo? **24** Dec mo nyame Kemos de maa mo no momfa, na yen nso, deɛ Awurade, yen Onyankopon de maa yen biara no yɛafa. **25** Mosene Sipor barbarima Balak a na ɔye Moabhene no?

Ɔne Israel twee asase bi so manson anaa? Ɔkoɔ ɔko anaa? Dabi. **26** Na afei, mfɛɛ ahasa akyi, na woama saa asem yi so? Israel atena ha saa eberɛ tenten yi, wɔatre afiri Hesbon asase so, akɔsi Aroer ne nkuro no nyinaa so, akɔfa Asubonten Arnon ano. Aden enti na dadaada yi moanye mo adwene se mobegye asase yi? **27** Menyee mo bɔne. Mmom, mo na moaye me bɔne se moto hyee me so. Momma Awurade a ɔye ɔtemmufoo no mmua enne, se yen mu hwan na n’asem ye de? Israel anaa Amon.” **28** Nanso, Amohene amfa Yefta asem no asemhia. **29** Saa eberɛ no, Awurade Honhom baa Yefta so ma ɔkoɔ Gilead ne Manase nsase nyinaa so a, Mispa a ewɔ Gilead ka ho. Na ɔdii akodom anim to hyee Amonfoɔ so. **30** Na Yefta hyee Awurade bo. Ɔkaa se, “Se woma medi Amonfoɔ so a, **31** mede adeɛ a ebedi ekan afiri me fie abehyia me eberɛ a mede nkonimdie reba no, bɛma Awurade. Mede bɛma no se ɔhyee afɔdeɛ.” **32** Enna Yefta dɔi n’akodom anim tiaa Amonfoɔ, na Awurade ma ɔdii nkonim. **33** Ɔdii Amonfoɔ so pasaa, seeɛ nkuro beye aduonu, firii Aroer de kɔsii baabi a eben Minit, kɔɛ ara kɔsii Abel-Keramim. Saa ekwan yi na Israelfoo faa so kaa Amonfoɔ hyeeɛ. **34** Eberɛ a Yefta firi akono koɔ ne fie wo Mispa no, ne babaa a, ɔye ne ba koro no, tuu mmirika behyiaa no a ɔrebo akasaeɛ, na anigyee enti, ɔresa. **35** Yefta hunuu no no, ɔde awerɔkoma sunsuanee ne ntadeɛ mu, team se, “Ao, me ba, m’akoma retel! Edeɛn ahometesem se woaba, rebemyia me. Na maka Awurade ntam na merentumi mmu so.” **36** Ne babaa no buaa se, “M’agya, woahye Awurade bo. Ye me sedee woahye bo no, efiri se Awurade ama woadi w’atamfoɔ a woye Amonfoɔ no so nkonim. **37** Nanso, deɛ edi ekan no, ma memforo mmepɔ nkɔyinkyini so na me ne mnamfonom nsu abosome mmienu, efiri se, mewu se ababaawa a menhunuu ɔbarima da.” **38** Yefta ka kyereɛ no se, “Wotumi ko.” Enti, ɔmaa no ko kɔdii abosome mmienu. Ɔne ne mnamfonom ko mmepɔ no so kɔsuie, efiri se, ɔrennya mma. **39** Eberɛ a ɔsane baa fie no, n’agya dɔi ne bohye so. Enti ɔwu se ababaawa a onhunuu ɔbarima da. Yei abeye amannee wo Israel **40** ama Israel mmaabunu se afe biara wɔbeko baabi akodi nna enan na wɔakosu Yefta babaa no nkrabea.

**12** Efraim abusukuo no boabooa akodom ano twa ko Safon. Wode nkra yi kɔmaa Yefta: “Aden enti na woansoma ammeka ankyere yen se yemmeboa mo nko ntia Amonfoɔ? Yerebelhye wo ne wo fie nyinaa pasaa!” **2** Yefta buaa se, “Mansotwe no ahyeɛase no, mfeɛre mo, nanso moamma. Moammeboa yen wo yene Amonfoɔ apereapere no mu. **3** Mede me nkwa too me nsam kɔkoɛ a monmka ho, nanso Awurade ma medii Amonfoɔ so nkonim. Na aden enti na afei woaba se wo ne me rebeko?” **4** Efraimfoɔ ntuanofoo no buaa se, “Gileadfoɔ nye nnipa biara se adwanefoo a wɔfiri Efraim ne Manase.” Enti Yefta free n’akodom, woto hyee Efraimfoɔ so, dɔi won so nkonim. **5** Yefta ko faa Yordan aworoso. Eberɛ biara a odwanefoo bi a ɔfiri Efraim pe se ɔfa ho dwane ko n’akyi no, Gileadfoɔ no bisa no se, “Wofiri Efraim abusua mu anaa?” Se ɔbarima no bua se, “Dabi” a, **6** woka kyere no se, ɔnka “Sibolet.” Se ɔfiri Efraim a, ɔka, “Sibolet,” Efiri se, nnipa a wofiri Efraim

no ntumi nka saa asem no yie. Se eba saa a, na woakye no akokum no wo Asubonten Yordan aworɔso ho. Enti, Efraimfoɔ ɔpeduanan mmienu na wokunkumm won saa eberɛ no. 7 Yefta yee Israel so ɔtemmufɔɔ mfee nsia. Ɔwuie no, wosiee no wo Gilead nkuro no baako so. 8 Yefta akyi no, lbsan na obeyee ɔtemmufɔɔ wo Israel. Ɖtenaa Betlehem. 9 Na ɔwo mmammarima aduasa ne mmammaa nso aduasa. Ɖmaa ne mmammaa no warewaree firii mmusua fororo mu. Ne mmammarima no dee, ɔfaa mmaabunu aduasa firii mmusua fororo mu ma wobɛwarewaree won. lbsan buu Israel atɛn mfee nson. 10 Ɖwuie no, wosiee no wo Betlehem. 11 lbsan akyi no, Elon a ɔfiri Sebulon na obeyee ɔtemmufɔɔ wo Israel. Ɖbuu Israel atɛn mfee edu. 12 Eberɛ a ɔwuie no, wosiee no wo Ayalon, Sebulon asase so. 13 Elon wuo akyi no, Hilel barbarima Abdon a ɔfiri Piraton na obeyee ɔtemmufɔɔ wo Israel. 14 Ɖnyaa mmammarima aduanan ne mmanananom aduasa a na won mu biara tena mfunumu so. Ɖyee ɔtemmufɔɔ wo Israel mfee nwɔtwe. 15 Ɖwuie ma wosiee no wo Piraton wo Efraim asase a ewɔ Amalekfoɔ bepɔ asase no so.

**13** Bio, Israelfoɔ no yee dee eye bɔne wo Awurade ani so, enti Awurade de won hyee Filistifoɔ nsam ma wohyee won so mfee aduanan. 2 Saa eberɛ no, ɔbarima bi tenaa Sora a ne din de Manoa a ɔfiri Dan abusuakuo mu. Na ne yere nnya awoo, enti na wonni mma. 3 Awurade ɔbɔfoɔ yii ne ho kyeree Manoa yere kaa se, “Ewom se wonnyaa awoo dee, nanso, ɛrenkyere worebenyinsɛn na woawo ɔbararima. 4 Ense se wonom bobesa anaa nsã a ano ye den biara. Na nni biribiara nso a eye akyiwadee. 5 Wobenynsɛn na woawo ɔbararima, na hwe se oyiwan nka ne tire, ɛfiri se, ese se ɔye Nasareni a woayi no asi ho ama Onyankopɔn firi awoo mu. Ɖbegye Israel afiri Filistifoɔ nsam.” 6 Ɖbaa no de mmirika koo ne kunu nkyɛn kɔbɔɔ no amanee se, “Onyankopɔn onipa bi yii ne ho adi kyeree me. Na ɔte se Onyankopɔn abɔfoɔ no mu baako a ne ho ye hu yie. Mammisa no baabi a ɔfiri baee, na ɔno nso ammɔ ne din ankyere me. 7 Nanso, ɔka kyeree me se, “Wobenynsɛn na woawo ɔbararima. Enti nnom bobesa anaa nsã a ano ye den na nni biribiara a eye akyiwadee. Na wo barbarima no beye obi a woayi no asi ho ama Onyankopɔn se Nasareni firi awoo mu kɔsi eberɛ a ɔbewu.” 8 Na Manoa bɔɔ Awurade mpaee se, “Ao Awurade, mesre wo, ma Onyankopɔn onipa no nsane mmra yen nkyɛn na ɔmmekyere yen nhyehyee a efa abarimaa a yebewo noɔ no ho.” 9 Onyankopɔn tiee Manoa. Ɖbɔfoɔ no yii ne ho adi kyeree no bio wo eberɛ a ɔwo afuom. Nanso, na ne kunu Manoa nka ne ho wo ho. 10 Ɖbaa no yee ntem kɔbɔɔ ne kunu amanee se, “Ɖbarima a ɔyii ne ho adi kyeree me eɔa no no asane aba bio!” 11 Manoa yee ntem dii ne yere akyi. Ɖduruu ɔbararima no ho no, ɔbisaa no se, “Wo na wokaa biribi kyeree me yere no anaa?” Ɖbuua se, “Aane, eye me.” 12 Enti, Manoa bisaa no se, “Se nsem a woaka no ba mu a, mmara ben na ewo ho ma abarimaa no asetena ne n’adwumaye?” 13 Awurade ɔbɔfoɔ no buaa se, “Hwe se wo yere bɛdi nhyehyee a mekyeree noɔ no so. 14 Ense se ɔdi bobɛ anaa biribiara a ɛfiri bobɛ mu. Ense se ɔnom bobɛsa anaa nsã a ano ye

den. Ense se ɔdi aduane biara a eye akyiwadee.” 15 Enti, Manoa ka kyeree Awurade ɔbɔfoɔ no se, “Mesre wo, tena ha kɔsi se yebesiesie abirekyie ba bi ama woadi ansa na woako.” 16 Awurade ɔbɔfoɔ no buaa se, “Metena, nanso, merenni biribiara. Mmom, motumi siesie ɔhyee afɔdee se afoɛbɔdee de ma Awurade.” (Na Manoa anahunu se ɔye Awurade ɔbɔfoɔ.) 17 Afei, Manoa bisaa Awurade ɔbɔfoɔ no se, “Wo din de sen? Se nsem yi nyinaa ba mu a, yere se yehye wo animuonyam.” 18 Awurade ɔbɔfoɔ no bisaa no se, “Aden enti na wobisa me din? Se mebo me din kyere wo a, worentɛ aseɛ.” 19 Afei, Manoa faa abirekyie ba no ne aduane afoɛbɔdee de bɔɔ afɔdee wo ɔbotan bi so maa Awurade. Na Manoa ne ne yere rehwe no, Awurade yee anwanwadee bi. 20 Egyadereɛ a ewɔ afoɛrebukyia no mu no tene koo ewiem no, Awurade ɔbɔfoɔ no faa mu foro kɔɛ. Na Manoa ne ne yere hunuu saa no, wɔde won anim butubutu fam. 21 Ɖbɔfoɔ no anyi ne ho adi bio ankyere Manoa ne ne yere. Afei, Manoa hunuu se eye Awurade ɔbɔfoɔ, 22 na ɔka kyeree ne yere se, “Yeɛbewu, ɛfiri se, yeahunu Onyankopɔn!” 23 Nanso, ne yere kaa se, “Se Awurade bekum yen a, anka wannye yen ɔhyee afɔdee ne aduane afɔdee no. Anka ɔrenyi ne ho adi nkyere yen, nka anwanwasem nkyere yen, nye saa anwanwadee yi nso.” 24 Ɖbaa no woo ne barbarima no, wɔtoo ne din Samson. Na abɔfra no renyini no, Awurade hyiraa no. 25 Na eberɛ a ɔwo Mahane Dan a ewɔ Sora ne Estaol ntam no, Awurade Honhom hyee aseɛ baa ne so.

**14** Dabi a na Samson wo Timna no, ɔhunuu Filistini ababaawa bi. 2 Ɖsane koo efiɛ no, ɔka kyeree n’agya ne ne maame se, “Mahunu Filistini ababaawa bi wo Timna a mɛpe se meware no.” 3 N’agya ne ne maame ampene so kaa no anibereɛ so se, “Enti, yen abusua yi mu anaa Israelfoɔ yi mu, ɔbaa baako mpo nni mu a wotumi ware no? Aden na ese se woko Filistifoɔ abosonsomfoɔ mu kɔpe ɔyere?” Nanso, Samson ka kyeree n’agya se, “Koye ne ho adeɛ ma me. Ɖno ara na mɛpe.” 4 N’agya ne ne maame anahunu se Awurade na ɔreyɛ n’adwuma, repɛ akwannya bi a ɔbɛfa so atia Filistifoɔ a saa eberɛ no na wɔdi Israelfoɔ so. 5 Samson ne n’awofoɔ reko Timna no, gyata ba bi to hyee Samson so wo beaɛ bi a eɛben Timna bobɛ nturo. 6 Amonom ho ara, Awurade Honhom baa ne so wo ahoɔden mu, na ɔde ne nsa hunu waeɛ gyata no apantan. Ɖwaee te se dee ɔrewae abirekyie ba bi apantan. Nanso, wanka dee ɔyee yi ankyere n’awofoɔ. 7 Samson duruu Timna no, ɔne ɔbaa no kasaeɛ na n’ani gyee ne ho. 8 Akyire no a ɔresane ako Timna akɔhyia ayeforo no, ɔmane kɔhwɛ gyata no funu no. Ɖhunuu se nwowa kuo akoye ewoo wo mu. 9 Ɖkotii ewoo no bi dii wo ekwan so. Ɖmaa n’awofoɔ no bi ma wɔdiɛ. Nanso, wanka ankyere won se ɔnyaa ewoo no wo gyata funu no mu. 10 Afei, eberɛ a n’agya reyɛ ahobaa ama awaregyee no, Samson too epono wo Timna, sedɛɛ amannee kyere saa eberɛ no. 11 Wɔtoo nsa frɛɛ mmerantee aduasa a wɔfiri kuro no mu se wɔmmɛka ne ho. 12 Samson ka kyeree won se, “Momma menka aborɔme bi nkyere mo. Se nnanson apontoɔ yi mu, motumi yi ano a, mɛma mo serekɛtam ntadeɛ aduasa ne ntadeɛ ahodoɔ



bi nso aduasa. **13** Se moantumi anyi ano nso a, mo nso mobema me serekyetam ntadee aduasa ne ntadee ahodo bi nso aduasa." Waka kyereɛ no se, "Ka aborome no ma yentie." **14** Okaa no se, "Dee odie mu na wonya biribi a wodie; ohoodenfoɔ mu na ode firi ba." Nnansa akyi no, na wontumi nyii ano. **15** Ne nna enan soɔ no, wokoka kyereɛ Samson yere se, "Gye aborome no mmuaeɛ firi wo kunu ho ma yen, anye saa a, yebehye wo ne w'agya fie ama waawu. Motoo nsa free yen wo ha se morebesisi yen anaa?" **16** Enti, Samson yere de su baa ne nkyen bekaa se, "Wonnɔ me. Wotan me! Woaka aborome bi akyere me nkurofoɔ, nanso, wonkyereɛ me aseɛ." Samson buaa ne yere no se, "Saa ara na m'agya ne me maame nso menkyereɛ won aseɛ. Na aden enti na ese se meka kyere wo?" **17** Enti, osu guu ne so biribiara one no wo ho. Okoo so saa ara nna a aka na apontoɔ no aba n'awieeɛ nyinaa. Nnanson so no, esiane ha a ohaa no enti, okyereɛ no aseɛ. Ono nso kaa aborome asekyere no kyereɛ mmerantee no. **18** Na nnanson so, ansa na owia rebeto no, kuro no mu mmarima baa Samson nkyen bekyereɛ no aseɛ se, "Edeɛn na eye de sene woo? Edeɛn na ewo ahooden sene gyata?" Samson buaa won se, "Se mo ne ofatwafoo no antu agyina, anka morennya aborome no asekyereɛ." **19** Afei, Awurade Honhom de ahooden keseɛ bi baa ne so. Okoo Askelon kuro mu. Okunkumm mmarima aduasa faa won agyapadeɛ nyinaa. Ode won ntadeɛ maa mmarima a woyii aborome no ano no. Na Samson bo annwo dee ebaeɛ no ho yie enti okoo ne fie na one n'awofoɔ kotenaee. **20** Enti, wode ne yere no maa obarima a na odi Samson nan ase wo won ayeforohyia mu no awadeɛ.

**15** Akyire yi, ayuotwabere mu no, Samson faa abirekyie ba se ode rekokye ne yere. Dpɛ se anka okoda ne nkyen nanso, otaa no agya amma no mu ekwan. **2** Obaa no agya no kaa se, "Medweneɛ se na wotan no, eno enti, mede no ama obarima a na odi w'an ase wo no ayeforohyia mu no. Nanso, hwe ne nuabaa ho ye fe sen no. Ware no si anan." **3** Samson kaa se, "Saa eberɛ yi, obiara rentumi mmɔ me soboo wo biribiara a merebeyɛ mo Filistifoɔ ho." **4** Afei ofiri ho kɔee, kokyereɛ asakraman ahasa. Okyeyereɛ sakraman mmienu mmienu dua boɔ ho. Mmienu biara nso, okyeyereɛ ogyatɛn fam ho. **5** Osɔo ogyatɛn no na omaa asakraman no tuu mmirika faa Filistifoɔ mfuo mu. Ohyeɛ won ayu nyinaa pasaa; dee wɔahyehye no apa so ne dee wonntwaeɛ nyinaa. Osɛee won bobefuo ne ngo nnua nyinaa. **6** Filistifoɔ no bisaa se, "Na hwan na oyee saa amumuye yi?" Won ara buaa se, "Eye Samson efiri se, n'ase barima a ofiri Timna de Samson yere ama obarima a na odi ne nan ase wo won ayeforohyia mu no awadeɛ." Enti, Filistifoɔ kokyereɛ otaa no ne n'agya hyee won ma wɔwuiɛ. **7** Samson suaeɛ se, "Esiane dee moaye yi enti, metua mo so ka na merennye ara da kosi se me bo beto me yam!" **8** Enti, ode abufuo koto hyee Filistifoɔ no so kunkumm won mu bebree. Afei, okotenaɔ obodan bi a ewo obotan bi mu wo Etam. **9** Filistifoɔ no nso kyeree sraban wo Yuda sɛee Lehi kuro no de tuaa ne so ka. **10** Yuda mmarima bisaa Filistifoɔ no se, "Aden enti na moto hye

yen so saa?" Filistifoɔ no buaa se, "Yeaba se yerebekyere Samson. Dee oyee yen no, yerebetua no so ka." **11** Enti, Yudafoɔ mpensa koo obodan a ewo obotan mu wo Etam no se wɔrekokyere Samson. Waka kyereɛ Samson se, "Wonnim se Filistifoɔ na wodi yen so? Edeɛn na woyee yen yi?" Nanso, Samson buaa won se, "Dee woyee me no na metuaa won so ka." **12** Nanso, Yuda mmarima ka kyereɛ no se, "Yeaba se yerebekyeyere wo na yede wo akoma Filistifoɔ." Samson kaa se, "Eye, nanso, monhye me bo se mo ankasa dee, morenkum me." **13** Wobuaa se, "Yebekyeyere wo de wo akoma Filistifoɔ. Yerenkum wo." Enti, wode ahoma foforo mmienu guu ne so kyeyereɛ no pampee, twee no firii obotan no mu. **14** Samson duruu Lehi no, Filistifoɔ no boɔ ose. Na Awurade Honhom tumi mu ahooden baa Samson so. Otetee nhoma a egu ne nsa so no mu te se nhoma nketewa bi a ogya aka, maa ne nyinaa tete firii n'abakon guu fam. **15** Afei, omaa afunumu apantan bi a na eda fam so de kunkumm Filistifoɔ apem. **16** Na Samson kaa se, "Mede afunumu apantan, Ahore won se esie! Mede afunumu apantan, akunkum mmarima apem!" **17** Na owieɛ kasa no, otoo apantan no tweneɛ. Na wotoo beaɛ ho edin Ramat-Lehi a aseɛ ne Apantan bepɔ. **18** Ebaa se osukom dee Samson yie enti osu free Awurade se, "Wanam w'akoa ahooden so adi saa nkonim keseɛ yi. Na enti osukom nku me, na mento wo saa abosonsomfoɔ yi nsam?" **19** Enti, Awurade maa nsuo pue firii tokuro bi mu wo Lehi asase so baabi. Na Samson nom bi no, ne ho saneɛ no. Na otoo ho din se En-Hakore, na eda so wo Lehi de besi enne. **20** Samson yee Israel so otemmufoo mfee aduonu ebere a na Filistifoɔ di Israel asase so no.

**16** Eɔa bi, Samson koo Filistifoɔ kuropon Gasa mu, na one otaa dwamanfoɔ bi kodaɔ anadwo no. **2** Ankyere na kuro mma no tee se Samson wo ho, enti Gasa mmarima boabooa won ho ano na wotweneɛ kuro no epono ano anadwo mu no nyinaa. Woyee komm anadwo no kaa se, "Adee kye a yebekum no." **3** Na Samson daa ho ara kosii dasuo mu. Osare soɔ kuro no apono no ne n'aponnwa mmienu mu hodwoo no, na otutuɔ dadeɛ abaa a eda akyire ne dee ekeka ho nyinaa. Ode ne nyinaa guu ne mmatire so, soa de koo bepɔ bi a ene Hebron di nhweanimu no atifi. **4** Akyire no, Samson nyaa otaa bi wo Sorek bonhwa no mu a na wofre no Delila. **5** Filistifoɔ ntuanofoo koo otaa no nkyen koka kyereɛ no se, "Hwe se wobetumi adaadaa Samson ma wakryere wo dee ema anya ahooden saa ne sedee yebetumi adi ne so, akyeyere no pampee. Na yen mu biara bema wo nnwetebena kilogram dumienue ne fa." **6** Enti, Delila ka kyereɛ Samson se, "Mesre wo kyere me dee ema wo ahooden saa ne dee ebeye a yebetumi akyeyere wo pampee." **7** Samson buaa no se, "Se obi de agyan so nhoma nson a enwoeɛ kyeyere me a, meye mmere te se onipa biara." **8** Enti, Filistifoɔ ntuanofoo no de agyan so nhoma nson a enwoeɛ breɛ Delila maa ode kyeyereɛ Samson. **9** Saa eberɛ yi na ode mmarima ate wo adan a ewo ne fie no mu baako mu, na oteam se, "Samson, Filistifoɔ no aba rebekye wo!" Nanso, otetee agyan nhoma nson a enwoeɛ no mu te se ahoma bi a wode aka ogya dereɛ. Enti,

wɔanhunu n'ahooden no ahintasem. **10** Akyire yi, Delila ka kyereɛ no se, "Wodii me ho fe, twaa me nkontompo. Afei, mesre wo kyere me sedee wobɛtumi akyekyere wo pampee." **11** Samson buaa no se, "Se wode ntamphehoma mono a wɔmfa nnii dwuma biara da kyekyere me a, meye mmerɛ te se onipa obiara." **12** Enti, Delila kɔfaa ntamphehoma mono de kyekyeree no. Saa eberɛ no na mmarima no akɔte wɔ dan mu te se kane no. Bio, Delila teaaɔ frɛɛ no se, "Samson! Filistifoɔ aba se wɔrebekye wo!" Nanso, Samson teteɛ ntamphehoma no mu firii ne nsa so te se asaawa bi. **13** Delila ka kyereɛ no se, "Wodii me ho fe, twaa me nkontompo! Worenkyere me sedee wobɛtumi akyekyere wo pampee anaa?" Samson buaa no se, "Se wonwono me tirinwi mmesa nson no bɔ ntoma bamma a ewɔ w'akurokurowa no mu a, meye mmerɛ te se obiara." Enti oɔaɛ no, Delila bɔɔ ne tirinwi mmesa nson no **14** de bɔɔ ntoma bamma a ewɔ akurokurowa no so. Bio, oteaam se, "Samson! Filistifoɔ no aba rebekye wo!" Eho ara, Samson nyaneɛ, twee akurokurowa no yii ne tirinwi no firii ntoma bamma no mu. **15** Delila som n'ano kaa se, "Wotumi ka se woda me, wɔ eberɛ a wonka wo kokoamsem nkyere me? Woadi me ho fe mprensa, nanso wonkaa deɛ ema wo ahooden no nkyereɛ me!" **16** Odwan ne ho adekyee biara kɔsii se afei na wabre no. **17** Ne korakora no, Samson kaa n'ahintasem kyereɛ no se, "Wonyii me tirinwi da, efiri se, wode me maa Onyankopɔn se Nasareni firi awoɔ mu. Se woyi me tirinwi a, m'ahooden no befiri me mu ama maye mmerɛ te se obiara." **18** Delila hunuu se afei deɛ waka nokorɛ akyere no no, osoma kɔfrɛ Filistifoɔ ntuanfoɔ no se, "Mommra bio, efiri se waka biribiara akyere me." Enti, Filistifoɔ ntuanfoɔ no sane won akyi kɔfaa sika no baɛ. **19** Delila defedefeɛ Samson ma oɔaɛ a, ne ti da ne sre so. Ofrɛɛ oɔarima bi baɛ ma obeyii ne tirinwi sedee ne kyere no beye yie. Na n'ahooden no firii ne mu. **20** Afei, oteaam se, "Samson! Filistifoɔ no aba rebekye wo!" Onyaneɛ no, akaa wɔ ne tirim se, "Meye sedee kane no na meye no mɛwoso me ho agye me ho." Nanso na onnim se Awurade afiri ne mu. **21** Na Filistifoɔ no kyeree no, tutuu n'ano! Wode no kɔɔ Gasa na woguu no kabere mfrafraɛ mpokyerɛ ma oyamm atokɔɔ wɔ nneɔua fie. **22** Nanso, ankyere na ne tirinwi no hyɛɛ aseɛ fuiɛ. **23** Filistifoɔ ntuanfoɔ hyɛɛ fa keseɛ bi, bɔɔ afodeɛ maa wɔn nyame Dagon dii ahurisie kaa se, "Yen nyame de Samson a oye yen otamfoɔ no ahyɛ yen nsam!" **24** Eberɛ a nnipa no hunuu no no, wokamfoɔ wɔn nyame kaa se, "Yen nyame de yen otamfoɔ ahyɛ yen nsam; deɛ okunkumm yen mu bebree no yen nsa aka no!" **25** Nnipa no boroɔ nsã kakra no, wɔhyɛɛ se, "Momfa Samson mmra na ommeɛgye yen ani." Enti, woyii Samson firii nneɔua fie. Wode no gyinaa asoredan no mfimfini wɔ adum mmieniu a ekura edan no mmɔsoɔ no ntam. **26** Samson ka kyereɛ osomfoɔ a okura ne nsa rekyere no kwan no se, "Ma memfa me nsa nsosɔ adum mmieniu no mu, na mɛnyɛ m'ahome." **27** Na nnipa ahyɛ asɔrefie ho ma tɔ. Filistifoɔ ntuanfoɔ no nyinaa wɔ ho bi. Na edan no so mmɔsoɔ no nso na mmarima ne mmaa beye mpensa wɔ so a wɔrehwe Samson na wɔredi ne ho fe. **28** Na Samson su frɛɛ Awurade se, "Ao Otumfoɔ Awurade, kae

me bio. Ao Onyankopɔn, mesre wo ma me ahooden bio na mentua Filistifoɔ so ka wo m'ani a wɔatutu no so." **29** Afei Samson sosɔɔ adum mmieniu a ewɔ asɔrefie no mfimfini no mu. Ode n'ahooden nyinaa piaɛ. **30** Samson bɔɔ mpaɛ se, "Ma me ne Filistifoɔ no nwu." Na asɔrefie no dwiri guu Filistifoɔ ntuanfoɔ no ne nnipa no nyinaa so. Enti, okumm nnipa bebree sene dodoo a okumm wɔn eberɛ a na ote ase no. **31** Akyire yi, ne nuammарima ne n'abusuafɔɔ a wɔaka kɔfaa no. Wode no kɔɔ ne kurom kɔsieɛ no wɔ Sora ne Estaol ntam, baabi a wɔsieɛ n'agya Manoa ho. Samson dii Israelfoɔ so otemmufɔɔ mfee aduonu.

**17** Oɔarima bi tenaa Efraim bepo asase so a na wɔfrɛ no Mika. **2** Eɔa koro bi, aka kyereɛ ne maame se, "Metee se wodomeɛ okorɔmfɔɔ a oɔiaa wo nnwɛtebena kilogram dumieniu firii wo nkyɛn no. Eye, enie. Me ara na mɛfaɛɛ." Ne maame kaa se, "Awurade nhyira wo se woaka nokorɛ." **3** Ode sika no maa no no, ne maame no kaa se, "Mede saa nnwɛtebena kilogram dumieniu ne fa yi ma Awurade. Mɛma wɔayɛ nsesodeɛ ne ohoni a wɔagu de ahyɛ me babarima animuonyan." **4** Enti ne maame de nnwɛtebena ahanu komaɔ dwɛtɛdwumfoɔ na ode yeɛ nsesodeɛ ne ohoni. Na wode sii Mika fie. **5** Mika yeɛ asɔreeɛ na oyeɛ asɔfotadeɛ ne efiefɔɔ ahoni kaa ho. Enna ohyɛɛ ne mmammарima no mu baako osofoɔ. **6** Saa eberɛ no na Israel nni ohene, enti na nnipa no ye deɛ wɔpe biara. **7** Eɔa bi, Lewini aberanteeɛ bi a ofiri Betlehem a ewɔ Yuda **8** beduruu saa beaɛɛ ho wɔ Efraim asase so a orepɛ baabi pa atena. Ebaa se, akosoeɛ Mika fie. **9** Mika bisaa no se, "Ehe na wofiri?" Ono nso buaa se, "Meye Lewini a mɛfiri Betlehem wɔ Yuda na merepɛ baabi matena." **10** Mika ka kyereɛ no se, "Wo ne me ntena ha, na wobeyɛ agya ne osofoɔ ama me. Mɛma wo nnwɛtebena gram oha ne dunan afe biara; mɛma wo ntadeɛ ne aduane." **11** Lewini no penɛɛ so na obeyɛɛ se Mika mmammарima no mu baako. **12** Enti, Mika hyɛɛ Lewini no osofoɔ, na otenaa Mika fie. **13** Na Mika kaa se, "Menim se Awurade behyira me, efiri se, mɛwo Lewini a oresom se me osofoɔ."

**18** Saa eberɛ no mu na Israel nni ohene. Na Dan abusuakuo rehwehwe baabi atena, efiri se, na wɔntumi mpamoo nnipa a wote asase a wode maa wɔn no so. **2** Enti, mmarima a wɔfiri Dan abusuakuo yii akofɔɔ enuɔ a na wote Sora ne Estaol se wɔnkɔpɛ asase a wobɛtumi atena so. Eberɛ a saa akofɔɔ yi duruu Efraim bepo asase so no, wokɔɔ Mika fie kɔdaa ho anadwo no. **3** Wɔtieɛ Lewini aberanteeɛ no sedee akasa no, wode no kɔɔ nkyɛn bisaa no se, "Hwan na ode wo baa ha na edeen na woreye? Na adɛn enti na wowo ha?" **4** Okaa nhyehyɛɛɛ a oɔne Mika aye kyereɛ wɔn na okyereɛ mu se, oye osofoɔ ma Mika. **5** Na wokaa se, "Bisa Awurade ma yen se yen akwantuo yi besi yie anaase ɛrensi yie." **6** Osofoɔ no kaa se, "Monkɔ no asomdwoeɛ mu, efiri se, Awurade bedi mo anim wo mo akwantuo no mu." **7** Na mmarima baanun no kɔɔ kuro bi a wɔfrɛ no Lais mu. Wɔhunuu se nnipa a hwɛɛ mfa wɔn ho te se Sidonfoɔ na ete ho. Na wowo asomdwoeɛ ne banbo. Na nnipa no wɔ sika, efiri se, na wɔn asase no ye asase bereɛ. Na wone Sidon ntam twe

yie, na wɔnni adɔmfɔɔ a wɔbɛn. **8** Eberɛ a wɔsane kɔɔ Sora ne Estaol no, wɔn nuanom bisaa won se, “Edeɛn na mohunuie?” **9** Na wɔbuua se, “Mamma yenkoto nhye won so! Yeahunu asase no na eye pa ara. Monntwentwen mo nan ase koraa, monkɔfa asase no. **10** Se moduru hɔ a, mobehunu nnipa a hwee mfa won ho wɔ ho. Onyankopon ama yen asase beree yantamm a biribiara wɔ so.” **11** Enti, akɔfoɔ ahansia a wɔfiri Dan abusuakuo mu sii mu firii Sora ne Estaol. **12** Wɔkyeree nsraban wɔ beaɛ bi a ewɔ Kiriat-Yearim atɔɛ fam wɔ Yuda asase so. Wɔfrɛ hɔ Mahane Dan besi enɛɛ. **13** Wɔfiri hɔ no, wɔkɔɔ Efraim bepo asase no so, baa Mika fie. **14** Enti, mmarima baanum a wɔkɔsraa Lais asase no ka kyereɛ wɔn a aka no se, “Asɔreɛ bi wo ha a asɔfɔtadeɛ kronkron, abusua ahoni, nsesodeɛ a wɔasene ne ohoni a wɔagu ho wɔ ho. Monim deɛ eɛ se yeɛ.” **15** Enti, mmarima baanum no kɔɔ Mika fie, baabi a Lewini aberantee no tee na wɔkyeaa no fe so. **16** Saa eberɛ no na akɔfoɔ ahansia a wɔfiri Dan abusuakuo mu no gynagyina abɔntenpono no ano pɛɛ, **17** na akwansrafoɔ baanum no kɔɔ asɔreɛ hɔ, kɔfaa nsesodeɛ a wɔasene, asɔfɔtadeɛ kronkron, abusua ahoni ne ohoni a wɔagu no. **18** Eberɛ a ɔsɔfoɔ no hunuu se mmarima no retwe akronkronɛɛ no afiri Mika asɔreɛ hɔ no, ɔbisaa wɔn se, “Edeɛn na moreɛ yi?” **19** Wɔbuua no se, “Mua w’ano! Di yen akɔɔ na beye yen nyinaa agya ne yen ɔsɔfoɔ. Wonnye nni se eye se wobeye Israel abusuakuo bi ɔsɔfoɔ sene se wobeye onipa baako fidua mu ɔsɔfoɔ?” **20** ɔsɔfoɔ aberantee no ani gyee se ɔne wɔn beko. Enti ɔfaa asɔfɔtadeɛ kronkron no, abusua ahoni ne nsesodeɛ a wɔasene no. **21** Wɔsiim bio de wɔn mma, nyemmaa ne wɔn agyapadeɛ, dii wɔn anim. **22** Eberɛ a Dan abusuakuo mu nnipa no afiri Mika fie ko akɔyirikyiri no, Mika ne n’afipamfoɔ mu bi tii won. **23** Wɔbɛn won no woteateam. Na Dan mmarima no daneɛ wɔn ani kaa se, “Edeɛn na morehwehwe? Adɛn enti na woafre nnipa yi aboa ano na moretaɛ yen sei?” **24** Mika buaa se, “Wobisa se edeɛn na worehwehwe a na wokyerɛ sen? Moafa m’anyame nyinaa ne me ɔsɔfoɔ, na menni hwee bio!” **25** Dan mmarima no buaa se, “Hwe deɛ woka no yie! Yen mu bi bo nkyere fu, anhwɛ a wɔn bo befu na wɔakum wo ne w’abusuafoɔ.” **26** Enti, Dan mmarima no toaa so kɔɔ wɔn kwan. Mika hunuu se nnipa no dɔɔso a enti ɔntumi nto nhye wɔn so no, ɔdaneɛ ne ho kɔɔ efie. **27** Dan mmarima faa Mika ahoni ne ne ɔsɔfoɔ no de wɔn baa kuro Lais a emu nnipa wɔ asomdwoeɛ ne banbo no mu. Wɔto hyee emu nnipa no so, kunkumm wɔn nyinaa, hyee kuro no dworobɛɛ. **28** Na obiara nni hɔ a ɔbɛgye kuro no mufoɔ, efiri se, na dee wote no ne Sidon mu twe na wɔnni adɔmfɔɔ a wɔbɛn ntee. Saa asem yi sii bɔnhwa a eɛn Bet-Rehob no mu. Afei, Dan abusuakuo no mma sane kyekyeree kuro no, na wɔtenaa hɔ. **29** Wɔde kuro no too Dan a ɔye wɔn tete agya Israel no ba, na kane no wɔfrɛ hɔ Lais. **30** Afei, wɔgyinaa nsesodeɛ a wɔasene no na wɔfaa Gersom babarima Yonatan a ɔye Manase aseni se won ɔsɔfoɔ. Saa fie yi mu nnipa kɔɔ so yeɛ asɔfoɔ maa Dan abusuakuo kɔsii Utukoro bere. **31** Enti Dan abusuakuo no toaa so somm nsesodeɛ a eye Mika dea no wɔ eberɛ tenten a na Onyankopon Ahyiaɛ Ntomadan no wɔ Silo.

**19** Saa eberɛ no na Israel nni ɔhene. Na ɔbarima bi a ɔfiri Lewi abusuakuo mu te Efraim bepo asase no so akɔyirikyiri baabi. Eɔa bi, ɔde ɔbaa bi firi Betlehem a ewɔ Yuda baa fie se ne mpena. **2** Nanso, ɔbaa no anni no nokore enti ɔsane kɔɔ n’agya fie wɔ Betlehem. Abosome enan akɔɔ, **3** ne kunu no faa ɔsomfoɔ ne afunumu forofo kaa ne ho kɔɔ Betlehem se ɔde rekokorokoro no na wasane n’akɔɔ aba. ɔduruu ɔbaa no agya fie no, ɔde no kɔɔ efie no mu maa n’agya no gyee no fe so. **4** ɔbaa no agya ka kyereɛ ne se ɔntena nkye kakra. Enti, ɔdii nnansa, didiɛ, nomeeɛ, daa hɔ. **5** Ne nna enan so no, ɔbarima no sɔree anɔpa, pɛɛ se ɔko. Nanso, ɔbaa no agya ka kyereɛ no se, “Didi ansa na woako.” **6** Enti, won baanu no tenaa ase didiɛ, nomeeɛ. Afei, ɔbaa no agya ka kyereɛ no se, “Mesre wo, da anadwo yi na gye w’ani.” **7** ɔbarima no sɔree se anka ɔreko, nanso, n’ase no hyee no se ɔntena. Enti, ɔpenee so daa hɔ anadwo no. **8** Nnanum so anɔpa no, ɔsɔree bio a ɔpɛɛ se ɔko. Nanso, bio, ɔbaa no agya kaa se, “Didi ansa, na awiam kakra no wobetumi ako.” Enti, wɔsane didii bio. **9** Awia no, ɔbarima no ne ne mpena no ne ne ɔsomfoɔ boaboa wɔn ho pɛɛ se wɔko. Nanso, n’ase no ka kyereɛ no se, “Montie! Adeɛ reye asa. Montena na monnye mo ani anadwo yi. ɔkyena mobetumi asim anɔpahema.” **10** Nanso, afei deɛ ɔbarima no pɛɛ se ɔbɛko. Enti ɔfaa ne mfunumu mmienɛ a woahyehye wɔn no ne mpena no, na wɔde wɔn ani kyereɛ Yebus (a eye Yerusalem). **11** Eberɛ a wɔduruu Yebus no na adeɛ reye asa, na ɔsomfoɔ no ka kyereɛ ne wura no se, “Adeɛ reye asa, enti momma yenna Yebusifoɔ kuropon yi mu anadwo yi.” **12** Ne wura no buaa se, “Dabi, yerentumi ntena ananafoɔ kuropon a Israelfoɔ nni mu yi mu. Yeβetoa so ako Gibeɛ. **13** Yeβenya dabere anadwo yi wo Gibeɛ ana Rama.” **14** Enti, wotoaa so. Wɔrebɛduru kuro Gibeɛ a ewɔ Benyamin asase so no, na owia rekoto, **15** Enti wɔdaa hɔ anadwo no. Wɔdaa kuro no abɔntene keɛɛ so, na obiara amfa wɔn anko fie ankɔsom wɔn hɔhɔ. **16** Anwummere no, akokoraa bi firii n’afuom baa fie. Na ɔfiri Efraim bepo asase so, nanso na ɔte Gibeɛ wɔ Benyamin asase so. **17** Eberɛ a ɔhunuu akwantufoɔ yi se wɔtete kuro no abɔntene keɛɛ so no, ɔbisaa wɔn baabi a wɔfiri ne baabi a wɔreko. **18** ɔbarima no buaa no se, “Yefiri Betlehem a ewɔ Yudea na yereko Efraim bepo asase no so kuro bi a ewɔ akɔyirikyiri, na yereko Awurade Asɔrefie. Nanso obiara amfa yen anko ne fie ankɔpe yen dabere, **19** ewom se yewɔ deɛ ehia yen biara. Yewɔ esere ne aduane a yeɛde bema yen mfunumu; yewɔ burodo ne nsã.” **20** Akokoraa no kaa se, “Mommra mmesoe me. Mema mo biribiara a eβehia mo. Na mmom, anadwo yi deɛ, ense se moda abɔntene keɛɛ so hɔ.” **21** Enti, ɔfaa wɔn de wɔn kɔɔ ne fie, na ɔmaa wɔn mfunumu no aduane. Wɔhohoroɔ wɔn nan ase wiewe no, wɔbɔɔ mu didiɛ. **22** Eberɛ a wɔregeɛ wɔn ani no, kuro no mu nnipa bɔnefoɔ bi betwaa fie no ho hyiaɛ. Wohyee aseɛ pempem epono no teateeam guu akokoraa no so se, “Fa ɔbarima a wabesoɛ wo no ma yen sedee yebetumi ne no ada.” **23** Akokoraa no firi baee, bekasa kyereɛ won se, “Dabi, anuanom, monnye bɔne a ete saa. Saa ɔbarima yi ye me hɔhɔ na se moye saa a, eβeye animguaseɛ. **24** Me babaa ɔbaabunu ne ɔbarima yi mpena nie. Mede wɔn

bema mo. Na deɛ moɛe biara no monye wɔn. Na mo ne saa obarima yi nye saa animguasedee yi." 25 Nanso, woantie no. Enti, Lewini no faa ne mpena no piaa no firii adi. Na kuro no mu mmarima no faa no nnidisoo nnidisoo kɔsii adekyeeɛ. Ahemadakyɛ no na wɔgyaa no ma ɔkɔɛɛ. 26 ɔbaa no kɔduruu fie a ne kunu no te mu no epono ano ara pɛ na ɔtɔɔ mum. ɔdaa hɔ ara kɔsii se anim teteɛɛ. 27 Eberɛ a ne kunu buɛe epono se ɔrepue pɛ na ɔhunuu se ɔda hɔ. Na n'anim butu hɔ a ne nsa gu aponnwa no so. 28 ɔhunuu no no, ɔkaa se, "Sɔre! Ma yenkol!" Nanso, wammua. Enti, ɔde no too n'afunumu no so de no kɔɔ efie. 29 ɔduruu fie no, ɔtwee sekan de twitwaa ne mpena no mu asinasini dumieniu. Na ɔde esini baako biara kɔɔ Israel mmusuakuo dumieniu no mu. 30 Na obiara a ɔhunuu saa aninyannɛɛ yi kaa se, "Ɛfiri eberɛ a Israel firii Misraim no, obi nnii saa amumuyesɛm yi bi da. Adɛn enti na ense se yekasa na yeye ho biribi?"

**20** Afei, Israelfoo nyinaa; ɛfiri Dan kɔsi Beer-Seba ne Gilead asase so behyiaa Awurade anim se nnipa baako wɔ Mispa. 2 Nnipa no nyinaa ne Israel mmusuakuo no nyinaa ntuanoofoɔ, akoofoɔ mpem ahanan a wɔkurakura akofena kɔɔ Onyankopɔn mma dwabɔ no ase. 3 (Nkra duruu Benyamin asase so se Israelfoo mmusuakuo a woaka no kɔ Mispa.) Israelfoo no bisaa deɛ eyeeɛ a saa awudisɛm yi siie. 4 Enti, Lewini a ɔye ɔbaa a wɔkumm no no kunu no kaa se, "Me ne me mpena baa Gilead a ewɔ Benyamin asase so bedaa hɔ. 5 Anadwo no Gilead ntuanoofoɔ no mu bi betwaa fie no ho hyiaɛɛ, pɛɛ se wɔkum me, na wɔtoo me mpena no monnaa ma ɔwuiɛ. 6 Mefaa me mpena no twitwaa no asinasini de esini baako biara kɔɔ Israel mantam biara so. Ɛfiri se, saa mmarima yi aye atantansɛm ne aniwusɛm wɔ Israel. 7 Enti, seesei, ɛsɛ se Israelfoo nyinaa fa adwene wɔ yei ho." 8 Nnipa no nyinaa sɔre buaa se, "Yɛn mu biara rensane nko fie. 9 Mmom, yebebo ntonto na yeahunu wɔn a wɔbekɔ akɔto ahyɛ Gibea so. 10 Abusuakuo biara mu mmarima nkɛyemu edu mu baako na wobeyi wɔn ama woama yen akoofoɔ no nnuane, na yen a yeaka no nso ato Geba so wereɛ wɔ animguasedee a woaye wɔ Israel no." 11 Enti, Israelfoo nyinaa ano kɔɔ benkorɔ mu boaa wɔn ho ano se wɔbekɔ akɔto ahyɛ kuro no so. 12 Israelfoo no somaa abɔfoɔ kɔɔ Benyamin abusuakuo no mu kobisaa wɔn se, "Ɛdeɛn awurukasɛm na moaye wɔ mo mu yi? 13 Monyi saa amumuyɛfoɔ a wɔfiri Gibea no mmra, na yenkum wɔn na yɛntu saa awurukasɛm yi ase mfiri Israel." Nanso, Benyaminoo no antie. 14 Mmom, wɔfifiri wɔn nkuro mu boaa wɔn ho ano wɔ Gibea se wɔne Israelfoo no rebeko. 15 Akoofoɔ mpem aduonu nsia a wɔkurakura akofena kɔduruu Gibea, kɔkaa akoofoɔ ahanson a na wote hɔ dada no ho. 16 Na Benyamin akoofoɔ no mu ahanson ye abenkumma a wɔn mu biara ye toamfom wɔ ahwimmoo too mu. 17 Na Israelfoo wɔ akoofoɔ mpem ahanan a wɔkurakura akofena a Benyamin akoofoɔ nka ho. 18 Ansa na wɔrebefiri ɔko no ase no, Israelfoo no kɔɔ Bet-El kɔbisaa Onyankopɔn se, "Abusuakuo ben na ɛsɛ se wɔdi ɔko no anim tia Benyaminoo no?" Awurade buaa se, "Yuda na ɛsɛ se wɔdi animu." 19 Enti, Israelfoo no siim

anɔpahema kɔkyeree sɔaban wɔ baabi a ɛben Gibea. 20 Afei, wotu teneɛɛ de wɔn ani kyereɛ Gibea se wɔrekoto ahyɛ Benyamin mmarima no so. 21 Nanso, Benyamin akoofoɔ a na wɔrebɔ kuro no ho ban no pue kunkumm Israelfoo no ɔpeduonu mmieniu wɔ akono hɔ eda no ara. 22 Nanso, Israelfoo nyaa akokoɔduru boaa wɔn ho ano wɔ baabi a wɔkoo eda a edi animu no. 23 Na wɔakɔ Bet-El akɔsu wɔ Awurade anim akɔsi anwummɛɛ. Afei, wɔbisaa Awurade se, "Yene yen ara abusuafoo a wɔfiri Benyamin nko bio ana?" Na Awurade buaa se, "Monko na mo ne wɔn nkɔko." 24 Enti, wɔkɔko tiaa Benyamin akoofoɔ no, 25 na Benyamin mmarima no sane kumm Israelfoo akoofoɔ a wɔnim akofena akodie yie no mpem dunwɔtwe. 26 Ɛnna Israelfoo no kɔɔ Bet-El kosuu wɔ Awurade anim kyeneɛ kɔm kɔsii anwummɛɛ. Wɔbɔɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne aduane afɔdeɛ maa Awurade. 27 Na Israelfoo kɔɔ Awurade anim kɔpɛɛ akwankyere. (Saa eberɛ no na Onyankopɔn apam adaka no wɔ Bet-El, 28 na Eleasa babarima Pinehas a ɔye Aaron nana no na na ɔye ɔsɔfoɔ). Israelfoo no bisaa Awurade, se, "Ɛsɛ se yeko tia yen ara yen abusuafoo Benyamin bio anaase yennyae?" Awurade buaa se, "Monkol ɔkyena mema moadi wɔn so nkonim." 29 Enti, Israelfoo de atɛfoɔ twaa Gibea ho nyinaa hyiaɛɛ. 30 Ne nnansa so no, wɔboaa wɔn ho ano wɔ beaɛ korɔ ho ara. 31 Eberɛ a Benyaminoo akoofoɔ pue baɛ wɔ ɔko so no, wɔtwee wɔn firii kuro no mu. Na sɛdeɛ na woaye pɛn no, wɔhyɛɛ aseɛ kunkumm Israelfoo no. Eberɛ Israelfoo aduasa na wɔwuwuiɛ wɔ akono petee mu hɔ a ebi deda akwan a ɛko Bet-El ne Gibea ho. 32 Afei Benyamin akoofoɔ no team se, "Yeredi wɔn so sɛdeɛ yɛdii wɔn so wɔ ɔko a edi ekan no mu no!" Na saa eberɛ no na Israelfoo no apene so dada se wɔbedwane ama Benyamin mmarima no ataa wɔn wɔ akwan no so, na ama wɔatwe wɔn afiri kuro no mu. 33 Eberɛ a Israelfoo akoofoɔ keɛɛɛ no duruu Baal-Tamar no, wɔdaneɛ wɔn ho koeɛ. Ɛhɔ na Israelfoo a wɔatɛ wɔ Geba no pueɛ preko pɛ firi wɔn atɛɛm 34 kɔsii Benyaminoo no akyi tohyɛ wɔn so. ɔko no mu yɛɛ den ara kɔsii se na Benyaminoo no ntumi nhunu amanehunu a ebeba. 35 Ɛno enti, Awurade boaa Israel ma wɔdii Benyamin so nkonim. Saa eda no, Israelfoo kunkumm Benyamin akoofoɔ no mpem aduonu enum ne ɔha, a na wɔn nyinaa nim akofena ano ko yie. 36 Afei, Benyaminoo no hunuu se wɔadi nkoguo. Israelfoo no dwane firii Benyamin akoofoɔ no anim, sɛdeɛ eberɛ a, wɔn a wɔakɔ atɛ no benya ekwan aye wɔn adwuma. 37 Afei, wɔn a na wɔatɛ no firii afanan nyinaa kɔɔ Gibea, kunkumm obiara a ɔwɔ kuro no mu. 38 Wɔtweɛ wisie kumɔnn wɔ kuro no so, 39 a eye nsenkyerɛnɛɛ ma Israelfoo no se wɔnsane mmra mmeto nhyɛ Benyamin akoofoɔ no so. Saa eberɛ no na Benyamin akoofoɔ no akum Israelfoo no aduasa, a wɔteaam se, "Yeredi wɔn so sɛdeɛ yɛdii wɔn so ɔko a edi ekan no mu no!" 40 Nanso, eberɛ a Benyamin akoofoɔ no hwɛɛ wɔn akyi, na wɔhunuu wisie a atu nam ewiem wɔ kuro no mu baabiara no, 41 Israelfoo no sane baɛɛ beto hyɛɛ wɔn so. Afei, Benyamin akoofoɔ no hunuu se asem aba na wɔbɔɔ huboa. 42 Enti, wɔdwane de wɔn ani kyereɛ esereɛ so. Nanso, Israelfoo no taa wɔn kunkumm wɔn. 43 Israelfoo no twaa Benyaminoo no ho hyiaɛɛ, taa

wɔn anibereɛ so, kɔtoɔ wɔn wɔ Gibe a tɔɛ fam. **44** Eɔa no, Benyamin akofoɔ akeseɛ mpem dunwɔtwe na wɔtoɔɔ oko no mu. **45** Wɔn a wɔanwuwu no dwane kɔɔ esere so baabi a eɛen Rimon botan no ho. Nanso, Israelfoo no kunkumm wɔn mu mpem enum wɔ ekwan no so. Wɔtoaa so taa wɔn, kɔsii se wɔkumm mpenu wɔ baabi a eɛen Gidom kaa ho. **46** Enti, Benyamin abusuakuo no hweree akofoɔ akokoɔdurufoo ɔpeduonunum saa eɔa no, **47** ma ekaa mmarima ahansia pe a wɔdwane kɔɔ ɔbotan Rimon ho kɔtenaa hɔ abosome enan no. **48** Afei Israelfoo no sane baee bekunkumm abodee biara a nkwa wɔ mu wɔ nkuro no nyinaa mu, firi nnipa so kɔsi anantwie ne biribiara so. Na kuro biara a wɔduruu so no, wɔhyee no dworobee.

**21** Israelfoo aka ntam wɔ Mispa se, wɔremfa wɔn mmammaa mma ɔbarima biara a ɔfiri Benyamin abusuakuo mu awadee. **2** Nnipa no kɔɔ Bet-El kɔtenaa Onyankopɔn anim kɔsii anwummerɛ, maa wɔn nne so, suu dendeenden kaa se, **3** “Ao Awurade, Israel Onyankopɔn, aden enti na saa asem yi asi? Seesei yen mmusuakuo no mu baako ayera!” **4** Adekyee mu no, nnipa no tuaa nhema sii afoɔrebukyia, na wɔbɔɔ ɔhyee ne asomdwoee afoɔde. **5** Wɔbisaa se, “Abusuakuo bi wɔ hɔ a wannya ɔnanmusini eberɛ a yekɔɔ nhyiamu keɛee wɔ Awurade anim wɔ Mispa no anaa?” Saa eberɛ no, na wɔaka ntankeseɛ wɔ Awurade anim se, obiara a wamma no, ese se ɔwu. **6** Na Israelfoo no dii yea wɔ Benyaminfoo no ho kaa se, “Enne yi, abusuakuo baako afiri yen mu; na n’ase reye atore. **7** Na ebeye den na yeanya yerenom ama wɔn a wɔaka no, esiane se, yeaka Awurade ntam se yeremfa yen mmammaa mu biara mma wɔn awadee?” **8** Enti wɔbisaa se, “Eberɛ a yede yen ho kyereɛ Awurade wɔ Mispa no na obi nni hɔ bi anaa?” Eho na wɔhunuu se, obiara amfiri Yabes Gilead amma saa badwa no mu bi. **9** Na wɔkan nnipa no nyinaa no, wɔannya obiara a ɔfiri Yabes Gilead. **10** Enti, wɔsomaakofoɔ mpem dumieniu kɔɔ Yabes Gilead se wɔnkɔkunkum obiara a ɔwo hɔ a mmaa ne mmɔfra ka ho. **11** Wɔkaa se, “Yei na ese se moye. Monkum ɔbarima ne ɔbaa biara a ɔnye ɔbaabunu.” **12** Yabes Gileadfoo mu no, wɔhunuu mmaabunu ahanan a wɔne mmarima nnaa da, na wɔde wɔn baa nsraban a ewɔ Silo wɔ Kanaan asase so ho. **13** Na Israelfoo badwa no somaa asomdwoee abɔfoɔ ma wɔkɔɔ Benyaminfoo nkaee no a na wɔte Rimon botan ho no nkyen. **14** Na Benyaminfoo no sane kɔɔ wɔn afie mu, na wɔde mmaabunu a wɔfiri Yabes Gilead a wɔankum bi no maa wɔn awadee. Nanso, mmaa no anso wɔn so. **15** Nnipa no dii Benyaminfoo no ho yea, se Awurade ama mpaapaemu aba Israel mmusuakuo no mu. **16** Enti, Israel ntuanofoo no bisaa se, “Se wɔatɔre mmaa a wɔfiri Benyamin ase yi, ebeye den na yeanya yerenom ama mmarima a aka no? **17** Ese se Benyaminfoo a aka no nya adedifoo sedee ebeye a, Israel abusuakuo bi ase ntɔre. **18** Nanso yerentumi mfa yen mmammaa mma wɔn awadee, efiri se, yeaka ntankeseɛ se, obiara a ɔde ne babaa bema Benyaminni awadee no, Awurade nnome mmra ne so.” **19** Afei wɔdweneɛ Awurade afeafe afahye no ho, deɛ wɔdi wɔ Silo, a ewɔ Lebona ne Bet-El ntam, wɔ ekwan a efiri Bet-El kɔsi Sekem no apuee fam. **20** Na wɔka kyereɛ

Benyamin mmarima a wɔda so hwehwe yerenom no se, “Monkɔte wɔ bobɛ nturo no mu. **21** Se mmaa a wɔfiri Silo no ba besa wɔn asa no a, mompue mfiri bobɛ nturo no mu, na mo mu biara betumi afa wɔn mu baako de no ako efie se ne yere. **22** Na se wɔn agyanom ne wɔn nuanom mmarima ba se wɔmpene so a, yebeka akyerɛ wɔn se, ‘Yesre mo, monte aseɛ. Momma wɔmfa mo mmammaa no, efiri se, eberɛ a yekunkumm Yabes Gileadfoo no, yeannya mmaa a ebese wɔn nyinaa so amma wɔn. Monni ntam no ho fo, efiri se, enye mo na mode mo mmammaa maa wɔn awadee.’” **23** Enti, Benyamin mmarima no yee sedee wokyereɛ wɔn no. Wɔwiiwaa mmaa a wɔbaa afahye no ase, de wɔn kɔɔ asase a eye wɔn agyapadeɛ no so. Na wɔkyekyereɛ wɔn nkuro no bio tenaa mu. **24** Na Israelfoo mmusuakuo ne mmusua no firii hɔ sane kɔɔ wɔn ankasa afie mu. **25** Saa eberɛ no na Israel nni ɔhene, enti na deɛ nnipa no gye di se eye wɔ wɔn ani so no na wɔye.

# Rut

**1** Eberɛ a na atemmufoo di Israel so no, ekom baa asase no so. Ɖabarima bi a ɔfiri Betlehem wo Yuda ne ne yere ne ne mmammarima baanu tutu firii asase no so kotenaa Moab. **2** Na ɔbarima no din de Elimelek enna ne yere nso din de Naomi. Ne mmammarima baanu no nso, na won din de Mahlon ne Kilion. Woye Efratifoɔ a wɔfiri Betlehem wo Yuda. Wokoo Moab kotenaa ho. **3** Ebaa se Naomi kunu Elimelek wuiɛ ma ekaa ne mmammarima baanu no. **4** Wɔwarewaree Moabfoo mmaa. Na ɔbaako din de Orpa na dee aka ho no nso din de Rut. Wɔtenaa ho beye se mfɛe ede no, **5** Mahlon ne Kilion nso wuwuie. Enti, emaa Naomi tenaa ase a wahwere ne mmammarima baanu no ne ne kunu. **6** Eberɛ a ɔtee wo Moab ho se Awurade abɛdom ne nkurɔfoɔ a wɔwo Yuda na wama won aduane no, Naomi ne ne nsenom yi yeɛ ahoboa se wɔrefiri Moab asane ako ne kurom. **7** Ɖne ne nsenom baanu yi tutu firii beaɛ ho faa ekwan a ede won bekɔ akosi Yuda so. **8** Afei, Naomi ka kyereɛ ne nsenom yi se, “Monsane nko mo maanenom fie. Awurade ne mo nni no yie sedee mo no awufoɔ ne me dii no yie no. **9** Awurade mmoa mo mu biara na ɔnnya ɔhome wo okunu fororo fie.” Afei, ɔfɛee won ano na won nyinaa maa won nne so suie. **10** Na woka kyereɛ Naomi se, “Yene wo besane ako wo nkurɔfoɔ nkyen.” **11** Nanso, Naomi kaa se, “Me mma, monsane nko fie. Aden enti na ese se mo ne me ko? Merekowo mmammarima bio a wobetumi awareware mo anaa? **12** Me mma, monsane nko fie. Manyini, se mware kunu bio a, ɛrenye yie. Mpo, se medwene se anidasoo bi wo ho ma me se nso anadwo yi ara menya kunu na me ne no wo mmammarima a, **13** mobetwen kosi se wobenyinyini? Mobetena atwen won anaa? Dabi, me mma. Asem no ye den ma me sen mo, efiri se, Awurade ayi ne nsa afiri me so!” **14** Wosane twaa adwo bio. Afei, Orpa fee n’ase ano de gyaa no kwan, nanso Rut bebaree Naomi se one no betena. **15** Nanso, Naomi ka kyereɛ no se, “Hwe, wo kora asane ko ne nkurɔfoɔ ne n’anyame nkyen. Eɛ se wo nso woye saa ara.” **16** Na Rut buaa se, “Nhye me se memfiri wo nkyen nsane nko. Baabiara a wobeko no, meko ho bi na baabiara a wobetena no nso, metena ho bi. Wo nkurɔfoɔ beye me nkurɔfoɔ na wo Onyankopɔn aye me Onyankopɔn. **17** Baabi a wobewuo no, mewu ho bi na woasie me ho. Se mamma owuo antete me ne wo ntam na enam biribi fororo biara so a, Awurade ntwe m’aso.” **18** Enti, Naomi hunuu se Rut aye n’adwene se one no bekɔ no, ɔgyaa ne pe maa no. **19** Eno enti, won baanu no toaa won akwantuo no so. Eberɛ a wɔduruu Betlehem no, won enti kuro mu no nyinaa boɔ twi. Mmaa no bisaa se, “Naomi nie anaa?” **20** Ɖkaa se, “Mommfɛe me Naomi, na mmom, momfɛe me Mara, efiri se, Awurade ama asetena aye nwono ama me. **21** Merefiri ha ako na na mewo biribiara nanso, Awurade de me aba fie nsapan. Aden enti na mofɛe me Naomi wo eberɛ a Awurade ama me ahunu amane na Otumfoo de saa abɛbrese yi aba me so?” **22** Enti, Naomi firi Moab baeɛ a, n’ase Rut, Moabni babunu

ka ne ho. Wɔduruu Betlehem atokotwa bere ahyɛaseɛ no mu.

**2** Ɖabarima ɔdefoo a na ɔye okunini bi tenaa Betlehem a na wɔfɛe no Boas. Na ɔye Naomi kunu Elimelek busuani. **2** Eɔa koro bi, Rut, Moabni, ka kyereɛ Naomi se, “Ma menko afuo mu na menkoaboaba atokoo nkaseɛ na menni obi a ɔbema me adi n’akyi.” Na Naomi kaa se, “Eye, me babaa, ko.” **3** Enti, Rut ko kodii atwafoo no akyi. Na sedee ebaeɛ ne se, ɔhunuu se ɔreye adwuma wo Boas a ɔye n’ase Elimelek busuani no afuo mu. **4** Eberɛ a ɔwo ho no, Boas firi Betlehem baeɛ. Ɖkyeaa atwafoo no se, “Awurade ne mo ntena!” Atwafoo no gyee so se, “Awurade nhyira wo.” **5** Enna Boas bisaa ne sohwefoo se, “Ababaawa ben na ɔwo nohoa ho no?” **6** Sohwefoo no buaa se, “Ɖye ababaawa bi a ɔfiri Moab a one Naomi baeɛ. **7** Anɔpa yi ara na ɔbisaa me se, ɔbetumi aboaboaba atokoo ano adi atwafoo no akyi anaa. Ɖye nsiyefoo a eberɛ kakra bi na ode homee wo pata no ase ho.” **8** Boas koo ho koka kyereɛ Rut se, “Me babaa tie. Wo ne yen ntena ha ara na boaboaba atokoo; mma nko afuo fororo biara mu. Di mmaa a wɔreye adwuma wo m’afuo yi mu no akyi peɛ. **9** Hwe faako a wɔretwa wo afuo no mu na di won akyi. Mabɔ mmerantee no koko se wonnha wo. Na se sukom de wo a, nom nsuo a wɔakosa afiri abura no mu no bi.” **10** Rut butuie, de n’anim kyereɛ fam daa no ase. Na ɔkaa se, “Aden enti na manya saa adom yi wo w’ani so, me a meye ɔnanani yi?” **11** Boas buaa se, “Dee woaye ama w’ase efiri wo kunu wuo akyi no nyinaa, wɔaka akyerɛ me, se wofirii w’agya ne wo maame ne wo ɔman na wo ne nniipa a wonnini won baabiara no betenaɛ no. **12** Awurade, Israel Onyankopɔn a woanya dwanekɔbea wo ne ntaban ase no nnom wo.” **13** Na ɔno nso kaa se, “Ma menko so nnya w’anim adom daa, me wura. Woama me awerekyekyerɛ na woakasa akyerɛ w’afenaa ayamyɛ so, me a mense na memfata wo nnnwumayefoo no mu baako mpo no.” **14** Eɔduruu adidibere no, Boas fɛɛe no se, “Bra ma yennidi. Wotumi de wo burodo no bo nsã biara a wope mu.” Enti, one n’ayutwafoo no tenaa ase na Boas maa no aduane sene sedee ɔbetumi adi mpo. **15** Eberɛ a Rut sane koo n’adwuma so bio no, Boas ka kyereɛ ne mmerantee no se, “Momma no mmoaboaba atokoo no ano mfiri n’afiafi no mu na monnsi no kwan. **16** Na monyiyi afiafi no mu dee no bi nnyae mu ngu fam mma no na onsesa, na monnha no.” **17** Enti, Rut sesaa atokoo no wo ho da mu no nyinaa na ɔporoo atokoo no saa anwummere no, ɔnyaa beye lita aduonu mmienu. **18** Ɖsoa de koo kurom, de kokyereɛ n’ase. Afei, Rut de n’awiaduane a ɔgya sii ne ho no maa no. **19** Naomi hunuie no, ɔteam se, “Eɔɔso yie! Na ehe na ɛnne woboaboaba saa atokoo yi nyinaa ano firi? Ehe na wokoyee adwuma? Awurade nhyira dee ɔboaa wo no!” Rut kaa ɔbarima a ɔyee adwuma wo n’afuom no ho asem kyereɛ n’ase no, ɔtoaa so kaa se, “Dee meyeɛ adwuma wo n’afuom no, wɔfɛe no Boas.” **20** Naomi ka kyereɛ n’ase no se, “Awurade nhyira no. Ɖrekyere yen ne wo kunu a wawuo no n’ayamyɛ. Saa ɔbarima no ye abusufoo a wobɛn yen peɛ no mu baako a ɔye abusua no mu ɔgyefoo baako.” **21** Rut kaa se, “Dee eka ho bio ne

se, mpo, Boas ka kyereɛ me se, mensane mmra na me ne n'atwafoɔ no mmetena kosi eberɛ a wobewie otwa no." 22 Naomi teaaɔ se, "Anwanwasem nie! Ye deɛ ɔka no. Wo ne n'adwumayefoɔ no ntena kɔsi se wobewie otwa no. W'asom bedwo wo wɔ hɔ sen afuo biara mu." 23 Enti, Rut ne mmaa a wɔwɔ Boas afuom hɔ no yeɛ adwuma. ɔne won boaboaa atokoo no ano kɔsii atokotwa no awieeɛ. Afei, ɔne won twaa ayuo nso. Nanso, saa eberɛ no nyinaa na ɔne n'ase na ete.

**3** Eɔa bi Naomi ka kyereɛ Rut se, "Me babaa, eberɛ aduru se mehwehwe fie a wobetena mu na wobɛnya deɛ ehia wo biara. 2 Boas ye yen busuani pɛɛ na waye adɛɛ mmoroɔɔ se wama wo ne n'adwumayefoɔ aboaboa atokoo ano. Anadwo yi, ɔbehuhu atokoo so wɔ ayuporobea hɔ. 3 Enti, ye deɛ merekyere wo yi. Dware na tutu aduhwam gu wo ho na fa wo ntadeɛ pa bi hye. Afei, kɔ ayuporobea hɔ, nanso mma Boas nhunu wo kɔsi se ɔbedidi awie. 4 Hwe na hunu baabi a ɔda hɔ yie, afei, kɔ na kɔyi ne nan ho akatasoo na da hɔ. ɔbeka deɛ ɔpe se woye akyerɛ wo." 5 Rut kaa se, "Biribiara a wobeka akyerɛ me se menyɛ no, meye." 6 Enti, ɔkɔɔ ayuporobea hɔ anadwo no, na ɔdii akwankyerɛ a n'ase de maa no no so. 7 Boas didi wieeɛ no a ne honhom aba ne ho no, ɔkyeaa ne ho too atokoo mmoano no ho, na ɔfaa mu daeɛ. Rut yeɛ nwaɔ kɔyii ne nan ho akatasoo na ɔdaa hɔ. 8 Anadwo dasuo mu no, Boas bɔɔ pitiri danee ne ho. Eyɛɛ ne nwanwa se ɔhunuu se ɔbaa da ne nan ase. 9 ɔbisaa se, "Na hwan nie?" ɔbuaa se, "Eye me wo ɔsomfoɔ Rut. Tre wo nkatasoo no mu kakra gu me so na woye m'abusua gyefoo." 10 Na Boas kaa se, "Awurade nhyira wo, me babaa! Worekyere abusua dɔ a ebi mmaa da se woankodi aberantewaa bi akyi, se ɔwɔ sika anaa ɔye ohiani. 11 Afei, me babaa, mma hwee nha wo. Meye deɛ eho hia, efiri se, obiara a ɔwɔ kuro yi mu nim se woye ɔbaa a wodi wo ho ni. 12 Nanso, akwansideɛ baako wɔ hɔ. Eye nokore turodoo se meye mo abusua agyefoo mu baako deɛ, nanso, ɔbarima foroo bi wo hɔ a ɔye obusuani nimpon sene me. 13 Tena ha anadwo yi na se adeɛ kye a, me ne no bekasa. Se eye ne pɛ se ɔbegye wo a, enneɛ ma ho kwan na ɔnware wo. Na se enye ne pɛ nso a, enneɛ, ekwan biara so, se Awurade te ase yi, meware wo! Enti da ha ma adeɛ nkye." 14 Enti, Rut daa ne nan ho kɔsii adekyeɛ nanso ɔsoreɛ eberɛ a na anim aye hwanihwani no. Na Boas ka kyereɛ no se, "Ense se obi hunu se ɔbaa bi bedaa ayuporee ha." 15 Boas toaa so kaa se, "Fa w'atadeɛ ngugusoo no bra na tre mu." ɔsesaa atokoo no susukora nsia guu mu na ɔboaa no maa ɔde hyeɛ n'akyi. Na Boas sane kɔɔ kuro no mu. 16 Rut baa n'ase Naomi nkyen no, ɔbisaa no se, "Me babaa, ekɔsii sen?" Rut kaa biribiara a Boas ye maa no kyereɛ Naomi, 17 na ɔtoaa so se, "ɔmaa me atokoo susukora nsia kaa se, 'Mfa nsapan nkɔ w'ase nkyen.'" 18 Afei, Naomi kaa se, "Me ba, twen kɔsi se wobɛhunu deɛ ebɛsi. ɔbarima no renna so kɔsi se ɔbewie dwumadie no. ɔbema asi enneɛ dua yi ara."

**4** Boas kɔɔ kuro no epono ano kɔtenaa ase wɔ hɔ. Eberɛ a obusuani gyefoo nimpon a ɔkaa ne ho asem no baa ho no, Boas frɛɛ no kaa se, "M'adamfo, mesɛ wo bra na

mepe se me ne wo twetwe nkɔmmo." Enti, wɔtenaa ase. 2 Na Boas frɛɛ kuro no mu ntuanofoo edu se wommetena ase se adansefoɔ. 3 Na Boas ka kyereɛ obusuani gyefoo nimpon no se, "Wonim Naomi a ɔfiri Moab baɛ no. ɔretɔn asase a na eye yen busuani Elimelek dea no. 4 Mesusu se, ese se, me ne wo di ho nkɔmmo na se wope a, woagyɛ. Se wope asase no a, tɔ no ha yi ara wɔ saa adansefoɔ yi anim. Na se wompe nso a, ma mente no seesei ara, efiri se, se woantumi annyɛ a, me ne onipa a medi w'akyi wɔ abusua no mu a ese se megye." Na ɔbarima no buaa se, "Megye." 5 Afei, Boas ka kyereɛ no se, "Se wotɔ asase no firi Naomi nkyen a, na ese se woware Moabni okunafoɔ Rut no. Se eba saa a, ɔbewo mma a ne kunu din beda won so na asase no betena abusua no mu." 6 Eho ara na abusua mu gyefoo nimpon no kaa se, "Enneɛ merentumi ntɔ asase no, efiri se, ebɛha m'agyapadeɛ. Tɔ asase no na merentumi ntɔ." 7 Saa eberɛ no, na eye Israel amanneɛ se, se obiara redane n'adeɛ bi a watɔ no ekwan pa so ama obi foroo a, ɔworɔ ne mpaboa de ma ɔtɔfoɔ no. Wɔye saa wɔ badwa mu de hye adetɔ no mu den. 8 Enti, abusua gyefoo nimpon no woroo ne mpaboa ka kyereɛ Boas se, "Wo ara tɔ asase no." 9 Na Boas ka kyereɛ ɔman no ntuanofoo no ne eɔm a wɔatwa ahyia hɔ no se, "Enneɛ matɔ Elimelek, Kilion ne Mahlon agyapadeɛ a ewɔ Naomi nsam, na moye eho adansefoɔ. 10 Menam asase no tɔ so afa Rut a ɔye Moabni a ɔye Mahlon kunafoɔ no se me yere. Eno enti, se ɔwo ɔbabarima a, ɔbefa ne kunu a wawu no abusua din na wafa abusua agyapadeɛ a ewɔ ne kurom ha nso. Enne, mo nyinaa moye adansefoɔ." 11 Afei, ntuanofoo no ne ɔmanfoɔ no nyinaa sɔre gyinaeɛ kaa se, "Yeye adansefoɔ! Awurade mmoa mma ɔbaa a afei na ɔreba wo fie no nye se Rahel ne Lea a won mu na Israel aman nyinaa firi no. Wobeye kese wo Efrata na woagyɛ edin wɔ Betlehem. 12 Na Awurade mfa ababaawa yi so mma wo asefoɔ a wobeye se yen agya Peres a ɔye Tamar ne Yuda babarima no." 13 Enti, Boas wareɛ Rut de no kɔɔ ne fie. Afei, ɔkɔɔ ne ho na Awurade ma ɔnyinseneɛ na ɔwoo ɔbabarima. 14 Na kuro no mu mmaa ka kyereɛ Naomi se, "Animuonyam nka Awurade se enneɛ eɔa yi, wama woanya abusua gyefoo! ɔmmeye okunini wɔ Israel. 15 Akokoaa yi mma wo nsi wo mmabaawabere mu na ɔnhwe wo wɔ wo mmerewabɔ mu. Efiri se ɔye w'ase a ɔdɔ wo na ɔsene mmammarima nson ma wo no babarima." 16 Na Naomi faa akokoaa no, na ɔhweɛ no te se ɔno ankasa yafunu ba. 17 Na mmaa a wone no bɔ fipam kaa se, "Afei deɛ Naomi anya ɔbabarima bio." Na wɔtoɔ no din Obed. ɔno na ɔbeyee Yisai agya ne Dawid nana. 18 Tete agya Peres awɔɔ ntoatoasoo nie: Peres woo Hesron. 19 Hesron woo Ram, enna Ram woo Aminadab. 20 Aminadab woo Nahson, enna Nahson woo Salmon. 21 Salmon woo Boas, enna Boas woo Obed. 22 Obed woo Yisai, enna Yisai woo Dawid.

# 1 Samuel

**1** Na obarima bi firi Ramataim-Sofim a ewo Efraim bepo asase so a ne din de Elkana. Na Elkana yi ye Yeroham babarima ne Elishu nana nso. Na wofiri Tohu fie, a ewo Suf abusua mu. **2** Na Elkana wo yerenom baanu. Na won din de Hana ne Penina. Na Penina wo mma. Hana dee, na onni ba. **3** Afe biara, na Elkana ne n'abusuafoo ko Silo kosom, bo afodee ma Otumfoo Awurade wo Awurade fie. Na Eli mmamarima baanu a won din de Hofni ne Pinehas na woye Awurade asofoo wo ho saa ebere no. **4** Da biara a Elkana beba abebo afodee no, ode enam no mu nkyemu bi ma ne yere Penina ne ne mma no mu biara. **5** Nanso, Hana dee, na ne kyefa ye soronko, efiri se, na odo no yie, ewom se na Awurade mmaa no mma. **6** Nanso na Awurade ato n'awodee mu enti, na Penina di ne ho few. **7** Na saa asem yi koo so afe biara. Eberɛ biara a wobeko Awurade fie no, Penina bo Hana akutia. Na yei ma Hana su na onnidi mpo. **8** Eba saa a, ne kunu Elkana bisa no se, "Hana, edeen asem? Aden enti na wonnidie? Aden enti na wo were ahoɔ, se wonni mma nti? Mensom bo mma wo, nsen se anka wowa mmamarima edu mpo?" **9** Eɔa koro bi na wowo Silo no, Hana firii adi anwummerɛ bi a woadidi awie se orekɔ Awurade fie akobo mpaee. Na osɔfoo Eli te baabi a otena daa wo Awurade fie epono ano ho. **10** Hana firi awerchoo a ano ye den mu suie, eberɛ a na orebɔ Awurade mpaee. **11** Na ohyeɛ bo se, "Aɔ Awurade Otumfoo, se wobehwe wo osomfoo awerchoodie so, na wotie me mpaeebo ma me obabarima a, ennee mede no besane ama wo. Ne nna a obedi nyinaa obeye wo dea. Dee ebeye adansedie se wode no ama Awurade ne se woremfa yiwan nka ne ti da." **12** Ogu so rebɔ Awurade mpaee no, na Eli rehwe no. **13** Ohunuu se orebesebese n'ano, nanso onte nne biara no, Eli susuu se wanom nsã. **14** Obisaa no se, "Ese se woba ha eberɛ a waboro nsã anaa? Ma w'ani nna ho!" **15** Na Hana buaa se, "Dabi, me wura, memmoroo nsã, na mmom, me were na aho enti na mereka m'ahiasem akyere Awurade. **16** Mesre wo, mfa no se meye obaa omumuyefoo. Na aniberee ne awerchoo so na merebo mpaee." **17** Enna Eli kaa se, "Se saa na ete dee a, ma w'ani nnye! Israel Onyankopon nye w'abisadee mma wo." **18** Hana team se, "Meda wo ase, awural!" Osane ko kodidiie, na wanni awerchoo bio. **19** Adeɛ kyee anɔpahema no, efie no mu nniipa sɔre kosom Awurade bio. Afei, wosane koo Rama. Eberɛ a Elkana de ne ho kaa Hana no, Awurade kaeɛ Hana adebisa no, **20** na anni da bi, owoo obabarima. Otoo no edin Samuel na okaa se, "Mebisaa no firii Awurade nkyen." **21** Afe akyi no, Elkana, Penina, ne won mma koo se worekobo afirinhyia afodee ama Awurade. **22** Hana anko bi. Oka kyereɛ ne kunu se, "Se abofra no twa nufoo a, mede no beko Awurade fie na makɔgya no ho ama Awurade afebo." **23** Elkana kaa se, "Dee wogyɛ di se eye ma wo biara no, ye. Tena ha ansa na Awurade mmoa wo mma wonni wo bohye so." Enti obaa no tenaa fie hwɛɛ ne babarima no. **24** Otwaɔ no nufoo wiece no, ode no koo Awurade asɔrefie wo Silo. Wode nantwinini a wadi mfee mmiensa ne esiam lita dunsia ne

bobesa kakra baee. **25** Wode nantwinini no boo afodee wiece no, wode abofra no breɛ Eli. **26** Hana bisaa no se, "Owura wokae me anaa? Me wura, me ne obaa a obegyinaa ha mfee bebree ni boo Awurade mpaee no. **27** Meboɔ saa abofra yi ho mpaee, na Awurade aye m'abisadee ama me. **28** Enti, seesei, mede abofra yi rema Awurade. Ne nkwa mma nyinaa, obeye Awurade dea." Na wosomm Awurade wo ho.

**2** Na Hana boo mpaee se, "M'akoma di ahurisie wo Awurade mu! Aɔ, Awurade mu na me nhyira wo! Afei, manya mmuaee ama m'atamfoo, na m'ani gye wo wo gyeɛ no ho. **2** "Obiara nye kronkron se Awurade! Obi bi nka wo ho; Obotan bi nni ho se yen Onyankopon. **3** "Gyae ahantansu ne ahomasoo no, nkasa wo ahantan so saal Efiri se, Awurade ye Onyankopon a onim wo nneyeeɛ na obebu wo dee woye no so aten. **4** "Won a na woye atumfoo no nnye atumfoo bio; na won a na woye mmerɛ no nso, afei, woye den. **5** Won a na wadidi mee pintinn no afei okom rekum won. Na won a okom rekum won no nso afei wamee pintinn. Afei, obonini wo mma baason, na obaa a na owo mma pii no mma bebo no. **6** "Awurade de nkwa ne owuo nyinaa ba; Oka ebi hye damena mu, na onyane ebinom. (Sheol h7585) **7** Awurade ye obi ohiani na waye obi odefoo; obre obi ase na wapagya obi. **8** Opagya ohiani firi mfuturo mu aane, oyi no firi nsosie mu; oye won se mmapomma de won tena animuonyam nkonnya so. "Efiri se, asase fapem ye Awurade dea, na watoto ewiase sedee ese. **9** Obeko nyamesurofoo ho ban, na amumuyefoo beyera esum mu. "Se ahooden mu nko dee a, obi renni nim; **10** Won a woko tia Awurade no, obedwere won. Oɔwa apranna firi ewiem gu won so; Awurade bu aten wo asase so baabiara. "Oma ne ohempon ahooden kesee; dee wasra no no, ohye n'ahooden mu den." **11** Afei, Elkana ne Hana gyaa Samuel ho koo efie wo Rama. Na abarimaa no beyee Awurade oboafoo, efiri se, oboaa osɔfoo Eli. **12** Eli mmamarima no ye asansafoo a womfere Awurade, **13** anaa won asofodwuma. Eberɛ biara a obi beba abebo afodee no na worenɔa enam no, Eli mma no soma osomfoo de adinam a ewo ano mmiensa ba. Eberɛ a enam no si ogya so no, **14** osomfoo no de adinam no wo dadesen no mu. Na wohye se dee adinam no bewo mu no nyinaa ye Eli mma no dea. Wode Israelfoo a woba Silo ho nyinaa faa saa ekwan yi so. **15** Eto dabi a, ansa na wobehye sraɔɔ no, osɔfoo no osomfoo ba beka kyere onipa a orebɔ afodee no se, "Ma osɔfoo no enam no bi, na ontoto. Ompe wo enam a woanoo, na mmom, enam mono nko ara." **16** Onipa a orebɔ afodee no ka se, "Fa dodoɔ biara a woye, nanso sraɔɔɔ no dee, ese se wohye ansa." Eho na osomfoo no beka se, "Dabi, fa ma me seesei ara, anye saa a, mede tumi befa." **17** Na saa bone a mmerantee yi ye yi ye akyiwadee wo Awurade anim, efiri se, na wobu Awurade aforebo no animtia. **18** Samuel dee, ewom na oye abarimaa, nanso na oye Awurade oboafoo. Na wode nwera asofotadee ahye no te se osɔfoo. **19** Afe biara a ne maame ne ne kunu rekobo afirinhyia afodee no, na ne maame pam batakari kumaa bi de koma no. **20** Ansa na wobesane ako efie no, Eli hyira Elkana ne ne yere ka se, "Awurade mma obaa yi nwo mma, na ommesi dee oboo ho mpaee nyaee a



ode no maa Awurade no ananmu.” **21** Na Awurade maa Hana woo mmammarima baasa ne mmammaa baanu. Na Samuel nyinii wɔ Awurade anim. **22** Afei, Eli bɔ akɔkoraa, nanso na ɔnim deɛ ne mmammarima no de reyɛ Israelfoo. Nhwesoɔ bi ne se, na ɔnim se ne mmammarima no fa mmabaawa a wɔbaa ntomadan no ano adwumaye no. **23** Eli ka kyereɛ wɔn se, “Metete mo ho nsem firi ɔmanfoo nkyen a efa amumuyesem a modie no ho. Aden enti na moko so ye bɔne? **24** Me mma, ese se mogyae! Mo ho nsem a metete firi Awurade nkurofoo nkyen fa mo ho no nye. **25** Se obi ye bɔne tia ɔfɔforɔ a, Onyankopɔn tumi gyina mu ma ɔfadifoɔ no. Nanso, se obi ye bɔne tia Awurade a, hwan na ɔbetumi adi agyina mu?” Eli mma no antie wɔn agya no afotuo, na Awurade nso reyɛ n’adwene se ɔbekum wɔn. **26** Na abɔfra Samuel nyiniie, na ɔkɔɔ so nyaa adom firii Awurade ne ɔmanfoo nkyen. **27** Eɔa koro bi Onyankopɔn onipa bi baa Eli nkyen de nkra yi brɛɛ no se, “Sei na Awurade ka, ‘Manna me ho adi pefee ankyere w’agya fie eberɛ a na wɔye nkɔa wɔ Misraim no anaa? **28** Israel mmusuakuo no nyinaa mu no, Aaron na meyii no se, ɔnye me ɔsɔfoo a ɔbekɔ afɛrebukyia anim akɔhye aduhwam, na wahye asɔfɔtadeɛ wɔ m’anim. Na mede afɔdeɛ a wɔbɔɔ no ogya so no nyinaa maa mo asɔfoo no. **29** Aden enti na motiatia me kum afɔdeɛ ne m’aduane afɔdeɛ so? Aden enti na mobu mo mmammarima sene me? Moawe afɛrebɔdeɛ a me nkurofoo Israelfoo bɔ no mu kyɛfa a eye no, na monam so ayeye akese!” **30** “Enti, asem a Awurade, Israel Onyankopɔn ka ne se, ‘Meremma nneema bane a moreye yi nkɔ so! Mehyɛɛ bɔ se wo Lewi abusua fa no beye m’asɔfoo, nanso, wɔn a wɔdi me ni no, medii wɔn ni; na wɔn a wɔbu me animtia no, meɔbɔ wɔn ahohora. **31** Mema mo fiefoo agyae m’asɔfodie som no. Mpatuwuo mpa mo fie da na mo mu biara rentena ase nni mfee, mmee. **32** Mode anibereɛ na ebɛhwe nkɔsoɔ a mede bema me nkurofoo Israelfoo. Na mo abusuafoo no mu biara nni hɔ a ɔbɛbɔ akɔkoraa. **33** Wɔn a wɔbɛka akyire no bɛtena ase awerehɔɔ ne ntehem mu. Na wɔn mma bewuwu atɔfowuo. **34** “Na sɛdeɛ ebeye na wobɛhunu se deɛ maka no beba mu saa no enti, mɛma wo mmammarima baanu no a eye Hofini ne Pinehas no awuwu da koro mu. **35** Eno akyi masi ɔsɔfoo fɔforɔ a ɔye ɔnokwafɔo a ɔbesom me, na waye deɛ mekyere no se ɔnye biara. Mehyira n’asefoo, na ne fiefoo beye ahene a mesra wɔn ngo no asefoo akɔsi daa. **36** Na w’asefoo nyinaa bekoto n’asefoo, asrɛsrɛ wɔn sika ne aduane. Wɔbɛka se, “Mesre mo, momma yen nnnwuma bi nye wɔ asɔfoo no mu sedee ebema yeanya aduane adi, amee.””

**3** Abarimaa Samuel dii Eli nan ase, somm Awurade. Saa eberɛ no na asem a wɔte firi Awurade nkyen ne anisoadehunu ye adeɛ a eho ye na. **2** Anadwo bi, na Eli a n’ani reyɛ afira koraa no kodae nkyereɛ koraa. **3** Na Onyankopɔn kanea no nnya nnumiie. Saa eberɛ no na Samuel da Ahyaie Ntomadan no mu baabi a eɛn Onyankopɔn adaka no. **4** Prɛko pɛ, Awurade frɛɛ se, “Samuel! Samuel!” Samuel buaa se, “Menie.” **5** Na ɔyɛ ntem kɔɔ Eli nkyen kɔka kyereɛ no se, “Menie! Wofrɛɛ

me?” Eli nso buaa no se, “Memfrɛɛ wo, na sane kɔda.” Enti ɔsane kodaeɛ. **6** Awurade sane frɛɛ bio se, “Samuel!” Bio, Samuel sane yeɛ ntem kɔɔ Eli nkyen kɔka kyereɛ no se, “Menie! Wofrɛɛ me?” Eli buaa no se, “Me ba, memfrɛɛ wo, na sane kɔda.” **7** Na Samuel nnya nhunu Awurade, efiri se, na Awurade asem mmaa ne nkyen da. **8** Enti afei, Awurade frɛɛ Samuel ne mprensa so. Na Samuel yeɛ ntem kɔɔ Eli nkyen kɔka kyereɛ no se, “Menie! Wofrɛɛ me?” Eho na Eli hunuu se eye Awurade na ɔfrɛɛ abarimaa no. **9** Enti, ɔka kyereɛ Samuel se, “Kɔ na kɔda bio, na se wote se obi refrɛ wo a, gye so na ka se, ‘Menie, Awurade kasa na w’akoa retie.’” Enti, Samuel kodaa bio. **10** Na Awurade ba befrɛɛ bio se, “Samuel! Samuel!” Na Samuel buaa se, “Menie, Awurade kasa na w’akoa retie.” **11** Na Awurade ka kyereɛ Samuel se, “Merebeyɛ akomatuo adeɛ bi wɔ Israel. **12** Merebeyɛ deɛ maka atia Eli ne n’abusuafoo no nyinaa. **13** Mabo no kɔkɔ mpen bebrɛɛ se, atemmuo reba ɔne n’abusuafoo so, efiri se, ne mmammarima abo mmusuo atia Onyankopɔn, nanso wankasa ankyere wɔn. **14** Na maka ntem se, Eli ne ne mmammarima bɔne no, se wɔbɔ okum afɔdeɛ anaa aduane afɔdeɛ koraa a, wɔremfa nkye wɔn da.” **15** Samuel daa hɔ ara kɔsi se adeɛ kyeeɛ. ɔbuebue ntomadan hɔ mfɛnsere sɛdeɛ ɔtaa ye no. Na ɔsuro se ɔbeka asem a Awurade ka kyereɛ no no akyerɛ Eli. **16** Nanso, Eli frɛɛ no se, “Samuel, me ba.” Samuel buaa se, “Menie!” **17** Eli bisaa no se, “Asem bɛn na Awurade ka kyereɛ wo? Ka biribiara kyere me. Se wode biribiara sie me a, Onyankopɔn ntem w’aso.” **18** Enti, Samuel kaa biribiara kyereɛ Eli a wamfa hwee ansie no. Eli ka sɔɔ so se, “Eye Awurade pɛ. ɔnye deɛ ɔsusu se eye na efata biara.” **19** Awurade kaa Samuel ho wɔ ne nyiniie mu, na biribiara a Samuel kaɛ no, na eye nyansasem a ebɔa. **20** Nnipa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa, efiri asase no ti kɔsi n’anafoo, na wɔnim se wɔahye Samuel Awurade odiyifoo. **21** Awurade kɔɔ so daa ne ho adi wɔ Silo, na ɔde nsem maa Samuel wɔ ntomadan mu hɔ.

**4** Na nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa tee nsem a efiri Samuel hɔ. Saa eberɛ no, na Israelfoo ne Filistifoo reko. Israelfoo akodɔm kyereɛ sraban wɔ Ebeneser enna Filistifoo nso kyereɛ sraban wɔ Afek. **2** Filistifoo no to hyɛ Israelfoo akodɔm no so, dii wɔn so nkonim, na wɔkumm nnipa mpemnan. **3** ɔko no baa awieɛɛ, na Israel akodɔm sane kɔɔ wɔn sraban mu hɔ no, Samuel mpanimfoo no bisaa se, “Aden nti na Awurade ama yeadi nkoguo enne yi wɔ Filistifoo anim yi? Momma yenkɔfa Awurade Apam Adaka no mfiri Silo. Se yeɛ de kɔ ɔsa a, ebɛgye yen afiri yen atamfoo nsam.” **4** Enti, nnipa no somaa mmarima kɔɔ Silo, na wɔde Otumfoo Awurade a ɔte Kerubim ntem Apam Adaka no baeɛ. Saa eberɛ no na Eli mmammarima baanu Hofini ne Pinehas ka wɔn a wɔsoaa Onyankopɔn Apam Adaka no kɔɔ akono hɔ no ho. **5** Eberɛ a Israelfoo no hunuu se wɔde Awurade Apam Adaka no reba nsraban no mu no, wɔn nyinaa bɔɔ ose maa asase wosoeɛ. **6** Filistifoo no bisaa se, “Edeɛn na erekɔ so yi? Edeɛn oseɔbɔ na ewɔ Hebrifoo sraban mu hɔ yi?” Wɔtee se Awurade Apam Adaka no na abeduru sraban mu hɔ no, **7** wɔsuroeɛ. Na wɔkaa se,

"Anyame no aba wɔn sɔran mu ho. Ennee, asem ato yen! Yenhyaia asem a ete sei bi da. **8** Hwan na ɔbegye yen afiri saa Israel anyame atumfoɔ yi nsam? Wɔne anyame a wɔde owu yadee ahodoo nyinaa bi sɛee Misraimfoɔ, eberɛ a Israelfoɔ wɔ esere so ho no. **9** Monnyere mo ho, Filistifoɔ! Monnyina sɛ mmarina; anye saa a, Hebrifoɔ no befa mo nkoa sedee wɔyɛ yen nkoa no." **10** Enti, Filistifoɔ no koo anibereɛ so, dii Israelfoɔ no so bio. Wɔn a wɔkunkumm wɔn no dooso. Israelfoɔ ɔpeduasa na wɔkunkumm wɔn eda no. Wɔn a wɔnyaa wɔn ti didi mu no dwane koo wɔn ntomadan mu. **11** Wɔfaa Onyankopɔn Apam Adaka no, na wɔkunkumm Eli mmamarima baanu a wɔye Hofni ne Pinehas no. **12** Eda no ara, ɔbarima bi firi Benjamin abusuakuo mu dwane firii akono ho beduruu Silo. Na watete ne ntadeɛ mu, de mfuturo ahura ne tiri mu, de kyere n'awereho. **13** Na Eli retwen wo kwanyen baabi, pe se ɔte ɔko no mu nsem, efiri se, na ne bo nto ne yam koraa wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no ho. ɔbofoɔ no ba bekaa asem a asie no, wɔtee nteateamu bi wo kuro no mu nyinaa. **14** Eli bisaa se, "Saa nteateamu yi ase ne sen?" ɔbofoɔ no yeɛ ntem koo Eli, **15** a na wadi mfee aduakron nwɔtwe na n'ani afira no nkyen. **16** ɔka kyereɛ Eli se, "Seesei ara na mefiri akono ho baee. Nne yi ara, na mewa ho." Eli bisaa se, "Na ekosii sen?" **17** ɔbofoɔ no buaa se, "Israelfoɔ adi nkoguo. Israel akodom no mpem mpem atoto wɔ akono ho. Afei, wo mmamarima baanu a eye Hofni ne Pinehas no nso wawuwu, na Onyankopɔn Apam Adaka no nso, wɔafa." **18** ɔbofoɔ no kaa Onyankopɔn Apam Adaka no ho asem ara pe, Eli firi akonnwa a ɔte so mu wo abɔntenpono ho no te hwee n'akyi. Ne kɔn mu buie, efiri se, na wabo akokuraa a ne mu nso ye duru. Na wadi Israel anim mfinrinhyia aduanan. **19** Saa eberɛ no na n'ase baa a ɔye Pinehas yere nyem a ɔreyɛ awoo. ɔtee se wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no, na n'ase ne ne kunu awuwu no, awoo kaa no amonom ho. **20** ɔwuu wɔ awokoo mu, nanso ansa na ɔrebewu no, mmaa a woregye no awoo no kaa se, "Nsuro woawo abarimaa." Nanso, wammua wɔn na wankasa wɔn ho nso. **21** ɔbesebese n'ano too abarimaa no edin Ikabod, "Animuonyam no wo he, Israel animuonyam no asa," efiri se, wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no na n'ase ne ne kunu nso awuwu. **22** ɔkaa se, "Animuonyam afiri Israel mu, efiri se, wɔafa Onyankopɔn Apam Adaka no."

**5** Filistifoɔ no faa Onyankopɔn Apam Adaka no akyi, wɔmaa so firii Ebeneser akono ho koo kuropon Asdod mu. **2** Wɔsoaa Onyankopɔn Apam Adaka no koo Dagon abosonnan mu. Wɔde kɔsii ohoni Dagon nkyen. **3** Nanso, eberɛ a adeɛ kyeeɛ a Asdod kuro mmaa no kohweeɛ no, na Dagon ahwe fam wo Awurade Apam Adaka no anim a n'anim butu fam. Enti, wɔmaa ohoni no so gyinaa ho bio. **4** Nanso, adeɛ kyee anɔpa no, na asem korɔ no ara asi bio. Na Dagon no ahwe fam wo Awurade Apam Adaka no anim a n'anim butu fam. Saa eberɛ yi dee, na ne ti ne ne nsa abubu afiri so deda epono ano. Ne kuntunsini na na aka da ho a ammubu. **5** Eno enti na ebesi enne yi, Dagon asofoɔ anaabiara a ɔbewura abosonnan mu ho no ntia apɔnwa

no so no. **6** Na Awurade maa mpɔmpɔ boboo Asdodfoɔ ne ne mpɔtam hofoɔ no. **7** Eberɛ Asdodfoɔ hunuu asem a aba no, wɔkaa se, "Yerentumi mma Onyankopɔn Apam Adaka no ntena yen nkyen. ɔtia yen! ɔbesee yen ne yen nyame, Dagon nyinaa." **8** Enti, wɔfree Filistifoɔ nkuropon enum mu sodifoɔ nyinaa bisaa wɔn se, "Edeɛn na yenye Israel Onyankopɔn Apam Adaka yi?" Sodifoɔ no susuu asem no ho na wɔbuaa se, "Momfa Israel Onyankopɔn Apam Adaka no nko Gat." Enti, wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no koo Gat. **9** Nanso, eberɛ a Onyankopɔn Apam Adaka no duruu Gat no, Awurade maa mpɔmpɔ boboo kuro no mufoɔ, mpanin ne mmɔfra, na wɔsuroo yie. **10** Enti, wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no koo Ekron kuropon mu, na wɔde rewura ho no, Ekronfoɔ no suu se, "Wɔde Israel Onyankopɔn Apam Adaka no reba yen nkyen de abekunkum yen nso." **11** Enti, nnipa free sodifoɔ no bio, sree wɔn se, "Monsane mfa Onyankopɔn Apam Adaka no mfiri ha nko ne ɔman mu, anye saa a, ebekunkum yen nyinaa." Saa eberɛ no na ɔyaredɔm a efiri Onyankopɔn nkyen no ahyɛ aseɛ dada ama huboa abeto kuropon no so. **12** Wɔn a wɔanwuwu no, wɔmaa mpɔmpɔ boboo wɔn. Na agyaadwotwa baa baabiara.

**6** Awurade Apam Adaka no dii Filistifoɔ asase so abosome nson. **2** Na Filistifoɔ no free wɔn asofoɔ ne wɔn nsamanfreefoɔ bisaa wɔn se, "Edeɛn na yenye Awurade Apam Adaka yi? Monkyere yen ekwan a yemfa so nsane mfa nko asase a efiri soɔ no so." **3** Wɔka kyereɛ wɔn se, "Monsane mfa Israel Onyankopɔn Apam Adaka no nko baabi a mokɔfaa no, na momfa akyedee nka ho. Momfa afodie afodeɛ nka ho, na ama ɔyaredɔm no agyae. Na se ɔyaredɔm no annyae a, ebema moahunu se enye Onyankopɔn na ɔde baee." **4** Wɔbisaa se, "Ennee, na afodie afodeɛ ben na yemfa nko?" Na wɔka kyereɛ wɔn se, "Esiane se ɔyaredɔm no abo mo ne mo sodifoɔ baanum enti, monye sikakokoo te se mpɔmpɔ sɛso enum ne sikakokoo akusie sɛso enum te se dee sodifoɔ no dodoo tee. **5** Monye saa nneema yi nyinaa fa nkyere anidie a mowɔ ma Israel Onyankopɔn. Na ebia, ɔbegyae mo, mo anyame ne mo asase amanehunu no. **6** Monnye asooden, mnye adɔnyefoɔ, sedee Farao ne Misraimfoɔ yeeɛ no. Wɔamma Israelfoɔ anko kɔsii se Onyankopɔn maa ɔyaredɔm te guu wɔn so. **7** "Afei, monye teaseɛnam foforo, na monhwehwee anantwibereɛ mmienu a afei na wɔawo mma foforo. Monhwe se wɔntwee teaseɛnam da. Momfa anantwie no nsesa teaseɛnam no na montete wɔn mma no mfiri wɔn ho, mfa wɔn nkɔgu wɔn buo mu. **8** Momfa Awurade Apam Adaka no nsi teaseɛnam no mu, na momfa adakawa a sikakokoo akusie sɛso ne sikakokoo mpɔmpɔ sɛso wo mu no nsi nkyen. Afei, momma anantwie no nko baabiara a wɔpe. **9** Na se wɔtra yen asase hyee, na wɔkaduru Bet-Semes a, ebema yeahunu se, eye Awurade na ɔde saa amanehunu keɛɛ yi baa yen so. Na se amma no saa a, yebehunu se saa ɔyaredɔm a ebaa yen so no ye akwanhyia bi, na mmom, emfiri Awurade, ekwan biara so." **10** Wɔyee saa. Wɔfaa anantwie mmienu a wɔawo foforo de wɔn saa teaseɛnam no so, na wɔde wɔn mma no guu buo mu. **11** Wɔde Awurade Apam Adaka no

sii teaseenam no mu. Wode adakawa a sikakokoo akusie seso ne sikakokoo mpompo seso wo mu no sii ho. **12** Afei, anantwie no de su faa tempon a eko Bet-Semes no so tee. Filistifoo sodifoo dii won akyi ara kosii Bet-Semes hyee so. **13** Saa eberɛ no, na Bet-Semesfoo retwa won atokoo wo banhwa no mu. Enti, wopagyaa won ani hunuu Adaka no, wodii ahurisie. **14** Teaseenam no koduruu obarima bi a wofre no Yosua a ofiri Bet-Semes afuo mu no, egyinaa obotan kɛsɛ bi ho. Nnipa no twitwaa nnua a wode yɛɛ teaseenam no mu. Na wode anantwie no boɔ ɔhyee afodeɛ maa Awurade. **15** Lewifoo no mu bebree faa adaka no ne adakawa a sika agudeɛ wo mu no, na wode guu obotan kɛsɛ no so. Saa eɗa no, Bet-Semesfoo boɔ ɔhyee afodeɛ ne aduane afodeɛ bebree maa Awurade. **16** Filistifoo sodifoo baanum no hwɛɛ yeinom nyinaa, na eɗa no ara, wosane koo Ekron. **17** Sikakokoo mpompo seso a Filistifoo no de koo se asodie afodeɛ, de maa Awurade no yɛ akyedee a efiri Asdod, Gasa, Askelon, Gat ne Ekron sodifoo nkyen. **18** Sikakokoo akusie seso enum no nso gyina ho ma Filistifoo nkuropon enum no ne nkurotoɔ a atwa ho ahyia no a na sodifoo baanum no hwe so no. Obotan kɛsɛ a na ewo Bet-Semes a wode Awurade Apam Adaka no siie no nso da so tim Yosua afuom besi enne se nkaedee a ekyerɛ asem a esii ho no. **19** Na Awurade kunkumm Bet-Semesfoo no mmarima aduson se woahe Awurade Apam Adaka no mu. Na deɛ Awurade yeeɛ no enti, nnipa no twaa agyaadwoɔ pa ara. **20** Wosu bisaa se, “Hwan na obetumi agyina Awurade, ɔkronkronni Onyankopon anim? Ehe na yebetumi de adaka yi afiri ha ako?” **21** Enti, wosomaa abofoɔ koo Kiriati-Yearimfoo nkyen koka kyereɛ won se, “Filistifoo no asane de Awurade Apam Adaka no aba. Yesre mo, mommra ha mmegye!”

**7** Enti, Kiriati-Yearimfoo begyee Awurade Apam Adaka no. Wode koo Abinadab efie a eɗa bepo nkyen baabi. Eho na wodwiraa ne babarima Eleasa se onhwe so. **2** Apam Adaka no kyeree yie wo Kiriati-Yearim. Eɗii mfirmihya aduonu wo ho. Saa eberɛ no Israel nyinaa twaa agyaadwoɔ, efiri se na aye se Awurade agya won. **3** Na Samuel ka kyereɛ Israelfoo nyinaa se, “Se mode mo akoma nyinaa resane ako Awurade nkyen deɛ a, enneɛ, montwe mo ho mfiri ananafoɔ anyame ne Astoret ahoni ho. Monsi mo adwene pi se mobeye ɔsetie ama Awurade, na monsom onno nko, na obegye mo afiri Filistifoo nsam.” **4** Enti, Israelfoo no too Baalim ne Astoret guie, somm Awurade nko. **5** Afei, Samuel ka kyereɛ Israelfoo no nyinaa se, “Mo nyinaa mommra Mispa, na memmo Awurade mpaeɛ mma mo.” **6** Enti, woboaa won ho ano wo ho. Na won nyankomadeɛ mu no, wosaa nsuo firi abura bi mu, na wohwie guu Awurade anim. Wodii abuada eɗa no, na wokaa nokore se woye bone atia Awurade. Enti, Mispa ho na Samuel beyee Israel so otemmufoo. **7** Eberɛ a Filistifoo sodifoo no tee se Israel nyinaa aboa won ho ano wo Mispa no, woboabooa won akodom ano, tu teneɛ. Na Israelfoo no tee se Filistifoo no reben won no, won akoma tuu yie. **8** Wodwane toaa Samuel se, “Sre Awurade, yen Onyankopon, na onnye yen mfiri Filistifoo nsam.” **9** Enti, Samuel faa odwan ba a onyiniie de ne mua no boɔ

ɔhyee afodeɛ maa Awurade. ɔsreɛ Awurade maa Israelfoo, na Awurade tieɛ. **10** Eberɛ a Samuel gu so rebɔ ɔhyee afodeɛ no, Filistifoo no baa se worebeko. Nanso, Awurade de aprannaa nne a emu ye duru yie kasa firi soro, maa basabasaye sii Filistifoo no mu, maa Israelfoo no dii won no nkonim. **11** Israel mmarima pamoo won firi Mispa, kosii Bet-Kar, kunkumm won guu ekwan so. **12** Enna Samuel faa oboɔ kɛsɛ bi de sii Mispa ne Sen ntaɔ. Na otoo no edin Ebeneser a aseɛ ne “Obɔa boɔ” na okaa se, “Eha na Awurade aboa yen abesil!” **13** Enti, wodii Filistifoo no so, na woantumi ammɛgye Israelfoo nsase amfa wo eberɛ tenten bi mu. Na Samuel nkwa nna mu nyinaa, Awurade nsa a eye den no tiaa Filistifoo. **14** Na Israel nkuro a eberɛ Ekron ne Gat no a na Filistifoo no agyegye no. Wode asase a aka a Filistifoo no agyegyee no kaa ho. Emaa asomdwoee baa Israel ne Amorifoo ntaɔ saa eberɛ no. **15** Samuel koo so yee Israel so otemmufoo ne nkwa nna a aka nyinaa. **16** Afe biara, na otoo kwan kyinkyini bu aten wo n’asenniie. Ofiri aseɛ wo Bet-El de ko Gilgal na wawie wo Mispa. Obuu Israelfoo aten wo saa nkurotoɔ yi biara so. **17** Afei, na osane ba ne krom Rama bedi nsem wo ho nso. Na Samuel sii afɔrebukyia wo Rama de maa Awurade.

**8** Samuel boɔ akokoraa no, oyii ne mmammarima se wonye Israel atemmufoo. **2** N’abakan no din de Yoel enna ne ba a otoo so mmienno no din de Abiya. Na woye atemmufoo wo Beer-Seba. **3** Nanso, na ne mmammarima no nte se won agya. Woyee sikaniberee. Wogyegye adanmudeɛ, buu ntenkyea. **4** Enti, Israel mpanimfoo nyinaa hyiaa Samuel wo Rama ne no bedii saa asem yi ho nkommoo. **5** Woka kyereɛ no se, “Woabo akokoraa, na wo mmammarima nso nnante w’akwan so; enti, si ohene na onni yen anim sedee aman bebree ye noo no.” **6** Won abisadeɛ no anye Samuel de enti, okoo Awurade anim kobisaa akwankyerɛ. **7** Na Awurade ka kyereɛ Samuel se, “Tie nsem a omanfoo no reka kyere wo no na ye. Enye wo na woapo, na mmom, me na woapo me, se menni won so ohene bio. **8** Efiri eberɛ a meyii won firi Misraim no besi enne yi no, woako so apo me akodi anyame foforo akyi; na enne yi, saa ara na wode reye wo. **9** Eno enti, tie won, nanso bo won koko aniberee so, na ma wonhunu ekwan a ohene a orebɛdi won so no de woye befa so.” **10** Enti, Samuel kaa Awurade kəkoko no kyereɛ nnipa no. **11** “Sei na ohene ne mo betena. Ohene betwe mo mmammarima akofra n’asradom mu, na wɔama won atu mmirika adi ne nteaseenam anim. **12** Ebinom beye n’akodom mu asahene, na ebinom nso aye nkoa mu asomfoo. Wobehye ebinom ma wɔafuntum n’afuo, na wɔatwa n’afudeɛ, na afoforo aye n’akodeɛ ne ne teaseenam ho nneema. **13** Ohene no begye mo mmammaa afiri mo nsam, na wahye won ama woanao nnuane, na wɔato nnuane, na wahye nnuhwam nso ama no. **14** Obegye mo mfuo ne mo bobe mfuo ne mo ngo mfuo a eye no afiri mo nsam, na oɗe ama onno ankasa n’asomfoo. **15** Obegye mo mfudeɛ mu nkyemu edu mu baako, na wakyekye ama n’adwumayefoo ne n’asomfoo. **16** Obepɛ se obɛnya mo mfenaa ne nkoa, na wagye mo anantwie papa ne mo mfunumu de won aye n’adwuma. **17**

Ɖɔɛgye mo nnwan mu nkyemu edu mu baako na moaye n'asomfoɔ. **18** Se ɛda na duru a, mobesɛre ahomegyee afiri saa ɔhene a morepe no no nkyen, nanso Awurade remmoa mo." **19** Nanso, ɔmanfoɔ no antie Samuel kokɔbo no. Asem a wɔkaee ara ne se, "Se ete sen koraa a, yepe ɔhene. **20** Yepe se yepe se aman a wɔatwa yen ho ahyia no. Yen ɔhene bedi yen so, na wadi yen anim akɔ ɔko." **21** Enti, Samuel kaa asem a nkurofoɔ no ka kyeree no no kyeree Awurade, **22** na Awurade buaa se, "Ye dee wɔreka no ma wɔn, na ma wɔn ɔhene." Afei, Samuel penee so, na ɔmaa obiara kɔɔ ne kurum.

**9** Ɖabarima ɔdefoɔ bi a ɔdi mu tenaa ase a na ne din de Kis na ɔfiri Benyamin abusukuuo mu. Na ɔye Abiel babarima, na ne nana ne Seror a ɔfiri Bekorat fie ne Afia abusua mu. **2** Na ne babarima Saulo ho ye fe yie sene obiara wɔ Israel. Na ɔware sene obiara firi n'abati kɔsi ne tiri so wɔ asase no so. **3** Ɖda bi Kis mfunumu yeraee, na ɔka kyeree Saulo se, "Fa asomfoɔ no mu baako, na wone no nkɔhwehwe mfunumu no." **4** Enti, Saulo faa asomfoɔ no mu baako. Wɔkofaa Efraim bepe asase, Salisa asase, Saalim fam ne Benyamin asase nyinaa so, nanso wɔanhunu mfunumu no baabiara. **5** Na wɔduruu Suf mansini mu no, Saulo ka kyeree ɔsomfoɔ a ɔka ne ho no se, "Bra, ma yensane nkɔ baabi a yefiri baee, na ebia, m'agya agyae mfunumu no ho dwene, eredwene yen ho mmom." **6** Nanso, ɔsomfoɔ no buaa se, "Manya adwene bi, Onyame onipa bi te kuro yi mu a wɔbu no yie. Na asem biara a ɔbeka nso ba mu. Ma yenko ne ho seesei ara, ebia ɔbetumi akyere yen baabi a ese se yefa." **7** Saulo buaa no se, "Yenni hwee a yebetumi de akye saa ɔabarima no, yen nnuane mpo asa, yenni biribiara a yede bema no." **8** Ɖsomfoɔ no buaa no bio se, "Hwe! Mewo dwete gram mmiensa. Yebetumi de ama no, na yezahwe dee ebesei." **9** (Saa ebere no, se nnipa rekɔbisa Onyankopɔn ho adee a, wɔka se, "Momma yenkɔbisa ademuhununi") efiri se, saa ebere no na wɔfre adiyifoɔ ademuhunufoo.) **10** Saulo penee so ka kyeree ne ɔsomfoɔ no se, "Eye, ma yensɔ nhwe!" Enti, wosii mu kɔɔ kuro a Onyame onipa wɔ mu no so. **11** Wɔreforo bepe bi ako kuro no mu no, wɔhyiaa mmabaawa bi a wɔrekɔsa nsuu. Enti, Saulo ne ne ɔsomfoɔ no bisaa wɔn se "Ademuhununi no wɔ ha enne?" **12** Wɔbuua se, "Aane. Momfa ekwan yi so tee, na mobehunu se ɔte kuro no apono ano ho. Ɖrebeduru ha ara nie, na ɔno nso rebebo ɔmanfoɔ afɔdee no bi wɔ bepe no so ho. **13** Monka mo ho nkoto no, ansa na waforo akɔ bepe no so akɔdidi. Nnipa no mfiri aseɛ nnidi kɔsi se ɔbehyyira aduane no so." **14** Enti, wɔkɔɔ kuro no mu. Na wɔrewura apono no mu no, na Samuel ani kyere wɔn so a ɔrekɔforo bepe no. **15** Na Awurade aka akyere Samuel, ɛda a atwam no se, **16** "Ɖkyena seseɛ, mesoma obi afiri Benyamin asase so. Sra no ngo, na ɔmmeye me nkurofoɔ Israelfoo kannifoɔ. Ɖɔɛgye wɔn afiri Filistifoɔ nsam. Mede ahummɔboro ahwe me nkurofoɔ, na mate won sufrɛ." **17** Ebere a Samuel hunuu Saulo ara pe, Awurade kaa se, "Yei ne ɔabarima a mekaa ne ho asem kyeree wo no. Ɖno na ɔbedi me nkurofoɔ so no." **18** Eho ara, Saulo kɔɔ Samuel nkyen wɔ abontenpono no ano kɔbisaa no

se, "Wobetumi akyere me baabi a ademuhununi no fie wɔ anaa?" **19** Samuel buaa se, "Mene adehunumuni no. Di m'anim ekan wɔ bepe no so, kɔ baabi a wɔbo afɔdee ho, na yen nyinaa bedidi wɔ ho. Anɔpa, mekyere wo dee wope se wohunu, na magya wo ekwan. **20** Na mfunumu a woyeraee nnansa ne enne no, mma wɔn ho asem nha wo koraa, efiri se, wɔahunu wɔn. Na mepe se meka kyere wo se, Israel anidasoo nyinaa ye wo ne wo fiefoo." **21** Saulo buaa se, "Mefiri Benyamin a eye abusua ketewa koraa wɔ mmusuakuo no mu. Na me fie nso ye ketewa koraa wɔ Benyamin mmusua no nyinaa mu. Na aden enti na woka yei kyere me?" **22** Enti, Samuel de Saulo ne ne ɔsomfoɔ no baa asa so ho. Ɖmaa wɔtenaa wɔn a wɔato nsa afre wɔn no epono ti, de hyee won animuonyam wɔ nnipa dodoɔ beye se aduasa no anim. **23** Samuel ka kyeree osoodoni no se, "Fa enam sini a mede maa wo no bra, dee wɔde asie ama dee wɔrehye no animuonyam no." **24** Enti, osoodoni no de ba betoo Saulo anim. Samuel kaa se, "Di dee wɔde asi w'anim no. Mede sie maa wo ansa na mereto nsa afre afoforo yi." Enti Saulo ne Samuel didiie. **25** Apontoɔ no akyi a wɔsane baa kuro no mu no, Samuel de Saulo kɔɔ atifi dan mu kɔsiesie dabere maa no. **26** Adeɛ kyee anɔpa no, Samuel kɔɔ Saulo nkyen kɔfreɛ no se, "Sɔre! Anka ese se saa ebere yi wonam ekwan so." Enti, Saulo siesie ne ho na ɔne Samuel nyinaa boɔ mu firii efie ho. **27** Wɔduruu kurotia no, Samuel ka kyeree Saulo se ɔnsoma ne ɔsomfoɔ no nni wɔn ekan. Ɖsomfoɔ no kɔee no, Samuel kaa se, "Tena ha, efiri se, Onyankopɔn de nkra sononko bi ama me a, ese se meka kyere wo."

**10** Afei, Samuel faa ngotoa a ngo wɔ mu hwie guu Saulo tirim, fee n'afono ho, kaa se, "Mereye yei de akyere se Awurade apa wo se ɔkannifoɔ ama ne ɔman Israel. **2** Se wogya me ha enne na wɔrekɔ a, wɔbehyyia mmarima baanu wɔ baabi a eben Rahel ɛda a ewɔ Selsa a eben Benyamin hyee no. Wɔbeka akyere wo se, 'Mfunumu a motuu ho anammɔn kɔhwehweɛ wɔn no, wɔahu wɔn. Enti, seesei, w'agya agyae wɔn ho dwene, na mmom, mo ho na ɔredwene. Ɖtaa bisa se, "Obi ahunu me babarima no anaa?" **3** "Moduru dua keseɛ bi a esi Tabor ho a mobehyyia mmarima baasa bi a wɔfiri Bet-El reko akosom Onyankopɔn. Ɖbaako so mmirekye mma mmiensa, ɔbaako nso so burodo mua mmiensa enna dee ɔka ho no nso so nsɔ aboa nwoma kotokuo baako. **4** Wɔbɛkyea mo, na woama mo burodo mua mmienu, na ese se mogye firi wɔn nkyen. **5** "Na se moduru Onyankopɔn kokoɔ a ewɔ Gibeaa a Filistifoɔ akodɔm abo kyempem wɔ ho no a, mobehunu adiyifoɔ asafodɔm se wɔfiri afɔrebukyia a ewɔ bepe no so ho resiane ba. Eho na mobehyyia adiyifoɔ asafa a wɔresiane firi bepe no so ho reba na benta ne mpintin ne mmen ne nsankuo di wɔn anim a wɔrehye nkɔm. **6** Saa ebere no, Awurade Honhom beba wo so wɔ tumi mu, na wo ne wɔn behye nkɔm. Wobesakyera aye onipa foforo. **7** Saa nsenkyerenne ye akyi no, ye dee wogyee di se eye biara, na Onyankopɔn beka wo ho. **8** Afei, siane di m'anim kɔ Gilgal na kɔtwen me wɔ ho nnanson. Mɛba abeka wo ho wɔ ho, na yeabo ɔhyee afɔdee ne asomdwoee afɔdee. Na se meduru

hò a, mekyere wo dee ese se woye bio.” **9** Saulo danee ne ho pɛɛ se akò ara pɛ, Onyankopɔn sesaa n’akoma, na Samuel nsenkyerennee nyinaa baa mu da no. **10** Eberɛ a Saulo ne ne osomfoɔ no duruu Gibea no, wòhunuu se adiyifoɔ no reba. Afei Onyankopɔn honhom baa Saulo so, na on nso hyɛɛ aseɛ hyɛɛ nkam. **11** Eberɛ a ne nnamfonom tee saa asem yi no, wɔteam se, “Asem ben na moreka yi? Saulo nso abeye nkómhyeni? Eyɛɛ den na Kis babarima tumi beye nkómhyeni?” **12** Nanso, ehoni bi kaa se, “Sedee n’agya te dee, emfa ho; obiara tumi beye nkómhyeni.” Enti, ebeyɛ sennaho se, “Enti, Saulo nso abeye nkómhyeni?” **13** Saulo gyaee nkómhye no, oforo bepɔ no kɔ afɔrebukyia no so. **14** Oduruu hò no, Saulo wɔfa bisaa no se, “Ehefa na wokɔɛɛ a dadaada yɛnhunu wo yi?” Saulo buaa se, “Yekohwehweɛ mfunumu a wɔyera no, nanso yɛanhunu wɔn. Eno enti, yekɔɔ odiyifoɔ Samuel nkyen kòbisaa no baabi a wɔwɔ.” **15** Ne wɔfa no bisaa se, “Saa? Na asem ben na okae?” **16** Saulo buaa se, “Okaa se, wɔhunu mfunumu no.” Nanso, Saulo anka ankyere ne wɔfa no se Samuel asra no ngo se wɔbesi no òhene. **17** Samuel frɛɛ Israelfoɔ nyinaa baa Awurade anim wɔ Mispá, **18** na aka kyereɛ won se, “Sedee Awurade, Israel Onyankopɔn, see nie, ‘Mede Israelfoɔ firi Misraim baee, na megyee no firii Misraim tumi ne wɔn a wɔdi mo nya no nyinaa ase.’ **19** Nanso, wom se maye bebree ama mo dee, nso moapo me aka se, ‘Yɛɛ òhene.’ Enti, afei, momfa mo mmusuakuo ne mo mmusua mmra Awurade anim.” **20** Samuel maa Israel mmusuakuo nyinaa baee no, Benyamin abusuakuo na woyii wɔn. **21** Afei omaa Benyamin abusuakuo no mu mmusua nyinaa baa Awurade anim na woyii Matri abusua, enna awieɛɛ no woyii Kis babarima Saulo. Na wòhwehweɛ no no, na wòhunuu baabi a wafa. **22** Enti, wòbisaa Awurade se, “Na òwò he?” Na Awurade buaa se, “Aane, òde ne ho ahinta nneema mu.” **23** Enti, wɔtuu mmirika kɔfaa no baee. Na obɛgyinaa nnipa no mu no na ne tenten bunkam fa obiara so. **24** Samuel ka kyereɛ nnipa no nyinaa se, “Òbarima a Awurade apa no se mo òhene nie. Obiara nni Israel ha a òne no se.” Afei, nnipa no nyinaa bɔ gyee so se, “Òhene nkwa sol!” **25** Samuel kyerekyereɛ mmara a ebata saa ahennie no ho kyereɛ nnipa no. Òtwereɛ guu nwoma mmobɔɛ so, de kɔtoɔ Awurade anim. Afei, Samuel gyaa omanfoɔ no kwan ma wòkɔ wɔn afie. **26** Saulo nso kɔɔ ne fie wɔ Gibea na nnipakuɔ bi a Onyankopɔn aka wɔn akoma de wɔn ho bebɔɔ no. **27** Nanso, amumuyefoɔ bi kaa se, “Ebeyɛ den na saa onipa yi atumi agye yɛn?” Wɔsɔpaa no a wɔammɛ no akyedee biara. Nanso Saulo ammua wɔn.

**11** Ebeyɛ bosome akyi, Amonhene Nahas dii n’akodɔm anim bɛtoaa Israel kuroɔpɔn Yabes Gilead. Na Yabesman mma bisaa asomdwoeɛ. Wɔsrɛɛ se, “Momma yene mo nye apam, na yebeyɛ mo asomfoɔ.” **2** Nahas kaa se, “Eye, na adeɛ baako pɛ na ese se mopene so. Ene se, metu obiara ani nifa baako de agu Israel nyinaa anim ase.” **3** Na Yabes mpanin no buaa se, “Ma yɛn nnanson, na yemfa nsoma abɔfoɔ mfa Israel nyinaa, na se yɛn abusuafɔɔ amma ammegye yɛn dee a, yebɛpene wo nhyehyeeɛ no so.” **4** Abɔfoɔ no beduruu Gibea a eye Saulo kurom, bekaa

asem a ato wɔn no kyereɛ omanfoɔ maa wɔn nyinaa suie. **5** Saa eberɛ no, na Saulo refuntum n’afuo. Na obaa effie no, obisaa se, “Edeɛn asem na asie? Aden enti na nisuo abu obiara kɔn yi?” Enti, wòbɔɔ asem a efiri Yabes hò aba no ho amannee. **6** Onyankopɔn honhom besii Saulo so dendeenden. Na ne bo fuu yie. **7** Òfaa anantwie mmienu, twitwaa wɔn asinasini, na wɔmaa abɔfoɔ no soa kyinii Israel nyinaa, de saa nkratɔɔ yi kaa ho se, “Obiara a wanni Saulo ne Samuel akyi ankò òko no, saa ara na ne nantwie beye!” Na Awurade maa nnipa no suroo Saulo abufuo no. Enti, wɔn nyinaa beboaa wɔn ho ano. **8** Eberɛ a Saulo boaa wɔn ano wɔ Besek a òkan wɔn no, na Israel mmarima dodoo ye òpɛhasa ne Yudafɔɔ a wɔn dodoo ye òpeduasa. **9** Enti, Saulo somaa abɔfoɔ no ma wasane wɔn akyi kɔɔ Yabes Gilead kɔka kyereɛ wɔn se, “Òkyena awia prɛmtoberɛ mu, yebeyi mo afiri mo ahokyerɛ no mu.” Abɔfoɔ no duruu kuro no mu no, anigyeɛ bunkam faa hò. **10** Na Yabes mmarima ka kyereɛ wɔn atamfoɔ no se, “Òkyena yebɛba mo so, na dee moɔpɛ no, monye yɛn.” **11** Nanso, ansa na adeɛ rebekye no, na Saulo aduru hò dada. Òkyekyeɛ n’akodɔm no mu akuo mmiensa. Òto hyɛɛ Amonfoɔ no so mpofirim, kunkumm wɔn anɔpa mu no nyinaa. Wɔn akodɔm nkaeɛ no bɔ hwetee baabiara a obi mpo nhunu se wɔn mu baanu bi gyina baabi. **12** Afei, nnipa no team frɛɛ Samuel se, “Nnipa a wòka se ense se Saulo di yɛn so òhene no wò he? Momfa wɔn mmra na yɛnkum wɔn.” **13** Nanso, Saulo buaa se, “Wɔrenkum obiara enne, efiri se, Awurade agye Israel enne.” **14** Na Samuel ka kyereɛ nnipa no se, “Mommra na yɛn nyinaa nkɔ Gilgal nkɔsi Saulo ahennie no so dua.” **15** Enti, wɔn nyinaa kɔɔ Gilgal, na wòhweɛ Saulo sahenekye wɔ Awurade anim. Na wòbɔɔ asomdwoeɛ afɔdeɛ maa Awurade, na Saulo ne Israelfoɔ nyinaa ani gyeeɛ.

**12** Afei, Samuel kasa kyereɛ oman no bio se, “Dee moɔpɛ se meye no maye, mama mo òhene. **2** Matwa me mmammarima ho ayi no, na megyina ha se akòkoraa tidwono. Masom se mo òkannifoɔ firi me mmòfraase. **3** Afei, monka nkyere me, eberɛ a megyina Awurade ne dee wɔasra no wò ne din mu anim yi, hwan nantwie anaa n’afunumu na mawia? Masisi mo mu bi pɛn anaa? Madi mo nya pɛn anaa? Magye adanmudeɛ bi pɛn anaa? Se maye bɔne bi a, monka nkyere me, na metenetene dee manye no yie.” **4** Wòbuua se, “Dabi, wonsisii yɛn, na wonnii yɛn nya ekwan biara so, na wonnyee adanmudeɛ fua pɛ mpo.” **5** Samuel kaa se, “Awurade ne ne onipa a wɔasra no no ye m’adansefoɔ se morentumi nka se mabɔ mo korɔno.” Wɔn nyinaa kaa se, “Ampa ara, eye nokore!” **6** Samuel toaa so se, “Eye Awurade na oyii Mose ne Aaron. Òno na oyii mo agyanom firii Misraim asase so. **7** Seesei, monnyina ha dinn wɔ Awurade anim eberɛ a megu so rekaakae mo nneema akeseɛ a Awurade aye ama mo ne mo agyanom no. **8** “Eberɛ a na Israelfoɔ wɔ Misraim na wosu frɛɛ Awurade no, osomaa Mose ne Aaron se, wonnii wɔn mifiri Misraim, na wɔmfa wɔn mmra saa asase yi so. **9** “Nanso, ankyere biara na nnipa no were firii Awurade, wɔn Onyankopɔn, enti omaa Sisera a oye Hasor akodɔm sahene

no ne Filistifoo ne Moabhene dii won so. **10** Afei, wosu frɛ Awurade bio, na wɔpae mu kaa won bone se, 'Yeaye bone se yeatwe yen ho afiri Awurade ho, na yeresom ahoni Baalim ne Astoret. Na se wogye yen firi yen atamfoo nsam a, yebesom wo, na wo nko ara na yebesom.' **11** Na Awurade somaa Yerub-Baal, Barak, Yefta ne Samuel, na ogyee mo firii mo atamfoo nsam na mobetena asomdwoee mu. **12** "Nanso, mosuroo Amonfoo ohene Nahas enti, moka kyeree me se, 'Dabi, yerepe ohene ama wadi yen so'—nanso na Awurade mo Onyankopon ye mo so ohene. **13** Afei, mo ohene a moayi no nie; dee mobisae no. Hwe, Awurade aye mo apedee ama mo. **14** Se mosuro Awurade, na mosom no, tie n'asem, na se moammu ne mmara so, na mo ne mo ohene a adi mo so no nyinaa di Awurade, mo Onyankopon akyi a, biribiara beye yie. **15** Na se moantie Awurade, na motia ne mmara a, ne nsa beye duru wo mo so sedee eyee mo agyanom so no. **16** "Enti afei, monnyina ho dinn, na monhwe ade kesse a Awurade rebeye. **17** Monim se saa eberɛ yi a eye ayuotwaberɛ yi, osuo nntɔ. Mema Awurade adwa aprannaa na ama osuo atɔ. Afei mobehunu bone a moyee se mobisaa ohene no." **18** Eho ara Samuel frɛ Awurade, na eda no ara, Awurade dwa aprannaa, tɔ osuo. Nnipa no nyinaa suroo Awurade ne Samuel. **19** Nnipa no nyinaa ka kyeree Samuel se, "Bo Awurade, mo Onyankopon, mpae ma w'asomfoo sedee yerenwuo, na yerenye bone nka yen bone ahodoɔ nyinaa ho se yeabisa ohene." **20** Samuel buaa se, "Monnsuro. Moaye saa bone yi nyinaa bi dee, nanso monnnane mo ani mfiri Awurade so, na momfa mo akoma nyinaa nsom Awurade. **21** Monnsane nkɔdi ahoni huhuo a wɔrenye mo papa biara, na wɔrentumi nnye mo nkwa no akyi, efiri se, won ho nni mfaso. **22** Esiane ne din kesse no enti, Awurade rempo ne nkurofo. Awurade afa mo se n'ankasa n'adee. **23** Na me dee, merenye bone ntia Awurade se meremmɔ mpae mma mo. Na mɛkɔ so akyere mo papa ne bone. **24** Nanso, monhwe se mobesuro Awurade na moasom no nokorem. **25** Na se moko so ye bone a, wɔbesɛe mo ne mo ohene nyinaa."

**13** Eberɛ a Saulo dii adee no, na wadi mfirmihya aduasa. Na adii adee mfirmihya aduanan mmienu. **2** Saulo yii akodom sononko bi a won dodoo ye mpensa firii Israel, na omaa nkaee no koo efie. Ofaa akodom no mu mpenu kaa ne ho, de won koo Mikmas ne bepɔ nsase a ewo Bet-El no so. Akodom apem a aka no kaa Saulo babarima Yonatan ho koo Gibe a wo Benjamin asase so. **3** Yei akyi no, ankyere, Yonatan katuaa Filistifoo asraafoɔ no dii won so wo Geba. Asem no tɛɛ ntem so wo Filistifoo no mu. Enti Saulo hyen torobento wo Israel nyinaa se, "Hebrifoo, monsɔrel!" **4** Israelfoo nyinaa tee se Saulo atɔre Filistifoo asraafoɔ a wɔwo Geba no ase, na ne saa enti, Israelfoo ho aye Filistifoo no ahi. Enti, Israel akodom no nyinaa boaa won ho ano bio hyiaa Saulo wo Gilgal. **5** Filistifoo boaboa asraafoɔ kesse pa ara ano a wokura nteaseenam mpensa, apɔnkɔsotefoo mpem nsia ne akodom a won dodoo te se mpoano anwea ano. Wɔkyeree sɔran wo Mikmas wo Bet-Awen apuee fam. **6** Eberɛ a Israel mmarima no hunuu atamfoo no akodom mpempem no, won ho dwodwoe enti,

wɔye se wɔbeko akosuma won ho wo abodan, mmena, abotan, aboda ne nsukoraee mu. **7** Ebinom twaa Asubonten Yordan dwane koo Gad ne Gilead asase so. Saa eberɛ no, na Saulo wo Gilgal a ne mmarima a woka ne ho no wo ahopoo ne suro mu. **8** Odii nnanson wo ho sedee Samuel hyee no se onni no; nanso, Samuel dee, wamma Gilgal, na Saulo hunuu se mmarima no rebɔ pete. **9** Enti, ohye se, "Momfa ohye afodee ne asomdwoee afodee no mmre me." Na Saulo ankasa bɔ ohye afodee no. **10** Orewie afodee no bo ara pe, na Samuel koduruu ho. Enti, Saulo pue kohyiaa no maa no akwaaba. **11** Samuel bisaa no se, "Edeen na woye yi?" Saulo buaa se, "Mehunuu se mmarima no rehwete, na womma no, na Filistifoo no nso rebɔ won ho ano wo Mikmas no, **12** medwenee se, 'Afei dee, Filistifoo no besiane abetoa me wo Gilgal, nanso memmisaa Awurade nkyen adom.' Enti, metee nka se, ese se mebo ohye afodee ansa na woaba." **13** Na Samuel kaa se, "Woadi nkwasase. Woanni mmara a Awurade, wo Onyankopon, hyee wo no so. Se wodii so a, anka obetim w'ahennie ase wo Israel afebo. **14** Na seesei, w'ahennie no rentim. Awurade ape obarima bi a oye n'akoma apedee na woyi no se ne nkurofo akannifoo, efiri se, woanni Awurade mmara no so." **15** Na Samuel firii Gilgal koo ne baabi na akodom no nkaee no ne Saulo kohyiaa atamfoo no. Wofiri Gilgal koo Gibe a ewo Benjamin asase so. Saulo kanee mmarima a na woka ne ho no, na won ano si aha nsia. **16** Na Saulo ne ne babarima Yonatan ne mmarima a eka ne ho no te Geba a eben Gibe a wo Benjamin asase so. Saa eberɛ no na Filistifoo no akyere sɔran wo Mikmas. **17** Ntohyesofo akoo mmiensa firii Filistifoo sɔran mu. Ekoo baako de n'ani kyeree Ofra ekwan so, koo Sual mpɔtam ho. **18** Afofora faa Bet-Horon kwan so enna won a woka ho nso faa ehye a kyere Seboim bonhwa no kwan so, koo esere so fam. **19** Saa eberɛ no, na otomfoo biara nni Israel asase no so baabiara. Filistifoo no amma atomfoo no kwan, efiri se, wosusu se atomfoo no bebɔ akofena ne mpea ama Hebrifoo no. **20** Enti, na Israelfoo no nyinaa ko Filistifoo nkyen kɔse won funtum nnadee, nso, nkuma ne dotetuo nnadee ano. **21** (Na wogye funtum nnadee ne asoo a wɔse no biara ho dwete gram nwotwe, na se wose mmonnua anaa nnadee a, wogye dwete gram enan.) **22** Eno enti na Israelfoo no mu biara nni akofena anaa pea, gye se Saulo ne Yonatan. **23** Saa eberɛ no mu, na Filistifoo asraafoɔ no fa bi ako akofa tempɔn a eda Mikmas no.

**14** Eda bi, Yonatan ka kyeree aberanteɛ a asoo n'akodee se, "Bra na yenko baabi a Filistifoo abɔ dampem ho." Yonatan anka n'adwene ankyere n'agya. **2** Saa eberɛ no na Saulo ne ne mmarima ahansia no akyere sɔran wo Gibe a nkwantia wo atea dua a ewo Migron no ase. **3** (Onipa a na aka Saulo mmarima no ho no ne Ahiya a oye Awurade osofo a na ohye serekye asofotadee no. Na Ahiya ye Ahitub babarima a oye Ikabod nua. Na saa Ahitub no nso ye Pinehas babarima a na oye Eli nana nso. Na Eli ye Awurade osofo a na osom wo Silo.) Na obiara nnim se Yonatan afiri Israel sɔran mu. **4** Ansa na Yonatan beduru Filistifoo sɔran mu no, na ese se osiane

fa abotan mmepo mmienu bi a wofre no Boses ne Sene no ntam. **5** Obotan a etwere ho a na ewo atifi fam no, na ekyere Mikmas anim, na dee ewo anafof fam no nso, na ekyere Geba anim. **6** Yonatan ka kyere aberantee a oye n'akodeesofof no se, "Ma yentwam nko abosonsomfof no nkyen. Ebia, Awurade beboa yen, efiri se, biribiara ntumi nsi Awurade kwan. Obetumi adi oko mu nkonim a emfa ho se n'akodam dsoo ana wosua." **7** Aberantee no kaa se, "Ye dee wogyi di se eye biara. Gyinae biara a wobesie no, metaa w'akyi pintinn." **8** Yonatan kaa se, "Eye, yebetwam ako ho, na yeama wiahunu yen. **9** Na se woka se, 'Monnyina baabi a moaduru ho ara na anye saa a, yebekum mo' a, ennee, yebegyina a yerenko won nkyen. **10** Na se woka se, 'Momforo mmra mmeko' a, ennee, yebeforo ako osoro. Ebeye Awurade nsenkyerennee se obeboa yen, ama yeadi won so nkonim." **11** Ebere a Filistifoo no hunuu se woreba no, woteam se, "Monhwe o! Hebrifoo no na woreweawea afiri won abon nu!" **12** Na woteam free Yonatan se, "Foro bra ha na yenkyere wo nyansa!" Yonatan ka kyere n'akodeesofof no se, "Bra; foro di m'akyi na Awurade beboa yen, ama yeadi won so nkonim." **13** Enti, wode won nsa mmienu ne won nan foroe, na Yonatan ne n'akodeesofof no kunkumm Filistifoo no benkum ne nifa, ma wotete kogui. **14** Wokunkumm mmarima beye aduonu maa won amu no dedaa asase no beye se eka fa so. **15** Eho ara, eh u baa Filistifoo nsraadom no wo sraban no mu ne akono ho nyinaa, na ekaa ntohyesofof no mpo. Eho ara asase wosoe, maa obiara akoma tuie. **16** Saulo awemfof a wowa Gibea no hunuu biribi a eye won nwanwa. Eno ara ne se, Filistifoo akodom no abo ahwete mmaa nyinaa. **17** Afei, Saulo ka kyere mmarima a woka ne ho no se, "Monhwe akodom no mu nhwe se obi nni ho ana." Wohwehwee hunuu se Yonatan ne n'akodeesofof no na na wonni ho. **18** Saulo ka kyere Ahiya se, "Kofa Onyankopon Apam Adaka no bra." (Saa eber ne na ewo Israelfoo nkyen.) **19** Eber a Saulo rekasa akyer osfof no, na basabasa a asi Filistifoo sraban no mu no ano den ara na ereye. Enti, Saulo ka kyere osfof no se, "Gyae! Ma yenko." **20** Afei, Saulo ne ne mmarima ahansia no kaa won ho ntem so, firii akono ho kohunuu se, Filistifoo no atwa won ho rekunkum won ho won ho. Na eh nyinaa aye kitikiti ne basabasaye nko ara. **21** Mpo, Hebrifoo a na wodom Filistifoo akodom no kodom Saulo, Yonatan ne Israelfoo nkae no. **22** Saa ara na mmarima a na waokotete wo mmepo mu no hunuu se Filistifoo no redwane no, kaa won so bi. **23** Enti, Awurade gyee Israel eda no. Na oko no ko so ara tra a Bet-Awen. **24** Afei, saa eda no na Israelfoo no abrebre, efiri se, na Saulo ama waaka ntam se, "Nnome mmra obiara a obedidi ansa na onwunu ato, anaase ansa mato m'atamfof no so were." Enti, obiara amfa hwee anka n'ano eda mu no nyinaa, **25** ewom, wohunuu se ewo kyem da fam wo kwae ne ase. **26** Womamfa won nsa ansa ewo no mu mpo, efiri se, na won nyinaa suru ntam a woka no. **27** Nanso, na Yonatan dee, ontee n'agya ntam no ho hwee. Ode abaa bi nuu ewo kyem no mu, dii ewo no bi. Odi wiee no, ne ho bae no. **28** Nanso, mmarima no mu baako hunuu no, ka kyere no se, "W'agya maa asraafof

no kaa ntam a emu ye den se, obiara a obedidi enne no, nnome beba ne so. Eno enti, na obiara ahodwo no." **29** Na Yonatan teaa se, "M'agya de ohaw abeto yen nyinaa so. Mmara a ete seyie no pira yen. Monhwe se ewo kakra a mediie yi, me ho asisi me ho so. **30** Se mmarima no nyaa ekwan dii nnuane a wohunuu wo yen atamfof no nkyen a, anka mo ara mobehunu won dodoo a yebekum aka ho." **31** Nanso, ekom no nyinaa akyi, wotaa Filistifoo no eda mu no nyinaa firi Mikmas, ksii Ayalon. Na afei, wobrebre mmorosoo. **32** Anwummere no, woto guu asadee no so, faa nnwan, anantwie ne anantwie mma. Wokunkumm won, wee won enam ne won mogya nyinaa fraee. **33** Afei, obi ka kyere Saulo se, "Hwe! Mmarima no reye bone atia Awurade, efiri se, worewe enam a mogya fra mu." Na Saulo kaa se, "Eye bone pa ara. Mompire eboo kesse bi mmeto ha. **34** Na afei monko mmarima no mu nkoka nkyere won se, 'Momfa anantwie no ne nnwan no mmra ha mmekum won na msonse won mogya mfiri won mu. Monnwe enam a mogya da so wo mu mmfa so nnye bone nntia Awurade.'" Enti anadwo no, asraafof no de won anantwie bae, bekunkumm won wo ho. **35** Na Saulo sii aforebukya wo ho, de maa Awurade, dee edi ekan a osiie. **36** Na Saulo kaa se, "Momma yenko Filistifoo no so anadwo yi, na yenkosee won ara nkosi ahemadake a yerennya won mu baako koraa." Na wobuaa se, "Biribiara a wogyi di se eye no, yebeye." Nanso, osfof no kaa se, "Momma yenni ekan mmisa Awurade ansa." **37** Enti, Saulo bisaa Awurade se, "Menko so ntaa Filistifoo no? Na wobeboa yen ama yeadi won so ana?" Nanso, Awurade amma won mmuae biara saa eda no. **38** Enti, Saulo ka kyere ntuanofoo no se, "Biribi ato kyima, enti mehwehwe m'asahene nyinaa. Ese se yehunu bone a yeaye enne. **39** Mede Awurade a oyii Israel din ka ntam se dee woaye bone no bewu, mpo se oye me babarima Yonatan!" Na mmarimma no mu baako mpo antumi anka hwee. **40** Afei, Saulo ka kyere Israelfoo no nyinaa se, "Monnyina noho; me ne me babarima Yonatan nso begyina ha." Nnipa no penee so. **41** Enti, Saulo baa Awurade, Israel Onyankopon, mpaee se, "Ao Awurade Israel Onyankopon, yese wo kyere yen dee odi fo ne dee odi bem. Mene Yonatan di fo anaase bone no wo nkurofof no mu? Mfomsosoo no betoo Yonatan ne Saulo so, na nnipa no dii bem." **42** Na Saulo kaa se, "Mommoo me ne me babarima Yonatan so ntonto." Na ntonto no baa Yonatan se odi fo. **43** Saulo bisaa Yonatan se, "Ka dee woaye kyere me." Yonatan gye too mu se, "Mede ewo kakra kaa m'ano. Eye kakra bi a na ewo abaa bi ti so. Na yei ye owuo asem?" **44** Saulo kaa se, "Aane, Yonatan, ese se wowuo. Se wanwu wo saa asem yi ho a, Onyankopon nka me na menwu." **45** Eho ara na nnipa no sare teaa ka kyere Saulo se, "Enti, efata se Yonatan a ogyee Israel enne no owuo ana? Onyame mpa ngu. Eber dodoo no a Awurade te ase yi, ne tirinwi baako koraa ho nka, efiri se, Onyankopon afa ne so aye anwanwadee enne." Enti, nnipa no gyee Yonatan, na waankum no. **46** Na Saulo free akodom no se wonntaa Filistifoo no so bio. Enti, Filistifoo no sane koo efie. **47** Saulo nyaa Israel ahennwa no so tenaee a ohaw biara mma no, oko tiaa n'atamfof wo afanan nyinaa. Oko tiaa Moab,

Amon, Edom Soba ne Filistifoo ahemfo. Na baabiara a okæe no, adii nkonim. **48** Okoo mmarima so, dii Amalekfoo so, gye Israelfoo firii wɔn afomfafoo nyinaa nsam. **49** Na Saulo mmammarima ne Yonatan, Iswi ne Malki-Sua na ne mmammaa baanu nso ne Merab a ɔye panin ne Mikal nso a ɔye akumaa. **50** Na Saulo yere din de Ahinoam a na ɔye Ahimaas ba. Na ne sahene din de Abner a na ɔye Saulo agya nua Ner babarima. **51** Na Saulo agya Kis ne Abner agya Ner ye anuanom a wɔye Abiel mma. **52** Eberɛ a Saulo dii adeɛ nyinaa, na Filistifoo taa ne Israelfoo di ako. Enti eberɛ biara a Saulo behunu aberantɛe biara a ne bo ye duru na ɔwɔ ahɔɔden no, ɔtwe no de no fra n'akodɔm mu.

**15** Eɔa koro bi Samuel ka kyereɛ Saulo se, “Me na Awurade somaa me se memmesra wo ngo se Israel ɔhene. Afei tie nkra a efiri Awurade nkyen no. **2** Asem a Otumfoo Awurade see nie, ‘Me ne Amalekfoo beɔi wɔ deɛ wɔye de tiaa Israelfoo eberɛ a na wofiri Misraim reba no. **3** Enti, kɔ na kɔsee Amalek mantam no pasaa. Kunkum mmarima ne mmaa, mmɔfra ne nkɔkoaa, anantwie ne nnwan, nyoma ne mfunumu.” **4** Enti, Saulo frɛe n'akodɔm boaa wɔn ano wɔ Telaim. Na wɔn dodoo ye asraafɔ ɔpehanu ne ɔpedu nso a wofiri Yuda. **5** Saulo kɔɔ Amalek kuropon no mu, kɔtɛe bɔnhwa no mu. **6** Na ɔtoo Kenifoo no nkra se, “Momfiri deɛ Amalekfoo tɛe ho na mansɛe mo ne wɔn, efiri se, Israelfoo no firi Misraim reba no, mo ne wɔn dii no yie.” Enti, Kenifoo no twee wɔn ho firi Amalekfoo no ho. **7** Na Saulo kunkumm Amalekfoo no firii Hawila kɔsii Sur wɔ Misraim apueɛ fam. **8** Okyeree Amalekfoo ɔhene Agag anikann, nanso ɔkunkumm nnipa no nyinaa. **9** Na Saulo ne n'akodɔm no anyɛ Agag bɔne biara, na mmom wɔfaa wɔn nnwan pa, anantwie pa ne anantwie ne nnwan mma a wɔadodore sraɔee ne biribiara a wɔn ani gye ho. Wɔseeɛ deɛ eho nni wɔn mfasoo na enni mu nyinaa. **10** Na Awurade ka kyereɛ Samuel se, **11** “Manu me ho se masi Saulo ɔhene, efiri se, wannɛ me nokore, na afei wayɛ n'adwene se ɔrentie m'asɛm.” Asem no haa Samuel, na ɔsu frɛe Awurade anadwo mu no nyinaa. **12** Adeɛ kyee no, Samuel sɔree ntem kɔhyiaa Saulo, nanso obi ka kyereɛ no se, “Saulo kɔɔ Karmel se ɔrekɔsi nkæedum de ahyɛ ne ho animuonyam, na ɔfirii ho kɔɔ Gilgal.” **13** Na Samuel hunuu no akyire no, Saulo kyɛaa no anigyɛe so se, “Awurade nhyira wo. Madi Awurade ahyɛɔee no se.” **14** Samuel bisaa se, “Na aden ne nnwan ne anantwie su a mete yi?” **15** Saulo gye too mu se, “Eye nokore se akodɔm no amfa wɔn nsa anka nnwan pa ne anantwie pa no. Nanso, wɔde yei rebebo afɔɔɔɛ ama Awurade, wo Onyankopɔn. Biribiara a eka ho no deɛ, yeaseɛ no.” **16** Afei, Samuel ka kyereɛ Saulo se, “Gyae! Tie asem a Awurade ka kyereɛ me anadwo a atwam yi.” Saulo bisaa se, “Edeɛn asem?” **17** Samuel ka kyereɛ no se, “Ebia wobu wo ho abomfiaa, nanso enye wo na wodii Israel mmusuakuo nyinaa so no? Awurade asra wo ngo se ɔhene wɔ Israel so. **18** Na ɔsoma wo se kɔdi dwuma bi ma no, na ɔsee wo se, ‘Kɔ na kɔsee amumuyefoo a eye Amalekfoo no pasapasa, kɔsi se mobetɔre wɔn ase dworobɛe.’ **19** Aden enti na woantie Awurade? Aden enti na mopere fom nneɛma, na

moyee deɛ Awurade kaa se monnye?” **20** Saulo nso kaa no dendeenden se, “Metieɛ Awurade. Deɛ okyerɛ me se menyɛ no, meyeeɛ. Mede ɔhene Agag sane baɛ. Na wɔn a aka no deɛ, meseeɛ wɔn nyinaa. **21** Na m'akodɔm no nso de nnwan pa, anantwie pa ne asadeɛ baɛ se wɔde rebebo afɔɔɔɛ ama Awurade, wo Onyankopɔn wɔ Gilgal.” **22** Na Samuel buaa se, “Edeɛn na ɛso Awurade ani: se wobebɔ ɔhyee afɔɔɔɛ ne okum afɔɔɔɛ anaase wobeyɛ ɔsetie ama Awurade nne? Osetie ye sene afɔrebo, se wobetie no no ye sene se wode nnwennini akeseɛ sraɔee bema. **23** Adonye te se bayie, ena asoɔden nso te se ahonisom. Esiane se woapo Awurade asem no enti, ɔno nso apo w'ahennie.” **24** Na Saulo ka kyereɛ Samuel se, “Mayɛ bɔne. Manni Awurade ahyɛɔee ne wo nkyerekere so. Na mesuro nnipa no enti na meyee wɔn apedeɛ maa wɔn no. **25** Enti, mesre wo, fa me bɔne kye me na wo ne me nkɔsom Awurade.” **26** Samuel ka kyereɛ no se, “Merensane ne wo nkɔ. Woapo Awurade ahyɛɔee enti Awurade nso apo w'ahennie!” **27** Samuel ye se ɔrekɔ no, Saulo sɔɔ n'atadeɛ mu pɛe se ɔsane noɔ, na atadeɛ no mu suaneɛ. **28** Samuel ka kyereɛ no se, “Hwe efiri enne, Awurade ate Israel ahemman mu afiri wo ho de ama obi forɔɔ a ɔye sene wo. **29** Deɛ ɔye Israel Animuonyam no nni atorɔ na ɔnsesa n'adwene; efiri se, animye onipa na wasesa n'adwene.” **30** Saulo sree bio se, “Menim se mayɛ bɔne. Na mesre wo se, hye me animuonyam wɔ me mpanimfoo ne me nkurofoo anim; wo ne me nkɔsom Awurade, wo Onyankopɔn.” **31** Enti, Samuel pene ne Saulo sane kɔɛ, na Saulo somm Awurade. **32** Afei, Samuel kaa se, “Fa ɔhene Agag brɛ me.” Agag baa ne nkyen gyidie mu, susuu se eho a wakɔ no deɛ, owuo apare no. **33** Nanso, Samuel kaa se, “Sedeɛ w'akofena akum mmaa bi mmammarima no, wo nso wo maame beyɛ ɔbaa a ɔnni ba.” Enti, Samuel twitwaa Agag mu nketenkete Awurade anim wɔ Gilgal. **34** Na Samuel firi ho kɔɔ Rama ena Saulo nso kɔɔ ne fie wɔ Gibeaa. **35** Samuel anhyia Saulo bio nanso adii ne ho yea bebree. Na eyeɛ Awurade yea se wasi Saulo ɔhene wo Israel so.

**16** Awurade bisaa Samuel se, “Woadi Saulo ho awerehoɔ sɛɛɛ deɛ. Mapo no se Israel ɔhene. Fa ngo gu wo toa mu, na tutu so kɔ Betlehem. Hwehwe obi a wofre no Yisai na mayi ne mmammarima no mu baako se ɔnye me ɔhene forɔɔ.” **2** Samuel bisaa se, “Meyɛ den aye yei? Se Saulo te a ɔbekum me.” Na Awurade ka kyereɛ no se, “Fa nantwie ba ka wo ho, na ka se, maba se merebebo afɔɔɔɛ ama Awurade. **3** To nsa frɛ Yisai na ɔmmra afɔrebo no, na mekyere wo ne mmammarima no mu deɛ wobesra no ngo ama me.” **4** Samuel ye deɛ Awurade kyereɛ no se ɔnye no. Eberɛ a ɔduruu Betlehem no, eho mpanimfoo no bɔɔ hu. Wɔbisaa no se, “Wobaa no asomdwoee mu anaa?” **5** Samuel buaa se, “Aane, asomdwoee mu. Merebebo afɔɔɔɛ ama Awurade. Monnwira mo ho, na mommekaa me ho na yɛmmɔ.” Enti, Samuel dwiraa Yisai ne ne mmammarima no na ɔtoo nsa frɛe wɔn afɔrebo no ase. **6** Wɔduruiɛ no, Samuel hunuu Eliab na ɔdweneɛ se, “Ampa, deɛ Awurade asra noɔ no ni.” **7** Nanso, Awurade ka kyereɛ Samuel se, “Nhwɛ n'ahoofɛ ne ne tenten, efiri se, mapo no. Awurade



nhwe nneema sedee nnipa hwe no. Onipa hwe dee aniwa hunu, na Awurade dee, ohwe akoma mu.” **8** Na Yisai frɛe Abinadab maa otwaam Samuel anim. Nanso, Samuel kaa se, “Yei nye dee Awurade ayi no.” **9** Yisai maa Sama twaam, nanso Samuel kaa se, “Saa ara na Awurade nyii yei.” **10** Yisai maa ne mmammarima baason befaa Samuel anim, na Samuel ka kyereɛ no se, “Awurade nyii wɔn mu biara.” **11** Enti, obisaa Yisai se, “Mmammarima a wowo nyinaa ni anaa?” Yisai buaa se, “Akumaa pa ara wɔ hɔ, nanso orehwe nnwan.” Samuel kaa se, “Soma na wɔnkɔfa no mmra seesei. Se ommaeɛ a, yerentena ase nnidi.” **12** Enti, Yisai soma ma wɔkɔfaa no baee. Na oye bɔkɔɔ a ahoofe adware no na n’ani ye fe. Awurade kaa se, “Sore na sra no ngo. Ono nie.” **13** Enti, Samuel faa toa a ngo wo mu no sraa no wɔ ne nuanom anim. Na, efiri saa eɗa no, Awurade honhom baa Dawid so wo tumi mu. Samuel kɔɔ Rama. **14** Saa eberɛ yi na Awurade honhom afiri Saulo so. Na Awurade maa ohaw honhom behyee no ma. Emaa otenaa ase ehu ne suro mu. **15** Ebaa saa no, Saulo asomfoɔ no bi kyereɛ adwene bi se, “Akyinnyeɛ biara mni ho se honhomone bi na ereha wo. **16** Se saa a, ennee, momma yempe sankubɔfoɔ papa bi, na se honhom no ba beha wo a, wabɔ nnwom ama wo. Sankuo so nnwom bedwodwo wo. Na erenkyere, wo ho betɔ wo bio.” **17** Saulo kaa se, “Eye asem papa. Monhwehwe sankubɔni papa bi na momfa no mmra ha.” **18** Asomfoɔ no mu baako ka kyereɛ Saulo se, “Yisai a ofiri Betlehem babarima baako nim sankuo bɔ ye. Nyɛe eno nko. Oye okokɔɔdurufɔo hoodenfoɔ, na oye obadwemma nso. Oye aberantee a ne ho ye fe, na Awurade ka ne ho.” **19** Enti, Saulo tuu abɔfoɔ kɔɔ Yisai hɔ kɔka kyereɛ no se, “Fa wo babarima Dawid a oye odwanhwefɔo no brɛ me.” **20** Yisai peneɛ so de Dawid kumaa Saulo a abirekyie ba ne afunumu a wɔahyehye aduane ne nsɔ wo ne so ka ho. **21** Enti, Dawid kɔɔ Saulo nkyɛn kɔsom no. Na Saulo pɛ Dawid asem ye, enti obeyee Saulo akodeekurafoɔ no mu baako. **22** Na Saulo too Yisai nkra se, “Mesɛ wo, ma Dawid mmeka m’adwumayefɔo ho, efiri se, mɛpe n’asem yei.” **23** Na eberɛ biara a honhomone a efiri Onyankopɔn beba Saulo so abeha no no, Dawid bɔ sankuo no. Eba saa a, Saulo ho tɔ no, na honhomone no nso ka.

**17** Afei, Filistifoɔ boabooa wɔn akodɔm ano wɔ Soko a ewɔ Yuda se wɔrebeko. Wɔkyereɛ sraban wo Soko ne Aseka ntam wɔ Efes-Damim. **2** Saulo yee saa ara, boabooa ne dam ano wɔ baabi a eɛn Ela bɔnhwa. **3** Filistifoɔ faa beɔ baako, ena Israelfɔo no nso faa baako a bɔnhwa no da wɔn ntam. **4** Obarima tenten hoodenfoɔ bi a ne din de Goliat a ofiri Gat no pue firii Filistifoɔ no sraban mu baee. Na ne tenten bebɔro anammɔn nkron. **5** Na ohye kɔbere kye, hye kɔbere akotaadeɛ a akodee bobɔ mu, na emu duru ye dwete kilogram aduonum nson. **6** Na ne nan nso, kɔbere nkatanan kata ho ena kɔbere pea nso sen n’akyi. **7** Na ne pea ano dadeɛ no te se ntonanwomfoɔ nsadua mu tonton, na ano dadeɛ no kari dwete beye kilogram nson. Na ekyemkurani di n’anim. **8** Goliat begyinaa hɔ teeam guu Israelfɔo no so se, “Akodɔm yi nyinaa na morebeko anaa? Monyi mo mu baako na ommeke mma mo, na me

nso mesi Filistifoɔ anan mu. Yebeke de awie asem no ka! **9** Se mo onipa no tumi kum me a, yebeɛ mo nkoa. Na se mekum no a, mobeyɛ yen nkoa.” **10** Filistini no kaa se, “Memfɛ Israel akodɔm nye hwee. Momma me obarima a one me beko.” **11** Eberɛ a Saulo ne Israelfɔo tee yei no wɔbɔ huboa na wɔn ho popoe. **12** Na Dawid ye obarima bi a wɔfre no Yisai a oye Efratni na ofiri Betlehem wo Yuda asase so no babarima. Na Yisai wo mmammarima baawotwe, na Saulo bere so no, na wabɔ akokɔra a ne mfee a wadi no ka anim ye. **13** Na Yisai mmammarima mpanimfoɔ baasa na wɔdii Saulo akyi kɔɔ oko no. Na abakan no din de Eliab, n’akyiri ba din de Abinadab, ena dee otɔ so mmiensa no din de Sama. **14** Dawid dee, na ono ne akumaa kɔraa. Mpanimfoɔ baasa no na wɔdii Saulo akyi, **15** nanso, na Dawid di akoneaba; okosom Saulo na wakohwe n’agya nnwan wo Betlehem nso. **16** Filistini yi pue mema ne ho so wo Israelfɔo akodɔm n’anim anɔpa ne anwummerɛ, saa ara adaduanan. **17** Eɗa koro bi, Yisai ka kyereɛ Dawid se, “Fa nkyewee lita aduonu mmienu yi ne burodo mua edu yi kɔma wo nuanom mmarima. **18** Na fa kyiisi edu a woatwitwa yi ma osafohene no. Eye a hwe sedee wo nuanom mmarima no ho tee, na gye krataa firii wɔn nkyɛn brɛ me. **19** Na Dawid nuanom ne Israel akodɔm no wo Ela bɔnhwa no mu a wɔreko tia Filistifoɔ.” **20** Adeɛ kyeɛ anɔpa no, Dawid gyaa nnwan no maa odwanhwefɔo bi na ofaa akyedee no kɔee. Oduruu sraban mu hɔ eberɛ a na akodɔm no rekɔ mɔpasua ahodoɔ no so. Wɔreko no, na wɔreteam reto oko nnwom. **21** Ankyere na Israel ne Filistifoɔ no bɛnee wɔn ho a wɔdi nhweanimu. **22** Dawid gyaa ne nneema maa akodeɛ sohwefoɔ no, yee ntem kɔɔ akono hɔ kɔkyeaa ne nuanom. **23** Eberɛ a Dawid ne wɔn rekasa no, Filistini tenten hoodenfoɔ Goliat a ofiri Gat, firii Filistifoɔ akodɔm no mu teateaa mu kasatwie so kyereɛ Israel akodɔm no. **24** Eberɛ a Israelfɔo no hunuu obarima no, wɔn nyinaa de ehu dwane kɔee. **25** Afei, na Israelfɔo keka wo won mu se, “Woahunu obrane no? Oba bekasa tiaa Israel da biara. Na woate akatua a ohene ahye se oɗe bema obiara a obetumi akum noɔ no? Ohene ahye se oɗe ne babaa bema no aware, na ne fiefoɔ nso, ohene remma wontua etɔɔ biara a wɔgye no Israelman mu.” **26** Dawid bisaa mmarima a wɔgyina ne ho no se, “Edeɛn na mobeyɛ ama obarima a obekum saa Filistini yi, na onam so ayi saa animguaseɛ yi afiri Israel so? Hwan ne saa Filistini obosonsomni yi a ese se ogye Onyankopɔn Teasefoɔ akodɔm anim ase?” **27** Wɔtɔi asem a woaka dada no mu kyereɛ no se, “Dee woate dada no ye nokore. Eno na yebeɛ ama onipa a obekum obrane no.” **28** Eberɛ a Dawid nua panin Eliab tee se one mmarima no rekasa saa no, ne bo fuu no, na obisaa se, “Adɛn enti na woaba ha? Na nnwan kakra a wɔwɔ esere so no, wode wɔn gyaa hwan? Menim sedee wogyɛ wo ho die ne sedee w’akomapirim tee. Oko yi hwe ara enti na wobaeɛ.” **29** Dawid bisaa se, “Maye edeeɛ? Nti, ense se mekaa mpo?” **30** Afei, odanee ne ho ne afoforo kɔkasaeɛ. Oɗe asem koro no ara baee, na mmarima no buaa no sedee woaka dada no. **31** Asɛm a Dawid kaee no twaa nnipa bi asom, ma wɔkɔbɔɔ Saulo amannee, enti osoma kɔfreɛ no. **32** Dawid ka kyereɛ Saulo se, “Mma hwee

nha wo. Mekɔ na me ne Filistini yi akoko.” 33 Saulo buaa Dawid se, “Nka ahohwisem! Worentumi ne saa Filistini yi nko. Woye abarimaa nanso, ɔno deɛ, ɔye ɔsraani firi ne mmɔfraase.” 34 Na Dawid ka tii mu se, “Mahwe m’agya nnwan ara, na se gyata anaa sisi bi ba se ɔrebekyere odwan ba bi afiri nnwankuo no mu a, 35 mede abaa poriya di n’akyi gye aboa no firi n’anom. Na se aboa no dane n’ani ba me ho a, meso n’abɔgye, kyere no, de abaa poriya no bo no, kum no. 36 Maye saa akum gyata ne sisi, na saa na meye Filistini obosonsomni no nso, efiri se, wagu Onyankopon Teasefoɔ akodom ho fi. 37 Awurade a ɔgyee me firii gyata ne sisi mmɔwere ano no, ɔno ara na ɔbɛgye me afiri Filistini yi nsam.” Saulo penee so kaa se, “Eye, ko. Awurade nka wo ho.” 38 Afei, Saulo de ɔno ankasa akodeɛ maa Dawid. ɔde kobere kye ne akotaadeɛ kaa ne ho. 39 Dawid de hyeeɛ, de akofena kyekyere taree so, tuu anammɔn beye mmienu, kɔn n’anim hwɛe sedee etee, efiri se, na ɔnhyye biribi a ete saa da. Afei, ɔkaa se, “Merentumi mfa yeyinom nhyehye me ho nkɔ, efiri se, menhyee bi saa da.” Enti, ɔworɔɔ ne nyinaa guu ho. 40 ɔfaa kokwaboo enum firii asuwa bi mu, de guu ne nnwanhwefoo kotokuo mu. ɔfaa ne nnwanhwefoo poma ne n’ahwimmoo nko ara. Afei, ɔsii ekwan so se ɔne Goliat rekoo. 41 Goliat twe pini Dawid a n’akoyemkurafoɔ di n’anim. 42 Goliat hunuu Dawid no, obu no abomfiaa. 43 ɔworoɔ so kyereɛ Dawid se, “Meye ɔkraman na wode poma aba me so?” Na ɔkaa n’anyame din ntam de domee Dawid. 44 Goliat woroo so se, “Bra m’anim ha, na mede wo enam bema nnomaa ne nkekaboa.” 45 Enna Dawid nso teeam guu ne so se, “Wode, akofena, pea ne bemma na ereba me so, na me deɛ, mede Awurade Otumfoɔ Israel akodom Onyankopon a wogu ne din ho fi no din na mede reba wo so. 46 Enne, Awurade bedi wo so nkonim, na mekum wo, atwa wo ti. Na mede wo mmarima a wodi w’akyi no afunu mama nnomaa ne nkekaboa, na ewiase nyinaa behunu se, Onyankopon bi wo Israel! 47 Na obiara behunu se, Onyankopon mfa akodeɛ na egye ne nkurofoɔ. Eye ne ko, na enye yen ko. Awurade de wo bema yen!” 48 Goliat yee se ɔreba Dawid so no, ntem ara, na Dawid nso tuu mmirika kohyiaa no. 49 ɔde ne nsa hyee nnwanhwefoo kotokuo no mu, yii kokwaboo baako de hyee n’ahwimmoo no mu toee, ma ekoboo Filistini no moma so. Kokwaboo no wuraa Goliat tirim ma obu hwee, maa n’anim kobutuu fam. 50 Enti, Dawid de ahwimmoo ne kokwaboo baako dii Filistini ɔkwabrane no so. Na esiane se na ɔnni akofena enti, 51 ɔkoo Goliat so kotwee n’akofena firii ne boha mu. Dawid de akofena no kumm ɔkwabrane no twaa ne ti. Ebere a Filistifoo hunuu se won kwabrane no awuo no, wotete sane won akyi, dwaneɛ. 52 Afei, Israelfoo no boo ose kesee nkonimdie so, taa Filistifoo no ara koduruu Gat ne Ekron apono ano. Na Filistifoo a wawuwuo no afunu ne apirafoɔ no gugu ekwan so, de firi Saaram de koduruu Gat ne Ekron. 53 Afei, Israelfoo akodom sane won akyi bebɔ wuraa Filistifoo sraaban a woadwane afiri ho no mu faa won mneema. 54 Dawid faa Goliat ti de koo Yerusalem, ena ɔkoraa Filistini no akodeɛ wo ɔno ankasa ne ntomadan mu. 55 Ebere a Saulo hunuu Dawid se ɔreko Goliat anim no, ɔbisaa Abner a na ɔye

n’akodom sahene se, “Abner, hwan ba ne saa aberanteɛ yi?” Abner buaa se, “Nokore nie, mennim.” 56 ɔhene no ka kyereɛ no se, “Eye, bisa.” 57 Dawid kumm Goliat akyire no, Abner de no breɛ Saulo a na Filistini no ti da so kura no. 58 Saulo ka kyereɛ no se, “Ka biribi a efa w’agya ho kyere me, me ba.” Na Dawid buaa se, “Ne din de Yisai, na yete Betlehem.”

**18** Ebere a Dawid ne Saulo kasa wieeɛ no, ɔhyiaa ɔhene babarima Yonatan. Won baanu no dodoo won ho preko pe na wobeyee nnamfo pa ara. 2 Efiri saa eda no, Saulo gyeɛ Dawid tenaa ahemfie ho a wampe se ɔbesane ako ne fie. 3 Na Yonatan ne Dawid yee apam se, wobeyee nnamfo. 4 Na Yonatan de ne batakari, nhyeaseɛ, akofena, agyan ne abowom maa Dawid de soo apam no ano. 5 Biribiara a Saulo ka kyereɛ Dawid se ɔnye no, Dawid yee no pepepepe. Enti, Saulo yee no n’asraafoɔ so ɔsahene, maa n’akoofoɔ ne won mpanimfoɔ nyinaa de anigyee penee so. 6 Nanso, ebere a Israelfoo nkonimdifoo rekoo fie, na Dawid akum Goliat no, asem bi sii. Mmaa fifiri nkuro a ebemmen ekwan no ho no betwee mmomone maa ɔhene Saulo. Wotoo nnwom, saa ano, boo akasaɛ ne kyankyan. 7 Won dwom a wotoeɛ no nie: Saulo akum ne mpempem, na Dawid deɛ, ɔpedupedu! 8 Yei maa Saulo bo fuu yie. ɔkaa se, “Yei ase ne sen? Wode ɔpedu ɔpedu abata Dawid din ho, na me deɛ, wode mpempem. Deɛ edi ho ne se, wobesi no ɔhene.” 9 Enti, efiri saa ebere no, Saulo tuu n’ani sii Dawid so. 10 Adeɛ kyeeɛ no, nokoreɛm, Onyankopon honhommone sii Saulo so ma ɔhyee aseɛ kasakasaa ɔhyew so se ɔbodamfoɔ. Dawid hyee aseɛ boo ne sankuo sedee saa asem yi si a, ɔye no. Nanso, Saulo a na ɔkura pea no, 11 too pea no preko pe kyereɛ Dawid so se anka ɔde rewɔ no aka no atare fasuo. Nanso, Dawid huri sii nkyen na ɔdwaneɛ. Saa asem koroo yi ara sii bio, 12 efiri se na Saulo suro Dawid, na n’ani bere no nso se, Awurade agya no ako Dawid afa. 13 Ne korakora ne se, Saulo pamoo no firi n’anim na ɔma ɔyee ɔsahohene wo asraafoɔ apem pe so. Nanso, Dawid de adwenemuteɛ dii saa akodom no anim de won koo sa. 14 Biribiara a Dawid yeeɛ no, ɔdii nkonim wo mu, efiri se, na Awurade ka ne ho. 15 Ebere a Saulo hunuu yei no, emaa ɔsuroo no mmorosoo. 16 Nanso, Israel nyinaa ne Yuda doo Dawid, efiri se, na ɔdi n’akodom anim ko sa a, ɔdi nkonim. 17 Eda bi Saulo ka kyereɛ Dawid se, “Mepe se mede me babaa panin Merab ma wo awadeɛ. Deɛ edi ekan ne se wobekyere se woye ɔkofoo kesee a wobeko Awurade ko no.” Na Saulo kaa wo ne tirim se, “Merentene me nsa wo ne so. Mema wakoko atia Filistifoo no na wɔakum no.” 18 Na Dawid ka kyereɛ Saulo se, “Me see ne hwan a meye ɔhene ase? Me fie, me m’agya abusua a ewo Israel nka hwee?” 19 Enti, bere no duruu se wode Saulo babaa Merab ma Dawid awadeɛ no, wode no maa Adriel a ɔfiri Meholat awadeɛ. 20 Na Saulo babaa Mikal doo Dawid, enti ebere a Saulo teɛ no, eye no anigye. 21 Saulo kaa wo ne tirim se, “Akwannya foforo a ebema Filistifoo nsa aka no akum no nie.” Na ɔka kyereɛ Dawid se, “Afei, manya ekwan foforo ama wo a wonam so beye ɔhene ase.” 22 Na Saulo hyee ne nkoa se, “Monka no kookoam nkyere Dawid se, ‘Hwe,

ɔhene ani so wo, na yen nyinaa pɛ w'asem. Aden enti na wompɛ sɛ woyɛ ɔhene ase barima?" **23** Wotii saa nsem yi mu kyereɛ Dawid. Nanso, Dawid kaa se, "Ohianiwaa a me fie nni bi, ehe na menya ɔhene babaa tirinsa?" **24** Nkoa no kɔkaa asem a Dawid ka kyereɛ wɔn no kyereɛ Saulo no, **25** Saulo kaa se, "Monkaka nkyereɛ Dawid se, 'ɔhene nhwehwe tirinsa biara se Filistifoɔ ɔha mmарima ano wedee. M'atamfoɔ so aweretɔ nko ara ne adee a mepɛ.'" Na Saulo adwene ara ne se wɔbɛkum Dawid wɔ akono. **26** Dawid de anigyee penee adebisa no so. Enti ansa na bere no beduru no, **27** Dawid ne ne mmарima kɔɛɛ kɔkumm Filistifoɔ no ahanu. ɔde wɔn mmарima ano wedee brɛɛ ɔhene. Enti, Saulo de ne babaa Mikal maa Dawid awadee. **28** Saulo hunuu se Awurade ka Dawid ho, na ne babaa Mikal nso dɔ Dawid no, **29** Saulo kɔɔ so suroo no, na ne nna a aka no mu, Dawid kɔɔ so yeɛ Saulo ɔtamfoɔ. **30** Eberɛ biara a Filistifoɔ akodɔm to hyee Israel so no, Dawid dii nkonim sene Saulo asahene a woaka no. Yei maa Dawid gyee edin asase no so nyinaa.

**19** Saulo hyee n'asomfoɔ ne ne babarima Yonatan se wɔnkum Dawid. Nanso, esiane se na Yonatan adamfo brɛbɔɔ ne Dawid enti, **2** Yonatan kaa adwene a n'agya aye afa ne ho no kyereɛ no tuu no fo se, "ɔkyena anɔpa, pɛ wiram baabi kɔbɔ wo ho adwaa, efiri se, m'agya repe wo akum wo. **3** Mɛka akyerɛ m'agya, na one me aba ho na mɛka wo ho asem nyinaa akyerɛ no. Na biribiara a mehunu wɔ ho no nso, mɛbɔ wo amaneɛ." **4** Adeɛ kyee anɔpa no, Yonatan ne n'agya dii nkɔmmɔ faa Dawid ho. Yonatan kaa ne ho nsem pa pii. Yonatan sɛɛ n'agya se, "Mesɛ wo, nyɛ bɔne biara ntia Dawid. ɔnyɛɛ biribiara a ebɛha wo. Daa, onam ekwan biara a ɔbetumi so boa wo. **5** Wo werɛ afiri eberɛ a ɔde ne nkwa too ne nsam, kɔkumm Filistini ɔbrane, na enam so maa Awurade de nkonimdie kɛɛɛ brɛɛ Israel no? Saa eberɛ no, akyinnyee biara nni ho se, w'ani gyeeɛ. Aden enti na ese se wokum onipa a ne ho nni asem se Dawid? Nkyereaseɛ pa biara nni so koraa." **6** Enti, Saulo tieɛ Yonatan, na ɔkaa ho ntam dii nse se, "Se Awurade te ase yi, wɔrenkum Dawid." **7** Akyire yi, Yonatan frɛɛ Dawid kaa asem a asi no kyereɛ no. Enti, ɔfaa Dawid de no kɔhunuu Saulo, na biribiara totɔɔ yie, sedee kane no na etee no ara pɛ. **8** Ankyere biara na ɔko bi siɛ, maa Dawid dii n'akodɔm anim kɔko tiaa Filistifoɔ. ɔde anibereɛ tuaa wɔn, maa wɔn nyinaa dwaneɛ. **9** Nanso, eɔa bi Saulo te fie ara na honhomɔne a efiri Awurade behyee ne mu preko pɛ bio. Eberɛ a Dawid rebɔ ne sankuo ama ɔhene no, **10** Saulo too ne pea kyereɛ Dawid so, pɛɛ se ɔkum no. Nanso, Dawid twee ne ho, totɔɔ esum mu dwaneɛ maa pea no kaa ɔfasuo no mu. **11** Saulo somaa mmарima kɔɔ Dawid fie kɔwen ho se, ɔpuɛ anɔpa a wɔnkum no. Nanso, Dawid yere Mikal bɔɔ no kɔko se, "Se woannwane ampe wo nkwa anadwo yi a, ɔkyena, wɔbɛkum wo." **12** Enti, Mikal de Dawid faa mpomma mu ma ɔdwaneɛ. **13** Na Mikal faa ohoni bi de no too mpa so de atadeɛ kataa ho, na ne ti ho no nso, ɔde abirekyie ho nwi kataa so. **14** Eberɛ a Saulo somaa mmарima se wɔnkɔkyere Dawid no, Mikal ka kyereɛ wɔn se, "ɔyare a ɔntumi nsɔre mfiri mpa

so." **15** Saulo sane somaa mmарima no bio se, "Monkɔfa no mfiri ne mpa so mmra, sedee metumi akum no." **16** Nanso, mmарima no wuraa edan no mu no, na ohoni na ɔda mpa no so a abirekyie ho nwi na ekata so. **17** Saulo bisaa Mikal se, "Aden enti na woadaadaa me, ama me ɔtamfoɔ adwane?" Mikal buaa no se, "Na ese se meye saa efiri se ɔka kyereɛ me se, 'Mammaa no a, ɔbɛkum me.'" **18** Eberɛ a Dawid dwaneɛ no, ɔkɔɔ Samuel nkyen wɔ Rama kɔkaa deɛ Saulo aye noɔ no nyinaa kyereɛ no. Enti, Samuel de Dawid kotenaɔ Naiot. **19** Eberɛ a Saulo tee se Dawid te Naiot a ewɔ Rama no, **20** ɔsomaa akodɔm se wɔnkɔkye no mmra. Nanso, wɔduruɛ a wɔhunuu Samuel ne adiyifoɔ bi se wɔrehye nkɔm no, Onyankopɔn honhom baa Saulo mmарima no so, maa wɔn nso hyee nkɔm. **21** Saulo tee asem a aba no, ɔsane somaa akodɔm foforo, nanso wɔn nso kɔhyee nkɔm! Asem korɔ no ara sii ne mprensua so. **22** Akyire no koraa, Saulo no ankasa kɔɔ Rama, kaduruu abura kɛɛɛ bi a ewɔ Seku ho. ɔbisaa se, "Samuel ne Dawid wɔ he?" Obi ka kyereɛ no se, "Wɔn baanu wɔ Naiot a ewɔ Rama ho." **23** Na ɔreko Naiot no, ekwan no so na Onyankopɔn honhom baa Saulo so, na onɔ nso hyee aseɛ hyee nkɔm. **24** ɔsunsuanee n'atadeɛ mu, de ne ho too fam, daa ho eɔa mu ne anadwo mu nyinaa, hyee nkɔm wɔ Samuel anim. Nnipa a wɔrehye no no teateeam se, "Asem ni? Enti, daa yi Saulo nso ye odiyifoɔ?"

**20** Dawid dwane firii Naiot a ewɔ Rama kɔhunuu Yonatan. ɔbisaa se, "Bɔne ben na maye? Bɔne ben na maye w'agya, a enti ɔpɛ se ɔkum me yi?" **2** Yonatan teeam se, "Enye nokore. Menim yie se ɔnnweneɛ biribi a ete saa ho, efiri se, ɔka ne nsem nyinaa kyere me; mpo, ne nsem nketenkete nyinaa ɔma m'aso te. Menim se ɔrentumi mfa saa asem a ete seɛ nsie me da. Ente saa ara dal!" **3** Eho ara, Dawid kaa ntam wɔ Yonatan anim se, "W'agya nim yen ayɔnkɔfa yi mu pefee enti, waka wɔ ne tirim se, 'Merenka nkyere Yonatan. Aden enti na ese se mede ɔhaw to no so?' Nanso, mɛka wo ntam se, mene owuo ntam kwan nware koraa! Mede Awurade ne wo ara wɔ ɔkra ka ntam!" **4** Na Yonatan ka kyereɛ Dawid se, "Kyerɛ me deɛ menye!" **5** Dawid buaa se, "ɔkyena yebedi ɔbosome Foforo Afahye. Eberɛ biara, se dapɔnna no duru saa a, me ne w'agya to nsa didi. Nanso, ɔkyena deɛ, mɛkora me ho wo wiram ara kɔsi ne nnansa so anwummee. **6** Na se w'agya bisa se mɛwo he a, ka kyere no se, 'mesɛɛ ekwan se mɛreko me kurom Betlehem, na me ne me fiefoɔ akɔbɔ afirinhyia afɔdeɛ.' **7** Se ɔka se, 'Eye' a, wobehunu se biribiara da yie. Na se nso ne bo fu, na ɔgye hwanyan a, wobehunu se, ɔrehyehye ho se, ɔbɛkum me. **8** Eɔa saa adɛɛ yi adi kyere me, se adamfo a maka ntam adi nse akyerɛ wo, efiri se, yen nyinaa wɔ apam wɔ Awurade anim. Na se ente saa, na maye bɔne atia w'agya a, wo ara kum me. Nanso, mesɛ wo, nyi me mma." **9** Yonatan teeam se, "Empare me! Wo ara wonim se, se menim m'agya nsusuie no ho biribi a, anka maka akyerɛ wo dada." **10** Na Dawid bisaa Yonatan se, "Ebeɛɛ den na mahunu se w'agya bo afu anaase ne bo mfiue?" **11** Yonatan buaa se, "Bra na yenko wiram ho." Na wɔn nyinaa kɔɔ ho. **12** Yonatan ka kyereɛ Dawid se, "ɔkyena akyi sɛɛɛ,

mehye bo wɔ Awurade Israel Onyankopon din mu se me ne m'agya bekasa, na mema woahunu dee aka fa wo ho. Se odi wo ho adanse pa a, mema woate no ntem. **13** Nanso se m'agya bo afu, na ope se akum wo, na se manka ankyere wo ma wo anwane a Awurade nkum me. Awurade nka wo ho sedee akaa m'agya ho no. **14** Na fa Awurade nokore do no bi do me ebere a mete ase yi. Na se mewu, **15** na eba se Awurade twa Dawid atamfoɔ nyinaa gu firi asase ani mpo a, nyi w'addee mfiri me fiefoɔ so da biara da." **16** Enti, Yonatan ne Dawid yee apam se, "Awurade ntore Dawid atamfoɔ nyinaa ase." **17** Esiane odo a Yonatan wo ma Dawid no enti, omaa no tii ne ntam no mu bio, efiri se, na odo no sedee odo ono ankasa ho. **18** Afei, Yonatan ka kyeree Dawid se, "Okyena na eye obosome fororo afahye no. Yerenhunu wo, efiri se, w'akonwa so beda ho. **19** Okyena akyi, ereko anwummere no, ko baabi a saa nsem yi refiti ase no, wokosumaa wo ho no, na twen wo aboo esie no ho. **20** Meto agyan mmiensa afa ne nkyen, te se dee mereto abo biribi no. **21** Afei, mesoma abarimaa bi aka se, 'Ko na kohwehwe bemma no.' Se meka kyere no se, 'Hwe, bemma no wo fa ha; tase bre me a,' bra, efiri se, mmere dodoo ko a Awurade te ase yi, wo ho sɔnn; bone bi nni ho. **22** Na se meka kyere abarimaa no se, 'Hwe, bemma no wo w'anim' a, enne, na ese se woko, efiri se, Awurade na ose ko. **23** Na Awurade mmoo yen na yenni ebo a yeahyehye yen ho yen ho no so, efiri se ono ne yen danseni." **24** Na Dawid kotee wiram, na ebere a obosome fororo afahye no duruie no, ohene no tenaa ase se orededidi. **25** Otenaa n'atenaee a eben ofasuo ho a ene Yonatan di nhweanim, na Abner tena dii Saulo so, nanso Dawid atenaee ho dee, edaa ho bio. **26** Na eda no, Saulo ankwa asem biara. Na odwenee se, "Gyama asem bi ato Dawid a emma ne ho nte mma saa afahye no ase. Eno enti na onni ha enne no." **27** Na adee kyee a Dawid afa ho ada mpan bio no, Saulo bisaa ne ba Yonatan se, "Aden enti na Yisai babarima no amma adidie nnora ne enne?" **28** Yonatan buaa se, "Nokorem, Dawid sree me ekwan se oreko Bethlehem. **29** Okaa se, 'Ma menko, efiri se, me fiefoɔ rebɔ afodee wo kuro no mu enti, me nuabarima ahye me se, ese se mewo ho bi. Se afei, manya w'anim animuonyam a, ma me kwan na menkohwe me nuanom mmarima.' Eno enti na wamma ohene didipono ho no." **30** Saulo bo fuu Yonatan, ka kyeree no se, "Wo oba kwasea, obaa brakyewni tuateni ba! Wosusu se mennim se wope se Dawid di ohene si wo anan mu de hye wo ne wo maame aniwuo? **31** Mmere dodoo a Yisai babarima no te ase wo asase yi so no, worennya ohene nni da. Soma seesei ara na wonkafa no mmre me, na menkum no!" **32** Yonatan bisaa n'agya se, "Aden enti na ese se wokum no? Edeeben na waye?" **33** Eho ara, Saulo too pea se ode rewɔ no, akum no. Afei Yonatan hunuu se n'agya asi n'adwene pi se obekum Dawid. **34** Yonatan de abufuden sore firii didipono no ho. Na eda a eto so mmienu wo bosome no mu no, wannidi, efiri se, ne weree hoo wo n'agya aninguasedee a ope se oye Dawid no ho. **35** Ade kyee no, Yonatan ko wiram. Sedee woahyehye ho no. Ofaa abarimaa ketewa bi kaa ne ho a obebobaoba ne bemma ano. **36** Oka kyeree abarimaa no se, "Hyee ase tu mmirika kohwehwe bemma a

metoto no." Na abarimaa no retu mmirika ako no, Yonatan too bemma no baako tra a no. **37** Na ebere a abarimaa no duruu baabi a Yonatan bemma no akoto no, Yonatan free no se, "bemma no ntraa wo anaa?" **38** Enti, Yonatan te aam se, "Ka wo ho! Ko ntem! Nnyina." Abarimaa no faa bemma no sane baa ne wura nkyen. **39** Na abarimaa no nrim yei ho hwee; Yonatan ne Dawid nko ara na na wonim. **40** Na Yonatan de n'akodee maa abarimaa no kaa se, "Ko, soa sane fa ko kurum." **41** Ebere a abarimaa no koe ara pe, Dawid pue firii baabi a okohintaee ho a eben aboo sie no baee. Na Dawid boe ne mu ase wo Yonatan anim, de n'anim butuu fam. Na wofee wɔn ho ano, na wɔmaa wɔn ho wɔn ho nante yie, na wɔsui, ne titire no, Dawid. **42** Akyire no, Yonatan ka kyeree Dawid se, "Ko asomdwoee mu, efiri se, yeaye apam wo Awurade din mu. Yede yen mu biara ne yen mu biara mma ahye Awurade nsa afebo." Na Dawid koe, enna Yonatan nso sane ko kuro no mu.

**21** Dawid ko Nob osɔfoɔ Ahimelek nkyen. Ebere a osɔfoɔ Ahimelek hunuu no no, ne ho popoe. Obisaa no se, "Aden enti na aka wo nko? Aden enti na obi nka wo ho?" **2** Dawid buaa osɔfoɔ Ahimelek se, "Ohene somaa me kokoamsem bi ho. Oka kyeree me se, mennka dee enti a mewo ha nkyere obiara. Makyere baabi a me mmarima nhyia me akyire yi. **3** Afei, edeen na ewo ho a menya adi? Ma me burodo mua enum anaa biribiara a wowo." **4** Na osɔfoɔ no buaa Dawid se, "Menni burodo teta yi bi wo ha. Burodo kronkron dee, ebi wo ha, nanso mede bema wo a, gye se mmarima no ne mmaa bi nnaa nnansa yi." **5** Dawid buaa se, "Mma hwee nha wo. Se me mmarima no kodi dwuma bi baabi a, memmaa won kwan mma wommfa won ho nka mmaa. Na se wotena ase kronn wo akwantuo teta mu a, aden enti na saa dwumadie a eho hia yie yi, wontumi ntena kronnye mu." **6** Na esiane se aduane fororo biara nni ho no enti, osɔfoɔ no de burodo kronkron a wode burodohyew asi ananmu wo Awurade hyiadan no mu maa Dawid. **7** Doeg, Edomni a oye Saulo nantwikafoɔ panin no kodwiraa ne ho wo Awurade anim saa eda no. **8** Dawid bisaa Ahimelek se, "Wowo pea anaa akofena? Ohene adwuma no ho hia a na ehia enti, mannya bere amfa akodee biara." **9** Osɔfoɔ no buaa se, "Akofena a mewo ara ye Filistini Goliat a wokumm no wo Ela bonhwa mu no dea. Wode ntoma akyekyere ho da asofotadee no akyi. Se wope a, fa eno, efiri se, biribiara nni ha bio." Dawid buaa se, "Biribiara nkyen no. Fa ma me." **10** Na Dawid dwanee firi Saulo ho, ko Gathene Akis nkyen. **11** Nanso, na Akis mpanimfoɔ no ho nto won se owo ho. Wobisaa se, "Enye saa Dawid yi na oye asase yi so ohene no? Enye ono na nnipa nam asa ne nnwontoo so hyee no animuonyam se, 'Saulo akum ne mpempem na Dawid nso akum opedupedu no?'" **12** Dawid tee saa akakakea yi no, osuroo se ebia ohene Akis beye no biribi. **13** Eno enti, ohyee da yee ne ho se bodamfoɔ, owerewere apono ho maa ntasuo tene faa n'abogyese mu. **14** Dee edi akyire ne se, ohene Akis ka kyeree ne mmarima se, "Bodamfoɔ na ese se mode no bre me? **15** Yewo pii wo ha dada! Aden enti na ese se mema obi a ote se yi beye me ohoo?"

**22** Dawid dwane firii Gat kótee obodan a ewo Adulam no mu. Ankyere biara na ne nuanom mmarima ne ne fiefoo bi kókaa ne ho wo ho. **2** Afoforo bi nso kókaa ne ho wo ho. Na saa nnipa no ye nnipa a ohaw da wón so anaa wón a wódede aka ne wón a asetena nko wón yie. Wobae ara kósi se Dawid beye okannifo maa nnipa beye se ahanan. **3** Akyire yi, Dawid koo Misper a ewo Moab. Eho na obisaa ohene no se, “Wobema m’agya ne me maame abetena ha, na woabo wón ho ban kósi se mehunu dee Onyankopon beye ama me anaa?” **4** Ohene no penese so, maa Dawid awofo tenaa Moab a na Dawid nso te n’abanboe mu. **5** E da bi, odiyifo Gad ka kyeree Dawid se, “Firi abanboe mu ha, na sane ko Yuda asase so.” Enti, Dawid koo Heret kwae mu. **6** Okoo Yuda ho no, ankyere na Saulo tee asem no. Saa eberé no, na ohene no te gyedua bi ase wo Gibeia bepo so a okura ne pea na ne mpanimfo atwa ne ho ahya. **7** Saulo tee asem no, oteam se, “Monye aso, mo mmarima a mofiri Benyamin fie! Dawid ahye mo mfuo ne bobé nturo ho bo bi anaa? Wahye mo bo se mobeye n’asafohene wo n’akodom so anaa? **8** Eno enti na moaye apam atia me yi? Na mo mu biara antumi anka biribi ankyere me se me ara me babarima wo Dawid afa. Na enha mo koraa mma me. Monnwene ho! Me ara me babarima hye Dawid nkuran se okpe me nku me!” **9** Eho na Edomni Doeg a na one Saulo akofoo gyina ho no kaa se, “Mehunuu Yisai ba no se obaa Ahitub ba Ahimelek nkyen wo Nob. **10** Ahimelek bisaa Awurade dee Dawid nye. Osane maa no nnuane, na ode Filistini Goliat akofena no kaa ne ho.” **11** Ohene no somaa se wonkofa osfofo Ahimelek ne ne fiefoo a na woye asfofo wo Nob no nyinaa mmra. **12** Wobae no, Saulo kaa se, “Tie! Ahitub ba.” Obuaa se, “Nana asem ben.” **13** Na Saulo bisaa no se, “Aden enti na wo ne Dawid apam me tiri so, na womaa no burodo ne akofena, sane bisaa Awurade maa no. Aden enti na wohye no nkuran se onye dom ntia me na ommeto nhye me so wo ha?” **14** Ahimelek buaa se, “Nana, mesre mebisa se, w’asomfo yi nyinaa mu no, obi wo ho a oye nokwafote te se w’ase Dawid anaa? Hwe oye w’awemfo nyinaa so safohene, na wobu no yie wo wo fidua mu. **15** Enye saa eda no ne eda a edi ekan a mabisa Awurade ama no. Dabi! Ense se ohene no de soboo bo ne osomfo ne ne fiefoo, efiri se, w’akoa nnim saa asem yi ho biribiara.” **16** Na ohene kaa se, “Ekwan biara so, wobewu. Ahimelek, wo ne wo fiefoo nyinaa bewu.” **17** Na ohene ka kyeree n’awemfo a wowo ho no se, “Monkunkum Awurade asfofo no nyinaa, efiri se, won nso ko Dawid afa. Na wonim se oredwane, nanso wanka ankyere me.” Nanso, na ohene asraafoo no mpe se wode won nsa ka Awurade asfofo no. **18** Enti, ohene hye Doeg se, “Dane wo ho na kunkum asfofo no.” Enti, Edomni Doeg dane ne ho kunkum wón. E da no, okumm mmarima a na wohye serekye asofotadee aduwotwe enum. **19** Afei, okoo Nob a eye asfofo no kurom, kokunkum asfofo no fiefoo mmarima, mmaa, mmofra ne mmadoma, anantwé, mfunumu ne nnwan nyinaa. **20** Na Ahitub ba Ahimelek babarima baako a wofre no Abiatar dwane koo Dawid nkyen. **21** Eberé a oka kyeree Dawid se Saulo akunkum Awurade asfofo no, **22** Dawid teeam se, “Na menim! Eberé a mehunuu Doeg wo ho saa eda no, na

menim se obeka akyere Saulo. Seesei, mama w’agya fiefoo nyinaa awuwu. **23** Wo ne me ntena ha, na mede me nkwa bebo wo ho ban, efiri se, onipa koro no ara na orehwehwe yen baanu akum yen.”

**23** E da koro bi, Dawid tee se Filistifo no aba Keila, na worewia won ayuo wo won ayuporobe. **2** Dawid bisaa Awurade se, “Menkoto nhye won so anaa?” Awurade buaa se, “Aane, ko na kogye Keila.” **3** Nanso, Dawid mmarima no kaa se, “Yuda ha mpo yesuro. Yempe se yebeko Keila akoko atia Filistifo akodom no nyinaa.” **4** Enti Dawid bisaa Awurade bio maa Awurade buaa no se, “Ko Keila na meboa wo ama woadi Filistifo no so nkonim.” **5** Enti, Dawid ne ne mmarima koo Keila. Wokunkum Filistifo no nyinaa, faa won nyemmoa, gye Keilafo no. **6** Ahimelek ba osfofo Abiatar redwane aka Dawid nkyen wo Keila no, ofaa asofotadee se orekogyé mmuae afiri Awurade nkyen ama Dawid. **7** Ankyere, Saulo tee se Dawid wo Keila. Oteam se, “Eye. Afei, yen nsa aka no. Afei, Onyankopon de no ama me. Ono ara ama kuro yi ho afasuo ayi no!” **8** Enti, Saulo boaboa n’akodom nyinaa ano se ode won reko Keila akotua Dawid ne ne mmarima. **9** Nanso Dawid hunuu Saulo nhyehyee, na oka kyeree osfofo Abiatar se, omfa asofotadee no mmra, na ommisa Awurade dee ese se oye. **10** Na Dawid bo mpae se, “Ao, Awurade, Israel Onyankopon, mate se Saulo aye nhyehyee se obeba abesee Keila, efiri se, mewo ha. **11** Merebisa se, enti Keila mmarima beyi me ama no anaa? Na Saulo beba ampa ara sedee mete no? Ao, Awurade, Israel Onyankopon, ka kyere me.” Na Awurade buaa no se, “Obeba.” **12** Bio, Dawid bisaa se, “Enti, Keila mmarima beyi me ne me mmarima ama Saulo anaa?” Na Awurade buaa se, “Aane, wobeyi mo ama.” **13** Na Dawid ne ne mmarima beye se ahansia firii Keila, na wokuyinkyinii baabiara a wobetumi ako. Na Saulo tee se Dawid afiri Keila no, ogyae n’akyi die. **14** Afei, Dawid tenaa n’abanboe ho wo esere so ne Sif mmepo asase no so. Saulo hwehwee no adekyee ne adesae biara, nanso Awurade amma no anhunu no. **15** Dabi a Dawid wo Hores wo Sif esere so no, otee se Saulo nam ekwan so reba ho abehwehwe no akum no. **16** Na Yonatan koo Dawid nkyen wo Hores kohyee no den wo Onyankopon ho gyidie mu. **17** Yonatan hye no den se, “Nsuro! M’agya Saulo renhunu wo da. Wobeye ohene wo Israel, na maye w’abadiakyire, sedee m’agya Saulo nim no.” **18** Won baanu no hye won ayonkofa apam mu den wo Awurade anim. Afei, Yonatan koo efie na Dawid dee, otenaa Hores ho. **19** Enna Sififo no koo Saulo nkyen wo Gibeia koyii Dawid mae se, “Yenim baabi a Dawid akohinta. Owo banboe mu, wo Hores a ewo Hakila mmepo mu, wo Yesimon anafo fam ha yi. **20** Ohene, eberé biara a wobonya kwan no, bra na yebkyere no ama wo.” **21** Saulo kaa se, “Awurade nhyira mo! Afei, mahunu se, m’asem fa obi ho. **22** Monko mu bio, nkohwehwe, nhunu baabi a ote ne obi a wahunu no wo ho, efiri se, menim se oye oniferefo. **23** Monhwehwe n’ahintaeem, na monsane mmra mmeka biribi potee nkyere me. Na me ne mo beko. Na se owo epo mu ho nko ara dee a, menya no, na mpo, se ese se mehwehwe ahintaee biara a ewo Yuda a, meyi!” **24**

Na Sif mmarima dii Saulo ekan koo won kurom. Saa ebere no mu na Dawid ne ne mmarima ko Maon esere a ewo Araba bonhwa a ewo Yesimon anafoo fam no so. **25** Ebere a Dawid tee se Saulo ne ne mmarima rehwehwe no no, odo mu koo esere so akirikyiri, kosii obotan kesee no ho, tenaa Maon esere so ho. Nanso Saulo koo so pee no. **26** Afei Saulo ne Dawid kodii afa ne afa wo bepo no so. Ebaa se Saulo ne ne mmarima hyee ase se woreben Dawid no, **27** Saulo nyaa nkra bi a emu ye den se, Filistifoo abeto ahye Israel so reform won meema bio. **28** Eno enti, Saulo gyaee Dawid akyidie, na osane n'akyi se one Filistifoo no rekoko. Efiri saa ebere no, baabi a Dawid tenaee ho no, wotoo no edin Dwaneee Botan. **29** Enti, Dawid kotena En-Gedi banboe.

**24** Saulo ne Filistifoo no ko wieee no, woka kyere se, "Dawid hye En-Gedi esere so ho." **2** Eno enti, Saulo yii mmarima mpensa firii Israel mmaa nyinaa, de won kooe se worekohwehwe Dawid ne ne mmarima wo beaee bi a eben Wiram Mmirekyie Abotan no. **3** Obeduruu nwwammuo bi ho a eho ara nso na obodan bi wo no, Saulo wuraa mu se, arekogyee n'ahome. Na Dawid ne ne mmarima no wo saa obodan no mu akirikyiri. **4** Mmarima no kaa se, "Enne ne eda a Awurade kaa se, 'Mede wo otamfoo behye wo nsa, na woaye no dee wo pe biara' no". Na Dawid weawea koo Saulo ho, kotwaa n'atadee ano. **5** Na Dawid adwenem antene no se watwa Saulo atadee ano. **6** Oka kyere ne mmarima no se, "Awurade nim se ense se meye saa. Eye musuo se obi metene me nsa wo obi a Awurade asra no ngo so; efiri se, Awurade ankasa na wapa no." **7** Onam saa nsem yi so kaa ne mmarima no anim, na wamma ho kwan amma wankoo Saulo so. Na Saulo firii obodan no mu koo ne kwan no. **8** Dawid pue bae, teateeam dii n'akyi se, "Me wura ohene!" Saulo twaa n'ani no, Dawid baa ne mu ase. **9** Afei, oteam, bisaa Saulo se, "Adeh enti na wotie nkurofo ano se merepe wo aha wo?" **10** Enne dua yi, w'ankasa w'ani tua se enye nokore. Efiri se, Awurade de wo hyee me nsa wo obodan no mu, na me mmarima no bi ka kyere me se, menkum wo, nanso mankum wo. Na mekaa se, 'Merenye no bone biara da, efiri se, oye obi a Awurade asra no.' **11** M'agya, hwe adee a mekura yi. Eye w'atadee sin bi. Metwae, nanso mankum wo. Yei da no adi pefee se merenha wo, na menyee wo bone biara nso, na mmom, wo na woataataa me so repe me akum me. **12** Awurade na obehwe me ne wo ntam asem. Ebia, dee woaye enti, Awurade betwe w'aso wo dee wo pe se wo ye me no ho, na me dee, merenha wo da. **13** Ebe no se, 'Abonefo mu na bone firi ba.' Enti, gye di se, merenha wo. **14** "Hwan na Israelhene repe no akye no yi? E se osee ne bere taataa obi a ne ho nni mfasoo se okraman funu anaa edwie? **15** Ma Awurade mmu aten nkyere yen mu dee odi bem, na ontwe efodifoo no aso. Ono ne me kamafoo, na obegyee me afiri wo tumi ase." **16** Saulo buaa se, "Me babarima Dawid, wo na worekasa yi?" Na ohyee ase suie. **17** Otoo so se, "Wotene sene me. Wode papa atua me bone so ka, nanso me dee maye wo bone. **18** Ampa ara woaye me papa a eboro so, efiri se Awurade de me hyee wo nsa a, anka wobetumi akum me nanso woanku me. **19** Se obi

nasa ka ne otamfoo a, ogyaa no ma no ko kwa? Awurade nhyira wo wo ekwan a wode me afa so enne yi ho. **20** Afei mahunu se, dee ebeye biara, wobesi wo ohene, na Israel ahemman no bedi yie wo wo pen so. **21** Afei, suae Awurade din mu kyere me se, se wobedi adee a, worentwa m'asefo anaa worempepa me din mfiri m'agya fie." **22** Enti, Dawid suae kyere Saulo. Na Saulo sane koo efie, na Dawid ne ne mmarima koo won banboe mu.

**25** Afei, Samuel wuie na Israel nyinaa hyia ye no ayie. Na wosiee no wo ne kurom Rama. Na Dawid tu koo Maon esere so. **2** Na obarima odefoo bi a ofiri Maon a na owo agyapadee wo baabi a eben akuraa Karmel. Na owo mmirekyie apem ne nwan mpensa. Na eye mmoa ho nwi twitwa bere. **3** Saa obarima no din de Nabal. Ne yere nso din de Abigail. Na oye obaa a onim nyansa na ne ho nso ye fe. Nanso, na ne kunu a oye Kalebni no mpoe, na ne suban nso nye fe. **4** Ebere a Dawid tee se Nabal retwitwa ne mmoa ho nwi no, **5** osomaa mmarima mmabunu edu koo ne nkyen. Ode nkra maa won se, **6** "Wo nkwa so! Wo ne wo fiefo nyinaa nnya ahooden! Na w'agyapadee nyinaa nso nye nhyira. **7** "Mate se woretwitwa wo nwan ne mmirekyie ho nwi. Ebere a na mo nwanhwefo wo yen nkyen ha no, yeanye won basabasa. Na mmerere dodoo a wotii wo Karmel no nso, won biribiara annyera. **8** Bisa wo ara w'asomfoo na wobeka akyere wo. Yeaba ha wo afahye eda, eno enti, mesre wo, ma yen aduane biara a wo nsa beso so." **9** Dawid mmerante no de nkra no maa Nabal na wotwenee ne mmuae. **10** Nabal buaa Dawid asomfoo no se, "Hwan ne saa Dawid yi? Saa Yisai babarima yi dwene se one hwan? Nnansa yi, asomfoo bebree retete won ho afiri won wuranom ho. **11** Adeh enti na ese se mede me burodo ne me nsuo ne m'aboa a makum no enam a mede rebema me nwtitwawofo no ma akwanmukafo a obi nnim baabi a wofiri?" **12** Na Dawid mmarima no sane koo, kooka dee Nabal kae ne kyere no. **13** Dawid ka kyere ne mmarima no se, "Momfa mo akofena." Na Dawid nso faa ne dee. Mmarima beye se ahanan na wokaa Dawid ho koo, enna mmarima ahanu nso tena wenee akodee no. **14** Nabal asomfoo no mu baako koka kyere Nabal yere Abigail se, "Dawid somaa abofo firi esere no so se wo ne yen wura mmekasa, nanso odidii won atem. **15** Nanso Dawid nni pa no ye ma yen. Woannye yen bone biara. Ebere a yene won wo ho no, woamfa yen biribiara. **16** Anadwo ne awia nyinaa, na wob yen ne nwan no ho ban. **17** Enti, dwene ho yie, anye saa a asem beto yen wura ne n'abusua nyinaa. Oye obi a ne bo ha no na obiara ntumi nkasa nkyere no." **18** Abigail ansee bere koraa. Ofaa burodo mua ahanu, nsaa aboa nwoma mmienu, nwan enum a woakum won asiesie won, nkyewee susudee enum, bobo ofam oha ne bobo aba a woabo no ntowantowa ahanu de soaa mfunumu. **19** Na oka kyere n'asomfoo se, "Monni ekan nko. Meti mo." Nanso, wanka dee na oreye no ankyere ne kunu Nabal. **20** Ote n'afunumu so nam ara kosii bepo bi nsiane mu no, ohunuu Dawid nso ne ne mmarima se woresiane hyia no. **21** Na Dawid aka se, "Mfasoo biara nni so se mahwe saa onipa yi agyapadee so wo esere so a ne biribiara annyera. Ode bone

atua me papa a meyeɛ no no so ka. **22** Se eba se ɔkyena ne fienu di ba so te ase a. Onyankopɔn ne me nni no denden so pa ara.” **23** Abigail hunuu Dawid no, ntem ara, ɔhuri firii n’afunumu no so sii fam, bɔɔ ne mu ase wɔ n’anim. **24** ɔhwee ne nan ase kaa se, “Me wura, megye saa asem yi ho afɔdie nyinaa to me ho so. Mesre wo se, tie asem a mewo ka. **25** Menim se Nabal ye otirimuɔdenfoɔ a ne bo nso ha no; mesre wo, ntie no. ɔye ɔkwasea sedee ne din kyere no. Na mpo, abɔfoɔ a wosomaa wɔn no, manhunu wɔn. **26** Afei, me wura, mpen dodoo a Awurade te ase, na wo nso wote ase na Awurade amma woamfa awudie ne awereto anhye wo nsam yi, ma mmusuo mmra w’atamfoɔ nyinaa so, sedee ebi aba Nabal so yi. **27** Akyedee a mede abre wo ne wo mmerantee no nie. **28** “Mesre wo, se mafom a, fa kye me. Akyinnyeɛ biara nni ho se Awurade de efie a n’ahennie ase betim bedom wo, efiri se, woreko Awurade ko. Na wonyee bɔne biara nso wɔ w’asetena mu. **29** Na se eba se wɔn a wɔpe wo kra no taataa wo so a, Awurade, wo Onyankopɔn, begye wo, abɔ wo ho ban sedee wɔbɔ ademudeɛ ho ban. Na w’atamfoɔ nkwa dee, ebeyera te se abɔɔ a wɔato firi ahwimmɔ mu. **30** Se Awurade di ebo a ɔhyee wo no nyinaa so ma wo, na ɔde wo di Israelhene a, **31** mma yei nnye nkekaawa wɔ w’abrabo mu. Na worensoa w’ahonim adesoɔ duruduru a efiri mogyakaguo ne awereto a eho nni mfasoo ho. Na se Awurade ye saa nneema akeseɛ yi ma wo a, mesre wo, kae me!” **32** Dawid buaa Abigail se, “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn a wama woabehyia me enne. **33** Eɔa Awurade ase wɔ w’adwene pa ho. Nhyira nka wo se woamma me ankum ɔbarima no, na woamma mamfa me nsa antɔ wedee. **34** Na meka Awurade, Israel Onyankopɔn a wamma me manye wo bɔne no ntam se, se woanka wo ho ammehyia me a, anka ebeduru ɔkyena anɔpa no, na Nabal mmarima no ma baako koraa nte ase.” **35** Na Dawid gyee n’akyedee no, ka kyereɛ no se, “Sane ko efie asomdwoeɛ mu. Yerenkum wo kunu no.” **36** Ebere a Abigail duruu fie no, ɔhunuu se Nabal ato epono keseɛ se ɔhene. Na waboro nsã enti, wanka biribiara a efa ɔne Dawid nhyiamu no ho ankyere no kɔsii adekyeeɛ. **37** Adeɛ kyereɛ a n’ani so ada ho no, Abigail kaa nsem a asisi no kyereɛ no. Nabal tee nsem no, ɔbubu kaa mpa so. **38** Dadu akyi no, Awurade bɔɔ no ma ɔwuie. **39** Dawid tee se Nabal awu no, ɔkaa se, “Nhyira nka Awurade a watua Nabal ka na wamma mankum no. Nabal anya ne bɔne so akatua.” Na Dawid yee ntem soma kɔɔ Abigail nkyen, maa wɔkɔka kyereɛ no se, ɔbeware no. **40** Asomfoɔ no kɔɔ Karmel kɔka kyereɛ Abigail se, “Dawid asoma yen se yemmra mmebisa wo se wobeware no anaa?” **41** ɔbɔɔ ne ho mu ase de n’anim kyereɛ fam kaa se, “Aane, masiesie me se mesom Dawid asomfoɔ mpo.” **42** Ntem ara, Abigail huri tenaa n’afunumu so, faa ne mmaawa baanum kaa ne ho, na ɔne Dawid asomfoɔ no kɔeɛ, na obeyeɛ Dawid yere. **43** Dawid waree Ahinoam a ɔfiri Yesreel, na wɔn baanu beyee ne yerenom. **44** Na Saulo de ne babaa Mikal, Dawid yere, ama ɔbarima bi a ɔfiri Galim a ne din de Palti a na ɔye Lais babarima.

**26** Sififoɔ kɔɔ Saulo nkyen wɔ Gibea kɔka kyereɛ no se, “Dawid akɔhinta ne ho wɔ Hakila bepo a ekyere

Yesimon no mu.” **2** Enti, Saulo yii n’akodɔm mpensa kaa won ho kɔɔ Sif esere so se wɔrekɔhwehwe Dawid. **3** Saulo bɔɔ n’atenaɛe wɔ kwankyen wɔ ekwan a eben Hakila bepo a ene Yesimon di nhweanimu, baabi a Dawid akɔhinta ho. Dawid tee se Saulo aba ho, enti **4** ɔsomaa akwansrafoɔ se wɔn tete no. **5** Dawid kapueɛ baabi a Saulo abɔ ne ho atenaɛe ho anadwo bi. ɔhunuu se Saulo ne Abner a ɔye Ner babarima a ɔye safohene adeda atenaɛe no mu a asraafoɔ a woadedata atwa ne ho ahya. **6** Dawid bisaa Hetini Ahimelek ne Seruia babarima Abisai, Yoab nua se, “Hwan na ɔde ne ho bebo afodeɛ ɔne me beko Saulo nkyen atenaɛe no mu ho?” Abisai buaa se, “Me ne wo beko.” **7** Enti, Dawid ne Abisai kɔɔ asraafoɔ no nkyen anadwo, kɔtoɔ Saulo se wada wɔ atenaɛe no mu a, ɔde ne pea apoma fam wo ne tiri ho pɛe. Na Abner ne asraafoɔ no nso atwa ne ho ahya a woadedata. **8** Abisai ka kyereɛ Dawid breoo se, “Enne dee, Onyankopɔn ayi wo ɔtamfoɔ ahye wo nsa. Enti, ma memfa me pea no nwo no pen koro, nka no ntim fam. Merenwo no mprenu.” **9** Nanso, Dawid ka kyereɛ Abisai se, “Dabi, nsee no. Hwan na ɔbetumi de ne nsa aka onipa a Awurade asra no, na ɔnni ho fɔ? **10** Nokore nie, Awurade bebo Saulo ahwe da koro, anaase ɔbetɔ wo ɔko mu, anaase ɔbenyini na wawu. **11** Awurade mma empare me se mede me nsa beka onipa a Onyankopɔn asra no. Na wonim biribi? Yebefa ne pea ne ne sukuruwa na yeako.” **12** Na Dawid faa pea no ne sukuruwa a esi Saulo tiri ho no, na wɔkɔeɛ a obiara anhunu wɔn na wɔn mu biara nso annyane mpo. Na wɔn nyinaa adeda, efiri se, Awurade de nnahɔ too wɔn so. **13** Dawid foroo bepo a ene atenaɛe ho di nhweanimu kɔsii se ɔduruu baabi a bɔne bi ntumi nka no. **14** ɔteeam free Abner ne Saulo se, “Sɔre oo! Abner? Abner bisaa se, “Hwan nie?” **15** Dawid goroo ne ho se, “Abner, woye onipa keseɛ, ente saa? Israelman mu nyinaa, ehe na otumfoɔ bi wo? Na aden enti na woannwen wo wura, ɔhene no eberɛ a obi baa se ɔrebekum no no? **16** Saa asem yi nye koraal Meka ntam wɔ Awurade din mu se, wo ne wo mmarima no nyinaa se owuo, efiri se, moantumi ammɔ mo wura, dee Awurade asra noɔ no ho ban. Monhwe mo ho nhyia. ɔhene no pea ne ne sukuruwa a na esi ne tiri ho no wo he?” **17** Saulo tee Dawid nne enti ɔfɔre se, “Wo nie me ba Dawid?” Na Dawid buaa no se, “Nana, eye me. **18** Aden enti na wotaa me? Edeen na maye? Me bɔne ne sen? **19** Na afei mɛpe se me wura tie ne ɔsomfoɔ, Nana. Se Awurade na wahwanyan wo atia me a, enneɛ ma ɔnyye m’afodeɛ. Na se nso eye onipa nhyehyeeɛ a, enneɛ, Awurade nnome wɔn a woyee saa nhyehyeeɛ no. Efiri se, moapam me afiri me fie sedee ebeye a, merentumi ne Awurade nkurɔfoɔ ntena, nsom sedee ese. **20** Menwu wɔ ananafoɔ asase so a eho ne Awurade anim ekwan ware anaa? Aden enti na Israelhene atu sa, rehwehwe edwie baako pe? Aden enti na moko me atwee sedee ɔbofoɔ ko ha pe akokɔhwedee wɔ mmepo so?” **21** Enna Saulo kaa nokore se, “Maye bɔne. Sane bra fie, me ba na merenha wo bio, efiri se enne, woama me nkwa asom wo bo. Maye nkwaseadeɛ na mafom yie.” **22** Dawid buaa se, “Ao, ɔhene, wo pea nie. Ma wo mmerantee no mu baako mmra mmeɛgye. **23** Awurade na ɔma papaye ne nokoreɔdie so akatua. Awurade de wo hyee me tumi ase

mpo, mampe se mekum wo, efiri se woye obi a Awurade asra no. **24** Afei, me kra nsom Awurade bo, sedee wo dee asom me bo enne yi. Onnye me mfiri me haw nyinaa mu.” **25** Na Saulo ka kyereɛ Dawid se, “Nhyira nka wo, me ba Dawid. Wobeyɛ mmaninneɛ ne nkonim dini kesee.” Na Dawid koeɛ ena Saulo nso koɛ efie.

**27** Na Dawid dweneɛ ho se, “Eɛda bi, meto wo Saulo nsa ano. Na dee meye a ebeye pa ara ne se, medwane ako Filistifoɔ nkyen. Eba saa a, Saulo begyae m’akyi die na menya banbo.” **2** Na Dawid ne mmarima ahansia tutu koɛnaa Gat koɛhyee Maok babarima ohene Akis ase. **3** Na Dawid de ne yerenom baanu a woye Ahinoam a ofiri Yesreel ne Abigail a ofiri Karmel a na oye Nabal kunabaa no koɛe. **4** Saulo tee se Dawid adwane ko Gat no, wanni n’akyi anhwehwe no bio. **5** Na Dawid ka kyereɛ Akis se, “Se erenha wo a, ma yen baabi wo nkuro no bi so na yen koɛtena ho sene se yeɛbetena ahenkuro yi mu.” **6** Enti, Akis de Siklag kuro maa no, (na efiri saa eɛda no, eho abeye Yuda ahemfo atenaɛ de besi enne), **7** na wotena Filistifoɔ no mu afe ne abosome enan. **8** Afei, Dawid ne ne dam koɛto hyee Gesurfɔo, Girsifoɔ ne Amalekfoɔ so. Saa nnipa yi na na kane no, wotete asase a etene ko Sur a ewo Misraim ekwan so no. **9** Dawid annya onipa baako anikann wo nkura a okoto hyee won so no mu. Ofaa nnwan, anantwie, mfunumu, nyoma ne ntadeɛ nyinaa ansa na osane ako Akis nkyen. **10** Akis bisaa Dawid se, “Ehe na enne mofom nneema koduruie?” Dawid buaa se, “Yekoo Yuda anafoɛ fam, koto hyee Yerahmeelfoɔ ne Kenifoɔ so.” **11** Dawid kumm won nyinaa. Wannya obiara a obetumi aba Gat abekyerɛ faako a okoe. Saa adeɛ yi koɛ so ara wo eberɛ a na Dawid te Filistifoɔ mu no. **12** Akis gyee Dawid diie, na odweneɛ ne tirim se, “Saa eberɛ yi dee, Israelfoɔ bekyyiri no kokooko. Eɛ se otena ha, na osom me afeboɔ.”

**28** Saa eberɛ no mu, Filistifoɔ no boabooa won akodɔm ano se wɛrebeko atia Israel. Akis ka kyereɛ Dawid se, “Merehwe kwan se, wo ne wo mmarima beka me ho ako oko no.” **2** Dawid penee so se, “Eye pa ara, woankasa behunu dee yeɛbetumi aye.” Akis kaa se, “Meye wo me hobanbofo afeboɔ.” **3** Saa eberɛ yi na Samuel awu, ama Israel nyinaa atwa agyaadwo. Wosiee no wo onɔ ara ne kurom Rama. Saa eberɛ na, na Saulo apamo asamanfrefoɔ ne ahohomfrefoɔ afiri asase no so. **4** Filistifoɔ no boaa won ho ano, kyeree sraban wo Sunem. Enna Saulo nso boabooa Israelfoɔ no nyinaa ano, kyeree sraban wo Gilboa. **5** Eberɛ a Saulo hunuu Filistifoɔ akodɔm dodoo no, osuroee, maa ehu behyee n’akoma ma. **6** Obisaa Awurade dee onye nanso Awurade ammua no, wo adaesoo anaa ntontobo kronkron anaa adiyifoɔ so. **7** Saulo ka kyereɛ n’afotufɔo se, “Monhwehwe obaa samanfrefoɔ bi mma me, na menko ne ho abisa.” N’afotufɔo no buaa se, “Obaa samanfrefoɔ bi wo Endor.” **8** Enti, Saulo sesaa ne ho, hyee ntadeɛ afoforo nsakyeramu bi a enye ohene afadeɛ, na one mmarima no mu baanu koɛ obaa no nkyen anadwo. Saulo kaa se, “Eɛ se me ne obi a wawu kasa. Wobetumi afe ne sunsum ama me anaa?” **9** Obaa no bisaa se, “Woɛ se wokum me anaa?”

Wonim se Saulo apamo asamanfrefoɔ ne ahohomfrefoɔ nyinaa afiri asase yi so. Aden enti na wosum me afidie?” **10** Saulo de Awurade din kaa no ntam se, “Mmere dodoo a Awurade te ase yi, wɛrentwe w’aso wo yei ho da.” **11** Afei, obaa no bisaa se, “Hwan na memfre no mma wo?” Obuaa se, “Fre Samuel ma me.” **12** Na obaa no hunuu Samuel no, ode nne kesee team ka kyereɛ Saulo se, “woadaadaa me! Wone Saulo!” **13** Ohene no ka kyereɛ no se, “Nsuro. Edeben na wohunu?” Obaa no buaa se, “Mehunu honhom bi se apue afiri fam reba.” **14** Saulo bisaa se, “Ote sen?” Obuaa se, “Akokoraa bi a ohye batakari, na oreba.” Eho na Saulo hunuu se eye Samuel enti, oboo ne mu ase de n’anim butuu fam. **15** Samuel bisaa se, “Aden enti na wofre me de ha me saa?” Saulo buaa se, “Efiri se, ohaw ne abebrese amene me. Filistifoɔ de oko atentam yen. Na Onyankopon nso agya me. Mente ne nka wo adiyifoɔ nkyen anaa daeso mu. Enti, mafre wo se kyereɛ me dee menyɛ.” **16** Na Samuel buaa se, “Se Awurade agya wo, abeye wo otamfoɔ a, aden enti na wɛrebisa me?” **17** Awurade aye dee okaa se obeye no pepepe. Wagye ahennie no afiri wo nsam de ama Dawid a one wo resi akan. **18** Awurade aye saa, efiri se, woanni ne mmara a efa Amalekfoɔ ho no so. **19** Dee eka ho ne se, okyena, Awurade de wo ne Israel asraafodɔm nyinaa bema Filistifoɔ, na wo ne wo mma abeka me ho wo ha. Awurade bema Israel akodɔm no nyinaa adi nkogoo.” **20** Samuel nsem a Saulo teɛe no enti, ehu kyekyeree no ma ohwee fam tim. Afei nso, na onni ahooden biara, efiri se, na onnidii da mu no ne anadwo mu no nyinaa. **21** Obaa no hunuu adwenem haw a owo mu no, aka kyereɛ no se, “Owura, mede me nkwa too ho, yee w’abisadeɛ. **22** Enti, ye dee mekyere wo se ye no, na mama wo biribi adi sedee ebema woanya ahooden, asane ako w’akyi.” **23** Nanso, Saulo antie. Mmarima a woka ne ho no hyee no se onnidi. Enti, akyire yi, openee so sore firi fam ho, tenaa akonnwa so. **24** Na obaa no ayen nantwie ba ama wadore sradeɛ enti, oyeɛ ntem kokumm no, na ofoo asikyiresiam, foteɛ de too apiti. **25** Ode aduane no besii Saulo ne ne mmarima no anim, ma wodiiɛ. Na wofirii ho koɛ anadwo no.

**29** Filistifoɔ no boabooa won akodɔm nyinaa ano wo Afek, na Israelfoɔ nso kokyeree sraban wo asutire bi ho wo Yesreel. **2** Eberɛ a Filistifoɔ ntuanofoo de won nsraadom akuakoo oha oha mu ne mpempem retu oɛa no, na Dawid nso ne ne dom retu sa wo won akyi a, Akis ka won ho. **3** Filistifoɔ asahene no bisaa se, “Edeɛn na Hebrifoɔ yi reye wo ha?” Akis buaa se, “Oyi ne Dawid, obarima a odwane firii Israelhene Saulo anim no. Waba me nkyen ha ne me abetena bebore afe nie. Na efiri eberɛ a ogyaa Saulo ho besi enne yi, menhunuu ne ho mfomsɔo biara.” **4** Na Filistifoɔ asahene no bo fuu no kaa se, “Ma obarima no nsane nko, sedee obeko baabi a wode maa no no. Ense se oka yen ho ko oko no, efiri se, se anhwe a, obedane n’ani ako atia yen wo oko no mu. Ekwan foforo bi wo ho a obefa so ne ne wura Saulo aka abo mu a esene se obeko atia yen anaa?” **5** Enye saa Dawid yi na wotoo dwom faa ne ho wo won asa mu se: “Saulo akum ne mpempem na Dawid dee, wakum opedu opedu no?” **6** Na Akis free



Dawid ka kyereɛ no se, “Mmere dodoo a Awurade te ase yi, menhyiaa mmarima a wote se mo, anka mepɛ se mo ne yen ko oko, nanso Filistifoɔ sodifoɔ a aka no mpene so. 7 Enti, sane w’akyi na ko no asomdwoeɛ mu. Eno enti, nye biribiara a ebeha Filistifoɔ no.” 8 Dawid bisaa se, “Edeɛn na maye a ese se wode me fa saa ekwan yi so? Aden enti na ense se meko tia me wura ohene no atamfoɔ?” 9 Nanso, Akis gyinaa mu pintinn kaa se, “Me nko ara me fa mu dee, woye pɛpɛ te se Onyankopɔn obɔfoɔ. Nanso, asahene no suro se wode wo beka won ho wo oko mu. 10 Enti, soɛ anɔpahema, na wo ne wo mmarima no nko eberɛ a animu retete no.” 11 Na Dawid sane koɔ Filistifoɔ asase so, na Filistifoɔ akodɔm no nso koɔ Yesreel.

**30** Nnansa so, Dawid ne ne mmarima koduruu Siklag. Na Amalekfoɔ abeto ahyɛ Negeb so ahyɛ Siklag pasaa. 2 Wɔkyekyeree mmaa ne won a wowa mu nyinaa a eye mmɔfra ne mpanin. Wɔankum won mu biara, na mmom, wosooa won de won koɛ. 3 Eberɛ a Dawid ne ne mmarima no hunuu sɛdeɛ Siklag aseɛ ne asem a ato won abusuafoɔ no, 4 wɔtwaa agyaadwoɔ ara kosii se afei na wontumi ntwa agyaadwoɔ no bio. 5 Dawid yerenom baanu a wone Yesreelni Ahinoam ne Karmelni Abigail a na oye Nabal yere no ka won a wosooa won koɛ no ho. 6 Dawid ho yeraa no yie, efiri se, na mmarima no adwene ho se wɔbɛsi no aboo, esiane, won mmammarmine ne won mmammaa a wɔkyekye won no enti. Nanso, Dawid nyaa ahooɔden wo Awurade, ne Onyankopɔn mu. 7 Na Dawid ka kyereɛ osɔfoɔ Abiatar, se, “Fa asofotadeɛ no bre me.” Na Abiatar de baɛɛ. 8 Na Dawid bisaa Awurade se, “Menti edom no anaa? Meto won anaa?” Awurade buaa no se, “Aane, ti won. Na biribiara a woafa afiri mo nkyɛn no, mo nsa beka ne nyinaa.” 9 Enti, Dawid ne ne mmarima ahansia no sii ekwan so. Ankyere biara na wɔduruu Besor asuwa no se. 10 Nanso, mmarima no mu ahanu deɛ, na wɔabrebre yie enti, wɔantumi antwa asuo no. Eno enti, Dawid de akodɔm ahanan a woaka no toaa so. 11 Dawid akodɔm no bi hunuu Misraimni barima bi wo wiram ho na wode no breɛ Dawid. Wɔmaa no burodo se onni ne nsuo se onnom. 12 Wosane maa no borɔdoma ofam sin bi ne bobɛ aba abɔnta, efiri se, na hwee nkaa n’ano nnansa awia ne anadwo. Ankyere na onyaa ahooɔden. 13 Dawid bisaa no se, “Hwan onipa ne wo, na wofiri he?” Obuaa se, “Meyɛ Misraimni, na Amalekni bi akoo ne me. Nnansa ni na me wura gyaa me ho, efiri se, na meyaɛ. 14 Yekotuaa Keretifoɔ wo Negeb a eye Yudaman wo Kaleb asase so, na yehyee Siklag nkyereɛ.” 15 Dawid bisaa no se, “Enti, wobedi m’anim ako won nkyɛn?” Aberantee no buaa se, “Se wode Onyankopɔn din beka ntam se worenkum me anaa woresane mfa me mma me wura deɛ a, enneɛ, meɛi w’anim de wo ako.” 16 Na Misraimni no dii won anim koɔ Amalekfoɔ no atenaɛɛ. Eberɛ a Dawid ne ne mmarima no duruu ho no, na Amalekfoɔ no ahwete wo esere no so a woredidi nom na wode ahosepɛ resa, efiri se, na woanya asadeɛ bebreɛ afiri Filistifoɔ nkyɛn ne Yuda asase so. 17 Dawid ne ne mmarima to hyeɛ won so, kunkumm won wo akofena ano anadwo mu no nyinaa, kosii adekyeeɛ no

anwummere. Amalekfoɔ no mu biara antumi annwane, agye mmarima ahanan a wotenatenaɛ nyoma so dwaneeɛ no. 18 Dawid gyeɛ biribiara a Amalekfoɔ no faɛɛ, sane gyeɛ ne yerenom baanu no. 19 Biribiara anyera: se eye ketewa anaa keseɛ, obabarima anaa obabaa anaa biribiara a wofom faɛɛ no, Dawid de ne nyinaa sane baɛɛ. 20 N’akodɔm no kaa nnwan ne anantwie no so, de won baɛɛ. Na wokaa se, “Yeinom nyinaa wo Dawid se n’adwuma pa so akatua.” 21 Na wɔduruu Besor asuwa no so na wɔhunuu mmarima ahanu a obre dodoo enti, wɔantumi ne won anko no. Dawid kyeaa won anigyee so. 22 Nanso, Dawid mmarima no mu asempefoɔ bi kaa se, “Wone yen anko enti, wɔrennya asadeɛ no bi. Momfa won yerenom ne won mma mma won, na monka nkyere won se, womfiri yen ani so nko.” 23 Nanso, Dawid kaa se, “Dabi, anuanom! Monnye deɛ Awurade de ama yen no ho pesemkomenya. Wakora yen so, aboa yen ama yeadi yen atamfoɔ so nkonim. 24 Mogye di se se moka no saa a, obi betie mo? Se yerekye a, momma yenkye no pɛ mma won a woko sa ne won a wɔhwɛ akodeɛ so nyinaa.” 25 Efiri saa eberɛ no, Dawid yeɛ yei mmara, maa Israel nyinaa na wogu so di so saa ara de besi enne. 26 Eberɛ a Dawid duruu Siklag no, osoma maa wode asadeɛ no bi komaa Yuda mpanimfoɔ a na woye ne nnamfonom kaa se, “Mo akyedeɛ a yefa firi Awurade atamfoɔ nsam nie.” 27 Wode akyedeɛ no komaa ntuanfoɔ a wowa Bet-El, Ramot a ewo anafoɔ fam, Yatir. 28 Aroer, Sifmot, Estemoa, 29 Rakal ne won a wowa Yerahmeelfoo nkuro mu ne won a wowa Kenifoɔ kuro mu, 30 ne won a wowa Horma, Bor-Asan, Atak, 31 Hebron ne mmeaemmeaɛ a Dawid ne ne mmarima kyinkyinii ho nyinaa.

**31** Afei, Filistifoɔ no ko tiaa Israel. Israelfoo no dwanee wo won anim, na wɔkunkumm pii wo Gilboa bepo so. 2 Filistifoɔ no koɔ Saulo ne ne mmammarmima so, kunkumm won mu baasa a eye Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. 3 Oko no mu yeɛ den wo baabi a na Saulo wo ho. Filistifoɔ agyantofoo no ben no, na wopiraa no kese pa ara. 4 Saulo firi yea mu ka kyereɛ n’akodeekurafoɔ no se, “Twe wo akofena no, na fa wo me, na won a wontwaa twetia no amfa won akofena ammewo me, angu m’anim ase.” Na n’akodeekurafoɔ no suroo se obeye saa. Enti, Saulo twee onno ankasa akofena sinna ne ho wo so. 5 Eberɛ a n’akodeekurafoɔ no hunuu se wawuo no, onno nso sinna ne ho wo n’ankasa akofena no so, na owu daa ne ho. 6 Enti, Saulo ne ne mma mmarmima baasa, n’akodeekurafoɔ ne n’akodɔm nyinaa totoo saa eda no. 7 Eberɛ a Israelfoo a wowa Yesreel bonhwa no fa baabi ne Yordan agya no hunuu se Israel akodɔm no adi nkoguo, na Saulo nso ne ne mmammarmima no nso atoto no, wogyaa won nkuro ho dwaneeɛ. Na Filistifoɔ no btenaa ho. 8 Adeɛ kyeeɛ a Filistifoɔ koyiyii atooɔ no ho no, wɔhunuu Saulo ne ne mmammarmima baasa no amu wo Gilboa bepo so. 9 Enti, wotwaa Saulo ti, yiyii n’akodeɛ nyinaa. Afei, wɔbɔɔ Saulo wuo no dawuro wo won abosomfie, ne oman no mu nyinaa. 10 Wode n’akodeɛ no koguu Astoret asoreɛ so, na wɔkyekyeree n’amu no fam kuropon Bet-San ofasuo ho. 11 Na Yabes Gileadfoɔ tee deɛ Filistifoɔ aye Saulo no, 12 won

akofoɔ twaa ekwan anadwo mu no nyinaa kɔɔ Bet-San kɔfaa Saulo ne ne mmammarima baasa no amu firii ɔfasuo no ho. Wɔde kɔɔ Yabes behyee wɔn. **13** Afei, wɔfaa wɔn nnompe kɔkɔraa no odum dua no ase wɔ Yabes, na wɔdii mmuada nnanson.

## 2 Samuel

**1** Saulo owuo akyi no, Dawid sane firii nkonim a odii Amalekfoo so no mu betenaa Siklag nnanu. **2** Ne nnansa so no, obarima bi firi Saulo sraban mu a watete ne ntadee mu, atu mfuturo agu ne tiri mu, de rekyere se oretwa adwo baee. Oduruu Dawid nkyen no, odanee ne ho hwee fam anidie mu. **3** Dawid bisaa no se, “Ehe na wofiri?” Obuaa se, “Madwane afiri Israel sraban mu.” **4** Dawid bisaa no se, “Na eyee den? Oko no kooi sen?” Okaa se, “Mmarima no dwane firii akono. Bebre totee. Na Saulo ne ne babarima Yonatan nso atoto.” **5** Enti, Dawid bisaa aberantee a oebbo so no saa amanee no se, “Eyee den na wohnuu se Saulo ne ne babarima Yonatan awuwu?” **6** Aberantee no buaa se, “Mekofirii Gilboa bepo so, na mekotoo se Saulo sina ne pea so a atamfo no nteaseenam ne n’aponkosotefoo eben no ara. **7** Odanee ne ho a ohunuu me no, oteam fr ee me se memmra. Mebisaa no se, ‘Menye edeen?’ **8** “Obisaa me se, ‘Wone hwan?’ ‘Mebuaa no se, ‘Meye Amalekni.’ **9** “Na osree me se, ‘Begyina me so na kum me, na me ho yera me yie, na mepe se mewu.’ **10** “Enti, megyinaa ne so kumm no, efiri se, na menim se tebea a owo mu no, orennya nkwa. Na metuu n’ahenkye a ehye no no ne n’abasa so kapo no se mede rebre wo, me wura.” **11** Dawid ne ne mmarima no tee asem no, wode awerehoosunsuanee won ntadee mu. **12** Wotwaa ho agyaadwo, suie, bua daa da mu no nyinaa wo Saulo ne ne babarima Yonatan wuo ne Awurade akodom ne Israelman se won mu pii wuwuu saa da no. **13** Na Dawid bisaa aberantee a oebbo won saa amanee no se, “Wofiri he?” Na obuaa se, “Meye ohohoo Amalekni a mete mo asase so.” **14** Dawid bisaa no se, “Na wonsuro se wobekum obi a Awurade asra no?” **15** Dawid ka kyere ne mmarima no mu baako se, “Ku no!” Enti, obarima no twee n’akofena de wo Amalekni no, kumm no. **16** Na Dawid kaa se, “W’ano ayi mmusuo ama wo ama woawu, efiri se, wo ara na wokaa se woakum obi a Awurade asra no.” **17** Na Dawid too kwadwom maa Saulo ne Yonatan. **18** Na ohyee se wonkyere nnipa a wowa Yuda nyinaa to. Wotoo no edin se agyan dwom a wotwere wo Yasar Nwoma mu. **19** “W’animuonyam ne w’ahosere, Ao Israel, awu da mmepo so! Akofoo akesee atoto! **20** “Monnka asem yi wo Gat, na Filistifoo abo ose! Monnka wo Askelon mmontene so, na abosonsomfoo ansere ahosere mu. **21** “Ao Gilboa mmepo, mma bosuo anaa osuo nto ngu wo so, anaa wo nsianee so. Efiri se, eho na wogu okofoo kese ne akokyem ho fi; woremfa ngo nsra Saulo akokyem ho bio. **22** “Saulo ne Yonatan kunkumm won atamfo ahodenfo! Wamfiri akono amma no nsapan. **23** Odo ne ahoofe ben na na Saulo ne Yonatan nni, won mu antete da, nkwa ne owuo mu. Na won ho ye hare kyen akodee; na won ho ye den kyen agyata. **24** “Ao, Israel mmaa, monsu Saulo, efiri se, ofiraa mo ntoma pa, hyehyee mo sikakoko agudec. **25** “Akofoo akesee atoto akono. Yonatan awu da mmepo no so. **26** Hwe sedee mesu wo, me nua Yonatan; Ao, hwe odo a mede doo wo! Na wo do a wode doo me no mu do;

emu do sene mmaa do! **27** “Hwe sedee akofoo akesee atoto! Woanyi won akodee afiri won ho, na woawuu deda ho.”

**2** Mmere no ara mu, Dawid bisaa Awurade se, “Mensane nko Yuda anaa?” Awurade buaa no se, “Ko.” Dawid bisaa no se, “Kuro ben na menko so?” Awurade buaa no se, “Hebron.” **2** Na Dawid yerenom ne Ahinoam a ofiri Yesreel ne Abigail a ofiri Karmel a na oye Nabal yere no. Enti Dawid ne ne yerenom, **3** ne ne mmarima ne won fiefo nyinaa tu koo Yuda, na wokotena Hebron ne ne nkuro so. **4** Afei, Yuda ntuanofoo koo Hebron, kosraa Dawid ngo sii no ohene wo Yuda abusuakuo so. Na ebere a Dawid tee se Yabes Gilead mmarima asie Saulo no, **5** otoo won nkra se, “Awurade nhyira mo se moayi nokore a ete saa adi, ama mo wura Saulo, na moasie no animuonyam so. **6** Na afei, Awurade ne mo nni no yie na ontua mo do sononko yi so ka. Na me nso metua mo dee moaye yi so ka. **7** Afei a Saulo awu yi, mepe se mobeye m’asomfoo nokwafoo se Yudafo a wosra me ngo se menni won so ohene no.” **8** Na Ner babarima Abner a na oye Saulo safohene wo n’akodom so ne Saulo babarima Is-Boset koo Mahanaim. **9** Eho na oyii Is-Boset ohene wo Gilead, Yesreel, Ephraim, Benjamin, Asurifoo asase ne Israel nyinaa so. **10** Ebere a Is-Boset dii adee no, na wadi mfirmhyia aduanan, na odii adee firi Mahanaim mfee mmien. Na Yuda abusuakuo no dii Dawid nokore. **11** Dawid yee Hebron ne kuropon. Na odii Yuda so ohene mfirmhyia nson ne fa. **12** E da koro bi, Abner dii Is-Boset akodom anim, firi Mahanaim koo Gibeon. **13** Saa ebere koro no ara mu, Seruia babarima Yoab nso dii Dawid akodom anim, firi Hebron na wohyiaa Abner wo Gibeon otadee ho. Akuo mmien no tenatena ase a na wodi nhweanimu. **14** Afei, Abner susuu ho kyere Yoab se, “Ma yemfa yen akofoo no mu kakra, na womfa won nsa nni ako nye oyikyere.” Yoab pene se kaa se, “Wonsore nko e.” **15** Enti, woyii mmarima dumieniu firii ekio biara mu se wonni won ho ako. **16** Obiara soo ne tiafoo tirinwi mu, de n’akofena wowo won ho, maa won nyinaa wuwuie. Enti, wofre atoe mu ho se Akofena Afuo de besi enne. **17** Afei, akodom mmien no de oko hyehyee so, na saa da no baa awiee no, na Dawid akodom no adi Abner ne Israel so nkonim. **18** Na Yoab, Abisai ne Asahel a woye Seruia mmamarima baasa no ka Dawid akodom no ho saa da no. Na Asahel tu mmirika te se oforotee, **19** na opamoo Abner ara se, oebkyere mu. **20** Ebere a Abner twaa n’ani hunuu se oyu ne so no, oteam se, “Wo nie, Asahel!” Obuaa se, “Aane, eye mel!” **21** Na Abner ka kyere no se, “Ennee, kope obi foforo, na wone no nko. Ko na koo mmerantee no baako so, na gye n’akodee a ewo ne ho nyinaa.” Nanso, Asahel, koo so taa no. **22** Bio, Abner teeam ka kyere Asahel se, “Firi ha ko! Se mekum wo a, merentumi nhwe wo nuabarima Yoab anim.” **23** Nanso, Asahel antie ara, enti Abner de ne pea no wo ne yafunu mu, maa pea no pue firii n’akyi. Obo hwee fam ho wuie. Na obiara a oduruu atoe mu ho no gyinaa dinn hwee Asahel se oda ho. **24** Ebere a Yoab ne Abisai tee asem a asi no, wokoo se wrekohwehwe Abner. Ebere a woduruu Amma bepo a eben Gia a ewo ekwan a eda ho koo Gibeon

esere so no, na onwunu adwo. **25** Abner akodɔm a wɔfiri Benyamin abusuakuo mu no boaa wɔn ho ano wo bepo no so yee krado maa ako. **26** Eho na Abner teaam, ka kyeree Yoab se, “Enti, ese se daa yefa akofena so de ka yen ntam asem anaa? Monnhunu se, saa ekwan no de nitan beto yen ntam? Da ben na wobefre wo mmarima no aka akyerɛ wɔn se, wɔnnyae wɔn nuanom Israelfoo akyidie?” **27** Na Yoab kaa se, “Se woankasa a anka, Onyankopɔn nko ara na onim dee ebɛba; anka yebetaa wo anadwo mu no nyinaa.” **28** Enti, Yoab hyen ne totorobento, maa ne mmarima no gyae Israel akodɔm no so taa. **29** Anadwo mu no nyinaa, Abner ne ne mmarima nante koo Araba. Wɔtwaa Yordan bonhwa, toaa so koo Bitron, beduruu Mahanaim. **30** Na Yoab gyae Abner akyidie, na oboabooa ne mmarima ano. Asahel akyi no, wɔhunuu se Dawid mmarima no mu dunkron ayera. **31** Nanso, na Dawid mmarima no akunkum Benyaminfoo no mu nnipa ahansia ne aduosia a na woka Abner ho no. **32** Wɔfaa Asahel siee no wo n’agya oboda mu wo Betlehem. Na Yoab ne ne mmarima nantee anadwo mu no nyinaa koduruu Hebron adekyeeɛ.

**3** Oko a ebɛtoɔ wɔn a wɔwo Saulo afa ne wɔn a wɔwo Dawid afa no kyeree yie, na ne ahyeasɛɛ nie. Eberɛ a Dawid adedie renya ahooɔden no, na Saulo adedie no reseɛ. **2** Yeinom ne Dawid mmammarima a wɔwoo wɔn wo Hebron: N’abakan no din de Amnon a oye Ahinoam a ofiri Yesreel no babarima. **3** Dee oɔ so mmienu no din de Kileab a oye Abigail a na oye Nabal a ofiri Karmel no kunabaa babarima; dee oɔ so mmiensa no din de Absalom a oye Gesurhene Talmi babaa Maaka babarima. **4** Dee oɔ so enan no din de Adoniya a oye Hagit babarima; dee oɔ so enum no din de Sefatia a oye Abital babarima. **5** Na dee oɔ so nsia no din de Yitream a oye Dawid yere Egla babarima. Wɔwoo saa mma yi maa Dawid wo Hebron. **6** Eberɛ a na oko a eɔa Saulo fie ne Dawid fie no gu so no, na Abner ye ntuanoni a owo tumi wo wɔn a wɔdi Saulo akyi no so. **7** Emu ho Is-Boset bo Abner kwaadu se one n’agya Saulo mpena a wɔfre no Rispa, a oye Aya babaa, ada. **8** Abner bo fuu yie kaa se, “Meye nkraman sodifoo wo Yuda na woadwoodwo me saa? Dee maye ama wo ne w’agya, a mannyi mo amma Dawid no, m’ayeyie ne se, mode obaa yi ho asem rekyekyere me? **9** Se mammao Dawid ma ne nsa anka dee Awurade hyee ho bo no a, Onyankopɔn ne me nni no nwononwono. **10** Mede Saulo ahennie beko akoma Dawid na matim Dawid ahennwa ase wo Israel ne Yuda so afiri Dan akosi Beer-Seba.” **11** Esiane se na Is-Boset suro Abner enti, wantumi ankasa bio. **12** Afei, Abner tuu abofo koo Dawid nkyen koka kyeree no se, “Ma yenye nhyehyeeɛ na meboa ama yeɔdane Israelman mu no nyinaa ama wo.” **13** Dawid buaa se, “Eye asem papa, nanso me ne wo renye saa nhyehyeeɛ no gye se, se woreba a, wode me yere Mikal a oye Saulo babaa no bre me.” **14** Enti, Dawid soma ma wokoboo Saulo babarima Is-Boset amanee se, “Ma me nsa nka me yere Mikal, efiri se, mede Filistifoo oha nkwa na etoo no.” **15** Enti, Is-Boset gyee Mikal firii ne kunu Paltiel a oye Lais babarima no nsam. **16** Na Paltiel de su dii obaa no akyi koduruu Bahurim. Na Abner ka kyeree no se, “Sane

ko efie.” Na Paltiel sane koo efie. **17** Na Abner ne Israel ntuanofoo adidi nkommoo. Oka kyeree wɔn se, “Mmerɛ kakra a atwam nie no, na mope se mosi Dawid ohene. **18** Eberɛ no nie. Efiri se, Awurade aka se, ‘Mayi Dawid se onnye me nkurofoo mfiri Filistifoo ne wɔn atamfoo nyinaa nsam.’” **19** Abner sane ne Benyamin abusua mu ntuanofoo kasaeɛ. Afei, okoo Hebron koboo Dawid amanee se, Israel nyinaa ne Benyamin taa w’akyi. **20** Eberɛ a Abner ne ne mmarima aduonu baa Hebron no, Dawid too wɔn epono keseɛ. **21** Na Abner ka kyeree Dawid se, “Ma menko na menkofre Israel nnipa nyinaa na wɔmmra w’afa. Wone wo beye apam, na wɔasi wo ohene. Na ebema woadi biribiara a w’akoma pe so.” Enti, Dawid maa Abner koo dwoodwoo. **22** Abner koo ara pe, Yoab ne Dawid akodɔm no bi firi asa mu baeɛ a wɔkura asadeɛ bebreɛ. **23** Eberɛ a woka kyeree Yoab se Abner baa ho nkyeree koraa, na obesraa ohene, ama ohene ama no ko asomdwoee mu no, **24** Yoab yee ntem kohunu ohene bisaa no se, “Edeɛn na woaye yi? Abner ko a womaa no koo yi, wokyerɛ sen? **25** Wonim pefee se, obaa wo so se okwansrafoo, behwehweɛ dee woreye nyinaa mu anaa?” **26** Eho ara, Yoab firi Dawid nkyen, na osomaa abofo se wɔnti Abner. Wokotoo no Sira otadeɛ ho, twee no de no baeɛ. Nanso, na Dawid nnim ho hwee. **27** Afei, Abner sane koo Hebron no, Yoab freɛ no koo nkyen kosii epono ano te se dee orekoka kokoaɔmsem kyereɛ no no. Na eho no na esiane se ope se oɔ ne nuabarima Asahel so wedee no enti, Yoab woo Abner yafunu mu sekan ma owuie. **28** Akyire no a Dawid tee saa asem yi no, okaa se, “Me ne m’ahemman nnim saa asem a efa Abner yi ho hwee wo Awurade anim. **29** Ne mogya ngu Yoab ne n’agya fie so! Yoab efie dee, awoo ntoatoasoo mu nyinaa, obi a watutu akuro anaa yare kwata, dee onam poma ho nantee anaa dee owu akofena ano ne dee asresreɛ aduane rempa ho da.” **30** Yoab ne ne nuabarima Abisai kumm Abner, efiri se, Abner kumm wɔn nuabarima Asahel wo akono wo Gibeon. **31** Na Dawid ka kyeree Yoab ne nnipa a woka ne ho no nyinaa se, “Monsunsuane mo ntoma mu, na momfira ayitoma. Montwa Abner agyaadwo.” Na ohene Dawid ankasa dii santen a wɔato no akyi, koo eɔa no so. **32** Wosieɛ Abner wo Hebron, na ohene Dawid ne nnipa no nyinaa suu wo ne damena no ho. **33** Afei, ohene too saa kwadwom yi maa Abner: “Ese se Abner wu sedee nkwiseafoo wuo anaa? **34** Wɔankyekyere wo nsa; woangu wo nan nkonsɔnkonsɔn. Dabi, wodi wɔ awu; amumuyefoo atirimpo so adeɛ.” Nnipa no nyinaa suu Abner bio. **35** Eɔa a woreye ayie no, Dawid annidi da mu no nyinaa, maa afei, obiara sree no se onni. Nanso, na Dawid aka ntam se, “Se medidi ansa na owia akoto a, Onyankopɔn nku me.” **36** Yei soo nnipa no ani yie. Nokoreɛ, biribiara a ohene no yeeɛ no soo omanfoo no ani. **37** Yei maa obiara a ote Yuda ne Israel no hunuu se, enye ohene Dawid na okumm Abner. **38** Na ohene Dawid bisaa omanfoo no se, “Monhunu se okannifoo keseɛ ne onipa keseɛ ato fam enne wo Israel anaa? **39** Na ewom se me ne ohene a wɔasra no dee, nanso Seruia mmammarima Yoab ne Abisai dee, woye den dodo ma me se metumi aka wɔn ahye. Eno enti, Awurade ntua

saa mmarmima amumuyefoo yi so ka wo won amumuyesem ho.”

**4** Eberɛ a Is-Boset tee sɛ Abner awu wo Hebron no, ne bo tuie, na saa ara nso na ne nkurofoo no boɔ huboa. **2** Afei, na anuanom baanu a won din de Baana ne Rekab na na wayɛ asafohene ma Is-Boset akoofo no. Na wayɛ Rimon a ofiri Benyamin efie wo Beerot kuro mu no mmammarmima. Seesei, na kuro Beerot ka Benyamin ho, **3** efiri sɛ, won a na wote Beerot dadaada no dwane koo Gitaim a woda so te ho sɛ ahohoo de besi enne yi. **4** Na Saulo babarima Yonatan wo obabarima bi a ne din de Mefiboset a na oye obubuafoɔ firi ne mmofraase. Wokumm Saulo ne Yonatan wo Yesreel akono no, na abofra no adi mfee enum. Eberɛ a oko no ho asem duruu kuro no mu no, obi a ohwe abofra no kyekyeree no de no dwaneɛ. Nanso, eberɛ a oredwane no, ohwee ase maa abofra no boɔ fam, ma oye obubuafoɔ. **5** Dabi Beerotni, Rimon mmammarmima baanu a won din de Rekab ne Baana koo Is-Boset fie awia bere mu a na oregye n’ahome. **6** Epono ano hwefoo a na oreporo ayuo no, na wada. Enti Rekab ne Baana twaa ne ho koo Is-Boset pia mu, kowoo ne yafunu mu sekan, na wodwaneɛ. **7** Ansa na wobeko no, wotwaa ne ti eberɛ a oda ne mpa so. Wofaa ne ti no kotwaa Yordan bonhwa no, nantee anadwo mu no nyinaa kooɛ. **8** Wode Is-Boset tire no breɛ Dawid wo Hebron, na woka kyereɛ ohene no sɛ, “Wo otamfoo Saulo a anka orepɛ wo akum wo no babarima Is-Boset tire nie. Enne, Awurade ama me wo awereto ho kwan atia Saulo ne n’abusua.” **9** Na Dawid buaa Beerotni Rimon mma Rekab ne ne nua Baana sɛ, “Mmerɛ dodoo a Awurade a ogyee me firi ohaw ne abebreɛ mu te ase yi, mka nokore akyerɛ mo. **10** Eberɛ a onipa bi beka kyereɛ me sɛ, ‘Saulo awu’ a na odwene sɛ oreaka asem pa akyerɛ me no, mekyeree no kumm no wo Siklag. N’asɛm a obeka kyereɛ me no so akatua a mede maa no ne no. **11** Na akatua ben na memfa mma amumuyefoo a wookum obi a ne ho nni asem wo ne fie eberɛ a oda ne mpa so. Enɛ sɛ mebisa ne mogya firi mo nsam anaa?” **12** Enti, Dawid hyee ne mmarmima ma wokunkumm won. Wotwitwaa won nsa ne won nan, na wode kuntunsini no sensen Hebron otadeɛ ho. Na wofaa Is-Boset tire no kosieɛ no wo Abner oboda mu wo Hebron.

**5** Afei, Israel mmusuakuo no nyinaa koo Dawid nkyen wo Hebron koka kyereɛ no sɛ, “Yen nyinaa ye w’abusuafoɔ. **2** Mmerɛ bi a atwam no a mpo na Saulo ye yen ohene no, wo ara na wodii Israel anim. Na Awurade aka akyerɛ wo sɛ, ‘Wobeye me manfoo Israel so odwanhwefoo. Wobeye won kannifoo.’” **3** Enti Hebron ho, Dawid ne Israel ntuanofoo no ye apam wo Awurade anim. Na wosraa no ngo sii no Israelhene. **4** Dawid dii adeɛ no, na wanya mfirmihya aduasa. Na odii adeɛ mfirmihya aduanan. **5** Otanaa Hebron dii adeɛ wo Yuda so mfirmihya nson ne abosome nsia. Na otanaa Yerusalem no nso, odii Israel ne Yuda nyinaa so ohene mfirmihya aduasa mmiensa. **6** Dawid dii n’akodɔm anim koo Yerusalem koko tiaa Yebusifoo. Yebusifoo no dii won ho fe sɛ, “Morentumi mma ha. Na mpo, anifirafoɔ ne mmubuafoɔ betu mo afiri ha.” Efiri sɛ, na Yebusifoo no dwene sɛ wowo banbo. **7** Nanso, Dawid ko faa Sion aban no

a seesei wofre no Dawid Kuropon no. **8** Eberɛ a atennidie nkra firi banbofoɔ a wowo kuro no mu duruu Dawid asom no, oka kyereɛ ne dom no sɛ, “Momfa nsudoroben no mu nko kuro no mu, na monkosɛe Yebusifoo mpakye ne anifirafoɔ no, efiri sɛ mekyiri won! ‘Anifirafoɔ ne mpakye’ nko efie no mu” no aboseɛ nie. **9** Enti, Dawid ye aban no n’atenaɛ, na ofreɛ ho Dawid Kuropon. Osisii banbodan bebree twaa kuro no ho kaa ho. Wohyeɛ dwumadie no ase wo Milo de baa mu. **10** Na Dawid koo so ye keseɛ, efiri sɛ, Asafo Awurade Onyankopon ka ne ho. **11** Afei, Tirohene Hiram somaa aboofoɔ koo Dawid nkyen a nnua dwumfoo ne aboo adansifoo ka won ho sɛ wonkosi ahemfie mma no. Hiram de ntweneduro nnua bebree koo ho sɛ wompae. **12** Na Dawid hunuu sɛ, ne nkurofoo Israelfoo enti, Awurade asi no ohene, na wayɛ n’ahemman keseɛ. **13** Dawid tu firi Hebron baa Yerusalem no, owareɛ mmaa bebree faa mpenafoo nso. Eno enti, owoo mmammarmima ne mmammaa bebree. **14** Yeinom ne Dawid mmammarmima a wowoo won wo Yerusalem no: Samua, Sobab, Natan, Salomo **15** Yibhar, Elisua, Nefeg, Yafia **16** Elisama, Eliada ne Elifelet. **17** Eberɛ a Filistifoo tee sɛ woasra Dawid, de no asi Israelhene no, wobaoboa won akodɔm ano, kohwehweɛ Dawid sɛ wobɛnya no akye no. Na Dawid teɛ no, ono nso koo ne banboɛɛm. **18** Afei, Filistifoo no beduruu Refaim bonhwa mu, na wotretreɛ won ho mu wo ho. **19** Enti, Dawid bisaa Awurade sɛ, “Menkoto nhye Filistifoo yi so anaa? Wobedane won ahye me nsa anaa?” Awurade buaa no sɛ, “Aane, ko na medane Filistifoo no ahye wo nsa.” **20** Enti, Dawid koo Baal-Perasim, na eho na odii Filistifoo no so nkonim. Okaa sɛ, “Awurade aye! Obo wuraa m’atamfoo no mu sɛ nsuyire a ewororo sol!” Enti Dawid too beaɛ ho din sɛ Baal-Perasim. **21** Filistifoo no gyaa won ahoni wo ho, maa Dawid ne ne mmarmima no soaa ne nyinaa kooɛ. **22** Filistifoo no sane baa bio behwetee won ho mu wo Refaim bonhwa ho, **23** enti, Dawid bisaa Awurade deɛ oye. Awurade buaa sɛ, “Nko tee, mmom, twa fa won ho wo won akyi, na to hye won so wo baka nnua no anim. **24** Na sɛ wote nnyegyeeɛ te sɛ nsrabo bi wo baka nnua no atifi a, kotua won! Ekyere sɛ, Awurade atu di w’anim rekokunkum Filistifoo no.” **25** Enti, Dawid ye deɛ Awurade ka kyereɛ no no, na oseseɛ Filistifoo no firi Geba de kosii Geser.

**6** Na Dawid boaboa akodɔm sononko opeduasa ano. **2** Odii won anim firi Baala a ewo Yuda, sɛ worekɔfa Onyankopon Adaka a ekura Awurade Otumfoo no a wode no asi Kerubim ntam no din. **3** Wode Onyankopon Adaka no sii teaseenam foroo so, de firii Abinadab fie a na ewo bepo so no baeɛ. Usa ne Ahio a na wayɛ Abinadab mmammarmima no na na wokyerɛ teaseenam foroo no **4** a na Onyankopon Adaka no si mu no kwan. Na Ahio na odi animu. **5** Dawid ne Israel manfoo gyee won ani wo Awurade anim wo ahooden so a woretto mmom, na wode nsankuo, benta, akasaeɛ, mfirmikiyiwa ne kyankyan nenam mu. **6** Na woduruu Nakon ayuporobea no, nantwie no nan totoɛ, maa Usa teneɛ ne nsa so Onyankopon Adaka no mu sɛ oretene no. **7** Na Awurade bo fuu Usa sɛ oyeɛ saa, na Onyankopon boɔ no, maa owo daa adaka no ho.

8 Dawid nso bo fuie, efiri se, Awurade abufuo atia Usa. Otoo saa beaee ho edin Peres-Usa a ase ne abufuhye a etia Usa. Wofre ho saa ara de besi enne. 9 Afei, na Dawid suro Awurade enti obisaa se, “Ebe ye den na metumi de Awurade adaka no aba me nkyen, na mahwe so?” 10 Na Dawid yee n’adwene se, oremma Awurade Adaka no so nko Dawid Kuropon no mu. Na mmom, omaa so de koo Obed-Edom a oye Gatni fie. 11 Na Awurade adaka no sii Gatni Obed-Edom fiefon nkyen abosome mmiensa, na Awurade hyiraa no ne ne fidua mu nnipa nyinaa. 12 Afei, woka kyeree ohene Dawid se, “Esiane Awurade Adaka no enti, Awurade ahyira Obed-Edom fie ne biribiara a owo so.” Enti, Dawid koo ho kofaa Adaka no, de osebo ksee baa Dawid Kuropon no mu. 13 Nnipa a Awurade Adaka no so won no tuu anammnon nsia pe, wogiyinaa ho tweneee, sedee Dawid betumi de nantwie ne nantwie ba a wadore sradee abo afodee. 14 Na Dawid firii n’ahooden nyinaa mu saa wo Awurade anim a na ohye asofotadee yuu. 15 Enti, Dawid ne Israel nyinaa de nteateam ne ntotorobentohyen maa Awurade Adaka no so kooee. 16 Ebera a wode Awurade Adaka no rewura Dawid Kuropon no mu no, Saulo babaa a ne din de Mikal no kotee mpomma mu hweee. Ohunuu se ohene Dawid rehurihuri, resa anigye se wo Awurade anim no, n’ani annyee. 17 Wode Awurade Adaka no kooii n’afa wo ntomadan a eno enti, Dawid asi no mu, na Dawid bo ohyee afodee ne asomdwoee afodee wo Awurade anim. 18 Owiee no, ohyiraa nnipa no wo Awurade Otumfoo din mu. 19 Afei, omaa Israel dom no mu nnipa biara burodo mua, nankum ne bobo aba ofam. Na won mu biara koo ne fie. 20 Ebera a Dawid sane koo ne fie se okohyira ne fiefon no, Mikal firii adi ba behyiaa no ka kyeree no abufuo so se, “Enne dee, na Israelhene nse ha! Opa ne ho kyere ne mfenaa te se dee obiara a ommu ne ho beye no ara pe.” 21 Dawid buaa Mikal se, “Na meresa wo Awurade a oyii me, na otwaa w’agya ne n’abusuafoo gyaee no anim. Oyii me se menyee Israel a woyee Awurade nkurofoo okannifoo. Eno enti, eye me pe se meye me ho se okwasea, sedee ebema makyerere m’ahokeka a mewo wo Awurade mu. 22 Aane, na mepi se meye okwasea koraa sene yei, na mmaayewa koroyi ara a woreka won ho asem yi behye me animuonyam.” 23 Na Saulo babaa Mikal anwo ba da wo ne nkwa nna nyinaa.

**7** Ebera a woboo ohene no atenasee wo n’ahemfie na Awurade ama asomdwoee aba asase no so no, 2 Dawid freee nkomhyeni Natan se, “Hwe, mete ahemfie a wode ntwneduro asi mu, na Onyankopon Adaka no nso si ntomadan mu.” 3 Na Natan buaa ohene no se, “Biribiara a woadwene ho se wobeye no, ko so na ye, na Awurade ka wo ho.” 4 Na anadwo no, Awurade asem baa Natan so se, 5 “Koka kyere me osomfoo Dawid se, ‘Sedee Awurade see nie: Wone obi a ese se wosi edan ma me na metena mu anaa?’ 6 Efiri ebera a mede Israelfoo firi Misraim baee de besi enne no, mentenaa edan mu da. Daa wotu m’ase firi beaee ko beaee. 7 Ebera biara a wotu m’ase a Israelman nyinaa ka me ho no, motee se mebisaa won sodifoo, won a mehye won se wonhwe me nkurofoo Israelfoo no se, ‘Aden

enti na momfaa ntwneduro nsii fie mmaa me da?’” 8 “Afei, koka kyere me osomfoo Dawid se, ‘Sedee Awurade Otumfoo see nie: Meyii wo firii mmoa addibea ne nnwan akyidie mu, de wo besii me nkurofoo Israel so ohene. 9 Na baabiara a woko no, meka wo ho, na matwa w’atamfoo nyinaa afiri w’anim. Na mema wogaye din wo asase yi nyinaa so. 10 Na mapi tenabere ama me nkurofoo Israel; beaee bi a ewo banbo a obiara renha won. Eho beye won ankaa asase a aman amumuyefoo renhye won so, sedee woyee wo ebera bi a atwam no, 11 efiri ebera a mepaa atemmufoo se wonni me nkurofoo so no. Mesane ama mo banbo afiri mo atamfoo nyinaa nsam. “Na Awurade aka akyere wo se, ono Awurade na obekykyere efie ama wo; ahemfo ntoatoaso efie. 12 Na se wo nna to twa a, mema w’aseni a ofiri w’asenem adi w’adee, na matim n’ahemman ase. 13 Ono ne obi a obesi dan de me din ato so. Na matim n’ahemman mu ahennwan ase afebwo. 14 Meye n’agya, na waye me ba. Se oye bone a, mema aman bi atwe n’aso. 15 Nanso, merenyi me do mfiri ne so da, sedee meyi mafirii Saulo a meyii no firii w’anim no so ansa na wobedii n’adee no. 16 Wo fie ne w’ahemman betim wo m’anim afebwo; na w’ahennwa betena ho daa.” 17 Natan kaa saa adiyisem yi nyinaa kyeree Dawid. 18 Na ohene Dawid kooena Awurade anim boo mpaee se, “Ao, Awurade Otumfoo, mene hwan, na me fiefon ye edeen a wode me abeduru enne? 19 Na afei Otumfoo Awurade, yeinom nyinaa akyi no, woka se wobema me ahennie a ete ho daa. Woye nnipa nyinaa sei anaa, Ao Awurade Otumfoo? 20 “Edeeben bio na metumi aka? Efiri se, wonim sedee w’akoa tee, Ao Awurade Otumfoo. 21 W’asem ne wo pe mu enti, woaye nneema ksee yi nyinaa akyere wo osomfoo. 22 “Wo ksee ye kokuroo, Ao Awurade Otumfoo! Obi biara nte se wo, Onyankopon bi nni ho se wo, na yentee onyame fororo bi mpo ho asem! 23 Oman ben na ewo asase yi so a ete se Israel? Oman fororo ben na woayi no afiri nkoasom mu de won aye wo oman? Ebera a woyii wo nkurofoo firii Misraim no, wogyee edin. Woyee anwanwadee akese de pamoo aman ne ahoni ahodo a na woye akwansidee ma wo nkurofoo. 24 Woatim wo nkurofoo Israel se w’ankasa w’adee afebwo, na wo Ao Awurade, woabeye won Onyankopon. 25 “Na afei, Awurade Onyankopon, di ebo a wohe faa w’akoa ne ne m’abusuafoo ho no so. Ma enye bohye a ebetena ho daa. 26 Na ma wo din nkron afebwo na ewiase nyinaa nka se, ‘Awurade Otumfoo ye Israel so Onyankopon.’ Na ma wo osomfoo Dawid ahennie ase ntim wo w’anim. 27 “Ao, Awurade Otumfoo, Israel Onyankopon, masi me bo abo saa mpaee yi efiri se woakyere se wobekykyere fie a eye daa ahennie ama me. 28 Ao, Awurade Otumfoo, woye Onyankopon! Wo nsem mu wo ahotoso, na woahye wo osomfoo nnepa ho bo. 29 Afei, ma enye wo pe se wobehyira w’akoa fie so, na ato so afebwo wo w’anim, na wo, Ao Awurade Otumfoo, woakasa, na wo nhyira a wode behyira wo osomfoo fie no beye daapem nhyira.”

**8** Akyire yi, Dawid dii Filistifoo no so, breee won ase. Okogyee Gat a eye won kuropon ksee no. 2 Dawid sane

dii Moabfoɔ so. Ɖmaa nnipa no dedaa fam, na ɔde ahoma susuu wɔn. Ɖsusu ahoma no mmieniu a, na wakyere se wɔnkum saa nnipa no. Enna ɔsusu ahoma no baako a, na wakyere se wɔnniyaa saa nkurofoɔ no. Enti, Moabfoɔ a wɔnyaa wɔn ti didii mu no beyee Dawid asomfoɔ a na afe biara wɔyi etɔɔ brɛ no. **3** Dawid see Rehob babarima Hadadeser a na ɔdi ɔhene wɔ Soba no akɔɔm, eberɛ a Hadadeser kɔɔ Asubɔnten Eufrate ho, prɛ se ɔkɔhye ne nniɔso mu den. **4** Dawid kyeree ne nteaseenam apem, nteaseenamkafoɔ mpem nson ne nammɔntwa asraafoɔ ɔpeduonu. Dawid twitwaa nteaseenam aponko no nyinaa nantini ntini, ma ekaa ɔha prɛ. **5** Eberɛ a Aramfoɔ a wɔfiri Damasko baa se worebeboɔ Sobahene Hadadeser no, Dawid kumm wɔn mu ɔpeduonu. **6** Na ɔde akɔɔm a wɔye bansifoɔ kɔtenaa Damasko, ma Aramfoɔ beyee Dawid nkurofoɔ a na wɔyi toɔ brɛ no. Baabiara a Dawid beko no, Awurade ma no di nkonim. **7** Dawid faa sikakɔkɔɔ nkuruwa a na eye Hadadeser mpanimfoɔ dea no de ne nyinaa kɔɔ Yerusalem. **8** Ɖde Beta ne Berotai a na eye Hadadeser nkuro no mu kɔbere bebree kaa ne ho kɔɔɛ. **9** Eberɛ a Hamathene Toi tee se Dawid atore Hadadeser akɔɔm no ase pasaa no, **10** ɔsomaɔ ne babarima Yoram wɔ Dawid nkyɛn, bekyiaa no maa no amo. Na Hadadeser ne Toi ye atamfoɔ firi teteete a woako atia wɔn ho mpɛn bebree. Yoram kokyee Dawid nneema bebree a eye, dwete, sikakɔkɔɔ ne kɔbere mfrafrae. **11** Ɖhene Dawid too akyedee no nyinaa din de maa Awurade a, dwete ne sikakɔkɔɔ a ɔnya firii aman bi a ɔdii wɔn so no nyinaa ka ho. **12** Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filistia, Amalek ne dee efiri Sobahene Rehob babarima Hadadeser nkyɛn nso. **13** Yei maa Dawid gyeɛ edin. Ɖsane n'akyi kɔɛ no, ɔkunkumm Edomfoɔ mpem dunwɔtwe wɔ Nkyene Bonhwa mu. **14** Ɖde akɔɔm bansifoɔ siisii Edom nyinaa ano. Na Edomfoɔ nyinaa beyee Dawid nkoa. Yei ye nhwesoo foforo a ekyerɛ nkonim a Awurade maa Dawid dii no baabiara a ɔkɔɛ no. **15** Dawid dii Israel nyinaa so ɔhene, na ɔne obiara tenaa yie. **16** Seruia babarima Yoab na na ɔye ɔsafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehyee abakɔsemtwerɛni. **17** Sadok a na ɔye Ahitub babarima ne Abiatar babarima Ahimelek na na wɔye asɔfoɔ. Na Seraia ye asenniɛ twerefoɔ. **18** Yehoiada babarima Benaia na na ɔdi Keretifoɔ ne Peletifoɔ so, enna Dawid mmammarima tua asofodom ano.

**9** Eɔda bi, Dawid prɛ se ɔbehunu se obi aka wɔ Saulo fie anaa. Efiri se na wahye Yonatan bo se ɔbeyɛ wɔn adɔɛ. **2** Ɖfɛɛ ɔbarima bi a wɔfrɛ no Siba a na anka ɔfra Saulo asomfoɔ mu. Na ɔhene bisaa no se, “Wo na wɔfrɛ wo Siba no anaa?” Ɖbuɔa no se, “Aane, mene Siba no.” **3** Ɖhene no bisaa no se, “Obi aka wɔ Saulo efie anaa? Se ete saa a mɛpe se mɛye wɔn adɔɛ a efiri Onyankopɔn wɔ ekwan biara a metumi so.” Siba buaa ɔhene se, “Yonatan babarima obubuafoɔ bi da so wɔ ho.” **4** Ɖhene bisaa se, “Ɖwɔ he?” Siba buaa se, “Ɖwɔ Amiel babarima Makir fie wɔ Lo-debar.” **5** Na ɔhene Dawid ma wokɔfaa no firii Amiel babarima Makir fie wɔ Lo-debar, de no brɛɛ no. **6** Ne din de Mefiboset, a ɔye Yonatan babarima ne Saulo

nana. Ɖbaa Dawid anim no, ɔde ahopopoo kotoo no, kaa se, “Mɛye wo ɔsomfoɔ.” **7** Dawid ka kyereɛ no se, “Nsuro, na dee ebeye biara no, esiane w'agya Yonatan enti, mɛye wo adɔɛ. Nsase a na eye wo nana Saulo agyapadeɛ no nyinaa, mesane mede mama wo, na woadidi me didipono so daa daa.” **8** Mefiboset boɔ ne mu ase kaa se, “Hwan ne me, ɔkraman funu a eɛ se se wɔye me saa adɔɛ yi?” **9** Ɖhene frɛɛ ne ɔsomfoɔ Siba, ka kyereɛ no se, “Mede biribiara a na eye Saulo ne ne fiefoɔ agyapadeɛ no nyinaa ama wo wura Saulo nanabarima no. **10** Wo ne wo mmammarima ne mo asomfoɔ na mobeɔ asase no, aye so mfuɔ ama no, na wanya aduane ama ne fiefoɔ. Na Mefiboset dee, ɔne me beɛna m'ahemfie ha.” Na Siba a na ɔwo mmammarima dunum ne asomfoɔ aduonu no buaa se, **11** “Me wura pa, asem a woaka akyere me no nyinaa, medi so.” Na efiri saa eberɛ no, Mefiboset ne Dawid didii daa te se dee ɔye n'asene mu ba. **12** Na Mefiboset wɔ ɔba abarima bi a ne din de Mika. Na efiri saa eberɛ no, Siba fiefoɔ nyinaa beyee Mefiboset asomfoɔ. **13** Na Mefiboset a ɔye obubuafoɔ no tu kɔɔ Yerusalem kɔtenaa ahemfie ho.

**10** Akyire no, Amonhene Nahas wuiɛ. Ne babarima Hanun na ɔdii n'adeɛ se ɔhene. **2** Dawid kaa se, “Mɛye Nahas babarima Hanun adɔɛ, sedee n'agya yee me adɔɛ no.” N'agya wuo enti, Dawid tuu abɔfoɔ kɔɔ ne nkyɛn kɔmaa no hyeden. Eberɛ a Dawid abɔfoɔ baa Amonfoɔ asase so no, **3** Amonfoɔ atitire no kobisaa wɔn wura Hanun se, “Wogyɛ di se ba a Dawid somaa n'abɔfoɔ baa wo nkyɛn bemaɔ wo hyeden no kyere anidɛ ampa ara anaa? Wonnɛ nni se Dawid somaa wɔn akwansra so, se wommehwe wo kuropon na wɔabetu agu?” **4** Eno enti, Hanun kyeree Dawid abɔfoɔ no, yii obiara abɔgyese fa, twitwaa wɔn ntadeɛ to mfimfini ho, tutuu mu, na wɔgyaa wɔn ekwan, maa wode aninguaseɛ kɔɛ. **5** Eberɛ a wɔboɔ Dawid amanee no, ɔtuu abɔfoɔ ma wokɔhyiaa mmarima no, efiri se, wɔguu wɔn anim ase yie. Ɖhene ka kyereɛ wɔn se, “Montena Yeriko kɔsi se mo abɔgyese befu ansa na moasane aba.” **6** Eberɛ a Amonfoɔ hunuu se wahye Dawid abufuo no, wɔkɔboɔ Aramfoɔ asraafoɔ ɔpeduonu paa firii Bet-Rehob ne Soba. Saa ara na Maakahene nso maa wɔn mmarima apem firii ne nkyɛn, na Tob nso wonyaa mmarima mpem dumieniu. **7** Eberɛ a Dawid tee saa asem yi no, ɔsomaɔ Yoab ne n'akofoo se wɔne wɔn nkɔko. **8** Amonfoɔ no gyinaa wɔn kuro no epono ano. Saa eberɛ no na Aramfoɔ a wɔfiri Soba ne Rehob ne mmarima a wɔfiri Tob ne Maaka no wo mfikyire baabiara retwen ɔtamfoɔ no. **9** Eberɛ a Yoab hunuu se ɔbeko akofanu no, ɔyii akɔɔm a wɔye nnam. Ɖno ara dii wɔn so safohene, dii wɔn anim, koko tiaa Aramfoɔ no wɔ mfikyire ho. **10** Ɖgyaa akɔɔm a woaka no maa ne nuabarima Abisai se ɔnkoto nhye Amonfoɔ no so. **11** Yoab ka kyereɛ ne nuabarima no se, “Se Aramfoɔ no ye den dodo ma me a, eye a, beboɔ me. Na se Amonfoɔ no nso ye den dodo ma wo a, me nso, meba abeboɔ wo. **12** Hye wo ho den. Ma yemfa akokooɔduru nko nnye yen nkurofoɔ ne yen Onyankopɔn nkuro. Awurade prɛ nye ho.” **13** Eberɛ a Yoab ne n'akɔɔm to hyee Aramfoɔ no so no, wahyeɛ aseɛ dwaneɛ. **14** Na Amonfoɔ no hunuu se

Aramfoɔ no redwane no, wɔdwane firii Abisai ho kɔhyee kuro no mu. Ɔko no guie no, Yoab sane kɔɔ Yerusalem. **15** Afei, Aramfoɔ no hunuu se enye wɔn afe ne Israelfoɔ. Enti, wɔboaa wɔn ho ano bio no. **16** Aram akodom forɔɔ bi bekaa wɔn ho a Hadadeser na osoma ma wɔkɔfaa wɔn firii Asubonten Eufrate fa nohoa baee. Saa akodom yi beduruu Helam a Sobak na na ɔye wɔn ɔsahene, na ɔye ɔsahene a ɔtua Hadadeser akodom nyinaa ano nso. **17** Eberɛ a Dawid tee deɛ ereba no, ɔboabooa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubonten Yordan, dii akodom no anim, koduruu Helam. Eho na Aramfoɔ no fifirii wɔn mpasua so to hyee Dawid so. **18** Nanso, bio, Aramfoɔ no dwane firii Israelfoɔ no anim. Saa eberɛ yi, Dawid akodom no kunkumm nteaseenamkafoɔ ahanson ne apɔnkɔstotefoɔ mpem aduanan a Sobak a na ɔye wɔn sahenɛ no ka ho. **19** Hadadeser ne n'adɔmfɔɔ Aramfoɔ hunuu se Israel adi wɔn so nkonim no, womaa wɔn nsa so, na wobeyee Israelfoɔ nkoa. Eno akyi, Aramfoɔ suro se wɔbeboaa Amonfoɔ.

**11** Osutɔberɛ a edi soɔ no mu, eberɛ a ese se ahemfo kɔ ɔsa no, Dawid somaa Yoab ne Israel akodom nyinaa se wɔnkɔsee Amonfoɔ. Wɔkɔtua kuropon Raba, na Dawid deɛ, ɔkaa Yerusalem. **2** Eɔda bi anwummere a Dawid ayi n'ani so kakra no, ɔsɔre firii ne mpa so nante faa n'ahemfie no atifi. Ɔgyina ho no, ɔhunuu ɔbaa bi se ɔredware. Na ɔbaa no ho ye fe yie, **3** na Dawid somaa obi se ɔnkɔbisa ne ho nsem. Ɔbarima no bekaa se, "Eye Eliam babaa Batseba, a ɔye Hetini Uria yere." **4** Na Dawid tuu abɔfoɔ se wɔnkɔfre no mme no. Ɔbaa Dawid nkyen. Dawid ne no daee. (Ɔdwiraa ho ne firii ne nsabuo mu no, na enkyereɛ.) Afei, ɔsane kɔɔ efie. **5** Eberɛ a Batseba hunuu se wanyinsɛn no, ɔsoma maa wɔkɔka kyereɛ Dawid. **6** Enti, Dawid soma kɔɔ Yoab nkyen kɔka kyereɛ no se, "Fa Hetini Uria bre me." **7** Eberɛ a Uria duruu Dawid nkyen no, ɔbisaa gyinabere a Yoab ne akodom no wɔ mu ne sedee ɔko no reko so. **8** Na ɔka kyereɛ Uria se, "Kɔ efie na kɔhome." Na mpo, Uria firii ahemfie ho no, Dawid soma maa wɔde akyedee bi kɔmaa no. **9** Nanso, Uria anko fie. Ɔne ɔhene asomfoɔ no bi tenaa ahemfie epono no ano. **10** Eberɛ a Dawid tee deɛ Uria aye no, ɔfɔre no bisaa no se, "Edeɛn na eha wo? Wofirii fie akyerɛ na aden na woanko ho ennora anadwo?" **11** Uria buaa se, "Apam Adaka no ne Israel akodom ne Yuda tete ntomadan mu, enna Yoab nso ne ne mpanimfoɔ abɔ atenaɛ wɔ wiram baabi petee mu. Na ebeye den na matumi ako efie akonon nsã, adidi na me ne me yere akɔda? Meka ntam se merenye yei na madi ho fɔ." **12** Na Dawid ka kyereɛ no se, "Eye, tena ha anadwo yi, na ɔkyena wobeko akodom no mu." Enti, Uria tenaa Yerusalem eɔda no ne n'adekyeeɛ. **13** Na Dawid fɔreɛ no anadwoduanɛ apontoɔ, na ɔmaa no nsã ma ɔboroeɛ. Na eno mpo, Uria anko efie ankɔhunu ne yere. Ɔdaa ahemfie no ekwan ano bio. **14** Adeɛ kyee anɔpa no, Dawid twereɛ krataa maa Uria se ɔmfa nkɔma Yoab. **15** Krataa no mu nsem kyereɛ Yoab se, "Ma Uria nkɔ akono baabi a ɔko no ano ye den pa ara. Wo deɛ, sane w'akyi, sedee ebeye a, wɔbekum no." **16** Enti, Yoab maa Uria kɔgyinaa baabi a eben kuro no fasuo, a eho na ɔnim se atamfoɔ no mmarima a woye den no reko. **17**

Eho na wɔkumm Hetini Uria ne Israel asraafoɔ no bebreɛ. **18** Na Yoab de ɔsa mu amanee kɔbɔ Dawid. **19** Ɔka kyereɛ n'abɔfoɔ no se, "Monka ɔsa mu nsem no nyinaa nkyereɛ ɔhene. **20** Nanso, ebia ne bo befu, ama wabisa se, 'Adɛn enti na akodom no kɔben kuro no pee saa? Na wɔnnim se wɔbeto agyan afiri afasuo no mu?' **21** Ɔbaabasia anto ayuyammoo ammo Gideon babarima Abimelek wɔ Tebes ankum no?" Afei, monka nkyereɛ no se, wɔakum Hetini Uria nso." **22** Enti, abɔfoɔ no kɔɔ Yerusalem kɔbɔ ɔsa no mu amanee kyereɛ Dawid sedee Yoab somaa no se ɔnkɔka. **23** Abɔfoɔ no ka kyereɛ Dawid se, "Mmarima no bu faa yen so, na wɔtiaa yen petee mu deɛ, nanso yɛpiaa wɔn kɔɔ kuro no epono ano. **24** Eho na agyantofoo too w'asomfoɔ firii ɔfasuo ho, maa ɔhene mmarima no bi wuwuie. Na wo ɔsomfoɔ Hetini Uria nso awu." **25** Dawid ka kyereɛ abɔfoɔ no se, "Eye, Monka nkyereɛ Yoab se ɔmmaa n'aba mu mmu, na ɔko mu deɛ obiara tumi wu. Monyere mo ho nko ɔkoden na monni kuropon no so nkonim." **26** Eberɛ a Batseba tee se ne kunu awuo no, ɔsuu no. **27** Na osu no akyi no, Dawid soma ma wɔkɔfaa no baa ne fie. Ɔbeyee ne yere, na ɔwoo ɔbabarima. Na deɛ Dawid yeeɛ no ansɔ Awurade ani.

**12** Awurade somaa odiyifoɔ Natan se ɔnkɔka abasem yi nkyereɛ Dawid: "Na mmarima baanu bi te kuro bi so. Na mmarima no mu baako ye osikani, na deɛ ɔka ho no nso ye ohiani. **2** Na osikani no wɔ nnwan ne anantwie bebreɛ, **3** ohiani no deɛ, na ɔnni hwee ka odwanbereɛ ketewa bi a ɔtɔɔ no ho. Ɔyen no maa ɔne ɔno ankasa mma nyini boom. Na ɔne aboa no di n'aduane, nom firi ne kuruwa mu, na nna mu nso, na daa ɔda n'abasa so. Na ɔte se ɔbabaa ma no. **4** "Eɔda koro bi, ɔhɔhɔɔ bi baa osikani no nkyen, nanso wankum ne nnwan anaɛ ne nantwie annoa aduane amfa ansom no hɔhɔɔ. Na mmom, ɔkɔkyereɛ ohiani no odwanbereɛ no, de yee aduane maa ɔhɔhɔɔ a wabesɔe no no." **5** Dawid tee asem no, ne bo fuu saa ɔbarima no yie, na ɔka kyereɛ Natan se, "Mmere dodoo a Awurade te ase yi, efata se ɔbarima a ɔyee saa no wuo. **6** Eɛ se ɔtua odwanbereɛ no ka mmo ho enan se ɔyee bone saa a wannya ahummɔborɔ biara." **7** Eho ara, Natan ka kyereɛ Dawid se, "Wone saa ɔbarima no! Awurade, Israel Onyankopon se, 'Mesraa wo se Israelhene, gyee wo firii Saulo tumi ase. **8** Mede ne fie ne ne yerenom ne Israel ne Yuda ahemman maa wo. Na se na enonon nnɔso a, anka mema wo bebreɛ aka ho. **9** Adɛn enti na woabu Awurade asem animtia, na woaye bone a ete saa? Woakum Hetini Uria, awia ne yere. **10** Efiri enne rekorɔ, akofena na ebeye ahunahunadeɛ ama wo fiefoɔ, efiri se, woabu me animtia, afa Hetini Uria yere de no aye wo yere.' **11** "Esiane deɛ woaye yi enti, me Awurade, mema w'ankasa fidua mufoo asore atia wo. Mede wo yerenom bema ɔbarima forɔɔ, na one won beda ama obiara ahunu. **12** Woyee yei wɔ kokoam, nanso mema deɛ ereba wo so no ada dwa, ama Israel nyinaa ahunu." **13** Na Dawid ka kyereɛ Natan se, "Maye bone atia Awurade." Natan buaa se, "Awurade ayi wo bone no afiri wo so. Worenwu. **14** Nanso, se woama Awurade atamfoɔ ekwan se wɔmmu no animtia, ngu ne din ho fi



enti, oba a wɔbewo no ama wo no bewu.” 15 Natan kɔɔ ne fie ara pɛ, Awurade maa abofra a Uria yere Batseba wo maa Dawid no yaree dendeenden. 16 Dawid srɛɛ Onyankopon sɛ ɔmma abofra no nkye. Ɔkyenee ho kɔm, na ɔkɔɔ fie, na anadwo mu no nyinaa, ɔdaa fam tim. 17 Mpanimfoɔ a wɔwɔ ne fie srɛɛ no sɛ ɔnsɔre na ɔne wɔn nnidi, nanso wampene. 18 Ne nnanson so, abofra no wuiɛ. Na Dawid afotufɔɔ no suro sɛ wɔbɛbo no amanee sɛ abofra no awu, efiri sɛ, na wɔn adwene ne sɛ, “Eberɛ a na abofra no te ase no, yekasa kyereɛ Dawid, nanso wantie yen. Na ebeye den na yeatumi aka akyerɛ no sɛ abofra no awu? Anhwe a, ebeye ne ho biribi.” 19 Na Dawid hunuu sɛ n’afotufɔɔ no reye huluhuhu no, ɔtee nka sɛ abofra no awu. Ɔbisaa sɛ, “Abofra no awu anaa?” Wɔbuaa sɛ, “Aane, wawu.” 20 Na Dawid sɔre firii fam hɔ. Afei, ɔdware wiewe a ɔpetee ne ho aduhwam, na ɔsesaa ne ntadeɛ no, ɔkɔɔ Awurade efie kosomɛ. Afei, ɔkɔɔ n’ankasa efie, na ɔno ankasa bisa ma wɔbrɛɛ no aduane, na ɔdidiiɛ. 21 N’afotufɔɔ no bisaa no sɛ, “Dee woyeɛ yi, aseɛ ne sɛn? Eberɛ a abofra no te ase no, wodii mmuada, twaa agyaadwoɔ. Na afei a wawu no mmom na woasɔre adidii!” 22 Ɔbuaa sɛ, “Eberɛ a na abofra no da so te ase no dee, medii abuada, twaa agyaadwoɔ. Medweneɛ sɛ, ‘Hwan na ɔnim? Ebia, Awurade bɛhunu me mmɔbo ama abofra no atena.’” 23 Na afei a wawu yi, aden enti na esɛ sɛ medi abuada? Metumi asane de no aba nkwa mu bio anaa? Mɛkɔ ne nkyen da bi, na ɔno dee, ɔrensane mma me nkyen ha da.” 24 Na Dawid kyekyeree ne yere Batseba were, na ɔne no daeɛ. Ɔnyinseneɛ, woo ɔbabarima, na wɔtoo no edin Salomo. Awurade pɛ abofra no asem, 25 na ɔde asem faa ɔdiyifoɔ Natan so sɛ, esɛ sɛ abofra no din ye Yedidia, efiri sɛ na Awurade dɔ no. 26 Saa eberɛ no, na Yoab ne Israel akodom no reye awie Amon ahenkuro Raba tua no nkonimdie so. 27 Yoab somaa abofoɔ kɔɔ Dawid nkyen, kɔka kyereɛ no sɛ, “Mako atia Raba, afa dee wɔnya wɔn nsuo firie. 28 Afei, fa akodom a wɔaka no bra na wɔnwie adwuma no, sedee ebeye a, wobɛnya nkonimdie animuonyam no sene sɛ ebeye me dea.” 29 Enti, Dawid dii n’akodom a wɔaka no anim kɔɔ Raba kofaa hɔ. 30 Dawid tuu ɔhene no ahenkye, na nnipa no de hyee Dawid. Wɔde sikakɔɔ na eyee ahenkye no a aboedemmoɔ bobo mu. Na emu duru ye kilogram aduasa enan. Dawid foo asadeɛ bebree wɔ kuropon no mu. 31 Ɔsane faa nnipa a wɔwɔ Raba no sɛ nkoa, hyee wɔn, ma wɔde ewan, pinkase ne nkuma yeɛ adwuma wɔ ntayaa fononoo ho. Saa ara na ɔne nnipa a wɔwɔ Amon nkuro nyinaa so dii noɔ. Na Dawid ne n’akodom sane kɔɔ Yerusalem.

**13** Na Dawid babarima Absalom wɔ nuabaa bi a na ne ho ye fe yie. Na saa obaa no din de Tamar. Na Amnon a ɔye ne nuabarima no kɔn dɔɔ no. 2 Amnon tuu n’ani sii Tamar so ara kɔsii sɛ ebɔɔ no yadeɛ. Na ɔye ɔbaabunu enti, na Amnon susu sɛ ne dɔ no nkɔsi hwee. 3 Na Amnon wo adamfo oniferefoɔ bi a wɔfrɛ no Yonadab. Na ɔye Dawid nuabarima Simea babarima. 4 Eɔa koro bi, Yonadab bisaa Amnon sɛ, “Asem ben na aba? Aden enti na esɛ sɛ ɔhene babarima ye bosaa anɔpa biara saa?” Na Amnon buaa no sɛ, “Medo Tamar, Absalom nuabaa no.” 5 Yonadab kaa sɛ,

“Eɛ, mekyere wo dee wobeye. Sane kɔ na kɔda wo mpa so, na hye da ye sɛ dee woyare no. Se w’agya bɛhunu wo a, ka kyere no sɛ ɔnka nkyere Tamar, na ɔmmeye aduane bi mma wo nni. Ka kyere no sɛ, sɛ ɔno brɛ wo aduane di a, wo ho bɛto wo.” 6 Enti, Amnon boapa yareeɛ. Na ɔhene no bɛsraa no no, Amnon ka kyereɛ no sɛ, “Mesre wo, ma Tamar mmehwe me, na ɔnnoa biribi mma menni.” 7 Dawid penee so, somaa Tamar kɔɔ Amnon fie, kɔnoaa aduane maa no. 8 Eberɛ a Tamar duruu Amnon efie ho no, ɔkɔɔ edan a na ɔda mu no mu, sedee sɛ Tamar refoto asikyiresiam a ɔbɛhunu. Enti, ɔtoo burodo sononko bi maa no. 9 Nanso, ɔde aduane no guu apaawa so besii n’anim no, wampɛ sɛ ɔdi. Na Amnon ka kyereɛ n’asomfoɔ a wɔwɔ hɔ no sɛ, “Obiara mfiri ha nkɔ!” Enti, wɔn nyinaa kɔeɛ. 10 Afei, ɔka kyereɛ Tamar sɛ, “Fa aduane no brɛ me wo me pia mu, na bubu hye m’ano.” Enti, Tamar maa so de kɔɔ hɔ. 11 Na eberɛ a ɔgu so de rema no no, ɔto hyee ne so, na ɔkaa sɛ, “Wo ne me nna, me nuabaa ɔdɔfoɔ.” 12 Na Tamar teeam sɛ, “Dabi, onua barima! Nni saa nkwasasem no! Enye me saal Wonim sɛ, sɛ woye a, eye bone keseɛ wɔ Israel. 13 Na ehe na anka mede saa aniwuo no bɛfa? Na wɔbeka sɛ, wo nso woye nkwasaeɔfoɔ akeseɛ a wɔwɔ Israel no mu baako. Mesre wo, ka biribi keke kyere ɔhene, na ɔbɛma woaware me.” 14 Nanso, Amnon ampene so. Na esiane sɛ ɔwo ahooden sene Tamar enti, ɔtoo no monnaa. 15 Eho ara, Amnon dɔ no daneɛ ɔtan. Ɔtan no mu yeɛ den sen ɔdɔ a na ɔdɔ no no. Ɔteateeam sɛ, “Firi ha kɔ ntem!” 16 Tamar nso teateeam sɛ, “Dabi. Sɛ worepam me afiri ha seesei no ye bone keseɛ koraa sene dee woaye me dada no.” Nanso, Amnon ampe sɛ ɔbetie no. 17 Ɔteeam frɛɛ ne ɔsomfoɔ hyee no sɛ, “Pam saa obaa yi firi ha, na to epono no mu!” 18 Enti, ɔsomfoɔ no pamoo no. Na ɔhye batakari tenten fɛfɛ bi sedee na amanneɛ kyere wɔ ɔhene babaa a ɔye ɔbaabunu ho no. 19 Nanso, Tamar sunsuaneɛ ne batakari no mu, de nsɔ guu ne tiri mu. Afei, ɔde ne nsa kataa n’ani, de esu sii ekwan so. 20 Ne nuabarima Absalom hunuu no bisaa no sɛ, “Wo nuabarima Amnon ne wo ada anaa? Ye dinn, me nuabaa; ɔye wo nuabarima. Mfa saa asem yi nhye w’akoma mu.” Na Tamar tenaa ase sɛ ankonam werɛhoni baa wɔ Absalom fie. 21 Eberɛ a ɔhene Dawid tee asem yi no, ne bo fuu yie. 22 Absalom nso anka ho hwee ankyere Amnon. Nanso, ɔtan Amnon yie, efiri sɛ, wagu ne nuabaa Tamar anim ase. 23 Mfɛɛ mmieniu akyi, eɔa koro bi a na woretwitwa Absalom nnwan ho nwi wɔ Baal-Hasor a eɛben Efraim hyee so no, Absalom too nsa frɛɛ ɔhene mmammarima nyinaa sɛ wɔmmra hɔ. 24 Absalom kɔɔ ɔhene nkyen kɔka kyereɛ no sɛ, “Me nwan nwtitwitwafɔɔ reye adwuma. Ɔhene ne n’asomfoɔ beba abeka me ho anaa?” 25 Ɔhene buaa sɛ, “Dabi, me ba. Ense sɛ yen nyinaa kɔ; yebeye ɔhaw ama wo.” Ewom sɛ Absalom hyee no dee, nanso wampene sɛ ɔbekoro, na ɔhyiraa no kosekose. 26 Na Absalom kaa sɛ, “Sɛ saa na ete dee a, ma me nuabarima Amnon mmɛka yen ho.” Ɔhene no bisaa no sɛ, “Aden enti na wobisa Amnon?” 27 Nanso, ɔhyee no enti, ɔmaa Amnon ne ahenemma no nyinaa bekaa ne ho. 28 Absalom ka kyereɛ ne nkurofoɔ no sɛ, “Montie! Montwen na Amnon mmoro nsã, na afei meye nsenkyerennee na

moakum no. Monnsuro. Me ara na mahye mo se monye saa. Momfa akokoɔduru nyɛ.” 29 Enti, Absalom mmarmima no yɛɛ Amnon saa, sedɛɛ Absalom hyɛɛ wɔn no. Afei, ahene mmarmarima no nyinaa sɔre tenatenaa wɔn mfunumu so, na wodwaneɛ. 30 Eberɛ a wɔresane akɔ Yerusalem no, saa asem yi duruu Dawid asom se, “Absalom akunkum wo mmarmarima no nyinaa a anka ɔbaako koraa.” 31 ɔhene no huri sii fam, sunsuaneɛ n’atadeɛ mu, daa fam. N’afotufoo nyinaa de ahodwirie ne awerehoo sunsuaneɛ wɔn ntadeɛ mu, dedaa fam saa ara. 32 Nanso, ankyere biara na Yonadab a ɔyɛ Dawid nuabarima Simea babarima no beduruu ho kaa se, “Dabi, ente saa. Enye wo mma no nyinaa na wɔakunkum wɔn. Amnon nko ara na wɔakum no. Efiri eberɛ a Amnon too ne nuabaa Tamar monnaa no, na Absalom yɛɛ n’adwene saa. 33 Dabi, wo mma no nyinaa nwuwiuɛ saa. Eye Amnon nko ara.” 34 Saa eberɛ no, na Absalom adwane. ɔwɛmfɔɔ a ɔwɔ Yerusalem ofasuo so no hunuu se ɛdɔm kɛsɛɛ firi atɔɛɛ fam reba kuro no mu. ɔtuu mmirika kɔbɔɔ ɔhene amanɛɛ se, “Mahunu se ɛdɔm firi Horonaim ekwan a ɛda bepɔ no nkyen mu ho no so reba.” 35 Yonadab ka kyereɛ ɔhene no se, “Wɔn na wɔreba no! Wo mma no reba sedɛɛ mekaɛɛ no.” 36 Ankyere na wɔbeduruɛ a, wɔretwa adwo, te anisuo, na ɔhene ne ne mpanimfɔɔ nso twaa agyaadwo. 37 Na Dawid suu ne babarima Amnon nna bebree. Na Absalom dwane kɔɔ ne nana barima Talmi a na ɔyɛ Amihud a na ɔyɛ ɔhene Gesur no babarima nkyen. 38 ɔkɔtenaa Gesur ho mfɛɛ mmiensa. 39 Na Dawid a afei wagyaɛ Amnon wuo no ho asem no pɛɛ se ɔne ne babarima Absalom sane ka bom.

**14** Na Yoab hunuu se ɔhene pɛ se ɔhunu Absalom. 2 Enti, ɔsoma ma wokɔɔ Tekoa kofaa ɔbaa nyansafoɔ bi a wagye edin yie brɛɛ no. Yoab ka kyereɛ no se, “Hyɛ da ye wo ho se wɔwɔ ayie mu, na fira ayitoma. Nnware anaa mfa aduhwam mpete wo ho nso. Ye wo ho se ɔbaa a wadi awerehoo nna bebree. 3 Na ko ɔhene nkyen koka asem a merebeka akyerɛ wo yi kyere no.” Na Yoab kaa asem a ɔpɛ se ɔbaa no kɔka no kyereɛ no. 4 Na Tekoani baa no duruu ɔhene no anim no, ɔhweɛ fam de n’anim butuu fam teaaɛ se, “Ao Nana! Boa me!” 5 ɔhene no bisaa no se, “Eye asem ben?” ɔbuua no se, “Meyɛ okunafoɔ. 6 Me mma baanu kɔdii ako wɔ akono. Na ɛsiane se na obiara nni ho a ɔbɛpata ɔko no enti, wɔkum wɔn mu baako. 7 Nanso, abusua no nkaɛɛ no bisaa se, ‘Ma yen nsa nka wo ba no. Yɛbɛkum no, efiri se, woakum ne nuabarima. ɔmfata se ɔbedi efie agyapadeɛ so.’ Na se meye saa nso a, na memmi obiara a waka, na me kunu din ne me fie bɛyera wɔ asase so ha.” 8 ɔhene ka kyereɛ no se, “Gyae asem no ma me. Ko efie na mɛhwe se obiara remfa ne nsa nka no.” 9 ɔkaa se, “Ao, me wura, meda wo ase. Na se mmɔa a woaboa me yi enti, se obi kasa tia wo a, mɛfa ho soboo no.” 10 ɔhene no kaa se, “Mma yei nha wo. Se nnipa bi mpene a, fa wɔn brɛ me wɔ ha. Na metumi ama wo awerehyemu se, obiara nwiinwii wɔ ho bio.” 11 Afei, ɔbaa no kaa se, “Fa Awurade, wo Onyankopon, no din ka ntam kyere me se, wɔremma obiara nto me babarima no so were. Merenhwehwe mogyahwieguo bio.” ɔhene no

nso kaa se, “Mmerɛ dodoo a Awurade te ase yi, wo ba no tirinwi a ɛwɔ ne tiri so mu baako mpo ho renka.” 12 Afei, ɔbaa no kaa se, “Ma wo ɔsomfɔɔ nka biribi nkyere me wura ɔhene.” ɔbuua se, “Kɔ so kasa.” 13 ɔbaa no bisaa se, “Aden enti na wonye mma Onyankopon nkurofɔɔ sedɛɛ wahaɛ bo se wobeye ama me no. Woabu wo ho fo se woasi saa gyinaɛɛ yi. Wompe se woma w’ankasa wo ba a wɔatwa no asuo no ba efie. 14 Se ɛkɔsi sɛn ara, obiara bɛwu. Na sedɛɛ nsuo hwie gu fam a wɔsesa a enye yie no, saa ara na nkwa tee. Eno enti na Onyankopon sane de yen ba ne nkyen eberɛ a yeate yen ho afiri ne ho no. Wɔn a ɔhwe wɔn no, ɔmma wɔnnhwere wɔn kra; enti wo nso, ense se woye saa. 15 ‘Na maba se merebedi ama me babarima, efiri se, wɔde owuo hunahuna me ne me ba no. Meka kyereɛ me ho se, ‘Ebia, ɔhene betie me, 16 na wagye yen afiri wɔn a wɔbetwa yen afiri Onyankopon nkurofɔɔ ho no nsam.’ 17 ‘Aane, ɔhene no bema yen asomdwoɛɛ bio. ‘Memim se wote se Onyankopon ɔbɔfoɔ a wɔbetumi ahunu papa ne bone ntam nsonsonoe. Awurade, wo Onyankopon, nka wo ho.’” 18 ɔhene bisaa se, “Mɛpɛ se mehunu adeɛ baako.” ɔbaa no kaa se, “Eye edɛɛn, me wura?” 19 Na ɔhene no bisaa se, “Yoab na ɔsoma wo ha anaa?” ɔbaa no buaa se, “Me wura, Daasebre, ɛbeye ɛn na matwa yei ho atorɔ? Obiara ntumi mfa biribirima nhinta wo. Eye nokore se Yoab na ɔsoma me, na ɔkyereɛ me asem a menka. 20 ɔyɛɛ saa, sedɛɛ mɛfa ekwan foforo so de saa asem yi ato w’anim. Na wo nso, wonim nyansa te se Onyankopon ɔbɔfoɔ, na biribiara a esi yen ntam ha no nso, wote aseɛ.” 21 Enti, ɔhene no soma ma wokɔfaa Yoab baɛɛ, na ɔka kyereɛ no se, “Eye, ko na kɔfa aberanteɛ Absalom bra.” 22 Yoab hwɛɛ ɔhene no nan ase, hyiraa no se, “Ne korakora mu no, woapene me so, na woaye m’abisadeɛ ama me.” 23 Na Yoab kɔɔ Gesur kofaa Absalom baa Yerusalem. 24 Nanso, ɔhene maa ahyɛɛɛ yi se, “Absalom tumi kɔ ɔno ankasa ne fie, nanso ɔnhwe na wamma m’anim ha.” Enti, Absalom anhunu ɔhene no. 25 Israel nyinaa, na obiara nni ho a ne ho ye fɛ, te se Absalom. Efiri ne tiri so kɔsi ne nan ase, na wohunu se ɔyɛ ɔbarima ankasa. 26 Afe biara, na ɔyi ne ti penkorɔ, efiri se, ne nwi no ye adesoa ma no. Na se ɔyi na ɔkari a, na eye kilogram mmienu ne fa. 27 Na ɔwɔ mmarmarima baasa ne ɔbabaa baako. Na ne babaa no din de Tamar. Na Tamar nso kura ahoofɛ a emma ɔka. 28 Absalom tenaa Yerusalem mfɛɛ mmienu a wanhunu ɔhene no da. 29 Afei, Absalom soma kɔfrɛɛ Yoab se ɔnkɔka bi mma no, nanso Yoab anko. Absalom somaa ne mprenu so, nanso Yoab anko. 30 Eno enti, Absalom ka kyereɛ n’asomfɔɔ se, “Monko na momfa ogya nkoto Yoab atokoo afuo a eben me deɛ no ho mu.” Na wɔde ogya kotoo afuo no mu, sedɛɛ Absalom hyɛɛ wɔn se wɔnye no. 31 Na Yoab baa Absalom nkyen bɛbisaa no se, “Aden enti na w’asomfɔɔ akoto m’afuo mu ogya?” 32 Na Absalom buaa no se, “Efiri se, na mɛpɛ se wokɔbisa ɔhene ma me se, aden enti na ɔmaa me sane firi Gesur baɛɛ, nanso ɔmpɛ se ɔhunu m’anim koraa? Eɛnɛɛ, se anka metenaa me dada mu ho ara a, anka eye. Ma menhunu ɔhene no, na se medi fo wo biribi ho a, ɔtumi kum me.” 33 Enti, Yoab kaa asem a Absalom aka akyerɛ no no kyereɛ ɔhene no. Afei, Dawid frɛɛ ne ba a wate ne ho no, ma ɔbaa

n'anim. Absalom beduruu ohene no anim no, oboo ne mu ase, na Dawid fee n'ano.

**15** Yei akyi no, Absalom too teaseenam ne aponko, na oboo mmarrima aduonum paa se wabedi n'anim. **2** Adekyee biara, asore ntem na wakotena kuropon no epono ano. Na se nnipa bi de asem beto ohene no anim se ommu ho aten a, Absalom bebisa faako a wofirie, na woakyere abusuakuo a wofiri mu. **3** Na Absalom beka se, "W'asem ye de dee, nanso ohene nni obiara a obetie. **4** Se meye otemmufoo anka mepre. Anka nnipa de won nsem beba m'anim, na mabu won aten." **5** Se nnipa pe se wokoto no a, Absalom mma won nye saa na mmom oso won nsa, ye won atu. **6** Absalom yee saa de nya Israelfoo no nyinaa wo n'afa. **7** Mfirinhyia enan akyi, Absalom ka kyeree ohene no se, "Ma menko Hebron na menkobo afodee mma Awurade sedee mahye no bo no. **8** Ebere a na mewo Gesur no na mehyee saa bo no se, 'Se Awurade de me sane ba Yerusalema, mebo afodee ama no wo Hebron.'" **9** Ohene no kaa se, "Eye, ko na kodi wo bohye so." Enti, Absalom koo Hebron. **10** Ebere a owo ho no, ofaa sum ase somaa abofoo koo Israel afanan nyinaa kohwanyanee omanfoo de tiaa ohene no. Ne nkra ne se, "Se mote totorobento nne pe a, monka se, 'Absalom adi ohene wo Hebron.'" **11** Absalom faa mmarrima ahanu firii Yerusalema kaa ne ho a na wonnim Absalom nsusui ye ho hwee. **12** Ebere a Absalom rebo afodee no, osoma ma wokofaa Giloni Ahitofel a na oye Dawid fotufoo firi ne kurom Gilo baee. Ankyere nnipa bebree no ara bekaa Absalom ho, na atirisopam no mu yee den. **13** Ankyere, obofoo bi baa Yerusalema beka kyeree ohene Dawid se, "Israel nyinaa atu di Absalom akyi se woye dom atia wo." **14** Eho ara, Dawid ka kyeree ne mmarrima se, "Monye no ntem na yennwane mfiri ha, ansa na waduru ha, sedee amanehunu bepare yen ne Yerusalema kuro mu no nyinaa." **15** N'afotufoo no buaa se, "Yegyina w'akyi. Biribiara a wogye di se eye no, ye." **16** Enti, ohene no ne ne fiefoo sii so koo preko pe a wanyia biribiara wo akyre se ne mpenafoo edu bi a wobehwe n'ahemfie no so. **17** Ohene no ne ne nkurofoo no faa fam, na wofaa kuropon no fa bi, **18** maa Dawid akodom no betwaa won ho dii won anim. Nnipa a wofaa Dawid ho kooe no ye Gitifoo ahansia a wofiri Gat a ne banbofoo nso ka ho. **19** Na ohene no bisaa Gatni Itai a oye osafohene no se, "Aden enti na woka yen ho reko? Sane kaka wo nkurofoo ho, na monko ohene Absalom nkyen, efiri se, woye ohoo wo Israel ne omanfrani a wotwa wo asuo. **20** Woduruu ha nnora nko ara. Na ese se mehye wo na wo ne yen kyini anaa? Me mpo, mennim baabi a yebekoro. Sane w'akyi na kofa w'akodom ka wo ho, na Awurade nkyere wo ne do ne ne nokore." **21** Nanso, Itai ka kyeree ohene no se, "Mede Awurade din ne wo ara wo nkwa ka ntem se, baabiara a wobeko no, meko bi a dee ebese biara mfa me ho, se eye nkwa anaa owuo." **22** Dawid buaa no se, "Eye, ka yen ho." Eno enti, Itai ne ne mmarrima ahansia ne won fiefoo kaa won ho kooe. **23** Awerghoo kesee sii asase no so, ebere a ohene ne n'akyidifoo resene koro no. Wotwaa Kidron bonhwa no de won ani kyeree esere so. **24** Abiatar ne Sadok ne

Lewifoo no faa Apam Adaka no, na wode sii kwankyen. Na woboo afodee wo ho kosii se obiara seneee. **25** Na ohene no ka kyeree Sadok se, "Sane fa Onyankopon Adaka no ko kuropon no mu. Se menya Awurade anim adom a, obesane de me aba ama mahunu Adaka no ne ne ntomadan no bio. **26** Nanso, se one me awie a, ma onye dee eye ma no." **27** Na ohene no ka kyeree osafoo Sadok se, "Me nhyehyee nie: Wo ne Abiatar nye kooe nsane nko kuropon no mu a wo babarima Ahimaas ne Yonatan a oye Abiatar babarima ka ho. **28** Metwen wo faako a wotwa Asubonten Yordan ko esere no so ho kosi se mete mo nkra. Momma mente asem a ebese Yerusalema, ansa na mako esere so." **29** Enti, Sadok ne Abiatar faa Onyankopon Adaka no de sane koo Yerusalema, na wotena ho. **30** Dawid faa ekwan a eko Ngo Bepo so no so a, oreeko no nyinaa, na oretwa adwo. Na wakata ne tiri so, enna ne nan sisi fam saa ara a ekyere awerghodie. Na nnipa a woka ne ho no nso katakataa won tiri so, twaa adwo ebere a wogu so refofo bepoo no. **31** Ebere a obi ka kyeree Dawid se, afei dee ne ofotufoo Ahitofel taa Absalom akyi no, Dawid boo mpaee se, "Ao Awurade, ma Ahitofel ntu Absalom efo bone!" **32** Woduruu Ngo Bepo no atifi baabi a nnipa som Onyankopon no, Dawid hunuu Husai a efiri Arki a oretwen no. Na Husai asunsuane n'atadee mu, de dotee afore ne tirim, de kyere awerghodie. **33** Na Dawid ka kyeree no se, "Se wo ne me ko a, wobeye adesoa ama me. **34** Sane ko Yerusalema, na ka kyere Absalom se, 'Afei, meye wo fotufoo sedee da bi ho no na meye w'agya fotufoo no.' Eba saa a, wobetumi atia Ahitofel afotuo mu, ase no. **35** Asafoo Sadok ne Abiatar wo ho. Ka adwene a wofaa wo me ho, pe se wo kyere me na kyere won, **36** na wobesoma won mmarrima Ahimaas ne Yonatan na wabehwehwe me, aka dee ereko so akyre me." **37** Enti, Dawid adamfo Husai sane koo Yerusalema, koduruu ho bere koro no a Absalom nso duruu ho no mu.

**16** Dawid sianee bepoo no pe na one Mefiboset osomfoo Siba hyiaee. Na odi mfunumu mmienu a wahyehye burodo mua ahanu, bobee aba a waboo no ntowantowa oha ne nsā nwoma kotokuo ma wo won so. **2** Ohene no bisaa Siba se, "Na yeinom nso e?" Na Siba buaa se, "Mfunumu no, mo nkurofoo ntena won so, na burodo no ne aduaba no, wofaa mma mmerantee no na wonni. Na nsā no nso, momfa nko esere so ho, na won a obre enti wobeto baha no, anom." **3** Na ohene no bisaa no se, "Na Mefiboset wo he?" Siba buaa se, "Okaa Yerusalema. Okaa se, 'Enne, mesane agye me nana Saulo ahemman no.'" **4** Ohene no ka kyeree Siba se, "Se saa na ete dee a, mede biribiara a eye Mefiboset dea no mema wo." Siba buaa se, "Meda wo ase awura. Ebere biara, biribiara a wobeka akyre me se menyee no, meye." **5** Ebere a ohene Dawid ne ne nkurofoo retwam wo Bahurim no, obarima bi pue firii akuraa no ase bedomee won. Na saa obarima no din de Sime'i, Gera a oye Saulo busuani babarima. **6** Opaaw Dawid ne ne mpanimfoo ne akodom a wotwa won ho ahyia no nyinaa aboo. **7** Oteeam guu Dawid so se, "Firi hanom ko! Mogyapefoo a ote se wo! Osansani! **8** Awurade atua wo ka se wohwie Saulo ne ne fiefoo mogya guie. Wowiaa n'ahennwa, na afei

Awurade de ahemman no ahye wo babarima Absalom nsa. Wobenom w'ankasa aduro, wo mogyapfof." 9 Enna Seruia babarima Abisai bisaa ohene no se, "Aden enti na ese se okraman funu yi tumi dome me wura, ohene? Ma menko na menkotwa ne ti." 10 Nanso, ohene no kaa se, "Edeen na me ne mo Seruia mmammariima beye? Se Awurade aka akyerε no se, onnome me a, me ne hwan a metumi aka akyerε no se onnyae?" 11 Na Dawid ka kyereε Abisai ne ne mpanimfof se, "Me babarima a oye m'ankasa mogya pe se okum me. Na edeen na esi Saulo busuani ho kwan se oye saa ara. Monnyaa no, momma onnome, efiri se, Awurade na waka akyerε no se oye saa. 12 Ebia, Awurade behunu se woye me bone, na ode papa atua me nnome a me nsa aka no enne yi no so ka." 13 Enti, Dawid ne ne mmariima toaa so koo wɛn ekwan a saa eberε no, na Simei nso nam bepo bi a eɛn wɛn so. Oɛkoo no nyinaa, na oredome, toto aboo bo Dawid, tu mfuluro gu ewiem. 14 Ohene ne ne nkurofof nyinaa breeε wo ekwan so enti, wɔduruu Asubonten Yordan ho no, woyee wɛn ahome. 15 Absalom ne Israel mmariima nyinaa baa Yerusalem a Ahitofel ka wɛn ho. 16 Na Husai a ofiri Arki a oye Dawid adamfo no, koo Absalom nkyen koka kyereε no se, "Ohene nkwa so! Ohene nkwa so!" 17 Na Absalom bisaa Husai se, "Yei ne ekwan a wode w'adamfo Dawid fa so? Aden enti na wo ne w'adamfo ako?" 18 Husai ka kyereε Absalom se, "Mewo ha efiri se meye adwuma ma obarima a Awurade ne Israel ayi no. 19 Dee eka ho bio ne se, hwan na ese se mesom no? Sedee mesom w'agya no, saa ara na mesom wo." 20 Enna Absalom daneε ne ho bisaa Ahitofel se, "Edeen bio na menye?" 21 Ahitofel buaa no se, "Ko na wo ne w'agya mpenafof no nna, efiri se, wagya wɛn ho se wonhwe ahemfie ho. Eno bema Israel nyinaa ahunu se, woabu no animtia a eboro nkabom so, na wode wɛn ho bema wo." 22 Enti, wosii ntomadan wo ahemfie no atifi baabi a obiara behunu, na Absalom koo ntomadan no mu, na one n'agya mpenafof no daee. 23 Absalom tieε Ahitofel afotuo sedee Dawid yeeε no pepepe. Na asem biara a efiri Ahitofel anom baee no mu nyansa no, yee sedee efiri Onyankopon anom.

**17** Ahitofel ka kyereε Absalom se, "Meyi akodom mpem dumienu, na mafiri ha anadwo yi akotaa Dawid so. 2 Me to wo eberε a wabre na n'aba mu abu. One n'akodom nyinaa bebɔ hu na wɔadwane. Ohene no nko ara na meɔ no ahwe, 3 na mede nnipa no asane abre wo, sedee ayeforo ko ne kunu nkyen. Saa onipa yi nkwa nko ara na worehwehwe. Afei nnipa no nyinaa beka a wɛnha obiara." 4 Saa nhyehyeeε yi soo Absalom ne Israel mpanimfof nyinaa ani. 5 Nanso, Absalom kaa se, "Momfre Husai a ofiri Arki no mmra na yentie dee owo ka." 6 Husai baee no, Absalom kaa dee Ahitofel aka no kyereε no. Afei obisaa no se, "W'adwene ne sen? Yemfa Ahitofel afotuo no anaa? Na se ente saa a, kyere yen w'adwene." 7 Husai buaa Absalom se, "M'adwene ne se saa eberε yi dee Ahitofel aye mfomsoo. 8 Wonim w'agya ne ne dom; woye akofoo akeseε. Saa eberε yi, wɛn ani abre se sisire a wɔawia ne mma wo wiram. Eno da nkyen a, w'agya nim de wo akodie

mu. One n'akodom no rentena anadwo yi. 9 Se merekasa yi, wakote obodan bi mu anaa baabi foforo. Na se odi ekan to hye mo so na mo mu kakra bi mpo toto a, ehu be to wo dom no so na obiara beteam se wɛrekunkum wo dom no. 10 Na se eba saa a, osraani a oye nnam a n'akoma te se gyata no koraa, ehu bema wabɔ hu. Na Israel nyinaa nim se w'agya ye okofoo, na wɛn a woka ne ho no nso bo ye duru. 11 "Enti, metu wo fo se, boa Israel nyinaa ano, efiri Dan kosi Beer-Seba. Woye saa a wobnya akodom a won dodoo beye se mpoano anwea. Na megye medi se w'ankasa bedi akodom no anim. 12 Na se yehunu Dawid a, yebeto ahye no so, sedee bosuo gu asase so, a ono ne mmariima no mu baako mpo nka. 13 Na se Dawid adwane ko kuropon bi so a, wode Israel akodom nyinaa beko ho. Afei, yebetumi afa ntamphoma de atwe kuro no afasuo, akogu bonhwa a eɛn mu, kosi se eboɔ biara a ewo mu no beyam." 14 Afei, Absalom ne Israel mpanimfof nyinaa kaa se, "Husai afotuo no ye sene Ahitofel dee no." Efiri se, Awurade ahyehye se Ahitofel afotuo pa a ode ama no besee, sedee ebeye a, ohaw ne abebrese beba Absalom so. 15 Na Husai koka asem a Ahitofel aka ne ono ankasa adwenkyere no kyereε asofof Sadok ne Abiatar. 16 Oka kyereε wɛn se, "Ntem! Monkohwehwe Dawid, na monka nkyere no se, onntena Asubonten Yordan aworofo ho anadwo yi. Ese se otwa ko esere no so akyi, anye saa a, one n'akodom nyinaa bewuwu." 17 Yonatan ne Ahimaas tenaa En-Rogel, sedee ebeye a, worenko kuro no mu na wonnane mpue. Na woye nhyehyeeε bi se abaawa bi de nkra a ese se wode koma ohene Dawid no bebre wɛn. 18 Nanso abarima bi hunuu wɛn se wɛrefiri En-Rogel ako Dawid nkyen enti, okoka kyereε Absalom. Na wɔdwane koo Bahurim, maa obarima bi de wɛn kosieε abura bi a ewo n'adiho mu. 19 Obarima no yere de ntoma hataa abura no so, de atokoo guu so te se dee orehata no awia so, na obiara ansusu se nnipa hye abura no mu. 20 Eberε a Absalom mmariima no duruu ho no, wobisaa oɔba no se, "Woahunu Ahimaas ne Yonatan anaa?" Oɔbuaa wɛn se, "Na wowo ha dee, nanso wɔatwa asuwa no ko." Absalom mmariima no hwehweε wɛn, nanso wɔanhunu wɛn enti, wosane koo Yerusalem. 21 Afei mmariima baanu no firii abura no mu, de mmirika koo ohene Dawid nkyen koɔɔ no amanee se, "Firi ha tware asuo no ntem so anadwo yi!" Wokaa Ahitofel afotuo a ebema woakyere no akum no no kyereε no. 22 Enti, Dawid ne nnipa no nyinaa tutuu so, kotwaa Yordan. Eduruu ahemadake no, na obiara atwa Yordan ko n'agya. 23 Ahitofel hunuu se n'anim agu ase, efiri se woamfa n'afotuo no, ohyehyeeε n'afunumu tenaa ne so, koo ne kurum. Ofototo ne nneema yie, na ohyee ne ho akomfo. Enti, owuie ma wosieε no wo n'agya da mu. 24 Ankyere na Dawid duruu Mahanaim. Saa eberε yi na Absalom aboaboa Israel akodom no nyinaa ano a odi wɛn anim rekotwa Asubonten Yordan. 25 Absalom yii Amasa de no tuua akodom no ano, sii Yoab a na anka oye Dawid sahene no ananmu. Amasa ye obarima bi a wofre no Yitra, a oye Israeli a owareε Abigail a oye Nahas babaa, na oye Seruia nuabaa, a oye Yoab na no ba. 26 Israelfoo no ne Absalom tenaa Gilead asase so. 27 Na Dawid duruu Mahanaim no,

Nahas a ɔfiri Raba babarima Sobi Amonni no, kyeaa no fe so. Saa ara na Amiel a ɔfiri Lo-debar babarima Makir ne Gileadni Barsilai a ɔfiri Rogelim nso gyee no fe so. **28** Wɔbrɛɛ no ketɛ, nkuku ne nkaka, atokoo, asikyiresiam, nkyewee, ase ne asɛdua, **29** ewoo ne nufosuo ani sradeɛ ne anantwie nufosuo a akyenkyene mua. Wɔde brɛɛ Dawid ne ne nkurofoɔ a wɔka ne ho no. Na wɔkaa se, “Mo nyinaa moabrebre, na ekɔm ne sukɔm de mo ɛfiri se moanante ekwan tenten wɔ esere so.”

**18** Afei, Dawid yiyii asahene ne asafohene dii n'akodɔm anim. **2** Yoab na ɔtuua wɔn mu nkyemu mmiensa mu baako ano. Yoab nuabarima Abisai a na ɔye Seruia babarima na ɔtuua nkyemu mmiensa mu baako nso ano. Enna nkyemu mmiensa mu baako a aka no, Gatni Itai na ɔtuua ano. ɔhene no ka kyereɛ n'akodɔm no se, “Me ne mo na ereko.” **3** Nanso, ne mmarima no tiaa mu dendeenden se, “Ense se woko bi. Na se eba se, ese se yɛwae, na yedwane, na se mpo, yen mu fa koraa wuuu a, erennuru Absalom akodɔm no ho hwee. Wo ara na wɔbehwehwe. Wo nko ara ye yen mu ɔpedu enti, eye se wobetena kurom na se mmoa bi ho hia yen a, wode beba.” **4** ɔhene penese so se, “Se modwene se eno ne adwene pa dee a, mate.” Enti, ɔkɔgyinaa kuro no epono ano, eberɛ a akodɔm no reko no. **5** Na ɔhene no hyee Yoab, Abisai ne Itai se, “Me enti mo ne abofra Absalom nni no bɔkɔ so.” Na akodɔm no nyinaa tee saa nhye a ɔhene hyee n'asafohene no. **6** Enti, ɔko no hyee aseɛ wɔ Efraim kwaee mu. **7** Na Dawid mmarima no ye Israel akodɔm no pasaa. Eye akofena ano kum, na da no, mmarima ɔpeduonu na wɔhwere wɔn nkwa. **8** ɔko no didi kɔ nkuro so, na esiane kwaee no enti, nni pa pii wuwuie sene wɔn a wɔwuu wɔ akofena ano no. **9** ɔko no gyina mu no, Absalom puee preko pe wɔ Dawid mmarima no bi mu. ɔpre se ɔdwane wɔ n'afunumponko so, nanso ɔdwane kɔfaa dɔto bi mu wo odum bi ase. ɔdɔto no kyekyerɛ ne tirinwi, ma ɔkaa mu. N'afunumponko no dee, na kɔ ara na ɔreko enti, ɔgyaa no ho a, osensen dɔto no mu a ɔreto adonko wɔ ewiem. **10** Dawid mmarima no baako hunuu asem a asi no, ɔka kyereɛ Yoab se, “Mehunuu Absalom se osensen dua bi so wɔ dɔto mu.” **11** Yoab bisaa se, “Asem pa ara? Wohunuu no na woanku no? Anka mema wo dwete gram ɔha ne dunan ne akokoɔduru abɔwomu se akraɛɛ.” **12** ɔbarima no buaa se, “Se anka wobema me dwete kilogram dubaako ne fa koraa a, anka merenye saa. Yen nyinaa tee se, ɔhene ka kyereɛ wo, Abisai ne Itai se, ‘Me enti, obiara nnye aberantee Absalom bɔne.’” **13** Na se mebu ɔhene asem so kum ne babarima a, anka dee ebye biara, ɔhene behwehwe dee ɔye saa. Na anka w'ankasa ne onipa a anka wobeyi me ama.” **14** Yoab kaa se, “Saa nkwasasem yi aye yie.” Enti, ɔtwee mpeme mmiensa de wowɔ Absalom akoma mu eberɛ a na osensen odum no so a na onwuiɛ no. **15** Yoab akodekurafoɔ no mu mmerantee edu twaa Absalom ho hyiaɛɛ, na wɔkumm no. **16** Na Yoab hyeneɛ totorobento, maa akodɔm no gyaaɛ Israel so taa. **17** Wɔfaa Absalom amu no to tweneɛ amena donkudonku bi mu wɔ kwaee mu ho, na wɔsoaa abotan guu ne so. Na Israelfoɔ no nyinaa dwane kɔ wɔn afie. **18**

Eberɛ a Absalom te ase no, ɔsii nkaeɛdum bi wɔ ɔhene bɔnhwa mu de kaeɛ ono ara ne ho, ɛfiri se, ɔdweneɛ se, “Menni ɔbabarima biara a ɔbye nkaɛɛɛ biara de akae me din.” ɔde nkaeɛdum no too ne ho, na wɔfre no Absalom Nkaeɛdum de besi enne. **19** Na Sadok babarima Ahimaas kaa se, “Momma mentu mmirika nkɔɔ ɔhene amanee se, Awurade ayi no afiri atamfoɔ nsam.” **20** Na Yoab nso ka kyereɛ no se, “Se ɔhene ba awu a, enye asem papa mma no. Wobetumi akɔɔ saa amanee no eɛda foforo bi, na enye enne.” **21** Na Yoab ka kyereɛ Kusni bi se, “Kɔ na kaka dee woahunu no kyereɛ ɔhene.” Eho ara na Kusni no bɔɔ ne mu ase wɔ Yoab anim, na ɔtuu mmirika kɔɛɛ. **22** Bio, Sadok babarima Ahimaas ka kyereɛ Yoab se, “Dee ebeba biara mmra, ma me ne Kusni no nkɔ.” Nanso, Yoab bisaa no se, “Me ba, aden enti na wope se woko? Wonni amaneeɛɔ biara a ebema wo abasobɔɛɛ biara.” **23** ɔkaa se, “Mepene so, nanso ma menko.” Enti Yoab ka kyereɛ no se, “Kɔ!” Na Ahimaas faa tata no so kɔɛɛ, kɔsianee Kusni no ho. **24** Eberɛ a Dawid te kuro no epono ano no, ne wemfoɔ no kɔ kuro no epono no atifi wɔ ɔfasuo no so. ɔtoo n'ani no, ɔhunuu se obi de mmirika reba. **25** ɔwemfoɔ no teaam ka kyereɛ Dawid na ɔhene no buaa se, “Se ɔno nko ara na ɔnam dee a, ebia, na ɔde asem pa nam.” Na ɔreba ara, na ɔpinkyee. **26** Afei ɔwemfoɔ no hunuu se ɔbarima foforo nso di so reba, na ɔteaam se, “Hwe onipa foforo bi de mmirika reba!” ɔhene no kaa se, “Ebia, na ɔno nso de asem pa na enam.” **27** ɔwemfoɔ no kaa se, “ɔbarima a ɔdi ekan no se Sadok babarima Ahimaas.” ɔhene no kaa se, “ɔye onipa pa a, ɔde asem pa nam.” **28** Na Ahimaas teaam, free ɔhene no se, “Biribiara ye!” ɔkotoo wɔ ɔhene no anim, de n'anim butuu fam kaa se, “Animuonyam nka Awurade, wo Onyankopɔn. ɔde nni pa a wɔyeɛ dom tiaa me wura ɔhene ahye ne nsa.” **29** ɔhene bisaa se, “Na aberantee, Absalom ho ye anaa?” Ahimaas buaa se, “Eberɛ a Yoab ye n'adwene se ɔpe se ɔsoma ɔhene ɔsomfoɔ ne me wo ɔsomfoɔ no, mehunu se mneema aye basaa a na menhunu mu yie.” **30** ɔhene ka kyereɛ no se, “Gyina nkyen ha na twen.” Enti, ɔgyinaa nkyen tweneɛ. **31** Na Kusni no beduruie kaa se, “Me wura, Nana, tie asem pa a mede nam! Enne, Awurade ayi wo afiri wɔn a wɔsɔre tiaa wo no nyinaa nsam.” **32** Na ɔhene bisaa Kusni no se, “Na aberantee Absalom ho te sen?” Kusni no buaa se, “Me wura ɔhene, atamfoɔ nyinaa ne wɔn a wɔsɔre tiaa wo, pe se wɔye wo bɔne no, nhunu amane se saa aberantee no.” **33** ɔhene ho wosoeɛ. ɔfaa ekwan ano epono no mu kɔɔ ne dan mu kɔsuie, twaa adwo. ɔreko no, ɔkaa se, “Ao, me ba Absalom! Me ba, me ba Absalom! Anka menwu nnya wo! Ao, Absalom, me ba, me ba!”

**19** Ankyere na nkra duruu Yoab nkyen se ɔhene no resu, redi awerehoɔ wɔ Absalom ho. **2** Eberɛ a akodɔm no tee ɔhene no awerehoɔ a ɔredi wɔ ne ba no ho no, nkonimdie mu anigyee a na wɔwɔ mu saa da no daneɛ awerehoɔ. **3** Wɔwɔiaa wɔn ho kɔɔ kuro no mu sedee wɔn a woadi nkoguo de aniwuo dwane firi ɔko mu. **4** ɔhene de ne nsa kataa n'anim, kɔɔ so twaa adwo se, “Ao, me ba Absalom! Ao, Absalom, me ba, me ba!” **5** Na Yoab kɔɔ

ohene no dan mu kaka kyereɛ no sɛ, “ɛnne yeagyɛ wo, ne wo mmamarima, ne wo mmammaa, ne wo yerenom, ne wo mpenafoɔ nkwa. Nanso, woyɛ yei de gu yen anim ase te sɛ deɛ yeagyɛ bɔne bi. **6** Woda w’atamfoɔ, na wotan w’adɔfoɔ. Woda no adi enne sɛ, yɛnsɛ hwee mma wo. Sɛ Absalom te ase, na yen nyinaa awuwu a, anka wope no saa. **7** Afei, firi kɔ seesei, na kɔma akodom no amo, na mebo Awurade din, ka ntam sɛ, sɛ woanye saa a, wɔn mu baako koraa nka ha anadwo yi. Na ebɛna woagyigya asene kane no.” **8** Na ohene no firii adi kotenaa kuro no abɔntenpono no ano. Na asem no treɛ kuro no mu nyinaa sɛ ɔwo ho no, obiara kɔɔ ne nkyɛn. Saa eberɛ no na Israelfoɔ a wɔtaa Absalom akyi no nyinaa adwane kɔ wɔn afie mu. **9** Na Israel mmusuakuo no nyinaa mu, na woredi abooboɔ, gye akyinnyeɛ. Na nripa no reka sɛ, “Ohene no gyee yen firii atamfoɔ a woyɛ Filistifoɔ nsam, nanso Absalom taa no so, pamoo no firii ɔman no mu. **10** Na seesei Absalom a yesraa no sɛ ɔmmɛdi yen so ohene no nso awu. Momma yɛnkaka nkyerɛ Dawid na ɔnsane mmra mmɛdi yen so.” **11** Na ohene Dawid somaa asofoɔ Sadok ne Abiatar, ma wɔkɔbisaa Yuda mpanimfoɔ sɛ, “Adɛn enti na mo deɛ, mompe sɛ mode ohene ahennie besane ama no? Na mate sɛ Israel nyinaa ayɛ krado, na mo nko ara na motwentwen mo nan ase. **12** Moyɛ m’abusuafoɔ, m’abusuafoɔ, m’ankasa me honam ne mo me mogya. Na eno enti, adɛn enti na motwa toɔ wɔ wɔn a wɔpɛne sɛ mesane aba no mu?” **13** Dawid ma wɔkɔka kyereɛ Amasa sɛ, “Sɛ woyɛ me wɔfaase yi, sɛ manyɛ wo ɔsahene ansi Yoab ananmu a, Onyankopɔn ne me nni no nwononwono.” **14** Afei, Amasa korɔkorɔɔ Yuda ntuanfoɔ nyinaa, ma wɔtieɛ no sɛ nripa korɔ. Wɔde saa asem yi kɔtoɔ ohene anim sɛ, “Wo ne wɔn a wɔne wo wɔ ho no nyinaa mmra yen nkyɛn.” **15** Na ohene no de n’ani kyereɛ Yerusalem. ɔduruu Asubɔnten Yordan ho no, Yudafoɔ behyiaa no sɛ wɔde no retwa asuo no. **16** Gera a ɔyɛ Benyaminni a ɔfiri Bahurim babarima Simeɪ ne Yuda mmarima yɛ ntem kohyiaa ohene Dawid. **17** Ɔreko no, na Benyaminfoɔ apem ka ne ho a, na Siba a na ɔyɛ Saulo fidua mu soodonɪ, ne ne mmamarima dunum ne n’asomfoɔ aduonu ka ho. Woyɛ ntem dii ohene no ekan kɔduruu Yordan ho. **18** Wɔtwa kɔɔ konkɔnoa kɔfaa ohene fiefɔ de wɔn twaa asuo no, na wobooa wɔn wɔ ekwan biara a wɔbetumi so. Eberɛ a ohene no rebetwa asuo no, Gera babarima Simeɪ kɔhwee n’anim. **19** Ɖsrɛɛ no sɛ, “Me wura ohene, fa me bɔne kyɛ me. Nkae amumuyesɛm a meyɛɛ eberɛ a wofirii Yerusalem. **20** Mahunu bɔne a mayɛ, enti na madi ekan wɔ Yosef abusua nyinaa mu rebekyɛa wo yi.” **21** Na Seruia babarima Abisai kaa sɛ, “Simeɪ sɛ onwo, efiri sɛ, ɔdomeɛ deɛ Awurade asra no no.” **22** Na Dawid bisaa sɛ, “Mo Seruia mma, edeɛn na me ne mo wɔ yɛ? Enne nnye da a wɔkum obi. Eyɛ anigyɛɛ da! Masane abɛdi ohene wɔ Israel so bio!” **23** Enti, ohene no kaa ntam kyereɛ Simeɪ sɛ, “Wɔrenkum wo.” **24** Mefiboset a ɔyɛ Saulo nana nso kɔhyiaa ohene no bi. Efiri eberɛ a ohene no kɔɛɛ no, na ɔnnwareɛ ne nan ase, mmubuu ne hweneanonwi so, nsii ne ntadeɛ da, kɔsii sɛ ohene baa asomdwoɛ mu no. **25** Ohene no bisaa no sɛ, “Mefiboset, adɛn enti na wo ne me ankɔ?” **26** Ɖbuaa sɛ, “Nana, me ɔsomfoɔ Siba daadaa

me. Meyɛ obubuafɔ enti, mekaa sɛ, ‘hyehyɛ m’afunumu ma me, na mentena ne so, sedɛɛ metumi ne ohene ako.’ **27** Siba abɛsɛɛ me akyerɛ me wura ohene sɛ mampe sɛ meba. Nanso menim sɛ wote sɛ Onyankopɔn ɔbɔfoɔ; ne saa enti, yɛ deɛ wogyɛ di sɛ eye. **28** Biribiara mfata me ne m’abusuafoɔ sɛ owuo a ebefiri me wura, ohene, nanso, woahyɛ me animuonyam wɔ wɔn a wɔdidi wo epono so no mu. Enti, tumi bɛn na mɛwo sɛ mebisaa ohene deɛ mehwehwe?” **29** Ohene ka kyereɛ no sɛ, “Adɛn enti na w’asɛm aware? Mehlyɛ mo sɛ, wo ne Siba nkyɛ nsase no mu.” **30** Mefiboset ka kyereɛ ohene no sɛ, “ɛdɔɔ me so sɛ me wura ohene asane aba efie dwoodwo yi, ma Siba mfa biribiara.” **31** Gileadni Barsilai nso firi Rogelim baa sɛ ɔrebeboa ama ohene adtwa Yordan. **32** Na Barsilai abo akɔkoraa a wadi mfɛe aduɔwɔtwɛ, na ɔyɛ ɔdefɔɔ keɛɛ. Ono na ɔmaa ohene biribi dii eberɛ a na ɔte Mahanaim no. **33** Ohene no ka kyereɛ Barsilai sɛ, “Wo ne me twaa, na wo ne me nkotena Yerusalem, na mɛhwɛ wo.” **34** Nanso, Barsilai buaa ohene sɛ, “Aka me nna ahe a ɛsɛ sɛ me ne wo kotena Yerusalem, Nana? **35** Madi mfrinhyia aduɔwɔtwɛ, na biribiara nye me akɔnnɔ. Aduane ne nsɔ nye me de. Nnwontɔfoɔ nne so, merente na adesoa nko ara na meyɛ ama Nana. **36** Animuonyam a mɛpɛ ara ne sɛ me ne Nana betwa asuo no. **37** Ma wo ɔsomfoɔ nsane n’akyɪ, sedɛɛ mɛwu wo me ara me kurom faako a wɔsɛɛ m’awofoɔ. Na me babarima Kimham nie. Ma ɔne me wura ohene nko na ade pa biara a wope no, yɛ ma no.” **38** Ohene no gye too mu kaa sɛ, “Eyɛ, Kimham ne me beko, na deɛ anka meyɛ ama woɔ no, meyɛ ama no.” **39** Enti, nripa no nyinaa ne ohene no twaa Yordan. Ohene no yɛɛ Barsilai atuu, hyiraa no. Na Barsilai sane n’akyɪ kɔɔ ne kurom. **40** Ohene faa Kimham kaa ne ho kɔɔ Gilgal. Yuda akodom nyinaa ne Israel akodom no mu fa de ohene twaa asuo no. **41** Nanso, Israel mmarima nyinaa bɛnwiinwii kyereɛ ohene sɛ, “Adɛn enti na yen nuanom Yuda mmarima awia wo kɔ, na wɔde Ohene ne ne fiefɔɔ ne Dawid mmarima nyinaa a wɔka ne ho no akɔtwa Yordan aba?” **42** Yuda mmarima nyinaa buaa Israel mmarima no sɛ, “Yeyɛɛ saa, efiri sɛ, ohene no ye yen busuani pɛɛ. Adɛn enti na mo bo afu saa asem yi ho? Yɛannye no hweɛ na ɔno nso amma yen aduane ana akyɛdɛɛ biara nso.” **43** Na Israel mmarima buaa Yuda mmarima no sɛ, “Yɛwɔ mmusuakuo edu wɔ Israel na eno enti yɛwo ohene no mu kyɛfa edu. Na adɛn enti na mobu yen abomfiaa? Enyɛ yen na yɛdii ekan kaa sɛ, womfa yen ohene nsane mmra?” Na Yuda mmarima no ano yɛɛ den sene Israel mmarima no.

**20** Ntɔkwapɛni bi a wɔfrɛ no Seba na ɔyɛ Bikri a ɔfiri Benjamin babarima, hyɛnɛɛ totorobonto team sɛ, “Yɛnɛ Dawid nni hwee yɛ. Yenni agyapadɛɛ biara wɔ Yisai babarima no nkyɛn. Israel mmarima, mommra na yen nyinaa nko yen kurom!” **2** Enti, Israel mmarima gyaa Dawid ho, kɔdii Seba akyɪ. Nanso, Yuda mmarima no deɛ, wɔtenaa wɔn ohene nkyɛn, na wɔwɔwaa no firi Asubɔnten Yordan ho, kɔsii Yerusalem. **3** Eberɛ a ɔduruu n’ahɛmfie ho wɔ Yerusalem no, ɔhyɛɛ sɛ ne mpenafoɔ edu a ɔgyaa wɔn no, wɔmfa wɔn nkɔhyɛ kokoam baabi. Na ɛsɛ sɛ woma

wɔn wɔn ahiadee nyinaa, nanso ɔne wɔn nna bio. Enti, wɔn mu biara tenaa ase se okunafoo, kɔsii ne wuda. **4** Ɖhene no hyee Amasa se ɔmfa nnansa mmoaboa Yuda akodom ano, na ɔmmeka biribi nkyere no saa eberɛ no mu. **5** Enti, Amasa kɔbɔ akodom no amanee, nanso n'ahoboa no boroo nnansa no. **6** Na Dawid ka kyeree Abisai se, "Saa ntɔkwapɛni Seba no rebeha yen asene se dee Absalom haa yen no. Ntɛm, fa m'akodom no, na taa ne so ansa na wabo ne ho adwaa wɔ abanbɔee nkuro no mu baabi a yen nsa renka no." **7** Enti, Abisai ne Yoab yiyii awɛmfɔ a wɔdi mu firii Yoab akodom ne ɔhene no ankasa dee mu de tii Seba. **8** Na wɔduruu Gibeon ɔbo kɛsee no ho no, Amasa hyiaa wɔn. Na Yoab hye n'akotadee a ode akofena abɔ n'ataaso. Ɖtuu nten kɔ n'anɛm se, ɔrekɔkyea Amasa pe, ɔyee nwaawoo twee akofena no firii bɔha mu. **9** Yoab bisaa no se, "Me nua, wo ho te sen?" Eho ara na Yoab de ne nsa nifa sɔ n'abɔgyese mu, se dee ɔrefe n'ano. **10** Amasa anihunu se akofena no hye ne nsa benkum mu. Na Yoab de akofena no wɔ ne yam, maa ne nsono tu guu fam. Eho anhia se Yoab betia ne so koraa, na Amasa wuiɛ. Yoab ne ne nuabarima Abisai gyaa no hɔ, toaa so tii Bikri babarima Seba. **11** Yoab akodom no mu aberantee a ɔye panin wɔ akodom no so no mu baako teeam kyeree Amasa akodom no se, "Obiara a ɔtaa Yoab akyi ne obiara a ɔwɔ Dawid afa no, ɔmmɛdi Yoab akyi." **12** Amasa daa ne mogyabura mu, wɔ ekwan no mfimfini. Na ɔbarima no hunuu se akodom no aduru hɔ a wɔagyina rehwe Amasa no, ɔtwee no firii ekwan no mu, de no too wiram, de atadee kataa ne so. **13** Wɔyii Amasa firii ekwan no mu akyi no, mm̄arima no nyinaa dii Yoab akyi se wɔrekɔkyere Bikri babarima Seba. **14** Saa eberɛ no, Seba kyinii Israel nyinaa boaboa ne fiefoɔ Bikrifoo ano wɔ Abel-Bet-Maaka. **15** Yoab akodom no duruu hɔ no, wɔto hyee Abel-Bet-Maaka so. Wɔsisii epie wɔ kuro no akyi, de bɔ wɔn ho ban firii atamfoo ho na wɔpempem afasuo no, pee se wɔdwiri guo. **16** Na ɔbaa nyansafoo bi teeam firi kuro no mu se, "Montie! Montie! Monka nkyere Yoab se, ɔmmra ha, na menka asem bi nkyere no." **17** Yoab kɔ ne nkyen, na ɔbisaa no se, "Wo na wɔre wo Yoab no?" Ɖbuaa se, "Aane." Ɖkaa se, "Tie asem a w'afɛnaa pe se ɔka no." Ɖbuaa se, "Meretie." **18** Ɖkaa se, "Tete no, na yɛka se 'Yerekɔpe afotuu wɔ Abel.' **19** Yɛpe asomdwoee ne nokore wɔ Israel. Wope se wosee kuro a adi nokore wɔ Israel. Aden enti na wope se wosee ade a eye Awurade dea?" **20** Yoab buaa se, "Enye se mɛpe se mesɛe wo kuropon. **21** Dee merehwehwe no ara ne ɔbarima bi a ne din de Seba a ɔye Bikri babarima a ɔfiri Efraim bɛpɔ so, na wama ne ho so atia ɔhene, ɔhene Dawid. Fa saa ɔbarima no bra, na mɛfiri kuro no mu." Ɖbaa no ka kyeree Yoab se, "Wɔbetɔ ne ti afiri ɔfasuo no so ama wo." **22** Afei, ɔbaa no kɔkaa n'afotu pa no kyeree nniɔa no nyinaa. Na wɔtwaa Bikri babarima Seba ti, to maa Yoab. Enti, ɔhyɛnee totorobɛto, maa ne mm̄arima no bɔ hweteeɛ, maa obiara kɔ ne fie. Na Yoab sane kɔ ɔhene nkyen wɔ Yerusalem. **23** Yoab beyee Dawid akodom so sahene bio. Na Yehoiada babarima Benaia nso ye ɔhene banbɔfoɔ so panin. **24** Adorinam na na ɔhwe adwumayefoo so, na Yehosafat a ɔye Ahilud babarima twere ahemfo ho abakɔsem. **25** Na Sewa ye

asenniɛ twerefɔo. Na Sadok ne Abiatar nso ye asɔfo. **26** Enna Yairini Ira nso ye Dawid ɔsɔfo.

**21** Dawid ahennie so no, ekɔm baa asase no so mfee mmiensa, enti Dawid bisaa Awurade ekɔm no ho asem. Na Awurade kaa se, "Esiɛne efo a Saulo ne ne fiefoɔ di wɔ kunkum a wɔkunkum Gibeonfoo no ho enti na ekɔm saa aba no." **2** Enti, ɔhene Dawid free Gibeonfoo no nyinaa. Na wɔnka Israelfoo no ho, na mmom, wɔye Amorifoo nkaefoo bi. Israel kaa ntam se, wɔrenkum wɔn, nanso esiane Saulo ahopereɛ enti, ɔpee se ɔtɔre wɔn ase. **3** Dawid bisaa Gibeonfoo no se, "Edeɛn na metumi aye de apata mo? Monka, sedee ebeye a Awurade behyira ne nkurɔfo bio." **4** Gibeonfoo no buaa se, "Anokwa, sika rentumi, na yɛmpe nso se wɔbekunkum Israelfoo aweretɔ so." Enti, Dawid kɔ so bisaa wɔn se, "Enti, edeɛn na menyɛ? Monka nkyere me, na mɛye ama mo." **5** Na wɔbuaa se, "Eye Saulo na ɔdweneɛ ho se ɔbɛsee yen, sedee yɛrennya afa biara wɔ Israel. **6** Enti, wɔnyi Saulo mm̄ammarima anaa ne nananom mm̄arima baason mma yen, na yɛbekum wɔn wɔ Awurade anim wɔ Gibeɛ bɛpɔ no so." Ɖhene no kaa se, "Eye. Meye." **7** Dawid gyaee Yonatan babarima Mefiboset a na ɔye Saulo nana no, esiane ntam a na Dawid ne Yonatan aka wɔ Awurade anim no enti. **8** Nanso, ɔde Saulo mm̄ammarima baanu a na wɔn edin de Armoni ne Mefiboset a na wɔn maame Rispa no ye Aia babaa maa wɔn. Ɖsane de Saulo babaa Mikal a na ɔye Adriel a na ɔye Barsilai a ɔfiri Mehola no yere mm̄ammarima baanu no maɛ. **9** Na Gibeon mm̄arima no kunkum wɔn wɔ bɛpɔ no so wɔ Awurade anim. Enti, nniɔa baason no nyinaa, wɔkunkum wɔn wɔ eberɛ a wɔrefiri atokotwa afahye no ase no. **10** Rispa a ɔye mm̄arima no mu baanu maame no de ayitoma se ɔbotan bi so, tenaa hɔ otwaberɛ no nyinaa mu. Wamma apete ammetete wɔn amu no awiabere mu, na anadwo nso, ɔsii nkekaboa ho kwan. **11** Eberɛ a Dawid tee dee Rispa a na ɔye Saulo mpena no aye no, **12** ɔkɔ nkurɔfo a wɔfiri Yabes Gilead nkyen, kɔbisaa wɔn Saulo ne ne babarima Yonatan nnompe ase. (Eberɛ a Saulo ne Yonatan totɔ ɔko a wɔne Filistifoo koeɛ no ano no, Yabes Gileadfoo na wɔkɔtaseɛ wɔn amu Filistifoo kuro Bet-San abɔntene so.) **13** Enti, Dawid de Saulo ne Yonatan nnompe baeɛ. Saa ara na ɔde mm̄arima a Gibeonfoo kunkum wɔn no nnompe baeɛ. **14** Ɖsieɛ wɔn nyinaa wɔ Saulo agya Kis ɔboda a ewɔ kuro Sela a ewɔ Benyamin asase so no mu. Eno akyi, Onyankopon twaa ekɔm no so wɔ Israel asase so. **15** Bio, Filistifoo ne Israel koeɛ. Na eberɛ a ɔko no duruu ne mpɔmpɔnsoo no, Dawid tɔ baha. **16** Na Yisbi-Benob ye abrane no asefoɔ mu baako. Na ne pea mu duru kari boro kilogram mmiensa ne fa, a wɔde akofena foforo ahyehye ne ho. Na waka Dawid ahye a anka ɔrebekum no. **17** Nanso, Seruia babarima Abisai begyee Dawid, na ɔkum Filistini no. Eno akyi, Dawid mm̄arima no kaa ntam se, "Wo ne yen renkɔ ɔko bio. Anye saa a, Israel kanea bedum." **18** Yei akyi, ɔko foforo ba de tiaa Filistifoo no wɔ Gob. Wɔgu so reko no, Sibekai a ɔfiri Husan, kumm Saf a na ɔno nso ye abrane no asefoɔ no bi. **19** Ɖko foforo bi a wɔkoo wɔ Gob no nso, Yair babarima Elhanan a ɔfiri Betlehem kumm

Gatni Goliat nuabarima bi. Na ne pea nsa mu duru beye se ntomanwomfoo nsadua. **20** Ōko bi a esii bio wɔ Gat nso, obarima tetetuo bi a na ɔye nsansia ne nansia a ɔye abrane no aseni no **21** pɛɛ se ɔbu fa Israel so, gu n'anim ase. Ōno nso, Dawid nua Simea babarima Yonatan na ɔkumm no. **22** Saa Filistifoɔ abrane baanan yi ye Gat abrane no asefoɔ. Na Dawid ne n'akofoo na wɔkunkumm wɔn nyinaa.

**22** Eberɛ a Awurade gyye Dawid firii n'atamfoɔ nyinaa ne Saulo nsam akyi no, ɔtoo saa dwom yi de yii Awurade aye. **2** Nsem a ewɔ dwom no mu nie: "Awurade ye me botan, m'aban ne m'agyenkwa; **3** me Onyankopɔn ye me botan; ne mu na menyā banbo. ɔye me kyem, me nkwayeɛ mu ahoɔden ne me banboeɛ, m'abantentɛn, m'agyenkwa, deɛ ɔgye me firii basabasaye mu. **4** "Mesu frɛ Awurade; ɔno na ayeiye sɛ no, efiri sɛ, ɔgye me firii m'atamfoɔ nsam. **5** Owuo asorokye twaa me ho hyiaɛ; ɔsɛɛ yiri faa me so. **6** Damena nhoma kyekyeree me; owuo ankasa too me anihāa. (Sheol h7585) **7** "Na m'amanehunu mu no, mesu mefrɛ Awurade. Aane, mefrɛ me Onyankopɔn pɛɛ mmoa. ɔtee me nne firii ne kronkronbea. Me sufrɛ duruu n'asom. **8** Na asase wosoee na ehinhimeɛ; ɔsoro fapem wosoee; wawosoee, n'abufuo enti. **9** Wisie firii ne hwene mu; ogyaframa firii n'anom; na egyasamma dere firii mu. **10** ɔfirii ɔsoro baa fam; na omununkum kabii duruu ne nan ase. **11** ɔte Kerubim so tuie; gyaagyaa ne ho wɔ mframa ntaban so. **12** ɔde sum kataa ne ho hyiaɛ, ɔde osuo omununkum dii n'anim ekan. **13** Hann kesee hyeren wɔ n'anim, na anyinam pa firii mu. **14** Awurade bobɔ mu firii soro; ɔsorosoroni no tearam denden. **15** ɔtoo n'agyan maa n'atamfoɔ hweteeɛ; anyinam dwaee ma woyeɛ basaa. **16** Awurade kasaeɛ, na ewiaɛ nnyinasoo no nyinaa daa hɔ. Wɔtumi hunuu epo ase, na asase fapem ho daa hɔ. **17** "ɔfiri ɔsoro baa efam besoo me mu; ɔtwee me firii nsuo a emu do mu. **18** ɔgye me firii m'atamfoɔ a woye den nsam, atamfoɔ a wokyiri me na wɔn ho ye den pa ara ma me. **19** Wɔbaa me so wɔ m'amanehunu da mu, nanso Awurade pagyaa me. **20** ɔde me baa baabi a banbo wɔ; ɔgye me, efiri sɛ, n'ani ku me ho. **21** "Awurade ne me adi no sedee me teneneɛ teɛ; wəhwɛ me nsa a eho teɛ so atua me ka. **22** Efiri sɛ, manante Awurade akwan so; Mentwee me ho mfirii me Onyankopɔn ho nkoyeɛ bɔne. **23** Ne mmara nyinaa gu m'anim; mentwee me ho mfirii ne nhyehyeeɛ ho. **24** Me ho nni asem wɔ Onyankopɔn anim; matwe me ho afiri bone ho. **25** Awurade tuaa me papayɛ so ka, efiri sɛ menni fo wɔ n'anim. **26** "Woda wo ho adi se ɔnokwafoɔ kyere wɔn a wodi nokore, wɔn a wodi mu nso wo kyere wɔn sɛ wodi mu. **27** Woyi wo kronkronye kyere ɔkronkronni, nanso amumuyefoo deɛ wokiyiri wɔn. **28** Wogye ahobreasefoɔ, nanso w'ani kɔ ahantanfoɔ so sɛ wobɛbrɛ wɔn ase. **29** Aɔ Awurade, woye me kanea. Aane, Awurade woma me sum dane hann. **30** W'ahooden a wode ma me enti, metumi ka akodom gu; me Onyankopɔn enti, metumi foro ɔfasuo. **31** "Onyankopɔn deɛ, n'akwan ye pɛ; Awurade bɔhye nyinaa ba mu. ɔye akoyeɛ ma wɔn a wəhwɛwɛ banbo wɔ ne mu. **32** Hwan ne Onyankopɔn, gye sɛ Awurade? Hwan ne ɔbotantim no, gye sɛ yen Onyankopɔn? **33** Onyankopɔn

ne m'aban a eyɛ den; wagye me, na wama me kwan so aye pɛ. **34** ɔma m'anammɔn ho ye hare sɛ ɔforoteɛ deɛ; ɔma me gyina sorɔnsorɔmmea. **35** ɔsiesie me ma ɔko; na m'abasa tumi kuntunu kɔbere mfrafraɛ tadua. **36** Woama me wo nkwayeɛ kyem. Wo mmoa ama maye ɔkeseɛ. **37** Woabɔ ekwan tetɛɛ ama me nan sedee erenwatiri. **38** "Metaa m'atamfoɔ so sɛee wɔn; mannɔyina kɔsii sɛ wodii nkoguo. **39** Meyamoo wɔn, meboɔ wɔn hwee fam, na wɔantumi ansɔre; wəhwɛwɛe ase wo me nan ase. **40** Woyeɛ me ahooden maa ɔko; woaka m'atamfoɔ ahye me nan ase. **41** Womaa wɔdaneɛ wɔn ani dwaneɛɛ, na meseɛ wɔn a wɔtan me nyinaa. **42** Wɔsu pɛɛ mmoa, nanso obiara ammeɛgye wɔn. Wɔsu frɛ Awurade, nanso wannye wɔn so. **43** Meyamoo wɔn ma woyeɛ sɛ asase so mfuturo; mepraa wɔn guu nsuka mu sɛ wira. **44** "Womaa me nkonimdie wo wɔn a wɔbo me kwaudu so. Woahwe sɛ meye amanaman sodifoɔ; na nniipa a mennim won som me. **45** Ananafoɔ brɛ wɔn ho ase ma me; wote me nka pɛ ara a, wode wɔn ho ma me. **46** Wɔn nyinaa bo huboa, na wode ahopopoo firii wɔn nsraban mu ba. **47** "Awurade te ase! Ayeyi nka me botan, ma womma Onyankopɔn, me nkwayeɛ botan so. **48** ɔno ne Onyankopɔn a ɔto wɔn a wɔha me so awere; ɔka amanaman no hye m'ase **49** na ɔgye me firii m'atamfoɔ nsam. Wode me si baabi a m'atamfoɔ nnuru, woye me firii atutuɛfoɔ a wɔtia me nsam. **50** Aɔ Awurade yei enti, mekamfo wo wɔ amanaman mu nyinaa; na meto ayeyi nnwom ama wo edin. **51** "Wode nkonimdie akeseɛ ama wo ɔhene; woda ɔdo a ensa da adi kyere deɛ woasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefoɔ afeboɔ."

**23** Yei ne Dawid nsem a etwaa too: "Dawid, Yisai ba barima a Onyankopɔn maa no nkɔsoɔ a eyɛ nwanwa, na Yakob Onyankopɔn sraa no ngo no, ne nnwomsiaani papa bi nie: **2** "Awurade nlonhom kasa fa me mu; ne nsem wo me tekrema so. **3** Israel Onyankopɔn kasaeɛ, Israel botan ka kyereɛ me sɛ: 'Onipa a ɔdi ɔhene teneneɛ mu, na ɔde Nyamesuro di ɔhene no, **4** ɔte sɛ anɔpa hann, ɔte sɛ owiapue a ehyeren eberɛ a omununkum nni ho; ɔte sɛ osuto a ema ahodwoɔ, na ema esere foroo pue firii asase mu.' **5** "Eye me fie na Onyankopɔn ayi. Aane, ɔne me aye apam a ewɔ ho daa. Ne nhyehyeeɛ ye afeboɔ, ebi nni ho bio, na wɔaso ano. ɔbɛhwɛ me yiedie ne me nkɔsoɔ daa. **6** Na wɔn a wɔnnim Onyame no te sɛ nkaseɛ a wɔbeto aguo, efiri sɛ, wɔwɔwo nsa a esoo mu. **7** Eɛ sɛ obi kɔ amia mu ansa na watwa wɔn agu; wode ogya bɛhye wɔn dworobɛɛ." **8** Edin a edidi soɔ yi ye Dawid nnɔmmarima: Deɛ ɔdi ekan ne Yoseb-Basebet a ɔfiri Tahkemon, na ɔye ɔsahene wo akofoo akeseɛ Baasa bi so wɔ Dawid mmarima no mu. ɔno na ɔde ne pea kumm atamfoɔ akofoo aha nwɔtwe wo ɔsa baako pɛ mu. **9** Deɛ ɔto ɔto mmieniu wɔ Baasa no mu ne Dodo babarima Eleasa a ɔye Aholi aseni. Eberɛ bi Eleasa ne Dawid ka boom, te gynaɛɛ, de tiaa Filistifoɔ eberɛ a Israel akodom no nyinaa adwane. **10** ɔkunkumm Filistifoɔ no ara kɔsii sɛ afei, na ɔntumi mpagya ne pea. Nanso, Awurade maa no dii nkonim saa da no. Akodom a aka no ansane amma, kɔsii eberɛ a eɛ sɛ wɔkɔtase wɔn asadeɛ no. **11** Deɛ ɔdi ho ye Sama a ɔye Agee a ɔfiri Harar



babarima. Eɗa koro bi, Filistifoo no boaa wɔn ho ano wɔ Lehi, na wɔto hyee Israelfoo no so asɛdua afuo bi mu. Israel akodɔm no dwaneɛ, **12** nanso, Sama gyinaa ne nan so pintinn wɔ afuo no mfimfini, kaa Filistifoo no guɛ. Enti, Awurade ma ɔdii nkonim. **13** Eberɛ bi, ɛduruu twabere no a Dawid wɔ Adulam ɔbodan mu no, Filistia akodɔm bekyeree sraban wɔ Refaim bɔnhwa mu. Baasa no (a na wɔka Aduasa no ho no, wɔn a na wɔyɛ nimdefoo wɔ Dawid akofoo mu no) siane kɔhyiaa no wɔ ho. **14** Saa eberɛ no na Dawid te sraban mu hɔ a na Filistifoo akodɔm no fa bi nso akotena Betlehem. **15** Dawid daa n'akɔnnɔ adi se, "Aɔ, se menya nsu pa a ɛwɔ Betlehem abura a ɛwɔ kuro no ɛpono no ano ho no bi a, menom." **16** Enti, Baasa no bu faa Filistifoo no mu kɔsaa nsuo no bi firii abura no mu, de brɛɛ Dawid. Nanso, wannom. Mɔmom, ɔhwie guu Awurade anim. **17** Ɔteeam se, "Awurade ma ɛmpare me se menom yei! Saa nsuo yi som bo te se saa mmarima yi a wode won nkwa too ho, kɔsaa nsuo yi brɛɛ me yi mogya." Enti, Dawid annom. Aninsem a Baasa no yeeɛ nhwesoo bi nie. **18** Na Yoab nua Seruia babarima Abisai nso dii Aduasa no anim. Eɗa bi, ɔde ne pea kumm atamfoo akofoo ahasa wɔ ɔsa baako pɛ mu. Saa mmaninsem yi enti na ɔgyee edin te se Baasa no. **19** Abisai na ɔgyee edin pa ara wɔ Aduasa no mu. Ewom na ɔnka Baasa no ho deɛ, nanso na ɔno ne Aduasa no safohene. **20** Na Yehoiada babarima Benaia nso ye ɔkofoo kokodurufoo a ɔfiri Kabseel. Ɔdii aninsem bebree a ebi ne se, ɔkumm Moab akofoo akeseɛ baanu. Eberɛ bi nso, ɔtaa gyata, ma wɔkotɔɔ amena mu. Na sukyeremma ato, ama fam aye toro deɛ, nanso ɔkyeree gyata no, kumm no. **21** Eberɛ bi nso, na akontibaa na ɛkura no, nanso ɔde kumm Misraimni ɔkofoo keseɛ bi a na ɔno kura pea. Benaia hwam pea no firii Misraimni no nsam, na ɔde kumm no. **22** Yeinom ne mmaninsem a ɛmaa Yehoiada babarima Benaia gyee edin te se Baasa no. **23** Na ɔwɔ animuonyam sene wɔn a na wɔfra Aduasa no mu, nanso na ɔnka Baasa no ho. Na Dawid yeɛ no n'awemfoo no so saahene. **24** Won a aka a wɔfra Aduasa no mu nie: Yoab nuabarima Asahel; Dodo a ɔfiri Betlehem babarima Elhanan; **25** Sama a ɔfiri Harod; Elika a ɔfiri Harod; **26** Heles a ɔfiri Palti; Ira, lkes a ɔfiri Tekoa babarima; **27** Abieser a ɔfiri Anatot; Sibekai a ɔfiri Husa; **28** Salmon a ɔfiri Ahoa; Maharai a ɔfiri Netofa; **29** Heleb, Baana a ɔfiri Netofa babarima; Itai, Ribai a ɔfiri Gibeaa (Benyamin abusuakuo mu) babarima; **30** Benaia a ɔfiri Piraton; Hidai a ɔfiri Nahale-Gaas; **31** Arbatini Abi-Albon; Asmawet a ɔfiri Bahurim; **32** Eliahba a ɔfiri Saalbon; Yaasen mmammarima; **33** Yonatan, Sama a ɔfiri Harar babarima; Sarar, Ahiam a ɔfiri Maaka babarima; **34** Elifelet, Ahasbai a ɔfiri Maaka babarima; Eliam, Ahitofel a ɔfiri Gilo babarima; **35** Hesro a ɔfiri Karmel; Paarai a ɔfiri Arba; **36** Igal, Natan a ɔfiri Soba babarima; Bani a ɔfiri Gad; **37** Seleka a ɔfiri Amon; Naharai a ɔfiri Beerot (Yoab akodekurafoo); **38** Ira a ɔfiri Yitri; Gareb a ɔfiri Yitri; **39** Hetini Uria. Wɔn nyinaa dodoo ye aduasa nson.

**24** Bio, Awurade abufuo baa Israel so enti, ɔhyee Dawid se ɔmfam nnipakan so nha wɔn a wɔwɔ Israel ne Yuda nyinaa. Awurade see Dawid se, "Kɔ na kɔkan Israelfoo ne

Yudafoo nyinaa." **2** Enti, ɔhene no ka kyeree ne sahene Yoab se, "Kan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa, ɛfiri Dan a ɛwɔ atifi fam, de besii Beer-Seba a ɛwɔ anafoo fam, na ama mahunu nnipa dodoo a wɔwɔ ha." **3** Na Yoab buaa ɔhene no se, "Awurade mma wo ntena ase kɔsi se nnipa a wɔwɔ w'ahennie yi mu ase betre mmɔho ɔha. Na aden enti na wope se woye yei?" **4** Na ɔhene no hyee no ketee se, wɔnkan nnipa enti, Yoab ne n'adwumayefoo kɔkane nnipa a wɔwɔ Israel. **5** Deɛ edi ekan no, wɔtwaɔ Yordan kɔtenaa Aroer, kuro a ɛwɔ bɔnhwa no anafoo a ɛkyere Gad no. Afei, wɔkɔɔ Yaser, **6** toaa so kɔduruu Gilead a ɛwɔ Tatim-hodsi, toaa so kɔɔ Dan Yaan ne Sidon fa mu. **7** Afei, wɔbaa Tiro aban mu ne Hewifoo ne Kanaanfoo nkuropon nyinaa mu. Wɔkɔɔ Yuda anafoo, kɔduruu Beer-Seba de wieceɛ. **8** Wɔwurawuraa asase no nyinaa so, de abosome nkrɔn ne nnaɔua aduonu wiece nnipakan no, sane kɔɔ Yerusalem. **9** Yoab de ne nnipa dodoo a wɔnyaeɛ brɛɛ ɔhene no. Na mmarima a wɔaduru sraadie mfɛɛ so wɔ Israel no dodoo ye mpem aha nɔwɔtwe, na mpem ahanum nso wɔ Yuda. **10** Dawid kan nnipa no nyinaa wieceɛ no, n'atiboa buu no fɔ, enti ɔka kyeree Awurade se, "Deɛ meyeeɛ yi enti, maye bɔne keseɛ. Enti, Awurade, mesre wo, yi saa afɔbuo yi firi wo ɔsomfoo so. Maye nkwasɛadeɛ." **11** Adeɛ kyeeɛ no, Awurade asem baa ɔdiyifoo Gad a ɔye Dawid adehunufoo nkyɛn se: **12** "Kɔka kyere Dawid se, Sɛdeɛ Awurade seeɛ nie: 'Mede nsem mmiensa reto w'anim. Yi mu baako na meye.'" **13** Enti, Gad kɔɔ Dawid nkyɛn kɔbisaa no se, "Ɔkɔm mmra w'asase yi so mfɛɛ mmiensa anaa? Anaa, atamfoo a wɔgu wo so no wobedwane wɔn abosome mmiensa? Anaa, ɔyaredɔm mmra wo ɔman yi mu nnansa? Enti afei, dwene ho yie, na ma menhunu mmuaɛ a memfa nkɔma Awurade." **14** Dawid ka kyeree Gad se, "Yɛwɔ ahohiahia mu. Momma yemfa yen ho nhye Awurade nsa, ɛfiri se, n'adɛɛ dɔɔso; nanso, mma me nkɔto nnipa nsam." **15** Enti, Awurade too ɔyaredɔm guu Israel so anɔpa no ma ɛdii nnansa. Na nnipa ɔpeduwɔson firii Dan kɔsi Beer-Seba wuwuie. **16** Eberɛ a ɔbɔfoo no reye ahoboa akɔsɛ Yerusalem no, Awurade nuu ne ho wɔ asem no ho, na ɔka kyeree no se, "Eye! Gyae." Saa eberɛ no na Awurade ɔbɔfoo no aduru Yebusini Arauna ayuporobea ho. **17** Eberɛ a Dawid hunuu ɔbɔfoo no, ɔka kyeree Awurade se, "Me na maye bɔne. Yeinom deɛ wɔnnim ho hwee, ɛdeen na wɔaye? Ma wo ɔbɔfoo nsee me ne me fiefoo." **18** Eɗa no, Gad kɔɔ Dawid nkyɛn kɔka kyeree no se, "Kɔ na kɔsi afɔrebukya ma Awurade wɔ Yebusini Arauna ayuporobea ho." **19** Na Dawid kɔyɛɛ deɛ Awurade hyee no se ɔnye no. **20** Eberɛ a Arauna hunuu se ɔhene ne ne mmarima reba no, ɔpueɛ, bekotoo ɔhene, de n'anim butuu fam. **21** Arauna bisaa se, "Aden enti na woaba, me wura?" Dawid buaa se, "Merebeto ayuporobea ho, na masi afɔrebukya wɔ ho ama Awurade, sɛdeɛ Awurade bema ɔyaredɔm no agyae." **22** Arauna ka kyeree Dawid se, "Me wura fa na fayɛ deɛ wope. Nantwie a wode bebo ɔhyee afɔdeɛ nie. Wobetumi de ayuporeɛ nnua ne nantwie mpamho nnua no aye anyina wɔ afɔrebukya no so. **23** Mede ne nyinaa bema wo, na mesre se, Awurade, wo Onyankopɔn nnye afɔdeɛ yi." **24** Na ɔhene no buaa Arauna se, "Dabi, mepe se meto, na merentumi mmo ɔhyee

afodee mma Awurade, me Onyankorɔn, a mammɔ ho ka biara.” Enti, Dawid tuaa dwete beye gram ahanum aduɔson enum de tɔɔ ayuporobeɔ ne nantwie no. **25** Dawid sii afɔrebukyia wɔ ho maa Awurade, na ɔbɔɔ ɔhyee afodee ne asomdwoee afodee ho. Na Awurade tiee ne mpaeebo maa ɔyaredom no gyae.

# 1 Ahemfo

**1** Afei, na ɔhene Dawid anyini yie, na se wode nnasoo ahe ara kuru ne ho koraa a, enka ne ho hye koraa. **2** Enti, n'afotufoo ka kyeree no se, "Yeberɛ oobaabunu bi ama wo a ɔbetena wo ho ahwe wo. Ɖbedɛ wo kokom, na ama wo ho aye wo hye." **3** Enti, wɔkyinii ɔman no mu nyinaa, hwehweɛ ɔbaa hoɔfɛfoɔ bi. Wɔkɔnyaa Abisag a ɔfiri Sunam, na wode no breɛ ɔhene no. **4** Na ɔye abaayewa hoɔfɛfoɔ, na ɔno na ɔbehweɛ ɔhene. Nanso, na ɔhene no ne no nni nna mu ayɔnkofa biara. **5** Saa eberɛ no mu Dawid babarima Adoniya a na wɔfrɛ ne maame Hagit no yee ahomasoo kaa se ɔbesi ne ho ɔhene, ahye n'agya a wabo akokoraa no ananmu. Enti, ɔyee nteaseɛnam, pɛɛ apɔnkɔ kaa ho. Ɖpɛɛ mmarima aduonum, twii nteaseɛnam no ne apɔnkɔ no dii n'anim. **6** Na n'agya, ɔhene Dawid, nteaa no da, mpo se ɔbebisa no se, "Edeɛn na woreye yi?" Na Adoniya ye ɔbarima hoɔfɛfoɔ. Ɖno na na ɔdi Absalom akyi wo awoo mu. **7** Adoniya gyee Seruia babarima Yoab ne ɔsofoɔ Abiatar too mu, na won nso penɛe se wɔbebo na ama wadi ɔhene. **8** Na won a wataa Dawid akyi, na wɔampɛ se wɔboɔ Adoniya na ɔdi ɔhene no bi ne ɔsofoɔ Sadok, Yehoiada babarima Benaia, odiyifoɔ Natan, Simej, Rei ne Dawid ho banɔfoɔ. **9** Adoniya koo Sohelet boɔ a eɛn En-Rogel asutire ho. Eho na ɔde nnwan, anantwie ne anantwie mma boɔ afɔdeɛ. Ɖtoo nsa frɛɛ ne nuammarima nyinaa, ɔhene Dawid mmammarima no, ne Yuda adehyee mpanimfoɔ. **10** Nanso, wamfrɛ odiyifoɔ Natan ana Benaia ana ɔhene ho banɔfoɔ ana ne nuabarima Salomo. **11** Na odiyifoɔ Natan koo Batseba a ɔye Salomo maame no nkyen kɔbisaa no se, "Wonim se Hagit babarima Adoniya asi ne ho ɔhene a yen wura Dawid mpo nnim ho hwee? **12** Se wope se wonya wo tiri didi mu, na wogyɛ wo babarima Salomo nso nkwa a, tie m'afotuo yi. **13** Kɔ ɔhene Dawid nkyen ntem so, na kɔbisaa no se, 'Me wura, enye wo na wohyee me bo se, me babarima Salomo na da bi ɔbedi w'adeɛ se ɔhene, na watena w'ahennwa no so? Na aden enti na Adoniya aye ɔhene?' **14** Na eberɛ a wogu so ne no rekasa no, meba abesi asem biara a woaka no so dua." **15** Na Batseba koo ɔhene piam. Afei, na wabo akokoraa posoposo a Abisag na na ɔhwe no. **16** Batseba kotoo no, na ɔhene no bisaa no se, "Edeɛn na menye mma wo?" **17** Ɖbuaa no se, "Me wura, wogyina Awurade, wo Onyankopɔn, anim hyee me bo se, me babarima Salomo na ɔbedi w'adeɛ, na watena w'ahennwa so. **18** Nanso, ewiee aseɛ no, Adoniya na wabeyɛ ɔhene fororo a mpo, wonnim ho hwee. **19** Ɖde anantwie ne anantwie mma a wɔadore sradɛɛ ne nnwan abo afɔdeɛ. Na ɔtoo nsa frɛɛ wo mmammarima nyinaa ne ɔsofoɔ Abiatar ne Yoab a ɔye akodom sahene no. Nanso, wanto nsa amfrɛ wo ɔsomfoɔ Salomo bi. **20** Na, me wura ɔhene, Israel nyinaa retɛn deɛ wobekyerɛ se ɔnni w'adeɛ se ɔhene. **21** Na se woanye biribi na se wonya kɔ wo kra akyi pɛ a, wobeyɛ me ne me ba Salomo se awudifoɔ." **22** Ɖgu so ne no rekasa no ara pɛ na, odiyifoɔ Natan beduruu ho. **23** Ɖhene afotufoo no ka kyeree no se, "Odiyifoɔ Natan aba ha, na ɔpɛ se ɔhunu woɔ." Natan koo mu kɔkotoo ɔhene

no. **24** Ɖbisaa se, "Me wura, woaye w'adwene se Adoniya na ɔnni w'adeɛ, na ɔntena w'ahennwa so ana? **25** Enne, ɔde anantwie, anantwie mma a wɔadore sradɛɛ ne nnwan abo afɔdeɛ, na ɔtoo nsa frɛɛ wo mmammarima nyinaa, ma wɔbaa afahye no ase. Ɖfrɛɛ Yoab a ɔye akodom sahene no ne ɔsofoɔ Abiatar nso. Merekasa yi, wone no reddi, nom, teateam se, 'ɔhene Adoniya nkwa so!' **26** Na me a meye wo ɔsomfoɔ no, wanto nsa amfrɛ me; saa ara nso na wamfrɛ ɔsofoɔ Sadok, Yehoiada babarima Benaia ne Salomo nso. **27** Eye nokore se me wura aye saa a wamma n'asomfoɔ no mu biara ante onipa a ɔbedi n'adeɛ se ɔhene no ho hwee?" **28** Dawid kaa se, "Momfrɛ Batseba mma me." Na ɔbaa ɔhene anim begyinaa ho. **29** Na ɔhene hyee bo se, "Mmere dodoo a Awurade a ɔgyee me firii ɔhaw ne abeɛbrɛse mu da so te ase yi, **30** enne, mehye mmara se, wo babarima Salomo na ɔbedi adeɛ se ɔhene, na ɔbetena m'ahennwa so, sedee mekaa ntam kyeree wo wo Awurade, Israel Onyankopɔn, anim no." **31** Na Batseba sane kotoo no bio, na ɔteeam se, "Me wura, ɔhene Dawid, ntena ase afebo!" **32** Na ɔhene Dawid hyee se, "Momfrɛ ɔsofoɔ Sadok, odiyifoɔ Natan ne Yehoiada babarima Benaia mma me." Wɔbaa ɔhene anim no, **33** ɔhene ka kyeree won se, "Momfa Salomo ne me mpanimfoɔ no nko Gihon asutire no ho. Salomo ntena m'afunumpɔnkɔ so. **34** Eho na ɔsofoɔ Sadok ne odiyifoɔ Natan besra no ngo se Israelhene. Monhyɛn totorobento, na monteateam se, 'ɔhene Salomo nkwa so!' **35** Na se mosane de no ba ha a, ɔbetena m'ahennwa so. Ɖbedi m'adeɛ se ɔhene, efiɛrɛ se, mayi no se ɔnye ɔhene wo Israel ne Yuda so." **36** Yehoiada babarima Benaia gyee so se, "Amen! Awurade a ɔye me wura, ɔhene Onyankopɔn no mmara no mmra mu saa. **37** Na Awurade nka Salomo ho sedee ɔkaa wo ho no, na Salomo ahennie nye yie nkyen wo deɛ no mpo." **38** Enti, ɔsofoɔ Sadok, odiyifoɔ Natan ne Yehoiada babarima Benaia ne ɔhene ho banɔfoɔ faa Salomo de no koo Gihon asutire no ho a, na Salomo te ɔhene Dawid afunumpɔnkɔ so. **39** Eho na ɔsofoɔ Sadok faa ngotoa firii ntomadan kronkron mu ho behwie guu Salomo tirim. Afei, wɔhyɛn totorobento maa nnipa no nyinaa teateam se, "ɔhene Salomo nkwa so!" **40** Na nnipa no nyinaa sane ne Salomo koo Yerusalem a worebo mmen, di ahurisie. Na anigyee ne ahosepɛ ne nteateam no ano yee den ara kɔsii se, won nne no wosoo asase. **41** Adoniya ne n'ahohoo tee osebo ne nteateam eberɛ a woreye awie won apontoo no. Na Yoab tee totorobento nne no, ɔbisaa se, "Na asem ben na asie? Na aden nso na kuro no mu aye gyegyegyee yi?" **42** Eberɛ a ɔgu so rekasa no, Yonatan a ɔye ɔsofoɔ Abiatar babarima no koo ho. Adoniya ka kyeree no se, "Bra mu, efiɛrɛ se, woye onipa papa. Minim se asem pa wo w'ano." **43** Yonatan buaa se, "Dabi! Seesei ara, yen wura ɔhene Dawid, asi Salomo ɔhene. **44** Ɖhene no maa one ɔsofoɔ Sadok, odiyifoɔ Natan, Yehoiada babarima Benaia a ɔhene ho banɔfoɔ rebɔ won ho ban, koo Gihon asutire ho. Wɔmaa no tenaa ɔhene afunumpɔnkɔ so, **45** enna Sadok ne Natan sraa no ngo se ɔhene fororo. Woreba ara ni, na kuro mu no nyinaa agye bum ahokeka so. Gyegyegyee no asekyere ara ne no. **46** Afei, seesei, Salomo te ahennwa so se ɔhene. **47** Adehyee mpanimfoɔ nyinaa koo ɔhene Dawid

nkyen, kɔmaa no amo, kaa se, 'Onyankopɔn mma Salomo ahennie nhyeta nkyen wo deɛ no, na Salomo ahemman nso nye kɛsɛ nsene wo deɛ no!' Na ɔhene sii ne tiri ase yii Awurade aye, eberɛ a na ɔda ne mpa mu, **48** na ɔkaa saa nsem yi, 'Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn, a enne da yi wayi obi se ɔntena m'ahennwa so wo eberɛ a mete ase, na mehunu deɛ ereko so nyinaa.'" **49** Eho ara, Adoniya ahɔhoɔ no nyinaa de ehu gyeɛ bum, firii apontoɔ no ase, na ntem se, obiara koɔ ne kwan. **50** Na Adoniya no ankasa suro Salomo, enti ɔdwane koɔ ntomadan kronkron no mu kososɔɔ mmen a esisi afɔrebukyia no so no mu. **51** Ankyere na Salomo tee se Adoniya akososɔ mmen a esisi afɔrebukyia no so, na ɔresɛ se, "Momma Salomo nsuae nkyere enne yi ara, na wankum mel!" **52** Salomo buaa se, "Se ɔbedi me nokore deɛ a, wɔrenha no. Na se wanyɛ saa deɛ a, wobekum no." **53** Enti, ɔhene Salomo frɛɛ Adoniya, na wɔde no firii afɔrebukyia no so koɛɛ. Ɔkotoo ɔhene no, na Salomo ka kyereɛ no se, "Ko efie."

**2** Dawid rebɛwuo no, ɔde adwuma hyɛɛ Salomo nsa se: **2** "Merekɔ baabi a esɛ se da bi ɔteasefoɔ biara ko, enti ye den na kyere wo mmaninyɛ, **3** na ye deɛ Awurade, wo Onyankopɔn, hwɛhwe se woye, nante n'akwan mu, na di ne mmara ne n'ahyedeɛ so sedee wɔatwere wo Mose mmara no mu no, sedee ebeye a, wobeko so wo biribiara a wobeye mu ne baabiara a wobeko nso. **4** Se woye yei a na Awurade bedi ne bo a ɔhyɛɛ me no so se, 'Se w'asefoɔ hwe wɔn asetena, na wɔfiri wɔn akoma ne wɔn kra nyinaa mu nante nokore mu wo m'anim a, wɔn mu baako betena Israel ahennwa no so.' **5** "Wonim se Seruia babarima Yoab kumm m'akodɔm asahene baanu no a eyɛ Ner babarima Abner ne Yeter babarima Amasa no. Ɔkunkumm wɔn, hwieɛ wɔn mogya guiɛ asomdwoɛɛ bere mu a enye ɔko bere mu, na ɔde wɔn mogya kekaa n'abowomu a ebo n'asene mu ne ne mpaboa a ehyɛ ne nan so. **6** Wo ne no nni, na mma no mmfa ne ti dwono nkɔ damena mu asomdwoɛɛ mu. (Sheol **h7585**) **7** "Na ye Barsilai a ofiri Gilead no mmammarmaria adɔɛ, na ma wɔnka wɔn a wɔdidi wo wo didipono so no ho. Eberɛ a medwane firii wo nuabarima Absalom ho no, woyɛɛ me adɔɛ. **8** "Kae Gera Benyaminni a ofiri Bahurim no babarima Simeɪ. Ɔdomeɛ me dendeenden, da a meredwane akɔ Mahanaim no. Na ɔbehɔyiaa me wo Yordan no, mede Awurade edin kaa ntam se, Merenkum no. **9** Nanso, ntam no mma ɔnni bem. Woyɛ ɔnyansafɔɔ na wobɛhunu ekwan a wobɛfa so aka ne mogya agu." (Sheol **h7585**) **10** Na Dawid wuie, na wɔsɛe no wo Dawid kurom. **11** Ɔdii ɔhene wo Israel mfɛɛ aduanan a ne nkyeremu ne se, ɔdii Hebron so mfɛɛ nson enna Yerusalem nso, ɔdii adɛɛ mfɛɛ aduasa mmiensa. **12** Enti, Salomo tenaa n'agya Dawid ahennwa so, na n'adedie ase timiie yie. **13** Na Hagit babarima Adoniya koɔ Salomo ne maame Batseba nkyen. Batseba bisaa no se, "Wobaa no asomdwoɛɛ so anaa?" Ɔbuaa no se, "Eye asomdwoɛɛ so." **14** Na ɔka kaa ho se, "Mɛpɛ se woyɛ me adɔɛ bi." Na Batseba bisaa se, "Adɔɛ ben." **15** Adoniya kaa se, "Sedee wonim no, na ahemman no ye me dea. Na Israel nyinaa hwɛ me kwan se wɔn ɔhene. Nanso, nneɛma sesaɛɛ, na ahemman no koɔ me

nuabarima nkyen, efiri se, Awurade pɛ no saa. **16** Seesei, adɛɛ baako na mɛpɛ se mebisaa wo. Mfa nkame me." Ɔkaa se, "Wotumi bisa me." **17** Na ɔtoaa so se, "Kɔbisa ɔhene Salomo ma me, na ɔremfa dekodeɛ no nkame wo. Bisa no na ɔmfa Abisag Sunamni no mma me se me yere." **18** Na Batseba buaa se, "Eye, mɛka ho asem akyerɛ ɔhene ama wo." **19** Enti Batseba koɔ ɔhene Salomo nkyen se ɔrekɔkasa ama Adoniya. Ɔhene no sɔree se ɔrebɛhyia no, boɔ ne mu ase ansa na ɔretena n'ahennwa so. Na ɔhyɛɛ se wɔmfa adwa mɛrɛ ɔhene maame, na ɔtenaa ɔhene nifa so. **20** Ɔka kyereɛ ɔhene se, "Mewo adɛɛ ketewaa bi bisa wo, na mfa nkame me." Ɔhene no buaa no se, "Bisa me, me maame. Meyɛ ama wo." **21** Enti, ɔkaa se, "Ma wɔmfa Sunamni Abisag mma wo nuabarima Adoniya awadɛɛ." **22** Ɔhene Salomo bisaa ne maame se, "Adɛɛ enti na wɔpɛ se Adoniya ware Sunamni Abisag? Ennee, se wobebisa ahemman nso ama no. Wonim se ɔye me nua panin na ɔsɔfoɔ Abiatar ne Seruia babarima Yoab nso boa no!" **23** Na ɔhene Salomo de Awurade edin kaa ntam se, "Se Adoniya amfa ne nkwa antwa saa abisadɛɛ yi so a, Onyankopɔn ne me nni no denden so pa ara. **24** Na seesei deɛ, mɛrɛɛ dodoo a Awurade te ase yi, ɔno a watim m'ase wo m'agya Dawid ahennwa so, na wabo me fie ahennie mu nnidisoo atenaseɛ ama me, sedee ɔhyɛɛ me bo no, Adoniya deɛ, twa ara na etwa se ɔwu enne yi ara." **25** Enti, Salomo hyɛɛ Yehoiada babarima Benaia se ɔnkum no, na ɔkumm Adoniya. **26** Na ɔhene no ka kyereɛ ɔsɔfoɔ Abiatar se, "Sane ko wo kurom Anatot. Wofata se wowuo, nanso merenku wo seesei, efiri se, wosoaa Awurade Otumfoɔ Adaka no maa m'agya, na wo ne no nyinaa na mohunuu amane wo n'abɛbrɛse nyinaa mu." **27** Enti, Salomo woroo Abiatar atadɛɛ se ɔsɔfoɔ, nam so dii mmara a Awurade hyɛɛ wo Silo fa Eli asefoɔ ho no so. **28** Ewom, ahyɛaseɛ no na ɔnni Absalom akyi, nanso Yoab de ne ho kodɔm Adoniya adɔnye no. Eberɛ a Yoab tee Adoniya wuo no, ɔtuu mmirika koɔ Awurade ntomadan kronkron no mu, na ɔkososɔɔ mmen a etuatua afɔrebukyia no ho no mu. **29** Eberɛ a ɔhene Salomo tee asem yi, ɔsomaɔ Yehoiada babarima Benaia se ɔnkokum no. **30** Na Benaia koɔ Awurade ntomadan kronkron no mu koka kyereɛ Yoab se, "Ɔhene se firii adi." Nanso, Yoab buaa se, "Dabi, mɛwu wo ha." Enti, Benaia sane koɔ ɔhene no nkyen kɔkaa asem a Yoab aka no kyereɛ no. **31** Ɔhene no tee asem a Yoab kaɛɛ no, ɔka kyereɛ Benaia se, "Ye deɛ ɔkaɛɛ no. Ku no wo afɔrebukyia no ho, na sie no. Yeɪ beyi adwenemherɛ mogyahwieguo ho afodie afiri me ne m'agya fiefoɔ so. **32** Na Awurade betua no kum a ɔkumm mmarmaria atenenefoɔ amapa baanu a na woyɛ sene no no so ka. Na m'agya nnim Ner babarima Abner a na ɔye Israel akodɔm sahene ne Yeter babarima Amasa a na ɔno nso ye Yuda akodɔm sahene no wuo ho hwee. **33** Yoab ne n'asefoɔ deɛ, saa awudie ahodoɔ yi ho afodie ntena wɔn so, na Awurade mma Dawid ne n'asefoɔ ne n'ahennwa asomdwoɛɛ afeboɔ!" **34** Enti, Yehoiada babarima Benaia sane koɔ ntomadan kronkron no mu, kɔkumm Yoab, na wosieɛ Yoab wo ne kurom wiram baabi. **35** Na ɔhene no yii Yehoiada babarima Benaia se ɔnsi Yoab anan se ɔsafohene. Na ɔyii ɔsɔfoɔ Sadok de no sii Abiatar

anan. 36 Ɖhene no soma ma wɔkɔfrɛe Simeɪ ka kyereɛ no se, “Si efie wo Yerusalem ha na tena mu. Nanso, mfiri kuro no mu nkɔ baabiara. 37 Na da a wobetwa Kidron bɔnhwa no, wobewu; na wo mogya begu w’ankasa wo tiri so.” 38 Na Simeɪ buaa se, “W’atemmuo no ye kronn. Biribiara a me wura ɔhene behye se menyɛ no, mɛye.” Enti, Simeɪ tenaa Yerusalem kyeree yie. 39 Na mfee mmiensa akyi no, Simeɪ asomfoɔ baanu dwane kɔɔ Gathene Akis, Maaka babarima nkyen. Eberɛ a Simeɪ hunuu baabi a wɔwɔ no, 40 ɔhyehye n’afunumu, kɔɔ Gat, kɔhwelwee wɔn. Ɖhunuu wɔn no, ɔde wɔn sane baa Yerusalem. 41 Salomo tee se Simeɪ afiri Yerusalem akɔ Gat asane aba. 42 Enti, wosoma ma wɔkɔfrɛe Simeɪ bae, na ɔbisaa no se, “Mamma woanka ntam Awurade edin mu se, worenkɔ baabiara, na se anye saa a, wobewu? Na wobuaa se, ‘Atemmuo no ye kronkron; na medi asem a woaka no so.’ 43 Na aden enti na woanni wo ntanka no so amma Awurade, na woantie me nhye?” 44 Na ɔhene no ka kaa ho se, “Akyinnyeɛ biara nni ho se wokae amumuye a woyee m’agya, ɔhene Dawid. Awurade betwe w’aso wɔ ho. 45 Na medee, menyɛ Awurade nhyira, na daa Dawid aseni atena ahennwa no so.” 46 Na ɔhene no nhye so, Yehoiada babarima Benaia faa Simeɪ de no firii adi kɔkumm no. Enti ahemman no timiie wɔ Salomo nsam.

**3** Salomo ne Misraimhene Farao yee apam, nam so waree ne babaa. Ɖde no betenaa Dawid kurom kɔsɪi se ɔsɪi n’ahemfie, sii Awurade Asoredan, na ɔtoo Yerusalem ho ɔfasuo nso wiece. 2 Saa eberɛ no mu, na Israelfoo gu so bɔ afɔdee wɔ sorɔnsorommae, efiri se, na wɔnsii asoredan, mfaa Awurade din ntoo so. 3 Salomo kyeree ne dɔ a ɔwɔ maa Awurade, efiri se, na ɔnam n’agya Dawid nkyerekyerɛ anammɔn so pɛpɛpɛ. Mmom na ɔbɔ afɔdee wɔ sorɔnsorommae ho, hye aduhwam wɔ ho nso. 4 Gibeon na na afɔrebukyia no mu atitire wɔ, eho na Salomo kɔbɔɔ ɔhyee afɔdee apem wɔ afɔrebukyia so. 5 Anadwo no, Awurade daa ne ho adi kyeree Salomo wɔ dae mu. Onyankopɔn ka kyeree no se, “Edeen na wɔpɛ? Bisa na mede bɛma wo.” 6 Salomo kaa se, “Woada adɔee kɛsee pa ara adi akyere m’agya Dawid, efiri se, na ɔdi wo nokore, ye ɔteneneɛni a n’akoma mu nso da ho. Woatoa so aye no saa adɔee kɛsee yi ara, na enne yi ara, woama no ɔbabarima se ɔntena n’ahennwa nso so. 7 “Afei, Aɔ Awurade, me Onyankopɔn, woasi w’akoa ɔhene, se mensi m’agya Dawid anan mu, nanso meyi abɔfra ketewaa bi a mennim sɛdee mesi aye m’adwuma. 8 Eha na w’akoa abɛduru wɔ nnipa a woapa wɔn no mu; nnipa a wɔn dodoo enti, obi ntumi nkan wɔn. 9 Eno enti, ma w’akoa nhunumu akoma a ɔbetumi de adi wo nkurofoɔ so, na ɔbetumi ahunu papa ne bɔne ntam nsonsonoe. Na hwan koraa na ɔno nko ara betumi adi saa ɔman a wɔdi mu, a wɔye wo dea yi so?” 10 Awurade ani sɔɔ Salomo mmuae no, na n’ani gyee se ɔbisaa nyansa. 11 Enti, Awurade buaa se, “Esiane se woabisa nyansa a wode bedi me manfoɔ so, na woammisa nkwa tenten anaa sika amma wo ho anaa woammisa se wo ɔtamfoɔ bi nwu no enti, 12 mede deɛ woabisa no bɛma wo. Mɛma wo nyansa ne nteaseɛ a obiara nnyaa bi da, na

obiara nso nnyaa bi da. 13 Na deɛ woammisa no nso, mede beka wo ho—sika ne animuonyam. Na ɔhene biara a ɔwɔ ewiase nso rentumi mfa ne ho nto wo ho, wo nkwa nna nyinaa mu. 14 Na se wodi m’akyi, na wodi me mmara so se w’agya Dawid a, mɛma wo nkwa tenten.” 15 Na Salomo nyaneɛ, na ɔhunuu se eye dae. Ɖkɔɔ Yerusalem kɔgyinaa Awurade Apam Adaka no anim, na ɔbɔɔ ɔhyee afɔdee ne asomdwoee afɔdee. Na ɔhyiaa ne mpanimfoɔ nyinaa, too won epono. 16 Akyire yi, mmaa nnwamanfoɔ baanu bi baa ɔhene no nkyen, pɛɛ se ɔka won asem bi ma wɔn. 17 Wɔn mu baako hyee aseɛ se, “Me wura, mesre wo meka se, saa ɔbaa yi ne me te fi korɔ mu. Mewoo ɔba eberɛ a ɔne me te efie ho. 18 Nnansa akyi no, ɔno nso woo ba. Na yen nko ara na yete fie ho a obiara nka yen baanu ho. 19 “Nanso, anadwo no, ɔpere kɔdaa ne ba no so, kumm no. 20 Na ɔsɔree anadwo no faa me ba firii me nkyen eberɛ a mada. Ɖde ne ba a wawu no too m’abasa so, na ɔfaa me deɛ no kɔtoo ne nkyen, ma ɔdae. 21 Adeɛ kyeeɛ a mɛpɛɛ se mɛma me ba no nufoo no, na wawu. Nanso, anim tetee kakra a mehweɛ abɔfra no yie no, mehunu se, enye me ba no koraa.” 22 Eho ara na ɔbaa baako no gyee hwanyan kaa se, “Abɔfra a wawuo no ye wo ba no, enna deɛ ɔnwuiɛ no nso ye me deɛ no.” Enna ɔbaa a ɔdi ekan no nso se, “Dabi, deɛ wawuo no ye wo ba no, enna deɛ ɔnwuiɛ no nso ye me deɛ no.” Enti, wɔtwee asem no saa ara wɔ ɔhene no anim. 23 Ɖhene no kaa se, “Momma yempe asem no mu nokore yie. Mo baanu nyinaa, obiara se abɔfra a ɔnwuiɛ no ye ne dea, na abɔfra a wawuo no deɛ, ɔnye obiara dea. 24 “Se saa na ete deɛ a, mommre me akofena.” Enti, wode akofena breɛ ɔhene no. 25 Afei, ɔkaa se, “Mompae abɔfra a ɔnwuiɛ no mu mmienu, na momfa efa mma mmaa no mu biara.” 26 Na ɔbaa a nokorem, yee abɔfra a ɔte ase no maame a ɔpe ne ba yi asem yie no tɛtaeaa se, “Ao! Dabi me wura! Fa abɔfra no ma no. Mesre wo nku no!” Nanso, ɔbaa baako no kaa se, “Eye, ebebo yen baanu nyinaa. Kye ne mu ma yen!” 27 Eho na ɔhene no kaa se, “Monku no, na mmom, momfa abɔfra no mma ɔbaa a ɔpe se abɔfra no tena ase no, na ɔno ne ne maame no.” 28 Ɖhene yi atemmuo no tre faa Israel mmaa nyinaa, na ɔmanfoɔ no ho dwirii wɔn wɔ nyansabun a Onyankopɔn de ama no, a ema no bu atɛnteneneɛ no ho.

**4** Enti, Salomo dii Israel nyinaa so ɔhene. 2 Na yeinom ne mpanimfoɔ: Sadok babarima Asaria na na ɔye ɔsɔfoɔ. 3 Sisa mmammarima Elihorep ne Ahiya na na wɔye ascnniɛ atwɛrefoɔ. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehyee abakɔsem twɛrefoɔ. 4 Yehoiada babarima Benaia na na ɔye akodom sahene. Sadok ne Abiatar na na wɔye asɔfoɔ. 5 Natan babarima Asaria na na ɔye amansini amradofoo titenani. Natan babarima Sabud a na ɔye ɔsɔfoɔ no, na na ɔye ɔhene futufoɔ a ɔde ne ho to ne so. 6 Ahisar na na ɔye ahemfie sohwefoɔ. Abda babarima Adoniram na na ɔhwe adwumayefoo so. 7 Na Salomo wɔ amansini amradofoo dumienɛ wɔ Israel nyinaa mu. Na wɔn adwuma ne se, wɔgye nnuane firi ɔmanfoɔ nkyen de kɔma ahemfiefoo. Wɔn mu biara hwe, di saa dwuma yi ɔbosome baako wo afe biara mu. 8 Saa amradofoo dumienɛ no edin na eɛidi

soo yi: Na Ben-Hur wɔ Efraim bepo asase so. **9** Na Ben-Deker hwɛ Makas, Saalbin, Bet-Semes ne Elon-Bet-Hanan so. **10** Na Ben-Hesed hwɛ Arubot a Soko ne nsase a ewo Hefer nyinaa ka ho no so. **11** Na Ben-Abinadab wɔ Nafat-Dor. (Ɔwaree Salomo babaa Tafat). **12** Na Ahilud babarima Baana hwɛ Taanak ne Megido ne Bet-Sean a eben Saretan a ewo Yesreel anafoɔ ne nkuro a efiri Bet-Sean, de kɔsi Abel-Mehola, tra kɔsi Yokmeam akyi no so. **13** Na Ben-Geber wɔ Ramot-Gilead a Yair nkuro (a wɔde too Manase babarima Yair) a ewo Gilead ka ho, wɔ Argob mantam a ewo Basan a nkuropon aduosia a wɔde kɔbere apono asisi ano ka ho. **14** Na Ido babarima Abinadab wɔ Mahanaim. **15** Na Ahimaas wɔ Naftali (Ɔno nso waree Salomo babaa Basmat.) **16** Na Husai babarima Baana wɔ Aser ne Alot. **17** Na Parua babarima Yehosafat wɔ Isakar. **18** Na Ela babarima Simei wɔ Benyamim. **19** Na Uri babarima Geber wɔ Gilead asase so a Amorihehe Sihon ne Basanhehe Og amantam ka ho. Na amrado baako pɛ na ɔhwɛ Yuda asase so. **20** Na nnipa a wɔwɔ Yuda ne Israel no dodoo te sɛ mpoano anwea. Deɛ wɔnya di ne deɛ wɔnya nom no, na wɔn ani so. **21** Salomo dii ahemman nyinaa so, firi Asubɔnten Eufrate kɔsi Filistifoɔ asase so, de kɔsi Misraim hyee so. Na nnipa a wadi wɔn so wɔ saa nsase no so no de apeatoo brɛ Salomo, na wɔkɔɔ so somm no ne nkwa nna nyinaa. **22** Nnuane a na wohia daa wɔ Salomo ahemfie no yɛ asikyiresiam pa susukora ɔha ne aduonum ne atokosiam susukora ahasa, **23** anantwie a wɔadodɔre a wɔde wɔn firi buo mu edu, anantwie a wɔde wura ayɛn wɔn aduonu, nnwan anaa mmirekyie ɔha, atwe, nnowa, anwansane ne nkoko a wɔadɔre. **24** Na Salomo amantoo no yɛ ahennie ahodoo a ewo Asubɔnten Eufrate atɔɛ fam nyinaa de firi Tifsa kɔsi Gasa. Na asomdwoe wɔ asase no so mmaa nyinaa. **25** Salomo nkwa nna mu nyinaa, Yuda ne Israel nyaa banbo tenaa ase asomdwoe mu. Na efiri Dan kɔsi Beer-Seba no, na abusua biara wɔ ne fie ne ne bobɛ ne borɔɔɔma mfiakyifuo. **26** Na Salomo wɔ apɔnkɔdan mpem enan ma ne nteaseenam apɔnkɔ ne apɔnkɔ mpem dumieniu. **27** Amansini mu amradofoɔ na na wɔma ɔhene Salomo ne n'asenniie nnuane pɛpɛpɛ wɔ wɔn bosome bosome nnuanema no mu. **28** Na wɔde atokoo ne esere a eho hia brɛ adehyee apɔnkɔ no wɔ wɔn dabere. **29** Onyankopɔn maa Salomo nyansa, nteasee ne nhunumu a emu nni hwehwebea. **30** Nokorem, ne nyansa no boro anyansafoɔ a wɔwɔ apuee ne anyansafoɔ a wɔwɔ Misraim nyinaa nyansa so. **31** Na ɔnim nyansa sene obiara a Esrahini Etan ne Heman ne Kalkol ne Darda a wɔyɛ Mahel mmamarima no ka ho. Na ne din hyetaa wɔ aman a atwa ne ho ahyia no so. **32** Ɔbuu mme mpem mmiensa, enna ɔtwereɛ nnwom apem ne enum. **33** Na ɔtumi ka afifideɛ biara ho nsem, efiri Lebanon ntwneduro so de kɔsi hisope a effiri ɔfasuo mpaapaɛ mu so. Na ɔtumi ka mmoa, nnomaa, mmoa a wɔwea fam ne nsuomnam ho nsem nso. **34** Enti, na ahemfo a wɔwɔ aman aforɔɔ so tu wɔn ananmusifoɔ ba Salomo nkyɛn betie ne nyansasem no bi.

**5** Na Tirohene Hiram yɛ ɔhene Dawid adamfo nokwafoɔ, enti eberɛ a ɔtee sɛ wɔasra Salomo ngo sɛ ɔhene sɛ ɔnni n'agya Dawid adeɛ no, ɔsomaa n'asomafoɔ kɔɔ Salomo nkyɛn, kɔmaa no tiri nkwa. **2** Salomo too saa nkra yi sɛ wɔmfɛ nkɔma Hiram sɛ, **3** "Wo ara wonim sɛ m'agya Dawid antumi ansi asoredan ahnye Awurade ne Onyankopɔn din animuonyam, esiane akokoakoko a ɔne aman a wɔatwa ne ho ahyia no diie enti. Wantumi anyɛ kɔsii sɛ Awurade de n'atamfoɔ hyee ne nan ase. **4** Nanso, seesei, Awurade, me Onyankopɔn ama me ahoto wɔ afa nyinaa, menni ɔtamfoɔ biara na biribiara reko yie. **5** Ne saa enti, mayɛ adwene sɛ mesi asoredan ama Awurade, me Onyankopɔn sedee Awurade ka kyereɛ m'agya Dawid sɛ me na meye no. 'Wo ba a mede no betena ahennwa so, asi w'ananmu no besi asoredan ahnye me din animuonyam.' **6** "Ɛno enti, hye ma wɔnkɔtwa ntwneduro a efiri Lebanon mmre me. Me mmarima ne wo mmarima beye adwuna, na akatua biara a wobegye ama wɔn no, metua. Wo ara wonim sɛ, obiara nkyɛn Sidonfoɔ wɔ nnuabuo mu." **7** Eberɛ a Hiram tee Salomo nkra no, n'ani soo yie kaa sɛ, "Agyeie nka Awurade enne, efiri sɛ, wama Dawid ɔba nyansafoɔ sɛ ɔmmɛdi saa ɔman kesee Israel yi so." **8** Enti, Hiram soma maa wɔde saa nkra yi kɔmaa Salomo sɛ, "Me nsa aka nkra a wode breɛ me no, na meye w'abisaɔɔ a efa nnua no ho no. Metumi de ntwneduro nnua ne pepeaa nnua abre wo. **9** M'asomfoɔ de nnua no befiri Lebanon mmepɔ so aba Po Kesee so, na wɔakyekyere abobo mu sɛ mpata. Afei wode befa nsuo no ani de ako baabiara wobekyere. Ɛno akyi yebesane mu, na yede nnua no abre wo. Wode aduane a me fiefoɔ bedi betua me ka." **10** Enti, Hiram maa Salomo ntwneduro ne pepeaa nnua sedee ɔpɛ. **11** Na Salomo maa Hiram atokoo afeduane akatua tono 3,600 de maa ne fidua ne ngo kronkron galɔn 120,000. **12** Na Awurade maa Salomo nyansa a emu dɔ, sedee ɔhyee no bo no. Na Hiram ne Salomo yee asomdwoe apam. **13** Na ɔhene Salomo twereɛ adwumayefoo ɔpeduasa a wɔfiri Israel nyinaa din. **14** Ɔsomaa wɔn akuakuo kɔɔ Lebanon, bosome biara mu, nnipa ɔpedu ko, sedee ebeye a, ɔbarima baako biara bedi bosome baako wɔ Lebanon, na wadi abosome mmienu wɔ efie. Adoniram na na ɔhwe saa adwumayefoo yi so. **15** Salomo nso faa nnesoasofoɔ ɔpeduason; faa abopaefoo ɔpeduawɔtwe firii bepo asase no so **16** ne wɔn so sohwefoɔ mpem ahasa ne ahansia a, wobehwe adwuma no so. **17** Ɔhene no hyee ma abotwafoɔ no paeɛ, twaa aboɔdenboɔ no, yiyii ho sedee wode behye Asoredan no fapem. **18** Mmarima a wɔfiri Gebal kuropon mu boaa Salomo ne Hiram adansifoɔ no, ma wɔsiesiee nnua ne aboo no maa Asoredan no sie.

**6** Mfee ahanan aduwɔtwe a wɔgyee Israelfoo firii nkoasom mu wɔ Misraim no a na Salomo nso adi Israel so ɔhene mfee enan no bosome Siv (beye Kɔtɔnimaa) mu no, ɔhyee aseɛ sii Awurade Asoredan no. **2** Asoredan a ɔhene Salomo si maa Awurade no tentenemu yɛ anammɔn aduakron, ne tetreɛ yɛ anammɔn aduasa enna ne ɔsoroko yɛ anammɔn aduanan enum. **3** Ntwonoo a eɔda asoredan no anim no tentene yɛ anammɔn aduasa a, ene asoredan

no ntremu ye pe. Na, ne tetrete nso ye anammøn dunum. 4 Salomo yee ntokua wø ofasuo no soro hyiaae. 5 Asoredan no fasukyire no nso, wøsisii adan bebree fomfam ho hyiaae. 6 Na eye aborøsan a etoa so mmiensa a ase dan no tetrete mu ye anammøn nson ne fa. Aborøsan a etø so mmienu no tetrete ye anammøn nkron enna apampam dan no tetrete ye anammøn edu ne fa. Wøde mpunan a egugu nnannua bi a ehyyehye ofasuo no mu na aka adan no afomfam ofasuo no ho. Enti, ekyere se wøamfa mpunan no anhyehye ofasuo no ankasa mu. 7 Na aboo a wøde sii asoredan no nso, wøsisiee ho wø abopaebea hø enti, edan no sie no, obi ante hama, pøee anaa dadee biara nnyegyee wø adansiie hø. 8 Na ekwan a wøde kø ase adan no mu no da Asoredan no anafoø fam. Atwede kyinkyimie na wøforo kø edan a etø so mmienu no so na oforo nso wø adan a etø so mmienu ne mmiensa no ntam. 9 Wøwiee asoredan no sie no, Salomo de nnuu ne ntweneduro mpunan yee ani nsamsø no. 10 Søde wøaka na, na adan wowo edan no afanan nyinaa a wønam ntweneduro so de afam Asoredan no ofasuo no ho. Edan no mu biara øsorokø ye anammøn nson. 11 Na Awurade de saa asem yi brøe Salomo se, 12 “Efa saa Asoredan a woresie yi ho no, se woye øsetie ma me mmara nyinaa ne me nhyehyee a, na wodi me øhye nsem so a, menam wo so bedi øbo a mehyee w’agya Dawid no so. 13 Metena Israel mamfoø mu, na merempa me nkurofoø akyi da.” 14 Na Salomo wiee asoredan no sie. 15 Na emu nyinaa, øfiri fam køsi nsamsø no, wøde nnuu na ekataa ofasuo no anim. Wøde tweneduro na ekataa ofasuo no anim, na wøde pepeaa kataa abrannaa no so. 16 Øtwaa mu, nyaa kronkronbea a ehø ye kronkron mu kronkron wø asoredan no tiri mu hø pe. Na ehø atweemu ye anammøn aduasa a wøde ntweneduro asam fam hø, de køsi ani nsamee no so. 17 Asoredan no ankasa a na ewø kronkron mu kronkron no akyi no, na ne ntentenemu ye anammøn aduosia. 18 Wøde ntweneduro na esam aboo ofasuo a ewø asoredan no nyinaa so, na wøsenee nkoraa fefe ne nhwiren, de dii nsamee no ani adwini. 19 Salomo siesiee kronkron mu kronkron a etoa asoredan no so; faaka a wøde Awurade Apam Adaka no besi. 20 Saa kronkron mu kronkron no, na ne ntentenemu ye anammøn aduasa na ne tetrete ye anammøn aduasa, enna ne øsorokø nso ye anammøn aduasa. Na Salomo de sikakøkø amapa duraa n’afasuo ne ne nsamsø no ho nyinaa. Saa ara na øduraa aførebukyia a wøde ntweneduro ayø no ho. 21 Afei, asoredan no mu nkaee no, øde sikakøkø amapa sam hø nyinaa, na øde sikakøkø yee nkønønknønøn de guu ekwan a wøde kø kronkron mu kronkron hø, de bø hø ano ban. 22 Enti, øde sikakøkø sam Asoredan no ho nyinaa, kronkron mu kronkron ne aførebukyia no nyinaa ho, de wiee. 23 Kronkronbea mu hø, øde ngo dua senee Kerubim mmienu a emu biara øsorokø ye anammøn dunum, de sisi hø. 24 Kerubim baako biara ataban mu tre ye anammøn dunum a, ataban baako biara tenten ye anammøn nson ne fa. 25 Na Kerubim mmienu no nyinaa tebea ne wøn kesee ye pe. 26 a øbaako biara øsorokø ye anammøn dunum. 27 Salomo de wøn sisi benee wøn ho wøn ho wø asoredan kronkronbea mu hø. Wøn ataban mu tre no firi ofasuo

baako køka ofasuo baako. Na wøn ntaban a ewø ntaban no hyia edan no mfimfini. 28 Na øde sikakøkø duraa Kerubim mmienu no ho. 29 Na kronkronbea mu afasuo ne edan mu no, ødii adwini a eye Kerubim mmedua ne nhwiren guu ho. 30 Na øde sikakøkø duraa adan mmienu no abrannaa so. 31 Ekwan a wøfa so kø kronkronbea mu hø no, Salomo de ngo dua yee apono mmienu a emu biara wø twetwøwa enum. 32 Saa apono no ho nso, na wøadi Kerubim, mmedua ne nhwiren adwini, na ne nyinaa nso, øde sikakøkø duraa ho. 33 Afei, øde ngo dua yee aponnwa a emu biara wø twetwøwa enan a wøfa hø kø asoredan no mu. 34 Øde pepeaa nnuu yee apono mmienu a wøbobø, na wøsii øpono no biara ekwan bi so se, emu biara tumi bobø gu eno ara so. 35 Saa apono yi, wøde Kerubim, mmedua, ne nhwiren adi ho adwini, na wøde sikakøkø adura ho. 36 Wøsii adihø hø afasuo no kwan bi so a ntweneduro nnuu ntosø baako wø aboo a wøatwa ntotosø mmiensa biara so. 37 Wøtwaa Awurade Asoredan fapem no bosome Siv (beyø Køtønima) mfimfini a saa øbere no na Salomo adi øhene mføe enan no. 38 Wøwiee edan no ho biribiara bosome Bul (beyø Obubuo) mfimfini no a na wadi øhene mføe dubaako. Enti, mføe nson na wøde sii asoredan no.

**7** Salomo sane sii øno ankasa n’ahemfie. Na mfirinhyia dumiensa na øde wiee ahemfie no sie. 2 Na wøfere Salomo adan no mu baako Lebanon Kwæem Ahemfie. Na ne ntentenemu ye anammøn øha ne aduonum. Ne tetrete ye anammøn aduøson enum, enna ne øsorokø ye anammøn aduanan enum. Na ntweneduro nsamsø no mpunan no deda ntweneduro fadum enan a wøatoto ahyehye no tee so. 3 Na wøabø ntweneduro nsamsø a etwere mpunan aduanan enum a eno nso gugu fadum a wøatoto, ahyehye no ntentesø mmiensa mu a, dunum na ewø ntentesø baako biara mu. 4 Afasuo no fa biara, mpomma sesa so mmiensa mmiensa a edidi nhwøanimu. 5 Apono no akwan nyinaa, wøaye no ahinanan mmiensa mmiensa a edidi nhwøanimu. 6 Øsii afadum asa a ne ntentenemu ye anammøn aduøson enum, na ne tetrete ye anammøn aduanan enum. Na ntwonoo a wøakuru so wø animu a esi afadum so. 7 Na ahennwa asa a na wønim no se atemmuo asa nso wø hø. Ehø na na Salomo tena, di nsem. Na wøde ntweneduro asam firi fam, de køsi nsamsø so. 8 Baabi a na Salomo tee no twa asenniie a ewø asa no akyi no ho hyia. Ekwan korø no ara so na wøfa de sii. Øsii ne dan no seso de maa Faro abaa a na øye ne yerenom no mu baako. 9 Aboo akese a wøatwa no pepepe a ne boø ye den yie na wøde sii saa adan no. 10 Aboo a wøde too edan no fapem no ntentenemu ye anammøn dunum, enna ebi nso ntentenemu ye anammøn dumieniu. 11 Aboo a ne boø ye den yie a wøde sii afasuo no nso, na wøasusu, atwa no pepepe a ntweneduro mpunan nso ka ho. 12 Adihø kesee no afasuo no nso, wøto de ntweneduro mpunan aduntire baako biara too aboo a wøatwa aduntire mmiensa biara so, te se afasuo a ewø Awurade Asoredan mfimfini mu hø a ntwonoo kwan ka ho. 13 Øhene Salomo bisaa øbarima bi a øfiri Tiro a ne din de Hiram ase se ømfiri Tiro mmra, 14 øfiri se, na øye odwumfoø a ønim købere

mfrafrae ho adwinnee yie. Na oye Israelni fa, efiri se, ne maame ye okunafoo a ofiri Naftali abusuakuo mu. N'agya nso na oye adwuma wo baabi a wonane nnadee wo Tiro. Enti, obeyee adwuma maa ohene Salomo. **15** Huram twaa kobere mfrafrae afadum mmieniu a emu biara osoroko ye anammøn aduonu nson, enna ne kankomu nso ye anammøn dunwotwe. **16** Afadum no apampam no, ode kobere mfrafrae yee aduntire a emu biara osoroko ye anammøn nson ne fa. **17** Ntaasoo biara nso, wode atena a woanwono nson ne nkonsønkonson na ahyehye ho. **18** Na oye atea nseso a esesa so tee mmieniu bebaree atena a woanwono no de siesiee aduntire a ewo afadum no atifi. **19** Ntaasoo a ewo afadum a ewo ntwonoo no mu no, na woaye no se sukooko a ne osoroko ye anammøn nsia. **20** Ntaasoo biara a na ewo afadum mmieniu no so no nso, na atea nseso ahanu a woahyehye no tee tee mmieniu atwa ho ahyia a, eben kankonimu a etoa atena a woanwono no so. **21** Huram de afadum no sisii Asoredan no ekwan ano a baako kyere anafoo fam na baako nso kyere atifi fam. Otoo baako a ekyere anafoo fam no din Yakin (Ode atim ho) enna dee ekyere atifi fam no, otoo no Boas (Ne mu na ahooden wo). **22** Afadum no aduntire no, woaye no se sukooko. Saa na oye de wiewe afadum no ho adwuma. **23** Afei, Huram twaa dwarezen kurukuruwa kese bi a efiri ano koka ano no ye anammøn dunum. Wotoo no edin Epo. Na emu tenten ye anammøn nson ne fa, na ne kankomu nso ye anammøn aduanan enum. **24** Epo no ano pee na na wode nkoraa a woadi no adwini atwa ho ahyia. Na nkoraa beye nsia a ekwan a ededa won ntam ye anammøn baako. Na woaye ama aye se dwarezen no fa bi. **25** Na Epo no si nsiasie a eye kobere mfrafrae anantwie dumieniu seso so. Na won nyinaa ani kyerekyere abontene. Mmiensa ani kyere atifi fam. Mmiensa ani kyere atoe fam. Mmiensa kyere anafoo fam, enna mmiensa nso ani kyere apuee fam. **26** Na Epo no afasuo mu pipiripie beye nsateakwaa mmiensa, na ano no nremu te se bonsua, na na ete se sukooko a apae. Na ebetumi akora nsuo beye gyare mpem dubaako. **27** Huram sane yee nteaseenam edu a wode twe nsuo a emu biara tentenemu ye anammøn nsia na ne tetretemu nso ye anammøn nsia, enna ne osoroko ye anammøn enan ne fa. **28** Na sedee woaye nteaseenam no ne se, ewowo mfomfamsoo ntrawantrawa a woabram so. **29** Wode agyata, anantwie ne Kerubim a wasene siesiee mfomfamsoo no ne nnadee a wode bram epono akyi no. Agyata no ne anantwie no so ne won ase na woagu nhwiren a woahyehye, de asiesie won. **30** Na saa nteaseenam no mu biara wo kobere mfrafrae ntawahonan enan ne kobere mfrafrae ntawahodadee. Na nteaseenam biara twetwewa no wo nnyinasoo afadum de ma kobere mfrafrae dwarezen no; saa nnyinasoo no ho na woadi nhwiren a woahyehye adwini. **31** Nteaseenam no biara wo nnyinasoo kurukuruwa bi wo n'atifi ma dwarezen no. Na ehwire mu, ko soro beye anammøn baako ne fa wo teaseenam no atifi te se ntaamudee kurukuruwa bi. Na ano a abue no ye anammøn mmieniu ne nsateakwaa mmiensa. Eho no na wode nhwiren a woahyehye adwinnie asiesie. Na nteaseenam no mfomfamsoo no ye ahinanan na enye

kurukuruwa. **32** Mfomfamsoo no ase na ntawahonan enan a wode atoa ntawahodadee so a woagu ne nyinaa atoa mu aye baako no hyehye. Na efiri ntawahonan no kanko ano kosi ano ye anammøn mmieniu ne nsateakwaa mmiensa, **33** a na ete se teaseenam a ewo ntawahonan mmieniu. Emu ntawahodadee, mpadee, hankra ne ne bremo no nyinaa, wode kobere mfrafrae na eyee. **34** Na teaseenam no ahanan nyinaa nsosomu wowo ho, na ne nyinaa nso, woagu atoa mu baako, ma ene teaseenam no atoa mu. **35** Nteaseenam no mu biara atifi no, na na hankra bi a ne tetrete ye nsateakwaa nkron wo. Nsosomu no ne nkyenkyen mfomfamsoo no nso, woagu ma ene teaseenam no atoa mu. **36** Wode Kerubim, agyata ne mmēdua a wasene siesiee mfomfamsoo no ne nnyinasoo ahodoo no ho baabiara a ekwan wo. Na woagu nhwiren a woahyehye atwa ho nyinaa ahyia. **37** Nsuo nteaseenam edu no, na ne nyinaa akese ye pe, na ne nyinaa sese, na wogu ne nyinaa wo ade koro mu. **38** Huram sane yee kobere mfrafrae dwarezen edu de maa nteaseenam no mu biara. Na dwarezen no mu tetrete ye anammøn nsia a etumi kora nsuo gyare ahanu aduonu. **39** Ohyehye nsuo nteaseenam no enum wo Asoredan no anafoo fam enna enum nso wo atifi fam. Wode Epo no sii Asoredan no anafoo apuee fam twetwewa so. **40** Afei, oye nkukuo, sofi ne dwarezen a eho hia. Ne korakora no, Huram wiewe biribiara a ohene Salomo kyere no se oye wo Awurade Asoredan no ho: **41** afadum mmieniu, aduntire a woaye no se asansuo mmieniu a esisi afadum no atifi, nkonsønkonson mmieniu a wode asiesie aduntire no, **42** atea nseso ahanan a esensen nkonsønkonson a egu aduntire no so (atea a woahyehye no ntentesoo mmieniu a ebiara sa nkonsønkonson a esensen aduntire a ewo afadum no atifi no so no), **43** nsuo nteaseenam edu a dwarezen edu sisi soo, **44** Epo no ne anantwie dumieniu a ehhyehye ase, **45** Nkukuo, sofi ne dwarezen. Na nkuku ne nkaka a Huram ye maa ohene Salomo de guu Awurade Asoredan mu no nyinaa ye kobere mfrafrae a woapo ho. **46** Ohene ma wogu no kankua a na ewo Yordan bonhwa a na ewo Sukot ne Saretan ntam no mu. **47** Salomo ankari nkuku ne nkaka no, efiri se, na edoso dodo; na kobere mfrafrae no mu duru nso, woantumi ankari. **48** Na Salomo de saa nneema yi nyinaa siesiee Awurade Asoredan no mu: sikakokoo afobrekuyia, sikakokoo kyere epono a Hyiadan mu Burodo no gu soo, **49** sikakokoo kaneadua a ennum sisi anafoo fam, na enum sisi atifi fam wo kronkron mu kronkron animu ho; nhwiren a wode asiesie ho, nkanea ne nkape a ne nyinaa ye sikakokoo, **50** nkuruwa, nkanea akape, nsisoo, nyowaa ne nkyensee a wonoa mu nyinaa ye sikakokoo nko ara; ekwan ano apono a eko kronkron mu kronkron ne Asoredan no mu ne animu nyinaa, wode sikakokoo duraa ho. **51** Ohene Salomo wiewe Awurade asoredan no ho adwuma nyinaa. Na Salomo de akyedee a n'agya Dawid ato edin no nyinaa a eye dwete, sikakokoo ne nkuku ne nkaka ba bekora wo adekoradan mu wo Awurade Asoredan mu ho.

**8** Afei, Salomo free Israel mmusuakuo ne mmusua biara mu ntuanofoo nyinaa, se wonhyia wo Yerusalem. Na



ese se wofa Awurade Apam Adaka no firi baabi a ewo wo Dawid kuro a wofre no Sion no mu, de ba baabi foforo wo Asoredan mu ho. **2** Won nyinaa behyiaa wo ohene anim wo afirinhyia afahye a wofre no Dwanekobe Afahye no ase wo bosome Bul (beye Ahinime) mu. **3** Eberɛ a mpanimfoɔ no duruu Israel no, asofoo no maa Adaka no so. **4** Afei, asofoo no ne Lewifoo maa Awurade Adaka no ne Ntomadan no so, soa de koo Asoredan no mu a eho nkuku ne nkaka a wote ho no ka ho. **5** Ohene Salomo ne Israel manfoɔ no nyinaa de nnwan ne anantwie a won dodoo nni ano boɔ afodeɛ wo Adaka no anim. **6** Afei, asofoo no soaa Awurade Adaka no de koo Asoredan no kronkron mu kronkron ho. Wode sii Kerubim no ntaban ase. **7** Kerubim no tree won ntaban mu wo Adaka no so, ma eyeɛ se kyiniie wo Adaka no ne ne nnuu a esoso mu no so. **8** Na nnuu a esoso mu no wware ara kosi se, se obi gyina Asoredan no kwan a ewo anim dan kesse a eye kronkronbea no ano a, ohunu, nanso se ogyina akwire deɛ a, ohunu. Ne nyinaa da so wo ho besi enne. **9** Na biribiara nni Adaka no mu ka aboo apono mmieniu a Mose de guu mu wo Horeb no, baabi a Awurade ne Israelfoo yee apam, eberɛ a wofirii Misraim no. **10** Asofoo no refiri Kronkron mu Kronkron ho no, omununkum behyee Awurade Asoredan no ma. **11** Asofoo no antumi antoa won dwumadie no so, efiri se, Awurade animuonyam behyee Asoredan no ma. **12** Na Salomo boɔ mpaee se, “Ao, Awurade, woaka se wobetena omununkum kusuu mu. **13** Nanso, masi Asoredan a ewo animuonyam ama wo a wobetumi atena mu afeboɔ.” **14** Na ohene no danee ne ho kyereɛ omanfoɔ a wogyna n’anim no nyinaa, hyiraa won se, **15** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon a wadi ebo a ohyee m’agya Dawid no so. **16** Na oka kyereɛ m’agya se, ‘Efiri da a mede me nkurofoɔ Israel firi Misraim baee no, mannyi kuro biara wo Israel mmusuakuo no mu a ese se wosi asoredan, de hye me din animuonyam. Nanso, seesei mayi Dawid se onni ohene wo me nkurofoɔ so.’” **17** Na Salomo kaa se, “M’agya pee se anka osi Asoredan yi de hye Awurade, Israel Onyankopon din animuonyam. **18** Nanso, Awurade ka kyereɛ no se, ‘Eye se wope se wosi Asoredan de hye me din animuonyam, **19** nanso enye wo na wobeye. Mmom, wo mmamarima no mu baako na obesi.’” **20** “Na seesei, Awurade aye deɛ ohyee ho bo no, efiri se, madi adeɛ se ohene, asi m’agya anan mu. Masi saa Asoredan yi de ahye Awurade, Israel Onyankopon din animuonyam. **21** Na masiesie baabi wo ho ama Adaka a Awurade Apam a one yen agyanom yee wo eberɛ a oyii won firii Misraim no.” **22** Na Salomo gyinaa ho, pagyaa ne nsa kyereɛ soro wo Awurade aforebukyia no anim wo Israelfoo no nyinaa anim. **23** Obɔɔ mpaee se, “Ao, Awurade, Israel Onyankopon, Onyame biara nni ho a ote se wo wo osoro anaa asase so. Wodi wo bohye so, na woda wo do a enni awieeɛ adi kyere won a wotie wo, na wope se woye w’apedee nso. **24** Wo bo a wohyee wo osomfoɔ Dawid a oye m’agya no, woadi so. W’ankasa w’ano na wode hye bo no, na enne, wonam w’ankasa wo nsa so ama aba mu. **25** “Afei, Ao Awurade, Israel Onyankopon, ma ebo a wokoo so hyee wo osomfoɔ Dawid a oye m’agya no mmra mu. Woka kyereɛ no se, ‘Se w’asefoɔ bo won bra yie, na

wodi me mmara so sedee woye no a, wobedi Israel so ohene daa daa.’ **26** Enti afei, Ao, Israel Onyankopon, di ebo a woahye wo osomfoɔ, m’agya Dawid no so. **27** “Na eye ampa se Onyankopon betena asase so? Mpo, se osorosoro sua ma wo a, edeen na yebeka afa Asoredan a masi yi ho! **28** Tie me mpaeebo ne m’adesredeɛ, Ao, Awurade, me Onyankopon. Tie su a wo osomfoɔ resu ne mpaee a wo osomfoɔ rebo akyerɛ wo enne. **29** Wobehwe Asoredan yi so awia ne anadwo; saa beaee a woaka se wode wo din beto so no. Wobetie mpaee a mebo wo beaee yi daa. **30** Tie m’ahobreaseɛ ne nokore abisadeɛ a efiri me ne wo nkurofoɔ Israelfoo nkyen, eberɛ a yerebo mpaee wo beaee ha no. Aane, tie yen firi soro a wote ho no, na se wote a, fa kye. **31** “Se obi fom obi, na eho hia se oka ho ntam se onnim ho hwee wo aforebukyia a esi asoredan mu no anim a, **32** tie firi soro, na bu w’asomfoɔ baanu no a eye deɛ woabo no soboo no ne soboofoɔ no ntam aten. Deɛ odi fo no, twe n’aso na gyaa deɛ odi bem no. **33** “Se wodi wo nkurofoɔ Israel so, efiri se, woye bone atia wo, na se wodane ba wo nkyen, na wobo wo din fre wo, na wobo wo mpaee wo Asoredan mu ha a, **34** enneɛ, tie firi soro, na fa won bone kye won, na ma wonsane nko asase a wode maa won agyanom no so. **35** “Se osoro mu ato, na osuo nto, efiri se, wo nkurofoɔ aye bone atia wo, na afei, wobo mpaee wo Asoredan mu ha, bo wo din, ka won bone, na wodane firi won bone ho, efiri se, woatwe won aso a, **36** enneɛ, tie firi soro, na fa w’asomfoɔ, wo nkurofoɔ Israelfoo bone no kye. Kyere won deɛ eye, na ma osuo nto ngu w’asase a wode ama wo nkurofoɔ se won agyapadeɛ sononko no so. **37** “Se ekom si asase no so anaa oyaredom ba so anaa mfudeɛ nyarewa ba anaa ntutumme ne asa begu mfudeɛ so, anaa wo nkurofoɔ atamfoɔ ba asase no so betua won nkuro a, sedee ohaw no te biara no, **38** na se wo nkurofoɔ bo mpaee wo won haw ne awerehoɔ ho, na wopagya won nsa wo asoredan yi mu a, **39** tie firi soro, deɛ wote ho, na fa kye. Fa biribiara a eye ma wo nkurofoɔ ma won, na wo nko ara na wonim onipa akoma mu. **40** Na wobesuro wo, na wwanante w’akwan so, bere dodoo a wote asase a wode maa yen agyanom yi so no. **41** “Na se ananafoɔ te wo nka, na wofiri akiryikyiri nsase so ba besom wo din kesse no a, **42** wobete wo nka, wo nsenkyerennee akeseɛ ne ne wo tumi ho asem, na se wobo mpaee wo saa asoredan yi mu a, **43** tie firi soro ho a wote no, na ye won abisadeɛ ma won. Na ebema nnipa a wowa asase so nyinaa ahunu, na wosuro wo, sedee wo ara wo nkurofoɔ Israelfoo ye no. Won nso behunu se, wo din da saa Asoredan a masi yi so. **44** “Se wohye wo nkurofoɔ ma wopue, koko tia won atamfoɔ, na se wobo mpaee, sre Awurade fa saa kuro yi a woayi yi, ne saa Asoredan a masi de wo din ato so yi ho a, **45** enneɛ, tie won mpaeebo firi soro, na ye won abisadeɛ ma won. **46** “Se woye bone tia wo a, na hwan na onyee bone da? Wo bo befɛ won, na woama won atamfoɔ adi won so, na woafa won nnommm de won ako ananasase a ewo akiryi anaase eben so. **47** Na saa ahohosoo no so, wode ahonu sane ba wo nkyen, bo mpaee se, ‘Yeyee bone; yeyee amumuyesem ne atirimuodensem.’” **48** Na se wode won akoma ne won kra nyinaa dane ba wo nkyen, na wobo mpaee ma asase

a wode maa wɔn agyanom no ho, saa kuro a woayi ne saa Asoredan a masi de ahye wo din animuonyam yi a, **49** ennee, tie wɔn mpaeebo firi soro baabi a wote ho. Ye wɔn apedeɛ ma wɔn, **50** na fa wo nkurofoɔ a wɔayɛ bɔne atia wo no bɔne kye wɔn. Ma wɔn nnommumfafoɔ nhunu wɔn mmɔbo, **51** efiri sɛ, woyɛ wo nkurofoɔ, w'agyapadeɛ sononko a woyii wɔn firii Misraim dadenane fononoo mu. **52** "Bue w'ani ma m'abisadeɛ ne wo nkurofoɔ Israelfoo abisadeɛ. Eberɛ biara a wobɛsu afre wo no, tie wɔn, na gye wɔn so. **53** Efiri sɛ, eberɛ a woyii yen agyanom firii Misraim no, Ao, Otumfoɔ Awurade, woka kyereɛ wo ɔsomfoɔ Mose sɛ, woate Israel afiri aman a aka nyinaa a ewɔ asase yi so ho sɛ, wɔnyɛ w'agyapadeɛ sononko." **54** Eberɛ a Salomo wiew saa mpaeebo ne n'abisadeɛ a ɔde daneɛ Awurade yi no, ɔgyinaa Awurade afɔrebukyia anim, baabi a na ɔtaa bu nkotodwe, na ɔpaga ye ne nsa kyere soro. **55** ɔgyinaa ho teamu, hyiraa Israelfoo no so sɛ, **56** "Ayeɛie nka Awurade a wama ne nkurofoɔ Israelfoo ɔhɔme, sedee ɔhyɛɛ ho bo no. Ebo nwanwa a ɔnam Mose so daa no adi no mu baako koraa nni ho a amma mu. **57** Awurade, yen Onyankopɔn, nka yen ho sedee ɔkaa yen agyanom ho no; ɔrennya yen da biara da. **58** ɔmma yɛnya ɔpe a yede beye n'apedeɛ wo biribiaru mu, na yenni mmara ne ahyedeɛ a ɔhye de maa yen agyanom no nyinaa so. **59** Na ma ɔnkaɛ saa nsem a magyina so de abɔ saa mpaee wo Awurade anim yi daa awia ne anadwo, sedee Awurade, yen Onyankopɔn, betie me ne Israelfoo, na wayɛ deɛ ehia yen daa ama yen. **60** Ma nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa nhunu sɛ Awurade ye Onyankopɔn, na onyame foforo biara nni ho. **61** Na mo a moyɛ ne nkurofoɔ no, nni Awurade, yen Onyankopɔn, no nokore daa. Monni ne mmara ne n'ahyedeɛ so daa, sedee moyɛ no enne yi." **62** Na ɔhene no ne Israelfoo a woka ne ho no boɔ afɔdeɛ maa Awurade. **63** Salomo boɔ asomdwoeɛ afɔdeɛ maa Awurade. N'afɔrebodeɛ no ye anantwie ɔpeduonu mmieniu ne nnwan ɔpeha aduonu. Na ɔhene no ne Israel nyinaa daa Asoredan no adi, de maa Awurade. **64** Saa eɔa no ara, ɔhene no daa Asoredan no adihɔ no mfimfini a eka Awurade Asoredan ho no adi. ɔboɔ ɔhyɛɛ afɔdeɛ, atokoo afɔdeɛ ne asomdwoeɛ afɔdeɛ ho sraɛɛ no wo ho, efiri sɛ, na kɔbere mfrafraeɛ afɔrebukyia a ewɔ Awurade anim no sua dodo sɛ ebetumi akora afɔrebodeɛ bebreɛ. **65** Na Salomo ne Israel nyinaa boom, dii Dwanekɔbea Afahyɛ wo Awurade, wɔn Onyankopɔn, anim. Nnipadom no firi Lebo Hamat wo atifi fam kɔsi Misraim asuwa wo anafoɔ fam, na wobaeɛ. Afahyɛ yi koo so ara nnaɔfaɔ dunan. Emu nmanson na wode daa afɔrebukyia no adi, enna wode mu nnanson nso dii Dwanekɔbea Afahyɛ no. **66** Afahyɛ no twaam no, Salomo maa ɔmanfoɔ no koo wɔn kurɔm. Wɔreko no nyinaa na wɔrehyira ɔhene no. Na wɔn nyinaa nyaa ahosepe ne ahotɔ, efiri sɛ, Awurade ne ne ɔsomfoɔ Dawid ne Israelfoo adi no yie.

**9** Eberɛ a Salomo wiew Awurade asoredan no ne ahemfie no sie no, ɔhunuu sɛ wayɛ deɛ ɔpe sɛ ɔye no nyinaa awie. **2** Awurade daa ne ho adi kyereɛ no ne mprenu so, sedee na wada ne ho adi akyereɛ no wo Gibeon dada no. **3** Awurade ka kyereɛ no sɛ: "Mate wo mpaeebo ne w'adesre.

Mate saa asoredan yi a woasi no ho, sedee wobehyɛ me din animuonyam wo ho afebo. Mehwe so na mama m'ani aku ho. **4** "Na wo, sɛ wode nokore ne nyamesuro di m'akyi, sedee w'agya Dawid yee, na ɔdii me mmara ne m'ahyedeɛ nyinaa so no a, **5** metim w'ahennie nnidisoo ase wo Israel afebo, sedee meka kyereɛ w'agya Dawid sɛ, 'Eremma sɛ worennya ɔbarima bi nntena Israel ahennwa no so da no.' **6** "Na sɛ wo anaa wo mmamarima dane firi me ho, na wobu me mmara ne m'ahyedeɛ a mede ama mo no so, na sɛ wɔfiri akyire kosom anyame afoforo sɔre wɔn a, **7** ennee, metwa Israel afiri asase a mede ama wɔn no so, na mapo saa asoredan a mate ho wo me din mu no. Eɔema Israel ato sin, na aye aseredee wo nnipa nyinaa mu. **8** Na ewom sɛ saa Asoredan yi ye fe deɛ, nanso, wɔn a wobɛtwam wo ho no betwiri no, adi ho abooboo, abisa sɛ, 'Aden enti na Awurade aye asase yi ne Asoredan yi saa?' **9** Nnipa bebua sɛ, 'Efiri sɛ, wɔapa Awurade, wɔn Onyankopɔn, a ɔyii wɔn agyanom firii Misraim no akyi, na wode wɔn ho akɔdan anyame afoforo a wɔresom wɔn, sɔre wɔn. Eno enti na Awurade ama saa ɔhaw ne abebreɛ yi aba wɔn so no.'" **10** Mfee aduonu a Salomo de sii Awurade asoredan no ne ahemfie no akyi, **11** ɔhene Salomo de nkurotoɔ aduonu a ewɔ Galilea maa Tirohene Huram, efiri sɛ, Huram maa no ntwenduro nnua ne pepea nnua ne sikakokoo a na ɔhia. **12** Huram firii Tiro kohweɛ nkuro a Salomo de ama no no, nanso n'ani ansɔ koraa. **13** ɔbisaa sɛ, "Me nua, na nkuro ben na wode ama me yi? Saa nkuro yi nni mu!" Enti, ɔfreɛ ho Kabul, "Deɛ enni mu" de besɛ enne. **14** Na Huram asoma ma wode sikakokoo tɔno 4 akɔma Salomo. **15** Ekwan a ɔhene Salomo faa so tintim, hyɛ nnipa, ma wɔsii Awurade asoredan no ne n'ahemfie, Milo, Yerusalem ɔfasuo ne Hasor, Megido ne Geser nkuro no nie: **16** Misraimhene kotuaa Geser, gyeɛ ho faeɛ. ɔkumm Kanaanfoɔ a wote kuro no mu nyinaa, hyɛ ho pasaa. ɔde kuropon no maa ne babaa no sɛ akyedeɛ eberɛ a ɔwareɛ Salomo no. **17** Enti, Salomo sane kyekyeree Geser kuropon no. Afei, ɔsane kyekyeree nkuro a ewɔ Bet-Horon anafoɔ, **18** Baalat ne Tamar wo esere so, n'asase so. **19** ɔkyekyeree nkuro a na wɔkora nnuane wo ho, kyekyeree nkuropon nso a na wɔkora ne nteaseenam ne n'apɔnkɔ wo ho. ɔkyekyeree Yerusalem ne Lebanon ne n'ahemman nyinaa, sedee n'akoma pe. **20** Na nnipa bi da so te asase no so a wɔnyɛ Israelfoo. Wone Amorifoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Hewifoɔ ne Yebusifoɔ. **21** Yeinom ne aman a na Israel nwiew wɔn asetɔre korakora no asefoɔ. Enti, Salomo hyɛ wɔn ma woyɛ n'adwumayefoo, na wɔda so ye de besɛ enne. **22** Nanso, Salomo anhyɛ Israelfoo amma woanyɛ ɔhyɛ nnwuma. Mmom, ɔmaa woyɛ asraafoɔ, aban adwumayefoo. ɔmaa ebinom yee n'akodɔm, ne nteaseenam ne ne nteaseenamkafoɔ so asahene. **23** Afei, ɔyii wɔn mu ahanum ne aduonum maa wohweɛ ne nkɔso nnwuma ahodoɔ so. **24** Eberɛ a Salomo yii ne yere a eye Farao babaa no firii Dawid kuro no mu, de no koo ahemfie foforo a wasi ama no no mu no, ɔsii Milo. **25** Afe biara mu, na Salomo bo ɔhyɛ afɔdeɛ ne asomdwoeɛ afɔdeɛ ma Awurade wo afɔrebukyia a ɔsiie no so mprensaa. Na ɔhyɛ aduhwam nso ma Awurade. Enti, ɔde wiew asoredan no si.

26 Akyire no, ohene Salomo yee epo so ahyen wo Esion-Geber, hyengyinabea a eben Elot a ewo Edom asase so ho a ewo Epo Kokoo no mpoano. 27 Na Huram maa n'ahyen mu adwumayefoo a wonim hyen mu adwuma yie no, ne Salomo nkurofoo de ahyen no yee adwuma. 28 Woyee adwuma koo Ofir, na wosane de sikakokoo tono 16 bre Salomo.

**10** Eberɛ a Sebahemmaa tee Salomo edin a ahyeta na ehye Awurade din animuonyam no, ode nsemmissa a anyoyie ye den besoo Salomo hwee. 2 Ode n'asomfoo a wodoo so yie kaa ne ho baa Yerusalem. Na nyoma a wosoo nuhwam, sikakokoo bebree ne aboodemmoos ka won ho. Eberɛ a ohyiaa Salomo no, wodwennwenee nsem bebree a na ewo ohemmaa ani so no ho. 3 Wodii biribiara a enti obaa saa nsrahwe no ho nkommoo, maa Salomo yii ne nsemmissa biara ano sedee ese. 4 Seba Ohemmaa hunuu nyansa a Salomo wo ne ahemfie a wasi no, 5 ne ho dwirii no. Nnuane a ohunuu se esisi ne didipono so no yee no nwanwa. Sedee na wahyehye ne fie so ahwefoo no ne won ntadee papa bi a ehyehye won, ne sedee nkuruwakurafoo ne won ntadee yuu ne ohyee afodee a Salomo boo no Awurade Asoredan mu ho no yee no ahodwirie. 6 Ohemmaa no firii ahodwirie mu ka kyeree ohene no se, "Nsem a metee wo me oman mu a efa dwuma a woatumi adi ne wo nyansabunu ho no nyinaa ye nokore! 7 Na mennye nni kosii se mebeduruu ha a m'ankasa mede m'ani abehunu yi. Nokorem, see mannte asem no mu fa mpo. Wo nyansa ne wo nkoo so no boro dee woka kyeree adom no so koraa. 8 Anigyeɛ ben na saa nnipa yi renya? Adom ben na wo mpanifoo a wone wowo ha anpa ne awia tie wo renya mfiri wo nyansa yi mu? 9 Awurade, wo Onyankopon no ye kesee ampa. N'ani gye wo ho, enti ode wo asi Israel ahennwa so. Efiri se, odo a Awurade de do Israel no ye odo a ensa da. Wasi wo ohene se wode atentenenee ne teneneeye bebu oman no." 10 Na okyee ohene no sikakokoo tono 4 ne fa, nuhwam bebree ne aboodemmoos. Obiara ammfaa nuhwam dodoo saa ammkye Salomo bio, sedee Sebahemmaa de bekyee no no. 11 Nanso, eberɛ a Huram ahyen no firi Ofir de sikakokoo baee no, na samfona nnua bebree ne aboodemmoos ka ho. 12 Ohene de samfona nnua no yee aforoee wo Awurade Asoredan ne ahemfie no mu, enna ode bi yee asankuo ne mmenta maa nnwomsiaafoo. Ebesi saa eberɛ no ne saa eberɛ no akyi, na obiara mfaa samfona nnua a eye fe saa nkoo ho da. 13 Biribiara a Sebahemmaa bisaa ohene Salomo no, ode maa no kaa dee amannee enti, onam ayamyɛ so de maa no no ho. Eno akyi, Sebahemmaa ne n'asomfoo no sane koo won kurom. 14 Afe biara, na Salomo nya sikakokoo beye tono 25. 15 Adwadee a na onya firi adwadifoo, Arabia ahemfo ne asase no so amradofoo no nkyen nka ho. 16 Ohene Salomo maa wode sikakokoo a waaboro, yee akyem akeseɛ ahanu a emu biara sikakokoo a ewo mu no mu duru ye kilogram nson. 17 Osane yee sikakokoo akokyem nketewa ahasa a wode hamre boroeɛ a na sikakokoo a wode yee emu biara no mu duru beye kilogram mmiensa ne fa. Ohene no kokoraa saa akokyem yi wo Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu. 18 Na ohene

no de asonse yee ahennwa kesee bi, na ode sikakokoo amapa huraa ho. 19 Na ahennwa no wo atwedeɛ ntiasoo nsia na n'akyi ye kurukuruwa. Ahennwa no wo nsa wo benkum ne nifa, na woye agyata seso mmienu asisi ho. 20 Salomo sane yee agyata seso dumienɛ a obaako biara gyina atwedeɛ ntiasoo nsia no mu biara benkum ne nifa. Ahennwa biara nni ewiaɛ a wobetumi de atoto Salomo dee no ho. 21 Ohene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakokoo amapa na wode yeeɛ. Saa ara na nneema ahodoo a ewo Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu no nso tee. Waamfa dwete anye, efiri se, Salomo bere so no, na wabu dwete ade tata bi. 22 Na ohene no wo epo so adwadihyen bebree a ene Huram dee no ye adwuma bo mu. Mfee mmiensa biara, ahyen no ba preko a sikakokoo, dwete, asonse, nkaatia, nkontromfi ne kohaa ahyehye won ma. 23 Enti, ohene Salomo beye odefoo ne onyansafoo sene ohene biara wo asase so nyinaa. 24 Ahemfo firii aman nyinaa so besraa no, tie ne nyansasem a Onyankopon de adom no no bi. 25 Afe biara mu, obiara a obeba abesra no no bre no akyedeɛ te se dwete, sikakokoo, ntadee, akodee, nuhwam, aponko ne mfunumponko. 26 Salomo nyaa nteaseenam ne aponko bebree. Na owo nteaseenam apem ahanan ne aponko opedumienu. Ode emu fa kesee guguu nteaseenam nkuropon no so enna omaa ebi nso kaa Yerusalem. 27 Ohene no maa dwete buu te se aboo wo Yerusalem. Na ntweneduro nnua a esom bo no nso buu so se akyee nnua a effiri wo mmeɛ ase wo Yuda asase so. 28 Na wokra Salomo aponko no firi Misraim ne Kilikia, efiri se, na ohene adwadifoo no nya no yie wo Kilikia. 29 Saa eberɛ no, na wotumi to Misraim nteaseenam a wode ba Yerusalem no nnwetebena kilogram nson, na aponko nso, wotumi to no nnwetebena kilogram mmienu. Won nso kotonton won mu pii nso maa Hetifoo ne Aram ahemfo.

**11** Faraa babaa no akyi no, ohene Salomo doo ananafoo mmaa bebree a na woye Moabfoo, Amonfoo, Edomfoo, Sidonfoo ne Hetifoo. 2 Na Awurade aka no pefee akyere ne nkurofoo se, wone saa aman no nni awadee, efiri se, mmaa a wobeware won no betwetwe won ama wokoo som won anyame. Nanso, Salomo waree won ara. 3 Na owo yerenom ahanson ne mpenafoo ahasa. Na ampa ara wotwee ne okra firii Awurade ho. 4 Eberɛ a Salomo boo akokoraa no, wotwee n'akoma koo anyame aforoo so, na wamfa ne ho anto Awurade, ne Onyankopon so, sedee n'agya Dawid yeeɛ no. 5 Salomo dii Sidonfoo nyamebaa Astoret ne Amonfoo nyame Molek a na wokryi no no akyi. 6 Enti, Salomo yee bone wo Awurade ani so. Wannii Awurade akyi, sedee n'agya Dawid yeeɛ no. 7 Salomo sii abosonnan maa Moabfoo nyame Kemos, a na oye akyiwadee, wo Ngo Bepo a ewo Yerusalem apueeɛ fam, na oyii bi nso maa Amonfoo nyame Molek, a na oye akyiwadee. 8 Salomo sii abosonnan yi maa n'ananyerennom nyinaa, se wonhye nuhwam, na wommo afodee mma won anyame wo ho. 9 Na Awurade bo fuu Salomo, efiri se, n'akoma adane afiri Awurade, Israel Onyankopon, a wada ne ho adi akyere no mprenu no ho. 10 Oboo Salomo koo se onni anyame foforo akyi, nanso Salomo anni Awurade ahyedeɛ so. 11 Enti,

Awurade ka kyere Salomo se, “Esiane se woanni m’apam so, na woapo me mmara enti, ampa ara, mete ahemman no afiri wo ho, na mede ama w’asomfoo no mu baako. 12 Nanso, esiane w’agya Dawid enti, merenye saa ebere a wote ase. Megye ahemman no afiri wo babarima nsam. 13 Eno mpo, mema wadi abusuakuo baako so, esiane me osomfoo Dawid ne kuropon Yerusalem a mayi asi ho no enti.” 14 Na Awurade pagyaa Edomni Hadad a na ofiri Edom adehyebusua mu, se onye otamfoof ntia Salomo. 15 Mfee bi a atwam no, Dawid ne Yoab a na oye n’akodom sahene no koo Edom kosiee Israelfoo bi a wototoo akono no. Ebere a wowo ho no, anka Israel akodom no reye akunkum mmarrima a wowo Edom nyinaa. 16 Yoab ne akodom no tenaa ho abosome nsia kunkumm won. 17 Nanso, Hadad ne n’agya adehye ntuanofoo no mu kakra dwane. (Saa ebere no na Hadad ye abofra ketewa bi.) 18 Wodwane firii Midian koo Paran. Paran ho na ebimom kokaa won ho. Afei, wokoo Misraim, Farao nkyen, na omaa won baabi a wobetena, aduane ne asase. 19 Farao pee Hadad asem yie, na omaa no oyere a na oye ohemmaa Tapanhes nuabaa. 20 One no woo obabarima a wotoo no edin Genubat, na wotetee no fraa Farao mmarrima mu wo Farao ahemfie. 21 Ebere a Hadad tee wo Misraim se Dawid ne ne sahene Yoab awuwu no, oka kyere Farao se, “Ma mensane nko m’ankasa me oman mu.” 22 Farao bisaa no se, “Aden? Edeen na eho hia wo wo ha? Edeen ho na yeadi wo hwammoo a enti wope se wokoo wo kurom?” Obuaa se, “Biribiara nkoo bone, nanso ko ara na mepere se meko efie.” 23 Onyankopon pagyaa Eliada babarima Reson nso ma obeyee otamfoof tiaa Salomo. Reson dwane firii ne wura ohene Hadadeser a ofiri Soba nkyen 24 beyee adonyefoo panin. Dawid dii Hadadeser so nkonim no, Reson ne ne mmarrima dwane koo Damasko, kodii ohene wo ho. 25 Reson beyee Israel otamfoof keese wo Salomo ahennie nkaee no nyinaa mu; na oye oteteefoo sedee Hadad yee no. Reson koo so tanee Israel dendeenden, na ottaa so dii ohene wo Aram. 26 Otuatetefoo panin foroo bi nso ne Nebat babarima Yeroboam. Na oye Salomo ankasa mpanimfoof no mu baako. Na ofiri kuro Sereda a ewo Efraim mu. Na wofere ne maame Senua a oye okunafoo. 27 N’atuatete no asekyere nie: Na Salomo rekyekyere Milo, na ogu so resiesie n’agya Dawid kuro no afasuo no, 28 na Yeroboam ye nsiyefoo. Salomo hunuu no se oye odayefoo no, ode no tuaa adwumayefoo a wofiri Efraim ne Manase mmusuakuo mu no ano. 29 Eda bi a Yeroboam refiri Yerusalem no, ohyiaa odiyifoo Ahiya, Siloni, wo ekwan so a ohye atadee foroo. Na won baanu nko na wowo wiram ho. 30 Eho na Ahiya woroo n’atadee foroo a na ehye no no, tetee mu asinasini dumieniu. 31 Na oka kyere Yeroboam se, “Fa asinasini yi mu edu, na sei na Awurade, Israel Onyankopon, reka: ‘Merebgye ahemman no afiri Salomo nsam, na mede mmusuakuo no mu edu bema wo. 32 Na esiane me osomfoof Dawid ne Yerusalem a mayi afiri Israel mmusuakuo no nyinaa mu no enti, megya no abusua baako. 33 Efiri se, Salomo agya me ho, akosom Astoret a oye Sidonfoof nyamebaa ne Kemos a oye Moabfoof nyame ne Amonfoof nyame Molek. Wamfa m’akwan so anye dee

eso m’ani. Wann me mmara ne m’ahyede so te se n’agya Dawid. 34 “Nanso, merenye ahemman no nyinaa mfiri Salomo nsam saa ebere yi. Esiane me osomfoof Dawid, dee meyii no no, na ottee m’ahyede, dii me mmara so no enti, mema Salomo adi adee mfee a aka no wo ne nkwa mu. 35 Na megye ahemman no afiri ne babarima nsam, na mede mmusuakuo no mu edu ama wo. 36 Ne babarima benya abusuakuo baako, sedee ebye a me, osomfoof Dawid asefof beko so adi ohene wo Yerusalem, kuro a mayi se me din nna so no. 37 Na mede wo besi Israel ahemmwa no so, na wobedi adee no sedee w’ankasa w’akoma pee. 38 Se wotie asem a meka kyere wo, na wonante m’akwan mu, na woye dee medwene se eye, na wotie me mmara, di m’ahyede so, sedee me osomfoof Dawid yeee no a, enne, daa meka wo ho. Metim wo fie adedie ase, sedee meye maa Dawid no, na mede Israel bema wo. 39 Nanso, esiane Salomo bone a waye enti, metwe Dawid asefof aso, nanso erenye afeboo.” 40 Salomo pee se okum Yeroboam, nanso odwane koo Misraim, Misraimhene Sisak nkyen, kosii se Salomo wuie. 41 Na Salomo ahennie ho nsem nkaee, dee oyee ne ne nyansa no dee, watwere wo Salomo Ho Nsem Nwoma no mu. 42 Salomo dii ohene wo Yerusalem ne Israel nyinaa so mfinrhya aduanan. 43 Ebere a Salomo wuie no, wosiee no wo n’agya Dawid kuro. Na ne babarima Rehoboam na odii n’adee se ohene foroo.

**12** Rehoboam koo Sekem, efiri se, na Israelfoo nyinaa ako ho se worekosi no ohene. 2 Ebere a Nebat babarima Yeroboam tee se Salomo awuo no, ofiri Misraim bae, efiri se odwane firii ohene Salomo nsam kotenaa Misraim. 3 Enti, Israel mpanimfoof soma ma wokofaa Yeroboam, na Israel nnipadom no nyinaa koo Rehoboam nkyen, ne no kokasae se, 4 “W’agya hyee yen ma yeyee adwumaden. Yesre wo, te saa adwumaden ne apeatoo adeso duruduru a w’agya de soaa yen no so. Woye saa a, yebesom wo nokore mu.” 5 Rehoboam buaa se, “Momma ne nnsa na menwene mo asem yi ho. Eno akyi, mommra mmegeye me mmuae.” Enti, nnipa no sane koe. 6 Na ohene Rehoboam ne ne mpanimfoof a wosom n’agya Salomo ebere a ote ase no tuu asem no ho agyina. Obisaa mpanimfoof no se, “Moka asem no ho edeen? Mmuuae ben na memfa mma saa nnipa yi?” 7 Wobuaa no se, “Se enne yi, wope se woye osomfoof ma saa nnipa yi, na woma won mmuae pa a, enne, daa wobesom wo nokore mu.” 8 Nanso Rehoboam amfa afotuo a mpanimfoof no tuu no no. Mmom, okoo n’atipenfoof mmabunu bi a one won sii so a na wotu no fo no nkyen. 9 Obisaa won se, “Mo nso mo adwene ne sen? Mmuuae ben na memfa nkoma nnipa a wope se mete adeso a m’agya de soaa won no so?” 10 N’atipenfoof mmabunu buaa no se, “Ka kyere won a wonwiinwii no se, ‘Me kokorobeto mu pi sene m’agya asene; se modwene se ohye so so dodo a, montwen na monhwe sedee meye.’ 11 Aane, m’agya yee den wo mo so, na meye aboro saa. M’agya kaa mo mpire a, me dee mede anyanyankyerere bekeka mo.” 12 Nnansa akyi, Yeroboam ne nnipa no nyinaa sane baa se worebetie Rehoboam mmuae, sedee okaee no. 13 Ohene no buaa nnipa no abufuo so. Wamfa mpanimfoof no

afotuo no; 14 ofaa mmabunu no afotuo. Ōka kyereɛ nnipa no sɛ, “M’agya yɛɛ den wɔ mo so, na meɣɛ aboro saa. M’agya hwee mo mpire na me deɛ mede anyanyankyerɛ bekeka mo.” 15 Enti, ɔhene no antie nnipa no adesrɛ. Sɛdeɛ nneɛma mu daneɛ no nyinaa firi Awurade, efiri sɛ, emaa asem a Awurade nam Ahiya a ɔfiri Silo so ka kyereɛ Nebat babarima Yeroboam no baa mu. 16 Eberɛ a Israel nyinaa hunuu sɛ ɔhene anyɛ wɔn abisadeɛ amma wɔn no, wɔteateam sɛ, “Yene Dawid nni hwee ye! Yene Yisai babarima no nni hwee ye! Israel, momma yenko yen nkyi! Dawid, hwe w’ankasa wo fie so!” Enti, Israelfoo no sane kɔ wɔn fie. 17 Na Rehoboam toaa so dii Israelfoo a wɔtenaa Yuda nkuro so no nyinaa sɛ ɔhene. 18 Na ɔhene Rehoboam somaa Adoram a na ɔtua adwumayefoo ano no sɛ ɔnkɔhwe, na asomdwoɛ mmra, nanso Israel nyinaa sii no aboo, kumm no. Eberɛ a ɔhene Rehoboam tee saa asem yi no, ntɛm ara, ɔhuri tenaa ne teaseɛnam mu, dwane kɔ Yerusalem. 19 Israel mmusuakuo a wɔwɔ atifi fam no ampene sɛ Dawid aseni bedi wɔn so, de besɛ ɛnne. 20 Eberɛ a Israelfoo tee sɛ Yeroboam firi Misraim asane aba no, wɔyɛ nhyiamu, sii no ɔhene wɔ Israel nyinaa so. Enti, Yuda abusuakuo no nko ara na wɔkaɛ, somm Dawid fie nokore mu. 21 Eberɛ a Rehoboam duruu Yerusalem no, ɔboaboa Yuda ne Benyamin akodom ano. Ɔyii akofoo mpem ɔha ne aduwɔtwɛ, sɛ wɔrekɔko atia Israel akodom, na wɔafa ahemman no adi so. 22 Nanso, Onyankopɔn ka kyereɛ Semaia, Onyankopɔn onipa no sɛ, 23 “Ka kyere Salomo babarima Rehoboam, Yudahene ne nnipa a wɔfiri Yuda ne Benjamin sɛ, 24 ‘Sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie, Mo ne mo nuanom Israelfoo nntwa mo ho nko. Monsane nko mo akyi, na deɛ asi no nyinaa firi me!’” Enti, wɔtie Awurade asem no, sane kɔ wɔn fie sɛdeɛ Awurade hyeeɛ no. 25 Yeroboam kyekyereɛ Sekem kuro wɔ Efraim beɔ asase so, ma ebeyɛɛ ne kuroɔn. Akyire yi, ɔkɔkyekyereɛ kuro Penuel. 26 Yeroboam dweneɛ ho dinn, see n’akomam sɛ, “Sɛ manhwɛ yie a, ahemman no besane akɔ Dawid fiefoɔ adedifoɔ nsam. 27 Na sɛ wɔkɔ Yerusalem, kɔbɔ afɔdeɛ wɔ Awurade Asɔredan mu nso a, wɔbesom Yudahene Rehoboam. Eba saa a, wɔbekum me, de ɔno mmom asi wɔn sɛ ɔhene.” 28 Enti, ɔtieɛ deɛ n’afotufoo ka, na ɔyɛ sikakɔkɔ anantwie mma mmien. Ōka kyereɛ nnipa no sɛ, “Ɔyɛ ɔbrɛ beɔree sɛ moɛforo akɔ Yerusalem akɔsom. Ɔno enti, Israel, yeinom ne anyame a woyii mo firii Misraim!” 29 Ɔde nantwie mma ahoni yi sisii Israel anafoɔ ne atifi, wɔ Bet-El ne Dan. 30 Yei beyɛɛ bɔne kesɛɛ, efiri sɛ, nnipa no somm ahoni no, a na mpo wɔtwa ekwan kɔ Dan. 31 Yeroboam sisii abosonnan wɔ nkoko so, na ɔpaa asofoɔ firii nnipa no mu a na wɔmfiri Lewi asofoɔ abusua mu. 32 Yeroboam hyehyɛɛ nyamesom daponna wɔ Bet-El a na wɔdi saa nna no Bul bosome (beyɛ Ahinime) mu a na ete sɛ Yuda Dwanekebea Afahyɛ no ara. Bet-El ho na ɔno ankasa bɔ afɔdeɛ maa anantwie mma ahoni a wayɛ no. Na Bet-El ho ara nso, na ɔpaa asofoɔ, maa abosomfie a ɔsisiɛ no. 33 Na ɔno ankasa yii da bi too ho, Bul bosome (beyɛ Ɔsanna) mfimfimi mu ho, na Yeroboam kɔbɔ afɔdeɛ wɔ afɔrebukya so wɔ Bet-El. Ɔhyɛɛ nyamesom afahyɛ ase maa Israel, na oforo kɔ afɔrebukya no so kɔhyɛɛ aduhwam.

**13** Awurade hyɛɛ Onyame onipa bi ma ɔkɔ Bet-El, na ɔduruu ho eberɛ a na Yeroboam reko afɔrebukya no ho akɔbɔ afɔdeɛ. 2 Na ɔfiri Awurade ɔhyɛ nsem mu teaam guu afɔrebukya no sɛ, “Ao, afɔrebukya! Afɔrebukya! Sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie: ‘Wɔbewo ɔbabarima bi a wɔbeto no edin Yosia ato Dawid fie, na wo so na ɔde asofoɔ a wɔfiri asɔreeɛ so ha a wɔhyɛ aduhwam ne nnipa nnompe no beɔ afɔdeɛ!’” 3 Ɔda no ara, Onyankopɔn onipa no yɛɛ nsenkyerenneɛ, na ɔkaa sɛ, “Yei ne nsenkyerenneɛ a Awurade ada no adi. Afɔrebukya no mu beɔpae mmien, na nsɔ a egu soɔ no ahwie agu.” 4 Ɔhene Yeroboam bo fuu Onyame onipa yi sɛ wakasa atia afɔrebukya yi. Enti ɔteneɛ ne nsa wɔ ne so, team sɛ, “Monkyere no!” Nanso, ne nsa a ɔteneɛ wɔ ɔbabarima no so no senseneɛ a wantumi anyɛ ho hwee. 5 Na afɔrebukya no mu paaɛ mmien, na nsɔ a egu so no hwie guɛ, sɛdeɛ nsenkyerenneɛ a Onyankopɔn onipa nam Awurade ɔhyɛ nsem so daa no adi kyereɛ no. 6 Afei, ɔhene no sɛrɛ Onyankopɔn onipa no sɛ, “Sɛ Awurade, wo Onyankopɔn, ma me na me nsa no nnya ahoodɛn.” Enti, Onyankopɔn onipa no sɛrɛ Awurade maa no, na ɔhene no nsa nyaa ahoodɛn ma eyɛ sɛdeɛ na ete kane no. 7 Afei, ɔhene no ka kyereɛ Onyankopɔn onipa no sɛ, “Ma yenko fie, na kɔdidi, na mɛma wo akyedɛɛ bi.” 8 Nanso, Onyankopɔn onipa no buaa no sɛ, “Mpo, sɛ wode w’agypadeɛ mu fa bekyɛ me koraa a, me ne wo renko, na burodo nso, merenni na manom nsuo wɔ ha. 9 Awurade asem so na wɔnam hyɛɛ me sɛ, ‘Ɔnse sɛ wodi burodo anaa wonom nsuo wɔ ho. Afei, nsane mfa ekwan a wofaa so kɔ Bet-El no so.’” 10 Enti, ɔfiri Bet-El faa ekwan foforo so, sɛ ɔreko efie. 11 Na ebaa sɛ na odiiyifoo akokoraa bi te Bet-El. Ne mmammara bekaa deɛ Onyankopɔn onipa no ayɛ wɔ Bet-El da no nyinaa kyereɛ no. Afei, wɔkaa asem a waka akyerɛ ɔhene no nyinaa, kyereɛ wɔn agya no. 12 Odiyifoo akokoraa no bisaa wɔn sɛ, “Na ofaa he?” Na ne mmammara no kyereɛ no kwan a Onyankopɔn onipa no faa so kɔɛ. 13 Ōka kyereɛ ne mmammara no sɛ, “Monhyehyɛ afunumu no mma me ntɛm.” Na wɔhyehyɛɛ afunumu no maa no no, ɔhuri tenaa ne so 14 tii Onyankopɔn onipa no. Ɔkɔtoo no sɛ ɔte odum bi ase, na odiiyifoo akokoraa no bisaa no sɛ, “Wo ne Onyankopɔn onipa a wɔfiri Yuda no anaa?” Ɔbuaa no sɛ, “Aane, me a.” 15 Afei, odiiyifoo no ka kyereɛ no sɛ, “Ma yenko efie, na kɔdidi.” 16 Onyankopɔn onipa no ka kyereɛ no sɛ, “Merentumi nsane m’akyi. Menni ho ekwan sɛ medidi anaa menom nsuo wɔ ha. 17 Awurade hyɛɛ me sɛ, ‘Ɔnse sɛ wodi aduane biara anaa wonom nsuo eberɛ a wɔwɔ ho, anaa wofa ekwan a wofaa so kɔ ho no so sane w’akyi.’” 18 Odiyifoo akokoraa no buaa sɛ, “Me nso, meɣɛ odiiyifoo sɛ wo ara. Na ɔbɔfoɔ bi kaa Awurade asem kyereɛ me sɛ, ‘Fa no sane bra wo fie, na ɔmmɛdidi na ɔnom nsuo.’” Nanso na odiiyifoo akokoraa no redadaa no. 19 Enti, Onyankopɔn onipa no ne no sane kɔɛ, kɔdidi nomeɛ wɔ ne fie. 20 Eberɛ a wɔte didipono ho redidi no, nkra firi Awurade nkyɛn baa odiiyifoo akokoraa no so. 21 Ɔteam guu Onyankopɔn onipa a ɔfiri Yuda no so sɛ, “Sei na Awurade ka: Woabu Awurade asem so, na woanni ahyɛdeɛ a Awurade, wo Onyankopɔn, hyɛɛ wo no so. 22 Wosane

baa ha bedii aduane, nom nsuo, nanso aka kyereɛ wo se nni hwee, nnom hwee. Esiane yei enti, wɔrensie w'amu wo w'agyanom damena mu." **23** Na Onyankopɔn onipa no didi nom wiee no, odiyifoɔ no hyehyee n'afunumu no maa no, **24** na Onyankopɔn onipa no sii ekwan so bio. Na ɔreko no ara, gyata bi ba bekumm no. N'amu no daa ekwan mu a, na afunumu no ne gyata no gyanagyina ho. **25** Nnipa ba betoo so se amu no da ekwan mu a gyata no gyina ho. Enti, wokobɔɔ amaneɛ wo Bet-El baabi a odiyifoɔ akokoraa no te ho. **26** Eberɛ a odiyifoɔ akokoraa no tee asem no, akaa se, "Eye Onyankopɔn onipa no a wanni Awurade ahyedee so no. Awurade ama n'asem no aba mu se ɔmaa gyata to hyee no so, kumm no." **27** Na odiyifoɔ no ka kyereɛ ne mmammariima no se, "Monhyehye afunumu no mma me." Na wɔhyehyee afunumu no. **28** Ɔkɔe kɔhunuu se amu no da ekwan mu. Na afunumu no ne gyata no da so gyanagyina ne ho a, gyata no nwee amu no, nto nhyee afunumu no nso so. **29** Enti, odiyifoɔ no faa Onyankopɔn onipa no amu no de no too n'afunumu no so, sane de no kɔɔ kurom, kɔsuu no, siee no. **30** Ɔde amu no too n'ankasa ne damena mu, firii awerehoɔ mu, suu no se, "Ao, me nua!" **31** Akyire yi, odiyifoɔ no ka kyereɛ ne mmammariima no se, "Se mewu a, monsie me wo damena a wɔasie Onyankopɔn onipa wo mu no mu. Momfa me nnompe ngu ne nnompe ho. **32** Na asem a Awurade ka kyereɛ ne se onka ntia afɔrebukya a ewɔ Bet-El ne abosomfie no a ewowo Samaria nkuro so no, ebeba mu." **33** Nanso, yei akyi koraa no, Yeroboam annane ne ho amfiri n'akwammɔne no so. Ɔkɔɔ so yii asɔfoɔ firii nnipa no mu. Obiara a ɔpe no, ɔtumi yee ɔsofoɔ wo abosomfie ho. **34** Yei beyee bone kesee, na enam so seee Yeroboam ahemman, ma ne fiefoɔ nyinaa wuwuie.

**14** Saa eberɛ no, Yeroboam babarima Abia yaree dendeenden. **2** Enti, Yeroboam ka kyereɛ ne yere se, "Sesa wo ho, sedee ebeye a, obiara renhunu wo se wone ohemmaa no. Na ko odiyifoɔ Ahiya, ɔbarima a aka kyereɛ me se medi ohene no, nkyen wo Silo. **3** Fa burodo mua edu, ofam ne ewoo akɔtoa kokye no, na bisa no dee ebeba abarimaa no so." **4** Na Yeroboam yere no kɔɔ Ahiya fie wo Silo. Saa eberɛ no na wabɔ akokoraa a ɔnhunu adee. **5** Nanso, na Awurade aka akyere Ahiya se, "Yeroboam yere beba ha, na ɔbehye da aye ne ho se obi foforo. Ɖbeɔɔ na ne babarima no ho asem, efiri se, ɔyare dendeenden. Se eba saa a, fa mmuaee a mede beɔa wo no ma no." **6** Na Ahiya tee ne nan ase wo epono ano no, ɔfɔre se, "Yeroboam yere, bra mu! Adɛn enti na woahye da aye wo ho se obi foforo?" Na aka kyereɛ no se, "Mewɔ asemɔne ka kyere wo. **7** Fa saa nkra yi a efiri Awurade, Israel Onyankopɔn, nkyen koma wo kunu Yeroboam se, 'Mepagyaa wo firii mpapahwekwaa mu, de wo besii me nkurofoɔ Israel so ohene. **8** Metuu ahemman no ase firii Dawid fie, de maa wo. Nanso, woammu wo bra, te se me ɔsomfoɔ Dawid a ɔdii m'ahyedee so a ɔde n'akoma nyinaa dii m'akyi, na daa ɔyee biribiara a mɛpe se ɔye no. **9** Bone a woaye no doɔso kyen won a wɔtenaa ase ansa na wɔrewo woɔ no. Woaye anyame afoforo ma enam so ama me bo afu wo, wo sikakokɔɔ nantwie mma no enti. Na esiane se woadane

w'akyi akyere me enti, **10** mede amanehunuu beba wo fie ahennie nnidisoo so, na makum wo mmammariima nyinaa, akoo ne dee ɔdi ne ho so nso. Mɛhye w'ahennie nnidisoo no ase, sedee obi hye wura ma aseɛ tu koraa no. **11** Me, Awurade, meka ntam se, wo fiefoɔ a wɔbewuwu wo kuro no mu no, nkraman na wɔbewe won enam, na won a wɔbewuwu wiram no nso, apete na wɔbesoso won enam." **12** Na Ahiya ka kyereɛ Yeroboam yere se, "Ko efie, na se wowura kuro no mu ara pe a, abɔfra no bewu. **13** Na Israel nyinaa besu no, na wɔasie no. Ɖno nko ne onipa a ɔfiri mo fie a wɔbesie no yie, na saa abɔfra no nko na Awurade, Israel Onyankopɔn, hunu no se ade pa wo Yeroboam fiefoɔ nyinaa mu. **14** Na Awurade bepagyaa ohene adi Israel so. Ɖno na ɔbetore Yeroboam fiefoɔ ase. Saa asem no besi enne yi ara, saa dohwwereɛ yi ara mu. **15** Na Awurade bewoso Israel te se sibire a chinhim wo asuwa ani. Ɖbetutu Israelfoɔ ase afiri saa asase pa a ɔde maa won agyanom no so. Na ɔbebo won apete, atra Asubonten Eufrate, efiri se, wɔnam som a wɔsom Asera afɔrebukya no so ahye Awurade abufuo. **16** Ɖbeto Israel asaworam, efiri se, Yeroboam yee bone, nam so maa Israel nyinaa ne no yee bone." **17** Na Yeroboam yere sane kɔɔ Tirsaa. Na eberɛ a ɔwuraa ne fie no, abɔfra no wuuie. **18** Eberɛ a Israelfoɔ siee no no, wosuu no sedee Awurade nam odiyifoɔ Ahiya so hyeeɛ no. **19** Yeroboam ahennie ho nsem nkaee, n'akodie nyinaa ne ekwan a ɔfaa so buu ɔman no nyinaa no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakosɛm Nwoma Mu. **20** Yeroboam dii adee wo Israel mfee aduonu mmienuu. Ɖwuie no, ne babarima Nadab na ɔdii n'adee se ohene. **21** Na Salomo babarima Rehoboam na na ɔdi ohene wo Yuda. Eberɛ a ɔdii adee no, na wadi mfee aduanan baako, na ɔdii adee mfee dunsɔn wo Yerusaleem, kuro a na Awurade ayi wo Israel mmusuakuo no nyinaa mu, se ɔde rehye ne din animuonyam. Na Rehoboam maame din de Naama a ɔye Amonni. **22** Eberɛ a na Rehoboam dii adee no, nnipa a wɔwo Yuda no yee bone Awurade anim, maa ne bo fuu wo won bone no ho. Na saa bone no sene dee won agyanom no yeeɛ mpo. **23** Wɔsisi abosomfie, gyinaa nnannua a wɔate ho ne Asera afɔrebukya wo bepo biara so ne dutan frɔmfrɔm biara ase. **24** Mpo, na abosomfie mmariima nnwamanfoɔ wo asase no so mmaa nyinaa. Nnipa no suasuaa akyiwadee ahodoɔ a amanaman a wɔsom abosom no yeeɛ enti a Awurade pamoo won firii asase no so maa Israelfoɔ no. **25** Rehoboam dii adee ne mfee enum so no, Misraimhene Sisak beto hyee Yerusaleem so. **26** Ɖbo wuraa Awurade Asoredan no mu ne ahemfie ho baabiara, wiaa biribiara a sikakokɔɔ akyem a Salomo yeeɛ no ka ho. **27** Akyire yi, Rehoboam yee kɔbere akyem de sii anan, na ɔde hyee ahemfie awemfoɔ no nsa se wɔnhwe so. **28** Eberɛ biara a ohene no ko Awurade Asoredan mu ho no, awemfoɔ no soa ko ho bi, na se owie na areba a, wɔsane de begu awemfoɔ edan no mu. **29** Na Rehoboam ahennie ho nsem nkaee no ne dwuma a ɔdiie no dee, wɔatwere ne nyinaa wo Yuda Ahemfo Abakosɛm Nwoma no mu. **30** Daa na ɔko da Rehoboam ne Yeroboam ntam. **31** Eberɛ a Rehoboam wuuie no, wɔsiae no wo n'agyanom korabere wo Dawid kurom.

Na ne maame din de Naama a ɔye Amonni baa. Afei, ne babarima a ne din de Abiyam na ɔdii n'adee se ɔhene.

**15** Yeroboam dii adee wo Israel ne mfee dunwɔtwe so no, Abiyam hyee n'adedie ase se ɔhene wo Yuda. 2 Ɔdii ɔhene wo Yerusalem mfee mmiensa. Na ne maame din de Maaka a ɔye Absalom babaa. 3 N'agya bɔne a ɔyee nyinaa no, ɔyee bi. Na n'akoma nni Awurade ne Onyankopɔn mu, sedee ne nana Dawid yee no. 4 Nanso, esiane Dawid enti, Awurade, ne Onyankopɔn maa n'asefo kwan ma wɔkɔ so dii adee, na ɔmaa Abiyam ɔbabarima a ɔbedi n'adee wo Yerusalem. 5 Na Dawid aye dee eye wo Awurade ani so. Ɔdii Awurade ahyeede so ne nkwa nna nyinaa, agye Hetini Uriah no ho asem no nko ara. 6 Abiyam nkwa nna mu nyinaa, na akokoakoko da ɔno ne Yeroboam ntam. 7 Nsem a aka a esisii wo Abiyam ahennie mu ne de ɔyee no, wɔtwere wo Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. Ɔko daa Abia ne Yeroboam ntam eberɛ biara. 8 Na Abiyam wuiɛ no, wɔsieɛ no Dawid kuropon mu. Na ne babarima Asa dii n'adee se ɔhene. 9 Yeroboam dii ɔhene wo Israel ne mfee aduonu so no, Asa bedii ɔhene wo Yuda. 10 Ɔdii ɔhene Yerusalem mfee aduanan baako. Na wɔfre ne nanabaa Maaka a na ɔye Absalom babaa. 11 Asa yee deɛ ɛso Awurade ani, sedee ne nana Dawid yee no. 12 Ɔpamoo asɔree so mwananfoɔ nyinaa firii asase no so, na ɔyiyi ahoni a n'agyanom yee no nyinaa. 13 Na mpo, ɔtuu ne nanabaa Maaka firii ahemaadwa no so, efiri se, na waye Asera ahoni dua a na eye akiywade. Asa twaa dua no na ɔhyee no wo Kidron bɔnhwa mu. 14 Ewom se wɔanse abosonnan no nyinaa koraa deɛ, nanso, Asa kɔ so de n'akoma hyee Awurade mu n'asetena nyinaa mu. 15 Ɔde dwete, sikakɔkɔ ne nneema a ɔno ne n'agya too edin de maa Awurade Asɔredan no baee. 16 Na akokoakoko wo Yudahene Asa ne Israelhene Baasa ntam. 17 Israelhene Baasa kɔko tiaa Yuda, na ɔmaa Rama banbɔ sedee obi tumi nni ahynfirie wo Yudahene Asa ase so. 18 Asa tasee dwete ne sikakɔkɔ na a ekaa wo Awurade Asɔredan no akoradan mu ne deɛ na ewɔ ahemfie no akoradan no mu. Ɔde hyee ne mpanimfoɔ no mu bi nsa, na ɔsoma wɔn ma wɔkɔ Hesion babarima Tabrimon babarima Siriahene Ben-Hadad a na ɔdi ɔhene wo Damasko no nkyen, na ɔde saa nsem yi kaa ho. 19 "Ma yenye apam a na eɔa w'agya ne m'agya ntam no foro. Tie, mede akyedeɛ a eye dwete ne sikakɔkɔ resoma de abre wo. Afei, twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, sedee ɔremfa ne nsa nka me." 20 Ben-Hadad peneɛ ɔhene Asa abisadeɛ no so, na ɔsoma n'akodɔm, ma wɔkɔto hyee Israel so. Wɔdii nkuro Iyon, Dan, Abel-Bet-Maaka ne Kineret a Naftali nsase nyinaa ka ho no so. 21 Na Israelhene Baasa tee asem a asi no, ɔgyaee n'adwuma a na ɔreye de abɔ Rama ho ban no, kɔ Tirsaa kɔtenaa ho. 22 Afei, ɔhene Asa soma kɔ Yuda mmaa nyinaa, kɔkaa se ɔhwehwe se obiara biara beboa asoa edansie abɔ ne nnuu a na Baasa de reye banbɔdwuma wo Rama no afiri ho. Asa de saa banbɔ nneema no kyekyeree kuro Geba a ewɔ Benyamin ne Mispa kuro no. 23 Asa ahennie ho nsem nkaee ne deɛ ne tumi koduruɛ no, ne nkuro a ɔkyekyeree no nyinaa din no, wɔtwere agu Yuda

Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. Ne nkɔkoraabɔ mu no, ɔyaree ne nan. 24 Eberɛ a Asa wuiɛ no, wɔsieɛ no n'agyanom nkyen wo Dawid kuropon mu. Na ne babarima Yehosafat bedii n'adee se ɔhene. 25 Yeroboam babarima Nadab hyee aseɛ dii adee wo Israel eberɛ a na ɔhene Asa adi adee wo Yuda mfee mmienu mu. Ɔdii adee Israel mfee mmienu. 26 Na ɔyee bɔne wo Awurade ani so. Ɔdii n'agya anammɔn akyi, toaa so yee bɔne, somm abosom sedee na Yeroboam adi Israel anim ama wɔaye no. 27 Na Ahiya babarima Baasa a ɔfri Isakar abusuakoo mu no pam Nadab tiri so, kumm no eberɛ a na ɔne Israel akodɔm akyere sraban, retua Filistifoɔ kuro Gibeton no. 28 Baasa kumm Nadab wo ɔhene Asa adedie wo Yuda mfee mmiensa mu no so, na ɔbeyee Israelhene a ɔdi ho. 29 Ntem ara, ɔkunkumm ɔhene Yeroboam asefoɔ nyinaa a adehyee abusua no mu baako koraa anka, sedee Awurade nam odiyifoɔ Ahiya a ɔfri Silo ahye bɔ afa Yeroboam ho no. 30 Saa asem yi siie, efiri se, Yeroboam di a ɔdii Israel anim ma wɔyee bɔne no, ehyee Awurade, Israel Onyankopɔn, abufuo. 31 Nadab ahennie ho nsem nkaee ne dwuma a ɔdiie nyinaa no, wɔtwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma mu. 32 Na akokoakoko wo Asa ne Israelhene Baasa ntam. 33 Ahiya ba Baasa hyee aseɛ dii Israel so wo ɔhene Asa adedie wo Yuda no mfee mmiensa mu. Baasa dii adee Tirsaa mfee aduonu enan. 34 Na ɔyee bɔne wo Awurade ani so. Ɔdii Yeroboam anammɔn akyi, somm abosom, sedee Yeroboam dii Israel anim yee no.

**16** Na Awurade asem baa Hanani babarima Yehu so tiaa Baasa se, 2 "Mepagyaa wo firii mfuturo mu, de wo tuaa me nkurofoɔ Israel ano. Nanso, wofaa Yeroboam kwan bɔne no so, maa me nkurofoɔ Israel yee bɔne, maa wɔn bɔne a wɔyeeɛ no hyee me abufuo. 3 Enti, merebesee Baasa ne ne fie, na mɛye wo fie te se Nebat babarima Yeroboam deɛ. 4 Wɔn a wɔbewuwu wo kuro no mu a waye Yeroboam dea no deɛ, nkraman bewe wɔn enam. Na ewiem nmoma na wɔbesoɔ wɔn a wɔbewuwu wiram no." 5 Na Baasa adedie ne eho nsem nkaee, deɛ ɔyee ne ne mpontuo no, wɔtwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. 6 Baasa wuiɛ no, wɔsieɛ no wo Tirsaa. Na ne babarima Ela dii n'adee se ɔhene. 7 Na Awurade asem nam Hanani babarima odiyifoɔ Yehu so baa Baasa ne ne fiefoɔ so, esiane bɔne dodoo a na waye wo Awurade ani so no enti. Saa nneyeeɛ no hyee Awurade abufuo. Na ɔyee sedee ɔyee Yeroboam fie no ara pe, efiri se, Baasa nso see Yeroboam fie. 8 Baasa babarima Ela hyee aseɛ dii Israel so wo Tirsaa a saa eberɛ no, na ɔhene Asa adi adee wo Yuda mfee aduonu nsia. Ɔdii ɔhene wo Israel mfee mmienu. 9 Na Simri, a na ɔye safɔhene wo adehyee nteasenam no mu fa so, bɔɔ ne tirim pɔ se ɔbekum Ela. Eɔa bi, Ela boroo nsɔ wo Arsa a na ɔye ahemfie sohwefoɔ no fie wo Tirsaa. 10 Simri kɔɔ ho de adee kɔbɔ no ma ɔhwe fam wuiɛ. Saa asem yi sii ɔhene Asa adedie wo Yuda no afe a eto so aduonu nson mu. Enti, Simri beyee ɔhene a ɔdi so. 11 Eho ara, Simri kunkumm Baasa adehyee abusua no mu nniipa nyinaa a wannya abarimaa baako koraa. Mpo, ɔkunkumm ne ntetebusafoɔ ne ne nnamfonom. 12

Simri see Baasa ahennie nnidisoḥ no, sedee Awurade nam odiyifoḥ Yehu so ahye no. **13** Yeinom siie esiane Baasa ne ne babarima Ela bone ne won bone dodoo a wodi Israel anim ma woyee no enti. Wode won abosom huhuo hyee Awurade, Israel Onyankopon, abufuo. **14** Ela ahennie ho nsem nkaee ne dwuma a odiie nyinaa no, wawatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **15** Simri tenaa Tirsa dii adee Israel, eberɛ a na ohene Asa adi adee wɔ Yuda mfee aduonu nson mu, nanso odii adee nnanson pe. Eberɛ a Israel akodom a na wɔrekoto ahye Filistifoḥ kuro Gibeton so no **16** tee se Simri akum ohene no, woyii asahene Omri de no dii adee se won ohene fororo. **17** Enti, Omri dii Israel akodom anim, firi Gibeton kotuaa Tirsa a eye Israel ahenkuro no. **18** Eberɛ a Simri hunuu se woafa kuro no, okoo ohene no abankesewa mu wɔ ne fie, na ohyee ho ne ne ho fraee, ma owuu egyadere no mu. **19** Na ono nso aye bone wɔ Awurade ani so. Odii Yeroboam anammɔn akyi, toaa bone a Yeroboam dii Israel anim yee no so. **20** Simri adedie ho nsem nkaee ne ne pɔ bone a obɔee no, wawatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **21** Na afei, na Israelfoḥ no mu akye mmien. Na nnipa no mu fa pe se woma Ginat babarima Tibni di won so ohene, enna efa a aka no nso gyinaa Omri akyi. **22** Nanso, Omri akyidifoḥ no bu faa Ginat babarima Tibni akyidifoḥ no so. Enti, wokum Tibni, ma Omri dii ohene. **23** Omri hyee aseɛ dii ohene wɔ Israel eberɛ a ohene Asa adi adee wɔ Yuda mfee aduasa baako mu. Ne nyinaa mu, odii adee mfee dumien a ode emu nsia tenaa Tirsa. **24** Na Omri tɔ bepo bi a seesei wofre no Samaria, firii Semer a na eye ne dea no nkyen, dwete kilogram aduosia nnwɔtwe. Okykyere kuro wɔ so, na otoo kuro no edin Samaria, de hyee Semer animuonyam. **25** Nanso, Omri yee bone Awurade ani so, na mpo, ne bone no so sene ahemfo a wodi n'anim no dee. **26** Odii Yeroboam anammɔn akyi, koo so somm abosom, sedee Yeroboam dii Israel anim, ma woyee no. Ode yei hyee Awurade, Israel Onyankopon, abufuo. **27** Omri adedie ho nsem nkaee no ne dee ne tumi ano kosi ne ne dwuma a odiie no, wawatwere agu Israel Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. **28** Omri wui no, wosiee no Samaria. Na ne babarima Ahab na odii n'adeɛ se ohene. **29** Omri ba Ahab hyee aseɛ dii Israel so ohene eberɛ a na ohene Asa adi adee Yuda mfee aduasa nwɔtwe mu. Odii adee Samaria mfee aduonu mmien. **30** Nanso Omri ba Ahab yee bone wɔ Awurade ani so. Mpo, na ne bone no so sene ahemfo a wodi n'anim no nyinaa mu biara dee. **31** Na oyee dee Yeroboam yee wɔ boneye mu no bi. Wamma no anso ho ara. Owaree Isebel a na oye Sidonfoohene Etbaal babaa, na ohyee aseɛ somm Baal, soore no. **32** Dee edi ekan no, osii abosomfie ne afɔrebukya maa Baal wɔ Samaria. **33** Afei, osii Asera afɔrebukya. Okoo so yee pii de hyee Awurade, Israel Onyankopon abufuo sene ahemfo a woadi n'anim wɔ Israel no nyinaa. **34** N'ahennie so na obarima bi a wofre no Hiel a ofiri Bet-El sane kyekyeree Yeriko. Otoo fapem no, n'abakan Abiram wui. Na otintim abontenpono de wiece no nso, ne kakyire Segub nso wui. Ye nyinaa sisiie, sedee asem a efiri Awurade nkyen fa Yeriko ho a Nun babarima Yosua kae no tee.

**17** Afei, Elia a ofiri Tisbi a ewo Gilead no ka kyereɛ ohene Ahab se, “Mmerɛ dodoo a Awurade, Onyankopon a mesore no som no, Israel Onyankopon te ase yi, ebo rensi, na osuo nso rento mfee kakra bi mu, gye se enam m'asem so.” **2** Na Awurade ka kyereɛ Elia se, **3** “Ko asuo Kerit a ewo apuee fam no a ebo Asubonten Yordan mu no, na kohinta ho. **4** Nom asuo no mu nsuo, na di dee anene no de bebɛ wo, efiri se, mahye se wommre wo aduane.” **5** Enti, Elia yee sedee Awurade aka akyerɛ no no. Obɔ atenaee wɔ asuo Kerit ho. **6** Anene no brɛe no burodo ne enam anɔpa ne anwummerɛ biara, na onom nsuo firii asuo no mu. **7** Na akyire yi, asuo no weee, efiri se, na osuo ntɔ wɔ asase no so baabiara. **8** Na Awurade ka kyereɛ Elia se, **9** “Ko na kotena akuraa Sarefat a eben Sidon kuro no mu. Okunafoḥ bi wɔ ho a obɛma wo aduane adi. Makyere no dee onye.” **10** Na Elia koo Sarefat. Oduruu kuro no abontenpono no ano no, ohunuu okunafoḥ bi a orehwehwe mmabaa. Obisaa no se, “Mesre wo, wobetumi ama me nsuo kuruwama bi?” **11** Oɔkɔsa nsuo no aba no, asree no se, “Eye a fa burodo sini bi nso ka ho.” **12** Okunafoḥ no kaa se, “Meka Awurade, wo Onyankopon no ntam se, menni burodo sini koraa wɔ fie. Na dee mewo wɔ efie ye asikyiresiam kakra ne ngo toa ase kakraa bi. Mekɔre mmabaa kakra a mede benoa aduane a etwa too, na me ne me babarima adi, na afei yeawuwu.” **13** Nanso, Elia ka kyereɛ no se, “Nsuro! Ko na konoa aduane a etwa too no. Nanso, eye a, to burodo ketewa bi di ekan ma me ansa. Na eno akyi no, aduane bebree beka ama wo ne wo ba no. **14** Na dee Awurade, Israel Onyankopon ka ne se, “Daa asikyiresiam ne ngo pii beka wɔ wo adekoradeɛ no mu kosi eberɛ a Awurade bema osuo ato, ama nnobaee anyini bio.” **15** Na oyee sedee Elia kae no. Enti ono, Elia ne ba no koo so dii asikyiresiam ne ngo a na owo no ara na bebree. **16** Eberɛ biara na wɔwo asikyiresiam ne ngo a ebese won di wɔ won adekoradeɛ mu sedee Awurade nam Elia so hyee ho bo no. **17** Akyire yi, obaa no babarima no yaree. Yadeɛ no koo so ara kosi se abofra no wui. **18** Obaa no bisaa Elia se, “Ao, Onyankopon onipa, edeen na woaye me yi? Wobaa ha se worebetwe m'aso wɔ me bone a maye ho enti na woakum me ba yi?” **19** Nanso, Elia ka kyereɛ no se, “Fa wo ba no ma me.” Na ogyee abarimaa no firii ne nsam. Ode no koo esoro dan bi a wosoeɛ no mu no mu. Ode owufoo no too ne mpa so. **20** Elia su guu Awurade so se, “Ao, Awurade, aden enti na wode saa awerchoo yi abeto okunafoḥ yi a ode ne fie asom me hohoo yi so, na wama ne ba awuo yi?” **21** Obutu abofra no so mprensaa, su guu Awurade so se, “Ao Awurade, me Onyankopon, mesre, ma abofra yi nnya nkwa bio.” **22** Awurade tiee Elia mpaeɛbo, na abofra no nyaa nkwa bio. **23** Enti, Elia de no firi soro ho brɛe ne maame, ka kyereɛ no se, “Hwe, wo ba no anyane.” **24** Na obaa no ka kyereɛ Elia se, “Afei, mahunu pefee se woye Onyankopon onipa, na Awurade kasa fa wo so ampa.”

**18** Mfee mmienaa akyi, Awurade asem baa Elia nkyen se, “Fa wo ho kokyere ohene Ahab na ka kyereɛ no se enkyere biara, mema osuo ato asase no so.” **2** Elia de ne ho kokyere ohene Ahab. Na ekom no ano yee den yie



wɔ Samaria. **3** Ahab frɛɛ Obadia a na ɔhwɛ n'ahemfie so no. Na Obadia gye Awurade di yie. **4** Eberɛ a na Isebel rekunkum Awurade adiyifoɔ no, Obadia faa adiyifoɔ no ɔha de wɔn kɔsisee abodan mmienu mu a, wɔn mu aduonum biara da ɔbodan baako mu. Na ɔmaa wɔn aduane ne nsuo. **5** Ahab ka kyereɛ Obadia se, "Ese se yehwehwe asase no so nsuwa ne bɔnhwa nyinaa se ebia yebenyaa esere ama apɔnkɔ ne mfunumu yi awe sedee wɔrenwu." **6** Enti, wɔkyere asase no mu maa wɔn ho. Ahab faa efa na Obadia nso faa efa. **7** Obadia nam, nam no, Elia hyiaa no. Obadia hunuu no, kaeɛ no enti, ɔkotoo no wɔ fam kaa se, "Enti, wo nie, me wura Elia?" **8** Elia buaa se, "Aane, kɔka kyere wɔ wura se, 'Elia wo ha.'" **9** Obadia bisaa se, "Me wura, edeen bɔne na maye a enti woressoma me Ahab nkyen ama wɔakum me? **10** Mmerɛ dodoo a Awurade, wo Onyankopɔn te ase yi, ɔman anaa ahemman biara nni ho a me wura nsomaa obi wo so se ɔnhwehwe wo. Na ɔman anaa ahemman biara a wɔbeka se wonni soo no, ɔma wɔka ntam, ka se wɔanhunu wo. **11** Na afei, wɔka kyere me se menkɔ me wura nkyen nkɔka nkyere no se, 'Elia wo ha.'" **12** Mennim baabi a se megya wo ho kɔ a, Awurade honhom beparya wo akɔsi. Se mekɔka kyere Ahab, na wanunu wo a, ɔbekum me. Nanso, me, wo ɔsomfoɔ, masom Awurade firi me mmɔfraase. **13** Me wura, wontee dee meyerɛ eberɛ a na Isebel rekunkum Awurade adiyifoɔ no anaa? Mede Awurade adiyifoɔ no ɔha siee abodan mmienu mu a, wɔn mu aduonum wɔ ɔbodan baako biara mu. Memaa wɔn aduane ne nsuo nso. **14** Na afei, wɔka kyere me se menkɔ me wura nkyen nkɔka nkyere no se, 'Elia wo ha!' ɔbekum me!" **15** Elia kaa se, "Mmerɛ dodoo a Awurade a mesom no te ase yi, dee ebeye biara, mede me ho bɛma Ahab ennɛ." **16** Enti, Obadia kohyiaa Ahab, ka kyereɛ no, na Ahab kohyiaa Elia. **17** ɔhunuu Elia no, ɔbisaa no se, "Wo nie, wo a woha Israelfoɔ?" **18** Elia buaa se, "Menhaa Israel ekwan biara so. Na mmom, wo ne w'agya fiefoɔ na moaha Israel. Moagyae Awurade mmara so die, akadi Baal akyi. **19** Enti, frɛ Israel nnipa nyinaa na wɔmmehyia me Karmel bepɔ so. Na fa Baal adiyifoɔ ahanan aduonum ne Asera adiyifoɔ ahanan a wɔdidi Isebel dididono so no nso bra." **20** Na Ahab soma kɔɔ Israel nyinaa kɔboaboaa adiyifoɔ no ano wɔ Karmel bepɔ so. **21** Elia dii nnipa no anim kaa se, "Moadwene beye ntanta wɔ saa asem yi ho akɔsi da ben? Se Awurade ye Onyankopɔn a, monni n'akyi, na se Baal nso ye Onyankopɔn a, monni n'akyi." Nanso, nnipa no ye dinn. **22** Elia ka kyereɛ ɔman no se, "Me nko ara ne Awurade adiyifoɔ a maka, nanso Baal wɔ adiyifoɔ ahanan aduonum. **23** Momma yen anantwinini mmienu. Momma wɔnyi mu baako, na wontwitwa no asinasini mfa ngu gyenyina so, nsɔ wɔn mu ogya. Nantwinini baako a aka no, meyerɛ ne ho adwuma, de agu gyenyina so a merento mu ogya. **24** Na mobefre mo nyame na me nso mafre Awurade. Onyame a ɔnam ogya so gye so no, ɔno ne Onyankopɔn." ɔmanfoɔ no nyinaa penee so. **25** Elia ka kyereɛ Baal adiyifoɔ no se, "Momfa anantwinini no baako, na monni ekan nsiesie no, efiri se, mo dɔɔso. Momfre mo nyame a monnto mu ogya." **26** Enti, wɔfaa nantwinini a wɔkaa se wɔmfa no no, siesiee no too afɔrebukya no so. Afei, wɔfrɛɛ Baal, frɛɛ no,

frɛɛ no firi anɔpa mu nyinaa se, "Ao, Baal! Tie yen ool!" Woteateam saa ara, nanso wɔannya mmuaɛɛ biara! Afei wode anibereɛ sa faa afɔrebukya a wɔasi no ho hyiaɛ. **27** Eduruu owigyinaɛ no, Elia dii wɔn ho fe se, "Monteateam den! ɔye onyame! Ebia, ɔredwene biribi ho dendeenden anaa ɔregye n'ahome, ɔnnyyaa adagyee anaa watu ekwan. Ebi nso a, wada a ese se wonyane no." **28** Enti, woteateam den, de asekan twitwaa wɔn ho wɔn ho, wowɔ wɔn ho wɔn ho pea sedee wɔn amanneɛ tee, maa mogya pram won. **29** Owigyinaɛ no twaa mu mpo no wotoaa wɔn nkɔmhye no so, kɔsii anwummere afɔrebo bere no mu. Nanso, mmuaɛɛ biara amma. Wɔante obiara nne na obiara annyee wɔn so. **30** Afei, Elia ka kyereɛ ɔmanfoɔ no nyinaa se, "Mommra me nkyen ha." Wɔkɔɔ ne nkyen, na ɔsiesiee Awurade afɔrebukya a na abubuo no. **31** Elia faa aboo dumieniu a baako biara gyina ho ma Israel afɔrebukya baako. **32** Na ode aboo no sane sii Awurade afɔrebukya no. Na ɔtwaa amena a ne tɛtɛtɛɛ beye anammɔn mmiensa faa afɔrebukya no ho hyiaɛ. **33** ɔde nnyensin guu afɔrebukya no so, twitwaa nantwinini no asinasini guu so. Afei, ɔkaa se, "Monhye pɔre akeseɛ no nsuo ma ma, na monhwie ngu afɔrebodeɛ no ne nnyensin no so." Woyee dee ɔkaɛ no wieeɛ no, **34** ɔkaa se, "Monye saa ara bio!" Na woyee saa wieeɛ no, ɔkaa se, "Monye saa ne mprensa so." Woyee sedee ɔkaɛ no, **35** maa nsuo no tene faa afɔrebukya no ho, maa mpo, ebu faa amena no so. **36** Eduruu eberɛ a ese se wɔbo anwummere afodeɛ, sedee wɔn amanneɛ kyere no, odiyifoɔ Elia kɔɔ afɔrebukya no so, bɔɔ mpaeɛ se, "Ao, Awurade, Abraham, Isak ne Jakob Onyankopɔn, kyereɛ enne se woye Onyankopɔn wɔ Israel, na meyerɛ wo ɔsomfoɔ. Kyere se, dee mereye yi nyinaa firi wo. **37** Ao, Awurade, tie me! Tie me na saa nnipa yi nyinaa nhunu se, Ao, Awurade, woye Onyankopɔn a wɔatwe wɔn asane aba wo nkyen." **38** N'ano siiɛ pe, na ogya a efiri Awurade nkyen te firii soro behyee nantwinini ba no, nnyensin no, aboo no ne mfuturo no. Mpo, ewee amena no mu nsuo no nyinaa. **39** Nnipa no hunuie no, wode wɔn anim butubutu fam, teateeam se, "Awurade ye Onyankopɔn! Awurade ye Onyankopɔn!" **40** Na Elia hyee se, "Monkyere Baal adiyifoɔ no nyinaa. Mommma wɔn mu baako koraa nnwane." Enti, ɔmanfoɔ no kyekyeree wɔn nyinaa. Na Elia de wɔn kɔɔ Kison bɔnhwa mu kɔkunkumm wɔn wɔ ho. **41** Elia ka kyereɛ Ahab se, "Kɔ na kadi aduane pa, ma wo ho ntɔ wo! Na mate se osu keseɛ bi rebɛɔ." **42** Enti, Ahab too epono. Na Elia foro kɔɔ Karmel bepɔ atifi, kɔbutuu fam, bɔɔ mpaeɛ. **43** Na ɔka kyereɛ ne ɔsomfoɔ se, "Kɔ na fa w'ani kyereɛ epo so." ɔsomfoɔ no kɔ kohweɛ ho, na ɔba bɛka kyereɛ Elia se, "Manhunu hwɛe." Elia kaa saa kyereɛ no mprenson se ɔmfa n'ani nkɔkyere ho. ɔno nso kɔɔ mprenson. **44** Ne mprenson so no, ne ɔsomfoɔ no ka kyereɛ no se, "Mehunuu omununkum bi a ete se onipa abasa a, apue afiri epo no so refoɔ." Eho ara na Elia teeam se, "Ntem! Kɔ Ahab nkyen kɔka kyere no. 'Foro wo teaseenam no, na sane kɔ efie. Se woanka wo ho a, osuo no besi wo ekwan.'" **45** Ankyere biara na osuo munaa tumm. Osuframa bɔee, na osu keseɛ tɔee, na ntem so, Ahab kɔɔ Yesreel. **46** Afei, Awurade maa Elia ahooɔden

sononko bi. Ɖekaa n'atadee hyee n'abɔsoo mu, na ɔdii Ahab teaseenam no ekan ara kɔsii Yesreel ekwan ano.

**19** Eberɛ a Ahab duruu fie no, ɔkaa deɛ Elia aye nyinaa ne sedee wakunkum Baal adiyifoɔ nyinaa no kyereɛ Isebel. **2** Enti, Isebel de saa nkra yi kɔmaa Elia se, “Se ɔkyena seseɛ na menkum wo, sedee woakum nkurofoɔ yi a, anyame no nku me bi.” **3** Elia tee nkra no, ɔsuroee, enti ɔdwane de pereɛ ne ti. Ɖkɔɔ kuro bi a ewɔ Yuda a wofre no Beer-Seba, gyaa ne ɔsomfoɔ wo ho. **4** Na ɔno nko ara nantee da mu nyinaa kɔɔ esere so. Ɖkɔtenaa dutan bi a na aye frɔmm ase, na ɔbɔɔ mpaee se anka ɔnwu. Ɖkaa se, “Deɛ mahunu no ara dɔɔ me so, Awurade. Twa me nkwa so na mennye nsene m'agyanom.” **5** Na ɔdaa dua no ase. Na ne nna mu no, ɔbɔfoɔ bekaa no, ka kyereɛ no se, “Sɔre na didi.” **6** Ɖhwɛɛ ne ho hyiaɛ hunuu burodo bi a wɔato no ogyasramma so, ne kuruwa a nsuo wɔ mu. Enti, ɔdidiie, nom nsuo no, sane daa bio. **7** Na Awurade ɔbɔfoɔ no sane baa bio bekaa no kaa se, “Sɔre na didi pii ka ho, na ekwan a eɔa w'anim no ware.” **8** Enti, ɔsɔre didiie, nomee. Aduane no maa no nyaa ahooɔden a ɔde betwa ekwan adaduanan, awia ne anadwo ako Horeb a eye Onyankopɔn beɔ no so. **9** Ɖkɔduruu ɔbodan bi ho, na ɔdaa mu anadwo no. Na Awurade bisaa no se, “Elia, edeeɛ na woreye wɔ ha?” **10** Elia buaa se, “Mede ahooɔden asom Asafo Awurade Onyankopɔn. Nanso, Israelfooɔ abu apam a wɔne wo hyehyeeɛ no so, nam so abubu w'afɔrebukyia nyinaa, akunkum w'adiyifoɔ a anka obiara. Me nko ara na kɔmaa, nanso wɔreɛ me akum me nso.” **11** Awurade ka kyereɛ no se, “Firi adi kɔgyina m'anim wɔ beɔ no so.” Na eberɛ a Elia gyina ho no, Awurade befaa ho, na mframa denden bi bɔ sii beɔ no mu. Na mframa no ano den no dwidwaa abotan no mu. Nanso, na Awurade nni mframa no mu. Mframa no akyi no, asase wosoɔɛ. Nanso, na Awurade nni asasewosoo no mu. **12** Na asasewosoo no akyi, ogya pueeɛ. Nanso, na Awurade nni ogya no mu. Na ogya no akyi, nne bi a eye bɔkɔɔ te se deɛ wode ka asomusem baee. **13** Elia tee nne no, ɔde n'atadeɛ kataa n'anim enna ɔfiri ɔbodan no mu, kɔgyinaa ano kwan no ano. Na nne bi bisaa se, “Elia, edeeɛ na woreye wɔ ha?” **14** Ɖbuaa bio se, “Mede ahooɔden asom Asafo Awurade Onyankopɔn. Nanso, Israelfooɔ abu apam a wɔne wo hyehyeeɛ no so, nam so abubu w'afɔrebukyia nyinaa, akunkum w'adiyifoɔ a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔreɛ me akum me nso.” **15** Na Awurade ka kyereɛ no se, “Sane w'akyi kɔ baabi a wɔfiri baee, na kɔ Damasko esere so. Na se woduru ho a, sra Hasael ngo, si no Aramhene. **16** Afei, sra Nimsi babarima Yehu, na ɔnye Israelhene, na sra Safat babarima Elisa a ɔfiri Abel-Mehola, na ɔnsi w'anammu se me odiiyifoɔ. **17** Obiara a ɔbedwane afiri Hasael ho no, Yehu bekum no, na obiara a ɔbedwane afiri Yehu ho nso no, Elisa bekum no. **18** Yeiinom akyi no, meɔɔ nnipa aforɔɔ mpem nson bi a wɔwɔ Israel a wɔnkotoo Baal, mfee n'ano da no ho ban.” **19** Na Elia kɔhunuu Safat babarima Elisa se ɔde anantwie refuntum afuo. Na anantwie mpamho dubaako na wodi n'anim, enna Elisa nso de mpamho a eto so dumienii refuntum. Elia kɔɔ ne nkyɛn kɔtoɔ n'atadeɛ

gyaa ne mmati so, na ɔsane n'akyi kɔee. **20** Elisa gyaa anantwie no ho, tuu mmirika dii Elia akyi, ka kyereɛ no se, “Deɛ eɔi ekan no, ma menkakra m'agya ne me maame ansa na me ne wo ako.” Elia buaa se, “Sane w'akyi na kɔ. Na deɛ maye wo no, dwene ho.” **21** Afei, Elisa sane kɔɔ anantwie no ho kɔkunkumm wɔn. Ɖde funtumfidie no ho nnua no yeɛ nnyensin de totoo enam no. Ɖde enam no kɔmaa mmarima a wɔde funtumfidie a aka no reye adwama no nyinaa, ma wɔweeɛ. Na ɔne Elia kɔee se ne ɔboafɔ.

**20** Yeiinom akyi, Aramhene Ben-Hadad boaboa n'akodom ano, a nteaseenam ne aɔnko a wɔye ahemfo aboafɔ aduasa mmienii dea ka ne ho. Wɔkɔtuua Israel kuroɔpɔn Samaria, to hyee so. **2** Ben-Hadad somaa abofoɔ kɔɔ kuro no mu se wɔnkɔka nkyere ɔhene Ahab se, “Ben-Hadad se, **3** Mo dwete ne mo sikakɔkɔ ye me dea. Saa ara na mo yerenom ne mo mma mu papa no nso ye me dea.” **4** Ahab buaa se, “Mate, me wura! Deɛ mewɔ nyinaa ye wo dea.” **5** Ankyere biara Ben-Hadad abofoɔ sane baa bio bekaa se, “Ben-Hadad se, M'aka dada se momfa mo dwete, sikakɔkɔ, mo yerenom ne mo mma mma me. **6** Ɖkyena seseɛ, mesoma me mpanimfoɔ, na wɔabehwehwe mo ahemfie ne mo nkurofoɔ afie. Na biribiara a esom bo ma mo no, wɔbɛfa de ako.” **7** Na Ahab frɛɛ asase no so ntuanfofoɔ no nyinaa, ka kyereɛ wɔn se, “Monhwe sedee saa ɔbarima yi pɛ se ɔde ɔhaw ba. Mapene so dada se mede me yerenom, me mma, me dwete ne me sikakɔkɔ bema no.” **8** Ntuanfofoɔ ne nnipa no nyinaa kaa se, “Se ɔbisaa biribi foforo biara bio a, mfa mma no.” **9** Enti, Ahab ka kyereɛ abofoɔ a wɔfiri Ben-Hadad nkyɛn baee no se, “Monkɔka saa asem yi nkyere me wura ɔhene se, Biribiara a ɔbisaa kane no deɛ, mede bema no. Na deɛ ɔbisaa no akyire no deɛ, merentumi mfa mma no.” **10** Enti, Ben-Hadad abofoɔ no sane kɔbɔɔ no amaneɛ. **10** Na Ben-Hadad soma kɔka kyereɛ Ahab se, “Se mansee Samaria pasaa, na emu mfuturo dodoo bi ka a ebeboro asraafɔ no mu biara nsabuo ma a, anyame no ntwe m'aso denden so.” **11** Israelhene nso soma ma wɔkɔka kyereɛ no se, “Ense se ɔkofoo keseɛ a refa n'akofena ako akono, tu ne ho se ɔkofoo keseɛ a wadi nkonim dada.” **12** Ahab mmuaee yi duruu Ben-Hadad ne ahemfo a wɔaka no asom eberɛ a na worenom nsɔ wɔn ntomadan mu. Ɖhyee ne mmarima no se, “Monsiesie mo ho nkɔko.” Enti, wosiesie wɔn ho se wɔrekoto ahye kuroɔpɔn no so. **13** Na odiiyifoɔ bi behunuu ɔhene Ahab ka kyereɛ no se, “Sedee Awurade see nie, Wohunu saa atamfoɔ dɔm yi? Enne, mede won behye wo nsa. Na wobehunu se mene Awurade.” **14** Ahab bisaa se, “Na sen na ɔbeyɛ no?” Na odiiyifoɔ no buaa se, “Sedee Awurade see nie, Akodom asahene a wotuuata amansini ano na na wɔbeyɛ.” Ahab bisaa se, “Enti, yenni ekan nto nhye wɔn so?” Odiiyifoɔ no buaa se, “Aane.” **15** Enti, Ahab boaboa ɔmansin no asahene ahanu aduasa mmienii akodom ano. Afei, ɔfrɛɛ n'akodom a wɔaka a wɔn dodoo ye mpem nson no. **16** Ebeɛye owigyinaeɛ a Ben-Hadad ne n'apamfoɔ ahemfo aduasa mmienii gu so reboro nsɔ wɔ wɔn ntomadan mu no, **17** amansini asahene akodom

no tuu nten, firii kuro no mu. Woreben no, Ben-Hadad akwansrafoo ka kyereɛ no se, "Akodɔm bi firi Samaria reba." 18 Ben-Hadad hyee se, "Se wɔbaa asomdwoee anaa oko so a, monkyere wɔn anikann." 19 Nanso, saa eberɛ no, na Ahab amansini asahene no adi akodɔm no anim, ko oko no. 20 Na Israel ɔsraani biara kumm ne ɔtamfoɔ Aram ɔsraani a ɔne no dii asie. Eno enti, amonom ho ara, Aram asraafɔo no boɔ hu, dwaneɛ. Israelfɔo no taa wɔn, nanso ohene Ben-Hadad ne ne nkurofoɔ kakra bi dee, wotena apɔnko so dwaneɛ. 21 Nanso wɔseeɛ apɔnko ne nteaseɛnam a ekaa ho no nyinaa, kunkumm Aramfoɔ no. 22 Akyire yi, odiyifoɔ no ka kyereɛ Ahab se, "Siesie wo ho ma oko foforo na Aramhene beba osutɔbere mu." 23 Wɔdii Ben-Hadad so no, ne mpanimfoɔ no ka kyereɛ no se, "Israel anyame no ye mmepɔ anyame, na eno enti na ema wɔdii nkonim no. Na se wɔduru tata so a, yebedi wɔn so nkonim a yemmmre ho koraa. 24 Dee eho hia ara ne se, saa eberɛ yi, eɛ se wode akono asahene sisi ahemfo no ananmu. 25 Momfa asraafɔo foforo a wɔn dodoo te se wɔn a wohweree wɔn no ara. Ma yen apɔnko no dodoo, nteaseɛnam ne mmarima dodoo saa ara, na yeɔtumi ne wɔn adi asie wɔ tata so. Akyinnyeɛ biara nni ho se yebedi wɔn so." Enti, ohene Ben-Hadad yee wɔn abisadeɛ maa wɔn. 26 Na afe so no, ɔfɔre Aram asraafɔo, tuu nten ko Israelfɔo so wɔ Afek se wone wɔn rekoo. 27 Israel boabooa n'asraafɔo ano, twaa sa, de wɔn ho hyee oko no mu. Na se wode Israel akodɔm no toto Aram akodɔm no dodoo a wɔahye ho ma no ho a, na Israel akodɔm no dodoo te se mmirekyikuo nketewa mmieniu bi. 28 Onyankopon onipa no ko Israelhene nkyen kɔka kyereɛ no se, "Sedeɛ Awurade see nie: Aramfoɔ no aka se, 'Awurade ye mmepɔ Awurade na ɔnye tata so Awurade. Enti, meɔba wo ma woadi akodɔm buburugyaa yi so. Na ebema woahunu se, mene Awurade no.'" 29 Asraadɔm mmieniu yi boboo wɔn atenaɛ, ma edii nhweanimu nnanson. Na nnanson so no, oko no hyee aseɛ. Eɔa no ara, Israelfɔo no kunkumm Aram anammɔntwa asraafɔo no ɔpeha. 30 Nkaeɛ no dwane kɔteɛ Afek ɔfasuo akyi, nanso ɔfasuo no bu guu wɔn so, kumm ɔpeduonu nson. Ben-Hadad dwane kɔteɛ kɔkoam dan bi mu wɔ kuro no mu. 31 Ben-Hadad mpanimfoɔ ka kyereɛ no se, "Owura, yeate se Israel ahemfo wɔ ahummɔboro. Eno enti, momma yemfira ayitoma, mfa ahoma mmo yen ti ase, mfa nkyere ahobreaseɛ. Na ebia, ohene Ahab beɔma wɔatena ase." 32 Enti, wɔfirafiraa ayitoma, de nhoma boboo wɔn ti, ko Israelhene nkyen kɔsɔre no se, "Wo ɔsomfoɔ Ben-Hadad se, 'Mesre wo, ma me ntena nkwa mu.'" Israelhene no bisaa se, "ɔda so te ase anaa? ɔye me nuabarimal" 33 Mmarima no yee ntem sɔo anidasoo a enni nnyinasoo yi mu, buaa se, "Aane, wo nua Ben-Hadad." Israelhene no ka kyereɛ wɔn se, "Monkɔfa no mmra." Eberɛ a wode Ben-Hadad baɛ no, Ahab ma ɔkotenaa ne teaseɛnam mu. 34 Ben-Hadad ka kyereɛ no se, "Mede nkuro a m'agya gye firii w'agya nsam no besane ama wo, na woahyehye adwadie wo Damasko, sedeɛ m'agya yee wo Samaria no." Na Ahab kaa se, "Saa nhyehyee yi so na megyina na magyaa wo." Enti, woyee apam, na wɔgyaa Ben-Hadad. 35 Eberɛ no ara mu, Awurade see adiyifokuo

no mu baako se, ɔnka nkyere ɔfoforo se, "Fa w'akodeɛ no bo me." Nanso wanye. 36 Na saa odiyifoɔ no ka kyereɛ ɔfoforo no se, "Se woantie Awurade nne enti, se wofiri ha ara pe a, gyata bekye wo, akum wo." Ampa ara, ɔfirii ho ara pe na gyata kyeree no kumm no. 37 Na odiyifoɔ no ko ɔbarima foforo nkyen kɔka kyereɛ no se, "Fa w'akodeɛ yi bo me." ɔno dee, ɔboɔ odiyifoɔ no, piraa no. 38 Odiyifoɔ no twen ohene no wɔ kwankyen a ɔde ntomaban akyekyere n'ani, de pee se ɔsakyera ne ho. 39 Ohene no retwam no, odiyifoɔ no fɔre no se, "Owura, na mewo akono na ɔbarima bi de odeduani breɛ me. ɔkaa se, 'Wen saa ɔbarima yi, na se biribi enti ɔdwane a, wɔbekum wo anaase wɔbebo wo ka dwete kilogram aduasa nwɔtwe.' 40 Na eberɛ a m'ani abere redi dwuma bi no, odeduani no dwaneɛ. Na ohene no kaa se, 'Eye w'ankasa wo mfomsoo. Wo ara woabu wo ho aten.'" 41 Eho ara na odiyifoɔ no saneɛ ntomaban no firii n'ani, na Israelhene no hunuu no se ɔye adiyifoɔ no mu baako. 42 Na odiyifoɔ no ka kyereɛ no se, "Sedeɛ Awurade see nie: Esiane se woagyaa ɔbarima a mekaa se, eɛ se wɔkum no no enti, eɛ se wɔkum wo seesei si n'anan mu. Na anka eɛ se ne nkurofoɔ na mokunkum wɔn, na mmom, wo nkurofoɔ na wɔbekunkum wɔn." 43 Enti, Israelhene a ne bo afu ne ho no ko Samaria.

**21** Na ɔbarima bi a wɔfɔre no Nabot a ɔfiri Yesreel wɔ bobeturo bi a eɛben Samariahene Ahab ahemfie. 2 Ahab ka kyereɛ Nabot se, "Fa wo bobeturo no ma me, na memfa asase no nye atosodeɛfuɔ, eɔfiri se, eɛben m'ahemfie pee. Se wopene so de ma me a, mema wo bobeturo papa, na se nso wope a, eboɔ biara a asase no die no, metua." 3 Nanso, Nabot buaa se, "Awurade mma empare me se mede m'agyanom agyapadeɛ beɔma wo." 4 Enti, Ahab sane ko ahemfie ho a ne bo afu ne ho pɔtɔ. ɔkɔdae a wannidie, de n'anim kyereɛ fasuo. 5 Ne yere Isebel bebisaa no se, "Aden enti na woaye bosaa saa? Aden enti na wompe se wodidie?" 6 ɔbuua no se, "Meka kyereɛ Nabot, Yesreelni no se, ɔntɔn ne bobeturo no mma me anaase, mema no bi ahye anan, nanso wampene." 7 Ne yere Isebel bisaa se, "Wonye Israelhene anaa? Sɔre na didi! Mma yei nha wo. Megye Nabot bobeturo no ama wo!" 8 Na Isebel twereɛ nkrataa wɔ Ahab din mu, de ne nsoano sɔo ano, de kɔmaa mpanimfoɔ ne akunini a wone Nabot te kuropon no mu no. 9 Krataa no mu nsem ne se: "Yi eɔa bi to ho a wode beye akonkyene, na ma Nabot ntena animuonyambeɔ wo nnipa no mu. 10 Monhwehwe ahuhufɔo baanu na wɔmmo no kwaadu se, wadome Onyankopon ne ohene. Na afei, momfa no mɔfiri adi, nkɔsi no aboo nku no." 11 Enti, mpanimfoɔ ne atitire a wote Nabot kuro no mu no yee dee Isebel kaa wɔ nkrataa no mu se wonye no. 12 Wohyee akonkyene no ase, de Nabot tenaa animuonyambeɔ wo nnipa no mu. 13 Na ahuhufɔo baanu no beboɔ Nabot kwaadu wɔ nnipa no anim se, wadome Onyankopon ne ohene. Enti, wode no ko kurotia, kɔsi no aboo kumm no. 14 Na wosoma ko Isebel nkyen, kɔka kyereɛ no se, "Wɔasi Nabot aboo, ama wawu." 15 Eberɛ a Isebel tee se wɔasi Nabot aboo, akum no no ara pe, ɔka kyereɛ Ahab se, "Sɔre na kɔfa Nabot, Yesreelni no bobeturo no a ode kamee wo se ɔrentɔn mma wo no. ɔnte

ase bio, na wawu.” 16 Enti eho ara, Ahab siane kofaa Nabot bobeturo no. 17 Enna Awurade asem baa Tisbini Elia ho se, 18 “Ko na kohyia Israelhene Ahab a odi Samaria so no. Seesei ara owo Nabot bobeturo no mu a orebafa. 19 Ka kyere no se, sei na Awurade ka: ‘Ennaso se wokum Nabot? Ese se wobɔ no korɔno nso? Dee woaye yi enti beaee a nkraman taferee Nabot mogya no, eho ara na nkraman betafero wo mogya, aane, w’ankasa wo mogya!’” 20 Ahab ka kyeree Elia se, “Woahunu me, me otamfo.” Obuaa se, “Aane maba bio efiri se, woaton wo ho ama obonefo no wo Awurade ani so. 21 ‘Mede ohaw ne abebrese bebɛre wo. Mɛhye w’asefoɔ nyinaa, na matwa obarima a otwa too koraa wo Israel, se oye akoo anaa odehyee, afiri Ahab ho. 22 Mema wo fie aye se Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afie, efiri se, woahye me abufuo ama Israel aye bone!’” 23 “Na efa Isebel ho nso no, Awurade ka se, Yesreel nkraman bewe ne enam wo kuropon no afasuo ho. 24 “Wɔn a na wɔwɔ Ahab afa a wɔwuwuu wo kuro no mu no nso, nkraman bewe wɔn enam, na apete nso asoso wɔn a wɔwuwuu wo wiram no enam.” 25 (Obiara nni ho a otɔn ne ho maa bone wo Awurade ani so, sedee Ahab yee no, efiri se, ne yere Isebel tuu no fo bone. 26 Oye bone ara, kɔsii se okoo ahoni so, te se Amorifoɔ a Awurade pamoo wɔn wo Israelfoɔ anim no). 27 Ahab tee saa asem yi no, osunsuane ne ntadee mu, firaa ayitoma, kyenee kom. Ofiraa ayitoma no saa de awerehoɔ a emu ye den kyinkyinii. 28 Na Awurade asem baa Tisbini Elia ho se, 29 “Woahunu sedee Ahab bɛɛ ne ho ase wo m’anim? Esiane se obɛɛ ne ho ase enti, meremfa saa ohaw ne abebrese yi a ewo ho ma no enne yi mmɛre no. Ebeba ne mmammariima so; mɛsee n’asefoɔ nyinaa.”

**22** Oko biara ansi Aram ne Israel ntam mfee mmiensa. 2 Na mfee mmiensa no mu, ohene Yehosafat a odi adee Yuda koo Israelhene Ahab nkyen. 3 Na Ahab abisa ne mpanimfoɔ se, “Moahunu se Aramfoɔ da so te yen kuro Ramot Gilead mu? Nanso, yenyee ho hwee!” 4 Enti obisaa Yehosafat se, “Wobeka me ho, na yeako atia Ramot Gilead anaa?” Na Yehosafat buaa ohene Ahab se, “Adeɛ? Eye asem a eda ne kwan mu. Wo ne me ye anuanom, na m’akodɔm ye wo dea, se wobeka asem a wope akyerɛ wɔn. Mpo, m’apɔnkɔ da wo da.” 5 Na Yehosafat ka kaa ho se, “Dee edi ekan no, ma yemmisa Awurade ho afotuo.” 6 Enti, ohene Ahab free n’adiyifoɔ a won dodoo beye ahanan no nyinaa, bisaa wɔn se, “Menkoko ntia Ramot Gilead anaa mennko?” Wɔn nyinaa buaa se, “Ko so! Awurade bema woadi nkonim animuonyam so.” 7 Nanso, Yehosafat bisaa se, “Enti, Awurade odiyifoɔ biara nso nni ha? Anka mɛɛ se mebisa no saa asem korɔ no ara.” 8 Ohene Ahab buaa se, “Awurade odiyifoɔ baako da so wo ha, nanso metane no. Onhye nkɔm pa biara se nkɔm bone, na ohye fa me ho. Ne din de Mikaia a oye Imla babarima.” Na Yehosafat kaa se, “Nkasa saa. Momma yentie asem a owo ka.” 9 Enti, Israelhene free ne mpanimfoɔ no mu baako, ka kyeree no se, “Ka wo ho kofa Imla babarima Mikaia bra.” 10 Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyee wɔn ahemfo ntadee, tenaa wɔn ahennwa mu wo

aponnwa a eben Samaria ekwan no ano. Saa eberɛ no, na Ahab adiyifoɔ no rehye nkɔm wo wɔn anim. 11 Wɔn mu baako a wofre no Sedekia a oye Kenaana babarima yee daade mmen bi ka too dwa se, “Sedee Awurade ka nie: Mode saa mmen yi bewowo Aramfoɔ no akunkum wɔn.” 12 Adiyifoɔ a wɔwo ho no nyinaa penee so, kaa se, “Aane, monkɔ Ramot-Gilead, na monkodi nkonim, efiri se, Awurade bema moadi nkonim.” 13 Na obɔfoɔ a okofaa Mikaia no ka kyeree no se, “Tie, adiyifoɔ no nyinaa hye nkonimdie ho nkɔm ma ohene. Hwe se wo ne wɔn adwene beye baako, na wo nso, wobehye nkonimdie ho nkɔm.” 14 Nanso, Mikaia kaa se, “Mmɛre dodoo a Awurade te ase yi, dee Awurade aka akyerɛ me se menka no na meka.” 15 Eberɛ a Mikaia bedurruu ahennimu no, Ahab bisaa no se, “Mikaia, yenkoko ntia Ramot-Gilead anaa yennko?” Na Mikaia buaa se, “Monko! Na Awurade bema ohene adi nkonim animuonyam so.” 16 Nanso, ohene no soo so se, “Mpen ahe na menka se, eberɛ biara a wobekasa ama Awurade no, ese se woka nokore?” 17 Na Mikaia ka kyeree no se, “Anisoadehunuu mu, mehunu se Israel abo apete mmepɔ no so, te se mwan a wɔnni ohwefoɔ. Na Awurade kaa se, ‘Wɔakum wɔn wura. Ma wɔnkɔ efie asomdwoee mu.’” 18 Israelhene ka kyeree Yehosafat se, “Manka saa ankyerɛ wo? Eɔa biara saa na oye. Onhye nkɔm pa biara se nkɔtorɔ na ohye fa me ho.” 19 Mikaia toaa so se, “Tie dee Awurade ka. Mehunu Awurade se ote n’ahennwa so a ne sorofoo akodɔm nyinaa atwa ne ho ahyia wo ne nifa ne ne benkom so.” 20 Na Awurade bisaa se, “Hwan na obetumi adaadaa Ahab, ama wako oko atia Ramot Gilead, a ebetumi aba se wobekum no wo ho?” Wɔsusuu nsem ahodoo bebɛre ho wo ho, 21 kɔsii se ne korakora no, honhom bi koo Awurade nkyen kɔkaa se, “Metumi aye!” 22 Awurade bisaa se, “Ekwan ben so na wobefa aye yei?” Na honhom no buaa se, “Meko akodaadaa Ahab adiyifoɔ, ama woadi atorɔ.” Awurade kaa se, “Ko so ye, na wobedi nkonim. 23 “Enti afei, Awurade de nkontompo honhom ahye w’adiyifoɔ anomu. Na Awurade adwene ohaw ne abebrese ama wo.” 24 Enna Kenaana babarima Sedekia koo Mikaia so, kɔbɔo n’ani so. Obisaa no se, “Da ben na Awurade honhom firii me mu, bekasa kyeree wo?” 25 Na Mikaia buaa se, “Erenkyere biara, wobehunu nokore no wo eberɛ a wobedwane akote kɔkoam dan bi mu.” 26 Israelhene Ahab hyee se, “Monkyere Mikaia, na momfa no nkɔma Amon a oye kuro no mu amrado, na momfa no nkɔ me babarima Yoas nkyen. 27 Monka saa nhye a efiri ohene nkyeren wɔn se, ‘Fa saa obarima yi to afise, na burodo ne nsuo nko na momfa mma no nni, kosi se mesane afiri akono aba asomdwoee mu.’” 28 Nanso, Mikaia buaa se, “Se wosane ba asomdwoee mu a, na ekyerɛ se, Awurade amfa me so ankasa.” Na oka kyeree wɔn a wogynagyina ho, atwa ne ho ahyia no se, “Saa asem a maka yi, monhye no nso.” 29 Na Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii wɔn akodɔm anim, koto hyee Ramot-Gilead so. 30 Afei, ohene Ahab ka kyeree Yehosafat se, “Yereko oko yi, mesakyerɛ me ho, sedee ebeye a, obiara renhunu me. Nanso, wo dee, hye w’ahentadee.” Enti, Ahab sakyeraa ne ho, na wɔkoo oko no. 31 Saa eberɛ no, na Aramhene

ahye ne nteaseenamkafoɔ aduasa mmieniu no se, “Monto nhye Israelhene nko ara so!” **32** Enti, eberɛ a Aramhene nteaseenamkafoɔ no hunuu Yehosafat se ɔhye n’ahentadeɛ no, wɔtaa no. Wɔteateam se, “Israelhene no ne no.” Nanso, eberɛ a Yehosafat teaam no, **33** nteaseenamkafoɔ no hunuu se enye ɔno ne Israelhene no enti, wɔgyaa n’akyidie. **34** Aram sraani bi de anibiannasoɔ too agyan kyereɛ Israel asraafoɔ no so, ma ekɔwɔ Israelhene wɔ ne nkataboɔ ahyaɛe so. Ahab teaam kyereɛ ne teaseenamkafoɔ no se, “Fa me firi ha ntem, na wɔapira me pa ara.” **35** Ɔko no kɔɔ so saa ara da mu no nyinaa, na wɔde Ahab tweree biribi wɔ ne teaseenam mu a n’ani kyereɛ Aramfoɔ no. Mogya tuu no firi n’apirakuro no mu, guu teaseenam no mu, na onwunu dwoeɛ no, ɔwuiɛ. **36** Onwunu reye adwo no, wɔteateam faa akodɔm no nyinaa mu se: “Ɔko no aba awieeɛ. Monsane nkɔ efie!” **37** Na ɔhene no wuiɛ no, wɔde n’amu no kɔɔ Samaria, kɔsieɛ no wɔ hɔ. **38** Na wɔhoroo ne teaseenam no ho wɔ asubura bi a ewɔ Samaria a adwamanfoɔ dware hɔ, na nkraman betaferɛe ɔhene no mogya no, sɛdeɛ Awurade aka ato hɔ no. **39** Nsem a efa Ahab ahennie ho ne asone ahemfie ho asem ne nkuro a ɔkyekyeree nyinaa no, wɔatwereɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **40** Eberɛ a Ahab wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ n’agyanom mu. Na ne babarima Ahasia dii n’adeɛ se ɔhene. **41** Asa babarima Yehosafat bɛdii Yuda so eberɛ a na Ahab adi adeɛ wɔ Israel ne mfeeɛ enan so no. **42** Ɔdii adeɛ no, na wadi mfeeɛ aduasa enum, na ɔdii adeɛ Yerusalem mfirmhyia aduonu enum. Na ne maame din de Asuba a ɔye Silhi babaa. **43** Na Yehosafat ye ɔhene papa a ɔdii n’agya Asa anammɔn akyi. Ɔyee adeɛ a esɔ Awurade ani. Nanso, n’ahennie mu no, wantumi ammubu abosonnan enti, nnipa kɔɔ so bɔ afɔdeɛ, hyee aduhwam wɔ hɔ. **44** Yehosafat ne Israelhene tenaa ase asomdwoeɛ mu. **45** Nsem a efa Yehosafat ahennie ho nkaeɛ no, faako a ne tumi kɔduruie ne ako a ɔdiie no nyinaa, wɔatwereɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **46** Ɔpamoo abosomfie so adwamanfoɔ a na wɔgu so bɔ adwaman, firi n’agya Asa bere so no nyinaa. **47** Saa eberɛ no, na ɔhene nni Edom gye kuro no sohwefoɔ nko. **48** Yehosafat yee adwadihyen bebree se enko Ofir nkɔpe sikakɔkɔɔ. Nanso, ahyen no antumi anye adwuma, eseeɛ wɔ Esion-Geber. **49** Saa eberɛ no, Ahab babarima Ahasia susu ho kyereɛ Yehosafat se, “Ma me mmarima ne wo mmarima nko epo so akwan nsrahwe.” Nanso, Yehosafat ampene so. **50** Yehosafat wuiɛ no, wɔsieɛ no n’agyanom nkyen wɔ Dawid kurom. Ne babarima Yehoram na ɔdii n’adeɛ se ɔhene. **51** Ahab babarima Ahasia hyee aseɛ dii Israel so eberɛ a na Yehosafat adi adeɛ mfeeɛ dunson wɔ Yuda. Ɔdii adeɛ Samaria mfeeɛ mmieniu. **52** Na ɔfaa n’agya ne ne maame ne Nebat babarima Yeroboam anammɔn so, somm ahoni, yee bone wɔ Awurade ani so. **53** Ɔsomm Baal, sɔree no, nam so fuu Awurade, Israel Onyankopɔn, bo sɛdeɛ n’agya yeeɛ no.

## 2 Ahemfo

**1** Ohene Ahab wuo akyi, Moabman tee wɔn ho firii Israel ho, nyaa n'ahofadie. **2** E da bi, Israelhene foforo Ahasia firii n'abansoro dan a ewɔ Samaria ahemfie mpomma mu te hwee fam, ma ɔpiraa yie. Enti ɔsoma abɔfoɔ kɔɔ Baal-Sebub Ekron nyame nkyen abisa, kɔbisaa se ɔbenya ahooden anaa. **3** Na Awurade ɔbɔfoɔ ka kyereɛ Tisbini Elia se, "Kɔ na kɔhyia Samariahene abɔfoɔ no, na bisa wɔn se, 'Aden enti na morekɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ohene benya ahooden anaa? Onyankopɔn nni Israel anaa?' **4** Seesei, sedee Awurade seɛ nie: 'Worensɔre mfiri mpa a woda sɔɔ no so da. Na dee ebeye biara, wobewu.'" Na Elia kɔkaa nkra no. **5** Eberɛ a abɔfoɔ no sane baa ohene nkyen no, ɔbisaa wɔn se, "Aden enti na moaba ntem saa?" **6** Wɔbuua se, "ɔbarima bi behyiaa yen, ka kyereɛ yen se yensane nkɔ ohene nkyen, na nkra a ɔde firi Awurade nkyen a ɔde kaa ho ne se, 'Aden enti na morekɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa se ohene ho bɛto no anaa? Onyankopɔn nni Israel anaa? Esiane se woaye saa enti, worensɔre mfiri mpa a woda sɔɔ no so da. Na dee ebeye biara, wobewu.'" **7** Ohene no bisaa se, "Na saa ɔbarima no ye hwan? Na ɔte sen?" **8** Wɔbuua se, "Na ne ho wɔ nwi a ɔbɔ aboa nwoma abɔsɔɔ." Ohene no teeam se, "Eye Tisbini Elia." **9** ɔsoma asraafoɔ so safohene ne asraafoɔ aduonum se wɔnkɔkye no. Wɔhunuu se ɔte bepɔ bi atifi. ɔsafohene no ka kyereɛ no se, "Onyankopɔn onipa, ohene asoma yen se yemmefa wo mmra." **10** Na Elia buaa ɔsahene no se, "Se meye Onyankopɔn onipa dee a, ennee, ma ogya mfiri ɔsoro mmra mmehye wo ne wo mmarima aduonum no!" Na ogya firi ɔsoro bekunkum wɔn nyinaa. **11** Enti, ohene no sane somaa ɔsafohene foforo a asraafoɔ aduonum ka ne ho. ɔsafohene no ka kyereɛ no se, "Onyankopɔn onipa, ohene se bra seesei ara." **12** Elia buaa se, "Se meye Onyankopɔn onipa dee a, ennee, ma ogya mfiri ɔsoro mmra mmehye wo ne wo mmarima aduonum no!" Na bio, ogya firi ɔsoro bekunkum wɔn nyinaa. **13** Bio, ohene no somaa ɔsafohene bi ne asraafoɔ aduonum. Saa eberɛ yi dee, ɔsafohene no kɔbuu Elia nkotodwe. ɔsrɛe no se, "Ao, Onyankopɔn onipa, mesre se, fa me ne saa asomfoɔ aduonum yi nkwa kye yen." **14** Hwe sedee ogya firi ɔsoro abehye akuo mmienu a wɔdi ekan no. Nanso, seesei mesre se, fa me nkwa kye me!" **15** Na Awurade ɔbɔfoɔ ka kyereɛ Elia se, "Nsuro. Wo ne no nkɔ." Na Elia sɔre kɔɔ ohene no nkyen. **16** Na Elia ka kyereɛ ohene no se, "Sedee Awurade seɛ nie: Aden enti na wosomaa abɔfoɔ kɔɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ohene benya ahooden anaa? Onyankopɔn nni Israel anaa? Esiane se woaye saa enti, worensɔre mfiri mpa a woda sɔɔ no so da. Na dee ebeye biara wobewu.'" **17** Na Ahasia wuie sedee Awurade nam Elia so hyeeɛ no. Esiane se na Ahasia nni ɔbarima a ɔbedi n'adeɛ enti, ne nuabarima Yoram na ɔdii n'adeɛ se ohene. Saa asem yi sii Yehosafat a na ɔye Yudahene babarima Yehoram adedie mfee mmienu mu. **18** Nsem a esii wɔ Ahasia ahennie mu no nkaeɛ no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu.

**2** Eberɛ a Awurade pee se ɔnam ahum so fa Elia kɔ ɔsoro no, na Elia ne Elisa nam Gilgal ekwan so. **2** Na Elia ka kyereɛ Elisa se, "Tena ha na Awurade aka akyerɛ me se, menkɔ Bet-El." Na Elisa buaa se, "Mmerɛ dodoo a Awurade te ase, na wo nso wote ase no, merennya wo da." Enti, wɔnante kɔɔ Bet-El. **3** Adiyifoɔ kuo a wɔfiri Bet-El no baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wonim se Awurade rebefa wo wura afiri wo nkyen enne?" Elisa buaa se, "Aane, menim saa. Nanso, monnka nkyereɛ obiara." **4** Na Elia ka kyereɛ Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyerɛ me se, menkɔ Yeriko." Nanso, Elisa buaa bio se, "Mmerɛ dodoo a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennya wo da." Enti, wɔnante kɔɔ Yeriko. **5** Na adiyifoɔ kuo a wɔfiri Yeriko baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wonim se Awurade rebefa wo wura afiri wo nkyen enne anaa?" ɔbuua bio se, "Eye nokore turodoo, menim. Nanso, monnka nkyereɛ obiara." **6** Na Elia ka kyereɛ Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyerɛ me se, menkɔ Asubɔnten Yordan ho." Nanso, Elisa buaa bio se, "Mmerɛ dodoo a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennya wo." Enti wɔtoaa so kɔeɛ. **7** Mmarima aduonum firi adiyifoɔ kuo no mu nso kɔeɛ, kɔgyinaa akyirikyiri baabi, hweɛ se Elia ne Elisa gyina Asubɔnten Yordan ho hɔ. **8** Na Elia boboo n'atadeɛ, de bɔɔ nsuo no ani. Nsuo no mu kyee mmienu, ma wɔfaa asase kesee so twareeɛ. **9** Wɔbaa asuo no fa no, Elia bisaa Elisa se, "Edeɛn na menyɛ mma wo ansa na wɔahwim me akɔ?" Na Elisa buaa se, "Mesre wo, ma menyɛna wo honhom tumi no mmɔho." **10** Elia kaa se, "Woabisa adeɛ a ne ye ye den. Na se wɔhunu se wɔrefa me afiri wo nkyen a, wo nsa beka w'abisadeɛ no. Na se amma saa dee a, wo nsa renka." **11** Wɔnam na wɔredi nkɔmmɔ no, preko pe, ogya teaseenam baec a ogya apɔnkɔ retwe. Efaa wɔn ntam ma wɔn ntam teteɛ, na ahum bi faa Elia de no kɔɔ ɔsoro. **12** Elisa hunuie, teeam se, "M'agya! M'agya! Israel nteaseenam ne nteaseenamkafo!" Na wɔyeraeɛ no, Elisa suanee n'atadeɛ mu mmienu. **13** Na Elisa faa Elia atadeɛ ngugusoo a efirii ne ho guie no, na ɔsane kɔɔ Asubɔnten Yordan konkɔn no so. **14** ɔde atadeɛ ngugusoo no bɔɔ nsuo no ani teeam se, "Awurade, Elia Onyankopɔn wo he?" Eho ara nsuo no mu pae mmienu maa Elisa faa mu. **15** Eberɛ a adiyifoɔ kuo a wɔwɔ Yeriko hunuu asem a asie no, woteam se, "Elisa abedi Elia adeɛ!" Na wɔkɔhyiaa no, kotoo no. **16** Wɔkaa se, "Owura, ka biribi na yen mu ahoodenfoɔ aduonum bekyini esere no so, ahwehwe wo wura. Ebia na Awurade honhom agyaa no asi bepɔ bi so anaa bɔnhwa bi mu." Elisa kaa se, "Dabi, monnsoma won." **17** Nanso, wɔkɔɔ so haa no ara, kɔsii se, ɔnhunu dee ɔnye ne ho, enti akyire no ɔkaa se, "Eye, monnsoma won." Enti, mmarima aduonum, de nnansa kyinkyini, hwehwee, nanso wɔanhunu Elia. **18** Eberɛ a wɔsane wɔn akyi no, na Elisa da so wo Yeriko. ɔbisaa wɔn se, "Manka ankyere mo se monnkɔ?" **19** Afei, Yeriko mpanimfoɔ kɔsraa Elisa. Wɔka kyereɛ no se, "ɔdeɛfoɔ, yewɔ dadwene bi. Saa kuro yi dabere ne nneema a atwa ho ahya ye fe, sedee wɔhunu no. Nanso, nsuo no nye, na asase no nso mma nnɔbaeɛ." **20** Elia kaa se, "momma me nsukuradeɛ foforo a wɔde nkyene agu mu." Na wɔde baee. **21** Afei, ɔkɔɔ nsuo no a

kurom hōfoa sa nom no mu, kōtoo nkyene no guu mu. Na ōkaa se, “Yei ne dee Awurade see: Maye nsuo yi yie. Eremma owuo, na asase no bema ne nnōbaae.” **22** Na ampa ara, efiri saa eberē no, nsuo no aye nsu pa sedee Elisa kae no. **23** Elisa firii Yeriko kō Bet-El. Ōrekō no, mmarmaa bi a wofiri kuro no mu dii ne ho fe, seree no se, “Tipa, foro kō e! Tipa, foro kō e!” **24** Elisa danee ne ho hwēe wōn na ōde Awurade din domee wōn. Na sisire mmienu pue firii wiram, bekunkum wōn mu aduanan mmienu. **25** Elisa firii ho no, ōkōo bepo Karmel so, na ofirii hō kōo Samaria.

**3** Ahab babarima Yoram na ōdii ōhene wō Israel eberē a na Yudahene Yehosafat adi adee mfee dunwotwe wō Yuda no. Ōdii adee wō Samaria mfee dumieniu. **2** Ōyee Awurade ani so bōne. Nanso, na n’amumuye no nte se n’agya ne ne maame dee no. Ōsee Baal adum kronkron a n’agya siie no. **3** Nanso ōtoaa ahonisom so, sedee Nebat babarima Yeroboam dii Israelfōo anim, ma wōyee no. **4** Na Moabhene Mesa ne ne nkurōfoō yen nnwan. Na wōtua apeatō a eye nnwan mma ōpeha ne nnwennini ōpeha ho nwi ma Israelhene afe biara. **5** Nanso, Ahab wuo akyi no, Moabhene sōre tiaa Israelhene. **6** Enti, ōhene Yoram firii Samaria boaboa Israel akodōm ano. **7** Ekwan so no, ōtoo nkra yi kōmaa Yudahene Yehosafat se, “Moabhene asōre atia me. Wobeboa me na me ne no ako anaa?” Na Yehosafat buaa se, “Aden enti na meremmoa wo. Wo ne me ye anuanom, na m’akodōm ye wo dea na wotumi di wōn anim. Mpo m’apōnkō da wo da.” **8** Na Yehosafat bisaa se, “Ekwan ben na yebefa so akō?” Yoram buaa se, “Yebetōa wōn afiri Edom esere so.” **9** Edomhene ne n’akodōm kōkaa wōn ho, na asraadōm mmiensa no de nnanson twaa ntwahokwan a efa esere so no. Nanso, na nsuo nni hō ma mmarmima no anaa wōn mmoa. **10** Israelhene teama bisaa se, “Yenyē yen ho edeen? Awurade de yen baasa aba ha se Moabhene nni yen so.” **11** Nanso, Yudahene Yehosafat bisaa se, “Enti Awurade odiyifōo biara nka yen ho ha? Se wōn mu bi wo ha a, yebetumi abisa Awurade dee yenyē.” Ōhene Yoram mpanimfōo no mu baako kaa se, “Safat babarima Elisa wō ha. Na ōye Elia ōboafōo.” **12** Enti, Yehosafat kaa se, “Ennee, Awurade betumi akasa afa ne so.” Na Israelhene, Yudahene ne Edomhene kōo Elisa nkyen abisa. **13** Elisa ka kyere Israelhene se, “Wo ho nhia me. Kō w’agya ne wo maame adiyifōo abosonsomfōo no nkyen.” Nanso, ōhene Yoram kaa se, “Dabi! Na eye Awurade na ofree yen ahemfo baasa yi baa ha, se Moabhene nsee yen!” **14** Na Elisa buaa se, “Mmerē dodōo a Awurade Otumfōo a mesom no te ase yi, se enye Yudahene Yehosafat a mebu no a, anka merenha me ho wō wo ho. **15** Afei, ma obi a ōbetumi abo sankuo mmra.” Eberē a wōrebo sankuo no, Awurade tumi baa Elisa so, **16** ma ōkaa se, “Sedee Awurade see nie: Saa bonhwa a emu nsuo awe yi, wōde nsuo behye no ma. **17** Worenhunu mframa anaa osuo sedee Awurade ka no, nanso saa bōnhwa yi, wōbehye no nsuo ma. Mōbenya bi ama mo ho, mo anantwie ne mo mmoa a aka no. **18** Na yei ye ade kumaa bi ma Awurade. Ōbema moadi Moab akodōm so nkonim. **19** Mōbedi wōn nkuropon papa so nkonim, mpo, nkuropon a wōabo ho ban no. Mōbetwitwa

wōn nnuu nyinaa agu. Mōbesisi wōn nsuo aniwa, na mode aboo ase wōn nsase pa.” **20** Na adee kyee; eduruu eberē a wōbo anōpa afōdee no, nsuo puee preko pe. Na etene firii Edom, na ankyere biara na nsuo abu baabiara. **21** Eberē a Moabfōo tee se akodōm mmiensa reba wōn so no, wōn nso boaboa mmarmima a wōbetumi ako, mmofra ne mpanin ano, de wōn sisii wōn ahyye so. **22** Na adee kyee a wōsoree no, na owia no abo wō nsuo no so, ama ani abere se mogya. **23** Moabfōo no teama se, “Eye mogya. Akodōm mmiensa no atwa wōn ho ako, akunkum wōn ho wōn hō! Momma yenkōfo asadee no!” **24** Eberē a wōduruu Israelfōo nsraban mu no, Israel akodōm gyee bum, kōtoaa Moabfōo, ma wōdwane. Israel akodōm no taa wōn kōduruu Moab asase so. Wogu Moabfōo no so nyinaa no, na wōresse wōn nneema. **25** Wōsere wōn nkuro akese, de aboo kataa wōn nsase pa so, sisii asutire nyinaa, twitwaa nnuu pa nyinaa. Kir-Haraset nko ara na ekae, na eno mpo, wōto hye so. **26** Eberē a Moabhene hunuu se ōredi nkoguo no, ōdii n’akōfoō ahanson anim, miaa wōn ho, pee se wōpem fa atamfōo no nsraban a eben Edomhene no mu, nanso wōantumi. **27** Enti, ofaa ne babarima panin a anka ese se ōdi n’adee se ōhene no, de no bōo ōhyee afōdee wō afasuo no ho. Yei enti, abufuo kese baa Israel so, na wōsane wōn akyi kōo wōn ankasa asase so.

**4** Eda bi, Elisa mfeefōo adiyifōo no mu baako kunafoō baa ne nkyen, besu kyere no se, “Me kunu a na ōsom wo no awu. Na wonim sedee na ōsuro Awurade. Nanso, seesei obi a mede no ka aba, rehunahuna se, ōbafa me mmarmarima baanu se nkoa.” **2** Elisa bisaa no se, “Edeen na metumi aye de aboa wo? Kyere me nneema a wowo wō efie.” Ōbuaa se, “Menni hwee se ngo ahina baako.” **3** Elisa ka kyere no se “Kōfem nhina dodoo biara a wōbenya firi wo mmamfonom ne wo mfeefōo nkyen. **4** Afei, fa wo mmarmarima no kō wo fie, na to epono mu. Hwie ngo no firi w’ahina no mu, gugu nhina no mu. De ebeye ma biara, yi si nkyen.” **5** Enti, ōyee saa. Ne mmarmarima no de nhina bebree bre no, ma ōhyehye no ma ma. **6** Ankyere na emu biara ye ma tenn. Ōka kyere ne mmarmarima no mu baako se, “Bre me ahina forō.” Ōka kyere no se, “Ebi nni hō bio.” Na afei ngo no a ōrehwie no sae. **7** Eberē a ōkaa asem a asi no kyere Onyankopon onipa no, ōka kyere no se, “Afei, tōn ngo no, na fa tua w’aka, na sika no bi beka ama wode ahwe wo ho ne wo mmarmarima no.” **8** Eda koro bi, Elisa kōo Sunem kurom. Na ōbaa ōdefōo bi te kuro no mu. Ōtoo nsa free Elisa se ōmmēdidi. Efiri saa eberē no, eberē biara a ōbetwam hō no, ōfa hō kōdidi. **9** Ōka kyere ne kunu se, “Megye di se saa ōbarima yi a ōtaa ba ha yi ye Onyankopon onipa kronkron. **10** Ma yensiesie edan bi mma no wō esoro hō na yemfa mpa, epono, akonnwa ne kanea nsi mu mma no. Na eberē biara a ōbeba ha no, wanya baabi asoe.” **11** Eda bi, Elisa sane baa Sunem. Ōkōo ne soro dan no mu kōsoe. **12** Ōka kyere ne osomfōo Gehasi se, “Ka kyere ōbaa no se, mepē se meka asem bi kyere no.” Ōbaa no bae no, **13** Elisa ka kyere Gehasi se, “Ka kyere no se, yen ani aso ne som pa a wasom yen no. Na bisa no dee yen so yebetumi aye ama no. Ōpe se medi ne ho adanse kyere

ohene anaa asraafoh sahene no?" Obuaa se, "Dabi, efiri se, m'abusaafoh hwe me yie." 14 Akyire yi, Elisa bisaa Gehasi se, "Edeen na wogye di se yebetumi aye ama no?" Oto maa no se, "Onni babarima na ne kunu nso abo akokora." 15 Elisa ka kyeree no se, "Fre no bra bio." Obaa no bae no, Elisa ka kyeree no wo epono no ano se, 16 "Afe sesee saa ebere yi ara mu, na obabarima da wo sre so." Oteaa mu se, "Dabi, me wura, mesre wo, ntwaa me nkontompo saa. Ao, Onyankopon onipa." 17 Na ampa ara, ebere tiawa bi akyi, obaa no nyinsenee. Na afe saa ebere no ara, owo obabarima sedee Elisa kae no pɛpɛɛɛ. 18 Ne ba no nyiniie no, da bi, okosraa n'agya a na one n'apaafoh reyɛ adwuma. 19 Preko pɛ, akaa se, "Me ti pae me! Me ti pae me!" N'agya ka kyeree n'apaafoh no mu baako se, "Fa no ko efie koma ne maame." 20 Opaani no de no koo efie. Ne maame gye no too ne sre so. Nanso, eduruu owigynae mu no, owuie. 21 Opaagya no de no kotoo Onyankopon onipa no mpa so. Oto epono no mu gyaa no ho koe. 22 Osomaa obofoh koboo ne kunu amanee se, "Soma apaafoh no baako na omfa afunumu mmra, sedee metumi akoduru Onyankopon onipa no ho ntem, asane aba." 23 Obisaa se, "Aden enti na wope se wokoo enne yi ara? Enye Obosome Foforo Afahye, na enye homeda nso." Nanso, akaa se, "Ewom saa." 24 Enti, ohyehyee afunumu no, ka kyeree opaani no se, "Ka wo ho. Enye me enti na wobeto wo bo ase, na mmom, ko ara, gye se maka se to wo bo ase." 25 Orebɛduru Onyankopon onipa no nkyen wo bepɔ Karmel so no, Elisa hunuu no wo akyirikyiri. Oka kyeree Gehasi se, "Hwe, obaa a ofiri Sunam no reba. 26 Tu mmirika kohyia no, na bisa no se, 'Wo ne wo kunu ne wo ba ho ye anaa?'" Obaa no buaa Gehasi se, "Yen nyinaa ho ye." 27 Nanso, obaa Onyankopon onipa no nkyen wo bepɔ no so no, ohwee ne nan ase, soo n'anammɔn mu. Gehasi sum no, nanso Onyankopon onipa no kaa se, "Gyaa no. Biribi reteetee no, na Awurade nso nkyeree me dekodee no." 28 Na obaa no kaa se, "Wo ara me wura, wo na wokaa se, menya obabarima. Na manka ankyere wo se mma memfa m'ani nto so?" 29 Na Elisa ka kyeree Gehasi se, "Boa wo ho, na mensoma wo, fa me poma no, na ko. Nkasa obiara ho wo ekwan so. Ko na fa poma no koto abofra no anim." 30 Na abarimaa no maame kaa se, "Mmere dodoɔ a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merenkɔ efie gye se woka me ho." Enti, Elisa sane ne no koe. 31 Gehasi yee ntem dii ekan, de poma no kotoo abofra no anim, nanso biribiara ansi. Nkwa ho nsenkyerennee biara amma. Osane n'akyi kohyiaa Elisa, bo no amanee se, "Abofra no nnyanee." 32 Ebere a Elisa duruu ho no, ampa na abofra no awu da odiyifoh no mpa so. 33 Ono nko koo ho, too ne ho epono mu, boo Awurade mpaee. 34 Afei, obutu abofra no so, de n'ano tuua abofra no ano, de n'ani fam abofra no ani, de ne nsa sosoo abofra no nsa. Afei, abofra no ho hyee aseɛ yee hye bio. 35 Elisa soɔre, dii akoneaba wo edan no mu kakra. Afei, odaa abofra no so bio. Saa ebere yi, abofra no nwsanii mprenson, na otee n'ani. 36 Afei, Elisa somaa Gehasi se, "Fre abofra no na bra." Ne maame no bae no, Elisa ka kyeree no se, "Wo ba no nie, fa no ko." 37 Ofiri ahodwirie mu hwee ne nan ase daa no ase. Afei, ofaa ne ba no, de no siane koo

fam. 38 Elisa sane koo Gilgal, nanso na ekom asi ase no so. Eɔa bi a adiyifokuo tete n'anim no, aka kyeree ne osomfo se, "Fa esen kesee si ogya so, na ye abomu ma saa mmarima yi." 39 Wɔn mu baako koo wiram se orekope atosodee, na onyaa efere botɔ ma de bae. Otwitwa de guu esen no mu a na onnim se awuduro wo mu. 40 Na wodii kakra bi pɛ, woteateam se, "Onyankopon onipa, awuduro wo abomu no mu!" Eno enti, wɔanni bio. 41 Elisa kaa se, "Mommre me asikyiresiam kakra." Ode guu esen no mu, kaa se, "Afei, aye yie enti monkodi." Na anha won bio. 42 Eɔa bi, obarima bi a oye Baal-Salisani breɛ Onyankopon onipa no atokoo foforo botɔ ma, ne burodo mua aduonu. Elisa kaa se, "Fa ma adiyifokuo no, na wɔnni." 43 Osomfo no team se, "Wose sen? Kakra yi na yemfa mma nniɔa oha yi anaa?" Nanso, Elisa tii mu se, "Fa ma adiyifokuo no, na wɔnni, na Awurade ka se, 'Obiara bedi amee, na ebi mpo beka akyire.'" 44 Na ampa ara, obiara dedi meeɛ ma ebi mpo kaaee, sedee Awurade hyee ho bo no.

**5** Na Aramhene bu Naaman a oye akodom sahene no yie. Efiri se, enam ne so na Awurade maa Aram dii nkonim akeseɛ bebree. Ewom se na Naaman ye okofoh kesee dee, nanso na oyare kwata. 2 Afei, na Aram akofoh adi Israel asase so, na abaawa ketewa bi ka won a wokyeree won nnommum no ho. Wode saa abayewa no maa Naaman yere se n'abaawa. 3 Eɔa bi, abaawa no ka kyeree n'awuraa se, "Se me wura kohunu odiyifoh no wo Samaria a, anka mɛpɛ. Anka obesa no yadeɛ ama kwata no afiri ne honam ani." 4 Enti, Naaman kaa asem a abaawa a ofiri Israel no ka kyeree no no kyeree ohene. 5 Ohene no ka kyeree no se, "Ko, na kosra odiyifoh no. Metwere krataa aka wo ho, na wode akoma Israelhene." Enti, Naaman hyee n'akwantuo no ase. Ofaa dwete akyedee kilogram ahasa aduanan, sikakoko kilogram aduosia nkron ne ntadeɛ mmoho edu. 6 Krataa a ode rekoma Israelhene no mu asem ne se, "Menam krataa yi so reda me osomfoɔ Naaman adi, akyerɛ wo. Mɛpɛ se wosa no yadeɛ ma ne kwata no firi ne honam ani." 7 Ebere a Israelhene kenkan krataa no, ode ahometee sunsuaneɛ n'atadeɛ mu, kaa se, "Saa obarima yi asoma okwatani aba me nkyen, se mensa no yadeɛ! Meye Onyankopon a metumi kum, sane ma nkwa? Oreɛ ekwan bi afa so, anya nnyinasoo bi, na wabeto ahye yen so bio." 8 Ebere a Elisa, Onyankopon onipa, tee ohene no nsenkaee no, otoo nkra komaa no se, "Aden enti na woasunsuane wo ntadeɛ mu saa? Soma Naaman na ommra me nkyen na obehunu se, odiyifoh papa bi wo Israel." 9 Enti, Naaman faa n'aponko ne ne nteaseenam, kotwen wo Elisa fie epono ano. 10 Na Elisa somaa obofoh koka kyeree no se, "Kohohoro wo ho mprenson wo Asubonten Yordan mu, na wo honam beba mu, ama wo kwata no ako." 11 Na Naaman bo fuie, na osii ekwan so. Okaa se, "Na menim se, dee ebeye biara no, obeba abehyia me! Na menim se ebia, ode ne nsa befa kwata no so, na wabo Awurade a, oye ne Onyankopon no din, nam so asa me yadeɛ. 12 Nsubontene Abana ne Parpar a ewo Damasko nsene nsubontene a ewo Israel nyinaa? Aden enti na menkohoro me ho wo mu, na mennya ayaresa?" Enti, Naaman daneɛ ne ho de abufuo



sii mu. **13** Nanso, ne mpanimfoɔ bɔɔ mmɔden kasa kyereɛ no se, "Owura, se odiyifoɔ no kaa se ye adwuma keseɛ bi a, anka worennye anaa? Eno enti, tie asem a waka se kohohoro wo ho keke, na wo ho betɔ wo no, na di so." **14** Enti, Naaman kɔɔ Asubɔnten Yordan mu, kɔdɔɔ asuko mprenson, sedee Onyankopɔn onipa no hyee no se ɔnye no. Ne honam ani daa hɔ te se abɔfra, maa ne kwata no nyinaa kɔee. **15** Naaman ne ne dɔm no sane kɔee, kɔhwehwɛ Onyankopɔn onipa no akyiri kwan. Wɔkɔgyinaa n'anim, maa Naaman kaa se, "Afei na mahunu se Onyankopɔn nni ewiase ha baabiara se Israel nko ara. Afei, mesre wo se, gye m'akyedee yi." **16** Nanso, Elisa buaa se, "Mmere dodoɔ a Awurade a mesom no te ase yi, merennye akyedee biara." Ewom se Naaman hyee no biara se onnye akyedee no, nanso Elisa annyee. **17** Afei, Naaman kaa se, "Eye, ennee, ma me ekwan na memfa eha dɔtee atifi mmieniu nsoa me mfunumpɔnkɔ mmieniu, na memfa nka me ho nko me kurom. Efiri enne, Awurade akyi no, meremmɔ ohyee afɔdee anaa afɔdee biara mma onyame bi bio." **18** Na mesre se, Awurade mfa saa bɔne yi nkye me. Se me wura ɔhene rekɔ Rimon abosomfie akosom, na mesoɔ ne mu a, me nso mekoto enti, Awurade mfa nkye me." **19** Elisa kaa se, "Kɔ asomdwoee mu." Enti, Naaman sane sii ekwan so. **20** Nanso, Elisa ɔsomfoɔ Gehasi kaa wo ne tirim se, "Anka ense se me wura ma Aramni yi kɔ a wannye akyedee yi. Mmere dodoɔ a Awurade te ase yi, meti no, na makɔgye biribi afiri ne nkyen." **21** Enti, Gehasi tii no. Eberɛ a Naaman hunuu no se ɔde mmirika reba ne so no, ɔsi firii ne teaseenam mu kɔhyiaa no. Naaman bisaa no se, "Wobaa no asomdwoee mu anaa?" **22** Gehasi buaa se, "Aane, nanso me wura asoma me se memmeka nkyere wo se, mmabunu baanu bi a woye adiyifoɔ a wofiri Efraim kuro a eda beɔ so no mu abɛduru seesei ara. ɔse ɔreɔ dwete kilogram aduasa enan ne ntadeɛ nsakyeramu mmieniu de ama wɔn." **23** Naaman kaa se, "Enye asem a eye den, gye dwete kilogram aduasa enan yi." ɔmaa no ntadeɛ nsakyeramu mmieniu, kyekyereɛ sika no wɔ nokotoku mmieniu mu, yii asomfoɔ baanu soaa akyedee no, maa Gehasi. **24** Nanso, wɔduruu beɔ no so no, Gehasi gyee akyedee no firii asomfoɔ no nkyen, ma wɔsane wɔn akyi kɔee. Afei, ɔde akyedee no kɔsieɛ efie no mu. **25** Eberɛ a ɔkɔɔ ne wura Elisa nkyen no, ɔbisaa no se, "Gehasi, wokɔɔ he?" ɔbuaa se, "Menkɔɔ baabiara." **26** Nanso, Elisa bisaa no se, "Woanhunu se eberɛ a Naaman si firii ne teaseenam mu behyiaa wo no, na mewɔ hɔ honhom mu? Saa eberɛ yi na ese se wogyee sika ne ntadeɛ ne ngo dua mfuo ne bobe mfuo ne nnwan ne anantwie ne asomfoɔ? **27** Dee woaye yi enti, wo ne wo mma ne wo mma mma beyare Naaman kwata no bi afeɔɔ." Eberɛ a Gehasi firii dan no mu no, na kwata aye no a ne ho ahoo aye se sukyeremma.

**6** Eɔa bi adiyifoɔ kuo baa Elisa nkyen beka kyereɛ no se, "Sedee wo ara wohunu no, baabi a yene wo hyia ha yi sua. **2** Ma yenkɔ Asubɔnten Yordan ho a nnua bebree wo hɔ. Eho dee, yebetumi asi edan foforo, ahya mu wo hɔ." ɔka kyereɛ wɔn se, "Eye, monkye." **3** Obi kaa n'adwene se, "Mesre wo, beka yen ho na yenkɔ." ɔkaa se, "Mate yebeko."

**4** Eberɛ a wɔduruu Yordan ho no, wɔhyee aseɛ buu nnua. **5** Nanso, wɔn mu baako rebu dua no, n'abonnua hɔn tɔɔ nsuo no mu. ɔteeam se, "Aa! Me wura, eye abonnua a mekɔsreeɛ!" **6** Onyankopɔn onipa no bisaa se, "Ehefa na etɔee?" ɔkyereɛ Elisa baabi ko no, Elisa twaa poma, na ɔto tweneɛ nsuo no mu. Eho ara abonnua tire no pagyaa ne ho, betee nsuo no ani. **7** Elisa ka kyereɛ no se, "Ma so yi." Na ɔbarima no teneɛ ne nsa yii. **8** Eberɛ a Aramhene ne Israel redi ako no, ɔne ne mpanimfoɔ tuu agyina, kaa se, "Yebeboaboa yen akodɔm ano wo ha anaa eha." **9** Ntem pa ara, Onyankopɔn onipa Elisa bɔɔ Israelhene kɔkɔ se, "Ntwe mmen beaee hɔ, efiri se, Aramfoɔ no reye nhyehyeeɛ, aboaboa wɔn akodɔm ano wo hɔ." **10** Enti Israelhene hwɛe beaee a Onyame onipa kyereɛ no no. Elisa kɔɔ so bɔɔ ɔhene no kɔkɔ mpɛn pii, na emaa n'ani daa fam wo mmeaee a etete saa no ho. **11** Aramhene were hoo wo asem yi ho. ɔfrɛɛ ne mpanimfoɔ bisaa wɔn se, "Mo mu hwan na ɔye ɔfatwafɔɔ no? Hwan na ɔka me nhyehyeeɛ a maye kyere Israelhene?" **12** Mpanimfoɔ no mu baako buaa se, "Me wura, enye yen. Elisa a ɔye odiyifoɔ wo Israel no na ɔka wo kokoamsem kyere Israelhene." **13** ɔhene no hyee se, "Monkɔhwehwɛ baabi a Elisa wɔ, na yeɔesoma akodɔm ama wɔakɔkye no." Na nkra baee se, "Elisa wɔ Dotan." **14** Enti, anadwo bi, Aramhene somaa akodɔm bebree ne wɔn nteaseenam ne wɔn apɔnkɔ kotwaa kanko faa kuropɔn no ho. **15** Eberɛ a Onyankopɔn onipa no ɔsomfoɔ sɔree ahemadakyee, sii afikyire no, na akodɔm, apɔnkɔ ne nteaseenam atwa hɔ ahya. ɔteeam kyereɛ Elisa se, "Aa, me wura, edeeɛ na yenye?" **16** Elisa ka kyereɛ no se, "Nsuro na yeɔwɔ edɔm sene wɔn." **17** Afei, Elisa bɔɔ mpaee se, "Ao, Awurade, bue n'ani na ma ɔnhunu adeɛ." Awurade buɛe ne ɔsomfoɔ ani, na ɔpagyaa n'ani no, ɔhunuu se Elisa nkyen mu a ekyere beɔ no, ogya apɔnkɔ ne nteaseenam na aye hɔ ma. **18** Eberɛ a Aramfoɔ asraadɔm bɔ puua wɔn no, Elisa bɔɔ mpaee se, "Ao, Awurade, mesre wo, ma wɔn ani mfrɔfra." Na Awurade yeɛ dee Elisa bisaae no. **19** Na Elisa firii adi, kɔka kyereɛ wɔn se, "Moafa ekwan bɔne so aba. Enye kuro a morehwehwɛ no ni. Monni m'akyi, na mede mo beko onipa a morehwehwɛ no no nkyen." Na ɔdi wɔn anim kɔduruu Samaria. **20** Na wɔduruu Samaria pe, Elisa bɔɔ mpaee se, "Ao, Awurade, afei bue wɔn ani, na ma wɔnhunu adeɛ." Na Awurade yeɛ, na wɔhunuu se wɔwɔ Samaria. **21** Eberɛ a Israelhene hunuu wɔn no, ɔteeam, bisaa Elisa se, "M'agya, menkunkum wɔn anaa?" **22** Elisa buaa no se, "Dabi. Eɛ se ye kunkum ɔko mu nnommumfoɔ anaa? Ma wɔn aduane ne nsuo, na ma wɔnsane nkɔ wɔn wura nkyen wo wɔn kurom." **23** Enti, ɔhene no tɔɔ wɔn ɛpono keseɛ, ma wɔsane kɔɔ wɔn ɔhene nkyen wɔ wɔn kurom. Eno akyi, Aramfoɔ ntɔhyesofoɔ no twee wɔn ho firii Israel asase ho koraa. **24** Akyire no, Aramhene Ben-Hadad boabooa n'akodɔm nyinaa ano, de wɔn kutwaa Samaria. **25** Ebaa saa no, ekɔm keseɛ baa kuro no mu. Eyee kakra no, na wɔtɔn afunumu ti dwete kilogram baako, enna wɔtɔn aborɔnoma bini kuruwa ma dwete gram aduonum wɔtwe. **26** Eɔa bi a Israelhene nam kuro no ɔfasuo ho no, ɔbaa bi kɔɔ ne nkyen kɔsree no se, "Me wura ɔhene, mesre wo, boa me." **27** ɔbuaa no se, "Se Awurade ammoa wo a,

edeen na metumi aye? Menni aduane anaa nsa a mede bema wo.” 28 Ohene no bisaa no se, “Edeen asem?” Obuaa se, “Saa obaa yi kaa se, yenwe me babarima da bi, na adee kye a, yeawe onno nso dee. 29 Enti, yenoaa me babarima weee. Afei, adee kyeee no, meka kyeree no se, ‘Kum wo babarima no ma yenwe,’ nanso, na ode no akosie.” 30 Na ohene no tee saa asem yi, ode anibiannasoo sunsuane ne ntadee mu. Na ohene no nam ofasuo no ho no, nnipa no hunuu se ohye ayitadee wo n’ase. 31 Ohene no kaa ntam se, “Se enne mankum Safat babarima Elisa a, Onyankopon nku me.” 32 Elisa te ne fie a one Israel mpanimfoo reye nhyiamu na ohene somaa abfofo kofree no. Nanso, ansa na abfofo no rebeduru no, Elisa ka kyeree mpanimfoo no se, “Owudifoo asoma obarima bi se ommekum me. Se oduru ha a, to epono no mu, na onka akyire. Na erenkyere ne wura no bedi n’akyi aba.” 33 Elisa gu so rekasa no, obfofo no baee. Na ohene no kaa se, “Eye Awurade na ode saa ohaw yi abre yen! Aden enti na ese se meko so twen Awurade?”

**7** Elisa buaa se, “Tie saa asem yi firi Awurade nkyen! Sedee Awurade see nie: Ebeduru okyena sese, wobeton asikyiresiam a woyam no muhumuhu lita nsia agye dwete gram dubaako wo Samaria edwa biara so. Na atokoo nso, wobeton lita edu agye dwete gram dumieniu pe.” 2 Ohanin a obaa ohene no ka kyeree Onyankopon onipa no se, “Se Awurade bue osoro mfensere mpo a, eremma saa da!” Na Elisa kaa se, “Wobehunu se ebeba mu saa, nanso worentunni nni emu biara bi.” 3 Afei, mmarima akwatafo baanan bi betenatanaa kuro no apono ano. Wobisabisaa won ho won ho se, “Aden enti na ese se yetena ha twen ara wuwuo? 4 Se yetena ha a, ekom bede yen dodo; saa ara nso na se yesane ko kuro no mu nso a, ekom bewe yen ara ne no. Enti ebeye se yebeko, na yede yen ho bema Aramfoo akodom no. Na se woma yetena ase a, na ne yie mu ne no. Na se wokunkum yen nso a, na eno ara ne no.” 5 Enti, saa anwummeru no, wosiiim koo Aramfoo nsaban no mu, nanso na obiara nni ho. 6 Na Awurade ama akodom no nyinaa ate nteaseenam a ereko mmirikaden no nan ase ne aponko no ne akodom kesee a woreben won no nan ase. Woteateam se, “Israelhene afa Hetifoo ne Misraimfoo se wommeto nhye yen so.” 7 Enti, woboo huboa, na wodwane anadwo no, gyaa won ntomadan, aponko, mfunumu ne won biribiara, de pere won nkwa. 8 Eberu a akwatafo no duruu sraban no ano no, won nyinaa wurawuraa ntomadan no mu mmaako mmaako didiie, nom nsā, tasee dwete, sikakokoo ne ntadee de kosiee. 9 Akyire yi, wokeka kyerekyeree won ho won ho se, “Dee yereye yi nyu. Yei ye asem papa a yemmoo obiara amanee. Na se yetwen kosi adekyeee a, dee ebeye biara, asotwe bi beda yen so. Mommra ma yensane nkobo nnipa a wowo ahemfie no amanee.” 10 Enti, wosane won akyi, baa kuro no mu, bebao apono anohwefo no asem a asi no ho amanee se wooko Aramfoo sraban mu, na na obiara nni ho. Na wosasa aponko ne mfunumu no nwoma, na ntomadan no dee, na ne nyinaa wo ho perepere, nanso na onipa baako koraa nni ho. 11 Apono anohwefo no teateam, kaa asem no maa nnipa a wowo ahemfie ho no

tee. 12 Odasuom, ohene no sore firii ne mpa so, ka kyeree ne mpanimfoo se, “Menim asem a asi. Aramfoo nim se ekom rekum yen enti, wotau afiri won sraban mu, akotete wiram baabi. Worehwehwe se yebefiri kuro no mu, na wokyekye yen anikann, na wofa kuro no.” 13 Mpanimfoo no mu baako kaa se, “Eye se yebesoma akwansrafoo, na wookohwehwe mu. Momma womfa aponko a wooka no mu enum. Se asem bi to won koraa a, erenye adehweee kesee biara se wobetena ha ne yen a yeaka no bewuwu.” 14 Enti, wosiesee nteaseenam mmieniu ne aponko, na ohene no somaa akwansrafoo kohwee asem a ato Aramfoo akodom no. 15 Wokoe ara koduruu Asubonten Yordan, dii ntadee ne ahyehyede a Aramfoo ato agu no akyi, eberu a na wode anikrakra redwane no. Akwansrafoo no sane bebao ohene no amanee. 16 Enti, Samariafooo boo twi, kofoo Aramfoo sraban no. Eno enti, na eye nokore se woton asikyiresiam a woyam no muhumuhu lita nsia saa da no de gye dwete gram dubaako, atokoo lita edu nso, na woton de gye dwete gram dumieniu, sedee Awurade hyee ho bo no perepere. 17 Ohene no yii ne panin, ma ohwee epono no mu ahyenfirie so, nanso nnipadom no twi faa ne so ma owuie. Enti, biribiara baa mu perepere, sedee Onyankopon onipa no hyee ho nkom eberu a ohene no baa ne fie no. 18 Onyankopon onipa no ka kyeree ohene no se, “Ebeduru okyena sese, wobeton asikyiresiam muhumuhu lita asia agye dwete gram dubaako wo Samaria edwa biara so. Na atokoo nso, wobeton lita edu agye dwete gram dumieniu.” 19 Ohene no panin no buaa se, “Se Awurade bue osoro mfensere mpo a, eremma saa da!” Na Onyankopon onipa no kaa se, “Wobehunu se ebeba mu saa, nanso worenni emu biara bi.” 20 Eno ara na ebaa mu, nnipa twi faa ne so, kumm no wo epono no ano no.

**8** Na Elisa aka akyere obaa a onyane ne ba no se, “Wone wo fiefo ntu nko baabi foroo, efiri se, Awurade ahye se ekom mmra Israel mfee nson.” 2 Enti, obaa no yee sedee Onyankopon onipa no hyee no. Ofaa ne fiefo kotenaa Filistifoo asase so mfee nson. 3 Ekom no twaa mu no, osane baa Israel asase so, kohunuu ohene no se oregye ne fie ne n’asase. 4 Obaa mu no, na ohene no ne Gehasi a oye Onyankopon onipa no osomfoo rekasa. Na ohene ne rebisa se: Ka nneema akese a Elisa aye no bi kyere me. 5 Saa eberu ne ara na na Gehasi reka nyane a Elisa nyane abarimaa bi no ho asem akyere no. Eberu koro no ara mu, abarimaa no maame koo ohene no anim, kosree ohene no fa n’abisadee no ho. Gehasi teeam se, “Hwe, me wura! Obaa no nie na ne babarima no nso nie—ono na Elisa nyanee no no!” 6 Ohene no bisaa obaa no se, “Eye nokore anaa?” Obaa no buaa se eye ampa. Enti, ohene no ka kyeree ne mpanimfoo no mu baako se ohwe na biribiara a wahwere no, womfa mma no. N’afudee a wotwae a na onni ho nyinaa, wode maa no. 7 Na Elisa koo Damasko a eye Aram kuropon no mu a na ohene Ben-Hadad yare da no. Obi ka kyeree ohene no se, “Onyankopon onipa no aba ho,” 8 eberu a ohene no tee saa asem no, oka kyeree Hasael se, “Fa akyede koma Onyankopon onipa no. Na ka kyere no, na ommisa Awurade se, ‘Me ho beto me bio anaa?’” 9 Na

Hasael hyehyee nyoma aduana so nnepa a efiri Damasko, se akyedee a ode rekoma Elisa. Okoo ne nkyen ka kyeree no se, "Wo osomfoo Ben-Hadad a oye Aramhene asoma me wo nkyen se, memmabisa se ne ho beye no den anaa." 10 Na Elisa ka kyeree no se, "Ko na koka kyere no se, 'Wo ho beye wo den.' Nanso, Awurade ada no adi akyerere me se, dee ebeye biara, obewu." 11 Elisa hwee Hasael anim, kosisi se Hasael yee basaa. Na Onyankopon onipa no hyee asew suie. 12 Hasael bisaa no se, "Me wura, eye edeen asem? Elisa buaa se, Menim nneema a eye hu a wobeye Israelfoo. Wobehye won nkuro a wabobo ho ban, akunkum won mmerantee, de won mma nketewa adweradwera fam, apaapae apemfoo yafunu!" 13 Na Hasael buaa se, "Ebeye den na me a mense hwee yi, betumi adi dwuma kesee a ete see yi?" Nanso, Elisa buaa se, "Awurade akyerere me se, wo na wobeye Aramhene." 14 Ebera a Hasael sane koe no, ohene no bisaa no se, "Asem ben na Elisa ka kyeree wo?" Hasael buaa se, "Oka kyeree me se, dee ebeye biara, wo ho beye wo den." 15 Nanso, adee kyeee no, Hasael faa nnsao, de nuu nsuo mu, de kataa ohene no anim, kosisi se owuie. Na Hasael sii n'anan mu se Aramhene. 16 Ohene Yehosafat babarima Yehoram bedii Yuda so ebera a ohene Yoram adi adee wo Israel mfee enum so. Na Yoram ye Ahab babarima. 17 Ebera a Yehoram dii ohene no, na wadi mfee aduasa mmienu. Odii adee wo Yerusalem mfinrinhya nwotwe. 18 Nanso, Yehoram yee sedee Israel ahemfo yeee. Na oye otirimuodenfoo te se ohene Ahab, efiri se, na waware Ahab mmammaa no mu baako. Enti Yehoram yee bone wo Awurade ani so. 19 Nanso, na Awurade mpe se ossee Yuda, efiri se, na one Dawid aye apam, ahye bo se, n'asefoo na wobeko so adi oman no so afebo. 20 Yehoram bere so na Edomfoo sore tiaa Yuda, na wosii won ankasa won ohene. 21 Enti, Yehoram faa ne nteaseenam nyinaa, koto hyee Sair kuro so. Edomfoo twaa one ne nteaseenamkafoo ho hyiaee, nanso ofaa anadwo sum no mu dwaneee. Yehoram akodom nso gyaa no ho dwaneee. 22 Edom ate Yuda so atua de besi enne. Saa ebera no ara mu na Libna kuro nso sore tiaee. 23 Nsem a esisii wo Yehoram ahennie mu ne dee oyeee nyinaa, wawatwera agu Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. 24 Ebera a Yehoram wuie no, wosiee no wo ne mpanimfoo nkyen wo Dawid kurom. Na ne babarima Ahasia na odii n'adee se ohene. 25 Yehoram babarima Ahasia hyee ase dii ohene Yuda wo ohene Yoram adedie wo Israel ne mfee dumieniu mu no mu. Na Ahab babarima ne ohene Yoram no. 26 Ebera a Ahasia dii adee no, na wadi mfee aduonu mmienu, na odii adee wo Yerusalem afe. Ne maame ne Atalia a oye Israelhene Omri nana. 27 Ahasia dii amumuyesem, dii bone a ohene Ahab fiefoo yeee no anammøn akyi. Oyee amumuyesem wo Awurade ani so efiri se, woboo ne din bataa awadee a okowaree Ahab efieni no ho. 28 Ahasia de ne ho koboo Israelhene Yoram ho wo ne ko a oko tiaa Aramhene Hasael wo Ramot-Gilead no. 29 Ebera a wopiraa ohene Yoram wo oko no mu no, osane baa Yesreel se orebesa n'apirakuro no. Ebera a Yoram wo ho no, Judahene Ahasia kosraa no.

9 Na odiiyifoo Elisa afe adiyyifoo no mu baako afiri adiyyifoo kuo no mu. Oka kyeree no se, "Siesie wo ho, na ko Ramot-Gilead. Fa saa toa a ngo wo mu yi ka wo ho ko. 2 Hwehwe Yehosafat babarima Yehu a oye Nimsi nana no. Fre no firi ne nnamfo mu, na fa no ko piam, 3 na hwie ngo no gu ne tirim. Ka kyeree no se, 'Sedee Awurade see nie: Meresra wo ngo, ama woabedi Israel so ohene.' Afei, bue epono no na dwane, gye wo kra nkwa!" 4 Enti, odiiyifoo kumaa no yee dee woka kyeree no no, na okoo Ramot-Gilead. 5 Oduruu ho no, ohunu Yehu se one asraafoo mpanimfoo bi reye nhyiamu. Okaa se, "Osahene, mewa nkra bi de ma wo." Yehu bisaa se, "Yen mu hwan?" Obuaa se, "Wo a woye osahene no." 6 Enti, Yehu gyaa won a aka no ho, koo efie. Na odiiyifoo kumaa no hwiee ngo no guu Yehu tirim, kaa se, "Sedee Awurade, Israel Onyankopon, see nie: Mesra wo ngo se, di Awurade nkurofoo Israelfoo so ohene. 7 Esee se wossee Ahab, wo wura, no fie. Saa ekwan no so na mfa atua m'adiyyifoo a wokunkumm won ne Awurade asomfoo no nyinaa a Isebel kunkumm won no so ka. 8 Esee se wopepa Ahab fiefoo nyinaa firi ho—obarima biara, osomfoo ne dee ode ne ho nyinaa a wowo Israel. 9 Mesee Ahab fie, sedee messee Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afie no. 10 Na nkraman bewe Isebel enam wo Yesreel asase so, na obiara rensie no." Afei, odiiyifoo kumaa no buee epono no, tuu mmirika dwaneee. 11 Yehu sane koo ne nkurofoo mpanimfoo no nkyen. Won mu baako bisaa no se, "Edeeen na damfo a ne ti ase no rehwehwe? Biribiara ye anaa?" Yehu buaa se, "Wo ara wonim, sedee obarima no keka ne nsem fa." 12 Won nyinaa kaa se, "Woboa. Ka nokore." Enti, Yehu kaa se, odiiyifoo no ayi akyerere no se Awurade asra no ngo se ommedi Israel so ohene. 13 Wode won ntadee sese ntweede no so ntem ara, hyenee totorobento, teateeam se, "Yehu ye ohene." 14 Enti, Yehosafat babarima Yehu a oye Nimsi nana pam ohene Yoram tiri so. Afei, na Yoram de ne ho akobo akodom wo Ramot-Gilead a na wogyina de tia Aramhene Hasael akodom. 15 Nanso, na wopiraa Yoram wo oko no mu, ama wasane aba Yesreel se orebesa ne ho yadee. Enti, Yehu ka kyeree mmarrima a woka ne ho no se, "Esiane se mope se medi ohene no enti, mma obiara nnwane nko Yesreel nkoka dee yeaye wo ho." 16 Na Yehu kotena teaseenam mu, koo Yesreel kohwehwee ohene Yoram a na wapira da ho no. Na Judahene Ahasia nso wo ho bi. 17 Owemfoo a na owo Yesreel abantenten so no hunuu Yehu ne ne nkurofoo se woreba enti, oteeam guu Yoram so se, "Mehunu se akodom reba. Soma opankokafoo bi, na onkothwe se woreba no asomdwoee so anaa." Ohene Yoram nso teeam. 18 Enti, opankokafoo no kohyiaa Yehu bisaa no se, "Ohene pe se ohunu se moreba no asomdwoee so anaa." Yehu buaa se, "Edeeen na wonim fa asomdwoee ho? Ma mensene!" Owemfoo no free ohene se, "Opankokafoo no ahyia won, nanso omma." 19 Enti, ohene no somaa opankokafoo a oto so mmienu. Okoduruu won nkyen bisaa se, "Ohene pe se ohunu se moreba no asomdwoee so anaa." Bio, Yehu bisaa se, "Edeeen na wonim fa asomdwoee ho? Di m'akyi!" 20 Owemfoo no teeam se, "Opankokafoo no ahyia won, nanso onno nso mma. Ebeye Nimsi babarima Yehu a oka opanko

mmirikatente so no.” 21 Ɖhene Yoram hyee se, “Ntem, monye me teaseenam no krado mma me.” Na Israelhene Yoram ne Yudahene Ahasia tenatenaa won nteaseenam mu kohyiaa Yehu. Wohyiaa no wo asase a na eye Nabot, Yesreelni dea no so. 22 Ɖhene Yoram bisaa se, “Wobaa no asomdwoee so anaa, Yehu?” Yehu buaa se, “Mpen dodoo a wo maame Isebel abosom ne ne bayie atwa yen ho ahya yi, ebeye den na maba no asomdwoee so?” 23 Enna Ɖhene Yoram twee ne teaseenam ponko no ahoma, de daneer Ɖponko no ani, dwaneer a Ɖreteateam se, “Ɖmammofo Ahasial!” 24 Na Yehu twee n’agyan to wo Yoram mmati ntam. Agyan no hwiree n’akoma mu, ma obu hwee ne teaseenam no mu, wui. 25 Yehu ka kyeree ne kunini Bidkar se, “To no twene Nabot, Yesreelni no asase no so. Wokae eberer a na yetete nteaseenam mu di n’agya Ahab akyi no? Awurade kaa se, 26 ‘Meka ntam di nse se, metua no so ka wo Nabot agyapadee no mu. Se okum Nabot ne ne mmammarima nniara a mehunu no enti, metua no ka. Enti, to no twene wo Nabot asase yi so.’” 27 Eberer a Yudahene Ahasia hunuu asem a asi no, Ɖwane koo Bet-Hagan. Yehu taa no teateam se, “Monkum on nso bi.” Enti, wotoo Ahasia agyan wo ne teaseenam mu wo Gur aforoer a eber Yibleam. Ɖtumi koe ara koduruu Megido, na owuu wo ho. 28 Ne mpanimfo de no too teaseenam mu, koo Yerusalem, kosie ne no mpanimfo ho wo Dawid kurom. 29 Na Ahasia dii adee wo Yuda no, na Israelhene Yoram nso adi adee mfee dubaako. 30 Eberer a ohemmaa Isebel tee se Yehu aba Yesreel no, okkaa n’anintan, yee ne ti fefeefe, tee mpomma mu. 31 Eberer a Yehu wuraa ahemfie epono no mu no, ohemmaa no teaam guu ne so se, “Owudifo, wobaa no asomdwoee so anaa? Wote se Simri a okumm ne wura no.” 32 Yehu pagyaa n’ani hunuu no wo mpomma no mu teaam se, “Hwan na owo m’afal!” Na apiafo baanu anaa baasa hwee no. 33 Yehu teaam se, “Monto no ntwene fam.” Enti, wotoo no firii mpomma no mu, maa ne mogya bi bo petee ofasuo no ne n’aponko ho. Na Yehu maa n’aponko tiatiaa n’amu no so. 34 Na Yehu koo ahemfie ho kodidi, nomeer. Akyire yi, okaa se, “Monko nkosie obaa a woadome no yi, efiri se, oye ohene babaa.” 35 Nanso, wokoo se worekosie no no, ne tikwankoraa, ne nan ne ne nsa nko ara na wohunu. 36 Eberer a wobebo Yehu amanee no, okaa se, “Yei hye asem a Awurade nam ne osomfo Tisbini Elia so kaeer no ma se, ‘Asase tam bi a eda Yesreel no so na nkraman bewe Isebel enam. 37 Na n’amu bebo apete, te se wura wo Yesreel haban mu a ne saa enti, obiara ntumi nhunu no.”

**10** Na Ahab wo mmammarima aduason a wotete Samaria. Na Yehu twereer krataa, kyekye maa kuro no mpanimfo, ntuanofoo ne won a wohwe Ahab mmammarima no so no. Na krataa no ka se, 2 “Ohene mmammarima no wo mo nkyen. Ne nteaseenam, n’aponko, kuro a woabo ho ban ne akodeer nyinaa nso saa ara. Se mo nsa ka saa krataa yi ara pe a, 3 monyi ohene Ahab mmammarima no mu dee ofata a owo mu no, na monsi no mo so ohene, na monsiesie mo ho nko mma Ahab fie.” 4 Nanso, woboo huboo kaa se, “Ahemfo baanu

mpo antumi annyina, antia saa obarima yi! Na edeen na yebetumi aye?” 5 Enti, mpanimfo a wohwe ahemfie ho ne kuro no so ne ntuanofoo ahodoo no ne won a wohwe ohene mmammarima so no de saa nkra yi komaa Yehu se, “Yeye wo nkoa, na biribiara a wobeka se yenye no, yebye. Yereni obiara ohene. Dee wogyer di se eye biara no, ye.” 6 Yehu twereer krataa a eto so mmien de buaa se, “Se mowo m’afa, na mobetie m’asem dee a, okyena ebeye sese mmerer mu, momfa ohene no mmammarima tiri mmerer me wo Yesreel.” Na Samaria ntuanofoo bi na wohwe ohene mmammarima aduason no so a wotete won firi won mmofraase pe. 7 Krataa no duruer ara pe, na ntuanofoo no kunkumm ohene no mmammarima aduason no nyinaa. Wode won tiri no guu nkenten mu, na wode komaa Yehu wo Yesreel. 8 Ɖbofo koo Yehu nkyen koka kyeree no se, “Wode ohene mmammarima no tiri no aba.” Enti, Yehu hyee se, “Mommooaboo ano akuo mmien wo kuro no epono ano, na monnya ho nkosi adekyeer.” 9 Adeer kyeeer no, okokasa kyereer edom a ahya ho no se, “Ense se obi bo mo soboo. Me na meboo po de tiaa me wura, nam so kumm no. Na hwan na okunkumm yeinom? 10 Dee ewo ho ne se, ese se asem a efiri Awurade nkyen a woka faa Ahab fie ho no ba mu. Awurade nam ne osomfo Elia so daa no adi se yei beba mu.” 11 Na Yehu kunkumm Ahab abusafo a wotete Yesreel no ne ne mpanimfo atitire ne nnamfonom ne n’abosomfo nyinaa. Enti, anka Ahab aseni biara. 12 Na Yehu firii ho koo Samaria. Ɖreko no, okodaa Bet-Eked nnwanhwefoo ahohodan mu. 13 Ohyiaa Yudahene Ahasia abusafo bi. Ɖbisaa se, “Moye ehfo?” Wobuaa se, “Yeye ohene Ahasia abusafo. Yerekoora ohene Ahab mmammarima ne ohemmaa no.” 14 Yehu teeam, ka kyereer ne mmarima se, “Monkyere won anikann.” Na wokyerere nnipa aduanan mmien no nyinaa kunkumm won wo Bet-Eked abura so. Won mu biara annwane. 15 Eberer a Yehu firii ho no, ohyiaa Rekab babarima Yehonadab a na orebehya no. Wokyeakeyaa won ho wiewe no, Yehu bisaa no se, “Wowo me ho adwene pa, sedee mewo wo ho adwene pa no anaa?” Yehonadab buaa se, “Aane.” Yehu toaa so se, “Se wowo me ho adwene pa dee a, ennee, kyea me.” Yehonadab teneer ne nsa ma Yehu kyeaa no, de no tenaa teaseenam no mu. 16 Na Yehu kaa se, “Afei, wo ne me nko, na hunu sedee mede me ho ama Awurade no.” Enti, Yehonadab ne no tenaa teaseenam no mu koe. 17 Eberer a Yehu duruu Samaria no, okunkumm Ahab fiefo a woka wo ho no nyinaa, sedee Awurade nam Elia so hyeer no. 18 Na Yehu free nnipa a wowo kuro no mu no nyinaa nhyiamu, ka kyereer won se, “Ahab somm Baal kakra; Yehu besom no yie. 19 Momfre Baal adiyifo, asomfo ne n’abosomfo nyinaa mmra. Monhwe se won mu biara beba, efiri se, merebebo Baal afodeer keseer. Obiara a osom Baal a wamma no, wobekum no.” Na Yehu adwene ne se, obeseer won a wosom Baal no nyinaa. 20 Afei, Yehu hyee se, “Monhya, mmo dwa anibereer so, na monsore Baal!” Enti, woyee saa. 21 Osomaa abofo koo Israel afanan nyinaa, kofree won a wosom Baal no nyinaa. Won nyinaa ba behyee Baal abosomfie ho ma to, firi tire kosi tire. 22 Na Yehu hyee

deɛ ɔhwɛ ntadedaka no so no sɛ, “Hwɛ ma obiara a ɔsom Baal no nhyɛ batakari yi baako.” Enti, wɔkyɛkyɛ batakari maa wɔn. **23** Na Yehu ne Rekab babarima Yehonadab kɔɔ Baal abosomfie hɔ. Yehu ka kyɛrɛɛ Baal asomfoo no sɛ, “Monhwɛ sɛ wɔn a wɔyɛ Baal asomfoo no nko ara na wɔwɔ ha. Mommma obiara a ɔsom Awurade no mma mu.” **24** Enti, na wɔn nyinaa wɔ abosomfie hɔ rekɔɔ afɔdeɛ ne ɔhyɛɛ afɔdeɛ. Yehu de n’asraafoɔ aduwɔtwɛ twaa ɛdan no ho hyiaɛɛ, hyɛɛ wɔn sɛ, “Sɛ moma obi dwane a, mo ara mode mo nkwa betwa so.” **25** Yehu wieɛ ɔhyɛɛ afɔdeɛ no bɔ ara pɛ, ɔhyɛɛ n’awɛmfoo ne ne mpanimfoo no sɛ, “Monkɔkunkum wɔn nyinaa. Mommma ɔbaako koraa nnwane!” Enti, wɔde wɔn akofena kunkumm wɔn nyinaa. Na awɛmfoo no ne mpanimfoo no twee wɔn amu no bɛguu abɔntene. Yehu asraafoɔ no kɔɔ Baal abosomfie no aban mu. **26** Wɔtwɛɛ Baal adum no a na wɔde som no no, sɛɛ no. **27** Wɔbubuu Baal adum no, sɛɛ n’abosomfie no pasaa, de hɔ yɛɛ ɔmanfoo agyanganbea. Na ɛda so yɛ agyanganbea de besɛ ɛnnɛ. **28** Yehu nam saa ekwan yi so, de tɔrɛɛ Baalsom ase korakora wɔ Israelman mu. **29** Nanso, Yehu anseɛ sika anantwie mma a ɛwɔ Bet-El ne Dan no, bɔnɛ kɛsɛɛ a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfoo anim ma wɔyɛɛɛ. **30** Na Awurade ka kyɛrɛɛ Yehu sɛ, “Wɔayɛ ade sɛ wɔtieɛ m’asɛm, nam so sɛɛɛ Ahab fiefoɔ. Ne saa enti, mɛma w’asɛfoɔ adi ahene wɔ Israel, akosi awɔntoatoasoɔ ɛnan so.” **31** Nanso, Yehu amfa n’akoma anni Awurade, Israel Onyankopɔn mmara no so. Wantwe ne ho amfiri ahonisom a Yeroboam dii Israelfoo anim, ma wɔyɛɛɛ no ho. **32** Nna no mu, Awurade hyɛɛ asɛɛ tee Israel asase no kɛsɛɛ so. ɔhɛnɛ Hasael dii ɔman no afaafa bebree so **33** wɔ Asubɔntɛn Yordan apueɛ fam a Gilead nyinaa, Gad, Ruben ne Manase ka ho. ɔdii asase a ɛfiri Aroer kuro a ɛda Arnon Subɔnhwa ho, de kɔsi atifi fam wɔ Gilead ne Basan. **34** Na Yehu ahennie mu nsem a esisiie, ne dwuma ahodoɔ a ɔdiiɛ ne deɛ ɔtumi yɛɛɛ no, wɔatwere agu Israel Ahemfo Abakosɛm Nwoma no mu. **35** Eberɛ a Yehu wuie no, wɔsɛɛ no wɔ ne mpanimfoo nkyɛn wɔ Samaria. Na ne babarima Yehoahas na ɔdii n’adeɛ sɛ ɔhɛnɛ. **36** Ne nyinaa mu, Yehu dii adeɛ Israel firii Samaria mfɛɛ aduonu nwɔtwɛ.

**11** Eberɛ a Yudahene Ahasia, ne maame Atalia tee sɛ ne babarima no awuo no, ɔkɔɛɛ sɛ ɔrɛkɔsɛɛ adehyebusua a aka no. **2** Nanso, Ahasia nuabaa Yehoseba a na ɔyɛ ɔhɛnɛ Yehoram babaa no faa Ahasia ba abarimaa ketewa Yoas, yii no firii ɔhɛnɛ no mma a anka wɔrɛbɛkunkum wɔn no mu. Yehoseba de Yoas ne ne bagyegyefoo kɔhintaa pia bi mu, sɛdeɛ Atalia renhunu no. ɛno enti, wɔannya abɔfra no ankum no. **3** Yoas ne deɛ ɔgyegyɛ no no hintaaɛɛ, wɔ Awurade asɔredan mu mfɛɛ nsia, eberɛ a na Atalia di ɔhɛnɛ wɔ asase no so no. **4** Atalia adedie mfɛɛ nson mu no, ɔsɔfoɔ Yehoiada soma ma wɔkɔfaa Karifoɔ asraafoɔ apaafɔɔ ne awɛmfooɔ baa Awurade asɔredan mu hɔ. ɔne wɔn yɛɛ nhyehyɛɛɛ, na ɔma wɔkaa ntam sɛ wɔbedi nokore wɔ Awurade asɔredan mu hɔ. Afei, ɔde ɔhɛnɛ babarima Yoas kyɛrɛɛ wɔn. **5** Yehoiada ka kyɛrɛɛ wɔn sɛ, “Deɛ ɛsɛ sɛ moyɛ nie. Mo mu nkyɛmu mmiensa mu baako a moyɛ adwuma homeda no bɛwɛn ahɛmfie no. **6** Nkyɛmu

mmiensa mu baako nso, nnwɛn wɔ Sur ɛpono no ano. Na nkyɛmu mmiensa mu baako a aka no nso, bɛwɛn ahɛmfie no akyi. Saa akuo mmiensa yi nyinaa bɛwɛn ahɛmfie no. **7** Akuo mmienu a wɔamma adwuma homeda no nso bɛwɛn ama ɔhɛnɛ no wɔ Awurade asɔredan mu. **8** Mɔbɛyɛ ɔhɛnɛ ho awɛmfoo kuo, a mokurakura mo akodeɛ. Onipa biara a wɔmmaa no kwan a ɔbɛbɛn mo no, monkum no. Eberɛ biara, mommɛn ɔhɛnɛ no.” **9** Na asahene no dii biribiara a ɔsɔfoɔ Yehoiada hyɛɛ sɛ wɔnyɛ no so pɛrɛpɛrɛ. Asahene no faa asraafoɔ a wɔbaa adwuma homeda no ne wɔn a wɔako adwuma da no no. Wɔde wɔn nyinaa baa ɔsɔfoɔ Yehoiada anim. **10** ɔmaa wɔn mpea ne akyɛm a na bɛrɛ bi ɛyɛ ɔhɛnɛ Dawid dea a na wɔakora no Awurade asɔredan mu hɔ no. **11** Awɛmfoo no gɛnagɛnagɛn ɔhɛnɛ no ho hyiaɛɛ a wɔkurakura wɔn akodeɛ. Wɔsaa so tee firii asɔredan no anafoɔ fam, de kɔfaa atifi fam, ne afɔrɛbɔkyia no ho nyinaa. **12** Na Yehoiada de ɔhɛnɛ babarima Yoas no puɛɛɛ, hyɛɛ no ahenkyɛ. ɔmaa Yoas Onyankopɔn apam no nhwɛsoɔ no bi, sii no ɔhɛnɛ. Wɔsraa no, na nnipa no nyinaa bɔɔ wɔn nsam, teateam sɛ, “ɔhɛnɛ nkwa so!” **13** Atalia tee gyɛgyɛgyɛ no a awɛmfoo no ne nnipa no reye no, ɔyɛɛ ntem kɔɔ Awurade asɔredan mu hɔ, kɔhwɛɛ deɛ ɛrɛkɔ so. **14** ɔhunuu sɛ ɔhɛnɛ foforoɔ no gɛnɛ beaɛɛ bi a ɛkyɛrɛɛ ne tumi wɔ afadum no ho, sɛdeɛ amanneɛ kyɛrɛ wɔ ahɛnsie mu no. Na mpanimfoo ne totorobɛntɔhyɛnfoɔ atwa ne ho ahɛnɛ. Na nnipa a wɔfiri asase no so afanan nyinaa redi ahurisie rehɛnɛ totorobɛnto. Eberɛ a Atalia hunuu yeinom nyinaa no, ɔde ahometeɛ sunsuaneɛ ne ntadeɛ mu teateam sɛ, “Amammɔɛɛsɛm! Amammɔɛɛsɛm!” **15** Na ɔsɔfoɔ Yehoiada hyɛɛ asafɔhɛnɛ a wɔhwɛ nsraaɔɔm no so no sɛ, “Momfa no mfiri asɔredan mu ha, na monkum obiara a ɔpɛ sɛ ɔgyɛ no. Monnkum no wɔ Awurade asɔredan mu ha.” **16** Enti, wɔkyɛrɛɛ no de no puɛɛ ɛpono no ano wɔ baabi a apɔnkɔ fa ba ahɛmfie hɔ no, kumm no wɔ hɔ. **17** Na Yehoiada yɛɛ apam de too Awurade ne ɔhɛnɛ ne nnipa no ntam sɛ, wɔbɛyɛ Awurade nkurofoɔ. ɔsane yɛɛ apam too ɔhɛnɛ no ne nnipa no ntam. **18** Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kɔɔ Baal abosonnan mu, kɔbubu guu fam. Wɔbubuu afɔrɛbɔkyia ne ahoni ahodoɔ nyinaa no asinasini, kumm Baal ɔbosomfoo Matan nso wɔ afɔrɛbɔkyia no anim. ɔsɔfoɔ Yehoiada maa awɛmfoo wɛnɛɛ Awurade asɔredan no. **19** Na asahene, Karifoɔ asraafoɔ apaafɔɔ, awɛmfoo no ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ɔhɛnɛ no akyi, de no pue firii Awurade asɔredan no mu. Wɔfaa awɛmfoo no ɛpono no ano, kɔɔ ahɛmfie hɔ, na ɔhɛnɛ no kɔtenaa ahennwa no so. **20** Enti, nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurisie, na asomdwoɛɛ baa kuropon no mu, ɛfiri sɛ, wɔakum Atalia wɔ ahɛmfie. **21** Yoas bedii adeɛ no, na wadi mfirmirihɛnɛ nson.

**12** ɔhɛnɛ Yehu adedie wɔ Israel no mfɛɛ nson so, na Yoas nso dii adeɛ wɔ Yuda. ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem mfɛɛ aduanan. Na ne maame Sibia firi Beer-Seba. **2** Yoas asetena mu nyinaa, ɔyɛɛ deɛ ɛsɔ Awurade ani, ɛfiri sɛ, na ɔsɔfoɔ Yehoiada kyɛrɛkyɛrɛ no. **3** Na Yoas yɛ ɔhɛnɛ papa a ɔdii n’agya Asa anammɔn akyi. ɔyɛɛ adeɛ a ɛsɔ Awurade ani. Nanso, n’ahennie mu no, wantumi ammubu

abosonnan enti, nnipa koo so baa afodee, hyee aduhwam wo ho. 4 Eda bi, ohene Yoas ka kyeree asofoo no se, “Mommoaboa sika a wode ba Awurade asoredan mu se aforebodee kronkron no, se eye daa daa too tua, aboadee anaa akyedee a efiri ope mu no. 5 Momma asofoo no mfa sika no bi nkatua asoredan no nsiesie ho ka biara.” 6 Nanso, ohene Yoas dii adee mfee aduonu mmiensa no, na asofoo no nsiesiee Asoredan no. 7 Enti, ohene Yoas soma kofree Yehoiada ne asofoo a aka no, bisaa won se, “Aden enti na monsiessiee asoredan no? Momma akyedee no nhye mo ho bio. Efiri enne rekoo, ese se mode ne nyinaa siesie asoredan no.” 8 Enti, asofoo no penee so se worennyegye sika mfirmi nnipa no nkyen bio. Wopenee so nso se, won ankasa rensiesie Asoredan no. 9 Na asofoo Yehoiada tuu tokuro wo adaka kesse bi atifi, de sii aforebukyia no nifa so wo Awurade Asoredan no kwan ano. Asofoo a wopen ekwan no ano no de nnipa no ntobaa nyinaa guu adaka no mu. 10 Ebere biara a adaka no beye ma no, asore twerefoe ne asofopanin no kan sika a wode aba Awurade Asoredan no mu no nyinaa, de gu nkokotuo mu. 11 Afei, wode sika no ma dwumadie hwesofoe no, ma wode tua nnipa a woresiesie Awurade Asoredan no ka, nnua adwumfoe, adansifo, 12 abohyehyefoe ne abotwafoe. Wode sika no bi nso to nnua ne aboo a wootwa, a wode besiesie Awurade asoredan no. Na eka biara a eba Asoredan no nsiesie ho no, wotua. 13 Na woomfa sika a wode beba Asoredan mu ho no anye dwete nkuruwa, nkanea akape, nkyensee akese, ntotorobento anaa nneema a wode sikakoo anaa dwete ye ma Awurade Asoredan no. 14 Na wode tuua adwumayefoe no ka, ma wode siesiee asoredan no. 15 Na adwuma no hwefoe akontabuo biara ho anhia, efiri se, na woye adwumayefoe nokwafoe. 16 Nanso, afodie ne boneye ho aforebodee no dee, na womfa nko Awurade Asoredan mu ho. Na wode ma asofoo no se won kyefa. 17 Ebeye saa ebere yi, Aramhene Hasael koko tiaa Gat faee. Afei, odanee ne ho koto hyee Yerusalem so. 18 Ohene Yoas boaboa akronkronnee a Yehosafat, Yehoram ne Ahasia a na woye Yuda ahemfo a wootwam no ato edin ama Awurade ne dee ono ankasa nso ato edin ama Awurade no nyinaa ano. Ode ne nyinaa a sikakoo a ewo akoraee a ewo Awurade asoredan mu ho ne ahemfie no ka ho no komaa Aramhene Hasael. Enti, emaa Hasael gyaae to a anka oekoto ahye Yerusalem soo no. 19 Nsem a esisii wo Yoas ahennie mu ne dee zyee no nyinaa, wootwere wo Yuda Ahemfo Abakosem Nwoma no mu. 20 Nanso, ne mpanimfoe pam ne tiri so, kumm no wo Bet-Milo ekwan a eko Sila no so. 21 Awudifoe no ye Simeat babarima Yosabad ne Somer babarima Yehosabad a na won nyinaa ye afotufoe nokwafoe. Wosiee Yoas wo n’agyanom nkyen wo Dawid kurom. Na ne babarima Amasia na odii n’adee se ohene foforo.

**13** Ebere a Yehu babarima Yehoahas hyee ase dii ohene wo Israel no, na ohene Yoas nso adi adee mfee aduonu mmiensa wo Yuda. Odii adee mfee dunson wo Samaria. 2 Nanso, zyee bone wo Awurade ani so. Odii Nebat babarima Yeroboam nhwesoo akyi, toaa ahonismo a odii Israelfoo

no anim zyee no so. 3 Enti, Awurade bo fuu Israelfoo, na omaa ohene Hasael a ofiri Aram ne ne babarima Ben-Hadad kwan ma wodii won so mfee bebree. 4 Na Yehoahas baa Awurade mpaee, sree ne mmoa. Awurade tiee ne mpaeebo. Na Awurade hunuu nhyesotrasoo a Aramhene de maa Israelfoo no. 5 Awurade yii zyefoe bi ma obegye Israelfoo no firii Aramfoe nhyesotrasoo no ase. Na Israelfoo no tenaa ase ahotoo mu bio, sedee na wote kane no. 6 Nanso, wokoo so ye bone, wodii Yeroboam nhwesobone no akyi. Na mpo, wosii Asera aforebukyia wo Samaria. 7 Ne korakora ne se, Yehoahas akodom no so te beyee apokosotefoe aduonum, nteaseenam edu ne anammontwa asraafoe opedu. Na Aramhene akunkum nkaee no, te se dee woye mfuturo wo ne nan ase. 8 Yehoahas ahennie mu nneema a esisiie, dwuma a odii ne dee ne tumidie kosoo nyinaa, wootwere wo Israel Ahemfo Abakosem Nwoma mu. 9 Ebere a Yehoahas wuie no, wosiee no Samaria wo ne mpanimfoe nkyen. Na ne babarima Yehoas dii n’adee se ohene. 10 Yehoahas babarima Yehoas hyee ase dii Israel so wo ebere a na ohene Yoas adi adee Yuda ne mfee aduasa nson so. Odii adee Samaria mfee dunsia. 11 Na zyee bone Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri abosonsom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim ma woyee no ho. 12 Yehoas dwuma a odii no nkaee wo n’ahennie mu ne ne mmaninye nyinaa ne ne tumi a na owo no ne oko a one Yudahene Amasia koe no, wootwere wo Israel Ahemfo Abakosem Nwoma mu. 13 Ebere a Yehoas wuie no, wosiee no Samaria wo ne mpanimfoe nkyen. Na ne babarima Yeroboam a oto so mmienu dii n’adee se ohene. 14 Ebere a yarewoo baa Elisa no, Israelhene Yehoas kosraa no, na osuu no se, “M’agya! M’agya! Israel nteaseenam ne nteaseenamkafo!” 15 Elisa ka kyeree no se, “Hwehwe tadia ne bemma.” Na ohene no ye dee okaee no. 16 Na Elisa ka kyeree Israelhene no se omfa ne nsa nto tadia no so. Na Elisa de ono ankasa ne nsa too ohene no nsa so. 17 Afei, ohye se, “Bue mpomma a ekyere apuee fam no.” Na obuee. Na oka se, “To!” Na otote. Na Elisa kaa se, “Yei ne Awurade agyan a eye Aram so nkonimdie, efiri se, wobedi Aramfoe so pasaa wo Afek. 18 Afei, tase bemma a aka no na toto wowo fam.” Enti, ohene no tasee, na ototo wowoo fam mprensa. 19 Nanso, Onyankoroon onipa no bo fuu no, kaa se, “Anka ese se wototo sisi fam mpnen anaa nsia. Eno ansa a na anka wobedi Aram so, kosi se wobetore won ase. Enti, wobedi nkonim mprensa.” 20 Elisa wuie, na wosiee no. Na Moabfoe afomfafoe kofom asane no so nneema afe biara. 21 Ebere bi a Israelfoo resie obi no, wohnuu afomfafoe bi. Eno enti, woyee no ntem too amu no twenee Elisa oboda mu. Amu no kaka Elisa nnompe ara pe na owufoe no nyaneee, huri gyinaa ne nan so! 22 Na Aramhene Hasael hyee Israelfoo so ebere a Ohene Yehoahas dii adee no nyinaa. 23 Nanso, Awurade hunuu Israelfoo mmobo enti, won ase antore. Esiane apam a na one Abraham, Isak ne Yakob aye no enti, ohunuu won mmobo. Na ebese enne, ontoree won ase, na ompamoo won mfirmi n’anim. 24 Afei, Aramhene Hasael wuie, na ne babarima Ben-Hadad bedii n’adee se ohene. 25 Na Yehoahas babarima Yehoas sane kogyegye nkuro a Hasael

gyegyee firii n'agya Yehoahas nsam. Yehoas dii Ben-Hadad so nkonim mprensa, nam so gyegyee Israel nkuro no.

**14** Ebere a Yoas babarima Amasia hyee aseɛ dii adeɛ wɔ Yuda no, na ɔhene Yehoas adi adeɛ wɔ Israel mfee mmienu. **2** Amasia dii adeɛ no, na wadi mfee aduonu enum, na ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem mfee aduonu nkron. Na wɔfre ne maame Yehoadin a ɔfiri Yerusalem. **3** Ɔyee dec etene wɔ Awurade ani so, nanso anto deɛ n'agya Dawid yeeɛ. Ɔhwɛɛ n'agya Yoas nhwesoo so. **4** Amasia ansɛ abosonnan a na nnipa kɔbo afɔdeɛ, kɔhye nnuhwam wɔ ho no. **5** Ebere a Amasia ase timiie sɛ ɔhene no, ɔkunkumm mpanimfoɔ a wɔkumm n'agya no nyinaa. **6** Nanso, wɔn a wɔkunkumm wɔn no mma deɛ, wankum wɔn, sedee wɔatwerɛ wɔ Mose Mmara Nwoma no mu no, ne sedee Awurade ahyɛ no sɛ: Mma wɔnkunkum agyanom wɔ wɔn mma bɔne a wɔayɛ nti; na wɔnkunkum mma wɔ wɔn agyanom bɔne a wɔayɛ enti. Eɛ sɛ obiara wu wɔ ne bɔne ho. **7** Amasia na ɔkunkumm Edomfoɔ ɔpedu wɔ Nkyene Bɔnhwa no mu no. Ɔno ara nso na ɔdii Sela so nkonim, na ɔtoo hɔ edin Yokteel, edin a wɔde fre hɔ de besi enne no. **8** Eɛ da bi, Amasia ka sii Israelhene a ɔyɛ Yehoahas babarima ne Yehu nana anim sɛ, “Behyia me ma yenko.” **9** Na Israelhene Yoas de abasɛm buaa Yudahene Amasia sɛ, “Nkaseɛ a eɔwɔ Lebanon mmepɔ so somaa abɔfoɔ kɔɔ dutan ntweneduro nkyɛn kɔka kyerɛɛ no sɛ, ‘Fa wo babaa ma me babarima awadeɛ.’ Eho ara na aboa bi firi wiram betiatiaa nkaseɛ no so see no. **10** Nokoreɛ, woadi Edom so nkonim, ama woayɛ ahanant. Ma w'ani nso wɔ nkonimdie no, na tena wo fie. Aden enti na wopere wo ho ka ɔhaw a eɛ amanehunɔ bɛba wo ne Yudafoɔ nyinaa so yi?” **11** Na Amasia antie enti, Israelhene Yoas boabooa n'akodɔm ano ne no kɔkoeɛ. Akodɔm mmienu no hyiaa mu koeɛ wɔ Bet-Semes a eɔwɔ Yuda. **12** Israel akodɔm dii Yuda so nkonim, maa Yuda akodɔm no bɔ hweteeɛ, dwane kɔɔ wɔn kurom. **13** Israelhene Yoas kyeree Yudahene, Yoas babarima Ahasia babarima Amasia wɔ Bet-Semes. Na Yoas bɔɔ nsra kɔɔ Yerusalem. Afei ɔhyee n'akodɔm no ma wɔdwirii Yerusalem ɔfasuo no, firi Efraim Ɛpono no de kɔsii Twetwewaso Ɛpono no, a ne tenten beye sɛ anammɔn ahansia no. **14** Ɔfaa sikakokoo, dwete ne nnwinnee nyinaa firii Awurade asɔredan mu ne ahemfie akoradan mu hɔ. Ɔfaa nnipa no nnomum, na ɔsane kɔɔ Samaria. **15** Yoas ahennie mu nsem nkaeɛ ne deɛ ne tumi kɔsiɛ ne ako a one Yudahene Amasia dii no nyinaa, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **16** Ebere a Yoas wuiɛ no, wɔsɛe no wɔ ne mpanimfoɔ nkyɛn wɔ Samaria. Na ne babarima Yeroboam a ɔɔ so mmienu na ɔdii n'adeɛ sɛ ɔhene. **17** Israelhene Yoas, Yehoahas babarima owuo akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfee dunum. **18** Amasia ahennie mu nsem nkaeɛ no, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **19** Wɔpam Amasia tiri so wɔ Yerusalem enti, ɔdwane kɔɔ Lakis. Nanso, n'atamfoɔ no somaa awudifoɔ, ma wɔtii no, kɔkumm no wɔ ho. **20** Wɔsane de no too ɔponkɔ so, baa Yerusalem, na wɔsɛe no wɔ ne mpanimfoɔ nkyɛn wɔ Dawid kurom. **21** Yudafoɔ sii Amasia babarima Asaria a na wadi mfee dunsia no

ɔhene. **22** N'agya wuo akyi no, Asaria sane kyekyeree Elat kuro, dane maa Yuda. **23** Yudahene Yoas babarima Amasia adedie mfee dunum mu no, Israelhene Yoas babarima Yeroboam a ɔɔ so mmienu bedii ɔhene wɔ Israel. Ɔdii adeɛ wɔ Samaria mfirmihyia aduanan baako. **24** Ɔyee bɔne Awurade ani so. Na wantwe ne ho amfiri abosonsom a Nebat babarima Yeroboam ma Israelfoɔ kɔɔ mu no ho. **25** Yeroboam a ɔɔ so mmienu gyegyee Israel nsase a eɛda Lebo Hamat ne Nkyene Ɛpo no ntam no sedee Awurade, Israel Onyankopɔn nam Amitai babarima Yona, odiyifoɔ a ɔfiri Gat-Hefer so, hyee ho bɔ no. **26** Awurade hunuu sedee obiara a ɔwɔ Israel no reteeteɛ, na wɔnni obiara a ɔbeboa wɔn nso. **27** Esiane sɛ Awurade nkaa sɛ ɔbepepa Israel din koraa no enti, ɔnam Yoas babarima Yeroboam nso so gyee wɔn nkwa. **28** Yeroboam a ɔɔ so mmienu ahennie mu nsem nkaeɛ ne dwuma a ɔdiie nyinaa, deɛ ne tumi ano kɔsiɛ, n'akodie ne nsase a ɔgyegyee maa Israel a Damasko ne Hamat a na eɔwɔ Yuda nsam no nyinaa ka ho no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **29** Ebere a Yeroboam wuiɛ no, wɔsɛe no ne mpanimfoɔ a na wɔyɛ Israel ahemfo no nkyɛn. Na ne babarima Sakaria na ɔdii n'adeɛ sɛ ɔhene.

**15** Ebere a Yeroboam a ɔɔ so mmienu dii adeɛ wɔ Israel no, ne mfee aduonu nson so na Amasia babarima Asaria hyee aseɛ dii adeɛ wɔ Yuda. **2** Ɔbedii ɔhene no, na wadi mfee dunsia. Na ɔdii adeɛ Yerusalem mfirmihyia aduonum mmienu. Na ne maame din de Yekolia a ɔfiri Yerusalem. **3** Na ɔtene wɔ Awurade ani so, sedee n'agya Amasia tee no. **4** Wammubu abosonnan no enti, na ne nkurofoɔ no kɔ ho kɔbo afɔdeɛ, hye nnuhwam. **5** Awurade maa kwata yee ɔhene no, kɔsii da a ɔwuiɛ. Ne saa enti, na ɔno nko te efie bi mu. Yotam a na ɔyɛ ɔhene no babarima na ɔhwɛɛ ahemfie no so, na ɔdii nnipa a wɔwɔ asase no so so. **6** Na Asaria adedie ho nsem nkaeɛ ne dwuma a ɔdiie nyinaa no, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **7** Asaria wuiɛ no, wɔsɛe no ne mpanimfoɔ nkyɛn wɔ Dawid kuro mu. Na ne babarima Yotam na ɔdii n'adeɛ sɛ ɔhene. **8** Yudahene Asaria dii adeɛ ne mfee aduasa nwɔtwe mu no na Yeroboam a ɔɔ so mmienu babarima Sakaria nso dii adeɛ Israel wɔ Samaria. Ɔdii adeɛ abosome nsia. **9** Ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so, sedee n'agyanom yeeɛ no. Wamfiri ahonisom a Nebat babarima Yeroboam maa Israelfoɔ someɛ no ho. **10** Na Yabes babarima Salum bɔɔ pɔ, de tiaa Sakaria, kumm no wɔ badwam, dii akonnwa no. **11** Sakaria dwuma a ɔdiie nkaeɛ no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **12** Enti, Awurade asem a ɔka kyerɛɛ, Yehu sɛ, “W'asefoɔ na wɔbeyɛ Israel ahemfo akɔsi awontoatoasoo a etɔ so enan” mu no, baa mu. **13** Yabes babarima Salum bedii Israel so ɔhene no, na eye Yudahene Usia adedie mfee aduasa nkron mu. Salum dii adeɛ Samaria bosome baako pɛ. **14** Afei, Gadi babarima Menahem firii Tirsa kɔɔ Samaria. Ɔkoto hyee Yabes babarima Salum so kumm no, na ɔtenaa akonnwa no so. **15** Salum ahennie ho nsem nkaeɛ ne pɔ a ɔbɔɛɛ no, wɔatwerɛ agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **16** Saa eberɛ no mu, Menahem firii Tirsa kotoaa Tifsa ne

obiara a ɔwɔ hɔ ne ne nkurotoɔ nyinaa, efiri se, ehɔfoɔ no ampene so se wode kuro no bema. Ɔkunkumm kuro no mu nnipa nyinaa, paapae emu apemfoɔ nyinaa yafunu mu. **17** Gadi babarima Menahem hyee aseɛ dii Israelhene eberɛ a na Usia adi adeɛ Yuda ne mfɛe aduasa nkron so. Ɔdii ɔhene wɔ Samaria mfirmhinhyia edu. **18** Nanso, Menahem yee bɔne wɔ Awurade ani so. N'ahennie mu nyinaa, wannyaɛ bɔne a eye ahonisom no a na Nebat babarima Yeroboam adi Israelfoɔ anim de won asom no. **19** Afei, Asiriahene Pul bedii asase no so. Na Menahem tuaa dwete nkaribɔɔ tɔno aduasa nson no sedee ɔbetaa n'akyi ama n'ahennie no atim. **20** Menahem nam apoobɔ so gyegyee Israel asikafoɔ no mu biara nkyɛn dwete gram ahanum aduason se akwabrantɔɔ. Eno enti, Asiriahene ankoto anhyɛ Israel so, na wantena asase no so nso. **21** Na Menahem adedie ho nsem nkaɛe ne dwuma a ɔdiie nyinaa, woatwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **22** Eberɛ a Menahem wuiɛ no, ne babarima Pekahia na ɔdii n'adeɛ se ɔhene. **23** Menahem babarima Pekahia hyee aseɛ dii Israelhene wɔ Judahene Usia ahennie ne mfɛe aduonum so. Ɔdii ɔhene wɔ Samaria mfɛe mmienu. **24** Nanso, Pekahia yee bɔne wɔ Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri ahonisom a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfoɔ anim, ma wosomeɛe no ho. **25** Na Remalia babarima Peka a na ɔye Pekahia asraadom sahene no bɔɔ pɔ tiaa no. Ɔfaa mmarima aduonum firii Gilead, kaa ne ho, kokumm ɔhene no ne Argob ne Arie wɔ Samaria ahemfie abankesewa mu. Peka na afei ɔbedii ɔhene wɔ Israel. **26** Pekahia ahennie ho nsem nkaɛe ne dwuma a ɔdiie nyinaa, woatwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **27** Remalia babarima Peka bedii ɔhene Israel wɔ eberɛ a na Usia adi ɔhene wɔ Yuda mfɛe aduonum mmienu. Ɔdii adeɛ Samaria mfirmhinhyia aduonu. **28** Nanso, Peka yee bɔne Awurade ani so. Wantwe ne ho amfiri ahonisom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim, ma wosomeɛe no ho. **29** Peka ahennie so no, Asiriahene Tiglat-Pileser katuaa Israelfoɔ bio, faa nkuro Lyon ne Abel-Bet-Maaka ne Yanoa ne Kedes ne Hasor ne Gilead ne Galilea ne Naftali nsase nyinaa. Na ɔfaa nnipa no nnommm kɔɔ Asiria. **30** Na Ela babarima Hosea bɔɔ pɔ tiaa Peka, na ɔkumm no. Ɔhyee aseɛ dii Israel so ɔhene eberɛ a na Usia babarima Yotam nso adi adeɛ mfɛe aduonu wɔ Yuda. **31** Peka adedie mu nsem nkaɛe ne dwuma a ɔdiie nyinaa, woatwere agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **32** Usia babarima Yotam dii ɔhene wɔ Yuda eberɛ a na ɔhene Peka adi adeɛ wɔ Israel mfirmhinhyia mmienu. **33** Ɔdii adeɛ no, na wadi mfirmhinhyia aduonu enum, na ɔdii Yerusalem so ɔhene mfɛe dunsia. Na ne maame a ɔye Sadok babaa no din de Yerusu. **34** Yotam yee deɛ esɔ Awurade ani, sedee n'agya Usia yeeɛ no ara pɛ. **35** Nanso, wanseɛ abosonnan a na nnipa no bɔ afɔdeɛ hye nnuhwam wɔ hɔ no. Ɔno ne obi a ɔsane sii Awurade Asoredan no atifi epono. **36** Yotam ahennie ho nsem nkaɛe ne deɛ ɔyeeɛ nyinaa, woatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **37** Saa mmereɛ no mu, Awurade hyee aseɛ somaa Aramhene Resin ne Israelhene Peka, se wonkoto nhye Yuda so. **38** Eberɛ a Yotam wuiɛ no, wosieɛ no wɔ ne mpanimfoɔ nkyɛn wɔ Dawid kuro mu. Na ne babarima Ahas bedii n'adeɛ se ɔhene.

**16** Eberɛ a ɔhene Peka adi ɔhene wɔ Israel mfɛe dunsion no, na Yotam babarima Ahas nso bedii adeɛ wɔ Yuda. **2** Ahas dii ɔhene no, na wadi mfirmhinhyia aduonu. Na ɔdii Yerusalem nso so ɔhene mfirmhinhyia dunsia. Wanye deɛ esɔ Awurade, ne Onyankopɔn ani, sedee ne panin Dawid yeeɛ no. **3** Mmom, ɔhwɛɛ Israel ahemfo nhwesɔɔ so, na mpo ɔde ɔno ankasa ne babarima bɔɔ afɔdeɛ wɔ ogya mu. Ɔsuasuaa abosonsom aman no nneema a eye akyiwadee ma Awurade a eno enti ɔpamoo won firii Israelfoɔ anim no. **4** Ɔbɔɔ afɔdeɛ, hyee nnuhwam wɔ abosomfie, mmepɔ so ne dua frɔmfrɔm biara ase. **5** Afei, Aramhene Resin ne Israelhene Peka tuu sa wɔ Ahas so. Wɔkɔtuua Yerusalem, nanso woanni so nkonim. **6** Saa eberɛ no, Edomhene gyeɛ Elat kuro maa Edom. Ɔpamoo Yudafoɔ, na ɔmaa Edomfoɔ no kɔtenaa hɔ, sedee ete enne yi. **7** Ɔhene Ahas somaa abofoɔ kɔɔ Asiriahene Tiglat-Pileser nkyɛn, deakra kɔmaa no se, “Meyɛ wo ɔsomfoɔ ne wo ba. Nya na begye me firi Aram ne Israel akodom a wɔaka me ahyɛ no nsam.” **8** Na Ahas faa dwete ne sikakɔkɔ firii Awurade Asoredan mu hɔ, faa ahemfie hɔ sika de kyee Asiriahene no. **9** Enti, Asiriafoɔ no kɔtuua Aramfoɔ no wɔ won kuropon Damasko mu, kyekyereɛ ehɔfoɔ no nnommm, de won kɔ kɔtenaa Kir. Wɔkumm ɔhene Resin. **10** Ɔhene Ahas kɔɔ Damasko, kohyiaa Asiriahene Tiglat-Pileser. Eberɛ a ɔwɔ hɔ no, ɔhunuu afɔrebukyia sononko bi. Enti, ɔde saa afɔrebukyia no seso ho mfonɔ, kɔmaa ɔsofoɔ Uria. **11** Uria nam ɔhene no asem so yee saa afɔrebukyia no bi pɛpɛpɛ, na eberɛ a ɔfiri Damasko baɛe no, na woaye awie. **12** Ɔhene no firi Damasko baɛe no, ɔhwɛɛ afɔrebukyia no ho hyiaɛ, bɔɔ so afɔdeɛ. **13** Ɔhene no bɔɔ ɔhyee afɔdeɛ ne atokoo afɔdeɛ, hwieɛ nsɔ afɔdeɛ guu so, na ɔpetee asomdwɔe afɔdeɛ ho mogya guu so. **14** Na ɔhene Ahas yii kɔbere mfrafrae afɔrebukyia a na esi ekwan no ano ne afɔrebukyia foforo yi ntam no, firii Awurade Asoredan no anim, de kɔsii afɔrebukyia foforo no atifi fam. **15** Ɔka kyereɛ ɔsofoɔ Uria se, “Bɔ anɔpa afɔdeɛ nyinaa a eye ɔhyee afɔdeɛ no, anwummere atokoo afɔdeɛ no, ɔhene ɔhyee afɔdeɛ ne atokoo afɔdeɛ ne nnipa no nyinaa afɔdeɛ a won nsa afɔdeɛ ka ho wɔ so. Mogya a efiri ɔhyee afɔdeɛ no nyinaa mu no, womfa mpete afɔrebukyia foforo no so. Me nko ara na mede kɔbere mfrafrae afɔrebukyia dada no bedi dwuma.” **16** Na ɔsofoɔ Uria yee deɛ ɔhene Ahas ka kyereɛ ne se ɔnye no pɛpɛpɛ. **17** Na afei, ɔhene no tutuu afasuo no nkatanimu nnuu ne nsuhina nso firi nsuo teaseɛnam no so. Afei ɔyii Po no firii kɔbere mfrafrae anantwie no akyi de sii abɔɔ nsameɛe no so. **18** Na anidie a ɔde ma Asiriahene no enti, ɔyii kyiniie bi a na woaye w ahemfie no mu a na wode di dwuma homeda no ne ɔhene no abontenkwan a eko Awurade Asoredan mu no firii hɔ. **19** Ahas ahennie ho nsem nkaɛe ne ne dwuma ahodoɔ a ɔdiie no, woatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **20** Eberɛ a Ahas wuiɛ no, wosieɛ no ne mpanimfoɔ nkyɛn wɔ Dawid kuro mu. Na ne babarima Heskia bedii n'adeɛ se ɔhene.

**17** Ela babarima Hosea hyee aseɛ dii ɔhene wɔ Israel no, na ɔhene Ahas nso adi ɔhene wɔ Yuda mfirmhinhyia



dumienu. Ɖdii ɔhene wɔ Samaria mfee nkron. 2 Ɖyee bone wɔ Awurade ani so, nanso na ne bone no nnɔso se Israel ahemfo a wɔdii adeɛ ansa na ɔrebedi adeɛ no. 3 Asiriahene Salmaneser kɔɔ ɔhene Hosea so, kɔdii ne so nkonim enti, ɔhyee Israel ma wɔtuua apeatoɔ a emu ye duru maa Asiria. 4 Afei, ɔhene Hosea bisaa mmoa firii Misraimhene a wɔfre no So nkyen, se ɔmmao no na ɔntete ne ho mfiri Asiriahene tumi ase. Ɖbɔɔ pɔ tiaa Asiriahene. Eberɛ a Asiriahene hunuu epɔ bone a wabɔ no, ɔkyeree no de no too afiase wɔ n'atuaɛe ho. 5 Na Asiriahene ko faa asasetam no nyinaa, na ɔtuua Samaria mfee mmiensa. 6 Akyire yi, ɔhene Hosea ahennie mfee nkron mu no, Samaria hwee ase, ma wɔtwaa Israelfoo asuo kɔɔ Asiria. Wɔbɔɔ wɔn atenaseɛ wɔ Halah nkuro wɔ asuo Habor a ewɔ Gosan a efra Media nkuropon no mu no so. 7 Saa amanehunu yi baa Israelman so, efiri se, nnipa no somm anyame foforo, yee bone tia Awurade, wɔn Onyankopon a oyii wɔn firii wɔn nkoasom mu wɔ Misraim. 8 Wɔsuasuaa abosonsom aman nneyee a enti Awurade pamoo wɔn firii asase a eɔa wɔn anim no so, ne ɔsom a Israel ahemfo de aba no. 9 Na Israelfoo no nso nam esum ase, aye nneema pii a na ensɔ Awurade wɔn Onyankopon ani. Wɔsisii abosonnan maa wɔn ho wɔ wɔn nkuro nyinaa so, efiri wɔn nkuro akeseɛ a wɔatwa afasuo afa ho, kɔsi nkuraaseɛ. 10 Wɔsisii afadum kronkron ne Asera afɔrebukya wo kokoo biara so ne dua biara a eye frɔmm ase. 11 Wɔhyee nnuhwam wɔ asɔreɛ ho, te se deɛ aman a Awurade apamo wɔn afiri asase a eɔa wɔn anim no so no yee pɛ. Enti, Israelfoo yee bone bebree hyee Awurade abufuo. 12 Aane, Awurade kɔkɔbɔ pɔtee ne ne ntumu no nyinaa akyi, wɔsomm ahoni. 13 Awurade somaa n'adiyifoo ne ademuhunufoo ntoatoasoo ma wɔkɔbɔɔ Israel ne Yuda kɔkɔ se, "Monnane mfiri mo akwammɔne nyinaa ho. Monye osetie mma m'ahyedee ne me mmara, deɛ mehyee mo agyanom se wɔnni so no nyinaa, deɛ menam m'asomfoo adiyifoo no so de maa mo no." 14 Nanso, Israelfoo no antie. Na woyee asooden se wɔn agyanom, na wɔannye Awurade, wɔn Onyankopon, anni. 15 Wɔpoo ne mmara ne n'apam a ɔne wɔn agyanom yee no. Na wɔamfa ne kɔkɔbɔ no anye hwee. Wɔsomm abosomhuhuo, ma wɔdaneɛ nnipa teta. Wɔhwɛɛ aman a atwa wɔn ho ahyia no nhwesoo so, nam so yee asooden maa Awurade nhye a ɔhyee se wɔnnsuasua wɔn no. 16 Wɔantie Awurade wɔn Onyankopon nhye no nyinaa, na woyee nantwie mma mmienu ahoni a woaguo. Wɔsii Asera afɔrebukya, somm Baal ne ewiem atumfoo nyinaa. 17 Na mpo, wɔde wɔn ankasa mmammarmaria ne wɔn mmammaa bɔɔ afɔdeɛ wo ogya mu. Wɔkɔɔ abisa, woyee abayisem, nam so tɔn wɔn ho maa bone, de hyee Awurade abufuo. 18 Na esiane se Awurade bɔ fuie enti, ɔpepaa wɔn firii n'anim. Yuda abusuakuo nko ara na ekaa wɔn wɔ asase no so. 19 Na mpo, nnipa a wɔwɔ Yuda anni Awurade, wɔn Onyankopon, ahyedee so. Wɔfaa ekwan bone a Israel faa so no so. 20 Ɖno enti, Awurade poo Israel asefoo nyinaa. Ɖde wɔn maa wɔn atamfo, nam so twee wɔn aso, kɔsii se wɔsɛe wɔn. 21 Na eberɛ a Awurade tee Israel firii Dawid ahemman ho no, wɔfaa Nebat babarima Yeroboam, de no dii wɔn so ɔhene. Na Yeroboam maa Israelfoo gyaae

Awurade akyidie, ma woyee bone keseɛ. 22 Na Israelfoo no kɔɔ so nantee Yeroboam akwammone no so. Wɔannyaɛ ahonism ho boneye no, 23 kɔsii se, ne korakora, Awurade pepaa wɔn firii ho, sedee n'adiyifoo hyee ho nkɔm se ebɛba no. Enti, wɔtwaa Israel asuo kɔɔ Asiria asase so baabi a wote besi enne yi. 24 Na Asiriahene twee nnipa akuakuo firii Babilonia, Kuta ne Awa, Hamat ne Sefarwaim, de wɔn beduaa Samaria nkuro so, ma wɔsii Israelfoo ananmu. Enti Asiriafoo no faa Samaria ne Israel nkuro a ekeka ho no. 25 Nanso, esiane se saa ahohoo atutenafoo yi ansom Awurade eberɛ a wɔduruu ho ara pɛ no enti, Awurade maa agyata kɔɔ wɔn mu, kɔkunkumm wɔn mu bi. 26 Enti, wɔde nkra kɔmaa Asiriahene se, "Nnipa a woabɔ wɔn atenaseɛ wɔ Israel nkuro so no nnim sedee wɔsom asase no so Onyankopon. Wasoma agyata ako wɔn mu, akɔsɛe wɔn, efiri se, wɔansom no aniso mu." 27 Enna Asiriahene nso hyee se, "Soma asɔfoɔ a wɔatwa wɔn asuo no mu baako firi Samaria, na ɔnsane nko Israel. Ma ɔnkyere ahohoo no ekwan a wɔfa so som asase no so Onyankopon." 28 Enti, asɔfoɔ a wɔatwa wɔn asuo afiri Samaria no mu baako sane kɔɔ Bet-El, kokyereɛ ahohoo no kwan a wɔfa so som Awurade. 29 Nanso, saa ahohoo akuakuo ahodoo yi kɔɔ so somm wɔn ankasa anyame. Kuro biara a wɔtete mu no, wode wɔn ahoni kɔsisii abosonnan a Israelfoo no asisi no mu. 30 Wɔn a wɔfiri Babilonia no somm wɔn nyame Sukot-Benot ahoni. Wɔn a wɔfiri Kut somm wɔn nyame Nergal. Na wɔn a wɔfiri Hamat somm Asima. 31 Awifoo somm wɔn anyame Nibhas ne Tartak. Na mpo, nnipa a efiri Sefarwain hyee wɔn ankasa mma se afɔrebɔdeɛ, de maa Adramelek ne Anamelek. 32 Saa ahohoo yi somm Awurade deɛ, nanso woyii asɔfoɔ bi firii wɔn mu a, na wɔbɔ afɔdeɛ wo abosonnan mu. 33 Na wɔsom Awurade deɛ, nanso wɔkɔɔ so faa amanee kwan a wɔn aman a wɔfiri so fa so som no so. 34 Na yei da so kɔ so wɔ wɔn mu de besi enne. Na wɔda so ye kane nnebone no a anka ese se wɔsom Awurade, di ne mmara, ne nkyerekyerɛ ne ahyedee a ɔde maa Yakob a ɔsesaa ne din ma ebeyee Israel asefoo no so. 35 Nanso, na Awurade ne Yakob asefoo aye apam, ahye wɔn se, "Monnsom anyame foforo, monnkoto wɔn, na monnsom wɔn, na mommmɔ afɔdeɛ mmma wɔn. 36 Awurade a ɔnam nsenkyerennee akeseɛ ne tumi so yii mo firii Misraim no nko ara na monsom no. Ɖno nko ara na ese se mosom no, na mokoto no, na mobɔ afɔdeɛ ma no. 37 Monhwe yie, na monni mmara, nkyerekyerɛ ne ahyedee a ɔtwere maa mo no so. Ense se mosom anyame foforo biara. 38 Mommma mo were mfiri apam a me ne mo yee no, na monnsom anyame foforo biara. 39 Monnsom Awurade, mo Onyankopon nko ara. Ɖno na ɔbegye mo afiri mo atamfoo nyinaa nsam." 40 Nanso, nnipa no antie, kɔɔ so faa wɔn akwan dada no so. 41 Enti, eberɛ a ahohoo yi resom Awurade no, berɛ korɔ no ara mu, na wɔresom wɔn ahoni. Na ebese enne, wɔn asefoo ye ade korɔ no ara.

**18** Ahas babarima Heskia hyee aseɛ dii ɔhene wɔ Yuda no, na Ela babarima Hosea adi ɔhene wɔ Israel mfee mmiensa. 2 Ɖdii ɔhene no na wadi mfirmhuya aduonu enum, na ɔdii ɔhene wɔ Jerusalem mfirmhuya aduonu

nkron. Na ne maame ye Sakaria babaa a wofre no Abi. 3 Ɔye de efa wo Awurade ani so, sɛdeɛ ne tete agya Dawid yeeɛ no. 4 Ɔtutu abosonnan, bubuu afadam kronkron no, kaa Asera afɔrebukya no guu fam. Ɔbubuu kɔbere mfrafrae ɔwo a Mose aye no, efiri se, na nnipa no hye nuhwam ma no de som. Na wofre ɔwo no a wɔde kɔbere mfrafrae aye no Nehustan. 5 Heskia de ne ho too Awurade, Israel Onyankopɔn so. N'akyi ne n'anim no, na ohene biara nni ho a ɔte se no wo Yuda asase no. 6 Biribiara mu, ɔdii Awurade nokore, na ɔde ntoboaseɛ dii ahyeɛe a Awurade de maa Mose no nyinaa so. 7 Ne saa enti, na Awurade ka ne ho, na Heskia kɔ so wo biribiara a ɔyee mu. Ɔye dom tiaa Asiriahene, na wantua apeatoɔ amma no. 8 Afei, ɔkɔdii Filistifoɔ so nkonim, de kɔsii Gasa ne n'ahyeɛ so, firi ne nkuraaseɛ, de kɔsii wɔn kuroɔn a wato ɔfasuo atwa ho no. 9 Heskia ahennie no mfee enan so a na ohene Hosea nso wo n'ahennie wo Israel mfee nson mu no, Asiriahene Salmaneser kɔtuaa Israel, hye asee kaa Samaria kuroɔn hyeɛ. 10 Mfee mmiensa akyi a, na ohene Heskia adi adeɛ mfee nsia mu a, na eye ohene Hosea nso adedie wo Israel mfee nkron mu no, Samaria bɔeɛ. 11 Saa eberɛ no, Asiriahene twaa Israelfoɔ no asuo, kɔ Asiria, de wɔn hyehyeɛ aman so wo Halah wo Asubɔntɛn Habor a ewɔ Gosan nkɔnkɔna ne nkuro akeseɛ a ewɔ Media mu. 12 Efiri se, wantie Awurade, wɔn Onyankopɔn no. Wɔbuu n'apam no so, mmara a Awurade nam Mose so hyehye maa wɔn no. 13 Ohene Heskia adedie mfee dunan so, Asiriahene Sanaherib beto hyeɛ Yuda nkuro a na wɔabo ho ban no so, dii wɔn so nkonim. 14 Na Heskia de saa nkra yi kɔmaa Asiriahene wo Lakis se, "Maye mfomsoɔ. Se wobefiri ha ako nko ara deɛ a, apeatoɔ biara a wobegye me no, metua." Na Asiriahene bisaa mpatadeɛ a eboro dwete tɔno 11 ne sikakɔkɔ nso beye tɔno baako. 15 Enti, ohene Heskia de dwete a wɔakora no Awurade Asɔredan no mu ne deɛ ewɔ ahemfie adekoraɛ ho nyinaa maɛ. 16 Mpo, Heskia waawae sikakɔkɔ a wɔde aduradura Awurade asɔredan no apono ho, de ne nyinaa maa Asiriahene. 17 Yeinom nyinaa akyi, Asiriahene somaa ne sahene, n'asraadɔmhene ne n'ananimusini firii Lakis ne akodam a wɔn mu ye duru, kɔ Heskia so wo Yerusaleɛm. Asiriafoɔ no gyinaa nsukwan bi a ema atifi ɔtadeɛ nsuo a eɛn ekwan a eɛde kɔ baabi a wɔpa ntoma ani no ho. 18 Wɔfreɛ Heskia, nanso ɔsomaɛ ne mpanimfoɔ yi se wɔnkɔhyia wɔn: Hilikia babarima Eliakim a ohwe ahemfie ho so, ɔtwerefoɔ Sebna ne Asaf babarima Yoa a ɔye ahemfie abakɔsem twerefoɔ. 19 Na Asiriahene no ara ananimusini no ka kyere wɔn se, "Monka nkyere Heskia se, "Asem a otumfoɔ Asiriahene ka nie: Edeɛn na wode wo ho to so a ema wogye wo ho di saa? 20 Wogye di se wobetumi de anosem hunu asi akodie mu nyansa ne n'ahoodɛn anan? W'akyitafoɔ ben na wobetaa w'akyi, ama woatumi ako atia Asiria? 21 Misraim anaa? Se wotwere Misraim a, wobehunu se, ete se abaa a wo mu duru bebu no, na awɔ wo ahwire wo nsam. Misraim Faraɔ mpo mu nni ahotosoɔ korakora. 22 Ebia, wobeka se, "Yeɛde yen ho to Awurade, yen Onyankopɔn so!" Nanso, enye ɔno na ohene Heskia didii n'atɛm no? Heskia ammbu abosonnan ne afɔrebukya nyinaa, anhye Yudafoɔ se

wɔnsom wo afɔrebukya a ewɔ Yerusaleɛm ha nko ara no so? 23 "Mɛka asem bi akyere wo! Me wura Asiriahene ne wo beye nhyehyeeɛ bi. Se wobɛnya aponkɔsotefoo mpenu, afiri w'asraadɔm mu a, ɔbɛma wɔn aponkɔ mpenu ama wɔatenatena wɔn so. 24 Na w'asraadɔm ketewa seɛ yi, ebeye den na woaso dae se wobetumi ne me wura akodɔm no mu fa bi a woye mmerɛ mpo adi asie. Menim se wode wo ho ato Misraim nteaseɛnam ne aponkɔsotefoo mmoa so. 25 Dee eka ho ne se, wogye di se yeadi mo asase yi so a Awurade akwankyere nni mu? Awurade ankasa na ɔka kyereɛ yen se, Kɔ na kɔseɛ no!" 26 Afei, Hilikia babarima Eliakim ne Sebna ne Yoa ka kyereɛ ohene no ananimusini no se, "Kasa wo Arameike mu kyere yen, na saa kasa no na yete aseɛ yie. Nka Hebri nkyere yen, efiri se nnipa a wowo ɔfasuo no so no bete." 27 Na ɔsahene no buaa se, "Me wura pe se obiara a ɔwo Yerusaleɛm te saa asem yi, na enye mo nko. Ɖpe se wote se, se moamma mo nsa so a, wobɛtua kuroɔn yi. Ekɔm ne sukɔm werɛmfɔɔ bɛde nkurofoɔ no ara kɔsi se, wɔbɛdi wɔn ara agyanan, anom wɔn dwoɔso." 28 Afei, ɔsɔre gyinaeɛ, maa ne nne so kasaa wo Hebri mu, kyereɛ nnipa a wowo ɔfasuo no so se, "Montie nkra a efiri Asiria ohene keseɛ no nkyen! 29 Sɛdeɛ ohene seɛ nie: Mommma ohene Heskia nnaadaa mo. Ɖrentumi nnye mo nkfrim me tumi ase. 30 Mommma ɔnnaadaa mo se, momfa mo ho nto Awurade so, nka se, 'Awurade begye yen! Wɔremfa saa kuroɔn yi mma Asiriahene da.' 31 "Monntie Heskia. Yeinom ne nhyehyeeɛ a Asiriahene reye. Mo ne me nni no asomdwoeɛ so. Mommue apono no, na mompue mmra. Na mema mo mu biara ekwan, na moatoa so adidi afiri mo bobɛ ne borɔdɔma mfikeyifoo mu, anom nsuo afiri mo ara mo abura mu. 32 Na mɛye nhyehyeeɛ de mo ako asase forɔɔ bi a ete se yei so. Eye ɔman a atokoo, nsã, burodo, bobɛ nturo, ngo nnua ne ewoo abu so ho. Eye asase a nneɛma pa abu so ho. Mompere nkwa, na monyi owoo akwa! "Mommma Heskia nnaadaa mo nka se, 'Awurade begye yen!'" 33 Anyame a wowo aman so no atumi agye wɔn nkurofoɔ afiri Asiriahene nsam da? 34 Asem ben na etoo Hamat ne Arpad anyame no? Na Sefarwaim, Hena ne Iwa anyame nso, wɔwo he? Wotumi gyee Samaria firii me tumi ase anaa? 35 Ɖman ben so anyame na watumi agye ne nkurofoɔ afiri me tumi ase? Mommɔ baako pe din. Na afei, edeɛn na ema mo dwene se Awurade betumi agye Yerusaleɛm?" 36 Na nnipa no yeɛ kɔmm a woamma mmuaeɛ biara, efiri se, na Heskia aka akyere wɔn se wɔnnkasa. 37 Afei, Hilikia babarima Eliakim, ahemfie sohwefoo ne ɔtwerefoɔ Sebna ne Asaf babarima Yoa, ahemfie abakɔsem twerefoɔ, sane kɔ Heskia nkyen. Wosunsuaneɛ wɔn ntadeɛ mu, na wɔkɔhunu ohene no, kaa asem a Asiria ɔnanimusini kaeɛ no kyereɛ no.

**19** Eberɛ a ohene Heskia tee yeinom no, ɔsunsuaneɛ ne ntadeɛ mu, enna ɔfiraa ayitoma, na ɔkɔ Awurade asɔredan mu. 2 Na ɔsomaɛ ahemfie sohwefoo Eliakim, ɔtwerefoɔ Sebna ne asɔfoɔ mpanin a wɔn nyinaa hyehye ayitadeɛ kɔ Amos babarima odiyifoɔ Yesaia nkyen. 3 Woka kyereɛ no se, "Sɛdeɛ ohene Heskia ka nie: Saa eda yi ye ɔhaw, animka ne aninguaseɛ da. Aye te se deɛ

mmofra awoo duru so na ahooden a wode bewo won nni ho. **4** Nanso, ebia Awurade, mo Onyankopon ate se Asiria onanmusini no regu Onyankopon teasefoo no anim ase, na wobetwe n'aso wo ne nsenkeka no ho. Enti mommo mpaee mma nkaeefoo a wote nkwa mu no." **5** Na ohene Hesehia mpanimfoo no kokaa ohene nkra no kyeree Yesaia, **6** na Yesaia buaa se, "Ka kyere wo wura se, 'Sedee Awurade see nie: Mma abususem a Asiriahene asomafoo no ka tiaa me no nha wo. **7** Montie! Mede honhom bi rebelye ne mu, sedee ebeye a se ote asem bi a obesane ako ne oman mu, na ehoo na mema wode akofena akum no.'" **8** Eberere a asahene no tee se Asiriahene afiri Lakis no, osanee n'akyi kohunuu se ohene no ne Libna reko. **9** Ankyere, ohene Sanaherib nyaa nkra se, Etiopiahene Tirhaka adi akodom anim, rebeko atia no. Na ansa na obesane akohyia akodom no, otoo saa nkra yi se womfa nkoma Hesehia wo Yerusalem. **10** "Monka nkyere Yudahene Hesehia se: Emma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka se, 'Asiriahene rentumi mfa Yerusalem.' **11** Moate dee Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Wosasee won pasaa. Na mo dee wobegye mo anaa? **12** Anyame a wawo aman a me nananom seee won no, aman te se Gosan, Haran, Resef ne Edenfoo a na wawo Telasar no anyame gyee won anaa? **13** Ehe na Hamathene ne Arpadhene, kuropon Sefarwaim anaa Hena anaa Iwa ahemfo no wo?" **14** Hesehia nsa kaa krataa a abofoo no de baee no, okenkanee. Afei oforo koo Awurade asoredan no mu kotree mu wo Awurade anim. **15** Na Hesehia boo mpaee kyeree Awurade se: "Ao, Awurade, Israel Onyankopon a wodi ohene firi Kerubim ntam, wo nko ara na woye Onyankopon wo asase so ahennie nyinaa so. Wo na woboo osoro ne asase. **16** Bre w'aso ase, Ao Awurade, na tie! Bue w'ani, Ao Awurade, na hwe! Tie Sanaherib nsem a oka de bu Onyankopon teasefoo no animtiaa. **17** "Awurade, eye nokore se Asiria ahemfo ase aman yi nyinaa, sedee nkra no ka no. **18** Na woato aman yi anyame agu ogya mu, ahye won. Asiriafoo no tumi see won efiri se na wonye anyame koraa. Na woye nnua ne aboo ahoni a nnipa de won nsa aye. **19** Afei, Ao Awurade, yen Onyankopon, gye yen firi ne tumi ase, na ebema ahennie a ewo asase so nyinaa ahunu se wo nko ara, Ao Awurade, na woye Onyankopon." **20** Na Amos babarima Yesaia too saa nkra yi komaa Hesehia se, "Sedee Awurade, Israel Onyankopon, see nie: 'Mate wo mpaeebo a efa Asiriahene Sanaherib ho no. **21** Yei ne asem a Awurade aka atia no: "'Obabaabunu Sion sopa wo, na osere wo. Obabaa Yerusalem di wo ho fe, na owoso ne ti ebere a wordwane. **22** Hwan na wasopa no na woagu ne ho fi yi? Hwan na woama wo nne so atia no na wohwee no ahantan so? Eye Israel okronkronni no! **23** Wonam w'asomafoo so adi Awurade ho few. Na woaka se, "Mede me nteaseenam bebrebe no adi bepo tentene pa ara so, aane, Lebanon nkoko a ewo akyirikyiri no. Matwitwa ntweneduro atentene pa ara ne ne pepeaa a edi mu no nso agu fam. Maduru ne twetwewa so akyirikyiri na manantente ne kwaebirentuu mu. **24** Matutu nsubura wo ahohoo nsase bebrebe so de ne nsu pa no adwodwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsuobontene mu sedee m'akodom

betumi atwal!" **25** "'Na Montee? Eberere tentene a atwam na mehye too ho. Eberere bi a atwam no na medwenee ho; afei mama aba mu se, moadane nkuropon a mossee nkuro a wawo banbo ma wodane aboo asie. **26** Won nkurofoo a tumi afiri won nsa no ho adwiri won na animguasee aka won. Wote se afuo so nnua, ne afifidee foforo a eye mmre; wote se esere a efifiri edan atifi a owia tumi hye so see no. **27** "'Nanso, menim dee wotee eberere a woba ne eberere a wokoro ne sedee wo bo huru tia me. **28** Na esiane mo ahomasoo a etia me, na m'ankasa mate no enti, mede me darewa besoo mo hwene mu, na mede nnareka ato mo ano, na mama mo afa ekwan a mofaa so baee no so, asane mo akyi.' **29** "Yei na ebeye nsenkyerennee ama woo, Ao Hesehia: "Saa afe yi wobedi dee eno ankasa fifirie, afe a eto so mmienu no, wobedi dee efiri mu ba. Na afe a eto so mmiensa no no, mobedua mfudee, na moatwa. Mobeeye bobe nturo, na moadi n'aba no. **30** Na mo a moaka Yuda a moatumi agyina ntua no mu ohaw ne abebrese no ano no, mobesane atena mo asase so, na mobedi yie na moadore. **31** Na nkaeefoo bi befiri Yerusalem aba, na nkaeefoo dom afiri Bepo Sion so. Asafo Awurade di nsiye behwe ama yei aba mu. **32** "Yei ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: "'Orenhyene saa kuropon yi mu na orento bemma wo ha. Oremfa akokyem mmennyina kuropon no akyi na orensi otua pie ntia no. **33** Ohene no kwan a ofaa so baee no ara so na obesane afa ako n'ankasa oman mu. Awurade ka se, orenwura saa kuro yi mu. **34** Esiane m'ankasa m'animuonyam ne m'akoa Dawid enti, mebo ho ban." **35** Saa anadwo no, Awurade obofoo koo Asiria sriban mu, kokumm Asiria akodom no mpem oha aduwotwe enum. Asiriafoo a wokaee no nyanee anopa no, wohunuu se afunu gugu mmontene so baabiara. **36** Na Asiriahene Sanaherib gyaa oko no, koo n'ankasa n'asase so. Okotena n'ahenkuro Ninewe mu. **37** Eda koro bi a oresom wo ne nyame Nisrok abosonnan mu no, ne mmammarama Adramelek ne Sareser de won akofena kokumm no. Wodwane firii ho kotena Ararat asase so, na ne babarima foforo Esarhadon bedii n'adee se Asiriahene.

**20** Saa eberere no mu, ohene Hesehia yaree yarewuo, enna Amos babarima odiiyfoo Yesaia kosraa no. Okaa saa asem yi kyeree ohene no, "Sedee Awurade see nie: Hye wo nsamasee, efiri se, wobewu. Wo yadee no rennye." **2** Eberere a Hesehia tee asem yi, otwaa n'ani hwee fasuo, boo Awurade mpaee se, **3** "Kae, Ao, Awurade, sedee manante w'anim nokorem na mede m'akoma aye dee efata wo w'anim." Na Hesehia suu bebrebe. **4** Na ansa na Yesaia befiri adihoo no mfimfini no, Awurade de asem yi besii ne so se, **5** "Sane ko Hesehia a oye me nkurofoo okannifoo no nkyen, na koka kyere no se, 'Sei na Awurade a oye w'agya Dawid Onyankopon see: Mate wo mpaeebo no, ahunu wo nisuo no. Mesa wo yadee, na nnansa akyi no, wobesore afiri mpa so, na woako Awurade Asoredan mu. **6** Mede mfee dunum beka wo mfee ho, na megye wo ne saa kuropon yi afiri Asiriahene nsam. Me osomfoo Dawid enti, meye yei, de agye m'animuonyam.'" **7** Na Yesaia ka kyeree Hesehia asomfoo no se, "Momfa borodoma nye ngo,

na momfa nsrasra pɔmpɔ no so.” Wɔyɛ saa, na Hesekia nyaa ahɔnden. **8** Ansa na ɔrebenya ayaresa no, Hesekia bisaa Yesaia se, “Nsenkyerennee beni na Awurade beye, de akyerɛ se ɔbesa me yadeɛ, na matumi akɔ Awurade Asɔredan mu nnansa so?” **9** Yesaia buaa se, “Yei ne nsenkyerennee a Awurade beye akyerɛ wo se ɔbedi ne bɔhye so. Wɔpɛ se sunsum a ɛda sunsumma susuniwa no ko n’anim anammɔntuo edu anaɛ esane n’akyi anammɔntuo edu?” **10** Hesekia buaa se, “Sunsum no ko n’anim ebere biara. Na mmom, ma enko n’akyi.” **11** Enti, Yesaia bisaa Awurade se ɔnye yei, na ɔmaa sunsum no tete sane n’akyi anammɔntuo edu wɔ Ahas sunsumma susuniwa no so. **12** Yei akyi, Babiloniahene Baladan babarima Merodak-Baladan soma ma wɔkɔmaa Hesekia tirinkwa ne akyedeɛ, efiri se, na wate se yare denden bi bɔɔ Hesekia. **13** Hesekia gyee Babilonia ananmusifoɔ yi, kyere wɔn biribiara a ɔwɔ wɔ n’adekoradan mu a eye dwete, sikakokɔɔ, nnuhwam ne ngo a eye hwam. Afei nso, ɔde wɔn kɔɔ n’adekorabea, sane kyereɛ wɔn n’adekoradan mu biribiara. Biribiara nni n’ahemfie ho anaɛ n’ahemman mu ho a Hesekia ankyere wɔn. **14** Na odiyifoɔ Yesaia kɔɔ ɔhene Hesekia nkyen, kobisaa no se, “Edeɛn na saa nnipa no repɛ? Na wɔfiri he na wɔbae?” Hesekia buaa se, “Wɔfiri Babilonia akyirikyiri asase so pɛɛ.” **15** Yesaia bisaa no se, “Edeɛn na wɔhunuu wɔ w’ahemfie ho?” Hesekia buaa se, “Wɔhunuu biribiara a ewɔ m’ahemfie ha. Biribiara nni m’ademudeɛ mu a mamfa ankyere wɔn.” **16** Na Yesaia ka kyereɛ Hesekia se, “Tie saa asem a efiri Awurade nkyen yi: **17** Ebere bi reba a biribiara a wɔwɔ no, agyapadeɛ a w’agyanom akora no nyinaa, wɔbetwe akɔ Babilonia a erenka hwee. Sedeɛ Awurade see nie: **18** W’ankasa w’asefoɔ bi mpo, wɔbefa wɔn nnommm. Wɔbeyɛ apiafoɔ a wɔbesom wɔ Babiloniahene ahemfie.” **19** Na Hesekia ka kyereɛ Yesaia se, “Saa asem yi a efiri Awurade nkyen a woaka akyerɛ me yi ye asem papa.” Nanso, na ɔhene no redwene se, “Me bere so deɛ eɛ se yɛnya asomdwoe ne banbo.” **20** Nsem a esisii Hesekia ahennie mu nkaeɛ no a ne tumidie ka ho, ne sedee ɔyɛ subunu, twaa suka maa nsuo baa kuro no mu no nyinaa, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **21** Ebere a Hesekia wuiɛ no, ne babarima Manase na ɔdii n’adeɛ se ɔhene.

**21** Ebere a Manase dii ɔhene no, na wadi mfɛɛ dumieniu, na ɔdii ɔhene Yerusalem mfirinhyia aduonum enum. Na ne maame din de Hefsiba. **2** ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, suasua abosonsomfoɔ aman nneyeɛɛ a eye akyiwadeɛ. ɔsuua deɛ enam so maa Awurade pamoo abosonsomfoɔ no firii asase a ɛda Israel anim no so no. **3** ɔsane sisii abosonsomfoɔ abosonnan a n’agya Hesekia bubu guie no. ɔyɛɛ afɔrebukyia pii maa Baal, enna ɔsii Asera dua, sedee Israelhene Ahab yeɛ ara pɛ. Afei, ɔkoto sɔree ewiem atumfoɔ. **4** Na mpo, ɔsisii abosom afɔrebukyia pii wɔ Awurade asɔredan mu; baabi a Awurade aka se wɔnhye ne din animuonyam no. **5** ɔsisii saa afɔrebukyia no wɔ Awurade Asɔredan no adihɔ mmienu ho. **6** Na mpo, Manase de ɔno ankasa babarima bɔɔ afodeɛ wo ogya mu. Na ɔye abayisem, kɔ abisa. ɔkɔɔ asamanfrefoɔ ho ne asumanfoɔ

so. ɔyɛɛ bɔne bebree Awurade ani so, ma ehyɛɛ no abufuo. **7** Manase faa Asera dua a waye no, de kɔsii asɔredan mu, beaɛ korɔ no ara a Awurade ka kyereɛ Dawid ne ne babarima Salomo se, “Wɔbehye me din animuonyam wɔ ha daa nyinaa wɔ saa asɔredan yi mu wɔ Yerusalem. Yerusalem ye kuro a mayi afiri Israel mmusiakuo a aka no nyinaa mu. **8** Na se Israelfoɔ betie m’ahyedeɛ a menam m’akoa Mose so hye maa wɔn no a, merentwa wɔn asuo mfiri asase yi a mede maa wɔn agyanom no so.” **9** Nanso, nnipa no antie. Manase dii wɔn anim, ma wɔyɛɛ bone bebree a esene abosonsom aman a Awurade seeɛ no ebere a Israelfoɔ kɔɔ saa asase no so no mpo. **10** Awurade nam n’asomfoɔ a wɔye n’adiyifoɔ so kaa se, **11** “Yudahene Manase aye akyiwadeɛ bebree. Na mpo, ɔye omumuyefoɔ sene Amorifoɔ a wɔbetenaa asase yi so ansa na Israel reba no. Wadi Yudafoɔ anim, de wɔn akɔ ahonisom mu. **12** Enti, sei na Awurade, Israel Onyankopon, see: Mede ɔhaw ne abebree beto Yerusalem ne Yuda so ama aso a ebete saa nsem no mu aye no gyenn. **13** Mefa ekwan a menam so buu Samaria ne Ahab abusua aten no so mabu Yerusalem aten. Mɛpepa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, te se deɛ obi hohoro ayowaa mu, na ɔdane butu no. **14** Na mpo, mɛpo me nkurofoɔ kakra a wɔaka no, na mede wɔn bema wɔn atamfoɔ se asadeɛ. **15** Efiri se, wɔaye bone keseɛ wo m’anim, nam so ahye me abufuo, firi ebere a wɔn agyanom firii Misraim no.” **16** Manase kunkumm nnipa a wɔnyɛɛ bɔne nso bebree kɔsii se, mogya a edi bem hyɛ Yerusalem ma, firi tire kosi tire. Yei ka bone a ɔmaa Yudafoɔ no ye de wɔn kɔɔ bone a wɔyɛɛ no Awurade ani so no ho. **17** Manase ahennie ho nsem nkaeɛ ne dwuma a ɔdiiɛ nyinaa ne bone a ɔyɛɛ no, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **18** Manase wuiɛ no, wɔsɛe no wɔ ahemfie no turo a na eye Usa dea no mu. Na ne babarima Amon na ɔdii n’adeɛ se ɔhene. **19** Amon dii ɔhene no, na wadi mfɛɛ aduonu mmienu. ɔdii ɔhene Yerusalem mfɛɛ mmienu. Na wɔfɛɛ ne maame Mesulemet a na ɔye Harus a ɔfiri Yolba no babaa. **20** ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, sedee n’agya Manase yeɛɛ no ara pɛ. **21** ɔfaa n’agya nhwesoo so, somm ahoni korɔ no ara a na n’agya somm wɔn no. **22** ɔgyaa Awurade, n’agyanom Onyankopon no na wampe se ɔbefa Awurade akwan so. **23** Na Amon no ankasa asomfoɔ bɔɔ ne ho pɔ, kumm no wɔ n’ahemfie. **24** Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kunkumm nnipa a wɔbɔɔ ɔhene Amon ho pɔ no, na wɔde ne babarima Yosia dii adeɛ se ɔhene. **25** Amon ahennie ho nsem nkaeɛ ne dwuma a ɔdiiɛ no nyinaa, wɔatwere agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. **26** Wɔsɛe no wɔ ne boda a ewɔ Usa turo mu ho no mu. Na ne babarima Yosia dii adeɛ se ɔhene.

**22** Ebere a Yosia dii ɔhene wɔ Yuda no, na wadi mfirinhyia nwɔtwe, na ɔdii adeɛ Yerusalem mfɛɛ aduasa baako. Na ne maame din de Yedida a ɔye Adaia a ɔfiri Boskat no babaa. **2** ɔyɛɛ deɛ ɛso Awurade ani, na ɔfaa ne tete agya Dawid nhwesoo. Wammane ankɔ nifa anaɛ benkum. **3** ɔhene Yosia dii mfirinhyia dunwɔtwe wɔ n’ahennie mu no, ɔsomaɛ Asalia babarima Safan, asenniɛ twerefoɔ Mesulam nana, kɔɔ Awurade Asɔredan

mu. Ɖka kyereɛ no sɛ, 4 “Kɔ ɔsɔfopanin Hilkia nkyɛn, na ma ɔnkan sika a apono anɔhwɛfoɔ no agyegyɛ afiri nnipa no nkyɛn wɔ Awurade Asɔredan mu no. 5 Fa saa sika yi hyɛ nnipa a wɔayi wɔn sɛ wɔnhwɛ asɔredan no ho nsiesie no nsa. Na wɔde atua adwumayɛfoɔ a wɔbesiesie Awurade Asɔredan no ho ka. 6 Eho behia sɛ wɔbɛfa nnua adwumfoɔ, adansifoɔ ne abohyehyɛfoɔ. Afei, ma wɔntɔ nnua ne abɔɔ a wɔatwa a wɔde besiesie asɔredan no. 7 Nanso, eho nhia sɛ adansie no sohɛwɛfoɔ bebɔ sika a wɔn nsa bɛka no ho nkonta, efiri sɛ, woyɛ nokwafɔɔ.” 8 Ɖsɔfopanin Hilkia ka kyereɛ asɛnniie twɛrɛfoɔ Safan sɛ, “Mahunu Mmara Nwoma no wɔ Awurade Asɔredan mu hɔ.” Na Hilkia de nwoma mmɔbɔɛ no maa Safan, na ɔkenkanɛɛ. 9 Safan sane kɔɔ ɔhɛne no nkyɛn kɔkaa sɛ, “Wo mpanimfoɔ no de sika a wɔgyegyɛ wɔ Awurade asɔredan no mu no ama adwumayɛfoɔ no ne sohɛwɛfoɔ a wɔwɔ asɔredan no ho no.” 10 Safan sane ka kyereɛ ɔhɛne no sɛ, “Ɖsɔfoɔ Hilkia de nwoma mmɔbɔɛ bi ama me.” Na Safan kenkan kyereɛ ɔhɛne no. 11 Eberɛ a ɔhɛne no tee nsem a ɛwɔ Awurade Mmara Nwoma no mu no, ɔde ahometɛɛ sunsuaneɛ ne ntadɛɛ mu. 12 Na ɔhyɛɛ ɔsɔfoɔ Hilkia, Safan babarima Ahikam ne Mikaia babarima Akbor ne asɛnniie twɛrɛfoɔ Safan ne ɔhɛne fotufoɔ Asaia sɛ, 13 “Monkɔ asɔredan no mu, na monkɔkasa nkyɛɛ Awurade mma me, mma nnipa no ne Yuda nyinaa. Mommisa no nsem a wɔatwɛɛ agu nwoma mmɔbɔɛ ne a wahunu no ho asem. Awurade abufuhyɛɛ aba yɛn so, efiri sɛ, yɛn agyanom anni nwoma yi mu nsem so. Ɖnye dɛɛ nwoma yi ka sɛ yɛnye no na yɛɛ.” 14 Enti, ɔsɔfoɔ Hilkia, Ahikam, Akbor, Safan ne Asaia kɔɔ Yerusalem Fa Fɔforɔ Misne kɔhunu odiyifoɔ Hulda. Na ɔyɛ Tikwa babarima Salum yere, a na ɔyɛ Harhas a ɔhwɛ ntadɛɛ adaka a ɛwɔ asɔredan mu so no nso nana. 15 Ɖka kyereɛ wɔn sɛ, “Awurade, Israel Onyankopɔn akasa. Monkɔka nkyɛɛ onipa a ɔsɔmaa mo no sɛ, 16 ‘Sedɛɛ Awurade sɛɛ nie: Mɛsɛɛ kuropon yi ne mu nnipa, sedɛɛ matwɛɛ wɔ nwoma mmɔbɔɛ a mokenkanɛɛ no mu no. 17 Efiri sɛ, me nkurofoɔ agya me, na wɔsom anyame huhuu, na biribiara a wɔayɛ no, ahyɛ me abufuo. M’abufuhyɛɛ redere wo ha, na ɛrennum.’ 18 Na monkɔ Yudahɛne a ɔsɔmaa mo no nkyɛn nkɔhwɛhwɛ Awurade, na monka nkyɛɛ no sɛ, Sei na Awurade, Israel Onyankopɔn ka fa asem a woate no seesei no ho. 19 Woteɛ asem a meka de tiaa kuropon no ne emu nnipa no sɛ, wɔbɛdome saa asase yi na ada mpan no, ɛyɛɛ wo ya, ma wɔbrɛɛ wo ho ase Awurade anim. Wode ahometɛɛ sunsuaneɛ wo ntadɛɛ mu, suu wɔ m’anim ahonu mu. Enti, nokorɛm, Awurade sɛ, ‘mate wo sufrɛ. 20 Amanɛhunu a mehyɛɛ ho bɔ de tiaa kuropon yi no bɛba wo wuo ne wosie akyi. Worenhunu amanɛhunu a mede bɛba kuropon yi so no.’” Enti, wɔsane de ne nkra no kɔmaa ɔhɛne no.

**23** Afei, ɔhɛne no frɛɛ Yuda ne Yerusalem mpanimfoɔ nyinaa. 2 Na ɔhɛne no ne Yuda ne Yerusalem manfoɔ ne asɔfoɔ ne adiyifoɔ a efiri akumaa so kɔsi ɔkɛsɛɛ so, foro kɔɔ Awurade Asɔredan no mu. Eho na ɔhɛne no kenkanɛɛ Apam Nwoma a wɔahunu wɔ Awurade Asɔredan mu hɔ no nyinaa kyereɛ wɔn. 3 Ɖhɛne no tenaa beaɛ bi a ɛkyɛɛ

ne tumi wɔ afadam no ho, hyɛɛ apam no mu den bio wɔ Awurade anim. Ɖhyɛɛ bɔ sɛ, ɔfiri n’akoma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade mmaransem ahyɛdɛɛ ne mmara nyinaa so. Ɖfaa saa ɛkwan yi so sii apam no mu nhyehyɛɛɛ ahodoo a na wɔatwɛɛ wɔ nwoma no mu no nyinaa so dua, maa nnipa no nyinaa hyɛɛ bɔ sɛ wɔbedi so. 4 Afei, ɔhɛne hyɛɛ ɔsɔfopanin Hilkia ne asɔfoɔ akunini ne asɔredan sohɛwɛfoɔ nyinaa sɛ, wɔnyiyi nneema a na wɔde som Baal ne Asera ne ewiɛm atumfoɔ no nyinaa mfiri Awurade asɔredan no mu. Ɖhɛne no ma wɔhyɛɛ ne nyinaa wɔ Kidron bɔnhwa a ɛwɔ Yerusalem mfikyire no, soaa ne nsɔ de kɔɔ Bet-El. 5 Ɖpamoo abosom akɔmfɔɔ a Yuda ahɛmfɔ a wɔdii ekan no yii wɔn no nyinaa, efiri sɛ, na wɔhyɛ nnuhwam wɔ Yuda abosomfie nyinaa mu a mpo, na ɛreyɛ akɔduru Yerusalem kurom. Wɔhyɛɛ nnuhwam maa Baal ne owia, ɔsrane ne nsoromma ne ewiɛm atumfoɔ. 6 Ɖhɛne no tuu Asera afɔrebukya no firii Awurade asɔredan mu, de kɔɔ Yerusalem mfikyire wɔ Kidron bɔnhwa mu hɔ kɔhyɛɛ no. Afei, ɔyam dua no muhumuhu, kɔtoo ne mfuturo no guu amusieɛɛ. 7 Ɖwirrii asɔrɛɛ adwamanfoɔ adan a na ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu no, baabi a na mmaa no nwono nkatahotam, de kata Asera dua no ho no nyinaa guɛ. 8 Yosia sane de Awurade asɔfoɔ no a na wɔtɛte Yuda nkuro afɔforɔ so no nyinaa baa Yerusalem. Efiri Geba kɔsi Beer-Seba, ɔsɛɛɛ eho abosonnan no nyinaa. Saa beaɛɛ no na na wɔhyɛ nnuhwam no. Ɖbubuu abosonnan a ɛwɔ Yosua a na ɔyɛ Yerusalem amrado no ɛpono ano. Sɛ obi rewura kuropon no mu a ɔbɛhunu saa ɛpono no wɔ kuropon ɛpono no benkum so. 9 Asɔfoɔ a na wɔsom abosonnan no mu no, na wɔmma wɔn ɛkwan mma wɔnnsom wɔ Awurade afɔrebukya a ɛwɔ Yerusalem no so, nanso na woma wone asɔfoɔ a aka no di burodo a mmɔreka nni mu no. 10 Afei, ɔhɛne no sɛɛɛ Tofet afɔrebukya a na ɛwɔ Ben-Hinom bɔnhwa no mu no enti, na obiara ntumi mfa ne babarima anaa ne babaa mmɔ afɔdɛɛ wɔ ogya mu wɔ so sɛ afɔrebɔdɛɛ a wade ma Molek bio. 11 Ɖtutuu apɔnkɔ seso a wɔagu a esisi Awurade Asɔredan ɛkwan no ano a Yuda ahɛmfɔ too edin maa owia no nyinaa firii hɔ. Na ne nyinaa wowo adiho a ebɛn opiani bi a wɔfrɛ no Natan-Malek dan ho. Yosia hyɛɛ ntɛaseenam a na wɔato edin ama owia no. 12 Yosia bubuu afɔrebukya a Yuda ahɛmfɔ sisii wɔ ahɛmfie no atifi wɔ Ahas dan apampam no nyinaa. Ɖhɛne no bubuu afɔrebukya a Manase sisii wɔ Awurade Asɔredan no adiho mmienu hɔ no nyinaa guɛ. Ɖwirrii no pasapasa, too ne nkunkumaboo no petee Kidron bɔnhwa no mu. 13 Ɖhɛne no sane guu abosonnan a ɛwɔ Yerusalem apueɛ fam no ne de ɛwɔ Ɖsɛɛɛ Bepo no anafoɔ fam no. Saa beaɛɛ no na Israelhɛne Salomo sisii abosonnan maa Astoret, a ɛyɛ Sidonfoɔ bosom bɔne, ne Kemos, Moabfoɔ bosom bɔne, ne Molek, Amonfoɔ bosom bɔne. 14 Yosia dwɛɛɛ afadam kronkron no nyinaa, bubuu Asera afɔrebukya no. Ɖde nnipa nnompe guguu ne nyinaa so. 15 Ɖhɛne no sane bubuu afɔrebukya a ɛwɔ Bet-El abosonnan a Nebat babarima Yeroboam yɛɛɛ eberɛ a ɔdii Israel anim, de wɔn kɔɔ bɔne mu no. Yosia yam aboo no, ma ɛdanɛɛ mfuturo, hyɛɛ Asera dua no. 16 Eberɛ a Yosia retoto n’ani no, ɔhunu damena pii wɔ kokoo no

nkyenmu. ɔhyee se wɔntu nnompe no, na ɔhyee ne nyinaa wɔ afɔrebukyia a ewɔ Bet-El no so, de guu afɔrebukyia no ho fi. Yei siie sedee Awurade nam Onyankopɔn onipa so ahye no, eberɛ a Yeroboam kɔgyinaa afɔrebukyia no ho wɔ afahye da no. Afei Yosia danee ne ho hwɛe Onyankopɔn onipa a ɔhyee yeinom nyinaa ho nkɔm no damena. 17 Yosia bisaa se, “Nkaeedum ben na ewɔ nohoa no?” Na nnipa a wɔwɔ kuro no mu ka kyeree no se, “Eye Onyankopɔn onipa no a ɔfiri Yuda a ɔhyee nkɔm faa dwuma a woadi seesei wɔ afɔrebukyia a ewɔ Bet-El ho no ɔboda.” 18 Yosia buaa se, “Momma no nwo hɔ. Obiara mmfa ne nsa nka ne nnompe no.” Eno enti, wɔanhye ne nnompe no anaa odiyifoɔ akɔkoraa a ɔfiri Samaria no deɛ nso. 19 Na Yosia bubuu abosonnɔn no a ewɔ Samaria no, sedee ɔyee wɔ Bet-El no. Israel ahemfo ahodoɔ bi na wɔsisiie de hyee Awurade abufuo. 20 ɔkunkum asɔree se abosomfoɔ no wɔ won ankasa afɔrebukyia so, na ɔhyee nnipa nnompe wɔ afɔrebukyia ahodoɔ no so, de guu ho fi. Akyire yi, ɔsane kɔɔ Yerusalem. 21 ɔhene Yosia hyee nnipa no nyinaa se, “Ese se modi Twam Afahye ma Awurade, mo Onyankopɔn, sedee wɔatwerɛ wɔ Apam Nwoma mu no.” 22 ɔfiri ebere a atemmufooɔ dii Israel so mfee bebree a atwam wɔ Israel ne Yuda ahemfo so no, wɔnnii Twam Afahye no bi saa da. 23 Eberɛ a ɔhene Yosia dii mfee dunwɔtwe wɔ akonnwa so no na wɔdii saa Twam Afahye yi wɔ Yerusalem maa Awurade. 24 Yosia toɛ asamanfɛfoɔ ne adunsifoɔ ne afie mu anyame ne ahonism biara ase wɔ Yerusalem ne Yuda asase so baabiara. ɔyee saa de dii mmara a wɔatwerɛ wɔ nwoma mmobɔe a ɔsofoɔ Hilkia kɔhunuu wɔ Awurade Asɔredan mu no so. 25 ɔhene biara mmaeɛ a ɔte se Yosia a ɔde n’akoma, ne kra ne n’ahooden ama Awurade na ɔnam so adi Mose mmara nyinaa so. Na ɔhene biara nso mmaeɛ a ɔte se ɔno. 26 Nanso, yei nyinaa akyi no, Awurade abufuo no deɛ tɔɔa Yuda, esiane bɔne akeseɛ a ɔhene Manase yeeɛ no. Eno enti, wanyi n’abufuhyee no amfiri wɔn so. 27 Awurade kaa se, “Mesɛe Yuda, sedee meseeɛ Israel no. Mɛpam nnipa no afiri m’anim, na mapo me kuroɔn Yerusalem ne Asɔredan a anka ese se wɔhye me din animuonyam wɔ mu no.” 28 Yosia ahennie ho asem nkaeɛ ne dwuma a ɔdiie nyinaa no, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. 29 Eberɛ a Yosia di ɔhene no, Misraimhene Farao Neko kɔɔ Asubɔnten Eufrate ho kɔboaa Asiriahene. ɔhene Yosia de n’akodɔm tuu sa, kɔko tɔɔa no, nanso eberɛ a wɔhyiaa wɔ Megido no, ɔhene Neko kumm no. 30 Yosia akodɔm mu mpanimfoɔ no de n’amu no too teaseenam mu firii Megido, baa Yerusalem besieɛ no ɔno ankasa ɔboda mu. Na nnipa no sraa ne babarima Yehoahas ngo, sii no ɔhene. 31 Eberɛ a Yehoahas dii ɔhene no, na wadi mfee aduonu mmiensa, na ɔdii adeɛ Yerusalem abosome mmiensa. Na ne maame ye Yeremia a ɔfiri Libna no babaa a na ne din de Hamutal. 32 ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so, sedee n’agyanom yeeɛ no pɛpɛpɛ. 33 Farao Neko de Yehoahas too afiaɛ wɔ Ribla wɔ Hamat asase so, sedee ebeye a, ɔrentumi nni ɔhene wɔ Yerusalem. Afei, ɔbisaa se Yuda ntuɔa too dwete tɔno mmiensa ne fa ne sikakɔkɔɔ kilogram aduasa enan se apeatoɔ. 34 Afei, Farao Neko de Eliakim a ɔye Yosia babarima, dii adeɛ, ma ɔsii

n’agya ananmu. ɔsesaa Eliakim din fɛɛ no Yehoiakim. Wɔde Yehoahas kɔɔ Misraim se odeduani, na ɔwuu wɔ hɔ. 35 Sedee ebeye a ɔbenya dwete ne sikakɔkɔɔ too a Farao Neko regye no, Yehoiakim gyegyee akwabrantoo firii Yudafoɔ nkyɛn. Obiara tuua sedee n’ahonya tee. 36 Eberɛ a Yehoiakim dii adeɛ no, na wadi mfirmhɔyia aduonu enum, na ɔdii adeɛ Yerusalem mfee dubaako. Na ne maame din de Sebuda a ɔye Pedaia a ɔfiri Ruma babaa. 37 ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so, sedee n’agyanom yeeɛ no.

**24** Yehoiakim ahennie mu no, Babiloniahene Nebukadnessar bɛto hyee Yuda asase so. Yehoiakim maa ne nsa so, na ɔtuua too maa no mfee mmiensa, nanso otee Nebukadnessar so atua. 2 Na Awurade somaa akoofoɔ firii Babilonia, Aram, Moab ne Amon, kɔko tɔɔa Yuda, seeɛ no, sedee Awurade nam n’adiyifoɔ so hyee ho nkɔm no. 3 Saa amanahunu yi baa Yuda so, sedee Awurade hyeeɛ no, sedee ebeye a ɔbeyi no afiri n’anim, esiane bɔne dodoo a Manase yeeɛ no enti. 4 Manase kaa mogya a edi bem guie de hyee Yerusalem ma, eno enti, Awurade amfa yei ankye. 5 Yehoiakim ahennie ho nsem nkaeɛ ne dwuma a ɔdiie nyinaa, wɔatwerɛ agu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nwoma no mu. 6 Eberɛ a Yehoiakim wuiɛ no, ne babarima Yehoiakim na ɔdii n’adeɛ se ɔhene. 7 Na eno akyi, Misraimhene ansane amma bio. Na Babiloniahene na ɔfaa asase a anka na Misraimfoɔ no agyee no nyinaa, ɔfiri Misraim asuwa no so, kɔsi Asubɔnten Eufrate ho. 8 Eberɛ a Yehoiakim dii adeɛ no, na wadi mfee dunwɔtwe, na ɔdii ɔhene Yerusalem abosome mmiensa. Na ne maame ye Elnatan a ɔfiri Yerusalem no babaa Nehusta. 9 Yehoiakim yeeɛ bɔne wɔ Awurade ani so, sedee n’agya yeeɛ no ara pɛ. 10 Yehoiakim ahennie mu no, Babiloniahene Nebukadnessar akodɔm mu mpanimfoɔ bɛtuua Yerusalem. 11 ɔtua no mu, Nebukadnessar ankasa baa kuroɔn no mu. 12 Na ɔhene Yehoiakim ne n’afotufoo, atitire, mpanimfoɔ ne ɔhemmaa de won ho maa Babiloniafoɔ. Nebukadnessar dii adeɛ ne mfee nwotwe so no, ɔkyeree Yehoiakim, de no too afiaɛ. 13 Sedee Awurade aka dada no, Nebukadnessar taseɛ agyapadeɛ a ewɔ Awurade Asɔredan mu hɔ no ne ahemfie hɔ nyinaa. Wɔseeɛ sikakɔkɔɔ akoradeɛ a Israelhene Salomo de sɔsi asɔredan mu hɔ no nyinaa. 14 ɔhene Nebukadnessar kyeyereeɛ nneduafoo ɔpedu firii Yerusalem a ahemmaa nyinaa ne asraafoɔ akodifoo, adwumfoɔ ne atomfoɔ a wadi mu ka ho. Eno enti, ahiafoɔ nko ara na ɔgyaa won wɔ asase no so. 15 Nebukadnessar faa ɔhene Yehoiakim de no kɔɔ Babilonia se odeduani a ne yerenom ne ne mpanimfoɔ, ɔhemmaa ne Yerusalem nnipa atitire ka ho. 16 Afei, ɔfaa akoofoɔ a wote apo no mpem nson, adwumfoɔ ne atomfoɔ apem a won nyinaa ye mmarima a won ho ye den na wɔfata akodie. 17 Afei, Babiloniahene de Yehoiakim wɔfa Matania dii adeɛ se ɔhene foroo. ɔsesaa Matania din fɛɛ no Sedekia. 18 Eberɛ a Sedekia dii adeɛ no, na wadi mfirmhɔyia aduonu baako. ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem mfirmhɔyia dubaako. Na ne maame din de Hamutal a ɔye Yeremia a ɔfiri Libna no babaa. 19 Na Sedekia yeeɛ bɔne wɔ Awurade ani so, sedee Yehoiakim yeeɛ no. 20 Eno enti, Awurade abufuo enti na yeinom

nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyire yi, ɔyii n'ani firii wɔn so. Afei, Sedekia ɔre tiaa Babiloniahene.

**25** Ɔbosome Tebet (beɣe Ɖɛpɛɔn) da a etɔ so dunum wɔ Sedekia ahennie mfee nkron so no, ɔhene Nebukadnessar dii n'akodm nyinaa anim, beko tiaa Yerusalem. Wɔtwaa kuropon no ho hyiaɛ. Wɔbɔbɔ mpampim wɔ kuropon no afasuo ho. **2** Wɔkaa Yerusalem hyɛ kɔsii ɔhene Sedekia ahennie no mfee dubaako so. **3** Ɖduruu Tammus bosome (beɣe Kitawonsa) da a etɔ so dunwɔtwe no, Sedekia ahennie mfee dubaako mu no, na ekɔm a aba kuropon no mu no ano aye den yie, ama wɔn aduane a aka no nyinaa asa. **4** Na kuropon no ɔfasuo fa bi abu agu fani enti, asraafɔ no nyinaa yɛ adwene sɛ, wɔbɛdwane afiri kuropon no mu. Nanso, esiane sɛ na Babiloniafɔ atwa kuropon no ho ahyia enti, wɔtwen kɔsii anadwo, na wɔdwane faa ɛpono a ɛda afasuo mmieniu a ɛwɔ ɔhene no nturo no mu mu. Wɔyɛ ntem faa wiramkwan de wɔn ani kyereɛ Yordan bonhwa no. **5** Nanso, Babiloniafɔ no tii wɔn, kɔkyeree ɔhene no wɔ Yeriko tata so, ɛfiri sɛ, saa eberɛ no, na ne mmarima no nyinaa adwane agya no. **6** Wɔde no brɛɛ Babiloniahene wɔ Ribla, ma wɔbuu no atɛn. **7** Babiloniahene maa Sedekia de n'ani kann hwɛɛ sɛ, wɔrekunkum ne mmamarima nyinaa. Afei, wɔtutu Sedekia ani, de kɔbere nkɔnsɔnkɔnsɔn guu no, na wode no kɔɔ Babilonia. **8** Ab bosome (beɣe Ɖsanna) ɛda a etɔ so dunan wɔ afe a ɛyɛ Nebukadnessar mfee dunkron adadie mu no, Nebusaradan a ɔyɛ awɛmfɔ so panin a ɔyɛ Babiloniahene mpanimfɔ no mu baako no kɔɔ Yerusalem. **9** Ɖhyɛ Awurade Asɔredan ne ahemfie ne afie a ɛwɔ Yerusalem nyinaa. Adan pa a ɛwɔ kuropon no mu no, ɔseɛ ne nyinaa. **10** Awɛmfɔ so panin no hwɛ maa Babilonia akodm no bubuu Yerusalem afasuo no. **11** Nebusaradan a ɔyɛ awɛmfɔ so panin no kyekyeree wɔn a wɔkaa kuropon no mu no, twaa wɔn ne nnipa a aka no ne akodm a wɔdaa wɔn ho adi sɛ wɔtaa Babiloniahene akyi no asuo. **12** Na awɛmfɔ so panin no maa mmɔborɔfɔ no mu bi tenaa Yuda, sɛ wɔnhwe bobɛ mfuo ne mfuo foforo a eka ho no so. **13** Babiloniafɔ no bubuu kɔbere mfrafraɛ afadum, kɔbere mfrafraɛ nsuo nteaseɛnam ne Po a na ɛwɔ Awurade Asɔredan mu ho no, na wɔsoaa ne nyinaa kɔɔ Babilonia. **14** Wɔtaseɛ nkukuo, sofi, nkanea akapɛ, nyowaa ne kɔbere mfrafraɛ nneɛma ahodoɔ a wɔde di wɔn afɔrebo ho dwuma wɔ Asɔredan no mu no nyinaa. **15** Nebusaradan a ɔyɛ awɛmfɔ so panin no sane taseɛ nkyɛnsee a wɔnoa mu ne nhweaseammɔ ne nkuku ne nkaka nkaɛ a wɔde sikakɔkɔɔ ne dwete aye no nyinaa. **16** Kɔbere mfrafraɛ a wɔnya firii afadum mmieniu, nsuo teaseɛnam ne Ɖpo no mu no, na emu yɛ duru dodo sɛ wɔbetumi akari. Ɖhene Salomo bere so na ɔyɛ saa nneɛma yi guu Awurade Asɔredan mu. **17** Na afadum no mu biara ɔsorokɔ yɛ anammɔn aduonu nson. Kɔbere mfrafraɛ no ntaasɔ a ɛdeda afadum no mu biara so no ɔsorokɔ yɛ anammɔn nson ne fa a wɔde kɔbere mfrafraɛ no ara bi a ɛyɛ atena sɛso ne atea aba sɛso atwa ho nyinaa ahyia de asiesie no. **18** Awɛmfɔ so panin no kyekyeree ɔsɔfopanin Seraia, n'abadiakyire Sefania ne apono ano sohwefo

mpanimfɔ baasa sɛ nneduafoɔ. **19** Nnipa a na wɔkɔtɛte no mu nso, ɔkyeree Yuda asraadɔm no mu panin baako, ɔhene no ankasa afotufɔ baanum, asraadɔm sahene no twerefoɔ panin a na ɔfa nnipa wɔ adwuma mu ne ɔmanfoɔ aduosia. **20** Ɖsahene Nebusaradan de wɔn nyinaa kɔɔ Babiloniahene anim wɔ Ribla. **21** Wɔ Ribla a ɛwɔ Hamat ho no, ɔhene no ma wɔkunkum wɔn. Enti wɔtwaa Yuda asuo firii n'asase so. **22** Ɖhene Nebukadnessar yii Ahikam babarima Gedalia a na ɔyɛ Safan nana no sɛ amrado a na ɔhwe nnipa a wɔkaa Yuda no so. **23** Ɖberɛ a asraadɔm asahene ne wɔn mmarima tee sɛ Babiloniahene asi Gedalia amrado no, wɔkɔkaa ne ho wɔ Mispa. Nnipa a wɔkɔkaa ne ho no ne Netania babarima Ismael, Karee babarima Yohanan, Tanhumet a ɔfiri Netofa babarima Seraia ne Maakatni babarima Yaasania ne wɔn mmarima nyinaa. **24** Gedalia dii nse, kyereɛ wɔn sɛ, Babilonia mpanimfɔ no amma ho ɔhaw so. Ɖtuu wɔn fo sɛ, “Monnsuro sɛ mobesom Babiloniafɔ. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ɛbesi mo yie.” **25** Tisri bosome (beɣe Ɖbo ne Ahinime ntem) no mpaemu wɔ saa afe no mu no, Netania babarima Ismael a ɔyɛ Elisama nana a na ɔfiri adehyɛ abusua mu no de mmarima edu kɔɔ Mispa, kɔkumm Gedalia ne nnipa a na wɔka ne ho a wɔyɛ Yudafoɔ ne Babiloniafɔ no nyinaa. **26** Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa, ɛfiri akumaa so, kɔsi ɔkɛɛ so ne akodm asahene, bɔɔ huboa, na wɔdwane kɔɔ Misraim, ɛfiri sɛ, na wɔsuro sɛ Babiloniafɔ no beɣe wɔn biribi. **27** Ɖhene Yehoiakyin dii mfee aduasa nson wɔ n'asutwa mu wɔ Babilonia no, Ewil-Merodak bedii Babiloniahene. Ɖhunuu Yehoiakyin mmɔbo, enti ɔyii no firii afiase saa afe no ara mu Adar bosome (beɣe Oforusu) da a etɔ so mmieniu. **28** Ɖkaa abodwosem kyereɛ no, na ɔmaa no dibeɛ a ɛwɔ animuonyam sene ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no deɛ. **29** Enti Yehoiakyin yii n'afiase ntadeɛ guu nkyɛn, na ɛfiri saa ɛda no ɔdidii wɔ ɔhene didipono so eberɛ biara, kɔsii ne wu da. **30** Na Babiloniahene no sane maa Yehoiakyin sika eberɛ-anoberɛ-ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kɔsii ne wu da.

# 1 Beresosem

**1** Adam asefoɔ ye Set, Enos, **2** Kenan, Mahalalel, Yared, **3** Henok, Metusela, Lamek, **4** Noa mma ne, Sem, Ham, ne Yafet. **5** Na Yafet asefoɔ ne Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **6** Na Gomer asefoɔ ne Askenas, Rifat ne Togarma. **7** Na Yawan asefoɔ ne Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **8** Na Ham asefoɔ ne Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **9** Na Kus asefoɔ ne Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefoɔ ye Saba ne Dedan. **10** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee okofoɔ keseɛ wɔ asase so. **11** Misraim ye tete agya ma Ludfoɔ, Anamfoɔ, Lehabfoɔ, Naftuhfoɔ, **12** Patrusfoɔ, Kasluhfoɔ ne Kaftorfoɔ a won ase na Filistifoɔ firi. **13** Na Kanaan abakan din de Sidon a na ɔye Sidonfoɔ tete agya. Na Kanaan nso ye Hetifoɔ, **14** Yebusifoɔ, Amorifoɔ, Girgasifoɔ, **15** Hewifoɔ, Arkifoɔ, Sinifoɔ, **16** Arwadfoɔ, Semarifoɔ ne Hamatifoɔ tete agya. **17** Na Sem asefoɔ ye Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. Aram asefoɔ ne Us, Hul, Geter ne Mas. **18** Na Arfaksad woo Sela na Sela woo Eber. **19** Eber woo mmammarima baanu. Abakan no din de Peleg a asekyere ne “nkyekyemu” efiri se, ne bere so na nnipa a wɔwɔ ewiase mu kyekye kɔɔ kasa ahodoɔ mu na wɔwɔ hweteeɛ. N’akyiri ba no din de Yoktan. **20** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **21** Hadoram, Usal, Dikla, **22** Obal, Abimael, Seba, **23** Ofir, Hawila ne Yobab. Yeinom nyinaa ye Yoktan asefoɔ. **24** Eno enti, yei ne abusuadua a efiri Sem: Arfaksad, Sela, **25** Eber, Peleg, Reu, **26** Serug, Nahor, Tera, **27** ne Abram a akyire yi, wɔfrɛ no Abraham no. **28** Abraham mmammarima ye Isak ne Ismael. **29** Na Ismael mmammarima nso ne Nebaiot a ɔye n’abakan, Kedar, Adbeel, Mibsam, **30** Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, **31** Yetur, Nafis ne Kedema. Yeinom ne Ismael mmammarima. **32** Na Abraham mpena Ketura mmammarima ne Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. Na Yoksan asefoɔ ye Seba ne Dedan. **33** Na Midian mmammarima ne Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Yeinom nyinaa ye Abraham ne ne mpena Ketura mmammarima. **34** Abraham woo Isak. Isak mmammarima ye Esau ne Israel. **35** Na Esau mmammarima ye Elifas, Reuel, Yeus, Yalam ne Kora. **36** Na Elifas mmammarima ye Teman, Omar, Sefi, Gatam, Kenas, Timna ne Amalek. **37** Na Reuel mmammarima ye Nahat, Serah, Sama ne Misa. **38** Na Seir mmammarima ye Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, Dison, Eser ne Disan. **39** Na Lotan mmammarima ye Hori ne Homam. Na Lotan nuabaa din de Timna. **40** Na Sobal mmammarima ye Alian, Manahat, Ebal, Sefi ne Onam. Sibeon mmammarima ye Aya ne Ana. **41** Na Ana babarima ye Dison. Na Dison mma ye Hemdan, Esban, Yitran ne Keran. **42** Na Eser mmammarima ye Bilhan, Saawan ne Akan. Na Disan mmammarima ye Us ne Aran. **43** Yeinom ne ahemfo: Beor babarima Bela, a ɔtenaa kuropon Dinhaba so dii ɔhene. **44** Na Bela wuiɛ no, Serah babarima Yobab a ɔfiri Bosra bedii n’adeɛ se ɔhene. **45** Na Yobab wuiɛ no, Husam a ɔfiri Teman asase so bedii n’adeɛ se ɔhene. **46** Husam owuo akyi Hadad a ɔye Bedad babarima

a ɔkɔdii Midian so nkonim wɔ Moab asase so no na ɔdii n’adeɛ se ɔhempɔn. Wɔtoo n’ahenkuro no edin Hawit. **47** Hadad wuiɛ no, Samla a ɔfiri Masreka kuropon mu beyee ɔhene. **48** Samla wuiɛ no, Saulo a ɔfiri Rehobot a ɛda asuo Euftrate ho no bedii ɔhene. **49** Na Saulo wuiɛ no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii ɔhene. **50** Baal-Hanan wuiɛ no, Hadad tenaa kuropon Pai mu dii ɔhene. Na ne yere a wɔfrɛ no Mehetabel no ye Matred babaa ne Me-Sahab nso nana. **51** Na Hadad nso wuiɛ. Na Edom mmusua no ntuanofoo ne Timna, Alwa, Yetet, **52** Oholibama, Ela, Pinon, **53** Kenas, Teman, Mibsar, **54** Magdiel ne Iram. Yeinom na na wɔye Edom mmusua ntuanofoo.

**2** Israel mmammarima ye Ruben, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Sebulon, **2** Dan, Yosef, Benyamin, Naftali, Gad ne Aser. **3** Yuda ne Kanaanni baa Bat-Sua woo mmammarima baasa. Na won din de Er, Onan ne Sela. Nanso, na abakan Er no ye omumuyefoo enti, Awurade kumm no. **4** Akyire no, Yuda ne n’ase kunafoɔ Tamar woo ntafoɔ. Na won din de Peres ne Serah. Enti Yuda woo mmammarima baanu. **5** Na Peres mmammarima din de Hesron ne Hamul. **6** Serah mmammarima din de Simri, Etan, Heman, Kalkol ne Dara; wɔye enum. **7** Akar a ɔye Karmi babarima ne Serah asefoɔ no mu baako nam fa a ɔfaa asadeɛ a wɔgya maa Awurade no so, de amanehunuu baa Israelfoo so. **8** Na Etan babarima ne Asaria. **9** Hesron mmammarima edin de Yerahmeel, Ram ne Kaleb. **10** Ram ye Aminadab agya. Aminadab ye Nahson a na ɔye Yuda ntuanoni no agya. **11** Nahson ye Salma agya. Na Salma nso ye Boas agya. **12** Boas ye Obed agya. Obed ye Yisai agya. **13** Yisai abakan ye Eliab. Deɛ ɔto so mmienu ye Abinadab enna deɛ ɔto so mmiensa ye Simea. **14** Na deɛ ɔto so enan ye Netanel enna Radai to so enum. **15** Ne babarima a ɔto so nsia no din de Osem, na Dawid na na ɔto so nson. **16** Na won nuanom mmaa din de Seruia ne Abigail. Na Seruia woo mmammarima baasa a won din ye Abisai, Yoab ne Asahel. **17** Abigail waree ɔbarima bi a ne din de Yeter a ɔye Ismaelni na wɔwoo ɔbabarima a wɔtoo no edin Amasa. **18** Na Hesron babarima Kaleb wɔ yerenom baanu a wɔne Asuba ne Yeriot. Na Asuba mmammarima edin de Yeser, Sobab ne Ardon. **19** Asuba owuo akyi no, Kaleb waree Efrata. Wɔwoo ɔbabarima too no edin Hur. **20** Hur woo Uri. Uri nso woo Besaleel. **21** Eberɛ a Hesron dii mfee adusia no, ɔwareɛ Gilead nuabaa a na ɔye Makir babaa. Wɔwoo ɔbabarima too no edin Segub. **22** Segub woo Yair a ɔdii nkuro aduonu mmiensa so wɔ Gilead asase so no. **23** (Akyire no, Gesur ne Aram gyee Yair nkuro, sane gyee Kenat ne ne nkuraa adusia a atwa ho ahyia no nyinaa.) Na yeinom nyinaa ye Makir a ɔye Gilead agya no asefoɔ. **24** Hesron wuu wɔ kuro Kaleb-Efrata mu no, ankyɛ na ne yere Abia woo ɔbabarima a wɔtoo no edin Asur (Tekoa agya). **25** Hesron abakan Yerahmeel mmammarima a ɔwoo won no edin ye Ram (abakan), Buna, Oren, Osem ne Ahiya. **26** Yerahmeel wɔ yere a ɔto so mmienu a wɔfrɛ no Atara, na ɔno na ɔwoo Onam. **27** Ram a ɔye Yerahmeel abakan no mmammarima ye Maas, Yamin ne Eker. **28** Onam mmammarima ye Samai ne Yada. Na Samai mmammarima ye Nadab ne Abisur. **29** Na Abisur



ne ne yere Abihail mmammarima ye Ahban ne Molid. **30** Na Nadab mmammarima ye Seled ne Apaim. Seled wuiɛ a wanwo mma; **31** na Apaim dec, ɔwoo ɔbabarima a wɔfre no Yisi. Na Yisi woo Sesan. Na Sesan nyaa n'aseni bi a wɔfre no Ahlai. **32** Na Samai nuabarima Yada woo Yeter ne Yonatan. Na Yeter wuiɛ a wanwo ba biara, **33** nanso Yonatan woo mmammarima baanu a na wɔfre wɔn Pelet ne Sasa. Na yeinom nyinaa ye Yerahmeel asefoɔ. **34** Na Sesan annya mmammarima, ɔnyaa mmammaa. Na ɔwo Misraimni ɔsomfoɔ bi a ne din de Yarha. **35** Sesan de ne mmammaa no mu baako maa Yarha awadeɛ na wɔwoo ɔbabarima too no edin Atai. **36** Atai woo Natan na Natan woo Sabad. **37** Sabad woo Efiat. Efiat woo Obed. **38** Obed woo Yehu na Yehu woo Asaria. **39** Asaria woo Heles. Heles woo Eleasa. **40** Eleasa woo Sisemai na Sisemai woo Salum. **41** Salum woo Yekamia, na Yekamia woo Elisama. **42** Yerahmeel nua Kaleb babarima piesie ne Mesa a ɔye Sif agya. Na Kaleb babarima a ɔto so mmieniu din de Maresa a ɔye Hebron agya. **43** Na Hebron mmammarima ye Kora, Tapua, Rekem ne Sema. **44** Na Sema woo Raham. Raham woo Yorkeam. Na Rekem woo Samai. **45** Na Samai woo Maon. Maon woo Bet-Sur. **46** Na Kaleb mpena Efa woo Haran, Mosa ne Gases. Na Haran woo Gases. **47** Na Yahdai mmammarima ye Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa ne Saaf. **48** Kaleb mpena foforo bi a wɔfre no Maaka woo Seber ne Tirhana. **49** ɔsane woo Saaf a na ɔye Madmana agya ne Sewa a na ɔye Makbena ne Gibea agya. Na Kaleb woo ɔbabaa a ne din de Aksa. **50** Yeinom nyinaa ye Kaleb asefoɔ. Kaleb yere Efrata abakan Hur mmammarima ye Sobal a ɔye Kiriati-Yearim agya. **51** Salma a ɔye Betlehem agya ne Haref a ɔye Bet-Gader agya. **52** Sobal a ɔye Kiriati-Yearim agya no mmammarima ye Haroe a ne fa ye Manahatini. **53** na ne fa a aka no firi Kiriati-Yearim mmusua mu. Sobal asefoɔ a wɔka ho ne Yitrifoo, Putifoo, Sumatifoo ne Misraimfoo. Wɔn mu na Sorafoɔ ne Estaolfoɔ firie. **54** Salma asefoɔ ye Betlehem, Netofafoɔ, Atrot-Bet-Yoabfoɔ, Manahatfoɔ fa bi, Sorifoo, **55** ne atwerefoɔ mmusua a wɔte Yabes no, Tirafoo, Simeafoo ne Sukatfoɔ. Yeinom nyinaa ye Kenifoo, Hamat a ɔye Rekab agya no asefoɔ.

**3** Yeinom ne mmammarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Hebron. Na n'abakan din de Amnon a ne maame a na ɔfiri Yesreel no din de Ahinoam. Ne ba a ɔto so mmieniu no, na ne din de Daniel. Na ne maame a ɔfiri Karmel no din de Abigail. **2** Ne ba a ɔto so mmiensa no, na wɔfre no Absalom. Na ne maame din de Maaka a na ɔye Gesurhene Talmai babaa. Ne ba a ɔto so enan din de Adoniya a ne maame din de Hagit. **3** Ne ba a ɔto so enum no, na wɔfre no Sefatia. Na wɔfre ne maame Abital. Ne ba a ɔto so nsia no din de Yitream a na wɔfre ne maame Eglā. **4** Wɔwɔwoo mmammarima baasia yi nyinaa maa Dawid wɔ Hebron. ɔdii adeɛ wɔ ho mfirmihya nson ne fa. Dawid yii kuropon no kɔɔ Yerusalem, na ɔdii adeɛ mfirmihya aduasa mmiensa wɔ ho. **5** Mmammarima a wɔwɔwoo wɔn maa Dawid wɔ Yerusalem no ne: Simeai, Sobab, Natan ne Salomo. Amiel babaa Batseba na ɔwoo saammarima yi. **6** Wosane wɔwoo mmammarima baakron bi

maa Dawid. Wone Yibhar, Elisua, Elifelet, **7** Noga, Nefeg, Yafia, **8** Elisama, Eliada ne Elifelet. **9** Yeinom ne Dawid mmammarima a ne mpena mma nka ho. Na Dawid wɔ ɔbabaa bi a wɔfre no Tamar. **10** Na Salomo asefoɔ ye Rehoboam, Abia, Asa, Yehosafat, **11** Yehoram, Ahasia, Yoas, **12** Amasia, Asaria, Yotam, **13** Ahas, Heseikia, Manase, **14** Amon ne Yosia. **15** Na Yosia mmammarima ne Yohanan a ɔye abakan, Yehoiakim a ɔto so mmieniu, Sedekia a ɔto so mmiensa, enna Salum a ɔto so enan. **16** Yehoiakim babarima Yehoiakym na ɔdii n'adeɛ, enna ɔno nso ne wɔfa Sedekia bedii n'adeɛ. **17** Yehoiakym a Babiloniafoɔ kyeree no kɔtoɔ afiase no mmammarima ne Sealtiel, **18** Malkiram, Pedaia, Senasar, Yekamia, Hosama ne Nedabia. **19** Na Pedaia mmammarima ye Serubabel ne Simeai. Na Serubabel mmammarima ye Mesulam ne Hanania. Na ɔwo ɔbabaa nso a ne din de Selomit. **20** Na ne mmammarima baanum bi nso din ne Hasuba, Ohel, Berekia, Hasadia ne Yusab-Hesed. **21** Na Hanania mmammarima din de Pelatia ne Yesaia. Na Yesaia babarima din de Refaia. Na Refaia babarima din de Arnan. Na Arnan babarima din de Obadia. Na Obadia babarima din de Sekania. **22** Na Sekania asefoɔ ye Semaia ne ne mmammarima Hatus, Igal, Baria, Nearia ne Safat. Na wɔn nyinaa ye baasia. **23** Na Nearia mmammarima din de Elioenai, Hiskia ne Asrikam. Na wɔye baasa. **24** Na Elioenai mmammarima din de Hodawia, Eliasib, Pelaia, Akub, Yohanan, Delaia ne Anani. Na wɔye baason.

**4** Yuda asefoɔ no bi edin de Peres, Hesron, Karmi, Hur ne Sobal. **2** Sobal babarima Reaia na ɔwoo Yahat. Yahat woo Ahumai ne Lahad. Yeinom na na wɔye Sorafoɔ mmusua. **3** Na Etam asefoɔ no ne Yesreel, Yisma, Yidbas, enna Haslelponi a na ɔye ne babaa, **4** Penuel a na ɔye Gedor agya ne Eser a na ɔye Husa agya. Yeinom na na wɔye Hur a na ɔye Efrata abakan ne Betlehem agya no asefoɔ. **5** Na Tekoa agya a ne din de Ashur no wɔ yerenom baanu a wɔfre wɔn Hela ne Naara. **6** Naara woo Ahusam, Hefer, Temeni ne Ahastari. **7** Hela woo Seret, Sohar, Etnan, **8** ne Kos a n'asefoɔ ne Anub, Hasobeba ne Harum babarima Aharhel, Harum ne ne mmusua nyinaa. **9** Na ɔbarima bi wɔ ho a wɔfre no Yabes a ɔyeɛ ɔkeseɛ sene ne nuammarima nyinaa. Ne maame too no edin Yabes, efiri se, ɔnyaa ɔyea wɔ n'awoo mu. **10** Yabes ne obi a ɔbɔɔ mpaɛɛ kyereɛ Israel Onyankopɔn se, "Ao, hyira me na tre m'ahyee mu. Mesre wo, ka me ho wɔ deɛ meyeɛ biara mu, na yi me firi ɔhaw ne ɔyea nyinaa mu." Na Onyankopɔn yeɛ n'abisadeɛ no maa no. **11** Suba nuabarima Kelub woo Mehiri. Mehiri woo Eston. **12** Eston woo Bet-Rafa, Paseah ne Tehina. Tehina woo Ir-Nahas. Yeinom ne Reka asefoɔ. **13** Kenas mmammarima ne Otniel ne Seraia. Otniel mmammarima ne Hatat ne Meonotai. **14** Meonotai woo Ofra. Na Seraia woo Yoab a ɔhyee Adwumfoɔ Bonhwa ase, efiri se, na adwumfoɔ pii tete ho. **15** Na Yefune babarima Kaleb mmammarima ye Iru, Ela ne Naam. Na Ela babarima ye Kenas. **16** Yehalelel mmammarima ne Sif ne Sifa, Tiria ne Asarel. **17** Esra mmammarima ye Yeter, Mered, Efer ne Yalon. Mered waree Misraimni baa ma ɔwoo Miriam,

Samai ne Yisba a obeyee Estemoa agya no. **18** Mered nso waree obaa a efiri Yuda. Ono nso woo Yered a obeyee Gedor agya, Heber a oye Soko agya, ne Yekutiel a oye Sanoa agya. Na wofre Mered yere Misraimni no Bitia a na oye Misraimhene babaa. **19** Na Hodia yere ye Naham nuabaa. Ne mmammarima no mu baako na owo Keila a oye Garmini na obaako nso woo Estemoa a oye Maakatni. **20** Simon mmammarima ne Amnon, Rina, Ben-Hanan ne Tilon. Na Yisi asefo no ne Sohet ne Ben-Sohet. **21** Na Sela ye Yuda mma no mu baako. Na Sela asefo no ne Er a owo Leka, Lada a owo Maresa a na woye nweratam ho adwuma wo Bet-Asbea, **22** Yokim, Koseba mmarima, Yoas, ne Saraf a na wodi Moab ne Yasubi-Lehem so no. Saa edin yi nyinaa, wonya firii tete atwere a na wotwere agu ho mu. **23** Na woye nkukuonwomfofo a na wote Netaim ne Gedera. Na won nyinaa ye nnwuma ma ohene. **24** Na Simeon mmammarima no edin de Nemuel, Yamin, Yarib, Serah ne Saulo. **25** Na Saulo asefo ye Salum, Mibsam ne Misma. **26** Na Misma asefo ye Hamuel, Sakur ne Sime. **27** Sime wo mmammarima dunsia ne mmammaa baasia. Ne nuammarima no dee, na won mu biara nni abusua kесеe saa. Eno enti, Simeon abusua annore te se Yuda abusua no. **28** Wotena Beer-Seba, Molada ne Hasar-Sual, **29** Bilha, Esem ne Tolad, **30** Betuel, Horma ne Siklag, **31** Bet-Markabot, Hasar-Susim, Bet-Biri ne Saaraim. Na saa nkuro yi nyinaa hyee won ase kosii ohene Dawid bere so. **32** Won asefo nso tenaa Etam, Ain, Rimon, Token ne Asan a eye nkurotooo enum yi so, **33** ne ne nkuraasee a atwa ho ahyia no kosii Baal. Na won atenaee nie, na woahyehye saa edin yi nyinaa wo won abusuadu nkrataa mu. **34** Won a woka Simeon asefo ho no bi nso ne Mesobab, Yamlek ne Amasia babarima Yosa, **35** Yoel, Yosibia babarima Yehu a oye Seraia babarima, na ono nso ye Asiel babarima, **36** Elioenai, Yaakoba, Yesohaia, Asaia, Adiel, Yesimiel ne Benaia, **37** Sifi babarima Sisa a n'agya ye Alon babarima, na ono ye Yedaia babarima, na ono nso ye Simri babarima a n'agya ye Semaia. **38** Edin a yeabobo yi ye ntuanofoo a wodeda Simeon mmusuakuo a woye adefo no ano no bi. **39** Wokoo Gedor fam a na ewo bnhwa no apuee fam se worekope asase pa ama won mmoa adidi so. **40** Wonyaa mmoa adidibea pa wo ho. Na asase no so dwo na basabasaye biara nni ho. Na Ham asefo no bi akotena Gedor fa mu ho dada. **41** Yudahene Heskia ebera so no, Simeon ntuanofoo no ko dii ho so, see Ham ne Maonfofo afie pasaa. Wokumm obiara a na ote ho, faa asase no, efiri se, na wope se wonya mmoa didibea pa no. **42** Akofoo no mu ahanum a wofiri Simeon abusuakuo mu no koo bepo Seir so, a na Pelatia, Nearia, Refaia ne Usiel a won nyinaa ye Yisi mmammarima no na na wodi won anim. **43** Amalekfofo kakra a wokaee no, wokunkumm won nyinaa, faa ho, na wotena ho.

**5** Na Israel babarima panin ne Ruben. Nanso, esiane se wammu n'agya, na one n'agya mpenafofo no mu baako kodae no enti, ode n'abakanye maa ne nua Yosef mmammarima. Esiane saa asem yi enti, wamfa Ruben din anka abusuadua no ho se abakan. **2** Yuda asefo

na woyee abusuakuo a wowa tumi pa ara, ne saa enti woyii aman no sodifofo firi won mu, nanso, mpaninnie no dee, na eye Yosef dea. **3** Israel abakan Ruben no mmammarima ne: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **4** Yoel asefofo ne Semaia, Gog, Sime, **5** Mika, Reaia, Baal, **6** ne Beera. Ebera a Asiriahene Tilgat-Pilneser de Rubenfofo koo nnommumfa mu no, Beera na na odi Rubenfofo no anim. **7** Wotwere Beera nkurofofo din sedee won mmusua ne abusua no tee: Yeiel ne won ntuanoni, enna Sakaria **8** ne Asas babarima Bela a oye Sema babarima a oye Yoel babarima. Saa Rubenfofo yi tenaa beaee a efiri Aroer de kosi Nebo ne Baal-Meon. **9** Esiane se na wowa anantwie bebree wo Gilead asase so no enti, wodidi koo apuee fam wo anweatam a etre ko Asubonten Eufrate no ho. **10** Ohene Saulo pen so, Rubenfofo dii Hagarfofo so nkonim wo oko mu. Enti, wotu koo Hagarfofo atenaee a ewo Gilead apuee fam ho no. **11** Basan asase so no, na Gad asefofo na wotete asase a edi Rubenfofo dee no so. Wotere koo apuee fam kosii Saleka. **12** Na Yoel na otua won ano wo Basan asase so. Na Safam, Yanai ne Safat ye n'abofofo. **13** Na won abusuafoo a woye ntuanofoo ma mmusua afoforo nson din ne: Mikael, Mesulam, Seba, Yorai, Yakan, Sia ne Eber. **14** Yeinom nyinaa ye Huri babarima Abihail a oye Yaroa babarima, Gilead babarima, Mikael babarima, Yesai babarima Yahdo babarima, Bus babarima. **15** Abdiel babarima Ahi, Guni babarima no na na oye won mmusua no ntuanoni. **16** Gadfofo no tenaa Gilead asase a ewo Basan ne ne nkuraasee ne Saron tata no nyinaa so. **17** Yudahene Yotam ne Israellhene Yeroboam ebera so na wotwere yeinom nyinaa guu abusuadua nkrataa mu. **18** Na akofoo akese a wowa Ruben, Gad mmusua ne Manase abusua fa mu no ano si opeduanan enan ahanson ne adusia. Wokurakura akokye, akofena ne agyan, na won nyinaa akwadare wo akodie mu. **19** Woko tiaa Hagarfofo, Yeturfofo, Nafisfofo ne Nodabfofo. **20** Wosu fre Onyankopon wo oko no mu, na otiee won mpaeebo, efiri se, wode won ho too no so. Enti, wodi Hagarfofo no ne won dom nyinaa so nkonim. **21** Asadee a wofa firii Hagarfofo no nkyen no ye nyoma opeduonum, nnwan opehanu aduonum, mfunumu mpenu ne nneuduafoo opeha. **22** Wokunkumm Hagarfofo no bebree oko no mu, efiri se, na Onyankopon reko tia won. Enti, wotena won asase so, kosii se wotwaa won asuo. **23** Manase abusua fa no trea wo asase no so firi Basan kosii Baal-Hermon, Senir ne bepo Hermon ho. Na wodaoso yie. **24** Yeinom ne won mmusua no ntuanofoo: Efer, Yisi, Eliel, Asriel, Yeremia, Hodawia ne Yahdiel. Na won mu biara agye edin se okofoo kesee ne okandifofo. **25** Nanso, na wonni nokore, na wobuu won agyanom ne Onyankopon apam no so. Wosomm aman a Onyankopon see won no anyame. **26** Enti, Israel Onyankopon de hyee Asiriahene Pul (a na wasane fre no Tiglat-Pileser) akoma mu se onko mfa asase no, na onkyekyere Rubenfofo, Gadfofo ne Manasefofo abusua fa se nneuduafoo. Asiarifafo no twaa won asuo koo Halah, Habor, Hara ne Asubonten Gosan ho a woda so te ho besi enne.

**6** Na Lewi mmammarima ye: Gerson, Kohat ne Merari.

**2** Na Kohat asefoo nso ye: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. **3** Na Amram mma ye: Aaron, Mose ne Miriam. Na Aaron mmammarima ye: Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **4** Eleasa woo Pinehas. Pinehas woo Abisua. **5** Abisua woo Buki, na Buki woo Usi, **6** Usi woo Serahia, Serahia woo Meraiot, **7** Meraiot woo Amaria, na Amaria woo Ahitub, **8** Ahitub woo Sadok, na Sadok woo Ahimaas, **9** Ahimaas woo Asaria, Asaria woo Yohanan, **10** Yohanan woo Asaria, a ono na na oye ososopanin wo asoredan a Salomo sii wo Yerusalem no mu. **11** Asaria woo Amaria, Amaria woo Ahitub, **12** Ahitub woo Sadok, Sadok woo Salum, **13** Salum woo Hilikia, Hilikia woo Asaria. **14** Asaria woo Seraia, Seraia woo Yehosadak. **15** Wotwaa Yehosadak asuo ebere a Awurade de Yudafoe ne Yerusalemfao koo nnommm mu a na wohye Nebukadnessar ase no. **16** Na Lewi mmammarima din de: Gersom, Kohat ne Merari. **17** Na Libni ne Simej ka Gerson asefoo ho. **18** Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefoo no ho. **19** Na Mahli ne Musi ka Merari asefoo no ho. Yeinom ne Lewifoo mmusua sedee won mpanimfoe nmidiso te. **20** Na Gerson asefoo ye: Libni, Yahat, Sima, **21** Yoa, Ido, Serah ne Yeaterai. **22** Na Kohat asefoe ne Aminadab, Kora, Asir, **23** Elkana, Ebiasaf, Asir, **24** Tahat, Uriel, Usia ne Saulo. **25** Na Elkana asefoo ne: Amasai, Ahimot, **26** Sofai, Nahat, **27** Eliab, Yeroham, Elkana ne Samuel. **28** Na Samuel mmammarima din ne: Yoel a oye opanin ne Abiya a oto so mmienu no. **29** Na Merari mma ne: Mahli, Libni, Simej, Usa, **30** Simea, Hagia ne Asaia. **31** Dawid maa saa nnipa a won din didi soo yi dii Awurade fie nnwom anim, ebere a wode Apam Adaka no sii ho no. **32** Wode nnwom kaa won som ho wo Ahyiaee Ntomadan no mu ho, kosii se Salomo sii Awurade asoredan no wo Yerusalem. Afei, wonam mmara a wode maa won so dii won dwuma wo ho. **33** Saa mmarima yi na wone won mma somm wo ho no. Heman, dwom ho nimdefoo no, na ofiri Kohat abusua mu. Woto n'abusuadua ana firi Yoel, Samuel, **34** Elkana, Yeroham, Eliel, Yoa, **35** Suf, Elkana, Mahat, Amasai, **36** Elkana, Yoel, Asaria, Sefania, **37** Tahat, Asir, Ebiasaf, Kora, **38** Ishar, Kohat, Lewi ne Israel ase; **39** Herman abadiakyire a odi ekan no din de Asaf, a na ofiri Gerson abusua mu. Woto Asaf abusuadua ana firi Berekia, Simea, **40** Mikael, Baaseia, Malkia, **41** Etni, Serah, Adaia, **42** Etan, Sima, Simej, **43** Yahat, Gersom ne Lewi ase. **44** Herman abadiakyire a oto so mmienu no din de Etan, a na ofiri Merari abusua mu. Woto Etan abusuadua ana firi Kisi, Abdi, Maluk, **45** Hasabia, Amasia, Hilikia, **46** Amsi, Bani, Semer, **47** Mahli, Musi, Merari ne Lewi ase. **48** Na won abusuafao a woye Lewifoo no nso, womaa won dwuma ahodo bi dii wo Ahyiaee Ntomadan a eye Onyankopon fie no mu. **49** Aaron ne n'asefoo nko na wosom se asofo. Na wode aforebodee gu zhyee aforebukyia ne ohwam aforebukyia so, na wodi dwuma biara a efa kronkron mu kronkron ho ho. Wonom mmara a Onyankopon osomfoe Mose de maa won no so ye mpatadee maa Israel. **50** Na Aaron asefoe ye: Eleasa, Pinehas, Abisua, **51** Buki, Usi, Serahia, **52** Meraiot, Amaria, Ahitub, **53** Sadok ne Ahimaas. **54** Yei ne abakosem a efa nkuro ne asase a wonam

ntontobo kronkron so de maa Aaron ne n'asefoa a wofiri Kohat abusua mu no. **55** Na Hebron ne mmoa adidibea nsase a atwa ho ahya wo Yuda no ka ho. **56** Nanso, kuro no ho mfuo ne eho nkuraa no dee, wode maa Yefune babarima Kaleb. **57** Enti, saa nkuro yi a mmoa adidibea atwa ebiana ho ahya na wode maa Aaron asefoe: Hebron a eye dwanekabea kuro, Libna, Yatir, Estemoa, **58** Hilen, Debir, **59** Asan, Yuta ne Bet-Semes. **60** Na womaa won Gibeon, Geba, Alemet ne Anatot firii Benyamin asase mu a mmoa adidibea ka emu biara ho. Enti, nkuroto dumiensa na wode maa Aaron asefoe. **61** Na Kohat asefoe a wokaee no nso, wonyaa nkurotoe edu a wonam ntontobo kronkron so firii Manase abusua fa no asase so. **62** Gerson asefoe nam ntontobo kronkron so nyaa nkurotoe dumiensa firii Isakar, Aser ne Naftali nsase so. Wonyaa bi nso firii Basan po mu a eye Manase dea, a ewo Yordan apuee fam no. **63** Merari asefoe nam ntontobo kronkron so, nyaa nkurotoe dumiensa firii Ruben, Gad ne Sebulon nsase so. **64** Enti, Israelfoe de saa nkuro yi ne mmoa adidibea yi nyinaa maa Lewifoe. **65** Wonom ntontobo kronkron so na wode nkuro a ewowo Yuda, Simeon ne Benjamin nsase so mae sedee woaka dada no. **66** Saa nkurotoe yi ne eho mmoa adidibea na Kohat asefoe nya firii Efraim asase so: **67** Sekem a eye dwanekabea kuro a ewo Efraim bepo asase no so, Geser, **68** Yokmeam, Bet-Horon, **69** Ayalon ne Gat-Rimon. **70** Kohat asefoe nkaee no, wode saa nkurotoe a efiri Manase abusua fa no mu na emaa won: Aner ne Bileam a emu biara mmoa adidibea ka ho. **71** Gerson asefoe nyaa kuro a wofre no Golan a ewo Basan no firii Manase abusua fa asase so a Astarot ka ho, a ne nyinaa mmoa adidibea da ho. **72** Isakar asase so nso, womaa won Kedes, Daberat, **73** Ramot ne Anem a won mmoa adidibea ka ho. **74** Aser asase so, wonyaa Masal, Abdon, **75** Hukok ne Rehob a na emu biara mmoa adidibea ka ho. **76** Naftali asase so, wode Kedes a ewo Galilea, Hamon ne Kiriataim maa won, a na mmoa adidibea ka emu biara ho. **77** Merari asefoe nkaee no nyaa Yokneam, Karta, Rimon ne Tabor nkuro firi Sebulon asase so, a na mmoa adidibea ka ebiana ho. **78** Ruben asase a eda Asubonten Yordan apuee fam a ene Yeriko di nhwanim no nso, wonyaa Beser a eye anweatam kuro, Yahas, **79** Kedemot ne Mefaat a mmoa adidibea ka emu biara ho. **80** Na Gad asase so nso, wonyaa Ramot a ewo Gilead, Mahanaim, **81** Hesbon ne Yaser a mmoa adidibea ka ebiana ho.

**7** Na Isakar mmammarima baanan no din de Tola, Pua, Yasub ne Simron. **2** Tola mmammarima no ne: Usi, Refaia, Yeriell, Yahmai, Yibsam ne Samuel. Na won mu biara ye won agyanom mmusua ntuanofoe. Ohene Dawid ebere so no, na mmarima dodoe a wowo saa mmusua yi mu a woye asraafoe no dodoe ye opeduon mmienu ne ahansia. **3** Na Usi babarima din de: Yisrahia. Na Yisrahia mmammarima din de: Mikael, Obadia, Yoel ne Yisia a na won baanum tuatua mmusua ano. **4** Mmarima dodoe a na wowo ho a woye asraafoe no dodoe ye opeduasa nsia. Na won baanum no nyinaa yerenom ne won mmammarima ye bebree. **5** Mmarima a na wowo ho a wofiri Isakar

mmusua no nyinaa mu a woye asraafoo no dodoo ye opeduwotwe nson. Wotwerɛ wɔn nyinaa din nmidisoɔ nmidisoɔ guu wɔn abusuadua krataa mu. **6** Na Benyamin mmammarima baasa no din de: Bela, Beker ne Yediael. **7** Na Bela mmammarima ye: Esbon, Usi, Usiel, Yerimot ne Iri. Na saa akoofo baanum yi ye mmusua ntuanoofo. Nnipa a wofiri wɔn asefoɔ mu yee asraafoɔ no dodoo ye opeduonu mmienu ne aduasa enan. Wotwerɛ wɔn nyinaa din guu wɔn abusuadua krataa mu. **8** Na Beker mmammarima din de: Semira, Yoas, Elieser, Elioenai, Omri, Yeremot, Abia, Anatot ne Alemet. **9** Sɛdeɛ na wɔn abusuadua kyere no, na wɔn abusua ntuanoofoɔ akyi no, wɔn asefoɔ opeduonu ne ahanu wo ho a wotumi dom sraa. **10** Na Yediael babarima ne: Bilhan. Na Bilhan mmammarima ne: Yeus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Setan, Tarsis ne Ahisahar. **11** Na woye Yediael mmusua no mu ntuanoofo a wɔn asefoɔ a na wɔka wɔn ho a wotumi dom sraa no dodoo ye opedunson ne ahanu. **12** Na Ir mmammarima ne Supim, ne Hupim. Aher na owoo Husim. **13** Na Naftali mmammarima ye: Yahsiel, Guni, Yeser ne Salum. Na wɔn nyinaa ye Yakob yere Bilha asefoɔ. **14** Manase mmammarima a one ne mpena Aramni wowoo wɔn ne Asriel ne Makir. Makir na owoo Gilead. **15** Makir pɛɛ oyerenom maa Hupim ne Supim. Na wofre Makir nuabaa Maaka. Na Makir asefoɔ no mu baako a wofre no Selofehad wowoo mmammaa nko ara. **16** Makir yere Maaka woo obabarima a otoo no edin Peres. Na ne nuabarima din de Seres. Peres mmammarima din de Ulam ne Rekem. **17** Na Ulam babarima din de: Bedan. Na wɔn nyinaa ye Gileadfoɔ a woye Manase babarima Makir asefoɔ. **18** Makir nuabaa Moleket woo Is-Hod, Abieser ne Mahla. **19** Na Semida mmammarima ye: Ahian, Sekem, Likhne ne Aniam. **20** Efraim asefoɔ ne: Sutela, Bered, Tahat, Elada, Tahat, **21** Sabad ne Sutela. Wokunkumm Efraim mmammarima Eser ne Elad wo Gat, efiri se, wopɛɛ se wɔwia nyemmoa firi akuafɔ a wɔben ho no. **22** Wɔn agya Efraim suu wɔn kyeree yie, na n'abusuafɔ bekkyere ne werɛ. **23** Eno akyi, Efraim koo ne yere ho, na onyinseneɛ, woo obabarima. Efraim too no edin Beria esiane abɛbrɛɛ a n'abusuafɔ faa mu no enti. **24** Efraim woo obabaa too no edin Seer. Ono na okykyere nkuro Bet-Horon Anafoɔ, Atifi ne Usen-Seera. **25** Efraim asefoɔ nmidisoɔ ne Refa, Resef, Tela, Tahan **26** Ladan, Amihud, Elisama, **27** Nun ne Yosua. **28** Efraim asefoɔ no tenaa asase Bet-El ne ne nkurotoo a atwa afa anafoɔ fam, Naaran a eɗa apueɛ fam, Geser ne ne nkuraaseɛ a eɗa atɔɛ fam ne Sekem ne ne nkuraaseɛ a atwa ho ahyia, kɔfa atifi fam, de kɔsi Aya a nkuraaseɛ ka ho no so. **29** Manase hyee so no, na nkuro a eɗeda ho ye Bet-Sean, Taanak, Megido, Dor ne wɔn nkuraase a atwa ho ahyia no. Israel ba Yosef asefoɔ tenaa saa nkuro yi so. **30** Na Aser mmammarima ye: Yimna, Yiswa, Yiswi ne Beria. Na wowoo nuabaa a ne din de Sera. **31** Na Beria mmammarima din de: Heber ne Malkiel a owoo Birsait no. **32** Na Heber mmammarima din de Yaflet, Somer ne Hotam. Na wowoo nuabaa a ne din de Sua. **33** Na Yaflet mmammarima din de: Pasak, Bimhal ne Aswat. **34** Na Semer mmammarima din de: Ahi, Rohga, Hubah ne Aram. **35** Na ne nuabarima Helem mmammarima din de:

Sofa, Yimna, Seles ne Amal. **36** Na Sofa mmammarima din de: Suah, Harnefer, Sual, Beri, Yimra, **37** Beser, Hod, Sama, Silsa, Yitran ne Beera. **38** Na Yeter mmammarima din de: Yefune, Pispas ne Ara. **39** Na Ula mmammarima din de: Arah, Haniel ne Risia. **40** Na Aser asefoɔ no mu biara ye wɔn agyanom abusua oɗaaroni. Na wɔn nyinaa ye akoofo pa ne ntuanoofo a wodi mu. Na mmammarima opeduonu nsia na wɔwo ho a wotwerɛ wɔn din agu wɔn mmusuadua nwoma mu a woye akoofo a woye edin.

**8** Benyamin mmammarima na eɗidi soo yi: Bela (abakan), Asbel, Ahra, **2** Noha ne Rafha. **3** Bela mmammarima ye: Adar, Gera, Abihud, **4** Abisua, Naaman, Ahoo, **5** Gera, Sefufan ne Huram. **6** Ehud mmammarima, mmusua ntuanoofo, a na wote Geba a wopamoo wɔn firii ho koo Manahat nie: **7** Naaman, Ahiya ne Gera. Gera a na oye Usa ne Ahihud agya no na eberɛ a woretu no, oɗii wɔn anim. **8** Saharaim gyae ne yerenom Husim ne Baara akyi no, owoo mma wo Moab asase so. **9** Ne yere foforo Hodes woo Yobab, Sibia, Mesa, Malkam, **10** Yeus, Sakia ne Mirma. Saa mmammarima yi beyee mmusua ntuanoofo. **11** Na Saharaim yere Husim awo Abitub ne Elpaal dada. **12** Elpaal mmammarima ye: Eber, Misam ne Semed a okykyereɛ Ono ne Lod ne wɔn nkuraaseɛ no, **13** Beria ne Sema. Na woye mmusua ntuanoofo a na wote Ayalon, na wopamoo omanfoɔ a wote Gat no. **14** Beria mmammarima ye Ahio, Sasak, Yeremot, **15** Sebadia, Arad, Eder, **16** Mikael, Yispa ne Yoha. **17** Elpaal mmammarima ye Sebadia, Mesulam, Hiski, Heber, **18** Ismerai, Yisla ne Yobab. **19** Simeim mmammarima ye Yakim, Sikri, Sabdi, **20** Elienai, Siletai, Eliel, **21** Adaia, Beraia ne Simrat. **22** Sasak mmammarima ye Yispan, Eber, Eliel, **23** Abdon, Sikri, Hanan, **24** Hanania, Elam, Antotia, **25** Yifdeia ne Penuel. **26** Yeroham mmammarima ye: Samserai, Seharia, Atalia, **27** Yaaresia, Elia ne Sikri. **28** Yeinom ne agyanom mmusua ntuanoofo a wotwerɛ wɔn din wo wɔn mu biara abusuadua nkrataa mu. Na wɔn nyinaa tenaa Yerusalem. **29** Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka **30** a na ne babarima piesie din de Abdon. Na Yeiel mmammarima a wɔka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, **31** Gedor, Ahio, Seker, **32** ne Miklot a oye Simea agya. Na saa mmusuafɔ yi tete bemmen wɔn ho wɔn ho wo Yerusalem. **33** Ner na owoo Kis. Kis na owoo Saulo, Saulo na owoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. **34** Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. **35** Mika mmammarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. **36** Ahas woo Yehoadā na Yehoadā woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. **37** Mosa woo Binea. Binea woo Rafha. Rafha woo Elasa. Elasa woo Asel. **38** Asel woo mmammarima baasia a wone: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na yeinom ye Asel mma. **39** Na Asel nuabarima Esek wo mmammarima baasa a wone Ulam a oye abakan, Yeus a otɔ so mmienu ne Elifelet a otɔ so mmiensa. **40** Ulam mmammarima nyinaa ye akoofo a waakwada wo akodie mu, na woye agyantoofo toamfom. Na wɔwo mma ne mmanananom bebree a na wɔn nyinaa

dodoɔ ye ɔha aduonum. Yeinom nyinaa ye Benjamin asefoɔ.

**9** Wɔtwereɛ Israel abusuaɔua biara mu nnipa din guu Israel ne Yuda Ahemfo nɔwoma mu. Esiane se na Yudafoɔ no nni Awurade nokore no enti, wɔtwaa wɔn asuo kɔɔ Babilonia. **2** Wɔn a wɔsane baee befaa wɔn agyapadeɛ wɔ wɔn nkuro dada mu no ye Israelfoɔ bi, asɔfoɔ, Lewifoɔ ne asɔredan mu aboafɔɔ. **3** Nnipa a wɔfiri Yuda, Benjamin, Efraim ne Manase mmusuakuo mu ba betenaa Yerusalem no ye: **4** Amihud babarima Utai a ɔye Omri babarima na ɔno nso ye Imri babarima na ɔno nso ye Bani babarima a wɔye Yuda babarima Peres asefoɔ. **5** Wɔn a wɔfiri Silonfoɔ abusua mu no ye: Asaia a ɔye abakan no ne ne mmammarima. **6** Serah abusua mu no: Yeuel ne n'abusuafoɔ na wɔsane baee. Yuda abusuaɔuo no mu mmusua ahansia aduɔkron na wɔsane baee. **7** Wɔn a wɔfiri Benjamin abusuaɔuo mu a wɔsane baee no ne: Mesulam babarima Salu, a ɔye Hodawia babarima na ɔno nso ye Hasenua babarima; **8** Yibneia a ɔye Yeroham babarima; Ela a ɔye Usi babarima, Mikri babarima; Mesulam a ɔye Sefatia babarima, Reuel babarima, Yibnia babarima baee. **9** Saa mmarima yi nyinaa, na wɔye mmusua ntuanofɔɔ, na wɔatwere wɔn din wɔ wɔn mmusuakuo mmusuadua nɔwoma mu. Benjamin abusuaɔuo mu mmusua aha nkron ne aduonum nsia na wɔsane baee. **10** Asofoɔ a wɔsane baee no bi ne: Yedaia, Yehoriarib, Yakiri; **11** Asaria a ɔye Hilikia babarima, a ɔno nso ye Mesulam babarima, na ɔno nso ye Sadok babarima, na ɔno nso ye Meraiot babarima, na ɔno nso ye Ahitub babarima. Na Asaria ye Onyankopɔn fie ahwefɔɔ so panin. **12** Asofoɔ a wɔsane baee no bi ne Adaia a ɔye Yeroham babarima, a na ɔno nso ye Pashur babarima, na ɔno nso ye Malkia babarima ne Masai a ɔye Adiel babarima, na ɔno nso ye Yahsera babarima, na ɔno nso ye Mesulam babarima, a ɔno nso ye Mesilemit babarima, na ɔno nso ye Imer babarima. **13** Asofoɔ a wɔsane baee nyinaa dodoɔ ye apem ahanson aduasia. Na wɔye mmusua ntuanofɔɔ a wɔye nsiyefɔɔ. Na wɔn adwuma ne se, wɔsom wɔ Onyankopɔn fie. **14** Lewifoɔ a wɔsane baee no ye: Semaia a ɔye Hasub babarima, a na ɔye Asrikam babarima, a na ɔno nso ye Hasabia babarima, a na ɔye Merari aseni; **15** Bakbakar; Heres; Galal; Mika babarima Matania a ɔye Sikri babarima, na ɔno nso ye Asaf babarima, **16** Obadia a ɔye Semaia babarima, a ɔye Galal babarima, na ɔno nso ye Yedutun babarima, ne Asa a ɔye Elkana babarima Berekia a wɔtenaa Netofa asase so. **17** Apono anohwefɔɔ a wɔsane baee no ye: Salum, Akub, Talmon, Ahiman ne wɔn mmusuafɔɔ. Salum na na ɔye ɔpono ano hwefɔɔ panin. **18** Kane no nso, na anka wɔn na wɔhwe ɔhene epono a ekyere apuee fam no so. Na saa mmarima no som se Lewifoɔ atenaee apono ano ahwefɔɔ. **19** Na Salum ye Kore babarima a ɔye Ebiasaf a ɔfiri Kora abusua mu aseni. Na ɔne n'abusuafoɔ a wɔye Korafɔɔ no na na wɔwɛn ekwan a ekɔ kronkronbea ho no, sedee na wɔn mpanimfoɔ wɛnee Ahyaieɛ Ntomadan wɔ Awurade atenaee ho no. **20** Eleasa babarima Pinehas na kane no na ɔhwe apono ano ahwefɔɔ no so, na Awurade ka

ne ho. **21** Akyire no, Meselemia babarima Sakaria na na ɔwɛn ekwan a ekɔ Ahyaieɛ Ntomadan no mu no ano. **22** Ne nyinaa mu, saa eberɛ no, na apono ano ahwefɔɔ no dodoɔ ye ahanu ne dumieniu a na wɔatwere wɔn din wɔ wɔn mmusuadua nkrataa mu wɔ wɔn nkuraasee. Dawid ne Samuel a na ɔye ɔdehunufɔɔ no yiyii wɔn agyanom, efiri se na wɔye nokwafɔɔ. **23** Saa apono ano ahwefɔɔ yi ne wɔn asefoɔ no, na wɔkyekye wɔn mu kɔwɛn ekwan a ekɔ Awurade efie, a kane no na eye ntomadan no ano. **24** Wode apono ano ahwefɔɔ no ginyinaginaa afanan no nyinaa a eye apuee, atɔee, atifi ne anafoɔ. **25** Eberɛ-ano-berɛ-ano, na wɔn abusuafoɔ a wɔwɔ nkuraasee no beboa wɔn wɔ wɔn nnanson nnanson dwumadie mu. **26** Saa apono ano ahwefɔɔ mpanimfoɔ baanan a na wɔye Lewifoɔ no, na wɔn adwuma no ye dee ekura asodie kesee, efiri se, wɔn na na wɔhwe adan ne sikakoradan a ewɔ Onyankopɔn fie ho no so. **27** Wɔwɛn Onyankopɔn fie ho anadwo, efiri se, na eye wɔn asedee. Afei, na eye wɔn adwuma se da biara anɔpa wɔbueɛ apono no. **28** Na apono ano ahwefɔɔ no bi adwuma ne se wɔhwe nneema ahodoɔ a wode ye ɔsom adwuma no so. Se worekɔfa, na woresane de akɔgu ho no nyinaa a, wɔhwe se ebi nnyera. **29** Afoforo nso hwe nneema a wode asiese ho, nneema a ewɔ kronkronbea ho, nneema a wode bere wɔn, se ebia, asikyiresian a wɔayam no muhumuhu, nsɔ, ngo, nnuhwam ne kurobo ahodoɔ so. **30** Nanso, na asofoɔ no na wodi nnuhwam no ne kurobo no ho dwuma. **31** Matitia a ɔye Lewini, na ɔye Korani Salum abakan no na na ɔto burodo a wode bo afodee no. **32** Na nnipa bi a wɔfiri Kohat abusua mu nso na na wɔhwe, siesie burodo a wode to epono Homeda no. **33** Nnwom ho nimdefɔɔ a na wɔn nso ye Lewifoɔ atitire no nyinaa, na wɔtete Asɔredan no mu. Na wɔmma wɔnnye adwuma foforo biara, esiane wɔn adwuma a wɔye no mmere nyinaa enti. **34** Na saa nnipa yi nyinaa tete Yerusalem. Na wɔye Lewifoɔ mmusua no nyinaa ntuanofɔɔ a wɔatwere wɔn din ahye wɔn mmusuadua krataa mu. **35** Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka, **36** a na ne babarima piesie din de Abdon. Na Yeiel mmammarima a wɔaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, **37** Gedor, Ahio, Sakaria ne Miklot. **38** Miklot na ɔye Simeam agya. Na saa mmusuafɔɔ yi tete bemmen wɔn ho wɔn ho wɔ Yerusalem. **39** Ner na ɔwoo Kis. Kis na ɔwoo Saulo, Saulo na ɔwoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. **40** Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. **41** Mika mmammarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. **42** Ahas woo Yara. Yara woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. **43** Mosa woo Binea. Binea woo Refaia. Refaia woo Elasa. Elasa woo Asel. **44** Asel woo mmammarima baasia a wɔne: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na yeinom ye Asel mma.

**10** Afei, Filistifoɔ no beto hyee Israel so, ma Israelfoɔ no dwaneee. Wokunkumm wɔn mu pii wɔ bepo Gilboa so. **2** Filistifoɔ no kaa Saulo ne ne mmammarima hyee. Wokunkumm wɔn mu baasa a wɔn ne Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. **3** Oko no ano yee den wɔ Saulo ho hyiaae, ma Filistifoɔ agyantofɔɔ no nyaa Saulo piraa no yie. **4**

Saulo firi apenesie mu ka kyereɛ n'akodeɛkurafoɔ no se, "Twe w'akofena, na fa wo me kum me na Filistifoɔ abosonsomfoɔ yi ammeto me, angu m'anim ase." Nanso, na n'akodeɛkurafoɔ no suro enti, wanyɛ saa. Enti, Saulo twee onɔ ara n'akofena, de kumm ne ho. **5** Eberɛ a n'akodeɛkurafoɔ no hunuu se Saulo awuo no, onɔ nso de n'akofena kumm ne ho. **6** Enɔ enti, Saulo ne ne mmammarima baasa no wuwuu wo ho ara, ma n'ahennie nmidisoɔ no baa awieɛe. **7** Eberɛ a Israelfoɔ a wɔwɔ Yesreel bonhwa no mu no hunuu se wɔadi won akodom no so, na Saulo ne ne mmammarima baasa no awuwu no, wɔdwane gyaa won nkuro ho. Enɔ enti, Filistifoɔ no kofaa won nkuro no. **8** Adeɛ kyeeɛ a Filistifoɔ no koo se wɔrekyɛyi atɔfoɔ no ho nneema no, wɔhunuu se Saulo ne ne mmammarima no amu gugu bepo Gilboa so. **9** Enti, wɔyiyii Saulo akodeɛ firii ne ho, twaa ne ti. Afei wɔbɔɔ Saulo wuo no ho dawuro, maa won ahoni ne nniipa a wɔwɔ Filistia nyinaa teɛe. **10** Wɔde n'akodeɛ no guu won anyame no abosonnan mu, na wɔkyekyereɛ ne ti no fam Dagon asɔredan no ofasuo ho. **11** Nanso, Yabes Gileadfoɔ tee deɛ Filistifoɔ aye Saulo no, **12** won akofɔɔ kofaa Saulo ne ne mmammarima baasa no amu baa Yabes. Na wosieɛ won amu wo odum dua bi a ewɔ Yabes ase, na wɔdii mmuada nnanson. **13** Na Saulo wuiɛ, efiri se, wanni Awurade nokore. Wanni Awurade ahyedeɛ so, na mpo, okoo asamanfre, **14** wo eberɛ a anka ese se obisa akwankyere firi Awurade ho. Enɔ enti, Awurade kumm no, de n'ahennie hyee Yisai babarima Dawid nsa.

**11** Na Israel nyinaa koo Dawid nkyɛn wo Hebron koka kyereɛ no se, "Yɛn nyinaa ye w'abusuafoɔ. **2** Mmere tenten bi a atwam, mpo eberɛ a Saulo di yɛn so ohene no, na wone obi a nokoreɛ na wodi Israel anim. Na Awurade, wo Onyankopɔn, aka kyere wo se, 'Wobeye odwanhwefoɔ ama me nkurofoɔ Israel. Wobeye won sodifoɔ.'" **3** Enti, Dawid ne Israel ntuanofɔɔ no yee apam wo Awurade anim wo Hebron. Wosraa no ngo, sii no Israelhene sedee Awurade nam Samuel so hyee ho bo no. **4** Na Dawid ne Israel nyinaa koo Yerusalema aana Yebus, sedee na wofre ho kane no, efiri se, Yebusifoɔ na wokotenaa asase no so kane kyekyereɛe. **5** Nniipa a wɔfiri Yebus no ka kyereɛ Dawid se, "Worentumi mma ha da biara da." Nanso, Dawid faa aban a na ewɔ Sion a wofre no Dawid Kuro no. **6** Dawid ka kyereɛ n'akodom no se, "Mo mu biara a obedi anim na yeakoto ahye Yebusifoɔ no so no, onɔ na obeye m'akodom so sahene." Na Dawid nuabaa Seruia babarima Yoab dii ntohyesoo no anim, enti obeyeɛ Dawid akodom so sahene. **7** Dawid tenaa aban no mu, na eno enti na wofree ho Dawid kuro no. **8** Dawid kyekyereɛ kuro no, tree mu firi Milo de twaa ho hyiaɛe, eberɛ a na Yoab nso rekyekyere Yerusalema nkaɛe no. **9** Na Dawid tumi yee keseɛ, efiri se, na Asafo Awurade ka ne ho. **10** Yeinom ne Dawid nnommarima ntuanofɔɔ. Wone Israel nyinaa boom, sii gyinae se wode Dawid beye won so ohene sedee Awurade ahye bo afa Israel ho no. **11** Dawid nnommarima no ho nsem nie: Deɛ odi ekan no ne Yasobeam, a oye Hakmonini a na oda Baasa no ano se osahene—Baasa no ye nnommarima akatakyie a na wɔwɔ Dawid asraafoɔ mu. Eberɛ bi, ode ne pea kunkumm

atamfoɔ ahasa wo akodie baako mu. **12** Deɛ otɔ so mmieniu wo Baasa no mu no ye Dodo babarima Eleasa a oye Ahoa aseni. **13** Eberɛ a Dawid sɔre tiaa Filistifoɔ wo Pas-Damim no, na oka ne ho. Oko no sii wo baabi a na eye atokofuo nko, na Israel asraafoɔ no dwaneɛe. **14** Nanso, Eleasa ne Dawid gyinaa won nan so wo afuo no mfimfini, bɔo Filistifoɔ guie. Na Awurade maa wɔdii nkonim de gyee won. **15** Eɔa bi a Dawid wo obotan bi a eberɛ Adulam obodan ho no, na Filistifoɔ asraadom akyere sraɔan wo Refaim bonhwa mu. Baasa no a na woka Aduasa no a woagyed edin wo Dawid akodom mu no siane kohyiaa no wo ho. **16** Saa eberɛ no, na Dawid te abanbɔee mu ho a na Filistifoɔ akodom kuo bi akotena Betlehem. **17** Dawid firi akonnɔ mu kae se, "Ao me kon do nsu pa a ewɔ abura a ewɔ Betlehem no bi; deɛ eberɛ epono ano no bi." **18** Enti, Baasa no bo wuraa Filistifoɔ no mu, kɔsaa abura no mu nsuo no bi de bree Dawid. Nanso, Dawid annom. Mmom, ohwie guu Awurade anim **19** teeam se, "Empare me se menom saa nsuo yi. Esom bo te se saa mmarima yi a wode won ho bɔo afodeɛ kɔsa bree me no mogya." Enti, Dawid annom. Yei ye Baasa no mmaninsem no bi nhwesoo. **20** Yoab nuabarima Abisai na na otua Aduasa no ano. Ono na ode ne pea kunkumm atamfoɔ no mu ahasa. Saa mmaninsem yi enti na ogyee edin te se Baasa no. **21** Abisai na na ne din ahyaɛa yie wo Aduasa no mu se won sahene, nanso na onka Baasa no ho. **22** Na Yehoiada babarima Benaia a ofiri Kabseeɛ no nso wo ho. Na onɔ nso di mmaninsem. Oyeɛ bebree a emu baako ne se okunkumm Moab akofɔɔ akeseɛ baanu bi. Eberɛ foforo bi nso, otua gyata maa aboa no kotoo amena mu. Na sukyeremma ama fam aye toro, nanso, okyereɛ gyata no kumm no. **23** Eɔa bi a na okura aporibaa nko ara no, okumm Misraimni okofoo bi a na ne tenten ye anammɔn nson ne fa. Na ne pea no mu pipiripie te se ntomanwomfoɔ nsadua. Benaia hwam pea no firii Misraimni no nsam, de kumm no. **24** Yeinom ne mmaninsem a emaa Yehoiada babarima Benaia gyee edin te se Baasa no. **25** Wohyee no animuonyam sene nkaɛe a woka Aduasa no ho no, nanso na omfra Baasa no mu. Na Dawid yee no ne ho awemfoɔ no so sahene. **26** Nniipa a na woka Dawid nnommarima no ho nie: Yoab nuabarima Asahel; Dodo babarima Elhanan a ofiri Betlehem; **27** Samot a ofiri Harori; Heles a ofiri Pelon; **28** lkes babarima Ira a ofiri Tekoa; Abieser a ofiri Anatot; **29** Sibekai a ofiri Husa; Salmon a ofiri Ahoa; **30** Maharai a ofiri Netofa; Baana a ofiri Netofa babarima Heled; **31** Ribai a ofiri Gibeab babarima Itai (wofiri Benyamin abusuaquo mu); Benaia a ofiri Piraton; **32** Hurai a ofiri baabi a eberɛ Nahale-Gaas; Abiel a ofiri Araba. **33** Asmamwet a ofiri Baharum; Eliahba a ofiri Saalbon. **34** Hasem mmammarima a wofiri Gison; Sage babarima Yonatan a ofiri Harar. **35** Sakar babarima Ahiam a ofiri Harar; Ur babarima Elifar. **36** Hefer a ofiri Mekerai; Ahija a ofiri Pelon. **37** Hesro a ofiri Karmel; Esbai babarima Naarai. **38** Natan nuabarima Yoel; Hagri babarima Mibhar. **39** Selek a ofiri Amon; Naharai a ofiri Beerot (a na oye Yoab akodeɛkurafoɔ); **40** Ira a ofiri Yitri; Gareb a ofiri Yitri; **41** Hetini Uriai; Ahlai babarima Sabad; **42** Sisa babarima Adina a na oda Rubenfoɔ ano, a na mmarima aduasa ka ne ho; **43** Maaka babarima Hanan;

Yosafat a ʔifiri Mitna; 44 Usia a ʔifiri Astera; Hotam a ʔifiri Aroer mmammarima Sama ne Yeiel; 45 Simri babarima Yediael; Yoha ne nuabarima a ʔifiri Tis; 46 Eliel a ʔifiri Mahawi; Elnaam mmammarima Yeribai ne Yosawia; Yitma a ʔifiri Moab; 47 Eliel ne Obed; Yaasiel a ʔifiri Soba.

**12** Ebere a Dawid dwane firii Kis babarima Saulo anim kʔhintaa wʔ Siklag no, saa mmarima yi kʔdʔmm no. Na wʔka nnʔmmarima a wʔbooa Dawid wʔ akodie mu. **2** Na wʔn nyinaa ye agyantofʔo toamfomfʔo. Na wʔtumi de wʔn nsa benkum ne nifa nyinaa to agyan ne ahwimmʔo. Na wʔn nyinaa ye Saulo abusuafʔo a wʔfiri Benyamin abusuakuo mu. **3** Na de ʔtua wʔn ano ye Sema a ʔifiri Gibe a no babarima Ahieser. Na ne nuabarima ne Yoas a ʔye nʔ abadiakyire. Yeinom ne nnʔmmarima no nkae: Asmawet mmammarima Yesiel ne Pelet; Beraka ne Yehu a wʔfiri Anatot; 4 Ismaia a ʔifiri Gibeon, ʔkofʔo kesee ne ntuanoni wʔ Aduasa no mu; Yeremia, Yahasiel, Yohanan ne Yosabad a wʔfiri Gedera; **5** Elusai, Yerimot, Bealia, Semaria, ne Sefatia a ʔifiri Harif; **6** Elkana, Yesia, Asarel, Yoesser, Yasobeam a wʔye Korafʔo; **7** Yoela, Sebadia, Yeroham mmammarima a wʔfiri Gedor. **8** Gadfʔo akofʔo akokʔodurufʔo bi a wʔakwadare akodie mu dwane kʔ Dawid afa ebere a na ʔwʔ abanbʔee mu wʔ esere no so. Na wʔye anintini wʔ nkatabʔo ne pea akodie mu a wʔn ho ye hu se gyata, na wʔn ho ye hare te se mmepʔo so atwe. **9** Eser na na ʔtua wʔn ano. Obadia ye abadiakyire. Eliab na ʔto so mmiensa. **10** De ʔto so enan ne Mismana. De ʔto so enum ne Yeremia. **11** Atai ʔto so nsia, Eliel ʔto so nson. **12** Yohanan ʔto so nwʔtwe, Elsabad ʔto so nkron. **13** Yeremia ʔto so edu, Makbanai ʔto so dubaako. **14** Saa nnʔmmarima a wʔfiri Gad yi ye asahene. De ʔnye den koraa no, ʔtumi ne asraafʔo ʔha ko, enna de ʔye den no tumi ne asraafʔo apem ko. **15** Afe no ahyeese a Asubʔnten Yordan ayiri no, wʔtwa kʔpamʔo nnipa a wʔtete tata so wʔ nʔapuee ne nʔatʔee nkonkon so nyinaa firii ho. **16** Afʔofʔo a wʔfiri Benyamin ne Yuda no baa Dawid nkyen ho abanbʔee ho. **17** Dawid kʔhyiaa wʔn kaa se, “Se moaba asomdwoee so se morebeboa me a, ye ye nnamfo. Na se moaba se morebeyi me ama mʔatamfʔo wʔ ebere a menyee bone bi a, yen agyanom Onyankopʔn nhwe mmu mo aten.” **18** Na honhom no sii Amasai a akyire no ʔbeyee Aduasa no so panin no so, na ʔkaa se, “Ye ye wʔ dea, Dawid! Yewʔ wʔafa, Yisai ba; Asomdwoee ne nkʔsoo nyʔe wʔ kyefa na wʔabʔofʔo nyinaa nnya nkʔsoo, efiri se, wʔ Onyankopʔn ne de ʔbooa wo.” Enti, Dawid maa wʔbekaa ne ho, na ʔyee wʔn mpanimfʔo wʔ nʔakodʔm mu. **19** Manase mmarima no bi tee wʔn ho kʔdʔmm Dawid wʔ ebere a na ʔne Filistifʔo no rekʔko atia Saulo no. Nanso, asem no ani daneee a Filistifʔo ntuanofʔo ampene so se Dawid ne ne mmarima no beka wʔn ho akʔ. Wʔdwendwenee ho ara no, wʔmaa wʔsane wʔn akyi kaa se, “Se Dawid dane nʔani kʔ Saulo afa de tia yen a, yen nkwa na yede betwa so.” **20** Manase mmarima a wʔwae kʔ Dawid afa wʔ ebere a na ʔresane akʔ Siklag no ne Adna, Yosabad, Yediael, Mikael, Yosabad, Elihu ne Siletai. Na wʔn mu biara da akodʔm apem ano. **21** Wʔbooa Dawid maa ʔtaa afomfʔofʔo no, efiri se, na wʔye

akokʔodurufʔo ne akofʔo akese a wʔbeyee asahene wʔ nʔakodʔm mu. **22** Adekyee biara, mmarima bebre kʔdʔm Dawid kʔsii se ʔnyaa asraadʔm a eso te se Onyankopʔn de. **23** Yeinom ne akofʔo akese dodo a wʔdʔm Dawid wʔ Hebron no. Na wʔn nyinaa pe se Dawid si Saulo anan mu di ʔhene, sedee Awurade ahye ato ho no. **24** Akofʔo akese a wʔfiri Yuda abusuakuo mu no, na wʔn dodo ye mpem nsia ne aha nwʔtwe a wʔkurakura nkatabʔo ne mpea. **25** Akofʔo akese a wʔfiri Simeon abusuakuo mu no, na wʔn dodo ye mpem nson ne ʔha. **26** Akodʔm a na wʔfiri Lewi abusuakuo mu no, na wʔn dodo ye mpem enan ne ahansia. **27** Na Yehoiada a ʔtua Aaron abusua no ano no wʔ akodʔm mpem mmiensa ne ahanson a wʔhye nʔase. **28** Saa ara nso na na Sadok, ʔababunu ʔkofʔo kesee ne nʔabusuafo aduonu mmienu a wʔn nyinaa ye asraafʔo mpanimfʔo ka ho. **29** Akofʔo akese a wʔfiri Benyamin abusuakuo mu a wʔye Saulo abusuafʔo no, na wʔn dodo ye mpem mmiensa. Na Benyaminfʔo no mu fa kesee no taa Saulo akyi ara. **30** Akofʔo akese a wʔfiri Efraim abusuakuo mu no, na wʔn dodo ye mpem aduonu ne aha nwʔtwe a wʔn mu biara agye edin wʔ nʔabusua mu. **31** Manase abusuakuo fa a na ewʔ Yordan atʔee fam no nso, wʔtuu mmarima mpem dunwʔtwe a wʔn botae ara ne se wʔbebooa Dawid ma wadi ʔhene. **32** Ntuanofʔo a wʔfiri Isakar abusuakuo mu ne wʔn abusuafʔo dodo ye ahanu. Na saa mmarima yi nyinaa te nsem a ereko so saa ebere no ase, na wʔnim ekwan pa a eye ma Israel nso. **33** Akofʔo a wʔakwadare akodie mu a wʔfiri Sebulon abusuakuo mu no, na wʔn dodo ye mpem aduonum. Na wʔako amia mu aye krado ama akodie, na na wʔtaa Dawid akyi pintinn. **34** Wʔn a wʔfiri Naftali abusuakuo mu no ye asraafʔo mpanimfʔo apem ne akofʔo akese mpem aduasa nson a wʔkurakura nkatabʔo ne mpea. **35** Akofʔo a wʔfiri Dan abusuakuo mu no, na wʔn dodo ye mpem aduonu nwʔtwe ne ahansia a wʔasiesie wʔn ho ama ʔko. **36** Akofʔo akese a wʔatete wʔn yie a wʔfiri Aser abusuakuo mu no, na wʔn dodo ye mpem aduanan a wʔn nyinaa aye krado ama ʔko. **37** Ruben, Gad mmusuakuo ne Manase abusuakuo fa a na wʔtete Asubʔnten Yordan apuee fam no maa asraadʔm mpem ʔha ne aduonu a wʔwʔ akodee ahodʔo nyinaa. **38** Saa asraafʔo yi nyinaa kʔ amia mu na wʔkʔ Hebron a wʔn botae ara ne se wʔde Dawid beye Israelhene. Nokore, Israel nyinaa adwene kʔ benkorʔ mu se, ese se Dawid na ʔye wʔn ʔhene. **39** Wʔne Dawid didiie, nomeee nnansa, efiri se, na wʔn abusuafʔo no aye ahoboa rehwe wʔn ekwan. **40** Nnipa bi a wʔfiri akyiri te se Isakar, Sebulon, ne Naftali de nuane tenaa wʔn mfunumu, nyoma ne anantwie so baee. Wʔde asikyiresiam, ʔfam, ehye, nsʔ, ngo, anantwie ne nnwan bebre baa afahye no ase. Anigye a enni kabaa baa Israel asase so.

**13** Dawid ne ne mpanimfʔo a nʔasraafʔo asahene ne mpanomma nyinaa ka ho, tuu agyina. **2** Na ʔkasa kyere Israelfʔo a wʔahyia ho no nyinaa se, “Se mopene so na se eye Awurade yen Onyankopʔn pe a, momma yento nkra nkʔma Israelfʔo a wʔwʔ ʔman no afanan nyinaa a asofʔo ne Lewifʔo a wʔwʔ nkuro so ne adidibea ka ho.

Momma yento nsa mfre won, na wommeka yen ho. **3** Eberɛ aduru sɛ yesane de yen Onyankopɔn Apam Adaka no ba, efiri sɛ, Saulo ahennie eberɛ so no, yeampe anhwe.” **4** Badwa no penee saa asem yi so efiri sɛ, wɔhunuu sɛ, wɔyɛ saa a, eyɛ. **5** Enti, Dawid frɛɛ nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa, efiri ɔman no tire kɔsi tire, sɛ wommeka ne ho na wɔmfa Onyankopɔn Apam Adaka no mfiri Kiriati-Yearim mmra. **6** Afei, Dawid ne Israelfoo no nyinaa kɔɔ Baala a na wofre no Kiriati-Yearim a ewɔ Yuda no sɛ wɔrekɔfa Onyankopɔn Apam Adaka a wode ahyɛ Kerubim ntam na Awurade din da so no aba. **7** Wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no sii teaseɛnam forɔɔ so de firii Abinadab fie a Usa ne Ahio rekyere ekwan. **8** Dawid ne Israelfoo nyinaa firii won ahooden mu too nnwom, bɔɔ mmen ahodoɔ a ebi ye asankuo, mmenta, mpintin, nnawuro ne ntotorobento dii ahurisie wɔ Onyankopɔn anim. **9** Nanso wɔduruu Nakon ayuporobeɛ no, anantwie no anan totoɛɛ maa Usa teneɛ ne nsa sɛ ɔretene Apam Adaka no. **10** Eho na Awurade abufuo sɔre tiaa Usa maa ɔwuiɛ efiri sɛ, ɔde ne nsa aka Apam Adaka no. Enti Usa wuu wɔ Onyankopɔn anim ho ara. **11** Dawid bo fuiɛ, efiri sɛ Awurade abufuo atia Usa. Ɖtoo beaɛ ho edin Peres-Usa a woda so frɛ ho saa de besi ehne. **12** Afei, na Dawid suro Onyankopɔn, na ɔbisaa sɛ, “Ebyeɛ den na matumi de Onyankopɔn Apam Adaka yi aba abehwe so?” **13** Enti, Dawid yɛɛ n’adwene sɛ ɔnna mfa Apam Adaka no nkɔ Dawid kuro no mu. Mmom, ɔde kɔɔ Gatni, Obed-Edom fie wɔ Gat. **14** Onyankopɔn Apam Adaka no sii Obed-Edom abusuafoɔ nkɔyɛn abosome mmiensa. Na Awurade hyiraa no ne ne fiefoɔ nyinaa.

**14** Afei, Tirohene Hiram somaa abofoɔ ne aboo adansifoɔ ne nnua dwumfoɔ kɔɔ Dawid nkɔyɛn sɛ, wɔnkɔsi ahemfie mma no. Afei, Hiram sane de ntweneduro nnua a wɔɛpae kɔɛɛ. **2** Na Dawid hunuu sɛ Awurade de no asi Israel so ohene, na esiane Israel enti, wayɛ n’ahennie keseɛ. **3** Afei, Dawid wareɛ mmaa bebree wɔ Yerusalem, na ɔwɔwɔ mmammarima ne mmammaa bebree. **4** Dawid mmammarima a wɔwɔ wɔn Yerusalem no ne Samua, Sobab, Natan ne Salomo, **5** Yibhar, Elisua, ne Elifelet, **6** Noga, Nefeg ne Yafia, **7** Elisama, Beeliada ne Elifelet. **8** Eberɛ a Filistifoɔ tee sɛ wɔasra Dawid ngo ama wadi Israel nyinaa so ohene no, wɔboaboaa wɔn akodɔm nyinaa ano sɛ, wɔrebekye no. Na wɔka kyereɛ Dawid sɛ wɔreba ne so, enti ɔno nso ne ne mmarima firii kuro no mu kohyiaa wɔn. **9** Na Filistifoɔ no abɛduru Refaim bɔnhwa mu, asɛɛ ho pasaa. **10** Enti, Dawid bisaa Onyankopɔn sɛ, “Mempue na me ne Filistifoɔ no nkoko? Wode won behye me nsa anaa?” Awurade buaa sɛ, “Aane, wo ne won nkoko, na mema woadi won so nkonim.” **11** Enti, Dawid ne n’akodɔm kɔɔ Baal-Perasim kɔɔii Filistifoɔ no so wɔ ho. Dawid teaaɛ sɛ, “Onyankopɔn aye! Ɖnam me so ama mabo awura m’atamfoɔ mu te sɛ nsuyire a ano ye den.” Enti, wɔtoo beaɛ ho edin Baal-Perasim (a asekyere ne sɛ “Awurade a ɔbo wura mu”). **12** Filistifoɔ no gyaa wɔn ahoni nyinaa ho enti, Dawid hyɛ maa wɔhyee ne nyinaa. **13** Nanso, ankyere biara, Filistifoɔ no sane baa bɔnhwa no mu besɛɛ ho. **14** Dawid bisaa Onyankopɔn deɛ ɔnye bio.

Onyankopɔn buaa sɛ, “Nkɔ tee nkoto nhye won so. Mmom, fa won ho kɔsi won akyi na monto nhye won so wɔ baabi a eɛn baka nnua no. **15** Na sɛ mote nnyegyeeɛ bi te sɛ nnipa bi a wɔrebo nsra nan ase wɔ baka nnua no atifi a, monto nhye won so. Eno na ebyeɛ nsenkyerenneɛ a ekyere sɛ, Onyankopɔn adi mo anim rekɔka Filistifoɔ no agu.” **16** Enti, Dawid yɛɛ deɛ Onyankopɔn hyɛɛ no sɛ ɔnye no, na ɔkaa Filistifoɔ akodɔm no guie firii Gibeon de kɔsii Geser. **17** Na Dawid edin hyetaa baabiara, na Awurade maa aman no nyinaa suroo Dawid.

**15** Afei, Dawid sisii adan bebree wɔ Dawid kurom. Bio, ɔsiesieɛ baabi, sii ntomadan wɔ ho a ode Onyankopɔn Apam Adaka no besi. **2** Afei, ɔhyɛɛ sɛ, “Sɛ yɛma Onyankopɔn Apam Adaka no so de rekɔ a, obiara nni ho kwan sɛ ɔsoa bi agye Lewifoɔ no nko ara. Awurade ayi won sɛ, won nko ara na eɛɛ sɛ wɔsoa Awurade Apam Adaka no na wosom wɔ n’anim daa daa.” **3** Afei, Dawid frɛɛ Israelfoo nyinaa kɔɔ Yerusalem sɛ wɔmfa Awurade Apam Adaka no nkɔsi baabi a wɔasiesie ama no no. **4** Yeinomu ne asofoɔ ne Lewifoɔ a wofrɛɛ won no: **5** Wɔn a wɔfiri Kohat abusua mu no, na won dodoɔ ye ɔha aduonu a Uriel ye won ntuanoni. **6** Wɔn a wɔfiri Merari abusua mu no, na won dodoɔ ye ahanu aduonu, a Asaia da won ano. **7** Wɔn a wɔfiri Gersom abusua mu no, na won dodoɔ ye ɔha ne aduasa, a Yoel da won ano. **8** Na Elisafan asefoɔ ye ahanu a Semaia da won ano. **9** Na Hebron asefoɔ ye aduɔwɔtwe a Eliel ye won ntuanoni. **10** Na Usiel asefoɔ ye ɔha ne dumieniu a Aminadab ye won ntuanoni. **11** Afei, Dawid frɛɛ asofoɔ Sadok ne Abiatar ne saa Lewifoɔ mpanimfoɔ yi: Uriel, Asaia, Yoel, Semaia, Eliel ne Aminadab. **12** Ɖka kyereɛ won sɛ, “Mo na moyɛ Lewifoɔ mmusua mu ntuanifoɔ. Mo ne Lewifoɔ a woka mo ho nyinaa nnwira mo ho, sedee ebyeɛ a, mobetumi de Awurade, Israel Onyankopɔn, Apam Adaka beba beaɛ a masiesie ama no no. **13** Esiane sɛ, kane no, mo Lewifoɔ ansoa Apam Adaka no enti, Awurade, yen Onyankopɔn, abufuo sɔre tiaa yen. Yeammisa Onyankopɔn ekwan pa a eɛɛ sɛ yɛfa so soa.” **14** Enti, asofoɔ no ne Lewifoɔ no dwiraa won ho, sedee ebyeɛ a wɔbetumi de Awurade, Israel Onyankopɔn Apam Adaka no ako Yerusalem. **15** Na Lewifoɔ no soaa Onyankopɔn Apam Adaka no wɔ won mmati so a, nnua a wode soa no hyehye ho pɛpɛpɛ, sedee Awurade hyɛɛ Mose no. **16** Dawid hyɛɛ Lewifoɔ mpanimfoɔ no nso sɛ, wonte Lewifoɔ nnwomtofoɔ kuo, wɔn a wonim nnwontoo, ne won a wɔwɔ nnwontoo ho nimdee na wɔmfa mmenta, mmen, asankuten ne kyankyan mmeto anigyeɛ nnwom. **17** Na Lewifoɔ no yii Yoel babarima Heman, Berekia babarima Asaf ne Kusaia babarima Etan a wɔfiri Merari abusua mu, ma wɔdii nnwomtofoɔ no anim. **18** Wɔyii saa mmarima yi sɛ won abofoɔ: Sakaria, Ben, Yaasiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifelehu, Mikneia ne apono ano ahwefoɔ Obed-Edom ne Yeiel. **19** Wɔyii Heman, Asaf ne Etan sɛ wɔmmɔ kɔbere mfrafraeɛ kyankyan no. **20** Wɔyii Sakaria, Asiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseia ne Benaia sɛ wɔmmɔ mmenta no. **21** Wɔyii Matitia, Elifelehu, Miknela, Obed-Edom, Yeiel ne Asasia sɛ wɔmmɔ asankuten no. **22** Wɔyii Kenania a ɔye Lewifoɔ panin no sɛ



onna n̄wontokuo no ano, esiane ne nimdee enti. **23** Woyii Berekia ne Elkana se w̄onwen Apam Adaka no. **24** Sebania, Yosafat, Netanel, Amasai, Sakaria, Benaia ne Elieser a w̄on nyinaa ye as̄ofōo no na w̄obet̄o santen adi Onyankop̄on Apam Adaka no anim, ahyen ntotorobento no. Woyii Obed-Edom ne Yehia nso se w̄onwen Apam Adaka no. **25** Afei, Dawid ne Israel mpanimfōo ne akodom asahene no de ahokeka a eso bi nni k̄oo Obed-Edom fie se w̄orek̄ofa Awurade Apam Adaka no ako Yerusalem. **26** Na esiane se akynnyee biara nni ho se Awurade ka Lewifōo a w̄oso Awurade Apam Adaka no ho no enti, w̄ode anantwinini nson ne n̄wennini nson b̄oo af̄odee. **27** W̄ohyee Dawid serekye atadee fefe bi. Saa ara na Lewifōo a w̄osoa Apam Adaka no, n̄nwomtofōo no ne Kenania a oye n̄nwomtofōo kwankyer̄efōo no nso yee. Na Dawid hye as̄ofōo nguguso bi nso. **28** Enti, Israel nyinaa de ahokeka, osebo, m̄menhyen ne totorobent̄oh̄ȳen, kyankyanbo, m̄menta ne asankutenbo de Awurade Apam Adaka no k̄oo Yerusalem. **29** Na eber̄e a Awurade Apam Adaka no wuraa Dawid kuro mu no, Saulo babaa Mikal too n'ani hw̄ee fam, firii ne mpomma mu. Eber̄e a ōhunu se ōhene Dawid resa na ōde anigyye rehur̄ihuri no, ōbuu no animtiaa n'akoma mu.

**16** Na w̄ode Onyankop̄on Apam Adaka no k̄osii ntomadan sononko bi a Dawid asiesie mu, na w̄ob̄oo ōhyee af̄odee ne asomdwoee af̄odee w̄o Onyankop̄on anim. **2** Dawid w̄iee no, ōhyiraa nnipa no w̄o Awurade din mu. **3** Na ōkyee Israelfōo m̄maa ne m̄marima nyinaa aduane. Obiara nyaa burodo mua, n̄nkum ne bob̄e aba ofam. **4** Dawid yii saa Lewifōo yi se w̄onni nnipa no anim w̄o osom mu, w̄o Awurade Apam Adaka no anim, na w̄omfa so ns̄e ne n̄hyira, na w̄onna Awurade, Israel Onyankop̄on ase na w̄onkamfo no. **5** Asaf a na ōda kuo yi ano no b̄oo kyankyan no. Na n'abadiakyirefōo ye Sakaria a ōto so m̄mienu, afei, Yei, Semiramot, Yehiel, Matitia, Eliab, Benaia, Obed-Edom ne Yahasiel. W̄on na w̄ob̄oo m̄menta ne asankuten. **6** As̄ofōo Benaia ne Yahasiel taa b̄o ntotorobento w̄o Onyankop̄on Apam Adaka no anim. **7** Saa ēda no, Dawid de saa aseda dwom a ōde ma Awurade yi maa Asaf ne ne mfefōo Lewifōo: **8** Ēda Awurade ase na da ne keseȳe adi. Ma ewiase nyinaa nhunu dee waye. **9** Monto dwom mma no, monto ayeyie dwom mma no; monka n'anwanwadee no nyinaa. **10** Monhoahoa mo ho w̄o ne din kronkron mu; momma w̄on a w̄ohwehwe Awurade no n̄nya akoma mu anigyye. **11** Momma mo ani nna Awurade ne n'ah̄ooden so; na monhwehwe n'an̄im eber̄e biara. **12** Monkae anwanwadee a waye, ne ns̄enkyeren̄ee ne atemm̄uo a ōbui. **13** Ao Israel mma, Onyankop̄on osomfōo, Ao Yakob mma a wapa w̄on. **14** Oye Awurade, ȳen Onyankop̄on; n'ahenn̄ie da adi wo asase so nyinaa. **15** Okae n'apam daa nyinaa, asem a ōhye maa awōo ntoantoaso apem no. **16** Yei ne apam a ōne Abraham yee ne n̄tam a ōka kyerēe Isak. **17** Ohyee mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a eb̄etena h̄o af̄eb̄oo; **18** "Mede Kanaan asase no bema wo se kyefa a eb̄eȳe w'agyapadee." **19** Okae yei wo eber̄e a na w̄on̄ooso, ah̄ohoko ketewa bi a w̄owo Kanaan. **20** W̄ofir̄ii aman so k̄oo aman so, firii ahemman

mu k̄oo ahemman mu. **21** Nanso, wamma obi anhye w̄on so; w̄on enti, ōkaa ahene anim se; **22** "Mommfa mo nsa nka w̄on a masra w̄on ngo, na monnye m'adiyifōo bone bi." **23** Momma asase nyinaa nto dwom mma Awurade! Ēda biara mompae mu nka asem̄pa no se ōgye nkwa. **24** Momma n'an̄imuonyam nneȳe ho dawuro w̄o amanaman mu. Monka anwanwadee a oye nkyere obiara. **25** Awurade ye kesee! Na ofata ayeyie! Ēse se w̄osuro no sene anyame nyinaa. **26** Anyame a w̄owo aman foforo so ye ahoni bi kwa, nanso Awurade na ōb̄oo osoro! **27** An̄imuonyam ne tumi atwa ne ho ahyia, ah̄ooden ne ah̄oof̄e w̄o n'atenaee. **28** Momfa mma Awurade, Ao amanaman mmusuakuo, momfa an̄imuonyam ne tumi mma Awurade. **29** Momfa an̄imuonyam a efata mma Awurade! Momfa mo af̄oreb̄odee mmra m̄mesom no. Monsore Awurade wo ne hyeren kronkron nyinaa mu. **30** Momma asase nyinaa mpoo w̄o n'an̄im. W̄oatim ewiase denden a entumi nhin̄him. **31** Momma osoro ani n̄nye na asase n̄s̄ep̄e ne ho! Momma aman nyinaa nte se, "Awurade ye ōhene!" **32** Momma epo ne dee ew̄o mu nyinaa nteam nkamfo no. Momma mfuo ne w̄on n̄n̄bae mfa ahosep̄e mpue. **33** Momma kwaeem n̄nuu n̄nyegyyee nye ayeyie Awurade anim! Efiri se ōreb̄ebu asase aten. **34** Monna Awurade ase, efiri se oye na n'ad̄ee w̄o h̄o daa. **35** Monteat̄em se, "Gye yen, Ao yen nkwa gyee Onyankop̄on! Boa yen ano, na gye ȳen fir̄i amanaman nsam, na yeatumi ada wo din kronkron ase, na yeadi ahur̄isie akamfo wo." **36** Ayeyie nka Awurade, Israel Onyankop̄on, emfiri m̄meresanten nkosi m̄sasanten. Na nnipa no nyinaa gyee so se, "Amen!" Na w̄okamfo Awurade. **37** Dawid hyehye maa Asaf ne ne mfefōo Lewifōo no se w̄onsom daa w̄o Awurade Apam Adaka no anim, na w̄onye dee ehia se waye no da biara. **38** Saa ekuo yi mu nnipa ne Obed-Edom (a oye Yedutun babarima no), Hosa ne Lewifōo aduosia n̄w̄otwe a waye apono anohw̄efōo. **39** Dawid de os̄ofōo Sadok ne ne mfefōo as̄ofōo tenaa Awurade Ahyaee Ntomadan a ew̄o bep̄o Gibeon mu no, se w̄onsom Awurade anim w̄o h̄o. **40** An̄opa ne anwum̄ere biara, w̄ob̄oo ōhyee af̄odee w̄o af̄orebukyia a w̄oayi asi h̄o ama saa dwumadie no so. Na w̄odii biribiara a w̄oatw̄ere se Awurade mmara a ōde ama Israel no so. **41** Dawid sane yii Heman, Yedutun ne afofor̄o bi a w̄ob̄ob̄oo w̄on din, yiyii w̄on no se, w̄onna Awurade ase "Na n'ad̄ee no tim h̄o daa." **42** Heman ne Yedutun b̄oo w̄on ntotorobento, kyankyan ne n̄wontodee ahodōo de gyegyye ayeyie n̄wom a w̄oto maa Onyankop̄on no ho. Na w̄oyii Yedutun m̄mammarima maa w̄oyee apono anohw̄efōo. **43** Na nnipa no nyinaa sane k̄oo w̄on afie mu. Dawid nso sane k̄oo ne fie, kohyiraa ne fiefōo.

**17** Afei, eber̄e a Dawid nyaa atenasee w̄o n'ahem̄fie h̄o no, ōka kyerēe odiyifōo Natan se, "Me dee manya ahem̄fie a w̄ode nt̄weneduro asi no fefe mu atena, nanso Awurade Apam Adaka no dee, eh̄ye n̄tomadan mu." **2** Natan buaa se, "Dee ew̄o w'adwene mu a wop̄e se woye no, ko so na Onyankop̄on ka wo ho." **3** Saa anadwo no ara, Onyankop̄on ka kyerēe Natan se, **4** "K̄oka kyerēe me osomfōo Dawid se, 'Sede Awurade see nie: enye wo na ese

se wosi asoredan ma me tena mu. **5** Efiri eberɛ a mede Israelfoo firii Misraim besi enne, mentenaa asoredan mu da. Daa, mete ntomadan mu na wode di atutena. **6** Na mannwiinwii ankyere Israel ntuanofoo no a woye me nkurofoo nnwanhwefoo no da. Memmisaa won da se: "Aden enti na momfaa ntweneduro nsii efie mmaa me da?" **7** "Afei, koka kyere me osomfoo Dawid se, 'Sedee Otumfoo Awurade see nie: Meyii wo se di me nkurofoo Israelfoo anim wo eberɛ a na woye abarimaa dwanhwefoo a worehwe wo nnwan wo adidibea. **8** Baabiara a wokoe no, mekaa wo ho. Na masee w'atamfoo nyinaa. Na mema woagye edin wo asase yi nyinaa so. **9** Mama me nkurofoo Israelfoo no baabi a wobetena afebo. Beaeɛ bi a ewo banbo a obiara renha won. Eho beye won ankasa asase a aman amumuyefoo renhye won so, sedee woyee wo eberɛ bi a atwam no, **10** firi eberɛ a meyii atemmufoo se wonni me nkurofoo so no. Na meka w'atamfoo nyinaa ahye. "'Na merepae mu aka se, Awurade besi efie ama wo, ahennie nnidiso. **11** Na se wowu a, mema wo mmammariima no mu baako so, na mama n'ahennie aye den. **12** Ono ne obi a obesi efie a eye asoredan no ama me. Na metim n'ahennwa ase afebo. **13** Meye n'agya na obeye me ba. Merenyi me do a ensa da no mfiri ne so, sedee meyi firii Saulo a wodii n'adee so no. **14** Mema n'ase atim wo n'ahennie nnidiso ne m'aheman mu eberɛ nyinaa mu, na n'ahennwa no betena ho daa.'" **15** Enti, Natan sane koo Dawid nkyen koka saa adiyisem yi nyinaa kyereɛ no. **16** Afei, ohene Dawid kotenaa Awurade anim boɔ mpaee se, "Me ne hwan, Ao Awurade Onyankopon, na m'abusua ye abusua ben a enti wode me abeduru saa tebea yi mu? **17** Na seesei, Awurade, yei nyinaa akyi no, woka se wobema me ahennie nnidiso afebo. Wokasa me ho te se obi a meye akeseɛ pa ara, Ao Awurade Onyankopon! **18** "Eden na menka bio mfa ekwan a woafa so ahye me animuonyam yi ho? Wonim sedee w'akoa tee ankasa. **19** Ao Awurade, me enti ne wo pe mu enti, woaye saa nneema akeseɛ yi nyinaa, na woada no adi. **20** "Ao Awurade, obiara nni ho a ote se wo. Onyame foforo bi nni ho! Yentee da mpo se onyame foforo bi wo ho te se wo! **21** Oman foforo ben na ewo asase so a, ete se Israel? Oman foforo ben, Ao Onyankopon, na woayi no afiri nkoasom mu de won abeye w'ankasa wo nkurofoo? Eberɛ a wogyee wo nkurofoo firii Misraim no, wode gyeɛ edin. Wonam nsenkyerennee a eye ahodwirie so pamoo aman a woaye akwansidee ama won. **22** Woyii Israel se wommeye wo nkurofoo afebo, na wo, Ao Awurade, woabeye won Onyankopon. **23** "Ao Awurade, afei di ebo a wohye faa w'akoa ne ne m'abusuafoɔ ho no so. Ma enye bohye a ebetena ho daa. **24** Wo din ase ntim, na wonhye no animuonyam afebo sedee ebeye a ewiase nyinaa beka se, 'Awurade Otumfoo ye Onyankopon wo Israel!' Na ma wo osomfoo Dawid ahennie nnidiso no ase ntim wo w'anim. **25** "Ao me Onyankopon, masi me bo abo saa mpaee yi, efiri se, woada no adi se wobesi fie ama me, m'ahennie nnidiso a ebetena ho daa. **26** Efiri se, woye Onyankopon, Ao Awurade. Na me, wo osomfoo, woahye me nneema pa yi ho bo. **27** Na afei, aso w'ani se wobehyira me ne m'abusuafoɔ, sedee yen ahennie nnidiso beko so afebo

wo w'anim. Na se wohyira a, Ao Awurade, eye nhyira a etena ho daa nyinaa!"

**18** Yei akyiri no, Dawid ko dii Gat ne nkuro a atwa ho ahyia no so nkonim, de kaa Filistifoo no hyeeɛ, bree won ase. **2** Bio, Dawid dii Moab asase no so nkonim, ma Moabfoo no beyee Dawid nkoa a na wotua apeatoɔ ma no. **3** Afei, Dawid toree ohene Hadadeser a efiri Soba akodom ase, de kooii Hamat wo eberɛ a Hadadeser boɔ nsra wo Asubonten Eufrate ho se anka orehye ne tumi mu den no. **4** Dawid ko gyeɛ nteaseenam apem, nteaseenamkafoɔ mpem nson ne nammontwa asraafoɔ opeduonu. Afei, otwitwaa nteaseenam apenko no nyinaa nantin ntini, ma ekaa oha pe. **5** Eberɛ a Aramfoo firi Damasko baa se worebeboa Hadadeser no, Dawid kunkumm won mu opeduonu mmienu. **6** Afei, ode asraafodom guu Damasko, Aram ahenkuro mu, ma Aramfoo no beyee Dawid nkoa a na wobre no apeatoɔ. Baabiara a Dawid beko no, Awurade ma no di nkonim. **7** Dawid faa sikakoko nkuruwa a na eye Hadadeser mpanimfoo dea no de ne nyinaa koo Yerusalem. **8** Ode kobere mfrafraee bebree a efiri Hadadeser nkuro Tibhat ne Kun kaa ho bae. Akyire yi, Salomo nanee kobere mfrafraee no de yee asoredan no ho adwuma. Ode yee kobere mfrafraee Po na ode bi yee afadam ne kobere nkuku ne nkaka a wode di dwuma wo asoredan no mu. **9** Eberɛ a Hamathene Toi tee se Dawid atore Sobahene Hadadeser akodom ase no, **10** osomaa ne babarima Hadoram ma oko Dawid nkyen komaa no amo wo ne nkonimdie no ho. Na Hadadeser ne Tou atane won ho akyere, a na akokoakoko aba won ntam. Yoram kokyee Dawid sikakoko, dwete ne kobere mfrafraee bebree. **11** Ohene Dawid hyiraa saa akyedee yi nyinaa so maa Awurade, a dwete ne sikakoko a ofa firii aman foforo a koka won hyeeɛ no so no nyinaa ka ho. Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filistia ne Amalek. **12** Seruia babarima Abisai kunkumm Edomfoo mpem dunwotwe wo Nkyene Bonhwa no mu. **13** Ode asraafoɔ duaduaa Edom nyinaa, ma Edomfoo nyinaa beyee Dawid nkoa. Yei ye sedee Awurade ma Dawid dii nkonim wo baabiara a okoeɛ no nhwesoo. **14** Dawid dii ohene wo Israel nyinaa so, na one obiara tenaa yie. **15** Seruia babarima Yoab na na oye asafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na oye adehyee abakosemtwereni. **16** Ahitub babarima Sadok ne Abiatar babarima Abimelek na na woye asoofo. Sawsa na na oye asenniie twerefo. **17** Yehoiada babarima Benaia na na oye ohene awemfoo no so panin. Dawid mmammariima somm se ohene abofoɔ mpanimfoo.

**19** Yeinom akyiri no, Amonhene Nahas wuie, na ne babarima Hanun bedii adee. **2** Dawid kaa se, "Me ne Hanun beye baako, efiri se, n'agya Nahas ne me yee baako nokorem." Eno enti, Dawid tuu abofoɔ maa wokoo Hanun nkyen, komaa no hyeden wo n'agya wuo no enti. Nanso, eberɛ a abofoɔ no duruu Amon asase so no, **3** Hanun afotufoo bisaa no se, "Enti, wogyee di ampa ara se, saa mmariima yi baa se worebeye w'agya animuonyam? Dabi! Dawid asoma won se wommesra asase yi, na wonam so ako agye." **4** Enti, Hanun kyeree Dawid abofoɔ no, werɛ

wɔn abɔgyese, twitwaa wɔn ntadee ano wɔ wɔn to ase, maa wɔsane de animguasee kɔɔ Dawid nkyen. 5 Eberɛ a Dawid tee asem no, ɔtuu abɔfoɔ kɔɔ abɔfoɔ no nkyen kɔka kyereɛ wɔn sɛ, wɔntena Yeriko kɔsi sɛ wɔn abɔgyese no befu, efiri sɛ, na wɔn ho aye fereɛ. 6 Afei, Amonfoɔ hunuu abufutrasoɔ a woahyɛ Dawid no, Hanun ne Amonfoɔ soma maa wɔde dwete nkariboo ani tɔno 38 kɔgyee nteaseɛnam ne akodɔm firii Aram-naharaim, Aram-maaka ne Soba. 7 Wɔsane pɛɛ nteaseɛnam mpem aduasa mmienu, na wɔnyaa akyigyina firii Maakahene ne n'akodɔm nkyen. Saa akodɔm yi kyeree nsraban wɔ Medeba, eho na Amon akodɔm a Hanun nya firii n'ankasa nkuro so no kɔkaa wɔn ho. 8 Eberɛ a Dawid tee saa asem yi no, ɔsoma Yoab ne n'akofoo sɛ wɔne wɔn nkɔko. 9 Amonfoɔ akodɔm no begyinagyinaa kuro no epono ano, na ahemfo a wɔaka no nso gynagyinaa esere no so. 10 Eberɛ a Yoab hunuu sɛ ese dɔm no anim kyere ne so wɔ n'anim ne n'akyi no, ɔyii n'akodɔm no mu akofoo a wɔnim ako no. ɔde wɔn hyee n'ankasa ase, dii wɔn anim kɔko tiaa Aramfoɔ no a wɔgyinagyina esere so no. 11 ɔgyaa akodɔm a wɔaka no maa ne nuabarima Abisai sɛ ɔnkɔto nhye Amonfoɔ no so. 12 Na Yoab ka kyereɛ ne nuabarima no sɛ, "Sɛ Aramfoɔ no yɛ den ma me dodo a, bra na beboa me." Yoab toaa so sɛ, "Sɛ Amonfoɔ no yɛ den dodo ma wo a, meba abeboa wo. 13 Hyɛ wo ho den. Ma yemfa akokooɔduru nko nnye yɛn nkurofoɔ ne yɛn Onyankopɔn nkuro. Awurade pɛ nye ho." 14 Eberɛ a Yoab ne n'akodɔm to hyee Aramfoɔ so no, wɔfirii aseɛ dwaneɛɛ. 15 Na Amonfoɔ hunuu sɛ Aramfoɔ no redwane no, wɔdwane firii Abisai anim kɔɔ kuropon no mu. Afei, Yoab sane kɔɔ Yerusalem. 16 Afei, Aramfoɔ no hunuu sɛ enye wɔn afe ne Israelfoo enti, wɔfɛre Aram akodɔm foforo firii Asubonten Eufrate ho sɛ wɔmmɛboa. Saa akodɔm a woahyɛ Sofak a ɔye Hadadeser akodɔm nyinaa sahene ase no baeɛ. 17 Eberɛ a Dawid tee asem a asi no, ɔboabooa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubonten Yordan, de n'akodɔm no gynagyinaa wɔn mpasua so. Afei, ɔne atamfoɔ no de ɔko hyehyee so, maa wɔko tiaa no. 18 Eha nso, Aramfoɔ no dwane firii Israelfoo no anim. Saa eberɛ yi, Dawid akodɔm no kunkumm nteaseɛnamkafoɔ mpem nson ne anammɔntwa asraadom ɔpeduanan a Sofak a ɔye akodɔm no sahene no ka ho. 19 Hadadeser asomfoɔ hunuu sɛ Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, maa Dawid faa wɔn sɛ ne nkoo. Eno akyi, Aramfoɔ ampe sɛ wɔbeboa Amonfoɔ bio.

**20** Asuso bere, afe mu eberɛ a ahemfo kɔ ɔko no, Yoab dii Israel akodɔm anim, kɔto hyee Amonfoɔ nkuro ne nkuraa so, dii wɔn so nkonim. Akodie no mu no, wɔtuua Raba kuropon no, seeɛ no. Saa eberɛ no, na Dawid te akyire wɔ Yerusalem. 2 Eberɛ a Dawid duruu Raba no, ɔtuu ohene no ahenkye, na wɔde hyee Dawid. Sikakɔɔ na wɔde yɛ ahenkye no na wɔde aboodemmoɔ abobo mu. Na emu duru beye kilogram aduasa enan. Dawid faa asadeɛ bebreɛ firii kuro no mu. 3 ɔde Rabafoɔ no yɛɛ nkoo, hyee wɔn ma wɔde ewan, fatudadeɛ ne mmonnua yɛɛ adwuma. Saa ara na ɔhyee nnipa a wɔwɔ Amon nkuropon nyinaa so. Na Dawid ne n'akodɔm sane kɔɔ Yerusalem. 4

Yei akyi, ɔko sii wɔne Filistifoo ntam wɔ Geser. ɔko no mu, Sibeikai a ɔfiri Husa kumm Sipai a ɔye ɔbrane no aseni. Enti wɔkaa Filistifoo no hyeeɛ. 5 ɔko foforo bi a wone Filistifoo koeɛ mu no, Yair babarima Elhanan kumm Gatni Goliat nuabarima Lahmi. Na Lahmi pea nsa mu pipiripie te sɛ ntomanwomfoɔ nsadua. 6 ɔko foforo bi nso a wone Filistifoo koo wɔ Gat no, ɔbrane bi a ɔye abrane asefoɔ no bi a ɔye nsansia yɛ nansia wɔ ne nsa ne ne nan biara so no 7 buu Israel animtia, twitwaa mpoa. Na Dawid nuabarima Simea babarima Yonatan kumm no. 8 Na saa Filistifoo yi yɛ Gat abrane no asefoɔ nanso Dawid ne n'akofoo kunkumm wɔn.

**21** ɔbonsam sore tiaa Israel, ma Dawid kanee Israelfoo. 2 Dawid hyee Yoab ne n'asahene sɛ, "Monkan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa firii Beer-Seba a ewɔ anafoɔ fam kɔsi Dan a ewɔ atifi fam, na momfa wɔn dodoɔ mmre me, na emma menhunu wɔn ano." 3 Na Yoab kaa sɛ, "Awurade mmɔ ne nkurofoɔ no dodoɔ ho mpɛn oha oha! Na me wura, adɛn enti na wope sɛ woye saa? Wɔn nyinaa nye w'asomfoɔ anaa? Adɛn enti na ese sɛ woye ma Israel yɛ bɔne?" 4 Nanso, ohene no kaa sɛ, dee etee biara ese sɛ Yoab kan nnipa no. Enti, Yoab kyinkyinii Israel nyinaa kanee nnipa no. Na ɔsane baa Yerusalem 5 bekaa nnipa no dodoɔ kyereɛ Dawid. Na wɔn dodoɔ yɛ mmarima ɔpɛpɛm baako ne ɔpeha a waaso ɔsa kɔ wɔ Israel ne ɔpehanan aduason wɔ Yuda. 6 Nanso, Yoab amfa Lewi ne Benyamin mmusuakuo anka nnipakan no ho, efiri sɛ, na dee ohene ahye no sɛ onye no yɛ no ahomete. 7 Onyankopɔn ampe nnipakan no koraa enti, ɔtwee Israel aso wɔ ho. 8 Na Dawid ka kyereɛ Onyankopɔn sɛ, "Maye bɔne keseɛ. Anka ense sɛ mekan nnipa no. Mesre wo, fa me nkwasadeɛ a maye no kye me." 9 Na Awurade kasa kyereɛ Gad a ɔye Dawid ɔdehunumuni no. Na nkra no nie: 10 "Kɔ na kɔka kyere Dawid sɛ, 'Sedee Awurade seeɛ nie: Merema wo nneema mmiensa. Yi saa asotwee yi mu baako na menye ntia wo.'" 11 Enti, Gad baa Dawid nkyen bekaa sɛ, "Nneema mmiensa a Awurade de ama wo no nie: 12 Wope a, yi mfee mmiensa a ekɔm keseɛ beba anaa abosome mmiensa a w'atamfoɔ bekunkum mo anaa nnansa a ɔyaredɔm a ano yɛ den yie a, Awurade ɔbofoɔ nam so de ɔseeɛ beba Israel asase so. Dwene yei ho, na ma menhunu mmuaɛ ko a memfa nkɔma Awurade." 13 Dawid buua Gad sɛ, "Yei yɛ ahohiahiasem. Ma emfiri Awurade nsam, efiri sɛ, n'ahummɔboroɔ so. Mma emfiri onipa nsam." 14 Na Awurade maa ɔyaredɔm baa Israel so, maa nnipa ɔpeduason wuwuie. 15 Afei, Onyankopɔn somaa ɔsoro ɔbofoɔ sɛ ɔnkɔsee Yerusalem. Na ɔsoro ɔbofoɔ no reye ahoboa aseɛ no no, Awurade nya a hummɔboroɔ ka kyereɛ ɔwuo soro ɔbofoɔ no sɛ, "Gyae! Eno ara dɔɔso!" Saa eberɛ no na ɔsoro ɔbofoɔ no gyina Yebusini Arauna ayuporobea ho. 16 Dawid pagyaa n'ani hunuu sɛ Awurade ɔbofoɔ no gyina ɔsoro ne asase ntam a, watwe n'akofena de akyere Yerusalem so. Enti, Dawid ne Israel mpanimfoɔ firaa ayitoma de kyereɛ wɔn ahoyera, na wɔhwehwee fam de wɔn anim butubutuu ho. 17 Na Dawid ka kyereɛ Onyankopɔn sɛ, "Me na mede nnipakan no ho asem baeɛ! Me ne obi a maye bɔne na mafom. Saa nkurofoɔ yi dee,

eso bi nna wɔn so. Edeɛn na wɔaye? Ao Awurade me Onyankopɔn, ma w'abufuo mmra me ne me fiefoɔ so, na nsee wo nkurofoɔ." 18 Na Awurade obɔfoɔ no ka kyereɛ Gad sɛ onka nkyere Dawid ma onsi afoɔrebukya mma Awurade wɔ Yebusini Arauna ayuporobea ho. 19 Na Dawid yee deɛ Awurade nam Gad so ka kyereɛ no no. 20 Arauna a saa eberɛ no n'ani abere repore n'atokoɔ so no daneɛ ne ho hunuu obɔfoɔ no wɔ ho. Ne mmammarima baanan na na woka ne ho wɔ ho no dwane koteteeɛ. 21 Eberɛ a Arauna hunuu sɛ ohene Dawid reba ayuporobea ho no, ofiri ho kɔkotoo n'anim. 22 Na Dawid ka kyereɛ Arauna sɛ, "Tɔn ayuporobea yi ma me sedee ne boɔ tee. Na mesi afoɔrebukya ama Awurade wɔ ho sedee obesi ayaredom no ano." 23 Arauna ka kyereɛ Dawid sɛ, "Fa, me wura, na fa ye deɛ wope. Anantwie a wode bebo afodeɛ nie. Wobetumi de ayuporobea nnua yi aye anyina de aso ogya wo afoɔrebukya no so. Fa atokoɔ no nso bo atokoɔ afodeɛ. Mede ne nyinaa bema wo." 24 Na ohene no buaa Arauna sɛ, "Dabi! Mepɛ sɛ metua deɛ efata ma wo. Merentumi nnye w'agyapadeɛ mfa mma Awurade. Meremmo ohyeɛ afodeɛ a memmɔ ho ka." 25 Enti, Dawid tuaa sikakokoo kilogram nson maa Arauna, de tɔ ayuporobea no. 26 Dawid sii afoɔrebukya wɔ ho maa Awurade, boɔ ohyeɛ afodeɛ ne asomdwoeɛ afodeɛ wo no. Na Dawid boɔ mpaɛ no, Awurade tieɛ no, nam so de ogya firi soro behye afoɔrebodeɛ a ewo afoɔrebukya no so no. 27 Afei, Awurade kasa kyereɛ obɔfoɔ no maa osane de n'akofena no hyee ne boha mu. 28 Eberɛ a Dawid hunuu sɛ Awurade atie ne mpaeebo no, obɔ afodeɛ pii wɔ Yebusini Arauna ayuporobea ho. 29 Saa eberɛ no na Awurade Ahyaieɛ Ntomadan ne afoɔrebukya a Mose sii wo esere so ho no sisi Gibeon sorɔnsorɔmma ho. 30 Nanso, Dawid antumi anko ho ankobisa Onyankopɔn ase, efiri sɛ, akofena a Awurade obɔfoɔ no tweeɛ no boɔ no hu.

**22** Afei, Dawid kaa sɛ, "Eha ne baabi a wobesi Awurade Onyankopɔn Asɔredan ne ne afoɔrebukya a Israel bebo so ohyeɛ afodeɛ no." 2 Eno enti, Dawid hye ma wɔfrefree ahohoo a wote Israel nyinaa boaa ano. Omaa wɔtwaa aboo a wode besi Onyankopɔn Asɔredan no. 3 Dawid maa nnadeɛ pii a wode beye nnadewa a eho behia ama apono ne mfewa. Omaa kobere mfrafraeɛ nso bebree a na wontumi nkari mpo. 4 Omaa ntweneduro nnua pii nso, efiri sɛ na mmarima a wɔfiri Tiro ne Sidon de bebree abre Dawid dada. 5 Dawid kaa sɛ, "Me babarima Salomo nyiniie, na onni osuahunu bi, nanso ese sɛ Awurade asɔredan yi ye kesee, gye edin na eye animuonyamhyedee wɔ ewiaɛ afanan nyinaa. Enti, mɛfiri aseɛ aye ahoboa ama ne sie enne yi ara." Enti, Dawid pɛɛ adansie ho nneema bebree guu ho ansa na arewu. 6 Afei, Dawid soma kɔfaa ne babarima Salomo, na oka kyereɛ no sɛ onsi asɔredan mma Awurade, Israel Onyankopɔn. 7 Dawid ka kyereɛ no sɛ, "Me ba, na anka mepɛ sɛ mesi asɔredan de hye Awurade, me Onyankopɔn, din animuonyam. 8 Nanso, Awurade ka kyereɛ me sɛ, "Woakunkum nnipa bebree akodie akeseɛ a wodii no mu. Na esiane sɛ woahwie mogya bebree agu wɔ m'anim enti, enye wo na wobesi asɔredan de ahye me din animuonyam. 9 Na wobewo obabarima a ne bereɛ so

asomdwoeɛ ne ahoto beba. Mema asomdwoeɛ abeda one n'atamfoɔ a wowo nsase a atwa ha ahyia no nyinaa ntam. Wobefre no Salomo. N'ahennie mu no, mema asomdwoeɛ ne ahoto aba Israel. 10 Ono ne obi a obesi asɔredan, de ahye me din animuonyam. Obeye me babarima na maye n'agya. Na mema n'ahennie ahennwa atim wɔ Israel afeboɔ." 11 "Afei, me ba, Awurade nka wo ho na omma wo nkɔsoɔ wɔ eberɛ a wodi n'ahyedeɛ so, na woresi Awurade, wo Onyankopɔn, asɔredan yi. 12 Na Awurade mma wo nyansa ne nteaseɛ, na woadi Awurade, wo Onyankopɔn mmara so wɔ eberɛ a wodi Israel so ohene yi. 13 Sɛ wodi mmara ne ahyedeɛ a Awurade nam Mose so de maa Israel no so yie a, ebesi wo yie. Ye den na ye nnam. Nsuro na mma w'akoma ntu. 14 "Maye adwumaden ape Awurade Asɔredan no sie ho nneema, sikakokoo beye tɔno 4,000, dwete beye tɔno 40,000 ne nnadeɛ ne kobere mfrafraeɛ pii a wontumi nkari mpo. Maboaboa nnua ne aboo a wode beye afasuo no, nanso ebia ese sɛ wope bi ka ho. 15 Wowo aboo adansifoo, nnua adwumfoɔ ne nnwuma ahodoɔ mu adwumfoɔ bebree. 16 Woye abenfoɔ wɔ sikakokoo, dwete adwinnie mu, kobere mfrafraeɛ ne nnadeɛ ho adwumayefoo. Afei hye adwuma no ase, na Awurade nka wo ho." 17 Na Dawid hyee Israel ntuanfoɔ nyinaa sɛ womma Salomo wɔ saa dwumadie no mu. 18 Okaa sɛ, "Awurade, wo Onyankopɔn ka wo ho. Wama asomdwoeɛ aba wo ne aman a atwa wo ho ahyia no ntam. Ode wɔn ama me, enti woye Awurade ne ne nkurofoɔ nkoa. 19 Afei firi w'akoma nyinaa mu hwehwe Awurade, wo Onyankopɔn. Si Awurade Onyankopɔn kronkronbea sedee ebye a, wobetumi de Awurade Apam Adaka no ne Onyankopɔn akronkronneeɛ no nyinaa ako asɔredan a wɔasi de rehye Awurade din animuonyam no mu."

**23** Eberɛ a Dawid boɔ akokoraɛ no, oyii ne babarima Salomo sɛ onno na obedi Israel so ohene. 2 Dawid frefreeɛ Israel amanye ntuanfoɔ nyinaa ne asofoɔ, a Lewifoo ka ho sɛ, wommra ahensie afahye no ase. 3 Wokanee Lewifoo a woadi mfinrinhya aduasa anaa deɛ eboro saa, na wɔn nyinaa dodoɔ ye mpem aduasa nwɔtwe. 4 Na Dawid kaa sɛ, "Wɔn mu mpem aduonu enan behwe Awurade Asɔredan no ho adwuma so. Mpem nsia besom sɛ mpanimfoɔ ne atemmufoo. 5 Mpem enan beye apono ano ahwefoɔ na mpem enan foforoɔ de nnwontodeɛ a maye no bekamfo Awurade." 6 Na Dawid kyekyeɛ Lewifoo no mu akuakuo de mmusuakuo a woye Lewi mmammarima Gerson, Kohat ne Merari asefoɔ no din totoɔ wɔn so. 7 Gerson mmammarima ne: Libni ne Simeɪ. 8 Libni asefoɔ no mu baasa ye: Yehiel (a oye abusuapanin), Setam ne Yoel. 9 Yeinom na na woye Libni abusua no mpanimfoɔ. Na Simeɪ asefoɔ baasa no ne Selomot, Hasiel ne Haran. 10 Simeɪ asefoɔ baanan a wɔaka no ne: Yahat, Sisa, Yeus ne Beria. 11 Na Yahat ye obapanin, na Sisa di Yahat akyi. Wofaa Yeus ne Beria sɛ abusua baako, efiri sɛ, na wɔn mu biara nni mmammarima dodoɔ. 12 Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefoɔ no ho. 13 Amram mmammarima ye: Aaron ne Mose. Woyii Aaron ne n'asefoɔ sɛ wɔnni nneema kronkron no ho dwuma, na wommɔ afodeɛ wɔ Awurade anim, nsom Awurade, na wɔnhyira wɔ ne din

mu daa daa. **14** Mose a ɔye Onyankopɔn onipa no deɛ, wɔde ne mmammarima kaa Lewi abusuakuo ho. **15** Mose mmammarima no ye Gersom ne Elieser. **16** Na Sebuel a ɔye abusuapanin no ka Gersom asefoɔ no ho. **17** Na Elieser wɔ obabarima baako a wɔfrɛ no Rehabia a na ɔye abusuapanin. Na Rehabia mmammarima ye bebree. **18** Na Selomit a ɔye abusuapanin no ka Ishar asefoɔ no ho. **19** Na Yeria a ɔye abusuapanin, Amaria a ɔdi ho, Yahasiel a ɔto so mmiensa ne Yekameam a ɔto so enan no ne Hebron mmammarima no. **20** Na Mika a ɔye abusuapanin ne Yisia a ɔdi ho no ye Usiel asefoɔ no. **21** Na Mahli ne Musi ye Merari mmammarima. Mahli mmammarima ne: Eleasa ne Kis. **22** (Eleasa wuie a wanwo mmammarima biara, na mmom, mmammaa nko ara. Ne mmammaa no warewaree wɔn nuanom a wɔye Kis mmammarima.) **23** Musi mmammarima baasa no din de: Mahli, Eder ne Yeremot. **24** Yeinom na na wɔn mmusua enti wɔye Lewi asefoɔ, na wɔye wɔn mmusua akuo no ntuanofɔɔ a na wɔahwe atwere wɔn din. Na ese se wɔn mu biara di mfirmihya aduonu anaa deɛ eboro saa, ansa na waso Awurade fie som. **25** Na Dawid kaa se, "Awurade, Israel Onyankopɔn ama yen asomdwoee, na daa ɔbetena Yerusalem. **26** Afei, eho nhia se Lewifoɔ no besoa Ahyiaɛ Ntomadan no ne ne nkuku ne ne nkaka de adi atutena." **27** Sedee Dawid no ara akwankyerɛ a etwa too no seɛ no, ese se wɔtwere Lewifoɔ a wɔadi mfirmihya aduonu ne deɛ eboro saa nyinaa din ma ɔsom. **28** Na Lewifoɔ no adwuma ne se, wɔbeboa asɔfoɔ no a wɔye Aaron asefoɔ no wɔ ɔsom nnwuma a wɔye wɔ Awurade fie no mu. Afei, wɔbehwe adiho ne adan a ewɔ nkyenkyen no so. Na wɔbeboa ahodwira nnwuma mu, na wɔasom akwan ahodoɔ so wɔ Onyankopɔn efie. **29** Na wɔhwe burodo kronkron a wokora no didipono no so, asikyiresiam a wɔayam no muhumuhu a wɔde bɔ aduane afɔdee, taterɛ a mmɔreka nni mu, ɔfam a wɔde ngo dua sradɛe akye ne burodo aforoɔ a wɔde afrafra no so. Afei, na wɔn asedee bi nso ne se, wɔhwe nsania ne susudua nso so. **30** Na anɔpa ne anwummerɛ biara nso, wɔgyina Awurade anim to aseda ne nkamfo nnwom ma no. **31** Wɔboa ɔhyee afɔdee a wɔbɔ ma Awurade homeda ahodoɔ mu wɔ ɔbosome Foforoɔ Afahye mu ne nnapɔnna nyinaa ho dwumadie mu. Eberɛ biara, na Lewifoɔ dodoo a efata wɔ ho a wɔsom Awurade anim. **32** Eno enti, Lewifoɔ no a na wɔsom wɔ Ahyiaɛ Ntomadan no mu koo so somm wɔ Asɔredan no mu. Na wɔde nokoredie yee wɔn som no nnwuma wɔ Awurade efie.

**24** Sedee wɔkyekyee Aaron asefoɔ a wɔye asɔfoɔ no mu akuakuo ma wɔsomeeɛ no nie: Na Aaron mmammarima no ye Nadab, Abihu, Eleasa ne Itamar. **2** Nanso, Nadab ne Abihu wuie a wɔnni mma ansa na wɔn agya rewu. Enti, ekaa Eleasa ne Itamar nko ara a na ese se wɔye asɔfoɔ. **3** Mmoa a Sadok a na ɔye Eleasa aseni ne Ahimelek a na ɔye Itamar aseni no boaa no enti, Dawid kyekyee Aaron asefoɔ mu akuakuo sedee wɔn dwumadie tee. **4** Wɔkyee Itamar deɛ mu akuo nwɔtwe, efiri se, na Eleasa asefoɔ mu mmusua mpanimfoɔ no dɔso. **5** Wɔnam ntontobɔ kronkron so, kyekyee dwumadie ahodoɔ nyinaa maa akuakuo no, sedee erenye nhweanimsem biara. Efiri

se, na mpanimfoɔ bebree a wɔfata se wɔsom Onyankopɔn kronkronbea ho a wɔye Eleasa ne Itamar asefoɔ no nso wɔ ho. **6** Netanel babarima Semaia a na ɔye Lewini no yee adwuma se ɔtwerefoɔ. ɔtwereɛ din ne nnwuma ahodoɔ wɔ ɔhene no ne ɔsofoɔ Sadok ne Abiatar babarima Ahimelek ne asɔfoɔ no ne Lewi mmusua no mpanimfoɔ anim. Eleasa ne Itamar asefoɔ bobɔo ntonto sedee edidi soo yi: **7** Ntonto a edi ekan no bɔo Yehoiarib. Ntonto a eto so mmienu no bɔo Yedaia. **8** Ntonto a eto so mmiensa no bɔo Harim. Ntonto a eto so enan no bɔo Seorim. **9** Ntonto a eto so enum no bɔo Malkia. Ntonto a eto so nsia no bɔo Miyamin. **10** Ntonto a eto so nson no bɔo Hakos. Ntonto a eto so nwɔtwe no bɔo Abia. **11** Ntonto a eto so nkron no bɔo Yesua. Ntonto a eto so edu no bɔo Sekania. **12** Ntonto a eto so dubaako no bɔo Eliasib. Ntonto a eto so dumieniu no bɔo Yakim. **13** Ntonto a eto so dumiensia no bɔo Hupa. Ntonto a eto so dunan no bɔo Yesebeab. **14** Ntonto a eto so dunum no bɔo Bilga. Ntonto a eto so dunsia no bɔo Imer. **15** Ntonto a eto so dunson no bɔo Hesir. Ntonto a eto so dunwɔtwe no bɔo Hapises. **16** Ntonto a eto so dunkron no bɔo Petahia. Ntonto a eto so aduonu no bɔo Yeheskel. **17** Ntonto a eto so aduonu baako no bɔo Yakin. Ntonto a eto so aduonu mmienu no bɔo Gamul. **18** Ntonto a eto so aduonu mmiensa no bɔo Delaia. Ntonto a eto so aduonu enan no bɔo Maasia. **19** Ekuo biara dii ne dwuma wɔ Awurade fie sedee wɔn agya Aaron nam Awurade, Israel Onyankopɔn akwankyerɛ so hyehye maa wɔn no. **20** Yeinom ne mmusua a aka a wɔye Lewi asefoɔ no mpanimfoɔ: Amram asefoɔ ntuanoni ne Subael. Subael asefoɔ ntuanoni ne Yehdeia. **21** Rehabia asefoɔ ntuanoni ne Yisia. **22** Yishar asefoɔ ntuanoni ne Selomot. Selomot asefoɔ ntuanoni ne Yahat. **23** Hebron asefoɔ ntuanofɔɔ ne: Yeria; Amaria ne n'abadiakyire, Yahasiel na ɔto so mmiensa na Yekameam to so enan. **24** Usiel asefoɔ ntuanoni ne Mika. Mika asefoɔ ntuanoni ne Samir **25** ne Mika nuabarima Yisia. Yisia asefoɔ ntuanoni ne Sakaria. **26** Merari asefoɔ ntuanofɔɔ ne Mahli ne Musi. Yasia asefoɔ ntuanoni ne Beno. **27** Merari asefoɔ a wɔfiri Yasia mu no, ntuanofɔɔ no ne: Beno, Soham, Sakur ne Ibrɔ. **28** Mahli asefoɔ ntuanoni ne Eleasa a na ɔnni mmammarima no. **29** Kis asefoɔ ntuanoni ne Yerahmeel. **30** Musi asefoɔ ntuanofɔɔ ne Mahli, Eder ne Yerimot. Yeinom ne Lewi asefoɔ ne sedee wɔn mmusua tee. **31** Wɔnam ntonto kronkron a wɔbɔo wɔ wɔn so na wɔde wɔn nnwuma hyee wɔn nsa te se Aaron asefoɔ deɛ no, a wɔanhwe mfɛe a wɔadi ne wɔn dibere. Wɔdii dwuma no wɔ ɔhene Dawid, Sadok, Ahimelek, asɔfoɔ ne Lewifoɔ mmusua mpanimfoɔ no anim.

**25** Dawid ne asahene no yiyii mmarima firii Asaf, Heman ne Yedutun mmusua mu se wɔmfɔ nsankuten, mmenta ne kyankyan mmo Onyankopɔn asem no ho dawuro. Wɔn din ne wɔn nnwuma na edidi soo yi: **2** Na Asaf mmammarima no nie: Sakur, Yosef, Netania ne Asarela. Na wɔhye wɔn agya Asaf ase. ɔno na ɔhene hyee no ma ɔbɔo Onyankopɔn asem no ho dawuro. **3** Na Yedutun wɔ mmammarima a wɔn nie: Gedalia, Seri, Yesaia, Simei, Hasabia ne Matitia. Wɔye baasia a wɔhye

wɔn agya Yedutun ase. Ɔno na ɔnam sankuten so de aseda ne nkamfo maa Awurade de bɔɔ Onyankopɔn asem no ho dawuro. **4** Na Heman mmammarima din nie: Bukia, Matania, Usiel, Sebuell, Yerimot, Hanania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romamti-Eser, Yosbekasa, Maloti, Hotir, ne Mahasiot. **5** Yeinom ne Heman a ɔye ɔhene nkɔmhyeni no mmammarima. Onyankopɔn domm no mmammarima dunan ne mmammaa baasa. **6** Na saa mmammarima yi nyinaa hye wɔn agyanom ase, na wɔnam so too nnwom wɔ Awurade fie. Wɔn nnwuma ne sɛ wɔbɔ kyankyank, mmenta ne nsankuten wɔ Onyankopɔn fie. Na Asaf, Yedutun ne Heman hye ɔhene no ase. **7** Na wɔatete wɔn ne wɔn abusuafoɔ nyinaa wɔ nnwom a wɔbɔ wɔ Awurade anim no mu. Na wɔn nyinaa dodoo ye ahanu aduɔwɔtwe nɔwɔtwe na wɔn mu biara wɔ nnwontoo ho nimdee. **8** Wɔnam ntontobɔ kronkron so yiyii nnwomtofoɔ tuatuaa nnwuma ahodoo ano a wɔanhwe sɛ obi ye abofra anaa ɔpanin, ɔkyerekyerefoɔ anaa osuani. **9** Ntonto a edi ekan no bɔɔ Yosef a ɔfiri Asaf abusua mu, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ Ntonto a eto so mmienu no bɔɔ Gedalia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **10** Ntonto a eto so mmiensa no bɔɔ Sakur, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **11** Ntonto a eto so enan no bɔɔ Yisri, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **12** Ntonto a eto so enum no bɔɔ Netania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **13** Ntonto a eto so nsia no bɔɔ Bukia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **14** Ntonto a eto so nson no bɔɔ Yesarela, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **15** Ntonto a eto so nɔwɔtwe no bɔɔ Yesaia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **16** Ntonto a eto so nkron no bɔɔ Matania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **17** Ntonto a eto so edu no bɔɔ Simei, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **18** Ntonto a eto so dubaako no bɔɔ Asarel, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **19** Ntonto a eto so dumieniu no bɔɔ Hasabia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **20** Ntonto a eto so dumiensa no bɔɔ Subael, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **21** Ntonto a eto so dunan no bɔɔ Matitia, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **22** Ntonto a eto so dunun no bɔɔ Yeremot, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **23** Ntonto a eto so dunsia no bɔɔ Hanania, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **24** Ntonto a eto so dunson no bɔɔ Yosbekasa, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **25** Ntonto a eto so dunwɔtwe no bɔɔ Hanani, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **26** Ntonto a eto so dunkron no bɔɔ Maloti, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **27** Ntonto a eto so aduonu no bɔɔ Eliata, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **28** Ntonto a eto so aduonu baako no bɔɔ Hotir, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **29** Ntonto a eto so aduonu mmienu no bɔɔ Gidalti, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **30** Ntonto a eto so aduonu mmiensa no bɔɔ Mahasiot, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ **31** Ntonto a eto so aduonu enan no bɔɔ Romamti-Eser, ɔne ne mmammarima ne n'abusuafoɔ

**26** Yeinom ne apono ano ahwefoɔ no akuakuo: Korafɔ mu no: yɛwɔ Kore babarima Meselemia a ɔfiri Asaf

abusua mu. **2** Meselemia mmammarima ye: Sakaria a ɔye abakan, Yediael a ɔto so mmienu, Sebadia a ɔto so mmiensa, Yatniel a ɔto so enan. **3** Elam a ɔto so enum, Yehohanan a ɔto so nsia, ne Eliehoenai a ɔto so nson. **4** Na Obed-Edom mmammarima nso a wɔye apono ano ahwefoɔ ye: Semaia a ɔye abakan, Yehosabad a ɔto so mmienu, Yoa a ɔto so mmiensa, Sakar a ɔto so enan, Netanel a ɔto so enum, **5** Amiel a ɔto so nsia, Isakar a ɔto so nson, ne Peuletai a ɔto so nɔwɔtwe. Onyankopɔn hyiraa Obed-Edom bebree. **6** Na Obed-Edom babarima Semaia wɔ mmammarima a wotumi adee ye yie enti, wɔnyaa dibea a ekura tumi wɔ abusua no mu. **7** Na wɔn edin ne: Otni, Refael, Obed ne Elsabad; na wɔn abusuafoɔ Elihu ne Semakia nso ye mmɔdemmɔfoɔ. **8** Obed-Edom asefoɔ yi nyinaa a wɔn mmammarima ne wɔn nananom a na wɔn nyinaa dodoo ye aduosia mmienu no ye nnipa a, na wɔbɔ wɔn ho mmɔden yie na wɔfata wɔn nnwuma. **9** Saa ara nso na na Meselemia mmammarima dunwɔtwe no ne wɔn abusuafoɔ nso bɔ wɔn ho mmɔden yie. **10** Hosa a ɔfiri Merari abusua mu yii Simri a na ɔnye abakan no sɛ ntuanoni, wɔ ne mmammarima mu. **11** Na ne mmammarima no bi ne: Hilkia a ɔto so mmienu, Tebalia a ɔto so mmiensa ne Sakaria tɔ so enan. Na Hosa mmammarima ne n'abusuafoɔ a wɔsom sɛ apono ano ahwefoɔ no nyinaa dodoo ye dumiensa. **12** Saa apono ano ahwefoɔ akoo yi nam wɔn mmusua ntuanofɔɔ so somm wɔ Awurade fie, sedee wɔn abusuafoɔ yeeɛ no. **13** Wɔnam ntontobɔ kronkron so, de ɔwen adwuma wɔ apono ahodoo ano hyee mmusua no nsa a wɔnhwe mfirinhyia a obi adi, anaa nteteeɛ a wanya soɔ. **14** Wɔde apueee epono ho dwumadie no hyee Selemia ne ne ekuo nsa. Atifi epono ho dwumadie nso, wɔde hyee ne babarima onyansafɔ Sakaria nsa. **15** Anafɔɔ epono no, wɔde hyee Obed-Edom nsa, na wɔmaa ne mmammarima no hwɛɛ adekoradan no so. **16** Wɔmaa Supim ne Hosa hwɛɛ atɔee epono no ne ekwan a ekɔ asoredan no mu no so. Wɔkyekyee ɔwen nnwuma no pɛpɛɛɛ maa wɔn. **17** Eɔda biara, na wɔma Lewifɔɔ baasia kɔ apueee epono no ho, baanan kɔ atifi epono no ho, baanan nso akɔ anafɔɔ epono no ho, na baanu baanu akokɔ adekoradan ahodoo no biara ho. **18** Eɔda biara, na wɔma baasia kɔ atɔee epono no ho. Baanan kɔ ekwan a ekɔ asoredan no mu no so, na baanu nso akɔ adihɔ hɔ. **19** Yeinom ne apono ano ahwefoɔ a wɔfiri Kora ne Merari mmusua mu no nkyekyemu. **20** Lewifɔɔ a wɔaka a na Ahiya da wɔn ano no na na wɔhwe Onyankopɔn fie sikakorabea ne adekoradan so. **21** Libni fie a na ewɔ Gerson abusua mu no, na Yehieli na na ɔtua wɔn ano. **22** Yehieli mmammarima Setam ne ne nuabarima Yoel na na wɔhwe Awurade fie sikakorabea so. **23** Yeinom ne ntuanofɔɔ a wɔye Amram, Yishar, Hebron ne Usiel asefoɔ. **24** Amram abusua mu, Sebuell ye Mose babarima Gerson aseni. Ɔno na na ɔye ɔpanin a ɔhwe sikakorabea no so. **25** Wɔn a wɔnam Elieser so ye n'abusuafoɔ ne Rehabia, Yesaia, Yoram, Sikri ne Selomot. **26** Selomot ne n'abusuafoɔ na na wɔhwe sikakorabea a na wɔkora agyapadee a wɔde ama Awurade no so. Agyapadee no bi ne dee Dawid ne mmusua ntuanofɔɔ ne asahene ne asraafɔ mpanimfoɔ de maa Awurade no. **27** Na saa mmammarima yi de

wɔn asadee a wɔnyaa no akodie mu no bi baee se wɔmfa nsiesie Awurade fie. **28** Afei, na Selomot ne n'abusuafoɔ na wɔhwe nneema a Samuel a ɔye nkɔmhyeni, Kis babarima Saulo, Ner babarima Abner ne Seruia babarima Yoab de maa Awurade no so. Nneema nkaee a wɔde maa Awurade no nyinaa, na ehye wɔn nsa. **29** Yishar abusua mu na Kenania firi. Ɔne ne mmammarima na woyii wɔn se ɔnan sohwefoɔ ne atemmufɔɔ wɔ Israelan mu nyinaa. **30** Hebron abusua mu na Hasabia firi. Ɔne n'abusuafoɔ a woye mmɔdemmofoɔ a wɔn dodoɔ ye apem ahanson na woma wɔhwee Israel nsase a ededa Asubɔnten Yordan atɔee fam no so. Nsem a efa Awurade ho, ne ɔhene a ɔwɔ mpasua no so som ho nyinaa ye wɔn asedee. **31** Bio, Hebron abusua mu na Yeria firi. Sedee awɔɔ ntoatoasoɔ nkrataa kyere no, ɔno na na ɔye Hebronfoɔ no ntuanoni. (Dawid dii ɔhene no, ne mfee aduanan so, wɔhwehwee nkrataa mu na wɔhunuu mmarima a wɔbɔ wɔn ho mmɔden wɔ Hebron abusua no mu din wɔ kuro Yaser a ewɔ Gilead mu. **32** Na mmarima a wɔbɔ wɔn ho mmɔden mpem mmienu ne ahanson na na wɔwɔ Yeria abusua mu. Ɔhene Dawid ma wɔkɔɔ Asubɔnten Yordan apueee fam, ma wɔkɔhwee Ruben ne Gad mmusuakuo ne Manase abusuafoɔ fa no so. Nsem a efa Onyankopɔn ho, ne ɔhene som ho nyinaa ye wɔn asedee.)

**27** Israelfɔɔ akuo ahodoɔ no nie—mmusuapanin, asahene ne asraafoɔ mpanimfoɔ a na wɔhwe asraafoɔ akuo ahodoɔ so de som ɔhene, a ekuo biara kɔ adwuma bosome baako wɔ afe mu. Na edɔm a wɔwɔ ekuo biara mu nso dodoɔ ye mpem aduonu enan. Wɔn edin na edidi soɔ yi: **2** Sabdiel babarima Yasobeam na na ɔye ekuo a edi ekan no sahene, a na wɔkɔ adwuma bosome a edi ekan wɔ afe no mu. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ ye mpem aduonu enan. **3** Na ɔye Peres aseni a na ɔhwe asraafoɔ mpanimfoɔ no nyinaa so bosome a edi ekan no mu. **4** Dodai a na ɔye Ahoa aseni na na ɔye ekuo a etɔ so mmienu a na wɔkɔ adwuma bosome a etɔ so mmienu mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ ye mpem aduonu enan, a na Miklot ye n'abadiakyire. **5** Ɔsofoɔ Yehoiada babarima Benaia na na ɔye ekuo a etɔ so mmiensa a na wɔkɔ adwuma bosome a etɔ so mmiensa mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ ye mpem aduonu enan. **6** Saa Benaia yi na na ɔhwe Dawid asraafoɔ akunini kuo, a na wɔfre wɔn Akofoɔ Akeseɛ Aduasa no so. Ne babarima Amisabad na na ɔye n'abadiakyire. **7** Yoab nuabarima Asahel na na ɔye ekuo a etɔ so enan, a na wɔkɔ adwuma bosome a etɔ so enan mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ ye mpem aduonu enan. Asahel babarima Sebadia na ɔdii n'adee. **8** Samhut a ɔye Yisrahini na na ɔye ekuo a etɔ so enum, a na wɔkɔ adwuma bosome a etɔ so enum mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ ye mpem aduonu enan. **9** Ikes babarima Ira a ɔfiri Tekoa no na na ɔye ekuo a etɔ so nsia, a na wɔkɔ adwuma bosome a etɔ so nsia mu no sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ ye mpem aduonu enan. **10** Heles a na ɔye Efraim aseni a ɔfiri Pelon no na na ɔye ekuo a etɔ so nson, a na wɔkɔ adwuma bosome a etɔ so nson mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ

ye mpem aduonu enan. **11** Sibekai a na ɔye Sera aseni a ɔfiri Husa no na na ɔye ekuo a etɔ so nwɔtwe, a na wɔkɔ adwuma bosome a etɔ so nwɔtwe mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ ye mpem aduonu enan. **12** Abieser a na ɔfiri Anatot a eda Benyamin asase so no na na ɔye ekuo a etɔ so nkron, a na wɔkɔ adwuma bosome a etɔ so nkron mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ ye mpem aduonu enan. **13** Maharai a ɔye Serah aseni a ɔfiri Netofa no na na ɔye ekuo a etɔ so edu, a na wɔkɔ adwuma bosome a etɔ so edu mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ ye mpem aduonu enan. **14** Benaia a ɔfiri Piraton a ewɔ Efraim no na na ɔye ekuo a etɔ so dubaako, a na wɔkɔ adwuma bosome a etɔ so dubaako mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ ye mpem aduonu enan. **15** Heldai a ɔye Otniel a ɔfiri Netofa aseni no na na ɔye ekuo a etɔ so dumieniu, a na wɔkɔ adwuma bosome a etɔ so dumieniu mu no so sahene. Na ne ekuo no akodɔm dodoɔ ye mpem aduonu enan. **16** Mmusuakuo no ne wɔn ntuanofɔɔ nie: Ruben abusuafoɔ: Sikri babarima Elieser; Simeon abusuafoɔ: Maaka babarima Sefatia; **17** Lewi abusuafoɔ: Kemuel babarima Hasabia Aaron (asɔfoɔ no) abusuafoɔ: Sadok; **18** Yuda abusuafoɔ: Dawid nuabarima Elihu; Isakar abusuafoɔ: Mikael babarima Omri; **19** Sebulon abusuafoɔ: Obadia babarima Yismaia; Naftali abusuafoɔ: Asriel babarima Yerimot; **20** Efraim abusuafoɔ: Asasia babarima Hosea; Manase (atɔee fam) abusuafoɔ: Pedaia babarima Yoel; **21** Manase (apueee fam) abusuafoɔ: Sakaria babarima Ido; Benyamin abusuafoɔ: Abner babarima Yaasiel; **22** Dan abusuafoɔ: Yeroham babarima Asarel. Yeinom ne Israel mmusuakuo no ne wɔn ntuanofɔɔ. **23** Eberɛ a Dawid ma wɔkaneɛ nnipa no, wɔankan wɔn a wɔnnii mfee aduonu, efiɛ se, na Awurade ahye bɔ se ebema Israelfɔɔ no adɔso se ɔsoro nsoromma. **24** Yoab na ɔhyee nnipakan no ase, nanso wanwie, efiɛ se, Onyankopɔn bo fuu Israel. Wɔantwereɛ nnipa no nyinaa dodoɔ angu ɔhene Dawid nkrataa mu. **25** Adiel babarima Asmawet na na ɔhwe ahemfie sikakorabea so. Usia babarima Yonatan no na na ɔhwe ɔmantam no sikakorabea a ewowɔ nkuro, nkuraaseɛ ne aban a ewɔ Israel nyinaa so. **26** Kelub babarima Esri na na ɔhwe apaafɔɔ a na wɔkɔ ɔhene mfuo so. **27** Simeɪ a na ɔfiri Rama na na ɔhwe ɔhene bobɛ mfuo so. Sabdi a ɔfiri Sifim na na ɔhwe aba a wɔde ye nsā ne nsā a wɔaye so. **28** Baal-Hanan a ɔfiri Geder no na na ɔhwe ɔhene ngo nnua ne akyee nnua a na ewɔ Yuda bepo ase no so. Yoas na na ɔhwe ma wɔye ngo. **29** Sitrai a ɔfiri Saron na na ɔhwe anantwie a na wɔwɔ Saron esere so no so. Adlai babarima Safat na na ɔhwe anantwie a wɔwɔ bɔnhwa ahodoɔ mu no so. **30** Ismaelni Obil na na ɔhwe nyoma so. Yehdia a ɔfiri Meronot na na ɔhwe mfunumu so. **31** Yasis a ɔfiri Hagar na na ɔhwe ɔhene nnwan so. Saa mpanimfoɔ yi nyinaa na na wɔhwe ɔhene Dawid agyapadee so. **32** Yonatan a na ɔye Dawid wofa no yeɛ ɔfotufɔɔ nyansafoɔ maa ɔhene. Na ɔye ɔtwerefoɔ a ɔwɔ nhunumu. Na Hakmoni babarima Yehiel na na akyere ɔhene mmammarima adee. **33** Ahitofel na na ɔye ɔhene ɔfotufɔɔ. Na Husai a ɔfiri Arki ye ɔhene adamfo. **34** Benaia babarima Yehoiada na ɔdii Ahitofel

adee na Abiator betoaa adedie no so. Yoab na na ɔye Israel akodom so sahene.

**28** Dawid frɛe ne mpanimfoo nyinaa kɔɔ Yerusalem. Saa mpanimfoo no ne mmusuakuo no ntuanofoo, asahene a wɔdɛda akodom akuo dumieni no ano, asraafoo mpanimfoo a wɔaka no, wɔn a wɔhwe ɔhene agyapadee ne ne mmoa so, ahemfie nhenkwaa, akoofo akeseɛ ne akoofo a wɔaka wɔ ahennie no mu no. **2** Dawid sɔre gyinaa wɔn anim, kasa kyereɛ wɔn se, “Me nuanom ne me nkurofoɔ, anka mepɛɛ se mɛsi asoredan a wɔde Awurade Apam Adaka, Onyankopɔn nan ntiasoo no besi afeboɔ. Meyɛ ho ahoboa nyinaa se mede rebesi, **3** nanso Onyankopɔn ka kyereɛ me se, ‘Ense se wosi asoredan de hye me din animuonyam, efiri se, woye ɔkofoo a woahwie mogya bebreɛ aguo.’ **4** “Nanso, Awurade, Israel Onyankopɔn, ayi me wɔ m’agya abusua mu se, menni ɔhene wɔ Israel so daa. Na wayi Yuda abusua mu se wɔnni ɔhene na Yuda mmusua mu nso, ɔyii m’agya abusua. Na m’agya mma mu no nso, eyɛɛ Awurade fe se ɔsii me Israel nyinaa so ɔhene. **5** Na me mmammariima pii a Awurade de wɔn maa me no mu nso, ɔyii Salomo se ɔnni m’adeɛ wɔ n’ahennie Israel ahennwa so. **6** Ɔka kyereɛ me se, ‘Wo babarima Salomo na ɔbesi m’asoredan ne n’adiho nyinaa, efiri se mayi no se me babarima na mɛye n’agya. **7** Na se ɔko so di m’ahyɛdeɛ ne me mmara so, sɛdeɛ ɔye seesei yi a, mɛma n’ahennie atim afeboɔ.’ **8** “Enti, seesei a Onyankopɔn ye yen danseni yi, menam wo so de saa asodie yi ma Israel nyinaa a wɔye Awurade manfoo no: Monhwe yie na monni Awurade, mo Onyankopɔn, ahyɛdeɛ nyinaa so sɛdeɛ mobɛfa saa asase pa yi, na moagya ama mo asefoɔ se wɔn agyapadeɛ daa. **9** “Afei, me ba Salomo, hunu w’agyanom Onyankopɔn. Fa w’akoma ne w’adwene nyinaa sɔre no, na som no. Efiri se, Awurade hunu akoma biara mu, enti ɔhunɔ na onim emu nyehyɛɛɛ ne nsusui biara. Se wohwehwe no a, wobehunu no. Na se wopo no a, ɔbɛpo wo afeboɔ. **10** Enti, fa no asenhia. Awurade ayi wo se si asoredan ma no, se ne kronkronbea. Ye den, na di dwuma no.” **11** Afei Dawid de asoredan no ho mfoɔni a sikakorabea, ɔsoro adan, emu adan ne emu kronkronbea a Apam Adaka no mfofareɛm a eho ye mpatabea, faako a wɔde Adaka no besi maa Salomo. **12** Nhyehyɛɛɛ biara a Honhom no de maa Dawid a efa Awurade Asoredan adiho ne, akyire adan, Onyankopɔn Asoredan no mu sikakorabea ne akyɛdeɛ a wɔde ama Onyankopɔn no, ɔkyereɛ Salomo. **13** Saa ara na Dawid kyereɛ Salomo dwuma a asofoɔ ne Lewifoɔ nkyekyɛmu ahodoɔ no nye wɔ Awurade Asoredan no mu. Na ɔkyerekereɛ nneɛma pɔtee a ewo Awurade Asoredan no mu a wɔde sɔre Awurade ne deɛ wɔde bo afɔdeɛ. **14** Dawid kyereɛ sikakɔkɔɔ ne dwete dodoɔ a wɔmfa nye nneɛma a eho behia. **15** Ɔkyereɛ Salomo sikakɔkɔɔ dodoɔ a eho behia ama sikakɔkɔɔ nkaneada no ne nkanea no, enna ɔkyereɛ dwete dodoɔ a eho behia ama dwete nkaneada no ne nkanea no ye, ne ekwan korɔ a wɔbɛfa so de emu biara adi dwuma no so. **16** Ɔkyereɛ sikakɔkɔɔ dodoɔ a wɔmfa nye epono a wɔde Hyiadan mu Burodo no beto so enna ɔkyereɛ dwete dodoɔ a wɔmfa nye apono

a eka ho no. **17** Dawid sane kyereɛ sikakɔkɔɔ dodoɔ a wɔmfa nye enam darewa a wɔde besoo afɔrebɔ enam mu, atam, sukuruwa ne nyowaa ne dwete dodoɔ a wɔmfa nye ayowaa biara. **18** Deɛ ɔde wieweɛ ne se, ɔkyereɛ sikakɔkɔɔ a wɔbɛre ho dodoɔ a wɔde beye nnuhwam afɔrebukyia no ne sikakɔkɔɔ Kerubim a n’ataban atre wɔ Awurade Adaka no so. **19** Dawid ka kyereɛ Salomo se, “Saa mfoɔni yi nyinaa, Awurade nsa na ɔde twere maa me.” **20** Afei, Dawid toaa so se, “Ye den na ma wo bo nye duru na ye adwuma no. Nsuro na mma dwumadie no keseɛ ntu wo bo, efiri se, Awurade Onyankopɔn, me Onyankopɔn, ka wo ho. Ɔrenni wo hwammɔ na ɔrennya wo. Ɔbehwe se dwumadie biara a efa Awurade Asoredan no sie ho no, wɔbɛwie no pɛpɛpɛ. **21** Asofoɔ ne Lewifoɔ akuo no besom wɔ Onyankopɔn Asoredan no mu. Wɔn a aka a wɔwɔ nimdeɛ ahodoɔ no nyinaa beyi wɔn yam aboa, na ntuanofoo ne ɔman no nyinaa nso beye biribiara a wobeka.”

**29** Afei, ɔhene Dawid danee n’ani kyereɛ ɔmanfoo no kaa se, “Me babarima Salomo a Onyankopɔn ayi no se ɔnni Israel so se ɔhene foroo no da so ye abɔfra a ɔnni suahunu biara. Adwuma a eɔa n’anim no so, na Asoredan a ɔbesi no nye eɔan hunu bi. Eyɛ Awurade Onyankopɔn no ankasa dea. **2** Mede deɛ metumi ye biara adi dwuma, maboaboa deɛ metumi anya nyinaa ano ama me Onyankopɔn Asoredan no sie. Seesei, sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere mfrafrae, nnaɛɛ ne nnua ne apopobibirieboɔ ne aboɔdemmoɔ, aboɔden agudeɛ ne abopa ne abohemaa ahodoɔ nyinaa pii wɔ ho. **3** Na esiane me ho a mede ama me Onyankopɔn Asoredan no enti, mede m’ankasa sikakɔkɔɔ ne dwete beboɔ eɔan no sie. Yeinom beka adansie no ho nneɛma a maboaboa ano, ama asoredan kronkron no ho. **4** Mama Ofir sikakɔkɔɔ a eboro tɔno 112 ne dwete a wɔahoa ho tɔno 262 a wɔde begu adan no afasuo anim, **5** ne sikakɔkɔɔ ne dwete nnwuma a aka a adwumfoɔ no beye no. Afei, hwan na ɔbeyi ne yam de n’ayeyɛdeɛ ama Awurade enne?” **6** Na abusua ntuanofoo, Israel mmusuakuo ntuanofoo, asahene ne asraafoo mpanimfoo ne ɔhene adwumayefoo nyinaa firii ɔpe pa mu maɛɛ. **7** Wɔmaa sikakɔkɔɔ beye tɔno 188, sika ankasa ɔpedu, enna dwete beye tɔno 375, kɔbere mfrafrae beye tɔno 675 ne nnaɛɛ beye tɔno 3,750, de boaa Asoredan no sie. **8** Wɔmaa aboɔdemmoɔ bebreɛ a wɔkɔkoraa no wɔ sikakorabea a ewo Awurade fie maa Yehiel a ɔye Gerson aseni hwɛɛ so. **9** Nniipa na ani gyee ɔma no ho, efiri se, wofiri ɔpe pa ne akoma pa mu na woyiyi maa Awurade, na ɔhene Dawid ani gyee yie. **10** Na ɔhene Dawid kamfoo Awurade wɔ nniipa no nyinaa anim se, “Ao Awurade, yen agya Israel Onyankopɔn, ayeyie nka wo daa nyinaa. **11** Kɛseyɛ, ahooɔden, animuonyam, nkonimdie ne tumi ye wo dea Ao Awurade. Biribiara a ewo ɔsoro ne asase so ye wo dea, Ao Awurade, na ahennie yi nso wɔ wo. Yema wo so se wone adeɛ nyinaa so otumfoɔ. **12** Ahonya ne animuonyam firi wo nko ara, efiri se, woye adeɛ nyinaa sodifoo. Tumi ne ahooɔden nyinaa wɔ wo nsam na wope mu na wofiri ma nniipa ye kɛsee na wɔnya ahooɔden. **13** Ao, yen Onyankopɔn, yɛda wo ase, na yekamfo wo din



kronkron no. **14** “Na me ne hwan na me nkurɔfoɔ ne nnipa ben a yetumi kye wo biribi? Biribiara a yewo no firi wo nkyen, na deɛ yede ma wo no ye deɛ wode ama yen dada. **15** Yewo ha mmere tiawa bi se nsrahwefoɔ ne ahohoo wo asase a yen agyanom dii ekan wo so no so. Yen nna wo asase so te se sunsumma a etwam ko ntem so a wonhunu bio. **16** Ao Awurade, yen Onyankopɔn, saa nneema a yeaboaboa ano de rebesi asoredan de ahye wo din kronkron animuonyam yi mpo firi wo nkyen! Ne nyinaa ye wo dea. **17** Me Onyankopɔn, menim se wohwehwe yen akoma mu, na se wohunu nokoredie wo mu a, w’ani gye. Wonim se mede adwene pa na eyee yeinom nyinaa, na mahwe ahunu sedee wo nkurɔfoɔ firi akoma pa ne anigyeɛ mu de won akyedee aba. **18** Ao, Awurade, yen agyanom Abraham, Isak ne Israel Onyankopɔn, ma wo nkurɔfoɔ nye osetie mma wo daa. Mma odo a wode do wo no nsesa. **19** Ma me babarima Salomo akoma nyinaa mu ope pa, na onni w’ahyedee, wo mmara ne wo nkyerekyerɛ so, na onsi saa Asoredan yi a maye ho ahoboa nyinaa yi.” **20** Afei, Dawid ka kyereɛ omanfoɔ no nyinaa se, “Monkamfo Awurade, mo Onyankopɔn!” Na omanfoɔ no nyinaa kamfo Awurade, won agyanom Onyankopɔn, na wokoto buu nkotodwe wo Awurade ne ohene no anim. **21** Adeɛ kyeeɛ no, wode anantwinini apem, nnwennini apem ne nnwanmmaa anini apem bebɔo ohyee afodeɛ maa Awurade. Wosane gyinaa Israel ananmu, de onom afɔrebodeɛ pii ne afɔrebodeɛ ahodoɔ baee. **22** Wode ahosepe didi nomee da no wo Awurade anim. Na bio, wohyee Dawid babarima Salomo ahenkye se won ohene foforo. Wɔsraa no ngo wo Awurade anim se won ntuanoni, na wɔsraa Sadok nso ngo se won osofoɔ. **23** Na Salomo tenaa Awurade ahennwa no so se n’agya Dawid onanmusini, na okoo so yie, na Israel nyinaa tiee no. **24** Adehyee mpanimfoɔ nyinaa, asahene ne Dawid mmammarima nyinaa suae kyereɛ ohene Salomo. **25** Na Awurade pagyaa Salomo maa Israelman no maa no nidie nwanwasoo, na omaa Salomo ahonya ne animuonyam sene n’agya. **26** Enti, Yisai babarima Dawid dii Israel nyinaa so ohene. **27** Odii ohene wo Israel mfee aduanan a ne nkyeremu ne se, otenaa Hebron mfee nson dii adeɛ, na mfee aduasa mmiensa nso, otenaa Yerusalem. **28** Otenaa ase kyeree, nyinii yie, nyaa ahodeɛ ne animuonyam ansa na orewu. Na ne babarima Salomo dii n’adeɛ se ohene. **29** Efiri Ohene Dawid adedie ahyeaseɛ de kɔsi n’awieɛ mu nsem nyinaa, wɔatwereɛ agu odehunufɔɔ Samuel abakɔsem nwoma, odiiyifoɔ Natan abakɔsem nwoma ne odehunufɔɔ Gad abakɔsem nwoma mu. **30** N’adedie mu akokoɔdurusem ne biribiara a ebaa ne so, Israel ne ahennie ahodoɔ a atwa ne ho ahyia nyinaa nso ye nsem a wɔatwereɛ.

## 2 Beresosem

**1** Ohene Dawid babarima Salomo sɔɔ ahennie no mu den, efiri se Awurade, ne Onyankopɔn kaa ne ho maa no tumi a eso. **2** Ofree Israel nyinaa, asahene ne asraadɔm ntuanofɔɔ, atemmufɔɔ, amanye ne mmusua ntuanofɔɔ nyinaa. **3** Na Salomo dii nnipa no nyinaa anim kɔɔ bepo Gibeon so hɔ baabi a wɔde Onyankopɔn Ahyiaae Ntomadan no asie. Yei ye Ntomadan a Mose a ɔye Awurade ɔsomfɔɔ sii wɔ esere no so no. **4** Na Dawid ayi Onyankopɔn Adaka no afiri Kiriath-Yearim de kɔ ntomadan sononko bi a wasi wɔ Yerusalemu mu. **5** Nanso, na kɔbere mfrafraeae afɔrebukyia a Hur nana a ɔye Uri babarima Besaleel sii no da so wɔ Gibeon, wɔ Awurade Asɔredan no anim. Enti, Salomo ne nnipa no boaa wɔn ho ano wɔ hɔ, bisaa Awurade akwankyerɛ. **6** Hyiadan no anim hɔ, Salomo foro kɔɔ kɔbere mfrafraeae afɔrebukyia no ho wɔ Awurade anim, bɔɔ ɔhyee afɔdeɛ ahodoɔ apem wɔ so. **7** Eɔda no anadwo, Onyankopɔn yii ne ho adi wɔ daeɛ mu kyeree Salomo, bisaa no se, “Edeɛn na wope? Bisa na mede bema wo!” **8** Salomo buaa Onyankopɔn se, “Wodii m’agya Dawid nokore na woyee no adaeɛ, na afei wode me asi n’anan mu se ohene. **9** Na afei Awurade Onyankopɔn, mesre wo di ebo a wohyee m’agya Dawid no so, efiri se wode me asi nnipa a won dodoo te se asase so mfuturo so ohene. **10** Ma me nyansa ne nimdee, na memfa nni wɔn so yie, na hwan koraa na ɔbetumi adi wɔ aman keseɛ sei so?” **11** Onyankopɔn ka kyeree Salomo se, “Esiane se w’ahiasem keseɛ ne se wope se woboa wɔ manfɔɔ, na woammisa ahodeɛ, animuonyam anaa w’atamfɔɔ wuo anaa nkwa tenten, na mmom, wobisaa nyansa ne nimdee a wode bedi me nkurofɔɔ so yie enti, **12** mema wo nyansa ne nimdee a wobisaeɛ no. Afei, mema wo sika, ahodeɛ ne animuonyam a ohene biara a wadi w’anim no nnyaa bi da, nanso ɔrennya no saa da biara da.” **13** Na Salomo firii hyiadan a ewɔ Gibeon bepo no so no mu sane kɔɔ Yerusalemu kodii ohene wɔ Israel so. **14** Salomo boaboa asraadɔm a wɔdɔɔso yie a na nteaseenamkafoɔ apem ahanan ne aponkɔ ɔpedumienu ka ho ano. ɔmaa wɔn mu dodoo no tenaa nteaseenam nkurofɔɔ mu, na ebi nso tena beneɛ no wɔ Yerusalemu. **15** Salomo eberɛ so no, dwete ne sikakɔkɔɔ buu so se aboo wɔ Yerusalemu. Na ntwneduro aboɔden nnua nso buu so se akyyee nnua a na abu so wɔ Yuda mmepɔ ayaase no. **16** Na wokra Salomo aponkɔ no firii Misraim ne Kilikia, efiri se, na ohene adwadifoo no nya no yie wɔ Kilikia. **17** Saa eberɛ no, na wɔtumi tɔ Misraim nteaseenam a wɔde ba Yerusalemu no nnwetebena kilogram nson, na aponkɔ nso, wɔtumi tɔ no nnwetebena kilogram mmienu. Wɔn nso kotontonn wɔn mu pii nso maa Hetifoo ne Aram ahemfo.

**2** Afei, Salomo dweneɛ se eberɛ a ese se ɔsi Awurade Asɔredan no ne n’ankasa n’ahemfie no aso. **2** Ofaa apaafɔɔ ɔpeduɔson, abotwafɔɔ ɔpeduɔwɔtwe firii bepo so aman mu ne nnipa mpem mmiensa ne ahansia a wɔdi adwuma no anim. **3** Salomo too saa nkra yi kɔmaa Tirohene Hiram: “Bre me ntwneduro nnua te se dee

wɔde breɛ m’agya Dawid eberɛ a na ɔresi n’ahemfie no. **4** Merebesi Asɔredan ahye Awurade, me Onyankopɔn din animuonyam. Eɔye beaee bi a wɔayi asi hɔ se wɔnhye nnuhwam ne kurobo wɔ n’anim, nna afɔrebodeɛ burodo sononko no adi, na wɔmmɔ ɔhyee afɔdeɛ ahodoɔ homeda biara, anɔpa ne anwummere, ɔbosome Foforo biara afahye ahodoɔ ne Awurade yen Onyankopɔn nnapɔnna biara. ɔno na wahye Israel se wɔnye saa nneema yi daa daa. **5** “Yei beye Asɔredan a eso na eye fe, efiri se, yen Onyankopɔn no ye ɔnwanwani a ɔso kyen ɔfɔforo biara. **6** Hwan na ɔbetumi asi efie a efata ama no? ɔsorosoro mpo ntumi nkora no. Na me see ne hwan a mesi asɔredan ama no? Dee metumi aye ara ne se mesi baabi a wɔbebo afodeɛ ama no. **7** “Enti, ma me odwumfɔɔ a ne nsa ano adwuma ye fe a ɔbetumi de sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere mfrafraeɛ ne nnadeɛ adi adwini; obi a ɔnim sedee wohye ntoma aduro ma eye bibire, kɔkɔɔ ne tuntum ma eye fe yie ne nsemayifoo a wakwadare adwuma mu, a ɔne Yuda ne Yerusalemu adwumfɔɔ a m’agya Dawid yii wɔn no beye adwuma. **8** “Afei, fa ntwneduro, pepeaa ne ɔbako nnua firii Lebanon bre me, efiri se, menim se wo mmarima no akyi, obi nni hɔ wɔ nnuabuo mu, na mesoma me mmarima na wɔabebo wɔn. **9** Asɔredan a merebesi no keseɛ ne ne fe a eboye enti, nnua bebree ho behia me. **10** Mede atokoo susukora ɔpeduonu, nsã gyare ɔpeduonu ne edu ne ngo ɔpeduonu betua wo mmarima no ka.” **11** Enna ohene Hiram twereɛ saa mmuaɛ yi de kɔmaa Salomo: “Esiane se Awurade do ne nkurofɔɔ enti na ɔde wo asi wɔn so ohene. **12** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn a ɔbɔɔ soro ne asase! Wama Dawid ɔba nyansafoɔ a wadom no adwene ne nteaseɛ a ɔbesi Asɔredan ama Awurade ne ahemfie ama n’ankasa ho. **13** “Merebreɛ wo odwumfɔɔ a ne nsa ano adwuma ye fe a wɔfre no Hiram-Abi. ɔye onyansafoɔ mapa **14** a ɔye ɔbaa bi a ɔfiri Dan a ewɔ Israel babarima; n’agya nso firii Tiro. ɔye sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere mfrafraeɛ ne nnadeɛ dwumfɔɔ mapa. Na ɔwɔ abotwa, nnua adwinnie ne ntomanwono ho nyansa nso. ɔye ɔbenfɔɔ wɔ ntoma bibire, tuntum ne kɔkɔɔ hye mu. Na ɔtumi de serekyetam di dwuma nso. Afei nso, ɔye nsemayifoo a ɔtumi di adwini biara a wode ma no. ɔne w’adwumfɔɔ ne wɔn a me wurra Dawid a ɔye w’agya no yii wɔn no beye adwuma. **15** “Fa atokoo, ngo ne nsã a wokaa ho asem no bra. **16** Nnua biara a eho hia no, yeɔbetwa afiri Lebanon mmepɔ so, na yede aye mpata agu nsuo ani, firii Ntam Epo no mpoano akɔsi Yopa. Na efiri hɔ no, wobetumi de ako Yerusalemu.” **17** Salomo kan ahɔhɔɔ dodoo a wɔwɔ Israel asase so, te se dee n’agya kenkanee nnipa no. ɔnyaa nnipa ɔpeha aduonum mmiensa ne ahansia. **18** ɔmaa wɔn mu ɔpeduonum yee apaafɔɔ. Wɔn mu ɔpeduɔwɔtwe yee abotwafɔɔ wɔ wɔn mmepɔ nkuro no so, enna wɔn mu mpem mmiensa ne ahansia yee wɔn a wɔdi nnwuma no anim.

**3** Na Salomo hyee aseɛ sii Awurade Asɔredan no wɔ Yerusalemu Moria bepo so a eho na Awurade yii ne ho adi kyeree Salomo agya Ohene Dawid no. Wɔsii Asɔredan no wɔ Yebusini Arauna ayuporobeɛ hɔ, beaee a Dawid yi too hɔ no. **2** Salomo dii adeɛ no, ne mfɛe enan so,

Adar bosome (beye Oforisuo) mu, na wòhye edan no sie ase. **3** Na Onyankopon Asoredan no fapem atweemu ye anammòn aduòkron, enna ne tetrete mu ye anammòn aduasa. **4** Ntwonoo a ewò Asoredan no anim tetrete ye anammòn aduasa, a ene Asoredan no tetrete ye pè. Afasuo a ewò ntwonoo no mu no nyinaa, wòde sikakòkò adura mu. Ntwonoo no òsorokò ye anammòn aduasa. **5** Pepea nnua na wòde samm Asoredan no mu, na wòde sikakòkò amapa guu so, dii mmedua ne nkonsònkonsòn adwinnie wò so. **6** Aboòdemmoò a eye fè ne sikakòkò a efiri Parwaim na wòde siesiee Asoredan no afasuo ho. **7** Wòde sikakòkò guu Asoredan no afasuo, afadum, apono ne aboboano nyinaa ho, na wòdii Kerubim seso adwinnie wò afasuo no ho. **8** Na Kronkron mu Kronkron hò tetrete ye anammòn aduasa te se asoredan no ara, n'atweemu nso ye anammòn aduasa. Sikakòkò amapa beye nkariboo tònò aduonu mmiensa na wòde guu so. **9** Sikakòkò nmadewa a ebiara kari beye gram ahanum ne aduòson enum na wòde dii edan no ho dwuma. Sikakòkò amapa na wòde guu soro adan no afasuo ani. **10** Salomo yee Kerubim seso mmienu, de sikakòkò amapa guu ho. Wòde yeinom siii Kronkron mu Kronkron hò. **11** Kerubim mmienu no a wòsisi hò no ntaban ka bò mu a, ne ntrému ye anammòn aduasa. Kerubim baako ataban baako a epem òfasuo no tentene ye anammòn nson ne fa. Ataban baako no nso a eye anammòn nson ne fa no, ene Kerubim baako no ataban hyia. **12** Saa ara nso na Kerubim a òtò so mmienu no ataban baako mu ntrému ye anammòn nson ne fa, na epem Asoredan no òfasuo a ene òfasuo baako no di nhweanim. Ataban baako a aka no nso ntrému a eye anammòn nson ne fa no, ehya Kerubim a edi ekan no ataban baako. **13** Enti, na Kerubim mmienu no ntaban mu ntrému ye anammòn aduasa. Na wòn nyinaa sisi hò a wòn anim kyere Asoredan no mu. **14** Salomo de ntwamutam a òde bibire ne asaawa a eberedum ne koogyan ne nwera aye, a wòanwono Kerubim nsesodee agu mu, senee Kronkron mu Kronkron no kwan ano. **15** Asoredan no anim, Salomo yee afadum mmienu a emu biara òsorokò ye anammòn aduonu nson. Na ntaasò kata emu biara atifi a eno nso òsorokò ye anammòn nson ne fa. **16** Òyee ntweaban nsoòmu, de siesiee afadum no atifi. Òsane yee atea aba nseso fèfè de sosòò ntweaban no mu. **17** Afei, òde afadum mmienu no siii Asoredan no ano ekwan ano. Òde baako sii ekwan no anafoò fam no ano, enna òde baako nso sii atifi fam. Òtoo dee ewò anafoò fam no edin Yakin, enna dee ewò atifi fam no, òtoo no edin Boas.

**4** Salomo sane yee kòbere mfrafrae afòrebukya a ne tentene ye anammòn aduasa, ne tetrete ye anammòn aduasa saa ara, na ne òsorokò ye anammòn dunum. **2** Afei, òyee nsukuradee kесеe kurukuruwa bi a efiri ano kòka ano ye anammòn dunum. Wòtoo no edin Èpo. Na emu tenten ye anammòn nson ne fa, na ne kanko mu ye anammòn aduanum enum. **3** Na Èpo no wò nsesodee a ete se anantwie a wòatwa afa ano no ase ahya. Anammòn baako biara mu no, na anantwie seso nsia wò so a wòagu ama afra nsukuradee no. **4** Na Èpo no si nsiasee a eye

kòbere mfrafrae anantwie dumienso seso so. Na wòn nyinaa ani kyerekyere abòntene. Mmiensa ani kyere atifi fam. Mmiensa ani kyere atòee fam. Mmiensa kyere anafoò fam, enna mmiensa nso ani kyere apueee fam. **5** Èpo no afasuo mu pipiripie ye beye nsatekwaa mmiensa, na n'ano no ntrému te se bonsua, na na ete ese sukooko nhwiren a apae. Na Èpo no tumi kora nsuo gyare mpem dunsia ne ahanum. **6** Òyee dwarenen edu a wòkora nsuo a wòde hohoro afòrebodee ho. Na emu enum wò Èpo no anafoò fam na enum wò atifi fam. Asòfoò no dee, na Èpo no ankasa mu nsuo na na wòde hohoro wòn ho, na wòmmfa dwarenen no mu nsuo no bi. **7** Salomo de sikakòkò yee nkaneadua edu, sedee wòkyere no se ònye noò no, de siii Asoredan no mu. Wòde emu enum sisi benee anafoò fam fasuo, na wòde emu enum a aka no nso sisi benee atifi fam òfasuo no. **8** Afei, òyee apono edu de siii Asoredan no mu. Wòde emu enum siii anafoò fam òfasuo no anim, na wòde emu enum a aka no nso siii atifi fam òfasuo no anim. Afei, òyee sikakòkò dwarenen òha. **9** Salomo sii adihò maa asòfoò no, sane sii adihò kесеe bi wò Asoredan no mfiyire. Òyee apono totoo adihò akwan no ano, na òde kòbere mfrafrae duraa ho. **10** Wòde Èpo no sii anafoò fam ne apueee fam afasuo ahyaee no twetwewa so hò. **11** Hiram-Abi yee nkukuo, nsofi ne dwarenen a eho hia nyinaa. Dee òhene Salomo kyere Hiram-Abi se ònye wò Onyankopon Asoredan no ho no nyinaa, òyee. **12** Afadum mmienu, aduntire a wòaye no se asansuo mmienu a esisi afadum no atifi, nkònsònkònsòn mmienu wòde asiesie aduntire no, **13** atea nseso ahanan a esensen nkònsònkònsòn a egu aduntire no so (atea a wòahyehye no ntentesòò mmienu a ebiara sa nkònsònkònsòn a esensen aduntire a ewò afadum no atifi no so no). **14** Òyee nsuo nteasenam a dwarenen no sisi so, **15** Èpo no ne anantwie seso dumienso a wòhye ase, **16** nkukuo, nsofi, enam nnarewa ne nneema a ekeka ho nyinaa. Hiram-Abi de kòbere mfrafrae a wòabere ho na eye saa nneema yi nyinaa maa Awurade Asoredan no, sedee òhene Salomo hyee no no. **17** Òhene ma wòguu no kankua a na ewò Yordan bònghwa a na ewò Sukot ne Saretan ntam no mu. **18** Kòbere mfrafrae a wòde dii dwuma no dodoo enti, wòantumi anhuonu emu duru ano. **19** Na Salomo yee nneema a wòde siesie Onyankopon Asoredan no mu nyinaa: sikakòkò afòrebukya; apono a wòde Hyiadan mu Burodo no gu so; **20** kanea nnua ne n'akanea a wòde sikakòkò aye a ebhyeren wò Kronkron mu Kronkron no anim sedee wòkyere no; **21** nhwiren a wòde siesie, nkanea ne afagya a wòde sikakòkò amapa na eye no nyinaa; **22** nkanea akape, dwarenen, nyowaa ne nkyensee a wònoa mu no nyinaa ye sikakòkò amapa; apono a wòtintim wò ekwan a eko Kronkron mu Kronkron ne dee eko Asoredan no dan kесеe mu no, wòde sikakòkò na eduraa ho nyinaa.

**5** Eberè a Salomo wiee Awurade Asoredan no sie ho dwumadie no, òde akyedee a n'agya, òhene Dawid, de maa Awurade, a eye dwete, sikakòkò ne nneema a aka no baee. Wòkoraa yeinom nyinaa wò Onyankopon Asoredan no sikakorabea mu. **2** Afei, Salomo frèe mmusuakuo ne

mmusua ntuanofoo a wɔwɔ Israel nyinaa sɛ wɔmmehyia Yerusalem. Na esɛ sɛ wɔyi Awurade Apam Adaka no firi baabi a esi wɔ Dawid kuro a na wosane frɛ hɔ Sion no, de kɔ beaɛ foforo wɔ Asɔredan no mu hɔ. **3** Bosome Bul (bɛyɛ Ahinime) a wɔredi afirinhyia Aseɛ Afahyɛ no, wɔn nyinaa behyiaa ɔhene anim. **4** Eberɛ a mpanimfoo no beduruu Israel no, Lewifoo no pagyaa Adaka no **5** ne ntomadan sononko ne eho nneema kronkron no nyinaa. Lewifoo asɔfoɔ no soa kɔɔ Asɔredan no mu. **6** ɔhene Salomo ne Israel manfoo no nyinaa de nwan ne anantwie a wɔn dodoo nni ano bɔɔ afɔdeɛ wɔ Adaka no anim. **7** Afei, asɔfoɔ no maa Awurade Apam Adaka no so, de kɔɔ Asɔredan no kronkronbea a eho yɛ Kronkron mu Kronkron hɔ, de kɔhyɛ Kerubim no ntaban ase. **8** Kerubim no trɛɛ wɔn ntaban mu wɔ Adaka no so, ma eyɛɛ sɛ kyiniie wɔ Adaka no ne ne nnua a esoso mu no so. **9** Na nnua no wɔware yie; enti sɛ obi gyina Asɔredan no ano kwan ano a ɔhunu. Ne nyinaa da so wɔ hɔ bɛsi ɛnne. **10** Na biribiara nni adaka no mu sɛ aboo apono mmienu a Mose de guu mu wɔ Horeb wɔ eberɛ a Awurade ne Israelfoo a na wɔatu afiri Misraim no yɛɛ apam no. **11** Afei, asɔfoɔ no firii kronkronbea hɔ. Saa eberɛ yi, na asɔfoɔ a wɔwɔ hɔ no nyinaa, sɛ wɔwɔ dwuma bi die anaa wɔnni hwee yɛ, adwira wɔn ho. **12** Lewifoo nnwomtofoɔ, Asaf, Heman, Yedutun, won mmammarima ne won nuanom nyinaa hyehyɛɛ nwera mmatakari gyinagyinaa afɔrebukyia no apueɛ fam, na wɔbɔɔ kyankyan, mmenta ne nsankuten. Asɔfoɔ ɔha aduonu a wɔrehyɛn totorobɛnto bekaa wɔn ho. **13** Ntotorobɛntohyɛnfoo ne nnwomtofoɔ no nyinaa bɔɔ mu too dwom de kamfoo Awurade, daa no ase. Wɔde ntotorobɛnto, kyankyan ne nnwontodeɛ ahodoɔ bekaa wɔn ho, maa won nne so, kamfoo Awurade sɛ: “ɔyɛ! Na n’adɔɛ wɔ hɔ daa!” Saa eberɛ no mu ara, omununkum behyɛɛ Awurade asɔredan no ma. **14** Asɔfoɔ no antumi antoa wɔn adwuma no so, efiri sɛ, Awurade animuonyam behyɛɛ Onyankopɔn Asɔredan no ma.

**6** Afei, Salomo bɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Ao Awurade, woaka sɛ, wobetena omununkum kusuu mu. **2** Afei, masi Asɔredan a eho wɔ nyam ama wo, baabi a wobɛtumi atena afebɔɔ.” **3** Na ɔhene no danee ne ho kyereɛ ɔmanfoo a wɔgyina n’anim no nyinaa, hyiraa wɔn sɛ, **4** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn, a wadi ebo a ɔhyɛɛ m’agya Dawid no so, efiri sɛ, ɔka kyereɛ m’agya sɛ, **5** ‘Efiri da a meyii me nkurofoɔ firii Misraim no, menyii kuropon biara mfirii Israel mmusuakuo no mu sɛ baabi a esɛ sɛ wosi Asɔredan, de hyɛ me din animuonyam. Enna nso, menyii ɔhene biara sɛ ɔnni me nkurofoɔ Israelfoo anim. **6** Nanso, afei, mayi Yerusalem sɛ kuropon, ne Dawid sɛ ɔhene.’” **7** Afei, Salomo kaa sɛ, “M’agya Dawid pɛɛ sɛ ɔsi saa Asɔredan yi de hyɛ Awurade, Israel Onyankopɔn din animuonyam. **8** Nanso, Awurade ka kyereɛ no sɛ, ‘Eyi sɛ wɔpɛ sɛ wosi asɔredan de hyɛ me din animuonyam **9** nanso, ɛnyɛ wo na wobeyɛ. Mmom, wo mmammarima no mu baako na ɔbɛsi.’” **10** “Na afei, Awurade ayɛ deɛ ɔhyɛɛ ho bɔ no, efiri sɛ, masi m’agya anan mu sɛ ɔhene. Masi saa Asɔredan yi de ahyɛ Awurade, Israel Onyankopɔn din animuonyam. **11** Eho na mede

Adaka no asi, na Adaka no mu nso na apam a Awurade ne Israelfoo yɛɛ no hyɛ.” **12** Na Salomo pagyaa ne nsa kyereɛ soro wɔ Awurade afɔrebukyia ne Israel manfoo no nyinaa anim. **13** Na wabɔ kɔbere mfrafraɛɛ apa a n’atweemu yɛ anammɔn nson ne fa, ne tetreɛ yɛ anammɔn nson ne fa, na ne ɔsoroko yɛ anammɔn enan ne fa, de asi asɔredan no adihɔ mfimfini. ɔgyinaa apa no so wɔ nniipa no nyinaa anim. ɔbuu nkotodwe, maa ne nsa so kyereɛ soro. **14** ɔbɔɔ mpaɛɛ sɛ, “Ao Awurade, Israel Onyankopɔn, Onyankopɔn biara nni hɔ sɛ wo wɔ ɔsoro ne asase so nyinaa. Wodi wo bɔhyɛ so, na woda wo dɔ a ɛwɔ hɔ daa no adi kyereɛ wɔn a wɔtie wo na wɔn ani gye sɛ wobeyɛ w’apɛdeɛ nyinaa. **15** Wo bɔ a wohyɛɛ wo ɔsomfoo Dawid a ɔyɛ m’agya no, woadi so. W’ankasa w’ano na wode hyɛɛ bɔ no, na ɛnne, wonam w’ankasa wo nsa so ama aba mu. **16** “Afei, Ao Awurade, Israel Onyankopɔn, ma ebo a wokoo so hyɛɛ wo ɔsomfoo Dawid a ɔyɛ m’agya no mmra mu. Woka kyereɛ no sɛ, ‘Sɛ w’asefoɔ bɔ won bra yie, na wɔdi me mmara so sɛdeɛ woaye no a, wobɛdi Israel so ɔhene daa daa.’” **17** Afei, Ao Awurade, Israel Onyankopɔn, di saa bɔ a woahyɛ wo ɔsomfoo Dawid no so. **18** “Eyi nokorɛ sɛ Onyankopɔn betena nniipa mu wɔ asase so? ɔsorosoro nohoa mpo ntumi nkora wo, na ebeyɛ deɛn na Asɔredan a masie yi betumi akora wo. **19** Tie me mpaɛɛɛ ne m’adesɛdeɛ, Ao Awurade, me Onyankopɔn. Tie osufre ne mpaɛɛ a wo ɔsomfoo rebɔ no. **20** Hwe saa Asɔredan yi so, beaɛɛ a woaka sɛ wode wo din beto so no, awia ne anadwo. Daa, tie me mpaɛɛ a mebo wɔ ha no. **21** Tie m’ahobreaseɛ ne nokorɛ adebisa a me ne wo nkurofoɔ Israelfoo bɔ mpaɛɛ wɔ ha de to w’anim no. Aane, tie yen firi soro baabi a wote no; na sɛ wote nso a, fa kyɛ. **22** “Sɛ obi fom obi, na eho hia sɛ ɔka ho ntam sɛ onnim ho hwee wɔ afɔrebukyia a esi asɔredan mu no anim a, **23** tie firi soro, na bu w’asomfoo baanu no a eyɛ deɛ woabɔ no soboo no ne sobooɔfoɔ no ntam aten. Deɛ ɔdi fo no, twe n’aso na gyaa deɛ ɔdi bem no. **24** “Sɛ wo nkurofoɔ Israelfoo yɛ bɔne tia wo, na eno enti wɔn atamfoo di wɔn so nkonim na wɔsane ba wo nkyɛn, bɔ wo din na wɔbɔ wo mpaɛɛ wɔ Asɔredan yi mu a, **25** tie firi soro, na fa wɔn bɔne kyɛ wɔn, na ma wɔsane nko asase a wode maa wɔn agyanom no so. **26** “Sɛ wo nkurofoɔ yɛ bɔne tia wo, na eno enti wɔto ɔsoro mu na osuo antɔ na wɔbɔ mpaɛɛ wɔ Asɔredan yi mu, bɔ wo din, twe wɔn ho firi wɔn bɔne ho, efiri sɛ, woatwe wɔn aso a, **27** tie firi soro, na fa w’asomfoo, wo nkurofoɔ Israelfoo bɔne no kyɛ. Kyereɛ wɔn deɛ eyɛ, na ma osuo nto ngu w’asase a wode ama wo nkurofoɔ sɛ wɔn agyapadeɛ sononko no so. **28** “Sɛ ɛkɔm si asase no so anaa ayaredom ba so anaa mfudeɛ nyarewa ba anaa ntutumme ne asa beɔu mfudeɛ so, anaa wo nkurofoɔ atamfoo ba asase no so betua wɔn nkuro a, sɛdeɛ ɔhaw no te biara no, **29** sɛ wo nkurofoɔ bɔ mpaɛɛ wɔ wɔn haw ne awerehoɔ ho, na wɔpagya wɔn nsa wɔ asɔredan yi mu a, **30** tie firi soro deɛ wote ho, na fa kyɛ. Fa biribiara a ɛfata wo nkurofoɔ no ma wɔn, efiri sɛ, wo nko ara na wonim onipa akoma mu. **31** Eno akyi wobesuro wo na wɔnanante w’akwan so mmerɛ dodoo a wote asase a wode maa yen agyanom no so. **32** “Na sɛ anafoo te wo nka ne wo nsenkyerennee akeseɛ no, na wɔfiri akyirikyiri besom wo din keseɛ no, bɔ

mpaee de won ani kyere Asoredan yi a, **33** tie firi soro dee wote ho, na ye won abisadee ma won. Na ebema nnipa a wote asase so nyinaa ahunu, asuro wo, sedee wo nkurofo Israelfo no ye pɛpɛɛpɛ. Wɔn nso beɛhunu se, wo din na eɗa saa Asoredan a masie yi so. **34** “Se wohye wo nkurofo se wɔmfiri adi nkoko ntia wɔn atamfo, na se wɔbo wo mpaee firi kuro yi a woayi, ne saa asoredan yi a masi de wo din ato so yi mu a, **35** tie wɔn mpaeebo firi soro, na ye won abisadee ma won. **36** “Se wɔye bone tia wo mpo a, hwan na ɔnye bone da? Wo bo befu won ama won atamfo adi wɔn so, afa wɔn nkoo de wɔn ako ananasase so, se ewo akyiri anaa eben. **37** Na saa ahohosase no so, wode ahonu sane ba wo nkyen, bo mpaee se, ‘Yeaye bone; yeaye amumuyesem ne atirimuɔdensɛm.’ **38** na se wode won akoma ne won kra nyinaa ba wo nkyen, bo mpaee fa asase a wode maa won agyanom, saa kuropon yi a woayi ne saa asoredan a masi de ahye wo din animuonyam yi ho a, **39** tie wɔn mpaeebo no firi soro, dee woteɛ ho. Di won asem ma won, na fa bone a wo nkurofo ayɛ atia wo no kye won. **40** “Ao me Onyankopon, tie mpaee a wɔbo no wo ha no nyinaa. **41** “Afei, Ao Awurade Onyankopon, sare na bra w’ahomegyeɛba, **42** “Ao Awurade Onyankopon, nyi w’ani mfiri dee woasra no ngo no so.

**7** Salomo wiee ne mpaeebo no, ogya firi osoro behyee ɔhyee afodee ne aforebodee, na Awurade animuonyam behyee Asoredan no ma. **2** Asɔfo no mpo antumi anhyene Awurade Asoredan no mu, efiri se, na Awurade animuonyam ahye ho ma. **3** Eberɛ a Israelfo nyinaa hunuu se ogya no reba fam, na Awurade animuonyam rehye Asoredan no ma no, wɔn nyinaa hwehwee fam de wɔn anim butubutu ho, sɔree Awurade kamfo no se, “ɔye; na n’adɛe wɔ ho daal!” **4** Afei, ɔhene no ne ne nkurofo no nyinaa bo afodee maa Awurade. **5** ɔhene Salomo de anantwie ɔpeduonu mmien ne nnwan ɔpeha aduonu baee se n’aforebodee. Enti, ɔhene no ne ɔmanfo no nyinaa buee Onyankopon Asoredan no ano. **6** Asɔfo no gyinagyinaa won afa, na saa ara na Lewifo a nwoto dwom se, “N’adɛe wɔ ho daal!” no nso yeeɛ. Wode nnwontodee a Dawid yeeɛ se wɔmfa nkamfo Awurade no gyegyee nnwontoo no ho. Asɔfo a wɔne Lewifo no di nhweanimu no hyenee ntotorobento wɔ eberɛ a na Israelfo nyinaa gyinagyina ho. **7** Na afei, Salomo buee adiho mfimfini a ewo Awurade Asoredan no anim ano, sedee eɛyɛ a, wobetumi abo ɔhyee afodee na wɔahye sraɛɛ a efiri asomdwoe afodee mu no wo ho. ɔyee saa, efiri se, kabere mfrafraee aforebukyia a na wasi no, na esua ma ɔhyee afodee, atokoo afodee ne sraɛɛ afodee nyinaa no. **8** Nnanson a edi soɔ no mu, wɔdii Dwanekɔɛba Afahye, na nipadom firi Israel mmusuakuo no nyinaa mu baee. Wɔmfiri akyiryiri te se Lebo Hamat a ewo atifi fam kɔsi Misraim asuwa anafo fam no. **9** Eɗa a eto so nwɔtwe no, wode afahye no kɔn n’awiee, efiri se na wode nnanson abue aforebukyia no ano na wode nnanson nso adi Dwanekɔɛba Afahye no. **10** Afahye no awiee no, Salomo maa obiara koo ne kurom. Wɔn nyinaa ani gyeeɛ, efiri se, na Awurade ne Dawid, Salomo ne nkurofo Israelfo adi no yie. **11** Na Salomo wiee Awurade Asoredan

no ne ahemfie no sie. ɔwiee biribiara a ɔhyehye too ho se obeye no. **12** Afei, da bi anadwo, Awurade yii ne ho adi kyere Salomo, na oka kyereɛ no se, “Mate wo mpaeebo, na mayi saa Asoredan yi se beaee a wɔmmo afodee. **13** “Eto eɗa a, ebia meto osorosoro mu, enti osuo rento, anaa ebia mema ntutumme abesee mo mfudee anaa ebia mema ɔyaredom aba mo so. **14** Na se me nkurofo a wode me din fre won no bebre won ho ase, abo mpaee, ahwehwe me, na woadane afiri won amumuyesem ho a, mete wo osoro, na mede won bone akye won, asa won asase yadee. **15** Mpaee biara a wɔbebo wo ha no, metie, **16** efiri se, mayi saa Asoredan yi asi ho se me fie daa daa. M’aniwa ne m’akoma betena ha daa. **17** “Na wo dee, se wodi m’akyi sedee w’agya Dawid yeeɛ, na wotie m’ahyedeɛ, di me mmara nyinaa so a, **18** meremɛma obiara mfa w’ahennwa nko. Saa bo koro yi ara na mehyye w’agya Dawid wo eberɛ a mekaa se, ‘Meremɛma onipa a ɔbedi Israel so ɔhene mmɔ no no.’ **19** “Nanso, se wogya me, na wobu mmara ne ahyedeɛ a mahye wo no so, na wokosom anyame foforo a, **20** ennee, metutu Israelfo ase afiri m’asase a mede ama won yi so. Mepo saa Asoredan a mayi asi ho a mede hye me din animuonyam no. Meye no ahohoradeɛ ama aman nyinaa ahunu. **21** Ewom, saa asoredan yi ye fe dee, nanso eɛyɛ atantannee ama won a wɔtwa mu ho no. Wɔbeɛɛba se, ‘Aɛn enti na Awurade ama nneema a eye hu sei aba n’asase ne n’Asoredan yi so?’ **22** Na mmuaee beye se, ‘Efiri se, ne nkurofo poo Awurade, won agyanom Onyankopon a yɔii wɔn firii Misraim, kɔsomm anyame foforo. Eno enti, na ɔmaa saa amanehunu yi nyinaa baa won so.”

**8** Salomo dii ɔhene no, ne mfee aduonu so na ɔwiee Awurade Asoredan sie dwumadie keɛɛ ne n’ankasa ahemfie no sie. **2** Afei, Salomo de n’adwene koo nkuro a ɔhene Huram de ama no no so. ɔsiesie nkuro no, na ɔmaa Israelfo no kotenatena mu. **3** Saa eberɛ yi ara mu nso na Salomo ko tiaa kuro Hamat-Soba, dii so nkonim. **4** ɔkyekyeree Tadmor bio wo esere so, na ɔkyekyeree nkuro wo Hamat mantam mu a eho na na wokora nneema. **5** ɔbo nkuropon a na ewo atifi Bet-Horon ne anafo Bet-Horon ho ban. ɔsane too won afasuo no, de apono a wɔbram akyre totoo ano. **6** Saa eberɛ yi, ɔsane kyekyeree Baalat ne mmeammae a wokora nneema wɔ ho, sane kyekyeree nkuropon a wɔbekora ne nteaseenam ne n’aponko wɔ ho. ɔkyekyeree mmeammae bi wo Yerusalem ne Lebanon ne ahemman no nyinaa mu maa n’akoma tao ne yam. **7** Eɛsi saa eberɛ no, na nnipa bi tete asase no so a wɔnye Israelfo. Na saa nnipa no ye Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo. **8** Yeinom ye aman a Israel ntoree won ase korakora no asefo. Eno enti, Salomo hyee won maa woyee adwuma maa no. Na eɛsi enne, wosom se apaafoo. **9** Nanso, Salomo anhye Israelni biara amma wanye adwuma se ɔpaani. Mmom, ɔmaa ebinom koyee asraafoo, mpanimfo wɔ n’akodom mu ne ne nteaseenam ne n’aponkokafo so asahene. **10** ɔhene Salomo yii won mu ahanu aduonum maa wokohwee ne nkɔsoonnwuma so. **11** Salomo yii ne yere a ɔye Farao babaa firii Dawid kuro mu, de no koo ahemfie foforo a wasi ama no no mu.

Ɔkaa se, “Ense se me yere tena Ɖhene Dawid ahemfie, efiri se, na Awurade Apam Adaka no si ho, enti eho ye asase kronkron.” **12** Na Salomo boɔ ɔhyee afɔdee wo afɔrebukya a wasi wo Asɔredan no abankua no anim no so, maa Awurade. **13** Eɔa biara, na wobɔ afɔdee sedee Mose hyee won no. Afahye ahodoɔ a wodiɛ ne bi ne Homeda, Ɖbosome Foforo Eɔa, ne mfirmihya mmiensa biara afahye no mu a, eye Twam Afahye, Otwabere Afahye ne Aseɛ Afahye. **14** Salomo de asofɔ no nnwuma rehye won nsa no, ɔfaa n’agya Dawid akwankyerɛ so. Saa ara na ɔmaa Lewifoɔ no dii ɔmanfoɔ no anim too ayeyie nnwom, na woboa asofɔ no wo won daa daa nnwuma mu. Ɖde apono ano ahwefoɔ akuakuo no sisii won apono ano sedee Dawid, Onyankopon onipa no kyereɛ won no. **15** Salomo ankwae amfiri akwankyerɛ a Dawid maeɛ a efa asofɔ, Lewifoɔ ne sikakorabea ho ne. **16** Na Salomo hweɛ se biribiara a efa Awurade Asoredan no sie ho firi da a wotwaa ne faɛm, kɔsi da a wode wieɛ sie no adi mu. **17** Akyire no, Salomo koo Esion-Geber ne Elot a eye ahyengyinabea a ewo Eɔdom asase a eɔa Ero Kokoɔ mpoano ho. **18** Hiram breɛ no ahyen a ono ankasa mpanimfoɔ hwe so, na emu adwumayefoɔ ye won a wonim adwuma yie. Salomo nkurofoɔ ne saa ahyen yi koo Ofir asase so, na wode sikakokoɔ a na ekari beye tono **17** breɛ Salomo.

**9** Eberɛ a Seba Ɖhemmaa tee Salomo nka no, ɔbaa Yerusalem se ɔde nsem a anoyie ye den rebeso no ahwe. Ɖne n’asomfoɔ bebreɛ, nyoma pii a woaɔhyehye nnuhwam, sikakokoɔ bebreɛ ne aboɔdemmoɔ wo won so na ebaeɛ. **2** Ɖhyiaa Salomo no, wadii biribiara a enti ɔbaa saa nsrahwe no ho nkɔmma, maa Salomo yii ne nsemmissa biara ano sedee eɛ. **3** Seba Ɖhemmaa hunuu nyansa a Salomo wo ne ahemfie a wasi no, **4** ne ho dwirii no. Ɖhunuu nnuane a esisi ne didipono so no, sedee watoto n’adwumayefoɔ ne ntadeɛ fefe a wɔhyehye, kuruwakurafoɔ ne won ntadeɛ yuu ne ɔhyee afɔdee a Salomo abo wo Awurade Asoredan mu no, eyeɛ no nwanwa. **5** Ɖfiri ahodwirie mu ka kyereɛ ohene no se, “Biribiara a metee wo me kurom a efa dee woatumi aye ne wo nyansa ho no ye nokore. **6** Mannyɛ anni kooɛi se m’ankasa mebaa ha, de m’ani kann behunuie. Nokoreɛ, mante emu fa mpo. Wo nyansa no boro dee wo ka kyereɛ me no so koraa. **7** Anigyee ben na saa nniipa yi renya? Adom ben na wo mpanimfoɔ a wone wowo ha anɔpa ne awia tie wo renya mfiri wo nyansa yi mu? **8** Awurade, wo Onyankopon ye kese ampa. N’ani gye wo ho, enti ɔde wo asi ahennwa so se di ohene ma no. Efiri se, Onyankopon pe Israel asem dodo, na ɔpe se saa ahennie yi tena afeboɔ; wasi wo ohene sedee wode nokore ne atɛnteneneɛ bebɔ ɔman no.” **9** Afei, ɔmaa ohene no sikakokoɔ akyyedeɛ a ekari tono **4** ne nnuhwam pii ne aboɔdemmoɔ. Seba Ɖhemmaa nnuhwam a ɔde maa Salomo no so bi mmaa da. **10** Eberɛ a Hiram hyenmufɔ ne Salomo nkurofoɔ de sikakokoɔ firi Ofir baɛ no, wode abako nnua pa bebreɛ ne aboɔdemmoɔ kaa ho baɛ. **11** Ohene no de abako nnua no yee Awurade Asoredan ne ahemfie no ntrapoe. Ɖde bi nso yee nsankuten ne mmenta maa nnwom ho nimdefoɔ no. Na saa nnwontodeɛ no so bi mmaa da wo Yuda. **12** Biribiara

a Seba Ɖhemmaa bisaa ohene Salomo no, ɔde maa no. Na eye akyyedeɛ a esom bo pa ara, na eboro dee Ɖhemmaa de breɛ noɔ no so. Afei, Ɖhemmaa no ne n’asomfoɔ no sane koo won ankasa asase so. **13** Afe biara, na Salomo nya sikakokoɔ beye tonu aduonu enum. **14** Na sika a ɔnya firi adwadifoɔ nkyen no nka yei ho. Na Arabia ahemfo nyinaa ne amradofoo a wowa asase no so nyinaa bre Salomo sikakokoɔ ne dwete. **15** Ohene Salomo de sikakokoɔ yee akokyem akeseɛ ahanu a wode hamre boroee, na sikakokoɔ a wode yee emu biara no mu duru boro kilogram nson. **16** Ɖsane yee sikakokoɔ akokyem nketewa ahasa a wode hamre boroee a na sikakokoɔ a wode yee emu biara no mu duru beye kilogram mmiensa ne fa. Ohene no kakraa saa akokyem yi wo Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu. **17** Afei, ohene no de asonse yee ahennwa kesee bi, na ɔde sikakokoɔ amapa huraa ho. **18** Na ahennwa no wo ntrapoe nsia a wode sikakokoɔ nantiasoo afam ho. Ahennwa no wo nsa wo benkum. Ne nifa na gyata seso nso gyinagyina afa ne fa wo ahennwa no ho. **19** Salomo sane yee agyata seso dumieniu a ɔbaako biara gyina atwedeɛ ntiasoo nsia no mu biara benkum ne nifa. Ahennwa biara nni ewiaɛ a wobetumi de atoto Salomo dee no ho. **20** Ohene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakokoɔ amapa na wode yee. Saa ara na nneema ahodoɔ a ewo Lebanon Kwaeɛ Ahemfie mu no nso tee. Wɔamfa dwete anye, efiri se, Salomo bere so no, na wobu dwete ade teta bi. **21** Na ohene no wo adwadie ahyen a emu adwumayefoɔ ye Hiram asomfoɔ. Mfee mmiensa biara, ahyen no ba a, wode sikakokoɔ, dwete, asonse, nkaatia, nkontromfi ne kohaa bre ohene no. **22** Enti, ohene Salomo beyee ɔdefoo ne onyansafoo sene ohene biara wo asase so nyinaa. **23** Ahemfo fifiri aman nyinaa so besraa no, tieɛ ne nyansasem a Onyankopon de adom no no bi. **24** Afe biara, obiara a ɔbeba abesra no no, ɔbre no akyyedeɛ te se dwete, sikakokoɔ, ntadeɛ, akodeɛ, nnuhwam, aponko ne mfunumponko. **25** Na Salomo wo mponkodan mpemnan a ne nteaseenam aponko da mu ne mponko mpem dumieniu. Ɖde mu fa kesee no koo nkuro a ne nteaseenam wo mu mu, enna ɔmaa ebi nso benee no wo Yerusalem. **26** Ɖdii ohene, bunkam faa ahemfo nyinaa so, firi Asubonten Eufrate ano de kosi Filistifoo asase ne Misraim hyee so. **27** Ohene no maa dwete buu te se aboo wo Yerusalem. Na ntweneduro nnua a esom bo no nso buu so se akyyee nnua a effiri wo mmepo ase wo Yuda asase so. **28** Na woto Salomo aponko firi Misraim ne aman ahodoɔ bebreɛ so. **29** Salomo ahennie ho nsem nkaeɛ, firi ahyeaseɛ koo awieeɛ no, wotwere agu odiyifoo Natan nwoma, Ahiya a ɔfiri Silo adiyisem ne nhunumuni Ido anisoadehunu a efa Nebat babarima Yeroboam ho no mu. **30** Salomo tenaa Yerusalem dii Israel nyinaa so ohene mfee aduanan. **31** Ɖwuiɛ no, wosieɛ no n’agya Dawid kurom. Ne babarima Rehoboam na ɔdii n’adeɛ se ohene.

**10** Rehoboam koo Sekem, efiri se, na Israelfoo nyinaa ako ho se wɔrekooɛ no ohene. **2** Eberɛ a Nebat babarima Yeroboam tee Salomo wuo no, ɔfiri Misraim baɛ, efiri se, ɔdwane firi Salomo anim koo Misraim. **3** Israel mpanimfoɔ soma maa wokoɔfaa Yeroboam, na ɔne Israel nyinaa koo

se wone Rehoboam rekakasa. 4 Wakaa se, “W’agya hyee yen ma yeyee adwumaden. Yesre wo, te saa adwumaden ne apeato adeso duruduru a w’agya de soaa yen no so. Woye saa a, yebesom wo nokore mu.” 5 Rehoboam buaa won se, “Mommra nnansa akyi, mmegye mmuaee.” Enti, nnipa no kcee. 6 Na Ohene Rehoboam koo ne mpanimfoo bi a na wotu n’agya Salomo fo ne won kasusuu asem no ho. Obisaa won se, “Moka asem no ho edeen? Mmuuae ben na memfa mma saa nnipa yi?” 7 Mpanimfoo yi buaa se, “Se woye nnipa no yie, na woye ayamye kyere won ma eso won ani a, won nso beye wo nkurofoo nokwafoo.” 8 Nanso Rehoboam amfa afotuo a mpanimfoo no tuu no no. Mmom, akoo n’atipenfoo mmabunu bi a one won sii so a na wotu no fo no nkyen. 9 Obisaa won se, “Mo nso mo adwene ne sen? Mmuuae ben na memfa nkoma nnipa a wope se mete adeso a w’agya de soaa won no so?” 10 Mmerantee no buaa se, “Ka kyere won a wonwinwii no se, ‘Me kokorobeto mo pi sene m’agya asene; se modwene se ohyee mo so dodo a, montwen na monhwe sedee meye.’ 11 Aane, na m’agya ye den wo mo so, nanso me dee, meye dee ekyen saa. Se m’agya kaa mo mpire a, me dee mede anyanyankyerere bekeka mo.” 12 Nnansa akyi, Yeroboam ne nnipa no nyinaa sane baa se woretie Rehoboam mmuaee, sedee akaae no. 13 Na Rehoboam de ahantan kasa kyeree won. Wamfa mpanimfoo no afotuo, 14 na ofaa mmerantee no afotuo. Oka kyeree nnipa no se, “Na m’agya ma moye adwumaden, na me dee, mekyen saal! Se m’agya kaa mo mpire a, me dee, mede anyanyankyerere na ebekeka mo!” 15 Enti, ohene no antie nnipa no adesre. Sedee nneema mu daneee no nyinaa firi Awurade, efiri se, emaa asem a Awurade nam Ahiya a efiri Silo so ka kyeree Nebat babarima Yeroboam no baa mu. 16 Ebere a Israel hunuu se ohene no anye won abisadee amma won no, woteateam se, “Dawid ne n’adedie ntoasoo no mfa won ho. Yene Yisai babarima no nni twaka biara. Israel, momma yenko yen afie. Ao Dawid, kohwehwe w’ankasa wo fie.” Enti, Israel nyinaa sane koo efie. 17 Na Rehoboam koo so dii Israelfoo a na wotete Yuda nkuro so no so ohene. 18 Ohene Rehoboam somaa Hadoram a na ohwe nnwumayefoo so no se onkohwe mma oman no nye dinn, nanso Israelfoo no sii no aboo, kumm no. Ebere a ohene Rehoboam tee saa asem no, ntem ara, ohuri tenaa ne teaseenam mu, dwane koo Yerusalem. 19 Israel mmusuakuo a wowo atifi fam no ampene so se Dawid aseni biara bedi won so ohene de besi enne.

**11** Ebere a Rehoboam duruu Yerusalem no, oboabooa Yuda ne Benyamin akodom a eye akodom papa opeha aduwotwe ano, se worekoko atia Israel akodom, na wagye ahennie no afa. 2 Na Awurade ka kyeree Onyankopon onipa Semaia se, 3 “Ka kyere Salomo babarima Rehoboam a odi ohene wo Yuda ne Israelfoo a wowa Yuda ne Benyamin se, 4 Sedee Awurade see nie: ‘Nko ntia w’abusuafoo. Sane w’akyi ko efie, efiri se, me na memaa asem a asie no ho kwan!’” Enti, wotie Awurade asem no, na wanko antia Yeroboam. 5 Rehoboam tenaa Yerusalem, na oboo nkuro ahodoo ho ban, maa Yuda yee den. 6 Okykyeree Betlehem,

Etam, Tekoa, 7 Bet-Sur, Soko, Adulam, 8 Gat, Maresa, Sif, 9 Adoraim, Lakis, Aseka, 10 Sora, Ayalon ne Hebron. Yeinom ne nkuro a woboo ho ban wo Yuda ne Benyamin. 11 Rehoboam yeree won banbo mu, na ode asahene duaduaa ho. Okoraa nnuane, ngo ne nsā wo kuropon biara so. 12 Ode akokyem ne mpea siee wo saa nkuro yi mu, de hyee won banbo mu den. Enti, Yuda ne Benyamin nko ara na wobehyee n’ase. 13 Asafoo ne Lewifoo a na wone Israel atifi fam mmusuakuo te no koo Rehoboam afa. 14 Na Lewifoo no mpo gyaa won afie ne won agyapadee koo Yuda ne Yerusalem, efiri se, Yeroboam ne ne mmammarima amma won kwan ansom Awurade se asafoo. 15 Yeroboam yii n’ankasa asafoo, ma wosomm abosonsomfoo asoree so a na wosom abirekyie ne nantwie mma ahoni a na woye. 16 Israelman mu nyinaa, won a na wope se wosom Awurade, Israel Onyankopon no dii Lewifoo no akyi koo Yerusalem baabi a wobetumi de ayeyedee ama Awurade, won agyanom Onyankopon no. 17 Yei maa Yuda ahennie nyaa ahodden, na wode mfee mmiensa boaa Salomo babarima Rehoboam, na wohwehwe Awurade nokorem, sedee woyee wo Dawid ne Salomo ahennie mu no. 18 Rehoboam waree Mahalat. Na oye Dawid babarima Yerimot babaa. Na oye Abihail a oye Yisai babarima Eliab babaa nso. 19 Mahalat woo mmammarima baasa a wone Yeus, Semaria ne Saham. 20 Akyire no, owaree Absalom babaa Maaka. Maaka woo Abia, Atai, Sisa ne Selomit. 21 Na Rehoboam do Maaka yie sene ne yerenom a waka ne ne mpenafoo nyinaa. Na owo yerenom dunwotwe ne mpenafoo aduosia, na wowoo mmammarima aduonu nwotwe ne mmamma aduosia. 22 Rehoboam sii Maaka babarima Abia ahennemahene maa edaa adi pefee se daakyi, ono na obedi n’adee se ohene. 23 Bio, Rehoboam faa nyansakwan so de dwumadie hyehyee ne mmammarima a waka no nsa, de won tuatuaa nkuro a woabo ho ban, wo nsase no nyinaa so. Omaa won won ahiadee nyinaa, hyehyee awadee bebre maa won mu biara.

**12** Rehoboam timiie na oye den no, ogyaa Awurade mmara, na Israel nyinaa dii n’akyi wo saa bone yi mu. 2 Esiane se na wonni Awurade nokore no enti, afe a eto so enum wo ohene Rehoboam adedie mu no, Misraimhene Sisak koto hyee Yerusalem so. 3 Ode nteaseenam apem ahanu, aponkosotefoo opeduosia ne anammontwa asraafoo a wontumi nkan won dodo a Libiafoo, Sukifoo ne Etiopiafoo ka ho na ebaee. 4 Sisak dii Yudafoo nkuro a woabo ho ban no so nkonim, na otu tenee se arekoto ahye Yerusalem nso so. 5 Odiyifoo Semaia hyiaa Rehoboam ne Yuda mpanimfoo a Sisak enti, woadwane aba Yerusalem. Semaia ka kyeree won se, “Sedee Awurade see nie! Moagya me enti, me nso meregya mo ama Sisak.” 6 Ohene no ne Israel mpanimfoo bre won ho ase, kaa se, “Awurade di bem se oye yen saal!” 7 Awurade hunuu se wuanu won ho no, ode saa nkra yi somaa Semaia: “Esiane se nnipa no abre won ho ase enti, merensee won korakora na erenkyere, mema won ahomegyee. Meremfa Sisak so nna m’abufuo adi wo Yerusalem so. 8 Nanso, wobeyee n’asomfoo sedee ebekyerere won se, ese se wosom me sene se

wobesom ewiase ahemfo.” 9 Enti, Misraimhene Sisak baa Yerusalem besesaa agyapadee a ewo Awurade Asoredan no mu ne ahemfie ho nneema a Salomo sikakokoo akokyem no nyinaa ka ho. 10 Akyire no, ohene Rehoboam de kabere mfrafraee akokyem sii anan, na ode hyee won a wowen no no panin nsa se onhwe so. 11 Ebere biara a ohene no beko Awurade Asoredan no mu no, awemfoo no soa ko ho, na wasasane de akogu adekoradan a wowen no mu. 12 Esiane se Rehoboam bree ne ho ase enti, Awurade abufuo no firii ne so, enti wansee no korakora. Emaa yiedie koo so wo Yuda asase so. 13 Ohene Rehoboam timiie wo Yerusalem, na otoa so dii ohene. Ebere a odii adee no, na wadi mfirmhaya aduanan baako. Na odii adee mfirmhaya dunson wo Yerusalem, kuropon a Awurade ayi afiri Israel mmusuakuo nyinaa mu se eho na wobehye ne din animuonyam. Na Rehoboam maame din de Naama a ofiri Amon. 14 Na oye ohene bone, efiri se, wamfa n'akoma nyinaa anhwehwe Awurade akyiri ekwan. 15 Wotwere Rehoboam ahennie ho nsem nkaee no a efiri ahyeasee kosi awiee no wo odiyifoo Semaia nwoma ne nhunumuni Ido nwoma a eye awoo ntoatoasoo nwoma no fa bi mu. Ebere biara, na akokoakoko wo Rehoboam ne Yeroboam ntam. 16 Ebere a Rehoboam wuie no, wasiee no wo Dawid kurom. Na ne babarima Abia dii n'adee se ohene.

**13** Ebere a Yeroboam dii ohene wo Israel no, ne mfec dunwotwe so, na Abia hyee ase dii ohene wo Yuda. 2 Odii ohene mfec mmiensa wo Yerusalem. Na ne maame din de Maaka a oye Uriel a ofiri Gibeaa no babaa. Na oko baa Abia ne Yeroboam ntam. 3 Ohene Abia de akofoo akesee mpem ahanan dii Yuda anim, kohyiaa Yeroboam a onno nso akofa mmarmma akofoo akokoodorufoo opeha nwotwe afiri Israel. 4 Ebere a Yuda akodom no duruu Efraim mmepo nsase no so no, Abia gyinaa bepo Semaraim so, teeam kyere Yeroboam ne Israelfoo akodom no se, “Montie me! 5 Monnim se Awurade, Israel Onyankopon, ne Dawid yee daa apam de Israel ahennwa maa one n'asefo afeboo? 6 Nanso, Nebat babarima Yeroboam a na oye Dawid babarima Salomo osomfooo teta bi no beyee ne wura ofatwafoo. 7 Na emaa ahuhufoo dom kobooa no, bu faa Salomo babarima Rehoboam so na esiane se na onyiniie, na onni osuahunu biara enti, wantumi annyina ne won anni asie. 8 “Wogyee di yie se wobetumi agyina, atia Awurade ahennie a Dawid asefooo tua ano? W'akodom no so yie. Nantwie mma a Yeroboam de sikakokoo yee ne mo anyame. 9 Woapam Awurade asofooo ne Lewifoo no, na woahye w'ankasa asofooo te se abosomman no pe. Enne yi, woma obiara beye asofooo. Obiara a ode nantwie ba ne nwnennini nson beba se wonnynina so nhye no asofooo no, otumi beye asofooo ma saa mo anyame no. 10 “Na yen dee, Awurade ne yen Onyankopon, na yennyaa no da. Aaron asefooo nko ara na wosom Awurade se asofooo, na Lewifoo nko ara na wotumi boa won wo won dwumadie mu. 11 Wode ohyeef aferebodee ne ohyeef aduhwam bre Awurade daa anopa ne anwummer. Wode Hyiadan mu Burodo no to epono kronkron no so, na daa anwummer, woso sikakokoo kaneadua no. Yeredi Awurade, yen Onyankopon,

nkyerkyere so, nanso moagya no. 12 Enti, ese se mote ase se Onyankopon ka yen ho. Ono ne yen kannifoo. N'asofooo hyen won totorobento, di yen anim, de yen ko oko tia mo. Ao Israelfoo, monnko ntia Awurade, mo agyanom Onyankopon, na morenni nkonim.” 13 Nanso, na Yeroboam aye nwaama ama n'akodom a wowo ho no bi afa Yuda mmarmma akyi akote won. 14 Ebere a Yuda hunuu se wofiri won anim ne won akyi ato ahye won so no, wosu free Awurade se ommoa won. Na asofooo no hyenee ntotorobento, 15 na Yuda mmarmma no hyee ase teateeam. Won ko no mu nteateamu no mu no, Onyankopon kaa Yeroboam ne Israel akodom no guie, wo Abia ne Yuda akodom anim. 16 Israel akodom no dwane firii Yuda, na Onyankopon maa Yuda dii nkonim. 17 Abia ne n'akodom kunkumm Israel akodom no bebree. Eda no, won a wototote wo Israel akodom a wodi mu no ye mpem ahanum. 18 Na Yuda dii Israel so nkonim, efiri se, wode won ho too Awurade, won agyanom Onyankopon no so. 19 Abia ne n'akodom koo so taa Yeroboam akodom no, faa won nkuro no bi te se Bet-El, Yesana ne Efron ne cho nkurotoo. 20 Enti, ebera a Abia te ase no dee, Yeroboam a oye Israelhene annya tumi biara, na akyire no, Awurade boo no ma owuie. 21 Yudahene Abia koo so nyaa tumi. Owaree yerenom dunan. Owoo mmammarmma aduonummienu ne mmaa dunsia. 22 Abia ahennie ho nsem nkaee ne ne nsem ne dwuma a odiie no, wotwere agu Odiyifoo Ido Nkyeremu Nwoma mu.

**14** Ebere a Abia wuie no, wasiee no wo Dawid kurom. Ne babarima Asa na odii n'adee se ohene. Asomdwoee baa asase no so mfec edu, 2 efiri se, Asa yee dee efata na eye wo Awurade, ne Onyankopon, ani so. 3 Otutuu abosonsomfooo aferebukyia ne won abosomman nyinaa guie. Odwirii won afadum, twitwaa Asera aferebukyia nyinaa. 4 Ohyeef omanfooo a wowo Yuda se, wonhwehwe Awurade won agyanom Onyankopon na wonni ne mmara ne n'ahyede nyinaa so. 5 Asa sane bubuu abosomman ne mnuhwam aferebukyia firii Yuda nkuro nyinaa mu. Eno enti, wonyaa asomdwoee wo Asa ahennie mu. 6 Saa asomdwoee mfec no mu no, otumi siesiee banbo nkuropon a ewo Yudaman mu nyinaa. Obiara anye n'adwene se obeko atia no saa ebera yi, efiri se, na Awurade rema no ahomegyee wo n'atamfooo nsam. 7 Asa ka kyere Yudafooo se, “Momma yenkyerkyere nkuro, na yentwa afasuo mfa ho, mfa mmo ho ban. Yebeye abantenten, asisi apono, aye nnadeban nso. Asase no ye yen dea, efiri se, yebisasa Awurade yen Onyankopon, na wama yen ahomegyee wo yen atamfooo nsam.” Enti, wokoo so yee saa nnwuma yi de baa awiee. 8 Na ohene Asa wo akofoo opehasa a wofiri Yuda abusukuo mu a wowo akokyem ne mpea akese. Afei, na owo akofoo opehanu aduwotwe a wofiri Benyamin abusua mu a wokurakura akokyem ne agyan nketewa. Na akofoo akokoodorufoo wo saa akodom mmienu yi mu. 9 Ebera bi, Etiopiani bi a wofre no Serah de akodom opepam baako ne nteaseenam ahasa, koto hyee Yuda so. Woko koduruu Maresa kuropon mu. 10 Asa nso boaa n'akodom ano ne won kookoo wo Sefata bnhwa mu a eben Maresa. 11 Asa teeam, free Awurade ne



Onyankopɔn sɛ, “Aɔ Awurade, wɔ nko ara na wobɛtumi aboa dɛɛ ɔyɛ mmɛrɛ na watumi ako atia ɔhɔdɛnfoɔ! Boa yɛn, Aɔ, Awurade, yɛn Onyankopɔn, ɛfiri sɛ, wɔ nko ara ne yɛn anidasoo. Wo din mu na yɛrɛhyia ɛdɔm kɛsɛ yi. Aɔ, Awurade, woyɛ yɛn Onyankopɔn, na mma ɛkwan mma nnipa teta nnsɔrɛ ntia wo!” **12** Na Awurade dii Etiopiafoɔ no so nkonim wɔ Asa ne Yuda akodɔm no anim, na atamfoɔ no dwaneɛɛ. **13** Asa ne n’akodɔm taa wɔn ara kɔsɔi Gerar, maa Etiopiafoɔ no bebree totɔɛɛ a wɔantumi ammoo wɔn ho ano. Awurade ne n’akodɔm dwerɛɛ wɔn, na Yuda akodɔm no nyaa afodɛɛ bebree kɔɛɛ. **14** Ɛberɛ a wɔwɔ Gerar no, wɔto hyɛɛ nkuro a ɛwɔ beaɛɛ hɔ nyinaa so, na Awurade ho huboa tɔw nnipa a wɔwɔ hɔ no so. Awieɛɛ no, wɔnyaa afodɛɛ bebree wɔ saa nkuro no so nso. **15** Wɔsane to hyɛɛ mmoahwɛfoɔ atenaɛɛ, kyekyɛrɛɛ nnwan ne nyoma, ansa na wɔsane ako Yerusalem.

**15** Na Onyankopɔn honhom baa Oded babarima Asaria so, **2** na ɔpue kɔhyiaa ɔhɛne Asa a ɔfiri akono reba no. Ɔteaaɔm guu Asa so sɛ, “Tie me, Asa, Yudafoɔ ne Benyaminfoɔ nyinaa montie. Mmɛrɛ dodoo a mo ne Awurade te no, ɔno nso ne mo betena. Ɛberɛ biara a mobɛhwɛhɛ noɔ no, mobɛhunu no. Nanso sɛ mogya no a, ɔno nso begya mo. **3** Teteete no, na Israel nni nokorɛ Onyankopɔn, na wɔnni ɔsɔfoɔ a ɔbɛkyɛkyɛrɛ wɔn, na wɔnni Onyankopɔn mmara nso. **4** Nanso, ɛberɛ biara a mobɛkɔ ahohiahia mu na mobɛkɔ Awurade Israel Onyankopɔn nkɛn, na moahwɛhɛ wo no, mohunu no. **5** Saa esum berɛ no mu, na akwantuo ye hu. Na ɔhaw wɔ ɔman no afanan nyinaa. **6** Akodie baa Ɔman ne ɔman ntam, kuroɔn ne kuroɔn ntam, ɛfiri sɛ Awurade maa ɔhaw ahodoɔ bebree baa mo so. **7** Na afei, mo Yuda mmarima, mo ho nye den, monnya akokooɔduru, na mobɛnya mo adwumaye so akatua.” **8** Ɛberɛ a Asa tee saa asem yi firii odiyifoɔ Oded babarima Asaria nkɛn no, ɔnyaa akokooɔduru, yiyii ahoni a ɛwɔ Yuda asase so ne Benyamin nyinaa ne nkuro a wako afa a ɛwɔwɔ Efraim beɔo nsase so no. Ɔsiesieɛ Awurade afɔrebukyia a na esi Awurade Asɔredan ntwonoo anim no. **9** Afei, Asa frefrɛɛ nnipa a wɔwɔ Yuda ne Benyamin nyinaa. Ɔfrɛɛ nnipa a wɔfiri Efraim, Manase ne Simeon a wɔabɛtena wɔn mu no nso. Bebree tutu kɔtenaa Yuda wɔ Ɔhɛne Asa berɛ so, ɛfiri sɛ wɔhunuɔ sɛ Awurade ne Onyankopɔn ka ne ho. **10** Ɛreko bosome a ɛto so mmiensa awieɛɛ no mu a na Asa adi adeɛ mfee dunum no, nnipa no boaa wɔn ho ano na wɔ Yerusalem. **11** Saa ɛda no, wɔde mmoa a wɔkyekyɛrɛ wɔn ɔko mu no bi bɔw Awurade afodɛɛ. Na mmoa no dodoo ye anantwie ahanson a nnwan ne mponkyɛ nso dodoo ye mpem nson. **12** Afei, wɔfiri wɔn akoma ne wɔn kra nyinaa mu yɛɛ apam sɛ wɔbɛhwɛhɛ Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn. **13** Wɔpeneɛ so sɛ, obiara a ɔbɛpo Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn no, wɔbɛkum no, sɛ ɔnniyiniɛ anaa wanyini, sɛ ɔyɛ ɔbarima anaa ɔbaa. **14** Wɔhyɛnɛɛ ntotorobɛnto ne mmɛn dendeenden, de dii Awurade nokorɛdie ntam no ho adanseɛ. **15** Wɔn nyinaa ani gyɛɛ saa apam yi ho, ɛfiri sɛ, wɔfiri wɔn akoma nyinaa mu na ɛyɛɛɛ. Wɔpɛrɛ hwɛhwɛɛ Onyankopɔn, na wɔhunuɔ no. Na Awurade maa

wɔn ahomɛgyɛɛ firii wɔn atamfoɔ a wɔwɔ afanan nyinaa nnsam. **16** Mpo ɔhɛne Asa tuu ne nanabaa Maaka firii ahemaadwa no so, ɛfiri sɛ, ɔsɔi Asera afɔrebukyia a ɛyɛ atantanneɛ. Ɖtwaa dua no, bubuu mu, hyɛɛ no wɔ Kidron bɔnhwa mu. **17** Ɛwom sɛ wɔantutu abosonsom asɔrɛɛɛ no nyinaa amfiri Israel dɛɛ, nanso Asa de ne ho nyinaa maa Awurade ne nkwa nna nyinaa. **18** Ɖde dwetɛ ne sikakɔkɔɔ ne nneɛma ahodoɔ a ɔne n’agya de maa Awurade no baa Onyankopɔn Asɔredan no mu. **19** Enti, ɔko ansi bio kɔsɔi Asa adedie afe a ɛto so aduasa enum no so.

**16** Asa dii adeɛ mfee aduasa nsia no, Israelhɛne Baasa kɔto hyɛɛ Yuda so, na ɔbɔw Rama ho ban, sedɛɛ ɛbɛyɛ a, obi ntumi nko mu anaa ɔmpue mfiri ɔhɛne Asa Yudaman mu. **2** Asa yii dwetɛ ne sikakɔkɔɔ firii Awurade Asɔredan adekoradan ne ahɛmfie hɔ. Ɖde kɔmaa Aramhɛne Ben-Hadad a na ɔdi ɔhɛne wɔ Damasko na ɔde saa nkra yi kaa ho: **3** “Ma yɛnyɛ apam sedɛɛ w’agya ne m’agya yɛɛ apam no. Medɛ dwetɛ ne sikakɔkɔɔ akyɛdɛɛ rebre wɔ. Twa wo ne Israelhɛne Baasa apam no mu, sedɛɛ ɔrɛmfɛ ne nsa nka me.” **4** Ben-Hadad peneɛ ɔhɛne Asa abisadɛɛ no so, na ɔsomaa n’asraafoɔ, kɔto hyɛɛ Israel so. Wɔdii Iyon, Dan, Abel-Maim ne Naftali aduane akoraɛ nkuroɔn nyinaa so. **5** Ɛberɛ a Israelhɛne Baasa tee dɛɛ ɛreko so no, ɔgyaɛɛ Rama ho banbɔ dwumadie no. **6** Enti, ɔhɛne Asa frɛɛ ne mmarima a wɔwɔ Yuda nyinaa, maa wɔbɛsoaa adansie aboo ne nnua a na Baasa de rebɔ Rama ho ban no. Asa de saa nneema yi bɔw nkuro Geba ne Mispa ho ban. **7** Saa ɛberɛ no mu, ɔdehunumuni Hanani baa ɔhɛne Asa nkɛn bɛka kyɛrɛɛ no sɛ, “Esiane sɛ wode wo ho ato Aramhɛne so, na woagya Awurade wo Onyankopɔn enti, wɔrentumi nni Aramhɛne akodɔm so. **8** Wonkae dɛɛ ɛbaa Etiopiafoɔ no ne Libiafoɔ ne wɔn akodɔm dodoo ne wɔn nteaseɛnam ne wɔn ɔpɔnkɔsɔtefoɔ so no? Saa ɛberɛ no, na wode wo ho to Awurade so, na ɔde wɔn nyinaa hɛre wo nsa. **9** Awurade aniwa kyini fa asase so baabiara, sedɛɛ ɔbɛhyɛ wɔn a wode wɔn akoma nyinaa to no so no den. Nkwaseasɛm bɛn na woadi yi! Ɛfiri ɛnnɛ, wobɛkɔ ɔko.” **10** Asa bo fuu Hanani yie sɛ wabɛka saa asem yi akyɛrɛ no, na ɔkyɛrɛɛ no too afiasɛ. Saa ɛberɛ no ara na Asa ahyɛ asee rehɛyɛ ne nkurofoɔ no bi so. **11** Asa ahennie ho nsem nkaɛɛ, firi ahyɛasɛɛ kɔsi awieɛɛ no, wɔatwerɛ agu Yuda ne Israel ahɛmfɔ nwoma no mu. **12** N’adedie mfee aduasa nkron so no, yadɛɛ huhu bi yɛɛ Asa nan. Yadɛɛ no duruu ne mpɔmpɔnsɔo a ɛreyɛ akum no mpo no, wanhwɛhɛ Awurade mmoa akyiri ekwan, na mmom, ɔhwɛhwɛɛ ayaresafoɔ mmoa. **13** Enti, n’adedie mfee aduanan baako so no, ɔwuiɛ. **14** Wɔsɛɛɛ no ɔboda a ɔno ara twa maa n’ankasa ho no mu wɔ Dawid kurom. Wɔdedaa no mpa a wode nnuhwam ne sradehwam ho hwa ahyɛ no ma, na n’ayiye no mu no, nnipa no bɔw gyatanaa kɛsɛɛ bi de hyɛɛ no animuonyam.

**17** Na Asa babarima Yehosafat bedii n’adeɛ sɛ ɔhɛne. Ɖhyɛɛ Yuda den, sedɛɛ ɔbɛtumi agyina Israel ntohyɛsoɔ biara ano. **2** Ɖduaduua akodɔm wɔ Yuda nkuroɔn a woabɔ ho ban no nyinaa mu. Ɖde asraadɔm kumaa bi kɔw Yuda asase so ne Efraim nkuro a n’agya Asa adi so nkonim no so. **3** Na Awurade ka Yehosafat ho,

efiri se, ɔyee sedee n'agya Asa yee wɔ ne mfee a edi ekan no mu, na wansom Baal ahoni no. 4 Ɔhwewee n'agya Onyankopon, na ɔdi n'ahyedeɛ so a wanni Israel ahennie mu nneyee no akyi. 5 Enti, Awurade maa Yehosafat Yudaman so ahennie no timiie. Nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa breɛ Yehosafat akyedeɛ, maa ɔyee ɔdefoo, na wɔde anidie maa no. 6 Ɔfiri n'akoma nyinaa mu nantee Awurade akwan so. Ɔbubuu abosonsomfoo asoree no, na ɔsee Asera afɔrebukya no. 7 Yehosafat ahennie mfee mmiensa so no, osomaa ne mpanimfoo maa wɔkɔkyerekereɛ wɔ Yuda nkuro nyinaa so. Ne mpanimfoo no ne Ben-Hail, Obadia, Sakaria, Netanel ne Mikaiia. 8 Ɔsomaa Lewifoo a wɔn din didi soɔ yi kaa wɔn ho: Semaia, Netania, Sebadia, Asahel, Semiramot, Yehonatan, Adoniya, Tobia ne Tob-Adoniya. Ɔsomaa asɔfoo Elisama ne Yehoram nso. 9 Wɔfaa Awurade mmara a wɔatintim wɔnwoma no mu de kyinii Yuda nkuro nyinaa so, kyerekereɛ nnipa no. 10 Na afei, emaa Awurade ho suro toɔ ahennie a atwa ahyia no nyinaa so, enti obiara amfa ɔko anko Yehosafat so. 11 Filistifoo no bi breɛ no akyedeɛ ne dwete se apeatoɔ, na Arabfoo breɛ no nnwennini mpem nson ne ahanson ne mpapo mpem nson ne ahanson. 12 Emaa Yehosafat tumi mu yee den, na ekɔɔ so yee den ara maa ɔsisi aban ne nnuane akoradan wɔ Yuda nkuropon nyinaa so. 13 Ɔkoraa nneema bebree wɔ Yuda nkuro mu, na ɔmaa akodom a woye den tenaa Yerusalem. 14 Wɔgyinaa agyanom mmusuakuo so gyee asraafoo. Yuda abusua mu, na akodom no dodoo ye ɔpehasa a woakyekye wɔn mu akuakuo apem. Adna na na ɔye wɔn sahene. 15 Onipa a na ɔdi ne so ne Yehohanan a na ɔdi akodom ɔpehanu aduwɔtwe so. 16 Dee ɔdi ho ne Sikri babarima Amasia, a ɔde ne ho boɔ afodeɛ maa Awurade adwuma a na ɔdi akodom ɔpehanu so sahene. 17 Benyamin abusua akodom no, na wɔn dodoo ye ɔpehanu a wɔwɔ agyan ne akokyem. Na wɔn sahene ne Eliada, ɔsraani a wadi ako akyere. 18 Dee ɔdi ho ne Yehosabad a ɔtua asraafoo ɔpeha aduwɔtwe a wɔamia ama ɔko. 19 Yeinom ne akodom a wɔtenaa Yerusalem somm ɔhene no, ne wɔn a Yehosafat de wɔn duaduaa nkuro a wɔabɔ ho ban wɔ Yudaman mu.

**18** Yehosafat yee ɔdefoo a na n'animuonyam nso korɔn. Ɔhyehye maa ne babarima waree Israelhene Ahab babaa. 2 Mfee kakra bi akyi no, ɔkɔɔ Samaria kɔsraa Ahab. Ahab too epono kesee bi maa ɔne ne mpanimfoo. Wokunkumm nnwan ne anantwie bebree, de too epono no. Na Ahab korɔkorɔ Yehosafat se ɔmmeboa no, na ɔnkɔ ntia Ramot-Gilead. 3 Ahab bisaa no se, "Wobeboa me na mako atia Ramot-Gilead anaa?" Na Yehosafat buaa se, "Adeɛ, akyinnyeɛ biara nni ho. Me ne wo ye anuanom, na m'akodom nso, wotumi kyere wɔn deɛ wonye. Yebeboa wo, ama woako dodo." 4 Afei, Yehosafat kaa se, "Deɛ edi ekan no, ma yemmisa Awurade ho afotuo." 5 Enti, ɔhene Ahab frɛɛ n'adiyifoo ahanan bisaa wɔn se, "Yenkɔ ntia Ramot-Gilead anaaɛ yennko?" Wɔn nyinaa buaa se, "Monko na Onyankopon beɛma moadi nkonim." 6 Nanso, Yehosafat bisaa se, "Na Awurade odiyifoo biara nni ha? Mepe se mebisa no asem korɔ no ara." 7 Ɔhene Ahab

buaa se, "Ɔbaako da so wɔ ha a ɔbetumi abisa Awurade ama me, nanso, mekyiri no. Ɔnhye nkɔm biara se nsem a enye. Ne din de Mikaiia. Imla babarima ne no." Yehosafat kaa se, "Nkasa saa. Ma yentie asem a ɔwɔ ka." 8 Enti, Israelhene frɛɛ ne mpanimfoo no baako ka kyereɛ no se, "Ye ntem kɔfrɛ Imla babarima Mikaiia bre me." 9 Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyehyee wɔn ahentadeɛ yuu tenatena wɔn ahennwa so wɔ ayuporobeɛ a eɛben Samaria epono ano ho. Na Ahab adiyifoo no nyinaa rehye nkɔm wɔ wɔn anim. 10 Na wɔn mu baako a ɔye Kenaana babarima Sedekia de nnadeɛ yee mmen, na ɔdaa no adi se, "Sedee Awurade seɛ nie: Mode saa mmen yi beɛwɔwɔ Aramfoo yi ama woawuwu!" 11 Adiyifoo a wɔwɔ ho no nyinaa penee so, kaa se, "Aane, monko Ramot-Gilead, na monkoɔdi nkonim, efiri se, Awurade beɛma moadi nkonim." 12 Ɔbɔfoo a ɔkofrɛɛ Mikaiia no ka kyereɛ no se, "Hwe, adiyifoo no nyinaa hye ɔhene no bo se ɔbedi nkonim. Hwe se wone wɔn beye adwene, na hye nkonimdie ho bo." 13 Nanso, Mikaiia buaa se, "Mmere dodoo a Awurade te aseɛ yi, deɛ Awurade aka akyere me se menka no na meka." 14 Eberɛ a Mikaiia beduruu ɔhene Ahab anim no, ɔbisaa no se, "Mikaiia, yenkɔko ntia Ramot-Gilead anaa yennko?" Mikaiia buaa se, "Monko! Ebeɛye nkonimdie a eho wo nyam." 15 Nanso, ɔhene no sɔɔ so se, "Mpen ahe na menka se, eberɛ biara a wobekasa ama Awurade no, ese se woka nokore?" 16 Na Mikaiia ka kyereɛ no se, "Anisoadehunu mu no, mehunu se Israel nyinaa abɔ apete wɔ mmepɔ no so se nnwan a wɔnni ɔhwɛfoo. Na Awurade kaa se, 'Wɔakum wɔn wura. Fa wɔn kɔ efie asomdwoe mu.'" 17 Israelhene ka kyereɛ Yehosafat se, "Manka nkyere wo? Daa, saa na ɔye. Ɔnhyee nkɔm papa biara nkyere me da. Nsem a enye de na ɔka kyere me." 18 Mikaiia toaa so se, "Tie deɛ Awurade ka! Mehunu se Awurade te n'ahennwa so a ɔsoro asraadom nyinaa tete ne nifa ne ne benkum so. 19 Na Awurade bisaa se, 'Hwan na ɔbetumi adaadaa Israelhene Ahab ama wakɔtu Ramot-Gilead so sa na wɔakum no wɔ ho?' 'Adwenkyere bebree baa ho, 20 kɔsi se ne korakora no, honhom bi kɔɔ Awurade nkyen kɔkaa se, 'Metumi aye!'' Awurade bisaa se, "'Ekwan ben so na wobefa aye yei.'" 21 Na honhom no buaa se, "Meko akɔdaadaa Ahab adiyifoo, ama wɔadi atorɔ." Awurade kaa se, "Kɔ so ye, na wobedi nkonim. 22 "Enti, wahunu se Awurade de nkontompo honhom ahye w'adiyifoo no anom. Awurade adwene se ɔde amanehunu beba wo so." 23 Na Kenaana babarima Sedekia kɔɔ Mikaiia so, kɔbɔɔ no sotorɔ bisaa se, "Da ben na Awurade honhom gyaa me bekasa kyereɛ wo?" 24 Na Mikaiia buaa se, "Erenkyere biara, wobehunu nokore no wɔ eberɛ a wobedwane akɔte kɔkoam dan bi mu." 25 Israelhene Ahab hyee se, "Monkyere Mikaiia, na momfa no nsane nkɔma Amon a ɔye kuropon no so amrado ne me babarima Yoas. 26 Monka saa asem a efiri ɔhene nkyen yi nkyere wɔn se, 'Fa saa ɔbarima yi to afiase. Mommma no aduane biara se burodo ne nsuo, kɔsi se mefiri akono aba asomdwoe mu.'" 27 Nanso, Mikaiia buaa se, "Se woba asomdwoe mu a, na ekyerɛ se, Awurade amfa me so ankasal" Afei, ɔka kyereɛ wɔn a wogyinyina ho no se, "Monhwe asem a maka no yie." 28

Enti, Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii wɔn akodɔm anim, tuu Ramot-Gilead so sa. **29** Afei, ɔhene Ahab ka kyereɛ Yehosafat se, “Yereko ɔko yi, mesesa me ho sedee obiara renhunu me nanso, wo dee, wobehye w’ahentadee.” Enti, Ahab sesaa ne ho, na wɔkɔɔ ɔko no. **30** Saa eberɛ no, na ɔhene Aram aka akyerɛ ne nteaseenamkafoɔ no se, “Monkoto nhye Israelhene nko ara so.” **31** Enti, eberɛ a Aram nteaseenamkafoɔ no hunuu Yehosafat se ɔhye n’ahentadee yuu no, wɔkɔɔ ne so. Woteaam se, “Israelhene no na ɔte ho no.” Nanso, Yehosafat teaam frɛe Awurade se ɔmmɛgye no nkwa. Na Awurade yii nkurofoɔ no ani firii ne so, de gyee no nkwa. **32** Eberɛ a nteaseenamkafoɔ no hunuu se ɔnye Israelhene no, wɔgyaee ne so taa. **33** Na Aram ɔsraani bi de anibiannasɔ totoo n’agyan guu Israel akodɔm no mu, maa bɛmma no bi kɔwɔ Israelhene nkataboɔ ahyaiee wɔ ne mmɔtoam. Ahab teaam kyereɛ nteaseenamkafoɔ no se, “Momfa me mfiri ha, na woapira me pira bɔne.” **34** ɔko no kɔɔ so da mu no nyinaa. Ahab kotweree ne teaseenam a n’ani kyere Aramfoɔ no de kɔsɛi anwummɛrɛ. Na eyeɛ sedee owia rekɔtɔ no, ɔwuiɛ.

**19** Eberɛ a ɔhene Yehosafat duruu ne fie wɔ Yerusalem asomdwoee mu no, **2** Hanani babarima Yehu, ɔdehunumuni no kɔhyiaa no. ɔbisaa ɔhene Yehosafat se, “Aden enti na wobia amumuyefoo, na woda wɔn a wokyiri Awurade? Dee woaye yi de Awurade abufuo aba wo so. **3** Nanso, ade pa bi wɔ wo mu efiri se woatutu Asera afɔrebukyia a ewɔ asase no so nyinaa, na woatu wo ho asi ho se wobehwehwɛ Onyankopɔn.” **4** Na Yehosafat tenaa Yerusalem. Nanso, ɔtuu kwan firii Beer-Seba kɔɔ Efraim bepo asase no so, kɔhyee nkurofoɔ nkuran se, wɔnsane nko Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn no nkyen. **5** ɔyiyii atemmufoo wɔ nkuropon a wɔabɔ ho ban wɔ ɔman no mu nyinaa, **6** hyee wɔn se, “Aten biara a mɔbebu no eberɛ biara no, monnwene ho yie. Monkae se, moremmu aten se mode resɔ nnipa ani, na mmom, Awurade ani. ɔbeka mo ho wo asem biara a eba mo anim a ese se mobu ho aten no. **7** Monsuro Awurade, na mommu atentenenee, efiri se, Awurade, mo Onyankopɔn, kyiri ntenkyea, animhwe ne ketesehye.” **8** Na Yehosafat yii Lewifoo, asɔfoɔ ne mmusua ntuanofoo a wɔwɔ Israel no ma wɔsomm se atemmufoo wɔ Yerusalem. Na wɔdi Awurade mmara mu nsem ne efie ntawantawa nsem nso. **9** ɔhyee wɔn se, “Daa, momfa Awurade nyamesuro, nokoredie ne adwene pa nye mo adwuma. **10** Eberɛ biara a asem bi a efiri mo nkurofoɔ a wɔwɔ nkurotoɔ yi so beba mo anim no, se eye awudie anaa Onyankopɔn mmara anaa n’ahyedeɛ so buo no, mommo wɔn kɔkɔ se, wɔnnye bɔne ntia Awurade, sedee ebeye a, n’abufuo mma mo ne wɔn so. Monye saa, na morenni fɔ. **11** “ɔsɔfopanin Amaria beye mo panin, na ɔkasa a obi nka bi bio wɔ nsem a efa Awurade ho nyinaa. Ismael babarima Sebadia nso na ɔtua Yuda abusuakuo ano no. ɔkasa a, obi nka bi bio wɔ ntawantawasem nyinaa mu. Lewifoo no na wɔbeboa mo ama moabu atentenenee. Momfa akokooduru nni mo dwuma, na Awurade nka wɔn a woye ade tenenee ho.”

**20** Yei akyi no, Moabfoɔ, Amonfoɔ ne Maonfoɔ asraafoɔ bi tuu Yehosafat so sa. **2** Abɔfoɔ beka kyereɛ Yehosafat se, “Akodɔm bebree firii Nkyene Po no akyi wɔ Edom rebeko atia wo. Wɔaduru Hasason-Tamar” (En-Gedi din baako ne no). **3** Yehosafat tee saa asem yi, ne ho yeraa no enti, ɔbisaa Awurade akwankyerɛ. ɔhyee se obiara a ɔwɔ Yuda no nni abuada. **4** Na nnipa a wɔwɔ Yuda nkuro nyinaa so baa Yerusalem, behwehwɛ Awurade. **5** Na Yehosafat sɔre gyinaa Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ anim wo Awurade Asɔredan no adihɔ forofoɔ ho. **6** ɔbɔɔ mpaaɛ se, “Ao Awurade, yen agyanom Onyankopɔn, wo nko ne Onyankopɔn a wote soro. Wo na wodi ahennie a ewɔ asase nyinaa so. Woye otumfoɔ ne ɔkeseɛ a obiara ntumi ne wo nni asie. **7** Ao yen Onyankopɔn, eberɛ a wo nkurofoɔ beduruie no, woampam wɔn a na wote asase yi so no anaa? Na woamfa saa ase yi amma w’adamfo Abraham asefoɔ afebɔ anaa? **8** Wo nkurofoɔ tenaa ha sii saa Asɔredan yi maa wo. **9** Wɔkaa se, ‘Se ɔhaw bi te se ɔko, yadeɛ anaa ekɔm bi to yen a, yeбетumi aba w’anim wɔ saa Asɔredan yi mu, baabi a wɔahye wo din animuonyam no. Yeбетumi asu afre wo se, gye yen nkwa, na wobettie yen, agye yen.’ **10** “Na afei, hwe dee Amonfoɔ, Moabfoɔ ne Seir akodɔm reye. Woamma yen agyanom anni saa aman no so nkonim wo eberɛ a Israel firii Misraim no, na mmom, wɔfaa wɔn ho a wɔanseɛ wɔn. **11** Afei, hwe sedee wɔretua yen so ka. Wɔaba se, wɔrebetu yen afiri w’asase a wode maa yen se agyapadeɛ no so. **12** Ao yen Onyankopɔn, wɔrensi wɔn ano? Yenni ahɔden se akodɔm keseɛ yi a wɔpe se wobeto hye yen so yi. Yenhuu dee yenyɛ, na yehwe ekwan se wɔbeboa yen.” **13** Eberɛ a Yuda mmarima nyinaa ne wɔn nkɔkoaa, wɔn yerenom ne wɔn mma gyina Awurade anim no, **14** Awurade Honhom baa mmarima a wɔgyinagyina ho no mu baako so. Na ne din de Yahasiel a ɔye Sakaria babarima a ɔno nso ye Benaia babarima, na ɔno nso ye Yeiel babarima, na ɔno nso ye Lewini Matania, a ɔye Asaf aseni no babarima. **15** ɔkaa se, “ɔhene Yehosafat, tie! Mo Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ nyinaa, montie! Sedee Awurade see nie: Monnsuro. Mommma akodɔm keseɛ nntu mo akoma, efiri se, ɔko no nnye mo dea, na eye Onyankopɔn dea. **16** ɔkyena, montu ntene nko wɔn so. Mɔbehunu se wɔfiri Sis aforoee a ewɔ bɔnhwa no fa a epue Yeruel esere no so ho reba. **17** Na eho nhia mpo se mɔbeko. Monnyinagyina mo afa, monye dinn na monhwe Awurade nkonimdie. ɔka mo ho, Yuda ne Yerusalem manfoɔ. Monnsuro, na mommma mo akoma nntu. ɔkyena, monko ho, na Awurade ka mo ho.” **18** Na ɔhene Yehosafat sii ne tiri ase, na Yuda ne Yerusalem manfoɔ no nyinaa nso yee saa, de somm Awurade. **19** Na Lewifoo a wɔfiri Kohat ne Kora mmusua mu sɔre gyinaeɛ teaam denden sɔree Awurade, Israel Onyankopɔn. **20** Adeɛ kyee n’anɔpahema no, Yuda akodɔm no kɔɔ Tekoa esere so. Eberɛ a wɔreko no, Yehosafat gyina kaa se, “Montie me, mo Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ nyinaa. Monnye Awurade, mo Onyankopɔn, nni na mobetumi agyina pintinn. Monnye n’adiyifoo no nni, na mɔbedi nkonim.” **21** ɔhene no ne nnipa no ntuanofoo dii nkutaho wieeɛ no, ɔyii nnwomtofoɔ bi se wɔnni akodɔm no anim, nto dwom mma Awurade, nkamfo

no wɔ n'animuonyam kronkron no enti. Edwom no mu nsem nie: "Monna Awurade ase na n'adɔɛ wɔ ho daa!" **22** Eberɛ a wɔpɔgyaa ayɛyi dwom no, Awurade maa Amon, Moab ne bepɔ Seir asraafoɔ no twaa wɔn ho koeɛ. **23** Moab ne Amon asraafoɔ no danee wɔn ani kyereɛ wɔn adɔmfɔɔ a wɔfiri bepɔ Seir so no, kunkumm wɔn nyinaa. Wɔwɛe Seir asraafoɔ no, wɔtwaa wɔn ho koeɛ. **24** Na Yuda akodɔm no duruu baabi a wɔgyina a wɔhunu esere no so no, wɔhunu se afunu gugu fam kɔ akyiri. Atamfɔɔ no mu baako mpo antumi annwane. **25** ɔhene Yehosafat ne n'akodɔm kɔtasee asadeɛ. Wɔnyaa adwumayɛ nneɛma, ntadeɛ ne nneɛma a esom bo a wɔntumi nsoa. Na asadeɛ no dɔɔso enti wɔde nnansa na etasee ne nyinaa. **26** Nnanan so no, wɔboaa wɔn ho ano wɔ Nhyira Bɔnhwa mu. Wotoo bɔnhwa no din saa da no, efiri se, eho na nnipa no kamfɔo Awurade, daa no ase. Wɔda so frɛ no Nhyira Bɔnhwa ɛnnɛ yi. **27** Afei, Yehosafat dii wɔn anim ne wɔn sane kɔɔ Yerusalem anigyee so se, Awurade ama wɔadi wɔn atamfɔɔ so nkonim. **28** Wɔbɔɔ mmenta, asankuten ne ntotorobento tuu nten kɔhyeneɛ Yerusalem na wɔkɔɔ Awurade Asoredan no mu. **29** Eberɛ a ahennie a atwa ho ahyia no tee se Awurade no ankasa ako atia Israel atamfɔɔ no, Awurade ho surɔ baa wɔn so. **30** Na ɛmaa asomdwoeɛ baa Yehosafat ahennie mu, efiri se, ne Onyankopon maa no ahomegyee wɔ afanan nyinaa. **31** Na Yehosafat dii ɔhene wɔ Yuda asase so. Eberɛ a ɔdii ɔhene no, na wadi mfɛe aduasa enum. ɔtenaa Yerusalem dii ɔhene mfɛe aduonu enum. Na ne maame din de Asuba a ɔye Silhi babaa. **32** Na Yehosafat ye ɔhene a ɔye. ɔyɛɛ deɛ n'agya Asa yeeɛ. ɔyɛɛ deɛ ɛsɔ Awurade ani. **33** Nanso, n'ahennie mu no, wammubu abosonsomfɔɔ asɔreeɛ no, na ɔmanfɔɔ no nso amfa wɔn akoma nyinaa amma wɔn agyanom Onyankopon no. **34** Yehosafat ahennie ho nsem nkaeɛ, firi ahyeasɛɛ kɔsi awieeɛ no, wɔatwere agu Hanani babarima Yehu nwoma a wɔde aka Israel Ahemfo nwoma no ho. **35** Nanso, ɛreko n'asetena awieeɛ no, ɔhene Yehosafat ne Israelhene Ahasia a ne tirim ye den no kaa wɔn ho bɔɔ mu. **36** Wɔyɛɛ epo so adwadie ahyɛn bebree wɔ Esion-Geber hyengyinabea. **37** Na Dodafahu babarima Elieser a ɔfiri Maresa hyɛɛ nkɔm, de tiaa Yehosafat. ɔkaa se, "Esiane se wo ne ɔhene Ahasia ayɛ baako enti, Awurade besɛe w'adwuma." Enti, ahyɛn no bobɔɛɛ a wɔantumi amfa ankɔdi dwa.

**21** Eberɛ a Yehosafat wuiɛ no, wɔsieɛ no wɔ n'agyanom nkyɛn wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Yehoram dii n'adeɛ se ɔhene. **2** Yehoram nuanom mmarrima a na wɔyɛ Yehosafat mmammarrima foforo bi no ne Asaria, Yehiel, Sakaria, Asaria, Mikael ne Sefatia. **3** Wɔn agya maa wɔn mu biara akyɛdeɛ a esom bo, a eye dwete, sikakɔkɔ ne abɔɔdenneɛ, na afei, ɔde Yuda nkuro a wɔabɔ ho ban no bi kyekyee wɔn. Na ɛsiane se Yehoram ye abakan enti, ɔbeyɛɛ ɔhene. **4** Na eberɛ a Yehoram ahennie timiɛ no, ɔkunkumm ne nuammarrima no nyinaa ne Israelfɔɔ ntuanofɔɔ bi. **5** Eberɛ a Yehoram dii adeɛ no, na wadi mfirmihya aduasa mmienu. Na ɔdii adeɛ Yerusalem mfirmihya nwɔtwe. **6** Na Yehoram yɛɛ sedee Israel ahemfo yeeɛ. Na ɔye otirimuɔdenfɔɔ te se ɔhene

Ahab, efiri se, na waware Ahab mmammaa no mu baako. Enti Yehoram yɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. **7** Nanso, na Awurade mpɛ se ɔsɛɛ Dawid ahennie nnidisoɔ, efiri se, na ɔne Dawid ayɛ apam ahyɛ bɔ se, n'asefɔɔ bekɔ so adi ɔhene afeɔɔ. **8** Yehoram bere so na Edomfɔɔ sɔre tiaa Yuda, na wɔsɛi wɔn ankasa wɔn ɔhene. **9** Enti, Yehoram de akodɔm ne ne nteaseɛnam nyinaa kɔto hyɛɛ Edom so. Edomfɔɔ twaa ɔno ne ne nteaseɛnamkafɔɔ ho hyiaɛ, nanso ɛfaa anadwo sum mu dwaneɛ. **10** Edom ade ne ho a ɔnhye Yuda ase de besɛ ɛnnɛ. Saa eberɛ koro no ara mu, Libna kuro tee atua, efiri se, na Yehoram atwe ne ho afiri Awurade, n'agyanom Onyankopon ho. **11** Na wasisi abosonsomfɔɔ asɔreeɛ wɔ Yuda mmepɔ asase so, ama nnipa a wɔwɔ Yerusalem ne Yuda akɔsom abosonsomfɔɔ anyame. **12** Na odiyifoɔ Elia twereɛ saa krataa yi kɔmaa Yehoram: "Asem a Awurade, w'agya Dawid Onyankopon seɛ nie: 'Woanni w'agya Yehosafat anaa wo nana Judahene Asa nhwesoɔpa so. **13** Mmom, woayɛ omumuyɛfɔɔ se Israel ahemfo. Woama Yerusalemfɔɔ ne Yudafoɔ akɔsom ahoni te se deɛ ɔhene Ahab yɛɛ wɔ Israel no. Na mpo, woakunkum w'ankasa wo nuanom mmarrima a na wɔdi mu sene wo. **14** Enti afei, Awurade de ɔhaw keseɛ beba wo, wo nkurofɔɔ, wo mma, wo yerenom ne biribira a eye wo dea so. **15** W'ankasa deɛ, wɔde nsono mu yadeɛ a eye ya yie beto wo so kasi se w'ayamudeɛ betu apue.'" **16** Na Awurade kaa Filitifoɔ ne Arabfoɔ a na wɔte ben Etiopiafɔɔ so se wɔnkoto nhye Yehoram so. **17** Wɔbɔɔ nsra kɔɔ Yuda so, kɔbubuu ne banbɔdeɛ nyinaa, fɔo abɔɔden nneɛma a ɛwɔ ahemfie ho a ne mmammarrima ne ne yerenom ka ho. Ne babarima kumaa Yehoahas nko na wɔgyaa no. **18** Yei akyi na Awurade maa nsono mu yadeɛ a ano ye den bɔɔ Yehoram. **19** Eberɛ no mu ara, mfɛe mmienu akya, yadeɛ no maa n'ayamdec pueɛ, na ɔwuu ɔyɛa mu. Ne nkurofɔɔ ammo ogyatannaa keseɛ, amfa anhyɛ no animuonyam wɔ n'ayiyɛ mu sedee wɔyɛ maa n'agyanom no. **20** Yehoram dii adeɛ no, na wadi mfirmihya aduasa mmienu, na ɔdii adeɛ Yerusalem mfirmihya nwɔtwe. ɔwuiɛ no, anyɛ obiara awerɛhoɔ. Wɔsieɛ no Dawid kurom, nanso ɛnye adehyɛɛ asieɛɛ.

**22** Afei, ɔmanfɔɔ a wɔwɔ Yerusalem no sii Yehoram babarima kumaa Ahasia ɔhene a ɔdi ho. Na Arabfoɔ afomfɔfɔɔ akuo akunkum mmammarrima mpanimfɔɔ no nyinaa. ɛno enti, Yehoram babarima kumaa Ahasia na ɔdii ɔhene wɔ Yuda. **2** Ahasia dii adeɛ no, na wadi mfirmihya aduonu mmienu, na ɔdii ɔhene afe wɔ Yerusalem. Na ne maame a ɔye Israelhene Omri nana no din de Atalia. **3** Ahasia nso yɛɛ ɔhene Ahab abusua bɔne a wɔyɛɛɛ no bi, efiri se, ne maame hyɛɛ no nkuran wɔ bɔneyɛ mu. **4** ɔyɛɛ bɔne Awurade ani so sedee Ahab yeeɛ no. N'agya wuo akyi no, Ahab abusuafoɔ na wɔbeyɛɛ n'afotufɔɔ. Wɔn na wɔde no kɔɔ ɔsɛɛ mu. **5** Esiane wɔn afotubɔne enti, Ahasia de ne ho kɔbɔɔ ɔhene Yoram a ɔye Israelhene Ahab babarima ho. Wɔtuu Aramhene Hasael so sa wo Ramot-Gilead. ɔko no mu, Aramfɔɔ no piraa Yoram. **6** Yoram sane kɔɔ Yesreel kɔsaa n'apirakuro no, na Judahene Ahasia kɔɔ Yesreel kɔsraa no. **7** Na yei danee mfomsoɔ keseɛ, efiri

se, na Onyankopɔn aye n'adwene se, obetwe Ahasia aso. Saa nsrahwe yi mu na Ahasia ne Yoram kohyiaa Nimsi babarima Yehu, a na Awurade ayi no se ontwa Ahab fie adedie ntoatoasoo no so. **8** Eberɛ a Yehu rebu aten atia Ahab fie no, ohyiaa Yuda mpanimfoo ne Ahasia abusuafoo bi a na woressom Ahasia. Enti, Yehu kunkumm won nyinaa. **9** Afei, Yehu mmарima hwehwɛ Ahasia, na wokohunuu no se wakote Samaria kuropon no mu. Wode no breɛ Yehu, na okumm no. Wosiee Ahasia maa eyee fe, efiri se, nnipa dii ne ho adanseɛ se, "Oye Yehosafat a ode n'akoma nyinaa hwehwɛ Awurade no nana." Ahasia abusua mu nnipa a wokaa akwire no mu biara amfata se odi ahennie no so. **10** Eberɛ a Yudahene Ahasia ne maame Atalia tee se ne babarima no awuo no, okekaa ne ho, pre se osee Yuda adehyee abusua no. **11** Nanso, Ahasia nuabaa Yehoseba, a na oye ohene Yehoram babaa, faa Ahasia babarima abadomaa Yoas firii ohene no mma a aka a wɔrebekum won no mu. Ode Yoas ne onipa a ohwe no no kosiee pia bi mu. Yei ne ekwan a osɔfoo Yehoiada yere Yehoseba faa so de abofra no sieee, sedee ebeye na Atalia nnya no nkum no. **12** Yoas hyee Onyankopɔn Asoredan mu ho mfee nsia wo eberɛ a na Atalia di oman no so no.

**23** Atalia dii adeɛ mfee nson no, osɔfoo Yehoiada yee n'adwene se obeye biribi. Osii ne bo ne asahene baanum, a won ne Yeroham babarima Asaria, Yehohanan babarima Ismael, Obed babarima Asaria, Adaia babarima Maaseia ne Sikri babarima Elisafat yee apam. **2** Saa mmарima yi faa esum ase, kyinii Yuda nyinaa, frefree Lewifoo ne mmusua ntuanofoo a wowa Yuda nkuro so se, wommra Yerusaleem. **3** Won nyinaa hyiaa wo Onyankopɔn Asoredan mu ne ohenberantee Yoas yee apam. Yehoiada ka kyereɛ won se, "Eberɛ aduru se ohene babarima di adeɛ. Awurade ahye bo se, Dawid aseni na obeye yen ohene. **4** Deɛ ese se moye nie: Se asɔfoo ne Lewifoo ba adwuma Homeda a, won mu nkyemu mmiensa mu baako na wobeye apono ano ahwefoo. **5** Nkyemu mmiensa mu baako nso beko ahemfie, na nkyemu mmiensa mu baako a aka no ako Fapem Epono no ano. Afei, ese se won a aka no nyinaa tenatena Awurade Asoredan adihohodoo ho. **6** Monkae se, asɔfoo ne Lewifoo a wowa won nnwuma so nko ara na ese se wohyene Awurade Asoredan no mu, efiri se, won na woayi won asi ho se woye kronkron. Ese se nnipa a aka no di Awurade mmara so, na wɔtenatena afikyire. **7** Mo Lewifoo na mobebo ohene ho ban, na mobekurakura mo akodeɛ. Se obiara a onni ho kwan wura Asoredan no mu a, ese se wokum no. Eberɛ biara, mommen ohene no pre." **8** Enti, Lewifoo no ne nnipa no yee biribiara a osɔfoo Yehoiada hyee se wonye no pɛpɛpɛ. Asahene no hwɛɛ won a woko adwuma saa Homeda no ne won a ese se woye won ahome da no so. Osɔfoo Yehoiada amma obiara anko fie. **9** Na Yehoiada de mpea ne akokyem a na eye ohene Dawid dea na wokoraa wo Onyankopɔn Asoredan mu no maa asahene no. **10** Ode awemfoo no twaa ohene no ho hyiaɛ a woaye won akodeɛ krado. Wogyinyagynaa saa so wo Asoredan no anafoo fam, twaa ho koo atifi fam, twaa afɔrebukyia no ho nyinaa hyiaɛ. **11**

Afei, Yehoiada ne ne mmamarima yii ohene babarima Yoas baee, na wode ahenkye no hyee no. Womaa Yoas Onyankopɔn mmara nwoma no bi daa no adi se ohene. Wosraa no ngo, maa obiara teaam se, "Ohene nkwa so!" **12** Eberɛ a Atalia tee gyegyegye a omanfoo reye, na woretutu mmirika, na wɔrekamfo ohene no, oye ntem koo Awurade asoredan mu ho, kohweɛ asem koro a asi. **13** Na ohunuu se ohene oforo no gyina n'afa baabi wo afadum no ho wo Asoredan no kwan ano a ekyerɛ ne tumi. Na mpanimfoo ne totorobentohyɛnfoo atwa ne ho ahyia, ama nnipa a wowa asase no so nyinaa regye won ani, rehyɛn ntotorobento. Nnwontofoo a wonam nnwontodeɛ so booo nnwom de dii omanfoo no anim ahokeka so. Eberɛ a Atalia hunuu yei no, ode ahometee sunsuanee ne ntadeɛ mu teateeam se, "Amammoeesem! Amammoeesem!" **14** Na osɔfoo Yehoiada hyee asafohene a wohwe akodoo no so no se, "Montwe no mfi Asoredan mu ha, na obiara a obeye se oregye no no, monkum no. Nanso, monnkum no wo Awurade Asoredan mu ha." **15** Enti, wotwee no de no koo ekwan a apɔnko fa so ba ahemfie ho so, kumm no ho. **16** Na Yehoiada ne ohene no ne omanfoo no yee apam se, wobeye Awurade nkurofoo. **17** Na nnipa no nyinaa koo Baal asoredan no mu, kobubu guie. Wossee afɔrebukyia no, dwerɛ ohoni no, kumm Baal osɔfoo Matan wo afɔrebukyia no anim. **18** Yehoiada nam ahyedee a Dawid ka too ho so, de Lewifoo asofoo sisii Awurade Asoredan no dwumadie ahodoo no ano. Ohyee nso se, wommo ohyee afodeɛ mma Awurade, sedee Mose mmara kyereɛ no, na wonto nnwom nsepe won ho, sedee Dawid ahye no. **19** Ode apono ano ahwefoo no sisii Awurade Asoredan apono ano, sedee wɔremma wana a won ho nte no nko mu. **20** Afei, asahene, atitire, ntuanofoo ne omanfoo nyinaa dii ohene no akyi, de no pue firii Awurade Asoredan mu ho. Wofaa atifi fam epono no ano, wuraa ahemfie ho, de ohene no kotenaa adehyee ahennwa no so. **21** Enti, nnipa a wowa asase no so nyinaa dii ahurisie, na asomdwoee baa oman no mu, efiri se, na woakum Atalia.

**24** Yoas dii ohene no, na wadi mfee nson, na odii adeɛ Yerusaleem mfinrinhya aduanan. Na ne maame din de Sibia a ofiri Beer-Seba. **2** Yoas yee deɛ esa Awurade ani, osɔfoo Yehoiada nkwa nna nyinaa. **3** Yehoiada maa Yoas oyerenom baanu a one wone wowoo mmamarima ne mmammaa. **4** Akwire no, Yoas yee n'adwene se obesiesie Awurade Asoredan no. **5** Enti, ofrefree asofoo ne Lewifoo ka kyereɛ won se, "Monko Yuda nkuro nyinaa so ntem, na monko gyegyeyefirinhayatoo, sedee yebetumi asiesie mo Onyankopɔn Asoredan no. Monntwentwen koraa." Nanso, Lewifoo no anko preko pe. **6** Na ohene no free osɔfopanin Yehoiada bisaa no se, "Aden enti na wommisaa Lewifoo no deɛ enti a wonkoo Yuda nkuro so ne Yerusaleem nko gyegyeyee Asoredan ho too no? Mose, Awurade osomfoo, gyegyeyee oman Israel saa too yi, sedee ebeye a, obetumi asiesie Apam Ntomadan no." **7** Mfee pii mu no, otirimumdenfoo Atalia akyidifoo bo wuraa Onyankopɔn Asoredan mu, na nneema a woahyira so wo Awurade Asoredan no mu no nyinaa, wofa de somm Baal ahoni. **8** Enti, afei, Yoas hyee

se wɔnyɛ adaka bi mfa nsi ekwan a ekɔ Awurade Asɔredan no akyi. **9** Enti, wɔde too Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ anim se, wɔmfa etoo a Mose, Onyankopɔn ɔsomfoɔ gyegyee Israelfoɔ wɔ esere so no mmɛ Awurade. **10** Ntuanofoo no ne ɔmanfoɔ no penee so, enti wɔde anigyee de wɔn sika behyee adaka no ma. **11** Eberɛ biara a adaka no beye ma no, Lewifoɔ no soa de kɔma ɔhene mpanimfoɔ. Na asenniɛ twerɛfoɔ ne ɔsɔfopanin ananmusini bi akan sika no, na wɔasane de adaka no akɔsi Asɔredan no epɔno ano bio. Woyee saa daa, na wɔnyaa sika bebreɛ. **12** ɔhene no ne Yehoiada de sika no maa adansie sohwɛfoɔ, ma wɔfaa adansifoɔ ne nnua dwumfoɔ, ma wɔsiesie Awurade Asɔredan no. Afei, wɔfaa nnadeɛ adwumfoɔ maa wɔde nnadeɛ ne kɔbere mfrafraee yee Awurade Asɔredan no ho nneema. **13** Na mmarima a wɔhwe edan no nsiesie so no yee adwumadan ma adwuma no kɔɔ so sedee efata. Wɔsii Onyankopɔn Asɔredan no wɔ ne tebea dada no seso na wɔhyee mu den. **14** Wɔwɛe nsiesie no, wɔde sika no nkaɛ breɛ ɔhene no ne Yehoiada. Wɔde yee nneema ahodoɔ a wɔde bi som, de bi bo ɔhyee afɔdeɛ a nkwan koraa ne atam ahodoɔ a wɔde sikakɔkɔ ne dwete aye nso ka ho. Na wɔde kɔguu Awurade asɔredan no mu. Eberɛ a na ɔsɔfoɔ Yehoiada te ase no, na wɔtaa bo ɔhyee afɔdeɛ wɔ Awurade Asɔredan mu ho. **15** Yehoiada nyinii yie, ɔwɛie no na wadi mfirmihya ɔha ne aduasa. **16** Wɔsieɛ no ahemfo asieɛ wɔ Dawid kurom, efiri se, na waye adwuma pa wɔ Israel, ama Onyankopɔn ne n'Asɔredan no. **17** Yehoiada owuo akyi no, Yuda ntuanofoo bekotoo ɔhene Yoas anim, sɛɛ no se ɔntie wɔn afotuo. **18** Woyee wɔn adwene se wɔbegya Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn Asɔredan no, na wɔasom Asera afɔrebukya no ne ahoni no mmom. Na Onyankopɔn abufuo baa Yuda ne Yerusalem so wɔ wɔn bone enti. **19** Awurade soama adiyifoɔ se wɔnkɔfa wɔn mmɛ no, nanso nnipa no ampene. **20** Afei, Onyankopɔn Honhom baa ɔsɔfoɔ Yehoiada babarima Sakaria so. ɔgyinaa nnipa no anim kaa se, "Sedee Onyankopɔn seɛ nie: Aden enti na monni Awurade ahyedee so? Morennya nkɔsoɔ efiri se, moagya Awurade ama ɔno nso agya mo!" **21** Na ntuanofoo no yee apam wɔ Sakaria ho se wɔbekum no. Na ɔhene Yoas ankasa hye ma wɔsii no aboo, kumm no wɔ Awurade Asɔredan no adihɔ ho. **22** Na ɔhene Yoas ankae adɔɛ a n'agya Yehoiada de yee no no, na ɔkumm ne babarima. Sakaria rewuo no, nsem a ɔka twaa too ne se, "Awurade nɔhunu deɛ wɔreye na ɔmma wɔmmu ho akonta!" **23** Afe no ahyeasɛɛ no, Aram akodɔm boɔ nsra baa Yoas so. Wɔkaa Yuda ne Yerusalem hyeeɛ, kunkumm ntuanofoo a wɔwɔ ɔman no mu nyinaa. Na wɔfaa asadeɛ a wɔnyae nyinaa, de kɔmaa wɔn ɔhene wɔ Damasko. **24** Ewom se Aram dɔm a wɔkɔto hyee wɔn so no sua deɛ, nanso, Awurade boaa wɔn maa wɔdii Yuda akodɔm keseɛ no so nkonim. Yudafoɔ gyaa Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn, eno enti Awurade buu aten tiaa Yoas. **25** Aramfoɔ twee wɔn ho na wɔgyaa Yoas a na wapira yie no hɔ. Nanso, ɔno ankasa mpanimfoɔ dweneɛ ho se, esiane se ɔkumm ɔsɔfoɔ Yehoiada babarima enti, wɔbekum no. Wɔkumm no wɔ eberɛ a ɔda mpa so. Na wɔsieɛ no Dawid kurom a wɔankɔsie no wɔ adehyee amusieɛɛ. **26** Na awudifoɔ no ye Yosabat a ɔye Amonni baa Simeat

babarima, ne Somer a ɔye Moabni baa Simrit babarima. **27** Wɔatwɛɛ nsem a efa Yoas mmammariima, ne ho nkɔmhye, ne Onyankopɔn Asɔredan no nsiesie wɔ Ahene nɔwoma nkyerɛmu no mu. Yoas wuie no, ne babarima Amasia dii n'adeɛ se ɔhene.

**25** Amasia dii ɔhene no, na wadi mfirmihya aduonu enum, na ɔdii adeɛ mfirmihya aduonu nkron wɔ Yerusalem. Na ne maame din de Yehoadan a ɔfiri Yerusalem. **2** Amasia yee deɛ etene wɔ Awurade ani, nanso na emfiri n'akoma nyinaa mu. **3** Eberɛ a Amasia timiie wɔ n'ahennie mu yie no, ɔkunkumm mmariima a wɔkumm n'agya no. **4** Nanso, wankunkum awudifoɔ no mma, efiri se, ɔtie Awurade ahyedee a wɔatwɛɛ wɔ Mose mmara nɔwoma no mu no se: Ense se wɔkunkum awofoo wɔ wɔn mma bone a wɔaye enti, anaa wɔkunkum mma wɔ awofoo bone a wɔaye enti. Wɔn a wɔse owuo no, ese se wɔkum wɔn wɔ wɔn nnebone enti. **5** Ade foforo a Amasia yeeɛ ne se, ɔyee nhyehyeeɛ foforo wɔ akodɔm no mu, de ntuanofoo tuatuaa Yuda ne Benjamin mmusua no mu biara ano. Afei, ɔkanee wɔn hunuu se n'akodɔm no dodoo ano si mmariima ɔpehasa a eye wɔn a wadi mfee aduonu rekoro, na wɔatete wɔn nyinaa wɔ peatoo ne nkataboɔkura mu. **6** ɔsane tuaa dwete tɔno 3.4 se apaabodeɛ maa Israel mmariima ɔpeha a wɔnim akodie yie. **7** Nanso, Onyankopɔn onipa baa ɔhene no nkyɛn bekaa se, "Aɔ ɔhene, ntua sika mfa akodɔm mfiri Israel, efiri se, Awurade nka Israel ho. ɔremmoa saa nnipa a wɔfiri Efrain no. **8** Se woma wɔkɔka w'akodɔm ho kɔ ɔko, na moko se edeen ara a, wɔbedi mo so nkonim. Onyankopɔn betu mo agu, efiri se, ɔwɔ tumi se ɔboa anaa ɔseɛ." **9** Amasia bisaa Onyankopɔn onipa no se, "Na dwete a metua kɔboɔ Israel akodɔm paa no nso menyɛ no edeen?" Onyankopɔn onipa no buaa se, "Awurade betumi ama wo deɛ esene sei koraa." **10** Enti, Amasia pɔnn akodɔm a ɔboɔ wɔn paa no, maa wɔsane kɔ Efrain. Yei maa wɔn bo fuu Yuda, na wɔsane de abufuhyee kɔ efie. **11** Na Amasia sii ne bo, dii n'akodɔm anim, kɔ Nkyene Bonhwa no mu. Eho na wɔkumm Edomfoɔ akodɔm a wɔfiri Seir no ɔpedu. **12** Wɔkyekyereɛ ɔpedu bio de wɔn kɔ abotan tenten bi atifi, kɔsunsumm wɔn ma wɔbehwee abotan a ewɔ beɔ no ase no so, teteɛ pasapasa. **13** Na akodɔm a Amasia kɔboɔ wɔn paa a ɔma wɔsane kɔɛɛ no tohyee Yuda nkuro bebreɛ a ewɔ Samaria ne Bet-Horon ntam no so. Wɔkunkumm nnipa mpense, taseɛ asadeɛ bebreɛ. **14** Eberɛ a ɔhene Amasia dii Edomfoɔ so a oreba no, ɔde ahoni a ɔtase firii Seirfoɔ nkyɛn kaa ne ho baeɛ. ɔde wɔn sisii ho se ɔno ankasa anyame, kotoo wɔn anim, boɔ afɔdeɛ maa wɔn. **15** Yei hyee Awurade abufuo yie enti, ɔsoama odiyifoɔ se ɔnkɔbisa se, "Aden enti na wosom anyame a mpo wɔntumi nnye wɔn ankasa nkurofoɔ nkwa mfiri wɔn nsam?" **16** Nanso, ɔhene no amma n'ano ansi, na ɔkaa se, "Da ben na mebisaa wo afotuo? Mua w'ano na mankum wol!" Enti, ansa na odiyifoɔ no rebeko no, ɔboɔ saa kɔko yi, "Menim se esiane se woaye saa enti, Onyankopɔn aye n'adwene se ɔbesee wo, efiri se, woantie m'afotuo." **17** Akyire a Yudahene Amasia kɔɔ n'afotufoo nkyɛn kɔbisaa afotuo no, ɔde sii Israelhene Yoas a na ɔye

Yehoahas babarima, na ɔye Yehu nana nso anim se, “Bra na yenni ako.” **18** Na Israelhene Yoas de abasem buaa Yudahene Amasia se, “Nkasee a ewo Lebanon mmepɔ so somaa abɔfoɔ kɔɔ dutan ntweneduro nkyen kɔka kyeree no se, ‘Fa wo babaa ma me babarima awadee.’ Eho ara na aboa bi firi wiram betiatiaa nkasee no so seee no. **19** Nokorem, woadi Edom so nkonim, ama woaye ahantan. Ma w’ani nso wo nkonimdie no, na tena wo fie. Aden enti na wopere wo ho kɔ ohaw a ede amanehunu beba wo ne Yudafoɔ nyinaa so yi?” **20** Amasia yee asoɔden, efiri se, na Onyankopɔn resiesie ekwan bi afa so ase no, se ɔsomm Edom anyame no enti. **21** Na Israelhene Yoas, boaboa n’akodom ano kotiaa Yudahene Amasia. Akodom mmieniu no hyiaa wɔ Bet-Semes a ewo Yuda. **22** Israel akodom dii Yuda so nkonim, maa wɔbɔɔ ahwetee, dwane kɔɔ won kurom. **23** Israelhene Yoas kyeree Yudahene Amasia wɔ Bet-Semes, na osane de no baa Yerusaleem. Afei, Yehoas hyee n’akodom se, wɔnsee Yerusaleem ɔfasuo no anammon ahansia a efiri Efraim ɛpono ano, kɔsi Twetwewa ɛpono no ano. **24** ɔtasee sikakɔkɔɔ ne dwete ne nneema ahodoɔ a ewo Onyankopɔn Asɔredan mu a na Obed-Edom hwe so no nyinaa. Afei, ɔfaa adekoradan a na ewo ahemfie ho mu nneema kaa nnommmumfoɔ no ho, na osane kɔɔ Samaria. **25** Israelhene Yoas owuo akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfirmihya dunum. **26** Amasia ahennie ho nsem nkaee a efiri ahyeasee kɔsi awiee no, wɔatwerɛ agu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nwoma mu. **27** Amasia danee ne ho firii Awurade akyi no, wɔpamm ne tiri so wɔ Yerusaleem. ɛno enti, ɔdwane kɔɔ Lakis. Nanso, n’atamfoɔ somaa awudifoɔ, tii no kɔkumm no wɔ ho. **28** Wɔde no too ɔponkɔ so baa Yerusaleem besiee no kaa n’agyanom ho wɔ Dawid kurom.

**26** Yuda manfoɔ de Amasia babarima Usia a na wadi mfee dunsia tenaa ahennwa so se won ɔhene foforo. **2** Usia agya wuo akyi no, osane kyekyeree Elot kuro no, na ɔdane maa Yuda. **3** Usia dii adee no, na wadi mfirmihya dunsia, na ɔdii ɔhene wo Yerusaleem mfirmihya aduonum mmieniu. Ne maame a ɔfiri Yerusaleem no din de Yeholia. **4** Na ɔtene wɔ Awurade ani so, sedee n’agya Amasia tee no. **5** Sakaria bere so no, Usia hwehwee Onyankopɔn akyiri ekwan, efiri se, ɔkaa Onyankopɔn suro ho nsem kyeree no. Na esiane se ɔhene no hwehwee Awurade akyiri kwan no enti, Onyankopɔn maa no nkɔsoɔ. **6** ɔtuu Filistifoɔ so sa, na ɔbubu Gat, Yabne ne Asdod afasuo. Na ɔkyekyeree nkuro afoforo wɔ Asdod fam no mmeamma bi a ewo Filistia. **7** ɛnye ɔko a ɔne Filistifoɔ koe no mu nko ara na Onyankopɔn boaa no, na mmom ɔko a ɔne Arabfoɔ a wɔwɔ Gur Baal koe ne Meunifoɔ ko mu nso, ɔboaa no. **8** Meunifoɔ no tuaa apeatoɔ maa no, na ne din hyeta koduruu Misraim, efiri se, na ɔwɔ tumi a eso. **9** Usia sisii ɔwen abantenten wɔ Yerusaleem wɔ Twetwewa ɛpono ano, Bonhwa ɛpono ano ne ɔfasuo no ntwea mu no so. **10** ɔsane sisii abankesee wɔ esere so, tutuu nsubura bebree, efiri se, na ɔyen mmoa pii wɔ Yuda bepo ase ho. Na ɔye ɔbarima a n’ani gye kua ho. Na ɔwɔ adwumayefoɔ bebree a wɔhwe ne mfuo ne ne bobefuo a ewo mmepɔ no nsianee mu ne bonhwa nsase beree no so. **11** Na Usia wɔ asraafɔ a wɔye

akofɔ akesee a wɔwɔ akodie mu ntetee. Na wɔye akuakuo a wasiesie won ho ama ɔko. Na Yeiel a ɔye akodom no twerefoɔ ne ne ɔboafɔ Maaseia na wɔboaboa akofɔ kesee yi ano. Na wɔhye Hanania a ɔye ɔhene no mpanimfoɔ no mu baako ase. **12** Mmusua ntuanfoɔ mpenu ahansia na na wɔma saa akofɔ abenfoɔ yi akwankyerɛ. **13** Na akodom no dodoo ye ɔpɛhasa ne nson ne ahanum a won nyinaa nim de. Na wɔada won ho so se wɔbeboɔ ɔhene no ako atia ɔtamfoɔ biara. **14** Usia maa akodom no nyinaa akokyem, mpea, nnadee kye, nkataboo, bemma ne ahwimmoo aboo. **15** Afei, abenfoɔ bi yee mfidie de sisii Yerusaleem afasuo no so a eto agyan ne aboo firi abantenten no so ne ɔfasuo twetwewa so. N’animuonyam hyetaee, efiri se, Awurade boaa no yie kɔsii se ɔnyaa tumi kesee. **16** Nanso, ɔnyaa tumi kesee no, ɔyee ahantan a ɛnam so maa ɔhwee ase. ɔye bɔne tiaa Awurade ne Onyankopɔn, efiri se ɔkɔ Awurade Asoredan kronkronbea ho, kɔhyee nnuhwam wɔ afɔrebukyia no so. **17** ɔsɔfopanin Asaria ne Awurade asofoɔ foforo aduwɔtwe, akokooɔdurufɔ kɔhwehwee no. **18** Wɔka sii ɔhene Usia anim se, “ɛnye wo Usia na ese se wɔhye nnuhwam ma Awurade. Eye asofoɔ nko ara, Aaron mmammarama a, wɔayi won asi ho ama saa dwumadie no nko ara adwuma. Firi kronkronbea ha kɔ, efiri se, woaye bɔne. Onyankopɔn renhye wo animuonyam wo yei ho.” **19** Usia bo fuu yie, na wamfa nnuhwamhyee kuruwa a na ekura no no ansi fam. ɔne asofoɔ no gyina nnuhwam afɔrebukyia no anim wɔ Awurade Asoredan no mu no, preko pɛ, kwata totɔɔ ne moma so. **20** ɛbere a Asaria ne asofoɔ a aka no hunuu kwata no, wɔpiapiaa no firii ho. Na ɔhene no ankasa pɛe se ɔfiri ho ntem, efiri se, Awurade na wɔbo no. **21** Enti, kwata yee ɔhene Usia kɔsii se ɔwuiɛ. Wɔpamoo no firii nnipa mu maa ɔno nko ara tenaee a wankɔ Awurade Asoredan mu. Wɔde ne babarima Yotam tenaa ahemfie ho ma ɔdii nnipa a wɔwɔ asase no so so. **22** Amos babarima Yesaia atwerɛ Usia ahennie ho nsem nkaee firi ahyeasee kɔsi awiee ato ho. **23** Usia wuiɛ, na esiane se kwata yee no enti, wɔsisee no ben ahemfo amusiee. Na ne babarima Yotam na ɔdii n’adee se ɔhene.

**27** Yotam dii ɔhene no, na wadi mfirmihya aduonum. ɔdii ɔhene wɔ Yerusaleem mfirmihya dunsia. Na ne maame a ɔye Sadok babaa no din de Yerusa. **2** ɔyee deɛ esɔ Awurade ani sedee n’agya Usia yee no. Yotam deɛ, wankɔ Awurade Asoredan mu sedee n’agya yee no. Nanso, ɔmanfoɔ no toaa won nneɔneye so. **3** Yotam sane yee Atifi ɛpono a ewo Awurade Asoredan no ho, ɛnna osane yee nnwuma bebree de siesiee ɔfasuo a ewo Ofel bepo so no. **4** ɔkyekyeree nkuro wɔ Yuda mmepɔ asase so, sisii aban ne abantenten wɔ mmeamma a woadua nnua. **5** Yotam tuu Amonfoɔ so sa, dii won so nkonim. Mfee mmiensa a edi ekan no deɛ, ɔgyee won apeatoɔ a eye dwete tono 3.4, ayuo susukora ɔpeduonum ne atokoo susukora ɔpeduonum. **6** ɔhene Yotam nyaa tumi kesee, efiri se, ɔde ahweyie yee ɔsetie maa Awurade, ne Onyankopɔn. **7** Yotam ahennie ho nsem nkaee a n’akodie ne ne nneyee ahodoɔ ka ho no, wɔatwerɛ agu Israel ahemfo ne Yuda ahemfo nwoma mu. **8** ɔdii adee no, na wadi mfirmihya aduonum enum, na ɔdii

dhene wɔ Yerusalem mƒirinhyia dunsia. 9 Yotam wuie no, wɔsiee no Dawid kurom na ne babarima Ahas, na ɔdii n'adee se dhene.

**28** Ahas dii adee no, na wadi mƒirinhyia aduonu. Ɔdii dhene wɔ Yerusalem mƒirinhyia dunsia. Wanyɛ deɛ Awurade ani sɛdeɛ ne tete agya Dawid yɛɛ no. 2 Mmɔm, ɔyɛɛ deɛ Israel ahɛmfo yɛɛ no bi, yɛɛ ahoni a wɔde som Baal. 3 Ɖɔɔɔ afɔdeɛ wɔ Hinom babarima bonhwa mu, na mpo ɔde ne mmammarima bɔɔ afɔdeɛ wɔ ogya mu. Ɖsuua akyiwadeɛ a abosonsom aman no yɛɛ a enti Awurade pamoo wɔn firii asase no so ansa na Israelfo rekɔduru ho. 4 Ɖɔɔɔ afɔdeɛ, hyee nnuhwam wɔ abosomfie, mmepɔ so ne dua frɔmfrɔm biara ase. 5 Ɖno enti na Awurade, ne Onyankopɔn, maa Aramhene kwan dii Ahas so nkonim, twaa ne nkurofoɔ bebree asuo kɔɔ Damasko no. Israel akodɔm bebree nso dii Ahas so nkonim, kunkumm n'akodɔm no bebree nso. 6 Israelhene Peka, a ɔyɛ Remalia babarima de da koro kunkumm Yuda akodɔm no nnipa ɔpeha aduonu, efiri se, na wɔapo Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn. 7 Afei, Sikri, ɔkofɔɔ kɛsɛɛ a ɔfiri Efraim, kunkumm Maaseia a ɔyɛ dhene babarima Asrikam, a ɔyɛ ahɛmfie so sahene ne Elkana, a ɔyɛ dhene sahene abadiakyire no. 8 Israelfo akodɔm kyekyeree mmaa ne Yuda mmɔfra ɔpehanu, faa asadeɛ bebree, de kɔɔ Samaria. 9 Na Awurade odiyifoɔ a ne din de Oded wɔ Samaria ho wɔ eberɛ a Israel akodɔm sane baa efie no. Ɖkɔhyiaa wɔn ka kyereɛ wɔn se, "Awurade, mo agyanom Onyankopɔn, bo fuu Yuda, na ɔmaa modii wɔn so nkonim. Nanso, moaye ma aboro so dodo se mode atirimuɔden akunkum wɔn, ama aha ɔsoro nyinaa. 10 Na seesei, moredwene se mɔbɛfa saa nnipa yi a wɔfiri Yuda ne Yerusalem nkoa. Na mo ankasa mo bɔne a moyɛ tiaa Awurade, mo Onyankopɔn no, ho asem te sen? 11 Montie me, na monnyaa saa nneɔuafoɔ a wɔwɔ mo nsam no, efiri se, wɔyɛ mo ankasa mo abusuafoɔ. Monhwe no yie, efiri se, seesei, wɔadane Awurade abufuhyeɛ no aba mo so!" 12 Na Israel ntuanfoɔ bi a wɔn ne Yehohanan babarima Asaria, Mesilemot babarima Berekia, Salum babarima Yehiskia ne Hadlai babarima Amasa penɛɛ yei so, na wone mmarima a wɔfiri akono reba no kaa se, 13 "Mommfa nneɔuafoɔ no mma hal Yerentumi mfa nka yen bɔne ne yen afɔdie ho. Yen afɔdie so dada, na wɔadane Awurade abufuhyeɛ no aba Israel so dada." 14 Enti, akofɔɔ no gyaae nneɔuafoɔ no de asadeɛ no maɛɛ, wɔ ɔmanfoɔ no ne ntuanfoɔ no anim. 15 Afei, nnipa baanan a wɔbɔbɔ wɔn din no baa anim, bekyekyɛɛ ntadeɛ a ɛwɔ asadeɛ no mu no maa nneɔuafoɔ a wɔda adagya no. Wɔmaa wɔn ntadeɛ ne mpaboa se wonhye ne nnuane pii ne nsuo, de ngo guguu wɔn apirakuro no. Wɔde wɔn a wɔyɛ mmre no tenatenaa mfunumu so, de nneɔuafoɔ no nyinaa sane baa wɔn asase Yeriko, mmɛkuro, no so. Afei, wosane kɔɔ Samaria. 16 Saa eberɛ no mu, Yudahene Ahas kɔsrɛɛ Asiriahene se ɔmmɛboa no na ɔnkɔko ntia n'atamfoɔ. 17 Bio, na Edom akodɔm adi Yuda so nkonim, akyekyere binom nnonmmum. 18 Na Filistifoɔ ato ahyɛ nkuro a ɛwɔ Yuda mmepɔ ayaase ne Negeb so. Na wɔako afa Bet-Semes, Ayalon, Gederot

ne Soko ne wɔn nkurotoɔ ne Timna ne Gimso ne wɔn nkurotoɔ no. Na Filistifoɔ no tenatenaa saa nkuro yi so. 19 Na Awurade rebre Yuda ase, ɛsiane Yudahene Ahas enti, efiri se, na ɔboa ne nkurofoɔ ma wɔyɛ bɔne, na na ɔnni Awurade nokorɛ korakora nso. 20 Enti, eberɛ a Asiriahene Tilgat-Pilneser beduruie no a anka ɛsɛ se ɔboa dhene Ahas no, ɔhyɛɛ no so mmom. 21 Ahas taseɛ nneɛma a ɛsom bo firii Awurade asɔredan no mu, ahɛmfie ho ne ne mpanimfoɔ afie mu, de kɔmaa Asiriahene se ne too. Nanso, yei mpo, ammoa no. 22 Na se ɔhaw bi ba dhene Ahas so mpo a, ɔkɔ so ye asoɔden ma Awurade. 23 Ɖɔɔɔ afɔdeɛ maa Damasko anyame a wɔdii ne so nkonim no, na ɔkaa se, "Saa anyame yi na wɔbɔaa Aram ahɛmfo enti, se mebo afɔdeɛ ma wɔn a, wɔbeboaa me nso." Nanso, wɔmaa no sɛɛɛɛ, ma Israel nyinaa sɛɛɛɛ. 24 Dhene no taseɛ nneɛma ahodoɔ a ɛwɔ Onyankopɔn Asɔredan no mu nyinaa, bubuu mu asinasini. Ɖtotoo Awurade asɔredan no apono mu, sɛdeɛ obiara ntumi nkɔsom wɔ ho. Ɖsisi afɔrebukyia maa abosonsom anyame wɔ Yerusalem twetwewa so baabiara. 25 Ɖyɛɛ abosonsom asɔreɛɛ wɔ Yuda nkuro nyinaa so a wɔbɔ afɔdeɛ wɔ ho ma anyame forɔɔ no. Ɖnam saa ɛkwan yi so, hyɛɛ Awurade, n'agyanom Onyankopɔn, abufuo. 26 Ahas ahennie ho nsem nkaɛɛ no firi ahyɛaseɛ kɔsi awieɛ no, wɔatwɛre agu Yuda ahɛmfo ne Israel ahɛmfo nwoma mu. 27 Dhene Ahas wuie no, wɔsieɛ no wɔ Yerusalem, nanso wɔansie no wɔ adehyɛɛ amusieɛɛ. Ne babarima Hesekia na ɔdii n'adeɛ se dhene.

**29** Hesekia dii dhene wɔ Yuda no, na wadi mfeɛ aduonu enum. Na ɔdii adeɛ mfeɛ aduonu nkron wɔ Yerusalem. Na ne maame ye Sakaria babaa a ne din de Abia. 2 Ɖyɛɛ deɛ ɛfata wɔ Awurade ani so, sɛdeɛ ne tete agya Dawid yɛɛ no. 3 Afe a edi ɛkan wɔ n'ahennie mu wɔ bosome a edi ɛkan no, Hesekia buebueɛ Awurade Asɔredan apono no, siesieɛ. 4 Ɖfrɛfrɛɛ asofoɔ no ne Lewifoɔ no se, wɔmmehyia no wɔ Asɔredan no adihɔ a ɛwɔ apueɛɛ fam ho. 5 Ɖka kyereɛ wɔn se, "Lewifoɔ, montie me! Monnwira mo ho, na monnwira Awurade, mo agyanom Onyankopɔn Asɔredan no nso. Monnyi biribiara a efi aka no mƒiri kronkronbea ho. 6 Yen agyanom anni nokorɛ, na wɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade, yen Onyankopɔn anim. Wɔgyaa Awurade ne n'Asɔredan no; wɔdaneɛ wɔn akyi kyereɛ no. 7 Afei, wɔtotoo Asɔredan no abankua apono mu, dundumm nkanea no. Wɔgyaae nnuhwamhyɛɛ, gyaaɛ ɔhyɛɛ afɔrebɔdeɛ a wɔde ba Israel Onyankopɔn, kronkronbea ho no. 8 Ɖno enti na Awurade abufuo aba Yuda ne Yerusalem so no. Wama yɛadane ahufɔɔ, ayamhyehyefɔɔ ne aseredɛɛ, sɛdeɛ mohunu no pefee no. 9 Wɔakunkum yen agyanom wɔ ɔko mu, na wɔakyekeyere yen mmammarima, yen mmammaa ne yen yerenom se nneɔuafoɔ. 10 Nanso, seesei, me ne Awurade, Israel Onyankopɔn beyɛ apam sɛdeɛ n'abufuhyeɛ no beƒiri yen so. 11 M'adafonon Lewifoɔ, monnyaaɛ mo mɔnwuma mu bio. Awurade ayi mo se monnyina n'anim nsom no, na monni ɔmanfoɔ anim nsom no, mmɔ afɔdeɛ mma no." 12 Afei saa Lewifoɔ yi hyɛɛ dwumadie no ase. Wɔn a wɔfiri Kohat abusua mu no ne: Amasai babarima Mahat ne Asaria babarima Yoel. Wɔn a wɔfiri Merari abusua mu no ne:



Abdi babarima Kis ne Yehalelel babarima Asaria. Wɔn a wɔfiri Gerson abusua mu ne: Sima babarima Yoa ne Yoa babarima Eden; **13** Wɔn a wɔfiri Elisafan abusua mu ne: Simri ne Yeiel. Wɔn a wɔfiri Asaf abusua mu ne: Sakaria ne Matania. **14** Wɔn a wɔfiri Heman abusua mu ne: Yehiel ne Simei. Wɔn a wɔfiri Yedutun abusua mu ne: Semaia ne Usiel. **15** Saa mmarima yi frefree wɔn mfefoo Lewifoo, na wɔdwiraa wɔn ho. Na afei, wɔhyee ase dwiraa Awurade Asoredan no sedee ohene no hyee no. Woyee ahweyie, dii Awurade ahyedee no so perepere wɔ wɔn dwumadie no mu. **16** Asɔfoɔ no kɔ Awurade Asoredan kronkronbea ho, kɔdwiraa ho, na wɔfaa biribiara a eho agu fi a wɔhunui no firii ho de baa Asoredan no adiho. Lewifoo no twee ne nyinaa firii ho, kɔto guu Kidron Bɔnhwa mu. **17** Wɔhyee dwumadie no ase wɔ da bi a ewɔ bosome a edi ekan no mu. Na eɔa a eɔ so nɔwɔwe no, na wɔaduru Awurade Asoredan no abankua mu ho. Na wɔde nnafua nɔwɔwe bio dwiraa Awurade Asoredan no ankasa. Enti wɔde nnafua dunsia na ewiee dwumadie no nyinaa. **18** Na Lewifoo no kɔ ohene Heskia nkyen, kɔkaa sedee dwumadie no akɔsi kyeree no. Wɔkaa se, "Yeɔdwira Awurade Asoredan no, ohyee afɔrebo afɔrebukya no a nneema ahodoɔ ka ho ne Hyiadan mu Burodo no epono no ne eho nneema ho. **19** Afei, nso, nneema a ohene Ahas tasee wɔ eberɛ a na oye asoɔden, na otoo asoredan no mu no nso, yeakogyɛ ne nyinaa. Ne nyinaa gu Awurade afɔrebukya no anim a wɔadwira ho na wɔbetumi de adi dwuma biara." **20** Adeɛ kyee anɔpahema no, ohene Heskia boaboa kuro no mpanimfoɔ ano ne wɔn kɔ Awurade Asoredan no mu. **21** Wɔde anantwinini nson, nnwennini nson, nnwammaa nson ne mpapo nson baa se, ahennie, asoredan no ne Yuda bɔne ho afɔrebɔdeɛ. Ohene no hyee asɔfoɔ no a woye Aaron asefoo se, wɔmfa mmoa no mmo afodeɛ wɔ Awurade afɔrebukya no so. **22** Na wɔkunkum anantwinini no, na asɔfoɔ de mogya no petee afɔrebukya no so. Afei, wɔkunkumm nnwennini no de wɔn mogya petee afɔrebukya no so. Na awieeɛ no, wɔde nnwammaa no yee saa ara. **23** Mpapo a wɔde rebebo bɔne ho afodeɛ no, wɔde baa ohene no ne ɔmanfoɔ no anim, ma wɔde wɔn nsa guu wɔn so. **24** Afei, asɔfoɔ no ankumm mpapo no se bane ho afɔrebo, de wɔn mogya petee afɔrebukya no so, se bane ho mpatadeɛ maa Israel nyinaa. Ohene no sii so dua se, saa ohyee ne bane ho afɔrebo no, wɔmmɔ mma Israel nyinaa. **25** Afei, ohene Heskia de Lewifoo no gyinagyinaa Awurade Asoredan no mu. ɔde kyankyɛn, mmenta ne asankuten maa wɔn. ɔdii ahyedee a Awurade nam Gad, a oye ohene nhunumuni ne odiyifoɔ Natan so de maa Dawid no so. **26** Afei, Lewifoo no faa Dawid nnwontodeɛ no kɔgyinagyinaa wɔn gyinabere wɔ Asoredan no ho. Saa ara nso na asɔfoɔ no faa wɔn ntotorobento kɔgyinagyinaa wɔn afa. **27** Afei, ohene Heskia hyee se wɔmfa ohyee afodeɛ no nsi afɔrebukya no so. Eberɛ a wɔde ohyee afodeɛ no reba no, wɔhyee aseɛ too ayeyie nnwom maa Awurade, na wɔde ntotorobento ne Israelhene Dawid nnwontodeɛ no gyegee ho. **28** Badwa no sɔree Awurade wɔ eberɛ a na nnwomtofoɔ no reto nnwom, na wɔrehyɛn ntotorobento no ara kɔsii se ohyee afɔrebɔdeɛ no nyinaa saeɛ. **29** Na ohene no ne wɔn a wɔka

ne ho no nyinaa koto someeɛ. **30** Ohene Heskia ne ne mpanimfoɔ hyee Lewifoo no se, wɔmfa Dawid nnwom ne nhunumuni Asaf deɛ, nkamfo Awurade. Enti, wɔde anigyee kamfoo Awurade, na wɔkoto sɔreeɛ. **31** Afei, Heskia de too dwa se, "ɔsom no aba awieeɛ. Momfa mo afɔrebɔdeɛ ne mo aseda mmra Awurade Asoredan mu." Enti, ɔmanfoɔ no de wɔn afɔrebɔdeɛ ne wɔn aseda afɔrebɔdeɛ baeɛ, na wɔn a wɔpe no de ohyee afɔrebɔdeɛ nso kaa ho. **32** ɔmanfoɔ no de anantwinini aduɔson, nnwennini oha ne nnwammaa ahanu se ohyee afɔrebɔdeɛ breɛ Awurade. **33** Wɔsane de anantwinini ahansia ne nnwan mpem mmiensa baa se afɔrebɔdeɛ. **34** Nanso, na asɔfoɔ a wɔwɔ ho no sua se wɔbetumi asiesie ohyee afodeɛ no nyinaa enti, wɔn abusuafoɔ Lewifoo no boaa wɔn, kɔsii se dwumadie no baa awieeɛ. Wɔtee asɔfoɔ no pii ho ansa na wɔreboaa dwumadie no, efiri se, na Lewifoo no adwene wɔ wɔn ahoɛe so sene asofoɔ no. **35** Na ohyee afodeɛ ne daa nsa afodeɛ no buu so. Saa ara nso na asomdwoeɛ afodeɛ sraɛɛ nso yee bebree. Enti, wɔsiesie Awurade Asoredan no maa ɔsom no. **36** Na Heskia ne ɔmanfoɔ no nyinaa gyee wɔn ani wɔ deɛ Onyankopon aye ama nnipa no, efiri se wɔwiee biribiara ntem.

**30** Afei, ohene Heskia de nkra kɔ Israel ne Yuda nyinaa, na ɔtwereɛ krataa too nsa de free Efraim ne Manase. ɔka kyeree obiara se ɔmmra Awurade Asoredan no mu wɔ Yerusalem, na wɔnni Awurade, Israel Onyankopon, Twam Afahye no. **2** Ohene no, ne mpanimfoɔ ne ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalem nyinaa yee adwene se wɔbedi Twam Afahye no wɔ bosome a eɔ so mmienu no mu. **3** Na anka wɔdi Twam Afahye no bosome ansa na bosome a eɔ so mmienu ahyee aseɛ, nanso na asɔfoɔ no bebree ntumi nnwiraa wɔn ho, na ɔmanfoɔ no nso, na wɔmmoaa wɔn ho ano wɔ Yerusalem. **4** Adwene a woyeeɛ se wɔbedi Twam Afahye no, na eye ma ohene no ne ɔmanfoɔ no nyinaa. **5** Enti, wɔbɔɔ no dawuro wɔ Israel nyinaa firi Beer-Seba a ewɔ anafoɔ fam kɔsi Dan a ewɔ atifi fam se, obiara mmra Yerusalem mmedi Awurade, Israel Onyankopon Twam Afahye no bi. Na nnipa dodoɔ nni Twam Afahye no sedee mmara no kyere. **6** Ohene no hye ma wɔsomaa abofoɔ kɔ Israel ne Yuda afanan nyinaa. Wɔmaa wɔn nkratea a na emu nsem ka se: "Ao Israel manfoɔ, monsane mmra Awurade, Abraham, Isak ne Israel Onyankopon nkyen, sedee ɔbesane aba yen mu, nnipa kakra a yeanya yen tiri adidi mu wɔ Asiria ahemfo nkonim a wɔdii yen so no. **7** Monnye se mo agyanom ne mo abusuafoɔ a wɔgyaa Awurade, wɔn agyanom Onyankopon, a woyee aseredee sedee mo ankasa mohunu yi. **8** Monnye asoɔden sedee na wote no, na mmom, mommre mo ho ase mma Awurade. Mommra n'Asoredan a wɔayi asi ho se ade kronkron daa nyinaa. Monsom Awurade, mo Onyankopon, sedee n'abufuhyee no befiri mo so. **9** Na se mosane ba Awurade nkyen a, mo abusuafoɔ ne mo mma benya ahummɔboro wɔ wɔn a wɔfaa wɔn nnommum no nsam, na wɔbetumi asane aba asase yi so. Efiri se, Awurade, mo Onyankopon ye ɔdo ne ahummɔboro. Se mosane ba ne nkyen a, ɔrenyi n'ani mfiri mo so." **10** Abɔfoɔ no kyinii nkuro a ewɔ Efraim ne

Manase kəsi Sebulon so. Nanso, nnipa no mu bebre seree abɔfoɔ no, dii wɔn ho fɛw. **11** Nanso, wɔn a wɔfiri Aser, Manase ne Sebulon mu bi brɛe wɔn ho ase, kɔɔ Yerusalem. **12** Saa eberɛ korɔ no ara mu, na Onyankopɔn nsa wɔ nnipa a wɔwɔ Yuda so. Na ehyɛ wɔn sɛ wɔnyɛ baako, na wɔnyɛ ɔsetie mma Awurade asem a efiri ɔhene ne ne mpanimfoɔ no nkyɛn. **13** Enti, ɛdɔm kɛsɛ hyiaa wɔ Yerusalem bosome a ɛtɔ so mmieniu no mu, sɛ wɔrɛbedi Twam Afahyɛ no ne Apiti Afahyɛ no. **14** Wohyɛɛ asɛɛ bubuu abosonsomfoɔ afɔrebukyia no nyinaa firii Yerusalem. Wɔyiyii nnuhwam afɔrebukyia nyinaa kɔto guu Kidron bɔnhwa mu. **15** ɛda a wɔahyɛ wɔ bosome a ɛtɔ so mmieniu no duruie no, ɔmanfoɔ no kunkumm wɔn Twam Afahyɛ nnwammaa. Na asɔfoɔ no ne Lewifoɔ no ani wuiɛ enti, wɔdwiraa wɔn ho, na wɔde ɔhyɛɛ afɔdɛɛ baa Awurade Asɔredan mu. **16** ɔbiara kɔgyinaa n'afɔ na Asɔredan no mu, sɛdɛɛ Mose a ɔyɛ Onyankopɔn onipa no mmara no kyɛrɛ no. Lewifoɔ no de mogya afɔrebɔdɛɛ no brɛɛ asɔfoɔ no, maa wɔn nso pete guu afɔrebukyia no so. **17** Esiane sɛ na ɔmanfoɔ no mu bebre nnwiraa wɔn ho enti, Lewifoɔ no na wɔkunkumm wɔn Twam Afahyɛ nnwammaa no maa wɔn, nam so tee ho maa Awurade. **18** Na wɔn a wɔfiri Efraim, Manase, Isakar ne Sebulon no mu fa kɛsɛɛ no ara nnwiraa wɔn ho. Nanso, ɔhene Hesekia bɔɔ mpaaɛ maa wɔn, na wɔmaa wɔn ekwan maa wɔdii Twam Afahyɛ adwane no bi a na anka etia Onyankopɔn mmara. Hesekia bɔɔ mpaaɛ sɛ, “Awurade a ɔyɛ mmɔborɔhunufɔɔ no mfa nnipa a **19** wɔasi wɔn adwene pi sɛ wɔbedi Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn akyi no bɔne nkyɛ wɔn, mpo, sɛ wɔnnwiraa wɔn ho yie mmaa afahyɛ no a.” **20** Na Awurade tieɛ Hesekia na ɔsaa ɔmanfoɔ no yadɛɛ. **21** Enti, ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalem no de nnanson dii Apiti Afahyɛ no anigyɛɛ so. ɛda biara, Lewifoɔ ne asɔfoɔ no too nnwom maa Awurade de nnwontodɛɛ a ano yɛ den gyegyɛɛ ho. **22** Hesekia hyɛɛ Lewifoɔ no nkuran wɔ ekwan pa a wɔfa so som Awurade no ho. Na afahyɛ no kɔɔ so nnanson. Wɔbɔɔ asomdwoɛɛ afɔdɛɛ, na ɔmanfoɔ kaa wɔn bɔne kyɛrɛɛ Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn. **23** Badwa no nyinaa yɛɛ wɔn adwene sɛ, wɔbɛtoɔ so adi afahyɛ no nnanson bio enti wɔde anigyɛɛ toaa so nnawɔtwe. **24** ɔhene Hesekia maa ɔmanfoɔ no anantwinini apem ne nnwan mpem nson sɛ wɔmfɔ mmo afɔdɛɛ, na mpanimfoɔ no nso maa anantwinini apem ne nnwan ɔpedu. Eberɛ korɔ no ara mu, asɔfoɔ no bebre dwiraa wɔn ho. **25** Yuda badwa nyinaa a asɔfoɔ, Lewifoɔ ne wɔn a wɔfiri Israel asase so nyinaa, ananafoɔ a wɔbedi afahyɛ no ne wɔn a na wɔtɛ Yuda nyinaa ani gyɛɛɛ. **26** Anigyɛɛ kɛsɛɛ baa kuroɔn no mu, efiri sɛ, na Yerusalem nɔnuu afahyɛ a tee sei bi da, efiri Salomo ɔhene Dawid babarima berɛ so. **27** Na asɔfoɔ no ne Lewifoɔ sɔrɛ hyiraa ɔmanfoɔ no, na Onyankopɔn tieɛ wɔn firi ne soro atɛnaɛɛ kronkronbea hɔ.

**31** Afei, eberɛ a afahyɛ no twaam no, Israelfoɔ a wɔkɔɔ bi no kɔɔ Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase nkuro nyinaa so, kɔsɛɛɛ afadum kronkron no, twitwaa Asera afɔrebukyia no, yiyii abosonsomfoɔ asɔrɛɛɛ ne afɔrebukyia no. Yei akyi, Israelfoɔ no sane kɔɔ wɔn nkuro so ne wɔn afie

mu. **2** Afei, Hesekia kyɛkyɛɛ asɔfoɔ no ne Lewifoɔ no mu akuakuo, sɛ wɔmma ɔhyɛɛ afɔdɛɛ ne asomdwoɛɛ afɔdɛɛ, sɛ wɔnsom, na wɔmfɔ asɛda ne nkamfɔ mma Awurade wɔ Asɔredan no apono ano. **3** ɔhene no ankasa maa ɔhyɛɛ afɔrebɔdɛɛ a wɔyɛ mmoa ma anɔpa ne anwummere ɔhyɛɛ afɔdɛɛ ne nnawɔtwe homɛda afahyɛ ne bosome ɔbosome Foforɔ Afahyɛ no ne afirinhyia afɔdɛɛ a aka no, sɛdɛɛ Awurade mmara kyɛrɛ no. **4** ɛno akyi, ɔhwɛɛ sɛ nnipa a wɔwɔ Yerusalem no de dɛɛ wɔnya mu kyɛfa a mmara no ka no bɛma asɔfoɔ no ne Lewifoɔ no, sɛdɛɛ eberɛa wɔde wɔn ho nyinaa ahyɛ Awurade mmara no mu. **5** Nnipa no tieɛ no aso pa mu, na wɔfiri akoma pa mu de nnɔbaɛɛ a edi ekan a eyɛ atokoo, nsɔ foforɔ, ngo, ɛwoɔ ne wɔn mfudɛɛ nyinaa baɛɛ. Wɔde wɔn ahodɛɛ biara mu ntotosoo dudu baɛɛ. **6** Nnipa a wɔtu firii Israel baa Yuda no ne Yudafoɔ no ankasa de wɔn anantwie ne wɔn nnwan so ntotosoo dudu ne nneɛma a wɔahyira so ama Awurade, wɔn Onyankopɔn no so ntotosoo dudu baɛɛ. Wɔbɔaa ano ma eyɛɛ akuakuo akɛsɛkɛsɛɛ. **7** Wɔde saa ntotosoo dudu a edi ekan no baa bosome a ɛtɔ so mmienɛna no awieɛɛ mu, na nneɛma no anobɔa kɔɔ so kɔsi bosome a ɛtɔ so nson no ahyɛsɛɛ mu. **8** Eberɛ a Hesekia ne ne mpanimfoɔ behunuu nneɛma dodoo no, wɔdaa Awurade ne ne nkurofoɔ Israel ase. **9** Hesekia bisaa asɔfoɔ no ne Lewifoɔ no sɛ, “ɛhe na yeinom nyinaa firi baɛɛ?” **10** Na ɔsɔfopanin Asaria a ɔfiri Sadok abusua mu buaa sɛ, “ɛfiri eberɛ a ɔmanfoɔ firii aseɛ sɛ wɔde akɔyɛdɛɛ reba Awurade Asɔredan mu no, yɛanya bebreɛ a yɛbedi ama ebi aka, efiri sɛ, Awurade ahyira ne nkurofoɔ.” **11** Hesekia yɛɛ n'adwene sɛ ɔbɛnya adekoradan wɔ Awurade Asɔredan no mu, na wɔyɛɛɛ. **12** Na wɔdii nokorɛ de akɔyɛdɛɛ no ne ntotosoo dudu no nyinaa baa Asɔredan no mu. Wɔde hyɛɛ Lewini Kenania nsa maa ne nua Simeji yɛɛ ne ɔboafɔɔ. **13** Sohwefoɔ a na wɔhyɛ wɔn ase no ne Yehiel, Asasia, Nahat, Asahel, Yerimot, Yosabad, Eliel, Ismakia, Mahat ne Benaia. ɔhene Hesekia ne Asaria a ɔyɛ Onyankopɔn Asɔredan no mu sohwefoɔ panin no na wɔkyɛkyɛɛ saa dibɛa ahodoɔ yi. **14** Lewini Yimna babarima Kore a ɔyɛ Apueɛɛ Epono ano hwɛfoɔ no na wɔde hyɛɛ ne nsa sɛ, ɔnkyɛkyɛ Onyankopɔn ayamyɛ afɔrebɔdɛɛ a eyɛ akɔyɛdɛɛ ne nneɛma a wɔde ama Awurade no. **15** N'ɔboafɔɔ nokwafoɔ no ne Eden, Miniamin, Yesua, Semaia, Amaria ne Sekania. Na wɔkyɛkyɛɛ nneɛma no maa asɔfoɔ mmusua a wɔwɔ wɔn nkuro so sɛdɛɛ wɔn nkyɛkyɛmu tee, na wɔkyɛɛ nneɛma no pɛpɛrɛ maa mmɔfra ne mpanin. **16** Na wɔkyɛɛ mmarmama a wɔadi mfɛɛ mmienɛna rekɔ nyinaa akɔyɛdɛɛ no bi a wɔn din wɔ wɔn abusuadua nwoma mu, a nso da biara wɔkɔ Awurade Asɔredan mu, kɔyɛ wɔn nnwuma a wɔde ahyɛ wɔn ekuo no nsa. **17** Na wɔkyɛɛ nneɛma no maa asɔfoɔ a wɔatwerɛ wɔn din wɔ wɔn abusuadua nwoma mu ne Lewifoɔ a wɔadi mfɛɛ aduonu ne dɛɛ eboro saa, a wɔahyehyɛ wɔn din sɛdɛɛ wɔn nnwuma ne wɔn nkyɛkyɛmu tee. **18** Na wɔmaa mmusuafoɔ a wɔatwerɛ wɔn din wɔ abusuadua nwoma mu a mmadoma, ɔyerenom ne mmammarmama ne mmammaa nso ka ho nnuane, sɛ wɔn kyɛfa. Efiri sɛ na wɔadi nokorɛ adwira wɔn ho. **19** Na asɔfoɔ, Aaron asefoɔ a na wɔtɛtɛ nkuraa a atwa nkuro no ho ahyia no, wɔyiyii nnipa ma wɔkyɛɛ ɔbarima biara

a ofra asofoo no mu ne Lewifoo a wootweree won din wo abusuadua mu no nneema no bi. **20** Saa ekwan yi so na Heseikia fa kyee nneema wo Yudaman no mu nyinaa, na oye dee efata na eso Awurade, ne Onyankopon ani. **21** Dee Heseikia yee nyinaa de som wo Onyankopon Asoredan no mu, ne mmoden a oboo se obedi ne mmara ne n'ahyede so no, ode n'akoma nyinaa hwehwee ne Onyankopon. Ne saa enti, emaa onyaa nkosoobebree.

**32** Ohene Heseikia de nokoredie wiee saa dwumadie yi, Asiriahene Sanaherib beto hyee Yuda so, dii so nkonim. Otuaa nkuro a woaabo ho ban no, na ohyee n'akodom se wammubu won afasuo no, mmo nhyene mu. **2** Ebera a Heseikia hunuu se Sanaherib asane aye n'adwene se obeto ahye Yerusaleem so no, **3** one ne mpanimfoo ne n'asraafoo mu afotufoo tuu agyina. Wosii gyinaee se, wobesi nsutire no kwan na antene anko kuropon no akyi. **4** Woboabooa adwumayefoo ano se wonkosi nsutire kwan na antene anko mfuo no mu. Na wokaa se, "Ade enti na ese se Asiria ahemfo beba ha abenya nsuo bebre?" **5** Afei, Heseikia miaa ne banbo mu, esiesiee ofasuo no baabiara a abubuo no, na otoo ofasuo oforo kaa dee ewo ho dada no ho. Osane miaa banbo a ewo Milo a ewo Dawid kuropon no mu no. Afei oye akodee ne akokyem bebre. **6** Oyii asraafoo mpanimfoo, ma wohwee omanfoo no so, na ohyee se wammehyia no wo kuro no epono ano adwaberem ho. Na Heseikia kaa nkuranhyesem kyeree won se, **7** "Monye den na momma mo bo nye duru. Monnsuro Asiriahene anaa n'akodom kese no, na yewo tumi a eso wo yen afa. **8** Ewom se owo akodom kese de, nanso woye nnipa keke. Yewo Awurade, yen Onyankopon a obebua yen, adi ako ama yen." Saa nsem a Heseikia, Yudahene kaee yi hyee omanfoo no nkuran bebre. **9** Ebera a Asiriahene Sanaherib gu so retua Lakis kuro no, osomaa mpanimfoo koo Yerusaleem se womfa saa nkra yi nkoma Heseikia ne ne manfoo a wowa kuro no mu nyinaa: **10** "Sede Asiriahene Sanaherib see nie: Edeen na mode mo ho to so, na ema mo susu se, mobetumi agyina Yerusaleem tua yi ano? **11** Heseikia aka se: 'Awurade, yen Onyankopon, begye yen afiri Asiriahene nsam.' Nokorem, Heseikia regyegyegye mo, ama ekom ne sukum akum mo! **12** Nokorem, dee ese se mote asee ne se, Heseikia no ara na obubuu Awurade asoree ne afobukyia no nyinaa. Ohyee Yuda ne Yerusaleem se wonsom wo afobukyia baako pe a ewo Asoredan no mu no so, na womma afodee ahodoo wo eno nko ara so. **13** "Nokorem, ese se mohunu dee me ne Asiria ahemfo a aka no aye nnipa a wowa asase so. Anyame a na wowa saa aman no so no tumi gyee won nkurofoo firii me tumi ase? **14** Ma nhwesoo baako kyere onyame bi a owo baabi a otumi gyee ne nkurofoo firii me nsam! Edeen na ema wodwene se, wo Onyankopon betumi aye ade pa bi? **15** Mommma Heseikia mmu no kwama. Mommma onnaadaa mo saa! Meti mu, ka bio se, oman biara nyame ntumi nnyee ne nkurofoo mfirmi me anaa m'agyanom nsam da. Na ebeye den na mo Onyankopon agye mo afiri me tumi ase!" **16** Na Sanaherib mpanimfoo koo so dii Awurade Onyankopon ne ne osomfoo Heseikia ho few, twaa no

adapaa. **17** Ohene no sane tweree nkraata de buu Awurade, Israel Onyankopon animtiaa. Otweree se: "Sede anyame a wowa aman ahodoo so antumi annyee won nkurofoo amfiri me tumi ase no, saa ara, na Heseikia Onyankopon nso bedi nkogoo." **18** Asiria mpanimfoo a wode kraata no baee no teateam de Hebreri kasa kaa saa asem yi kyere nnipa a woaabo won ho ano wo kuro no ofasuo fasin so, de hunahunaa won, sedee wobetumi afa kuropon no a wommere ho. **19** Saa mpanimfoo yi kasa faa Yerusaleem Onyankopon yi ho te se abosonsomfoo anyame no mu baako a wode nnipa nsa na eyee no. **20** Afei, ohene Heseikia ne Amos babarima odiyifoo Yesaia boo mpaee denden, free osorosoro Onyankopon no. **21** Na Awurade somaa oboofo, besee Asiria akodom ne won asahene ne won mpanimfoo nyinaa. Na Sanaherib de aniwuo sane koo ne kurum. Na owuraa ne nyame abosonnan mu no, onko ankaa mmamarima no mu baako twee ne so akofena, kumm no. **22** Saa ekwan yi na Awurade faa so de gyee Heseikia ne Yerusaleem manfoo nkwa, firii Asiriahene Sanaherib ne won a wohunahuna won no nyinaa nsam. Enti, emaa asomdwoee baa asase no so nyinaa. **23** Efiri saa ebera no, aman a atwa won ho ahyia no de obuwo ne anidie a enni kabea maa ohene Heseikia, na wode akyede bebre a eye Awurade dea koo Yerusaleem, na wode nneema a esom bo komaa ohene Heseikia nso. **24** Ebera no mu, Heseikia yaree yarewuo. Oboo mpaee free Awurade, maa osaa no yadee daa nsenkyerennee nwanwasoo bi adi kyere no. **25** Nanso, Heseikia anye adoe a woye kyere no no so adee, na mmom, obeye ahantan. Enti, Awurade abufuo baa ono, Yuda ne Yerusaleem nyinaa so. **26** Enti, Heseikia nuu ne ho wo n'ahantansu no ho, na omanfoo a wowa Yerusaleem no nso bre won ho ase. Eno enti, Heseikia nkwanma mu no, Awurade abufuo amma won so. **27** Heseikia nyaa ne ho, na wobuu no yie. Osisii adekoradan sononko bi a okoraa ne dwete, sikakoko, aboodemmo, mnuhwam, n'akyem ne ne nneema a esom bo pii no wo mu. **28** Afei nso, osisii adekoradan de n'atoko, ne nsā ne ne ngo guu mu; osisii buo bebre maa n'antwie ne ne nwan ne ne mponkye. **29** Okyeyere nkuro pii, pee nnwan ne antwie bebre, efiri se, Onyankopon maa no ahonya bebre. **30** Osii asutire a na ewo Gihon atifi fam no, na ode nsuo no faa doroben mu koo Dawid kuropon adoe fam. Na biribiara a oye no nso, eye yie. **31** Ebera a Babilonia ananmusifoo bebisaa nneema titire a asisi wo asase no so no, Onyankopon twee ne ho firii Heseikia ho, de soo no hwee, pee se ohunu dee ewo n'akoma mu. **32** Heseikia ahennie ho nsem nkaee ne n'ahofama no, wootweree wo Amos babarima odiyifoo Yesaia anisoadehunu a eka Yuda ne Israel ahemfo nwoma ho no mu. **33** Ebera a Heseikia wuie no, wosiee no wo adehyee amusiee no atifi fam, na Yuda ne Yerusaleem nyinaa hyee no animuonyam ne wuo mu. Afei, ne babarima Manase, dii n'adee se ohene.

**33** Ebera a Manase dii adee no, na wadi mfirmihyia dumieniu. Odii ohene wo Yerusaleem mfirmihyia aduonum enum. **2** Oye bone wo Awurade ani so, suasua abosonsomfoo aman nneyee a eye akyiwadee. Osuaa dee

enam so maa Awurade pamoo abosonsomfoɔ no firii asase a eɗa Israel anim no so no. **3** Ɖsane sisii asɔreeɛ a n'agya Hesekia seee no no. Ɖsiii afɔrebukyia maa Baal ahoni, sisii Asera afɔrebukyia. Ɖsane kotoo nsoromma a ewɔ ewiem no nyinaa, somm wɔn. **4** Mpo, ɔsisii abosonsom afɔrebukyia wɔ Awurade Asɔredan mu, baabi a Awurade aka se, eho na eɛe se wɔdi ne din ni afeɓɔ no. **5** Ɖsisii saa afɔrebukyia no wɔ Awurade Asɔredan no adiho mmienu ho, de maa ewiem nsoromma no. **6** Manase de ɔno ankasa mmammarmima bɔɔ afɔdee wɔ ogya so wɔ Hinom Babarima Bonhwa mu. Ɖde ne ho hyee asumansɛm mu, kɔɔ abisa, yee abayisɛm, kɔɔ asamanfrɛfoɔ ne adunsifoɔ nkyɛn. Ɖyee nneɛma pii a eyee bɔne wɔ Awurade ani so, maa Awurade bo fuie. **7** Na Manase faa ohoni a wasene, de kɔsiii Onyankopɔn Asɔredan mu. Ɖde kɔsiii baabi korɔ no ara a Onyankopɔn ka kyeree Dawid ne ne babarima Salomo se, "Wɔbedi me din ni wɔ ha afeɓɔ, asɔredan yi mu ne Yerusaleɛm, kuropon, mayi afiri mmusuakua a ewɔ Israel no nyinaa mu no. **8** Se Israelfoɔ di m'ahyedeɛ nyinaa so, me mmara a wonam Mose so maeɛ no nyinaa so a, merentwa wɔn asuo mfiri asase a mede maa wɔn agyanom no so." **9** Nanso, Manase dii ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yuda ne Yerusaleɛm anim, ma woyee bɔnetrasoɔ sene abosonsom aman a Awurade seee wɔn wɔ eberɛ a Israelfoɔ kɔɔ asase no so no. **10** Awurade kasa kyeree Manase ne ne nkurofoɔ no, nanso wɔantie ne kokɔbo no mu biara. **11** Enti, Awurade maa Asiriafoɔ akodɔm befaa Manase yee no ɔdeduani. Wɔde darewa hyee ne hwene mu, de kɔbere mfrafrae nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree no, de no kɔɔ Babilonia. **12** Na eberɛ a Manase wɔ ahokyere a emu ye den mu no, ɔpɛe Awurade, ne Onyankopɔn akyiri kwan, na ɔde ahobreaseɛ su frɛe n'agyanom Onyankopɔn. **13** Na eberɛ a ɔbɔɔ mpaee no, Awurade tiee no, na n'abisadeɛ no kaa n'akoma. Enti, Awurade maa Manase sane kɔɔ Yerusaleɛm wɔ n'ahennie mu. Afei, Manase tee aseɛ se, Awurade nko ara ne Onyankopɔn. **14** Yei akyi, Manase sane sisii Dawid kuropon abɔntene afasuo; efiri Gihon asutire atoe fam a ewɔ Kidron bɔnhwa mu, de kɔ Apataa Ɛpono ano, kɔsi Ofel beɔ so a wɔsi maa ekɔɔ soro yie no. Na ɔdua n'asraafoɔ mpanimfoɔ no wɔ Yuda nkuropon a wɔabɔ ho ban no nyinaa mu. **15** Manase sane tutuu amamfrafoɔ anyame fifirii mmepɔ no so. Ɖsane tutuu anyame ne ahoni no firii Awurade Asɔredan mu. Ɖubuu afɔrebukyia a wasisi wɔ beɔ so, baabi a Asɔredan no si, ne afɔrebukyia a ewɔ Yerusaleɛm nyinaa, na ɔkɔto guu kuropon no mfiikyire. **16** Na ɔsane sii Awurade afɔrebukyia no, bɔɔ asomdwoee afɔdee ne aseda afɔdee wɔ so. Afei, ɔhyee Yuda manfoɔ no nkuran se, wɔnsom Awurade, Israel Onyankopɔn no. **17** Nanso, na ɔmanfoɔ no gu so bo afɔdee wɔ abosonsom asɔreeɛ so. Nanso, na wɔbɔ ma Awurade wɔn Onyankopɔn ara. **18** Manase adedie ho nsem nkaeɛ, ne mpaee a ɔbɔɔ Onyankopɔn ne nsem a adehunumufoo ka kyeree no wɔ Awurade, Israel Onyankopɔn din mu no, wɔatwere agu Israel ahemfo nwoma mu. **19** Manase mpaee ne ekwan a Onyankopɔn faa so buaa no, ne bɔne ne atorɔ a ɔdiie nyinaa ho nsem no, wɔatwere agu adehunumufoo nwoma mu. Baabi a ɔsiii abosonsom asɔreeɛ, sisii Asera afɔrebukyia ne ahoni ansa na ɔrenu ne ho no nso ka ho.

**20** Eberɛ a Manase wuiɛ no, wɔsisee no wɔ n'ahemfie. Na ne babarima Amon na ɔyee ɔhene a ɔdi ho. **21** Eberɛ a Amon dii adeɛ no, na wadi mfirmihyia aduonu mmienu. Ɖdii ɔhene wɔ Yerusaleɛm mfɛe mmienu. **22** Ɖyee bɔne wɔ Awurade ani so, seɛe n'agya Manase yeeɛ no. Ɖsomm ahoni a n'agya yeeɛ no nyinaa, bɔɔ afodeɛ maa wɔn. **23** Nanso, wanse n'agya Manase, efiri se, wammre ne ho ase amma Awurade. Mmom, Amon yee bɔne maa etraa so. **24** Akyire yi, Amon no ara mpanimfoɔ pamm ne tiri so, kumm no wɔ n'ahemfie. **25** Nanso, ɔmanfoɔ a wɔwɔ asase no so kunkumm wɔn a wɔbɔɔ pɔ tiaa ɔhene Amon no, na wɔsiii ne babarima Yosia ɔhene, sii n'anan mu.

**34** Yosia bedii adeɛ no, na wadi mfirmihyia nwɔtwe, na ɔdii ɔhene wɔ Yerusaleɛm mfirmihyia aduasa baako. **2** Ɖyee deɛ ɛso Awurade ani, yee deɛ ne tete agya Dawid yeeɛ no bi. Wamfiri adeteneneeye ho. **3** Yosia hyee aseɛ hwehwɛe ne tete agya Dawid Onyankopɔn akyiri ekwan wɔ eberɛ a na ɔda so ye abofra a wadi adeɛ mfɛe nwɔtwe. Na ne mfɛe dumienso no, ɔdwiraa Yuda ne Yerusaleɛm, seee abosonsom asɔreeɛ nyinaa, Asera afɔrebukyia, ahoni a wɔasene ne nsesodeɛ a wɔagu no nyinaa. **4** Ɖhwɛ ma wɔbubuu Baal nsesodeɛ afɔrebukyia no ne nnuhwam afɔrebukyia no nyinaa guie. Ɖmaa wɔdwereɛ Asera afɔrebukyia, ahoni a wɔasene ne nsesodeɛ a wɔagu no nyinaa, na wɔto petee awufoo a wɔbɔɔ afodeɛ maa wɔn no damena so. **5** Afei, ɔhyee abosomfoɔ nnompe. Ɖhyee no wɔn ankasa afɔrebukyia so, nam so dwiraa Yuda ne Yerusaleɛm ho. **6** Ɖyee saa ara wɔ Manase, Efraim ne Simeon nkuro so, kɔee ara mpo, kɔduruu Naftali. **7** Ɖseeɛ abosonsomfoɔ afɔrebukyia, Asera afɔrebukyia, na ɔyam ahoni no muhumuhu. Ɖdwirii nnuhwam afɔrebukyia a ewɔ Israelman mu nyinaa, na ɔsane kɔɔ Yerusaleɛm. **8** N'adedie mfɛe dunwɔtwe so no a ɔwieɛ asase no ne asɔredan no ho dwira no, Yosia yri Asalia babarima Safan, Maaseia a ɔye Yerusaleɛm amrado ne Yoahas babarima Yoa, adehyee abakɔsem twɛrɛfoɔ, se wɔnsiesie Awurade, ne Onyankopɔn asɔredan no. **9** Wɔde sika a Lewifoɔ a wɔsom se aponoanohwefoɔ agyegyɛ wɔ Onyankopɔn Asɔredan no ho maa ɔsofopanin Hilikia. Manase ne Efraim nkurofoɔ ne Israel nkaeɛfoɔ nyinaa ne Yuda ne Benjamin ne Yerusaleɛmfoɔ na wɔde akyedeɛ no baee. **10** Ɖde sika no maa nnipa a wɔayi wɔn se wɔnhwe nsiesie Awurade Asɔredan no. Na wɔtuaa wɔn a woyee adwuma no ka. **11** Wɔbɔɔ nnua dwumfoɔ ne adansifoɔ paa, tɔɔ aboo a wɔatwa a wɔde besiesie afasuo no ne nnua a wɔde beye nsamsɔɔ ne mpunan. Wɔsiesieɛ deɛ anka Yuda ahemfo a wɔdii ekan no rema aseɛ no. **12** Adwumayefoo no de nokoredie yee adwuma. Yahat ne Obadia a woyee Lewifoɔ a wɔfiri Merarifoo abusua mu, ne Sakaria ne Mesulam a woyee Lewifoɔ a wɔfiri Kohatfoɔ abusua mu na wɔnhwe adwumafoo no so. Lewifoɔ a aka a wɔn nyinaa wɔ nnwontodeɛ ho nimdee no, **13** wɔmaa woyee sohwefoo maa adwumayefoo akuo hodoɔ. Na afoforɔ bi nso yee adwuma se atwerefoɔ, mpanimfoɔ ne aponoanohwefoɔ. **14** Na ɔsofopanin Hilikia retweretwere sika a wɔagyegyɛ wɔ Awurade Asɔredan no ho no, ɔhunuu Awurade mmara

nwoma a wɔnam Mose so de maeɛ no. **15** Na Hilikia ka kyereɛ Safan a ɔye asennie twerefoɔ no se, “Mahunu mmara nwoma no wɔ Awurade Asɔredan no mu.” Na Hilikia de nwoma mmobɔee no maa Safan. **16** Safan de nwoma mmobɔee no kɔmaa ɔhene kaa se, “Wo mpanimfoɔ no reye biribiara a wokyerɛ wɔn se wɔnye no. **17** Sika a wɔgyegyee no Awurade Asɔredan no mu no, wɔde ama sohwefoɔ ne adwumayefoɔ no.” **18** Safan ka kyereɛ ɔhene no se, “Ɔsofopanin Hilikia de nwoma mmobɔee bi ama me.” Na Safan kenkan kyereɛ ɔhene. **19** Eberɛ a ɔhene no tee mmara no mu nsem no, ɔde ahometee sunsuaneɛ ne ntadeɛ mu. **20** Afei, ɔhyee Hilikia, Safan babarima Ahikam, Mika babarima Abdon, asennie twerefoɔ Safan ne ɔhene ɔfotufoɔ Asaia se, **21** “Monkɔ Asɔredan no mu na mo ne Awurade nkɔkasa mma me ne Israel ne Yuda nkaefoɔ nyinaa. Mommisa no nsem a wɔatwere wɔ saa nwoma mmobɔee a wɔahunu no ho nsem. Awurade abufuo aba yen so, efiri se, yen agyanom anni Awurade asem so. Yenye dec nwoma mmobɔee yi ka se yenye.” **22** Hilikia ne mmarima a aka no kɔɔ odiyifoɔ baa Hulda a na ɔye Tikwa babarima Salum yere ne Hasra a na ɔhwe Asɔredan mu adakaten so no nana nkyen, wɔ Yerusalem fa bi a wɔfre ho se Misne. **23** Ɔbaa no ka kyereɛ wɔn se, “Awurade, Israel Onyankopɔn, akasa! Monkɔka nkyere onipa a ɔsomaa mo no se, **24** ‘Sedee Awurade see nri: Akyinnyeɛ biara nni ho se, meseɛ saa kuro yi ne emu nnipa. Nnome a wɔatwere wɔ nwoma mmobɔee a moakenkane yi mu nyinaa beba mu. **25** Efiri se, nnipa a wɔwɔ Yuda apa me na wɔsom abosonsomfoɔ anyame. Eno enti, me bo afu wɔn yie wɔ biribiara a wɔaye ho. M’abufuo behwie agu saa beaɛ ha, na biribiara rentumi nsi ani.’ **26** Na monkɔ Yudahene a ɔsomaa mo se monkɔhweɛ Awurade no nkyen, na onka nkyere no se, ‘Yei na Awurade, Israel Onyankopɔn, ka fa asem a motee seesei no ho. **27** Eberɛ a woteɛ asem a meka de tiaa saa kuropon yi ne emu nnipa no, ehaa wo, maa wobree wo ho ase Onyankopɔn anim. Wobree wo ho ase, de ahometee sunsuaneɛ w’atadeɛ mu, de ahonu suu wɔ m’anim. Enti, nokorem, mate wo nne, Awurade na ɔsee. **28** Meremma amanehunu a mahyehye atia kuropon yi ne emu nnipa no mma mu, kɔsi se wobewu na wɔasie wo asomdwoe mu. Worenhunu amanehunu a mede beba beaɛ yi so.” Enti, wɔsane de ɔbaa no nkra kɔmaa ɔhene no. **29** Na ɔhene no freɛ ntuanofoɔ a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem nyinaa. **30** Na ɔhene no ne Yuda ne Yerusalem manfoɔ nyinaa ne asofoɔ ne Lewifoɔ, nnipa no nyinaa, firi ɔkeseɛ so kɔsi akumaa so, kɔɔ Awurade Asɔredan no mu. Eho na ɔhene no kenkaneɛ apam nwoma a wɔhunu no Awurade Asɔredan mu no kyereɛ wɔn. **31** Ɔhene no gyinaa n’afa wɔ afadam no nkyen, na ɔtii apam no mu wɔ Awurade anim. Ɔhyee bɔ se ɔfiri n’akoma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade ɔhye nsem, ahyedee ne mmara so. Ɔhyee bɔ se, ɔbedi apam no mu nhyehyeeɛ a wɔatwere wɔ nwoma mmobɔee no mu no so. **32** Na ɔka kyereɛ obiara a ɔwɔ Yerusalem ne nnipa a wɔwɔ Benyamin no se, wɔnhye bɔ saa ara. Ɔmanfoɔ a wɔwɔ Yerusalem yee saa no, wɔde tii wɔne Onyankopɔn, wɔn agyanom Onyankopɔn apam no mu. **33** Enti, Yosia yiyii ahoni a eye akyiwadeɛ no firii Israel asase no nyinaa

so. Na ɔhyee se obiara nsom Awurade, wɔn Onyankopɔn. Na ne nkwa nna a aka no mu no nyinaa, wɔannane wɔn akyi ankyere Awurade wɔn agyanom Onyankopɔn no da.

**35** Afei, Yosia bɔɔ dawuro se, wɔbedi Awurade Twam Afahye no wɔ Yerusalem wɔ bosome a edi ekan no da a eto so dunan. Wokunkumm Twam Afahye nnwammaa no da no wɔ eberɛ a owia rekɔto. **2** Yosia maa asofoɔ no kɔɔ wɔn nnwuma so, na ɔhyee wɔn nkuran wɔ wɔn dwumadie mu wɔ Awurade Asɔredan mu ho. **3** Ɔhyee Lewifoɔ a wɔayi wɔn asi ho se wɔnsom Awurade, na wɔye akyerɛkyerefoɔ wɔ Israel no se, “Esiane se seesei Apam Adaka no wɔ Salomo Asɔredan mu, na eho nhia se mobesoɔ no mo mmati so de adi akoneaba enti, momfa mo mmere nsom Awurade, mo Onyankopɔn ne ne nkurofoɔ Israel. **4** Monkɔ mo nnwuma so sedee mo agyanom mmusua nkyekyemu tee, ne sedee Israelhene Dawid ne ne babarima Salomo ahyedee a wɔatwere no kyere. **5** “Afei, monnyinagyina kronkronbea a wɔayi ama mo no, na mommoa mmusua a wɔde wɔn ahye mo nsa no wɔ eberɛ a wɔde wɔn afɔdee aba Asɔredan mu no. **6** Monkum Twam Afahye nnwammaa no, na monnwira mo ho, na mommoa wɔn a wɔbeba no. Ahyedee biara a Awurade nam Mose so de maeɛ no, monni so.” **7** Na Yosia firii dee ɔwɔ mu, maa nnwammaa ne mmirekyie mma ɔpeduasa ne anantwinini mpem mmiensa se nnipa no Twam Afahye afɔrebɔdee. **8** Ɔhene no mpanimfoɔ nso firi wɔn pe mu, boaa ɔmanfoɔ, asofoɔ ne Lewifoɔ no. Hilikia, Sakaria ne Yehiel a wɔye Onyankopɔn Asɔredan no ho mpanimfoɔ nso maa asofoɔ no nnwammaa ne mmirekyie mma mpem mmienu ne ahansia ne anantwinini ahasa se Twam Afahye afɔrebɔdee. **9** Lewifoɔ ntuanofoɔ Kenania ne ne nuanom mmarima Semaia, Netanel, Hasabia, Yeiel ne Yosabad maa Lewifoɔ nnwammaa ne mmirekyie mma mpem enim ne anantwinini ahanum se wɔn Twam Afahye afɔrebɔdee. **10** Eberɛ a Twam Afahye no ho ahosiesie baa awieɛ no, asofoɔ ne Lewifoɔ no gynyaginaa wɔn afa sedee ɔhene no ahyehye ama akuakuo no. **11** Lewifoɔ no kunkumm Twam Afahye nnwammaa no, na wɔde mogya no maa asofoɔ no, na wɔde petee afɔrebukyia no so wɔ eberɛ a na Lewifoɔ no redwa mmoo no. **12** Wɔkyekyee ɔhyee afɔrebɔdee no maa ɔmanfoɔ no sedee wɔn mmusua nkyekyemu no tee, na wɔatumi de abɔ afɔdee ama Awurade, sedee mmara a wɔatwere agu Mose nwoma no mu kyere. Saa ara na wɔyee anantwinini no nso. **13** Afei, wɔtotoo Twam Afahye nnwammaa no sedee wɔakyerɛ no, na wɔnoaa afɔrebɔdee kronkron no wɔ nkukuo, nnadesen ne nkyenseɛ mu, de baa ntem so sedee ɔmanfoɔ no betumi awe. **14** Akyire yi, Lewifoɔ yee wɔn ne asofoɔ no aduane, efiri se, na asofoɔ no aye adwuma firi anɔpa kɔsi anadwo a wɔrebo ɔhyee afɔdee no na wrehye sraɛe no. Saa ahosiesie yi nyinaa, Lewifoɔ no na wɔgye too wɔn ho so yee. **15** Asaf asefoɔ nnwom ho nimdefoɔ no nso, na wɔwɔ wɔn nnwuma so, sedee Dawid, Asaf, Heman ne Yedutun, ɔhene adehunumuni no kyereɛ wɔn no. Aponoanohwefoɔ no weneɛ apono no a na eho nhia se wɔfiri wɔn nnwuma so, efiri se, na wɔn mfefoɔ Lewifoɔ no de wɔn nnuane kɔma wɔn wɔ ho. **16** Awurade

Twam Afahye no baa awiee da no. Wɔbɔɔ ɔhyee afɔdee no nyinaa wɔ Awurade afɔrebukyia no so, sedee ɔhene Yosia hyee no. **17** Israelfɔɔ a wɔwɔ Yerusalem de nnanson dii Twam Afahye ne Apiti Afahye no. **18** Efiri odiyifɔɔ Samuel bere so no, wɔnnii Twam Afahye sei da. Israel ahemfo no mu biara mpo anni Twam Afahye sedee Yosia yee a ɔmaa asɔfɔɔ, Lewifɔɔ, ɔmanfɔɔ a wɔwɔ Yerusalem ne nnipa a wɔfiri Yuda ne Israel nyinaa bekaa ho. **19** Wɔdii saa Twam Afahye yi wɔ Yosia ahennie mfirmihya dunwɔtwe so. **20** Yosia siesiee Asɔredan no wiee no, Misraimhene Neko dii n'akodɔm anim firii Misraim, se wɔrebeko wɔ Karkemis wɔ asuo Eufate ano. Na Yosia ne n'akodɔm nso sii mu se wɔne no rekɔko. **21** Nanso, ɔhene Neko tuu ananmusifɔɔ, de nkra yi kɔmaa Yosia se, “Edeen na wo Yudahene hwehwe afiri me nkyen? Me ne wo nni akasakasa enne! Dee mehwehwe ne se, me ne ɔman a matu ne so sa no beko. Na Onyankopɔn aka akyerɛ me se, menyɛ no ntem. Ntwintwane Onyankopɔn a ɔka me ho no anan mu, anyɛ saa a ɔbesee wo.” **22** Nanso, Yosia antie Neko a Onyankopɔn akasa akyerɛ no ampa ara no, annane n'ani. Mmom, ɔdii n'akodɔm anim, kokoo wɔ Megido tata so. ɔworɔɔ n'ahentadeɛ no guu nkyen baabi sedee atamfɔɔ no renhunu no. **23** Nanso, atamfɔɔ agyantofɔɔ no too bemma ma ewɔɔ ɔhene Yosia, pira no. ɔteeam frɛe ne mmarima se, “Momfa me mfirmi akono ha, efiri se, mapira pira bɔne.” **24** Enti, woyii Yosia firi ne teaseɛnam mu, de no too teaseɛnam forɔɔ mu. Na wɔde no kɔɔ Yerusalem, na eho na ɔwuiɛ. Wosiee no ho wɔ adehyee amusiee. Na Yuda ne Yerusalem nyinaa yee no ayie. **25** Odiyifɔɔ Yeremia too kwadwom maa Yosia, na ebasi enne yi, nɔwomtofoɔ yi saa kwadwom a efa ne owuo no ho no. Saa kwadwom yi abeye amannee a wɔatwere ahyɛ Kwadwom Nwoma mu. **26** Yosia ahennie ho nsem nkaeɛ ne n'ahofama sedee Awurade mmara tee no, **27** firi ahyɛaseɛ kɔsi awiee no, wɔatwere agu Israel ne Yuda Ahemfo Nwoma mu.

**36** Afei, nnipa a wɔwɔ asase no so no sii Yosia babarima Yehoahas ɔhene wɔ Yerusalem. **2** Eberɛ a Yehoahas dii adeɛ no, na wadi mfirmihya aduonu mmiensa nanso, ɔdii adeɛ abosome mmiensa pɛ. **3** Misraimhene Neko a na ɔhwehwe apeatoɔ a eye dwete tɔno mmiensa ne fa ne sikakɔkɔ kilogram aduasa enan afiri Yuda no na ɔtuu no adeɛ so. **4** Misraimhene yii Yehoahas nuabarima Eliakim se ɔhene forɔɔ a ɔbedi Yuda ne Yerusalem so, na ɔsesaa Eliakim din yee no Yehoiakim. Na Neko faa Yehoahas se ɔdeduani de no kɔɔ Misraim. **5** Yehoiakim dii adeɛ no, na wadi mfirmihya aduonu enu, na ɔdii ɔhene Yerusalem mfirmihya dubaako. Nanso, ɔyee bɔne wo Awurade ne Onyankopɔn ani so. **6** Afei, Babiloniahene Nebukadnessar kɔɔ Yerusalem, kɔko faeɛ. ɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn guu Yehoiakim de no kɔɔ Babilonia. **7** Nebukadnessar faa ademudeɛ a ewɔ Awurade Asɔredan no mu bi, de kɔguu n'ahemfie wɔ Babilonia. **8** Yehoiakim ahennie ho nsem nkaeɛ, bɔne ahodoɔ a ɔyeeɛ ne biribiara a wɔhunu tiaa no no wɔatwere, agu Israel ne Yuda Ahemfo Nwoma mu. Na ne babarima Yehoiakyin bedii n'adeɛ se ɔhene. **9** Yehoiakyin bedii adeɛ

no, na wadi mfirmihya dunwɔtwe, nanso ɔdii adeɛ wɔ Yerusalem abosome mmiensa ne dadu pɛ. Yehoiakyin yee bɔne wo Awurade ani so. **10** Afe a edi ekan wo bosome a edi ekan mu no, ɔhene Nebukadnessar frɛe Yehoiakyin se ɔmmra Babilonia. Wɔfaa ademudeɛ bebree firii Awurade Asɔredan no mu de kɔɔ Babilonia saa ebere no. Na Nebukadnessar yii Yehoiakyin wɔfa Sedekia, se ɔnni ɔhene wo Yuda ne Yerusalem. **11** Eberɛ a Sedekia bedii adeɛ no, na wadi mfirmihya aduonu baako, na ɔdii adeɛ wo Yerusalem mfirmihya dubaako. **12** ɔyee bɔne wo Awurade, ne Onyankopɔn ani so, na wammɛ ne ho ase wo odiyifɔɔ Yeremia a na ɔkasa ma Awurade no anim. **13** Afei, ɔsɔre tiaa ɔhene Nebukadnessar wo ebere a na waka ntam adi nse wo Onyankopɔn din mu se, ɔbedi no nokore. Na Sedekia ye kyenkyeneɛ ne asooden, na wampɛ se ɔde ne ho bebata Awurade, Israel Onyankopɔn ho. **14** Asɔfɔɔ no ntuanofɔɔ nyinaa ne ɔmanfɔɔ no kɔɔ so yee mmaratofɔɔ. Woyee abosonsomfɔɔ a wɔwɔ aman a atwa ahyia ho no nneyeeɛ no bi, na wɔguu Awurade Asɔredan a ewɔ Yerusalem no ho fi. **15** Awurade, wɔn agyanom Onyankopɔn, somaa n'adiyifɔɔ se wɔnkɔbɔ wɔn kɔkɔ mpen bebree, efiri se, na ɔwɔ ahummɔborɔ ma ne nkurɔfɔɔ ne n'Asɔredan no. **16** Nanso, nnipa no dii saa Onyankopɔn abɔfɔɔ no ho fe, amfa wɔn nsem no anye hwee. Wɔdii adiyifɔɔ no ho fe ara kɔsii se Awurade abufuhyee turie a biribiara antumi annwodwo ano. **17** Enti, Awurade de Babiloniahene ba beko tiaa wɔn. Babiloniafɔɔ no kunkumm Yuda mmabunu maa mpo, wɔtaa wɔn kɔɔ Asɔredan no mu. Na wɔannya ahummɔborɔ amma nnipa no. Wɔkunkumm mmɔfra ne mpanin, mmarima ne mmaa, ahoodenfɔɔ ne ayarefɔɔ. Onyankopɔn de wɔn nyinaa maa Nebukadnessar. **18** ɔhene no sane sesaa nmeɛa no nyinaa, akeseɛ ne nketewa a na wɔde som wo Onyankopɔn Asɔredan mu, ne ademudeɛ a na ewɔ Awurade Asɔredan no mu ne ahemfie ho nyinaa de kɔɔ Babilonia. ɔde mmarɔmma nyinaa nso kɔeɛ. **19** Afei, n'akodɔm no too Onyankopɔn Asɔredan no mu ogya, bubuu Yerusalem afasuo no, hyee ahemfie no nyinaa, see biribiara a ewɔ bɔɔ no. **20** Nnipa kakra a wɔkaeɛ no, wɔsoaa wɔn kɔɔ Babilonia, maa wɔkɔyee ɔhene no ne ne mmamarima asomfɔɔ kɔsii se Persia ahennie bedii tumi. **21** Enti, Awurade asem a wɔfaa Yeremia so kaeɛ no baa mu. Afei, asase no nso nyaa n'ahomegyee, edaa mpan mfirmihya aduonon sedee odiyifɔɔ no kaeɛ no. **22** Persiahene Kores adedie afe a edi ekan mu no, Awurade maa odiyifɔɔ Yeremia nkɔmhye baa mu. ɔkaa Kores akoma ma ɔtwerɛ bɔɔ no dawuro wɔ n'ahennie nyinaa mu se, **23** “Sedee Persiahene Kores ka nie: “Awurade, ɔsorosoro Onyankopɔn de ahennie a ewɔ asase so nyinaa ama me. Wayi me se mensi asɔredan mma no wo Yerusalem wo Yuda asase so. Mo a moye Awurade nkurɔfɔɔ nyinaa, monsane nkɔ Israel nkɔdi saa dwuma yi. Awurade, mo Onyankopɔn nka mo ho.”

# Esra

**1** Na Persiahene Kores afe a edi ekan no mu no, Awurade kaa Kores akoma maa otweree saa dawurobo nsem yi de koo ahemman yi nyinaa mu, maa Yeremia nkomhye no baa mu. **2** Sedee Persiahene Kores ka nie: Awurade, osoro Onyankopon de ahemman a ewo asase so nyinaa ahye me nsa. Wayi me se, mensi asoredan mma no wo Yerusalem wo Yuda asase so. **3** Mo a moye ne nkurofoonyinaa, monsane nko Yerusalem wo Yuda, nsane nkasi saa Awurade, Israel Onyankopon, a ote Yerusalem no asoredan. Na mo Onyankopon beka mo ho. **4** Won a woteba baabiara a Yudafoonyakaefo no wo no, ese se woma Yudafoonyi no dwete ne sikakoko, akwantuo nneema, nyemmoa ne akoma pa mu aforebodee a wode ma Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no, de boa won akwantuo no. **5** Na Onyankopon kaa Lewifoonyi, Yuda ne Benyamin mmusuakuo ntuanofoo akoma se, wonsane mmra Yerusalem mmesiesie Awurade asoredan no. **6** Na won afipamfoonyi boaa maa won dwete ne sikakoko atam ne nyemmoa, maa wode tuu kwan no. Womaa won akyedee pa bebre de kaa dee efiri won ankasa akoma mu no ho. **7** Ohene Kores no ankasa de aboodennee a ohene Nebukadnessar tase firii Awurade asoredan mu wo Yerusalem de koguu ono ankasa anyame asoredan mu no baae. **8** Kores hyee Persia osannaani Mitredat se onkenkan saa nneema no nyinaa, na omfa nhye won a wotwaa won asuo a woresane aba Yuda no panin Sesbasar nsa. **9** Yeinom ne nneema a Kores de bekyyee: sikakoko nsiasae 30 dwete nsiasae 1,000 dwete ohyeesen **29** **10** sikakoko atam 30 dwete atam 410 nneema a ekeka ho 1,000 **11** Ne nyinaa mu no, sikakoko ne dwete nneema a wode maa Sesbasar se omfa nko Yerusalem wo eberere a won a wotwaa won asuo firi Babilonia baa ho no dodoo ye sikakoko ne dwete mpem enum ne ahanan.

**2** Yeinom ne Yudafoonyi nnommumfoonyi a wowo amantam no mu a wofiri nnommum mu baa Yerusalem ne Yuda nkuro bi so no. Ohene Nebukadnessar na otwaa won asuo koo Babilonia. **2** Na won ntuanofoo ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Seraia, Reelaia, Mordekai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehun ne Baana. Israel mmarima a wofiri asutwa mu baae no dodoo nie: **3** Dodoo a woye Paros abusuafoonyi 2,172 **4** Sefatia abusuafoonyi 372 **5** Arah abusuafoonyi 775 **6** Pahat-Moab abusuafoonyi (Yesua ne Yoab asefoonyi) 2,812 **7** Elam abusuafoonyi 1,254 **8** Satu abusuafoonyi 945 **9** Sakai abusuafoonyi 760 **10** Bani abusuafoonyi 642 **11** Bebai abusuafoonyi 623 **12** Asgad abusuafoonyi 1,222 **13** Adonikam abusuafoonyi 666 **14** Bigwai abusuafoonyi 2,056 **15** Adin abusuafoonyi 454 **16** Ater abusuafoonyi (Hesekia asefoonyi) 98 **17** Besai abusuafoonyi 323 **18** Yora abusuafoonyi 112 **19** Hasum abusuafoonyi 223 **20** Gibar abusuafoonyi 95 **21** Betlehemfoonyi 123 **22** Netofafoonyi 56 **23** Anatotfoonyi 128 **24** Asmawetfoonyi 42 **25** Kiriati-Yearimfoonyi, Kefirafos ne Beerotfoonyi 743 **26** Ramafoonyi ne Gebafoonyi 621 **27** Mikmasfoonyi 122 **28** Bet-Elfoonyi ne Aifoo 223 **29** Nebo oman mma 52 **30** Magbis oman 156 **31** Elam oman mma 1,254 **32** Harim oman mma 320 **33** Lod, Hadid ne Ono oman mma 725 **34** Yeriko oman mma 345 **35** Senaa oman mma

3,630 **36** Yeinom ne asofoonyi a wofiri asutwa mu baae: Yedaia abusuafoonyi (a efa Yesua fiefoonyi) 973 **37** Imer abusuafoonyi 1,052 **38** Pashur abusuafoonyi 1,247 **39** Harim abusuafoonyi 1,017 **40** Yeinom ne Lewifoonyi a wofiri asutwa mu baae: Yesua ne Kadmiel abusuafoonyi (Hodawia asefoonyi) 74 **41** Nnwontofoo: Asaf abusuafoonyi 128 **42** Aponoanohwefoonyi: Salum, Ater, Talmon abusuafoonyi Akub, Hatita ne Sobai abusuafoonyi 139 **43** Asoredan asomfoonyi: Siha, Nasufa, Tabaot asefoonyi, **44** Keros, Siaha, Padon asefoonyi, **45** Lebana, Hagaba, Akub asefoonyi, **46** Hagab, Salmal, Hanan asefoonyi, **47** Gidel, Gahar, Reaia asefoonyi, **48** Resin, Nekoda, Gasam asefoonyi, **49** Usa, Paseah, Besai asefoonyi, **50** Asna, Meunim, Nefus asefoonyi, **51** Bakbuk, Hakufa, Harhur asefoonyi, **52** Baslut, Mehida, Harsa asefoonyi, **53** Barkos, Sisera, Tema asefoonyi, **54** Nesia ne Hatifa. **55** Ohene Salomo asomfoonyi asefoonyi yi nso firi asutwa mu baae: Sotai, Hasoferet, Peruda asefoonyi, **56** Yaala, Darkon, Gidel asefoonyi, **57** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Ami. **58** Ne nyinaa mu, na asoredan mu asomfoonyi ne Salomo asefoonyi asomfoonyi no dodoo ye 392 **59** Saa eberere no, nnipakoo foforo a wofiri Tel-Mela, Tel-Harsa, Kerub, Adan ne Imer nkuro so sane baa Yerusalem. Nanso, wountumi ankyere me se, won anaa won abusuafoonyi ye Israel asefoonyi. Saa nnipakoo yi ne: **60** Delaia, Tobia ne Nekoda mmusua a won dodoo ye 652 **61** Asofoonyi mmusua mmiensa: Habaia, Hakos ne Barsilai no nso sane baa Yerusalem. (Saa Barsilai yi, na waware Barsilai a ofiri Gilead no mmammaa no mu baako a enti na wafa n'abusua din.) **62** Nanso, na woyera won abusuadua nwoma no enti wamma won ho kwan amma woansom se asofoonyi. **63** Na amrado no hyee won se mma won ne asofoonyi no nni aforebo nnuane no, gye se asofoonyi bi de ntonto kronkon bo a wofiri no Urim ne Tumim akyere won gyanabea wo saa asem yi ho. **64** Enti, nnipa dodoo a wasane baa Yuda no ye mpem aduanan mmiensa ne ahasa aduasia, **65** a asomfoonyi mpem nson ahasa aduasia nson nka ho, ne nnwomtofoonyi ahanu a woye mmarima ne mmaa. **66** Wode aponko ahanson aduasia nsia, mfunumu ahanu aduanan enum, **67** nyoma ahanan aduasia enum ne mfunumponko mpem nsia ne ahanson aduonu kaa won ho koe. **68** Eberere a wodoruu Awurade asoredan no ho wo Yerusalem no, abusua ntuanofoo no bi firii akoma pa mu yii ntoboa a wode besiesie Awurade asoredan no wo ne siberere dada mu ho. **69** Na ntuanoni biara maa dee obetumi. Akyedee a wode mae no nyinaa ano sii sikakoko sika pranpran opeduosia baako, dwete nkariboo kilogram mpem mmiensa ne asofotadee oha a wode bema asefoonyi. **70** Enti, asofoonyi, Lewifoonyi, nnwomtofoonyi, aponoanohwefoonyi, asoredan mu asomfoonyi ne oman mma no bi tenaa nkuraa a eben Yerusalem. Nkae no sane koo Yuda nkuro afoforo bi a wofiririi ho baae no so.

**3** Bosome a eto so nson ahyeese a Israelfoo abo atenasee wo won nkuro mu no, nnipa no nyinaa hyiaa se nnipa koro wo Yerusalem. **2** Na Yosadak babarima Yesua ne n'afefoonyi asofoonyi ne Sealtiel babarima Serubabel ne n'abusuafoonyi hyee ase se siesie Israel Onyankopon aforebukyia no, sedee wobetumi abo ohyee afodee wo so, sedee woahye wo Mose a oye Onyankopon onipa no mmara

mu no. **3** Ewom se na nkurɔfoɔ no suro amannifoɔ a wotete ho no deɛ, nanso wosane sii afɔrebukyia no wɔ ne dada mu ho. Eho ara na wɔhyɛ aseɛ boɔ ɔhyɛ afɔdeɛ maa Awurade. Wɔyɛɛ saa anɔpa ne anwummere biara. **4** Wɔdii Aseɛ Afahyɛ no sɛdeɛ wɔakyere wɔ Mose mmara nwoma no mu no, na wɔboɔ ɔhyɛ afɔdeɛ, sɛdeɛ afahyɛ da biara deɛ tee no. **5** Afei, wɔboɔ daa ɔhyɛ afɔdeɛ no ne afɔdeɛ a eɛ se wɔboɔ ma ɔbosome Foforo Afahyɛ no ne mfɛe ahodoo afahyɛ de maa Awurade. Na nnipa no boɔ ɔpa mu afɔdeɛ nso de maa Awurade. **6** Aka dadu nnanum na Dwanekɔbea Afahyɛ no aduru so no, asɔfoɔ no hyɛ aseɛ boɔ ɔhyɛ afɔdeɛ maa Awurade. Wɔhyɛɛ yei nso ase ansa na wɔreto Awurade asɔredan no fapem. **7** Na wɔboɔ adansifoɔ ne nnua adwumfoɔ paa na wɔtɔɔ ntweneduro nnua firi Tirofoɔ ne Sidonfoɔ nkyɛn, na wɔde nnuane, nsā ne ngo tuaa wɔn ka. Wɔde nnua no firi Lebanon mmepɔ so guu Eɔpɔ Kesee ani baa Yopa, a na ɔhene Kores ama ho ekwan. **8** Wɔhyɛɛ Onyankopɔn asɔredan no sie ase wɔ bosome a etɔ so mmieniu mu wɔ afee a etɔ so mmieniu firi eberɛ a wɔkɔduruu Yerusalem no. Wɔn a wɔfiri asutwa mu baɛɛ no nyinaa yeɛ ho adwumayefoɔ a Sealtiel babarima Serubabel, Yosadak babarima Yesua ne ne mfɛfoɔ asɔfoɔ ne Lewifoɔ nyinaa nso ka ho. Lewifoɔ a na wɔadi mfɛe aduonu ne wɔn a wɔboroɔ saa no na wɔde Awurade asɔredan no nsiesie hyɛɛ won nsa. **9** Yesua ne ne mmammarmima ne n'abusuafoɔ ne Kadmiel ne ne mmammarmima ne Hodawia asefoɔ nyinaa na wɔde Onyankopɔn asɔredan ho adwumayefoɔ hyɛɛ wɔn nsa se, wɔnhwe wɔn so. Henadad abusuafoɔ Lewifoɔ na wɔboaa wɔn saa dwumadie yi mu. **10** Eberɛ a adansifoɔ no wieɛ Awurade asɔredan no fapem no, asɔfoɔ no hyɛɛ wɔn asɔfotadeɛ, kɔtenaa wɔn tenabere, hyɛneɛ wɔn totorobento. Na Asaf asefoɔ Lewifoɔ no boɔ wɔn kyankyan de kamfoɔ Awurade sɛdeɛ na ɔhene Dawid ahyɛ no pɛpɛpɛ. **11** Wɔde nkamfoɔ ne aseda too saa dwom yi maa Awurade se: “ɔye, Na n'adɔɛ wɔ ho daa ma Israel afeboɔ!” Na ɔmanfoɔ no nyinaa team ahooɔden so, de kamfoɔ Awurade, efiri se, Awurade asɔredan fapem no, wɔato. **12** Asɔfoɔ mpanimfoɔ no bebree ne Lewifoɔ ne ntuanofɔɔ no kaɛɛ asɔredan a edi ekan no, wɔsuie eberɛ a wɔhunuu asɔredan foforo no fapem a wɔato no. Na afɔforoɔ nso teateamu anigyɛɛ so. **13** Anigyɛɛ nteateamu ne osu a ene no adi afra no, ano yeɛ den, na nnipa tee no akyirikyiri.

**4** Yuda ne Benyamin atamfoɔ no tee se wɔn a wɔatwa wɔn asuo no resiesie Awurade, Israel Onyankopɔn, asɔredan no. **2** Enti, wɔkɔɔ Serubabel ne ntuanofɔɔ no a aka no nkyɛn, na wɔkaa se, “Momma yene mo nsi, efiri se, yesom mo Onyankopɔn sɛdeɛ mosom no no. Efiri eberɛ a Asiriahene Esarhadon de yen baa ha yi, yeabo afɔdeɛ ama no.” **3** Na Serubabel, Yesua ne Israel ntuanofɔɔ bi buaa se, “Monni kyɛfa wɔ saa dwuma yi die mu, efiri se, yene mo nni hwee ye. Yen nko ara na yeɔbesi Awurade, Israel Onyankopɔn asɔredan no sɛdeɛ Persiahene Kores ahyɛ yen no.” **4** Na ɔmanfoɔ no pɛɛ se wɔbu Yudafoɔ no aba mu na wɔhunahunaa wɔn adwuma no ye ho. **5** Wɔhyɛɛ ananmusifoɔ bi afonom se wantia wɔn na wɔnsɛɛ

wɔn botaeɛ. Yei kɔɔ so wɔ Persiahene Kores ahennie nyinaa mu, kɔsii eberɛ a Persiahene Dario bedii ahennwa no. **6** Eberɛ a Ahasweros dii adeɛ mfɛe kakra bi akyi no, Yudafoɔ atamfoɔ twereɛ no krataa, boɔ kwaadu tiaa Yuda ne Yerusalem. **7** Na eno akyi no mpo, Persiahene Artasasta bere so no, Yuda atamfoɔ a Bislam, Mitredat ne Tabeel di animu, twereɛ krataa wɔ Arameike kasa mu kɔmaa Artasasta, na wɔkyereɛ aseɛ kyereɛ ɔhene no. **8** Amrado Rehum ne Simsai a ɔye asɛnniɛ twerefoɔ twere krataa kɔkyereɛ ɔhene Artasasta sɛdeɛ ɔman Yerusalem mu tee. **9** Wɔkyeaa ɔhene no, ma ekɔtoɔ wɔn adɔmfoɔ, atemmufɔɔ ne ɔman no mu ntuanofɔɔ, Tarpela ɔmanfoɔ, Persiafoɔ, Babiloniafoɔ ne Elamfoɔ. **10** Wosane kyeaa nnipa a aka no a ɔkɛseɛ ne otitire Asurbanipa atwa wɔn asuo, de wɔn akɔgu Samaria ne nsase a atwa ho ahlyia wɔ asuo Eufrate atɔɛ fam no so no. **11** Yei ye krataa no nseso a wode koma no: Efiri w'asomfoɔ nokwafɔɔ a wɔwɔ asuo Eufrate atɔɛ fam no nkyɛn de kɔma Artasasta: **12** Yesre wo, yerebo wo amanɛɛ se, Yudafoɔ a wɔfiri Babilonia baa Yerusalem ha no resiesie adɔnyefoɔ ne abɔnefoɔ kuro no. Wɔato afasuo no fapem dada, na ɛrenkyere na wɔawie. **13** Na yeɛ se wote se, se wɔsiesie kuro yi ne n'afasuo no wie a, eremmoa wo koraa, efiri se, Yudafoɔ no rentua wɔn too ne adwadeɛ biara mma wo. **14** Esiane se yeɛ w'asomfoɔ nokwafɔɔ enti, yempɛ se w'anim begu ase wo saa kwan yi so, enti na yerebo wo saa amanɛɛ yi. **15** Yeɛ se wohwehwe w'agyanom nkrataa mu, hunu sɛdeɛ saa kuro yi yeɛ adɔnye kuro tete no. Nokoreɛ nie, wɔsɛɛɛ no, esiane abakɔsem tenten a eda ho se wɔsore tiaa ahemfo ne aman a wɔpɛɛ se wɔdi wɔn so no enti. **16** Yeɛpae mu ka se, se wɔsiesie kuro yi na wɔwie n'afasuo no a, wɔbɛhwere asuo Eufrate atɔɛ fam asase no. **17** Artasasta mmuaeɛ nie: Mede krataa yi kɔma amrado Rehum, asɛnniɛ twerefoɔ Simsai ne wɔn mfɛfoɔ a wote Samaria ne wɔn a wɔwɔ asuo Eufrate atɔɛ fam nyinaa. **18** Mekyea mo nyinaa. Krataa a motwɛreɛ no, wɔakyereɛ aseɛ, akenkan akyerɛ me. **19** Mahye se, wɔnkɔye nkrataa mu mpensempensemu, na mahunu se, ampa ara, mmere bi a atwam no, na Yerusalem ye adɔnyɛman a etiaa ahemfo bebree. Nokoreɛ, se wɔsore tia tumi, na ɔmantuguo ye adeɛ a wɔye daa wɔ ho. **20** Ahemfo atumfoɔ a adi adeɛ Yerusalem ne asuo Eufrate atɔɛ fam nyinaa agye too ne adwadeɛ bebree. **21** Eno enti, hyɛ na saa nnipa yi nnyae wɔn adwuma. Ense se wɔsiesie kuro no, gye se mema ho kwan. **22** Monntwentwen so koraa, efiri se, ense se yeɛma asem no gye nsam. **23** Eberɛ a wɔkenkan saa krataa a efiri ɔhene Artasasta nkyɛn kyereɛ Rehum, Simsai ne wɔn mfɛfoɔ no, wɔyɛɛ ntem kɔɔ Yerusalem kɔhyɛɛ Yudafoɔ, ma wɔgyaeɛ dansie mo. **24** Wɔgyaeɛ Onyankopɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem no ho adwumaye, wɔ deɛ aduru ho ara, kɔsii Persiahene Dario ahennie mfɛe a etɔ so mmieniu so.

**5** Saa eberɛ no, adiyifoɔ Hagai ne Ido babarima Sakaria de Israel Onyankopɔn din hyɛɛ nkɔm kyereɛ Yudafoɔ a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem no. **2** Na Sealtiel babarima Serubabel ne Yosadak babarima Yesua tieɛ, hyɛɛ aseɛ sii Onyankopɔn asɔredan no wɔ Yerusalem. Na Onyankopɔn



adiyifoɔ no ka wɔn ho a wɔboaa wɔn. **3** Na ankyere na Tatenai a ɔye amrado wɔ asuo Euftrate atɔɛ fam no ne Setar-Bosnai ne wɔn mfefoo kɔɔ Yerusalem kɔbisaa se, “Hwan na ɔmaa mo kwan se monsiesie asɔredan yi?” **4** Wɔsane ka kyeree wɔn se, wɔmfa nnipa a wɔreye adwuma wɔ asɔredan no ho no nyinaa din mma wɔn. **5** Nanso, esiane se na wɔn Onyankopɔn hwe wɔn so enti, wɔansi Yudafoɔ ntuanoofo no dansie no ho kwan, kɔsii se wode eho asem kodanee Dario, ma ɔsesaa n’adwene. **6** Yei ne krataa a amrado Tatenai, Setar-Bosnai ne mpanimfoɔ a wɔwɔ asuo Euftrate atɔɛ fam no bi twere kɔmaa ɔhene Dario: **7** Yekyea wo, ɔhene Dario. **8** Yɛpe se yɛma wote se, yekɔɔ beaɛ a wɔresiesie Onyankopɔn asɔredan no wɔ Yudaman mu. Aboɔ a wɔasiesie sononko ne nnua na wode resi afasuo no. Adwuma no rekɔ so ahooɔden so. **9** Yebisaa ntuanoofo no se, “Hwan na ɔmaa mo kwan se monsiesie asɔredan yi?” **10** Na yebisaa wɔn adwumayefoo din sedee yebetumi akyere wɔ wɔn ntuanoofo. **11** Wɔn mmuaɛ nie: “Yɛye ɔsorosoro ne asase Onyankopɔn no asomfoɔ, na yeresane asi asɔredan a ɔhene keseɛ bi a na ɔwɔ Israel sii mfefee bebere a atwam nie no. **12** Na esiane se yen agyanom hyee ɔsorosoro Onyankopɔn abufuo enti, ɔgyaɛe wɔn maa Babiloniahene Nebukadnessar, ma ɔsee saa asɔredan yi, na ɔtwa nkurofoɔ no asuo kɔɔ Babilonia. **13** “Nanso, Babiloniahene Kores adedie mu afe a edi ekan no, ɔhyee mmara se, ese se wɔsiesie Onyankopɔn asɔredan no. **14** ɔhene Kores de sikakɔkɔɔ ne dwete, nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase firii Onyankopɔn asɔredan mu wɔ Yerusalem de kɔguu Babilonia asɔredan mu no sane baɛ. Wɔtaseɛ saa nneema no firii saa asɔredan no mu, de kɔmaa ɔbarima bi a ne din de Sesbasar a ɔhene Kores hyee no amrado wɔ Yuda no se ɔnhwe so. **15** ɔhene no hyee no se, ɔnsane mfa nkuku ne nkaka no nsane nkɔgu wɔn gubere wɔ Yerusalem, na ɔnsane nsiesie Onyankopɔn asɔredan no ma enye sedee na etee kane no. **16** “Enti, Sesbasar yi betoo Onyankopɔn asɔredan yi fapem wɔ Yerusalem. Efiri saa ebere no, nnipa no gu so reye ho adwuma nanso wɔnwieɛe.” **17** Enti, seesei, se ebeye ɔhene aniso a, monkpensempense Babilonia ahemfie nneema dada akoraɛ nhwe se, ɔhene Kores hyee mmara se wɔnsiesie Onyankopɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem no anaa. Na momma ɔhene no nkyere n’adwene wɔ saa asem yi ho.

**6** Enti, ɔhene Dario hyee se, wɔnkpensempense Babilonia nneema dada akoraɛ ho baabi a wɔkora nneema a esom bo no. **2** Na Ekbatana aban a ewɔ Mediaman no mu na wɔhunuu krataa mmobɔɛ bi. Na emu nsem nie: Asenkaɛ krataa: **3** ɔhene Kores dii adeɛ n’afe a edi so no, wɔhyee mmara faa Onyankopɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem no ho. Ekaa se, ese se wɔsane si no wɔ beaɛ a na Yudafoɔ bo wɔn afɔdeɛ ho, wɔ fapem dada no so. Ese se ne ɔsoroko ye anammɔn aduɔkron, na ne tɛtrete mu nso ye anammɔn aduɔkron. **4** Aboɔ a wɔasiesie no sononko no ntosɔ mmiensa biara so no, ese se wode nnua gu so. Na adehyee fotoo mu na wɔbefiri atua ho ka. **5** Sikakɔkɔɔ ne dwete nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase firii Onyankopɔn

asɔredan a esi Yerusalem no mu de kɔɔ Babilonia no, ese se wɔsane de kɔ Yerusalem, de kɔgu Onyankopɔn asɔredan no mu sedee na etee no. **6** Na ɔhene Dario too saa nkra yi: Mede krataa yi kɔma amrado Tatenai a ɔwɔ asuo Euftrate atɔɛ fam ne Setar-Bosnai ne mo mfefoo ne mpanimfoɔ a wɔwɔ Euftrate atɔɛ fam se monnko ho. **7** Monnkɔtwintwane Onyankopɔn asɔredan no sie. Wɔnsi no wɔ beaɛe dada mu ho ara, na monntwintwane Yuda amrado ne Yudafoɔ mpanimfoɔ ananmu adwuma no ye mu. **8** Na mesane hye mo bio se, mommoa saa Yudafoɔ mpanimfoɔ no wɔ Onyankopɔn asɔredan no sie mu. Ese se motua adansie no ho ka nyinaa firi me too a mogyegye firi Euftrate asuogya ho, a monntwentwen so koraa, sedee ebeye a adwuma no beko so ama wɔawie. **9** Biribiara a eho hia asɔfoɔ a wɔwɔ Yerusalem, se ebia, nantwie mma, nnwennini ne nnwammaa a wode bebɔ ɔhyee afodeɛ ama Onyankopɔn a ɔwɔ ɔsorosoro no, momfa mma wɔn. Afei, momma wɔn atokoo, nkyene, nsã ne ngo a eho behia wɔn da biara a monnto mu. **10** Se eba saa a, wɔbetumi abɔ afodeɛ a esɔ ani ama ɔsorosoro Onyankopɔn, na wɔabɔ mpaɛɛ ama me ne me mmammarima. **11** Wɔn a wɔbebu mmara no so wɔ ekwan biara so no, wɔbeyi wɔn adan so mpunan. Na wode wɔn abobo mu, abo wɔn mmaa, ama wɔn afie adwiri, adane nkunkumasie. **12** Onyankopɔn a wayi Yerusalem kuro se beaɛ a wɔnhye ne din animuonyam no nsee ɔhene anaa ɔman biara a wɔbebu ne mmara so aseɛ asɔredan no. Me Dario na mahye saa mmara yi. Ma ɔmanfoɔ ntie no aso pa mu. **13** Na Tatenai a ɔye asuo Euftrate atɔɛ amrado ne Setar-Bosnai ne n’afefoo dii Dario mmara a ɔhyee no so preko pe. **14** Enti, Yudafoɔ mpanimfoɔ toaa wɔn dwumadie no so na asenka a adiyifoɔ Hagai ne Ido barbarima Sakaria kae no hyee wɔn nkuran. Na, wɔwieɛ asɔredan no sie, sedee, Israel Onyankopɔn hyee na Kores, Dario ne Persiahene Artasasta hyee mmara no. **15** Wɔwieɛ asɔredan no sie Abib (beye ɔbenem) da a eto so dumieniu, wɔ ɔhene Dario ahennie mfefee nsia so. **16** Israelfoo, asɔfoɔ, Lewifoo ne nnipa no nkaɛ a wɔfiri asutwa mu aba no de ahosepe too Onyankopɔn asɔredan no din. **17** Onyankopɔn asɔredan no dintoo afahye no mu no, wode anantwie mma ɔha, nnwennini ahanu ne nnwammaa ahanan boɔ afodeɛ. Na wɔmaa mmirekyie dumieniu se boɛ ho afoɛbodeɛ, de gyinaa ho maa Israel mmusuakuo dumieniu no. **18** Afei, wɔkyekyee asɔfoɔ ne Lewifoo no mu, sedee wɔn akuo ahodoo tee no, ma wɔsomm wɔ Onyankopɔn asɔredan no mu wɔ Yerusalem, sedee wɔatwere wɔ Mose Nwoma mu no. **19** Adar bosome (beye Oforisuo) da a eto so aduonu baako no, wɔn a wɔatwa wɔn asu no a wɔasane aba no dii Twam Afahye. **20** Asɔfoɔ no ne Lewifoo no dwiraa wɔn ho, ma wɔn ho te maa afahye no. Enti, wɔkumm Twam Afahye dwammaa maa wɔn a wɔtwaa wɔn asu no a wɔasane aba no nyinaa ne asɔfoɔ a woaka ne wɔn ankasa wɔn ho. **21** Nnipa a wɔwɔ Israel a wɔfiri asutwa mu aba no ne nnipa no nkaɛ a wɔwɔ ɔman no mu no a wɔadane afiri wɔn amumuye akwan ho abesom Awurade Israel Onyankopɔn no na wɔdii twam aduane no. **22** Wɔdii Twam Afahye aduane no, enna wode nnanson nso dii Apiti Afahye no. Ahosepe baa ɔman no mu afanan nyinaa, efiri se, Awurade

sesaa Asiriahene adwene a ɔwɔ wɔ wɔn ho, ma ɔboaa wɔn ma wɔsɔii Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn, asɔredan no.

**7** Persiahene Artasasta ahennie mu mfee bebree akɔyi no, na ɔbarima bi wɔ hɔ a ne din de Esra. Na ɔye Serahia babarima a ɔye Asaria babarima, na ɔno nso ye Hilikia babarima **2** na ɔno nso ye Salum babarima a ɔye Sadok babarima a ɔye Ahitub babarima **3** na ɔno nso ye Amaria babarima a ɔye Asaria babarima na ɔno nso ye Meraiot babarima **4** a ɔye Serahia babarima a ɔye Usi babarima a ɔno nso ye Buki babarima **5** a ɔno ye Abisua babarima, a ɔye Pinehas babarima, a ɔno nso ye Eleasa babarima, a ɔye Aaron a ɔye ɔsɔfopanin no babarima. **6** Na saa Esra yi ye mmara no kyerekyerɛni a ɔnim Mose mmara no a Awurade, Israel Onyankopɔn, de ama Israelfoo no ye. Ɔfiri Babilonia baa Yerusalem na biribiara a ɔbisaa ɔhene no, ɔde maa no, ɛfiri se, na Awurade ahummɔborɔ nsa no wɔ ne so. **7** Israelhene no ne asɔfoo, Lewifoo, nnwomtofoo, aponoanohwɛfoo ne asɔredan mu asomfoo ne no kɔɔ Yerusalem, ɔhene Artasasta ahennie mfee nson so. **8** Saa afe no, Ab bosome (beye Ɔsanna) mu na Esra kɔɔ Yerusalem. **9** Ɔfiri Babilonia Abib bosome (beye Oforisuo) da a etɔ so nwɔtwe, na ɔkɔɔ Yerusalem Ab bosome (beye Ɔsanna) da a etɔ so enan. Na Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa wɔ ne so. **10** Ɛfiri se, na Esra asi n'adwene pi se, ɔbesua, na wadi Awurade mmara so, na wakɔye Israelfoo saa mmara no. **11** Na ɔhene Artasasta de krataa no seso ama ɔsɔfoo Esra, a ɔye mmara no kyerekyerɛni a ɔsuaɛɛ, na ɔkyere Israelfoo Awurade mmara no. Ɖtwɛɛ se: **12** Me ahene mu ɔhene Artasasta, nkɔye a merekyea ɔsɔfoo Esra ne Awurade a ɔte sorosoro no mmarakyerɛni no nie: **13** Mahɔye mmara se, Israelni biara a ɔte m'ahemman mu a asɔfoo ne Lewifoo ka ho no nyinaa mfiri won pɛ mu ne wo nko Yerusalem. **14** Me ne m'agyinatufoo baason no ahɔye wo se, gyina wo Onyankopɔn mmara a ehye wo nsam no so ye nhwehwɛmu fa Yuda ne Yerusalem tebea ho. **15** Yebɔ w'aba so nso se, fa dwete ne sikakɔɔ bi a yede rema wo se afoɔbɔɔde a yerebɔ ama Israel Onyankopɔn a ɔte Yerusalem no kɔ. **16** Ɛno akɔyi, gye dwete anaa sikakɔɔ biara a wobɛnya afiri Babilonia ne deɛ wɔde bekɔye wo biara afiri ɔmanfoo ne asɔfoo nkyɛn a wɔde ama se, wɔmfɔ nko wɔn Onyankopɔn asɔredan a ɛwɔ Yerusalem no ho. **17** Saa akɔyedeɛ yi, deɛ se se wɔde to ara ye anantwinini, nnwennini, nnwammaa ne atokɔw afoɔbɔɔdeɛ a ɛfata ne nsɔ afoɔbɔɔdeɛ a wɔde ne nyinaa bebɔ afoɔdeɛ wo Onyankopɔn asɔredan a ɛwɔ Yerusalem no afoɔbɔkyia so. **18** Sika biara a ebɛka no, wo ne w'afɛfoo mfa nni dwuma biara a mogye di se eɛye mo Onyankopɔn pɛ. **19** Na nkuku ne nkaka a yede rehye wo nsa de adi mo Onyankopɔn asɔredan no ho dwuma no, fa ne nyinaa ma Onyankopɔn a ɔwɔ Yerusalem no. **20** Se mo sika sa wɔ biribi a eho hia mo Onyankopɔn asɔredan ho anaa biribi a ete saa ho a, mommisa sika mfiri adehyeɛ foto mu. **21** Me ɔhene Artasasta, hye mmara de kɔ agyapadec akoraɛɛ a ɛwɔ asuo Eufrate apueɛ fam se: Biribiara a Esra bisa no, momfa mma no, ɛfiri se, ɔye ɔsɔfoo ne ɔsorosoro Onyankopɔn no mmara kyerekyerɛni. **22** Ɛse se moma no kosi dwete nkaribɔ kilogram mpem mmiɛnsa ne ahanan,

atokɔw susukora ahanum, nsɔ gyare ahanum aduonum, ngo gyare ahanum aduonum ne nkyɛne a wɔbu ano a enye yie. **23** Monhwe yie, na biribiara a Onyankopɔn a ɔte ɔsorosoro abisa ama n'asɔredan no, momfa mma. Aden enti na ese se yɛma Onyankopɔn abufuo ba ɔhene ne ne mmamarima so? **24** Mesane hye se, ɛnse se ɔsɔfoo, Lewini, dwomtofoo, ɛpono ano sohwefoo, asɔredan mu ɔsomfoo anaa obiara a ɔye adwuma wɔ asɔredan mu tua too biara. **25** Na wo Esra, ese se wode nyansa a Onyankopɔn de ama wo no yi asennifoo ne atemmufoo a wɔnim mo Onyankopɔn mmara no, na wɔdi nnipa a wɔwɔ asuo Eufrate atɔɛ fam no nyinaa so. Se nnipa nnim saa mmara no a, ese se wokɔyerekyere wɔn. **26** Obiara a ɔbebu mo Onyankopɔn, ne ɔhene mmara so no, wɔbɛkum no, wɔbetwa no asuo, wɔbɛfa n'agyapadec anaa wɔde no beto afiase se asotwe. **27** Ayeyie nka Awurade, yen agyanom Onyankopɔn a ɔmaa ɔhene adwene se onsiesie Awurade asɔredan a ɛwɔ Yerusalem no. **28** Na ayeyie nka no se, ɔdaa ne dɔ kann adi kyereɛ me, hyeɛ me animuonyam wɔ ɔhene, n'agyinatufoo ne n'ahennemma atumfoo no anim. Ehyeɛ me nkuran, ɛfiri se, na Awurade, me Onyankopɔn nsa wɔ me so. Na meboabooa Israel ntuanofoo no bi ano se, wɔnka me ho na yenko Yerusalem.

**8** Yei ne abusua mu ntuanofoo ne abusuada ahodoo a ɔhene Artasasta di adeɛ no, wɔne me firi Babilonia baɛ: **2** Pinehas abusua mu no: Gersom; Itamar abusua mu no: Daniel. Dawid abusua mu no: Sekania babarima Hatus. **3** Paros abusua mu no: Sakaria ne mmarima afoforɔ ɔha aduonum. **4** Pahat-Moab abusua mu no: Serahia babarima Eliehoenai ne mmarima afoforɔ ahanu. **5** Satu abusua mu no: Yahasiel babarima Sekania ne mmarima afoforɔ ahasa. **6** Adin abusua mu no: Yonatan babarima Ebed ne mmarima afoforɔ aduonum. **7** Elam abusua mu no: Yesaia babarima Atalia ne mmarima afoforɔ aduonum. **8** Sefatia abusua mu no: Mikael babarima Sebadia ne mmarima afoforɔ aduɔwɔtwe. **9** Yoab abusua mu no: Yehiel babarima Obadia ne mmarima afoforɔ ahanu ne dunwɔtwe. **10** Bani abusua mu no: Yosifia babarima Selomit ne mmarima afoforɔ ɔha aduosia. **11** Bebai abusua mu no: Bebai babarima Sakaria ne mmarima afoforɔ aduonum nwɔtwe. **12** Asgad abusua mu no: Hakatan babarima Yohanan ne mmarima afoforɔ ɔha ne edu. **13** Adonikam abusua a wɔbaa akɔyire no: wɔn din de Elifelet, Yeiel, ne Semaia, a mmarima afoforɔ aduosia ka wɔn ho. **14** Bigwai abusua mu no: Utai ne Sakur a mmarima afoforɔ aduonum ka wɔn ho. **15** Meboaa asutwafoo no ano wɔ Ahawa nsukwan no so, na yɛmaa wɔtenaa hɔ nnansa wɔ eberɛ a merehwe nnipa no ne asɔfoo a wɔabeduru hɔ no din mu no. Manhunu Lewifoo no mu baako mpo wɔ hɔnom. **16** Enti, mesoma ma wɔkɔfrɛ Elieser, Ariel, Semaia, Elnatan, Yarib, Elnatan, Natan, Sakaria ne Mesulam, a wɔye ɔmanfoo no ntuanofoo no. Mesane soma ma wɔkɔfrɛ Yoarib ne Elnatan, a na wɔye anyansafoo pa bi no nso. **17** Mede wɔn kɔmaa Ido a na ɔtua Lewifoo ano no, wɔ Kasifia, bisaa ɔne n'abusuafoo ne asɔredan no mu asomfoo no se wɔmmre yen asɔfoo mfa won nkoye Onyankopɔn asɔredan a ɛwɔ Yerusalem no mu

adwuma. **18** Esiane se Onyankopon ahummborɔ nsa wɔ yen so no enti, wɔbrɛ yen ɔbarima bi a ne din de Serebia, a ne mmammarima ne ne nuammarimanom dunwɔtwe ka ne ho. Na ɔye onyansafoɔ a ɔye Mahli a na ɔye Israel babarima Lewi no aseni. **19** Afei, wɔmaa Merari asefoɔ Yesaia, Hasabia ne ne mmammarima ne ne nuammarima aduonu **20** ne asɔredan no mu asomfoɔ ahanu ne aduonu baee. Na asɔredan mu asomfoɔ no ye Lewifoɔ no abofoɔ a na wɔye asɔredan mu adwumayefɔɔ kuo bi a Dawid na ofaa won kane. Wɔtwerɛ won nyinaa din. **21** Na Ahawa Nsuka no so, mehɔye se yenni mmuada, na yemmre yen ho ase mma Onyankopon. Yebɔɔ mpaee se ɔbema yeakɔduru dwoodwo, na wabɔ yen, yen mma ne yen nneema a yede rebetu kwan no ho ban. **22** Na mefere se mebisaa ɔhene no se ɔmma yen asraafoɔ ne apɔnkɔsotefoɔ se wɔnka yen ho mmɔ yen ho ban wɔ ekwan so. Nokorem, na yeaka akyerɛ ɔhene no se, “Yen Onyankopon bɔ won a wɔsom no no ho ban, na n’abufuhɔye no tia won a wɔgya no.” **23** Enti, yedii mmuada, bɔɔ mpaee nokore mu, se yen Onyankopon behwe yen, na ɔtie yen mpaeebɔ. **24** Na meyii asɔfoɔ no ntuanofɔɔ dumieniu a wɔne Serebia, Hasabia ne asɔfoɔ afɔforɔ edu a wɔka won ho, **25** se wɔnhwe dwete, sikakɔkɔ, sikakɔkɔ atam ne nneema a eka ho a ɔhene no n’agynatufɔɔ, ne ntuanofɔɔ ne Israelfoɔ de rekɔkye Onyankopon asɔredan no so. **26** Mede agudee no rema won no, mekariie na mehunu se emu duru ye: dwete nkaribɔ tɔno aduonu mmieniu, sikakɔkɔ nkuku ne nkaka nkaribɔ kilogram mpem mmiensa ne ahanan, sikakɔkɔ nkaribɔ kilogram mpem mmiensa ne ahanan, **27** sikakɔkɔ atam aduonu a ene sikakɔkɔ pranpran apem bɔɔ ye pe, kɔbere nneema mmieniu a wɔabere ho ma erekoye se sikakɔkɔ amapa. **28** Na meka kyeree saa asɔfoɔ yi se, “Wɔayi mo ne saa agyapadee yi nyinaa asi nkyen se ade kronkron ama Awurade. Saa dwete ne sikakɔkɔ yi ye akoma pa mu afɔrebɔdee a wode rema Awurade, yen agyanom Onyankopon. **29** Monhwe saa agyapadee yi so yie, na momfa mma asɔfoɔ mpanin, Lewifoɔ ne Israel ntuanofɔɔ wɔ adekorae a ewɔ Awurade asɔredan no mu wɔ Yerusalem no.” **30** Enti, asɔfoɔ no ne Lewifoɔ no gye too won ho so se, wode saa Onyankopon asore sika no beko Yerusalem. **31** Yefirii Ahawa Nsuka atenaee ho Ab bosome (beye Oforisuo) da a etɔ so dunkron, hyee aseɛ kɔ Yerusalem. Na Onyankopon ahummborɔ nsa no bɔɔ yen ho ban, gye yen firii atamfoɔ ne akwanmukafoɔ nsam. **32** Enti, yekɔduru Yerusalem dwoodwo, homee ho nnansa. **33** Yeduruiɛ no, ne nmanan so, wɔkarii dwete, sikakɔkɔ ne abɔndenɛe a aka no wɔ Onyankopon asɔredan no mu, na wode hyee Uria babarima ɔsofoɔ Meremot ne Pinehas babarima Eleasa ne Yesua babarima Yosabad ne Binui babarima Noadia a won baanu no ye Lewifoɔ no nsa. **34** Wɔkaneɛ biribiara dodoo, kari ne mu duru, twerɛ biribiara. **35** Na asutwafɔɔ a wɔfiri nnommmu mu baee no de anantwie dumieniu, nnwennini aduakron nsia ne nnwamma aduason nson, bɔɔ ɔhyee afɔdee, maa Israel Onyankopon. Afei, wɔmaa mpaɔo dumieniu se bɔne ho afɔrebɔdee. Wode yeinom nyinaa baee se ɔhyee afɔdee, maa Awurade. **36** Wode ɔhene no mmara no maa ne

mpanimfoɔ ne amradofoɔ a wɔwɔ asuo Eufrate atɔee fam, na won nyinaa ye baako, boaa Onyankopon asɔredan no sie.

**9** Na Yudafoɔ ntuanofɔɔ no baa me nkyen bekaa se, “Israelfoɔ bebreɛ, na mpo, asɔfoɔ ne Lewifoɔ ntwe won ho mfirmi nniɔa afɔforɔ bi a wote asase no so no ho. Wɔdi akyiwadeɛ a na Kanaanfoɔ, Hetifoɔ, Perisifoɔ, Yebusifoɔ, Amonfoɔ, Moabfoɔ, Misraimfoɔ ne Amorifoɔ ye no akyi. **2** Na Israelfoɔ mmammarima ware firi saa nniɔa no mu, na wɔpe yerenom firi won mu, ma won mmammarima. Enti, mfrafrawadeɛ no ama nniɔa kronkron no ho agu fi. Deɛ esee asem no koraa ne se, mpanimfoɔ ne ntuanofɔɔ no koraa na wɔdi ho fɔ kesee.” **3** Metee saa asem yi no, mesunsuanee me ntadeɛ mu, tutuu me tirinwi firii me tiri so, tutuu m’abɔgyese nso, te tenaa fam ahodwirie so. **4** Na won a wɔnyaa ayamhyehyee wɔ Israel Onyankopon asem ho no betenaa me nkyen wɔ ne nkurofoɔ nokore a woanni no ho. Metenaa ase ahodwirie so, kɔsii anwummere afɔrebɔbere. **5** Eduruu afɔrebɔbere no, mesore gyinaa baabi a na mete ho awerhɔɔ mu a masunsuane m’atadeɛ mu, na mebuu nkotodwe, pagyaa me nsa kyereɛ Awurade, me Onyankopon. **6** Mebɔɔ mpaee se: “Ao me Onyankopon, m’ani awu yie, na mafere se merepaga m’ani akyerɛ wo. Na yen bɔne asoa kɔ soro sene yen enti na yen afodie aduru ɔsorosoro. **7** Yen abakɔsem nyinaa ye bɔne kesee fua. Eno enti na yen ne yen ahemfo ne yen asɔfoɔ de yen ho akɔhye abosonsomfoɔ ahemfo a wɔwɔ asase no so ase no. Wɔakunkum yen, waakyere yen nnommmu, wɔabɔ yen korɔno, agu yen anim ase sedee yete enne yi ara. **8** “Nanso, seesei, wɔahunu yen mmɔbɔ kakra, efiri se, Awurade, yen Onyankopon, ama yen mu kakra atena nkwa mu se nkaaseɛ. Wabɔ yen ho ban wɔ beaee kronkron ha. Yen Onyankopon abue yen ani, ama yen ahomegyee bi afiri yen nkoasom mu. **9** Efiri se, na yeɛ nkoa nanso, ne do a ɔde do yen daa no enti, Onyankopon annyaa yen wo yen nkoasom mu. Mmom, ɔmaa Persiahene hwɛe yen yie. ɔkanyanee yen, sedee yebetumi asane asi yen Onyankopon asɔredan no, asiesie n’amamfoɔ no. Wama yen banbɔ afasuo wɔ Yuda ne Yerusalem. **10** “Na seesei Ao, yen Onyankopon, yeinom nyinaa akyi asem ben na yewɔ ka? Efiri se, yeapo wo mmaransem bio. **11** W’asomfoɔ adiyifoo no bɔɔ yen kɔkɔ se, asase a yebefa no, nniɔa a wote so no nam won nneyee bone so agu ho fi koraa. Porɔɛ ahye asase no so ma, firi tire kɔsi tire. **12** Woka kyereɛ yen se, yemma yen mmammaa nnware won mmammarima, na yen mmammarima nso nnware won mmammaa, na ense se yeboa saa aman no kwan biara so. Wohyee bɔ se, se yegyae saa nneema yi ye a, yebeye ɔman kesee. Wohyee bɔ se, yebedi asase no so nnɛpa, na yeagya ama yen mma se daapem agyapadeɛ. **13** “Wɔretwe yen aso seesei wo yen amumyeesem ne yen afodie ho. Nanso, asotwe a wode ama yen no sua koraa sene sedee efata yen, efiri se, wo Awurade, yen Onyankopon ama yen mu bi atena se nkaefoo. **14** Nanso, seesei, yeresane abu wo mmaransem so, na yeɛne won a wɔye saa akyiwadeɛ no redi awadeɛ. Nokorem, w’abufuo beɛse yen ara akɔsi se, nkaefoo kakra

no ase betöre. **15** Ao Awurade, Israel Onyankopõn woye teneneeni. Yenka hwee se nkaefoo a waofiri nkoasom mu. Yede yen afodie gyina w'anim a anka saa tebea yi mu, yen mu biara rentumi nnyina w'anim."

**10** Eberɛ a Esra bõ mpaɛɛ, kaa saa bõne yi no, na ɔresu de ne ho toto fam wõ Onyankopõn Asõredan no anim. Na nnipadom a woye Israelfoo, mmarima, mmaa ne mmõfra bekaa ne ho ne no twaa adwo. **2** Na Yehiel babarima Sekania a ɔye Elam aseni no ka kyerɛɛ Esra se, "Yɛpae mu ka se yeanni yen Onyankopõn nokorɛ, efiri se, yɛawareware abosonsomfoo mmaa a wõwõ asase no so. Nanso, yei akyi no, anidasoõ wõ hõ ma Israel. **3** Afei, momma yene yen Onyankopõn nyɛ apam, na yennya yen yerenom abosonsomfoo no awadɛɛ, na yempam wõne wõn mma. Yɛbetie afotuo a wo ne afoforo a wodi yen Onyankopõn mmara no so de ama yen. Yɛbedi Onyankopõn mmara no so. **4** Ma wo bo nyɛ duru, efiri se, eyɛ w'asɛdɛɛ se wokyerɛ yen ɛkwan a yɛbɛfa so ama biribiara akõ so tee, na yede yen ahoõden nyinaa beboa." **5** Na Esra sɔre gyinaɛɛ, na ɔhyɛɛ se asofoõ no ntuanofoo, Lewifoo ne Israelfoo nyinaa nka ntam se, wõbeyɛ deɛ Sekania aka no. Na wõn nyinaa kaa ntam a ano ye den. **6** Na Esra sɔre firii Onyankopõn Asõredan no anim kõ Eliasib babarima Yehohanan dan mu. Ɔdaa hõ, nanso wannidi annom. Na ɔda so di awerehoõ esiane asutwafoo a wõasane aba no nokorɛ a wõannie no enti. **7** Afei, wõbõõ dawuro Yuda ne Yerusalem nyinaa se, asutwafoo a wõasane aba no nyinaa mmra Yerusalem. **8** Na wõn a wõamma nnansa ntam no, se ntuanofoo ne mpanimfoo pɛ a, wode wõn nsa beto wõn agyapadɛɛ so, na wõapam wõn afiri asutwafoo no mu. **9** Nnansa ntam no, na Yudafoo ne Benyaminfoo aboa wõn ho ano wõ Yerusalem. Asem yi sii wõ Kislew bosome (beyɛ Ɖɛnima) da a ɛto so dunkron, na wõn nyinaa tenatenaa adwaberem hõ wõ Onyankopõn Asõredan no anim. Na wõn ho repopo, efiri se, deɛ ɛdi ɛkan no, na asem no mu ye duru, na deɛ ɛto so mmienno, na osuo nso retõ. **10** Na ɔsõfoõ Esra sɔre gyina kaa se, "Moayɛ bõne, efiri se, moawareware abosonsomfoo mmaa. Enti seesei, yewo afõbuo a ano ye den mu sene kane deɛ no. **11** Mompae mu nka mo bõne nkyerɛ Awurade, mo agyanom Onyankopõn, na monyɛ n'apɛdɛɛ. Monte mo ho mfiri nnipa a wõwõ asase no so ne abosonsomfoo mmaa no ho." **12** Afei badwa no nyinaa maa wõn nne so kaa se, "Ampa, w'asem no ye nokorɛ. Eɛ se yeyɛ deɛ woaka no. **13** Wotoaa so se: Yei nye da koro anaa nnanu adwuma, efiri se, yen mu bebreɛ na saa bõne kesɛɛ yi ka yen. Saa eberɛ yi ye osutõbere, enti yerentumi ntena ha nkyerɛ. **14** Momma yen mpanimfoo nsi yen anan nyɛ biribiara. Obiara a ɔware ɔbosonsomni baa no ne ntuanofoo ne atemmufoo a wõwõ kuro yi mu behyia eberɛ a yɛahyɛ no sɛdɛɛ ebeyɛ a Onyankopõn abufuhyɛɛ a efa saa asem yi ho no befiri yen so." **15** Asahel babarima Yonatan ne Tikwa babarima Yahasia na wotiaa saa asem yi mu, na Mesulam ne Sabetai a ɔye Lewini no foaa wõn so. **16** Enti, yei ne nhyehyɛɛɛ a wõfaa so. Esra yii ntuanofoo maa wõsii wõn mmusua anan, na ɔde edin bi too ntuanoni biara so. Bosome Kislew (beyɛ Ɖɛnima) da a ɛto so aduonu

nkron no, ntuanofoo no tenaa ase hwehwɛɛ asem no mu. **17** Afe a ɛdi so no mu, Abib bosome (beyɛ Ɖbenem) da a ɛto so aduonu nson no na wõawie mmarima a wõawareware abosonsomfoo mmaa no nyinaa ho asenka. **18** Asõfoõ a na wõawareware abosonsomfoo no din nie: Yosadak babarima Yesua ne ne nuammarrimanom: Maaseia, Elieser, Yarib ne Gedalia. **19** Wõkaa ntam se wõbɛgyaa wõn yerenom, wõn mu biara gyɛɛ n'afodie too mu, na wõde nnwennini bɛbõ ɛfodie ho afodɛɛ. **20** Imer abusua mu no: Hanani ne Sebadia. **21** Harim abusua mu no: Maaseia, Elia, Semaia, Yehiel ne Usia. **22** Pashur abusua mu no: Elioenai, Maaseia, Ismael, Netanel, Yosabad ne Elasa. **23** Yeinom ne Lewifoo a na afodie da wõn so: Yosabad, Simej, Kelaia, Kelita, Petahia, Yuda ne Elieser. **24** Dwomtofoõ a na afodie da ne so no ye: Eliasib. Yeinom ne aponoanohwɛfoõ a na afodie da wõn so: Salum, Telem ne Uri. **25** Yeinom ne nnipa bi a woyɛ Israelfoo a na afodie da wõn so: Paros abusua mu no: Ramia, Yisia, Malkia, Miamin, Eleasa, Malkia ne Benaia. **26** Elam abusua mu no: Matania, Sakaria, Yehiel, Abdi, Yeremot ne Elia. **27** Satu abusua mu no: Elioenai, Eliasib, Matania, Yeremot, Sabad ne Asisa. **28** Bebai abusua mu no: Yehohanan, Hanania, Sabai ne Atlai. **29** Bani abusua mu no: Mesulam, Maluk, Adaia, Yasub, Seal ne Yeremot. **30** Pahat-Moab abusua mu no: Adna, Kelal, Benaia, Maaseia, Matania, Besaleel, Binui ne Manase. **31** Harim abusua mu no: Elieser, Yisia, Malkia Semaia ne Simeon. **32** Benyamin, Maluk ne Semaria. **33** Hasum abusua mu no: Matenai, Matata, Sabad, Elifelet, Yeremai, Manase ne Simej. **34** Bani abusua mu no: Maadai, Amram ne Uel. **35** Benaia, Bedeia, Keluhi, **36** Wania, Meremot, Eliasib, **37** Matania, Matenai ne Yaasu. **38** Binui abusua mu no: Simej, **39** Selemia, Natan, Adaia, **40** Maknadebai, Sasai, Sarai, **41** Asarel, Selemia, Semaria, **42** Salum, Amaria ne Yosef. **43** Nebo abusua mu no: Yeiel, Matitia, Sabad, Sebina, Yadau, Yoel ne Benaia. **44** Na mmarima yi mu biara aware ɔbosonsomni baa a na wõn mu bi mpo ne wõn yerenom yi wõ mma.

# Nehemia

**1** Hakalia babarima Nehemia nsem nie: Ɖosome Kislew (beyɛ Ɖpenimaa) mpaemu akyi wɔ Ɖhene Artasasta adedie afe a etɔ so aduonu so no, na mewɔ Susa aban mu. **2** Me nuanom mmarima mu baako a wɔfɛ no Hanani no ne mmarima bi a wɔfiri Yuda ba besraa me. Mebisaa wɔn Yudafoɔ a wɔatumi atena nnommumfa mu no ho asem ne sedee nsem rekɔ so wɔ Yerusalem. **3** Wɔka kyerɛ me se, “Nneema nkɔ yie mma won a wɔsane kɔ Yudaman mu no. Ɖhaw kɛsee ne aninguaseɛ aka wɔn. Wɔabubu Yerusalem ɔfasuo no agu fam, na wɔahye apono no nso.” **4** Eberɛ a metee yeinom no, metenaa ase suiɛ. Nokorɛm, metwaa agyaadwoɔ nna bi, bua daec, bɔɔ ɔsoro Onyankopɔn mpaɛɛ. **5** Afei, mekaa se, “Ao Awurade, ɔsoro Onyankopɔn, Onyankopɔn a ɔye kɛsee na ɔye ɔnwanwani no, Onyankopɔn a ɔkora ne nokorɛ dɔ apam a ɔwɔ ma wɔn a wɔdɔ no na wɔdi ne mmaransem so no, **6** tie me mpaɛɛbɔ. Hwɛ me se merebɔ mpaɛɛ ma Israelfooɔ anadwo ne awia. Mepaɛ mu ka se, yeaye bɔne atia wo. Aane, mpo, me ara me fiefoɔ me m’ankasa aye bɔne! **7** Yeaye bɔne kɛsee se yeanni wo mmaransem, wo mmara, ne w’ahyedeɛ a wonam w’akoa Mose so de maa yen no so. **8** “Mesre se, kae asem a woka kyerɛ w’akoa Mose se, ‘Se moye bɔne a, metete mo mu akɔ amanaman so. **9** Na se mosane ba me nkyɛn, na modi me mmaransem so a, se mpo, wɔatwa mo asuo kɔ asane ano nohoa koraa a, mede mo besane aba baabi a mayi asi ho se wɔnhyɛ me din animuonyam.’ **10** “Yeaye w’asomfoɔ, nnipa a wonam wo tumi kɛsee so gyee yen no. **11** Ao Awurade, mesre wo, tie me mpaɛɛbɔ. Tie yen mu bi a wɔn ani gye se wɔhyɛ wo animuonyam no mpaɛɛbɔ. Mesre se, ma ensi me yie wɔ eberɛ a mereko ɔhene nkyɛn akɔbisa no adom bi yi. Fa hye n’akoma mu, na ɔnye me adɔɛ.” Saa mmere no na meye ɔhene nsāhyeni.

**2** Nisan bosome (beyɛ Oforisuo) wɔ Ɖhene Artasasta adedie afe a etɔ so aduonu mu no, na merehyɛ ɔhene nsa. Ebesi saa eberɛ no, na menyɛɛ m’anim bosaa wɔ ɔhene anim da. **2** Enti, ɔhene no bisaa me se, “Aden enti na wo werɛ aho saa? Woyare anaa? Wose obi a ɔhaw kɛsee bi da ne so.” Ehu kɛsee tɔw me so, **3** nanso, mebuua se, “Ɖhene nkwa so! Aden enti na ense se me werɛ hoɔ? Kuropon a wɔsieɛ me mpanimfoɔ wɔ mu no abubu, na wɔahye n’apono no nyinaa.” **4** Ɖhene no bisaa se, “Eye, ekwan ben so na metumi aboa wo?” Na mebɔɔ ɔsoro Onyankopɔn mpaɛɛ, **5** buaa se, “Se esɔ Ɖhene Kɛsee ani, na se me, wo ɔsomfoɔ, mesɔ w’ani a, enneɛ ma menko Yuda nkɔsiesie kuropon a wɔasie m’agyanom wɔ mu no.” **6** Eberɛ a ɔhemmaa te Ɖhene nkyɛn no, Ɖhene no bisaa se, “Wokɔ a, wobedi nna ahe? Da ben na wobesane aba?” Ɖhene peneɛ so, na mekyerɛ da a mesim. **7** Afei, meka kyerɛ ɔhene se, “Ɖhene Kɛsee se esɔ w’ani a, ma me nkrataa nkɔma amradofɔɔ a wɔwɔ mantam a eda Asubɔnten Eufrate atɔɛɛ fam no, na wɔmma me kwan mfa wɔn mantam mu nkɔ Yuda. **8** Na mesre se, ma me krataa nkɔma Asaf a ɔhwe ɔhene kwaɛɛ so na ɔmma me nnua. Mede beyɛ mpunan ama Asɔredan no aban ano apono, kuropon no afasuo

ne m’ankasa me fie.” Na ɔhene no peneɛ saa abisadeɛ yi nyinaa so, efiɛ se, na Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa no wo me so. **9** Meduruu amradofɔɔ a wɔwɔ Asubɔnten Eufrate atɔɛɛ fam nkyɛn no, mede ɔhene nkrataa no maa wɔn. Dee eka ho ne se, ɔhene maa asraafoɔ ne apɔnkɔsotefɔɔ kaa me ho bɔɔ me ho ban. **10** Nanso, Haronini Sanbalat ne Amonni Tobia a wɔye mpanimfoɔ tee se mabɛduru no, wɔn bo fuu yie se obi aba ho a ɔpe se ɔboa Israel. **11** Meduruu Yerusalem nnansa akyi no, **12** mefaa nnipa kakra bi kaa me ho, firii ho anadwo no. Manka nhyehyɛɛ a Onyankopɔn de ahyɛ m’akoma mu wɔ Yerusalem ho no ankyerɛ obiara. Yeamfa mmoa biara anka yen ho se afunumu a mete ne sɔɔ no nko. **13** Mefaa Bɔnhwa Epono no ano, twaa Ɖtweaseɛ Abura no ho kɔsii Sumina Epono no ano, kɔhwɛɛ afasuo ne apono a ahyɛɛ no. **14** Afei, mefaa Asutire Epono no ho kɔsii Ɖhene Abura no ho, nanso na m’afunumu no ntumi mfa mmubuɛ no mu. **15** Enti, mefaa Kidron Bɔnhwa no ho mmom, kɔhwɛɛ ɔfasuo no ansa na meresane m’akyi abɛfa Bɔnhwa Epono no mu bio. **16** Na kuropon no mu mpanimfoɔ nnim se mako ho, na wɔnnim deɛ mereye nso, efiɛ se, na menkaa asem biara a efa m’adwene a maye ho nkyerɛɛ obiara. Na me ne asɔre mpanimfoɔ, amanye ntuanofɔɔ, adwumayefɔɔ anaa mparɔmma no mu biara nkasaeɛ. **17** Na afei, meka kyerɛ won se, “Monim amanɛɛ a ato yen kuropon yi yie. Abubu na n’apono nso ahyɛ. Momma yento Yerusalem ɔfasuo no bio mfa mpepa aninguaseɛ a ato yen yi!” **18** Afei, mekaa sedee Onyankopɔn ahummɔborɔ nsa aba me so no ne me nkɔmma a me ne ɔhene dii no kyerɛɛ wɔn. Wɔbuua preko pe se, “Eye asem pa: Momma yento ɔfasuo no bio!” Enti wɔhyɛɛ adwuma pa yi ase. **19** Eberɛ a Sanbalat, Tobia ne Arabini Gesem tee yen nhyehyɛɛ no, wɔdi yen ho fe, na wɔbuu animtia kaa se, “Edeɛn na moreye yi, na morete ɔhene anim atua sei?” **20** Na mebuua se, “Ɖsoro Onyankopɔn beboa yen, ama yeadi nkonim. Yen a yeaye n’asomfoɔ behye aseɛ ato ɔfasuo yi bio. Nanso, mo deɛ monni kyɛfa biara wɔ Yerusalem.”

**3** Afei, ɔsɔfopanin Eliasib ne asɔfoɔ bi hyɛɛ aseɛ too ɔfasuo no firii Nnwan Epono no. Wɔdwiraa ho, sisii n’apono, de kɔsii Ɖha Abantenten ne Hananel Abantenten no. **2** Nnipa a wɔfiri Yeriko kuropon no mu toaa wɔn so yeɛ adwuma ho, na Imri babarima Sakur dii so. **3** Hasenaa mmammarima na wɔsii Mpataa Epono no. Wɔyeɛ ho biribiara. Wɔtotoo mpunan no, sisii apono no, de nkyerewa ne nnaban hyehyɛɛ wɔn afa. **4** Uria babarima Meremot a ɔye Hakkos nana na ɔsiesieɛ ɔfasuo no fa a edi ho no. N’abofoɔ ne Berekia babarima Mesulam a ɔye Mesesabel nana na afei Baana babarima Sadok. **5** Wɔn a wɔdi sɔɔ ne Tekofoɔ, mmom wɔn mpanimfoɔ no ampene se wɔbeboɔ. **6** Paseah babarima Yoiada ne Besodeia babarima Mesulam na wɔsiesieɛ Kuropon Dada Epono no. Wɔtotoo mpunan no, sisii apono no de nkyerewa ne nnaban bobɔɔ mu. **7** Wɔn a wɔdi wɔn so ye Melatia a ɔfiri Gibeon, Yadon a ɔfiri Meronot ne nnipa a wɔfiri Gibeon ne Mispa a eye amrado a ɔwɔ Asubɔnten Eufrate atɔɛɛ fam no atenaɛ. **8** Harhaia babarima Usiel a na ɔye sikadwumfoɔ no na ɔdi

so. Ono nso dii dwuma wɔ ɔfasuo no ho. Hanania a ɔye aduhwamyefɔɔ no na ɔdi so. Wɔgyaa Yerusalem fa bi a ekɔsi ɔfasuo Tɛtrɛtɛ no. **9** Deɛ ɔdi soɔ ye Hur a na ɔda Yerusalem mansini fa bi ano no no, babarima Refaia. **10** Deɛ ɔdi ho ye Harumaf babarima Yedaia a ɔsiesiee ɔfasuo no fa bi a ɛben ne fie, na deɛ ɔdi ne soɔ ne Hasabnia babarima Hatus. **11** Deɛ ɔdi soɔ ne Harim babarima Malkia ne Pahat-Moab babarima Hasub. Wɔkɔsiesiee Afononoo Abantenten no de kaa ɔfasuo no fa bi ho. **12** Halohes babarima Salum ne ne mmammaa na wosiesiee efa a ɛdi ho no. Ono na na ɔtua Yerusalem mansini fa a aka ano. **13** Sanoafoɔ a Hanun da wɔn ano no na wosiesiee Bɔnhwa ɛpono no, sisii n'apono, de nkyerewa bobɔɔ mu, bramm no. Afei, wosiesiee ɔfasuo no anammɔn apem ne ahanum de kɔsii Sumina ɛpono no. **14** Rekaɔ babarima Malkia a na ɔda Bet-Hakerem mansini ano no na ɔsiesiee Sumina ɛpono no. ɔsiesiee wieeɛ no, ɔsisii apono no, de nkyerewa hyehyee mu, bramm no. **15** Kol-Hose babarima Salum a na ɔtua Mispa mansini ano no na ɔsiesiee Asutire ɛpono no. ɔsiesiee, bɔɔ so, sisii n'apono na ɔde nkyerewa bobɔɔ mu, bramm no. Afei, ɔsiesiee Siloam abura ho ɔfasuo a ɛben ɔhene mfikyifuo no. ɔsane too ɔfasuo no kɔsii ntwedee a esiane firi Dawid kuropon mu no. **16** Deɛ ɔtoa ne so ye Asbuk babarima Nehemia a na ɔtua Bet-Sur mansini fa ano no. ɔtoo ɔfasuo no kɔsii baabi a na ene adehyee amusiee no di nhweanimu, kɔsi nsukoraee no so ne Nnɔmmarima Fie. **17** Wɔn a wɔtoa so ye Lewifoɔ ekua a na wɔhye Bani babarima Rehum ase ye adwuma no. Hasabia a, na ɔye Keila mansini fa ntuanoni no na ɔsii n'ankasa mansini ananmu, hwɛɛ ɔfasuo no too so. **18** Wɔn a wɔdi so ye ɔno ara ne manfoɔ a na Henadad babarima Binui tua wɔn ano. Ono na na ɔtua Keila mansini fa no ano. **19** Wɔn a wɔdi wɔn so ye Yesua babarima Eser a ɔtua Mispa ano no. Wosiesiee ɔfasuo no fa bi a ene akodee akoradan fapem di nhweanimu no. **20** Onipa a ɔdi so ne Sabai babarima Baruk a ɔsiesiee fa bi firi fapem no, de kɔsii ɔsɔfopanin Eliasib fie ɛpono no ano. **21** Uria babarima Meremot a ɔye Hakos nana nso, siesiee ɔfasuo no fa bi firi baabi a, ene Eliasib efie ɛpono di nhweanimu no, de kɔsii efie no nkyen baabi. **22** Afei, asɔfoɔ a wɔfifiri amantam a atwa ho ahyia na wɔdi soɔ. **23** Wɔn akyi no, Benyamin ne Hasub ne Asaria a ɔye Maaseia babarima a na ɔye Anania nana nso siesiee ɔfasuo no afaafa a ebemmɛn wɔn ankasa afie. **24** Deɛ ɔdi ho ye Henadad babarima Binui a ɔsiesiee ɔfasuo no fa bi a, efiri Asaria fie kɔsi fapem no ne ntweasoo ho. **25** Usai babarima Palal toaa adwuma no so firii baabi a ene fapem no ne ntweasoo ho no di nhweanimu, ne abantenten no a ede ba atifi ahemfie a ɛben awɛmfɔɔ no adi ho no. Deɛ ɔdi ne so ye Paros babarima Pedaia, **26** ne asɔredan mu asomfoɔ a na wɔte kokoo Ofel so. Wosiesiee ɔfasuo no kɔsii Nsuo ɛpono no de kɔ apueee fam ne abantenten a eyi ne ho adi no. **27** Afei, Tekoafoɔ nso toaa so. Wɔbesiesiee efa fororo bi a ene abantenten kesee a eyi ne ho adi no ntentenesoo kɔsi Ofel ɔfasuo no. **28** Asɔfoɔ no nso siesiee ɔfasuo no a ewɔ kokoo so na etoa Aponko ɛpono no soɔ no. Obiara siesiee baabi a ene ne fie di nhweanim. **29** Deɛ ɔdi ho ye Imer babarima Sadok, ɔno nso too ɔfasuo no fa a etoa ne fie so. Deɛ ɔtoa

so ne Sekania babarima Semaia a na ɔye apueee ɛpono ano hwɛfoɔ no. **30** Selemia babarima Hanania ne Hanun a ɔye Salaf babarima a ɔto so nsia no siesiee ɔfasuo no fa bi, ɛna Berekia babarima Mesulam nso too ɔfasuo no fa a etoa ne fie so. **31** Malkia a ɔye sikadwumfoɔ no mu baako siesiee ɔfasuo no, kɔsii Asɔredan mu asomfoɔ ne adwadifoɔ fie a Badwa ɛpono no ne no di nhweanim. Afei ɔtoa so kɔsii abansoro a ewɔ ntweasoo ho no. **32** Sikadwumfoɔ a wɔaka no ne adwadifoɔ no siesiee ɔfasuo no firii saa ntweasoo ho de kɔsii Nnwan ɛpono no ano.

**4** Eberɛ a Sanbalat tee se yereto ɔfasuo no, ne bo fuu yie. N'ani beree yie, dii Yudafoɔ no ho fe, **2** wɔ ne nnamfonom ne Samaria asraafoɔ mpanimfoɔ anim se, “Edeɛn na Yudafoɔ ahiafoɔ, mmɔborɔfoɔ ekua yi dwene se wɔreye? Wɔgye di se, se wɔbɔ afɔdee se edeɛn koraa a, wɔbetumi de eda koro ato ɔfasuo yi ana? Monhwe aboo a ahye asɛee yi a wɔreyiyi afiri nkunkumaboo yi mu de aye adwuma bio?” **3** Na Amonni Tobia a na ɔgyina ne nkyen kaa se, “Saa aboo ɔfasuo yi dee, se sakraman koraa fa so a, ɛbedwiri agu fam!” **4** Na mɛbɔɔ mpaee se, “Ao yen Onyankopɔn, tie yen, na wɔredi yen ho fe. Ma wɔn fedie no mmɔ wɔn ara wɔn tiri so, na ma wɔn ankasa nkɔye nnommumfoɔ wɔ amamfrafoɔ asase so. **5** Mmu w'ani ngu wɔn afɔdie so. Mpepa wɔn bɔne, efiri se, wɔahye wo abufuo wɔ adansifoɔ yi anim.” **6** Yei nyinaa akyi, wɔtoo ɔfasuo no kɔsii dada no ɔsorokɔ fa twaa kuro no ho hyiaee, efiri se, ɔmanfoɔ no ye adwumaden. **7** Na eberɛ a Sanbalat ne Tobia ne Arabfoɔ ne Amonfoɔ ne Asodfoɔ tee se adwuma no rekɔ so na wɔretuatua ɔfasuo no mu ntokuro no, wɔn bo fuu yie. **8** Wɔn nyinaa yeɛ nhyehyee se wɔbeba abeko atia Yerusalem, na wɔama basabasaye aba ho. **9** Nanso, yeɔbɔ yen Onyankopɔn mpaee, wenee kuro no awia ne anadwo de bɔɔ yen ho ban. **10** Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda no hyee aseɛ nwiinwiie kaa se, “Adwumayefoɔ no rebre, na nkunkumaboo no daaso, na yen nko ara rentumi nye adwuma no.” **11** Eberɛ korɔ no ara mu no na yen atamfoɔ nso reka se, “Ansa na wɔn ani beba wɔn ho so no, na yeato ahye wɔn so, akunkum wɔn, ama adwuma no aba awiee.” **12** Yudafoɔ a na wɔtete ben atamfoɔ no bebɔɔ yen amaneɛ mpen bebree se, “Wɔbefiri afanan nyinaa abeto ahye yen so.” **13** Enti, mede awɛmfɔɔ a wɔkura akodee kɔtenaa baabi a ɔfasuo no ye tia, wɔ mmeammae a eho deda ho. Memaa mmusuakuo no gynyagina se awɛmfɔɔ a wɔkurakura akofena, mpea ne nnyan. **14** Afei, mehwee sedee nneema tee no, mɛfɛɛ ntuanofoo no ne ɔmanfoɔ no ka kyereɛ wɔn se, “Monnsuro atamfoɔ no! Monkae Awurade a ɔye ɔkesee ne onimuonyamfoɔ no na monko mma mo nnamfonom, mo mmusua ne mo afie.” **15** Eberɛ a yen atamfoɔ tee se yeahunu wɔn atirimpo ne sedee Onyankopɔn ase saa atirimpo no, yen nyinaa sane koo ɔfasuo no ho, kotoaa yen adwuma so. **16** Na efiri saa eberɛ no, me mmarima no mu fa pe na wɔyee adwuma, na nkaee no wenee wɔ ho a wɔkurakura mpea, akokyem, nnyan, hyehyee akotaadee wenee ho. Mpanimfoɔ no gynyagina Yudafoɔ no a **17** na wɔreto ɔfasuo no akyi. Apaafɔɔ no biara de nsa baako yeɛ adwuma wɔ eberɛ a nsa baako nso kura akodee mu.

18 Adansifoo no mu biara wɔ akofena a ebo n'ataaso. Totorobentohyenni no gyinaa me nkyen, na biribi si a, wahyɛn n'aben. 19 Afei, mekyerɛ mu kyereɛ atitire ne adwumayefoo ne ɔmanfoo no nyinaa se, "Adwuma no atre, na yen ntam nso woware wɔ ɔfasuo no so. 20 Na se mote totorobento no nnyegyeeɛ a, monye ntem nkɔ baabi a nnyegyeeɛ no wɔ. Na yen Onyankopɔn beko ama yen." 21 Yekɔ adwuma ntem tenaa so kyeree firi eberɛ a owia pue kɔsi eberɛ a owia kɔtɔ. Na eberɛ biara na nnipa no mu fa rewɛn. 22 Afei, mesane ka kyereɛ wɔn a wɔtete ɔfasuo no akyi no se, wɔntu nkɔ Yerusalem. Se wɔyɛ saa a, wɔne wɔn asomfoo betumi awen anadwo, na wayɛ adwuma awiabere mu. 23 Saa eberɛ no, yen mu biara, se eyɛ me anaa me fiefoo anaa m'asomfoo anaa awɛmfoo a na wɔne me wɔ ho no anworɔ yen ntadeɛ da. Se yerekɔpɛ nsuo mpo a na yekurakura yen akodeɛ.

**5** Saa eberɛ yi mu mmarima no bi ne wɔn yerenom nwiinwii tiaa wɔn mfefoo Yudafoo. 2 Wɔkaa se, "Yɛwo mmusua a emu nnipa dɔso. Yehia sika a edɔso kakra a yede beto aduane adi anya ahooden." 3 Afofɔrɔ nso kaa se, "Yede yen mfuo, bobe nturo ne yen afie asisi awowa sedec yɛbenya aduane wɔ ekɔm eberɛ mu." 4 Afofɔrɔ nso kaa se, "Yɛabo bosea a ene yen mfuo ne bobefuo ano boɔ yɛ pɛ, de atua yen apeatɔ. 5 Yɛfiri abusua korɔ mu, na yen mma te se wɔn deɛ. Nanso, eɛ se yɛtɔn yen mma, de wɔn kɔ nkoasom mu ansa na yɛanya sika de ahwe yen ho. Yɛatɔn yen mmammaa bi dada, na yɛrentumi nye ho hwee, efiri se, yede yen mfuo ne bobefuo asisi awowa ama afofɔrɔ." 6 Metee wɔn anwiinwii no, me bo fuu yie. 7 Medweneɛ saa asem yi ho, na mekasa tiaa atitire ne adwumayefoo no. Meka kyereɛ wɔn se, "Monam nsiho a mogye firi mo ara mo nkurɔfoo bosea a wɔbɔ so no hye wɔn so." Na mɛfrɛɛ ɔmanfoo nhyiamu kaa ho asem. 8 Nhyiamu no ase, meka kyereɛ wɔn se, "Yen a yɛaka no, yerebo yen ho mmɔden se yebetumi agye yen abusafoo Yudafoo a eɛ se wɔtɔn wɔn ho ma ahohoo abosonsomfoo. Nanso, moresan atɔn wɔn akɔ nkoasom mu bio. Eɛ da biara na eɛ se yegye wɔn anaa?" Na wɔantumi anka asem biara anyi wɔn ho ano. 9 Afei, mekɔ so kaa se, "Deɛ moreyɛ no nye. Eɛ se monante Onyamesuro mu, sedec atamfoo aman no nnya kwan mfa mo nye aseredɛɛ. 10 M'ankasa ne me nuanom mmarima ne m'adwumayefoo bɔ ɔmanfoo no sika ne atokoo bosea, nanso, afei momma yɛnnyae boseabo no. 11 Enne yi ara, eɛ se mode wɔn mfuo, bobeturo, ngo dua mfuo ne wɔn afie ma wɔn. Montua nsiho a mogyee wɔn wɔ sika, atokoo, nsã ne ngo bosea a mobɔ wɔn no ho mma wɔn." 12 Na wɔbuua se, "Yede biribiara bema na yɛremmisa biribiara mfiri nnipa no nkyɛn bio. Yɛbeyɛ deɛ woka no." Afei, mɛfrɛɛ asɔfoo no, na memaa atitire ne ne adwumayefoo no kaa ntam se, wɔbedi wɔn bɔhyɛ so. 13 Mɛporoo m'abɔɔmu mu kaa se, "Se mobu ebo a moahye no so a, Onyankopɔn mporo mo mfiri mo afie mu ne mo agyapadeɛ ho!" Badwa no gyee so se, "Amen." Na wokamfoo Awurade. Na nnipa no dii wɔn bɔhyɛ so. 14 Na mɛpɛ se meka se, mɛfɛɛ dumieniu a eyɛ ɔhene Artasasta ahennie mɛfɛɛ aduonu kɔsi mɛfɛɛ aduasa mmieniu so a

meyɛɛ amrado wɔ Yuda no, me ne m'adwumayefoo nnyee yen akonhomabɔdeɛ da. 15 Yei ne nsonsonoeɛ kɛsɛɛ a eɛ da yene amradofoo a wɔdii ekan no ntam, efiri se, wɔde asodie kɛsɛɛ too ɔmanfoo no so. Na daa wɔgye nnuane ne nsã ka a ekari gram ahanan ne aduosia ho firi nnipa no ho. Mpo, wɔn aboafɔɔ faa ho didii ɔmanfoo no ho. Nanso, ɛsiane suro a na mesuro Onyankopɔn no enti, mamfa saa ekwan no so. 16 Mekum me ho maa ɔfasuo no ho m'adwumayɛ, na mampɛ se menya asase biara. Mehweɛ se m'adwumayefoo nyinaa de won bere beyɛ adwuma wɔ ɔfasuo no ho. 17 Mammisa hwee, nso na eberɛ biara mema Yudafoo adwumayefoo ɔha aduonum didi wɔ me didipono so a, ahɔhoo a wɔfifiri nsase foforo so nka ho. 18 Nneema a na eho hia me da biara a eyɛ m'ankasa me ka no yɛ nantwie baako, nnwan akɛsɛɛ nsia ne nkoko bebree. Na dadu biara, na eɛ se yɛnya nsã ahodoɔ nyinaa bi. Nanso, mannye amrado akonhomabodeɛ biara, efiri se, na ɔmanfoo no wɔ ahokyerɛ mu dada. 19 Ao me Onyankopɔn, kae deɛ mayɛ ama nnipa yi, na hyira me.

**6** Eberɛ a Sanbalat, Tobia, Arabni Gesem ne yen atamfoo nkaeɛ no hunuu se masiesie ɔfasuo no awie a ekwan biara nneda ntam a enso yɛnsisii apono no, 2 Sanbalat ne Gesem de nkra brɛɛ me se, menhyia wɔn nkuraa no baako a ewo Ono tata so. Nanso, mehunuɔ se worepam me tiri so, 3 enti memaa wɔn mmuaeɛ se, "Mereyɛ adwuma kɛsɛɛ bi a merentumi nnyae mmehyia mo." 4 Wɔtɔo me saa nkra no mpen enan. Ne nyinaa mu, memaa mmuaeɛ korɔ no ara. 5 Ne mpen enum so no, Sanbalat ɔsomfoo kura krataa a wɔatwere baee. 6 Na krataa no mu nsem nie: "Gesem aka akyerɛ me se, baabiara a ɔbekɔ no, ɔte se wo ne Yudafoo no repam aye dɔm, na eno enti na woresiesie ɔfasuo no. Deɛ ɔka ne se, wope se wɔbedi wɔn so ɔhene. 7 ɔkɔ so ka se, woayi adiyifoo bi se wɔnhye wo ho nkɔm wɔ Yerusalem se, 'Monhwe! ɔhene bi wɔ Yuda!' Eɛ se woyɛ to mu se, saa asem yi beduru ɔhene aso mu, enti eɛ se woba, na wo ne me beka ho asem." 8 Mebuua se, "Wonim se woretwa atorɔ. Asem a woreka no, nokore baako koraa nni mu." 9 Huna na na wɔpɛ se wɔhunahuna yen. Na wɔsusu se wɔbetumi abu yen aba mu na yegyae adwuma no yɛ. Eno enti, meɔɔ mpaeɛ se menya ahooden de atoa dwumadie no so. 10 Akyire no, mekɔsraa Delaia babarima a ɔyɛ Mehetabel nana Semaia a ɔhyɛ ne fie na ɔnnkɔ baabiara no. ɔkaa se, "Ma yen nhyia wɔ Onyankopɔn asɔredan no mu, na yemmram apono no akyi. W'atamfoo reba abekum wo anadwo yi." 11 Na mebuua se, "Enti, eɛ se obi a ɔte se me dwane amanehunu anaa? Enti, eɛ se obi a ɔte se me beko akohinta Asɔredan mu de apere me nkwa anaa? Dabi, merenyɛ saa!" 12 Mehunuɔ se Onyankopɔn nkasa nkyerɛɛ no, na ne nkɔm a ɔhyeeɛ no tia me, efiri se, Tobia ne Sanbalat abo no paa. 13 Na wɔsusu se wɔbehunahuna me, na mafa n'adwenkyerɛ no so aye bɔne, na wɔnam so abɔ me soboo, asɛɛ me din. 14 Ao me Onyankopɔn, kae bɔne a Tobia ne Sanbalat aye no nyinaa. Na kae odiyifoo baa Noadia ne adiyifoo a wɔte se ɔno a wɔpɛɛ se wɔhunahuna me no. 15 Enti, Elul bosome (beyɛ ɔsanna) da a etɔ so mmieniu no, wɔwieɛ ɔfasuo no nsiesie,

nnafua aduonum mmienu a wohyee dwumadie no ase. **16** Eberɛ a yɛn atamfoɔ ne aman a woatwa yɛn ho ahya tee no, wosuroeɛ, na ɛma wɔbotoeɛ. Wɔhunuɔ se Onyankopon mmoa na wɔde ayɛ adwuma no. **17** Saa nnafua aduonum mmienu no mu, nkrataa bebree dii akoneaba wɔ Tobia ne Yuda adwumayefoɔ no ntam. **18** Efiri se, na Yudafoɔ bebree aka ntam se, wɔbesom no. Afei, na Tobia ase ne Arah babarima Sekania. Na Sekania babarima Yehohanan nso aware Berekia babarima Mesulam babaa. **19** Wɔkɔɔ so kaa sedee Tobia ho ye nwanwa fa no kyereɛ me, na afei, wokaa biribiara a mekaeɛ nso kyereɛ no. Na Tobia de ahunahuna nkrataa bebree bɛɛ me.

**7** Wɔwiee ofasuo no, na mesisii apono no wieeɛ no akyi, wɔyiyii apono no anohwefoɔ, nnwomtofoɔ ne Lewifoɔ. **2** Meyii me nuabarima Hanani se ɔne Hanania nni Yerusalem so. Na Hanania ye ɔsahene a ɔhwe aban no so, na ɔye anokwafɔɔ a usuro Onyame sene afoforɔ bebree. **3** Meka kyereɛ wɔn se, “Adekyeeɛ mu, se ahuhuro ba a, mommma apono no ano nna hɔ. Na se aponoanohwefoɔ wɔ adwuma mu koraa a, montoto mu, na mommram no. Monyi wɔn a wɔtete Yerusalem no bi, na wannwen a obiara ba ne eberɛ a wɔahye ama no no pɛpɛɛɛ. Ebi bewen wɔ aweneɛ hɔ, na ebi nso awen wɔ wɔn ankasa afie anim.” **4** Saa eberɛ no na kuropon no so, na emu da ho, nanso na nnipa no nnɔso. Afie kakra bi na na esisi kuropon no mu. **5** Na me Onyankopon maa me adwene se memfre kuropon no mu ntuanfoɔ ne ɔmanfoɔ no nyinaa nhyia, na wɔntwere wɔn din. Na mahunu nnipa a wɔdii ekan sane baa Yuda no abusuadua nwoma. Nsem a na wɔatwere agu mu nie: **6** Yeinom ne Yudafoɔ a wɔtwaa wɔn asuo kɔɔ amantam bi so, na wɔfirii nnommumfa mu sane baa Yerusalem ne Yuda nkuro afoforɔ so. ɔhene Nebukadnessar na ɔtwaa wɔn asuo kɔɔ Babilonia. **7** Wɔn ntuanfoɔ ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Asaria, Raamia, Nahamani, Mordekai, Bilsan, Misperet, Bigwai, Nehum ne Baana. Israelfoɔ dodoo a wɔfiri asutwa mu baeɛ no nie: **8** Abusuafoɔ dodoo nie: Paros 2,172 **9** Sefatia 372 **10** Arah 652 **11** Pahat-Moab (Yesua ne Yoab asefoɔ) 2,818 **12** Elam 1,254 **13** Satu 845 **14** Sakai 760 **15** Bani 648 **16** Bebai 628 **17** Asgad 2,322 **18** Adonikam 667 **19** Bigwai 2,067 **20** Adin 655 **21** Ater (Hesekia asefoɔ) 98 **22** Hasum 328 **23** Besai 324 **24** Harif 112 **25** Gibar 95 **26** Mmarima a wɔfiri Betlehem ne Netofa 188 **27** Anatot 128 **28** Bet-Asmawet 42 **29** Kiriati-Yearim, Kefira ne Beerot 743 **30** Rama ne Geba 621 **31** Mikmas 122 **32** Bet-El ne Ai 123 **33** Nebo 52 **34** Elam 1,254 **35** Harim 320 **36** Yeriko 345 **37** Lod, Hadid ne Ono 721 **38** Senaa 3,930 **39** Yeinom ne asofoɔ a wɔfiri asutwa mu baeɛ: Yedaia (Yesua fie mufɔɔ) asefoɔ 973 **40** Imer asefoɔ 1,052 **41** Pashur asefoɔ 1,247 **42** Harim asefoɔ 1,017 **43** Yeinom ne Lewifoɔ a wɔfiri asutwa mu baeɛ: Yesua (Kadmil ne Hodewa fiefoɔ) asefoɔ 74 **44** Nnwontofɔɔ: Asaf asefoɔ 148 **45** Asɔredan Aponoanohwefoɔ: Salum, Ater, Talmon asefoɔ, Akub, Hatita ne Sobai asefoɔ 138 **46** Asɔredan mu asomfoɔ: Siha, Hasufa, Tabaot asefoɔ, **47** Keros, Siaha, Padon asefoɔ, **48** Lebana, Hagaba, Salmai asefoɔ, **49** Hanan, Gidel, Gahar asefoɔ, **50** Reaia, Resin, Nekoda asefoɔ, **51**

Gasam, Usa, Paseah asefoɔ, **52** Besai, Meunim, Nefusim asefoɔ, **53** Bakkuk, Hakufa, Harhur asefoɔ, **54** Baslut, Mehida, Harsa asefoɔ, **55** Barkos, Sisera, Tema asefoɔ, **56** Nesia ne Hatifa asefoɔ **57** ɔhene Salomo asefoɔ asomfoɔ a wɔfiri asutwa mu baeɛ no nie: Sotai, Soferet, Perida asefoɔ, **58** Yaala, Darkon, Gidel asefoɔ, **59** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Ami asefoɔ, **60** Asɔredan mu asomfoɔ ne Salomo asomfoɔ asefoɔ no nyinaa na wɔn dodoo ye 392 **61** Ekua forɔɔ bi a saa eberɛ yi wɔfiri Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adon ne Imer sane baa Yerusalem, nanso, woantumi ankyereɛ mu yie se, wɔn anaa wɔn abusuafoɔ no ase firi Israel: **62** Delaia, Tobia ne Nekoda asefoɔ no ka saa kuo yi ho, na wɔn dodoo ye 642 **63** Asɔfoɔ baasa a wɔn din de Habaia, Hakos ne Barsilai asefoɔ nso baa Yerusalem. (Na saa Barsilai yi aware Barsilai a ɔfiri Gilead mmammaa no baako ama wafa ɔbaa no abusua din.) **64** Nanso, na woayera wɔn abusuadua nwoma no enti woamma wɔn ho ekwan amma woansom se asofoɔ. **65** Na amrado no mma ekwan mma wɔnni afɔrebo nnuane mu kyefa mpo, gye se asofoɔ bi de ntonto kronkron bɔ a wɔfre no Urim ne Tumim akyerɛ wɔn gyinabea wɔ saa asem yi ho. **66** Enti nnipa a wɔsane baa Yuda no nyinaa dodoo ye, **67** a eno akyi, asomfoɔ a wɔye mmaa ne mmarima a emu ye nnwomtofoɔ. **68** Wɔde aponko ahanson ne aduasa nsia mfunumpɔnkɔ ahanu ne aduanan enum. **69** Nyoma ahanan ne aduasa enum ne mfunumu mpem nsia ahanson ne aduonu. **70** Abusua no bi ntuanfoɔ maa dwumadie no ho akyedee. Amrado no too sikakorabea no mu sikakɔkɔɔ pranpran apem, sikakɔkɔɔ atam aduonum ne asɔfotadeɛ ahanum ne aduasa. **71** Ntuanfoɔ no bi ka bɔɔ mu, too sikakorabea no mu sikakɔkɔɔ pranpran ɔpeduonu, na ebinom nso maa dwete nsania kilogram mpem mmienu ahanu ne aduonu de boaa adwuma no. **72** Nnipa a wɔaka no nso maa sikakɔkɔɔ pranpran ɔpeduonu ne dwete beye kilogram mpem ne ahanu ne asɔfotadeɛ aduosia nson. **73** Enti, asofoɔ, Lewifoɔ, aponoanohwefoɔ, nnwomtofoɔ, Asɔredan mu asomfoɔ ne nnipa no bi, ne Israelfoɔ a wɔaka nyinaa bɔɔ atenaseɛ wɔ wɔn ankasa nkuro so. ɔbosome Tisri (beye Ebo ne Ahinim ntam) mfmifini mu a Israelfoɔ akoko wɔn nkuro so no,

**8** ɔmanfoɔ no nyinaa hyiaa wɔ wɔn nsuseneɛ epono no ano. ɔmanfoɔ no ka kyereɛ Esra a ɔye mmara no kyerekyerɛni se onkenkan bosome mmara a Awurade ahye se Israelfoɔ nni so no. **2** Enti, mose Tisri (beye Ahinime) da a eto so nwɔtwe no, asofoɔ Esra de krataa mmobɔɛɛ a mmara no wɔ mu no baa badwa no a mmarima ne mmaa ne mmɔfra a wɔanyini te asem ase no anim. **3** ɔde n'ani kyereɛ adwaberem wɔ nsuseneɛ epono no ano, firi anɔpahema kɔsii owigyinaeɛ kenkanee mmara no den, maa obiara a ɔte aseɛ no teɛ. ɔmanfoɔ no nyinaa weneɛ wɔn aso, tieɛ mmara no. **4** Esra a ɔye mmara no kyerekyerɛni no gyinaa apa tenten bi a wosi maa saa da no so. Nnipa a na wɔgyinyagyina ne nifa so no no din de Matitia, Sema, Anaia, Uria, Hilkia ne Maaseia. Wɔn a na wɔgyinyagyina ne benkum so no no din de Pedaia, Misael, Malkia, Hasum, Hasbadana, Sakaria ne Mesulam. **5** Esra



gyinaa apa no so a nnipa dɔm no nyinaa hunu no. Eberɛ a wohunuu sɛ wabue nwoma no mu no, wɔn nyinaa sɔresɔre gyinaa wɔn nan so. **6** Na Esra kamfoo Awurade, Otumfoo Onyankopɔn, na ɔmanfoo no bɔ gyee so sɛ, “Amen! Amen!” wɔ eberɛ a wɔmemaa wɔn nsa so kyereɛ ɔsoro. Afei, wokotokotoe, somm Awurade a wɔn anim butubutu fam. **7** Afei, Lewifoo a wɔn din de Yesua, Bani, Serebia, Yamin, Akub, Sabetai, Hodia, Maaseia, Kelita, Asaria, Yosabad, Hanan ne Pelaiia kyereɛ ɔmanfoo a wɔgyinagyina hɔ no deɛ wɔnyɛ. **8** Wɔkenkan firii Onyankopɔn mmara nwoma no mu kyereɛ wɔn deɛ wɔkenkan no ase, boaa ɔmanfoo no ma wotee twerepen biara ase. **9** Na amrado Nehemia, ɔsɔfoo Esra a ɔyɛ mmara no kyerekyerɛni ne Lewifoo a na wɔreyekyerɛ ase akyere ɔmanfoo no ka kyereɛ wɔn sɛ, “Monnsu eɗa a ete sɛ yei! Efiri sɛ, enne ye eɗa kronkron wɔ Awurade, mo Onyankopɔn, anim.” Nnipa no tee mmara no mu nsem no, wɔn nyinaa suiɛ. **10** Na Nehemia toaa so sɛ, “Momfa nnuane pa ne anonnee a eyɛ de nkɔdi afahye no na mo ne wɔn a wɔnni nnuane pa a wɔanoa no nnidi. Enne ye da kronkron wɔ Awurade anim. Monni aboobo ne awereho, na Awurade mu anigyee no ye ahɔden.” **11** Na Lewifoo no nso kasaa sɛ, “Hwe! Monnsu. Efiri sɛ, enne ye eɗa kronkron” de dwoodwo wɔn. **12** Na nnipa no kɔdidiɛ, kyɛ nnuane, nomee, dii daponna no anigyee so, efiri sɛ, wotee Onyankopɔn nsem, tee aseɛ. **13** Na bosome Tisri (beyɛ Ahinime) a etɔ so nkron no, mmusua ntuanofoo no ne ɔsɔfoo no ne Lewifoo no ne Esra hyiaɛ sɛ, wɔreka mmara no mu fekafekɔ. **14** Wɔkɔɔ mmara no mu no, wɔhunuu sɛ, Awurade nam Mose so ahyɛ sɛ, eɛ sɛ Israelfoo no tena asese mu afahye a wɔrebɔdi no saa bosome no mu no. **15** Waka sɛ, eɛ sɛ wɔbɔ nhyɛ no ho dawuro wɔ wɔn nkuro nyinaa so, ne titire no, Yerusalem nam so aka akyere ɔmanfoo no sɛ, wɔnkɔ nkokoɔ so nkɔpe ngo dua mman, kranku mman, ohwannua mman, eberɛ ne nnua kusukusu mman, na wɔmfɛ mmebobo asese ntena mu, sedee wɔatwere no mmara no mu no. **16** Enti, nnipa no kɔtwitwaa mman, na wɔde sisi asese wɔ wɔn afie, wɔn adihɔ, Onyankopɔn ɔsɔredan adihɔ anaa adwaberem a ewoɔ asutene apono no ne Efraim apono no mu. **17** Enti, obiara a wafiri mmeduasom mu aba no kɔtenaa saa asese yi mu afahyɛberɛ no nnanson mu, na obiara ani gyee yie. Efiri Nun babarima Yosua berɛ so no, Israelfoo anni afahye no saa ekwan yi so. **18** Esra kenkan firii Onyankopɔn mmara nwoma no mu wɔ afahye no mu nnanson no mu da biara. Afei, Tisri bosome (beyɛ Ahinime) da a etɔ so dunun no, wɔyɛ nhyiamu anibereɛ so, sedee Mose mmara whewɛ no.

**9** Bosome Tisri (beyɛ Ahinime) eɗa a etɔ so aduasa baako no, ɔmanfoo no boaa wɔn ho ano, dii mmuada, firaa ayitoma, tuu mfuturo petee wɔn tirim. **2** Eberɛ a wɔreka wɔn ankasa bɔne ne wɔn agyanom bɔne no, Israelfoo no twee wɔn ho firii anafoo nyinaa ho. **3** Wɔkenkan Awurade, wɔn Onyankopɔn, mmara nwoma no den beyɛ sɛ nnɔnhwere mmiensa kyereɛ wɔn. Afei, wɔde nnɔnhwere mmiensa bio kekaa wɔn bɔne nnidisɔɔ nnidisɔɔ wɔ eberɛ a na wɔresom Awurade, wɔn Onyankopɔn. **4** Na Lewifoo no

bi gyina ntrapoe so reteam frɛ Awurade, wɔn Onyankopɔn. Saa nnipa no ne Yesua, Bani, Kadmiel, Sebania, Buni, Serebia, Bani ne Kenani. **5** Afei, Lewifoo ntuanofoo a wɔne Yesua, Kadmiel, Bani, Hasabnia, Serebia, Hodia, Sebania ne Petahia teaam frɛ ɔmanfoo no sɛ, “Monsɔre nkamfo Awurade, mo Onyankopɔn, efiri sɛ, ɔte ho afebo!” Wɔtoaa so sɛ, “Monkamfo ne din kronkron no. Eso sene sedee yebetumi adwene anaa deɛ yɛbɛka. **6** Wo nko ara ne Awurade. Wo na wɔbɔɔ ɔsoro ne ɔsoro mu ɔsoro ne nsoromma nyinaa. Wo na wɔbɔɔ asase ne deɛ ewo so nyinaa ne epo ne deɛ ewo mu nyinaa. Wo na wokora biribiara so ma no nkwa, na ɔsoro abɔfoo nyinaa som wo. **7** “Woyɛ Awurade Onyankopɔn a woyii Abram firii Ur a ewɔ Kaldea asase so, sane too no edin Abraham. **8** Ɔdii wo nokore no, wo ne no yɛɛ apam sɛ, wode Kanaanfoo, Hetifoo, Perisifoo Yebusifoo ne Girgasifoo asase bɛma ɔne n’asefoo. Na wɔdii wo bɔhyɛ so, efiri sɛ, daa wodi w’asem so. **9** “Wohunuu amane ne awerehoɔ a yen agyanom kɔɔ mu wɔ Misraim, na wotee wɔn su firi Epo Kɔkɔɔ no ho. **10** Woyɛ nsenkyerennee a eyɛ hu ne anwanwadeɛ kyereɛ Farao, n’asomfoo ne ne manfoo nyinaa, efiri sɛ, na wonim nhyesoo ekwan a na Misraimfoo no de wɔn fa so. Wowɔ animuonyam a ahjeta a ani mpa so da. **11** Wopaeɛ epo mu maa wo nkurofoo, sedee wobetumi afa asase weseɛ so. Na wɔpuaa wɔn atamfoo guu epo bunu mu. Wɔmemem sɛ aboo wɔ nsubunu a emu dɔ no ase. **12** Wonam omununkum fadum so dii yen agyanom anim awia ne ogya fadum so, dii wɔn anim anadwo sedee wɔbehunu ekwan. **13** “Wosianee bepo Sinai, kasa kyereɛ wɔn firi ɔsoro. Wode mmara a eyɛ turodoo ne ahyɛdeɛ a eyɛ nokore brɛɛ wɔn. **14** Wokyerɛ wɔn mmara a efa wo homeda kronkron no. Na wonam wo ɔsomfoo Mose so hyɛ wɔn sedee wɔnsi nni w’ahyɛdeɛ ne wo mmara no nyinaa so. **15** Eberɛ a ekom de wɔn no, womaa wɔn burodo a efiri ɔsoro ne nsuo a efiri ɔbotan mu wɔ eberɛ a sukɔm de wɔn no. Wohyɛɛ wɔn sɛ wɔnkɔfa asase a woaka ho ntam sɛ wode bɛma wɔn no. **16** “Nanso, yen agyanom yɛɛ ahantan ne ɔsɔden, na woanni w’ahyɛdeɛ so. **17** Wɔantie, na wɔankae w’anwanwadeɛ a woyɛ maa wɔn no. Mmom, woyɛɛ dɔm yi ntuanoni sɛ ɔnsane mfa wɔn nko wɔn nkoasom mu wɔ Misraim. Nanso, woyɛ ɔfakyefoo, ahummɔboro ne ɔdomfoo Onyankopɔn a wo bo kyere fu na w’adɔɛ dɔɔso. Woannyaa wɔn **18** wɔ eberɛ a woyɛɛ ohoni seso a ɔte sɛ nantwie ba na wɔkaa sɛ, ‘Yei ne mo nyame a ɔyii mo firii Misraim no.’ Woyɛɛ bone, kekaa abususem a eyɛ hu. **19** “Nanso, wo mmɔborɔhunu mu, woannyaa wɔn amma wɔanwuwu wɔ esere no so. Omununkum fadum no kɔɔ so dii wɔn anim awia, na ogya fadum no kyereɛ wɔn ekwan anadwo. **20** Wosomaa wo honhom pa no kyereɛ wɔn deɛ wɔnyɛ, na woannyae sɛ wɔbɛma wɔn burodo afiri soro anaa nsuo wɔ eberɛ a sukɔm de wɔn. **21** Wohwɛɛ wɔn so mfɛɛ aduanan wɔ esere so. Saa eberɛ no, biribiara anhia wɔn. Wɔn ntadeɛ antete, na wɔn anan ase antaatae. **22** “Wobooa yen agyanom, ma wɔdii ahemman akeseɛ ne aman bebree so, na wode wo nkurofoo duaa aman no afanan nyinaa so. Wofaa ɔhene Sihon a ɔfiri Hesbon ne Basanhene Og asase no nyinaa. **23** Womaa wɔn asefoo dɔɔso sɛ ɔsoro nsoromma, na wode

wɔn baa asase a woahye wɔn agyanom ho bɔ no so. **24** Wɔkɔfaa asase no. Wobɔre aman no nyinaa ase wɔ wɔn anim. Na, mpo, ahemfo ne Kanaanfo a wɔtenaa asase no so no tumi sae. Wo nkurofo ne wɔn dii no sedee wɔpe. **25** Yen agyanom faa nkuro a wɔabo ho ban ne nsase beree no. Wɔfaa afie a nnepa wɔ mu ne nsuseneee a wɔatutu dada no ne bobefuo ne ngofuo ne nnuabafuo no bebree. Enti, wɔdidiie ara kɔsii se wɔdɔdɔree, yee akese, na wɔn ani gyee wɔn ho wɔ wo nhyira mu. **26** “Nanso, yeinom nyinaa akyi no, wayee asoɔden, yee dɔm tiaa wo. Wotoo wo mmara no guu nkyen. Wɔkunkumm adiyifo no a woahye wɔn nkuran se wɔnsane mmra wo nkyen no, na wɔkaa abususem a eye hu. **27** Enti, wode wɔn hyee wɔn atamfo nsa. Nanso, wɔn amanehunu mu no, wɔsu free wo, na wotiee wɔn firi ɔsoro. Na ahummɔborɔ a eso mu, wosomaa agyefoo a wogyee wɔn firii wɔn atamfo nsam. **28** “Nanso, na nneema nyinaa rekɔ so yie no, wɔ manfo sane kɔɔ bone mu bio, na wosane maa wɔn atamfo dii wɔn so. Nanso, eberɛ biara a wo nkurofo besu afre wo bio, ape mmoa no, wotiee bio firi ɔsoro. W’ahummɔborɔ nwanwa enti, wogyee wɔn ntoatoaso. **29** “Wobɔɔ wɔn kɔkɔ se, wɔnsane mmedi wo mmara no so nanso, wayee ahomasoo ne asoɔden a wɔanni w’ahyedeɛ no so. Wɔanni wo mmara a se nnipa di so a, wɔnam so benya nkwa. Nanso, wɔnam ahomasoo so daneɛ wɔn akyi kyere wo a woaape se wobɛtie wo. **30** Wo dɔ enti, wonyaa wɔn ho ntoboasee mfee bebree. Wosomaa wo honhom a ɔnam adiyifo so bɔɔ wɔn kɔkɔ faa wɔn bone ho. Nanso, ekɔka he ara a, wɔntie. Enti, bio, womaa abosonsomfo a wɔwɔ asase yi so no ho kwan, ma wɔdii wɔn so. **31** Nanso, wo mmɔborɔhunu a eɔsoo enti, woantɔre wɔn ase anaa woannyaa wɔn afɛbɔ. Woye ɔdomfo ne ahummɔborɔ Onyankopɔn. **32** “Afei, yen Onyankopɔn, akese, otumfo ne ɔnwanwani Onyankopɔn a ne dɔ apam a ɔyee no ɔmmu so, mma yen amanehunu a yekɔ mu no nyinaa nnye ɔkwa wɔ w’anim. Ohaw keseɛ aba yen ne yen ahemfo, yen ahenemma ne asɔfo ne adiyifo ne yen agyanom so, firi eberɛ a Asiria ahemfo didii yen so nkonim, de besi saa eberɛ yi. **33** Eberɛ biara a wobɛtwe yen aso no, na efata. Yeaye bone keseɛ a wotwe yen aso sedee ese wo so. **34** Yen ahemfo, ahenemma, asɔfo, ne yen agyanom no anni wo mmara so anaa w’ahyedeɛ ne wo kɔkɔɔ denden no so. **35** Mpo, eberɛ a wɔn ankasa nyaa wɔn ahemman no, wɔansom wo wɔ eberɛ a woahwie w’ayamyɛ adom agu wɔn so no. Womaa wɔn nsase pa akeseɛ nanso, wɔannu wɔn ho amfiri wɔn amumuyesem ho. **36** “Enti, seesei, yeye nkoa wɔ asase a nnepa abu so wɔ so a wode maa yen agyanom no so. Dodoɔ yi nyinaa mu, yeye nkoa. **37** Afudeɛ a ebu so boro so no nyinaa akɔdi ahemfo a esiane yen bone enti, woatu wɔn se wɔnhwe yen so no nsam. Wɔwɔ yen ne yen anantwie so tumi. Yesom wɔn sedee wɔpe, na yewɔ ahokyere keseɛ mu. **38** “Yeinom nyinaa akyi, yenam nkurukyire so rehye bɔ a emu ye den. Saa nsɔano krataa yi mu na yen ahenemma ne Lewifo ne asɔfo din wɔ.”

**10** Nwoma a wogyee too mu na wɔsɔɔ ano, saa edin yi na na ewɔ mu: Hakalia babarima Nehemia a na ɔye

amrado. Asɔfo a wode wɔn nsa hyee aseɛ no ne Sedekia, **2** Seraia, Asaria, Yeremia, **3** Pashur, Amaria, Malkia, **4** Hatus, Sebania, Maluk, **5** Harim, Meremot, Obadia, **6** Daniel, Gineton, Baruk, **7** Mesulam, Abia, Miyamin, **8** Maasia, Bilgai ne Semaia. Yeinom ne asɔfo no. **9** Lewifo a wode wɔn nsa hyee aseɛ no ne: Asania babarima Yesua, Binui a ɔfiri Henadad abusua mu, Kadmiel, **10** ne wɔn mfefoo Lewifo a, wone: Sebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanan, **11** Mika, Rehob, Hasabia, **12** Sakur, Serebia, Sebania, **13** Hodia, Bani ne Beninu. **14** Ntuanofoo a wode wɔn nsa hyee aseɛ no ne: Paros, Pahat-Moab, Elam, Satu, Bani, **15** Buni, Asgad, Bebai, **16** Adoniya, Bigwai, Adin, **17** Ater, Heskia, Asur, **18** Hodia, Hasum, Besai, **19** Harif, Anatot, Nebai, **20** Magpias, Mesulam, Hesir, **21** Mesesabel, Sadok, Yadua, **22** Pelatia, Hanan, Anaia, **23** Hosea, Hanania, Hasub, **24** Halohes, Pilha, Sobek, **25** Rehun, Hasabna, Maaseia, **26** Ahiya, Hanan, Anan, **27** Maluk, Harim, Baana. **28** “Nnipa no nkae a woye asɔfo, Lewifo, aponoanohwefo, nnwomtofo, Asoredan mu asomfo ne wɔn a wɔatwe wɔn ho afiri abosonsomfo a wɔwɔ asase no so nyinaa, sedee wɔbesom Onyankopɔn, na woanyinyini a wote asem ase no, **29** wɔn nyinaa firi akoma pa mu kaa ntam, de kyekyeree wɔn ho. Wɔkaa ntam dii nse se, se wɔbu Onyankopɔn mmara a ɔnam ne ɔsomfo Mose so de abre wɔn no so a, nnome biara a Onyankopɔn de beba wɔn so no, wɔpene so. Wofiri akoma mu hyee bɔ se, wobɛto wɔn bo adi Awurade, wɔn Wura, ahyedeɛ ne ne mmara nyinaa so. **30** “Yehye bɔ se, yeremma yen mmammaa nware abosonsomfo a wɔwɔ asase no so, na saa ara nso na yeremma yen mmammarima nso nware wɔn mmammaa. **31** “Yesane hye bɔ se, se nnipa a wɔwɔ asase no so de adwade anaa atokoo ba betɔn no homeda anaa eda kronkron bi a, yerento bi. Na yehye bɔ se, yerenyɛ adwuma biara mfee nson a ebeba biara mu, na eka biara a Yudafo afoforo bi de yen no, yebetwam. **32** “Deɛ eka ho ne se, yehye bɔ se, yebetua Asoredan afirinhyia too a woahye yen se yentua a eye dwete gram enan, sedee ebema woanya sika bebree de abɔ yen Onyankopɔn Asoredan no ho bra. **33** Yei beboa ama yeanya Hyiadan mu Burodo no, na yeatumi abɔ atokoo ne ɔhyee afodeɛ bere ano bere ano, abɔ homeda afodeɛ hodoɔ, adi ɔbosome foforo afahye ahodoɔ ne dapɔnna ahodoɔ no. Saa ara na ebema yeatumi abɔ kronkronye afodeɛ ne bone ho afodeɛ se mpatadeɛ ama Israel. Afei, ebeboa ama yeanya nneema bi a eho behia ama yen Onyankopɔn Asoredan no ho adwumaye. **34** “Yeabo ntonto hodoɔ, ahunu afe biara mu mmere a efata se asɔfo, Lewifo ne ɔmanfo no abusafoɔ de nnyensin ba Onyankopɔn asoredan ho na wohe no Awurade, yen Onyankopɔn afɔrebukya so, sedee mmara no kyere no. **35** “Yehye bɔ se, daa yede otwakane biara mu kyefa bi, se eye asaseduane anaa aduaba a efiri nnua so beba Awurade Asoredan mu. **36** “Yepene so se, yede yen mmammarima a woye abakan ne yen anantwie ne yen nnwan mmakan bema Onyankopɔn, sedee mmara no kyere no. Yede wɔn bema asɔfo a wosom wo yen Onyankopɔn Asoredan mu no. **37** “Yebekora mfudeɛ no nyinaa wɔ yen Onyankopɔn Asoredan adekoradan mu. Yede yen asikyiresiam a eye pa ara ne atokoo nkae afɔrebodeɛ, yen nnuaba papa ne yen

nsā foforo papa ne ngo beba. Na yehye bō se, yede yen mfudee biara a efiri yen asase so nkyemu edu mu baako bebre Lewifoo, efiri se, wōn na wōgyegyegye ntotosoo dudu no wō yen nkuraase. **38** Osōfoo a ōye Aaron aseni beka Lewifoo no ho wō ebere a wōgyegyegye ntotosoo dudu no. Na biribiara a wōbēgye se ntotosoo dudu no, Lewifoo de mu nkyemu edu mu baako beko yen Onyankopon Asoredan no mu, na wōde akōsisi adekoradan no mu. **39** Ese se omanfo no ne Lewifoo no de afōrebōdee a eye atokoo, nsā foforo ne ngo no bēgu adekoradee kronkron a eben asofo a wōresom no, aponoanohwefoo ne nnwomtofooo no wō Asoredan no mu. “Enti, yebō mu hye bō se yerentoto yen Onyankopon Asoredan no ase.”

**11** Afei, saa ebere yi, na omanfo no ntuanofoo tete Yerusalem, kuropon kronkron no mu. Wōbōo ntonto kronkron wō nnipa no a na wōtete Yuda ne Benyamin nkuro bi no so, yii mu nkyemu edu mu baako, ma wōn nso kōtenaa hō. Na nkaee no dee, wōtenaa dee wōte hō ara. **2** Na omanfo no kamfoo obiara a ofiri ne pē mu sane kōtenaa Yerusalem no. **3** Amantam mu mpanimfoo a wōbaa Yerusalem no din na wōatwere wō ha yi. Omanfo no mu fa kesee a wōye asōfooo, Lewifoo, Asoredan mu asomfooo ne Salomo asomfooo asefooo no kōo so tenaa wōn ankasa afie mu wō Yuda nkuro ahodoo so, **4** nanso, nnipa no bi a wōfiri Yuda ne Benyamin mu no sane kōtenaa Yerusalem. Yuda abusuakuo mu nnipa no nie: Usia babarima Ataia, Sakaria babarima, Amaria babarima, Sefatia babarima, Mahalalel babarima a ofiri Peres abusua mu; **5** Baruk babarima Maaseia, Kol-Hose babarima, Hasaia babarima, Adaia babarima, Yoiarib babarima, Sakaria babarima a ofiri Sela abusua mu. **6** Afei, na Peres asefooo ahanan ne aduosia nwōtwe a wōdi mu no na na wōte Yerusalem. **7** Benyamin abusuakuo no mu nnipa nie: Mesulam babarima Salu, Yoed babarima, Pedaia babarima, Kolaia babarima, Maaseia babarima, Itiel babarima ne Yesaia babarima; **8** na n’akyiri no na Gabai ne Salai, ne abusuafōo ahankron aduonu nwōtwe ba. **9** Wōn panin pa ara no ne Sikri babarima Yoel na Hasenua, a ōye kuropon no sohwefooo abadiakyire babarima Yuda boaa no. **10** Asōfooo no mu nnipa nie: Yoiarib babarima Yedaia; Yakin; **11** ne Hilkia babarima Seraia, Mesulam babarima, Sadok babarima, Meraiot babarima ne Ahitub a na ōye Onyankopon Asoredan no sohwefooo babarima, **12** ne wōn mfefōoo aha nwōtwe aduonu mmieniu a, na wōye adwuma wō Asoredan no mu, ne Yeroham babarima Adaia, Pelalia babarima, Amsi babarima, Sakaria babarima, Pashur babarima, Malkia babarima **13** ne ne mfefōoo ahanu aduanan mmieniu a wōye wōn mmusua ntuanofōoo. Wōn a na wōka ho nso ne Asarel babarima Amasai, Ahsai babarima, Mesilemot babarima, Imer babarima **14** ne ne mfefōoo atitire ōha aduonu nwōtwe. Wōn panin pa ara a ōtua wōn ano no ne Hagedolim babarima Sabdiel. **15** Lewifōoo no nso nie: Hasub babarima Semaia, Asrikam babarima, Hasabia babarima, Buni babarima; **16** ne Sabetai ne Yosabad a na wōhwe Onyankopon Asoredan no mfikyire dwumadie so; **17** Mika babarima Matania, Sabdi babarima

a ōye Asaf aseni a ōde mpaeebō buee aseda afōdee som ano; Bakkukia a na ōye Matania abadiakyire ne Samua babarima Abda, Galal babarima, Yedutun babarima. **18** Ne nyinaa mu, na Lewifōoo ahanu aduōwōtwe enan na na wōwō kuropon kronkron no mu. **19** Aponoanohwefōoo no nie: Akub, Talmon ne wōn mfefōoo ōha aduōson mmieniu a na wōwēn wō apono no ano. **20** Asōfooo a aka no, Lewifōoo ne Israelfoo nkaee no tenatenaa Yudaman mu baabiara a wōn agyapadee wō. **21** Nanso, Asoredan mu asomfooo no a na wōn ntuanofōoo ye Siha ne Gispa no dee, wōn nyinaa kōtenaa Ofel kokoo so. **22** Na ōpanin pa ara a ōtua Lewifōoo a wōwō Yerusalem ano no ne Bani babarima Usi, Hasabia babarima, Matania babarima, Mika babarima a ōye Asaf aseni, a na n’abusuafooo somm se nnwomtofooo wō Onyankopon asoredan mu no. **23** Na wōhwe ōhene mmara a ekyerē dee ese se wōye da biara no ase. **24** Mesesabel babarima Petahia a ōye Yuda babarima Serah aseni no ye ōhene ananmusini wō oman no amammuo mu. **25** Yudafooo no bi tenaa Kiriath-Arba ne ne nkuraasee, Dibon ne ne nkuraasee ne Yekabseel ne ne nkuraasee. **26** Wōtenatenaa Yesua, Molada, Bet-Pelet, **27** Hasar-Sual, Beer-Seba ne eho nkuraa so, **28** Siklag ne Mekona ne eho nkuraa so. **29** Na wōtete En-Rimon, Sora, Yarmut, **30** Sanoa ne Adulam ne wōn nkuraa so nso. Na wōtete Lakis ne ne mfuo a ebemmen ho no so ne Aseka ne ne nkuraa so nso. Enti, Yudafooo no tenatena nsase a efiri Beer-Seba kōsi Hinom bōnhwa no mu. **31** Benyamin nkurōfooo no bi tenaa Geba, Mikmas, Aya ne Bet-El ne eho nkuraa so. **32** Ebinom nso tenatenaa Anatot, Nob, Anania, **33** Hasor, Rama, Gitaim, **34** Hadid, Seboim, Nebalat, **35** Lod, Ono ne Adwumfooo bōnhwa mu nso. **36** Wōmaa Lewifōoo a na wōtete Yuda no bi kōkaa Benyamin abusuakuo no ho, ne wōn tenaee.

**12** Saa nnipa yi ne asōfooo ne Lewifōoo a wōne Sealtiel babarima Serubabel ne osōfopanin Yesua sanee wōn akyi nie: Seraia, Yeremia, Esra, **2** Amaria, Maluk, Hatus, **3** Sekania, Rehum, Meremot, **4** Ido, Ginetoi, Abia, **5** Miamin, Maadia, Bilga, **6** Semaia, Yoiarib, Yedaia, **7** Salu, Amok, Hilkia ne Yedaia. Yesua ebere so no, na yeinom ne asōfooo ntuanofōoo ne wōn mfefōoo. **8** Lewifōoo a wōne wōn sanee wōn akyi no nie: Yesua, Binui Kadmiel, Serebia, Yuda, Matania a na ōne ne mfefōoo na na wōhwe aseda nnwom so no. **9** Na se wōresom a, wōn mfefōoo Bakkukia ne Uni sōre gyina ne wōn di nhweanimu. **10** Osōfopanin Yesua woo Yoiakim, Yoiakim woo Eliasib, Eliasib woo Yoiada, **11** na Yoiada woo Yonatan, na Yonatan woo Yadaa. **12** Ebere a Yoiakim ye osōfopanin no, na asōfooo mmusua mu ntuanofōoo no ne: Meraia a ōtua Seraia abusua ano. Hanania a ōtua Yeremia abusua ano. **13** Mesulam a ōtua Esra abusua ano. Yehohanan a ōtua Amaria abusua ano. **14** Yonatan a ōtua Maluki abusua ano. Yosef a ōtua Sebania abusua ano. **15** Adna a ōtua Harim abusua ano. Helkai a ōtua Meraiot abusua ano. **16** Sakaria a ōtua Ido abusua ano. Mesulam a ōtua Gineton abusua ano. **17** Sikri a ōtua Abia abusua ano. Miniamin ne Moadia abusua nso ye Piltai. **18** Samua a ōtua Bilga abusua ano. Yehonatan a ōtua Semaia abusua ano. **19** Matenai a ōtua Yoiarib abusua

ano. Usi a otua Yedaia abusua ano. **20** Kalai a otua Salai abusua ano. Eber a otua Amok abusua ano. **21** Hasabia a otua Hilkia abusua ano. Netanel a otua Yedaia abusua ano. **22** Persiahene Dario a otua so mmienu ebere so no, wotwerere Lewifoo ne asofoos mmusua mu ntuanofoo no nyinaa din wo saa asofoos mpanimfoos yi pen so: Eliasib, Yoiada, Yohanan, ne Yadaa. **23** Wotwerere Lewifoo mmusua ntuanofoo no din guu Abakosem Nwoma mu kosii Eliasib nana Yohanan ebere so. **24** Yeinom ne Lewifoo mmusua ntuanofoo: Hasabia, Serebia, Yesua, Binui, Kadmiel ne won mfefoo bi a, se eduru ayeyie ne aseda afahye so a, wogyina ho ne won di nhweanimu, na efa gye efa so wo nnwontoo mu, sedee Dawid, Onyankopon onipa, kyeree won se wonye no. **25** Na Matania, Bakbukia ne Obadia nso ka ho. Mesulam, Talmon ne Akub na woye apoonoahwefoo a wohwe adekoradan a ewo apono no ano no so. **26** Na yeinom nyinaa somm wo Yesua babarima Yoiakim a oye Yosadak nana ne Nehemia a oye amrado ne Esra a na oye asofoos ne mmara no okyerekyerefoos bere so. **27** Ebere a woredwira Yerusalema ofasuo foforo no ho no, woka kyeree Lewifoo a wowa asase no so nyinaa se, wommra Yerusalema mmeboa dwumadie no. Na ese se wode kyankyan, mmenta ne asankuten to won aseda nnwom de hye anigye fa no. **28** Wode nnwomtofoo no firi Yerusalema ne ne nkuraasee ne Netofafoos nkuraasee nyinaa baa mu bae. **29** Ebi nso firi Bet-Gilgal ne Geba po mu ho ne Asmawet, efiri se, na nnwomtofoos no ara akyekyere won ankasa nkura afa Yerusalema ho ahyia. **30** Asofoos no ne Lewifoo no dwiraa won ho, afei wadwiraa omanfoos no ho, dwiraa apono no ne ofasuo no nso ho. **31** Medii Yuda ntuanofoo no anim koo ofasuo no atifi, na meboabooa nnwomtofoos akoo akese mmienu ano, ma wobedaa ase. Nnwontofoo ekoo no mu baako koo anafoos wo ofasuo no atifi kosii Sumina Epono no. **32** Hosaia ne Yuda ntuanofoo no mu fa dii won akyi, **33** na Asaria, Esra, Mesulam, **34** Yuda, Benyamin, Semaia, Yeremia **35** ne asofoos no bi a wohyene totorobento no dii won akyi. Eno akyi na Yonatan babarima Sakaria, Semaia babarima, Matania babarima, Mikaiia babarima, Sakur babarima a oye Asaf aseni no di ho. **36** Ne korakora no, Sakaria mfefoo a wone Semaia, Asarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Yuda ne Hanani dii won so. Wofaa nnwontodee a Dawid a oye Onyankopon onipa akyere se womfa no. Na Esra a oye mmara no okyerekyerefoos no na odii santen no anim. **37** Wofaa nsuo Aniwa Epono no ho, koo tee koforoos kuropon no ofasuo atwede a ekyere Dawid kuropon no. Wofaa Dawid efie ho, kosii Nsuo Epono a ewo apuee fam no ho. **38** Nnwontofoo a woto so mmienu no faa atifi ekwan kohyiaa won. Me ne omanfoos no mu fa dii won akyi. Yefaa ofasuo no so nam Fononoo Abantenten no ho kosii ofasuo Tetrete no, **39** afei yetwaa Efraim Epono no ho, kosii Kuropon Dada Epono no, yefaa Mpataa Epono no ho, kosii Hananel Abantenten ho koo Oha Abantenten no ho. Yetwaa so koo Nnwan Epono no ho, na yekogyinaa Owan Epono ano. **40** Nnwontokoo mmienu a na woreda ase no koo Awurade Asoredan mu kotenatenaa ase. Me nso me ne akoo ntuanofoo a na woka me ho no yee saa

ara. **41** Yene asofoos a na wohyene totorobento a wone Eliakim, Maaseia, Miniamin, Mikaiia, Elioena, Sakaria, Hanania **42** ne nnwomtofoos Maaseia, Semaia, Eleasa, Usi, Yehohanan, Malkia, Elam ne Eser na yebaa mu koe. Wotoo nnwom denden so a na dwomkyerefoos Yisrahia rema won akwankyere. **43** Saa anigye da no, woba afodee bebre, efiri se, na Onyankopon aye biribi ama won a enti ese se woma won ani gye. Mmaa ne mmofra nyinaa de won ho hye afahye no mu, na omanfoos a wowa Yerusalema no osebo no duruu akiryiryi. **44** Eda no, woyii mmarima se wanhwe adekoradan a wode akyede, otwakane ne ntotosoo dudu gu mu no so. Na eye won asede se wokogyegye firi mfuo mu, sedee asofoos ne Lewifoo mmara kyere no, efiri se, na asofoos ne Lewifoo ne won dwumadie no ho hia Yudafoos nyinaa yie. **45** Woyee won Onyankopon som no ne ahodwira som no perepere, sedee Dawid ne babarima Salomo mmara kyere no, na saa ara nso na nnwomtofoos no ne apoonoahwefoo no yee. **46** Amammera a woma nnwomtofoos akwankyerefoos di nnwomtofoos no anim wo nkamfo ne aseda nnwom a woto de ma Onyankopon no hye ase firii Dawid ne Asaf bere so. **47** Enti, efiri Serubabel ne Nehemia bere so no, na daa omanfoos bre nnwomtofoos no ne apoonoahwefoo ne Lewifoo no nuane. Na Lewifoo no nso de dee wonya no mu bi ma asofoos a woye Aaron asefoos no.

**13** Eda no ara, ebere a wogu so rekenkan Mose Nwoma no, omanfoos no hunuu asem bi a eka se, ense se woma Amonni ana Moabni kwan ma ooo Onyankopon adwaba ase. **2** Asee ne se, ebere a Israelfoos firii Misraim no, wone won anni no yie. Mmom, woba Balaam paa se onnome won, nanso yen Onyankopon danee nnome no ma eye nhyira. **3** Wokenkan saa mmara no wiee no, wopamoo amanfrafoos no nyinaa firii badwa no ase. **4** Ansa na saa asem yi rebesi no, na asofoos Eliasib a woyii no se oye Onyankopon Asoredan no adekoradan sohwefoos no a na osane ye Tobia busuani no, **5** adane adekoradan ksee no bi mu de ahye Tobia nsa. Na anka saa dan no mu na wokora atokoo afobodee, aduhwamfufuo, Asoredan no nkuku ne nkaka ne atokoo ntotosoo dudu, nsa foforo, ngo ne kyefa sononko a wohye se womfa mma asofoos. Na Mose ahye se saa afobodee no ye Lewifoo, nnwomtofoos ne apoonoahwefoo dea. **6** Saa ebere no, na menni Yerusalema. Na masane ko Babiloniahene Artasasta nkyen wo n'ahennie afe a eto so aduasa mmienu so. Akyire no na omaa me kwan se mensane mmra. **7** Mebeduruu Yerusalema, na metee bone a Eliasib aye, se ode Onyankopon Asoredan adihoo dan bi ama Tobia no, **8** etoo me so, na meyii Tobia nneema a ewo dan no mu no nyinaa guie. **9** Afei mehyye se, wonnwira adan no nyinaa ho, na mede Awurade Asoredan no nkuku ne nkaka no, atokoo afobodee ne aduhwamfufuo no sane beguu mu. **10** Mesane hunuu se womfaa dee ese se Lewifoo no nya no mmaa won, enti, na wone nnwomtofoos no a ese se wohwe osom no so no asane akoye adwuma wo won mfuo mu. **11** Eho ara na mekoo ntuanofoo no nkyen, kobisaa won se, "Aden enti na moayi mo ani afiri Onyankopon Asoredan no so?" Na mefree Lewifoo no

nyinaa, maa wosane bae, de won tuatuaa nnwuma a ese se woye ano. **12** Na bio, Yudafoɔ nyinaa hyee aseɛ de won atokoo ntotosoo dudu, nsã fororo ne ngo baa Asoredan no adekoradan no mu. **13** Na mede adekoradan no hyee asofoɔ Selemia, mmara no akyerekyerefoo Sadok ne Lewifoɔ no mu baako a wofre no Pedaia nsa se wonhwe so. Na meyii Sakur babarima Hanan a oye Matania nana se won obofoɔ. Na saa mmarima yi wo edin pa, na won adwuma ne se, wode nokore bekye nneema ama won mfefoo Lewifoɔ no. **14** Kae saa ade pa yi ye, Ao me Onyankopon, na mma wo were mfiri dee mfiri nokoredie mu aye nyinaa de ama me Onyankopon Asoredan. **15** E da koro Homeda bi, mehunu Yuda mmarima bi se woretiatia won nsakyiamena so. Na worehyehye atokoo afiafi wo won mfunumu so de aba. Na saa da no, na wode won nsã, bobo aba, borodoma ne mfudee bebree reba Yerusalem abeton. Na mekaa won anim se, woreton won mfudee homeda. **16** Na mmarima bi nso firi Tiro a wode nsuomnam ne adwadee ahodoɔ bebree aba. Na woreton no Homeda ama Yudafoɔ wo Yerusalem fie ankasa! **17** Eno enti, mekoɔ Yuda ntuanofoo no so, kabisaa won se, "Ade enti na mode saa bone yi gu homeda ho fi? **18** Monnim se mo agyanom yee saa bi no enti na yen Onyankopon de saa ohaw a ewo yen so seesei yi breɛ yen ne yen kuro yi? Gu a moregu Homeda no ho fi ntrasoo seesei no bema abufuhyeɛ aba Israelfoo so." **19** Na afei, mehyee se, efiri saa eberɛ no rekorɔ, Efiada biara anwummeɛ, wontoto kuro no apono mu a wommue ara kɔsi se Homeda no betwam. Bio, memaa m'ankasa m'asomfoo kowenn apono no, sedee warentumi mfa adwadee mma homeda no. **20** Adwadifoo ne nsaanodwumayefoo a wode adwadee ahodoɔ ba no soɛ Yerusalem mfikyire penkorɔ anaa mprenu. **21** Nanso, mekasa kyerɛɛ won anibereɛ so se, "Edeɛn na motete ofasuo yi akyi reyɛ? Se moye saa bio a, mekyere mo!" Efiri ho, wamma Yerusalem wo Homeda bio. **22** Na mehyee Lewifoɔ no se, wonnwira won ho, na wonnwen apono no sedee Homeda no kronnye no beka ho. Kae saa ade pa yi ye nso, Ao me Onyankopon, na w'adɛɛ keɛɛ a ensa da no enti, hunu me mmɔbo. **23** Saa eberɛ koro no ara mu, mehunu se Yuda mmarima no bi awareware mmaa a wofiri Asdod, Amon ne Moab. **24** Na dee na enye koraa ne se, na won mma no mu fa ka Asdod ne nriipa fororo bi kasa a na wontumi nka Yudafoɔ kasa no koraa. **25** Enti, mekoɔ won so, kodomeɛ won. Mehweɛ won mu bi, tutuu won tirinwi. Memaa wokaa ntam Awurade anim se, woremma won mma ne abosonsomfoo a wowa asase no so nni awadeɛ. **26** Mebisaa se, "Enye yei bi pepereɛ na eɛde Israelhene Salomo koɔ bone mu no?" Na wode oman biara so ohene to ne ho a, enye yie. Onyankopon doo no, na osii no ohene wo Israel nyinaa so. Nanso, ono mpo ananafoɔ awadeɛ de no koɔ bone mu. **27** Edeɛn na eha mo ma modwene se mobeware ananafoɔ mmaa, na monam so aye bone a ete saa, na monni Onyankopon nokore? **28** Esiane se asofopanin Eliasib babarima Yehoiada aware Horonni Sanbalat babaa enti, mepamoo no firii m'anim. **29** Kae won, Ao me Onyankopon, efiri se, wagu asofodwuma, asofoɔ ne Lewifoɔ bohye ne ntam ho fi. **30** Enti, meguu biribiara a eye ananasem, na mede nnwuma hyehyeɛ

asofoɔ ne Lewifoɔ nsa, hwɛɛ se obiara nim n'adwuma. **31** Mehweɛ nso se, nnyina a eba afrebukyia so no nso beba mmere a ese mu, na afei wobegye otwa a edi ekan no mu nnobaɛ de abre asofoɔ no. Kae yei na dom me, Ao me Onyankopon.

# Ester

**1** Saa asem yi sii ohene Ahasweros a odii amantam oha aduonu nson so, firi India kosi Etiopia no eberɛ so. **2** Saa eberɛ no na ote ahennwa so wo Susa aban mu de di n'ahemman no so. **3** N'ahennie mfee mmiensa so no, otoo epono kɛsee maa n'ahenemma ne ne mpanimfoɔ. Otoo nsa frɛe asraafoɔ mpanimfoɔ a woɔ Media ne Persia nyinaa ne atitire ne amantam mu mpanimfoɔ. **4** Afahye no dii abosome nsia, na oɔaa n'ahemman mu sika pepe ne emu animuonyam adi. **5** Yei nyinaa twaam no, ohene no too epono sononko bi maa ahemfie ho asomfoɔ ne mpanimfoɔ nyinaa, efiri okɛsee so de kosi oketewa so. Edii nnanson, na woɛe no wo Susa ahemfie adihɔ turo mu. **6** Wɔde ntoma fefe nahanaha fitaa ne tuntum a woanwono mu sensenee adihɔ ho. Na wɔde nhoma kɔkɔɔ akyekyere ahyɛ dwete nkawa a ehyehye abohemaa afadum mu. Sikakokɔɔ ne dwete nkonwa sisi abohemaa ne abohyɛn ne abobire ne aboɔdemmoɔ ahodoo nseseeɛ so. **7** Wɔde nsakuruwa a woadi ho adwini ahodoo papa bi somee, na adehyesa buu so ho, sedee ohene hyɛɛ no. **8** Nhyehyɛɛ a na ewo asanom no ho ara ne se, ense se woɛye obi ma onom boro deɛ obetumi so. Nanso, won a wobetumi anom no deɛ, wonomee sedee woɛe, efiri se, na ohene no aka akyere ne fiefoɔ no se, obiara betumi anom sedee oɛ. **9** Ohemmaa Wasti too epono maa ahemfie mmaa no saa eberɛ koro no ara mu. **10** Afahye no nnanson so a nsã afa ohene Ahasweros ani so kakra no, oka kyereɛ Mehuman, Bista, Harbona, Bigta, Abagta, Setar ne Karkas a woɛe apiafoɔ baason a wohwe no no se, **11** womfa ohemmaa Wasti a ohye ahemmaa kye no mmre no. Na oɛ se mmarima nyinaa hwe n'ahoɔfe, efiri se, na oɛe obaa hoɔfeɔ pa ara. **12** Nanso, wɔde ohene ofretumi nkra kɔmaa ohemmaa Wasti no, wamma. Yei maa ohene ani beree yie, maa abufuo hyɛ no ma. **13** Ntem se, obisaa n'afotufoo a wonim Persia mmara ne n'amanne deɛ ese se oɛe, efiri se, na oɔaa bisa won afotuo. **14** Na afotufoo no ne Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memukan, a woɛe akunini baason a wofiri Persia ne Media. Na woɛe ne nnamfo bereboɔ a wokura diba akɛsee wo ahemman no mu. **15** Ohene no bisaa se, "Edeɛn na menyɛ ohemmaa Wasti? Asotweɛ ben na mmara no kyere se, womfa mma ohemmaa a mesomaa ne piafoɔ se wonkofre no mmra na wamma no?" **16** Na Memukan buaa ohene no ne ahememma no se, "Enye ohene no nko na ohemmaa Wasti afom, na wafom opanin biara ne omanfoɔ a woɔ w'ahemman no mu nyinaa. **17** Se mmaa a woɔ oman yi mu te se ohemmaa Wasti ankɔ ohene frɛ no a, wobɛfiri aseɛ atwiri won kununom. **18** Ansa na adeɛ bekye no, yen yerenom, wo mpanimfoɔ yerenom nyinaa bete deɛ ohemmaa no yeɛe, na woahye aseɛ akasa won kununom wo kwan koro no ara so. Na ntwirie no ne abufuo no to rentwa da wo w'ahemman mu ha. **19** "Enti, se ohene bepene so a, yesusu se, ebye se ohene behye mmara a woatwere no Persiafoɔ ne Mediafoɔ mmara mu a wontumi nsakra mu. Eɛ se ehye se wompan ohemmaa Wasti mfiri w'ani so, na wɔnsi ohemmaa foforo

a osom bo kyen no. **20** Se wɔde saa mmara yi to dwa, ma obiara te wo w'ahemman kɛsee yi mu a, mmaa awarefoɔ de obuɔ a ese na efata bema won kununom." **21** Ohene no ne n'ahenemma no faa no se eye adwene pa enti, wɔfaa Memukan afotuo no. **22** Otwereɛ nkratea koo n'ahemman no mu afanan nyinaa. Otwereɛ omantam biara wo ne kasa mu, se obarima biara nni ne fie so.

**2** Ohene Ahasweros bo too ne yam akyire no, ohyɛ aseɛ dweneɛ deɛ Wasti aye ne mmara a woahye no ho. **2** Na n'asomfoɔ susu ho kyereɛ no se, "Ma yenwuwawura ahemman yi mu, na yempe mmaabunu ahoɔfeɔ mfa won mmre ohene. **3** Ohene nyi ananmusifoɔ bi wo omantam biara mu, na womfa mmaa ahoɔfeɔ yi mmra ohene yerenom atenaɛ wo Susa. Hegai a oye opiani no na obehwe won so, ama won ahosiesie nnuro. **4** Eno akyi no, ababaawa a owo w'ani yie no na wobesi no ohemmaa, asi Wasti ananmu." Saa afotuo yi soo ohene no ani yie, enti oyeɛ saa ntem so. **5** Na Yudani bi a oye Yair babarima a ne din de Mordekai te Susa aban no mu. Na ofiri Benyamin abusuakuo mu. Na oye Kis ne Simeɛ aseni. **6** Ohene Nebukadnessar na otwaa n'abusuafoɔ ne Yudahene Yekonia ne aforoɔ bi asuo firii Yerusalem koo Babilonia. **7** Na saa obarima yi wo onua hoɔfeɔ bi a ne din de Hadasa a na wosane frɛ no Ester. Eberɛ a n'agya ne ne maame wuwuie no, Mordekai faa no kaa n'abusua ho, tetee no se n'ankasa babaa. **8** Ohene no mmara a ohyɛɛ no enti, wɔde Ester ne mmabaawa bebree baa ohene yerenom atenaɛ wo Susa aban no mu, de won hyɛ Hegai nsa. **9** Hegai ani gyeɛ Ester ho yie, ma ohwe no yie. Ntem ara, oma womaa no aduane sononko, na omaa no ahosiesie nnuro kaa ho. Osane de mfenaa baason a oyii won firii ahemfie ho maa no, na oɔde ono ne mfenaa no kotenaa deɛ ehɔ ye pa ara wo mmaa atenaɛ ho. **10** Ester anka ne oman a ofiri mu ne n'abusua a obo ankyere obiara, efiri se na Mordekai abo n'ano se onnkyyere. **11** Eɔa biara Mordekai konante fa ahemfie no adihɔ ho, bisa Ester ase se ne ho te sen. **12** Ansa na wɔde ababaawa biara beko ohene nkyɛn no, woma oɔde ahoɔfe nnuro ye ne ho afe. Wɔde kurobo ngo ye ne ho abosome nsia na eno akyi, wɔde aduhwam ne nku sononko bi aye ne ho abosome nsia. **13** Na se eduru eberɛ a ese se oko ohene nkyɛn a woma no kwan ma oɔa atadeɛ anaa agudeɛ a oɛe se oɔde siesie ne ho, na ama n'ahoɔfe no adi mu. **14** Anwummerɛ no, wɔde no ko ohene dabekyire, na adeɛ kye a, wɔde no ako baabi a ohene yerenom tee no. Ehɔ no, ohene pianɛ foforo bi a woɛe no Saasgas na obehwe no so. Na ehɔ na obetena ne nkwa nna nyinaa a orenko ohene no nkyɛn bio, gye se ohene no ani gyeɛ ne ho yie ansa na wabo ne din afre no. **15** Na eduru Ester a oye Abihail ba no so no, wammisa hwee gye se deɛ Hegai a oye ohene pianɛ a ohwe mmaa no so no tuu no fo wo ho no (Mordekai nua ne Abihail, na Mordekai nso ha ohwe Ester). **16** Eberɛ a wɔde Ester kɔmaa ohene Ahasweros wo ahemfie ho Tebet bosome (byeɛ Opepon) mu a na eye n'adedie mfee nson so no, **17** ohene no doo no seneɛ mmaabunu a woaka no nyinaa. N'ani gyeɛ ne ho ara koo se, ohyɛɛ no ahenkye, pagyaa no se ohemmaa,

sii Wasti anammu. **18** Ahemmasie no mu, otoo epono maa ne mmaromma ne asomfoo nyinaa de hyee Ester animuonyam. Omaa obiara akyedee bebree, na oye no afahye wo amantam no nyinaa so. **19** Mpo, ebera a wode mmabaawa no nyinaa koo mmaa atenaee a eto so mmienu no mu no, na Mordekai nso abeye panin wo ahemfie ho no, **20** Ester ankyere baabi a ofiri ne abusua a obo da. Okoo so dii Mordekai afotuo no so sedee oyee wo ebera a na one no tee no. **21** Eda koro bi a Mordekai wo adwuma mu wo ahemfie no, ohene no apiafo baanu a won din de Bigtan ne Teres a na woye ohene no kookoamfie no epono ano awemfoo no bo fuu ohene Ahasweros, na wopamm ne tiri so se wobekum no. **22** Mordekai tee atirisopam no, oboo ohemmaa Ester amanee. Ono nso ka kyeree ohene no, na ommaa Mordekai amo se obekaa asem no. **23** Wokoo asem no mu, hunuu se asem a Mordekai bekaee no ye nokore no, wosenee mmarima baanu no wo dua so. Wotweree yei nyinaa hyee ohene Ahasweros adedie abakosem nwoma mu.

**3** Mmere bi akyi, ohene Ahasweros pagyaa Agagni Hamedata babarima Haman dibere, yee no osoafo panin wo ahemman no mu ma obeyee ohene abadiakyire. **2** Se Haman retwam a, ohene mpanimfoo bo won mu ase, de kyere obuo ne anidie a wowo ma no, efiri se, saa na ohene ahye. Nanso, Mordekai ammo ne mu ase da, na wankyere obuo ne anidie nso da. **3** Ahemfie mpanimfoo a wowo ohene epono ano no bisaa Mordekai se, “Aden enti na worebu ohene ohye nsem so?” **4** Ade akye a ade asa yi, wokasa kyeree no nanso okoo so buu ohye nsem no so. Enti, woboo Haman amanee hwee se obepene Mordekai suban no so anaa, efiri se, na Mordekai aka akyere won se oye Yudani. **5** Ebera a Haman hunuu se Mordekai nkoto no, anaa onkyere no obuo ne anidie no, ne bo fui. **6** Enti, Haman yee n’adwene se, oremfa ne nsa nka Mordekai nko ara. Esiane se na wate se Mordekai ye Yudani no enti, oye n’adwene se obetore Yudafo a wowo Ahasweros ahemman mu no nyinaa ase. **7** Na obosome Nisan (beye Oforisuo) mu a eye ohene Ahasweros adedie mfee dumieniu so no, woboo ntonto a wofre no Pur de hwehwee eda pa ne bosome a efata se wodi dwuma no. Na da a woyiie no ye Adar bosome (beye Obenem) da a eto so nson a na ereye ako ntontobo no akyi afe mu. **8** Na Haman koo ohene Ahasweros nkyen koka kyeree no se, “Nnipa bi wo ho a waboo apete amantam a ewo w’ahemman yi nyinaa so. Won mmara ne oman oforo biara dee bo abira, na mpo, wabu ohene mmara so. Eno enti, enye mma ohene se obehwe ama wootena ase. **9** Se ebetumi a, Ohene kese, hye mmara na wontore won ase, na mema aban amammufoo dwete tano 375, na wode agu adehyee fotoo no mu.” **10** Ohene no penee so, woroo ne petea de maa Agagni Hamedata babarima Haman a oye Yudafo otamfoo no de sii asem no so dua. **11** Ohene no ka kyeree Haman se, “Ma sika no ntena ho, nanso wo ne nnipa no nni no sedee wope no biara.” **12** Nisan bosome (beye Oforisuo) da a eto so dunson no, Haman free ohene atwerefoo ma okaa dee ope se otwere de koma mmaromma, amantam amradofo a wowo mmaa nyinaa, adwumayefoo

a wowo amantam no mu, ma wotweree no wo won ankaa kasa mu. Ohene Ahasweros na wode ne din hyee nkrataa no ase, na wode ne kawa no sosoo ano, **13** na wode somaa abofo maa wode kokoo amantam a ewo ahemman no mu nyinaa. Nkrataa no hyee mmara se, ese se wokunkum Yudafo nyinaa, mmofra ne mpanin, a mmaa ne mmofra ka ho, tere won ase eda koro. Wohyee se, saa asem yi nsi wo Adar bosome (beye Obenem) da a eto so nson, a eye afe akyi a wohyee mmara no. Yudafo agyapadee no, wode bema won akumfoo. **14** Wode mmara no sese bi bekoko amantam no nyinaa so, na wobema omanfoo nyinaa nso ate mu nsem, sedee wobetumi adi dwuma no wo eda a woaheye no so. **15** Ohene no hye maa wode mmara no somaa abofo a won ho ye here na woboo no dawuro wo Susa aban no mu. Afei, ohene no ne Haman tenaa ase nomm nsã; nanso Susa kuropon no mu yee basabasa.

**4** Ebera a Mordekai hunuu asem a asi no, otete ne ntadee mu, hyee ayitadee, de nsõ huraa ne ho, de agyaadwo dendan faa kuropon no mu. **2** Ogyinaa ahemfie no epono akyi, efiri se womma obi a ohye ayitadee no nko mu. **3** Na ebera a ohene no mmara no duruu amantam no nyinaa so no, na eye osu ne agyaadwo wo Yudafo no mu. Wodii mmuada, suie, twaa agyaadwo a won mu bebree hyehye ayitadee de nsõ ahura won ho. **4** Ebera a ohemmaa Ester mmaawa ne n’apiafo bekaa Mordekai ho asem kyeree no no, ehaa no yie. Obree no ntadee se omfa nsi ayitadee no anan nanso, ope. **5** Na Ester soma ma wokofree Hatak a oye ohene apiafo no mu baako a woyi no ne osomfoo. Ohyee no se onko Mordekai nkyen nkobisa no dee ereha no, ne dee enti a oretwa agyaadwo saa. **6** Enti, Hatak koo Mordekai nkyen wo adwaberem a ewo ahemfie no epono ano. **7** Mordekai kaa asem no nyinaa kyeree no, kaa sika a Haman ahye bo se ode begu adehyee fotoo no mu, nam so de atore Yudafo no ase. **8** Mordekai de mmara no sese a woyii no Susa a ekyere se wonkum Yudafo nyinaa no baec, na ode maa Hatak se omfa nkoma Ester. Osane free Hatak se onkyere mu nkyere Ester, na onsre no se, onko ohene no nkyen nkosre no ahummaboro, na onka bi mma ne nkurofo. **9** Enti, Hatak sane koo Ester nkyen koka Mordekai nkra no. **10** Ester ka kyeree Hatak se, onsane mfa nkra nkoma Mordekai se, **11** “Ewiase nyinaa nim se, obiara a wobeko ohene anim wo n’asennipiamu a wontoo nsa mfree no no, owuo na wobewu gye se, ode ne sika ahempoma no kyere wo so. Na ebeye bosome nie no, ohene no nsomaa se wommefre me.” **12** Enti, Hatak de Ester nkra no komaa Mordekai. **13** Mordekai nso de saa mmuaee yi maa Ester se, “Ensusu da biara da se, se wokunkum Yudafo no nyinaa a, wobanya wo tiri adidi mu wo ahemfie ho. **14** Na se woye komm wo ebera a ete sei mu a, Yudafo no gye betumi afiri baabi aba, nanso wo ne w’abusuafo bewuwu. Dee eka ho ne se, ese se wohunu se, ebera a ete see yi enti na wõasi wo hema wo ahemfie.” **15** Na Ester de mmuaee yi komaa Mordekai se, **16** “Ko na koboa Yudafo a wowo Susa no nyinaa ano ntem. Nnidi anaa nnom nnansa, anadwo anaa awia. Me ne me mmaawa nso beye saa ara. Ewom se, etia mmara dee, nanso, meko

akohunu ohene no na se, ese se mewu koraa a, mewu.” 17 Enti, Mordekai koyee sedee Ester ka kyeree no no.

**5** Nnansa akyi, Ester hyee n’ahemmaa atadee koo ahemfie no adihoo ho a eben ohene no asa. Na ohene no te n’ahennwa so a n’ani kyere abontene kwan ano. 2 Ebere a ohunuuhemmaa Ester se ogvina adihoo ho no, ogvee no fe so. Ode sikakokoo ahempoma no kyeree ne so. Enti, Ester beneee, kosoo poma no ti. 3 Na ohene no bisaa no se, “Ohemmaa Ester, edeen na wohwehwe? W’abisadee ne sen? Se eye ahemman no fa koraa a, mede bema wo!” 4 Na Ester buaa se, “Se eye wo pe a, Ohene kesee, wo ne Haman mmra apontoo a masiesie ama wo enne no.” 5 Ohene no dane ne ho, ka kyeree n’asomfoo se, “Monka nkyere Haman se, omhra apontoo no ase seesei ara, sedee Ester abisa no.” Enti, ohene ne Haman koo Ester apontoo no. 6 Na ebere a wogu so renom nsaa no, ohene no ka kyeree Ester se, “Afei, ka dee wohwehwe pa ara no kyere me. W’adesredee ye edeen? Se wobisa m’ahemman mu fa koraa a, mede bema wo.” 7 Ester buaa se, “M’adesredee a m’akoma da ho pa ara nie: 8 Se ohene kesee ani so me, na ope se oye m’adesredee ma me a, anka okyena wo ne Haman mmra apontoo a meto wo no ase. Na okyena, mekyere wo yei nyinaa ase.” 9 Haman firii apontoo no ase no, na n’ani agye mmorosoo! Nanso, ohunuuhemmaa Mordekai a ote epono no ano a wansore na ne ho ampopo wo n’anim no, ne bo fui. 10 Nanso, Haman hyee ne ho so koo efie. Afei, oboabooa ne nnamfonom a ne yere Seres ka ho ano, 11 de ahonya ne mma dodoo a owo hoahooa ne ho wo won anim. Ode abasobodee ahodoo a ohene ama no nso ne sedee waaasi no panin wo mpanimfoo nkaee no so no nso, tuu ne ho. 12 Afei, Haman ka kaa ho se, “Enye eno nkol’ohemmaa Ester too nsa free me ne ohene no ankasa koo n’apontoo ase. Na wato nsa afre me se, ope se me ne no ne ohene no didi bio okyena.” 13 Afei, otooa so se, “Nanso, se mehunu Yudani Mordekai se oda so te ahemfie epono ano a, yeinom nyinaa nka hwee.” 14 Enti, Haman yere Seres ne ne nnamfonom no maa adwene se, “Ye dua a wasen nnipa wo so a ne osoroko ye anammun aduwon enum na anopa ka kyere ohene no se, onsen Mordekai wo so. Se woye no saa a, wode anigye ne ohene no beko apontoo no.” Saa adwenkyere yi soo Haman ani yie, maa ohye se wonsi dua a wasen nnipa wo so no.

**6** Saa anadwo no, ohene no antumi anna, enti omaa osomfoo bi kofaa n’ahemman mu abakosem nkrataa baee se wonkenkan nkyere no. 2 Ohunuuhemmaa Mordekai kodaa atirisopam bi adi, dee Bigtana ne Teres a na woye apiafoo baanu a na wopen ohene no apono ano no pamee wo nkrataa no mu. Wopamm ohene no tiri so se wobekum no. 3 Ohene no bisaa se, “Edeen akatua anaa nkaee adee ben na wode ama Mordekai wo yei ho?” Asomfoo no buaa se, “Wonyee hwee mmaa no.” 4 Ohene no bisaa se, “Hwan na ohye akyire ho adihoo ho no?” Ebaa se, na afei na Haman abeduru ahemfie adihoo a ewo akyire ho no a orebeka akyere ohene no, na wasen Mordekai wo dua a wasi no so. 5 N’asomfoo no buaa ohene no se, “Haman na ohye ho.”

Ohene no kaa se, “Momfa no mmra mu.” 6 Enti, Haman koo mu, maa ohene no bisaa se, “Edeen na menyee mfa nhye obarima a nokorem, oso m’ani no animuonyam?” Haman bisaa ne ho se, “Hwan na ofata se ohene hye no animuonyam sene me?” 7 Enti, obuaa se, “Se ohene pe se ohye obi animuonyam a, 8 ese se ode n’ankasa ahentadee mu baako ne n’ankasa ponko a adehyee nsenkyerennee bo ne moma so ba. 9 Ka kyere mmaromma no mu baako a odi mu yie, na omfa ahentadee nhye no, na onni n’anim mfa no mmra adwaberem ho a ote ohene no ankasa ponko so. Ese se mmaromma no gye no akurum se, ‘Saa na ohene ye won a ope se ohye won animuonyam no!’” 10 Ohene no ka kyeree Haman se, “Eye koraa! Ka wo ho kofa ahentadee no ne me ponko no, na ye sedee wope se woye no ma Yudani Mordekai a ote ahemfie epono ano no. Mma wo were mfiri se wobeye biribiara a woaka ho asem no.” 11 Enti, Haman faa ahentadee no de hyee Mordekai, de no tenaa ohene no ankasa ponko so, de no koo kuro no adwaberem ho a na ope di n’anim se, “Saa na ohene ye won a ope se ohye won animuonyam no.” 12 Akyire yi, Mordekai sane koo ahemfie ho epono no ano, na Haman de oyea a ano ye den ne aniwuo yee ntem koo efie. 13 Ebere a Haman boe ne yere Seres ne ne nnamfonom nyinaa amanee no, wokaa se, “Esiane se Mordekai a oguu w’anim ase yi ye Yudani enti, nhyehyee biara a wobeye atia no no renye yie. Se wotoa so tia no a, ebeko no bone ama wo.” 14 Ebere a wogu so rekasa no, ohene apiafoo no baee se, worebefa Haman ako Ester apontoo a wasiesie no ase.

**7** Enti, ohene no ne Haman koo Ohemmaa Ester apontoo no. 2 Na ebere a worenonom nsaa saa da no, bio, ohene no ka kyeree no se, “Ohemmaa Ester, kyere me dee wope. W’abisadee ne sen? Se eye ahemman yi mu fa koraa a, mede bema wo!” 3 Ohemmaa Ester buaa se, “Se Ohene kesee ani gye me ho, na ope se oye m’abisadee ma me a, m’adesre ara ne se, obegyaa me nkwa ne me manfoo nkwa mu ama yen. 4 Efiri se, waotan me ne me manfoo ama nnipa a wobekunkum yen, atore yen ase. Se wotan yen se nkoa keke mpo a, anka metena dinn, efiri se, eno dee, eye asem kumaa bi a eho nhia se wode kodan ohene.” 5 Ohene Ahasweros bisaa se, “Hwan na obye saa? Na hwan na obetumi de ne nsa aka wo?” 6 Ester buaa se, “Saa omumuyefoo ne otamfoo yi ne animguaseni Haman.” Ehu maa Haman too ho wo ohene ne ohemmaa no anim. 7 Ohene no de abufuo huri gyinaa ne nan so, na okoo ahemfie ho turo mu. Na Haman kaa ho, dwane toaa Ohemmaa Ester se onsre ne nkwa mma no, efiri se, na onim se n’awiee aduru. 8 Ode abasamutuo bu hwee Ohemmaa Ester mpa a orehome so no so. Eho ara na ohene no nso firii ahemfie no turo mu ho baee. Ohene no boboo mu se, “Hwe orebekoro ohemmaa yi wo ahemfie ha, wo m’ani so ha nso?” Ohene no kasa wiee ara pe, n’asomfoo no kataa Haman anim a ekyere se, n’awiee aduru. 9 Na Harbona a oye ohene no apiafoo no mu baako kaa se, “Haman asi dua a ne osoroko ye anammun aduwon enum wo onno ara n’adiho. Na n’adwene ne se, obesen Mordekai a ogvee ohene nkwa no wo so.” Afei, ohene no kaa se, “Monsen Haman wo so.”



10 Enti, wosenee Haman wo dua no a esi maa Mordekai no so, maa ohene no bo dwoee.

**8** Eda no ara, Ohene Ahasweros de Haman a oye Yudafoɔ otamfoɔ no agyapadee maa Ohemmaa Ester. Na afei, wode Mordekai baa ohene anim, efiri se, na Ester akwere sedee one no bo abusua. **2** Ohene no woroo kawa a oye firii Haman nkyen no de hyee Mordekai. Na Ester yii Mordekai se onno na onhwɛ Haman agyapadee so. **3** Bio, Ester baa ohene no nkyen behwee ne nan ase, de su sree no se, Haman atirisopam a opam de tiaa Yudafoɔ no, womma wonnyae. **4** Bio, ohene no soo sika ahempoma no mu, de kyeree Ester so. Enti, osore gyinaa n'anim **5** kaa se, "Se meso Ohenkeseɛ ani na se odwene se eye a, hye mmara a etia seɛ a na Hamedata babarima Haman pe se osee Yudafoɔ a woɔwo ohene amantam nyinaa no mu. **6** Na meye den matena ase ahwe se wɔrekunkum me nkurofoɔ ne m'abusuafoɔ, aseɛ won?" **7** Na ohene Ahasweros ka kyeree Ohemmaa Ester ne Yudani Mordekai se, "Mede Haman agyapadee ama Ester, na wosɛn no dua so, efiri se, opɛɛ se osee Yudafoɔ. **8** Afei, ko so fa ohene din to nkra kama Yudafoɔ, ka dee wɔpe biara kyere won, na fa ohene kawa no so ano. Nanso, kae se, biribiara a wɔatwɛre wo ohene din mu de ne kawa aso ano no, wonnane ani." **9** Enti, Siwan bosome (beye Ayewohomumu) da a eto so aduonu enum no, wofree ohene atwɛrefoɔ. Mordekai kaa nsem no, na wɔtwɛreɛ mmara kɔmaa Yudafoɔ ne mmampoma, amradofoɔ ne mpasua no mu adwumayefoɔ a woɔwo amantam oha aduonu nson no mu, efiri India kosi Etiopia. Wɔtwɛreɛ mmara no wo kasa hodoɔ a nnipa no ka no ahemman no mu, a Yudafoɔ no ka ho. **10** Mordekai de Ohene Ahasweros din na etwɛreɛ, na ode ohene no kawa soo ano. Ode nkratea no somaa abofoɔ ahoherefoɔ a wɔtenatenaa apɔnko a woayɛn won ama ohene no som no so. **11** Ohene no mmara no maa Yudafoɔ a woɔwo kuro biara so tumi ma wɔkaa won ho boɔ mu, boɔ won nkwa ho ban. Womaa won ho kwan se, amaan anaa omantam biara a ebetu won mma anaa won yerenom so sa no, woɔwo ho kwan se, wɔkunkum won, tore won ase, fo won atamfoɔ no agyapadee. **12** Eda potee a wotu sii ho maa adeye yi wo ohene Ahasweros mantam mu no ye Adar bosome (beye Ohenem) da a eto so nson wo afe a na wɔrebesim no mu. **13** Ese se wɔfa mmara yi sese wo omantam biara mu se mmara, na woda no adi kyere omanfoɔ nyinaa. Se eba saa a, saa da no, Yudafoɔ no besiesie won ho, ato won atamfoɔ so were. **14** Ohene asem no enti, abofoɔ no de apɔnko a woayɛn won ama ohene no tuu mmirikatente. Wɔhyee mmara koroo no ara bi wo Susa aban no mu. **15** Na Mordekai hyee ahentadee tuntum ne fufuo ne sikakokoo ahenkye, na ohyee batakarɛ afasebire ngugusoo fefe bi guu so. Na omanfoɔ a woɔwo Susa no hyee mmara foforo no ho fa. **16** Anigyee ne ahosɛpe hyee Yudafoɔ no ma ma, na wɔhyee won animuonyam wo baabiara. **17** Kuropon biara ne omantam biara a ohene no mmara no duruie no, Yudafoɔ no sepeɛ won ho, hyee fa keseɛ na wɔdii ho afoofi. Na asase no so nnipa bebree yeɛ won ho Yudafoɔ, efiri se, na wosuro dee Yudafoɔ no beye won.

**9** Na Adar bosome (beye Ohenem) da a eto so nson, wode ohene no mmara mmienno no ye adwuma. Saa eda no, na Yudafoɔ no atamfoɔ no ani da so se, wɔbesee won, nanso ani daneɛ. **2** Yudafoɔ no boaa won ho ano wo won nkuropon a ewo ohene amantam no mu no nyinaa so, boɔ won ho ban, de tiaa obiara a ope se obehɛ won. Nanso, obiara antumi ansore antia won, efiri se, na obiara suro won. **3** Esiane Mordekai ho hu enti, amantam so asafohene nyinaa, mmampoma, amradofoɔ ne ohene adwumayefoɔ nyinaa boaa Yudafoɔ no. **4** Efiri se na wama Mordekai panin wo ahemfie ho, ama ne din ahyeta amantam no nyinaa so wo eberɛ a na ne tumi nso rekoo soro. **5** Na da a woahye no, Yudafoɔ no kunkumm won atamfoɔ, seɛɛ won wo akofena ano. Wɔkunkumm won atamfoɔ, toree won ase, na woɛye won a wotan won no dee wɔpe biara. **6** Wɔkunkumm nnipa ahanum wo Susa aban no mu. **7** Afei, wokumm Parsandata, Dalfon ne Aspata, **8** Porata, Adalia, Aridata, **9** Parmasta, Arisai, Aridai ne Waisata **10** a woɛye Hamedata babarima Haman a oye Yudafoɔ otamfoɔ no mmammarima edu no. Nanso, woamfa asadeɛ biara. **11** Eberɛ a wɔboɔ ohene no amanee a efa nnipa dodoɔ a wokumm won wo Susa aban mu ho anwummere no, **12** omaa wofree Ohemmaa Ester, na oka kyeree no se, "Yudafoɔ no akunkum nnipa ahanum wo Susa aban mu nko ara ne Haman mmammarima edu. Se woaye saa wo ha dee a, enneɛ asem ben na asi wo amantam a aka no mu? Afei, edeen bio na wohwehwe? Wode bema wo. Ka kyere me na meye." **13** Na Ester kaa se, "Ohenkeseɛ, se eso w'ani a, ma Yudafoɔ a woɔwo Susa no kwan na woɛye dee woɛye no enne no bio okyena, na wɔmfa Haman mmammarima edu no amu nnsɛn dua no so." **14** Na ohene no penee so, na wɔboɔ mmara no ho dawuro wo Susa. Wosane de Haman mmammarima edu no amu senseneɛ dua no so. **15** Na Yudafoɔ a woɔwo Susa no boaa won ho ano Adar bosome (beye Ohenem) da a eto so nwotwe, na wosane kunkumm nnipa ahasa, na bio, woamfa asadeɛ biara. **16** Saa eberɛ no mu, na Yudafoɔ nkaɛ no a woɔwo Ohene no amantam mu nyinaa no aboa won ho ano, rebɔ won nkwa ho ban. Wokumm won atamfoɔ no opɛduɔson enum, nam so nyaa ogyee firii won atamfoɔ nsam. Nanso, woamfa asadeɛ biara. **17** Amantam no nyinaa mu, saa ara na woɛye Adar bosome (beye Ohenem) da a eto so nson no. Adeɛ kyeeɛ no, wohomee, didiie, gyeɛ won ani wo won nkonimdie ho ho. **18** Nanso, Yudafoɔ a woɔwo Susa no toaa so kunkumm won atamfoɔ no da a eto so mmienno no nso, na wohomee ne nnansa so didiie, gyeɛ won ani. **19** Enti, ebɛsi enne yi, Yudafoɔ a wotete nkuraa a wontwaa afasuo mfaa ho no di saa afirinhyia dapɔnna yi. Wodi afoofi saa awoberɛ da yi mu, sepe won ho, de akyyedeɛ mema won ho won ho. **20** Mordekai twereɛ saa nsem a esisiie yi nyinaa, na wode nkratea kɔmemaɛ Yudafoɔ a woben ne won a woɔwo akyyiri wo ohene no amantam nyinaa mu, **21** hyee won nkuran se, wonni afirinhyia afahye yi wo saa nnanu no mu. **22** Oka kyeree won se, wonhye saa nna no ho fa a adidie ne onom ka ho, na womma won ho won ho ne ahiafoɔ akyyedeɛ. Yei bema Yudafoɔ no akae eberɛ a woɛyaa ogyee firii won atamfoɔ nsam, won awerehoɔ daneɛ anigyee, na won

su beyee ahosepe no. **23** Enti, Yudafoɔ no faa Mordekai adwenkyere no, hyee afirinhyia amannee no ase. **24** Na Hamedata, a ɔfiri Agag babarima Haman, a ɔye Yudafoɔ ɔtamfoɔ no pamm se ɔbeyam wɔn, aseɛ wɔn saa da no ne ɔbosome a ɔnam ntontobo so nyaee no. (Na wɔfre saa ntonto no Purim). **25** Nanso, Ester baa ɔhene anim no, ɔhyee mmara, nam so maa Haman adwemmɔne no boɔ ne tiri so, na wɔsɛnee no ne mmamarima wɔ dua no so. **26** (Eno enti na wɔfre saa afahye no Purim no, efiri se, eye tete kasa a asekyere ne ntontobo.) Esiane Mordekai krataa no ne osuahunu a wɔanya enti, **27** Yudafoɔ a wɔwɔ ahemman no mu no nyinaa penee so se, wɔbehye saa amannee no ho fa, na wɔama wɔn awɔɔ ntoatoasoɔ ne wɔn a wɔbeye Yudafoɔ no nyinaa abehye bi. Wɔn nyinaa gye too mu se, saa nnanu a wɔayi ato ho se wɔnhye fa no afe biara mu no, wɔemma emmpa wɔn tiri so da. **28** Wɔbekae saa nna yi, wɔ awɔɔ ntoatoasoɔ nyinaa mu na ese se abusua biara a ewɔ amantam ne nkuropon wɔ ahemman no mu no di. Wɔrennyae saa nna yi di wɔ Yudafoɔ mu, na nsem a esiie no nso wɔn asefoɔ were remfiri da. **29** Na ɔhemmaa Ester, Abihail babaa no ne Yudani Mordekai tweree krataa foforo a wɔde ɔhemmaa no tumi keseɛ foaa krataa no so de hyee Purim afahye no mu den. **30** Eno akyi, wɔsoma maa wɔde nkrataa a wɔde bema asomdwoee ne banbo aba, kɔɔ Yudafoɔ a wɔwɔ amantam ɔha ne aduonu nson no a ewɔ Ahasweros ahemman no nyinaa so. **31** Saa nkrataa yi ma Purim Afahye a eye afirinhyiadeɛ a wɔdi no enne yi ara no tim. Yudani Mordekai ne ɔhemmaa Ester na wohyee mmara no. (Nnipa no yee wɔn adwene se wɔbehye saa fa yi, sɛdeɛ wɔasi no gyinaeɛ ama wɔn ho ne wɔn asefoɔ de ama mmuadadie ne agyaadwotwa mmereɛ atim no.) **32** Enti Ester ɔhye no sii Purim ho nhyehyee so dua, na wɔtwereɛ ne nyinaa guu nkrataa mu.

**10** ɔhene Ahasweros hyee se wɔntua too wɔ n'ahemman mu, a mpo wɔn a wɔwɔ mpoano akyirikyiri no nyinaa ka ho. **2** Ne mmaninye ne Mordekai akunini nneyee ne sɛdeɛ ɔhene pagyaa no nyinaa no, wɔatwereɛ wɔ Media ne Persia ahemfo abakɔsem mu. **3** Yudani Mordekai beyee ɔman panin a ne tumi di ɔhene Ahasweros ankasa deɛ akyi. Na ɔdi mu wɔ Yudafoɔ no mu. Na wɔbu no yie, efiri se, na ne nkurofoɔ yiedie ye n'ahiasem. Na ɔne ahemfie hofoɔ nyinaa tenaa yie.

# Hiob

**1** Ɔbarima bi tenaa ase wɔ Us asase so a na ne din de Hiob. Na ne ho nni asem na ɔye pe; na ɔsuro Onyankopɔn, na ɔtwe ne ho firi bɔne ho. **2** Na ɔwɔ mmammarima baason ne mmammaa baasa, **3** na ɔwɔ nnwan mpem nson, nyoma mpem mmiensa, anantwie mpamho ahanum ne mfunumu beree aha enum, na ɔwɔ asomfoɔ bebre. Na ɔye onipa keseɛ paa wɔ nnipa a wɔwɔ Apuee fam nyinaa no mu. **4** Na ne mmammarima no to ɛpono nnidisɔɔ nnidisɔɔ wɔ won afie mu, na wɔto nsa frɛ won nnuammaa baasa no ne won bɔ mu didi, nom. **5** Se apontɔɔ nna no twam a, Hiob soma kofrɛ won na wodwira won ho. Ɔsɔre anɔpahema bɔ ɔhyee afɔdeɛ ma won mu biara, ɛfiri se ɔdwene se, “Ebia na me mma no aye bɔne na wɔadome Onyankopɔn wɔ won akoma mu.” Yei ye dwuma a na Hiob di no eberɛ-ano-bere ano. **6** Eɔa bi, abɔfoɔ no de won ho bekyereɛ Awurade, na Satan kaa won ho baee. **7** Awurade bisaa Satan se, “Wofiri he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mefiri asase so akyinkyinakyinkyini ne emu akɔneabadie mu.” **8** Na Awurade bisaa Satan se, “Wadwene me ɔsomfoɔ Hiob ho anaa? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtene, ɔye onipa a ɔsuro Onyankopɔn na ɔkyiri bɔne.” **9** Satan buaa Awurade se, “Hiob suro Onyankopɔn kwa anaa? **10** Wonnyee ban mfaa ɔno, ne fie ne biribiara a ɔwɔ ho anaa? Woahyira ne nsa ano adwuma so, enti ne nnwan ne n’anantwie ase atre asase no. **11** Na wo dee, tene wo nsa na see deɛ ɔwɔ nyinaa, na obegyina w’anani na wadome wo.” **12** Awurade ka kyereɛ Satan se, “Eye, deɛ ɔwɔ nyinaa wɔ wo nsam, nanso ɔno ankasa deɛ, mfa wo nsateaa nka no.” Na Satan firii Awurade anim kɔee. **13** Eɔa bi a Hiob mmammarima ne ne mmammaa redidi na wɔrenom bobesa wɔ won nuabarima panin fie no, **14** ɔbɔfoɔ bi baa Hiob ho, bekaa se, “Anantwie no refentem na mfunumu no redidi wɔ won nkyen no, **15** Sebafoɔ beto hyee yen so, sesaa won kɔee. Wode afena kunkumm apafoɔ no, na me nko ara na medwaneɛ a merebeɔ wɔ saa amanee yi.” **16** Eberɛ a ɔgu so rekasa no, ɔbɔfoɔ forɔɔ bi ba bekaa se, “Onyankopɔn ogya firi soro abehye wo nnwan ne wo nnwanhwɛfoɔ no nyinaa, na me nko ara na medwaneɛ a merebeɔ wɔ amanee yi.” **17** Ɔgu so rekasa no, ɔbɔfoɔ forɔɔ bi bekaa se, “Kaldeafɔɔ de akorɔmfɔɔ akuo mmiensa baa wo nyoma so besoa won kɔee. Wode afena kunkumm asomfoɔ no na me nko ara na medwaneɛ a merebeɔ wɔ amanee yi.” **18** Eberɛ a ɔgu so rekasa no, ɔbɔfoɔ forɔɔ bi ba bekaa se, “Na wo mmammarima ne wo mmammaa redidi na wɔrenom bobesa wɔ won nuabarima panin fie, **19** na preko pe, ahum bi bɔ firii esere no so bedwiraa efie no ntwea enan no. Efie no dwiri guu won so na akunkum won, na me nko ara na medwaneɛ a merebeɔ wɔ amanee yi.” **20** Yei maa Hiob sɔre gyinaa ho, sunsuaneɛ n’atadeɛ mu na ɔyii ne tirinwi. Afei ɔtenaa fam sɔree Awurade **21** kaa se, “Adagya na mede mefiri me maame yam baee, na adagya na mede besane akɔ. Awurade de maee, na Awurade afa; nhyira nka Awurade din!” **22**

Yei nyinaa mu no, Hiob anye bɔne se ɔbeɔ Onyankopɔn soboo.

**2** Eɔa forɔɔ bi, abɔfoɔ no baa Awurade anim bio na Satan nso kaa won ho baee. **2** Awurade bisaa Satan se, “Wofiri he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mefiri asase so akyinkyinakyinkyini ne emu akɔneabadie mu.” **3** Na Awurade bisaa Satan se, “Woadwene m’akoa Hiob ho anaa? Obiara nte se ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtene. Ɔye onipa a ɔsuro Onyankopɔn na ɔkyiri bɔne. Ewom se wohyee me se menseɛ no a menni nnyinasoo biara deɛ, nanso ɔda so gyina ne pepeye no mu.” **4** Satan buaa Awurade se, “Wedee pere wedee. Onipa de deɛ ɔwɔ nyinaa bema de apere ne nkwa. **5** Se eɔtumi a tene wo nsa fa ka ne honam ne ne nmompe, na ɔbedome wo wo w’anim!” **6** Awurade ka kyereɛ Satan se, “Eye, ɔwɔ wo nsam na ne nkwa deɛ, gyaa mu ma no.” **7** Enti, Satan firii Awurade anim, na ɔmaa akuro a eye yea totɔɔ Hiob ho firi ne nan ase kɔsii n’apampam. **8** Afei, na kyemfere na Hiob de dwi ne ho, eberɛ a ɔte nsɔ mu. **9** Ne yere bisaa no se, “Woda so kura wo pepeye no mu ara? Dome Onyankopɔn, na wu!” **10** Na Hiob buaa no se, “Wokasa se ɔbaa a ɔye ɔkwasea. Ade pa deɛ, yeagyɛ afiri Onyankopɔn nsam na ade bɔne na yempo anaa?” Yei nyinaa mu, Hiob anka asem bɔne. **11** Eberɛ a Hiob nnamfo baasa bi a wɔne Temanni Elifas, Suhini Bildad ne Naamani Sofar tee amanehunu a aba Hiob so no, wɔfirii won afie mu, hyia yee adwene se wɔbeko akɔhwe no na wɔakyekye ne were. **12** Wɔhunuu Hiob firii akyiri no, wɔanhunu se eye ɔno; wohyee aseɛ twaa agyaadwoɔ, sunsuaneɛ won ntadeɛ mu, tuu mfuturo guu won tiri so. **13** Na wɔne no tenaa fam nnanson, awia ne anadwo. Na obiara ankasa, ɛfiri se, wɔhunuu se n’amanehunu no nye asemwa.

**3** Akyire no, Hiob kasaee, na ɔdomeɛ eɔa a wɔwoo no. **2** Ɔkaa se, **3** “Ma eɔa a wɔwoo me no nyera, ne anadwo a wɔkaa se, ‘Wɔawo ɔbabarima no!’ **4** Saa eɔa no nnuru sum; mma Ɔsoro Onyankopɔn nhwehwe akyire kwan; mma hann biara ntɔ ngu so. **5** Ma esum ne owusum nnye no mfa; ma omununkum nkata so; na esum mmunkam ne hann so. **6** Ma esum kabii nnye saa anadwo no mfa; ma wɔnyi saa anadwo no mfiri asranna so na wɔmmfa nhye obosome biara mu. **7** Saa anadwo no nye obonini; mma wonnte anigyee nteam wɔ mu. **8** Ma won a wɔdome nna no nnome saa eɔa no; won a wɔaye krado se wɔbekanyane denkyemmirampon no. **9** Ma n’anɔpa nsoromma nnuru sum; na ɔntwene adekyeeɛ kwa a ɔnhunu anɔpa owia nsensanee a edi ekan, **10** ɛfiri se anto deɛ ɔwoo me awotwaa mu ama wawo me, anka m’ani nhunu saa abebreɛ yi. **11** “Aden enti na manwu awoeɛ ho, eberɛ a mefiri me maame awotwaa mu no? **12** Aden enti na nkotodwe gyee me ne nufɔɔ se mennum? **13** Anka seseɛ meda ho asomdwoeɛ mu; anka mada regye m’ahome **14** me ne ewiase ahemfo ne fotufoɔ, won a wɔsisii adan maa won ho na enne yi abubuo no, **15** me ne sodifoɔ a na wɔwɔ sika kɔkɔ, won a wɔde dwete hyee won afie mu ma. **16** Anaase aden enti na wɔansie me se ɔpon ba, te se abadomaa a

wanhunu adekyee hann da? 17 Eho na amumuyefoo gyae basabasaye, na abrefoo nya ahomegyee. 18 Nneduafo nso nya won ahofadie; na wonte nnommumfoo wuranom ateatea bio. 19 Nketewa ne akese wɔ ho, na akoo de ne ho firi ne wura nsam. 20 “Aden enti na wɔma mmɔborɔfoɔ hann, na ɔkra mu ahohiahiafoɔ nya nkwa? 21 Wɔn kon dɔ owuo, nanso emma. Wɔbre hwehwe owuo sene sedee wɔhwehwe akoradee. 22 Se wɔwu a, wɔn ani gye na wɔduru damena mu a, wɔdi ahurisie. 23 Aden enti na wode nkwa ma onipa a ɔnni daakye, dee Onyankopɔn aka no ahye mu? 24 Ahomekokoguo adane m’aduane; na m’apinisie gu te se nsuo. 25 Dee na mesuro no aba me so; dee na ebo me hu no ato me. 26 Menni ahoto, menni asomdwoee; menni ahomegyee na mmom, ɔhaw nko ara.”

**4** Na Temanni Elifas buaa Hiob se, 2 “Se obi pe se ɔne wo kasa a, worennya ntoboasee mma no anaa? Hwan na wobɛtumi aka n’ano ato mu? 3 Dwene sedee wakyerekyere nnipa bebree, sedee woahye nsa a emu aye mmere den. 4 Wo nsem ahye wɔn a wɔasunti no den; woahye nkotodwe a aye mmere mu den. 5 Na afei a ɔhaw aba no, w’aba mu abu; aba wo so, na wo ho adwiri wo. 6 Wo nyamesuro mma wo ahotosoo anaa, na w’akwan a ho nni asem mma wo anidasoo anaa? 7 “Dwene ho: Wɔase obi a ne ho nni asem pen anaa? Ehefa na wɔseee obi a ɔye pe? 8 Sedee mahunu no, wɔn a wofentem bone ne wɔn a wɔdua ɔhaw no, wɔtwa so aba. 9 Se Onyankopɔn home a, wɔsee; n’abufuo ma wɔyera. 10 Agyata betumi abobom na wɔapɔ so, nanso wɔbɛbubu gyata akese no se. 11 Gyata annya haboa a ɔwu, na gyataberee mma no bo hwete. 12 “Wɔbɛkaa kokoamsem bi kyeree me na m’aso tee no se asomusem. 13 Wo anadwo daeeso basabasa mu, eberɛ a nnipa adeda nnahɔ no, 14 ehu ne nketenkete kyeree me. Emaa me nnompe nyinaa wosoe. 15 Honhom bi twaa m’ani so, na me ho nwi sɔre gyinae. 16 Egyinae, nanso, manhunu n’abosuo. Biribi begyinaa m’anim, na metee nne bokɔ bi a erebisa se, 17 ‘Onipa dasani betumi atene asene Onyankopɔn? Onipa betumi aye kronn asene ne Yefoo anaa? 18 Se Onyankopɔn ntumi mfa ne ho nto n’ankasa asomfoɔ so, na se ɔka n’abɔfoɔ mpo anim a, 19 hwan ne onipa a wode dotee anwene no, a ne fapem sisi mfuturo mu na wɔdwere no ntem so sene abubummabaa? 20 Efiri aɔpahema kɔsi anwummerɛ wɔbubu wɔn mu nketenkete; na wɔyera korakora a obiara nhunu wɔn bio. 21 Wɔtete wɔn ntomadan nhoma mu, eno enti wɔwuwu a wɔnnim.’

**5** “Wope a fre, na hwan na ɔbegye wo soo? Akronkronfo no mu hwan nkyen na wobekorɔ? 2 Ahisem kum ɔkwasea, na aniberee kum atetekwaa. 3 M’ankasa mahunu ɔkwasea a ɔrefefe, nanso, mpofirim, wɔdomee ne fie. 4 Ne mma ne banbo ntam ekwan ware, wɔdwere won wo asenniie a wɔnnya ɔkamafoɔ. 5 Dee ekɔm de noɔ no di ne nnɔbae, na ɔfa firi nkasee mu mpo, na dee osukɔm de noɔ no pere di n’ahodee akyi. 6 Ahokyere mmpue mfiri dotee mu na ɔhaw nso mmpue mfiri fam. 7 Nanso wɔwo nnipa to ɔhaw mu mpɛn dodoo a ogyaframa turi kɔ ɔsoro. 8 “Nanso se eye me a, anka medwane atoa Onyankopɔn; na

mede m’asem ato n’anim. 9 ɔye anwanwadee a wɔntumi nhwehwe mu, ne nsenkyerɛnnee a wɔntumi nkan ne dodoo. 10 ɔto nsuo gu asase so; na ɔde kɔ wira mu. 11 ɔde ahobreasefoɔ si dee ekoron, na ɔma won a wɔdi awerehoɔ nya asomdwoee. 12 ɔsee anifirefoɔ nhyehyee, ma won nsa si fam. 13 ɔkyere anyansafoɔ wɔ won anifire mu, na ɔbo anitefoɔ nhyehyee gu. 14 Esum duru won awia ketee; na wɔkeka owigyinae te se anadwo. 15 ɔgye ahiafoɔ firi afena a ehye won anomu; ɔgye won firi ahoodenfoɔ nkyehoma mu. 16 Enti, ahiafoɔ wɔ anidasoo, na ntenkyea ka n’ano to mu. 17 “Nhyira ne onipa a Onyankopɔn tene no, enti mmu Otumfoɔ ntenetene no animtiaa. 18 Efiri se, ɔno na ɔpira na ɔno ara akyekyere; ɔpira nanso ne nsa sa yadee. 19 ɔbegye wo afiri ɔhaw ahodoo nsia mu; nson so, a bone biara renka wo. 20 Ekɔm ba a, ɔbegye wo afiri owuo mu, na ɔko mu nso, ɔbegye wo afiri afena ano. 21 Wɔbɛbo wo ho ban afiri kasatwie ho na se ɔseee ba a, ense se wosuro. 22 Wobesere ɔseee ne ɔkɔm; na ense se wosuro asase so mmoa. 23 Wo ne afuo so aboo beye apam, na emu nkekaboo nso ne wo betena asomdwoee mu. 24 Wobehunu se wo ntomadan wɔ banbo; na se wosese w’ahodee a, wobehunu se hwee nyerae. 25 Wobehunu se wo mma beye bebree; na w’asefoɔ bedɔre se esere. 26 Wode ahooden beko damena mu, te se afiafi a wɔaboo ano wo otwa bere mu. 27 “Yeahwehwe yei mu, na eye nokore eno enti tie na fa toto w’abrabo ho.”

**6** Na Hiob buaa se, 2 “Se wobɛtumi akari m’awerehodie na me haw nso wode agu nsania so a, 3 anka emu beye duru asene anwea a ewo epo mu nyinaa, enti enye nwanwa se me nsem aye hagyahagya. 4 Otumfoɔ agyan no awɔ me mu, me honhom nom ano awuduro no; woahyehye Onyankopɔn ahunahuna nyinaa atia me. 5 Wiram afunumu su wɔ eberɛ a wanya esere anaa, na nantwie nso su wɔ eberɛ a wanya n’aduane anaa? 6 Wɔdi aduane a nkyene nni mu anaa, na kosua mu fufuo nso ɔde bi wo mu anaa? 7 Meme se mede me nsa ka; aduane a ete saa no bo me yadee. 8 “Ao se me nsa beka m’abisadee, se Onyankopɔn beye dee m’ani da so ama me. 9 Meme se Onyankopɔn dwere me, se ɔbetwe ne nsa na wakum me, 10 ennee anka mekɔ so anya saa awerekyekyere yi. Nanso, ɔyea yi nyinaa akyi no memmu ɔkronkronni no nsem so da. 11 “Ahooden ben na mewɔ a enti ese se menya anidasoo? Daakye nneema pa ben enti na ese se menya ntoboasee? 12 Mewɔ ahooden se eboɔ anaa? Me honam ye kobere mfrafrae anaa? 13 Mewɔ tumi a mede beboa me ho anaa? Saa eberɛ yi a nkonimdie apare me yi? 14 “Dee n’anidasoo asa no hia ne nnamfonom mpaebo, enye saa a, ɔberpa aba wɔ Otumfoɔ no suro ho. 15 Nanso ahotosoo nni me nuanom mu. Wote se nsuwa nsuwa a eyirie na ewee, wote se nsuwa nsuwa a eyirie 16 eberɛ a sukyeremma renane na asukɔtweaa nso redane nsuo, 17 nanso owiabere mu no, entene bio na ɔhyew enti nsuo no tu yera. 18 Akwantufoɔ mane firi won akwan so; woforo kɔ nsase bonini so na wɔwuwu. 19 Tema akwantufoɔ hwehwe nsuo, adwadifoɔ akwantufoɔ a wɔfiri Seba de anidasoo hwehwe nsuo. 20 Won ho yera won, efiri se na wɔwɔ awerehyemu; wɔduruu

ho, nanso won anidasoo ye okwa. **21** Afei wo nso woakyere se wo ho nni mfasoo; Woahunu m'amanehunu no, na ama woasuro. **22** Maka se, 'Momma me biribi? Maka se momfiri mo ahodee ntua me tiri so sika, **23** anaase monnye me mfiri m'atamfo nsam, ne atirimuodenfo nkyehoma mu anaa?' **24** "Monkyerekyere me, na meye kumm; monkyere me mfomsoo a maye. **25** Nokoreka ye yea, na mo adwenkyere no, ekosi sen? **26** Mokyerere se dee maka no nnye nokore, mofa obi a n'abamu abu asem se mframa anaa? **27** Mpo mobebo awisiaa so ntonto, na mode mo adamfo adi nsesa dwa. **28** "Afei momfa ahummaboro nhwe me. Metumi adi atorɔ wo mo anim anaa? **29** Monto mo bo ase, mommu ntenkyea; monsane nnwene ho, efiri se me pepɛye ho aba akyinnnyegye. **30** Amumuyesem wo m'ano anaa? Memnim papa ne bone ntam nsonsonoe anaa?"

**7** "Asase so som nye den mma onipa anaa? Ne nkwa nna nte se opani dee? **2** Sedee akoo ani gyina anwummere sunsumma, anaase opani ho pere no n'akatua ho no, **3** saa ara na wɔatwa abosome hunu ato me ho, ne anadwo a ohaw wo mu ama me. **4** Se meda a, medwene bisa se, 'Ebere ben na adee bekye?' Nanso anadwo twam nkakrankakra, na mepere kosi ahemadakyee. **5** Asonsono ne aporɔporo ahye me honam ma, me honam ase na eferiri nsuo. **6** "Me nna ko ntem sene onwomfo akurokurowa, na eko awiee a anidasoo biara nni muo. **7** A'o Onyankopon, kae se me nkwanne te se ahomee; na merennya anigyee bio da. **8** Ani a ehunu me seesei renhunu me bio; mobehwehwe me, nanso na menni ho bio. **9** Sedee omununkum yera na etu koroo no, saa ara na dee oko damena mu no nsane mma bio. (Sheol h7585) **10** Orensane mma ne fie da biara da; n'atenaee renkae no bio. **11** "Eno enti meremmua m'ano; mefiri me honhom ahoyera mu akasa, mefiri me kra oyea mu anwiinwii. **12** Meye epo anaa aboa kesee a owo ebunu mu anaa, na mode me ahye owemfo nsa yi? **13** Se medwene se menya awerekyekyerere wo me mpa so, na m'akonwa adwodwo m'anwiinwii ano a, **14** eno mpo na wode adaeeso yi me hu na wode anisoadehunu hunahuna me, **15** eno enti mepɛ akomfohye ne owuo, sene me onipadua yi. **16** Memmu me nkwa; mentena ase afebo. Monnyaa me; na me nna nka hwee. **17** "Odasani ne hwan a ne ho hia wo sei, na w'ani ku ne ho, **18** na wohwehwe ne mu anɔpa biara na woso no hwe eberɛ biara? **19** Worenyi w'ani mfiri me so da, anaase worennyaa me eberɛ tiawa bi mpo anaa? **20** Se maye bone a, edeen na maye wo, A'o adasamma so wemfo? Aden enti na watu w'ani asi me so? Maye adeso ama wo anaa? **21** Aden enti na wonkata me mmarrato so na womfa me bone nkye me? Erenkyere biara, meda mfuture mu. Wobehwehwe me nanso na menni ho bio."

**8** Enna Suhini Bildad buaa se: **2** "Wobeko so aka saa nsem yi akosi da ben? Wo nsem ye mframa huhuo. **3** Onyankopon kyea atentenenee anaa? Otumfo kyea dee etene anaa? **4** Eberɛ a wo mma ye bone tiaa noo no, ogyaa won maa won bone so akatua. **5** Nanso se wode w'ani beto Onyankopon so na woabo Otumfo no mpaee, **6** se woye kronn, na wotene a, wo enti, obema ne ho so

seesei na wama wo asi wo dada mu. **7** Wo ahyeese beye nkakra nkakra na daakye woanya ama abu so. **8** "Bisa awoo ntoatoasoo a atwam no, na hwehwe dee won agyanom hunuie. **9** Na wɔwoo yen nkyereee na yennim hwee. Yen nna wo asase yi so te se sunsumma. **10** Nanso adikanfo no bekyerekyere wo. Wobefiri won nteasee mu akyerɛ wo nyansa. **11** Paparos betumi anyini ako soro wo baabi a enye owora? Demmire betumi affiri baabi a nsuo nni anaa? **12** Eberɛ a erenyini a wontwae no, edwane ntem so sene esere. **13** Saa na won a won were firi Onyankopon no awiee tee; saa na won a wonni nyamesu no anidasoo nkosi hwee. **14** Biribiara a n'ani da so no nni ahooden; dee ode ne ho to soo ye ananse ntontan. **15** Otwere ne ntontan, nanso etete; so mu denden nanso enye yie. **16** Ote se affidee a wogugu so nsuo yie a esi owia mu. Etrete ne mman mu wo turo no so; **17** Ne nhini nyini fa abotan ho, na ehwehwe ekwan ko aboo mu. **18** Nanso se wotu firi ne siberɛ a, saa beae no nnim no bio na eka se, 'Menhunuu wo da.' **19** Ampa ara ne nkwa twam, na affidee fororo nyini asase no so. **20** "Ampa ara Onyankopon mpo onipa a ne ho nni asem na onhye amumuyefoo nsa mu dene. **21** Obema woasere bio, na wode ahoosepɛ ateatam. **22** Wode aniwuo befira won a wotan wo, na amumuyefoo ntomadan besee."

**9** Na Hiob kasaa bio se: **2** "Aane, menim se yei ye nokore. Na ebeye den na odasani betene wo Onyankopon anim? **3** Se obi pe se one Onyankopon yi yi a, orentumi nyi nsem apem mu baako mpo ano. **4** Ne nyansa mu do, na ne tumi so. Hwan na one no adi asie na ne ho baabiara anti? **5** Otutu mmepɛ a wonnim ho hwee obubu won fa so wo n'abufuo mu. **6** Owoso asase firi ne siberɛ, na oma ne nnyinasoo woso biribiri. **7** Okasa kyere owia na enhyerɛn, na so nsoromma hyerɛn ano. **8** Ono nko ara na otre osoro mu, na onante epo asorokye so. **9** Ono ne Nwenwente, Akokobaatan ne ne mma Yefoo; Nsorommabafan ne ewiem anafo fam nsorommakuo no. **10** Oye anwanwadee a wontumi nte ase, nsenkyerenne a wontumi nkan. **11** Se onam me ho a, menhunuu no; se osene a, menhunuu no. **12** Se ohwim ko a, hwan na osi no kwan? Hwan na obetumi abisa no se, 'Edeen na woye yi?' **13** Onyankopon nkora n'abufuo so; Rahab abofo mpo ho popo wo n'anim. **14** "Na me ne hwan a me ne no beyi yi? Meye den anya nsem a me ne no de begye akyinnnyee? **15** Se menim mpo a, merentumi nyi n'ano; eno ara ne se mesɛ ahummaboro afiri me otemmufoo nkyen. **16** Mpo, se mefre no na o ba a, mennye nni se obetie m'asem. **17** Ode asorokye bedwere me ama m'apirakuro adoo kwa. **18** Oremma menya m'ahome, bio. Ode awerehoo behye me ma to. **19** Se eba no ahooden a, oye ohoodenfo! Na se eba atentenenee nso a, hwan na obesamane no? **20** Se medi bem mpo a, m'ano bebu me kumfo; se me ho nni asem a, ebebu me fo. **21** "Ewom se medi bem dee, nanso memmu me ho; abrado afono me. **22** Ne nyinaa ye pe; eno enti na meka se, 'Osee dee ne ho nni asem ne omumuyefoo.' **23** Eberɛ a amanehunu de owuo aba no, osere dee ne ho nni asem no akomatuo. **24** Eberɛ a asase ako amumuyefoo nsam no, ofira eso atemmufoo ani. Se enye ono a, na eye hwan?"

25 “Me nna ho ye here sene ommirikatufoo; esene ko a anigye kakra mpo nni mu. 26 Etwam ko se akodo a wode paparos aye te se akodee a woretu akyere won ahoboa. 27 Se meka se, ‘Me were mfiri m’anwiinwii, mesesa me nsem ka, na masere a,’ 28 me yea ahodo no bo me hu ara. Na menim se, woremu me bem. 29 Woabu me fo dada enti, aden na ese se meha me ho kwa? 30 Mpo se eba se mede samina dware na mede samina hohoro me nsa ho a, 31 wobeto me atwene atekye amena mu, ama m’atadee mpo akyiri me. 32 “Onye onipa te se me na mayi n’ano, na yeakogyina asenniie abobo yen nkuro. 33 Se anka obi wo ho a obesiesie yen ntam na waka yen baanu abo mu a, 34 obi a obeyi Onyankopon abaa afiri me so, sedee n’ahunahuna mmu me hu bio a, 35 anka mekasa a merensuro no, nanso saa teba a mewo mu yi dee, mentumi.

**10** “Abrabo afono me; enti meka m’asem a meremfa hwee nsie na mekasa afiri me kra yeadie mu. 2 Meka akyere Onyankopon se: Mmu me kumfo, na mmom kyere kwaadu a wobu me. 3 Se wohye me so a, edeen na wonya? Aden enti na wopo wo nsa ano adwuma na wosere hwe amumuyefoo nhyehyee? 4 Wowo ohonam mu ani anaa? Wohunu adee te se odasani anaa? 5 Wo nkwa nna te se odasani anaa wo mfee te se onipa, 6 a enti ese se wohwehwe me mfofomo na woperepe me bone mu? 7 Wom se wonim se menni fo dee, nanso obiara nso rentumi nnye me mfiri wo nsam. 8 “Wo nsa na enwonoo me na ebwu me. Afei wobedane wo ho ase me anaa? 9 Kae se wonwonoo me se dotee. Na wobedane me aye me mfuturo bio? 10 Woanhwe me se nufosuo no womaa me mu piie se kyisi, 11 amfa wedee ne honam ankata me ho ankeka nkompe ne ntini antoatoa mu anaa? 12 Womaa me nkwa, yii ayamye kyere me, na ohwesie mu, wohwe me honhom so. 13 “Nanso yei na wode siee w’akoma mu; na menim se na yei wo w’adwene mu. 14 Se meye ebone a anka wobehwe me na wobema me eso asotwe. 15 Na se medi fo a, nnome nka me! Na se mpo medi bem a, merentumi mpagya me ti, efiri se aniwuo ahye me ma na m’amanehunu amene me. 16 Na se mepagya me ti a, wodeede me se gyata, na bio woda wo tumi nwanwa no adi tia me. 17 Wode adansefo foforo betia me na woma w’abofuo ano ye den wo me so; w’akodom tu ba me so eber biara. 18 “Aden enti na woma w’awoo me? Ekaa me nko a anka mewuie ansa na ani bi rehunu me. 19 Anka mamma nkwa yi mu, anaase wosoa me firi awotwaa mu de me ko damena mu tee a, anka eye. 20 Aka kakra na me nna atwam, gyaa me na menya anigye eber tiawa bi 21 ansa na mako koransane kusuu ye ne sunsumma kabii asase so, 22 asase a eye anadwo sum kabii, sunsumma tumm ne sakasaka, baabi a eho hann mpo te se esum.”

**11** Na Naamani Sofar buaa se, 2 “Ense se woyi saa nsem yi ano anaa? Ese se wobu saa okasafu yi bem anaa? 3 Wo nsem hunu no bema nnipa aye komm anaa? Se wodi fe a obiara renka w’anim anaa? 4 Woka kyere Onyankopon se, ‘Me gyidie ho nni asem na meye pe wo w’ani so.’ 5 Ao, anka mepe se Onyankopon kasa, anka

onkasa ntia wo 6 na omme nyansa mu ahintasem so nkyere wo, efiri se nyansa turodo ye afanu. Hunu yei se, Onyankopon were afiri wo bone no bi mpo. 7 “Wobetumi ate Onyankopon anwanwadee ase anaa? Wobetumi abore ahunu dee Otumfo no tumi kopem anaa? 8 Ekoron sene osoro, edeen na wobetumi aye? Emu do sene damena ase tonn, edeen na wobetumi ahunu? (Sheol h7585) 9 Ne nsusue mu ware sene asase na etre sene epo. 10 “Se oba na ode wo to nmeduadan mu ansa na wasi nkonwaa a, hwan na obetumi asi no ekwan? 11 Ampa ara ahye nnipa nnaadaafoo nso; na se ohunu amumuye a, onhye ne nso anaa? 12 Nanso ogyimifoo rentumi nye onyansafoo sedee worentumi nwo afunumu ba se onipa no. 13 “Na se wode w’akoma ma no na wopagya wo nsa kyere no, 14 se wogyaa bone a wokura no mu na woamma amumuye antena wo ntomadan mu a, 15 enne, wobepagya wo ti a womfere; wobegyina pintini a wonsuro. 16 Wo were befiri w’ahokyere, na ebye wo se nsuo a asene koru. 17 W’abrabo behyeren asene owigyinaee, na esum beye se adekyee hann. 18 Wobena banbo, efiri se anidasoo wo ho; wobehwe wo ho ahyia, na wahome asomdwoe mu. 19 Wobeda ahome, na obi renhunahuna wo, na bebree behwehwe mmoo afiri wo nkyen. 20 Amumuyefoo ani befira, worentumi nnwane; na won anidasoo bedane owuo ahomoguo.”

**12** Na Hiob buaa se, 2 “Ampa ara mone nnipa no, na mowu a na nyansa asa! 3 Nanso mewo adwene se mo ara na monnsene me. Hwan na onnim saa nneema yi nyinaa? 4 “Maye aseredee ama me nnamfonom, mefree Onyankopon na obuaee. Maye aseredee tata, nanso metene, na me ho nni asem. 5 Nnipa a won ho to won bu amanehunu anintiaa sedee wobu won a won nan rewatiri no awiee anintiaa. 6 Wommfa won nsa nka akoromfo ntomadan, na won a woma Onyankopon bo fuo no wo banbo na Onyankopon bo dee ode ma won ho ban. 7 “Bisa mmoo no, na wobekyer wo anaase ewiem nnomaa no, na wobeka akyere wo 8 anaase kasa kyere asase, na ebekyer wo, anaase ma epo mu mpataa nka nkyere wo. 9 Wn nyinaa mu hwan na onnim se Awurade nsa na aye yei. 10 Ne nsam na abodee nyinaa ahome wo ne adasamma nyinaa ahome. 11 Aso nso nsem nnhwe, sedee tekrema ka aduane hwe no anaa? 12 Wonnnya nyansa mfiri mpanin nkyen, na enye onyinkyer na ede nteasee ba anaa? 13 “Nyansa ne tumi ye Onyankopon dea; afofuo ne nteasee ye ne dea. 14 Dee obubu guo no, obiara rentumi nsi; dee ode no to nmeduadan mu no, obiara rentumi nyi no. 15 Se oma osuo gyae to a, asase no so ye wese; se ogyaa osutu mu a, esse asase no. 16 Ahooden ne nkonimdie wo no osisifoo ne dee wosisi nso nso wo no. 17 Opa afofufoo ho ntoma ma woko na oma atemmufoo ye nkweise. 18 Dworo ahemfo nkyehoma na ode abosoo bo won asene. 19 Opa asofoo ho ntoma, na otu nnipa a won ase atim akyere gu. 20 Oka afofufoo a wogyee won die no kasaboa hye, na ogye mpanimfoo nhunumu. 21 Ode aninguasee gu atitre so na otintim gye ahoodenfo nsam akodee. 22 Oda esum mu nneema a ahinta adi na ode esum kabii ba hann mu. 23

Ɖye aman akeseɛ, na ɔsee wɔn; ɔtre aman mu, na ɔhwete wɔn mu. **24** Ɖgye ewiaɛe akannifoɔ adwene firi wɔn nsam; na ɔma wɔkyinkyini asase weseɛ a ekwan nna soɔ so. **25** Wɔhwehwe wɔ esum mu a wɔnni kanea; na ɔma wɔtɔ tintan se asabooɔ.

**13** “M’ani ahunu yeinom nyinaa, m’aso ate, na ate aseɛ nso. **2** Dee wonim no, me nso menim; wo nsene me. **3** Nanso mepe se mekasa kyere Otumfoɔ no na me ne Onyankopɔn toatoa adwene wɔ m’asem ho. **4** Mode atorɔ mmom na afoɔre me ho; mo nyinaa moye ayaresafoɔ a mo ho nni mfasooɔ! **5** Se mobeye komm koraa a eno na ebeye nyansa ama mo! **6** Afei montie m’ano asem; montie m’anyoie. **7** Mobeka amumuyesem ama Onyankopɔn anaa? Mobeka nnaadaasem ama no anaa? **8** Mobekyee mo aso ama no? Mobeka Onyankopɔn asem ama no anaa? **9** Se ɔhwehwe mo mu a, ebese mo yie anaa? Mobetumi adaadaa no sedee modaadaa nnipa no anaa? **10** Se mokyee mo aso wɔ kɔkoam a, sedee etee biara, ɔbeka mo anim. **11** N’animuonyam mmɔ mo hu anaa? Ne ho suro nntɔ mo so anaa? **12** Mo kasatommɛ ye mmebuo a ete se nsɔ; mo anyoie ye doteɛ. **13** “Monye dimm, na menkasa; na dee ebeye me biara mmra me so. **14** Aden enti na mede me ho to amaneɛ mu na mede me nkwa to me nsam? **15** Ewom se ɔkumm me dee, nanso ne so na m’ani beda; ampa ara mɛdi m’akwan ho adanseɛ wɔ n’anim. **16** Nokorɛm, yei na ebeye me nkwayee, efiri se dee ɔnsoro Onyankopɔn no rentumi nkɔ n’anim! **17** Montie me nsem yi yie; monye aso mma dee meka. **18** Afei a masiesie me nkurobo yi, menim se medi bem. **19** Obi betumi abo me kwaadu anaa? Se ete saa dee a, anka meye komm na mawu. **20** “Aɔ Onyankopɔn, ye saa nneema mmienu yi pe ma me, na afei meremfa me ho nsuma wo: **21** Yi wo nsa firi me so ko akyirikyiri, na gyae wo ho hu a wode hunahuna me no. **22** Afei samena me na meba, anaa ma menkasa na bua me. **23** Mfomsoɔ ne bɔne dodoɔ ahe na maye? Kyere me me mfomsoɔ ne me bɔne. **24** Aden enti na wode w’anim asie me na wodwene se meye wo ɔtamfoɔ? **25** Wobeye ahahan a mframa rebo no ayayadeɛ anaa? Wobetaa ntete a awoo anaa? **26** Wotwere soboo a eye yea tia me, na woka me mmabunuberɛ mu bɔne nyinaa gu me so. **27** Wode nkyehoma gu me nan; wohwe m’anammɔnkwan nyinaa so yie na wode ahyensodeɛ ayeye m’anammɔn mu. **28** “Enti onipa nkwa sa te se biribi a aporo, te se atadeɛ a nweweboa adie.

**14** “Onipa a ɔbaa awo no ne nna ye tiaa bi na ɔhaw doɔso wo mu. **2** Ɖfefe te se nhwiren na etwintwam; ɔte se sunsum a etetwam akɔ, ɔntena ho nkye. **3** Woma w’ani ko saa onipa yi so? Wode no beba w’anim abebu no aten anaa? **4** Hwan na ɔbetumi ayi dee eye kronn afiri efi mu? Obiara nni ho. **5** Woahyehye onipa nkwa nna; woahye n’abosome dodoɔ ato ho na woahye no ebere a ɔrentumi ntra. **6** Enti, yi w’ani firi ne so na ɔnye dee ɔpe, kɔsi se ɔbewie n’adwuma se ɔpaani. **7** “Dua mpo anidasoo wo ho ma no: Se wɔtwa a, ebefefe bio, na ne mman foforo no rempeman. **8** Ne nhini betumi anyini akyere asase mu na

ne dunsini nso awu wo doteɛ mu, **9** nanso, ɔnya nsuo a efeɛ, na eyiyi mman se dua a wɔate. **10** Nanso, se nnipa wu a wode no hye fam; ɔhome dee etwa toɔ a, na afei ɔnni ho bio. **11** Sedee nsuo tu yera wo epo mu no, anaa sedee nsuka mu weɛ no, **12** saa ara na onipa to fam na ɔnsore bio; enkɔsi se ɔsoro betwam no, nnipa rensore na wɔrennyane wɔn mfiri wɔn nna mu. **13** “Se anka wode me besie damena mu de me ahinta kɔsi se w’abofuo betwam! Se anka wobehye me bere na afei woakae me! (Sheol h7585) **14** Se onipa wu a, ɔbeba nkwa mu bio anaa? M’aperdie nna mu nyinaa metwen akɔsi se me foforoɔye beba. **15** Wobefre na megye wo so; w’ani begyina abodeɛ a wo nsa aye. **16** Afei wobekan m’anammɔntuo na worenmi me bɔne akyi. **17** Wobeso me bɔne ano wo kotokuo mu, na woakata m’amumuye so. **18** “Nanso, sedee mmepeɔ so hohoro na edwirie na abotan nso twe firi ne siberɛ no, **19** sedee nsuo yi yi aboo ho na osuta brane twe doteɛ ko no saa ara na woseɛ onipa anidasoo. **20** Wotintim ne so preko pe, na ɔtwam ko; wosakjera ne nipasu na wogya no kwan. **21** Se wohye ne mmammariima animuonyam a, ɔnnim; na se wobre wɔn ase a, ɔnhunu. **22** Ɖno ara wedee mu yea na ɔtee na ɔno ara ne ho na ɔgyam.”

**15** Na Temanni Elifas buaa se, **2** “Enti onyansafoɔ de nsem a aba biara nni muo beyi n’ano anaase ɔde apueɛ mframa a emu ye hye behye n’afuru ma? **3** Ɖde nsem huhuo bedi anobaabaɛ, aka nsem a entu bunu biara anaa? **4** Wototo onyamesuro ase mmom na wosi Onyankopɔn mu ahotosoo ho ekwan. **5** Wo bɔne kyere w’ano dee ɔnka; na woafa aniteɛ tekrema. **6** Wo ankasa w’ano bu wo kumfo, enye me dee; w’ankasa w’ano di adanseɛ tia wo. **7** “Wone onipa a wɔwoo wo dii ekan? Wɔwoo wo ansa na warewo nkokoɔ? **8** Wotie Onyankopɔn afotuo anaa? Wo nko ara na wonim nyansa anaa? **9** Edeɛn na wonim a, yennim? Nhunumu ben na wowo a yennie? **10** Dee wafu dwone ne akokoraa wo yen afa, won a woanyini sene w’agya mpo. **11** Onyankopɔn awerekyekyere ne nsem a wɔka no breoo kyere wo no sua ma wo anaa? **12** Aden enti na w’akoma atwe wo korɔ aden enti na w’ani aso ogya, **13** na woadane w’abofuo agu Onyankopɔn so na woma saa nsem yi pue firi w’ano? **14** “Ɖdasani ne hwan a ɔbetumi aye pe, anaase dee ɔbaa awo no ben na ɔbetumi aye ɔtenenei? **15** Onyankopɔn nni ahotosoo wo n’akronkronfoɔ mu. Ɖsorosoro mpo nnye kronn wo n’ani so, **16** na nkantom onipa bɔnefoɔ ne omumuyefoo a ɔnom awurukasem se nsuo. **17** “Tie me, na mekyere wo mu; ma menka dee mahunu nkyere wo, **18** dee anyansafoɔ apae mu aka, a woamfa biribiara a wɔnya firii won agyanom ho no ansie **19** (wɔn a wode asase no maa won ebere a ananafoɔ biara nni ho): **20** Omumuyefoo ko ahohiahia mu ne nkwan nyinaa. Na basabayeni nso, woahyehye ne mfee nyinaa ama no. **21** Nnyegyee a eye hu hye n’asom ma; na se eye se nneema reko yie ma no a, akorɔmfɔo to hye ne so. **22** Ɖpa aba se ɔbedwane afiri esum mu; wɔabo no ato ho ama akofena. **23** Ɖkyinkyini hwehwe aduane; ɔnim se esum da no aben. **24** Ɖhaw ne ahoyera yi no hu; ehye ne so se ɔhene a wasiesie ne ho ama ɔko, **25** efiri

se ɔtenetene ne nsa kyere Onyankopɔn na ɔma ne ho so tia Utumfɔɔ. **26** Wɔde akokyem a emu pi na eye den ko ne so a wɔnsuro no. **27** “Ewom se sradɛe ama wɔn afono atoto na wɔn asene mu enam agu mmebe deɛ, **28** nanso wɔbetena nkuro a aguo so na wɔatena afie a obi nte mu, afie a erebubu mu. **29** Wɔrenko so nye adefoɔ bio, na wɔn ahonya rennyina, na wɔn agyapadeɛ so bete na ayera wɔ asase so. **30** Esum beduru wɔn; ogyaframa bekusa wɔn mman, na Onyankopɔn anom ahomeguɔ besoa wɔn ako. **31** Ense se wɔde wɔn ho to nneema huhuo so de daadaa wɔn ho, efiri se wɔrennya hwee mfiri mu. **32** Ansa na wɔn da beduru no, wɔbetua wɔn ka a ebi renka, na wɔn mman renye frɔmfrɔm. **33** Wɔbeyɛ se bobedua a wɔapore so aba a ennyiniɛ, te se ngo dua a ne nhyerenne repore gu fam. **34** Na abɔnefoɔ fekuo a wɔnnim Onyankopɔn no renso aba, na ogya behye wɔn a wɔdɔ ketɛasehyɛ no ntomadan. **35** Wɔnyinsɛn ɔhaw na wɔwo amumuyɛ; wɔn awotwaa siesie nnaadaa.”

**16** Afei Hiob buaɛ se, **2** “Mate nsem bebree a ete se yeinom; na mo nyinaa moye gyamserefoɔ! **3** Mo kasa tentene no mma awieɛe anaa? Edeɛn na eha mo enti a mogu so redi anobaabaɛ yi? **4** Se mo na mowɔ me tebea yi mu a, anka me nso metumi akasa se mo; anka metumi akeka nsem a eye de atia mo na mabu mo animtiaa. **5** Nanso, anka mehɛye mo den; anka awerekɛkyere nsem a ebefiri m'anomu no bɛma mo ahoto. **6** “Nanso se mekasa a, ɔyea a mete no remmoto; na se mankasa nso a, erennyaɛ. **7** Ao Onyankopɔn, ampa ara woama mabre; woasɛ me fie pasaa. **8** Woakɛkyere me, ma abeye adansedie; me so tee ara na ɛreteɛ, na edi adanseɛ tia me. **9** Onyankopɔn to hye me so tete me wɔ n'abufuo mu na ɔtwere ne se gu me so; deɛ ɔne me anya no pɔkyere n'ani hwe me. **10** Nnipa buɛ wɔn ano di me ho few; wɔbɔ me sotorɔ de bu me animtiaa na wɔka wɔn ho bɔ mu de tia me. **11** Onyankopɔn de me ama abɔnefoɔ. Wato me atwene amumuyɛfoɔ nsam. **12** Na biribiara ko yie ma me, nanso ɔdwerɛ me; ɔsɔ me kɔn mu, too me hwee ho. ɔde me asi n'ani so; **13** n'agyantofoo atwa me ho ahɛya, ɔhwiree me sawa mu a wanhunuu me mmɔbɔ maa me bɔnwoma pete guu fam. **14** ɔba me so eberɛ biara; na ɔto hye me so se ɔkofoo. **15** “Mapam ayitoma akata me wedɛɛ so na masie m'aintɔn wɔ mfuturo mu. **16** Agyaadwotwa ama m'ani aye kɔɔ; sunsum kabii atwa m'ani ho ahɛya. **17** Nanso, me nsa nyɛɛ basabasaye biara na me mpaɛɛbɔ ye kronn. **18** “Ao asase, nkata me mogya so; na mma wɔnsie me sufre! **19** Seesei mpo, me danseni wɔ soro; Me ɔkamafoɔ wɔ soro ho. **20** Me ɔdimafoo ye m'adamfo eberɛ a mesu gu Onyankopɔn soɔ yi; **21** ɔgyina onipa anan mu di ma no wɔ Onyankopɔn anim sedɛɛ obi di ma n'adamfo no. **22** “Mfɛɛ kakra bi akyi metu kwan ako koransane.

**17** Me sunsum atɔ piti, me nna so atwa, na damena retwen me. **2** Ampa ara fedifoɔ atwa me ho ahɛya; ɛsɛ se mehwe wɔn atuɛpe. **3** “Ao Onyankopɔn, hye me ebo a woɛ. Hwan bi na ɔbɛma me banbɔ? **4** Woato wɔn adwene mu a wɔnte asem ase; enti woremma wɔnni nkonim. **5** Se obi sɔpa ne nnamfonom de nya akatua a, ne

mma ani beɛfira. **6** “Onyankopɔn de me aye asem a ɛda obiara ano, obi a wɔte ntasuo gu n'ani so. **7** Awerehoɔ ama m'ani aye samoo me bobere nyinaa ye sunsumma. **8** Ateneneefoo hunu me a, eye wɔn nwanwa. Wɔn a wɔdi bem no besore atia wɔn a wɔnni nyamesu. **9** Ateneneefoo beko wɔn anim, na wɔn a wɔn nsa ho tee beko so anya ahooden. **10** “Mo nyinaa mo nsane mmra mmesɔ me nhwe! Na merennya onyansafoɔ wɔ mo mu. **11** Me nna atwam, me nhyehyɛɛ apansam, saa ara na m'akoma apɛɛɛ nso aye. **12** Saa nnipa yi ma anadwo dane awia; esum mu koraa no, wɔka se, ‘Hann abɛn,’ **13** Se efie baako pe a m'ani da so ne damena, se mese me ketɛ wɔ esum mu, (Sheol h7585) **14** se meka kyere porɔɛɛ se, ‘Woye m'agya,’ na me kyere ɔsonsono se, ‘Me maame’ anaa ‘Me nuabaa’ a, **15** na afei m'anidasoo wɔ he? Hwan na ɔbetumi anya anidasoo bi ama me? **16** Ebesiane ako owuo epono ano anaa? Yen nyinaa besiane ako mfuturo mu anaa?” (Sheol h7585)

**18** Na Suhini Bildad buaa se, **2** “Eberɛ bɛn na wobɛgyae kasa tenten yi? Dwene ho yie, na afei yeɛbetumi akasa. **3** Aden enti na wofa yen se anantwie na wosusu se yeɛnnim nyansa yi? **4** Wo a wode abufuo tete wo mu nketenkete, wo enti, ɛsɛ se yefiri asase yi so anaase wo enti, wɔnnwiri mmotan mfiri wɔn sibere anaa? **5** “Omumuyɛfoɔ kanea adum; na ne ogya nnere bio. **6** Hann a ewɔ ne ntomadan mu duru sum; kanea a esi ne ho no dum. **7** N'anammɔntuo mu ahooden ano bebre ase; n'ankasa nhyehyɛɛ behwe n'ase. **8** N'anammɔn de no kɔ afidie mu, na ɔkyinkyini kɔtɔ n'atena mu. **9** Afidie sɔ ne nantin na ɛsɔ ne mu denden. **10** Wɔasum no afidie ahinta wɔ fam; afidie wɔ ne kwan mu. **11** Ahunahuna ma ɔbɔ huboa wɔ ne ho nyinaa na eha no wɔ n'anammɔntuo biara mu. **12** Atoyerɛnkɛyɛm kɔn dɔ no; na se ɔhwe ase a, amanehunu retwen no. **13** Ewewe ne honam ani baabi; na owuo di ekan see n'akwaa. **14** Wɔtwe no firi ne ntomadan banbɔɛ mu na wɔde no bre ahunahunahene. **15** Ogya te ne ntomadan mu; na wɔabɔ sɔfe a ɛredere apete n'atenaɛ. **16** Ne nhini wuwu wɔ ase na ne mman nso wɔ wɔ osoro. **17** Wɔrenkae no asase so bio; na ɔrennya edin wɔ asase so. **18** Wɔka no firi hann mu kɔ sum mu na wɔpam no firi ewiase. **19** ɔnni mma anaa nananom wɔ ne nkurofoɔ mu, na n'ase ni biara renka wɔ baabi a ɔtenaɛ. **20** Nnipa a wɔfiri atɔɛɛ fam ho adwiri wɔn wɔ deɛ ato noɔ no ho; na wɔn a wɔwɔ apueɛɛ fam abɔ huboa. **21** Ampa ara sei na omumuyɛfoɔ atenaɛ tee; sei ne beaɛ a deɛ ɔnnim Onyankopɔn tee.”

**19** Na Hiob kasaa bio se, **2** “Mobeɛhyɛ me anieyaa na mode nsem abubu me akosi da bɛn? **3** Mɛn edu nie a moasɔpa me; mo ani nwu se moto hye me so. **4** Se eye nokore se mafom ekwan a, me mfomsɔɔ ye me nko ara asem. **5** Se ampa se mɔbema mo ho so wɔ me so na mode m'animguaseɛ aye adanseɛ atia me a, **6** ɛnnee monhunuu se Onyankopɔn aye me bɔne na ɔde n'atena atwa me ho ahɛya. **7** “Ewom se mesu se, ‘Wɔafom me’ deɛ, nanso obiara mmua me; meteam pe mmoa, nanso atɛntenene biara nni ho. **8** Wasi me ekwan enti mentumi mensene; wama m'akwan so aduru sum. **9** Wayi m'animuonyam



afiri me so na watu m'ahenkye afiri me ti so. **10** Wase me akwannuasa nyinaa so de awie me; watu m'anidasoo ase te se dua. **11** N'abufuo huru tia me; na wakan me afra n'atamfoo mu. **12** N'akodom ba aniberee so; wosisi mpie de tia me na wotwa me ntomadan ho hyia. **13** "Wayi me nuammirima afiri me ho; na m'amanifoo nso, watwe won ho koraa. **14** M'abusuafoo ko; na me nnamfonom were afiri me. **15** M'ahohoo ne me mmaawa bu me se ohohoo; mete se onanani ma won. **16** Mefre me osomfoo, na ommua; mpo, mete m'ano sre no. **17** Me home bon me yere; me ho afono m'ankasa nuammirima. **18** Mpo, mmarimmaa nkumaa bu me animtiaa; se mepue a wodi me ho few. **19** Me nnamfo berebo kyiri me; m'adfoo asore atia me. **20** Maka honam ne nmompe, na ekaa kakraa bi, anka merewu. **21** "Monhunu me mmobo, me nnamfonom, monhunu mmobo, na Onyankopon nsa abo me. **22** Aden enti na motaa me so, sedee Onyankopon ye no? Na mommfa me honam mu yea yi saa ara? **23** "Ao, anka womfa me nsem nhye nwoma mu, anka wontwere wo nwoma mmoboe so, **24** anka womfa dadee tweredua nyiyi wo sumpii so, anaa wankrukyire wo abotan so afebo. **25** Menim se me odimafoo te ase, na awiee no obesore agyina asase so. **26** Na se me wedee wie see a, mede m'ani behunu Onyankopon. **27** Me ara mehunu no mede m'ani, na enye obi fororo ani, behunu no. M'akoma ho pere no wo me mu. **28** "Se moka se, 'Yebeteete no, efiri se ohaw no firi ono ara' a, **29** ese se mosuro akofena no. Abufuo nam akofena so de asotwe beba, na mobe hunu se atemmoo wo ho."

**20** Na Naamani Sofar buaa se, **2** "Me tiri mu ntenne me, na ehye me se memmua efiri se me ho yera me yie. **3** Mate animka bi a egu me ho fi, na nteasee a menya no hye me se memmua. **4** "Ampa ara wonim sedee nneema tee firi tete, efiri ebera a wode nnipa duaa asase so, **5** se amumuyefoo ani gye ebera tiawa bi mu, na won a wonsuro nyame nso anigye nkye. **6** Ewom se n'ahohoa kadoru osoro, na ne tiri kopem omununkum dee, **7** nanso, obeyera afebo te se n'ankasa agyana; na won a wohnuu no no bebisa se, 'Dwo he?' **8** Otu ko te se dae, na woren hunu no bio. Wotwam ko te se anadwo mu anisoadehunu. **9** Ani a ehunu noo no renhunu no bio; na ne siberi nso renhunu no bio. **10** Ne mma besre adee afiri ahiafoo ho; ese se n'ankasa de n'ahonya sane ma. **11** Ne mmerantebere mu ahooden a ahye ne nmompe ma no ne no beko mfuturo mu. **12** "Ewom se bone ye n'anom de na ode sie ne tekrema ase; **13** ewom se ontumi nyaa mu na oma eka ne dodom, **14** nanso, n'aduane beye nwono wo ne yafunu mu; ebye otweasee ano boru wo ne mu. **15** Obefe ahonyadee a omenee no; Onyankopon bema ne yafunu apu agu. **16** Obefefe awo boru; Onanka se bekum no. **17** Orennya nsuwansuwa no nmom nsobontene a nufosuo ne ewo sene wo mu no. **18** Obedane dee obre nyaee no aba a orenni bi; oremfa n'adwadie mu mfasoo nnye n'ani. **19** Efiri se ohyee ahiafoo so ma wodi ohia buruburo; ode ne nsa ato afie a enye ono na osiie so. **20** "Ampa ara orennya ahomegyee mfiri dee wapere anya no mu; orentumi mfa n'akoradee nnye ne ho nkwa. **21** Wafom nneema nyinaa

awie; ne nkoso mmuru baabiara. **22** N'adedodo nyinaa mu no, obeko ohaw mu; na amanehunu a emu ye den beto no. **23** Ebera a n'afuru aye ma no, Onyankopon beto n'abufuo ogya agu ne so na wabobo no basabasa. **24** Ewom se odwane firi dadee akodee ano nanso bemma a ano ye kabere mfrafrae bewo no. **25** Wobetwe bemma no firi n'akyi, ano hyenhyen no befiri ne berebo mu. Ehu beba ne so; **26** esum kabii beduru n'akoradee. Ogya a womfite mu behye no, na asae dee aka wo ne ntomadan mu. **27** Osoro beda n'afodie adi, na asase asore atia no. **28** Nsuyire betwe ne fie ako, saa ara na nsuworosoo beye Onyankopon abufuhye da no. **29** Yei ne hyebere a Onyankopon de ma amumuyefoo, awugyadee a Onyankopon de ato won ho."

**21** Na Hiob buaa se, **2** "Montie me nsem no yie. Momma yei nye awerekyekyerere a mode ma me. **3** Momnya ntobasee mma me ebera a merekasa, na se mekasa wie a, monkoso nni fe. **4** "Me nwiinwii hye onipa anaa? Aden enti na ese se menya ntobasee? **5** Monhwe me, na mo ho nnwiri mo; momfa mo nsa nkata mo ano. **6** Se medwene yei ho a, mebo hu; na me ho popo. **7** Aden enti na amumuyefoo tena nkwa mu? Wonyini kye na woko so di tumi. **8** Wohunu won mma a atwa won ho ahyia no nkoso, wohunu won nananom. **9** Ohaw nni won afie na ehu nni ho; Onyankopon asotwe mma won so. **10** Won anantwinini nye akrawa; na won anantwiberee wo a, wompon. **11** Woka won mma bo mu te se nnwankuo; na emu mmotafowa no hurihuri. **12** Woto nnwom wo akasae ne sankuo so; na wode atenteben nnyegyee gye won ani. **13** Wodi ye won nkwan mu na woko damena mu asomdwoee mu. (Sheol h7585) **14** Nanso woka kyere Onyankopon se, 'Firi yen so! Yempe se yehunu w'akwan. **15** Hwan ne otumfoo no a ese se yesom no? Se yebo no mpaee a mfasoo ben na yebena?' **16** Nanso, won nkoso no nni won nsam, enti metwe me ho firi amumuyefoo afutuo ho. **17** "Nanso mpen ahe na wadam amumuyefoo kanea? Mpen ahe na amanehunu ba won so, dee Onyankopon firi n'abufuo mu de ba no? **18** Mpen ahe na woye se esere wo mframa ano, te se ntete a mframa den bi apra won? **19** Woka se, 'Onyankopon kora onipa asotwe so de twen ne mma.' Ese se otwe onipa no ankasa aso ma ohunu. **20** Ma won ankasa ani nhunu won see; ma Otumfoo abufuhye no nka won ani. **21** Won abusuafoo a waogya won akyire no renya hwee n'agypadee nyinaa besee. **22** "Obi betumi akyere Onyankopon nyansa, wo ebera a obu atitire mpo aten? **23** Obi wu wo ebera a owo ahooden; ne ho to no na n'aso mu adwo no, **24** na ne onipadua ye fromm, na ehon ahye ne nmompe ma. **25** Oforo nso de okra mu yeadie wu, na wanka asetena pa anhwe da. **26** Wasie won nyinaa wo mfuturo koru mu, ma asonson koru no ara nuka won. **27** "Mahunu mo adwene, ekwan a mope se mobu me fo. **28** Mope se moka kyere me sedee asikafoo ne amumuyefoo, won bone enti, wohwere won agypadee nyinaa. **29** Nanso mommisa won a wotu kwan; wobeka akyere mo se **30** onipa bone nya ne ti didi mu amanehunu da, na wogyaa no ma no dwane abufuhye da. **31** Hwan na otumi kasa n'anim? Hwan na otua no dee waye so ka? **32** Wosoa no ko

damena mu, na wɔwɛn n'aboda. 33 Bɔnhwa mu dɔtɛɛ yɛ no dɛ; nnipa nyinaa di n'akyi, na ɛdom a wontumi nkan won di n'anim. 34 "Enti ɛbeyɛ den na mode mo nsenhunu akyekyere me werɛ? Mo mmuaɛɛ nyɛ hwee sɛ atorɔ!"

**22** Na Temanni Elifas buaa sɛ, 2 "Onyankopɔn bɛnya onipa ho mfasoɔ anaa? Mpo onyansafɔɔ ho beba no mfasoɔ anaa? 3 Sɛ woyɛ ɔteneneeni a, anigyɛɛ bɛn na Otumfoɔ no bɛnya? Sɛ w'akwan ho nni asem a, mfasoɔ bɛn na ɔbɛnya? 4 "Wo kronnye enti na ɔka w'anim na ɔɔ wo kwaadu anaa? 5 ɛnye w'amumuyɛ na esoɔ? ɛnye wo bone na ɛdɔɔso dodo? 6 Wopɛɛ banbo firii wo nuanom nkyɛn a ɛnni nteaseɛ biara; wopaa nnipa ho ntoma ma wɔdaa adagya. 7 Woamma abrefɔɔ nsuo annom na woamfa aduane amma deɛ ɛkɔm de. 8 Nanso na woyɛ obi a ɔwo tumi, na ɔwo nsase, onimuonyamfoɔ a ɔtɛ so. 9 Wopamoo akunafoɔ ma wɔkɔɔ nsapan na womaa nwisiaa nso ahoɔden saɛɛ. 10 ɛno enti na mfidie atwa wo ho ahyia, na amanehunu a ɛba ntem so abɔ wo hu yi, 11 adɛn enti na esum aduru a wonhunu adɛɛ, na asorɔkyɛ akata wo so. 12 "Onyankopɔn nni ɔsoro akyirikyiri? Hwɛ sedɛɛ ɔsoro akyirikyiri nsoromma korɔn! 13 Nanso woka sɛ, 'ɛdeɛn na Onyankopɔn nim? Esum yi mu na ɔbu aten anaa? 14 Omununkum kabii akata n'anim enti ɔnhunu yen ɛbere a ɔnenam ɔsoro kɔntɔnkurowi mu.' 15 Wobekɔ so afa ekwan dada a abɔnefoɔ anante soɔ no so? 16 Wɔpraa wɔn kɔɔɛ ansa na wɔn berɛ reso, na nsuyire hohoroɔ wɔn fapɛm. 17 Na wɔka kyerɛɛ Onyankopɔn sɛ, 'Gyaa yen! ɛdeɛn na Otumfoɔ betumi aye yen?' 18 Nanso, ɛyɛ ɔno na ɔde nnɛpa hyɛ wɔn afie mu, enti metwe me ho mɛfiri amumuyɛfoɔ afutuo ho. 19 Tenenefoɔ hunu wɔn asehweɛ ma wɔn ani gye; na wɔn a wɔn ho nni asem sere wɔn ka sɛ, 20 'Wɔaseɛ yen atamfoɔ, na ogya ahyɛ wɔn agyapadeɛ.' 21 "Fa wo ho ma Onyankopɔn na nya asomdwoɛ wɔ ne mu; saa ekwan yi so na yiedie beyɛ wo kyɛfa. 22 Tie akwankyɛɛ a ɛfiri n'anom, na fa ne nsem sie w'akoma mu. 23 Sɛ wosane kɔ Otumfoɔ no nkyɛn a, ɔbɛgyɛ wo atom bio; sɛ woyi amumuyɛsɛm firii wo ntomadan mu 24 na woto wo sika mpo gu mfuturo mu ne Ofir sikakɔkɔɔ gu abotan a ɛwɔ abɔn mu no so a, 25 ɛnneɛ Otumfoɔ beyɛ wo sikakɔkɔɔ; ɔbeyɛ dwetɛ amapa ama wo. 26 Afei nokorem wobɛnya anigyɛɛ wɔ Otumfoɔ mu na wobɛpagya w'ani akyerɛ Onyankopɔn. 27 Wobɛbɔ no mpaɛɛ, na ɔbetie wo, na wobedi wo bɔhyɛ so. 28 Deɛ woyɛ w'adwene sɛ wobɛye no beba mu, na hann bɛtɔ w'akwan so. 29 Sɛ nnipa hwe ase na woka sɛ, 'Ma wɔn so!' a, ɔbɛgyɛ wɔn a wɔahwe ase no nkwa. 30 ɔbɛgyɛ abɔnefoɔ mpo, ɔnam wɔ nsa a eho nni fi so bɛgyɛ wɔn."

**23** Na Hiob buaa sɛ, 2 "ɛnne mpo, m'aboobooɔ die mu da so yɛ den; ne nsa aye den m'apinisie nyinaa akyi. 3 Sɛ menim baabi a mehunu no; anaase metumi ako ne tenaberɛ a, 4 anka mɛka m'asɛm wɔ n'anim na magyɛ akyyinnyeɛ bebree. 5 Anka metɛ mmuaɛɛ a ɔde bɛma me, na madwene deɛ ɔbɛka ho. 6 ɔde tumi a eso betia me anaa? Dabi, ɔremmo me kwaadu. 7 ɛhɔ deɛ nnipa teneneɛ betumi aka n'asɛm wɔ n'anim, na wobɛgyɛ me afiri me ɔtemmufɔɔ

nsam afebɔɔ. 8 "Nanso sɛ meko apueɛ fam a, ɔnni ho; sɛ meko atɔɛ fam nso a, menhunu no. 9 Sɛ ɔreyɛ adwuma wo atifi fam a, menhunu no; sɛ ɔdane ne ho kɔ anafoɔ fam a, m'ani nhyɛ ne ho. 10 Nanso, ɔnim ekwan a me nam soɔ; na sɛ ɔɔ me hwe a, mɛfiri mu aba sɛ sikakɔkɔɔ. 11 Madi n'anammɔn akyi pɛɛ; na manante n'akwan so a mammnane. 12 Mentweɛ me ho mɛfirii mmaransɛm a ɛfiri n'anom ho, mama asem a ɛfiri n'anom ho ahia me asene me daa aduane. 13 "Nanso ɔbiara nni ho ka ne ho, na hwan na ɔbetumi atia no? ɔyɛ biribiara a ɔpɛ. 14 ɔhwe ma ne ɔhyɛ nsem tia me; ɔda so kora nhyehyɛɛɛ a ɛte sei bebree. 15 ɛno enti na meɔɔ hu wɔ n'anim; na sɛ medwene yeinom nyinaa ho a, mesuro no. 16 Onyankopɔn ama m'akoma aboto; Otumfoɔ ama mabɔ huboa. 17 Nanso esum no mma menka m'ano ntom, esum kabii a ɛkata m'anom no mpo.

**24** "Adɛn enti na Onyankopɔn nhyɛ berɛ mma atemmuo? Adɛn enti na esɛ sɛ wɔn a wɔnim noɔ no hwe saa da no anim ɛnso emma da? 2 Nnipa yiye aboo a wɔde ato hyɛɛ; na wɔde nnwankuo a wɔawia kɔ ho adidi. 3 Wɔpam nwisiaa mfunumu na wɔgyɛ akunafoɔ anantwɛ sɛ awowasidɛɛ. 4 Wosum ahiafoɔ firii ekwan so na wɔhyɛ asase no so ahiafoɔ ma wɔkɔtɛtɛ. 5 Ahiafoɔ no yɛ wɔn adwuma pɛ aduane tɛ sɛ esere so mfunumu no; asase wesee no so na wɔnya aduane ma wɔn mma. 6 Wɔboaboa mmoa aduane ano wɔ mfuo no so na wadi mpepɛ wo amumuyɛfoɔ bobɛ nturo mu. 7 Wɔnni ntoma, na wɔda kwaterekwa; wɔnni hweɛ a wɔde kata wɔn ho wɔ awo mu. 8 Mmepɔ so osuto fɔ wɔn twɔnni na wɔfomfam mmotan no ho ɛfiri sɛ wɔnni ahatasoɔ. 9 Wɔtɛ awisiaa firii nufɔɔ ano; na wɔfa ohiani abotafoa de si ne ka anan mu. 10 Wɔnenam adagya a wɔnni ntoma; wɔsoa ayuo afiafi, nanso ɛkɔm de wɔn ara. 11 Wɔkyi ngo wɔn adan mu; wɔtiatia nsakyimena mu, nanso osukɔm de wɔn. 12 Wɔn a wɔrewuwuo no apinisie firii kuropon no mu, na apirafoɔ kra su pɛ mmoa. Nanso Onyankopɔn mfa bɔne nto obiara so. 13 "Ebinom wɔ ho a wɔsɔre tia hann no, wɔn a wɔnnim n'akwan anaase wɔnnante n'atɛmpɔn so. 14 Sɛ adekyɛɛ hann no kɔ a, owudifoɔ no sɔre na ɔkum ohiani ne mmɔborɔni; adesaeɛ mu, ɔwɔawia ne ho sɛ ɔkorɔmfɔɔ. 15 ɔwaresɛfoɔ twɛn ɛbere a adeɛ resa; ɔka sɛ, 'obiara renhunu me,' na ɔde n'anom hinta. 16 Esum mu na nnipa bubu apono wura afie mu, na awiaberɛ mu no, wɔtoto wɔn ho ɛpono mu; wɔne hann nni hweɛ yɛ. 17 Esum kabii yɛ adekyɛɛ ma wɔn nyinaa; wɔne esum mu nneema a eye hu fa nnamfo. 18 "Nanso wɔtɛ sɛ ahuro a ɛtɛ nsuo ani; wɔadome wɔn kyɛfa wɔ asase no so, enti obiara nnkɔ bobɛ nturo no mu. 19 Sedɛɛ ɔhyɛw ne ɔpɛ de sukyeremma a anane korɔ no, saa ara na damena de wɔn a wɔaye bɔne korɔ. (Sheol h7585) 20 Awotwaa werɛ firii wɔn, na ɔsonsonno di wɔn nam; nnipa bɔne deɛ, wɔnnkae wɔn bio na mmom wobubu tɛ sɛ dua. 21 Wɔde ɔbaa bonini a ɔnni ba yɛ haboa, na wonhunu akunafoɔ mmɔbɔ. 22 Onyankopɔn nam ne tumi so twe atumfoɔ kɔ; ewom sɛ wɔnya asetena pa deɛ, nanso wɔnni nkwa ho bɔhyɛ. 23 ɔtumi ma wɔn tena ase asomdwoɛ mu, nanso n'ani wɔ wɔn akwan so. 24 Wɔma wɔn so berɛ tiawa bi, na afei wɔnni ho bio; wobɛɛ wɔn ase boaboa wɔn

ano se nniya nyinaa; wotwitwa won gu te se aburoo ti. 25 “Se yei nte saa a, hwan na obetumi agye me akymnye ne ama dee maka aye nsenhunu?”

**25** Na Suhini Bildad buaa se, 2 “Tumi ne suro wo Onyankopon; ono na ohyehe pepeye wo osorosoro. 3 Wobetumi akan n’akodom anaa? Hwan na ne hann nto ngu ne soo? 4 Odasani betene Onyankopon anim sen, na ebeye den na dee obaa awo no ho betee? 5 Mpo se osrane nhyeren na nsoromma ho nte wo n’ani so a, 6 na nkantom onipa a ote se nsaama, onipa ba a oye osonsoho keke!”

**26** Na Hiob kasaa bio se, 2 “Woaboa dee onni tumi! Woagye basa a enni ahooden! 3 Woatu dee onnim nyansa fol! Na woada nhunumu pa ara adil! 4 Hwan na oboaa wo ma wokaa saa nsem yi? Hwan honhom na ekasa faa wo mu? 5 “Awufo wo ahojera kesee mu, won a wowo nsuo ase ne dee ete mu nyinaa. 6 Asamando da adagya Onyankopon anim; Ossee nso nni nkataso. (Sheol h7585) 7 Otre atifi fam ewiem wo dee eda mpan so; na ode asase sensen ohunu so. 8 Okykyere nsuo hye ne omununkum mu, nanso nsuo no mu duru ntumi mpae no. 9 Otre ne omununkum mu de kata osrane ani. 10 Ohye agyirae wo nsuo so de to hyee wo hann ne esum ntam. 11 Osoro nnyinasoo woso, na n’animka ma won ho dwiri won. 12 Ode ne tumi wosoo epo ne nyansa mu, otwitwaa epobon mu asinasini. 13 Ode n’ahomee maa ewiem teee; na n nsa woo otwease a orewa. 14 Yeinom ye ne nnuuma mfeafeaho; oka asomusem breoo kyere yen! Na hwan na obetumi ate ne tumi mmobomu no ase.”

**27** Hiob toaa n’asem so se, 2 “Se Onyankopon te ase yi, ono a wammu me atentenene, Otumfo a wama madi me kra mu awereho; 3 mmere dodoo a nkwa wo me mu, na Onyankopon homee wo me mu yi, 4 m’ano renka amumuyesem, na me tekrema rentwa nkotompo. 5 Merennye nto mu da se dee woka no ye nokore; merenka me mudie nhye, kosi se mewuo. 6 Mekura me tenene mu. Merennyya mu; se mete ase yi, me tiboa remmu me fo. 7 “Ma m’atamfo nye se amumuyefoo, na won a wokiyiri me nye se atorofo. 8 Anidasoo ben na dee onni nyamesu no wo wo ne wuo akyi, ebera a Onyankopon agye ne nkwa afiri ne nsam? 9 Onyankopon tie ne sufre ebera a amanehunu aba ne so anaa? 10 N’ani begye wo Otumfo mu? Obesu afre Onyankopon ebera biara anaa? 11 “Mema mo Onyankopon tumi ho nkyerkyere; meremfa Otumfo no akwan nhinta. 12 Mo ankasa moahunu yeinom nyinaa. Afei nsenhunu yi ase ne sen? 13 “Yei ne dee Onyankopon ahye ato ho ama omumuyefoo, agyapadee a otirimuodenfo nya firi Otumfo nkyen: 14 Se owo mma dodoo sen ara, won hyebera ne akofena; na n’asefo rennidi mmee da. 15 Oyaredom besie won a wobeka wo n’akyi, na won akunafoo rensu won. 16 Ewom se ohore dwete te se mfuturo na obaa ntoma ano se dotee dee, 17 nanso dee ope gu ho no, ateneneefoo na wobefira na pepfo no nso akyekye dwete no. 18 Efi a osi no te se ananse afafa, ete se pata bi a owemfo abo. 19 Oda ho te se odefoo, nanso orenna saa bio; obete n’ani no na ne nyinaa atu ayera. 20 Ahunahuna

ba ne so se nsuyire; ahum hwim no ko anadwo. 21 Apuee mframa soa no ko, na onni ho bio; etwe no firi ne tebere. 22 Ebo no a ahummoboro nni mu ebera a oredwane afiri ne tumi ase. 23 Ode fe bo ne nsam na opamoo no firi ne tebere.”

**28** Ewo dee wotu dwete ne beaee a wohoa sika kokoo ho. 2 Wotu dadee firi fam, na wonane kobere firi dadeben mu. 3 Onipa ma esum ba awiee; na ohwehwe ko akyirikyiri asase mu kope dadeben wo esum kabii mu. 4 Baabi a ene dee odasani tee ntam ekwan ware no, otu amena de fagudeetuo afidie hye ho, mmeamnea a onipa nan sii ho akyere baabi a emmen nnipa no, ehoo na odi aforosiane. 5 Asase a ebo aduane no, wonane ase no te se dee wode ogya na aye; 6 aboodemmo firi n’abotan mu na sikakokoo mpo nso wo ne mfuturo mu. 7 Okodee biara nnim saa kwan a ahinta no, akoroma biara ani nhunue. 8 Mmoa ahantanfo nnante wo ho na agyata nkodeede ho. 9 Onipa nsa paapae abotan denden na oma mmepe ase da ho. 10 Otwa aka fa abotan mu, na ohunu n’ademudee nyinaa. 11 Ohwehwe baabi a nsubontene ti wo na oda nneema a ahinta adi. 12 Nanso ehe na yebehunu de nyansa hye? Ehe na nteasee tee? 13 Onipa renhunu ne bo a esom; worenhunu wo ateasefo asase so. 14 Na ebunu ka se, “Enni me mu”; na epo nso se, “Enni me nkyen.” 15 Worentumi mfa sikakokoo amapa nto, na worentumi mfa dwete nkari ne bo. 16 Worentumi mfa Ofir sikakokoo nto apopobibiriebo anaa aboodemmo nso saa ara. 17 Worentumi mfa ahwehwe anaa sikakokoo ntoto ho, na worentumi mfa sikakokoo nnwinne nsesa. 18 Ense se yebo ahwene panin ne ahwehwebo din; nyansa bo sene nhwene pa. 19 Etiopia akaratebo ne no nse; worentumi mfa sikakokoo kronn nto. 20 Ennee na ehe na nyansa firie? Ehe na nteasee tee? 21 Wode asie abodee biara ani, wode asie ewiem nnomaa mpo. 22 Ossee ne Owuo ka se, “Yeate no huluhuhu keke.” 23 Onyankopon te ekwan a eko ho ase, na ono nko ara na onim baabi a etee, 24 efiri se ohwe koduru nsase ano na ohunu biribiara a ewo osoro ase. 25 Ebera a ohyee mframa ano den too ho na osusu nsuwa no, 26 ebera a akaa no ohye so kyere osuto na otwaa ekwan maa aprannaa no, 27 afei ohwe nyansa na okarii no hwee; na ogyee no too mu na osoo no hwee. 28 Na oka kyere onipa se, “Awurade suro, eno ne nyansa; na se wokiyiri bone a, wowo nteasee.”

**29** Hiob toaa so se, 2 “Mafe abosome a atwam no, nna a Onyankopon hwee me soo no, 3 ebera a ne kanea hyeren m’atifi na mede ne kanea menantee esum mu nol! 4 Ao, enna a mesii soo no, ebera a Onyankopon adamfofa a emu ye den hyiraa me fie, 5 ebera a na Otumfo da so ka me ho na me mma atwa me ho ahyia, 6 ebera a na nufosuo mu sradee afo m’akwan na abotan hwiee ngo se nsuo maa me. 7 “Ebera a na meko kuropon epono ano mekotena m’adwa so wo omanfo adwaberem, 8 mmerantee hunu me a, wogiyina nkyen na mpanimfo sore gyina ho; 9 attiree gyae kasa na wode won nsa kata won ano; 10 mparomma tem dinn, na won tekrema ka won dodom. 11 Won a wote

me nka nyinaa ka me ho asempa, na wɔn a wɔhunu me nyinaa kamfo me, **12** Efiri se, meboaa ahiafoɔ a wosu pɛe mmoa, ne nwisiaa a wɔnni abofoɔ. **13** Onipa a na ɔrewuo no hyiraa me; na memaa akunafoɔ ani gyee wɔn akoma mu. **14** Mede tenenee firaa se m'aduradee; atentenenee yee me nkatasoo ne m'abotire. **15** Meyee aniwa maa anifrafoɔ, ne enan maa abubuafoɔ. **16** Meyee ahiafoɔ agya; na mekaa ahohoo asem maa won. **17** Mebubuu amumuyefoo se na mehwiw wɔn a wodi won nya no firii won anom. **18** "Medwenee se, 'Mewu wo m'ankasa me fie mu, na me nna adoo so se anwea. **19** Me nhini beduru nsuo ano, na obosuo agugu me mman so anadwo mu nyinaa. **20** M'animuonyam beko so aye framm wo me so, na m'ahooden aye foforo.' **21** "Nnipa hwehwɛe se wotie me, woyee diinn, twenee m'afotuo. **22** Se mekasa wie a wɔnnkasa bio, efiri se me nsem too won asom yie. **23** Wɔtwenee me sedee wɔtwene osuto, na wɔmenee me nsem se osuto bere nsuo. **24** Won abasa mu buie no, mesere kyeree won; m'animteɛ som bo ma won. **25** Meboɔ ekwan maa won na metenaa ase se won ohene; metenaa ase se ohene a ɔwo n'akodɔm mu; meyee se obi a ɔkyekyere agyaadwotwafoɔ were.

**30** "Nanso seesei wɔsere me, nnipa a manyini sene wɔn, na won agyanom mfata se wone me nnwan ho nkraman tena. **2** Mfasoo ben na won nsa mu ahooden wo ma me, eberɛ a won ahooden afiri won mu? **3** Ohia ne ekom ama won ho atete, wɔnante asase weseɛ ne asase bonini so anadwo. **4** Woboabooa nkyenhahan ano wo nkyekyere mu, na wode esere so nnua nhini yee won aduane. **5** Won mfefoɔ pamoo won firii won mu, na wɔhuroo won se akorɔmfɔo. **6** Wɔhyee won ma wɔtenaa nsuka a emu awo, abotan ne efam ntokuro mu. **7** Wɔsuu se mfunumu wo wiram na wɔfoforee so wo ɔdoto ase. **8** Ekuo a wɔmfra na wɔnni din, wɔpam won firii asase no so. **9** "Na enne yi won mmamarima de dwom bo me akutia; maye abusudeɛ wo won mu. **10** Wɔkyiri me na wɔnnka mma me ho; wɔmmfere se wɔtete ntasuo gu m'anim. **11** Afei a Onyankopɔn abubu me tadua na ɔde amanehunu aba me so yi, woye dee wɔpe wo m'anim. **12** Abusuakuo no to hye me so wo me nifa so; wɔsum me nan mfidie, na wɔsisi apie tia me. **13** Wɔsisi m'akwan; na wonya me see me na obiara mmoa me. **14** Wɔba te se dee wɔfirii ntokuro a ano abae mu; wɔnam mmubuie no mu munimuni ba. **15** Ahunahuna ma me ho dwiri me; m'animuonyam atu ko sedee mframa abo agu, me banbo atu ayera se omunukom. **16** "Na seesei, me nkwa resa; na amanehunu nna akyekyere me. **17** Anadwo wowo me nnompe mu; ɔyea a ewe me no nnyae. **18** Onyankopɔn firii ne tumi mu ye se aduradee ma me; ɔmia me te se m'atadee kon. **19** Ɔto me twene atekye mu na ɔma me ye se mfuturo ne nsɔ. **20** "Ao Onyankopɔn, mesu mefre wo, nanso wommu me. Mesore gyina, nanso wohwe me keke. **21** Woba me so anibereɛ so; wode w'abasa mu tumi to hye me so. **22** Wohwim me na wode mframa pia me; wodankyidankyi me wo ahum mu. **23** Menim se wode me beko owuo mu, baabi a woahye ama atasefoɔ nyinaa. **24** "Ampa ara obiara mfa ne nsa nka onipa a ɔrebre eberɛ a ɔresu pɛ mmoa wo n'aminehunu mu. **25** Mansu

amma won a wɔwo ohaw mu anaa? Me kra were anho amma ahiafoɔ anaa? **26** Nanso eberɛ a m'ani da papa so no, bone baee; eberɛ a mepɛ hann no, esum na eduruue. **27** Meyafunu mu a ewowo me no nnyae da; na nna a amanehunu wo mu da m'anim. **28** Menenam a mabiri a enye se owia na ahye me; megyina adwaberem na mesu pɛ mmoa. **29** Madane nnompo nuabarima, me ne apatuo na ebo. **30** Me honam ani abiri na ehwanehwane; huraae ama me ho adɔ. **31** Me sankuo bo kwadwom, na m'atenteben ma agyaadwotwa nnyegyeɛ.

**31** "Me ne m'ani yee apam se meremfiri akonnɔ mu nhwe ababaawa. **2** Edeen ne onipa kyefa a efiri ɔsoro Onyankopɔn nkyen? Edeen ne n'agyapadee a efiri ɔsoro Otumfoɔ no nkyen? **3** Enye ɔseeɛ mma amumuyefoo? Enye asiane mma won a woye bone? **4** Onhunu m'akwan na onkan anammom biara a metuo anaa? **5** "Se manante wo nkontompo mu anaase matu mmirika adi nnaadaasem akyi a, **6** ma Onyankopɔn nkari me wo niania papa so na obɔhunu se me ho nni asem. **7** Se m'anammontuo afom ekwan, se m'akoma adi m'ani akyi, anaase me nsa ho agu fi a **8** ennee ma afoforo nni dee madua, na ma wɔntutu me mfudeɛ ngu. **9** "Se obaa bi ato m'akoma so, anaase mate me yonko bi epono akyi a, **10** ennee, me yere nyam ɔbarima foforo aduane, na mmarima afoforo ne no nna. **11** Efiri se, anka eno na ebeɛɛ aniwuseɛ ne bone a ese se wotwe aso wo so. **12** Eɛe ogya a ehye koduru ɔseeɛ mu na ebetumi atutu m'agyapadee nyinaa ase. **13** "Se mabu m'asomfo mmarima ne mmaa ntenkyea eberɛ a wo ne me nyaa asem, **14** na se Onyankopɔn de si m'anim a, edeen na meye? Se wɔfre me akontabuo a, mmuaee ben na mema? **15** Enye dee ɔboɔ me wo yafunu mu no na ɔboɔ won? Enye onipa koro no na ɔboɔ yen nyinaa wo yen maamenom yafunu mu? **16** "Ohiani bi wo ho a ohia mmoa a mammoa no? Anaa mabu akunafoɔ bi abasa mu? **17** Mabo m'aduane ho atirimuoden a mamma nwisiaa bi? **18** Dabi, efiri me mmeranteberɛ mu, matete won sedee agya beye, na me nkwa nna nyinaa mu, mahwe akunafoɔ. **19** Se mahunu obi a onni aduradee na ɔrebre, anaa ohiani bi a onni atadee, **20** na se wamfiri akoma mu anhyira me wo eberɛ a mede me nnwan ho nwi kaa no hye, **21** se mama me nsa so atia awisiaa bi, esiane se mewo tumi wo asenniie enti a, **22** ennee ma m'abasa mpan mfiri m'abatiri, ma emmubu mfiri ne po so. **23** Mesuroo ɔseeɛ a efiri Onyankopɔn nkyen, na n'animuonyam ho suro enti mantumi anye saa nneema yi. **24** "Se mede me were ahye sikakokoo mu anaase maka akyere sikakokoo amapa se, 'Wo na wobɔ me ho ban,' **25** se masepe me ho wo m'ahodee bebrebe enti, ahodee a me nsa aka yi, **26** se mahwe owia a ehyeren anaa ɔsrane a enam animuonyam mu, **27** ama aka m'akoma a obiara nnim na me nsa yee won atuu de anidie maa won a, **28** ennee na yeinom nso beye bone a wobu ho aten, efiri se na manni Onyankopɔn a ɔte ɔsoro no nokore. **29** "M'ani nnyee wo me ɔtamfoɔ amanehunu ho anaa menseree no wo ohaw a aba ne so. **30** Memmaa m'ano nyee bone se medome obi nkwa. **31** M'asomfoɔ a wɔwo me fidua mu nkaa da se, 'Ɔma ekom de yen.' **32** Ohohoo biara anna abontene so da, efiri se me

epono ano daa ho da biara maa akwantufoɔ, **33** Makata me bone so sedee nnipa ye de m'afodie ahye m'akoma mu? **34** Suro a mesuro nnipadom ne ahohora a efiri mmusua ho no enti meyeɛ komm a mamfiri adi? **35** ("Ao, se anka mewo obi a obetie me. Mede me din ahye m'anoyie ase, ma Otumfoɔ no mmua me; ma dee obo me kwaadu no ntwere ne soboobo. **36** Ampa ara, anka mede behye m'abatiri, anka mede behye se ahenkye. **37** Anka mebu m'anammontuo biara ho akonta akyerɛ no; anka meko n'anim se oheneba.) **38** "Se m'asase team tia me na nisuo fo n'akofie nyinaa, **39** se madi so aba a mentuaa ka anaase mabu eso apaafoo no abamu a, **40** ma nkaseɛ m'fifiri nsi ayuo anan mu na wira mfu nsi atokoɔ anan mu." Hiob nsem no asi.

**32** Enti saa mmarima baasa yi ammu Hiob bio, efiri se, na otene wo ono ara ani so. **2** Na Busini Barakel babarima Elihu a efiri Ram abusua mu no bo fuu Hiob yie se obu ne ho bem na ommu Onyankopon mmom bem. **3** Ne bo fuu nnamfonom baasa no se wɔantumi anya nnyinasoo bi ammu Hiob nsem no angu, nanso wobuu no fo. **4** Elihu tweneɛ se aforɔ no bekasa akyerɛ Hiob, efiri se, na wɔanyinyini sene no. **5** Na ohunu se nnipa baasa no nni asem biara ka bio no, n'abufuo soreeɛ. **6** Enti Busini Barakel babarima Elihu kaa se, "Meye abofra, na moye mpanimfoɔ; eno enti na mesuroo se meka dee benim akyerɛ mo. **7** Medweneɛ se, 'Ese se mpanimfoɔ kasa; ese se won a won ani afire kyere nyansa.' **8** Nanso honhom a ete onipa mu, Otumfoɔ no ahomeɛ no na ema nteaseɛ. **9** Enye mpanimfoɔ nko na woye anyansafoɔ, enye won a won ani afire nko na wote dee eye ase. **10** "Enti mese: Montie me; me nso meka m'adwene. **11** Metweneɛ wo eberɛ a morekasa, metie mo adwenkyere; eberɛ a na monhunu dee monka no, **12** meyeɛ aso maa mo pa ara, nanso mo mu biara antumi ankyere se Hiob aye mfomsoo; mo mu biara anyi n'anosem ano. **13** Monnka se, 'Onim nyansa; Onyankopon nko ara na obetumi asasa n'adwene.' **14** Se Hiob ne me kasaɛ a, anka merennyina mo adwenkyere no so mmua no. **15** "Mo ho adwiri mo, monni hwee ka bio; mo nsem asa. **16** Ese se metwen wo eberɛ a moaye komm yi, saa eberɛ a mo monni mmuaɛ biara de ma yi? **17** Me nso meka bi me nso meka m'adwene. **18** Efiri se, nsem ahye m'anomu ma, na honhom a ete me to no hye me se menka; **19** Me mu no, mete se nsa a ehye toa mu; Me te se nsā kotokuo foroɔ a erebɛpae. **20** Ese se mekasa na me ho to me; ese se mebie m'ano na me ma mmuaɛ. **21** Merenye animhwe na merenkorokoro obiara. **22** Na se makwadare akorokoro mu a, anka me Yefoo beyi me afiri ho ntem so.

**33** "Na afei, Hiob, tie me nsem; ye aso ma biribiara a meka. **2** Merebeɛbu m'ano; me nsem aba me tekrema so. **3** Me nsem firi akoma a etene mu; na m'ano de ahonim pa ka dee benim. **4** Onyankopon Honhom na abo me; Otumfoɔ no ahome ma me nkwa. **5** Se wobetumi a, ma me mmuaɛ; siesie wo ho, na ka si m'anim. **6** Wo ne me nyinaa ye pe wo Onyankopon anim; me nso woboo me firii doteɛ mu. **7** Ense se wosuro me, na ense se me nsa ye den wo wo so. **8** "Nanso woaka ama mate, metee saa nsem

no, na wokaɛ se, **9** 'Meye kronn na menni bone; me ho te na afodie biara nni me ho. **10** Nanso Onyankopon anya me ho mfomsoo; wafa me se ne otamfoɔ. **11** Ode me nan ahye mpokyerɛ mu; na n'ani wo m'akwan nyinaa so.' **12** "Nanso meka mekyere wo se, yei mu dee, woaye mfomsoo, efiri se Onyankopon so sene odasani. **13** Na aden enti na wonwiinwii hye no se ommua onipa nsem biara anaa? **14** Nanso, Onyankopon kasa wo akwan ahodoɔ so, na ebia nnipa nte. **15** Okasa wo daeso ne anadwo anisoadehunu mu, eberɛ a nna afa nnipa na woretu nokoromo wo won mpa so, **16** otumi kasa gu won asom na ode kokobo yi won hu, **17** se obedane onipa afiri nneyeɛ bone ho na watwe no afiri ahantan ho, **18** se omma ne okra nnko amena mu na onhwere ne nkwa wo akofena ano. **19** Onyankopon tumi de yea twe onipa aso eberɛ a oda mpa so na ne nnompe mu yea nnyae da, **20** kosi se ne kon nno aduane na ne okra nso po aduane a eye akonnɔ pa ara; **21** ofon ye basaa, na ne nnompe a anka eho akata no ho da ho. **22** Ne okra ben damena, na ne nkwa ben owuo abofoɔ. **23** "Nanso se abofoɔ apem no mu baako wo n'afa se odimafoɔ a obekyerɛ no dee eye ma no a, **24** obehunu no mmabo na waka se, 'Monnyaa no na wankɔ damena mu; na manya mpatadeɛ ama no,' **25** afei ne wedee beye foroɔ se abofra dee, na asi ne dada mu se mmeranteberɛ mu dee. **26** Se obo Onyankopon mpaɛ a, obenya adem afiri ne ho, obehunu Onyankopon anim na ode ahoseɛɛ ateam na Onyankopon agye no bio se oteneɛni. **27** Afei obeba nnipa mu abeka se, 'Meyeɛ bone na mekyeaa dee etene, nanso wantwe m'aso sedee efata me. **28** Ogyee me okra na wamma no anko damena mu, enti metena ase na madi hann no mu de.' **29** "Onyankopon ye yeinom nyinaa ma onipa, mprenu ne ne mprensa so, **30** sedee onipa kra renko damena mu, na nkwa hann no ahyeren ne so. **31** "Ye aso, Hiob, na tie me; ye dinn na menkasa. **32** Na se wowo biribi ka a, bua me; kasa, na mepe se wobu wo bem. **33** Se ente saa nso a, ennee tie me. Ye dinn na mekyere wo nyansa."

**34** Afei Elihu kaa se, **2** "Mo anyansafoɔ, montie me nsem; mo animdefoo monye aso mma me. **3** Efiri se aso so nsem hwe sedee tekrema ka aduane hwe no. **4** Momma yensese nhunu dee eye ma yen. Momma yen nyinaa mmɔ mu nsua dee eye. **5** "Hiob kaa se, 'Me ho nni asem, nanso Onyankopon abu me ntenkyea. **6** Ewom se m'asem da ekwan mu, nanso, wobu me otorofoɔ; ewom se menyee bone biara, nanso ne bemma no ama me apirakuro a ennwu da.' **7** Onipa ben na ote se Hiob a onom animtiabuo se nsuo? **8** Ono amumuyefoo nante; na ono atirimuodenfoɔ nso bo. **9** Efiri se aka se, 'Se onipa bo mmoden se obeso Onyankopon ani a onnya ho mfasoo biara.' **10** "Enti mo mmarima a mowo nteaseɛ montie me. Epare Onyankopon se obeye bone, se Otumfoɔ no beye mfomsoo. **11** Nnipa nneyeɛ so na ohwe tua won ka; dee efata ne nneyeɛ na oma eba ne so. **12** Emfata se wode mfomsoo susu Onyankopon, na emfata se wode ntenkyea susu Otumfoɔ. **13** Hwan na ode no sii asase so? Hwan na ode ewiase nyinaa hyee ne nsa? **14** Se eyeɛ ne pe na oyii ne Honhom ne n'ahome a, **15** anka adasamma nyinaa

bēbō mu ayera, na onipa besane akō mfuturo mu. **16** “Se mowo nhunumu a, montie yei; montie deē meka. **17** Obi a okyiri atentenenee betumi adi nnipa so? Mobetumi abu ōteneneeni keseē no fō anaa? **18** Enye Ōno na ōka kyere ahemfo se, ‘Mo ho nni mfasoo,’ na ōka kyere atitire se, ‘Moye atirimuōdenfo?’ **19** Ōnhwe mmapomma anim na oniyi adefoo ne ahiafoo mu, efiri se wōn nyinaa ye ne nsa ano adwuma. **20** Wōwuwu mmere tiawa bi mu, wō anadwo dasuo mu; nnipa no ho woso na wosene ka; ahoodenfoo toto a emfiri onipa. **21** “N’ani hwe nnipa akwan; na ohunu wōn anammōntuo biara. **22** Baabiara nni ho a aduru sum, esum kabii, a amumuyefoo betumi ahinta. **23** Eho nhia Onyankopōn se ōbehwehwe nnipa mu bio, a enti ese se woba n’anim begye atemmoo. **24** Ōbobō aberempōn gu a onye nhwehwe mu biara, na ōde afororo sisi wōn ananmu. **25** Efiri se ohunu wōn nneyee, ōtu wōn gu anadwo na wodwere wōn. **26** Ōtua wōn amumuyesem so ka wō baabi a obiara betumi ahunu mu, **27** efiri se, wōmane firii n’akiy kōe na wōampē n’akwan biara anhwe. **28** Wōmaa ahiafoo sufre duruu n’anim na ema ōtee mmōborōni su. **29** Nanso se ōye kōmm a, hwan na ōbetumi abu no fō? Se ōde n’anim hinta nso a, hwan na ōbehunu no? Nanso ōdi onipa ne ōman so pēpēpē, **30** ōmma onipa a ōnnim Onyame nni ohene, sedee wōnnsun nnipa no mfidie. **31** “Aden enti na onipa nka nkyere Onyankopōn se, ‘Maye bōne na merenye bōne bio. **32** Kyere me na menhunu; na se maye bōne a, merenye saa bio.’ **33** Ese se Onyankopōn gyina deē wode w’ano aka so tua wo ka, wō ebere a woaye se worennu wo ho anaa? Ese se wosi gyinae, enye me; enti ka deē wonim kyere me. **34** “Nnipa a wōwō nteasee pae mu ka, animdefoo a wōtie me ka kyere me se, **35** ‘Hiob nnkasa nimdee kwan so; aba biara nni ne kasa mu.’ **36** Ao, se wōsōo Hiob hwēeē kōo akyiri a anka eye, efiri se ōyiyi nsem ano se omumuyefoo! **37** Ōde atuatee ka ne bōne ho; ōde ahantan bō ne nsam gu yen so na ōma ne nsem a ōka tia Onyankopōn no dōso.”

**35** Afei, Elihu kaa se: **2** “Wogyē di se yei fata? Woka se, ‘Onyankopōn betwitwa agye me.’ **3** Nanso wobisa no se, ‘Mfasoo ben na menya, na se manye bōne a, mfasoo ben na menya?’ **4** “Mepē se mebua wo ne wo nnaamfonom nyinaa. **5** Ma w’ani so kyere ōsoro na hwe; hwe omununkum a ewō w’atifi ōsorosoro nohoa. **6** Se woye bōne a, ekwan ben so na esakjera Onyankopōn? Mpo se wo bōne dōso a, nsunsunsōo ben na enya wo ne so? **7** Se wotene a, eden na wode ma noo anaase edeen na onya firii wo nsam? **8** W’amumuyē pira onipa a ōte se wo na wo tenenee pira nnipa mma nko ara. **9** “Nnipa su ebere a wōwō nhysesō ase; na wōsre mmoa firii deē ōwō tumi nsam. **10** Nanso, obi mmisa se, ‘Ehe na Onyankopōn, me Yefoo no wō, deē ōma nnwom anadwo no, **11** deē ōkyere yen nimdee bebree sene asase so mmoa na ōma yehunu nyansa sene ewiem nnomaa?’ **12** Se nnipa su team a, ōmmua, amumuyefoo ahantan enti. **13** Ampa ara Onyankopōn rentie wōn nkotosre hunu no; na Otumfōo remmu. **14** Woka se wonhunu no, nanso se wotwen no a, ōde atentenenee beba enti ese se wotwen no. **15** Bio, woka

se n’abufuo mmfa asotweē mma na n’ani nni amumuyesem akyi pii. **16** Enti Hiob buē n’ano ka nsem hunu; nimdee a onni enti, ōkeka nsem bebree.”

**36** Elihu toaa ne kasa so se, **2** “Monto mo bo ase kakra mma me, na mekyere mo se aka bebree a ese se yeka ma Onyankopōn. **3** Menya me nimdee firii akyirikyiri; meka se me Yefoo bu atentenenee. **4** Monnye ntom se me nsem ye nokore turodoo; na meye obi a ne nimdee so wō mo mu. **5** “Onyankopōn so, nanso, ontwiri nnipa; ōkoron na onhinhim ne botae mu. **6** Ōmma amumuyefoo ntena nkwa mu, na ōde amanehunufoo kyefa ma wōn. **7** Ōnnyi n’ani mfiri ōteneneeni so. Ōma wōne ahemfo di adee na ōma wōn so afebōo. **8** Na se wode mpokyerē gu nnipa na amanehunu ahoma akyekyere wōn papēe a, **9** ōka deē wōaye kyere wōn se wōnam ahantan so aye bōne. **10** Ōma wōtie ntenesō na ohye wōn se wōnnu wōn ho wōn bōne ho. **11** Se woye ōsetie na wōsom no a, wōbedi yie wō wōn enna a aka no mu na wōn mfēe nyinaa aye anisō ama wōn. **12** Na se wōantie no a, wōbyera wō akofena ano, na wōawuu a wōnni nimdee. **13** “Wōn a wōnnim Onyame no kora abufuo so; mpo se ōgu wōn nkōnsōnkōnsōn a, wōnsu mpe mmoa. **14** Wōwuwu wōn mmabunubere mu wō adwaman mu, wō mmarima adwamanfoō a wōtete abosonnān mu mu. **15** Nanso, wōn a wōhunu amane no, ōgye wōn; na ōkasa kyere wōn wō wōn haw mu. **16** “Ōgye wo afiri ahohiahia mu de wo akō petee mu a ahokyerē nnie, deē wōwō asomdwoe, na nnuane pa aye wo epōno so ma. **17** Nanso seesei, atemmoo a efata amumuyefoo na aba wo so; atemmoo ne atentenenee aso wo mu. **18** Hwe yie na obi amfa ahonya annaadaa wo; mma adanmudee keseē bi ntwe wo. **19** W’ahonya anaase mpo w’ahohaw bebree nyinaa enti, worenkō amanehunu mu anaa? **20** Mpere anadwo ho, se emmēpra nnipa mfiri wōn afie mu. **21** Hwe na woannane ankō bōne ho, deē aye se woye sene amanehunu. **22** “Onyankopōn ye keseē wō ne tumi mu. Hwan na ōye ōkyerekyerefoō se ono? **23** Hwan na wahyehye n’akwan ama no anaa waka akyerē no se, ‘Woaye mfomsoo.’ **24** Kae na kamfo n’adwuma a nnipa de nnwontōo akamfo no. **25** Adasamma nyinaa ahunu; nnipa hwe haa firii akyirikyiri. **26** Onyankopōn ye keseē, eboro yen nteasee so! Ne mfēe dodoō mu nni hwehwebea. **27** “Ōtwetwe nsuo a esoso, ma edane osutō gu asutene mu; **28** na omununkum tō bosuo gu fam na osutō bebree gu adasamma so. **29** Hwan na ōbetumi ate sedee ōtretre omununkum mu ase, sedee ōbobō mu firii n’atēnae? **30** Hwe sedee ohwete n’anyinam mu wō ne ho ma ekō epō bunu mu. **31** Ye ne ekwan a ofa so di amanaman no so na ōma aduane bu wōn so. **32** Ōde anyinam hye ne nsam ma na ohye no se ensi n’agyirae. **33** N’aprannaa bō ahum a ereba no ho nkae; na anantwie mpo ma wōhunu se ereba.

**37** “Yei ma m’akoma bō paripari na ebō denden pa ara. **2** Tie! Tie ne nne mmobom, ne hooye a efiri n’anom rebā. **3** Ōgyaa n’anyinam mu wō ōsoro ase nyinaa na ōma ekōduru asase ano. **4** Eno akyi na ne mmobom no ba; ōde nne keseē bobom. Se ōkasa a, biribiara nsianka no. **5** Onyankopōn nne bobom ma no ye nwanwa; ōye nneema

akesee a eboro yen adwene so. 6 Oka kyere sukyeremma se, 'To gu asase so,' ne osuto nso se, 'Ye osuto kese.' 7 Sedee nnipa a wabo won nyinaa behunu n'adwuma enti, oma obiara gyae n'adwuma. 8 Wiram mmoa kotete; wokohyehye won abon mu. 9 Ahum tu firi ne pia mu, na awo nso firi mframa a erebo mu. 10 Onyankopon ahome de nsukyenee ba, na nsuo hahanaa no kyene. 11 Ode fonwuni hye omununkum ma; na otwa n'anyinam fa mu. 12 Ohye ma wokyiinyini fa asase so nyinaa so hyia ye dee okyere se wonye biara. 13 Ode omununkum ba de betwe nnipa aso, anaase oma eto gu asase so de kyere n'addee. 14 "Tie yei, Hiob; gyae na dwene Onyankopon anwanwadee ho. 15 Wonim sedee Onyankopon danedane omununkum, na oma anyinam tete firi mu? 16 Wonim sedee omununkum sensen ewiem, dee oye nyansaboakwa no anwanwadee? 17 Mo a mote fifire wo mo ntadee mu ebera a anafo mframa ma asase no ye dinn no, 18 wobetumi aboa no ama watre ewiem, a eye dene se kobere mfrafrae ahwehwe? 19 "Kyerer yen dee ese se yeka kyere no; yerentumi nka yen asem, esiane se yennim enti. 20 Ese se wabo Onyankopon nkaee se mepa se me ne no kasa anaa? Onipa bi wo ho a obeta se wobemene no anaa? 21 Obiara rentumi nhwe owia, sedee ehyyer en wawiem ebera a mframa abo ama ewiem atee. 22 Ofiri atifi fam ba wo animuonyam sononko mu; Onyankopon ba wo surokronkon tumi mu. 23 Yenahunu Otumfoa dee, nanso ne tumi ye kese; n'atentenenee ne teneneeye kese aki mpo onye nhyesoo. 24 Eno enti nnipa de anidie ma no, na ommu akoma mu anyansafoa biara."

**38** Afei, Awurade firi ahum mu buaa Hiob se, 2 "Hwan ne dee ode nsem a nimdee nni mu katakata m'afotuo so? 3 Hye wo ho den se obarima; mebisa wo nsem, na wobeyi m'ano. 4 "Ebera a metoo asase fapem no, na wowo he? Se wonim a, ka e. 5 Hwan na osusuu ne tenten ne ne tetrete? Ampa ara wonim! Hwan na otwee susuhoma faa ani? 6 Edeen so na egyina, anaase hwan na otuo ne tweitiboo no, 7 ebera a anopa nsoromma bo mu too dwom, na abofo nyinaa de anigye teaam no? 8 "Hwan na okaa epo hyee apono aki, ebera a epue firii yafumu mu, 9 ebera a mede omununkum ye n'aduradee na mede esum kabii kyekyeree no, 10 ebera a metoo hyee maa no na mesisii n'apono ne n'adaban, 11 ebera a mekaa se, 'Eha ara na wobeduru, entra ha; eha na w'ahantan asorokye no mmeso?' 12 "Woahye mmara ama adekyee da? Anaa woakyer no n'afa, 13 se enkoka asase ano na entu amumuyefoo m'firi so? 14 Asase fa ne bobere se dotee a ehye nsoano ase; na eso tebea da adi te se atadee. 15 Wode amumuyefoo hann akame won, na won abasa a wopagya no mu abu. 16 "Woaperepe mu ahunu nsutire a epo firi mu ba anaa woanante ne bunu mu? 17 Wode owuo apono akyer wo? Woahunu owuo sunsumma apono anaa? 18 Woate ewiase a eda ho hahanaa no ase anaa? Se wonim yeinom nyinaa a, ka kyere me. 19 "Ehe na hann firi ba? Na ehe na esum nso ko? 20 Wobetumi de won ako won sibere? Wonim akwan a eko won atenaee? 21 Ampa ara wonim, efiri se na woawo wo dada. Woanyini yie! 22 "Woako sukyeremma adekoradan mu da, anaa woahunu

asukotweaa adekoradan 23 a makora so ama ahohiahia bere, asa ne akodie nna? 24 Ekwan ben na eko baabi a anyinam firi ba, anaa baabi a apuee mframa firi na ebo fa asase so? 25 Hwan na otwaa eka maa osubransam, ne ekwan maa aprannaa mmobom, 26 se ebeto agu asase a obiara nte soo so, anweatam a obiara nni soo, 27 na ama asase bonini a eye wese yi afo na esere afifiri so? 28 Osuto wo agya anaa? Hwan na oye agya ma obosuo? 29 Hwan yafunu mu na nsukyenee fire? Hwan na owoo nsukyenee mporoporowa firi soro 30 ebera a nsuo kyene dane se eboo, na ebunu ani kyene? 31 "Wobetumi de ahoma akyekyere Akokobaatan ne ne mma? Wobetumi asane Nwenwenente nhoma anaa? 32 Wobetumi de anopa nsoromma aba wo ne bere mu anaase wobetumi ayi sisire ne ne mma afiri ho? 33 Wonim mmara a efa ewiem ho? Wobetumi de Onyankopon ahennie aba asase so? 34 "Wobetumi ama wo nne aduru omununkum so na wode nsuo akata wo ho anaa? 35 Wobetumi ama anyinam atwa? Wobeka akyer wo se, 'Yennie anaa'? 36 Hwan na ode nyansa ma akoma anaase ode nteasee hye adwene mu. 37 Hwan na owo nyansa a wode kan omununkum? Hwan na obetumi akya osoro nsuo nkokotuo, 38 ebera a mfuturo aye den ama dotee atato keka bo mu. 39 "Woko ahayo ma gyataberee ma agyata didi mee 40 ebera a wobutubutu won abon ano anaase wotete nntoo ase? 41 Hwan na oma anene aduane ebera a ne mma su fre Onyankopon na wokyiinyini pe aduane?

**39** "Wonim ebera a bepo so mmirekyie wowoo? Woahwe, ahunu ebera a oforotee nyinsan ne ba? 2 Woakane abosome dodoo a wode nyinsan? Wonim ebera a wowoo anaa? 3 Wokoto wowo won mma; na won awokoo yea to twa. 4 Won mma nyini ahooden so wo wiram; na wogya won awofo ho a wonnasane nko won nkyen bio. 5 "Hwan na oma wiram afunumu fa ne ho die? Hwan na osanee ne nhoma? 6 Mede asase bonini maa no se ne fie, ne nkyene asase tamaa se n'atenaee. 7 Osere kurom gyegyeyeyee no; na onte okafoo nteateam. 8 Okyiinyini mmepo no so se n'adidibea; ehoo na okyin hwehwe wira mono biara. 9 "Eko bebene se obesom wo anaa? Obetena wo mmoa adididaka nkyen anadwo anaa? 10 Wobetumi asa no wo fentemfidie so? Obefentem mmohnwa a eda w'aki anaa? 11 Wobetumi de wo ho ato no so esiane n'ahooden dodoo nti? Wobegya w'adwuma a eye den ama no anaa? 12 Wogye di se ode w'aburo beba na waboo ano de ako yaporobea anaa? 13 "Sohori bo n'ataban mu anigye so, nanso wontumi mfa ntoto asukonkon dee ho. 14 Oto ne nkosua gu asase so ma mfuturo ka no hye, 15 emfa ne ho se enan bi bepekye no, se wiram aboa bi betiatia so. 16 Obo ne mma atirimuoden sedee wannye ne dea; emfa ne ho se n'adwuma beye kwa, 17 efiri se Onyankopon amma no nyansa, wamma no nhunumu biara. 18 Nanso se otre ne ntaban mu tu mmirika a, osere onkon ne ne sotefoo. 19 "Wo na woma onkon no n'ahooden anaa wode ne kon mu nwi kuhaa no ma no? 20 Wo na woma no huri te se ntutumme, na ode ne nkoromo hunahuna anaa? 21 Ode ne nan tintim fam denden, na n'ani gye n'ahooden mu, na afei obo wura oko

mu. 22 Ommō hu, na ɔnsuro biribiara; ɔhunu akofena a ɔnwane. 23 Bemma woso wɔ ne nkyen mu boha mu, na pea ne pemɛ nso di ahim wɔ ne ho. 24 Ɖfiri ahopereɛ mu de n'ano sisi fam; na sɛ wɔhyen totorobɛnto a, ɔntumi nnyina faako. 25 Sɛ totorobɛnto hyene a ɔka se, 'Wieɛ!' ɔte ɔko ho hwa firi akyirikyiri, ɔsahene no nteamu ne ɔko mu osebo. 26 "Wo nyansa na ɛma akorɔma tuo na ɔtre ne ntaban mu fa anafo? 27 Wo na wɔhye ɔkɔdeɛ ma no tu kɔ sorosoro kɔye ne pirebuo wɔ ho? 28 Ɖbotan mu na ɔteɛ na eho na ɔda; ɔbotan soronsorɔn ye n'abandenden. 29 Eho na ɔfiri kɔpɛ n'aduane; n'ani hunu adeɛ a ewɔ akyirikyiri. 30 Mogya ye ne mma aduane, na baabi a atɔfo wɔ no, eho na ɔwɔ."

**40** Afei Awurade buaa Hiob se, 2 "Deɛ ɔne Otumfoɔ no wɔ asem no betene ne so anaa? Ma deɛ ɔbo Onyankopɔn kwaadu no mmua no e!" 3 Na Hiob buaa Awurade se, 4 "Mense na memfata, ebeye den na matumi anya mmuae? Mede me nsa memua m'ano. 5 Makasa baako, nanso menni mmuaeɛ mprenu so, na merenkasa bio." 6 Afei, Awurade firi ahum mu buaa Hiob se, 7 "Hye wɔ ho den se ɔbarima; meɔbisa wo nsem, na ese se wobua me. 8 "Wobeka m'atemmuo ho asem boɛne anaa? Wobebu me fo de abu wɔ ho bem? 9 Wowɔ abasa te se Onyankopɔn deɛ, na wo nne betumi abobom se ne deɛ? 10 Ennee fa animuonyam ne ɔhyeren hyehye wɔ ho, na fira anidie ne keseye. 11 Hwie w'abufuhyeɛ mmorosɔ no gu, hwe ɔhantanni biara na brɛ no ase, 12 hwe ɔhantanni biara na si no fam na tiatia amumuyefoɔ so wɔ faako a wɔgyina ho. 13 Sie wɔn nyinaa bo mu wɔ mfuturo mu; kata wɔn anim wɔ damena mu. 14 Na afei m'ankasa megye atom se wo ara wo basa nifa betumi agye wo nkwa. 15 "Hwe susono, deɛ meyeɛ no kaa wo ho na ɔwe esere te se ɔnantwie. 16 Hwe ahooɔden a ɔwɔ wɔ n'asene mu ne ahooɔden fufuo a ewɔ ne yafunu so wedee mu! 17 Ne dua hinhim se ntweneduro; ne sɛ mu ntini ye peperee. 18 Ne nnompe te se kɔbere mfrafraeɛ nnoroben, n'abasa ne ne nan te se nnadeɛ praban. 19 Ɖdi Onyankopɔn nsa ano adwuma mu kan, nanso ne Yefoɔ betumi de akofena akɔ ne so. 20 Nkokoo fifiri wɔn nnobaɛ ma no, na wiram mmoa nyinaa goro ben ho. 21 Nkaseɛ nkaseɛ nnua ase na ɔda, na atekye mu demmire akata no so. 22 Nkaseɛ nkaseɛ nwnuu no hata ne so; na nsuono nnua atwa ne ho ahya. 23 Nsuo nworosoo nha no; mpo se Jordan bobo ba n'ano a, ɔnni ɔhaw. 24 Obi betumi akye no animono; anaa obi betumi de afidie ayi no na wabɔne ne hwene mu?"

**41** "Wobetumi de darewa atwe ɔdenkyemmiraɔmpɔn anaa wobetumi de ahoma akyekyere ne tekrema? 2 Wobetumi de ahoma afa ne hwenemu, anaase wobetumi de darewa aso n'apantan mu? 3 Ɖbeko so asɛ wo se hunu no mmɔbo anaa? Ɖne wo bekasa brɛoo? 4 Ɖbepene ne wo aye apam ama wode no aye w'akoa afeboɔ anaa? 5 Wobetumi de no aye ayemmao te se anomaa anaa wobetumi asa no ahoma de no ama wo mmammaa? 6 Adwadifoɔ bepe se wobeto no de no adi dwa anaa? 7 Wobetumi de mpea awowɔ ne wedee mu anaase wode mpataa pemɛ bewowɔ ne tiri ho? 8 Wode wo nsa ka no a, wobekae sedee obewoso

ne ho, enti worenye saa bio! 9 Ekwan biara nni ho a wobefa so akye no; ani a ebo ne so keke no ma nniɔpa dwoodwo. 10 Obiara ntumi nsi ne bo nhwanyane no. Afei hwan na ɔbetumi ne me adi asie? 11 Hwan na mede no ka a ese se metua? Biribiara a ehye ɔsoro ase wɔ me. 12 "Me were remfiri se mka n'akwaa, n'ahooɔden ne ne bɔbere fefe no ho asem. 13 Hwan na ɔbetumi aworo ne ho nwoma, na hwan na ɔde nnareka bekɔ ne ho? 14 Hwan na ɔbetumi abue n'apantan, a ese a eye hu aye no ma no? 15 N'akyi wo abona a esesa soo, epipi so a ekwan nna mu koraa; 16 sedee epipi so fa no enti, mframa biara mfa ntam. 17 Etoatoa mu dendeenden a emu ntumi ntete. 18 Sɛ ɔnwansi a, etete ogya; n'aniwa aba te se ahemadake hann. 19 Egyaten turi firi n'anom na nsramma turituri firi mu. 20 Wisie tene firi ne hwene mu te se esen a esi ogya soo. 21 N'ahomeɛ ma gyabidie ano so, na egyadereɛ tu firi n'anom. 22 Ne kɔn mu wɔ ahooɔden ankasa; wɔn a wohunu no no abasa mu tu. 23 Ne wedee a abubu agu soo no ye peperee; aye pemee a enkeka ne ho. 24 Ne koko so ye dene se ɔbotan; eye dene se ayuoyammoɔ. 25 Sɛ ɔsɔre a, ahooɔdenfoɔ bo huboa; se ɔporo ne ho a, wɔdwane. 26 Akofena wo no a, enka no, pea, pemɛ ne agyan nso saa ara. 27 Ɖfa dadeɛ se wira bi na kɔbere mfrafraeɛ te se dua a awuo bi ma no. 28 Agyan mma no nnwane; ahwimmoo mu aboa ye ntete ma no. 29 Aporibaa te se esere wɔ n'ani so; na osere pemɛ nnyegyee. 30 Abon a ano ye nnam tuatia ne yafunu so. Ɖtwe ne ho ase wo fam fa atekye mu a, eyiyi akam. 31 Ɖma ebunu mu huru se nsuo a ewɔ esen mu na ɔnunu epo mu se sradeɛ a ewɔ kukuo mu. 32 Deɛ ɔbefa no, eho nsuo no pa yeryere; na obi besusu se epo bunu adane aye dwono. 33 Biribiara a ewɔ asase so ne no nse. Ɖye abodeɛ a ɔnsuro hwee. 34 Ommu won a wɔye ahantan no mu biara; ɔye wɔn a wɔye ahomasoo no nyinaa so ɔhene."

**42** Na Hiob buaa Awurade se, 2 "Menim se wotumi ye nneema nyinaa; obiara rentumi nsee wɔ nyehyeeɛ. 3 Wobisa se, 'Hwan ni a ɔnni nimdee nso ɔsi m'afotuo ho ekwan?' Ampa ara mekaa nneema a mente aseɛ ho nsem, nneema a eye nwanwa ma me. 4 "Wokaa se, 'Tie na menkasa; meɔbisa wo nsem na ese se woma me mmuae.' 5 Mate wo nka pen, na seesei deɛ, m'ani ahunu wo. 6 Eno enti mebu me ho animtiaa na mete mfuturo ne nsɔ mu de kyere m'ahonu." 7 Na Awurade kaa nsem yi kyereɛ Hiob wiece no, Awurade ka kyereɛ Temanni Elifas se, "Me bo afu wo ne wo nnamfonon baanu no, efiri se, moanka me ho asem a eye nokore sedee me ɔsomfoɔ Hiob kaeɛ no. 8 Afei, momfa anantwie nson ne nnwennini nson, na monko me ɔsomfoɔ Hiob nkyen, na monkoɔ ɔhyee afodeɛ mma mo ho. Me ɔsomfoɔ Hiob bebo mpaɛ ama mo, na metie ne mpaɛeɔ no na merenye mo sedee efata mo nkwiseasem no. Nsem a moka faa me ho no nye nokore sedee me ɔsomfoɔ Hiob yeeɛ no." 9 Enti, Temanni Elifas ne Suhini Bildad ne Naamani Sofar yee sedee Awurade hyee wɔn no, na Awurade tie Hiob mpaɛeɔ. 10 Hiob boɔ mpaɛɛ maa ne nnamfonon akyi no, Awurade sane yee no ɔdefooɔ bio na ɔde n'ahodeɛ a na ɔwɔ kane no mmoho mmienu maa no. 11 Afei, ne nuammariɔma, ne nuammaa



nyinaa ne obiara a na ɔnim no dada no baa ne fie ne no bedidiie. Wɔkyekyeree ne were wɔ amanehunu a Awurade ma ɔkɔɔ mu no ho, na wɔn mu biara brɛɛ no dwete ne sikakɔkɔɔ kawa. **12** Awurade hyiraa Hiob nkwa awieɛɛ seneɛ ne ahyɛaseɛ. Ɔnyaa nnwan ɔpedunan, nyoma mpem nsia, anantwinini mpamho apem ne mfunumu abereɛ apem. **13** Bio ɔnyaa mmammarima baason ne mmammaa baasa. **14** Ɔtoo ne babaa piesie no edin Yemima, na deɛ ɔdi soɔ no Kesia na deɛ ɔto so mmiensa no de Keren-Hapuk. **15** Asase no so nyinaa, na mmaa biara nni ho a wɔn ho ye fe se Hiob mmammaa no, na wɔn agya de wɔn kaa wɔn nuammarima no ho maa wɔn agyapadeɛ. **16** Yei akyiri no, Hiob dii mfirinhyia ɔha aduanan; ɔhunuu ne mma ne ne mmanana awoɔ ntoatoasoɔ enan. **17** Afei ɔwuie a na waye akora pa ara.

# Nnwom

**1** Nhyira ne onipa a ɔntie amumuyefoo afotuo na ɔnni nneboneyefoo nhwesoo akyi na ɔntena fedifoo tenabea. **2** Na mmom, Awurade mmara so n'ani, na ɔdwene ho awia ne anadwo. **3** Ɖte se dua a wɔate wɔ asutene ho, na eso n'aba ne bere mu a n'ahahan no nnwan. Deɛ ɔye biara ye yie. **4** Nanso nneboneyefoo nte saa; wɔte se ntete a mframa bo guo. **5** Enti amumuyefoo rentumi nnyina atemmuo no ano, na nneboneyefoo nso rentena teneneefoo asafo mu. **6** Efiri se Awurade kyere ɔteneneeni kwan nanso amumuyefoo kwan deɛ, ebeɣera.

**2** Aden enti na amanamanmufoo no bo afu? Aden enti na wɔsee mmere ye nhyehyeeɛ hunu yi? **2** Asase so ahemfo sɔre gyina na atumfoɔ bom tu agyina tia Awurade ne Deɛ Wɔasra no no. **3** Woka se, “Momma yemmubu won nkɔnsɔnkɔnsɔn na yento won mpokyerɛ ngu.” **4** Deɛ ɔte adwa so wɔ soro no sere; Awurade di won ho few. **5** Afei ɔka won anim wɔ n'abufuo mu hunahuna won wɔ n'abufuhyeɛ mu, ka se, **6** “Masi me Ɖhene wɔ Sion, me beɔ kronkron no so.” **7** Mɛpaɛ mu aka Awurade ahyedeɛ: Ɖka kyereɛ me se, “Woye me Babarima; enne maye w'Agya. **8** Bisa me, na mede amanaman nyinaa beye w'agyapadeɛ, asase ano nyinaa beye wo dea. **9** Wode dadeɛ ahempoma bedi won so; na woabobo won se ɔnwomfoɔ ahina.” **10** Enti mo ahemfo, monsua nyansa; monkae kɔkɔbo yi, mo asase sodifoo. **11** Momfa suro nsom Awurade na monsepe mo ho ahopopoɔ mu. **12** Momfe Ɖba no ano, na ne bo amfu ansee mo wɔ mo akwan so, efiri se n'abufuhyeɛ tumi sɔre ntem se. Nhyira ne won a wɔdwane toa no nyinaa.

**3** Dawid dwom a ɔtoeɛ eberɛ a ɔredwane afiri ne babarima Absalom anim. Ao Awurade, hwe sɛdeɛ m'atamfoɔ daɔso fa! Dodoɔ no ara na wɔsɔre tia me! **2** Bɛbreɛ no ara ka fa me ho se, “Onyankopɔn rennye no”. **3** Nanso, Ao Awurade, woye akokyem a atwa me ho ahya woye me animuonyam na wɔpagya me ti. **4** Meteam su frɛ Awurade, na ɔgye me so firi ne beɔ kronkron no so. **5** Metɔ ho na meda a, menyane bio, efiri se Awurade kora me so. **6** Merensuro atamfoɔ mpem mpem a wɔatwa me ho ahya no. **7** Sɔre, Ao Awurade! Gye me, Ao me Onyankopɔn! Bobo m'atamfoɔ nyinaa apantan; na tutu amumuyefoo se. **8** Awurade ho na ɔgyeɛ firi ba. Ma wo nhyira mmra wo nkurafoo so.

**4** Wode ma dwomkyerɛfoɔ. Woto wɔ sankuhoma so. Dawid dwom. Se mesu frɛ wo a, gye me so, Ao, me teneneɛ Onyankopɔn. Ma me ahomegyeɛ wɔ m'ahohia mu; hunu me mmobo na tie me mpaɛɛbo. **2** Ao mmarima, enkɔsi da ben na mo bedane m'animuonyam ahohora? Enkɔsi da ben na mɔbedɔ mneɛma hunu na moadi ahoni huhuo akyi? **3** Hunu se Awurade ayi deɛ ɔwo nyamesu ama ne ho; Awurade betie, se mesu mfeɛre no a. **4** Mo bo fu a, monnye bɔne; se modeda mo mpa so a, monye kɔmm na monhwehwe mo akoma mu. **5** Mommɔ afɔdeɛ a efata na momfa mo were nhye Awurade mu. **6** Nnipa bebreɛ bisa se: “Hwan na ɔbetumi aye yen adɔe?” Ao Awurade,

ma w'anim hann no nhyeren yen so. **7** Wode anigyeɛ mmorosoo ahye m'akoma ma asene eberɛ a wɔn aburoo ne nsɔ fororo abu so no. **8** Metɔ ho, na mada asomdwoeɛ mu, efiri se, wo nko ara, Ao Awurade, na woma metena asomdwoeɛ mu.

**5** Wode ma dwomkyerɛfoɔ se wɔmfa atenteɛben nto. Dawid dwom. Ao Awurade, ye aso ma me nsem na dwene m'apinisie ho. **2** Tie me mmoa ho sufɛre, me Ɖhene ne me Onyankopɔn, efiri se wo na mebo wo mpaɛɛ. **3** Ao, Awurade, wote me nne anɔpa; anɔpa, mede m'adesɛ ba w'anim na mede anidasoo twen. **4** Wonye Onyankopɔn a w'ani gye bɔne ho; na amumuyefoo rentumi ne wo ntena. **5** Ahantanfoɔ rentumi nnyina w'anim; wokyiri won a woye bɔne nyinaa. **6** Wosɛ won a woka atorosɛm; Awurade kyiri mogyapɛfoɔ ne asisifoo. **7** Nanso me, wo mmɔborɔhunu bebreɛ enti, meba wo fie; na anidie mu na mekoto akyerɛ w'asɔredan kronkron no. **8** Ao Awurade kyere me ekwan wo wo teneneɛ mu m'atamfoɔ enti, bo wo kwan tee wo m'anim. **9** Won anom asem baako mpo nye nokore; ɔsee ahye won akoma ma. Won menewa ye damena a eso abue wode won tekɛma ka nnaadaasem. **10** Ao, Onyankopɔn, bu won fo! Ma won po bɔne nye won ahweaseɛ. Pam won esiane won bɔne dodoɔ no enti, efiri se wɔasɔre atia wo. **11** Nanso, ma won a wɔdwane ba wo nkyen no ani nnye; ma wɔmfa anigyeɛ nto dwom daa. Tre wo banbo mu wo won so, na won a wɔdo wo din no ma won ani nnye wo wo mu. **12** Ao Awurade, ampa ara, wohyira teneneefoo; na wode w'ayamyɛ twa won ho hyia te se akokyem.

**6** Wode ma dwomkyerɛfoɔ se ɔmfa sankuhoma nto wo Seminit enne so. Dawid dwom. Ao, Awurade nka m'anim wo w'abofuo mu, na ntwe m'aso nso wo w'abufuhyeɛ mu. **2** Hu me mmobo, Awurade, efiri se meye mmre; Ao Awurade sa me yadeɛ na me nmompe wɔ ahoyera mu. **3** Me kra wɔ ahohia mu. Enkasi da ben, Ao Awurade, enkasi da ben? **4** Sane bra, Ao Awurade, na begye me nkwa; gye me, wo do a enni hwammɔ no enti. **5** Obi a wawuo no renkae wo da, hwan na ɔfiri damena mu kamfo wɔ? (Sheol h7585) **6** Apinisie ama maye mmere. Anadwo mu nyinaa mede agyaadwotwa fo me mpa na me nisuo fo me sumiie. **7** Awerɛhoɔ ama m'ani so aye me kusuu. Eredum m'atamfoɔ nyinaa enti. **8** Mo nneboneyefoo, montwe mo ho mfiri me ho, efiri se Awurade ate me sufɛre. **9** Awurade ate me mmɔboro su; Awurade tie me sufɛre. **10** M'atamfoɔ nyinaa anim begu ase na won ho adwiri won; na wɔpatu de fereɛ asane won akyi.

**7** Dawid adesɛ dwom a Benyaminni Kus nsem enti ɔto maa Awurade. Ao, Awurade me Onyankopɔn, medwane metoa wo; Gye me firi won a wɔtaa me nyinaa nsam, **2** anye saa a wɔbetete me mu se gyata na wɔatete me mu asinasini a obiara rentumi nnye me. **3** Ao, Awurade me Onyankopɔn, se maye yei na se afodie aba me so a, **4** se maye bɔne atia deɛ ɔne me te yie anaase mabo me na ɔtamfoɔ korono kwa a, **5** enneɛ ma m'atamfoɔ ntaa me na wɔmmeto me; ma wɔntiatia me so wɔ fam na wɔmma me

funu nna mfuturo mu. **6** Sore w'abufuo mu, Ao Awurade! Sore tia m'atamfō abufuo. Nyane, me Onyankop̄on; hye atentenee mmara. **7** Ma nripad̄om mmetwa wo ho nhyia. Firi soro h̄o di w̄on so; **8** ma Awurade mmu nripa no aten. Bu me aten, Ao Awurade sedee me teneneeye tee, sedee me nokor̄die tee, Ao Osorosoroni. **9** Ao Onyankop̄on teneneeni, wo a wohwehwe adwene ne akoma mu, fa amumuyefō basabasaye bra awiee na ma ateneneefō nya banb̄o. **10** M'akokye me Osorosoro Onyankop̄on dee ogye akoma mu teneneeni no. **11** Onyankop̄on ye otemmufō teneneeni, Onyame a ōda n'abufuo adi da biara. **12** Se wansesa n'adwene a, obese n'akofena ano; obekuntunu ne tadua na ode bemma ahye mu. **13** Wasiesie ne kodiauwo akodee; aye ne bemma a eredere no krado. **14** Dee onyins̄en amumuye na basabasaye ahye no ma no, owo nnaadaa. **15** Dee otu tokuro na oyi mu dotee no hwe tokuro a watu no mu. **16** Ohaw a ode ba no dane ba n'ankasa so; ne basabasaye bo n'ankasa tiri so. **17** Mede aseda bema Awurade ne tenenee enti na mato ayeyi dwom ayi Awurade, Osorosoroni no din aye.

**8** Wode ma dwomkyerefō se w̄onto no "gittit" sankuo nne so. Dawid dwom. Ao Awurade, yen Awurade, wo din keseye ada adi ewiase afanan nyinaa. Wode w'animuonyam atimtim osoro nohoa, 2 mmofra ne nkakoa mpo de w̄on ano kamfo wo, w'atamfō nti; na wode bo atamfō ne weret̄fō ano. **3** Se mehwe wo soro, wo nsateaa ano adwuma; osrane ne nsoromma a wode obiara asi n'afa a, **4** onipa ne hwan a wokae no, na onipa ba nso ne hwan a w'ani ku ne ho? **5** Woboo no ma yee akumaa kakra sene abofō na wode w'animuonyam ne anidie abo no abotire. **6** Woyee no sodifoo maa wo nsa ano adwuma wode nneema nyinaa ahye ne nan ase: **7** nnwankuo ne nantwikuo nyinaa ne wiram mmoa nso, **8** ewiem nnomaa ne epo mu mpataa, dee enenam epo mu akwan so nyinaa. **9** Ao, Awurade, yen Awurade, wo din ye ksee wo asase nyinaa so!

**9** Wode ma dwomkyerefō. Woto no sedee woto "Oba no wuo". Dawid dwom. Ao Awurade, mefiri m'akoma nyinaa mu mekamfo wo. Meka w'anwanwadee no nyinaa. **2** Mema m'ani agye na madi ahurisie wo wo mu. Me to ayeyie dwom ama wo din, Ao Osorosoroni. **3** M'atamfō sane w̄on akyi; wotete hwe, na wawuwu wo w'anim. **4** Woadi m'asem ama me, na menya m'ahofadie; woatena w'ahennwa so, abu atentenenee. **5** Woatwe amanaman no aso, na woase amumuyefō. Woapepa w̄on din a worenkae w̄on bio. **6** Ossee a enni awiee ato atamfō no, woatutu w̄on nkuropon; na wonnkae w̄on bio mpo. **7** Awurade di ohene daa daa; wasi n'atemmoo ahennwa. **8** Ode tenenee beb̄u ewiase aten; ode atentenenee bedi nripa no so. **9** Awurade ye dwanek̄obea ma w̄on a woye w̄on so, oye abandenden wo ahohia mmre mu. **10** W̄on a w̄onim wo din no de w̄on ho beto wo so, efiri se, wo Awurade, wonnyaa obiara a ohwehwe wo no mu da. **11** Monto ayeyie dwom mma Awurade a ote ahennwa so wo Sion; mompae mu nka dee waye wo amanaman no mu. **12** Na okae dee otu mogya so were no; ommu n'ani ngu obrefoo sufre so. **13** Ao

Awurade, hwe sedee m'atamfō teetee me! Hu me mm̄ob̄o na yi me firi owuo apono ano, **14** na matumi apae mu aka w'ayeyie wo Obabaa Sion apono ano na eho, madi ahurisie wo wo nkwayeye no mu. **15** Aman amanmufoo ato amena a woatu no mu; afidie a wosum hintaae no ayi w̄on nan. **16** Awurade atentenenee da no adi; amumuyefō nsa ano adwuma ayi w̄on. **17** Amumuyefō sane ko damena mu, amanaman a w̄on were firi Onyankop̄on nyinaa. (Sheol h7585) **18** Nanso enye daa na ne were befihi ohiani, ana se mm̄ob̄or̄oni anidasoo beyera korakora. **19** Sore! Ao Awurade, mma odasani nni nkonim, bu amanaman no aten wo w'anim. **20** Hunahuna w̄on, Ao Awurade; na ma wonhunu se, woye adasamma.

**10** Aden enti, Ao Awurade, na wogyina akyirikyiri saa? Aden enti na wode wo ho ahinta wo amanehunu mmere mu yi? **2** Omumuyefō de ahantan taataa mm̄ob̄or̄fō, w̄on a mfidie a woasunsum yi w̄on. **3** Ode dee n'akoma hwehwe hoahoa ne ho; ohyira odifodep̄fō, na oyi Awurade ahi. **4** Ahantan enti, omumuyefō nhwehwe Awurade; na Onyankop̄on nni ne nsusuie nyinaa mu. **5** N'akwan nyinaa mu, odi yie; oma ne ho so, na wo mmara mfa ne ho; na odi n'atamfō nyinaa ho few. **6** Oka kyere ne ho se: "Biribiara mma me nhinhim; m'ani begye daa, na merenko amanehunu mu da." **7** Nnome, ator̄o ne ahunahuna ahye n'anom ma; Ohaw ne mmusuo hye ne tekrema ase. **8** Ote wo nkuraase; ofiri atee kum dee onnim hwee, na ohwe w̄on a orepe w̄on akum w̄on. **9** Ote se gyata a wahinta; ote se obekyere mm̄ob̄or̄oni; okyere w̄on twe w̄on ase de w̄on ko ne bon mu. **10** Odwere w̄on a okyere w̄on no ma woto baha; na ode n'ahooden ka w̄on hye. **11** Oka kyere ne ho se, "Onyankop̄on were ahi; wayi n'ani afiri so na onhunu." **12** Sore, Awurade! Ma wo nsa so, Ao Onyankop̄on. Mma wo were mfiri w̄on a w̄onni aboafoo. **13** Aden enti na omumuyefō yi Onyankop̄on ahi? Aden enti na oka kyere ne ho se, "Oremfre me akontaboo so?" **14** Nanso wo, Ao Onyankop̄on, wohunu amanehunu ne ohaw; na waye w'adwene se wobehwe. Mm̄ob̄or̄oni de ne ho ma wo; wo na woye awisiaa oboafoo. **15** Bubu omumuyefō ne obonefō apre; fre no na ommebu n'amumuye ho nkontaa, amumuye a anka worenhunu no. **16** Awurade ye ohene daa nyinaa; amanaman no beyera n'asase so. **17** Ao Awurade, wotie awiemfō adesre; wohye w̄on nkuran, na wotie won sufre, **18** na wodi ma awisiaa ne dee wohye ne soo sedee ebeye a odasani a ofiri asase so renhunahuna obiara bio.

**11** Wode ma dwomkyerefō. Dawid dwom. Awurade mu na mede me were ahye. Aden na wotumi ka kyere me se, "Tu te se anomaa ko wo bepo so. **2** Na hwe, amumuyefō akuntunu w̄on tadua mu, na wode w̄on mmemma asisi nhoma so se wobeto wo esum mu de awo akoma mu ahotefoo. **3** Se woresse fapem no a, edeen na oteneneeni betumi aye?" **4** Awurade wo n'asoredan kronkron no mu; Awurade te ne soro ahennwa so. Ohwe nripa mma, n'ani hwehwe w̄on mu. **5** Awurade hwehwe oteneneeni mu, na amumuyefō ne w̄on a wope basabasaye dee, ne kra kyiri w̄on. **6** Obeto gyaframa ne sofe a eredere agu Amumuyefō so; na mframa a emu ye hye beye w̄on kyefa. **7** Awurade

ye ɔteneneeni, na ɔpe atentenenee; wɔn a wɔtene no behunu n'anim.

**12** Wɔde ma dwomkyerefoɔ se wɔnto no wɔ “Seminit” sankuo nne so. Dawid dwom. Boa yen, Awurade, na nyamesurofoɔ asa; nokwafoɔ ayera wɔ nnipa mu. **2** Obiara di atoro kyere ne yɔnko; wɔn ano a edefedefe no ka nnaadaasem. **3** Ma Awurade ntwaa nnaadaa ano ne tekrema biara a ehoahoa ne ho ntwene; **4** wɔn a wɔse, “Yede yen tekrema bedi nkonim; yen ano ye yen dea, na hwan ne yen wura?” **5** “Esiane nhye a wɔde hye mmɔboroni no ne ohiani apenesie no enti, mesɔre afei,” Awurade na ɔsee. “Mebɔ wɔn ho ban afiri wɔn a wɔha wɔn ho.” **6** Awurade asem ye nokore te se dwete a wɔasɔne so wɔ fononoo mu, na woahoa ho mprensɔn. **7** Ao Awurade, wobekora yen na woabo yen ho ban afebɔɔ afiri saa abɔnefoɔ yi ho, **8** abɔnefoɔ a wɔnenam sedee wɔpe eberɛ a adasamma de anidie ma afidee.

**13** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Ao, Awurade, enkɔsi da ben? Wo werɛ befiri me afebɔɔ anaa? Enkɔsi da ben na wode w'anim behinta me? **2** Enkɔsi da ben na mene m'adwendwene bedi apereaperee na awerchoɔ ahye m'akoma mu daa? M'atamfoɔ nni me so nkonim nkɔsi da ben? **3** Te w'ani hwe me na bua me, Ao, Awurade, me Onyankopɔn. Ma m'ani so nye hann, na manna owuu nna. **4** Me ɔtamfoɔ beka se, “Madi ne so nkonim.” Na m'ahohiahiafoɔ bedi ahurisie eberɛ a mahwe ase. **5** Nanso mede me ho to wo dɔ a ensa da no so; m'akoma di ahurisie wɔ wo nkwaɔye mu. **6** Meto dwom ama Awurade, efiri se ɔne me adi no yie.

**14** Wɔde ma dwomkyerefoɔ no. Dawid dwom. ɔkwasea ka wɔ n'akoma mu se, “Onyankopɔn bi nni ho.” Wɔapɔrɔ, na wɔn nneyee ye fi na wɔn mu biara nni ho a ɔye ade pa. **2** Awurade firi ɔsoro hwe adasamma se ɔbehunu wɔn mu bi a wɔwɔ nteasee, anaa ebinom a wohwehwe Onyankopɔn. **3** Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho afiri Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa aye bane. Obiara nni ho a ɔye papa. ɔbaako mpo nni ho. **4** Enti nneɔneyefoɔ rensua nyansa anaa? Wɔwe me nkurofoɔ te se deɛ nnipa di aduane. Wɔnnsu mfre Awurade? **5** Wɔn nie, ehu akyekyere wɔn, efiri se Onyankopɔn te wɔn a wɔtene mu. **6** Mo nneɔneyefoɔ see ahiafoɔ nhyehyeee, nanso, Awurade ne wɔn dwanekɔbae. **7** Ao, ma Israel nkwaɔye m'firi Sion mmra! Awurade besane de ne nkurofoɔ agyapadee ama wɔn. Na Yakob adi ahurisie, na Israel ani agye!

**15** Dawid dwom. Awurade, hwan na ɔbesoee wo kronkronbea ho? Hwan na ɔbetena wo beɔ kronkron no so? **2** Deɛ ne ho nni asem na ɔye deɛ etene, deɛ ɔka nokore a efiri n'akomam **3** na omfa ne tekrema nsee nnipa deɛ ɔnnye ne yɔnko bane na ɔmmu ne yɔnko onipa abomfiaa, **4** deɛ ɔbu afideyeni animtiaa na ɔde anidie ma wɔn a wɔsuro Awurade, deɛ ɔdi ne ntam so eberɛ a etia no mpo, **5** deɛ ɔde ne sika bɔ bosea a ɔnnye nsiho na ɔnnye adanmudee ntia deɛ ɔdi bem. Deɛ ɔye yeinom no renhinhim da.

**16** Dawid mpaeeɔ. Bɔ me ho ban, Ao Onyankopɔn, na wo mu na menya hintabea. **2** Meka kyere Awurade se, “M'Awurade ne wo; menni adepa biara ka wo ho.” **3** Ahotefoɔ a wɔwɔ asase no so deɛ, wɔne animuonyamfoɔ a m'anigyee wɔ wɔn mu. **4** Wɔn a wodi anyame aforɔɔ akyire no wɔn awerchoɔ bedɔso. Merenyi wɔn mogya apaeɛ no bi na meremfa m'ano memmɔ wɔn din. **5** Awurade, wode me kyefa ne me kuruwa ama me; woama me kyefa anya banbɔ. **6** M'ahyee akɔdeda mmea a eho ye ahomeka; ampa ara mewa agyapadee a eho ye anigye. **7** Mekamfo Awurade a ɔtu me fo; na anadwo mpo m'akoma kyerekyere me. **8** Mehunu Awurade wɔ m'ani so daa nyinaa. Esiane se ɔwɔ me nsa nifa enti, merenhinhim da. **9** Eno enti, me kra ani gye, na mede me tekrema di ahurisie; me onipadua nso behome asomdwoee mu, **10** efiri se, worennya me awufoɔ mu. Na woremma wo Kronkronni no mporɔ. (Sheol h7585) **11** Woakyere me nkwaɔye kwan, na wobema m'ani agye wo w'anim, na anika a ensa da wo wo nifa so.

**17** Dawid Mpaeeɔ. Ao, Awurade tie me tenenee abisadee; tie me sufrɛ. Ye aso ma me mpaeeɔ deɛ emfiri nnaadaa anofafa mu. **2** Ma me bambuo a efiri wo ho. Ma w'ani nhunu deɛ eye pe. **3** Woperepe m'akoma mu, wohwehwe me mu anadwo, na wɔwɔ me hwe deɛ, nanso worenhunu hwee; masi madwene pi se m'ano renka bane. **4** Nnipa nneyee fam no, w'anomu asem enti matwe me ho afiri basabasayefoɔ akwan ho. **5** Menam w'akwan so daa; me nan nnwatiriie. **6** Mesu mefre wo, Ao Onyankopɔn na wobegyee me so; ye aso ma me na tie me mpaeeɔ. **7** Da wo deɛ nwanwasoɔ no adi wo a wode wo nsa nifa gye wɔn a wode wɔn ho to wo so no nkwa firi wɔn atamfoɔ nsam. **8** Hwe me so se obi a woda no; fa me sie wo ntaban nwunu no ase **9** firi amumuyefoɔ a woretataa me nsam, m'atamfoɔ a wɔatwa me ho ahya no. **10** Wɔpirim wɔn akoma, na wɔkasa ahantan so. **11** Wɔadi me ntete, afei wɔatwa me ho ahya; wɔn ani abere se wobɔbe me ahwe fam. **12** Wote se gyata a ahobia ho kɔm de no, te se gyata keseɛ bi a wabutu wɔ ateeɛ. **13** Sɔre, Ao Awurade! Wone wɔn mfa mmo ani na ka wɔn hye; fa w'akofena no gye me firi amumuyefoɔ no nsam. **14** Ao Awurade fa wo nsa gye me firi nnipa a wote sei nsam asase so nnipa a wɔn akatua wɔ nkwa yi mu. Womma ekɔm nne wɔn a w'ani ku wɔn ho; wɔn mmamarima wɔ bebreɛ, na wɔkora agyapadee ma wɔn mma. **15** Na me deɛ, me tenenee mu, mehunu w'anim; se menyane na mehunu wo a, m'akoma beɔ ne yam.

**18** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Awurade akɔa Dawid dwom. ɔtoo saa dwom yi maa Awurade, eberɛ a ɔgyee no firii n'atamfoɔ nyinaa ne Saulo nsam no. Medɔ wo, Ao Awurade, m'ahooden. **2** Awurade ne me botantim; m'aban ne me gyefoɔ; me Onyankopɔn ne me botan Ne mu na menya me hintabea. ɔye m'akokyem, me nkwaɔye aben ne m'abandenden. **3** Mesu fre Awurade; ɔno na ayeyie se no, efiri se ɔgyee me firi m'atamfoɔ nsam. **4** Owuo nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree me; na ɔsee asorɔkye bu faa me so. **5** Damena nhoma kyekyeree me; owuo ankasa too me anihaa. (Sheol h7585) **6** M'ahohia mu, mesu mefree Awurade. Mesu mefree me Onyankopɔn pee mmoa. ɔfiri

n'asorefie ho tee me nne; me sufre baa n'anım, na ekoo n'asom. 7 Asase wosoee na ehinhimee, na mmpo fapem wosoee wosuroee efiri se na ne bo afu. 8 Wisie firii ne hwene mu; ogyaframa firii n'anom, na egyasramma dere firii mu. 9 Ofirii osoro baa fam; na omununkum kabii duruu ne nan ase. 10 Ote Kerubim so tu kao soro; gyaagyaa ne ho wo mframa ntaban so. 11 Ode sum kataa ne ho, osu a amuna tumm atwa ne ho ahyia. 12 Hann kesse hyeren wo n'anım, na omununkum a asukotweaa ne anyınam wo mu firii ne ho hyeren mu baee. 13 Awurade boboo mu firii soro; Osorosoroni no nne gyegyeee bio. 14 Otoo ne bemma no de boo atamfoo no hwetee, ode anyınam a ano yen den pamoo won. 15 Epo mu mmnka ho yiyiie na asase nnyinasoo ho daa ho, esiane w'anımka ne ahomeguo a efiri wo hwene mu no enti, Ao Awurade. 16 Ofiri osoro baa efam besoo me mu; otwee me firii nsuo a emu do mu. 17 Ogyee me firii me otamfoo hoodenfoo nsam, won a won ani sa me, na won ho ye den dodo ma me no. 18 Wobaa me so wo m'amanehunu da mu, nanso Awurade pagyaa me. 19 Ode me baa baabi a cho tre; ogyee me, efiri se n'ani soo me. 20 Awurade ne me adi no sedee me tenenee tee; wahwe me nsa a cho tee so atua me ka. 21 Manante Awurade akwan so. Mentwee me ho mfirii me Onyankopon ho nkoyee bone. 22 Madi ne mmara nyinaa so: memmuu n'ahyede so. 23 Me ho nni asem wo Onyankopon anim, na matwe me ho afiri bone ho. 24 Awurade agyina me teneneeye ne me nsa a cho tee wo n'anım so atua me ka. 25 Woda wo ho adi se onokwafoo kyere won a wodi nokore, won a wodi mu nso wo kyere won se wodi mu. 26 Woye kronn ma won a woye kronn, na amumuyefoo dee, wokyiiri won. 27 Wogye ahobreasefoo nkwa, na wobre ahantanfoo ase. 28 Ao Awurade, woye me kanea. Aane, woma me sum dane hann. 29 W'ahooden a wode ma me enti, metumi ka akodom gu; me Onyankopon enti, metumi foro ofasuo. 30 Onyankopon dee, n'akwan ye pe; Awurade bohye nyinaa ba mu. Oye akokyem ma won a wahwehwee banbo wo ne mu. 31 Na hwan na oye Onyankopon ka Awurade ho? Na hwan na oye Obotan no, gye se yen Onyankopon no. 32 Eye Onyankopon na oma me ahooden, na oma me kwan ye pe. 33 Oma m'anammon ho ye hare se oforotee dee. Oma me gyina soronsorommea. 34 Osiesie me ma oko, na m'abasa tumi kuntunu kobere mfrafrae tadua. 35 Wode wo nkonimdie akokyem ma me, na wo nsa nifa kura me. Wobre wo ho ase ma meye kesse. 36 Woabo ekwan tettee ama me nan sedee enenwatiri. 37 Metaa m'atamfoo kotoo won; mansane m'akyi kooii se messee won. 38 Medwere won, na wwantumi ansore, wahwehwee ase wo me nan ase. 39 Wode akodie ahooden maa me; womaa m'atamfoo boo won mu ase wo me nan ase. 40 Womaa m'atamfoo danee won ho dwaneee, na mesee won a wotan me. 41 Wosu pee mmoa, nanso obiara ammegeye won, wofree Awurade, nanso wammua. 42 Meyamoo won se mfuturo a mframa bo guo; me hwiee won guie se mmontene so atekye. 43 Woagye me afiri nriipa no ntohyesoo mu, woye me amananim no ti; nriipa a mennim won abeye m'asomfoo. 44 Wote me nka pe a, woye asetie ma me; ananafoo koto m'anım. 45 Won nyinaa botoboto; wofiri won abandenden mu ba ahopopo so. 46

Awurade te ase! Ayeyi nka me Botan! Wamma Onyankopon me Gyefoo no din so! 47 Ono ne Onyankopon a oto awere ma me, ono na oka amanaman hye m'ase, 48 ono na ogye me firi m'atamfoo nsam. Wopagyaa me sii m'atamfoo so, wogyee me firii basabasayefoo nsam. 49 Eno enti, mekamfo wo wo amanaman mu, Ao Awurade. Meto ayeyie dwom ama wo din. 50 Wode nkonimdie akese ama wo ohene; woda odo a ensa da adi kyere dee woasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefoo afeboo.

**19** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Osoro ka Onyankopon animuonyam ho asem! Ewiem pae mu ka ne nsa ano adwama, 2 Eda biara, wokasa; anadwo biara, wokyerer nimdee. 3 Okasa anaa nsem nnim na wonnte won nne. 4 Nanso won asem akoduru asase so mmaa nyinaa, won nsem nso akoduru asase ano. Wo osoro ho, wasi ntomadan ama owia, 5 a ote se ayeforokunu a ofiri ne pia mu, te se obrane a ne ho pere no se obetu ne mmirika. 6 Epe wo osoro fa baabi na atwa ne ho akosi ano; biribiara nhinta ne hyee. 7 Awurade mmara ye pe, ekanyane okra no. Ahotosoo wo Awurade nhyehyee mu, ema dee onnim nyansa hunu nyansa. 8 Awurade ahyedee tene; ema akoma mu anigyee. Awurade ohye nsem mu da ho; na ebue ani. 9 Awurade suro ye kronn, ete ho daa. Awurade mmaransam ye nokore na ne nyinaa tene. 10 Esom bo sene sikakokoo sene sikakokoo amapa mpo; eye de sene ewoo, sene ewoo a efiri ewokyem mu. 11 Wonom so bo wo osomfoo koko se, esodie so akatua ye bebree. 12 Hwan na ohunu n'ankasa mfomsoo? Fa me mfomsoo a ahinta kye me. 13 Bo w'akoa ho ban firi oboaye bone ho, na anhye me so. Eno na ebema madi bem, a merenni fo wo bone akese ho. 14 Ma m'anom nsem ne m'akoma mu mpaebo nye dee eso w'ani, Ao Awurade me Botan ne me Gyefoo.

**20** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Awurade ntiye wo wo w'ahohia mu; Yakob Onyankopon din mmo wo ho ban. 2 Omfa mmoa mfiri kronkronbea ho mmre wo na omfiri Sion mmehye wo den. 3 Onkae w'aforebo nyinaa na omma wo hyee afodee nso n'ani. 4 Omma wo dee w'akoma pe, na wo nhyehyee nyinaa nye yie. 5 Yebebo ose eberer a woadi nkonim na yeama yen frankaa so wo yen Onyankopon din mu. Awurade nye w'abisadee nyinaa mma wo. 6 Afei mahunu se Awurade gye dee wasra no no nkwa; ogye no so wo ne soro kronkron ho ode tumi a efiri ne nsa nifa mu no ma no nkwyee. 7 Ebinom de won ho to won nteaseenam so na afororo nso, won apnko so, nanso yen dee, yede yen ho to Awurade yen Onyankopon din so. 8 Saa nkurofoo no, wobre won ase ma wahwehwe ase, na yen dee, yesore gyina pintinn. 9 Ao Awurade gye ohene nkwa! Na se yefre nso a, gye yen so.

**21** Wode ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Ao Awurade, ohene no anigye wo w'ahooden mu. N'ani gye mmorosoo wo nkonimdie a wo ma no nti! 2 Woama no dee n'akoma pe; woamfa n'abisadee ankame no. 3 Wode nhyira a edi mu hyiaa no na wode sikakokoo amapa ahenkye hyee no. 4 Obisaa wo ho nkwa, na wode maa no, nna tentene a emi awiee. 5 Nkonimdie a woma no enti, n'animuonyam

so; wode keseye ne anidie adom no. **6** Ampa ara, woama no nhyira a ensa da na wo nsrahwe ama me ho ahosepe me. **7** Ohene no de ne ho to Awurade so; Osorosoroni no nokore do no enti, Ohene renhinhim. **8** Wo nsa beka w'atamfo nyinaa; wo nsa nifa besa won a wakyiri wo mu. **9** Ebere a wobeyi wo ho adi no wobeye won se fononoo a emu ado. Awurade firi n'abufuhye mu bemene won, na ne ogya no ahye won. **10** Wobetore won ase wo asase so, na won asefo afiri adasamma mu. **11** Ewom se waba po tia wo na woye nhyehyee bone, nanso worenni nkonim; **12** efiri se wobema waasane won akyi ebere a woatwe bemma akyer won so. **13** Yema wo so, Ao Awurade, wo w'ahooden mu; yebeto nnwom na yeakamfo wo keseye.

**22** Wode ma dwomkyerefo. Woto no sedee woto "Adekyee forotee" dwom. Dawid dwom. Me Onyankopon, me Onyankopon, aden enti na woagya me? Aden enti na me nkwayee ne wo ntam aware, aden na m'apinisie nsem ne wo ntam aware? **2** Ao me Onyankopon, mesu fre wo awia, nanso wonnye me so, mefre wo anadwo, nanso menyia ohome. **3** Nanso, waasi wo ohene se Okronkronni; wo na Israel kamfo wo. **4** Wo mu na yen agyanom de won were hyee; wogyee wo diic, na wogyee won. **5** Wosu fre wo na wogyee won, wode won ho too wo so na woanni won hwamm. **6** Nanso meye osonsono, na menyie onipa nnipa bo me ahohora na wabu me animtiaa. **7** Obiara a ohumu me di me ho few; wotwa me adapaa, woso wotwa ti ka se: **8** "Ode ne ho to Awurade so; ma Awurade mmegye no. Ma ommeboa no, efiri se owo ne mu anigye." **9** Wo na woyii me firii awotwaa mu baee na womaa mede me ho too wo so ebere a metua me maame nufoo ano mpo. **10** Efiri m'awoo mu na wode me too wo so; efiri me maame yafunu mu, woaye me Onyankopon. **11** Ntwe wo ho mfiri me ho! Efiri se amanee aben na oboafoo nni baabi. **12** Anantwinini bebree atwa me ho ahya; Basan anantwinini a won ho ye den atwa me ho ahya. **13** Gyata a wobobom na wotete won ahaboa mu abuebie won anam tetree de kyere me. **14** Wohawie me agu se nsuo, na me nnompe nyinaa ahodwo. M'akoma adane aye se nku; anane afiri me mu. **15** M'ahooden awe te se kyemfere mu. Na me tekrema atare m'anom. Wode me ato owuo mfuturo mu. **16** Nkraman atwa me ho ahya nneboneyefoo kuo atwa me ho ahya, wahawie me nsa ne me nan mu. **17** Metumi akan me nnompe nyinaa; M'atamfo di me nhwehaa na wosere me. **18** Wokye me atadee mu fa, na waba me ntoma so ntonto. **19** Na wo, Ao Awurade, ntwe wo ho. Ao m'Ahooden bra ntem beboa me. **20** Gye me kra firi akofena ano; gye me nkwa a esom bo no firi nkraman tumi ase. **21** Gye me nkwa firi gyata anom; gye me firi ekoo mmen so. **22** Meba wo din akyer me nuanom; mekamfo wo won a wahya ho no nyinaa anim. **23** Monkamfo Awurade, mo a mosuro no no! Mo a moye Yakob asefo, monhye no animuonyam! Mo Israel asefo nyinaa, monni no ni! **24** Omumu n'ani nguu omanehunufoo atete so, omfaa n'anim nhintaa no; na mmom watie ne sufra a ode repe mmoa. **25** Me botaa a mede yi wo aye wo badwa mu no firi wo; medi me bohye so wo won a wosuro wo no anim. **26** Ahiafo bedidi

na woamee; won a wohwehwe Awurade beyi no aye. Mo akoma nnya nkwa daa. **27** Asase ano nyinaa bekae ako Awurade nkyen, na amanaman no mmusua nyinaa bekoto n'anim, **28** efiri se ahennie wo Awurade na odi amanaman so ohene. **29** Asase so adefo nyinaa bedidi na wasore no; won a woko dotee mu nyinaa bebu nkotodwe n'anim, won a worentumi mma nkwa mu. **30** Nkyirimma nyinaa besom no; wobeka Awurade ho asem akyer awoo ntoatoaso a edidi so. **31** Wobeka ne tenene akyer nnipa a wonna nwoo won efiri se ono na waye.

**23** Dawid dwom. Awurade ne me hwefo, hwee renhia me. **2** Oma meda wira framfram addidieba mu; ogya me ko nsuo a eho dwo ho, **3** odwodwo me kra. Ode me fa akwantenene so, ne din enti. **4** Se menam owuo sum kabii mu mpo a, mensuro bone bi, efiri se, wo ne me na ewo ho; w'abaa ne wo poma na ekyekyer me were. **5** Woto me epono wo m'atamfo anim. Wode ngo afo me tirim; me kuruwa aye ma abu so. **6** Yie ne adoe nko na ebedi m'akyi me nkwa nna nyinaa; na metena Awurade fie daa.

**24** Dawid dwom. Asase ne dee ewo mu nyinaa ye Awurade dea; ewiase ne won a wote soo nyinaa wo no; **2** efiri se ono na otoo ne fapem wo epo so na ode sii nsuo ani. **3** Hwan na obetumi aforo Awurade bepo no? Hwan na obetumi agyina ne tenabea kronkron ho? **4** Dee oye ade tenene na n'akoma mu tee, dee ne kra nni ahoni akyi na onka ntanhunu. **5** Obenya Awurade nsam nhyira ne bambuo a efiri ne Nkwagee Onyankopon. **6** Saa na awoo ntoatoaso a wohwehwe Awurade no tee, won a wohwehwe w'anim no, Ao Yakob Onyankopon. **7** Mo apono, mommuebie mommuebie, mo tete apono, na Animuonyam Ohene nhyene mu. **8** Hwan ne saa Animuonyam Ohene yi? Ono ne Awurade ohoodenfo ne otumfo no; Awurade a oye oko mu nkonimdifoo. **9** Mommuebie, Ao mo apono mommuebie, mo tete apono, na animuonyam Ohene no nko mu. **10** Hwan ne saa animuonyam Ohene yi? Asafo Awurade no, ono ne animuonyam Ohene no.

**25** Dawid dwom. Ao Awurade, mema me kra so kyere wo; **2** wo so, Ao me Onyankopon, na mede me ho to. Mma m'anim ngu ase na mma m'atamfo nso nni me so nkonim. **3** Won a wode won ho to wo so no mu biara ani renwu da, mmom, won a woye kontonkye no anim begu ase. **4** Kyere me w'akwan, Ao Awurade, na me nhunu w'atempn. **5** Fa wo nokore no so kyerekyere me, efiri se woye Onyankopon, me Gyefoo, na m'ani da wo so daa nyinaa. **6** Kae, Ao Awurade, wo mmaborohunu ne wo do kесеe a ewo ho firi tete no. **7** Nkae me mmabunu bere mu bone ne m'atuatee akwan; kae me sedee w'adde tee, Ao Awurade, efiri se wo ye. **8** Awurade ye, na otene; enti okyerekyere nneboneyefoo n'akwan. **9** Ode ahobrasefo fa ekwan pa so na okyere won n'apedee. **10** Awurade akwan nyinaa ye odo ne nokoredie ma won a wodi n'apam mu ahyede so. **11** Ao Awurade, me bone so dee, nanso wo din enti, fa kye me. **12** Enti hwan ne onipa a osuro Awurade? Obekyer ne kwan a waba ama no. **13** Obedi yie wo ne

nkwa nna mu, na n'asefof afa asase no se wɔn agyapadee. **14** Awurade da n'atirimsem adi kyere wɔn a wɔsuro no; na ɔma wɔhunu n'apam. **15** M'ani da Awurade so daa, efiri se ɔno nko ara na ɔbeyi me nan afiri afidie mu. **16** Dane w'ani hwe me, na dom me, efiri se meye ankonam na meye mmɔbɔ. **17** M'akoma mu dadwene adɔso; yi me dadwene firi me so. **18** Hwe me haw ne m'ahohiahia na yi me bɔne nyinaa firi me so. **19** Hwe sedee m'atamfof adɔso ne ɔtan keseɛ a wɔde tan me! **20** Bɔ me nkwa ho ban na gye me. Mma m'anim ngu ase, efiri se me dwanekobea ne wo. **21** Ma teneneɛ ne nokore mmɔ me ho ban, efiri se m'ani da wo so. **22** Gye Israel, Ao Onyankopɔn, firi wɔn haw nyinaa mu.

**26** Dawid dwom. Bu me bem, Ao Awurade, efiri se, mabɔ bra a asem nni ho: mede me ho too Awurade so na manhinhim. **2** Sɔ me hwe, Ao Awurade, hwehwe m'akoma ne m'adwene mu. **3** W'adɔee wɔ m'anim daa na menante wo nokore mu. **4** Me ne nnaadaafɔf ntena na me ne nyaatwomfof nso nni hwee ye. **5** Mekiiri nnebɔneyefɔf dwabo na mepɛ se me ne amumuyefɔf tena. **6** Mehohoro me nsa wɔ bambuo mu, na mako w'afɔrebukyia ho ahya, Ao Awurade, **7** na mepae mu ka w'ayeyie na meka w'anwanwadeɛ nyinaa. **8** M'ani gye efie a wote mu ho, Ao Awurade, baabi a w'animuonyam wɔ no. **9** Mfa me kra nka nnebɔneyefɔf deɛ ho nkɔ. Mfa me nkwa nka mogyapɛfof deɛ ho, **10** wɔn a amumuyɛ nhyehyee wɔ wɔn nsam na adanmudeɛ aye wɔn nsa nifa mu. **11** Nanso meɔbra a eho tee. Hu me mmɔbɔ na gye me nkwa. **12** Me nan sisi asase tamaa so; na dwabɔ akeseɛ ase na mekamfo Awurade.

**27** Dawid dwom. Awurade ne me hann ne me nkwayee; hwan na mensuro no? Awurade ne me nkwa ahɔden, na hwan anim na me ho mpooɔ? **2** Se nnipa bɔne toa me pɛ se wɔkum me a, se m'atamfof to hye me so a wɔbesuntisunti ahwehwe ase. **3** Se dɔm mpo twa me ho hyia a, m'akoma rentu; mpo se wɔtu me so sa a, eno mu koraa na menya awerhyemu. **4** Adeɛ baako na mebisa Awurade; na eno na mehwehwe; se metena Awurade fie me nkwa nna nyinaa, na mahwe Awurade ahoɔfɛ na mahwehwe no wɔ n'asrefie. **5** Wo hia eɔa mu no ɔde me sie n'atenaɛ; ɔkora me wɔ Ahyiaɛ Ntomadan mu. ɔde me si ɔbotan so wɔ ɔsorosoro. **6** Afei ɔbema me tiri so wɔ atamfof a wɔatwa me ho ahya no so; mede anigyee bebɔ afɔdeɛ wɔ n'Ahyaɛ Ntomadan mu; na meto dwom, ahwehwe nɔwom ama Awurade. **7** Ao, Awurade, se mesu fre wo a, tie me! Hu me mmɔbɔ na gye me so! **8** M'akoma ka wo wo ho se, "Hwehwe n'anim!" W'anim, Ao Awurade na mehwehwe. **9** Mfa w'anim nhinta me, mfa abufuo mpamo wo ɔsomfof me ɔboafɔf ne wo. Mpo me na nnya me, Ao me Nkwagyee Onyankopɔn. **10** M'agya ne me maame begya me ho deɛ, nanso Awurade begye me. **11** Kyere me w'akwan, Ao Awurade; fa me fa ekwan tee so, me nhyesofɔf enti. **12** Nnyaa me mma sedee m'atamfof pɛ, adansekurumfof sɔre tia me na wɔpu awurukasem. **13** Meda so wo saa anidaso yi se: mchunu Awurade ayamye

wɔ atasefof asase so. **14** Twɛn Awurade. Hye wo ho den na ma wo bo nye duru na twɛn Awurade.

**28** Dawid dwom. Wo na mesu mefre wo, Ao Awurade me Botan; nsi w'aso wo me enti. Se woye komm a, meye se wɔn a wɔasiane kɔ amena mu no. **2** Tie me mmɔbɔɔ su eberɛ a mefre wo pɛ mmoa eberɛ a mema me nsa so kyere wo Tenabea Kronkron ho. **3** Mfa me mfra amumuyefɔf mu ntwe me nkɔ wɔn a woye bɔne no. Wɔne wɔn yɔnkonom kasa fefe nanso wɔde ɔtan sie wɔn akoma mu. **4** Twe wɔn aso wɔ deɛ wɔaye no so; wɔn adwuma bɔne no so; tua deɛ wɔde wɔn nsa aye so ka na fa deɛ efata wɔn sane bra wɔn so. **5** Se wɔmmu deɛ Awurade aye ne deɛ ɔde ne nsa aye no enti, ɔbebre wɔn ase na ɔremma wɔnnsɔre bio. **6** Ayeyie nka Awurade, efiri se watie me mmɔbɔɔ su. **7** Awurade ne m'ahɔden ne m'akoyem; m'akoma wɔ ne mu aphotoso, na ɔboa me. M'akoma di ahurisie na mede dwomtoɔ beda no ase. **8** Awurade ye ahɔden ma ne nkurofof; ne nkwayee nsraban ma deɛ wɔasra no ngo. **9** Gye wo nkurofof na hyira w'agyapadee; ye wɔn hwefof, na wo ne wɔn nnante afeɔɔ.

**29** Dawid dwom. Momfa mma Awurade no, Ao ɔsoro abɔdeɛ, momfa animuonyam ne tumi mma Awurade. **2** Momfa animuonyam a efata Awurade din mma no; mɔnsɔre Awurade wɔ n'animuonyam kronkron mu. **3** Awurade nne wo nsuo no so; animuonyam Onyankopɔn bobom, Awurade bobom wɔ nsuo akeseɛ so. **4** Awurade nne mu wɔ tumi; Awurade nne mu wɔ animuonyam. **5** Awurade nne bubu ntweneduro; Awurade nne bubu Lebanon ntweneduro mu nketenkete. **6** ɔma Lebanon hurihuri te se nantwie ba, na Sirion nso se ekoo ba. **7** Awurade nne pa ma anyinam ogya dere. **8** Awurade nne woso esere so; Awurade woso Kades sere. **9** Awurade nne kyinkyim adum na ema kwaɛ ye kwaterekwa. N'asɔredan mufof nyinaa team ka se, "Animuonyam nka Onyankopɔn!" **10** Awurade di ɔhene wɔ nsuyire so; wɔasi Awurade ɔhene afeɔɔ. **11** Awurade ma ne nkurofof ahɔden, na ɔde asomdwoe hyira wɔn.

**30** Dwom a wɔto de buee Asɔredan no ano. Dawid dwom. Mema wo so, Ao Awurade, efiri se, woyi me afiri ebunu mu na woamma m'atamfof ansere me. **2** Ao Awurade me Onyankopɔn, mesu freɛ wo se boa me na wosaa me yadeɛ. **3** Ao Awurade, woyii me firii damena mu; wode me ho kyee me na woamma manko amena mu. (Sheol h7585) **4** Monto ayeyie nnwom mma Awurade; mo a moye n'ahotefof! Monkamfo ne din kronkron no. **5** N'abufuo nkyere, na n'adɔee wɔ ho daa; agyaadwotwa bewɔ ho anadwo, nanso ahosepe beba anɔpa. **6** Metee nka se mewɔ banbo no, mekaa se, "Merenhinhim da." **7** Ao Awurade, woyee me adom no womaa me bepo gyinaa pintinn na wode w'anim hintaa me no, me bo tuie. **8** Wo, Awurade na mefreɛ woo; wo ho na mesu mesreɛ mmɔbɔɔhunu se: **9** "Mfasoo ben na ewo me see ho, se meko amena mu? Mfuturo beyi wo aye anaa? Eɛbepae mu aka wo nokoredie anaa? **10** Tie me, Ao Awurade, na hunu me mmɔbɔ! Ao Awurade, ye me ɔboafɔf." **11** Wodanee m'agyaadwotwa

yeɛ no asa; woyii m'ayitoma firii me ho na wode anigyeɛ firaa me, 12 se m'akoma beto nnwom ama wo na erenyɛ komm. Ao Awurade me Onyankopɔn, mɛda wo ase daa.

**31** Wode ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Wo mu, Ao Awurade, na manya hintabea; mma m'anim ngu ase; firi wo teneneɛ mu gye me. 2 Ye aso ma me, bra ntem begye me; ye me banbo botan, aban a m'atamfoɔ nsa renka me. 3 Se woye me botan ne m'aban enti, wo din enti, di m'anim na kyere me ekwan. 4 Gye me firi afidie a woasum me no mu, efiri se wo ne me dwanekɔbea. 5 Wo nsam na mede me kra hye; gye me bio, Ao Awurade, Onyankopɔn nokwafoɔ. 6 Mekyiri won a wosom abosom huhuo; mede me ho to Awurade so. 7 M'ani begye na madi ahurisie wo wo do mu, efiri se wohunu m'amanehunu na wonim me kra mu haw. 8 Woamfa me amma otamfoɔ no mmom wode me nan asisi petee mu. 9 Hu me mmɔbo, Ao Awurade, efiri se me ho yera me; awerehoɔ ama m'ani so aye kusuu eyea ama me kra ne me honam aye mmere. 10 Ateeteɛ rete me nkwa so na abooɔo te me mfee so; ohaw enti m'ahooden ko fam na me nnompe nso ahodwo. 11 M'atamfoɔ nyinaa enti, maye ahohora wo me nnamfonom mu; nnipa a wonim me suro me, na won a wohunu me mmɔntene so dwane. 12 Obiara were afiri me te se dee mawuo; maye se kukuo a abo. 13 Mete dodoɔ no nsekuro. Ahunahuna atwa me ho ahyia. Wɔrepam me tiri so na wɔbo pɔ se wɔbekum me. 14 Nanso, mede me ho ato wo so, Ao Awurade; meka se, "Woye me Onyankopɔn." 15 Me mmere wo wo nsam gye me firi m'atamfoɔ ne won a wɔtaa me no nsam. 16 Te w'anim kyere wo osomfoɔ; gye me wo wo do a ensa da no mu. 17 Mma m'anim ngu ase, Ao Awurade, efiri se masu mafre wo; mmom, ma amumuyefoɔ anim ngu ase na wonna won damena mu komm. (Sheol h7585) 18 Mua atorofoo ano, efiri se wode ahantan ne anintiabuo kasa tia teneneefoo. 19 Wo papaye doɔso, eno na woakora ama won a wosuro wo no; eno na wode ma won a wɔdwane toa wo no wo nnipa anim. 20 Wode won sie w'anim banbo mu firi nnipa nsusuie bone ho; wo tenabea ho na wode won sie dwoodwo firi tekrema a ebo soboo ho. 21 Ayeyi nka Awurade! Se wayi ne da nwanwasoo akyerɛ me eberɛ a na mewo kuropon a atamfoɔ atwa ho ahyia no mu. 22 Meboɔ huboo no, mekaa se: "Woayi w'ani me so!" Nanso woteɛ me mmɔboro su eberɛ a mekoto sree wo no. 23 Monno Awurade, ma a moye n'ahotefoo nyinaa! Awurade kora won a wodi nokore so, na ahomasofoo dee otua won ka perepere. 24 Monhye den na momma mo bo nto mo yam, mo a mowo anidasoo wo Awurade mu nyinaa.

**32** Dawid dwom. Nhyira ne won a wode won amumuyɛ akye won, na wɔakata won bone so. 2 Nhyira nka onipa a Awurade mmu ne bone ngu ne so, na nnaadaa nni ne honhom mu. 3 Eberɛ a meyeɛ komm no, me nnompe ye mmre apinie a mesii no da mu nyinaa enti. 4 Awia ne anadwo wo nsa ye den wo me so; m'ahooden saeɛ sedee awiaberɛ mu hyee ma biribi ye mmere. 5 Afei, megyee me bone too mu. Mankata m'amumuyɛ so. Mekaa se, "Meka me bone akyerɛ Awurade," na wode

me bone ho afodie kyee me. 6 Enti, ma obiara a owo nyamesu mmɔ wo mpaee eberɛ a wohunu wo; ampa ara se nsuo akeseɛ yiri a, erenka no. 7 Wone me hintabea; wobebɔ me ho ban wo amanehunu mu na wode nkwayee nnwom atwa me ho ahyia. 8 Mekyerekyere wo ekwan a wobefa soo metu wo fo na mahwe wo so. 9 Nye se onponkɔ anaa afunumpɔnkɔ a onni nteaseɛ enti wode nnareka ne ahoma na edanedane no se ebeye a wobeba wo nkyen. 10 Omumuyefoo amanehunu doɔso, nanso Awurade adɔee a ensa da no, etwa onipa a ode ne ho to no so no ho hyia. 11 Monni ahurisie na mo ani nnye wo Awurade mu, mo teneneefoo; monto dwom, mo a mo akoma mu tee.

**33** Momfa ahurisie nto dwom mma Awurade, mo teneneefoo, efata se won a wotene no yi no aye. 2 Momfa sankuo nkamfo Awurade; monto dwom mma no wo sankuten so. 3 Monto dwom fororo mma no. Momfa nimdee mmɔ sankuo no na monteam ahurisie so! 4 Awurade asem tene, na eye nokore odi nokore wo dee oye nyinaa mu. 5 Awurade do teneneeye ne atenteneneɛ. N'adɔee a ensa da no ahye asase so ma. 6 Awurade asem so na wanam ye osorosoro, n'anom homee so na wonam ye osoro asafɔ. 7 Oka epo nsuo boa ano kuo; na ode ebunu sieɛ dee eho do. 8 Momma asase sofoɔ nyinaa nsuro Awurade; na ewiasefoo nyinaa mfa anidie mma no. 9 Ono na okasaɛ na ebaa mu na ohyeeɛ na egyinaa pintinn. 10 Awurade see amanaman no nhyehyeeɛ; oɔma adasamma nsusuie ye kwa. 11 Nanso, Awurade nhyehyeeɛ tim ho daa, n'akoma mu botae wo ho ma awoo ntoatoasoo. 12 Nhyira ne oman a ne Onyankopɔn ne Awurade, nnipa a oyii won se n'agyapadeɛ no. 13 Awurade hwe adasamma nyinaa firi soro. 14 Ofiri n'atenaɛ hwe won a wote asase so nyinaa. 15 Ono ne dee oboɔ won nyinaa akoma, enti onim dee woye nyinaa. 16 Enye ohene akodom keseɛ na ebegye no; enye okofoo ahooden na ebema no afiri mu afi. 17 Onponkɔ mu ahotosoo ye kwa wo nkwayee mu; n'ahooden nyinaa akyi no, orentumi nnye nkwa. 18 Nanso Awurade ani wo won a wosuro no no so, won a wowo anidasoo wo ne do a ensa da no mu, 19 se ebegye won afiri owuo mu na wama wɔatena nkwa mu wo ekom bere mu. 20 Yede anidasoo twen Awurade; oye yen oboafoo ne yen akokyem. 21 Ne mu na yen akoma di ahurisie, efiri se yeɛde yen ho to ne din kronkron no so. 22 Ma w'adɔee a ensa da no ntena yen so, Ao Awurade, sedee anidasoo a yewo wo mu no tee.

**34** Dawid dwom a otote eberɛ a oboa pa daneɛ obɔdamfoɔ wo Abimelek anim no na onpanin no gyaaɛ no ma okɔee no akyi. Mede aseda bema Awurade bere nyinaa; n'ayeɛye wo m'anom daa. 2 Me kra behoahoa ne ho wo Awurade mu; ma amanehunufoo nte na won nni ahurisie. 3 Mo ne me nkamfo Awurade; momma yemmɔ mu nkamfo ne din! 4 Mefree Awurade na ogyee me so; na oyii me firii m'akomatuo nyinaa mu. 5 Won a wohwe n'anim no hyeren na won anim rengu ase da. 6 Ohiani yi frɛɛ, na Awurade tieɛ no; na ogyee no firii n'ahohia nyinaa mu. 7 Awurade obɔfoɔ wen won a wosuro no, na ogye won. 8 Monka nhwe na monhunu se Awurade ye. Nhyira ne onipa a ohinta wo



ne mu. **9** Monsuro Awurade, mo a moye n'ahotefoo, na won a wosuro noo no nhia hwee. **10** Agyata ye mmre na ekom de won, nanso won a wohwehwe Awurade no, adepa biara remmo won. **11** Mommra, me mma, monye aso mma me; mekyerekyere mo Awurade ho suro. **12** Mo mu hwan na ope nkwa na ope se ohunu nna papa bebre? **13** Ennee ense se aka kasa bone, na ese se ogyae atorotwa. **14** Twe wo ho firi bone ho, na ye papa; hwehwe asomdwoee na ti no. **15** Awurade ani wo ateneneefoo so na otie won mpaeebo; **16** Awurade ani sa won a woye bone, se obeyi won nkaee afiri asase yi so. **17** Ateneneefoo team su, na Awurade tie won; oyi won firi won haw nyinaa mu. **18** Awurade ben won a wapa aba na ogye won a woadwere won wo honhom mu no nkwa. **19** Onipa tenenee behunu amanee bebre nanso Awurade gye no firi ne nyinaa mu; **20** abo ne nnompe nyinaa ho ban, sedee emu baako mpo mmu. **21** Bone bekum odeboneyefoo; oteneneeni atamfoo benya afobuo. **22** Awurade gye n'asomfoo nkwa; won a wodwane toa noo no mu biara renko afobuo mu.

**35** Dawid dwom. Ao Awurade wo ne won a wone me di asie no nni asie; ko tia won a woko tia me. **2** Fa w'akokyem ne wo nkatanimu; na sare bra beboa me. **3** Twe pea ne abonua wo won a wotaa me so ka kyere me kra se, "Mene w'agyenkwa." **4** Won a wope se wokum me no ma won anim ngu ase; won a woboo me seee ho po no ma womfa aniwuo nsane won akyi. **5** Ma monye se ntete a mframa bo guo won a Awurade obfofo repam won. **6** Ma won akwan so nnuru sum na eso nye toro, na Awurade obfofo ntaa won so. **7** Esiane se wode atena sum me afidie kwa na wotuu amena maa me a menyee won hwee no enti **8** ma osee mmefu won mu na atena no a wode hintaaee nyi won, na ma wonhwe amena no mu nsee. **9** Afei me kra ani begye wo Awurade mu na wasepe ne ho wo ne nkwyee mu. **10** Me onipadu nyinaa beteem aka se, "Hwan na ote se wo, Ao Awurade? Wogye ohiani firi ahoodenfofo nsam ne dee onnibie firi apooboofofo nsam." **11** Adansekurumfoo sare; wobisa me nneema a mennim ho hwee ho asem. **12** Wode bone tua papa a meye so ka na woma me kra ye basaa. **13** Nanso, ebera a woyaree no, mefiraa ayitoma na mede akonkyene bre me ho ase. Ebera a me mpaeebo ho mmuaee nnya mmaee no, **14** mekoo so twaa adwo sedee meye ma m'adamfo anaa onuabarima. Mede awereho sii me ti ase te se dee meregiam me maame. **15** Nanso, ebera a mesuntii no, wode anigye boaa won ho ano; ntohyesofofo twaa me ho hyiaae a mennim na wodii me ho nsekuro a wootwa so da. **16** Wode adwemmone dii me ho fe te se nnipa a wonni nyamesu; wotweree won se guu me so. **17** Ao Awurade, wobehwe won akosi da ben? Gye me nkwa firi won seee mu, gye me nkwa a esom bo no firi saa agyata yi nsam. **18** Na meda wo ase wo dwabo keese ase; wo nnipa dodoo mu na mekamfo woo. **19** Mma m'atamfoo a wotane me kwa no nhwe me haa nsere. Mma won a menyee won hwee nso wotane me no mmfa adwene bone mmu me anikye. **20** Wonnkasa asomdwoee so, na mmom, wode ntwatosoo tia nnipa a wampe won ho asem wo asase yi so. **21** Wohwe me haa ka se, "Aane! Aane, yede

yen ankasa ani ahunu." **22** Ao Awurade, wahunu na mmua w'ano. Nte wo ho nko akhiri, Ao Awurade. **23** Nyane, sare na bebo me ho ban! Ka bi ma me, me Onyankopon ne m'Awurade. **24** Di m'asem ma me wo wo tenenee no mu, Ao Awurade me Onyankopon; mma won nhwe me haa nsere. **25** Mma wonnene nka se, "Aane, dee yepe ni!" anaa wonnka se, "Yeanya no." **26** Ma won a wohwe me haa sere me wo m'ahohiahia mu no nyinaa anim ngu ase na woye basaa; ma won a wodi me so akokurokosem no nhye aniwuo ne aninguae atadee. **27** Ma won a wodi ahurisie wo me bambuo ho no mfa anigye ne ahosepe nteam ebera nyinaa mu ma wonka se, "Momma Awurade so, ono na n'ani gye ne asomfoo yiedie ho." **28** Me tekrema beka wo tenenee ne w'ayeyie da mu nyinaa.

**36** Wode ma dwomkyerefoo. Awurade osomfoo Dawid dwom. Nkomhye bi da m'akoma so a efa omumuyefoo mmarato ho. Wonnuro Onyankopon. **2** Na ono ankasa ani so no, oadaada ne ho dodo enti mma onhunu ne bone nnyae ye. **3** N'anom nsem ye atirimuoden ne nnaadaa; onnim nyansa bio, na wape papa. **4** Oda ne mpa so mpo a, obo po bone; na ogyaa ne ho ma bone ekwan na ompo dee enye. **5** Awurade, w'addee duru sorosoro wo nokordie duru ewiem ton. **6** Wo tenenee te se mmepo akese. W'atentenenee mu do se epo bunu. Ao Awurade, wokora nnipa ne mmoa nyinaa so. **7** W'addee a ensa da no som bo! Nnipa mu akese ne nketewa nya hintabea wo wo ntaban nwunu ase. **8** Wodi dee abu soo wo wo fie woma wonom firi w'anika asutene no mu. **9** Wo nkyen na nkwa asutire wo; wo hann mu na yehunu hann. **10** Ko so do won a wonim wo, ma wo tenenee ntena won a wotene akoma mu. **11** Mma ohantanni nan ntia me anaa omumuyefoo nsa nnsunsum me. **12** Hwe sedee nneboneyefoo ahwehwe ase, wodeda ho a worentumi nsore bio.

**37** Dawid dwom. Nha wo ho nneboneyefoo nti; mma w'ani mmere won a woye bone; **2** Wote se esere, enkyere na ahye, wote se dua mono, enkyere na awu. **3** Fa wo ho to Awurade so na ye papa. Tena asase no so na ma w'ani nka asomdwoee adidibea ho. **4** Ma w'ani nka Awurade ho na woama wo dee w'akoma pe. **5** Fa w'akwan hye Awurade nsam; na fa wo ho to ne so, na ono na obeye: **6** obema wo teneneeye ahyeren se adekyee, na w'atentenenee aye se owigyinaee. **7** Ye komm wo Awurade anim na to wo bo ase twen no, nha wo ho wo won a asi won yie ho efiri se wonam bone akwan so. **8** Mma wo bo mfu, na gyae abufuhye; nha wo ho, ekowie bone nko ara. **9** Wobetwa nneboneyefoo agu, nanso won a won ani da Awurade soo no, wobanya asase no adi so. **10** Erenkyere, nneboneyefoo beyera. Wobehwehwe won, nanso worenhunu won. **11** Nanso ahobreasefoo benya asase no adi so na wanya asomdwoee mmorosoo. **12** Amumuyefoo bo po bone tia ateneneefoo na wotwere won se guu won so; **13** nanso, Awurade sere amumuyefoo, na onim se won nna aben. **14** Amumuyefoo twe akofena na wokuntunu won tadua mu se wobekum ahiafoo ne mmoboroofo, se wobekum won a won akwan tene. **15**

Nanso, wɔn akofena bɛwɔwɔ wɔn ankasa akoma mu, na wɔn tadu mu abubu. **16** Kakra a ateneneefɔ wɔ no som bo sene amumuyefɔ bebree ahonya; **17** Efiri sɛ, amumuyefɔ ahɔɔden besa nanso Awurade bɛwɔwa ateneneefɔ. **18** Awurade nim wɔn a wɔn ho nni asem no nna, na wɔn agyapadɛɛ bɛtena hɔ daa. **19** Ahohiahia bere mu wɔremmrɛ. Ekɔm bere mu wɔbenya ma abu so. **20** Nanso, amumuyefɔ bɛyera. Awurade atamfoo bɛye te se wiram nhwiren; wɔbetu ayera se wisie. **21** Amumuyefɔ pɛ bosea, na wɔntua, nanso ɔteneneeni de ahummoboro ma; **22** Wɔn a Awurade ahyira wɔn no benya asase no adi so, na wɔn a ɔdome wɔn no wɔbetwa wɔn agu. **23** Se Awurade ani sɔ onipa akwan a, ɔma n'anammɔntuo si pi. **24** Se ɔsunti a ɔrenhwe ase, efiri sɛ Awurade kura no wɔ ne nsam. **25** Na meye aberantɛ, na seesei mabɔ akɔkoraa, na menhunu ɔteneneeni a Awurade apa n'akyi anaase ne mma resɛ aduane. **26** Eberɛ biara ɔye adɛɛ, na ɔde fɛm kwa; na ne mma benya nhyira. **27** Twe wo ho firi bɔne ho na ye papa na wɔbetena asase no so afebɔ. **28** Efiri sɛ, Awurade pɛ deɛ etene, na ɔrennya ne nkurofɔ nokwafoɔ no. Wɔbenya banbɔ daa nyinaa Nanso, amumuyefɔ asefoɔ deɛ, wɔbetwa wɔn agu. **29** Ateneneefɔ benya asase no adi so na wɔatena so afebɔ. **30** ɔteneneeni ano ka nyansasɛm, na ne tɛkrɛma ka deɛ etene. **31** Ne Onyankopɔn mmara wo n'akoma mu; ne nan nnwatiri. **32** Amumuyefɔ tete ateneneefɔ hwehwe sɛ wɔbɛkum wɔn, **33** nanso, Awurade nnyaa wɔn mma wɔn na ɔremma wɔmmu wɔn kumfo wɔ asenniɛ. **34** Montwɛn Awurade na monhwe n'akwan. ɔbɛma mo so na moanya asase no adi so; sɛ wɔtwitwa amumuyefɔ no gu a, mɔbehunu. **35** Mahunu omumuyefɔ a ɔye basabasa sɛ ɔredi yie se dua mono a esi asase pa so, **36** nanso ankyere na ewuɛ a wɔnhunu no bio; mehwehweɛ no, nanso manhunu no. **37** Susu deɛ ɔye pɛ ho, na hwe deɛ ɔtene; na asomdwoɛ onipa benya asetena pa daakye. **38** Nanso wɔbɛsɛɛ nnebɔneyefɔ nyinaa; na wɔbetɔre wɔn asefoɔ ase. **39** Ateneneefɔ nkwaɔyɛ firi Awurade ɔne wɔn aban wɔ amanehunu bere mu. **40** Awurade boa wɔn na ɔgye wɔn; ɔyi wɔn firi amumuyefɔ nsam na ɔgye wɔn nkwa, efiri sɛ wohinta wɔ ne mu.

**38** Dawid dwom. Adesɛ. Ao Awurade, nka m'anim wɔ w'abofuo mu na ntwe m'aso wɔ w'abufuhyeɛ mu. **2** Wo bɛmma ahwire me mu, na wo nsa adwerɛ me. **3** W'abofuhyeɛ no enti, ahɔɔden biara nni me mu; me bɔne enti, me nnompe ahodwo. **4** M'afɔdie amene me te se adesoa a emu ye duru dodo. **5** M'akuro bɔn na aporo esiane me bɔne mu agyimisɛm enti. **6** Makoto na wɔabrɛ me ase; da mu nyinaa menantente twa agyaadwo. **7** M'akyi dompe mu yea boro so: ahɔɔden biara nni me onipadu mu. **8** Mabɛrɛ na mapɛkye koraa. M'akoma mu yea ma me si apinie. **9** Ao Awurade, deɛ merehwe anim nyinaa da w'anim; m'apinisie nhintaa wo. **10** M'akoma bɔ paripari, na m'ahɔɔden asa mpo m'aniwa aduru sum. **11** M'apirakuro enti me nnaamfonom ne m'ayonkofoɔ mmen me; m'afipamfɔ twe wɔn ho firi me ho. **12** Wɔn a wɔpɛ sɛ wɔkum me no sum me mfidie, wɔn a wɔpɛ sɛ wɔha me no di me sɛɛ ho nkɔmmɔ. Eɔda mu nyinaa wodwene

nnaadaasɛm ho. **13** Mete sɛ ɔsotifoɔ a ɔnte asem, mete se mumu a ontumi nkasa. **14** Maye sɛ obi a ɔnte asem, deɛ n'ano ntumi mma mmuaɛ. **15** Ao Awurade, meretwɛn wo; Ao Awurade me Onyankopɔn, wɔbɛgye me so. **16** Mekaa sɛ, "Mma wɔn ani nnye; anaa mma wɔnhoahoa wɔn ho wɔ me nan a awatiri no enti." **17** Mereyɛ mahwe ase, na me yea da so wɔ me mu. **18** Meka me mfomsoɔ kyere; me bɔne hyɛ me so. **19** Bebree na wɔye m'atamfoo; wɔn a wɔtane me kwa no doɔso. **20** Wɔn a wɔde bɔne tua me papa so ka no bɔ me ahohora eberɛ a mereyɛ papa. **21** Ao, Awurade nnya me. Ao me Onyankopɔn, nkɔ akyiri! **22** Bra ntɛm beboa me, Awurade, m'Agyenkwa.

**39** Wɔde ma ɔdwomkyerefɔ no. Yedutun. Dawid dwom. Mekaa sɛ, "Mehwe m'akwan yie na mamfa me tɛkrɛma anyɛ bɔne; meto m'ano nnareka eberɛ a amumuyefɔ bene me yi. **2** Nanso brɛ a meyeɛ kɔmm a manka asem papa biara mpo no m'apinisie mu yeɛ den. **3** M'akoma ho dwanee no wɔ me mu na metee nka sɛ ogya redere wo me mu na afei mede me tɛkrɛma kasaeɛ sɛ: **4** "Ao Awurade, ma menhunu me nkwa awieɛ ne me nna dodo; ma menhunu sedee me nkwa twa mu ntɛm so. **5** Woaye me nna sɛ nsateakwaa baako pɛ; na me mfɛɛ dodo nyɛ hweɛ wɔ w'ani so. Onipa nkwa ye ahomɛɛ bi keke. **6** Onipa redi akɔneaba nyinaa no, ɔte sɛ sunsum bi kwa; ɔha ne ho, nanso ɔye kwa; oboa ahonya ano, na ɔnnim deɛ eberɛ ne dea. **7** "Afei Awurade edɛɛn na merehwehwe? M'anidasoɔ wo wo mu. **8** Gye me firi me bɔne nyinaa mu; mma mɛnyɛ nkwaɛfoɔ aseredɛɛ. **9** Meyeɛ kɔmm, na mammu m'ano efiri sɛ, wo na woaye yei. **10** Yi w'asotwe firi me so; wo nsa ano amanehunu amene me. **11** Woka nnipa anim, na wotwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho; wosɛɛ wɔn ahonya te sɛ nweweboa onipa biara ye ahomɛɛ keke. **12** "Ao Awurade, tie me mpaeɛbɔ, tie me sufɛ; nsi w'aso wɔ me su ho Me ne wo te ho sɛ ɔhɔhɔ, sedee na m'agyanom nyinaa tɛɛ no. **13** Yi w'ani firi me so na manya anigyɛɛ bio ansa na mafiri ha a mente ase bio."

**40** Wɔde ma ɔdwomkyerefɔ no. Dawid dwom. Mede boasetɔ twɛneɛ Awurade; na ɔhwɛɛ me, na ɔtee me sufɛ. **2** ɔyii me firii amena a emu ye toro mu, firii doteɛ ne atekye mu; ɔde me nan sii ɔbotan so na ɔmaa me baabi pa gyinaɛɛ. **3** ɔde dwom foforo hyɛɛ m'anom, ayɛyi dwom a yeɛ ma yen Onyankopɔn. Bebree behunu na wɔasuro na wɔde wɔn werɛ ahyɛ Awurade mu. **4** Nhyira ne onipa a ɔde Awurade ye n'ahɔtsoɔ, deɛ ɔmfa n'ani nto ahomasoɔ so, ne wɔn a wɔmane di anyame huhuo akyi. **5** Ao Awurade me Onyankopɔn woaye anwanwadeɛ bebree. Nnɛema a wohyehye maa yen no obiara ntumi nka ne nyinaa nkyere wo; sɛ meka sɛ mereka ne nyinaa ho asem a ebedɔso dodo. **6** Wompe afɔrebɔ ne ayɛyɛdeɛ, woabue m'aso ama mahunu; woampe ɔhyɛɛ afɔdeɛ ne bɔne afɔdeɛ. **7** Na mekaa sɛ "Mewo ha, merebɛyɛ deɛ wɔpɛ sɛ meye, sedee wɔatwerɛ afa me ho wɔ Mmara nwoma no mu no. **8** Ao me Onyankopɔn, mɛpɛ sɛ meye w'apedɛɛ; mede wo mmara ahyɛ m'akoma mu." **9** Meka wo teneneɛ ho asem wɔ dwabo keɛɛ ase; meremmua m'ano, Ao Awurade, sedee

wonim no. **10** Meremfa wo tenenee ho asem nsie m'akoma mu; meka wo nokore ne wo nkwayee ho asem. Mankata w'addee ne wo nokore so wo dwabo kesee no ase. **11** Ao Awurade, nyi w'ahummaboro mfiri me so; ma w'addee ne wo nokore mmō me ho ban daa. **12** Ohaw bebree atwa me ho ahya; m'amumuye abu afa me so enti menhunu adee bio. Edōso sene me tiri so nwi, na m'akoma aboto wo me mu. **13** Ao Awurade, ma enso w'ani se wobeeba me; Ao Awurade, bra ntem beba me. **14** Wōn a wōpe se wokum me no nyinaa, ma wōn anim ngu ase na wōnye basaa; ma wōn a wōpe se meseee no, wōmfa aniwuo nsane wōn akiy. **15** Wōn a wōka "Otwea! Otwea!" kyere me no, ma wōn ho nnwiri wōn wō wōn ankasa aninguasee ho. **16** Nanso ma wōn a wōhwehwe wo nyinaa ani nnye na wōnni ahurisie wō wo mu; ma wōn a wōdo wo nkwayee no nka daa se, "Momma Awurade so!" **17** Nanso meye ohiani ne mmōborōni; ma Awurade nnwene me ho. Wone me oboafoo ne me gyefoo; Ao me Onyankopon, bra ntem.

**41** Wōde ma dwomkyerefoo. Dawid dwom. Nhyira ne onipa a mmōborōni asem ho hia no. Awurade gye no wo amanehunu bere mu. **2** Awurade bebo ne ho ban na wakora ne kra. Obeyhira no wo asase no so; orennyaa no mma n'atamfoo apede. **3** Awurade behwe no wo ne yadee mpa so na wagye no asi ho. **4** Mekaa se, "Ao Awurade hunu me mmōbo; sa me yadee, efiri se maye bone atia wo." **5** M'atamfoo de adwene bone ka wo me ho se: "Da ben na obewu ama ne din ayera?" **6** Eberē biara a obi ba me nkyen no, aka atorosem, na n'akoma hore dinsee; ofiri adi ko a, ode kodi nsekuro. **7** M'atamfoo nyinaa keka asomusem fa me ho; wōsusu bone ma me na wōka se: **8** "Yare bone bi abo no; orensore mfiri dee oda ho bio." **9** Mpo me yonko pa ara a mede me ho too ne so, dee me ne no too nsa didiie no, asore atia me. **10** Nanso wo, Awurade, hunu me mmōbo; pagya me, na mentua wōn so ka. **11** Menim se w'ani so me, na me otamfoo renni me so nkonim. **12** Me nokore die mu, wokura me mu na wode me gyina w'anim afebo. **13** Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopon, enne ne daa nyinaa.

**42** Wōde ma dwomkyerefoo. Kora mma "maskil" dwom. Sedee oforete pere hwehwe nsuwansuwa no, saa ara na me kra pere hwehwe wo, Ao Onyankopon. **2** Onyankopon ho sukōm de me kra, Onyankopon teasefoo no. Da ben na metumi akōhya Onyankopon? **3** Me nisuo aye m'aduane awia ne anadwo, na da mu nyinaa nnipa bisa me se: "Wo Onyankopon wo he?" **4** Saa nneema yi na mekae eberē a mereka m'akoma mu nsem; sedee na medi asafokuo anim, na yede anigye nteateam ne aseda nnwom nante yuu bom ko Onyankopon fie wo afahye da. **5** Aden enti na woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteete wō me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon. **6** Me kra aboto wō me mu enti mekae wo firi Jordan asase so, Hermon mmepo so, firi Bepo Misar so. **7** Ebonu ko ebonu mu wo wo nsuo a eworo guo no nnyegyeee mu; w'asorōkye nyinaa abu afa me so. **8** Adekyee mu Awurade kyere n'addee;

adesae mu ne dwom ba me nkyen. Mebo mpaee kyere Onyankopon a oma me nkwa. **9** Mebisa Onyankopon me Botan se, "Aden enti na wo were afiri me? Aden enti na ese se menantenance twa adwo, m'atamfoo nhyesoo nti?" **10** Me nnompe te yea se odasani. M'ahohiahiafoo ateeteete enti, daa nyinaa wōbisa me se, "Wo Onyankopon wo he?" **11** Aden enti na woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteete wō me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon.

**43** Ao Onyankopon, bu me bem, na ka m'asem a etia oman a wōnnsu wo no ma me; gye me firi nnaadaafoo ne amumuyefoo nsam. **2** Woye Onyankopon, m'abandanden. Aden enti na woapo me? Aden enti na ese se menantenance twa adwo m'atamfoo nhyesoo nti? **3** Soma wo hann ne wo nokore ma wōn nkyere me ekwan; ma wōmmfa me mmra wo Bepo Kronkron no so, faako a wotee ho. **4** Afei, meko Onyankopon afrebukya anim m'anigye ne m'ahosepe Onyankopon nkyen. Mede sankuo beyi wo aye, Ao Onyankopon, me Onyankopon. **5** Aden enti na woaboto, Ao me kra? Aden enti na woteete wō me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m'Agyenkwa ne me Onyankopon.

**44** Dwom a wōde ma dwomkyerefoo. Kora mma "maskil" dwom. Ao Onyankopon, yede yen aso ate; yen agyanom aka akyere yen; dee woyeee wō wōn bere so, wō tete mmere no mu. **2** Wode wo nsa pamoo amanaman no na woboo yen agyanom atenasee; wodwerē nnipa no na womaa yen agyanom dii yie. **3** Enye wōn akofena na wode nyaa asase no, na enye wōn nsa na emaa wōn nkonimdie; eye wo nsa nifa, wo basa, ne w'anim hann, efiri se na wōdo wōn. **4** Woye me Zhene ne me Onyankopon, dee ohye nkonimdie ma Yakob. **5** Enam wo so na yepamoo yen Atamfoo; wo din mu na yetiatia wōn a wōkyiri yen so. **6** Meremfa me ho nto m'agyan so m'akofena remfa nkonimdie mmre me; **7** na wo na woma yedi yen atamfoo so. Wogu wōn a wōtane yen anim ase. **8** Onyankopon mu na yehoahoa yen ho da mu nyinaa na yebekamfo wo din no daa daa. **9** Nanso seese woapo yen abre yen ase; wone yen asraafoo nnko osa bio. **10** Woma yedwane firii edom anim ma yen atamfoo fom yen agyapadee. **11** Woyii yen maa se wōnkum yen se nnwan na woahwete yen wō amanaman no mu. **12** Wotan wo nkurofoo fofoofo, na woannya mfasoo biara amfiri mu. **13** Woaye yen ahohoradee ama yen afipamfoo, animtiabudee ne aseredee ama wōn a atwa yen ho ahya. **14** Woaye yen akasabebu wo aman no mu na nnipa no woso wōn ti de gu yen so. **15** M'aninguasee di m'anim daa, na aniwuo akata m'anim **16** esiane wōn a wōbo me ahohora na wōkasa tia me de yi me ahi, esiane otamfoo a n'ani abre se obeto were no enti. **17** Yeinom nyinaa too yen dee, nanso yen were mfirii wo, na yemmu w'apam no nso so. **18** Yen akoma ntwe mfirii wo ho; na yen nan nso mmame mfirii wo kwan so. **19** Nanso wodwerē yen yee yen sakraman tuo na wode esum kabii kataa yen so. **20** Se na yen were afiri yen Onyankopon din anaa se yeatre yen nsam akyere ananafoo nyame a **21** anka Onyankopon behunu, efiri se onim akoma mu ahintasem.

22 Nanso, wo enti, wòkum yen daa nyinaa; wòbu yen se nwanwa a wòrekokum wòn. 23 Nyane, Ao Awurade! Aden enti na wada? Keka wo ho! Nnya yen hò afebò. 24 Aden enti na wode w'anim ahinta na wo werè firi yen ahohia ne nhyesoo? 25 Wòabre yen ase kò dotee mu na yen onipadua aka afam dotee. 26 Sore beboa yen; w'adòe a ensa da no enti, gye yen.

**45** Wòde “Sukooko” sankuo dwomtobea na etoe. Wòde ma dwomkyerefoò. Kora mma dwom. Ayeforòhvia dwom. Botae bi a edi mu akanyane m'akoma eberè a merebo òhene mmrane no; me tekrema ye òtwerefoò kunini bi tweredua. 2 Wodi mu wò mmarima mu na wòde adom bi asra w'ano, esiane se Onyankopòn ahyira wo afebò no enti. 3 Fa w'akofena bò wo nkyen mu, Ao Otumfoò; fa animuonyam ne keseye fira. 4 Fa wo keseye mu kò w'anim nkonimdie so wò nokore, ahobreasee ne tenenee mu; ma wo nsa nifa nna wo nnwuma a eye nwanwa no adi. 5 Ma wo bemma namnam no nhwere òhene atamfoò akoma mu; na ma amanaman nhwe wo nan ase. 6 Ao Onyankopòn, w'ahennwa no betena hò daa daa; tenenee ahempoma beye w'ahennie no ahempoma. 7 Woda tenenee na wokyriri bane. Eno enti Onyankopòn, wo Onyankopòn de wo asi wo mfefoo so, na òde anigyeeg ngo asra wo. 8 Kurobo, pèpere ne bewewonua hwa agye wo batakari mu nyinaa; sankuo so nnwom a efiri ahemfie a wòde asonse asiesie ho mu ma w'ani gye. 9 Ahemfo mmammaa ka wo mmaa atitire ho; wo nsa nifa so na ayeforò dehyee a òhye Ofir sikakòkò gyina. 10 Ao òbabaa tie, dwene ho na ye òsetie; ma wo werè mfiri wo nkurofoò ne wo agya fie. 11 W'ahòfè asò òhene no ani; di no nni, efiri se òno ne wo wura. 12 Tiro Babaa de ayeyedeè beba; mmarima adefooò bedefedefe wo. 13 Òhene babaa a òwò ne piam no ye onimuonyamfoò wòde sikakòkò abobo n'atadee yuu mu. 14 Òhye ntadee a wòadi mu adwinnee na wòde no kòma òhene; ne mfefooò mmaabunu di n'akyi na wòde won nyinaa brè wo. 15 Wòde ahosepè ne anigyeeg kò mu; wòhyene òhempon no ahemfie. 16 Wo mmamarima besi w'agyanom ananmu wòbeye wòn mmapòmwa wo asase no so nyinaa. 17 Mema wòakae wo wò awontoatoasoo nyinaa mu; eno enti amanaman bekamfo wo daa nyinaa.

**46** Wòde ma dwomkyerefoò. Kora mma dwom. Wòto no “alamot” sankuo nne so. Onyankopòn ne yen dwanekòbea ne yen ahòoden, amanehunú mu òboafò a òwò hò eberè biara. 2 Enti se asase ani dane butu na mmepò tutu kògu epo ase a, yerensuro, 3 se epo bò asoròkye na ehuru na ema nkòkò woso mpo a, yerensuro. 4 Asutene bi wò hò a ne nsuwansuwa de anigyeeg ba Onyankopòn kuropon mu, beaee kronkron a Òsorosoroni no tee. 5 Onyankopòn te kuropon no mu, na òrenhwe ase; Onyankopòn beboa no anòpahema. 6 Amanaman ye hoo, na ahennie hwehwe ase; òma ne nne so ma asase nane. 7 Otumfoò Awurade ka yen ho. Yakob Onyankopòn ye yen aban. 8 Bra behwe Awurade nnwuma, òsee a òde aba asase no so. 9 Òma akodie gyaè kòsi asase ano. Òbubu agyan mu na òsee pea; òde ogya hye nkatabò. 10 Monye

komm na monhunú se me ne Onyankopòn; wòbema me so wò amanaman no mu, wòbema me so wò asase so. 11 Otumfoò Awurade ka yen ho; Yakob Onyankopòn ye yen aban.

**47** Wòde ma dwomkyerefoò. Kora mma dwom. Amanaman nyinaa, mommò mo nsam; momfa anigyeeg nteam mfrè Onyankopòn. 2 Awurade Òsorosoroni no ho ye nwanwa, Òye Òhene kesee wò asase nyinaa so! 3 Òde amanaman hyee yen ase, na òde nnipa hyee yen nan ase. 4 Òyii yen agyapadee maa yen, dee eye Yakob a òdò noò no ahohohoadee. 5 Onyankopòn aforo kò soro wò anigyeeg nteateam mu. Awurade wò totorobento nnyegyee mu. 6 To ayeyie nnwom ma Onyankopòn, to ayeyie nnwom; to ayeyie nnwom ma yen Òhene, to ayeyie nnwom. 7 Efiri se Onyankopòn ye asase nyinaa so Òhene. Monto ahurisie nnwom mma no. 8 Onyankopòn di òhene wò amanaman no so Onyankopòn te n'ahennwa kronkron so. 9 Amanaman no mu akunini boaboa wòn ho ano se Abraham Onyankopòn nkurofoò, efiri se asase so ahemfo ye Onyankopòn dea; na wòma no so ye no kesee.

**48** Kora mma dwom. Awurade ye kesee na òse nkamfo wò yen Onyankopòn kuropon mu, ne bepò kronkron so. 2 Kuropon no òsorokò ye fè, eye ewiase nyinaa anigyeede. Bepò Sion te se Safon sorònsoròmma, Òhene Kesee no kuropon. 3 Onyankopòn te n'abankesewa mu. Wada ne ho adi se òye n'aban. 4 Eberè a ahemfo yi boaa wòn ho ano, na wòtuu òsa bò mu no, 5 wòhunuu no ma eyee wòn ahodwirie, na wòde ehú dwaneee. 6 Nketenkete kyeree wòn wò hò, òyea a ete se òbaa a awò aka no. 7 Woseee wòn se Tarsis ahyen a apuee mframa abò adwira wòn. 8 Sedee yeate no, saa ara na yeahunu wò Otumfoò Awurade kuropon no mu, yen Onyankopòn kuropon mu; Onyankopòn ma etim hò afebò. 9 W'asògedan no mu, Ao Onyankopòn, na yedwene wo dò a ensa da no ho, 10 Ao Onyankopòn, w'ayeyie duru asase ano te se wo din; tenenee aye wo nsa nifa mu ma. 11 Sion bepò di ahurisie, Yuda nkuraase no ani gye esiane w'atemmuo no enti. 12 Nante Sion na twa hò hyia, kan n'abantenten dodoò, 13 dwene n'afasuo ho yie, hwe n'abankesewa no, na woaka ho asem akyerè nkyirimma. 14 Saa Onyankopòn yi ye yen Onyankopòn daa daa; mpo òbeye yen kwankyerèfoò akòsi awiee.

**49** Wòde ma dwomkyerefoò. Kora mma dwom. Nnipa nyinaa, montie; monye aso, mo a mowò ewiase yi mu nyinaa, 2 dee òye abomfiaa ne dee òdi mu, adefoo ne ahiafoò nyinaa. 3 M'ano beka anyansasem; nsem a efiri m'akomam bema nhunumu. 4 Mèbrè m'aso ase atie abebusem; na menam sankubò so bete ase ama makyerè abebusem no ase. 5 Aden enti na ese se mesuro nna bane, eberè a amumuyefooò adaadaafoo atwa me ho ahya, 6 wòn a wode won ho to won ahonya soò na wode won adedodoo hoahoa wòn ho? 7 Onipa biara rentumi nnye n'ankasa nkwa na òrentumi mfa mpata biara mma Onyankopòn. 8 Nkwa ho mpata boò ye den, sika biara rentumi ntò, 9 se ebema no atena ase afebò a òrenhunú poròe. 10 Obiara

nim pefee se anyansafoo wu; saa ara na nkwiseafoo ne agyimifo nso wuo na wogya won ahonya ho ma aforo. **11** Won adamena beye won afie afebo. Eho na wobetena awoo ntoatoasoo kosi ebera a enni awiee mu, won din a wode totoo nsase so nyinaa akyi. **12** Na onipa ahonya nyinaa akyi no, orentena ho daa; ote se mmoa a wawuo no ara. **13** Yei ne dee e da ho ma won a wogye won ho die, ne won akyidifo a wfoa won nsem soo. **14** Wote se nnwan na wobeko damena mu, na owuo de won beye n'aduane. Teneneefoo bedi won so anopa; won onipadua beporo wo damena mu, na wone won adan akese no ntam kwan beware. (Sheol h7585) **15** Nanso, Onyankopon de ne tumi begye me afiri damena mu; ampa ara, ode me beko ne nkyen. (Sheol h7585) **16** Se onipa nya ne ho a, mma enha wo; na se ne fie anigye ye bebree a, mma no nha wo; **17** Efiri se, se owu a, oremfa hwee nko, n'animuonyam ne no renko amena mu. **18** Mpo ote ase no, ofaa no se wahyira no, efiri se wokamfo nnipa ebera a wodi yie, **19** nanso obeko akoka n'agyanom ho, won a worenunu nkwa hann ara da no. **20** Onipa a owo ahonya na onni nhunumu no, ote se aboa a owuo.

**50** Asaf dwom. Tweaduampom, Onyankopon, Awurade no kasa, na ofre asase nyinaa efiri apuee kosi atoe. **2** Onyankopon hran firi Sion kuro a ne fe wie pe ye. **3** Yen Onyankopon reba nanso orenye komm; ogya a ehye nneema di n'anim, ahum a etetu atwa ne ho ahya. **4** Ofre osorosoro ne asase, se orebu ne nkurofo aten; **5** Oka se, "Boaboa nnipa a wote won ho no ano ma me, won a wnam aforebodee so ne me ye apam no." **6** Osoro pae mu ka ne tenenee, na Onyankopon ankasa ne otemmufoo. **7** "Montie, me nkurofo na mekasa, medi adanse atia wo, Ao Israel; Mene Onyankopon, wo Onyankopon no. **8** Merenka mo anim wo mo aforebodee anaa mo hye afodee a ewo m'anim daa no ho. **9** Anantwinini a wofiri mo mfuo so anaa mpapo a wofiri mo buo mu ho nhia me, **10** efiri se kwaee mu aboa biara ye me dea, anantwie a wowo nkoko mpempem so nso saa ara. **11** Menim anooma biara a owo mmepo no so, na wiram abodee nyinaa ye me dea. **12** Se ekom dee me a, anka merenka nkyere mo; efiri se, ewiase ne dee ewo mu nyinaa ye me dea. **13** Mewe anantwinini nam, na menom mpapo mogya anaa? **14** Momfa aseda afodee mma Onyankopon, na monni bohye a mohyee Osorosoroni no so, **15** na momfre me da hiada; na megye me na moahye me animuonyam." **16** Nanso, amumuyefoo dee, Onyankopon bisa won se, "Aden enti na moka me mmara ho asem na m'apam da mo ano? **17** Mokyiri me nkyerekyere na moto me nsem gu mo akyi. **18** Se mohunu okoromfo a, mode mo ho bo no; na mo ne awaresefoo nso bo. **19** Mode mo ano ye bone na mode mo tekrema boaboa nnaadaa ano. **20** Mokasa tia mo nuabarima ebera biara na mosopa mo ankasa maame ba. **21** Moaye yeinom nyinaa; nanso manka hwee, enti mosusu se mete se mo. Nanso meka mo anim na mede mo soboo asi mo anim. **22** "Monnwene yei ho, mo a mo were firi Onyankopon, anye saa a, metete mo mu nketenkete a obiara mmegye mo; **23**

Dee obo aseda afodee no hye me animuonyam, na osiesie ekwan sedee meda Onyankopon nkwayee adi akyeru no."

**51** Wode ma dwomkyerefo. Dawid dwom a otoo no ebera a ode ne ho kaa Batseba na odiyifo Natan koo ne nkyen no. Ao Onyankopon hunu me mmobo, sedee w'adee a ensa da no tee; w'ahummaboro kesse no enti, pepa me mmarato. **2** Hohoro m'amumuye nyinaa na te me ho firi me bone mu! **3** Na mahunu me mmarato, na mekae me bone daa. **4** Maye mfomsoo atia wo; atia wo nko ara na maye dee eye bone wo w'ani so, enti, wodi bem wo wo kasa mu na wotene wo w'atemmuo mu. **5** Ampa ara wawoo me wo bone mu, na bone mu na me maame nyinsenee me. **6** Ampa ara nokore na wohwehwe wo me mu. Wokyere me nyansa a emu do. **7** Fa hisope hohoro me ho, na me ho bete; dware me, na mehoa asene sukyemma. **8** Ma mente ahoşep ne anigye nka; na ma nnompe a woabubuo no nni ahurisie. **9** Kata w'ani wo me bone ho na pepa m'amumuye nyinaa. **10** Ao Onyankopon, bo akoma a emu tee wo me mu, na ma me honhom oforo a edi wo nokore. **11** Mpamo me mfiri w'anim na enyi wo Honhom Kronkron mfiri me mu. **12** Fa wo nkwayee mu anigye no ma me bio na ma me osetie honhom a ebekura me. **13** Afei mekyere nneboneyefoo w'akwan, na amumuyefoo besane aba wo nkyen. **14** Ao Onyankopon, gye me firi mogya ho afodie mu. Onyame a wogye me nkwa, na me tekrema beto wo tenenee ho dwom. **15** Ao Awurade, bue m'ano fafa, na mede m'ano bepae mu aka w'ayeyie. **16** Wompe aforebo, anka mebo; w'ani nnye ohye afodee ho. **17** Onyankopon afodee a ope ye honhom a abotoo. Ao Onyankopon, worempe ahonu ne ahobreasee akoma. **18** Ao Onyankopon, ma Sion nya nkoso wo w'anigye mu; na to Jerusalem afasuo. **19** Afei aforebo a eho tee beba, dhye afodee a edi mu a ebese w'ani; na wode anantwinini bebo afodee w'aforebukyia so.

**52** Wode ma dwomkyerefo. Dawid "maskil" dwom. Otoe ebera a Edomni Doeg beka kyere Saulo se, "Dawid ako Ahimelek fie" no. Okese, aden enti na wohoahoa wo ho wo bone ho? Aden enti na wohoahoa wo ho da mu nyinaa, wo a woye aninguasedee wo Onyankopon ani so? **2** Wo tekrema bo ossee ho po; ete se yiwan a ano ye tahwetahwe. Wo a wotwa nkontompo nko ara. **3** W'ani gye bone ho sene papa, wope ator sene se wobeka nokore. **4** Wodo asem biara a ede ohaw ba, Ao wo tekrema daadaafoo! **5** Ampa ara, Onyankopon de ossee a enni awiee bebree wo; obetwe wo afiri wo ntomadan mu na watete wo mu; Obetore w'ase wo ateasefo asase so. **6** Ateneneefoo behunu yei na wosuro; wobesere no na woaka se, **7** "Hwe, onipa no nie dee wamfa Onyankopon anye n'abandenden na mmom ode ne ho too n'ahonya dodoo so na onyaa ahoden de see aforo no!" **8** Nanso, mete se ngo dua a erenyini wo Onyankopon fie: mede me ho to Onyankopon do a ensa da no so daa nyinaa. **9** Meyi wo aye daa wo dee woaye nti; wo din so na m'ani beda, efiri se eye. Meyi wo aye wo w'ahotefoo anim.

**53** Wòde ma dwomkyerefoò. Wòde “mahalat” sankuo nne na eto. Dawid dwom. Ìkwasea ka n’akoma mu se, “Onyankopòn bi nni ho.” Wòaporo, na wòn akwan ye animguasee. Baako koraa nni hò a òye ade pa. **2** Onyankopòn firi soro hwe adasamma wò fam se òbehunu wòn mu bi a wòwò nteasee, anaa ebinom a wòhwehwe Onyankopòn. **3** Obiara amane; wòn nyinaa aye bòne; wòn mu bi nni hò a òye papa; òbaako mpo nni hò. **4** Enti àbònefòò rensua nyansa anaa? Wòwe me nkuròfòò sedee nnipa di aduane. Wònnu mfere Onyankopòn. **5** Wòn na wòwò hò a wòabò huboa! Wòn ho popo wò beaee a ehu nni hò. Onyankopòn behwete w’atamfòò no nnompe agu; wòbegu wòn anim ase, efiri se Onyankopòn abu wòn animtiaa. **6** Ao, ma Israel nkwayee mfiri Sion mmra! Onyankopòn besane de ne nkuròfòò agyapadee ama wòn. Na Yakob adi ahurisie, na Israel ani agye!

**54** Wòde ma dwomkyerefoò. Wòbò no sankuo so. Dawid “maskil” dwom. Òtoo no eberè a Sififòò kòka kyeree Saulo se, “Dawid abehinta wò yen mu.” Ao Onyankopòn, gye me wò wo din mu; fa wo tumi di m’asem ma me. **2** Ao Onyankopòn, tie me mpaeebò; tie m’anom nsem. **3** Ahòhòò reto ahye me so. Atirimuòdenfòò repe me akum me; nnipa a wòmffa Onyankopòn nye hwee. **4** Ampa ara, Onyankopòn ne me òboafòò; Awurade ne me hwèfòò. **5** Ma mmusuo nkyim mmra wòn a wòdi me ho nsekuro so; wo nokoredie mu, see wòn. **6** Mefiri me pe mu abò afòdee ama wo; Ao Awurade, meyi wo din aye, efiri se eye. **7** Woagye me afiri me haw nyinaa mu, na m’ani ahunu nkonimdie wò m’atamfòò so.

**55** Wòde ma dwomkyerefoò. Wòde sankuo na etoee. Dawid “maskil” dwom. Ao Onyankopòn, tie me mpaeebò, mmu w’ani ngu me nkotosre so, **2** tie me na gye me so. Me dadwene ha me na ama maye basaa, **3** wò dee m’atamfòò reka ne sedee amumuyefòò hwe me haa nti; wòde amanehunu bre me; na wòde abufuo sopa me. **4** M’akoma wo ahoyera mu; na owuo huboa aba me so. **5** Ehu ne ahopopoò akyekyere me. Ahodwirie abu afa me so. **6** Mekaa se, “Ao, se mewaò ntaban se aburuburo a, anka metu akò ama me ho atò me, **7** anka metu akò akiryiryiri akòtena esere so; **8** anka meye ntem akò m’ahintae, baabi a mframaden ne ahum mmen koraa.” **9** Ao Awurade, ma amumuyefòò nye basaa, na ma wòn kasa ntoto, efiri se mehunu basabasaye ne apereaperee wò kuropon no mu. **10** Awia ne anadwo wòtete n’afasuo ho; adwemmòne ne nsisie wò mu. **11** Adesefòò òm reye adwama kuropon no mu. Ahunahuna ne nnaadaa wò ne mmòntene so daa. **12** Se eyee òtamfòò na òresopa me a, anka metumi agyina ano; se eyee òtamfòò na òrema ne ho so atia me a, anka metumi de me ho ahinta no. **13** Nanso, eye wo, òdasani te se me, me yonko pa ne me m’adamfo brebò, **14** a kane no na me ne no wo ayònkofa a emu ye den eberè a yen nyinaa abò mu yuu rekò Onyankopòn fie no. **15** Ma owuo mmefa m’atamfòò mpofirim; ma wònkò damena mu anikann, efiri se bòne te wòn mu. (Sheol h7585) **16** Nanso, mesu fere Onyankopòn, na Awurade gye me nkwa. **17** Anwummere, anòpa ne awia, mede mmòboronne su fere no, na òte me

nne. **18** Òde ne ho bò afòdee ma me nya me tiri didim wò òko a wòko tiaa me no mu, mpo bebreè na wòko tiaa me. **19** Onyankopòn a wòasi no òhene afebòò no, òbete wòn nka na waha wòn, òbeha nnipa a wònsesa wòn akwan da na wònsuro Onyankopòn nso. **20** Me yonko to hye ne nnamfonom so; na òbu n’apam so. **21** Òwò tekremawò, nanso òtan wò n’akomam. N’ano asem dwodwo sene ngo, nanso eye akofena a wòatwe. **22** Fa wo haw to Awurade so na òno na òbegye wo; oremma òteneneeni nhw ase. **23** Nanso, wo, Ao Onyankopòn, wòbebre amumuyefòò ase ama wòakò poròee amena mu; mogyaperefoò ne adaadaafòò renni wòn nkwanma mu fa. Me dee, mede me ho to wo so.

**56** Wòde ma dwomkyerefoò. Wòto no sedee wòto “Aburuburo a òsi Akiryiryiri Odum so.” Dawid dwom a òtoee eberè a Filistifòò kyeree no wò Gat no. Ao Onyankopòn, hunu me mmòbò na nnipa taa me anibereè so; da mu nyinaa, wòmia mmirika a wòtu wòtaa me no mu. **2** Wòn a wòbò me ahohora taa me da mu nyinaa; wòn a wòma wòn ho so tia me òòso. **3** Se mebò hu a, mede me ho beto wo so. **4** Onyankopòn a mekamfo n’asem no, mede me ho to Onyankopòn so, na merensuro. Edeèn na onipa dasani betumi aye me? **5** Eda mu nyinaa wògye m’ano si bòne; eberè biara wòbò pò se wòbeteete me. **6** Wòbò pò, na wòtete, wòhwe m’anammòntuo, na wòpere se wòbekum me. **7** Ekwan biara so, mma wòmfa wòn ho nni; Ao Onyankopòn, bre amanaman no ase wò w’abufuo mu. **8** Twerè me kwadwom to ho; sese me nisuo wo no nwoma mmòbòe no mu. Enni dee woatwete ato ho no mu anaa? **9** Se mepe mmòa firi wo hò a, m’atamfòò besane wòn akyi. Yei bema mahunu se Onyankopòn wò m’afa. **10** Onyankopòn a mekamfo n’asem no, Awurade a mekamfo n’asem no, **11** mede me ho to Onyankopòn so; na merensuro. Edeèn na òdasani betumi aye me? **12** Ao Onyankopòn, mehaye ebò a mahye wo no ase, mede m’asada afòdee bebre wo. **13** Efiri se, woagye me afiri owuo mu, woamma me nan ansunti, sedee metumi anante Onyankopòn anim wò nkwa hann mu.

**57** Wòde ma dwomkyerefoò no. Wòto no sedee wòto “Mma Wònsèe No.” Dawid dwom a òtoee eberè a òdwane firii Saulo nkyen kòò òbodan no mu. Hu me mmòbò, Ao Onyankopòn, hunu me mmòbò, na wo mu na me kra nya dwanekòbea. Wo ntaban nwunu ase na mepe dwanekòbea kòsi se amanehunu no betwam. **2** Mesu fere Onyankopòn, òsorosoroni no; Onyankopòn a òma ne pe ba mu wò me ho. **3** Òsoma firi soro hò begye me nkwa, òka wòn a wòtaa me anibereè so no anim; Onyankopòn soma ne òò ne nokore. **4** Agyata atwa me ho ahya; meda mmòa a wòwe enam mono mu, nnipa a wòn se te se mpea ne mmemma na wòn tekrema te se akofena a eye nnam. **5** Ao Onyankopòn, woye kesee wò òsorosoro hò; ma w’animuonyam nkata asase nyinaa so. **6** Wòtreè asau mu de sum me nan afidie, ahohiahia breè me ase. Wòtuu amena wò me kwan mu, nanso wòn ankasa akòtoto mu. **7** Ao Onyankopòn, m’akoma agyina pintinn, m’akoma nhinhim; meto dwom na mayi wo aye. **8** Me kra nyane! Sankuo ne benta, monnyane! Me nso menyane anòpahema.

9 Ao Awurade, meyi wo aye wo amanaman no mu; meto wo ho dwom wo nnipa mu. 10 Wo do ye kесеe na eduru osorosoro; wo nokore koka ewiem. 11 Ao Onyankopon, woye kесеe wo osorosoro ho; ma w'animuonyam nkata asase nyinaa so.

**58** Wode ma dwomkyerefo. Woto no sedee woto "Mma Wansae No" sankuo nne so. Dawid "miktam" dwom. Mo sodifo, ampa ara, moka asem a etene anaa? Mobu atentenenee wo nnipa mu anaa? 2 Dabi! Modwene ntenkyea wo m'akomam na mo nsa de akakabensem ba asase so. 3 Amumuyefoo fom kwan firi awo mu; woye mmaratofoo firi awotwaa mu na wodi ator. 4 Won ano ebor te se wo de. Ete se oprammire a waten n'aso, 5 a onte ntafowayifoo dwom, na ne dwom deede no mpo mfa ne ho. 6 Ao Onyankopon, bubu ese a egu won anom, Ao Awurade, tutu agyata no sebommofo no gu! 7 Ma wontwa mu nko se nsunsuan; se wotwe won agyan a, ma won bemma no ano nwu. 8 Ma wonye se nwa pekyepkye bi a oretene ko. Ma wonye se aba a owu wo awoee na onhunu owia. 9 Ansa na mo nkukoo bete nkasee ano yea, se eye onia anaa dee awo no, wobepra amumuyefoo ako. 10 Se wotua amumuyefoo ka a, ateneneefoo ani begye, na wobehohoro won nan ho wo amumuyefoo mogya mu. 11 Afei nnipa beka se, "Ampa ara, ateneneefoo ko so nya won akatua; na ampa ara Onyankopon bi wo ho a obu ewiase aten."

**59** Wode ma dwomkyerefo. Woto no sedee woto "Mma Ensee No" sankuo nne so. Dawid "miktam" dwom. Otoo no ebera a Saulo soma kawen Dawid fie se wobekum no. Ao Onyankopon, gye me firi m'atamfo nsam; bo me ho ban firi won a wotaa me so no ho. 2 Gye me firi amumuyefoo nsam. Gye me nkwa firi mogyapefo nsam. 3 Hwe sedee woate reye me akumbirefo bo po bone tia me a enye mfomsoo anaa bone bi a maye enti, Ao Awurade. 4 Menyee mfomsoo bi, nanso woye krado se wobeto ahye me so. Sore begye me; hwe m'amanehunu! 5 Ao Asafo Awurade Onyankopon, Israel Onyankopon, ma wo ho so na twe amanaman no nyinaa aso; nhunu amumuyefoo nkontompofoo no mmobo. 6 Wosane ba anwummere, wopo so se nkraman, na wokyinkyin kuropon no mu. 7 Hwe dee wofe firi won anomu, wofe akofena firi won anomu na woka se: "Hwan na otee"? 8 Nanso, wo Awurade, wosere won; wodi saa aman no nyinaa ho few. 9 Ao m'Ahoden, mehwe wo; wo, Ao Onyankopon ne m'abankesee, 10 me Onyankopon a oye odo. Onyankopon bedi m'anim na obema mahwe won a wobu me ahohora no haa. 11 Nanso nkum won, Ao Awurade yen akokyem, na me nkurofo were amfiri won. Wo tumi mu no ma wannantenante, na bre won ase. 12 Bone a efiri won anomu, ne won ano nsem enti ma won ahomasoo nkyekyere won. Abususem a woka ne ator a wotwa enti, 13 see won wo abufuhyye mu, kasi se won ase betore. Afei ebema asase so afanan nyinaa ahunu se Onyankopon di Yakob so. 14 Wosane ba anwummere, wopo so se nkraman na wokyinkyin kuropon no mu. 15 Wokyinkyini pe aduane na se wammee a, wosu bobom. 16

Nanso meto w'ahoden ho dwom, meto w'addee ho dwom anopa; efiri se woye m'abankesee, m'ahintaee wo ahohia mmerе mu. 17 Ao m'Ahoden, meto ayei dwom ama wo; wo, Ao Onyankopon, ne m'abankesee, me Onyankopon a oye odo.

**60** Wode ma dwomkyerefo. Woto no sedee woto "Susan Edut." Dawid "Miktam" dwom. Wode ye nkyerekere. Otoo no ebera a one Aram Naharanfo ne Aram Sabafo koe na Yoab sane kokumm Edomfo mpem dumienу wo Nkyene Bonhwa mu no. Ao Onyankopon, woapo yen, woabo yeagu; wo bo afu yen, nanso gye yen bio! 2 Woawoso asase no na woapae mu; toatoo dee abubuo no, efiri se, erehinhim. 3 Woama wo nkurofo ahunu mmerе bone; woama yen nsa a ema yeto ntentan. 4 Nanso won a wosuro wo dee, woama won frankaa so se wontu ntia kuntun no. 5 Gye yen nkwa na fa wo nsa nifa boa yen, na ama won a wodo won no anya nkwa. 6 Onyankopon akasa firi kronkronbea se, "Nkonim mu, mekye Sekem mu, na masusu Sukot bonhwa no. 7 Gilead wo me, Manase wo me; Efraim ye me dadee kye, ena Yuda ye m'ahempoma. 8 Moab ye me dwaresen, Edom so na meto me mpaboa gu; na meteam nkonimdie so gu Filistifo so?" 9 Hwan na ode me beko kuropon a woabo ho ban no mu? Hwan na obedi m'anim ako Edom? 10 Enye wo, Ao Onyankopon, wo a woapo yen na wone yen akodom anko sa bio no? 11 Boa yen tia otamfo no, na odasani mmoa nka hwee. 12 Onyankopon wo yen afa yi, yebedi nkonim, na obetiatia yen atamfo so.

**61** Wode ma dwomkyerefo. Wode sankuo na etoo. Dawid dwom. Ao Onyankopon, tie me sufre; tie me mpaebo. 2 Mefiri asase ano fre wo, mefre wo efiri se m'akoma ato baha; fa me ko obotan a eware sene me no so. 3 Woaye me dwanekoba, aban a eye den ma otamfo no. 4 Me kon do se metena wo ntomadan no mu afebo na manya hintabea wo wo ntaban nwunu ase. 5 Woate me bohye, Ao Onyankopon; na wode won a wosuro wo din no agyapadee ama me. 6 To ohene nkwa nna mu bebre; na ne mfee mfiri awo ntoatoaso nkoduru awo ntoatoaso. 7 Ma onni ohene wo Onyankopon anim daa. Fa w'addee ne wo nokore bo ne ho ban. 8 Afei meto ayei dwom ama wo din daa na madi me bohye so daa nyinaa.

**62** Wode ma dwomkyerefo Yedutun. Dawid dwom. Me okra wo ahomegyee wo Onyankopon nko ara mu; me nkwyee firi ne nkyen. 2 Ono nko ara ne me botan ne me nkwyee; oye m'aban, na merenhinhim da. 3 Mobe ko so ahye onipa baako so akasi da ben? Mo nyinaa mobesum no ahwe fam anaa? Maye ofasuo a akya, eban a erebuo wo won ani so. 4 Woye adwene se wobetu me afiri me dibere a ekoron no so; won ani gye ator die ho. Wode won ano hyira na won akoma mu dee, wadome. 5 Ao me kra, gye w'ahome wo Onyankopon nko ara mu; na ne mu na m'anidasoo wo. 6 Ono nko ara ne me botan ne me nkwyee; oye m'aban, na merenhinhim. 7 Me nkwyee ne m'animuonyam gyina Onyankopon so; oye me botan a ekoron, ne me dwanekoba. 8 Ao me nkurofo, momfa

mo ho nto ne so daa; monka mo akoma mu nsem nyinaa nkyere no, efiri se Onyankopon ne yen dwanekobea. **9** Nniipa nyinaa te se home; akesee ne nkumaa nyinaa nka hwee; se wokari won wɔ nsania so a, wonka hwee; won nyinaa bo mu a, woye home mu tutuo. **10** Mommfa mo ho nto nsisie so na monnhoahoa mo ho koronodee ho; ewom se mo ahonya dɔso dee, nanso mommfa mo akoma nto so. **11** Asem baako na Onyankopon aka, nsem mmieniu na matee se, wo, Onyankopon, wo na wowo ahooden, **12** na wo, Awurade, wo na woye adɔee. Ampa ara, wobetua obiara ka sedee n'adwuma tee.

**63** Dawid dwom. Eberɛ a ɔwo Yuda Eserɛ so no na ɔtoee. Ao, Onyankopon, wone me Onyankopon Mehwehwe wo anibereɛ so; wo ho sukam de me kra, me onipadua ani agyina wo, wɔ asase a awo de esere nni so, baabi a nsuo nnie. **2** Mahunu wo wɔ Kronkronbea ho mahunu wo tumi ne w'animuonyam. **3** Esiane se, w'adɔee di mu sene nkwa enti m'ano fafa behye wo animuonyam. **4** Se mete ase yi, mekamfo wo, na wo din mu na mɛpagya me nsa. **5** Me ɔkra bɛmee sedee wadi aduane papa bi; mede anofafa a eto dwom beyi wo aye. **6** Meda me mpa so a, mekae wo. Anadwo dasuo mu nyinaa, medwene wo ho. **7** Efiri se, wone ne ɔboafɔo, wo ntaban ase nwunu mu na meto dwom. **8** Me kra bata wo ho; na wo nsa nifa kura me mu. **9** Wɔn a wɔpe me akum me no bese; wobeko asase ase ton. **10** Wɔbedane wɔn ama akofena na wɔbeyɛ aduane ama sakraman. **11** Nanso ɔhene bedi ahurisie wo Onyankopon mu; wɔn a wɔka ntam wɔ Onyankopon din mu nyinaa bekamfo no, na wɔbemua atorɔfo ano.

**64** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Ao Onyankopon, tie me eberɛ a merekɛ me haw; bo me ɔkra ho ban firi ɔtamfo ahunahuna ho. **2** Fa me sie firi amumuyefo agyinatuo ho, ne nneɔneyefo dodoɔ no gyegyeyeyee ho. **3** Wɔse wɔn tekrema se akofena na wɔse wɔn ano se mmemma kodiwuwo. **4** Wɔfiri atee mu, to bo onipa a ne ho nni asem; wɔto bo no mpofirim a wɔnsuro. **5** Wɔhyehye wɔn ho wɔn ho nkuran wɔ wɔn amumuye nneyee ho, wɔka sedee wɔbesum afidie; wɔka se, "Hwan na ɔbehunu yen?" **6** Wɔbo atenkyea ho po na wɔka se, "Yeaye nhyehyee a eye pe!" Ampa ara onipa akoma ne n'adwene ye anifire. **7** Nanso, Onyankopon beto bemma awo wɔn; na wɔbehwe fam preko pe. **8** ɔbedane wɔn ankasa tekrema atia wɔn na ɔde wɔn aba ɔsee mu; na wɔn a wɔbehunu wɔn nyinaa bebo wɔn tiri nko wɔ animtiabuo so. **9** Adasamma nyinaa besuro; wɔbepae mu aka Onyankopon nnwuma na wɔasusu dee waye ho. **10** Ma tenenefoɔ nni ahurisie wɔ Awurade mu na wɔmpɛ hintabea wɔ ne mu; ma wɔn a wɔn akoma mu tee nyinaa nyi no aye!

**65** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Ao, Onyankopon, ayeyie retwen wo wɔ Sion, na yɛbedi yen bo a yeahye wo no so. **2** Ao, wo a woye mpaebɔ tiefo, wo nkyen na nniipa nyinaa beba. **3** Eberɛ a yen boɛ menea yen no, wo na wɔde yen mmarato kyee yen. **4** Nhyira nka wɔn a woyi wɔn ma wɔben wo se wɔntena w'adilho ho!

Nneema pa a ewo wo fie ahye yen ma, dee ewo w'asoredan kronkron mu no. **5** Wode tenenee nnwuma a eye nwanwa ma yen mmuaee, Ao Onyankopon yen agyenkwa. Woye asase so afanan nyinaa anidasoɔ ne epo so akyirikyiri nso. **6** Wonam wo tumi so yee mmeɔ de daa w'ahooden adi. **7** Wodwodwo epo nworoso, asorɔkye no a ebobo ne amanaman no hooye. **8** Wɔn a wote akyirikyiri no suro w'anwanwadee. Efiri faako a adee kye kɔsi dee onwunu dwo, wofre ahurisie nnwom wɔ ho. **9** Wohwe asase no gugu so nsuo; woma no ye asase pa ma eboro so. Wode nsuo hye Onyankopon nsuwansuwa ma sedee ebema nniipa no aduane. Sedee woaye no nie. **10** Wofɔo dee woafuntum ho fokyee na wokaa nkofie no sram so; wode nsuo petee so maa no yee betee na wohyiraa eso afifidee. **11** Wode nnɔbaee bebree wiee afe no, na wo nteaseenam yee ma buu so. **12** Eserɛ so wira dɔso na anigyee baa nkokoɔ so. **13** Nnwanaku ahye adidibea ho ma na ayuo akata mmɔnhwa no so; wɔbo ose, to ahosepe dwom.

**66** Wode ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Asase nyinaa momfa ahosepe nteam mma Onyankopon! **2** Monto ne din animuonyamhye ho dwom; momma n'ayeyie nye animuonyamhye! **3** Monse Onyankopon se, "Wo nneye ye nwanwa wo tumi so na w'atamfo nyinaa de suro koto w'ananim. **4** Asase nyinaa koto wo; wɔto ayeyi dwom ma wo, wɔto dwom kamfo wo din." **5** Mommra mmehwe dee Onyankopon aye; anwanwadee a waye wɔ nniipa mu. **6** ɔmaa epo yee asase kesee; wɔnante twaa asuo no. Mommra na yenni ahurisie wo ne wo. **7** ɔde ne tumi di ɔhene daa daa, na ɔde n'ani nso hwe aman so. Mma atuatefoɔ nsɔre ntia no. **8** Ao aman nyinaa, monhyira yen Onyankopon, momma wɔnte mo nkamfo no nnyegyee. **9** Wahwe yen nkwa so na wamma yen nan anwatiri. **10** Na wo, Ao Onyankopon, wosɔo yen hwɛee; na wohooa yen ho se dwete. **11** Wode yen kɔguu nneɔduadan mu na wode nneema a eye duru too yen akyi. **12** Womaa yen atamfo twi faa yen so; yefaa ogya ne nsuo mu, nanso wode yen baa baabi a nnepa abu so. **13** Mede ɔhyee afɔdee beba w'asoredan mu na madi ebo a mahye wo no so, **14** ebo a m'ano fafa hyee na m'ano kaaee eberɛ a na mewo ohaw mu no. **15** Mede mmoa a wɔado sraɔde bebo afɔdee ama wo nnwennini ayeyedee; mede anantwinini ne mpapo bebo afɔdee. **16** Mommra mmɛtie, mo a musoro Onyankopon nyinaa; momma menka dee waye ama me nkyere no. **17** Mede m'ano su free no; na me tekrema yii no aye. **18** Se mede boɛ hyee m'akomam a, anka Awurade antie me. **19** Nanso, nokorem, Onyankopon atie me, wate me mpaebɔ. **20** Nhyira nka Onyankopon, a wampo me mpaebɔ na wanyi n'adɔee amfiri me so.

**67** Wode ma dwomkyerefoɔ. Wode sankuo na etoee. Dwom. Onyankopon nnom yen na onhyira yen ɔmma n'ananim nhyeren wo yen so, **2** na ɔmma wɔnhunu n'akwan wo asase so, ne ne nkwayee wo amanaman no nyinaa mu. **3** Ma adasamma nyi wo aye, Ao Onyankopon; ma nniipa nyinaa nkamfo wo. **4** Ma amanaman ani nnye na wɔnto ahosepe dwom, efiri se wodi nniipa no so tenenee mu na



woma asase so amonaman no akwankyerɛ. 5 Ma adasamma nyi wo aye, Ao Onyankopɔn; ma nnipa nyinaa nkamfo wo! 6 Afei asase no bebo ne nnɔbaec, na Onyankopɔn, yen Onyankopɔn ahyira yen. 7 Onyankopɔn behyira yen, na won a wote asase ano nyinaa besuro no.

**68** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid dwom. Ma Onyankopɔn nsɔre, na n'atamfoɔ mmɔ mpete; won a wotane noɔ no nnwane mfiri n'anim. 2 Sedee mframa bo wisie gu no, saa ara na bo won gu; sedee sradee nane wo ogya so no, saa ara na amumuyefoɔ nyera mfiri Onyankopɔn anim. 3 Nanso, ma ateneenefoɔ ani nnye na wonsepe won ho wo Onyankopɔn anim; ma won ho nto won na wonni ahurisie. 4 To dwom ma Onyankopɔn, to dwom yi ne din aye. Ma dee ɔnante omununkum soo no din so. Ne din ne Awurade; ma w'ani nnye wo n'anim. 5 Nwisiaa agya ne dee ɔdi akunafoɔ asem ma won ne Onyankopɔn a ɔte n'atenaec kronkron ho. 6 Ɔma onnibie tena mmusua mu, na ɔde nnwontoo yi nneduafoo ma wode won ho; na atuafefoo dee, wotena asase a awo so. 7 Ao Onyankopɔn, eberɛ a wodii wo nkurfoo anim, eberɛ a wode won faa esere so no, 8 asase wosoeɛ, na ɔsoro tuee osuo guu fam, wo Onyankopɔn, Sinai Onyankopɔn no, Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn no anim. 9 Womaa osuo too bebree, Ao Onyankopɔn, guu w'agyapadee a abotoo no so ma eyee frɔmm. 10 Wo nkurfoo boɔ atenasɛ wo so. Ao Onyankopɔn, wonam w'adɛɛ bebree no mu hwɛe ahiafoɔ. 11 Awurade kaa asem no, na dodoo no ara ne won a wɔpae mu kaec; 12 "Ahemfo ne won asraafoo dwane ntem so; na mmaa kyɛ afodeɛ no. 13 Mpo won a won dabere wo nnwankuo mu no, wonya afodeɛ no bi. Wonya aborɔnom a wode sikakokoo ne sika adura won ntaban so." 14 Eberɛ a Otumfoɔ boɔ ahene a wɔwo asase no so hweteeɛ no, na ete se sukyerɛmma a agu Salmon so. 15 Basan mmepo gyinagyina ho, Basan mmepo so ye mmɔnkyi mmɔnka. 16 Ao mmepo mmɔnkyi mmɔnka, adɛn enti na mode ani bone hwɛ bepo a Awurade ankasa betena afeboɔ? 17 Onyankopɔn nteaseɛnam ye ɔpedu mpem mpem ne ɔpepɛm mpem mpem; Awurade firi Sinai aba ne kronkronbea. 18 Eberɛ a woforo koo soro no, wode nnommumfoɔ kaa wo ho; wonyaa ayeyɛdeɛ firii nnipa ho, firii atuafefoo ho mpo, se ebeye a wobetena ho, Ao Awurade Onyankopɔn. 19 Ayeyie nka Awurade Onyankopɔn, yen Agyenkwa, dee ɔsoa yen mesoa da biara no. 20 Yen Onyankopɔn ye Onyankopɔn a ɔgye nkwa; na Awurade na ɔgye yen firi owuo mu. 21 Ampa ara, Onyankopɔn beyam n'atamfoɔ ti, won a woko so ye bone no. 22 Awurade ka se, "Mede won befiri Basan aba; mede won befiri epo bunu mu aba, 23 na moanante won a wokyiri moɔ no mogya mu na mo nkraman tekrema anya won kyefa." 24 Ao Onyankopɔn, yɛahunu wo santen yuu no, me Onyankopɔn ne me Ɔhene santen yuu no a ɔde reba ne kronkronbea ho. 25 Nnwontofoo no wo animu, enna asankubɔfoɔ no nso di so, na mmabaawa a wɔrewoso akasaeɛ nso ka won ho. 26 Monkamfo Onyankopɔn wo asafɔ kɛsɛ no mu; monkamfo Awurade wo Israel nipakuo no mu. 27 Abusuakuo ketewa Benyamin na ɔdi won ekan,

Yuda mmapɔmma kuo kɛsɛ no di so, na Sebulon ne Naftali mmapɔmma aba. 28 Kyere wo tumi, Onyankopɔn; da w'ahooden adi kyere yen, sedee woaye pen no. 29 W'asɔredan a ewo Yerusalem enti ahemfo de ayeyɛdeɛ bebɛre wo. 30 Ka aboa a ɔhye demmire mu no anim, ne anantwinini kuo a wohye amanaman no anantwie mma mu no. Bre won ase kasi se wode dwete mpo beba. Bo won a won ani gye oko ho no pansam. 31 Ananmusifoo befiri Misraim aba, na Kus de ne ho bema Onyankopɔn. 32 Ao ewiase ahennie, monto dwom mma Onyankopɔn, monto ayeyi dwom mma Awurade, 33 monto mma dee ɔte tete soro soro so no, na ɔde nne kɛsɛ bobo mu no. 34 Mompae mu nka Onyankopɔn tumi, dee ne kɛsɛye hata Israel so no, na ne tumi wo soro soro no. 35 Wo ho ye nwanwa, Onyankopɔn, wowo kronkronbea ho; Israel Onyankopɔn de tumi ne ahooden ma ne nkurfoo. Ayeyie nka Onyankopɔn!

**69** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Woto no se "Sukooko." Dawid dwom. Ao Onyankopɔn, gye me nkwa na nsuo no abededa me kon mu. 2 Meremem wo atekye a emu do mu, wo baabi a me nan nnya siberɛ. Maduru subunu mu na nsuo abu afa me so. 3 Mafre mabre se mepe mmoa. Me mene nu awe. M'ani so aye kusuu, na merehwehwe me Onyankopɔn. 4 Won a wotane me kwa no dooso sene me tiri so nwi; won a wotane me kwa no dooso, won a wohwehwe se wɔbesɛ me no. Wohye me se mennane dee menwiaaɛ no mma. 5 Ao Onyankopɔn, wonim me kwasea a maye; m'afodie nhintaa wo. 6 Mma won a wode won ho to wo so no anim ngu ase esiane me enti, Ao Awurade, Asafo Awurade; mma won a wohwehwe wo no anim ngu ase me enti, Ao Israel Onyankopɔn. 7 Wo enti wobu me animtiaa, na aniwuo akata m'anim. 8 Mete se ɔhohoo wo me nuanom mu, mete se ɔmamfrani wo me maame mmammarima mu, 9 na wo fie ho mmɔdemmo hye me so, won a wobo wo ahohora no animtiaabuo abeda me so. 10 Se metwa adwo na medi mmuada a wobo me ahohora; 11 se mefira ayitoma a nnipa de me ye aseredee. 12 Won a wotete ɛpono no ano no sere me, na akowensafoɔ de me din to dwom. 13 Nanso mebo wo mpaec, Ao Awurade, wo w'adom bere mu; wo w'adɛɛ kɛsɛ no enti, Ao Onyankopɔn, fa wo nokore nkwayee no gye me so. 14 Yi me firi atekye no mu, mma memmem wo mu; gye me firi won a wotane me no nsam, ne nsu bunu mu. 15 Mma nsuo nnyiri mfa me ana ebunu mmene me ana amena nkata me so. 16 Ao Awurade, gye me so firi w'adɛɛ a eye no mu; w'adom enti, dane behwe me. 17 Mfa w'ananim nhinta wo ɔsomfoɔ; gye me so ntem, na mewo ohaw mu. 18 Twi ben me na gye me; gye me nkwa, m'atamfoɔ enti. 19 Wonim sedee wokasa tia me, gu m'ananim ase na wotiatia m'ananim; w'ani tua m'atamfoɔ nyinaa. 20 Kasatia ahye m'akoma so ama maye se obi a ɔnni oboafoo; mepe awerkyekyere nanso mannya bi, mepe awerkyekyefoo, nanso manhunu bi. 21 Wode bonwoma guu m'aduane mu, osukom dee me no, womaa me nsā nwononwono. 22 Ma won didipono a esi won anim nyi won se afidie; ma enye akatua ne afidie mma won. 23 Ma won ani so nye won kusuu na wanahunu adeɛ, na ma won akyi

nkuntunu afebo. **24** Hwie w'abufuhye gu wɔn so; na ma w'abofuo huuhuhu no mmra wɔn so. **25** Ma wɔn atenaɛ nye amamfo; mma obiara ntena wɔn ntomadan mu. **26** Wɔtaa wɔn a wopira wɔn no, wɔka wɔn a wopira wɔn no amanehunū ho asem. **27** Fa amumuye mu amumuye ho sobo bɔ wɔn; mma wonnya wo nkwayee mu kyefa. **28** Pepa wɔn din firi nkwa nwoma no mu, mfa wɔn din nka ateneefoo deɛ ho. **29** Mewɔ ɔyea ne ahohiahia mu; **30** Onyankopɔn, ma wo nkwayee no mmɔ me ho ban. **30** Mede dwomto beyi Onyankopɔn din aye na mede aseda ahye no animuonyam. **31** Yei besɔ Awurade ani yie asene nantwie, asene nantwinini a ɔtua mmen na ɔwɔ tɔte. **32** Mmaborɔni behunu na n'ani agye, mo a mohwehwe Onyankopɔn no akoma benya nkwa. **33** Awurade tie wɔn a adeɛ ahia wɔn, na ɔmmu ne nkurɔfoɔ nneɔduafoɔ animtiaa. **34** Ma ɔsorɔ ne asase nkamfo no, epo ne deɛ ekeka ne ho wo ma nyinaa, **35** efiri se Onyankopɔn begye Sion nkwa na wakyekyere Yuda nkuroɔn no bio. Afei nnipa betena mu na aye wɔn dea; **36** N'asomfoɔ asefoɔ na wɔbefa ho, na wɔn a wɔdɔ ne din no betena ho.

**70** Wɔde ma dwomkyerefoɔ. Dawid adesɛ dwom. Ao Onyankopɔn, ye ntem gye me nkwa; Ao Awurade bra ntem beboa me. **2** Ma wɔn a wɔhwehwe me kra no anim ngu ase na wɔnye basaa; ma wɔn a wɔhwehwe me seeɛ no nyinaa mfa animguaseɛ nsane wɔn akyi. **3** Ma wɔn a wɔka, "ɔtweal! ɔtweal!" kyere me no nsane wɔn akyi esiane wɔn aniwuo enti. **4** Nanso ma wɔn a wɔhwehwe wo nyinaa nsepe wɔn ho na wɔn ani nnye wɔ wo mu; ma wɔn a wɔdɔ wo nkwayee no nka da biara se, "Onyankopɔn ye keseɛ!" **5** Meye ohiani a menni ɔboafɔ; Ao Onyankopɔn, bra me nkyen ntem. Wo ne me ɔboafɔ ne me gyefoo; Ao Awurade, ntwentwen wo nan ase.

**71** Ao Awurade, wo mu na me dwane hinta; mma m'anim ngu ase da. **2** Wo teneneɛ no enti, yi me na gye me; tie me na gye me nkwa. **3** Ye me nkwayee botan faako a metumi ako daa; hye ma wɔmmegye me nkwa, na wo ne me botan ne m'aban. **4** Ao me Onyankopɔn, gye me firi amumuyefoo nsam, gye me firi nneɔneyefoo ne atirimuɔndenfoɔ nsam. **5** Na woaye m'anidasoo, Ao Asafo Awurade, m'ahotɔsoɔ firi m'ababunu bere mu. **6** Efiri awɔ mu, mede me ho ato wo so; wo na woyii me firii me maame yafunu mu. Mekamfo wo daa. **7** Maye nhwesodeɛ ama bebree, nanso wo ne me dwanekeɔbea denden. **8** Wo nkamfo ahye m'anom ma, mekamfo w'animuonyam da mu nyinaa. **9** Nto me ntwene ebere a mabo akokoraa; m'ahooden sa me mu a, nnya me. **10** Efiri se m'atamfoɔ kasa tia me wɔn a wɔtwen se wɔbekum me no bom pam me tiri so. **11** Woka se, "Onyankopɔn agya no mu; momma yenti no na yenkyere no, na obiara nni ho a ɔbegye no." **12** Ao Onyankopɔn, mfiri me nkyen nko akyiri; Ao me Onyankopɔn, ye ntem beboa me. **13** Ma wɔn a wɔbɔ me soboo no nsee animguaseɛ mu; wɔn a wɔpɛ se wɔpira me no ma ahohora ne animguaseɛ nkata wɔn so. **14** Nanso me deɛ, mɛnya anidasoo daa; meko so makamfo wo. **15** Meka wo teneneɛ ho asem, ne wo nkwayee da

mu nyinaa, nanso mennim ano. **16** Ao Otumfoɔ Awurade, meba abɛpae mu aka wo nnwuma akeseɛ no; mɛpae mu aka wo nko ara teneneɛ akyerɛ. **17** Ao Onyankopɔn, efiri m'ababunu bere na wokyerekyerɛ me, na ebɛsi enne yi, meka w'anwanwadeɛ a woaye kyere. **18** Mpo se mebo akokoraa na mefu dwono a, Ao Onyankopɔn, nnya me, kɔsi se meka wo tumi ho asem akyerɛ nkyirimma, ne wo keseɛ akyerɛ wɔn a wɔbɛba nyinaa. **19** Ao Onyankopɔn, wo teneneɛ duru sorosoro, wo a woaye nneɛma akeseɛ. Ao Onyankopɔn, hwan na ɔte se wo? **20** Mmɔm woama mahunu ɔhaw bebree a eye yea; nanso wɔbɛma me nkwa bio; na wɔbeyi me bio afiri asase ase. **21** Wɔbɛhye me animuonyam bebree na woakyeke me were bio. **22** Mede sankuo bekamfo wo Ao me Onyankopɔn, wo teneneɛ enti meto w'ayeyi dwom wɔ sankuten so Ao Israel Kronkronni. **23** M'anofafa de anigyeɛ bteam ebere a meto dwom kamfo wɔ, me a woagye me no. **24** Me tekrema beka wo teneneɛ nnwuma da mu nyinaa, efiri se wɔn a wɔpɛ se wɔha me no ko animguaseɛ ne basabasaye mu.

**72** Salomo dwom. Ao Onyankopɔn, fa w'atɛteneneɛ ma ɔhene no, na fa wo teneneɛ ma ɔhene babarima. **2** ɔde teneneɛ bebu wo nkurɔfoɔ atɛn, ɔbebu wo nkurɔfoɔ a wɔrehunu amane no atɛteneneɛ. **3** Mmepɔ no de yiedie bebɛrɛ nnipa no, nkokoɔ no de teneneɛ beba. **4** ɔbeko ama nnipa no mu amanehunufoo na woagye wɔn a wɔnni bie mma nkwa; ɔbedwere nhyesofoɔ. **5** Owia ne ɔsrane da so wɔ ho yi wɔbesuro wo awoo ntoatoasoɔ nyinaa mu. **6** ɔbeyɛ se osuo a etɔ gu asase a wɔdɔ soɔ so, te se obosuo a egugu asase so. **7** Teneneɛfoɔ bɛnyini frɔmfrɔm wɔ ne bere so; yiedie bebu so kɔsi da a ɔsrane nni ho bio. **8** ɔbedi ɔhene afiri epo akɔsi epo afiri Asubonten Efrata akɔsi asase ano. **9** ɔsere so mmusua bekoto n'anim na n'atamfoɔ adi mfuturo. **10** Tarsis ne mpoano ahemfo a wɔwɔ akyirikyiri de apeatoɔ bebɛrɛ no; Saba ne Seba ahemfo de ayeyedeɛ bebɛrɛ no. **11** Ahemfo nyinaa bekoto no amanaman nyinaa besom no. **12** Na ɔbegye mmaborɔfoɔ a wɔsu frɛ no, ne amanehunufoo a wɔnni ɔboafoo. **13** ɔbehunu wɔn a woaye mmre ne ahiafoɔ mmɔbɔ na wagye ahiafoɔ nkwa. **14** ɔbegye wɔn afiri nhyesoɔ ne akakabensem mu, efiri se wɔn mogya som bo wo n'anim. **15** ɔhene nkwa so! Ma wɔmfa sikakokoo mfiri Seba mmre no. Ma nnipa mmɔ mpaɛɛ mma no na wɔnhyira no da mu nyinaa. **16** Aburoo mmu so wo asase no so nyinaa; nnuane mmu so wo nkokoɔ so, ma n'aba mmɔ se Lebanon; na enyini se mfuo so sere. **17** Ne din betena ho daa; entena ho nkyere se owia. Wɔbefa ne so ahyira amanaman no, na wɔbefɛrɛ no nhyira. **18** Nhyira nka Awurade Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn! ɔno nko ara na ɔye anwanwadeɛ. **19** Nhyira nka ne din a animuonyam ahye no ma no daa daa. Ma n'animuonyam nhye ewiase nyinaa ma. **20** Yisai ba Dawid mpaɛɛbɔ no awieɛɛ nie.

**73** Asaf dwom. Ampa ara Onyankopɔn ye ma Israel, ɔye ma wɔn a wɔn akoma mu tee. **2** Nanso me deɛ, anka me nan reye awatiri; anka merehwere me nnyinasoo, **3** efiri se, m'ani bereɛ ahantanfoɔ ebere a mehunu amumuyefoo yiedie no. **4** Wɔnhunu ahokyerɛ da; na wɔwɔ ahooden ne apɔmuden. **5** Dadwene a etaa ba nnipa soɔ biara nna wɔn

so; odasani haw biara nna wɔn so. **6** Enti, ahtan yɛ wɔn konnuadeɛ, na wode akakabensɛm afira. **7** Wɔn akoma a apirim no mu na nnebone firie; na wɔn amumuyɛ adwene nni mma aka. **8** Wɔsere afoforo na wɔka wɔn ho nsem a enye; wode nhyesoɔ hunahuna afoforo wɔ ahomasoɔ mu. **9** Wɔn ano ka osoro nsem, na wɔn tekrema agye asase afa. **10** Eno enti wɔn nkurofoɔ ko wɔn nkyɛn na wonya nsuo bebree nom. **11** Wɔbisa se, “Ebeɣe den na Onyankopɔn ahunu? Na Osorosoroni no wɔ nhunumu anaa?” **12** Sei na amumuyɛfoɔ no tee, hwee mfa wɔn ho, na wɔko so pe ahonyadeɛ. **13** Ampa ara, m’akoma a eho tee no, mannya hwee amfiri mu; me nsa a enni fo no aye kwa. **14** Eɔa mu nyinaa mehunu amane; anɔpa biara wɔtwe m’aso. **15** Se mekaa se, “Mekasa saa” a, anka medii wo mma no hwammɔ. **16** Mebɔɔ mmɔden se mete yeinom nyinaa ase, nanso na ehye me so **17** kɔsii se mekɔɔ Onyankopɔn kronkronbea ho; eho na metee deɛ ebeba wɔn so awiee no ase. **18** Ampa ara wode wɔn gu baabi a eho ye toro. Wode wɔn hwe fam see wɔn pasaa. **19** Sedee wɔsɛe preko pe, na ehu hwim wɔn ko no, **20** ete se daeaso, eberɛ a onipa anyaneɛ, Ao Awurade, se wokanyane wo ho a, wobebu w’ani agu wɔn so se biribi a enni ho. **21** Eberɛ a awerehoɔ hyee m’akoma mu na me sunsum dii yea no, **22** meyee se obi a onnim hwee na onni adwene; meyee se aboa gyimifoɔ wo w’anim. **23** Nanso, na mene wowo ho eberɛ biara; na wode wo nsa nifa aso me mu. **24** Wode w’afotuo kyere me ekwan; na akyire no, wode me beko animuonyam mu. **25** Hwan na mewɔ wɔ soro ka wo ho? Na biribiara nni asase so a mɛpe ka wo ho. **26** Me honam, ne m’akoma bedi me hwammɔ, nanso Onyankopɔn ne m’akoma ahooden ne me kyɛfa daa nyinaa. **27** Wɔn a wɔmmen wo no beyera. Wosɛe wɔn a wɔnni wo nokore nyinaa. **28** Nanso, me deɛ, mening se eye se wɔbeben Onyankopɔn. Mede Otumfoɔ Awurade aye me hintabea; meka wo nneyee nyinaa akyerɛ.

**74** Asaf dwom. Ao Onyankopɔn, aden enti na woapo yen koraa yi? Aden enti na w’abofuo hye w’adidibea nnwan? **2** Kae nkurofoɔ a wotɔɔ wɔn teteete no, abusua a eye w’agyapadeɛ a wogyee wɔn no, Bepɔ Sion, baabi a woteɛ ho. **3** Dane wo ho kyere mmubuie a eɔa so wɔ ho yi so, saa osɛɛ a otamfoɔ no de abre wo kronkronbea no. **4** W’atamfoɔ bobɔɔ mu wɔ baabi a wohyiaa yen no; wɔasisi wɔn mfrankaa se agyiraehyedeɛ wo ho. **5** Woyee wɔn se nnipa a wɔrehwim mmonnaa de abubu nnua a aye nkyekyerɛ. **6** Wode wɔn mmonnaa ne nname bubuu nnua a wɔasene adi ho adwinnee no. **7** Wɔhyee wo kronkronbea no dwerɛbee; wɔguu baabi a wo Din tee no ho fi. **8** Wɔkaa wɔ wɔn akoma mu se, “Yebetiatia wɔn so aye wɔn pasaa!” Wɔhyee baabiara a wɔsom Onyankopɔn wɔ asase no so. **9** Yenhuu wo nsɛnkyerɛnnee a eye nwanwa biara bio; adiyifoɔ no nyinaa asa, na yen mu biara nnim nna dodoo a ebɛdi. **10** Ao Onyankopɔn, w’atamfoɔ besere wo akosi da ben? Wɔn a wɔkyiri wɔn no begu wo din ho fi daa anaa? **11** Aden enti na woatwe wo nsa, wo nsa nifa no? Yi firii w’atadeɛ mmobɔɛ no mu na see wɔn. **12** Nanso, Ao Onyankopɔn, woyee me dhene firii tete; wode nkwayyee ba asase so. **13** Eye wo na wode wo tumi paee epo mu

no; wopekyye nsuo mu otweaseɛ no ti. **14** Wopekyye Lewiatan no ti na wode no maa esere so abodeɛ se wɔn aduane. **15** Wo na womaa nsuwa ne nsutire tutee; na womaa nsubontene a etene weweeɛ. **16** Adekyeeɛ wɔ wo na adesaɛ nso ye wo dea; wode owia ne osrane sisii ho. **17** Eye wo na wototoo asase so ahyee nyinaa; wobɔɔ ahuhuro ne awɔ mmereɛ. **18** Ao Awurade, kae sedee otamfoɔ no sere wɔɔ, sedee nkweisefoɔ agu wo din ho fi. **19** Mfa w’aborɔnoma nkwa mma nkekaboa; mma wo were mfiri wo nkurofoɔ a wɔrehunu amane no nkwa afebɔɔ. **20** Ma w’apam no ho nhia wo, efiri se akakabensɛm ahye asase no so sum ma. **21** Mma wɔn a wɔahye wɔn soɔ no anim nngu ase; ma ahiafoɔ ne mmɔborɔfoɔ nkamfo wo din. **22** Ao Onyankopɔn, ma wo ho so na ka wo ara w’asem; kae sedee nkweisefoɔ sere wo da mu nyinaa. **23** Mmu w’ani ngu wɔn a wɔsɔre tia wo no nteateam so, w’atamfoɔ gyegyeeɣye a eko soro daa no.

**75** Wode ma dwomkyerefoɔ no. Wɔnto no sedee wɔto “Nsɛe No” nne so. Asaf dwom. Ao Onyankopɔn, yɛda wo ase, yɛda wo ase, efiri se wo Din aben; nnipa ka w’anwanwadeɛ kyere. **2** Woka se, “Me na mehyee eberɛ a ese no; eye me na mebu atentenenee. **3** Se asase ne eso nnipa nyinaa woso a, me na mema n’afadum gyina ho pintinn. **4** Meka kyere ahtanfoɔ se, ‘Monnhoahoa mo ho bio,’ na meka kyere amumuyɛfoɔ nso se, ‘Mommma mo mmen so. **5** Mommma mo mmen so ntia osoro; mommfa animtiabuo nkasa.’” **6** Obiara mmfiri apueeɛ anaa atɔɛɛ anaa esere no so a otɛtumi ama obi so. **7** Eye Onyankopɔn na obu aten: Obre obaako ase, na oma ofofoɔ so. **8** Kuruwa bi hye Awurade nsam nsɔ bi a etwa ahuro a wode nnuhwam afra ahye no ma; ohwie, na asase so amumuyɛfoɔ nyinaa nom ma eka aseɛ puo. **9** Me deɛ, mɛpaɛ mu aka yei daa daa; meto ayci dwom ama Jakob Onyankopɔn. **10** Mɛbubu amumuyɛfoɔ nyinaa mmen, nanso mema ateneenefoɔ ahooden oforoɔ.

**76** Wode ma dwomkyerefoɔ. Wode sankuo na etoɔ. Asaf dwom. Wɔnim Onyankopɔn wɔ Yuda; ne din so wɔ Israel. **2** Ne ntomadan si Salem, ne tenabere wɔ Sion. **3** Eho na obubuu mmemma a ete ogya, ekyem ne akofena, akodeɛ nyinaa mu. **4** Wo ho hann no hyeren, na wo so sene mmepɔ a mmoadoma ahye mu ma no. **5** Mmarima akokoɔdurufoɔ deda ho a wɔagyee wɔn ho nneema, wɔadeda awufɔɔ nna; na akofɔɔ no mu baako mpo ntumi mpagya ne nsa. **6** Ao Jakob Onyankopɔn, wokaa wɔn anim no apɔnkɔ no ne nteaseɛnam no adeda dinn. **7** Wo nko ara na ese se wɔsuro wɔɔ. Se wo bo fu a, hwan na otɛtumi agyina w’anim? **8** Wobuu aten firii soro, asase suroɛ na eyeɛ dinn, **9** eberɛ a wɔsore buu aten, Ao Onyankopɔn, de gyeɛ amanehunufɔɔ wɔ asase no so. **10** Ampa ara w’abufuhyee a etia nnipa no de ayeɣie bre wo, na wɔn a wɔtumi gyina ano no nya kɔkɔbɔ. **11** Monhye Awurade mo Onyankopɔn no bɔ na monni so; momma nsase a atwa ne ho ahya mfa ayeyedeɛ mmre Obbaako a ese se wɔsuro noɔ no. **12** Obre sodifoɔ honhom ase; na asase so ahemfo suro no.

**77** Wode ma dwomkyerefoɔ. Wode ma Yedutun. Asaf dwom. Mesu mefrɛe Onyankopɔn sɛɛ mmoa; mesu mefrɛe no sɛ ɔntie me. **2** Eberɛ a mewɔ ahohiahia mu no, mehwehwee Awurade; metɛɛ me nsa a empaa aba mu anadwo na me kra ampene sɛ wɔbekyekye ne werɛ. **3** Ao Onyankopɔn mekaae wo, na mesii apinie; medwendwenee, na me honhom tɔɔ piti. **4** Woamma m'ani ankum; amanehunu dodoo enti, mantumi ankasa. **5** Medwenee nna a atwam no ho, teteete mfee no ho; **6** mekaae me nnwoma a na meto no anadwo. M'akoma dwenee ho na me honhom bisaa se: **7** "Enti, Awurade bepo yen daa? Ɖrenhunu yen mmɔbo bio anaa?" **8** N'adɛe a ensa da atu ayera koraa anaa? Na ne bohye no, amma mu koraa anaa? **9** Onyankopɔn werɛ afiri sɛ obeye mmɔborɔhunufɔo anaa? Abufuo enti ne yam nhyehye no bio anaa?" **10** Afei, medwenee sɛ, "Onyankopɔn Ɖsorosoroni, deɛ ehye me kra so ne sɛ, wnmffa wo tete nsa nifa no mmoa yen bio." **11** Mekae nneema a Awurade aye; aane, mekae w'anwanwadeɛ a woyee tete no. **12** Medwene wo nnwuma nyinaa ho na masusu wo nneyee akeseɛ nyinaa ho. **13** Ao Onyankopɔn, w'akwan ye kronn. Onyame ben na oso sɛ yen Onyankopɔn? **14** Wone Onyankopɔn a woye anwanwadeɛ; wokyere wo tumi wɔ aman mu. **15** Wode wo tumi nsa no gyee wo nkurofoɔ, Jakob ne Yosef asefoɔ no. **16** Ao Onyankopɔn, nsuo no hunuu wo, nsuo no hunuu wo na wɔpopoe; ebunu no mpo ho wosoe. **17** Omununkum tɔɔ nsuo, aprannaa gyegyee wɔ soro; na wo bemma twaa ogya dii akɔneaba. **18** W'aprannaa boboom wɔ twahoframa no mu, w'anyinam hyeren ewiase; asase popoe na ewosoe. **19** Wode wo kwan faa epo mu, wode faa nsuo keseɛ mu, nanso wɔanhunu w'anammɔn. **20** Wonam Mose ne Aaron so dii wo nkurofoɔ anim sɛ nnwankuo.

**78** Asaf dwom. Ao me nkurofoɔ, montie me nkyerekyerɛ; monye aso mma m'anomu nsem. **2** Mekasa wo abebu mu, meka ahintasem, teteete nneema no, **3** nneema a yeate na yeahunu; nneema a yen agyanom aka ho asem akyerɛ yen. **4** Yeremfa nkame wɔn mma; yebeka akyerɛ nkyirimma; Awurade nneyee a efata nkamfo no, ne tumi ne anwanwadeɛ a waye no. **5** Ɖyee ahyedee maa Jakob na ɔyee mmara wo Israel, deɛ ɔhyee yen nananom sɛ wɔnkyere wɔn mma, **6** sɛdeɛ ebeye a, nkyirimma besua mpo mmofra a wɔnnya nwoo wɔn, na wɔn nso akyerkyere wɔn mma. **7** Afei wode wɔn ho beto Onyankopɔn so, na wɔn werɛ remfiri ne nneyee, na wɔbedi n'ahyedee so. **8** Wɔrenye sɛ wɔn nananom, a na woye asoɔdenfoɔ ne atuafɔfoɔ, wɔn a wɔn akoma mu wɔnni Onyankopɔn nokore na woye honhom mu atorofoɔ ma noo no. **9** Ewom sɛ na Efraim mmarima kurakura agyan, nanso ɔko da no, wɔdwaneɛ; **10** Wɔanni Onyankopɔn apam no so wɔampɛ sɛ wodi ne mmara no so. **11** Wɔn werɛ firii deɛ waye, anwanwadeɛ a waye akyerɛ wɔn no. **12** Ɖyee anwanwadeɛ wɔ wɔn nananom anim wɔ Soan mantam a ewɔ Misraim asase so. **13** Ɖkyee epo mu na ode wɔn faa mu. Ɖmaa nsuo no gyinaa sɛ afasuo. **14** Ɖde omununkum dii wɔn anim awia na ode ogyadum dii wɔn anim anadwo nyinaa. **15** Ɖpaeɛ ɔbotan mu wɔ esere so, na ɔmaa wɔn nsuo a edɔso

sɛ epo; **16** Ɖmaa asutire firii abotan mu na ɔmaa nsuo teneɛ sɛ nsubɔntene. **17** Nanso, wɔkɔ so yɛɛ bone tiaa no, wɔsɔre tiaa Ɖsorosoroni no wɔ esere no so. **18** Wɔboapa sɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ; wɔbisaa aduane a wɔpɛ. **19** Wɔkasa tiaa Onyankopɔn sɛ, "Onyankopɔn betumi ato epono wɔ esere so anaa?" **20** Ɖde adeɛ bɔɔ ɔbotan mu no, nsuo to firi mu baɛɛ, na nsuwa bebree teneɛ ho. Na ɔbetumi ama yen aduane nso? Ɖbetumi ama ne nkurofoɔ enam anaa?" **21** Eberɛ a Awurade tee deɛ wɔreka no, ne bo fuu yie; ne ogya beguu Jakob so, na n'abufuhyeɛ sɔre tiaa Israel, **22** efiri sɛ, na wɔnni Onyankopɔn mu gyidie anaase ne nkwyegye mu ahotosoo. **23** Nanso, ɔkasa kyereɛ ɔsoro ɔhye so; na ɔbuɛɛ ɔsorosoro apono. **24** Ɖtɔɔ mana firi soro maa nnipa no sɛ wɔnni, ɔmaa wɔn ɔsoro aduane. **25** Nnipa dii abɔfoɔ aduane; ɔmaa wɔn aduane a wɔbetumi adi nyinaa. **26** Ɖmaa apueɛ mframa bɔ firii sorosoro, na ode ne tumi bɔɔ atɛɛ mframa. **27** Ɖtoo enam sɛ mfuturo guu wɔn so, nnomaa a wotu bebree sɛ mpoano anwea. **28** Ɖmaa wɔbaa fam koo wɔn atenaɛ, ne wɔn ntomadan ho nyinaa. **29** Wɔdidi maa aduane no boroo wɔn so efiri sɛ ɔmaa wɔn deɛ wɔhwehwe. **30** Nanso ansa na wɔbefiri aduane a wɔhwehweɛ no ho, eberɛ a ehychye wɔn anomu mpo no, **31** Onyankopɔn abufuo sɔre wɔn so; ɔkum ahoɔdenfoɔ a wɔwɔ wɔn mu twitwaa Israel mmerantee guie. **32** Yeinom nyinaa akyi, wɔkɔ so yɛɛ bone; n'anwanwadeɛ akyi no, wɔannye anni. **33** Enti, ɔtwaa wɔn nna so te sɛ ahuro yɛɛ wɔn mfee awieɛ huuuu. **34** Eberɛ biara a Onyankopɔn bekum wɔn no, wɔhwehweɛ no, na wɔpɛre wɔn ho sane baa ne nkyen. **35** Wɔkaae sɛ Onyankopɔn ye wɔn botan, sɛ Ɖsorosoro Onyankopɔn no ye wɔn Gyefoo. **36** Nanso, wode wɔn ano bedaadaa no, na wode wɔn tekrema twaa atorɔ kyere no; **37** wɔn akoma anni no nokore, na wɔanni n'apam no so. **38** Nanso na ɔye ahummɔborɔ; ode wɔn amumuye kyee wɔn a wanseɛ wɔn. Mpen bebree ɔtwentweneɛ n'abufuo so na wanhwie n'abufuhyeɛ nyinaa. **39** Ɖkaae sɛ woye ɔhonam ara kwa, mframa bi a ebo twam na ensane n'akyi. **40** Mpen ahe na wɔansɔre antia no wɔ esere no so ho, na mpen ahe na wɔamma ne werɛ anho wɔ asase weseɛ no so? **41** Wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ eberɛ biara; na woyii Israel Ɖkronkronni no abufuo. **42** Wɔn werɛ firii ne tumi no, eɛa a ɔgyee wɔn firii wɔn nhyesofoo nsam no, **43** eɛa a ɔyee nsenkyerennee nwanwasoo wɔ Misraim no ne n'anwanwadeɛ wɔ Soan mantam mu no. **44** Ɖmaa wɔn nsubɔntene daneɛ mogya; wɔantumi annom wɔn asutene mu nsuo. **45** Ɖmaa nwanseɛnadam baa wɔn so behaa wɔn na mponkyerene nso beseeɛ wɔn asase. **46** Ɖmaa mmebe bedii wɔn mfuo so aduane na ode wɔn mfudeɛ nso maa ntutumme. **47** Ɖde asukɔtwɛaa sɛee wɔn bobɛ na ode nsukyeneɛ sɛee wɔn ankye nnua. **48** Ɖde sukyeremma kumm wɔn anantwie ode anyinam kumm wɔn nyemmao. **49** Ɖhwieɛ n'abufuhyeɛ guu wɔn so, abufuo, anibereɛ ne ahohia; abɔfoɔ aseefoo kuo no. **50** Ɖbɔɔ ekwan maa n'abufuo; na wamfa wɔn nkwa akyerɛ wɔn mmom ode wɔn maa ɔyaredom. **51** Ɖkunkumm Misraimfoɔ mmakan nyinaa, Ham ntomadan mu nnipa ma abakan. **52** Nanso ɔyii ne nkurofoɔ firii mu sɛ nnwankuo; ɔdii wɔn anim sɛ nnwan wɔ esere no so. **53** Ɖdii wɔn anim dwoodwo,

enti wɔansuro; nanso wɔn atamfoɔ deɛ, ɛpo asorɔkye bu faa wɔn so. **54** Sei na ɔye de wɔn baa n'asase kronkron no ahyee so, bepo asase a ɔde ne nsa nifa gyeeɛ no. **55** Ɖpamoo amanaman a wɔwɔ wɔn anim no na ɔkyekyee wɔn nsase no mu maa wɔn sɛ wɔn agyapadeɛ; ɔbɔɔ Israel mmusuakuo no atenaseɛ wɔ wɔn afie mu. **56** Nanso wosɔɔ Onyankopɔn hwɛɛ na wɔsɔre tiaa Ɖsorosoroni no; na wɔanni ne mmara so. **57** Wɔyɛɛ sɛ wɔn agyanom, wɔanni nokorɛ na wɔannya gyidie, ahotosoo nni wɔn mu, na wɔte sɛ agyan a asɛɛ. **58** Wɔde wɔn soronsorommea hyee no abufuo na wɔn ahoni maa ne ninkuntwe mu yee den. **59** Onyankopɔn tee wɔn nka no, ne bo fuiɛ; na ɔpoo Israel korakora. **60** Ɖgyaa n'atenaɛ a ɛwɔ Silo no hɔ ntomadan a wasi wo nniɔ mu no. **61** Ɖde Apam Adaka a ɛye ne tumi no kɔɔ nnommumfa mu, n'animuonyam kɔɔ atamfoɔ nsam. **62** Ɖde ne nkurɔfoɔ maa akofena; ne bo fuu n'agyapadeɛ yie. **63** Egya hyee wɔn mmerantee kumm wɔn, na wɔn mmabaawa annyaa ayeforɔhyia dwom anto; **64** Wɔn asofoɔ wuwuu akofena ano, na wɔn akunafoɔ antumi ansu. **65** Afei Awurade sɔree sedee ɔfiri nna mu no, sedee ɔbarima a waboro nsɔ nyane firi nnahɔ mu no. **66** Ɖbobɔɔ n'atamfoɔ ma wɔdwane kɔɔ wɔn akyi; ɔhyee wɔn aniwuo afebɔɔ. **67** Afei ɔpoo Yosef ntomadan no, na wamfa Efraim abusuakuo no nso; **68** Na mmom, ɔfaa Yuda abusuakuo no, Bepɔ Sion a ɔɔɔ noo no. **69** Ɖsii ne kronkronbea te sɛ soronsorommea, te sɛ asase a etim hɔ daa. **70** Ɖyii ne ɔsomfoɔ Dawid; ɔfrɛɛ no firii nnwammuo mu **71** firii nnwan akyiridie, na ɔde no baɛɛ sɛ ɔmmeyɛ odwanhwefoɔ mma ne nkurɔfoɔ Yakob, mma Israel a wɔye n'agyapadeɛ. **72** Na Dawid de akoma pa hwɛɛ wɔn so na ɔde ne nimdee dii wɔn anim.

**79** Asaf dwom. Ao Onyankopɔn, amanaman no ato ahye w'agyapadeɛ so; wɔagu w'asɔredan kronkron no ho fi, wɔama Yerusalem adane mmubuiɛ. **2** Wɔde w'asomfoɔ afunu aye aduane ama ewiem nnomaa, na wɔde w'ahotefoɔ enam ama asase so mmoo. **3** Wɔahwie mogya agu te sɛ nsuo wo Yerusalem ho nyinaa, na obiara nni hɔ a ɔbesie awufoo no. **4** Yeaye animtiabudeɛ ama yen mfefoo, fedie ne nsopa ama wɔn a atwa yen ho ahya. **5** Ao Awurade, ɛnkɔsi da ben? Wo bo befu afebɔɔ anaa? Wo ninkunu bedere sɛ ogya akɔsi da ben? **6** Hwie w'abofuo gu amanaman a wɔnni woo no so, ahennie a wɔmmɔ wo din no; **7** ɛfiri sɛ wɔakum Yakob na wɔasɛɛ n'atenaɛɛ. **8** Mfa yen agyanom bɔne so asotwe mma yen; ma wo mmɔborɔhunu mma yen so ntem, na yewo ahohiahia mu. **9** Ao Onyankopɔn yen Agyenkwa, boa yen, wo din no animuonyam nti; gye yen na fa yen bɔne kye yen wo din enti. **10** Adɛn enti na ɛsɛ sɛ amanaman ka sɛ, "Wɔn Onyankopɔn wɔ he?" Yen anim ha ara, ma wonhunu wɔ amanaman mu sɛ wotɔ w'asomfoɔ mogya a wɔahwie agu no so were. **11** Ma nneduafɔɔ no apinisie nnuru w'anim; fa wo basa ahooɔden no kora wɔn a wɔabu wɔn kumfo no. **12** Ao Awurade, ahohora a yen mfefoo asum agu wo sɔɔ no, tua wɔn so ka mprenson. **13** Na yen a yeɛye wo nkurɔfoɔ, w'adidibea nnwan no, beyi wo aye daa nyinaa; ɛfiri awoo ntoatoasoo kɔsi awoo ntoatoasoo yebeko so aka w'ayeyie akyerɛ.

**80** Wɔde ma dwomkyerefoɔ sɛ wɔnto no "Sonannim Edut" sankuo nne so. Asaf dwom. Ao Israel dwanhwefoɔ, tie yen, wo a wodii Yosef anim sedee wɔdi nnwankuo anim; wo a wote ahennwa so wɔ Kerubim ntam no, hyeren **2** wɔ Efraim, Benyamin ne Manase anim. Kanyane wo tumi; bra begye yen nkwa. **3** Ao Onyankopɔn, gye yen bio; ma w'anim nhyeren yen so, na wɔagyɛ yen nkwa. **4** Ao Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn, w'abofuo bedere akɔsi da ben w'abofuo a etia wo nkurɔfoɔ mpaɛɛɔ no? **5** Wode nisuo yeɛ aduane maa won dii; wode nisuo kuruwa ma ma wɔnomɛɛɛ. **6** Woama yen mfefoo abu yen animtiaa, na yen atamfoɔ sere yen. **7** Ao Otumfoɔ Onyankopɔn, gye yen bio; ma w'anim nhyeren yen so, na wɔagyɛ yen nkwa. **8** Wode bobɛ firi Misraim baɛɛ; wopamoo amanaman no na woduaɛɛ. **9** Wosiesieɛ asase no baabi maa no, egɛye nhini na ɛtreɛ asase no so. **10** Ne nwanu kataa mmepo no so ne mman kataa ntweneduro akeseɛ no so. **11** Ɖdendaneɛ kɔɔ Ɖpo so, na ɛfefe kɔduruu Asubɔnten no ho. **12** Adɛn enti na woabubu n'afasuo ama wɔn a wɔtwam hɔ tete ne bobɛ aba no? **13** Kɔkɔte firi wiram beseɛ no pasaa na mmoadoma a ɛwɔ ɛsere so de ye wɔn aduane. **14** Ao Otumfoɔ Onyankopɔn, sane bra yen nkyen! Firi soro hɔ hwɛ na wobehunu! Hwɛ saa bobɛ yi so, **15** ntini a wo nsa nifa adua no, ɔbararima a wɔatete no ama wo ho no. **16** Wɔatwa wo bobɛ no ato fam, ato mu ogya ama ahye; w'animka ma wo nkurɔfoɔ ase tɔre. **17** Fa wo nsa kata ɔbarima a ɔwɔ wo nifa no so, onipa ba a wɔatete no ama wo ho no. **18** Afei yerentwe yen ho mfiri wo nkyen; kanyane yen, na yebeɔ wo din. **19** Ao Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn, gye yen bio, na ma w'anim nhyeren yen so, na wɔagyɛ yen nkwa.

**81** Wɔde ma dwomkyerefoɔ sɛ wɔnto sɛ "gittit" sankuo nne so. Asaf dwom. Monto ahurisie dwom mma Onyankopɔn yen ahooɔden; mommo ose mma Yakob Onyankopɔn no! **2** Momma nnwom no so na monwoso akasaɛɛ. Mommo sankuo ne benta deɛde no. **3** Monhyene mmentia ɔsrane foforo da no, ne ɔsrane korokumatwa mu, yen Apontoɔ da no; **4** Yei ye Israelfoo ahyɛdeɛ, Yakob Onyankopɔn mmara. **5** Ɖtintimiiɛ sɛ nyehyeeɛ maa Yosef eberɛ a ɔsɔre tiaa Misraim no, faako a yetee kasa a yente aseɛ no. **6** Ɖka sɛ, "Meyii adesoɔ no firii mo mmatire so, ne mo nsa firii adwumaden ho. **7** Mo ahohiahia mu, mofrɛɛ me na megɛye mo, megɛye mo so wo aprannaa mu; me sɔɔ mo hwɛɛɛ wo Meriba nsuo ho. **8** "Ao me nkurɔfoɔ, montie me kɔkɔɔ yi, Ao Israel, sɛ mobetie me a! **9** Enɛ sɛ monya anyame foforo bi wo mo mu; enɛ sɛ mokoto ananafoɔ nyame. **10** Mene Awurade, mo Onyankopɔn a meyii mo firii Misraim asase so no. Mommue mo anom tetreɛ na mehɛɛ mu ma. **11** "Nanso me nkurɔfoɔ rentie me; Israel remrɛɛ ne ho ase mma me. **12** Enti megɛyaa won maa won akomaden sɛ wɔnye deɛ wɔpe biara. **13** "Sɛ me nkurɔfoɔ tie me, na Israel nante m'akwan so a, **14** anka medi wɔn atamfoɔ so ama wɔn ntem na mama me basa so atia wɔn a wokyiri won! **15** Wɔn a wɔtane Awurade no de suro bekoto no, na wɔn asotwe to rentwa da. **16** Nanso,

wode atokoo mu atokoo papa bema mo adi; mede obotan mu woo bema mo amee.”

**82** Asaf dwom. Onyankopon di ohene wo osoro asafu mu; obu aten wo “anyame” mu. **2** “Wobebɔ won a wontenee ho ban na woaye animhwe ama amumuyefoo akosi da ben? **3** Monka mmoborɔfoɔ ne nwisiaa asem mma won; mommɔ ahiafoɔ ne won a wɔhye won so yiedie ho ban. **4** Monnye obrefoo ne ohiani; monnye won mfiri amumuyefoo nsam. **5** “Wonnim hwee, na wɔnte hwee ase. Wɔkyinkyini wo esum mu; na asase fapem nyinaa woso. **6** “Mekaa se, “Moye “anyame”; no nyinaa ye Osorosoroni no mma.” **7** Nanso, mobewuwu se nnipa pe; na moahwe ase se sodifoo biara.” **8** Ao Onyankopon, sɔre na bebu ewiase aten; efiri se amanaman nyinaa ye wo dea.

**83** Asaf Dwom. Ao Onyankopon, ntena ho komm; mmua w’ano, Ao Onyankopon, keka wo ho. **2** Hwe sedee w’atamfo keka won ho fa, na won a wɔmpɛ w’asem nso ama won tiri so. **3** Wode anifire repam atia wo nkurɔfoɔ wɔrepam atia won a w’akoma da won so no. **4** Wɔka se, “Mommra na yensee won se oman, sedee wɔrenkae Israel din bio.” **5** Wode adwene korɔ bɔ pɔ; na wɔpam tia wo, **6** Edom ntomadan ne Ismaelfoo, Moabfoɔ ne Hagarfoɔ, **7** Gebalfɔ ne Amonfoɔ ne Amalekfoɔ, Filistifoɔ ne Tirofoɔ. **8** Asiria mpo akoka won ho de won ahooɔden akohye Lot asefoɔ deɛ mu kena. **9** Ye won sedee woyee Midian sedee woyee Sisera ne Yabin wo asubɔnten Kison ho no, **10** won a wɔsee wo En-Dor na wɔdaneɛ nwira no. **11** Ye won atitire se Oreb ne Seeb, ne won mmapoɔmma nyinaa se Seba ne Salmuna, **12** a wɔkaa se, “Mommra yemfa Onyankopon adidibea nsase no.” **13** Ao me Onyankopon, ye won se twahoframa mu mfuturo, se ntete a mframa bɔ guo. **14** Sedee ogya hye kwaee, na ogyaframa sɔ nkoko mu hye no no, **15** saa ara na fa w’ahum taa won na fa wo mframa a ano ye den no hunahuna won. **16** Ma animguasee nka won, na ama nnipa ape wo din akhiri ekwan, Ao Awurade. **17** Ma won anim ngu ase na won abasa mu ntui; ma wɔnwuwu wo animguasee mu. **18** Ma wɔnhunu se wo a wo din de Awurade no, wo nko ara ne Osorosoroni wo asase so nyinaa.

**84** Wode ma dwomkyerefoɔ se wɔnto no wo gittit sankuo nne so. Kora mma dwom. Ao Asafu Awurade, w’atenaee ho ye ahimeka! **2** Me kra pere, mpo eto piti, se obeko Awurade adihɔ; m’akoma ne me honam team fre Onyankopon oteasefoɔ. **3** Mpo akasanoma anya fie, na asomfena nso anwono ne pirebuo, baabi a obehwane ne mma wo beaee bi a eben w’afɔrebukyia, Ao Asafu Awurade, me ohene ne me Onyankopon. **4** Nhyira nka won a wote wo fie; na wɔkamfo wo din daa. **5** Nhyira nka won a wɔwo wo mu ahooɔden, na wode won akoma hye akwantuo ase kohwehwe wo. **6** Se wɔfa Baka Bɔnhwa no nyi a, wɔma ho ye nsuwansuwa; osutɔbere nsuo nso de nhyira pii kata asase no so. **7** Wɔko no ahooɔden so bere nyinaa, kɔsi se won mu biara bepue Onyankopon anim wo Sion. **8** Ao Asafu Awurade, Onyankopon tie me mpaeebo; Ao Yakob Onyankopon, ye aso ma me. **9** Ao Onyankopon, hwe yen

akokyem; fa ahummoboro hwe deɛ woasra no ngo no. **10** W’adiho ho da korɔ tena ye sene nnaafia apem wo baabi foforo; mepɛ se meye opono ano hwefoo wo Onyankopon fie sene se metena amumuyefoo ntomadan mu. **11** Efiri se Awurade Onyankopon ye owia ne ekoyem; Awurade hunu mmobo na ohye animuonyam; oremfa ade pa biara nkame won a woteneɛ. **12** Ao Asafu Awurade, nhyira nka onipa a oɔde ne ho to wo so.

**85** Wode ma dwomkyerefoɔ. Kora mma dwom. Ao Awurade wohunuu w’asase mmobo; wode Yakob ahonyadeɛ sane maa no. **2** Wode wo nkurɔfoɔ bɔne kyee won na wokataa won nneboɔne nyinaa so. **3** Wode w’abofuo too nkyen na wɔdane firii w’abufuhye ho. **4** Sane gye yen bio, Ao Onyankopon, yen Gyefoo, na ma w’ani nnye yen ho. **5** Wo bo befu yen akosi daa anaa? W’abofuo betoa so ako awoo ntoantoasoo nyinaa so anaa? **6** Worenhye yen den bio, na ama wo nkurɔfoɔ asepe won ho wo wo mu anaa? **7** Ao Awurade, kyere yen wo do a ensa da no, na ma yen wo nkwayee no. **8** Metie deɛ Awurade Onyankopon beka. Oɔde asomdwoee hye ne nkurɔfoɔ, ahotefoɔ no bɔ, enti ense se wosane ko agyimiseɛ ho. **9** Ampa ara, ne nkwayee bene won a wosuro no, na n’animuonyam betena yen asase so. **10** Oɔdo ne nokoreɔdie behyia, na teneneɛ ne asomdwoee befe won ho won ho ano. **11** Nokoreɔdie bepue afiri asase no so, na teneneɛ ahwe afiri soro. **12** Awurade bema yen deɛ eye ampa ara na yen asase bema ne nnobaee. **13** Teneneɛ di n’anim siesie ekwan ma n’anammontuo.

**86** Dawid mpaeebo. Ao Awurade, tie me na gye me so, efiri se meye ohiani ne mmoborɔni. **2** Bɔ me nkwa ho ban, efiri se mede me ho ama wo. Wone me Onyankopon, gye w’akoa a oɔde ne ho to wo so. **3** Ao Awurade, hunu me mmobo, na mesu fre wo daa nyinaa. **4** Ma w’akoa ani nnye, na wo Awurade, wo nkyen na mema me kra so ba. **5** Ao Awurade, woye, na wode bɔne kye, wowo oɔdo mmorosoo ma won a wosu fre wo nyinaa. **6** Ao Awurade, tie me mpaeebo; tie me mmoboro su. **7** Mefre wo m’ahohia da mu, na wobegye me so. **8** Ao Awurade, onyame bi nni ho a ote se wo; na won nnwuma biara nto wo deɛ. **9** Ao Awurade, aman a woakyeyere nyinaa beba abesom wo wo w’anim; wobeba abehye wo din animuonyam. **10** Woye kesee, na woye anwanwa nnwuma; wo nko ara ne Onyankopon. **11** Ao Awurade, kyere me w’akwan, na menante wo nokore mu; ma memfa m’akoma nyinaa mma wo na masuro wo din. **12** Mede m’akoma nyinaa meyi wo aye, Ao Awurade me Onyankopon na mahye wo din animuonyam daa nyinaa. **13** Efiri se, oɔdo a wode do me no so; woayi me afiri owuo amena mu tonn. (Sheol h7585) **14** Ao Onyankopon, ahomasofoɔ ato ahye me so; basabasayefoo kuo repe me akum me, nnipa a wɔmmfa wo nye hwee no. **15** Nanso wo, Ao Awurade, woye mmoborɔhunufoo ne oɔdomfoɔ Onyankopon, wo bo kyere fu, na w’adɔee ne wo nokore doosoo. **16** Dane w’ani hwe me na dom me; fa w’ahooɔden ma w’akoa na gye w’afenaa babarima nkwa. **17** Ma me wo papaye ho nsenkyerennee, na m’atamfoɔ

nhunu na wɔn anim ngu ase na wo Ao Awurade, wo na woaboa me akyekye me were.

**87** Kora mma dwom. Awurade ato ne fapem wɔ bepo kronkron no so; 2 Awurade dɔ Sion apono no sene Yakob atenaee nyinaa. 3 Wɔka wo ho animuonyamsem Ao Onyankopon kuropon: 4 “Mede Rahab ne Babilonia beka wɔn a woye ɔsetie ma me no ho, Filistia, Tiro ne Kus nso meka se, ‘Wɔwoo yeinom wɔ Sion.’” 5 Ampa ara wɔbɛka wɔ Sion ho se, “Wɔwoo yei ne ɔno wɔ ne mu, na Ɔsorosoroni no ankasa de no betim ho.” 6 Awurade betwere wɔ nnipa dintwere nwoma no mu se, “Wɔwoo yei wɔ Sion.” 7 Na wɔbetɔ dwom se, “Me nhini nyinaa wɔ wo mu.”

**88** Kora mma dwom a wode ma dwomkyerefoɔ se wɔnto no “Mahalat Leannot” sankuo so. Esrahini Heman ɔhaw ne amanehunu dwom. Ao Awurade, me nkwayee Onyankopon mesu wo w’anim adekyeese ne adesae. 2 Ma me mpaeɛbɔ nnuru w’anim; brɛ w’aso ase tie me sufrɛ. 3 Ɔhaw ahyɛ me kra ma na me nkwa reben owuo. (Sheol h7585) 4 Wɔkan me fra wɔn a wɔrekɔ damena mu; mete se obi a ɔnni ahoɔden. 5 Wɔayi me asi nkyen wɔ awufɔɔ mu, te se atɔfoɔ a wɔdeda eda mu, wɔn a wonkae wɔn bio, na wonhwe wɔn bio. 6 Woato me atwene damena ase tɔnn, wɔ esum kabii mu. 7 W’abofuhyee ayɛ duru wo me so; woama w’asɔrɔkye nyinaa abu afa me so. 8 Woafa me nnamfonom a wɔben me afiri me nkyen woama me ho ayɛ wɔn ahi. Woaka me ahyɛ mu na mentumi nnwane; 9 awerehɔ ama m’ani so ayɛ kusuu. Ao Awurade mesu frɛ wo da biara; metrɛ me nsam kyere wo. 10 Woye anwanwadee kyere awufɔɔ anaa? Wɔn a wɔawuwu no sore kamfo wo anaa? 11 Wɔka w’adɛɛ ho asem wo eda mu anaa, anaase wo nokore ho asem wɔ ɔseee kurum? 12 Wɔhunu w’anwanwadee wɔ beaee a eho aduru sum, anaa wo tenenee nnnwuma wɔ awerɛfirie asase so? 13 Nanso Ao Awurade, mesu frɛ wo se boa me; me mpaeɛbɔ duru w’anim adekyeese mu 14 Ao Awurade, adɛn nti na wopo me na wode w’anim hinta me? 15 Mahunu amane firi me mmɔfraase na maben owuo; w’ahunahuna ama mabrɛ na mapa aba. 16 W’abofuhyee abu afa me so; w’ahunahuna ase me. 17 Daa nyinaa wɔtwa me ho hyia se nsuyire, na wɔabu afa me so koraa. 18 Woafa m’ayɔnkɔfoɔ ne m’adɔfoɔ afiri me nkyen kɔ; na esum ayɛ m’adamfo brebɔ.

**89** Esrahini Etan ɔhaw ne amanehunu dwom. Metɔ Awurade adɛɛ ho dwom daa daa; mede m’ano beda wo nokoredie adi awɔɔ ntoatoasɔɔ nyinaa mu. 2 Meka se w’adɛɛ no tim hɔ daa nyinaa, na watim wo nokoredie wɔ ɔsoro hɔ ankasa. 3 Wokaa se, “Me ne onipa a mayi no no ayɛ apam; maka ntam akyerɛ me ɔsomfo Dawid. 4 Mema w’ase atim ho daa na w’ahennwa nso atim wo awɔɔ ntoatoasɔɔ nyinaa mu.” 5 Ao Awurade, ɔsorosorono kamfo w’anwanwadee, na wo nokoredie nso, wɔkamfo wo ahotefoɔ asafo mu. 6 Na hwan na ɔne wo Awurade se wɔ ɔsoro hɔ? Hwan na ɔte se Awurade wɔ ɔsoro abodee mu? 7 Akronkronfoɔ agyinatufɔɔ mu, wosuro Onyankopon; wode suro ma no sene wɔn a wɔtwa ne ho hyia nyinaa. 8 Ao Otumfoɔ Awurade Onyankopon, hwan na ɔte se wɔɔ?

Ao Awurade woye kɛsee na wo nokoredie atwa wo ho ahya. 9 Wodi epo a ɛreworo sɔɔ so; n’asɔrɔkye bobɔ kɔ ɔsoro a, wobrɛ no ase. 10 Wodwerɛ Rahab se atɔfoɔ no mu baako; wode wo basa denden no bɔɔ w’atamfoɔ pansamee. 11 Ɔsoro wɔ wo, na asase nso wɔ wo; ewiase ne deɛ ewɔ mu nyinaa, wo na wohyɛ ase. 12 Wobɔɔ atifi ne anafoɔ. Tabor ne Hermon de ahosɛrɛ to dwom ma wo din. 13 Tumi ayɛ wo basa ma; wo nsam wɔ ahoɔden, wama wo nsa nifa so. 14 W’ahennwa no fapem ye tenenee ne atentenenee; adɛɛ ne nokoredie di w’anim. 15 Nhyira nka wɔn a woasua sedee wobɔ wo abɔdin, wɔn a wɔnante w’anim hann no mu, Ao Awurade. 16 Wɔgye wɔn ani wɔ wo din mu da mu nyinaa; wɔdi ahurisie wɔ wo tenenee mu. 17 Wone wɔn animuonyam ne ahoɔden, na w’adom enti yeye nkonimdifɔɔ. 18 Ampa ara, yen banbɔ firi Awurade hɔ, na Israel Kronkronno no ama yen Ɖhene. 19 Eɔa bi wokasaa wɔ anisoadehunu mu, kyere w’ahotefoɔ se, “Madom ɔkofoni bi ahoɔden; mapagya aberantee bi afiri nnipa no mu. 20 Mahunu Dawid, me ɔsomfoɔ; mede me ngo kronkron no asra no. 21 Me nsa bewowa no; ampa ara m’abasa behye no den. 22 Ɖtamfoɔ biara renhyɛ no se ɔntua toɔ; omumuyefoɔ biara rentumi nhyɛ ne so. 23 Medwerɛ n’atamfoɔ wɔ n’anim na mabobo n’ahohiahiafoɔ ahwe fam. 24 Me nokore adɛɛ beka ne ho, na me din mu, wɔberma n’aben so. 25 Metrɛ n’ahyee mu akɔsi epo so, na ɔde ne nsa nifa betɔ nsuɔntene so. 26 Ɖbɛfrɛ me aka se, ‘Wone m’agya, me Onyankopon, me nkwayee botan.’ 27 Meye no m’abakan, asase so ahene nyinaa no mu ɔkɛsee. 28 Mema m’adɛɛ a mewɔ ma no no atena hɔ daa, na apam a me ne no ayɛ nso betena hɔ daa. 29 Mema n’ase atim afebɔɔ, n’ahennwa nso betim ho akɔsi se ɔsoro betwam. 30 “Se ne mmammarima po me mmara na se woanni m’ahyedeɛ so, 31 se wɔbu m’ahyedeɛ so na se woanni me ɔhyɛ nsem so a, 32 eno deɛ, mede abaa betwe wɔn aso wɔ wɔn bɔne ho na wɔn amumuyɛ nso mede mmaatwa atwe wɔn aso; 33 Nanso, merennyae m’adɛɛ a meye ma noɔ no na mekɔ so adi no nokore. 34 Meremmu m’apam no so na merensesa deɛ mede m’ano aka no. 35 Menam me din kronkron no aka ntam preko, na merentwa Dawid atɔɔ da. 36 Meremmu m’ase ntare da na n’ahennwa nso betim wɔ m’anim te se owia; 37 ebetim hɔ daa te se ɔsrane, ɔdansefoɔ nokwafɔɔ a ɔwɔ ewiem no.” 38 Nanso woapo no, woapa n’akyi wo bo afu deɛ woasra no ngo no. 39 Woagu apam a wo ne wo ɔsomfoɔ pameeɛ no woagu n’ahenkyɛ ho fi wɔ mfuturo mu. 40 Woabubu n’afasuo nyinaa ama n’abandenden adane mmubuiɛ. 41 Wɔn a wɔtwam wo hɔ nyinaa fom no fa; na wayɛ aniwudeɛ ama ne mfefoɔ. 42 Woama n’atamfoɔ nsa nifa so; ama wɔn nyinaa di ahurisie. 43 Woama n’akofena ayɛ ɔkwa, na woannyina n’akyi wo ɔko mu. 44 Wode n’animuonyam aba awieeɛ na woato n’ahennwa atwene fam. 45 Woatwa ne mmerantebere nna so na wode animguasee ngugusɔɔ akata ne so. 46 Ao Awurade, enkɔɔ da ben? Wode wo ho behinta afebɔɔ anaa? W’abofuhyee beko so adere akɔsi da ben? 47 Kae sedee me nkwa nna twam ntem so. Efiri se woabo yen nyinaa se adeɛ a etwa mu ntem so! 48 Hwan na ɔbetena ase a ɔrenwu da? Anaase hwan na ɔbetumi agye ne ho

afiri owuo tumi nsam? (Sheol h7585) 49 Ao Awurade, ehe na wo tete addee kesee no wo, dee wofiri wo nokoredie mu de kaa ntam kyere Dawid no? 50 Awurade kae sedee woadi wo osomfoo ho fe ne sedee manya akoma ama amanaman no akutiabo. 51 Ao Awurade, akutiabo a w'atamfoo de adi few, de adi dee woasra no ngo no anammantuo biara ho few. 52 Ayeyie nka Awurade daa!

**90** Onyankopon onipa Mose mpaeebo. Awurade, wo na woaye yen tenabea awoo ntoatoasoo nyinaa mu. 2 Ansa na worebebo mmepo anaase worebeda asase ne ewiase adi no, na woye Onyankopon firi mmeresanten kosi mmeresanten. 3 Woma adasamma sane dane mfuturo, ka se, "Ao adasamma, monsane nko mfuturo mu." 4 Mfirinhyia apem ye w'ani so se da koro a abesene seesei, anaase anadwo mu donhwere kakraa bi. 5 Wopra nnipa ko, wo owuo nna mu; wote se esere a afefe anopa, 6 efefe ye fromfrom anopa dee, nanso anwummeer ewo na etwintwam. 7 Yereso wo w'abofuo ano na w'aniberee abo yen hu. 8 Wode yen amumuye asi w'anim, na yen kokoam bone da w'anim hann no mu. 9 Yen nna nyinaa twam wo w'abufuhwee mu; na yede awerehodie na ewie yen mfec. 10 Yen nkwa nna si mfec aduoon, anaase aduwotwe, se yewo ahooden a; na emu ahohoaohodee ye ohaw ne awerehoo, na etwam ntem ntem, na yetu ko. 11 Hwan na onim w'abofuo mu tumi? W'abofuhwee ye kesee sedee wo ho suro tee. 12 Ma yenhunu yen nna kan sedee etee, na yeanya nyansa akoma. 13 Sane bra, Ao Awurade, ebeko so akosi da ben? Hunu w'asomfoo mmabo. 14 Ma w'addee a ensa da no mmee yen adekyee mu, na yede anigye ato dwom adi ahurisie yen nna nyinaa mu. 15 Ma yen ani nnye nna bebree se nna dodoo a wode yen koo amanehunu mu no, se mfirinhyia dodoo a yehunu ateteete no. 16 Ma w'asomfoo nhunu wo nneyee na won mma nhunu w'animuonyam. 17 Ma Awurade yen Onyankopon adom no ntena yen so; na yen nsa ano adwuma nye yie mma yen aane, yen nsa ano adwuma nye yie.

**91** Dee ote Osorosoroni no hintabea behome wo Otumfoo no nwunu mu. 2 Mese Awurade se, "Woye me dwanekobea ne m'abankese, me Onyankopon a mewo wo mu aotosoo." 3 Ampa ara, obegye wo afiri fidisumfoo afidie mu ne owuyadee mu. 4 Ode ne ntakra bekata wo so; na ne ntaban ase na wobanya dwanekobea; ne nokore beye wo banbo ne wo kyem. 5 Worensuro anadwo mu ahunahuna, anaa bemma a etu awia, 6 anaa owuyadee a eba esum mu, anaa oyaredom a esee owigyinae. 7 Apem betoto wo nkyen wo, na opedu betoto wo nifa, nanso, wo dee, erenka mu. 8 W'ani nko ara na wode behwe na woahunu nnebeneeyefoo asotwe. 9 Se wode Osorosoroni no ye wo tenabea, mpo Awurade a oye me dwanekobea no a, 10 ohaw biara remma wo so, na amanehunu biara remmen wo ntomadan. 11 Efiri se obehye n'abofoo a wohwe wo so no abebo wo ho ban w'akwan nyinaa mu; 12 wode won nsa beparya wo, na wo nan rensunti aboo. 13 Wobetiatia agyata ne aprammire so, wobenantie gyataburuwa ne otweasee so. 14 Awurade ka se, "Esiane se odo me enti,

megye no; mebo ne ho ban, efiri se onim me din. 15 Obefre me, na megye ne so; mka ne ho wo amanehunu mu, megye no, na mahye no animuonyam. 16 Mema nkwa nna a eware amee no na makyeri no me nkwayee."

**92** Dwom a woto no Homeda. Eye se wokamfo wo Awurade na woto dwom de hye wo animuonyam, Ao Osorosoroni, 2 na wopae mu ka w'addee anopa ne wo nokore anadwo, 3 wo ahoma edu sankuo so ne sankuten nnwom mu. 4 Ao Awurade, wo nneyee ma m'ani gye; mede anigye beto dwom, wo nsa ano nnwuma enti. 5 Ao Awurade, wo nnwuma ye akese, na wo nyansa mu da! 6 Ogyimifoo nnim na nkweiseafoo nte asee, 7 amumuyefoo benyini se esere na abonefoo beye fromfrom dee, nanso wobesee won pasaa. 8 Na wo Awurade, woye kesee afebo. 9 Ao Awurade ampa ara, w'atamfoo beyera; na wobehwete abonefoo nyinaa. 10 Woama me ahooden te se ekoo; woahwie ngohwam papa agu me so. 11 Mahunu m'atamfoo nkoguo a woadi, mate sedee m'atamfoo atirimuodenfoo adwane afiri akono. 12 Ateneneefoo beye fromm te se abedua, wobenyini se Lebanon ntweneduo; 13 dee wo adua wo Awurade fie, wobenyini fromfrom wo yen Onyankopon adihoo ho. 14 Wobeko so aso aba, onyinkyere mu mpo, wobeye fromm se ahahammono, 15 de akyeri se, "Awurade ye oteneneeni; oye me botan, na atirimuodensem biara nni ne mu."

**93** Awurade di ohene, wode tumi ahentadee ahye no; wode tumi ahentadee ahye Awurade na wode ahooden aye n'akodee. Wode ewiase atim ho pintinn; na worentumi ntutu. 2 W'ahennwa tim ho firi tete; na wowo ho firi mmeresanten. 3 Ao Awurade, epo ama won ho so, epo ama won nne so; epo ama won asorokye a ebo denden no so. 4 Woye dee owo tumi sene nsuo akese apranna, dee owo tumi sene epo nworoso. Awurade a ote osoro no ye kesee. 5 Ao Awurade, wo nhyehyee gyina ho pintinn; kronkronye hye wo fie animuonyam daa nyinaa.

**94** Awurade, Onyankopon a woto were, Onyankopon a woto were, hyeren. 2 Sore, Ao wo a woye asase so otemmufoo, tua ahantanfoo ka sedee efata won. 3 Ao Awurade, enkosi da ben, amumuyefoo nnye won ani nkosi da ben? 4 Wokasa ahantan so; ahohoaoha ahye abonefoo nyinaa ma. 5 Ao Awurade, wadwere wo nkurofoo; wohye w'agyapadee so. 6 Wokunkum akunafoo ne amanfrafoo; na wodi nwisia awu. 7 Woka se, "Awurade nhunu, Yakob Onyankopon ayi n'ani." 8 Monhwe yie, mo agyimifoo a mowo nnipa no mu; nkweiseafoo, da ben na wobehunu nyansa? 9 Dee aboo aso no, orente asem anaa? Dee oye ani no, orenhunu adee anaa? 10 Dee otenetene aman so no rentwe aso anaa? Dee okyerkyere onipa no nnim nyansa anaa? 11 Awurade nim onipa nsuuie; onim se enkosi hwee. 12 Ao Awurade, nhaira ne onipa a wotenetene ne so, onipa a wokyeri no wo mmara no; 13 Woma won ohome firi amanehunu nna mu, kosi se wobetu amena ama amumuyefoo. 14 Awurade rempo ne nkurofoo; na orennya n'agyapadee ho da. 15 Atemmuo begyina teneneeye so bio, na won a won akoma mu tee nyinaa bedi so. 16 Hwan



na obesore atia amumuyefoo ama me? Hwan na obesore atia abonefoo ama me? **17** Se Awurade amma me a, anka mekoo owuo kommye mu ntem so. **18** Ebere a mekaa se, “Menan rewatiri” no, Ao Awurade, wo do no soo me mu. **19** Ebere a me dadwene dooso no, w’awerekyekeye maa me kra abotoyam. **20** Ohene a poroe ahye no ma no ne wo wo ayankofa anaa? W’ani gye ahennie a ede amanehunu ba ho anaa? **21** Awudifoo bo mu tia ateneefoo na won a wodi bem no, wobu won kumfo. **22** Nanso Awurade ye m’aban; na me Onyankopon aye obotan a ne mu na menya ahintae. **23** Obetua won nnebone no so ka na won amumuye enti, wasee won; Awurade yen Onyankopon besee won.

**95** Mommra mma yento dwom wo anigyee so mma Awurade; momma yemma ose mma yen nkwayee Botan no. **2** Momma yemfa aseda mmra n’anim, na yemfa ahosepe nnwom mma no so. **3** Efiri se, Awurade ye Onyankopon kesee, ohenkesee wo anyame nyinaa so. **4** Ne nsam na asase mu nneema nyinaa wo, na mmepo mpampam wo no. **5** Epo wo no. Ono na oboe, na ne nsa na enwonoo asase kesee no. **6** Mommra mma yenkoto nsom no. Momma yemmu nkotodwe wo Awurade yen Yefoo no anim! **7** Oye yen Onyankopon; ye ye n’adidibea nnipa, ne nnwankuo a ohwe won so. Enne, se mote ne nne a, **8** mommpirim mo akoma sedee moyee wo Meriba no, sedee moyee da no wo Masa, esere no so no, **9** Ehoo no, mo mpanimfoo soo me hwee, a na wonim dee meye maa won. **10** Me bo fuu saa nnipa no mfee aduanan na mekaa se, “Woye nnipa a won akoma amane afiri me ho, na wanhunu m’akwan.” **11** Eno enti mekaa ntam wo m’abufuo mu se, “Worenyene m’ahomegye mu da.”

**96** Monto dwom foforo mma Awurade; asase nyinaa monto dwom mma Awurade. **2** Monto dwom mma Awurade, na monkamfo ne din; mompae mu nka ne nkwayee no daa daa. **3** Monka n’animuonyam wo amanaman mu, monka n’awanwadee a waye wo nnipa mu. **4** Awurade ye kesee na ofata ayeyie; ese se wosuro no sene anyame nyinaa. **5** Anyame a wowa aman foforo so ye ahoni bi kwa, nanso Awurade na oboo osoro. **6** Animuonyam ne keseye wo n’anim; ahoo den ne animuonyam wo ne kronkronbea ho. **7** Momfa mma Awurade, Ao amanaman mmusuakuo, momfa animuonyam ne tumi mma Awurade. **8** Momfa animuonyam ne din a efata mma Awurade; momfa aforebodee nhyene n’adiho ho. **9** Monsore Awurade wo ne kronkronye fefe mu; asase nyinaa momma mo wo mpopo wo n’anim. **10** Monka nkyere aman nyinaa se, “Awurade di ohene.” Woboo asase atim ho pintinn na enhinim; ode pepeye bebu nnipa aten. **11** Momma osorosoro ani nnye, na asase nni ahurisie; momma epo ne emu nneema nyinaa nworoo; **12** momma mfuoo ne so nneema nyinaa mmo ose. Nnua a ewo kwaem de ahosepe beto dwom; **13** wobeto dwom wo Awurade anim, efiri se oreba, oreba abebu asase no aten. Ode tenenee bebu ewiase aten na woabu nnipa nso aten wo ne nokore mu.

**97** Awurade di ohene, ma asase ani nnye; ma nsupo ahodoo nsepe won ho. **2** Omununkum ne esum kabii atwa ne ho ahyia; tenenee ne atentenenee ye n’ahennwa no fapem. **3** Ogya di n’anim na ehye n’atamfoo wo afanan nyinaa. **4** N’anyinam hran ewiase; asase ahunu, na ne ho popo. **5** Mmepo nane se nku wo Awurade anim, Awurade a asase nyinaa wo no no anim. **6** Osoro pae mu ka ne tenenee kyere na aman nyinaa hunu n’animuonyam. **7** Ahonisomfoo nyinaa anim agu ase, won a wode abosomhuhuo hoahoa won ho no, anyame nyinaa monsore no. **8** Sion te, na ne ho sepe no na Yuda nkuraase ani gye Ao Awurade, esiane w’atentenenee enti. **9** Wo, Ao Awurade ne Osorosoroni wo asase so nyinaa; woama wo so pa ara wo anyame nyinaa mu. **10** Ma won a wodi Awurade no nkyiri bone, obo ne nkurofoo a woye nokwafoo no ho ban na ogye won firi amumuyefoo nsam. **11** Hann to gu teneneefoo so na anigyee ba won a won akoma mu tee so. **12** Momma mo ani nnye Awurade mu, mo teneneefoo nyinaa, na monkamfo ne din kronkron no.

**98** Dwom. Monto dwom foforo mma Awurade, efiri se waye anwanwadee bebree; ne nsa nifa ne ne basa kronkron no anya nkwayee ama no. **2** Awurade ama walahunu ne nkwayee na wada ne tenenee adi akyere amanaman no. **3** Wakae n’adodee ne ne nokore a odi akyere Israelfoo; asase ano nyinaa ahunu yen Onyankopon nkwayee. **4** Asase nyinaa mommo ose mma Awurade, momfa nnwontoo nni ahurisie; **5** Momfa sankuo nto dwom mma Awurade, sankuo ne nnwontoo nnyegyee, **6** momfa totorobento ne nnwennini mmen, nteam ahosepe so wo Awurade, yen ohene no anim. **7** Epo ne abodee a ewo mu nyinaa monworo so; asase ne won a wote soo nyinaa. **8** Momma nsubontene mmo won nsam, mmepo nka mmom nto ahurisie dwom; **9** ma wonto dwom wo Awurade anim, efiri se oreba abebu ewiase aten. Ode tenenee bebu ewiase aten na ode pepeye abu nnipa aten.

**99** Awurade di ohene, momma amanaman no ho mpopo; ote n’ahennwa so wo Kerubim ntam, ma asase nwo. **2** Awurade a woa Sion ye kesee; woama ne so wo amanaman nyinaa mu. **3** Ma wonkamfo wo din a eso na eye nwanwa no. Oye kronkron. **4** Ohene no ye kesee, odo atentenenee, woama pepeye atim; waye dee eye na etene wo Yakob mu. **5** Momma Awurade, yen Onyankopon so na monsore no wo ne nan ntiasoo anim; oye kronkron. **6** Na Mose ne Aaron ka n’asofoo no ho, na Samuel ka won a woboo ne din no ho; wofree Awurade, na ogyee won so. **7** Firi omununkum dum mu kasa kyeree won; wodii mmara ne ahyedee a omaa won no so. **8** Ao Awurade, yen Onyankopon, wogyee won so; woyee bonefakye Onyankopon maa Israel, nanso wotwee won aso wo won nnebone ho. **9** Momma Awurade yen Onyankopon so na monsore no wo ne bepo kronkron no so, na Awurade yen Onyankopon ye kronkron.

**100** Aycyie Dwom. Mommo ose mma Awurade, asase nyinaa **2** Momfa ahosepe nsom Awurade; momfa anigyee nnwom mmra n’anim. **3** Monhunu se Awurade ye Onyankopon; ono na ogyee yen, na ye ye ne dea; ye ye ne

nkurwofos ne n'adidibea nwan. 4 Momfa aseda nhyene n'apono mu na momfa nkamfo nkɔ n'adiho; momfa aseda mma no, na monkamfo ne din. 5 Awurade ye; na n'adɔɛ wɔ hɔ daa; ne nokoreɔdie kɔduru awoo ntoatoasoo nyinaa so.

**101** Dawid Dwom. Mɛto wo dɔ ne wo tenenee ho dwom; Ao Awurade, mɛto ayeyie dwom ama wo. 2 Mɛhwɛ yie abu ɔbra a eho tɛɛ. Dabɛn na wobɛba me nkyɛn? Medɛ akoma a afɔdie nni mu benante me fie. 3 Meremfa m'ani nsi adɛɛ a eyɛ tane biara so. Mekyiri nnipa a wɔnni gyidie; Me ne wɔn nni hwɛɛ yɛ. 4 Nnipa a won akoma ye kontonkyi remmen me; me ne bɔne nni hwɛɛ yɛ. 5 Obiara a odi ne yɔnkɔ ho nsekuro wo kɔkoam no, ɔno na mesɛɛ; dɛɛ ɔwo ahatan ani ne ahomaso akoma, ɔno na merennyegyɛ ne so. 6 M'ani bɛkɔ anokwafoɔ a wɔwo asase no soɔ no so na me ne wɔn atena; dɛɛ ne nantɛɛ ho nni asem no, ɔno na ɔɛsɔm me. 7 Dɛɛ ɔyɛ ɔdaadaafoɔ biara rentena me fie; dɛɛ ɔtwa nkontompo no rennyina m'anim. 8 Adekyɛɛ biara, mesɛɛ amumuyɛfoɔ a wɔwo asase yi so nyinaa; na mapam ɔɔɔbɔneyɛfoɔ biara afiri Awurade kuropon mu.

**102** Aberantɛ mmɔborɔni mpaeɔbɔ. Eberɛ a ne home te no na ɔka n'ahometesem kyɛɛ Awurade. Ao Awurade tie me mpaeɔbɔ; na ma me mmoa ho sufrɛ nnuru w'anim. 2 Mfa w'anim nhinta me eberɛ a mewɔ ahohiahia mu. Brɛ w'aso ase ma me; na sɛ mesu mɛfrɛ wo a, gye me so ntɛm. 3 Me nkwa nna reyera te sɛ wisie; me nnompe hyehye te sɛ egya. 4 M'akoma aboto na akusa sɛ esere; na me kɔn nnɔ aduane. 5 M'apinisie denden enti maka honam ne nnompe. 6 Mete sɛ esere so patuo, te sɛ ɔpatuo a ɔte mmubuiɛ mu. 7 Meda hɔ a, m'ani gu so; mayɛ sɛ anomaa bi a ɔno nko ara si edan atifi. 8 Eɔda mu nyinaa m'atamfoɔ bɔ me akutia. Wɔn a wɔdi me ho fe no bɔ me din de dome. 9 Medɛ nsɔ ayɛ m'aduane na medɛ nisuo fra me nsuo mu 10 ɛsiane w'abufuhyɛɛ denden no enti, woama me so, ayi me asi nkyɛn. 11 Me nkwa nna te sɛ anwummɛɛ sunsum; na mekusa sɛ esere. 12 Nanso, wo Awurade, woyɛ ɔhene daa daa; na wo din a ahyeta no te hɔ daa awoo ntoatoasoo nyinaa mu. 13 Wobɛsɔre na woahunu Sion mmɔbɔ; bɛrɛ aduru sɛ wohunu no mmɔbɔ; eberɛ a wohyɛɛ no aso. 14 N'aboo som bɔ ma w'asomfoɔ; ne mfuturo hyɛ wɔn awerhoo. 15 Amanaman no besuro Awurade din; asase so ahemfo nyinaa bɛdi w'animuonyam ni. 16 Awurade bɛkyekyere Sion bio, na wapue wo n'animuonyam mu. 17 ɔbetie mmɔborɔfoɔ mpaeɔbɔ; na ɔremmu n'ani ngu wɔn sufrɛ so. 18 Montwerɛ yei mma nkyirimma, sedɛɛ ebɛyɛ a won a wɔnnya nwoo won bɛkamfo Awurade; 19 "Awurade hwɛɛ fam firi ne kronkronbea wɔ soro hɔ; ɔfiri soro hwɛɛ asase, 20 sedɛɛ ɔbete nnɛduafoɔ apinisie na wagyaa wɔn a wɔabu won kumfo no." 21 Enti, wɔɔɛpae mu abɔ Awurade din wɔ Sion na wɔakamfo no wɔ Yerusalem, 22 eberɛ a amanaman ne ahennie ahodoo behyiam na wɔasom Awurade. 23 ɔmaa me yɛɛ mmɛrɛ wo eberɛ a merenyini. ɔtwa me nkwa nna so. 24 Enti mekaa sɛ, "Ao me Onyankopɔn, mfa me nkɔ, wɔ me nkwa nna mfmifini; wo mfɛɛ wɔ hɔ daa kɔduru awoo ntoatoasoo nyinaa mu. 25

Ahyɛaseɛ no, wotoo asase fapem, na ɔsoro yɛ wo nsa ano adwuma. 26 Ne nyinaa betwam, na wo dɛɛ, wobɛtena hɔ daa; wɔɔɛtete te sɛ atadɛɛ. Wobɛsɛsa won te sɛ ntoma na wɔbeto wɔn agu. 27 Nanso, wote sedɛɛ woteɛ, na wo mfɛɛ to rentwa da. 28 W'asomfoɔ mma betena nkwa mu wo w'anim; na wɔn asefoɔ ase betim wɔ w'anim."

**103** Dawid dɛɛ. Ao me kra, kamfo Awurade; na me mu adɛɛ nyinaa nkamfo ne din kronkron no. 2 Ao me kra, kamfo Awurade, na mma wo werɛ mfiri ne nneyɛɛ pa nyinaa, 3 ɔno na ɔɔɔ wo mfomsoɔ nyinaa kyɛ woɔ na ɔsa wo nyarewa nyinaa, 4 ɔgyɛ wo nkwa firi damena mu na ɔɔɔ adɛɛ ne mmɔborɔhunu bɔ wo abotire, 5 ɔɔɔ nnɛpa ma wo sɛ w'apɛdɛɛ na wo mmerantebɛrɛ yɛ oforo sɛ ɔkɔdɛɛ. 6 Awurade yɛ adeteneneɛ na ɔɔɔ won a wɔhyɛ won so nyinaa atɛteneneɛ. 7 ɔkyɛrɛɛ Mose n'akwan, na ɔmaa Israelfoo hunuu ne nneyɛɛ. 8 Mmɔborɔhunufoo ne ɔdomfoɔ ne Awurade, ne bo kyere fu na n'adɛɛ dɔso. 9 ɔrenkɔ so mmɔ soboo, na ɔrennya yɛn ho menasɛpɔ nkɔsi daa; 10 ɔrenhwɛ yɛn bɔne ne yɛn nni sedɛɛ efata na ɔrentua yɛn nneɔne so ka sedɛɛ etɛɛ. 11 Na sedɛɛ osoro ne asase ntam ware no, saa ara na n'adɛɛ so wɔ won a wɔsuro no so. 12 Sedɛɛ apueɛɛ ne atɔɛɛ ntam ware no, saa ara na wama yɛn ne yɛn mmarato ntam kwan aware. 13 Sedɛɛ agya yam hyehye no ne mma ho no, saa ara na Awurade yam hyehye no ma won a wɔsuro no, 14 na ɔnim sedɛɛ wɔyɛɛ yɛn, ɔkae sɛ yɛyɛ mfuturo. 15 ɔdasani dɛɛ, ne nna te sɛ esere, ɔyɛ frɔmm sɛ wiram nhwiren; 16 sɛ mframa bɔ fa ne so a, na onni hɔ, na ne sibe nnim no bio. 17 Nanso ɛfiri mmerɛsanten kɔsi nnasanten Awurade adɛɛ wɔ won a wɔsuro no so, na ne teneneɛ wɔ won mma mma so, 18 won a wɔdi n'apam no so na wɔkae di ne mmara so. 19 Awurade asi n'ahennwa wɔ soro, na n'ahennie di adɛɛ nyinaa so. 20 Monkamfo Awurade, mo a moyɛ n'abɔfoɔ, mo atumfoɔ a moyɛ n'ahyɛdɛɛ, mo a motie n'asem. 21 Monkamfo Awurade, ɔsoro asafɔ nyinaa, n'asomfoɔ a moyɛ n'apɛdɛɛ. 22 Monkamfo Awurade, ne nnwuma nyinaa dɛɛ ɛwo n'aheman mu nyinaa. Ao me ɔkra, kamfo Awurade!

**104** Ao me ɔkra, kamfo Awurade! Ao Awurade me Onyankopɔn, woyɛ ɔkesee! Wɔafira tumi ne animuonyam. 2 ɔɔɔ hann akata ne ho sɛ atadɛɛ; ɔtrɛ ɔsoro mu te sɛ ntomadan, 3 na ɔɔɔ ne mpia mpunan sisi nsuo so. ɔɔɔ omununkum yɛ ne teaseenam na ɔɔɔ nante mframa ntaban so. 4 ɔsoma n'abɔfoɔ sɛ mframa, na ɔsoma n'asomfoɔ sɛ ogyadereɛ. 5 ɔɔɔɔ asase asi ne fapem so na ɛrenhinim da. 6 Wode ebunu kataa so sɛ atadɛɛ na nsuo gyinaa mmɛpɔ no so. 7 Nanso w'animka maa nsuo no dwaneɛɛ, w'aprannaa nnyegyɛɛɛ ma wɔdwaneɛɛ; 8 Woteneteneɛ faa mmɛpɔ so, kɔɔ mmɔnhwa mu tɔnn, kɔgyuu baabi a wode ama won no. 9 Wotoo ɔhyɛɛ a wɔrentumi ntra; na wɔammekata asase so bio. 10 ɔma nsuwa tene fa abɔn mu; etene fa mmɛpɔ ntam. 11 ɔma wiram mmoa nyinaa nsuo nom; ɔma afunumu nsuo de kum won sukɔm. 12 Ewimɛ nnomaa nwene won pibebu wɔ nsuo no ho; na wɔto nnwom wɔ nnua no mman so. 13 ɔfiri ne soro mpia mu tɔ nsuo gugu mmɛpɔ so; Awurade nnwuma

so aba mee asase. **14** Oma esere fifiri ma anantwie, na obbo nnuua maa onipa se onnuua na emma aduane mfiri asase mu: **15** na onipa anya nsã ama n'akoma ato ne yam, na onipa anya ngo ama n'anim ato so, na aduane nso akura onipa akoma. **16** Wogugu Awurade nnuua no so yie, Lebanon ntweneduro a oduae no. **17** Eso na nnomaa ye won mpirebuo na asukonkon nso ye n'atenaee wo pepeaa nnuua no mu. **18** Mmepo atentene no ye wiram mponkye dea; na abotan ye dwanekoba ma amoakua. **19** Osrane kyerere eberere nkyekyemu, na owia nim eberere a okoto. **20** Wode esum ba ma eye adesaee na kwaee mu mmoo nyinaa ko ahayo. **21** Gyata bobom pe won ahaboa wohwehwe won aduane firi Onyankopon ho. **22** Owia pue ma wosane won akyi; wosane kodeda won atuo mu. **23** Afei, onipa ko n'adwuma so koye adwuma ara kosi anwummerere. **24** Ao Awurade, wo nnwuma dooso! Nyansa mu na woyee ne nyinaa; w'abodee ahye asase so ma. **25** Epo na eda ho tetere hahanaa yi, a abodee bebreere a enni ano, akeseere ne nketewa ahye no ma. **26** Eso na ahyen di akoneaba, na denkyemmirampom a woyee no di agoro. **27** Won nyinaa hwe wo kwan se wobema won won aduane wo eberere a ese mu. **28** Wodema won a, wotase; wobue wo nsam a, nnepa mee won. **29** Wode w'anim hinta won a, wobo hu; se wogyee won ahomee a, wawuwu na wosane ko mfuturo mu. **30** Se wode wo Honhom no ma won a na wabobo won, na woye asase ani foforo. **31** Ma Awurade animuonyam ntena ho daa; ma Awurade ani nnye ne nnwuma ho, **32** deee ohwe asase na ewosoo, na ode ne nsa ka mmepo a wisie firi mu ba. **33** Meto dwom ama Awurade me nkwa nna nyinaa; se mete ase yi, meto ayeie dwom ama me Onyankopon. **34** Omma m'akoma mu mpaebo nso n'ani eberere a meregye m'ani wo Awurade mu yi. **35** Ma nnebaneyefoo nyera wo asase so; na amumuyefoo ase nhye. Ao me okra, kamfo Awurade. Kamfo Awurade.

**105** Eda Awurade ase na da ne keseyee adi. Ma ewiaase nyinaa nhunu deee waye. **2** Monto dwom mma no, monto ayeie dwom mma no; monka n'anwanwadee no nyinaa. **3** Monhoahoa mo ho wo ne din kronkron mu; momma won a wohwehwe Awurade no nnya akoma mu anigye. **4** Momma mo ani nna Awurade ne n'ahooden so; na monhwehwe n'anim eberere biara. **5** Monkae anwanwadee a waye ne nsenkyerennee, ne atemmuo a obuie. **6** Ao Abraham mma, Onyankopon osomfo, Ao Yakob mma a wapa won. **7** Oye Awurade, yen Onyankopon. N'ahennie da adi wo asase so nyinaa. **8** Okae n'apam daa nyinaa, asem a ohye maa awo ntoantoaso apem no, **9** apam a one Abraham yee no nta a oka kyerere Isak no. **10** Ohyee mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a ebetena ho afebo. **11** Okaa se, "Mede Kanaan asase no bema wo se kyefa a ebeye w'agyapadee." **12** Okaa yei eberere a na wonnoso, ahohokuo ketewa bi a wowa Kanaan. **13** Wofirii aman so koo aman so; firii ahemman mu koo ahemman mu. **14** Wamma obi anhye won so; won enti, okaa ahene anim se: **15** "Mommfa mo nsa nka won a masra won ngo; na monnye m'adiyifoo bone bi." **16** Omaa ekom baa asase no so na ossee akwan a wofa so nya won aduane

nyinaa; **17** na osomaa obarima bi dii won anim, Yosef a woton no se akoo no. **18** Wode mpokyerere guu ne nan, na wode dadee nkonsankonsan hyee ne kon, **19** kosisi se deee ohyee ho nkam no baa mu, kosisi se Awurade asem no daa no adi se oye nokwafoo. **20** Afei, ohene no soma ma wokogyaa no; aman no sodifoo gyaa no. **21** Oye no ne fiefoo so wura, deee owo nyinaa sodifoo, **22** se onkyere ne mmaromma deee ope na onkyere ne mpanimfoo nyansa. **23** Afei, Israel koo Misraim; Yakob kotena Ham asase so se onanani. **24** Awurade maa ne nkurofoo ase dadee; oye won bebreere dodo maa won atamfoo, **25** won a odanee won akoma se wontane ne nkurofoo na wompam n'asomfoo tiri so. **26** Osomaa ne osomfoo Mose, ne Aaron a na wayi noo no. **27** Woyee ne nsenkyerennee nwanwasoo wo won mu, n'anwanwadee wo Ham asase so. **28** Osomaa esum, na omaa asase duruu sum efiri se na wote n'asem no so atua. **29** Omaa won nsuo nyinaa daneee mogya, nam so kumm emu mptaa. **30** Mpoto behyee asase no so ma, na wohyenee oman no sodifoo mpia mu. **31** Okasaee, na nwansena bebreere ne ntontom baa oman no mu baabiara. **32** Omaa won osuto daneee ampariboo a anyinam nenam mu wo oman no nyinaa mu; **33** Osese won bobere ne borodoma nnuua na obubuu oman no so nnuua pasaa. **34** Okasaee, na ntutumme baee mmebe a wontumi nkan won; **35** wovee nhahammono biara a ewo won asase no so, na wodii won mfoo so nnuane. **36** Afei okunkumm won asase so mmakan nyinaa, won mmarimaye mu aba a edi ekan nyinaa. **37** Oyii Israelfoo, a woso dwete ne sikakoo, firii won mmusuakoo mu a obiara ho anto kyima. **38** Misraim ani gyee eberere a wakoe, efiri se na Israelfoo ho hu ato won so. **39** Otreee omununkum mu kataa won so, na ode ogya maa won, se enye hann anadwo. **40** Wobisaee, na obree won mmoko. Omaa osoro aduane mee won. **41** Obuee obotan mu maa nsuo firii mu baee; na etenee wo esere no so se asubonten. **42** Okaee ne bohye kronkron bi a ohyee ne osomfoo Abraham no. **43** Oyii ne nkurofoo maa won ani gyee. Won a wapa won no dii ahurisie; **44** ode amanaman no nsase maa won, na deee ebinom abree anya no beyee won agyapadee **45** na wahwe n'ahyedeedi adi ne mmara so. Monyi Awurade aye.

**106** Monkamfo Awurade! Monna Awurade ase na oye; na n'adree wo ho daa. **2** Hwan na obetumi aka nneema akese a Awurade aye? Anaase obetumi aka ne nkamfo awie? **3** Nhyira nka won a woko so bu atentenene, na daa woye deee eye. **4** Ao Awurade, se wohunu wo nkurofoo mmobo a kae me. Se wogyee won nkwa a, boa me, **5** na manya won a wapa won no yiedie mu kyefa, na manya wo manfoo anigye no mu kyefa na me ne w'agyapadee no abo mu de nkamfo ama wo. **6** Yeaye bone sedee yen nananom yee no; yeaye mfomsoo na yeadi atirimuodensene. **7** Eberere a yen nananom wo Misraim no, waanwene wo nsenkyerennee ho; wankae w'adree bebreere no, na wotee atua wo Epo Koko no ho. **8** Nanso, ne din enti ogyee won nkwa, sedee obeda ne tumi kesee no adi. **9** Oteaa Epo Koko no ma ewee; ode won faa abunu mu te se esere so. **10** Ogyee won firii otamfoo no nsam;

deɛ ɔtane wɔn nsam na ɔyii wɔn firii. **11** Nsuo kataa wɔn atamfɔ so; na ɔbaako mpo annya nkwa. **12** Afei wɔgyee ne bɔhye no diie na wotoo n'ayeyie dwom. **13** Nanso, ntem so, wɔn werɛ firii deɛ wayɛ na wɔantwɛn n'agyinatio. **14** Akɔnnɔ behyɛɛ wɔn mu wɔ eserɛ so hɔ, na wɔ asase paradada no so, wɔwɔ Onyankopɔn hwɛɛ, **15** enti ɔmaa wɔn deɛ wɔbisaeɛ, nanso, ɔde ɔfɔn yadeɛ baa wɔn so. **16** Na nsraban mu hɔ wɔn ani bereɛ Mose ne Aaron a Awurade ate ne ho no. **17** Asase mu buɛɛ na emeneɛ Datan na esiee Abiram asafo no. **18** Egya too wɔn akyiɔifoɔ no mu; ogyaframa hyɛɛ amumuyefoo no. **19** Wɔgyɛɛ nantwie ba wɔ Horeb na wɔkotoo ohoni a wɔde fagudeɛ ayɛ. **20** Wɔsesaa wɔn Animuonyam. Wɔde nantwinini, a ɔwe eserɛ nsesodeɛ. **21** Wɔn werɛ firii Onyankopɔn a ɔgyee wɔn nkwa, deɛ ɔgyɛ nneɛma akɛsɛɛ wɔ Misraim no, **22** nsenkyerenneɛ a ɔgyɛ wɔ Ham asase so ne nneɛma a eye hu wɔ Epa Kokɔ ho no. **23** Enti ɔkaa sɛ ɔbɛsɛ wɔn, nanso Mose a ɔye deɛ wapa noo no sore gyinaa Onyankopɔn ne nnipa no ntam; ɔsrɛɛ no, dwodwoo n'abufuo no ano sedɛɛ ɔrensɛɛ wɔn. **24** Afei, wɔn ani ansɔ asase fefe no; na wɔannye ne bɔhye anni. **25** Wɔnwiinwii wɔ wɔn ntomadan mu na wɔannye ɔsetie amma Awurade. **26** Enti ɔmaa ne nsa so kaa ntam kyereɛ wɔn sɛ ɔbɛma wɔn atoto wɔ eserɛ no so, **27** ɔbɛma wɔn asɛfo atoto wɔ amanaman mu na wabo wɔn ahwete nsase nyinaa so. **28** Wɔde wɔn ho bɔ Baal-peor ho na wɔdii afɔrebodeɛ a wɔde ama anyame a wɔnni nkwa; **29** wɔde wɔn atirimuɔdensɛm hyɛɛ Awurade abufuo na ɔyaredɔm sii wɔn mu. **30** Na Pinehas sore dii agyinamu, na Awurade sii ɔyaredɔm no ano. **31** Wɔde yei yɛɛ teneneɛ maa Pinehas wɔ awɔo ntoatoasoo a enni awieɛɛ a ebeba no mu. **32** Meriba nsuo ho nso, wɔhyɛɛ Awurade abufuo, na wɔn enti, ɔhaw baa Mose so, **33** efiri sɛ woteɛ Onyankopɔn Honhɔm anim atua, na asem a wannwene ho firii Mose anomu. **34** Wɔanseɛ nnipa no sedɛɛ Awurade hyɛɛ wɔn no, **35** nanso wɔde wɔn ho frafraa amanaman no yɛɛ nneɛma a wɔye no bi. **36** Wosomm wɔn ahoni na ebeɛyɛ afidie maa wɔn. **37** Wɔde wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa bɔ afodeɛ maa abosom. **38** Wɔkaa mogya a edi bem guie; wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa mogya a wɔde bɔ afodeɛ maa Kanaan ahoni no maa asase no ho guu fi. **39** Wɔde deɛ wɔgyɛɛ no guu wɔn ankasa ho fi; wɔnam deɛ wɔgyɛɛ no so bɔ adwaman. **40** Enti, Awurade bo fuu ne nkurofoɔ; na ɔkyirii n'agypadeɛ. **41** ɔdaneɛ wɔn maa amanaman no, na wɔn atamfɔ dii wɔn so. **42** Wɔn atamfɔ hyɛɛ wɔn so na wɔkaa wɔn hyɛɛ wɔn tumi ase. **43** Mɔpɛn bebree, Awurade gyee wɔn, nanso wɔkɔ so tee atua na wɔsɛ wɔn bone mu. **44** Nanso ɔhunuu wɔn ahohiahia ebere a wɔsu frɛɛ noo no; **45** wɔn enti, ɔkaɛɛ n'apam no na ɔfirii n'adɔɛɛ kɛsɛɛ no mu hunuu wɔn mmɔbɔ. **46** ɔmaa sodifoɔ a wɔafa wɔn nnommmu no nyaa ahummɔborɔ maa wɔn. **47** Gye yɛn, Aɔ Awurade yɛn nkwayɛɛ Onyankopɔn, na boaboa yɛn ano firi amanaman so, na yeada wo din kronkon no ase, na yeɛ nkamfo ahyɛ wo animuonyam. **48** Ayeyie nka Awurade, Israel Onyankopɔn, emfiri mmeresanten nkasi nnasanten. Momma nnipa no nyinaa nka sɛ, "Amen!" Monkamfo Awurade.

**107** Momma Awurade ase na ɔye; na n'adɔɛɛ wɔ ho daa. **2** Momma wɔn a Awurade agye wɔn nka saa, wɔn a wagye wɔn afiri ɔtamfɔ nsam no, **3** wɔn a ɔboaboa wɔn ano firii nsase soo no, efiri apueɛ kɔsi atɔɛ, atifi kɔsi anafoɔ. **4** Ebinom kyinkyinii wɔ nsase paradada so, a wɔanhunu ekwan anko kuropon no mu, baabi a wɔbetumi anya atenaɛɛ. **5** Ekɔm ne sukɔm deɛ wɔn na wɔtotɔɔ baha. **6** Afei wɔsu frɛɛ Awurade wɔ wɔn amanehunu mu, na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **7** ɔde wɔn faa ekwan tee so baa kuropon a wɔtumi tena mu no mu. **8** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔɛɛ a ensa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **9** ɔma wɔn a sukɔm de wɔn nsuo na ɔde nnɛpa hyɛ wɔn a ekɔm de wɔn ma. **10** Ebinom tenaa esum ne awerehɔ mu, nmeduafoɔ a wɔde dadeɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn agu wɔn, **11** efiri sɛ, woteɛ Onyankopɔn nsem ho atua na wɔbuu ɔsorosoroni no agyinatio animtiaa. **12** Enti ɔgyaa wɔn maa adwuma den; wosuntisuntiiɛ na wɔannya ɔboafoo. **13** Afei, wɔsu frɛɛ Awurade wɔ wɔn amanehunu mu, na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **14** ɔyii wɔn firii esum ne awerehɔ mu na ɔbubuu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. **15** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔɛɛ a ensa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **16** ɔbubu kɔbere mfrafraeɛ apono na ɔtwtwa nmedaban mu. **17** Ebinom beyɛ nkwasɛfoɔ, wɔn atuateɛ enti na wɔhunuu amane, wɔn nneɔneɛ enti. **18** Wɔkyirii aduane nyinaa na wɔtwe benɛɛ owuo epono ano. **19** Afei, wɔsu frɛɛ Awurade, wɔn amanehunu mu na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **20** ɔsomaa n'asɛm na ɔsaa wɔn yadeɛ; na ɔgyee wɔn firii eɔa mu. **21** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔɛɛ a ensa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **22** Momma wɔmmɔ asɛda afodeɛ na wɔmfɔ ahurisie nnwom nka ne nnwuma ho asem. **23** Ebinom tenaa ahycn mu wɔ epo so; wɔye adwadifoɔ wɔ nsuo akɛsɛɛ so. **24** Wɔhunuu Awurade nnwuma, n'anwanwadeɛ a ewɔ ebunu mu. **25** ɔkasaeɛ maa ahum tui na ekukuruu asorɔkye. **26** Wɔpɔgya kɔɔ sorosoro na wɔsiane kɔɔ ebunu mu tɔnn; wɔn amanehunu mu no wɔn bo tui. **27** Wɔkyim totɔɔ ntintan sɛ asabofoo; na wɔnhunu deɛ wɔnnyɛ bio. **28** Afei, wɔsu frɛɛ Awurade, wɔn amanehunu mu, na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu. **29** ɔmaa ahum no yɛɛ dinn; epo so asorɔkye ano brɛɛ ase. **30** Wɔn ani gyɛɛ ebere a eyɛɛ dinn no, na ɔkyereɛ wɔn ekwan de wɔn kɔduruu gyinabea a wɔpɛ. **31** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔɛɛ a ensa da ho ne n'anwanwadeɛ a ɔye ma nnipa. **32** Wɔmma ne so wɔ asafo no mu na wɔnkamfo no wɔ mpanimfoɔ nhyiamu ase. **33** ɔdaneɛ nsubontene maa no yɛɛ eserɛ, asutene yɛɛ asase weseɛ, **34** na asasebereɛ daneɛ nkyenenkyene, wɔn a wɔte asase no so amumuye enti. **35** ɔdaneɛ eserɛ so maa no yɛɛ nsuwansuwa na nkyekyere yɛɛ sɛ asutene ananmu; **36** Eho na ɔde wɔn a ekɔm de wɔn kɔsɔɛɛ, na wɔkyekyereɛ kuropon tenaa mu. **37** Wɔgyɛɛ mfuo ne bobɛ nturo na emaa wɔn nnɔbaɛɛ bebree. **38** ɔhyiraa wɔn na wɔn ase dɔrɛɛ. Wamma wɔn ayɛmmɔa dodoɔ so anhwan. **39** Afei wɔn dodoɔ so hwaneɛ na nhyesoo, amanehunu ne awerehɔ brɛɛ wɔn ase; **40** deɛ ɔbu aberɛmpɔn animtiaa no ma wɔkyinkyinii asase bonini a ekwan nni ho so. **41** Nanso, ɔpɔgyaa ahiafoɔ firii wɔn ahohia mu na ɔmaa wɔn

mmusua dōree se n̄wankuo. **42** Ateneneefoo behunu ama won ani gye, nanso amumuyefoo nyinaa bemua won ano. **43** Momma dee ɔye onyansafoo no mmu yeinom, na onnwene Awurade adɔee kɛsee no ho.

**108** Dawid dwom. Ao Onyankopɔn, m'akoma atɔ me yam; mede me kra nyinaa beto w'ayeyie dwom. **2** Monyane, sankuo ne benta! Menyane anɔpahema. **3** Ao Awurade, mekamfo wo wo aman no mu; meto wo ho dwom wo nnipa no mu. **4** W'adɔee so, ekorɔn sene ɔsoro; wo nokoredie duru ewiem. **5** Ao Onyankopɔn, ɛse se wɔma wo so tra ɔsoro, na ama w'animuonyam aba asase nyinaa so. **6** Fa wo nsa nifa gye yen na boa yen, na ama won a wɔdɔ won no anya nkwa. **7** Onyankopɔn akasa afiri ne kronkronbea se, "Nkonim mu na mekye Sekem mu na masusu Sukot Bɔnhwa. **8** Gilead ye me dea; Manase nso saa ara; Efraim ye me dadee kye, Yuda ye m'ahempoma. **9** Moab ye me dwareseɛn, Edom so na meto me mpaboa guo; Filistia so na mebo ose." **10** Hwan na ɔde me beko kuropon a wɔabo ho ban no mu? Hwan na ɔbedi m'an̄im akɔ Edom? **11** Ao Onyankopɔn, enye wo na woapo yen? Wo ne yen nsaadom renko ɔsa bio anaa? **12** Boa yen tia ɔtamfoo no, na ɔdasani mmoa nka hwee. **13** Onyankopɔn wo yen afa yi, yebedi nkonim, na ɔbetiatia yen atamfoo so.

**109** Wɔde ma dwomkyerefoo no. Dawid dwom. Ao Onyankopɔn a mekamfo wɔo, mmua w'ano, **2** na amumuyefoo ne nkontompofoo atu won ano agu me so; wɔde atorɔ tekrema akasa atia me. **3** Wɔde nitansɛm atwa me ho ahyia na wɔto hye me so a menkaa wɔn. **4** Wɔka nsem to me so de tua me n̄namfoye so ka, nanso meye obi a ɔpe mpaeebo. **5** Wɔde bɔne tua me papaye so ka, na wɔde ɔtan tua me n̄namfoye so ka. **6** Ma onipa bɔne bi nsɔre ntia no; na Satan n̄nyina ne nsa nifa so. **7** Wɔdi n'asɛm a, ma onni fo, na ne mpaeebo mmu no kumfo. **8** Ma ne nkwa nna nye kakraa bi; na ɔfoforo nsi n'an̄an mu se ɔkandifoo. **9** Ma ne mma nye n̄wisiaa na ne yere nye ɔkunafoo. **10** Ma ne mma nkyinkyini nsɛsɛre adee; ma wɔmpam won mfiri won afie a abubuo no mu. **11** Ma ɔdefirifoo bi mfa dee ɔwo nyinaa; na amanfrafoo mfom n'adwuma so aba. **12** Mma obiara nhunu no mmɔbo Mma obiara nhunu ne n̄wisiaa nso mmɔbo. **13** Ma n'ase nhye, na won din nyera wɔ awɔo ntoatoaso a ereba no mu. **14** Ma wɔnkae n'agyanom n̄nebɔne wɔ Awurade anim; na ne maame bɔne no n̄tena ho daa. **15** Wɔn bɔne nyinaa nka Awurade anim, na wɔnkae won bio wɔ asase so. **16** Efiri se wannwene da se ɔbeyɛ adɔee, na mmom ɔtaa ahiafoo mmɔborɔfoo ne wɔn a wɔn were ahoɔ de kɔo owuo mu. **17** N'ani gyee se ɔbedome enti n̄nome mmra ne so; wampɛ se ɔbehira enti n̄hyira mmɔ no. **18** ɔhyɛ mmome se atadee; enonom kɔɔ ne onipadua mu se nsuo, ne ne n̄nompe mu se ngo. **19** Ma enye se atadee a ekyekyere ne ho, ne abɔsoo a ebo no daa. **20** Ma yei nye Awurade akatua a ɔde ma me kwaadubɔfoo, wɔn a wɔka nsemmane fa me ho no. **21** Nanso, wo Ao Asafo Awurade, wo din enti, wo ne me nni no yie; firi w'adɔee mu gye me. **22** Efiri se meye ohiani ne dee onnibie, na m'akoma atɔ baha wɔ me mu. **23**

Metwam se anwummerɛ sunsumma; wɔwoso me kyene se ntutumme. **24** Abuadadie ama me kotodwe mu agogo; mafon na ama aka me n̄nompe. **25** Maye aseredee ama won a wɔbo me soboo; se wohunu me a, wɔwoso wɔn ti. **26** Boa me, Ao Awurade me Onyankopɔn; gye me sedee w'adɔee tee. **27** Ma wɔnhunu se eye wo nsa, na wo na woaye, Ao Awurade. **28** Wɔbedome, nanso wobehyira; se wɔto hye me so a, wɔn anim begu ase, nanso wo ɔsomfoo ani begye. **29** Aninguasee bedura m'atamfoo ho; na akyekyere won ho se atadee. **30** Mede m'ano bema Awurade so aye no kɛsee; mekamfo no wo nnipadom mu. **31** Efiri se, ɔgyina onnibie nsa nifa so se ɔbegye no nkwa afiri wɔn a wɔbu no kumfo nsam.

**110** Dawid dwom. Awurade ka kyereɛ me Wura se, "Tena me nifa so kɔsi se mede w'atamfoo beye wo nan ntiasoo." **2** Awurade betɛ w'ahempoma denden mu afiri Sion; na wɔbedi ɔhene wɔ w'atamfoo so. **3** W'akodɔm beyi wɔn akoma mu eda a wɔbekɔ sa. Tumi kronkron beye w'aduradeɛ na wo mmabunu beba wo nkyɛn sedee bosuo gugu anɔpahema. **4** Awurade aka ntam na ɔrensɛsa n'adwene: "Woye daapem ɔsofo te se Melkisedek sɛso." **5** Awurade wɔ wo nifa so; ɔbedwere ahemfo wɔ n'abufuhyee da no. **6** ɔbebu amanaman aten aboaboa afunu ano; na wadwere sodifoo a wɔwo asase so nyinaa. **7** ɔbenom asuwa a eda ekwan nkyɛn mu nsuo enti ɔbedi nkonim. ɔhene no benom asuwa a eda kwankyen mu nsuo, na wanya ahooden, na wagyina nkonimdie mu.

**111** Monkamfo Awurade! Mefiri m'akoma nyinaa mu ama Awurade so wɔ ateneneefoo adwabo ne asafo no mu. **2** Awurade nnwuma ye kɛsee; wɔn a wɔn ani gye ho nyinaa susu ho. **3** Ne nnwuma ye tumi ne animuonyam, na ne tenenee wɔ ho daa. **4** ɔma yekae n'anwanwadee; Awurade ye ɔdomfoo ne mmɔborɔhunufoo. **5** ɔma won a wosuro no no aduane; ɔkae n'apam no daa. **6** Wakyere ne nkurofoo tumi a ewɔ ne nnwuma mu, se ɔde aman afoforo nsase ama wɔn. **7** Ne nsa ano nnwuma ye nokore na etene; n'ahyedeɛ nyinaa mu wɔ ahotosoo. **8** Etim ho daa daa, nokore ne tenenee mu na ɔyeeɛ. **9** ɔde ɔgyee maa ne nkurofoo; ɔde n'apam sii ho afebo, ne din ye kronkron na eye hu. **10** Awurade suro ye nyansa mfitiasee; wɔn a wɔdi n'ahyedeɛ so nyinaa wɔ nhunumu pa. ɔno na daa ayeyie wɔ no.

**112** Monkamfo Awurade. Nhyira nka onipa a ɔsuro Awurade na ɔnya n'ahyedeɛ mu anigyee pii. **2** Ne mma beye atumfoo wɔ asase no so; teneneefoo awɔo ntoatoaso benya nhyira. **3** Ahonya ne sika wɔ ne fie, na ne tenenee tena ho daa. **4** Esum mu mpo hann pue ma nnipa a wotene, ma ɔdomfoo, mmɔborɔhunufoo ne ɔnokwafoo. **5** Yiedie beba dee ne tirim ye mmre na ɔde fem kwa. Yiedie beba dee ɔde atentenenee ye ne nneema so. **6** Ampa ara, ɔrenhinim da biara da; wɔbekae onipa tenenee daa. **7** ɔte asemmɔne a, emmo ne hu; n'akoma atim wɔ Awurade mu ahotosoo mu. **8** N'akoma wɔ banbo, na ɔnsuro; awieɛɛ no, ɔde nkonimdie behyia n'atamfoo. **9** ɔto n'ahyedeɛ pete aman so ma ahiafoo, ne tenenee wɔ ho

daa; wòbekaé wòn daa na wòahyé wòn animuonyam. **10** Omumuyefòò behunu ama aye na yea, òbetwere ne se na wafòn; omumuyefòò tirimpò beye kwa.

**113** Monkamfo Awurade. Ao, mo Awurade asomfoò, monkamfo no, monkamfo Awurade din. **2** Momma wònkamfo Awurade din, seesei ne daa nyinaa. **3** Efiri baabi a owia pue kòsi faako a òkòtò, ma wònkamfo Awurade din. **4** Wòama Awurade so aman nyinaa so, n'animuonyam tra òsorosoro. **5** Hwan na òte sè Awurade yen Onyankopòn, Òbaako no a òdi òhene wò òsorosoro, **6** òno na òbò ne mu ase hwé òsorosoro ne asase. **7** Òma ahiafòò so firi mfuturo mu na òpàgya onnibie firi nso sie so; **8** òde wòn tena mmapòmma mu, wòn nkuròfòò mmapòmma mu. **9** Òbò obonini atenaseé wò ne fie se òbaatan a n'ani gyee. Monkamfo Awurade.

**114** Eberé a Israelfòò firii Misraim, na Yakob fiefòò firii ananafoò asase so no, **2** Yuda beyee Awurade kronkronbea na Israel beyee n'ahemman. **3** Epo no huruie na edwaneé, Yordan sanee n'akyi; **4** Mmepò hurihurii se nwnennini nkokoò nso hurihurii se nwwammaa. **5** Edeen na ebaeé, Ao epo, na wodwaneé, Ao Yordan, na wosanee w'akyi, **6** mo mmepò, na mohurihuri se nwnennini, na mo nkokoò, mohurihuri se nwwammaa? **7** Asase, ma wo ho mporo wo Awurade anim, wo Yakob Onyankopòn anim, **8** òno na òmaa òbotan no daneé asubura, na abotan a eyé den daneé nsuwa nsuwa no.

**115** Enye yen, Ao Awurade, enye yen na wo din na animuonyam nka, w'adòeé ne wo nokorèdie enti. **2** Aden enti na aman no bisa se, "Wòn Onyankopòn wo he?" **3** Yen Onyankopòn wo òsoro; deé òpè biara na òyé. **4** Nanso wòn ahoni yé dwete ne sikakòkòò a wòde onipa nsa na aye. **5** Wòwò ano, nanso wòntumi nkasa; wòwò ani, nanso wòn hunu adee. **6** Wòwò aso, nanso wònte asem; wòwò hwene, nanso wònte hwa. **7** Wòwò nsa, nanso wònte nka; Wòwò nan, nanso wònnante. Wòntumi mma nnyegyeeé bi mfirmi wòn mene mu. **8** Wòn a wòyee ahoni no beye se wòn ara, saa ara na wòn a wòde wòn ho to wòn so no beye. **9** Ao Israelfòò, momfa mo ho nto Awurade so, òyé mo òboafòò ne kyem. **10** Ao Aaron fie, momfa mo ho nto Awurade so, òyé mo òboafòò ne kyem. **11** Mo a mosuro no, momfa mo ho nto Awurade so, òyé mo òboafòò ne kyem. **12** Awurade kae yen na òbehýira yen: Òbehýira Israel fie, òbehýira Aaron fie **13** Òbehýira wòn a wòsuro Awurade, nkumaa ne akeseé nyinaa. **14** Awurade mma w'ase nòrè, wo ne wo mma. **15** Awurade nhyira wo, òsoro ne asase Yefòò no. **16** Òsorosoro yé Awurade dea, nanso asase deé, òde ama onipa. **17** Enye awufòò na wòkamfo Awurade, wòn a wòkò fam dinn no rentumi nkamfo Awurade. **18** Yen na yema Awurade so enne ne daa nyinaa. Monkamfo Awurade.

**116** Medò Awurade efiri sè, òtee me nne. Òtee me mmòboròhunu su. **2** Esiane sè òbrèe n'aso maa me enti, mēfèrè no wo eberé a mete ase yi. **3** Owuò nhoma kyekyeree me, eda ho ahometeeé baa me so, òhaw ne awerehòò hyee me so. (Sheol h7585) **4** Afei mebòò

Awurade din kaa sè, "Ao Awurade, gye me nkwa!" **5** Awurade yé òdomfòò ne òteneneeni; ayamhyehyee ahye yen Onyankopòn ma. **6** Awurade bò òwemfòò ho ban; eberé a mewò ahohiahia mu no, ògyee me. **7** Nya abotòyam bio, Ao me kra, efiri sè Awurade ne wo adi no yie. **8** Na wo, Ao Awurade, woagyee me kra afiri owuo mu; woamma m'ani amporo nisuo, na woamma me nan ansunti, **9** se menante Awurade anim wo atasefòò asase so. **10** Megye diie; eno enti mekaa se, "Mewò ahohia keseé mu." **11** Na m'abasamtuo mu, mekaa se, "Nnipa nyinaa yé atorofòò." **12** Edeen na metumi de atua Awurade ka wò ne papa a waye ama me nyinaa? **13** Mema nkwayyee kuruwa no so na mabò Awurade din. **14** Medi ebò a mahye Awurade no nyinaa so wò ne nkuròfòò nyinaa anim. **15** N'ahotefòò wuo yé abòoden wò Awurade ani so. **16** Ao Awurade, ampa ara meye wo òsomfòò; meye wo òsomfòò, w'afenaa babarima; wayi me afiri me mpòkyere mu. **17** Mèbò aseda afodeé ama wo na mabò Awurade din. **18** Medi me bò a mahye Awurade no so wò ne nkuròfòò nyinaa anim, **19** wò adihò a ewò Awurade fie wò wo mfimfini, Ao Yerusalem. Monkamfo Awurade.

**117** Aman nyinaa, monkamfo Awurade; mo nnipa nyinaa, momma ne din so. **2** N'adòeé so wo yen so, na Awurade nokoré wò ho daa. Monkamfo Awurade.

**118** Momna Awurade ase efiri sè òyé, na n'adòeé wò ho daa. **2** Momma Israel nka sè, "N'adòeé wò ho daa." **3** Momma Aaron fie nka sè, "N'adòeé wò ho daa." **4** Momma wòn a wòsuro Awurade nka sè, "N'adòeé wò ho daa." **5** M'ahohiahia mu, mesu frèe Awurade; ògyee me so, na òma me dee me ho. **6** Awurade ne me òboafòò; enti merensuro. Edeen na onipa betumi aye me? **7** Awurade ne me wò ho; òyé me òboafòò. Mede nkonimdie behwe m'atamfòò. **8** Eye sè yebehinta wò Awurade mu sene sè yede yen ho beto onipa soò. **9** Eye sè yebehinta Awurade mu sene sè yede yen ho beto mmapòmma so. **10** Amanaman no nyinaa twaa me ho hyiaae, nanso Awurade din mu metwitwaa wòn guie. **11** Wòtwaa me ho hyiaae wò baabiara, nanso Awurade din mu, metwitwaa wòn guie. **12** Wòkyere guu me so sè nnowa, nanso wòhyee ntem so sè nkaseé a ogya ato mu; Awurade din mu metwitwaa wòn guie. **13** Wòsum me kòò m'akyi a anka mereye ahwe ase, nanso Awurade boaa me. **14** Awurade yé m'ahooden ne me dwom; waye me nkwayyee. **15** Osebò ne nkonimdie ggye wò ateneneefòò ntomadan mu sè, "Awurade nsa nifa aye nneema akeseé! **16** Wòapàgya Awurade nsa nifa so; Awurade nsa nifa aye nneema akeseé!" **17** Merenwu, mmom metena ase na mapae mu aka deé Awurade aye. **18** Awurade atwe m'aso denden, nanso ònnyaa me mmaa owuo. **19** Bue teneneé apono ma me; na mehyene mu na mede aseda ama Awurade. **20** Awurade epono nie; ehò na ateneneefòò bfa ahylene mu. **21** Mèda wo ase efiri sè wogyee me so; na woaye me nkwayyee. **22** Òbòò a adansifòò no pòeé no, abeye tweitibòò. **23** Awurade na aye yei, na eye nwanwa wo yen ani so. **24** Enne yé eda a Awurade aye. Momma yen ani nnye na yenni ahurisie. **25** Ao Awurade, gye yen nkwa; Ao Awurade, ma yen nkòsoò. **26** Nhyira ne deé onam

Awurade din mu reba. Yehyira wo firi Awurade fie. 27 Awurade ye Onyankopon, na wama ne hann ahayeren yen so. Momfa nnuu mman nkura na yento afahye santen nko aforebukyia no mmen ho. 28 Woye me Onyankopon, na meda wo ase; wone me Onyankopon, na mema wo so. 29 Monna Awurade ase, efiri se oye; na n'adæe wo ho daa.

**119** Nhyira nka won a won akwan ye pe na wonante sedee Awurade mmara kyere. 2 Nhyira nka won a wokora n'ahyede, na wafiri won akoma nyinaa mu hwehwe no. 3 Wonnye mfofsoo biara; na wonam n'akwan so. 4 Woaye nkyerekyere pa ato ho a ese se wodi so perepere. 5 Ao se m'akwan beye tee sedee wo ohye nsem no tee. 6 Se mehwe w'ahyede ne a ennee, anka m'anin rengu ase. 7 Mede akoma a emu tee bekamfo wo ebera a meresua wo mmara a etene no. 8 Medi wo ohye nsem so; na nnya me korakora. 9 Aberantee beye den na n'akwan ho ate? Ese se odi w'asem so. 10 Mede m'akoma nyinaa hwehwe wo; mma me mmame mfiri wo mmaramsem ho. 11 Mede w'asem asie m'akoma mu sedee merenye bone ntia wo. 12 Ao Awurade, nkamfo wo wo; kyerekyere me wo ohye nsem. 13 Mede m'ano ka mmara a efiri w'anomu nyinaa. 14 M'ani gye se medi w'ahyede so te sedee obi anigye ahonya bebree ho no. 15 Medwendwene wo nkyerekyere ho na mehwehwe w'akwan mu. 16 M'ani gye wo ohye nsem ho; na merentoto w'asem ase. 17 Ye wo osomfoe yie; na matena ase adi w'asem so. 18 Bue m'ani na menhunu anwanwadee a ewo wo mmara no mu. 19 Meye onanani wo asase so; mfa wo mmaramsem no nhinta me. 20 Me kra to baha ebera biara wo wo mmara ho anigyina enti. 21 Woka ahantanfoe anim, won a woadome won, na wome firi wo mmaramsem ho no. 22 Yi kasatia ne animtiabuo firi me mu, efiri se medi w'ahyede so. 23 Ewom se sodifo hia di me ho nsekuro, nanso wo osomfoe bedwendwene wo ohye nsem ho. 24 W'ahyede ye m'anigye ne eye me fotufotufu. 25 Woabre me ase ma meda mfituro mu. Kyee me nkwa so sedee w'asem no tee. 26 Mesese m'akwan na wogye me so; kyerekyere me wo ohye nsem. 27 Ma mente dee ewo wo nkyerekyere mu ase; na medwendwene w'anwanwadee ho. 28 Awerghoo ama me okra ato baha; hye me den sedee w'asem no kyere. 29 Yi me firi nnaadaa akwan so; na fa wo mmara so dom me. 30 Mafa nokore kwan no so; mede m'akoma adi wo mmara aki. 31 Ao Awurade, mekura wo nkyerekyere mu denden mma m'anin ngu ase. 32 Metu mmirika wo wo mmaramsem kwan no so, efiri se wama m'akoma ato me yam. 33 Kyerekyere me, Ao Awurade, na menni wo ohye nsem so, na medi so akosi awiee. 34 Ma me nteasee, na medi wo mmara so, na mede m'akoma nyinaa bedi so. 35 Kyere me wo mmaramsem kwan no na eho na menya anigye. 36 Dane m'akoma ko w'ahyede ho na emfiri pesemenkomenya ho. 37 Yi m'ani firi nneema hunu so; na kyee me nkwa so sedee w'asem tee. 38 Di ebo a woahye wo osomfoe no so, na wasuro wo. 39 Yi aninguasee a ebo me hu no firi ho, efiri se wo mmara ye papa. 40 M'ani agyina wo nkyerekyere no! Kyee me nkwa so wo wo tenene mu. 41 Ao Awurade, ma wo do a ensa da na mmara me so, wo nkwayee no sedee wo bohye no tee.

42 Afei, mebia dee oyi me ahi no, efiri se mewe w'asem mu ahotoso. 43 Nyi nokwasem no mfiri m'anom, efiri se m'anidasoo wo wo mmara mu. 44 Medi wo mmara so ebera biara akosi daa apem. 45 Mede ahofadie benante efiri se mahwehwe wo nkyerekyere. 46 Meka w'ahyede ho asem wo ahemfo anim na m'anim rengu ase, 47 efiri se m'ani gye wo mmaramsem ho na medo no. 48 Mede anidie ma wo mmaramsem a medo no, na medwendwene wo ohye nsem ho. 49 Kae asem a woaka akere wo osomfoe, efiri se woama me anidasoo. 50 M'awerekyere wo m'amanehunu mu ne se: Wo bohye kyee me nkwa so. 51 Ahantanfoe bu me animtia bebree, nanso mennane mfiri wo mmara ho. 52 Ao Awurade mekae wo tete mmara no, na menya awerekyere wo mu. 53 Abufuo hye me ma, esiane amumuyefoo a woapo wo mmara enti. 54 Wo ohye nsem ye me dwom tiban wo baabiara a mesoe. 55 Ao Awurade, anadwo mekae wo din, na medi wo mmara so. 56 Yei ne adee a meye da biara, medi wo nkyerekyere so. 57 Ao Awurade, wone me kyefa; mahye bo se medi wo nsem so. 58 Mede m'akoma nyinaa ahwehwe wo; hunu me mmobo sedee wo bohye no tee. 59 Madwene m'akwan ho na madane m'anammontuo akere w'ahyede. 60 Meye ntem, merentwentwen se medi wo mmaramsem so. 61 Ewom se amumuyefoo de ahoma kyerekyere me nanso me were remfiri wo mmara. 62 Odasuom, mesore de w'asada ma wo wo mmara a etene enti. 63 Meye won a wosuro wo nyinaa adamfo, won a wodi wo nkyerekyere so nyinaa. 64 Ao Awurade, w'adæe ahye asase so ma; kyerekyere me wo ohye nsem. 65 Wo ne wo osomfoe nni no yie sedee w'asem tee, Ao Awurade. 66 Kyerekyere me nimdee ne atemmoo pa, efiri se megye wo mmaramsem no di. 67 Ansa na merebehunu amane no, mefomm ekwan, na seese dee, medi w'asem so. 68 Woye, na dee woye nso ye; kyerekyere me wo ohye nsem. 69 Ahantanfoe de atorõ afore me ho, nanso mede m'akoma nyinaa di wo nkyerekyere so. 70 Won akoma ye den na wonni tema, nanso m'ani gye wo mmara ho. 71 Eye se mehunu amane sedee mesua wo ohye nsem. 72 Mmara a efiri w'anomu no som bo ma me sene dwete ne sikakoko mpempem. 73 Wo nsa na ebo me na enwonoo me; ma me nteasee a mede besua wo mmaramsem. 74 Se won a wosuro wo no hunu me a, ma won ani nnye, efiri se mede m'anidasoo ahye w'asem mu. 75 Ao Awurade, benim se wo mmara tene, na nokoredie mu na woatwe m'aso. 76 Ma w'adæe a ensa da nkyerekyere me were sedee ebo a woahye wo osomfoe no tee. 77 Ma w'ayamhyehye mmara me so, na mennya nkwa, efiri se m'ani ka wo mmara ho. 78 Ma ahantanfoe ani nwu wo bone a woye me, nanso medwendwene wo nkyerekyere ho. 79 Ma won a wosuro wo no mmara me nkyen, won a wote wo mmara ase no. 80 Ma m'akoma nnya bambuo wo wo ohye nsem ho, na m'anim angu ase. 81 Wo nkwayee ho anigyina ama me okra ato baha, nanso mede m'anidasoo ahye w'asem mu. 82 Mahwe wo bohye anim ama m'ani abu; meka se, "Da ben na wobekyerekyere me were?" 83 Ewom se mete se nsã kotokou a esen wisie ano dee, nanso me were remfiri wo ohye nsem. 84 Wo osomfoe ntwen nkosi da ben? Da ben na wobetwe won a wotaa me no

aso? **85** Ahantanfoɔ atu amena de asum me afidie, a ene wo mmara bɔ abira. **86** Wo mmaransem nyinaa mu wo ahotosoɔ; boa me efiri se nniƆa teetee me kwa. **87** Ekaa kakra bi na wɔyi me firi asase so, nanso mennyaa wo nkyerekɔyere so die. **88** Kyee me nkwa so sedee w'adɔee tee, na medi nkyerekɔyere a efiri w'anomu no so. **89** Ao Awurade, w'asem no tim ho daa; eƷyina ho pintinn wo ɔsorosoro. **90** Wo nokoredie ko so wɔ awoɔ ntoatoasoo nyinaa mu; wode asase sii ho, na etim ho. **91** Wo mmara wo ho besi enne, na nneema nyinaa som wo. **92** Se m'ani anka wo mmara no ho a, anka m'amanehunu akum me. **93** Me were remfiri wo nkyerekɔyere no, efiri se eno so na wonam kyee me nkwa so. **94** Gye me nkwa, na meye wo dea; na mahwehwe wo nkyerekɔyere no. **95** Amumuyefoo retwen se wobesee me, nanso, medwendwene w'ahyedeɔ ho. **96** Mahunu se peye nyinaa wo deɔ ekɔpem; nanso wo mmaransem no nni hyee. **97** Ao medo wo mmara nol Medwendwene ho eɔa mu nyinaa. **98** Wo mmaransem ma me hunu nyansa sene m'atamfoo, efiri se ewo me nkyen daa. **99** Mewo nhunumu sene m'akyerekɔyerefoɔ nyinaa, efiri se medwendwene w'ahyedeɔ ho. **100** Mewo nteaseɔ sene mpanimfoo, efiri se medi wo nkyerekɔyere so. **101** Memfaa me nan nsii ekwan bone biara so sedee metumi aye ɔsetie ama w'asem. **102** Memmane memfirii wo mmara ho, efiri se w'ankasa na woakɔyere me. **103** Wo nsem ye me de, eye de sene ewoo wo m'anom. **104** Menya nteaseɔ firi wo nkyerekɔyere mu; enti mekyiri ekwan bone biara. **105** W'asem ye me nan ase kanae ne m'akwan so hann. **106** Maka ntam ahye mu kena se medi wo teneneɔ mmara no so. **107** Mahunu amane bebreɔ; kyee me nkwa so, Ao Awurade, sedee w'asem tee. **108** Ao Awurade, ma w'ani nso m'anom nkamfo a efiri me pe mu, na kyerekɔyere me wo mmara. **109** Ewom se daa metoto me nkwa ase, nanso me were remfiri wo mmara. **110** Amumuyefoo asum me afidie nanso memfom memfirii wo nkyerekɔyere ho. **111** W'ahyedeɔ ye m'agapadeɔ afeboɔ; ema m'akoma ani gye. **112** M'akoma aye krado se ebɔhwe wo ohye nsem so akosi awiee. **113** Mekyiri nniƆa a won adwene ye won ntanta, na medo wo mmara. **114** Wone me dwanekɔbea ne me kyem; mede m'anidasoo ahye w'asem mu. **115** Momfiri me so nko, mo nneboɔneyefoo, na menni me Onyankopon mmaransem so! **116** Wowa me sedee wo bohye no tee, na metena nkwa mu; mma m'anidasoo nye kwa. **117** So me mu, na menya nkwayee; na ebere biara mehwe wo ohye nsem no. **118** Wopo won a wofom wo ohye nsem nyinaa, na won nnaadaa no ye okwa. **119** Woyi amumuyefoo nyinaa si nkyen se dadeben; enti medo w'ahyedeɔ. **120** Wo ho suro ma me ho popo; wo mmara abo me hu. **121** Maye deɔ etene na eye pe. Nnyaa me mma won a wohye me soo! **122** Hwe ma wo ɔsomfoo nni yie; mma ahantanfoɔ nhye me so. **123** Mahwe wo nkwayee anim ama m'ani abu, erehwehwe wo bohye a etene no. **124** Wo ne wo ɔsomfoo nni no sedee w'adɔee tee na kyerekɔyere me wo ohye nsem. **125** Meye wo ɔsomfoo; ma me nhunumu na mate w'ahyedeɔ ase. **126** Ao Awurade, ebere aso se woye biribi; worebu wo mmara so. **127** Esiane se medo wo mmaransem sene sikakokoo, anaa sikakokoo amapa, **128** na medwene se wo nkyerekɔyere nyinaa ye enti

mekyiri ekwan bone biara. **129** W'ahyedeɔ ye nwanwa; enti medi so. **130** Wo nsem ase tee ma hann; na ema ntetekwaa nya nteaseɔ. **131** Mebue m'anom na meƷu ahome, na m'ani gyina wo mmaransem. **132** Dane w'ani hwe me na hunu me mmobo sedee woye daa ma won a wodo wo din no. **133** Tutu m'anammɔn sedee w'asem no tee. Mma bone biara nni me so. **134** Gye me firi nniƆa nhyesoo mu, na madi wo nkyerekɔyere so. **135** Ma w'anim nhyeren wo ɔsomfoo so na kyerekɔyere me wo ohye nsem. **136** Nisuo adware me se asutene efiri se nniƆa nni wo mmara so. **137** ɔteneneeni ne wo, Ao Awurade, na wo mmara nso ye pe. **138** Ahyedeɔ a woaye no tene; eye deɔ wonya mu ahotosoo pa ara. **139** Abufuo ahye me ma, efiri se m'atamfoo bu won ani gu wo nsem no. **140** Wɔasoo wo bohye ahodoɔ no ahwe pa ara, na wo ɔsomfoo do won. **141** Ewom se mennka hwee na memfra deɔ, nanso me were mfiri wo nkyerekɔyere. **142** Wo teneneɔ ho daa na wo mmara no ye nokore. **143** Ohaw ne ahohiahia aduru me, nanso wo mmaransem ma me ahosepe. **144** W'ahyedeɔ ye nokore daa; ma me nteaseɔ na manya nkwa. **145** Ao Awurade, mede m'akoma nyinaa mefre wo, gye me so, na medi wo ohye nsem no so. **146** Mesu mefre wo, gye me nkwa na medi w'ahyedeɔ so. **147** Mesore anɔpahema, na mesu pe mmoa; mede me were ahye wo nsem mu. **148** M'ani gu so anadwo nyinaa, na medwendwene wo bohye ho. **149** Tie me nne sedee w'adɔee no tee; Ao Awurade, kyee me nkwa so sedee wo mmara tee. **150** Won a wohyehye atirimuɔdensen no aben, nanso wone wo mmara ntam ware. **151** Ao Awurade, wo deɔ, woben me, na wo mmaransem nyinaa ye nokore. **152** Mmere bi a atwam no, mesuaa w'ahyedeɔ a wode timiie ho se entena ho daa no. **153** Hwe m'amanehunu na gye me nkwa efiri se me were mfiri wo mmara no. **154** Di m'asem ma me na gye me. Kyee me nkwa so sedee wo bohye no tee. **155** Nkwagyee ne atirimuɔdenfoo ntam kwan ware, efiri se wonhwehwe wo ohye nsem no. **156** Ao Awurade, w'ayamhyehyee ye kesee; kyee me nkwa so sedee wo mmara no tee. **157** Atamfoo a woteetee me dooo, nanso memmane memfirii wo nhyehyee ho. **158** Mehwe won a wonni gyidie no a, won ho ye me nwunu, efiri se wonni w'asem so. **159** Hwe sedee m'ani gye wo nkyerekɔyere ho; Ao Awurade, kyee me nkwa so sedee w'adɔee tee. **160** Wo nsem nyinaa ye nokore; na wo mmara a etene no to rentwa da. **161** Sodifoo taataa me kwa, nanso eye w'asem nko ara na mesuro. **162** M'ani gye wo bohye ho te se obi a wanya asadeɔ kesee. **163** Mekyiri nkontompo na medo wo mmara. **164** Mekamfo wo mprenson da biara wo mmara a etene no enti. **165** Won a wodo wo mmara no wo asomdwoe mmoroto, na biribiara rentumi mma wonsunti. **166** Ao Awurade, metwen wo nkwayee, na medi wo mmaransem so. **167** Medi w'ahyedeɔ so na medo no yie. **168** Medi wo nkyerekɔyere ne w'ahyedeɔ so, na wonim m'akwan nyinaa. **169** Ao Awurade, ma me sufre nuru w'anim; ma me nteaseɔ sedee w'asem no tee. **170** Ma me nkosore nuru w'anim; na gye me sedee wo bohye no tee. **171** Ma nkamfo nhye m'anom ma; efiri se woakɔyere me wo ohye nsem. **172** Ma me tekrema nto w'asem ho dwom, efiri se wo mmaransem nyinaa tene. **173** Ye ahoboa beboa



me, efiri se maso wo nkyerekyere no mu. **174** Ao Awurade, m'ani agyina wo nkwayee, na wo mmara ye m'anigyeede. **175** Ma me ntena nkwa mu na matumi akamfo wo, na wo mmara nso awowa me. **176** Mafom ekwan se odwan a wayera. Hwehwe wo osomfo, efiri se me were mfirii wo mmaransem no.

**120** Osoroforo dwom. Mesu fre Awurade wo m'ahohiahia mu, na ogye me so. **2** Ao Awurade, gye me firi atorɔ ano ne nnaadaa tekrema nsam. **3** Edeen na obeye wo, na edeen na eka ho bio, Ao nnaadaa tekrema? **4** Ode asraafoo bemma a ano ye nnam ne gyasramma betwe w'aso. **5** Nnome nka me se mabeso Mesek, na mete Bedar ntomadan mu! **6** Matena ase akwere dodo wo won a wokyiri asomdwoe mu. **7** Meye asomdwoe onipa; nanso se mekasa a, eye oko ma won.

**121** Osoroforo dwom. Mema m'ani so kyere mmepo no, ehe na me mmoa firi beba? **2** Me mmoa firi Awurade, osoro ne asase yefoo no. **3** Oremma wo nan nwatiri, dee ohwe wo no, orento nko. **4** Ampa ara dee ohwe Israel no rento nko na orenna. **5** Awurade hwe wo so; Awurade ne wo nwunu wo wo nsa nifa so; **6** Owia renhye wo wo awiabere mu, na osrane nso renha wo anadwo. **7** Awurade bebo wo ho ban afiri ohaw nyinaa ho, obehwe wo nkwa so; **8** Awurade behwe w'adifire ne wo efieba so, seesei ne daa.

**122** Osoroforo dwom. Dawid dee. Ebere a wosee me se, "Ma yenko Awurade fie" no, m'ani gyeee. **2** Yegyinyagya w'apono ano, Ao Yerusalem. **3** Wokyekyere Yerusalem yie se kuropon. Wohyehye mu nneema fefe. **4** Eho na mmusuakuo no koro, Awurade mmusuakuo no. Wokokamfo Awurade din sedee nhyehyee a wode ama Israel no tee. **5** Eho na atemmuo nhennwa no sisi, Dawid fie nhennwa no. **6** Monsre asomdwoe mma Yerusalem se, "Ma won a wodo wo no nnya banbo. **7** Ma asomdwoe mmra w'afasuo mu na banbo mmra w'abankesewa mu." **8** Me nuanom ne me nnamfonom enti, meka se, "Asomdwoe ntena wo mu." **9** Awurade yen Onyankopon fie enti, mehewhe wo nkoso.

**123** Osoroforo dwom. Mema m'ani so kyere wo, wo a w'ahennwa si osoro. **2** Sedee nkoa ani hwe won wura nsa no, sedee afenaa ani hwe n'awurakwaa nsa no, saa ara na yen ani hwe Awurade, yen Onyankopon kosi se obehunu yen mmobo. **3** Hu yen mmobo, Ao Awurade, hunu yen mmobo, na woabu yen animtia bebre. **4** Ahomasofo fedie ama yeabre dodo; ahantanfo animtiabuo afono yen.

**124** Osoroforo dwom. Dawid dee. Se anka Awurade nni yen afa a, ma Israel nka. **2** Se anka Awurade nni yen afa ebere a nnipa to hyee yen so, **3** ebere a won abufuo soere tiaa yen a, anka womenee yen anikann; **4** anka nsuyire no bu faa yen so, anka ohweam no twee yen koee, **5** anka nsuo a ano ye den no afa yen ko. **6** Nkamfo nka Awurade a wamma ho kwan amma wamfa won se antete yen mu. **7** Ye adwane se anomaa afiri afrisumfo

afidie mu; afidie no mu abubu, ama yeanya ekwan adwane. **8** Yen mmoa wo Awurade din mu, osoro ne asase Yefoo no.

**125** Osoroforo dwom. Won a wode won ho to Awurade so no te se Bepo Sion, a enwoso na etim ho daa. **2** Sedee mmepo atwa Yerusalem ho ahya no, saa ara na Awurade atwa ne nkurofo ho ahya seesei ne daa. **3** Amumuyefoo ahempoma renka asase a wode ama teneneefoo so. Se eba saa a, teneneefoo nam won so beye bone. **4** Ao Awurade, won a woye papa no, ye won papa, won a wotene wo akoma mu no, ye won papa. **5** Na won a womane fa akwan kontonkye so no dee, Awurade bepamo won ne nneobneyefoo. Asomdwoe nka Israel.

**126** Osoroforo dwom. Ebere a Awurade de Sion firi nnommmu sane bae no, ye ye se nnipa a wososo adaee. **2** Sere hyee yen anomu ma, anigye nnwom ye yen tekrema so ma. Na wokaa wo amanaman no mu se, "Awurade aye nneema akese ama won." **3** Awurade aye nneema akese ama yen na anigye ahye yen ma. **4** Ao Awurade, sane fa yen ahonya ma yen, te se nsuwa nsuwa a ewo Negeb no. **5** Won a wodia no nisuo mu no de anigye nnwom betwa. **6** Dee ode osu firi adie na oso aba kodua no, ode anigye nnwom besane aba a oso nnobaee afiifi.

**127** Osoroforo dwom. Salomo dee. Se Awurade ansi edan no a, adansifo no ye ho adwuma kwa. Se Awurade ammo kuropon no ho ban a, awemfo no wen kwa. **2** Okwa ara na wosore anopahema na woye adwumaden bre kosi anadwo, ansa na woanya w'ano aduane. Eye kwa, efiri se, won a odo won no, oma woda. **3** Mmammarima ye agyapadee a efiri Awurade ho, na mma ye akatua a efiri noo. **4** Mmammarima a wowo won mmerantebere mu no te se agyan a ehye osraani nsam. **5** Nhyira ne onipa a n'agyan kotokuo aye ma. Won anim rengu ase ebere a wohyia won atamfo wo kuro epono ano.

**128** Osorokoro dwom. Nhyira ne won a wosuro Awurade, na wonante n'akwan so. **2** Wobedi w'adwuma so aba; nhyira ne yiedie beye wo dea. **3** Wo yere beye se bobo a eso aba wo wo fie; na wo mmammarima aye se ngo dua a afiriri atwa wo epono ho ahya. **4** Yei ne onipa a wohyira noo, dee osuro Awurade no. **5** Awurade nhyira wo mfiri Sion wo nkwa nna nyinaa; na omma wo nhunu Yerusalem nkoso, **6** na omma wo ntena ase nhunu wo mma mma. Asomdwoe nka Israel.

**129** Osoroforo dwom. "Wohye me so pii firi me mmofraase, ma Israel nka. **2** "Wohye me so pii firi me mmofraase, nanso wantumi nii me so nkonim. **3** Fentemfo afentem m'akyi aye won nkofie atentene. **4** Nanso Awurade ye oteneneeni; Watwitwa amumuyefoo nhoma afiri me ho." **5** Ma won a wotan Sion nyinaa mfa aninguasee nsane won akwi. **6** Ma wonye se esere a ewo odan atifi, ennyini na ahye; **7** Emma otwafoo nya biribi wo ne nsam, na dee oboaboa ano nso renya hwee n'abasa so. **8** Mma won a wotwam ho nka se, "Awurade nhyira mmra mo so; yehyira mo wo Awurade din mu."

**130** Osorokoro dwom. Ao Awurade, mefiri ebuwu mu resu frɛ wo; **2** Ao Awurade tie me nne. Wɛn w'aso ma me nkotosrɛ. **3** Ao Awurade, sɛ wobu yɛn bɔne ho nkonta a, anka hwan na ɔbetumi agyina ano? **4** Nanso, wowo bɔnefakye; eno enti wosuro wo. **5** Metwɛn Awurade, me kra twɛn, na n'asɛm mu na mede m'anidasoo ahyɛ. **6** Me kra twɛne Awurade sene sedɛ awɛmfɔɔ twɛne adekyɛɛ, sene sedɛ awɛmfɔɔ twɛne adekyɛɛ. **7** Ao Israel, ma w'ani nna Awurade so, efiri sɛ Awurade wo adɛɛ a ewo ho daa na ɔgyɛɛ amapa wo ne mu. **8** Ono ankasa begye Israel afiri wɔn bɔne nyinaa mu.

**131** Osoroforo dwom. Dawid deɛ. Ao Awurade, ahomasoo nni m'akoma mu, na m'ani ntraa ntɔn; memma nsem akɛsɛ nha me anaa nsem a eyɛ nwanwa dodo ma me. **2** Na mmom, mama me kra anya abotɔyam te sɛ akɔkoaa a ɔda ne maame so renum no, te sɛ akɔkoaa a ɔtua nufoo ano no, saa ara na me kra aye wo me mu. **3** Ao Israel, ma w'ani nna Awurade so, seesei ne daa nyinaa.

**132** Osoroforo dwom. Ao Awurade kae Dawid ne ɔhaw ahodoo a ɔgyinaa ano no. **2** Okaa Awurade ntam na ɔhyɛɛ Yakob Otumfɔɔ no bɔ sɛ, **3** "Merɛnhyene me fie na merɛnkɔda me mpa so, **4** meremma nna mfa me na meremma m'ani nkum, **5** kɔsi sɛ menyaa baabi ama Awurade, baabi a Yakob Otumfɔɔ no betena." **6** Yɛtɛ wo Efrata, yebetoo so wo Yaar mfuo so. **7** "Momma yɛnko n'atenaɛ; momma yɛnso wo ne nan ntiasoo ho. **8** 'Ao Awurade, sare bra w'ahomegyebea, wo ne wo tumi Adaka no. **9** Ma teneneɛ nyɛ sɛ ntadɛɛ mma w'asɔfɔɔ; ma w'ahotefoo nto ahurisie dwom." **10** Wo ɔsomfɔɔ Dawid enti, nyi w'ani mfiri deɛ woasra no ngo no so. **11** Awurade kaa ntam kyɛrɛ Dawid, nokorɛ ntam a ɔrentwe nsane sɛ, "W'asɛfɔɔ no mu baako na mede no betena w'ahennwa so. **12** Sɛ wo mmammarima di m'apam so na wotie me nkɛyɛrɛkɛrɛ a, ennee wɔn mmammarima betena w'ahennwa so afeboɔ." **13** Awurade ayi Sion, ɔde ho ayɛ n'atenaɛ: **14** "Eha ne m'ahomegyebea daa nyinaa; eha na metena adi ɔhene, efiri sɛ eha na mɛpɛ, **15** mede nneɛma pa bebree behyira no na mama n'ahiafɔɔ adidi amee. **16** Mede nkɛwagyɛɛ befira n'asɔfɔɔ na n'ahotefoo ato ahurisie dwom daa. **17** "Mema ɔberɛmpɔn bi apue wo Dawid ahennie mu na mede kanea asi ho ama deɛ masra no ngo no. **18** Mede aniwo befira n'atamfɔɔ, nanso n'ahɛnkɛ behyeren wo ne tiri so."

**133** Osoroforo dwom. Dawid deɛ. Hwɛ eyɛ a eyɛ ne fe a eyɛ fe sɛ anuanom bom tena faako! **2** Ete sɛ ngo a esom bo a woahwie agu apampam, na esiane kɔgu bɔgyɛsɛ mu, esiane kɔgu Aaron bɔgyɛsɛ mu, ma ebi kɔgu n'atadɛɛ abakɔn so. **3** Ete sɛ Hermon bosuo a etɔ gu Bepɔ Sion so. Eho na Awurade ahyɛ ne nhyira, nkwa a etoo ntwa da no.

**134** Osoroforo dwom. Awurade asomfɔɔ nyinaa, monkamfo Awurade, mo a mosom wo Awurade fie anadwo nyinaa. **2** Momma mo nsa so wo kronkronbea ho na monkamfo Awurade. **3** Awurade a ɔboɔ soro ne asase no, mfiri Sion nhyira mo.

**135** Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade din; monkamfo no, mo Awurade asomfɔɔ, **2** mo a mosom wo Awurade fie, wo adihɔ a ewo yɛn Onyankopon fie. **3** Monkamfo Awurade efiri sɛ ɔyɛ; monto ayeyie dwom mma ne din, na eno na eyɛ aniso. **4** Awurade ayi Yakob sɛ ɔnye ne deɛ, wayi Israel sɛ n'adɛɛ a esom bo. **5** Menim sɛ Awurade so; ɔso sene anyame nyinaa. **6** Awurade yɛ deɛ ɔpɛ biara, wo ɔsoro ne asase so, epo ne emu abunu nyinaa. **7** Oma omununkum ma ne ho so firi asase ano ba; ɔsoma anyinam ka osuto ho na ɔma ahum tu firi n'akoradan mu. **8** Okumm Misraim mmakan, nnipa ne mmoa mmakan. **9** ɔsoma ne nsenkyerɛnnee ne n'anwanwadeɛ baa mo mfimfini, Ao Misraim, de tiaa Farao ne n'asomfɔɔ nyinaa. **10** ɔseɛ amanaman pii na okunkumm ahemfo akɛsɛɛ, **11** Amorifoo ɔhene, Sihon Basan ɔhene, Og ne Kanaan ahemfo nyinaa, **12** na ɔde wɔn nsase maa sɛ agyapadɛɛ; ɔde maa ne nkurofɔɔ Israelfoo. **13** Ao Awurade, wo din wo ho daa. Ao Awurade wo din ahyɛta awoo ntoatoaso nyinaa mu. **14** Awurade bedi ama ne nkurofɔɔ na ɔbehunu n'asomfɔɔ mmɔbo. **15** Amanaman no ahoni yɛ dwetɛ ne sikakokoo a wade onipa nsa na aye. **16** Wɔwo ano, nanso wontumi nkasa, wɔwo ani, nanso wɔnhunu adeɛ; **17** wɔwo aso, nanso wɔntɛ asɛm, na ahomeɛ nso nni wɔn anom. **18** Wɔn a wɔyɛɛ ahoni no beyɛ sɛ wɔn ara, saa ara na wɔn a wade wɔn ho to wɔn so no beyɛ. **19** Monkamfo Awurade, Ao Israel fiefɔɔ; monkamfo Awurade, Ao Aaron fiefɔɔ; **20** monkamfo Awurade, Ao Lewi fiefɔɔ; monkamfo Awurade, mo a mosuro no. **21** Momfiri Sion nkamfo Awurade, monkamfo deɛ ɔte Yerusalem no. Monkamfo Awurade.

**136** Monna Awurade ase na ɔyɛ. **2** Monna anyame mu Onyankopon ase. **3** Monna awuranom mu Awurade no ase. **4** Ono nko ara na ɔyɛ anwanwadeɛ akɛsɛɛ. **5** Ono na ɔfiri ne nteaseɛ mu boɔ ɔsoro. **6** Ono na ɔtrɛɛ asase mu de kataa nsuo so. **7** Ono na ɔboɔ nkanea akɛsɛɛ no. **8** ɔboɔ owia sɛ enni adekyɛɛ so. **9** ɔboɔ ɔsrane ne nsoromma sɛ wɔnni adesaɛɛ so no. **10** Ono na okunkumm Misraimfɔɔ mmakan, **11** na ɔyiyi Israelfoo firiyi wɔn mu no. **12** ɔde nsa keɛɛ ne basa a watene mu. **13** Ono na ɔpaeɛ Epo Kɔkoo no mu no, **14** na ɔde Israelfoo faa mfimfini no. **15** Nanso, ɔpraa Farao ne n'asraafɔɔ guu Epo Kɔkoo mu no. **16** Ono na ɔdii ne nkurofɔɔ anim wo esere no so. **17** Ono na okumm ahemfo akɛsɛɛ no, **18** na okumm ahemfo akunini no. **19** Okumm Amorifoo ɔhene, Sihon, **20** ne Basanhene, Og. **21** Na ɔde wɔn nsase maa sɛ agyapadɛɛ. **22** ɔde maa ne ɔsomfɔɔ Israel sɛ agyapadɛɛ. **23** Okaeɛ yɛn, yɛn mmerɛyɛ mu. **24** Na ɔgyɛɛ yɛn firiyi yɛn atamfɔɔ nsam. **25** Ono na ɔma abɔdɛɛ biara aduane. **26** Monna ɔsorosoro Onyankopon no ase.

**137** Babilonia nsubontene ho, eho na yetena suiɛ ebere a yekaeɛ Sion no. **2** Eho nsukakye nnuu so na yede yɛn asankuo senseneɛɛ, **3** eho na yɛn nnommumfɔfɔɔ bisaa yɛn nnwom, yɛn ahohiahiafɔɔ pɛɛ yɛn ho ahurisie nnwom; wakaa sɛ, "Monto Sion nnwom baako maa yen!" **4** Ebeyɛ den na yeatumi ato Awurade nnwom ebere a yewo ananafɔɔ asase so? **5** Ao Yerusalem, sɛ mewere firi wo a ma me nsa nifa were mfiri sankubɔ. **6** Sɛ mankae wo sɛ

m'anigyedee kесеe pa ara a, ma me tekrema nka mfam m'anomu. 7 Ao Awurade, kae dee Edomfoo yееe wо eda a Yerusalem hwee ase no. Woteam se, "Monnwiri, monnwiri ngu fam nkоkа n'afapem!" 8 Ao Babilonia babaa a wоahye se wоbesee wo, nhyira nka dee otua wo ka wо dee wode aye yen so. 9 Nhyira nka dee okyеkyee wo nkokoaa de won bobо abotan so.

**138** Dawid dee. Ao Awurade, mеfiri m'akoma nyinaa mu ayi wo aye; me to w'ayeyie dwom wо anyame no anim. 2 Mede m'ani bekyere w'asoredan kronkron no, akoto wo na makamfo wo din wо w'adоee ne wo nokoredie enti efiri se wоapagya wo din ne w'asem no asene nneema nyinaa. 3 Eberе a mesu mefree wo no, wogyee me so; womaa me nyaa akokoодuru ne nnamye. 4 Ao Awurade, se ahemfo a ewo ewiase nyinaa te w'anomu asem a ma won nkamfo wo. 5 Ma wonto Awurade akwan ho nnwom, na Awurade animuonyam ye kесеe. 6 Ewom se Awurade wо asorosoro dee, nanso ohwe mmaborоfoо, na ahantanfoо dee, ohunu won akyirikyiri. 7 Ewom se menam ohaw mu dee, nanso wobо me nkwa ho ban; wotene wo nsa wо m'atamfoо abufuo so, na wode wo nsa nifa gye me nkwa. 8 Awurade bema dee wahyehye ama me no aba mu; Ao Awurade, w'adоee wо hо daa, nnyaa wo nsa ano adwuma ho.

**139** Wode ma dwomkyerefoо. Dawid dwom. Ao Awurade, woahwehwe me mu na woahunu me. 2 Wonim m'asetena ne me soree; wofiri akyirikyiri hunu m'adwene mu. 3 Wonim m'adifirie ne me nnae; wonim m'akwan nyinaa. 4 Ansa na mebue m'ano akasa no Ao Awurade, na wonim ne nyinaa dada. 5 Woatwa me ho nyinaa ahya na wobо me ho ban. 6 Saa nimdee yi boro me nteasee so, eye me nwanwa dodo. 7 Ehe na metumi afiri wo honhom anim akoro? Ehe na metumi adwane afiri w'anim akoro? 8 Se meforo soro a, wowo ho. Na mekose me kete wo asaman a, wo nie. (Sheol h7585) 9 Se mede adekyee ntaban tu na mekotena epo akyi nohoa a, 10 mpo ehо na wo nsa begya me akо, na wo nsa nifa besо me mu. 11 Na meka se, "Ampa ara esum mmekata me so na hann nnane adesae ntwaa me ho nhyia a," 12 esum mpo nnye sum mma wo; na anadwo behyeren se awia; esum ne hann ye wo pe. 13 Na wo na wobо me honhom wonwonoo me wo me maame awotwaa mu. 14 Mekamfo wo, efiri se woyee me anwanwakwan so a eye hu. Wo nnwuma ye nwanwa. Menim eno yie pa ara. 15 Wоamfa me bоbere anhinta wo eberе a woyee me kоkoam no; eberе a wonwonoo me asase yam no, 16 w'ani hunu me eberе a meye mogya toa no. Nna dodo a woatwa ama me no, woatwere ne nyinaa wо wo nwoma mu ansa na emu baako reba mu. 17 Ao Onyankopon, wo nsuue som bo ma me! Woka ne nyinaa bo mu a, eso dodo! 18 Se mese mekan a, ne dodo beboro mpoano anwea, se menyane a, me ne wo wо hо ara. 19 Ao Onyankopon, se anka wobekunkum amumuyefоо al Momfiri me so, mo mogyapefoо! 20 Wode adwemmone ka wo ho asem; w'atamfoо mmо wo din pa. 21 Ao Awurade, metane won a wotane wo, na mekyiri won a wosore tia

wo. 22 Menni hwee se otan a mewo ma won; mefa won se m'atamfoо. 23 Hwehwe me mu, Ao Onyankopon, na hunu m'akoma; so me hwe na hunu m'adwene. 24 Hwe se bone bi wo me mu a, na fa me fa ekwan a ekо daa nkwa so.

**140** Wode ma dwomkyerefoо. Dawid dwom. Ao Awurade gye me firi nnipa bone nsam; bo me ho ban firi basabasayefоо nsam, 2 won a wadwene bone wo won akoma mu na wohwanyane oko mu da biara. 3 Wose won tekrema ano te se otweasee dee; ananka borо wо won ano. 4 Ao Awurade, yi me firi amumuyefоо nsam; bo me ho ban firi basabasayefоо a wadwene se wobetwintwan m'anan mu. 5 Ahantanfoо asum me afidie; woatrete won asau nhoma mu, wоasunsum me mfidie wo me kwan so. 6 Ao Awurade, meka kyere wo se, "Wone me Onyankopon." Ao Awurade, tie me mmaborо su. 7 Ao Otumfoо Awurade, me gyefоо ohoodenfoо a wobо me tiri ban oko da, 8 nye amumuyefоо abisadee mma won, Ao Awurade; mma won nhyehyeee nye yie. 9 Woatwa me ho ahya, nanso, ma amumuyesem a efiri won anomu nsee won. 10 Ma nnyasrama ngu won so; ma wonto won ngu ogya mu, ngu atekye amena mu a woresore bio. 11 Mma dinsеefоо ntim asase no so; ma amanehunu ntaataa basabasayefоо. 12 Menim se Awurade bu ahiafoо atentenene na oka onnibie asem ma no. 13 Ampa ara, teneneefоо bekamfo wo din na won a wonam tee no betena nkwa mu wo w'anim.

**141** Dawid dwom. Ao Awurade, mesu mefre wo, bra me nkyen ntem so. Se mesu mefre wo a, gye me so. 2 Ma me mpaeebo mmra w'anim se aduhwam; ma me nsa a mapagya nye se anwummere aforebo. 3 Ao Awurade, ma owemfoо nwen m'ano; na wen m'ano epono. 4 Mma wonntwe m'akoma nko dee eye bone ho, na ankoye dee amumuyefоо ye no bi; mma me ne abonefoо nni won nnokonnokowade. 5 Ma oteneneeni mmo me, eye ayame; ma anka m'anim, eye me tiri so ngo. Me tiri rempo. Me mpaeebo da so tia abonefoо nneyee daa. 6 Wobeto won sodifoo afiri abotan so abehwe fam; na amumuyefоо behunu se me nsem no ye nokore. 7 Wobeka se, "Sedee obi funtum na otutu asase no, saa ara na woabo yen nnompe ahwete eda ano." (Sheol h7585) 8 Nanso, Ao Otumfoо Awurade, wo so na m'ani da; wo mu na mehinta. Nnya me mma owuo. 9 Bo me ho ban firi mfidie a wоasunsum me no mu, mfidie a abonefoо asunsum no. 10 Ma amumuyefоо no ankasa atena nyi won, na menko me baabi asomdwoee mu.

**142** Dawid dee. Eberе a na owo obodan mu no. Mpaeebo. Meteam mesu fre Awurade; me ma me nne so su fre Awurade se ohunu me mmabo. 2 Mehwe m'ahiasem megu n'anim; meka me haw kyere no. 3 Se me okra to baha wo me mu a, eye wo na wonim m'akwan. Ekwan a menam so no nnipa asum me afidie wo so. 4 Hwe me nifa so na hunu se; m'asem mfa obiara ho; menni dwanekobe a bi; me nkwa mfa obiara ho. 5 Ao Awurade, mesu mefre wo; mese, "Wone me dwanekobe, me kyefa wo ateasefoо asase so." 6 Tie me sufre, na mewo ahohia kесеe mu; gye me firi m'ataafoо nsam, efiri se won ho ye den sene me. 7

Yi me firi me nmeduadan mu, na makamfo wo din. Afei teneneefo betwa me ho ahya esiane wo papa a woaye me enti.

**143** Dawid dwom. Ao Awurade, tie me mpaeebo, tie me nkotosre; wo wo nokoredie ne tenene mu bra beboa me. **2** Mfa w'akoa nko atemmuo mu, na oteasefo biara ntene wo w'anim. **3** Otamfo no taa me, obo me hwe fam; oma me tena esum mu te se won a wawuwu dadaada. **4** Eno enti me honhom ato piti wo me mu; na m'akoma aba mu abu wo me mu. **5** Mekae tete nna no; medwendwene wo nnwuma ne dee wo nsa aye nyinaa ho. **6** Mepagya me nsa kyere wo; wo ho sukum de me kra se asase wese. **7** Ao Awurade, gye me so ntem; me honhom to piti. Mfa w'anim nhinta me anye saa a, meye se won a woko amena mu no. **8** Ma mente w'addee a ensa da no ho asem daa anpa, na mede me ho ato wo so. Kyere me ekwan a memfa so, na wo na mema me kra so kyere. **9** Ao Awurade gye me firi m'atamfo nsam, na wo mu na mede me ho hinta. **10** Kyere me na menyee w'apedee, na wo ne me Onyankopon; ma wo honhom pa no nni me ekan wo asase tamaa so. **11** Ao Awurade, wo din enti, kyee me nkwa so; wo tenene mu, yi me firi ohaw mu. **12** Wo w'addee a ensa da no mu, yi m'atamfo ho; na see won a wokyiri me nyinaa, na meye wo osomfo.

**144** Dawid dee. Nkamfo nka Awurade, me Botan, dee okyerekyere me nsa akodie, na okyerekyere me nsateaa akodie. **2** Oye m'addee Onyankopon ne m'aban, m'abandenden ne me ogyefoo, me kyem a mewo dwanekobea wo ne mu; ono na oka nnipa hye m'ase. **3** Ao Awurade, hwan ne onipa, a w'ani ku ne ho? Hwan ne onipa ba, a wodwene ne ho yi? **4** Onipa te se ahomee; ne nna te se sunsum a eretwam. **5** Ao Awurade, firi osoro ho na siane bra fam; fa wo nsa ka mmepo, na emfiri wisie. **6** Soma anyinam na bo atamfo no hwete; to wo mmemma no ma won nnwane. **7** Tene wo nsa firi soro bra fam; gye me na yi me firi nsuo akese ho, firi ananafo nsam, **8** won a ator ogye won anomu ma, na won nsa nifa ye nnaadaa. **9** Ao Onyankopon, meto dwom foforo ama wo; meto dwom wo sanku a nhoma edu gu soo so ama wo, **10** ama Obaako a ode nkonimdie ma ahemfo, na ogye ne osomfo Dawid firi akofena kodawuo ano. **11** Gye me na yi me firi ananafo nsam, won a ator ogye won anomu ma na won nsa nifa ye nnaadaa. **12** Afei yen mmammarima mmerantebere beye se affidee a wohwe so yie, na yen mmammaa beye se adum a wasane de asiese ahemfie. **13** Yen asan beye ma. Aduane ahodo biara beba mu bi. Yen nnwan bedoso aye mpem mpem, aye mpemdu du wo yen mfuo so; **14** yen anantwie betwe nnuane a edoso na emu ye duru. Obiara rentumi nnwiri yen afasuo ngu; yerenko nkoasom mu, na agyaadwotwa remma yen mmontene so. **15** Nhyira nka nnipa a ebeba mu saa ama won. Nhyira nka nnipa a won Onyankopon ne Awurade.

**145** Agyeie dwom. Dawid dee. Mema wo so, me Onyankopon, me ohene; mekamfo wo din daa daa. **2** Eda biara, mekamfo wo; na mama wo din so daa

daa. **3** Awurade so, na ose nkamfo kesse; obiara rentumi nsusu ne keseye. **4** Awoo ntoatoaso baako bekamfo wo nnwuma akyerere ofoforo; wobeka wo nnwuma akese ho asem. **5** Wobeka w'animuonyam ne wo tumi a ebran no ho asem, na medwene w'anwanwadwuma ho. **6** Wobeka wo nnwuma a eye lu no mu tumi ho asem; na mapae mu aka wo nneyee akese no akyerere. **7** Wobehye wo papaye mmorosoo no ho fa, na wode anigye ato wo tenene ho dwom. **8** Awurade ye odomfo ne mmaborohunufoo; ne bo kyere fu na n'addee doso. **9** Awurade ye ma obiara; na owo ahummoboro ma n'abodee nyinaa. **10** Ao Awurade, w'abodee nyinaa bekamfo wo; na w'ahotefoo bema wo so. **11** Wobeka w'ahennie no animuonyam ho asem na woka wo mmaninye ho asem, **12** se ebeye a nnipa behunu wo nnwuma akese ne w'ahennie animuonyam a ebran no. **13** W'ahennie ye daa ahennie, na wo tumidie wo ho ma awoo ntoatoaso nyinaa. Awurade di ne bohye nyinaa so, na owo odo ma biribiara a waye. **14** Awurade wowa won a wohwe ase na opagya won a won nnesoa ama wookom. **15** Ani nyinaa hwe wo ekwan, na woma won won aduane wo ne bere mu. **16** Wobue wo nsam na woma biribiara a ewo nkwa no n'apedee. **17** Awurade tene wo n'akwan nyinaa mu; na oye addee ma dee waye nyinaa. **18** Awurade ben won a wofre no nyinaa, won a wofre no nokore mu nyinaa. **19** Oye won a wosuro no no apedee ma won; otie won sufre na ogye won. **20** Awurade hwe won a woko no nyinaa so, nanso amumuyefoo dee, obesee won nyinaa. **21** M'ano bekamfo Awurade. Ma abodee nyinaa nkamfo ne din kronkron no daa daa.

**146** Monkamfo Awurade. Ao me okra, kamfo Awurade! **2** Mekamfo Awurade me nkwa nna nyinaa; meto ayeie dwom ama me Onyankopon, se mete ase yi. **3** Mommfa mo ho nto mmappomma so, adasamma a worentumi nnye nkwa. **4** Se won honhom tu ko a, wasane ko dotee mu, saa da no ara won nsuuie nyinaa ye kwa. **5** Nhyira ne dee ne oboafoo ne Yakob Onyankopon, dee n'anidasoo wo Awurade, ne Onyankopon mu. **6** Ono ne osoro ne asase Yefoo, epo ne biribiara a ewo mu nyinaa Awurade a oye nokwafoo daa no. **7** Odi ma won a wohye won so, na oma won a ekom de won aduane. Awurade gyaa nneudafo, **8** Awurade ma anifirafo hunu adee. Awurade pagya won a wookom. Awurade do teneneefoo. **9** Awurade hwe ahoo so na owowa nwisiaa ne akunafo, na amumuyefoo akwan dee, odane ani. **10** Sion, Awurade wo Onyankopon di ohene daa daa, wo awoo ntoatoaso nyinaa so. Monkamfo Awurade.

**147** Monkamfo Awurade. Eye se woto ayeie dwom ma yen Onyankopon, eye fe na efata se wokamfo no! **2** Awurade kyekyere Yerusalem; Oboaboa Israel nnommumfo ano. **3** Osa won a won akoma abotoo yadee na okyekyere won akuro. **4** Onim nsoromma no dodoo na ode obiara din fre no. **5** Yen Awurade so, na ne tumi ye kesse; yerente n'ase nwie. **6** Awurade wowa ahobrasefo na ototo amumuyefoo hwe fam. **7** Monto aseda nnwom mma Awurade. Momfa sankuo nto dwom

mma yɛn Onyankopɔn. **8** Ɖde omununkum kata ɔsoro ani; ɔde osuto ma asase ma esere nyini wɔ nkokoɔ so. **9** Ɖma anantwie aduane na se anene mma su a, ɔma won aduane. **10** Enye ɔpɔnkɔ ahoɔden na n'ani so na enye onipa ahoɔden nso. **11** Na mmom, Awurade ani so nnipa a wɔsuro no, won a wɔde won ho to n'adɛe a ensa da no so no. **12** Momma Awurade so, Ao Yerusalem; kamfo wo Onyankopɔn, Ao Sion, **13** ɔma w'apono akyi adaban ye den na ɔhyira wo nkurofoɔ a wote wo mu. **14** Ɖma w'ahyee so dwo na ɔde ayuo amapa ma wo. **15** Ɖsoma n'ahyedeɛ ko asase so; n'asem tu mmirika ntem so. **16** Ɖtre sukyeremma mu se odwan ho nwi, na ɔpete obosuo nsukyeneɛ se nsɔ. **17** Ɖtoto asukɔtweaa gu fam se mmosea. Hwan na ɔbetumi agyina n'awɔ denden no ano? **18** Ɖsoma n'asem no ma enane no; ɔhwanyane ne mframa, na nsuo tene. **19** Wada n'asem adi akyerɛ Yakob, ne mmara ne ɔhye nsem akyerɛ Israel. **20** Ɖnyeɛ yei mmaa aman foforo biara; wɔnnim ne mmara. Monkamfo Awurade!

**148** Monkamfo Awurade! Monkamfo Awurade mfiri ɔsorosoro, monkamfo no wɔ ɔsoro sorɔnsorɔmmea. **2** N'abɔfoɔ nyinaa, monkamfo no, ne ɔsoro asafo nyinaa, monkamfo no. **3** Owia ne ɔsrane, monkamfo no, nsoromma a ehran nyinaa, monkamfo no. **4** Monkamfo no, ɔsoro mu ɔsoro ne mo nsuo a mowɔ ɔsoro atifi. **5** Momma won nyinaa nkamfo Awurade din, efiri se ɔno na ɔhyeeɛ na wɔbɔɔ won. **6** Ɖde won sisii ho afebɔɔ; na wahye n'asem a erentwam da. **7** Monkamfo Awurade mfiri asase so, mo, epo keseɛ mu abodeɛ ne epo bunu nyinaa, **8** anyinam ne asukɔtweaa, sukyeremma ne omununkum, ahum a moye n'apedeɛ, **9** mo, mmepɔ ne nkokoɔ nyinaa, nnua a eso aba ne ntweneduro nyinaa, **10** wira mu mmoa ne anantwie, abodeɛ nketewa ne nnomaa a wɔtuo, **11** asase ne amanaman nyinaa so ahemfo, mo, mmappomma ne asase sodifoɔ nyinaa, **12** mmerantee ne mmabaawa mmasiriwa ne mmɔfra nso. **13** Ma wɔnkamfo Awurade din, na ne din so sene edin biara; n'animuonyam korɔn wɔ asase ne ɔsoro so. **14** Wapagya aben bi ama ne nkurofoɔ, ama n'ahotefoɔ nyinaa animuonyam, Israelfoɔ, nnipa a wɔda n'akoma so no. Monkamfo Awurade.

**149** Monkamfo Awurade. Monto dwom foforo mma Awurade, monkamfo no wɔ ahotefoɔ asafo mu. **2** Ma Israel ani nnye ne Yefoɔ mu. Ma Sion mma ani nnye won Ɖhene mu. **3** Ma wɔmfa asa nkamfo ne din na wɔmfa sankuo ne akasaɛ nto dwom mma no. **4** Na Awurade ani so ne nkurofoɔ; ɔde nkwayeeɛ kye hye ahobreasefoɔ. **5** Momma ahotefoɔ nni ahurisie wɔ animuonyam yi mu; na wɔnto ahosepe dwom wɔ won mpa so. **6** Onyankopɔn nkamfo nhye won anomu na enye akofena anofanu wɔ won nsam, **7** se wɔmfa nto were wɔ amanaman no so ne asotwe wɔ nnipa no so, **8** se wɔmfa nye nkɔnsɔnkɔnsɔn nkyekyere won ahemfo, ne dadeɛ mpɔkyere ngu won atitire, **9** se wɔmfa mmu aten sedee wɔatwere atia won no. Yei ne n'ahotefoɔ nyinaa animuonyam. Monkamfo Awurade.

**150** Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade wɔ ne kronkronbea; monkamfo no wɔ ɔsoro tumi mu. **2**

Monkamfo no wɔ ne tumi mu nneyee ho; monkamfo no wɔ ne keseɛ a eboro biribiara soɔ ho. **3** Momfa totorobento nnyegyeeɛ nkamfo no, momfa asankuo ne benta nkamfo no, **4** momfa akasaɛ ne asa nkamfo no, momfa sankuten ne atenteben nkamfo no, **5** momfa kyankyan mmobɔmu so nkamfo no, momfa kyankyan nnyegyeeɛ nkamfo no. **6** Momma dee ehome nyinaa nkamfo Awurade. Monkamfo Awurade.

# Mmebussem

**1** Dawid babarima Salomo, Israelhene, mmebussem nie: **2** Ne botae ne se ebekyere nnipa nyansa ne ahohyesoo; ne se ebeboa ma woate nsem a emu do ase; **3** se wobonya ahohyesoo na waboo abra pa, a ebema woaye ade pa, dee etene na eho nni asem; **4** se ebema dee n'adwene mu nno anya nyansa na mmabunu anya nimdee ne adwene. **5** Anyansafoo ntie na womfa nka dee wonim ho, na dee owo nhunumu nya akwankyere a **6** ebema woate mme ne akasabebu, anyansafoo nsenka ne aborome ase. **7** Awurade suro ye nimdee ahyeasee, na nkweisefoo bu nyansa ne ahohyesoo animtiaa. **8** Me ba, tie w'agya akwankyere na mpo wo maame nkyerekkyere. **9** Ebeye wo tiri animuonyam abotire ne wo kon mu ntweaban. **10** Me ba, se nneboneyefoo daadaa wo a, mma won ho ekwan. **11** Se woka se, "Bra ma yenko; ma yenkotete na yenkum obi, ma yenkote ntwen mmaboroni bi; **12** ma yemmemmene won anikann se eda, yemmene won se won a woko damena mu; (Sheol h7585) **13** yebonya nneema a esom bo ahodoo na yede afodee ahye yen afie ma; **14** enti, fa wo ho behye mu, na wobonya wo kyefa wo ahonyadee no mu" a, **15** Me ba, wo ne won nnante, mfa wo nan nsi won akwan so; **16** Won nan de ntempe ko bone mu, na wode ahoohere ka mogya gu. **17** Eho nni mfasoo se obi besum nnoamaafidie wo ebera a nnoama nyinaa hwe! **18** Saa nnipa yi tete pe won ankasa mogya; wotete won ankasa won ho! **19** Saa na won a wodi koronodee akyi no awiee tee; ema wohwere won nkwa! **20** Nyansa team wo mmantene so, ama ne nne so wo adwaberem, **21** oteam wo afasoo no atifi, okasa wo kuropon no apono ano se, **22** "Mo adwenemherefoo, mobeye adwenemhere akosi da ben? Fedifo bedi fe akosi da ben? Nkwaseafoo bekyiri nimdee akosi da ben? **23** Se motiee m'aninka a, anka mekaa m'akoma mu nsem nyinaa kyere mo ma mo hunuu me nsuui. **24** Nanso, se moyii mo aso ebera a mefree mo na amfa obiara ho ebera a metenee me nsa mu, **25** se mopoo m'afotuo, na moampe m'animka enti, **26** me nso mesere mo wo mo amanehunu mu; se abebrese bi bu fa mo so a, medi mo ho few, **27** se abebrese bi bu fa mo so te se ahum, na amanehunu bi bo fa mo so se twahoframa, na awerehoo ne ohaw mene mo a, **28** "Afei mofebre me, nanso meremmua mo; mobekehwehwe me, nanso morenhunu me. **29** Esiane se wokyirii nimdee na woaampe se wobesuro Awurade. **30** Esiane se w'opoo m'afotuo, na wobuu me ntenesoo animtiaa enti, **31** wobedi won akwan so aba na won nyehyee mu aduane beme won. **32** Na ntekwaafoo asooden bekum won, na nkweisefoo tirimude bese won; **33** Nanso, obiara a obetie me no, obetena ase asomdwoee mu na ne ho beto no a orensuro ohaw biara."

**2** Me ba, se wotie me nsem, na woma me nkyerekkyere tena wo mu a, **2** se wowen w'aso ma nyansa na wode w'akoma ma nteasee, **3** na woma wo nne so fre nhunumu na wosu fre nteasee, **4** na se wohwehwe no te se dee wohwehwe dwete na wo hwehwe no sedee worepe ademudee a ahinta a, **5** eno na wobete Awurade suro

ase na woahunu Onyankopon ho nimdee. **6** Awurade ma nimdee, na n'anom na nyansa ne nteasee firi ba. **7** Okora nkonimdie ma won a wotenee, oye kyem ma won a won akwan ye pe, **8** owen dee otene akwan, na obo won a wodi no nokore no akwan ho ban. **9** Eno na wobete dee eye ne dee eye pe ne dee efata, ekwan biara a eye ase. **10** Afei nyansa bewura w'akoma mu, na nimdee aye ahomeka ama wo kra. **11** Adwene bebo wo ho ban na nteasee ahwe wo so. **12** Nyansa beyi wo afiri amumuyefoo akwan mu, ebeyi wo afiri nnipa a won nsem ye basabasa nsam, **13** na womane firi akwan pa so konante esum akwan so, **14** won a won ani gye boneye ho, na wodi ahurisie wo bone mu basabasaye ho, **15** won a won akwan ye kontonkye na woye abonsamfoo wo won akwan mu. **16** Nimdee begye wo afiri obaa waresefoo no nsam, afiri obaa warefoo sansani a oka nnaadaasem ho, **17** dee wagya ne mmabaawabere mu kunu na wapo apam a oye wo Onyankopon anim no. **18** Ne fie ye ekwan a eko owuo mu na n'akwan ko awufoo honhom nkyen. **19** Obiara a oko ne nkyen no nsane mma anaase orensi nkwa akwan so. **20** Enti wobedi nnipa pa anammoo akyi na woanante ateneneefoo akwan so. **21** Efiri se won a wotene betena asase no so, na won a asem nni won ho no na wobeka ho; **22** na wobetwa amumuyefoo afiri asase no so, na wotore atorofoo ase.

**3** Me ba, mma wo were mfiri me nkyerekkyere, kora me mmara yi wo w'akoma mu, **2** na ebema wo nkwa aware, mfee bebree na ede yiedie abre wo. **3** Mma adoe ne nokore mfiri wo nkyen fa yane wo kon mu twere gu w'akoma epono so. **4** Na wobonya adam ne din pa wo Onyankopon ne nnipa anim. **5** Fa w'akoma nyinaa to Awurade so na mmfa wo ho nto w'ankasa nteasee so; **6** hunu no w'akwan nyinaa mu, na obetene w'akwan. **7** Nnye wo ho nni se woye onyansafoo suro Awurade na kyiri bone. **8** Ede ahoo den bebree wo onipadua na aye aduane ama wo nnompe. **9** Fa w'ahonya hye Awurade animuonyam, ne wo nnobae a edi ekan nyinaa; **10** na eno na ebema wo pata aye ma abu so, na nsaa oforo abu afa w'ankore so. **11** Me ba, se Awurade tene wo so a, tie no yie, na se oka w'anim a, mpa aba, **12** Efiri se, obiara a Awurade pe n'asem no, otwe n'aso, sedee agya tene oba a odo no so no. **13** Nhyira nka onipa a ohunu nyansa, onipa a onya nteasee, **14** efiri se, nimdee ho mfasoo sene dwete, na dee efiri mu ba sene sikakoko. **15** Ne bo ye dene sene bota; na worentumi mfa w'apedee biara nto ho. **16** Nkwa tenten wo ne nsa nifa mu; ahonyadee ne animuonyam wo ne nsa benku mu. **17** N'akwan ye ahomeka, na n'asa nyinaa ye asomdwoee. **18** Oye nkwa dua ma won a woso ne mu; won a wokura ne mu no benya nhyira. **19** Nyansa mu na Awurade yee asase fapem, na nteasee mu na ode osoro timii ho. **20** Efiri se nimdee mu na okyeyee ebonu mu, na omununkum nso too bosoo. **21** Me ba, fa atemmoo pa ne nhunumu sie, na mma mfiri w'ani so; **22** ebeye nkwa ama wo, ahyehyede a ema wo kon nya animuonyam. **23** Afei wo kwan so beye wo dwoodwo, na wo nan rensunti; **24** se woda a worenuro; se woda a w'ani bekum. **25** Nsuro mpofirim amanehunu ana osee a eba amumuyefoo so, **26** Efiri se, Awurade

beye w'awerehyem na obekora wo nan afiri afidie mu. 27 Mfa ade pa nkame won a wofata, ebera a tumi wo wo nsam. 28 Nka nkyere wo yonko se: "Ko na bra; mede bema wo okyena" wo ebera a wowo no saa ebera no. 29 Mpam ohaw mma wo yonko ebera a one wo te yie. 30 Mfa eso nto obi so kwa ebera a anyee wo bone biara. 31 Mma w'ani mmere basabasayefoo, na mfa n'akwan no mu biara, 32 efiri se Awurade kyiri basabasayefoo na ode ne were hye oteneeni mu. 33 Awurade nnome wo omumuyefoo efie so, na ohyira oteneeni fie. 34 Odi fedifoo a woye ahantan ho fe na odom ahobreasefoo. 35 Anyansafoo benya animuonyam adi, nanso nkweisefoo dee, oma won anim gu ase.

**4** Me mma, montie me, montie agya nkyerekere; monye aso na moanya nteasee. 2 Mema mo adenim a eko anim, enti monnyaa me nkyerekere mu. 3 Meye obabanin wo m'agya fie, meda so ye abadomaa na me maame di me bakoro no, 4 okyerekere me se, "Ma me nsem nni w'akoma mu dem di me nkyerekere so na wobanya nkwa. 5 Nya nyansa, nya nteasee; mma wo were mfiri me nsem anaa ntwe wo ho mfiri ho. 6 Nya nyansa ho, na ebebo wo ho ban; do no, na ebewhwe wo so. 7 Nyansa boro biribiara so; enti hwehwe nyansa. Ewom se ne bo te se w'ahodee nyinaa dee nanso nya nteasee. 8 Di no nni na ebepagya wo; ye no atuu, na ebeye wo animuonyam. 9 Ode nkonimdie nhwiren hankra begu wo tiri so na wama wo ahenkye a eye fe." 10 Me ba, tie na fa dee meka no, na wo nkwanna beye bebere. 11 Mekyere wo nyansakwan na mede wo afa akwan a etene so. 12 Se wonante a, w'anammontuo beko yee na se wotu mmirika a, worensunti. 13 Di nkyerekere so; na nnyaa mu bo ho ban yie, efiri se eye wo nkwa. 14 Ntu wo nan nsi amumuyefoo kwan so na nnante abonefoo kwan so. 15 Kwati no, ntu kwan mfa so; dane firi so na ko wo baabi. 16 Efiri se wontumi nna kosi se woberi bone; na wonto nko kosi se wobema obi ahwe ase. 17 Amumuyesem ye won aduane, na basabasaye ye won nsa. 18 Teneneefoo kwan te se adekyee hann a edi ekan, eko so hyeren yie koduru awia ketee. 19 Nanso, amumuyefoo kwan te se esum kabii; wonnim dee ema wosunti. 20 Me ba, ye aso ma dee meka; tie me nsem no yie. 21 Mma emfiri w'ani so, fa sie w'akoma mu; 22 efiri se, eye nkwa ma won a wohunu ne akwahosan ma onipadua no nyinaa. 23 Ne nyinaa akyi, bo w'akoma ho ban, efiri se, eno ne wo nkwa asutire. 24 Mma akontonkyesem mfiri w'ano; mma nkontomposem mmen w'ano koraa. 25 Hwe w'anim tee, na ma w'ani nko dee ewo w'anim no so. 26 Bo ekwan tamaa ma wo nan na fa akwan a atim so. 27 Mmane mfa nifa anaa benkum; twe wo nan firi bone ho.

**5** Me ba, ye aso ma me nyansa; tie me nhunumu nsem no yie, 2 sedee ebema woahwe yie, na w'ano akora nimdee. 3 Efiri se obaa dwamanfoo ano soso ewoo, na ne kasa ko yee sene ngo; 4 nanso, awiee no eye nwonone sene bonwoma, eye nam se akofena anofanu. 5 Ne nan ko owuo mu; n'anammontutuo ko eda mu tee. (Sheol h7585) 6 Onnwene ekwan a eko nkwa mu ho; n'akwan ye kontonkye, nanso onnim. 7 Enti, afei, me mma, montie

me; Monntwe mo ho mfiri dee meka ho. 8 Ekwan a emmen noo no na momfa so mommmen ne fie epono ano, 9 anye saa a, mode mo ahoođen bema afoforo na mode mo mfee ama otirimuodenfoo, 10 anye saa a, ahohoo befom mo ahonyadee na mobre de ahonya ako afoforo fie. 11 Mo nkwanna akyi, mobesi apinie ebera a mo honam ne mo onipadua asa no. 12 Na moaka se, "Na mekyiri ahohyesoo! M'akoma ampe ntenesoo! 13 Manye osetie amma m'akyerkyerefoo na mantie m'akwankyerefoo asem. 14 Maduru osese nntentenoa wo asafu no nyinaa mu." 15 Nom nsuo firi w'ankasa ankore mu, nsuo a etene firi w'ankasa abura mu. 16 Ese se wo nsutire yiri fa mmontene so na wo nsuwa koko oman adwaberem anaa? 17 Ma enye wo nko ara dea, a wone ahohoo nnkye da. 18 Nhyira nka w'asubura na w'ani nka w'ababunubere mu yere ho. 19 Ote se otwe beree dafoo, owansane animuonyamfoo. Ma ne nufoo nso w'ani daa na ne do nkyekere wo. 20 Me ba, aden enti na woma obaa dwamanfoo kyekere wo? Aden enti na woda obarima foforo bi yere kokom? 21 Awurade hunu onipa akwan nyinaa, na ohwehwe ne nyinaa mu. 22 Omumuyefoo nnebone sum no afidie; na ne bone nhoma kyekere no papee. 23 Obewu esiane ahohyesoo a onni enti, na wayera esiane n'agyegyentwisem enti.

**6** Me ba, se woadi akagyinamu ama oyonko bi, se wode wo biribi asi awowa ama obi, 2 se dee wokae ayi ka ama wo na se w'ano asem afidie ayi wo a, 3 ennee ye yei, me ba, na fa tete wo ho, se oyonko nsa aka woo no nti: fa ahobreasee ko n'anim; na ko so pa wo yonko no kyew! 4 Mma w'ani nkum na nnto nko. 5 Gye wo ho, sedee ofortee dwane firi obommfooo nsam anaa sedee anomaa dwane firi fidisumfoo afidie mu. 6 Okwadwofoo, ko attea nkyen; hwe n'akwan, na hunu nyansa! 7 Onni osahene, onni ohwefoo anaa sodifoo bi, 8 nanso, ode aduane sie wo ahuhuro ebera mu oboaboa nnuane ano wo twabere. 9 Wo, okwadwofoo, wobeda akosi da ben? Wobenyane ebera ben? 10 Nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabobo de reheme kakra, 11 ebema ohia aba wo se se okwanmukafoo na ahokyer ato ahye wo so se dee okura tuo. 12 Onipa teta ne ohuhuni a ode atoroo kyini, 13 dee obu n'ani, na ode ne nan ye nsenkyerennee na ode ne nsateaa kyerekere adee, 14 dee ode n'akoma mu nnaadaa bo epo bone, na ode mpaapaemu ba ebera biara. 15 Eno enti amanehunu beba ne so preko pe; wobesee no mpofirim, a worennya ano aduro. 16 Nneema nsia na Awurade mpe, nneema nson na eye n'akyiwadee: 17 ani a etra ntan, atoroo tekrema, nsa a eka mogya a edi bem guo, 18 akoma a edwene amumuye ho, nan a etutu mmirika koye bone, 19 Odansekurumni a odi atoroo ne onipa a ode mpaapaemu ba anuanom mu. 20 Me ba, tie w'agya ahyedee na nnyaa wo maame nkyerekere mu. 21 Fa kyekere w'akoma ho daa; na fa kyekere wo kon mu. 22 Wonante a, ebekyerer wo ekwan; se woda a, ebewen wo; se wonyane a, ebekasa akyerer wo. 23 Na saa ahyedee yi ye kanea; saa nkyerekere yi ye hann, na ahohyesoo ntenesoo yi ye nkwa kwan, 24 etwe wo firi obaa a onni suban pa no ho, firi obaawarefoo sansani tekremade ho. 25 Mma wo kon nno n'ahoofoe mma n'ani akyideda no ntwetwe wo,

26 Efiri se, odwamanfoɔ de animguasee bebɛre wo, na obi yere gyegyɛ wo kɔ owuo mu. 27 Obi betumi asɔ ogya agu ne srɛ so a enhye n'atadee anaa? 28 Obi betumi anante gyasramma so a mpumpunnya mmobɔ ne nan ho anaa? 29 Saa na obarima a ɔne obarima foforo yere da no tee obiara a ɔde ne nsa beka noɔ no remfa ne ho nni da. 30 Nnipa mmu okorɔmfoɔ a wakowia adee animtiaa se ekɔm de no na ɔde rekɔdwodwo nso enti. 31 Mmom se wɔkyere no a, ese se otua ka mmoho nson; se ehia se wɔton ne fie agyapadee nyinaa mpo a, ese se wɔton. 32 Obarima a ɔsee awadee no nni adwene; obiara a ɔye saa no see ne ho. 33 Oboro ne animguasee na obɛnya, na n'ahohora rempepa da. 34 Ninkunutwee hwanyane okumu abufuo na se ɔto were a, ahummɔboro biara nni mu. 35 Ɖrennye mpata biara; na obɛpo adanmudee, se eso se edeen mpo a.

**7** Me ba, fa me nsem sie na kora m'ahyedeɛ wɔ wo mu. 2 Di m'ahyedeɛ so na wobɛnya nkwa; bɔ me nkɛyɛkyere ho ban se deɛ wodɔ noɔ. 3 Kyekyere bɔ wo nsateaa ho; twere no yie gu w'akoma epono so. 4 Ka kyere nyansa se, "Wo ye me nuabaa," na frɛ nteaseɛ wo busuani; 5 Wɔbetwe wo afiri obaawaresɛfoɔ ho, afiri obaawaresɛfoɔ sansani nsemmdɛ ho. 6 Me fie mponma ano mede m'ani faa ntokua mu. 7 Mehunu wɔ ntetekwaafoɔ mu, mehɛyɛ mmeranteɛ no mu baako nso, obabunu a ɔnni adwene. 8 Na ɔnam borono a ebɛn obaa no fie so a n'ani kyere obaa no fie 9 ebɛre a ɔnwunu redwoɔ, na animu rebiribiri no. 10 Afei obaa bi firi behyiaa no a wasiesie ne ho se odwamanfoɔ a nnaadaa wɔ n'akomam. 11 (Ɖye hyirenn na hwee mfa ne ho, ɔntena efie koraa; 12 Enne wɔhunu no mmɔntene so, ɔkyena na ɔte adwaberem, ɔtete wɔ mmantwea mmantwea.) 13 Ɖsɔɔ ne mu fee n'ano wamfere, na ɔkaa se, 14 "Mewɔ ayonkofa ayeyedeɛ wo efie; enne madi me bɔhyɛ so. 15 Enti mebaeɛ se merebehya wo; mehwehwɛe wo na mahunu wo! 16 Mato me mpa mede nwera a wɔahye no aduro a efiri Misraim. 17 Mede nuhwam apete me mpa so: kurobo, pepɛre ne sinamon. 18 Bra, ma yemfa ɔdo mmo ɔdo mu nkɔsi anɔpa; 19 Me kunu nni efie; watu kwan na obɛkyere. 20 Ɖde sika a edɔso hyeɛ ne sikabɔto ma na ɔremma kɔsi ɔsrane no korokumatwa bɛre mu." 21 Ɖde akorɔkorɔ bɔɔ no asɔn; ɔde nnaadaa nyaa no ne no daeɛ. 22 Ɖdii n'akyi prɛko pe te se nantwie a ɔreko akumiie, anaa ɔwansane a ɔde ne tiri rekɔhyɛ hankrafidie mu 23 kɔsi se bɛmma behwire ne breboɔ mu, te se anomaa a ɔrekoɔ anomaa afidie mu na ɔnnim se obɛhwere ne nkwa. 24 Na afei, me mma, montie me; monye aso mma deɛ meka. 25 Mommma mo akoma mpatere nkɔ ne so na mommane mfa n'akwan so. 26 Bebreɛ na wonam ne so ahwehwe ase; wɔn a wakum wɔn dɔso pa ara. 27 Ne fie ye eda kwantempɔn a ekɔ owuo mpia mu. (Sheol h7585)

**8** Tie: Nyansa refrɛ. Nteaseɛ ma ne nne so. 2 Ekwan no so, sorɔnsorɔmmea hɔ, nkwantanan no so, ehɔ na egyptina, 3 apono a ekɔ kuropon no mu ho, eteam wɔ aboboano hɔ se, 4 "Ao, mo mmarimma na meteam mefre; meteam frɛ adasamma nyinaa. 5 Mo a moye ntetekwaa, mo mma mo ani nte; mo a moye nkweisefoɔ, monnya nteaseɛ. 6

Montie, na mewɔ nsem pa bi ka kyere mo; mebie m'ano ka deɛ eye. 7 M'ano ka deɛ eye nokore, efiri se m'anofafa kyiri amumuyɛsem. 8 M'ano mu nsem nyinaa ye pe; ebiara nni mu a eye nkontompo anaa nnaadaasem. 9 Ne nyinaa mu da hɔ ma deɛ ɔwɔ nhunumu; ehɔ nni asem ma wɔn a wɔwɔ nimdeɛ. 10 Mompo dwete na momfa m'akwankyere, momfa nimdeɛ na mompo sikakokɔ amapa. 11 Efiri se nimdeɛ som bo sene mmota, na wɔrentumi mfa deɛ wope biara ntoto ho. 12 "Me, nyansa, mene aniteɛ na etee; nimdeɛ ne nhunumu wɔ me. 13 Se wɔsuro Awurade ene se wɔkyiri bɔne; mekyiri ahatan ne ahomasoɔ, ɔbra bɔne ne nnaadaasem. 14 Afotuo ne atemmuo pa wɔ me; mewɔ nteaseɛ ne tumi. 15 Me so na ahemfo nam di adeɛ na sodifoo nam me so hyehye mmara a eye pe; 16 Mmapomma de me bu ɔman ne atitire nyinaa a wɔdi asase so ɔhene. 17 Medɔ wɔn a wɔdɔ me, na wɔn a wɔhwehwe me no hunu me. 18 Ahonyadeɛ ne animuonyam wɔ me nkyɛn, ahodeɛ a ekɛyere ne yiedie nso saa ara. 19 M'aba ye sene sikakokɔ amapa; deɛ efiri me mu boro dwete a wɔasone so so. 20 Teneneɛ akwan so na menam atenteneneɛ akwan so, 21 mede ahodeɛ ma wɔn a wɔdɔ me na mehɛyɛ wɔn adekoradan ma ma. 22 "Awurade bɔɔ me se n'abodeɛ mu abakan dii ne tete nneyɛɛ anim; 23 ɔyii me sii hɔ firi tete, ansa na ewiase rehɛyɛ aseɛ. 24 Wɔwɔ me ansa na wɔrebo epo kakraka no ansa na wɔreyɛ nsutire a nsuo ahyɛ no ma no; 25 ansa na wɔde mmepɔ resisi hɔ, wɔwɔ me ansa na nkokoɔ reba, 26 ansa na obɔɔ asase ne ne mfuo anaa dotee biara a ewɔ asase so. 27 Mewɔ hɔ ansa na wɔbɔ soro, ebɛre a ɔtwaa hyeɛ too ebunu no ani no, 28 ebɛre a obɔɔ omununkum wɔ soro na ɔde ebunu mu nsutire tintim hɔ denden no, 29 ebɛre a ɔtwaa hyeɛ maa epo sedee nsuo no rentra ne hyeɛ, ne ebɛre a ɔtwaa asase fapem no, 30 na meye odwumfoɔ a mete ne nkyɛn. Anigyɛɛ hyeɛ me ma daa na medii ahurisie wɔ n'anim ebɛre biara, 31 na m'ani gye wɔ ne ewiase nyinaa mu na m'ani ka wɔ adasamma mu. 32 "Enti me mma, montie me; nhyira ne wɔn a wɔnante m'akwan so. 33 Montie m'akwankyere na monhunu nyansa; mommu mo ani nngu so. 34 Nhyira ne onipa a ɔtie me, ɔwen m'aboboano daa, na ɔtwen wo hɔ. 35 Na obiara a ɔhunu me no nya nkwa na onya aniso firi Awurade nkyɛn. 36 Na deɛ woanhwehwe me no ha ne ho na wɔn a wɔtane me no dɔ owuo."

**9** Nyansa asi ne fie; watwa n'afadam nson ho. 2 Wasiesie n'aduane afra ne nsɔ wato ne epono. 3 Wasoma ne mmaawa, na ɔfrɛ firi kuropon no sorɔnsorɔmmea hɔ se, 4 "Momma ntetekwaafoɔ nyinaa mmra ha!" Ɖka kyere wɔn a wɔnni atemmuo se, 5 "Mommra mmedi m'aduane na monnom nsɔ a mafra no. 6 Monnya mo ntetekwaasem no na mobɛnya nkwa; monnante nteaseɛ akwan so." 7 Deɛ ɔtenetene ɔfedifoo no frɛ ahohorabo; na deɛ ɔka amumuyɛfoɔ anim no nya ɔyea. 8 Eno enti, nnka ɔfedifoo anim na ɔmmetane wo; ka onyansafoɔ anim na obedɔ wo. 9 Ma onyansafoɔ akwankyere na obekɔ so ahunu nyansa; kyɛkyere ɔteneneeni na ɔde beka n'adesua ho. 10 Awurade suro ye nyansa ahyeasɛɛ Ɖkronkronni no ho nimdeɛ ye nteaseɛ. 11 Me mu na wo nna bedɔso, na wɔde



mfee beka wo nkwa ho. 12 Se woye onyansafoo a, wobeniya wo nyansa ho mfasoo; se woye ofedifoo a, wo nko ara na ebefunu amane. 13 Obaa okwasea ye okasafoo; onni ahohyesoo na onni nimdee. 14 Ote ne fie epono ano, na ote akonnwa a esi kuropon no soronsoromma, 15 na ofrefre won a wotwam ha, won a wonam won kwan so tee se, 16 “Momma ntetekwaafoo nyinaa mmra ha” oka kyere won a wonni atemmuo se, 17 “Nsuo a wovia no ye fremfrem na aduane a wodi no ahintae no ye de!” 18 Nanso wonnim koraa se awufoo wo ho se n’ahoho, wo eda no ase tann. (Sheol h7585)

**10** Salomo mmebusem: Oba nyansafoo ma n’agya ani gye, na oba kwasea bre ne maame awereho. 2 Ekwan bone so ahonya nni bo, nanso tenenee gye onipa firi owuo mu. 3 Awurade remma ekom nne oteneneeni na omumuyefoo dee oka n’adeba gu. 4 Nsa a enye adwuma ma onipa di hia, nanso nsiyefoo nsa de ahonya ba. 5 Dee oboaboa nnobae ano wo ahuhuro bere no ye oba nyansafoo na dee oda wo twabere mu no ye oba nimguaseni. 6 Teneneefoo hye nhyira kye na akakabensem aye omumuyefoo anom ma. 7 Oteneneeni nkae ye nhyira, na omumuyefoo din beporo. 8 Akoma mu nyansafoo tie ohye nsem, na okwasea kasafoo hwe ase. 9 Onokwafoo nante dwoodwo, na dee ofa akwan kontonkye so no ho beda adi. 10 Dee ode nitan bu n’ani no de ohaw ba, na okwasea kasafoo hwe ase. 11 Oteneneeni anom ye nkwa asutire, na akakabensem aye omumuyefoo anom ma. 12 Otan hwanyan mpaapaemu, nanso odo kata mfomsoo nyinaa so. 13 Wohumu nyansa wo nhunumufoo anom, na abaa fata dee onni atemmuo akyi. 14 Anyansafoo kora nimdee, nanso okwasea ano frefre osee. 15 Adefoo ahonya ye won kuropon a wabo ho ban, nanso ahiafoo hia ye won asehwe. 16 Ateneneefoo akatua de nkwa bre won, na dee amumuyefoo nya no de asotwe bre won. 17 Dee otie nteteer pa no kyere nkwa kwan, na dee obo ntesoo no di afoforo anim yera ekwan. 18 Dee okata nitan soo no ye otorofoo, na dee adi nesuro no ye okwasea. 19 Mfomsoo mpa okasa bebree mu, na dee okora ne tekrema no ye onyansafoo. 20 Oteneneeni tekrema ye dwete amapa nanso omumuyefoo akoma nni bo. 21 Teneneefoo ano ho mfasoo ma bebree aduane, na atemmuo a nkwaseafoo nni enti wawuwu. 22 Awurade nhyira de ahonya ba, na ommfa ohaw biara nka ho. 23 Boneye ye anigyedee ma okwasea, nanso dee owo nimdee anigye wo nyansa mu. 24 Dee amumuyefoo suro no beba won so; na dee teneneefoo pe no, wode bema won. 25 Se ahum no betwam a, amumuyefoo yera, nanso teneneefoo gyina ho pintinn afebo. 26 Sedee nsā kekakeka ka ese, na wisie ko ani no, saa ara na okwadwofo ye ma won a wosoma no. 27 Awurade suro ma nkwa tenten, nanso wotwa amumuyefoo nkwa so. 28 Teneneefoo anidasoo de ahoto ba, nanso amumuyefoo anidasoo nkasi hwee. 29 Awurade ekwan ye dwanekabea ma oteneneeni, nanso eye osee ma won a woye bone. 30 Worentore teneneefoo ase da, nanso amumuyefoo renka asase no so. 31 Nyansa firi teneneeni anom ba nanso tekrema a edaadaa no wobetwa atwene. 32

Teneneefoo ano nim adee a efata na omumuyefoo ano nim dee eye nnaadaasem nko ara.

**11** Awurade kyiri asisie nsania, na n’ani gye nokore nkariboo ho. 2 Ahantan ba a, animguasee na edi soo nanso ahobreasee de nyansa ba. 3 Teefoo nokoredie kyere won ekwan; nanso nkontompofo ano ntanta see won. 4 Ahonya nka hwee abufuhye da no, nanso tenenee gye nkwa firi owuo mu. 5 Won a wonnye bone teneneeye bo ekwan tee ma won, nanso amumuyefoo amumuyesem bre won ase. 6 Pe yefoo teneneeye gye won, nanso akonno bone afidie yi nkontompofo. 7 Se omumuyefoo wu a, n’anidasoo yera; dee osusu se obeniya afiri ne tumi mu nyinaa no ye kwa. 8 Wogye oteneneeni firi amanee mu, na eba omumuyefoo so mmom. 9 Dee onsuro Onyame de n’ano see ne yonko, nanso oteneneeni nam nimdee so firi mu. 10 Se teneneefoo di yie a, kuropon no di ahurisie; nanso amumuyefoo wu a, wabo ose. 11 Pe yefoo nhyira ma kuropon no ko so, nanso amumuyefoo ano bo no. 12 Onipa a onni adwene no bu ne yonko animtiaa, nanso dee owo nhunumu no to ne tekrema nnareka. 13 Osekuni da kokoamsem adi, nanso dee yena ne mu ahotosoo no kora kasasie so. 14 Oman a enni akwankyere no bo, nanso afotufoo dodo ma nkonimdie ba. 15 Dee adi agyinaamu ma ofoforo no behunu amane, na dee ommfa ne nsa nhye awowasie ase no aso mu dwo no. 16 Obaa a ne yam ye no wode obuoa ma no, nanso mmarima basabasayefoo nya ahodee nko ara. 17 Oyamyefoo ye ma ne ho, na otirimuadenfo de ohaw ba n’ankasa so. 18 Omumuyefoo nya akatua a ennyina, nanso dee ogye tenenee aba no twa akatua a edi mu. 19 Dee oye nokore teneneeni no nya nkwa, nanso dee oko so ye bone no ko owuo mu. 20 Awurade kyiri nnipa a won akoma akyinsa, na n’ani gye won a won akwan ho nni asem ho. 21 Gye to mu se, amumuyefoo benya won akatua, na teneneefoo benya won tiri adi mu. 22 Obaa hoofefoo a ontumi nsi gyinae no te se sika kawa a ehye prako hwene mu. 23 Teneneefoo apede wie yie, nanso amumuyefoo anidasoo wie abufuhye. 24 Obi ye adoe, na onya ne ho bebree; obi nso ye adona, nanso ehia no. 25 Oyamyefoo beko so anya ne ho; na dee oma ebinom mee no nso beme. 26 Nnipa dome dee ode atokoo sie, na nhyira ba dee otan ne dee so. 27 Dee ohwehwe papa akyiri ekwan no nya aniso, na dee ohwehwe bone no, bone ba ne so. 28 Dee ode ne ho to n’ahonyadee soo no behwe ase, na oteneneeni beye fromm se ahahan mono. 29 Dee ode ohaw beto n’abusua so no bedi mframa adee, na okwasea beye onyansafoo osomfoo. 30 Oteneneeni aba ye nkwa dua, na dee ogye akra no ye onyansafoo. 31 Se teneneefoo nya won akatua wo asase so a ennee na won a wonnim Onyame ne abonefoo nso e!

**12** Obiara a ope ahohyesoo no pe nimdee, na dee okyiri ntesoo no ye ogymifoo. 2 Onipa pa nya Awurade nkyen adom, na Awurade bu onifirani fo. 3 Amumuyesem rentumi mma onipa ase ntim, na worentumi nntu oteneneeni ase. 4 Oye a owo suban pa ye ne kunu ahenkye, nanso oye animguasee te se poroe wo ne

kunu nnompe mu. 5 Teneneefoŋ nhyehyeee ye pe, na amumuyefoŋ afotuo ye nnaadaa. 6 Amumuyefoŋ nsem da ho twen mogya, na ōteneneeni kasa yi wŋn firi mu. 7 Wŋtu amumuyefoŋ gu na wŋyera, nanso teneneefoŋ fie gyina pintinn. 8 Wŋkamfo onipa sedee ne nyansa tee na nnipa a wŋn adwene ye kontŋnkye dee, wŋbu wŋn animtiaa. 9 Eye se wobeye wo ho se ōteta a nso wowŋ ōsomfoŋ, sene se wobeye wo ho se obi, nanso wonni aduane. 10 ōTeneneeni ma n'ayemmao dee wŋpe, na amumuyefoŋ nneyee a eye pa ara ye atirimuoden. 11 Dee oye n'asase so adwuma no benya aduane bebree, na dee ōdi nsem huhuo akyi no nni adwene. 12 Amumuyefoŋ pe abŋnefoŋ afodee, nanso ōteneneeni ase dŋre. 13 ōBŋnefoŋ anosem yi no se afidie, nanso ōteneneeni nya ne ho tete wo ahohiahia mu. 14 Nneema pa firi onipa anomu aba mu hye no ma sedee ne nsa ano adwuma ma no akatua no. 15 ōKwasea akwan tene wo n'ani so, na onyansafoŋ tie afotuo. 16 ōKwasea bo nkyere fu, nanso ōbadwemma bu n'ani gu atennidie so. 17 ōDanseni nokwafŋo di adanseeturodoo, na dee ōdi adansekurumu no twa nkontompo. 18 Nsem hunu keka wowo te se akofena nanso onyansafoŋ tekrema ma abodwoec. 19 Ano a eka nokore no tim ho daa, na atorŋ tekrema enkyere koraa. 20 Nnaadaa hye wŋn a wŋdwene bŋne ho akoma mu, na wŋn a wŋpe asomdwoe nya ahospe. 21 ōHaw biara rento ōteneneeni, nanso amanehunuu mee amumuyefoŋ. 22 Awurade kyiri ano a etwa atorŋ, na n'ani gye nnipa a wŋdi nokore ho. 23 ōNifirafoŋ mmŋ ne nimdee ho dawuro na nkwiseafoŋ akoma da agyimisem adi. 24 Nsa a eye adwuma no bedi tumi, nanso akwadworŋ wie nkoasom mu. 25 Akoma a epe adee ho ma onipa boto, nanso nkuranhyesem bi hye no den. 26 ōTeneneeni wo ntoboasee wŋ ayŋnkofa mu, nanso amumuyefoŋ kwan ma wŋfom. 27 Onihafoŋ ntoto ne hanam, nanso nsiyefoŋ ahonyadee som bo ma wŋn. 28 Tenenee kwan mu wŋ nkwa; na owuo nni saa ekwan no so.

**13** ōBa nyansafoŋ tie n'agya nkyerekyerere; na ōfedifoŋ nte animka. 2 Nneema pa a efiri onipa anom no ma no anigye, na wŋn a wŋnni nokore no kŋn dŋ basabasaye. 3 Dee ōkora n'ano no kora ne nkwa so, nanso dee ōkasa a ōnsusu ho no beba ōseee mu. 4 Onihafoŋ pere hwehwe nanso ōnya hwee, na dee ōye adwuma no nya dee ōpe biara. 5 Teneneefoŋ kyiri dee enye nokore, nanso amumuyefoŋ de aniwuo ne ahohora ba. 6 Tenenee bo ōnokwafŋo ho ban, na amumuyesem tu ōbŋnefoŋ gu. 7 Obi ye ne ho se ōdefoŋ, a nso ōnni hwee, ōfororŋ ye ne ho se ohiani, a nso ōwŋ ahonya bebree. 8 Obi ahonya betumi agye no nkwa, nanso ohiani nte ahunahuna biara. 9 Teneneefoŋ kanea hyeren pa ara, nanso wŋdum amumuyefoŋ kanea. 10 Ahantan de ntŋkwa nko ara na eba, na wŋhunuu nyansa wo wŋn a wŋtie afutuo mu. 11 Ahonya a enam kwammŋne soŋ no hwere ntem so, na dee ōboa sika ano nakrankakra no ma edŋŋso. 12 Anidasoŋ a wŋtu hye da no bo akoma yadee, nanso anigyinadee a nsa aka no ye nkwa dua. 13 Dee ōtwiri ahyedee no betua so ka, nanso dee ōde obuoa ma mmara no, wŋma no akatua. 14 Onyansafoŋ nkyerekyerere se nkwa asutire, eyi onipa firi owuo afidie mu. 15

Nhunumu pa de adom ba, nanso atorfoŋ ekwan so ye den. 16 ōBadwemma biara ye n'adee wo nimdee mu, nanso ōkwasea da n'agyimisem adi. 17 ōSomafŋo mumuyefoŋ tŋ amanee mu, nanso ōnanmusini nokwafŋo de abodwoŋ ba. 18 Dee ōpo ntenesoŋ no kŋ ohia ne animguasee mu, na dee ōtie ntenesoŋ no, wŋhye no animuonyam. 19 Akŋnŋodee a nsa aka ma ōkra ani gye, nanso nkwiseafoŋ kyiri se wŋtwe wŋn ho firi bŋne ho. 20 Dee ōne onyansafoŋ nante no hunu nyansa, na dee ōne nkwiseafoŋ bo no hunu amane. 21 ōHaw di ōbŋnefoŋ akyi, na nkosoŋ ye teneneeni akatua. 22 Onipa pa de agyapadee gya ne nananom, na wŋkora ōbŋnefoŋ ahonyadee so ma ōteneneeni. 23 Ohiani afuom nnŋbaee tumi ba pii, nanso ntenkyea pra kŋ. 24 Dee ōkyee n'abaa so no tane ne ba, na dee ōdŋ no no hwŋ se ōbetene no. 25 Teneneefoŋ didi ma wŋn akoma mee nanso, ekŋm de amumuyefoŋ.

**14** ōBaa nyansafoŋ si ne dan, nanso ōbaa kwasea de n'ankasa ne nsa dwiri ne dee gu fam. 2 Dee ne nante tene no suro Awurade, na dee n'akwan kyea no bu no animtiaa. 3 ōKwasea kasa ma wŋbo n'akyi abaa, nanso anyansafoŋ ano bo wŋn ho ban. 4 Baabi a anantwie nni no, adididaka no mu da mpan, na ōnantwie ahŋoden mu na nnŋbaee pii firi ba. 5 ōDanseni nokwafŋo rennaadaa, ōdansekurummi hwie atorŋ gu ho. 6 ōFedifoŋ hwehwe nyansa nanso ōnya, nanso wŋn a wŋwŋ nhunumu nya nimdee ntem. 7 Twe wo ho firi ōkwasea ho, efiri se, wŋrennya nimdee mfiri n'ano. 8 Anitefoŋ nyansa ne se wŋbedwene wŋn akwan ho, na nkwiseafoŋ agyimisem ye nnaadaa. 9 Nkwaseafoŋ de bŋne ho adwensakyerere di fe, na wŋn a wŋtene mu na aniso wŋ. 10 Akoma biara nim ōyea ewŋ ne mu, na obi fororŋ rentumi ne no nkye n'anigye. 11 Wŋbesee mumuyefoŋ efie, nanso teefoŋ ntomadan beye frŋmm. 12 Ekwan bi wo hŋre a eye wo onipa ani so, nanso ekŋwie owuo mu. 13 ōSere mu mpo, akoma tumi di yea, na anigye tumi wie awerehŋo. 14 Akyirisanfŋo benya akatua sedee wŋn akwan tee, na onipa pa nso benya ne dee. 15 Atetekwaa gye biribiara di, nanso ōnitefoŋ dwene n'anammŋntuo ho. 16 Onyansafoŋ suro Awurade na ōdwane bŋne, nanso ōkwasea ye asowuie ne basabasa. 17 Onipa a ne bo nkyere fuo no ye nkwiseadee, na dee ōpam apammŋne no, wŋtane no. 18 Ntetekwaafoŋ agyapadee ne gyimie, na wŋde nimdee bo anitefoŋ abotire. 19 Nnipa bŋnefoŋ bekoto nnipa pa anim, na amumuyefoŋ akoto ateneneefoŋ apono ano. 20 Ahiafoŋ dee, wŋn ayŋnkofŋo mpo mpe wŋn anim ahwe, nanso adefoŋ wŋ nnamfonom bebree. 21 Dee ōbu ne yŋnkŋo animtiaa ye bŋne, na nhyira nka dee ne yam ye ma onnibie. 22 Wŋn a wŋbo pŋ bŋne nyera ekwan anaa? Nanso wŋn a wŋhyehye dee eye no nya adŋee ne nokore. 23 Adwumadenye nyinaa de mfasoŋ ba, na kasa hunu dee, ekŋ ohia mu. 24 Anyansafoŋ ahonya ne wŋn abotire, na nkwiseafoŋ agyimisem so gyimie aba. 25 ōDanseni nokwafŋo gye nkwa, nanso ōdansekurummi ye ōdaadaafoŋ. 26 Dee ōsuro Awurade no wŋ banbo a emu ye den, na ebeye dwanekobea ama ne mma. 27 Awurade suro ye nkwa asutire, eyi onipa firi owuo afidie mu. 28 ōMan mu nnipa dodŋo ye ōhene animuonyam, nanso se asomfoŋ nni

ho a mmamomma no see. **29** Onipa a owo abodwokyerɛ wɔ nteasee a emu do, na deɛ ne bo fu ntem no da agyimisɛm adi. **30** Akoma mu asomdwoɛɛ ma onipadua nkwa, na anibereɛ ma nnompe poro. **31** Deɛ ohyɛ ahiafoɔ soɔ no bu won Yefoɔ animtiaa, nanso deɛ oɔhunu ohiani mmɔbo no hyɛ Onyankopon animuonyam. **32** Sɛ amanehunu ba a amumuyefoɔ hwe ase, nanso owuo mu mpo teneneefoɔ wɔ dwanekobea. **33** Nyansa te nteaseɛ akoma mu, na nkweisefoɔ mu mpo, oyi ne ho adi. **34** Teneneɛ pagya oman na boɛ ye animguaseɛ ma nnipa biara. **35** Ohene ani so osomfoɔ nyansani, na osomfoɔ ninguaseni hyɛ no abufuo.

**15** Mmuuae pa dwodwo abufuo, nanso asem a ano ye den hwanyane abufuo mu. **2** Onyansafɔɔ tekrema yi nimdeɛ aye, nanso okwasea ano woro agyimisɛm. **3** Awurade ani hunu baabiara, na ehwe amumuyefoɔ ne apapafɔɔ. **4** Tekrema a ede abodwoɔ ba ye nkwa dua, nanso nnaadaa tekrema dwerɛ honhom. **5** Okwasea mmfa n'agya ntenesoɔ nye hwee, na deɛ otie ntenesoɔ no kyere se oye onitefoɔ. **6** Ahonya bebree wo oteneɛni fie, nanso amumuyefoɔ adenya de oɔhaw brɛ won. **7** Anyansafɔɔ ano tretre nimdeɛ mu; nanso enye saa na nkweisefoɔ akoma tee. **8** Awurade kyiri amumuyefoɔ afɔrebɔ, nanso teefoɔ mpaeebɔ so n'ani. **9** Awurade kyiri amumuyefoɔ akwan, nanso odo won a woti teneneɛ. **10** Asotwe denden wo ho ma dea omane firi ekwan no so, deɛ otane ntenesoɔ no bewu. **11** Owuo ne Osɛɛ da Awurade anim, na nnipa akoma mu deɛ, onim ma eboro so. (Sheol h7585) **12** Ofedifoɔ mpe ntenesoɔ; onnɔkɔbisa anyansafɔɔ hwee. **13** Anigyee akoma ma anim ye seresere, na akoma a abotoɔ dwerɛ honhom. **14** Nhunumufoɔ akoma hwehwe nimdeɛ, nanso okwasea ano ka agyimisɛm. **15** Won a wɔhyɛ won so nna nyinaa ye mmɔbɔmmɔbo, nanso anigyeɛ akoma wo daa ahosepe mu. **16** Ketewa bi a yɛnya a Awurade suro ka ho no ye sene ahonyadeɛ bebree a oɔhaw bata ho. **17** Nhamama aduane a odo wo mu no ye sene nantwie sradenan a otan bata ho. **18** Deɛ ne bo fu ntem de mpaapaemu ba, nanso deɛ owo ntoboaseɛ pata ntokwa. **19** Nkaseɛ ama onihafɔɔ kwan asi, nanso teneneefoɔ kwan ye tempon. **20** Oba nyansafɔɔ ma n'agya ani gye nanso oɔba kwasea bu ne maame animtiaa. **21** Agyimisɛm ma deɛ onni adwene ani gye, nanso deɛ owo nteaseɛ no fa ekwan a etene so. **22** Nhyehyeeɛ a enni afotuo no sɛɛ, nanso afotufuo bebree ma eye yie. **23** Onipa a oɔma mmuaeɛ a efata no ani gye, asem a eba bere pa mu no nso ye. **24** Onyansafɔɔ asetena mu kwan ma no nkosoɔ esi ne da mu korɔ ho ekwan. (Sheol h7585) **25** Awurade sɛɛ oɔhantanni fie na oɔma akunafɔɔ ahyee ye pɛpɛpɛ. **26** Awurade kyiri amumuyefoɔ nsusuiɛ, nanso n'ani so won a woyɛ kronn no deɛ. **27** Odufudepɛfoɔ de oɔhaw brɛ n'abusua, nanso deɛ okyiri keteeahye no benya nkwa. **28** Oteneɛni akoma kari ne mmuaeɛ, nanso omumuyefoɔ ano woro boɛ. **29** Awurade mmɛn amumuyefoɔ koraa nanso ote oteneɛni mpaeebɔ. **30** Animu a etee ma akoma nya ahomeka, na asem pa ma nnompe ahooden. **31** Deɛ otie animka a ema nkwa no ne anyansafɔɔ bebɔ mu atena ase. **32** Deɛ oɔmfahohyeesoɔ no bu ne ho animtiaa, na deɛ

otie ntenesoɔ no nya nhunumu. **33** Awurade suro kyere onipa nyansa, ahobreeɛɛ di animuonyam anim.

**16** Akoma mu nhyehyeeɛ ye onipa dea, na tekrema mmuaeɛ firi Awurade. **2** Eye onipa se n'akwan nyinaa ye kronn nanso Awurade na oɛpɛpɛ adwene mu. **3** Fa deɛ woyɛ nyinaa hyɛ Awurade nsam, na wo nhyehyeeɛ besi yie. **4** Awurade ye biribiara ma n'ankasa botaeɛ, mpo, ohwe omumuyefoɔ kɔsi amanehunu da. **5** Awurade kyiri akoma mu ahantanfoɔ nyinaa. Nya saa nteaseɛ yi se, wɔremfa won ho nni. **6** Wɔnam odo ne nokore so pata boɛ; onipa nam Awurade suro so yi boɛ akwa. **7** Sɛ onipa akwan so Awurade ani a, oɔma n'atamfoɔ mpo ne no tena asomdwoee mu. **8** Kakraa bi a wɔnam teneneɛ kwan so nya no ye sene mfasoɔ pii a wɔnam ntenkyea so nya. **9** Onipa ye ne nhyehyeeɛ wo n'akoma mu, nanso Awurade na ohwe n'anammontuo. **10** Ohene anomu kasa te se nkɔmhyɛ, enti ense se n'ano ka deɛ enye atenteneneɛ. **11** Nsania ne abrammoɔ a nsisie nni mu firi Awurade; nkariboo a ewo kotokuo mu no, oɔno na oyeɛɛ. **12** Ahemfo kyiri boɛnye, efiri se ahennwa si teneneɛ so. **13** Ahemfo ani so ano a eka nokore; na wobu onipa a oka nokore. **14** Ohene abufuhyee ye owuo somafoɔ, nanso onyansafɔɔ bedwodwo ano. **15** Sɛ ohene anim te a, eye nkwa, n'adom te se osutɔbere mu osumuna. **16** Eye se wobɛnya nyansa sene se wobɛnya sikakokoɔ, se wobɛnya nhunumu sene se wobɛnya dwet! **17** Oteneɛni kwantempon kwati boɛ; deɛ ohwe n'akwan yie no bo ne nkwa ho ban. **18** Ahantan di osɛɛ anim, na ahomaso honhom nso di ahweaseɛ anim. **19** Eye se wobeyɛ honhom mu hiani wo won a wɔhyɛ won so mu sene se wo ne ahantanfoɔ bekye afodeɛ. **20** Deɛ oye osɛtie ma nkyerekyerɛ no nya nkosoɔ; nhyira nka deɛ odo ne ho to Awurade so. **21** Wɔfrɛ akoma mu anyansafɔɔ se nhunumufoɔ, na kasa pa ma nkyerekyerɛ ko so. **22** Nteaseɛ ye nkwa nsutire ma won a wɔwo bi, nanso agyimisɛm de asotwe brɛ nkweisefoɔ. **23** Onyansafɔɔ akoma kyere n'ano kwan, na n'anofafa ma nkyerekyerɛ ko so. **24** Abodwosem te se ewokyem eye okra de, na esa nnompe yadɛɛ. **25** Ekwan bi wo ho a eye wo onipa ani so, nanso ekowie owuo mu. **26** Odwumayefoɔ akonnɔ ma no ye adwuma den; efiri se ope se okum ne kom. **27** Ohuhuni bo po boɛ, ne kasa te se egyadereɛ a ehye adeɛ. **28** Onipa kontonkye de mpaapaemu ba, na osekuni tete nnamfonon ntam. **29** Basabasayeni daadaa ne yonko na odo no fa ekwamone so. **30** Deɛ obu n'ani no redwene boɛnye ho; na deɛ omua n'ano no ani wo boɛ so. **31** Edwono ye animuonyam abotire; teneneɛ mu asetena na ede ba. **32** Deɛ owo abodwokyerɛ no ye sene okofoo, na deɛ oɔmfahohyee ye sene deɛ oko fa kuropon. **33** Wɔtwe ntonto de hwehwe deɛ Awurade pɛ, nanso ne gynasie biara firi Awurade.

**17** Aduane mmowe a asomdwoee wo ho ye sene efie a apontoo ahyɛ no ma a nso basabasaye wo mu. **2** Osomfoɔ nyansafɔɔ bedi oɔba ninguasefoɔ so, na oɔbenya ne kyefa wo agyapadeɛ no mu se anuanom no mu baako. **3** Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho ma sikakokoɔ nanso Awurade na owo akoma hwe. **4** Omumuyefoɔ tie

nsuuié bône; ɔtorofoó yé aso ma adwen bône tekrema. 5 Deé ɔdi ahiafoó ho fé no bu wón Yefoó animtiaa; na deé ɔfoa amanehunu soó no benya asotwe. 6 Mmanananom yé mmasiriwa animuonyam, na awofoó yé wón mma ahohoahoa. 7 Anokrokro nýe mma ɔkwasea, saa ara na ano a ɔdi toro mfata ohene. 8 Keteasehyé daadaa deé oma; ɔgye sé ebéma no nkonim. 9 Deé ɔbu n'ani gu mfomsoó so no ma ɔdo ekwan, na deé ɔbo soó no tete nnamfonom ntam. 10 Nkaanim só onipa a ɔwo nhunumu ani sene mmaa ɔha a wóbo ɔkwasea. 11 Onipa bónefoó ani wó atuater nko ara so na wóbesoma odwumayéfoó tirimuódenfoó akó ne so. 12 Eyé sé wobehyia sisire a wóawia ne mma sene ɔkwasea a ɔregyimie. 13 Sé obi de bóne tua papa so ka a, bóne rempa ne fie da. 14 Ntókwa ahyéaseé te sé deé wóretue suka; enti gyae ma enka na ankófa óham amma. 15 Sé wóbeigyaa deé ɔdi fò ne sé wóbebu deé ɔdi bem kumfoó no, Awurade kyiri ne mmieniu. 16 Sika a éwo ɔkwasea nsam ho nni mfasóó, éfiri sé ɔnni botaeé biara sé ɔbehunu nyansa. 17 Adamfoó kyere ɔdo ébere nyinaa mu, wówo onua barima ma ahokyere bere. 18 Obi a ɔnni adwene no na ɔde ne nsa hyé krataa ase di akagynamu nam so de si awowa ma ne yónko. 19 Deé ɔpe ntókwa no do bóne; deé ɔsi épono tentene no fréfre ɔseé. 20 Onipa a ɔwo akoma kontonkyi no nnya nkósoó; deé ne tekrema daadaa no tó amaneé mu. 21 Deé ɔwo ɔba kwasea no di aweréhoo; ɔba kwasea agya nni anigyéé. 22 Akoma mu anigyéé yé aduro ésa yadeé, nanso honhom a apekyé no wewe nnompe. 23 Omumuyéfoó gye adanmudeé wó esum ase de kyéa atenteneneé. 24 Onipa a ɔwo nhunumu no ani kó nyansa so, na ɔkwasea toto n'ani kósi asase ano. 25 ɔba kwasea hyé n'agya aweréhoo, na oma deé ɔnyinseneé no no di yea. 26 Enye sé wótwé deé ɔdi bem aso, anaase wótwá adwumayéfoó mmaa wó won nokoreédie enti. 27 ɔnimdefoó dwene n'anom kasa ho, na deé ɔwo nhunumu no wó abodwoó. 28 Mpo sé ɔkwasea yé dimm a wóbu no sé ɔnyansafoó, na sé ɔmuá n'ano a wóbu no sé ɔwo nhunumu.

**18** ɔhonankani yé pèséménkómenya; na ɔmfá atenteneneé nýe hwee. 2 ɔkwasea nni nhunumu ho anigyéé na mmom deé ɔpe ara ne sé ɔde n'adwene beto dwa. 3 Sé amumuyesém ba a animtiahuo di so, na aniwuo nso di aninguaseé akýi. 4 Onipa anom nsem yé nsuo a emu do, na nyansa asutire yé asuwa a érepu ahuro. 5 Enye sé wódi ma omumuyéfoó anaase wóbu deé ɔdi bem atenkýe. 6 ɔkwasea ano de akasakasa ba na n'ano fréfre ɔhweé. 7 ɔkwasea ano yé ɔno ara séé na n'anofafa yé ne kra afidie. 8 Osekuni anom asem te sé mfremfremadeé; éwurawura kó onipa akwaa mu nyinaa. 9 Deé ɔtoto n'adwuma ase no nuabarima ne deé ɔye ɔseéfoó. 10 Awurade din yé abantenten a éye den; ahotéfoó dwane kotoa na wónya banbo. 11 Adefoó ahonyadeé ne wón kuropon a wóabo ho ban wófa no sé ɔfasuo tenten a wóntumi mforo. 12 Ansa na onipa béhwe ase no ɔnya ahomasóó akoma, na ahobréaseé di animuonyam anim. 13 Deé ɔntie asem ansa na wama mmuaéé no, éno ne ne gyimie ne n'aninguaseé. 14 Onipa sunsum na éhyé no den wó yadeé mu na honhom a apekyé deé, hwan na ɔpe? 15 Nhunumu akoma nya nimdeé; na

anyansafoó aso nso hwehwe. 16 Akyédeé bue ekwan ma deé ɔde ma na ede no ba atitire anim. 17 Eyé deé ɔbo ne nkuro kane no sé n'asém yé de, kósi sé ɔforóó beba abebisa no nsem no mu. 18 Ntontobó twa akyinnyegyéé so, na epata atamfoó. 19 Onua a wóafom noó no asem yé dene sene kuropon a éwo banbo, akyinnyegyéé te sé abankesewa apono a wóabram akyire. 20 Onipa anom asem so aba ma ɔyafunu mee, nnóbaéé a n'anofafa twa no mee no. 21 Tekrema kura nkwa ne owuo tumi, na wón a wódo no no bedi n'aba. 22 Deé wanya yere no anya adepa na ɔnya adom firi Awurade ho. 23 Ohiani sré ahummóboró, nanso ɔdefoó de kasaden bua no. 24 ɔbarima a ne nnamfonom doóso betumi ahwe ase, nanso adamfoó bi wó ho a ɔbefam ne ho asene onua.

**19** Ohiani a ne nantee ho nni asem no yé sene ɔkwasea a n'asém mfa ekwan mu. 2 Mmódemmo a nimdeé nka ho no nýe, saa ara na ntémpé a éma obi yera ekwan nso nýe. 3 Onipa agyimisém séé n'abrabo, nanso n'akoma huru tia Awurade. 4 Ahonya fréfre nnamfonom bebree; nanso ohiani adamfoó gya no ho. 5 Adansekurumni benya n'akatua, na deé ɔtwa nkontompo remfa ne ho nni. 6 Nnipa pii pé adom firi sodifoo nkyen, na deé ɔkyé adeé yé obiara adamfoó. 7 Ohiani abusuáfoó nyinaa po no, na saa ara na ne nnamfonom po no! Mpo ɔhwehwe wón pé sé ɔpa wón kyéw, nanso ɔnhunu wón baabiara. 8 Deé ɔnya nyansa no do ne kra; deé ɔpe nhunumu no nya nkósoó. 9 Adansekurumni benya asotwe, na deé ɔtwa nkontompo no béyera. 10 Akésesém mfata ɔkwasea, anaase akóa bedi mmápmma so! 11 Onipa nyansa ma no ntoboaseé; sé ɔbu n'ani gu mfomsoó bi so a éhyé no animuonyam. 12 ɔhene abufuo te sé gyata mmobom, na n'adom te sé esere so bosuo. 13 ɔba kwasea yé n'agya ɔseé, ɔyere ntókwafoó te sé nsusóó a éntwa da. 14 Afie ne ahonyadeé yé agyapadeé a éfiri awofoó, na ɔyere nimdefoó firi Awurade. 15 Akwadworoó de nnahó ba, na ékóm de akwadwofoó. 16 Deé ɔdi nkyerekýere so no bó ne nkwa ho ban, na deé ɔgyaagyaa ne ho no bewu. 17 Deé ɔye adóéé ma ohiani no yé de féw Awurade, na ɔbetua no deé ɔye no so ka. 18 Tene wo ba, na éno mu na anidasóó wó, na enye wón a wóde no kó owuo mu no mu baako. 19 Ésé sé onipa a n'akoma ha no no tua so ka; sé woka ma no a wóbeýe bio. 20 Tie afotuo na gye nkyerekýere to mu, na awieéé no, wóbehunu nyansa. 21 Nhyehýeé bebree wo onipa akoma mu, nanso deé Awurade pé no na éba mu. 22 Deé onipa pé ne nokore do; éye sé wóbeýe ohiani sene sé wóbeýe ɔtorofoó. 23 Awurade suro kó nkwa mu; na onipa de abotóyam home a ɔhaw bi nni mu. 24 ɔkwadwofoó nsa ka ayowaa mu na ɔremma so mpo nko n'ano! 25 Twa ɔfedifoo mmaa, na atetekwaa befa adwene; ka deé ɔwo nhunumu anim, na ɔbenya nimdeé. 26 Deé ɔbo n'agya koróno na ɔpamo ne maame no yé ɔba a ɔde aniwuo ne aninguaseé ba. 27 Me ba, sé wogyae nkyerekýere tie a, wóbe mane afiri nimdeé nsem ho. 28 Adansekurumni di atenteneneé ho féw; na omumuyéfoó ano mene bóne. 29 Wóasiesie asotwe ama fedifoo, ne mmaabo ama nkwaséfoó akýi.

**20** Nsa ye ofedifoo na nsaden ye ntokwapefoo; na obiara a nsā bema wafom ekwan no nnye onyansafoo. **2** Ohene abufuhye te se gyata mmobom; na dee ohye no abufuo no de nkwa twa so. **3** Eye onipa animuonyam se obekwati akasakasa, nanso ogyimifoo biara pe ntokwa. **4** Onihafoo mfuntum n'asase wo ne bere mu; enti eduru twabere a onnya hwee. **5** Onipa akoma apede ye subunu mu, nanso onipa a owo nhunumu no twetwe. **6** Nnipa dodoo no ara ka se wowo odo a ensa da, na hwan na obetumi ahunu onokwafoo? **7** Oteneeni bu obra kronkron; nhyira ne ne mma a woba n'akyi. **8** Se ohene tena n'ahennwa so bu aten a, ode n'ani huhu bone nyinaa so gu. **9** Hwan na obetumi aka se, "Mapra m'akoma mu; meye kronn na menni bone?" **10** Nkariboo ne susudua a enye papa no Awurade kyiri ne mmieniu. **11** Mpo wonom abofra nneyee so hunu no, se ne suban ye kronn ne papa. **12** Aso a wode te asem ne ani a wode hunu adee, Awurade na waye ne mmieniu. **13** Mma nna nye wo de, na woanni hia; enna, na wobonya aduane ama abu so. **14** Otatoo ka se, "Enye, enye!" nanso se oko a, ode dee wato no hoahoa ne ho. **15** Sika kokoo wo ho, na nhwenepa nso abu so, na ano a eka nimdee nsem ye obohemaa a eho ye nna. **16** Fa obi a odi ohohoo akagyinamu atadee; se oregyina obaa huhufoo akyi a, fa si awowa. **17** Aduane a wonya no ekwan bone so no ye onipa anomu de, nanso akyire no edane mmosea wo n'anom. **18** Pe afotuo ye wo nhyehyeee; se wotu osa a, nya ho akwankyer. **19** Osekuni da kokoamsem adi; enti twe wo ho firi onipa a okasa bebree ho. **20** Se obi dome n'agya anaase ne maame a, wobedum ne kanea wo esum kabii mu. **21** Agyapadee a wopere ho nya no ahyeasee no renye nhyira akyire no. **22** Nka se, "Metua wo saa bone yi so ka!" Twen Awurade, na obegye wo. **23** Awurade kyiri nkariboo a enye papa, na nsisie nsania nso nso n'ani. **24** Awurade na okyere onipa anammontuo. Na ebeye den na obi bete n'ankasa akwan ase? **25** Obi pe ntem hye bo, ansa na wadwene ho a, osum ne ho afidie. **26** Ohene nyansafoo hunu amumuyefoo; na ode ayuyamfidie hankra fa won so. **27** Awurade kanea hwehwe onipa honhom mu, ehwehwe ne mu baabiara. **28** Odo ne nokoreddie bo ohene ho ban; n'adae ma n'ahennwa tim. **29** Mmerantee animuonyam ne won ahooden, tidwono nso ne mmasiriwa animuonyam. **30** Ohwee ne apirakuro hohoro amumuyee mmaaka te akoma mu.

**21** Ohene akoma da Awurade nsam; okyere no ekwan te se asutene ma oko baabiara a ope. **2** Onipa akwan nyinaa tene wo n'ani so, nanso Awurade na okari akoma. **3** Se woye adepa ne adee a etene a eso Awurade ani sene aforebo. **4** Ani a etra nton ne ahomasoo akoma, ne amumuyefoo asetena nyinaa ye bone! **5** Nsiyefoo nhyehyeee de mfasoo ba sedee ntempe kowie ohia no. **6** Ahonya a nkontompo tekrema de ba no ye huhuro ne owuo afidie. **7** Amumuyefoo basabasaye betwe won ako, efiri se wompe se woye dee etene. **8** Onipa a odi fo no akwan ye kontonkye, na dee ne ho nni asem no adeye tene. **9** Suhye twetwewa ase baabi tena ye sene se wo ne otyere ntokwapefoo betena efie. **10** Omumuyefoo kon do bone;

onni ahummoboro mma ne yonko. **11** Se wotwe fedifoo aso a, ntetekwafoo hunu nyansa, se wokyerkyere onyansafoo a, onya nimdee. **12** Oteneeni no nim dee erekoso wo omumuyefoo fie na ode omumuyefoo no ko assee mu. **13** Se onipa sisi n'aso wo mmoboroni su ho a ono nso besu afre, na worennye no so. **14** Kokoam adekye dwodwo akoma, keteeahye nso pata abufuhye. **15** Se wobu atentenenee a, teneneefoo anigye nanso eye ahunahuna ma abonefoo. **16** Onipa a omane firi nhunumu kwan soo no behome wo awufoo fekuo mu. **17** Dee odi ahosepe akyi no beye ohiani; dee ope nsā ne ngo no rennya ne ho da. **18** Amumuyefoo de won nkwa to ho ma teneneefoo, na atorofoo ye saa ma won a woye pe. **19** Eye se wobetena esere so, sene se wo ne otyere ntokwapefoo a n'akoma ha no betena. **20** Nnuane pa ne ngo aye onyansafoo fie ma, nanso okwasea di dee owo nyinaa. **21** Dee oti tenenee ne odo no onya nkwa, yiedie ne animuonyam. **22** Onyansafoo to hye ahoodenfoo kuropon so na odwiri abandenden a won were hye mu gu fam. **23** Dee okora n'ano ne ne tekrema no otwe ne ho firi amanenya ho. **24** Ohantanni a oma ne ho so no, ne din ne "Ofedifoo" ode ahatan ntrasoo ye adee. **25** Dee okwadwofoo kon do no beye owuo ama no, efiri se ne nsa mpe adwumaye. **26** Eda mu nyinaa ope se obonya bebree, nanso oteneeni dee, oma a onnodo ho. **27** Omumuyefoo aforeba ye akyiwadee, ne titire ne se ode adwemmone bata ho. **28** Adansekurumndini beyera, na obiara a otie noo no nso wobesee no. **29** Amumuyefoo di akakabensem na oteneeni dee, odwene n'akwan ho. **30** Nyansa, nhunumu ne nhyehyeee biara nni ho a ebetumi aye yie atia Awurade. **31** Wosiesie apunko ma oko da, nanso nkonimdie ye Awurade dea.

**22** Edin pa ye sene ahonya bebree; se wobedi wo ni ye sene dwete ana sikakokoo. **2** Odefoo ne ohiani wo adee baako, Awurade ne won nyinaa Yefoo. **3** Onitefoo hunu amanehunu a ereba na ohinta ne ho, nanso atetekwaa ko n'anim konya amane. **4** Ahobreasee ne Awurade suru ma ahonya ne animuonyam ne nkwa. **5** Nkasee ne mfidie wo amumuyefoo akwan so, nanso dee obo ne kra ho ban no mmen ho. **6** Kyere abofra ekwan a omfa so, na se onyini a oremfiri so. **7** Adefoo di ahiafoo so, na boseagveni ye dee ode fem osomfoo. **8** Dee odua amumuyesem no twa ohaw na wobesee n'abufuhyee abaa. **9** Oyamyefoo benya nhyira efiri se one ahiafoo kye n'aduane. **10** Pam ofedifoo na basabasaye nso beko; ntokwa ne atennidie to atwa. **11** Obi a odo akoma a emu tee na ne kasa ho ye nyam benya ohene afa no adamfo. **12** Awurade ani wen nimdee, na assee otorofoo nsem. **13** Okwadwofoo ka se, "Gyata bi wo mfikyire ho!" anaase, "Wobekum me wo mmontene so." **14** Obaa waresefoo anomu ye amena donkudonky; dee ohye Awurade abufuo ase no beto mu. **15** Agymisem kyekyere abofra akoma ho, nanso ntenesoo abaa bepamo ako akyiri. **16** Obi besisi ohiani de ape ahonya ana obekye odefoo adee, ne nyinaa de no ko ohia mu. **17** Ye aso na tie anyansasem yi; fa w'akoma di me nkyerekyere akyi, **18** efiri se eye se wokora saa nsem yi wo w'akoma mu, na ne nyinaa ada w'ano. **19** Sedee wode wo ho beto Awurade

so, merekyerekyere wo enne, aane wo. **20** Mentwerere mme aduasa mmaa wo, dee eye afotusem ne nimdee, **21** a ekyerekyere wo nokore ne dee akyinnyee nni ho, sedee wobonya mmuaee pa ama dee osomaa woo no anaa? **22** Mmo ahiafoo korono, se woye ahiafoo enti, na nnsisi won a wanni bie wo asnniie, **23** efiri se Awurade bedi won asem ama won na wafom afa won a wofom ahiafoo fa. **24** Mfa obi a ne bo ha no adamfo, na mmfa wo ho mmo dee ne bo nkyere fu, **25** anye saa a, wobesua n'akwan na waokoto afidie mu. **26** Enye dee ode ne nsa hye krataa ase di agyinamu, anaase dee odi akagyinamu; **27** na se wonni dee wode tua a wobehwan wo mpa mpo afiri w'ase. **28** Ntutu tete aboo a wode ato hyee; dee wo nananom de sisii ho no. **29** Wohunu odwumayefoo a ne nsa akokwa n'adwuma ho anaa? Ahemfo anim na abesom, na orensom wo mpapahwekwaa anim.

**23** Se wo ne ohene bi to nsa didi a, hwe dee esi w'anim no yie, **2** Se woye adidibrada a, hye wo ho so. **3** Nni n'aduane akonno akonno no akyi, efiri se saa aduane no daadaa nnipa. **4** Mmiri wo mogya ani mpe sika; hunu nyansa na to wo bo ase. **5** W'ani boo sika so ara pe, na atu ayera, ampa ara ebefu ntaban na atu ako ewiem se okodee. **6** Nni obi a oye pepee aduane nni n'akonno aduane akyi; **7** efiri se oye obi a eberere biara odwene sika ho. Oka se, "Didi na nom," nanso enye n'akoma mu. **8** Kakra a woadi no wobefe na eno enti wo nkamfo ho remma mfasoo. **9** Nkasa nkyere okwasea, efiri se oremfa nyansa a ewo wo kasa mu no. **10** Ntutu tete aboo a wode ato hyee ngu, na ntra hyee nko nwisaa mfuwo mu, **11** efiri se, won Gyefoo ye den, na obedi won asem ama won. **12** Ma w'akoma mmra nkyerekyere so na wen w'aso tie nimdee. **13** Ntwentwene abofra ntenesoo so; se wode abaa tene no a, orenwu. **14** Fa abaa tye n'aso na gye ne kra firi owuo mu. (Sheol h7585) **15** Me ba, se w'akoma hunu nyansa a, ennee m'akoma ani begye; **16** se w'ano ka dee etene a me mu adee nyinaa ani begye. **17** Mma w'ani mmere abonefoo, mmom bo Awurade suro ho mmaden eberere biara. **18** Ampa ara anidasoo wo ho ma wo daakye, na w'anidasoo renye okwa. **19** Me ba, tie, na hunu nyansa, ma w'akoma mfa ekwan tenenee so. **20** Mfa wo ho mmo akowensafoo anaase won a wope enam mmorosoo, **21** efiri se, akowensafoo ne adidibradafoo beye ahiafoo, na anikum fira won ntomago. **22** Tie w'agya a owoo wo no, na se wo maame bo aberewa a, mmu no animtia. **23** To nokore na nton da; nya nyansa, ahohyesoo ne nhunumu. **24** Oteneenei agya wo anigye bebre; dee owo obo nyansafoo no anigye ne ho. **25** Ma w'agya ne wo maame ani nnye; ma oboa a owoo wo no nnya ahosepe. **26** Me ba, fa w'akoma ma me na ma w'ani nko m'akwan ho, **27** na odwamanfoo ye amena donkudonku oyere sansani ye odaadaafoo. **28** Ote, twen, te se okwanmukafoo na oma mmarmima mu atorofoo dooso. **29** Hwan na woadome no? Hwan na odi awereho? Hwan na odi apereapere? Hwan na onwiinwii? Hwan na wampirapira hunaa? Hwan na mogya ada n'ani so? **30** Won a wokyere nsā ho, na woka nsā a woafrakra hwe. **31** Nhwē nsā ani kōkōw no haa, eberere a eretwa yere yere wo kuruwa mu, na eko yoo no.

**32** Awiee no eka te se owo na ewo boro te se ahurutoa. **33** W'ani behunu nneema a wonhunuu da, na woadwene nneema basabasa ho. **34** Wobetō ntintan te se hyen mu dwumayeni a, okura ehyen dua a, erehinhim mu den, na edenkye denkye wo epo so. **35** Na wobeka se, "Wobo me, nanso mempira. Woboro me, nanso mente oyea biara. Eberere ben na menyane akope nsā anom bio?"

**24** Mma w'ani mmere amumuyefoo, mfa wo ho mmo won; **2** Efiri se, won akoma dwene atirimuodensem ho, na won ano ka dee ede basabasaye ba ho asem. **3** Wode nyansa na esi efie, na nhunumu mu na woma etim; **4** enam nimdee so na wonya ademudee a eho ye na na eye fe hyehye n'adan mu. **5** Onyansafoo wo tumi a eso, na onimdefoo nyini ahooden mu; **6** dee oretu sa hia akwankyerere, dee orepere nkonimdie no hia afotufoo pii. **7** Nyansa wo akiryi dodo ma okwasea; wo apono ano dwabo mu no onni hwee ka. **8** Onipa obo po bone no wobefere no okotweferefo. **9** Ogyimifoo nhyehyee ye bone, nnipa kyiri ofedifoo. **10** Se w'abamu go wo ohaw mu a, na w'ahooden sua! **11** Gye won a wode won reko akokum won no nkwa; na sianka won a woto ntintan ko akumiie. **12** Se woka se, "Na yennim yei ho hwee a," dee okari akoma hwe no nhunu anaa? Dee obo wo nkwa ho ban no nnim anaa? Orentua dee obiara aye so ka anaa? **13** Me ba, di ewoo, efiri se eye; ewokyem mu woo ye w'anomu de. **14** Hunu nso se nyansa ye wo kra de; se wonya a, wowo anidasoo ma daakye, na w'anidasoo renye kwa. **15** Nkote oteneenei fie se okwanmukafoo, na enkoto nhye n'atenaee so, **16** Ewom se oteneenei hwe ase mpen nson dee, nanso osore bio, na amumuyefoo dee, amanehunu baako ma wohwe ase. **17** Se wo otamfoo hwe ase a mma enye wo de; na se osunti a mma w'akoma nni ahurisie, **18** efiri se Awurade behunu w'adwene na orempe na obeyi n'abufuhyee afiri ne so. **19** Enha wo ho wo abonefoo enti na emma w'ani mmere amumuyefoo nso, **20** efiri se, abonefoo nni anidasoo biara daakye, na wobedum amumuyefoo kamea. **21** Me ba, suro Awurade ne ohene, na mfa wo ho mmo adonyefoo ho, **22** efiri se saa baanu yi de osese beba won so mpofirim, na hwan na onim amanehunu ko a wobetumi de aba? **23** Yeinom nso ye anyansafoo Nsenka: Atemmuo a animhwe wo mu no nye: **24** Obiara a obeka akyerere dee odi fo se, "Wo ho nni asem" no nnipa bedome no na amanaman remmo no din pa. **25** Na won a wobu afodifoo fo no ebese won yie, na nhyira beba won so. **26** Mmuuae pa te se mfeano. **27** Wie wo mfikyidwuma na siesie wo mfuwo; eno akyi, si wo fie. **28** Nni adanse ntia oyonko a onyee wo hwee, na mfa w'ano nnaadaa. **29** Nka se, "Dee waye me no me nso meye no bi; dee oyee ne metua ne so ka." **30** Menante faa onihafoo afuo ho twaa mu wo dee onni adwene bobefuo nso ho; **31** nkasee afu wo baabiara, wira afu akata asase no so, na aboo afasuo no nso abubu. **32** Mede m'adwene koo dee mehunuie no so na mesuua biribi firii mu: **33** nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabobo de rehome kakra, **34** bema ohia aba wo so se okwanmukafoo na nneema ho nna beba wo so se obi a okura akodee. Na ohia beto akyerere wo se okwanmukafoo; ahokyere beto wo se okoromfoo.

**25** Yeinom ye Salomo mmebusem nkekaho a Yudahene Heseikia afotufoo twereee: **2** Eye Onyankopon animuonyamhye se wode asem sie; se woperepe asem mu nso hye ahemfo animuonyam. **3** Sedee osoro koron na asase mu do no, saa ara na worentumi nhwehwe ahemfo akoma mu. **4** Se woyi dwete ho a, dwetedwumfoo tumi de ye adee a eho wo mfasoo; **5** Yi amumuyefoo firi ohene anim, na tenenee bema n'ahennwa atim. **6** Mma wo ho so wo ohene anim, na mpere dibere wo atitire mu; **7** Eye ma no se obeka akyerere wo se, "Bra soro ha," sene se obebre wo ase wo otitire bi anim. Dee wode w'ani ahunu no **8** mpe ntem mfa nko asenniie, na se awiee no wo yonko gu w'anim ase a edeen na wobeye? **9** Se wo ne wo yonko di asem a nna obi fororo ahintasem adi, **10** anye saa a, dee obete no begu w'anim ase na edin bone a wobanya no rempepa da. **11** Asem a woka no sedee efata no te se sika kokoo a woabo se apre de atuata dwete nsiesiee mu. **12** Sikakokoo asomuadee anaa sikakokoo amapa ahyehyede te se onyansafoo animka a ode ma dee oye aso ma no. **13** Sedee sukyeremma ma ewiem dwo wo otwa bere mu no saa ara na osomafoo nokwafoo tee ma won a wosoma no; na oma ne wuranom akomatoyam. **14** Omununkum ne mframa a emfa osuto mma no te se onipa a ode akyedee a omfma mma hoahoa ne ho. **15** Ntoboasee ma sodifoo ti da, na tekremabere tumi bu dompe mu. **16** Se wonya ewoo a, enni ntra so, ne bebrebe bema woafe. **17** Ntaa nko wo yonko fie, wo ho fono no a, obetan wo. **18** Onipa a odi adansekurumu tia ne yonko no te se aporibaa, afena anaa bemma a ano ye nnam. **19** E se a eyare kaka anaa enan a eye apakye te se dee wode wo ho to otorofoo so hiada mu. **20** Dee oto dwom kyere owerhoni no te se dee opa ntoma gu awobere mma anaa te se nsaa nyinyanyinya a wohwie gu afransa soo. **21** Se ekom de wo otamfoo a, ma no aduane nni; se osukom de no a, ma no nsuo nnom. **22** Se woye saa a, wobesoso gyasramma agu n'atifi, na Awurade bema wo akatua. **23** Sedee atifi fam mframa de osuto ba no, saa ara na tekrema a edi nsekuro de omuna ba. **24** Eye se wobetena suhye ase mantwea bi, sene se wo ne oyere ntokwapefo betena efie. **25** Nsuonwunu a okra a ato baha nya no te se asemmode a efiri akyirikyiri. **26** Asutire a ahono anaa abura a aye potoo, te se oteneenei a ogyaa ne ho ma amumuyefoo. **27** Enye se wodi ewoo ntrasoo, na enye fe nso se obi pe animuonyam ma ne ho. **28** Onipa a onni ahohyesoo no te se kuropon a n'afasuo abubu agu fam.

**26** Sedee sukyeremma te ahuhuro bere anaase osuto te wo otwa bere no saa ara na animuonyam mfata okwasea. **2** Sedee apatupre tuo anaase asomfena tu danedane ne ho no, saa ara na nnuabo hunu nsi hwee. **3** Okafoo abaa wo ho ma onponko, nnareka wo ho ma afunumu, na abaa wo ho ma nkwaseafoo akyi. **4** Nhwe okwasea agyimisem so mma no mmuae, anye saa a wo nso beye se ono. **5** Gyina okwasea agyimisem so ma no mmuae anye saa a ebeye no se onim nyansa. **6** Se wode nkra bi soma okwasea a, ete se woatwa w'ankasa nan anaase woafre basabasaye. **7** Apakye nan a awu na esensen ho no, ye abebusem a eda okwasea ano. **8** Eboo a woakyekyere afam

ahwimmoo so, te se animuonyam a wode ama okwasea. **9** Nkasee dua a ekura okowensani no te se abebusem a eda okwasea ano. **10** Dee obo okwasea anaa obi hunu paa no te se agyantoni a opira nnipa kwa. **11** Sedee okraman sane ko ne fee ho no, saa ara na okwasea ti n'agyimisem mu. **12** Woahunu obi a oye onyansafoo wo n'ankasa ani so? Anidasoo pii wo okwasea mu sene no. **13** Okwadwofoo ka se, "Gyata wo ekwan no mu, gyata nenam mmontene no so!" **14** Sedee epono di akoneaba wo ne mpontere so no, saa ara na okwadwofoo twa ne ho wo ne mpa so. **15** Okwadwofoo de ne nsa si aduane mu, na eye no aniha se obeyi ako n'ano. **16** Okwadwofoo ye onyansafoo wo ono ankasa ani so sene nnipa baason a wodwene asem ho na woabua. **17** Obi a oso okraman aso twe noo no te se obi a oretwam na ode ne ho kofra ntokwa a emfa ne ho mu. **18** Obodamfoo a ototo atuo anaa agyan kodiaawoo no **19** te se obi a, oadaadaa ne yonko na oka se, "Na mede redi agoro!" **20** Yensin hi a, ogya dum; nsekuro nni ho a ntokwa too twa. **21** Sedee gyabidie dane gyasramma na anyina dane ogya no, saa ara na ntokwapefoo hye ntokwa mu kutupa. **22** Osekuni anom asem te se mfremfremadee; ewurawura ko onipa akwaa mu nyinaa. **23** Sedee wode dwete fi adura asankago ho no saa ara na anoode kata amumuyee akoma so. **24** Onipa bone kasa te se dee oye, nanso nnaadaa ahye n'akoma ma. **25** Ewom se ne kasa ye de dee, nanso ennye no nni, efiri se akyiwadee nson ahye n'akoma ma. **26** Ebia nnaadaa bekata n'adwemmone so, nanso n'amumuyesem beda adi wo badwa mu. **27** Se onipa tu amena a, obeto mu; se onipa pire oboo a, ebesane aba ne so. **28** Atoro tekrema kyiri won a ogya won ho fi, na nnaadaa ano de osese ba.

**27** Mfa okyena nhoahoa wo ho, na wonnim dee eda bi de beba. **2** Ma ofoforo nkamfo wo; na enye w'ankasa; ma emfiri ofoforo anomu na enye wo. **3** Eboo mu ye duru, na anwea ye adeso, nanso okwasea abufuhye ye duru sene emu biara. **4** Abufuo tirim ye den, na abufuhye see adee, na hwan na obetumi agyina ninkuntwe ano? **5** Animka a eda edwa ye sene odo a asuma. **6** Apirakuro a efiri adamfo nkyen no ye sene otamfoo mfeano bebrebe. **7** Ewoo nye dee wamee akonno, nanso dee ekom de noo no, dee eye nwonon ye n'anom de. **8** Onipa a wayera ne fie ekwan, te se anomaa a wafiri ne pirebuo mu rekyinkyini. **9** Ngo ne aduhwam ma akoma ani gye, adamfo ho anigye firi n'afotu pa a oma. **10** Nnyaa w'adamfo ne w'agya adamfo mu, nko wo nuabarima fie ebere a ohaw ato woto, na oyonko a eben woo no ye sene onuabarima a owo akyirikyiri. **11** Me ba, hunu nyansa na ma m'akoma ani nnye; eno na ebema manya mmuae ama obiara a obu me animtiaa. **12** Mmadwemma hunu asiane na wohinta, nanso ntetekwaafoo ko won anim koto mu. **13** Fa atadee a ehye obi a odi ohohoo akagynamu; se oregyina obaa huhufoo akyi a, fa si awowa. **14** Se obi team hyira ne yonko anopahema a, wobefa no se eye nnome. **15** Oyere ntokwapefo te se osuto da nsusoo a ennyae da; **16** se wopata no a, ete se dee wopata mframa anaa wode wo nsa beso ngo mu. **17** Dadee se dadee, saa ara na onipa se ofoforo. **18** Dee ohwe borodoma dua so no bedi eso aba, na dee osom ne wura no, wobehye no animuonyam. **19**

Sedee nsuo yi animdua kyere no, saa ara na onipa akoma da onipa no adi. **20** Sedee Owuo ne ɔsee bo nto da no, saa ara, na onipa ani nso bo nto da. (Sheol h7585) **21** Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho ma sikakokoo, nanso wonam nkamfo a onipa nya so na eso no hwe. **22** Se wowo okwasea wo owaduro mu, se wode owoma wo no te se dee wosi aburoo a, worentumi nnyi agyimisem mfiri ne ho. **23** Ma enye wo asenhia se wobehunu wo nnwankuo tebea, na ma w'ani nko w'anantwikuo so; **24** efiri se, ahonya ntena ho daa, na ahenkye ntena ho mma awo ntoantoasoo nyinaa. **25** Se wotwa esere no na foforo fifiri na woboaboa nkokoo so esere no ano a, **26** ennee nnwammaa no bema wo ntoma, na mponkye ama sika a eto mfuo. **27** Wobenya mmirekyie nufosuo bebree ama wo ne w'abusuafoo adi ne aduane ama wo mmaawa.

**28** Omumuyefoo dwane ebere a obiara ntaa no, nanso teneneefoo koko ye duru se agyata. **2** Atuatee oman nya sodifoo pii, nanso onipa a owo nhunumu ne nimdee ma mmara ye adwuma. **3** Sodifoo a ohye ahiafoo so no te se brampoonsuo a esee mfudee. **4** Won a wopo mmara no kamfo amumuyefoo, na won a wodi mmara so no si won kwan. **5** Abonefoo nte atentenenee ase, nanso won a wohwehwe Awurade no, te asee yie. **6** Ohiani a ne nantee ho nni asem ye sene odefoo a n'akwan ye kontonkye. **7** Dee odi mmara so ye obo a owo nhunumu, nanso dee one adidibradafoo bo no gu n'agya anim ase. **8** Dee ogye mfentom mmorosoo de nya ne ho no oboaboa ano ma dee obeye ahiafoo adee. **9** Se obi nni mmara so a, ne mpaeebo mpo ye akyiwadee. **10** Dee odi teneneefoo anim de won fa ekwan bone so no behwe ono ankasa afidie mu, nanso won a won ho nni asem no benya agyapadee a eye. **11** Odefoo tumi ye onyansafoo wo n'ankasa ani so, nanso ohiani a owo nhunumu no hunu sedee otee. **12** Se teneneefoo di nkonim a, nnipa di ahurisie pii; nanso se amumuyefoo nya tumi a nnipa kohinta. **13** Onipa a okata ne bone soo no nnya nkosoo, na dee oka ne bone na ogyae ye no nya ahummoboro. **14** Nhyira nka dee osuro Awurade ebere nyinaa, nanso dee oprim n'akoma no to amanee mu. **15** Omumuyefoo a odi nnipa a wonni mmoo so no te se gyata a obobom anaa sisire a n'ani aberee. **16** Sodifoo tirimuodenfoo nni adwene, na dee okyiri mfasoo a wonam ekwan bone so nya no benya nkwa tenten. **17** Dee awudie ma ne tiboa bu no fo no, obeye okobofoo akosi ne wu da; mma obiara mmoo ne ho ban. **18** Dee ne nantee ho nni asem no, wogye no firi ohaw mu, nanso dee n'akwan ye kontonkye no behwe ase mpofirim. **19** Dee oye n'asase so adwuma no benya aduane pii, nanso dee odwene nneema hunu ho no benya ne so ne ne hia. **20** Wobehyira onipa nokwafoo pii, na dee opepe pe ahonyadee no remfa ne ho nni. **21** Animhwe nye, nanso aduane kakra enti nnipa ye bone. **22** Dee oye pepee pere se obeye odefoo na onnim se ohia retwen no. **23** Dee oka obi anim no beso nnipa ani akyire asene dee owo tekremade. **24** Dee obo n'agya anaa ne maame korono na oka se, "Enye bone" no, one oseefoo na ebo. **25** Odifodepefoo de mpaapaemu ba na dee ode ne ho to Awurade so no benya nkosoo. **26** Dee ogye ne ho die

no ye okwasea, na dee onante nyansa mu no wobegye no. **27** Dee oma ahiafoo no, hwee renhia no, nanso dee obu n'ani gu won so no nya nnome pii. **28** Se amumuyefoo nya tumi a, nnipa kohinta; na se amumuyefoo ase tore a, teneneefoo ase dore.

**29** Obi a oko so ye tufoante se wo animka pii akyi no wobesee no mpofirim a worentumi nsi ano. **2** Se teneneefoo di yie a, nnipa no di ahurisie; se amumuyefoo di nnipa so a, wosi apinie. **3** Onipa a odo nyansa no ma n'agya anigye, nanso nnwamanfoo yonko see n'ahonya. **4** Ohene nam atentenenee so ma oman no asomdwoee, nanso dee ode adifudepe gye adanmudee no bo oman no. **5** Obiara a oadaada ne yonko no sum ne nan afidie. **6** Odeboneyefoo bone sum no afidie, nanso oteneneeni betumi ato dwom ama n'ani agye. **7** Ahiafoo atenteneebuo ho hia teneneefoo, nanso amumuyefoo nni saa tema no. **8** Fedifoo de basabasaye ba kuropon mu, nanso anyansafoo dwodwo abufuo ano. **9** Se onyansafoo de okwasea ko asennii e, okwasea no bobom kasa di fe, na asomdwoee mma. **10** Mogyapefoo kyiri onokwafoo, na wohwehwe se wobekum dee otenee. **11** Okwasea da abufuo nyinaa adi, nanso onyansafoo hye ne ho so. **12** Se sodifoo tie nkontomposem a, n'adwumayefoo nyinaa beye amumuyefoo. **13** Ohiani ne ohyesofoo nyinaa wo saa adee baako yi: Awurade ma won baanu nyinaa ani a wode hunu adee. **14** Se ohene di ahiafoo asem yie a, n'ahennwa betim ho daa. **15** Ntenesoo abaa ma nyansa, na abofra a wode ne pe ma noo no, gu ne na anim ase. **16** Se amumuyefoo di yie a, bone nso ko so, na teneneefoo behunu won asehwee. **17** Tene wo ba so, na obema wo asomdwoee; obema wo okra ani agye. **18** Se anisoadehunu nni ho a, nnipa no ye basaa; na nhyira nka dee odi mmara so. **19** Wommfa anomu nsem nko ara ntene osomfoo so, ote asee dee, nanso oremfa. **20** Wohunu obi a opepe ne nsem ho anaa? Okwasea mu wo anidasoo sene no. **21** Se obi korokoro ne osomfoo firi ne mmofraase a, awiee no ode awereho na ebaba. **22** Onipa a ne bo afuo de mpaapaemu ba, na dee ne bo nkyere fu no ye bone pii. **23** Onipa ahomasoo bre no ase, nanso dee owo ahobreeasee no nya animuonyam. **24** Dee oboa okoromfoo no ha ono ankasa ho. Womama waka ntam enti osuro se obedi adanse. **25** Onipa ho suro betumi aye afidie ama wo, na dee ode ne ho to Awurade so no, wobegye no. **26** Bebree hwehwe se wobeyia ohene ne no akasa, nanso onipa nya atentenenee firi Awurade nkyen. **27** Teneneefoo kyiri atorofoo; na amumuyefoo kyiri won a won akwan tene.

**30** Yake babarima Agur nsem a okaee a eye nkomhye: Saa obarima yi ka kyere Itiel ne Ukal se: **2** "Me na mennim hwee koraa wo nnipa mu, menni onipa nteasee. **3** Mensuaa nyansa, na menni Okronkronni no ho nimdee nso. **4** Hwan na waforo ako soro na wasiane aba fam? Hwan na wabo mframa boa wo ne nsa mu? Hwan na ode n'atadee abo nsuo boa? Hwan na oboo asase hahanaa yi? Ne din de sen, na ne ba barima nso din de sen? Se wonim a ka kyere me! **5** "Onyankoroon asem biara ye nokore; oye



kyem ma wɔn a wɔdwane toa no. **6** Mfa biribi nka n'asem ho, anye saa a ɔbeka w'ananim ama woaye ɔtorofoɔ. **7** "Ao Awurade, nneema mmienu na mehwehwe firi wo nkyen; mfa nkame me ansa na mawu: **8** Yi atorɔ ne ahohwisem firi me mu; mma mennye ohiani anaa ɔdefoɔ; nanso ma me deɛ medi daa. **9** Anye saa a, ebia menyia me ho pii ama mapa wo na maka se, 'Hwan ne Awurade?' Anaa meye ohiani na mabo korɔno, na ama magu me Onyankopɔn din ho fi. **10** "Nsee ɔsomfoɔ din nkyere ne wura; se woye saa a, ɔbedome wo na wobetua so ka. **11** "Nnipa bi dome won agyanom, na wonnhyira won maamenom nso; **12** Won a wotene wɔ won ankasa ani so a enso wonhohoroɔ won ho fi; **13** won a won ani tra ntɔn, na wɔbu animtia; **14** won a won se ye akofena na sekammoa hyehye won apantan won na wobɛtɔre ahiafoɔ ase afiri asase wo, na woayi onibie afiri adasamma mu. **15** "Amemem wo mmammaa mmienu a woteam se, 'Fa ma me! Fa ma me.' "Nneema mmiensa na emmee da. Dabi, nneema enan wɔ ho a enka da se, 'Eye!' **16** Damena, obonini awotwaa, asase a eye weseɛ daa, ne ogya a enka da se, 'Eye!' (Sheol h7585) **17** "Ani a eyi agya ahi, na ɛbu ɛna animtia no, bonhwa ho anene betutu, na apete abedi. **18** "Nneema mmiensa na eye me nwanwa, enan na mente ase: **19** Ekwan a ɔkɔdeɛ nam so wo ewiem, sedee ɔwo nante ɔbotan so, ekwan a ehyen nam so wo epo hahanaa so, ne sedee ɔbarima da ababaawa. **20** "ɔbaa waresɛfoɔ ekwan nie: ɔdidi, ɔpepa n'ano na ɔka se, 'Menyeɛ mfomsoɔ biara.' **21** "Nneema mmiensa na ɛma asase woso, enan na asase entumi nnyina ano: **22** akoa a wabeye ɔhene, ɔkwasea a wadidi amee, **23** ɔbaa a wɔmmpɛ no na wawareɛ, afenaa a ɔtu n'awurakwaa tena n'ananim mu. **24** "Nneema nketenkete enan na ɛwo asase so, nanso woye anyansafoɔ ankasa: **25** Ntɛtea ye abodeɛ nketewa a wonni ahooɔden, nanso wɔboaboa won aduane ano ahuhuro bere mu; **26** Nkukuban—ye abodeɛ a wonni ahooɔden, nanso woye won afie wɔ abotan mu, **27** ntutumme nni ɔhene, nanso wosa so akuakuo, kɔ won anim; **28** wɔtumi de nsa kyere ɔkotere, nanso wɔhunu no aberempɔn ahemfie. **29** "Nneema mmiensa na wɔwo aberempɔn nanteɛ, enan na wɔkeka won ho te se aberempɔn: **30** gyata, mmoadoma ɔhene a, biribiara mmɔ no hu; **31** akokɔnini a ɔretutu taataa, ɔpapo, ne ɔhene a n'asraafoɔ atwa ne ho ahyia. **32** "Se woaye ɔkwasea ama wo ho so, anaa woadwene bɔne a, ma w'ani nwu na mua w'ano! **33** Sedee wɔka nufosuo nu mu a sradeɛ firi mu ba na wɔkyinkyim hwene a etu mogya no, saa ara na abufuo de akasakasa ba."

**31** ɔhene Lemuel nsem a eye nkɔmhye a ne maame kyereɛ no: **2** Ao me babarima, me yafunu ba, Ao meɔhhye ba, **3** nsee w'ahooɔden wɔ mmaa ho, won a wɔgu ahemfo asu no. **4** Lemuel, nsā nye mma ahemfo; asanom nye mma ahemfo, ense se sodifoɔ pere nsaden ho; **5** se wonom nsā a, won were befiri deɛ mmara no ka, na won a wodi won nya no rennya deɛ wɔwo ho ekwan. **6** Fa nsaden ma won a woresɛe, na fa nsā ma won a wɔwo amanehunu mu; **7** Momma wɔnnom, na won were mfiri won hia na wɔnnkae won awerehoɔ bio. **8** Kasa ma won a wɔntumi nkasa mma won ho, kasa ma mmɔborɔfoɔ yiedie. **9** Kasa

na bu atenteneneɛ; kasa ma ahiafoɔ ne omnibie yiedie. **10** ɔyere pa, hwan na ɔbenya? ɔsom bo pa ara sene nhwene pa. **11** Ne kunu wo ne mu ahotosoɔ pa ara na biribiara a ɛwo boɔ nhia no. **12** ɔde deɛ eye bre no, na enye ɔhaw, ne nkwa nna nyinaa mu. **13** ɔhwehwe odwanwi ne asaawa na ɔde ne nsa nwonon wo fe so. **14** ɔte se adwadifoɔ ahyen, ɔde ne nnuane firi akyirikyiri ba. **15** Adeɛ nnya nkyeeɛ no na wasɔre; ɔsiesie aduane ma n'abusuafoɔ na ɔkyekye nnnwuma ma ne mmaaawa. **16** ɔdwene afuo ho, na ɔtɔ; ɔfiri deɛ ɔnya mu ye bobefuo. **17** ɔde nsi ye n'adwuma; n'abasa mu wo ahooɔden ma n'adwuma. **18** ɔhwe se n'adwadie ho wɔ mfasoɔ, na ne kanea ennum anadwo. **19** Daa, na ne nsa kura tadua mu a ne nsateaa nso retoatoa asaawa. **20** ɔgo ne nsam ma ahiafoɔ na ne nsa so onibie so. **21** Se sukyeremma tɔ a ne yam nhyehye no wɔ ne fiefoɔ ho; ɛfiri se won nyinaa wɔ aduradeɛ a wode ko awɔ. **22** ɔye ne mpatam; na ɔfira nwera ne serekye ntoma. **23** Ne kunu wo animuonyam wɔ kuropon epono ano, baabi a ɔne asase no so mpanimfoɔ tena. **24** ɔpempam nwera ntadeɛ tontɔn, na ɔtu abɔwomu ma adwadifoɔ. **25** ɔwo ahooɔden ne animuonyam; na ɔnsuro nna a ɛwo n'ananim. **26** ɔkasa nyansa mu, na nokore nkyerekereɛ wɔ ne tekrema so. **27** ɔhwe ne fidua mu nnnwuma so na ɔnnyegyɛ aniha so. **28** Ne mma sɔre a wɔfre no nhyira; ne kunu nso saa ara, na ɔkamfo no se, **29** "Mmaa pii ye nneema a ɛwo edin, na wo deɛ, wosene won nyinaa." **30** ɔbaa kɔnɔfoɔ ye mnaadaa, na ahoofɛ twam ntem so; nanso ɔbaa a ɔsuro Awurade no fata nkamfoɔ. **31** Fa abasobodeɛ a wanya no ma no, na wonkamfo ne nnnwuma wɔ kuropon epono ano.

# Ɖsenkafoɔ

**1** Yeinom ne nsem a Ɖsenkafoɔ, ɔhene Dawid babarima a ɔye ɔhene wɔ Yerusalem see: **2** “Ahuhudee! Ahuhudee!” Ɖsenkafoɔ no na ɔsee. “Ahuhudee mu ahuhudee Biribiara ye ahuhudee.” **3** Edeen na onipa nya firi n’adwumaye nyinaa mu? Deen na ɔnya firi dee enti ɔkum ne ho ye no awia so no? **4** Awoɔ ntoatoasoɔ ba na eko, nanso asase tim ho daa. **5** Owia pue na owia koto, na eye ntem ko dee epue firiie ho. **6** Mframa bo ko anafoɔ fam na edane hwe atifi fam; ekyinkyini ko baabiara na esane bo fa ne kwan so. **7** Nsubontene nyinaa tene kogu epo mu, nanso epo nye ma da. Baabi a nsubontene no frie no eho na wosane ko bio. **8** Biribiara ye ɔbre a eboro dee obi beka soɔ. Ani nhwe adee nwie da na aso nso ntie nsem mma emmu so da. **9** Dee aba no beba bio, dee woye no, wobeye bio; adee foroɔ biara nni owia yi ase. **10** Biribi wɔ ho a wobetumi aka wɔ ho se: “Hwe! Yei ye ade foroɔ” anaa? Ewo ho dada firi tete nteredee; ewo ho ansa na wɔwoɔ yen. **11** Wonnkae tefetoɔ no, na won a wɔnya nnoo won no nso won a wobedi won akyi no renkae won. **12** Me, Ɖsenkafoɔ, na meye Israelhene wɔ Yerusalem. **13** Metuu me ho sii ho se mede nimdee besua aye nhwehwemu wɔ biribiara a woye no owia yi ase ho. Adesoa duruduru ben na Onyankopon de ato adasamma soɔ yi! **14** Mahunu biribiara a woye no owia yi ase; ne nyinaa nka hwee, ete se dee obi de mmirika taa mframa. **15** Dee akya no, wontumi ntene; na dee enni ho no, wontumi nkan. **16** Mekaa wo me ho se, “Hwe, manyini na manya nimdee bebree asene obiara a watena Yerusalem ahennwa so ansa na merebedi adee. Manya nhunumu ne nimdee mu osuahunu.” **17** Afei, meye m’adwene se mehwehwe na mate nimdee ase, ene abodamsem ne nkweiseasem. Nanso mehunu se yei nso te se dee obi di mmirika taa mframa. **18** Nimdee bebree de awerchoo na eba; nyansa bebree de ahohiahia bebree ba.

**2** Mekaa m’akomam se, “Afei bra, mede anigyeɛ besɔ wo ahwe na yeahunu dee eye.” Nanso, ankosi hwee. **2** Mekaa se, “Ɖsereɛ ye nkweiseadeɛ. Na edeen na anigyeɛ tumi ye?” **3** Mepɛɛ se mehunu dee eye pa ara ma yen wɔ eberɛ tiawa a yɛwo wɔ asase yi so. Enti meye m’adwene se mede nsã besepɛ me ho na mahwehwe, ahunu nkweiseasem asekyere, a m’ankasa dee, mennye ɔkwasea. **4** Mede me nsa hyɛ nnwuma akɛsɛ ase; mesisii adan yeɛ bobɛ nturo. **5** Meye nturo ne ahomegyeɛba na meduaduaa nnuaba ahodoɔ bebree wɔ mu. **6** Mesisii nsukoraɛ a metwe nsuo afiri mu, de agugu nnuwa a erenyini no so. **7** Metɔo nkoa ne mfenaa, na menyaa ebinom nso a wɔwoɔ won wɔ me fie. Afei nso menyaa anantwɛ ne nnwan bebree sene obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. **8** Mepɛɛ dwete ne sikakoko, gyegyee ahemfo ne amantam no ademudeɛ kaa ho. Mefaa mmarima ne mmaa nnwomtofoɔ, pɛɛ mmaa atenaɛ nso; dee eye ɔbarima akoma anigyeɛdeɛ biara. **9** Megyee edin sene obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. Yeinom nyinaa mu no, me nimdee kɔɔ so yeɛ adwuma. **10** Dee m’ani hwehweɛ biara, mamfa ankame no; mansi m’akoma

anigyeɛ ho ekwan. M’akoma ani gyee me nnwuma nyinaa ho, na yei ye m’adwumaye so akatua. **11** Nanso se mehwe deɛ me nsa aye nyinaa ne dee mabre anya a, ne nyinaa nka hwee, ete se dee wotu mmirika taa mframa. Manya mfasoɔ biara wɔ owia yi ase. **12** Mede m’adwene kɔɔ nimdee, abodamsem ne nkweiseasem so. Edeen bio na dee woadi ɔhene adeɛ betumi aye asene dee woyeɛ dada no? **13** Mehunu se, nimdee ye sene nkweiseasem, sedee hann ye sene esum no. **14** Onyansafoɔ ani wɔ ne tirim, na ɔkwasea dee, ɔnante esum mu; nanso mehunu se won nyinaa hyɛbere ye pɛ. **15** Afei mesusu m’akomam se, “Ɖkwasea hyɛbere beto me nso. Enti se mehunu nyansa a, mfasoɔ ben na menya?” Mekaa wɔ m’akomam se, “Yei nso nka hwee.” **16** Te se ɔkwasea no, onyansafoɔ nso, worenkae no daa; nna a ereba no mu, worenkae won baanu no. Te se ɔkwasea no, onyansafoɔ nso bewu! **17** Eno enti asetena fonoo me, na adwuma a yeɛ wo owia yi ase no haa me. Ne nyinaa ye ahuhudeɛ, te se dee wotu mmirika taa mframa. **18** Mekiirii dee maye adwuma aye nyinaa wɔ owia yi ase, efiri se, ese se megya ho ma dee ɔbedi m’adeɛ. **19** Na hwan na ɔnim se onipa ko no beye onyansafoɔ anaa ɔkwasea? Nanso dee mabiri me mogya ani aye wɔ owia yi ase nyinaa beko ne nsam. Yei nso ye ahuhudeɛ. **20** Enti mepaa aba wɔ owia yi ase adwumaden ho. **21** Na onipa befiri ne nimdee, nyansa ne adwumaye ho nimdee mu aye n’asadeɛ, na afei ese se ogya n’adwumaye so aba ma obi a ɔnyeɛ adwuma biara. Yei nso ye ahuhudeɛ, na eha adwene. **22** Edeen na onipa nya firi ne bre ne dadwene a ode ye adwuma wɔ owia yi ase mu? **23** Ne nkwa nna nyinaa, n’adwumaye ye ɔyea ne ɔhaw; anadwo mpo n’adwene ye adwuma. Yei nso ye ahuhudeɛ. **24** Biribiara nsene se onipa bedidi na wanom na wanya ahomeka wɔ adwumaye mu. Yei nso mehunu se efiri Onyankopon, **25** efiri se enye ɔno a, anka hwan na ɔbetumi adidi anaase ɔbenya ahomeka? **26** Onipa a ɔso Onyankopon ani no, ɔma no nimdee, nyansa ne anigyeɛ, nanso omumuyefoɔ dee, ɔma ɔboaboa ahonyadeɛ ano ma dee ɔso Onyankopon ani. Yei nso ye ahuhudeɛ, sedee wode mmirikatuo taa mframa.

**3** Biribiara wɔ ne bere, na dwumadie biara a ewo ɔsoro ase wɔ ne bere. **2** Awoɔ wɔ ne bere, na owuo wɔ ne bere, ugu wɔ ne bere, na otwa nso wɔ ne bere, **3** ɔkum wɔ ne bere, na ayaresa wɔ ne bere, ɔbubu wɔ ne bere, na ɔsi nso wɔ ne bere, **4** agyaadwotwa wɔ ne bere, na ɔsereɛ nso wɔ ne bere, awerchoo wɔ ne bere, na asa wɔ ne bere, **5** aboo hweteɛ wɔ ne bere, na aboo anoboa wɔ ne bere, akwaaba wɔ ne bere, na nanteyie wɔ ne bere, **6** adehwehwe wɔ ne bere, na adehwereɛ wɔ ne bere, adekora wɔ ne bere, na adetoguo wɔ ne bere, **7** adeɛ mu sunsuane wɔ ne bere, na ne pempam wɔ ne bere, kommye wɔ ne bere, na kasa wɔ ne bere, **8** ɔdo wɔ ne bere, na otan wɔ ne bere, ɔko wɔ ne bere, na asomdwoeɛ wɔ ne bere. **9** Mfasoɔ ben na odwumayefoɔ nya firi n’adwumaden mu? **10** Mahunu adesoa a Onyankopon de ato nnipa so. **11** Waye biribiara fefe wɔ ne bere mu. Ɖde nkwa a ensa da ahye nnipa akoma mu, nanso wontumi nte dee Onyankopon aye firi ahyeasɛ kɔsi awieɛ no ase. **12** Menim se biribiara nni ho a eye ma

nnipa kyen se wɔbɛgye wɔn ani na waye dee eye ebere a wote ase. **13** Se obiara bedidi na wanom na wanya anigyee wɔ ne dwumadie nyinaa mu, yei ne Onyankopon akyedee. **14** Menim se biribiara a Onyankopon ye no betena ho daa, wɔrentumi mfa biribi nka ho na wɔrentumi nyi biribi mfiri mu. Onyankopon ye yei sedee nnipa de anidie bema no. **15** Biribiara a ewɔ ho enne no, aba pen, na dee ebɛba no nso aba dada; na Onyankopon befre dee asi dada no ama akontabuo. **16** Na mehunu biribi foforo wɔ owia yi ase se: Amumuyesem wɔ dee atemmuo wɔ, atentenenebea no, amumuyesem wɔ ho. **17** Medwenee wɔ m'akomam se, "Onyankopon bebɔ teneneefoɔ ne amumuyefoɔ nyinaa aten, efiri se adwuma biara benya ne bere, adeye biara ne ne bere." **18** Afei medwenee se, "Nnipa dee, Onyankopon so won hwe ma wɔhunu se wote se mmoa. **19** Onipa hyebere te se mmoa dee, na eɗa ho ma won nyinaa. Sedee obaako wuo no, saa ara na ofoforo nso wuo. Won nyinaa wɔ ahomee baako; onipa nni biribi a ode kyen aboa. Biribiara ye ahuhudee. **20** Won nyinaa kɔ faako; won nyinaa firi dotee mu na wɔsane kɔ dotee mu. **21** Hwan na onim se onipa honhom foro soro, na aboa dee siane kɔ asase mu anaa?" **22** Enti mehunu se biribiara nni ho a eye ma onipa kyen se n'ani beka n'adwuma ho, efiri se eno ne ne kyefa. Na hwan na obetumi de no asane aba se ommeheɛ dee ebɛsi ne wuo n'akyi?

**4** Bio, mehwe mehunu nhyesoo a ereko so wɔ owia yi ase: Mehunu won a woredi won nya no nisuo na wonni ɔwerkyekyefoɔ biara; tumi no wɔ won nhyesoo no nsam na wonni ɔwerkyekyefoɔ biara. **2** Na mekaa se: Awufoɔ a wɔawuwu dada no ani gye sene atasefoɔ; won a woda so wɔ nkwa mu no. **3** Na dee ɔye sene baanu yi ne dee onnya mmae, dee onnya nhunu bɔne a wɔye wɔ owia yi ase. **4** Na mehunu se adwumaye mu ɔbre ne dee onipa tumi ye nyinaa nnyinasoo ne se, n'ani bere ne yonko. Ye nso ye ahuhudee, mmirika a wotu taa mframa. **5** Okwasea bobo ne nsa gu ne ho na ɔsee ne ho. **6** Nsa ma baako a asomdwoe wɔ mu ye sene nsa ma mmienu a ɔbre bata ho. Ete se dee wotaa mframa. **7** Afei nso mehunu biribi a enka hwee wɔ owia yi ase: **8** Na obarima bi wɔ ho a ɔye ankonam; onni obabarima anaa onubarima. N'adwumaden amma n'awiee da, nanso n'ani ansɔ n'ahonya. Obisaa ne ho se, "Na hwan na merebre ama no, na aden enti na mede anigyee kame me kra?" Ye nso ye ahuhudee, eye ɔhaw kwa. **9** Baanu ye sene obaakofoɔ, efiri se wɔnya won adwumaye so mfasoo a esɔ ani: **10** Se obaako hwe ase a ne yonko betumi aboa no. Nanso onipa a ɔhwe ase a onni obofoɔ no ye mmɔbo. **11** Bio, se baanu da bo mu a, wɔka won ho hye. Na ebeye den na ɔkontenkoro aka ne ho hye? **12** Obaakofoɔ dee, wɔbetumi aka no ahye nanso baanu tumi pere won ti. Homa a wɔawo no mmesa no, wɔntumi ntete mu ntem. **13** Obabunu nyansafoɔ a odi hia ye sene ɔhene akokora a ɔye kwasea na ɔntie kokobo bio. **14** Ebia na obabunu no firi nneɗuafie na ɔbedii adee anaase wɔwoo no too ohia mu wɔ adehyee abusua mu. **15** Mehunu se won a wotena ase na wɔnantee owia yi ase nyinaa dii obabunu no akyi, dee odii ɔhene no adee no. **16** Nnipa dom

a wɔntumi nkane won dii n'akyi. Nanso nkyirimma no ani annyee ne ho. Ye nso ye ahuhudee, ete se wotaa mframa.

**5** Se wokɔ Onyankopon fie a, hwe w'anammontuo yie. Ben no na tie no sene se wobɛbo nkweisefoɔ afodee, won a wɔnnim mfomsɔo a wɔye no. **2** Mpe ntem nkasa, mma w'akoma ho mpere no se obeka asem bi wɔ Onyankopon anim. Onyankopon te ɔsoro na wo dee, wo wɔ asase so, enti ma wo nsem nye kakraa bi. **3** Sedee adaesoo firi adwendwene bebree mu ba no, saa ara na ɔkwasea kasa tentene tee. **4** Se wohye Onyankopon bo a, ntwentwen wo nan ase wo ho. Onni anigyee wɔ nkweisefoɔ mu; enti di wo bɔhye so. **5** Se woanhye bo koraa a, eye sene se wobehye bo na wonni so. **6** Mma w'ano mfa wo nko bone mu. Nyi w'ano nkyere asɔredɛ mu ɔsomfoɔ se, "Me bɔhye no ye mfomsɔo." Aden enti na ese se Onyankopon bo fu dee woka na ɔsee wo nsa ano adwuma? **7** Adaesoo ne nsem keka bebree nka hwee. Enti suro Onyankopon. **8** Se wohunu ohiani a wɔhye ne so wɔ ɔmansin bi mu, na atentenene ne ahofadie abo no a, mma yeinom nye wo nwanwa efiri se, dee ɔso sene no hwe ne so, na dee ɔso sene won baanu no nso hwe won so. **9** Asase no so siadee wo eso nnipa nyinaa, na ɔhene no ankasa na onya mfuo no so mfasodee. **10** Dee n'ani bere sika no nnya dee edɔso da; na dee ɔpe ahonyadee dodoɔ no ani nso dee onya. Ye nso ye ahuhudee. **11** Adetɔndee bu so a, saa ara na atofoɔ no nso dɔso. Na mfasoo ben na dee ewɔ noɔ no nya sene se ode n'ani behwe? **12** Opaani da ma n'ani kum, se wadidi amee anaase wammee, nanso ɔdefoo ahonya dodoɔ enti ontumi nna. **13** Ohaw keseɛ bi a mahunu no wɔ owia yi ase nie: se wɔboaboa ahonyadee ano de ha ne wura, **14** anaase obehwere ahonyadee wɔ amanehunu mu a enti se onya obabarima bi a hwee nni ho a wode begya no. **15** Adagya na onipa de firi ne maame yafunu mu bae, na sedee obae no, saa ara na obekoro. Omffa n'adwumaye so mfasodee biara a obetumi akuta wo ne nsa mu nko. **16** Ye nso ye ɔhaw keseɛ: Sedee onipa ba no, saa ara na okoro, na mfasoo ben na onya wɔ ebere a ɔye adwuma ma mframa? **17** Ne nna nyinaa mu no, ɔdidi a, n'anom nye no de efiri se abamubuo, ateteɛɛ ne abufuo wɔ no so. **18** Afei mehunu se eye ma onipa se ɔbedidi na wanom na wama n'ani agye n'adwumaden ho wɔ owia yi ase, wɔ mmere kakra a Onyankopon de ama no yi mu, efiri se yei ne ne kyefa. **19** Dee eka ho ne se, se Onyankopon ma onipa bi ahonyadee ne adenya, na onya ahoto, de anigyee ye n'adwuma, na ɔhunu se ne kyefa ne no a, onnkae se eye Onyankopon akyedee. **20** Onntaa ntena ase nnwene ne nkwa nna ho, efiri se Onyankopon de akoma mu anigyee ama no.

**6** Mahunu bɔne foforo bi wɔ owia yi ase a ehye nnipa so yie: **2** Onyankopon ma onipa ahonyadee, adenya ne animuonyam sedee biribiara a n'akoma pe no emmo no, nanso Onyankopon amma no kwan se omfa nnye n'ani, na ɔhɔho mmom na ode gye n'ani. Ye ye ahuhudee, ɔhaw a eye yea. **3** Onipa betumi anya mma oha na wanyini akyere; nanso ne mfee dodoɔ yi akyi no, n'ahonya no amma n'ani annyee, na ne sie nso anye fe a, ɔpon ba ho wɔ mfasoo sene no. **4** Ne ba no ye adehunu, esum mu na okoro, na

esum akata ne din so. 5 Ewom se wanahunu owia na onnim hwee dee, nanso obenya ahomegyee bebre sene dee saa obarima no benya. 6 Mpo se otena ase mfee apem mmoho na wammfa n'ahonyadee anny n'ani a, won nyinaa nko faako anaa? 7 Onipa bre nyinaa ye n'ano ntia, nanso n'akonodee mmee no da. 8 Na edeen na onyansafo w de sene okwasea? Se ohiani ye n'akwan yie wo afoforo anim a mfasoo ben na obenya? 9 Dee aniwa hunu no ye sene dee akonno kyini hwehwe. Yei nso ye ahuhudee. Ete se wotaa mframa. 10 Dee ewo ho biara, wato edin dada, na sedee onipa tee nso, wonim dada; onipa biara rentumi ne dee owo ahooden sene noo nnye yei ho akyyinyee. 11 Nsem dooso a, emu aba ye kakraa bi, na eho wo mfasoo ma onipa anaa? 12 Na hwan na onim dee eye ma onipa wo ne nkwan kakra bi a eye ahuhudee na ofa mu ko se sunsumma no? Hwan na obetumi aka dee ebasi wo owia yi ase akyer no ebere a okoro no.

**7** Edin pa ye sene aduhwam papa, na owuda ye sene awoda. 2 Eye se obi beko ayie ase sene se obeko apontoo ase, efiri se owuo ye onipa biara hyebera na ese se ateasefo hye yei nso. 3 Awerchoo ye sene osere, efiri se, anim a aye mmobbo mmobbo de akoma w'ansie pa ba. 4 Onyansafo akoma wo ayie ase, nanso nkweisefo akoma wo ahosepfo fie. 5 Eye se wobatie onyansafo animka sene se wobatie nkweisefo dwom. 6 Sedee nkasee tirituri wo esen ase no saa ara na nkweisefo serec tee. Yei nso ye ahuhudee. 7 Nsisi ma onyansafo dane okwasea, na ketasehye see akoma. 8 Asem awiee ye sene ne ahyeasee, na ntoboasee ye sene ahantan. 9 Mma w'akoma nsore ntem ntem na abufuo da wo nso se okwasea. 10 Enka se, "Aden enti na tete nna no ye sene enne mmere yi?" Onyansafo mmisa nsem sei. 11 Nimdee, se agyapadee no, ye adepa. Eho wo mfasoo ma won a wohunu owia. 12 Sedee nimdee ye banbo no saa ara na sika nso tee, nanso nhunumu ho adee a eye ne se: dee owo nimdee no bo ne nkwa ho ban. 13 Dwene dee Onyankopon aye ho: Hwan na obetumi atene dee waye ama akya? 14 Mmere pa mu, ma w'ani nnye; nanso mmere bone mu, hunu se Onyankopon na waye ne nyinaa. Eno enti onipa ntumi nhunu dee ebeto no daakye. 15 Me nkwa nna a eye ahuhudee yi mu, mahunu nneema mmienu: Oteneeni a owo wo ne tenene mu, ne omumuyefoo a otena ase kye wo n'amumuye mu. 16 Nyee wo ho oteneeni ntra so, na enye wo ho onyansafo mmoro so, aden enti na wosee wo ho? 17 Nyee omumuyefoo ntra so, na enye okwasea nso, aden enti na ese se wowu ansa na wo bere aso? 18 Eye se wobeso baako mu nanso nnyaa dee aka no mu. Onipa a osuro Onyankopon no besi adeye mmorosoo biara ano. 19 Nimdee ma onyansafo baako tumi bebre sene kuropon mu sodifoo edu. 20 Onipa teneneeni biara nni asase so a oye papa na onye bone da. 21 Mfa dee nnipa ka nyinaa nye asem, anye saa a, wobete se wo osomfo redome wo, 22 na wonim wo w'akoma se, wo nso woadome nkurofo mpen bebre. 23 Mede nimdee aso yeinom nyinaa ahwe, na mekaa se, "Masi m'adwene pi se meye onyansafo" nanso na yei boro me so. 24 Sedee nimdee tee biara, ewo

akyiri, na emu do, hwan na obetumi ahwehwe ahunu? 25 Afei meye m'adwene se mete ase, aye nhwehwe mu na mapepee nimdee ne sedee nneema nhyehyeee tee na mate amumuye mu agyimisem ase ne nkweisesem mu abodamsem nso. 26 Mahunu dee eye nwonon sene owuo obaa a oye afidie; n'akoma ye mnaadaa na ne nsa ye mpokyer. Onipa a oso Onyankopon ani no renko ne ho nanso obonefo dee, obeto n'afidie mu. 27 Osenkafo no se, "Hwe yei ne dee mahwehwe ahunu: "Mekekaa nneema boboo so pee se mehunu sedee nneema nhyehyeee tee. 28 Mereye nhwehwe mu na menhunu hwee no, mehunu obarima teneneeni baako wo mmarima apem mu, nanso manhunu obaa teneneeni biara wo won mu. 29 Yei nko ara na mahunu: Onyankopon ye adasamma teneneefoo, nanso nnipa adane won ho hwehwe nhyehyeee oforo."

**8** Hwan na ote se onyansafo? Hwan na onim sedee nneema tee? Nimdee te nnipa anim na ebre ne denyee ase. 2 Mese: Di ohene ohye nsem so, efiri se wokaa ntem wo Onyankopon anim. 3 Mpe ntem mfiri ohene anim. Nnyina mu mma obi asem a enye de, na onii no anye dee ope biara. 4 Esiane se ohene asem boro obiara dee so enti, hwan na obetumi aka akyer no se: "Eden na woreye yi?" 5 Dee odi ne nhye nsem so no renko ohaw biara mu, na nyansa akoma behunu ebere a ese, ne ne kwan. 6 Adeye biara wo ne ebere a efata ne ekwan a wofa so ye, nanso onipa haw hye no so bebre. 7 Esiane se obiara nnim daakye asem enti, hwan na obetumi akyer no dee ereba? 8 Obiara nni mframa so tumi na waboa ano; saa ara na obiara nni ne wuda so tumi. Na sedee womma obiara nko ahomegyee wo oko bere mu no, saa ara na amumuye rennyaa won a wodi amumuyesem. 9 Mehunu yeinom nyinaa ebere a medwene nneema a woye wo owia yi ase ho. Ebere bi wo ho a onipa hye aforo so ma edane ohaw ma no. 10 Bio, mehunu se wasie amumuyefoo, won a anka wodi akoneaba wo kronkronbea ho de gye nkamfo wo kuropon a woyee saa no mu. Yei nso ye ahuhudee. 11 Se bone bi ho asotwe amma ntem a, nnipa dwene nhyehyeee a wode ye bone ho. 12 Ewom se omumuyefoo bi ye bone mpen oha nanso otena ase kye, nanso menim se ebasi won a wosuro Onyankopon no yie, won a wodi Onyankopon ni no. 13 Nanso esiane se amumuyefoo nsuro Onyankopon enti, erensi won yie na won nna renware se sunsumma. 14 Ade bi nso a eye ahuhudee a esi wo asase so, ene se, ateneefoo bi nya akatua a efata amumuyefoo, na amumuyefoo bi nya akatua a efata ateneefoo. Yei nso, mese eye ahuhudee. 15 Enti mekamfo ewiase mu anigye, efiri se biribiara nni owia yi ase a eye ma onipa sene se obedidi, anom ama n'ani agye. Na afei obenya anigye wo n'adwumaye mu wo nna a Onyankopon ama no wo owia yi ase nyinaa. 16 Ebere a mpe se mete nimdee ase ne obre adwuma a onipa ye wo asase so a onna awia anaa anadwo no, 17 mehunu dee Onyankopon aye nyinaa. Obiara rentumi nte dee eko so wo owia yi ase no ase. Ne mmodemmo nyinaa akyi, onipa rentumi nhunu asekyere da. Se mpo onyansafo bi ka se onim a, orentumi nte ase yei da.

**9** Enti medwenee yeinom nyinaa ho na mehunuu se ateneenefoo, anyansafoo ne dee woye wo Onyankopon nsam; nanso obiara nnim se odo anaase otan retwen no. **2** Wɔn nyinaa hyeбере ye baako; ateneenefoo ne amumuyefoo, nnipa pa ne nnipa bone, won a won ho tee ne won a won ho ntee, won a wɔbo afodee ne won a wɔmmo. Sedee ete ma onipa pa no, saa ara na ete ma oboneefoo; sedee ete ma won a wɔka ntam no, saa ara na ete ma won a wɔsuro se wɔbeka ntam. **3** Yei ne bone a ewo biribiara a esi wo owia yi ase mu. Hyeбере baako ba yen nyinaa so. Dee eka ho ne se, bone ahye nnipa akoma mu ma na abɔdamsem wo won akoma mu eбере a wɔwo nkwa mu, na akwire no, wɔkɔka awufoo ho. **4** Obiara a oka ateasefoo ho no wo anidasoo, mpo okraman a ote ase ye sene gyata a wawuo. **5** Na ateasefoo nim se wɔbewu, nanso awufoo nnim hwee; wɔnni akatua biara bio, na won ho nkaee mpo ayera. **6** Wɔn da, otan ne ninkunu atu ayera dada; wɔnni hwee ye wo biribiara a esi wo owia yi ase mu. **7** Enti ko, fa anigye di w'aduane, na fa ahosepe akoma nom wo nsā, efiri se saa eбере yi na Onyankopon pene dee woye so. **8** Eбере biara ma w'aduradee nye fitaa na fa ngohwam sra wo tirim. **9** Wo ne wo yere monnye mo ani, obaa a wo do noo no, wo nna a enkwa hwee a Onyankopon de ama mo wo owia yi ase, mo ahuhudee nna no. Efiri se eye mo kyefa wo mo nkwa nna mu, ne mo adwumaden wo owia yi ase. **10** Dee wo nsa besoo mu biara, fa w'ahooden nyinaa ye, efiri se damena a wɔreko mu no, adwumaye, adwendwene, nhunumu ne nimdee nni ho. (Sheol h7585) **11** Mehunuu biribi foroo wo owia yi ase: Mmirikakansie nni ho mma dee ne ho ye here anaase oko nni ho mma ahoodenfoo, aduane mma onyansafoo nkyen anaase ahonya nko nhunumufoo ho na adom nko animdefoo nkyen; nanso bere ne akwannya wo ho ma won nyinaa. **12** Bio, onipa biara nnim don ko a ne bere besoo: Sedee asau tumi kyere mpataa, ne sedee afidie yi nnomaa no saa ara na mmere bone to nnipa wo eбере a won ani nni won ho so. **13** Bio, mehunuu saa nimdee ho nhwesoo yi wo owia yi ase ma etoo me so yie: **14** Eбере bi na kuropon ketewa bi wo ho a emu nnipa ye kakraa bi. Ohene bi a owo tumi to hyee kuropon yi so. Otwaah ho hyiaee na osisii mpie akese taa no. **15** Na ohiani bi a onim nyansa wo kuropon no mu, na onam ne nimdee so gyee kuropon no sii ho. Nanso obiara ankae saa ohiani no. **16** Enti mekaa se, "Nimdee ye sene ahooden." Nanso wɔbuu ohiani no nimdee no animtiaa, na obiara ntie n'asem bio. **17** Ese se wotie onyansafoo nsem a oka no breoo no na enye nkwiseafoo sodifoo nteateam. **18** Nimdee ye sene akodee, nanso odebonyefoo baako see nnepa bebere.

**10** Sedee nwansena funu ma aduhwam yi nka bone no, saa ara na nkwiseasem kakra boro nimdee ne animuonyam so. **2** Onyansafoo akoma kom ko nifa, nanso okwisea akoma ko benkom. **3** Mpo se okwisea nam ekwan so a wɔhunu se onnim nyansa na oma obiara hunu se wagyimi. **4** Se sodifoo bo fu wo a, nnya w'adwuma nto ho; na ntoboasee dwodwo mfomsoo kese ano. **5** Bone bi wo ho a mahunu wo owia yi ase. Eye mfomsoo bi a efiri

sodifoo: **6** Woma nkwiseafoo dibere a ekoron, na asikafoo nya dee ewo fam. **7** Mahunu nkoa se wotete aponko so, na mmampomma nam fam se nkoa. **8** Obiara a otu amena no betumi ato mu; na dee obubu ofasuo no, owo betumi aka no. **9** Obiara a opae aboo no, aboo no betumi apira no; na dee opae nnuu no betumi anya mu akwanhyia. **10** Se abonnuu ano akum na wanse ano a, ebehia ahooden bebere nanso adwumaye ho nimdee de nkonimdie beba. **11** Se owo ka obi ansa na woadwodwo no a dee odwodwo owo no rennya ho mfasoo biara. **12** Onyansafoo anom nsem ye nyam, nanso okwisea ano fafa de no ko asese mu. **13** Ahyeasee no, ne nsem ye nkwiseasem; na ekowie abɔdamsem bone, **14** na okwisea woro nsem. Obiara nnim dee ereba, hwan na obetumi aka dee ebese n'akyi akwere no? **15** Okwisea adwumaye ma obere; na emma onhunu ekwan a eko kurom. **16** Nnome nka wo, asase a na wo ohene ye akwa na wo mmampomma to epono anopa. **17** Nhyira nka wo, asase a wo ohene ye odehyee na wo mmampomma didi eбере a efata de pe ahooden, na enye nsaboro. **18** Se obi ye akwadwo a, ne mpunan ye mmere; se ne nsa nka hwee a, ne fie nwunu. **19** Woto epono ma seree, na nsā ma onipa ahosepe, nanso sika na eye biribiara safoa. **20** W'adwene mu mpo, nkasa ntia ohene, na wowo piam nso a, nnome osikani, efiri se anomaa a onam ewiem de w'asem beko, na anomaa a otuo beko akoka.

**11** To wo burodo gu nsuo ani, na daakye bi wo nsa beka bio. **2** Kyekye mu ma nnipa baason, mpo nnipa baawotwe, efiri se, wonnim amanehunu a ebeba asase no so. **3** Se omununkum mu wo nsuo a, eto gu asase so. Se dua bi bu hwe anafoo fam ana atifi fam a, dee ehwee no, ehoo ara na ebada. **4** Obiara a otwen ewiem nsakrae no rennuu, na dee ohwe omununkum no nso rentwa. **5** Sedee wonhunu ekwan a mframa nam soo, ana sedee wonwono onipadua wo yafunu mu no, saa ara na worentumi nte Onyankopon nnwuma ase. Adee nyinaa Yefoo no. **6** Dua w'aba anopa, na anwummere nso ma wo nsa nna ho, na wonnim dee ebeye yie, se yei ana yei anaase ebia mmienu no nyinaa beye yie. **7** Hann ye fe; na eye aniwa de se ohunu owia. **8** Mfee dodo a onipa betena nkwa yi mu nyinaa ese se onya ahotoo. Nanso ese se okae nnabone na ebewoo. Biribiara a ebeba no ye ahuhudee. **9** Ma w'ani nnye, aberantee, eбере a woye obabunu, ma w'akoma mma wo anigye wo wo mmerantebere mu. Di dee w'akoma pe ne dee w'aniwa hunu akyi, nanso hunu se yeinom nyinaa ho Onyankopon de wo beba atemmoo mu. **10** Enti yi adwendwene biara firi w'akoma mu na to ohaw biara a ewo wo mu no gu, efiri se mmeranteye ne ahooden ye ahuhudee.

**12** Kae wo Bɔfoo wo wo mmerantebere mu, ansa na nnabone no aba na mfee a wobeka se, "Menni mu anigye biara" no reba, **2** ansa na owia ne hann, osrane ne nsoromma aduru sum, na omununkum asane aba osuto akyi. **3** Eбере a efie no awemfoo ho popo, na mmarima ahoodenfoo akom, eбере a ayamfoo agyae adwumaye, se wosua enti na won a wɔhwe mpoma mu no ani so

ayɛ kusuu; 4 eberɛ a wɔatoto abɔntene no apono mu na ayammeɛ nnyegyeeɛ ano abrɛ ase; eberɛ a nnipa te nnomaa su na wɔanyane, nanso won nnwontɔɔ ano brɛ ase; 5 eberɛ a nnipa suro ɛsoro kɔ ne mmɔntene so amanenyasɛm; eberɛ a sorɔno dua bɛgu nhyerenne na abɛɛ wea korɔ na nkatedɛɛ ho adwodwoɔ. Afei onipa kɔ ne daa homeɛ mu na agyaadwotwafɔɔ tu gu mmɔntene so. 6 Kae no, ansa na dwetɛ ahoma no ate, anaase sikakɔkɔ ayowaa no abɔ; ansa na sukuruwa no abobo wɔ asutene ho, anaase asubura so nkyimiie abubu, 7 na dɔtɛɛ sane kɔ asase a ɛfiri mu baeɛ, na honhom no tu kɔ Onyankopɔn a ɔde maeɛ no nkyɛn. 8 “Ahuhudɛɛ mu ahuhudɛɛ” ɔsenkafoɔ no na ɔsɛɛ. “Biribiara yɛ ahuhudɛɛ!” 9 Ɖsenkafoɔ no yɛ onyansafoɔ na ɔde nimdeɛ maa nnipa nso. Ɖdweneɛɛ na ɔyɛɛ nhwehwɛmu na ɔbubuu mme bebree. 10 Ɖsenkafoɔ no hwehwɛɛ sɛ ɔbenya nsem a ɛfata, na deɛ ɔtwereɛɛ no yɛ yɛ na eyɛ nokorɛ nso. 11 Anyansafoɔ nsem te sɛ anantwikafoɔ mpea. Wɔn nsem a wɔaboa ano te sɛ nnadewa a wɔde abobo dua mu ma akɔ mu yie. Saa nsem yi nyinaa firi Odwanhwɛfoɔ baako nkyɛn. 12 Mebɔ wo kɔkɔ sɛ twe wo ho firi biribiara a ɛka yeinom ho, me babarima. Nwoma bebrebe atwerɛ nni awieɛɛ, na ne sua pii no ma honam yɛ mmereɛ. 13 Afei ne nyinaa atɔ asom; nsem no awieɛɛ nie: Suro Onyankopɔn na di n’ahyɛdeɛ so, na onipa asɛdeɛ nyinaa nie. 14 Onyankopɔn bɛbu adeyɛ biara atɛn, deɛ wɔayɛ asie nso ka ho, sɛ eyɛ papa anaa bɔne.

# Nnwom Mu Dwom

**1** Salomo nnwom mu dwom. **2** Ma omfa n'ano mfeano no mfe m'ano, efiri se wo do no ye ahomeka sene bobesa. **3** W'aduhwam yi hwa a eye ahomeka wo din te se aduhwam a wəahwie. Na enye nwanwa se mmabaawa no do wo! **4** Fa me ko, ma yenye ntem! Ma ohene mfa me nko ne piam. Nnamfonom Yebedi ahurisie na yen ani agye wo ho. Yebekamfo wo do asene bobesa. Ababaawa: Se wokamfo wo a, na ne kwan so ara ne no! **5** Mebiri dee, nanso me ho ye fe, Ao, Yerusalem mmammaa, mobiri te se Kedar ntomadan, te se, Salomo ntomadan mu ntwamutam! **6** Nhwē me haa se mebirie enti, efiri se awia na aye me saa. Memaa mmammariima bo fuu me enti womaa me kohwē bobē nturo so; na amma manhwe m'ankasa me bobē turo. **7** Kyere me me dofo, faako a wode wo nnwankuo ko adidi na owiginae nso faako a woma wo nnwan home. Aden enti na ese se meye se obaa a wakata n'anim wo w'nnamfonom nnwankuo ho? **8** Se wonnim a, mmaa ahoofeo pa ara no, fa ekwan a nnwan fa soo so na fa wo mpapo mma ko adidi wo nnwanhwefo no ntomadan ho. **9** Me dofo, mede wo toto ponko beree a wode ahoma asa no wo Farao nteaseenam baako ho. **10** Nsomuadee ama w'afono ho aye fe, na abohemaa a woasina agu wo kon mu no fata wo. **11** Yebeye sikakoko nsomuadee a wode dwete asisi mu ama wo. **12** Eberē a ohene te n'adidi epono ho no, n'aduhwam hwa no gyee ho. **13** Me dofo aye me se kurobo toa a eda me nufu ntem. **14** Me dofo aye me se nhwiren boa a aye fromm wo En-Gedi bobē turo mu. **15** Me dofo, wo ho ye fe! Ao, ahoofe nie w'aniwa aba te se aborɔnoma. **16** Me dofo, wo ho ye fe! Ao, ahoofe nie yen mpa so ye akonakono. **17** Yen fie mpunan ye ntweneduro; yen nsamso ye pepeaa.

**2** Meye Saron nhwiren ne bənhwa mu sukooko. **2** Sedee sukooko a ewo nkasee mu tee no saa ara na me dofo te wo mmabaawa mu. **3** Sedee apre tee wo kwae mu nnua mu no saa ara na me dofo tee wo mmarantee mu. Se metena ne nwunu mu a, menya ahomeka na n'aba nso ye m'anom de. **4** Ode me ako apontoo ase, na m'ahyensodee ye odo. **5** Momma me bobē aba na menya ahooden, momma me apre na ennwodwo me, efiri se odo ama matoo baha. **6** Ne nsa benkum da m'atiko, na ne nsa nifa aka me afam ne bo. **7** Yerusalem mmammaa, mehye mo se, Momfa wiram atwewa ne oforotee nka ntem se morennyane, na morenhwanyane odo mu kosi eberē a ese mu. **8** Tie! Me dofo! Hwe! Ono na orega no, orehurihuri wo mmepo no so na odo pentenkwa wo nkoko no so. **9** Me dofo te se otwe anaa oforotee. Hwe! Ogyina yen ofasuo akyi, ohwe mpomma no mu, wagyene n'ani hwe ntokua no mu. **10** Me dofo kasa kyere me se, "Sore, me dofo ne m'ahoofe na bra me nkyen. **11** Hwe! Awoberē atwam; na osuto atwam ko. **12** Nhwiren affiri asase ani: nnwontoo bere aso. Wote mmorɔnoma su wo yen asase so. **13** Borodoma agu nhyerenne; na bobē hwa agye baabiara. Sore bra, me dofo; m'ahoofe bra me nkyen." **14** M'aborɔnoma a wohye

abotan ntokuro mu ahinta wo mmepo so, ma me nhunu w'anim; ma mente wo nne; wo nne ye de, na w'anim ye fe. **15** Monkyekyere sakraman no mma yen, sakraman nketewa no a wose bobē nturo, yen bobē nturo a aye fromm no. **16** Me dofo ye me dea, na mewo no; ohwehwe sukooko no mu. **17** Enkosi se adee bekye na sunsumma besene ako no, dane wo ho me dofo, na ye se otwewa anaa oforotee a ewo nkoko mmonkyi mmanka no so.

**3** Anadwo mu nyinaa, wo me mpa so mehwehwee dee m'akoma da no so; mehwehwee no, nanso manhunu no. **2** Mesore afei na makoo kyinkyini kuropon no mu, ne mmontene so ne n'adwabirem; na mahwehwee dee m'akoma da no so. Enti mehwehwee no nanso manhunu no. **3** Awemfo no hunuu me eberē a worebo apra wo kuropon no mu. "Moahunu dee m'akoma da no so no anaa?" **4** Mereye atwa won ho pe na mehunu dee m'akoma da no so no. Mesoo ne nsa se meremma no nko kosi se mede no baa me maame fie, de no koo dee onyinsenee me dan mu. **5** Yerusalem mmammaa mehye mo se, Momfa wiram atwewa ne oforotee nsuae se morennyane na morenhwanyane odo mu kosi eberē a ese mu. **6** Hwan na ofiri esere so reba te se wisie kumonn a efiri kurobo, aduhwam ne adwadifo pepre ahodo mu, atutu ne ho yi? **7** Monhwe, eye Salomo teaseenam a akofoo aduosia bo no kyidom; adee a ewo animuonyam pa ara wo Israel. **8** Won nyinaa bobo akofena, won nyinaa wo akodie ho nyansa. Won akofena bobo won nkyen mu, na obiara asiesie ne ho ama dee ebese anadwo a eye hu biara. **9** Ohene Salomo ye teaseenam no maa ne ho; ode Lebanon nnua na eyee. **10** Ode dwete na eyee n'adum, ode sikakoko na eyee ne nnyinasoo. Wode beredum ntoma na eduraa emu nkonwa ho. Emu nsiesie ye ahomeka na Yerusalem mmammaa na woyee. **11** Momfiri adi, mo Sion mmammaa, mommehwe ohene Salomo se ohye ahenkye dee ne maame de hyee no n'ayeforohya da no, da a odii ahurisie n'akoma mu no.

**4** Wo ho ye fe, me dofo! Ao, wo ho ye fe! W'aniwa a ehwehwee wo nkatanimu mu no te se aborɔnoma. Wo nwi te se mpapokuo a woresiane Gilead Bepo. **2** Wo se te se nnwankuo a watwitwa won ho nwi fororo, a wofiri adwaree. Wonom mmienu mmienu na won mu biara nye ankonam. **3** W'anofafa te se koogyan ahoma; w'ano ye fe. W'asontoro mu a ehwehwee wo nkatanimu mu te se atea aduaba fa. **4** Wo kon te se Dawid abantenten, a wiasi no fefe; na akoyem apem sensen ho, a ne nyinaa ye akofoo kyem. **5** Wo nufu mmienu te se atwe mma mmienu, atwe mma ntafo a wadidi wo sukooko mu. **6** Enko si se adee bekye, ama sunsum adwane no, meko kurobo bepō ne aduhwam nkoko no so. **7** Me dofo, wo ho ye fe papa; wo ho nni edem biara. **8** Ma yen mfiri Lebanon, m'ayeforo, wo ne me mfiri Lebanon nko. Siane firi Amana atifi bra, firi Senir atifi, Hermon apampam ho, firi agyata buo mu ne mmepo a asebo deede ho. **9** Woagyē m'akoma abo so, me nuabaa, m'ayeforo; woagyē m'akoma abo so wode w'ani a ebō me so, ne wo konmuadee mu obohema baako. **10** Wo do ye ahomeka, me nuabaa, m'ayeforo! Hwe wo do so

ani sene bobesa, na w'aduhwam ye hwam sene peperε biara. **11** Adɔdɔdeε firi w'ano se ewokyem, m'ayeforɔ; nufosuo ne ewoo wɔ wo tɛkrɛma ase. Wo ntadeε mu hwa te se Lebanon deε. **12** Wote se turo a wɔato ano εpono mu, me nuabaa, m'ayeforɔ; woyε asutire a wɔagyε ho ban, asubura a wɔaso ano. **13** Wo nnuia ye nnuabafuo so atea a εso aba pa, ahuahaa ne nnuannua, **14** nnuannua ne mmetire, osiko ne sinanom, a ohwamfufuo nnuia hodo, kurobo ne dupapɔ ne peperε papa ahodo nyinaa ka ho. **15** Woyε turo mu asubura. Woyε otadeε a nsuo tene firi mu sane firi Lebanon. **16** Sɔre, atifi fam mframa! Bra, anafoε fam mframa! Bɔ fa me turo mu, sɛdeε ebeyε a ne hwa no begyεgye ho. Ma me dɔfoɔ mmra ne turo mu na ɔmmeka ne nnuaba papa no nhwe.

**5** Maba me turo mu, me nuabaa, m'ayeforɔ; maboaboa me kurobo ne me nnuhwam ano. Madi me wookyem ne ewoo; manom me bobesa ne me nufosuo. Nnamfonom: Ao, nnamfonom, monnidi na monnom; Ao, adɔfonom, monnom deε ebemeε mo. **2** Medaeε nanso m'akoma anna. Tiel Me dɔfoɔ rebɔ εpono no mu; "Bue me, me nuabaa, me dɔ, m'aborɔnoma, a ne ho nni dem. Obosuo afo me tirim, anadwo mu bosuo afo me nwi." **3** Maworɔ m'atadeε, mensane mfa nhye anaa? Mahohoro me nan ase, memma ho nye fi bio anaa? **4** Me dɔfoɔ yeε se ɔrebue εpono no m'akoma firi aseε bɔ kimkim wɔ me mu. **5** Mesɔree se merekɔhini me dɔfoɔ, na me nsa ho kurobo ne me nsateaa ho aduhwam, yeε apratwom no ho. **6** Mebue maa me dɔfoɔ no, nanso na ɔko. Ne korɔ no maa me ho dwirii me. Mehwehweε no nanso manhunu no baabiara. Mefrεε ne nanso wannye me so. **7** Awεmfoɔ no hunuu me ebere a wɔrebɔ aporɔ wɔ kuropon no mu. Wɔbobɔ me pirapiraa me; woyii m'atadeε korεε saa awεmfoɔ a wɔwen afasuo no! **8** Ao, Yerusalem mmammaa, mehye mo, se mohunu me dɔfoɔ no a, aseε ben na mobeka akyerε no? Monka nkyerε no se ɔdo ama matɔ piti. **9** Edeεn na wo dɔfoɔ de sene afororɔ, mmaa ahoofefoɔ mu ahoofε? Edeεn na wo dɔfoɔ de sene afororɔ a enti wohye yen sei? **10** Me dɔfoɔ ho twa na ɔgyεgye, wɔfa mpemdu a ɔda mu fua. **11** Ne ti ye sikakɔkɔ amapa; ne tiri so nwi ye kuhaa, na eye tuntum se kwaakwaadabi. **12** N'aniwa aba te se aborɔnoma a ɔgyina asuwa bi ho; ete se deε wɔde nufosuo adware no, na esisi ho se abohemaa. **13** N'afono te se peperε a wɔase no ketε. Eho hwa te se aduhwam. N'anofafa te se sukooko a εsosɔ kurobo. **14** N'abasa te se sikakɔkɔ abaa a wɔde sikabereεbɔ asisi mu. Ne onipadua te se asonse a wɔatwi ho na wɔde aboɔdemmoɔ adura ho. **15** Ne nan te se abohemaa afadum a esisi sikakɔkɔ amapa nnyinasoɔ so. Ne bobere te se Lebanon a ɔye sononko se ne ntweneduro. **16** N'ano te se ɔde ankasa; ekwan biara so, ne ho ye fe. Me dɔfoɔ nie, m'adamfo nie, Ao, Yerusalem mmammaa.

**6** Ehe na wo dɔfoɔ no korɔ mmaa ahoofefoɔ mu ahoofε? Ehe na wo dɔfoɔ dane faεε, na yene wo nkɔhwehwe no? **2** Me dɔfoɔ kɔ ne turo mu, faako a peperε nkofie wɔ ho, ɔkɔkyinkyini turo no mu akɔboaboa sukooko ano. **3** Me dɔfoɔ ye me dea, na me nso me wɔ no; ɔkyinkyin sukooko

no mu. **4** Me dɔfoɔ, wo ho ye fe te se Tirsaa, w'ahoofε te se Yerusalem, wosi pi te se asraafoɔ a woretu frankaa. **5** Enhwe me saa; wo ma me ye basaa. Wo tirinwi te se mpapokuo a wɔresiane firi Gilead. **6** Wo se te se nnwankuo a wɔatwitwa wɔn ho nwi foforo, a wɔfiri adwareε. Wɔnam mmieniu mmieniu na wɔn mu biara nye ankonam. **7** W'asontorɔ mu a ehye wo nkatanimu mu te se atea aduaba fa. **8** Ebia na ɔyerenom ye aduosia, mpenafoɔ beyε aduɔwɔtwe, ne mmabaawa dodoɔ a wɔntumi nkan won; **9** nanso m'aborɔnoma a ne ho nni aseε da mu fua; ɔno nko ara ne ne maame babaa, ɔno na deε ɔwoo no no pe n'aseε. Mmabaawa hunu no no, wɔfrεε no nhyira; ahemaa ne mpenafoɔ kamfoo no. **10** Hwan na wapue se ahemadakyε yi, ɔye frɔmm se ɔsrane, na ɔhyeren se owia, n'animuonyam te se nsoromma a wɔsa so. **11** Mesiane kɔ nnuaba pɔ mu ho se merekɔhwehwe afifideε foforo a ewɔ bonhwa no mu, se bobe no agu nhyerenne anaase atea no aye frɔmm. **12** M'ani baa me ho so no na m'adwene de me abesi me nkurofoɔ adehyeε nteaseenam so. **13** Sane w'akyi, sane w'akyi, Ao, Sulamit abaayewa; Sane bra, sane bra ma yen nhwe wo! Aberanteε: Aden enti na ese se mohwe Sulamit abaayewa sɛdeε mohwe Mahanam asa?

**7** Wo nan ne mpaboa ye fe, Ao, ɔdehyeε babaa! W'anantuo a wogyina so te se abohemaa, odwumfoɔ nsa ano adwuma. **2** Wo funuma ye kuruwa a enni nsa a nsɔ pa wo mu ebere biara. Wo sisi ye atokoo a wɔaboa ano na sukooko atwa ho ahyia. **3** Wo nufu te se aforoteε mma mmieniu, adabo mma ntafoɔ. **4** Wo kɔn te se asonse abantenten. W'aniwa aba te se Hesbon ntadeε a ewɔ Bat Rabim εpono nkyen. Wo hwene te se Lebanon abantenten a ekyerε Damasko no. **5** Wo tiri si so se Karmel Bepɔ. Wo tirinwi te se adehyetoma a wɔadi mu adwinneε; wo tirinwi tentene no dwomfa ɔhene. **6** Wo ho ye fe, Ao ɔdo, wo ho anikadeε ma wo ho ye ahomeka. **7** Wo siberε te se abe dua, na wo nufu te se aduaba siaka. **8** Mekaa se, "Meforo abe dua no; na maso n'aba mu." Wo nufu nye se bobe siaka, na wo homeε mu hwa nye se apre. **9** Na w'anomu hwa nye se bobesa papa. Ababaawa: Ma bobesa no nko me dɔfoɔ ho tee, entene mfa n'anofafa ne ne se no so breεo. **10** Meyε me dɔfoɔ dea, na n'apedeε ne me. **11** Bra, me dɔfoɔ; ma yenkɔ nkuraase, ma yenkɔda nkuraase anadwo baako. **12** Ma yenkɔ bobefuo mu ntem nkɔhwe se bobe no agu nhyerenne, se nhyerenne no apaapaε, anaase atea no aye frɔmm. Eho na mede me dɔ bema wo. **13** Adasoa yi ne hwa, na akɔnnɔduane nyinaa begu yen εpono ano, foforo ne dada, a mede asie ama wɔ, me dɔfoɔ.

**8** Se anka woyεε me nuabarima a wonum me maame nufu ano, εna mehunu wɔ wɔ abɔntene so a, anka mefe w'ano, a obiara ntumi mmu me animtiaa. **2** Anka medi w'anim na mede wo aba me maame efie, ɔno a woakyerkyerε me. Anka mema wo bobesa a wɔde peperε afra mu, me atea mu nsuo dɔko dɔko no bi. **3** Ne nsa benkum da m'atiko na ne nsa nifa aka me afam ne bo. **4** Yerusalem mmammaa, mehye mo se, morennyane na morenhwanyane ɔdo mu kosi ebere a ese mu. **5** Hwan na



ɔfiri esere so reba a ɔtwere ne dɔfoɔ kokom yi? Ababaawa: Mekanyanee wo wɔ apre dua no ase; eho na wo maame nyinsenee woo, eho na dee ɔkoo awoo no woo woo. **6** Fa me to w'akoma so se nsɔanodee, se nsɔanodee wɔ w'abasa so, efiri se ɔdo ano ye den se owuo, ne ninkunutwee tim ho se damena. Ehyehye se ogyaderee, se ogyaframa a ano ye den pa ara. **(Sheol h7585)** **7** Nsuo dodoo rentumi nnum ɔdo; nsubontene rentumi nhohoro nko. Se obi de ne fie ahonya nyinaa besesa ɔdo a anka wɔremmu no adee a esom bo. **8** Yewo nuabaa akumaa bi a, ne nufu mmoboe. Edeɛn na yebeye ama yen nuabaa yi wɔ da a wɔebisa no ase? **9** Se ɔye ɔfasuo a, yebes dwete abantenten abo ne ho ban. Se ɔye epono a, yede ntwneduro besi ne epono no kwan. **10** Meye ɔfasuo, na me nufu te se abantenten. Enti n'ani so no maye se obi a ɔde dee esɔ ani reba. **11** Na Salomo wɔ bobeturo wɔ Baal-Hamon; ɔde ne bobeturo no maa apaafɔ. Na ese se won mu biara tua no nnwetebena apem. **12** Nanso me bobeturo yi ye me dea. Me dee, meremfa mma; Salomo de ne dee gye nnwetebena apem, na ɔtua n'apaafɔ nnwetebena ahaanu ma wɔhwe ne nnuaba no so. **13** Wo a wote turo no mu ne nnamfonom a wɔka wo ho, ma mente wo nne. **14** Bra ma yenko, me dɔfoɔ, na ye wo ho se ɔdabo ba anaase ɔforotee ba a ɔwo mmepɔ a nnuhwam ahye so ma so.

# Yesaia

**1** Saa anisoadehunu a efa Yuda ne Yerusalem ho no baa Amos babarima Yesaia so wo Yuda ahemfo Usia, Yotam, Ahas ne Hesekia bere so. **2** Ao, osoro, montie! Ao, asase ye aso! Na Awurade akasa: “Matete mma ama woanyini, nanso wɔate me so atua. **3** Nantwie nim ne wura, afunumu nso nim ne wura mmoa adididaka, nanso Israel nnim, me nkurofoɔ nte aseɛ.” **4** Aa, amumuye oman, oman a afɔdie adesoa ahye wɔn ma, nneboneyefoɔ kuo, mma a porɔɛ ahye wɔn ma! Wɔatwe wɔn ho afiri Awurade ho; Wɔapo Israel Kronkronni no, wɔadane wɔn akyi akyerɛ no. **5** Aden enti na mope se wɔko so boro mo? Aden enti na moda so te atua? Wɔapira mo tiri, na mo akoma nso di yea. **6** Efiri mo nan ase kɔsi mo tiri so ahomeka biara nni mu, apirakuro ne nsoasoae nko ara akuro a anim deda ho na wonhohoro so anaa Wɔnkyekyereɛ anaa wɔmfaa ngo nrsrasaa so. **7** Mo oman ada mpan, wɔde ogya ahyehe mo nkuropon; ananafoɔ regye mo mfuo a mo ani tua, na ase sedee eyee eberɛ a ahɔhoɔ tuu mo guie no. **8** Wɔagya ɔbabaa Sion te se boɛ turo mu sese te se akuraa a esi eferɛ afuo mu, te se kuropon a atamfoɔ atwa ho ahyia. **9** Se Awurade tumfoɔ no annya yen asefoɔ a, anka yeaye se Sodom, na ye adane aye se Gomora. **10** Montie Awurade asem, mo Sodom sodifoɔ; montie yen Onyankopon mmara, mo Gomorafoɔ! **11** “Mo afɔrebɔ ahodoɔ bebree no, edeen na eye ma me?” Sedee Awurade see nie. “Mewɔ ohyeɛ afɔrebodeɛ ma eboro so, dee eye ntwennini ne mmoa a woadore sraɛ; m’ani nnye anantwinini, ntwammaa ne mpapo mogya ho. **12** Se moba m’anim a hwan na ɔbisa yei firi mo ho? Hwan na ɔsoma mo se monnantenante me efie yi? **13** Monnyae afɔrebodeɛ a mode ba a emfra no! Mo aduhwam ye me tan. ɔbosome oforo, home nna ne nhyiamu ahodoɔ ne mo nhyiamu fi no afono me. **14** Mo bosome oforo afahye ne mo apontoɔ a moahyehye no, me kra kyiri. Aye adesoa ama me; masoa mabre. **15** Se mopagya mo nsa bɔ mpaɛ a, meyi m’ani ato nkyen. Se mobɔ mpaɛ bebree mpo a merentie. “Mogya bebree agu mo nsa ho fi. **16** “Monnwira mo ho na mo ho nte. Monnyi mo nnebɔne mfiri m’ani so! Monnyae bɔne ye. **17** Monye papa; monhwewhwe atentenene Monhye wɔn a wɔhye wɔn so nkuran. Monni mma nwisiaa, monka akunafoɔ nsem mma wɔn. **18** “Afei mommra na yennwene mmo mu,” sedee Awurade see nie. “Se mo bɔne te se kɔben a, ebeye fitaa se sukyeremma; mpo se eye kɔkɔɔ te se mogya a ebeye fitaa se asaawa futuro. **19** Se mopene so na moye ɔsetie a, mobedi asase no so nnepa. **20** Na se moampene na mote atua a, akofena bedi mo nam.” Awurade na wakasa. **21** Hwe sedee kuropon nokwafoɔ no adane odwamanfoɔ. Eberɛ bi na atentenene ahye no ma na anka tenenee te ne mu, nanso seesei awudifoɔ ahye mu ma! **22** Wo dwete adane adeɛ a eho nni mfasoɔ, wɔde nsuo afra wo nsɔ papa mu. **23** Wo sodifoɔ ye atuafefoɔ, akorɔmfɔɔ yɔnkonom; wɔn nyinaa pɛ adanmudeɛ, na wɔpere akyedee ho. Wɔnni mma nwisiaa; na akunafoɔ nsem nko wɔn anim. **24** Enti, Awurade, Otumfoɔ Awurade, dee ɔye Kesee ma Israel no ka

se, “Aa, menya ahomegyee afiri m’atamfoɔ ho na matɔ wɔn so were. **25** Mema me nsa so, atia mo; mehohoro wo ho fi korakora na mayi mo ho nkekaawa nyinaa. **26** Mema mo atemmufɔɔ bio se kane no, ne mo afutufɔɔ sedee na etee, ahyeaseɛ no. Yeɛ akyi no, wɔbefre wo Kuropon Teneneɛ Kuropon Nokwafoɔ.” **27** Wɔde atenteneneɛ begye Sion bio, na wɔn a wɔnu wɔn ho no, wɔde teneneɛ begye wɔn. **28** Nanso atuafefoɔ ne nneboneyefoɔ dee, wɔbedwere wɔn abɔ mu, na wɔn a wɔpa Awurade akyi beyera. **29** “Mo ani bewu esiane odum anyame a monyaa wɔn mu anigyeɛ no; wɔbegu mo anim ase esiane nturo a mosom abosom wɔ mu no enti. **30** Mobeye se odum a ne nhahan apo, ne turo a ennya nsuo. **31** ɔhooɔdenfoɔ beye se adeɛ a ehye ntem; n’adwuma beye se ogya nturueɛ; ne mmienno no behye abo mu, a obiara rentumi nnum.”

**2** Yeɛ ne dee Amos babarima Yesaia hunuie, a efa Yuda ne Yerusalem ho. **2** Nna a edi akyire no mu no, Awurade asoredan bepo no betim se mmeɔpo no nyinaa ti; ebegye edin aboro nkokoɔ nyinaa so na aman nyinaa bebɔ yuu ako ho. **3** Nnipa bebree beba abeka se, “Mommra mma yenko Awurade bepo no so, nko Yakob Onyankopon efie. ɔbekyerɛkyere yen n’akwan sedee ebeye a yebenante n’akwantempɔn so.” Mmara no befiri Sion aba na Awurade asem afiri Yerusalem. **4** ɔbebu amanaman ntam aten na ɔbesiesie nnipa bebree ntam asem; wɔde wɔn akofena bebobo nso na wɔde wɔn mpea aye nso. ɔman bi rentwe ɔman oforo so akofena, na wɔrenye ahoboa biara mma oko bio. **5** Mommra, Ao Yakob fiefoɔ, momma yennante Awurade hann mu. **6** Awurade, Wɔagya wo nkurofoɔ, Yakob fiefoɔ. Gyedihunu a efiri apueɛ fam ahye wɔn ma; wɔhye nkɔm se Filistifoɔ na wɔ ne abosonsomfoɔ di hwebom. **7** Dwete ne sikakokɔ ahye wɔn asase no so ma; wɔn ademudeɛ dɔso bebree. Apɔnko aye wɔn asase no so ma; na wɔn nteaseɛnan dodoɔ nni ano. **8** Ahoni ahye wɔn asase no so ma; wɔkoto sɔre wɔn ankasa nsa ano adwuma, dee wɔn nsateaa aye. **9** Enti, Awurade bebree onipa ase na wama adasamma aboto. ɔmmfa wɔn ho nkye wɔn. **10** Kɔhyene abotan no mu, fa wo ho kɔsie asase no mu esiane Awurade ho hu ne n’animuonyam keseye nti! **11** Wɔbebree ɔhantanni ase, na wɔde nnipa ahomasoɔ ahwe fam; Awurade nko ara na wɔbɛma no so da no. **12** Asafo Awurade ahye da bi ama ahomasofoɔ nyinaa ne dee ema ne ho so nyinaa (wɔbebree wɔn ase), **13** Lebanon ntwneduro nyinaa, atentenene ne dee ekron, ne Basan odum nnua no, **14** mmeɔpo atentene nyinaa ne nkokoɔ a ewowareɛ nyinaa, **15** ne abantenten a ekoron ne ɔfasuo biara a eye den, **16** adwadie hyɛn biara ne ehyɛn kesee fefe biara. **17** Wɔbebree ɔhantanni ase, na wɔde nnipa ahomasoɔ ahwe fam; Awurade nko ara na wɔbɛma no so da no, **18** na ahoni no beyera korakora. **19** Nnipa bedwane akohye abotan a ewo abotan mu ne ntokuro a ededa asase mu esiane Awurade ho hu ne n’animuonyam keseye enti, eberɛ a ɔbesore awoso asase. **20** Saa eda no, nnipa beto wɔn dwete ne sikakokɔ ahoni a woyee se wɔbesom no agu ama akusie ne mpan. **21** Wɔbedwane akohyene abotan mu ntokuro mu ne abotan mpaapae mu esiane Awurade ho

hu ne n'animuonyam keseye enti, eberɛ a ɔbesɔre awoso asase. 22 Monnyaɛ sɛ mode mo ho to nɔnɔpa, a wɔwɔ ahome keke so. Wɔyɛ edeen koraa?

**3** Afei hwɛ, Awurade, Asafo Awurade, rebegyae deɛ ode ma wɔ Yerusalem ne Yuda nyinaa: aduane ne nsuo a ɔde ma wɔn nyinaa. 2 Nnɔmmarima ne akofɔɔ, ɔtemmufɔɔ ne odiiyifɔɔ, nkɔmhyeni ne ɔpanin, 3 aduonum so panin ne deɛ ɔwɔ dibere, ɔfotufɔɔ, odwumfɔɔ nyansafoɔ ne nkaberekerefoɔ oniferefoɔ. 4 "Mede mmerantewaa beye wɔn nɔnwuma so mpanimfɔɔ; na mmɔfra adi wɔn so." 5 Nɔnɔpa behye wɔn ho wɔn ho so, ɔbarima betia ɔbarima, ɔyonko betia ne yonko. Mmabunu besɔre atia wɔn mpanimfɔɔ, apapahwekwaa betia onimuonyamfɔɔ. 6 ɔbarima besɔ ne nuanom baako mu wɔ n'agya efie aka sɛ, "Wowɔ atadeɛ, beye yen dikanfɔɔ; wɔ kuro a adane mmubui sie yi so." 7 Nanso, eda no ɔbeteam sɛ, "Menni deɛ mede beye. Menni aduane ana ntoma wɔ me fie; mfa me nye nɔnɔpa no so dikanfɔɔ." 8 Yerusalem retɔ ntintan, Yuda rehwe ase; wɔn nsem ne nneyɛɛ tia Awurade. Wɔmmu n'animuonyam a ewɔ wɔn mu. 9 Sedee wɔn anim tee no di adanseɛ tia wɔn; wɔda wɔn bɔne adi te sɛ Sodom; wɔmmfa nsie. Nnome nka wɔn! Wɔakɔfa amanehunu aba wɔn ho so. 10 Ka kyere teneneefɔɔ sɛ ebesei wɔn yie, efiri sɛ wobedi wɔn nneyɛɛ so aba. 11 Nnome nka amumuyefɔɔ! Amanehunu wɔ wɔn so! Wɔbetua wɔn so ka wɔ deɛ wɔn nsa aye no ho. 12 Mmabunu hye me nkurɔfɔɔ so, mmaa di wɔn so. Ao me nkurɔfɔɔ, mo akwankyerefoɔ ma mo yera; wɔma mo mane firi kwantɛmpon no so. 13 Awurade tena ase wɔ n'asenniɛ. ɔma ne mu so bu nkurɔfɔɔ no atɛn. 14 Awurade bu atɛn de tia ne nkurɔfɔɔ mpanimfɔɔ ne akannifɔɔ sɛ, "Mo na moaseɛ me bobɛ turo; apooɔdeɛ a efiri ahiafɔɔ nkyɛn wɔ mo afie mu. 15 Asee ne sɛn enti na modwere me nkurɔfɔɔ na mode ahiafɔɔ anim twitwiri fam?" Sedee Asafo Awurade sɛe nɛ. 16 Awurade kasa sɛ, "Sion mmammaa ye ahantan; wɔnante toto wɔn kɔn, wɔdɛda wɔn ani akyi, wɔtutu wɔn anammɔn ntiawa ntiawa, na wɔn nan ase nkawa gyegeye. 17 Enti Awurade bɛma tikuro abɛgu Sion mmaa tiri ho. Awurade bɛma wɔn tiri so apa." 18 Eda no Awurade beyiyi wɔn afɛdɛɛ: nkawa, ntomaban ne kɔnmuaɛɛ, 19 nsomuadeɛ, nkapo ne nkatanimu, 20 Wɔn mmɔtire, ananse ntwɛaban, abowomu, nnuhwam ntoa ne nkabere, 21 ntimsoɔ mpɛtea ne hwenemu nkawa, 22 ntadɛtɛnten pa, ngugusoo tiawa a enni nsa, ntadeɛ yuu ne sika nkotokoo; 23 nhwehwe, serekye ntadeɛ, tirinwi so nkawa ne abatiri so ngugusoo. 24 Nkabone besi deɛ eye hwam anan mu; ntampɛhoma besi nkatakɔnmu anan mu; tire a eso apa besi tirinwi a wɔasiesie anan mu; ayitoma besi ntoma pa anan mu; honam ani atwaatwa besi ahoɔfɛ anan mu. 25 Wo mmarima betɔta akofena ano, w'akofɔɔ betɔta wo ɔko mu. 26 Sion apono betwa adwo, adi awerɛhoɔ; na deɛ ɔnnibie betena fam asu.

**4** Saa eda no, mmaa baason besɔ ɔbarima baako mu aka sɛ, "Yebeɔ yen ho akɔnhoma na yen ankasa aɛ yen aduradeɛ; ma wo din nna yen so keke. Yi ahohora firi

yen so!" 2 Saa eda no Awurade Baa no beye fɛ na anya animuonyam, na asase no so aba beye ahohohoa ne animuonyam ama Israel nkaefɔɔ no. 3 Wɔn a wɔaka wo Sion a wɔte Yerusalem no, wɔbefre wɔn kronkron, wɔn a wɔatwere wɔn din aka atasefoɔ ho wɔ Yerusalem nyinaa. 4 Awurade behohoro Sion mmaa ho fi; ɔde atemmoo honhom ne ogya honhom bepepa mogya nkekaawa a ewɔ Yerusalem. 5 Afei, Bepɔ Sion ne wɔn a wɔboa wɔn ano wɔ ho nyinaa, Awurade de wisie omununkum bekata wɔn so awia, na ɔde ogya dereɛ akata wɔn so anadwo; ntoma kyiniɛ bekata animuonyam yi nyinaa so. 6 Ebeye hintabea ne enwunu wɔ owibɔ ano den mu, na osuto ne ahum mu nso ebeye dwanekɔbea ne ateeɛ.

**5** Mɛto dwom ama me dafo edwom a efa ne bobɛ turo ho: Na me dafo wɔ bobɛ turo bi wɔ asasebereɛ bi a eda bepɔ ani. 2 ɔfuntum asase no yiyi mu aboo, na ɔduaa bobɛ a eye papa wɔ so. ɔsii ɔwen aban wɔ mfimfini na ɔtuu nsakyimena nso. Afei, ɔhwɛɛ anim sɛ ɔbetwa bobɛ aba pa, nanso esoo aba bɔne. 3 "Afei, mo a motete Yerusalem ne Yuda mmarima, mommu me ne me bobɛ turo ntam atɛn. 4 Edɛɛn bio na anka esɛ sɛ meye ma me bobɛ turo boro deɛ maye yi so? Eberɛ a merehwe anim sɛ menya bobɛ a eye no adɛn enti na esoo aba bɔne? 5 Afei, mɛka deɛ merebeye me bobefuo no akyerɛ wo: Meyi eho ban no afiri ho, na wɔbesɛɛ no; mɛbubu eho fasuo, na wɔbetiatia so. 6 Mɛma aye asase a eda mpan a wɔrenyiyi mu na wɔnye so adwuma, ɔherɛm ne nkaseɛ beniyini wɔ so. Mɛhye omununkum na wanto nsuo angu so." 7 Asafo Awurade bobɛ turo no ye Israel fie, na Yuda mmarima ye turo a n'ani gye ho. ɔpɛɛ atɛn teneneɛ nanso ɔhunuu mogyahwiegɛ; ɔpɛɛ teneneɛ nanso ɔtee mmɔboro su. 8 Nnome nka mo a mode efie ka efie ho na mogyegye mfuo bobɔ soo kɔsi sɛ asase no besa na eka mo nko ara wɔ asase no so. 9 Asafo Awurade apaɛ mu aka ama mate: "Nokorem afie akaseɛ no beda mpan, na mmorosan fefe no, obiara rentena mu. 10 Bobefuo kesee pa ara no nsã kakra bi na ebefiri mu. Aba lita aduonu baako a wɔdua no wɔbenya so lita aduonu mmienu pɛ." 11 Wɔnnue, wɔn a wɔsɔre anɔpahema kɔhwehwe wɔn nsã akyiri kwan, wɔn a wɔsiri pɛ kɔsi sɛ nsã bebo wɔn. 12 Wɔbɔ sankuten ne bɛnta wɔ wɔn apontoo ase, akasaeɛ, ne atɛntɛben ne nsã, nanso wɔtwiri deɛ Awurade aye, na wɔmmu ne nsa ano adwuma. 13 Eno enti, me nkurɔfɔɔ beko nmomumfa mu, efiri sɛ, wɔnni nteaseɛ; ekɔm bekum wɔn mu atitire na osukɔm betware wɔn mu bebree. 14 Enti, damena akɔnno ye kesee na ɔbue n'anom bayaa; na emu na atitire ne edɔm no beko wɔne wɔn a wɔsa na wɔgye wɔn ani. (Sheol h7585) 15 Enti, wɔbebre onipa ase na wama adasamma aboto. Wɔbebre ɔhantanni ase, 16 nanso Asafo Awurade atɛnteneneɛ bepɛgya no, na Kronkron Onyankɔpɔn de ne teneneɛ beda ne ho adi sɛ ɔkronkronni. 17 Afei nɔwan beko adidi te sɛ deɛ wɔwɔ wɔn adidibea; nɔwamma bedidi wɔ asikafoɔ amanfo so. 18 Monnue, mo a mode nnaadaa nhoma twetwe bɔne, na mode nteaseenam ntampɛhoma twetwe amumuye. 19 Monnue, mo a moka sɛ, "Onyankɔpɔn nye ntem, ɔnye n'adwuma ntem sedee yebehunu. Ma

emmen, Israel Okronkronni no nhyehyee no mmra, sedee yebhunu.” 20 Monnue, mo a mofre bone se papa na papa nso se bone, mo a mode esum si hann anan mu na hann si esum anan mu, mo a mofre nwononwono se deede ne deede se nwononwono. 21 Monnue, mo a mobu mo ho anyansafoo, mo ankasa ani so ne anitefoo mo ankasa ani so. 22 Monnue mo a wofre mo akatakylie wo nshanom mu ne ahoođenfoo wo nsā afrafra mu. 23 Mo a mogye adanmudee, na mo gyaee dee odi fo na mo bu dee odi bem no fo. 24 Enti, sedee egyaderee hye wira dwanee na esere a awo yera wo ogyaframa mu no, saa ara na mo nhini beporo, na mo nhwiren nso atu ako se mfuturo; efiri se moapo Asafo Awurade mmara na moatwiri Israel Kronkronni no asem. 25 Enti Awurade abufuo aba ne nkurofoo so, wapagya ne nsa na ode rebu won ahwe fam. Mmepo no woso, na afunu aye se mmontene so wira. Nanso yei nyinaa akyi, ne bo nnwoee, na ne nsa da so wo soro. 26 Opagya frankaa ma akyirikyiri aman, ohyene aben de fre won a wowa asase ano. Won na woreba no, ohere so ne ntem so! 27 Won mu biara mmre na onsunti, obiara nto nko na onna; abosoo biara mu rengu wo asene mu na mpaboa ahoma biara nso rente. 28 Won agyan ano ye nnam, na won tadua nyinaa aye krado; won apoko ntote te se tweroboo, won nteaseenan ntwahonan te se twahoframa. 29 Won mmobomu te se gyata dee, na wobobom se gyata mma; woposo kyere won hanam na wode no ko a ogyefoo biara nni ho. 30 Eda no wobebobo mu agu ne so sedee epo woro soo. Na se obi hwe asase no a, obehunu esum kabisii ne ahohiahia; omununkum bema hann aduru sum.

**6** Afe a ohene Usia wuie mu no, mehunu Awurade se ote ahennwa a, ekoron na wapagya so na n'atadee mmuano aye asorefie ho ma. 2 Na serafim a won mu biara wo ntaban nsia wo n'Atifi. Wode ntaban no mmienu kata won anim, na wode mmienu nso kata won nan ho enna wode mmienu nso tu. 3 Na obiara team kyere ne yonko se, “Kronkron! Kronkron! Kronkron ne Asafo Awurade; N'animuonyam ahye asase nyinaa so ma!” 4 Won nne nnyegyeee maa apono ne aboboano wosooe, na wisie yee asorefie ho ma. 5 Meteama kaa se, “Me nnu! Memfata! Meye onipa a m'ano ho ntee, na mete nnipa a won ano ho ntee mu, ohene, Otumfoo Awurade na m'ani ahunu no yi.” 6 Na serafim no mu baako a okura gyasamma, a ode daban kofa firii aforebukyia no so tu baa me nkyen. 7 Ode yei kaa m'ano kaa se, “Hwe, yei aka w'anofafa, woyi w'afodie na watua wo bone so ka.” 8 Afei, metee Awurade nne a erebisa se, “Hwan na mensoma no? Na hwan na obeko ama yen?” Na mekaa se, “Me nie. Soma mel!” 9 Na okaa se, “Koka kyere saa nkurofoo yi se, “Ote dee mobete, nanso morente ase; Ohwe dee mobehwe, nanso morenhunu.” 10 Efiri se mo, moapirim mo akoma; moasi mo aso, akatakata mo ani. Enye saa a, anka mo ani behunu adee, na mo akoma ate asem ase, na moanu mo ho asane aba me nkyen, na masa mo yadee.” 11 Na mekaa se, “Enkosi da ben, Ao Awurade?” Na obuaa se, “Enkosi se nkuropon no beye nkurofon a nnipa ntete soo, enkosi se afie no beye afituo na mfuo no ase aye pasaa, 12 enkosi se, Awurade bepamo obiara ako

akyirikyiri na asase no ada mpan. 13 Mpo, se nkyemu edu mu baako ka asase no so a, wobesee no bio. Nso sedee dupon anaa odum gya dunsini ebera a watwa ato fam no, saa ara na aba kronkron no beye dunsini wo asase no so.”

**7** Ebera a Usia babarima Yotam babarima Ahas bedii Yudaman so ohene no, Aramhene Resin ne Remalia babarima Peka a oye Israelhene baa Yerusalem ne won bekoe, nanso wantumi anni ne so. 2 Na woka kyeree Dawid fie se, “Aram ne Efraim aye apam.” Enti Ahas ne ne nkurofoo ho wosoe sedee kwaeem nnua woso wo mframa ano no. 3 Na Awurade ka kyeree Yesaia se, “Wo ne wo babarima Sear-Yasub nkohyia Ahas wo Atifi Tadee no subonka a ewo Ntomasifoo Afuo no kwan so. 4 Ka kyere no se, ‘Hwe yie, ye komm na nsuro. Mma w'akoma ntu wo saa nnyentia mmienu a erefiri wisie yi ho; wo Resin Aramhene ne Remalia babarima abufuhyee no enti. 5 Aram, Efraim ne Remalia babarima abo wo seee ho po se, 6 “Momma yento nhye Yuda so, na yentete won mu na yenkye mfa, na yensi Tabeel babarima ohene wo so.” 7 Nanso dee Asafo Awurade see nie: “Eremma so, na erensi da, 8 Aram tiri ne Damasko, na Resin pe na eye Damasko ti. Mfirinhyia aduosia enum mu no Efraim mu betete koraa a erentumi nnye oman. 9 Efraim tiri ne Samaria Remalia babarima pe ne Samaria ti. Se woannyina pintinn wo wo gyidie mu a, worennyina koraa.” 10 Awurade kasa kyeree Ahas bio se, 11 “Bisa Awurade wo Onyankopon ho nsenkyerennee, se ewo ebunu ase tonn anaa osorosoro nohoa.” (Sheol h7585) 12 Nanso, Ahas buaa se, “Meremmisia. Merenso Awurade nhwe.” 13 Na Yesaia kaa se, “Montie Dawid fie! Ennoso mma mo se mobeso nnipa ntoboasee ahwe? Na mobeso me Onyankopon nso ntoboasee ahwe anaa? 14 Ennee, Onyankopon ankasa bema mo nsenkyerennee; obaabunu no benyinsen, na wawo obabarima, na obefre no Immanuel. 15 Obedi nufosuo ani sradee ne ewoo ebera a wahunu dee ebema watumi apo bone na wafa dee eye. 16 Nanso, ansa na abarimaa no behunu dee ebema watumi apo bone na wafa dee eye no, wobema ahemfo mmienu a wosuro won no nsase ada mpan. 17 Awurade de ebera bi beba wo ne wo nkurofoo ne w'agya fie so a eso bi mmaa da, efiri ebera Efraim tee ne ho firii Yuda ho; ode Asiriahene beba.” 18 Eda no, Awurade behyen aben afre nwanseana afiri nsuwansuwa a ewo akyirikyiri wo Misraim ne nwowa a wofiri Asiria asase so. 19 Won nyinaa beba abegu mmohnwa a emu do ne ntokuro a ewo abotan mu, nkyekyeri ne nsuka mu. 20 Eda no, Awurade de oyiwan a obegye wo Asubonten no agya nohoa wo Asiriahene nkyen, na ode ayi motiri so ne monan ho nwi na wayi mo abogyses nso. 21 Saa eda no, obiara beyen nantwiburuwa baako ne mpokye mmienu. 22 Na esiane nufosuo dodoo a wobema enti, obenya nufosuo ani sradee adi. Won a wobeka wo asase no so nyinaa bedi nufosuo ani sradee ne ewoo. 23 Saa eda no, baabiara a na anka bobo apem a ne bo ye dwete kilogram dubaako ne fa wo no, wobehunu nnenkyense ne nkasee. 24 Nnipa de agyan ne tadua beko ho, efiri se nnenkyense ne nkasee agye ho. 25 Nkoko a na anka kane no wode nso ye so adwuma no, nnenkyense ne

nkasee ho hu enti worenko ho bio. Ebedane mmeamnea a wogvaa anantwie ne nnwan ma woko.

**8** Awurade ka kyeree me se, “Fa nwoma mmobæe kесеe no na fa tweredua biara twerе so. **2** Na mеfре оsоfoо Uria ne Yebekia babarima Sakaria se m’adansefoо nokwafoo aba.” **3** Afei mekoo nkomhyeni baa no ho, na onyinsenee, woo obabarima. Na Awurade ka kyeree me se, “Fre no Maher-Salal-Has-Bas. **4** Ansa na abarimaa no betumi aka, ‘M’agya’ anaa se ‘me maame’ no, Asiriahene beba abefa Damasko ahodee ne Samaria afodee nyinaa ako.” **5** Awurade kasa kyeree me bio se, **6** “Esiane se saa nkurofoо yi apo Siloa nsuo a eresene breoо na wodi ahurisie wo Resin ne Remalia babarima no ho enti, **7** Awurade reye de Asubonten no yire kесеe no atia won, Asiriahene ne ne kесеye nyinaa. Ebeiyiri afa ne mmnka nyinaa mu, na abu afa ne nkonkon so **8** na apra abefa Yuda, akontono afa ho, atene afa mu abededa ekon mu. Na atretre akata asase no nyinaa so Ao Immanuel.” **9** Momma oko nteamu so, mo aman na wondwere mo! Montie mo akiryikyiri aman. Monsiesie mo ho mma oko, na wondwere mo! Monsiesie mo ho mma oko, na wondwere mo! **10** Hwehwe ekwan a wobefa soo, nanso wobesee no; da wo nsuue adi, nanso erennyina, efiri se Onyankopon ne yen wo ho. **11** Awurade de ne nsa denden no too me so, ka kyere me boо me koko se, mennante saa nkurofoо yi kwan so. Okaa se, **12** “Enye biribiara a saa nkurofoо yi fre no tirisopam na eye tirisopam. Monnsuro dee wosuro, na momma emmo mo hu. **13** Asafo Awurade nko ara na ese se wobu no kronkron, ono na ese se wosuro no, ono na ne ho ye hu, **14** obeye kronkronbea: nanso Israel afie mmienu no dee, obeye suntiboo ne obotan a ema wohwe ase. Na ne nnipa a ewo Yerusalem dee obeye afidie a ebeyi won. **15** Won mu bebree besuntisunti; wobehwe ase a wonnore bio; wobesum won afidie na ayi won.” **16** Kyekyere adanseе no so mmara no ano ma m’asuafoо. **17** Metwen Awurade a wayi n’ani afiri Yakob efie so mede me were behye ne mu. **18** Me ne mma a Awurade de won ama me no nie. Yeye nsenkyerennee ne ahyensodee wo Israel, na yefiri Asafo Awurade a ote Sion Beposo no nkyen. **19** Se nnipa tu mo fo se monko hunu asamanfrefoo ne nnunsifoo a wokasa aso mu na emu ntee a, aden enti na wommisa won Onyankopon? Aden enti na mobisa adee wo awufoo nkyen ma atasefoо? **20** Se woannyina mmara ne adanseе yi so anka asem yi a, wonni adekyee mu hann. **21** Wode ahohiahia ne ekom benantenante asase no so; na se woto baha a, won bo befu na wobema won ani so adome won ohene ne won Onyankopon. **22** Afei wobehwe asase no so, na wobehunu ahohiahia ne esum a eye hu, na wode won behyene esum kabii mu.

**9** Nanso, won a na woto ahohiahia mu no, worenni awerchoo bio. Kane no obree Sebulon ne Naftali nsase no ase, nanso daakye bi obehye Galilea a eye amanamanmufoо oman na ne kwan da Yordan ne epo ntam no animuonyam. **2** Nnipa a wonam sum mu ahunu hann kесеe; won a wote asase a eso sum kabii soo no, hann bi apue won so. **3**

Woaere oman no mu; woama won ani agye mmoroso; wodi ahurisie wo w’anim sedee nnipa di ahurisie otwabere, sedee nnipa ho sepe won wo ebere a worekye afodee. **4** Sedee da a Midian dii nkoguo no, saa ara na woadwere konnua a eda won so no; saa ara na woayi nhyesofoo poma a eda won mmatire so. **5** Okofoо mpaboa a whye de ko sa ne atadee biara a mogya akeka mu no wobegya agu ho na wohye. Wode beso ogya. **6** Efiri se, woawo akokoaa ama yen, woama yen obabanin, na amammuo no beda ne mmati so. Na wobefre no ofotufoo Nwanwani, Otumfoо Onyankopon, Daa Agya, Asomdwoee Wura. **7** N’amammuo no nkosoо ne n’asomdwoee betena ho daa. Obetena Dawid ahennwa so abu n’ahennie, Ode atentenenee ne teneneeye behye ase na wama atim afiri saa ebere no akosi daa apem. Asafo Awurade mmodemmo beye yei. **8** Awurade ato Yakob nkra a etia no, na ebeka Israel. **9** Nnipa no nyinaa behunu, Efraim ne won a wote Samarina a wode ahohohoa ne ahomasoo akoma kasa no, **10** “Ntayaa no abubu agu fam nanso yede aboo a wotwa beto bio. Wobabubu borodoma nnua no nanso yede ntweneduro besi anan mu.” **11** Nanso Awurade ahye Resin atamfoо den atia won, na ohye won atamfoо no nkuran. **12** Aramfoо a wofiri apuee fam, Filistifoo a wofiri atdee fam, abue won anom amene Israel. Nanso yeinom nyinaa akiri no ne bo nnwooe na ne nsa da so wo soro. **13** Nanso nnipa no nsane nkoо dee otwee won aso no nkyen, na wommpee Asafo Awurade no akiri kwan nso. **14** Enti Awurade betwa etire ne dua afiri Israel ho na ebere ne demmire nso, ode da koro pe betwa; **15** mpanimfoо ne akunini no ne etire no, na atoro adiyifoo no ne dua no. **16** Won a wokyerе nnipa yi kwan no nnkyere won kwan pa, na won a wonya akwankyerе no nso fom kwan. **17** Enti Awurade ani rennye mmerantee no ho, na orenhunu nwisiaa ne akunafoо mmobo efiri se, obiara nni nyamesu na woye amumuyefoo. Ano biara ka ahuhusem. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwooe, na ne nsa da so wo soro. **18** Nokorem atirimuaden hye te se ogya; ehye nnenkyense ne nkasee, ede ogya to kwaebirentuo mu hye no, na enam wisie kumonn mu foro ko soro. **19** Asafo Awurade abufuo so enti, asase no bekyene na nnipa beye mmabaa ama ogya no; na obiara remfa ne nua ho nkye no. **20** Nifa so, wobefom aduane adi, nanso ekom bede won; benkum so, wobedidi, nanso woremme. Obiara bewe ne ba enam. **21** Manase bedane Efraim na Efraim adane Manase na wobee mu atia Yuda. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwooe, na wama ne nsa so aye krado.

**10** Wonnue, won a wohye mmara a emmfа ekwan mu, won a wohye mmарaden a ede nhyesoo ba, 2 de tena ahiafoо ahofadie so, de atentenenee bo ne nkurofoо a whye won so no atirimuaden. Woma akunafoо ye amanehunufoo na wobo nwisiaa korono. **3** Edeen na mobeye akontabuo da no, ebere a amanehunu firi akiryikyiri reba? Hwan nkyen na mobedwane akope mmoa? Ehefa na wobegya mo ahodee? **4** Enka mo hwee se mobefra nmeduafoо mu anaa se mobetoto wo atafoo mu. Nanso yeinom nyinaa akyi no, ne bo nnwooe, na wama ne nsa so aye krado. **5** “Nnome nka Asiriani no, m’abufuo abaa,

dee akura m'abufuhye poma no! **6** Meresoma no ako aman a wonnini Onyankopon so. Meregyia no kwan ma wako nnipa a wəhye me abufuo so se wonkogye koronodec abrane so na wənhwim afodee, na wəntiatia wən so se dotee wə mmontene so. **7** Nanso enye yei ne dee ɔpe se ɔye enye yei ne dee ewo n'adwene mu. Ne botae ne se obese, se ode aman bebree beba wən awiee. **8** Na obisa se, 'Ahemfo nyinaa nnye m'asahene anaa? **9** Kalno nyee se Karkemis anaa? Hamat nte se Arpad na Samaria nte se Damasko anaa? **10** Ampa ara, megye ahoni ahennie ahodo abrane so, ahennie a wən nsesodee sene dee ewo Yerusalem ne Samaria no. **11** Merentumi ne Yerusalem ne ne nsesodee nni anaa, sedee mene Samaria ne n'ahoni diie no?" **12** Se Awurade wie n'adwuma a etia Bepo Sion ne Yerusalem nyinaa a, obeka se, "Metwe Asiriahene aso wə n'akoma pirim ne n'ani a enso adee no ho. **13** Efiri se aka se, "Mede m'ahooden na aye yei, na efiri me nyansa mu, efiri se mewo nimdee. Meseee amanaman ahye. Mefoo wən ademudee; mebre wən ahemfo ase te se obrane. **14** Sedee obi tene ne nsa hye pirebuo mu no, saa ara nso na metene me nsa wə amanaman no ahonyadee so; sedee wotase nkosua a wəgya ho no saa ara na meboaboa amanaman no nyinaa ano; obiara ammo ne ntaban mu, na wammue n'ano ansu." **15** Akuma ma ne ho so tra dee ɔto? Anaase ewan hoaho ne ho kyen dee ode no ye adwuma anaa? Aye te se dee abaa tumi danedane dee ɔmaa no so, anaa se aporibaa ankasa tumi nante! **16** Afei Awurade, Asafo Awurade de ɔyaredam bebo n'akofoo ahoo denfo no; na ne keseye mu no, obema ogya adere ahye wən animuonyam. **17** Israel Hann no bedane ogya. Wən Kronronni no bedane ogya deree; ode dakoro behye na wasee ne nkasee ne nnenkyense. **18** Asiria kwaee ne n'asase beree animuonyam no, ebese pasapasa te se ɔyarefo a ne so retee. **19** Nnua a ebeka wə ne kwaee mu beye kakra bi a abofra betumi akyere ne dodo. **20** Eda no, Israel nkaefoo, Jakob fiefo a wobeka no remfa wən ho nto no so bio. Awurade, Israel Kronronni no a oboo wən hwee fam no mmom na wode wən ho beto no so nokorem. **21** Nkaefoo no besane aba. Jakob nkaefoo no besane aba Otumfo Onyankopon no nkyen. **22** Ao Israel, ewom se wo nkurofo dɔso se mpoano anwea dee, nanso nkaefoo bi pe na wəbesane aba. Wəahye ɔsee ho mmara denden a ebənkam nnipa no so, na mmara no ye. **23** Awurade, Asafo Awurade, ɔsee a wahye ho mmara ketee na ebəba asase no so nyinaa. **24** Enti, yei ne dee Awurade, Asafo Awurade see, "Ao Me nkurofo a mote Sion monnsuro Asiriafo no, wən a wode mmaa hwe mo na wode aporibaa bobo mo, sedee Misraim yeee no. **25** Erenkyere koraa m'abufuo a etia mo no ano bedwo na m'aniberē beko wən see so." **26** Asafo Awurade de mpire behwe wən, sedee oboo Midian hwee fam wə Oreb ɔbotan ho no; na obetene ne poma nsuo no so, sedee ɔyee wə Misraim no. **27** Eda no, wobeyi wən adesoa no afiri wo mmatire so; wən konna afiri wo kən mu; wəbubu konna no na afiri mo so. **28** Wohyene Ayat; wofa Migron; na wokora wən nneema wə Mikmas. **29** Wətwam wə kwantempon no so, na woka se, "yebeda Geba anadwo yi." Rama ho

popo; Saulo kuro Gibeā nso dwane. **30** Team ɔbabaa Galim! Tie, Ao Laisa! Anatot Mmɔboroni! **31** Madmena redwane; Gebimfo kotete. **32** Enne ara wobegyina wo Nob; wobewoso wən nsa wə ɔbabaa Sion bepo no so wo Yerusalem kokoo no so. **33** Hwe, Awurade, Asafo Awurade no, ode tumi kesee betwitwa dua mman no. Wəbēbubu nnua atentene no agu fam; dee ewoware no beba fam. **34** Ode akuma betwitwa kwaee doto agu fam. Lebanon behwe ase ɔkesee no anim.

**11** Dua foro bi befefe wə Yisai dunsini ho; efiri ne nhini mu na Dubaa bi beso aba. **2** Awurade Honhom betena no so: nyansa ne ntease Honhom, afotuo ne tumi Honhom, nimdee ne Awurade suro Honhom. **3** Na n'ani begye wə Awurade suro mu. Ennye dee ode n'ani hunu soo na obegyina abu aten, anaa dee ode n'aso betee soo na obegyina asi gyinae; **4** na mmom ode tenenee bebu mmoborofo aten, ode atentenenee besi gyinae ama asase so ahiafo. Ode abaa a eye n'anom asem bewoso asase; ode ahome a efiri n'anom bekunkun amumuyefoo. **5** Tenenee beye n'abosoo na nokoredie aye n'abowomu. **6** Pataku ne odwammaa betena, osebo ne abirekyie beda, nantwie ba ne gyata ne ne ba bebo mu; na abofra ketewa bi adi wən anim. **7** Onantwie ne sisire bebo mu adidi, wən mma bededa faako, na gyata bewe wira te se nantwie. **8** Akokoa bedi agoro aben ɔprammire amena ano, na abofra ketewa de ne nsa ahye onanka bon mu. **9** Wərenye obi bone na worensee adee wə me bepo Kronronni nyinaa so, na Awurade ho nimdee beye asase so ma sedee nsuo aye epo ma no. **10** Na da no, Yisai aseni no besore; dee obesore abedi amanaman no so; ono na wən ani beda ne so, na n'ahomegye bea benya animuonyam. **11** Saa eda no, Awurade bema ne nsa so ne mprenu so de agye ne nkurofo a woka afiri Asiria, Misraim anafo fam, Misraim atifi fam, Kus, Elam, Babilonia, Hamat ne Po so nsupo. **12** Obema frankaa so ama aman no na wəboaboa Israel atukoofo ano; ɔbeboaboa Yudafo a wəahwete no ano afiri asase ntwea enan no so. **13** Efraim aniberē betu ayera, na wəbesee Yuda atamfo. Efraim ani remmere Yuda bio, na Yuda nso rentane Efraim ani. **14** Wobetwi afa Filistia nsanee ahodo no so ako atōe fam; na wəbebo mu afo nnipa ako apuee fam. Wəbēfa Edom ne Moab, na Amonfo behye wən ase. **15** Awurade bema nsuo a ewo Misraim Po no mu awe korakora; obema ne nsa mu mframa a emu ye hyee abo afa Asubonten Eufrate so. ɔbeapaape mu aye no nsuwansuwa nson sedee ebeye a obiara betumi ahye mpaboa atwa. **16** Ekwantempon bi beda ho ama ne nkurofo nkaefoo a woka Asiria, sedee ebi daa ho maa Israel eberē a wofiri Misraim baee no.

**12** Saa eda no, wobeka se: "Mekamfo wo Ao Awurade! Ewom se wo bo fiu me dee, nanso afei w'abofuo ano adwo. Na woakyekyere me werē. **2** Nokore, Onyankopon ne m'agyenkwa; mede me ho beto ne so, na merensuro. Awurade, Awurade ne m'ahooden ne me dwom; na wəbeye me nkwayee." **3** Wode anigee besa nsuo afiri nkwayee nsubura mu. **4** Saa eda no wobeka se, "Eda Awurade ase, bo ne din Ma amanaman nhunu dee waye, na pae mu ka se wama ne din so. **5** To dwom ma Awurade, efiri

se, waye dee ewo animuonyam bebre. Da yei adi kyere ewiase nyinaa. 6 Momma mo nne so nto dwom anigye so, mo a mowo Sion, efiri se, Israel Kronkronni a ote mo mu no ye kokuroko.”

**13** Amos babarima Yesaia adehunu a efa Babilonia ho nie: 2 Pagya frankaa wo bepo a hwee nni so no atifi, teeam fre won; nyama won ma won nhyene atitire no apono mu. 3 Mahye m’ahotefoo; mafre m’akofoo se wonna m’abufuhye adi, won a wodi me nkonimdie ho ahurisie. 4 Tie hooye bi a ewo mmepo no so te se nni pa dam bebre dee! Tie akasakasa a ewo ahennie ahodoo mu, te se amanaman a woreboaboa won ho ano! Asafo Awurade reboa edom ano ako oko. 5 Wofifiri akyirikyiri aman so, wofirifiri osoro ahye so, Awurade ne n’akodee a eye n’abufuhye; besse oman no nyinaa. 6 Twa adwo, na Awurade da no aben; ebeba te se osese a efiri Otumfoo no. 7 Yei enti, nsa nyinaa bedwodwo, obiara akoma beboto. 8 Wobebo hunu, oyea ne apinisie bekuta won; wobenukanuka won mu te se obaa a awoo aka no. Wode abasamutuo behwe won ho won ho anim, a won ani asoso ogya. 9 Hwe, Awurade da no reba eda bone a abufuo ne abufuhye wo mu, erebesee asase no na ase abonefoo a wote so no. 10 Osoro nsoromma ne won akuo renhyeren. Esum beduru owia a erepue na osrane nso renhyeren. 11 Metwe ewiase aso, ne bone enti, ne amumuyefoo wo won nnebone ho. Metwa ahantanfoo ahomasoo so na mabre dee odi awurukasem no ahantan ase. 12 Mema onipa ho aye na asene sika kokoo amapa; obesene Ofir sikakokoo. 13 Enti mema osoro awoso; na asase ahinim wo ne siberi wo Asafo Awurade abufuhye ano, n’abufuhye da no. 14 Sedee owansane a obommofoo repe no akum no dwane, anaase nnwan a wonni ohwefoo yera kwan, saa ara na obiara bedwane akohwehwe ne nkurofoo. Obiara bedwane ako n’asase so. 15 Obiara a wobefa no dedua no, wobewo no akofena akum no; won a wobekyere won no nyinaa beto wo akofena ano. 16 Wobetoto nkokoaa ahwehwe fam wo won anim: wobefom won afie mu nneema na wato won yerenom monnaa. 17 Hwe, mehwanyan Mediafoo atia won, won na womfa dwete nye hwee na won ani nye sikakokoo ho. 18 Won tadia bebobo mmerantee ahwehwe fam; worenhunuu nkokoaa mmobo na worennya ayamhyehye mma mmofra. 19 Babilonia, ahennie ahodoo mu obohema, animuonyamdee a Babiloniafoo de hoahoa won ho no, Onyankopon bedane abutu te se Sodom ne Gomora. 20 Nnipa rentena ho bio awoo ntoatoasoo nyinaa mu; Arabni biara rensi ne ntomadan wo ho; odwanhwefoo biara remfa ne nnwan nko home wo ho. 21 Nanso esere so mmoa beda ho. Sakraman beye n’afie no mu ma; ehoo na apatuo betena, ehoo na wira mu mponkye nso bedi agoro. 22 Mpataku bepo so wo n’aban denden mu, sakraman beye n’ahemfie fefe no mu ma. Ne bere aso, na warento ne nna mu.

**14** Awurade behunu Yakob mmobo; obesane afa Israel na obebo won atenasee wo won ankasa asase so. Ananafoo beba abeka won ho na wone Yakob efie aka

abo mu. 2 Amanaman befa won de won aba won ankasa atenaee. Na Israel efie befa amanaman no aye won dea se nkoa ne mfenaa wo Awurade asase so. Wobeye won a wayee won nnommumfoo no nnommum na wobedi won sohwefoo so. 3 Na da a Awurade bema mo ahome afiri amanahunu, ahoyera ne nkoasom denden mu no, 4 mobedi Babiloniahene ho fe se: hwe sedee ohyesofoo no aba n’awiee! Ne sedee n’abufuo nso to atwa! 5 Awurade abubu otirimuodenfoo no abaa mu, sodifoo ahempoma no, 6 dee abufuo mu no ode boboo won toatoaa so hwehwee fam, na abufuhye mu otintim won so a ahomegyee nni mu de bre amanaman no ase. 7 Nsase no nyinaa rehome wo asomdwoee mu; na woto dwom. 8 Mpo, pepeaa nnua ne Lebanon ntweneduro nya ho anigye na woka se, “Afei a woabre wo ase yi, duatwafoo biara remmetwa yen.” 9 Damena a ewo ase no rekeka ne ho abehyia wo kwan; ekanyane won a wofairi mu no honhom se wommema wo akwaaba, won a na waye akannifoo wo ewiase, ema wosore firi won nhennwa so, won a na waye ahemfo wo amanaman so. (Sheol h7585) 10 Won nyinaa begye so, wobeka akyeri wo se, “Wo nso woaye mmre se yen; woaye se yen ara.” 11 Wo keseye nyinaa wode aba damena mu, ne hooye a efiri wo nsanku no; wode nsammaa ase kete ama wo na asonsoni akata wo so. (Sheol h7585) 12 Sedee wofiri soro abehwe fam, Ao, anopa nsoromma, adekyee babarima! Woto wo abehwe asase so, wo a na kane no wobre amanaman ase! 13 Wokaa no w’akoma mu se, “Meforo ako soro; mema m’ahennwa so asi Onyankopon nsoromma atifi; metena ase adi ohene wo ahyaie bepo so, dee ekron paa wo bepo kronkron no so. 14 Meforo atra omununkum atifi; meye me ho se Osorosoni no.” 15 Nanso wode wo abeto damena mu, amena donkudonku ase tonn. (Sheol h7585) 16 Won a wahunu wo no hwe wo haa, wadwene dee ato woo no ho bisa se, “Enye obarima a owosoo asase na omaa ahennie ho popooe, 17 obarima a omaa ewiase dane anweatam, dee odanee ne nkuropon butuie na wamma ne nneдуаfoo anko won nkyi no nie?” 18 Amanaman ahemfo no nyinaa, wadeda obiara wo ne da mu. 19 Nanso wopam wo afiri wo da mu te se duban a woapo; wode won a atoto akata wo so, won a woto wo akofena ano, won a wosiane ko aboo amena mu, te se efunu a wotiatiatia so. 20 Worensie wo nka won ho, efiri se, woasee w’asase na wakunkum wo nkurofoo. Otrimuodenfoo asefoo no worenkae won bio. Wo babarima renni w’adee se ohene. 21 Siesie baabi a wobekunkum ne mmammarima wo won agyanom bone nti; ense se wosore di asase no so na wode won nkuropon pete so. 22 “Mesore atia won,” Sedee Asafo Awurade see nie. “Metwa ne din ne ne nkaefoo, ne mma ne mmanananom afiri Babilonia ho,” sedee Asafo Awurade see nie. 23 “Medane no aye beae a apatuo wo ne owora; mede osese prae bepra no,” sedee Asafo Awurade see nie. 24 Asafo Awurade aka ntam se, “Nokorem, sedee mahyehye no, saa ara na ebeye, na sedee madwene ho no, erensesa. 25 Mesee Asiria pasaa wo m’asase wo; metiatiatia ne so me mmepo so. Obeyi ne konnua afiri me nkurofoo so, na n’adesoa nso afiri won so.” 26 Yei ne nhyehyeee a waye ama ewiase nyinaa; yei ne nsa a

wɔatene wɔ aman nyinaa so. **27** Na se Asafo Awurade aye n'adwene a hwan na obesi no kwan? Na se watene ne nsa, hwan na obesianka no? **28** Saa adehunu yi baa afe a ohene Ahas wuie no: **29** Monnni ahurisie, mo Filistifoɔ, se abaa a ebɔɔ mo no mu abubu; saa ɔwɔ no ase na ɔnanka befiri aba, na n'aba beye ɔtwasee a ne ho ye here na n'ano wɔ borɔ. **30** Ahiafoɔ mu hiyani benya adidibea, na mmɔborɔni beda asomdwose; Nanso w'asefoɔ deɛ, mede ekɔm betɔre wɔn ase; ebekunkum wo nkaefoɔ. **31** Twa adwo, Ao kuro epono! Su teaam Ao kuropon! Monnwane, mo Filistifoɔ! Wisie kumɔnn bi firi atifi fam reba, na obiara ntwentwen ne nan ase wɔ wɔn mu. **32** Mmuuaeɛ ben na wɔde bema saa ɔman no ananmusifoɔ? "Awurade de Sion atim ho. Ne mu na n'amanehunufoɔ benya dwanekɔbea."

**15** Adehunu a efa Moab ho: Wɔaseɛ Ar a ewɔ Moab anadwo koro pe! Wɔaseɛ Kir a ewɔ Moab anadwo koro pe! **2** Dibon foro kɔ n'asɔredan mu, ɔkɔ ne sorɔnsorɔmmae kɔ su; Moab twa adwo wɔ Nebo ne Medeba ho. Wɔayi eti biara so nwi na abɔgyese biara nso wɔatwitwa. **3** Wɔfirafira ayitoma wɔ mmɔntene so; wɔ adan atifi ne ɔman ahyaiae wɔn nyinaa retwa adwo, wɔdɛda fam na wɔsu. **4** Hesbon ne Eleale teaaam su, wɔte wɔn nne kɔduru Yahas nohoa. Enti Moab mmarimma akofɔɔ teaaam su, na wɔabotoboto. **5** Medi Moab ho awerehoɔ wɔ m'akoma mu; n'adwanefoɔ dwane kɔduru Soar, ne Eglat Selisiya. Wɔforo kɔ Luhit, wɔreko nyinaa na wɔresu; Horonaim ekwan so nso wɔdi wɔn seɛ ho awerehoɔ. **6** Nimrim nsuwansuwa awewe na esere no ahye afifideɛ nyinaa ayera na enkaa wira biara a eyɛ mono. **7** Enti ahonyadeɛ a wɔape agu ho no wɔsoa de kɔtwa mpampuro bɔnhwa. **8** Wɔn nkekamu gyegye wɔ Moab ahyee so; wɔn agyaadwotwa kɔduru Eglaim na wɔn abubuɔbɔ kɔduru Beer Elim. **9** Dimon nsuo aye mogya nkoa nanso mɛkɔ so ne no adi. Gyata beba Moab adwanefoɔ no so ne wɔn a wɔbɛka asase no so.

**16** Momfa nnwammaa se apeatoɔ nkɔma asase no sodifoɔ, efiri Sela fa anweatam no so, kɔka ɔbabaa Sion bepo no so. **2** Sedee nnomaa a wɔaka wɔn afiri pirebuo mu na wotu nenam ewiem no, saa ara na Moabfoɔ mmaa tee wɔ Arnon asutwareɛ. **3** "Mommɔa yen, mommɔa yen ho ban. Momfa yen nsie. Monnyi atukɔtenafoɔ no mma. **4** Momma Moabfoɔ adwanefoɔ no ne mo ntena; monye wɔn banbo wɔ osefoɔ no ho." ɔhyesoni no beba n'awieeɛ na adeseɛ to betwa; ɔpoobɔni no beyera wɔ asase no so. **5** ɔɔ mu na Onyankopɔn besi ahennwa bi; ɔbarima bi de nokoredie betena so, obi a ɔfiri Dawid efie, deɛ atemmuo mu no ɔpe atenteneneɛ na ɔntwentwen adeteneneɛye ho. **6** Yeate Moab ahantan a ɔye, n'ani a atra ne ntɔn ne ne ntɛn, n'ahomasoɔ ne n'asooɔden, nanso hwee nni n'ahomasoɔ no mu. **7** Enti Moabfoɔ twa adwo, wɔbo mu su ma Moab. Wɔdi awerehoɔ na wɔbo abubu wɔ Kir Hereset bobɛ aba ɔfam ho. **8** Hesbon mfuo no hye, Sibma bobɛ mfuo nso saa ara. Aman sodifoɔ no atiatia bobɛ papa no so, deɛ kane na wɔde kɔ Yaser na etretre kɔ anweatam so no. Wɔn mman tretre kɔka mpoano pɛɛ. **9** Enti mesu sedee Yaser suo, de ma Sibma bobɛ mfuo. Ao Hesbon, Ao

Eleale, mesu mo bebreɛ! Mo aduaba a abereɛ ho ahurisie ne ɔtwabereɛ deɛ no, wɔagyae. **10** Ahoɛɛɛ ne anigyee nni mfikyifuo no mu; obiara nnto dwom, na ɔnteatam wɔ bobeturo mu; obiara nnkyi nsɔ wɔ nsakyimena so, efiri se mede nteatam aba n'awieeɛ. **11** Mesi apinie wɔ m'akoma mu wɔ Moab ho te se sankuten so kwadwom; na me yam hyehye me ma Kir Hereset. **12** Se Moab kɔ ne sorɔnsorɔmmae a, ɔha ne ho kwa; se ɔkɔ n'abosonnan mu kɔbo mpaɛɛ a, erenkosi hwee. **13** Yeɛ ne asem a Awurade aka dada afa Moab ho. **14** Nanso seeseɛ Awurade ka se, "Mfee mmiensa mu, sedee wɔkan ɔpaani mfee no, Moab animuonyam beba awieeɛ, na ne nkaefoɔ no beye kakra bi a wonni ahoɔden."

**17** Adehunu a efa Damasko ho: "Hwe, Damasko renye kuropon bio ebɛdane aye mmubuiɛ sie. **2** Aroer nkuropon bɛdane nkurofon na wɔagyae ama nnwankuo ama wɔadɛda ho, a obiara renyi wɔn hu. **3** Kuropon a wɔbo ho ban beyera wɔ Efraim, adehyetumi nso befiri Damasko; Aram nkaefoɔ beye Israelfoɔ animuonyam," Sedee Asafo Awurade seɛ nie. **4** "ɛda no, Yakob animuonyam bepa; na ne mu sradeɛ besa. **5** Ebeye sedee ɔtwafɔɔ twa aburoo a egyina afuo so na ɔde ne nsa pempan se ebereɛ a obi redi mpepewa wɔ Refaim Bɔnhwa mu. **6** Nanso mpepewa no mu bi beka, sedee wɔwoso ngo dua a eye no; eka aba no mmienu anaa mmiensa wɔ atifi mman no so, ne enan anaa enum wɔ mman a esoo no so," sedee Awurade, Israel Onyankopɔn seɛ nie. **7** Saa ɛda no, nnipa de wɔn ani beto wɔn Yefoo so na wɔadane wɔn ani ahwe Israel ɔkronkronni no. **8** Wɔremfa wɔn ho nto afɔrebukyia a eye wɔn nsa ano adwuma no so, na wɔbebu Asera afɔrebukyia ne nnuhwan afɔrebukyia a wɔde wɔn nsateaa aye no animtia. **9** ɛda no, wɔn nkuropon a ewɔ banbo denden a Israelfoɔ enti wɔgyaa ho no beye se mmeammae a wɔagyae ama nnɔto ne wira. Ne nyinaa beda mpan. **10** Mo were afiri Onyankopɔn, mo Agyenkwa, na monkaee ɔbotan no, mo aban no. Enti ewom se mope nnua papa na modua bobɛ a moato afiri amanɔne. **11** Ewom se ɛda a moduaeɛ no, momaa enyiniɛ anɔpa a moduaeɛ no, na moma eguu nhwiren. Nanso otwa no renye hwee se yadeɛ ne ɔyea a wɔntumi nsa. **12** Ao aman dodoɔ no nhurusoo, wɔhurusoo te se epo a erebo asorɔkye! Ao nnipa dodoɔ nworosoo, wɔworosoo se nsuo akeseɛ! **13** Ewom se nnipa dodoɔ no wɔro so te se nsuo a eresene mmirika so, nanso, Onyankopɔn beka wɔn anim ama wɔadwane akɔ akyirikyiri, te se ntɛte a mframa bo gu wɔ bepo so te se anweatam so wira a mframa den rebɔ no. **14** Anwummere, wɔbo yen hu awerefirie mu. Nanso ansa na adeɛ bekɛ no, na wɔko dada! Wɔn a wɔfo yen nneema, ne wɔn a wɔbo yen korɔno kyefa nie.

**18** Due, asase a ntaban mnyegyeeɛ wɔ so wɔ Kus nsubɔntene ho, **2** a ɔsoma ananmusifoɔ a wonam epo so a wɔde paparoɔ abonto fa nsuo ani. Monko, asomafoɔ ahooherefoɔ, monko nnipa a wɔwɔware na wɔn honam ye tromtrom no nkyɛn, nnipa a wɔn ho ye hu wɔ mmaa nyinaa, aniedenfoɔ ɔman a yente wɔn kasa, na nsubɔntene akyekye n'asase mu. **3** Mo ewiafefoɔ nyinaa, mo a motete asase so, se wɔpaga frankaa wɔ bepo no so a, mɔbehunu.



Se wəhyen totorobento a, mobete. **4** Yei ne dee Awurade ka kyere me, “Metena m’atenaee na mahwe biribiara dinn. Meye dinn te se owia a erebo, te se ebo a esi wo otwa bere mu.” **5** Ennya nnuruu twabere a nhyerenne bere atwam no, na nhwiren no anyini adane bobee no, wode nsoso betwitwa mman no; wobetwitwa mman a eredendan no ako. **6** Wobegya won nyinaa ama bepo so nnomaa a wokum mmoa we, ne wiram mmoa; nnomaa no bedi won nam wo ahuhuro ebere mu. Wiram mmoa bewe won nam wo awa bere mu. **7** Saa ebere no wode akyedee bebre Asafo Awurade ebefiri nnipa a wəwowa na won honam ye tromtrom ho, nnipa a won ho ye hu wo mmaa nyinaa, aniedenfoo oman a yente won kasa, na nsubontene akyekye n’asase mu. Wode akyedee beba Sion Bepo so, beaee a Asafo Awurade din atim no.

**19** Nkomhye a etia Misraim: Monhwe! Awurade nam ahoohere omununkum mu na zeba Misraim. Misraim ahoni ho popo wo n’anim, na Misraimfooo akoma boto wo won mu. **2** “Mema Misraimfooo atwa won ho ako, onua beko atia onua, oyonko atia oyonko, kuropon atia kuropon, ahennie atia ahennie. **3** Misraimfooo no renya abodwo, na mema won nhyehyee aye okwa. Wobeko abisa wo ahoni, ne awufooo ahonhom, asamanfrefoo ne nkonyayifoo nkyen. **4** Mede Misraim behye owura tirimuodenfooo bi tumi ase, na ohene a zye keka bedi won so,” sedgee Asafo Awurade see nie. **5** Nsubontene mu nsuo bewe, na nkonkon bewo aye wesee. **6** Nsuka beyi hwa; na nsuwa a ewo Misraim betwe na awe. Demmire ne esere bedwan, **7** Nil nsunoa nnuwa nso, dee ewo asubonten no aboee no. Nil nsunoa so mfuwo nyinaa bewo wesee na awu koraa. **8** Afarefooo nyinaa besi apinie atwa adwo, won a woto darewa wo Nil mu nyinaa; won a wogu asau wo nsuo no so bedi awerchoo. **9** Won a wode asaawa ye adwuma aba mu bebū, won a wonwono nnwera no anidasoo besa. **10** Won a woye ntoma ho adwuma beye mmobo na won a wogye akatua nyinaa akoma beboto. **11** Soan adwumayefoo nka hwee se nkwiseafooo; Farao agyinatufoo anyansafooo ma afutu bone. Ebeye den na woaka akyerere Farao se, “Meye anyansafooo no mu baako, tete ahemfo no kyidifoo?” **12** W’anyansafooo no wo he afei? Ma wonkyere wo na ma wonhunu dee Asafo Awurade ahyehye atia Misraim. **13** Soan adwumayefoo abeye nkwiseafooo, wadaadaa Memfir akwankyererefooo ne nnipa no ntuanofoo ama Misraim afom ekwan. **14** Awurade ahwie anisobirie honhom agu won mu; wama Misraim to ntintan wo biribiara a zye mu, te se dee osabofoo de ne fee fore ne ho. **15** Biribiara nni ho a Misraim betumi aye; obiara rentumi nye hwee, se zye etire anaa etoo, anaa se zye bere anaa demmire. **16** Saa eda no, Misraimfooo beye se mmaa, Asafo Awurade nsa a wama so atia won no bema won abo hu na won ho apopo. **17** Na Yuda asase no bema Misraimfooo abo hu. Obiara a obete Yuda din no besuro, esiane dee Asafo Awurade rehyehye atia won enti. **18** Saa eda no, Misraim nkuropon enum beka Kanaan kasa na woaka Asafo Awurade ntam. Wobefre won mu baako ossee Kuropon. **19** Saa eda no, wobesi aforebukyia wo Misraim mfimfini ama Awurade, na woasi nkaeedum wo

ne hyee so nso ama Awurade. **20** Ebeye nsenkyerennee ne adansedee ama Asafo Awurade wo Misraim asase so. Se won nhyesofooo enti wosu fre Awurade a, obesoma ogyefoo ne banboni bi, na obegye won. **21** Enti Awurade beda ne ho adi akyerere Misraimfooo, na saa da no wobehunu Awurade. Wode aforebo ne nuane besom, wobehye Awurade bo, na woadi so. **22** Awurade de oyaredom bebo Misraim; ode bebo won na wasa won yadee. Wobedane ako Awurade nkyen, na obetie won sufre, na wasa won yadee. **23** Saa eda no, ekwantempon befiri Misraim ne Asiria. Asiriafooo beko Misraim na Misraimfooo ako Asiria. Misraimfooo ne Asiriafooo bebo mu asom. **24** Saa eda no Israel beto Misraim ne Asiria so mmiensa, aye nhyira wo asase so. **25** Na Asafo Awurade behyira won aka se, “Nhyira nka Misraim, me nkurofooo. Nhyira nka Asiria me nsa ano adwuma. Nhyira nka Israel m’agypadee.”

**20** Afe a Asiriahene Sargon somaa ne oman no sahene koo Asdod koto hyee no so na odii ne so nkonim no, **2** saa ebere ne Awurade faa Yesaia, Amos babarima so kasaa se, “Yi ayitoma no firi wo ho ne mpaboa no firi wo nan ase.” Zye saa de adagya a ne nan nso sisi fam dii akoneaba. **3** Na Awurade kaa se, “Sedee me osomfooo Yesaia de adagya anante mfee mmiensa a ne nan nso sisi fam yi de aye ohaw nsenkyerennee a etia Misraim ne Kus no, **4** saa ara na Asiriahene bedi Misraim nneduafooo ne Kus nnommumfooo a wodeda adagya na won nan sisi fam, mmabunu ne mpanin a won to deda so no anim, de agu Misraim anim ase. **5** Won a wode won ho too Kus so, na wode Misraim hoahooa won ho no besuro na won ani awu. **6** Saa eda no nnipa a wotete mpoano ha beka se, ‘Monhwe asem a ato won a yede yen ho too won so no, won a yedwane koo won nkyen kopee mmoa se wobegye yen afiri Asiriahene nsam no! Ebeye den na yeadwane?’”

**21** Nkomhye a efa Babilonia, anweatam no a eda Po no ho: Sedee twahoframa a ebo fa anafooo fam asase so no ye no, saa ara na otolyesooni bi firi anweatam so reba. Ofiri asase a eye hunabobrim so. **2** Wode anisoadehunu a eye nwanwa akyerere me: Ofatwafoo bi redi hwammoo. Ofomfoo bi refa afodee. Elam reto ahye oman bi so! Media rebob pampim! Mede apinisie a Babilonia de bae no nyinaa beba awiee. **3** Yei ama zyea bi abehye me mu, zyea aka me, te se obaa a awoo aka no; dee metee no enti mentumi nnyina me nan so, dee mehunu no ama me ho adwiri me. **4** M’akoma bo paripari, ehu ma me ho popo; na ehan a mepere se mehunu no abeye adee a ebo me hu. **5** Woto epono, wode kuntu akete sese fam, wodidi, na wonom! Monsore mo asraafooo mpanimfooo, momfa ngo nsrasra mo akyerere ho! **6** Yei ne dee Awurade ka kyere me: “Fa owemfooo kogyina ho na onka dee ohunu nkyere wo. **7** Se ohunu nteaseenam ne aponko akuakuo, won a wotete mfunumu so ne won a wotete nyoma so a, onwen n’aso wen pa ara.” **8** Na owemfooo no teeam se, “Me wura da biara megyina owen aban no so anadwo biara, megyina ho. **9** Hwe, obarima bi a ote teaseenam mu na zeba yi one aponko dom. Na owemfooo no kaa se, ‘Babilonia ahwe ase,

wahwe ase! N'anyame ne n'ahoni nyinaa abubu agu fam!"

**10** Ao, me nkurofoa a woadwera mo wo ayuporeee ase meka dee matee kyere mo, dee efiri Asafo Awurade, dee efiri Israel Onyankopon ho. **11** Nkõmhye a efa Duma ho: Obi fre me firi Seir, "Ɖwemfoa, bere ben na adee bekye? Ɖwemfoa, aka nnonhwere ahe ansa na adee akye?" **12** Ɖwemfoa no bua se, "Adee rekye, nanso adee besa. Se wobebisa bio a sane bra bebisa." **13** Adehunu a efa Arabia ho: Mo Dedan akwantufoa a mosoe wo Arabia adoto ase, **14** Momfa nsuo mmre won a sukõm de won; mo a motete Tema, mommre adwanefoa aduane. **15** Wodwane firi akofena a watwe tadua a wõakuntun mu ne oko a egyptina mu ano. **16** Yei ne dee Awurade ka kyere me, "Afe baako mu no, sedee wõkan opaan mfee no, Kedar keseye to betwa. **17** Na agyantofoa a wobeka ne Kedar akofoa beye kakraa bi." Dee Awurade, Israel Onyankopon, aka nie.

**22** Adehunu a efa Yerusalem, Anisoadehunu Bõnhwa no ho: Edeen na eha mo seesei, a mo nyinaa aforo ko adan atifi yi, **2** Ao Kuro a basabasaye ahye no ma, Ao hooye ne ahosepe kuropon? Enye akofena ano na w'atofoa hweree won nkwa, na wõanwuwu wo oko ano nso? **3** Mo adikanfoa nyinaa abo mu adwane; wõamfa tadua ankyekyere won. Mo a wõkyere mo nyinaa wõfaa mo nmeduafoa; mo a modwane wo ebera a na atamfoa no wo akyirikyiri. **4** Enti mekaa se, "Momfiri me so na mentwa adwo. Monkyekye me were wo me nkurofoa see ho." **5** Awurade, Asafo Awurade wo da bi ma hooye, ntiatiasoo ne ehu wo Anisoadehunu Bõnhwa no mu; eða a wõde bubu afasuo na wõde su kyere mmepo. **6** Elam fa bemma no ka ne nteaseenamkafoa ne aponko ho; Kir pagya kyem no. **7** Nteaseenam aye mo bõnhwa fefe no ma, na wõde aponkosotefoa agyinyina kuropon apono no ano. **8** Wõayi Yuda ho banbo no. Na da no wõde w'ani too akodee a ewo Kwæe mu Ahemfie no so; **9** wohunuu se Dawid Kuropon no akwan bebree deda ne banbo mu. Woboa nsuo ano wo Asee Abura mu. **10** Wokanee adan a ewo Yerusalem no na wodwiri afie de boaa ofasuo no ahõden. **11** Woyee nsukoraee wo afasuo mmienno no ntam maa nsuo a ewo Abura Dada mu, nanso woanhwehwe Onipa ko a õyee, na woammu Onipa a õyehyee yei adaadaa no. **12** Awurade, Asafo Awurade, free wo saa da no se su na twa adwo, aka se yi wo tirinwi na fira ayitoma. **13** Nanso hwe, woka se anigyee ne ahosepe wo ho; wokunkum anantwie ne nnwan; wowe enam na woboro nsã! Woka se, "Momma yennidi na yennom, efiri se, õkyena yebewul!" **14** Awurade, Asafo Awurade ayi me asotire se, "Wõremfa saa bone yi nkye wo da kõi wo wu da," sedee Awurade, Asafo Awurade see nie. **15** Yei ne dee Awurade, Asafo Awurade see, "Kõ, kõka kyere saa õsomfoa yi, Sebna a õhwe ahemfie no so se, **16** Edeen na woreye wo ha na hwan na õmaa wo kwan se bo wo damena wo ha, wõrebo wo damena wo baabi a ekoron na woretwa wo homebea wo õbotan mu? **17** "Hwe yie, na Awurade rebeso wo mu den ato wo atwene, Ao wo õhõdenfoa. **18** Ɖebobõ wo, ama woaye kurukuruwa, na wato wo atwene õman kese bi so. Eho na wobewu na wo teaseenam fefe no aka ho, wo a woye ahõhõra ma wo

wura efie! **19** Mẽgye w'adwuma afiri wo nsa mu na wõayi wo afiri wo diba so. **20** "Saa eða no, mẽfre me õsomfoa Eliakim a õye Hillika babarima. **21** Mede w'atadee yuu behye no na mede w'abowomu abobare n'asene mu na mede wo tumi ahye ne nsa. Ɖbeye agya ama won a wõtete Yerusalem ne Yuda efie. **22** Mede Dawid efie safoa bema no; dee õbebue no, obiara rentumi nto mu; na dee õbeto mu nso, obiara rentumi mmue. **23** Mẽbo ne so se pẽewa ama watim. Ɖbeye animuonyam adwa ama n'agya efie. **24** N'abusua animuonyam nyinaa begyina ne so: n'asefoa ne mma nana, ne nkuku ne nkaka, firi nwowaa so kõi nhina nyinaa so. **25** "Saa eða no," sedee Asafo Awurade see nie, "pẽewa a wõabo so ama atim no betu ahwe fam na adesoa a esen so no nso ase, Awurade akasa!"

**23** Nkõmhye a efa Tiro ho: Ao, Tarsis ahyen, montwa adwo! Efiri se wõasee Tiro na anka no afie anaa ehengyinabea. Wõfiri Kipro asase so abeka akyerẽ won. **2** Monye komm, mo nniipa a mowa supo no so ne mo Sidon adwadifoa a epo so adwumayefoa ama mo aye adefoa. **3** Nsuo akeseẽ ne so na aduane firi Sihor nam bæe; Nil ho nno bæe na eyee Tirofoa too, na õbeyee amanaman adwadibea. **4** Aninguaseẽ nka wo, Ao Sidon, ne wo, Ao epo so aban, efiri se epo akasa se, "Menkyemee da na menwoo da; menteteẽ mmammarmima anaa mmammaa da." **5** Se asem no duru Misraim a, won ho bedwiri won wo nkra a efiri Tiro no ho. **6** Montwa nkõ Tarsis; montwa adwo, mo a mowa supo no so. **7** Yei ne mo ahosepe kuropon no? Yei ne teteete kuropon no a watu akõtena akyirikyiri nsase soo no anaa? **8** Hwan na õboõ atirimpõ yei de tiaa Tiro, dee õkyekye ahenkye, dee n'adwadifoa ye ahene mma, na n'adetõnfoa agye din wo asase so? **9** Asafo Awurade na õboõ ne tirimpõ se, õbebre animuonyam mu ahomasoo ase na wabre won a woagyẽ din wo asase yi so nyinaa ase. **10** Ye w'asase so adwuma te se dee wõye wo Nil ho no Ao Ɖbabaa Tarsis, efiri se wonni hengyinabea bio. **11** Awurade apagya ne nsa wo epo no so ama ahennie ahodõ a ewo ho no repopo. Wahye Kanaan ho mmara se, wonsee n'aban. **12** Ɖkaa se, "W'ahurisidie no nso ha ara, Ao Ɖbabaa bunu Sidon a woadwera wol "Sõre, tware ko Kipro; ehõ mpo worennya ahoto." **13** Monhwe Babiloniafoa asase no, saa nniipa a seesei wonka hwee no! Asiriafoa aye no beaee a anweatam so mmoa tee; wõsisi won ntua aban bebree, wõdwiri n'aban guiẽ ma edanee mmubuiẽ. **14** Montwa adwo, Tarsis ahyen; wõasee w'aban! **15** Saa eberẽ no worenkae Tiro mfee aduõson, a eye õhene nkwanã. Nanso mfee aduõson akyi no, dee ebeto Tiro no beye sedee ewo odwamanfoa no dwom mu no: **16** "Ma sankuten no so, pase fa kuropon no mu, Ao odwamanfoa a wonnkae wo; bo sankuten no yie, to nnwom bebree, sedee wobekae wo." **17** Mfee aduõson akyi, Awurade ne Tiro bedi. Ɖbesane akõdi ne paa se odwamanfoa na õne ahennie a ewo asase so nyinaa adi dwa. **18** Nanso, dee õbenya ne ne mfasoo nyinaa, wõde beto ho ama Awurade; wõremmoaboa ano na wõremfa nsie. Ne mfasoo no bekõ won a wõsom wo Awurade anim, na woanya aduane bebree ne ntaade pa.

**24** Hwe, Awurade rebema asase ada mpan na wasee no; obese asase ani na wabo esotefoo ahwete, 2 ebeye saa ara ama osotefoo sedee ebeye ama nnipa, ama owura sedee ebeye ama asomfoo, ama awuraa sedee ebeye ama afenaa, ama dee otan sedee ebeye ama dee oto, ama dee ogye bosea sedee ebeye ama dee oma bosea, ama akafoo sedee ebeye ama dee ode ma. 3 Asase beda mpan koraa, na woafom yoo nneema. Awurade na waka saa asem yi. 4 Na wasee no ye wesee, na ekusa ewiase ko ahoyera mu, na ekusa, dee woama no so wo asase so ho yera no. 5 Asase so nnipa agu ne ho fi; woanni mmara no so, wabu ahyedee no so na wasee apam a ewo ho daa no. 6 Enti, nnome amene asase no ese se eso nnipa nya won afodie so akatua ne saa enti woahye asase no so nnipa, na kakra bi pe na aka. 7 Nsa fororo no ho asa na bobe no adwan; won a woye won ani no si apine. 8 Akasaeebo mu anigyee no agyae, ahosepfoo no nteateamu no agyae. Sankuten so nnwom deede no aye dinn. 9 Wonnito dwom mfa nnom nsā bio; mmorosa aye nwono ama anomfoo. 10 Kuropon a wasee no ada mpan; woatoto efie biara apono mu. 11 Wopere nsā wo mmontene so; ahosepe nyinaa adane bosoo ye, anigyee nyinaa atu ayera wo asase no so. 12 Kuropon no asee, wabubu n'apono mu nketenketete. 13 Saa ara na ebeye wo asase no so ne amanam no mu, sedee woboro ngo dua a eye, anaa sedee wogya mpepe wo bobe twabere akyi no. 14 Nanso won a aka no ama won nne so, de anigye teateam; efiri atoe fam, wokamfo Awurade keseye. 15 Enti apuee fam, monhye Awurade animuonyam; momma Awurade din so, Israel Onyankopon no, wo nsupo a ewo epo so. 16 Efiri asase ano, yete nnwonto se, "Animuonyam nka Oteneeni no." Nanso mekaa se, "Mato baha, mapa abal Me nnu! Ofatwafoo redi hwammo! Onam nnaadaa so redi hwammo." 17 Ehu, amena ne afidie retwen mu, Ao nnipa a mote asase soo. 18 Dee ehu enti odwane no, obeto amena mu; dee oforo firi amena mu no, afidie beyi no. Wobue nsuo apono wo soro, na asase nnyinasoo woso. 19 Woadwiri asase no na emu apaapae, na asase awoso ankasa. 20 Asase to ntentan te se osabofoo. Ehinhim biribiri te se ntomadan wo mframa ano; n'atuatee ho afodie aye adeso ama no na ehwe ase a arensore bio. 21 Saa eda no, Awurade betwe osoro atumfoo ne ahemfo a ewo asase so aso. 22 Wobeka won nyinaa abo mu se nneudafoo ahye afiase amena mu; wobeto won mu wo nneudadan mu na nna bebree akyi no woatwe won aso. 23 Osrane anim begu ase na owia ani awu; na Asafo Awurade bedi ohene wo Sion bepo so ne Jerusalem, ne won mpanimfoo anim, wo animuonyam mu.

**25** Ao, Awurade, wone me Onyankopon; mema wo so na mayi wo din aye, efiri se wofiri nokoree mu aye anwanwadee bebree, nneema a woahyehye firi teteete. 2 Woaye kuropon no mmubue sie, kuro no a ewo banbo no asee; ananafoo abandenden no nye kuropon bio; na worenso bio. 3 Enti aman a woye den bedi wo ni atutupefoo aman behye wo animuonyam. 4 Woaye ahiafoo dwanekoba, ohiani mmoboroni dwanekoba, ahum ano ahintaee ohye mu nwunu na atutupefoo ahome te se ahum a erebo

dwira ofasuo 5 ne ohye a ewo anweatam so. Wobre ananafoo hooye ase; sedee omununkum bre owia ohye ano ase no, saa ara na atutupefoo nnwom nso begyae. 6 Asafo Awurade beto epone wo saa bepo yi so. Obesiesie nnuane pa ne nsā a adi nna, enam pa ne nsā pa ama nnipa nyinaa. 7 Wo bepo yi so, obese owuo ntoma a ekata nnipa nyinaa ho ne owuo nkatasoo a ekata aman nyinaa so; 8 Obemene owuo afebo. Asafo Awurade bepepa aniso nisuo nyinaa. Obeyi ne nkurofoo ahohora, afiri nsase nyinaa so. Awurade na waka. 9 Saa eda no, wobeka se, "Ampa ara yen Onyankopon nie; yede yen ho too no so na ogyee yen; Awurade no nie, yegye no diie; momma yenni ahurisie na yen ani nnye wo ne nkwyee no mu." 10 Awurade nsa beda saa bepo yi so; nanso obetiatia Moab so te se esere a wotiatia so de fra sumena. 11 Wobetretre won nsa mu wo so, sedee osudwafoo tretre ne nsa mu de wwaree. Onyankopon bebre won ahomasoo ase a orenhwe won nsa ano dwumadie ho. 12 Obebubu no banbo afasuo atentene no agu; obebubu agu fam ama aye mfuture.

**26** Saa eda no, wobeto saa dwom yi wo Yuda asase so: Yewo kuropon denden; Onyankopon de nkwyee aye n'afasuo ne n'afaban a ekoron. 2 Mommuebue apono no na ateneneefoo oman no nhyene mu, oman nokwafoo no. 3 Obiara a ode ne ho to wo so no wobekora ne so asomdwoee mu, efiri se ode ne ho ato wo so. 4 Fa wo ho to Awurade so afebo, efiri se, Awurade ye daa Botan. 5 Obre won a wotete soro ase, na obre kuropon a ekoron no ase; obubu gu fam pasaa ma eda mfuture mu. 6 Ahiafoo ne won a wohye won so de won nan betiatia so. 7 Oteneeni kwan so ye tamaa; Ao onokwafoo, woma oteneeni kwan so ye tromtrom. 8 Aane, Awurade, yenam wo mmara kwan so yi no, yeretwen wo; na wo din ne ne keseye ye dee yen akoma pe. 9 Me kra pere hwehwe wo anadwo; anapa nso me honhom ani gyina wo. Se w'atemmoo ba asase yi so a, nnipa a wowa ewiase sua tenenee ye. 10 Ewom se woyi adom adi kyere amumuyefoo dee, nanso wonsua tenenee ye; na mpo teneneefoo asase so no, wokoo so ye bone na wommu Awurade keseye. 11 Ao Awurade, woapagya wo nsa ako osoro, nanso wonhunu. Ma wonhunu wo mmademmo wo wo nkurofoo ho na ehye won aniwuo; ma ogya a woaso ama w'atamfoo no nhye won. 12 Awurade, woama yen asomdwoee; dee yeatumi aye nyinaa wo na woaye ama yen. 13 Ao, Awurade yen Onyankopon, awuranom afororo bi adi yen so, nanso wo din nko ara na yekamfo. 14 Afei woawuwu, na wonte ase bio; ahonhom a wofiri mu no, worenso. Wotwee won aso na wo see won na yen were afiri won. 15 Woama oman no aye kesee, Ao Awurade; woama oman no aye kesee; woahye wo ho animuonyam; woatretre asase no ahye nyinaa mu. 16 Awurade, yefiri ahohia mu baa wo nkyen; ebera a wotwee won aso no, na yentumi mmue yen ano mpo mmo mpaee. 17 Sedee oremfoo a awoo aka no firi oyea mu nukanuka ne mu na osu no, saa ara na yeyee wo w'anim, Ao Awurade. 18 Yenynsenee, yekyemee wo oyea mu nanso yewoo mframa. Yeamfa nkwyee amma asase so; yeanwo nnipa amma asase so. 19 Nanso w'awufoo benya nkwa; won onipadua

besore. Mo a motete mfuturo mu, monsore mfa anigeyee nteam. Mo bosuo te se anopa bosuo; asase beyi n'afunu apue. **20** Monkò, me nkurofoò, monhyene mo adan mu na montoto apono no mu; momfa mo ho nsie bere tiawa bi kosi se n'abufuhye ano bedwo. **21** Hwe, Awurade refiri n'atenaee abetwe nnipa a wote asase so aso wo won bone ho. Asase beda mogya a woahwie agu no so adi; erentumi mfa n'atafoò nsie bio.

**27** Saa eda no, Awurade de n'akofena betwe aso, ode n'akofena a eye hu na eso na eye nnam no betwe owo Lewiatan a ne ho ye here a obobo ne ho no aso; obekum epo mu aboa kesee a ne ho ye hu no. **2** Saa da no, "To dwom fa bobeturo a eso no ho se: **3** Me, Awurade, mehwe so; megugu so nsuo ebere biara. Mebo ho ban awia ne anadwo sedee obiara rensee no. **4** Me bo mfiue. Se ekaa nwere ne nkasee nko ara na eko tia me a anka mene won de bebo ani; na mahye won nyinaa. **5** Se ente saa dee, ma won mmra me nkyen mmehinta na wo ne me mmédwene asomdwoee ho, aane, asomdwoee ho na mo ne me mmédwene." **6** Nna a ereba no mu no, Yakob ase betim, Israel begu nhyerenne na anyini fefeefe na ode n'aduaba ahye ewiase nyinaa ma. **7** Awurade abo Israel sedee obwo won a woboo Israel hwee fam no anaa? Awurade akum Israel sedee okum won a wokum Israel no anaa? **8** Wode oko ne otuko twee Israel aso. Wode mframa a ano ye den pam no te se da a apuee mframa bo no. **9** Oye yei de ye mpatadee maa Yakob afodie; yei na emaa ne bone asetuo dii mu pa ara: Eno enti obebubu Asera afobebukyia so aboo mu nketenke, na Asera afobebukyia ne mnuhwam afobebukyia ren sisi ho bio. **10** Kuropon a waboo ho ban no ada mpan; atenaee a woafiri so no wogya no te se anweatam; eho na anantwie mma didie, eho na wodeda; wowe eso nnua no mman ma eho ye kokwakokwa. **11** Se nnubaa no wo a, wobubu na mmaa befa de koso ogya. Na saa nnipa yi nni nteasee enti won yefoo nhunu won mmobo, na wonnya adom mfiri dee obwo won no nkyen. **12** Saa eda no, Awurade beporo won afiri asutene Eufrate akosi Misraim asuwa, na mo, Israelfoo dee, wobefa mo mmaako mmaako aboaboa mo ano. **13** Saa eda no, wobehyen totorobento kesee no. Won a na worewuwu wo Asiria ne won a na wowo nnommumfa mu wo Misraim beba abesom Awurade wo Jerusalem bepo kronkron no so.

**28** Nnome nka nhwiren abotire a eye Efraim asabofoo ahohoahodee no, nka nhwiren a erepa a n'ahoofe wo animuonyam ma Israelfoo na eda asase beree bonhwa so. Nnome nka kuropon no, dee nnipa a nsa asee won no de hoahoa won ho no. **2** Hwe, Awurade wo obi a owo tumi ne ahoaden. Ote se asukotweaa ne mframa a esee adee. Ote se osuto a ene mframa nam, ne osubrane a ehye nsuka ma. Obeto no ahwe fam ahoaden so. **3** Saa nhwiren abotire no a eye Efraim asabofoo ahohoahodee no, wobetiatia so. **4** Saa nhwiren a n'ahoofe erepa wo animuonyam mu dee eda asase beree bonhwa so no, ebeye se borodoma a ebere ansa na otwa bere aduru. Se obi hunu na ote a odi no ntem so. **5** Saa eda no Asafo Awurade beye Animuonyam ahenkye,

nhwiren abotire efe ama ne nkurofoò nkaefoo no. **6** Obeye atentenenee honhom ama otemmufoo a wote adwa mu. Obeye ahoaden farebae ama won a wopam atamfoo wo nkuro apono ano. **7** Nanso seesei dee, asabofoo na wodi Israel so, na nsaden ma wohinhim; nsaden ma asofo ne adiyifoo to ntentan na nsā ma won ani so ye won totototo; na wohinhim. Woto ntentan ebere a worennya anisoadehunu, na won ano fonfom wo adwenkyere mu. **8** Efee agugu apono nyinaa so, na baabara aye efi. **9** Woka se, "Deen na Awurade dwene fa yen ho? Odwen se ye ye mmofra anaa? Mmofra a wotwa won nufoo anaa? **10** Okasa bebree: Oka yei, na waka yei oma mmara fororo akyi mmara; okyere eha kakra, na wakyere eho nso kakra." **11** Eno enti, eye ananafoò ano ne kasa fororo na Onyankopon de bekasa akyere saa nkurofoò yi. **12** Oka kyere won se, "Eha ne ahomegyebea no, momma abrefoo no nhome; ahodwobea nso nie," nanso wwantie no. **13** Enti afei Awurade beti asem a ode maa won no mu bio: Obeka yei, na waka yei, obema mmara fororo akyi mmara; obekyere eha kakra, na wakyere eho nso kakra, na ebema won apini won akyi; wobepirapira, na woto afidie mu, na wokyere won. **14** Eno enti, montie Awurade asem, mo fedifoo a modi saa nkurofoò yi so wo Jerusalem. **15** Mohoahoa mo ho se, "Ye ne owuo aye apam, ye ne damena aye nhyehyee se asotwe a ano ye den ba a, erentumi nka yen, efiri se yede atoro aye yen dwanekobea ne nnaadaa aye yen atee." (Sheol h7585) **16** Enti, dee Otumfoo Awurade see nie, "Hwe! Mede eboo bi retim Sion, eboo a woaso ahwe, tweitiboo a esom bo ma fapem a eye den; dee ode ne ho to soo no abasa mu rentu. **17** Mede atentenenee beye susuhoma na teneneeye aye ofasuo kyirebennyee susuhoma. Asukotweaa besee wo dwanekobea, a eye atoro no, na nsuo abekata w'ateee ho. **18** Metwa apam a wo ne owuo aye no mu; nhyehyee a wo ne damena aye no nso rennyina. Se asotwe a ano ye den no ba a, ebetwi afa mo so. (Sheol h7585) **19** Mpere dodoa biara a ebaba no, ebessaa mo ako; anapa, awia ne anadwo biara, ebefa mu ako." Saa nkra yi nteasee de ehu beba. **20** Mpa no ye tia dodo ma se wotene won mu wo so. Nnasoo no ye tiaa se ebe so won ho kata. **21** Awurade besore sedee osore wo Perasim bepo so no. Obekanyane ne ho sedee oye wo Gibeon Bonhwa mu no ye n'adwuma nwanwasoo no, na odii dwumadie a ebi mmaa da no. **22** Afei gyae wo fedie no, anye saa a, wo nkonsankonson mu beye duru; Awurade, Asafo Awurade aka akyere me ossee ho mmaraden a woahye atia asase no nyinaa. **23** Montie monte me nne; monwen mo aso na montie dee meka. **24** Se okuafo funtum asase se obeduua so a, oye no daa anaa? Oko so tutu, fentem asase no anaa? **25** Se osiesie asase no ani a, onnua eme, na ompete tete wo so anaa? Onnua ayuo ne atokoo mu biara wo n'afa anaa? **26** Ne Onyankopon ma no akwankyere na okyere no ekwan pa no. **27** Womfa asae mpò eme ho, womfa teaseenam hankra mfa tete so; wode poma na eborò eme, na wode abaa aboro tete. **28** Woyam aburoo de to burodo enti obi nnko so nyam a onwie da. Ewom se ode n'ayupore teaseenam hankra fa so dee, nanso enye n'aponko na woyam. **29** Yeinom nyinaa

firi Asafu Awurade, afutuo mu nwanwani, na ne nyansa boro so.

**29** Due wo Ariel, Ariel, kuropon a Dawid tenaa mu! Ko so ara di wo mfirinhyia mu afahye ahodoɔ no. **2** Nanso, mebo wo ho nsarab; wobedi awereho na wato kwadwom, wobeye se aforebukyia so ogya. **3** Mede dom betwa wo ho ahyia; mesisi abantenten atwa wo ho ahyia na afei mahye otua dwumadie no ase atia wo. **4** Wosie wo wie a, wobekasa afiri asase mu; mfuturo mu na wo kasa befiri aba. Wo nne befiri asase no mu aba te se osaman dee; wo kasa befiri mfuturo mu aba se asomsemka. **5** Nanso w'atamfoɔ bebrebe no beye se mfuturo muhumu, na atirimuodenfoɔ bebrebe no aye se ntete a mframa abɔ. Ebeba preko pe, amonom ho ara. **6** Asafu Awurade beba. Ɖe aprannaa ne asasewosɔ ne hooye kесе, mframaden ne ahum ne ogyaframa a chyе адеe beba. **7** Afei amanaman bebrebe a wotu Ariel so sa nyinaa, won a woto hye ɔne n'aban so na wotua no no, ebeye won se адаeso, anaa anadwo mu anisoadehunu. **8** Sedee obi a ekom de no so daee se ɔredidi, na se ɔnyane a ɔte se ekom de no; sedee obi a osukom de no so daee se ɔrenom nsuo, nanso ɔnyane a na wato piti, na osukom de no ara no, saa ara na ebeye ama amanaman dodoo a woko tia Beɔ Sion no. **9** Mo ho mwiri mo na enye mo nwanwa, mo ani mfira a monhunu adee; momboro a emfiri nsā, montoto nntentan a emfiri nsaden. **10** Awurade de nnahoo ato mo so: Wakata mo ani (adiyifoɔ no); wakata mo tiri so (adehufoo no). **11** Mo dee saa anisoadehunu yi nyinaa nka hwee mma mo, ete se nsem a wosoo ano wo nwoma mmoboe mu. Se mode nwoma mmoboe no ma obi a otumi kenkan, na moka kyere no se, "Mesre wo kenkan yei" a, obebuа se, "Merentumi, efiri se wosoo ano." **12** Se nso, mode nwoma mmoboe no ma dee onnim akenkan, na moka kyere no se, "Mesre wo kenkan yei" a, obebuа se, "Mennim akenkan." **13** Awurade ka se, "Saa nnipa yi de ano hunu twi ben me na wode won anofafa hye me animuonyam, nanso won akoma mmen me. Som a wosom me no ye mmara a nnipa akyerе won no nko ara. **14** Enti mema nnipa yi ho adwiri won bio. Mede anwanwadee ntoatoasoo beye; meseе anyansafoɔ nyansa, na mema nimdefoo adenim aye okwa." **15** Wonnue, won a woye biribiara se wode won atirimpo behinta Awurade, won a woye won nnuma wo sum ase na wosusu se, "Hwan na ohunu yen? Hwan na obete ase?" **16** Mosisi nneema tiri ase. Modwene se onwomfoɔ no mmom ne dotee nol! Dee waye betumi aka akyerе dee ɔyее se, "Wo na woye me anaa"? Kukuо betumi aka afa onwomfoɔ ho se "Onnim hwee anaa"? **17** Erenkyere koraa, Lebanon bedane aye asase beree na asase beree no nso adane aye se kwaee. **18** Saa eɔa no, ɔsotifoɔ bete nsem a ewo nwoma mmoboe no mu na kusuuye ne esum mu mpo onifirani ani behunu adee. **19** Ahobreasefoɔ bedi ahurisie wo Awurade mu bio; ahiafoɔ ho besepe won wo Israel Ɖkronkronni no mu. **20** Atutupefoɔ beyera, worenhunuu fedifoɔ bio, na won a wodwene bone nyinaa wobetwa won agu. **21** Won a woka asem ma obi di fo, won a wosom dee ɔreyi ne ho ano afidie wo asenniie na wodi adansekurumu ma wobu dee

odi bem no fo no nso, wobetwa won agu. **22** Enti sei na Awurade a ɔgyee Abraham nkwa no ka kyere Jakob fiefoɔ: Jakob anim renguase bio; won anim rento hoa bio. **23** Se wahunu won mma wo won mu, won a woye me nsa ano adwuma no a, wobeye me din no kronkron; wobegye Jakob ɔkronkronni no kronkronye ato mu, na wode feree agyina Israel Onyankopon no anim. **24** Won a wofom kwan wo honhom mu benya nteasee; won a wonwiinwii nso, wobegye nkyerekere atom.

**30** "Monnue mmofra asoodenfoɔ," sei na Awurade see, "Won a wode nhyehyee a emfiri me ye adwuma, na woye apam a emfiri me honhom mu, na woobaoba bone ano; **2** won a woko Misraim a wommisa me ansa. Wohwehwe mmoa a eye banbo firi Farao nkyen. Woko Misraim kope hintabea, **3** nanso Farao banbo beye animguasee ama mo. Misraim nwunu de ahohora bebre mo. **4** Ewom se wowa adwumayefoo wo Soan na won ananmusifoɔ aduru Hanes dee, **5** nanso won nyinaa anim begu ase nnipa bi a won ho nni won mfasoo enti. Wommfa mmoa anaa mfasoo mma, na mmom animguasee ne ahohora." **6** Nkomhye a efa Negeb mmoa ho: wofa ahokyerе ne ahohalia asase so, dee agyata ne agyataberee, ananka ne awo a won ho ye here wo. Ananmusifoɔ no de won ahonyadee soa mfunumu ne won ademudee wo nyoma afu so, de ko saa oman a ne ho nni mfasoo no so, **7** de ko Misraim a ne mmoa ho nni mfasoo. Enti mefre no Rahab, dee Onka Hwee. **8** Ko afei, twerе wo twerepon so ma won krukrye wo nwoma mmoboe so sedee nna a ereba no mu no ebeye adansede a ebetena ho afebo. **9** Saa nnipa yi ye adonyefoo, mma asisifoɔ, mma a wompe se wotie Awurade nkyerekere. **10** Woka kyere adehufoo se, "Monnhunu mo ani so adee bio!" ne adiyifoɔ no nso se, "Monnka anisoadehunu a eye nokore no nkyere yen bio! Monka ahomekasem nkyere yen, monhye nnaadaa nkom. **11** Momfiri saa tempɔn yi so, mommane mfiri saa kwan yi ho na monnya Israel Kronkronni a mfo no ha yen yi!" **12** Enti sei na Israel Ɖkronkronni no see: "Esiane se moapo saa nkra yi, na mode mo ho ato nhyesoo ne nnaadaa so enti, **13** saa bone yi beye se ofasoo tentene bi a ate kam na akyea na ebu mpofirim, ama mo. **14** Ebebubu nketenketе aye se kukuо. Ebeyam pasaa a esini koraa renka a wobetumi de ayi ogya afiri bukyia mu anaa wode besa nsuo afiri ankore mu." **15** Yei ne dee Otumfoɔ Awurade, Israel Kronkronni no see: "Ahonumu ne ntoboasee mu na mo nkwyegye wo; kommye ne ahotosoo mu na mo ahooɔden wo, nanso, morennya emu biara. **16** Mokaa se, 'Dabi, yebetena aponko so adwane.' Enti mobedwane! Mokaa se, 'yebetena aponko a won ho ye here so ako.' Enti won a wotaa mo no ho beye here! **17** Apem bedwane obaako ho hu nti; baanum ho hu enti mo won nyinaa bedwane ako, kosi se wobegya mo te se frankaa dua a esi bepo atifi, te se frankaa a esi kokoo so." **18** Nanso, Awurade pe se odom mo; obema ne ho so akyerе wo n'ahummoboro. Efiri se Awurade ye ɔteneneeni Onyankopon. Nhyira ne won a wotwen no nyinaa! **19** Ao, Sionfoɔ a mote Yerusalem, morentwa adwo bio. Se mosu fre no hwehwe mmoa a, obedom mo! Se ɔte a, obegye mo so preko pe. **20** Ewom se

Awurade brɛ mo amanehunú sɛ aduane nɛ ɔhaw sɛ nsuo deɛ, nanso, afeɪ mobɛhunú Awurade, mo ɔkyerɛkyerɛfoɔ no biɔ, na ɔbekyerɛ mo kwan. **21** Sɛ mofa nifa anaa benkum a, mobetɛ enne bi wɔ mo akyi a ɛka sɛ, “Ɛkwan no nie na momfa so.” **22** Afeɪ, mobetɔ mo ahoni a mode dwetɛ adura ho nɛ nsesodɛɛ a mode sikakɔkɔ afa ho no nyinaa agu. Mobetɔ wɔn agu sɛ ntomago fi, na mo aka akyerɛ wɔn sɛ, “Momfiri yen so nkɔ.” **23** Afeɪ, ɔde osutɔ behyira mo ebɛrɛ a modua nnuaba, na aduane a asase no bebɔ no beyɛ papa na ebɛdɔɔso nso. Ɛda no, mo anantwie bɛdiɔ wɔ adidibea a ɛtrɛ soɔ. **24** Mo anantwie nɛ mo mfunumu a wɔfuntum asase no bɛwɛ atokɔɔ pa nɛ nɛ ntɛtɛ a wɔdɛ sofi nɛ nkorata trɛtrɛ mu. **25** Saa okum kesɛɛ da no a abantɛntɛn ahwehwe ase no, nsuwa bɛtɛnɛ wɔ bepɔ tentɛn nɛ kokɔɔ a ɛkorɔn biara so. **26** Ɔsrane behyerɛn sɛ owia, na owia hyerɛn no beyɛ mpɛnson, tɛ sɛ nɛafua nson mu hyerɛn, ebɛrɛ a Awurade kyekyerɛ nɛ nkurɔfoɔ akuro na ɔsa apirakuro a ɔde ama wɔn no. **27** Hwɛ! Awurade firi akyirikyiri reba, ɔde abufuhyɛɛ nɛ wisie kumɔnn; abufuo ahyɛ n’anom ma, na nɛ tɛkrɛma yɛ ogya a ɛhyɛ nneɛma. **28** N’ahomɛɛ tɛ sɛ nsuworoɛɛ a ɛsɛnɛ ntɛm ntɛm, na ɛforo kodɛda kɔn mu. Ɔwoso aman no wɔ ɔsɛɛɛ sɔnɛɛ so; ɔde nnareka a ɛma wɔfom ɛkwan hyehyɛ nnipa no nnyepi. **29** Na mobetɔ dwom tɛ sɛ anadwo a modi afahyɛ kronkron no; mo akoma bɛdi ahurisie tɛ sɛ ebɛrɛ a nnipa de atɛntɛbɛn foro kɔ Awurade bepɔ no so kɔ Israel Ɔbotan no nkyɛn. **30** Awurade bɛma nnipa atɛ n’aberɛmpɔn nne, na ɔbɛma wɔahunu nɛ basa a ɛresiane na ɛdɛ abufuhyɛɛ nɛ ogya a ɛhyɛ nneɛma, osutɔ dɛndɛn, aprannaa nɛ amparibɔɔ reba. **31** Awurade nne bɛdwɛrɛ Asiria; ɔde n’ahɛnpoma bebɔ wɔn ahwɛ fam. **32** Awurade bebɔ wɔn wɔ ɔko mu, na ebɛrɛ biara a ɔbebɔ wɔn no ebɛyɛ sɛdɛɛ akasɛɛ nɛ sankuten so nnwontɔɔ korɔ. **33** Wɔasiesie Topet dadaada; wɔayɛ no krado ama ɔhɛnɛ no. Wɔahyehyɛ ogya nɛ nnyɛntia bebree wɔ nɛ ogya amɛna no a emu dɔ na ɛtrɛ no mu; Awurade ahomɛ a ɛtɛ sɛ sɔfɛ asutɛnɛ no bɛsɔ mu ogya.

**31** Wɔnnue, wɔn a wɔkɔ Misraim kɔpɛ mmoa, wɔn a wɔdɛ wɔn ho to apɔnkɔ so, wɔn a wɔgyɛ wɔn nteasɛɛnam dodoo nɛ wɔn apɔnkɔsɔtɛfoɔ ahoodɛn mmorosoo no die, na wɔnhwɛ Israel Kronkronni no, anaasɛ wɔmmpɛ mmoa mfiri Awurade hɔ. **2** Nanso, Awurade yɛ onyansafɔɔ a ɔbetumi de ɔhaw aba; ɔnsɛsa n’ano. Ɖɛsɔrɛ atia amumuyɛfoɔ ɛfie, nɛ wɔn a wɔboɔa nnebɔnɛyɛfoɔ. **3** Na Misraimfoɔ yi yɛ nnipa keke, wɔnyɛ Onyankorɔn. Wɔn apɔnkɔ yɛ honam na wɔnyɛ honhom. Sɛ Awurade tɛnɛ nɛ nsa a, ɔboafɔɔ behwinti na deɛ wɔboɔa no no behwɛ asɛ; wɔn baanu bebɔ mu asɛɛ. **4** Yei nɛ deɛ Awurade ka kyɛrɛ mɛ: “Sɛdɛɛ gyata pɔ so, sɛdɛɛ gyata hoodɛnfoɔ pɔ nɛ haboa so no a mpo sɛ wɔfrɛ nnwanhwɛfoɔ dɔm kɔ nɛ so a, wɔn nteatɛam mmɔ nɛ hu na wɔn hooyɛ nso nha no no saa ara na Asafo Awurade besiane abeko wɔ Sion Bɛpɔ nɛ nɛ sorɔnsorɔmmɛa so. **5** Sɛdɛɛ nnomaa tu gyina faako wɛ wiem no saa ara na Asafo Awurade bebɔ Yerusalem ho ban; ɔbebɔ nɛ ho ban na wagyɛ no, ɔbɛgyaa no na wagyɛ no asi hɔ.” **6** Monsanɛ nkɔ deɛ moayɛ ɛdɔm atia no no, Ao Israelfoo. **7** Ɛda no mo mu biara bepɔ dwetɛ nɛ sikakɔkɔ

ahoni a mode mo nsa a ɛho agu fi no ayɛ. **8** “Asiria behwɛ ase wɔ akofɛna a ɛnyɛ onipa deɛ ano; akofɛna a ɛnyɛ onipa deɛ bɛsɛɛ wɔn. Wɔbɛdwane afiri akofɛna no ano na wɔbɛma wɔn mmerantɛɛ ayɛ ɔhyɛ adwuma. **9** Wɔn aban dɛndɛn bebubu, ehu nti; wɔhunú akofɔɔ frankaa a, wɔn asraafɔɔ mpanimfoɔ bebɔ huboo,” sei na Awurade sɛɛ, deɛ nɛ ogya wɔ Sion, na nɛ fononoo si Yerusalem no.

**32** Hwɛ, ɔhɛnɛ bi bɛba abɛdi ɔhɛnɛ wɔ tenɛnɛ mu na sodifoo de atɛntɛnɛnɛɛ adi nnipa so. **2** Wɔn mu biara beyɛ tɛ sɛ mframa ano hintabea nɛ ahum mu dwanekɔbɛa, wɔbeyɛ sɛ nsuwansuwa a ɛwɔ anweatam so nɛ ɔbotan kesɛɛ sunsum a ɛwɔ osukɔm asase so. **3** Wɔn a wɔwɔ ani no behunu nokorɛ no, na obiara a ɔwɔ aso no bɛtɛ. **4** Deɛ ɔyɛ adwɛnɛ mu hɛrɛ behunu na watɛ asɛɛ, wɔn a wɔpɔ dodoo bekasa na emu ada hɔ. **5** Wɔrɛmfɛ ɔkwasea sɛ onimuonyamfoɔ biɔ na wɔrɛmfa anidie mma ɔpapahwekwaa. **6** Ɔkwasea ka nkwasɛasɛm na ɔdwɛnɛ bɔnɛ ho: ɔyɛ onyame akyiwadɛɛ; ɔma Awurade ho nkyerɛkyerɛ bɔnɛ; ɔmma deɛ ɛkɔm de no no aduane ɔde nsuo kame deɛ sukɔm de no. **7** Ɖpapahwekwaa akwan yɛ amumuyɛ, ɔyɛ bɔnɛ ho nhyehyɛɛɛ de atɔrɔ sɛɛ ohiani, wɔ ebɛrɛ a ohiani asɛm yɛ nokorɛ mpo. **8** Nanso, onimuonyamfoɔ yɛ nhyehyɛɛɛ a ɛho wɔ nyam na nɛ nneyɛɛ pa no enti, ɔda nso. **9** Mo mmaa a mogyɛ mo ho die, monsoɛrɛ na montie mɛ; mo mmammaa a mosusu sɛ mowɔ banbɔ monyɛ aso mma deɛ mɛwɔ ka! **10** Afe akyi nna kakra bi no mo a mogyɛ di sɛ mo wɔ banbɔ ho bɛpopo; bobɛ twabɛrɛ no bɛdi mo hwammɔ, nnuaba no twabɛrɛ nso remma. **11** Mo ho mpopo mo mmaa a mogyɛ mo ho die; mommɔ hu, mo mmammaa a mogyɛ di sɛ mowɔ banbɔ! Mompɔ mo ho ntoma na momfa ayitoma mmɔ mo asɛnɛ mu. **12** Momfa awɛrɛhoo mfa mo nsa mmoro mo koko so wɔ mfuo fɛfɛ nɛ mo bobɛ a ɛsoɔ no enti. **13** Ɛfiri sɛ nkasɛɛ nɛ nɛnkɛyɛnsɛ agyɛ afa mo asase afa. Ahosɛpɛ nɛ anigyɛɛ to atwa wɔ kuro no mu. **14** Wɔbɛgya aban no hɔ, na gyɛgyɛgyɛ kuroɔn no ada mpan; abankɛsɛwɛ nɛ ɔwɛn aban bɛdane asase hunu afebɔɔ, deɛ mfunumu pɛ nɛ nnwankuo adidibea, **15** kɔsi sɛ wɔbɛhwie Honhom no afiri ɔsoro agu yen so, na anweatam bɛdane asase bereɛ na asase bereɛ ayɛ sɛ kwaɛɛ. **16** Tenɛnɛɛ bɛtɛna anweatam so na adɛtenɛnɛyɛɛ atɛna asase bereɛ so. **17** Adɛtenɛnɛyɛɛ bɛso asomdwoɛɛ aba; deɛ adɛtenɛnɛyɛɛ de ba beyɛ kommyɛ nɛ ahotosoo a ɛnni awiɛɛɛ. **18** Mɛ nkurɔfoɔ bɛtɛnatɛna mmeaɛɛ a asomdwoɛɛ wɔ, afie a wɔabɔ ho ban homebea a ɔhaw biara nni hɔ. **19** Mpo sɛ amparibɔɔ sɛ kwaɛɛ no na kuroɔn no sɛɛ koraa a, **20** wɔbɛhyira wɔ, wɔbɛdua w’aba wɔ nsuwa biara ho, na wama w’anantwie nɛ wɔ mfunumu anantɛ baabiara.

**33** Due, Ao ɔdɛsɛɛfoɔ Asiria, wɔ a wɔnnɛsɛɛ wɔo! Due, Ao ɔfatwafɔɔ, wɔ a wɔnnii wɔ hwammɔ! Sɛ wowie adɛ sɛɛ a, wɔbɛsɛɛ wɔ; sɛ wowie hwammɔdie a, wɔbɛdi wɔ hwammɔ. **2** Ao Awurade, hunu yen mmɔbɔ; yen ani da wɔ so. Yɛ yen ahoodɛn anɔpa biara, nɛ yen nkwayɛɛ wɔ ahohia mu. **3** Aman no tɛ wɔ nne mmɔbɔmu a, wɔdwane; sɛ woma wɔ ho so a, amanaman no bɔ hwetɛ. **4** Sɛdɛɛ ntutumɛ tu hyɛ asase so wɛ so nnɔbaɛɛ no; saa ara

na nniipa beto ahye Asiria so. **5** Wɔama Awurade so, na ɔte ɔsorosoro; ɔde tenenee ne adeteneneeye behye Sion ma. **6** Ɖbeyɛ fapem a atim yie wɔ mo mmere so, nkwayɛɛ, nyansa ne nhunumu mmorosoo akoraɛ; Awurade suro beyɛ w'ademudɛɛ. **7** Monhwe, wɔn mmarima akokɔdurufoo su teateam wɔ mmontene so; asomdwoɛ ho abɔfoɔ su yaayaaya. **8** Akwantempɔn no so da hɔ kwa, akwantufoo biara nni akwan no so. Wɔabu apam no so; wɔbu n'adansefoɔ aniantia wɔmmu obiara. **9** Asase no awo weseɛ na eresɛɛ, Lebanon agyigya na n'anim agu ase; Saron aye sɛ Araba, Basan ne Karmel poro wɔn nhahan. **10** "Afei na mesɔre," sei na Awurade sɛɛ. "Afei na wɔbɛpagya me; afei na wɔbɛma me so ako soro. **11** Monyinsene ntɛtɛ, na mo wo esere; mo ahome ye ogya a ehye mo. **12** Wɔbɛhye aman no ama wɔayɛ sɛ akaadoo; wɔbetɔ wɔn mu ogya te sɛ nkaseɛ a wɔatwa." **13** Mo a mowɔ akyirikyiri no, montie deɛ maye; mo a moben no, monkamfo me keseyɛ! **14** Nnebɔneyɛfoɔ a wɔwɔ Sion abɔ huboa; ahoporoɔ aka wɔn a wɔnnim Onyame: "Yen mu hwan na ɔbetumi ne ogya a ehye adeɛ atena? Yen mu hwan na ɔbetumi ne daa ogya dereɛ atena?" **15** Deɛ ɔnante tenenee mu na ɔdi nokorɛ deɛ ɔpo mfasoo a nsisie de ba na ɔnnye adanmudɛɛ, deɛ ɔntie awudie ho pɔ bɔ deɛ ɔmpɛ sɛ ɔhunɔ bɔneyɛ ho agyinatu no, **16** saa onipa yi na ɔbetena ɔsorosoro ho. Ne dwanekɔbea beyɛ bebɔ aban no. Wɔde n'aduanɛ bɛma no na ne nsuo mmɔ no. **17** Mo ani behunu ɔhene no wɔ n'animuonyam mu na moahunu asase a ɛtre kɔ akyirikyiri no. **18** Mo adwendwene mu no, mobebooboo deɛ na ɔhunahuna mo no ho: "Odwumayɛfoɔ panin no wɔ he? Deɛ na ɔgyegyɛ toɔ no wɔ he? Deɛ na ɔhwe aban tenten so no wɔ he?" **19** Morenhunu saa ahantanfoɔ no bio, wɔn a wɔn kasa mu nna hɔ, na monte deɛ wɔka no ase no. **20** Monhwe Sion, yen afahyɛ kuropon no; mo ani behunu Yerusalem, asomdwoɛ tenabere, ntomadan a wɔnnitutu; wɔrentutu ne mpɛɛwa da, na wɔrentete ne ntampɛhoma mu nso. **21** Eho na Awurade beyɛ yen Otumfoɔ. Eɛbeyɛ sɛ beaɛ a nsuo akeseɛ ne nsuwansuwa wɔ. Ahyemma a wɔhare remfa so; ahyen akeseɛ rennante so. **22** Na Awurade ne yen ɔtemmufɔɔ, Awurade ne yen mmarahyɛfoɔ, Awurade ne yen ɔhene; na ɔno na ɔbɛgyɛ yen nkwa. **23** Wo ntampɛhoma mu ago enti ehyen dua no nnyina hɔ yie, na wɔntree ehyen so ntoma no mu. Afei wɔbɛkyɛ asadeɛ bebree no mu na mpakyɛ mpo besoa afodeɛ ako. **24** Obiara nni Sion a ɔbɛka sɛ, "Meyare"; na wɔde wɔn a wɔte hɔ no bɔne bɛkyɛ wɔn.

**34** Montwi mmɛn, mo amanaman, na montie; monyɛ aso, mo ɔmanfoɔ! Momma asase ne deɛ ɛwɔ so nyinaa ntie, ewiase ne deɛ efiri mu ba nyinaa! **2** Awurade bo afu amanaman no; n'abufuhyɛɛ no tia wɔn akɔdɔm nyinaa. Ɖbesɛɛ wɔn pasaa, ɔbɛma wɔakunkum wɔn. **3** Wɔbetɔ wɔn mu atɔfoɔ no agu, wɔn afunu no beyi hwa; wɔn mogya bɛfo mmepɔ no. **4** Ɖsoro nsoromma nyinaa beyera na wɔbɛbobo ɔsoro te sɛ nwoma mmobɔɛ; ɔsoro atumfoɔ behwe ase sɛdeɛ nhahan te firi bobɛ so, sɛdeɛ mman a awo firi borɔdɔma dua ho. **5** M'akofena anom deɛ emee no wɔ soro; hwe, eresiane de atemmoo aba

Edom so, wɔn a maseɛ wɔn koraa no. **6** Mogya adware Awurade akofena ho, wode sradɛɛ asra ho, nnwammaa ne mponkyɛ mogya, nnwennini sawa mu sradɛɛ. Awurade wɔ afɔrebɔ bi bɔ wɔ Bosra ne okum kesee wɔ Edom. **7** Anantwie aniɔdenfoɔ ne wɔn betotɔ, anantwinini nketewa ne akeseɛ. Mogya bɛfo wɔn asase no, na sradɛɛ aye ɛso ɔtɛɛ no sɔkyɛɛ. **8** Na eye Awurade aweretɔ da a ɔbedi ama Sion. **9** Edom nsuwa nsuwa bedane agodibea, ne ɔtɛɛ bedane sofe a edere n'asase beyɛ agoprama a edere! **10** Erennum awia anaa anadwo; ne wisie befiri a ɛtoɔ rentwa da. Ebeda mpan firi awoɔ ntoatoasoɔ akɔsi awoɔ ntoatoasoɔ; obiara remfa ho bio koraa. **11** Anweatam so patuo ne ɔbonsammoma bɛgyɛ hɔ afa; ɔpatuo ne anene betena hɔ. Onyankopɔn betwe basabasaye ahoma wɔ Edom so, ɔde bɛsɛɛ ɔman no. **12** N'atitire renya biribiara a ɛbɛma wɔafre no ahennie, n'ahenemma mmarima nyinaa betu ayera. **13** Nkaseɛ bɛgyɛ n'abankesewa afa, nsansonɔ ne nkaseɛ befu wɔ n'abankesewa hɔ. Eho beyɛ adompo atuo, ne apatuo tenabea. **14** Anweatam so mmoa ne mpataku behyia adi afra, mponkyɛ aniɔdenfoɔ besu akyerɛ wɔn ho; eho na anadwo mmoa bededa na wode aye wɔn homebea. **15** Eho na ɔpatuo beyɛ ne pirebue, na wato ne nkosua. Ɖbehwane ne mma, na ɔde ne ntaban akata wɔn so; eho na nkorɔma beboaboa wɔn ho ano, obiara ne deɛ ɔka ne ho. **16** Hwe Awurade nwoma mmobɔɛ no mu, na kenkan: Yeinom mu biara renyera, obiara benya deɛ ɔka ne ho. Efiri sɛ n'anom na ɔhyɛ asem no firie, na ne honhom beboaboa wɔn ano. **17** Ɖde wɔn kyɛfa rema wɔn; ɔde ne nsa ye susudua kyekye. Wɔbɛfa no sɛ wɔn dea afebɔ na wɔfiri awoɔ ntoatoasoɔ akɔsi awoɔ ntoatoasoɔ atena hɔ.

**35** Anweatam ne asase a awo no ani bɛgyɛ; esere bedi ahurisie na aye frɔmm. Te sɛ nhwiren no, **2** eɛɛpae aye fɛfɛfɛfɛ; ebedi ahurisie na ede anigyɛɛ ateam. Wode Lebanon animuonyam bɛma anweatam no. Eɛbeyɛ sɛ Karmel ne Saron ahoofɛ; wɔbehunu Awurade animuonyam, yen Onyankopɔn tumi no. **3** Hye nsa a emu ago no mu den, hyɛ nkotodwe a ahodwo no mu den; **4** Ka kyere wɔn a wɔn akoma atu no sɛ, "Monhyɛ mo ho den, na monnsuro; mo Onyankopɔn beba, ɔde aweretɔ beba; ananmuhyɛ a efiri ɔsoro beba abɛgyɛ mo nkwa." **5** Eno na wɔbɛbue anifirafoɔ ani, na wɔama asotifoɔ aso ate asem. **6** Eno na mpakyɛ behurihuri te sɛ ɔforoteɛ, na emum tekrema de anigyɛɛ ateam. Nsuo betue wo esere so, na nsuwansuwa apue wɔ anweatam so. **7** Anwea a eso ye hyɛɛ no bedane ɔtadeɛ, na nsuwansuwa atue wo asase weseɛ so. Atu a anka sakraman te mu no, eho na esere ne demmire ne paparɔs beffirie. **8** Na ɔkwantempɔn beda hɔ; wɔbɛfɛre no Ahoteefoo Kwan. Wɔn a wɔn ho ntee rentu ekwan wɔ so; ebeda hɔ ama wɔn a wɔnante saa Ekwan no so; amumuyɛfoɔ nkwasɛafoɔ rennante nante so. **9** Gyata biara rentena hɔ, na nkekaboa biara rensi so; wɔrenhunu wɔn wo hɔ. Na wɔn a wɔagyɛ wɔn nko ara na wɔbɛfa so, **10** na wɔn a Awurade agye wɔn no besane aba. Wode nnwontɔɔ behyene Sion; anigyɛɛ a ensa da beyɛ wɔn ahenkyɛ. Wɔbenya anigyɛɛ ne ahosepɛ mmorosoo, na awerɛhoɔ ne apinisie bedwane ako.

**36** ǃhene Heseikia adedie mfee dunan so no, Asiriahene Sanaherib beto hye Yuda nkuropon a waabo ho ban no so dii so. **2** Afei, Asiriahene somaa n'ananmusifo firi Lakis a akodom kese ka ne ho kohyiaa ǃhene Heseikia wo Yerusalem. Ebere a osahene no begyinaa nsudoroben bi a efiri Atifi Tadee de ko Ntomasifo Atenaee ho no, **3** Hilikia babarima Eliakim a na ohwe ahemfie no ntotoee so ne Sebna a na oye otwerefo ne Asaf babarima Yoa a na ono nso ye otwerefo kohyiaa no. **4** Na osahene no ka kyeree won se, "Monka nkyere Heseikia se, "Asem a otumfo Asiriahene ka nie: Edeen na wode wo ho to so a ema wogyo wo ho di saa? **5** Woka se wowo akodie ho nyansa ne n'ahooden, nanso woka nsem hunu. Hwan na otaa w'akyi a enti wote m'anim atua? **6** Misraim anaa? Se wotwere Misraim a, wobehunu se, ete se abaa a wo mu duru bebu no, na awo wo ahwire wo nsam. Misraim Faraa mpo mu nni ahotoso korakora. **7** Na se moka kyere me se, "Yede yen ho ato Awurade yen Onyankopon so" a, enye ono na Heseikia yiyi n'asoree ne n'aforebukyia na aka kyere Yuda ne Yerusalem se, "Ese se mosore wo saa aforebukyia yi anim no" anaa? **8** "Meka asem bi akyere wo! Me wura Asiriahene ne wo beye nyehyee bi. Se wobonya apokosotefoo mpenu, afiri w'asraadom mu a, obema won apoko mpenu ama waatenatena won so. **9** Na w'asraadom ketewa see yi, ebye den na woaso daee se wobetumi ne me wura akodom no mu fa bi a woye mmeri mpo adi asie. Menim se wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne apokosotefoo mmoo so. **10** Bio, wogyo di se, maba se merebeto ahye asase yi so ase no kwa a Awurade nsa nni mu? Awurade ankasa ka kyere me se, menkoko ntia saa asase yi na mense no." **11** Na Eliakim, Sebna ne Yoa ka kyere osahene no se, "Yesre mo, monka Arameike kasa nkyere mo asomfo, efiri se, yete ase yie. Monka Hebri na nni a wowo ofasuo no so no bete ase." **12** Na osahene no buaa se, "Me wura pe se obiara a wo Yerusalem te saa asem yi, na enye mo nko. ǃpe se wote se, se moamma mo nsa so a, wobetua kuropon yi. Ekom ne sukom weremfo be de nkurofo no ara kosi se, wobedi won ara agyana, anom won dwonsa." **13** Afei, osahene no sore gyina kasaa Hebri mu se, "Montie saa nkra yi a efiri ohempon, Asiriahene no nkyen! **14** Sedee ohene no see nie: Mommma Heseikia nnaadaa mo. ǃrentumi nye mo! **15** Mommma Heseikia mfa saa asem a aka no se, 'Awurade begye yen! Woremfa saa kuro yi mma Asiriahene' no, mma mo tirim nye mo de. **16** "Monntie Heseikia. Yeinom ne nyehyee a Asiriahene rey. Mo ne me nni no asomdwoee so. Mommue apono na, na mompue mma. Na mema mo mu biara ekwan, na moatoa so adidi afiri mo bobo ne borodoma mfikyifuo mu, anom nsuo afiri mo ara mo abura mu, **17** kosi se meba abefa mo ako asase a ete se mo dee yi so, ayuo ne nsaf oforo asase, aduane ne bobo mfuo asase. **18** "Mommma Heseikia nka se, 'Awurade begye yen,' mfa nnaadaa mo. ǃman bi so nyame atumi agye ne oman afiri Asiriahene nsam pen anaa? **19** Ehe na Hamat ne Arpad anyame no wo? Na Sefarwaim anyame no nso wo he? Woagy Samaria afiri me nsam anaa? **20** ǃman ben so nyame na watumi agye ne manfo afiri me tumi

ase? Na afei ebye den na Awurade betumi agye Yerusalem afiri me nsam?" **21** Na nni na nso ye kom a woamma mmuaee biara, efiri se, na Heseikia aka akyere won se wonnkasa. **22** Afei, Hilikia babarima Eliakim a na ohwe ahemfie no ntotoee so ne Sebna a na oye otwerefo ne Asaf babarima Yoa a ono nso ye otwerefo ko Heseikia nkyen a wasunsuane won ntadee mu, kaka dee osahene no aka kyere no.

**37** Ebere a ohene Heseikia tee yeinom no, osunsuane ne ntadee mu, enna ofiraa ayitoma, na oko Awurade asoredan mu. **2** Na osomaa ahemfie sohwefo Eliakim, otwerefo Sebna ne asofo mpanin a won nyinaa hyehye ayitadee ko Amos babarima odiyifo Yesaia nkyen. **3** Woka kyere no se, "Sedee ohene Heseikia ka nie: Saa eda yi ye ohaw, animka ne aninguasee da. Aye te se dee mmofra awoo duru so na ahooden a wode bewo won nni ho. **4** Nanso, ebia Awurade, mo Onyankopon ate se Asiria onanmusini no regu Onyankopon teasefo no anim ase, na wobetwe n'aso wo ne nsenkeka no ho. Enti mommo mpaee mma nkaeefo a wote nkwa mu no." **5** Ebere a ohene Heseikia mpanimfo no kaka ohene nkra no kyere Yesaia no, **6** Yesaia ka kyere won se, "Ka kyere wo wura se, 'Sedee Awurade see nie: Mma abususem a Asiriahene asomafoo no ka tiaa me no nha wo. **7** Montie! Mede honhom bi rebeye ne mu, sedee ebye a se ote asem bi a obesane ako ne oman mu na eh na mema wode akofena akum no." **8** Ebere a osahene no tee se Asiriahene afiri Lakis no, osanee n'akyi kohunu se ohene no ne Libna reko. **9** Ankyere, ohene Sanaherib nyaa nkra se, Tirhaka Etiopiani a oye Misraimhene di akodom anim rebeko atia no. Ebere a otee no, osomaa abofo ko Heseikia nkyen de nkra komaa no se: **10** "Monka nkyere Yudahene Heseikia se: Emma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka se, 'Asiriahene rentumi mfa Yerusalem.' **11** Moate dee Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Wasee won pasaa. Na mo dee wobegye mo anaa? **12** Anyame a wowo aman a me nananom see won no, aman te se Gosan, Haran, Resef ne Edenfo a na wowo Telasar no anyame gye won anaa? **13** Ehe na Hamathene ne Arpadhene, kuropon Sefarwaim anaa Hena anaa Iwa ahemfo no wo?" **14** Heseikia nsa kaa krataa a abofo no de baee no, okenkaneee. Afei oforo ko Awurade asoredan no mu kotree mu wo Awurade anim. **15** Na Heseikia bo mpaee kyere Awurade se: **16** "Ao, Asafa Awurade, Israel Onyankopon a wodi ohene firi Kerubim ntam, w nko ara na woye Onyankopon wo asase so ahennie nyinaa so. Wo na woboo osoro ne asase. **17** Bre w'aso ase, Ao Awurade, na tie! Bue w'ani, Ao Awurade, na hwe. Tie nsem a Sanaherib asoma de absopa Onyankopon teasefo no. **18** "Eye nokore, Awurade, se, Asiria ahemfo ase saa aman yi ne won nsase. **19** Na wato anyame a wowo saa aman yi so no agu ogya mu, ahye won, efiri se wonye anyame na mmom woye nnuu se aboo a nni na de won nsa aye. **20** Afei, Ao Awurade, yen Onyankopon, gye yen firi ne nsam, na ama ahennie a ewo asase so nyinaa ahunu se, wo nko ara, Ao, Awurade, ne Onyankopon." **21** Na Amos babarima Yesaia too saa nkra yi komaa Heseikia



se, “Sedee Awurade, Israel Onyankopon see nie: Esiane se woabo me mpaee afa Asiriahene Sanaherib ho no, **22** yei ne asem a Awurade aka atia no: “Obabaabunu Sion sopa wo, na osere wo. Obabaa Yerusalem di wo ho fe, na owoso ne ti ebera a wordwane. **23** Hwan na wasopa no na woagu ne ho fi yi? Hwan na woama wo nne so atia no na wohwee no ahantan so? Eye Israel okronkronni no! **24** Wonam w’aboofo so asoa nsopa agu Awurade so. Na woaka se, ‘Me nteaseenam dodoo enti maforo mmepo atentene, aane Lebanon mmepo a ewoware pa ara no. Matwitwa ne ntweneduro atentene no, ne ne pepeaa a eye fe no agu fam. Maduru ne mmepo a ewo akwirikyiri no so, ne ne kwaebirentuo mu. **25** Matutu nsubura wo ahohoo nsase bebre se de ne nsu pa no adwodwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsubontene mu sedee m’akodam betumi atwal’ **26** “Na Montee? Ebera tentene a atwam na mehaye too ho. Ebera bi a atwam no na medwenee ho; afei mama aba mu se, moadane nkuropon a mosse nkuro a wowo banbo ma wodane aboo asie. **27** Won nkurofo a tumi afiri won nsa no ho adwiri won na aninguasee aka won. Wote se afuo so nnua, ne afifidee foforo a eye mmre; wote se esere a efiri edan atifi. Ehye ansa na anyini. **28** “Nanso, menim dee wotee ebera a woba ne ebera a wokoro ne sedee wo bo huru tia me. **29** Na esiane mo ahamasoo a etia me, na m’ankasa mate no enti, mede me darewa besoo mo hwene mu, na mede nnareka ato mo ano, na mama mo afa ekwan a mofaa so baee no so, asane mo akwi.” **30** Yei na ebeye nsenkyerennee ama woo, Ao Heskia: “Saa afe yi wobedi dee eno ankasa fifirie, afe a eto so mmienu no, wobedi dee efiri mu ba. Na afe a eto so mmiensa so no, mobedua mfudee, na moatwa. Mobeeye bobo nturo, na moadi n’aba no. **31** Na mo a woaka Yuda a moatumu agyina ntua no mu ohaw ne abebrese no ano no, mobesane atena mo asase so, na wobedi yie na moadore. **32** Na nkaefoo bi befiri Yerusalem aba, na nkaefoo dom afiri Bepo Sion so. Asafo Awurade di nsiye behwe ama yei aba mu. **33** “Yei ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: “Orenhyene saa kuropon yi mu na orento bemma wo ha. Oremfa akokyem mmennyina kuropon no akwi na orensi otua pie ntia no. **34** Ohene no kwan a ofaa so baee no ara so na obesane afa ako n’ankasa oman mu.” Awurade ka se, “Orenwura saa kuro yi mu. **35** Meko agye saa kuropon yi, esiane m’ankasa m’animuonyam ne m’akoo Dawid enti!” **36** Afei Awurade oboofo firii adi na okunkumm asraafo opeha aduwotwe enum wo Asiria nsraban mu. Ebera a nnipa no seree anopa no, wohunu se afunten gugu baabiara! **37** Enti Asiriahene Sanaherib ponni n’akodam. Osane koo Ninewe kotenaa ho. **38** Eda bi a na oresore ne nyame Nisrok wo abosomdan mu no, ne mma mmarima baanu, Adramelek ne Sareser de akofena kokumm no, na wodwane koo Ararat asase so. Na ne barbarima Esarhadon bedii n’adee se Asiriahene.

**38** Saa ebera no mu, ohene Heskia yaree yarewuo, enna Amos barbarima odiyifoo Yesaia kosraa no. Okaa saa asem yi kyeree ohene no, “Sedee Awurade see nie: Hye wo nsamansee, efiri se, wobewu. Wo yadee no rennyae.” **2** Ebera a Heskia tee asem yi, otwaa n’ani

hwee fasuo, boo Awurade mpaee se, **3** “Kae, Ao, Awurade, sedee manante w’anim nokore na mede m’akoma aye dee efata wo w’anim.” Na Heskia suu bebre. **4** Na saa asem yi firi Awurade nkyen koo Yesaia ho se, **5** “Sane ko Heskia nkyen, na koka kyere no se, ‘Sei na Awurade, w’agya Dawid Onyankopon ka: Mate wo mpaeebo no, na mahunu wo nisuo. Mede mfee dunum beka wo nkwa nna ho. **6** Na megye wo ne kuropon yi afiri Asiriahene nsam. Mebo kuropon yi ho ban. **7** “Na yei ne nsenkyerennee a Awurade beye de adi ho adanse se, obedi ne bohye so: **8** Mema owia ano sunsum atwe ako n’akwi anammoo edu wo Ahas atwede so.” Eno enti, owia hyeren no koo n’akwi anammoo edu. **9** Dee Yudahene Heskia twereee ne yadee ne n’ayaresa akwi nie: **10** Mekaa se, “M’asetena mu nnapa yi mu ese se mefa owuo apono mu na wogye me mfee a aka yi anaa?” (Sheol h7585) **11** Mekaa se, “Merenhunu Awurade Onyankopon bio Awurade a owo atasefo asase so. Merenhunu adasama bio, anaa merenka won a wote ewiase yi ho bio. **12** Woadwiri me fie agu agye afiri me nsam, te se odwanhwefo ntomadan. Matwa me nkwa so sedee onwomfo, twa me firi asadua so; awia ne anadwo wotwaa me nkwa so. **13** Mede ntoboasee tweneee kosii ahemadake, nanso woboboo me nnompe mu te se gyata; awia ne anadwo wotwaa me nkwa so. **14** Mesuie se asomfena anaa asukonkon; metwaa adwo se aboronomia a oredi awerehoo. M’ani yee siamoo ebera a mehwee soro. Mewo ohaw mu, Awurade, bra beboa me!” **15** Na edeen na metumi aka? Wakasa akyerere me, na ono ankasa na waye yei. Mede ahobreasee benante m’asetena nyinaa mu me kra ahoyera yi enti. **16** Awurade, enam saa nneema yi so na nnipa nya nkwa na me honhom nso anya nkwa wo mu. Wode m’apomuden asane ama me. Wonam so ama manya nkwa. **17** Aane, eye me yiye enti na mekoo saa ahoyera yi mu. Wo do enti, wode me sieee na manko osee amena mu; na wode me bone nyinaa akye me. **18** Damena rentumi nkamfo wo; owuo rentumi nto wo ayeyi nnwom; won a wosiane ko amena mu no rentumi nya anidasoo wo wo nokore mu bio. (Sheol h7585) **19** Ateasefo nko na wobetumi akamfo wo, sedee mereye enne yi; agyanom ka wo nokoredie ho asem kyere won mma. **20** Awurade begye me nkwa, na yede ahoma nnwontodee beto nnwom yen nkwa nna nyinaa wo Awurade efie. **21** Na Yesaia kaa se, “Momfa borodoma nye nku mfa nsra pompo no so, na ne ho beye no den.” **22** Na Heskia bisaa se, “Edeen nsenkyerennee na ebada no adi se meko Awurade asoredan mu?”

**39** Saa ebera no Merodak-Baladan a oye Babiloniahene Baladan barbarima soma ma wode krataa ne akyedee komaa Heskia, efiri se na wate se wayare ama ne ho ato no. **2** Heskia gyee asomafoo no few so, na afei ode dee owo wo n’akoradan mu kyeree won: dwete, sikakoko, nnuhwam, ngohwam, n’akodee akoraee ne biribiara a eka n’ademudee ho. Biribiara nni n’ahemfie ne n’ahennie mu a Heskia amfa ankyere won. **3** Afei Odiyifoo Yesaia koo ohene Heskia nkyen, kobisaa no se, “Asem ben na saa mmarima no kaaee na che na wofiri baee?” Heskia buaa se, “Wofiri

akyirikyiri asase bi so. Wɔfiri Babilonia, na wɔbaa me nkyen.” 4 Odiyifoɔ no bisaa se, “Edeɛn na wɔhunuu wɔ w’ahemfie hɔ?” Hesehia buaa se, “Wɔhunuu biribiara a ewɔ m’ahemfie ha. Biribiara nni m’ademudeɛ mu a mamfa ankyere wɔn.” 5 Afei, Yesaia ka kyerɛ Hesehia se, “Tie asem a efiri Asafo Awurade nkyen: 6 Nokoreɛ, eberɛ bi beba a, wɔbesoa biribiara a ewɔ w’ahemfie ne agyapadeɛ a w’agyanom akora de abeduru ɛnne no akɔ Babilonia. Biribiara renka, sei na Awurade see. 7 Na afei w’asefoɔ mu bi, w’ankasa wo mogya a wɔbewo wɔn ama wo no, wɔbesoa wɔn akɔ na wɔakoye apiafoɔ wɔ Babiloniahene ahemfie.” 8 Hesehia dweneɛ se ne ɔman no benya asomdwoeɛ ne banbo wɔ ne mmerɛ so, enti obuaa se, “Awurade asem a woabeka yi ye asem papa.”

**40** Monkyekyere, monkyekyere me nkurofoɔ were. Saa na mo Onyankopɔn see. 2 Monka asomdwoesem nkyere Yerusalem, na mompae mu nka nkyere no se ne som denden no aba awiee, wɔatua ne bɔne no so ka, na wɔanya ne bɔne nyinaa so akatua mmɔho afiri Awurade nsam. 3 Enne bi reteam se, “Monsiesie ekwan mma Awurade wɔ anweatam no so. Montene kwantempɔn wɔ esere no so mma yen Onyankopɔn. 4 Bonhwa biara beye ma, bepo ne nkokoɔ nyinaa beko fam, asase a eye monkyi mmɔnka no beye tamaa, na mmeaɛ a eye kontɔnkye no aye tata. 5 Na Awurade animuonyam beda adi, na nnipa nyinaa behunu. Efiri se Awurade na aka!” 6 Nne bi kaa se, “Team.” Na mekaa se, “Menteem nka sen?” “Bɔ dawuro se nnipa nyinaa te se esere, na wɔn animuonyam nyinaa te se afuo so nhwiren. 7 Esere hye, na nhwiren twintwam efiri se Awurade ahomeguo fa wɔn so. Nokoreɛ nnipa no ye esere. 8 Esere hye, na nhwiren twintwam, nanso yen Onyankopɔn asem no tim hɔ daa.” 9 Wo a wode asem pa reba Sion, foro ka bepo tenten bi so. Wo a wode asem pa reba Yerusalem, ma wo nne so na team, ma so, nsuro; ka kyere Yuda nkuro se, “Mo Onyankopɔn nie!” 10 Hwe, Asafo Awurade de tumi reba, na n’abasa bedi ɔhene ama no. Hwe, n’akatua ka ne ho, na ɔde n’abasobɔdeɛ nam. 11 Ɔhwe ne nnwankuo se odwanhwefoɔ. Ɖboɔa nnwammaa no wɔ n’abasa so. Ɖturu wɔn ne koko so; na nnwan a wɔwɔ mma no, ɔka wɔn breo. 12 Hwan na wasusu nsuo wɔ ne nsam anaa ɔde ne nsateaa asusu ɔsoro? Hwan na ɔde asase so mfuturo agu kenten mu, anaa wakari mmepɔ wɔ nsania so ne nkokoɔ wɔ nsania apampaa so? 13 Hwan na wate Awurade ase, anaa wakyerekyere no se ne fotufoɔ? 14 Hwan na Awurade abisa no se ɔkyere no biribi ase, na hwan na ɔkyereɛ no ekwan pa no? Hwan na ɔmaa no nimdeɛ anaa ɔkyereɛ no nhunumu kwan? 15 Ampa ara aman no te se nsuo sope wɔ bokiti mu; wɔde wɔn toto mfuturo a egu nsania so; ɔkari nsupo te se deɛ eye mfuturo muhumuhu. 16 Lebanon nnɔso mma afɔrebukya so ogya, na ne mmoo renso mma ahyee afɔrebɔdeɛ. 17 Aman nyinaa nse hwee wo n’anim; ɔbu wɔn adehunu bi a wɔnka hwee. 18 Afei hwan ho na wode Onyankopɔn betoto? Nsesodeɛ ben ho na wode no betoɔ? 19 Ohoni deɛ, odwumfoɔ na ɔye, na sikadwumfoɔ de sikakɔkɔ agu ho na wasiesie dwete nkɔnsɔnkɔnsɔn ama no. 20 Ohiani a ɔrentumi mfa saa ayeɛdeɛ yi mma

no kɔpe dua a erempɔrɔ. Ɖhwehwe odwumfoɔ nyansafoɔ na waye ohoni a eremmuni nhwe fam asi hɔ. 21 Wonnim anaa? Wonteeɛ anaa? Wɔnka nkyereɛ wo firi ahyeasɛ no anaa? Efiri eberɛ a wɔbɔɔ asase no, wontee aseɛ anaa? 22 Ɖte ahennwa so wɔ asase kanko no atifi. Eso nnipa te se ntutumme ɔtwe ɔsoro mu te se ntawutam, na ɔde ye ntomadan tena mu. 23 Ɖma ahenemma ye nnipa hunu na ewiaɛ yi sodifoɔ nso, ɔbre wɔn ase. 24 Wɔteɛ wɔn ara pe, wɔduaa wɔn ara pe, wɔgyee nhini wo asase mu pe ohome gu wɔn so ma wɔkusa, na ntwahoframa bɔ wɔn kɔ te se ntete. 25 “Hwan ho na wode me beto? Anaase hwan na ɔne me se?” Ɖkronkronni no na ɔsee. 26 Momma mo ani so nhwe ɔsoro: Hwan na ɔbɔɔ yeinom nyinaa? Deɛ ɔyiji ɔsoro nsoromma mmaako mmaako, na ɔbɔ obiara din de fre no. N’ahooden ne ne tumi enti wɔn mu baako mpo myeraeɛ. 27 Aden na woka se, Ao Jakob, na wonwiinwi, Ao Israel se, “M’akwan ahinta Awurade; na me Onyankopɔn abɔ m’asem agu”? 28 Wonnim anaa? Wonteeɛ anaa? Awurade ye daapem Onyankopɔn, na ɔye asase nyinaa yefoɔ. Ɖremmre na ɔrentɔ bera, na ne nhunumu nni nhwehwemu. 29 Ɖma deɛ wato bera ahooden deɛ waye mmerɛ nso, ɔto n’ahooden so. 30 Mpo, mmabunu bre, na wɔto bera, na mmeranteeɛ suntuɔnti hwehwe ase; 31 Nanso, wɔn a wɔn ani da Awurade so benya ahooden foforo. Wɔde ntaban te se akodeɛ deɛ betu akɔ ewiem; wɔbetu mmirika, na wɔremmre. Wɔbenante, na wɔrentɔ baha.

**41** “Monye komm wɔ m’anim, mo nsupo! Ma aman no nhye wɔn ho den! Ma wɔmmra ha mmekasa; momma yen mmom nhyia mu wo asennii hɔ. 2 “Hwan na wakanyane deɛ ɔfiri apueeɛ no, afre no teneneɛ mu se ɔmmesom no? Ɖde aman hye ne nsa na ɔbre ahemfo ase wo n’anim. Ɖde n’akofena ma wɔdane mfuturo, ɔde ne bema ma wɔdane ntete a mframa bɔ hwete. 3 Ɖtaa wɔn na ɔkɔ n’anim a biribiara enti ne ho, wɔ ekwan a ɔmfaa so da so. 4 Hwan na waye yei akɔsi awieeɛ, afre awɔ ntoatoasoɔ afiri mfitiaɛeɛ? Me Awurade, mene Ahyeasɛ ne Awieeɛ no. Mene ɔno ara.” 5 Nsupo no ahunu na wɔbɔ hu; nsase ano ho popo. Wɔtwi ben, na wɔba anim; 6 na obiara boa ne yonko na ɔka kyere ne nua se, “Ye den!” 7 Odwumfoɔ hye sikadwumfoɔ nkuran, na deɛ ɔde asaeɛ ye no tromtrom boa deɛ ɔbɔ atomboɔ so. Ɖka fa ɔso no ho se, “Eye pa ara.” Ɖbobo ohoni no mu nnadewa sedee erentu nhwe fam. 8 “Nanso wo, Ao Israel, me ɔsomfoɔ, Jakob, deɛ mayi no no, mo, m’adamfo Abraham asefoɔ. 9 Mefaa wo firi nsase ano, firi n’akyirikyiri ntweaso, na mefreɛ wo. Mekaa se, ‘Woye me ɔsomfoɔ’; mapa wo na me ne wo wɔ hɔ. 10 Nsuro, na me ne wo wɔ hɔ; mma w’abasam mmu, na mene wo Onyankopɔn. Meye wo den, na meboa wo; mede me teneneɛ nsa nifa bepagya wo. 11 “Wɔn a wɔn bo afu wo no nyinaa, ampa ara wɔn ani bewu na wɔn anim agu ase; wɔn a wɔtia wo no rense hwee na wɔbewu. 12 Ewom se wɔbehwehwe w’atamfoɔ deɛ, nanso worenhunuu wɔn. Wɔn a wɔtu wo so sa no rense hwee koraa. 13 Na mene Awurade, wo Onyankopɔn, deɛ ɔkura wo nsa nifa mu na ɔka kyere wo se, nsuro; meboa

wo. 14 Nsuro, Ao, ɔsonsono Yakob, Ao Israel a wo sua, na m'ankasa meboa wo," Awurade na ɔsee, wo gyefoo, Israel ɔkronkronni no. 15 "Hwe, mede wo beye nhusoo apa, a eye mono, ano ye nnam na ewo ese bebre. Wobehuhu mmpɔ no so na woadwiri won, na woama nkokoo aye se ntete. 16 Wobehuhu won so, mframa bema won so, na ahum abo won ako. Nanso w'ani begye wo Awurade mu na woahye Israel ɔkronkronni no animuonyam. 17 "Ohiani ne mmɔborɔni kyini pe nsuo, nanso ebi nni ho; osukom ama won tekrema so awe. Nanso me Awurade, mema won mmuaee. Me, Israel Onyankopon, merennya won. 18 Mema nsubontene atene wo sorɔnsoromma bonini no so, na nsutire apue wo bonhwa mu. Medane anweatam aye no nsubura, na nsase a awo adane nsutire bebre. 19 Meduadua wo anweatam so, ntwneduro, okuo, ohwam ne ngo nnua. Meduadua pepeaa, wo asase wese so asese ne kwabohɔwo abo mu, 20 sedee nnipa behunu na wate, na woasusu ho na wate ase se, Awurade nsa na aye saa adee yi; Israel ɔkronkronni no na ɔma ebaee. 21 "Bo wo nkuro," Awurade na ɔsee. "Kyerekere w'asem mu," Yakob ɔhene na ɔsee. 22 "Fa w'ahoni no bra na wommeka dee ebesi nkyere yen. Wommeka sedee na kane nneema no tee nkyere yen, sedee yebedwene ho afa na yegahunu dee ebefiri mu aba. Anaa se wɔmpae mu nka nneema a ebesi nkyere yen. 23 Monka nkyere yen dee ebesi daake, na ama yegahunu se moye anyame. Monye biribi, se eye anaa enye, sedee ebeye a yen aba mu bebu na ehua aka yen. 24 Nanso, monka hwee, na mo nkwama ho nni mfasoo; dee ɔfa mo no ye akyiwadee. 25 "Makanyane obi a ɔfiri atifi fam na ɔreba, dee ɔfiri owia apuee na ɔbo me din. ɔtiatia sodifoo so te se dotee a wode si dan, te se ɔnwomfoo a ɔrewo dotee. 26 Hwan na ɔkaa yei ho asem firii ahyeasee, sedee anka ebema yegahunu, anaa waka ato ho, sedee yebetumi aka se, 'Ne dee no ye'? Obiara anka yei, obiara anni ekan anka, obiara ante nsem biara amfiri wo nkyen. 27 Me na medii ekan ka kyerɛe Sion, 'Hwe, won nie!' Mema Yerusalem ɔsomafoo bi a ɔde asem pa beba. 28 Mehwe nanso obiara nni ho, obiara nni won mu a ɔbetu won fo, se mebisa won a, obiara ntumi mma mmuaee. 29 Hwe, won nyinaa ye atoroo! Won nneyee nka hwee; won nsesodee ye mframa ne basabasaye nko ara.

**42** "Me ɔsomfoo a mahye no den nie, dee mayi noo na ɔso m'ani; mede me Honhom begu no so na ɔde atentenenee bebre aman no. 2 ɔrenteam anaa ɔremma ne nne so. ɔremma ne nne so wo mmontene so. 3 Demmire a aye mmerɛ no, ɔremmu mu. Kanea ntoma a enmere yie no, ɔrennum. Nokore mu na ɔbeda tenenee adi; 4 ɔrenhinim na n'abamu remmu kɔsi se ɔde tenenee beba asase so. Ne mmara so na amanaman no de won ani betoo." 5 Yei ne dee Onyankopon, Awurade no see, dee ɔbo ɔsoro na ɔtreɛ mu, dee ɔtwee asase mu ne dee efiri mu nyinaa, dee ɔma won a wote so ahome, na ɔma won a wonante soo no nkwa: 6 "Me, Awurade, mafre wo tenenee mu; meso wo nsa. Mehwe wo so na mede wo aye apam ama nkurofoo no ne kanea ama amanamumfoo, 7 na woabue ani a afira, na woayi nneudufoo afiri afiase na woagye won a

woda afiase amena mu, won a wote esum kabii mu no. 8 "Mene Awurade; me din ne no! Meremfa m'animuonyam mma obi anaa m'ayeyie mma ahoni. 9 Hwe, nneema dada no atwam, na nneema fororo no mepae mu ka; ansa na ebema mu no meka kyere mo." 10 Monto dwom fororo mma Awurade! N'ayeyie mfiri asase ano, mo a moko epo so ne dee ewo mu nyinaa, mo nsupo ne won a wotete so nyinaa. 11 Ma anweatam ne eso nkuro mma won nne so; ma atenaee a Kedar te soo no nsepe won ho. Ma nnipa a wowo Sela nto anigye dwom; ma won nteam mfiri mmpɔ no atifi! 12 Ma wonhye Awurade animuonyam; na wɔmpae mu nka n'ayeyie no wo nsupo no so. 13 Awurade bepe aba se ɔkatakyie, te se ɔkofoni no, ɔbehye ne mmɔdemmo mu den; ɔde nteam beye ɔkofre na ɔbedi n'atamfoo so nkonim. 14 "Maye komm akyere, maye dinn na mahye me ho so. Nanso, afei, te se ɔbaa a ɔrewoo no, meteam, mehoma a ensi so na mehoma ohere so. 15 Mesee mmpɔ ne nkokoo no na mahye eso affidee nyinaa. Medane nsubontene ma aye nsupo, na mama atadee awewe. 16 Medi anifirafoo anim afa ekwan a wɔnnim so, akwan a wɔnnim so papa so na mekyere won kwan. Mema esum no aye hann wo won anim, na maye mmea a eye mmomkyi mmɔnka no tromtrom. Yeinom ne nneema a meye; merennya won mu. 17 Na won a wode won ho to ahoni so, na woka kyere nsesodee se, 'Moye yen anyame' no, mepam won aninguasee mu." 18 "Tie, wo ɔsotifoo; hwe, wo onifirani na hunu! 19 Hwan ne ɔnifirafoo se me ɔsomfoo, na ɔye ɔsotifoo se ɔbofoo a mesoma noo? Hwan na n'ani afira se dee ɔde ne were ahye me mu? Anaa hwan na n'ani afira se Awurade ɔsomfoo? 20 Woahunu nneema bebre, nanso amfa wo ho; W'asom da ekwan, nanso wonte hwee." 21 Esoo Awurade ani ne tenenee enti se ɔbema ne mmara aye kesee na anya animuonyam. 22 Nanso saa nnipa a woawia won na woafu won yi, won nyinaa aka amena mu anaa wode won asie wo nneuduadan mu. Woaye won afodee na wonni obi a ɔbegye won; woaye won korɔnodee na wonni obi a ɔbeka se, "Momfa won nsane nko." 23 Mo mu hwan na ɔbetie yei anaa ɔbedwene ho yie akyire yi? 24 Hwan na ɔde Yakob maa se ɔmmeye korɔnodee, na ɔde Israel maa afomfoo? Enye Awurade a yeaye bone atia no no? Efiri se woannante n'akwan so; na woanni ne mmara so. 25 Enti ɔhwiee n'abufuhyee guu won so, akodie mu basabasaye. Ede egvadere bunkam won so, nanso wɔante ase. Ehyee won, nanso amfa won ho.

**43** Na afei, sei na Awurade see, dee ɔbo wo, Ao Yakob dee ɔnwonoo wo, Ao Israel; "Nsuro na magye wo; mabo wo din afre wo; wo ye me dea. 2 Se wofa nsuo mu a, meka wo ho; na se wotwa nsubontene no a, eremmu mfa wo no so. Se wonante ogya no mu a, worenhye; ogyaframa no renhye wo. 3 Na mene Awurade, wo Onyankopon, Israel Kronkronni, wo Agyenkwa. Mede Misraim ye mpata ma wo na mede Kus ne Seba si w'ananmu mu. 4 Se wo som bo ma me na wowo animuonyam wo m'anim na medo wo enti, mede nnipa besesa wo, na mede nkurofoo asesa wo nkwa. 5 Nsuro, efiri se, meka mo ho; mede wo mma befiri apuee fam aba na maboa won ano afiri atɔee fam. 6

Meka akyerɛ atifi fam sɛ, ‘Monnyaa wɔn!’ ne anafoɔ fam sɛ, ‘Monnye wɔn ntena ha.’ Momfa me mmammarima mfiri akyirikyiri mmra na me mmammaa mfiri asase ano mmra, 7 obiara a me din da no so, deɛ meboɔ no de hyɛɛ me ho animuonyam, deɛ menweneɛ no na meyeɛ no.”

**8** Momfa wɔn a wɔwɔ ani, nanso wonhunu adeɛ wɔn a wɔwɔ aso nanso asisi no mmra. **9** Aman no nyinaa boa won ho ano na nnipa no hyia mu. Wɔn mu hwan na ɔkaa yei firii ahyɛaseɛ na ɔpae mu kaa nneema a atwam no kyereɛ yen? Ma wommfa wɔn adansefoɔ mmra mmedi adanseɛ sɛ wɔdi bem, sedee afoforo bɛte na wɔka sɛ, “Eye nokore.”

**10** “Mone m’adansefoɔ, ne me ɔsomfoɔ a mapa no,” sei na Awurade see, “sedee mobɛhunu na moagye me adie na moate aseɛ sɛ me ne no. Woammɔ onyame bi anni m’anim, na m’akyi nso obiara remma. **11** Me, Me ara, Mene Awurade, na agyenkwa biara nni ho sɛ me. **12** Mada no adi na magye nkwa na mapae mu aka sɛ, Me, na enye onyame nanani bi a ɔwɔ mo mu. Mone m’adansefoɔ,” Awurade na ɔsee sɛ, “Mene Onyankopɔn. **13** Aane, na efiri teteete no mene no. Obiara rentumi nye mfiri me nsa mu sɛ meye biribi a, hwan na ɔbetumi adane no?”

**14** Sei na Awurade see, w’Agyenkwa, Israel Kronkronni no: “Mo enti, mesoma ako Babilonia, na mede Babiloniafoɔ nyinaa beba sɛ adwanefoɔ, wɔ ahyen a wɔde hoahoa wɔn ho no mu. **15** Mene Awurade, wo Kronkronni no, Israel Yefoo, wo ɔhene.”

**16** Yei na Awurade see, deɛ ɔboɔ ekwan wɔ epo mu, ekwan a eda nsubunu mu, **17** deɛ ɔtwee nteaseɛnam ne apɔnkɔ, akodɔm ne ne nkekahoɔ nyinaa, na wɔkaa ho a wɔansore bio; wɔadum wɔn te sɛ kanea mu ntoma: **18** “Momma mo werɛ mfiri kane nneema no monnto nko deɛ atwam no so. **19** Hwe, mereye adeɛ foforo! Seesei, repue, na monhunu anaa? Merebo ekwan afa anweatam so na mereye nsuwansuwa wo asase weseɛ so. **20** Mmoa a woye keka hye me animuonyam, adompo ne apatuo, efiri sɛ mema nsuo wɔ anweatam so ne nsuwansuwa wo asase weseɛ so de ma me nkurofoɔ, wɔn a mapa wɔn no nsuo, **21** nnipa a meyeɛ wɔn maa me ho sɛ wɔmpae mu nka m’ayeyie. **22** “Nanso, womfɛɛ me, Ao Jakob, wonhaa wo ho wo me ho, Ao Israel. **23** Momfaa nnwan mmɛɛ me sɛ ahyee afɛrebodeɛ, na momfaa mo afɛrebo nhyɛ me animuonyam nso. Memmaa aduane afɛdeɛ nyɛɛ mo adeso a memfaa nnuhwamgyɛɛ nhaa mo. **24** Montɔ nnuhwam mmɛɛ me, na mommaa mo afɛrebodeɛ mu sradeɛ mmuu me so. Mmom, mode mo boɛne asoa me na mode mo mfomsɔɔ ho haw abɛto me so. **25** “Me, me ara, mene deɛ ɔpɛpa mo boɛne, me enti, na menkae mo amumuye bio. **26** Monhwehwe deɛ atwam no mu bio mma me, momma yemmɔ mu ntonto adwene wo asem no ho; ka w’asem a ekyerɛ sɛ wonni fo no. **27** Mo agya a ɔdii ekan no yeɛ boɛne; mo kasamafoɔ tee m’anim atua. **28** Enti magu mo asɔredan mu atitire anim ase, na mede Jakob ama ɔseeɛ, na mede Israel ama ahɔhora.

**44** “Na, afei, Ao Jakob me ɔsomfoɔ, Israel, deɛ mapa no. **2** Sei na Awurade see, deɛ ɔnwonoo wo, na ɔyɛɛ wo wo awotwaa mu, ɔno na ɔbeboa wo: Nsuro, Ao Jakob, me ɔsomfoɔ, Yeshurun, a mapa noo. **3** Na mehwie nsuo agu

asase a awo no so, ne asutene wɔ asase kesee so; mehwie me Honhom agu wo mma so, ne me nhyira agu w’asefoɔ so. **4** Wɔbɛfifiri sedee esere fifiri wɔ mmoa adidibea, te sɛ mpampuro a ewɔ asutene ho. **5** Obi beka sɛ, ‘Meye Awurade dea?’ ɔfoforo bɛfre ne ho sɛ Jakob; bio ɔfoforo betwɛre ne nsa ho sɛ, ‘Awurade dea,’ na wafa edin Israel. **6** “Sei na Awurade Israelhene ne ɔgyefoo, Asafo Awurade see: Mene Ahyɛaseɛ ne Awieɛɛ; Onyankopɔn biara nni ho sɛ me. **7** Hwan na one me sɛ? Ma ɔmpae mu nka. Ma ɔnka na ɔnkyere wɔ m’anim deɛ asisi firi eberɛ a megyee me tete nkurofoɔ sii ho, ne deɛ erebeba, aane, ma ɔnhyɛ deɛ ereba ho nkɔm. **8** Mommma mo ho mpopo, monnsuro. Mampae mu anka yei, manna no adi teteete anaa? Mone m’adansefoɔ. Onyankopɔn foforo bi ka me ho anaa? Dabi, ɔbotan foforo bi nni ho; mennim obiara.”

**9** Wɔn a woye ahoni nyinaa nka hwee, na nneema a esom wɔn bo no ho nni mfasoo. Wɔn a anka wokasa ma wɔn no ani afira; wɔnnim wɔn ankasa animguaseɛ ho hwee. **10** Hwan na ɔsene onyame na ɔgu ohoni, a ne ho mma no mfasoo biara? **11** ɔno ne wɔn a wɔte sɛ no nyinaa anim begu ase; adwumfoɔ nye hwee sɛ nnipa. Momma wɔn nyinaa mmɔ mu nsɔre nnyina, ehɔ ne animguaseɛ na ebeka wɔn. **12** ɔtomfoɔ fa n’atondadeɛ ɔde hyehye egyasamma mu; ɔde asaɛ bobo so ye no ohoni, ɔde n’abasamu ahooden mmorosoo na eye; ekɔm de no na ɔye mmre; ɔnnom nsuo enti ɔto baha. **13** Duadwumfoɔ de ahoma susu na ɔde twerɛdua sensane; na ɔde fitie yi yi ho afei ɔde kɔmpase hye no agyiraeɛ. ɔsene na eye sɛ onipa seso, eye sɛ onipa wo n’animuonyam nyinaa mu, sɛ wɔde besi abosonnan mu. **14** ɔtwitwaa ntweneduro, anaase ebia ɔfaa kwabɔhɔro anaa odum. ɔmaa enyiniie wo kwaɛ me mu, anaa ɔdua pepeaa, na ɔsuto ma enyiniie. **15** Eye deɛ onipa de so ogya; ɔde ebi ka ne ho hye, ɔde bi so ogya to burodo. Nanso ɔde ebi sene onyame nso na ɔsɔre no; ɔye ohoni na ɔkoto no. **16** ɔde dua no mu fa so ogya; eso na ɔnoa n’aduane, ɔtoto ne nam wo so na wawe amee. Afei ɔka ne ho hye na ɔka sɛ, Aa! Mahunu ogya; me ho aye me hye. **17** Nkaɛɛ no ɔde ye onyame, ne honi; ɔkoto no na ɔsɔre no. ɔbo no mpaɛɛ sɛ, “Gye me; wone me nyame.”

**18** Wonnim hwee, na wɔnte hwee ase; wɔasram wɔn ani so enti wonhunu adeɛ, wɔato wɔn adwene mu enti wɔnte hwee ase. **19** Obiara nna nnwene ho, obiara nni nimdeɛ anaa nhunumu a ɔde beka sɛ, “Mede efa sɔo ogya; na mpo metoo burodo wo ne gyafraa so; metotoo nam wo so weɛ. Eɛ sɛ mede nkaɛ no ye akyiwadeɛ anaa? Eɛ sɛ mekoto gyentia anaa?”

**20** Nsɔ na ɔdie, nnaadaa akoma ma no yera kwan; ɔrentumi nye ne ho, anaa ɔrentumi nka sɛ, “Deɛ mekura wo me nsa nifa yi nnye atoro anaa?”

**21** “Kae saa nneema yi, Ao, Jakob, efiri sɛ, woye me ɔsomfoɔ, Ao Israel. Me na meyeɛ wo, woye me ɔsomfoɔ; Ao Israel, me werɛ remfiri wo. **22** Mapa wo mfomsɔɔ agu te sɛ ebo ne wo boɛne te sɛ anɔpa bosuo. Sane bra me nkyɛn, efiri sɛ magye wo.”

**23** Momfa ahoseɛ nto dwom, Ao ɔsorosoro, na Awurade na waye yei. Mommo ose, Ao, asase ase. Momma nnwontoo so, mo mmpɛpɔ, mo kwaɛ ne emu nnua nyinaa, na Awurade agye Jakob, wada n’animuonyam adi wɔ Israel. **24** “Sei na Awurade see, wo Gyefoo a ɔnwonoo wo wo awotwaa

mu no: "Mene Awurade, deɛ waye nneema nyinaa, deɛ ɔno nko ara treɛ ɔsoro mu deɛ ɔno nko ara twee asame mu, **25** deɛ ɔsɛe atoro adiyifoɔ nsenkyerennee na oma nkɔmhyefoɔ ye nkwasefoɔ; deɛ ɔtutu anyansafoɔ adenim guo na ɔdane no nkwaseasem, **26** deɛ ɔma n'asomfoɔ nsem ba mu deɛ ɔhye n'asomafoɔ nkɔmhye no mu ma, "deɛ ɔka fa Yerusalem ho se, 'Wɔbetena ne mu,' ne Yuda nkuro ho se, 'Wɔbɛkyekyere,' ne mmubuiɛ ho se, 'Meye no fororo,' **27** deɛ ɔka kyere nsubunu se, 'We, na mema wo asutene awewe,' **28** deɛ ɔka wɔ Kores ho se, 'ɔye me dwanhwefoɔ na ɔbewie deɛ mepe nyinaa ye; ɔbɛka afa Yerusalem ho se, "Ma wɔnkyekyere bio," na waka afa asoredan no ho se, "Ma wɔnto ne fapem."'''

**45** "Yei ne deɛ Awurade ka kyere deɛ wasra no ngo, Kores a waso ne nsa nifa mu se ɔmmre aman ase wo n'anim na ɔnye ahemfo akodeɛ mfiri wɔn nsam na ɔmmuebie apono a ewo n'anim sɛdeɛ kuro apono no mu rentoto. **2** Medi w'anim meye mmepɔ no asase tamaa; mɛbubu kɔbere mfrafraeɛ apono agu na matwitwa dadeɛ adaban mu. **3** Mede esum mu ademudeɛ bema wo ahonyadeɛ a wɔde asie kɔkoam sɛdeɛ wobɛhunu se, mene Awurade, Israel Onyankopɔn, a ɔbo wo din fre wo. **4** Me ɔsomfoɔ Yakob enti, Israel a mapa no enti, mebo wo din fre wo na mema wo animuonyamhye abodin, ewom se wonnyee me ntoo mu deɛ. **5** Mene Awurade, obiara nni ho bio; Onyankopɔn biara nni ho ka me ho. Ewom se wonnyee me ntoo mu deɛ, nanso mehɛye wo den, **6** sɛdeɛ ebɛye a efiri deɛ owia pue kɔsi beaɛ a eto no nnipa bɛhunu se obiara nka me ho. Mene Awurade, na obiara nni ho bio. **7** Meye hann, na mebo esum. Mede yiedie ba na mede ɔhaw ba; Me, Awurade, na meye yeinom nyinaa. **8** "Mo ɔsorosoro, monhwie teneneɛ ngu fam; momma emfiri omununkum mu nto momma asame mu mmue keseɛ, na nkwayee mpue mfiri mu, na teneneɛ ne no nnyini; Me, Awurade na maye. **9** "Nnome nka deɛ ɔne ne Yefoo ham Enka deɛ ɔmfra te se kyemfere a efra deɛ egugu fam mu. Doteɛ betumi abisa ɔnwomfoɔ se, 'edeɛ na woreye yi?' Wo nsa ano adwuma betumi abisa wo se, 'Wonna nsa?' **10** Nnome nka deɛ ɔse n'agya se 'Aden enti na wowoo me?' Anaa ɔbisa ne maame se, 'Aden enti na wokyem me woeɛ?' **11** "Sei na Awurade seɛ, Israel ɔkronkronni ne ne Yefoo; efa nneema a ereba ho no. Wobisa me nsem a efa me mma ho, anaa wohye me wo me nsa ano adwuma ho? **12** Eye me na meyeɛ asame na meboɔ adasamma guu so. Me ara me nsa na mede treɛ ɔsoro mu; nsoromma ahodoɔ nyinaa hye m'ase. **13** Memma Kores so wo me teneneɛ mu; metenetene n'akwan nyinaa. ɔbesane akyekyere me kuropon na wagya m'atukɔfoɔ, nanso ɔrennye akatua anaa akyedeɛ, Asafo Awurade na ɔseɛ." **14** Sei na Awurade seɛ: "Nneema a efiri Misraim ne adwadeɛ a efiri Kus, ne Sebafoo atentene no, wobɛba wo nkyen abeye wo dea; wɔbedi w'akyi bɛso aba a wogu nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. Wɔbɛbu nkotodwe w'anim na wɔasɛ wo aka se, 'Ampa ara, Onyankopɔn ka wo ho, na ɔbi nni ho; onyame biara nni ho.'" **15** Ampa ara, woye Onyankopɔn a ɔde ne ho sie, Ao Onyankopɔn ne Israel Agyenkwa. **16** Wɔn a woye ahoni nyinaa beɛre na wɔn anim agu ase; wɔbɛbo

mu ako animguaseɛ mu. **17** Nanso, Awurade begye Israel nkwa, ɔde daapem nkwayee; Woremma w'ani nwu na w'anim renguaseɛ bio kɔsi daapem. **18** Na sei na Awurade seɛ, deɛ ɔboɔ ɔsorosoro no ɔno ne Onyankopɔn; deɛ ɔmaa asase, na ɔboɛe no, ɔno na ɔtoo ne fapem; wammɔ no se eso nna ho kwa, mmom ɔyeeɛ se nnipa ntena so, ɔka se: "Me ne Awurade, na obi nni ho. **19** Menkasaa wo kɔkoam, mfiri asase so baabi a aduru sum; manka ankyere Yakob asefoɔ se, 'Se mohwehwe me a monnhunu me.' Me Awurade, meka nokore no; meka deɛ eye. **20** "Mommooaba mo ho ano na mommra; monhyia mu, mo adwanefoo a mofiri amanaman so, mo a monnim de na moasoa nnua ahoni de kyinkyini, mo a mobo anyame a wontumi nnye nkwa no mpaeɛ. **21** Mompae mu nka deɛ ebɛsi. Momfa nto dwa na wɔn mmɔ mu ntu agyina. Hwan na ɔdii ekan kaa no teteete, hwan na ɔdaa no adi firi tete nteredeɛ? Enye me Awurade anaa? Onyankopɔn bi nni ho ka me ho, teneneɛ Onyankopɔn ne Agyenkwa; obiara nni ho se me. **22** "Monnane mmra me nkyen na monnya nkwa, mo a mowo asame ano nyinaa; efiri se mene Onyankopɔn, na obiara nni ho. **23** Maka me ho ntam, m'ano aka wo nokoredie nyinaa mu, asem a wɔntwe nsane se: obiara bɛbu nkotodwe wo m'anim. Na obiara bɛpae mu aka se, mene Onyankopɔn. **24** Wɔbɛka me ho asem se, 'Awurade nko ara mu na teneneɛ ne ahooɔden wo.'" Wɔn a won bo huru tia no nyinaa bɛba ne nkyen na wɔn anim begu ase. **25** Nanso Awurade mu, wɔbɛbu Israel asefoɔ nyinaa bem, na wɔahoahoa wɔn ho.

**46** Bel bo ne mu ase, Nebo kuntun ne mu; mfunumu soa wɔn ahoni. Nsesodeɛ a wɔso nenam no mu ye duru, eye adesoa ma deɛ wabre. **2** Wɔbo mu kuntun, bo wɔn mu ase; wontumi nsi amanehunu ano, wɔn ankasa ko nkoasom mu. **3** "Montie me, Ao Yakob fiefoɔ, mo a moaka wo Israel efie nyinaa, mo a maso mo mu firi mo nyinsɛn mu, na matoru mo afiri eberɛ a wɔwoo mo. **4** Mpo kɔsi mo nkɔkoraa bere ne eberɛ a mobefu dwono mu, Me ne no, Me ne deɛ ɔbeso mo mu. Mabo mo na meturu mo; mɛwowa mo na mɛgye mo. **5** "Hwan ho na mode me beto, anaa mobebu no me seso? Hwan na mode me besusu no, na mode aye mfatoho? **6** Ebinom hwie sikakokoo firi wɔn mmoto mu na wɔkari dwete wo nsania so; wɔbo sika dwumfoɔ paa, ma ɔde ye onyame bi, na wɔkoto sɔre no. **7** Wɔsoa no wo wɔn mmatire so, wɔde kɔsi n'afa, na eka ho ara. Erentumi mfiri faako a esie. Obi team fre no deɛ, nanso ɔmmua; erentumi nyi no mfiri ne haw mu. **8** "Monkae no yie, momma enka mo tirim, monnwene ho mo atuatefoɔ. **9** Monkae nneema a atwam no, teteete nneema no; Me ne Onyankopɔn, na obi nni ho; Me ne Onyankopɔn, na obiara nte se me. **10** Meda awieɛe adi firi ahyeaseɛ, efiri tete, meka deɛ erennyaa mmaeɛ. Meka se: M'atirimpo begyina, na meye deɛ mepe nyinaa. **11** Mɛfre anomaa a ɔkyere mmoa afiri apueɛ fam; afiri akyirikyiri asame so, onipa a ɔbɛhye me botaeɛ ma. Deɛ maka no, eno na mema aba mu; deɛ madwene ho no, eno na meye. **12** Montie me, mo a moye akokoɔdurufoo, mo a mo ne teneneɛ ntam ekwan ware; **13** Mede me teneneɛ repinkyɛ, enni akyirikyiri; na

me nkwayee nso, erenkyere. Mema Sion nkwayee, na mede m'animuonyam ama Israel.

**47** “Siane ko, tena mfuturo mu, Obabaa bunu Babilonia; tena fam. Worentena ahennwa so bio, Obabaa Babiloniafo. Woremfre wo bio se, obaaberee a wakorokoro no bio. **2** Fa owiyammoo na yam esiam; yi wo nkatanimu no. Pagya w'atadee ko soro, na wo nan ho ngu ho, na fa nsuwansuwa no mu. **3** W'adagya beda adi na w'animguasee so renkata. Meto were; memfa obiara ho nkye no.” **4** Yen Gyefoo, Asafo Awurade ne ne din, ono ne Israel Kronkronni. **5** “Tena ase dinn, kohye esum mu, Obabaa Babilonia; woremfre wo bio se ahennie ahodoo so hema. **6** Me bo fuu me nkurofo, na meguu m'agypadee ho fi; mede won hyee wo nsa, na woanhunu won mmoboo. Nkokoraa koraa mpo wosoaa won konnua duruduru. **7** Wokaa se, 'Meko so daa, aye ohemmaa afeboo.' Nanso woannwene saa nneema yi ho na woansusu dee ebetumi asie ho. **8** “Afei tie, wo odwamanfo, woredwodwo wo ho wo wo banbo mu na woka kyere wo ho se, 'me ne no, na obiara nni ho se me. Merenye okunafoo da na merenni abawuo.' **9** Saa nneema mmienu yi beto wo preko pe, dakoro pe: abawuo ne kunaye. Saa nneema yi beba wo so pa ara, w'abayisem bebrebe yi ne ntafowayie a emu ye den nyinaa akyi. **10** Wode wo ho ato w'amumuye so na waka se, 'Obiara nhunu me.' Wo nyansa ne nimdee ma wo fom kwan ebera a woka kyere wo ho se, 'Me ne no, obiara nni ho ka me ho.' **11** Amanehunu beto wo, na worenhunu ekwan ko a wobefa so ayi afiri ho. Ohaw bi beba wo so a worentumi mfa mpatadee nyi mfiri ho; atoyerenkyem a ennaa ne ho adi nkyeree wo beba wo so mpofirim. **12** “Ko so ye wo ntafowayie ne w'abayisem bebrebe a wode adi dwuma firi wo mmofraase no. Ebia wobedi nkonim, ebia wode ehua beba. **13** Woabre wo afotufoo bebrebe a woanya no mu! Ma wo nsoromma ho anyansafo mmra anim, won a wohwe nsoromma mu no ka dee ereba bosome biara mu no, ma wonnnye wo mfiri dee ereba wo so no mu. **14** Nokorem, wote se nnyentia; ogya behye won. Na wontumi nnye won ankasa ho mfiri egyaderee ano den no ho. Ogyasramma biara nni ha a ebeka wo hye; ogya biara nni ha a wobetena ho ato. **15** Dee wobetumi aye ama wo ara ne no, yeinom na wo ne won abre na wo ne won anante firi mmofraase. Won mu biara afa ne kwan; obaako mpo nni ho a ebetumi agye woo.”

**48** “Montie yei, Ao, Yakob fiefo mu a wode Israel din fre mo, na moye Yuda asefo, mo a moboo Awurade din ka ntam, na mofre Israel Onyankopon, nanso enye nokore anaa tenenee mu; **2** mo a mofre mo ho kuro kronkron no mma na mode mo ho to Israel Onyankopon so. Asafo Awurade ne ne din. **3** Nneema a atwam no medii ekan kae, meboo nkaee, na medaa no adi; afei mpofirim mekekaa me ho na ebaa mu. **4** Na menim sedee moye asooden. Mo kon ho ntini ye dadee na mo moma ye kabere mfrafraee. **5** Enti, mekaa saa nneema yi kyeree mo dadaada. Ansa na erebesisi na meboo mo nkaee sedee morentumi nka se, 'M'ahoni na oyeee: me dua nsesodee ne me dadee

nyame na ohyee.' **6** Moate yeinom nyinaa; moahunu ne nyinaa. Morennye nto mu anaa? “Efiri saa ebera yi de rekoro meka nneema foforo akyerer mo, nneema a ahinta a monnim. **7** Afei na ereba koraa, enkyeree; ebese enne no, na anka montee ho hwee da. Enti morentumi nka se, 'Aane na menim dada!' **8** Wontee, na wontee ase; efiri tete nyinaa w'aso asi. Na menim se woye ofatwafoo; wofre wo otuatefo firi yafunu mu. **9** Medin enti metwentwene m'abufoso; m'ayeyie enti meyi firii wo so, sedee wentwa wo ntwene. **10** Hwe, mahoa mo ho, nanso enye sedee wohoa dwete ho; mmom, maso wo mahwe wo amanehunu fononoo mu. **11** Me enti, me enti, na meye yei. Aden enti na ese se mema ho kwan na wosee me din? Memma obi nnye m'animuonyam.” **12** “Tie me, Ao, Yakob, Israel a mafre no; Me ne no; Me ne Ahyeasee ne Awiee. **13** Me ara me nsa na etoo asase wapen, na me nsa na etree osorosoro mu; se mefre won a, won nyinaa bo mu sore. **14** “Mo nyinaa mommo mu mmra mmatie: ahoni no mu dee owo he na waka saa nneema yi dada? Awurade oboafoo a wapa no bema n'atirimpoo a etia Babilonia aba mu; ne basa betia Babiloniafo. **15** Me, me na makasa; aane, mafre no. Mede no beba, na obewie n'adwuma nkonimdie so. **16** “Montwe mmen me na montie yei: “Efiri nkaebo a edi ekan no, menkasaa kokoam; ebera biara a ebese no, na mewo ho.” Na afei Asafo Awurade de ne Honhom asoma me. **17** Ye ne dee Awurade see, mo gyefoo, Israel Kronkronni no: “Mene Awurade mo Onyankopon, dee okyerer mo dee eye ma mo, na okyerer mo ekwan a ese se mofa soo. **18** Se modii m'ahyede so a, anka mo asomdwoee aye se asubonten, na mo tenenee aye se epo asorokye. **19** Anka mo asefo aye se anwea, na mo mma aye se n'aboseaa a wontumi nkane; won din rempepa da. Worensee mfiri m'anim.” **20** Momfiri Babilonia, monnwane mfiri Babiloniafo nkyen! Momfa osebo nteam mmoo nkaee na mo mpae mu nka yei. Momfa nko nsase ano; monka se, “Awurade abegye ne osomfo Yakob.” **21** Osukom anne won ebera a odii won anim, wo anweatam ahodoo so no, omaa nsuo firi obotan mu ba maa won; opae obotan no mu, maa nsuo tue firii mu. **22** “Asomdwoee nni ho mma amumuyefoo.” Sei na Awurade see.

**49** Montie me, mo mpoano aman; monye aso mo akyirikyiri aman ansa na worebewe me no, Awurade fre me oboo me din ansa na worewo me. **2** Jye m'ano se akofena mnammam, Ode me hintaa ne nsa ase nwunu mu; ode me ye agyan a ano ye nnam na ode me hyee ne boha mu. **3** Oka kyeree me se, “Woye me osomfo, Israel, wo mu na meda m'animuonyam adi.” **4** Nanso mekaa se, “Mabre agu masee m'ahooden kwa, mannya mu hwee nanso mede me ho ato Awurade so na m'akatua wo me Onyankopon nkyen.” **5** Na afei, Awurade akasa: dee onwonoo me wo awotwaa mu se memmeye ne osomfo na memfa Yakob nsane mmra ne nkyen na me mmoaboa Israel ano mma no. Awurade ahye me animuonyam na me Onyankopon aye m'ahooden. **6** Oka se, “Wobeye me osomfo a wode Yakob mmusuakuo besane aba, na wode Israelfoo a mede won asie nso besane aba. Nanso, mema

woaye amanamanmufoo nyinaa kanea, enam wo so na wobegye ewiasefoo nyinaa nkwa.” 7 Sei na Awurade see, ɔgyefoo ne Israel ɔkronkronni no de asem yi koma dee ɔman no buu no animtia na wɔkyiriri no, dee ɔye sodifoo ɔsomfoo no: “Ahenɛ behunu wo na wɔasore ahenemma behunu wo na woakoto wo esiane Awurade a ɔye nokwafoo, Israel ɔkronkronni a wayi woo no enti.” 8 Sei na Awurade see: “Ebere a ese mu no, meɔua wo, na nkwayee da no, meɔua wo; mekora wo na mede wo aye apam ama nkurofoo no, de agye asase no asi ho akyekye agyapadee ahodoɔ a asee no bio. 9 Wobeka akyerɛ nneɔuafoo se, ‘Momfiri mmra!’ ne wɔn a wɔwɔ esum mu se, ‘Momfa mo ho nni!’ “Wobedidi wɔ akwan ho. Wɔbenya adidibea wɔ kokoo bonini biara so. 10 Ekɔm renne wɔn na osukom nso renne wɔn; anweatam so hyee ne owia ano hyee renka wɔn. Dee ɔwo ayamhyehyee ma wɔn no bekyere wɔn kwan na ɔde wɔn akɔ nsutire ho. 11 Meɔye me mmepɔ nyinaa akwan, na m’akwantempɔn nso mema akorɔn. 12 Hwe, wɔfiri akyirikyiri beba ebinom beɔfiri atifi fam, ebinom beɔfiri atɔee fam ebinom nso beɔfiri Sinin mantam mu.” 13 Momfa anigye nteam, Aɔ ɔsoro; di ahurisie, Aɔ asase; monto nɔwom, Aɔ mmepɔ! Na Awurade kyekye ne nkurofoo were, na obɛhunu n’amanahunufoo mmɔbo. 14 Nanso, Sion kaa se, “Awurade agya me ho, Awurade were afiri me.” 15 “Obaa were betumi afiri ne ba a otua nufoo ano a ɔrennya ayamhyehyee mma ɔba a waturu no anaa? Ebia ne were beɔfiri, na me were remfiri wo! 16 Hwe, makrukyire wo din agu me nsa yam w’afasoo wɔ m’ani so daa. 17 Mo mmamarima resane aba ntem so; na wɔn a wɔsee mo no refiri mo nkyɛn akɔ. 18 Momma mo ani so na monhwe mo ho nhyia; mo mmamarima nyinaa reboa wɔn ho ano aba mo nkyɛn. Se mete ase yi” sɛdeɛ Awurade see, “mode wɔn beye ahyehyedeɛ ama mo ho mode wɔn beɔfira se ayeforɔkunu. 19 “Ewom se wɔsee mo yee mo pasaa maa mo asase daa mpan dee, nanso, afei nnipa beye mo so ma, ama aboro mo so, na wɔn a wɔsee mo no beko akyirikyiri. 20 Mmɔfra a wɔwoo wɔn wɔ mo nnabɔne mu no beka ama moate se, ‘Eha sua ma yen dodo; momma yen asase no bi nka ho na yentena se.’ 21 Na wobeka wɔ w’akoma mu se, ‘Hwan na ɔwoo yeinom maa me? Na meɔye ɔwerehoni ne obonini; wɔtuu me koo asase foforo so na wɔpoo me. Hwan na ɔtete yeinom? Wɔgyaa me nko ara na yeinom, che na wɔfiri baee?’” 22 Sei na Asafo Awurade see: “Hwe, menyama amanamanmufoo, mɛpagya me frankaa no akyerɛ nkurofoo no. Wɔbeturu mo mmamarima wɔ wɔn nsa so aba na wɔbesoa mo mmammaa wɔ wɔn mmatire so. 23 Ahemfo beye mo agyanom nsianamu, na wɔn ahemaa aye maanenom a wɔbehwe mo. Wɔbekoto mo a wɔn anim butubutu fam; wɔbetafere mo nan ase mfuturo. Afei mobɛhunu se me ne Awurade; Wɔn a wɔn ani da me so no, merenni wɔn hwammɔ.” 24 Hwan na ɔbetumi agye afodeɛ afiri akofoo nsam; anaa hwan na ɔbetumi agye nnommumfoo afiri otirimuɔdenfoo nsam? 25 Nanso, sei na Awurade see: “Aane, meɔye nnommumfoo afiri akofoo nsam na meɔye afodeɛ afiri otirimuɔdenfoo nsam; me ne wɔn a wɔne mo nya no benya na meɔye mo mma nkwa. 26 Mema wɔn a wɔhye mo so no awe wɔn

ankasa honam; wɔn mogya bebo wɔn sɛdeɛ wɔanom nsɔ. Afei adasamma nyinaa behunu se me, Awurade, me ne w’Agyenkwa no, mo Gyefoo, Yakob Otumfoo No.”

**50** Sei na Awurade see: “Wo maame awaregyaɛ ho adansɛdie nwoma a megyinaa so gyaa no ekwan no wo he? Anaa se m’adefirifoo mu hwan na metɔn wo maa noo? Wo bɔne enti na wɔtɔn wo; W’amumuye enti na wɔpamoo wo maame. 2 Mebaee no, adɛn enti na na obiara nni ho? Mefrɛɛ no, adɛn enti na obiara annyɛ soo? Na me nsa ye tia dodo se ebɛgye wo anaa? Menni ahooɛn a mede beɔgye wo anaa? Mede m’animka kakra bi ma epo mu nsuo we, medane nsubɛntɛn anweatam emu mpataa poro esiane nsuo a wɔnnya enti na osukom kumm wɔn. 3 Mede esum fira ɔsoro na mema ayitoma ye ne nkataho.” 4 Asafo Awurade ama me nkyerekyerɛ tekrema se enka asem a ehɛ obrefoo den. ɔnyane me anɔpa biara, na obue m’aso ma metie se obi a ɔregye nkyerekyerɛ. 5 Otumfoo Awurade abue m’aso na menyee otuategoo; na mensanee m’akyi. 6 Mede m’akyi maa wɔn a wɔboro me, na mede m’afono maa wɔn a wɔtutu m’abgyese. Mamfa m’anim ansie wɔn fedie ne ntasutee ho. 7 Esiane se, Asafo Awurade boa me enti, wɔrengu m’anim ase. Enti na maye m’anim se twereɔo, na menim se m’anim rengu ase. 8 Dee ɔbu me bem no abɛn. Enti hwan na obɛbo me kwaadu? ɔmmra na yenhyia mu! Hwan na ɔbo me soboo? Ma ɔnka nsi m’anim! 9 Asafo Awurade na ɔboa me. Hwan ne dee ɔbebu me fo? Wɔn nyinaa betete se atadeɛ; nnweweboaa bewɛ wɔn. 10 Mo mu hwan na ɔsuro Awurade, na ɔdi ne ɔsomfoo asem so? Ma dee ɔnam esum mu, dee ɔnni hann no, ɔnnye Awurade din nni na ɔmfa ne ho nto ne Onyankorɔn so. 11 Na afei, monhwe yie, mo a monante mo ankasa hann mu, mo a mode ogya a mo ankasa aso ka mo ho hye, Yei ne dee mobɛnya afiri me nsa mu; mobɛhwe ase adeda fam wo ɔyea mu.

**51** “Montie me, mo a mope teneneɛ akyiri kwan; na mohwehwe Awurade; Monhwe ɔbotan a wɔtwaa mo firii mu no ne abopaebea a wɔtuu mo firii ho no; 2 Monhwe Abraham mo agya, ne Sara a ɔwoo mo no. Eberɛ a mefrɛɛ no no, na ɔye ɔbaakofoo, na mehyiraa no maa n’ase treɛɛ. 3 Awurade bekyekye Sion were ampa ara na ne yam behyehye no wɔ ne mmubuie no ho; ɔbeyɛ n’anweatam ahodoɔ se Eden, n’asase a ada mpan beye se Awurade turo. Wɔbehunu anigyeɛ ne ahosepe, aseda ne nnwontoo wɔ ne mu. 4 “Montie me, me nkurofoo; monye aso mma me, me ɔman: Mmara no beɔfiri me nkyɛn akɔ; na m’atɛnteneneɛ beye hann ama aman no. 5 Me teneneɛ reba ntem so, me nkwayeeɛ nam ekwan so, na m’abasa de atɛnteneneɛ bebre aman no. Nsupɔ no behwehwe me na wɔde anidasoo betwɛn m’abasa. 6 Mompagya mo ani nhwe ɔsorosoro, monhwe asase wɔ fam; ɔsorosoro betu ayera se wisie na asase betete se atadeɛ na wɔn a wote so bewuwu se nwnansɛna. Nanso me nkwayeeɛ betena ho daa, me teneneɛ to rentwa da. 7 “Montie me, mo a monim dee eteneɛ, mo a me mmara wo mo akoma mu: Monnsuro nnipa animka anaa momma wɔn ahohora ntu mo bo. 8 Na nnweweboaa bewɛ wɔn te se dee wɔwe atadeɛ; ɔsonsono

bese wón te se dee wósee kuntu. Nanso me tenenee betena ho daa me nkwayeefi befiri awoó ntoatoasoó akosi awoó ntoatoasoó so.” **9** Nyane, nyane! Ao Awurade basa hye ahooden aduradee; nyane te se nna a atwam no, te se tete awoó ntoatoasoó mu no. Enye wo na wotwitwaa Rahab mu asinasini no, na wohwiree asuboa kesee no mu no? **10** Enye wo na womaa epo weee, nsubunu mu nsuo no, dee apae ekwan wo epo bunu mu no sedee wón a wágye wón no betumi atwa? **11** Wón a Awurade apata ama wón besane aba. Wode nnwontoo behyene Sion; anigye a ensa da beye wón abotire, anigye ne ahosepe bebore wón so, awereho ne apinisie betu ayera. **12** “Me, me ara, mene wo were kyekyefoo. Hwan ne wo a wosuro odasani, nnipa mma a wáye esere yi. **13** Na wo were afiri Awurade, wo yefoo, dee atree osorosoro mu na ohyee asase ase no? Wobeko so ara asuro ohyesoni no abufuo? Wobeko so ara asuro dee ode assee asi n’ani so no anaa? Na ohyesoni no abufuo wo he? **14** Erenkyere, wobegyaa nne-duafoo ahufoo no; worenwuu wo afiase amena mu, na aduane remmo wón. **15** Na mene Awurade, wo Onyankopon dee ohwanyane epo, ma n’asorkye woro so. Asafo Awurade, ne ne din. **16** Mede me nsem ahye w’anomu, na mede me nsa ase nwunu akata wo so. Me a mede osorosoro sii ho na mehyee asase ase na meka kyere Sion se, “Moye me nkurofo.”” **17** Nyane, nyane! Sore, Ao, Yerusalem! Wo a wanom afiri Awurade nsam n’abufuo kuruwa no, wo a wanom apoodo mu nsá atu puo dee ema nnipa to ntintan no. **18** Wo mma a wowoo wón nyinaa mu obiara nni ho a okyere wo ekwan; mmamarima a wotete wón nyinaa mu obiara nni ho a odo wo nsa mu. **19** Saa ohaw prenu yi aba wo so, hwan na obekykye wo were? Mmubuié ne assee, ekom ne akofena, hwan na obehye wo den? **20** Wo mma atoto baha; wodeda mmontene so baabiara, te se otwe a afidie ayi no. Awurade abufuo aba wón so wo Onyankopon animka no. **21** Enti tie yei, wo a worehunu amaneé waboro, na nso enye nsá na aboro wo. **22** Yeí ne dee Otumfoo Awurade, wo Onyankopon a obo ne nkurofoo ho ban see: “Hwe, magye afiri wo nsa mu kuruwa a ema wotoo ntintan no kuruwa a eye m’abufuo poodo no, worennom bio. **23** Mede behye wón a woha mo no nsa mu, wón a woka kyere mo se, ‘Butu fam na yennante wo so.’ Na wode w’akyi yee fam te se abontene a wónante so.”

**52** Nyane, nyane, Ao Sion, hye ahooden aduradee no. Hye wo ntadee fefe no Ao, Yerusalem kuropon kronkron no. Momonotofo ne wón a wón ho agu fi renwura w’apono mu bio. **2** Poroporo wo ho mfituro. Sore, tena ahennwa so, Ao, Yerusalem. Yiyi nkonsankonsan no firi wo kon mu, Ao, Obabaa Sion a wofa wo nnomum. **3** Na yei ne dee Awurade see: “Wóanton wo annyee hwee, na enye sika na wode begye wo.” **4** Na yei ne dee Otumfoo Awurade see: “Ebere bi me nkurofoo ko Misraim kotenaa ho; akyire no Asiria behyee wón so. **5** “Na seesei, edeen na mehunu yi?” Sei na Awurade see. “Wofa me nkurofoo ko kwa, na wón sodifoo di few,” Awurade na assee. “Eda mu no nyinaa woko so gu me din ho fi. **6** Enti me nkurofoo behunu me din; enti eda no wobehunu se eye me na mehyee ho nkóm.

Aane, eye me.” **7** Hwe sedee wón a wode asem pa no reba no anamnon ye fe wo mmebo no so, wón a wopae mu ka asomdwoesem, wón a wode nsemmdoe ba, wón a wopae mu ka nkwayeefi ho asem na woka kyere Sion se, “Mo Onyankopon di ohene.” **8** Montie! Mo awemfoo ma wón nne so; wobó mu de anigye team. Se Awurade sane ba Sion a, wode wón ani behunu. **9** Mommó mu nto anigye nnwom, mo Yerusalem mmubuié, efiri se, Awurade akyekye ne nkurofoo were; wágye Yerusalem. **10** Awurade beyi ne basa kronkron no ho wo amanaman nyinaa anim na asase ano nyinaa behunu yen Onyankopon nkwayeefi. **11** Monko. Momfiri ho nko! Mommfa mo ho nka biribiara a cho ntee. Mommfiri ho na mo ho nte, mo a mokurakura Awurade nkuruwa. **12** Monntutu mmirika mfiri ha anaa monnwane; efiri se Awurade bedi mo anim, Israel Onyankopon bebó mo kyidám. **13** Hwe, me osomfoo bedi ye wobepagya no aye no kese. **14** Dodoo a wohunuu no ho dwirii wón. Efiri se wósee n’anim a anse onipa biara dee na ne bobere see a ense odasani dee. **15** Saa ara na obema aman bebree ho adwiri wón na ahemfo bemuamua wón ano, ne enti. Wón a wonkaa ne ho asem nkyere wón no behunu, na wón a wótee no nso bete ase.

**53** Hwan na wágye yen asenka no adie, na Awurade abasa no, hwan so na ada adie? **2** Onyinií wo n’anim te se dua mono ketewa bi, te se nhini a efiri asase wese mu. Onni ahoofe anaa animuonyam a ebetwetwe yen ako ne nkyen. Na biribiara nni ne ho ebema yen ani agye ne ho. **3** Nnipa baa no ahohora na wopoo no, owerchoni a onim oyea. Yedanee yen ani a yeanhwe no mpo; wobuu no animtiaa na yen nso, yeammu no. **4** Ampa ara ofaa yen mmereye, na osoaa yen awereho, nanso yebuu no se Onyankopon na watwe n’aso. Yebuu no se Onyankopon na wabó no na wadwere no. **5** Nanso, yen mmarato enti na wopiraa noo, yen amumuye enti na wadwere no; asotwe a ede asomdwoee bree yen no daa no so, na n’apirakuro mu na yenya ayaresa. **6** Yen nyinaa ayera yera te se nnwan, yen mu biara afa ne kwan; na Awurade de yen nyinaa amumuye asoa. **7** Wóhyee no so, yee no anieyaa, nanso wammue n’ano; wode no kódee te se odwammaa a wórekoku no. Sedee odwammaa ye dinn wo ne nwitwitwafoo anim no, saa ara na wammue n’ano. **8** Wónam nhyesoo ne atemmoo so faa no kódee. Na hwan na obetumi aka n’asefoo ho asem? Efiri se woyii no firii asase yi so; me nkurofoo mmarato enti, wotwee n’aso. **9** Wóyee ne damena wo abonefoo mu, na ne wuo mu, wode no too adefoo mu ewom se wanye akakabensem biara, na obiara ante atorosem biara amfiri n’ano. **10** Nanso eyee Awurade pe se obedwere no ama no ahunu amane. Mpo ode ne nkwa aye afodie afórebodee. Obehunu n’asefoo na ne nna beware, na Awurade pe beko so wo ne nsam. **11** Ne kra amanehunu akyi, obehunu nkwa hann, na ne bo ato ne yam; na ne suahunu mu, me osomfoo teneneeni no bebú bebree bem, na wasoa wón amumuye. **12** Enti mema no kyefa wo akesefoo mu, na one ahoodenfoo bekye asadee efiri se ode ne nkwa too ho maa owuo, na wókan no fraa mmaratofoo. Osoaa nnipa bebree bone, na odi maa mmaratofoo.



**54** “To dwom, Ao, ɔbonini, di ahurisie, wo a wonnwoo da; ma wo nne so na team, wo a awoɔ nkaa wo da; efiri se ɔbaa a woannya awoɔ da no mma adɔso sene deɛ ɔwo kunu,” Awurade na ɔsee. **2** “Tre wo ntomadan no mu; twe wo ntomadan ntwamu no mu, nnyae ye; toa wo ntampahoma no so, bobo wo mpɛewa no so ma entim yie. **3** Efiri se wobetre ako nifa ne benkum; w’asefoɔ begye aman afa na wɔatena wɔn nkuropon a ase no so. **4** “Nsuro. W’anim rengu ase. Nsuro aniwuo. Wɔremmre wo ase. Wo were befiri wo mmabunu mu aniwuo na wo kunaye mu ahohora nso, worenkae bio. **5** Na wo Bɔfoɔ ye wo kunu Asafo Awurade ne ne din, Israel ɔkronkronni no ye wo Gyefoɔ. Wɔfre no asase nyinaa so Onyankopon. **6** Awurade besane afre wo te se ɔyere a woagyaa no na ɔdi yea wo n’akoma mu, ɔyere a ɔwaree mmabaawabere wo na wogyaa no mpofirim,” wo Onyankopon na ɔsee. **7** “Megyaa wo bere tiawa bi mu, nanso mefiri ayamhyehyee a emu do mu besane de wo aba. **8** Abufuo mmorosoo mu, mede m’ani hintaa wo mmerɛ tiawa bi, nanso m’ayamyɛ a ensa da enti, mɛhunu wo mmɔbo,” deɛ Awurade, wo Gyefoɔ see nie. **9** “Yei te se Noa mmerɛ so a mekaa ntam se meremma nsuyire nkata asase ani bio. Enti afei maka ntam se meremma mebo mfu wo bio, na merenka w’anim bio. **10** Se mmpɛɔ woso, na nkokoɔ tutu a, me do a ensa da a mɛwo ma wo no renhinhim na m’asomdwoe apam no rentwam,” sei na Awurade a ɔwo ahummɔboro ma mo no see. **11** “Ao, kuropon a ahum abubu wo na wonkyekyee wo were, mede aboo anintanka besiesie wo, na mede aboɔdemmoɔ aye wo fapem. **12** Mede bogyaboo beto w’abantifi afasuo, na mede abohemaa a ehyeren aye w’apono, na mede aboɔdemmoɔ aye w’afasuo nyinaa. **13** Awurade bekyerɛkyere wo mmammariima nyinaa, na wo mma asomdwoe bedɔso. **14** Wobetim wo teneneɛ mu: Wo ne nhyesotrasoo ntam kwan beware; worenuro biribiara. Ahupoo beko akyirikyiri, na eremmen wo. **15** Se obi to hye wo so a, na emfiri me; na deɛ ɔto hye wo so no de ne ho bema wo. **16** “Hwe, eye me na meboɔ ɔtomfoɔ a ɔfite gyasamma mu ma edere na ɔde ahooɔden bo akodeɛ a efata ne dwumadie. Na eye me na mabo ɔseefoɔ se ɔmmeseɛ adeɛ; **17** akodeɛ biara a wɔabo atia wo no rennyina na tekrema biara a ebebo wo soboo no, wobebɔ agu. Yei ne Awurade nkoa agyapadeɛ ne wɔn bembuo a efiri me,” Awurade na ɔsee.

**55** “Mommra, mo a osukom de mo nyinaa, mommra nsuo no ho; na mo a monni sika, mommra mmeto na monni! Mommra mmeto nsã ne nufosuo a monntua hwee. **2** Aden enti na mosee sika wo deɛ enye aduane ho ne mo ahooɔden wo deɛ emmee ho? Montie, montie me na monni deɛ eye, na mo kra ani begye nnepa a ewo akatua pa ho. **3** Monye aso, na mommra me nkyen; montie me, na mo kra anya nkwa. Me ne mo beye apam a ete ho daa, me do a etoo ntwaa da a mede hyee Dawid bo no. **4** Hwe, mede no aye adansedie ama nnipa no, wɔn ɔkandifoɔ ne ɔsahene. **5** Ampa ara mobefre aman a monnim wɔn, na aman a wonnim mo no beye ntem aba mo nkyen, Awurade, mo Onyankopon enti, Israel ɔkronkronni no, efiri se wahye mo

animuonyam.” **6** Monhwelwe Awurade eberɛ a mobehunu no. Momfre no eberɛ a oben. **7** Ma omumuyefoo ntwɛ ne ho mfiri n’akwan ho na ɔbɔnefoɔ nso mfiri ne nsuuie ho. Ma ɔnnane nko Awurade nkyen, na ɔbehunu no mmɔbo, ɔnnane nko yen Onyankopon nkyen, na ɔde ne ho bekye no. **8** “Na m’adwene nnye mo adwene, na mo akwan nso nnye m’akwan,” sɛdeɛ Awurade see nie. **9** “Sɛdeɛ ɔsoro koron sene asase no, saa ara na m’akwan koron sene mo akwan, na m’adwene nso koron sene mo adwene. **10** Osuo ne sukyeremma to firi soro gu fam, na ensane nko ho bio gye se afo asase ama afifideɛ egu nhwiren, sɛdeɛ ebese aba ama ogufoɔ na aduane nso aba ama deɛ ɔdie. **11** Saa ara na m’asem a efiri m’anum tee: Erensane mma me nkyen kwa. Mmom ebeye deɛ mɛpe na awie botaeɛ a eno enti mesomaa no. **12** Mode ahosepe bepue na wɔagyaa mo kwan asomdwoe mu; mmpɛɔ ne nkokoɔ beto nnwom wo mo anim, na mfuo so nnua nyinaa bebo won nsam. **13** Nkyekyerɛ ananmu, pepeaa beffiri, na nnenkyense ananmu, ohwam dua beffiri. Yei beye deɛ ehye Awurade animuonyam, ebeye daapem nsenkyerennee, a erentwam da.”

**56** Yei ne deɛ Awurade see: “Monko so mmu atenteneneɛ na monye deɛ eye, efiri se me nkwayeeɛ aben na erenkyere me teneneɛ beda adi. **2** Nhyira nka onipa a ɔye yeinom, onipa a ɔkura mu denden: deɛ ɔkae Homeda na ɔye no kronkron, na ɔkame ne ho firi boneye ho.” **3** Mma ɔnanani a ɔde ne ho ama Awurade nka se, “Ampa ara Awurade renkane me mfra ne nkurofoɔ mu.” Na opiani biara nso nwiinwii se, “Meye duauiɛ.” **4** Sei na Awurade see, “Aphiafoɔ a wɔkae me home nna, wɔn a woye deɛ ɛso m’ani na wɔkura m’apam mu denden, **5** mema wɔn, wo m’asoredan ne eho afasuo no mu, nkaedeɛ ne edin a ekyen mmammariima ne mmammaa; mema wɔn edin a ebetena ho afeboɔ, edin a erentwam. **6** Na ananafoɔ a wode wɔn ho ama Awurade se wɔbesom no, se wobedo Awurade din, na wɔasore no, wɔn a wɔkae Homeda na woye no kronkron nyinaa, na wɔkura m’apam mu denden; **7** yeinom na mede wɔn beba me bepo kronkron no so na mama wɔn anigyeɛ wo me mpaebɔ efie. Wɔn ɔhyee afɔrebodeɛ ne afɔrebɔ ahodoɔ no, mɛgye wo m’afɔrebukyia so; na wobefre me fie beaeɛ a amlan nyinaa bo mpaɛɛ.” **8** Otumfoɔ Awurade, deɛ ɔboaboa Israel atukofoɔ ano no ka se: “Meko so aboaboa afoforo ano aka wɔn ho aka wɔn a maboa wɔn ano dada no ho.” **9** Mommra, mo wiram mmoadoma nyinaa, mommedidi, mo kwaeem mmoa nyinaa! **10** Israel awemfoɔ ye anifirafoɔ, wɔn mu biara nni nimdee; wɔn nyinaa ye nkraman mum, wontumi mmɔbo mu; wodeda ho na wɔsoso daeɛ, nna ye wɔn de. **11** Woye nkraman a wɔpe aduane yie; wonnidi mmeɛ da. Woye nnwanhwefoɔ a wɔnni nteaseɛ; wɔn nyinaa fa wɔn ekwan, obiara pe n’ankasa mfasoo. **12** “Mommra,” obiara team se, “momma me nsã! Momma yennom nsaden mmoro! Na ɔkyena beye se enne, ebia ebeseɛne enne koraa.”

**57** Ateneneefoo wu, na obiara nnwene ho wo n’akoma mu; wɔfa Nyamesurofoɔ ko, na obiara nte aseɛ se wɔfa teneneefoo ko sɛdeɛ wobeyi wɔn afiri bɔne mu. **2**

Wón a wónante tee no wóhyene asomdwoeé mu; wónya ahomegyeé eberé a woadeda se awufóo. **3** “Nanso, mo, mommra ha, mo óbayifóo mmammárima, mo awareseefóo ne mmaa adwamanfóo mma! **4** Hwan na moresere no? Hwan na moredi ne ho fé na morebó no adapaa yi? Monnye atuatefóo fekúo ne atorofóo asefóo anaa? **5** Mode ópé mmorosóo bó afódee wó adum mu ne dua biara ase; mode mo mma bó afódee wó mmónhwa a emu dó mu ne abotan mpaarpaé ase. **6** Anyame a wóye abóo tromtrom, a ewó mmónhwa a emu dó mu no, wóye mo kyefa. Wón na mópé. Aane, moahwie nsá afórebódee agu wón so na mode aduane afórebódee ama wón. Yeiinom nyinaa akyi, mengo me nsam anaa? **7** Moasiesie mo dabere wó kokóo a ekorón so; ehó na mokó kóbó afódee. **8** Mo apono ne aponnwa akyi na mo de mo abosonsom nsesodeé asisi. Mofirii m’akyi kóyii mo mpa so ntoma, mokódaa so na motrèe mu; mo ne wón a modó wón mpa yéé apam, na mohwéé wón adagya mu. **9** Mode ngo káa Molek nkýen na momaa mo nnuhwam dáaso. Mosomaa mo ananmusifóo káa akýirikýiri; mo siane káa eda mu ankasa! (Sheol h7585) **10** Mo nneyéé maa mo bréee, nanso moanka da se, ‘Eho nni mfasoo.’ Monyaa akónno ahoóden foforó, enti mokóo so ara yéé deé mópé. **11** “Hwan na wama mo akoma atu na wabó mo hu sei a enti moanni me nokore, na moankae me anaa moannwene yei ho wó mo akoma mu? Maye dinn akýere no enti na monnsuro me anaa? **12** Médá mo tenenee ne mo nnwuma adi, na ehó remma mo mfasoo. **13** Se moteam pé mmoa a, momma mo ahoni a moaboa ano no nnye mo! Mframa bebó wón nyinaa ako, ahome kéke behwete wón. Nanso onipa a óde me ye ne dwanekóbea no bedi asase no so na wafa me bepó kronkron no.” **14** Na wóbeka se: “Monye, monye. Monsiesie ekwan no! Monyiyi akwansidee mfirmi ne nkurófóo akwan mu.” **15** Na yei ne deé ókorón no, deé óte ase daa a ne din ye kronkron no see: “Mete beaé a ekorón na éye kronkron, me ne deé ówó ahonu na óye honhom mu hiani nso te, se mékanyane honhom mu hiani no honhom, na makanyane n’akoma a abubu no. **16** Meremmo soboo afebóo, na mebo remfu daa, se anye saa a, onipa honhom betó piti wó m’anim, onipa ahome a me na mabó. **17** Wón nnebone adufudepe maa me bo fuie; metwee wón aso, na mede abufuo yii m’ani, nso wákóo so yéé deé wón akoma pé. **18** Mahunu wón nneyéé, nanso mesa wón yadeé. Mékyere wón kwan na makýekye wón were, **19** na mama ayeyie aba wón a woredi aweréhoo wó Israel ano. Asomdwoeé, asomdwoeé, mmra wón a wáwó akýirikýiri ne wón a wóben so,” sei na Awurade see. “Na mesa wón yadeé.” **20** Na amumuyefóo te se epo a erehuru, entumi nye komm, n’asorókýe yiye atékýe ne efi. **21** “Amumuyefóo nni asomdwoeé.” Sei na me Onyankopón see.

**58** “Monteam denden, monnyae. Momma mo nne so se totorobento. Mompae mu nka me nkurófóo atuateé nkýere wón na monka Yakob efie nso nnebone nkýere no. **2** Éda biara da wóhwehwe me; aye se wópere se wóbehunu m’akwan, te se wóye óman a wóye deé etene na wómpoo wón Onyankopón ahyédeé. Wóbisa me hó asntenenee na

aye se wópé se Onyankopón ben wón. **3** Wáká se, ‘Aden enti na yeadi mmuada na woanhunu yi? Aden enti na yeabre yen ho ase, na woanhwe yi?’ “Nanso mo abuada da no, moye deé mópé na mosisi mo adwumayefóo nyinaa. **4** Ntókwa ne akasakasa na mode wie mo abuadadie, ne akuturuku a mode bobó mo ho. Morentumi nni mmuada sedee moye no enne yi na moahwe anim se wóbeta mo nne wó soro. **5** Yei ne mmuadadie a mepé anaa? Éda koro pé a onipa de bré ne ho ase no anaa? Éne se obi si ne tiri ase te se demmiré na ótena ayitoma so ne nsó mu nko ara anaa? Yei na mofré no abuadadie yi, éda a esó Awurade ani yi ni anaa? **6** “Saa mmuadadie yi na mepé: se mobeyiyi nténkyea nkónsónkónsón na moasane kónnuu nhoma, se mobegyaa wón a wóhye wón so na moabubu kónnuu biara. **7** Ése se mo ne wón a ekóm de wón kye mo aduane na moma ohiani a ónenam no baabi tena. Se mohunu deé óda adagya a, momfira no ntoma na monnyi mo ani mfirmi mo yonko onipa so. **8** Éno na mo hann bépue te se ahemadakye, na mo ayaresa aba ntém so; afei mo tenenee bedi mo anim, na Awurade animuonyam bebó mo kyidóm. **9** Afei mobefré, na Awurade bégye mo so; mobeteam ape mmoa, na óbeka se: Me nie. “Se moyi nhyesoo kónnuu, nsa a motene wó onipa so ne ntwatoso firi hó, **10** na se moha mo ho ma wón a ekóm de wón na moma wón a wóhye wón so no deé ehia wón a, enne mo nkanea behyeren wó esum mu, na mo anadwo béye se owigyinae. **11** Awurade bekýere mo ekwan eberé biara; óbema mo deé ehia mo wó asase weseé so na óbehýe mo onipadua den. Mobeyé se turo a wógugu so nsuo yie, se asuwa a emu nsuo nwe da. **12** Mo nkurófóo besane asi teteete mmubúie no, na wáto fapem a akýere no; wóbefré mo Deé Ósiesie Afasuo a Abubu no, Deé Ósiesie Adan a Abubu. **13** “Se mohwe mo anammontuo so yie Homeda na moannye deé mópé wó me da kronkron no, se mofré Homeda no anigyee da na modi Awurade da kronkron no ni na moamfa mo ara mo akwan so na moanyé deé mópé anaa moanka nsemhunu a, **14** enneé mobenya anigyee wó Awurade mu na mema mo anante asase no sorónsorómmea so na moato pon wó mo agya Yakob agyapadee so.” Awurade na aka.

**59** Ampa ara Awurade nsa nye tiaa se érennye nkwa, na n’asom nye den se érente asem. **2** Nanso, mo amumuye na atete mo ne mo Onyankopón ntam; mo bóne ama n’anim ahinta mo, a enti órente. **3** Na mogya akeka mo nsa ho, afódie afóre mo nsateaa. Mo ano akeka atorósem, mo tekrema de amumuyesem di nsekuro. **4** Obiara nhwehwe atentenee; obiara mfa nokorédie mmo ne nkuro. Wóde wón ho to nsemhuhuo so na wótwa nkontonpo; wonyinsén óhaw na wówo bóne. **5** Wóhwane ananka nkosua na wónwono ananse ntontan. Deé ódi wón nkosua biara bewu, emu baako nso bó a, epae ahuritia. **6** Wón ntontan nye mma aduradee; wórentumi mfa deé wóye nkata wón ho. Wón nneyéé ye nneyéé bone, na wádi akakabensem. **7** Wótu mmirika kóye bone; wónkyere opira ne awudie ho. Baabiara a wóbekó no, wósee hó pasaa. **8** Asomdwoeé kwan no, wónnim; atentenenee nni wón akwan so. Wóadane wón akwan nkontonkyi. Obiara a

onante soo no rennya asomdwoe. **9** Enti atentenenee ne yen ntam aware, na adetenenee mmen yen. Yehwehwe hann, nanso ne nyinaa ye esum; dee ehyeren, nanso yenam esum kabii mu. **10** Yeaye te se anifirafo. Yekeka afasuo ho hwehwe kwan te se nnipa a wanni ani. Owigyinae no, yesuntisunti sedee onwunu adwo; yeduru ahoodenfo mu a, yete se awufoo. **11** Yen nyinaa po so te se sisire; yede awereho kurum se mmorɔnoma. Yehwehwe atentenenee nso yenhunu bi; ogyee nanso ewo akyirikyiri. **12** Efiri se, yen mfomsoo adɔso wo w'ani so, na yen bone di adanse tia yen. Yen mfomsoo da yen anim daa, na yegye yen amumuye to mu: **13** atuatee ne afatwa a etia Awurade, yen akyi a yedane kyere yen Onyankopon, nhyesoo ne atuatee a yefoa soo, atorosem a efiri akoma mu a yeka. **14** Enti woapam atentenenee ko n'akyi, na adetenenee akogyina baabi; nokore ahwe ase wo mmontene so. Nokoredie ntumi mma mu. **15** Nokore nni baabiara, obiara a otwe ne ho firi bone ho no aye otamfoo. Awurade hwee ne nanso n'ani se atentenenee nni ho. **16** Ohunuu se obiara nni ho. Eyee no nwanwa se obiara nni ho a obepata; enti ono ankasa basa dii nkwayee ho dwuma maa no, na ne tenenee wowaa no. **17** Ohyee tenenee se nkataboo, ne nkwayee dadee kye wo ne tiri so. Ohyee aweretɔ ntadee na ode mmodemmo fira se n'toma. **18** Obegyina dee woye so atua so ka. N'atamfoo benya n'abufuhyee. Wɔn a wone no aye dom benya so akatua; nsupo no nso, obetua wɔn ka sedee ese wɔn. **19** Efiri atɔee fam, nnipa besuro Awurade din na efiri apuee wode anidie bema n'animuonyam. Na obɛba se nsuo a ayiri tenn, Awurade ahomeguo de no beba. **20** "Ogyefoo no beba Sion, na obeyi amumuyesem nyinaa afiri Yakob asefoo mu," sei na Awurade see. **21** "Medee yei ye me ne wɔn apam," sedee Awurade see nie. "Me Honhom a owo mo so, ne me nsem a mede ahye mo anom remfiri mo anom, anaa mo mma, ne mo mma asefoo anom, efiri saa ebere yi kosi daa apem," sei na Awurade see.

**60** "Sore, hyeren, na wo hann aba, na Awurade animuonyam apue wo so. **2** Hwe, esum akata asase so na esum kabii akata aman no so, nanso Awurade apue wo so na n'animuonyam ada adi wo so. **3** Amanaman beba wo hann no mu, na Ahemfo beba wo adekyee hann no mo. **4** "Ma w'ani so na hwe wo ho hyia: wɔn nyinaa aboa wɔn ho ano reba wo nkyen; wo mmammarima fifiri akyirikyiri, na wakra wo mmammaa wo abasa so. **5** Afei wobehwe na w'anim ate, w'akoma bebo na anigyee ahye no ma; ahonya a ewo epo so, wode bebre wo, na amanaman no ahodee nso beba wo nkyen. **6** Yoma akuakuo beye w'asase so ma, yomaforo a wofiri Midian ne Efa. Na won a wofiri Seba nyinaa beba, wososo sika kokoo ne nnuhwam na wopae mu ka Awurade ayeyie. **7** Wobeboaboa Kedar nnwankuo nyinaa ano abre wo, Nebaiot nnwennini besom wo; wobegye won se aforebodee wo m'aforebukyia so, na mehye m'asoredan kronkron no animuonyam. **8** "Hwannom ne yeinom a wotu se omununkum, te se mmorɔnoma a woreko wɔn pirebuo mu yi? **9** Ampa ara nsupo no ani da me so; Tarsis ahyen na wodi anim, wode wo mmammarima fifiri akyirikyiri reba, wososo wɔn dwete ne wɔn sika kokoo, de rebeye Awurade,

wo Onyankopon animuonyam, Israel Kronkronni No, efiri se wahye wo animuonyam. **10** "Ananafoo beto w'afasuo no bio, na won ahemfo besom wo. Ewom se mede abufuo ase wo dee, nanso menam adom so behunu wo mmobo. **11** W'apono ano bededa ho ebere biara, worentoto mu awia anaa anadwo, sedee ebeye a nkurofoo de amanaman no ahonya bebre wo, a won ahemfo di nkonimdie santen no anim. **12** Na oman anaa ahennie a worensum wo no beyera, wobesee no pasaa. **13** "Lebanon animuonyam beba wo nkyen, pepeaa, sese ne kwabohoro bebo mu, abesiesie me kronkronbea ho; na mehye beaee a menan sisi no animuonyam. **14** Wo nhyesofoo mmammarima beba abekoto wo; wɔn a wabu wo animtia nyinaa bekoto wo nan ase na wobefre wo Awurade Kuropon, Israel Kronkronni, Sion. **15** "Ewom se woapa w'akyi atane wo, a obiara ntu kwan mfa wo mu, nanso meye wo ahohoahoadee a ete ho daa ne awoo ntoatoasoo nyinaa anigyedee. **16** Wobenom amanaman nufosuo no na woanum adehyee nufoo. Afei wobehunu se me Awurade, me ne wo Agyenkwa, wo gyefoo, Yakob Otumfoo no. **17** Mede sikakoko besi kobere anan mu abre wo, na dwete asi dadee anan mu. Mede kobere besi dua anan mu abre wo, na dadee asi aboo anan mu. Mede asomdwoee beye wo so amrado na tenenee aye wo sodifoo. **18** Worente awurukasem wo w'asase so bio, anaa mmubuiie ne osee wo w'ahyee so. Na mmom wobefre w'afasuo se Nkwagyee ne w'apono se Ayeyie. **19** Owia renye wo hann adekyee mu bio na srane hann renhyeren wo so, efiri se, Awurade beye wo daapem hann, na wo Onyankopon beye wo animuonyam. **20** W'awia rento bio, wo srane rennum bio, Awurade beye wo daapem hann, na w'awereho nna to betwa. **21** Na afei wo nkurofoo nyinaa beye teneneefoo na wobefa asase no adi so afebo. Woye adee a madua na afefe me nsa ano adwuma a ebada m'animuonyam adi. **22** Mo mu akumaa koraa bedore aye apem, na ketewa no aye oman kesee. Mene Awurade; na ne bere mu, meye yei ntem so."

**61** Otumfoo Awurade Honhom wo me so, efiri se, Awurade asra me ngo se menka asempe nkyere ahiafoo. Wasoma me se, menkokyekye wɔn a wɔn akoma abubu were, se me mpae mu nka ahofadie nkyere nnommumfoo na wanyi nneдуаfoo mfiri esum mu, **2** se mempae mu nka Awurade adom no ho asem, ne yen Onyankopon aweretɔ da. Wasoma me se, menkyekye wɔn a wodi awereho nyinaa were, **3** na memma wɔn a wodi awereho wo Sion no dee wohia, na menhye wɔn ahenkye fefe nsi nsɔ anan mu; anigyee ngo nsi awerehoodie anan mu, ayeyie atadee nsi abasamutuo honhom anan mu. Wobefre wɔn tenenee adum dee Awurade adua de ada n'animuonyam adi. **4** Wobesi tete mmubuiie no bio, na woasiesie mmeammae a ase dadaada no; wobeye nkuropon a aseee no fororo dee ase awoo ntoatoasoo bebre no. **5** Ananafoo behwe mo nnwankuo; ahoho beye adwuma wo mo mfuo ne bobeturo mu. **6** Na wobefre mo Awurade asofoo, wobeto mo din se yen Onyankopon asomfoo. Amanaman no ahonya no na mobedi na wɔn ahodee na mode behoahoa mo ho. **7** Wɔn animguasee

anan mu me nkurɔfoɔ benya animuonyam mmɔho, na ahohora anan mu wɔbɛsɛpɛ wɔn ho wɔn adedie mu; ne saa enti wɔn asase no so kyɛfa bɛyɛ mmɔho, na anigyɛɛ a enni awiɛɛɛ bɛyɛ wɔn dea. **8** “Na me Awurade, mɛpɛ atɛntɛnɛnɛ. Mɛkyiri korɔno ne nneɔne. Me nokorɛ mu, mɛbɔ wɔn aba so na me ne wɔn aye apam a ebɛtena hɔ daa. **9** Wɔn asefoɔ begye din wɔ amanaman no mu ne wɔn mma wɔ nkurɔfoɔ no mu. Wɔn a wɔhunu wɔn nyinaa bɛgyɛ ato mu se wɔyɛ nnipa a Awurade ahyira wɔn.” **10** Awurade mu na me ho sɛpɛ me mmorosoo, me Onyankopon mu na me okra di ahurisie. Efiri sɛ, ɔde nkɔwagyɛɛ ntoma afira me na ɔde tenɛnɛe atadeɛ yuu awura me, sɛdɛɛ ayeforɔkunu siesie me tiri so sɛ ɔsofoɔ, ne sɛdɛɛ ayeforɔ de nnwinnee hyehyɛ ne ho. **11** Na sɛdɛɛ asase ma afifidɛɛ pue na turo nso ma aba nyini no, saa ara na Otumfoɔ Awurade bɛma tenɛnɛe ne ayɛyie apue wɔ amanaman anim.

**62** Sion enti, merenyɛ komm, Yerusalem enti, merenyɛ dinn, kɔsi sɛ ne tenɛnɛe bɛhyɛrɛn sɛ adekyɛɛ, na ne nkɔwagyɛɛ adɛrɛ sɛ ogyatɛn. **2** Amanaman no bɛhunu wɔ tenɛnɛe, na ahɛmfo nyinaa ahunu wɔ animuonyam; wɔbɛfrɛ wo din fororɔ a Awurade de beto wo. **3** Wɔbɛyɛ animuonyam ahenkyɛ wɔ Awurade nsam, ne adehyɛɛ abɔtiten wɔ wo Onyankopon nsam. **4** Wɔrɛmfɛ wo atugya bio, anaa w’asase sɛ amanfo. Na mmom wɔbɛfrɛ wo Hɛsiba anaa anisɔ Kuroɔpɔn ne w’asase sɛ Beula anaa ɔwarefoɔ efiri sɛ Awurade ani bɛgyɛ wo ho, na ɔbɛware w’asase. **5** Sɛdɛɛ aberantɛɛ ware ababaawo no, saa ara na wo mmammarima bɛware wo; sɛdɛɛ ayeforɔkunu ani gye n’ayeforɔ ho no, saa ara na wo Onyankopon ani bɛgyɛ wo ho. **6** Mede awɛmfɔɔ agyinagyina w’afasuo so Aɔ, Yerusalem; wɔrɛmmua wɔn ano awia anaa anadwo. Mo a musu frɛ Awurade no, monnhomɛ koraa, **7** na mommma ɔnnye n’ahomɛ kɔsi sɛ ɔbɛma Yerusalem atim na wayɛ no deɛ asase nyinaa bɛkamfo. **8** Awurade de ne basa nifa aka ntam, ne basa a eye den no sɛ, “Merɛmfa mo ayuu mma mo atamfoɔ sɛ wɔn aduane bio, na ananafoɔ rennom nsɔ fororɔ a moabrɛ ho no bio; **9** wɔn a wɔtwa no na wɔbɛdi na wɔakamfo Awurade, na wɔn a wɔboaboa bobɛ ano no benom wɔ me kronkronbɛa adihɔ.” **10** Momfa mu, momfa kuroɔpɔn apono no mu! Monsiesie kwan no mma nkurɔfoɔ no. Mompae, mompae kwantɛmpɔn no! Monyiɛi so aboo no. Monsi frankaa mma amanaman no. **11** Awurade abɔ no dawuro akɔsi nsase ano sɛ, “Monka nkɔyɛrɛ ɔbabaa Sion sɛ, ‘Hwɛ, wo Agyenkwa rebɛ! Hwɛ n’akatua ka ne ho, na n’anamuhyɛdɛɛ nso ka ne ho.”” **12** Wɔbɛfrɛ wɔn Nnipa Kronkron, wɔn a Awurade Agyɛ Wɔn; na wɔbɛfrɛ wo Deɛ Wɔrɛhwɛhwɛ N’akyiri ɛkwan, Kuroɔpɔn a ɛrenyɛ Afo Bio.

**63** Hwan ni yei a ɔfiri EDOM rebɛ, deɛ ɔfiri Bosra a nkekaɛɛ kɔkɔɔ wɔ n’atadeɛ mu yi? Hwan ne yei a wɔahyehyɛ no gosɔɔ yi, a ɔde n’ahooden kɛsɛɛ retutu taataa yi? “Eɛ me a mekasa wɔ tenɛnɛe mu deɛ ɔtumi gye nkwa.” **2** Adɛn enti na mo ntadeɛ bɛrɛ kɔɔ, tɛ sɛ obi a ɔretiatia nsakyiamɛna so deɛ yi? **3** “Me nko ara atiatia nsakyiamɛna so, na amanaman no mu obiara anka me ho. Metiatiaa wɔn so wɔ m’abufuo mu na memiaa wɔn so wɔ m’abufuhyɛɛ mu; wɔn mogya bɔ petɛɛ me ntadeɛ mu, maa

nkekaɛɛ yɛɛ m’aduradeɛ nyinaa mu. **4** Na aweretɔ da wɔ m’akoma mu na me gyeɛ afe no aba. **5** Mehweɛɛ, nanso na ɔboafɔɔ biara nni hɔ, eɛyɛ me ahodwirie sɛ obiara ammoa me; enti m’ankasa abasa yɛɛ nkɔwagyɛɛ dwuma maa me, na m’abufuo wowaa me. **6** Metiatiaa amanaman no so wɔ m’abufuo mu; memaa wɔbɔborɔɛ wɔ m’abufuhyɛɛ mu na mehwiɛɛ wɔn mogya guu fam.” **7** Mɛka Awurade ayamyɛ ho asem, ne nneyɛɛ a enti ɔsɛ ayɛyie, wɔ deɛ Awurade aye ama yɛn nyinaa ho aane, wɔ nneema pa bebree a wayɛ ama Israel fiefoɔ, wɔ n’ayamhyehyɛɛ ne ne mmɔborɔhunu a ɛdɔso no enti. **8** ɔkaa sɛ, “Ampa ara wɔyɛ me nkurɔfoɔ, mmammarima a wɔrɛnni me hwammɔ”; ɛno enti ɔbɛyɛɛ wɔn Agyenkwa. **9** Wɔn amanɛhunu nyinaa mu, ɔno nso hunuu amane, na ɔbɔfoɔ a ɔka no ho no nso gyeɛ wɔn. Ne dɔ ne ne mmɔborɔhunu mu, ɔgyɛɛ wɔn; ɔpɔgyaa wɔn na ɔsoaa wɔn mfɛɛ a atwam no nyinaa mu. **10** Nanso, wɔtɛɛ atua de hoo ne Honhom Kronkron wɛrɛ. Enti ɔbɛyɛɛ wɔn ɔtamfoɔ na ɔno ankasa ko tiaa wɔn. **11** Afei ne nkurɔfoɔ kaaɛ tɛtɛ nna no, Mose ne ne nkurɔfoɔ nna no. Wɔbisaa sɛ, ehe na deɛ ɔde wɔn faa ɛpo mu no wɔ? Deɛ ɔmaa Mose yɛɛ ne nnwan no hwɛfoɔ no. Ehe na deɛ ɔmaa ne Honhom Kronkron no tenaa wɔn mu no wɔ? **12** Deɛ ɔsoama n’animuonyam basa a ɛwɔ tumi sɛ ɔmmɛgyina Mose nsa nifa so, deɛ ɔpaeɛ nsuo no mu wɔ wɔn anim, de gyeɛ edin maa ne ho afeɔɔ, **13** deɛ ɔdii wɔn anim faa ebunu mu sɛdɛɛ ɔpɔnkɔ fa asase tamaa so a wɔasuntɛ. **14** Sɛdɛɛ anantwie nante kɔ ɛsɛrɛ so kɔhome no, saa ara na Awurade Honhom ma wɔhomeɛɛ. Sɛdɛɛ wokyerɛɛ wo nkurɔfoɔ kwan de gyeɛ animuonyam abɔdin maa wo ho nie. **15** Brɛ w’ani ase hwɛ fam firi w’ahennwa a ɛkorɔn na eye kronkron na eho wɔ nyam no so. Mo mmɔdɛmmɔ ne mo ahoodɛn wɔ he? Woayi w’ayamhyehyɛɛ ne w’ahummɔborɔ afiri yɛn so. **16** Nanso wo ara wo ne yɛn Agya ɛwom sɛ Abraham nnim yɛn na Israel nso nnye yɛn nto mu deɛ; nanso wo, Aɔ Awurade, wo ne yɛn Agya, efiri tɛtɛ wo din ne Yɛn Gyɛfoɔ. **17** Adɛn, Aɔ Awurade, na woma yɛn kwati w’akwan na wopirim yɛn akoma enti ɛmma yɛn nni wo ni? Sane bra ɛsiane w’asomfoɔ, mmusuakuo a wɔyɛ w’agyapadeɛ no enti. **18** ɛberɛ tiawa bi mu wo nkurɔfoɔ faa wo kronkronbɛa nanso seesei yɛn atamfoɔ atiatia so. **19** Enti yɛyɛ wo dea firi tɛtɛ nanso wɔn deɛ wonnii wɔn so ɔhɛne na wɔmmɔɔ wo din mfɛrɛ wɔn da.

**64** Aɔ, sɛ anka wɔbɛsunsuane ɔsorosoro mu, asiane aba fam a, ɛno na anka mmɛpo no ho bɛpopo wɔ w’anim! **2** Sɛdɛɛ ogya ma mmabaa dere na ɛma nsuo huru no, siane bra fam na ma w’atamfoɔ nhunu wo din na ma amanaman no ho mpopo wɔ w’anim! **3** Na ɛberɛ a woyɛɛ nneema a eye nwanwa a yɛanhwɛ anim no, wosiane baa fam na mmɛpo no ho popoo wɔ w’anim. **4** Efiri tɛtɛtɛɛ obiara nteɛ, ɛntwaa obiara aso mu, ani biara nhunu Onyankopon bi sɛ wo, deɛ ɔdi dwuma ma wɔn a wɔtwnɛn no. **5** Woboa wɔn a wɔde anigyɛɛ yɛ deɛ ɛtɛnɛ, wɔn a wɔkaɛ w’akwan. Nanso yɛkɔɔ so yɛɛ bɔnɛ tiaa wo no, wo bɔ fuiɛ. Na afei ɛbɛyɛ den na woagyɛ yɛn nkwa? **6** Yɛn nyinaa aye sɛ obi a ne ho nteɛ, na yɛn tenɛnɛe nneyɛɛ nyinaa tɛ sɛ ntomago fi; yɛn nyinaa akusa tɛ sɛ ahahan, na yɛn bɔnɛ pra yɛn

ko te se mframa. 7 Obiara mmə wo din, na obiara mpere se əbeso wo mu; efiri se wode w'anim ahiinta yen na yen bone enti woama yeasee. 8 Nanso, Ao Awurade, wo ne yen Agya. YeYe dotee, na wo ne ɔnwomfoɔ no; yen nyinaa ye wo nsa ano adwuma. 9 Mma wo bo mfu ntra so, Ao Awurade; nkae yen bone da biara da. Ao, bre w'ani ase hwe yen, yesre wo, efiri se yen nyinaa ye wo nkurəfoɔ. 10 Wo nkuropon kronkon no adane anweatam; Sion mpo aye anweatam, Yerusalem ada mpan. 11 Yen asoredan kronkon a ewo animuonyam, faako a yen nananom yii wo aye no, wode ogya ahye, na dee esom bo ma yen no, abubu. 12 Yei nyinaa akyi, Ao Awurade wo de wo ho bekame yen anaa? Wobeko so aye komm atwe yen aso aboro so anaa?

**65** “Medaa me ho adi kyereɛ wɔn a wɔammisa m'ase; wɔn a wɔnhwehwe me no hunuu me. ɔman a wɔnnsu mfrɛ me no Meka kyereɛ wɔn se, ‘Me nie, Me nie.’ 2 Eɔa mu nyinaa, matrɛ me nsa mu ama nnipa a wɔye asooden ne nyiyiano, a wɔnenam akwammɔne so, na wodi wɔn ankasa nsusuie akyi. 3 Nnipa a daa no wɔyi me ahi wo m'anim pɛɛ. Wobɔ afɔdeɛ wo nturu mu na wɔhye nuhwam wɔ ntayaa afɔrebukyia so; 4 Wɔtenana adamena so na anadwo wɔsiri pɛ nkokoam; wɔwe prakonam na wɔn nkwanɛn mu nso, wɔaye nkwan a wode enam a eho ntee aye; 5 wɔka se, ‘Momfiri ha; mo mmen me, efiri se me ho te dodo ma mol’ Saa nnipa yi ye wisie wɔ me hwene mu, ogya a ekɔ so hyee da mu nyinaa. 6 “Hwe, wɔatwerɛ ato ho wɔ m'anim se, merennye komm, metua so ka pɛpɛpɛ; metua so ka agu wɔn asre so, 7 mo ne mo agyanom bone nti,” sei na Awurade seɛ. “Esiane se wɔhyee afɔrebodeɛ wɔ mmepɔ so na wɔtwirii me wɔ nkokoɔ so enti mesusu bone a wɔyɛɛ kane no so akatua pɛpɛpɛ agu wɔn asre so.” 8 Yei ne dee Awurade seɛ: “Sedeɛ wɔnya nsuo firi bobɛ dontwo mu na nnipa ka se, ‘Monnsee no, efiri se adepa bi da so wɔ mu’ no saa ara na m'asomfoɔ no enti mɛye. Merenseɛ wɔn nyinaa. 9 Mede Yakob asefoɔ beba, na me mmepɔ no sodifoɔ afiri Yuda aba; me nkurəfoɔ a mapa wɔn no bedi wɔn adeɛ, na eho na m'asomfoɔ betena. 10 Saron beye nnwankuo adidibea, na Akɔr bɔnhwa no aye anantwikuo homebea, ama me nkurəfoɔ a wɔhwehwe me. 11 “Na mo a mogya Awurade na mo werɛ firi ne bepo kronkon no, mo a moto epono ma Ahonya bosom no na mohye afransa wɔ nkuruwa mu ma Nkrabea bosom no, 12 mede mo beto akofena ano, na mo nyinaa akoto ama wɔakum mo; efiri se mefreeɛ nanso moannye so, mekasae nanso moantie. Moyee dee eye m'ani so bone na moyee dee mempe.” 13 Enti yei ne dee Otumfoɔ Awurade seɛ: “M'asomfoɔ bedidi, nanso ekɔm bedɛ wɔn, m'asomfoɔ benom, nanso osukɔm bedɛ wɔn; m'asomfoɔ ani begye, nanso wɔn anim begu ase. 14 M'asomfoɔ beto nnwom afiri akoma mu anigyeɛ mu na wɔbeteam asu afiri wɔn akoma ahoyera mu na wɔbetwa adwo afiri honhom a aye mmre mu. 15 Mo din beye mmusuo ama wɔn a mapa wɔn; Otumfoɔ Awurade bekum mo na n'asomfoɔ dee, əbema wɔn edin foforo. 16 Obiara a ɔsrɛ nhyira wɔ asase no so beye wɔ nokorɛ Onyankopɔn mu; obiara a ɔka ntam wɔ asase no so beka no wɔ nokorɛ Onyankopɔn mu. Na əhaw

a atwam no, wɔn werɛ befiɛ na me nso, me werɛ befiɛ. 17 “Hwe! Mebɔ ɔsorosoro foforo ne asase foforo. Wɔrenkae nneema a atwam no bio, na eremma adwene mu nso. 18 Nanso momma mo ani nnye na monni ahurisie afebɔ wɔ dee merebebo ho, efiri se mebɔ Yerusalem ama aye anika na emu nnipa aye anigyeɛ farebae. 19 Meseɛ me ho wɔ Yerusalem mu, na madi ahurisie wɔ me nkurəfoɔ ho. Na wɔrente agyaadwoɔ ne osu nnyegeeɛ wo mu mu bio. 20 “Erensi bio wo mu. Abɔfra a ne nkwa nna ye kakraa bi, anaa akokoraa a ɔnni ne mfee nwieɛ, dee ɔdi mfee oha na ɔwu no wɔbɛfa no se ɔbabunu bi keke; na dee wannya mfee oha no wɔbɛfa no se wɔadome no. 21 Wɔbɛsisi afie na wɔatena mu, wɔbɛye bobɛ nturu na wɔadi mu aba. 22 Wɔrensisi afie mma afoforo mmɛtena mu bio, na wɔrennuu mma afoforo mmɛdi. Na nna a nnua di no, saa ara na me nkurəfoɔ nna beye; me nkurəfoɔ a mapa wɔn no bedi wɔn nsa ano adwuma so aba akyere. 23 Wɔremmre nnwu na wɔrenwo mma a wɔn hyɛberɛ nnye; efiri se wɔbɛye nnipa a Awurade ahyira wɔn, wɔne wɔn asefoɔ. 24 Mɛbua wɔn ansa na wɔafre me. Eberɛ a wɔgu so rekasa no, metie. 25 Pataku ne odwammaa bedidi abo mu; gyata bewɛ esere se ɔnantwie, nanso mfuturo beye ɔwɔ aduane. Wɔrempira obi anaa wɔrensee obi wo me bepo kronkon so nyinaa,” sɛdeɛ Awurade seɛ nie.

**66** Yei ne dee Awurade seɛ: “Ɔsoro ye m'ahennwa, na asase ye me nan ntiasoɔ. Eɔan beɛ na wɔbɛsi ama me? Wobetumi asi ahomegyebea ama me? 2 Eɛnye me nsa na eyeɛ yeinom nyinaa, ena enti ebaa mu anaa?” Awurade na ɔseɛ. “Obi a m'ani so no nie: dee ɔwɔ ahobreseɛ ne ahonu honhom, na ne ho popo wɔ m'asem ho. 3 Nanso, obi a ɔde nantwinini bɔ afɔdeɛ no saa ɔnipa no afɔdeɛ te se ɔnipa a wɔakum no de no abɔ afɔdeɛ, na dee ɔde odwammaa ba no, saa ɔnipa no afɔdeɛ te se ɔkraman a wɔakum no de no abɔ afɔdeɛ; dee ɔbɔ aduane afɔdeɛ no saa ɔnipa no afɔdeɛ te se prako mogya a wode bɔ afɔdeɛ, dee ohye nuhwam a ewo din no saa ɔnipa no afɔdeɛ no te se dee wode som ɔbosom. Wɔafa wɔn ankasa akwan na wɔn ɔkra ani gye wɔn akyiwadeɛ ho; 4 enti me nso mɛpɛ anieyaadeɛ aye wɔn na mede dee wɔsuro beba wɔn so. Efiri se mefreeɛ no, obiara annye so, mekasae no, obiara antie. Wɔyɛɛ bone wo m'ani so na wɔyɛɛ dee mempe.” 5 Montie Awurade asem, a mote n'asem a mo ho popo: “Mo nuanom mmarimma a me din enti wɔtane mo na wɔatwa mo agya no, wɔka se, ‘Monhye Awurade animuonyam, na yeahunu mo anigyeɛ!’ Nanso wɔn anim begu ase. 6 Montie hooye a efiri kuropon no mu, montie gyegyeegye a efiri asoredan no mu! Eye Awurade nnyegeeɛ a ɔde retua n'atamfoɔ ka sɛdeɛ efata wɔn. 7 “Ansa na ɔbaa bekyem no, ɔwo; ansa na ɔbete awoɔyaa no, ɔwo ɔbabarima. 8 Hwan na wate biribi sei ho asem pen? Hwan na wahanu biribi sei pen? Wobetumi de da koro akyekyere ɔmansin anaa wobetumi akyekyere ɔman eberɛ sin bi mu? Nanso awoɔ ka Sion ara pɛ a ɔwo ne mma. 9 Mede obi beduru awokoo ano a memma no nwo anaa?” Sɛdeɛ Awurade seɛ nie. “Mesi awotwaa ano eberɛ a awoɔ aduru so anaa?” Wo Onyankopɔn na ɔseɛ. 10 Mo ne Yerusalem ani nnye na

monni ahurisie mma no, mo a modɔ no nyinaa; mo ne no nsepe mo ho yie, mo a modi ne ho awerehoɔ nyinaa. **11** Mobenum n'awerekyekyere nufoo no amee; mobenom aboro so na mo ani begye dee abu so atra so no ho. **12** Na yei ne dee Awurade see: "Mede asomdwoee bema no se asubnten, ne amanaman no ahonya nso se asutene a ayiri. Mobenum na waturu mo wo ne basa so na obegye mo agoro wo n'anankoroma so. **13** Sedee obaa kyekye ne ba were no saa ara na mekyekye mo were; na mobenya awerekyekyere wo Yerusalem." **14** Se mohunu yei a, mo akoma ani begye na mobeye fromm se esere; wobehunu Awurade nsa wo ne nkoa so, nanso wobehunu n'abufuhye wo n'atamfoo so. **15** Hwe, Awurade de ogya reba, na ne nteaseenam te se ntwahoframa; ode n'abufuo beba wo aniberee so, na ode gyadereee aye n'animka. **16** Ogya ne n'akofena na Awurade de bebu nnipa nyinaa aten, na won a wobetoto wo Awurade nsa ano beye bebee. **17** "Won a wote won ho na wodwira won ho de ko nturo mu kosom abosom no, na wowe prakonam ne akusie ne nneema a eye akyiwadee no, won nyinaa behunu won awiee," sedee Awurade see nie. **18** "Esiane won nneyee ne won nsusue enti, me, mereba abeboaboa amanaman ne kasa ahodoɔ ano, na wobeba abehunu m'animuonyam. **19** "Na meye nsenkyerennee bi wo won mu, na mede nkaefoo no mu bi beko amanaman no mu: Tarsis, Libiafoo ne Lidiafoo (won a wagyee edin wo agyantoo mu), Tubal ne Helafoo, ne nsuro a ewo akyirikyiri a wontee me din a ahyeta na wonhunuu m'animuonyam. Wobepae mu aka m'animuonyam wo amanaman mu. **20** Na wode mo nuammарimanom nyinaa befiri amanaman nyinaa so beba me bepo kronkron a ewo Yerusalem no so se aforebodee ama Awurade. Wotete aponko so ne nteaseenam mu ne asako mu ne mfunumponko ne nyoma so beba," sei na Awurade see. "Wode won beba sedee Israelfoo de won aduane afodee ko Awurade asoredan mu, wo afahye nkuruwa a eho tee mu. **21** Na meyi won mu bi aye asoofo ne Lewifoo," Awurade, na osee! **22** "Sedee osorosoro foforo ne asase foforo betena ho no, saa ara na mo din ne mo asefoo betena ho," sedee Awurade see nie. **23** "Efiri Osrane Foforo baako kopem foforo, efiri Homeda baako kosi foforo no, adasamma nyinaa beba abekoto me," sedee Awurade see nie. **24** "Na wobefiri adi akohunu won a wotee atua tiaa me no afunu; won asonsono renwu, na won ogya nso rennum, na won ho beye adasamma nyinaa nwunu."

# Yeremia

**1** Nsem a efiri Yeremia nkyen nie. Yeremia ye Hilikia babarima a na oye Anatot asofoo no mu baako wo Benjamin asase so. **2** Awurade asem baa ne nkyen wo Yosia a oye Yuda ohene Amom babarima adedie afe a eto so dumiansa mu. **3** Etoaa so wo Yuda ohene Yosia babarima Yehoiakim eberɛ so kɔsii Yuda ohene Yosia babarima Sedekia eberɛ so a nnipa a wɔte Yerusalem kɔo nkoasom mu wo adedie afe a eto so dubaako no bosome a eto so enum. **4** Awurade asem baa me nkyen sɛ, **5** “Ansa na merebo wo wo awotwaa mu no, na menim wo; ansa na wɔrebewo wo no, meyii wo sii nkyen; meyeɛ wo sɛ odiyifoɔ maa aman no.” **6** Mekaa sɛ, “Aa, Otumfoɔ Awurade mennim kasa; meye abɔfra.” **7** Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Nka sɛ ‘meye abɔfra.’ Eɛ sɛ wokɔ obiara a mesoma wo ne nkyen na woka asem biara a mehɛye wo sɛ ka no. **8** Nsuro wɔn, efiri sɛ meka wo ho, na magye wo,” deɛ Awurade sɛɛ nie. **9** Na Awurade teneɛ ne nsa de kaa m’ano na oka kyereɛ me sɛ, “Seesei mede me nsem ahyɛ w’anomu. **10** Hwe, enne mede wo asi aman ne ahennie so sɛ, tutu na dwiri gu, sɛɛ na tu gu, kyekyere na dua.” **11** Na Awurade asem baa me nkyen sɛ, “Edeɛn na wohunu yi, Yeremia?” Na mebuua sɛ, “Mehunu sorɔno dubaa.” **12** Na Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Wahunu no yie, na merehwe anim sɛ m’asem beba mu.” **13** Awurade asem baa me nkyen bio sɛ, “Edeɛn na wohunu yi?” Mebuua sɛ, “Mehunu esɛn a erehuru sɛ ano rekyea akyerɛ yen firi atifi fam.” **14** Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Wɔbefiri atifi fam de amanehunu aba won a wote asase no so nyinaa so. **15** Merebɛfre atifi ahennie mu nnipa nyinaa,” deɛ Awurade sɛɛ nie. “Wɔn ahemfo de won ahennwa beba abesisi Yerusalem kuropon apono ano; wobeto ahyɛ n’afasuo a atwa ahyia ne Yuda nkuro nyinaa so. **16** Mɛbu me nkurofoɔ aten wo wɔn amumuye sɛ wɔagya me, sɛ wɔhyɛ nnuhwam ma anyame foforo na wokoto sɔre deɛ wɔn nsa aye. **17** “Siesie wo ho! Sɔre na ka deɛ meka akyerɛ wo biara kyere wɔn. Mma wɔmmɔ wo hu, anyɛ saa a mɛma woabo hu wo wɔn anim. **18** Enne, mayɛ wo kuropon a ewo banbo, dadeɛ dum ne kɔbere ofasuo sɛ wobesɔre atia asase no nyinaa, Yuda ahemfo, n’adwumayefoo, asofoɔ ne nnipa a wɔwɔ asase no so. **19** Wɔbeko atia wo nanso wɔrentumi nni wo so nkonim, efiri sɛ meka wo ho, na megye wo,” sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie.

**2** Awurade asem baa me so: **2** “Kɔpae mu ka ma Yerusalem nte: “Mekae sɛdeɛ wode wo ho maa me wo mmabunu bere mu, sɛdeɛ wo doo me w’ayeforo bere mu na wodii m’aki wo esere so, asase a wɔnnuaa so hwe. **3** Na Israel ye kronkron ma Awurade, ne twabere mu abukan; wɔn a wodii n’ani no, wɔbuu wɔn fo, na amanehunu baa wɔn so,” sɛdeɛ Awurade, sɛɛ nie. **4** Montie Awurade asem, Ao Yakob fiefoɔ, mo Israel mmusuakuo nyinaa. **5** Yei ne deɛ Awurade sɛɛ: “Mfomsɔɔ ben na mo agyanom hunuu wo me ho a ema wɔtwee wɔn ho kɔo akyirikyiri sei? Wodii ahoni a won ho nni mfasoo aki, ma won ankasa beyɛɛ ahuhufoo. **6** Wɔammisa sɛ, ‘Ehe na Awurade wo? Deɛ oyii yen firii

Misraim na ode yen faa esere weseɛ so, anweatam ne amenamena asase a awo na aye owubon no. Na eye asase a obiara mfa so na obiara nte soo no.’ **7** Mede mo beduaa asase bereɛ so sɛ monni so nnuaba ne eso nnepa. Nanso mobeguu m’asase ho fi na moyɛɛ m’agyapadeɛ akyiwadeɛ. **8** Asofoɔ no ammisa sɛ, ‘Ehe na Awurade wo?’ Wɔn a wode mmara ye adwuma no anhwɛhwe me; ntuanofoo sɔre tiaa me. Adiyifoɔ no de Baal hyɛɛ nkɔm, na wodii ahoni huhuo aki. **9** “Eno enti, merebo mo kwaadu bio,” deɛ Awurade sɛɛ nie. “Na mebo mo mma mma kwaadu. **10** Montwa nko Kitim mpoano nko hwe, monsoma nko Kedar nkɔhwɛhwe mu yie; monhwe sɛ biribi a ete sei asi wo ho: **11** Oman bi asese wɔn anyame pen anaa? Nso wɔnnɛ anyame mpo. Nanso me nkurofoɔ de won animuonyam asese ahoni huhuo. **12** Ao osorosoro, momma mo ho nnwiri mo yei ho, na mo ho nwoso akomatuo mu,” deɛ Awurade sɛɛ nie. **13** “Me nkurofoɔ aye bone ahodoo mmien: Wɔpa m’aki, me a meye nkwa asutire no, na wɔatutu wɔn ankasa nsukora amena, amena a eho apaapae a entumi nkora nsuo. **14** Israel ye akoo anaa osomfoɔ firi awoo mu anaa? Aden enti na wayɛ afodeɛ yi? **15** Agyata abobo mu; wɔapo no so. Wɔasɛɛ n’asase; wɔahyehye ne nkuro aye no amanfo. **16** Afei, Memfis ne Tapanhes mmarrima ayi wo tiri so nwi. **17** Enye wo na woama yei aba wo so sɛ wopaa Awurade wo Onyankopon aki, wo eberɛ a orekyere wo ekwan? **18** Afei aden enti na moko Misraim kɔnom Sihor mu nsuo? Na aden enti na moko Asiria kɔnom Asubonten no mu nsuo? **19** Wo amumuye betwe w’aso; w’akyirisane beka w’anim. Enti dwene ho na hunu sɛ, sɛ wopa Awurade wo Onyankopon aki na woannya ne ho suro a, eye bone ne oyea ma wo.” Awurade, Asafo Awurade na osɛɛ. **20** “Mmere bi atwam, wobubuu wo kɔnnua mu, na woteteɛ wo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu; na wokaa sɛ, ‘Merensom wo!’ Nokoreɛ, wo kokoo biara so ne dua biara a adendan ase na wotena boɔ adwaman. **21** Meduaa wo sɛ bobɛ amapa a efiri bobɛ ase a eye pa ara mu. Na eyeɛ den na wodaneɛ w’aki kyereɛ me beyɛɛ bobɛ a anyini asɛɛɛ wo wura mu yi? **22** Sɛ wode soda ne samina bebreɛ dware mpo a, w’afodie nkekaawa da so wo ho ara,” sɛdeɛ Otumfoɔ Awurade sɛɛ nie. **23** “Ebeɛɛ den na woaka sɛ, ‘Meho nguu fi; mennii Baalom aki?’ Hwe sɛdeɛ woyɛɛ wo ho wo bɔnhwa no mu; dwene deɛ woaye no ho. Woyɛ yoma bereɛ hooharefoɔ a wotu mmirika ko ha ba ha, **24** wiram afunumu a anweatam so tena akokwa no, oshuahua eberɛ a ope sɛ onini hyia no. Sɛ n’akɔnnɔ no ano ye den a hwan na oɔesianka no? Anini biara a wɔtaa no no nha wɔn ho bebreɛ; eduru eberɛ a wɔhyia no a, wɔbenya no. **25** Ntu mmirika kɔsi sɛ wobeyi wo mpaboa na wo mene mu bewe. Nanso wokaa sɛ, ‘Eho nni mfasoo! Mɛpe ananafoɔ anyame, na esɛ sɛ medi wɔn aki.’ **26** “Sɛdeɛ wɔkyere akorɔmfɔɔ a wɔgu n’anim ase no, saa na wɔagu Israel efie anim ase, wɔn ankasa, wɔn ahemfo ne wɔn adwumayefoo, wɔn asofoɔ ne wɔn adiyifoɔ. **27** Woka kyereɛ dua sɛ, ‘Woyɛ m’agya,’ ne eboɔ sɛ, ‘Wo na wowoo me.’ Wɔadane wɔn aki akyerɛ me na enye won anim; nanso sɛ amanehunu bi ba won so a, woka sɛ, ‘Bra begye yen!’ **28** Anyame a moyɛ maa mo ho no wo he? Momma wɔmmra sɛ wobetu agye mo

ebere a mowō amanehunu mu! Efiri se mowō anyame bebrete te se deē mowō nkuro bebrete no, Ao Yuda. **29** “Aden enti na mobo me soboo? Mo nyinaa aye dōm atia me,” Awurade na osee. **30** “Metwee mo nkurofōo aso kwa; wōamfa me nteneso. W’akofena akunkum w’adiyifōo te se gyata a n’ani aberee. **31** “Mo nmemmafōo, monnwene Awurade asem ho: “Maye se anweatam ama Israel anaa? Anaase asase a eso aduru sum kabii anaa? Aden enti na me nkurofōo ka se, ‘Yewo ho ekwan se yekyinkyin; yeremma wo nkyen bio.’ **32** Ɖbaabunu were firi ne mpomprannee, ayeforoyere were befiri n’ahyehyedeē anaa? Nanso me nkurofōo were afiri me, nna a wōntumi nkan. **33** Hwe nyansa a mowō de pē mo adofōo! Mmaa a wōnse hwee koraa tumi sua mo akwan. **34** Mo aduradeē mu, nnipa hunu ahiafōo a wōdi bem mogya, nanso moankyere wōn se wōrebubu akō mo dan mu. Yeinom nyinaa akyi **35** woka se, ‘Medi bem; ne bo mfiu me.’ Nanso mēbu wo aten efiri se wo ka se, ‘Menyee bone biara.’ **36** Aden enti na wokyinkyini se, sesa w’akwan? Misraim bedi wo hwammō sedee Asiria yeeē no. **37** Afei wobefiri saa beaee ho a wo nsa gu wo tiri so. Efiri se Awurade apo wōn a wode wo ho too wōn so no; wōremmoa wo.

**3** “Se obarima gyaa ne yere na obaa no kōware obarima fororo a, ese se obarima no sane kō obaa no nkyen anaa? Eremma asase no ho ngu fi koraa anaa? Nanso, wo ne adofōo bebrete abo adwaman, na seesei deē wobesane aba me nkyen anaa?” Awurade na osee. **2** “Ma w’ani so hwe nkoko no so. Baabi wō ho a wōntoo wo monnaa da anaa? Wotena kwankyen twenee adofōo, wotena se mmoahwefōo a wōdi atutena wō anweatam so. Woagu asase no ho fi wode w’adwammō ne w’amumuye na aye. **3** Enti wōatwe obosuo asan, na osutobere nsuo anto. Nanso w’anim aye se odwamanfōo a ɔmfere hwee; w’ani nwu hwee. **4** Nanso, woka kyere me se: ‘M’agya, m’adamfōo firi me mmabunubere mu, **5** wobo befu biribiara anaa? W’abofuhyeē no beko so daa anaa?’ Sei na wokasa, nanso woye bone nyinaa sedee wotumi.” **6** Ɖhene Yosia adedie bere so no, Awurade ka kyereē me se, “Woahunu deē Israel a ɔnni nokore no aye? Wakō nkoko nyinaa so ne dua adendan nyinaa ase akōsee awadeē wō ho. **7** Mesusu se, anka waye yeinom nyinaa akyi no, obesane aba me nkyen, nanso wamma, na ne nuabaa Yuda a ɔno nso nka nokore no huni. **8** Memaa Israel a ɔnni nokore no awaregyaee nwoma na mepamoo no esiane n’awaresee abrabō. Nanso mehunu se ne nuabaa Yuda a ɔnni nokore no ansuro; ɔno nso kobōo awaresee bra. **9** Esiane se Israel adwammō anye no asem hia enti, ode efi kaa asase no na ɔne aboo ne nnua bōo adwaman. **10** Yeinom nyinaa akyi no, ne nuabaa Yuda a ɔnni nokore no ansane n’akyi nokorem amma me nkyen. Ɖde n’anim na ekyereē,” sedee Awurade see nie. **11** Awurade ka kyereē me se, “Israel a ɔnni nokore no tene sene Yuda nkontompo ni. **12** Kō, fa w’ani kyere atifi fam kōka saa nsem yi kyere wōn: “Sane w’akyi, Israel a ɔnni nokore,” Sei na Awurade see, ‘Meremmuna nkyere wo bio, efiri se meye mmōborōhunufōo,’ sei na Awurade see, ‘Me bo renfu afebōo. **13** Gye wo afodie to mu, woaye dōm atia

Awurade, wo Onyankopōn, woakyekye w’adōe mu ama ananafōo anyame wo dua biara a adendan ase, na woanye ɔsetie amma me,” sedee Awurade see nie. **14** “Monsane mo akyi, mo akyirisanfōo,” sedee Awurade see nie, “Efiri se meye mo kunu. Meyi wo; obaako befiri kuro mu na mmien afiri abusuakuo mu, na mede mo aba Sion. **15** Afei mema mo nnwanhwefōo a wōda m’akoma so, wōn a wode nimdee ne nteaseē bekyere mo ekwan. **16** Saa nna no mu, se mo dōso bebrete wō asase no so a,” Awurade na osee, “nnipa renka bio se, ‘Awurade yen ani agyina apam adaka no.’ Eremma wōn adwene mu anaa wōrenka saa bio; na wōrenye apam adaka fororo nso. **17** Saa ebrete no, wobefire Yerusalemm Awurade Ahennwa, na amanaman nyinaa behyia wō Yerusalemm abekamfo Awurade din. Na wōrenni wōn akoma bone a ema wōn ye asooden no akyi bio. **18** Saa nna no mu, Yudafie beka Israel efie ho, na woabo mu afiri atifi fam asase bi so aba asase a mede maa mo agyanom se agyapadeē no so. **19** “M’ankasa mekaa se, ‘Anka ebeye me anigye se meye mo se mma na mama na asase a eye, agyapadeē a edi mu ma ɔman biara.’ Mesusu se wobefire me ‘Agya’ na monnane mo ho mfiri m’akyi. **20** Nanso, sedee obaa a ɔnni ne kunu nokore no, saa ara na moanni me nokore, Ao Israel efie,” sedee Awurade see nie. **21** Wote esu bi wō nkoko no so, eye Israelfōo agyaadwota ne nkotosre, efiri se woakyekye wōn akwan na wōn were afiri Awurade, wōn Onyankopōn. **22** “Monsane mmra, ɔyera mma; mesa mo akyirisane yadeē no.” “Aane, yebēba wo nkyen, efiri se wo ne Awurade, yen Onyankopōn. **23** Nokorem, ahoni hooye wo nkoko ne mmepo so no ye nnaadaa; nokorem, Awurade yen Onyankopōn mu na Israel nkwayee wō. **24** Efiri yen mmōfraase, anyame huhuo adi yen agyanom nsa ano adwama so aba, wōn nnwankuo ne anantwie, wōn mmammarima ne wōn mmammaa. **25** Momma yemfa yen aniwuo nneda fam na yen ahohora nkata yen so. Yeaye bone atia Awurade yen Onyankopōn, yen ne yen agyanom; efiri yen mmōfraase besi enne yeanye ɔsetie amma Awurade, yen Onyankopōn.”

**4** “Se wobesane w’akyi a Ao, Israel, sane bra me nkyen,” sei na Awurade see. “Se woyi w’ahoni a eye akyiwadeē firi m’ani so na se woammāne bio, **2** na se, nokore, peye ne tenenee mu woka ntam se, ‘Se Awurade te ase yi,’ a afei mobeye nhyira ama aman no na ne mu na wōbenya animuonyam.” **3** Yei ne asem a Awurade ka kyere Yuda mmarima ne Yerusalemm: “Monsiesie mo asase a wōmfuntum da na monnnua wō nkaseē mu. **4** Montwitwa mo ho twetia mma Awurade montwitwa mo akoma twetia, mo Yuda mmarima ne Yerusalemmfōo, anye saa a m’abufuhyeē besore na adere se ogya. Mo bone a moaye enti, ebēhye a obiara rennum.” **5** “Bō nkāeē wō Yuda na pae mu ka wō Yerusalemm se, ‘Hyen totorobento no wo asase no nyinaa so!’ Team denden se: ‘Mommōboa mo ho ano! Momma yen nnwane nkō kuropon a wōabō ho ban no so!’ **6** Momma frankaa so na monkō Sion monnwane nkōbō mo ho adwaa! Efiri se mede amanehunu firi atifi fam reba, ɔseeē a eye hu.” **7** Gyata bi afiri ne tu mu; obōaman bi asi mu. Wafiri ne tenabea se orebesee w’asase. Wo nkuro



bebubu na ada mpan. **8** Enti fira ayitoma, di awerhoo na twa adwo, efiri se Awurade abufuhye no nnane mfirmi yen so. **9** “Saa e da no,” Awurade na osee, “ohene no ne adwumayefoo no bebo hu, asofoo no bo betu, na adiyifoo no ho bedwiri won.” **10** Afei, mekaa se, “Aa, Otumfoo Awurade, woadaadaa nnipa yi ne Yerusalem. Wokaa se, ‘Mobenya asomdwoe,’ wo ebere a akofena da yen mene mu.” **11** Saa ebere ne wobeka akyerɛ nnipa yi ne Yerusalem se, “Mframa a emu ye hyee bebo afiri nkokoɔ weseɛ a ewo anweatam so aba me nkurofoɔ so, enye deɛ epo ho anaa ehuhu so; **12** mframa a ano ye den boro saa no firi me nkyen. Afei, mepae mu ka m’atemmuo a etia won.” **13** Hwe! Oreba se omununkum, ne nteaseɛnam reba se, ntwahoframa, n’aponko ho ye here sene akodeɛ. Yennuel Yeawu! **14** Ao, Yerusalem, yi boɛne firi w’akoma mu na woanya nkta. Wode adwemmoo behye wo mu akosi da ben? **15** Enne bi rebɔ kaseɛ firi Dan, erebo amanehunu ho dawuro firi Efraim nkokoɔ so. **16** “Monka yei nkyere aman no, mommo no dawuro nkyere Yerusalem se, ‘Atuafoɔ dom firi akyirikyiri asase bi so reba, woma oko nteamu so de tia Yuda nkuropon. **17** Wotwa kuropon no ho hyia se mmarima a wɔrewɛn afuo, efiri se me nkurofoɔ ate me so atua,” sei na Awurade seɛ. **18** “W’ankasa abrabɔ ne nnyeeɛ na ede yei aba wo so. Yei ye w’asotwe. Eɛ nwon! Ewowo akoma!” **19** Ao m’ahoyera, m’ahoyera! Mede ayea nukanuka me mu. Ao m’akoma oyeadie! M’akoma bo paripari wo me mu, mentumi nye komm. Efiri se, mate totorobento no nnyegyeɛ; mate oko fre no. **20** Amanehunu di amanehunu akyi; asase no nyinaa aseɛ. Woaseɛ me ntomadan preko pe, ne me hintabea mpofirim. **21** Eɛ se mehwe oko frankaa no na metie totorobento no nnyegyeɛ kosi da ben? **22** “Me nkurofoɔ ye nkwasefoɔ; wɔnnim me. Woye mma a wɔnni adwen; wɔnte hweɛ ase. Wowo boɛnye ho nyansa; na wɔnnim sedee woye papa.” **23** Mehweɛ asase no, na enni bobea na hweɛ nni so; mehweɛ osorosoro, na won hann no nni ho. **24** Mehweɛ mmepo no, na wɔrewosowoso, na nkokoɔ no nyinaa rehinhim. **25** Mehweɛ, na nnipa nni ho; ewiem anomaa biara atu ko. **26** Mehweɛ, na nsasebereɛ no adane anweatam na ne nkuro nyinaa aseɛ wo Awurade anim, wo n’abufuhyeɛ anim. **27** Sei na Awurade seɛ: “Wobeseɛ asase no nyinaa, mmom merenseɛ no korakora. **28** Enti asase bedi awerhoo na osorosoro beduru sum, efiri se makasa na merentwe nsan. Masi gyinaeɛ na mennane no.” **29** Aponkosotefoo ne agyantofoo nnyegyeɛ ma kuro biara sofoɔ dwane. Ebinom kɔhye nkyekyerɛ mu ebinom foro ko abotan mu. Nkuro no nyinaa so ada mpan; na obiara nte so. **30** Edeɛ na woyeɛ Ao wo a woaseɛ woo? Aden na wofira koɛn de sikakokoɔ agudeɛ asiesie wo ho? Aden na wode nnuro keka w’ani? Wohyehye wo ho kwa. W’adofoo bu wo animtia; wɔrepe wo akum wo. **31** Mete osu bi te se obaa a awoo aka no, mete apinisie te se obaa a orebone awoo, obabaa Sion su te se deɛ nisuporoɔ ahini no, otre ne nsa mu na oka se, “Afei deɛ, mereto baha; wode me kra ama awudifoɔ.”

**5** “Monni akoneaba wo Yerusalem mmontene so, monhwe mo ho nhya nhwe, monhwehwe adwaberem nyinaa.

Se mohunu onipa baako mpo a oye pe na odi nokore a, mede kuropon yi ho bekye no. **2** Ewom se woka se, ‘Se Awurade te ase yi,’ nanso woda so ka ntam hunu.” **3** Ao Awurade, wope nokore enti woboo won hweɛ fam, nanso wɔante yea biara; wodwerɛ won, nanso wɔpoo ntenesoɔ. Woye won anim denden kyeneɛ oboo na wɔpoo ahunu. **4** Mesusu se, “Yeinom nko ara ne ahiafoɔ no; woye nkwisefoɔ nso, efiri se wɔnnim Awurade akwan, deɛ won Onyankorɔn hwehwe. **5** Enti meko ntuanofoo no nkyen akakasa akyerɛ won; ampa ara wonim Awurade akwan deɛ won Onyankorɔn hwehwe.” Nanso won nso de adwene korɔ abubu koɛnna no atete nkyehoma no mu. **6** Eno enti gyata bi a ofiri kwaem beto ahye won so, pataku bi a ofiri anweatam so betete won mu. Osebo bi bete won aben won nkuro na obiara a oɛyei ne ti no obetete ne mu nketenkete, efiri se won adonye no ano ye den na won akyirikasane aboro so. **7** “Aden enti na ese se mede mo ho kye mo? Mo mma apo me wode anyame a wɔnye anyame aka ntam. Memaa won deɛ wohia nyinaa, nanso, woboo adwamam na woboo yuu ko adwamanfoɔ afie mu. **8** Mponkonini aniberefoɔ a wohwe won yie, won mu biara su di ne yonko yere akyi. **9** Ense se metwe won aso wo yei ho?” Sei na Awurade seɛ. “Ense se m’ankasa meto oman a ete sei so were anaa? **10** “Momfa ne bobɛ nturo no mu na monsee no, nanso monsee no koraa. Mompempan ne mman no, efiri se saa nnipa yi nye Awurade dea. **11** Israel fiefoɔ ne Yuda fiefoɔ anni me nokore koraa,” Awurade na osee. **12** Woadi atorɔ afa Awurade ho, wokaa se, “Orenye hweɛ! Ohaw biara remma yen so; yerenhunu akofena anaa ekom da. **13** Adiyifoo no ye mframa bi keke na asem no nte won mu; enti momma deɛ woka no mmra won so.” **14** Enti yei ne deɛ Asafo Awurade, Onyankorɔn seɛ: “Esiane se nnipa no aka saa nsem yi enti, meye me nsem a ewo w’anomu no ogya na saa nnipa yi aye nnyina a ogya no behye. **15** Ao, Israel fiefoɔ,” Awurade na osee, “Mede oman bi a ewo akyirikyiri rebetia wo, tete oman a eye omantease, nnipa a monnim won kasa, na monnte won kasa ase. **16** Won agyan mmotowa te se damena a ano da ho; won nyinaa ye nnommarima. **17** Wobeseɛ mo nnobaɛ ne mo aduane, aseɛ mo mmammarima ne mo mmammaa; wobeseɛ mo nnwankuo ne mo anantwikuɔ, aseɛ mo bobɛ ne mo mmorodoma. Wode akofena besee nkuropon a ewo banbo a mode mo were ahye mu no. **18** “Afei saa nna no mu mpo,” sei na Awurade seɛ, “Merenseɛ mo korakora. **19** Na se nnipa no bisa se, ‘Aden enti na Awurade, yen Onyankorɔn, aye yen sei’ a, mobeka akyerɛ won se, ‘Sedee moagya me ho akosom ananafoɔ anyame wo mo ankasa mo asase so no, saa ara na seesei mobesom ananafoɔ wo asase a enye mo dea so.’ **20** “Monka yei nkyere Jakob fiefoɔ na mo mpaɛ mu nka wo Yuda se: **21** Montie, mo nkwisefoɔ ne nnipa a monni adwene, mowo ani nso monhunu adeɛ, na mowo aso nso monte asem: **22** Ense se mosuro me anaa?” Sei na Awurade seɛ. “Ense se mo ho popo wo m’anim anaa? Mede anwea ato hyee ama epo, ehyye a ewo ho daa a erentumi ntra. Asorɔkye bebo nanso erentumi mmu mfa so; ebɛhuru so nanso erentumi ntra. **23** Nanso, saa nnipa yi wo asoɔden ne atuatee akoma;

wotawe wɔn ho afiri me ho kɔ. **24** Wɔnnka nkyere wɔn ho se, 'Momma yensuro Awurade yen Onyankopɔn, a ɔma osu tɔ wɔ ne mmere mu, deɛ ɔma yen awerɛhyemu wɔ ɔtwabere nnapɛn a wahye no ho.' **25** Mo amumuye abɔ yeinom agu; mo bɔne ama adepa abɔ mo. **26** "Amumuyefɔɔ bi wɔ me nkurofɔɔ yi mu a wote se nnipa a wosum nnomaa afidie, na wote se wɔn a wosum mfidie yi nnipa. **27** Sedee nnomaa ahye kenten ma no saa ara na nsisie ahye wɔn afie ma; wɔayeye adefɔɔ na wɔanya tumi. **28** Wɔadodɔre sradɛɛ ama wɔn ho aye srasra. Wɔn amumuyesem no nni awiee; wɔnnka nwisiaa asem mma wɔn nni bem, na wɔmmɔ ahiafɔɔ tumi ho ban. **29** Ense se metwe wɔn aso wɔ yeinom ho anaa?" Sei na Awurade seɛ. "Ense se m'ankasa metɔ ɔman a ete sei so were anaa? **30** "Adeɛ a eye hu ne ahodwirie asi wɔ asase no so: **31** Adiyifɔɔ no hye nkɔntɔrɔ, asɔfɔɔ no de wɔn dibea di tumi, na me nkurofɔɔ no pɛ no saa ara. Nanso awieeɛ no, edeɛn na wobeye?"

**6** "Benjaminfɔɔ monnwane nkɔbɔ mo ho adwaa! Monnwane mfiri Yerusalem! Monhyene totorobento no wo Tekoa! Monsi frankaa no wɔ Bet-Hakerem! Efiri se amanehunu bobɔ firi atifi fam, ɔsee bi a eye hu. **2** Mesee ɔbabaa Sion ɔhoɔfɛfɔɔ sɔɔno no. **3** Atamfɔɔ beba abetwa ne ho ahya te se nnwanhwefɔɔ; wɔbesisi wɔn ntomadan atwa ne ho ahya na wɔn mu biara behwe ne kyefa so." **4** "Monsiesie mo ho ne no nkɔkɔ! Monsɔre, momma yenkɔto nhye ne so owiginae! Nanso, hwe, onwunu redwo, na anwummere sunsumma reye tenten. **5** Enti, monsɔre momma yenkɔto nhye ne so anadwo na yensɛe n'aban hodoo!" **6** Deɛ Asafo Awurade seɛ nie: "Montwitwa nnua no ngu fam na monsi epie ntia Yerusalem. Eɛ se wɔtwe kuroɔn yi aso; nhyesoo ahye no ma. **7** Sedee abura pu ne nsuo no, saa ara nso na ɔpu n'amumuye. Wote awurukasem ne ɔsee nka wɔ ne mu; ne yadeɛ ne n'apirakuro wɔ m'anim daa. **8** Fa kɔkɔbɔ, Ao Yerusalem, anye saa a metwe me ho afiri wo ho na mama w'asase ada mpan a obiara ntumi ntɛna so." **9** Deɛ Asafo Awurade seɛ nie: "Ma wɔnyiyi Israel nkaefɔɔ no mu yie sedee wɔyiyi bobɛ mu; fa wo nsa fa mman no so bio, se obi a ɔretete bobɛ aba." **10** Hwan na metumi akasa akyerɛ no na mabɔ no kɔkɔ? Hwan na ɔbetie me? Wɔn aso asisi enti wɔntɛ asem. Awurade asem ye akyiwadeɛ ma wɔn na wɔn ani nnye ho. **11** Nanso Awurade abufuhyeɛ ahye me ma, na mentumi nkora so. "Hwie gu mmɔfra a wɔwɔ mmɔntɛne so ne mmarantɛɛ a wɔahya; ebɛka okunu ne ɔyere, mmasiriwa ne wɔn a onyini adoko won. **12** Se metene me nsa wɔ won a wote asase no so a wɔbedane wɔn afie ama afɔforɔ, na wɔn mfuo ne wɔn yerenom bɛka ho," sedee Awurade seɛ nie. **13** "Efiri akumaa so kɔsi ɔkeseɛ so, wɔn nyinaa ye adifudepɛfɔɔ de pɛ ahonya; adiyifɔɔ ne asɔfɔɔ te saa, wɔn nyinaa ye asisifɔɔ. **14** Wɔmia me nkurofɔɔ apirakuro te se deɛ enye hu. Wɔka se, 'Asomdwoeɛ, asomdwoeɛ' wɔ mmere a asomdwoeɛ nni ho. **15** Wɔn ani wo wɔ won aninguaseɛ nneyeɛ no ho anaa? Dabi, wɔn ani nnwu koraa; wɔnnim fereɛ mpo. Enti se metwe wɔn aso a, wɔbetotɔ wɔ atɔfɔɔ mu; wɔbehwehwe ase," sedee Awurade seɛ nie. **16** Yei ne deɛ Awurade seɛ, "Monnyina nkwantanan no so na

monhwe; mommisa tete akwan no, mommisa baabi a ekwan pa no da na monnante so, na mobɛnya homeɛ ama mo akra. Nanso mokaa se, 'yennante so.' **17** Mede awcmfɔɔ sisii mo so na mekaa se, 'Montie totorobento nnyegyeeɛ no!' Nanso, mokaa se, 'Yerentie.' **18** Eno enti, monye aso, Ao amanaman; monhwe, Ao adansefɔɔ, deɛ ebeto wɔn. **19** Ye aso, Ao asase: Mede amanehunu reba saa nnipa yi so, wɔn nneyeɛ so aba, efiri se wɔantie me nsem na wɔapo me mmara. **20** Nnuhwam a efiri Seba anaa ahwedee pa a efiri akyirikyiri asase so fa me ho ben? Mennye wo hyee afɔdeɛ no nto mu; w'afɔrebo ahodoo no nso m'ani." **21** Eno enti, deɛ Awurade seɛ nie: "Mede akwansideɛ begu saa nkurofɔɔ yi anim. Agyanom ne mmammarima nyinaa besuntisunti wɔ so; ayɔnkofɔɔ ne nnamfonom bɛyera." **22** Sedee Awurade seɛ nie: "Monhwe, akodɔm bi reba, wɔfiri atifi fam asase so; wɔrekanane ɔman kɛsee bi afiri nsase ano. **23** Wɔkurakura bɛmma ne pɛa; wɔn tirim ye den, na wɔnni ahummɔboro. Wɔn nnyegyeeɛ te se epo asorɔkye. Se wɔtete wɔn apɔnkɔ so a, wɔba te se mmarima a wɔreko ɔko. Wɔrebeto ahye wo so, Ao ɔbabaa Sion." **24** Yeate wɔn ho nsem, na yen nsa sesa yen ho se deɛ awu. Ehu akyekyere yen ɔyɛɛ aba wɔn so, te se ɔbaa a ɔreko awoo. **25** Mfiri adi nkɔ wiram na nnante akwan no so, efiri se ɔtamfɔɔ no wɔ akofena, na baabira aye hu. **26** Ao me nkurofɔɔ, monfira ayitoma na mommunimuni nsɔ mu. Momfa adwadwotwa yaaya nni awerɛhoɔ sedee wosu ma ɔbabarima korɔ, efiri se mpofirim ara ɔseeɛfɔɔ no beba yen so. **27** "Maye wo obi a ɔsɔ fagudeɛ hwe na me nkurofɔɔ ye dadeben, a wobehwe wɔn na woaso wɔn akwan ahwe. **28** Wɔn nyinaa ye atuafɔfɔɔ a wɔye den, wɔnenam di nsekuro. Wɔye den se kɔbere ne dadeɛ; wɔn nyinaa ye wɔn adeɛ wo porɔɛ ekwan so. **29** Afa no bɔ mframa denden de ogya nane sumpii no, nanso ahobereɛ no ye ɔkwa. Entumi nyiyii bɔne no mfirii wɔn mu. **30** Mɛfre wɔn dwete a wɔapo, efiri se Awurade apo wɔn."

**7** Yei ne asem a efiri Awurade hɔ baa Yeremia nkyɛn: **2** "Gyina Awurade asɔredan no epono ano, na ka saa asem yi: "Montie Awurade asem, mo nnipa a mo wɔ Yuda nyinaa a mofa apono yi ano kɔsom Awurade. **3** Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no seɛ: Monsesa mo akwan ne mo nneyeɛ, na mɛma mo atena ha. **4** Mommfa mo ho nto mnaadaasem so na monnka se, "Yei ne Awurade asɔredan, Awurade asɔredan, Awurade asɔredan!" **5** Se mosesa mo akwan ne mo nneyeɛ nokoreɛ, na mone mo ho mo ho di no teneneɛ mu, **6** se moanhye ɔhɔhɔ, awisiaa anaa okunafoɔ so, na moanhwie mogya a edi bem angu wo ha, na moanni anyame fɔforɔ akyi anko mo ara ɔseeɛ mu a, **7** ennee mɛma mo atena ha, asase a mede maa mo agyanom afeɔɔ no. **8** Nanso monhwe, mode mo ho ato mnaadaa nsem a eho nni mfasoo so. **9** "Mobɛbɔ korɔno na moadi awu, mobɛbɔ adwaman na moadi adansekurumu, mobehye nnuhwam ama Baal na moadi anyame fɔforɔ a monnim wɔn akyi, **10** na afei, moaba abegyina m'anim wo efie a medin da so na moaka se, "Yenni ɔhaw," se moye akyiwadeɛ yi nyinaa a na monni ɔhaw anaa? **11** Na efie a medin da soɔ yi, abeye adwotwafɔɔ tu ama mo

anaa? Nanso megu so rehye! Awurade na osee. **12** “Na afei monko Silo, beaee bi a, medii ekan baɔ atenaee de me Din too so, na monhwe dee meyeɛ no esiane me nkurofoɔ Israelfoɔ amumuye enti. **13** Eberɛ a moreye yeinom nyinaa, Awurade na osee, mekasa kyereɛ mo mpen bebree, nanso moantie; mfeɛɛ mo, nanso moannye so. **14** Ɛno enti, sedee meyeɛ Silo no, mede beye efie a me Din da so no, asoredan a mode mo ho to so, beaee a mede maa mo ne mo agyanom. **15** Mɛpam mo afiri m’anim sedee meyeɛ mo nuanom Efraimfoɔ no.’ **16** “Enti mommmɔ mpaee mma saa nnipa yi, monnsre na monni mma won nso; monnsre me efiri se merentie mo. **17** Monhunu dee woreye wɔ Yuda nkuro no mu ne Yerusalem mmontene so anaa? **18** Mmɔfra boaboa anyina ano, na agyanom sɔ ogya no ano, mmaa wɔtɔ asikyiresiam de to burodo ma Ɔsoro Hemmaa. Na megu nsɔ ma anyame foforo de hye me abufuo. **19** Na eye me na worehye me abufuo anaa? Awurade na osee. Na enye won mmom na wɔreha won ho, hye won ho aniwuo anaa? **20** “Ɛno enti, dee Otumfoɔ Awurade see nie: Wɔbehwie m’abufuo ne m’abufuhyeɛ agu beaee yi so, agu nnipa ne mmoa, mfuo so nnua ne asase no so aba so, na ebedere a erennum. **21** “Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, see: Monko so, momfa mo ɔhyee afɔrebo nka mo afɔrebo a aka no ho, na mo ankasa monwe enam no! **22** Na eberɛ a meyii mo agyanom firii Misraim na mekasa kyereɛ won no, manhye won mmara a efa ɔhyee afɔrebo ne afɔrebo ho nko ara, **23** mmom mede saa mmara yi kaa ho: Monye ɔsetie mma me, na meye mo Onyankopɔn, na moaye me nkurofoɔ. Monnante akwan nyinaa a mehye mo no so, na asi mo yie. **24** Nanso, wɔantie na wɔannye aso; mmom, wɔfiri won akoma bɔne mu yee asobrakyee. Wɔsane won akyi na wɔankɔ won anim. **25** Efiri eberɛ a mo agyanom firii Misraim de besi enne yi, da biara da ne eberɛ biara mesomaa me nkoa adiyifoɔ baa mo nkyen. **26** Nanso wɔantie me na wɔanye aso. Wɔde asoɔden yee bɔne boroo won agyanom dee so.’ **27** “Se moka yeinom nyinaa kyere won a, wɔrentie mo; se mofre won a wɔrennye so. **28** Ɛno enti monka nkyere won se, ‘Yei ne ɔman a ɔnyee ɔsetie mmaa Awurade, ne Onyankopɔn, na ɔmfaa nteneso. Nokore asa, na afiri won ano. **29** Monyi mo tirinwi na monto ngu, montwa agyaadwoɔ wɔ nkokoɔ no so, efiri se Awurade apo, na wagyaɛ saa awɔɔ ntoatoaso yi a wɔwɔ na abufuhyeɛ no ase akyi di. **30** “Yudafɔɔ aye bɔne m’ani so, sedee Awurade see nie. Wɔde ahoni a, eye akiwadee asisi efie a me Din da so de agu ho fi. **31** Wɔasisi Tofet sorɔnsorɔmma wɔ Ben Hinom bɔnhwa mu eho na wɔhye won mmammama ne won mmammaa. Adeɛ a manhye won na mamma m’adwene mu nso. **32** Ɛno enti, monhwe yie na nna no reba, Awurade na osee, a wɔremfre ho Tofet anaa Hinom Bɔnhwa bio, na mmom, wɔbefre no Okum Bɔnhwa, efiri se wɔbesie awufɔɔ wɔ Tofet kɔsi se eho beye ma. **33** Na afei saa nnipa yi afunu beye aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoa, na erenka biara wɔ ho a ɔbɛpam won. **34** Mede ahosepe ne anigyee nnyegyee, ayeforo ne ayeforkunu nne a ewo Yuda nkuro ne Yerusalem mmontene so, beba awiee efiri se asase no beda mpan.”

**8** “Saa eberɛ no, sedee Awurade see nie, wɔbeyiyi Yuda ahemfo ne adwumayefɔɔ nnompe, asofoɔ ne adiyifoɔ nnompe ne Yerusalemfoɔ nnompe afiri won nnamena mu. **2** Wɔbesɛ no ketɛ wɔ awia ne ɔsrane ne ɔsorosoro nsoromma nyinaa a wɔdɔɔɛ na wɔsomeeɛ na wɔdii akyire no ase. Wɔremmoa won ano na wɔrensie won, mmom, wɔbeyɛ se sumina a egugu fam. **3** Saa ɔman bɔne yi nkaefɔɔ no, baabiara a metwa won asuo ako no, wɔbɛpe se wɔbewu sene se wɔbetena nkwa mu, sedee Asafo Awurade see nie.’ **4** “Ka kyere won se, ‘Dee Awurade see nie: “Se nnipa hwe ase a, wɔnsɔre anaa? Se onipa dane ne ho a, ɔnsane n’akyi anaa? **5** Afei aden enti na saa nnipa yi adane won ho? Aden enti na Yerusalem dane ne ho daa yi? Wokura nnaadaa mu pintinn; na wɔmpɛ se wɔsane won akyi. **6** Mawen maso matie, nanso wɔnnka dee etene. Won mu biara nnu ne ho wɔ n’amumuye ho, na ɔka se, “Edeen na maye?” Obiara fa ɔno ara ekwan so te se ɔponko a ɔrebo hyia dom. **7** Mpo asukonkon a ɔwo ewiem nim ne mmere a wɔahyehye ama no, na aturukuku, asomfena ne anyankuku hunu eberɛ a wɔtu kotena baabi, nanso me nkurofoɔ nnim dee Awurade hwehwe. **8** “Aden na motumi ka se, “Yenim nyansa, efiri se yewo Awurade mmara,” wɔ eberɛ a atwerɛfoɔ twerɛdua torofoɔ de atorɔ adanedane mu? **9** Anyansofo no anim begu ase; won ho bedwiri won na afidie ayi won. Se wɔapo Awurade asem no a, na edeen nyansa na wɔwɔ? **10** Mede won yerenom bɛma mmarmma foforo ne won mfuo nso ama afoforo. Efiri akumaa so kɔsi ɔkeseɛ so, won nyinaa ye adifudepefoɔ de pe ahonya; adiyifoɔ ne asofoɔ te saa, won nyinaa ye asisifoɔ. **11** Wɔmia me nkurofoɔ apirakuro te se dee enye hu. Woka se, “Asomdwoee, asomdwoee” wɔ mmere a asomdwoee nni ho. **12** Won ani won wɔ won animguaseɛ nneyee no ho anaa? Dabi, won ani nnwu koraa; wɔnnim fereɛ mpo. Enti wɔbetoto wɔ atɔfoɔ mu; se metwe won aso a, wɔbehwehwe ase, sedee Awurade see nie. **13** “Mefa won otwa bere nnɔbaee ako, dee Awurade see nie. Aba biara remma bobɛ nnua no so. Aba biara remma borɔɔɔma nnua no so, ɛso nhahan bedwindwan. Dee mede ama won no wɔbeyɛ afiri won nsam.” **14** Aden enti na yetete ha? Mommoaboa mo ho ano! Momma yennwane nko nkuropon a ewo banbo mu na yenkwuwu wɔ ho! Efiri se Awurade yen Onyankopɔn abu yen kumfo na wama yen nsuo a awuduro wɔ mu se yennom, efiri se yeaye bɔne atia no. **15** Yehwee ekwan se yebenya asomdwoee nanso biribi pa biara amfiri mu amma, yehwee ayaresa bere ekwan nanso ehɔ nko ara na ekaa yen. **16** Wɔte atamfoɔ no apɔnko homee firi Dan; na won apɔnkɔnini su ma asase no nyinaa woso. Wɔaba se wɔrebesee asase no ne ɛso nneema nyinaa, kuropon no ne won a wɔtete mu nyinaa. **17** “Hwe, mesoma awɔ a won ano wɔ borɔ aba mo mu, nhurutoa a wɔntumi nnwodwo won, na wɔbekɛka mo,” dee Awurade see nie. **18** Ao m’awerɛhoɔ mu ɔwerekyekyefoɔ, m’akoma aboto wɔ me mu. **19** Tie me nkurofoɔ sufre a efiri akiryikyiri asase so: “Awurade nni Sion anaa? Ne Ɖhene no nni ho bio anaa?” “Aden enti na wɔde won nsesodeɛ ahye me abufuo, won ananafoɔ ahoni huhuo no?” **20** “Otwa bere no atwam, ahuhuro bere no aba awiee, na wɔnnnyeɛ yen nkwa.” **21** Se wɔadwere

me nkurofoɔ no enti, woadwere me; medi awerehoɔ, na ahodwirie akyekyere me. **22** Aduro bi nni Gilead anaa? Ɔyaresafoɔ bi nni ho anaa? Na afei aden enti na ayaresa nni ho mma me nkurofoɔ apirakuro?

**9** Ao, se me etiri ye asutire, na m'aniwa ye nisuo abura a, anka mesu awia ne anadwo ama me nkurofoɔ wɔakunkum won no. **2** Ao, se mewa akwantufɔɔ asoee wɔ anweatam no so a, anka megya me nkurofoɔ ho na mafiri wɔn nkyen; efiri se wɔn nyinaa ye awareseefɔɔ, nniipa kuo a wɔnni nokore. **3** “Wosiesie wɔn tekrema te se agyan de di ator; Enye nokore so na wɔnam di yie wɔ asase yi so. Woye bone toatoa so; na wɔnnye me nto mu,” Awurade na osee. **4** “Monhwe yie wɔ mo nnamfonom ho; monnye mo nuammarima mpo nni. Efiri se onuabarima biara ye ɔdaadaafɔɔ, na adamfo biara ye osekuɔni. **5** Adamfo daadaa adamfo, na wɔn mu biara nka nokore. Wɔn tekrema akokwa atorodie mu, na wode boneye ha wɔn ho. **6** Wote nnaadaa mfimfini; na wɔn nnaadaa mu wompe se wogye me to mu,” sedee Awurade see nie. **7** Eno enti, sei na Asafo Awurade see, “Hwe, menane wɔn aso wɔn ahwe, na edeen bio na metumi aye esiane me nkurofoɔ yi bone nti? **8** Wɔn tekrema ye agyan a ano wɔ boro; eka nnaadaasem. Obiara kasa asomdwoee mu kyere ne yonko, nanso n'akoma mu dee, osum no afidie. **9** Ense se metwe wɔn aso wɔ yei ho?” Sei na Awurade see. “Ense se m'ankasa meto oman a ete sei so awere anaa?” **10** Mesu na metwa adwo ama mmepɔ no, mebo abubuo a efa anweatam adidibea ho. Aye fo na obi mfa ho bio, na wɔntɛ anantwie su wɔ ho. Ewiem nnomaa no atutu ko na mmoa no nso adwane ko. **11** “Meyɛ Yerusalem mmubuie sie, sakraman atuo; na mema Yuda nkuro ada mpan sedee obiara ntumi ntena ho.” **12** Onipa ben na ɔnim nyansa ara se obete yei ase? Hwan na Awurade akyerɛkyere no a obetumi akyerɛ ase? Aden enti na woase asase no ama ada mpan se anweatam a obiara ntumi mfa so? **13** Awurade kaa se, “Esiane se wɔapo me mmara a mehye maa wɔn no enti, wɔanye ɔsetie amma me na woanni me mmara so. **14** Mmom, woadi won akoma asooden akyi, woadi Baalnom akyi sedee wɔn agyanom kyere wɔn no.” **15** Eno enti, dee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no see nie: “Hwe, mema saa nniipa yi adi aduane a eye nwono na wɔanom nsuo a wode awuduro afra. **16** Mebo wɔn ahwete amanaman a wɔn anaa wɔn agyanom nnim so, na mede akofena betaa wɔn kɔsi se mesee wɔn.” **17** Sedee Awurade tumfɔɔ see nie: “Dwene ho! Fre mmaa agyaadwotwafɔɔ no, fre wɔn a wɔakwadare mu pa ara. **18** Ma wɔmmra ntem mmesu ngu yen so kɔsi se yen ani so betaataa nisuo na nisuo adware yen. **19** Wote agyaadwotwa nnyegyee firi Sion se, ‘Wɔase yen! Yen anim agu ase yie! Eɛ se yetu firi yen asase so efiri se, yen afie abubu.’” **20** Afei, Ao mmaa, montie Awurade asem; monye aso mma nsem a efiri n'anom. Monkyere mo mmammaa sedee wɔtwa dwo; monkyere mo ho mo ho abubuo bo. **21** Owuo aforo afa yen mpomma mu ahyene yen aban mu; apamo mmofra afiri mmontene so ne mmerantee afiri oman adwaberem. **22** Ka se, “Sei na Awurade see, “Nniipa afunu bededa ho te se sumina a egugu petee mu,

te se aburoo a otwafɔɔ atwa agu n'akyi a obiara mmoaboa ano.” **23** Yeie ne dee Awurade see: “Mma onyansafoɔ mfa ne nyansa nhyehye ne ho anaa ɔhooɔdenfoɔ mfa n'ahooɔden nhyehye ne ho anaa ɔdefɔɔ mfa n'ahonya nhyehye ne ho. **24** Mmom ma dee ɔhyehye ne ho nhyehye ne ho se ɔwo nhunumu, na ɔnim se, me ne Awurade a ɔye addee, na ɔbu atentenenee na ɔye adetenenee wɔ asase so efiri se yeinom na esɔ m'ani,” sedee Awurade see nie. **25** “Nna bi reba,” Awurade na osee, “A metwe wɔn a wɔtwa twetia wɔ honam fam nko ara no nyinaa aso: **26** Misraimfoɔ, Yudafoɔ, Edomfoɔ, Amonfoɔ, Moabfoɔ ne wɔn a wotete anweatam a ewɔ akyirikyiri nsase so nyinaa. Na nokorem, saa aman yi nyinaa ye momonotofoɔ na mpo Israel fiefoɔ nyinaa ye akoma mu momonotofoɔ.”

**10** Montie dee Awurade ka kyere mo, Ao Israel fiefoɔ. **2** Yeie ne dee Awurade see: “Monnsua amanaman no akwan na momma ewiem nsenkyerennee mmo mo hu. Ewom se yeinom bo amanaman no hu **3** nanso nkurofoɔ no amannee nka hwee; wɔtwa dua firi kwaesem, na odwumfoɔ de ne fitiie asene. **4** Wode dwete ne sikakoko nhyehye no; wode nnadewa ne asae bobo si ho sedee erenhwe fam. **5** Ete se kaakaammotobi a esi efere mfikyifuo mu, wɔn ahoni no ntumi nkasa; ese se wɔsoa wɔn efiri se wɔntumi nnante. Monnsuro wɔn; wɔrentumi nha mo na wɔrentumi nye adepa biara nso.” **6** Obiara nte se wo, Ao Awurade; woye kesse na wo din wɔ tumi. **7** Hwan na ense se ɔdi wo ni, Ao, amansanhene? Yeie na efata wɔ. Amanaman no so anyansafoɔ nyinaa mu ne wɔn ahennie nyinaa mu, obiara ne wo nse. **8** Wɔn nyinaa ye adwenemherɛfoɔ ne nkwasɛfoɔ; dua ahoni a eho nni mfasoɔ na ema wɔn nkyerɛkyere. **9** Wode dwete a waboro firi Tarsis ba ne sikakoko nso firi Ufas ba. Eye dee odwumfoɔ ne sikadwumfoɔ aye a wode ntoma bibire ne beredum afira no. Ne nyinaa ye adwumfoɔ anyansafoɔ nsa ano adwuma. **10** Nanso, Awurade ne nokore Onyankopɔn no; ɔno ne Onyankopɔn teasefoɔ, daapem Ɔhene no. Se ne bo fu a, asase woso; na amanaman no ntumi nnyina n'abufuhye ano. **11** “Ka yei kyere wɔn: ‘Saa anyame a enye wɔn na woyee ɔsoro ne asase no beyera afiri asase so ne ɔsorosoro ase.’” **12** Nanso, Onyankopɔn de ne tumi bo asase; ɔtoo ewiase fapem wɔ ne nyansa mu na ɔde ne nhunumu treɛ ɔsorosoro mu. **13** Se ɔdwidwa aprannaa a, ɔsorosoro nsuo bobom; ɔma omununkum ma ne ho so firi nsase ano. Ɔde ayerɛmo ka osuto ho ba na ɔgyaa mframa mu firi n'akoradan mu. **14** Onipa biara nnim nyansa, na ɔnni nimdee; sikadwumfoɔ biara anim gu ase, esiane n'ahoni enti. Ne nsesodee ye ator; wɔnni ahomee biara wo won mu. **15** Wɔn ho nni mfasoɔ, na woye aseredee nneema. Se wɔn atemmuo duru so a, wɔbeyera. **16** Dee ɔye Yakob Kyefa no nte se yeinom, efiri se ɔno ne adee nyinaa Yefoo, a Israel, abusua a eye n'agyapadee nso ka ho, Asafo Awurade ne ne din. **17** Mommoaboa mo ahodee ano mfiri asase no so, mo a motete nkuro a wɔatua mu. **18** Na yeie ne dee Awurade see: “Saa ebere yei meto wɔn a wotete asase yi so atwene; mede amanehunu beba wɔn so sedee wɔbefa wɔn nnommu.” **19** Me pira yi enti mennue;

m'apirakuro ye koankoro! Nanso mehyee me ho den se, "Yei ne me yadee, na ese se memia m'ani." 20 Waaese me ntomadan; waotwitwa ne nhoma nyinaa mu. Waafa me mma nyinaa ko a merenhunu won bio; anka obiara a obesi me ntomadan anaa obesiesie me suhye. 21 Nnwanhwefo no ye adwenemherfo. Wommisa Awurade akiryi ekwan; eno enti ensi won yie na won nnwankuo no abo ahwete. 22 Montie! Amanee no reba, basabasaye kesee a efiri atifi fam asase bi so! Ebema Yuda nkuro ada mpan, na aye sakraman atu. 23 Ao Awurade, menim se, onipa nkwa nyc ne dea; na enye onipa na okyerekyerer n'anammontuo. 24 Tene me so, Awurade, wo tenene mu, mfiri w'abofuo mu ntwe m'aso anye saa a, mewu. 25 Hwie w'abufuhye no gu amanaman a wonnyc wo ntom no so, nnipa a wommwo wo din no so. Efiri se, waaese Jakob waaese no koraa na waaese n'asase a wawoo no too so.

**11** Asem a efiri Awurade ho baa Yere mia nkyen nie: 2 "Tie apam yi mu nhyehyee na ka kyere Yudafo no ne won a wotete Yerusalem. 3 Ka kyere won se, yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon see: 'Nnome nka onipa a onni apam yi mu nhyehyee so, 4 dee mehye maa mo agyanom eberer a meyii won firii Misraim, fononoo a wone dadee wo mu no.' Mekaa se, 'Monye osetie mma me na monye biribiara mehye mo, na mobe ye me nkurofo na maye mo Onyankopon. 5 Na afei mema ntam a mekaa mo agyanom se, mema won asase a nufosuo ne ewoo resene wo so no aba mu,' asase mote so enne yi." Meebaa se, "Amen, Awurade." 6 Awurade ka kyere me se, "Bo saa asem yi ho dawuro wo Yuda nkuro ne Yerusalem mmontene so se: 'Montie apam yi ho nhyehyee na monni so. 7 Efiri eberer a, meyii mo agyanom firii Misraim besi enne yi, meboo won koko eberer biara se, "Monye osetie mma me." 8 Nanso, waantie na waamfa no asem; na mmom, wadii asoden a efiri won akoma bone mu akyi. Eno enti mema noomea a efiri apam a mahye won se wanni so na wanni so no mu baa won so." 9 Na afei Awurade ka kyere me se, "Atuatee apam bi wo Yudafo ne won a wotete Yerusalem ntam. 10 Waaasane ko won agyanom a waampese wotie m'asem no, bone ho. Woadi anyame foforo akyi akosom won. Yerusalem fiefo ne Yuda fiefo abu apam a me ne won agyanom yee no so. 11 Eno enti dee Awurade see nie: 'Mede amanehunu a worentumi nnwane mfiri mu beba won so. Ewom se, wasufre me dee, nanso merennye won so. 12 Yuda nkuro ne Yerusalemfo beko akosu afre anyame a wohye nuhwam ma won no, nanso se amanehunu ba a worentumi mmoa won koraa. 13 Ao Yuda, wowo anyame a won dodoo beye se wo nkuro; na afobukuria a moasisi se mobe hye nuhwam wo so ama aninguase nyame Baal no dooso se Yerusalem mmontene.' 14 "Mmo mpaee mma saa nnipa yi, nni mma won na nsre mma won, efiri se, se wasu fre me wo won amanehunu mu a, merennye won so. 15 "Edeen na medofo reye wo m'asoredan mu eberer a waye nsemme bebre no? Mpaeebo ne afodee betumi abo w'asotwe no agu anaa? Se woye w'amumuyesem a na w'ani agye." 16 Awurade, fre wo ngo dua a anyini fromm a eso aba a eye fe. Nanso ode ahum kesee bi huie

be to mu ogya, na ne mman bebubu. 17 Asafo Awurade a oduaa wo no ahye amanehunu ho nkam wo wo ho, efiri se, Israel fiefo ne Yuda fiefo aye bone ahye me abufuo se wohye nuhwam ma Baal. 18 Esiane se Awurade yii epo a wabo kyere me no enti, mehunuue, efiri se saa eberer no ode dee woye no kyere me. 19 Meyee se odwammaa a odwo a wode no reko akokum no; amma m'adwene mu se wabo won tirim po atia me se, "Momma yense dua no ne n'aba no; momma yentwa no mfiri atesefo asase so, sedee wonnake ne din bio." 20 Nanso Ao, Asafo Awurade, wo a wabu atentenene na woso akoma ne adwene hwe, ma menhunu w'aweret wo won so, na wo nsam na mede me nsem nyinaa hye. 21 Eno enti dee Awurade ka fa Anatot mmarmma a woye wo akum wo na woka se, "Nhye nkam wo Awurade din mu anye saa a, wobewu wo yen nsa ano," 22 Eno enti, dee Asafo Awurade see nie: "Metwe won aso. Won mmerantee bewuwu akofena ano, na ekom bekunkum won mmarmmarima ne mmammaa. 23 Worennya won nkaefo biara mpo, efiri se mede amanehunu beba Anatotfo so wo won asotwe afe mu."

**12** Ao Awurade, se mede asem to w'anim eberer biara a mehunu se wabu atentenene. Eno enti, mepe se mene wo bekasa afa w'atentenene ho: Aden enti na amumuyefo ekwan si won yie? Aden enti na won a wanni gyidie ho dwo won? 2 Woadua won, na wogye nhini; wonyinyini na woso aba. Wabo wo din eberer biara nanso won akoma mmen wo. 3 Nanso, wonim me, Ao Awurade; wohunu me, na woso m'adwene a mewo wo wo ho hwe. Twe won ko se nnwan a wrekum won! Yi won si nkyen ma okum da! 4 Asase no ntwen nkosi da ben? Prama so esere no mpo adwan. Esiane se won a wote so no ye amumuyefo enti mmoa ne nnomaa a wawo so awuwu. Na nnipa no da so ka se, "Orenhunu dee eba yen so." 5 "Se wo ne mmarmma tu mmirika na se woma wo abre a, ebe ye den na wo ne apoko asi mmirikakan? Se wosunti wo asase petee so a, enne woye den wo Yordan ho nkyere mu? 6 Wo nuammarmma, w'ankasa abusafufo, won mpo ayi wo ama; woteam denden tia wo. Se mpo woka wo ho asem pa a, mfa wo ho nto won so. 7 "Magya me nkurofo, mato m'agyapadee agu; mede dee medo no no behye n'atamfo nsa. 8 M'agyapadee aye me se gyata a owo kwaeem. Obobo mu gu me so; eno enti metane no. 9 M'agyapadee aye se anomaa a nkeakee sisi ne ho a okyerer mmoa, nanso, nnomaa a wokyere mmoa atwa ne ho ahya resoso no. Monkobaoba nkeaboa nyinaa ano. Momfa won mmra na wankum won. 10 Nnwanhwefo bebre bebre me bobeturo, na watiatia me mfuo so; wobedane me mfuo fefe no aye no asase wesee a ada mpan. 11 Ebe ye asase a ada mpan a awo wesee na eda ho kwa wo m'anim; asase no nyinaa beda mpan efiri se obiara nni ho a ohwe soo. 12 Wo nkoko wesee a ewo anweatam no nyinaa so no, asefo beba abegu so bebre, Awurade akofena bekunkum won afiri asase ano de akosi ano nohoa; obiara remfa ne ho nni. 13 Wobedua atoko, nso wobetwa nkase; wobebre won ho, nanso worennya hwee. Enti ma w'ani nwu wo wo otwa berer ho. Awurade abufuhye nti." 14 De

Awurade see nie: “Na amumuyefoo a wofa agyapadee a mede maa me nkurofoo Israelfoo no dee, metu won afiri won nsase so na metu Yudafie afiri won mu. 15 Na se metu won wie a, mehunu won mmobo bio, na mede won mu biara beba n’agyapadee ne n’asase so. 16 Na se wosua me nkurofoo akwan yie na wobu me din ka ntam se, ‘Nokorem se Awurade te ase yi’ a, ewom se mmerē bi wokyerē me nkurofoo sedee wode Baal kaa ntam dee, nanso won ase betim wo me nkurofoo mu. 17 Nanso, se oman bi antie a, metu n’ase, na masee no korakora,” Awurade na osee.

**13** Yei ne dee Awurade ka kyere me, “Ko na koto nwera abosoo bo w’asene, nanso mma no nka nsuo.” 2 Enti, metoo abosoo sedee Awurade kyere me no, na mede bo m’asene mu. 3 Afei, Awurade asem baa me nkyen ne mprenu so se, 4 “Fa abosoo a, wotdee a ebo w’asene mu no, ko Eufrate ho seisei ara na fa kosie abotan tokuro no bi mu.” 5 Enti, mede kosie Eufrate ho, sedee Awurade ka kyere me no. 6 Nna bebre akyi no, Awurade ka kyere me se, “Afei ko Eufrate ho na kofa abosoo a meka kyere me so se fa kosie ho no.” 7 Enti, meko Eufrate ho kotuu abosoo no firii beaee a, na mede asie ho no, nanso, na asu atete a eho nni mfasoo biara. 8 Afei, Awurade asem baa me nkyen se, 9 “Yei ne dee Awurade see, ‘Saa ara na mesee Yuda ahantan ne Yerusalem ahantan kyenee no. 10 Saa amumuyefoo yi a wompe se wotie m’asem na wodi won akoma den akyi na wodi anyame foforo akyi som won sore won no, wobeye se saa abosoo yi, na won ho remma mfasoo biara! 11 Sedee abosoo kyekyere onipa asene mu no saa ara na mede Israel efie ne Yudafie nyinaa bataa me ho se wonye me nkurofoo a wobema me din so, aka m’ayeyie na woahye me animuonyam, nanso wontie me,’ dee Awurade see nie. 12 “Ka kyere won se, ‘Dee Awurade, Israel Onyankopon see nie, Womfa nsā nhye nsā kotokuo biara ma.’ Na se woka kyere wo se, ‘Yenim se ese se wode nsā hye nsā kotokuo biara ma a,’ 13 afei, ka kyere won se, ‘Dee Awurade see nie: Mede nsaboro behye won a wotete asase yi so nyinaa ma, a ahemfo a wote Dawid ahennwa so, asofoo, adiyifoo ne won a wotete Yerusalem nyinaa ka ho. 14 Metoto won abobo won ho won ho, agyanom ne mmammarima nyinaa, Awurade na osee. Meremmma ahummaboro anaa ayame anaa ayamhyehye nsi osee a merebese won no ho ekwan.” 15 Montie na monye aso, na monnye ahantan, efiri se, Awurade akasa. 16 Monhye Awurade mo Onyankopon, animuonyam ansa na wama esum aduru, ansa na mo nan asuntisunti wo nkoko a eso reduru sum no so. Mo ani da hann so, nanso obedane no esum kusuu na wosasa aye no esum kabisii. 17 Nanso se moantie a, mesu wo kokoam esiane mo ahantan nti; m’ani betete nisuo, na nisuo adware me, efiri se, wobefa Awurade nnwankuo no ako nnommum mu. 18 Monka nkyere ohene ne ohemmaa se, “Momfiri mo ahennwa so nsi fam, na mo animuonyam ahenkye befiri mo tiri so.” 19 Wobetoto Negeb nkuropon apono mu, na obiara nni ho a obebuebue. Wobesoa Yudafoo ako se atukofoo, wobetwa won asuo koraa. 20 Mo mpagya mo ani nhwe won a wofiri atifi fam reba no. Nnwankuo a wode hyee mo nsa no,

nnwan a mode won hoahoa mo ho wo he? 21 Se Awurade de won a motetee won se mo apamfoo ye mo so atitire a edeen na mobeka? Na erenye mo yea se obaa a oreko awoo anaa? 22 Na se wobebisa wo ho se, “Aden enti na yei aba me so” a na efiri w’amumuye bebrebe no. Eno enti na wotete wo fam atadee mu aye wo onipadua basaa no. 23 Etiopiani betumi asesa n’ahosuo anaa? Na oseebo nso betumi asesa ne ho nsisimu no? Saa ara na worentumi nye papa, wo a boneye akokwa wo. 24 “Mebo mo ahwete se ntete a anweatam so mframa rebo no. 25 Yei ne dee mobenya, mo kyefa a mahye ama mo,” Awurade na osee, “efiri se, mo were afiri me na mo de mo ho ato anyame huhuo so. 26 Mepagya mo fam ntadee abua mo anim na woahunu mo ahohora. 27 Mahunu mo awaressee ne mo akonnō bone ne mo adwammamō a momfere ho! Mahunu mo akyiwadee nneyee wo nkoko ne esere so. Due Ao Yerusalem! Mmere ben na wo ho bete?”

**14** Yei ne Awurade asem a ode maa Yere mia a efa nsuwe ho: 2 “Yuda di awerehoō ne nkuropon hunu amane. Wobu asase no ho abubuo, na wosu wo Yerusalem. 3 Mmapomma soma won asomfoo ma wokope nsuo; wokohwe ankore mu nanso wonnya nsuo. Wode won nsuhina sane ba a hwee nni mu; wokatakata won tiri so wo abotuo ne abasamutuo mu. 4 Asase no apaapae efiri se osuo nto wo asase no so; akuafoo no bo atu na wokata won tiri so. 5 Mpo oforotebere a owo esere so gya ne ba a wawo no foforo efiri se esere biara nni ho. 6 Esre so mfunumu gynyagyna nkoko wese no so home se sakraman; wakenakena won ani hwehwe adidibea nanso wonhunu bi.” 7 Ewom se yen amumuye di adanse tia yen dee, nanso Ao Awurade, wo din enti ye ho biribi. Yen akirisane dooso; na yeaye bone atia wo. 8 Ao, Israel Anidasoo, yen Agyenkwa wo amanehunu mmerē mu, aden enti na woaye se ohohoo wo asase no so, te se okwantuni a osee anadwo pe? 9 Aden enti na woaye se obi a adee afu ne mu yi, te se okofoo a onni ahooden a ode boa? Wowo yen ntm, Ao Awurade na wo din da yen so; nnya yen mu! 10 Yei ne dee Awurade ka fa saa nnipa yi ho: “Won ani gye akyinkyinakyinyini ho bebre; womma won nan nhome. Eno enti Awurade nnye won nto mu; afei obekae won amumuyesem no na watwe won aso wo won bone ho.” 11 Na Awurade ka kyere me se, “Mmo yieye ho mpaee mma saa nnipa yi. 12 Mmom ewom se wodi mmuada dee, nso merentie won sufre; ewom se wobo ohye afodee ne aduane afodee dee, nso merennye. Mmom, mede akofena ekom ne oyaredom besee won.” 13 Nanso mekaa se, “Ao, Otumfoo Awurade, adiyifoo no ka kyere won daa se, ‘Monnhunu akofena na ekom remma. Nokorem mema mo asomdwoe a ebetena ho daa wo ha.” 14 Na Awurade ka kyere me se, “Adiyifoo no hye nkamtora wo me din mu. Mensomaa won mennyii won, na menkasa nkyeree won. Worehye nkam afa ator anoisoadehunu, nsumansem, abosonsom ne won ankasa nnaadaa adwene ho. 15 Eno enti, dee Awurade ka fa adiyifoo a wode me din hye nkam no ho nie: mensomaa won nanso woka se, ‘Akofena biara anaa ekom biara remma asase yi so.’ Saa adiyifoo no ara betoto akofena ano ne

ekòm mu. **16** Na nnipa a wòhye nkòm kyere wòn no, wòbetoto wòn agu Yerusalem mmòntene so esiane ekòm ne akofena enti. Wòrenya obiara nsie wòn, wòn yerenom, wòn mmammarmama anaa wòn mmammaa. Mema amanehunu a efata wòn aba wòn so. **17** “Ka saa asem yi kyere wòn: “ma nisuo nnware me anadwo ne awia a etòw ntwa da efiri se me babaa bunu, me nkurofòw anya apirakuro a eye hu na eye ahodwirie mmorosòw. **18** Se mekò òman no mu a, mehunu nnipa a wòtatòw akofena ano; se mekò kurofòn no mu a mehunu ekòm nsunsunsòw. Odiyifòw ne asòfòw nyinaa kò asase a wònnim so so.” **19** Woapo Yuda kora anaa? Wokyì Sion anaa? Aden enti na wode òhaw aba yen so na yennya ayaresa? Yen ani daa asomdwoe so, nanso ade papa biara mmae, yen ani daa ayaresabere so nanso ehubo na ebae. **20** Ao, Awurade, yeage ye amumuye ato mu ne yen agyanom afòdie; nokorem yeage bòne atia wo. **21** Na wo din enti mmu yen animtia; nhura w’animumonyam ahennwa no ho. Kae wo ne yen apam no na mmu so. **22** Na amanaman ahoni ahuhuo no mu bi ma osuo tò anaa? Anaase ewiem betumi ama obosuo apete? Dabi, eye wo, Ao Awurade yen Onyankopòn. Enti wo so na yen ani da, yeretwen mmoa afiri wo ho.

**15** Afei, Awurade ka kyere me se, “Se mpo, Mose ne Samuel begyinaa m’anim a, m’akoma rentò nkò saa nnipa yi so. Ma wòmfi m’ani so! Ma wònkò! **2** Na se wòbisa wo se, ‘Èhe na yenkorò’ a, ka kyere wòn se, ‘Sei na Awurade se: “Wòn a wòhye owuo ama wòn no bekò owuom; wòn a wòhye akofena ama wòn no betotò akofena ano; wòn a wòhye ekòm ama wòn no, ekòm bede wòn; wòn a wòhye nnommumfa ama wòn no bekò nnommumfa mu.’ **3** “Mede adesefòw ahodòw enan beba wòn so,” Awurade na osee: “akofena a ebekum wòn, nkraman a ebetwe wòn ase akò, ewiem nnomaa ne asase so mmoa a wòbetete wòn nam ase wòn. **4** Mema wòn aye akiyiwade ama asase so ahennie nyinaa esiane dee Yudahene Hesekia babarima Manase yee na Yerusalem enti. **5** “Hwan na òbègyam wo mmòbò, Ao Yerusalem? Hwan na òbègyam wo? Hwan na òbègyina abisa sedee wo ho tee? **6** Woapo me,” Awurade na osee. “Wogu akiryisane so ara. Èno enti metene me nsa wò wo so na masee wo. Me yam renhyehye me mma wo bio. **7** Mede huhusòw apaawa behuhu wòn so wò asase no kurofòn apono ano. Mede owuo ne adesee beba me nkurofòw so, efiri se wonsesaa wòn akwan. **8** Mema wòn akunafoò adòsòw asene mpoano anwea. Mede asèfòw beba owigyinae abetia wòn mmerantee maamenom; mpofirim mede oyea ne ehu beba wòn so. **9** Òbaatan a wawo nson betò baha, na wagya mu. N’awia betò eberè a adee nsaee; wòbègu n’anim ase abre no ase. Mede nkaefòw no bèma akofena wòn atamfòw anim,” Awurade na osee. **10** Ao, me maame a wowoo me, anka mewuie a, anka eye. Asase sofòw nyinaa ne me ham, di apereapere! Memfem obi adee, na memmòw obi hò bosea, nanso obiara dome me. **11** Awurade kaa se, “Nokorem megye wo ama botae pa bi; ampa ara mema w’atamfòw apa wo kyew wò amanehunu ne ahohia mmere mu. **12** “Onipa betumi abu dadee mu dadee a efiri atifi fam, anaa kòbere? **13** “Mede mo ahodee

ne mo akoradee bèma se wòmfo m a wòrentua ka, esiane mo mnebòne nyinaa wò mo òman no mu enti. **14** Mede mo bèye nkòw ama mo atamfòw wò òman a monnim soò so, m’abufuo bèma ogya adere na ebèhye mo.” **15** Wote ase, Ao Awurade; kae me na hwe me so. Tò wòn a wòtaa me so aware. Wowò abodwokyerè, mma me nwu; hwe sedee wo enti wòbò me ahohora. **16** Wo nsem baee no, mediie; eye m’ahosèpe ne m’akoma apedee, wo no din da me so, Ao, Asafo Awurade Onyankopòn. **17** Mantena wòn a wògye wòn ani fekuo mu. Me ne wòn annyè wòn ani; metee me hò tenaee, efiri se wo nsa daa me so na w’abufuo hyee me ma. **18** Aden enti na me yea tò ntwa da na m’apirakuro aye nkudaa a ano ye den? Wope se woye se mnaadaa asuwa ma me, se asutire a ewee anaa? **19** Enti sei na Awurade see, “Se wosakyerà w’adwene a, megye wo ato mu bio na wasom me; se nsem a edi mu firi w’anomu, na enye nsem huhuo a, wòbeye me kasamafòw. Ma saa nnipa yi nnane mmra wo nkyen, na wo dee ense se wodane kò wòn nkyen. **20** Mede wo bèye òfasuo ama saa nnipa yi, banbò òfasuo a wòde kòbere ato; wò ne wo bedi asie nanso wòrenni wo so nkonim, efiri se me ne wo wò hò se meyi wo na magye wo nkwa,” Awurade, na osee. **21** “Megye wo nkwa afiri amumuyefòw nsam na mayi wo afiri atirimuòdenfo nsam.”

**16** Afei, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Ènse se wo ware na wowo mmammarmama anaa mmammaa wò ha.” **3** Yei ne dee Awurade ka fa mmammarmama ne mmammaa a wòwò wòn asase yi so mmaa a wòye wòn maamenom ne mmarmama a wòye wòn agyanom no ho: **4** “Owuyaree bekunkum wòn. Wòrensu wòn na wòrensie wòn, mmom wòbeye se sumina a egugu fam. Wòbetoto akofena ano na ekòm bekunkum wòn na wòn afunu bèye aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoa.” **5** “Nhyene efie a ayie ye apontoo wo mu; nkòsu wòn abia, na mma wòn hyeden, efiri se mayi me nhyira, me do ne m’ahummòbòwòw afiri saa nnipa yi so,” Awurade na osee. **6** “Atitire ne mpapahwekwaa bewu wo asase yi so. Wòrensie wòn, na wòrensu wòn, na obiara remmòw ne hò akam, na wòn enti, obiara renyi ne ti mfa nkae wòn. **7** Obiara remma wòn a wòdi awufòw no hò awerèhòw no aduane mfa nkyekye wòn were, owufòw no agya anaa ne maame mpo, na obiara mma wòn nsà nso mfa nkyekye wòn were. **8** “Na nhyene efie a apontoo kò so wò mu nkòtèna ase, nnidi na nnom. **9** Na yei ne dee Awurade Otumfòw, Israel Onyankopòn no see: Wo nkwan mu a, w’ani tua no, mede ahosèpe ne anigyee nnyegye, ayeforòkunu ne ayeforòyere ahosèpe nne a ewò ha no, beba awiee. **10** “Se woka yeinom nyinaa kyere saa nnipa yi na wòbisa wo se, ‘Aden enti na Awurade abo mmòm a eye hu sei atia yen? Edeen mfomsòw na yeaye? Bòne ben na yeaye atia Awurade, yen Onyankopòn’ a, **11** ennee ka kyere wòn se, ‘Efiri se mo agyanom gya me hò kòdii anyame foforòw akiyì, kòsom wòn sòree wòn, Awurade asem nie. Wogyaa me na wòanni me mmara so. **12** Na mo dee, moaye amumuyesem asene mo agyanom. Monhwe sedee mo mu biara di n’akoma bone asòoden akiyì wò eberè a anka ese se oye osetie ma me. **13** Èno enti, metu mo afiri

saa asase yi so de mo ako asase a, mo anaa se mo agyanom nniim so, na eho mobesom anyame oforo awia ne anadwo, na merenhunu mo mmobo.’ **14** “Nanso nna no reba,” Awurade na osee, “a nnipa renka bio se, ‘Se Awurade te ase yi, dee oyii Israelfoo firii Misraim,’ **15** mmom wobeka se, ‘Se Awurade te ase yi dee oyii Israelfoo firii atifi fam asase ne aman a otuu won koo so nyinaa.’ Efiri se mesane de won aba asase a mede maa won tete agyanom no so. **16** “Na seesei, mesoma apofofoo bebree a wobekyere won.” Awurade na osee. “Eno akyi, mesoma akofa abommofo bebree a wobetaataa won wo mmepe ne nkoko nyinaa so ne abotan ntokuro mu. **17** M’ani tua won akwan nyinaa; ensumaa me, na won bone nso nhiintaee wo m’ani so. **18** Metua won amumuye ne won bone so ka mprenu, efiri se wode aniwudee nsesodee a enni nkwa ne won ahoni a eye akiyiwadee abehye m’agypadee so ma de agu m’asase ho fi.” **19** Ao Awurade, m’ahooden ne m’aban, m’ahohia mu dwanekobea, wo nkyen na amanaman no beba wobefiri nsase ano aka se, “Yen agyanom annya biribiara se anyame huhuo, ahoni a won ho nni mfasoo na woommoa won. **20** Nnipa ye won ankasa anyame anaa? Aane, nanso wonye nokore anyame!” **21** “Eno enti mekyerekyere won, saa eberɛ yi dee mekyere won me tumi ne m’ahooden. Afei wobehunu se me din ne Awurade.”

**17** “Wode dadee twerɛdua akrukyire Yuda bone, dadee twerɛdua a ano te se twerɛboo, wo won akoma apono so ne won afɛrebukya mmen so. **2** Mpo, won mma kae won afɛrebukya ne Asera afɛrebukya a ewo nnua a adendan no nkyen ne nkoko atentene no so. **3** Me mmepe a ewo asase no so ne mo ahonyadee ne mo akoradee nyinaa, mede bema se afodee, ene mo sorɔnsorɔmmae nso, esiane mo oman no so bone enti. **4** Mo ankasa mfomsoo enti, mobehwere agypadee a mede maa mo no. Mede mo beye nkoa ama mo atamfo wo asase a monnim soo so, efiri se moahwanyane m’abufuo, na ebetena ho daa.” **5** Sei na Awurade see, “Nnome nka dee ode ne ho to onipa so, dee ode ne ho to ohonam so pe n’ahooden na n’akoma dane firi Awurade ho. **6** Obeye se wira a ewo nsase tamaa so; se yiedie ba a, orenhunu, obetena anweatam a awoo so, ne nkyene asase a obi nte soo so. **7** “Nhyira nka onipa a ode ne ho to Awurade so, na n’anidasoo wo ne mu. **8** Obeye se dua a wadua no nsuo ho na ne nhini tene ko nsuo no mu. Se ahuhuro ba a, onsuro; ne nhahan ye frɔmm mmeɛ nyinaa. Onni ohaw biara wo afe a osuo nto mu na ekoo so so aba daa.” **9** Akoma ye nnaadaa sen adee nyinaa na ano nni aduro. Hwan na obete n’ase? **10** “Me Awurade, mepɛɛɛ akoma mu na mehwehwe adwene mu, gyina so de tua onipa ka sedee n’abrabo tee.” **11** Sedee akokohwedeɛ a ohwane nkosua a enye on na otɔee no, saa ara na onipa a onya sika a omfa ekwan pa so tee. Se wobu ne nkwa nna mu mmienu a wobegya no mu, na awiee no, ne kwasea beda adi. **12** Animuonyam ahennwa a esi kronkronbea ho no firi ahyeasee no, eho na yesom. **13** Ao, Awurade, Israel anidasoo, won a wɔpa w’akyi nyinaa ani bewu. Won a wɔtwe won ho firi wo ho no, wobesie won efiri se wɔagya Awurade a oye nkwa

asutire. **14** Sa me yadee Ao, Awurade, na me ho beto me; gye me na menya nkwa, na wo ne obaako a mekamfo wo. **15** Wobisa me daa se, “Ehe na Awurade asem no wo? Ma emma mu seesei!” **16** Mennwane mfirii m’adwuma se wo dwanhwefo; wonim se mempe abasamutuo da. Dee efiri m’anom ye pefee wo w’anim. **17** Nhunahuna me; wo ne me dwanekobea wo amanehunu da. **18** Ma won a wɔta me anim nguase, na yi me firi ahohora mu. Ma won mma hu, nanso mma me bo ntu. Ma amanehunu da no mmra won so; fa ohawprenu see won. **19** Yei ne dee Awurade ka kyereɛ me, “Ko na kogyina nnipa no epono a Yuda ahemfo di ho ahyenfirie no; kogyina Jerusalem apono a aka no nso ano. **20** Ka kyere won se, ‘Montie Awurade asem, Ao Yuda ahemfo ne Yudafo nyinaa ne won a wɔtete Jerusalem a wɔfa saa apono yi mu. **21** Yei ne dee Awurade see: Monhwe yie na moanso nnesoa Homeda anaa moamfa amfa Jerusalem apono mu. **22** Monnsa adesoa mfiri mo afie mu na monnye adwuma biara Homeda, na mmom monye Homeda no kronkron, sedee mehyye mo agyanom no. **23** Nanso wɔantie na wɔammu; woyee asooden, wɔantie na wɔampe ntenesoo. **24** Nanso se mohwe yie na moye osetie ma me a, na moamfa nnesoa amfa saa kuropon yi apono mu Homeda, na se moye Homeda no kronkron a monnye adwuma biara a, **25** ennee ahemfo a wɔte Dawid ahennwa so ne won adwumayefoo befa saa apono yi mu. Won nyinaa beba a wɔtete nteaseenam mu ne aponko so, a Yuda mmarima ne won a wɔtete Jerusalem ka ho, na nnipa betena kuropon yi mu daa nyinaa. **26** Nnipa befiri Yuda nkuro ne nkuraase a atwa Jerusalem ho ahyia no aba. Wobefiri Benjamin asase ne atɔee fam nkoko so. Wobefiri mmepe mantam ne Negeb aba a wode ohyee afɛrebodee ne afɛrebo, aduane afɛrebodee, nnuhwam ne aseda afɛrebodee reba Awurade efie. **27** Nanso, se moanye osetie amma me, anye Homeda no kronkron, na se mosoa adesoa biara fa Jerusalem apono mu Homeda a, ennee meso ogya a erennum da wo Jerusalem apono mu na abehye n’aban hodo’, sei na Awurade see.”

**18** Yei ne Awurade asem a ebaa Yeremia nkyen. **2** “Ko onwomfo no efie, na eho na mede m’asem no bema wo.” **3** Eno enti, mekoo onwomfo no efie na mehunu no se, oreye adwuma wo ne ntwahodee so. **4** Nanso kukuo a na ode dotee no reye ho adwuma no seee wo ne nsa mu; eno enti onwomfo no ye kukuo oforo, sedee eye pa ara ma. **5** Afei, Awurade asem baa me nkyen se: **6** “Ao, Israel fiefo, merentumi nye me sedee onwomfo yi ye anaa?” Awurade na osee. “Sedee dotee tee wo onwomfo nsa mu no, saa ara na motee wo me nsa mu, Ao Israel fiefo. **7** Se eberɛ biara meka se ese se wɔtutu oman bi anaa ahennie bi ase, dwere won, see won a, **8** na se oman a mebɔo no koko no sakra firi ne bone ho a, mesesa m’adwene na meremfa amanehunu a mesuue se me de beba won so mma bio. **9** Na se mmere oforo bi meka se, ese se wokyekyere oman anaa ahennie bi gye no si ho, **10** na se oye bone wo m’ani so na wanye osetie amma me a, ennee mesane adwene papa a mepɛ se meye noo no ho. **11** “Na afei ka kyere Yudafo ne won a wɔtete Jerusalem se, ‘Yei ne dee Awurade see: Hwe!



Mede amanehunu reba mo so, na mereye nhyehyee a etia mo. Eno enti mo mu biara nnane mfiri n'akwammone so na monsie sie mo akwan ne mo nneye.' 12 Nanso wobebua se, 'Eho nni mfasoo. Yebeko so adi yen ara yen nhyehyee so; yen mu biara beye asooden a efiri n'akoma bone mu.'" 13 Eno enti dee Awurade see nie, "Mommisa wo amanaman no mu se, hwan na wate biribi sei pen? Obaabunu Israel aye adee bi a eye hu yie. 14 Sukyeremma a ewo Lebanon nane firi nsanee mu abotan no so anaa? Nsuo wiridudu a n'atifi wo akwirikyiri gyae sene anaa? 15 Nanso, me nkurofo wo were afiri me. Wohye nnuhwam ma ahoni huhuo, a ema won suntisunti wo won akwan so ne tete atempoo so. Woma wofa akwan nkyen ne akwan a wommoe so. 16 Won asase beda mpan, na aye adee a wobebu no animtia daa; won a wotwam ho no ho bedwiri won na wobewosowo won ti. 17 Mebo won ahwete wo won atamfo anim te se dee apuee mframa ye no. Medane m'akyi akyerere won, na enye m'anim, wo won amanehunu da no." 18 Wokaa se, "Mommra mma yemfa adwene ntia Yeremia; yeremma asofo no anaa anyansafo no anaa adiyifo no nkyerekyere no nyera. Mommra na yentu yen ano ngu ne so a yennitie dee obeka biara." 19 Ye aso ma me, Ao, Awurade; tie dee won a wopam me tiri so rekai 20 Ese se wode bone tua papa so ka anaa? Nanso woatu amena ama me. Kae se megynaa w'anim na mekasa maa won sedee wobeyi w'abufuhye afiri won so. 21 Eno enti, ma ekom nne won mma; yi won ma akofena. Ma won yerenom nye abonini ne akunafoo; ma wonkunkum won mmarmma na womfa akofena nkunkum won mmerantee wo oko mu. 22 Ma wante osu wo won afie mu eberere a atamfo atu won so sa mpofirim, efiri se, woatu amena ama me, na wasumsum me nan mfidie. 23 Nanso wonim Ao, Awurade, epo a wabo nyinaa se wobekum me. Mfa won nsemme nkye won, na nyi w'ani mfiri won bone so. Ma wonni nkoguo wo w'anim; na wo ne won nni wo w'abofuo mu.

**19** Yei ne dee Awurade see: "Ko na kototo dotee kuruwa firi onwomfo nkyen. Fa nnipa no mpanimfo no mu bi ne asofo no mu bi ka wo ho 2 na firi adi ko Ben Hinom Bonhwa a eben Pothed Epono ano no. Eho na pae mu ka nsem a meka kyere wo no, 3 se, 'Montie Awurade asem, Ao Yuda ahemfo ne Yerusalemfo. Yei ne dee Asafo Awurade Israel Onyankopon see: Montie, mede amanehunu reba ha, na obiara a obete no aso mu beye no yonn. 4 Efiri se, wogya me na wode ha ama ananafoo anyame; wohye afobodee wo so ama anyame a won anaa won agyanom, anaa Yuda ahemfo nhunu won da, na wode mogya a edi bem ahye ha ma. 5 Wosasi Baal soransorommea se wode ogya behye won mmarmmarima se afobodee ama Baal, adee a manhye anaa mammo so, anaa amma m'adwene mu. 6 Eno enti, monhwe yie na nna bi reba, Awurade na osee, a nnipa remfre ha se Tofet anaa Ben Hinom Bonhwa bio, na mmom, Okum Bonhwa. 7 "'Mesee Yuda ne Yerusalem nhyehyee wo ha. Mema watoto wo akofena ano wo won atamfo a worepe won nkwa no anim, na mede won afunu bema ewiem nnomaa ne asase so mmoa se won aduane. 8

Mesee saa kuropon yi na maye no animtiabudee; won a wotwam ho no nyinaa ho bedwiri won, na n'apirakuro no enti wobedi ne ho few. 9 Mema wawe won mmarmmarima ne won mmammaa nam, na wobefiri ahohia a atamfo a worepe won nkwa no tua de beba won so no mu awe won ho won ho nam.' 10 "Afei, bo kuruwa no wo won a woka wo ho no anim ma wonhwe, 11 na ka kyere won se, 'Yei ne dee Asafo Awurade see: Mebo saa oman yi ne kuropon yi sedee wabo onwomfo kuruwa yi a worentumi nsiesie bio. Wobesie awufoo wo Tofet kosi se, eho beye ma. 12 Sei ara na meye saa beaee yi ne won a wotete so, Awurade na osee. Meye kuropon yi se Tofet. 13 Afie a ewo Yerusalem ne Yuda ahemfo ahemfie ho begu fi te se Tofet ha. Afie a, wohyee nnuhwam wo adan atifi maa osoro asafo nyinaa na woguu nsā maa anyame foroo.'" 14 Afei Yeremia sane firii Tofet, baabi a Awurade somaa no se onkohye nkōm ho no bae, na obegynaa Awurade asoredan abangua mu na oka kyere nnipa no nyinaa se, 15 "Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see, 'Montie! Mede amanehunu a meka guu kuropon yi ne eho nkuraase no nyinaa so no beba won so, efiri se woyee konsenee na woantie me nsem.'" 13

**20** Eberere a Imer a oye Awurade asoredan mu adwumayefoo so panin babarima osofo Pashur tee se Yeremia rehye nkōm fa saa nneema yi ho no, 2 omaa waboroo Yeremia, na woboo no dua mu wo Benyamin Atifi Epono a ewo Awurade asoredan no mu ho. 3 Adee kyeere a, Pashur sanee no no, Yeremia ka kyere no se, "Awurade din a ode ama wo no nye Pashur na mmom Magormisabib. 4 Na sei na Awurade see: 'Mema wo ho aye hu ama w'ankasa ne wo nnamfonom nyinaa, w'ankasa de w'ani behunu se wototo wo won atamfo akofena ano. Mede Yuda nyinaa bema Babiloniahene na wasoa won ako Babilonia anaase ode akofena bekunkum won. 5 Mede kuropon yi ahodee nyinaa bema won atamfo; n'adwumaye so aba, ne nneema a esom bo ne Yuda ahemfo akoradee nyinaa. Wobefa no se afodee ako Babilonia. 6 Na wo Pashur, ne wo fiefo nyinaa beko nnommumfa mu wo Babilonia. Eho na wo ne wo nnamfonom a wohyee won nkōmtoro no nyinaa bewuwu na wasie mo.'" 7 Ao, Awurade, woadaadaa me; na mapene so ama woadaadaa. Wotwee me da mu nyinaa; na obiara sere me. 8 Eberere biara a mekasa no, meteam pae mu ka akakabensem ne osee. Enti Awurade asem de ahohora ne nsopa abre me da mu nyinaa. 9 Se meka se, "Meremmo ne din anaa merenkasa wo ne din mu" a, n'asem te se ogya wo m'akoma mu, ogya a wode ahye me nnompe mu. Mede ahye me mu abre nokorem, merentumi. 10 Mete asomusem bebree se, "Ehu wo baabiar! Montoa no! Momma yenkotōa no!" Me nnamfonom nyinaa retwen se mewatiri, na woka se, "Ebia wobedaadaa no; na yeatumi ato ne so were." 11 Nanso, Awurade ka me ho se dommarima; enti m'atafo besuntisunti na worentumi nnyina. Wobedi nkoguo na won anim begu ase pasaa; won were remfiri won nsopa no da. 12 Ao, Asafo Awurade! Wo a woso oteneeneeni hwe na worepepe akoma ne adwene mu, ma menhunu w'aweretō wo won so, efiri se mede m'asem dane wo. 13 Monto dwom mma Awurade! Monyi Awurade aye! Ogye

ohiani nkwa firi amumuyefoo nsam. **14** Nnome nka da a wawoo me! Nhyira mpare eda a me maame woo me. **15** Nnome nka onipa a obeboo m'agya kasee, dee omaa n'ani gyee, na okaa se, "Wawoo obabarima ama wo!" **16** Ma saa onipa no nye se nkuro a Awurade tuguie a wannya ahummaboro no. Ma onte osu anapa, ne oko owigynaee. **17** Efiri se, wankum me wo awotwaa mu amma me maame anye damena amma me. **18** Aden koraa na mefirii awotwaa mu puee behunuu ohaw ne awerehoo na mede aniwuo rebwie me nkwa nna yi?

**21** Asem firi Awurade ho baa Yeremia nkyen ebere a, ohene Sedekia somaa Malkia babarima Pashur ne Maaseia babarima osfoo Sefania koo ne nkyen. Wokaa se, **2** "Bisa Awurade, ma yen efiri se Babiloniahene Nebukadnessar ne yen rebedi ako. Ebia Awurade beye anwanwadee ama yen, sedee oye mmerie bi a atwam no na wafiri yen so ako." **3** Na Yeremia buaa won se, "Monka nkyere Sedekia se, **4** 'Sedee Awurade, Israel Onyankopon, see nie: Merebedane mo nsam akodee atia mo, dee mode reko atia Babiloniahene ne Babiloniafoo a wowo ofasuo no akyi na wotua mo kuropon no. Meboa won ano wo kuropon yi mu. **5** Me ara mede nsa a matene ne abasa a eye den beko atia mo wo abufuo, aniberee ne abufuhyee mu. **6** Mebobo won a wotete kuropon yi mu ahwehwe fam; nnipa ne mmoa nyinaa, na oyaredom a eye hu bekunkum won. **7** Eno akyi, Awurade asem nie, mede Yudahene Sedekia, n'adwumayefoo ne nnipa a wowo kuropon yi mu a oyaredom, akofena ne ekom ankunkum won no bema Babiloniahene Nebukadnessar ne won atamfoo worepe won nkwa no. Ode akofena bekunkum won; orenhunu won mmobo na orennya ayamhyehyee mma won.' **8** "Ebio, ka kyere nnipa no se, 'Yei ne dee Awurade see: Hwe mede nkwa ekwan ne owuo ekwan resi mo aniam. **9** Obiara a ote saa kuropon yi mu bewu wo akofena anaa ekom anaa oyaredom ano. Nanso obiara obepue na ode ne ho akoma Babiloniafoo a wabetua mo kuropon yi no, befa ne ho adi. **10** Mawe ahinam se, meye kuropon yi bone na enye papa, Awurade na osee. Wode behye Babiloniahene nsa, na ode ogya behye no.' **11** "Dee eka ho ne se, ka kyere Yuda adehyefie se, 'Montie Awurade asem; **12** Ao Dawid efie, sei na Awurade see: "'Mommu atentenenee anopa biara; monnye dee woabo no korono no mfiri ne nhyesofoo nsam, anye saa a m'abufuhyee besore na ahye se ogya esiane bone a moaye enti, ebeye a obiara rennum no. **13** Me ne mo anya, Jerusalem Mo a mote bonhwa yi atifi abotan asasete soo, Awurade na osee, mo a moka se, "Hwan na obetumi ako atia yen? Hwan na obetumi ahyene yen hintabea?" **14** Metwe mo aso sedee efata mo nneyee, Awurade na osee. Meto mo kwaee mu ogya, a ebeye biribiara a atwa mo ho ahya."

**22** Yei ne dee Awurade see, "Siane ko Yudahene ahemfie na kopae mu ka saa asem yi: **2** 'Tie Awurade asem, Ao, Yudahene, wo a wote Dawid ahennwa so, wo, w'adwumayefoo ne wo nkurofoo a wofa apono yi mu. **3** Yei ne dee Awurade see: Monye dee etene na eda ekwan mu. Monnye dee woabo no korono mfiri ne hyesofoo

nsam. Monnye ohohoo, awisiaa ne okunafoo bone na monnye won basabasa nso, na monnhwie mogya a edi bem ngu wo ha. **4** Se moye ahweyie na modi saa ahyedee yi so a, ennee ahemfo a wote Dawid ahennwa so ne won adwumayefoo ne won nkurofoo befa saa ahemfie apono yi mu, a wotete nteaseenam mu ne aponko so. **5** Enti se moanni saa nhyehyee yi so a, Awurade na osee, Meka me ho ntam se, saa ahemfie yi bedane fituo." **6** Dee Awurade ka fa Yudahene ahemfie ho nie: "Ewom se medo wo te se Gilead na wote se Lebanon mmepo atifi, nanso, meye wo se anweatam, se nkuro a obiara nte mu. **7** Mesoma aseefoo abetoa mo, obiara ne n'akodee, wobetwitwa mo ntwneduro mpunan fefe no mu na woto agu ogya no mu. **8** "Nnipa a wofifiri aman bebree so betwam wo kuropon yi so, na wobebisabisa won ho won ho se, 'Aden enti na Awurade aye saa kuropon kesee yi sei?' **9** Na mmuae no beye se, 'Efiri se, w'agya Awurade, won Onyankopon apam no akosore anyame fororo asom won.'" **10** Monnsu ohene a wafiri mu, na monni ne ho awerehoo; mmom, monsu denden mma dee oko nnommumfa mu, efiri se orensane n'akyi na orenhunu asase a wawoo no wo so no bio. **11** Na yei ne dee Awurade ka faa Yosia babarima Salum a odii n'agya adee se Yudahene na wafiri ha no ho: "Orensane mma bio. **12** Obewu wo baabi a woafa no nnommum ako ho; na orenhunu saa asase yi bio." **13** "Nnome nka dee omfa ekwan tenenee so nsi n'ahemfie, na ode nsisie si n'abansoro. Nnome nka dee oma ne omanfoo ye adwuma kwa, na ontua won apaadie so ka. **14** Oka se, 'Mesi ahemfie kesee ama me ho dee ewo abansoro adan a emu soso.' Enti oye mpomma akesee wo mu; ode ntwneduro dura mu na ode ahusu kakaohyehye mu. **15** "Wowo ntwneduro bebree a na emu woye ohene anaa? Na w'agya nni aduane ne nsā anaa? Oye dee efa ne ekwan mu na etene, enti esii no yie. **16** Odii mmaboroni ne ohiani asem maa won, enti biribiara yee yie maa no. Na enye yei na ekyere se obi nim me anaa?" Awurade na osee. **17** "Mo ani ne mo akoma wo mfasoo bone nko ara so, se mohwie mogya a edi bem guo na moye nhyesoo ne nsisie nso." **18** Eno enti, yei ne dee Awurade ka fa Yudahene Yosia babarima Yehoiakim ho: "Worensu no se: 'Aa, me nuabarima! Aa me nuabaa!' Worensu no se: 'Aa, me wura! Aa n'ahofe!'" **19** Wobesie no se afunumu. Wobetwe n'ase na woto no atwene Jerusalem apono akyi." **20** "Monko Lebanon nko su, momma wote mo nne wo Basan; monsu mfiri Abarim, efiri se woadwere mo mpamfoo nyinaa. **21** Meboo wo koko, ebere a na eye wo se w'asom adwo wo, nanso wokaa se, 'Merentie!' Yei ne ekwan a wonam so firi wo mmerante bere mu; woanye osetie amma me. **22** Mframa bebbo wo nnwanhwefoo nyinaa ako, na w'ampamfoo nyinaa beko nnommumfa mu. Afei w'ani bewu na w'anim agu ase esiane w'amumuye nyinaa enti. **23** Mo a mote Lebanon, na modeda ntwneduro adan mu, erenkyere koraa, se oyea ba mo so a, mobesi apene te se obaa a oreko awoo. **24** "Nokorem, se mete ase yi," Awurade na osee, "Mpo se wo Yehoiakim, Yudahene Yehoiakim babarima yee me nsa nifa so nsano kaa a, anka meworo wo. **25** Mede wo bema won a warehwehwe wo kra, won a wosuro won no; Babiloniahene

Nebukadnessar ne Babiloniafo. 26 Mɛpam wo ne wo maame a ɔwoo wo akɔgu ɔman foforo so, baabi a enye ho na wowoo mo mu biara, eho na mo baanu bewuwu. 27 Moresane mma asase a mo kɔn do se mobesane aba so no bio.” 28 Aden enti na saa ɔbarima Yehoiakin te se ayowaa a abo, adee a obiara mpe anaa? Aden enti na wɔbɛpam ɔne ne mma, akɔgu asase a wɔnnim soɔ so? 29 Aɔ, asase, asase, asase! Tie Awurade asem! 30 Yei ne deɛ Awurade se: “Montwɛ ɔbarima yi ho asem nto ho te se obi a ɔnni ba, ɔbarima a ɔrennya nkɔsoɔ ne nkwa nna nyinaa na n’asefoɔ mu biara renya nkɔsoɔ, na wɔn mu biara rentena Dawid ahennwa so na wɔrenni Yuda so ɔhene bio.”

**23** “Nnɔme nka nnwanhwefoo a wɔsee na wɔhwete me nnwankuo no” Awurade na ɔsee. 2 Eno enti yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, ka kyere ahwefoo a wɔhwe me nkurɔfoɔ so nie: “Esiame se, moabo me nnwankuo ahweteɛ, na moapam wɔn na moanhwe wɔn so yie no enti, mede asotwe bebre mo wo mo boɔne a moaye no nti,” deɛ Awurade seɛ nie. 3 “Me ara ankasa meboaboa me nnwan nkaeɛ no afiri aman a mapam wɔn ako ho nyinaa no so na mede won besane aba wɔn addibea bio, baabi wɔbewowo na wɔn ase atrɛ. 4 Na meyi nnwanhwefoo a wɔbehwe wɔn so, na wɔrensuro na wɔremmo hu bio na wɔn mu baako mpo renyera.” Awurade na ɔsee. 5 “Nna bi reba,” Awurade na ɔsee, “Mema tenenee dubaa bi so ama Dawid, ɔhene bi a ɔbedi adeɛ nyansa mu na waye deɛ etene ne deɛ eye wɔ asase yi so. 6 Ne mmere so, wɔbɛgye Yuda nkwa na Israel betena ase wo asomdwoeɛ mu. Yei ne edin a wɔde befre no: Awurade Yen Tenenee. 7 Na afei nna bi reba,” Awurade na ɔsee, “a nnipa renka bio se, ‘Nokorem se Awurade te ase yi, deɛ ɔyii Israelfoo firii Misraim,’ 8 na mmom, wɔbeka se, ‘Nokorem se Awurade te ase yi, deɛ ɔyii Israel asefoɔ firii atifi asase so ne aman nyinaa a ɔpamoo wɔn kɔn ho no so.’ Na afei wɔbetena won ankasa asase so.” 9 Efa adiyifoo no ho no: M’akoma abubu wo me mu; me nnompe nyinaa woso. Mete se ɔsabofoo, mete se obi a nsã aboro noɔ, esiane Awurade ne ne nsem kronkron no enti. 10 Awaɛseeɔfoɔ ahye asase no so ma; nnome no enti asase no awo weseɛ adidibea a ewo anweatam no so ahye. Adiyifoo no nam ekwan boɔne so de wɔn tumi ye deɛ entene. 11 “Odiyifoo ne ɔsofoɔ nyinaa nsuro Onyankopɔn; m’asɔredan mu mpo mehunu won amumuyesem,” Awurade na ɔsee. 12 “Eno enti, won ekwan so beye torotororo; wɔbɛpam wɔn ako esum mu na eho na wɔbehwehwe ase. Mede amanehunu beba wɔn so wo afe a wɔbetwe wɔn aso mu no,” Awurade na ɔsee. 13 “Samaria adiyifoo mu no mehunu saa atantanneɛ yi: Wɔde Baal hye nkɔm nam so maa me nkurɔfoɔ Israelfoo fom ekwan. 14 Na Yerusalem adiyifoo mu no mahunu adeɛ a eye hu: Wɔsee awadeɛ na wɔdi atorɔ. Wɔhye wɔn a wɔye boɔne no mparamuden, enti obiara nntwe ne ho mfiri n’amumuyesem ho. Wɔn nyinaa te se Sodom ma me; na Yerusalemfoɔ te se Gomora.” 15 Eno enti, yei ne deɛ Asafo Awurade seɛ fa adiyifoo no ho: “Mema wɔadi aduane a eye nwono na wɔanom nsuo a awuduro wo mu, efiri se Yerusalem adiyifoo enti, abɔnefosem ahye asase

yi so ma.” 16 Yei ne deɛ Asafo Awurade seɛ: “Monntie nkɔm a adiyifoo no hye kyere mo; woma mo nya anidasoo a enni nnyinasoo. Wɔbo wɔn tirim ka anisoadehunu, a emfiri Awurade anom. 17 Wɔko so ka kyere wɔn a wɔbu me animtia se, ‘Awurade se: Mobenya asomdwoeɛ.’ Na wɔn a wɔdi wɔn akomadentye akyi no nyinaa, wɔka kyere wɔn se, ‘ɔhaw biara remma mo so.’ 18 Na wɔn mu hwan na waka Awurade agyinatufoo ho se ɔbehwe anaa ɔbetie n’asem? Hwan na waye aso ate n’asem? 19 Hwe, Awurade ahum betu abufuhyeɛ mu, ntwahoframa bedi kyinhyia wo amumuyefoo mpampam. 20 Awurade abufuo rennwɔ kɔsi se ɔbewie n’akoma mu nhyehyeeɛ nyinaa. Nna a ereba no mu no mobete aseɛ yie. 21 Mansoma saa adiyifoo yi, nanso wɔde wɔn asem akyinkyini; manto wɔn nkra biara, nanso wɔahye nkɔm. 22 Se wɔkaa m’agyinatufoo ho a, anka wɔbɛpae mu aka m’asem akyere me nkurɔfoɔ na ama wɔatwe wɔn ho afiri won akwammɔne ne wɔn nneye boɔne ho. 23 “Meyɛ Onyankopɔn a meben nko ara anaa,” Awurade na ɔsee, “na mennye Onyankopɔn a mewo akyirikyiri nso? 24 Obi betumi de ne ho asie baabi a merentumi nhunu no anaa?” Awurade na ɔsee. “Mennye ɔsoro ne asase so ma anaa?” Awurade na ɔsee. 25 “Mate deɛ adiyifoo a wɔde medin hye nkɔmtoro no keka. Wɔkeka se, ‘Mesoo dae! Mesoo dae!’ 26 Yei beko so akosi da ben wo atorɔ adiyifoo yi akoma mu? Wɔn a wɔbo wɔn tirim hye nnaadaa nkɔm? 27 Wɔdwene se daeɛ a wɔkeka kyerekyerɛ wɔn ho no beɔma me nkurɔfoɔ wɛɛ afiri me din, sedee Baalsom enti won agyanom wɛɛ firii me din no. 28 Ma odiyifoo a waso daeɛ no nka n’adaeso, na ma deɛ ɔwo m’asem no nka no nokorem. Na edeen na ntete ne ayuo wo ye?” Awurade na ɔsee. 29 “Na m’asem nte se ogya?” Awurade na ɔsee, “Ente se asaɛ a epaapae ɔbotan mu nketenkete anaa? 30 “Eno nti,” Awurade na ɔsee, “mekyi adiyifoo a wɔfa nsem a efiri wɔn yɔnkonom nkyen, na wɔpae mu ka no sedee efiri me nkyen no. 31 Aane,” Awurade asem nie, “mekyi saa adiyifoo a wɔde wɔn ankasa tekremawoo ka se, ‘Awurade na ɔsee.’ 32 Nokorem, mekyi wɔn a wɔhye adaeso ho nkɔmtoro,” Awurade na ɔsee. “Wɔka kyere wɔn na wɔde atorɔ nsem daadaa me nkurɔfoɔ ma wofom ekwan, nso mensomaa wɔn na mennyii wɔn. Wɔn ho nni mfasoo mma saa nnipa yi kora,” Awurade na ɔsee. 33 “Se saa nnipa yi, anaa odiyifoo anaa ɔsofoɔ bisa mo se, ‘Edeen ne Awurade adiyisem no a?’ Monka nkyere wɔn se, ‘Adiyisem ben? Mepo mo, Awurade na ɔsee.’ 34 Se odiyifoo bi, ɔsofoɔ bi anaa obi foforo si so dua se, ‘Awurade adiyisem ni’ a, metwe saa ɔbarima no ne ne fiefoɔ aso. 35 Yei ne deɛ mo mu biara ko so ka kyere ne yɔnko anaa ne busuani: ‘Awurade mmuaeɛ ne sen?’ Anaa ‘Edeen na Awurade aka?’ 36 Nanso ense se mobo ‘Awurade adiyisem’ so bio; efiri se, obiara asem beye n’adiyisem, ne saa enti modanedane nsem a efiri Onyankopɔn, Teasefoɔ, Asafo Awurade yen Onyankopɔn nkyen mu. 37 Yei ne deɛ moko so ka kyere odiyifoo: ‘Mmuaeɛ ben na Awurade de ama mo?’ Anaa ‘Edeen na Awurade aka?’ 38 Ewom, mosi so dua se, ‘Yei ne Awurade adiyisem’ nanso sei na Awurade ka: Mokka se, ‘Yei ye Awurade adiyisem,’ wo eberɛ a maka akyere mo se monnka saa nsem yi bio. 39 Afei, nokorem,

me were befiri mo, na mapam mo ne kuropon a mede maa mo ne mo agyanom afiri m'ani so. **40** Na mede daa aninguae, ne daa ahohora a were remfi da beba mo so."

**24** Babiloniahene Nebukadnessar faa Yudahene Yehoiakin a nye Yehoiakim babarima, n'adwumayefoo, n'adwumfoo ne n'atomfoo a wowo Yuda firii Yerusalem ko nnommumfa mu wo Babilonia no akyi no, Awurade kyere me borodoma nkenten mmieniu a wode asisi Awurade asredan no anim. **2** Kenten baako mu borodoma no ye papa te se dee ebere ntem; borodoma a ewo kentem a eka ho no mu no nye mma sedee wodie mpo. **3** Na Awurade bisaa me se, "Edeem na wohunu, Yeremia?" Mebuua se, "Borodoma, dee eye pa ara, ne dee enye mma sedee wodie mpo." **4** Ena Awurade asem baa me nkyem se, **5** "Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon see: 'Borodoma papa no gyina ho ma atukofoo a wofiri Yuda, won a metwaa won asuo ko Babilonia asase so no. **6** Mema m'ani aku won ho, ama won yiedie, na mesane de won aba ha bi. Mesiesie won na merensese won. Medua won, na merentu won ase. **7** Mema won akoma a wode behunu me se, me ne Awurade. Wobeye me nkurofoo, na meye won Onyankopon, efiri se, wode won akoma nyinaa besane aba me nkyem. **8** "Nanso te se borodoma a enye no, dee enye mma sedee wodie mpo no,' dee Awurade see nie, 'saa ara na meye Yudahene Sedekia, n'adwumayefoo ne Yerusalem nkaefoo, se wote asase yi so anaa wote Misraim. **9** Mema won aye akiyiwade ne mfomsodee ama ahennie a ewo asase so nyinaa, wobeye ahohora na waboo won din bone, wobeye asrede ne mmusuo baabiara a mepam won ako. **10** Mesoma akofena, ekom ne yaredom ako won so kosi se wobesee won koraa afiri asase a mede maa won ne won agyanom.'"

**25** Asem a efa Yudafoo nyinaa ho baa Yeremia nkyem wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim, adedie afe a eto so enan a eye Babiloniahene Nebukadnessar adedie afe a edi ekan. **2** Enti odiyifoo Yeremia ka kyere Yudafoo ne won a wotete Yerusalem nyinaa se, **3** Mfee aduonu mmiansa nie, efiri Yudahene Amon babarima Yosia adedie afe a eto so dumiensa besi enne, Awurade asem aba me so na makasa akyerem mo mpen bebre, nanso monntiee. **4** Mpo Awurade asoma n'asomfoo a woye n'adiyifoo aba mo nkyem mpen bebre, na montiee won, na monyee aso mmaa won. **5** Wokaa se, "Mo mu biara mfiri n'akwan bone ne ne nneyee bone ho, na mobetumi atena asase a Awurade de maa mo ne mo agyanom no so afebo. **6** Monni anyame foroko akyi nkosom won nsore won; mommfa dee mode mo nsa aye no nhye me abufuo. Afei merenha mo." **7** "Nanso moanntie me," Awurade na osee, "na mode dee mode mo nsa aye ahye me abufuo, na mode dhaw aba mo so." **8** Afei dee Asafo Awurade see nie: "Esiane se moantie me nsem no enti, **9** mfeife atifi fam nnipa nyinaa ne m'akoo Babiloniahene Nebukadnessar," Awurade na osee, "na mede won abeko atia saa asase yi ne sotefoo, ne amanaman a wotwa ho ahya nyinaa. Mesee won pasaa na maye won ahodwiredee ne fedidee, ne amamfo afebo. **10** Meyi ahosane ne anigye nnyegye, ayeforokunu ne

ayeforoyere nne, oyuyammoo nnyegye ne kanea hann afiri won mu. **11** Oman mu no nyinaa bedane asase wese, na saa amanaman yi besom Babiloniahene mfrinhyia aduonon. **12** "Na mfrinhyia aduonon awiee no, metwe Babiloniahene ne ne oman, Babiloniafoo asase aso wo won amumuye ho, medane no amanfo afebo," sedee Awurade see nie. **13** "Mema asotwe a mahye atia asase no nyinaa aba won so, dee wotwere wo nwoma yi mu na Yeremia ahye ho nkam atia aman no nyinaa no. **14** Won ankasa dee, amanaman bebre ne ahempon de won beye nkoa; na metua won nneyee ne won nsa ano adwuma so ka." **15** Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopon, ka kyere me: "Gye saa kuruwa yi a m'abufuhye nsahye no ma yi, na ma amanaman a mesoma wo won nkyem no nyinaa nnom. **16** Se wonom a, wobeto ntintan na wabobo dam esiane akofena a mesoma ako won so no enti." **17** Eno enti, megye kuruwa no firii Awurade nsam, na memaa amanaman a osomaa me won nkyem no nomee: **18** Yerusalem ne Yuda nkuro, n'ahemfo ne ne nnwumayefoo se wonye asedee, ahodwiredee, fedidee ne nnome, sedee wote enne da yi, **19** Misraimhene Fara, n'asomfoo, n'adwumayefoo ne ne manfoo nyinaa, **20** amanfrafoo a wowo ho nyinaa; Us ahemfo; Filistifoo ahemfo (a eye Askelon, Gasa, Ekron ne nnipa a wogaya won wo Asdod); **21** Edom, Moab ne Amon; **22** Tiro ne Sidon ahemfo nyinaa; ne ahemfo a wowo mpoano aman a wowo epo agya no; **23** Dedan, Tema, Bus ne nnipa a wotete akiryikyiri no; **24** Arabia ahemfo ne amanfrafoo ahemfo nyinaa a wotete anweatam so no. **25** Simri, Elam ne Media ahemfo nyinaa; **26** ne ahemfo a wowo atifi fam nyinaa, won a woben ne won a wowo akiryikyiri, ne won mu biara, asase so ahennie ahodoo. Na won nyinaa akyi no Sesakhene nso benom bi. **27** "Afei, ka kyere won se, 'Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: Monnom, mommobo na momfefe, na mohwehwe ase a monnsore bio, esiane akofena a mesoma aba mo so enti.' **28** Na se woampe se woye wo nsam kuruwa no nom a, ka kyere won se, 'Yei ne dee Asafo Awurade see: E se se monom! **29** Monhwe, merebefiti asee de amanehunu aba kuropon a me Din da so no so, na mobefa mo ho adi a worentwe mo aso anaa? Wobetwe mo aso, efiri se merefere akofena aba won a wotete asase no so nyinaa so, Asafo Awurade na osee.' **30** "Afei, hye nsem yi nyinaa ho nkam tia won, na ka kyere won se, "Awurade befiri soro abobom; obema ne nne so afiri ne tenabea kronkron ho, na wabobo mu denden atia n'asase. Obeteam te se won a wotiatia bobo aba so, obeteam agu won a wotete asase no so. **31** Hooye begyegye ako nsase ano, na Awurade bebo kwaadu atia amanaman; obebu adasamma nyinaa atem na ode amumuyefoo ama akofena," Awurade na osee. **32** Yei ne dee Asafo Awurade see: "Monhwe! Amanehunu retrete firi oman so ko oman foroko so; ahum kesee bi rema ne ho so afiri nsase ano." **33** Saa ebere no, won a Awurade akunkum won no bededa baabiara, firi asase ano kosi ano nohoa. Worensu won na woremmofoa won ano na worensie won, na wobeye se sumina a egugu fam. **34** Monsu na montwa adwo, mo nnwanhwefoo; mommunimuni wo mfuturo mu mo nnwankuo ntuanofoo. Mokum bere no

aduru mobehwehwe ase, na moabobo nketenete te se nkukuo a enye den. **35** Nnwanhwefo no rennya baabara nnwane nko na nnwankuo no ntuanofoo no rennya ekwan nnwane. **36** Montie nnwanhwefo no su, ne nnwankuo no ntuanofoo agyaadwotwa, efiri se Awurade rese wɔn mmoa adidibea. **37** Esere nsase a asomdwoe wɔ soo no beda mpan esiane Awurade abufuhye no enti. **38** Na wɔn asase beda mpan te se gyata a ofiri ne tu mu esiane ohyesofoo no akofena ne Awurade abufuhye no enti.

**26** Yehoiakim a oye Yudahene Yosia babarima adedie ahyeasee mfee no, saa asem yi firi Awurade nkyen bae: **2** “Yei ne dee Awurade see: Gyina Awurade efie mu abannwa ho, na ka kyere nnipa a wofiri Yuda nkuro mu besom wɔ Awurade efie mu nyinaa. Ka dee mehye wo no nyinaa kyere wɔn; nnyi asem biara mfiri mu. **3** Ebia wobetie, na wɔn mu biara asane afiri n’akwammone so. Se eba saa a, metwen, na meremfa amanehunu a wɔn bone enti, mepɛ se mede ba wɔn so no mma bio. **4** Ka kyere wɔn se, ‘Dee Awurade see nie: Se moantie me, na moanni me mmara a mahye mo no so, **5** na se moantie nsem a m’asomfo adiyifo a mesoma wɔn mo nkyen ebere biara no ka kyere mo no a, (mpo monntie wɔn), **6** ennee, meye efie yi se Silo, na kuropon yi aye nnomedee wɔ asase so aman nyinaa mu.’” **7** Asɔfo, adiyifo ne nnipa no nyinaa tee se Yeremia reka saa nsem yi, wɔ Awurade efie ho. **8** Na Yeremia wiee nsem a Awurade ka kyere no se onka nkyere nnipa no nyinaa no ka no, asɔfo no, adiyifo ne nnipa no nyinaa to hyee no so kaa se, “Ese se wo wu! **9** Aden na wohye nkɔm wɔ Awurade din mu se, efie yi beye se Silo na kuropon yi beda mpan a obiara ntena so anaa?” Na nnipa no nyinaa betwaa Yeremia ho hyiaae wɔ Awurade efie ho. **10** Ebere a Yuda adwumafoo tee saa nsem yi no, wofirii ahemfie ho foro koo Awurade efie kotenaa efie no Epono Foforo no ano. **11** Ena asɔfo no ne adiyifo no ka kyere adwumayefoo no ne nnipa no nyinaa se, “Ese se wɔbu saa obarima yi kumfo, efiri se wahye nkɔm atia kuropon yi. Moate wɔ mo asom!” **12** Na Yeremia kasa yii ne ho ano wɔ adwumayefoo ne nnipa no nyinaa anim se, “Awurade somaa me se, memmenhye nkɔm ntia efie yi ne kuropon yi sedee moate no nyinaa. **13** Na afei montenetene mo akwan ne mo nneyee, na monye osetie mma Awurade mo Onyankopon. Na Awurade betwen, na oremfa amanehunu a oɛe se oɛ ba mo so no mma bio. **14** Me dee, mewo mo nsam; mobetumi aye me sedee eye na etene wɔ mo ani so. **15** Nanso monkae se, se mokum me a, moahwie mogya a edi bem agu, na eso afodie beba mo so, kuropon yi so ne wɔn a wotete mu so; na nokorem Awurade na wasoma me se memmeka nsem yi nyinaa nnwu mo asom.” **16** Na adwumayefoo no ne nnipa no nyinaa ka kyere asɔfo no ne adiyifo no se, “Ense se wɔbu saa obarima yi kumfo! Wakasa akyere yen wɔ Awurade, yen Onyankopon din mu.” **17** Na asase no so mpanimfo no mu bi sɔree na woka kyere badwa no nyinaa se, **18** “Mika a ofiri Moreset hyee nkɔm Yudahene Heskia bere so. Oka kyere Yudafo nyinaa se, ‘Yei na Asafo Awurade se: “Wobefuntum Sion te se afuo. Na Jerusalem beye

mmubui na asoredan no kokoɔ beye se nkofie a nkyekyere afu wo so.’ **19** Na Yudahene Heskia anaa Yudani bi kumm no anaa? Heskia ansuro Awurade ansre ne ho adom? Na eno amma Awurade antwen se obeyi amanehunu a oɛe se oɛ ba wɔn so no amfiri wɔn so anaa? Yereye de amanehunu kesee aba yen ankasa so!” **20** (Semaia babarima Uria a ofiri Kiriya-Yearim no nso ye obarima foforo a hyee nkɔm wɔ Awurade din mu; ohye nkɔm koro yi ara tiaa saa kuropon yi ne saa asase yi, sedee Yeremia yee no. **21** Ebere a ohene Yehoiakim ne ne mpanimfo ne n’adwumayefoo nyinaa tee ne nsem no, ohene no pɛe se okum no, nanso Uria teee no, oɛe ehu dwane koo Misraim. **22** Ohene Yehoiakim somaa Akbor babarima Elnatan ne mmarima bi koo Misraim. **23** Wode Uria firi Misraim bae, na wode no kɔmaa ohene Yehoiakim. Omaa wode akofena kumm no na wotoo ne funu twene kwasafu asiee.) **24** Afei nso, na Sapan babarima Ahikam gyina Yeremia akyi, enti wammfa no amma edom no se wankum no.

**27** Yudahene Yosia babarima Sedekia adedie ahyeasee no, asem yi firi Awurade ho baa Yeremia nkyen se, **2** Yei ne dee Awurade ka kyere me: “Fa mmeamudia ne nkyehoma ye konnua sen wo kon mu. **3** Fa nkra ma abofo a waba Yudahene Sedekia nkyen wɔ Jerusalem na wɔmfa nkoma ahemfo a wɔwo Edom, Moab, Amon, Tiro ne Sidon. **4** Fa nkra koma wɔn wuranom se: Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see, ‘Ka yei kyere wo wuranom se: **5** Mede me tumi kesee ne me basa a matene mu yee asase ne so nnipa ne mmoa a wɔwo so, na mede ma obiara a oɔo m’ani. **6** Afei, mede mo aman nyinaa behye m’akoa Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na mede wiram mmoa mpo behye n’ase. **7** Amanaman nyinaa besom no ne ne babarima ne ne nanabarima kosi se ne bere betwam; na afei aman bebree ne ahemfo akseakese bedi ne so. **8** “Nanso se oman bi anaa ahennie bi rensom Babiloniahene Nebukadnessar anaa wɔremfa won kon nhye ne konnua ase a, mede akofena, ekom ne oyaredom betwe saa oman no aso, kosi se mede ne nsa besee no, Awurade na osee. **9** Eno enti monntie mo adiyifo, mo nkɔmhyefoo, mo adae asekyerewoo, mo asamanfrewoo anaa mo ntafowayefoo a woka kyere mo se, “Moresom Babiloniahene.” **10** Wohye mo nkɔmtoro a ebema woyai mo afiri mo asase so ako akyirikyiri nko ara; mepam mo ama mo ase ayera. **11** Nanso, se oman biara de ne kon behye Babiloniahene konnua no ase na wasom no a, mma saa oman no aka onno ara asase so na wado so atena so, Awurade, na osee.” **12** Mede saa nkra koro no ara kɔmaa Yudahene Sedekia se, “Momfa mo kon nhye Babiloniahene konnua ase na monsom onno ne ne nkurofo na mobenya nkwa. **13** Aden enti na ese se wo ne wo nkurofo wuwuo wɔ akofena, ekom ne oyaredom ano, sedee Awurade de ahunahuna oman biara a ompɛ se osom Babiloniahene no? **14** Monntie adiyifo no a woka kyere mo se, ‘Moresom Babiloniahene,’ efiri se wohye mo nkɔmtoro. **15** ‘Mensomaa wɔn’ Awurade na osee. ‘Wohye nkɔmtoro wɔ me din mu. Enti, mepam mo na moayera, mo ne adiyifo a wohye mo nkɔm no.’” **16** Na meka kyere asɔfo no ne saa nkurofo

yi nyinaa se, “Yei ne dee Awurade see: Monntie adiyifoo no a wohye mo nkɔm se, ‘Erenkyere koraa wode Awurade efie nneema no befiri Babilonia aba.’ Wohye nkɔmtoro kyere mo. **17** Monntie wɔn. Monsom Babiloniahene na mobenya nkwa. Aden enti na ese se saa kuropon yi see? **18** Se woye adiyifoo na Awurade asem wo won mu a, ma won nkoto nse Asafo Awurade na nneema a wode siesie dan mu a aka wo Awurade efie ne Yudahene ahemfie ne Yerusalem no, woamfa anko Babilonia. **19** Na yei ne dee Asafo Awurade ka fa kobere mfrafrae afadum, Epon, nnyinasoo a wotumi pia ne nneema a wode siesie dan mu no a aka wo kuropon yi mu no ho. **20** Dee Babiloniahene Nebukadnessar amfa anko eberɛ a obefaa Yudahene Yehoiakim babarima Yehoiakin ne Yuda ne Yerusalem mmapomma firii Yerusalem koo nkoasom mu wo Babilonia no. **21** Aane, yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon, ka fa nneema a aka wo Awurade efie, Yudahene ahemfie ne Yerusalem no ho: **22** ‘Wobefa ako Babilonia, na eho na ebeka koo da a meba abefa,’ Awurade na osee. ‘Afei mede nneema no besane aba bio abesisi won sibere wo ha.’”

**28** Obosome a eto so enum wo afe korɔ a eyɛ Yudahene Sedekia adedie ahyeasee, afe a eto so enan no mu, odiyifoo Hanania a oye Asur a ofiri Gibeon babarima no ka kyere me wo Awurade efie eberɛ a na asofoo ne nnipa no nyinaa ahyia se, **2** “Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: ‘Mebubu Babiloniahene konnua no. **3** Mfee mmienu mu no, mede Awurade efie mu nneema a Babiloniahene Nebukadnessar befa firii ha koo Babilonia no nyinaa besane aba bio. **4** Na mesane de Yehoiakin a oye Yudahene Yehoiakim babarima ne Yuda nnommumfoo a wokoo Babilonia no nyinaa aba bio’ sei na Awurade see, ‘na meubu Babiloniahene konnua no.’” **5** Na odiyifoo Yere mia buaa odiyifoo Hanania wo asofoo ne nnipa a na wogynagyna Awurade efie no nyinaa anim. **6** Okaa se, “Amen! Ma Awurade nye no saa! Ma Awurade mma wo nkɔm a woahye se wode Awurade efie nneema no nyinaa ne nnommumfoo befiri Babilonia asane aba eha yi no mmra mu. **7** Nanso, tie asem a ese se meka ma wote na nnipa no nyinaa nso tee: **8** Efiri tete no, adiyifoo a wodii m’anim ne w’anim no hyehyee oko, amanehununu ne yaredom ho nkɔm tiaa aman bebree ne ahennie akese. **9** Nanso odiyifoo a ohye asomdwoee ho nkɔm no, se ne nkɔmhye no ba mu a wobegye no atom se obi a ampa ara Awurade asoma no.” **10** Na odiyifoo Hanania yii konnua no firii odiyifoo Yere mia kon mu, bubuu mu, **11** na okaee wo nnipa no nyinaa anim se, “Yei ne dee Awurade see: ‘Saa ara na meubu Babiloniahene Nebukadnessar konnua no afiri amanaman nyinaa kon mu wo mfee mmienu mu.’” Odiyifoo Yere mia tee yei no ofirii ho koe. **12** Odiyifoo Hanania bubuu konnua no firii odiyifoo Yere mia kon mu akyire no, Awurade asem baa Yere mia nkyen se: **13** “Ko na kaka kyere Hanania se, ‘Yei ne dee Awurade see: Woabubu dua konnua mu, nanso mede dadee konnua besi anan mu. **14** Na sedee Asafo Awurade, Israel Onyankopon no see nie: Mede dadee konnua beto amanaman nyinaa kon mu, ama won asom Babiloniahene Nebukadnessar, na wobesom no.

Na mpo mema no adi wiram mmoa so.” **15** Na odiyifoo Yere mia ka kyere odiyifoo Hanania se, “Tie, Hanania! Awurade nsomaa wo, nanso, woama oman yi agye atoro ato mu. **16** Eno enti, se Awurade see nie: ‘Merebeyi wo afiri asase so. Afee yi mu ara wobewu, efiri se woaka atuatee nsem atia Awurade.’” **17** Obosome a eto so nson wo afe no ara mu no, odiyifoo Hanania wuie.

**29** Yei ne krataa mu nsem a odiyifoo Yere mia twere firii Yerusalem komaa nnommumfoo no mu mpanimfoo nkaee, asofoo, adiyifoo ne nnipa a woaka nyinaa a Nebukadnessar afa won nnommum afiri Yerusalem ako Babilonia. **2** (Yei ye eberɛ a ohene Yehoiakin ne ohemmaa no, asenniie adwumayefoo, Yuda ne Yerusalem ntuanofoo, adwumfoo ahodoo nyinaa afiri Yerusalem ako nnommumfa mu no akyi.) **3** Ode krataa no hyee Safan babarima Elasa ne Hilikia babarima Gemaria nsa, won na Yudahene Sedekia somaa won koo Ohene Nebukadnessar nkyen wo Babilonia. Krataa no mu nsem nie: **4** Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon, ka kyere won a mema wofaa won nnommum firi Yerusalem koo Babilonia no nyinaa: **5** “Monsisi afie, na momfa mmo atenasee; monye nturo na monni mu aba. **6** Monwarehouse, na monwowo mmammarima ne mmammaa. Monhwehwe yerenom mma mo mmammarima na momfa mo mmammaa nso mma awadee, na won nso nwowo mmammarima ne mmammaa. Monnore wo ho na mo so ante. **7** Afei, monhwehwe kuropon a mema wotuu mo kotenaa so no asomdwoee ne yiedie. Mommo Awurade mpaee mma no, efiri se ne yiedie mu na mo nso mobedi yie.” **8** Aane, yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopon see: “Mommma adiyifoo ne nkɔmhyefoo a wowa mu no nnaadaa mo. Monntie won adae a mohye won nkuran ma wososo no. **9** Wohye nkɔntoro wo me din mu. Mensomaa won,” Awurade na osee. **10** Dee Awurade see nie: “Se mosom Babilonia mfee aduuson a, meba abehwe mo na mema m’adom mu bohye se mede mo beba ha bio no aba mu. **11** Menim nhyehyeee a mewo ma mo,” Awurade na osee, “Nhyehyeee a ede mo besi yie na erenha mo, nhyehyeee a ebema mo anidasoo ne awiee pa. **12** Afei mobefre me na moaba abebo me mpaee, na metie mo. **13** Mobehwehwe me na mobehunu me, se mode mo akoma nyinaa hwehwe me dea. **14** Mobehunu me,” Awurade na osee, “na meyi mo afiri nkoasom mu de mo asane aba. Meboaboa mo ano afiri amanaman ne beaee a mepamoo mo koo so no nyinaa,” Awurade na osee, “na mede mo besane aba baabi a metuu mo firi koo nnommum mu no bio.” **15** Mobeka se, “Awurade ama yen adiyifoo wo Babilonia,” **16** nanso, sei na Awurade ka fa ohene a ote Dawid ahennwa so ne nnipa a woaka wo kuropon no mu nyinaa, mo manfoo a wone mo anko nnommumfa mu no, **17** aane, yei ne dee Asafo Awurade see: “Mema akofena, ekom ne yaredom aba won so, na woye se borodoma a assee enti wontumi nni. **18** Mede akofena, ekom ne yaredom beti won, na meye won atantannee ama ahennie a ewo asase no so nyinaa, ne nnome ne ahodwiredee, fedidee ne animtiabudee wo amanaman a mepamoo won koo so no mu. **19** Efiri se, wɔantie me nsem,” sei na Awurade see,

“nsem a mede somaa m’asomfoɔ adiyifoɔ mpen beebre baa mo nkyen. Na mo nnommumfoɔ nso antie,” Awurade na ɔsee. **20** Afei montie Awurade asem, mo nnommumfoɔ a mama mo afiri Yerusalem akɔ Babilonia no nyinaa. **21** Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn ka fa Kolaia babarima Ahab ne Maaseia babarima Sedekia a wɔde me din rehye mo nkɔmtoro no ho nie: “Mede wɔn behye Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wakum wɔn wɔ mo anim. **22** Esiane wɔn enti, Yuda nnommumfoɔ a wɔwɔ Babilonia nyinaa de saa nnome yi bedome se: ‘Awurade nye wo se, Sedekia ne Ahab a Babiloniahene hyee wɔn wo ogya mu no.’ **23** Na wɔaye akiyiwadeɛ a eboro so wɔ Israel: wɔne wɔn yonkonom yerenom adeda de asɛ awadeɛ, na wɔde me din adi atoro a mennka nkyerɛɛ wɔn se wɔnye. Menim na medi ho adanseɛ,” Awurade na ɔsee. **24** Ka kyere Nehelamni Semaia se, **25** “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn se: Watwere krataa wo wo din mu akoma nriipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, ɔsofoɔ Maaseia babarima Sefania, ne asofoɔ a aka no nyinaa. Woka kyereɛ Sefania se, **26** ‘Awurade ahye wo ɔsofoɔ asi Yehoiada anan mu se hwe Awurade efie no so; Eɛ se wode nkansankanson ne dadeɛ konnua gu obiara a wabɔ dam na ɔye ne ho se odiyifoɔ. **27** Afei aden enti na wontwi Yeremia a ɔfri Anatot a ɔye ne ho se odiyifoɔ wo mo mu no anim? **28** Ɖde saa nkra yi abre yen wɔ Babilonia: Ebeɔkye. Eno enti monsiisi afie mfa mmo atenaseɛ; monye nturo na monni emu aba.” **29** Ɖsofoɔ Sefania kenkaneɛ krataa no kyereɛ odiyifoɔ Yeremia. **30** Na Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **31** “Fa saa nkra yi koma nnommumfoɔ no nyinaa se, ‘Yei ne deɛ Awurade ka fa Nehelamni Semaia ho: Esiane se wahye mo nkɔm a mpo mansana no, na wama moagye atoro adi enti, **32** deɛ Awurade see nie: Nokorem, metwe Nehelamni Semaia ne n’asefoɔ aso. Ɖrennya obiara a obɛka wɔ saa nkurofoɔ yi mu, na ɔrenhunu nneɛma pa a meye ama me nkurofoɔ, efiri se waka atuateɛ nsem atia me,” Awurade na ɔsee.

**30** Asem a efiri Awurade nkyen baa Yeremia ho nie: **2** “Yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, se: ‘Twere nsem a maka akyerɛ wo nyinaa gu nwoma mu. **3** Nna bi reba,’ sedɛɛ Awurade se, ‘a mede me nkurofoɔ Israelfoɔ ne Yudafoɔ befiri nnommum mu asane aba na mede wɔn aba asase a mede me maa wɔn agyanom se wɔmfa ntena so,’ Awurade na ɔsee.” **4** Yei ne nsem a Awurade ka faa Israel ne Yuda ho: **5** “Deɛ Awurade see nie: “Akomatuo nteateam na mete, mete ehu, na enye asomdwoeɛ. **6** Mommisa na monhunu: Ɖbarima betumi awo mma ana? Afei, aden enti na mehunu ɔbarima ɔhooɔdenfoɔ biara se ne nsa gu ne yafunu so te se ɔbaa a ɔwɔ awokoɔ mu, na anim biara aye bosaa saa? **7** Sedɛɛ da no beye hu afa! Eɛda biara renye se eno. Ebeɛ amanehunu bere ama Jakob, nanso, wɔbeyi no afiri mu. **8** “Saa eɛda no,’ Asafo Awurade na ɔsee, ‘Mebubu konnua no afiri wɔn kon mu, na matete wɔn nkyehoma no mu; ananafoɔ remfa wɔn nye nkoa bio. **9** Na mmom wɔbesom Awurade, wɔn Onyankopɔn ne Dawid wɔn ɔhene, a meɔpaga no ama wɔn. **10** “Enti nsuro, Ao Jakob, me ɔsomfoɔ; mma w’aba mu mmu, Ao Israel,’ deɛ Awurade see nie. ‘Nokorem megye wo afiri akiryikyiri, ne w’asefoɔ afiri

wɔn nnommumfa asase so. Jakob besane anya asomdwoeɛ ne banɔ na obiara renhunahuna no bio. **11** Me ne wo wo ho na megye wo nkwa,’ Awurade na ɔsee. ‘Ewom se mesɛ amanaman no nyinaa pasaa, wɔn a meɔ mo hwete wo wɔn mu no, nanso merenseɛ mo korakora. Metenetene mo nanso meye no teneneɛ ekwan so; meremma mo mfa mo ho nni koraa a merentwe mo aso.’ **12** “Yei ne deɛ Awurade se: “‘Wo apirakuro aye koankoro, na enni asaɛ. **13** Obiara nni ho a obɛka bi ama wo, mo kuro no rennya aduro, na worennya ayaresa. **14** W’apamfoɔ nyinaa were afiri wo; wo ho biribiara mfa wɔn ho. Mabɔ wo sedɛɛ wo ɔtamfoɔ beye na matwe w’aso sedɛɛ otirimuɔdenfoɔ betwe, efiri se w’afɔdie so dodo na w’amumuye nso doɔso. **15** Aden enti na wosu denden wo w’apirakuro ho, wo yeadie a ano nni aduro ho? W’afɔdie kɛseɛ ne w’amumuye bebrebe enti na mede saa nneɛma yi aye wɔ. **16** “Nanso wɔbesɛɛ wɔn a wosɛ mo; mo atamfoɔ nyinaa beko nnommumfa mu. Wɔn a wofom mo no, wɔbefom wɔn. Wɔn a wɔto hyee mo so no, meto ahye wɔn so. **17** Nanso mema wo ahooɔden bio na masa wo apirakuro,’ Awurade na ɔsee, ‘efiri se wɔfri wo deɛ wɔapam noo, Sion a wo ho nhia obiara.’ **18** “Yei ne deɛ Awurade se: “‘Mesane de Jakob ntomadan mu ahonyadeɛ aba na manya ayamhyehyee ama n’atenaɛ ahooɔden no; wɔbeɔkyeyere kuropon no bio we mmubuɛ se, na ahemfie no besi deɛ eɛ se esie. **19** Wɔn mu na aseda nnwom befiri aba ne ahoseɔpe nnyegyee. Mema wɔadɔso, na wɔn dodoɔ no so rente; mehye wɔn animuonyam, na wɔremmu wɔn abomfiaa. **20** Wɔn mma bedi yie se kane no, mema wɔn asafo atim wo m’anim; wɔn a wɔhye wɔn so nyinaa metwe wɔn aso. **21** Wɔn adikanfoɔ beye wɔn mu baako; na wɔn sodifoɔ befiri wɔn mu. Mɛka no abata me ho na waben me, na hwan na ɔno ankasa betumi de ne ho ama se ɔbeben me?’ Awurade na ɔsee. **22** ‘Enti mobeye me nkurofoɔ, na maye mo Onyankopɔn.” **23** Hwe, Awurade ahum betu abufuhyee mu, ntwahoframa bedi kinyinhia wo amumuyefoɔ mpampam. **24** Awurade abufuo rennwɔ kosi se ɔbewie n’akoma mu nhyehyeeɛ nyinaa. Nna a ereba no mu no mobete yei ase.

**31** “Saa eberɛ no,” Awurade na ɔsee, “Meye Israel mmusuakuo no nyinaa Onyankopɔn, na wɔbeyɛ me nkurofoɔ.” **2** Deɛ Awurade see nie: “Nriipa a wɔntoto wɔ akofena ano no benya adom wo anweatom so; mede ahomegyee bebre Israel.” **3** Awurade daa ne ho adi kyereɛ yen kane no na ɔkaa se, “Mede ɔɔɔ a ensa da adɔ mo mede adɔɛ atwe mo. **4** Mede wo besi ho bio na wɔbesane de wo asi ho, Ao Israel babunu. Wobefa w’akasaeɛ bio na wafiri adi ne anigyefoɔ akɔsa. **5** Bio, mobeye bobɛ nturo wɔ Samaria nkokoɔ so; akuafɔɔ no bedua na wɔadi so aba. **6** Eɛda bi beba a, awemfoɔ befoam wo Efraim nkokoɔ so se, ‘Mommra momma yenforo nko Sion nko Awurade yen Onyankopɔn nkyen.” **7** Deɛ Awurade see nie: “Momfa ahoseɔpe nto nnwom mma Jakob; Monteam mma amanaman mu dikanfoɔ. Momma wɔntɛ mo ayeɛie na monka se, ‘Ao Awurade gye wo nkurofoɔ, Israel nkaefoɔ no.’ **8** Hwe, mede wɔn befiri atifi fam asase so aba na maboa wɔn ano afiri nsase ano. Wɔn mu bi beye anifirafoɔ,

mpakye, apemfoo ne mmaa a wɔwɔ awokoo mu. Edɔm kesee besane aba. **9** Wɔde esu na ebeba; wɔbebo mpaee eberɛ a mede won resane aba. Mede won befa nsuwa ho, ekwan tamaa a wɔrensunti wɔ so, efiri se meye Israel agya, na Efraim ye me babarima piesie. **10** “Montie Awurade asem, Ao amanaman; mommo no dawuro wɔ mpoano nsase a ewɔ akyirikyiri so se, ‘Dee ɔboɔ Israel peteeɛ no beboaboa won ano na wahwe ne nnwankuo so se odwanhwefoo.’ **11** Na Awurade begyina mu ama Jakob na wagye won afiri won a wowɔ ahooden sene won no nsam. **12** Wɔbeba na wɔde ahurisie ateam wɔ Sion sorɔnsorɔmma; wɔbesɛpe won ho wɔ akyedee bebrebe a efiri Awurade ho mu, atokoo, nsã foforo ne ngo, nnwamma ne anantwie. Wɔbeyɛ se turo a waagugu so nsuo yie, na wɔrenni awerɛhoɔ bio. **13** Afei, mmabaawa besa na won ani agye, mmerantee ne nkɔkoraa nso. Mema won awerɛhoɔ adane anigyee; mema won ahotɔ ne ahosɛpe asi awerɛhoɔ anan mu. **14** Mema asɔfoɔ no dee ehia won ama abu so, na mama m’akyedee bebrebe amee me nkurɔfoɔ,” Awurade, na ɔsee. **15** Yei ne dee Awurade see: “Wɔte nne bi wɔ Rama, awerɛhoɔ ne agyaadwotwa bebreɛ, Rahel resu ne mma na ɔmpɛ se wokyekyere ne were, efiri se, ne mma nni ho bio.” **16** Yei ne dee Awurade see: “Hyɛ wo ho so na woansu mia w’ani na woante nisuo, efiri se wobetua w’adwumaye so ka,” Awurade na ɔsee. “Wɔbesane afiri atamfoɔ no asase so aba. **17** Enti anidasoo wɔ ho ma wo daakye.” Awurade na ɔsee. Wo mma besane aba won ankasa asase so. **18** “Ampa ara mate se Efraim resu se, ‘Woteneteneɛ me so se nantwie ba a n’ani ye den, na woatwe me m’aso. Gye me bio, na mesane aba, efiri se wo ne Awurade, me Onyankopɔn. **19** Memaneeɛ aki no, menyaa adwensakyera; na akwire a menyaa nteaseɛ no, mede awerɛhoɔ boroo me koko so. M’anim guu ase na mefereɛ efiri se me mmabunu mu animguaseɛ da so so me.’ **20** Efraim nye me babarima dofoɔ anaa? Efraim nye ɔba a ɔso m’ani anaa? Ewom se metaa kasa tia no dee, nanso meda so kae no. Enti m’akoma pere hwehwe no; mewɔ ayamhyehyee ma no,” sei na Awurade see. **21** “Momfa ahyensodeɛ nsisi ekwan ho; monsi akwankyerɛ afadum. Monhyɛ ekwantempɔn no nso ekwan a monam so ba. Sane wakyi, Ao ɔbabunu Israel, sane bra wo nkuro so. **22** Wobekyinkyini akɔsi da ben, Ao, ɔbabaa ɔsesafoɔ? Awurade beyɛ ade foforo wɔ asase so, ɔbaa bebo ɔbarima ho ban.” **23** Yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no see: “Se mesane de won firi nnommumfa mu ba a, nnipa a wɔwɔ Yuda asase ne nkuro so besane aka saa nsem yi bio se, ‘Awurade nhyira wo, Ao, teneneɛ atenaɛ, Ao, bepo kronkron.’ **24** Nnipa bebom atena ase wɔ Yuda ne ne nkuro nyinaa so, akuafoɔ ne won a wɔde won nnwankuo nenam. **25** Mema dee wabre no anya ahooden foforo, na dee watɔ baha no nso mema no amee.” **26** Eha na menyaneɛ, na mehweɛ me ho hyiaɛ. Me nna no koo me yie. **27** “Nna bi reba,” Awurade na ɔsee, “a mede nnipa mma ne mmoo mma bedua Israel ne Yuda efie. **28** Sedee mehwe ma wɔtutuɛ, wɔdwiriɛ, wɔbubuɛ, wɔsɛɛ na wɔde amanehunu baɛ no, saa ara na mehwe ama wɔasi na wɔadua,” sedee Awurade see nie. **29** Saa nna no mu, nnipa renka bio se, “Agyanom

adi bobɛ a ekeka, na mma se afem.’ **30** Eno enti, obiara bewu wɔ ono ara bɔne ho; dee ɔbedi bobɛ a ekeka no, ono na ne se befem. **31** “Eberɛ no reba,” Awurade na ɔsee, “a me ne Israel efie ne Yuda efie beyɛ apam foforo. **32** Erenye se apam a me ne won agyanom yeeɛ no eberɛ a mesoo won nsa, dii won anim firii Misraim no. Saa eberɛ no dee, wɔbuu m’apam so, wɔ eberɛ a na meye okunu ma won,” Awurade na ɔsee. **33** “Nanso yei ne apam a me ne Israel efie beyɛ saa eberɛ no akyi,” Awurade na ɔsee. “Mede me mmara behye won adwene mu, na matwere wɔ won akoma so. Meye won Onyankopɔn, na wɔbeyɛ me nkurɔfoɔ. **34** Na obiara renkyerekyerɛ ne yonko bio, anaa ne nua se, ‘Hunu Awurade,’ Efiri se, won nyinaa behunu me, efiri won mu akumaa so, kɔsi ɔkesee so,” Sedee Awurade see nie. “Na mede won amumuye bekye won, na merenkawɛ won bɔne bio. **35** Yei ne dee Awurade see, dee oma owia hyeren adekyeeɛ, na ɔhyɛ ɔsrane ne nsoromma se wonhyeren anadwo; dee ɔkanyane epo ma ebo asorɔkyɛ, Asafo Awurade ne ne din. **36** “Saa ahyedee yi twam mpo a,” Awurade na ɔsee, “merennyaa Israel da.” **37** Yei ne dee Awurade see: “Se wɔbetumi asusu ewiem ntrɛmu na wɔatumi ahwehwe asase ase fapem mpo a, ewom se Israel ayɛ bɔne dee, nanso merempa Israel asefoɔ nyinaa da,” Awurade na ɔsee. **38** “Nna no reba,” Awurade na ɔsee, “a wɔbekyekyerɛ kuropon yi bio ama me, firi Hananel abantenten kɔsi Twɛtwɛwaso Epono. **39** Wɔbetwe susuhoma no mu, afiri ho de akɔsi Gareb kokoo so, na akontono ako Goa. **40** Bɔnhwa a wɔto afunu ne nsɔ gu mu no nyinaa ne asase a ekɔ Kidron bɔnhwa wɔ apueɛ fam, kɔsi apɔnkɔ epono no twɛtwɛwaso beyɛ kronkron ama Awurade. Wɔrentutu na wɔrensee kuropon no da.”

**32** Yei ne asem a efiri Awurade nkyɛn baa Yeremia ho wɔ Yudahene Sedekia adedie afe a etɔ so edu a na eye Nebukadnessar adedie afe a etɔ so dunwɔtwe. **2** Na Babiloniahene akodom aka Yerusalem ahyɛ a na odiyifoɔ Yeremia nso da dua mu wo awemfoɔ adiho a ewɔ Yuda ahemfie. **3** Na Yudahene Sedekia de no ato afiasɛ na ɔrebisa no se aden enti na wohye nkɔm se, “Dee Awurade see nie: ‘Mede saa kuropon yi rebekyerɛ Babiloniahene nsa, na wafa no nnommum. **4** Yudahene Sedekia renya ekwan nnwane mfiri Babiloniafoɔ nsam, na ampa ara hyɛ na wɔde no behye Babiloniahene nsa, na ɔne no akasa anim ne anim na ɔde n’ani ahunu no. **5** Ɖde Sedekia beko Babilonia, na eho na ɔbetena akɔsi se me ne no bedi, Awurade na ɔsee. Se woko tia Babiloniafoɔ no a wɔrenni nkonim.’” **6** Yeremia kaa se, “Awurade asem baa me nkyɛn se, **7** Wo wafa Salum babarima Hanamel rebɛba wo nkyɛn, abɛka se, ‘To m’asase a ewɔ Anatot no, efiri se woyɛ me busuani nimpon na wowo ho ekwan, na eye w’asedee nso se woto.’ **8** “Na sedee Awurade aka no me wafa ba Hanamel baa me nkyɛn wo awemfoɔ adiho ho bekaa se, ‘To m’asase a ewɔ Anatot wɔ Benyamin mantam mu no. Esiane se wowo ho ekwan se wogyeeɛ na wafa no enti, to na fa.’ “Mehunuu se yei ye Awurade asem.” **9** Enti, metoo asase a na ewɔ Anatot no firii me wafa ba Hanamel nkyɛn na metuaa dwɛte gram ɔha ne aduokron enan maa no. **10** Mede me



nsa hyee adeto nwoma no ase, sɔɔ ano wɔ adansefoɔ anim, na mede nsania karii dwete mpɔ no. **11** Na mefaa adeto nwoma no, deɛ woaso ano a eho nhyehyeeɛ wo mu no, ne deɛ wɔnsɔɔ ano no nso, **12** na mede saa adeto nwoma no maa Neria babarima Baruk a, oye Maaseia nana no wo me wofa ba Hanamel, adansefoɔ a wode wɔn nsa hyee adeto nwoma no ase ne Yudafoɔ a na wɔwɔ awɛmfɔɔ adihɔ ho no nyinaa anim. **13** “Meka kyereɛ Baruk wɔ wɔn nyinaa anim sɛ, **14** ‘Deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn no sɛɛ nie, Fa saa adeto so nwoma yi, deɛ woaso ano ne deɛ wɔnsɔɔ ano, na fa gu dɔteɛ asuhina mu, sɛdeɛ ebekyere yi. **15** Deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, no sɛɛ nie: Wɔbetoto afie, mfuɔ ne bobɛ nturo wɔ asase yi so bio.’ **16** “Mede adeto nwoma no maa Neria babarima Baruk. Akyire no, meboɔ Awurade mpaɛɛ sɛ, **17** “Ao, Otumfoɔ Awurade, na wo wonam wo tumi ne wo basa a wɔatene muo so abɔ ɔsoro ne asase. Biribiara nye den mma wo. **18** Woyi ɔɔɔ adi kyere mpempem, nanso wotua agyanom amumuye so ka gu wɔn mma a wɔdi wɔn akyi sɛɛ so. Ao, Onyankopɔn a woso na wɔwɔ tumi, wo din ne Asafo Awurade, **19** wo botaeɛ so, na wo mneyeeɛ ye kɛsɛ. W’aniwa hunu nnipa akwan nyinaa; na wotua obiara ka sɛdeɛ n’abrabo ne ne mneyeeɛ tɛɛ. **20** Woyeeɛ nsenkyerennee ne anwanwadeɛ wo Misraim na atoɔ so de abesi enne wo Israel ne adasamma nyinaa mu, na wode agye din a ewɔ wo de besi enne. **21** Wode nsenkyerennee ne anwanwadeɛ, nsa a eye den ne abasa a wɔatene mu ne nneema eye hu yii wo ɔman Israel firii Misraim. **22** Wode asase a wokaa ho ntam sɛ wode beɛma wɔn agyanom no maa wɔn, asase a nufosuo ne ewɔ resene so. **23** Wɔba befaeɛ, na wɔtenaa so, nanso wɔantie wo, na wɔanni wo mmara so; wɔanyɛ deɛ wohyee wɔn sɛ wɔnyɛ no. Enti wode saa amanehunu yi nyinaa baa wɔn so. **24** “Hwe sɛdeɛ wɔasisi ntuanu mpampim de rebegye kuropon no. Esiane akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm enti, wɔde kuropon no behyɛ Babiloniafoɔ a wɔreto ahyɛ ne so no nsa. Deɛ wokaeɛ no aba mu sɛdeɛ wohunu no seesei no. **25** Na ewom sɛ wɔde kuropon no behyɛ Babiloniafoɔ nsa deɛ, nanso wo, Ao, Otumfoɔ Awurade, ka kyere me sɛ, ‘Fa dwete ɔ asase na ma adansefoɔ mmra eho nhyehyeeɛ no mu.’” **26** Ena Awurade asem baa Yeremia nkyɛn sɛ, **27** “Mene Awurade adasamma nyinaa Onyankopɔn. Na biribi ye den dodo ma me anaa? **28** Enti, deɛ Awurade sɛɛ nie: Mede kuropon yi rebegyɛ Babiloniafoɔ ne Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na woafa. **29** Babiloniafoɔ a wɔreto ahyɛ saa kuropon yi so no beba mu, na wɔato mu ogya; wɔbheye no dworobɛɛ, eno ne afie a nnipa hyee nnuhwam wɔ atifi maa Baal na wɔlhwiee afoɛbo nɔɔ maa anyame foforo de hyee me abufuo. **30** “Israelfooɔ ne Yudafoɔ nyee biribiara sɛ bɔne wɔ m’ani so, efiri wɔn mmabunu bere mu; ampa ara Israelfooɔ nnyee biribiara sɛ wɔde nneema a wɔde wɔn nsa agye behyɛ me abufuo, Awurade na ɔsɛɛ. **31** Efiri da a wɔkyekyereɛ saa kuropon yi de besi enne, wahyɛ me abufuo ne abufutrasoɔ a eɛ sɛ anka meyi no firi m’ani so. **32** Israelfooɔ ne Yudafoɔ de bɔne a wɔaye nyinaa ahyɛ me abufuo, wɔn, wɔn ahemfo ne adwumayefooɔ, wɔn asɔfoɔ ne adiyifooɔ, mmarrima a wɔwɔ Yuda ne nnipa a wɔwɔ Yerusalem. **33** Wɔdaneɛ wɔn akyi kyereɛ me; ewom,

mekyerekyere wɔn eberɛ biara deɛ, nanso wɔantie na woammfa ntenesoɔ. **34** Wɔasisi ahoni a eye akyiwadeɛ wo efie a me Din da so no mu, de guu ho fi. **35** Wɔasisi sorɔnsorɔmmea maa Baal wɔ Ben Hinom bɔnhwa mu, de wɔn mmammarrima ne mmammaa bɔɔ afodeɛ maa Molek, wo eberɛ a menhyee wɔn na emmaa m’adwene mu da sɛ wɔnyɛ saa akyiwadeɛ yi mma Yuda nye bɔne. **36** “Woreka wo kuropon yi ho sɛ, ‘Wɔnam akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm so de behyɛ Babiloniahene nsa; nanso yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn sɛɛ: **37** Ampa ara meboaboa wɔn ano afiri nsase a mefiri m’abufuhyee mu pamoo wɔn kɔguie ho; mesane de wɔn aba ha na mama wɔatena ase ahotɔ mu. **38** Wɔbeye me nkurofoɔ, na maye wɔn Onyankopɔn. **39** Na mɛma wɔn akoma koro na wɔaye wɔn adeɛ abo mu, sɛdeɛ, eberɛ biara wɔbesuro me wɔn ankasa ne wɔn nkyirimma yiedie enti. **40** Na me ne wɔn beye daapem apam: Merennyaa wɔn yieye da, na mede ope behyɛ wɔn akoma mu, ama wɔn asuro me, sɛdeɛ wɔrentwe wɔn ho mfiri me ho da. **41** M’ani begye sɛ meye wɔn yie, na ampa ara mede m’akoma ne me kra nyinaa beɛdua wɔn wɔ asase yi so. **42** “Yei ne deɛ Awurade sɛɛ: Sɛdeɛ mede amanehunu kɛsɛ yi nyinaa aba nkurofoɔ yi so no, saa ara na mede yiedie a mahyɛ wɔn ho bɔ no beɛma wɔn. **43** Wɔbetoto nsase bio wo ha, deɛ moka wo ho sɛ, ‘Wɔde ahyɛ Babiloniafoɔ nsa, eno enti ada mpan, na nnipa anaa mmoo nni so.’ **44** Wɔde dwete betoto nsase, na wɔbeye adeto nwoma wo so. Wɔbeso ano wɔ adansefoɔ anim wɔ Benyamin mantam, nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia, nkuro a ewɔ Yuda, bepo so ɔman, atɔɛ fam mmpɛɔ ase ne Negeb, efiri sɛ, mesane de wɔn ahonyadeɛ ama wɔn, Awurade na ɔsɛɛ.”

**33** Eberɛ a, Yeremia da so da dua mu wɔ awɛmfɔɔ adihɔ ho no, Awurade asem baa ne nkyɛn ne mprenu so sɛ: **2** “Yei ne deɛ Awurade sɛɛ, deɛ ɔbɔɔ asase, Awurade a ɔyeeɛ ma etimiie, Awurade ne ne din: **3** ‘Fre me na megye wo so, na maka wo nsem akeseɛ ne nneema a ahinta a wonnim. **4** Na sei na Awurade, Israel Onyankopɔn ka: Moabubu afie a ewɔ saa kuropon yi mu ne Yuda ahemfie ahodoɔ sɛdeɛ ebeye a mobɛnya mmubuie de agyina afasuo no atia mo atamfoɔ ntuanu epie ne akofena. **5** Moaye mo adwen sɛ mo ne Babiloniafoɔ beko, nanso mede m’abufuo ne m’abufuhyee bekunkum mo, na mo afunu beye ho ma. Meyi m’ani afiri saa kuropon yi so esiane n’amumuye nyinaa enti. **6** “Nanso, mede ahoɔden ne ayaresa beɛre no; mɛsa me nkurofoɔ yadeɛ na mama wɔn anya asomdwoee ne banbo a eɔɔso. **7** Mesane de Yuda ne Israel afiri nnommumfa mu aba na masane agye wɔn asi ho sɛ dea na wote dada no. **8** Mɛhohoro wɔn bɔne a wɔaye atia me no nyinaa, na mede wɔn atuateɛ ho bɔne nso akye wɔn. **9** Na saa kuropon yi beɛma me din ahyeta. Ebeɛma me anigyeɛ, ayeyie ne animuonyam wɔ asase so aman nyinaa a wote nnɛpa a meye ma no nyinaa mu; wɔbesuro na wɔn ho apopo wo yiedie ne asomdwoee bebrebe a mede ma no enti.’ **10** “Yei ne deɛ Awurade sɛɛ: ‘Woka fa saa beaɛɛ yi ho sɛ, “Ada mpan, a nnipa anaase mmoo nni so.” Nanso, Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene a ada mpan na nnipa anaa mmoo nni no, eho na wɔbesane ate bio **11** ahurisie ne

anigyee nnyegyee, ayeforɔ ne ayeforɔkunu nne ne wɔn a wode aseda afobɔdeɛ reba Awurade efie nne se, “Momfa aseda mma Asafo Awurade, efiri se Awurade ye, na ne do wo ho daa.” Na mesane de asase no so nnepa a ewɔ ho dada no aba bio, Awurade, na osee. **12** “Yei ne deɛ Asafo Awurade see: ‘Eha yi a ada mpan a nnipa ne mmoa nni mu no; ne nkuro nyinaa so no wobɛniya adidibea ama nnwanhwefoɔ deɛ wɔn nnwankuo behome. **13** Nkuro a ewɔ bepo so ɔman mu, atɔɛ fam mmepɔ ase mu, Negeb, Benyamin mantam mu, nkuraase a atwa Yerusalem ho ahyia ne Yuda nkuro mu, nnwankuo betwam bio wɔ deɛ ɔkane wɔn nsa ase.’ Awurade, na aka. **14** “‘Nna no reba,’ Awurade na osee, a mema adom bohye a mehyee Israel efie ne Yudafie aba mu. **15** “‘Nna no mu ne saa eberɛ no mema tenenee Duban afefe afiri Dawid ase; ɔbeyɛ deɛ etene ne deɛ eye wo asase no so. **16** Saa nna no mu, wobɛgye Yuda nkwa na Yerusalem betena asomdwoeɛ mu. Yei ne din a wɔde befre no Awurade, Yen Tenenee.’ **17** Na yei ne deɛ Awurade see: ‘Obarima a ɔbetena Israel efie ahennwa so no remmɔ Dawid da, **18** saa ara nso na asofoɔ a woye Lewifoɔ no, ɔbarima a ɔbɛgyina m’anim daa abɔ ɔhyee afodeɛ ne aduane afodeɛ na ɔde afodeɛ ahodoɔ abre me, remmɔ wɔn da.’ **19** Awurade asem baa Yermia nkyen se: **20** “‘Yei ne deɛ Awurade see: ‘Se wobɛtumi abu me ne adekyee ne adesaeɛ apam so, na adekyee ne adesaeɛ amma won eberɛ a wɔahyehye no a, **21** ennee na me ne m’akoa Dawid apam ne Lewifoɔ a woye asofoɔ a wosom wo m’anim no apam no nso, wobɛtumi abu so, na Dawid rennya n’aseni a ɔbetena ahennwa so adi ɔhene bio. **22** Mema m’akoa Dawid asefoɔ ne Lewifoɔ a wosom wo m’anim no ase adɔre te se ɔsoro nsoromma a wɔntumi nkane ne mpoano anwea a wɔntumi nsusuo.’” **23** Awurade asem baa Yermia nkyen se, **24** “Wontee se nnipa yi reka se, ‘Awurade apo ahennie mmieniu a ɔyiii no’ anaa? Enti wɔbu me ɔman animtia na wɔmmfa wɔn se woye ɔman bio. **25** Deɛ Awurade see nie: ‘Se mantintim me ne adekyee ne adesaeɛ apam ne ɔsoro ne asase mmara no a, **26** ennee anka mepɔ Yakob ne m’akoa Dawid asefoɔ, na merennyi ne mmammariima mu baako se ɔnni Abraham, Isak ne Yakob asefoɔ so. Na mede won ahonyadeɛ besane ama won, na manya ayamhyehyee ama won.’”

**34** Eberɛ a Babiloniahene Nebukadnessar ne n’akodɔm ne n’ahennie nyinaa ne nnipa a wɔwo ahemman a ɔdi soɔ no mu reko tia Yerusalem ne nkuro a atwa ne ho ahyia no, saa asem yi firi Awurade nkyen baa Yermia ho se, **2** “Deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn see nie: Ko Yudahene Sedekia nkyen na kɔka kyerɛ no se, ‘Sedeɛ Awurade see nie: Mede kuropon yi rebɛhye Babiloniahene nsa, na ɔbɛhye no dworobee. **3** Worennwane mfiri ne nsam na nokorem wobɛkyere wo de wo akɔma no. Wo de w’ani behunu Babiloniahene na ɔne wo bekasa anim ne anim. Na wobekɔ Babilonia. **4** “‘Nanso tie Awurade bohye, Ao, Yudahene Sedekia. Yei ne deɛ Awurade ka fa wo ho: Worenwu wo akofena ano; **5** na wobewu asomdwoeɛ mu. Sedeɛ nnipa bɔɔ ayiyɛ gyatanaa de hyee w’agyanom animuonyam, ahemfo dada a wɔdii w’anim no, saa ara na

wobɛbo gyatanaa ahye wo animuonyam na wɔbo bena se, “Ao owura!” Me ankasa na mehye saa bo yi, Awurade na osee.” **6** Na odiyifoɔ Yermia kaa yeinom nyinaa kyereɛ Yudahene Sedekia wo Yerusalem, **7** eberɛ a Babiloniahene akodɔm reko tia Yerusalem ne Yuda nkuropon, Lakis ne Aseka a na wɔgu so reko wo ho. Yei ne nkuropon a na aka wo Yuda a wɔwo banbo. **8** Asem no firi Awurade ho baa Yermia nkyen eberɛ a ɔhene Sedekia ne Yerusalemfoɔ aye apam se wobema nkoo ahofadie no akyi. **9** Eɛ se obiara gyaa ne nkoo ne mfenaa Hebrifoɔ; na obiara nni ho ekwan se ɔde ne yɔnko Yudani ye akoo. **10** Enti adwumayefoɔ no nyinaa ne nnipa a woyee saa apam yi penee so se wobɛgyaa won nkoo ne mfenaa, na wɔremfa won nye nkoo bio. Wɔpenee so, na wɔgyaa won. **11** Nanso, akyire yi, wosesaa won adwene na wosane faa nnipa a wɔgyaa won no de won yee nkoo bio. **12** Na Awurade asem baa Yermia nkyen se, **13** “Deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn, see nie: Me ne mo agyanom yee apam eberɛ a meyii won firii Misraim, nkoasom asase so no. Mekaa se, **14** ‘Mfee nson biara no, ese se mo mu biara gyaa ne yɔnko Hebrini a watɔn ne ho ama no. Se wasom mfee nsia a gyaa no na ɔmfa ne ho nni.’ Nanso, mo agyanom antie na wɔamfa m’asem. **15** Enkyeree koraa monuu mo ho na moyee deɛ eye wo m’ani so: Mo mu biara paee ahofadie maa ne ɔman mma. Mpo moyee apam wo m’anim, wo efie a me Din da soɔ no mu. **16** Nanso seesei, moadane mo ho na moahura me din ho; mo mu biara asane akɔfa nkoo ne mfenaa a mogyaa won se wɔnko baabiara a wɔpe no. Moahye won ama woye mo nkoo bio. **17** “Afei, deɛ Awurade see nie: Montiee me na mompae ahofadie mmaa mo ankasa nkurofoɔ. Enti afei mepae ma ka ahofadie ma mo, Awurade na osee. Mɛgyaa mo ama akofena, ɔyaredɔm ne ɔkom. Mema mo aye akiyiwadeɛ ama asase so ahennie ahodoɔ nyinaa. **18** Nnipa a wɔabu m’apam so, na wɔanni nhyehyeeɛ a ewɔ apam a woye wo m’anim no so no, meye won se nantwie ba a wɔpae ne mu mmieniu na wɔnantee n’afaafa no ntam no. **19** Yuda ne Yerusalem ntuanofoɔ, asennie adwumayefoɔ, asofoɔ ne asase no so nnipa no nyinaa a monante faa nantwie ba no afaafa no ntam no, **20** mede won bema won atamfoɔ a wɔrepe won nkwa no. Won afunu beye aduane ama ewiem nnomaa ne asase so mmoa. **21** “Mede Yudahene Sedekia ne n’adwumayefoɔ behye won atamfoɔ a wɔrepe won nkwa, Babiloniahene akodɔm a wɔatwe won ho no nsa. **22** Merebɛhye, Awurade asem nie, na mesane de won aba kuropon yi mu. Wobeko atia no, wobefa, na wɔahye no dwerebee. Na mema Yuda nkuro ada mpan a ɔbiara rentumi ntana ho.”

**35** Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa Yermia ho eberɛ a na Yudahene Yosia babarima Yehoiakim di adeɛ no: **2** “Ko Rekabfoɔ abusua no nkyen, na to nsa fre won na wɔmmra Awurade efie no mpia baako mu, na ma won nsã nnom.” **3** Enti, mekɔpɛɛ Habasinia babarima Yermia babarima Yaasania ne ne nuammariima ne ne mmammariima nyinaa, Rekabfoɔ abusudɔm no. **4** Mede won baa Awurade efie, na mede won kɔɔ Onyame onipa Yigdalia babarima Hanan mmammariima dan mu. Eno

na edi adwumayefoo dan a esi opono ano hwefoo Salum babarima Maaseia dan atifi no so. **5** Afei mede nkuruwa ne nkora a nsā wo mu besisii Rekabfoo abusua mma no anim na meka kyereɛ wɔn se, “Monnom nsā kakra.” **6** Nanso wobuaa se, “Yennom nsā, efiri se yen nana Rekab babarima Yehonadab maa yen ohye nsem yi se, ‘Ense se mo anaa mo asefoo nom nsā. **7** Na afei ense se mosisi afie, modua anaa moye bobo nturo, ense se moye yeinom mu biara, na mmom montena ntomadan mu eberɛ biara. Eno na mo nkwa nna beware, wo asase a moye atutenafoo wɔ so no so.’” **8** Yeatie biribiara a yen nana Rekab babarima Yonadab hyee yen no. Na yen, yen yerenom, mmammarmima ne mmammaa nnom nsā da **9** na yensisii afie ntenaa mu anaa yennyaa bobo nturo anaa mfuo anaa nnobaee. **10** Yeatenatena ntomadan mu, na yeadɛ biribiara a yen nana Yehonadab hyee yen no so pɛpɛɛɛ. **11** Nanso, eberɛ a Babiloniahene Nebukadnessar tuu asase yi so sa no, yekaa se, ‘Mommra, ese se yeƙo Yerusalem na yedwane firi Babiloniafoo ne Aramfoo akodom anim.’ Eno enti yeaka Yerusalem.” **12** Afei, Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **13** “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopon, see: Ko na kɔka kyere mmarmima a wɔwo Yuda ne Yerusalemfoo se, ‘Morensua biribi na morentie m’asem anaa?’ Awurade na osee. **14** ‘Rekab ba Yehonadab hyee ne mmammarmima se wonnom nsā, na woadi saa ohye yi so. Ebesi enne wonnom nsā, efiri se wodi won agyanom ahyedee so. Na makasa akyere mo mpen bebree, nanso montiee me. **15** Mesomaa m’asomfoo adiyifoo nyinaa baa mo nkyen mpen bebree. Wokaa se, “Ese se mo mu biara sesa firi n’amumuye akwan ho, na moma mo akwan tene; monni anyame foforo akyi na monnsom won. Eno na mobetena asase a mede ama mo ne mo agyanom yi so.” Nanso monmuua me na monntiee me. **16** Rekab babarima Yehonadab asefoo adi ahyedee a won agyanom de maa won no so, nanso saa nnipa yi ntie m’asem.’ **17** “Eno enti, yei ne deɛ Asafo Awurade Onyankopon, Israel Onyankopon no see: ‘Montie! Mede amanehunuu biara a mahye ama Yuda ne obiara a ote Yerusalem no beba won so. Mekasa kyereɛ won, nanso wantie, mefree won nanso woannye so.”” **18** Afei, Yeremia ka kyereɛ Rekab abusua no se, “Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopon no see: ‘Moaye osetie ama mo nana Yehonadab ahyedee no, na moadi ne nkyerekyere so, na moaye biribiara a ohyee mo no.’” **19** Eno enti, deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopon no see nie: ‘Rekab babarima Yehonadab benya obarima a oɔesom me eberɛ biara.’”

**36** Yudahene Yosia babarima Yehoiakim afe a eto so enan mu, saa asem yi firi Awurade nkyen baa Yeremia ho, **2** “Fa nwoma mmoboeɛ, na tware nsem a maka akyere wo fa Israel, Yuda ne aman a aka no ho nyinaa, efiri eberɛ a mefirii aseɛ kasa kyereɛ wo wo Yosia adedie bere so besi enne gu so. **3** Ebia, se Yudafoo te amanehunuu biara a maye m’adwene se mede beba won so a, won mu biara bedane afiri n’amumuye ho na afei mede won amumuye ne won bone bekye won.” **4** Enti, Yeremia free Neria babarima Baruk, na eberɛ a oɔreka nsem a Awurade aka akyere no nyinaa no, Baruk tware guu nwoma mmoboeɛ

no mu. **5** Afei, Yeremia ka kyereɛ Baruk se, “Meda dua mu; merentumi nko Awurade asoredan mu. **6** Enti, ko Awurade efie mmuadadie da bi na kenkan nsem a efiri Awurade nkyen a meka ma wotwere guu nwoma mmoboeɛ no so no kyere nnipa no. Kenkan kyere Yudafoo a wofiri won nkuro so aba no. **7** Ebia wode won nkosre beba Awurade anim na won mu biara adane afiri n’amumuye akwan ho, efiri se abufuo ne abufuhyee nsem a Awurade aka atia saa nnipa yi so.” **8** Neria babarima Baruk yee biribiara a adiyifoo Yeremia kyereɛ no se ohye no, okenkanee Awurade nsem a ewo nwoma mmoboeɛ no mu wo Awurade asoredan no mu. **9** Obosome a eto so nkron wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedie afe a eto so enum so no, wopae Awurade anim mmuadadie maa nnipa a wowo Yerusalem nyinaa ne won a wofiri Yuda nkuro so aba no. **10** Baruk kenkanee Yeremia nsem a ewo nwoma mmoboeɛ no mu kyereɛ nnipa a wowo Awurade asoredan no mu nyinaa; firii Safan babarima Gemaria a oye otwerefoo no pia a ewo asoredan no atifi adihɔ na eben Opono Foforo no mu. **11** Eberɛ a Safan babarima Gemaria babarima Mikaila tee Awurade nsem a ewo nwoma mmoboeɛ no mu no, **12** oƙo otwerefoo no dan a ewo ahemfie ho no mu, baabi a na otwerefoo Elisama, Semaia babarima Delaia, Akbor babarima Elnatan, Safan babarima Gemaria, Hanania babarima Sedekia ne adwumayefoo a woaka no nyinaa tetee. **13** Mikaila kaa nsem a Baruk kenkanee firii nwoma mmoboeɛ no mu nyinaa kyereɛ won no akyi, **14** adwumayefoo no nyinaa somaa Kusi babarima Selemia babarima Netania babarima Yehudi se oƙoƙa nkyere Baruk se, “Fa nwoma mmoboeɛ a wokenkane firii mu kyereɛ nnipa no bra, na bra.” Enti Neria babarima Baruk koo won ho a nwoma mmoboeɛ no kura no. **15** Woka kyereɛ no se, “Yesre wo tena ase, na kenkan kyere yen.” Enti Baruk kenkan kyereɛ won. **16** Wotee saa nsem yi nyinaa no, wode ehu hwehwee won ho won ho anim na woka kyereɛ Baruk se, “Ese se yeƙa saa nsem yi nyinaa kyere ohenɛ.” **17** Afei, wobisaa Baruk se, “Ka kyere yen, eyee den na wotwereɛ yeinom nyinaa? Yeremia na oƙa ma wotwereɛ anaa?” **18** Baruk buaa se, “Aane, oho na oƙaa saa nsem yi nyinaa ma mede adubiri tware guu nwoma mmoboeɛ no mu.” **19** Na adwumayefoo no ka kyereɛ Baruk se, “Wo ne Yeremia, monkoƙhinta. Monnkyere obiara mo akyiri ekwan.” **20** Wode nwoma mmoboeɛ no koɔie otwerefoo Elisama dan mu akyi no, woko ohenɛ no nkyen wo n’abannwa no mu koƙaa biribiara kyereɛ no. **21** Ohene no somaa Yehudi se, oƙoƙa nwoma mmoboeɛ no mmra. Yehudi koƙa firii otwerefoo Elisama dan mu, bekenkan kyereɛ ohene ne adwumayefoo a woɔyinyagyna ne ho no nyinaa. **22** Na eye obosome a eto so nkron a na ohene no te awoberɛ dan mu reto ogya a esi n’anim. **23** Eberɛ biara a Yehudi bekenkan nwoma mmoboeɛ no afaafa beye mmiensa anaa enan no, ohene no de otwerefoo sekan, twitwa de gu ogya no mu, koɔii se nwoma mmoboeɛ no nyinaa hyee. **24** Ohene no ne n’asomfoo a wotee saa nsem yi nyinaa no ammo hu, na woansunsuane won ntadeɛ mu nso. **25** Ewom se Elnatan, Delaia ne Gemaria sree ohene no se onnhye nwoma mmoboeɛ no, nanso wantie won.

26 Mmom ɔhene no hyee ne babarima Yerahmeel, Asriel babarima Seraia ne Abdeel babarima Selemia se, wonkɔkye ɔtwerefoɔ Baruk ne odiyifoɔ Yeremia mmra. Nanso, na Awurade de won asie. 27 ɔhene no hyee nwoma mmobɔe a na nsem a Baruk twere firii Yeremia anom wo mu no akyi no, Awurade asem baa Yeremia nkyen se, 28 “Fa nwoma mmobɔe foroɔ, na twere nsem a ewo kane mmobɔe a Yudahene Yehoiakim hyee no gu mu. 29 Afei, ka kyere Yudahene Yehoiakim se, ‘Yei ne deɛ Awurade se: Wohyee nwoma mmobɔe no kaa se: “Adeɛ enti na wotwerɛ wo mu se ekwan biara so, Babiloniahene beba abesee asase yi na watɔre eso nnipa ne mmoa nyinaa ase?” 30 Eno enti, yei ne deɛ Awurade ka fa Yudahene Yehoiakim ho: ɔrennya obi ntena Dawid ahennwa so. Wɔbetɔ ne funu atwene a, wɔrensie no, na wada owia hyee ne anadwo awo mu. 31 Metwe ɔno ne ne mma ne n’asomfoɔ aso wo won amumuye nti; mede amanehunu biara a mahye atia won beba won ne won a wote Yerusalem ne Yudafoɔ so, efiri se wonntie.” 32 Na Yeremia faa nwoma mmobɔe foroɔ, na ɔka maa ne twerefoɔ Baruk twereɛ. ɔkaa biribiara a na ewo nwoma mmobɔe no a Yudahene Yehoiakim hyee no no so. Na ɔde nsem pii kaa ho.

**37** Babiloniahene Nebukadnessar de Yosia babarima Sedekia dii Yudahene; ɔsii Yehoiakim babarima Yehoiakin anan mu. 2 ɔno, n’asomfoɔ ne nnipa a wɔwo asase no so antie Awurade asem a ɔnam odiyifoɔ Yeremia so kaee no. 3 ɔhene Sedekia somaa Selemia babarima Yehukal ne Maaseia babarima ɔsofoɔ Sefania se, wonkɔka nkyere Yeremia se, “Yesre wo, bo Awurade yen Onyankopon mpaee ma yen.” 4 Na Yeremia de ne ho, di nnipa no mu akoneaba, efiri se na wɔmfaa no ntoo afiase. 5 Na Faraɔ akodom afiri Misraim reba, na Babiloniafoɔ a wɔatua Yerusalem no tee won nka no, wɔfirii Yerusalem. 6 ɛna Awurade asem baa odiyifoɔ Yeremia nkyen se, 7 “Yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopon, se: Monka nkyere Yudahene a, ɔsoma mo se mommehisa me ho biribi no se, ‘Faraɔ akodom a wɔfirii adi se wɔrebeboa mo no besane ako won ankasa asase so, Misraim so. 8 Na Babiloniafoɔ no besane abeto ahye saa kuropon yi so; wɔbegye na wɔahye no dworobee.’ 9 “Se Awurade seɛ nie: Monnaadaa mo ho nnwene se, ‘Ampa ara Babiloniafoɔ no befirii yen so ako.’ Wɔrenko! 10 Se modi Babiloniafoɔ akodom a wɔato ahye mo so no so ma eka apirafoɔ wo won ntomadan mu mpo a, wɔbefiri adi abehye kuropon yi dworobee.” 11 Babilonia akodom firii Yerusalem, esiane Faraɔ akodom no enti akyi no, 12 Yeremia yee ahoboa se ɔrefiri kuropon no mu, ako Benyamin mantam akogyɛ n’agyapadeɛ mu kyefa wo nkurofoɔ a wɔwo ho no mu. 13 Nanso, ɔkaduruu Benyamin Epono ano no, awemfoɔ no so panin a wɔfre no Yiria a nye Selemia babarima ne Hanania nana kyeree no kaa se, “Woredwane agya yen ako Babiloniafoɔ afa!” 14 Yeremia buaa se, “Enye nokore. Merennwane nko Babiloniafoɔ afa.” Nanso, Yiria antie, na mmom ɔkyeree Yeremia de no komaa ne mpanimfoɔ. 15 Won bo fuu Yeremia, na womaa wɔboroo no de no too afiase wo ɔtwerefoɔ Yonatan efie a na wode aye nneudanan no. 16 Wode Yeremia too

asase ase afiase, ma ɔdii nna bebree wo ho. 17 Akyire yi, ɔhene Sedekia soma ma wɔkofaa no baa ahemfie, eho na ɔbisaa no wo kɔkoam se, “Woanya asem bi afiri Awurade nkyen anaa?” Yeremia buaa se, “Aane, wode wo bema Babiloniahene.” 18 Afei, Yeremia bisaa ɔhene no se, “Edeɛ bone na maye atia wo, anaa w’adwumayefoɔ anaa nnipa yi a enti wode me ato afiase yi? 19 Eho na w’adiyifoɔ a wohyee nkɔm kyereɛ wo se, ‘Babiloniahene rento nhye wo so anaa asase yi so’ no wo? 20 Na afei, ɔdeɛfoɔ, mesre wo, tie. Ma memfa me nkotosre nto w’anim: Mfa me nkoto ɔtwerefoɔ Yonatan efie ho bio, anye saa a mewu wo ho.” 21 ɔhene Sedekia hyee se wɔmfaa Yeremia nkoto awemfoɔ adihɔ ho, na womma no burodo a efiri burodotofooɔ borono so da biara nkosi se kuropon no mu burodo nyinaa besa. Enti Yeremia kaa awemfoɔ adihɔ ho.

**38** Matan babarima Sefatia, Pashur babarima Gedalia, Selemia babarima Yukal ne Malkia babarima Pashur tee nsem a na Yeremia reka kyere nnipa no nyinaa se, 2 “Yei ne deɛ Awurade se: Obiara a ɔbetena kuropon yi mu bewu wo akofena, ekom anaa ɔyaredom ano, nanso obiara a ɔbeko Babiloniafoɔ afa no betena nkwa mu. ɔbenya ne tiri adidi mu, ɔbetena nkwa mu. 3 Na yei ne deɛ Awurade se, ‘Ampa ara, wode saa kuropon yi behye Babiloniahene akodom nsa, na won na wɔbedi so.’” 4 Eno enti adwumayefoɔ no ka kyereɛ ɔhene no se, “Ese se wokum saa ɔbarima yi. ɔde nsem a ɔreka no bu asraafoɔ a wɔaka wo kuropon yi mu ne nnipa no nyinaa aba mu. Saa ɔbarima yi nhwehwe saa nnipa yi yiedie na mmom won seɛ.” 5 ɔhene Sedekia buaa se, “ɔwo mo nsam, ɔhene rentumi nye biribiara ntia mo.” 6 Enti wɔfaa Yeremia de no kɔhyee ɔhene babarima Malkia abura a ewo awemfoɔ adihɔ no mu. Wode ntamphehoma gyaagyaa no too abura no mu; na nsuo nni mu, mmom atekye na na ewom, enti Yeremia kɔhyee atekye no mu. 7 Na Ebed-Melek Kusni odwumayeni a ɔwo ahemfie ho tee se wode Yeremia akoto abura no mu. Ebere a ɔhene no te Benyamin Epono ho no, 8 Ebed-Melek firii ahemfie ho kɔka kyereɛ no se, 9 “ɔdeɛfoɔ, deɛ saa nnipa yi aye nyinaa ye amumuyesem a etia odiyifoɔ Yeremia. Wato no atwene abura mu, baabi a ekom bekum no wo ebere a burodo asa wo kuropon yi mu.” 10 ɛna ɔhene hyee Kusni, Ebed-Melek se, “Fa mmarima aduasa firi ha ka wo ho, na monkɔyi odiyifoɔ Yeremia mfiri abura no mu, ansa na wawu.” 11 Eno enti, Ebed-Melek faa mmarima no kaa ne ho, na wɔkoo edan bi a ewo adekorabea ase, wo ahemfie ho. ɔkɔsesaa ntomago ne ntadeɛ dada de kyekyeree ntamphehoma ho, gya mu maa Yeremia wo abura no mu. 12 Na Kusni, Ebed-Melek ka kyereɛ Yeremia se, “Fa ntomago ne ntadeɛ dada no hyehye wo mmotoam, na ntamphehoma no ammia wo.” Na Yeremia yee saa, 13 Wode ntamphehoma no twetwe no de yii no firii abura no mu. Na Yeremia tenaa awemfoɔ adihɔ ho. 14 Na ɔhene Sedekia soma ma wɔkofaa odiyifoɔ Yeremia baa Awurade asoredan ano ekwan a eto so mmiensa ho. ɔhene ka kyereɛ Yeremia se, “Merebeɛba wo asem bi, mfa biribiara nsie me.” 15 Yeremia ka kyereɛ Sedekia se, “Se mema wo mmuaee a, worenkum me anaa? Mpo se metu

wo fo a, worentie me.” 16 Nanso ohene Sedekia kaa saa ntam yi kɔkoam kyereɛ Yeremia se, “Se Awurade a oma yen nkwa no te ase yi, merenkum wo, na meremfa wonhye won a wɔpɛ se wɔkum wo no nsa.” 17 Afei Yeremia ka kyereɛ Sedekia se, “Yei ne deɛ Asafo Awurade Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn, no see: ‘Se wode wo ho ma Babiloniahene adwumayefoo a, wɔrenkum wo na wɔrenhye kuropon yi, wo ne w’abusuafoɔ betena nkwa mu. 18 Na se woremfa wo ho mma Babiloniahene adwumayefoo a, wode saa kuropon yi bema Babiloniafoɔ, na wɔbɛhye no dwerebɛe; na w’ankasa rentumi nnwane mfiri won nsam.” 19 Ohene Sedekia ka kyereɛ Yeremia se, “Mesuro Yudafoɔ a wɔkɔ Babiloniafoɔ afa no, efiri se, ebia Babiloniafoɔ no de me bema won na woaye me ayakakadeɛ.” 20 Yeremia buaa se, “Wɔremfa wo mma won. Tie Awurade asem na ye deɛ meka kyere wɔ. Eno na ebema asi wo yie na woanya nkwa. 21 Nanso se woamfa wo ho amma Babiloniafoɔ no de a, deɛ Awurade ayi akyerɛ me nie: 22 Mmaa a wɔaka wo Yudahene ahemfie ho nyinaa no, wode won bɛfiri adi abre Babiloniahene adwumayefoo no. Saa mmaa no beka akyerɛ wo se, “Wɔdaadaa wo na wɔdii wo so wo nnamfonom a wogyɛ won die no. Wo nan amem wɔ atekye mu; wo nnamfonom agya wo ho kɔ.’ 23 “Wode wo yerenom nyinaa ne wo mma bebɛre Babiloniafoɔ no. Wo deɛ worentumi nnwane mfiri won nsam, na mmom Babiloniahene bekye wo, na wɔbɛhye saa kuropon yi.” 24 Na Sedekia ka kyereɛ Yeremia se, “Mma obiara nte saa nkɔmmɔdie yi, anyɛ saa a, wɔbɛwu. 25 Se adwumayefoo no te se me ne wo kasaeɛ, na wɔbɛbisa wo se, ‘Ma yente deɛ woka kyereɛ ohene ne deɛ ohene nso ka kyereɛ woo; mfa nsie yen anyɛ saa a yebekum wo a,’ 26 ennee ka kyere won se, ‘Na meresɛ ohene se ɔmmfa me nsane nkɔ Yonatan efie mma me nkɔwu wɔ ho.’” 27 Adwumayefoo no nyinaa baa Yeremia ho bebisaa no, na ɔkaa deɛ ohene hyee no se ɔnka no nyinaa. Enti, wɔanka hwee ankyere no bio, efiri se obiara ante ɔne ohene nkɔmmɔdie no. 28 Na Yeremia tenaa ɔwɛmfoɔ adihɔ ho kɔsii da a wɔfaa Yerusalem. Sedee wɔfaa Yerusalem nie:

**39** Yudahene Sedekia dii adeɛ no, ne mfɛe nkron mu bosome edu so no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’akodɔm nyinaa tuu Yerusalem so sa, wɔtwa kuropon no na wɔyɛe mpie twaa ho hyiaɛ. 2 Sedekia adedie afe a etɔ so dubaako, bosome a etɔ so enan no da a etɔ so nkron no, wɔbubuu kuropon no afasuo. 3 Na Babiloniahene adwumayefoo no nyinaa betenaa Mfifini Epono ho: Nergal-Sareser a ɔfiri Samgar ne Nebo-Sarsekim a ɔyɛ ɔsraani panin ne Nergal-Sareser a ɔyɛ otitire, ne Babiloniahene adwumayefoo a aka no nyinaa. 4 Eberɛ a Yudahene Sedekia ne n’asraafoɔ nyinaa hunuu won no, wɔdwaneɛ, wɔfaa ohene turo mu firii kuropon no mu anadwo, kɔfaa epono a ewɔ afasuo mmienno no ntam, de won ani kyereɛ Araba. 5 Nanso, Babilonia akodɔm no taa won kɔtoo Sedekia wɔ Yeriko tata so. Wɔfaa no dommum de no kɔmaa Babiloniahene Nebukadnessar wɔ Ribla a ewɔ Hamat asase so, na ehɔ na ɔbuu no aten. 6 Ribla ho na Babiloniahene kunkumm Sedekia mmamarima wɔ

n’anim na ɔkumm Yudafoɔ mmaromma nyinaa nso. 7 Afei ɔtutuu Sedekia ani, de kɔbere mfrafraɛ mpokyerɛ guu no se ɔde no rekɔ Babilonia. 8 Babiloniafoɔ no de ogya too ahemfie no ne nnipa no afie mu, na wɔdwirii Yerusalem afasuo no. 9 ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ohene awɛmfoɔ ano no de kuropon no mu nkaɛfoɔ, won a wode won ho kɔmaa no ne nnipa a aka no kɔ nkoasom mu wɔ Babilonia. 10 Nanso, ɔsahene Nebusaradan a ɔtua awɛmfoɔ no ano no gyaa ahiafoɔ wɔnni hwee no mu bi wɔ Yuda asase so, na saa eberɛ no ɔmaa won bobɛ nturo ne nsase. 11 Na Babiloniahene Nebukadnessar afa ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ohene awɛmfoɔ ano no so ama saa ohyɛ nsem yi a efa Yeremia ho se, 12 “Fa no na hwe ne so; nha no na deɛ ɔbisa biara no, ye ma no.” 13 Enti, ɔsahene Nebusaradan a ɔtua awɛmfoɔ no ano, Nebusaradan, adwumayefoo panin, Nergal-Sareser a ɔyɛ otitire ne Babiloniahene adwumayefoo a wɔaka no nyinaa 14 soma ma wɔkɔfaa Yeremia firii awɛmfoɔ adihɔ ho baɛ. Wode no hyee Safan babarima Gedalia babarima Ahikam nsa se ɔmfa no nkɔ ne efie. Enti, Yeremia tenaa n’ankasa nkurafoɔ mu. 15 Eberɛ a Yeremia da so da afiaɛ wo awɛmfoɔ adihɔ ho no, Awurade asem baa ne nkyɛn se, 16 “Kɔka kyere Kusni Ebed-Melek se, ‘Sedee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, see nie: Me nsem a etia kuropon yi no mede refa amanehunu so na enye yiedie so ama aba mu. Saa eberɛ no ebɛba mu wɔ w’anim. 17 Nanso megye wo saa eda no, Awurade na ɔsee; wɔremfa wo nhye won a wosuro won no nsa. 18 Megye wo nkwa, na worentɔ wɔ akofena ano na mmom wobɛnya wo tiri adidi mu, efiri se wogyɛ me di, Awurade, na ɔsee.”

**40** ɔsahene Nebusaradan a ɔtua ohene awɛmfoɔ ano no gyaɛ Yeremia wɔ Rama akyi no, asem no firii Awurade nkyɛn baa Yeremia ho. ɔhunuu se, wɔagu Yeremia nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ nnommumfoɔ a wɔfiri Yerusalem ne Yuda a na wode won rekɔ Babilonia no mu. 2 Bre a ɔsahene a ɔtua awɛmfoɔ no ano no hunuu Yeremia no, ɔka kyereɛ no se, “Awurade, wo Onyankopɔn, na ohyee saa amanehunu yi maa beaɛ yi. 3 Na afei, Awurade ama aba mu. Wayɛ sedee ɔkaa se ɔbeyɛ no. Yeiinom nyinaa baa mu, efiri se, mo saa nnipa yi yeɛ bɔne tiaa Awurade na moanyɛ ɔsetie amma no. 4 Nanso, enne mereyi wo afiri nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu wo nsa no mu. Se wɔpɛ a, ma yenkɔ Babilonia na mehwe wo so, nanso se wɔmpɛ deɛ a emma. Hwe ɔman no nyinaa na eda w’anim no, kɔ baabiara a wɔpɛ.” 5 Na ansa na Yeremia bedane ne ho ako no, Nebusaradan ka kaa ho se, “Sane kɔ Ahikam babarima Gedalia a, ɔyɛ Safan nana, a Babiloniahene apa no se onhwe Yuda nkuro so no nkyɛn na wo ne no nkotena wɔ nnipa no mu, anaase kɔ baabi forɔɔ biara a wɔpɛ.” Na ɔsahene no maa Yeremia aduane ne akyedee, na ɔmaa no kɔɛɛ. 6 Enti, Yeremia kɔ Ahikam babarima Gedalia nkyɛn wɔ Mispa, na ɔne no tenaa nnipa a wɔkaa wo asase no so no mu. 7 Eberɛ a asraafoɔ mpanimfoɔ no nyinaa ne won mmarima a wɔda so wɔ wiram no tee se, Babiloniahene ayɛ Ahikam babarima Gedalia amrado wɔ asase no so, na ɔde mmarima, mmaa ne mmɔfra a wɔyɛ ahiafoɔ wɔ

asase no so, na wɔamfa wɔn anko nnommumfa mu wɔ Babilonia ahye ne nsa no, **8** wɔbaa Gedalia ho wɔ Mispā: Netania babarima Ismael, Kareā mmammarima Yohanan ne Yonatan, Tanhumet babarima Seraia, Efai a ɔfiri Netofa mmammarima, Yesania a, ɔye Maakani babarima ne wɔn mmarima. **9** Na Ahikam babarima Gedalia a ɔye Safan nana no kaa ntam de hyee wɔn ne wɔn mmarima den se, “Monnsuro se mobesom Babiloniafoɔ. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebesi mo yie. **10** Me dee, metena Mispā, na masi mo anan mu wɔ Babiloniafoɔ a wɔbeba abehyia yen no mu, na mo dee, monko boaboa nsā, ahuhuro bere mu nnuaba ne ngo ano ngu adekora nkuruwa mu wɔ twabere mu, na montenatena nkuro a moafa no so.” **11** Eberɛ a Yudafoɔ a wɔwɔ Moab, Amon, Edom ne aman ahodoɔ a aka no, tee se Babiloniahene agya nkaeefoɔ bi wɔ Yuda na wayi Ahikam babarima Gedalia a ɔye Safan nana se amrado wɔ wɔn so no, **12** wɔn nyinaa sane baa Yuda asase so firi aman a wɔbɔɔ wɔn peteeɛ no so, kɔɔ Gedalia ho wɔ Mispā. Na wɔboaboa nsā ne ahuhuro nnuaba bebree ano wɔ twabere mu. **13** Na Kareā babarima Yohanan ne akodɔm ntuanfoɔ a wada so wɔ wiram no baa Gedalia nkyen wɔ Mispā **14** na wɔka kyereɛ no se, “Wonnim se, Amonhene Baalis asoma Netania babarima Ismael se, ɔmmekum wo anaa?” Nanso, Ahikam babarima Gedalia annyee wɔn anni. **15** Na Kareā babarima Yohanan ka kyereɛ Gedalia wɔ kɔkoam wɔ Mispā se, “Ma menkɔkum Netania babarima Ismael, na obiara rente. Aden enti na ese se ɔkum wo na oma Yudafoɔ a wɔatwa wo ho ahyia no bɔ hwete, na Yudafoɔ nkaeefoɔ no yera?” **16** Nanso, Ahikam babarima Gedalia ka kyereɛ Kareā babarima Yohanan se, “Enye saa adee yi! Dee woka fa Ismael ho no nye nokore.”

**41** ɔbosoma a etɔ so nson mu no, Elisama babarima Netania babarima Ismael a ɔye ɔdehyee a na anka ɔye ɔhene adwumayefoɔ no mu baako no ne mmarima edu baa Ahikam babarima Gedalia nkyen wɔ Mispā. Eberɛ a wɔn nyinaa gu so reddi no, **2** Netania babarima Ismael ne ne mmarima edu no a wɔka ne ho no sɔreɛ na wɔde akofena wɔ Ahikam babarima Gedalia, a ɔye Safan nana nso no kumm no. Na ɔye obi a Babiloniahene ayi no se amrado wɔ asase no so. **3** Ismael kumm Yudafoɔ a na wɔka Gedalia ho wɔ Mispā ne Babilonia asraafoɔ a na wɔwɔ ho no nso. **4** Adeɛ kyeeɛ no, ansa na obiara bete Gedalia wuo no, **5** mmarima aduɔwɔtwe a wɔawere wɔn bɔgyese, asunsuane wɔn ntadeɛ mu na wɔasesa wɔn honam ani firi Sekem, Silo ne Samaria baeɛ a wɔde aduane afɔrebodeɛ ne nnuhwam reba Awurade efie. **6** Netania babarima Ismael de agyaadwɔɔ firii Mispā kahyiaa wɔn. Eberɛ a ɔhyiaa wɔn no ɔkaa se, “Mommra Ahikam babarima Gedalia nkyen.” **7** Wɔduruu kuropon no mu no, Netania babarima Ismael ne mmarima a wɔka ne ho no kumm wɔn na wɔtoɔ wɔn afunu guu abura bi mu. **8** Nanso nnipa no mu edu ka kyereɛ Ismael se, “Nkum yen! Yewɔ ayuo ne atokoo, ngo ne ewoo a yede asie wɔ afuo bi mu.” Enti ɔgyaa wɔn na wankum wɔn nso. **9** Abura a Ismael too nnipa a ɔkunkumm wɔn no afunu ne Gedalia guu mu no, na eye dee ɔhene Asa atu se ɔde bebo ne ho ban atia Israelhene Baasa. Netania babarima

Ismael de afunu hyee no ma. **10** Ismael faa nnipa a na wɔka wɔ Mispā no nyinaa nnommum; ɔhene mmammaa ne wɔn a wɔkaa ho no nyinaa a Nebusaradan a ɔtua ɔhene awemfoɔ ano no ayi Ahikam babarima Gedalia se ɔnhwe wɔn so no. Netania babarima Ismael faa wɔn nnommum na ɔsɔi mu kɔɔ Amonfoɔ nkyen. **11** Eberɛ a Kareā babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔka ne ho no nyinaa tee awudisem a Netania babarima Ismael adie no, **12** wɔfaa wɔn asraafoɔ nyinaa se wo ne Netania babarima Ismael rekako. Wokotoo no wɔ ɔtadeɛ keseɛ bi a ewɔ Gibeon no ho. **13** Eberɛ a nnipa a wɔka Ismael ho no nyinaa hunuu Kareā babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔka ne ho no, wɔn ani gyeeɛ. **14** Nnipa a na Ismael afa wɔn nnommum wɔ Mispā no nyinaa dane kɔɔ Kareā babarima Yohanan afa. **15** Nanso Netania babarima Ismael ne ne mmarima baawɔtwe dwane firii Yohanan anim kɔɔ Amonfoɔ nkyen. **16** Afei, Kareā babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔka ne ho no dii Mispā nkaeefoɔ a ɔgyee wɔn firii Netania babarima Ismael nsam eberɛ a ɔkumm Ahikam babarima Gedalia no akyi no anim: ɔde asraafoɔ, mmaa, mmɔfra ne asenniɛ adwumayefoɔ firi Gibeon baeɛ. **17** Wɔsɔi mu se wɔreko Misraim no, wɔsoɔe wo Gerut Kimham a eben Betlehem. **18** Na wɔredwane Babiloniafoɔ no. Na wɔsuro Babiloniafoɔ no efiri se na Netania babarima Ismael akum Ahikam babarima Gedalia a Babiloniahene yii no se amrado a ɔhwɛ asase no so no.

**42** Afei, asraafoɔ mpanimfoɔ no nyinaa a Kareā babarima Yohanan ne Hosaia babarima Yesania ka ho ne nnipa no nyinaa, efiri akumaa so kɔsi ɔkeseɛ so kɔɔ **2** odiyifoɔ Yeremia nkyen kɔka kyereɛ no se, “Yesre wo, tie yen adesre yi na bɔ Awurade wo Onyankopɔn mpaɛɛ ma saa nkaeefoɔ yi nyinaa. Sedee wohunu no, kane ne na yedɔɔso nanso afei yeaka kakraa bi. **3** Bɔ mpaɛɛ sedee Awurade wo Onyankopɔn bekyere yen baabi a ese se yekɔ ne dee ese se yeɛ.” **4** Yeremia buaa wɔn se, “Mate mo asem no, na ekwan biara so meɔɔ Awurade mo Onyankopɔn mpaɛɛ sedee mo asre no; meka dee Awurade beka biara akyere mo na meremfa hwee nsie mo.” **5** Na afei, woka kyereɛ Yeremia se, “Se yeanye dee Awurade wo Onyankopɔn soma wo se ka kyere yen no a, ma ɔnye ɔdanseni nokwafɔɔ ntia yen. **6** Se yeɛ o, se yempe o, yebye ɔsetie ama Awurade yen Onyankopɔn a yeresoma wo we ne nkyen no, sedee ebesi yen yie, na yebedi Awurade yen Onyankopɔn asem so.” **7** Dadu akyi no, Awurade asem baa Yeremia ho. **8** Enti, ɔfɔre Kareā babarima Yohanan ne asraafoɔ mpanimfoɔ a wɔka ne ho ne nnipa no nyinaa; efiri akumaa so kɔsi ɔkeseɛ so. **9** Na ɔka kyereɛ wɔn se, “Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopɔn a mosomaa me se memfa mo adesre nkoto n’anim no see: **10** ‘Se motena asase yi so a, mesiesie mo na merenseɛ mo, meɔdua mo na merentu mo ase, efiri se me were aho wɔ amanehunuu a mama aba mo so no ho. **11** Monnsuro Babiloniahene a seesei mosuro noɔ no. Monnsuro no, Awurade na ɔsee, efiri se, me ne mo wɔ ho, megye mo, na mayi mo afiri ne tumi ase. **12** Mɛhu mo mmɔbɔ na ɔno nso ahu mo mmɔbɔ na ɔde mo asane aba mo asase so.’ **13** “Nanso se moka

se, 'Yerentena saa asase yi so,' na ne saa enti moanye ɔsetie amma Awurade mo Onyankopɔn, 14 na moka se, 'Dabi, yebekɔ akɔtena Misraim, baabi a yerenhunu ɔko, na yerente totorobɛnto nnyegyeee na aduanekɔm nne yen a,' 15 Ennee tie Awurade asem, Ao Yuda nkaeefo. Yei ne deɛ Asafo Awurade Israel Onyankopɔn see, 'Se moayɛ mo adwene sɛ wobekɔ akɔtena Misraim, na se monya kɔtena hɔ a, 16 Ennee akofena a mosuro no bɛto mo wɔ hɔ na ekɔm a mo akoma tu wɔ ho no bedi mo akyi akɔ Misraim, na eho na mobewuwu. 17 Nokorɛm, wɔn a wɔasi wɔn adwene pi sɛ wobekɔ Misraim akɔtena hɔ no bɛwuwu wɔ akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm ano, na wɔn mu baako mpo renka anaa ɔrennwane mfiri amanehunuu a mede beba wɔn so no mu.' 18 Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see, 'Sedee m'abufuo ne m'abufuhyee hwie guu nnipa a wɔwɔ Yerusalem soɔ no, saa ara na se moko Misraim a, m'abufuhyee behwie agu mo so. Mobeyɛ nnomedee, ahodwiredee, afɔbuo ne ahohora; morenhunu saa beaee yi bio.' 19 "Ao Yuda nkaeefo, Awurade aka akyerɛ mo se, 'Monnkɔ Misraim.' Mommma mo werɛ mfiri. Enne merebo mo kɔkɔ 20 sɛ moyɛ mfomsɔɔ a eye hu yie eberɛ a mosomaa me kɔ Awurade mo Onyankopɔn hɔ, na mokaa se, 'Bɔ Awurade yen Onyankopɔn mpaee ma yen, na ka deɛ ɔka biara kyere yen, na yebeye,' no. 21 Enne, maka akyerɛ mo, nanso monyɛ ɔsetie mmaa Awurade mo Onyankopɔn ara wɔ biribiara a ɔhyee me sɛ menka nkyere mo no ho. 22 Enti, afei mommma mo werɛ mfiri sɛ mobewuwu wɔ akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm ano wɔ baabi a mope sɛ mokɔtena hɔ no."

**43** Eberɛ a Yeremia wiee nsem a efiri Awurade wɔn Onyankopɔn nkyɛn no ka no, 2 Hosaia babarima Asaria, Karea babarima Yohanan ne mmarima ahomasofo no nyinaa ka kyere Yeremia se, "Woredi atorɔ! Awurade yen Onyankopɔn nsomaa wɛ beka se, 'Ense sɛ moko Misraim kotena hɔ.' 3 Na mmom Neria babarima Baruk na ɔregyegye wɔ so tia yen ama wɔde yen ahyɛ Babiloniafo nsa, sedee wobekum yen anaa wɔbesoa yen de yen akɔ nkoasom mu wɔ Babilonia." 4 Enti, Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanimfoɔ no nyinaa ne nnipa no anni Awurade hyɛ a ɔhyee wɔn sɛ wɔntena Yuda asase so no so. 5 Mmom Karea babarima Yohanan ne asraafo mpanimfoɔ nyinaa de Yuda nkaeefo a wɔfifirii amanaman a wɔbɔ wɔn pete kɔɔ so no so na wɔaba sɛ wɔrebɛtena Yuda asase so no nyinaa kɔɔɛ. 6 Wɔde mmarima, mmaa, mmɔfra ne ɔhene mmammaa a ɔsahene Nebusaradan a ɔye ɔhene awɛmfɔɔ panin no de wɔn gyaa Ahikam babarima Gedalia a ɔye Safan nana kɔɔɛ. Na odiyifoɔ Yeremia ne Neria babarima Baruk nso ka ho bi. 7 Enti wɔhyɛnee Misraim a wɔanni Awurade asem so, na wokɔduruu Tapanhes. 8 Awurade asem baa Yeremia nkyɛn wɔ Tapanhes sɛ, 9 "Eberɛ a Yudafoɔ no rehwe no, fa aboo akeseɛ, afei tutu fam wɔ birikisi nseweeɛ a ɛwɔ Farao ahemfie a ɛwɔ Tapanhes aboboano hɔ, na fa gu mu kata so. 10 Afei ka kyere wɔn sɛ, 'Sei na Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see: Mesoma me ɔsomfoɔ Babiloniahene Nebukadnessar, na mede n'ahennwa besi

saa aboo a masie wɔ ha no so; na ɔbetre n'adehyɛ kyiniie mu wɔ so. 11 Ɖɛba abeto ahyɛ Misraim so, na ɔbekum wɔn a wɔahyɛ sɛ wɔnkum wɔn no, na wɔafa wɔn a wɔahyɛ sɛ wɔnkɔ nnommumfa mu nnommum. Na wɔn a wɔahyɛ sɛ wɔmfɔ wɔn mma akofena no nso, wɔde wɔn bema akofena. 12 Ɖɛto Misraim anyame asɔredan mu ogya ahyɛ na wɔafa wɔn anyame no nnommum. Sedee odwanhwefo de n'atadeɛ kyekyere ne ho no, saa ara na ɔde Misraim bekyekyere ne ho na wafiri hɔ akɔ a ne ho baabiara renti. 13 Owia asɔredan a ɛwɔ Misraim no, ɔɛbubu n'afadam kronkron no, na wahyɛ Misraim anyame asɔredan no dworobee."

**44** Saa asem yi baa Yeremia nkyɛn. Efa Yudafoɔ a wɔtete Misraim anafoɔ fam wɔ Migdol, Tapanhes, Memfis ne Misraim atifi fam ho. 2 "Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see: Mohunuu amanehunuu keseɛ a mede baa Yerusalem ne Yuda nkuro nyinaa so. Enne wɔayɛ amanfo na wɔaseɛ 3 ɛsiane bone a wɔayɛ no enti. Wɔhyee nnuhwam, somm anyame foforo a wɔn anaa mo anaa mo agyanom nnim wɔn de hyɛ me abufuo. 4 Mpen bebreɛ mesomaa m'asomfoɔ adiyifoɔ a wɔkaa se, 'Monnye saa atantanneɛ a mekyiri nol!' 5 Nanso wɔantie. Wɔamfa anyɛ asem, na wɔannane amfiri wɔn amumuyesem ho na wɔannyaɛ hyɛ a wɔhyɛ nnuhwam ma anyame foforo no. 6 Enti, mehwee m'abufuo guie na edere kɔɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmɔntene so, ma ɛsɛsɛsɛɛ na ededaa mpan sedee etee enne yi. 7 "Na seesei, deɛ Asafo Awurade Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn see nie: Aden enti na mode amanehunuu keseɛ aba mo ho so, sɛ moyii mmarima ne mmaa, mmɔfra ne mmoɔfowa firii Yuda a moangya nkaeefo biara amma mo ho. 8 Aden enti na mode deɛ mo nsa ayɛ hyɛ me abufuo, na mohyɛ nnuhwam ma anyame foforo wɔ Misraim, baabi a moabɛtena hɔ? Mobeseɛ mo ho, na moayɛ nnomedee ne nsopa wɔ asase so amanaman nyinaa mu. 9 Mo were afiri amumuyesem a mo agyanom, Yuda ahemfo ne ahemaa yee, na mo ne mo yerenom nso yee wɔ Yuda asase ne Yerusalem mmɔntene so no anaa? 10 Ebesi enne yi, wɔmmreɛ wɔn ho ase, wɔnnaa anidie adi na wɔnnii me mmara ne ahyɛdeɛ a mede maa mo ne mo agyanom no so. 11 "Enti, deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see nie: Masi m'adwene pi sɛ mede amanehunuu beba mo no na maseɛ Yuda nyinaa. 12 Mefa Yuda nkaeefo a wɔsii wɔn adwene pi sɛ wobekɔ Misraim akɔtena hɔ no. Wɔn nyinaa bɛwuwu wɔ Misraim; wɔbetoto akofena ano anaa ekɔm bekum wɔn. Efiri akumaa so kɔsi ɔkeseɛ so, akofena ne ekɔm bekunkum wɔn. Wɔbeyɛ nnomedee, ahodwiredee, afɔbudeɛ ne ahohora. 13 Mede akofena, ekɔm ne ɔyaredɔm betwe wɔn a wɔtete Misraim aso, sedee metweɛ Yerusalem aso no. 14 Yuda nkaeefo a wɔakotena Misraim no mu biara rennwane, na wɔremfa wɔn ho nni na wɔasane aba Yuda, asase a wɔpe sɛ wɔsane bɛtena so no; wɔn mu biara remma bio, gye sɛ adwanefoɔ kakraa bi." 15 Afei, mmarima a na wɔnim sɛ wɔn yerenom hyɛ nnuhwam ma anyame foforo, wɔne mmaa a wɔwɔ ho no nyinaa ne nnipa a wɔwɔ Misraim Atifi fam ne Anafoɔ fam ka kyere Yeremia sɛ, 16 "Yerentie asem a waka akyerɛ

yen wɔ Awurade din mu no! **17** Ampa ara yebeye biribiara a yekaa se yebeye: Yebehye nuhwam ama Ɖsoro Hemmaa na yehwie ahwiesa ama no, sedee ye ne yen agyanom, ahemfo ne adwumayefoo yee wɔ Yuda nkuro ne Yerusalem mmontene so pɛpɛpɛ. Saa eberɛ no na yewɔ aduane, na yedi yie a yenni ɔhaw biara nso. **18** Nanso efiri eberɛ a yegyaae nuhwam a yehye ma Ɖsoro Hemmaa, na yegyaae ahwiesa a yede ma no no, biribiara abɔ yen na yerewuwu wɔ akofena ne ekɔm ano.” **19** Na mmaa no nso ka kaa ho se, “Eberɛ a yehyee nuhwam maa Ɖsoro Hemmaa na yehwie ahwiesa maa no no, na yen kununom nnim se yeto ɔfam a eye ne seso, hwie ahwiesa ma no anaa?” **20** Na Yeremia ka kyereɛ nnipa no nyinaa, mmarmima ne mmaa a wɔrebua noɔ no se, **21** “Mosusu se, Awurade nnim se na mo ne mo agyanom, mo ahemfo, adwumayefoo ne ɔmanfo no hye nuhwam ma ahoni wɔ Yuda nkuro so ne Yerusalem mmontene so anaa? **22** Eberɛ a mo amumuye ne akyiwadeɛ a moyeeɛ no fonoo Awurade no, mo asase danee nnomedeeɛ ne amanfo a obiara nte so, sedee ete enne yi. **23** Esiane se moahye nuhwam, aye bɔne atia Awurade, na moannyɛ ɔsetie amma no, na moanni ne mmara, n’ahyedeɛ ne n’adansesem soɔ enti, amanehunu aba mo so sedee mohunu yi.” **24** Afei, Yeremia ka kyereɛ nnipa no nyinaa a mmaa no ka ho se, “Mo Yudafoɔ a mowo Misraim nyinaa montie Awurade asem. **25** Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see: Mo ne mo yerenom de mo nneyee akyerɛ mo bɔ a mohyee se, ‘Ampa ara yebedi ebo a yehyee se, yebehye nuhwam ahwie ahwiesa ama Ɖsoro Hemmaa no, no so.’ “Monko so, monni mo bohye ne mo ntam so! **26** Nanso, montie Awurade asem, mo Yudafoɔ a mowo Misraim nyinaa. ‘Mede me din keɛɛ no ka ntam se,’ deɛ Awurade see nie, ‘obiara a ɔfiri Yuda a ɔte Misraim asase so baabiara remmo me din nka ntam bio da se, “Se Otumfoɔ Awurade te ase yi.” **27** Na mehwe ama wɔahunu amane na enye yiedie; Yudafoɔ a wɔwɔ Misraim bewuwu wɔ akofena ne ekɔm ano kɔsi se wɔbesee won nyinaa. **28** Wɔn a wɔbedwane afiri akofena ano na wasane afiri Misraim akɔ Yuda asase so no beye kakraa bi. Afei Yuda nkaeefoo a wɔbetenaa Misraim no nyinaa behunu deɛ n’asem ye nokore; me deɛ anaa won deɛ. **29** “Yei na ebeye nsenkyerennee ama mo se metwe mo aso wɔ ha, na mo ahunu se ampa ara m’ahunahuna a efa ɔhaw ho no beba mu,’ Awurade na ɔsee. **30** ‘Mede Misraimhene Farao Hofra rebehye n’atamfoɔ a wɔpe se wɔkum no no nsa, sedee mede Yudahene Sedekia hyee Babiloniahene Nebukadnessar, ne ɔtamfoɔ a na ɔrepe no akum no no nsa. Yei ne deɛ Awurade see.”

**45** Yei ne nsem a odiyifoɔ Yeremia ka kyereɛ Neria babarima Baruk wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedie afe a eto so enan so mu, eberɛ a na Baruk atwereɛ nsem a efiri Yeremia anom no agu nwoma mmobɔee bi mu. **2** “Baruk, yei ne deɛ Awurade, Israel Onyankopɔn ka kyereɛ wo: **3** Wokaa se, ‘Nnome nka mel Awurade de awerɛhoɔ aka me yeadie ho, na apinisie ne ɔbre ama m’ahooden asa.’ **4** Deɛ Awurade see nie: ‘Mesee deɛ makyekyerɛe na matu deɛ medua no ase wɔ asase

no so nyinaa. **5** Enti ese se wope nneema akeseɛ ma wo ho anaa? Enye saa. Efiri se mede amanehunu beba nnipa nyinaa so, Awurade na ɔsee, nanso baabiara a wɔbekɔ no, mebo wo ho ban.”

**46** Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa odiyifoɔ Yeremia ho a efa aman no ho. **2** Deɛ efa Misraim ho no nie: Yei ne nsem a etia Misraimhene Farao Neko akodɔm a Babiloniahene Nebukadnessar dii won so nkonim wɔ Karkemis, Asubɔnten Euftrate ho wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedie afe a eto so enan no: **3** “Siesie w’akokyem, akeseɛ ne nketewa nyinaa, na montu ntene nko ɔsa! **4** Monsiesie aponko no, na momforo ntenatena won so. Monyinagyina mo afa a mo dadeɛ kye hyehye mol Monse mo mpea ano, na monhye mo nkataboo. **5** Edeɛn na mehunu? Woabo hu, woresane won akyi, won nnɔmmarima adi nkoguo. Wɔdwane ntem so a wonnhwe won akyi, na ehu wɔ baabiara,” Awurade na ɔsee. **6** Ɖhooherefoɔ ntumi nnwane, na ɔhoodenfoɔ nso saa ara. Atifi fam wɔ Asubɔnten Euftrate ho wɔsuntisunti na wɔhwehwe ase. **7** “Hwan, na ɔma ne homene so se Asubɔnten Nil, se nsubontene a emu nsuo woro so yi? **8** Misraim ma ne homene so se Nil, se nsubontene a emu nsuo woro so. Ɖka se, ‘Mesore akata asase no so; mesee nkuropon ne emu nnipa.’ **9** Monko mo anim, aponko! Monka won aniberee so, Ao teaseenamkafoɔ! Montu ntene, Ao nnɔmmarima, Kus ne Put mmarmima a mokura akokyem, Lidia mmarmima a moto agyan. **10** Nanso, eda no ye Awurade, Asafo Awurade dea, aweretɔ da, n’atamfoɔ so aweretɔ. Akofena bekunkum akɔsi se ɔbemee, akɔsi eberɛ a ɔde mogya bedwodwo ne sukɔm ano. Efiri se, Awurade, Asafo Awurade bebo afodeɛ wɔ atifi fam asase a ewɔ Asubɔnten Euftrate ho no so. **11** “Foro ko Gilead kogye aduro Ao, Misraim Babaa Babunu. Nanso, nnuro bebrebe a wofa no ye kwa, ayaresa biara nni ho ma wo. **12** Amanaman no bete w’aninguase; w’agyaadwoɔ behye asase so ma. Ɖkofoo baako besunti ɔforoo so; na won baanu bebo mu ahwe ase.” **13** Yei ne asem a Awurade ka kyereɛ odiyifoɔ Yeremia a efa Babiloniahene Nebukadnessar ba a ɔbeba abeto ahye Misraim so: **14** “Mommɔ yei ho dawuro wɔ Misraim, na mompae mu nka wɔ Migdol; monka wɔ Memfis ne Tapanhes nso se, ‘Monnyinagyina na monye krado, efiri se, akofena rekunkum won a wɔatwa mo ho ahyia.’ **15** Aden enti na mo nnɔmmarima beboto sei? Wɔrentumi nnyina, efiri se, Awurade bebo won ahwe fam. **16** Wɔbesuntisunti atoatoa so; wɔhwehwe ase adeda won ho won ho so. Wɔbeka se, ‘Monsore, momma yenko yen nkyi nko yen nkurofoɔ nkyen ne baabi a wɔwoo yen, na yemfiri ɔhyesofoɔ no akofena ano.’ **17** Eho na wɔbeteam se, ‘Misraimhene Farao dwa n’anom kwa; n’akwannya a ɔwɔ no atwam.’ **18** “Ampa ara se mete ase yi” Ɖhene a ne din ne Asafo Awurade na ɔsee, “Ɖbaako beba a ɔte se Tabor wo mmepo no mu, anaase Karmel a ewo mpoano. **19** Mommoaboa mo nneema ano ntwen nnommumfa, mo a motete Misraim, efiri se wɔbesee Memfis kuro na ebeda mpan a obiara rentena so. **20** “Misraim ye nantwie ba bereɛ a ne ho ye fe, nanso kawere bi firi atifi fam reba ne



so. **21** Asraafoo apaafoo a wəwə wən mu no te se anantwie mma a wəadərə srađee. Wən nso bedane wən ho adwane abom, wərentumi nnyina wən nan so, efiri se, amanehunu da no reba wən so, eberē a wəde betwe wən aso no. **22** Misraim betee so se ətweasee a ərədwane eberē a ətamfoo de ahooden reba ne so no; wəde mmonnua beba ne so te se mmarima a wəbu nnua. **23** Wəbesee ne kwaee,” Awurade na ɔsee, “sedeē aye kusuu yi mpo. Wəɔɔso bebree sene ntutumme, na wərentumi nkane wən. **24** Wəbegu ɔbabaa Misraim anim ase, wəde no behye atifi fam nnipa no nsa.” **25** Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, ka se, “Mede asotwe reba Tebes nyame Amon, Farao, Misraim ne n’anyame ne n’ahemfo ne wən a wəde wən ho to Farao soɔ no so. **26** Mede wən behye wən a wəpɛ se wəkum wən no nsa: Babiloniahene Nebukadnessar ne n’adwumayefoo no. Nanso, akyre no, nnipa betena Misraim asase so te se kane no,” Awurade na ɔsee. **27** “Nsuro, Ao Yakob me ɔsomfo; mma w’aba mu mmu, Ao Israel. Ampa ara megye wo afiri beaee a ewo akyirikyiri, ne w’asefoo afiri wən nnommmumfa asase so. Yakob besane anya asomdwoee ne banbo, na obiara renhunahuna no. **28** Nsuro, Ao, Yakob me ɔsomfo; na me ne wə ho,” Awurade na ɔsee. “Ewom se mesee aman no nyinaa koraa, aman a mehwetee mo koo so no dee, nanso merensee mo korakora. Mede tenenee nko ara na ebtenetene mo so; meremma mommfa mo ho nni a merentwe mo aso.”

**47** Ansa na Farao beto ahye Gasa so no, yei ne Awurade asem a efa Filistifoo ho a ebaa odiyifoo Yeremia nkyen: **2** Sei na Awurade see: “Monhwe sedee nsuo retue wo atifi fam; ebebu afa asase no ne biribiara a ewo soɔ so, nkuro no ne nnipa a wətete mu. Nnipa no beteateam; wən a wəte asase no so nyinaa betwa adwo **3** eberē a wəate apɔnkɔ a wədi mmirika no nan ase nnyegyee, na wəate atamfo no nteaseenam gyegyee nye ne wən ntwahonan nnyegyee. Agyanom rentwa wən ani nhwe wən mma; wən nsa besensen wən ho kwa. **4** Na eɔa no aba se wəsee Filistifoo no nyinaa na wətwa wən a wəaka no nyinaa gu, wən a anka wotumi boa Tiro ne Sidon no. Awurade rebesee Filistifoo no, nkaefoo a wəfiri Kreta mpoano no. **5** Gasa bebo tikwa eberē a ɔretwa adwo; wəbema Askelon atɔre mu. Ao nkaefoo a mowɔ tata so, mɔbesu akɔsi da ben? **6** “Mosu se, ‘Aa Awurade akofena, da ben na wobehome? Sane kəhye wo bəha mu; gyae na da dinn.’ **7** Na ebeye den na ada dinn eberē a Awurade ahye no se ɔnkoto nhye Askelon ne mpoano no so?”

**48** Asem a efa Moab ho no nie: Yei ne dee Awurade, Israel Onyankopɔn see: “Nebo nnue, na wəbesee no. Wəbegu Kiriataim anim ase, na wəakye no; wəbegu aban denden no anim ase, na wəadwiri agu fam. **2** Wərenkamfo Moab bio; Hesbon mmarima bebo n’asehwee ho pɔ; ‘Mommra, momma yen nkɔbɔ saa ɔman yi.’ Mo nso, Madmen mmarima mɔbeka mo ano atom; akofena no betaa mo. **3** Montie osu a efiri Horonaim, adesee ne ɔsee ho su. **4** Wəbebo Moab: na ne mma nketewa beteateam. **5** Wəforo kɔ Luhit, wəde agyaadwotwa a emu ye den na erekɔ; ekwan a ekɔ Horonaim so no wote ahoyera mu agyaadwotwa wo

adesee no ho. **6** Monnwane! Montu mmirika mpere mo nkwa. Momfa mo ho nsie se wira wo anweatam so. **7** Esiane se mode mo ho to mo nneyee ne mo ahonya so enti, mo nso wəbɛfa mo nnommmum, na Kemos beko nnommmumfa mu, ɔne n’asofoo ne adwumayefoo. **8** ɔseefoo no betu kuro biara so sa, na emu biara renya ne ho ntete. Wəbesee bənhwa no na wəasee mmepo mpampam a eye tamaa no, efiri se Awurade akasa. **9** Momfa nkyene nhye Moab, efiri se wəbesee no; ne nkuro beɔa mpan a obiara rentena so. **10** “Nnome nka dee ɔtwentwenee ne nan ase wo Awurade adwumaye ho! Nnome nka dee ɔmmfa n’akofena nhwie mogya nguo! **11** “Moab atena ase asomdwoee mu firi ne mmerante eberē mu, te se nsā ase puo a ataa dinn a wənnhwie mfirii ahina mu nkoguu ahina fororo mu da; saa ara na Moab nso nkɔɔ nnommmumfa mu da. Enti ɔte se dee ɔte ara, na ne ho hwa nsesa. **12** Nanso, nna bi reba,” Awurade na ɔsee, “a mesoma mmarima a wəhwie nsā firi ahina mu, na wəbɛhwie no agu; wəbema n’ahina mu aye hwee na wəabobo ne nkuruwa. **13** Afei Kemos ho beye Moab aniwu, sedee Israel efie anim guu ase eberē a wode wən ho too Bet-El soɔ no. **14** “Eye den na wotumi ka se, ‘Ye ye nnɔmmarima, mmarima akokoɔdurufoo wo ɔsa mu?’ **15** Wəbesee Moab na wəatu ne nkuro so sa; ne mmerantee a wote apo no, wəbəkunkum wən,” dee ɔhene a wofee no Asafo Awurade no see nie. **16** “Moab asehwee aben; n’amanehunu beba ntem. **17** Monsu no, mo a motete ne ho nyinaa, ne mo a monim ne din nyinaa; monka se, ‘E ye den na wəabubu ahempoma a eye den yi? E ye den na wəabu animuonyam poma fefe yi mu?’ **18** “Firi w’animuonyam mu, na betena asase wesee no so, wo a wote ɔbabaa Dibon mu, efiri se dee ɔsee Moab no betu aba wo so; abesee wo nkuropon a ewo banbo no. **19** Gyina kwankycn na hwe, wo a wote Aroer. Bisa ɔbarima a ərədwane no ne ɔbaa a ɔrefiri mu a fi, bisa wən se, ‘Asem ben na asie?’ **20** Moab anim agu ase, efiri se wəabubu no pasaa; montwa adwo na monteateam! Mommo dawuro wo Arnon ho se wəasee Moab. **21** Atemmuo aba bepo tamaa so wo Holon, Yahas ne Mefaati, **22** Dibon ne Nebo ne Bet-Diblataim **23** ne Kiriataim ne Bet Gamul ne Bet Meon **24** ne Keriot ne Bosra wo Moab nkuro nyinaa, dee ewo akyirikyiri ne dee eberē. **25** Wəatwa Moab aben; na ne basa abu,” Awurade na ɔsee. **26** “Momma no mmoro nsā, efiri se wabu Awurade animtia. Momma Moab nyantam wo ne fee mu; momma no nye fedidee. **27** E nyee Israel na na ɔye mo fedidee? Wəkyeree no akorɔmfoo mu anaa, a enti mowoso mo ti animtia bu so eberē biara a mɔbeka ne ho asem? **28** Monfifiri mo nkuro so nkotena abotan mu, mo a motete Moab. Monye se aborɔnoma a ɔye ne pirebuo wo ɔbodan ano. **29** “Yeate Moab ahantan no n’ahomasoo ne gye a ɔgye ne ho di mmorosoo; n’ahantan ne n’ahomasoo, ne n’akoma mu ahohoahoa. **30** Menim n’asoo den nanso eye ɔkwa,” Awurade na ɔsee, “na n’ahohoahoa mfa hwee mma. **31** Enti metwa adwo ma Moab, mesu team ma Moabfo nyinaa, medi awereho ma nnipa a wəwə Kir Hereset. **32** Mesu ma mo sedee Yaser su, Ao Sibma bobē. Mo mman dendane koo epo ho pɛe; kɔduruu Yaser epo ho. ɔseefoo no abegu mo nnuaba a aberec ne mo bobē no so.

33 Ahosepe ne anigeye atu afiri Moab nuuaba nturo ne mfuo so. Matwa nsā a etene firi nsakymena no so; obiara mmfa ahosepe ntiatia bobo no so. Ewom se nteateam wo hō dee, nanso enye ahosepe nteateam. 34 “Wōn su ano den gvegye firi Hesbon de kōsi Eleale ne Yahas, firi Soar de kōsi Horonaim ne Eglat Selisiya. Mpo, nsuo a ewo Nimrim no awe. 35 Moab hō no, mede sorōnsorōmmea afōrebo ne nnuhwam a wōhye ma wōn anyame no beba awiee,” Awurade na osee. 36 “Enti m’akoma su se atenteben ma Moab; esu se atenteben ma nniipa a wōwō Kir Hereset. Ahonyadee a wōpēe no kō. 37 Wōabō etire biara tikwa na wōayi abōgyese biara; nsa nyinaa ho aye akamakam na ayitoma sisi obiara asene. 38 Adan a ewo Moab nyinaa atifi ne omanfoō adwaberem nyinaa, biribiara nni hō se awerehōō, efiri se mabubu Moab aye no se ahina a obiara mpe,” Awurade na osee. 39 “Hwe sedee wabubuo afa! Hwe sedee woretwa adwō! Na hwe sedee Moab de aniwuo dane n’akyi! Moab aye fedidee ne ahodwiredee ama wōn a wōatwa ne ho ahya nyinaa.” 40 Yei ne dee Awurade see: “Monhwe! Okodee reto hoo aba fam. Watre ne ntaban mu wō Moab so. 41 Wōbēfa Keriot nnommmu na wafa n’aban denden no. Saa eda no Moab nnommarima akoma betu se obaa a oreyem awō so. 42 Wōbēsee Moab na enyene oman bio, efiri se, obuu Awurade animtia. 43 Ehu, nkomena ne mfidie retwen mo, Ao Moabfoō,” Awurade na osee. 44 “Dec odwane dee eye hu no beto nkomena mu, dee obeforo afiri nkomena no mu no, afidie beyi no; na mede Moab asotwe afe no beba ne so,” Awurade na osee. 45 “Hesbon nwunu ase na adwanefoō no gynagyina a wōnni mmoa biara, efiri se ogya bi atu afiri Hesbon; egyaderee bi firi Sihon mfimfini; ehye Moabfoō mama, ne ahohoahofoō a wōn ano ye den no ti kwankora. 46 Nnome nka wo Ao, Moab! Wōasē Kemos nkurofoō no; wōde wo mmammarima kō nnommmu mu na wo mmamma nso kō nkoasom mu. 47 “Nanso mede Moab adenya besane ama no wō nna a ebēba no mu,” Awurade na osee. Moab atemmuo no awiee nie.

**49** Dee efa Amonfoō ho no nie: Yei ne dee Awurade see: “Israel nni mmammarima anaa? Onni wōn a wōbedi n’adee? Ennee aden enti na Molek afa Gad aye ne dea yi? Aden enti na ne nkurofoō tete ne nkuro mu? 2 Nanso nna no reba,” Awurade na osee, “a mēbobom de afre oko atia Raba a ewo Amonfoō; ebeye nkunkumabō sie, wōbeto nkuraasee a atwa ne ho ahya no mu ogya. Na Israel bepamo wōn a wōpamoo no so,” sei na Awurade see. 3 “Twa adwo Ao, Hesbon, efiri se, wōasē Ail Monteam Ao, mo a mowō Raba! Momfira ayitoma na monni awerehōō; mommō nnyenyen wō afasuo no mu, efiri se Molek beko nnommmu mu, one n’asfoō ne n’adwumayefoō. 4 Aden enti na wode wo bōnhwa ahodōo hoahoa wo ho? Sedee eso aba bebree enti anaa? Ao obabaa a onni nokore, wode wo ho to w’ahonya so na woka se, ‘Hwan na obeto ahye me so?’ 5 Mede ehu beba wo so; ebefiri wōn a wōatwa wo ho ahya no nyinaa,” Awurade na osee, Asafo Awurade no. “Wōbepam mo nyinaa, na obiara remmoaboa akobōfoō ano. 6 “Nanso, akyire no, mesane de Amonfoō adenya ama wōn,” sei na Awurade see. 7 Dee efa Edom ho no nie: Yei

ne dee Asafo Awurade see: “Nyansa nni Teman bio anaa? Afutuo ayera wo anyansafoō mu anaa? Wōn nyansa no aporō anaa? 8 Monnane mo ho na monnwane monkotete abodan a emu dō mu, mo a motete Dedan, efiri se, mede amanehunu beba Esau so wō ebere a metwe n’aso no. 9 Se wōn a wōtete bobo no baa mo nkyen a anka wōrennya bobo no kakra? Se akorōmfoō baa odasuo mu a, anka wōrenwia dee wōpe nko ara? 10 Na mēma Esau ada adagya. Meda ne hintabea ahodōo adi, sedee orentumi mfa ne ho nsua. Ne mma, n’abusuafoō ne ne mfefoō bewuwu, na wōrenhunu no bio. 11 “Monnya mo nwisiaa, na mēbō wōn nkwa ho ban. Mo akunafoō nso betumi de wōn ho ato me so.” 12 Dee Awurade see nie: “Se wōtwe wōn a wōmfata se wōtwe wōn aso mpo a, ennee aden enti na ense se wōtwe mo aso? Wōbetwe mo aso! 13 Meka me ho ntam se wōbēsee Bosra na aye ahodwiredee, ahohoradee ne nnomedee; na ne nkuro nyinaa bese afebō,” Awurade na osee. 14 Mate asem a efiri Awurade nkyen: wōsomaa ananmusini bi se onkōka nkyere amanaman no se, “Mommooaboa mo ho ano nkoto nhye ne so! Monsore nko oko!” 15 “Na mēye wō ketewa wō amanaman no mu, na wōabu wo animtia. 16 Ehu a wōbō nkurofoō akoma mu no adaadaa wo, wo a wote abotan ntokuro mu, na wote kokoo no sorōnsorōmmea. Ewom se woye wo pibewu wō soro te se okodee dee, nanso ehō na mēfiri de wo aba fam,” Awurade na osee. 17 “Edom beye ahodwiredee; wōn a wōtwam hō nyinaa ho bedwiri wōn na wōadi ne ho fe esiane n’apirakuro nyinaa enti. 18 Sedee wōdane Sodom ne Gomora ne wōn nkurotoō guie no,” Awurade na osee, “saa ara na obiara rentena ho; onipa biara rentena mu. 19 “Sedee gyata firi Yordan nkyekyere mu kō adidibea frōmfrōm no, saa ara na metaa Edom so afiri n’asase so wō ebere tiawa bi mu. Hwan ne dee mayi no se onye yei? Hwan na ote se me na hwan na obetumi ne me adi asie? Na odwanhwefoō ben na obetumi asore atia me?” 20 Enti tie dee Awurade ahēhye atia Edom, dee wōbō ne tirim se obeye de atia wōn a wote Teman nie: Nnwankuo no mu nkumaa no mpo, wōbetwe wōn ako; wōn enti wōbēsee adidibea no koraa. 21 Wōn asehwee nnyegyee bema asase awoso; wōn nteateam begvegye akōduru Epo Kōkō ho. 22 Monhwe! Okodee bi betu ako soro na wato hoo aba fam a watretre ne ntaban mu wō Bosra so. Saa eda no, Edom nnommarima akoma betu se obaa a oreyem wō awō so. 23 Dee efa Damasko ho no nie: “Hamat ne Arpad aba mu abu, efiri se wōate asemmane. Wōn akoma aboto te se epo a erehuru so. 24 Damasko aye mmerē, waye se orededwane; wōbō huboo; ahoyera ne oyea akyekyere no, oyea a ete se obaa a oreyem wō awō so dee. 25 Aden enti na wōnni kuropon a agye din yi ntoo hō, kuro a m’ani gye muo? 26 Ampa ara ne mmerantee behwehwe ase wō mmōntene so; wōbema n’asrafoō nyinaa aka wōn ano atom saa eda no,” sei na Asafo Awurade see. 27 “Mede ogya beto Damasko afasuo mu; na ebēhye Ben-Hadad aban.” 28 Dee efa Kedar ne Hasor ahennie a Babiloniahene Nebukadnessar to hye so no nie. Yei ne dee Awurade see: “Sore na koto hye Kedar so na see nniipa a wōwō apuee fam no. 29 Wōbēfa wōn ntomadan ne wōn nnwankuo; wōbēfa wōn nkatasoo, ne

wɔn ho nneema ne nyoma ako. Nnipa beteateam se, ‘Ehu wo baabiarala!’ **30** “Monnwane nko ntem ntem! Monhyehye abodan a emu do mu, mo a motete Hasor,” Awurade na osee. “Babiloniahene Nebukadnessar apam mo tiri so; waye nhyehyee a etia mo. **31** “Sore koto hye oman bi so a woremme, oman a wote ahotoso mu,” Awurade na osee, “oman a wɔnni apono anaa akwansidee, na emu nnipa nko ara na wote ho. **32** Wɔn mfunumu beye afodee, na wɔn anantwikuo akese no beye asadee. Mebo saa nnipa a wotete akwirikyiri no ahwete ama mframa no, na mede amanehunu befiri afa nyinaa aba wɔn so,” Awurade na osee. **33** “Hasor bedane sakraman atuo, ebada mpan afebɔ. Obiara rentena ho; onipa biara rentena mu.” **34** Yei ne asem a efiri Awurade nkyen baa odiiyifoɔ Yeremia ho a efa Elam ho, wo Yudahene Sedekia adedie mfitiasee: **35** Yei ne dee Asafo Awurade see: “Hwe, mebubu Elam agyan mu, dee wɔn ahooden gyina so no. **36** Mede mframa enan no beba Elam so afiri osorosoro afanan; mebo wɔn ahwete mframa enan no mu, na Elam atukofoo ako oman biara so. **37** Mebo Elam ahwete wo wɔn atamfoo anim, wo wɔn a worepe wɔn akum wɔn no anim; mede amanehunu beba wɔn so mpo m’abufuhye no,” Awurade na osee. “Mede akofena betaa wɔn kɔsi se mewie wɔn korakora. **38** Mesi m’ahennwa wo Elam na masɛ ne ohene ne n’adumayefoo,” Awurade na osee. **39** “Nanso, mesane de Elam adenya ama no nna a ereba no mu,” Awurade na osee.

**50** Asem a Awurade nam odiiyifoɔ Yeremia so ka faa Babilonia ne Babiloniafoo asase ho nie: **2** “Mommɔ no dawuro na mompae mu nka wo amanaman mu. Mompagya frankaa na mompae mu nka; na momma wɔntɛ se, ‘Wɔbefa Babilonia; wɔbegu Bel anim ase, na ehu behye Merodak ma. Wɔbegu ne nsesodee anim ase na ehu behye n’ahoni ma.’ **3** Oman bi firi atifi fam beto ahye ne so na wɔbeyɛ n’asase amanfo. Obiara rentena so; nnipa ne mmoa bedwane afiri so. **4** “Nna no mu ne saa ebere no,” Awurade na osee, “Israelfoo ne Yudafoo beka abom de nisuo akɔhwehwe wɔn Awurade, wɔn Onyankopɔn. **5** Wɔbebisa ekwan a eko Sion na wɔde wɔn ani akyerɛ ho. Wɔbeba de wɔn ho abebo Awurade wo daa apam a wɔn werɛ remfiri mu. **6** “Me nkurofoo aye nnwan a wɔayera; wɔn nnwanhwefoo ama wɔafom ekwan ma wɔkyinkyinii mmepɔ so. Wɔkyinkyinii bepɔ ne kokoo so na wɔn werɛ firii wɔn ankasa homebea. **7** Obiara a ohunuu wɔn no tetee wɔn mu; wɔn atamfoo kaa se, ‘Yen nni fo, efiri se wɔyɛɛ bone tiaa Awurade, wɔn nokore didibea no, Awurade wɔn agyanom anidasoo no.’ **8** “Monnwane mfiri Babilonia; momfiri Babiloniafoo asase so, na monye se mpapo a wɔdi nnwankuo anim. **9** Mekanyane amanaman akese nkabom afiri atifi fam asase so de wɔn abetia Babilonia. Wɔbegyinyagina wɔn afa atia no, wɔbefiri atifi fam ako afa no. Wɔn agyan beye se nnɔmmarima a wɔakwadare akodie mu, wɔn a wɔmmfa nsapan nsane wɔn akyi. **10** Enti wɔbefom Babilonia; wɔn a wofom no nyinaa benya afodee bebree,” Awurade na osee. **11** “Esiane se mo ani gye na modi ahurisie, mo a mofom m’agyapadee, se mohurihuri anigyee so te se nantwiforo a owo esere frɔmm mu na mosu te se apɔnkɔnini enti,

**12** Wo maame ani bewu pa ara; dee owo wo anim begu ase. Obeyɛ akumaa wo amanaman no mu, esere, asase wesee ne anweatam. **13** Awurade abufuo enti, obiara rentena ho na ebada mpan korakora. Wɔn a wɔtwam wo Babilonia nyinaa ho bedwiri wɔn na wɔadi ne ho fe esiane n’apirakuro nyinaa enti. **14** “Monnyinyagina mo afa ntwɔ Babilonia ho nhyia, mo a moto agyan nyinaa. Monto no! Monnya bemma biara, efiri se waye bone atia Awurade. **15** Montean ntia no wo afanan nyinaa! Oma ne nsa so, n’aban denden bubu, wɔdwiri n’afasuo gu fam. Esiane se yei ye Awurade aweretɔ no enti, montɔ ne so were; monye no sedee waye aforoo no. **16** Monyi ogufoo mfiri Babilonia, one otwafoo a okura ne kantankrankyi wo otwa bere mu no. Esiane ohyesoofo no akofena enti obiara nsane nko ne nkurofoo mu, obiara nnwane nko n’ankasa asase so. **17** “Israel ye nnwankuo a wɔahwete a agyata apam wɔn. Dee odii ekan tetee ne mu ye Asiriahene; na dee odwerɛ ne nnompe akyire no ye Babiloniahene Nebukadnessar.” **18** Eno enti, yei ne dee Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn see: “Metwe Babiloniahene ne n’asase aso sedee metwee Asiriahene aso no. **19** Na mede Israel besane aba n’ankasa adidibea. Obedidi wo Karmel ne Basan; obemeɛ wo Efraim ne Gilead nkoko so. **20** Saa nna no ne saa ebere no,” Awurade na osee, “Wɔbɔhwehwe Israel afobuo mu, nanso wɔrennya bi, wɔbɔhwehwe Yuda nnebone mu, nanso wɔrenhunu bi, efiri se, mede nkaefoo a megyaa wɔn no bone bekye wɔn. **21** “Monto nhye Merataim asase so ne nnipa a wote Pekod. Montaa wɔn, monkunkum wɔn na monsee wɔn korakora,” Awurade na osee. “Monye biribiara a mahye mo no. **22** Oko mu gyegyegye wo asase no so, osee kese nnyegye! **23** Hwe sedee wɔabubu na wɔabobo asase nyinaa so asae! Hwe sedee Babilonia ada mpan wo amanaman no mu! **24** Mesum wo afidie Aɔ Babilonia, na eyii wo ansa na wɔrehunu; wɔhunu wo kyeree wo efiri se woko tiaa Awurade. **25** Awurade abue n’akodee akoradan na wayi n’abufuhye akodee de apue, efiri se Otumfoo Awurade wo adwuma ye wo Babiloniafoo asase so. **26** Momfiri akwirikyiri mmra ne so. Mommubu n’asan no ani; monhɔre no sie se ayuo akuakuo. Monsee no korakora na monnya no nkaefoo biara. **27** Monkunkum n’anantwinini nyinaa; momfa wɔn nko ma wɔnkum wɔn! Musuo nka wɔn! Efiri se wɔn da no aduru, ebere a wɔde betwe wɔn aso no. **28** Montie akoboofo ne adwanefoo a wɔfiri Babilonia no se wɔreka wo Sion sedee Awurade, yen Onyankopɔn atɔ were n’asɔrefie ho aweretɔ. **29** “Momfɛ agyantoofo nkɔtoa Babilonia, wɔn a wɔto agyan nyinaa. Montaa ne ho nhyia; momma obiara nnwane. Montua ne nneyee so ka; monye no sedee waye. Efiri se, wabu Awurade anintia, Israel kronkronni no. **30** Enti ne mmerantee betoto wo mmontene so; wɔbetore n’asraafoo nyinaa ase saa eɔa no,” Awurade na osee. **31** “Hwe, mekyiri wo, Aɔ ohantanni.” Awurade, Asafo Awurade na osee, “Efiri se wo da no aduru ebere a wɔde betwe w’aso no. **32** Ohantanni no besunti na wahwe ase obiara rempagya no; meto ne nkuro mu ogya na ahye wɔn a atwa ne ho ahya nyinaa.” **33** Yei ne dee Asafo Awurade see: “Wɔhye Israelfoo so, na Yudafoo nso saa ara. Wɔn nnommumfafoo no kura wɔn

denden a wampɛ sɛ wɔgyaa wɔn ma wɔkɔ. **34** Nanso, wɔn Gyefoo yɛ ɔhɔɔdenfoɔ; ne din ne Asafo Awurade. Ɖɔɔɔdi wɔn asɛm ama wɔn anibereɛ so sedee ɔde ahoto beba wɔn asase no so, na wɔn a wɔte Babilonia no dee, wahye wɔn ahometee. **35** “Akofena bi besɔre atia Babiloniafoɔ!” Awurade na ɔsee. “Ɛbetia wɔn a wɔte Babilonia na atia n’adwumayefoo ne n’anyansafoo! **36** Akofena bi besɔre atia n’adiyifoo atorofoo! Wɔɔɔɔdane nkwaseafoo. Akofena bi besɔre atia n’akoo! Ehu behye wɔn ma. **37** Akofena bi besɔre atia n’apɔnkɔ ne ne nteaseenam ne amanfrafoɔ a wɔwɔ wɔn mu nyinaa! Wɔɔɔɔdane mmaa. Akofena bi besɔre atia n’ademudee! Wɔɔɔɔfom. **38** Ɖwee wɔ ne nsuo ahodoɔ so! Ɛbewewe. Ɛfiri sɛ eye ahoni asase, ahoni a ehu bema wɔabobo adam. **39** “Enti esere so mmoa ne mpataku betena ho, na ehɔ na ɔpatuo betena. Obiara rentena so bio efiri awɔ ntoatoasoɔ kɔsi awɔ ntoatoasoɔ. **40** Sedee Onyankopɔn tuu Sodom ne Gomora ne wɔn nkurotoɔ guie no,” Awurade na ɔsee, “saa ara na obiara rentena ho; onipa biara rentena mu. **41** “Monhwe! Akodɔm bi firi atifi fam reba; ɔman keseɛ ne ahemfo bebree, wɔrehwanyane wɔn afiri nsase ano. **42** Wɔkurakura bɛmma ne pea; wɔn tirim ye den, na wɔnni ahummɔboro. Wɔn nnyegyeeɛ te sɛ epo a erehuru so. Sɛ wɔtete wɔn apɔnkɔ so a, wɔba sɛ mmarima a wɔreko sa abeto ahye wo so, Ao Ɖbabaa Babilonia. **43** Babiloniahene ate won ho nsem, ne nsa sesa ne ho kwa. Ahohiahia akyekyere no; ɔyɛa a ete sɛ ɔbaa a ɔrekyem awɔ so. **44** Sedee gyata a ɔfiri Yordan nkyekyere mu reko adidibea frɔmfrɔm no, saa ara na metaa Babilonia so afiri n’asase so wɔ eberɛ tiawa bi mu. Hwan ne dee mayi no sɛ ɔnye yei? Hwan na ɔte sɛ me, na hwan na ɔbetumi ne me adi asie? Na odwanhwefoɔ bɛn na ɔbetumi asɔre atia me?” **45** Enti tie dee Awurade ahyehye atia Babilonia, dee wabo ne tirim sɛ ɔbeyɛ de atia Babiloniafoɔ asase nie: Nnwankuo no mu nkumaa no mpo, wɔbetwe wɔn ako; wɔn enti ɔbesee adidibea no koraa. **46** Babilonia nnommumfa nnyegyeeɛ bɛma asase awoso; ne nteateam begyegyɛ wo amanaman no mu.

**51** Yei ne dee Awurade see: “Monhwe, mekanyane ɔseefoo bi honhom atia Babilonia ne nnipa a wɔwɔ Leb Kamai. **2** Mesoma amanfrafoɔ akɔ Babilonia sɛ wonkɔhuhu ne so na wɔnsee n’asase; wɔbetia no wɔ afanan nyinaa wɔ n’amanehunu da no. **3** Mma agyantoni mpoma n’agyan, mma ɔnhye ne nkataboo. Mma ne mmerantee mfa wɔn ho nni; sɛ n’akodɔm no pasaa. **4** Wɔbehwehwe ase a wɔatoto wɔ Babilonia, a wɔpirapira yie wɔ ne mmɔntene so. **5** Na Asafo Onyankopɔn Awurade, nnyaa Israel ne Yuda ho. Ewom sɛ afɔdie ahye wɔn asase no so ma wɔ Israel Ɖkronkronni no anim, nanso ɔkɔ so ara ye wɔn Onyankopɔn. **6** “Monnwane mfiri Babilonia! Montu mmirika mpere mo nkwa! Mommma wɔnsee mo esiane wɔn bone enti. Awurade aweretoberɛ aso; ɔde dee ɛfata no betua wɔn ka. **7** Na Babilonia ye sikakokɔ kuruwa wo Awurade nsam; ɔmaa asase nyinaa boroo nsā. Aman no nom ne nsā; eno enti, afei, wɔabobo adam. **8** Babilonia behwe ase abubu mpofirim. Montwa ne ho agyaadwoɔ! Mompe ne yea no ano aduro; ebia ne ho beto no. **9**

“Anka yebesa Babilonia yadeɛ, nanso wɔntumi nsa no yadeɛ; momma yennyɛa no ho na obiara nkɔ n’ankasa asase so, ɛfiri sɛ n’atemmuo aduru ɔsorosoro. Eforo ɔsoro te sɛ omununkum.” **10** “Awurade abu yen bem. Mommra, momma yenka wɔ Sion, dee Awurade yen Onyankopɔn aye.” **11** “Monse agyan no ano! Momfa nkataboo no! Awurade ahwanyane Mede ahemfo no, ɛfiri sɛ ne botaeɛ ne sɛ ɔbesee Babilonia. Awurade beto were aweretɔ ama n’asɔrefie no. **12** Mompagya frankaa bi ntia Babilonia afasuo! Mommia banbo mu, momma awemfoɔ no nnyinagyina. Monsiesie ahintae! Awurade bema n’atirimpo aba mu, dee wahye atia Babilonia no. **13** Mo a motete nsuwansuwa bebree ho na akoradeɛ abu mo so, mo awieeɛ aba, eberɛ a ese sɛ wɔtwa mo twene no. **14** Asafo Awurade aka ne ho ntam sɛ: mede nnipa behye wo ma sɛ mmebe, na wɔabo ose wo wo so. **15** “Ɖde ne tumi boɔ asase; ɔtoo ewiasie fapem wo ne nyansa mu na ɔde ne nhunumu tree ɔsorosoro mu. **16** Sɛ ɔbobɔm a, ɔsoro nsuo woro so; ɔma omununkum ma ne ho so firi nsase ano. Ɖsoma anyinam ka ɔsuto ho na ɔma mframa bo firi n’akoradan mu. **17** “Onipa biara nnim nyansa, na ɔnni nimdee; sikadwumfoɔ biara anim agu ase, esiane n’ahoni enti. Ne nsesodeɛ ye atorɔ; wɔnni ahome biara wo wɔn mu. **18** Wɔn ho nni mfasoo, woye aseredee nneema; sɛ wɔn atemmuo duru so a, wɔbeyera. **19** Dee ɔye Yakob Kyefa no nte sɛ yeinom, ɛfiri sɛ ɔno ne adeɛ nyinaa Yefoo a n’adedie abusukuo ka ho bi. Asafo Awurade ne ne din. **20** “Woye me ko asaɛɛ, m’akodeɛ a mede kɔ ɔsa; mede wo dwere amanaman, mede wo see ahennie bebree, **21** mede wo bobo apɔnkɔ ne wɔn sotefoɔ, teaseɛnam ne wɔn kafoo, **22** mede wo dwere mmarima ne mmaa, mede wo dwere nkɔkoraa ne mmabunu, mede wo dwere mmerantee ne mmabaawa, **23** mede wo dwere nnwanhwefoɔ ne nnwankuo, mede wo dwere akuafoo ne anantwie, mede wo dwere amradofoo ne adwumayefoo. **24** “Metua Babilonia ne wɔn a wɔtete Babilonia ka wɔ mfomsoɔ a wɔayɛ wɔ Sion nyinaa, wɔ w’anim,” Awurade na ɔsee. **25** “Ao, bepo seefoo me ne wo anya, wo a wosɛe asase nyinaa no,” Awurade na ɔsee. “Metene me nsa wo wo so mepia wo afiri abotan no so, na maye wo se bepo a enka hwee. **26** Wɔremfa ɔboɔ biara mfiri wo so nye tweitiboo anaɛ sɛ fapem mpo, ɛfiri sɛ wɔbedɔ mpan afeboɔ,” Awurade na ɔsee. **27** “Mompagya frankaa wɔ asase no so! Monhyen totorobento no wɔ amanaman no mu! Monsiesie amanaman no ma wonkoko ntia no; Momfrefre saa ahennie ahodoɔ yi ntia no: Ararat, Mini ne Askenas. Monnyi ɔsahene ntia no; momfa apɔnkɔɔɔm te sɛ mmebe mmra. **28** Monsiesie amanaman no ma wɔntu ne so sa, mo ne Mede ahemfo, wɔn amradofoo ne wɔn adwumayefoo nyinaa, ne aman a wɔdi wɔn so nyinaa. **29** Asase no woso, na ɔnukanuka ne mu, ɛfiri sɛ Awurade atirimpo a etia Babilonia sɛ ɔbesee Babilonia asase a obiara rentumi ntena so no nsesaeɛ. **30** Babilonia nnommammarima agyae ko; wɔhyehye wɔn aban mu. Wɔn ahooɔden asa; wɔayɛ sɛ mmaa. Wɔatoto n’atenaɛ ahodoɔ no mu ogya, na wɔabubu n’apono akyi adaban. **31** Abɔfoɔ didi so asomafoo didi so a wɔrekɔbo Babiloniahene amanee sɛ, wɔafa ne kuropon no, **32** wɔagyɛ atwaeɛ a ededa asubɔnten no so

afa, na wode ogya ato owora no mu, na asraafoɔ no abo huboo.” 33 Yei ne deɛ Asafo Awurade, Israel Onyankopɔn, see: “Ɔbabaa Babilonia aye se ayuporobea wo eberɛ a woretiatia ho. Aka kakraa bi, na eberɛ a esɛ se wɔtwa no se nnɔbaeɛ no aduru.” 34 “Babiloniahene Nebukadnessar adwere yen, ɔde yen ato ɔhaw mu, waye yen se ahina a hwee nni muo. Wamene yen se ɔtweaseɛ no na ɔde yen nneema a eye de ahye ne yafumu ma, na wape yen afiri n’anom agu. 35 Ma ayakayakadeɛ a wode dii yen honam no mmra Babilonia so,” nnipa a wotete Sion na wɔka. “Ma yen mogya ngu won a wɔtete Babilonia so,” Yerusalem na ɔka. 36 Enti yei ne deɛ Awurade see: “Hwe, medi mo asem ama mo na matɔ were ama mo; Mema epo a ewɔ no no awe na mama ne asutene awewe. 37 Babilonia beye mmubuise, sakraman atu ahodwiredeɛ ne fedideɛ, baabi a obiara ntee. 38 Ne nkurofoɔ nyinaa bobom se agyata, wɔpɔ so te se agyata mma. 39 Nanso eberɛ a wɔahwanyane won ho no meto epɔno ama won na mama wɔaboboro nsɔ sedee wode nteateam beɔi ahurisie, na wɔadede a wɔrennyane bio,” Awurade na ɔsee. 40 “Mede won beba te se nnwammaa a wɔrekoɔkum won, te se, nnwennini ne mpapo. 41 “Wɔbefa Sesak, Sesak a agye asase nyinaa ayeɛie no! Babilonia beye ahodwiredeɛ wo amanaman no mu! 42 Epo bebunkam afa Babilonia so; na n’asorɔkye bekata ne so. 43 Ne nkuro beda mpan. Ebeɛye anweatam a eso awo, asase a obiara nte soɔ, na obiara nntu ekwan mfa so. 44 Metwe Bel aso wo Babilonia na mama wape deɛ wamene agu. Amanaman no nnto santene nko ne nkyen bio. Na Babilonia ɔfasuo bebubu. 45 “Me nkurofoɔ, Momfiri ne mu mfi! Montu mmirika mpere mo nkwa! Monnwane mfiri Awurade abufuhyee ano. 46 Mommma mo bo ntu na monnsuro se mote atesem wo asase no so; a; atesem beba afeɛ yi na foforo beba afedan, basabasaye ho atesem beba asase no so a efa sodifoɔ a wɔsɔre tia afoforo ho. 47 Na ampa ara eberɛ no beba a metwe Babilonia ahoni aso; n’asase no nyinaa anim begu ase na n’atɔfoɔ nyinaa behwehwe ase wo ne so. 48 Ɔsoro ne asase ne deɛ ewo mu nyinaa de ahosepe bateam agu Babilonia so, efiri se ɔseefoɔ beɔfiri atifi fam abeto ahye ne so,” Awurade na ɔsee. 49 “Ese se Babilonia hwe ase, esiane Israel atɔfoɔ enti, sedee atɔfoɔ a wɔwo ewiase nyinaa ahwehwe ase esiane Babilonia enti no. 50 Mo a mo adwane afiri akofena ano, monko na monntwentwen mo nan ase! Monkae Awurade wo akyirikyiri asase so, na monnwene Yerusalem ho.” 51 “Woagu yen anim ase, efiri se wasopa yen na fereɛ akata yen anim, efiri se amanfrafoɔ ahyene Awurade efie kronkronbea ahodoɔ ho.” 52 “Nanso nna bi reba,” Awurade na ɔsee, “a metwe n’ahoni aso, na n’asase so nyinaa apirafoɔ besi apinie. 53 Se Babilonia koka ɔsoro mpo, na ɔmiamia n’aban tenten banbo mu a, mesoma ɔseefoɔ abetia no,” Awurade na ɔsee. 54 “Osu nnyegyeeɛ bi firi Babilonia, ɔseeɛ keseɛ bi nnyegyeeɛ firi Babiloniafoɔ asase so. 55 Awurade beɔsee Babilonia; ɔbema n’asotuatua nnyegyeeɛ no agyae. Atamfoɔ a wote se ahum betu se nsuo akeseɛ aba ne so; won mmobom begyegyee. 56 Ɔseefoɔ bi beba abetia Babilonia; wɔbefa ne nnɔmmarima nnommum na wɔbeɔbubu won tadua mu. Efiri se Awurade ye Onyankopɔn a ɔhye anan mu; ɔbetua

so ka peperepe. 57 Mema n’adwumayefoo ne n’anyansafoɔ aboro nsɔ, n’amradofoo, ne mpanimfoɔ ne nnɔmmarima nso saa ara; wɔbedede afeɔbo a wɔrennyane,” sei na ɔhempon a ne din ne Asafo Awurade no see. 58 Yei ne deɛ Asafo Awurade see: “Wɔbedwiri Babilonia afasuo a etre no agu fam na wɔbeto n’apono a ewoware no mu ogya; nnipa no ha won ho kwa, ɔman no adwumaye ma ogya no dere mmom.” 59 Yei ne asem a Yeremia ka kyeree Neria babarima Seraia a ɔye adwumayefoo panin na ɔye Maseia nana no, eberɛ a ɔne Yudahene Sedekia koɔ Babilonia wo n’adedie afe a eto so enan no mu. 60 Na Yeremia atwere amanehunu a ebeba Babilonia so no nyinaa agu nwoma mmoboeɛ so, deɛ watwere a efa Babilonia ho nyinaa. 61 Ɔka kyeree Seraia se, “Se woduru Babilonia a, hwe se wo bekenkan saa nsem yi nyinaa sedee obiara bete. 62 Afei, ka se, ‘Ao Awurade, woaka se wobeseɛ beaɛ yi sedee onipa anaa aboa biara rentumi ntena so, na ebeɔa mpan afeɔbo.’ 63 Se wokenkane nwoma mmoboeɛ yi wie a, kyekyere fam eboɔ ho, na to twene Asubonten Eufrate mu. 64 Afei ka se, ‘Sei na Babilonia ne ne nkurofoɔ beɔmem a wɔrensore bio, esiane amanehunu a mede beba ne so no enti.’” Yeremia nsem no awieeɛ nie.

**52** Sedekia dii adeɛ wo, na wadi mfirinhyia aduonu baako. Ɔdii adeɛ wo Yerusalem mfirinhyia dubaako. Na ne maame din de Hamutal a ɔye Yeremia babaa a ɔfiri Libna. 2 Ɔyeɛ boɔne wo Awurade ani so, sedee Yehoiakim yeeɛ no. 3 Awurade abufuo enti na yeinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyire no, ɔyii n’ani firii won so. Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene. 4 Enti Sedekia adedie afe a eto so nkron no, bosome a eto so edu ne da a eto so edu no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’akodɔm nyinaa tuu Yerusalem so sa; Wɔtuaa kuropon no, na woyee mpie twaa ho hyiaae. 5 Wɔkaa Yerusalem hyee kɔsii ɔhene Sedekia ahennie no mfee dubaako so. 6 Eduruu Tammus bosome (beye Kitawonsa) da a eto so dunwɔtwe no, Sedekia ahennie mfee dubaako mu no, na ekɔm a aba kuropon no mu no ano aye den yie, ama won aduane a aka no nyinaa asa. 7 Na kuropon no ɔfasuo fa bi abu agu fam enti, asraafoɔ no nyinaa yee adwene se, wɔbedwane afiri kuropon no mu. Nanso, esiane se na Babiloniafoɔ atwa kuropon no ho ahyia enti, wɔtwen kɔsii anadwo, na wɔdwane faa epɔno a eɔa afasuo mmieniu a ewo ɔhene no nturo no mu mu. Woyee ntem faa wiramkwan de won ani kyeree Yordan boɔnhwa no. 8 Nanso, Babilonia akodɔm no taa ɔhene Sedekia kotoo no wo Yeriko tata so. Na n’asraafoɔ no nyinaa afiri ne ho abo apete, 9 na wɔkyeree no. Wofaa no dedua de no komaa Babiloniahene wo Ribla a ewo Hamat asase so, na eho na ɔbuu no aten. 10 Ribla ho na Babiloniahene kunkumm Sedekia mmamarima wo n’anim na okumm Yudafoɔ adwumayefoo nyinaa nso. 11 Afei ɔtutuu Sedekia ani, de koɔbere mfrafraeɛ mpokyere guu no se ɔde no reko Babilonia. Eho na ɔde no too afiase kɔsii ne wu da. 12 Ab bosome (beye Ɔsanna) eɔa a eto so dunan wo afe a eye Nebukadnessar mfee dunkron adedie mu no, Nebusaradan a ɔye awemfoɔ so panin a ɔye Babiloniahene mpanimfoɔ nu mu baako no koɔ Yerusalem. 13 Ɔde ogya

too Awurade asoredan, ahemfie ne afie a ewo Yerusalem nyinaa mu. Ohyee efie biara a edi mu. **14** Babiloniafo akodom a wohye ohene awemfoo so sahene ase no bubuu afasuo a atwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa. **15** Osahene Nebusaradan a otua awemfoo ano no faa won a wodi hia no mu bi, won a waka kuropon no mu, adwumfoo a waaka ne won a wokodom Babiloniahene no koo nnommumfa mu. **16** Nanso, Nebusaradan gyaa won a wodi hia wo asase no so no nkaee se wonhwe bobe nturo ne mfoo no. **17** Babiloniafo no bubuu kobere mfrafrae afadum, nnyinasodee a wotumi moma soo ne kobere mfrafrae Po a na ewo Awurade asoredan mu, na wode kobere mfrafrae no nyinaa koo Babilonia. **18** Afei, wofaa nkukuo, nsofi, kaneahoma twitwasoo, opete nkuruwa, nwowaa ne kobere mfrafrae nneema a wode ye osom adwuma wo asoredan mu no nso koe. **19** Ohene awemfoo sahene no faa nkankyee, nkankyee ntrawantrawa, opete nkuruwa, nkukuo, kaneannua, nwowaa ne nkuruwa a wode di onom aforebo ho dwuma no koe; wode sikakoko amapa anaa dwete na eyee yeinom nyinaa. **20** Na wontumi nkari kobere mfrafrae a wode ye afadum mmienno, Efo no ne anantwinini dumienno a ewo n'ase ne nnyinasoo a womoma soo a Ohene Salomo yee wo Awurade asoredan mu yi mu duru. **21** Na afadum no biara osoroko ye anammoo aduonu nson enna ne kanko mu nso ye anammoo dunwotwe. Emu da tokuro na n'afaban no mu pipiripie ye nsateakwa enan. **22** Na kobere mfrafrae ntaasoo a esi afadum baako so no osoroko ye anammoo nson ne fa a wode kobere mfrafrae atea ahyehye ho nyinaa ahyia. Afadum a aka no nso a wode kobere mfrafrae atea ahyehye ho no te se baako no. **23** Na Kobere mfrafrae atea aba a esensen ntaasoo no ano no ye aduokron nsia, enna dee ekata ntaasoo no ho ye oha. **24** Awemfoo no sahene no faa osopanin Seraia, abadiakyire Sefania ne opono ano hwefoo baasa no se mneduafoo. **25** Ofaa opanin a otua asraafoo no ano, ne adehyee afotufoo baason firii nnipa a na woda so wo kuropon no mu no. Afei ofaa otwerefoo a na oye adwumayefoo panin ma won a wofa nnipa ma wokoye asraafoo wo asase no so, ne n'adwumayefoo no mu aduosia a ohunuu won wo kuropon no mu. **26** Osahene Nebusaradan faa won nyinaa de won bree Babiloniahene wo Ribla. **27** Wo Ribla a ewo Hamat ho no, ohene no ma wokunkum won. Enti wotwaa Yuda asuo firii n'asase so. **28** Nnipa dodoo a Nebukadnessar de won koo nkoasom mu nie: n'adedie afe a eto so nson mu, Yudafoo 3,023; **29** Nebukadnessar adedie afe a eto so dunwotwe mu, nnipa a wofiri Yerusalem, 832; **30** n'adedie afe a eto so aduonu mmiensa mu, osahene Nebusaradan a otua ohene awemfoo ano no de Yudafoo 745 koo nnommumfa mu. Nnipa no nyinaa dodoo ye 4,600. **31** Ohene Yehoiakin dii mfee aduasa nson wo n'asutwa mu wo Babilonia no, Ewil-Merodak bedii Babiloniahene. Ohunuu Yehoiakyin mmobo, enti oyii no firii afiase saa afe no ara mu Adar bosome (beye Oforisuo) da a eto so mmienu. **32** Okaa abodwosem kyeree no, na omaa no dibere a ewo animuonyam sene ahemfo a wone no wo Babilonia no dee. **33** Enti Yehoiakin yii n'afiase ntadec guu nkyen, na efiri saa eda no odidii wo ohene didipono so

ebere biara kosii ne wu da. **34** Na Babiloniahene no sane maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma ode tuatua ne ho aka kosii ne owuda.

# Kwadwom

**1** Ao, sedee kuropon no adane amamfo nie, kuropon a anka nnipa ahye no ma? Edeen enti na waye okunafo baa a kane no na anka woye kесеe wо amanaman no mu? Dee na oye ohemmaa wo amantam no mu no abeye afenaa enne. **2** Osu yaayaaya anadwo, nisuo sensane n'afono so. N'adofoo nyinaa mu no, obiara nni ho a okykyere ne were. N'ayonkofooo nyinaa adi no hwammо Wоaye n'atamfoo. **3** Amanehunu ne adwumaden akyi no, Yuda ko nnommumfa mu. Ote amanaman no mu na onni ahomegyebea Won a wotaa no nyinaa ati no wo n'ahokyere mu. **4** Akwan a eko Sion no di awerehoо, efiri se obiara nko n'afahye ase. N'apono nyinaa adeda mpan, na n'asofoo si apinie, ne mmabaawa di yea, na owo yeadie a emu ye den. **5** N'atamfoo abeye ne wuranom; won a wo ne no aye dom ho adwo won. Awurade ama awerehoо aba ne so n'amumuye bebrebe enti. Ne mma ko nnommumfa mu. Wоaye nneдуаfoо ama otamfoo. **6** Animuonyam nyinaa atu afiri Obabaa Sion so ko. Ne mmaromma aye se aforotee a wonna addibea; na wode mmerеye adwane wo won атаfoо anim. **7** N'amanehunu ne ananteanantee nna mu no, Yerusalem kae ademudee nyinaa a na ewo no wo nna a atwam no mu. Ne nkurofoо kotoo otamfoo no nsa mu no, na obiara nni ho a obeboa no. N'atamfoo de won ani hwee no na woseree ne seee. **8** Yerusalem aye bone kесеe enti ne ho agu fi. Won a wodi no ni no sopa no, efiri se woahunu n'adagya; ono ankasa gu ahome na odane n'ani. **9** N'afideye atu aka ne ntadee mu; wannwene ne daakye ho. N'asehwee ye nwanwa; obiara ankykyere ne were. "Ao Awurade hwe m'amanehunu, efiri se otamfoo adi nkonim." **10** Otamfoo no de ne nsa too n'ademudee nyinaa so; ohunuu se amanaman rehyene ne kronkronbea ho, nnipa a woabra se wonnyhene w'asafu mu no. **11** Ne nkurofoо nyinaa si apinie eberе a worepe aduane; wode won ademudee sesa aduane de nya ahooden. "Ao, Awurade, hwe na dwene me ho, efiri se wobu me animtia." **12** "Emfa mo ho anaa, mo a motwam ho nyinaa? Monhwe na monhunu. Eya bi wo ho a ete se me dee a woma ebaa me soo yi anaa? Dee Awurade de baa me so wo n'abufuhye da no. **13** "Osomaa ogya firi osoro, ma ebaa me nnompe mu. Osu afidie maa me nan na osane me koo m'akyi. Oye me pasaa, metoo bira da mu nyinaa. **14** "Woakykyere me bone se adesoo; ode ne nsa nwene bo mu. Abeda me kon mu na Awurade atwe m'ahooden. Ode me ahye won a merentumi nnyina won anim no nsa. **15** "Awurade apo ahoodenfoо a wowo me ntam nyinaa; wafre akodom atia me se wommедwere me mmerantee. Awurade atiatia Obabaa Yuda Bunu so wo ne nsakyiamena ho. **16** "Yeinom enti na mesu na nisuo adware me. Obiara mmen a okykyere me were. Dee obehye me honhom den nni ho. Me mma agyigya efiri se otamfoo no adi nkonim." **17** Sion tre ne nsa mu nanso obiara nni ho a okykyere ne were Awurade ahye ama Yakob se ne mfefoо beye n'atamfoo; Yerusalem abeye afidee wo won mu. **18** "Awurade ye oteneneeni, nanso mami n'ahyede se. Montie, mo amanaman nyinaa monhwe me

yea. Me mmerantee ne mmabaawa ko nnommumfa mu. **19** "Mefree m'apamfoo nanso woyii me mae. M'asofoo ne me mpanimfoo ase toree wo kuropon no mu, eberе a worepe aduane adi na woanwuwu. **20** "Ao Awurade, hwe me mmoboro! Meredi eyea wo me mu, na m'akoma mu nso menni ahotо, efiri se maye otuatefoо kесеe. Akofena hye me awerehoо wo abontene so; efie nso ye owuo nko ara. **21** "Nnipa ate m'apinisie, nanso obiara nni ho a okykyere me were. M'atamfoo nyinaa ate m'amanehunu won ani gye dee woaye no ho. Ma nna a woahye no mmra sedee wobeye se me. **22** "Fa won atirimuodensem nyinaa si w'anim; na wo ne won nni sedee wo ne me adie esiane m'amumuye no enti. M'apinisie dooso na m'akoma aboto."

**2** Sedee Awurade de n'abufuhye omununkum akata Obabaa Sion so nie? Wato Israel animuonyam firi soro abehwe fam; wankae ne nan ntiasoo wo n'abufuo da no. **2** Awurade annya ahummoboro na wamene Yakob atenae nyinaa; n'abufuhye mu, wadwiri Yuda Obabaa aban denden no agu fam. Wagu n'ahennie ne ne mmaromma ho fi. **3** Ode abufuhye atwitwa Israel mmen nyinaa. Wayi ne banbo wo eberе a atamfoo no reba. Waso wo Yakob mu se ogyaderee a ehye biribiara a atwa ho ahyia. **4** Wapoma ne bemma te se otamfoo; ne nsa nifa aye krado. Sedee otamfoo ye no, wakunkum won a woye fe wo anisoo nyinaa; wahwie n'abufuhye se ogya agu Obabaa Sion ntomadan so. **5** Awurade aye se otamfoo; wamene Israel. Wamene n'ahemfie nyinaa ase n'abandenden. Wama awerehodie ne agyaadwotwa adosoo ama Yuda Obabaa. **6** Wama n'atenae ada mpan se turo; wasee ne dwabirem. Awurade ama Sion were afiri n'afahye ne home nna; wo n'abufuhye mu no wabu ohene ne osafoo animtia. **7** Awurade apo n'aforebukyia na wagyaе ne kronkronbea mu. Ode n'ahemfie afasuo ahye n'atamfoo nsa. Wotame wo Awurade efie te se afahye da. **8** Awurade sii n'adwene pi se obesee Obabaa Sion ofasuo a atwa ne ho ahyia no. Ode susuhoma too ho na wannyaе osее no. Omaa apie ne afasuo dii abooboо; won nyinaa seee. **9** N'apono amem fam; won adaban nso, wabubu mu asее no. Ne ohene ne ne mmaromma, watwa won asuo ko amanaman no mu, mmara nni ho bio, na n'adiyifoo nnya anisoadehunu a efiri Awurade ho bio. **10** Obabaa Sion mpanimfoo tete fam aye kom; wode mfuturo agu won tirim afirafira ayitoma. Yerusalem mmabaawa asisi won tiri ase. **11** M'ani rentumi nnyae nisutee, me yafunu mu retwa me, m'akoma rete ato fam, efiri se wosее me nkurofoо, efiri se mmofra ne mmotafowa toto piti wo kuropon no mmontene so. **12** Wobisa won maamenom se, "Ehe na aduane ne nsa wo?" Eberе a wototo piti se apirafoо wo kuropon no mmontene so, eberе a won nkwa resa wo won maamenom abasa so. **13** Edeen na metumi aka ama wo? Edeen ho na metumi de wo atoto, Ao, Yerusalem Obabaa? Edeen na metumi de asusu wo, de akykyere wo were, Ao, Sion Obabaa Bunu? W'apirakuro so se epo. Hwan na obetumi asa ama wo? **14** W'adiyifoo anisoadehunu ye atoro a eho nni mfasoo; woanna mo amumuye adi ansi mo nnommumfa ano. Nkomhye a wode maa mo no ye atoro ne nnaadaa. **15** Won

a wotwam wo ekwan soɔ nyinaa bobo wɔn nsam gu wo so; wodi wo ho fe na wawoso wɔn tiri gu Yerusalem ɔbabaa so ka se, “Yei ne kuropon a na wofre no ahoofe a edi mu no? Asase nyinaa anigyedee no nie?” **16** W’atamfoɔ nyinaa bae wɔn anom kakraa tia wo; wosere na wotwere wɔn se na woka se, “Yeamene no. Eɗa a na yeretwen no nie; Yeatena ase ahunu.” **17** Awurade aye deɛ ɔhyehyeeɛ; wama n’asem a ɔhyee dadaada no aba mu. Watu wo agu a wanhunu wo mmɔbo, wama ɔtamfoɔ no ani agye wama w’atamfoɔ no mmen so. **18** Nnipa no akoma su fre Awurade. Ao, Sion ɔbabaa fasuo, ma wo nisuo nsene se asubɔnten awia ne anadwo; nnye w’ahome mma w’ani nso nnya ahomeɛ. **19** Sore, su denden anadwo ɔdasuom mfitiaseɛ; hwie w’akoma mu nsem se nsuo gu Awurade anim. Ma wo nsa so kyere no wo mma nkwa enti, wɔn a ekɔm ama w’atoto baha wo mmɔntene so. **20** “Hwe na dwene ho, Ao, Awurade: Hwan na wode no afa saa ekwan yi so pen? Eɛ se mmaa we wɔn yafunu mma nam anaa, mma a woahwe wɔn? Eɛ se wɔkum ɔsofoɔ ne odiyifoɔ wɔ Awurade kronkronbea anaa? **21** “Mmɔfra ne mpanin adeda abo mu mfuturo mu wɔ mmɔntene so, me mmeranteɛ ne mmabaawa atoto wɔ akofena ano. Wakum wɔn wɔ w’abufuo da; wayam wɔn na wannya ahummɔboro. **22** “Sedee wotoo wo nsa fre wo apontoɔ da no, saa ara na wofrefree amanehunu firi afanan nyinaa tiaa me. Awurade abufuo da no, obiara annwane na obiara anka: wɔn a mehweɛ wɔn na metetee wɔn no, me ɔtamfoɔ adwere wɔn.”

**3** Mene ɔbarima a mahunu amane wɔ n’abufuo abaa ano. **2** Wapam me afiri ne ho ama manante sum mu na enye hann mu; **3** Ampa ara wama nsa so atia me mpen bebreɛ, eɗa mu nyinaa. **4** Wama me wedee ne me nam anyini Na wabubu me nnompe. **5** Waka me ahye mu, ɔde nwononwono ne ahokyerɛ atwa me ho ahyia. **6** Wama matena esum mu se wɔn a wɔawuwu dada no. **7** Wato ɔfaso atwa me ho ahyia enti mentumi nnwane; wagu me nkɔnsɔnkɔnson ama matɔ baha. **8** Mpo se mefre anaase mebo mpaee sre mmoa a asi me mpaeebo ano. **9** ɔde abotan asi me ekwan; wama m’akwan aye kɔntɔnkye. **10** Te se sisi a ɔda ho retwen, te se gyata a wate, **11** ɔtwee me firi ekwan no mu dwereɛ me na ɔgyaa me a menni mmoa biara. **12** ɔkuntunuu ne tadua mu na ɔde ne bemma kyereɛ me so. **13** ɔde bemma a efiri ne kotokuo mu hwiree m’akoma mu. **14** Meyee asredeɛ maa me nkurofoɔ nyinaa; wɔto akutia nnwom de di me ho fe eɗa mu nyinaa. **15** ɔde nhahan nwononwono ahye me ma. Wama me bɔnwoma anom. **16** ɔde aboseaa abubu me se; na watiatia me so wɔ mfuturo mu. **17** Wɔama asomdwoee abo me; na mewere afiri yiedie. **18** Enti mese, “M’animuonyam asa, deɛ mede m’ani too so Awurade mu no nyinaa.” **19** Mekae m’amanehunu wo m’akyinkyini mu, nwononwono ne bɔnwoma mu. **20** Mekae yie, na me kra aboto wo me mu. **21** Nanso, mekae yei ne saa enti, mewo anidaso. **22** Awurade da keseɛ enti yennseeɛ. N’ayamhyehyee nni hwammɔ. **23** Eye foforo anɔpa biara; wo nokoredie ye keseɛ. **24** Meka kyere me ho se, “Awurade ye me kyefa, enti metwen no.” **25** Awurade ye ma wɔn a wɔn anidaso wo ne mu, onipa a ɔhwehwe noɔ

no; **26** Eye se wɔye kɔmm de twen Awurade nkwayee. **27** Eye ma ɔbarima se ɔsoa kɔnnua no wo ne mmeranteɛ eberɛ mu. **28** Ma ɔntena ase kɔmm, efiri se Awurade de ato no so. **29** Ma ɔmfa n’anim nsie wɔ mfuturo mu, ebia anidaso wo ho. **30** Ma ɔmfa n’afono mma deɛ ɔpee se ɔbo no na ɔnhye no aniwuo. **31** Na Awurade nto nnipa ntwene koraa. **32** Ewom, ɔde awerehoɔ ba deɛ, nanso ɔbernya ayamhyehyee. Ne do keseɛ no to rentwa da. **33** ɔfiri amemenemfe mu de amanehunu anaa awerehoɔ bre nnipa mma. **34** Se wode wɔn nan dwere nmeduafoɔ a wɔwo asase no so a, **35** se wɔtiatia obi ahofadie so wɔ ɔsorosoroni no anim a, **36** anaa se wɔbu obi ntenkyea a, Awurade nhunu saa nneema yi anaa? **37** Hwan na ɔbetumi aka na wama aba mu wo eberɛ a enye Awurade na ɔhyeeɛ? **38** Enye ɔsorosoroni no anom na musuo me nnepa firi anaa? **39** Aɗen enti na eɛ se ɔteasefoɔ nwiinwii eberɛ a wɔatwe n’aso wo ne bɔne ho? **40** Momma yenhwehwe yen akwan mu na yenso nhwe, na yensane nkɔ Awurade nkycɛn. **41** Momma yemma yen akoma ne yen nsa so, nkyere Onyankopon wo ɔsoro, na yenka se: **42** “Yeaye bɔne, na yeate atua na woamfa ankye. **43** “Wode abufuo akata wo ho ataa yen; na wakunkum a woannya ahummɔboro. **44** Wode wo ho asie omununkum mu enti mpaeebo biara nnuru wo nkycɛn. **45** Woaye yen atantanneɛ ne wira wo amanaman no mu. **46** “Yen atamfoɔ nyinaa abae wɔn anom tetree de tia yen. **47** Yeabre ne ahunahuna ne akukuruhweaseɛ, mmubuiɛ ne ɔseeɛ.” **48** Me nisuo sene se asutene efiri se wɔaseɛ me nkurofoɔ. **49** Me nisuo besene ara, na erennyae, **50** kosi se Awurade behwe afiri ɔsoro, na wahu. **51** Deɛ mehunu no ma me kra were ho me kuropon no mu mmaa nyinaa enti. **52** M’atamfoɔ a menyee wɔn hwee pampam me se anomaa. **53** Wɔpee se wotwa me nkwa so na wɔsi me aboo wo amena mu; **54** nsuo bu faa me tiri so, na eyee me sedee wɔrewie me. **55** Meboɔ wo din, Ao Awurade firi amena no ase tɔnn. **56** Woteɛ me sufre: “Nsi w’aso wɔ me gyeɛ sufre ho.” **57** Wotwe bɔnee me eberɛ a mefree wɔo no, na wokaa se, “Nsuro.” **58** Ao Awurade, wodii m’asem maa me; na wogyee me nkwa. **59** Woahunu bɔne a wɔaye me, Ao Awurade. Di m’asem ma me! **60** Woahunu wɔn aweretɔ no mu den, wɔn po a wɔbo tia me no nyinaa. **61** Ao Awurade, wɔate wɔn sopa, wɔn po a wɔbo tia me no nyinaa, **62** deɛ m’atamfoɔ ka no se asomusem na wɔka no breoo de tia me da mu nyinaa. **63** Hwe wɔn! Se wɔgyinagyina ho anaa se wotete ho, woto akutia nnwom de di me ho few. **64** Fa deɛ efata tua wɔn so ka, Ao Awurade, deɛ wɔn nsa aye enti. **65** Pirim wɔn akoma, na ma wo nnome mmra wɔn so. **66** Fa abufuo taa wɔn, na see wɔn firi Awurade sorosoro ase.

**4** Sedee sikakokoo a anka ehyeren no nie? Sikakokoo amapa no ho abiri! Wɔatoto aboɔdemmoɔ kronkron apete wo mmɔntene biara so. **2** Hwe sedee Sion mmamarima a wodi mu na anka wɔsom bo se sika kokoo no aye, seesei wofa wɔn se ɔtee nkukuo, ɔnwomfoɔ nsa ano adwuma! **3** Mpo sakraman yi wɔn nufoo ma wɔn mma enum, nanso me nkurofoɔ aye atirimuɔdenfoɔ se sohori a ɔwo esere so. **4** Osukom enti, akokoaa tekrema fam ne dodo mu; mmɔfra no su pe aduane, nanso obiara mfa mma wɔn.



5 Wɔn a na anka wɔdi nnuane pa no ohia buruburo aka wɔn wɔ mmontene so. Wɔn a wode serekye tete wɔn no seesei wɔdeda nso nkofie so. 6 Me nkurɔfoɔ asotwe so sene Sodom a wɔtuu wɔn mpofirim no deɛ, a wɔannya ɔboafɔ biara no. 7 Na wɔn ahenemma ho twa sene sukyeremma, na wohoa sene nufosuo, na wɔn onipadua no bere na ɛwɔ ahɔoden te se abohemaa, na wote se aboɔdemmoɔ. 8 Nanso, seesei deɛ, wɔbiri sene wisiapunu; na wɔnhunu wɔn yie wɔ mmɔntene so. Wɔn wedee atwintwam wɔ wɔn nnompe so; cho awo weseɛ se abaa. 9 Wɔn a wɔtoto wɔ akofena ano no ye koraa sene wɔn a ekɔm kunkumm wɔn; ekɔm tware wɔn, ma wɔwuwu ɛsiane aduane a ɛnni mfuo so enti. 10 Mmaa a wɔwɔ ayamhyehyee de wɔn nsa ano a wɔn ankasa mma, ayɛ wɔn aduane eberɛ a wɔsɛɛ me nkurɔfoɔ no. 11 Awurade ada n'abufuhyee nyinaa adi; wahwie n'abufuo a ano ye den no. Ɔsɔɔ ogya ano wɔ Sion ma ehɛye ne fapem. 12 Asase so ahemfo annye anni, ewiase mu nnipa nso annye anni se atamfoɔ betumi ahyene Yerusalem apono mu. 13 Nanso ɛsiie, n'adiyifoɔ no bɔne ne n'asɔfoɔ amumuye enti, wɔn na wohwiee tenenefoɔ mogya guu wɔ kuroɔn no mu. 14 Afei wɔkeka wɔ mmɔntene so te se nnipa a wɔn ani afira. Mogya a ama wɔn ho agu fi no enti obiara suro se ɔde ne ho beka wɔn ntadeɛ. 15 Nnipa teateam gu wɔn so se, "Momfiri ha nkɔ! Mo ho nnte! Monko, monko! Mommfa mo ho nka yen." Se wɔdwane kɔnenam a amanaman no mu nnipa ka se, "Wɔrentumi ntena ha bio." 16 Awurade ankasa abɔ wɔn ahwete; n'ani nni wɔn so bio. Wɔmmfa anidie mma asɔfoɔ, na wɔn ani nnsɔ mpanimfoɔ. 17 Deɛ eka ho bio, yen ani anni ammoa yen, yepeɛ se yeɔnya mmoa, nanso eyee ɔkwa; yefiri yen abantenten so de yen ani too ɔman a wɔrentumi nnye yen so. 18 Nnipa dii yen ntente wɔ yen anammɔntuo mu, enti yeantumi annante yen mmɔntene so. Yen awieɛ beneɛɛ, na wɔkaneɛ yen nna, efiri se na yen awieɛ aduru so. 19 Yen ataafoɔ ho ye hare sene akodeɛ a wɔwɔ ewiem; wɔtaa yen faa mmepɔ so na wɔtɛɛ yen wɔ esere so. 20 Deɛ Awurade asra no ngo, yen ankasa yen nkwa no, ɔtɔ wɔn mfidie mu. Yegyɛ dii se ne nwunu ase yeɔnya nkwa wɔ amanaman no mu. 21 Di ahurisie na ma w'ani nnye, Ao Edom Ɔbabaa, wo a wote Us asase so. Wɔde kuruwa no bema wo nso bi; wobɛboro na wɔabɔ wo adagya. 22 Ao Ɔbabaa Sion, w'asotwe beba awieɛɛ; ɔremma wonko so ntena nnommumfa mu. Nanso, Ao Ɔbabaa Edom, ɔbetua wo bɔne so ka na wada w'amumuye adi.

5 Ao Awurade, kae deɛ aba yen so; hwɛ, na hunu yen animguaseɛ. 2 Wɔadane yen agyapadeɛ ama ahɔhoo, wɔde yen afie ama ananafoɔ. 3 Yeaye nwisiaa na yenni agyanom, yen maamenom ayɛ se akunafoɔ. 4 Ɔse se yetɔ nsuo a yenom; yeɔnya nnyina a, gye se yetɔ. 5 Wɔn a wɔtaa yen no aben yen peɛ; Yeabre na yennya ahomegyeɛ. 6 Yede yen ho maa Misraim ne Asiria sedee yeɔnya aduane a eɔso yen. 7 Yen agyanom yeɛ bɔne, na wɔnni ho bio, na yen na wɔn asotwe abɛda yen so. 8 Nkoa di yen so, na obiara nni ho a ɔbegye yen afiri wɔn nsam. 9 Yede yen nkwa bɔ afɔdeɛ de pe yen anoduane, akofena a ɛwɔ esere so no enti. 10 Yen honam adɔ se

fononoo. Ekɔm ama hurae abɔ yen. 11 Wɔato mmaa monnaa wɔ Sion, ne mmaabunu a wɔwɔ Yuda nkuro so. 12 Wɔkyekyere mmaɔpɔmma nsa na wɔasɛn wɔn; wɔmmfa anidie mma mpanimfoɔ. 13 Mmerantɛɛ ye adwuma den wɔ ayuoyammoɔ so; na mmerantewaa nan toto wɔ nnyina duruduru ase. 14 Mpanimfoɔ ntena kuroɔn apono ano bio; mmerantɛɛ agyae wɔn nnwontoɔ. 15 Ahosepe afiri yen akoma mu; yen asa adane agyaadwotwa. 16 Ahenkye afiri yen tiri so. Yen ara, yennue se yeaye bɔne! 17 Yei enti yen akoma atɔ piti, yeinom enti yen ani so ayɛ kusuu. 18 Wɔ Sion beɔ a ada mpan na sakraman nenam soɔ no enti. 19 Wo, Ao Awurade, di ɔhene afeɔɔ; w'ahennwa firi awoɔ ntoatoasoɔ kɔsi awoɔ ntoatoasoɔ. 20 Aden enti na wo were firi yen daa yi? Aden enti na wagya yen mmerɛ tenten mu yi? 21 Ka yen bata wo ho bio, Ao, Awurade, na yeatumi aba wo nkyen; ye yen nna foforo se tete no. 22 agye se wapo yen koraa ana se wo bo afu yen mmorosoo.

# Hesekiel

**1** Afe a eto so aduasa no, bosome a eto so enan no eda a eto so enum, ebere a na me ka atukofo ho wo Asubonten Kebar ho no, osoro buee na mehunu Onyankopon wo anisoadehunu mu. **2** Obosome no eda a eto so enum no, na ohene Yehoiakin adi atukoro mu mfee enum. **3** Awurade asem baa Busi babarima Hesekiel a oye osrafo nkyen wo Asubonten Kebar ho wo Babilonia asase so. Eho na Onyankopon nsa baa ne so. **4** Mehweee na mehunu se ahum kesse bi firi atifi fam reba, omununkum kesse bi a erete ayeremo na hann bi a ano ye den atwa ho ahyia. Ogya no mfimfimi te se dadee a aso koo. **5** Na ogya no mu na na wohunu biribi te se atasefof enan. Na won su te se onipa, **6** won mu biara anim ye enan na wowowo ntaban enan enan. **7** Won nan ye kyirebenn, won anammwon te se nantwie ba dee, na ehieren te se kobere mfrafrae a woahoa ho. **8** Wowowo nnipa nsa wo ntaban a ewowo afa afa enan no ase. Won mu biara wo nnipa nsa enan a baako wo ntaban biara ase, **9** na won ntaban keka sisi anim. Won nyinaa ko won anim tee a wonnanedane won ho. **10** Na sei na won anim tetee: Won mu biara wo onipa anim, wowo gyata anim wo nifa so, wowo nantwie anim wo benkum so; na won mu biara nso wo okodee anim. **11** Saa na na won anim tetee. Woatretre won ntaban mu ko osoro; na won mu biara wo ntaban mmieniu mmieniu, a emu biara si oforofor dee anim wo benkum ne nifa, na ntaban mmieniu nso katakata won ho. **12** Obiara ko n'anim tee. Baabiara a honhom no beko no, eho na wobeko a wonnane won ho. **13** Ateasefof no suban te se ogyasramma a eredere anaa ogyaten. Ogya di akoneaba wo atasefof no mu; ehieren na emu na anyinam firi dwidwa. **14** Na atasefof no di akoneaba mmirika so te se anyinam a eredwidwa. **15** Ebere a merehwe atasefof no, mehunu se ntwahonan si fam wo atasefof a won mu biara anim ye enan no nkyen mu. **16** Sei na na ntwahonan no bobere tee: etwa yere yere te se sikabereebos, na enan no nyinaa sese. Woaye emu biara te se ntwahonan a ebea ntwahonan foforo mu. **17** Se ntwahonan no nam a, woko faako a atasefof no ani kyere; ntwahonan no, ennanedane ebere a atasefof no nam. **18** Won nhankra no koron, na eye nwanwa, na aniwa tuatua nhankra enan no nyinaa ho. **19** Se atasefof no nante a, ntwahonan a ebatabata won ho no nso ko saa ara; se atasefof no ma won ho so firi fam a, ntwahonan no nso ma won ho so. **20** Baabiara a honhom no beko no, atasefof no nso beko, na ntwahonan no beka won ho ama won ho so, efiri se atasefof no honhom wo ntwahonan no mu. **21** Se atasefof no tu tene a, ntwahonan no nso ko saa ara; se atasefof no gyina a, won nso gyina; se atasefof no paga won ho a, ntwahonan no ne won paga won ho, efiri se atasefof no honhom wo ntwahonan no mu. **22** Na ntrému bi wo atasefof no atifi a epa yereyere te se nsukyenee, na eye nwanwa. **23** Na woatretre won ntaban no mu asisi anim wo ntrému no ase, na atasefof no mu biara wo ntaban mmieniu a ekata ne ho. **24** Ateasefof no tu tenee no, metee won ntaban no nnyegye, a ete se nsuo a

ereworo so, te se Otumfof no nne, anaa akodom hooye. Se wogyina a, wogyaagya won ntaban mu. **25** Na enne bi firi ntrému a ekata won so no atifi bae, ebere a woagyaagya won ntaban mu na wogyingyina ho no. **26** Na biribi a ete se aboodemmo ahennwa wo ntrému a ekata atasefof no atifi so, na biribi a ete se onipa te ahennwa so wo soro ho. **27** Mehunu se, efiri dee aye se n'asene mu reko ne soro no, na ote se dadee a ado koo se ogya a ano aso, na efiri ho reba ne fam no, na ote se egyadere; na hann a ehieren atwa ne ho ahyia. **28** Sedee nyankonton to wo omununkum mu osuto eda no, saa ara na hann a atwa ne ho ahyia no tee. Yei ye Awurade animuonyam ahoyie no sese. Na mehunu no, me de m'anim butuu fam, na metee obi a arekasa nne.

**2** Oka kyere me se, "Onipa ba, sore gyina ho, na me ne wo nkasa." **2** Orekasa no, Honhom no behyee me mu maa me so gyinaa ho, na metee se arekasa kyere me. **3** Okaa se, "Onipa ba, meresoma wo ako Israelfof mu, atuatee oman a waye dom atia me; wone won agyanom aye dom atia me abesi enne. **4** Nnipa a meresoma wo won nkyen no ye nnipa a won aso ye den na won aso awu. Ka kyere won se, 'Yei ne dee Otumfof Awurade se.' **5** Na se wotie anaa wantie a, esiane se wo ye atuatefof enti, wobehunu ampa ara se odiiyifof bi aba won mu. **6** Na wo, onipa ba, nsuro won, anaase won nsem. Nsuro, ewom se nnenkyense ne nkasee atwa wo ho ahyia, na wote anyanyankyer mu dee, nanso nsuro dee woka, na mma wommwo wo hu se wo ye atuatefof. **7** Wo ye atuatefof ankasa nanso ese se woka me nsem kyere won; se wobetie oo se worentie oo. **8** Nanso, wo onipa ba, tie asem a meka kyere wo no. Ente atua te se saa atuatefof no; bue w'anomu na di dee mede ma wo no." **9** Afei mehweee na mehunu nsa bi a atene wo me so, na emu na nwoma mmoboe bi wo. **10** Otre mu wo m'anim. N'afanu no mu, na woatwere abubuo, awereho ne nnome nsem.

**3** Awurade ka kyere me se, "Onipa ba, di dee wohunu wo w'anim no, di saa nwoma mmoboe yi, na afei ko na kokasa kyere Israelfof." **2** Enti mebuue m'anom na ode nwoma mmoboe no maa me diie. **3** Afei oka kyere me se, "Onipa ba, di saa nwoma mmoboe a mede rema wo yi. Fa hye wo yafunu ma." Enti mediie, na na eye de te se ewoo wo m'anom. **4** Na oka kyere me se, "Onipa ba, afei ko Israelfof ho koka me nsem kyere won. **5** Enye nnipa bi a won kasa mu nte anaa eye dene nkyen na meresoma woo, mmom meresoma wo Israelfof ho. **6** Enye nnipa bebree a won kasa mu ntee na eye den. Enye won a wonte won kasa ase nkyen. Ampa, se mesomaa wo nnipa a wonte wo kasa a, anka wotie wo. **7** Nanso Israelfof mpe se wotie wo, efiri se wampe se wotie me. Israel nyinaa aye akoma pirim ne asooden. **8** Eno enti, mema woaye asooden ne akomapirim te se won. **9** Meye wo aniiden te se ebos, dee eye den sene twerebos. Nsuro won, na mma wommwo wo hu, ewom se wo ye atuatefof dee." **10** Na oka kyere me se, "Onipa ba, tie me nsem a meka kyere wo no yie na dwene ho wo w'akoma mu. **11** Afei, ko wo nkurofof

a wɔwɔ nnommumfa mu na kasa kyere wɔn. Ka kyere wɔn se, ‘Sei na Otumfoɔ Awurade see,’ se wobɛtie oo, se wɔrentie oo.” **12** Na Honhom no pagyaa me kɔɔ soro na metee se nnyegyeee denden bi reworo so wɔ m’akyi se, Nhyira nka Awurade animuonyam wɔ deɛ ɔtee hɔ! **13** Na eye nnyegyeee a efiri atasefoɔ no ntaban a etwitwi ho ne ntwahonan a ewowɔ wɔn ho no. Nnyegyee denden a eworo soɔ. **14** Honhom no pagyaa me kɔɔ soro de me kɔɔ baabi. Mekɔɔ no nwononwono mu ne honhom mu abufuo so, a na Awurade tumi ye kese wɔ me so. **15** Mebaa nnommumfoɔ a wɛtete Tel Abib a eɛen Asubɔnten Kebar no nkyɛn. Na ehɔ, me ne wɔn tenaa nnanson, na me ho dwirii me. **16** Nnanson akyi no, Awurade asem baa me nkyɛn se: **17** “Onipa ba, maye wo ɔwɛmfoɔ ama Israel; ɛno enti tie asem a meka no, na bɔ wɔn kɔkɔ a efiri me. **18** Se meka kyere omumuyefoɔ se, ‘Ampa ara wobɛwu’ na se woammɔ no kɔkɔ anaase woankasa ankyere no amma wantwe ne ho amfiri n’akwammɔne ho annya nkwa a, saa omumuyefoɔ no bɛwu wɔ ne bɔne mu, na mɛma woabu ne mogya ho akonta. **19** Nanso se wobɔ omumuyefoɔ no kɔkɔ na se wansakyera amfiri n’amumuye anaa n’akwammɔne ho a, ɔbɛwu wɔ ne bɔne mu, nanso na woagye wo ho nkwa. **20** “Bio, se ɔteneneeni dane firi tenenee ho kɔye bɔne a, mede suntidua beto n’anim ama no ahwe ase, na wawu. Se woammɔ no kɔkɔ enti, ɔbɛwu wɔ ne bɔne mu. Adetenenee ahodoɔ a ɔyeeɛ no, wɔrenkae, na mɛma woabu ne mogya ho akonta. **21** Nanso se wobɔ ɔteneneeni no kɔkɔ se ɔnnyaɛ bɔneye na ɔgyae a, ɔbɛnya nkwa, efiri se ɔtiee kɔkɔbɔ, na wo nso wobegye wo ho nkwa.” **22** Na Awurade tumi baa me so wo hɔ, na ɔka kyereɛ me se, “Sɔre na kɔ esere no so, na ehɔ na mɛkasa akyerɛ wo.” **23** Enti mesɔre kɔɔ esere no so. Na Awurade animuonyam te se deɛ mehunu wɔ Asubɔnten Kebar ho no gyina hɔ, na mede m’anim butuu fam. **24** Afei, Honhom no behyee me mu na ɔpagyaa me gyinaa me nan so. ɔka kyereɛ me se, “Kɔ na koto wo ho epono mu wɔ wo efie. **25** Na wo, onipa ba, wɔde ntampɛhoma bekyekyere wo sedee wɔrentumi mpue nkɔ nnipa no mu. **26** Na mɛma wo tɛkrɛma atare w’anomu sedee wobɛmua w’ano a wɔrentumi nka wɔn anim, efiri se wɔye atuatefoɔ **27** Nanso se mɛkasa kyere wo a, mɛbue w’ano ama waka akyerɛ wɔn se, ‘Sedee Otumfoɔ Awurade see nie!’ Deɛ ɔbetie no, ma no ntie, na deɛ ɔmpɛ se ɔtie no, mma no nntie; na wɔye atuatefoɔ.

**4** “Na afei, onipa ba, fa ntayaa bi to w’anim na kurukyire Yerusalem kuroɔn mfoɔni wɔ so. **2** Si otua ho nnwuma ma no: ye apie tia no, ye mpampim ne nsraban wɔ ho, na fa obubuadaban nnua twa ho hyia. **3** Afei, fa dadeɛ kyɛmfere to ɔfasuo wɔ wo ne kuroɔn no ntam na dane w’ani kyere no. Wɔbetua kuroɔn no, na wo na wobɛtua no. Yei bɛye nsenkyerennee ama Israel efie. **4** “Afei, da wo benkum so na fa Israel bɔne to wo ho so. Wobesoɔ wɔn bɔne nna dodoo a wode da wo fa so no. **5** Mede wɔn bɔne mfɛe no maye nna dodoo mama wo. Enti nnaɔfa ahasa ne aduokron na wode besoa Israelfoɔ bɔne. **6** “Eno akyi, da bio wɔ wo nifa so na soa Yudafoɔ bɔne adaduanan a eɔa koro biara bɛye afe baako. **7** Dane w’ani kyere Yerusalem mpampim

na fa nsa pan hye nkɔm tia no. **8** Mede ntampɛhoma bekyekyere wo sedee wɔrentumi nnane wo ho kɔsi se otua nna no beba n’awieɛe. **9** “Fa atokoo ne ayuo, ase ne asɛdua, kɔkɔte ne aburoo; fa ne nyinaa gu adekora kuruwa mu na fa to burodo a wobedi. Yei na wobedi wɔ nnaɔfa ahasa ne aduokron a woda wo fa so no. **10** Kari aduane gram ahanu ne aduasa a wobedi no eɔa koro biara wɔ eɛbere ano, bere ano. **11** Afei, susu nsuo sukuruwa baako na nom no bere ano bere ano. **12** Di aduane no sedee anka wobedi atokoo ɔfam; to ma nnipa nhunu, na fa onipa agyanan ye ogya.” **13** Awurade kaa se: “Saa ara na Israelfoɔ bedi aduane a woagu ho fi wɔ amanaman a mɛpam wɔn akɔ so no.” **14** Na mɛkaa se, “En̄te saa, Otumfoɔ Awurade! Menguu me ho fi da. Efiri me mmɔfraase besi saa eɛbere yi, mennii aboa funu anaa deɛ nkekaboa bi akum no atete ne mu da. En̄am a eho agu fi nkaa m’ano da.” **15** Awurade kaa se, “Eye, mɛma wode nantwie agyanan asi onipa deɛ anam mu, na wato wo burodo wo so.” **16** Afei ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, mɛtwa aduane a wode ba Yerusalem so. Nnipa no de ahojera bedi aduane a wokyeke ye mu, na wode abasamutuo anom nsuo a wokyeke ye, **17** efiri se aduane ne nsuo ho bɛye den. Wɔn ho bedwiri wɔn se wɔhunu wɔn ho wɔn ho, na wɔn bɔne enti, wobefonfon.”

**5** “Afei onipa ba, fa akofena nnamnam yi ye se obi a ɔyi ti yiwan na fa yi wo tirinwi ne w’abɔgyese. Fa nsania na kyekye nwi no mu. **2** Se wo otua nna no ba awieɛe a, fa ogya hye nwi no nkyɛmu mmiensa mu baako wo kuroɔn no mu. Fa akofena twitwa nkyɛmu mmiensa no mu baako wo kuroɔn no afanan nyinaa. Na hwete nkyɛmu mmiensa mu baako wo mframa mu, efiri se mɛtwe akofena ataa wɔn. **3** Nanso fa nwi no kakra bi kyekyere w’atadeɛ ano. **4** Afei nso, fa saa nwi no kakra bi na to gu ogya mu na hye. Ogya no bɛtre afiri hɔ akɔ Israel efie nyinaa. **5** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Yei ne Yerusalem a mede asi amanaman no ntam na nsase atwa ho ahyia. **6** Nanso, n’amumuye mu, waye dɔm atia me mmara ne me nhyehyeeɛ asene aman ne nsase a atwa ne ho ahyia. Wapo me mmara, na wanni m’ahyedeɛ so. **7** “Enti sei na Otumfoɔ Awurade see: Woaye asoɔden asene amanaman a wɔatwa wo ho ahyia na woanni m’ahyedeɛ anaa me mmara so. Woanye sedee aman a atwa wo ho ahyia no ye mpo. **8** “Enti sei na Otumfoɔ Awurade see: Me ne wo anya, Yerusalem, na mede asotwe beba wo so wɔ amanaman no anim. **9** Esiane w’ahoni nyinaa a eye akyiwadeɛ no enti, meye wo deɛ menyee bi da, na merenye bi bio nso da. **10** Enti, wo mo mu, agyanom bedi wɔn mma nam na mma adi wɔn agyanom nam. Mɛtwe w’aso na mahwete wo nkaeɛfoɔ akɔ mmaa nyinaa. **11** Enti se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade na ɔsee, esiane se wode nesodeɛ tantan ne akyiwadeɛ nneyee agu me kronkronbea ho fi enti, m’ankasa mɛyi m’adom afiri wo so; merenhunu wo mmɔbɔ na meremfa wo ho nkye wo. **12** Wo nkurofoɔ no mu nkyɛmu mmiensa mu baako bɛwuwu wɔ ɔyaredɔm no nso, anaase ekɔm bekunkum wɔn; nkyɛmu mmiensa mu baako betoto wɔ akofena ano wɔ w’afasuo akyi, na mabɔ nkyɛmu mmiensa mu baako nso ahwete mmaa nyinaa, na matwe akofena ataa wɔn.

13 “Afei me bo bedwo na m’abufuhyeɛ a etia won no nso ano bebɛɛ ase na matɔ were. Na sɛ meda m’abufuhyeɛ adi kyere won a, wɔbehunu sɛ eyɛ me Awurade na akasa wɔ me tumi mu. 14 “Meyɛ wɔ mmubuiɛ ne ahohora wɔ amanaman a atwa wɔ ho ahyia no mu, ne won a wɔtwam ho no ani so. 15 Wɔbeyɛ ahohora ne fedideɛ, kɔkɔbo ne ahodwiredeɛ ama amanaman a wɔatwa wɔ ho ahyia no, wɔ ebɛɛ a mede abufuo ne abufuhyeɛ ne animka a ano ye den metwe w’aso. Me Awurade na maka. 16 Sɛ meto me kam agyan a, borɔ wɔ ano, na ebɛsɛ wɔ. Mede ekɔm a emu ye den beba wɔ so, na masi w’aduane a wonya ho ekwan. 17 Mede ekɔm ne nkekaboa beba wɔ mu, na wɔ mma besa ama woayɛ sɛ obi a na onni mma. Jyaredɔm ne mogyahwiegu befa wɔ mu, na metwe akofena wɔ wɔ so. Me Awurade na maka.”

**6** Awurade asem baa me nkyen sɛ, 2 “Onipa ba, fa w’ani kyere Israel mmepɔ, na hyɛ nkɔm tia won, 3 na ka sɛ, ‘Ao Israel mmepɔ montie Otumfoɔ Awurade asem. Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka kyere mmepɔ ne nkokoɔ, abon ne mmɔnhwa: Merebetwe mo so akofena na maseɛ mo sorɔnsorɔmma. 4 Wɔbeɔbubu mo afɔrebukyia ahodoɔ no na wɔaseɛ nnuhwam adum; na mekunkum mo nkurɔfoɔ wɔ mo ahoni anim. 5 Mede Israelfoɔ afunu beɔgugu won ahoni anim, na mede mo nnompe apete mo afɔrebukyia ahodoɔ ho. 6 Baabiara a motee no, nkuro no beda mpan, na ne sorɔnsorɔmma beɔsɛ, sedee ebeye a mo afɔrebukyia ahodoɔ no beda mpan na aye afo. Mo ahoni bebubu na aseɛ. Mo nnuhwam adum bebubu agu fam, na deɛ moaye nso behwere mo. 7 Mo nkurɔfoɔ betoto wɔ mo mu, na mɔbehunu sɛ me ne Awurade. 8 “Nanso megya mo mu bi, efiri sɛ ebinom bedwane akofena ano wɔ ebɛɛ a moahwete wɔ nsase ne amanaman so. 9 Na afei wɔ amanaman a wɔfaa won nnommum kɔɔ mu no, won a wonyaa won ho firii mu no bekae me, sedee madi awerɛhoɔ wɔ won awareseɛ akoma a wode twee won ho firii me nkyen, ne won ani a wode nyaa akɔnnɔ bɔne maa won ahoni. Won ho beyɛ won nwanu wɔ bɔne ne akyiwadeɛ a woayɛ enti. 10 Wɔbehunu sɛ me ne Awurade, na mammɔ won hu kwa sɛ mede saa ohaw yi beba won so. 11 “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: Mommɔ mo nsam na momfa mo nan mpempem fam na monteam sɛ, “A!” Esiane Israel efie amumuyɛ ne akyiwadeɛ nyinaa enti, wɔbewuwu akofena, ekɔm ne jyaredɔm ano. 12 Jyaredɔm bekum deɛ owɔ akyirikyiri. Deɛ oben no beto akofena ano na deɛ obefiri mu na waka no, ekɔm bekum no. Saa na mede m’abufuhyeɛ beyɛ won. 13 Na wɔbehunu sɛ me ne Awurade, ebɛɛ a won nkurɔfoɔ a wɔatoto afunu deda won ahoni ntam atwa won afɔrebukyia ho ahyia, wɔ nkokoɔ a ekorɔn nyinaa so, mmepɔ atifi nyinaa ne nnu a adedan ne odum frɔmfrɔm ase, mmea mmea a wode nnuhwam bo afodeɛ ma won ahoni nyinaa. 14 Afei metene me nsa wɔ won so na mama asase no ada mpan afiri anweatam no akɔsi Ribla, baabiara a wɔtete. Na wɔbehunu sɛ me ne Awurade.”

**7** Awurade asem baa me nkyen sɛ, 2 “Onipa ba, yei ne asem a Otumfoɔ Awurade ka kyere Israel asase no: “Awieɛ no, awieɛ no aduru asase no ntweaso enan no

so! 3 Awieɛ no aduru wɔ wo so, na mehwie m’abufuhyeɛ agu wo so. Megyina w’abrabo so abu wo aten, na matua wo ka wɔ w’akyiwadeɛ nyinaa so. 4 Merenhunu wɔ mmɔbo na meremfa wɔ ho nkyɛ wo. Ampa ara metua wo ka wɔ wo nneyɛɛ ne w’akyiwadeɛ a ewɔ wo mu no, na moahunu sɛ me ne Awurade.’ 5 “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade sɛ: “Atoyerɛnkyem! Atoyerɛnkyem a wontee da nam ekwan so reba! 6 Awieɛ no aba! Awieɛ no aba! Apagya ne ho atia wo. Aba! 7 Ɔseɛ aduru mo, mo a mote asase no so. Ebɛɛ no aduru, eda no aben; huboabo ebɛɛ a enye mmepɔ no so ahoseɛ. 8 Merebehwie m’abufuhyeɛ agu wo so de awie m’abufuo a etia wo no. Megyina wo nneyɛɛ so abu wo aten, na matua wo ka wɔ w’akyiwadeɛ nyinaa so. 9 Merenhunu wɔ mmɔbo, na meremfa wɔ ho nkyɛ wo. Metua wo ka wɔ wo nneyɛɛ ne w’akyiwadeɛ a ewɔ wo mu no. Afei mɔbehunu sɛ me, Awurade, na meɔbo. 10 “Eda no nie! Hwe aba! Atemmuo da no apue, abaa no afeɛ, ahantan ahanehane! 11 Akakabensem aye abaa a wode twe amumuyɛ aso. Nnipa no mu biara renka, nnipakuo no mu biara, ahonyadeɛ ne deɛ esom bo biara renka. 12 Ebɛɛ no aso! Eda no aduru. Mma ɔdetofoɔ ani nnyɛ anaa ɔdetofoɔ were nho, efiri sɛ abufuhyeɛ wɔ nnipakuo no nyinaa so. 13 Deɛ ɔton no nsa renka asase a watɔn no bio wo ebɛɛ a won mmienu te ase, Efiri sɛ anisoadehunu a efa nnipakuo no nyinaa ne renseɛ. Won bɔne enti, won mu baako koraa remfa ne ho nni. 14 “Ewom, wɔhyene totorobento, na wɔboaboa biribiara ano deɛ, nanso obiara renko ɔsa, efiri sɛ m’abufuhyeɛ wɔ nnipakuo no nyinaa so. 15 Akofena wɔ mfikyire; na jyaredɔm ne ekɔm wɔ efie. Won a wɔwɔ ɔman no mu betoto wɔ akofena ano. Won a wɔwɔ kuropon no mu no, jyaredɔm ne ekɔm bekum won. 16 Won a wɔanya won tiri dididi mu na wɔadwane no betena mmepɔ no so. Na wɔakurum te sɛ mmɔnhwa mu mmorɔnoma wɔ won mu biara bɔne enti. 17 Nsa nyinaa bedwodwo na nkotodwe nyinaa aye mmɛ sɛ nsuo. 18 Wɔbefirafira ayitoma na waabo huboa. Aniwuo bekata won anim na wɔayi won tirinwi. 19 “Wɔbetɔ won dwete agu mmɔntene so, na won sikakɔkɔ beyɛ adeɛ a eho ntee. Won dwete ne sikakɔkɔ rentumi nnye won Awurade abufuhyeɛ eda no. Erenkum won kam na erenhye won yafunu ma, efiri sɛ aye won suntidua de won akɔ bɔne mu. 20 Na wode won mpompranneɛ fefe no hoahoa won ho, na wode yeyɛ won ahoni a eyɛ akyiwadeɛ ne nsesodeɛ tantane; enti medane yeinom a eho ntee ama won. 21 Mede ne nyinaa bɛma ananafoɔ sɛ afodeɛ na mede ama asase so atirimuɔdenfoɔ sɛ korɔnodeɛ, na wɔbegu ho fi. 22 Meyi m’ani afiri won so na akorɔmfoɔ beɔgu beaɛ a esom me bo ho fi. Wɔbewura ho na woagu ho fi. 23 “Monyɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn! Efiri sɛ mogyahwiegu aye asase no so ma, na akakabensem ahyɛ kuropon no ma. 24 Mema aman no mu otirimuɔdenfoɔ pa ara abefa won afie; mema ɔhooɔdenfoɔ ahomasoɔ aba awieɛ, na won kronkrommea ho beɔgu fi. 25 Sɛ ehu ba a, wɔbehwehwe asomdwoɛ akyiri ekwan, nanso ebɛbo won. 26 Atoyerɛnkyem bedi atoyerɛnkyem akyi aba; atesem bedi atesem akyi. Wɔbɛɛ sɛ wɔbenya anisoadehunu afiri odiyifoɔ no ho, Ɔsofoɔ nkyerekyere a efa mmara no ho no bebɔ won. Saa ara na

worenyia afotuo mfirmi mpanimfoo ho. 27 Ohene no betwa adwo, oheneba no befira abasamutuo, na asase no so nniipa nsa bepoko. Me ne won bedi no sedee won nneyee tee, na megyna won pepewe so abu won aten. Afei wobehunu se me ne Awurade no.”

**8** Afe a eto so nsia mu, abosome nsia no eda a eto so enum a na mete me fie na Yuda mpanimfoo tete m'anim no, Otumfoo Awurade nsa baa me so wo ho. **2** Mehweee na mehunu biribi a ete se onipa. Efiri baabi reba, a aye se n'asene mu rekɔ ne fam no, na ote se ogya, na efiri ho rekɔ ne soro no, na ne tebea hyeren se dadee a ado. **3** Otenee biribi te se nsa de soo me tirinwi mu faa me. Afei onyankopon no pagyaa me de me koo ewiem na ede me wuraa Onyankopon anisoadehunu mu koo Yerusalem kogyinaa mfimfimi adihoo no atifi epono ano, baabi a ohoni a eye ninkunutwee farebae no sie. **4** Na cho, m'anim no na na Israel Onyankopon animuonyam wo, te se anisoadehunu a menyaa no wo esere so no. **5** Afei, oka kyeree me se, “Onipa ba, hwe atifi fam ho.” Na mehweee, na epono a ewo afobukya no atifi fam no mu, mehunu saa ninkuntwe farebae ohoni yi. **6** Okaa kyeree me se, “Onipa ba, wohunu dee woreye yi, akyiwadee a emfra, a Israel fie reye wo ha yi, nneema a ebepam me afiri me kronkronbea ako akirikyiri yi? Nanso wobehunu nneema a esene akyiwadee yi koraa.” **7** Afei, ode me baa adihoo ho epono no ano. Mehweee na mehunu tokuro wo ofasuo no mu. **8** Oka kyeree me se, “Onipa ba, bo ofasuo no mu tokuro.” Enti meboo ofasuo no mu tokuro, na mehunu epono ano kwan bi wo ho. **9** Okaa kyeree me se, “Ko mu na kohwe atirimuodense me akyiwadee a woreye wo ha.” **10** Enti mekoo mu kohweee, na mehunu afasuo a woyee mmoa a wowea ahodoo nyinaa ne mmoa a woyee akyiwadee ne Israel fie ahoni ahodoo nyinaa mfonni wo ho nyinaa. **11** Won anim na na Israelfoo mpanimfoo aduwoon gyinagyina a na Safan babarima Yaasania gyina won mu. Na won mu biara kura nkankyee ntrawantrawa a aduhwam wisie hwamhwam firi so rekoo soro. **12** Obisaa me se, “Onipa ba wahunu dee Israelfoo mpanimfoo reye wo esum no mu. Obiara wo n'ankasa ahoni abosonnan mu. Woka se, 'Awurade nhunu yen; Awurade agya asase no!'” **13** Okaa bio se, “Wobehunu se woreye nneema a eye akyiwadee a mpo esene yei.” **14** Afei ode me baa Awurade efie no atifi epono no kwan ano, na mehunu mmaa a wotee ho resu Tamus. **15** Obisaa me se, “Wohunu yei onipa ba? Wobehunu nneema a eye akyiwadee a esene yei.” **16** Afei, ode me baa Awurade efie adihoo a ewo mfimfimi no, na cho, asorefie no ano kwan, wo abrannaa ne afobukya no ntam, na cho na mmarmma beye aduonu enum wo. Won akyi kyere Awurade asoredan na won anim kyere apueee fam no, na wrekoto som owia a ewo apueee fam. **17** Obisaa me se, “Woahunu yei, onipa ba? Akyiwadee a Yudafoo reye wo ha yi ye asem ketewa anaa? Ese se wode akakabensem hye asase no so ma na woko so hye me abufuo anaa? Hwe, wabu me animtia agu m'anim ase! **18** Eno enti, me ne won bedi no abufuo so. Merenhunu won mmobo, na meremfa won ho nkye won. Ewom se woteam tuatua m'aso, nanso merentie won.”

**9** Afei metee se ode nne kesee team se, “Momfa kuropon no awemfooo no mmra ha, a obiara kura akodee.” **2** Mehunu se mmarmma baasia firi atifi epono a ekyeri atifi fam reba, na obiara kura kodiwuwo akodee. Na obarima bi a ofira nwera na atwerede booo bo ne nkyen mu ka won ho. Waba begyinaa kabere mfrafrae afobukya no ho. **3** Na Israel Onyankopon animuonyam pagyaa ne ho firi Kerubim no so, baabi a na anka ewo no, koo asoredan no ekwan ano. Afei Awurade free obarima a na ofira nwera na atwerede booo bo ne nkyen mu no **4** ka kyeree no se, “Nante fa Yerusalem kuropon nyinaa mu na fa ahyensodee keka won a wosu na wodi awerehoo wo akyiwadee a eko so nyinaa ho no moma so.” **5** Meretie no, oka kyeree won a aka no se, “Monni n'akyi mfa kuropon no mu na monkunkum, a monkyere ahummoboro anaa tema biara. **6** Monkunkum nokoraa, mmerantee ne mmaayewa, mmaa ne mmofra, nanso mommfa no nsa nka obi a woa ahyensodee no. Momfiri ase wo me kronkronbea ho.” Enti wode mpanimfooo a wowo asoredan no anim no hyee ase. **7** Oka kyeree won se, “Mongu asoredan no ho fi na momfa won a wakunkum won no nhye adihoo ho ma. Monko!” Enti wokooee, na wohyee ase kunkum nniipa wo Yerusalem kuropon no mu nyinaa. **8** Ebera a wrekotum na aka me nko ara no, mebutuu ho suie se, “Aa Otumfoo Awurade! Worebese Israel nkaefoo yi nyinaa esiane w'abufuhyee a aba Yerusalem soo yi enti anaa?” **9** Na obuaa me se, “Israelfoo ne Yuda amumuye dooso dodo; mogyahwiegu ahye asase no so ma na ntenkyea ahye asase no so ma. Woka se, 'Awurade agya asase no; Awurade nhunu.'” **10** Eno enti, merenhunu won mmobo na meremma wammfa won ho nni, na mema dee woyee no abo won ankasa tiri so.” **11** Afei, obarima a ofira nwera na atwerede bo ne nkyen mu no de nkra baee se, “Maye sedee wohyee no.”

**10** Mehweee, na mehunu biribi te se aboodemmoo ahennwa a ehoho ntramu a ewo Kerubim apamm no so. **2** Na Awurade ka kyeree obarima a ofira nwera no se, “Kohye ntwahonan a ewo Kerubim ase no mu. Fa egyasramma nsabuo firi Kerubim no mu na to pete kuropon no so.” Megu so rehwe no, akohyee mu. **3** Afei na Kerubim no gyinagyina asoredan no anafooo fam ebera a obarima no kohyenee mu no, na omununkum kohyee emu fam adihoo ho ma. **4** Na Awurade animuonyam pagyaa ne ho firii Kerubim no atifi koo asoredan no aboboano. Omununkum no yee asoredan no ma na Awurade animuonyam hyeren yee adihoo ho ma. **5** Kerubim ntaban no nnyegyee no, na wote wo mfikyire fam adihoo ho te se Otumfoo Onyankopon nne, ebera a orekasa. **6** Ebera a Awurade hyee obarima a ofira nwera no se, “Yi egyasramma firi ntwahonan no mu, firi Kerubim no ase no,” obarima no koo mu kogyinaa ntwahonan no baako ho. **7** Afei, Kerubim no mu baako tenee ne nsa hyee egyasramma a ewo won mu no mu. Ofaa mu bi de hyee obarima a ofira nwera no nsam, na ono nso gyeee de firii adi. **8** (Na wohunu biribi te se onipa nsa wo Kerubim no ntaban ase.) **9** Mehweee, na mehunu ntwahonan enan a baako biara gyina Kerubim nkyen, na ntwahonan no pa yere yere te se sikaberebooo. **10** Sedee

eteɛ no deɛ, na ntwahonan no nyinaa sese; ebiara wɔ ntwahonan fofɔɔ hye mu. **11** Se wɔnam a, wɔn nyinaa de wɔn anim kyere deɛ Kerubim baako de n'anim bekyere. Ntwahonan no nnane wɔn ho eberɛ a Kerubim no nam. Kerubim no kɔ tee deɛ etire no anim kyere a ɔnnane ne ho. **12** Wɔn ho nyinaa, wɔn akyi, wɔn nsa ne wɔn ntaban nyinaa, aniwa tuatua ho. Saa ara na ntwahonan enan no nso tee. **13** Metee se wɔrefre ntwahonan no, "kyinhya ntwahonan." **14** Kerubim no mu biara wɔ anim enan. Anim baako te se kerub, deɛ etɔ so mmienu te se onipa anim, deɛ etɔ so mmiensa te se gyata anim, deɛ etɔ so enan te se ɔkɔdeɛ anim. **15** Afei, Kerubim no pagyaa wɔn ho. Yeiinom na na wɔye atasefoɔ a na mahunu wɔn wɔ Asubonten Kebar ho no. **16** Se Kerubim no keka wɔn ho a, ntwahonan a ewowɔ wɔn ho no nso keka wɔn ho; na se Kerubim no tretreɛ wɔn ntaban mu pagyaa wɔn ho kɔ ewiem a, ntwahonan no ka wɔn ho ara. **17** Se Kerubim no ginyagyina dinn a, ntwahonan no nso ginyagyina dinn, na se Kerubim no pagyaa wɔn ho a, wɔne wɔn pagyaa wɔn ho, efiri se, atasefoɔ no honhom wɔ wɔn mu. **18** Afei, Awurade animuonyam no firii asoredan no aboboano na ekɔgyinaa Kerubim no atifi. **19** Merehwe no, Kerubim no tretreɛ wɔn ntaban mu pagyaa wɔn ho firii fam na ntwahonan no ne wɔn kɔdeɛ. Wɔkɔgyinaa Awurade efie epono a ewɔ apueɛ fam no ano, na na Israel Onyankopɔn animuonyam wɔ wɔn atifi. **20** Yeiinom ne atasefoɔ a na mahunu wɔn wɔ Israel Onyankopɔn ase wɔ Asubonten Kebar ho no, na medwene hunuie se wɔye Kerubim. **21** Wɔn mu biara wɔ animu enan ne ataban enan na biribi a ete se onipa nsa wɔwɔ wɔn ntaban ase. **22** Wɔn nyinaa animu te se deɛ na mahunu wɔ Asubonten Kebar ho no. Wɔn mu biara kɔ n'anim tee.

**11** Afei, honhom no pagyaa me de me baa Awurade efie epono a ani kyere apueɛ fam no ano. Na mmarima aduonu enum wo ho, na mehunuɔn Asur babarima Yaasania ne Benaia babarima Pelatia a wɔye nnipa no ntuanofoo. **2** Awurade ka kyereɛ me se, "Onipa ba, yeiinom ne mmarima a wɔrebɔ pɔ bɔne na wɔtu fo bɔne wɔ kuropon yi mu. **3** Wɔka se, 'Eberɛ a wɔde sisi afie nnuu so anaa? Kuropon no aye se dadesɛn, enna yeaye enam a dadesɛn no bɔ yen ho ban.' **4** Eno enti hye nkɔm tia wɔn. Hye nkɔm onipa ba." **5** Afei, Awurade Honhom baa me so na ɔka kyereɛ me se menka nkyere Israelfoo se, "Yei ne deɛ Awurade seɛ. Menim deɛ moreka, efiri se menim nsusuie a ewɔ mo adwene mu. **6** Moakunkum nnipa bebreɛ wɔ kuropon yi mu, na mode afunu ahye ne mmɔntene so ma. **7** "Eno enti, yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ: Kuro no ye dadesɛn deɛ, nanso emu enam no ye nnipa a mode atirimuɔden akunkum won apete ho. Eno enti, mɛpam mo afiri mu. **8** Mosuro akofena, na eno ara na mede beba mo so, sei na Awurade seɛ. **9** Mɛpam mo afiri kuropon no mu na mede mo ahye ananafoɔ nsa, na matwe mo aso. **10** Mobetɔtɔ akofena ano, na mebu mu aten wɔ Israel asase so. Afei, mobehunu se mene Awurade no. **11** Saa kuropon yi remmo mo ho ban sedee dadesɛn bɔ enam a ewɔ mu no ho ban; Mɛbu mo aten wɔ Israel asase so. **12** Na mobehunu se

mene Awurade no, efiri se, moanni m'ahyedeɛ so, moapo me mmara, na deɛ aman a atwa mo ahyia no ye no na mo nso moye." **13** Afei eberɛ a megu rehye nkɔm no, Benaia babarima Pelatia wuiɛ. Na mede m'anim butuu fam suu denden se, "Aa Otumfoɔ Awurade, wobetɔre Israel nkaefoo yi ase koraa anaa?" **14** Awurade asem baa me nkyen se, **15** "Onipa ba, wo nua mmarmima, wɔn a wo ne wɔn ye mogya baako ne Israel efie nyinaa, nnipa a wɔwɔ Yerusalem kasa fa wɔn ho se, 'Saa nkurofoɔ a wɔkɔn nnommum no ne Awurade ntam ekwan ware, eno enti na wɔde wɔn asase yi ama yen se yen agyapadeɛ.'" **16** "Eno enti ka se, 'Sei na Otumfoɔ Awurade seɛ: Ewom se mede wɔn kɔ akyirikyiri wɔ amanaman mu, hwetee wɔn guu nsase so deɛ, nanso bere tiawa bi mu no, meyeɛ wɔn kronkronbea wɔ nsase a na wɔwɔ sɔɔ no so.' **17** "Enti ka kyere wɔn se, 'Sei na Otumfoɔ Awurade seɛ: Mɛboaboa mo ano afiri amanaman no ne nsase a mehwetee mo guu sɔɔ no asane aba, na mede Israel asase besane ama mo.' **18** "Wɔbesane aba so na wɔayiyi nsesodeɛ tantane ne ahoni a eye akyiwadeɛ no nyinaa. **19** Mɛma wɔn akoma koro na mede honhom fofɔɔ ahye wɔn mu; meyi wɔn akomaden na na mama wɔn akoma a eye mmre. **20** Afei wobedi m'ahyedeɛ so na wɔahwe akora me mmara yie. Wobeye me nkurofoɔ, na maye wɔn Onyankopɔn. **21** Nanso wɔn a wɔde wɔn akoma ama nsesodeɛ tantane ne ahoni a eye akyiwadeɛ no deɛ, mɛma deɛ wɔaye no abɔ wɔn tiri so, sei na Otumfoɔ Awurade seɛ." **22** Afei, Kerubim no ne wɔn ntwahonan tretreɛ wɔn ntaban mu, na Israel Onyankopɔn animuonyam konkɔnn wɔn so. **23** Awurade animuonyam pagyaa ne ho firii kuropon no mu kɔgyinaa beɔ a ewɔ apueɛ fam no atifi. **24** Honhom no pagyaa me de me baa atukɔfoɔ a wɔwɔ Babilonia no nkyen wɔ anisoadehunu a Onyankopɔn Honhom maa me no mu. Afei anisoadeɛ a mehunuie no firii me so kɔɔ soro. **25** Na mekaa biribiara a Awurade yi kyereɛ me no kyereɛ atukɔfoɔ no.

**12** Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, wote nnipa a wote atua mu. Wɔwɔ ani nanso wɔnnhunu adeɛ. Wɔwɔ aso nanso wɔnte asem, efiri se wɔye nnipa atuatefoɔ. **3** "Enti, onipa ba, boaboa wo nneema ano ma asutwa, na adekyee mu a wɔrehwe no, firi deɛ wowɔ, na kɔ beaɛ foforo. Ewom se wɔye atuatefoɔ deɛ, nanso ebia wobete aseɛ. **4** Adekyee mu a wɔrehwe no, fa wo nneema a woaboa ano ama asutwa no pue. Afei anwummere a wɔrehwe no, firi adi sedee wɔn atukɔfoɔ ye no. **5** Eberɛ a wɔrehwe no, tu ɔfasuo no mu tokuro na yi wo nneema no fa mu. **6** Fa to wo mmatire so, eberɛ a wɔrehwe, na afei adeɛ resa a, soa kɔ. Kata w'anim sedee wonhunu asase no, efiri se maye wo nsenkyerennee ama Israel efie." **7** Enti meyeɛ sedee wɔhyeɛ me no. Adekyee mu no, mede me nneema a maboa ano ama asutwa no pueɛ. Anwummere no, mede me nsa tuu tokuro wɔ ɔfasuo no mu, na adeɛ resa no, meyii me nneema no soaa no me mmatire so a wɔrehwe. **8** Adekyee no, Awurade asem baa me nkyen se, **9** "Onipa ba, saa Israel efie atuatefoɔ no ammissa wo se, 'Edɛɛn na wɔreye yi?' **10** "Ka kyere wɔn se, sei na Otumfoɔ Awurade seɛ: Saa nkɔmhye yi fa ɔhene babarima

a ɔwɔ Yerusalem ne Israel efie a wɔwɔ hɔ nyinaa ho. **11** Ka kyere wɔn se, 'Meyɛ nsenkyerenndeeɛ ma mo.' "Sedee mayɛ no, saa ara na wɔbeyɛ wɔn. Wɔbetwa wɔn asuo ako nnommumfa mu. **12** "Ɔhene ba a ɔwɔ wɔn mu no de n'adesoa beto ne batiri so eberɛ a adeɛ resa, na wafiri hɔ, na wɔbetu tokuro wɔ ɔfasuo no mu ama wafa mu. Ɖbekata n'anim sedee ɔrenhunu faako a ɔrekɔrɔ. **13** Mɛto m'atena agu no so na makyere no wɔ m'afidie mu; mede no beko Babilonia Kaldeafɔɔ asase so, nanso ɔrenhunu, na ehɔ na ɔbewu. **14** Mɛhwete wɔn a atwa ne ho ahɔya nyinaa ako mmaa nyinaa; n'adwumayefɔɔ ne n'asraafɔɔ nyinaa, na mede akofena ataa wɔn. **15** "Ɛberɛ a mabɔ wɔn apete amanaman so, na mahwete wɔn agu nsase so no, wɔbehunu se me ne Awurade no. **16** Nanso mema wɔn mu kakra anya wɔn tiri adidi mu wɔ ɔkɔm, ɔyaredɔm ne akofena ano, sedee ebeyɛ a wɔn ani beba wɔn akyiwadeɛ ahodɔɔ no so wɔ aman a wɔbeko so no mu. Afei wɔbehunu se me ne Awurade no." **17** Awurade asem baa me nkyɛn se, **18** "Onipa ba, se woredidi a, ma wo ho nwoɔ, na fa ehɔ nom wo nsuo. **19** Ka kyere nnipa a wɔwɔ asase no so se, 'Yei ne deɛ Otumfɔɔ Awurade ka fa wɔn a wɔte Yerusalem ne Israel asase so ho: Wɔde ahopereɛ bedidi na wɔde abasamutuo anom nsuo, efiri se wɔbesee asase no so nneema nyinaa, esiane wɔn a wɔtete soɔ no akakabensem enti. **20** Wɔbesee nkuro a nnipa tete soɔ no nyinaa na asase no beda mpan. Afei wɔbehunu se mene Awurade no.'" **21** Awurade asem baa me nkyɛn se, **22** "Onipa ba, abebuo a mowɔ wɔ Israel se, 'Nna no retwam nanso Israel anisoadehunu biara mma mu' yi, aseɛ ne sen? **23** Ka kyere wɔn se, 'Yei ne deɛ Otumfɔɔ Awurade se: Merebɛma abebuo yi aso ha ara, na wɔrenka wɔ Israel bio.' Ka kyere wɔn se, 'Nna a anisoadehunu biara beba mu no aben. **24** Na atorɔ anisoadehunu ne nnaadaa abisa wɔ Israelfɔɔ mu no to betwa. **25** Nanso me Awurade, meka deɛ ɛse se meka, na erenkyere, ebɛba mu. Na mo atuatefɔɔ efie, mo bere so, mema deɛ maka biara aba mu. Yei ne deɛ Otumfɔɔ Awurade seɛ.'" **26** Awurade asem baa me nkyɛn se, **27** "Onipa ba, Israel efie reka se, 'Anisoadeɛ a ɔhunɔ no beba mu mfɛɛ bebreɛ akyi, na nneema a eɔwɔ daakye akyirikyiri ho nkɔm na ɔhyɛ.' **28** "Ɛno enti ka kyere wɔn se, 'Yei na Otumfɔɔ Awurade seɛ: Merentwe me nsem nkɔ nkyiri bio. Deɛ meka biara beba mu, Otumfɔɔ Awurade na ɔseɛ.'" **13** Awurade asem baa me nkyɛn se, **2** "Onipa ba, hyɛ nkɔm tia Israel adiyifɔɔ a wɔhyɛ nkɔm seesei. Ka kyere wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hyɛ nkɔm no se: 'Montie Awurade asem! **3** Yei na Otumfɔɔ Awurade seɛ: Nnome nka adiyifɔɔ nkwasɛfɔɔ a wɔdi wɔn ankasa honhom akyi na wɔnhunu hwɛe no. **4** Aɔ Israelfɔɔ, mo adiyifɔɔ yi te se mmubuɛ mu kokobo. **5** Monkɔɛɛ se morekɔsiesie afasuo no afaafa a abubu no ama Israel efie, sedee ebetumi agyina pintinn wɔ ɔko no ano, Awurade eɔa no.' **6** Wɔn adehunu ye atorɔ, na wɔn adebisa ye nnaadaa. Wɔka se, 'Awurade aka se,' wɔ eberɛ a Awurade nsomaa wɔn, nanso wɔhwe anim se wɔn nkɔmhyɛ beba mu. **7** Se wɔka se, 'Yei na Awurade seɛ,' wɔ eberɛ a menkasaeɛ a, na wɔn anisoadehunu nnye atorɔ? Na wɔn adebisa nso, ɛnnye

nnaadaa anaa? **8** "Ɛno enti, sedee Otumfɔɔ Awurade seɛ nie: 'Mo nsem a eye atorɔ ne mo nnaadaa anisoadehunu enti, me ne mo anya', Otumfɔɔ Awurade asem nie. **9** Me nsa betia adiyifɔɔ a wɔn anisoadehunu ye atorɔ na wɔn abisa ye nnaadaa. Wɔremfra me nkurofɔɔ badwafɔɔ mu, na wɔrentwere wɔn din wɔ Israel efie nwoma no mu, na wɔn nan rensi Israel asase so. Na afei wɔbehunu se mene Otumfɔɔ Awurade. **10** "Esiane se wɔama me nkurofɔɔ ayera ekwan, na wɔka se 'Asomdwoeɛ', wɔ eberɛ a asomdwoeɛ nni ho, na afei, se wɔto ɔfasuo a ɛnni ahɔɔden bi a wɔde akaadoo afa so enti, **11** ka kyere wɔn a wɔka akaadoo no se, ɔfasuo no rebɛbu. Osubrane betɔ, na mesoma asukɔtweaa, na mframa a ano ye den bebo. **12** Na se ɔfasuo no bu gu fam a, nnipa remmisa wɔn se, 'ehɛ na akaadoo a wɔde sraa ho no afa' anaa? **13** "Ɛno enti, deɛ Otumfɔɔ Awurade seɛ nie: 'M'abufuhyɛɛ mu, mema ahum atu, na m'abufuo mu no, asukɔtweaa ne osubrane de adeseɛ ahɔɔden ato. **14** Mɛdwiri ɔfasuo a mode akaadoo afa ho no na mabubu agu fam ama ne fapem ho ada hɔ. Se ɔfasuo no hwe ase a, wɔbesee mo wɔ mu, na mobehunu se mene Awurade. **15** Enti mede m'abufuhyɛɛ beko ɔfasuo no ne wɔn a wɔde akaadoo sraa ho no so. Mɛka akyere mo se, ɔfasuo no nni hɔ bio, na saa ara na wɔn a wɔde akaadoo sraa ho no nni hɔ. **16** Wɔye Israel adiyifɔɔ a wɔhyɛ nkɔm maa Yerusalem na wɔnhunu asomdwoeɛ anisoadeɛ, wɔ eberɛ a asomdwoeɛ nni ho', Otumfɔɔ Awurade na ɔseɛ. **17** "Afei, onipa ba, ma w'ani nkɔ wo mmaa a wɔbɔ wɔn tirim hyɛ nkɔm so. Hyɛ nkɔm tia wɔn **18** na ka se, 'Yei na Otumfɔɔ Awurade seɛ: Nnome nka mmaa a wɔpempam ntafowayie dwomfadeɛ hyehye wɔn abakɔn na wɔpempam nkatanimu ntiawa ne atentene kata wɔn anim de sum nnipa afidie. Mɔbesum me nkurofɔɔ nkwa afidie, de no deɛ, moakora mo deɛ? **19** Moasopa me wɔ me nkurofɔɔ mu de agye atokoo nsabuo kakra bi ne burodo asinasini. Monam atorɔ a modi kyere me nkurofɔɔ a wɔtie atorɔ so akunkum wɔn a anka ense se wɔ wuwu, na moama wɔn a anka ense se wɔtena nkwa mu no afa wɔn ho adi. **20** "No enti, yei na Otumfɔɔ Awurade seɛ: Metia mo ntafowayie dwomfadeɛ a mode sum nkurofɔɔ afidie se nnomaa no, na metete afiri mo abasa so; megyaa nnipa a mosum wɔn afidie se nnomaa no. **21** Metete mo nkatanimu no mu afiri mo anim, na magye me nkurofɔɔ nkwa afiri mo nsam, na morennya wɔn so tumi bio. Afei mobehunu se me ne Awurade. **22** Esiane se mode atorɔ maa teneneefɔɔ aba mu buie wɔ eberɛ a menhyɛɛ wɔn awerehɔɔ, na mohyɛɛ amumuyefɔɔ nkuran se wɔnkɔ so wɔ wɔn akwan bɔne so na moagye wɔn nkwa no **23** enti, morenhunu atorɔ anisoadeɛ bio na mobɛgyae ntafowayie nso. Megye me nkurofɔɔ afiri mo nsa mu, na afei mobehunu se me ne Awurade no.'" **14** Israel mpanimfɔɔ no mu bi baa me nkyɛn betenatena m'anim. **2** Afei Awurade asem baa me nkyɛn se: **3** "Onipa ba, saa mmarimma yi de ahoni ahye wɔn akoma mu na wɔde amumuye suntidua asisi wɔn anim. Eɛ se mema wɔbisa m'ase koraa anaa? **4** Enti kasa kyere wɔn na ka se, 'Yei ne deɛ Otumfɔɔ Awurade seɛ: Se Israelni biara de ahoni hyehye n'akoma mu na ɔde amumuye suntidua

sisi n'anım, na afei ɔko odiyifoɔ nkyen a, me Awurade, mɛma no mmuaɛɛ a efata n'ahonısom no keseyɛ. **5** Mɛyɛ yei de atwe Israelfoo a woagya me akɔdi wɔn abosom akyi no akoma aba bio.' **6** "Enti ka kyere Israel efie se, 'Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Monsakra mo adwene. Momfiri mo ahoni ho na monnyae mo nneyɛɛ a eyɛ akyiwadeɛ nol' **7** "Se Israelni bi anaa onanani a ɔte Israel twe ne ho firi me nkyen na ɔde ahoni hye n'akoma mu de amumuyɛ suntuɔdu si n'anım, na afei ɔko odiyifoɔ nkyen kɔbisa m'ase a, me, Awurade ankasa bebua no. **8** Metu m'ani asa onipa no na mede no ayɛ nhwesɔɔ ne akasabebuo. Mɛyi no afiri me nkurofoɔ mu. Afei mobɛhunu se mene Awurade no. **9** "Na se odiyifoɔ no ma wɔdaadaa no ma ɔhyɛ nkɔm a, me Awurade na madaadaa odiyifoɔ no, metene me nsa wɔ ne so na matwa no afiri me nkurofoɔ Israelfoo mu. **10** Wɔbesoa wɔn afodie; odiyifoɔ no ne deɛ ɔkɔhunu no no nyinaa bedi fo. **11** Na Israelfoo renkwati me bio, na wɔremfa wɔn nnebone no ngu wɔn ho fi bio. Wɔbeyɛ me nkurofoɔ na mɛyɛ wɔn Onyankopɔn, Otumfoɔ Awurade asem nie." **12** Awurade asem baa me nkyen se: **13** "Onipa ba, se ɔman bi anni me nokore na enti woyɛ bone de tia me, na metene me nsa wɔ wɔn so na megyaɛ wɔn aduane ma, na mema ekɔm ba bekunkum emu nnipa ne wɔn mmoa a, **14** mpo se saa nnipa baasa a woyɛ Noa, Daniel ne Hiob wɔ ɔman no mu a, wɔn teneneɛ begye wɔn nko ara nkwa, Otumfoɔ Awurade asem nie. **15** "Anaa se mema wiram mmoa kɔ saa asase no so na wɔkunkum eso nnipa nyinaa na asase no see a obiara ntumi mfa so esiane wiram mmoa no enti a, **16** se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, mpo se saa mmarima baasa yi wɔ asase no so a, wɔrentumi nnye wɔn ankasa mmammarima ne mmammaa nkwa. Wɔn nko ara na wɔbegye wɔn nkwa na asase no besɛ. **17** "Se nso metwe akofena wɔ asase no so, na meka se, 'Ma akofena no nko asase no so nyinaa,' na mekunkum eso nnipa ne wɔn mmoa, **18** se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, mpo se saa mmarima baasa yi wɔ asase no so a, wɔrentumi nnye wɔn ankasa mmammarima ne mmammaa nkwa. Wɔn nko ara na wɔbenya nkwa. **19** "Se nso mesoma ɔyaredɔm kɔ asase no so na menam m'abufuhyɛɛ so hwie mogya gu wɔ asase no so, kunkum eso nnipa ne wɔn mmoa a, **20** se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, se Noa, Daniel ne Hiob mpo wɔ ho a, wɔrentumi nye ɔbabarima anaa ɔbaba nkwa. Wɔn teneneɛ enti wɔbegye wɔn ho nkwa. **21** "Na sei na Otumfoɔ Awurade see: Eɔbeyɛ hu mmorosɔɔ se mɛma m'atɛmmuo huuhuhu enan, a eyɛ akofena, ɔkɔm, wiram mmoa ne ɔyaredɔm akɔ Yerusalem so akɔkunkum ne mmarima ne wɔn mmoa! **22** Nanso ebinom beka, mmammarima ne mmammaa a wɔbeyi wɔn afiri mu no. Wɔbeba mo nkyen wɔ Babilon, na se mohunu wɔn su ne wɔn nneyɛɛ a, mo bo betɔ mo yam wɔ amanehunu a me de aba Yerusalem so no ho. **23** Se mohunu wɔn su ne wɔn nneyɛɛ a, mo bo betɔ mo yam, efiri se mobɛhunu se, menyɛɛ biribiara wɔ ho a enni farebae, Otumfoɔ Awurade asem nie."

**15** Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, ekwan beɛn so na bobɛ dutan ho beba mfasoo asene kwaɛɛ

mu dua foforo biara mman? **3** Wɔtwa dua no bi de ye biribi a eho wɔ mfasoo? Wɔde ye pɛɛwa a wode nneema sensen soo anaa? **4** Na se wode ne nyina hye ogya mu na etire ne etire hye ma mfimfini ye bidie a, eho ba mfasoo bi anaa? **5** Na se eho amma mfasoo ebere a edi mu a, eɔbeyɛ den na wɔbetumi de ayɛ mfasodeɛ bi, ebere a ahyɛ adane bidie? **6** "Enti yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Sɛdeɛ mede bobɛ dua a efɛra kwaɛɛm nnua mu ama se wɔmfa nso ogya no, saa ekwan no so na mede nnipa a wote Yerusalem no befa. **7** Metu m'ani asi wɔn so. Ewom se wafiri ogya no mu deɛ, nanso ebɛhyɛ wɔn bio. Na se metu m'ani si wɔn so a, wɔbeɛhunu se mene Awurade. **8** Mɛma asase no ada mpan, efiri se wɔanni nokore, Otumfoɔ Awurade asem nie."

**16** Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, fa akyiwadeɛ a Yerusalem ye no si n'anım **3** na ka se, 'Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka kyere Yerusalem: Wɔ nananom ne w'awoɔ firi Kanaanfoɔ asase so; na w'agya ye Amorini enna wo maame nso ye Hetini. **4** Eɔda a wɔwoɔ wo no, wɔantwa wo funuma, na wɔamfa nsuo annware wo se wo ho bete nso, wɔamfa nkyene ansra wo, na wɔamfa ntoma ankyekyere wo ho. **5** Obiara anhunu wo mmɔbɔ, na obiara yam anhyehye no se ɔbeyɛ yeinom biara ama wo. Mmom wɔtoɔ wo tweneɛ wiram, efiri se eɔda a wɔwoɔ wo no, wɔbuu wo animtiaa. **6** "Meɔpueɛ wo so, na mehunu se wɔrewɔ wo nan na woda mogya mu, na sɛdeɛ na woda ho no, meka kyereɛ wo se, "Nya nkwa!" **7** Mehweɛ wo ma wonyiniɛ se affidɛɛ. Wonyiniɛ, wofɛɛɛ beyɛɛ abohemaa mu deɛ ne ho fe pa ara. Wo nufu bobɛɛ na wo ho nwi fuie, wo a na anka woda adagya. **8** "Akyire yi meɔpueɛ wo so, na mehweɛ wo na mehunu se woaso awadeɛ no, mede m'atadeɛ fa bi kataa w'adagya so. Mesuae kyereɛ wo na mene wo yeɛ apam na wɔbeyɛɛ me dea, Otumfoɔ Awurade na ɔseɛ. **9** "Mede nsuo dwareɛ wo, na mehohoroɔ wo ho mogya na mede sraɛɛ ahodoo srasraa wo. **10** Mede atadeɛ a woanwono ano hyɛɛ wo, na mehɛɛ wo mmoa wedɛɛ mpaboa. Mede nwera papa firaa wo na mede ntadeɛ aboɔden guguu so. **11** Mede agudeɛ siesieɛ wo. Mede nkapo guu w'abakɔn, mede kɔnnuadeɛ too wo kɔn mu, **12** na mede kawa hyɛɛ wo hwene mu, enna mede asomuadeɛ hyɛɛ w'asom na meɔbɔ wo abotire a eyɛ fe. **13** Enti wode sikakokɔɔ ne dwete siesieɛ wo. W'aduradeɛ yeɛ nwera papa ne ntoma a ne boɔ ye den ne deɛ woadi mu adwini. W'aduane yeɛ esiam papa, ewoo ne ngo. Wo ho yeɛ fe na wɔbeyɛɛ ɔhemmaa. **14** Na w'ahoɔfe enti, wo din hyetaa wɔ amanaman mu, efiri se animuonyam a mahye wo no ma w'ahoɔfe no di mu, Awurade asem nie. **15** "Nanso w'ahoɔfe enti, wogyee wo ho diɛ na wode wo din a ahyeta no bɔɔ adwaman. Wogyaa wo ho maa obiara a ɔretwam na woyɛɛ wɔn adɔɛ. **16** Wode wo ntadeɛ no bi kɔyɛɛ soransorommaɛ ho hyiremm, eho na wokɔbɔɔ adwaman. Ense se nneɛma a etete sei sisi koraa, na ense se eba nso. **17** Afei wode wo nnwinneeɛ fɛfɛ a mede maa wo no, deɛ mede sikakokɔɔ ne dwete yeɛɛ no yeɛ ahoni maa wo ho na wo ne wɔn bɔɔ adwaman. **18** Wode wo ntadeɛ a wɔadi mu adwini hyehyɛɛ wɔn na wode me ngo ne nnuhwam breɛ wɔn. **19** Bio, aduane a mede maa woɔ no, esiam papa,



ewoo ne ngo a mede maa wo se di no, wode breɛ wɔn se afɔrebɔdeɛ a eyi hwa. Saa na esiie, Otumfɔ Awurade asem nie. **20** “Wofaa wo mmamarima ne wo mmammaa, a me ne wo woo wɔn no kɔbɔɔ afɔdeɛ se aduane maa ahoni. W’adwamammɔ no nnɔso anaa? **21** Wokumm me mma de wɔn bɔɔ afɔdeɛ maa ahoni no. **22** Akyiwadeɛ a woyeɛ ne w’adwamammɔ akyi no, woankae wo mmabunu ebere a na wo ho da hɔ na wɔrewowɔ wo nan wo mogya mu no. **23** “Nnome! Nnome nka wo, Otumfɔ Awurade na ɔsee. W’amumuye nyinaa akyi no, **24** wosii banbo pie maa wo ho, na woyeɛ abosonnan tentene wɔ adwabɔɛ biara. **25** Borɔno so baabiara wosisii abosonnan atentene, na wosese w’ahɔfɛ efiri se honam akonnɔ bone enti wode wo ho maa obiara a ɔretwam. **26** Wo ne Misraimfɔ a honam akonnɔ aye wɔn ma no bɔɔ adwaman, na wode honam akonnɔ bone hyeɛ me abufuo. **27** Enti metenee me nsa wo so na metee w’ahyeɛ so. Mede wo maa w’atamfɔ aniberefɔ, Filistifɔ mmammaa a w’ahohwi bra no yeɛ wɔn nwanwa. **28** Wo ne Asiriafɔ nso bɔɔ adwaman, efiri se biribiara mmee wo. Na eno akyi koraa woammee ara. **29** Afei wotoaa wo honam akonnɔ bone no so de Babilonia, a eye adwadifɔ asase kaa ho, nanso yei ammee wo ara. **30** “Wonna ahohyeesɔ koraa, Otumfɔ Awurade asem nie, se wotumi ye saa nneema yi nyinaa te se odwamammɔ a n’ani nwu hwee. **31** Wosisii banbo pie wo mmorɔno so na wosisii abosonnan atentene wɔ adwaberem biara, na wonse odwamanfɔ, efiri se wopoo akatua. **32** “Wo, ɔyere waresɛfɔ, wɔpɛ ahohɔ sene wo ara wo kunul **33** Odwamanfɔ biara gye akatua, nanso wodeɛ, wode nneema kyekye w’adɔfɔ nyinaa de hye wɔn afono mu se, wɔmfiri baabiara mmra wo nkyen. **34** Enti w’adwamammɔ mu no wonte se afɔforɔ; obiara mma wo hɔ se ye no adɛɛ. Wo ne wɔn bɔ abira koraa, efiri se wotua ka na obiara mma wo hwee. **35** “Enti, wo odwamanfɔ, tie Awurade asem! **36** Ye ne deɛ Otumfɔ Awurade seɛ. Esiane se wohwie w’ahonya guie na wodaa w’adagya adi, wo ho a woma eyeɛ wo de dodo wɔ wo ne w’adɔfɔ nhyiamu, w’ahoni a eye akyiwadeɛ na afei wo mma mogya a wode maa wɔn no enti, **37** merebeboaboa w’adɔfɔ a wode wɔn gyeɛ w’ani nyinaa ano; wɔn a wodɔ wɔn ne wɔn a woampɛ wɔn. Meboaboa wɔn nyinaa ano atia wo afiri wo ho baabiara, na mɛpa wo ho wɔ wɔn anim, na wɔbehunu w’adagya nyinaa. **38** Mede asotwe a wode ma mmaa awaresɛfɔ ne mogya hwiegufɔ beye w’atammu. Mede me mogya aweretɔ a efiri m’abufuhyeɛ ne me ninkunutweɛ abufuo mu beba wo so. **39** Afei, mede wo bema w’adɔfɔ na wɔbehubu banbo pie a woahɔre, ase abosonnan atentene no. Wɔbɛpa wo ho ntoma. Wɔbɛfa wo nnwinneɛ fefe no, na wagya wo ho adagya mu. **40** Wode nnipadɔm a wɔbesi wo aboo na wode wɔn akofena atwitwa wo mu nketenketɛ beba wo so. **41** Wɔbɛhyehye w’afie na wɔatwe w’aso wɔ mmaa bebree anim. Metwa w’adwamammɔ no so na woagyaɛ akatua a wotua w’adɔfɔ no. **42** Afei m’abufuhyeɛ ano bedwo na me ninkunutweɛ abufuo no befiro wo so. Meye bɔkɔɔ na mebo remfu bio. **43** “Se woankae wo mmabunu nna, na wode yeinom nyinaa hyeɛ me abufuo enti, ekwan biara so mema deɛ woaye no abo wo tiri so, Otumfɔ Awurade

na ɔsee. Woanye nneema fi anka akyiwadeɛ no ho anaa? **44** “Obiara a ɔbu be no bebu saa be yi afa wo ho: “Sedeɛ ena tee no saa ara na ne babaa tee.” **45** Wo maame sopaa ne kunu ne ne mma. Wo nso saa ara na woteɛ. Wote te se wo nuanom mmaa a wɔsopaa wɔn kununom ne wɔn mma. Wo maame ye Hetini enna w’agya ye Amorini. **46** Na wo nuabaa panin ne Samaria a na ɔne ne mmammaa te w’atifi fam, enna wo nuabaa kumaa a ɔne ne mmammaa te w’anafoɔ fam ye Sodom. **47** Woannante wɔn akwan mu, ansuasua wɔn akyiwadeɛ nko, na mmom, akwan nyinaa mu, wɔbeyɛɛ porɔɛɛ sene wɔn. **48** Se mete ase yi, Otumfɔ Awurade na ɔsee, wo nuabaa Sodom ne ne mmammaa anye deɛ wo ne wo mmammaa aye no da. **49** “Ye ne bone a wo nuabaa Sodom yeɛ: Ɔno ne mmammaa yeɛ ahantan. Wɔdidi traɔ so na hwee amfa wɔn ho, wɔammoa ahiafɔ ne mmɔborɔfɔ. **50** Woyeɛ ahomasoɔ ne akyiwadeɛ wɔ m’anim. Eno enti meyii wɔn sii nkyen sedeɛ wɔhunu no. **51** Samaria anye bone a woyeɛ no mu fa. Woaye akyiwadeɛ a eboro deɛ wo nuammaanom no yeɛ no so koraa, na woama aye se wo nuamma no tene, esiane saa nneema a woaye no enti. **52** Gye w’aninguaseɛ, efiri se woama wo nnuamma adi bem. Wo bone mu ye duru sene wɔn deɛ, enti aye se wotene sene wo. Enneɛ afei gye w’aninguaseɛ na wama aye se wo nnuamma tene. **53** “Nanso, mede Sodom siadeɛ ne ne mmammaa, Samaria siadeɛ ne ne mmammaa bema wɔn, na mede wo siadeɛ beka ho, **54** sedeɛ ebeye a wɔbɛgye w’aninguaseɛ na w’ani bewu wo deɛ woaye de ama wɔn ahoto nyinaa ho. **55** Na wo nuamma Sodom ne ne mmammaa, Samaria ne ne mmammaa besane akɔ wɔn tebea dada mu, na wo ne wo mmammaa nso besane akɔ mo dada mu. **56** Anka woremɔ wo nuabaa Sodom din wo w’ahohohoa eda, **57** kɔsi se w’amumuye ho daa ho. Ebese enne Edom mmammaa bɔ wo ahohora, wone wɔn a atwa wɔn ho ahyia ne Filistifɔ mmammaa, ene wɔn a atwa wo ho ahyia a wɔbɔ wo ahohora nyinaa. **58** Deɛ ebefiri nneema fi a woye ne w’akyiwadeɛ mu aba no beda wo so, Awurade asem nie. **59** “Ye ne deɛ Otumfɔ Awurade seɛ: Me ne wo bedi no sedeɛ efata, efiri se wosase m’apam de abu me ntam animtiaa. **60** Nanso mekae apam a me ne wo yeɛ wo mmabunu bere mu, na me ne wo beye apam a ebetena hɔ afeboɔ. **61** Afei wɔbekae w’akwan na w’ani awu ebere a wo nsa aka wo nuamma; wɔn a wɔanyini sene woɔ ne nkumaa nyinaa. Mede wɔn bema wo se wo mmammaa, nanso erennyina apam a me ne wo aye no so. **62** Enti me ne wo beye apam na wɔbehunu se mene Awurade. **63** Afei se meye mpata ma wo deɛ woaye nyinaa ho a, wɔbekae na w’ani bewu na woremue w’ano bio wo bre a wɔabre wo ase enti, Otumfɔ Awurade asem nie.”

**17** Awurade asem baa me nkyɛn se, **2** “Onipa ba, dwene mfatoho bi ho, fa ye abɛbusem na ka kyere Israel efie. **3** Ka kyere wɔn se, ‘Ye ne deɛ Otumfɔ Awurade seɛ: Ɔkɔdeɛ kɛseɛ bi a ɔwɔ ntaban a ahooɔden wɔ mu ne ntakra atentene bebree a ewɔ ahosu ahooɔ baa Lebanon. Ɔkɔsii ntweneduro dua nkɔn mu, **4** buu ne mman a ewɔ atifi paa na ɔde kɔɔ adwadifɔ asase bi so kodua wɔ wɔn

kuropon mu. **5** “Ɖfaa w’asase so aba no bi kohyee dote beree mu. Ɖduaa no se ofoto dua a ewo nsuwansuwa ho, **6** na efefe beyee bobee a etretré fam. Ne mman no danedane kyere ne so, na ne nhini no nyini koo fam. Enti ebeyee bobee yiyii mman a eso wo nhahan a eye fe. **7** “Nanso na okodee kesee oforo bi a owo ntaban a ahooden wo mu na ne ho wo ntakra bebree wo ho. Bobe no danee ne nhini firii beaee a woduaa no ho kyere okodee no na otree ne mman koo ne so koree nsuo. **8** Nanso, na woduaa bobee no wo asase pa a eben nsuwansuwa ho, sedee ebeyiyi mman na aso aba na afei abeye bobee dua a edi mu.” **9** “Ka kyere won se, ‘Yei ne dee Otumfo Awurade see: Ebeye yie anaa? Warentu n’ase ntete ne so aba ma entwintwam anaa? Dee afele wo ho nyinaa betwintwam. Eho renhia abasa a emu ye duru anaa nnipa bebree na watu n’ase. **10** Se wotu bobee no te a, ebeye yie? Se apuee mframa bo no a, erentwintwam anaa? Ebewu wo asase pa a woduaa wo so ma enyinii yie no.” **11** Afei, Awurade asem baa me nkyen se: **12** “Ka kyere saa atuatefo efie yi se, ‘Monnim dee saa nneema yi kyere anaa?’ Ka kyere won se, ‘Babiloniahene koo Yerusalem kosoaa ne ohene ne ne mmapomma de won baa Babilonia. **13** Ɖyii odehyee baako ne no kaa ntam yee apam. Ɖsoaa ntuanofoo ne atitire a wowa asase no so nso kooe, **14** sedee ebeye a ahennie no renye den na worenso bio, na apam no nko ara na ebebo won ho ban. **15** Nanso Israelhene no somaa ananmusifoo koo Misraim kosree akodom kesee ne apoko bebree nam so tee atua. Ɖbedi nkonim anaa? Dee oye saa nneema yi benya ne tiri adidi mu anaa? Ɖbebu apam no so na wanya ne tiri nso adidi mu anaa? **16** “Se mete ase yi, Otumfo Awurade na osee, Israelhene no bewu wo Babilonia. Ɖbewu wo Babilonia, asase a ohene ode no sii ahendwa so na obuu n’apam so no so. **17** Farao ne ne dommaria ne nnipadom ho remma no mfasoo biara wo oko mu, eberé a Babilonia asisi epie na waye otua nnwuma a ode rebesee bebree nkwa. **18** Ɖbuu apam no so, nam so de too ntam no. Esiane se ode ne nsa ahye apam no ase na oye yeinom nyinaa enti, oremfa ne ho nni. **19** “Enti sei na Otumfo Awurade see: Se mete ase yi, mema me ntam a otooe, ne m’apam a obuu so no abo ne tiri so. **20** Metre m’asau mu wo ne so na m’afidie beyi no. Mede no beba Babilonia na mabu no aten wo ho, efiri se wannii me nokore. **21** N’akodom a woredwane nyinaa betoto wo akofena ano, na won a wobanya won ti adidim no, mehwele won ako mmaa nyinaa. Afei wobehunu se me Awurade makasa. **22** “Sei na Otumfo Awurade see: Me ankasa mepan mman afiri ntweneduro dua no nkon mu na madua. Mepan mman fromfom ketewaa bi afiri ne nkon mu akodua wo bepo tentene bi so. **23** Medua wo Israel soronsoromma. Ebeyiyi mman na aso aba na aye ntweneduro dua a edi mu. Nnomaa ahodoo beye won mpirebuo wo so na wanya ahomegyebea wo mman no nwunu mu. **24** Wira mu nnua nyinaa behunu se, me Awurade na metwa dua tentene to fam na mema dua a eye tiawa nyini ye tentene. Mema dua mono atwintwam na mema dee atwintwam nso ye fromm. “Me Awurade na maka, na meye.”

**18** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Se mo saa nkurofo yi bu saa be a efa Israel asase yi ho a, na mope se mokyere edeen: “Agyanom adi bobee bunu, nanso won mma mmom se afem anaa?” **3** “Nokorem, se mete ase yi, sei na Awurade see, moremmu saa be yi bio wo Israel. **4** Okra teasefo biara wo me, agya ne obo barima nyinaa, won nyinaa wo me. Okra a oye bone no, ono ne dee obewuo. **5** “Se eba se onipa tenenee bi wo ho a oye dee etene na eye pe; **6** onnidi wo mmepo so abosonnan mu na onsom ahoni a wowa Israel efie. Ɖngu ne yonko yere ho fi na ono obaa a wabu ne nsa nna. **7** Ɖnhye obiara so, na ode boseyeni awowasidee sane ma no. Ɖmmo korono mmom ode n’aduane ma dee ekom de no na ofira dee oda adagya no ntoma. **8** Ɖmmo bosea nye nsiho na onnye mfentom mmorosoo. Ɖtwe ne ho firi mfomsouye ho na obu nnipa baanu ntam atentenenee. **9** Ɖdi m’ahyede so na odi me mmara so nokorm. Saa onipa no na otene; na ampa ara obenya nkwa Awurade asem nie. **10** “Se eba se owo obo barima a odi akakabensem na ohwie mogya gu anaase oye saa nneema yi mu biara a **11** (bone a n’agya mpo anye bi da): “Ɖdidi wo mmepo so abosonnan mu. Ɖgu ne yonko yere ho fi. **12** Ɖhye ahiafo ne mmoborofo so. Ɖbo korono. Ɖmmfa boseyeni awowasidee mma no. Ode ne ho to abosom so. Ɖye akyiwadee. **13** Ɖbo bosea gye nsiho na oye mfentom mmorosoo. Saa onipa yi benya nkwa anaa? Dabi! Esiane se waye saa akyiwadee yi nyinaa enti, ampa ara, wobekum no na ne mogya bebo n’ankasa tiri so. **14** “Nanso se eba se saa obabarima yi wo obabarima a ohunu bone a n’agya ye no nyinaa nanso onnye saa nneema no bi: **15** “Ɖnnidi wo mmepo so abosonnan mu na omfa ne ho nto ahoni a ewo Israel efie so. Ɖngu ne yonko yere ho fi. **16** Ɖnhye obiara so na onnye boseyeni ho awowasidee. Ɖmmo korono, mmom ode n’aduane ma dee ekom de no na ofira dee oda adagya no ntoma. **17** Ɖtwe ne ho firi bone ho, na onnye nsiho anaa mfentom mmorosoo. Ɖdi me mmara ne m’ahyede so. Ɖrenwu wo n’agya no bone nti; ampa ara obenya nkwa. **18** Nanso n’agya no bewu wo ono ara bone enti, efiri se osisii nnipa, boe ne yonko korono, na oye bone wo ne nkurofo mu. **19** “Nanso mobisa se, ‘Aden enti na obabarima no nnya n’agya afodie no bi ho asotwe?’ Esiane se obabarima no aye dee etene na eye pe na wahwe yie adi m’ahyede nyinaa so enti, ampa ara obenya nkwa. **20** Okra a oye bone no, ono ne dee obewuo. Obabarima no rennya n’agya afodie no ho asotwe bi, saa ara na agya no nso rennya obabarima no afodie ho asotwe no bi. Ɖteneneeni adeteneneeye no bedi ama no, na wode omumuyefoo amumuyesem bebu atia no. **21** “Na se omumuyefoo twe ne ho firi bone a waye nyinaa ho, na odi m’ahyede so, na afei oye dee etene ne dee eye papa a, ampa ara obenya nkwa na orenwu. **22** Worennyina bone a waye no mu biara so mmu no aten. Ne tenenee nneyee enti, obenya nkwa. **23** M’ani gye amumuyefoo wuo ho anaa? Otumfo Awurade bisa. Se wotwe won ho firi won akwammone ho na wonya nkwa a, m’ani nnye anaa? **24** “Na se oteneneeni twe ne ho firi ne tenenee adeye ho, koo bone, na oye akyiwadee a amumuyefoo ye a, obenya nkwa anaa? Worenkae ne tenenee nneyee no. Esiane se

adi nokoredie ho fɔ na waye bone enti, obewu. **25** “Nanso moka se, ‘Awurade ekwan ntene.’ Montie, Israel efie, Me ekwan ntene anaa? Enye mo akwan mmom na entene? **26** Se ateneneeni twe ne ho firi ne tenenee nneyee ho na okoye bone a, eno enti obewu, bone a waye enti, obewu. **27** Nanso se omumuyefoo twe ne ho firi amumuyesem a waye ho, na oye dee etene ne dee eye papa a, obegye ne kra nkwa. **28** Esiane se wahunu ne mmarato na watwe ne ho afiri ho enti, obenya nkwa na orenwu. **29** Nanso, Israel efie ka se, ‘Awurade ekwan ntene.’ M’akwan ntene? Israel efie, enye mo akwan mmom na entene anaa? **30** “Eno enti, Israel efie, mebu mo mu biara aten sedee n’akwan tee, Otumfo Awurade na osee. Monsakra mo adwene! Montwe mo ho mfiri mo mmarato nyinaa ho; na afei bone remfa mo nko asehwee mu bio. **31** Monto mfomsoo a moaye nyinaa ngu na moanya akoma fororo ne honhomo fororo. Aden enti na ese se mowuo, Ao Israel efie? **32** M’ani nnye obiara owuo ho, Otumfo Awurade na osee. ‘Monsakra mo adwene na moanya nkwa!’

**19** “Momma Israel mmapomma ho kwadwom **2** na monka se: “Na wo maame ye gyataberee mu soronko wo agyata mu! Odaa gyataburuwa mu yenee ne mma. **3** Oyen ne mma no mu baako ma obeyee gyata ohoodenfoo. Osuaa sedee wotete ahaboa mu, na owee nnipa nam. **4** Amanaman no tee ne nka, na won amena yii no. Wogu no nkapo de no kao Misraim asase so. **5** “Ebere a ohunuu se n’anidasoo anye ho, na dee orehwe anim ayera no, ofaa ne ba fororo yee no gyata ohoodenfoo. **6** Okyinkyinii agyata no mu efiri se na waye gyata hooodenfoo. Osuaa sedee wotete ahaboa mu na owee nnipa nam. **7** Obubuu won abandenden na osee won nkuro. Asase no ne won a wote so nyinaa no, ne mmobomu boo won hu. **8** Afei amanaman no sore tiaa no, won a wofiri nsase a atwa ahya no so. Wogu no asau kyeree no wo won amena mu. **9** Wode nnarewa twee no kohyee ebuo mu na wode no bre Babilonia ohene. Wode no too nneudafie, na wante ne mmobomu no bio wo Israel mmepo no so. **10** “Na wo maame te se bobedua a wote no nsuo ho wo bobeturo mu. Na eso aba, na eyiyii mman nsuo a onya no bebree no enti. **11** Ne mman yee den yie edi mu se wode ye ahemfo ahempoma. Ekoron, bunkam faa nhahan a aye kuhaa no so, ne soroko ne ne mman bebree no maa no yee sononko. **12** Nanso wode abufuhyee tuu n’ase de no hwee fam. Apuee mframa maa no kasaee, eso aba tete guie; na ne mman a ewo ahooden no twintwamee na ogya hyee. **13** Afei wakote no wo esere so asase wese a nsuo nni muo. **14** Ogya tre firii ne mman baako so na ehyee n’aba. Anka mman a ewo ahooden baako mpo wo so dee wode ye ahemfo ahempoma ma eye yie no. ‘Yei ye kwadwom, na ma wonto no saa ara.’”

**20** Afe a eto so nson no bosome enum no eda a eto so edu no, Israel mpanimfoo no mu bi bebisaa Awurade ho adee, na wotenatena m’anim. **2** Na Awurade asem baa me nkyen se: **3** “Onipa ba, kasa kyere Israel mpanimfoo no se: ‘Yei ne dee Otumfo Awurade see: Moaba se morebebisaa me nkyen adee anaa? Se mete ase yi, meremma mo ekwan

mma mommisa me nkyen mmoa, Otumfo Awurade na osee.’ **4** “Bu won aten. Bu won aten, onipa ba. Fa won agyanom akyiwadee a woyee no si won anim **5** na ka kyere won se: ‘Yei ne dee Otumfo Awurade see: Eda a meyii Israel no, memaa me nsa so kaa ntam kyeree Jakob efie asefo na meyii me ho adi kyeree won wo Misraim. Memaa me nsa so ka kyeree won se, “Mene Awurade, mo Onyankopon.” **6** Saa eda no, mekaa won ntam se meyi won afiri Misraim na mede won aba asase a mahwehwe ama won, asase a ewoo ne nufosuo sene wo so, asase nyinaa mu dee eye papa paa. **7** Na meka kyeree won se, “Mo mu biara nto nsesodee tantan a mode mo ani asi soo no ntwene na mommfa Misraim ahoni no ngu mo ho fi, mene Awurade, mo Onyankopon.” **8** “Nanso woyee dam tiaa me na wointie me; Woantoto nsesodee tantan no a wode won ani asi soo no angu, na woannayee ahoni a efiri Misraim no akyiri die. Enti mekaa se mehwe m’abufuhyee agu won so de awie m’abufuo wo won so wo Misraim. **9** Nanso me din enti, meyee dee emma wongu me ho fi wo amanaman a wotete mu no anim, aman a meyii me ho adi kyeree Israelfoo wo mu, de yii won firii Misraim no. **10** Enti medii won anim firii Misraim, de won baa esere no so. **11** Mede me nhyehyeee maa won na me ma wohunuu me mmara, efiri se obiara a odi soo no nam so benya nkwa. **12** Na mede me home nna maa won se enye nsenkyerennee wo yen ntam, sedee wobehunu se me Awurade na meyee won kronkron. **13** “Nanso, Israelfoo tee m’anim atua wo esere no so. Woanni me nhyehyeee so, na wopoo me mmara no, nanso onipa a obedi soo no benya nkwa wo won mu, na wogu me home nna ho fi koraa. Enti mekaa se mehwe m’abufuhyee agu won so na masee won wo esere no so. **14** Nanso, me din enti, meyee dee emma ho ekwan ma wongu me ho fi wo amanaman a meyii won firii so no ani so. **15** Afei memaa me nsa so kaa ntam wo esere no so se meremfa won nko asase a mede ama won no so, asase a ewoo ne nufosuo sene soo, nsase nyinaa mu dee eye pa ara no, **16** efiri se, wopoo me mmara, woanni m’ahyede so na wogu me home nna ho fi, esiane se na won akoma da won ahoni no so. **17** Nanso mehunu won mmobo, na mansae won, na mantore won ase wo esere no so. **18** Meka kyeree won mma wo esere no so se, “Monni mo agyanom ahyede ne won mmara so, na mommfa won ahoni ngu mo ho fi. **19** Mene Awurade, mo Onyankopon; monni m’ahyede so na monhwe yie nni me mmara so. **20** Monye me home nna kronkron na enye nsenkyerennee wo me ne mo ntam. Afei mbehunu se mene Awurade, mo Onyankopon no.” **21** “Nanso mma no yee dam tiaa me. Woanni m’ahyede so, na woanhwe anni me mmara so, dee onipa di so a obenya nkwa no. Wogu me home nna ho fi. Enti mekaa se mehwe m’abufuhyee agu won so de awie m’abufuo a etia won wo esere no so. **22** Nanso metwentwen so, na me din enti, meyee dee amma cho ngu fi wo aman a meyii won firii so no ani so. **23** Memaa me nsa so kaa ntam wo esere no so se mehwe won wo amanaman no so na mabo won apansam wo nsase no so, **24** efiri se, woanni me mmara so, na mmom wopoo m’ahyede guu me home nna ho fi, na won ani kodii won agyanom ahoni akyi. **25**

Bio, mede wɔn hye nhyehyee a enye, ne mmara a ede asotwe mmom na ebeba wɔn so, na enye nkwa; 26 memaa ho ekwan ma wɔde wɔn ayeyedee a eye wɔn abakan bɔ afɔdee de guu wɔn ho fi, sedee mede ahodwirie behye wɔn ma ama wɔhunu se me ne Awurade.’ 27 “Enti, onipa ba, kasa kyere Israelfoo, ka kyere wɔn se, ‘Dee Otumfoo Awurade see nie: Na yei mu nso, mo agyanom poo me na wɔnam so kaa abususem tia me: 28 Mede wɔn baa asase a maka ntam se mede bema wɔn no so no, wobɔ afɔdee, yee afɔrebɔdee maa kokoɔ biara a ekoron anaa dua biara a eso wɔ nhahan de hyee me abufuo; wɔde nnuhwam mae na wɔhwie ahwiesa maa wɔn. 29 Na mebisaa wɔn se: Ehe ne saa sorɔnsorɔmmae a mokɔ ho yi?” (Wɔfrɛ ho Bama de besi enne.) 30 “Enti ka kyere Israel efie se: ‘Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Mɔbɛgu mo ho fi sedee mo agyanom yee ne mo kɔn dɔ wɔn ahoni tantan no anaa? 31 Se mode mo ayeyedee a eye mo mmammarima bɔ afɔdee wɔ ogya so ma mo ahoni a, enne mokɔ so de mo ahoni nyinaa gu mo ho fi besi enne. Memma mommebisa me ho adee anaa, Ao Israel efie? Ampa ara, se mete ase yi, Otumfoo Awurade asem nie, meremma mommmisa me ho adee. 32 “Moka se, “Yɛpɛ se yeye se aman no, te se ewiasefoɔ a wɔsom nnua ne abɔɔ no.” Nanso dee ewɔ mo adwene mu no rensi da. 33 Se mete ase yi, Otumfoo Awurade asem nie, mede nsa a eye den, basa a wɔatene mu ne abufuhyee a wɔahwie agu bedi mo so. 34 Mede mo befiri amanaman no so, na maboaboa mo ano afiri nsase a wɔapete mo wɔ so no; mede nsa a eye den ne abasa a wɔatene mu ne abufuhyee a wɔahwie agu na ebeye. 35 Mede mo beba amanaman no esere so, na ehɔ na mebu mo aten animu ne animu. 36 Sedee mebuu mo agyanom aten wɔ Misraim esere soɔ no, saa ara na mebu mo aten, Otumfoo Awurade asem nie. 37 Mema moafa m’abaa no ase na mahunu mo yie na mede mo aba apam no nkyehoma ase. 38 Mesa mo mu ayi wɔn a wɔye dɔm tia me. Ewom se meyi wɔn afiri aman a wɔte soɔ no mu, nanso wɔn nan rensi Israel asase so. Afei mobehunu se mene Awurade no. 39 “Na mo dee, Ao Israel efie, yei ne dee Otumfoo Awurade see: Mo mu biara nkɔsom n’ahoni! Nanso, akhiri no, mobetie me na moremfa mo ayeyedee ne ahoni ngu me din kronkron ho fi bio. 40 Efiri se, me bepo kronkron no so, Israel bepo a ekoron no so, Otumfoo Awurade na ɔsee, ehɔ, wɔ asase no so na Israel efie nyinaa besom me, na ehɔ na mobeso m’ani. Ehɔ na mehia mo afɔrebɔdee ne mo ayeyedee a edi mu no aka mo afɔdee kronkron no nyinaa ho. 41 Se meyi mo firi amanaman no mu na meboaboa mo ano firi nsase a wobɔ mo petee so no a, mobeso m’ani se krobo a eyi hwa, afei meda me kronnye adi wɔ mo mu ama amanaman no ahunu. 42 Se mede mo ba Israel asase a memaa me nsa so kaa ntam se mede bema mo agyanom so a, na mobehunu se mene Awurade. 43 Ehɔ no, mobekae mo suban ne nneyee nyinaa a mode agu mo ho fi, na mo ho beye mo nwunu esiane amumuye a moaye no nyinaa enti. 44 Israel, efata se wɔtwe w’aso. Nanso mene wo bedi no wo ekwan a ebhye me din animuonyam so. Wobehunu se mene Awurade no, Otumfoo Awurade asem nie.” 45 Awurade asem baa me nkyen se: 46 “Onipa

ba, fa w’ani kyere anafoɔ fam, ka asem tia anafoɔ fam na hye nkɔm tia kwaee a ewɔ anafoɔ fam asase soɔ. 47 Ka kyere anafoɔ fam kwaee no se: ‘Tie Awurade asem. Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Merebeto wo mu ogya, na ebhye nnua a ewɔ wo so nyinaa: Dee eye mono ne dee awɔɔ. Worenum ogyadree no na ebhye asase no ani nyinaa; efiri anafoɔ fam kɔsi atifi fam. 48 Obiara behunu se me Awurade na masɔ ogya no ano; erenum.” 49 Afei mekaa se, “Aa Otumfoo Awurade! Wɔka fa me ho se, ‘Enye mme na arebu yi anaa?’”

**21** Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, fa w’ani kyere Yerusalem na kasa tia kronkronbea no. Hye nkɔm tia Israel asase 3 na ka kyere no se: ‘Yei ne dee Awurade see: Me ne wo anya. Metwe m’akofena afiri ne bɔha mu de ayi ateneneefoo ne amumuyefoo afiri mo mu. 4 Esiane se merebeyi ateneneefoo ne amumuyefoo afiri mo mu enti, m’akofena befiri ne bɔha mu atia obiara, firi anafoɔ fam kɔsi atifi fam. 5 Afei nnipa nyinaa behunu se me Awurade, matwe m’akofena afiri ne bɔha mu na erensane bio.’ 6 “Enti si apinie, onipa ba! Fa akoma a abubuo ne awerehoɔ a ano ye den si apinie wɔ wɔn anim. 7 Na se wobisa wo se, ‘Aden enti na woresi apinie a?’ Wobeka se, ‘Eye asem a ereba no enti. Akoma biara beboto na nsa biara mu agogo, honhom biara betɔ baha na kotodwe biara bepopo.’ Ereba, ekwan biara soɔ ebeba, Otumfoo Awurade asem nie.” 8 Awurade asem baa me nkyen se, 9 “Onipa ba, hye nkɔm na ka se, ‘Sei na Awurade see: “Akofena bi, akofena bi, wɔase ano, atwi ho, 10 wɔase ano ama akumkumakumkum no, wɔatwi ho ama etwa yere yere se anyinam! “Ese se yesepe yen ho wɔ me babarima Yuda ahempoma ho anaa? Akofena no mfa poma biara a ete saa no nye hwee. 11 “Wɔayi akofena no asi ho se wontwitwi ho, se wɔmfa nsa nkura mu; wɔase ano, atwi ho, ayɛ no kronkron ama okumfoɔ no. 12 Su na twa adwo, onipa ba, efiri se etia me nkurofoɔ; etia Israel mmampomma nyinaa. Wɔagyaa wɔn ama akofena no aka me nkurofoɔ ho. Enti fa wo nsa gu wo tiri so. 13 “Sɔhwe beba ampa ara. Na se Yuda ahempoma a akofena no mfa no nye hwee no nni ho a, edeen na wɔbeyɛ? Otumfoo Awurade asem nie.’ 14 “Enti onipa ba, hye nkɔm na bɔ wo nsam. Ma akofena no ntwitwa mprenu mpo mprensa. Eye akumakunkum akofena, akumakunkum kesee no akofena, a eba wɔn so firi afanan nyinaa. 15 Ebeba akoma nyinaa aboto na atɔfoɔ adɔso, mede akumakunkum akofena no asisi wɔn apono nyinaa ano. Aol! Wɔaye no se entwa yere yere se anyinam wɔaso mu ama akumkumakumkum. 16 Ao akofena, twa kɔ nifa, na twa kɔ benkum, dee wo dadee befa biara. 17 Me nso, meɔ me nsam, na m’abufuhyee ano bedwo Me Awurade na makasa no.” 18 Awurade asem baa me nkyen se: 19 “Onipa ba, bɔ akwan mmieniu ma Babiloniahene akofena no mfa so, na ne mmieniu mfiri aseɔ wɔ amantam korɔ mu. Fa akyerɛkyerekwan si nkwanta a emane kɔ kuropon no mu. 20 Bɔ ekwan baako a akofena no befa soɔ akotia Amonfoɔ Raba ne baako nso a ebetia Yuda ne Yerusalem a wɔabɔ ho ban no. 21 Na Babiloniahene begyina akwan mmieniu no nkwanta so ahwehwe nkɔmhye.

Ɖde agyan bebɔ ntonto, akɔ abisa wɔ n'ahoni nkyɛn, na wahwe brebɔ mu. **22** Ne nsa nifa mu na ntonto a ebɛbo Yerusalem no beko, na eho na wɔbɛhyehye obubuadaban nnua de ama okum kɛsɛe no. Afei wɔde osebɔ bepɔgya obubuadaban nnua no apempem apono no. Wɔbɛye epie na wasisi pampim. **23** Ebɛye sɛ nkontoro ama wɔn a wɔ ne no ayɛ apam, nanso ɔbɛkaakae wɔn afɔdie na wafa wɔn nnommum. **24** "Enti yei ne deɛ Otumfɔɔ Awurade sɛ: 'Esiane sɛ mo saa nkurofɔɔ yi nam mo atuatɛe so akae me no mo afɔdie, de ada mo bone a moyɛ nyinaa adi enti, wɔbɛfa mo nnommum. **25** "Wo, Israel heneba otirimuɔdenfɔɔ a wo ɛda aduru. Wo a wo asotwe berɛ aduru ne mpɔnpɔnsɔɔ, **26** yei ne deɛ Otumfɔɔ Awurade sɛ: Tu abɔtiten no, yi ahenkyɛ no. Erenye sedɛɛ na ɛtɛɛ kane no: Wɔbɛpɔgya deɛ abɛrɛ ase, na deɛ ama ne ho so nso, wɔabre no ase. **27** Ɖsɛɛ! Ɖsɛɛ! Mɛsɛe no rensi ne dada mu bio kosi sɛ deɛ eyɛ ne dea no beba. Ɖno na mede bema no.' **28** "Na wo, onipa ba, hyɛ nkɔm ka sɛ, 'Yei ne deɛ Otumfɔɔ Awurade ka fa Amonfɔɔ ne wɔn ahohorabɔ ho: "Akofena bi, akofena bi, wɔatwe ama akunkumakunkum, wɔatwi ho sɛ enni nam na epa yere yere sɛ anyinam! **29** Atoro anisoadehunu ne nkontompo nkonyaa a ɛfa wo ho akyi no wɔde beto wɔn kɔn mu amumuyɛfɔɔ a ɛsɛ sɛ wɔkum wɔn no wɔn a wɔn ɛda no aduru sɔɔ, ne wɔn a wɔn asotwe berɛ no aduru ne mpɔnpɔnsɔɔ no. **30** "Sane fa akofena no hyɛ ne bɔha mu wɔ faako a wɔbɔɔ wɔɔ hɔ wɔ wɔ nananom asase so, mɛbu wo atɛn. **31** Mɛhwie m'abufuhyɛɛ agu wo so na mahome m'abufuo a eyɛ hu atia wo; Mede wo bɛhyɛ mmarima atirimuɔdenfɔɔ nsa, wɔn a wɔwɔ adesɛɛ ho nyansa. **32** Wɔbɛye nnyensin ama ogya, wɔbɛka wo mogya agu wo w'asase so, na wɔrenkae wo bio; me Awurade na makasa."

**22** Awurade asɛm baa me nkyɛn sɛ: **2** "Onipa ba, wɔbɛbu Yerusalem atɛn? Wɔbɛbu saa mogyahwiegɔ kuropon yi atɛn anaa? Ennɛɛ fa ne nneyɛɛ a eyɛ akyiwadɛɛ no nyinaa si n'anim **3** na ka sɛ: 'Yei ne deɛ Otumfɔɔ Awurade sɛ: Ao kuropon a ɔnam mogya hwiegɔ so de nnome aba ne ho so na ɔde ahoni a ɔye agu ne ho fi, **4** woadi fɔ wɔ mogya a woahwie agu na woagu wo ho fi wɔ ahoni a woayɛ enti. Woama wo nna abɛn, na wo mfɛɛ awiɛɛɛ no aba. Enti mɛyɛ wo ahohoradɛɛ wɔ amanaman no mu, ne asredɛɛ wɔ amantam no nyinaa mu. **5** Wɔn a wɔbɛn ne na wɔwɔ akyirikyiri bedi wo ho few, Ao Kuropon a enni animuonyam, na basabasaye ahyɛ no ma. **6** "Hwe sedɛɛ Israel mmɔpɔmma a wɔwɔ wo mu no mu biara de ne tumi hwie mogya guo. **7** Wɔabu agya ne ɛna animtiaa wɔ wo mu. Wɔahyɛ ɔnanani so, na wɔatane awisiaa ne akunafoɔ ani. **8** Wɔabu m'akronkronnɛɛ animtiaa na woagu me home nna ho fi. **9** Wo mu na mmarima ntwatsofɔɔ a wɔpɛ sɛ wohwie mogya guo wɔ, wɔn a wɔdidi wɔ sorɔnsorɔmmɛa abosonnan mu, na woyɛ ahohoradɛɛ. **10** Wo mu na wɔn a wɔgu wɔn agyanom mpa ho fi wɔ. Wɔn a wɔne mmaa a wɔabu wɔn nsa, na wɔn ho nteɛ no da no wɔ wo mu. **11** Wo mu na ɔbarima ne ne yonko yere ye bone a eyɛ akyiwadɛɛ. Ɖfɔforɔ ne n'ase baa da wɔ animguasɛɛ mu, na ɔfɔforɔ ne ne nuabaa da, ɔno ankasa n'agya babaa. **12** Wo mu

na nnipa gye adanmudɛɛ ka mogya guo; wɔyɛ nsihoɔ ne mfasɔɔ a eboro so firi wɔn mfɛfɔɔ nkyɛn de nya wɔn ho bebree. Na mo werɛ afiri me, Otumfɔɔ Awurade na ɔsɛɛ. **13** "Ampa ara mɛbɔ me nsam agu w'asisie ahonya ne mogya a woahwie agu no so. **14** W'akokoduro betumi agyina anaa sɛ wo nsa bɛyɛ den ɛda no a me ne wo benya no anaa? Me Awurade na akasa, na mɛyɛ. **15** Mɛhwete wo mu agu amanaman no so, na mabɔ wo apansam amantam no mu; na mede wo afideye aba n'awieɛɛ. **16** Sɛ wɔgu wo ho fi wɔ amanaman no mu a, wɔbɛhunu sɛ mɛne Awurade no." **17** Afei, Awurade asɛm baa me nkyɛn sɛ: **18** "Onipa ba, Israel efie abɛyɛ dwetɛ ase fi ama me; wɔn nyinaa ye kɔbere, sanya, dadeɛ ne sumpii a wɔagya wɔ fononoo mu. Woyɛ dwetɛ fi hunaa. **19** Eno enti sei na Otumfɔɔ Awurade sɛ: 'Esiane sɛ mo nyinaa abɛyɛ dwetɛ fi enti, mɛboaboa mo ano wɔ Yerusalem. **20** Sedɛɛ nnipa boaboa dwetɛ, kɔbere, sumpii ne sanya ano hyɛ fononoo mu de egydɛɛɛ a ano ye dene nane no, saa ara na mɛfiri m'abufuo ne m'abufuhyɛɛ mu aboaboa mo ano wɔ kuropon no mu na manane mo. **21** Mɛboaboa mo ano na mahu m'abufuhyɛɛ ogya agu mo so, na moanane wɔ ne mu. **22** Sedɛɛ wɔnane dwetɛ wɔ fononoo mu no, saa ara na mobɛnane wɔ ne mu na moahunu sɛ me Awurade na mahwie m'abufuhyɛɛ agu mo so." **23** Na Awurade asɛm baa me nkyɛn bio sɛ: **24** "Onipa ba, ka kyere asase no sɛ, 'Woyɛ asase a woanya osutɔ anaa osuo ampɛtɛ wo so wɔ abufuo ɛda no.' **25** Ne mmɔpɔmma abɔ pɔ bone wo ne mu te sɛ gyata a ɔbobɔm na ɔtɛtɛ ne haboa mu. Wɔwe nnipa nam, wɔfa ademudɛɛ ne nneɛma a ɛsom bo na woma akunafoɔ dɔɔso wɔ ne mu. **26** N'asɔfɔɔ bu me mmara so na wɔgu m'akronkronnɛɛ ho fi; wɔnnkyerɛ nsonsonoeɛ a ɛda deɛ eyɛ kronn ne deɛ enye kronn ntam; wɔkyerɛkyerɛ sɛ nsonsonoeɛ biara nna deɛ eho nteɛ ne deɛ eho tɛɛ ntam, na wɔbu wɔn ani gu me home nna die so, de gu me ho fi wɔ wɔn mu. **27** N'adwumayɛfɔɔ te sɛ mpataku a wɔretɛtɛ wɔn ahaboa mu; wohwie mogya gu na wɔkum nnipa de pɛ mfasɔɔ bone. **28** N'adiyifɔɔ nam atoro anisoadehunu ne nkontompo nkɔmhyɛ so ma saa nneɔne yi ye fitaa. Wɔka sɛ, 'Yei ne deɛ Otumfɔɔ Awurade sɛ,' wɔ ebɛrɛ a Awurade nkasɛɛ. **29** Asase no so nnipa di amin na wɔbɔ korɔno; wɔhyɛ ahiafɔɔ ne mmɔborɔfɔɔ so, wɔnnɛyɛ ahɔhɔɔ ani na wɔde atɛntenɛnɛɛ kame wɔn. **30** "Mɛhwɛhwɛɛ obi wɔ wɔn mu a ɔbeto ɔfasuo no na wagyina m'anim wɔ asase no anan mu, sedɛɛ ebɛyɛ a merɛnsɛɛ asase no, nanso manhunu obiara. **31** Eno enti, mɛhwie m'abufuhyɛɛ agu wɔn so, na mede m'abufuo a eyɛ hu no atɔrɛ wɔn ase, na mama deɛ wɔayɛ nyinaa abɔ wɔn tiri so, Otumfɔɔ Awurade asɛm nie."

**23** Awurade asɛm baa me nkyɛn sɛ: **2** "Onipa ba, mmaa baanu a woyɛ ɔbaa baako mma tenaa ase. **3** Wɔbɛyɛɛ adwamammɔfɔɔ wɔ Misraim, na wɔbɔɔ adwaman firii wɔn mmabaawabɛrɛ mu. Wɔmiamiaa wɔn nufu, feefɛ wɔn wɔ asase no so. **4** Ɖpanin no din de Ohola ɛnna ne nuabaa no nso din de Oholiba. Na woyɛ me yerenom na wɔwowoo mmammarima ne mmammaa. Ohola ne Samaria ɛnna Oholiba nso ne Yerusalem. **5** "Ohola da so ware me no, ɔbɔɔ adwaman; n'ani tu dii n'apɛfɔɔ akyi, Asiriafɔɔ,

akofoo no 6 a wohyehye ntadee bibire, amradofoo ne asahene a won nyinaa ye mmerantee a won ho ye fe na wotena apunko soo. 7 Ono Asiriafoot atitire boo adwaman, na osomm won a odoo won nyinaa ahoni de guu ne ho fi. 8 Wannya n'adwamammoo a ohyee asew wo Misraim no, ebera a oye ababaawa na mmarmima ne no daec, sosoo ne mpokuwa mu na wohwiee won akonnoo guu ne soo. 9 "Eno enti mede no maa n'adofoo Asiriafoot no a n'ani bere won no. 10 Woboo no adagya, faa ne mmarmarima ne ne mmammaa ksee, na wode akofena kumm no. Ogyee ne diin wo mmaa mu na asotwe baa no so. 11 "Ne nuabaa Oholiba hunuu yei nanso n'akonnoo bone ne n'adwaman senee ne nuabaa no dee. 12 Ono nso dii Asiriafoot no akyi; amradofoo ne asahene, akofoo a wohyehye won ntadee, apunkosotefoo a won nyinaa ye mmerantee ahoofefoo. 13 Mehunuu se ono nso guu ne ho fi, won baanu faa ekwan koroo so. 14 "Na otoa n'adwamammoo no so koo akhiri. Ohunuu mmarmima mfonu a wookurukyire agu ofasuo bi ho, Kaldeafoo mfonu a wode adukokoo akurukyire 15 a abosoo boboo won asene mu na abotiten boboo won tiri a won nyinaa te se Babilonia nteaseenam mu mpanimfoo a wofiri Kaldea. 16 Ohunuu saa mfonu yi, ne kon doo won na osomaa abofoo koo won nkyen wo Kaldea. 17 Na Babiloniafoot no baa ne nkyen ne no bedaa odo mpa so, na won akonnoo mu no, woguu ne ho fi. Woguu ne ho fi wiee no won ho fonoo no enti ogyaa won. 18 Okoo so wo n'adwamammoo mu, boo ne ho adagya no, megaa no ho sedee megaa ne nuabaa no ho pperere. 19 Na omaa n'adwamammoo no koo so ara de kae ne mmabaawabere a na abo adwaman wo Misraim no. 20 Eho na one n'adofoo a won barima te se mfunumu dee na won ahobaa te se apunko dee no boo adwaman. 21 Na wo kon doo wo mmabunu mu akonnoo bone no, dee woyee wo Misraim a wosrasraa wo koko mu na womiamiaa wo mpokowa no. 22 "Eno enti, Oholiba, yei ne dee Otumfoo Awurade see: Mehwanyan w'adofoo atia wo, won a won ho fonoo woo ma wogyaa won ho no; mede won befiri afanan nyinaa abetia wo. 23 Babiloniafoot ne Kaldeafoo nyinaa, Pekod, Soa ne Koa mmarmima, Asiriafoot no ne won beba, mmerantee ahoofefoo a won nyinaa ye amradofoo, asahene, nteaseenam ho adwumayefoo ne mmarmima a wokura dibere akesee a won nyinaa tete apunko soo. 24 Wode akodee, nteaseenam ahodoo ne nipadom beba abetia wo; wode akokyem akesee ne nketewa ne dadee kye beka wo ahye. Mede wo behye won nsa, na waagyina won nhyehyeee so atwe wo aso. 25 Medane me ninkunu abufuu no akyeri wo so, na wone wo bedi no aniberee so. Wobetwitwa mo hwene ne mo aso, na won a wobeka no, wobetoto wo akofena ano. Wobefa mo mmarmarima ne mo mmammaa ako, na mo a moaka no wode ogya ahye mo. 26 Wobepa wo ho ntoma nso na wofa w'adwinnee. 27 Eno enti mema w'akonnobone ne adwamammoo a wohyee asew wo Misraim no aba n'awiee. Wo kon renno saa nneema yi na worenkae Misraim bio. 28 "Na sei na Otumfoo Awurade see: Mede wo rebhye w'atamfoo nsa, won a won ho fonoo woo ma wogyaae won no. 29 Wode otan ne wo bedi, na wofa dee woyee adwuma ape nyinaa. Wobegya wo adagya ne kwaterekwa, na w'adwamammoo ho aniwuo no beda adi.

W'aniwudee ne w'adwamanssem no 30 na ede yeinom aba wo so, efiri se wo kon doo amanaman no na wode won ahoni guu wo ho fi. 31 Woaye dee wo nuabaa yee no bi; na eno enti mede ne kuruwa behye wo nsa. 32 "Yei ne dee Otumfoo Awurade see: "Wobenom wo nuabaa kuruwa ano, kuruwa a eso na emu do; ede fedie ne ahohora beba, efiri se dee ewo mu dooso. 33 Nsaaboroo ne awerehoo behye wo ma, osese ne afoye kuruwa no, wo nuabaa Samaria kuruwa no behye wo ma. 34 Wobenom a hwee renka mu: wode behwe fam ma abobo nketenketete na wootete wo mpokuwa mu. Me na maka, Otumfoo Awurade asem nie. 35 "Eno enti yei ne dee Otumfoo Awurade see: Esiane se wo were afiri me na woato me atwene w'akyi enti, ese se wonya w'aniwudee ne w'adwamammoo so akatua." 36 Awurade ka kyerere me se, "Onipa ba, wobebu Ohola ne Oholiba aten anaa? Ennee fa won akyiwadee no si won anim, 37 efiri se woasee awadee, na mogya wo won nsa ho. Wode won ahoni na esee awadee no; na mpo wode won mma a wwoo won maa me no boo afodee maa won se won aduane. 38 Wode yei nso aye me: Saa ebera koroo no ara mu, woguu me kronkronbea ne me home nna ho fi. 39 Eda a wode won mma boo afodee maa won ahoni no ara, wohyenee me kronkronbea ho koguu ho fi. Yei na woyee wo me fie. 40 "Wosomaa abofoo kofree mmarmima a wofiri akiryikyiri bae, na wobeduruie no, modwaree, kekaa mo ani akyi, de mo adwinnee hyehyee mo ho maa won. 41 Motenaa akonnwa papa bi a wode epono a wase so asi anim. Eso na mode nnuhwam ne ngo a anka eye me dea sisiie. 42 "Na hooye a efiri nipakuo bi a hwee mfa won ho atwa ne ho ahyia. Wode Sabeafoo firi esere no so ne mmarmima a wofiri edom no mu bae na wode nkapo hyehyee obaa no ne ne nua no nsa, na wohyee won ahenkye a eye fe. 43 Na meka faa dee awaresee ama watete no ho se, 'Mamma wonye no se odwamanfoo, efiri se saa ara pe na otee.' 44 Na wone no dae. Sedee mmarmima ne odwamanfoo da no, saa ara na wone saa mmaa a won ho ye aniwuo no, Ohola ne Oholiba, dae. 45 Nanso mmarmima teneneefoo de asotwe a wode ma mmaa a wasee awadee na woka mogya guo bebu won aten, efiri se woyee awareseefoo, na won nsa ho wo mogya. 46 "Yei ne dee Otumfoo Awurade see: Fa nipakuo bra betia won na ma ahunahuna ne ofom mmra won so. 47 Nipakuo no besi won aboo na wode won akofena beto ahye won so. Wobekunkum won mmarmarima ne won mmammaa na woahye won afie. 48 "Eno enti mema aniwudeye aba awiee wo asase no so na abo afanan nyinaa koko na wansua mo. 49 Wobonya w'aniwudee so asotwe na woanya abosonsom ho bone so akatua. 50 Wobehunu se mene Otumfoo Awurade no."

**24** Afe a eto so nkron no bosome a eto so edu no dadu so, Awurade asem baa me nkyen se: 2 "Onipa ba, twerre saa eda yi, saa eda yi ara, efiri se Babiloniahene atua Yerusalem enne dua yi ara. 3 Ka kyere saa atuatefoo efie yi, ka no wo abebuo mu kyere won se: 'Yei ne dee Otumfoo Awurade see: "'Fa esen no si ogya so; fa si so na hwie nsuo gu mu. 4 Fa nankum no gu mu, nankum a eye akonnoo no nyinaa, nnyawa ne abasa. Fa nnompe a

ete apo hye no ma; 5 fa nnwankuo no mu dee odi mu. Fa nnyentia hyehye ase ma nnompe no; ma enhuru na no nnompe a ewo mu no. 6 “Na sei na Otumfo Awurade see: “Mogyahwieguropon no nnue, nnome nka esen a awe nnaakye seesei, na dee ewo mu aka mu no! Yiyi nankum no mmaako mmaako firi mu a wommo so ntonto. 7 “Mogya a ohwie guie no wo ne mfimfimi: ohwie guu abotan wese so; wanhwie angu fam, baabi a mfuturo bekata so. 8 Se ebekwanyan abufuhye ama aweretenti mede ne mogya guu abotan wese so sedee eso renkata. 9 “Enti yei ne dee Otumfo Awurade see: “Mogyahwieguropon no nnue! Me nso mehyehye nnyensin no ako sorosoro. 10 Enti hyehye nnyensin no na so ogya no. Noa enam no yie, fa ahwanhwannee fra mu; na ma nnompe no nhye. 11 Afei, fa esen hunu si ogyasamma no so kosi se ebedo na aye kao sedee emu fi no benane na dee ewo mu no behye ase. 12 Wama obre no nyinaa aye kwa; emu fi dodo no anko, ogya mpo antumi nnyii. 13 “Efi a ewo wo mu no ne aniwudeye. Mebo mmaden se mehohoro wo ho, nanso woamma ho ekwan, wo ho remfi bio kosi se m’abufuhye a etia wo no ano bedwo. 14 “Me Awurade na maka. Ebereso so se meye biribi. Merentwentwen so; merennya ahummoboro, na merenwogo me ho. Wobegyina wo suban ne no mneyee so abu wo aten, Otumfo Awurade asem nie.” 15 Awurade asem baa me nkyen se: 16 “Onipa ba, merebebo wo fua na mafa adee a w’ani gye ho yie. Nanso entwa adwo, enni awereho na ennte nisuo. 17 Si apinie komm; enni owufoo ho awereho. Ma w’abotiten mmo wo na hye wo mpaboa; nkata w’ano na enni amannee aduane a won a wodi awereho di.” 18 Enti mekasa kyeree nnipa no anora, na n’anwummere na me yere wuii. Ade kyee no, meye sedee waahye me no. 19 Afei nnipa no bisaa me se, “Worenkyere yen dee ade a woreye yi beye won yen ho?” 20 Enti meka kyeree won se, “Awurade asem baa me nkyen se: 21 Ka kyere Israel efie se: ‘Yei ne dee Otumfo Awurade see: Merebegu me kronkronbea ho fi; mo banbo denden a mode hoahoa mo ho, dee mo ani gye ho, adee a mo akoma da so. Mmammarima ne mmammaa a mogyaa won aki no betoto wo akofena ano. 22 Na mobe ye sedee maye yi: morenkata mo ano na morenni amannee aduane a won a wodi awereho di. 23 Mobe ko so abo mo abotiten ahye mo mpaboa. Morenni awereho na morensu, mmom mo so bete esiane mo bone enti, na mobe sisi apinie wo mo mu. 24 Hesekiel beye nsenkyerennee ama mo. Mobe ye sedee woaye no peperepe. Na yei si a na mobe hunu se mene Otumfo Awurade no.’ 25 “Na wo, onipa ba, eda a mefa won aban denden, won ahosepe ne animuonyam, adee a won ani gye ho, won akoma so adee, ne won mmammarima ne won mmammaa nso no, 26 saa eda no otutenani bi na obeba abeka dee asi akyer wo. 27 Saa ebereso no, w’ano bebue, wo ne no bekasa na worennye komm bio. Wobe ye nsenkyerennee ama won, na wobe hunu se mene Awurade no.”

**25** Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, fa w’ani kyere Amonfo so na hye nkam tia won. 3 Ka kyere won se, ‘Montie Otumfo Awurade asem. Yei ne dee

Otumfo Awurade see: Esiane se wokaa “Ahaa” guu me kronkronbea so ebereso a wogu ho fi ne Israel asase ebereso a edaa mpan, ne Yudafo ebereso a wokoo nnommumfa mu 4 enti, mede mo rebema nnipa a wofiri Apuee fam na wode mo aye won dea. Wobe kyekyere won nsraban, asisi won ntomadan wo mo mu; wobedi mo nnuaba na wananom mo nufosuo. 5 Medane Raba aye no yoma adidibea na Amon aye baabi a nnwan gye won ahome. Afei mobe hunu se mene Awurade no. 6 Na sei na Otumfo Awurade see: Esiane se moabo mo nsam de mo nan apempem ho, na mo de akoma mu bone nyinaa adi ahurisie atia Israel asase enti, 7 metene me nsa atia mo na moaye afodee ama amanaman no. Metwa mo afiri amanaman no mu na matore mo ase wo nsase no mu. Mese mo na mobe hunu se mene Awurade no.” 8 “Yei ne dee Otumfo Awurade see: ‘Esiane se Moab ne Seir kaa se, “Monhwe, Yuda efie aye se amanaman a aka no” 9 enti, meube Moab nkyen mu, afiri nkuro a ededa n’ahye so, Bet-Yesimot, Baal-Meon ne Kiriataim, a eye asase no animuonyam. 10 Na mede Moab beka Amonfo ho ama nnipa a wowa Apuee fam de aye won dea, sedee ebe ye a worenkae Amonfo wo amanaman no mu; 11 na metwe Moab aso. Na wobe hunu se mene Awurade no.” 12 “Yei ne dee Otumfo Awurade see: ‘Esiane se Edom too were wo Yuda efie so na enam so dii fo no enti, 13 dee Otumfo Awurade see nie: Metene me nsa atia Edom na makum ne mmarima ne ne mmoa. Mema asase a eda Teman kosi Dedan ada mpan, na wobetoto wo akofena ano. 14 Me nkurofo Israelfo beye nsa a mefa so ato Edom so weree na wo ne no bedi no sedee m’abufuo ne m’abufuhye tee; wobe hunu m’aweret, Otumfo Awurade asem nie.” 15 “Yei ne dee Otumfo Awurade see: ‘Esiane se Filistifo too aware, na wode akoma mu nsusuie bone na eyee saa, na wode otane a efiri tete seee Yuda enti, 16 sedee Otumfo Awurade see nie: Merebetene me nsa atia Filistifo, na matwa Keretifo no agu na masse won a waaka wo mpoano ho no. 17 Meta won so were a eso, na matwe won aso wo m’abufuhye mu. Na se meto won so were a, wobe hunu se mene Awurade no.”

**26** Afe a eto so dubaako no bosome eda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, Tiro aka afa Yerusalem ho se ‘Ahaa! Amanaman no ano epono abubu na n’apono no abuebe ama me; seesei a kuropon yi ase yi, menya nkoso.’ 3 Enno enti, sei na Otumfo Awurade see: Me ne wo anya Tiro, mede aman bebree beba abetia wo te se epo a erebo n’asorkye. 4 Wobese Tiro afasuo na woadwiri n’aban tentene. Metwere eso dotee agu ama aye abotan kwawee. 5 Epo mu, obeye beae a wohata asau, efiri se makasa. Otumfo Awurade asem nie. Obeye amanaman no afodee, 6 na akofena beee n’atenaee a ewo asase kesee so no pasaa. Afei wobe hunu se, mene Awurade no. 7 “Na yei ne dee Otumfo Awurade see: Merekofa Babiloniahene Nebukadnessar, ahene mu hene, ne ne aponko ne nteaseenam, ne aponkosotefo ne akodam kesee afiri atifi fam abetia wo. 8 Ode akofena beee w’atenaee a ewo asase kesee no so pasaa; obesi si mpampim aye epie wo w’afasuo ho na wama n’akokyem so

atia wo. 9 Ode obubuadaban nnuwa beɓempem w'afasuo no, na ode akodee abubu w'aban atentene no ase no. 10 N'apɔnkɔ no bedɔso yie, na wɔbebo mfuturo akata wo so. Ɔsa apɔnkɔ no, nkyimiie ne nteaseenam nnyegyee bema w'afasuo awoso eberɛ a wɔahyene wɔaponɔ mu, sedee mmarrima hyene kuropon a n'afasuo mu adeda akwan. 11 N'apɔnkɔ no ntote betiatia wo mmɔntene nyinaa so. Ode akofena bekunkum wo nkurɔfoɔ na w'afadum denden no bebubu agu fam. 12 Wɔbefom w'ahodeɛ na wɔawia w'adwadee, wɔbebubu w'afasuo, na wɔadwiri w'adan fefe no na wɔatoto w'aboo, wo nnua ne wo dotee agu epo mu. 13 Mema wo nnwontoo gyegyeeɓe no aba awieeɛ na wɔrente wo sankuo so nnwontoo no bio. 14 Meɓe wo ɔbotan kwawee, na wo so na wɔbeɓhata asau. Wɔrensi kuro no bio. Me Awurade na maka! 15 "Yei ne dee Otumfoɔ Awurade ka kyere Tiro: Se wo mpoano nkuro no te w'asehwee ho apinisie ne akunkumakunkum a asi wo wo mu a, won ho rempopo anaa? 16 Afei mpoano mmarramma no nyinaa befiri won nhennwa so, ayiyi won ngugusoo ne ntadee a woadi mu adwini agu ho. Ehu bebo won ama wɔatenatena fam. Won ho bepopo na won ho adwiri won wo enti. 17 Afei wɔbema kwadwom a efa wo ho so se: "Hwe sedee wɔasee woo, Ao kuropon a wagye din, wo a epo sofoɔ na ete wo mu, na anka wowo tumi wo epo so! Wo ne wo manfoɔ; wo de ehu hyee won a wote ho nyinaa mu. 18 Seesei, mpoano nsase no ho popo wo w'asehwee eɗa no; nsupo a ewo epo mu no abo hu wo w'asehwee no ho." 19 "Yei ne dee Otumfoɔ Awurade se: Se mema woye kuropon a ada mpan te se nkuropon a nnipa ntete so, na se mema epo bunu ba wo so na se ne mu nsuo bebrebe no bekata wo so a, 20 mede wo ne won a woko amena mu no besiane ako teteɛtefoɔ no nkyen. Mema wɔatena asase ase ho te se tete mmubuiɛ, wo ne won a wosiane ko amena mu no, na worensane anaa worennya kyefa wo atasefoɔ asase so. 21 Mede wo beba awieeɛ a eye hu mu, na worentena asase so bio. Wɔbeɓwehwe wo nanso worenhunuu wo bio da, Otumfoɔ Awurade asem nie."

**27** Awurade asem baa me nkyen se: 2 "Onipa ba, ma kwadwom a efa Tiro ho so. 3 Ka kyere Tiro a oɗa epo aboboano, na one adwadifoɔ bebreɛ a wowo mpoano nkuro so di edwa se, yei ne asem a Otumfoɔ Awurade se: "Woka se, Ao Tiro, "Me ho ye fe yie." 4 Wo tumidie wo epo so akyirikyiri; w'adansifoɔ maa w'ahoofe wime peye 5 Wo nnua a wɔpaɛ nyinaa ye peɓeɓe a efiri Senir. Wode Lebanon ntweneduro na eyee ahyen so nnua maa woo. 6 Odum nnua a efiri Basan na wode yee w'atabono; Kwabohoro nnua a efiri Kipro mpoano na wode yee w'ahyɛn abrannaa, a wode asonse ase so. 7 Misraim nwere papa bi a wadi mu adwini na wode yee w'ahyɛn so mframatoma a eyee wo frankaa nso; w'apono ene ntokua ano ntoma ye bibitoma ne beredumtoma a efiri Elisa mpoano. 8 Sidonfoɔ ne Arwadfoɔ na wɔhare w'ahyɛn; wo mmarrima anyansafoɔ, Ao Tiro na woye adwumayefoo wo w'ahyɛn mu. 9 Gebal adwumfoɔ adadafoɔ tenaa w'ahyɛn mu se dua dwumfoɔ a wɔtuatua ahyɛn no mu ntokuro. Epo so ahyɛn ne won hyɛn mufoo nyinaa baa wo nkyen ne wo bedii nsesadwa.

10 "Persia, Lidia ne Put mmarrima somee se asraafoɔ wo w'akodom mu. Wode won akokyem ne dadee ekye senseneɛ w'afasuo ho, de hyee wo animuonyam. 11 Arwad ne Helek mmarrima weneɛ w'afasuo ho nyinaa. Gammad mmarrima tenaa w'aban atentene mu. Wode won akokyem senseneɛ w'afasuo ho maa w'ahoofe dii mu. 12 "W'adwadidee a emaa wo nyaa wo ho bebreɛ enti, Tarsis ne wo dii edwa. Wode dwete, dadee, sanya ne sumpii sesaa w'adwadidee. 13 "Helafoɔ, Tubalfoo ne Mesekfoɔ ne wo dii edwa. Wode nkoa ne kobere nneema sesaa w'adetondee. 14 "Bet Togarma mmarrima de adwumaye apɔnkɔ, ɔsa apɔnkɔ ne mfunumu mma besesaa w'adwadidee. 15 "Roda mmarrima ne wo dii edwa, na mpoano nkuro bebreɛ yee w'adetoofoɔ a wode asonse ne duaboo nnua tuua wo ka. 16 "Aram ne wo dii edwa esiane wo nneema bebrebe a woye nti; wode nsrammaboo, ntoma a eberedum, dee woadi mu adwinnee, nwere pa, nnenkyenema ne bota besesaa w'adwadidee. 17 "Yuda ne Israel ne wo dii edwa; wode ayuo a efiri Minit ne krakase, ewoo, ngo ne aneneduhwam sesaa w'adwadidee. 18 "Damasko ne wo dii edwa wo nsaa a efiri Helbon ne nnwan ho nwi a efiri Sahar mu, esiane nneema a woye ne w'adwadidee a ama woanya wo ho bebreɛ enti. 19 Danfoɔ ne Helafoɔ a wofiri Usal too w'adwadidee na wode dadee a wɔaboro, bewewonua ne mmettie sesaa w'adetondee. 20 "Dedan de apɔnkɔ so adwatoma ne wo dii edwa. 21 "Arabfoɔ ne Kedar mmarramma nyinaa yee w'adwadifoɔ a wode nnwammaa, nnwennini ne mpapo ne wo dii edwa. 22 "Seba ne Raama adwadifoɔ ne wo dii edwa; wode nnuhwam ahodoo a ete apo, abooɗemmoɔ ne sikakokoo ne wo bedii nsesadwa. 23 "Haran, Kane ne Eden, adwadifoɔ a wofiri Seba, Asur ne Kildam ne wo dii edwa. 24 Wo dwaaso ho, wode ntoma a eye fe, ɔpɔwtam a eye tuntum, adwinnee ahodoo ne ntiasootoma a ewo ahosu ahodoo a wode nhoma a wɔakyinkyim abobo no apooɔ na aye ne wo bedii edwa. 25 "Tarsis ahyɛn ye adwuma se asoafoo ma w'adwadidee. Adesoo duruduru aye wo ma wo epo no mfimfini. 26 W'aharefoɔ no fa wo de wo ko epo so akyirikyiri nanso apuee ahum bebubu wo mu nketenke wo epo no mfimfini. 27 W'ahonya, adwadidee ne adetondee w'ahyɛn kwankyerefoɔ, w'ahyɛn mufoo ne won a wotuatua w'ahyɛn mu ntokuro, w'adwadifoɔ ne w'asraafoɔ nyinaa, ne obiara a ɔwo ehyɛn no mu bemem ako epo ase tann eɗa a wo hyɛn no bebo. 28 Mpoano asase bewoso eberɛ a wo hyɛn mufoo no reteateam. 29 Won a wokurakura atabon no nyinaa begya won ahyɛn ho; hyɛn akwankyerefoɔ ne hyɛn mufoo nyinaa begyinyagya mpoano. 30 Wɔbema won enne so asu osu yaaya ama wo; wɔbeɓete mfuturo agu won tiri so na wɔayantanyantam nsɔ mu. 31 Wo enti wɔbeboboo tikwa na wɔafirafira ayitoma. Wode okra mu ahoyera ne awerchoo a emu ye den begyam wo. 32 Eberɛ a woretwa adwo redi awerchoo no, wɔbema kwadwom bi a efa wo ho so se: "Hwan na wama no atore mumu te se Tiro a epo atwa ne ho ahya yi?" 33 Eberɛ a w'adwadidee koɔ epo ahodoo so no wobooa aman bebreɛ; W'ahonyadeɛ koɔ w'adwadidee maa asase so ahemfo nyaa won ho. 34 Afei epo abubu wo mu nketenke wo nsuo no bunu mu w'adwadidee ne w'adwumayefoo nyinaa ne wo amem ko



nsuo ase. **35** Wɔn a wɔtete mpoano nyinaa ho adwiri wɔn wɔ wo ho; ehu ma wɔn ahemfo ho popo na wɔn anim sinsi. **36** Aman no mu adwadifoɔ bɔ nsom gu wo so woaba awiee a eyɛ hu na wɔrenhunu wo bio.”

**28** Awurade asem baa me nkyɛn se: **2** “Onipa ba, ka kyere Tiro sodifoɔ no se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: “‘Wofiri w’ahantan akoma mu ka se, “Meyɛ onyame; mete onyame bi ahennwa so wɔ ɛpo mfimfini.” Nanso woyɛ onipa, wonyɛ onyame, ɛwom, wodwene se wonim nyansa se onyame bi. **3** Wonim nyansa sene Daniel anaa? Wonim kokoamsem biara anaa? **4** Wonam wo nyansa ne nhunumu so anya ahodeɛ ama wo ho. Woapɛ sikakokɔɔ ne dwete bebree agu w’akoradan mu. **5** Wonam w’adwadie mu nyansa so ama w’ahonya adɔso, na w’ahonya enti wahoran wɔ w’akoma mu. **6** “‘Eno enti sei na Otumfoɔ Awurade se: “‘Esiane se wodwene se wonim nyansa te se Onyame enti, **7** mede ananafoɔ reba abɛtia wo, amanaman no mu adeseɛfoɔ pa ara; wobɛtwetwe wɔn akofena wɔ w’ahoɔfɛ ne wo nyansa so na wɔahwire w’animuonyam no. **8** Wɔde wo bɛto amena no mu, na wobɛwu owu yaaya wo ɛpo mfimfini. **9** Afei wobɛka se, “Meyɛ onyame,” wɔ won a wɔkumm wɔn no anim anaa? Wobeyɛ onipa na enye onyame wɔ wɔn a wɔkumm wɔn no nsam. **10** Wobɛwu momonotofoɔ wuo wɔ ananafoɔ nsam. Me na maka, Otumfoɔ Awurade asem nie.” **11** Awurade asem baa me nkyɛn se: **12** “Onipa ba, ma kwadwom a ɛfa Tirohene ho a ka kyere no se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: “‘Na anka woyɛ pɛyɛ nhwesodeɛ, na wowo nyansa na woyɛ ahoɔfɛ dua. **13** Na anka wowo Eden Onyankopɔn turo no mu. Wɔde abohemaa nyinaa siesie wo: bogyanamboɔ, akarateboɔ ne bɔwerɛboɔ sikabereɛboɔ, apopobibirieboɔ ne ahwehweboɔ, aboɔdemmoɔ, nsammaboɔ ne ahahammonoboɔ. Wɔde sika kɔkɔɔ na aye w’ahyehyɛdeɛ, wɔsiesie ne nyinaa ɛda a wɔboɔ wɔ. **14** Wɔsraa wo ngo se ɔhwɛfoɔ Kerub, ɛfiri se saa na mehyɛɛ wɔ. Na wowo Onyankopɔn bepɔ kronkron no so; wonantee ogya aboo mu. **15** Na anka w’akwan ho nni asem ɛfiri ɛda a wɔboɔ wɔn no kɔsii se wɔhunu amumuyɛ wɔ wo mu. **16** W’adwadie a emu tre no enti wɔde akakabensem hyɛɛ wo ma na woyɛɛ bɔne. Eno enti mɛpamoo wo firii Onyankopɔn bepɔ no so wɔ aninguaseɛ mu, na meyii wo adi, Aɔ ɔhwɛfoɔ Kerub, firii ogya aboo no mu. **17** Wo horanee wɔ w’akoma mu w’ahoɔfɛ enti, na womaa wo nyansa porɔɛɛ, w’animuonyam no enti. Enti metoo wo tweneɛ fam; na mede wo yeɛ ahwɛdea wo ahemfo anim. **18** Wode wo nnebone ne adwadie mu nsisie agu wo kronkrommea ho fi, ɛno enti memaa ogya firii wo mu na ɛhyɛɛ wo, na mema wo danɛɛ nsɔ wɔ wɔn a na wɔrehwe no nyinaa anim. **19** Aman a na wɔnim wɔn nyinaa ho adwiri wɔn wɔ wo ho: w’awieeɛ aye ahomete na wɔrenhunu wo bio.” **20** Awurade asem baa me nkyɛn se: **21** “Onipa ba, fa w’ani kyere Sidon na hyɛ nkɔm tia no **22** na ka se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: “‘Me ne wo anya, Aɔ Sidon na menya animuonyam wɔ wo mu. Wɔbehunu se mene Awurade no, ɛbere a mede asotwe aba wo so na mada me ho adi se ɔkronkronni wɔ wo mu. **23** Mɛma ɔyaredɔm aba wo so na mama mogya atene wɔ wo mmɔntene so.

Apirafɔɔ bɛtoto wɔ wo mu, ɛbere a akofena redi ahim wɔ wo ho nyinaa. Afei na wɔbehunu se mene Awurade no. **24** “‘Na Israelfɔɔ rennya ayɔnkɔfoɔ a wɔwɔ adwemmone, wɔn a wɔwɔwɔ yayaaya se ɔhwerɛm ne nkasɛɛ bio. Afei na wɔbehunu se mene Otumfoɔ Awurade no. **25** “‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Se meboa Israelfɔɔ ano firi aman a wabɔ wɔn apete no so a, mɛda me kronkronyɛ adi wɔ wɔn mu, ama amanaman no ahunu. Afei wɔbetena wɔn ankasa asase a mede maa me ɔsomfoɔ Yakob no so. **26** Wɔbetena ho asomdwoeɛ mu na wɔbɛsisi adan, ayeɛyɛ bobɛ nturo; Wɔbetena ase asomdwoeɛ mu wɔ ɛbere a matwe n’ayɔnkɔfoɔ a wɔkasa tiaa no no nyinaa aso. Afei wɔbehunu se mene Awurade, wɔn Onyankopɔn no.”

**29** Mfɛɛ edu so bosome a ɛto so edu no ɛda a ɛto so dumieniu no, Awurade asem baa me nkyɛn se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Misraimhene Farao so na hyɛ nkɔm tia no ne Misraim nyinaa. **3** Kasa kyere no na ka se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se. “‘Me ne wo anya, Misraimhene Farao asuboa keɛɛ a woda wo asutene mu.” Wɔka se, “Nil ye me dea; meye maa me ho.” **4** Na mede nnarewa bɛsoɔ w’apantan mu na mama mpataa a ɛwɔ wo asutene mu afenfam wo ho. Mɛtwe wo afiri wo asutene no mu, a mpataa no nyinaa tetare wo ho. **5** Megya wo ho wɔ ɛsɛɛ no so, wo ne mpataa a wɔwɔ wo asutene mu no nyinaa. Wobehwe ase wo asase petee mu a wɔrempagya wo bio. Mede wo bɛma asase so mmoa ne ewiɛm nnomaa se wɔn aduane. **6** Afei wɔn a wɔte Misraim nyinaa behunu se mene Awurade no. “‘Woaye se demmirɛ poma ama Israel ɛfie. **7** Wɔde wɔn ho too wo so no, wo mu bukaaɛɛ na wɔwɔ wɔn mmatire. Wɔtwereɛ wɔn no, wo mu buie ma wɔn sisi hinhimiie. **8** “‘Eno enti sei na Otumfoɔ Awurade se: Mede akofena beba abɛtia wo na makunkum wo mmarima ne wɔn mmoa. **9** Misraim bɛda mpan na aseɛ. Eno na wɔbehunu se mene Awurade. “‘ɛfiri se wo kaa se, “Nil ye me dea; Me na meyeɛɛ,” enti **10** me ne wo ne wo asutene anya, na mɛma Misraim asase aseɛ na ada mpan, ɛfiri Migdol kɔsi Aswan twam de kɔka Kus hyɛɛ so. **11** Onipa anaa aboa biara nan rensi so, obiara rentena so mfɛɛ aduanan. **12** Mɛma Misraim asase no ada mpan wɔ nsase a aseɛɛ mu na ne nkuroɔpɔn beda mpan mfɛɛ aduanan wɔ wɔn nkuroɔpɔn a aseɛɛ mu. Na mɛbo Misraimfoɔ apete wo amanaman mu, na mahwete wɔn wo nsase so. **13** “‘Nanso yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Mfɛɛ aduanan akyi no, mɛboaboa Misraimfoɔ ano afiri aman a mɛboɔ wɔn petee soɔ no so. **14** Mede wɔn befiri nnommumfa mu aba na mede wɔn akɔ Misraim Atifi, wɔn nananom asase. ɛho na wɔbeyɛ ahennie mu kumaa bi. **15** ɛbeyɛ ahennie a enye den na ɛrentumi mma ne ho so wɔ aman a aka no mu. Meye no ahennie a ɛrentumi nni aman foforo so. **16** Misraim renye ɔman a Israelfɔɔ de wɔn ho bɛto no so bio, mmom ɛbekae wɔn bɔne a woyɛɛɛ se wɔde wɔn ho kɔdane no, de pɛɛ mmoa. Afei, wɔbehunu se mene Otumfoɔ Awurade no.” **17** Mfɛɛ aduonu nson so, ɔbosome a ɛdi ɛkan no ɛda a ɛdi ɛkan no, Awurade asem baa me nkyɛn se: **18** “Onipa ba, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’akɔdɔm koo ɔkoden tiaa Tiro, ɛtire biara so pepaɛɛ na mmatire

nso so poporee. Nanso ɔno ne n'akodɔm no anya hwee amfiri adwumadan a woye de tiaa Tiro no mu. **19** Eno enti, yei ne dee Otumfoɔ Awurade se: Mede Misraim rebɛhye Babiloniahene Nebukadnessar nsa na ɔbesoa n'ahodee ako. Ɖɛfom asase no de aye akatua ama n'akodɔm. **20** Mede Misraim ama no se n'adwumaye so akatua, efiri se ɔne n'akodɔm ko maa me, Otumfoɔ Awurade asem nie. **21** "Saa eda no, mɛma aben bi afifiri ama Israel efie, na mebie w'ano wɔ won mu. Afei wɔbehunu se mene Awurade no."

**30** Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, hye nkɔm na ka se, "Ao eda no!" **3** Na eda no aben, Awurade eda no aben, omununkum eda, amanaman no atemmuo bere. **4** Akofena bi beba abetia Misraim, na ahoyera beba Kus so. Se apirafoɔ toto wɔ Misraim a wɔbesoa n'ahonyadee ako na wɔabubu ne fapem agu fam. **5** Kus ne Put, Lidia ne Arabia nyinaa, Libia ne bohye asase no so nnipa ne Misraim betoto wɔ akofena ano. **6** "Yei ne dee Awurade se: "Misraim apamfoɔ behwehwe ase na n'ahomasoɔ ahooɔden bedi na hwaɔmmɔ. Efiri Migdol kɔsi Aswan wɔbetoto wɔ akofena a ɛno ne mu no ano, Otumfoɔ Awurade asem nie. **7** Wɔbededa mpan wɔ nsase a ada mpan mu, na won nkuropon bebubu aka nkuropon a abubu ho. **8** Afei wɔbehunu se mene Awurade no, eberɛ a mede ogya ato Misraim mu na madwɛre n'aboafɔo nyinaa. **9** "Saa eda no, asomafɔo de ahɛyen befiri me nkyen akɔhunahuna Kus a ne tirim ye no de no. Ne ho beyera no wɔ Misraim Atemmuo da no, na ampa ara ebeba mu. **10** "Yei ne dee Otumfoɔ Awurade se: "Mede Misraim dɔm bebrebe no beba awieeɛ mɛfa Babiloniahene Nebukadnessar so. **11** Ɖno ne n'akodɔm; amanaman no mu aniedenfoɔ, wɔde won beba abesee asase no. Wɔbetwe won akofena atia Misraim na wɔde afunu ahɛye asase no so ma. **12** Mɛma Nil ho asutene awewe na matɔn asase no ama nipabɔne; menam ananafoɔ so besee asase no ne dee ewɔ mu nyinaa. Me Awurade na maka. **13** "Yei ne dee Otumfoɔ Awurade se: "Meseɛ ahoni no na mede Memfis nsesodeɛ ahooɔɔ aba awieeɛ. Misraim renya mmapoɔmma bio, na mɛma ehɛ aba asase no so nyinaa. **14** Meseɛ Misraim Atifi, ato Soan mu ogya na matwe Tebes aso. **15** Mehɛwe m'abufuhyee agu Pelusum so Misraim banbɔ denden no, na matwa Tebes nnipa bebrebe no agu. **16** Meto Misraim mu ogya; Pelusum de oyea benukanuka ne mu. Ahum bebu afa Tebes so; na Memfis bedi abooboɔ eda biara. **17** Heliopolis ne Bubastis mmeranteeɛ betoto wɔ akofena ano, na nkuropon no ankasa beko nnommumfa mu. **18** Esum kabii beduru Tapanhes eda no, se mebbu Misraim konnua no a; ehɔ na n'ahomasoɔ ahooɔden beba awieeɛ. Omununkum bekata ne so, na ne nkuraase beko nnommumfa mu. **19** Eno enti mede Misraim aso, na wɔbehunu se mene Awurade no." **20** Afe a eto so dubaako no bosome a edi ekan no eda a eto so nson no, Awurade asem baa me nkyen se: **21** "Onipa ba, mabu Misraimhene Farao abasa mu. Wɔnkyekyereɛ na atoa bio; na wɔmmfa nhyee ntoma bamma mu na anya ahooɔden a ɔde besɔ akofena mu. **22** Eno enti, Otumfoɔ Awurade na ɔsee: Mene Misraimhene Farao anya, mebu

n'abasa mmienu no mu; abasa a eye ne dee a emu abuo no, na mama akofena afiri ne nsam ato fam. **23** Mede Misraimfoɔ bekoko amanaman mu na mahwete won agu nsase so. **24** Mehɛye Babiloniahene basa mu den na mede m'akofena ahɛye ne nsa, nanso Farao dee, mebu n'abasa mu, na wasi apinie wɔ n'anim se obi a wapira pirabone. **25** Mɛma Babiloniahene abasa mu aye den, nanso Farao abasa bedwodwo asensen ne ho. Se mede m'akofena hye Babiloniahene nsa na ɔma so tia Misraim a, wɔbehunu se mene Awurade no. **26** Mede Misraimfoɔ bekoko amanaman mu na mahwete won agu nsase no so. Eno na wɔbehunu se mene Awurade no."

**31** Mfee dubaako mu bosome a eto so mmiensa no eda a edi ekan no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, ka kyere Misraimhene Farao ne ne nipadɔm se: "Hwan ho na yeɛde wo keseye betoto? **3** Dwene Asiria ho, ntweneduro bi a bere bi na ewɔ Lebanon, Ɖde mman a eye fe, na ehɛye kwaeeɛ so nyini kɔo ɔsoro yie, ma ne nkɔn mu boro nhahan a aye kusuu no so. **4** Nsuo no maa no aduane, nsuwa nsuwa a emu do ma enyini kɔo ɔsoro; won asutene fofaa n'ase nyinaa de kɔo mfuo no so nnua nyinaa ho. **5** Enti ekɔo ɔsorosoro seneɛ mfuo no so nnua nyinaa; ne dubaa doɔso ne mman nyini yee atentene, na nsuo dodoo a enyaa no enti edendaneɛ. **6** Ewiem nnomaa nyinaa yee won pirebuo wɔ ne dubaa no mu, wiram mmoa nyinaa wowoo mma wɔ ne mman no ase aman akeseɛ nyinaa tenaa ne nwunu ase. **7** Na ne keseye no ye fe, ne dubaa a adendan no enti, na ne nhini nyini kɔo fam koduruu nsuo bebreɛ mu. **8** Ntweneduro a ewɔ Onyankopon turo mu nto no, na pepeaa nnua nso dubaa ne no nye pe, na wontumi mfa ɔkyenkyen nnua nso ntoto ne mman ho, dua biara nni Onyankopon turo no mu a n'ahoofɛ te se no. **9** Mebɔo no ahoofɛ maa no mman bebreɛ, na nnua a ewɔ Eden nyinaa Onyankopon turo no mu no ani bereɛ no. **10** "Eno enti, sei na Otumfoɔ Awurade se: Esiane se enyini kɔo soro, maa ne nkɔn mu hyee nhahan a abunkam soo, na afei ɔyee ahantan wɔ ne tentenyɛ ho enti, **11** mede no hyee amanaman sodifoɔ nsa, se ɔne no nni no sedee n'amumuye tee. Mepoo no, **12** na ananafoɔ aman no mu tutugyagu twaa no hwee fam na ogyaa no ho. Ne dubaa no hwehwee mmepo ne mmɔnhwa mu; ne mman mu bubuie wɔ subɔnhwa mu. Asase so aman nyinaa firii ne nwunu ase, na wogyaa no ho. **13** Ewiem nnomaa nyinaa sisiɛ dua a abu no so, na wiram mmoa kɔhyehyee ne mman mu. **14** Eno enti, nnua a ewɔ nsuo ho no mu biara renyɛ ahantan, nnyini nko sorosoro, mmoro nhahan a abunkam so. Nnua foforo biara a enya nsuo bebreɛ no rennyini nko soro saa bio. Wɔahɛye se won nyinaa bewu ako asase ase, wɔ nnipa mma a wɔsiane ko amena mu no nkyen. **15** "Yei ne dee Otumfoɔ Awurade se: Eda a wɔde no too damena mu no, mede awerehoɔ kataa nsuwansuwa a emu do no so maa no, ma amma ne asutene no antene, na mesii ne nsuo dodoo no ekwan. Ne enti mede kusuuɛ firaa Lebanon, na nnua a ewɔ esere no so nyinaa botooɛ. (Sheol h7585) **16** Mema aman no ho popoe wɔ n'ahweaseɛ nnyegyeeɛ no ho, eberɛ a mede no baa damena mu ene won a wɔsiane

kò amena mu no. Afei Eden nnuá nyínaa, deé éte apò ná éyè papa wò Lebanon, nnuá a ényá nsuo yie nyínaa nyáa awerkyekyeré wò asase ase. (Sheol h7585) 17 Wòn a wòtenaa ne nwunu ase, ne ne mpamfòò a wòwò amanaman no mu nso ne no kò damena mu, akòka wòn a wòtòtò wò akofena ano no ho. (Sheol h7585) 18 “Nnuá a éwò Eden no mu deé éwò he na ebetumi de ne ho atoto wo ho wò animuonyam ne keseyé mu? Nanso, wo nso wòbesiane wò akò fam, wo ne Eden nnuá no. Wòbefra momonotofòò mu, wòn a wòatòtò wò akofena ano no. “Yei yé Farao ne ne nipadòm no, Otumfòò Awurade asem nie.”

**32** Mfée dumieniu mu, bosome a étò so dumieniu no éda a édi ékan no, Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, tò kwadwom fá Misraimhene Farao ho ná ka kyere no se: “Wote se gyata wò aman no mu: wote se epo mu aboa a ne ho yé hu wobubu afuni wò wò asutene mu, wode wo nan boro asutene no de hono nsuo no. 3 “Yei ne deé Otumfòò Awurade se: “Mede nipadòm bebà abeto m’asau agu wo so, ná wòbetwe wo afiri m’asau mu. 4 Mèto wo atwene asase no so ná mahuri wo ato esere so. Mema ewiem nnomaa nyínaa abesísi wo so ná asase so mmòá nyínaa adi wo nam oheré so. 5 Mehata wo nam wò mmepò no so ná mede wo funu ahye mmònhwa ma. 6 Mede wo mogya a éretene no befò asase no de akòka mmepò no ná wonam behye abòn nketewa no ma. 7 Se metwa wo firi hò a, mèkata osoro ani ná madundum wòn nsoromma; mede omununkum bekata owia ani, ná osrane renhyeren. 8 Osoro nkanea a ehyeren nyínaa mema aduru sum wò wo so; mema esum aduru w’asase, Otumfòò Awurade asem nie. 9 Mema nnipa bebree akoma atutu eberé a mede wo sèeé aba aman no mu, nsase a wonnya nhunué mu. 10 Mema nnipa bebree ho adwiri wòn wo wo ho, wo enti, ehu bema wòn ahene ho apopo eberé a merehim m’akofena wò wòn anim. Éda a wòbehwe ase no wòn mu biara ho bewoso beré nyínaa mu wò wòn nkwa enti. 11 “Na sei ná Otumfòò Awurade se: “Babiloniahene akofena besore wo so. 12 Mema wo nipadòm no atòtò wò nnòmmarima akofena ano, wò aman a wòyè tutugyagu mu. Wòbeséé Misraim ahomasò pasaa ná ne nipadòm no nyínaa bedi nkoguo. 13 Mèkunkum n’anantwíe nyínaa afiri nsuo bebree no ho ná nnipa nan rentiatia mu bio ná anantwíe nan nso renhono no. 14 Afei mema ne nsuo ani ate ná mama ne asutene atene se ngo, 15 Se mema Misraim dá mpan ná meyi biribiara firi asase no so, se mekum wòn a wòte sòò nyínaa a, afei ná wòbehunu se mene Awurade no.” 16 “Yei ne kwadwom a wòbetò ama no. Amanaman no mmammaa betò ama Misraim ne ne nipadòm nyínaa, Otumfòò Awurade asem nie.” 17 Afe a étò so dumieniu no no bosome éda a étò so dunum no, Awurade asem baa me nkyen se: 18 “Onipa ba, twa adwo ná Misraim nipadòm ná ma óne amanaman akeseé no mmammaa nsiane nkò asase ase nkaká wòn a wòasiane kò amena mu no ho. 19 Ka kyere wòn se, ‘Wadom mò dodo sene wòn a aka no anaa? Monsiane nkò ná mò ne momonotofòò no nkòda.’ 20 Wòbèka wòn a wòwuwuu wò akofena ano no ho. Wòatwe akofena no, ma wontwe óno ne

nipadòm no ase nkò. 21 Akannifòò akeseé a wòwò damena mu bèka wò Misraim ne ne mpamfòò ho se, ‘Wòasiane aba ná wòdeda momonotofòò mu, wòn a wòwuwuu wò akofena ano no.’ (Sheol h7585) 22 “Asiria ne n’asraadòm nyínaa wò hò, wòn a wakunkum wòn no damena atwa ne hò ahyia, wòn a wòatòtò wò akofena ano no. 23 Wòn adamena no wò amena no ase tòn ná n’asraadòm deda ne damena hò nyínaa. Wòn a ná wòhunahuna aforò wò ateasefòò asase so no nyínaa awuwu, wòatòtò wò akofena ano. 24 “Elam wò hò, ne nipadòm nyínaa atwa ne damena hò ahyia. Wòn nyínaa awuwu, wòatòtò wò akofena ano. Wòn a ná wòhunahuna aforò wò ateasefòò asase so nyínaa siane kòò asase ase se momonotofòò. Wode wòn animguaseé kòka wòn a wòsiane kò amena mu no ho. 25 Wòato mpa ama no wò atòfòò no mu, ná ne nipadòm atwa ne damena hò ahyia. Wòn nyínaa yé momonotofòò a wòatòtò wò akofena ano. Esiane se wòn ahunahuna trée wò ateasefòò asase sòò no enti, wòne wòn a wòsiane kò amena mu no nyínaa anim agu ase. Wòadedá wòn wò atòfòò no mu. 26 “Mesek ne Tubal wò hò a wòn nipadòm atwa wòn adamena hò ahyia. Wòn nyínaa yé momonotofòò a wòatòtò wò akofena ano éfiri se wòtretreé wòn ahunahuna mu wò ateasefòò asase so. 27 Ényé wò ne akofòò momonotofòò fòforò a wòatòtò ná ededa hò anaa? Wòn a wòne wòn akodeé siane kòò damena mu ná wòn tiri deda wòn akofena sòò no. Wòn amumuyé so asotwe daa wòn nnómpe so, mmóm saa akofòò yí ahunahuna atretreé wò ateasefòò asase so. (Sheol h7585) 28 “Ao Farao, wo nso wòbebubu wo mu ná woakòda momonotofòò mu, wo ne wòn a wòtòtò wò akofena ano no. 29 “Edom wò hò, n’ahemfo ne ne mmápòmma nyínaa deda wòn a wòatòtò wò akofena ano mu, wòn tumi nyínaa akyi. Wòdedá momonotofòò mu, wò ne wòn a wòsiane kò amena mu no. 30 “Mmápòmma a wòfiri atifi fam nyínaa ne Sidonfòò nyínaa wò hò, wò ne atòfòò kòò wò animguaseé mu, wòn tumi a wòde hunahunaé no nyínaa akyi. Wòdedá hò se momonotofòò, wòne wòn a wòkum wòn wò akofena ano, ná wòne wòn a wòsiane kò amena mu no asoa wòn animguaseé. 31 “Farao, óne n’asraadòm nyínaa behunu wòn ná ne weré bekyekye wo ne nipadòm a wòkunkum wòn wò akofena ano no hò, Otumfòò Awurade asem nie. 32 Mmóm me ná memaa Farao ne ne nipadòm de ahunahuna tretreé ateasefòò asase so deé, nanso wòbededa momonotofòò mu, wòn a wòde akofena kunkumm wòn, Otumfòò Awurade asem nie.”

**33** Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, kasa kyere wo óman mma ná ka kyere wòn se: ‘Se metwe m’akofena wò asase bi so, ná se asase no so nnipa yi wòn mmarima no mu baako se ónyé ówemfòò mma wòn, 3 ná óhunu se akofena reba abetia asase no a, óhyene totorobento de bò nnipa no kòkò. 4 Ná se obi te totorobento no nnyegyeeé ná wanna ne ho so, ná se akofena no bekum no a, ne mogya bebò óno ankasa tiri so. 5 Esiane se ótee totorobento no nnyegyeeé ná wantie kòkòbò no enti, ne mogya bebò n’ankasa tiri so. Se ótiee kòkòbò no a, anka ónyaa ne tiri didii mu. 6 Nanso se ówemfòò no hunu se akofena no reba ná wanhyene totorobento no

ammō nnipa no kākō, na se akofena no ba bekum wōn mu baako a, wobefa saa onipa no akō wō ne bōne enti, nanso mēma ɔwēmfoō no abu owufōō no mogya ho akonta.’ 7 “Onipa ba, maye wō ɔwēmfoō ama Israel efie, eno enti tie m’anum nsem na fa kākōbō a efiri me nkyen ma wōn. 8 Se meka kyere omumuyefōō se, ‘Ao omumuyefōō owuo na wobewuo,’ na se w’ankasa ankyere no amma wamfiri n’akwan so a, saa omumuyefōō no bewu ne bōne mu, na mēma woabu ne mogya ho akonta. 9 Nanso se wobō omumuyefōō no kākō se ɔmfiri n’akwan so na se wanye a, ne bōne enti, ɔbewu, nanso worenne ne mogya ho fō. 10 “Onipa ba, ka kyere Israel efie se: ‘Yei ne deē moreka: “Yen mfomsōō ne yen nnebone hye yen so, yerese esiane yeinom enti. Na edeen na yebeye na yeanya nkwa?”’ 11 Ka kyere wōn se, ‘Se mete ase yi, Otumfoō Awurade asem nie, m’ani nnye amumuyefōō wuo ho, na mmom mepē se wōdane firi wōn akwan so na wōnya nkwa. Monnanel Monnane mfiri mo amumuyē akwan no so! Aden enti na ese se mowuwuo, Ao Israel efie?’ 12 “Eno enti onipa ba, ka kyere wō ɔman mma se, ‘ɔteneneeni tenenee rentumi nye no nkwa wō eberē a ɔnyne ɔsetie; na omumuyefōō amumuyē remma ɔnhwe ase wō eberē a ɔdane firi ho. Se ɔteneneeni ye bōne a, ɔrennya nkwa wō ne kane teneneeye enti.’ 13 Se meka kyere ɔteneneeni se ɔbenya nkwa, na afei ɔde ne ho to ne teneneeye so na ɔye bōne a, worenkae ne kane tenenee adeye biara. ɔbewu wō ne bōne a waye enti. 14 Na se meka kyere omumuyefōō se, ‘Owuo na wobewuo,’ na afei ɔdane firi ne nnebone ho na ɔye deē eye na etene, 15 na se ɔsane de bosea ho awowasidee ma, na ɔsane de deē wawia ma, na ɔdi ahyedee a ema nkwa so, na wanye bōne a, ampa ara ɔbenya nkwa, na ɔrenwu. 16 Worenkae bōne a waye no mu biara ntia no. Waye deē eye na etene, ampa ara ɔbenya nkwa. 17 “Nanso wō ɔman mma ka se, ‘Awurade akwan ntene.’ Nanso eye wōn akwan mmom na entenee. 18 Se ɔteneneeni firi ne tenenee ho na ɔye bōne a, eno enti ɔbewu. 19 Na se omumuyefōō dane firi ne nnebone ho na ɔye deē eye na etene a, ɔbenya nkwa. 20 Nanso, Ao Israel efie, moka se, ‘Awurade akwan ntene.’ Nanso mebu obiara atēn sedee n’akwan tee.” 21 Yen nnommumfa afe a etō so dumienu no bosome a etō so edu no nnannum so, ɔbarima bi a wadwane afiri Yerusalem baa me nkyen bekaa se, “Kuropon no ahwease!” 22 Na anwummerē a adee rebekyee ama ɔbarima no aba no, na Awurade nsa wō me so na ɔbuee m’ano ansa na ɔbarima no baa anɔpa. Enti na m’ano abue a metumi kasa. 23 Afei Awurade asem baa me nkyen se, 24 “Onipa ba, nnipa a wōtete saa mmubuiē so wō Israel asase no so no reka se, ‘Abraham mpo a ɔye onipa baako no, ɔnyaa asase no nyinaa. Enti yen a yedōso yi nso, nokoreṃ, wōde asase no nyinaa ama yen se yen agyapadee.’ 25 Eno enti, ka kyere wōn se, ‘Yei ne deē Otumfoō Awurade see: Se mowe enam a mogya wō mu, na mosom mo anyame na mohwie mogya guo enti, ese se mofa asase no anaa? 26 Mode mo ho to mo akofena so. Moye akyiwadee na mo mu biara gu ne yonko yere ho fi. Esee se Anya asase no anaa?’ 27 “Ka yei kyere wōn se, ‘Deē Otumfoō Awurade see nie: Ampa ara se mete ase yi, wōn a wōaka wō kuro no mmubuiē so no betotō wō akofena ano.

Wōn a wōwō wiram no mede wōn bēma nkekaboa ama woawe wōn na wōn a wōwō abandenden ne abodan mu no, ɔyaredam bekunkum wōn. 28 Meseē asase no ama aye afo, na n’ahomasōō ahōoden no beba awieeē na Israel mmepō no beda mpan a obiara rentwam hō. 29 Afei wōbehunu se mene Awurade no, eberē a mama asase no ada mpan wō akyiwadee a wōaye nyinaa enti.’ 30 “Wo deē, onipa ba, wō ɔman mma reka wō ho nsem wō afasuo ho ne afie apono ano kyere wōn ho wōn ho se, ‘Mommra mmētie asem a efiri Awurade nkyen aba.’ 31 Me nkurfōō ba wō nkyen, sedee wōye daa no, betenatena w’anim betie wō nsem, nanso wōmmfa nye adwuma. Wōde wōn ano ka ahofama, nanso wōn akoma mu deē wōn ani bere asisie mu adenyā. 32 Nokoreṃ, wōn deē, wote se obi a ne nne ye de, na ɔde nnwontodee to ɔdō nnwom, efiri se wōte wō nsem nanso wōmmfa nye adwuma. 33 “Se yeinom nyinaa ba mu a, na nokoreṃ ebeba mu nso, na afei wōbehunu se odiyifōō bi baa wōn mu.”

**34** Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, hye nkōm tia Israel nnwanhwefōō: hye nkōm na ka kyere wōn se: ‘Yei ne deē Otumfoō Awurade see: Nnome nka Israel nnwanhwefōō a wōhwe wōn ankasa nko ara so. Ense se nnwanhwefōō hwe nnwankuo no anaa? 3 Monom nufosuo, mode mmoa no ho nwi fira mo ho na mokum mmoa a wōadore nanso monhwe nnwankuo no. 4 Monhyee wōn a wōye mmere no den, nsaa ayarefōō yadee na monkyekyereē apirafōō akuro. Momfaa wōn a wōabo ko mmaee na monhwhewe wōn a wōayera. Mode ɔhye ne atirimuoden na ahwe wōn so. 5 Eno enti wobō hweteeē, efiri se wōnni hwefōō, na wōbō hweteeē no, wōbeyee hanam maa wiram mmoa nyinaa. 6 Me nnwan kyinkyini mmepō ne nkokoō nyinaa so. Wōbō wōn petee asase so baabiara, na obiara anhwewe wōn. 7 “‘Enti, mo nnwanhwefōō, montie Awurade asem: 8 Nokoreṃ, se mete ase yi, Otumfoō Awurade asem nie, esiane se me nnwankuo nni ɔhwefōō enti woawiwia wōn na wōaye hanam ama wiram mmoa, na esiane se nnwanhwefōō no anhwewe me nnwan no na mmom wōhwee wōn ankasa ho na wōtōo me nnwan no asaworam 9 enti, nnwanhwefōō, montie Awurade asem: 10 Yei ne deē Otumfoō Awurade see: Me ne nnwanhwefōō no anya na mēma wōabu me nnwankuo no ho akonta. Memma wōnhwe nnwankuo no bio sedee ebye a wōrenkum nnwan no nnye; megye me nnwankuo afiri wōn anom na wōrenye wōn aduane bio. 11 “‘Na yei ne deē Otumfoō Awurade see: Me ara mehwehwe me nnwan na mahwe wōn so. 12 Sedee odwanhwefōō hwe ne nnwan a wōahwete eberē a ɔwō wōn nkyen no, saa ara na mehwe me nnwan so. Meyi wōn afiri mmea mmea a wōhwete kōee wō omununkum ne esum eda no. 13 Mede wōn befiri amanaman so aba na maboaboa wōn ano afiri nsase so na mede wōn aba wōn ankasa asase so. Mēma wōadidi wō Israel mmepō so, subōnhwa ne asase no so atenaee nyinaa. 14 Mehwe wōn so wō adidibea papa, na Israel mmepō atentene so beye wōn adidibea. Eho na wōbededa adidibea asase papa so, na eho na wōbewe esere framfōm wō Israel mmepō so. 15 Me ara mehwe me nnwan na mama

wɔdɛda hɔ. Awurade asem nie. **16** Mɛhwehwe deɛ wayera na mede deɛ wabo ko asane aba. Mɛkyekyere deɛ wapira no akuro, na mahye deɛ ɔye mmerɛ no den, nanso deɛ wadɔre ne deɛ ne ho ye den no, mɛsɛe wɔn. Mede teneneɛ behwe nnwankuo no. **17** “Na mo, me nnwankuo, yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Mɛbu odwan baako ne ɔforɔ ntam atɛn ne mpapo ne nnwennini ntam. **18** Adidibea papa a modidi soɔ no, eye ade ketewa ma mo anaa? Eɛ se mode mo nan tiatia mo adidibea a aka no nso so anaa? Eɛso mo ani se monom nsuo a ani ye korɔyenn anaa? Eɛ se mode mo nan hono nkaɛe no anaa? **19** Eɛ se me nnwankuo di deɛ moatiatia so na wɔnom deɛ mode mo nan ahono anaa? **20** “Eno enti sei na Otumfoɔ Awurade ka kyere wɔn: Monhwe, me ara mɛbu nnwan a wɔadɔre ne nnwan a wɔafonfɔn ntam atɛn. **21** Esiane se, mode mo nkyɛnmu ne mmatare puapua nnwan a wɔnni ahoɔden na mode mo mmen pempen won kɔsi se mobɛpam won ako akyirikyiri enti, **22** mɛgye me nnwankuo na wɔrenfom won bio. Mɛbu odwan baako ne ɔforɔ ntam atɛn. **23** Mɛma odwanhwefoɔ baako, me ɔsomfoɔ Dawid, ahwe wɔn so, na ɔbeyɛn wɔn na wayɛ wɔn hwefoɔ. **24** Na me, Awurade, mɛye wɔn Onyankopɔn na me ɔsomfoɔ Dawid aye wɔn mu ɔberempɔn. Me Awurade na maka. **25** “Me ne wɔn beye asomdwoɛ apam na matore nkekaboa ase wɔ asane no so sedɛe wobɛtumi atena esere so na wɔadɛda kwaɛ mu asomdwoɛ mu. **26** Mɛhyira wɔn ne mmea mmea a atwa me kokoo ho ahyia. Mɛto bosuo wɔ ne bere mu, na ebeye nhyira bosuo. **27** Mfuo so nnua bɛso wɔn aba na asase no nso abo n’aduane. Nnipa no betena wɔn asase so dwoodwoɔ. Mɛbubu wɔn kɔnnua na magye wɔn afiri wɔn a wɔde wɔn yeɛ nkoa nsam na wobɛhunu se mene Awurade no. **28** Amanaman no renye wɔn fomfa adeɛ bio, na wiram mmoa nso renkyere wɔn nnwe. Wɔbetena asomdwoɛ mu na obiara renhunahuna wɔn. **29** Na mɛma wɔn asase a ɛso nnɔbaɛ ama agye din, na aduanekom renne wɔn wɔ asase no so na wɔrenye ahoora mma amanaman no. **30** Afei wobɛhunu se me Awurade, wɔn Onyankopɔn ne wɔn wɔ hɔ, na wɔn, Israel efie ye me nkurofoɔ, Otumfoɔ Awurade asem nie. **31** Mo, me nnwan, m’adidibea nnwan ye me nkurofoɔ, na mene mo Onyankopɔn, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

**35** Awurade asem baa me nkyɛn se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Bepɔ Seir; hye nkɔm tia no **3** na ka se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Me ne wo anya, Bepɔ Seir, na metene me basa atia wo, na mɛma wɔada mpan. **4** Medane wo nkuro ama aye mmubuie na wobɛda mpan. Afei wobɛhunu se mene Awurade no. **5** “Esiane se wode tete nitan hyɛe wo mu na woyii Israelfoɔ maa akofena wɔ wɔn amanehunu mu, eberɛ a wɔn asotwe duruu ne mɔpɔpɔnsɔ no **6** enti, se mete ase yi deɛ, Otumfoɔ Awurade asem nie, mede wo bema mogyahwieguo na ebɛdi w’akyi. Esiane se woansuro mogyahwieguo no enti, mogyahwiegua betaa wo. **7** Mɛma bepɔ Seir ada mpan, na mayi wɔn a wɔdi so akɔneaba no afiri hɔ. **8** Mede atɔfoɔ behye wo mmepɔ so ma; wɔn a wɔbetoto akofena ano behwehwe ase wo wo nkokoɔ so, mmɔnhwa mu ne wo

subɔnhwa mu. **9** Mɛma wada mpan afeboɔ, na obiara rentena wo nkuro so. Afei, wobɛhunu se mene Awurade no. **10** “Woaka se, “Saa aman mmienue ne nsase yi beye yen dea na yeɛbɛfa,” wɔ eberɛ a me Awurade mete hɔ, **11** enti, se mete ase yi, Otumfoɔ Awurade asem nie, me ne wo bedi no sedɛe abufuo ne ninkunu a wɔdaa no adi wɔ ɔtan a wɔtaneɛ wɔn no mu no tee, na meda me ho adi wɔ wɔn mu, eberɛ a mɛbu wo atɛn. **12** Afei, wobɛhunu se me Awurade, mate animtiabuo nsem a woaka atia Israel mmepɔ. Wokaa se, “Woama ada mpan na wɔadane ama yen se yɛmfɛ.” **13** Mohoahooa mo ho tiaa me na mokasa tiaa me a moanto sebe, na meteeɛ. **14** Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Eberɛ a ewiase nyinaa redi ahurisie no, mɛma wɔada mpan. **15** Sedɛe wodii ahurisie eberɛ a Israel efie agyapadeɛ daa mpan no, saa ekwan no na mede wo bɛfa so. Wobɛda mpan, Bepɔ Seir, wo ne Edom nyinaa. Afei wobɛhunu se mene Awurade no.”

**36** “Onipa ba, hye nkɔm kyere Israel mmepɔ na ka se: ‘Israel mmepɔ, montie Awurade asem. **2** Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Sɛɛ na ɔtamfoɔ no ka faa wo ho, “Ahaa! Tete sorɔnsorɔmmea no abeye yen dea.” **3** Eno enti, hye nkɔm na ka se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Esiane se wɔasɛɛ mo na wɔataataa mo wɔ afa nyinaa, na eno enti mobeyɛɛ aman a aka no agyapadeɛ ne ahooradeɛ a eda wɔn a wɔsi wo atwetwe ano, **4** eno enti, Israel mmepɔ, montie Otumfoɔ Awurade asem: Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka kyere mmepɔ ne nkokoɔ, subɔnka ne bɔnhwa, mmubuie a ada mpan ne deɛ aye afo, fomfa nkuro a animguasɛɛ aka wɔn wo aman no nkaɛɛ a atwa wɔn ho ahyia no mu. **5** Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Mefiri anem a emu ye den mu akasa atia amanaman a aka no ne Edom nyinaa, efiri se wode fedie ne adwemmɔne aye me ɔman wɔn agyapadeɛ sedɛe wobɛtumi afom n’adidibea.’ **6** Eno enti, hye nkɔm a efa Israel asase ho, na ka kyere mmepɔ ne nkokoɔ, subɔnhwa ne bɔnhwa se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Mede ninkunutweɛ mu anibereɛ kasa, efiri se amanaman no abu wo animtiaa. **7** Enti yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Mɛma me nsa so ka ntam se amanaman a atwa wo ho ahyia no nso, wobɛbu wɔn animtiaa. **8** “Nanso mo, Israel mmepɔ, mobɛnya mman, aso aba ama me nkurofoɔ Israelfoɔ, efiri se ɛrenkyere wobɛba efie. **9** Mo ho hia me na mɛhunu mo mmɔbo; wobɛfundum mo na wɔadua mo so aba, **10** na mɛma wo so nnipa adɔso. Israel efie nyinaa mpo, nnipa betena wo nkuro no so bio, na wɔbɛsisi mmubuie no nso. **11** Israel mmepɔ, mɛma mmarima ne mmoo adɔso mo so na wobɛwowo na wɔadɔre, mɛma nnipa atena wo mu te se kane no na wɔbɛma woadi yie asene kane no. Na afei wobɛhunu se mene Awurade no. **12** Mɛma nkurofoɔ, me nkurofoɔ Israelfoɔ, anante wo so. Wobɛfa wo na wobeye wɔn agyapadeɛ na woremma wɔnni mmakuna bio. **13** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade se: Esiane se nkurofoɔ ka kyere wo se, “Israel asase, wokum nnipa we na woma wo ɔman no hwere n’adehyɛe” enti, **14** worenkum nnipa nwe bio na woremma wo ɔman nhwere n’adehyɛe bio, Otumfoɔ Awurade asem nie. **15** Meremma wo nte amanaman no

fedie bio, na worenhununu nkurɔfoɔ no animtiabuo bio, na wo ɔman nso renhwe ase bio, Otumfoɔ Awurade asem nie.” 16 Awurade asem baa me nkyen se, 17 “Onipa ba, eberɛ a Israelfoɔ te wɔn ankasa asase soɔ no, wɔde wɔn abrabɔ ne wɔn nneyɛɛ guu asase no ho fi. Na wɔn abrabɔ te se obaa bosome nsabuo wɔ m’ani so. 18 Enti mehwiɛe m’abufuhyɛe guu wɔn so efiri se wahwie mogya agu asase no so na wɔde wɔn abosom agu hɔ fi. 19 Mɛbɔɔ wɔn petee amanaman no so na wɔhwetee wɔn guu nsase no so; megyinaa wɔn abrabɔ ne wɔn nneyɛɛ so buu wɔn aten. 20 Na baabiara a wɔkɔɔ wɔ amanaman mu no, wɔguu me din kronkron ho fi, efiri se wɔkaa wɔ wɔn ho se, ‘Yeinom ye Awurade nkurɔfoɔ, nanso na esɛ se wɔfiri n’asase so.’ 21 Me din kronkron ho hia me, deɛ Israel efie guu ho fi wɔ amanaman a wɔkɔɔ so mu no. 22 “’Eno enti, ka kyere Israel efie se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Israel efie, enye mo enti na merebɛye saa nneɛma yi, na mmom me din kronkron no enti, deɛ moguu ho fi wɔ amanaman a mokɔɔ so mu no. 23 Mɛda me din keseye no kronkronye a woagu ho fi wɔ amanaman mu no adi, edin a woagu ho fi wɔ wɔn mu no. Sɛ mɛfa wo so da me ho adi se ɔkronkronni ma wɔhununu a, afei amanaman no behunu se mene Awurade no, Otumfoɔ Awurade asem nie. 24 “’Na meyi wo afiri amanaman no mu, mɛboaboa mo ano afiri nsase no nyinaa so de mo asane aba mo ankasa asase so. 25 Medɛ nsuo korɔgyenn bɛpete mo so na mo ho ate: Mete mo ho afiri nkekaawa ne mo ahoni nyinaa ho. 26 Mɛma wo akoma foforo na medɛ honhom foforo ahyɛ wo mu. Meyi akoma a ete se eboɔ no afiri wo mu na mama wo akoma foforo a ete se honam. 27 Na medɛ me Honhom behyɛ wo mu na mama woadi m’ahyɛdeɛ so na woa hwɛ adi me mmara so. 28 Mɔbetena asase a medɛ maa mo agyanom no so. Mɔbɛye me nkurɔfoɔ na mayɛ mo Onyankopon. 29 Mɛprapra mo ho fi nyinaa. Mɛma aduane aba ama abu so na meremma ekɔm mma mo so. 30 Mɛma nnua so aba ayɛ bebrɛɛ na mfuɔ nso abɔ nnɔbaɛ sedɛɛ ekɔm enti mo anim rengu ase bio wɔ amanaman no mu. 31 Afei, wobekae w’akwammɔne ne w’amumuye, na wo bɔne ne akiwadɛɛ enti, wo ho bɛye wo nwunu. 32 Mɛpɛ se mohunu se enye mo enti na mereye yei, Otumfoɔ Awurade asem nie. Momfɛre na momma mo ani nnwu wɔ mo abrabɔ ho, Ao Israel efie. 33 “’Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Eɔa a mete mo ho afiri mo bɔne ho no, mɛma nnipa atena mo nkuro so bio na wɔbesisi mmubuɛɛ no bio. 34 Asase a ada mpan no, wɔbedua so nneɛma na erenna hɔ kwa sedɛɛ na etɛɛ wɔ wɔn a na wɔtwam hɔ no ani soɔ no. 35 Wɔbɛka se, “Saa asase a ada mpan yi ayɛ se Eden turo. Nkuropon a na adane mmubuɛɛ, ayɛ afoafo na asɛ yi, wɔabɔ ho ban na nnipa abɛtenatena mu.” 36 Afei aman a aka a atwa wo ho ahyia no behunu se me Awurade, makyekyere deɛ na asɛɛ na madua wɔ deɛ na ada mpan soɔ, me Awurade na maka na meye.’ 37 “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Metie Israel efie abisadeɛ na mayɛ yei ama wɔn; Mɛma wɔn nkurɔfoɔ adɔso se nnwan, 38 wɔbedɔso se nnwankuo a wode wɔn ka Yerusalem se afɔrebɔdeɛ wɔ afahye nna. Saa ara na nnipa dodoo behyɛ nkuropon a abubuo no so ma. Afei wɔbehunu se mene Awurade no.”

**37** Na Awurade nsa wɔ me so na ɔde ne Honhom yii me firii adi de me besii bonhwa no mfimfini, na nnompe ayɛ no ma. 2 Ɔde me dii akɔneaba wɔ mu na mehunuun nnompe bebrɛɛ wɔ bonhwa no ase, nnompe a eho akokwa. 3 Ɖbisaa me se, “Onipa ba, saa nnompe yi betumi anya nkwa ana?” Mekaa se, “Ao Otumfoɔ Awurade, wo nko ara na wonim.” 4 Afei ɔka kyereɛ me se, “Hyɛ nkɔm wɔ nnompe yi ho na ka kyere wɔn se, ‘Nnompe a mo ho akokwa, montie Awurade asem!’ 5 Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade ka kyere saa nnompe yi: Mɛma ahomɛɛ aba mo mu na mobɛnya nkwa. 6 Mɛma ntini abesosɔ mo mu, na medɛ enam agu mo so na medɛ wedɛɛ akata mo so. Medɛ ahomɛɛ bɛgu mo mu na moaba nkwa mu. Afei wobehunu se mene Awurade.” 7 Eno enti mehɛɛ nkɔm sedɛɛ wɔhyɛɛ me no. Na megu so rehyɛ nkɔm no, enne bi baɛɛ, awosoo bi, na nnompe no keka boboo mu, dompe bekaa ne dompe ho. 8 Na mehweɛ hunuɛ se ntini baa so, na enam baa ho na wedɛɛ bekataa so, nanso na ahomɛɛ biara nni mu. 9 Afei ɔka kyereɛ me se: “Hyɛ nkɔm kyere ahomɛ, hyɛ nkɔm onipa ba, na ka kyere no se, ‘Sei na Otumfoɔ Awurade see: Ahomɛ, firi mframa enan no mu bra behome gu saa awufoo yi mu na wɔnya nkwa.” 10 Enti mehɛɛ nkɔm sedɛɛ ɔhyɛɛ me no, na ahomɛ hyɛneɛ wɔn mu; na nkwa baa wɔn mu ma wɔsore gyinagyninaa wɔn nan so, eɔm keseɛ pa ara. 11 Afei ɔka kyereɛ me se, “Onipa ba, saa nnompe yi ye Israel efie nyinaa. Wɔka se: ‘Yɛn nnompe ho akokwa na yɛn anidasoo asa. Wɔatwa yɛn agu korakora.’ 12 Eno enti hyɛ nkɔm na ka kyere wɔn se: ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Me nkurofoɔ, merebɛɛbueɛ mo adamena na mayi mo afiri mu apue. Medɛ mo besane aba Israel asase so. 13 Afei mo, me nkurofoɔ, se meɛbueɛ mo adamena na meiyi mo firi mu a, mobɛhununu se mene Awurade no. 14 Medɛ me Honhom behyɛ wo mu na mobɛnya nkwa, na medɛ mo betena mo ankasa asase so. Afei mobɛhununu se me, Awurade na makasa na mayɛ nso, Awurade asem nie.” 15 Awurade asem baa me nkyɛn se: 16 “Onipa ba, fa dua na twɛɛ ho se, ‘Yei gyina hɔ ma Yudafoɔ ne Israelfoɔ a wɔka ne ho no.’ Afei fa dua foforo na twɛɛ ho se, ‘Efraim dua a eyɛ Yosef ne Israel efie a wɔka ne ho nyinaa dea.’ 17 Ka ne mmienu bo mu na enye dua baako wɔ wo nsam. 18 “Se wo nkurofoɔ ka se, ‘Worenkyere yɛn deɛ wode yei kyere ana a,’ 19 ka kyere wɔn se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Merebɛfa Yosef dua a ehyɛ Efraim ne Israel mmusuakuo a wɔka ne ho no nsa, na medɛ abɔ Yuda dua no mu ayɛ mmienu no baako, na wɔbɛye baako wɔ me nsam.’ 20 Ma nnua a wɔatwerɛtwɛɛ ho no so kyere wɔn 21 na ka kyere wɔn se, ‘Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Meyi Israelfoɔ afiri amanaman a wɔkɔ soɔ no so. Mɛboaboa wɔn ano afiri afanan nyinaa na medɛ wɔn asane aba wɔn ankasa asase so. 22 Meyɛ wɔn ɔman baako wɔ asase no so wɔ Israel mmepɔ so. Ɖhene baako bedi wɔn nyinaa so na wɔrenye aman mmienu bio, na wɔrenkyɛ mu nyɛ wɔn ahennie mmienu. 23 Wɔremfa wɔn ahoni ne nsesodeɛ tantane no anaase wɔn nneɔne no mu bi ngu wɔn ho fi bio, na megye wɔn nkwa afiri wɔn akirisane bɔne mu na mete wɔn ho. Wɔbɛye me nkurofoɔ na mayɛ wɔn Onyankopon. 24 “Me ɔsomfoɔ Dawid bedi wɔn so

ohene na wɔn nyinaa benya odwanhwefoo baako. Wɔbedi me mmara so na wɔahwe m'ahyedeɛ ayɛ. **25** Wɔbetena asase a mede maa me ɔsomfoo Yakob, asase a mo agyanom tenaa soɔ. Wɔne wɔn mma ne wɔn mma mma betena ho afeboɔ, na me ɔsomfoo Dawid beye wɔn ɔberempon afeboɔ. **26** Me ne wɔn beye asomdwoee apam, ebeɛe apam a ete ho daa. Mema woatim na mama wɔadore na mede me kronkronbea besi wɔn mu afeboɔ. **27** Me tenabea beɔw wɔn mu, meɛe wɔn Onyankopon na woaye me nkurofoɔ. **28** Afei amanaman no behunu se me Awurade, me na meɛe Israel kronkron, eberɛ a me kronkronbea si wɔn mu afeboɔ.”

**38** Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, fa w'ani si Gog, a ewɔ Magog asase so no so, Mesek ne Tubal ɔberempon no; hye nkɔm tia no **3** na ka se: ‘Yei ne deɛ Otumfoo Awurade see: Me ne wo anya, Gog, Mesek ne Tubal ɔberempon. **4** Mekyinkyim wo na mede nwarewa asoso w'apantan mu, na mede wo ne w'akodom nyinaa, w'apɔnkɔ, w'apɔnkotesofoɔ a wɔhyehye akotaadeɛ ne edom keseɛ a wɔkurakura akokyem akeseɛ ne nketewa a wɔn nyinaa rehinhim wɔn akofena, apue. **5** Persia, Kus ne Put a wɔn nyinaa kurakura akokyem na wɔhyehye wɔn dadeɛ kye beka wɔn ho, **6** afei Gomer ne n'asraafoɔ nyinaa ne Bet-Togarma a wɔfiri atifi fam akyirikyiri ne n'asraafoɔ ne aman bebree beka wo ho. **7** “Siesie wo ho, ye krado, wo ne nipakuo a wɔaboaboa wɔn ho ano wo wo nkyen nyinaa na ye wɔn so hwefoo. **8** Nna bebree akyi no, wɔbetwe atuo. Mfee bi akyi no wɔbeko afa asase bi a wafiri ɔko mu afirie na wɔaboaboa eso nnipa afiri amanaman so aba Israel mmepɔ a ada mpan akyere no so. Wɔde wɔn fifiri amanaman no mu, na seesei wɔn nyinaa te asomdwoee mu. **9** Wo ne w'asraafoɔ nyinaa ne aman bebrebe a wɔwo wo nkyen no beforo ako mo anim se ahum. Mobeɛe se omununkum akata asase no so. **10** “Yei ne deɛ Otumfoo Awurade see: Saa eda no, nsusuɛ bi beba wo tirim na wɔbedwene nhyehyeeɛ boɛe bi. **11** Wɔbeka se, “Meko afa asase a wɔntoo eso nkuraa ho fasuo. Mɛto ahye nnipa a wɔwo asomdwoee na wɔnnwene hwee ho, a wɔn mu biara nni ɔfasuo, apono ne akyi adaban. **12** Mefom na mawia na madane me nsa atia amanfo a nnipa abetena soɔ ne nnipa a wɔaboa wɔn ano afiri amanaman so, nnipa a ayemmaa ne adwadideɛ abu wɔn soɔ na wɔtete asase no mfimfini.” **13** Seba ne Dedan ne Tarsis adwadifoɔ ne ne nkuraase nyinaa bebisa wo se, “Woaba se wɔrebefom anaa? Woaboa wo dom ano se morebewia na moasoa dwete ne sikakɔkɔ, ayemmaa ne adwadideɛ ako na moafa afodeɛ bebree abranso anaa?” **14** “Eno enti, onipa ba hye nkɔm kyerɛ Gog se, ‘Yei ne deɛ Otumfoo Awurade see: Saa eda no, eberɛ a me nkurofoɔ Israelfoo te ho asomdwoee mu no, worenwene ho anaa? **15** Wɔbefiri w'asase so wo atifi fam nohoa tɔnn, wo ne aman bebree a wɔn nyinaa tete apɔnkɔ soɔ, nipadom keseɛ, asraadom a eso. **16** Mɔbetu atene akotia me nkurofoɔ Israelfoo te se omununkum a ekata asase no so. Nna a ebeba no mu, Gog, mɛma woasɔre atia m'asase, sɛdeɛ aman no behunu me, eberɛ a menam wo so beda me ho adi se ɔkronkronni wo wɔn anim. **17** “Yei ne deɛ Otumfoo Awurade see: Enye wo ne deɛ menam

m'asomfoo Israel adiyifoɔ so kaa wo ho asem nna a atwam no anaa? Saa eberɛ no, wɔde mfee bebree hye nkɔm se mɛma wo so de atia wɔn. **18** Yei ne deɛ ebesi saa eda no. Se Gog to hye Israel asase so a, m'abufuhyee besɔre, Otumfoo Awurade asem nie. **19** M'anem ne m'abufuhyee mu, mepae mu ka se, saa eberɛ no asasewosoɔ keseɛ beba Israel asase so. **20** Eɔpo mu mpataa, ewiem nnomaa, wiram mmoa, abodeɛ biara a ewea asase soɔ ne nnipa a wɔwo asase so nyinaa ho beɔpo wo m'anim. Mmepɔ betutu agu, abotan bedwiri na afasuo nyinaa abubu agu fam. **21** Mefre akofena abetia Gog wo me mmepɔ nyinaa so, Otumfoo Awurade asem nie. Wɔde akofena besɔre atia wɔn ho wɔn ho. **22** Mede ɔyaredom ne mogyahwiegɛ bebu no aten, mehwie osubrane, ampariboo, ogya ne sɔfe a edere agu ɔno ne n'asraafoɔ ne aman bebree a wɔka ne ho no so. **23** Enti mɛda me keseɛe ne me kronkronye adi, na mama amanaman ahunu me. Afei wɔbehunu se mene Awurade no.’

**39** “Onipa ba, hye nkɔm tia Gog na ka se: ‘Yei ne deɛ Otumfoo Awurade see: Me ne wo anya, Gog, Mesek ne Tubal ɔberempon. **2** Mekyinkyim wo na matwe w'ase. Mede wo befiri atifi fam nohoa tɔnn na mede aba Israel mmepɔ so. **3** Afei, mɛbo wo tadua afiri wo nsa benkum mu na mama w'agyan afiri wo nsa nifa mu agu fam. **4** Wo ne w'akodom nyinaa ne aman a wɔka wo ho betoto wo Israel mmepɔ so. Mede wo beɛma nnomaa ahodoɔ a wɔpe deɛ apɔre ne wiram mmoa se wɔn aduane. **5** Mɔbetoto wo mfuo so, efiri se makasa, Otumfoo Awurade asem nie. **6** Mɛto ogya agu Magog so ne wɔn a wɔtete ho asomdwoee mu wo mpoano nsase so no na wɔbehunu se mene Awurade no. **7** “Mema me nkurofoɔ Israelfoo ahunu me din kronkron wo wɔn mu na meremma ho ekwan mma wɔnngu me din kronkron ho fi, na aman no behunu se me Awurade mene ɔkronkronni no wo Israel. **8** Ereba! Na ampa ara ebesi, Otumfoo Awurade asem nie. Eda a maka ho asem no nie. **9** “Afei wɔn a wɔtete Israel nkuro soɔ befiri adi na wɔde akodeɛ no besɔ ogya, akokyem nketewa ne akeseɛ, tadua ne agyan, mporibaa ne mpea. Wɔde beye anyina asɔ ogya mfee nson. **10** Erenhia se wɔbeko anyina wo mfuo no so anaase wɔbeɛe bi wo kwaeɛ mu, efiri se wɔde akodeɛ no besɔ ogya. Na wɔbefom wɔn a wɔfom wɔn nneema no nneema, Otumfoo Awurade asem nie. **11** “Saa eda no, meɛe amusieɛe wo Israel ama Gog, wo bɔnhwa a eda baabi a wɔn a wɔtu ekwan kɔ apueɛ fam wo eɔpo no ho fa. Ebesi akwantufoo ekwan efiri se Gog ne ne nipadom no, wɔbesie wɔn wo ho. Eno enti wɔbefre ho se Hamon Gog bɔnhwa. **12** “Na Israel efie de abosome nson besie wɔn de adwira asase no. **13** Nnipa a wɔwo asase no so besie wɔn, na eda a wɔbehye me animuonyam no beye nkaeɛda ama wɔn, Otumfoo Awurade na ɔsee. **14** Eberɛ biara, wɔbefa mmarrima daa ama wɔaprapra asase no so. Ebinom befa asase no so nyinaa, na ebinom nso asie wɔn a wɔda so gugu asase no so. “Abosome nson akyi no, wɔbefiri aseɛ ahwehwe asase no so. **15** Eberɛ a wɔrekyinkyin asase no so no, se wɔn mu bi hunu onipa dompe a, ɔbehye ho agyirae akɔsi se asiefoɔ befa akɔsie wo Hamon Gog bɔnhwa no

mu. **16** (Kuro bi beba ho a ne din de Hamona). Na sei na wobedwira asase no.' **17** "Onipa ba, yei ne dee Otumfoo Awurade see: Fre nnomaa ahodoɔ ne wiram mmoadoma nyinaa na ka kyere won se, 'Momoaboa mo ho ano mfiri mmeamnea mmra afoɔrebo a meresiesie ama mo no ase, afoɔrebo keseɛ wo Israel mmeɔ so. Eho na mobewe enam na moanom mogya. **18** Mobewe nnommarima nam wo ho na moanom asase so mmapomma mogya te se dee woye nwnennini ne nnwammaa, mpaɔo ne nantwinini a won nyinaa ye Basan ayemmaa a woadore sraɔee. **19** Afodeɛ a meresiesie ama mo no, mobedi sraɔee kɔsi se mobeɛye pintinn na moanom mogya akɔsi se mobebo. **20** Mobewe aɔnko ne sotefoɔ, nnommarima ne asrafoɔ ahodoɔ nyinaa enam amee wo me epono so,' Otumfoo Awurade asem nie. **21** "Meda m'animuonyam adi wo amanaman no mu na won nyinaa behunu asotwe ne nsa a mede ato won so. **22** Efiri saa eɔa na rekorɔ, Israel efie behunu se mene Awurade won Onyankopon no. **23** Na amanaman no behunu se Israelfoo koo nkoasom mu won bone enti, efiri se wanni me nokore. Eno enti mede m'anım hintaa won, na mede won hyee won atamfoɔ nsa na won nyinaa totoo wo akofena ano. **24** Me ne won diie seɔee won ho fi ne won mfomsoo tee, mede m'anım hintaa won. **25** "Eno enti sei na Otumfoo Awurade see: Mede Yakob befiri nkoasom mu aba na manya ahummoboro ama Israelfoo nyinaa, na metwe me din kronkron no ho ninkunu. **26** Won were befiri won anıngusee ne nokore a wanni me eberɛ a na wote ho asomdwoe mu wo won asase so a obiara nhunahuna won. **27** Se mede won firi amanaman no so sane ba na meboaboa won ano firi won atamfoɔ nsase so a, mefa won so ada me kronkronye adi wo amanaman no nyinaa ani so. **28** Afei wobehunu se mene Awurade won Onyankopon no, efiri se ewom se mede won koo nnommumfa mu wo amanaman no mu dee, nanso meboaboa won ano akoo won ankasa asase so a merennya won mu biara wo akyire. **29** Meremfa m'anım nhinta won bio, efiri se mehwie me Honhom agu Israel efie so, Otumfoo Awurade asem nie."

**40** Yen nnommumfa afe a eto so aduonu enum, afe no ahyeaseɛ bosome eɔa a eto so edu a eye kuropon no asehwee afe a eto so dunan no, saa eɔa no ara no Awurade nsa baa me so, na oɔde me koo ho. **2** Onyankopon anisoadehunu mu no, oɔde me koo Israel asase so, na oɔde me kogyinaa beɔo tenten bi so; n'anafoɔ fam no na adan bi wo ho a ese kuropon. **3** Oɔde me koo ho na mehunu oɔbarima bi a ne tebea te se kobere mfrafraee; na ogyina opono no ano, kura serekye ahoma ne susudua wo ne nsam. **4** Oɔbarima yi ka kyere me se, "Onipa ba, fa w'ani hwe na fa w'aso tie na biribiara a merebkyere wo no, fa w'adwene di akyire, efiri se eno enti na wode wo aba ha. Ka biribiara a wobehunu kyere Israel efie." **5** Mehunu oɔfasuo a atwa asoredan no mfefaremu nyinaa ho ahyia. Susudua a ehye oɔbarima no nsam no tenten ye anammɔn edu ne fa. Osusuu oɔfasuo no hunuu se ne pipiripie ye anammɔn edu ne fa, na ne osoroko nso saa ara. **6** Afei, okoo abontenpono a ekyere apuee fam no ano. Oforoo n'atrapoe no na osusuu aboboano na ne tetrete ye anammɔn edu ne fa. **7** Awemfoɔ

adan no mu biara tentene mu ye anammɔn edu ne fa na ne tetrete mu nso ye anammɔn edu ne fa. Afasuo ntiantia a etwitwa awemfoɔ adan no ntam mu pipiripie ye anammɔn nson ne fa. Ntwnoo a anim kyere asoredan no aboboano epono no tetrete ye anammɔn edu ne fa. **8** Afei osusuu epono no ntwnoo; **9** na ne tentene mu ye anammɔn dumienı, na n'adum mu biara nso pipiripie ye anammɔn mmiensa. Epono no ntwnoo anim hwe asoredan no. **10** Na awemfoɔ adan mmiensa wɔ apuee epono no benkum so ne nifa so; na ne nyinaa keseɛ ye pe na afasuo ntiantia a etwitwa ntam no nso pipiripie ye pe. **11** Afei osusuu abontenpono no ano ekwan, na ne tetrete ye anammɔn dunum na ne tentene mu nso ye anammɔn dunkron ne fa. **12** Awemfoɔ adan no mu biara anim wo oɔfasuo tiawa a ne soroko ye onammɔn ne fa, na awemfoɔ adan no mu biara ye ahinanana a oɔa biara susu anammɔn edu ne fa. **13** Afei osusuu epono no firi awemfoɔ adan no mu baako oɔfasuo a ewo akyire no atifi kooii eɔan a ene no di nhweanim no akyire oɔfasuo atifi; na ekwan a eɔa ntam ye anammɔn aduasa nson ne fa. **14** Osusu faa afasuo ntiantia a etwitwa awemfoɔ adan no ntam no nyinaa anim wo epono ekwan no mu, na eye anammɔn aduokron. Ntenemu no kooii ntwnoo a anim hwe adihoo ho no. **15** Ekwan a efiri abontenpono aboboano kooii ntwnoo no tire ye anammɔn aduason enum. **16** Awemfoɔ adan ne afasuo ntiantia a etwitwa won ntam wo abontenpono ekwan no mu no, na banbo mpomma nketenkete atwa ho ahyia, na saa ara na ntwnoo no mu tee, na ne nyinaa buebue ko mu. Afasuo ntiantia a etwitwa awemfoɔ adan no ntam no, woakurukyire mmedua de asiesie anim. **17** Afei oɔde me baa adihoo a eɔa akyire ho. Eho na mehunu adan bi ne aboo nsewee bi a ewo mfi kyire adihoo no oɔfasuo ase nyinaa; na adan no ye aduasa wo aboo nsewee no akyi. **18** Na aboo nsewee no tre firi apono no anim, na na ne tetrete te se ntwnoo no a ehyen adihoo no tetrete; yei ne aseɛ nsewee no. **19** Afei osusuu ekwan a efiri nhyenmu epono a edi ekan no de kooii epono a ewo Kronkronbea no anim wo atifi fam; na eye anammɔn oha ne aduonum firi apuee de kooii atifi fam. **20** Afei osusuu epono a ani hwe atifi fam na epue mfi kyire adihoo no tentene ne ne tetrete. **21** Na awemfoɔ adan a mmiensa wo afaafa, afasuo ntiawa a etwitwa won ntam ne ntwnoo no mfefaremu te se opono a edi ekan no dee. Na ne tenten ye anammɔn aduason enum na ne tetrete ye anammɔn aduasa nson ne fa. **22** Na ne mpomma nketenkete ne ntwnoo ne mmedua a woakurukyire no nsusuwiɛ nyinaa te se epono a ani hwe apuee fam no dee. Atwedeɛ mmiɔso nson na woforo de ko mu. Atwedeɛ no ne ntwnoo no di nhweanim. **23** Na epono bi wo ho a ekoo mfimfini adihoo a ene atifi fam epono no di nhweanim, seɔee na eteɛ wo apuee fam no. Osusu firii epono baako ano kooii dee ene no di nhweanim no ano; na eye anammɔn oha ne aduonum. **24** Afei oɔdii m'anım de me koo anafoɔ fam, na mehunu epono a ani hwe anafoɔ fam no. Osusu n'adum ne ntwnoo no, na won nsusuie te se nkae no. **25** Na epono no ne ntwnoo no ho wowoo mpomma nketenkete wo ho nyinaa te se mpomma nketenkete a ewo nkae no ho no. Na ntwnoo



no tentene ye anammɔn aduwɔtwɛ nson na ne tetretɛ ye anammɔn aduanan enan. **26** Atwedɛ nnidisɔɔ nson na wɔforo kɔ epono no ano, na ne ntwonoo no ne no di nhwɛanim; na mmɛdua mfonɔ wɔ afasuo ntiantia a etwitwa awɛmfɔɔ no adan no ntam no anim wɔ n'afanu. **27** Na mfimfini adihɔ nso wɔ epono a ani hwe anafoɔ fam, na ɔsusu ekwan a ɛda saa epono yi ne abɔntenpono a ɛwɔ anafoɔ fam no ntam; na eye anammɔn ɔha ne aduonum. **28** Afei, ɔde me faa anafoɔ fam epono no mu baa mfimfini adihɔ hɔ. ɔsusu anafoɔ fam epono no; na ne nsusuiɛ no nyinaa te sɛ deɛ aka no. **29** N'awɛmfɔɔ adan, afasuo ntiaa a etwitwa adan no ntam ne ntwonoo no nsusuiɛ ne deɛ aka no ye pɛ. Na epono no ne ne ntwonoo wowɔ mpomma nketenkete wɔ ho nyinaa. Na ne tentene ye anammɔn aduɔson enum na ne tetretɛ nso ye anammɔn aduasa nson ne fa. **30** (Epono no ntwonoo a wɔde kɔ mfimfini adihɔ no tentene ye anammɔn aduasa nson na ne tetretɛ nso ye anammɔn nson ne fa.) **31** Epono no hwe mfikyire adihɔ hɔ; n'afadum ho wɔ mmɛdua a wɔakurukyire, na atrapoe nnidisɔɔ nwɔtwɛ na wɔforo de kɔ hɔ. **32** Afei, ɔde me baa mfimfini adihɔ hɔ wɔ apueɛ fam na ɔsusu epono no; na ne nsusuiɛ ne deɛ aka no ye pɛ. **33** N'awɛmfɔɔ adan, afasuo ntiaa a etwitwa adan no ntam ne ntwonoo no nsusuiɛ ne deɛ aka no ye pɛ. Na epono no ne ne ntwonoo wowɔ mpomma nketenkete wɔ ho nyinaa. Na ne tentene ye anammɔn aduɔson enum na ne tetretɛ nso ye anammɔn aduasa nson ne fa. **34** Ne ntwonoo hwe mfimfini adihɔ hɔ; n'afadum ho wɔ mmɛdua a wɔakurukyire, na atrapoe nnidisɔɔ nwɔtwɛ na wɔforo de kɔ hɔ. **35** Afei ɔde me baa atifi fam epono no ano na ɔsusuie. Na ne nsusuiɛ no ne deɛ aka no ye pɛ, **36** saa ara na n'awɛmfɔɔ adan, afasuo ntiantia a etwitwa adan no ntam ne ne ntwonoo tɛ sɛ nkaɛ no, enna mpomma nketenkete wɔ eho nyinaa. Na ne tentene ye anammɔn aduɔson enum, na ne tetretɛ nso ye anammɔn aduasa nson ne fa. **37** Ne ntwonoo no ani kyere mfikyire adihɔ hɔ, n'afadum no afaanu nyinaa ho wɔ mmɛdua a wɔakurukyire, na atrapoe nnidisɔɔ nwɔtwɛ na wɔforo de kɔ hɔ. **38** Eɔan bi a epono da ano ben ntwonoo a ɛwowɔ apono a ɛwɔ mfimfini no mu biara ho. Eho na wohohoro ɔhyɛ afɔrebɔdeɛ ho. **39** Apono mmienu sisi abɔntenpono ntwonoo mu, na eso na wɔkunkum ɔhyɛ afɔdeɛ, bɔne afɔdeɛ ne afɔdie afɔdeɛ mmoa. **40** Ntwonoo no akyi, atrapoe no nkyen mu fa ne fa a ereko atifi fam epono no ano no, na apono mmienu sisi hɔ. **41** Eno enti epono no afa mmienu no, na apono enan sisi ɛfa biara; ne nyinaa ye apono nwɔtwɛ a eso na wɔkum mmoa afɔrebɔdeɛ. **42** Aboɔ a wɔatwa apono enan wɔ hɔ ma ɔhyɛ afɔrebɔdeɛ. Emu biara tentene ye anammɔn mmienu ne fa, na ne tetretɛ nso ye saa ara, ne sorokɔ ye ɔnamɔn baako ne fa. Saa apono yi so na wɔde asekan ne nkukuo a wɔde ye ɔhyɛ afɔrebɔdeɛ ne afɔrebɔdeɛ a aka mmoa ho adwuma guo. **43** Na kɔtakoro nta adinam a emu biara tentene ye nsateakwaa mmiensa sensen afasuo no nyinaa ho. Apono no so na wɔde afɔrebɔdeɛ enam guo. **44** Mfimfini epono no akyi wɔ mfimfini adihɔ no, na adan mmienu wɔ ho; baako ben atifi fam epono a ani hwe anafoɔ fam, na baako nso ben anafoɔ fam epono a ani kyere atifi fam. **45** ɔka kyereɛ me sɛ, “Eɔan a ɛwɔ anafoɔ

fam no, asɔfoɔ a wohwe asɔredan no so no dea, **46** Na ɛdan a ani kyere atifi fam no ye asɔfoɔ a wohwe afɔrebukyia no so no dea. Yeinom ye Sadok mmammarima a wɔn nko ara ne Lewifoɔ a wɔtumi ben Awurade na wɔsom wɔ n'anim.” **47** Afei wɔsusu adihɔ no. Na eye ahinanan a ɛfa biara tentene ye anammɔn ɔha ne aduonum. Na afɔrebukyia no si asɔredan no anim. **48** Afei ɔde me baa asɔredan no ntwonoo mu, na ɔsusu ntwonoo no afadum, na ɛfa biara tetretɛ ye anammɔn nson ne fa. Na aboboano no tetretɛ ye anammɔn aduonu baako. Na afasuo ntiawa a epuepue anim no ye anammɔn enan ne fa wɔ n'afanu. **49** Ntwonoo no tetretɛ ye anammɔn aduasa, na ɛfiri anim kɔsi akyire ye anammɔn dunwɔtwɛ. Atwedɛ nnidisɔɔ edu bi na wɔforo de kɔ hɔ. Na adum sisi ntwonoo no afadum no fa biara.

**41** ɔbarima no de me kɔɔ asɔredan no mu, na ɔsusu afadum no; na ne tetretɛ ye anammɔn nkron wɔ ne fa biara. **2** Aboboano no tetretɛ ye anammɔn dunum, na afasuo a epuepue wɔ afaanu no tetretɛ ye anammɔn nson ne fa. Afei ɔsusu Asɔredan no mu a na ne tentene ye anammɔn aduosa na ne tetretɛ ye anammɔn aduasa. **3** Afei ɔkɔ kronkronbea ho kɔsusu n'afadum a ɛwɔ n'aboboano no; ebiara tetretɛ ye anammɔn mmiensa. Aboboano no tetretɛ ye anammɔn nkron, na afasuo a epuepue afaanu no nso tetretɛ ye anammɔn edu ne fa. **4** Na ɔsusu kronkronbea no mu tentene; na eye anammɔn aduasa na ne tetretɛ kɔsi asɔredan no nso ye anammɔn aduasa. ɔka kyereɛ me sɛ, “Eha ne Kronkron Mu Kronkronbea.” **5** ɔsusu asɔredan no fasuo; na ne pipiripie ye anammɔn nson, na adan a ɛwowɔ nkyen nkyen a atwa asɔredan no ho ahyia no mu biara tetretɛ ye anammɔn nsia. **6** Wɔsisi nkyenkyen adan wɔ asan mmiensa a etoa so so. Adan aduasa wɔ asan biara so. Wɔaye asan yi a adan no sisi soɔ no traawa te sɛ apa a atwa asɔredan no ɔfasuo no ho ahyia. Eye nnyinaso ma adan no, nanso enka asɔredan no ɔfasuo no. **7** Nkyenkyen adan a ɛwowɔ soro no mu tɛ sene deɛ ɛwowɔ aseɛ. Asan mmiensa a atwa asɔredan no ho ahyia no, deɛ ɛwɔ ɔsoro biara tɛ sene deɛ ɛwɔ n'ase, eno enti nkyenkyen adan a ɛwowɔ soro mu tɛ sene deɛ ɛwowɔ n'ase. Atwedɛ bi firi asan a ɛwɔ fam pa ara no so foro tra mfimfini asan no kɔ asan a eto so mmiensa so. **8** Mehunuu bamma a atwa asɔredan no ho ahyia a eye nkyenkyen adan no faɛm. Na ne tentene ye anammɔn nkron. **9** Nkyenkyen adan afasuo a ɛwɔ akyire no pipiripie ye anammɔn nson ne fa. Ekwan a ɛda asɔredan no nkyenkyen adan no a atwa asɔredan no ho ahyia **10** ne asɔfoɔ adan no ntam ye anammɔn aduasa. **11** Na apono deda nkyenkyen adan no ano a ani hwe ekwan no. Na baako wɔ atifi fam na baako nso wɔ anafoɔ fam; na bamma no anim a ekyere ekwan no so no pipiripie ye anammɔn nson ne fa wɔ ho nyinaa. **12** Eɔan a ani hwe asɔredan no adihɔ wɔ atɔɛ fam no tetretɛ ye anammɔn ɔha ne enum. Eɔan no ɔfasuo no pipiripie ye anammɔn nson ne fa wɔ ho nyinaa na ne tentene ye anammɔn ɔha aduasa enum. **13** ɔsusu asɔredan no, na ne tentene ye anammɔn ɔha ne aduonum, afei asɔredan no adihɔ ne ɛdan no a n'afasuo ka ho no nso tentene ye anammɔn ɔha ne aduonum. **14** Asɔredan no adihɔ a ɛwɔ

apuee fam, de besi asoredan no anim ye anammøn ðha ne aduonum. **15** Afei ðsusuu edan a ani hwe adihø a ewo asoredan no akyi ne eho mmarranaa a ewowo efa biara; na ne tentene ye anammøn ðha ne aduonum. Asoredan no mu, kronkronbea no mu ne ntwonoo a ani hwe adihø, **16** ne aboboano, mpomma nketenkete ne mmarranaa a atwa mmiensa yi ho ahyia, dee eka ho biara ne aboboano no, na wode nnua aduradura ho. Efam afasuo no ho koka mpomma no ano ne mpomma no, na wode dua aduradura ho. **17** Ekwan a eda epono a ekø kronkronbea nu mu no atifi ne afasuo no ho nyinaa, kronkrommea no mu ne asoredan no mu no nyinaa no, **18** na wøakurukyire Kerubim ne mmødua. Mmødua no didi Kerubim no akyi. Kerubim biara wø anim mmienu. **19** Onipa anim kyere mmødua wø fa baako na gyata anim kyere mmødua wø fa baako a aka. Na wøakurukyire wø asoredan no ho nyinaa. **20** Asoredan no mu, efiri fam kosi ekwan a eda epono no atifi ne afasuo ho nyinaa no, na wøakurukyire Kerubim ne mmødua. **21** Na asoredan no mu wø aponnwa a eye ahanan, na dee ewo Kronkron Mu Kronkron no anim no nso te saa ara. **22** Na aførebukyia a wode dua asene wø ho a ne osorokø ye anammøn enan ne fa a na eye ahinanan a efa biara susu anammøn mmiensa; ne ntweaso, ne nnyinasoo ne n'afasu no, wode dua na aye. Øbarima no ka kyere me se, "Saa epono yi na esi Awurade anim." **23** Asoredan no mu ne Kronkron Mu Kronkron no nyinaa wowo apono a eye afanu. **24** Epono biara wø mmukamu mmienu. **25** Na wøakurukyire Kerubim ne mmødua wø asoredan no mu apono so te se dee wøaye wø afasuo no ho no, enna wøabo dua nkatasoo wø ntwonoo no anim. **26** Ntwonoo no afasuo a ewowo afa afa no na mpomma nketenkete wø mu a wøakurukyire mmødua wø afa biara. Na nkyenkyen adan a ewo asoredan no ho nso wowo dua nkatasoo.

**42** Afei, øbarima no dii m'anim faa atifi fam kø mfikyire adihø ho de me baa adan a ene asoredan adihø di nhweanim, na ene atifi fam adihø ofasuo no nso di nhweanim. **2** Eðan a ne epono kyere atifi fam yi tentene ye anammøn ðha ne aduonum, na ne tetrete nso ye anammøn aduøson enum. **3** Adan no bi ne mfimfini adihø no a ne tentene ye anammøn aduasa no di nhweanim. Na adan no bi nso ne aboo nsewee a ewo mfikyire adihø no di nhweanim. Eso mmarranaa kyerekyere anim wø nsan mmiensa no mu biara so. **4** Adan no anim no, na ekwan bi da ho a ne tetrete ye anammøn dunum na tentene ye anammøn ðha ne aduonum. Wøn apono no ano kyerekyere atifi fam. **5** Adan a ewo asan a ewo osoro no mu susua, efiri se na n'abrannaa no mu tre sene mmarranaa a ewowo nsan a edidi ase no. **6** Adan a ewo asan a eto so mmiensa no nni afadum sedee nsan a ewo ase no wø no; enti na emu susua sene adan a ewowo nsan a edidi ase no. **7** Na ofasuo bi wø nkyen a ene adan no ne mfikyire adihø no sa so; na ne tentene ye anammøn aduøson enum a efa adan no anim. **8** Adan a esa so na etoa mfikyire adihø no so no tentene ye anammøn aduøson enum, nanso adan a esa so a eðen asoredan no tentene ye anammøn ðha ne aduonum. **9** Se obi firi mfikyire adihø reba mu

a, øbehunu se adan a ewo fam pa ara no aboboano ani kyere apuee fam. **10** Anafoø fam no, adan mmienu bi di nhweanim wø asoredan no ne asoredan no adihø ho ntam, na **11** ekwan bi da adan no anim. Saa adan yi te se adan a ewo atifi fam no; wøn tentene ne wøn tetrete ye pe. Eho apono a wøfa mu pue ne nsusue ye pe. Apono a ewo atifi fam no **12** nso sese adan a ewo anafoø fam no apono. Na epono bi wø ekwan a ene ofasuo a ekø apuee fam no sa so no ano. Eho na wøfa kø adan no mu. **13** Na øka kyere me se, "Atifi fam ne anafoø fam adan a ani hwe asoredan adihø no ye asofoo no dea. Eho na asofoo a wøko Awurade anim no bedi aførebødee kronkron no. Eho na wode aførebødee kronkron pa ara a eye aduane aførebødee, bøne aførebødee ne afodie aførebødee no begu, efiri se beaee no ye kronkron. **14** Se asofoo no kø beaee kronkron ho, a ense se wøko mfikyire adihø ho kosi se wøbeyiyi wøn osom ntadee agu ho, efiri se saa ntadee no ye kronkron. E se se wøhye ntadee oforo bi ansa na wøaben mmeamma a ømanfoø tumi kø ho no." **15** Øsusuu dee ewo asoredan no mu wiece no, øde me faa apuee epono no ano puee, na øsusuu asoredan no ho hyiaae. **16** Øsusuu apuee fam na eye anammøn ahanson ne aduonum. **17** Øsusuu atifi fam, na eye anammøn ahanson ne aduonum. **18** Øsusuu anafoø fam, na eye anammøn ahanson ne aduonum. **19** Afei ødane n'ani hwee atøe fam, na øsusue no, na eye anammøn ahanson ne aduonum. **20** Enti na ne mfefaremu no ye anammøn ahanson ne aduonum wø afanan no nyinaa, na etwa kronkronbea ne asafa atenaee no ntam.

**43** Na øbarima no de me baa apuee fam epono no ano, **2** na mehunu Israel Onyankopøn animuonyam se apue wø apuee fam reba. Na ne nne te se nsusenee nworosoo ano den, na asase no so hyereene wø n'animuonyam no mu. **3** Anisoadehunu a menyaae no te se dee menyaa no eberø a øba besee kuropøn no ne dee menyaa wø Asubønten Kebar ho no, na mede m'anim butuu fam. **4** Awurade animuonyam faa epono a ani kyere apuee fam no mu hyenee asoredan no mu. **5** Na honhom no pagyaa me de me baa mfimfini adihø ho na Awurade animuonyam hyee asoredan no ma. **6** Eberø a øbarima no gyina me ho no, metee se obi rekasa firi asoredan no mu kyere me. **7** Økaa se, "Onipa ba, eha ne m'ahennwa sibere ne me nan ntiasoo. Eha na metena wø Israelfoo mu afebo. Israel efie rengu me din ho fi bio da; wøn anaa wøn ahemfo remfa wøn adwammø ne ahemfo no ahoni a nkwa nni mu a wøwø wøn sorønsorømmø na rengu me din ho fi. **8** Eberø a wømaa wøn aboboano benee me dee, na wøn aponnwa nso benee me dee a na ofasuo na etwa yen ntam no, wode wøn akyiwadee guu me din kronkron ho fi. Eno enti meseee wøn wø m'abufuo mu. **9** Afei ma wønyi wøn adwammø ne ahemfo no ahoni a wønni nkwa no mfiri m'ani so, na metena wøn mu afebo. **10** "Onipa ba, kyerekyere Israelfoo sedee asoredan no tee na wøn ani nwu wø wøn bøne ho. Ma wønsusu ne sie mfoni ho, **11** na se wøn ani wu dee wøaye ho a, twa asoredan no mfoni kyere wøn; ne ntotoe, apono a wøfa mu pue ne dee wøfa kø mu, ne mfoni nyinaa, ne eho akwankyere nyinaa ne mmara.

Twere saa nneema yi wɔ wɔn anim na wɔadi me ntotoe ne ne sie no mfonɔ no so. **12** “Asɔredan no ho mmara nie: Asase a eɗa ho wɔ bepo no so nyinaa ye kronkron. Sei na asɔredan no ho mmara tee. **13** “Aforebukyia no nsusiɛ na eɗidi soɔ yi. Ne nsuka mu dɔ ye anammɔn ne fa na ne tɛtɛtɛ nso saa ara, na anoano hini a etwa ho hyia no nso tɛtɛtɛ beye nsateakwa nkrɔn. Na yei nso ne aforebukyia no tentene: **14** Efiri ne nnyinasoɔ a esi nsuka no so kɔ ne soro ye anammɔn mmiensa, na ne pipiripie nso ye ɔnamɔn ne fa, na apa ketewa no ne apa kesee no ntam ye anammɔn nsia, na apa ne pipiripie nso ye ɔnamɔn ne fa. **15** Aforebukyia no wisie tokuro no ɔsorokɔ ye anammɔn nsia na mmen enan a ano hwe soro tuatua ho. **16** Aforebukyia wisie tokuro no ye ahinanan, na efa biara ye anammɔn dunwɔtwe. **17** Aforebukyia no apa a ewɔ soro no nso ye ahinanan a afanan no mu biara ye anammɔn aduonu baako, na kawa a eye nsateakwa nkrɔn da apa no ano na nsuka a atwa ho ahya ye ɔnamɔn ne fa. Atwedeɛ a ekɔ aforebukyia no so no ani hwe apueɛ fam.” **18** Oka kyereɛ me se, “Onipa ba, yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Yeinom na eɓeye nhyehyeeɛ a wobefa so abɔ ɔhyee afodeɛ ne ekwan a, se wɔsi aforebukyia no wie a wobefa so de mogya apete ho: **19** Eɛ se wode nantwie ba ma asofoɔ a woye Lewifoɔ na wofiri Sadok abusua mu na wɔba m’anim besom me no, se boɛ aforebodeɛ, Otumfoɔ Awurade asem nie. **20** Eɛ se wofa nantwie ba no mogya no bi na wode keka aforebukyia mmen enan no ho. Wode bi bekeka apa a ewɔ soro no ntwetweaso ne anoano kawa a atwa ho ahya no ho na wɔnam so ate aforebukyia no ho de aye mpata nso. **21** Eɛ se wofa boɛ aforebodeɛ nantwie no na wokɔhye no wɔ asɔredan no ho beaɛ a wɔayi ato ho, wɔ kronkronbea no akyi. **22** “Eɗa a etɔ so mmienu no, eɛ se wode ɔpapo a ɔnni dem ma se boɛ aforebodeɛ, na eɛ se wɔdwira aforebukyia no ho sɛdeɛ wode nantwie no yee no. **23** Se wowie eho dwira a, eɛ se wode nantwie ba ne nnwennini a wofiri ebuo no mu a wonni dem bebo afodeɛ. **24** Eɛ se wode wɔn ba Awurade anim, na asofoɔ de nkyene pete wɔn so na wode boɛ ɔhyee afodeɛ ma Awurade. **25** “Eɛ se wode ɔpapo ba se boɛ aforebodeɛ nnanson. Afei eɛ se wode nantwie ba ne nnwennini a wofiri ebuo mu na wonni dem nso ba. **26** Wɔbeye mpatadeɛ ama aforebukyia no nnanson de ate ho; sei na wɔbeye de asi ho ama dwumadie. **27** Saa nna yi akyi, efiri eɗa a etɔ so nnwɔtwe de rekoro no, eɛ se asofoɔ no de mo ɔhyee aforebodeɛ ne asomdwoe aforebodeɛ no ba aforebukyia no so. Afei megye mo atom, Otumfoɔ Awurade asem nie.”

**44** Afei, ɔbarima no sane de me baa kronkronbea no abontenpono no a kyerɛ apueɛ fam no ano, na wɔato mu. **2** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Eɛ se epono a wɔato mu yi tena ho saa ara. Enɛ se wɔbue. Obiara mmfa ho nhyene mu. Enɛ se wɔbue, efiri se Awurade, Israel Onyankopon afa ho ahyene mu. **3** Ohene no ankasa nko ara na ɔbetumi atena abontenpono no ano na wadidi wɔ Awurade anim. Ono na ɔtumi fa abontenpono no ntwonoo mu hyene mu, na ofa ho ara firi adi.” **4** Afei, ɔbarima no de me faa atifi fam abontenpono no mu de me baa asɔredan

no anim. Mehweɛ na mehunu Awurade animuonyam se ahye Awurade asɔredan no ma, na mebutuu ho. **5** Na Awurade ka kyereɛ me se, “Onipa ba, hwe adeɛ yie, tie no yie, na ma w’ani nku biribiara a meka akyere wo a efa nhyehyeeɛ a ewɔ Awurade asɔredan no ho nyinaa. Ma w’ani nku asɔredan no epono ne mmeaɛ a wofa firi adi firi kronkronbea ho nyinaa. **6** Ka kyere Israel efie atuatefoɔ no se, ‘Sei na Awurade see: Mo akyiwadeɛ no adɔso, Ao Israel efie! **7** Mo akyiwadeɛ a aka no nyinaa akyi no, mode ananafoɔ a woye akoma mu ne honam fam momonotofoɔ aba me kronkronbea de agu m’asɔredan ho fi, eberɛ a mode aduane, sɛdeɛ ne mogya breɛ me na mosɛɛ m’apam. **8** Se mobeye mo adwuma a efa m’akronkronneɛ ho no, mo maa afoforɔ behweɛ me kronkronbea so mmom. **9** Yei ne dee Otumfoɔ Awurade see: Onanani a ɔye akoma mu ne honam fam momonoto biara nni ekwan se ɔhyene me kronkronbea ho. Ananafoɔ a wote Israelfoɔ mu mpo nni ekwan saa. **10** “Lewifoɔ a wofirii me nkyen kɔ akyirikyiri eberɛ a Israel fom ekwan ne wɔn a wɔtwee wɔn ho firi me ho kɔdii wɔn ahoni akyi no, eɛ se wɔn boɛ so asodie beda wɔn so. **11** Wɔbetumi asom wɔ me kronkronbea ho eberɛ a wɔhwe asɔredan no apono so na wɔsom wɔ mu; wɔbetumi akum ɔhyee aforebodeɛ na wɔabo afodeɛ ama nnipa no, na wɔagyina nnipa no anim asom wɔn. **12** Nanso, esiane se wɔsomm wɔn wɔ wɔn ahoni no mu na wɔmaa Israel efie kɔ boɛ me enti, mama me nsa so aka ntam se, eɛ se wɔn boɛ so asodie beda wɔn so. Otumfoɔ Awurade asem nie. **13** Enɛ se wɔben me se wɔrebesom me se asofoɔ anaase wɔben m’akronkronneɛ mu biara anaa m’aforebodeɛ kronkron; eɛ se wɔn akyiwadeɛ ahodoo ho aniwuo ka wɔn. **14** Nanso mede asɔredan no mu dwumadie behye wɔn nsa. Wɔbeye eho som biara wɔ mu. **15** “Na mmom asofoɔ a woye Lewifoɔ ne Sadok asefoɔ a woye adwuma nokorem wɔ me kronkronbea eberɛ a Israelfoɔ fom ekwan no betumi aben me na wɔasom wɔ m’anim; eɛ se wɔgyina m’anim na wɔbre me sɛdeɛ ne mogya aforebodeɛ, Otumfoɔ Awurade asem nie. **16** Wɔn nko ara na wɔwɔ ho ekwan se wɔhyene me kronkronbea ho; wɔn nko ara na wɔwɔ ho ekwan se wɔtwi ben me epono, besom wɔ m’anim na woye me som nnwuma. **17** “Se wɔwura apono a ekɔ mfimfini adiho no mu a, eɛ se wɔhye nwera ntadeɛ. Enɛ se wɔhye kuntu atadeɛ eberɛ a wɔresom wɔ apono a ekɔ mfimfini adiho ho anaase asɔredan no mu. **18** Eɛ se wɔbo nwera abotire na wɔhyehye nwera ntadeɛ wɔ wɔn ase. Enɛ se wɔhyehye biribiara a eɓema wɔate fifire. **19** Se wɔko mfikyire adiho, faako a nnipa no wo no a, eɛ se woyi ntadeɛ a woye de somee no na wɔgya de gu adan kronkron no mu, na wɔhyehye ntadeɛ foforo, se eɓeye a wɔmmfa wɔn dwumadie ntadeɛ no nnwira nnipa no ho. **20** “Enɛ se wɔbo tikwa anaase wɔma wɔn tirinwi fu kuuha, mmom eɛ se wɔbubu so fɛfɛfɛ. **21** Ɔsofoɔ biara nnnom bobesa eberɛ a wɔhyene mfimfini adiho ho. **22** Enɛ se wɔware akunafoɔ anaa mmaa awaregyaefoɔ. Wɔtumi ware mmaabunu a woye Israelfoɔ asefoɔ anaa akunafoɔ a na anka wɔn kununom ye asofoɔ. **23** Wɔnkyerkyere me nkurafoɔ nsonsonoeɛ a eɗa adeɛ a eye kronkron ne adeɛ a eye kwasafɔ deɛ ntam, na wɔmma wɔn nhunu deɛ

ema biribi ye adee a cho ntee anaase eho tee. 24 “Akasa akasa biara mu no, asofoɔ na wobeye atemmufoo agyina me mmaramsem so abu aten. Eɛe se wodi me mmara ne m’ahyedeɛ a efa m’afahye ahodoɔ no so, na woye me home nna kronkron. 25 “Ene se asofoɔ ko funu ho na ode gu ne ho fi; gye se funu no ye n’agya, ne maame, ne ba, ne nuabarima anaa ne nuabaa a onwareee; ne saa deɛ a, otumi ko ho de gu ne ho fi. 26 Na se wodwira ne ho a, eɛe se otwen nnanson. 27 Eɛa a obeko kronkronbea no mfimfini adiho ho akosom wo kronkronbea ho no, eɛe se obɔ bone afodeɛ ma ne ho, Otumfoo Awurade asem nie. 28 “Me nko ara ne agyapadeɛ a asofoɔ no wo. Ene se moma won kyefa biara wo Israel. Meye won kyefa. 29 Wobedi aduane aforebodeɛ, bone aforebodeɛ, afodie aforebodeɛ, na biribiara a waha yira so ama Awurade wo Israel no beye won dea. 30 Mo nyuaba a edi ekan no mu deɛ edi mu ne mo akyedee sononko no nyinaa beye asofoɔ no dea. Eɛe se mode mo mmore a edi ekan no ma won na nhyira atena mo afie mu. 31 Ene se asofoɔ no we aboa biara a wawu nam, se eye anomaa anaa wiram aboa biara.”

**45** “Se mokyekye asase no mu se agyapadeɛ a, eɛe se mode efa bi ma Awurade se omantam kronkron a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tetrete nso ye anammɔn mpem aduasa; saa beaɛe no nyinaa beye kronkron. 2 Wobegya asase yi mu bi a eye ahinanan a ne fa biara ye anammɔn ahanson ne aduonum ama kronkronbea, na mfikyisase a atwa ho ahyia no tetrete ye anammɔn aduonum enim. 3 Monsusu omantam kronkron asase no mu bi a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum na ne tetrete nso ye anammɔn mpem dunum. Eho na wobesi kronkronbea, Kronkron Mu Kronkron no. 4 Ebeye asase no fa a eye kronkron ma asofoɔ a wosom wo kronkronbea na woben Awurade, na wosom wo n’anim. Eho na wobesisi won afie na aye beaɛe kronkron ama kronkronbea no nso. 5 Asase a ne tentene ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum na ne tetrete nso ye anammɔn mpem dunum beye beaɛe a wobekyekere nkuro ama Lewifoo a wosom wo asoredan mu no atena mu se won agyapadeɛ. 6 “Wobegya asase a ne tetrete ye anammɔn mpem nson ne ahanum na ne tentene nso ye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum a etoa beaɛe kronkron no so no ama kuropon no; ebeye Israel efie nyinaa dea. 7 “Ohene no befa asase a ene omantam kronkron no ne kuropon no dabere bo hyee. Ebetre ako atoe fam ne apuee fam akopem atoe ne apuee ahyee so, na ene mmusuakuo no mu baako asase abo hyee wo atifi fam ne anafoɔ fam. 8 Asase no beye n’agyapadeɛ wo Israel. Na me mmapoɔmma renhye me nkurofoɔ so bio, na mmom wobema Israel efie ekwan ama woafa asase no sedee won mmusuakuo no tee. 9 “Yei ne deɛ Otumfoo Awurade see: Moaduru akyiri pa ara, Israel mmapoɔmmal Monnyae mo basabasaye ne mo nhyesoɔ na monye deɛ etene na eye. Monnyae me nkurofoɔ nsase a mogyegyee no, Otumfoo Awurade asem nie. 10 Eɛe se mode nsania ne susudeɛ a eye pe susu adee. 11 Kenten baako, a eye lita oha aduwotwe mmien, na mode besusu adee biara dodoo;

efah ne bat beye kenten baako mu nkyemu edu. 12 Dwete mpo na mode besusu adee mu duru. Dwete mpo baako beye gram dumien, na dwete mpo aduosia aye gram ahanson aduonu. 13 “Akyedee soronko a eɛe wode ma nie: Ayo kilogram mmienaa ne atokoo kilogram mmien, ne fa. 14 Ngo dodoo a waatwa ato ho no nye lita mmien, ne fa. 15 Afei womfa nnwankuo ahanu a wowo Israel adidibea a eho wo nsuo no mu baako. Yeinom na wode beye aduane aforebodeɛ, ohye aforebodeɛ ne asomdwoe aforebodeɛ a ebeye mpatadeɛ ama nnipa no, Otumfoo Awurade na osee. 16 Eɛe se Israelfoo nyinaa koka oheneba no ho na ode n’aforebodeɛ ba. 17 Ebeye oheneba no asedee se ode aforebodeɛ a wode ma osom afahye bi te se obosome foforo afahye, home nna ne nna a etete saa no ba. Ode bone ho aforebodeɛ, ohye ho aforebodeɛ, atokoo aforebodeɛ, nsa aforebodeɛ ne asomdwoe aforebodeɛ beba abeye nkabomudeɛ ama Israel. 18 “Yei ne deɛ Otumfoo Awurade see: Obosome a edi ekan no eɛa a edi ekan no, eɛe se wode nantwinini ba baako a ne ho nni dem dwira kronkronbea ho. 19 Eɛe se asofoɔ no de bone aforebodeɛ no mogya no bi keka asoredan no aponnwa, aforebukyia no apa a ewo soro no ntweaso enan no ne mfimfini adiho no aponnwa ho. 20 Eɛe se woye ade koro yi ara wo obosome no eɛa a eto so nson de ma biara a ofiri anibiannaso mu beye bone anaa nim a onnim enti obeye bone, na wo nam so de aye mpata ama asoredan no. 21 “Obosome a edi ekan no eɛa a eto so dunan no, eɛe se modi Twam Afahye a eye apontoɔ a wode nnanson na eye no. Saa ebere no, mobedi burodo a mmoreka nni mu. 22 Saa eɛa no eɛe se ohene no de nantwinini a wode bebo afodeɛ ama no ne asase no so nnipa nyinaa ba. 23 Eɛa biara wo nnanson Afahye no mu, eɛe se ohene no de nantwinini nson ne nnwennini nson a won ho nni dem biara ba se ohye aforebodeɛ ma Awurade, ne opapo se bone aforebodeɛ. 24 Deɛ eɛe se ode ba se aduane aforebodeɛ ye kenten baako (lita dumien) a eka nantwinini biara ho ne kenten baako (lita dumien) nso a eka odwennini baako biara ho. Ngo lita enan nso ka kenten biara ho. 25 “Nnanson Afahye a wohye aseɛ wo obosome a eto so nson no eɛa a eto so dunum no mu no, ohene no de saa nneema no ara beba se bone aforebodeɛ, ohye aforebodeɛ, aduane aforebodeɛ ne ngo.

**46** “Yei ne deɛ Otumfoo Awurade see: Eɛe se woto mfimfini adiho epono a ani hwe apuee no mu nmafua nsia a wode ye adwuma, nanso Homeda ne Obosome Foforo eɛa no deɛ, eɛe se woma ano da ho. 2 Ohene no befiri mfikyire awura epono no ntwonoo mu na wabegyina aponnwa no ho. Asofoɔ no de ne hyee aforebodeɛ ne asomdwoe aforebodeɛ bebo afodeɛ. Obesore wo epono no aboboano na wasane apue, nanso warento epono no mu kosi anwummere. 3 Home nna ne obosome foforo nna no, eɛe se asase no sofoɔ sare wo Awurade anim wo epono no aboboano. 4 Aforebodeɛ a eɛe se ohene no de bre Awurade wo Homeda no ye nnwammaa nsia ne odwennini baako a won mu biara ho nni dem. 5 Aduane aforebodeɛ a wode ka odwennini no ho ye kilogram dunsia, na deɛ wode ka nnwammaa no ho ye deɛ eso ani, na ode ngo lita enan

ka aduane kilogram dunsia biara ho. **6** Ɔbosome Foforo eɗa no, ɔmfa nantwie ba a ɔye ɔnini, nnwammaa nsia ne nnwennini a wɔn mu biara nnii dem mmra. **7** Ɔmfa atokoo kilogram dunsia nka nantwinini no ho ne nnwennini no nso saa ara, na nnwammaa no deɛ, ɔmfa atokoo dodoo a ɔpe se ode ma. Ɔmfa ngo lita enan nka atokoo kilogram dunsia biara ho mmra se aduane afɔrebodeɛ. **8** Na se ohene no rebɛhyene ma fa, ɔmfa epono no ntwonoo no mu, na ese se eho ara na ode fa firi adi. **9** “Na se asase no sofoɔ ba Awurade anim apontoo nna no a, deɛ obefa atifi epono no mu ako mu akosore no, ɔmfa anafoɔ epono no mu mfiri adi; saa ara na deɛ ɔfa anafoɔ epono mu ko mu no nso, ɔmfa atifi epono no mu mfiri adi. Ense se obiara sane fa epono a ɔfaa mu hyenee mu no mu firi adi. **10** Eɛ se ohene no fra wɔn mu; ɔne wɔn beba mu na ɔne wɔn afiri adi. **11** “Afahye ne apontoo nna no, aduane afɔrebodeɛ no nye nantwinini baako ne atokoo kilogram dunsia, nnwennini ne atokoo kilogram dunsia, na nnwammaa no deɛ atokoo dodoo eso ani na ode beka ho, na ngo lita enan ka atokoo kilogram dunsia biara ho. **12** “Ebere biara a ohene no befiri ne pe mu abo afodeɛ ama Awurade no, se eye ɔhyee afodeɛ anaa asomdwoee afodeɛ no, ese se wobue epono a ekyere apueee no ma no. Ɖebɔ ne ɔhyee anaa ne asomdwoee afodeɛ no sedee ɔye no wo Homeda no. Afei obefiri adi na eno akyi wobeto epono no mu. **13** “Da biara da, anɔpa biara, ese se wode odwammaa a wadi afe na ɔnni dem bebo ɔhyee afodeɛ ma Awurade. **14** Anɔpa biara ese se wobɔ aduane afodeɛ a eye atokoo kilogram mmiensa ne ngo lita baako ne fa a wode befoɛ esiam no. Aduane afodeɛ a wɔbo ma Awurade yi ye nhyehyeeɛ a ebetena ho daa. **15** Eno enti wode odwammaa ne atokoo afɔrebodeɛ ne ngo no bema anɔpa biara se daa ɔhyee afɔrebodeɛ. **16** “Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: Se ohene no de n’agyapadeɛ no mu bi kye ne mmammarima no mu bi a, ebeye n’asefoɔ dea na eye wɔn agyapadeɛ. **17** Nanso se ode n’agyapadeɛ no mu bi kye n’asomfoɔ no mu bi a, ebeye ɔsomfoɔ no dea kosi n’ahofadie afe. Eno akyi ebesane abeye ohene no dea. N’agyapadeɛ ye ne mmammarima nko ara dea. **18** Ense se ohene no gye nnipa no agyapadeɛ biara, pam wɔn firi wɔn asase so. Ese se oma ne mmammarima agyapadeɛ firi ɔno ankasa ahodeɛ mu, sedee me nkurofoɔ mu biara remfiri n’asase so.” **19** Afei, ɔbarima no de me faa ekwan a eɗa epono no nkyenmu a eko adan kronkron a ekyere atifi fam no, deɛ eye asofoɔ no dea no, na ɔkyereɛ me beaɛ bi a ewo atɔɛ fam. **20** Ɖka kyereɛ me se: “Eha ne beaɛ a asofoɔ no benoa afodie afɔrebodeɛ ne boɛne afɔrebodeɛ na wɔato atokoo afɔrebodeɛ, sedee wɔremfa mma mfikyire adihɔ ho mmɛdwira nkurofoɔ no ho.” **21** Ɖde me baa adihɔ a ewo afikyire ho no na ɔdii m’anim de me koɔ ne ntweaso enan no so, na mehunu adihɔ foforo wo ntwea biara so. **22** Mfikyire adihɔ no ntweaso enan no mu biara wo adihɔ a ehye mu a ne tentene ye anammɔn aduasia na ne tetreɛ ye anammɔn aduanan enum; na saa adihɔ yi nyinaa kesee ye pe. **23** Afasuo no mu biara anim no na woaɔhyehye aboo de aseɛ no aye bukyia wo afaafa nyinaa. **24** Ɖka kyereɛ me se, “Yeinom ne mukaase a wɔn a wosom wo asɔredan mu no benoa nkurofoɔ no afɔrebodeɛ.”

**47** Ɖbarima no de me sane baa asɔredan no ekwan ano, na mehunu se nsuo firi asɔredan no aboboano ase a etene ko apueee fam (na asɔredan no ani hwe apueee fam). Na nsuo no tene firii asɔredan no ase wo anafoɔ fam; afɔrebukyia no anafoɔ fam. **2** Ɖde me firii adi faa atifi fam epono no mu na ode me faa mfikyire baa abontenpono a ani hwe apueee no, na na nsuo no tene firii anafoɔ fam. **3** Eberɛ a ɔbarima no reko apueee fam a ɔkura susuhoma no, ɔsusu anammɔn apem ahanum, na afei ode me faa nsuo a eɗeda nan ase mu. **4** Ɖsusu anammɔn apem ahanum bio na ode me faa nsuo a eɗeda kotodwe mu. Ɖsusu anammɔn apem ahanum bio na ode me faa nsuo a eɗeda sisie mu. **5** Ɖsusu anammɔn apem ahanum bio na afei na nsuo no aye asubɔnten a merentumi ntwa, efiri se na emu do enti, ese se wɔdware asubɔnten a obiara ntumi ntwa. **6** Ɖbisaa me se, “Onipa ba wohunu yei anaa?” Afei ɔsane de me baa asubɔnten no konkon so. **7** Meduruu ho no, mehunu nnua bebreɛ wo asubɔnten no nkonkon mmienu no so. **8** Ɖka kyereɛ me se, “Saa nsuo yi tene ko apueee fam kɔbo Araba mu na eho na ebo epo mu. Baabi a ebo epo mu ho nsuo no ye deɛ nkyene nni mu. **9** Baabiara a nsuo no tene fa no, abodeɛ a wɔwo nkwa bebreɛ betena ho. Mpataa bebreɛ beba ho efiri se saa nsuo no tene fa ho na ema nsuo a eye nkyenkyen no ye nsu pa; biribiara ye yie wo baabiara nsuo no tene fa. **10** Apofoo begyinyina mpoano ho; efiri En-Gedi kosi En-Eglaim. Wɔbenya baabi ahata wɔn asau. Mpataa no beye ahodoɔ bebreɛ te se mpataa a ewo Epo kesee no mu. **11** Nanso atekye ne aforo no deɛ, ebetena ho saa ara. Wobegya ho ama adane nkyene. **12** Nnuaba nnua ahodoɔ benyini wo asubɔnten no konkon mmienu no so. Wɔn nhahan rempo, na wɔbeso aba biribiara. Wɔbeso aba ɔbosome biara, efiri se nsuo a efiri kronkronbea ho no tene ko ho. Wɔn aba beye aduane na wode wɔn nhahan asa yadeɛ.” **13** Yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade see: “Ahyee a wobetoto de akyekye asase no mu ama Israel mmusuakuo dumienno se agyapadeɛ a kyefa mmienu beye Yosef dea no nie. **14** Wobekyeye mu pepepe ama wɔn. Efiri se memaa me nsa so kaa ntam se mede beɛma mo agyanom na saa asase yi beye mo agyapadeɛ. **15** “Yei na ebeye asase no hyee: “Atifi fam hyee no befa Hetlon ekwan so akofiri Epo kesee no, atwam Lebo Hamat ako Sedad, **16** Berota ne Sibraim (a eɗa Damasko ne Hamat hyee no ntam), na atoa so ako Haser-Hatikon a eno nso wo Hauran hyee so. **17** Ehyee no befiri epo no, afa Damasko atifi fam hyee so akosi Hasar-Enan na Hamat hyee no abeda atifi fam. Yei na ebeye atifi fam hyee. **18** Apueee fam hyee no befiri Hauran ne Damasko ntam afa Yordane a eɗa Gilead ne Israel asase no ntam, atoa so afa apueee fam epo no akosi Tamar. Yei na ebeye apueee fam hyee.” **19** Anafoɔ fam hyee no befiri Tamar ako Meriba Kades nsuwansuwa ho, na atoa so afa Misraim asuwa akosi Epo Kesee no. Yei na ebeye anafoɔ fam hyee. **20** Atɔɛ fam no, Epo Kesee no beye ehyee akosi beaɛ bi a ene Lebo Hamat di nhweanim. Yei beye atɔɛ fam hyee. **21** “Monkyekye asase yi mma mo ho mo ho, sedee Israel mmusuakuo no tee. **22** Monkyekye mu se agyapadeɛ mma mo ho ne ahohoo a wote mo mu a wowo mma. Ese se mofa wɔn se nnipa a wawo wɔn se Israelfoo

te se mo ara; ese se wonya kyefa wɔ Israel mmusuakuo no mu. **23** Abusuakuo biara a ɔhɔhɔ bi bedɔm no, emu na ese se woma no n'agyapadee," Otumfoɔ Awurade asem nie.

**48** "Mmusuakuo no din na edidi soɔ yi: "Dan benya kyefa baako wɔ atifi hyee so hɔ; ebefa Hetlon ekwan so ako Lebo Hamat, Hasar Enan ne Damasko atifi fam hyee a edi Hamat so no beye ehyee a efiri apueee fam kɔ atɔee fam no fa bi. **2** Aser benya kyefa baako; ene Dan kyefa no bebɔ hyee firi apueee fam akosi atɔee fam. **3** Naftali benya kyefa baako; ene Aser kyefa no bebɔ hyee firi apueee fam akosi atɔee fam. **4** Manase benya kyefa baako; ene Naftali kyefa no bebɔ hyee firi apueee fam akosi atɔee fam. **5** Efraim benya kyefa baako; ene Manase asase no bebɔ hyee firi apueee fam akosi atɔee fam. **6** Ruben benya kyefa baako; ene Efraim asase bebɔ hyee firi apueee fam akosi atɔee fam. **7** Yuda benya kyefa baako; ene Ruben asase bebɔ hyee firi apueee fam akosi atɔee fam. **8** "Yuda nsase no hyee a efiri apueee kosi atɔee no so na kyefa a wode bɛma se akyedee sononko no bedi. Ne tɛtrɛte beye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Na ne tentene, efiri apueee kosi atɔee no ne mmusuakuo no kyefa baako beye pɛ, na kronkronbea no bɛwɔ mfimfini. **9** "Kyefa sononko a wode bɛma Awurade no tentene beye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Na ne tɛtrɛte ayɛ anammɔn mpem dunum. **10** Yei beye kyefa kronkron ama asɔfoɔ no. Ebeyɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum ne tentene mu wɔ atifi fam, na ayɛ anammɔn mpem dunum wɔ atɔee fam. Ebeyɛ anammɔn mpem dunum wɔ apueee fam, na anafoɔ fam nso ebeyɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Ne mfimfini beye Awurade kronkronbea. **11** Yei beye Sadokfoɔ asɔfoɔ a wɔayɛ wɔn kronkron no dea, wɔn a wɔdii me nokorɛ somm me na wɔannane amfiri me nkyɛn sɛdɛɛ Lewifoɔ yɛɛ eberɛ a Israelfoɔ dane firii me nkyɛn no. **12** Ebeyɛ akyedee sononko a efiri asase no kyefa a eyɛ kronkron no mu ama wɔn, kyefa kronkron mu kronkron a ene Lewifoɔ asase no bɔ hyee. **13** "Asɔfoɔ no asase nkyɛn mu no, Lewifoɔ no benya kyefa a ne tentene yɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tɛtrɛte yɛ anammɔn mpem dunum. Ne tentene nyinaa beye anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum, na ne tɛtrɛte nyinaa nso asi anammɔn mpem dunum. **14** Ense se wɔtɔn anaase wode emu fa biara sesa biribi. Asase no mu deɛ eyɛ papa nie, na ense se ekɔ onipa foforo nsam, efiri se eyɛ kronkron ma Awurade. **15** "Asase a aka a ne tɛtrɛte yɛ anammɔn mpem nson ne ahanum na ne tentene nso yɛ anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum no beda hɔ ama kuropon no mufoɔ. Wɔbɛsisi adan wɔ so na wode bi nso ayɛ mmoa adidibea. Kuropon no beda ne mfimfini **16** na ne kɛsɛɛ beyɛ anammɔn mpem nsia ahanson aduonum wɔ atifi fam, anafoɔ fam, apueee fam ne atɔee fam. **17** Kuropon yi mmoa adidibea no kɛsɛɛ beyɛ anammɔn ahasa aduɔson enum wɔ n'afanan biara. **18** Asase a aka a eda kyefa kronkron no ho wɔ ne tentene mu no beyɛ anammɔn mpem dunum wɔ n'apueee fam ne n'atɔee fam. Eso mɔbaɛɛ no na kuropon no adwumayefoɔ bedi. **19** Kuropon no mu adwumayefoɔ a wɔyɛ asase no so kua no beyɛ wɔn a wɔfiri Israel mmusuakuo nyinaa

no mu. **20** Asase no nyinaa beyɛ ahinanana a ne fa biara susu anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum. Wobeyi kyefa kronkron no ne kuropon no asase asi nkyɛn se akyedee sononko. **21** "Asase a aka a ededa kyefa kronkron ne kuropon no asase ho no beyɛ ɔhene no dea. Efiri apueee fam a esusu anammɔn mpem aduasa nson ne ahanum no, asase no betrɛ akosi apueee fam hyee so, na atɔee fam nso, ebetrɛ akosi atɔee fam hyee so. Nsase mmienu a ene mmusuakuo asase no sa soɔ no beyɛ ɔhene no dea, na kyefa kronkron a asɛredan no kronkronbea ka ho no bɛwɔ wɔn mfimfini. **22** Eno enti Lewifoɔ no asase ne kuropon no asase beda ɔhene asase no mfimfini. ɔhene no asase no beda Yuda ne Benyamin ahyee no ntam. **23** "Mmusuakuo a aka no, "Benyamin benya kyefa baako; ebefiri apueee fam akɔ atɔee fam. **24** Simeon benya kyefa baako, ene Benyamin asase no bebɔ hyee afiri apueee fam akɔ atɔee fam. **25** Isakar benya kyefa baako; ene Simeon asase no bebɔ hyee afiri apueee fam akɔ atɔee fam. **26** Sebulon benya kyefa baako; ene Isakar asase no bebɔ hyee afiri apueee fam akɔ atɔee fam. **27** Gad benya kyefa baako; ene Sebulon asase no bebɔ hyee afiri apueee fam akɔ atɔee fam. **28** Gad kyefa no hyee a eda anafoɔ fam no bekɔ anafoɔ fam afiri Tamar akɔ Meriba Kades nsuwansuwa ho, ebefa Misraim asuwa akosi Epo Kɛsɛɛ no. **29** "Yei ne asase a wobekyekye ama Israel mmusuakuo no se agyapadee, na yeinom beyɛ wɔn kyefa," Otumfoɔ Awurade asem nie. **30** "Yeinom ne apono a wobɛfa mu apue afiri kuropon no mu: "Efiri asɛɛ wɔ atifi fam ɔfasuo a ne tentene yɛ anammɔn mpem nsia ahanson ne aduonum no, **31** wode Israel mmusuakuo dumienu no din betoto kuropon apono no. Apono mmiensa a ɛwɔ atifi fam no beyɛ Ruben epono, Yuda epono ne Lewi epono. **32** Apueee fam ɔfasuo a ne tentene yɛ anammɔn mpem nsia ahanson ne aduonum no, wode apono mmiensa betoto Yosef, Benyamin ne Dan. **33** Anafoɔ fam ɔfasuo a ne tentene yɛ anammɔn mpem nsia ahanson aduonum no, wode apono mmiensa no betoto Simeon, Isakar ne Sebulon. **34** Atɔee fam ɔfasuo a ne tentene yɛ anammɔn mpem nsia ahanson aduonum no, wode apono mmiensa betoto Gad, Aser ne Naftali. **35** "Ekwan a etwa kuropon no nyinaa ho hyia no tentene yɛ anammɔn mpem aduonu nson. "Na efiri saa eda no, wobɛfrɛ kuropon no se, 'Awurade Wɔ Hɔ.'"

# Daniel

**1** Yudahene Yehoiakim dii adee ne mfee mmiensa mu no, Babiloniahene Nebukadnessar baa Yerusalem de n'akodam betuaa aman no. **2** Awurade maa no dii Yudahene Yehoiakim so nkonim. Ebere a Nebukadnessar resane ako Babilonia no, otasee akronkronnee bi firii Onyankopon asoredan mu, de koo n'abosomdan mu koguu adekorabea ho wo Babilonia asase so. **3** Afei, ohene no ka kyeree n'apiafoohene Aspenas se, omfa mmerantee no bi a wofiri Yuda adehyee abusua mu, ne won a wofiri mmusua atitire mu a wode won aba Babilonia se nneudafoo no mmra ahemfie ho, **4** mmerantee ahoodenfoa a won ho nni dem, na won ho ye fe. Hwe se wowo nhunumu, na woadom won osuahunu mu akyedee a wonim nyansa, na wowo nyinasoo bi a ebema wotumi asom wo ahemfie ho. Kyere mmerantee no Kaldeafoo kasa ne ne nwoma. **5** Ohene no hyee se, daa womfa aduane ne nsā a efiri ne didipono so mmre won. Na ese se wotete won mfee mmiensa, na won mu bi abeye n'asomfoo. **6** Mmerantee baanan bi a woyii won no ne Daniel, Hanania, Misael ne Asaria a won nyinaa firi Yuda abusuakuo mu. **7** Apiafoohene no de din foforo totoo won. Otoo Daniel Beltesasar; otoo Hanania Sadrak; otoo Misael Mesak enna otoo Asaria Abednego. **8** Na Daniel yee n'adwene se orenni aduane, nnom nsā a ohene no de bebre won no, osree apiafoohene no se omma no ekwan na wangu ne ho fi. **9** Na Onyankopon maa Daniel nyaa apiafoohene no anim addee ne mmoborohunu. **10** Apiafoohene no ka kyeree Daniel se, "Me wura ohene no ahye se monni saa aduane yi, na monnom nsā no. Se mofonfon na yede mo toto mmabunu a woye mo tipenfoo no ho a, ohene no bema wotwa me ti se, matoto m'adwuma ase." **11** Daniel ka kyeree osomfoo a apiafoohene no de no asi ono ne Hanania, Misael ne Asaria so no se, **12** "Ma yen nhahamma ne nsuo dadu, na fa so yen hwe. **13** Afei fa yen toto mmerantee afoforo no a woredi ohene nnuane pa no ho, na hwe sedee yete. Eno akyi ye wo nkoa sedee wohunu." **14** Enti, osomfoo no penee asem a Daniel de too n'anim no so, soo won hwee dadu. **15** Dadu no akyi, wohunu se won anim aye fe na wowo honam sene mmerantee a wadii ahennuane no nyinaa. **16** Enti, osomfoo no sii gyinae se obetoo so ama won nhahamma nko ara, na wamfa ahennuane amma won. **17** Na mmerantewaa baanan yi Onyankopon maa won nwomanim ne nyansahu nyinaa mu nimdee, na Daniel nyaa anisoadehunu ne daee nkyereasee ho nimdee. **18** Ebere a ohene no ahye no duruie no, opanin no de mmerantee yi nyinaa bre Nebukadnessar. **19** Ohene no ne won nyinaa kasae, na won mu biara ansō n'ani gye se, Daniel, Hanania, Misael ne Asaria. Enti, wode won kaa ohene no apiafoo ho. **20** Asem biara a ehia nyansa ne nteasee a ohene no bisa won no ohunu se, wo sene nkonyaayifoo ne peadechunufoo a wowo n'ahemman mu nyinaa no mpen edu. **21** Daniel tenaa ho ara, kōsii ohene Kores adedie afe a edi ekan mu.

**2** Nebukadnessar adedie mfee mmienu so, ososoo daee bi ma ehaa no ara kōsii se, na ontumi nna. **2** Ofree ne nkonyaayifoo, peadechunufoo, ntafowayifoo ne Kaldeafoo bisaa won se, wōnkyere no daee ko no. Wōbegyinaa ohene no anim no, **3** okaa se, "Maso daee bi a eha me, enti mepe se monkyere me daee ko a mesoe no, efiri se, ese se mehunu." **4** Na Kaldeafoo no buaa no wo Arameike kasa mu se, "Ohene nkwa so! Ka daee no kyere yen, na yebkyere ase." **5** Nanso, ohene no ka kyere Kaldeafoo no se, "Yei ne gyinae a masi wo asem yi ho. Se moantumi anka me daee no, na moankyere me ase a, wōbetwitwa mo mu asinasini, na wōbebubu mo afie, ama afu wira. **6** Na se moka me daee no, kyere me ase a, mēma mo akyedee a eso bi mmaa da, na mabō mo aba so. Monka daee no, na monkyere me ase." **7** Wōkaa bio se, "Yēsre wo, Nana, ka daee no kyere w'asomfoo, na yebkyere wo ase." **8** Ohene no buaa se, "Mahunu mo nnaadaa no. Mahunu se, moretwentwen ebere no so, na monim gyinae a masi asem a mekae no ho. **9** Se moanka daee no ankyere me a, asotwe baako pe na eda ho ma mo. Moapam se mobedi atorō adaadaa me. Mosusu se asem no besesa. Monka daee no nkyere me, na ebema mahunu se mobetumi akyere ase." **10** Kaldeafoo no buaa ohene no se, "Onipa teasefo biara nni ho a obetumi akyere wo, Nana, wo daee a woaso no. Na ohene biara nso nni ho, se okoron anaa ne tumi so, a wabisa nkonyaayifoo, peadechunufoo anaa Kaldeafoo saa asem yi bi pen. **11** Ohene abisadee yi ye den dodo. Obiara nni ho a obetumi aka wo daee no gye anyame. Nanso, won tenabea nni ewiase yi mu." **12** Ohene no tee saa asem yi no, ne bo fuu yie, enti ohyee se, wōnkunkum anyansafoa a wōwō Babilonia nyinaa. **13** Na esiane ohene no mmara den se wōnkunkum anyansafoo no enti, wōsomaa mmarama se wōnkōhwehwe Daniel ne ne nnamfonom, na wōnkunkum wōn. **14** Ebere a, Ariok a oye ohene no awemfoo so panin baa se orebekum wōn no, Daniel faa nyansakwan so ne no kasae. **15** Daniel bisaa Ariok se, "Aden enti na ohene hyee mmara a ano ye den saa?" Na Ariok kaa dee asi nyinaa kyeree no. **16** Daniel kōhunu ohene no, na osree no se omma no bere kakra na obeba abkyere daee no ase. **17** Na Daniel kōo ne fie kōbōo ne nnamfonom Hanania, Misael ne Asaria asem a asie. **18** Ohyee wōn se, wōmmisa osoro Onyankopon se, onnom wōn n'ahummōborō sedee wōrenkum wōn mfra anyansafoo nkaee a wōwō Babilonia no mu. **19** Anadwo no, oḍaa kōkoamsem no adi kyeree Daniel wo anisoadehunu mu. Na Daniel kamfoo osoro Onyankopon **20** na okaa se, "Nkamfoo nka Onyankopon din daa nyinaa, ono nko na owo nyansa ne tumi. **21** Ono na osesa mmere ne nnipa hyebere; osi ahene, na otu wōn adee so. Oma anyansafoo hunu nyansa, na oma nhunumu ho nimdee. **22** Oḍa nneema a emu dō na eye nwanwa adi, na onim dee ahinta wo sum mu; hann atwa ne ho ahya. **23** Meda wo ase, kamfo wo m'agyanom Onyankopon, efiri se, woama me nyansa ne tumi; woaka dee yebisaa wo akyere me, ada dee ohene bisae no adi akyere yen." **24** Afei, Daniel kōhunu Ariok a wōahye no se onkunkum anyansafoa a wōwō Babilonia no, ka kyeree no se, "Nkunkum anyansafoa a wōwō Babilonia

no. Fa me kɔ ɔhene no nkyen, na mekyere no ne daee no ase.” 25 Na ntem ara, Ariok de Daniel kɔ ɔhene no anim kaa se, “Mahunu atukofoɔ a wɔfiri Yuda no mu baako a ɔbɛkyere wo, Nana, daee no ase.” 26 Ɖhene no bisaa Daniel (a wɔsane frɛ no Beltesasar) no se, “Eɣe nokore? Wobetumi akyerɛ me deɛ mehunu wɔ me daee no mu na woakyerɛ me aseɛ?” 27 Daniel buaa se, “Nana, anyansafoɔ, pɛadehunufoɔ, nkonyayifoɔ anaa ntafowayifoɔ biara nni ho a wobetumi akyerɛ ahintasem a worebisa yi! 28 Nanso, Onyankopɔn bi wɔ ɔsoro a oda kokoamsem adi, na wakyerɛ ɔhene Nebukadnessar asem a ebɛsi daakyɛ. Wo daee no ne anisoadehunu a ebere a woda wo mpa so no wohunuie nie: 29 “Nana, ebere a woreda no, w’adwene kɔsisi nsem bi a ebɛsisi so. Deɛ ɔkyerɛ ahintasem mu no akyerɛ wo deɛ erebeba. 30 Na ennye se, Nana, menim nyansa kyen onipa teasefoɔ biara enti, na mmom Onyankopɔn pɛ se Nana nya ahintasem no asekyerɛ na ote deɛ ebaa n’adwene mu no ase. 31 “Nana, w’anisoadehunu no mu, wohunu otoni keseɛ bi se ɔgyina w’anima a ɔso pa ara na eharan hyenn na ne ho ye hu yie. 32 Sikakokɔ na wode yee ne ti; Dwete na wode yee ne koko ne n’abasa. Kobere na wode yee ne yafunu ne n’asre. 33 Dadeɛ na wode yee ne nan, na wode dadeɛ ne doteɛ a wode afra yee ne nantabon. 34 Na Nana, worehwe no, ɔboɔ bi a nsa biara nkura mu te behwee dadeɛ ne doteɛ nantabon no so, pekyee no gosɔɔ. 35 Afei Nana, otoni mu no nyinaa a eɣe dadeɛ, doteɛ, kobere, dwete ne sikakokɔ na nyinaa yam fekofeko, ma eɣee se ahuhuro bere mu ayuporobeɛ so ntete, ma mframa behuu ne nyinaa koeɛ a, hwee anka ho. Nanso, ɔboɔ a epem otoni no hwee fam no danee bepo keseɛ a ekataa asase nyinaa so. 36 “Nana, daee no nie o, afei, yerebɛkyere wo aseɛ. 37 Nana, woye ahene bebree so ɔhene. Ɖsoro Onyankopɔn aye wo ahene mu ɔhene, ama wo tumi, ahooɔden ne animuonyam. 38 Ɖde ewiase nnipa, mmɔa a wɔwɔ wiram ne nnomaa a wɔtu ahye wo nsa. Baabiara a wɔwɔ no, woaye wo won so difoɔ. Wo na woye saa sikakokɔ ti no. 39 “Na w’ahemman aba n’awiee akyi no, ahemman a ennto wo deɛ no besore abesi w’anammu. Se saa ahemman no gu a, ahemman keseɛ foroɔ a eto so mmiansa a kobere yafunu ne asre no gyina ho ma no no besore adi ewiase no. 40 Nea ebɛdi saa ahemman no akyi no, ebeye ahemman a eto so enan a eso na ewɔ ahooɔden te se dadeɛ. Saa ahemman no bebubu, ayam aman a adi ekan no nyinaa te sedee dadeɛ bubu yam biribiara a ene no hyia no. 41 Nana, sedee wohunu se nantabon ne nansooa ye dadeɛ ne doteɛ a adi afra no kyere se, saa ahemman yi mu bekyekye. 42 N’afaafa bi beye den se dadeɛ, na ebi aye mmerɛ se doteɛ. 43 Saa dadeɛ ne doteɛ mfrafrae no sane kyere se, saa ahemman no beye nnipa ahodoɔ a wɔadi afra a wɔntumi nka won ho mmɔ mu sedee dadeɛ ne doteɛ ntumi nni afra no. 44 “Saa ahemfo no adedie mu no, Ɖsoro Onyankopɔn bebɔ ahemman bi atenasɛ a erenseɛ da; na obiara renni so da. Ebɛdwere ahemman ahodoɔ yi nyinaa de won aba awiee, na eno deɛ, ebɛgyina afeboɔ. 45 Ɖboɔ no a nsa biara nkura mu na etwa firi bepo no so a eyam dadeɛ, kobere, doteɛ, dwete ne sikakokɔ mfrafrae otoni no gyina ho ma saa ɔman no. “Onyankopɔn kokuroko

akyerɛ Nana, deɛ ebɛba daakyɛ. Daee no ye nokore, na ne nkyereaseɛ ye kann.” 46 Ɖhene Nebukadnessar boɔ ne mu ase wɔ Daniel anim, somm no, na ɔhyee ne manfoɔ se, wɔmfa afɛrebodeɛ mmra, na wɔnhye aduhwam wɔ n’anima. 47 Ɖhene no ka kyereɛ Daniel se, “Nokore, wo Onyankopɔn ye Onyankopɔn wɔ anyame mu; ye Awurade wɔ ahene so ahintasem mu kyerefoɔ, efiri se, wo na woatumi akyerɛ saa kɔkoamsem yi mu.” 48 Afei, ɔhene no maa Daniel dibea a ekoron yie sane yee no aye a esom bo yie. Ɖmaa Daniel beyee sohwefoɔ wɔ Babiloniaman no mu nyinaa, na ɔde no sii n’anyansafoɔ no nyinaa so ɔhene. 49 Daniel bisa ma woyee Sadrak, Mesak ne Abednego, Babilonia asase no so ahwefoɔ, na Daniel yee ɔsomfoɔ wɔ ɔhene aban mu.

**3** Ɖhene Nebukadnessar yee sikakokɔ otoni bi a na ne ɔsoroko ye anammɔn aduɔkron, na ne tetrete nso ye anammɔn nkron. Wode sii Dura tata so wɔ Babiloniaman mu. 2 Afei, ɔtoɔ nkra kɔmaa ahememma, mpanimfoɔ, amradofoɔ, afotufoo, nsanaafoɔ, atemmufoo, asennifoo ne ɔman no mu mpanimfoɔ se, wɔmmra otoni a woreda no adi no ase. 3 Ebere a ahememma, mpanimfoɔ, amradofoɔ, afotufoo, nsanaafoɔ, atemmufoo, asennifoo ne ɔman no mu mpanimfoɔ no behyiaɛ se worebɛda otoni a Ɖhene Nebukadnessar de asi ho adi no, wɔbɛgyinagyinaa otoni no anim. 4 Na wɔboɔ dawuro team se, “Nnipa ahodoɔ ne aman ahodoɔ ne kasa ahodoɔ nyinaa montie deɛ ɔhene ahye se monye! 5 Se mote aben, odurugya, sankuo, sankuten, atenteɛben ne nnwontodeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyeeɛ a, monkoto fam, na monsore ɔhene Nebukadnessar sikakokɔ otoni no. 6 Obiara a wankoto fam ansore otoni no don no ara mu no, wode no beto fononoɔ a ogya redere wɔ mu framfram mu.” 7 Enti, ebere a woteɛ aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteɛben ne nnwontodeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyeeɛ no, nnipa no nyinaa ne aman ahodoɔ ne won a wɔka kasa ahodoɔ nyinaa kotoɔ fam, soreɛ otoni a Ɖhene Nebukadnessar de asi ho no. 8 Nanso, Kaldeafoɔ no bi kɔ ɔhene no nkyen kɔtoatoa Yudafoɔ no se, 9 “Nana wo nkwa so! 10 Wohyee mmara maa ɔmanfoɔ se, obiara te aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteɛben ne nnwontodeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyeeɛ a, ɔnkoto fam, na ɔnsore sika otoni no, 11 na obiara a wantie ankoto ansore otoni no, wode no beto fononoɔ a ogya redere framfram wɔ mu no mu. 12 Nanso, Nana, Yudafoɔ bi a won din de Sadrak, Mesak ne Abednego a wode won atuata Babiloniaman ano no abu wo animtia, na wansore w’anyame anaa sikakokɔ otoni a wode asi ho no.” 13 Eho ara, Nebukadnessar bo fuu yie, na ɔhyee se, wɔmfa Sadrak, Mesak ne Abednego mmra n’anima. Wode won baɛ no, 14 Nebukadnessar bisaa won se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, eɣe nokore se, moansore m’anyame ne sikakokɔ otoni a mede asi ho no? 15 Mema mo ekwan bio. Se mote aben, odurugya sankuo, sankuba sankuo, benta, atenteɛben ne nnwontodeɛ ahodoɔ nyinaa nnyegyeeɛ no, na mokoto fam, na mosore otoni a maye no a, na me ne mo nni asem biara. Na se mopo a, wobeto mo agu fononoɔ a ogya redere wɔ mu no mu preko pɛ. Se eba saa a, nyame ben na ɔbetumi agye mo afiri me tumi



ase?" 16 Sadrak, Mesak ne Abednego buaa se, "Ao, Nana Nebukadnessar, yennye nni se eho hia se ye yi yen ho ano wɔ w'anim. 17 Se woto yen gu fononoo a ogya redere wo mu no mu a, Onyankopɔn a yesom no no begye yen. Nana, obegye yen afiri wo tumi ase. 18 Na se eba se wannye yen mpo a, Nana nte ase se, sɔre dee, yere nsɔre w'anyame anaa sikakokoo ohoni a wode asi ho no da biara da." 19 Nebukadnessar bo fiu Sadrak, Mesak ne Abednego yie, na wampe wɔn anim ahwe. Ohye se, wɔmma fononoo no ogya no hyee no nno mmoho nson. 20 Afei, ohye n'akodɔm mu mmarima ahoodenfoɔ pa ara no bi se, wɔnkyekyere Sadrak, Mesak ne Abednego, na wɔnto wɔn ngu fononoo no mu ogyadere no mu. 21 Enti, wɔkyekyeree saa nkurofoɔ yi a wɔhyehye wɔn ntwo, wɔn ntadee, wɔn mmotire ne wɔn ntoma papee, too wɔn guu fononoo ogya a eredere no mu. 22 Na esiane ohene no abufutraso ne ohye a ama fononoo no adɔ hye hye aborosoo no enti, asraafoɔ a wode Sadrak, Mesak, ne Abednego regu fononoo no mu no wuwuu ogyaframa no ano. 23 Na Sadrak, Mesak ne Abednego a wɔkyekyere wɔn pampee no hwewee ogya fononoo a eredere no mu. 24 Nebukadnessar gu so rehwe no, preko pre, ohuri teaam ahodwirie so guu n'afotufoo no so se, "Ehnye mmarima baasa na ye kyekyeree wɔn too wɔn guu fononoo no mu?" Wobuaa se, "Aane, Nana, ye ye saa perepe." 25 Nebukadnessar teaam se, "Monhwe! Mehunu nnipa baanan a biribiara nkyekyeree wɔn se wɔnenam ogya no mu. Egya deree no nhyee wɔn. Onipa a otɔ so enan no te se anyame ba bi!" 26 Na Nebukadnessar twe benee fononoo a ogya redere wo mu no epono ano, sedee obetumi, teaam se, "Sadrak, Mesak ne Abednego, osorosoro Onyankopɔn asomfoɔ, momfiri mmra! Mommra ha!" Eno enti, Sadrak, Mesak ne Abednego firii ogya no mu baee. 27 Afei, ahenemka, mpanimfoɔ, amradofoɔ ne afotufoo betwaa wɔn ho hyiaee, na wɔhunuu se, ogya no anka wɔn. Wɔn tirinwi mpo ho anka. Na wɔn ntadee anhye. Na wisie mpo mmon wɔn ho. 28 Afei, Nebukadnessar kaa se, "Ayeyie nka Sadrak, Mesak ne Abednego Onyankopɔn. Osomaa ne obɔfoɔ, ma wɔbegyee n'asomfoɔ a wɔgye no die. Wɔbuu me ohene mmara so, na wode wɔn honam mae, sedee ebeye a wɔrensom na wɔrensore anyame biara gye wɔn Onyankopɔn. 29 Ne saa enti, merehye saa mmara yi se oman, nkurofoɔ ne kasa ahodoo nyinaa mu, obiara a obeka Sadrak, Mesak ne Abednego Onyankopɔn ho abususem no, ampa ara wɔbetwitwa wɔn mu asinasini na woadwiri wɔn afie ama adane wira. Onyame biara nni ho a obetumi agye nkwa see yi." 30 Afei, ohene Nebukadnessar maa Sadrak, Mesak ne Abednego dibea a ekoron yie wɔ Babiloniaman mu.

**4** Ohene Nebukadnessar, too saa nkra yi komaa nnipa ne aman ne kasa ahodoo a ewo ewiaase se: Ensi mo yie mmorosoo! 2 Eye me anigye se mo nyinaa ahunu biribi a efa nsenkyerennee ne anwanwadee a Osorosoro Onyankopɔn aye ama me. 3 Hwe sedee ne nsenkyerennee ye kesee fal 4 Na me, Nebukadnessar, mete m'ahemfie, medi me ho so na me ho to me. 5 Nanso, mesoo daee bi a, ebɔ me hu yie. Meda me mpa so no, mfoni a efaa m'ani so ne

anisoadehunu a menyae no hunahunaa me. 6 Eno enti, mehye ma wofree anyansafoɔ a wɔwɔ Babilonia nyinaa se wommekyere me daee no ase. 7 Eberɛ a nkonyaayifoɔ, pɛadehunufoo, Kaldeafoɔ ne ntafowayifoɔ no baee no, mekaa daee no kyere wɔn, nanso wɔantumi ankyere me ase. 8 Akyire yi, Daniel (a yetoo no din Beltesasar, a eye me nyame din, efiri se, na anyame kronkron no sunsum wo ne mu) baa m'anim, na mekaa daee no kyere no. 9 Meka kyere no se, "Beltesasar, nkonyaayifoɔ panin, menim se, anyame kronkron no sunsum wo wo mu, eno enti, ehnye wo den se wobekyere ahintasem biara ase. Afei, me daee no ni, kyere me ase. 10 Eberɛ a meda me mpa so no, daee a mesoe ne se, mehunu dua bi a esi asase mfimfini a eware tenteenten. 11 Dua no nyini ye dutan kesee na ne tentene koduruu soro, a wɔhunuu no asase so baabiara. 12 Na ne nhahan ye fromm fɛfɛfɛ, na aso aba bebre, na eso wo aduane ma obiara. Na wiram mmoo te ne nwunu ase, na ewiem nnomaa nso ye wɔn pirebuo wo ne mman mu. 13 "Meda me mpa so no, mehunu obɔfoɔ kronkron bi a ofiri soro reba fam wo m'anisoadehunu no mu. 14 Obɔfoɔ no team se, "Twa dua no to fam na twitwa ne mman no nyinaa. Poro ne nhahan no, na to n'aba no pete. Pam mmoo no firi ne nwunu ase, na pam ewiem nnomaa no firi ne mman so. 15 Nanso gya dunsini no ne nhini a daade ne kobere akyekyere, na esere atwa ho ahya no. "Afei, ma osoro bosuo mfo no kyaww, na ma one mmoo ntena wo wiram. 16 Na ma n'adwene nsesa na ehnye se aboa dee. Na mfee nson ntwa ne tiri so. 17 "Asomafoo asi gyinae dada; na akronkronfoɔ abu aten sedee ebeye a ateasefoɔ nyinaa bete ase se, Osorosoroni no na adi ewiaase ahemman na, na ode ma obiara a ope, mpo, se oye onipa teta." 18 "Beltesasar, saa daee yi na me ohene Nebukadnessar soe. Afei, kyere me ase, efiri se, anyansafoɔ a wɔwɔ m'ahemman mu nyinaa antumi ankyere me ase. Na wo dee wobetumi akyere me, efiri se, anyame kronkron sunsum no wo wo mu." 19 Daniel (a wosane fre no Beltesasar no) tee daee no, oye basaa kakra; ne ho dwirii no na n'adwene mu haa no. Nti, ohene no ka kyere no se, "Beltesasar, mma daee no ne n'asekyere mmo wo hu." Beltesasar buaa se, "Yei dee, Nana, anka daee no ne ne nkyereasee no empare wo na enko w'atamfoɔ so! 20 Ao, Nana, wɔhunuu dua bi a ehnye ye dutan kesee a ne tentene koduruu soro, na wɔhunuu no asase nyinaa so. 21 Na ne nhahan ye fromm fɛfɛfɛ a aso aba bebre, na eso wo aduane ma obiara. Na wiram mmoo te ne nwunu ase, na ewiem nnomaa nso ye wɔn pirebuo wo ne mman mu. 22 Nana, mesre ka, saa dua no ye wo. Efiri se, waatu mpon, ahooden so ne keseye mu. Wo keseye no koduru osoro, na w'adedie no ko akyirikyiri koduru asase ano. 23 "Afei, Nana, wɔhunuu obɔfoɔ kronkron a ofiri soro reba fam, na oreka se, "Twa dua no to fam na see no. Nanso, gya dunsini no ne ne nhini a daade ne kobere akyekyere, na esere atwa ho ahya no. Afei, ma osoro bosuo mfo no kyaww, na ma one mmoo ntena wo wiram. Na ma n'adwene nsesa na ehnye se aboa dee. Na mfee nson ntwa ne tiri so." 24 "Daee no asekyere nie, Nana, aten a Osorosoroni no abu atia wo no nie. 25 Wobepam wo afiri nnipa mu, na wo ne

wiram mmoa betena wiram. Wobewe esere te se nantwie, na osoro bosuo befɔ wo kyaww. Mfee nson betwa wo tiri so akɔsi se, wobehunu se, Osorosoroni no na ɔdi ewiase ahemman so, na ɔde ma obiara a ɔpe. **26** Hye a wɔhye ma wɔgyaa dunsini no ne ne nhini no wɔ asase mu no kyere se, se wohunu se osoro na edi tumi no a, wo nsa besane aka w'ahemman. **27** Ne saa enti, Ao, Nana Nebukadnessar, mesre wo, tie m'afotuo. Gyae bɔneye, na ye dee etene. Gyae w'atirimuodensem na ye ahummoboro ma ahiafo. Na twe wo ho firi wo tete amumuye no ho. Ebia, woye saa a, wobeko so adi yie." **28** Na saa nneema yi nyinaa baa ɔhene Nebukadnessar so. **29** Abosome dumieniu akyi a na ɔretu mpase wɔ ahemfie no abansoro atifi wɔ Babilonia no, **30** ɔtoo n'ani, hwɛ kuro no mu, na ɔkaa se, "Enye Babilonia kuro keseɛ a mede me tumi akyekyere aye no ɔhempon atenaɛ de ahye m'ahennie animuonyam ni anaa?" **31** Eberɛ a ɔgu so reka saa nsem no, nne bi firi soro baa se, "Wo, ɔhene Nebukadnessar, wɔka kyereɛ wo se wonnye ɔhene wɔ ahemman yi so bio. **32** Wɔbɛpam wo afiri nnipa mu. Wo ne wiram mmoa betena wiram. Na wobewe esere te se nantwie. Mfee nson betwa wo tiri so kɔsi se wobehunu se, Osorosoroni no di ewiase ahemman so, na ɔde ma obiara a, ɔpe." **33** Amonom ho ara nkɔmhye no baa mu. Wɔpamoo Nebukadnessar firii nnipa mu. ɔwee esere te se nantwie, na osoro bosuo fɔɔ no kyaww. ɔtenaa saa tebea no mu kɔsii se, ne tirinwi ye atentene te se ɔkɔdee ntakra, na n'abɔwere ye se anomaa bɔwere. **34** Saa eberɛ yi twaam no, me, Nebukadnessar, memaa m'ani so hwɛ soro. M'ani baa me ho so, na mekamfo Osorosoroni no, na metontom dee ɔte aseɛ daa no meyii no aye se: **35** Asase so nnipa nyinaa, **36** Eberɛ a m'ani baa me ho so no, berɛ koro no mu ara na me anidie ne me keseɛ a ehye me ɔman no animuonyam no baeɛ. M'afotufɔɔ ne m'aberempon hwɛhwɛ me, na wɔsane de me sii m'ahennie so bio, na m'animuonyam beyee kese kyeneɛ kane no. **37** Afei, me Nebukadnessar, mekamfo ma no so, hye osorohene animuonyam, de anidie ma no. Ne nneyee nyinaa ye pe, na eye nokore, na ɔbetumi abre ahantanfoɔ ase.

**5** Mfee bebree akyi no, ɔhene Belsasar too ɛpono keseɛ maa ne mpanimfoɔ apem, na ɔne wɔn nom nsɔ. **2** Eberɛ a nsɔ no ama Belsasar ani agye no, ɔhyee se, wɔmfa sikakɔkɔɔ ne dwete nkuruwa a n'agya Nebukadnessar tase firii Yerusalem asɔredan mu no mmra, sedee ɔne ne mpanimfoɔ, ne yerenom ne ne mpenafɔɔ benom mu nsɔ. **3** Enti, wɔde saa sikakɔkɔɔ nkuruwa a wɔtase firii Onyankopɔn asɔredan a ewɔ Yerusalem mu no baeɛ, na ɔhene no ne ne mpanimfoɔ ne yerenom ne ne mpenafɔɔ nom mu nsɔ. **4** Wɔrenom nsɔ no, wɔkamfo wɔn ahoni a wɔde sikakɔkɔɔ, dwete, kɔbere, dadeɛ, dua ne aboo aye no. **5** Amonom ho no ara, wɔhunu se, ɔnipa nsateaa retwere ɔhene ahemfie ɔfasuo no a eben kaneadua no ho. ɔhene no hwɛ nsa a ɛretwere no, **6** na ehu maa n'anim daneɛ. Sedee ɔbɔ hu no maa ne kotodwe keka boboom, na ne nan mu ye mmre. **7** ɔhene no teaam frɛ se, wɔmfa peadehunufɔɔ, Kaldeafɔɔ ne ntafowayifɔɔ

mmra n'anim. ɔka kyereɛ saa Babilonia anyansafoɔ yi se, "Obiara a ɔbetumi akenkan atwere yi, akyere me aseɛ no, wɔbefira no tam kɔkɔɔ a eye adehyee abasobodeɛ, na wɔde sikakɔkɔɔ ntweaban agu ne kɔn mu. ɔno na ɔbeye ɔman sodifɔɔ a ɔto so mmiensa wɔ ahemman yi mu." **8** Nanso, ɔhene no anyansafoɔ no baeɛ no, wɔn mu biara antumi ankenkan atwere no, ankyere aseɛ amma ɔhene no. **9** Enti, emaa ɔhene no ho yeraa no yie, na n'anim sesaeɛ. N'aberempon nso ho yeraa wɔn. **10** Na eberɛ a ɔhemmaa no tee ɔhene ne ne mpanimfoɔ nteateam no, ɔyeɛ ntem kɔɔ apontɔɔ dan mu ho. ɔka kyereɛ Belsasar se, "Nana nkwa so! Nana nsuro na mma w'anim nsesa! **11** ɔbarima bi wɔ w'ahemman mu ha a ɔwo anyame kronkron sunsum wo ne mu. W'agya Nebukadnessar adedie mu no, wɔhunu se, saa ɔbarima yi wo nteaseɛ nhunu mu ne nyansa te se anyame no. W'agya Nebukadnessar sii no panin wo nkonyayifɔɔ, peadehunufɔɔ, Kaldeafɔɔ ne ntafowayifɔɔ so wɔ Babilonia. **12** Saa ɔbarima Daniel yi a ɔhene too no din Beltesasar yi adwene mu do, na Onyankopɔn ho nimdee ne nteaseɛ ahye no ma. ɔtumi kyere daeɛ ne kasanyansa ase, na nsem a ekyere adwene no, osane mu. Momfrɛ Daniel na ɔbekyere mo atwere no ase." **13** Enti, wɔkofaa Daniel baa ɔhene anim. ɔhene no bisaa no se, "Wone Daniel no a m'agya Nebukadnessar faa wo nnomum de wo firii Yuda baeɛ no? **14** Mate wo nka se, wowo anyame sunsum wo wo mu, na nteaseɛ nhunu mu ne nyansa ahye wo ma. **15** Wɔde anyansafoɔ ne peadehunufɔɔ baa m'anim se wɔbekenkan atwere a egu ɔfasuo yi ho yi na wɔnkyere me aseɛ, nanso wontumi. **16** Na mate wo nka se wotumi kyere nsem ase; na wosane nsem a ekyere adwene mu. Na se wotumi kenkan atwere a ewɔ ɔfasuo yi ho na wo kyere me aseɛ a, wɔbefira wo ɔtankɔkɔɔ a eye adehyee abasobodeɛ, na wɔde sikakɔkɔɔ ntweaban beɔ wo kɔn mu. Na wobeyɛ ɔman sodifɔɔ a ɔto so mmiensa wɔ ahemman yi mu." **17** Daniel buaa ɔhene no se, "Nana, mesre, ma w'akyedee no ntena ho na fa w'abasobodeɛ no ma obi foforo. Nanso, Nana, mekenkan atwere no, na makyere wo aseɛ. **18** "Nana, Osorosoro Onyankopɔn maa w'agya Nebukadnessar keseɛ, animuonyam ne anidie. **19** ɔyeɛ no kese ara kɔsii se, nnipa ahodoo nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara duru n'anim a, wɔn ho popo biribiribiri. ɔkunkumm wɔn a ɔpe se ɔkunkum wɔn, enna ɔgyaee wɔn a ɔpe se ɔgyaa wɔn. ɔhyee wɔn a ɔpe se ɔhye wɔn animuonyam no animuonyam, enna wɔn a ɔpe se ɔbre wɔn ase no, ɔbreɛ wɔn ase. **20** Nanso, ahomasoo maa n'akoma ne n'adwene yeɛ den no no, woyii no firii n'ahennwa so, sii no fam, gyeɛ n'animuonyam no. **21** Wɔpamoo no firi nnipa mu. Wɔmaa no aboa adwene, na ɔne wiram mmoa tenaeɛ. ɔwee esere te se nantwie, na osoro bosuo fɔɔ no kyaww kɔsii se, afei ɔhunu se, seɛ Osorosoro Onyankopɔn na ɔdi ewiase ahemman nyinaa so, na ɔno ara nso na ɔyi obi a ɔpe ma ɔdi so. **22** "Nanso wo, ne ba Belsasar, wonim yeinom nyinaa, nanso woammre wo ho ase. **23** Wama wo ho so atia Osoro Awurade mmom. Woafa saa nkuruwa yi a esisi w'anim a wɔfa firii n'asɔredan mu no. Wo ne w'atitire ne wo yerenom ne wo mpenafɔɔ anom mu nsɔ, eberɛ a morekamfo dwete, sikakɔkɔɔ, kɔbere, dadeɛ, dua ne eboo

anyame a wɔnhunu adee, na wɔnnte asem, na wɔnnim hwee koraa no. Na moamfa anidie amma Onyankopɔn a ɔkura mo nkwa na ɔdi mo hyeberɛ so no. **24** Ne saa enti, Onyankopɔn asoma nsa yi sɛ, emmetwere nkra yi. **25** “Nkra a ɛtwereɛ nie: Mene, Mene, Tekel, Parsin. **26** “Saa nsem yi asekyerɛ nie: “Mene asekyerɛ ne wɔakan. Onyankopɔn akan w’ahennie nna a aka na watwa so de aba n’awieɛ. **27** “Tekel asekyerɛ ne wɔakari. Wɔakari wo wɔ nsania so, nanso woantumi sɔhwe no. **28** “Parsin asekyerɛ ne wɔakyekye mu. Wɔakyekye w’ahemman mu ama Mediafoɔ ne Persiafoɔ.” **29** Afei, Belsasar ma wɔfiraa Daniel ɔtankɔkɔ a eye adehyee abasobodee, de sikakɔkɔ ntweaban guu ne kɔn mu. Wɔsoaa no sɛ, ɔman sodifoɔ a ɔtɔ so mmiensa wɔ ahemman no mu. **30** Saa anadwo no ara, wɔkumm Babiloniahene Belsasar. **31** Na Dario a mfiri Mede faa ahennie no a na wadi mfinrinhya aduosia mmienu.

**6** Esɔɔ ɔhene Dario ani sɛ ɔbera ahennemma ɔha ne aduonu de wɔn atuata amantam a ɛwɔ ahemman no mu no ano. **2** ɔhene no sane yii Daniel ne afoforo baanu bi sɛ sohwefoɔ mpanimfoɔ a wɔhwe ahennemma no so, sɛdɛ wɔberɛ alhweye, na ɔhene no ammo ka. **3** Na Daniel daa ne ho adi sɛ ɔnim de wɔ sohwefoɔ ne ahennemma no mu, eno enti, ɔhene yee nhyehyee sɛ, ɔde no besi ɔman no nyinaa so panin. **4** Eɛ sɛ saa maa sohwefoɔ ne ahennemma no hwehwee sɛ wɔberɛ Daniel ho asem wɔ n’amammuo no fam, nanso wɔannya n’adwumaye no ho mfomsoɔ biara, efiri sɛ ɔye nokwafɔɔ. **5** Ena mmарima no kaa sɛ, “Yerennya Daniel yi ho asemone biara gye sɛ yehunu biribi a efa ne nyamesom ho de asum no afidie.” **6** Enti, sohwefoɔ no ne ahennemma no kɔɔ ɔhene Dario no nkyɛn kɔka kyereɛ no sɛ, “Nana wo nkwa so! **7** Yen sohwefoɔ, mpanimfoɔ, ahennemma, afotufɔɔ ne mpanimfoɔ a aka no nyinaa apene so sɛ, eɛ sɛ Nana hye mmara sɛ, adaduasa a edi animu yi, obiara nni ho ekwan sɛ ɔberɔ mpaɛ akyerɛ onyame bi anaa onipa bi a enye wo Nana no, wɔde no beto agyata amena mu. **8** Eno enti, Nana, tware na fa wo nsa hye saa mmara yi ase, sɛdɛ Mediafoɔ ne Persiafoɔ mmara a wɔntumi nsesa no no tee.” **9** Eno enti, ɔhene Dario twereɛ mmara no. **10** Na Daniel tee sɛ wɔde nsa ahye mmara no ase no, ɔkɔɔ fie kohyenee n’aborosan dan a ne mpomma anim kyere Yerusalem no. Eɛ da biara ɔbuu nkotodwe bɔɔ mpaɛ mprensa daa ne Onyankopɔn ase sɛdɛ ɔye daa no. **11** Mpanimfoɔ no nyinaa bɔɔ mu kɔɔ Daniel fie kɔhunu no sɛ ɔberɔ mpaɛ resɛ Onyankopɔn mmoa. **12** Enti, wɔsane kɔɔ ɔhene Dario no nkyɛn kɔkae no ne mmara no sɛ, “Nana, woamfa wo nsa anhye mmara a eka sɛ adaduasa a edi animu yi, obiara a ɔberɔ obi mpaɛ, onyame anaa onipa na enye Nana no, wɔde no beto agyata amena mu no anaa?” ɔhene no buaa sɛ, “Aane, saa mmara no wɔ ho; eye Mediafoɔ ne Persiafoɔ mmara a wɔrentumi nsesa no.” **13** Afei, wɔka kyereɛ ɔhene no sɛ, “Nana, Daniel no a ɔye Yuda atukofɔɔ no mu baako no mmu wo, na ɔnni wo mmara no nso so. ɔda so bɔ ne Onyankopɔn mpaɛ mprensa da koro.” **14** ɔhene no tee saa no, ehaa no yie, na ɔdwene ho ara kɔsii anwummere pɛ ekwan

bi a ɔbera so agye Daniel nkwa. **15** Mmarima yi bɔɔ mu kɔɔ ɔhene no anim kɔka kyereɛ no sɛ, “Nana, anidie mu, wonim sɛ, Mediafoɔ ne Persiafoɔ mmara mu no, wɔntumi nsesa mmara biara a ɔhene ahye.” **16** ɔhene Dario hyee sɛ, wɔnkɔfa Daniel, na wɔnto no ntwene agyata amena no mu. ɔhene no ka kyereɛ no sɛ, “Daniel, wo Onyankopɔn a wosom no daa no, nnye wo.” **17** Wɔde bɔɔ behinii amena no ano. Na ɔhene no de n’ankasa nsoano ne atitire nsoano sosɔɔ ebɔɔ no sɛdɛ obiara rentumi nye Daniel ho hwee. **18** Afei, ɔhene no sane kɔɔ n’ahemfie a anadwo no nyinaa, wannidi. ɔpoo anigyedee biara, na wantumi anna anadwo mu no nyinaa. **19** Adeɛ kyee anɔpatutuutu no, ɔhene no yee ntem kɔɔ agyata amena no ano. **20** ɔduruu ho no, ɔde awerɛhoɔ frɛɛ sɛ, “Daniel, Onyankopɔn teasefoɔ ɔsomfoɔ. Wo Onyankopɔn a wosom no daa no tumi gyee wo firii agyata no mu?” **21** Daniel team sɛ, “Nana wo nkwa so! **22** Me Onyankopɔn somaa ne ɔbɔfoɔ bekataa agyata no ano, sɛdɛ wɔrentumi nye me bɔne, efiri sɛ, wahunu sɛ, medi bem wo n’anim. Na wo, Nana nso, menyee wo bɔne biara.” **23** ɔhene no ani gyee mmorosɔɔ, na ɔhyee sɛ wɔnyi Daniel mfiri amena no mu, enti woyii no. Wɔanhunu etwɔ biara wo ne ho, efiri sɛ, ɔde ne ho too ne Onyankopɔn so. **24** Afei, ɔhene no hyee sɛ, wɔnkɔkyere mmарima a wɔnam ntwasoɔ so ma wɔde Daniel kɔtoɔ agyata amena mu no. ɔmaa wotoo won ne won yerenom ne won mma guu agyata amena no mu. Agyata no hurihuri sisii wɔn so, tetee wɔn, bobɔɔ wɔn nnompe mu ansa koraa na wɔreduru amena no ase. **25** Afei, ɔhene Dario too nkra yi kɔmaa nnipa ahodoɔ nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara wɔ ewiase afanan nyinaa sɛ: “Ensi mo yie mmorosɔ! **26** “Mehye mmara sɛ, eɛ sɛ obiara a ɔwɔ m’ahemman mu suro, fere na ɔde anidie ma Daniel Onyankopɔn. **27** “ɔye amanehunu mu gyefoo na ɔgye nkwa nso; **28** Enti, Daniel kɔɔ so dii yie wo ɔhene Dario ne Persiahene Kores mmerɛ so.

**7** ɔhene Belsasar adedie afe a edi ekan wɔ Babilonia mu no, Daniel soo dae, hunuu anisoadehunu ahodoɔ eberɛ a ɔda ne mpa so no. ɔtwereɛ dae no mu nsem titire too ho. **2** Daniel kaa sɛ, “M’anisoadehunu no mu saa anadwo no, mehunuuo ɔsoro mframa enan a erebobo fa epo keseɛ no so. **3** Afei, mmoa akeseɛ enan bi pue firii epo no mu a wɔn mu biara bɔbea nko. **4** “Na aboa a ɔdi ekan no te sɛ gyata a ɔwɔ ɔkɔdee ntaban. Mehweɛ no ara kɔsii se wɔtutu ne ntaban no, na wɔpagyaa no ma ɔgyinaa ne nan mmienu so te se onipa. Na wɔmaa no onipa adwen. **5** “Afei, mehunuuo aboa a ɔtɔ so mmienu a na ɔte se sisire. Na ɔda ne nkyɛn mu a na mfempadeɛ mmiensa hye ne se ntaban wɔ n’anom. Na wɔka kyereɛ no sɛ, ‘Sɔre na we enam a wobɛtumi!’ **6** “Yei akyi no, mehunuuo aboa foforo a ɔte se ɔberɔ. Na ɔwɔ ntaban enan a ete se nnomaa ntaban a etuata n’akyi. Saa aboa yi wɔ tire enan, na wɔmaa no tumi keseɛ. **7** “Yei akyi no, m’anisoadehunu anadwo no, mehunuuo aboa a ɔtɔ so enan a ne ho ye hu yie, na ne ho ye den nso. ɔwɔ se akeseɛ a eye dadeɛ na ɔde bubu mmoa a ɔkyere wɔn na wawe, na afei ɔde ne nan tiatia nkaeɛ no so. ɔda nso koraa wo mmoa nkaeɛ no mu. Na ɔwɔ mmen edu. **8** “Eberɛ a megu so redwene mmen no ho no,

aben ketewa foforo bi puee wo mmen dada no ntam, na etutuu mmen dada no mu mmiensa. Na saa aben ketewa no wo aniwa te se onipa, na owo ano a ekasa ahantan so. **9** “Megu so rehwe no, “mehunuu se, wode nhennwa besisii ho, na Dee owo ho firi Tete no betenaa ase. Na n’atadee ye fitaa se sukyeremma; na ne tirinwi hoa se odwan nwi. N’ahennwa dere se ogyaframa na n’ahennwa nhankra nso deree framfram. **10** Na ogya a ete se asubonten tene firii n’anim bae. Abfofo mpempem kotoo no, na opepe nso gyingyinaa n’anim. Abadwafo no tenaa ase, na wohyee ase buebuee nwoma mu. **11** “Na mekoo so hweee, efiri se, na aben ketewa no de ahantan rekasa. Mehweee ara kosii se wokumm aboa no, na wotoo no twenee ogyaframa a eredere framfram no mu. **12** Mmoa a aka no nso, wogyee won tumi firii won nsam, ma wotenua ase kyeree kakra. **13** “Anadwo a menyaa m’ansoadehunu no, mehwe hunuu obi te se onipa ba no a onam osoro omununkum mu reba. Oben Dee owo ho firi Tete no, wodii n’anim koo ne nkyen. **14** Womaa no tumi, animuonyam ne adehyetumi; na aman ne kasa ahodo nyinaa somm no. N’ahennie ye daa ahennie a etoo rentwa da. N’ahemman ye dee erensee da.” **15** “Me, Daniel, dee mehunuu no nyinaa haa me wo honhom mu, na m’ansoadehunu no baa me hu. **16** Enti, mekoo won a wogyinyina ho no mu baako, kobisaa no saa nneema no nyinaa ase. “Okyerere me ase se: **17** ‘Saa mmoa akese enan yi gyina ho ma ahemman enan a wobesore asase so. **18** Nanso, Osorosoroni no ahotefoo no begye ahemman no na wofa no afefoo.’ **19** “Afei, mepere se mehunuu aboa a oto so enan no a na oda nso wo nkae no mu no nkyereasee. Na ne ho ye hu yie, na ode ne se a eye dadee ne n’abowera a eye kabere no tete mmoa a okyere won no we, na afei ode ne nan tiatia nkae no so. **20** Afei, mepere se mete mmen edu a na etuatua ne tiri ho ne dee epuee akyire no ase. Ebeseee dee na ewo ho dada no mu mmiensa, na yei ye aben a edi mu kyen nkae no a na ewo onipa aniwa ne ano a ekasa ahantan so. **21** Mehweee no, na saa aben yi atu ateneneefoo no so sa redi won so nkonim, **22** kosii se, Dee owo ho firi Tete no bae, bebuu aten, maa Osorosoroni ahotefoo no dii bem. Afei, eber duruie se, wofa ahemman no. **23** “Afei, okyerere me ase se, ‘Saa aboa a oto so enan yi ye ahemman a eto so enan a ebeba asase so. Ebeda nso wo ahemman a aka no nyinaa mu. Ebemene asase nyinaa, na atiatia so abubu no asinasini. **24** Ne mmen edu no ye ahemfo edu a wobefiri saa ahemman no mu. Afei, ohene foforo besore a oda nso wo edu a aka no mu a obebree ahemfo no mu mmiensa ase. **25** Obekasa atia Osorosoroni no, na wahye ahotefoo no so. Obobo mmoden se, obesesa won afahye kronkron ahodo ne won mmara no, na wode won ahye n’ase kosi mmer bi. **26** “Nanso, abadwafo betena ase, na woagye ne tumi nyinaa, na woasee no korakora. **27** Afei, wode ahennie ne tumi ne keseye a ewo ahemman a ewo osoro ase nyinaa bema ahotefoo, Osorosoroni no nkurofo. Na n’ahemman betena ho daa, na ahemfo nyinaa besore no na woaye osetie ama no.’ **28** “Asem no awiee nie. Me, Daniel, m’adwendwene yi haa me yie na m’anim sesaee na mede saa nsem yi siee m’akoma mu.”

**8** Ohene Belsasar adedie mfefee mmiensa so, me, Daniel, menyaa ansoadehunu foforo bi a na edi dee ada ne ho adi akyerere me dada no akyi. **2** M’ansoadehunu mu no, mehunuu se na mewo Susa abankesewa a ewo Elam mantam; na m’ansoadehunu mu no, na mewo Nsuka Ulai ho. **3** Memaa m’ani so no, mehunuu odwennini a owo mmen atentene mmienu na ogyina nsuka no ho wo m’anim. Na ne mmen ne woware. Na ne mmen no baako ware sare baako, nanso dee eware no na enyinii akyire koraa. **4** Mehwee odwennini no se orepempem ko atee, atifi ne anafo fam. Na aboa biara ntumi nnyina n’anim, na obiara nni ho a obetumi agye obi foforo afiri ne nsa mu. Oye dee ope, na oye keese. **5** Ebera a megu so redwene yie ho no, preko pe, opapo bi a owo aben kesee bi a etua n’ani mmienu no ntam pue firii atee fam, twaam faa asase no nyinaa so a ne nan mpo nka fam. **6** Ode n’ani kyeree odwennini a owo mmen mmienu no a mehunuu se na ogyina nsuka no ho no. Na ode ahoden tuu mmirika koo no so. **7** Opapo no sii ntokwanan a emu ye den, na opem odwennini bubuu ne mmen mmienu no. Odwennini no ye mmer na wantumi annyina opapo no anim; enti opapo no pem no hwee fam, tiatiaa no so, na obiara antumi annyie no amfiri ne nsa mu. **8** Opapo no beyee oniedenfo keese. Nanso, n’anieden no duruu ne mpompansoo no, n’aben kesee no buie, na n’anan mu no, mmen akese enan firifiri a ekyerekyere osoro mframa enan no so. **9** Aben foforo bi puee mmen akese no mu baako ho. Ehyee ase kakraa bi, na ne tumi ye keese koo anafo ne apuee fam, de koo Asase Fefe no so. **10** Enyiniie ara kokaa osoro asafa, na ototoo asafa no mu bi a woye nsoromma beguguu fam, tiatiaa won so. **11** Na omaa ne ho beyee ne ho kesee se osoro asafa no Sahene. Ogyee daa daa afodee firii ne nsam, na osee ne kronkron tenabea ho. **12** Esiane atuatee no enti, wode ahotefoo asafa no ne won daa daa afodee maa no. Na wotoo nokore twenee. **13** Afei, metee okronkronni bi se orekasa, na okronkronni foforo bisaa no se, “Ebera ben na ansoadehunu yi beba mu—dee efa daa daa afodee, atuatee a ede osee ba, kronkron tenabea a wobegyaa mu ama, ne Awurade asafa a wobetiadia won so no?” **14** Obuaa no se, “Ebedi anwummer ne anopa 2,300, ansa na woasane ate kronkron tenabea no ho.” **15** Ebera a me Daniel, merehwe ansoadehunu na mepere se mete ase no, obi a ote se obarima begyinaa m’anim. **16** Na metee onipa nne a erefre firi Ulai mu se, “Gabriel, kyere saa obarima yi ansoadehunu no ase.” **17** Oben baabi a na megyina no, mesuroee, na mede m’anim butuu fam. Oka kyere me se, “Onipa ba, te ase se ansoadehunu no fa awieeber no ho.” **18** Ebera a orekasa akyerere me no, medaa nnahoo a m’anim butu fam. Na osoo me mu de me gyinaa me nan so. **19** Okaa se, “Merebeka dee ebese akyire no wo abufubere mu akyerere wo, efiri se ansoadehunu no fa awiee ebera a wahye no ho. **20** Odwennini a owo mmen mmienu no gyina ho ma Media ne Persia ahemfo no. **21** Opapo niedenfo no ye Helahene, na aben kesee a etua n’ani ntam no ye ohene a odi ekan no. **22** Mmen enan a ebese aben a ebubuu no anan mu no gyina ho ma ahennie enan a ebese afiri ne oman no mu, nanso

wɔn tumidie renye pɛ. **23** “Wɔn adedie no rekɔ awieɛ no, ebere a atuatefoɔ no aye atirimuoden mmorosoo no, ɔhene a ɔye den, na ɔdi kontonkyisem besore. **24** Ɖɛye den yie a emfiri n’ankasa tumi mu. Ɖebesee adeɛ ama nnipa ho adwiri wɔn, na ɔbedi nkonim wɔ biribiara a ɔbeye mu. Ɖebesee ahooɔdenfoɔ ne akronkronfoɔ. **25** Ɖɛma nnaadaa agye ntini, na ɔbeye ahomasoo. Ɖebesee bebree a ɔmmo nkaɛ, na ɔbesore atia ahenemmu mu Ɖheneba no, nanso wobesee no a emfiri onipa ahooɔden mu. **26** “Anwummere ne anɔpa anisoadehunu a wode ama wo no ye nokore, nanso, so ano, efiri se efa daakye bi a ennya mmaɛe ho.” **27** Me, Daniel, meyee mmere, na meyaree nna kakra. Akyire yi, mesore koyee ɔhene adwuma. Anisoadehunu no yee me ahodwirie; na eboro ntease so.

**9** Ahasweros barbarima Dario (a n’ase firi Media) a woyee no ɔhene wɔ Babilonia ahennie so no **2** afe a edi ekan no, me, Daniel, metee aseɛ firii atweresem mu sedee Awurade de maa Odiyifoɔ Yeremia se, Yerusalem beda mpan mfrinhyia aduɔson. **3** Eno enti, mefiraa ayitoma de nsɔ huraa me ho dii mmuada. Afei mede nkotosre koo Awurade Onyankopon anim kooɔ mpaɛe sreeɛ. **4** Meboɔ Awurade me Onyankopon mpaɛe, na mepaɛe mu kaa se: “Ao Awurade, wo a wo so na woye Onyankopon nwanwani! Wo a wodi ɔɔ apam so—ɔɔ apam a woaye ama wɔn a wɔɔ wo na wɔɔ wo mmara so. **5** Yeaye bone, na yeaye mfomsoo. Yeabo atirimuoden na yeate atua; yeakwati wo mmara ne wo nhye. **6** Yeantie w’asomfoɔ adiyifoɔ a wokasaa wɔ wo din mu kyereɛ yen ahemfo ne ahenemmu ne agyanom ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa. **7** “Awurade, woye ɔteneneeni, nanso enne dee, yen anim agu ase, Yudafoɔ ne Yerusalemfoɔ ne Israelfoo nyinaa, wɔn a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri a wɔabo apansam. Esiane yen amumuye enti, yen anim agu ase. **8** Ao, Awurade, aniwuo aka yen ne yen ahemfo, ahenemmu ne yen agyanom, efiri se, yeaye bone atia wo. **9** Ewom se, yeate Awurade yen Onyankopon anim atua, nanso ɔye ahummaborɔ na ɔde bone kye. **10** Yeanye ɔsetie amma Awurade yen Onyankopon, na yeanni ne mmara a ɔnam n’asomfoɔ adiyifoɔ so de maa yen no so. **11** Israel nyinaa abu wo mmara so, na woafiri ho a wɔmpɛ se woye ɔsetie ma wo. “Enti, nnome ne atemmuo a waaka ntam atwere wo Onyankopon ɔsomfoɔ Mose Mmara mu no, woahwie agu yen so, se yeaye bone atia wo enti. **12** Ɖhaw ksee a woboo ho koo se wobeye atia yen ne yen ahemfo no, woaye. Ɖsoro ase nyinaa, biribiara nsii sedee asi wɔ Yerusalem no bi da. **13** Sedee wɔatwerɛ wɔ Mose mmara mu no, saa amanehunu yi nyinaa aba yen so, nanso yenhwehwee Awurade yen Onyankopon mmaborɔhunu, se yebefiri yen bone ho na yeape nokore akyiri ekwan. **14** Awurade antwentwen se ɔde amanehunu no beba yen so, efiri se Awurade yen Onyankopon ye pɛ biribiara a ɔye mu, nanso yeanye ɔsetie amma no. **15** “Ao, Awurade yen Onyankopon, wo a wode nsa a eye den yii wo nkurofoɔ firii Misraim, de gyee din a atena ho abesi enne yi, yeaye bone, yeaye mfomsoo. **16** Awurade, sedee wo tenenee nneyee nyinaa tee no enti, yi w’abofuo ne w’anibereɛ firi wo kuropon Yerusalem ne wo

beɔ kronkron no so. Esiane yen bone ne yen agyanom amumuye enti, nnipa a atwa Yerusalem ho ahya no nyinaa di Yerusalem ne wo nkurofoɔ ho few. **17** “Na afei yen Onyankopon, tie w’akoa mpaɛeɔ, ne ne nkotosre. Wo enti, Ao, Awurade, te w’anim bio kyere wo kronkronbea ho a agyigya no. **18** Ye aso, Ao, me Onyankopon na tie; bue w’ani, na hwɛ kuropon a wo Din da soo a agyigya no. Enye yen tenenee enti na yeɛde yen nkotosre aba w’anim, na mmom eye wo mmaborɔhunu bebreɔ no enti. **19** Ao, Awurade, tie! Ao, Awurade, fa kye! Ao, Awurade, tie na ye! Wo enti, me Onyankopon, ntwentwen wo nan ase, efiri se, wo Din da wo kuropon ne wo nkurofoɔ so.” **20** Ebere a merokasa na merebo mpaɛe, na meroka me ne me nkurofoɔ Israelfoo bone akyerɛ, na mede m’adesre reto Awurade me Onyankopon anim ama ne beɔ kronkron no, **21** na megu so rebɔ mpaɛe no, Gabriel a mehunu no kane anisoadehunu mu no de ahohereɛ baa me nkyen beye anwummere afoɔreɔ bere mu. **22** Ɖkyerekyerɛ me se, “Daniel, maba ha se merebre wo nhunumu ne nteaseɛ. **23** Wohyee aseɛ se worebo mpaɛe pɛ no, mmuaɛe baɛɛ, na maba se merebeka akyerɛ wo, efiri se, wɔbu wo yie. Enti dwene asem no ho na te anisoadehunu no ase. **24** “Mmere aduɔson ahodoɔ nson’ na woahye ama wo nkurofoɔ ne wo kuropon kronkron no, se wɔgyae mmarrato, na wɔtwa boneye so, na wɔpata atirimuoden, na tenenee a eto ntwa da ba, na wɔso anisoadehunu ne nkɔmhye ano, na wɔsra Kronkron mu Kronkronbea ho ngo. **25** “Tie na te yei ase: Efiri ebere a asem no beko ama wɔasi Yerusalem aye no foforo, kɔsi se Dee Wɔasra no Ngo no beba no beye mmere nson ahodoɔ ‘nson’, ne aduosia mmieniu ahodoɔ ‘nson’. Wɔbeyiyi mmorɔno ne akwan na woaye abanbodeɛ a eye den, nanso ebeye ahohiahia bere mu. **26** Mmere aduosia mmieniu ahodoɔ nson akyi no, wɔbekum Dee Wɔasra no ngo no a wɔrennya ne ho asem biara. Ɖhene a ɔbeba no nkurofoɔ beba abesee kuropon ne kronkronbea no. Awieɛ no beba se nsuyire, na ɔko ne emu ahoyera beba akɔsi awieɛe sedee woahye no. **27** Ɖbesi ɔno ne nnipa bebree ntam apam so dua wo mmere ‘nson’ baako mu. Na mmere ‘nson’ no mfimfini no, ɔbegyae afoɔreɔ ne ayeɛdeɛ ma. Ɖbedua abusudeɛ a ede ɔsee beba wo asɔredan no no mu, kɔsi se awieɛe a woahye no behwie agu ne so.”

**10** Persiahene Kores adedie afee a eto so mmiensa mu no, woyii asem bi adi kyereɛ Daniel (a na wofre no Beltesasar). Na nkra no ye nokore, na efa ɔko ksee bi ho. Ɖnyaa nkra no asekyere wɔ anisoadehunu mu. **2** Saa ebere no, me, Daniel, medii awerehoɔ nnawotwe mmiensa. **3** Manni aduane pa biara. Enam ana nsã biara anka m’ano, na mamfa sradeshwam ansra kɔsii nnawotwe mmiensa no awieɛe. **4** Ɖbosome a edi ekan no, da a eto so aduonu enan, ebere a megyina asubonten kseeɛ Tigris konkon so no, **5** mepagyaa m’ani na mehunu ɔbarima bi a ɔfira nweratam. Na ɔbo sikakokoo amapa abosoo a efiri Ufas wɔ n’asene mu. **6** Ne onipadua no te se abooɔdenboɔ. N’anim te se anyinam, n’ani te se ogyaten a eredere, ne nsa ne nan te se yaawa a woabere ho hyeren, na ne nne nso te se nipakuo nnyegyee. **7** Me, Daniel nko ara na mehunu saa anisoadehunu no;

nnipa a na wōka me ho no anhunu hwee. Ehu kesee bi bō wōn ma wodwane kotetee. **8** Enti, ekaa me nko ara a merehwe anisoadehunu kesee yi. Na m'ahooden asa, m'anim too hoa, afei na menni oboafō biara. **9** Na metee se orekasa, na meretie no no, mefaa mu daa nnaħō a m'anim butu fam. **10** Nsa bi sō me mu, pagyaa me a me nsa ne me kotodwe rewoso biribiribiri. **11** Ōkaa se, "Daniel, wo a wōbu wo yie, dwene nsem a merebeka akyerē wo yi ho. Gyina pintinni, na wōasoma me wō wo nkyen." Ōkaa saa asem yi kyere me no, mede ahopopō sōree. **12** Afei, ōkō so kaa se, "Nsuro, Daniel. Efiri da a edi ekan a wopē se wote anisoadehunu no ase na wobree wo ho ase wō wo Onyankopōn anim no na otee wo nsem, na eno enti na maba yi. **13** Nanso, ohene babarima a ofiri Persia ahennie mu sii me ekwan nnafoa aduonu baako. Afei, Mikael a oye ahemma atitire no mu baako bebōa me, efiri se na wōde me asie wō Persia ohene nkyen. **14** Seesei, maba se merebkyerekyere wo de ebeba wo nkurōfō so daakye, efiri se saa anisoadehunu yi fa bere bi a erebeba ho." **15** Ebere a orea yei akyerē me no, mebō me mu ase, na metōree mum. **16** Afei, obi a ote se onipa de ne saa kaa m'ano, na mebuue m'ano, hyee ase kasa. Meka kyere de ogyina m'anim no se, "Anisoadehunu no ama me ho adwiri me, me wura, na menni oboafō biara. **17** Ebeye den na w'akoa betumi ne wo akasa, me wura? M'ahooden asa, na mentumi nhome." **18** De ote se onipa no de ne nsa kaa me bio, na omaa me ahooden. **19** Ōka kyere me se, "Nsuro, wo a wōbu wo bebree. Asomdwoe nka wo. Hye wo ho den. Ye den." Ōkasa kyere me no, menyaa ahooden na mekaa se, "Se woama me ahooden yi, kasa, me wura." **20** Enti obisaa se, "Wonim dee enti a maba wo nkyen? Erenkyere, mesane ako na me ne Persia ohene babarima akōko, na se meko a, Hela ohene babarima beba; **21** nanso, medi ekan aka de wōatwere wō Nokore Nwoma no mu no akyerē wo. (Obiara nni m'afa a ōko tia wōn, gyē se Mikael a oye wo henebabarima no.

**11** Na Mediani Dario ahennie afe a edi ekan no, meyer m'adwene se megyina n'akyi na mabo ne ho ban.) **2** "Na afei, meka mu nokore akyerē wo: ahemfo mmiensa besore wō Persia, wōn akyi no, de ote so enan a ohenya ne ho akyen nkae no besore. Ode n'ahonya mu ahooden behwanyane obiara atia Hela ahennie. **3** Afei, ohene kesee bi besore wō tumi mu a obeye de ote. **4** Ne ba no akyi, wōbkyekye n'aheman no mu enan. Erenko n'asefo nkyen, na orennya tumi a na owo no, efiri se, wōbetutu n'aheman no ase de ama afoforo. **5** "Ohene a owo anafo fam no beye den, nanso n'asafohene no mu baako beye den asene no na ode tumi a eye den bedi ahemman no so. **6** Mfee bi akyi no, wōbeye ayonkofō. Ohene a owo anafo fam no ba baa beko ohene a owo atifi fam no nkyen akōye nnafofa apam; nanso obabaa no renkura ne tumi mu bio, na ohene a owo atifi fam ne ne tumi nso rennyina. Saa mmerē no mu no, ohene babaa, adehyee a wōka ne ho, n'agya ne de ogyina n'akyi nyinaa no, wōbeyi wōn ama. **7** "Obi a ofiri anafo fam babaa abusua mu besore asi n'anan mu. Na ode dom beba abehyene ohene a owo atifi

fam aban no mu na ote wōn ako na wadi wōn so nkonim. **8** Obefa wōn anyame, nsesodee a wōde dadee aye ne wōn ademudee a wōde dwete ne sikakokō aye akō Misraim. Na mfee bi mu no, obetwe ne ho afiri ohene a owo atifi fam ho. **9** Afei ohene a owo atifi fam no beto ahye ohene a owo anafo fam no so, nanso obesane n'akyi akō n'ankasa asase so. **10** Ne mmammarmima besiesie wōn ho ama ōko na wōde akodm kesee beko te se nsuo a ayiri, akōko ara akōduru atamfō no aban no ho. **11** "Afei, ohene a owo anafo fam no de abufuo kesee besore na wako atia ohene a owo atifi fam a owo nso wō akodm kesee, na obedi wōn so nkonim. **12** Se wōde akodm no kō a, ahantan behye anafo fam ohene no mu ma, na obekunkum mpempem, nanso, ne nkonimdie no, enkyere. **13** Ohene a owo atifi fam nso bebo akodm oforo a wōdōso sene kane dee no, na mfirmihya bebree akyi no, ode akodm kesee a wōw akodee betu osa. **14** "Saa mmerē no mu, bebree besore atia ohene a owo anafo fam. Wōn a wōdi akakabensem wō w'ankasa wo nkurōfō mu no bete atua sedee etee wō anisoadehunu no mu no, nanso wōrenni nkonim. **15** Afei, ohene a owo atifi fam no beba abesisi mpie na obeko agye kuropon a wagye ho ban. Akodm a wōw anafo fam no rennya ahooden nko, na wōn a wōye den wō wōn mu no mpo rentumi nnyina ōko no ano. **16** Ntohyesoni no beye de ote na obiara ntumi nnyina n'anim. Obegye Asase Feefe no abo so, na ohenya tumi a ode besee no. **17** Obeye n'adwene se ode ahooden a owo wō n'ahennie no mu nyinaa beba, na afei ote ohene a owo anafo fam no akōye nnafofa apam. Ode ne babaa bema no awadee, na onam so agu n'ahennie no, nanso n'atirimpo yi renye yie na eremmoa no. **18** Afei ode n'ani bekyere mpoano aman so, na wadi emu bebree so nkonim, nanso, oshane bi de ohene yi ahomaso beba awiee na wadane abo no. **19** Yei akyi no, ode n'ani bekyere aban a ewo n'asase so no, nanso obesunti ahwe ase, na wōrenhunu no bio. **20** "Dee obedi n'adee no besoma otogenyi, sedee ebeye a ohenya de ebema n'ahennie no animuonyam atena ho. Mfirmihya kakra bi akyi no, wōbesee no; nanso emfiri abufuo anaa ōko mu. **21** "Obi a wōmmu no na ommē odehyee na obedi n'adee. Obeto ahye ahennie no so eberē a eso nnipa no asom adwo wōn, na ode nnaadaa agye. **22** Afei obetore akodm a wōntumi nkan wōn dodoo no ase. Wōbesee akodm no ne ohene babarima a ohye bohye no ase no. **23** Wone no ye apam wie a, onam nnaadaa ekwan so benya nnipa kakra bi na wapere tumi. **24** Se amantam a wōye adefo no te nka se wōn asom adwo wōn a, obeto ahye wōn so, na de n'agyanom ne ne nananon antumi anye no, obeye. Obekyeye afodee ne ahonyadee ama n'akyidifoo. Obēbō abantuo ho pō, nanso ebeye nna tiawa bi mu. **25** "Ohene akodm kesee na wanya ahooden ne akokoduru asore atia ohene a owo anafo fam. Ohene a owo anafo fam no de akodm a wōdōso na wōye den betu osa, nanso, orentumi nnyina, esiane epo ahodoo a wōabō de atia no enti. **26** Wōn a ohene bō wōn akonhoma no bebō mmōden se wōbehwan n'ase; wōbetwi afa ohene no asraafō no so, na bebree nso betoto wō ōko mu. **27** Ahemfo mmienu a bōne adi wōn tiri mu dem betena epono baako ho, adi

atorɔ akyerɛ wɔn ho wɔn ho, nanso ɛnkɔsi hwee, ɛfiri sɛ, awieɛɛ no beba ne ɛberɛ a wɔahyɛ no. **28** Ɖhene a ɔwɔ atifi fam no de ahonyadeɛ bebreɛ besane akɔ ne ɔman mu, nanso, n'akoma rempe apam kronkron no. Ɖbeyɛ biribi atia apam kronkron no na wasane akɔ ne ɔman mu. **29** “Ɖberɛ a wɔahyɛ no duru a, ɔbeto ahyɛ anafɔɔ aman so bio, nanso saa eberɛ yi deɛ, ɛrenyɛ yie mma no sɛ kane no. **30** Ahyɛn a wɔfiri aman a ɛwɔ mpoano wɔ atɔɛ fam no beko atia no, na n'abasa mu bebu. Enti ɔbesane n'akyi na ɔde n'abufuo akɔwie apam kronkron no so, na ɔne wɔn a wɔpo apam kronkron no beyɛ baako. **31** “Na n'asraadɔm besɔre. Wɔbɛgu asɔredan no aban ho fi, na wɔagu daadaa afɔrebɔ no. Wɔde abusudeɛ a ɛde ɔsɛɛ ba besi anan mu. **32** Ɖde nnaadaa beko so aseɛ wɔn a wɔbu apam no so, nanso wɔn a wɔnim wɔn Onyankɔpɔn no besɔre atia no dendeenden. **33** “Anyansafoɔ bekyeryeryɛ bebreɛ, nanso, berɛ bi mu no, wɔbetotɔ akofena ano, wɔbehye wɔn, wɔbɛfa wɔn nnommmu anaa wɔbɛfom wɔn nneɛma. **34** Sɛ wɔhwe ase a, wɔbenya mmoa kakra, na bebreɛ a wɔnni nokorɛ beko akɔdɔm wɔn. **35** Anyansafoɔ no mu bi besuntisunti. Ɖnam so bɛma wɔasiesie wɔn, ahohoro wɔn ho fi na wɔayɛ wɔn a wɔn ho nni nkekaawa akɔsi awieɛɛ berɛ no, ɛfiri sɛ ɛbeba eberɛ a wɔahyɛ no. **36** “Ɖhene no beyɛ deɛ ɔpe, ɔbɛma ne ho so, aye ne ho kɛsɛɛ asene onyame biara, na waka deɛ obi ntee da afa anyame mu Onyame no ho. Ɖbenya nkɔsɔɔ akɔsi sɛ abufuo berɛ no beba awieɛɛ, ɛfiri sɛ, ɛsɛ sɛ deɛ wɔahyɛ ato hɔ no ba mu. **37** Ɖbebu n'agyanom anyame animtia. Ɖremfa mmaa no nyame a wɔdɔ no anaa onyame fofɔɔ biara nye hwee, na mmom ɔbɛma ne ho so aboro wɔn nyinaa so. **38** Ɖde aban no nyame, nyame a n'agyanom nnim besi wɔn anan mu; ɔde sikakɔkɔ, dwetɛ, abɔɔdɛmmɔɔ ne akyɛdeɛ a ɛsom bo beɔi no ni. **39** Ɖde mmoa a ɔnya firi ananafɔɔ nyame hɔ no beɔo ahyɛ aban a ɛyɛ den pa ara so, na wɔn a wɔgyɛ no to mu no, ɔbehye wɔn animuonyam. Ɖbeyɛ wɔn sodifoɔ wɔ nnipa bebreɛ so, na ɔbekyɛkyɛ asase no mu de aye akatua. **40** “Awieɛɛ no duru a, ɔhene a ɔwɔ anafɔɔ fam no ne no beko, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nso de nteaseɛnam, apɔnkɔsɔtefoɔ ne ɛpo so akɔdɔm bebreɛ ahyia no. Ɖbeto ahyɛ aman bebreɛ so na watwi afa wɔn so te sɛ nsuyire. **41** Ɖbeto ahyɛ Asase Fɛfɛ no so. Aman bebreɛ behwehwe ase, nanso wɔbɛgyɛ Edom, Moab ne Amon mu fa kɛsɛɛ afiri ne nsa mu. **42** Ɖde ne tumi beko aman bebreɛ so; na Misraim remfiri mu mfi. **43** Ɖde ne nsa beɔo ademudeɛ a ɛyɛ sikakɔkɔ, dwetɛ ne Misraim ahonyadeɛ nyinaa so, na Libiafoɔ ne Etiopiafoɔ ayɛ n'asomfoɔ. **44** Nanso, amanɛɛ a ɔbɛte afiri apueɛɛ ne atifi fam beɔo no hu, na ɔde abufuhyɛɛ beɔfiri akɔ akɔsɛɛ bebreɛ atɔre wɔn ase. **45** Ɖbesi n'adehyɛ ntomadan wɔ ɛpo no ne beɔo kronkron fɛfɛ no ntam. Na n'awieɛɛ beba a ɔrennya mmoa biara.

**12** “Saa eberɛ no, Mikael, ɔhene babarima titire a ɔba wo nkurɔfoɔ ho ban no besɔre. Ahohia eberɛ bi beba a, ɛfiri aman no ahyɛaseɛ besi saa da no, biribiara saa nsiie da. Nanso saa eberɛ no, wo nkurɔfoɔ, obiara a wɔbehunu sɛ wɔatwerɛ ne din wɔ nwoma no mu no, wɔbɛgyɛ no nkwa. **2** Nnipadɔm a wɔadeda fam wɔ ɔtɛɛ mu no beɔnyane:

ebinom beko daa nkwa mu, na ebinom nso akɔ aniwuo ne daa ahohora mu. **3** Wɔn a wɔyɛ anyansafoɔ no behyerɛn te sɛ ɔsoro hyerɛn, na wɔn a wɔdaneɛ afɔforɔ kɔɔ teneneɛ mu no behyerɛn sɛ nsoromma daapɛm. **4** Nanso, wo Daniel, bobɔ na sɔ nsem a ɛwɔ nwoma mmobɔɛɛ no ano, kɔsi awieɛɛ eberɛ no. Bebreɛ bekyinkyini akɔpe nimdeɛ.” **5** Afei, me Daniel mehwe hunuu nnipa baanu bi wɔ m'anim; ɔbaako gyina asubɔntɛn no konkɔn so, na ɔbaako nso gyina konkɔn a ɛhwe baako no anim no so. **6** Wɔn mu baako bisaa ɔbarima a ɔfira nwerɔ no a ɔgyina asuo no so no sɛ, “Ɖbedi nna ahe ansa na anwanwadeɛ yi aba mu?” **7** Ɖbarima no a ɔfira nwerɔ na ɔwɔ nsuo no so no maa ne nsa nifa ne benkum so kyereɛ soro, na metee sɛ ɔde deɛ ɔte hɔ daa no kaa ntam sɛ, “Ɖbekɔ so saa ara akɔsi eberɛ bi, mmerɛ bi ne eberɛ sini bi. Sɛ nnipa kronkron no tumi sɛɛ no ba awieɛɛ koraa a, wɔbɛwie saa nneɛma yi nyinaa.” **8** Meteeɛ, nanso mante aseɛ. Enti, mebisaa sɛ, “Me Wura edɛn na ɛbefiri yeinom nyinaa mu aba?” **9** Na ɔbuua sɛ, “Daniel kɔ, ɛfiri sɛ wɔabobɔ nsem no asɔ ano de akɔsi awieɛɛ mmerɛ no. **10** Wɔbehohoro bebreɛ ho a efi ne nkekaɛ biara nni wɔn ho, nanso atirimuɔdenfoɔ beko so ayɛ atirimuɔden; wɔn mu biara rente aseɛ, nanso anyansafoɔ deɛ, wɔbɛte aseɛ. **11** “Ɖfiri da a wɔbɛbra daa afɔrebɔ na wɔde akyiawadeɛ a ɔsɛɛ nam ne so beba abesi hɔ no beyɛ nnaafia apɛm ahanu aduɔkrɔn. **12** Nhyira ne deɛ ɔtwɛn kɔsi nnaafia apɛm ahasa aduasa enum awieɛɛ no. **13** “Wo Daniel deɛ, tintim kɔduru awieɛɛ. Wɔbɛhome, na nna no awieɛɛ no, wɔbesɔre na woakɔgyɛ wo kyɛfa a ɛwɔ agyapadeɛ no mu.”

# Hosea

**1** Eberɛ a Usia, Yotam, Ahas ne Hesekia ye ahemfo wɔ Yuda, na Yoas babarima Yeroboam di ɔhene wɔ Israel no, Awurade de saa nsem yi baa Beeri babarima Hosea nkyɛn. **2** Eberɛ a Awurade dii ɛkan kasa faa Hosea so no, ɔka kyereɛ no sɛ, “Kɔware odwamanfoɔ, na wo ne no nwo, efiri sɛ ɔman no di adwamammɔ ho fɔ na wɔnam so atete wɔ ne Onyankopɔn ntam.” **3** Enti, ɔwaree Diblaim babaa Gomer, na ɔnyinseneɛ, woo obabarima maa no. **4** Na Awurade ka kyereɛ no sɛ, “To ne din Yesreel, efiri sɛ, merebetwe ɔhene Yehu fie aso, de atua awudie a ɔdii wo Yesreel no so ka. Na mede Israel ahennie beba awieɛ. **5** Saa eda no, meɓubu Israel tadua wɔ Yesreel bɔnhwa no mu.” **6** Gomer nyinseneɛ bio, na ɔwoo ɔbabaa. Na Awurade ka kyereɛ Hosea sɛ, “To ne din Lo-ruhama efiri sɛ, merenna me dɔ adi nkyere Israelfoɔ mma bio, na meremfa wɔn ho nnkyɛ wɔn kora. **7** Nanso, meyi me dɔ akyere Yudafoɔ. Me Awurade wɔn Onyankopɔn, mede me tumi begye wɔn afiri wɔn atamfoɔ nsam a meremfa tadua, akofena anaa ɔko anaa aɔpɔnkɔ ne aɔpɔnkɔsotefoɔ.” **8** Eberɛ a Gomer twaa Lo-ruhama nufɔ akyi no, ɔwoo ɔba barima foforo. **9** Na Awurade kaa sɛ, “To ne din Lo-ami, efiri sɛ monnye me nkurofoɔ na mennye mo Onyankopɔn. **10** “Nanso, Israelfoɔ beye sɛ mpoano anwea a wɔntumi nkane wɔn. Beaeɛ a wɔka kyereɛ wɔn sɛ, ‘Monnye me nkurofoɔ’ no, wɔbɛka sɛ, ‘Moɔye Onyankopɔn teasefoɔ mma.’ **11** Na Yudafoɔ ne Israelfoɔ beka abɔ mu bio, na wɔbeyi ɔkwankyerɛfoɔ baako ama wɔn, na wɔn nyinaa besane afiri nnommum no mu aba. Saa eda no beye da keɛɛ ama Yesreel.”

**2** “Frɛ wo nuammarimanom ‘Me nkurofoɔ’ na frɛ wo nuammaanom ‘M’adɔfoɔ.’” **2** “Ka wo maame anim, ka n’anim, na ɔnnye me yere na mennye ne kunu. Ma ɔnsesa n’anim a aye adwaman anim no na ɔnyiae awaresɛɛ a ɔde ne nufu ye no. **3** Anyɛ saa a mɛpa ne ho ntoma na wada adagya te sɛ eda a wowoo no; mema wayɛ sɛ anweatam, mɛdane no asase a awo weseɛ na mama osukɔm akum no. **4** Merennɔ ne mma, efiri sɛ wɔye adwaman mma. **5** Wɔn maame anyɛ ɔnokwafoɔ na ɔnyinseneɛ wɔn wɔ aninguasɛɛ mu. ɔkaa sɛ, ‘Mɛdi m’adɔfoɔ akyi, wɔn a wɔma me aduane ne nsuo, ne kuntu ne nwera, ngo ne nsã.’ **6** Yei enti, mede nkasɛ besi no ekwan; mɛto ɔfasuo afa no ho, sɛdɛɛ ebeye a ɔnhunu ekwan. **7** ɔbeti n’adɔfoɔ nanso ɔrento wɔn; ɔbɛhwehwe wɔn, nanso ɔrenhunu wɔn. Afei, ɔbɛka sɛ, ‘Mesane akɔ me kunu nkyɛn, te sɛ kane no, efiri sɛ, saa eberɛ no na eye ma me sene seesei.’ **8** ɔnnkɛ sɛ me na memaa no aduane, nsã foforo ne ngo, deɛ ɔmaa sikakɔkɔ no dwete buu no so ma wɔde kɔsom Baal no. **9** “Enti, sɛ m’aduane no duru twabɛɛ a mɛfa m’adeɛ, ne me nsã foforo no nso saa ara. Mɛgye me kuntu ne me nwera, a anka mɛpɛ sɛ ɔde kata n’adagya so no. **10** Enti afei mɛbɔ no adagya wɔ n’adɔfoɔ anim; obiara rentumi nnye no mfiri me nsam. **11** Metwa n’afahye nyinaa so: n’afenhyia afahye, ɔbosome foforo afahye Home Eda afahye ne n’afahye ahodoɔ nyinaa. **12** Mɛsɛ ne bobɛ ne borɔdɔma nnuu,

deɛ ɔka sɛ n’adɔfoɔ de tuaa no ka no; mɛye ne nyinaa nkyekyere, ama wiram mmoa awe. **13** Metwe n’aso wɔ nna a ɔhyee aduhwam maa Baal no ho; ɔde nkawa ne agudeɛ hyehyɛɛ ne ho, tu dii n’adɔfoɔ akyi, medɛɛ ne werɛ firii me,” deɛ Awurade sɛɛ nie. **14** “Enti merekɔdaadaa no; mede no beko anweatam so na makasa bɔkɔɔ akyere no wɔ ho. **15** Mesane de ne bobɛ mfuo ama no. Mɛye Akɔr bɔnhwa no, anidasoɔ ekwan. Eho no abeto dwom sɛdɛɛ na ɔye ne mmabunu berɛ mu no ne eberɛ a ɔfirii Misraim no. **16** “Saa eda no,” sei na Awurade sɛɛ, “Wobɛfrɛ me ‘me kunu’; na woremfrɛ me ‘me wura’ bio. **17** Meyi Baal ahodoɔ din no afiri n’ano; na ɔrenkankye wɔ wɔn din mu bio. **18** Saa eda no, mɛye apam ama wɔn, wɔnɛ wiram mmoa ne ewiem nnomaa ne mmoa a wɔwea wɔ asase so. Tadua, mpea ne ɔko, mɛbra wɔ asase no so sɛdɛɛ wɔn nyinaa bɛtena ase asomdwoɛɛ mu. **19** Mɛware wɔ afebɔɔ; mɛyi teneneɛ ne atenteneneɛ, ahummɔboro ne ayamhyehyɛ akyere wo. **20** Mɛware wɔ nokore mu, ama woahunu Awurade. **21** “Saa eda no, mɛgye wo so,” deɛ Awurade sɛɛ nie. “Mɛgye ɔsoro so, na ɔsoro de osuo begye asase so, **22** na asase nso begye mfudeɛ so: bobɛ foforo ne ngo dua, na wɔn nso agye so sɛ ‘Yesreel’, ‘Onyankopɔn na wadua’. **23** Mede Israel bɛdua asase no so ama me ho; mɛda me dɔ adi akyere deɛ mekaa sɛ ‘monnye me dɔfo’ no. Meka akyere wɔn a mɛsɛ wɔn sɛ ‘monnye me nkurofoɔ’ sɛ ‘moɔye me nkurofoɔ’, na wɔn nso aka sɛ, ‘Wone me Onyankopɔn.’”

**3** Na Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Kɔ na kɔfa wo yere no bio. Fa no sane bra wo nkyɛn, na dɔ no. Emfa ho sɛ ɔfoforo bi dɔ no anaa sɛ ɔye ɔwareseefoɔ. Dɔ no, sɛdɛɛ Awurade da so dɔ Israel a, mpo, nnipa no adane wɔn ho kɔ anyame foforo nkyɛn, na wɔma wɔn bobɛ aba taterɛ no.” **2** Enti, mede gram ɔha aduɔson baako (gram 171) ne atokoo kentɛn baako (lita 182) ne atokoo lita aduɔkron baako kɔpataa no. **3** Na meka kyereɛ no sɛ, “Eɛ sɛ wo ne me tena nna bebɛɛ, na wogyae w’adwamammɔ no; wo ne ɔbarima biara nnye nnamfo. Me ne wo bɛtena, nanso me ne wonna.” **4** Na ɔman Israel bɛwɔ ho nna tentɛn bi a ɔhene anaa ɔheneba nni mu, na wɔmmɔ afɔdɛɛ. Wɔrenhunu ɔbosom dum anaa asɔfotadeɛ anaa ahoni nso wɔ ho. **5** Akyire yi, Israelfoɔ besane akɔhwehwe Awurade, wɔn Onyankopɔn, ne Dawid a ɔye wɔn ɔhene no. Wɔde ahoporoɔ beba Awurade nkyɛn na wɔbenya ne nhyira wɔ nna a edi akyire no mu.

**4** Montie Awurade asem, mo Israelfoɔ efiri sɛ Awurade wɔ kwaadu de bɔ mo a mote asase no so: “Nokore, ɔdo, anaa Onyankopɔn ho nimdɛɛ nni asase no so. **2** Nnome nko ara, atorɔtwa ne awudie, korɔnɔbɔ, ne awaresɛɛ na moɔye ma ɛtra so, na mogyahwiegwu ba ntoasoo ntoasoo. **3** Yei enti asase no di awerehoɔ na wɔn a ete so nyinaa wuwu; ewiram mmoa, ewiem nnomaa ne epo mu nam rewuwu. **4** “Mma obiara mmɔ kwaadu, mma obiara mmɔ ɔfoforo soboo. Na mmom, mo asofoɔ mo na me ne mo anya. **5** Mosunti awia ne anadwo, na adiyifoɔ no ne mo sunti. Eno enti mɛsɛ mo ɔman. **6** Nimdɛɛ a me nkurofoɔ nni enti wɔresɛɛ. “Sɛ moapo nimdɛɛ enti, me nso mapo mo



se m'asfoo; se moabu moani agu mo Onyankopon mmara so enti, me nso mabu m'ani agu mo mma so. 7 Asfoo no redoso no na bone a eboro soo na woye tia me. Wode won Animuonyam asesa dee eye animguasee. 8 Wodidi me nkurafoo bone ho eno enti won ani gye atirimuodensem ho. 9 Sedee nnipa no tee no, saa ara na asfoo no nso tee. Metwe won mmienso aso wo won akwan ho na matua won won nneyeee so ka. 10 "Wobedidi, nanso woremme. Wobebɔ adwaman, nanso worennoɔ, efiri se, wɔagya Awurade ho, de won ho ama 11 adwamammo, nsā dada ne foforo, a ema me nkurafoo 12 nteasee tu yera. Woko abisa wo ahoni a wode nnua asene nkyen na duasin bi ama won mmuaee. Adwamammo honhom rema won ayera ekwan; wɔnni won Onyankopon nokore. 13 Wobɔ afodee wo mmeɔpɔ atifi na wɔhye afɔrebodee wo nkokoɔ so: odum, duafufuo ne odupɔn ase, dee onwunu ye fomm ho. Eno enti, wo mmammaa dane adwamammofoɔ na mo nsenom mmaa nso ye awaresefoo. 14 "Merentwe mo mmammaa aso se woadane adwamanfoɔ, anaa mo nsenom mmaa aso se wɔasee awadee. Efiri se, mo mmarima, mo nso mote saa ara. Mo ne baasifoɔ ne abosomfieso adwamanfoɔ di hwebom. Nnipa a wɔnni nteasee bekɔ osese mu! 15 "Ewom se woye ɔwaresefoo dee, Ao Israel, nanso, mma Yuda nni ho fo. "Nko Gilgal; na emforo nko Bet Awen. Na ninka ntam se, "Se Awurade te ase yi!" 16 Israelfoo ye asoaddenfoɔ te se, nantwie ba a ɔye asowuie ebeye den na Awurade ahwe won so se nnwammaa a wɔwɔ adidibea? 17 Efraim de ne ho abɔ ahoni; Gyaa no! 18 Se won nsā sa koraa a, wɔtoa won adwamammo so; won sodifoɔ ani gye aniwudee ho ye. 19 Ntwaho mframa bepra won akɔ, na won afɔrebo de animguasee bebre won.

**5** "Montie mo asfoo! Monhye yei nso, mo Israelfoo! Monye aso, Ao adehyefie! Saa atemmoo yi tia mo: Moaye afidie wo Mispā, ne asau a wɔagu no Tabor so. 2 Atuatefoɔ adɔ mogyahwiegɔ mu asuko. Metwe won nyinaa aso. 3 Menim Efraim ho nsem nyinaa; wɔmfāa Israel nhintaa me. Efraim, seesei dee wobɔ adwaman; na Israel aprɔ. 4 "Won nneyeee mma won ekwan mma wɔnkɔ Onyankopon nkyen. Adwamammo honhom wo won akoma mu; wɔnnye Awurade nto mu. 5 Israel ahantan di tia no. Israelfoo, mpo Efraim suntisunti wo won amumuye mu; Yuda nso ne won sunti saa ara. 6 Se wone won nnwan ne won anantwie kɔhwehwe Awurade a Wɔrenhunu no, efiri se, watwe ne ho afiri won ho. 7 Wɔanni Awurade nokore. Wɔwɔwoo adwamam mma. Afei won Bosome Foforo Afahye besee won ne won nsase. 8 "Hyen totorobento no wo Gibea. Hyen aben no wo Rama. Momma oko nteam so wo Bet Awen; Ao, Benjamin akofoo, monsore nni anim. 9 Wobese Efraim wo akontabuo da. Israel mmusuakuo no mu no mepae mu ka dee ewom. 10 Yuda sodifoɔ no te se won a wɔiyi ahyeso aboo. Mehwie m'abufuo agu won so te se nsuyire. 11 Wɔhye Efraim so, wɔtiatia ne so wo atemmoo mu, wasi n'adwene pi se obedi ahoni akyi. 12 Meye se nweweboa ama Efraim na maye Yudafoɔ se dua a aporo. 13 "Ebere a Efraim hunuu ne yadee, na Yuda nso hunuu n'akuro no, Efraim de n'ani kyeree Asiria. ɔsoma koo ohene kese

no ho kɔpee mmoa. Nanso wantumi ansa no yadee, na akuro no nso anwuwu. 14 Enti meye se gyata ama Efraim na maye se gyata hoodenfoɔ ama Yuda. Metete won mu nkete nkete, na mako; Mesoa won akɔ, na obiara rentumi nnye won. 15 Afei, mesane akɔ me nkyi kosi se wobenyahonu. Na wobehwehwe m'akyiri ekwan; won awerehoo mu, wobehwehwe me aniberee so."

**6** "Mommra, momma yensane nko Awurade nkyen. Wɔatete yen mu asinasini nanso obesa yen yadee. Wapirapira yen nanso obekyeyere yen apirakuro. 2 Nnanu akyiri, obema yeanya ahooden; nansa so, ɔde yen besi yen sibere na yeanya nkwa wo n'anim. 3 Momma yennyee Awurade nto mu; momma yen nko so nnye no nto mu. Sedee awia pue da biara no, obepue; obesa yen nkyen te se osuo a eto awobere mu anaa osutobere mu nsuo a efo asase." 4 "Edeen na metumi de wo aye, Efraim? Edeen na metumi de wo aye, Yuda? Mo do te se anɔpa bo, ete se anɔpa bosuo a etu yera. 5 Mede m'adiyifoɔ twitwaa mo mu asinasini, mede m'anum nsem kunkumm mo; m'atemmoo baa mo so se anyinam. 6 Meye ahummoboro na enye afɔrebo, meye Onyankopon ho nimdee sene ohye afodee. 7 Wɔabu apam no so sedee Adam yee. Wɔanni me nokore wo ho. 8 Gilead ye atirimuodenfoɔ kuoron a mogya anammɔn akeka ho. 9 Sedee akwanmukafoɔ ka ekwan mu no saa ara na asfo kuo no nso ye; wodi awu wo Sekem kwantempon so ye nnebɔne a eye animguasee. 10 Mahunu ahodwiredee wo Israel fie. Eho, Efraim ko adwamammo mu Israel gu ne ho fi. 11 "Na wo Yuda nso, wɔahye otwa bere ama wo. "Ebere biara a mede me nkurafoo ahonya asane ama won,

**7** ebere biara a mesa Israel yadee no, Efraim nnebɔne da adi. Samaria awurukasem nso daa adi. Woye nnaadaafoo akoromfoɔ a wɔbubu adan ani ko afie mu, ne akwanmukafoɔ a wɔbo korɔno wo mmɔntene so. 2 Na wɔnhunu se meake won nnebɔne nyinaa. Won bɔne bunkam fa won so; egu m'anim ebere biara. 3 "Wode atirimuodensem gyegye ohene no ani, na wode atoro nso gyegye ahennemma no ani. 4 Won nyinaa ye awaresefoɔ a akonno redere wo won mu. Wote se fononoo a wɔaso mu ogya ebere a burodotofoɔ ahye ase refoto n'asikyiresiam. 5 Eda a ohene rehye fa no ahennemma boro nsā, na ohene no fedifoɔ ne won bo mu goro. 6 Won akoma te se fononoo; wode atirimpɔ bɔne ko ohene anim. Won nsusuie bɔne no deede anadwo mu nyinaa; adekyeee mu no, edere te se ogyaframa. 7 Won nyinaa aye hye se fononoo. Wokunkumm won sodifoɔ. Won ahemfo nyinaa hwehwe ase na won mu biara nnsu mfre me. 8 "Efraim ne aman no adi afra Efraim ye ofam a anyinya a wɔnkusae. 9 Ananafoɔ twe n'ahooden, nanso onhunu. Edwono aba ne tiri so, nanso n'ani mmaa so. 10 Israel ahantan di adanse tia no, nanso yei nyinaa akyi no onnsane nko Awurade ne Onyankopon nkyen, na onhwehwe no nso. 11 "Efraim te se aborɔnomma a wotumi daadaa no na onni adwene. Ofre Misraim, na wadane ako Asiria. 12 Se woko a, meto m'asau agu won so; atwe won aba fam te se ewiem nnomaa. Se mete se woretu abom a,

mekyere wòn. **13** Nnome nka wòn, efiri se wòatwe wòn ho afiri me ho! Ìsèèè mmra wòn so, efiri se wòate me so atua! Anka mepe se megye wòn nanso wotwa atorò fa me ho. **14** Wòmffiri wòn akoma mu nnsu mfrè me mmom wòtwa adwo wò wòn mpa so. Wòboaboa wòn ho ano kòpè aduane ne nsà fororò, nanso wòtwe wòn ho firi me ho. **15** Metetee wòn, hyèè wòn den, nanso wòbò pò bone tia me. **16** Wònnhwehwe Ìsorosoroni no; wòte se tadua a asèèè, wòn ntuanofòò betotò wò akofena ano efiri se, wònkkasa obuo so. Yei enti wòbedi wòn ho fè wò Misraim asase so.

**8** “Monhyen totorobento! Ìkòdèè bi wò Awurade fiefoò so efiri se nnipa no abu m’apam so na wòasore atia me mmara. **2** Afei, Israel su frè me se, ‘Ao, yen Onyankopòn, yegye wo to mu!’ **3** Nanso, Israel apo deè eyè; òtamfoò betaa no. **4** Wòsisi ahemfo a mennim ho hwee wòpa ahenemma wò eberè a mempenee so. Wòde wòn dwete ne wòn sikakòkòò yè ahoni ma wòn ho de sèèè wòn ankasa ho. **5** To wo nantwie ba ohoni no twene, Ao, Samaria! M’abufuhyeè reba wòn so. Wòbetena deè eho ntee mu, akòsi da ben? **6** Wòfiri Israel! Saa nantwie ba yi, odwumfoò bi na òseneèè; enye Onyankopòn! Wòbèbubu mu asinasini, saa Samaria nantwie ba no. **7** “Wòdua mframa na wòtwa ntwahoframa. Awuo a egyna ho no nni tire; enti wòrennya esam mfiri mu. Se èso aduane mpo a, ahòhòò na wòbedi. **8** Wòamene Israel; afei òfra aman no mu te se adèè a eho nni mfasòò biara. **9** Na wòakò Asiria te se wiram afunumu a òno nko ara nenam. Efraim nso aton ne ho ama adofuo. **10** Èwom, wòatòn wòn ho wò amanaman no mu deè, nanso meboaboa wòn ano. Wòn so befiri asèè ate wò òhene kesèè bi nhyesòò ase. **11** “Èwom se Efraim sisii afòrebukyia bebrèe a wòbò bone fakye afòdèè wò so deè, èno enti abeyè afòrebukyia a wòyè bone wò so. **12** Metwerèè me mmara a efa nneema bebrèe ho maa wòn, nanso wòfaa no se ananafoò adèè. **13** Wòde m’ayeyedèè bò afòdèè na wòwe enam no, nanso wònnsò Awurade ani. Afei, òbèkæe wòn atirimuòdènsèm na watwe wòn aso wò wòn bone ho; Wòbesane akò Misraim. **14** Israel were afiri ne yefòò na wasisi ahemfie akèsekèsekèè; Yuda abò nkuro bebrèe ho ban. Nanso, mèto ne nkuropon mu ogya a èbèhye wòn aban.”

**9** Nni ahurisie, Ao Israel; nsepe wo ho te se aman a aka no. Efiri se woanni wo Onyankopòn nokorè, w’ani gye adwamammò ho wò ayuporobeà nyinaa so. **2** Ayuporobeà ne nsakyimena rentumi mma nnipa no aduane; nsà fororo nso bebo wòn. **3** Wòrentena Awurade asase no so bio; Efraim besane akò Misraim na wadi aduane a eho ntee wò Asiria. **4** Wòremmò ahwiesà afòdèè mma Awurade, na wòn afòrebò nso nso n’ani. Saa afòrebò yi beye se aduane a ayiasefoò de wòn nsa aka; wòn a wòdi nyinaa ho begu fi. Saa aduane no beye wòn ankasa dea na wòrentumi mmfa nkò Awurade asòredan mu. **5** Èdeen na mòbeyè wò mo apontòò da no ne Awurade afahye nna no nso? **6** Mpo se wòdwane firi òsèèè mu a Misraim beboaboa wòn ano, na Memfis besie wòn. Wòn dwete ahonyadèè befù wira, na wòn ntomadàn adane nkasèè. **7** Asotwe nna no reba, akontabuo nna no aduru; ma Israel nhunu yei. Esiane mo

bòne bebrebe ne mo akokoakoko a adòòso enti mofa no se odiyifòò yè kwasea na deè honhom akanyane noò no yè òbòdamfoò. **8** Odiyifòò no ne me Onyankopòn yè Efraim so wemfoò, nanso wòasum no afidie wò n’akwan nyinaa so, na òtane ahye ne Onyankopòn fie ma. **9** Wòaduru poròèè bunu mu, sedee na ètèè wò Gibea nna no mu. Onyankopòn bèkæe wòn atirimuòden na watwe wòn aso wò wòn bone ho. **10** “Èberè a mehunu Israel no, na ètè se deè mahunu bobè wo nweatam so; eberè a mehunu mu agyanom no, na ètè se deè mahunu boròdòma aba a edi ekan wò ne dua so. Nanso eberè a wòbaa Baal-peor nkyen no wòdwiraa wòn ho maa ohoni nimguaseni no. Wòn ho yèè abofono te se ohoni a wòdò no no. **11** Efraim animuonyam betu akò se anomaa, nyinseñ ne awòò nni ne mu. **12** Mpo se wòtete mmòfra a, mème mmòfra no awuwu wò wòn nsa mu. Wònne, se meyi m’ani firi wòn so al! **13** Mahunu Efraim te se Tiro, a eða baabi a eyè. Nanso Efraim de ne mma bebrè okumfoò no.” **14** Fa ma wòn, Ao, Awurade, èdeen na wòde bèma wòn? Ma wòn yafunu a èpon ne nufòò a nufosuo nni muo. **15** “Wòn atirimuòdènsèm nyinaa a wòdii wò Gilgal enti, mefaa wòn ho tan wò ho. Wòn nnebone enti mepam wòn afiri me fie. Merenno wòn bio; efiri se wòn ntuanofòò nyinaa yè atuatefoò. **16** Efraim agyigya, ne nhini akusa, enti wònso aba. Se wòwo mma mpo a, mèkunkum wòn mma a wòdò wò no.” **17** Me Onyankopòn bepo wòn, efiri se, wòannye òsetie amma no; Wòbèkyinkyini aman no mu.

**10** Israel yèè bobè a èretretre; òsoo aba maa ne ho. Èberè a n’aba redòòso no, òsisiì afòrebukyia bebrèe; n’asase rekò so yè yie no òsiesie n’abosom dum kronkron no. **2** Nnaadaasem wò wòn akoma mu, enti èsè se wònya wòn afodie so asotwe. Awurade bebbubu wòn afòrebukyia, na wasèè wòn abosom dum kronkron no. **3** Afei, wòbèkæe se, “Yenni òhene, efiri se, yeamfa anidie amma Awurade. Mpo se na yewò òhene kora a, èdeen na anka òbetumi aye ama yen?” **4** Wòhyè bò ahodòò bebrèe, Wòkà ntam hunu na wòyè apam ahodòò; èno enti mansotwe sòresòre te se wira a borò wò mu a afifiri asase a wòafuntum so. **5** Nnipa a wòte Samaria no suro ma Bet Awen nantwie ba ohoni no. Ne nkuròfoò besu. Saa ara na n’abosomfoò nso beyè, wòn a wògyèè wòn ani wò n’animuonyam ho no. Efiri se wòafa no afiri wòn nkyen kò nnomumfa mu. **6** Wòde no bèkò Asiria, de akòhyè òhene kesèè no animuonyam. Èbegu Efraim anim ase; na Israel ani bewu wò ne nnuu ahoni ho. **7** Samaria na ne òhene besene akò te se dua sini a ètè nsuo ani. **8** Wòbesèè abosonnàn a wòdi awurukasem ne bone wò mu no. Nkasèè ne nneñkyensè befifiri ho, na akata wòn afòrebukyia so. Afei wòbèkæe akyerè mmepò se, “Mommekata yen so!” na wase nkòkòò se, “Monnwiri ngu yen so!” **9** “Èfiri Gibea bere so, woayè bone, Ao, Israel, na èho na woaka. Na òkò rentwi amfa amumuyefòò èwò Gibea no so anaa? **10** Èberè a mepe no, metwe wòn aso; aman beboaboa wòn ho ano atia wòn. Wòde mpokyerè begu wòn wò wòn bone dodòò ho. **11** Efraim yè nantwie ba a woayen no, a òpè ayuporeèè adwuma, enti mede kònnua beto ne kòn fèfè mu. Mèkyere Efraim èkwan, èsè se Yuda funtum asase no, na Yakob nso siesie so. **12** Dua

tenenee aba ma wo ho, twa ɔdo aba a etena ho daa, siesie w'asase a wɔmfuntum so no; na eberɛ aduru sɛ wohwehwe Awurade, kosi sɛ ɔbeba abepete tenenee agu wo so. **13** Nanso, woadua atirimuɔden aba, na woatwa aba bɔne. Woadi nnaadaa aba. Efiri sɛ wode wo ho ato w'ahooden ne w'akodɔm bebrebe no so, **14** ɔko mu hooye besore atia wo nkurofoɔ, na w'aban nyinaa besɛe, sɛdɛe Salman sɛe Bet Arbel ɔko da no, da a wode maamenom ne wɔn mma hwehwee fam no. **15** Saa ara na ebeba wo so Ao, Bet-El, efiri sɛ w'atirimuɔdensɛm no doɔso. Sɛ ɛda no duru a, Wɔbesɛe Israelhene no koraa.

**11** “Eberɛ a Israel yɛ abɔfra no, na me do no, na Misraim na mɛfrɛɛ me babarima firiiɛ. **2** Nanso mɛnɛn dodoo a mɛfrɛɛ Israel no, saa ara na wodwane firii me nkyɛn. Wɔbɔɔ afɔdɛɛ maa Baal ahoni, na wɔhyee nnuhwam maa nsesodeɛ. **3** Me na megyegeyee Efraim taataa, meturu no wo m'abasa so; nanso, wɔnkae sɛ me na mesaa wɔn yadeɛ. **4** Mede ayamɛ ahoma ne ɔdo dii wɔn anim; meyii konnua no firii wɔn kɔn mu na mekoto maa wɔn aduane diiɛ. **5** “Wɔbesane akɔ Misraim, na Asiria adi wɔn so, esiane sɛ woanmu wɔn ho enti. **6** Akofena bedi ahim wɔ wɔn kuropon mu na ebeseɛ wɔn apono akyi adaban na wɔn nyehyɛɛɛ te betwa. **7** Me nkurofoɔ asi no pi sɛ wɔbetwe wɔn ho afiri me nkyɛn. Sɛ wosu frɛ ɔsorosoroni no mpo a ɔrempagya wɔn ekwan biara so. **8** “Eberɛ den na meyi wo ama, Efraim? Eberɛ den ma meyi wo ama, Israel? Eberɛ den na meye wo sɛ Adma? Eberɛ den na meye wo sɛ Seboim? M'akoma asesa wo me mu; na m'ahummɔboro ahwanyane. **9** Merenyɛ m'abufuhyeɛsoo adeɛ, ɛna merennane me ho ɛnsee Efraim nso. Meye Onyankopɔn na mennye onipa. Meye ɔkronkronni a ɔwɔ mu mu. Meremma wɔ abufuo mu. **10** Wɔbedi Awurade akyi. ɔbeboɔ mu te sɛ gyata. Na sɛ ɔbɔbɔm a, ne mma de ahopopɔɔ befiri atɛɛ aba. **11** Wɔde ahopopɔɔ beba te sɛ nnomaa a wɔfiri Misraim te sɛ mmorɔnoma a wɔfiri Asiria. Mɛbɔ wɔn atenaseɛ wɔ wɔn afie mu,” sɛdɛɛ Awurade sɛɛ nie. **12** Efraim de atorɔ atwa me ho ahya, Israel efie nso wode nnaadaa. Yuda abɔ Onyankopɔn so ko mpo ɔde tia ɔkronkronni nokwafɔɔ no.

**12** Efraim de mframa ayɛ aduane; ɔdi apueɛ mframa akyi daa na ɔdi atorɔ yɛ akakabensɛm bebreɛ. ɔne Asiria yɛ apam na ɔde ngo kɔ Misraim. **2** Awurade wɔ soboo de bɔ Yuda; ɔbetwe Jakob aso, wɔ n'akwan ho na watua no ne nneyɛɛɛ so ka. **3** ɔyafunu mu na ɔsɔɔ ne nua nantin; onyiniɛ no, ɔne Onyankopɔn pepree so. **4** ɔne ɔbɔfɔɔ tentameɛ dii ne so nkonim; ɔde nisuo srɛɛ ne nkyɛn adom. ɔhunuu no wɔ Bet-El ne no kasaa wɔ ho. **5** Asafo Awurade Onyankopɔn, Awurade ne ne din a ahya! **6** Eɛ sɛ wo sane kɔ wo Onyankopɔn nkyɛn. Tena ɔdo ne teneneɛ mu, na twɛn wo Onyankopɔn daa. **7** ɔdwadini de nsisie nsania yɛ n'adwuma; n'ani gye nsisie ho. **8** Efraim hoahoa ne ho sɛ, “Meyɛ ɔdefoo; manya me ho. M'ahonya nyinaa mu worenhunuu amumuyɛ biara wo me ho.” **9** “Mene Awurade wo Onyankopɔn, a meyii wo firii Misraim. Mɛma woakɔtena ntomadani mu bio sɛdɛɛ na woyɛ wɔ w'apontoo afahyɛ nna mu no. **10** Mekasa kyereɛ adiyifoɔ,

mama wɔn anisoadehunuu bebreɛ na mɛfaa wɔn so kaa mmɛbusem.” **11** Gilead yɛ otirimuɔdenfoɔ anaa? Emu nnipa no yɛ ahuhufoo! Wɔde anantwie bɔ afɔdɛɛ wɔ Gilgal anaa? Wɔn afɔrebukyia beyɛ te sɛ aboo a wɔahɔre no sie wɔ asase a wɔafuntum soo. **12** Yakob dwane kɔɔ Aramfoɔ asase so; Israel someɛ de nyaa yere, ɔhwɛɛ nnwan de tua etiri nsa. **13** Awurade nam odiyifoɔ so yii Israel firii Misraim, ɔnam odiyifoɔ so hwɛɛ nso. **14** Nanso, Efraim ahye no abufuo yaayaaya; n'Awurade bema ne mogyahwiegɔ ho afodie ada ne so na ɔbetua n'animtiabuo no so ka.

**13** Sɛ Efraim kasa a, na nnipa ho popo; wɔpagyaa no wɔ Israelman mu. Nanso Baalsom enti, ɔnyaa afɔbuo na ɔwuiɛ. **2** Afei, wɔkɔ so yɛ bɔne ara; wɔde wɔn dwete yɛ ahoni ma wɔn ho, nsesodeɛ no nyinaa no. Adwumfoɔ no nam nyansakwan so na ayeye. Wɔka nnipa yi ho asem sɛ, “Wɔde nnipa bɔ afɔdɛɛ na wɔfɛ anantwie mma ahoni ano.” **3** Eno enti, wɔbeyɛ sɛ anɔpa omununkum sɛ anɔpa bosuo a etu yera, sɛ ntɛtɛ a ehu firi ayuporobeɛ sɛ wisie a efa mpoma mu kɔ. **4** “Nanso mene Awurade wo Onyankopɔn, a meyii wo firii Misraim. Nnye Onyankopɔn biara nto mu sɛ me, anaa ɔgyefoo biara sɛ me. **5** Mɛhwɛɛ wo wɔ anweatam so, asase a ɛso yɛ hye yie no so. **6** Mɛmaa wɔn aduane no, wodi meɛɛ; womeɛɛ no, woyɛɛ ahantan; na wɔn werɛ firii me. **7** Enti, meto ahye wɔn so sɛ gyata, metɛ wɔn wɔ akwan ho sɛ ɔbebo. **8** Meto ahye wɔn so na matete wɔn mu te sɛ sisire bi a wɔawia ne mma. Mɛwe wɔn te sɛ gyata; wiram aboa besunsuan wɔn mu. **9** “Wɔaseɛ wo, Ao Israel, efiri sɛ woasore atia me, me a meye wo ɔboafoo. **10** Wo ɔhene a ɔbeɛgye wo no wɔ he? Wo sodifoɔ a wɔwɔ wo nkuro so wɔ he, wɔn a wokaa wɔ wɔn ho sɛ, ‘Ma me ɔhene ne ahennema’ no? **11** Enti m'abufuo mu, mɛmaa wo ɔhene, na m'anibereɛ mu no, meyii no ho. **12** Efraim afodie no wɔaboaboa ano wɔatwerɛ ne bɔne agu ho. **13** ɔbete oyeɛ te sɛ ɔbaa a ɔreko awoo, na abofra no nnim nyansa nti; sɛ bere no duru a, ɔmma awotwaa no ano. **14** “Mɛpata agye wɔn afiri damena tumi mu. Mɛgye wɔn afiri owuo nsam. Owuo wo nrowɔɛɛ wɔ he? Asaman wo sɛɛ wɔ he? “Merennya ayamhyehyɛɛ, (Sheol h7585) **15** mpo sɛ ɔye yie wo ne nuanom mu a. Apueɛ mframa a efiri Awurade ho beba, ebebo afiri anweatam so; osuo rentɔ osutɔbereɛ na n'abura bewe. Wɔbefom n'akoradan mu nneema deɛ esom bo no nyinaa. **16** Eɛ sɛ nnipa a wɔwɔ Samaria gye wɔn afodie to mu, efiri sɛ wɔayɛ ɛdom atia wɔn Onyankopɔn. Wɔbetoto wɔ akofena ano; wɔbetoto wɔn mmɔfra ahwehwe fam, wɔn mmaa a wɔanyinsɛn nso wɔbeɛpaapɛ wɔn mu.”

**14** Ao Israel, sane w'akyi kɔ Awurade wo Onyankopɔn nkyɛn. W'ahweaseɛ firi wo bɔne! **2** Fa wo nsem a wɔwɔ sane kɔ Awurade nkyɛn. Ka kyere no sɛ, “Fa yen bɔne nyinaa kye yen, na fa ahummɔboro gye yen, na yeatumi ayi wo ayɛ. **3** Asiria rentumi nnye yen; yerentena akofoo apɔnkɔ so. Yerenka bio da sɛ, ‘Yen anyame’ nkyere deɛ yen ara de yen nsa ayɛ, na wo mu na nwisiaa nya ahummɔboro.” **4** “Mɛsa wɔn asobrakyɛɛ yadeɛ. Mɛfiri m'akoma mu adɔ wɔn, efiri sɛ m'abufuo nni wɔn so bio. **5** Meyɛ sɛ obosuo ama Israel. ɔbefefe ayɛ frɔmm te sɛ sukooko. Te sɛ Lebanon ntwenɛduro no ɔde ne nhini betim

fam; **6** ne mman bēdennan. N'ahoofe beye se ngo dua, na ne hwa aye se Lebanon ntweneduro. **7** Nnipa betena ne nwunu ase bio. Ɖbenyini aye frōmm te se aburoo. Ɖbefefe aye frōmm te se bobē, na ne din a ahyeta beye se nsā a efiri Lebanon. **8** Ao, Efraim edeen na me ne ahoni wō ye bio? Mēgye no so na m'ani aku ne ho. Mete se dua a n'ahahan mpo; se wobeso aba a, egyina me so.” **9** Hwan ne onyansafo? Ɖbehunu yeinom mu. Hwan na owo nhunumu? Ɖbete yeinom ase. Awurade akwan tene. Ateneneefo nante so, nanso asoodenfo sunti so.

# Yoel

**1** Awurade asem a ebaa Petuel babarima Yoel so nie. **2** Montie saa asem yi, mo mpanimfoo; montie, mo a mote asase no so nyinaa. Asem bi a ete sei asi mo mmere so anaa mo mpanimfoo mmere so pen? **3** Monka nkyere mo mma, na mo mma nso nka nkyere won mma na won mma nso nka nkyere awo ntoatoaso a edi soo no. **4** Dec ntutumme kuo no gyaee no ntutumme akesee no awe dee ntutumme akesee no gyaee no ntutumme nkumaa no awe dee ntutumme nkumaa no gyaee no ntutumme afoforo awe. **5** Mo asabofoo, monyane, na monsu! Mo a monom bobesa nyinaa, montwa adwo; montwa adwo efiri se nsā foforo no wāyi afiri mo ano. **6** Oman bi atu m'asase so sa edom a wāye den na wontumi nkane won; won se te se gyata se na wōwō gyataberee seboommōfoo. **7** Wōasae me bobee ne me borōdōma nnua. Wawaawae nnua no ho bona, ato agu agya ne mman a aye fitaa ho. **8** Di awereho se ababaawa a ofira ayitoma na oresu ne kunu a owaree no ne mmabaawabere mu. **9** Aduane ne ahwiesa afōrebodee, wāyi afiri Awurade efie. Asōfo no retwa adwo, won a wosom wō Awurade anim no. **10** Mfuo ase, asase no so awo wese aduane no ase nsā foforo no awe ngo nyinaa asa. **11** Mo ani nwu, mo akuafoo, mo ntwā adwo, mo a modua bobee; Monsi apinie mma ayuo ne atokoo, efiri se otwabere no ase. **12** Bobe no akusa na borōdōma nnua no awuwu. Ateaa nnua, mmēdua, aperē ne nnua a ewō mfuo no so nyinaa ahye. Nokorem, anigye a nnipa wō no atu ayera. **13** Momfira ayitoma na monni awereho, Aō asōfoo; mo a mosom afōrebukya anim, montwa adwo. Momfira ayitoma mmesiri pe mo a mosom Onyankopon anim; efiri se aduane ne ahwiesa afōrebodee no eto atwa wō Onyankopon efie. **14** Mommo mmuadadie kronkron ho dawuro; momfre nhyiamu kronkron. Momfre mpanimfoo ne won a wote asase no so nyinaa mmra Awurade mo Onyankopon efie na womesu mfre Awurade. **15** Eda no aba! Awurade eda no aben; Ebeba se osee a efiri Otumfoo ho. **16** Yennhunuu se aduane ho aye na, se anigye ne ahosepe nso to atwa wō yen Onyankopon efie anaa? **17** Aba no wu wō asase wese mu, adekoradan abubu, aburopata nso ho nni mfasoo, efiri se nnuane no ahye. **18** Sedee anantwie su! Na anantwiko kyinkyini kwa. Nnwankuo mpo rebre efiri se wonni adidibea. **19** Awurade, wō na mesu fre wo, efiri se ogya ahye esere so adidibea na ogyaframa ahye mfuo no so nnua nyinaa. **20** Wiram mmoa mpo pere hwehwe wo. Nsuwansuwa awewe, na ogya ahye esere so adidibea.

**2** Hyen totorobento no wō Sion; hyen aben no wō me bepō kronkron no so. Ma won a wote asase no so nyinaa ho mpopo, efiri se Awurade eda no reba, na aben koraa. **2** Esum ne kusukuuku eda. Omununkum ne esum kabii eda. Sedee adekyee hann trette wō mmepo so no, saa ara na asraadom a wō dōso na wāye den ba no tee. Wōnhunuu won seso bi da, na wōrenhunu ne seso nso da. **3** Egya rehye wō won anim, ogyaframa dere wō won aki, asase a eda won anim no te se Eden turo, dee eda won aki no te

se anweatam, biribiara nni ho a epa won ani so. **4** Wote se apoko. Wōhuhuri te se apokosotefoo asraadom. **5** Woye gyegyegye te se nteaseenam na wōtu fa mmepo atifi, wote se ogyaframa a erehyee wira dwaneee, wote se asraadom akantinka a wōreko osa. **6** Aman ani bō won so a, ehū bō won; na wōn anim to hoā. **7** Woko kō won anim te se akofoo; woforo afasuo te se asraafoo na wōn nyinaa kō won anim tee, na wōmmāne benkum anaa nifa. **8** Obiara ntwtwāne ofoforo anan mu; obiara nante kō n'anim tee. Wōbu fa banboee so, na wōpem kō won anim ara. **9** Wōto hye kuropon no so wōtu mmirika fa afasuo no so woforo kō afie mu, wōfa mpōma mu te se akorōmfoo. **10** Asase woso wō won anim, na osoro hinhim. Owia ne osrane duru sum, na nsoromma nnhyeren bio. **11** Awurade bobom de di n'asraadom no anim. N'akodōm no dōso bebree, ahōodenfoo ne wōn a wōdi n'ahyēdee so. Awurade eda no ye khesee na eye hu; hwan na obetumi agyina ano? **12** "Na afei," sedee Awurade see nie, "Sane fa w'akoma nyinaa bra me nkyen, wō akōnkyene, esu ne awereho mu." **13** Sunsuanee w'akoma na ennye wō ntadee mu. Sane bra Awurade wō Onyankopon nkyen, efiri se, oye odomfoo, ne yam ye. Ne bo kyere fu na ne dō boro so, na ennye no anigye se otwe yen aso. **14** Hwan na onim? Ebia obesesa n'adwene na wahunu mmōbō na wagya nhyira, a eye aduane ne hwiesa afōrebodee a mode ma Awurade mo Onyankopon no. **15** Hyen totorobento wō Sion! Mommo akōnkyene kronkron ho dawuro, momfre nhyiamu kronkron. **16** Mommoaboa nnipa no ano monte nhyiamu no ho na enye kronkron; mommoaboa mpanimfoo, mmōfra ne mmāa a wōrema nufoo ano Ma ayeforo ne ayeforokunu mfiri wōn pia mu mmra. **17** Asōfo a wōsom wō Awurade anim no, nsu wō afōrebukya no ne abranāa no ntam; na wōn nka se, "Awurade fa wō nkurofoo ho kye wōn. Mma w'agyapadee nnye ahohoradee anaa fedidee wō aman no mu. Aden enti na ese se wobisa wō nnipa no mu se, 'Wōn Onyame no wō he?'" **18** Na Awurade betwe ninkunu wō n'asase ho na ne nkurofoo aye no mmōbō. **19** Awurade bebua se, "Merebre mo aduane, nsā foforo ne ngo, a ebese mo ama mo amee pintinn. Merenye mo ahohoradee mma aman no bio. **20** "Mepam atifi fam asraadom no afiri wō nkyen akō akyirikyiri, mēpia wōn akō asase a awō na eye bonini soo. Adonten dōm no bēmēm wō apuee epo no mu, na kyidōm no bēmēm wō Mfimfini Po no mu. Na afunu no bebōn na nka no betu." Nokorem waye nneema akese. **21** Monnsuro, me nkurofoo! Momma mo ani nnye, na monsepe mo ho. Nokorem Awurade aye nneema akese. **22** Monnsuro, mo wiram mmoa! Efiri se esere se adidibea reyē fromm. Nnua no reso wōn aba; borōdōma ne bobee nso reso wōn aba. **23** Momma mo ani nnye, mo Sion mma, Mo nni ahurisi wō Awurade mo Onyankopon mu, efiri se wato nsuo ama mo, ne nokoredie enti. Wato nsuo bebree ama mo wō ne bere mu te se kane no. **24** Aduane beye ayuporobea ho ma nsā foforo ne ngo bebū so wō kyi amena mu. **25** "Mehye mo anan mu, dee mhwereee mfee dodo a ntutumme bessee mo nneema, ntutumme akesee ne nkumaa, ne wōn a aka no nyinaa, me dōm a mesomāa wōn baa mo so no. **26** Wobedidi amee, na wobeyi Awurade wō Onyankopon din

aye. Ono na waye anwanwadee ama wo; me nkurɔfoɔ ani renwu bio. 27 Afei, wobehunu se, mewa Israel, wobehunu se mene Awurade, wo Onyankopon, na obiara nni ho se me; Me nkurɔfoɔ ani renwu bio da.” 28 “Na akyire yi, mehwie me honhom agu nnipa nyinaa so, mo mmammarima ne mo mmammaa behye nkɔm, mo nkɔkoraa besoso adaee, mo mmerantee beriya anisoadehunu. 29 Saa mmerɛ no mu no, mehwie me Honhom agu m’asomfoɔ so, mmarina ne mmaa. 30 Meye anwanwadee wo osoro ne asase so, mede mogya, ogya ne wisie kumɔnn. 31 Ansa na Awurade eda kesee no beba no, owia beduru sum na osrane nso aye se mogya. 32 Na obiara a ɔbo Awurade din no, wobegye no nkwa. Efiri se nkwayee beba ama won a wanya won tiri adidi mu a Awurade afre won wo Sion bepo so ne Yerusalem nyinaa,” sedee Awurade aka no.

**3** “Saa nna no mu, mede Yuda ne Yerusalem ahonyadee besane aba. 2 Meboa aman nyinaa ano, na mede won aba Yehosafat bɔnhwa mu. Eho na mebu won aten wo de woyee m’agyapadee, a eye Israelfoo ho, efiri se woboo me nkurɔfoɔ hwetee aman so, na wakyekeyee m’asase mu. 3 Woboo me nkurɔfoɔ so ntonto, Wɔton mmerantewaa de emu sika boɔ adwaman. Wɔton mmaayewa nso de gyee nsã, a wobenom. 4 “Edeɛn na mowɔ tia me, Ao Tiro ne Sidon ne mo Filistia amantam nyinaa? Mope se motɔ me so aware anaa? Se saa na ete deɛ a, monhwe yie. Meye ntem, atua mo biribiara a moaye no so ka. 5 Mofaa me dwete ne me sikakokoo ne m’agyapadee a esom bo, na mosoa koguu mo abosonnan mu. 6 Motontɔn nnipa a wote Yuda ne Yerusalem maa Helafoo sedee ebeye a, wobefiri won asase so ako akyirikyiri. 7 “Nanso, mesane de won afiri baabi a mokɔton won no aba, na deɛ moaye no nyinaa, metua mo so ka. 8 Metontɔn mo mmammarima ne mo mmammaa ama Yudafoɔ, na won nso atɔn won ama Arabfoɔ, ɔman a ewo akyirikyiri no.” Me, Awurade, na makasa. 9 Mo mpae mu nka yei wo aman so: Monsiesie mo ho mma oko! Monkanyane akodɔm! Momma mo mmarina akofoo no ntwe mpini, na won mmeke. 10 Momfa mo mfuntumdadeɛ no mmɔ akofena, na momfa mo nsosowa mmɔ mpea. Ma deɛ woyee mmerɛ nka se, “mewo ahooden!” 11 Monye ntem mmra, mo amanaman a moatwa ahyia, mo mmeboa mo ho ano wo ho. Fa w’akofoo bra, Ao Awurade! 12 “Wɔnkanyane aman no; wɔntu ntene nkɔ Yehosafat bɔnhwa no mu, efiri se eho na metena na mabu aman a atwa ahyia no nyinaa aten. 13 Monhwim kantankrankyi no, efiri se otwa bere no aduru so. Mommra, montiatia bobɛ no so, efiri se nsakyiamena no aye ma na ankore no aye ma abu so. Saa ara na won amumuye dɔso!” 14 Nipadɔm, nipadɔm wo gyinasie subɔnhwa no mu! Awurade eda no aben wo gyinasie subɔnhwa no mu. 15 Owia ne osrane beduru sum, na nsoromma renhyeren bio. 16 Awurade bebobo mu afiri Sion, ne nne begyegye afiri Yerusalem, asase ne osoro bewoso. Nanso, Awurade beye dwanekɔbea ama ne nkurɔfoɔ, obeye abandenden ama Israelfoo. 17 “Afei, wobehunu se, me Awurade, wo Onyankopon, mete Sion, me bepo kronkron so. Yerusalem beye kronkron; na ananafoɔ rentu won so sa bio. 18 “Saa eda no, nsã

foforo besone afiri mmepe no mu, na nufosuo atene wo nkokoɔ so; Nsuo beba Yuda nsuwansuwa mu, na asutire betue afiri Awurade efie, na agugu akasia subɔnhwa no so nsuo. 19 Nanso Misraim bedane amanfo, na Edom nso beye anweatam, esiane awurukasem a woye de tiaa nnipa a wowa Yuda enti. Eho na wɔhwee mogya a enni fo guie. 20 Nnipa betena Yuda afeboɔ na Yerusalem deɛ wobetena ho awoo ntoatoasoɔ nyinaa mu. 21 Na mogya afodie a memfa nkyeeɛ no, mede bekye.

# Amos

**1** Amos, Tekoa nnwanhwefoɔ no mu baako nsem nie. ɔnyaa saa anisoadehunɔ yi a efa Israel ho mfee mmienu ansa na asase wosoɔe no, eberɛ a Usia di ɔhene wɔ Yuda na Yoas babarima Yeroboam nso di ɔhene wɔ Israel no. **2** ɔkkaa se: “Awurade bobom firi Sion bepo so na ɔde aprannaa nnyegyeeɛ nso firi Yerusalem; nnwanhwefoɔ mmoa adidibea rehɛye na Karmel atifi nso kusa.” **3** Deɛ Awurade seɛ nie: “Damasko ayɛ bɔne bebree ama no atra so ɛno enti, merennane m’abufuo. Efiri se, ɔde ayuporeeɛ adeɛ a ɛwɔ dadeɛ se dwereɛ Gilead. **4** Mede ogya beto Hasael efie na ahye Ben-Hadad aban no. **5** Mɛbubu Damasko apono, na meseɛ ɔhene a ɔwɔ Awen bɔnhwa no mu no ne deɛ ɔkura ahempoma wɔ Bet Eden no. Na Aramfoɔ beko nnommumfa mu wɔ Kir,” seɛ deɛ Awurade seɛ nie. **6** Deɛ Awurade seɛ nie: “Gasa ayɛ bɔne bebree ama no atra so, ɛno enti, merennane m’abufuo no. ɔfaa ɔman mu no nyinaa nnommum na ɔtɔnee wɔn maa EDOMFOO. **7** Mede ogya beto Gasa afasuo mu, na ahye n’aban no. **8** Meseɛ Asdod ɔhene no ne deɛ ɔkura ahempoma wɔ Askelon no. Mɛdane me nsa atia Ekron, kɔsi se Filistini a ɔtwa toɔ no bɛwu,” seɛ deɛ Asafo Awurade seɛ nie. **9** Deɛ Awurade seɛ nie: “Tiro ayɛ bɔne bebree ama no atra so, ɛno enti, merennane m’abufuo. ɔfaa ɔman mu no nnommum na ɔtɔnee wɔn maa EDOMFOO, a wankae onuado apam. **10** Mede ogya beto Tiro afasuo no mu, na ahye n’aban.” **11** Deɛ Awurade seɛ nie: “Edom ayɛ bɔne bebree ama no atra so, ɛno enti, merennane m’abufuo. ɔde akofena taataa ne nua, a wannya ayamhyehyee biara. Efiri se ne bo kɔɔ so fuie na obiara antumi annwodwo n’abufuo no ano. **12** Mede ogya beto Teman mu, na ahye Bosra aban.” **13** Sedee Awurade seɛ nie: “Amon ayɛ bɔne bebree ama no atra so, ɛno enti, merennane m’abufuo. ɔde akofena paepaee Gilead apemfoɔ yafunu mu de tree n’ahyee mu. **14** Mede ogya beto Raba afasuo mu na ahye n’aban wɔ ɔko da mu nteateam ne ahum da ntwa ho mframa mu. **15** Na ne ɔhene ne mmpɔmma bebom ako nnommumfa mu,” seɛ deɛ Awurade seɛ nie.

**2** Deɛ Awurade seɛ nie: “Moab ayɛ bɔne bebree ama no atra so, ɛno enti, merennane m’abufuo. ɔhyee Edomhene nnompe, ma ɛdaneɛ nsɔ. **2** Mede ogya beto Moab mu, na ahye Keriot aban. Moab behwe ase wɔ hooyɛ, ɔko nteateamu ne totorobento nnyegyeeɛ mu. **3** Meseɛ ne sodifoɔ na makunkum ne mmpɔmma aka ne ho,” seɛ deɛ Awurade seɛ nie. **4** Deɛ Awurade seɛ nie: “Yuda ayɛ bɔne bebree ama no atra so, ɛno enti, merennane m’abufuo. Wɔapo Awurade mmara no na woanni n’ahyedeɛ so efiri se atorɔ anyame no ama wɔafom ekwan no, anyame a wɔn nananom dii akyire no. **5** Mede ogya beto Yuda mu na ahye Yerusalem aban.” **6** Deɛ Awurade seɛ nie: “Israel ayɛ bɔne bebree ama no atra so, ɛno enti, merennane m’abufuo. Wɔtɔn ateneneefoɔ de gye dwete, ne ahiafoɔ de gye mpaboa. **7** Wɔtiatia ahiafoɔ so te se deɛ wɔye fam mfuturo na wɔma atenteneneɛ bo mmɔborɔwafoo. Agya

ne ne ba ne ɔbaa baako da de gu me din kronkron no ho fi. **8** Wɔdeda afɔrebukyia biara ho wɔ wɔn awowa ntoma so. Wɔ wɔn anyame efie no mu no wɔnom nsɔ a wɔagyɛ se mmaratodeɛ. **9** “Mesee Amorifoɔ no wɔ wɔn anim, ewom se wɔware te se ntweneduro. Wɔn ho nso ye den se odum. Mesee n’aba wɔ ne soro, ne ne nhini wɔ n’ase. **10** Meyii wo firii Misraim, na medii w’anim mfirmihya aduanɔ wo esere se sedee mede Amorifoɔ asase bema wo. **11** Meyiyii mo mmammara no bi yeɛ wɔn adiyifoɔ, ne mo mmeranteɛ binom se Nasarefoɔ. Na ente saa anaa, Israelfoo?” Deɛ Awurade bisa nie. **12** “Nanso momaa Nasarefoɔ no nom nsɔ na mohyee adiyifoɔ no se wɔnnhye nkɔm. **13** “Na afei, mɛdwere mo sedee teaseɛnam a aduane ayɛ no ma mia asase no. **14** Ahooherefoɔ rentumi nnwane. Ahooɔdenfoɔ rennya ahooɔden, na akofɔ rennya ne ho ntete. **15** Agyantofoo rentumi nnyina deɛ ɔgyina. Asraafoɔ ahooherefoɔ rentumi nnwane, na pɔnkɔsotefoo rentumi mpere ne nkwa. **16** Mpo akofɔ akokooɔdurufoo de adagya bedwane wɔ saa da no,” seɛ deɛ Awurade seɛ nie.

**3** Montie saa asem a Awurade aka atia mo yi, Ao, Israelfoo, deɛ etia abusua a meyii wɔn firii Misraim no nyinaa: **2** “Mo nko ara na mayi mo wɔ mmusua a ɛwɔ asase so nyinaa mu; enti metwe mo aso wɔ mo bɔne nyinaa ho.” **3** Nnipa baanu betumi abom anante, wɔ eberɛ a wonyee anokoro anaa? **4** Gyata bobom wɔ dɔto ase wɔ eberɛ a ɔnhunu ahaboa biara anaa? ɔpo so wɔ ne buo mu wɔ eberɛ a onkyeree ahaboa biara anaa? **5** Anomaa beto afidie mu wɔ fam wɔ baabi a wɔnnsum afidie anaa? Afidie hwan wɔ eberɛ a enyii aboa anaa? **6** Se wɔhyen totorobento wɔ kuropon mu a nnipa no ho mpopo anaa? Se atoyerenkyem ba kuropon bi mu a enye Awurade na ɔyee anaa? **7** Ampa ara, Otumfoɔ Awurade nnye biribi a ɔnna ne nhyehyee adi nkyere n’Asomafoo adiyifoɔ no. **8** Gyata no abobom, hwan na ɔnnsuro? Otumfoɔ Awurade akasa, hwan na ɔrenhye ho nkɔm? **9** Mompae mu nka nkyere Asdod aban ne Misraim aban: “Mommaboa mo ho ano wɔ Samaria mmpɔ so; hwe basabasaye a ɛwɔ ne so ne nhyesoo a ɛwɔ ne nkurofoɔ mu.” **10** “Wɔnnim sedee wɔye deɛ eye,” seɛ deɛ Awurade seɛ nie. Wɔde nneema a wɔafo ne deɛ wɔawia sie wɔ wɔn aban mu. **11** ɛno enti, yei ne deɛ Otumfoɔ Awurade seɛ, “ɔtamfoɔ bi betwi afa asase no so; ɔbebubu w’abanbɔee agu, na wafɔ w’aban.” **12** Deɛ Awurade seɛ nie: “Sedee odwanhwefoɔ gye nnyawa mmienu nnompe anaa aso sin firi gyata anom no, saa ara na wɔbɛgye Israelfoo nkwa, wɔn a wotete wɔn mpa twea so wɔ Samaria, ne wɔn a wɔdeda nkonwa pa mu wɔ Damasko.” **13** “Tie yei, na di dansee tia Yakob efie,” seɛ deɛ Awurade, Asafo Awurade Onyankopon seɛ nie. **14** “ɛda a metwe Israel aso wɔ ne nneɔne ho no, meseɛ afɔrebukyia a ɛwɔ Bet-El; wɔbetwitwa afɔrebukyia no mmen na abu ahwe fam. **15** Mɛdwiri awɔberɛ efie ne ahuhuro bere efie agu; na afie a wɔde asonɛ adura ho no wɔbesee no na afie akeseɛ no nso wɔbebubu agu,” seɛ deɛ Awurade seɛ nie.

**4** Montie asem yi, mo Basan “anantwie” a mowɔ Bepɔ Samaria so, mo mmaa a mohyɛ ahiafoɔ so, na moka mmɔborɔwa hye na moka kyere mo kununom se, “Mommre

yen nsá!" 2 Otumfoó Awurade de ne kronkronye aka ntam se, "Ampa ara eberé no beba a wode nkawa betwe mo ako mo mu dee otwa too no wode nsuomnam darewa betwe no. 3 Momu biara bepue ako, na mobefa ofasuo mu ntokuro mu, na wobeto mo atwene Harmon fam," sedee Awurade see nie. 4 "Monko Bet-El nkoye bone na monko Gilgal na mo nkoye bone ara. Momfa mo aforebodee mmra anopa biara, na momfa mo ntotosoo dudu mmra mfee mmiensa biara. 5 Monhwe mmreka burodo se aseda afodee; Momfa ayeede a efiri mo pe mu nhoa ho, na momfa ntu mo ho, mo Israelfoo, na yei ne dee mope se moye," sedee Otumfoó Awurade see nie. 6 "Memaa yafunu daa mpan wo kuropon biara mu na aduane ho yee den wo nkuro so, nanso monnsane mmaa me nkyen," sedee Awurade see nie. 7 "Mesane de osuto kamee mo eberé a aka abosome mmiensa na otwa bere no aduru. Memaa osuo too wo kuro baako so na mamma anto wo kuro fororo so. Afuo baako nyaa osuto afuo fororo anyia bi na ehyyee. 8 Nnipa totoo ntentan kyinii nkuro so pee nsuo nanso woannya dodo a ebese won nom, nanso, monnsane mmaa me nkyen," sedee Awurade see nie. 9 "Mpen bebree no mede nnobaee yadee ba mo mfiyifuo ne mo bobefuo so. Ntutumme seee mo borodoma ne mo ngo nua, nanso monnsane mmaa me nkyen," sedee Awurade see nie. 10 "Mede ayaredom baa mo so sedee mede yee Misraimfoo no, mede akofena kunkumm mo mmerantee ne apunko a mofaa won nnommum. Mede mo nsramu hwa a ebon hynnee mo hwene mu, nanso, monnsane mmaa me nkyen," sedee Awurade see nie. 11 "Metuu mo mu bi guie sedee metoree Sodom ne Gomora ase no. Moyee se gyentia a woutu afiri ogya mu. Nanso, monnsane mmaa me nkyen," sedee Awurade see nie. 12 "Enti afei, Israel, dee mede beye wo nie, na esiane se mede yei beye wo enti, siesie wo ho, Ao Israel. Hyia wo Onyankopon." 13 Dee oye mmepe na obo mframa na oda n'adwene adi kyere nipa, dee oma adekyee hann dane esum na onante asase soronsorommae so no. Asafo Awurade Onyankopon ne ne din.

**5** Tie asem yi, mo Israelfoo, saa mmenabo yi fa mo ho: 2 "Obabunu Israel ahwe ase a orensore bio, wapo no ono ara asase so, na onni obi a obepagya no." 3 Dee Otumfoó Awurade see nie: "Kuropon a ode mmarima ahoodenfo apem ko ma Israel no, emu oha pe na ebeka; Kuro a ode ahoodenfo oha no, emu edu pe na ebeka." 4 Dee Awurade ka kyere Israelfoo nie: "Monhwehwe me na monnya nkwa; 5 Monnhwehwe Bet-El, monnko Gilgal, na monntu ekwan nko Beer-Seba nso. Ampa ara Gilgal beko nnommumfa mu na wobehwe Bet-El ase koraa." 6 Monhwehwe Awurade na monnya nkwa, anye saa a obepa Yosef efie te se ogya; ebheye, na Bet-El rennya obi nnum no. 7 Mo a moma atemmuo ye nwonu na mototo tenenee ase. 8 Dee obo nsoromma, Akokobaatan ne ne mma, dee odane esum ye no adekyee na oma awia dane adesaee. Dee oboaboa epo mu nsuo ano na ohwie gu asase so, ne din ne Awurade. 9 Osee abandenden ntem so na obubu kuropon a woabo ho ban nso, 10 motane dee otenetene wo asenniie na mobu

dee oka nokore animtiaa. 11 Motiatia ohiani so na mohye no gye aduane firi ne nkyen. Enti, ewom se mode aboo a wotwa asisi afie akesee dee, nanso morentena mu; ewom se moaye bobé nturo a eye fe dee nanso morennom emu nsá. 12 Na menim mo mmarato dodo ne mo bone akesee no. Mohye teneneefoo so na mogye adanmudee mobu ahiafoo ntenkyea wo asenniie. 13 Eno enti, onyansafoo ye komm saa mmere yi mu, efiri se, eye mmere bone. 14 Monhwehwe papa, na moanya nkwa na enye bone. Na Asafo Awurade Onyankopon beka wo ho, sedee moka se oye no. 15 Monkyiri bone, na monno papa; Monni aten tenenee wo asenniie. Ebia, Asafo Awurade Onyankopon benya ahummaboro ama Yosef nkaefoo. 16 Enti dee Awurade, Asafo Awurade Onyankopon see nie: "Mmenabo beba mmorono nyinaa so na oyea ne apinisie beba mmontene so. Wobefe akuafoo ama woabesu na agyamfoo abetwa adwo. 17 Wobebó mmena wo bobeturo nyinaa mu, efiri se menante mo mu," sedee Awurade see nie. 18 Nnome nka won a wope se Awurade da no ba! Deen enti na mope se Awurade da no ba? Saa eda no beye esum, na ennye hann. 19 Ebeye te se onipa a odwane firi gyata anim na okohyia sire, se dee owura ne fie de ne nsa to ofasuo so, na owo ka no. 20 Na Awurade da no beye esum; enrye hann, ebeye esum kabii a ehan nsensanee biara nni mu. 21 "Mekyiri na mepo mo nyamesom mo aponto; m'ani nnye mo afahye nhyiamu ho. 22 Ewom se mode ohye afodee ne aduane afodee bre me dee, nanso merennye. Mode asomdwoe afodee bre me nanso m'ani rensó. 23 Momfa mo nnwontoo gyegyeegeye no mfiri me so! Merentie mo asankuten so nnwom. 24 Mmom, momma atentenenee ntene se asubontan, na tenenee nye se asutene a erenwe da! 25 "Israelfoo, enye me na mode aforebodee ne ayeede bre me mfee aduanan wo esere so anaa? 26 Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame, ne mo honi Refan so; woye ahoni a moaye se mobesom won. 27 Eno enti, metwa mo asuo ako Damasko noha," sedee Awurade a ne din ne Onyankopon Otumfoó see nie.

**6** Nnome nka mo a mogye mo ho die wo Sion, ne mo a mo asom adwo mo wo Samaria bepo so, mo atitire a mowo oman dikanfoo mu, a Israelfoo ba mo nkyen! 2 Monko Kalne, nkohwe ho. Na momfiri ho nko Hamat kesee mu, mnsiane nko Gat a ewo Filistia. Woye sene mo ahemman mmienu no? Won asase no so sene mo dee no anaa? 3 Motu eda bone hye eda na motwe Atemmuo da ben. 4 Modeda asonse mpa so mogye mo ahome wo mo nnaee mu, na mowe nnwammaa ne anantwie mma a woadore sradee nam. 5 Mode mo sankuten to ahuhudwom, na mobo mo tirim ye nnwom wo mo nnwontodee so te se Dawid. 6 Monom nsá nkorama mu na mode sradehwam papa ye mo ho, na monni awereho wo Yosef seee ho. 7 Eno enti, mobeka atukofoo a wodi ekan no ho; na mo aponto ne mo ahomegyee to betwa. 8 Otumfoó Awurade aka ne ho ntam na dee Asafo Awurade Onyankopon see nie: "Mekyiri Jakob ahomasoo na memmppe n'aban; mede kuropon no bema ene dee ewo mu nyinaa." 9 Se wogya nnipa edu wo efie baako mu a, won nso bewuwu. 10 Na se



obusuani a ɔrebɛhye awufoo no ba se ɔrebefa won afiri efie ho na ɔbisa obi a wakote se, "Obi ka wo ho anaa?" Na obuaa se, "Dabi" a, afei obeka se, "Mua w'anol!" Ense se wobɔ Awurade din. **11** Na Awurade ahye mmara na ɔbebubu afie akeseɛ no mu asinasini ne afie nketewa no nso mu nketenkete. **12** Aɔnko tu mmirika wɔ abotan a apaapae so anaa? Na obi de nantwie funtum ho anaa? Nanso, moadane atentenene aye no awuduro. Na tenene nso aye nwononwɛn. **13** Mo a moani gye Lo-debar nkoguo ho, na mobisa se, "Enye yen ahooden na yede dii Karnaim so anaa?" **14** Deɛ Asafo Awurade Onyankopɔn see nie: "Mehwyan ɔman bi abetia mo, Aɔ Israelfoo, deɛ ɔbɛhye mo so firi Lebo Hamat akasi Araba bonhwa mu."

**7** Deɛ Otumfoo Awurade yi kyereɛ me nie: na ɔreboaboa ntutumme bebree ano, abeto won agu asase no so. Yei ye ebere a waotwa ɔhene kyefa afiri mfuo no so na mfudeɛ no renyni bio. **2** Ebere a mmoadabi no awe asase no so nɔbaae nyinaa no, me team se, "Otumfoo Awurade, mesre wo, fa wo nkurofo bɔne kye won! Yakob rentumi nnyina, efiri se, ɔye ɔman ketewa bi." **3** Eno enti, Awurade bo dwoɔ. Na ɔgyae n'atirimpɔ no. ɔkaa se, "Merentye." **4** Deɛ Otumfoo Awurade yi kyereɛ me nie: Otumfoo Awurade de ɔgya rebɛbu atɛn; ebwee ebunu kɛseɛ no na esee asase no. **5** Na me team se, "Aɔ, Otumfoo Awurade, mesre wo, gyae. Yakob rentumi nnyina, efiri se, ɔye ɔman ketewa bi." **6** Eno enti, Awurade bo dwoɔ na ɔkaa se, "Megyae m'atirimpɔ yi nso." **7** Yei ne deɛ ɔyi kyereɛ me: Na Awurade gyina ɔfasuo a waoto no kyirebenn ho, a kyirebennyɛ ahoma kura no. **8** Na Awurade bisaa me se, "Amos, edeen na wohunu?" Mebuua se, "Kyirebennyɛ ahoma." Na Awurade kaa se, "Mede kyirebennyɛ ahoma yi reto me nkurofo Israelfoo ho; meremfa won ho nkye won bio. **9** "Wɔbeseɛ Isak sorɔnsorɔmmae na Israel kronkron tenabea nso wɔbebubu no; mede m'akofena besɔre atia Yeroboam efie." **10** Amasia a ɔye Bet-El ɔsofo de nkra kɔmaa Israelhene Yeroboam se, "Amos rebɔ pɔ atia wo wo Israel ha yi ara! Nsem a ɔreka no nnye abodwosem. **11** Deɛ Amos reka nie: "Yeroboam bewu wɔ akofena ano, na ekwan biara so Israel beko nnommumfa mu, wɔ akyirikyiri asase so." **12** Na Amasia ka kyereɛ Amos se, "Firi ha kɔ, wo ɔdehunufoo! Sane kɔ Yuda asase so na kɔtena ho hye wo nkɔm. **13** Nhye nkɔm bio wɔ Bet-El ha, efiri se eha ye ɔhene tenabea kronkron ne ahemman no asɔredan." **14** Amos buaa Amasia se, "Mennyɛ odiyifoo anaa odiyifoo bi ba, na na meye odwanhwɛfo, a na mehwe borɔdɔma nnuu nso so. **15** Nanso, Awurade frɛɛ me firii nnwan so hwe so, ka kyereɛ me se, 'Kɔhye nkɔm kyereɛ me nkurofo Israelfoo.' **16** Na afei, tie Awurade asem. Woka se, "'Nhye nkɔm ntia Israelfoo, na gyae asenka a wode tia Isak fiefo.' **17** "Enti asem a Awurade ka nie: "'Wo yere bebɔ adwaman wɔ kuropon yi mu, wo mmammarima ne wo mmammaa bewuwu wɔ akofena ano. Wɔbesusu w'asase na wakyekye mu, na w'ankasa nso, wobewu wɔ abosonsom ɔman mu, na ekwan biara so Israel beko nnommumfa mu, wɔ akyirikyiri asase so.'"

**8** Afei, deɛ Otumfoo Awurade yi kyereɛ me nie: kenten a aduaba a aberee wɔ mu. **2** Obisaa se, "Edeen na wohunu, Amos?" Mebuua se, "Kenten a wode nnuaba a aberee ahye no ma." Ena Awurade ka kyereɛ me se, "Me nkurofo Israelfoo bere no aso; meremfa won ho nkye won bio." **3** Sedee Otumfoo Awurade see nie, "Saa eda no, asɔrefie nnwontɔ bedane menabɔ. Wɔbebɔ afunu bebree apete baabiara! Enti ye kom!" **4** Montie saa asem yi, mo a motiatia mmɔborɔwafoo so, na mopam ahiafo firi won asase so, **5** na moka se, "Ebere ben na obosome foforo betwam ama yeaton aduane, na Homeda bebɔ awieeɛ ama yeadi ayuo dwa?" Se mɔbɛhye susukora mu na moatoto eboɔ so na mode nsania a wɔamia mu asisi atɔfo, **6** na mode dwete atɔ ahiafo na mmɔborɔwafoo nso moaton won agye mpaboa, na moapra ayuo ase afra ayuo mu atɔn. **7** Awurade de Yakob ahoahoaha aka ntam se: "Me were remfiri biribiara a waaye da. **8** "Asase renwoso wo deɛ asie yi ho anaa, na won a wote mu nyinaa ntwaa adwo anaa? Asase no nyinaa beparya ne ho te se Nil ebubu afa so, na asane atwe bio te se Misraim asubonten." **9** Sedee Otumfoo Awurade see nie, "Saa eda no, mema owia atɔ owigyinaeɛ, na mama esum aduru asase so awia ketee. **10** Medane mo nyamesom aponto ama aye awerɛhoodie na mo nnwontɔ nyinaa adane osu. Mema mo nyinaa afira ayitoma na mayi mo tirinwi. Meye saa da no te se ɔba koro ho awerɛhoodie da na awieeɛ no aye se da a eye nwono. **11** "Nna no reba" sedee Otumfoo Awurade see nie, "Mema ekom aba asase no so, ennye aduane ekom anaa nsukom, na mmom, Awurade asem ho ekom. **12** Nnipa betɔ ntentan akyinkyin firi epo so ako epo so na wɔakyinkyini afiri atifi fam ako apuee fam, se wɔrekɔhwehwe Awurade asem, nanso wɔrenhunu. **13** "Na saa da no "mmabaawa ahoofeo ne mmarmaa ahoondenfo betoto baha esiane osukom enti. **14** Won a wode Samaria aniwuo abosom ka ntam, anaa wode Dan ne Beer-Seba abosom ka ntamka no, wɔbɛhwehwe ase na wɔrensore bio."

**9** Mehunu Awurade se ɔgyina afɔrebukyia no ho, na ɔkaa se, "Bo Asɔredan no afadum no atifi na mma ne fapem no nwoso. Mommubu ngu nnipa no nyinaa so; won a aka no mede akofena bekunkum won. ɔbaako mpo rentumi nnwane obiara remfiri mu mfi. **2** Mpo se wotu fam kɔ awumena ma a eho na me nsa betwe won afiri aba. Mpo se woforo kɔ ɔsoro a eho na meyi won afiri aba fam. (Sheol h7585) **3** Mpo se wakotete bepɔ Karmel atifi a, eho na meti won akokye won aba. Mpo se wode won ho sie me wo epo ase a eho na mehye ɔwo no ama wakokeka won. **4** Mpo, se won atamfo de won kɔ nnommumfa mu a, eho na mehye akofena akunkum won. "Megyene m'ani ahwe won. Mede ɔsee beba won so na meremmoa won." **5** Awurade, Asafo Awurade, ɔno na ɔde ne nsa ka asase ma enane, ma won a wote so nyinaa twa adwo. Asase no nyinaa paga te se Nil na etwe te se Misraim asubonten. **6** ɔno na ɔsi n'ahemfie a ekron wɔ ɔsoro na ɔto ne fapem wɔ asase so. ɔno na ɔboaboa epo mu nsuo ano na ɔhwie gu asase so. Awurade ne ne din! **7** "Mo Israelfoo, mo ho hia me sene Etiopiafo?" Sedee Awurade see nie. Many Israelfoo

amfiri Misraim, ne Filistifoɔ amfiri Kreta, ene Aramfoɔ nso amfiri Kir anaa? **8** “Ampa ara Otumfoɔ Awurade ani wɔ nnebɔne ahennie no so. Mepepa no afiri asase ani, nanso, merensee Yakob efie korakora,” sedee Awurade see nie. **9** “Na mehye, na mewoso Israel efie, wɔ amanaman nyinaa mu, sedee wɔhuhu atokoɔ so wɔ huhuamoɔ mu na aba fua mpo nto fam no. **10** Nnebɔneyefoɔ a wɔwɔ me nkurɔfoɔ mu nyinaa betoto wɔ akofena ano, wɔn a wɔka se, ‘Amanehunu rento yen anaa eremma yen so da.’ **11** “Saa eɔa no, mesane aba abesi “Dawid efie a abubu no bio. Mesiesie ne baabi a ascee no, na masi no sedee na etee no, **12** na wɔafa Edom nkaeefoɔ no, ne amanaman a me din da wɔn so.” Awurade a waka no, ono na obeye yeinom nyinaa. **13** “Nna no reba,” sedee Awurade see nie, “A nnɔbae no beba ntem ama otwafɔɔ no, na bobɛ no abu so ama deɛ otiatia nsakyiamena no so no. Nsa foforo besone afiri mmepɔ no so na atene wɔ nkokoɔ no nyinaa so. **14** Mede me nkurɔfoɔ Israel nnommumfoɔ besane aba. “Wɔbesane asiesie nkuropon a aseee no na wɔatena mu. Wɔbeyɛ bobɛ nturo na wɔanom mu nsã; wɔbeyɛ mfikyifuo na wɔadi so nnuaba. **15** Mede Israelfoɔ bedua wɔn ankasa asase so a wɔrentu bio da mfiri asase a mede ama wɔn no so,” sedee Awurade, mo Onyankopɔn see nie.

# Obadia

nkuro no adi so. **21** Agyefoo beko Sion bepo so, akodi Edom mmepo so. Na ahennie no beye Awurade dea!

**1** Anisoadehunu a Awurade Onyankopon daa no adi faa Edom asase ho kyeree Obadia nie: Yeate asem a efiri Awurade nkyen. Wosomaa onanmusini bi koo aman so kaka se, “Monsore na momma yenkoko ntia Edom.” **2** Awurade ka kyere Edom se: “Hwe mebre wo ase, meye wo akumaa wo aman no mu, na woabu wo animtia. **3** Waye ahantan adaadaa wo ho, Wo a wote abotan ntokuro mu na waye w’atenaee wo mmepo so, na woka kyere wo ho se, ‘Hwan na obetumi ayi me asi fam?’ **4** Se wotu ko ewiem se akodee, na woye wo pirebuo wo nsoromma ntam mpo a, eho na meba abetwe wo adwera fam.” Sedee Awurade see nie. **5** “Se akoromfoo ba wo so a, anaa adwotwafoo ba wo so anadwo a, atoyerenkyem ben na erento wo? Na worenwia wo nneema dodoo a wape anaa? Se bobe abatefoo ba wo so a, enye bobe aba kakra bi pe na wobegya wo anaa? **6** Na wo Esau dee wobewia w’ademudee a wode asie na woye wo dosodoso. **7** Won a wo ne won wo nkabom nyinaa bedi wo hwamm. Won a w’adwene ye wo se wo ne won te asomdwoee mu no bedaadaa wo adi wo so, won a wodi w’aduane no asum wo afidie, nanso, wonhunui. **8** “Saa eda no,” Awurade na osee, “Merensse anyansafoo a ewo Edom anaa, mmarima a wote asem ase a wowo Esau mmepo so anaa? **9** Ao Teman w’akofoo bebba hu ne obiara a owo Esau bepo so no, wobetwitwa mo atore mo ase. **10** Esiane basabasaye a woye tiaa wo nua Yakob no enti aniwuo beka wo, na wobesee wo koraa. **11** Eda a wogyinaa ntentenso hwee no haa, na ananafoo faa n’ahonyadee koe na ahohoo hyenee ne kuro apono mu, na woboo Yerusalem so ntonto no, na wote se won mu baako. **12** Anka ense se wobu wo nua animtiaa ebere a owo asanee mu, anaa se wodi ahurisie wo Yudafoo so ebere a wowo osee mu, na mpo wo hoahoa wo ho ebere a wowo ahohiahia mu no. **13** Anka ense se wode nsrabo hyene me nkurofoo kuro apono no mu wo won amanehunu eda, anka ense se wosere wo ebere a wowo ohaw mu. Afei nso anka ense se wode wo nsa to won ahodee so gye wo ebere a wowo amanehunu mu. **14** Anka ense se wote won nkwantanan soo kunkumm n’adwanefoo Na woyi won a aka no ma wo won amanehunu eda no mu. **15** “Awurade eda no aben ama amanaman nyinaa. Na hwe, Edom sedee woyee no saa ara na wobeye woo. Wo mneyee besane abegu wo tiriso. **16** Sedee mononom nsa wo me bepo kronkron so no, saa ara na amanaman no nyinaa beko so anom, saa ara na ebeko so eda biara na wobeye te se dee wonni ho. **17** Na ogyee beba Sion bepo so na ebeye kronkron beaee, na Yakob efie nsa besane aka n’agyapadee. **18** Yakob efie beye ogya na Yosef efie aye ogyaframa; Esau efie dee ebeye adehunu bi na wode ogya beto mu ahye no a obiara renka wo efie ho.” Dee Awurade see nie. **19** Nkurofoo a wofiri Negeb no betena Esau mmepo so, Na won a wofiri nkoko no ase no, befa Filistia asase no, na wobefa Ephraim ne Samaria mfuo atena so, na Benyamin nso afa Gilead. **20** Nipakuo a woye Israel atukoo befa Kanaan asase no akosi Sarefat; na atukoo a wofiri Yerusalem a wote Safarad no befa Negeb

# Yona

**1** Awurade asem baa Amitai babarima Yona nkyen se,  
**2** “Kɔ kuropon keseɛ Ninewe mu na kɔka asempa no tia won se won atirimuɔdɛnsɛm aforo abeduru m’anim.”  
**3** Nanso, Yona dwane firii Awurade anim na ɔde n’ani kyereɛ Tarsis. Ɔkɔɔ Yopa, na eho ɔkɔnyaa ehyen a ereko Tarsis. Ɖtuaa ka kɔtenaa ehyen no mu, se ɔrefiri Awurade anim ako Tarsis. **4** Nanso Awurade maa mframa keseɛ bi boɔ wo epo no so; emaa ahum tuiɛ a, anka ehyen no rebebo. **5** Ehyen no mufoɔ no nyinaa surooɛ na obiara su frɛɛ ne nyame. Wɔtotoo adwadeɛ a ewɔ ehyen no mu guguu epo no mu sedee ehyen no mu beye here. Nanso na Yona akɔhye ehyen no ase baabi ada hatee. **6** Ena ehyen no so panin no kɔɔ ne nkyen kokaa se, “Adɛn na woada? Sɔre na frɛ wo nyame! Ebia, ɔbehunu yen mmɔbo, na yeannwuwu.” **7** Afei ehyen no mufoɔ no keka kyereɛ won ho won ho se, “Momma yemmɔ ntonto nhwehwe deɛ saa amanehunu yi nam ne so aba.” Wɔboɔ ntonto no na ebɔɔ Yona. **8** Enti wɔbisaa no se, “Kyere yen, hwan na wama saa ɔhaw yi nyinaa aba? Adwuma ben na woye? Ehe na wo fire? Ɖman ben so na wofiri? Ehefoɔ ne wo nkurofoɔ?” **9** Ɖbuua se, “Meyɛ Hebrini, na mesom Awurade, ɔsoro Onyankopɔn a, ɔboɔ epo ne asase.” **10** Yei boɔ won hu, enti wɔbisaa Yona se, “Edeɛn na woaye?” (Na wɔnim se ɔredwane afiri Awurade nkyen, efiri se na waka saa akyere won dada). **11** Na ahum no kɔ so tu dendeenden ara. Enti wɔbisaa no se, “Edeɛn na yenye wo a ebɛma ahum yi ano abre ase ama yen?” **12** Yona buaa won se, “Momma me so nto me ntweɛne epo yi mu, na ano bedwo. Menim se me enti na ahum keseɛ yi retu mo so.” **13** Mmarima no yɛɛ deɛ wɔbetumi biara se wɔbehare ehyen no ako mpoano. Nanso, woantumi, esiane se na epo so ahum no ano aye den asene kane no. **14** Afei wosu frɛɛ Awurade se, “Ao Awurade yesre wo mma yen nwwu se yeama ɔbarima yi ahwere ne nkwa enti. Mma yen nni fo wo ɔbarima yi mogya ho, efiri se, Ao Awurade waye deɛ wo pɛ.” **15** Afei, womaa Yona so too no tweneɛ epo no mu, na epo a na erehuru soɔ no yɛɛ dinn. **16** Yei maa mmarima no suroo Awurade pa ara na wɔboɔ afɔdeɛ maa Awurade, na wɔhyeɛ no bo. **17** Na Awurade maa apataa keseɛ bi bɛmeneɛ Yona, na Yona daa apataa no yam nnansa, awia ne anadwo.

**2** Yona firii apataa no yam boɔ Awurade ne Onyankopɔn mpaɛɛ se. **2** Okaa se, “M’ahohia mu mɛfrɛɛ Awurade, na ogyee me so. Mefiri adamena ase tonn sɛɛ mmoa na wotieɛ me sufɛɛ. (Sheol h7585) **3** Wotoo me tweneɛ ebunu mu wo epo ase tonn, na ɔhweam twaa me ho hyiaɛ; w’asorkye ne mframa bu faa me so. **4** Na mekaa se, ‘Wɔapam me afiri w’anim; nanso mede m’ani bekyere w’asɔredan kronkron no bio’ **5** Nsuo a abu afa me so no boɔ me hu, ebunu no twaa me ho hyiaɛ; epo mu wira kyekyeree me tiri ho. **6** Memem kɔɔ mmepo no ase pɛɛ; asase ase kaa me hyeɛ mu afeboɔ. Nanso wogyee me nkwa firii amena mu, Ao Awurade, me Onyankopɔn. **7** “Ebere a me nkwa resene ako no, mekaeɛ wo Awurade, na me

mpaɛɛbo foro baa wo nkyen, wo w’asɔredan kronkron no mu. **8** “Wɔn a wode won ho bata ahoni huhuo ho no hwere adom a anka cyɛ won dea. **9** Nanso me, mede ayeyie nnwom bebo afodeɛ ama wo. Deɛ mahye ho bo no, meye. Nkwagyee firii Awurade.” **10** Na afei, Awurade hyeɛ apataa no ma ɔfee Yona too asase so.

**3** Afei, Awurade asem baa Yona nkyen ne mprenu so se, **2** “Kɔ Ninewe kuropon keseɛ no mu, na kɔpae mu ka asem a mede rema wo yi.” **3** Yona yɛɛ ɔsetie maa Awurade asem no, na ɔkɔɔ Ninewe. Na Ninewe ye kuropon titire a wode nnansa na eɔhunu ho nyinaa. **4** Eɔda a eɔdi ekan no, Yona hyeneɛ kuropon no mu, na ɔhyeɛ aseɛ paeɛ mu kaa se, “Aka adaduanan na woadane Ninewe abutu.” **5** Ninewefoo gyee Onyankopɔn diiɛ. Wɔhyeɛ se won nyinaa bedi abuada, efiri ɔkeseɛ so kɔsi ɔketewa so, na wɔafirafira ayitoma. **6** Eberɛ a Ninewehene tee asem no, ɔsore firii n’ahennwa so, ɔworɔɔ n’ahenetadeɛ, Ɖfiraa ayitoma, na ɔtenaa mfuturo mu. **7** Afei, ɔmaa wɔboɔ dawuro wo Ninewe se, “Mmara a efiri ɔhene ne n’atitire ho nie: “Obiara, se hye onipa anaa aboa, anantwiko anaa nnwankuo, mmfa ɔwe nka n’ano; mma ɔnnnidi anaa ɔnnom. **8** Na mmom nnipa ne mmoa mfa ayitoma nkata won ho. Obiara mfa anibereɛ nsu mfrɛ Onyankopɔn. Won mfiri won akwammone so, na wɔnnyae basabasaye. **9** Hwan na ɔnim? Ebia, Onyankopɔn behunu yen mmɔbo, na watwe n’abufuhyeɛ no a ɔnam so rebesɛɛ yen no asan.” **10** Na Onyankopɔn hunuu sedee woyeɛ ne sedee wɔsane firii won akwammone ho no, ɔhunuu won mmɔbo, na wansɛɛ won sedee akaeɛ no.

**4** Yona bo annwo koraa, na ne bo fuiɛ. **2** Ɖboɔ Awurade mpaɛɛ se, “Ao Awurade, eberɛ a na mɛwo fie no, enye sei na mekaeɛ? Yei enti na mepereɛ se medwane ako Tarsis no, efiri se na menim se, woye ɔdomfoɔ ne mmɔborɔhunu Onyankopɔn a wo bo kyere fu, na wodo boro so. Woye Onyankopɔn a ɔtwentweneɛ ne nan ase wo bone amanehunu ho. **3** Enti Ao Awurade! Gye me nkwa firi me nsem. Eye ma me se mɛwu sene se mɛtena ase.” **4** Na Awurade buaa se, “Eye se wo bo fu saa asem yi ho anaa?” **5** Na Yona kɔɔ kuropon no apueeɛ fam baabi kɔtenaa ho. Ɖboɔ apata tenaa ne nwunu no mu, tweneɛ deɛ ebɛba kuropon no so. **6** Na Awurade Onyankopɔn maa bobɛ dua bi nyinii ntem ntem wo n’atifi na emaa Yona nyaa ahomeka, na n’ani gyee dua no ho. **7** Nanso ahemadakyɛ no, Onyankopɔn maa ɔsa bɛweɛ bobɛ dua maa nhahan no poeɛ. **8** Awia pueeɛ no, Onyankopɔn ma apueeɛ mframa bi a emu ye hyeɛ boeɛ na awia hyeɛ Yona apampam ma ɔtoɔ bira. Ɖpɛ se ɔwu, na ɔkaa se, “Eye ma me se mɛwu sene se mɛtena ase.” **9** Onyankopɔn bisaa Yona se, “Eye se wofa abufuo wo dua no ho anaa?” Yona buaa se, “Aane, me bo afu, na se mɛwu a anka mɛpa.” **10** Na Awurade kaa se, “Dua yi ho asem aha wo, nanso woanni ho dwuma biara, na enye wo na woma enyiniie. Eɔfirii ntem ntem na ewuu ntem ntem. **11** Nanso nnipa mpem ɔha ne aduonu wo Ninewe a wɔnnim won benkum ne won nifa. Na mmoa bebree nso wo ho. Ense se mema Ninewe kuropon keseɛ yi ho asem ha me anaa?”

# Mika

**1** Awurade de saa nsem yi brɛe Moresetni Mika eberɛ a na Yotam, ahan ne Hesekia di adeɛ wɔ Yuda no. Anisoadehunu a ɔhunuiɛ fa Samaria ne Yerusalem ho. **2** Monyɛ aso, mo nnipa nyinaa, montie, asase ne mo a mote so nyinaa. Otumfoɔ Awurade redi adanseɛ atia mo, ɔkasa firi n'asɔredan kronkron no mu. **3** Monhwe! Awurade firi n'atenaɛ reba; ɔresiane na ɔnante asase sorɔnsorɔmma so. **4** Mmepɔ nane wɔ n'ase, mmɔnhwa mu pɛpɛ te se ama a aka ogya, te se nsuo a esiane ɔhere so firi kokoo so. **5** Yei nyinaa ye Jakob nneɔne, ne ɔne ahodoɔ a ewɔ Israel efie enti. Jakob nneɔne ne sen? Enye Samaria anaa? Na ehe ne Yuda sorɔnsorɔmma? Enye Yerusalem anaa? **6** "Enti mɛye Samaria kuro no mmubuiɛ sie, baabi a wɔbeyɛ bobɛ turo. Mehwie n'aboo agu ɔnhwa mu ama ne fapɛm ho ada ho. **7** Wɔɔɔbubu n'ahoni nyinaa mu asinasini; wɔde ogya behyɛ n'asɔredan mu ayeyɛdeɛ nyinaa. Mɛsɛe ne nsesodeɛ nyinaa. Esiane se n'akyɛdeɛ a waboo ano no nyinaa ɔnya firi adwamanfoɔ akatua mu no enti wɔde bɛma adwamanfoɔ." **8** Yeinon enti mesu atwa agyaadwoɔ; mede adagya bɛnante na mennhyɛ mpaboo. Mɛpɔ so se odompo na masu se ɔpatuo. **9** N'apirakuro no wuo ayɛ den; abɛduru Yuda. Abɛduru me nkurofoɔ epono ano mpo aduru Yerusalem ankasa. **10** Monnka no wɔ Gat monnsu koraa Mo a mowɔ Bet-Leafra deɛ monyantam mfuturo mu. **11** Monsene nkɔ adagya ne aniwum mu, mo a mote Safir. Wɔn a wɔte Saanan ntumi mpue Bet-Esel wɔ awerɛhoɔ mu; efiri se, wo ho na ɔnya ne banbo. **12** Wɔn a wɔte Marot de ɔyɛa nukanuka wɔ mu de twɛn mmoa, efiri se amanehunɔ a efiri Awurade ho aba abɛduru Yerusalem epono ano. **13** Mo a mote Lakis, monsiesie nteaseɛnam no. Mo ne ɔne farebae ma ɔbabaa Sion, na modii Israel anim kɔɔ ɔne mu. **14** Enti mode ntetemu akyɛdeɛ bɛma Moreset-Gat, Aksib kuro bedaadaa Israel ahemfo. **15** Mede nkonimdifoo bɛtoɔ mo mo a mote Maresa. Deɛ ɔye Israel onimuonyamfoɔ no beba Adulam. **16** Monyi mo tirinwi mfa nni awerɛhoɔ, wɔ mma a mo ani gye wɔn ho no ho; mommɔ tikwa te se ɔpete, efiri se, wɔɔɔɔ wɔn afiri mo nkyɛn akɔ nnommumfa mu.

**2** Nnome nka wɔn a wɔfa amumuyɛ ho adwene, wɔn a wɔɔɔ ɛpɔ ɔne wɔ wɔn mpa so! Wɔsɔre anɔpa kɔdi dwuma no efiri se wɔwɔ tumi se wɔye. **2** Wɔn ani bere mfuo na wɔgye. Na afie nso wɔfa. Wɔde nyansa korɔno gye nkurofoɔ afie, na ayɔnkofoo agyapadeɛ nso wɔgye. **3** Enti, sedee Awurade seɛ nie, "Meredwene amanehunɔ a etia saa nkurofoɔ yi ho na worentumi nnyi wo ho mfiri mu. Worentumi nnante ahantan so bio, efiri se eɔbeyɛ eberɛ ɔne. **4** Saa eɔa no, nnipa bɛsere mo. Wɔde saa awerɛhoɔ dwom yi bedi mo ho fe se: 'wɔaseɛ yen koraa; wɔakyekyɛ me nkurofoɔ ahodeɛ mu. ɔgye firi me nsa mul! Na ɔde yen mfuo ma akɔnkɔnsafoɔ.'" **5** Enti morennya obi wo Awurade asafu mu a ɔde ntontobɔ bekyɛ asase no. **6** "Monnhye nkɔm," saa na wɔn nkɔmhyefoo no ka. "Monnhye saa nneema yi ho nkɔm; animgyaseɛ rento yen." **7** Ao, Jakob efie, mma monnka nsem a ete saa.

Awurade Honhom nni boasetɔ? ɔye nneema a ete sei anaa? "Ne nsem nye deɛ n'akwan tene no yie anaa? **8** Akyire no, me nkurofoɔ asore te se asraafoɔ. Moworo ntadeɛ pa firi wɔn a wɔretwam a wɔnni adwemmone biara ho, ma wɔye te se asraafoɔ a wɔfiri akono. **9** Mopam mmaa a wɔwɔ me nkurofoɔ mu firi wɔn afie fefe mu. Mogye me nhyira firi wɔn mma nsam afeɔɔ. **10** Sɔre, firi ha kɔ! Eha nye beaɛɛ a wɔhome, efiri se eho agu fi, Wɔaseɛ no, na enrenye yie bio. **11** Se ɔtorofoɔ ne ɔdaadaafoɔ ba beka se, 'Mehye nkam ama moanya nsɔ beɔre a' ɔbeyɛ odiyifoɔ a saa nkurofoɔ yi pe. **12** "Mɛboaboo mo nyinaa ano Ao, Jakob; nokoreɛ meka Israel nkaɛfoɔ no nyinaa abɔ mu. Mɛka wɔn abɔ mu te se nnwan a wɔgu nnwammuo mu, te se nnwankuo a wɔwɔ adidibea; nnipa behyɛ beaɛɛ ho manyamanya. **13** Deɛ ɔɔ ekwan no bedi wɔn anim wɔɔɔbu apono no na wɔafiri akɔ. Wɔn ɔhene bɛsene adi wɔn anim, Awurade beyɛ wɔn ti."

**3** Afei mekaa se, "Montie, mo Jakob ntuanofoo, mo sodifoo a mowɔ Israel efie. Eɛ se mohunu deɛ eye atenteneneɛ, **2** Mo a mokyiri deɛ eye na modɔ ɔne moworo me nkurofoɔ wedee na motete enam no firi wɔn nnompe ho; **3** mowe me nkurofoɔ nam, mowae wɔn wedee, bubu wɔn nnompe mu nketenkete; motwitwa wɔn se enam a mode regu kwansen mu." **4** Afei wɔɔɔ afre Awurade, nanso ɔrennye wɔn so. Saa eberɛ no ɔde n'anim bɛsie wɔn, ɔne a wɔye enti. **5** Deɛ Awurade seɛ nie: "Adiyifoɔ a wɔdaadaa me nkurofoɔ no deɛ, obi ma wɔn biribi di a wɔpae ma ka asomdwoee nsem, na se wɔamma wɔn biribi anni a, adiyifoɔ no siesie wɔn ho se wɔɔɔtu wɔn so sa. **6** Enti adeɛ bɛsa mo a morennya anisoadehunu, esum beduru mo a morennya ahintasɛm biara. Owia bɛto ama adiyifoɔ no, na adekyɛ bedane esum ama wɔn. **7** Adepemuhunufoo ani bɛwu na wɔɔɔgu nsamanfrefoo anim ase. Wɔn nyinaa bɛkatakata wɔn anim, efiri se mmuaɛɛ biara mfiri Onyankopon ho mma." **8** Nanso me deɛ tumi ahyɛ me ma, Awurade Honhom ahyɛ me ma teneneɛ ne ahooɔden a mede bɛpae mu aka Jakob amumuyɛ ne Israel ɔne. **9** Montie, mo Jakob efie ntuanofoo, mo a moyɛ Israel sodifoo, a mokyiri atenteneneɛ na mokyɛa deɛ etene nyinaa; **10** Mo a mode mogyahwiegɔ kyekyeree Sion ne awurukasɛm kyekyeree Yerusalem. **11** N'adikankɔ no gye adanmudeɛ ansa na wabu aten, n'asoofo gye sika ansa na wɔakyerɛkyere, n'adiyifoɔ de nkɔmhyɛ ayɛ sikaɔre. Nanso wɔdan Awurade, na woka se, "Awurade nni yen ntam anaa? ɔhaw biara remma yen so." **12** Na mo enti, wɔɔɔɔntum Sion te se afuo, Yerusalem beyɛ mmubuiɛ, na asɔredan no kokoo beyɛ se nkɔfie a nkyekyere afu wo so.

**4** Nna a eɔi akyire no mu no, Awurade asɔredan bɛpɔ no betim se mmepɔ no nyinaa ti; eɔɔgye din aboro nkokoɔ nyinaa, na nnipa ahodoɔ bɛɔ yuu akɔ ho. **2** Aman bebree beba abeka se, "Mommra mma yenkɔ Awurade bɛpɔ so, Jakob Onyankopon efie. ɔɔkyere yen n'akwan, sedee yeɔnante soɔ." Na mmara no befiri Sion aba Awurade asem befiri Yerusalem aba. **3** Awurade bedi amanaman ntam nsem Aane ɔbesiesie ntawantawa ama aman a wɔye den wo mmaa nyinaa. Wɔde wɔn akofena bɛɔ

funtumdadee wode won mpea bebo nsosowa. Aman bi ntwe aman foforo so akofena, na worennye ahobaa biara mma oko bio. **4** Obiara betena ne bobo anaa ne borodoma nnua ase, na obiara remmehunahuna won, efiri se, Asafo Awurade akasa. **5** Amanaman no nyinaa betumi anante won anyame din mu, na yen dee, yebenante Awurade, yen Onyankopon Din mu daa daa. **6** “Saa eda no,” sedee Awurade see nie, “Meboaboa mmubuafo, atukofoo ene won a mede awereho abaa won so ano. **7** Mema mmubuafo ayee me nkurofo wo asase no so, atukofoo no beye aman kese. Awurade bedi won so ohene wo Sion bepo so afiri da no akosi daa. **8** Na wo, nnwankuo no abantenten, Ao, Obabaa Sion, abandenden, wode wo tete tumidie no besane abre wo; Obabaa Jerusalem nsa besane aka n’ahennie.” **9** Edeen enti na afei woresu denden, wonni ohene anaa? Wo futufo ayera, na enti, oyea aka wo se obaa owo awokoo mu? **10** Oyea enti, nukanuka wo mu, Ao Obabaa Sion, te se obaa a awoo aka no, seesei ese se wofiri kuropon no mu kotena esere so. Wobeko Babilonia; na ehoo na wobegye woo. Ehoo na Awurade begye wo afiri w’atamfo nsam. **11** Seesei dee, aman bebree aka abo mu atia wo. Woka se, “Wongu Sion ho fi, na yemfa yen ani nhwe no!” **12** Nanso, wonnim Awurade adwene. Wante n’agyniatuo ase. Wonnim se ono na oboaboa won ano te se afiafi de ko ayuporobea. **13** “Sore, na pore, Ao Obabaa Sion, mema wo dadee mmen; mema wo kabere ntote na wobebubu aman bebree mu nketenete.” Wode won mfasodee a wampe no ekwan pa so bebree Awurade, wode won ahonyadee bebree asase nyinaa so wura.

**5** Mommoaboa mo akodom ano, Ao akofoo kuropon, efiri se, atamfo atwa yen ho ahyia. Wode abaa bebo Israel sodifoo no wo n’afono so. **2** “Nanso wo, Betlehem Efrata, ewom se woye ketewa wo Yuda mmusua mu dee, nanso, wo mu na obi befiri ama me a obeye Israel sodifoo, na n’ase firi teteete.” **3** Enti wobegya Israelfoo mu, kosi se obaa a awoo aka no no bewo na ne nuanom mmarima nkae besane akoka Israelfoo ho. **4** Obesore ahwe ne nnwankuo wo Awurade ahoo den mu, wo Awurade ne Onyankopon din keseye mu. Na wobetena asomdwoee mu, na afei ne keseye beduru asase awiee. **5** Na obeye won asomdwoee. Se Asiriafoo beto hye yen so, na wobo nsra fa yen aban mu a, yede nnwanhwefoo nson, mpo ntuanofoo nwotwe behyia won. **6** Wode akofena bedi Asiria asase so, wobetwe akofena de adi Nimrod asase so. Se Asiriafoo to hye yen so, bo nsra fa yen ahyee so a, obegye yen afiri ne nsam. **7** Yakob asefoo nkae no befrafra nnipa bebree mu te se obosuo a efiri Awurade, te se osuo a epete gu esere so a enntwen odasani, na odasani biara rentumi nsi ho ekwan. **8** Wobekane Yakob asefoo nkae no afra aman no mu, wobefrafra nnipa bebree mu te se gyata a ofra mmoa mu wo kwaee mu, te se gyata ba a ofra nnwankuo mu a obobo won tete won mu na obiara ntumi nnye won. **9** Wobema wo nsa so se woadi w’atamfo so nkonim, na wobesee w’atamfo nyinaa. **10** “Saa eda no,” sedee Awurade see nie, “Mesee aponko a wowo na mabubu wo nteaseenam. **11** Mesee nkuropon a ewo w’asase so na madwiri wo banbo denden nyinaa agu.

**12** Mesee w’abayisem na wo ntafowayie to betwa. **13** Mesee nsesodee a wode wo nsa aye ne aboo ahoni a wowo no, na worenkoto nsore wo nsa ano adwuma bio. **14** Metutu Asera afobrekuyia no afiri wo mu na masee wo nkuropon. **15** Aman a wointie m’asem no nyinaa, mede abufuo ne abufuhye beto won so wedec.”

**6** Montie asem a Awurade reka: “Monsore na mommo mo nkuro wo mmepo no anim; momma nkoko nte dee mowo ka. **2** “Na afei Ao, mmepo, montie Awurade soboo; tie, asase nnyinasoo a ewo ho daa. Na Awurade wo asem a etia ne nkurofo; orebo Israel soboo. **3** “Me nkurofo, edeen na maye mo? Mede adesoa bi asoa mo? Mommua me! **4** Meyii mo firii Misraim megye mo firii nkoasom asase so. Mesomaa Mose bedii mo anim Aaron ne Miriam nso. **5** Me nkurofo, monkae afo tuo a Moabhene Balak, mae ene mmuae a Beor barbarima Balaam mae. Monkae mo akwantuo a motu firii Sitim koo Gilgal, na monhunu Awurade akwantenenee.” **6** Edeen na memfa mmra Awurade anim mmekoto osorosoro Onyankopon no? Memfa anantwie mma a wadi afe mmeebo ohye afodee wo n’anim anaa? **7** Awurade ani besoo nnnwennim mpempem ne ngo apedu a eretene se nsubontene anaa? Memfa m’abakan mmo me bone ho afodee, anaa me yafunu mu mma, me kra bone nti? **8** Ode dee eye akyerere wo, Ao onipa. Na edeen na Awurade hwehwe afiri wo ho? Ye adetenenee, hunu afoforo mmobo, na wo ne wo Onyankopon nnante ahobresoo mu. **9** Montie! Awurade refre kuropon no, Wo din suro ye nyansahu, “Monsuro Abaa no ne dee omaa no tumi no. **10** Mo amumuyefoo, menko so mma me were mfiri mo ahonya a monam nsisie so ape, ne nkontompo susukora a ede nnome ba no anaa? **11** Mennya onipa a okura nsania a woamia mu, ne nsisie nkariboo na omfa ne ho nni anaa? **12** Adefoo a wowo mo mu no di akakabensem; mo nkurofo no ye atorofoo na won tekrema ka nnaadaasem. **13** Eno enti, mafiri asew reses mo. Mo bone ahodoo enti, mesee mo. **14** Mobedidi, nanso moremmee; ekom beko so ade mo. Mobeboaboa ano nanso erenkosi hwee, efiri se mede dee moakora no bema akofena. **15** Mobedua nanso morentwa. Mobekeyi ngo dua mu ngo, nanso morensra bi. Mobetiattia bobo so, nanso morenno nsaa a mobenya afiri mu no bi. **16** Moadi Omri mmara so. Moaye dee woyee wo Ahab efie. Moasua won mneyee no bi, eno enti mema osese aba mo so. Wobesere mo nkurofo; na amanaman bebui mo animtia.”

**7** Maye mmobo! Mete se aduaba tefoo a otwa bere akyi mekodi mpepe wo bobo turo mu; mennya bobo siaw na madi, borodoma aba a edi ekan a me kon do nso, saa ara. **2** Moapra Nyameferefo nyinaa afiri asase so. Anka obaako a otene mpo. Nnipa nyinaa tete na wohwehwe se wobeka mogya agu; wasunsum won ho won ho mfidie. **3** Nsa mmienu no nyinaa akokwa boneye mu; sodifoo bisa akyedee, otemmufoo gye adanmudee, won a tumi wo won nsa mu no ye dee wape, won nyinaa bo mu dwene amumuye ho. **4** Dee oye wo won mu no te se hweremo; dee otene pa ara no, nkasee ban ye sene no. W’atemmuda no aso, eda a Onyankopon reba wo nsrahwe. Yei ne ebere

a wɔn ani so beye wɔn totɔtɔtɔ. **5** Nnye obiara nni; mfa wo werɛ nhyɛ adamfo mu. Mpo ɔbaa a ɔda wo koko mu no to wo tekrema nnareka wɔ ne ho. **6** Ɖbabarima twiri n'agya, Ɖbabaa sɔre tia ne maame, asebaa nso tia n'ase na onipa biara atamfoɔ befiri ɔno ankasa ne fiefɔɔ mu. **7** Me deɛ, mede anidasɔɔ hwɛ Awurade, Metwen me Nkwagyɛe Onyankopɔn; na me Onyankopɔn betie me. **8** Mma w'ani nnye, me ɔtamfoɔ! Mahwe ase deɛ, nanso mesɔre. Esum aduru me deɛ, nanso Awurade beye me hann. **9** Sɛ maye bone atia no enti, Awurade abufuo beba me so, kɔsi se ɔbɛka m'asɛm ama me na wada me bembuo adi. Ɖde me beba hann no mu; na mehunu ne tenenee. **10** Afei, m'atamfoɔ behunu na wɔn ani bewu, deɛ ɔsee me sɛ, "Ehe na Awurade wo Onyankopɔn no wɔ?" M'ani behunu n'ahweasee; mpo seesei no, wɔbetiatia ne so te se atekye a ewɔ mmɔntene so. **11** Eɔa a wɔbɛto w'afasuo no beba, eɔa a wɔbetre w'ahyɛe mu. **12** Eɔa no, nnipa beba wo nkyɛn firi Asiria ne Misraim nkuroɔn mu, mpo wɔbefiri Misraim akɔsi Eufurate afiri epo akɔsi epo ne bepo so akɔsi bepo so. **13** Asase no beye amanfo esiane nnipa a wɔtete so ne wɔn nneyɛɛ enti. **14** Fa wo poma di wo nkurofoɔ anim, nnwan a woye w'agyapadeɛ no, a wɔn nko ara tete kwaɛɛ mu wira frɔmfrɔm adidibea ho. Ma wɔn nnidi wɔ Basan ne Gilead se tete nna no mu. **15** "Meyɛ anwanwadeɛ akyerɛ wo, sedɛɛ meyerɛ nna a wofiri Misraim baɛɛ mu no." **16** Aman behunu wo na wɔn ani bewu, wɔn a tumi nyinaa afiri wɔn nsa no. Wɔde wɔn nsa betuatua wɔn ano na wɔn aso besisi. **17** Wɔbedi ɔtɛɛ se awɔ, ne mmoa a wɔwea fam. Wɔde ahopɔpɔɔ befiri wɔn abɔn mu aba; wɔde suro bedane wɔn ho ama Awurade yɛn Onyankopɔn, na wɔbesuro wo. **18** Hwan na ɔte se wo, Onyankopɔn a wode bone kye? Wo a wode agyanom asefoɔ nkaɛɛ amumuye kye wɔn. W'abofuo nntena ho daa na mmom w'ani gye se wɔbedi mmɔborɔhunu adi. **19** Wɔbehunu yɛn mmɔbɔ bio, wɔbetiatia yɛn bone so, na woato yɛn amumuye agu epo bunu mu. **20** Wobeye nokwafoɔ ama Jakob na wahunu Abraham mmɔbɔ sedɛɛ wokaa yɛn agyanom ntam teteete no.

# Nahum

**1** Elkosini Nahum anisoadehunu nwoma a eye nkómhye a efa Ninewe ho. **2** Awurade ye ninkunfoó ne awereto Onyankopón, Awurade to wedee na abufuo ahye no ma. Awurade to n'atamfoó so wedee na n'abufuo tena wón so. **3** Awurade bo kyere fu, na ne tumi so, na otwe ofódfóó aso. Ne kwan wó ntwahoframa ne ahum mu, omununkum ye ne nan ase mfuturo. **4** Oteatea epo na oma ewe; oma nsubontene nyinaa wewe. Basan ne Karmel twintwam na Lebanon frómfrómnye nso kusa. **5** Mmepó woso biribiri n'anim na nkokoó nane. Asase, ewiase ne wón a wówo wó nyinaa woso n'anim. **6** Hwan na obetumi agyina n'abufuo ano? Hwan na obetumi atena n'abufuhyee mu? N'abufuo hwie te se ogya; abotan yam wó n'anim. **7** Awurade ye, oye ahohia mu dwanekóbea. N'ani wó wón a wóde wón ho to no so no so. **8** Nanso, onam nsuyire nwanwasoo so bema Ninewe aba awiee. Obetaa n'atamfoó akóduru esum kabii mu. **9** Epo biara a wóbebo atia Awurade no, obesee no; ohaw biara remma ne mprenu so. **10** Wóde nkasee bekyekyere wón ho, na eberé a wón nsa aboro wón no wóbehye wón se wira dwaneeé a wóaboa ano. **11** Ao, Ninewe, wo mu na dee obó epo bone tia Awurade na otu fo bone no firie. **12** Dee Awurade see nie: "Ewom se wówo apamfoó a wódooso dee, nanso wóbeese wón ama wóayera. Ao Yuda, ewom se mama ohaw aba wo so, nanso merenye saa bio. **13** Afei, mebubu kónnua a eda wo kón mu na matete nkónsónkónson no mu." **14** Ninewe, Awurade aka ohye asem a efa wo ho: "Worennya asefoó a wo din beda wón so. Mesee nsesodee a wóasene ne ahoni a wóaguo a esisi w'abosonnan mu no. Mesiesie w'adamena efiri se wadane aye atantannee." **15** Hwe mmepó no so, dee a óde asem pa no ba no anammón onó na óka asomdwoesem! Ao, Yuda di w'afahye na di wó bóhye so. Nnipa bone rentu wo so sa bio; Wóbeese wón pasaa.

**2** Otohyesooni reba wo so, Ninewe bó aban no ho ban, wen ekwan no, bó wo ho so na boa w'ahóoden nyinaa ano! **2** Awurade de Jakob animuonyam besane ama no te se Israel dee no, ewom se, aseefó no ama ada mpan na wóasee ne boe mfuo. **3** Asraafó no akokyem ye kókó; akofó no hyehye kóben akotaadee. Nnadee a wóde yee nteaseenam no twa nyinam nyinam se da a wóyee no; mpea a wapoma wó nnua so no rehim. **4** Nteaseenam no twi fa mmóntene so, na wódi akóneaba. Wóte se ogyaten a eredere; wóbo yerede te se anyinam. **5** Ofrefreee n'akofó a wódi mu nanso wósutisunti wó ekwan mu. Wóde mmirika kó kuropon no afasuo ho; na wóye wón akokyem krado. **6** Wóbeuebe asubónten apono no, na ahemfie no dwiri gu fam. **7** Wóhye mmaraden se wómfa kuropon no nnommum na wómfa wón nkó. Ne mfenaa de wón nsa gu wón koko so su te se mmorónoma. **8** Ninewe te se otadee a emu nsuo resene koro. Woteam se, "Monnyina hó! Monnyina hó!" Nanso, obiara ansane n'akyi. **9** Momfom dwete no! Momfom sikakókó no! Ahonyadee a ewó akoradan mu nyinaa! Na ahonyadee no dóoso. **10** Wóabó Ninewe koróno, wóaye no

pasaa! Akoma boto, na nkotodwe woso woso, nnipa ho popo na wón anim to hoa. **11** Seesei ehe na gyatabuo no wo, baabi a wóma wón mma aduane no, baabi a gyatanini ne gyatabereé koro na wón mma nso kó a wónsuro? **12** Gyata akum dee ebemeé ne mma. Wabobo ahaboa ama gyatabereé no. Óde dee wakum ahye ne bón ma na óde ahaboa ahye n'atuo mama. **13** "Me ne wo nnka," sedee Asafo Awurade see ni, "Mehye wo nteaseenam na adane wisie na akofena bekunkum w'agyata mma. Merennya wo ahaboa biara wo asase so. Wórente w'asomafoó no nne bio."

**3** Nnome nka mogya kuropon a atoró ne koróno ahye no ma na amanehunufóó mmpa mu da! **2** Apónkókafoó abaa regyegye, nteaseenam nhankra reyé kirididi Apónko rehutihuri ne nteaseenam redenkye denkye. **3** Apónko ne wón sotefóó kó kó wón anim akofena twa nyinam nyinam na mpea nso pa yere yere. Atófoó bebreé, awufóó a ebi deda ebi soo, afunu a wóntumi nkan wón dodoo a nnipa tiatia soo. **4** Yei nyinaa firi odwamanfoó bi akónno, ntafowayifóó no nnaadaa dodoo no. Ono na óde n'adwamammó tón amanaman na óde n'abayisem tón nnipa. **5** "Me ne wo nnka," sedee Asafo Awurade see ni, "Mepagya w'atadee akó soro. Mema amanaman ahunu w'adagya na ahennie ahodoo nso ahunu w'aninguasee. **6** Mede efi befóre wo ho, mebu wo animtia na mama nnipa ahwe wo. **7** Obiara a obehunu wo bedwane afiri wo ho aka se, "Ninewe abo, na hwan na obesu no?" Ehe na menya obi akyekyere wo were?" **8** Woye sene Tebes a eda Asubónten Nil ho a nsuo atwa he ho ahya anaa? Asubónten bó ne ho ban na nsuo ye ne fasuo. **9** Kus ne Misraim ye ne dom a wóntumi nkan wón. Put ne Libia ka n'adomfoó ho. **10** Nanso wófaa no dommum twaa no asuo. Wótoo ne mmadoma hwehwee fam ma wóteete wó mmóntene so. Wóabó n'aberempon so ntonto, na n'atitire nso wóde nkónsónkónsón guguu wón. **11** Wo nso w'ani so beye wo hagyahagya se ósabofoó Na wo behinta wo ho de akope dwanekóbea wo atamfoó nkyen. **12** W'aban nyinaa te se boródoma nnua a aso aba foforo: se wówoso a aba no tete gu ma dee órepe bi adi. **13** Hwe w'akofóó wón nyinaa ye mmaa! W'asase so apono ano deda hó ma w'atamfoó; ogya ahye w'apono no akyiri adaban. **14** Sesa nsuo sie ma otua no. Yere wo banbó mu! Wó dótee no na siesie ntayaa a wato no! **15** Eho na ogya behye wó; akofena betwa wo ahwe fam, na aye wo sedee mmébe adi wo nam. Mo nnore se mmébe anaa ntutumme! **16** Wama w'adwadifóó adóoso, wón dodoo asene ósoro nsoromma, nanso wóte se ntutumme a wóbo asase no kwaterekwa na afei wótu kó. **17** W'awemfoó te se ntutumme. W'adwumayefóó te se ntutumme akuo a wósensam ban ho awó da. Adekyee mu owia pue a wótu kó, na obi nnim faako a wókó. **18** Ao, Asiriahene wo nnwanhwéfóó retó nko. W'animuonyamfoó deda hó reheme. Wo nkurfóó abo apete wo mmepó no so a wónni anoboabofoó. **19** Aduro biara ntumi nkum w'apirakuro no; wo pira no mu ye den. Obiara a óte wo nka no bó ne nsam wó w'asehwee ho, Na hwan koraa na wómmó no atirimónden da?



# Habakuk

**1** Yei ne asem a odiyifoɔ Habakuk nya firii Awurade nkyen wɔ woasoadehunuu mu. **2** Ao, Awurade, memfrɛ mmisa mmoa nkɔsi da ben, a nso wontie me? Meteam mefrɛ wo, akakabensem enti, nanso womma mmeɣye me. **3** Adɛn na woma mehwe ntenkyea? Adɛn enti na wotena bɔne ho? Ɔsɛɛ ne akakabensem da m'anim, basabasaye ne abɛbrɛɛ atwa me ahyia. **4** Enti, mmara nye adwuma na atentenenee nni baabiara, atirimuɔdenfoɔ aka atenenefoɔ ahye, enti wokyea atemmoo. **5** "Momma ɛnye mo nwanwa, na mo ho nnwiri mo! Merebɛye biribi wɔ mo bere so, na se obi ka kyere mo a, morenye nni. **6** Mema Babiloniafoɔ asɔre, ɔman a waye atirimuɔdenfoɔ ne ntɔkwapefoɔ; wobufa asase nyinaa so, na wɔfa tenabea a ɛnye wɔn dea. **7** Wɔn ho ye hu na nnipa suro wɔn; waye wɔn bo so adee, de pe animuonyam ma wɔn ho. **8** Wɔn apɔnkɔ ho ye here sene asebo, na wɔn ho ye hu sene pataku a ɔnam anadwo, wɔn apɔnkɔsɔtefoɔ kɔ wɔn anim mmarima so, wɔfiri akirikyiri nsase so, na wɔto hoo se akroma a ɔrekɔye aboa. **9** Wɔn nyinaa ba se wɔrebeye basabasaye. Wɔn ɔam pem kɔ wɔn anim te se anweatam so mframa, na wɔtase nmeduafɔɔ se anwea. **10** Wɔmmmu ahene, wɔdi aman sodifɔɔ ho fɛw, na wɔtwee nkuropon ho banbo denden. Wɔsisi ɔtɛɛ epie nam so kyekyere atamfoɔ. **11** Wɔbo hoo te se mframa kɔ wɔn anim. Afɔdifɔɔ a wɔn ahoɔden ye wɔn nyame." **12** Ao, Awurade, wonni ho firi tete anaa? Me Onyankopɔn, me Kronkronni, wɔ a wote ase daa. Ao, Awurade, woapa wɔn se wɔmmu aten; Ao Ɔbotantim, woahye wɔn se wontwe aso. **13** W'aniwa ye kronkron, a wontumi nhwe nneɔne; wonnyegye bɔne so. Na ɛdeen enti na wogyegye nnipa kontankye so, na ɛdeen enti na waye komm wɔ eberɛ a atirimuɔdenfoɔ remene atenenefoɔ? **14** Woama nnipa aye se nsuomnam a ɛwɔ epo mu, te se abodeɛ a ɛwɔ epo mu a wonni sodifɔɔ. **15** Ɖtamfoɔ tirimuɔdenfoɔ no de darewa yi wɔn, ɔgu n'asau de buma wɔn, na afei ɔsɛpe ne ho ma n'ani gye. **16** Ne saa enti ɔbo afodeɛ ma n'asau na wahye aduhwam ama no, ɛfiri se asau yi so na ɔnam nya ateyie, na ɔdi n'akonno aduane. **17** Enti ɔnkɔ so nni n'asau mu nam, na ɔmfa atirimuɔden nsee aman anaa?

**2** Megyina m'ahweɛ na mawen. Mɛbo nsra na mahwe deɛ ɔbeka akyerɛ me, ne m'anoyie a mede bɛma nkurobo yi. **2** Afei, Awurade buaa se, "Twerɛ adiyie yi wo abopono so ma emu nna ho pefee ama ɔkenkanfoɔ ate aseɛ. **3** Adiyisem no retwen hyeberɛ bi; eka awieɛ ho asem na ɛbeba mu. Ɖwom se ɛrekyerɛ deɛ, nanso twen, ɛrenkyere, ɛbeba mu. **4** "Hwe, wama ne ho so; n'apɛɛɛ ntene, nanso ɔteneneeni firi gyidie mu bɛnya nkwa. **5** Nokoreɛ, nsɔ ayi no ama waye ahantan na ɔnni ahotɔ. Esiane se ɔye adifudepe se damena na ɔte se owuo a hwee mmee no enti ɔfom aman no nyinaa na ɔfa amanfoɔ no nyinaa nnoommum. (Sheol h7585) **6** "Nnoommumfoɔ yi nyinaa beɛdi ne ho fɛ asere no aka se, "Nnome nka deɛ ɔboabo korɔnodeɛ ano, na ɔnam apɔbo so nya ne ho! Yei nko so nkɔsi da ben?" **7** Wɔn a wode wɔn ka no besɔre mpofirim so. Wɔbesɔre ama wo ho apopo na wɔbetwi afa wo so. **8** Esiane se woafɔ

aman bebree enti, wɔn a wɔaka no befo wo bi. Ɖfiri se woahwie nnipa mogya agu; woaseɛ nsase, nkuropon ne wɔn a wɔtete mu. **9** "Nnome nka deɛ ɔde korɔnodeɛ kyekyere ne ɔman, a ɔye ne pirebuo wɔ sɔrɔnsɔrɔmmɛa, seɛɛ ɔbeyi ne ho afiri ɔsɛɛ mu. **10** Woatu nnipa bebree seɛ ho agyina, de agu wo fie anim ase, na wode wo nkwa atwa so. **11** Abɔɔ a ɛhyehye afie afasuo mu no beteam na ɛbegyegye wo mpunan a wɔahyehye no mu. **12** "Nnome nka deɛ ɔnam mogya hwiegoo so kyekyere kuropon na ɔnam awudie so kyekyere kuro. **13** Asafo Awurade ahye se, nnipa no adwumaye beye ogya a wɔhye. Aman no bre gu kwa. **14** Na Awurade animuonyam ho nimdeɛ behye asase nyinaa ma, seɛɛ nsuo hye epo ma no. **15** "Due! Wo a woma wo mfefoɔ nsɔ, Wohwie ma wɔnom kɔsi se wɔbɛboro, na afei woahwe wɔn adagya. **16** Worenya animuonyam biara. W'ani bewu. Afei aduru wo so. Nom na tɔ ntintan. Kurruwa a ɛfiri Awurade nsa nifa reba wo so, Aniwu bekata w'animuonyam so **17** Awurukasɛm a wode adi Lebanon no bɛmene wo, ɔsɛɛ a woseɛ mmoa nso bebo wo hu. Woaka nnipa mogya agu; woaseɛ nsase, nkuropon ne nnipa a wɔwo mu. **18** "Ɖɛɛn mfasodeɛ na monya firi ahoni a onipa aye mu? Anaa nsesodeɛ a ɛkyerekyere atorɔ? Deɛ ɔye ohoni no de ne ho tɔ ono ankasa nsa ano adwuma so; na ɔye anyame a wontumi nkasa. **19** Nnome nka deɛ aka kyere dua se, 'Nya nkwa!' Anaa aka kyere eboɔ a ɛnni nkwa se, 'Nyane!' Ɖbetumi ama akwankyerɛ? Wɔde sika kɔkɔɔ ne dwete adura ho; nanso ahomeɛ nni mu." **20** Nanso Awurade wɔ n'asorefie kronkron mu. Momma asase nyinaa nye komm wɔ n'anim.

**3** Saa mpaeɛbo yi, Habakuk too no se dwom: **2** Awurade, mate wo ho nsem nyinaa, na me ho adwiri me wo w'anwanwannwuma a waye ho, Ye no foforo wo yen mmere so. Yen mmere ye wo, ma wonhunu. W'abofuhyeɛ mu no, kae wo mmɔborɔhunuu. **3** Onyankopɔn firi Teman baɛ, Ɖkronkronni a ɔfiri Bepo Paran so, N'animuonyam kata ɔsoro, na n'ayeyie hye asase so ma. **4** Ɖhyeren se anɔpawia. Ɖhan no twa ogya firi ne nsam, Ɖho na ne tumi ahinta. **5** Ɖyaredɔm di n'anim kɔ; Na nsaneyadeɛ di n'akyi pɛɛ. **6** Se ɔgyina a, asase woso. Se ɔhwe a, ɔma aman woso. Tete mmepɔ dwiri, na nkokoɔ a ɛfiri tete no ka sram so. N'akwan nntwa mu da. **7** Mehunuu Kusanfoɔ ntomadan a ateteɛ ne Midianfoɔ atenaɛ a agyigya. **8** Awurade, wo bo fuu nsubontene no? W'abofuo no tiaa nsuwansuwa no? Wosɔre tiaa epo, eberɛ a wo ne w'apɔnkɔ ne nkonimdie nteaseenam nam. **9** Woyii wo tadua, Wobisaa se wɔmmɛ wo agyan bebree. Wode nsubontene paapae asase mu. **10** Mmepɔ hunuu wo, na wɔwosoeɛ Nsuohwiam bɛsene kɔɛɛ. Ebunu no woro so, na ɛhuru baa soro. **11** Owia ne ɔsrane gyinagyinaa soro sororo ho, eberɛ a wohunuu w'agyan a ɛnenam ewiem no hann no ne wo pea a epa nyinam nyinam no. **12** W'abofuhyeɛ mu no, wonante twaa asase so na wode abufuo tiatiaa aman no so. **13** Wobaɛ se wɔrebegye wo nkurofoɔ, na woagyɛ deɛ wɔasra no no nkwa. Wopekyɛ atirimuɔdenfoɔ ɔman no kandifoo, wopaa ne ho ntoma firi ne tiri so kɔsii ne nan ase. **14** Wode ɔno ankasa pea hweree ne tiri mu, eberɛ a n'akofoo

bɔɔ yereɔe se wɔrebehwete yen mu. Wɔpee se wɔbetɔre mmɔborɔfoɔ a wɔakɔ ate no ase koraa. **15** Wode w'apɔnkɔ tiatiaa epɔ no mu, ma nsuo keseɔ no huruie. **16** Meteeɔ no, m'akoma tuue, nnyegyeee no maa m'ano poo biribiri; apɔrɔ hyeneɔ me nnompe mu, na me nan wosoeɔ. Nanso meto me bo ase atwen akɔsi se amanehunɔ da beduru ɔman a wɔto hyee yen so no. **17** Ewom, borɔɔma nnua no nguu nhwiren, na aba nso nni bobe no so; ewom, ngo dua no adi hwammɔ na mfuo no mmɔ aduane. Ewom, nnwan biara nni buo no mu, na anantwie nso nni ban no mu. **18** Nanso, m'ani begye Awurade mu; me ho besepɔ me wɔ Onyankɔpɔn a ɔye m'agyenkwa no mu. **19** Otumfoɔ Awurade ye m'ahoɔden. ɔma me nan ye se ɔforoteɔ deɔ, ɔma me nante sorɔnsorɔmma. Wɔmfɔ mpae yi mma nnwomtofoɔ ntuanoni no. Na wɔnto no wɔ me nhoma nnwontodeɔ no so.

# Sefania

**1** Awurade asem a ebaa Sefania a oye Kusi ba, Gedalia ba, Amaria ba, Heskia ba nkyen nie. Ebaa Yudahene Yosia a oye Amon ba bere so. **2** “Mεpra biribiara afiri asase so” dee Awurade see nie, **3** “Mεpra nnipa ne mmoa nyinaa; mεpra nnomaa a wowa ewiem ne mpataa a wowa epo mu nyinaa. Atirimuodenfoa benya wira a esum ho nko ara se mesese adasamma a wowa asase yi so a,” dee Awurade see nie. **4** “Metene me nsa wo Yuda ne won a wote Yerusalem nyinaa so; na mesese Baal ho biribiara a aka wo ha, na masee abosonsomfoa ne abosomfoa asofoa no din **5** won a wokoto sore won adan atifi, de sore abodee a ewo ewiem, won a wokoto de Awurade ka ntam na wode Molek nso ka ntam, **6** won nso a wogyae Awurade akyriridie na wonhwehwe Awurade anaa wammisa n’ase.” **7** Monye komm wo Asafo Awurade anim, efiri se, Awurade eda no aben. Awurade asiesie aforebodee; wadwira won a wato nsa afre won no ho. **8** “Awurade aforebo eda no, metwe mmpomma ne ahenemaa ne won a wolyehye ananafoa ntadee nyinaa aso. **9** Saa eda no metwe won a wokwati aponnwa no nyinaa aso. Won a wode akakabensem ne nsisie hyehye won abosomfie ma no. **10** “Saa eda no,” sedee Awurade see nie, “Esu befiri Mpataa Epono ano, agyaadwotwa befiri Atenaee Foforo na nnyegyeee a ano ye den afiri nkokofo no so aba. **11** Montwa adwo, mo a mote adetoneba ho no wobetore won a mo ne won di dwa ase, dwete adwadifofo nyinaa nso wobesee won. **12** Mede nkanea bekyini ahwehwe Yerusalem mu na matwe won a wogyaaagya won ho aso, won a wote se bobesa puo no, a wadwene se, ‘Awurade nnye won hwee se eye papa anaa bone.’ **13** Wobefom won ahonyadee, na wababubu won afie agu. Wobesisi afie, nanso warentena mu wobeye bobo mfuo nanso worennom emu nsā.” **14** Awurade eda kese no aben, aben na ereba ntem so. Tiel Osu a wobesu Awurade eda no beye ya, okofoo a owo ho nso nteamu beye saa ara. **15** Saa eda no beye abufuo eda, eye ahoyera ne oyea eda; eye amanehunu ne osesee eda, eye esum ne kusukuuku eda eye omununkum ne kusuuye eda, **16** eye totorobento hyen ne oko nteam a etia nkuropon a ewo banbo ne ntwetweaso abantenten eda. **17** “Mede awereho beba nnipa no so na wobenanten se anifirafoo, efiri se woye bone atia Awurade. Wobehwie won mogya agu se mfuture, na won ayamdee nso se atantannee. **18** Won dwete anaa sikakokoo rentumi nnye won nkwa wo Awurade abufuo eda no.” Ne ninkuntwe mu ogya no behye aman no nyinaa, na obema asase no so tefoo nyinaa nkwa aba awiee mprofirim.

**2** Mommoaboa mo ho ano, mommoaboa mo ho ano, Ao, animguasee aman, **2** ansa na eberε a wahaie no aduru, na eda no resene te se ntete, ansa na Awurade abufuhyee no aba mo so, ansa na Awurade abufuo eda no aba mo so. **3** Monhwehwe Awurade, ahobreasefoa a mowa asase so, mo a moye n’ahyedeε. Monhwehwe tenenee, monhwehwe ahobreasee; ebia obekora mo Awurade abufuo eda no. **4**

Wobegyia Gasa na wogyia Askelon se kurofo. Owigyinaee na obema Asdod ada mpam na watutu Ekron ase. **5** Monnuε mo a mote mpoano, Ao, mo Keretifoo; Awurade asem tia mo. Ao, Kanaan, Filistifoo asase. Metore mo ase, na obiara renka. **6** Asase a eda mpoano, baabi a Keretifoo tee beye atenaee ama nnwanhwefoa ne won nnwammuo. **7** Saa asase no beye Yudafie nkaeefoa no dea; ehε na wobenyia mmoa adidibea. Anwummere wobededa wo Askelon afie mu. Na Awurade, won Onyankopon behwe won, na ode won ahonyadee nyinaa besane ama won. **8** “Mate Moab nsopa ne Amonfoa atweetwee; won a wosopaa me nkurofoa na wahunahunaa won wo won asase ho. **9** Enti, se mete ase yi,” sedee Asafo Awurade, Israel Onyankopon, see nie, “Ampa ara Moab beye se Sodom, na Amonfoa aye se Gomora, baabi a ewira ne nkyen amena wo, asase a eda mpan afebo. Me aman nkaee befom won afa; me manfoa a wobenyia won ti addim befa won asase.” **10** Won ahantan so akatua a wobenyia nie, se wosopa na wotwetwe Asafo Awurade nkurofoa enti. **11** Awurade ho suro beba won so eberε a obesee asase no so anyame nyinaa. Mpoano aman nyinaa besore no, wo won ankasa won asase so. **12** “Mo Etiopiafoa nso, m’akofena ano na wobekunkum mo.” **13** Awurade betene ne nsa wo atifi aman so na wasee Asiria, na wama Ninewe ada mpan koraa na eso awo weseε se anwea pradada so. **14** Nnwankuo ne anantwie bededa ho, mmoadoma nyinaa. Eserε so patuo ne obonsam anoma betena n’adum no so. Won su begyegyε mpomma mu, mmubuie besisi apono ano akwan, mpunan a wode ntwneduro aye no ho bededa ho. **15** Yei ne kuropon a edi ahurisie na ete asomdwoee mu. Ohoaho ne ho se, “Me ne no, obiara nte se me.” Hwe se dee atete apansam, na aye nkeka mmoa atenaee! Obiara a otwam ho no sere no, hugya ne nsa fedie so.

**3** Nnome nka nhyesofoo kuropon atuatee kuropon a ehε agu fi! **2** Onnye osetie mma obiara onnye nteesoo biara nto mu. Omfa ne ho nto Awurade so. Ontwi mmen ne Onyankopon. **3** N’akandifoo ye agyata a wobobo mu, ne sodifoo ye mpataku a wonam anadwo, a wonnya biribiara mma adekyee. **4** Ne nkomhyefoo ye ahantan; woye afatwafoo. N’asoofo gu kronkronbea ho fi. Wonam mmara no so di nsemmane. **5** Awurade a ote ne mu no ye oteneneeni; onnye mfomsoo biara. Adekyee biara oda ne tenenee adi, na onni hwammo da, nanso amumuyefoo dee wonnim aniwuo. **6** “Masee amanaman; madwiri won abandenden agu. Won mmorono so adeda mpan, a obiara ntwā mu ho. Wōaseε won nkuropon; a obi biara renka. **7** Meka kyereε kuropon no se, ‘ampa ara wobesuro me na woagyε nteesoo ato mul!’ Na afei ne tenabereε rensee, na m’asotwe biara nso remma ne so. Nanso, won ho pereε won se wobekoso aye bone won nneyeeε nyinaa mu. **8** Enti, twen me,” sedee Awurade see nie, “na eda no mesore adi adanse. Maye m’adwene se meboaboa amanaman ne ahennie ano na mahwie m’abufuo agu won so m’abufuhyee nyinaa. Me ninkuntwe abufuo ogya mu no, asase nyinaa behye. **9** “Afei medwira nnipa no ano, na won nyinaa abo Awurade din na wōaka abo mu asom no. **10** M’asomfoa,

me nkurɔfoɔ a wɔabɔ ahwete no befiri nsubɔntene a ewɔ Kus nohoa de wɔn afɔrebɔdeɛ abre me. **11** Saa eda no, wo Yerusalem, wɔrengu w'anim ase wɔ nneyeɛɛ bɔne a woaye atia me ho, efiri se meyi afiri saa kuropon yi mu, wɔn a wodi ahantan mu ahurisie na worenye ahantan bio wɔ me bepɔ kronkron no so. **12** Nanso megya wo wo mu wɔn a wɔdwo na wɔbre wɔn ho ase, na wɔde wɔn ho to Awurade so. **13** Israel nkaeefɔɔ renye bɔne Wɔrenka nkontonpo nsem, na wɔn ano renka nnaadaa nsem wɔbedidi na wɔada na obiara renyi wɔn hu." **14** To dwom Ao, ɔbabaa Sion; team denden Ao, Israel! Ma w'ani nnye, na di ahurisie wɔ w'akoma nyinaa mu, Ao, ɔbabaa Yerusalem! **15** Efiri se, Awurade ayi w'asotweɛ afiri wo so, wama wo ɔtamfoɔ asane n'akyi. Awurade Israelhene ka wo ho; wɔrenuro ɔhaw biara bio. **16** Saa eda no, wɔbeka akyerɛ Yerusalem se, "Mma nsuro, Ao Sion! Mma wo nsa mu nhodwo. **17** Awurade wo Onyankopon ne wo wɔ ho, ɔye ɔgyefɔɔ ɔhoodenfoɔ. N'ani begye wo ho ɔfiri ne da mu bedwodwo wo, ɔde nnwontɔɔ bema n'ani agye wo ho. **18** "Mo awerehoɔ to betwa efiri se mobɛnya ekwan adi mo afahye no; mo anim rengu ase bio. **19** Saa eberɛ no me ne wɔn a wɔhyɛ wo so nyinaa bedi; Megye mmeregyefɔɔ na meboaboa wɔn a wɔabɔ wɔn ahwete no ano. Mekamfo wɔn ahyɛ wɔn animuonyam asase biara a wɔguu wɔn anim ase wo so no so. **20** Saa eda no, meboaboa wo ano, na mede wo aba fie. Mɛhyɛ wo animuonyam na makamfo wo wɔ asase so nnipa nyinaa mu na mede w'ahonyadeɛ besane ama wo na wode w'ani behunu," sɛdeɛ Awurade ka nie.

# Hagai

**1** ɔbosome a eto so nsia no da a edi ekan wɔ ɔhene Dario adedie afe a eto so mmienu so no, Awurade nam Odiyifoɔ Hagai so, de asem maa Sealtiel babarima ne Yuda amrado Serubabel ne ɔsɔfopanin Yehosadak babarima Yosua. **2** Asem a Asafo Awurade ka nie: “Nnipa no reka se, ‘Ebere ne nnya nnuruie se wɔsi Awurade fie no.’” **3** Afei, Awurade de saa asem yi faa Odiyifoɔ Hagai so: **4** “Saa eberɛ yi a me fie yi abubuo yi, ena mo deɛ motete mo afie a wɔaduradura mu yi anaa?” **5** Asem a, Asafo Awurade ka nie: “Monnwene mo akwan ho yie. **6** Moduaa bebree, nanso motwaa kakraa bi. Modidi, nanso mommee. Monom, nanso osukom de mo ara. Mohye ntadeɛ, nanso enka mo hye. Monya akatua, na mode gu sikabɔto a wɔatuetue mu ntokuro mu.” **7** Asem a Otumfoɔ Awurade ka nie: “Monnwene mo akwan ho yie. **8** Afei, momforo nkɔ nkokoɔ no atifi, na momfa nnuwa mmra mmɛsi me fie no. Na m’ani begye ho, na wɔahye me animuonyam.” Saa na Awurade ka. **9** “Mo ani daa bebree so, nanso eyee kakraa bi. Na mode baa fie no, mehu guie. Edeen ntira?” Efiri se, “me fie abubu.” Saa na Asafo Awurade ka, “eberɛ a mo ani abere resisi mo afie. **10** Mo enti na osoro akyere ebo agyina, na asase nso akyere mo mfudeɛ. **11** Mahye ɔpe se ensi mo mfuo ne nkokoɔ so; ɔpe a eberɛ mo atokoɔ ne mo bobe ne mo ngo dua ne mo mfudeɛ, eberɛ ɔpe a ebesi mo ne mo anantwie mu, na asɛ dwuma biara a mode mo nsa adi.” **12** Enna Sealtiel babarima Serubabel, ɔsɔfopanin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurofoɔ nkaɛ no tie asem a efiri Awurade, wɔn Onyankopɔn, ne Odiyifoɔ Hagai a Awurade, wɔn Onyankopɔn, asoma no no. Na nnipa no de osuro maa Awurade. **13** Na Hagai, Awurade somafoɔ no, de saa asem yi a efiri Awurade nkyɛn maa nkurofoɔ no: “Meka mo ho.” Saa na Awurade seɛ. **14** Eno enti, Awurade kanyanee Sealtiel babarima Serubabel a ɔye Yuda amrado, ɔsɔfopanin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurofoɔ nkaɛ no nyinaa. Wɔbehyeɛ wɔn adwuma a ewo Asafo Awurade, wɔn Onyankopɔn, fie no ase, **15** wɔ ɔhene Dario adedie afe a eto so mmienu no, ɔbosome a eto so nsia no da a eto so aduonu enan no.

**2** ɛda a eto so aduonu baako wɔ bosome a eto so nson no, Awurade de asem faa Odiyifoɔ Hagai so se: **2** “Ka yei kyere Sealtiel babarima Serubabel a ɔye Yuda amrado ne ɔsɔfopanin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurofoɔ nkaɛ a wɔwɔ asase no so ho no. Bisa wɔn se, **3** ‘Mo a mo aka yi mu hwan na ɔhunuu saa fie yi animuonyam sɛdeɛ na etee kane no? Ete mo sɛn enne? Enye mo se ense hwee seesei anaa?’ **4** Enti, Serubabel, nya akokoɔduru seesei.’ Saa na Awurade seɛ, ‘ɔsɔfopanin Yehosadak babarima Yosua, nya akokoɔduru. Mo nnipa a mowo asase no so seesei no, monnya akokoɔduru. Awurade na ɔsee. Monnya akokoɔduru na monnye adwuma, efiri se, meka mo ho.’ Saa na Asafo Awurade ka. **5** ‘Yei ne apam a me ne mo yee eberɛ a mofirii Misraim. Me Honhom ka mo ho. Eno enti monnsuro.’ **6** “Yei ne asem a Asafo Awurade seɛ. ‘Erenkyere biara, mɛwoso osoro ne asase bio. Mɛwoso

epo hahanaa ne asase kɛsee nso. **7** Mɛwoso aman nyinaa, na aman nyinaa anidasoɔ beba, na mede animuonyam behye saa fie ha ma.’ Saa na Asafo Awurade seɛ. **8** ‘Dwete no ye me dea. Na sikakokoo ye me dea.’ Sei na Asafo Awurade seɛ. **9** ‘Saa fie yi animuonyam bekorɔn asene n’animuonyam a atwam no.’ Saa na Asafo Awurade ka. ‘Na mema asomdwoee aba ha.’ Me, Asafo Awurade na makasa.” **10** ɔhene Dario adedie mfɛɛ mmienu mu, ɔbosome a eto so nkron no da a eto so aduonu enan, Awurade kaa saa asem yi kyereɛ Odiyifoɔ Hagai. **11** “Asem a Asafo Awurade ka nie: ‘Mommisa asofoɔ no deɛ mmara no ka. **12** Se enam kronkron bi hye obi atadeɛ mmuano mu, na se eho kɔ ka burodo anaa abɔmu, nsɔ anaa ngo anaa aduane foroɔ bi a, eno nso beye kronkron anaa?’” Asofoɔ no buaa se: “Dabi.” **13** Na Hagai bisaa se, “Na se obi nso de ne ho ka efunu de gu ne ho fi, na ɔde ne ho twitwiri nneema a wɔaboboɔ din yi bi ho a, na wɔagu ho fi anaa?” Na asofoɔ no buaa se, “Aane.” **14** Afei, Hagai kaa se, “Saa ara na nnipa no ne saa aman yi tee.’ Saa na Awurade seɛ. ‘Biribiara a wɔye ne biribiara a wode ba no ho agu fi. **15** “‘Enti, efiri enne, monnwene saa adeɛ yi ho yie. Monkae sɛdeɛ na nneema tee, ansa na moreto Awurade asɔredan no fapem no. **16** Eberɛ a modwene se mobɛnya mfudeɛ susukora aduonu no, monyaa edu pe. Eberɛ a mode mo ani buu se mobɛnya gyare aduonum afiri nsakyibea no, monyaa aduonu pe. **17** Memaa yadeɛ a esɛ mfudeɛ, ebo ne ampariboɔ besɛee mo nsa ano nnwuma nyinaa. Nanso, moampe se mobɛsane aba me nkyɛn. Saa na Awurade seɛ. **18** Efiri ɔbosome a eto so nkron, da a eto so aduonu enan yi, monnwene da a wɔto Awurade asɔredan fapem no ho yie. **19** Aba bi aka asan no so anaa? Ebesi enne, bobe, borɔdoma, atɛaa ne ngo dua aso wɔn aba anaa? “‘Efiri saa da yi rekorɔ no, mehyira mo.’” **20** Awurade asem baa Hagai nkyɛn ne mprenu so wɔ ɔbosome no da a eto aduonu enan: **21** “Ka kyere Serubabel a ɔye Yuda amrado no se, merebewoso osoro ne asase. **22** Mebutu ahennwa, na masɛ ananafoɔ ahemman no tumi. Medane wɔn nteasenam ne wɔn a wɔka no abutu. Apɔnko akafoɔ no behwehwe ase na wɔakunkum wɔn ho. **23** “‘ɛda mo’ Asafo Awurade ka se, ‘Mɛfa wo, Sealtiel babarima, me osomfoɔ Serubabel, mɛfa wo se nsɔano kawa, efiri se mayi wo.’ Me Asafo Awurade, na makasa.”

# Sakaria

**1** Obosome a eto so nwotwe wo ohene Dario adedie afe a eto so mmieniu mu no, Awurade asem baa odiyifoo Sakaria a oye Berekia babarima na ono nso ye Ido babarima nkyen se: **2** "Awurade bo fuu mo tete agyanom. **3** Enti, ka kyere nkurofoo no se: Sei na Asafo Awurade se: 'Monsane mmra me nkyen, na mesane aba mo nkyen,' dee Asafo Awurade see nie. **4** Monnye se mo tete agyanom, a adiyifoo a wadii ekan no pae mu ka kyere won se, 'Sei na Asafo Awurade se: Monnane mfiri mo akwammone ne nneyee bone ho,' nanso wwantie no na wonye aso amma no. **5** Mo tete agyanom wo he seesei? Na adiyifoo no, wote ase daa anaa? **6** Na me nsem a menam m'asomfoo adiyifoo so kae no, amma mo tete agyanom no so anaa? "Afei wonuu won ho na woka se, 'Asafo Awurade aye yen dee efata yen akwan ne nneyee, sedee oye n'adwene se obeye no.'" **7** Na eda a eto so aduonu enan wo obosome a eto so dubaako a wofre no Sebat, wo ohene Dario adedie afe a eto so mmieniu so no, Awurade asem baa odiyifoo Sakaria a oye Ido babarima Berekia babarima no nkyen. **8** Anadwo no menyaa anisoadehunu, mehunu obarima bi a ote onkonko kaka so wo m'anim! Na ogyina ohwam nnua bi ntaam wo bonhwa tiaa a emu do mu. Na apunko kaka, nnodoe ne fitaa wo n'akyi. **9** Mebisaa se, "Yeinom ase ne sen, me wura?" Obfoo a one me rekasa no buaa se, "Mekyere wo adekoe a woye." **10** Enti, obarima a ogyina ohwam nnua ntaam mu no kyere ase se, "Woye won a Awurade asoma won se wonko ewiase afanan nyinaa no." **11** Na wobeka kyere Awurade obfoo a ogyina ohwam nnua no mu no se, "Yekyinyin afa asase no so nyinaa, na yehunu se ewiase nyinaa wo ahomegye ne asomdwoe." **12** Afei, Awurade obfoo no kaa se, "Asafo Awurade, enkosi da ben na wobeyi w'ahummaboro afiri Yerusalem ne Yuda nkuro a wo bo afu won m'firinhyia aduonon yi so?" **13** Enti, Awurade kaa abodwosem ne awerkyekyesem kyere obfoo a one me kasae no. **14** Afei obfoo a one me rekasa no kaa se, "Pae mu ka saa asem yi: Yei ne dee Asafo Awurade se: 'Metwe Yerusalem ne Sion ho ninkunu yie, **15** nanso, me bo afu aman a won aso mu adwo won no. Na anka me bo mfu won bebre, nanso womaa Israel amanehunu no boroo so.' **16** "Enti, dee Awurade see nie: 'Mesane abehunu Yerusalem mmabo, na eho na wobesane asi me fie. Na wobetwe susu ahoma mu wo Yerusalem so,' dee Asafo Awurade see nie. **17** "Ko so pae mu ka se, sei na Asafo Awurade se: 'Nnepa bebu so wo me nkuro yi so bio, na Awurade bekyekye Sion were bio, na wafa Yerusalem.'" **18** Afei, memaa m'ani so, na mehunu mmen enan! **19** Mebisaa obfoo a one me rekasa no se, "Yeinom ye edeen?" Obuaa me se, "Saa mmen yi na ebwo Yuda, Israel ne Yerusalem petee no." **20** Na Awurade kyere me adwumfoo enan. **21** Mebisaa se, "Edeen na yeinom rebeye?" Obuaa se, "Mmen enan no bwo Yuda petee a obiara antumi amma ne tiri so, nanso adwumfoo yi aba se worebehunahuna won, na woatutu aman no mmen a womemaa so tiaa Yudaman na woboo nnipa no petee no."

**2** Afei memaa m'ani so, na mehunu obarima bi a okura susuhoma se ogyina m'anim! **2** Mebisaa no se, "Ehe na woreko?" Obuaa se, "Merekosusu Yerusalem, ahunu ne tetete ne ne tentene." **3** Na obfoo a na one me rekasa no koe, na obfoo foforo behyiaa no **4** na aka kyere no se, "Tu mmirika, ka kyere saa aberantee no se, 'Yerusalem beye kuropon a enni afasuo esiane nnipa ne mmoa dodoo a wowo mu enti. **5** Na m'ankasa meye ogya fasuo, atwa ho ahya,' sedee Awurade see nie, 'na maye ne mu animuonyam.'" **6** "Mommra! Mommra! Monnwane mfiri atifi asase no so," se Awurade see nie, "Na mahwete mo mu ama osoro mframa enan no," sedee Awurade see nie. **7** "Mommra, Ao Sion! Monnwane mo a mote Babilonia!" **8** Efiri se sei na Asafo Awurade se, "Onimuonyamfoo no asoma me akotia aman a wofafo wo nneema no. Efiri se, dee ode ne nsa beka wo biara no de nsa aka AWURADE aniwa kosua. **9** Nokorem mema me nsa so de atia won sedee ebeye a won nkoo befom won nneema. Na ebema woahunu se Asafo Awurade na wasoma me. **10** "Team na ma w'ani nnye, Ao, Obabaa Sion. Efiri se, mereba, na mene mo betena," sedee Awurade see nie. **11** "Aman bebre beka Awurade ho saa eda no na wabeye me nkurofoo. Me ne mo betena, na mobehunu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **12** Awurade befa Yuda se n'agyapadee wo asase kronkon no so, na obefa Yerusalem bio. **13** Monye komm wo Awurade anim, adasamma nyinaa, efiri se wakanyane ne ho wo n'atenae kronkon ho."

**3** Afei, okyere me osopanin Yosua a ogyina Awurade obfoo anim, na Satan gyina ne nifa so rebego no soboo. **2** Na Awurade ka kyere Satan se, "Awurade nka w'anim, Satan! Awurade a Yerusalem ye ne dea no nka w'anim. Saa obarima yi nye gyentia a wotatu afiri ogya mu anaa?" **3** Na Yosua hye ntadee fi ebera a ogyina obfoo no anim. **4** Obfoo no ka kyere won a wogynagynina n'anim no se, "Monnyi ne ho ntadee fi no." Afei aka kyere Yosua se, "Hwe, mayi wo bone afiri wo so, na mede ntadee a eye fe behye wo." **5** Afei, mekaa se, "Momfa abotire a ani tee mmoo ne ti." Enti, wode abotire a ani tee bwo no, na woye atadee, ebera a Awurade obfoo no gyina ho. **6** Na Awurade obfoo de saa akwankyere yi maa Yosua: **7** "Yei ne dee Asafo Awurade se: 'Se wobeye osetie ama me na woaye m'apedee a, ennee wobedi me fie so na woahwe m'abannwa so, na mema wo baabi atena wo nnipa a wogynagynina ha yi mu. **8** "'Tie, Ao osopanin Yosua, wo ne wo nkurofofo a wotete w'anim yi, moye nnipa a wogynina ho ma nneema a erebesisi: Mede me osomfoo, Dubaa, no beba. **9** Hwe, aboodenbwo a mede asi Yosua anim! Ani nson na etuata saa ebwo baako no ho, na mekrukyire atwere bi wo so,' sedee Asafo Awurade see nie, 'na mede eda koro pe bepepa asase yi so bone. **10** "'Saa eda no mu biara beto nsa afre ne yonko ne no akotena ne ngo dua ne borodoma dua ase,' sedee Asafo Awurade see nie."

**4** Afei, obfoo a one me kasae no sanee n'akyi benyanee me, sedee wonyane obi firi ne nna mu no. **2** Obisaa me se, "Edeen na wohunu yi?" Mebuua se, "Mehunu kaneadua

a wode sikakokoo aye a kuruwa si so, na nkanea nson a ebiara wo ne doroben sisi so. **3** Bio, ngo nuua mmienu sisi ho, baako wo kuruwa no nifa so, ena baako nso wo ne benkum so.” **4** Mebisaa obofoo a one me kasae no se, “Yeinom ye edeen, me wura?” **5** Obuaa se, “Wonnim dee yeinom ye anaa?” Mekaa se, “Dabi, me wura.” **6** Enti oka kyeree me se, “Yei ne Awurade asem a ode rekoma Serubabel: ‘Enye tumi so, na enye ahooden nso so, na mmom, enam me Honhom so,’ sedee Asafo Awurade see nie. **7** “Woye edeen, Ao bepo kese? Wobeye asase tamaa wo Serubabel anim. Afei ode aboo fefe no beba abehyia osebo se, ‘Onyankopon nhyira so! Onyankopon nhyira so!’” **8** Na Awurade asem baa me nkyen se: **9** “Enam Serubabel nsa so na wotoo asoredan yi fapem, na enam ne nsa so na wobewie. Na mobehunu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **10** “Hwan na obu nneema nketenketi mfiasee eda animitiaa? Se nnipa hunu se Serubabel kura kyirebenn susu ahoma no a, won ani begye. “(Saa ani nson yi ye Awurade ani a ehwe ewiase afanan nyinaa.)” **11** Na mebisaa obofoo no se, “Saa ngo nuua mmienu no a esisi kanea dua no nifa ne benkum no ye edeen?” **12** Na mebisaa no bio se, “Ngodua mman mmienu a ehwie ngo a ani ye akoksradee fa sikakokoo doroben mmienu no mu no ye edeen?” **13** Obuaa se, “Enti wannim dee yeinom ye anaa?” Mebuua se, “Dabi, me wura.” **14** Nti okaa se, “Yeinom ne mmienu a wasra won ngo se wansom Awurade a odi ewiase nyinaa so.”

**5** Mehwee bio, na mehunu nwoma mmoboe a eretu wo ewiem wo m’anim! **2** Obisaa me se, “Edeen na wohunu yi?” Mebuua se, “Mehunu nwoma mmoboe a enenam ewiem a ne tenten ye anammøn aduasa, na ne tetrere nso ye anammøn dunum.” **3** Na oka kyeree me se, “Yei ne nnome a ereba asase yi so nyinaa; sedee efa baako kyere no, wobepam okoromfo biara, na efa baako nso kyere se, obiara a oka ntanhunu no, wobepam no. **4** Asafo Awurade pae mu ka se, ‘Meresoma nnome yi na ebhyen okoromfo ne obiara a ode me din ka ntanhunu no fie. Ebeka efie ho na asee ne nuua ne aboo.’” **5** Afei, obofoo a na one me rekasa no baa n’anim beka kyeree me se, “Ma w’ani so na hwe yei, dee ereba yi.” **6** Mebisaa se “Eye edeen?” Obuaa se, “Eye kenten a wode susu nneema.” Otoa so se, “nnipa a wowa ewiase yi mu bone ahye no ma.” **7** Afei woyii kenten no so sumpii mmuasoo no, na emu na na obaa bi hye! **8** Okaa se, “Yei ye atirimuadensem,” afei okaa obaa no hyee kenten no mu na ode sumpii mmuasoo no kataa no so. **9** Afei, memaa me tiri so mehunu mmaa mmienu a wowa ntaban te se asukonkon de danedane won ho wo ewiem. Womaa kenten no so koo ewiem, osoro ne asase ntam. **10** Mebisaa obofoo a na one me rekasa no se, “Ehe na wode kenten no reko?” **11** Obuaa se, “Wode reko Babilonia asase so akosi fie ama no. Na se, wowie a, wode kenten no beko akosi n’afa.”

**6** Memaa m’ani so bio, na mehunu nteaseenam enan a efiri mmepo mmienu ntam reba, mmepo no ye kobere mfrafae. **2** Teaseenam a edi ekan no, na aponko kokoo

na etwe, na aponko tuntum nso twe dee eto so mmienu no. **3** Dee eto so mmiensa no, na aponko fitaa na etwe. Dee eto so enan no, na aponko ntokontrama na etwe, na aponko no nyinaa ho ye den. **4** Mebisaa obofoo a na one me rekasa no se, “Me wura, yeinom ye edeen?” **5** Obofoo no buaa me se, “Yeinom ye ahonhom enan a wofiri soro, na wofefiri ewiase nyinaa Awurade no anim ako. **6** Teaseenam a aponko tuntum retwe no reko oman a ewo atifi fam no so. Teaseenam a aponko fitaa retwe no reko atoe fam; na dee aponko ntokontrama twe no reko anafo fam.” **7** Aponko ahoodenfo no firii adi no, woppe se woko asase nyinaa so. Na obofoo no kaa se, “Monko asase nyinaa sol!” Enti woko asase so mmaa nyinaa. **8** Afei, ofree me se, “Hwe, won a woreko atifi fam oman so no ama me Honhom ahomegyee wo atifi fam asase no so.” **9** Awurade asem baa me nkyen. Okaa se, **10** “Gye sikakokoo ne dwete firii atukofoo, Heldai, Tobia ne Yedaia a wofiri Babilonia aba no nkyen. Eda no ara ko Sefania babarima Yosia fie. **11** Gye dwete ne sikakokoo na fa ye ahenkye, hye osopanin Yosua a oye Yehosadak babarima no ti. **12** Ka kyere no se, sei na Asafo Awurade see: ‘Obarima a wofre no Dubaa no nie, na obefefe afiri ho akosi Awurade asoredan no. **13** Ono na obesi Awurade asoredan no, na wobehye no animuonyam, na obetena n’ahennwa so adi ne ohene, na obeye osafoo wo n’ahennwa so. Afei asomdwoee beba mmienu no ntam.’ **14** Wode ahenkye no bema Heldai, Tobia, Yedaia ne Sefania babarima Hen, na wode aye nkae adee wo Awurade asoredan mu. **15** Won a wowa akyirikyiri no beba abeboa Awurade asoredan no si, na mobehunu se Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. Se moye osetie ma Awurade mo Onyankopon nokore mu a, yei beba mu.”

**7** Ohene Dario adedie mfee enan so no, Awurade asem baa Sakaria nkyen obosome a eto so nkron a wofre no Kislew no eda eto so enan no won. **2** Na Bet-Elfo asoma Sareser ne Regem-Melek ne won mmarima se wankosre Awurade. **3** Womfa asafoo a wowa Asafo Awurade fie ne adiyifoo so mmissa se, “Menko so ntwa adwo, nni abuada wo obosome a eto so enum no mu, sedee maye no mfee bebree a atwam no anaa?” **4** Afei Asafo Awurade asem baa me nkyen se, **5** “Bisa asase no so nnipa nyinaa ne asafoo no se, ‘Mfee aduason a atwam no, se modi abuada na motwa adwo wo abosome enum ne nsom mu a, na eye ampa se me enti na modi abuada no anaa?’ **6** Ebere a modidi na monom no, na enye mo ara na moye de gye mo ani anaa? **7** Enye saa nsem yi ara na Awurade faa kane adiyifoo so pae mu kaaee, wo ebere a Yerusalem ne nkuro a atwa ne ho ahyia no wo asomdwoee ne mpontuo no, ebere a na nnipa akotena Negeb ne atoe fam kokoo no so anaa?” **8** Na Awurade asem baa Sakaria nkyen bio: **9** “Yei ne dee Asafo Awurade see, ‘Momm aten a eye nokore na monnya alummoboro ne ayamhyehyee mma mo ho mo ho. **10** Monnhye akunafoo, nwisiaa, ahohoo ne ahiafoo so. Monnwene bone mo akoma mu mma mo ho mo ho.’” **11** “Nanso wanttie; wode asobrakyee danee won akyi na wosisii won aso. **12** Woyee won akoma den se twerebo, na wanttie mmara anaa nsem a Asafo Awurade nam ne

Honhom so de somaa kane adiyifoɔ no. Eno enti, Asafo Awurade bo fuu yie. **13** “Mefreɛ no, woannye me so, enti wofre a merennye won so,” sɛdeɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. **14** ‘Mede ntwahoframa bɔɔ won petee aman nyinaa so ma wokoyɛe ahohoo wɔ ho. Asase a wogyaaɛ no daa mpan a obiara ntwa mu wɔ ho. Sei na woyɛ maa asase fɛfɛfɛ no sɛɛɛ.’”

**8** Asafo Awurade asɛm baa me nkyɛn bio. **2** Yei ne deɛ Asafo Awurade sɛɛ: “Metwe Sion ho ninkunu pa ara; metwe ne ho ninkunu anibereɛ so.” **3** Deɛ Awurade sɛɛ nie, “Mesane ako Sion na makotena Yerusalem. Afei wɔbɛfre Yerusalem Nokore Kuropon, na Asafo Awurade bepɔ no, wɔbɛfre no Bepɔ Kronkron.” **4** Deɛ Asafo Awurade sɛɛ nie: “Nkɔkoraa ne mmerewa btenatena Yerusalem mmɔntene so bio a obiara kura poma, esiane onyini enti. **5** Na mmariinaa ne mmaayewa a woredi agoro behyɛ kuropon no mmɔntene so ma.” **6** Deɛ Asafo Awurade sɛɛ nie: “Nkaɛfoɔ yi deɛ, ebɛyɛ won nwanwa saa ebere no, na me nso ebɛyɛ me nwanwa ana?” **7** Deɛ Asafo Awurade sɛɛ nie: “Megyɛ me nkurofoɔ afiri aman a ɛwɔ apueɛ ne atɔɛ no so. **8** Mede won besane aba abetena Yerusalem; wɔbɛyɛ me nkurofoɔ, na mayɛ won Onyankopon wɔ nokorɛ ne teneneɛ mu.” **9** Deɛ Asafo Awurade sɛɛ nie: “Mo a afei na morete nsem a adiyifoɔ no kaeɛ no; adiyifoɔ a na wɔwɔ ho ebere a wɔtoɔ Asafo Awurade fie fapem no, monhyɛ mo ho den, na moatumɛ asi asɔredan no. **10** Eberɛ no nnya nsoɛ no, na wontua apaadie ho ka mma nnipa ana mmɔa. Atamfoɔ enti, na obiara ntumi nkɔ n’adwuma so asomdwoɛɛ mu, efiri sɛ na mede mpaapaemu aba won mu. **11** Nanso, afei deɛ, merenyɛ nkaɛfoɔ yi sɛdeɛ meɛyɛ kane no,” sɛdeɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. **12** “Aba no benyini yie, bobɛ besɔ n’aba, asase no bebɔ n’aduane na ɔsoro nso betɔ ne bosuo. Mede saa nneema yi nyinaa bɛma nkaɛfoɔ yi sɛ won agyapadeɛ. **13** Mo, Yuda ne Israel, moayɛ nnome wɔ aman no mu, nanso megyɛ mo na moayɛ nhyira. Monnsuro, na monhyɛ mo ho den.” **14** Deɛ Asafo Awurade sɛɛ nie: “Sɛdeɛ meɛyɛ m’adwene sɛ mede atoyerenkyɛm bebɔ mo so, na mannya ahummɔboro ebere a mo agyanom fuu me bo no, **15** saa ara na afei mayɛ m’adwene sɛ, meɛyɛ Yerusalem ne Yuda yie. Monnsuro. **16** Deɛ ɛsɛ sɛ moyɛ nie: Monni mo ho mo ho nokorɛ. Mommu atɛnteneneɛ wɔ mo asɛnniɛ; **17** mommmɔ po bɔne ntia mo ho mo ho, na monnnɔ ntam hunu. Mekyiri saa nneema yi nyinaa,” sɛdeɛ Awurade sɛɛ nie. **18** Asafo Awurade asɛm baa me nkyɛn bio. **19** Deɛ Asafo Awurade sɛɛ nie: “Abosome enan, enum, nson ne edu mu mmuadadie no bɛyɛ anigyɛɛ ne ahosɛpɛ mmerɛ, na ebɛyɛ anigyɛɛ afahyɛ ama Yuda. Enti monnnɔ nokorɛ ne asomdwoɛɛ.” **20** Deɛ Asafo Awurade sɛɛ nie, “Nnipa bebree ne won a wɔtɛte nkuropon bebree so bebɔ ara, **21** na nnipa a wɔfiri kuropon baako so bekɔ fororo so akɔka sɛ, ‘Momma yenkɔ seesei ara nkɔsrɛ Awurade na yenhwɛhwe Asafo Awurade. Me deɛ, merekɔ.’ **22** Na nnipa bebree ne aman akɛsɛɛ bebɔ Yerusalem abehwɛhwe Asafo Awurade no, na wɔakoto asrɛ no.” **23** Deɛ Asafo Awurade sɛɛ nie: “Nna no mu, nnipa edu a wɔka kasa ahodoɔ na wɔfiri aman ahodoɔ

so bebɔ abeso Yudani atadeɛ mmuano mu na wɔbɛka sɛ, ‘Wo ne yen nkɔ, efiri sɛ yeate sɛ Onyankopon ka wo ho.’”

**9** Nkɔmhyɛ: Awurade asɛm tia Hadrak asase na ebɛka Damasko efiri sɛ, nnipa ne Israel mmusuakuo nyinaa ani wɔ Awurade so. **2** Na ebɛka Hamat a ɔne no bɔ hyɛɛ; ebɛka Tiro ne Sidon, ɛwom sɛ woyɛ anyansafoɔ. **3** Tiro asi abandenden ama ne ho; waboa dwɛtɛ ano te sɛ mfuturo, ne sikakɔkɔ ano te sɛ dɔtɛɛ a ɛwɔ mmɔntene so. **4** Nanso, Awurade begyɛ n’ahodeɛ nyinaa na wasɛɛ ne tumi a ɔwɔ wɔ epo so, na wode ogya behyɛ no dworobɛɛ. **5** Askelon behunu na wasuro Gasa de ɔyɛa benukanuka ne mu, na Ekron nso saa ara, efiri sɛ n’anidasoo besa. Gasa behwɛre ne ɔhene na wɔbɛgya Askelon afituo. **6** Ananafoɔ betena Asdod, na metwa Filistifoɔ achantan agu. **7** Meyi mogya afiri won ano, akyiwadeɛ nnuane nso meyi afiri won ano. Nkaɛfoɔ no bɛyɛ yen Onyankopon dea wɔbɛyɛ Yuda ntuanfofoɔ, na Ekron bɛyɛ sɛ Yebusifoɔ. **8** Nanso mebo me Fie ho ban wo won a wɔtɛtɛ bɔ korono ho. ɔhyɛsofoɔ biara ntumi mfa me nkurofoɔ so bio, efiri sɛ afei merewɛn. **9** Di ahurisie Ao, ɔbabaa Sion! Team, ɔbabaa Yerusalem! Hwe, wo ɔhene reba wo nkyɛn. ɔtene na ɔwɔ nkwayɛɛ, ɔdwo, na ɔte afunumu so, afunumu ba so na ɔtɛɛ. **10** Megyɛ nteaseɛnam afiri Efraim ne akoofoɔ apɔnkɔ afiri Yerusalem, na akodie tadua no wɔbɛbubu mu. ɔbɛpɛɛ mu aka asomdwoɛɛ nsem akyɛrɛ aman no. N’ahennie befiri epo akɔka epo ebɛfiri Asubɔnten no akɔpɛm nsase ano. **11** Na wo deɛ, esiane me ne wo mogya apam no enti, meyi wo nneuafoɔ afiri amena a nsuo nni mu. **12** Monsane nkɔ m’aban mu, Ao nneuafoɔ a mowo anidasoo; seesei mpo merebɔ mo nkaɛɛ sɛ mehyɛ mo anan mu mmɔho. **13** Mekoa Yuda sɛdeɛ mekoa me tadua na mede Efraim behyɛ mu. Mekanyane wo mmammarima, Ao Sion, atia wo Hela mmammarima, na meɛyɛ wo sɛ ɔkoofoɔ akofena. **14** Afei Awurade beda ne ho adi won so; n’agyan betwa yere te sɛ anyinam. Otumfoɔ Awurade behyɛn torotorɛno no; ɔbebɔ nsra wo atɔɛ fam ahum mu. **15** Asafo Awurade bɛyɛ ekyɛm ama won. Wɔde ahwimmoo bɛsɛɛ na wode adi nkonim. Wɔbenom na wɔabobo mu sɛdeɛ wɔanom nsɔ; wɔbɛyɛ ma te sɛ kuruwa a wode pete afɔrebukyia ntweaso. **16** Awurade won Onyankopon, begyɛ won saa ɛda no sɛ odwanhwɛfoɔ gye ne nnwan. Wɔbetwa nyinam nyinam wo n’asase so, sɛ abɔɔdemmoɔ a ebobo ahenkyɛ ho. **17** Sɛdeɛ won ho betwa na won ho aye fɛ afɛ! Aduane bɛma mmerantɛɛ anyini ahooɔden so na nsɔ fororo bɛma mmabaawa anyini saa ara.

**10** Mommisa Awurade ho nsuo osutɔberɛ mu; eyɛ Awurade na ɔyɛ osutɔ mframa. ɔma osuo tɔ ma nnipa nyinaa, ne mfudeɛ nso ma obiara. **2** Ahoni no ka nnaadaasɛm, nkɔmhyɛfoɔ nya anisoadehunuu a eyɛ atoro; wode nkontomposɛm kyɛrɛ daɛɛ ase, wɔma awerɛkyɛkyɛrɛ kwa. Enti nnipa no nenam te sɛ nnwan a wɔnni ɔhwɛfoɔ na wɔhyɛ won so. **3** “Mebo afu nnwanhwɛfoɔ no yie, na metwe ntuanfofoɔ no aso. Na Asafo Awurade behwɛ ne nnwankuo a woyɛ Yuda fie no, na woyɛ won sɛ animuonyam pɔnkɔ wo ɔsa mu. **4** Tweatiboo befiri Yuda mu, na ntomadan pɛɛwa



befiri ho, ɔsa mu tadia befiri Yuda mu, na sodifoɔ nyinaa nso saa ara. **5** Wɔbɛbo mu aye se nnɔmmarima a wotiati mmorono so atakyɛ mu wɔ ɔko mu. Esiane se Awurade ka wɔn ho no enti, wɔbeko na wɔadi apɔnkɔsotefoo no so. **6** “Mehye Yuda fie den na magye Yosef fie no nkwa. Mede wɔn besi won dada mu efiri se me yam hyehye me wɔ won ho. Wɔbeyɛ te se deɛ mempoo wɔn mpo, na me ne Awurade wɔn Onyankopɔn na megye wɔn so. **7** Efraimfoo beyɛ se nnɔmmarima, wɔn ani begye te se deɛ wɔanom nsɔ. Won mma behunu na wɔn ani begye; wɔbedɛ ahurisi wɔ won akoma mu wɔ Awurade mu. **8** Meto nsa afre wɔn aboaboa wɔn ano. Ampa ara megye wɔn bio; wɔbedɔso se kane no. **9** Ewom se mehweɛ wɔn mu ako aman so, nanso wɔbekae me wɔ akyirikyiri nsase so. Wɔne won mma betena nkwa mu, na wɔbesane aba. **10** Mede wɔn befiri Misraim aba mɛboa wɔn ano afiri Asiria. Mede wɔn beba Gilead ne Lebanon, na wɔrensene ho. **11** Wɔbɛfa epo mu ɔhaw ne abɛbrɛse mu, nanso wɔbɛma epo asɔrɔkye no atae dinn. Nil mu nsuo nyinaa bewɛ Asiria ahomasoɔ nso wɔbɛbrɛ no ase na Misraim ahempoma betwam. **12** Mehye wɔn den wɔ Awurade mu na ne din mu na wɔbenante,” sedɛɛ Awurade seɛ nie.

**11** Buebue w’apono, Aɔ Lebanon, na ogya mmehye wɔ ntwneduro! **2** Twa adwo wo pepeaa, na ntwneduro ahwe ase; wɔaseɛ nnua a ewo animuonyam no! Twa adwo Basan adum; wɔabubu kwaɛbirentuo no mu nnua no! **3** Tie nnwanhwefoɔ agyaadwo; wɔaseɛ wɔn adidibea frɔmfrɔm no! Tie agyata no mmobom; Yordan ho nkyekyerɛ fefe no aseɛ! **4** Yei ne deɛ Awurade me Onyankopɔn se: “Fa nnwankuo a wɔrebɛku wɔn no kɔ adidibea. **5** Atɔfoɔ no kunkumm nnwan no na wɔntwe wɔn aso. Wɔn a wɔtɔn nnwan no ka se, ‘Monkamfo Awurade, mayɛ ɔdefoo!’ Na nnwan no ahwefoɔ no mpo nnya ahummɔborɔ mma wɔn. **6** Merenhunu asase no so nnipa mmɔbo bio,” sedɛɛ Awurade seɛ nie. “Mede obiara behye ne yonko ne ɔhene nsa. Wɔbɛhyɛ asase no so, na merennye obiara mfiri won nsa mu.” **7** Enti mede nnwankuo a wɔrɛkɔkum wɔn no kɔ adidibea, ne titire ne wɔn a wɔayɛ mmɔbo no. Afei, mɛfaa poma mmieniu, na mɛfrɛ baako Adɔɛ enna baako nso Nkabom na mede wɔn kɔ adidie. **8** ɔbosoma baako mu, mɛpamoo nnwanhwefoɔ mmiensa no. Nnwankuo no ampe me, na wɔmaa me brɛɛ **9** na mekaa se, “Merenye mo hwefoo bio. Wɔn a wɔrewu nwu, na wɔn a wɔreyera nso nyera. Na ma wɔn a aka no nso nkyekye wɔn ho won ho nwe.” **10** Afei, mɛfaa me poma a mɛfrɛ no Adɔɛ no bubuu mu de seɛ apam a me ne aman no nyinaa aye no. **11** Wɔsɛɛɛ no ɛda no ara, na wɔn a wɔrehunu amane wɔ nnwankuo no mu a na wɔrehwe me no hunuu se, eyɛ Awurade asem. **12** Na meka kyereɛ wɔn se, “Se ebeyɛ yie a, montua me ka, na se ente saa nso a, momma entena ho.” Enti, wɔtuaa dwetɛ mpo aduasa maa me. **13** Na Awurade ka kyereɛ me se, “To ma ɔnwomfoo no,” ebɔ a ɛso ani a wɔatwa ama me no. Enti, mɛfaa dwetɛ mpo aduasa no, na meto maa ɔnwomfoo a ɔwo Awurade fie mu no. **14** Afei, mebuu me poma a eto so mmieniu a wɔfrɛ no Nkabom no mu, de seɛ onuayɛ a ɛda Yuda ne Israel ntam no. **15** Afei,

Awurade ka kyereɛ me se, “Fa odwanhwefoɔ kwasea no nneema no bio. **16** Na merebema odwanhwefoɔ bi asɔre asase no so a ɔrenhwehwe deɛ wayera. ɔrempe nnwammaa akyiri ekwan, ɔrensa deɛ wapira yadeɛ, ɔremma deɛ ɔwo ahooden aduane, na mmom, ɔbewɛ nnwan a wɔdore no nam, na watwitwa wɔn tɔte. **17** “Nnome nka odwanhwefoɔ a ne ho nni mfasoo, na ɔdwane gya nnwankuo no! Akofena ntwa n’abasa, ne n’ani nifa. N’abasa no nwu koraa, na n’ani nifa no mfira koraa!”

**12** Nkɔmhyɛ: Yei ne Awurade asem a efa Israel ho. Awurade a ɔtre ɔsoro mu, deɛ ɔto asase fapem, deɛ ɔye honhom a ɔte onipa mu asem nie: **2** “Merebeyɛ Yerusalem kuruwa a ebema aman a atwa ne ho ahya no atɔ ntintan. Wɔbɛto ahyɛ Yuda ne Yerusalem so. **3** Saa ɛda no a ewiase aman nyinaa aboa wɔn ho ano retia no no, mɛma Yerusalem aye ɔbotantim ama aman no nyinaa. Wɔn a wɔbɛpɛ se wɔpire no no nyinaa bɛpirapira wɔn ho. **4** Saa ɛda no, mɛma ɔpɔnkɔ biara abɔ huboa, na mɛma ne sotefoɔ nso abɔ dam,” sedɛɛ Awurade seɛ nie. “Mɛbue m’ani ahwe Yuda fie, na mɛfirafira aman ahodoo no apɔnkɔ ani. **5** Na Yuda ntuanofoo beka wɔ won akoma mu se, ‘Yerusalemfoo ye ahoodenfoo, efiri se Asafo Awurade ye wɔn Onyankopɔn.’ **6** “Saa ɛda no, meye Yuda ntuanofoo se ogya ayowaa a ehyɛ nnyina mu, te se ogyaten a eredere wɔ wira a wɔaboa ano mu. Wɔbɛhyɛ nnipa a wɔatwa wɔn ho ahya nyinaa wɔ benkung ne nifa, nanso hweɛ renka Yerusalem wo baabi a ɔwo ho. **7** “Awurade bebɔ Yuda atenaɛ ho ban kane, sedɛɛ Dawid fie ne wɔn a wote Yerusalem animuonyam renkyene Yudafoɔ animuonyam. **8** Saa ɛda no, Awurade bebɔ wɔn a wote Yerusalem ho ban, deɛ ɔye mmere koraa wɔ won mu no beyɛ se Dawid. Na Dawid asefoɔ beyɛ se Onyankopɔn, te se Awurade Bɔfoo a ɔdi wɔn anim. **9** Saa ɛda no, mehye aseɛ aseɛ aman a wɔko tia Yerusalem nyinaa. **10** “Mehwie adom ne nkotosɛ honhom agu Dawid fie ne wɔn a wote Yerusalem so. Wɔbɛhwe me a wɔahwire me, na wɔatwa adwo ama no te se obi a ɔretwa adwo wɔ ɔba korɔ ho, na wɔasu yaaya te se obi a ɔresu ne ba barima piesie. **11** Saa ɛda no agyaadwo twerɛ a ewo Yerusalem no ano beyɛ den te se Hadad-Rimon agyaadwo twerɛ wɔ Megido asase tam so. **12** Asase no sofoɔ nyinaa bedi awerehoɔ, abusua biara ne won yerenom; Dawid fie abusua ne won yerenom, Natan fie abusua ne won yerenom, **13** Lewifie abusua ne won yerenom, Simeif abusua ne won yerenom, **14** ne mmusua a aka no nyinaa ne won yerenom.

**13** “Saa ɛda no, wɔbɛtu asubura ama Dawid fie ne Yerusalemfoo de ahohoro wɔn bɔne ne won ho bio. **2** “Saa ɛda no, meyi ahoni no din afiri asase no so, na worenkae won bio,” sedɛɛ Asafo Awurade seɛ nie. “Meyi adiyifoo ne efiyɛ honhom afiri asase no so. **3** Se obi kɔ so hyɛ nkɔm a, agya ne ɛna a wɔwoo saa onipa no beka akyerɛ no se, ‘Ese se wɔwoo, efiri se, wode Awurade din atwa atorɔ.’ Se ɔhyɛ nkɔm a, ɔno ankasa awofoɔ bewo no sekan. **4** “Saa ɛda no, odiyifoo biara ani bewu wɔ ne nkɔmhyɛ anisoadehunu ho. ɔrenhyɛ odiyifoo atadeɛ a

wode nwi aye, mfa nnaadaa nnipa. 5 Ɔbeka se, 'Menye odiyifo. Meye okuafoo. Na efiri me mmeranteberɛ mu no, asase yi so na menya m'ano aduane.' 6 Na se obi bisa no se, 'Edeɛn akuro na ewo wo ho yi a?' Ɔbebua se, 'Eye akuro a menyaa wo me nnamfonom fie.'" 7 "Sore, Ao, akofena, sore tia me dwanhwefoo, tia onipa a obɛn me!" Sedee Asafo Awurade see nie. "Bo odwanhwefoo no, na nnwan no bebɔ ahwete, na mɛma me nsa so atia nnwammaa no. 8 Asase no so nyinaa," sedee Awurade see nie, "Wɔbebɔ nkyɛmu mmiensa mu mmienu ahwe fam ma woawuwu; na nkyɛmu mmiensa mu baako beka wo so. 9 Mede nkyɛmu mmiensa mu baako yi befa ogya mu; menane won te se dee wonane dwete, na masone won so se sikakokoo. Wɔbebɔ me din afre me, na megye won so. Meka se, 'Woye me nkurofoo,' na wɔbeka se, 'Awurade ye yen Onyankopɔn.'" 14

Awurade eda bi reba a, wɔbekye mo afodee wo mu. 2 Mɛboaboa aman no nyinaa ano abeko atia Yerusalem; wɔbɛko afa kuropon no, wɔbewia afie mu nneema, na woato mmaa no monnaa. Wɔbefa kuropon no mu nnipa no mu fa ako nnommum mu, nanso nkaeefoo no beka kuropon no mu. 3 Afei, Awurade beko akoko atia saa aman no, sedee oko oko da no. 4 Saa eda no, ɔde n'anammɔn besisi Ngo Bepɔ a ewo Yerusalem apuee fam no so, na Ngo Bepɔ no mu bepae mmienu afiri apuee fam akosi atɔee fam na aye bɔnhwa kesee. Eɛɛma bepɔ no fa ako atifi fam, na efa nso ako anafoo fam. 5 Mɔbedwane afa me bɔnhwa no mu, efiri se, ekosi Asel. Mɔbedwane, sedee moyee no eberɛ a asase wosooe wo Yudahene Usia berɛ so no. Afei, Awurade, me Onyankopɔn beba a ahotefoo nyinaa ka ne ho. 6 Saa eda no, hann, awo ne nsukyeneee remma. 7 Ebeye eda soronko a enni awiabere anaa anadwo, eda a Awurade na anim. Onwunu bedwo no na hann wo ho. 8 Saa eda no, nkwa nsuo betene afiri Yerusalem. Efa beko apuee epo mu, na efa ako atɔee epo mu, ahuhuro ne awo berɛ mu. 9 Awurade bedi ohene wo asase nyinaa so. Saa eda no, Awurade beye baako na ne din nso aye baako pe. 10 Asase a efiri Geba kosi Rimon a eda Yerusalem anafoo fam nyinaa beye asase tamaa se Araba. Nanso, wɔɛɛma Yerusalem so ama nnipa atena ho afiri Benyamin Epono akosi Epono A Edi Ekan, de akosi Ntweasoo Epono ne Hananel Abantenten de akosi ohene no nsakyimena no ho. 11 Nnipa betena mu, na wɔrensee no bio. Yerusalem benya asomdwoee. 12 Yei ne oyaredom a Awurade de bebɔ aman a woko tiaa Yerusalem no. Won honam bepɔɔ eberɛ a wogyina won nan so. Won anikosua bepɔɔ wo won ntokuro mu, na won tekrema bepɔɔ wo won anomu. 13 Saa eda no, Awurade bema nnipa abo huboa, na wɔbetwa won ho ako. 14 Yuda nso beko wo Yerusalem. Wɔbefa aman a atwa ahyia ho no nyinaa ahonyadee a eye sikakokoo, dwete ne aduradee bebere. 15 Saa oyaredom koro yi ara beka apɔnko, mfunumpɔnko, nyoma, mfunumu ne mmoa a aka a wowo atamfoo nsraban mu nyinaa. 16 Afei won a wɔbeka wo aman a woko tiaa Yerusalem no nyinaa beko akosom ohene no, Asafo Awurade no afe biara, na woadi Asese Afahye no. 17 Se ewiase mu nnipa bi anko Yerusalem ankosom ohene no, Asafo Awurade no a, osuo rento mma

won. 18 Se Misraimfoo anko ho ankohye fa no bi a, osuo rento mma won. Awurade de oyaredom a oma eba aman a wonnko Asese Afahye no so no bebɔ won. 19 Yei beye asotwe ama Misraim ne aman a wonnko Asese Afahye no nyinaa. 20 Saa eda no, wɔbekrukryire asem a eka se: KRONKRON MA Awurade wo adomma a esensen apɔnko kon mu ho, na nkukuo a wode noa aduane wo Awurade fie no beye se nkuruwa kronkron a esisi afɔrebukyia anim. 21 Kukuo biara a ewo Yerusalem ne Yuda beye dee woate ho ama Asafo Awurade, na won a woba bebɔ afodee nyinaa befa nkukuo yi bi anoa mu. Na saa eda no, wɔrenhunu Kanaanni wo Asafo Awurade fie bio.

# Malaki

**1** Nkómhye nsem a Awurade nam Odiyifoo Malaki so de maa Israel. **2** “Mado mo,” sedee Awurade see nie. “Nanso, mobisa se, ‘Wodoo yen ekwan ben so?’” Na Awurade bua se, “Esau nye Yakob nua anaa? Nanso mado Yakob, **3** na matane Esau, maye n’asase mmepo mmepo no bonini, na n’agyapadee nso madane no anweatam a nmompo te soo.” **4** Ebia Edom beka se, “Ewom se woadwera yen dee, nanso yebesane asi mmubuii no bio.” Nanso, yei ne dee Asafo Awurade nso see: “Wobesi nanso mebubu no. Wobefre won, Amumuye Asase, nnipa a Awurade abufuo betena won so daa. **5** Mode mo ankasa ani behunu na moaka se, ‘Awurade keseye tra Israel ahyee nyinaa sol!’ **6** “Obabarima de obuwo ma n’agya, na osomfoo de anidie ma ne wura. Se meye Agya a, anidie a ese se wode ma me no wo he? Se meye Owura a, obuwo a efata me no wo he?” Yei na Asafo Awurade bisa. Mo asofoo, mo na mosee me din. “Na mobisa se, ‘Ekwan ben na ye nam so seee wo din?’ **7** “Mode aduane a eho agu fi begu m’aforebukyia so. “Afei mobisa se ‘Ekwan ben so na yefa guu wo ho fi?’ “Se mokaa se, Awurade epono ho ye aniwu enti. **8** Se mode mmoa a won ani abo bo afodee a, enye mmusuo? Se mode mmoa a woyare anaa woye mpakye bo afodee a, enye mmusuo? Eye a, momfa akyedee a ete saa no nkoma mo amrado, na monhwe se, n’ani beso na wagye wo ato mu anaa?” Dee Asafo Awurade see nie. **9** “Afei mo nsre Onyankopon, na ohunu yen mmobbo. Se aforebodee sei firi mo nkyen a, obegye mo ato mu anaa?” Asafo Awurade na obebisa. **10** “Anka mepre se mo mu baako kototo asoredan no apono mu, na obi ankoso ogya a emfata wo m’aforebukyia sol! M’ani nso mo, na merennye aforebodee biara a efiri mo nkyen,” sedee Asafo Awurade see nie. **11** “Efiri dee owia pue kasi dee owia koto, me din beye kesee wo amanaman no mu. Baabirara, wode aforebodee a eho tee ne nnuhwam bebre me, efiri se, me din beye kesee wo amanaman no mu,” sedee Asafo Awurade see nie. **12** “Nanso mode kasa fi ka se Awurade epono ho nte. Na mobu eso aduane nso aniantia. **13** Na moka se adeso a ben nie, na moyi mo ani firi m’asem so,” sedee Asafo Awurade see nie. “Se mode mmoa a wopirapira, a woye mpakye anaa woyareyare bebo afodee ma me a, me nso mu anaa?” Yei na Awurade bisa. **14** “Nnome nka osisifoo a owo odwennini a ofata wo ne nnwankuo mu, na ohye bo se ode no bema nanso ode dee wadi dem na ebo afodee ma Awurade. Meye ohempon, na ese se wosuro me din wo amanaman mu,” sedee Asafo Awurade see nie.

**2** Afei mo asofoo, saa animka yi wo mo. **2** Se moantie, se moannye mo adwene se mobehye me animuonyam a, mede nnome beba mo so, na medane mo nhyira ama aye nnome. Aane, madome mo dada, efiri se monyee mo adwene se mobehye me animuonyam, sedee Asafo Awurade see nie. **3** Mo enti meka mo asefoo anim, na mede mo afahye aforebo mmoa no agyanan bepete mo anim, na waso a mo aka ho ako. **4** Na mobe hunu se, masoma ma wode saa animka yi abre mo sedee ebeye a me ne Lewi

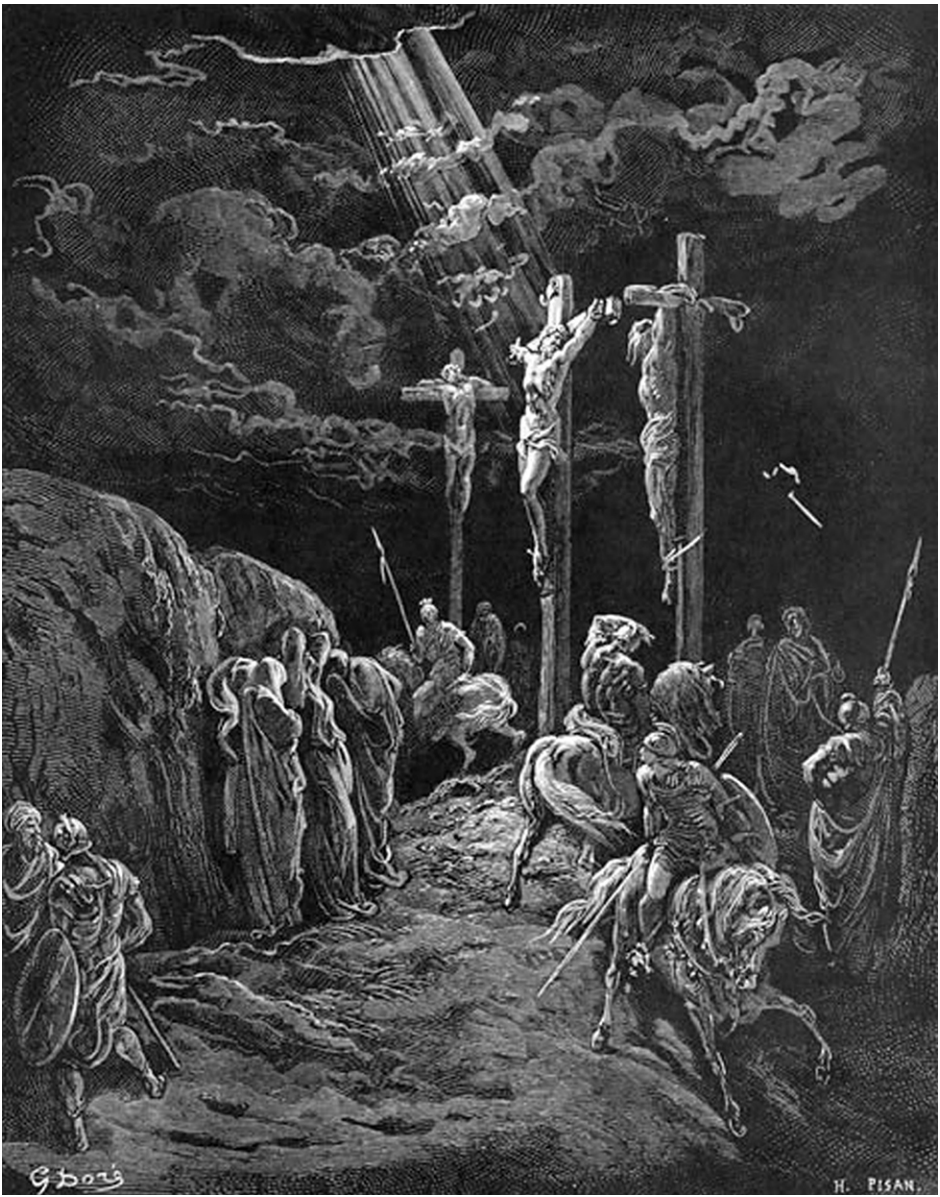
apam no beko so atena ho. Sedee Asafo Awurade see nie. **5** Me ne no yee apam, nkwa ne asomdwoee apam. Na apam no botae ne se ebema Lewi nkwa ne asomdwoee, enti memaa no nkwa ne asomdwoee. **6** Nokore nkyerkyere firii n’anom, na wanka nkotomposem biara. One me nantee asomdwoee ne nokore die mu, na omaa bebre danee won ho firii bone ho. **7** “Ese se osafoo ano kora nimdee. Nnipa hwehwe nkyerkyere firi ne nkyen, efiri se oye Asafo Awurade no somafoo. **8** Nanso moamane afiri ekwan no so, na mo nkyerkyere ama bebre asuntisunti; moabu me ne Lewi apam no so.” Sedee Asafo Awurade see nie. **9** “Enti, mama mo anim agu ase na mabre mo ase wo nnipa anim, efiri se moannante m’akwan so na mmom mode animhwe abu mmara so.” **10** Yen nyinaa mfiri Agya baako anaa? Enye Onyankopon baako na oboo yen? Na, afei, aden enti na yenni yen ho yen ho nokore, na yede bu yen agyanom apam no so? **11** Yuda anni nokore. Akiwadee bi asi wo Israel ne Yerusalem mu: Yuda agu hyiadan a Awurade do no ho fi, efiri se waware obaa a osom ananafoo nyame. **12** Obarima a oye yei dee, sedee otee biara, Awurade mpam no mfiri Yakob ntomadan mu, mpo se ode aforebodee rebre Asafo Awurade no koraa a. **13** Ade a moye bio ne se: mode nisuo fo Awurade aforebukyia no. Mode nisuo na motwa adwo efiri se onhwe mo aforebodee no bote biara, na ommfa anigeye nnye mfiri mo nkyen. **14** Mobisa se, “Aden nti?” Efiri se Awurade te se odanseni a oda wo ne wo mmerantebere mu yere ntam, a woanni no nokore. **15** Enye Awurade koroo no ara na oboo mo? Ohonam fam ne honhom fam no, moye ne dea. Deen na Onyankopon hwehwe? Orehwehwe mma a onyamesuro wo won mu. Enti da wo ho so wo honhom mu, na di wo mmerantebere mu yere nokore. **16** “Mekyiri awaregyae!” Sedee Awurade Israel Onyankopon see nie. “Na metane obarima a ode abufuhye hye ne yere so na osane de ne ntoma kata ne so,” sedee Asafo Awurade see nie. Enti da wo ho so wo honhom mu, na di nokore. **17** Mode mo nsem tuatua Awurade aso. Mobisa se, “Ekwan ben so na moatuatua n’aso?” Moka se, “Won a woye bone nyinaa tene wo Awurade anim, na woso n’ani,” anaa “Onyankopon otemmufoo nokwafoo no wo he?”

**3** Hwe! Mesoma me obofoo a obesiesie ekwan ama me. Na afei, mpofirim, Awurade a morehwehwe no no beba n’asoredan mu. Na apam no ho obofoo a moye no no beba, sedee Asafo Awurade see nie. **2** Na hwan na obetumi agyina ne da a obeba no ano? Se opue a, hwan na obetumi agyina? Obeye se ogya deree a wode nane dadee anaa ntoma sifoo samina. **3** Obetena ase se obi a ohoa dwete ho. Obete Lewifoo no ho na woye se sikakoko ne dwete. Afei Awurade benya mmarmma a wode ayyedee beba wo kronkronye mu, **4** na aforebodee a efiri Yuda ne Yerusalem beye dee esa Awurade ani sedee na etee wo mfee a atwam no. **5** “Enti metwe aben mo, abebu aten. Meye ntem adi adanse atia ntafowayifoo, awareseefoo ne atorofoo, won a wosisi adwumayefoo wo won akatua ho, won a woye akunafoo ne nwisiaa so na wobu ntenkyea tia ahohoo na wonnsuro me,” sedee Asafo Awurade see nie. **6**

“Meyɛ Awurade a mennsakyera. Ɛno enti na mo Yakob asefoɔ, wɔnsɛɛ mo no. 7 Ɛfiri mo nananom ebere so, moatwe mo ho afiri me mmara ho. Moanni so. Monsane mmra me nkyɛn, na me nso meba mo nkyɛn,” sɛdɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. “Nanso mobisa sɛ, ‘Ɛkwan bɛn so na yɛmfa nsane mmra?’ 8 “Onipa betumi abɔ Onyankopɔn korɔno anaa? Nanso, mobɔ me korɔno! Na mobɛbisa sɛ, ‘Ɛkwan bɛn so na yɛfa bɔɔ wo korɔno?’ “Wɔ ntotosɔɔ dudu ne afɔrebɔdɛɛ mu. 9 Nnome aba mo so, ɔman mu no nyinaa, ɛfiri sɛ, morebɔ me korɔno. 10 Momfa ntotosɔɔ dudu no nyinaa mmra adekoradan no mu, na aduane mmra me fie. Monso me nhwɛ saa ɛkwan yi so, na monhwɛ sɛ meremmue ɔsoro mpoɔna na merenhwie nhyira bebree ngu mo so a morennya baabi nkora ne nyinaa mpo.” Sɛdɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. 11 “Meremma mmoa mmɛsɛɛ mo mfudɛɛ na borɔɔɔma aba rente ngu wɔ ebere a ɛmmereɛ,” sɛdɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. 12 “Na aman no nyinaa beka sɛ wɔahyira mo, ɛfiri sɛ, mo asase so beyɛ anika,” sɛdɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. 13 “Moaka nsem a ɛmfata atia me, nanso mobisa sɛ, ‘Asem bɛn na yɛaka atia wo?’ Sɛdɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. 14 “Moaka sɛ, ‘Onyankopɔn som yɛ ɔbrɛguo, na yɛdii n’ahyɛdɛɛ so na yɛkɔɔ Asafo Awurade anim te sɛ wɔn a wɔredi awɛrɛhoɔ no, mfasoɔ bɛn na yɛnyaɛ? 15 Afei, wɔfrɛ ɔhantanni no dɛɛ wɔahyira no. Nokorɛm, nnebɔneyɛfoɔ di yie, na mpo wɔn a wɔne Onyankopɔn di asie no, wɔfa wɔn ho di.” 16 Ɛnna wɔn a wɔsuro Awurade no ne wɔn ho wɔn ho kasaeɛ, na Awurade tieɛ na ɔgyɛɛ wɔn so. Wɔn a wɔsuro Awurade na wɔdi ne din ni no, wɔtwɛrɛ wɔn din wɔ nwoma mmobɔɛ so wɔ n’anim de yɛɛ nkaɛɛ adeɛ. 17 “Wɔbeyɛ me dea,” sɛdɛ, Asafo Awurade sɛɛ nie. Ɛda a mɛkɛka me ho no, wɔbeyɛ m’ahodɛɛ a ɛsom bo. Mede wɔn ho bɛkyɛ wɔn, sɛdɛ agya nya ayamhyehyɛɛ de ɔba a ɔyɛ ɔsetie ho kyɛ no no. 18 Na mobɛhunu nsonsonoeɛ a ɛda atɛnɛnɛefoɔ ne amumuyɛfoɔ ntam, ne wɔn a wɔsom Onyankopɔn ne wɔn a wɔnnsom Onyankopɔn no ntam.

**4** “Ampa ara, ɛda no reba; ɛbedɛre te sɛ fononoo. Ahomasofoɔ ne nnebɔneyɛfoɔ nyinaa beyɛ wiradwanɛɛ, na saa da a ɛreba no, wɔde ogya beto mu,” sɛdɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. “Ɛrenka nhini anaa dubaa ɛmma wɔn. 2 Nanso, mo a mode anidie ma me din no, tenɛnɛ awia bɛpue ama mo, na ɛde ayaresa bɛba. Na mobɛpue na moahurihuri te sɛ anantwie mma a wɔabue wɔn afiri wɔn buo mu. 3 Na mobɛtiatia atirimuɔdenfoɔ so; wɔbeyɛ nsɔ wɔ mo nan ase, da a meye saa mneɛma yi.” Sɛdɛ Asafo Awurade sɛɛ nie. 4 “Monkaɛ m’akoa Mose mmara ne ahyɛdɛɛ a mede maa no wɔ Horeb so sɛ ɔmfɛ mma Israelfoɔ nyinaa. 5 “Mɛsoma Odiyifoɔ Elia aba mo nkyɛn, ansa na Awurade da kɛsɛɛ a ɛyɛ hu no aba. 6 Ɔbedane agyanom akoma akɔ wɔn mma so, na wadane mma nso akoma akɔ agyanom so, anyɛ saa a, mede nnome bɛba abɛsɛɛ asase no.”

# NEW TESTAMENT



Yesu kaa se, "Agya, fa kye won, efiri se, wɔnnim dee wɔreye."  
Afei, asraafɔ no kyekyee ne ntadee mu baɔ so ntonto fae.

Luka 23:34

# Mateo

**1** Yesu Kristo a efiri Ọhene Dawid ne Abraham abusua mu no mpanimfoɔ din na edidi soɔ yi: **2** Abraham ba ne Isak, Isak ba ne Yakob; Yakob nso mma ne Yuda ne ne nuanom. **3** Yuda mma ne Peres ne Sera. Wɔn maame ne Tamar. Peres ba ne Hesron enna Hesron nso ba ne Ram. **4** Ram woo Aminadab; Aminadab woo Nahson; Nahson nso woo Salmon. **5** Salmon ne ne yere Rahab woo Boas; Boas ne ne yere Rut woo Obed; Obed nso woo Yisai. **6** Yisai ba ne Ọhene Dawid. Dawid ba ne Salomo. Dawid ne Batseba na anka ɔye Uria yere no na wɔwoo Salomo. **7** Salomo woo Rehoboam; Rehoboam woo Abia; Abia woo Asa. **8** Asa woo Yehosafat; Yehosafat woo Yoram, Yoram nso woo Usia. **9** Usia ba ne Yotam; Yotam ba ne Ahas; Ahas ba ne Hiskia. **10** Hiskia ba ne Manase, Manase ba ne Amon; Amon nso ba ne Yosia. **11** Yosia woo Yekonia ne ne nuanom. Wɔwoo wɔn eberɛ a na Yudafɔɔ te nnommum mu wɔ Babilon no. **12** Wɔn a wɔfiri Babilon nnommum mu baee no akyi awoo ntoatoasoɔ nie: Yekonia woo Sealtiel; Sealtiel woo Serubabel. **13** Serubabel woo Abihud; Abihud woo Eliakim; Eliakim nso woo Asor. **14** Asor ba ne Sadok; Sadok ba ne Akim; Akim ba ne Elihud. **15** Elihud ba ne Eleasa; Eleasa ba ne Matan. Matan nso ba ne Yakob; **16** Yakob woo Yosef a ɔwaree Maria no. Saa Maria yi na ɔwoo Yesu Kristo. **17** Awoo ntoatoasoɔ a efiri Abraham so de besi Ọhene Dawid so ye dunan. Efiri Ọhene Dawid so de besi eberɛ a wɔfaa ɔman no nnommum kɔ Babilon no nso awoo ntoatoasoɔ ye dunan saa ara. Saa ara nso na efiri eberɛ a wɔtu firii Babilon sane baa wɔn ɔman mu bio no de besi Kristo awoo so nso ye awoo ntoatoasoɔ dunan. **18** Sedee Yesu Kristo awoo ho nsem tee nie: Wɔde ne maame Maria maa Yosef se ɔnware no, nanso ansa na wɔbehyam se awarefoɔ no, ɔhunuu se wanyinsen dee efiri Honhom Kronkron. **19** Ebaa saa no, ne kunu Yosef a ɔdi ne ho ni no ampe se obegu Maria anim ase enti, ɔye n'adwene se obegyaa no awadee kɔkoam. **20** Eberɛ a asem no aye Yosef dadwene no, Awurade ɔbofoɔ beyii ne ho adi kyereɛ no daee mu. ɔbofoɔ no ka kyereɛ no se, "Yosef, Dawid aseni, nnyae Maria awadee efiri se, ne nyinsɛn no firi Honhom Kronkron. **21** ɔbewo ɔbarima na wɔato no edin Yesu, aseɛ ne Agyenkwa, efiri se, ɔno na obegye ne nkurofoɔ nkwa afiri wɔn bone mu." **22** Ye nyinaa baa mu de hyee dee Awurade nam odiiyifoɔ no so kaee no ma se: **23** "ɔbaabunu no benyinsɛn, na wawo ɔabarima, na wɔato no edin Immanuel" a aseɛ ne se, "Onyankopɔn ne yen wɔ ho." **24** Eberɛ a Yosef nyaneɛe no, ɔyee sedee ɔbofoɔ no hyee no se ɔnye no. Enti ɔkofaa Maria baa ne fie ma obegye ne yere. **25** Yosef ne Maria anhyia da kɔsii se Maria woo ɔabarima maa Yosef too ne din "Yesu."

**2** Eberɛ a Ọhene Herode di adeɛ no na wɔwoo Yesu wɔ Betlehem a ewɔ Yudea. **2** Saa eberɛ no ara mu na anyansafoɔ bi firi apuee baa Yerusalelem bebisaa se, "Ehe na Yudafɔɔ ɔhene a woawo no no wɔ? Yehunuu ne nsoromma wɔ apuee nohoa enti na yɛaba se yerebesom no." **3** Ọhene Herode tee saa asem yi no, ehaa n'adwene

ye. Saa ara nso na ehaa Yerusalemfɔɔ nyinaa adwene. **4** Ọhene Herode frɛe ɔman no mu asɔfoɔ mpanin ne Atweresɛm no akyerekerefoɔ behyiaɛ. ɔbisaa wɔn se, "Ehefa na wɔbewo Kristo no?" **5** Wɔbuua no se, "Betlehem a ewɔ Yudea. Na yei ne dee odiiyifoɔ no kaee: **6** "Ao kuro Betlehem, wo a wonye akumaa wɔ Yuda asafohene mu, wo mu na meyi dee ɔbedi me ɔman Israel anim afiri." **7** Ọhene Herode frɛe anyansafoɔ no kɔkoam bisaa wɔn eberɛ ptee a wɔhunuu nsoromma no. ɔtoaa so ka kyereɛ wɔn se, **8** "Monko Betlehem nkɔhewehwe abɔfra no. Se mohunu no a, mommeka nkyere me, na me nso menkɔsom no bi." **9** Anyansafoɔ no tiee ɔhene no asem no wieeɛ no, wɔkɔɛ. Woreko no, nsoromma a wɔhunuu wɔ apuee no sane yii ne ho adi bio kyereɛ wɔn. Eɔii wɔn anim kɔsii beaɛ a wɔawo abɔfra no wɔ Betlehem ho. **10** Eberɛ a wɔhunuu nsoromma no no, wɔn anim gye mmoroso. **11** Wɔduruu efie a abɔfra no ne ne maame Maria wɔn no, wɔkoto sɔree no. Wɔde wɔn akyeɛe a eye sikakɔko, aduhwam ne kurobo yeɛ no aye. **12** Onyankopɔn soo wɔn daee bɔɔ wɔn kɔko se wɔnnsane nko Herode nkyen bio wɔ Yerusalelem. Enti wɔfaa ekwan foforo so kɔ wɔn kuro. **13** Anyansafoɔ no kaee akyiri no, Awurade ɔbofoɔ soo Yosef daee se, "Sɔre fa abɔfra no ne ne maame na monko Misraim nkɔtena ho nkɔsi se mekyere mo eberɛ a mobesane aba. Efiri se, Ọhene Herode rehewehwe abɔfra no akum no." **14** Anadwo no ara, Yosef faa abɔfra no ne Maria siim kɔ Misraim, **15** na wɔtenaa ho kɔsii se Ọhene Herode wuiɛ. Ye na emaa dee Awurade nam odiiyifoɔ no so kaee se, "Mafre me Ba afiri Misraim" no baa mu. **16** Herode hunuu se anyansafoɔ no adaadaa no no, ne bo fuu mmoroso. ɔsɔmaa n'asraafoɔ se wɔnko Betlehem ne nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa mu nkɔkummm mmadoma mmarimaa kɔsi won a wɔadi mfee mmienu so, sedee anyansafoɔ no eberɛ a wɔkaa se wɔwoo abɔfra no wɔ mu no kyere no. **17** Dee wɔnam odiiyifoɔ Yeremia so kaee no baa mu se, **18** "Wote nne bi wɔ Rama. Eye osu ne agyaadwo; Rahel resu ne mma; na ɔmpe se wɔkyekyere ne were, efiri se, wɔnte ase bio". **19** Herode wuiɛ akyiri no, Awurade ɔbofoɔ yii ne ho adi kyereɛ Yosef wɔ daee mu wɔ Misraim ka kyereɛ no se, **20** "Sɔre na fa abɔfra no ne ne maame ko Israel asase so, efiri se, wɔn a wɔpɛɛ se wɔkum abɔfra no awuwu." **21** Yosef faa abɔfra no ne ne maame sane kɔ Israel asase so bio. **22** Yosef tee se Arkelao a ɔye Herode ba na ɔdi ɔhene wɔ Yudea saa eberɛ no mu no, ɔsuroo se ɔbeko ho. Awurade sane soo no daee foforo bio se ɔnnko Yudea, na mmom, ɔnko Galilea. **23** Enti, wɔkɔtenaa kuro Nasaret mu. Ye nso maa dee adiiyifoɔ no kaee se, "Wɔbefre no Nasareni" no baa mu.

**3** Eberɛ a Yesu ne n'awofoɔ wɔ Nasaret no, Yohane Osubɔni bekaa asem wɔ Yudea esere so se, **2** "Monnu mo ho; momfa mo ho mma Onyankopɔn na ɔsoro ahennie no aben" **3** Yohane ne dee odiiyifoɔ Yesaia kaa ne ho asem se, "Nne bi reteam wɔ esere so se, 'Monsiesie ekwan mma Awurade; momma n'atempɔn ntene!'" **4** Saa eberɛ no na Yohane fira yoma ho nwi ntoma, bo aboa nhoma abɔsoo. Na n'aduane ye ntutumme ne ewoo. **5** Yerusalemfɔɔ ne Yudeafɔɔ ne nnipa a wote Asubonten Yordan ho no nyinaa

koo ne nkyen wo esere no so ho kotiee asem no bi. **6** Wokaa won bone ma oboo won asu wo Asubonten Yordan mu. **7** Yohane hunuu se Farisifo ne Sadukifoo pii reba ne nkyen ma waboo won asu no, aka kyeree won se, "Awo mma! Hwan na aka kyeree mo se monnwane mfiri Onyankopon abufuo a ereba no ano? **8** Monkobo obra pa mfa nkyere se moasakyera ampa. **9** Na monnhoahoa mo ho se moye Abraham asefoo, efiri se, Onyankopon betumi ama saa aboo yi adane nnipa ma woabeye Abraham asefoo. **10** Onyankopon de n'abonnua ato dua biara a enso aba pa nhini ho se ode betwa, na ode agu ogya mu ahye no. **11** "Me dee, mede nsuo na erebo won a wosakyera won su no asu. Nanso dee odi m'akyi reba no dee, oso sene me a ne mpaboa mpo mense se mekura. Ono dee, se aba a, ode Honhom Kronkron ne ogya na ebebo mo asu. **12** Obehuhu aburoo no se ayiyi mu aba pa no afiri ntete no mu, na ode aba pa no akosie, na ode ogya a ennum da ahye ntete no pasaa." **13** Yesu tee Yohane Osuboni nka no, ofiri Galilea baa Asubonten Yordan ho se Yohane mmo no asu. **14** Yohane hunuu se ofimfata se obo Yesu asu. Yei enti, akaa se, "Wo na ese se woboo me asu, na enye me." **15** Enna Yesu nso ka kyeree no se, "Etwaa ara na etwaa se woboo me asu sedee ebeye a dee Onyankopon ahye ato ho no beba mu." Yesu asem a akae no enti, Yohane bo no asu. **16** Woboo Yesu asu wiece no, ofiri nsuo no mu, na hwe osoro buee. Ohunuu Onyankopon Honhom se eresiane ba ne so se aboronoma. **17** Eho ara, enne bi firi osoro kaa se, "Yei ne me Do Ba a oso m'ani."

**4** Yei akyi no, Honhom Kronkron faa Yesu koo esere so se obonsam nkoso no nhwe. **2** Saa ebere no mu, Yesu dii mmuada adaduanan awia ne anadwo. Yei maa ekom dee no. **3** Obonsam baa Yesu nkyen beka kyeree no se, "Se wone Onyankopon Ba no a, ka na saa aboo yi nnane aduane." **4** Yesu buaa no se, "Wawatwere se, 'Enye aduane nko ara na eho hia onipa wo n'asetena mu, na mmom, dee ehia titire ne Onyankopon asem.'" **5** Afei, obonsam de Yesu koo Jerusalem de no kogyinaa asoredan a ewo ho no atifi pree, **6** na aka kyeree no se, "Se wone Onyankopon Ba no ampa ara a, huri firi dee wogiyina ho si fam, efiri se, wawatwere se, "Onyankopon besoma n'abofoo abeso wo, na woammehwe abotan so.'" **7** Yesu buaa bio se, "Wawatwere se, 'Nso Awurade wo Onyankopon nhwe.'" **8** Yei akyi no, obonsam de Yesu koo bepo tenten bi apampam. Ode n'ani kari kyeree no ewiase ahennie ahodoo ne emu animuonyam nyinaa. **9** Afei, aka kyeree Yesu se, "Se wobekoto asom me a, mede dee wohunu yi nyinaa bema wo." **10** Eho ara na Yesu buaa se, "Firi me so, obonsam! Hunu se, wawatwere se 'Koto som Awurade, wo Onyankopon, na ono nko ara na som no.'" **11** Yesu ano siie no, obonsam gyaa no ho koe. Eno akyi, abofoo baa Yesu nkyen besom no. **12** Yesu tee se waakyere Yohane no, okoo Galilea. **13** Oduruu Galilea no, wantena Nasaret, na mmom, otwaam Nasaret ho kotenaa Kapernaum a ewo Galilea mpoano no, Sebulon ne Naftali ahyee so. **14** Yei maa dee Odiiyifoo Yesaia kae se, **15** "Sebulon asase ne Naftali asase, epo ekwan so, Yordan agya, Galilea a amanamanfoo te

ho, **16** nnipa a wote sum mu no, Hann kesee bi apue ama won. Hann no apue ama won a wote owuo asase so." **17** Efiri saa ebere no, Yesu firii n'asenka ase se, "Monnu mo ho, momfa mo ho mma Onyankopon na osoro ahennie no aben." **18** Eda bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ohunuu anuanom baanu bi a won nyinaa ye afarefoo se waregu asau epo no mu. Saa anuanom yi mu baako din de Simon a ne din fororo nso de Petro. Obaako no nso din de Andrea. **19** Yesu ka kyeree won se, "Mommadi m'akyi na mekyere mo ekwan a wofa so yi nnipa kra." **20** Eho ara, wogyaa won asau no guu ho bedii n'akyi ne no koe. **21** Okoo n'anim kakra no, ohunuu Sebedeo mma baanu a wofre obaako Yohane enna obaako nso din de Yakobo, se wone won agya te kodoo mu retuatua won asau mu. Yesu frere won nso se wommadi n'akyi. **22** Ntem ara, wogyaa won agya te kodoo no ho bedii n'akyi. **23** Yesu kyinkyinii Galileaman mu nyinaa kaa ahennie no ho asempa wo Yudafo hyiadan mu. Osaa nyarewa ahodoo a wode baa n'anim nyinaa nso. **24** Yesu anwanwadee a zyeeye yi tre koduruu Siriaman mu nyinaa. Yei maa wode won a ahonhommonne wo won so, won a wotwa, won a woyare mmubui ne won a nyarewa ahodoo ha won no nyinaa firi Siriaman mu bre ne ma osaa won nyinaa yadee. **25** Anwanwadee a Yesu yee yi maa nnipakuo a wofiri Galilea ne Nkuro Edu "Dekapoli" no mu ne Jerusalem ne Yordan agya tu dii n'akyi.

**5** Ohunuu nnipakuo no saa no, okoo bepo bi so. Otenea ase no, n'asuafoo no koo ne nkyen. **2** Na zhyee ase kyerekyere won se, **3** "Nhyira ne won a woye ahiafoo wo honhom mu, na won na osoro ahennie ye won dea. **4** Nhyira ne won a won were aho, na won na Onyankopon bekyekyere won were. **5** Nhyira ne ahobreasefoo, na won na Onyankopon bema woadi asase so. **6** Nhyira ne won a won pe ne se wobeye Onyankopon apede, na won na Onyankopon bema won dee ehia won. **7** Nhyira ne won a wohunu mmoboo, na won na Onyankopon behunu won mmoboo. **8** Nhyira ne won a won akoma mu tee, na won na wobehunu Onyankopon. **9** Nhyira ne apatafoo, na won na Onyankopon befre won ne mma. **10** Nhyira ne won a esiane se woye Onyankopon apede enti, wotaa won, na won na Osoro Ahennie no ye won dea. **11** "Nhyira ne mo a me din mu enti, woya mo, taa mo, twa atoro, ka asemmonne to mo so. **12** Momma mo ani nnye na monsepe mo ho, efiri se, mowo akatua a eso wo osoro. Monhunu se saa ara na wotaa adiyifoo a wodi mo ekan no. **13** "Mone asase yi so nkyene. Se nkyene de yera a, ekwan ben so na wobefa ama aye nkyene bio? Enye mma hwee bio, gye se wohwie gu na nnipa tiatia so. **14** "Mone ewiase kanea. Kuro a eda bepo so no ntumi nhinta. **15** Wonso kanea mfa nsie, na mmom, wode si petee mu na ahyeren ama won a wowo efie no mu no nyinaa. **16** Saa ara na momma mo nneyee pa nna adi mma nnipa nhunu na wonam so ahye mo Agya a owo osoro no animuonyam. **17** "Monnsusu se maba se merebesee Mmara no anaa Adiyifoo no nkyerekyere no. Na mmom, maba se merebehye no ma sedee ne nyinaa beba mu pepepe. **18** Monhunu se osoro ne asase da so wo ha yi, Mmara no mu biribiara rensakra da kosi se ne nyinaa beba



mu. 19 Yei enti, obiara a ɔbebu mmaransem no mu fa bi so, na ɔbekyerekyere aforoɔ ama wɔn nso abu mmaransem no mu fa bi so no, ɔbeyɛ akumaa ɔsoro ahennie mu. Na obiara a ɔbedi mmara no so, na ɔbekyerekyere aforoɔ ama wɔn nso adi mmara no soɔ no, ɔbeyɛ keɛɛ Ɔsoro Ahennie mu. 20 Enti, merebo mo kɔkɔ se, se moɔe se mokɔ ɔsoro ahennie mu deɛ a, gye se moyɛ Onyankopɔn apedeɛ sene deɛ Atwɛresem no akyerekyerefoɔ no ne Farisifoɔ no ye. 21 “Mose mmara no ka se, ‘Deɛ ɔdi awuo no, ɔno nso ɛse se wokum no bi.’ 22 Na me deɛ, deɛ mereka ne se, obiara a ne bo befu ne nua no, wɔbebu no atɛn. Bio, obiara a ɔbedi ne nua atɛn no, wɔbefre no mpanin anim. Afei, obiara a ɔbɛka akyerɛ ne nua se, ‘Ogyimifoɔ’ no, ɔbɛko amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) 23 “Enti, se ɛba se worekɔbo afodeɛ na wokae se wo ne wo nua wɔ asem a, 24 gyae afodeɛ no bo, na kɔ na wo ne wo nua no nkɔbom ansa na woakɔbo w’afodeɛ no. 25 “Se wo ne obi nya asem a, wo ne no mmo mu ntɛm, na wamfa wo ankɔ asenniɛ ankɔma ɔtemmufɔɔ, na ɔtemmufɔɔ no amfa wo anhyɛ afiasehwɛfoɔ nsa, na afiasehwɛfoɔ no amfa wo ankoto afiase. 26 Se ɔde wo kɔ ɔtemmufɔɔ anim a, kae se, ansa na wobefiri asenniɛ ho no, gye se woatua sika biara a wɔregye afiri wo ho no. 27 “Mose mmara no ka se, ‘Nsee awadeɛ.’ 28 Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Obiara a ɔhunu ɔbaa na ne kɔn do no n’akoma mu no, abɔ adwaman. 29 Se w’ani baako a eye to wo suntidua a, eye se wobetu ato atwene. Efiri se, eye se wobehwere w’akwaa fa bi sene se wɔbeto wo onipadua no nyinaa atwene amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) 30 Saa ara nso na se wo nsa a eye to wo suntidua a, eye se wobetwa ato atwene efiri se, eye se wobehwere w’akwaa fa bi sene se wɔbeto wo onipadua nyinaa atwene amanehunu ogya mu. (Geenna g1067) 31 “Mose mmara no ka se, ‘Obiara a ɔbegyaa ne yere no mma no awaregyaɛ krataa.’ 32 Na me deɛ, deɛ mereka ne se, se ɔbarima bi gyaa ne yere a enye se ɔbaa no abɔ adwaman, na ɔbaa no sane kɔware bio a, na ɔbarima a ogyaɛ no no ama ɔbaa no aseɛ awadeɛ. ɔbarima foforo a ɔbɛware ɔbaa no nso aseɛ awadeɛ saa ara. 33 “Bio, Mose mmara no ka se, ‘Mmu bo a woahye Onyankopɔn no so, na mmom, di bo a woahye no no so.’ 34 Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Monnka ntam mfa nhyɛ bo. Monnɔ ɔsoro, efiri se, eye Onyankopɔn ahennwa. 35 Monnɔ fam, efiri se, eye Onyankopɔn nan ase adwa. Monnɔ Yerusalem, efiri se, eye ɔhenkɛɛɛ kuroɔn. 36 Mfa wo tiri nka ntam, efiri se, worentumi nnane tirinwi baako mpo mma enye fitaa anaa tuntum. 37 Momma mo nsem nye ‘Aane’ anaa ‘Dabi.’ Asem biara a wobeka a enye aane anaa dabi no firi ɔbɛsam. 38 “Mose mmara no ka se, ‘Se obi tu w’ani a, tu ne deɛ bi. Se obi tu wo se nso a, tu ne deɛ bi.’ 39 Na me deɛ, deɛ mereka ne se: Mommfa boɛ ntua boɛ so ka! Se obi bo w’aso nifa mu a, dane benkum no nso ma no na mmo mu. 40 Se obi ne wo di asem gye w’atadeɛ nhyɛaseɛ a, worɔ w’atadeɛ nkatasoɔ ka ho ma no. 41 Se obi hyɛ wo se, wo ne no nnante kwansin baako a, wo ne no nkɔ akwansini mmienu. 42 Se obi sre wo biribi a, fa ma no; obi pɛ se ɔfɛm wo ho biribi a, fa fem no. 43 “Moate se woaka se, ‘Do wo yɔnko, na tane w’atamfoɔ.’ 44 Na me deɛ, deɛ mereka ne se: monnɔ mo atamfoɔ, na mommo mpaɛɛ

mma wɔn a wɔha mo. 45 Yei bema mo aye mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no mma, efiri se, oma n’awia pue, ma ne nsuo to ma nnipa boɛ ne nnipa pa nyinaa pɛ. 46 Se modo wɔn a wɔdo mo no nko ara a, akatua ben na mobenya? Enye saa ara na nneboɛneyefɔɔ nso ye? 47 Se mokyɛa wɔn a monim wɔn nko ara a, nsonsonoeɛ ben na eda mo ne aforoɔ ntam? Enye saa ara na nneboɛneyefɔɔ nso ye? 48 Enti monye pɛ sedee mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no ye pɛ no.

**6** “Monhwe yie na moanye papa ankyere nnipa, amfa ampe animuonyam. Se moyɛ saa a, morennya mfasoɔ biara mfiri mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nkyɛn. 2 “Se woyɛ papa a, mmo no dawuro sedee nyaatwomfoɔ ye wɔ asoredan mu ne mmɔntene so no. Merema mo ate se, saa nnipa no anya wɔn akatua dada. 3 Se woyɛ papa a, mma obiara nhunu, mpo se wode wo nsa nifa ye papa a, mma wo nsa benkum nhunu, 4 na w’agya a ɔnim kɔkoam nsem nyinaa no betua wo ka. 5 “Ɔfa mpaɛɛbo ho nso, se morebo mpaɛɛ a, mommmo mpaɛɛ sedee nyaatwomfoɔ gyina asoredan mu ne mmɔntene so bo mpaɛɛ de pɛ nnipa anim animuonyam no. Merema mo ate aseɛ se, saa nnipa no anya wɔn akatua dada. 6 Se wobo mpaɛɛ a, ho wo dan mu, na to wo epono mu, na bo w’Agya a wɔnhunu no mpaɛɛ, na w’Agya a ɔnim kɔkoam nsem no betua wo ka. 7 Se mobɔ mpaɛɛ a, monnkasakasa bebree ntiti nsem mu, nsusu se, se moyɛ saa a na Onyankopɔn betie mo. 8 Mo Agya Onyankopɔn nim deɛ chia mo nyinaa ansa na mobisa no. 9 “Enti, saa ekwan yi so na momfa mmo mpaɛɛ: “Yɛn Agya a wowo ɔsoro, wo din ho nte. 10 W’ahennie mmra. Deɛ wope nye ho wo asase so, sedee etee wo ɔsoro. 11 Ma yen yen daa aduane enne, 12 na fa yen boɛ kye yen, sedee yeɛde wɔn a wɔfom yen no boɛ kye wɔn no. 13 Mma yenko sohwɛ mu. Na yi yen firi ɔboɛfoɔ no nsam.’ 14 Se mode wɔn a wɔfom mo mfomsoɔ kye wɔn a, mo nso mo ɔsoro Agya de mo mfomsoɔ bekyɛ mo. 15 Nanso, se moamfa wɔn a wɔfom mo mfomsoɔ ankyɛ wɔn a, mo ɔsoro Agya no nso remfa mo mfomsoɔ nkyɛ mo.’ 16 “Se modi mmuada a, monnye mo anim mmoɔbɔmmɔbo sedee nyaatwomfoɔ mmuada a woyɛ de pɛ nnipa anim animuonyam no. Merema mo ate aseɛ se, saa nnipa no anya wɔn akatua dada. 17 Se wodi mmuada a, nunu wo tirim, na hohoro w’anim, na ma w’anim nye frɔmm, 18 na mma nnipa nhunu se woredi mmuada, agye w’Agya a ɔhunu deɛ woyɛ wo kɔkoam nyinaa no nko ara; na w’Agya a ɔnim kɔkoam nsem nyinaa no betua wo ka. 19 “Monnhyeɛye mo agyapadeɛ wo asase yi so, deɛ ntefere betumi awe, na ɛbetumi awe nnaakye na aseɛɛ, na akorɔmfɔɔ betumi awia. 20 Mmom, monhyehye mo agyapadeɛ wo ɔsoro, deɛ ntefere ntumi nwe, na entumi nwe nnaakye nseeɛ, na akorɔmfɔɔ ntumi nwia. 21 Na deɛ w’agyapadeɛ wo no, eho na w’akoma nso wɔ. 22 “Ani ye onipadua kanea. Eno enti se w’ani ye a, na wo onipadua nyinaa ye hann. 23 Nanso se w’ani nye a, ema wo onipadua no nyinaa dane esum tumm. Enti, se hann a ewɔ wo mu no ye esum deɛ a, na wo onipadua no ye esum kabii. 24 “Obiara ntumi nsom awuranom baanu; se ɔye saa a, ɔbetan ɔbaako, na wado ɔbaako anaase ɔbesom ɔbaako yie, na wabu ɔbaako

animitia. Morentumi nsom Onyankopɔn ne ahodee. **25** “Yei enti na metu mo fo se, monnnwennwene dee mobedi anaa dee mobenom anaa dee mobefira ho. Mowa ɔkra ne onipadua a esom bo sene dee mobedi, dee mobenom ne dee mobefira. **26** Monhwe ewiem nnomaa, wɔnnua aba enna wɔntwa aba mmoaboa ano mfa nsie, nanso mo Agya a ɔwo ɔsoro no ma wɔn aduane di. Monnsom bo nsene wɔn anaa? **27** Mo mu hwan na adwene a ɔdwen no betumi ato ne nkwa nna so simasin? **28** “Aden enti na modwennwene ntoma ho? Monhwe afifidee bi se sukooko. Wɔnnye adwuma, anaase wɔnwene ntoma ho. **29** Nanso, ɔhene Salomo ahonya ne n’animuonyam nyinaa akyi no, na n’ahofe nnuru sukooko yi. **30** Na se Onyankopɔn tumi fira afifidee a ewo ho enne na ɔkyena enni ho ntoma a, mo a mo gyidie sua, ebeye den na ɔrentumi mma mo dee ehia mo? **31** Enti, monnnwennwene dee mobedie, dee mobenom anaase dee mobefira ho. **32** Na wɔn a wɔnni gyidie no na eberɛ biara wɔdwene saa nneema no ho. Na mo dee, mo Agya a ɔwo ɔsoro no nim se yeinom nyinaa ho hia mo. **33** Enti, monhwehwe Onyankopɔn Ahennie ne ne tenenee kane, na ɔde dee ehia mo nyinaa beka mo ho. **34** Enti, monnnwennwene ɔkyena ho. Onyankopɔn no ara dee dee ehia mo bema mo. Eɗa biara ne mu nsem.

**7** “Mommumu nten, na afoforo ammu mo nten. **2** Deɛ mode ye afoforo no, eno ara na wɔde beye mo. **3** “Aɗen na woma aboseaa a eɗa wo nua ani so no ha wo, eberɛ a eboɔ kesee da wo deɛ so? **4** Ebeye den na woatumi aka akyerɛ wo nua se, ‘Ma menyɛ aboseaa a eɗa w’ani so no mma wo,’ wɔ eberɛ a eboɔ da w’ani so. **5** Nyaatwomni! Di ekan yi eboɔ a eɗa w’ani so no ansa na woatumi ahunu aboseaa a eɗa wo nua ani so ayi ama no. **6** “Mommfa deɛ eho te mma nkraman. Saa ara nso na monnto mo nhwene pa ngu mprako anim! Wobetiatia so, na woadane wɔn ho ato ahye mo so. **7** “Mommisa, na wɔbema mo; monhwehwe, na mobehunu; mompem, na wɔbebue mo. **8** Na obiara a ɔbisa no, ɔnya. Obiara a ɔhwehwe no, ɔhunu; na deɛ ɔpem no, wɔbue mo. **9** “Na hwan na ne ba bisa no burodo a ɔbema no eboɔ? **10** Anaase ɔbisa no nsuomnam a ɔbema no ɔwo? Eremma saa da! **11** Na se mo a moye nnebɔneyefoo mpo nim sedee moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a ɔwo ɔsoro no mfa nnepa mma ne mma a wɔbisa no no. **12** Enti, sedee mmara no ne adiyifoo no ka no, adeɛ biara a mope se nnipa nye mma mo no, mo nso monye mma wɔn saa ara. **13** “Ekwan teateaa no nko ara so na wobetumi afa ako ɔsoro! Ekwan a eko ɔbonsam kurom no tre, na n’apono nso mu baee ma nnipadom a wɔfa so ko ɔsee mu. **14** Epono a wɔwura mu de ko nkwa mu no ye ketewa na ekwan a wɔfa so no nso ye teateaa, na nnipa kakra bi na wɔhunu fa so. **15** “Monhwe mo ho yie wɔ atorɔ akyerɛkyerɛfoɔ a wɔba mo nkyen ahobreasee mu se nnwan nanso wɔye mpatakua a wɔnya mo a, wobetete mo pasaa no ho. **16** Wɔn nneyeeɛ na mode behunu wɔn, sedee motumi de dua bi aba hunu dua ko a eye no. Worentumi nte bobɛ wɔ nkaseɛ so; saa ara nso na worentumi nte borɔdoma wɔ nnenkyemse so. **17** Dua a ewo nnyinasoo pa no tumi so aba pa; na dua a enni nnyinasoo pa no nso

so aba bɔne. **18** Dua pa ntumi nso aba bɔne saa ara nso na dua bone ntumi nso aba pa. **19** Dua biara a enso aba pa no, wɔtwa de gu ogya mu hye no. **20** Onipa nneyeeɛ na ema yehunu ne suban. **21** “Enye obiara a ɔbo me din ‘Awurade, Awurade’ no na ɔbeko ɔsoro ahennie mu. **22** Atemmuo da no, nnipa pii beka akyerɛ me se, ‘Awurade, yekaa wo ho asem kyereɛ afoforo. Yenam wo din nso so tuu ahonhommone, sane yeɛ anwanwadeɛ, ahodoɔ’. **23** Na mabua wɔn se, ‘mennim mo da. Momfiri me so nko, nnebɔneyefoo!’ **24** “Wɔn a wotie deɛ meka, na wodi so no te se onyansafoo a ɔsi ne dan si ɔbotan so. **25** Se osuo to, na osuframa bo, na nsuo yiri, na emu biara ka eɗan no a, eremmu da efiri se, wɔsi sii ɔbotan so. **26** Nanso, wɔn a wotie deɛ meka na wɔnni soo no te se okwasea bi a ɔsii ne dan sii anwea so. **27** Se osuo to, na osuframa bo, na nsuo yiri, na emu biara ka eɗan no a, ebɛdwiri agu fam, abubu pasaa.” **28** Yesu asenka no maa nnipadom a wotie no no nyinaa ho dwirii wɔn, **29** efiri se, ɔkyerekyereɛ se obi a ɔkura tumi na ne nkyerekyere no nte se deɛ Atweresem no akyerɛkyerefoɔ no kyere no.

**8** Eberɛ a Yesu sianee bepo no no, nnipadom bebree dii n’akyi. **2** ɔkwatani bi baa Yesu nkyen bekotoo no, sree no se, “Me wura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yadeɛ.” **3** Yesu teneɛ ne nsa de kaa ɔkwatani no kaa se, “Mesa wo yadeɛ. Kwata, firi ne ho ko!” Amonom ho ara, kwata no firii ne ho. **4** Yesu ka kyereɛ no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkɔmmɔ. Ko na fa wo ho kɔkyere ɔsofoɔ, na bo afodeɛ a Mose hyee se wɔmmɔ se adansedie no.” **5** Yesu koo Kapernaum. ɔduruu ho no, Roma asraafoɔ panin bi a eɗom hye n’ase baa ne kyeɛn bebuu no nkotodwe kaa se, **6** “Awurade, m’abofra abubu gu ho a ɔrehunu amane; mesre wo, besa no yadeɛ ma me.” **7** Yesu ka kyereɛ no se, “Meba abesa no yadeɛ.” **8** Asraafoɔ panin no tee Yesu asem a ɔkaeɛ no, ɔkaa se, “Awurade, memfata se woba me fie. Ka biribi na m’abofra no ho beye no den. **9** Meye ɔsraani a mehye tumi ase, na mesane wɔ asraafoɔ a wɔhye m’ase. Meka kyere wɔn mu bi se ɔnko a, ɔko. Meka kyere ɔfoforo se ɔmmra a, ɔba. Saa ara nso na se meka kyere m’abofra se ɔnye biribi a, ɔye ara no no.” **10** Yesu tee saa asem yi no, eyeɛ no nwanwa. ɔdaneɛ n’ani, ka kyereɛ nnipadom a wodi n’akyi no se, “Israelman mu nyinaa, menhunuu gyidie a ete sei da. **11** Na mereka akyerɛ mo se, nnipa pii befiri apueeɛ ne atɔee aba, na wone Abraham, Isak ne Yakob ato nsa adidi wo ɔsoro ahennie no mu. **12** Na Israelfoo a wɔsiesieɛ ɔsoro ahennie maa wɔn no mu pii wo ho a wɔbetɔ wɔn agu esum kabii mu, na wɔde wɔn nsa begu wɔn tiri atwa agyaadwoɔ.” **13** Yesu ka kyere asraafoɔ panin no se, “Ko efie. Deɛ wogyɛ die no aba mu ama wo!” Saa eberɛ korɔ no ara mu, abofra no ho toɔ no! **14** Yesu koo Petro fie. ɔkotoo se huraeɛ akyerɛ Petro ase baa ma ɔda ho. **15** Yesu ɔoo ne nsa na amonom, huraeɛ no tu firii ne so. ɔsore nna aduane maa wɔn. **16** Saa eɗa no anwummere no, wɔde wɔn a wɔwo ahonhommone pii breɛ Yesu. N’anom asem a ɔkaeɛ no maa ahonhommone no nyinaa tu yeraeɛ, na wɔn a wɔyare no nyinaa nso ho toɔ wɔn. **17** Yei maa deɛ Odiyifoo Yesaia kaa se, “ɔfaa yen

ahoommere, na osoa yen nyarewa nyinaa” no baa mu. **18** Yesu hunuu se edom no redoo so, aka kyeree n’asuafoo no se, wontwa nko asuogya nohoa. **19** Eho ara Yudani okyerekyerefoo bi ka kyeree Yesu se, “Okyerekyerefoo, baabiara a wobeko no, medi w’akyiri!” **20** Yesu buaa no se, “Sakraman wo abon, ewiem nnooma nso wo mpirebuo, nanso me, Onipa Ba no dee, menni baabi a mede me tiri to!” **21** Asuafoo no mu baako beka kyeree no se, “Owura, ma me kwan na menkosie m’agya ansa na m’abedi w’akyi.” **22** Nanso, Yesu ka kyeree no se, “Di m’akyi. Won a woawu no nsie won awufoo”. **23** Yesu saa nyarewa no wiece no, okotena kodoo mu na n’asuafoo no dii n’akyi. **24** Preko pe, ahum kesse bi tuii maa asorokye bu bekataa kodoo no so. Nanso, na Yesu dee, wada. **25** N’asuafoo no de nteateamu koo ne nkyen, konyanee no kaa se, “Awurade! Gye yen na yereye amem!” **26** Yesu nyanee no, aka kyeree won se, “Mo a mo gyidie sua, aden na moabo hu saa?” Eho ara, osore teateaa ahum ne asorokye no ma eyee dinn. **27** Asuafoo no ho dwirii won yie. Wobisabisaa won ho won ho se, “Onipa ben mpo ni a ahum ne epo tie no yi?” **28** Yesu ne n’asuafoo no duruu asuogya wo Gadarafoo ase so no, nnipa baanu bi a ahonhommone wo won so firi amusiee behyiaa no. Esiane se na saa nnipa yi ye keka enti, na obiara ntumi mfa faako a wowa ho. **29** Wohunuu no pe, whyee ase teateam se, “Onyankopon Ba, edeen na worehwehwe afiri yen nkyen? Woaba ha se worebeye yen ayayadee ebere a mmere no nsoe anaa?” **30** Saa ebere koroo no ara mu na mprakokoo bi redidi wo nkyen baabi. **31** Ahonhommone no sree Yesu se, “Se wotu yen a, fa yen kohye mprakokoo yi mu.” **32** Yesu tiaa won se, “Momfiri!” Eho ara ahonhommone no firii nnipa no mu, kowuraa mprakoo no mu. Mprakokoo no nyinaa de mmirika sianee bepo no, koguu epo no mu ma efaa won. **33** Ntem ara, won a wohwe mprakoo no so no tuu mmirika koo kurom, kokaa dee asie no kyeree nkurofoo. **34** Kurom hoofo no tee dee aba no, woboo twi, koo dee Yesu wo ho no. Wohunuu Yesu no, wosree no se omfiri won aman mu ho nko.

**9** Yei akyi no, Yesu kotena kodoo bi mu koo Kapernaum, kuro a ote mu. **2** Oduruu ho no, ankyere biara na nnipa bi de obubuafoo bi bree no se onsa no yadee. Na Yesu hunuu gyidie a wowa wo ne mu no, aka kyeree obubuafoo no se, “Oba, ma w’ani nnye, wode wo bone nyinaa akye wo.” **3** Eho ara na Atweresem no akyerekyerefoo a na wowa ho no bi team se, “Obarima yi ka abusussem. Okyer se oye Onyankopon!” **4** Yesu hunuu dee ewo won adwenem no, obisaa won se, “Aden enti na modwene bone ho saa?” **5** Me Onipa Ba no, mewo tumi wo ase yi so se metumi de bone kye. Dee ewo he na eye den, se obi beka se, “Mede wo bone akye wo’ anaase obeka se, ‘Sore na nante?’” **6** Nanso, sedee ebeye na mobehunu se Onipa Ba no wo tumi se ode bone kye enti, aka kyeree obubuafoo no se, “Sore na bobo wo kete, na ko efie efiri se, masa wo yadee.” **7** Amonom ho ara, obubuafoo no sore boboo ne kete, siim koo ne fie! **8** Nnipadom no hunuu anwanwadee yi no, won ho dwirii won yie. Wokamfoo Onyankopon se ode tumi a ete saa ama onipa! **9** Yesu firi dee osaa obubuafoo no yadee ho reko no,

ohunuu obarima otogyeni bi a ote atogyee. Wofre saa obarima no Mateo. Yesu hunuu no no, aka kyeree no se, “Bedi m’akyi.” Eho ara, Mateo sore dii Yesu akyi. **10** Ebaa se Yesu ne n’asuafoo no koo Mateo fie kodidiie. Woredidi no, otogyefoo ne nneboneyefoo bebree baa ho ne no ne n’asuafoo no too nsa didiie. **11** Farisifoo no hunuu se one nneboneyefoo ato nsa redidi no, anye won de. Wobisaa n’asuafoo no se, “Aden enti na mo okyerekyerefoo no de ne ho abo nneboneyefoo a wote see yi?” **12** Yesu teee no, obuaa won se, “Nnipa a wonyare no, yaresafoo ho nhia won, na nnipa a woyare no na yaresafoo ho hia won.” **13** Osane kaa bio se, “Monkohwehwe yei ase wo Atwere Kronkron no mu. Wroatwere se, ‘Enye mo afodee ne ayeyedee na mepre, na mmom, ahummaboro.’ Mammefre teneneefoo, na mmom, mebefree nneboneyefoo se wonsakra mmra Onyankopon nkyen.” **14** Eda bi, Yohane Osuboni asuafoo baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Aden enti na w’asuafoo no nni mmuada, sedee yene Farisifoo di mmuada no?” **15** Yesu buaa won se, “Mogye di se, se ayeforokunu ne ne nnamfonom te ho a, ese se ne nnamfonom no were ho, na wobua da anaa? Ebere bi beba a wobefa me afiri won nkyen. Saa ebere no na wobedi mmuada. **16** “Hwan na ode ntoma foforo betare ntoma dada mu? Saa ntaremu no besuane dada no mu ama tokuro kesee abeda ho. **17** Hwan na ode nsā foforo begu aboa nwoma nsā nkotokoo dada mu? Se oye saa a, nsā no bepae nkotokoo no ama nsā no ahwie agu, na nkotokoo no nso ase. Nsa nkotokoo foforo mu nko ara na ese se wode nsā foforo guguu na amma nkotokoo no ne nsā no mu biara ansee.” **18** Yesu gu so rekasa no, Yudafoo panin bi ba bekoto, soree no. Ode n’adesredee too Yesu anim se, “Me babaa awu seese ara. Menim se, se woba de wo nsa beka no pe a, obenyane.” **19** Yesu ne n’asuafoo no ne opanin no siim se woreko opanin no fie. **20** Woreko no, obaa bi a mogya atu no mfinrinhyia dumienii firii Yesu akyi soo n’atadee ano. **21** Okaa wo ne tirim se, “Se mede me nsa ka no nko ara a, me ho beye me den.” **22** Yesu danee n’ani ka kyeree no se, “Obabaa, ma wo bo nto wo yam. Wo gyidie agye wo. Wo ho ato wo.” Efiri saa ebere no mu, ne ho too no. **23** Yesu duruu opanin no fie ho a ohunuu se nkurofoo no bi resu na ebinom reto ayiase nnwom no, **24** okaa se, “Obiara mfiri adi. Ababaawa no nwui. Wada!” Yesu asem a okaa ye maa nnipa no seree no. **25** Nnipa no nyinaa firii adi no, Yesu koo faako a ababaawa no da ho no. Osoo ne nsa. Preko pe, ababaawa no nyane. **26** Saa anwanwadee a Yesu yee yi tree wo mpotam ho nyinaa. **27** Yesu firi dee onyane ababaawa no ho reko no, anifirafoo baanu bi dii n’akyi teateam se, “Dawid ba, hunu yen mmabo!” **28** Yesu duruu efie no, anifirafoo no baa ne nkyen. Yesu bisaa won se, “Mogye di se metumi ama moahunu adee?” Wobuaa no se, “Aane, Awurade, yegye di!” **29** Yesu de ne nsa kaa won ani kaa se, “Mo gyidie nye dee mohwehwe mma mo!” **30** Amonom ho ara na won ani buebuee. Yesu boo won ano se, “Monnka saa ayaresa yi ho asem nkyere obiara.” **31** Nanso, nnipa no firi ho pe, woboo asem no dawuro. **32** Yesu ne n’asuafoo refiri adi no, wode mumu bi a honhommone wo ne so bree no. **33** Yesu tuu honhommone no na preko pe, mumu no kasae. Saa honhommone tuo yi yee nnipa a

wowa ho no nyinaa nwanwa ma wokaa se, “Yenhunu sa anwanwadee yi bi da wa Israelman mu ha!” 34 Farisifo no dee, wokaa se, “Obonsam de honhommone ahye no ma enti na otumi tu ahonhommone no.” 35 Yesu kyinkyinii nkuro so ne nkuraa ase kaa Onyankopon Ahennie no ho asempa wo won hyiadan mu. Baabiara a okoe no, osaa nyarewa ahodo bebree. 36 Ebere a Yesu hunuu nnipadom no, ne yam hyehyee no maa won efiri se, ohunu se ohaw ahodo gu won so a, wonhunu dee wonye ne dee wofma a wobeyia mmoo nso. Wote se nnwan a womni ohwefo. 37 Eha na Yesu ka kyeree n’asuafo no se, “Otwaa adwuma no dooso, na adwumayefoo no dee, wosua. 38 Enti, monsre adwumawura no na omma adwumayefoo bebree mmra ne twa adwuma no mu.”

**10** Yesu frere n’asuafo dumieniu no baa ne nkyen, na omaa won tumi se wontu ahonhommone na wonsa nyarewa ne ahoommere nyinaa. 2 Yesu asuafo dumieniu no din nie: Simon a ne din baako ne Petro ne ne nua Andrea; Yakobo ne ne nua Yohane a woye Sebedeo mma no, 3 Filipo ne Bartolomeo, Toma ne otogyefoo Mateo, Yakobo, Alfeo ba ene Tadeo, 4 Simon a ofiri Kana ne Yuda Iskariot a kiyire yi, oyii Yesu maee no. 5 Yesu somaa asuafo dumieniu no hyee won se, “Monnko dee amanamanmufoo wo anaa Samariafo kuro biara mu, 6 na mmom, monko Onyankopon nnwan a wowa Israel a woyera no nkyen. 7 Monkoka nkyere won se, ‘Onyankopon Ahennie no aben!’ 8 Monsa ayarefo yadee, monnyane awufo, momma akwatafo ho nte, na montu ahonhommone. Sedee monyaa no kwa no, saa ara na mo nso monfa mma kwa. 9 “Mommfa sikakokoo, dwete anaa kobere biara mmoo mo ho. 10 Mommfa akwantuboto anaa ntadee anaa mpaboa anaa poma mmienu. Esee odwumayefoo didi. 11 Kuro biara a mobeko mu anaa akuraa biara a mobeko ase no, monhwewe onipa a onyamesuro wo ne mu kiyiri kwan na montena ne nkyen kosi da a mobefiri ho ako baabi foforo. 12 Se moko efie bi mu a, monkye won se, ‘Asomdwoe nka mol!’ 13 Se saa efie no mufoo gye mo fe so a, monhyira won, na se wannye mo dee a, monhyira won. 14 Se morefiri efie anaa kuro biara a wannye mo wo mu no mu ako a, momporoporo efie no anaa kuro no mu mfuturo a ewo mo nan ase no ngu ho. 15 Nokore nie, Atemmuo da no, Sodom ne Gomora mpo benya baabi agyina wo Onyankopon anim sene saa kuro no. 16 “Monkae se meresoma mo se nnwan ako mpataku mu. Monye anifire se awo na monnwo se mmoronomma. 17 Nanso, monhwe yie wo nnipa ho! Wobekyere mo, adi mo asem, abo mo mmaa wo won asoredan mu. 18 Me enti, wode mo beko atumfo ne ahene anim. Yei bema mo anya ekwan aka asempa no akyerere won ne amanamanmufoo no. 19 Se wokyerere mo a, monnnwene asem a mobeka de ayi mo ho ano. Wode asem a mobeka no bema mo ebere a ese mu. 20 Asem a mobeka no remfiri mo, na mmom, mo osoro Agya no honhom na onam mo so bekasa. 21 “Onua beyi onua ama se wakum no. Saa ara na agyanom nso beyi won mma ama. Mma besore atia won awofoo ama wakum won. 22 Me enti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso, dee obetumi

agyina pintinn akosi awiee no, wobegye no nkwa. 23 Se wotaa mo kuro baako mu a, monnwane nko kuro foforo mu. Mereka nokore akyerere mo se, morenwie Israel nkuro nyinaa mu adwumaye ansa na Onipa Ba no aba. 24 “Osuni nsene ne okyerekyerefoo, na akoo nso nsene ne wura. 25 Osuni sua ne okyerekyerefoo, na akoo nso sua ne wura. Enti, se me a meye efie no ti no wofre me ‘Obonsam’ a, edeen din na woremfa mfre mo! 26 “Monnsuro won a wobehunahuna mo. Mmere bi beba a nokore no beda adi. Dee woye no kokoam no nyinaa beda adi. 27 Dee mereka makyerere mo wo esum mu yi, monka wo hann mu. Dee mereka agu mo asom yi, mompae mu nka wo adan atifi. 28 Monnsuro won a wobetumi akum mo onipadua nanso worentumi nkum mo kra no. Onyankopon a obetumi akum onipadua no ne okra wo amanehunu kurom no nko ara na monsuru no. (Geenna g1067) 29 Woton akasanoma gye ahe? Mmienu bo nye sika bi pe? Nanso akasanoma biara nni ho a obewu a mo Agya no nnim ho biribi. 30 Mo tirinwi mpo, waakan ne nyinaa. 31 Enti, monnsuro! Mosom bo ma Onyankopon sene nkasanoma. 32 “Obiara a obeka se onim me nnipa anim no, me nso meka se menim no m’agya a owo osoro no anim. 33 Nanso, obiara a obeka se onnim me nnipa anim no, me nso meka se mennim no wo m’agya a owo osoro no anim. 34 “Monnsusu se mede asomdwoe na ebaa asase yi so! Enye asomdwoe na mmom akofena na mede bae. 35 Maba se mema “obabarima asore atia n’agya, na obabaa asore atia ne maame, na obaa warefo nso asore atia n’asebaa. 36 Obiara otamfo a ne ho ye hu no befiri n’ankasa ne fie.’ 37 “Dee odo n’agya anaa ne maame kyen me no rentumi nye me dee. Saa ara na dee odo ne barbarima anaa ne babaa kyen me no rentumi nye me dee ara no. 38 Se obi amfa n’asennua na wammadi m’aki a, orentumi nye me dee. 39 Se woma wo okra som wo bo a, wobehwere wo okra no, nanso se me enti wohwere wo okra a, wo nsa beka. 40 “Obiara a ogye mo no gye me, na dee ogye me no nso gye Onyankopon a osomaa me no. 41 Se wogyee odiyifoo bi se oye Onyankopon onipa enti a, wobetua wo so ka se odiyifoo no ara pe. Na se wogyee nnipa tenene a, wobeyia akatua se onipa tenene. 42 Na obiara a obema m’akyidifoo yi mu akumaa bi nsuo anim no, onii no akatua remmo no da.”

**11** Yesu wiee n’asuafo dumieniu no kasakyerere no, ofirii ho koo nkuro a ebemmen no mu kokyerekyerere asem no. 2 Yohane Osutonni a saa ebere no na oda afiase no tee anwanwadee a Kristo reye no, osomaa n’asuafo bebisaa no se, 3 “Wo ne dee oreba no, anaa yenhwe ofoforo anim?” 4 Yesu buaa won se, “Monsane nko, nkoka anwanwadee a moahunu ne dee moate nkyere Yohane se, 5 anifirafoo hunu adee, mmubuafoo nante, akwatafoo ho ate, asotifoo te asem, na awufoo nso nyane. Afei, monka nkyere no se, meka asempa no kyere ahiafo. 6 Monsane nka nkyere no bio se, Nhyira ne dee merenye no suntidua.” 7 Yohane asuafo no koe no, Yesu hyee ase kaa Yohane ho asem kyeree nnipadom no. Obisaa won se, “Mokoo esere so no, edeen na mokoo se morekohwe? Esere a mframa rebu no? 8 Anaa na mosusu se mobehunu obarima bi a wahyehye se

ohene ba te ahemfie? 9 Anaa Onyankopon odiyifoo? Ennee, mereka makyerɛ mo sɛ, asene odiyifoo. 10 Na saa Yohane yi na Atweresɛm no ka fa ne ho sɛ, “Mesoma me obɔfoɔ adi w’anim ekan. Ono na obesiesie ekwan ama wo.” 11 Nokore nie, nnipa a mmaa awo wɔn nyinaa mu, obiara nni ho a ɔyɛ kese sene Yohane Osuboni. Nanso, deɛ ɔyɛ aketewa koraa wɔ Osoro Ahennie mu no yɛ akeseɛ sene no! 12 Na efiri ebere a Yohane Osuboni firii aseɛ kaa asemɔpa no, bɔɔ nkurofoɔ asu de besi enne no, Osoro Ahennie no de tumi retrɛ na nnipadom a wɔn ani abereɛ refa no anieden so. 13 Ansa na Yohane rebeba no, na adiyifoo ne Mose mmara no aka osoro ahennie no ho asem dada. 14 Sɛ mope sɛ mote deɛ mereka no ase deɛ a, Yohane no, ono ne Elia a adiyifoo no hyɛ ne ho nkɔm sɛ obɛba no. 15 Deɛ ɔwɔ aso no, ɔnti! 16 “Edeɛn ho na metumi de nnemmafoɔ yi atoto? Wote sɛ mmɔfra a wote baabi redi agorɔ. Efa ka kyere efa sɛ, 17 “Yetoo anigyee nnwom maa mo, nanso moansa. Yetoo awerehoɔ nnwom nso maa mo, nanso moansa.” 18 Yohane baɛɛ a onnidi na onnom no, wosɛ, ‘Ɔwɔ honhomomone.’ 19 Onipa Ba no baɛɛ a ɔdidi na onom no nso, wosɛ, ‘Monhwe odidifoɔ ne osanomfoɔ a ɔyɛ ɔtogyefoo ne nneɔbɔneyefoo adamfo!’ Nanso, wɔn a wodi Onyankopon akyi nokore mu no deɛ, wɔn bra di adanseɛ sɛ, n’akwan nyinaa yɛ.” 20 Afei, ohyee aseɛ kaa nkuro a ɔyɛɛ anwanwadeɛ ahodow ho ho nanso woanuu wɔn ho no anim sɛ, 21 “Korasin, due! Betsaida, due! Anwanwadeɛ a meyeɛ no mo mu no, sɛ meyeɛ no Tiro ne Sidon a, anka ehɔfoɔ no de awerehoɔ ne ahonuɔ asakyerɛ wɔn adwene dada. 22 Ate mmuo da no, asem a ebeto wɔn no besene deɛ ebeto Tiro ne Sidon! 23 Na wo Kapernaum, wope sɛ woma wo ho so, nanso wobere wo ase de wo akɔ asaman. Anwanwadeɛ a meyeɛ no wo ho no, sɛ woyee no wɔ Sodom a, anka eɔa so wɔ ho besi enne. (Hadɛs g86) 24 Mereka nokore akyerɛ mo sɛ, Ate mmuo da no, Tiro ne Sodom benya gynabea pa asene mo!” 25 Asenka no akyi, Yesu bɔɔ mpaɛ sɛ, “Agya, osoro ne asasewura, meda wo ase sɛ woanna nokore no adi ankyere wɔn a wosusu sɛ woyee anyansafoɔ, na mmom, wodaa nokore no adi kyereɛ mmɔfra nkumaa. 26 Aane, Agya, wo pɛ mu na woma ebaa saa. 27 “M’agya no de nneema nyinaa ahyɛ me nsa. Obiara nnim Ɔba no gye Agya no nko ara. Na obiara nnim Agya no gye Ɔba no, ne wɔn a Ɔba no pɛ sɛ ɔda no adi kyere wɔn. 28 “Mo a moayɛ adwuma abre na moasoa nnesoa nyinaa, mommra me nkyɛn, na mema mo ahome. 29 Momfa me konnua nto mo ho so, na monsua me, efiri sɛ, medwo, na mebre me ho ase akoma mu, na mobenya ahome ama mo kra. 30 Efiri sɛ, me konnua yɛ mmerɛ, na m’adesoa yɛ hare.”

**12** Homeda bi, Yesu ne n’asuafoɔ no kɔfaa aburoofuo bi mu. Wɔnam aburoofuo no mu no, ekɔm deɛ asuafoɔ no ma wɔmpanɛɛ aburoo no bi weɛɛ. 2 Farisifoɔ bi hunuu deɛ asuafoɔ no reye no, anyɛ wɔn abodwo. Wobisaa Yesu sɛ, “Woahunu sɛ w’asuafoɔ no abu Homeda mmara no so?” 3 Yesu nso bisaa wɔn sɛ, “Monkenkanee deɛ Ohene Dawid yeeɛ, ebere a ekɔm deɛ onɛ wɔn a na wɔka ne ho no? 4 Wɔkɔɔ Onyankopon fie kɔdii burodo a wɔde abɔfoɔɛ a anka wɔnni ho kwan sɛ wodi, agye osɔfoɔ

nko ara no. Eno nso yɛ mmara so buo? 5 Na monnsane nkane mfirmi Mose mmara no mu, sɛ asɔfoɔ a woyɛ asorefie adwuma no tumi yɛ adwuma Homeda nso? 6 Mereka ama moate aseɛ sɛ, deɛ ɔkyɛn asorefie no wɔ ha! 7 Sɛ moate asem a ese, ‘Mmɔborohunu na mepe na enyɛ aforebo’ no ase yie a, anka moremmu wɔn a wɔnni fo no fo. 8 Na me, Onipa Ba no, meye Homeda no wura”. 9 Yesu firii deɛ ɔwɔ ho kɔɔ hyiadan mu. 10 Ohunuɔ obarima bi wo dan mu ho a na ne nsa baako awu. Farisifoɔ no bisaa Yesu sɛ, “Enti mmara ma ho kwan sɛ obi sa yadeɛ Homeda anaa?” Wobisaa yei sɛdeɛ ebeye a wobɛnya ekwan atoto n’ano na woakye no! 11 Yesu buaa wɔn sɛ, “Mo mu hwan na ɔwɔ odwan baako na sɛ ɔkɔto amena mu Homeda a, ɔrenyi no? Ekwan biara so wobeko akoyi no. 12 Onipa som bo sene odwan! Yei enti ewɔ ho kwan sɛ woyɛ papa Homeda.” 13 Afei, Yesu ka kyereɛ deɛ ne nsa awu no sɛ, “Tene wo nsa!” Dyarefoɔ no teneɛ ne nsa. Ɖteneɛ ne nsa no, ahooden baa mu ma eyee sɛ baako no. 14 Farisifoɔ no firii adi kɔtuu sɛdeɛ wobekyerɛ Yesu akum no no ho agyina. 15 Esiane sɛ na onim epɔ a wɔrebo wɔ ne ho no enti, ɔfirii hyiadan no mu maa nnipadom dii n’akyi. Ɖsaa wɔn mu ayarefoɔ no nyinaa yadeɛ. 16 Nanso, ɔbɔɔ wɔn ano sɛ wɔmmmo n’anwanwadeɛ a ɔyeeɛ no ho dawuro. 17 Na nkɔm a Odiyifoo Yesaia hyɛɛ no aba mu sɛ: 18 “Monhwe m’akoa a mayi no, deɛ medɔ no a me kra ani so no, mede me honhom megu no so, na wabu amanaman aten. 19 Ɖrenko, na ɔrenteam. Na obi rente ne nne abɔntene so! 20 Ɖrensee demmire eye mmerɛ no. Kanea ntoma a ennerɛ yie no, ɔrennum; kɔsi sɛ onam atenteneneɛ so de nkonimdie aba. 21 Ne din beye amanaman nyinaa anidasoo.” 22 Afei, wɔde obi a ɔyɛ mumu yɛ onifirani na honhomomone nso wo ne so brɛɛ Yesu sɛ onsa no yadeɛ. Yesu saa no yadeɛ ma okasaɛ sane hunuu adeɛ. 23 Nnipadom a wowɔ ho no ho dwirii wɔn. Wɔkaa sɛ, “Ebetumi aba sɛ Yesu yi yɛ Dawid Ba no, Agyenkwa no anaa?” 24 Nanso, Farisifoɔ no tee anwanwadeɛ a Yesu yeeɛ no, wokaa sɛ, “Onam ahonhomomone nyinaa panin Ɖbonsam, Beelsebul no so na ɔtu ahonhomomone.” 25 Yesu hunuu wɔn adwene, maa wɔn mmuaeɛ sɛ, “Ahemman biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. Saa ara nso na kuro anaa efie biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. 26 Na sɛ obonsam nso ko tia ne ho a, ebeye den na n’ahennie agyina? 27 Na sɛ menam Beelsebul tumi so na metu ahonhomomone a, hwan so na mo nkurofoɔ nam tu ahonhomomone? Saa na etee de a, mo nkurofoɔ no ara na wobebu mo aten. 28 Na sɛ mede Onyankopon ahonhom na etu ahonhomomone deɛ a, na Onyankopon Ahennie aba mo so. 29 “Obi ntumi nko ohoodenfoɔ fie mu nkɔwia no, agye sɛ, onipa ko no di ekan de ahoma kyekyerɛ no. 30 “Obiara a onni m’afa no, tia me. Na deɛ onɛ me mmoaboa ano no hwete mu. 31 Mereka akyerɛ mo sɛ, wɔde bɔne ne abusɛm nyinaa bekye nnipa, nanso abusɛm a etia Honhom Kronkron no deɛ, wɔremfa nkyɛ. 32 Deɛ obekasa atia Onipa Ba no, wɔde bekye no. Nanso, deɛ obekasa atia Honhom Kronkron no deɛ, wɔremfa nkyɛ no da biara da. (aiɔn g165) 33 “Dua biara aba na wɔde humu ne su. Dua pa so aba pa na dua bɔne nso so aba bɔne. 34 Awɔ mma! Ebeye den na abɔnefoɔ sɛ mo

atumi aka deɛ ɛye ho asem? Deɛ aye akoma ma abu so no na ano ka. **35** Onipa pa anom asem da nnepa a ɛwo ne mu no adi. Saa ara na onipa boɔne nso anom asem da nnebɔne a ɛwo ne mu no adi. **36** Mereka makyerɛ mo sɛ, Atemmuo da no, asɛnhunu biara a obi aka no, obɛbu ho akonta. **37** W'anomu asem so na wɔnam bebu wo bem anaa ɛfo". **38** Ɖda bi, Yudafoɔ mpanimfoɔ bi a Farisifoɔ bi ka wɔn ho baa Yesu nkyɛn beka kyɛrɛɛ no sɛ, ɔnye nsenkyɛrɛnneɛ bi nkyɛrɛ wɔn. **39** Yesu buaa wɔn sɛ, "ɔman a wɔye abɔnefoɔ a wɔnni gyidie na wɔpɛ sɛ wɔhunu nsenkyɛrɛnneɛ. Nanso, wɔrenhunu nsenkyɛrɛnneɛ biara ka Odiyifoɔ Yona deɛ no ho. **40** Na sɛdeɛ Yona kɔdii bonsu yam nnansa no, saa ara na ɛsɛ sɛ Onipa Ba no kɔdi asase mu nnansa. **41** Atemmuo da no, Ninewe mmarima besore atia nnemma yi na wɔabu mo fo ɛfiri sɛ, ɛberɛ a Yona kaa asem pa no, wɔnɔu wɔn ho. Nanso, deɛ ɔsene Yona wɔ ha. **42** Atemmuo da no, Seba ɔhemmaa besore atia ɔman yi ɛfiri sɛ, ɔfiri asase ano nohoa betieɛ Salomo nyansa nsem. Nanso, deɛ ɔsene Salomo no wɔ ha. **43** "Saa ɔman debɔneyɛfoɔ yi te sɛ obi a honhommɔne wɔ ne soɔ. Sɛ honhommɔne no tu firi ne mu a, ɛkyinkyini, hwehwɛ homebea nanso, ɛnnya bi. **44** Sɛ ɛba saa a, deɛ honhommɔne no ka ne sɛ, 'Mesane ako onipa a mɛfirii ne mu baɛɛ no mu bio.' Ɖsane kɔ onipa no mu na ɔhunu sɛ ne mu da mpan, na wɔasiesie ho fɛfɛfɛ a, **45** ɔsane n'akyi kɔfa ahonhommɔne afoforɔ nson a wɔye den kyɛn no ba ma wɔn nyinaa betena ne mu. Yei ma onipa no asetena no sɛe kyɛn ne kane asetena no." **46** Ɖberɛ a Yesu reka asem pa akyerɛ nnipadɔm wɔ ɛfie bi mu no, ne maame ne ne nuanom begyinaa afikyire pɛ sɛ wɔne no kasa. **47** Nnipa a wɔwɔ ho no mu baako kɔka kyɛrɛɛ Yesu sɛ, "Wo maame ne wo nuanom gyina afikyire ho pɛ sɛ wɔne wo kasa". **48** Yesu kaa sɛ, "Hwan ne me maame? Ɖhefoɔ ne me nuanom?" **49** Ɖkaa saa wieɛɛ no, ɔde ne nsa kyɛrɛɛ nnipadɔm no, ka kyɛrɛɛ n'asuafoɔ no sɛ, "Yeinom ne me maame ne me nuanom". **50** Ɖsane kaa bio sɛ, "Obiara a ɔbeyɛ m'agya a ɔwo ɔsoro no apɛdeɛ no, ɔno ne me nuabarima, ne me nuabaa ne me maame".

**13** Ɖda no ara Yesu firii adi kɔtenaa mpoano. **2** Nnipakuo kɔɔ ne nkyɛn wɔ ho. Ɖkɔtenaa kodoɔ bi mu a na nnipakuo no nso gyinagyina mpoano ho. **3** Ɖhyɛɛ aseɛ kyɛrɛkyɛrɛɛ wɔn abɛbuo mu sɛ, "Okuafoɔ bi kɔɔ n'afuom kɔguu aba. **4** Ɖguu so reguo no, aba no bi guu ɛkwan mu maa nnomaa besosɔɔ ne nyinaa. **5** Ebi nso kɔguu abotan so. Nkyɛrɛ na aba no fifiriie. **6** Esiane sɛ na ɔdeɛ a ɛwo abotan no so sua no enti, owia bɔɔ so no, ne nyinaa hyeeɛ. **7** Aba no bi nso guu nkaseɛ mu, na nkaseɛ no nyiniie no emiaa no. **8** Aba no bi guu asase pa mu. Ɖnyiniie, soo aba mmɔho aduasa; ebi aduosia enna afoforɔ nso ɔha. **9** Deɛ ɔwo aso no, ma ɔntie!" **10** Ɖwieɛ ne nkyɛrɛkyɛrɛɛ no, n'asuafoɔ no baa ne nkyɛn bebisaa no sɛ, "Adɛn na daa wɔnam abɛbuo so kasa kyɛrɛ nnipa no?" **11** Yesu buaa wɔn sɛ, "Mo deɛ, wɔde Ɖsoro Ahennie ho ahintasem ama mo na wɔn deɛ, wɔmmfa mmaa wɔn. **12** Deɛ ɔwo biribi no, wɔbɛma no bi aka ho na wanya ma abu ne so. Na deɛ ɔnni ahe bi no, kakra a ɔwo no mpo, wɔbɛgye afiri ne nsam. **13** Deɛ enti a ɛma mekasa kyɛrɛ wɔn abɛbuo

mu no ne sɛ: "Wɔhunu deɛ, nanso wɔnhunu; wɔte deɛ, na wɔnte aseɛ. **14** Yei maa Yesaia nkom a hyɛɛ sɛ: "Ɖte deɛ mobɛte, nanso morente aseɛ; ɔhunu deɛ mobɛhunu, nanso morenhunu no, aba mu. **15** Ɖfiri sɛ, ɔman yi akoma apirim. Wɔye asoɔden; wɔakatakata wɔn ani. Sɛ ɛnte saa a anka wɔn ani behunu adeɛ, na wɔn aso ate asem, na wɔn akoma ate asem ase, na wɔanu wɔn ho asane aba me nkyɛn na masa wɔn yadeɛ." **16** Na mo deɛ, wɔahyira no ani sɛ enhunu adeɛ; wɔahyira mo aso sɛ ente asem. **17** Na me deɛ mereka akyerɛ mo sɛ, adiyifoɔ ne ateneneefoɔ pii pɛɛ sɛ wɔhunu deɛ mohunu no, nanso wɔanhunu. Wɔpɛɛ sɛ wɔte deɛ mote no, nanso wɔante. **18** "Afei, montie ɛbe a ɛfa okuafoɔ a ɔkɔguu aba wɔ n'afuom no ho no asekyɛrɛ. **19** Wɔn a wɔtie Onyankopon asem no, na wɔnte aseɛ no te sɛ aba a ɛguu ɛkwan mu no. Ɖbɔnefoɔ no ba, behwim deɛ wɔadua wɔ wɔn akoma mu no. **20** Aba a ɛguu abotan so no gyina ho ma wɔn a wɔte asem no, na wɔde anigyɛɛ so mu. **21** Nanso, asem no ntim wo wɔn mu. Yei enti, ɛnkyɛrɛ na asem no awu. Esiane sɛ asem no awuo enti, sɛ ɔhaw anaa ɔtaa bi ba a, wɔpa aba. **22** Aba a ɛguu nkaseɛ mu no gyina ho ma wɔn a wɔtie asem no, nanso ewiase yi mu abrabɔ mu haw ne agyapadeɛ ho dwene enti, ɛmma asem no ntumi nnye wɔn mu adwuma. (aiɔn g165) **23** Na aba a ɛguu asase pa mu no gyina ho ma wɔn a wɔtie asem no, na wɔte aseɛ. Wɔso aba mmɔho aduasa; ebi aduosia; enna afoforɔ nso, ɔha." **24** Yesu de ɛbe foforo kaa asem sɛ, "Ɖsoro Ahennie no te sɛ okuafoɔ bi a ɔdua aba wɔ n'afuom. **25** Ɖda koro anadwo a wada no, ne ɔtamfoɔ nso beɔdua wira fraa aburoo a wadua no. **26** Aburoo no renyini no, na wira no nso renyini. **27** "Okuafoɔ no apaafɔ beka kyɛrɛɛ no sɛ, 'Owura, aba a wɔduaeɛ no, wira bi afirri wo aseɛ!' **28** "Okuafoɔ no buaa sɛ, 'Ɖtamfoɔ bi na ɔduaeɛ!' "Apaafɔ no bisaa no sɛ, 'Wɔpɛ sɛ yekɔtutu saa wira no anaa?' **29** "Ɖbuua wɔn sɛ, 'Dabi! Anhwe a na moatutu aburoo no bi afra wira no. **30** Momma ne nyinaa nyini nkɔsi otwa bere na mama atwafɔɔ ayiyi wira no afiri aburoo no mu ahyɛ no, na wɔde aburoo no nso agu asan so.'" **31** Yesu buu wɔn ɛbe foforo sɛ, "Ɖsoro Ahennie te sɛ onyina aba ketewa bi a obi duaa wɔ n'afuom. **32** Ɖye aba ketewaa bi, nanso sɛ enyini a, ɛye dutan kesee ma nnomaa kɔsisi ne mman so." **33** Ɖbuu wɔn ɛbe foforo sɛ, "Ɖsoro Ahennie te sɛ mmɔreka bi a burodotofɔɔ de foto mmɔre ma etu." **34** Yesu nam abɛbuo so na ɔkasa kyɛrɛɛ nnipadɔm no. **35** Esiane sɛ na adiyifoɔ ahyɛ nkɔm sɛ ɔnam abɛbuo so bekasa enti, wanka asem a wamfa abɛbuo amfra mu. Nkɔm a adiyifoɔ no hyeeɛ ne sɛ, "Mekasa abɛbuo mu, na maka anwanwadeɛ mu ahintasem a ɛfiri adebo mfitiaseɛ." **36** Afei, Yesu firii nnipadɔm no nkyɛn kɔɔ ɛfie. N'asuafoɔ no baa ne nkyɛn beka kyɛrɛɛ no sɛ, ɔnkyɛrɛ wɔn abɛbuo a ɛfa ewira ne aba ho no ase. **37** Yesu buaa wɔn sɛ, "Me Onipa Ba no, mene okuafoɔ a ɔduaa aba no. **38** Afuo no ne ewiase, na aba no nso gyina ho ma wɔn a wɔye Ahennie no mma; ewira no nso gyina ho ma wɔn a wɔye ɔbonsam mma. **39** Ɖtamfoɔ a ɔduaa ewira fraa aburoo no ne ɔbɔnefoɔ no. Otwa bere no ye ewiase awieɛɛ; atwafɔɔ no ne abofɔ. (aiɔn g165) **40** "Sɛdeɛ asenka no mu, wɔtutu wira no firi aburoo no mu kɔhyɛɛ no no, saa ara na ɛbeyɛ ewiase awieɛɛ. (aiɔn g165)

41 Onipa Ba no besoma n'abɔfoɔ, na wɔabeboaboa wɔn a wɔpɛ bɔne, nsemmɔnedifoɔ nyinaa ano afiri Ahennie no mu, 42 na wɔato wɔn agu ogyatannaa no mu, ahye wɔn. Eho na esu ne agyaadwoɔ wɔ. 43 Na ateneneefoɔ no behyeren sɛ owia wɔ wɔn Agya Ahennie no mu. Dee ɔwɔ aso no, ma ontie!" 44 Yesu toaa abebuɔ no so sɛ, "Ɔsoro Ahennie no te sɛ ademudɛɛ bi a obi kɔhunuu wɔ afuo bi mu. Ɔkataa so, na ɔde ahopere kɔtɔn n'ahodeɛ nyinaa, de kɔtɔɔ afuo no. 45 "Bio, Ɔsoro Ahennie te sɛ obi a ɔdi ahwene pa ho edwa a ɔrepe ahwene pa atɔ. 46 Ɔkɔnyaa bi a eyɛ fɛ mmoroso, enti ɔkɔtɔn n'ahodeɛ nyinaa de kɔtɔɛ!" 47 Yesu toaa so bio sɛ, "Ɔsoro Ahennie no te sɛ obi a ɔkɔguu asau wɔ asuo bi mu yii nsuomnam ahodoɔ bebree. 48 Asau no yeɛ ma no, ɔtwe baa konkon so. Afei, ɔtenaa ase yiyii nam pa no guu kentɛn mu enna ɔtoɔ deɛ ɛnye no guie. 49 Saa ara na ewiase awiɛɛ beyɛ. Abɔfoɔ no beba abɛpa abɔnefoɔ no afiri ateneneefoɔ no mu, (aifɔn g165) 50 na wɔato abɔnefoɔ no agu ogyatannaa no mu; eho na esu ne agyaadwoɔ wɔ. 51 "Mote aseɛ?" N'asuafoɔ no buaa no sɛ, "Aane." 52 Yesu toaa ne nkyerɛkyerɛ no so sɛ, "Atweresɛm no akyerɛkyerɛfoɔ a wɔabeyɛ m'asuafoɔ no te sɛ efiewura a wada n'agyapadɛɛ foroɔ ne dada nyinaa adi." 53 Yesu wiewe n'abebuɔ no, ɔfiri baabi a ɔwɔ ho. 54 Ɔkɔɔ ne kurom Nasaret. Ɔkyerɛkyerɛɛ wɔ hyiadan mu maa wɔn a wɔtiee no no ho dwirii wɔn. Wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, "Ehe na saa ɔbarima yi kɔnyaa nyansa a ɔde ye anwanwadɛɛ sɛɛ yi? 55 ɛnye dua dwumfoɔ no ba no ni? ɛnye ne maame ne Maria? ɛnye ne nua mmarimanom ne Yakobo ne Yosef ne Simon ne Yuda? 56 ɛnye yɛne ne nuammaanom na ɛte ha? Na afei ehe na ɔkɔnyaa yeinom nyinaa yi?" 57 Wɔn bo fuu no. Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Odiyifoɔ wɔ animuonyam baabiara, agye ne ɔman mu ana ne nkurofoɔ mu." 58 Esiane sɛ wɔannyɛ no annie no enti, wanye anwanwadɛɛ bebree wɔ ho.

**14** Eberɛ no mu ara na Herode a na ɔdi ɔhene wɔ Galilea no tee Yesu nka. 2 Ɔtee Yesu nka no, deɛ ɔka kyereɛ n'asomfoɔ ne sɛ, "ɛnye obiara sɛ Yohane Osubɔni na wasɔre afiri awufoɔ mu. Yei enti na wanya tumi foroɔ de reye anwanwadɛɛ ahodoɔ yi." 3 Saa eberɛ no na Herode ama wɔakyere Yohane Osubɔni ato afiase, efiri sɛ, na wakasa atia Herodia ne Herode awadɛɛ no 4 sɛ, Herode aware ne nua Filipino yere. 5 Herode pɛɛ sɛ ɔkum Yohane. Nanso na ɔsuro sɛ, sɛ ɔkum no a, basabasa beba ɔman no mu. Efiri sɛ, na nnipa no nyinaa bu Yohane sɛ odiyifoɔ. 6 Ebaa sɛ na Herode redi n'awoda. Awoda no ase Herodia babaa beba ma eyɛɛ Herode fɛ. 7 Yei maa Herode kaa ntam, hyɛɛ no bɔ sɛ, ɔmmisa deɛ ɔpɛ biara na ɔde bema no. 8 Ababaawa yi maame Herodia tuu no fo sɛ, "Mmisa biribiara, gye sɛ Yohane ti a wɔatwa ato prete mu." 9 Herode tee asɛm yi no, eyɛɛ no ya, ma ehaa no. Nanso, esiane ntam a waka wo nnipa a wɔahyia ho no anim no enti, ɔhyɛ ma woyɛɛ deɛ ababaawa no hwɛhwɛ no maa no. 10 Herode soma ma wɔkɔtwaa Yohane ti wɔ afiase ho. 11 Wɔde ti a wɔatwa no too prete mu de breɛ ababaawa no maa ɔde komaa ne maame. 12 Yohane asuafoɔ no befaa n'amu no kɔsieɛ no. Yei akyi, wɔkɔbɔɔ Yohane wuo no ho

amanɛɛ kyereɛ Yesu. 13 Yesu tee Yohane Osubɔni wuo no, ɔtee ne ho kɔtenaa baabi a obiara nni ho. Nnipa tee ne nka maa wɔnam fam firi wɔn nkuro ne wɔn nkuraaseɛ tii no kɔɔ deɛ ɔwɔ ho. 14 Yesu firii kodoɔ no mu baa deɛ nnipa no wɔ ho no. Ɔhunuu nnipadɔm no, ne yam hyehyee no maa wɔn. Yei ma ɔsaa ayarefoɔ a wɔwɔ wɔn mu no yadɛ. 15 Anim rebiribiri no, Yesu asuafoɔ no baa ne nkyɛn beka kyereɛ no sɛ, "Adeɛ asa awie. Aduane biara nso nni ha. Eha nso mmɛn kuro biara. Enti gya nnipa no kwan, na wɔnkɔhwɛhwɛ aduane nta nni wɔ nkuro no bi so." 16 Yesu buaa wɔn sɛ, "Eho nhia sɛ wɔkɔ; momma wɔn aduane nni!" 17 Asuafoɔ no ka kyereɛ no sɛ, "Deɛ yewɔ nyinaa ye burodo enum ne mpataa mmieniu pɛ." 18 Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Momfa mmre me." 19 Afei, ɔka kyereɛ nnipadɔm no ma wɔtenatenaa ase wɔ esere no so. Ɔhwɛɛ ɔsoro bɔɔ mpaeɛ, hyiraa aduane no so. Afei, ɔbubuɔ mu de maa n'asuafoɔ no ma wokyekye maa nnipadɔm no. 20 Nnipa no dii aduane no maa obiara meeɛ! Afei, asuafoɔ no boaboa deɛ wɔdi ma ekaɛ no ano no, eyɛɛ nkentemma dumieniu. 21 Mmarima a wɔdii aduane no dodoɔ beyɛ mpemnum a mmaa ne mmɔfra nka ho. 22 Nnipadɔm no didi wiewe pɛ, Yesu ka kyereɛ n'asuafoɔ no sɛ, wɔntena kodoɔ no mu nni ekan ntwa nkɔ asuogya nohoɔ na ɔno deɛ, ɔretena ho agya nnipa no kwan. 23 Ɔgyaa wɔn ekwan wiewe no, ɔkɔɔ bepo bi so kɔbɔɔ mpaeɛ. Onwunu dwoeɛ no, na aka Yesu nko ara wɔ deɛ ɔwɔ ho. 24 Saa eberɛ no, na kodoɔ a na asuafoɔ no te mu no aduru akyiri. Mframa hyɛɛ aseɛ bɔɔ denden maa epo no bɔɔ asoɔkye dweradweraa kodoɔ no a na asuafoɔ no te mu no. 25 Anɔpahema beyɛ nnɔnnan bere mu no, Yesu nam epo no ani baa asuafoɔ no nkyɛn. 26 Eberɛ a asuafoɔ no hunuu obi sɛ ɔnam nsuo no ani reba wɔn nkyɛn no wɔsuroeɛ, efiri sɛ, na wɔsusu sɛ wɔahunu ɔsaman. Emaa wɔde ehu teateam. 27 Ntɛm ara, Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, "Me a. Monnsuro. Momma mo bo ntɔ mo yam!" 28 Petro ka kyereɛ no sɛ, "Awurade, sɛ eyɛ wo deɛ a, ka kyere me, na me nso memfa nsuo no ani mmra wo nkyɛn." 29 Yesu ka kyereɛ Petro sɛ, "Bra!" Petro firii kodoɔ no mu sii nsuo no ani, nantee sɛ ɔreko Yesu nkyɛn. 30 Nanso, ɔhunuu mframa a erebɔ no, ne ho popoeɛ. Ɔhyɛɛ aseɛ sɛ ɔmemem. Ɖteateam, freɛ Yesu sɛ, "Awurade, gye me na meremem!" 31 Eho ara, Yesu teneɛ ne nsa twee no. Afei ɔka kyereɛ Petro sɛ, "Wo a wo gyidie sua, adɛn na wonnye me nnie?" 32 Yesu ne Petro kɔtenaa kodoɔ no mu no, mframa no gyaeɛ bɔ. 33 Asuafoɔ a wɔwɔ kodoɔ no mu no de ahodwirie bekotoo Yesu kaa sɛ, "Onyankɔpɔn Ba ne wo ampal!" 34 Wɔtwaa asuo no baa Genesaret. 35 Yesu duruu ho no, ankyere na nkuro a atwa Genesaret ho ahyia no nyinaa tee ne nka. Wɔde wɔn ayarefoɔ nyinaa breɛ no. 36 Ayarefoɔ no sɛɛ Yesu sɛ, ɔmma wɔmfɔ wɔn nsa nka n'atadeɛ ano keke. Ayarefoɔ dodoɔ a wɔtumi de wɔn nsa kaa n'atadeɛ ano no ho yeɛ wɔn den.

**15** Eɔa bi, Farisifoɔ ne Yudafoɔ mpanin no bi firii Yerusalem baa Yesu nkyɛn bebisaa no sɛ, 2 "Adɛn enti na w'asuafoɔ no nni Yudafoɔ amanɛɛ so? Yen amanɛɛ a yehohoro yen nsa ho ansa na yeɔadidi no, wɔnni so." 3 Yesu nso bisaa wɔn sɛ, "Adɛn enti na mo nso mode mo

amanee no bu Onyankopon mmaranssem so? **4** Ebi ne se, Onyankopon mmara no ka se, 'Di w'agya ne wo maame ni,' na baako nso ne se, 'Obiara a obeka asemmane afa n'awofoo ho no, ese se wokum no,' **5** Na mo dee, dee moka ne se, se obi ka kyere ne maame anaa n'agya se, 'Mewo adee bi a anka metumi de aboa mo, nanso mede rekoma Onyankopon' a, enye bone. **6** Enti, mo ara monam mo mmara a moahye so bu Onyankopon mmara a dhyee se di w'agya ne wo maame ni no so. **7** Mo nyaatwomfoo! Se Yesaia hyee mo ho nkam se: **8** "Saa nnipa yi ka se wodi me ni, nanso won akoma mmen me. **9** Wosom me ani so keke, efiri se, wokyerekere mmara a onipa aye na enye dee efiri Onyankopon." **10** Afei, Yesu ffee nnipadom no ka kyeree won se, "Montie dee meka no na mommo mmoden nte ase. **11** Enye adee a ebeko onipa mu no na emma ne ho nte, na mmom, dee ebefiri ne mu aba no na egu ne ho fi." **12** Nsem a Yesu kae yi maa n'asuafo no ba beka kyeree no se, "Wonim se wo nsem a wokaee no ama Farisifo no bo afu?" **13** Yesu buaa won se, "Dua biara a enye m'agya na aduae no, wobetu atwene. **14** Mommmua won koraa! Na woye anifirafoo a wokyere anifirafoo ekwan enti won nyinaa beko akote ahwe amena mu." **15** Petro ka kyeree Yesu se, "Kyere yon ebe no ase." **16** Yesu nso bisaa no se, "Ampa ara se monte ase? **17** Monnim se adee a efa onipa anom no fa onipadua no mu na asane aba bio? **18** Asem a eho ntee biara firi akoma a emu ntee mu ma egu dee okaa saa asem no ho fi. **19** Akoma mu na adwemmone, awudie, ayerefasem, adwammama, korono, ator no ntwtosoo firi. **20** Yeinom na egu onipa ho fi. Nanso, se obi anohoro ne nsa sedee mo amanee tee no na odidi a, ne ho nguu fi honhom mu." **21** Yesu firii oman no mu ho koo Tiro ne Sidon. **22** Kanaanni baa bi a ote oman no mu ho de su baa Yesu nkyen bekaa se, "Awurade, Dawid Ba, hunu me mmobo! Honhomone hye me ba mu na se eka ne ho a, ema ne ho yera no." **23** Yesu anka hwee. N'asuafo no hyee no se ompam obaa no mfiri ho. Wotii mu ka kyeree no bio se, "Ka kyere no na omfiri ha nko, na ode n'adesre no retuatua yen aso." **24** Yesu ka kyeree obaa no se, "Wosomaa me se memmeboa Yudafo, Israel nnwan a woyera no, na enye amanamanmufo." **25** Oba bekotoo no koo so sree no se, "Me wura, boa mel!" **26** Yesu ka kyeree no se, "Enye se wobegye burodo afiri mmofra nsam ato ama nkraman." **27** Obaa no nso buaa se, "Ewom saa dee, nanso nkraman no nso tumi di mporoporowa a efiri won wura no epono so gu fam no." **28** Yesu ka kyeree obaa no se, "Obaa, wo gyidie mu ye den. Meye w'abisadee ama wo." Eho ara, ne babaa no ho too no. **29** Yesu sane baa Galilea epo no ho. Oforo kotenaa bepo bi so. **30** Nnipa bebrede de mpakye, anifirafoo, apirafoo, mumu enna won a woyare nyarewa ahodo baa ne nkyen se onsa won yadee, ma osaa won nyinaa yadee. **31** Anwanwase ni! Won a wonkasaa da kasae; mpakye nyaa ahoden; na mmubuafoo nanteee, hurihuri ne anifirafoo hunuu adee. Nnipadom no ho dwirii won ma wokamfoo Israel Onyankopon. **32** Afei Yesu ffee n'asuafo no nyinaa baa ne nkyen ka kyeree won se, "Nnipa yi ye me mmobo. Wobedi me nkyen ha nnansa. Aduane a ewo ha nyinaa nso asa. Nanso mempe se mema

woko won afie mu a wonndiie, anye saa a, wobeto bera wo ekwan so." **33** N'asuafo no nso bisaa no se, "Esero so ha dee, ehe na yebanya nnipadom yi ano aduane?" **34** Yesu nso bisaa won se, "Burodo dodoo ben na mowo?" Wobuaa se, "Yewo burodo nson ne mpataa kakraa bi." **35** Yesu ka kyeree nnipadom no maa won nyinaa tenatenaa ase wo esere no so. **36** Afei ofaa burodo nson no ne mpataa no, hyiraa so na obubuu mu de maa asuafo no se womfa mma nnipadom no nni. **37** Won nyinaa dii aduane no mee pintinn. **38** Won a wodii saa aduane no, na won dodoo ye nnipa mpemnan a woankan mmaa ne mmofra anka ho. Wodidi wiece no, akyire mporoporowa a wotasee no ye nkentemma nson. **39** Yei akyi, Yesu gyaa nkurofo no kwan, ma ono nso kotenaa kodoo mu tware koo Magadan.

**16** Eda koro bi, Farisifo ne Sadukifo baa Yesu nkyen besoo no hweee wo fre a ofre ne ho se Onyankopon Ba no ho. Woka kyeree no se onye nsenkyerennee bi a efiri osoro nkyere won. **2** Yesu buaa won se, "Monim ewiem nsakrae ho nkyereasee. Se owia rekoto, na ewiem ye kookoo a, moka se okyena ewiem bete. **3** Se eduru anopa na ewiem ye kokoo a, moka se ewiem rente da mu no nyinaa. Nanso, montumi nkyere mmeru mu nsenkyerennee no ase. **4** Saa oman nnebonneyefoo a wonnye hwee nni yi hwehwe se wobehumu esoro nsenkyerennee bi, nanso worenhunu nsenkyerennee fororo biara ka anwanwadee a woyi kyeree Yona no ho." Yesu kaa saa wiece no, ogyaa won ho kae. **5** Asuafo no tware koo asuogya nohoa no, wokaee se anka ese se wofa aduane. **6** Yesu ka kyeree won se, "Monhwe mo ho so yie wo Farisifo ne Sadukifo nyaatwom a ete se mmoreka no ho." **7** Asuafo no susuu se gyama wonkura aduane biara no enti na Yesu kaa saa. **8** Yesu hunuu dee wodwennwene no, oka kyeree won se, "Mo a mo gyidie sua! Aden na eha mo se moamfa aduane? **9** Enti, morente ase da? Mo were afiri burodo enum a mebubuu mu maa nnipa mpemnum no ne ase mporoporowa nkentemma a ekae no? **10** Mo were asane afiri burodo nson a mede maa nnipa mpemnan ne dee ekae no? **11** Aden enti na modwene se aduane ho asem na mereka akyere mo? Meresane aka bio se, 'Monhwe mo ho yie wo Farisifo ne Sadukifo mmoreka ho.'" **12** Afei, asuafo no tee dee okae no ase se, Farisifo ne Sadukifo mmoreka ho asem a oreka akyere no ye Farisifo ne Sadukifo nkyerekere bone bi no ho asem na oreka. **13** Ebera a Yesu baa Kaesarea Filipi fam no, obisaa n'asuafo no se, "Nnipa ka se Onipa Ba no ne hwan?" **14** Wobuaa no se, "Ebinom se wone Yohane Osuboni. Ebinom nso se Elia. Afoforo nso se wone Yerebia anaa adiyifoo no mu baako." **15** Afei, Yesu bisaa won se "Na mo nso, mose mene hwan?" **16** Simon Petro buaa no se, "Wone Kristo no, Onyankopon Teasefo no Ba no!" **17** Yesu ka kyeree no se, "Onyankopon ahyira wo, Yona ba Simon. Efiri se, enye onipa na oyii yei kyeree wo, na mmom, m'agya a owo osoro no. **18** Wone Petro, Obotan, na obotan yi so na mede m'asafa besie, na tumi a ewo obonsam gyam no rentumi mmubu no da. (Hadēs g86) **19** Mede Osoro Ahennie no nsafao bema wo, na epono biara a wobeto mu wo asase so no, wobeto mu wo osoro; na epono



biara a wobebue wə asase so no, wobebue wə ɔsoro!” 20 Afei, Yesu bəɔ n’asuafoɔ no ano se wonnka nkyere obiara se ɔno ne Agyenkwa no. 21 Efiri saa eberɛ ne, Yesu hyɛ aseɛ kaa kɔ a ɔbekɔ Yerusalem, ne amaneɛ a ebeto no wɔ ho wɔ Yudafoɔ mpanin, asofoɔ mpanin ne tweresem no akyerɛkyerɛfoɔ no nsam na woakum no, na nnansa so no wanyane no ho asem pefee kyereɛ n’asuafoɔ no. 22 Petro frɛɛ Yesu kɔɔ nkyen na ɔkaa n’anim se, “Aden enti na woka asem a ete saa! Onyame mpa ngu! Deɛ woreka yi remma wo so da!” 23 Yesu daneɛ ne ho kaa Petro anim se, “ɔbonsam, firi me so! Woye suntidua keseɛ ma me. Wodwene nnipa adwene na enye Onyankopɔn deɛ.” 24 Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Sɛ obi pɛ se ɔdi m’akyi a, ɔmpa ne ho akyi, na ɔmma n’asennua so, na ɔnni m’akyi. 25 Na obiara a ɔpɛ se ɔgye ne ɔkra nkwa no, ebefiri ne nsa, na obiara a me enti, ne ɔkra beɛfiri ne nsa no, ne nsa besane aka. 26 Na se onipa nya ewiase yi mu nneema nyinaa na ɔhwere ne ɔkra a, mfasoɔ ben na ɔbenya? Edeɛn na onipa betumi de asi ne ɔkra ananmu? 27 Na me, Onipa Ba no, meba wɔ m’agya animuonyam mu a m’abɔfoɔ ka me ho na mabeɔu obiara nneyɛɛ ho atɛn. 28 “Nokorɛ mese mo se: Mo mu bi renwu kɔsi se mɔbehunu Onipa Ba no se ɔreba n’ahennie mu.”

**17** Nnansia akyi, Yesu faa Petro, Yakobo ne ne nua Yohane de wɔn kɔɔ beɔɔ tenten bi a eso ye dinn atifi. 2 Wɔwɔ ho no, wɔhunuu se ne onipadua asesa ama n’anim ahyeren se owia, ma n’atadeɛ aye fitafita se nwera. 3 Preko pɛ, Mose ne Elia beɛfirii ho a wɔne Yesu rekasa. 4 Petro kaa se, “Awurade, eye nwanwa se yen nso yewo ha bi. Se wobepene so a, anka meɔo aseɛ mmiensa na mede baako ama wo, na mede baako ama Mose, na mede baako ama Elia.” 5 Petro gu so rekasa no, ɔmununkum hann bi bekataa wɔn so enna nne bi firi ɔmununkum no mu kaa se, “Yei ne me Dɔ Ba a ɔsɔ m’ani. Montie no!” 6 Asuafoɔ no tee nne no, wɔbɔɔ hu, maa wɔde wɔn anim butubutuu fam. 7 Yesu baa wɔn nkyen, besosɔ wɔn mu kaa se, “Monsoro! Monnsuro!” 8 Wɔpɔgyaa wɔn ani nso, wɔnhunu obiara se Yesu nko ara. 9 Ebaa se wɔresiane afiri beɔɔ no so no, Yesu bɔɔ wɔn ano se, “Monnka deɛ moahunu no nkyere obiara kɔsi se menyane afiri awufoɔ mu.” 10 Yesu asuafoɔ no bisaa no se, “Aden enti na da biara Yudafoɔ mpanin ka ti mu se, eɛ se Elia sane ba ansa na Agyenkwa no aba?” 11 Yesu buata wɔn se, “Deɛ wɔreka no wom. Eɛ se Elia di ekan ba betoto mneema yie. 12 Na nokorɛ ni, Elia aba dada na wɔnhunu no, na dodoo no ara ne no anni no yie. Na me, Agyenkwa no nso, mehunu amane wɔ wɔn nsam saa ara.” 13 Afei, asuafoɔ no hunuu se, Yohane Osuboni ho asem na ɔreka no. 14 Eberɛ a ɔsiane duruu beɔɔ no ase no, ɔhunuu se nnipadom retwen no. ɔbarima bi bebuu nkotodwe wɔ Yesu anim kaa se, 15 “Owura, hunu me ba bi a ɔtwa mmɔbɔ, efiri se, ɔwɔ ɔhaw keseɛ mu. Se ɔtwa no ba a, etumi tɔw no hwe ogya anaa nsuo mu. 16 Enti, mede no brɛɛ w’asuafoɔ no se wonsa no yadeɛ; nanso wɔantumi.” 17 Yesu kaa se, “Mo asoɔdenfoɔ a monni gyidie! Me ne mo ntena nkɔsi da ben? Momfa no mmre me ha.” 18 Yesu teateaa honhommɔne a ewo

abarimaa no mu no ma etu firii ne mu ma amonom ho ara ne ho tɔɔ no. 19 Ekaa Yesu ne n’asuafoɔ no, wobisaa no se, “Aden enti na yeantumi antu honhommɔne no?” 20 Yesu buaa wɔn se, “Efiri se, mo gyidie sua. Se mowɔ gyidie se onyina abaa esua koraa no a, anka mɔbetumi aka akyerɛ beɔɔ yi se, ‘Tutu kɔ noho!’ na ebetutu akɔ akyirikyiri. 21 Na saa honhommɔne a ete seɛ yi deɛ, ɛrentumi ntu da, gye se monam mpaɛɛbɔ ne mmuada die so.” 22 Eɛ da bi a Yesu ne n’asuafoɔ no wɔ Galilea no, ɔka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Wɔrebeyi Onipa Ba no de no ahyɛ wɔn a 23 wɔwɔ tumi no nsa, na woakum no na ne nnansa so no, wanyane aba nkwa mu bio.” Asuafoɔ no tee saa asem yi no, wɔn were hoeɛ, na wɔn akoma nso tuie. 24 Eberɛ a wobɛduruu Kapernaum no nso, eho asore no mu ɔtogyefoɔ baa Petro nkyen beɛbisaa no se, “Enti, wo wura tua etoo?” 25 Petro buaa no se, “Aane ɔtua.” Petro firi ho no, ɔkɔɔ efie kɔbɔɔ Yesu amaneɛ a efa etoɔtua no ho. Yesu amma n’ano ansi koraa na ɔbisaa no se, “Na wo Petro, wo nso wodwene ho sɛn? Ahemfo twa etoo ma wɔn ara wɔn ɔmanfoɔ tua anaase wɔtwa ma ahohoo a wɔdi wɔn so no?” 26 Petro buaa se, “Wɔtwa etoo no ma ahohoo no.” Yesu nso buaa se, “Petro mo! Ennee na ense se ɔman mma no tua etoo biara. 27 Na mmom, ɛsiane se mempe se wɔfa yen ho abufuo no enti, kɔ asuo no mu kɔto darewa. Apataa a wobeyi no adi ekan no, buɛ n’anom. Wɔbehunu sika a ebese me ne wo etoo no tua se ehyɛ n’anom; yi na fa kotua ma wɔn.”

**18** Ebeye saa eberɛ korɔ no ara mu, Yesu asuafoɔ no baa ne nkyen beɛbisaa no se, wɔn mu hwan na ɔbeye keseɛ ɔsoro Ahennie no mu? 2 Yesu frɛɛ abɔfra ketewa bi de no begyinaa wɔn mfimfini. 3 Afei, ɔka kyereɛ wɔn se, “Merema mo ate aseɛ se, gye se motwe mo ho firi mo bɔne ho, na moye se mmɔfra nketewa, na mode mo ho ma Onyankopɔn ansa na mɔbetumi akɔ ɔsoro Ahennie no mu. 4 Enti, obiara a ɔbɛbrɛ ne ho ase se abɔfra yi no, ɔno na ɔbeye ɔkeseɛ koraa ɔsoro Ahennie mu. 5 Na mo mu biara a, me enti ɔbegye abɔfra ketewa biara te se yei no, wagye me nso aba ne nkyen. 6 “Enti, se obi to mmɔfra nketewa a wɔgye me die yi bi suntidua a, eye ma no se anka wɔde eboɔ duruduru besɛn ne kɔn mu ato no atwene epo mu. 7 Ewiase nnue wɔ ne suntiduatoɔ ho! Suntiduatoɔ wɔ ho deɛ, nanso deɛ enam ne so beba no nnue. 8 Enti, se wo nsa anaɔ wo nan ma woye bɔne a, twa na to twene. Eye ma wo se wode dem beko ɔsoro sene se wode wo onipa mu beto ogyatannaɔ mu. (aiōnios g166) 9 Na se w’ani ma woye bɔne a, tu na to twene. Eye ma wo se wode ani korɔ beko ɔsoro sene se wowo ani mmienu na wode wo beto amanehunuu egya mu. (Geenna g1067) 10 “Monhwe yie na moammu saa mmɔfra nketewa yi mu baako koraa animtia. Mereka akyerɛ mo se, ɔsoro ho no, wɔn abɔfoɔ wɔ m’agya nkyen daa. 11 Na me, Agyenkwa no, mebaeɛ se merebegye wɔn a wɔayera no nkwa. 12 “Sɛ onipa bi wɔ nnwan ɔha, na wɔn mu baako kɔkyini na ɔyera a, edeen na ɔbeye? ɔrennya aduokron nkron no ho nkɔkyinkyini mmepɔ so ne abɔn mu nhwehwe deɛ wayera no? 13 Na se eba se ɔhunuu saa odwan no a, n’ani gye ne ho sene aduokron nkron a wɔwɔ efie no. 14 Saa ara nso na m’agya a ɔwɔ ɔsoro no

mpe se nketewa yi mu baako beyera. **15** “Se wo nua fom wo a, kɔ ne nkɛn na wo ne no baanu no nka deɛ ɔyɛ wo a enyɛ wo de no. Se ɔtie deɛ woka no, na ɔte ne ho ase a, onua aye onua. **16** Na se wantie nso a, sane fa onipa baako anaa baanu ka wo ho kɔ ne nkɛn, na deɛ ebɛsi biara no, nnipa baanu anaa baasa adi ho adanseɛ. **17** Se wantie wo a, fa asem no kɔma asafo. Na se wodi bem asafo no anim, na ɔnte ne ho ase ara a, asafo no mpam no mfiri wɔn mu. **18** “Mereka akyerɛ mo se, biribiara a mokyekyerɛ wo asase so no, woakyerɛ wo ɔsoro, na biribiara a moasane wo asase so no, woasane wo ɔsoro. **19** “Meresane aka akyerɛ mo bio se, se mo mu baanu biara a wɔte asase yi so hwɛhwɛ biribi na wɔde nokorɛ bisa m’agya a ɔwo ɔsoro no a, ɔbeyɛ ama wɔn. **20** Na deɛ baanu anaa baasa ahyia wo me din mu no, na mewɔ wɔn mfimfini.” **21** Petro baa Yesu nkɛn bebisaa no se, “Awurade, mpen ahe na se me nua fom me a memfa nkyɛ no? Mpen nson anaa?” **22** Yesu buaa no se, “Dabi! Mpen aduɔson ahodɔɔ nson! **23** “ɔsoro Ahennie no te se ɔhene bi a ɔpɛɛ se ɔne n’apaafɔɔ bu nkonta. **24** Nkontabuo no mu no, wɔde ɔpaani bi a ɔde no ka sika ɔpɛpɛm edu brɛɛ no. **25** Esiane se na ɔnni sika a ɔde betua ka no enti, ɔhene no hyɛɛ se wɔntɔn ɔne ne yere ne ne mma ne biribiara a ɔwo, na wɔmfɔ mmɛtua eka no. **26** “ɔpaani yi de n’anim butuu fam, sɛɛ ne wura yi se, ‘Me wura, hunu me mmɔbo, na to wo bo ase ma me, na meba abɛtua eka a mede wo no nyinaa.’ **27** ɔpaani yi asem a ɔkaɛɛ no yɛɛ ɔhene no mmɔbo, ma ɔgyaa no de ne ka no nyinaa nso kyɛɛ no. **28** “Saa ɔpaani yi firi ho no, ɔkohunuu ne nwurakwaa no mu bi a ɔde no ka sika kakraa bi. ɔtim no amene se ɔntua no eka a ɔde no no wo eho ara. **29** “Na n’awurakwaa no koto, paa no kyɛw se ɔnto ne bo ase mma no, na ɔbetua ka no. **30** “Nanso ɔno deɛ, wampene. ɔmaa wɔde no kɔtoɔ afiasɛ se gye se watua no ka a ɔde no no nyinaa ansa na ɔbɛma wɔagyaa no. **31** ɔkafoɔ yi nnamfo kɔkaa asem a asi no nyinaa kyɛɛɛ ɔhene no. **32** “ɔhene no teeɛ no, ɔfrɛɛ saa ɔpaani a ɔde ne ho kyɛɛ no no baa n’anim. ɔka kyɛɛɛ no se, ‘Onipa bɔne ne otirimuɔdenfoɔ! Wɔsrɛɛ me no, mede eka keseɛ a wode me no nyinaa kyɛɛ wo; **33** ense wo me se no nso wɔhunu wo yonko mmɔbo sedɛɛ mehunu wo mmɔbo no anaa?’ **34** ɔhene no de abufuo maa wode ɔpaani yi kɔtoɔ afiasɛ kaa se, gye se watua eka a ɔde no no nyinaa ansa na ɔbɛma wɔayi no. **35** “Saa ara na se moamfa mo nuanom mfomsoɔ ankyɛ wɔn a, me ɔsoro Agya nso remfa mo mfomsoɔ nkyɛ mo.”

**19** Yesu wieɛ n’asɛnka no, ɔkɔɔ Galilea. ɔfiri Galilea no, ɔtwaa Asubɔnten Yordan baa Yudea. **2** Nnipadɔm tu dii n’akyi, ma ɔsaa wɔn yadeɛ. **3** Farisifoɔ bi ba bebisaa no nsem bi pɛɛ se wɔnam wɔn nsemmissa no so ma ɔka asem bi a ede no beko sɔhwɛ mu. Wɔbisaa no se, “Wopene awaregyaɛɛ so anaa?” **4** Yesu nso bisaa wɔn se, “Gyama monkenkan Atwere Kronkron no? Wɔatwerɛ wo mu se, ‘Mfitiasɛɛ no, Onyankopɔn bɔɔ ɔbarima ne ɔbaa! **5** Yei enti na ɔbarima begya n’agya ne ne maame ho de ne ho akɔbo ne yere ho daa nyinaa no.’ **6** Na wɔn baanu no abeyɛ ohonam koro. Enti, deɛ Onyankopɔn aka abom no, ense se onipa tete mu.” **7** Farisifoɔ no kɔɔ so bisaa no se, “Aden

enti na Mose kaa se, se ɔbarima bi pɛ se ɔgyaa ne yere a ɔtumi twɛrɛ no krataa keke, de gyaa no?” **8** Yesu buaa wɔn se, “Esiane se na mo akoma apirim no enti na Mose maa awaregyaɛɛ ho kwan, na enyɛ adeɛ a Onyankopɔn hyehyɛɛɛ. **9** Na mereka akyerɛ mo se, obiara a ɔbegyaa ne yere, a enyɛ se ɔbaa no abɔ adwaman, na ɔbesane aware ɔbaa foforo no asɛɛ awadeɛ.” **10** Yesu asuafoɔ no kaa se, “Se saa na ete deɛ a, na ense se obiara ware.” **11** Yesu buaa wɔn se, “Enyɛ obiara na ɔbetumi agye asem yi atom, agye wɔn a Onyankopɔn hyɛ wɔn den no nko ara. **12** Nnipa bi wo ho a wɔnni mmarmaye mu ahɔɔden firi awɔɔ mu, ebinom nso nnipa na wɔyɛɛ wɔn saa; ebinom nso ɔsoro Ahennie no enti, wɔpo awadeɛ. Obiara a ɔbetumi no, nni m’asɛm a maka yi so.” **13** Wɔde mmɔfra nkumaa brɛɛ Yesu se ɔmfɔ ne nsa ngu wɔn so, na ɔmmɔ mpaɛɛ mma wɔn. Nanso, asuafoɔ no kaa wɔn a wɔde mmɔfra no baɛɛ no anim. **14** Yesu kaa se, “Momma mmɔfra no kwan na wɔmmra me nkɛn, na mɔnni wɔn ekwan, na yeinom sei na ɔsoro Ahennie ye wɔn dea.” **15** Na ɔde ne nsa guu wɔn so, hyiraa wɔn ansa na ɔrefiri ho akɔ. **16** ɛda bi aberantɛɛ bi baa Yesu nkɛn bebisaa no se, “ɔkyɛrɛkyɛrɛfoɔ, adɛpa bɛn na menyɛ na manya nkwa a ɛnni awieɛɛ?” (*aiōnios g166*) **17** Yesu buaa no se, “Aden enti na wobisa me deɛ eye papa ho asem? ɔbaako pɛ na ɔye papa. Se wope se woko nkwa mu deɛ a, di mmaransɛm no so.” **18** Aberantɛɛ no nso bisaa no se, “Mmaransɛm no mu deɛ ɛwo he?” Yesu buaa no se, “Nni awu. Nsɛɛ awadeɛ. Mmɔ korɔno. Nni atoro. **19** Di w’agya ne wo maame ni, na do wo yonko se wo ho!” **20** Aberantɛɛ no nso kaa se, “Medi yeinom nyinaa so pɛpɛpɛ. Afei, menyɛ edɛɛn?” **21** Yesu ka kyɛrɛɛ no se, “Se wope se woyɛ pɛ a, kɔ na kɔtɔn biribiara a wɔwɔ, na fa sika a wobɛnya afiri mu no ma ahiafoɔ. ɛno ansa na wobɛnya ademudeɛ wo ɔsoro. Afei bedi m’akyi.” **22** Esiane se na saa aberantɛɛ yi wo ahonyadeɛ bebree enti, ɔtee saa nsem yi no, anyɛ no de maa ɔde awerehoɔ firii ho kɔɛɛ. **23** Afei, Yesu ka kyɛrɛɛ n’asuafoɔ no se, “Eye den ma osikani se ɔbeko ɔsoro Ahennie no mu. **24** Meka meti mu bio se, eye mmerɛ se yoma bewura panɛɛ aniwa mu sene se osikani beko Onyankopɔn Ahennie mul!” **25** Asuafoɔ no tee saa asem yi no, wɔn adwenem yeɛ wɔn nnaa. Wɔbisaa se, “Na ɛnnɛɛ hwan na ewiasɛ ha wɔbegye no nkwa?” **26** Yesu hwɛɛ wɔn buaa se, “Onipa fa mu deɛ, eye den; na Onyankopɔn fa mu deɛ, eye mmerɛ.” **27** Petro nso kaa se, “Yeagya biribiara ho abedi w’akyiri; na edɛɛn mfasoɔ na yeɛbenya afiri w’akyiridie no mu?” **28** Yesu buaa se, “Me, Agyenkwa no, metena m’animuonyan ahennwa no so a, nokorɛm mo m’asuafoɔ yi nso betena ahennwa dumienno no so na moabu Israel mmusuakuo dumienno no aten. **29** Na obiara a ɔbegya ne efie, ne nuammarimanom, ne nuammaanom, n’agya, ne maame, ne yere, ne mma anaa n’agypadeɛ abedi m’akyi no, ɔbenya no eho mmoho ɔha, na wanya nkwa a ɛnni awieɛɛ nso. (*aiōnios g166*) **30** Na wɔn a wodi ekan no mu pii bedi akyire, na wɔn a wodi akyire no nso mu bi abedi ekan.”

**20** Yesu sane buu wɔn ebe foforo bi se, “ɔsoro Ahennie te se okuafoɔ bi a ɔfiri adi anɔpa bi, se ɔrekɔhwɛwɛ

nnipa abo won paa. 2 Ne nsa kaa apaafoo no, one won hyehye se obema won eda koro adwuma so akatua. 3 “Ankyere ofirii adi bio kohunuu nnipa bi nso, se wogyinayina ho a wonye hwee na worehwehwe obi ama wabo won paa. 4 Ofaa won nso de won koo n’afuo no mu. Oka kyeree won nso se, obema won eda koro adwuma so akatua. 5 “Osane koo owigiyinae ne nnonmiensa ebera mu kooob nnipa fororo paa ne won yee nhyehyee koroo no ara bi. 6 Osane firii adi beye nnomum bere mu, kohunuu se nnipa bi gyinginayina ho. Obisaa won se, ‘Aden enti na eda mu yi nyinaa mogyinginayina ha a monye hwee?’ 7 “Woyii ano se, ‘Obi mmebo yen paa.’ “Eho ara na oka kyeree won se, ‘Ennee monkoka apaafoo a woreye adwuma wo m’afuom no ho.’ 8 “Eduruu anwummere no, ofree dee otua n’apaafoo no ka no ka kyeree no se, ‘Hwe na tua won ka, firii won a wobaa akyre no so kosi won a wobaa kane no so.’ 9 “Apaafoo a ofaa won akyre no nyinaa, otuaa won eda koro apaabodee. 10 Won a wofaa won kane no nso bae. Wosusu se wobenya sika a eboro won a ofaa won akyre no dee no so. Nanso, won nso, otuaa won sedee otuaa won a wobaa akyre no ara pe. 11 Won nsa kaa won apaabodee no, anye won de. 12 Woka kyeree afuwura no se, ‘Nnipa a wobaa akyre no yee adwuma donhwere baako pe, nso yen a yeye adwuma firii anopa ma owia hyee yen no, womaa yene won nyinaa akatua pe.’ 13 “Obuaa won mu baako se, ‘Damfo, menyee wo bone biara. Me ne wo anni ano se, mema wo eda koro adwuma so akatua anaa? 14 Fa sika a wo nsa aka no na ko. Efiri me pe mu na meretua won a wobaa kane ne won a wobaa akyre no nyinaa ka pe. 15 Mmara bi si me ho ekwan se mede me sika ye dee mepa? Anaase n’ayamyee enti na w’ani abere yi?’ 16 “Asem a Yesu ka de wiee ne se, ‘Saa ara na won a wodi akyre no bedi ekan, na won a wodi ekan no nso bedi akyre.’” 17 Yesu siim se oreko Yerusalem no, ode n’asuafo no kaa ne ho. 18 Woreko no, otwee n’asuafo no gyinaa nkyen baabi ka kyeree won se, “Yereko Yerusalem. Wobeyi me ama asofo mpanin ne tweresem no akyerakyerefo, na wabu me kumfo. 19 Wode me behye Roma aban nsa, na woadi me ho few, abo me asennua mu, na ne nnansa so no, mesore afiri awufoo mu.” 20 Sebedeo mma Yakobo ne Yohane ne won maame baa Yesu nkyen. Obaa yi de adesrede bi betoo Yesu anim. 21 Yesu bisaa no se, “Edeen na wope se menyee mma woo?” Obuaa no se, “Mepa se, se woko w’ahennie mu a, me mma baanu yi mu baako tena wo nifa so, na obaako nso tena wo benkum so.” 22 Nanso, Yesu ka kyeree no se, “Wonnim dee worebisa no.” Afei, odanee ne ho bisaa Yakobo ne Yohane se, “Mobetumi anom kuruwa a merebno ano no bi anaa?” Wobuaa no se, “Yebetumi!” 23 Yesu ka kyeree won se, “Me kuruwa ano dee, mobetumi anom, nanso menni tumi se meyi won a wobetena me nifa anaa me benkum so. Saa afa no wo ho ma won a m’agya ayi won no.” 24 Asuafo edu a aka no tee dee Yakobo ne Yohane akobisa no, won bo fui. 25 Yesu free won nyinaa ka kyeree won se, “Monim se ahene ne atumfo di won a wolye won ase no so. Saa ara nso na won a wodi won so no nso di afororo so. 26 Nanso, mo dee, ente saa wo mo mu. Mmom, obiara a ope se oye kese

wo mo mu no, ese se oye mo osomfo. 27 Obiara a ope se oye okannifo wo mo mu no, onye mo akoo. 28 Onipa Ba no amma se wansom no, na mmom obesomoe, na ode ne okra too ho se agyede maa nnipa nyinaa.” 29 Yesu ne n’asuafo firii Yeriko reko no, nnipadom tu dii won akyi. 30 Woreko no, wokofaa baabi a anifirafo baanu bi tete. Anifirafo yi tee se Yesu retwam no, woteateam se, “Awurade, Dawid Ba, hunu yen mmobo!” 31 Nnipadom a wodi Yesu akyi no teatea won se wommu won ano. Nanso, anifirafo no koo so teateaam se, “Awurade, Dawid Ba, hunu yen mmobo!” 32 Yesu duruu dee wotete ho no, ogyina, bisaa won se, “Edeen na mope se meye ma mo?” 33 Woka kyeree no se, “Awurade, yere se yehunu adee!” 34 Anifirafo no yee Yesu mmobo. Ode ne nsa kekaa won ani, na preko pe, wohunuu adee, na wodii n’akyi.

**21** Aka kakra na Yesu ne n’asuafo no aduru Yerusalem no, wobenee kuro bi a wofre no Betfage a ewo Ngo Bepo no so ho no. Eho na Yesu somaa n’asuafo no mu baanu se, wanni ekan nko. 2 Oka kyeree won se, “Se moduru ho a, mobehunu se wasa afunumu bi ne ne ba ahoma. Monsane won, na momfa won mmre me. 3 Se obi bisa mo se edeen na moreye a, monka nkyere onipa ko no se, ‘Won ho hia Awurade,’ na ntem ara obema mo de won aba.” 4 Woyee yei hyee tete nkomye a eka se, 5 “Monka nkyere Obabaa Sion se wo ohene reba wo nkyen. Odwo, na ote afunumu ne, afunumu ba so,” no mu den. 6 Asuafo baanu no yee dee Yesu ka kyeree won no. 7 Wode mmoa no bre no no, wode won ntoma sese afunumu no so, maa Yesu tenaa ne so. 8 Nnipadom a wowo ho no bi de won ntoma sese ekwan a ode aboa no nam so no so. Ebinom nso bubuu nnua mman de sese ekwan no mu saa ara. 9 Edom no tu tenee de osebo teateaam se, “Hosiana Dawid Ba!” “Nhyira ne dee onam Awurade din mu reba no.” “Hosiana wo osoro noho!” 10 Ebera a oduruu Yerusalem no, kuro no nyinaa boo twi. Ehofo no bisaa se, “Na hwan ni?” 11 Nnipadom no buaa se, “Eye Yesu, Odiyifo a ofiri Nasaret a ewo Galileaman mu no.” 12 Yesu firii ho no, okoo asorefie. Oduruu ho no, opamoo adwadifo a wowo ho no nyinaa, kaa sikasesafo apono nyinaa guu fam, bubuu apata a woton mmoronomo wo mu no nyinaa guie. 13 Yesu ka kyeree won se, “Atweresem no ka se, ‘M’asorefie ye beaee a wobo mpaee.’ Nanso, mo dee, mode ho aye akoromfo atenaee.” 14 Afei anifirafo ne mmubuafo baa ne nkyen wo asorefie ho ma osaa won nyinaa yadee. 15 Nanso, ebera a asofo mpanin ne Yudafo mpanin bi hunuu anwanwadee yi na wotee nso se mmofra nkumaa a wowo asorefie ho reteeam se, “Nhyira nka Dawid Ba no” no, anye won de. 16 Enti, wobisaa Yesu se, “Wote nsem a mmofra no reka no anaa?” Yesu buaa se, “Aane. Na monkenkane se Atweresem a eka se, “Mmofra ne nkooa mpo de won ano kamfo wo’ no da anaa?” 17 Afei, ofirii ho sane koo Betania kodaa ho. 18 Adee kyee anopa a oresane ako Yerusalem no, ekom dee no. 19 Ohunuu se borodoma dua bi si ekwan ho baabi. Okoo ho kohwee se borodoma no bi wo so, nanso oduruu ho no, ohunuu se nhahan nko ara na ewo so. Odomee borodoma dua no se,

“Efiri enne, worenso aba bio!” Ehɔ ara borɔdɔma dua no wuiɛ. (aiɔn g165) 20 Asem yi yee Yesu asuafoɔ no nwanwa ma wɔbisaa no se, “Na eyee edeen enti na borɔdɔma dua no so nhahan poroo ntɛm saa?” 21 Yesu nso buaa wɔn se, “Nokorem, se mowɔ gyidie a enhinhim a, mobetumi ayɛ ade korɔ yi ara bi, anaa deɛ ekɛyɛn saa mpo. Anka mobetumi aka akɛyɛ Ngo Bepɔ yi se, ‘Tutu kɛgu epo mu’, na ebetutu akɛgu mu nso. 22 Biribiara a mode gyidie bebisa wɔ mpaɛɛbo mu no, mo nsa beka.” 23 Yesu sane kɔɔ asɔrefie hɔ a ɔrekyerɛkyere no, asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin baa ne kyɛn bebisaa no tumi ko a ɔgyina so pamoo adwadifoɔ ne sikasesafoɔ no firii asɔrefie hɔ no. 24 Yesu kaa se, “Merebebisa mo asem baako bi, na mommua me ansa. 25 Onyankopɔn na ɔsoma Yohane Osubɔni anaa enye ɔno?” Wɔdwenweneɛ ho kaa se, “Se yɛka se ‘Efiri Onyankopɔn’ a, wɔbebisa yɛn deɛ enti a yɛannyɛ deɛ Yohane kaɛ no annie? 26 Na se yɛka se, ‘Enye Onyankopɔn na ɔsoma no’ nso a, edom no beha yɛn efiri se, wɔn nyinaa nim se Yohane ye odiyifoɔ.” 27 Enti, wɔn mmuaɛɛ a wɔmaɛɛ ara ne se, “Yennim!” Ehɔ ara na Yesu nso kaa se, “Se monnim deɛ a, me nso meremmua mo.” 28 Yesu kaa se, “Saa asem a merebeka yi modwene ho sɛn? ɔbarima bi wɔ mmammarima baanu. ɔka kyɛrɛɛ wɔn mu panin no se, ‘Me ba, enne ko m’afuom na kɔye adwuma wo ho.’ 29 ‘Ne ba no kaa se, ‘Merenko,’ nanso akɛyɛ yi, ɔsesaa n’adwene na ɔkɔɛ. 30 ‘Afei agya no ka kyɛrɛɛ akumaa no se, ‘Wo nso kɔ.’ ɔno nso kaa se, ‘Agya, mate, meko.’ Nanso wanko. 31 ‘Saa mmɔfra baanu yi mu hwan na ɔtie n’agya asem?’ Wɔbuua se, “Ne ba panin no a.” Afei, Yesu kyɛrɛɛ asem no ase se, “Akyinnyɛ biara nni ho se abɔnefoɔ ne nnwamanfoɔ beko ɔsoro Ahennie mu ansa na moako. 32 Efiri se, Yohane baa mo nkyɛn se ɔrebekyere mo teneneɛ kwan, na moannyɛ no anni. Nanso ɔtogyefoɔ ne nnwamanfoɔ gyee no diiɛ. Na mohunuu yei mpo no, moansakɛyera mo adwene, na moannyɛ no anni.” 33 Yesu buu wɔn be foforo bi se, “Eɔa bi, ɔbarima bi a ɔwo bobefuo a wagye ban afa ho, na watu amena a wɔkyi nsɛ wɔ mu, de afuo no gyaa akuafɔo bi. Yei akɛyi no, ɔtuu ekwan kɔɔ ɔman foforo bi so. 34 Eduruu ebere a bobe no bereɛ a ese se wɔtee no, ɔsomaɛ ne ho nnipa baa akuafɔo no hɔ se wɔmmɛgye ne kyɛfa mmɛ no. 35 “Wɔduruu hɔ ara pɛ na akuafɔo no to hyee nnipa no so, boroo ɔbaako, kum ɔbaako enna wɔsɛii ɔbaako nso aboo. 36 Afei, ɔsane somaa nnipa a wɔn dodoo sene wɔn a ɔsomaɛ wɔn kane no se wɔnko akuafɔo no nkyɛn, nanso asem korɔ no ara bi na esiɛ. 37 Yei akɛyi, ɔsomaɛ ɔno ankasa ne ba akuafɔo no nkyɛn susu se, wode anidie bema no. 38 “Nanso, akuafɔo no hunuu se ne ba no afiti reba pɛ, wɔfaa ne ho adwene kaa se, ‘ɔdedifoɔ no na ɔreba no; momma yɛnkum no, na yɛmfa afuo no!’ 39 Ehɔ ara, wɔtwee no firii afuo no mu, kɔkumm no too baabi. 40 “Se afuowura no sane ba a, mogye di se edeen na ɔbeyɛ saa akuafɔo no?” 41 Yudafoɔ mpanin no buaa se, “ɔno nso bekum saa atirimuɔdenfoɔ no na ɔde afuo no ama akuafɔo foforo a wode ne kyɛfa bema no ebere a ese mu.” 42 Yesu bisaa wɔn bio se, “Monkanee Twerɛsem no mu da se, “‘Eboɔ a adansifoɔ apo no eno ara na abeyɛ edan no ntweaso tiboo. Awurade na wayɛ yei, na

eye nwanwa wɔ yɛn ani so?” 43 “Deɛ mereka ara ne se, wɔbɛgye Onyankopɔn Ahennie no afiri mo nsam de akoma ɔman foforo a wɔbebu n’afudeɛ no ho nkonta pa akɛyɛ no. 44 Wɔn a wɔbehwe saa botan yi so no mu beɔbubu, na deɛ nokore no behwe ne so no nso beɔkyɛ.” 45 Ebere a asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin no tee aseɛ se Yesu asem a ɔreka no fa wɔn ho no, 46 wɔpɛɛ se wɔye no bone, nanso na wɔsuro edom no efiri se, na wɔagye Yesu atom se ɔye Odiyifoɔ.

**22** Yesu de mmɛbuo ahodoo kyɛrɛɛ seɛɛ ɔsoro Ahennie no tee. 2 ɔse, “ɔsoro Ahennie no te se ɔhene bi a ne babarima hyiaa ayeforo na ɔtoo pon maa no. 3 ɔtoo nsa frɛɛ nnipa pii. Ebere no duruie no, ɔsomaɛ n’asomfoɔ se wɔnkɔfrɛfrɛ nnipa no na wɔmmra. Nanso, nnipa no amma. 4 “ɔsane somaa n’asomfoɔ foforo se, ‘Monkɔka nkyɛrɛ wɔn se, wɔawie biribiara. Wɔakum m’anantwie ne me nyemmoa de anoa aduane awie. Mommra ayeforo no ase mmedidi!’ 5 “Nanso, ne ho yee wɔn a ɔtoo nsa frɛɛ wɔn no sere. Obiara kɔdii ne dwuma. Obi kɔɔ n’afuom. ɔfoforo nso kɔdii ne dwa. 6 Afoforo nso kyɛrɛ n’asomfoɔ no hwee wɔn, pirapiraa wɔn, kunkumm ebinoom nso. 7 ɔhene no tee deɛ nnipa no ayɛ n’asomfoɔ no, ne bo fuie. ɔsomaɛ n’asraafoɔ ma wɔkɔkunkum awudifoɔ no, hyee wɔn kuro no pasaa. 8 “ɔsane frɛɛ n’asomfoɔ ka kyɛrɛɛ wɔn se, ‘Wɔawie ayeforo aduane no. Nanso, wɔn a mɛfrɛɛ wɔn no mfata se wɔba apontoɔ no ase. 9 Enti, monko mmɔntene so na obiara a mobehunu no no, momfrɛ no mmra apontoɔ no ase.’ 10 Asomfoɔ no firii adi kɔɔ mmɔntene so kɔfrɛɛ nnipa dodoo a wɔhunuu wɔn no nyinaa. Wɔfrɛɛ nnipa pa ne nnipa bone, maa edan a wɔtoo epɔno wɔ mu no yee ma. 11 “ɔhene no baa hɔ se ɔrebɛhwe nnipa a wɔaba no, ɔhunuu obi a ɔnhɛ ye ayeforoɔhyia atadeɛ wɔ hɔ. 12 ɔbisaa no se, ‘Damfo, eyee den na wonhye ayeforoɔhyia atadeɛ, na wotumi baa ha?’ Nanso, damfo no antumi ammu. 13 “Afei, ɔhene no ka kyɛrɛɛ n’asomfoɔ no se, ‘Monkyekyere ne nan ne ne nsa na monkɔto no ntwene akɛyirikyiri esum mu, deɛ esu ne agyaadwoɔ wɔ no.’ 14 “Wɔafre bebree, nanso kakra bi na wɔayi wɔn.” 15 Farisifoɔ no tuu Yesu ho agyina, pɛɛ ekwan bi a wonam n’anom asem so benya no akɛyɛ no. 16 Wɔsɛii no gyinaɛ se, wɔbesoma wɔn nnipa bi ne Herodefɔo aba Yesu nkyɛn abebisa no se, “Owura, yɛnim se woye ɔnokwafɔo, na wonam nokore kwan so kyɛrɛ nnipa ekwan a eko Onyankopɔn nkyɛn a wɔnsuro akɛyɛrɛ asem, efiri se, wonhwe nnipa anim. 17 Ka ma yɛntie. Eye se wɔyi too ma Roma Hɛmpɔn Kaesare anaa enye?” 18 Yesu hunuu wɔn adwemmone no ma ɔka kyɛrɛɛ wɔn se, “Mo nyaatwomfoɔ! Aden enti na mɔpɛ se mode nnaadaa sɔ me hwe? 19 Momfa sika a wode yi too no bi nkyɛrɛ me.” Wode bi kyɛrɛɛ no. 20 ɔbisaa wɔn se, “Hwan mfɔni na eda so, na hwan din nso na ewɔ so?” 21 Wɔbuua se, “Kaesare.” Yesu ka kyɛrɛɛ wɔn se, “Ennee, momfa Kaesare deɛ mma Kaesare, na momfa Onyankopɔn deɛ mma Onyankopɔn.” 22 Ne mmuaɛɛ a ɔmaa wɔn no maa wɔn ho dwirɛii wɔn ma wɔgyaa no hɔ kɔɛ. 23 Eɔa no ara, Sadukifoɔ a wɔnnye owusɔrɛɛ nni no baa Yesu nkyɛn bebisaa no se, 24 “Owura, Mose kaa se, ‘Se ɔbarima bi anwo na ɔwu a, ne nuabarima

mfā ne yere no kunabaa na ɔne no nwo mma owufoɔ no. 25 Anuanom baason bi ne yen tenaa ha. Ɔpanin no waree a wanwo ba na ɔwuiɛ. Enti, ne nua a ɔto so mmienu no faa ne yere no kunabaa. 26 Deɛ ɔto so mmienu no nso wuiɛ, maa deɛ ɔto so mmiɛnsa no faa ɔbaa no kunabaa. Ɖno nso wuiɛ a wanwo ba, maa ɔfoforɔ nso faa ɔbaa no kunabaa. Yei toaa so ara kɔsii sɛ anuanom baason no nyinaa waree ɔbaa no. 27 Deɛ ɛdi akɔyire ne sɛ, ɔbaa no nso wuiɛ. 28 Ɖno enti, owusɔreberɛ no, nnipa baason yi mu hwan na ɔbaa no beye ne yere? Ɖfiri sɛ wɔn nyinaa waree nol!” 29 Yesu buaa wɔn sɛ, “Mo mfomsoɔ a moaye no firi nim a monnim Atweresɛm no ne Onyankopɔn tumi a ɔwɔ nol! 30 Na owusɔreberɛ no, awadeɛ nni ho; obiara beye sɛ abofoɔ a wowo ɔsoro no. 31 Afei, ɛfa owusɔrɛɛ no ho no nso, monnkaneɛ deɛ Onyankopɔn aka afa ho no pɛn? Monhunu sɛ Onyankopɔn kasa kyereɛ mo eberɛ a ɔkaa sɛ, 32 ‘Mene Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn no?’ Yei kyereɛ sɛ. Onyankopɔn nye awufoɔ Onyankopɔn na mmom, atasefoɔ Onyankopɔn.” 33 Nnipadɔm no tee ne nkyerekyere no, eyee wɔn nwanwa. 34 Farisifoɔ no tee sɛ Yesu abu afa Sadukifoɔ no so no, wɔkɔhyiaa Yesu. 35 Wɔn mu baako a ɔye mmaramimfoɔ bisaa Yesu sɛ, 36 “Owura, Mose mmaramansɛm no mu deɛ ɛwo he koraa na ekyen ne nyinaa?” 37 Yesu buaa no sɛ, “Ɖo Awurade, wo Onyankopɔn, w’akoma nyinaa mu ne wo ɔkra nyinaa mu ne w’adwene nyinaa mu.” 38 Yei ne mmaramansɛm no mu deɛ ɛdi ekan na ekyen ne nyinaa. 39 Deɛ ɛto so mmienu no te sɛ ɛno ara: ‘Ɖo wo yɔnko sɛ wo ho.’ 40 Mose mmaramansɛm ne adiyifoɔ no nkyerekyere no nyinaa gyina saa mmaramansɛm mmienu yi so.” 41 Farisifoɔ no twaa Yesu ho hyiaɛɛ no, ɔbisaa wɔn sɛ, 42 “Ɖɛden na mowo ka wɔ Agyenkwa no ho? Hwan ba ne no?” Wɔbuaa no sɛ, “Dawid Ba.” 43 Yesu bisaa wɔn sɛ “Ɖnnee, aden na Dawid nam Honhom Kronkron so frɛ no ‘Awurade’? Ɖfiri sɛ, Dawid kaa sɛ, 44 “Awurade ka kyereɛ me wura sɛ, ‘Tena me nifa kosi sɛ mema woadi w’atamfoɔ nyinaa so.” 45 Sɛ Dawid frɛ no ‘Awurade’ a, ɛnnee ɛbeyɛ den na watumi aye ne ba?” 46 Obiara antumi ammua. Yei akɔyɛ nso, obiara antumi ammisa no nsem bio.

**23** Afei, Yesu ka kyereɛ nnipadɔm no ne n’asuafoɔ no sɛ, 2 “Atweresɛm no Akɔyerekyerefoɔ ne Farisifoɔ no na wɔkyere Mose mmara no ase. 3 Yei enti, esɛ sɛ motie wɔn, na moye biribiara a wɔkyere mo. Nanso, monnye deɛ wɔye no bi ɛfiri sɛ, deɛ wɔka no, enye ɛno na wɔye. 4 Wɔhye mo, ma modi mmara a eye den so a wɔn ankasa mpe sɛ wɔdi so. 5 “Biribiara a wɔye no ye ɔyɛkyere. Wɔatwere Onyame Asem abɔ wɔn moma ne wɔn nsa so, na wɔhye wɔn ntadeɛ de kyere sɛ wɔye ateneneefoɔ. 6 Na sɛ wɔko apontoɔ ase nso a, wɔpɛ sɛ daa wɔtena mpanin tenabea. Afei, wɔko asɔre nso a, wɔpɛ sɛ wɔtena mpanin tenabea pa. 7 Sɛ wode obuɔ kyɛa wɔn abɔntene so na wɔfrɛ wɔn ‘Rabi’ anaa ‘Owura’ a, eye wɔn de. 8 “Mommma obiara mfrɛ mo saa. Ɖfiri sɛ, Onyankopɔn nko ara na ɔye Owura. Mo nyinaa moye pɛ sɛ anuanom. 9 Mommfrɛ obiara wɔ asase so ha sɛ ‘Agya,’ ɛfiri sɛ, Onyankopɔn a ɔwɔ ɔsoro no nko ara na esɛ sɛ wɔfrɛ no saa. 10 Na mommma wɔmmfrɛ mo ‘Owura,’

ɛfiri sɛ, ɔbaako pɛ na ɔye mo wura a ɔne Agyenkwa no. 11 Wobɛ wo ho ase som afoforɔ a, wobeyɛ ɔkɛsɛ. Wopɛ sɛ woyɛ kɛsɛ a, ye ɔsomfoɔ. 12 Na obiara a ɔbɛma ne ho so no, wɔbɛbrɛ no ase; saa ara nso na obiara a ɔbɛbrɛ ne ho ase no, wɔbɛma no so. 13 “Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresɛm no akɔyerekyerefoɔ nyaatwomfoɔ, ɛfiri sɛ, mosi afoforɔ Ɖsoro Ahennie ho ekwan. Mo a, monko mu. Mo nso a, momma afoforɔ a wɔpɛ sɛ wɔko mu no ekwan. 14 Nyaatwomfoɔ! Mobo mpaɛɛ atentene wɔ mmɔntene so de kyere sɛ moye ateneneefoɔ wɔ eberɛ a motu akunafoɔ firi wɔn afie mu. 15 “Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresɛm no akɔyerekyerefoɔ nyaatwomfoɔ! Moko ewiaɛ afanan nyinaa sɛ mobɛnya onipa fua abɛfra mo mu. Na sɛ monya obi saa a, moseɛ no ma ye ɔbonsam ba sene sɛdeɛ moteɛ no. (Geenna g1067) 16 “Monnue! Akwankyerefoɔ anifirafoɔ a moka sɛ, sɛ obi de asɔredan ka ntam a, ɛno deɛ, enye hwee. Na sɛ ɔde sikakɔko a ɛwo asɔredan no mu ka ntam deɛ a, ɛnnee, ntam no kyekyere onii no. 17 Anifirafoɔ nkɔwasefoɔ! Asɔredan no ne emu sikakɔko no mu deɛ ɛwo he na esom bo; sikakɔko no anaa asɔredan no a ɛte sikakɔko no ho no? 18 Na moka sɛ, ‘Sɛ obi ka afɔrebukɔya no ntam a, enye hwee. Na mmom, sɛ ɔka ayeyɛdeɛ a egu afɔrebukɔya no so ntam deɛ a, ekyekyere onii no’ 19 Anifirafoɔ! Afɔrebukɔya a ɛte ayeyɛdeɛ a egu so ho no ho ne ayeyɛdeɛ a egu so no mu deɛ ɛwo he na esom bo? 20 Sɛ woka afɔrebukɔya no ntam a, woka afɔrebukɔya no ne eso ayeyɛdeɛ no nyinaa ntam, 21 na sɛ woka asɔredan no ntam a, woka asɔredan no ne Onyankopɔn a ɔte mu no nyinaa ntam. 22 Na sɛ woka ɔsoro ntam a, na woreka Onyankopɔn ahennwa ne Onyankopɔn no ankasa ntam. 23 “Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresɛm no akɔyerekyerefoɔ nyaatwomfoɔ! Moyi ntotosoɔ dudu wɔ affideɛ a ɛwo mo mfikyifuo mu no ho, nanso mogya nneema a esom bo te sɛ atenteneneɛ, ahummɔboro ne nokoredie. Ɖwom sɛ esɛ sɛ moyiyi ntotosoɔ dudu no deɛ, nanso ense sɛ mogya nneema a esom bo no. 24 Anifirafoɔ akwankyerefoɔ! Mosone deɛ morenom so, yi mu nwanseɛna nanso momene yoma! 25 “Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresɛm no akɔyerekyerefoɔ nyaatwomfoɔ! Motwi mo kuruwa ne mo ayowaa ho fɛfɛfɛ nanso emu no deɛ, asisie ne pesemenkomenya ahyɛ no ma to. 26 Farisifoɔ anifirafoɔ! Montwi kuruwa no mu kane, na kuruwa no ho nyinaa betɛ! 27 “Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresɛm no akɔyerekyerefoɔ! Mote sɛ eda a wɔasra ho fɛfɛfɛ nanso awufoɔ nnompe ne nneema funu ahyɛ mu ma to. 28 Moye mo anim sɛ ateneneefoɔ, nanso bone ahodoɔ ahyɛ mo mu ma to. 29 “Monnue! Mo Farisifoɔ ne Atweresɛm no akɔyerekyerefoɔ nyaatwomfoɔ! Mosisi nna akɛsɛ ma adiyifoɔ a mo ara mo agyanom kunkum wɔn, na mode nhwiren gugu ateneneefoɔ a wɔkunkum wɔn no da so, 30 na motwa mo ho ka sɛ, ‘Sɛ na yete ase saa eberɛ no a, anka yerenye bone a yen agyanom yeɛ no.’ 31 Sɛ moka saa a, mobu mo ho fo sɛ moye atirimuɔdenfoɔ mma. 32 Na modi wɔn anammɔn akɔyɛ saa bone koro no ara bi pɛpɛpɛ. 33 “Awɔ! Nhurutoa mma! Mobeyɛ den adwane amanehunuu ogya mu atemmoo no? (Geenna g1067) 34 Mɛsoma adiyifoɔ ne anyansafoɔ ne akɔyerekyerefoɔ aba mo nkyɛn. Mobebo wɔn mu bi asennua mu akum

won. Mobebo ebinom akyi mmaa wo mo asoredan mu, na moataa ebi firi nkuro so ako nkuro so. **35** Na ateneneefoo mogya a moahwie agu asase so nyinaa, efiri Habel so de kosi Barakia ba Sakaria a mokumm no wo asoredan ne aforebukya ntaam no, beba mo so. **36** Mereka makyeri mo se, atemmoo a waboaboa ano no nyinaa beba nneemma yi so. **37** "Ao Yerusalem, Yerusalem, wo a wokum adiyifoo, na wosi won a wosoma won wo nkyen aboo, mpen ahe na anka mepere se meboaboa wo mma ano, sedee akokobaatan boaboa ne mma ano ne ntaban ase, nanso moampe! **38** Wobegyia mo efie fituo ama mo. **39** Na mese mo se, efiri sese morenhunu me bio kosi se, mobeka se, 'Nhyira ne dee onam Awurade din mu reba no.'"

**24** Yesu refiri baabi a asoredan no si ho no, n'asuafooo no baa ne nkyen pere se wokyerekyere no adan ahodoo a ewo asoredan no mu. **2** Nanso, aka kyere won se, "Wobedwiri saa dan yi agu pasaal!" **3** Yesu koo Ngo Bepo no so. Ote ho no, n'asuafooo no baa ne nkyen bebisaa no se, "Ebere ben na dee woreka yi beba? Na nsenkyerennee ben na ebema yehunu wo ba a wobesane aba bio no ne ewiase awiee a ebaba no?" (aiōn g165) **4** Yesu ka kyere won se, "Monhwe na obi annaadaa mo. **5** Nnipa bebree de me din beba abeka se, wone Agyenkwa no, na woadaadaa mo mu pii. **6** Se mote se akokoakoko resi afanan nyinaa a, enkyere me ba a mesane aba no ho nsenkyerennee. Ee se yeinom ba, nanso awiee no dee, ennya mmae. **7** Aman besore aman so, na ahennie asore ahennie so, na ekom ne asasewosoo beba mmeammae. **8** Yeinom nyinaa beye nneema a eye hu a ebaba no mfitiasee. **9** "Se moye me dee enti, wobeye mo ayayadee, na wookum mo wo ewiase afanan nyinaa, **10** na mo mu pii besane ako bone mu, na moayiyi mo ho mo ho ama, na moatan mo ho. **11** Atoro adiyifoo bebree besore, na woadaadaa mo mu pii. **12** Bone bedosoo wo ewiase, na abre nnipa do a wowo no ase. **13** Nanso, won a wobegyina pintinn akoduru awiee no, wobegyie won nkwa. **14** Na wobeka asem pa a efa Ahennie no ho no wo ewiase afanan nyinaa, na woate. Eno akyi ansa na awiee no beba. **15** "Enti, se mohunu 'Adee a Eye Hu' a, Odiyifoo Daniel kaa ho asem se egyina kronkronbea ho no a, ma dee okenkan no nte ase, **16** won a wote Yudea no nnwane nko Yuda mmpoo so. **17** Mma obiara a owo ne efie edan atifi no nsiane nkofa biribiara mfiri ne efie ho. **18** Won a wowo mfiom no nso nnsane won akyi mmefa won ntoma. **19** Na won a woafa afuro ne won a woturu mma saa ebere no mu no nnu! **20** Na mommo mpaee na ebere a ese se modwane no anye awobere anaa Homeda. **21** Efiri se, otaa a ebaba no, ebi nsii wo ewiase abakosem mu da, na ebi nso rensi da. **22** "Nokore, se woantwa saa nna no so a, nnipa nyinaa ase betore. **23** Se obi ka kyere mo se, 'Agyenkwa no wo ha anaase owo nohoa anaa wayi ne ho adi wo ha anaa ehoo' a, monnye nni. **24** Atoro Akristofoo ne atoro adiyifoo besore, na woaye anwanwadee ahodoo na se ebetumi a, woadaadaa won mpo a Onyankopon ayi won no. **25** Mabo mo koko dada. **26** "Enti, se obi ka kyere mo se, 'Agyenkwa no asane aba na owo esere so a,' monnha mo ho se mobeko ho akohwehwe no; 'anaase nso ode ne ho asie

baabi a,' monnye nni! **27** Na sedee anyinam pa firi apuee ko atee no, saa ara na se Onipa Ba no reba a, ebeye ara ne no. **28** Na dee efunu wo no, ehoo na apete mpa. **29** "Otaa no akyiri pe "awia beduru sum, na osrane renhyeren; na nsoromma betete ahwe, na wobewoso tumi a ewo osoro no.' **30** "Afei, Onipa Ba no ho nsenkyerennee beda adi, na esoro ne asase sofoo nyinaa betwa agyaadwo. Na ewiase amanam behunu me, se mede tumi ne animuonyam nam esoro omununkum mu reba. **31** Na mesoma m'aboofo a worebo totorobento aba, na wobeboboa won a mayi won no ano firi esoro ano koka asase ano. **32** "Afei, monsua biribi mfiri borodoma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, sane yi ahahan foforo a, na ekyere se asuso aben. **33** Saa ara nso na se mohunu se saa nneema yi nyinaa afiti ase resisi a, mobehunu se meba a mesane aba no aben, aduru apono ano. **34** Nokore mese mo se, awontoatoasoo yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. **35** Esoro ne asase betwam ako, na me nsem dee, ebetena ho daa. **36** "Nanso, eda anaa don ko a awiee no beba dee, obiara nnim. Osoro aboofo ne Onyankopon Ba no mpo nnim. Agya no nko na onim. **37** Onipa Ba no ba a ebaba no beye sedee Noa bere so eyee no ara pe. **38** Na sedee nna a edi nsuyire no anim no, nnipa didiie, na wonomee, warewaree, de kooii eda a Noa koo ehyn no mu, **39** na nnipa annyee dee ebaba anni, kooii se nsuyire befaa won nyinaa kooe no, saa ara na Onipa Ba no ba a obesane aba no beye. **40** Saa ebere no, wobefa mmarima baanu a woye adwuma wo afuom no mu baako ako, na woagya obaako. **41** Saa ara nso na mmaa baanu a wowo efie renoa aduane no nso, wobefa obaako agya obaako no no. **42** "Enti, monwen efiri se, monnim da ko a Awurade beba. **43** Sedee onipa tumi wen de bo ne ho ban firi akoromfooo ho no, **44** saa ara na ewo se mosiesie mo ho, efiri se Onipa Ba no beba ebere a mo ani nna so se ebaba. **45** "Hwan ne osomfooo nokwafoo nyansafooo no, dee ne wura de ne fidua mu asomfooo ahye ne nsa se omma won adwuma wo ebere a ese mu? **46** Nhyira ne osomfooo a ne wura no beba abeto no se waye n'adwuma perepere. **47** Nokore, ode n'agyapadee nyinaa behye ne nsa. **48** Na se oye aka bone, na aka kyere ne ho se, 'Me Wura nnya mmae,' **49** na ohye ase ha ne mfeoo nkoa, na odidi, boro nsaa a, **50** ne Wura no beba eda a n'ani nna so se ebaba. **51** Obetwe n'aso denden, na ode no ako baabi a wobu nyaatwomfooo aten; ehoo na wotwa agyaadwo na wotwere won se.

**25** "Osoro Ahennie te se mmabaawa edu bi a wofaa won nkanea se worekohyia ayeforokunu. **2** Na mmabaawa no mu baanum ye anyansafooo enna baanum nso ye nkweiseafooo. **3** Won mu nkweiseafooo no rekoo no, wofaa won nkanea nanso woamfa ngo anka ho. **4** Nanso, won mu anyansafooo no dee, worekoro no, wofaa ngo kaa won nkanea ho de kooe. **5** Ayeforokunu no amma ntem, enti wohyee ase totoo nko dedaee. **6** "Odasuom na wotee nteateamu se, 'Ayeforokunu no reba! Momfiri adi nkohyia no!' **7** "Mmabaawa yi nyinaa sore buebuee won nkanea no. **8** Nkweiseafooo no sree anyansafooo no se, 'Momma yen mo ngo no bi ngu yen nkanea no mu na eredum.'

9 “Anyansafoɔ no ka kyereɛ wɔn sɛ, ‘Krasin a yewɔ no sua. Monko kurom nkoto bi.’ 10 “Wɔrekoto ngo no pɛ, na ayeforɔkunu no baeɛ. Enti, wɔn a wɔasiesie wɔn ho no ne ayeforɔkunu no koo n’apontoo no ase, na wotoo epono no mu. 11 “Akyire yi a baanum no sane baeɛ no, wɔgyinaa epono no akyi frɛɛ sɛ, ‘Owura, hini yen!’ 12 “Nanso, aka kyereɛ wɔn sɛ, ‘Momfiri ho nko. Mennim mol!’ 13 “Enti, monwen na monnim da anaa don ko a mesane aba. 14 “Bio, Osoro Ahennie te sɛ obarima bi a oretu ekwan aka oman foforo bi so. Oretko no, ofrɛɛ n’apaafoo baasa, maa wɔn mu biara sika a efata sɛ wɔmfɔ nyɛ adwuma. 15 Omaa obaako dwete kilogram oha aduwɔson. Omaa deɛ odi ho no dwete kilogram aduosia nnwɔtwe enna omaa deɛ otwa too no dwete kilogram aduasa enan. 16 Opaani a omaa no dwete kilogram oha aduwɔson no de sika no kodii dwa, nyaa mfasoo dwete kilogram oha aduwɔson kaa ho. 17 Deɛ onyaa dwete kilogram aduosia nnwɔtwe no nso de sika no kayerɛ adwuma nyaa mfasoo dwete kilogram aduosia nnwɔtwe kaa ne sika no ho. 18 Nanso, opaani a ne wura maa no dwete kilogram aduasa enan no deɛ, okotuu fam de sika no sieɛ ho. 19 “Mmere bi akyi, wɔn wura no firi akwantuo mu baeɛ. Ofrɛɛ apaafoo baasa yi sɛ wɔmmɛbu nkonta nkyere no. 20 Deɛ onyaa dwete kilogram oha aduwɔson no de dwete kilogram oha aduwɔson kaa ho baeɛ. Okaa sɛ, ‘Me wura, womaa me dwete kilogram oha aduwɔson. Hwe, manya dwete kilogram oha aduwɔson aka ho.’ 21 “Ne wura no ka kyereɛ no sɛ, ‘Mo, akoo pa ne nokwafoo, woadi kakra yi ho nokore, mede wo besi nneema pii so panin. Bra, na me ne wo nni de!’ 22 “Opaani a omaa no dwete kilogram aduosia nnwɔtwe no nso baeɛ. Oka kyereɛ ne wura no sɛ, ‘Woreko no, womaa me dwete kilogram aduosia nnwɔtwe. Mede yɛɛ adwuma, na manya dwete kilogram aduosia nnwɔtwe aka ho.’ 23 “Ne wura no ka kyereɛ no sɛ, ‘Mo, akoo pa ne nokwafoo, woadi kakra yi ho nokore, mede wo besi nneema pii so panin. Bra wo wura anigyee mu!’ 24 “Opaani a onyaa dwete kilogram aduasa enan no nso baeɛ. Oka kyereɛ ne wura no sɛ, ‘Owura, menim sɛ woye onipa a w’asem yɛ den. Wotumi twa wɔ deɛ wonnuaeɛ, enna wotumi boaboa ano wɔ deɛ wɔmpeteeɛ; 25 enti mesuroeɛ, na mede wo sika no kɔhyee fam, enti w’adeɛ nie!’ 26 “Ne wura no ka kyereɛ no sɛ, ‘Akoo bɔne ne onihafoo! Wonim sɛ metumi twa wɔ deɛ mennuaeɛ, na metumi boaboa ano wɔ deɛ mempeteeɛ a, 27 anka eɛ sɛ wode sika no koto sikakorabea nya nsiho to ho ma me. 28 “Monnye ne nsam sika no, na momfa nkoma deɛ onyaa dwete kilogram ahasa aduanan no. 29 Obiara a ode deɛ wode ama no no beye ade pa no, wode bi beka no ho. Na obiara a wamfa deɛ wode ama no no anye ade pa no, deɛ owo no mpo, wɔbegye afiri ne nsam. 30 Monto akoo a ne ho nni mfasoo yi ntwene esum kabii mu: eho na esu ne agyaadwoɔ wɔ.’ 31 “Na sɛ Onipa Ba no ba n’animuonyam mu a abɔfoɔ nyinaa ka ne ho a, saa eberɛ no na obetena n’animuonyam ahennwa no so. 32 Na wɔbeboaboa aman nyinaa ano n’anim. Na obepa nni pa no mu sedee odwanhwefoɔ pa nwan firi mponkye mu; 33 na ode nwan no begyina ne nifa so, na ode mponkye no agyina ne benkum so. 34 “Eno na Ohene no beka akyerɛ wɔn a wɔgyina ne nifa so no sɛ, ‘Mo a

m’agya ahyira mo, mommra mmefa ahennie a wɔasiesie ama mo firi ewiasɛ ahyeasɛ no nni! 35 Ekɔm deɛ me, na momaa me aduane diiɛ. Sukɔm deɛ me, na momaa me nsuo nomeeɛ. Meyɛɛ ohohoo, na mode me koo mo fie. 36 Medaa adagya na mofiraa me ntoma. Meyareeɛ, na mobesraa me. Medaa afiasɛ, na mobehweɛ me.’ 37 “Saa eberɛ no mu na ateneneefoo bebisa sɛ, ‘Owura, da ben na yehunuu wo sɛ ekɔm de wo a, yemaa wo aduane, na sukum de wo a yemaa wo nsuo nomeeɛ? 38 Afei, da ben na yehunuu sɛ woyɛɛ ohohoo a, yede wo koo yen fie, anaasɛ wodaa adagya a, yefiraa wo ntoma? 39 Afei, da ben na yehunuu sɛ woyare a, yebesraa wo, anaasɛ wodaa afiasɛ a, yebhweɛ wo?’ 40 “Na Ohene no, bebua wɔn sɛ, ‘Sɛ moaye ama me nuanom nkumaa yi mu baako yi, moaye ama me!’ 41 “Afei, medane m’ani akyerɛ wɔn a wɔgyina me benkum so no aka akyerɛ wɔn sɛ, ‘Mo a wɔadome mo, wɔmfɔ mo nkogu ogyatannaa a ennum da a wɔaso ama obonsam ne n’ahokafoo no mu. (aiōnios g166) 42 Na ekɔm deɛ me, moamma me aduane anni, sukɔm deɛ me, moamma me nsuo annom. 43 Meyɛɛ ohohoo, moamfa me anko mo fie. Medaa adagya, moamfira me ntoma. Meyareeɛ, moammesra me. Medaa afiasɛ, moammehwe me.’ 44 “Wɔn nso bebua no sɛ, ‘Awurade, da ben na yehunuu wo sɛ ekɔm de wo, anaasɛ sukum de wo, anaasɛ woyɛɛ ohohoo, anaasɛ wodaa adagya, anaasɛ woyareeɛ, anaasɛ wodaa afiasɛ, na yeanyɛ deɛ eɛ sɛ yeye amma wo?’ 45 “Na mɛbua wɔn sɛ, ‘Sɛ moanye amma nkumaa yi mu baako enti, moanye amma me.’ 46 “Na wɔbeko ahoyera a etoo ntwa da mu, na ateneneefoo ako nkwa a enni awieeɛ mu.” (aiōnios g166)

**26** Yesu wieɛ nsem yi nyinaa ka no, aka kyereɛ n’asuafoɔ no sɛ, 2 “Monim sɛ aka nnanu na Twam Afahye no aduru, na wɔbeyi Onipa Ba no ama, na wɔabɔ no asennua mu.” 3 Saa eberɛ no ara na asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bi ahya mu wɔ Osɔfopanin Kaiafa efie, 4 retu agyina ahwehwe ekwan a wɔbefa so akyerɛ Yesu, akum no a obiara renhunu akyerɛ. 5 Nanso, wɔkaa sɛ, “Ense sɛ wokyere no Twam Afahye no mu, anye saa a, ede basabasaye beba oman no mu.” 6 Afei, Yesu koo Betania na okoo Simon okwatani efie. 7 Owɔ ho redidi no, obaa bi a okura ngo hwamhwam bi a ne boɔ yɛ den yie toa ma baa ho, behwie guu Yesu tirim. 8 Asuafoɔ no hunuɛ no, anye wɔn de. Wɔkaa sɛ, “Adeseeɛ yi ase ne sen? 9 Anka wɔbetumi aton sradeɛ hwamhwam yi anya sika bebree de ama ahiafoɔ.” 10 Yesu hunuu wɔn adwene, na aka kyereɛ wɔn sɛ, “Aden na moka deɛ obaa yi yeeɛ yi ho asem saa? Waye ade pa ama me. 11 Mo ne ahiafoɔ wɔ ha daa, na me deɛ, me ne mo nni ho daa. 12 Wahwie ngo hwamhwam yi agu me so, de asiesie me onipadua ama me sie. 13 Wode deɛ oyeeɛ yi bekae no daa. Wɔbeka deɛ oyeeɛ yi wɔ ewiasɛ baabiara a wɔka asempano.” 14 Afei, Yuda Iskariot a oye asuafoɔ dumienu no mu baako koo asofoɔ mpanin no nkyen, 15 kabisaa wɔn sɛ, “Sɛ meyi Yesu ma mo a, ahe na mode bema me?” Wɔmaa no dwete mpo aduasa 16 Efiri saa eberɛ no, Yuda hwehweɛ kwan a obefa so ayi no ama wɔn. 17 Apiti Afahye da a edi ekan no, asuafoɔ no

baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Ehe na wope se yekodi Twam Afahye no?” 18 Obuaa won se, “Monko kuro no mu nkohunu opanin asomasi nka nkyere no se, ‘Yen Wura se, ne bere aben, na wo fie na one n’asuafoo no bedi Twam Afahye no.’” 19 Asuafoo no dii dee aka kyeree won no so, yee Twam Afahye aduane a wobedi wo efie a wonyaee no mu. 20 Eduruu anwummera a one Dumieniu no te adidiie no, 21 aka se, “Mo mu baako beyi me ama.” 22 Asem yi maa won were hoo yie, na wofirii ase bisabisaa mmaako mmaako se, “Awurade, eye me anaa.” 23 Yesu buaa se, “Dec one me didi ayowaa baako mu no, ono na obeyi me ama. 24 E se se Onipa Ba no wu sedee odiyifo no hyee ne ho nkam no; nanso onipa a obeyi Onipa Ba no ama no, nnuu! Se wanwo saa onipa no a, anka eye.” 25 Yuda nso bisaa no se, “Okyerekyerefo, eye me anaa?” Yesu buaa no se, “Aane.” 26 Ebere a woredidi no. Yesu faa burodo, na ohyiraa so bubuu mu, de maa n’asuafoo no kaa se: “Monnye nni, yei ne me onipadua.” 27 Na ofaa kuruwa no, na odaa ase no, ode maa won kaa se, “Mo nyinaa monnom bi, 28 na yei ne me mogya a ehye Apam Foforo no mu den, a wohwie gu ma nniya bebree nya bane fakyee. 29 Montie dee meraka yi yie. Merennom saa nsā yi bi bio da, de beko akosi da a me ne no benom bi bio wo m’Agya Ahennie no mu.” 30 Na wotoo dwom wiece no, wofirii adi koo Ngo Bepo no so. 31 Woduruu dee woreko ho no, Yesu ka kyeree won se, “Anadwo yi, mo nyinaa bedwane agya me. Na woatwere se, ‘Mebo odwanhwefoo no, na nnwankuo no abo apete.’” 32 Na se mesane ba nkwa mu bio a, meko Galilea, na makohyia mo wo ho.” 33 Petro ka kyeree no se, “Se nniya nyinaa bedwane agya wo a, me dee, merennwane nnya wo da.” 34 Yesu ka kyeree no se, “Nokorem, anadwo yi, akoko remmon, na woapa me mprensa!” 35 Petro pae mu kaa se, “Mpo se etwa se me ne wo wu a, merempa wo dal!” Asuafoo no nyinaa nso kaa saa asem koro yi ara. 36 Yesu de won koo baabi a wofre ho Getsemane. Woduruu ho no, aka kyeree won se, “Montena ha ntwen me, na mereko m’anim kakra akoboo mpaee.” 37 Ofaa Petro ne Sebedeo mma baanu a won edin de Yakobo ne Yohane kaa ne ho. Ne were hyee ase hoe, na ne ho nso yeraa no. 38 Oka kyeree won se, “Awerchoo ahye me kra so de ko owuo mu. Montena ha na mo ne me nwen.” 39 Na okoo n’anim kakra, de n’anim kobutuu fam boo mpaee se, “M’Agya, se ebetumi a, ma kuruwa yi ntwā me ho nko. Nanso, dee wope na enye, na nye dee mepa.” 40 Na osane baa asuafoo baasa no nkyen behunuu se woadeda. Ofree Petro bisaa no se, “Petro, woantumi antena ase ne me anwen donhwere baako pe mpo? 41 Monwen na mommo mpaee, na moanko sohwe mu. Honhom pe dee, nanso ohonam ye mmerel!” 42 Osane gyaa won ho bio koboo mpaee se, “M’Agya, se kuruwa yi rentwa me ho nko, na nom ara na ese se menom a, dee wope nye.” 43 Osane baa won nkyen bio behunuu won se woadeda efiri se, na won ani kum yie. 44 Osane koo mpaeebo a eto so mmiensa so koboo mpaee kaa asem koro no ara. 45 Osane baa asuafoo no nkyen beka kyeree won se, “Afei dee, monna na monhome. Hwe, edon no aduru. Worebeyi Onipa Ba no ahye nnebonneyefoo nsa! 46 Monsore na yenko! Monhwe! Dee oreyi me ama no na oreba no!”

47 Ogu so rekasa no, Yuda a oye asuafoo dumieniu no mu baako ne dom a Yudafo mpanin asoma won a wokurakura akofena ne mmaa baa ho. 48 Na Yuda aka akyere won se, wonkyere onipa a obeye no atuu no, efiri se, ono ne onipa a wrehwehwe no no. 49 Yuda baa Yesu nkyen bebam no kaa se, “Me wura, atuu!” 50 Yesu ka kyeree no se, “Damfo, dee wobaa ha se worebeye no, ye no ntem.” Eho ara, won a wone Yuda nam no kyeree Yesu. 51 Won a woka Yesu ho no mu baako twee ne akofena de twaa Osafopanin no akoba bi aso. 52 Yesu ka kyeree no se, “To w’akofena no twene. Na won a wotwe akofena no, akofena ano na wobewuo. 53 Monnim se metumi aka akyere m’Agya na wasoma n’aboofo mpempem aba ntem so, na wabebbo yen ho ban? 54 Nanso, se meye saa a, ebeye den na dee Atweresem ka wo dee asi yi ho no beba mu?” 55 Yesu bisaa edom a wobaa ne soo no se, “Meye owudifoo enti na mode akofena ne mmaa abe so se mode rebekye me? Metenaa mo nkyen kyerekyeree wo asorefie da biara da, nso moansi me kwan. 56 Nanso, yei nyinaa aba sedee ebeye a dee adiyifo no kaae wo Atweresem mu no beba mu.” Saa ebera ne ara mu na asuafoo no nyinaa dwane gyaa no. 57 Afei, edom a wokyerere Yesu no de no koo Osafopanin Kaiifa anim, baabi a Yudafo mpanin nyinaa ahyia ho. 58 Petro tee ne ho dii nnipadom no akyi baa Osafopanin no efie ho bi. Okotena asomfo a wowa ho no mu se orehwe asem a ebesie. 59 Asoofo mpanin ne Yudafo asennifofo akunini nyinaa hyiaa wo ho hwehwe se wobanya adansefoo bi a wobedi adansekurumu ato Yesu so, na woagyina so abu no kumfo. 60 Nniya bebree bedii adanse, nanso wahunuu se woredi adansekurumu efiri se, na won nsem a woka no nyinaa bo abira. Akyire yi, nniya baanu bi ba bekaa 61 se, “Saa onipa yi kaa se, ‘Metumi abubu Onyankopon asoredan na masi no nnansal!’” 62 Osafopanin no sore bisaa Yesu se, “Edeen na wowa ka? Wokaa saa anaase woanka saa?” 63 Nanso, Yesu ammua no. Osafopanin no ka kyeree no se, “Meka Onyankopon teasefo no se, se wone Agyenkwa no, Onyankopon Ba no a, ka kyere yen!” 64 Yesu ka kyeree no se, “Aane, woaka. Na daakye mobehunu me, Agyenkwa no, se mete Onyankopon nifa na menam omununkum mu resane aba.” 65 Osafopanin no sunsuane n’atadee mu teeam se, “Abususem! Adansefo ben na won ho hia yen bio? Mo nyinaa ate abususem a akae no!” 66 Asem ben na mowa ka?” Won nyinaa teeam se, “Ose owuo! Ose owuo! Ose owuo!” 67 Afei, wotee ntasuo guu n’ani so. Ebinom boboo no akuturuku na ebinom nso boboo no asotoro 68 kaa se, “Wone Agyenkwa no! Kyere yen dee oboo wo?” 69 Saa ebera no na Petro te adihlo. Abaayewa bi baa ne nkyen beka kyeree no se, “Wo nso, na wo ne Yesu na enam. Mo nyinaa mofiri Galilea.” 70 Nanso, Petro de abufuo sane ne ho se, “Mennim dee woreka yi ho hwee.” 71 Akyire yi, abaayewa foforo bi hyiaa no epono bi ano ka kyeree won a one won gyina ho no se, “Na saa obarima yi ne Yesu Nasareni no na enam.” 72 Petro de ntem sane ne ho bio se, “Mennim saa onipa a moreka ne ho asem no.” 73 Ekyee kakra no, mmariama a wogyina ho no bi beka kyeree petro se, “Yenim se woye n’asuafoo no mu baako, na wo kasa nso yi wo adi se woye Galileani.” 74 Petro hyee ase dii



nse, kekaa ntam se, “Mennim onipa no!” Amonom ho ara na akoko bonee. 75 Eho na Petro kae asem a Yesu ka kyere se, “Akoko remmon na woapa me mprensa” no. Na ofirii adi kosuie.

**27** Adee kyee no, asofoo mpanin ne Yudafooo mpanin koo agyina, hwehwee ekwan a wobefa so ama Roma aban abu Yesu kumfo. 2 Afei, wode nkonsankonsan guu Yesu, de no baa Pilato a oye Roma amrado no anim. 3 Saa eberere no ara mu, Yuda a oyii Yesu mae no hunuu se woabu Yesu kumfo no, onuu ne ho yie. Enti, osane de sika a ogye firii asofoo mpanin ne Yudafooo mpanin no nkyen no breere won kaa se, 4 “Maye bone, efiri se, mayi onipa a onyere bone biara ama.” Won nso kaa se, “Emfa yen ho. Wo ara w’asem.” 5 Otoo sika no guu asoredan no mu, firii ho kolyee ahoma. 6 Asofoo mpanin no sesaa sika no kaa se, “Yerentumi mfa saa sika yi mfra yen too a yeagyee mu. Efiri se, yen mmara mma ho ekwan se yebegye sika a wode abo awudie ho paa.” 7 Wodwennwenee ho sii gyinae se, wode sika no beto asase bi a wotu ho dotee de nwono nkukuo, na wode eho aye amusiee ama ahohoo a wobewu wo Yerusalem no. 8 Enti na woda so fre saa asase no se, “Mogya Asase” de besi enne yi. 9 Yei maa dee Odiyifoo Yeremia kaa se, “Wogyee dwete mpo aduasa, eboo a Israelfoo sese hunuu se efata, 10 enna wofiri mu too asase firii anwomfooo nkyen, sedee Awurade hyee me” no baa mu. 11 Afei, wode Yesu begyinaa Pilato a oye Roma amrado no anim. Obisaa Yesu se, “Wone Yudafooo dhene no anaa?” Yesu buaa se, “Wo na woaka.” 12 Nanso, eberere a asofoo mpanin ne Yudafooo mpanin reka nsem guu Yesu so no, wankasa. 13 Pilato bisaa no se, “Wonte dee woreka no anaa?” 14 Nanso, Yesu anka hwee ma eyee amrado no nwanwa. 15 Na eyee amrado no amannee se afe biara Twam Afahye no mu, ogyaa odeduani baako a oman no pe se wogyaa no. 16 Saa afe no mu, na onipa bonefooo bi a wofre no Baraba nso da afiase. 17 Anopa no a nnipadom no hyiaa wo Pilato ahemfie anim ho no, Pilato bisaa won se, “Hwan na mope se megyaa no ma mo, Baraba anaa Yesu, mo Agyenkwa no?” 18 Na onim pefee se Yudafooo mpanin no de otan na akyere Yesu efiri se, na wagye edin. 19 Pilato gu so redi Yesu asem no, ne yere soma ma wobeka kyere se, “Gyaa onipa tenenee no na onko ne baabi efiri se, anadwo yi, mesoo ne ho daee a eyee hu yie maa me ho yeraa me.” 20 Nanso, asofoo mpanin ne Yudafooo mpanin kasa kyere edom no se, wommisa na wonnyaa Baraba mma won na wonkum Yesu. 21 Enti, eberere a amrado no sane bisaa won se, “Nnipa baanu yi mu hwan na mope ne megyaa no ma mo?” Na edom no bo gyee so se, “Baraba!” 22 Pilato bisaa won bio se, “Se saa dee a, ennee edeen na menyee Yesu, mo Agyenkwa no?” Won nyinaa bo gyee so bio se, “Bo no asennua mu!” 23 Pilato bisaa won se, “Aden nti? Bone ben na waye?” Nanso, wakoo so bo gyee so ara se, “Bo no asennua mu! Bo no asennua mu!” 24 Afei, Pilato hunuu se oye asem no ho hwee a enye yie na basabasaye reba no, omaa wosaa nsuo guu adee mu breere no, ma ohohoro ne nsa wo edom no anim kaa se, “Menni saa onipa tenenee yi mogya ho fo. Dee ebeba biara no ye

mo asem!” 25 Nnipadom no sane bo gyee so bio se, “Ne mogya mmegu yen ne yen mma tiri so.” 26 Afei Pilato yii Baraba firii afiase ho de no maa won. Oboo Yesu mmaa wiewe no, ode no maa Roma asraafooo no se womfa no nko nkobo no asennua mu. 27 Asraafooo no de Yesu koo amrado aban mu ho enna wofre asraafodom baa ho. 28 Woyii Yesu atadee a na ehye no no de batakari kokoo bi hyee no, 29 enna wode nkasee atentene nwonono ekye hyee no, enna wode dua bi hyee ne nsa nifa se ahempoma, enna wobubuu nkotodwe wo n’anim hyee ase bo gyee so, dii ne ho fe se, “Yudafooo dhene, wo nkwa so.” 30 Wotetee ntasuo guu ne so na wogyee dua no firii ne nsam de paa n’apampam. 31 Wodii ne ho fe wiewe no, wovoroo batakari kokoo a wode hyee no no, de onko ankasa n’atadee no sane hyee no bio. Afei, wode no koe se worekobo no asennua mu. 32 Eberere a wode no reko baabi a wobo asennua mu ho no, wohyiaa obarima bi a wofre no Simon a ofiri Kirene a ewo Abibirem. Wohyee no ma osoaa Yesu asennua no bi. 33 Wode Yesu koo baabi a wofre ho se Golgota a n’asekyere ne “Nitire So.” 34 Eho na asraafooo no maa no nsā nwononwono bi se onnom. Yesu kaa n’ano no, wannom. 35 Afei, woboo no asennua mu. Eno akyi, woboo n’atadee no so ntonto kyekye fae. 36 Afei, won nyinaa tenatena ase wenee no. 37 Wotwere nsem a woka guu ne so no bi fam n’atifi se, “Yesu, Yudafooo dhene No Ni.” 38 Woboo awudifoo baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na obaako sen ne nifa so enna obaako nso sen ne benkum so. 39 Nnipa a wosen faa baabi a woboo Yesu asennua mu ho no nyinaa wosoo won ti, dii Yesu ho fe se, 40 “Enye wo na wosee se wobetumi abubu asoredan na wode nnansa asi no? Se wo na wosee se woye Onyankopon Ba ampa ara a, ennee siane firi asennua no so si fam ma yenhwe!” 41 Saa ara nso na asofoo mpanin ne Yudafooo mpanin bedii ne ho fe se, 42 “Ogye afoforo, nanso ontumi nnye ne ho! Se wone Israelfoo dhene no ampa ara a, siane firi asennua no so si fam, na yennye wo nni. 43 Ode ne ho too Onyankopon so. Afei, ma Onyankopon nnye no! Wanka nso se, ‘Meye Onyankopon Ba?’” 44 Awudifoo bi a woboo wone no asennua mu no nso hyee ase dii ne ho few. 45 Eberere a woboo Yesu asennua mu no, esum duruu asase so afanan nyinaa firi owigyinae kapem nnonmiensa. 46 Ebeye nnonmiensa bere mu no, Yesu teeam denden se, “Eli, Eli, lama sabaktani!” Asee kyere se, “Me Onyankopon, me Onyankopon, aden enti na woagya me?” 47 Won a wogyina ho no bi ante ase susuu se ofrefe Elia. 48 Won mu baako tuu mmirika kofaa sapa bi de boo nsā nwononwono bi mu de tuua dua bi so de breere Yesu se onnom. 49 Nanso, nnipa no nkaee no kaa se, “Gyaa no na yenhwe se Elia beba abegye no anaa.” 50 Afei, Yesu teeam denden bio gyae ne honhom mu wuie. 51 Eho ara, ntoma a etwa asoredan no mu no mu suanee mmieniu firi soro kosii fam. Asase wosoe. Abotan mu paapae. 52 Adamena so buebuee maa ateneefoo a wawuwuo nyanenyane. 53 Yesu wusoree akyi no, wofiriii won adamena mu koo Yerusalem, koyii won ho adi kyere nnipa bebree. 54 Asraafooo a woko ho no hunuu asase wosoo ne nsem a esisi ho no, won akoma tuu yie, ma wokaa se, “Ampa ara, onipa yi ye Onyankopon Ba.” 55 Saa eberere no na mmaa bebree a Yesu ho do enti, wodii

n'akyi firi Galilea no ginyagyina akyiri baabi rehwe dee ereko so. **56** Mmaa no bi ne Maria Magdalene ne Maria a nye Yakobo ne Yosef maame. Na Sebedeo mmammama no maame nso ka ho. **57** Eduruu anwummerē no, osikani bi a wofre no Yosef a ofiri Arimatea a na nye Yesu suani no **58** koo Pilato ho kosere no se omfa Yesu amu no mma no. Enna Pilato hyee se wofma amu no mma no. **59** Yosef faa amu no de nwera kyekyeree ho, **60** na ode no kotoo ono ankasa ne boda fororo bi a wootwa mu, pirez eboo kesee bi hini ano, ansa na oregya ho ako. **61** Maria Magdalene ne Maria baako no dee, na wote nkyen baabi rewen oboda no. **62** Adee kyeee a eye da a edi Twam Afahye no ahosiesie akyi no, asofoo mpanin ne Farisifo no koo Pilato nkyen, **63** koka kyeree no se, "Owura, otorofo no kaa eberē bi se, 'Nnansa akyi no, mesane aba nkwa mu bio.' **64** Yei enti, ma yen ekwan na yenkotare oboda no ano nkosi nnansa, sedee ebeye a, n'asuafo no ntwā wōn ho nkōwia amu no mmo no dawuro se wasore afiri awufo mu. Na se ekoba saa dec a, anka akyire no nnaadaa besene kane dee no." **65** Pilato ka kyeree wōn se, "Mowō awemfo. Momma wōnkōwen." **66** Enti, wōkotaree oboda no ano, maa awemfo kōwenee sedee ebeye a, obiara ntumi nkōwura ho nkōwia amu no.

**28** Homeda no akyi, Memeneda ahemadakyē, Maria Magdalene ne Maria baako no koo eda no so. **2** Amonom, asase wosoo denden; na Awurade obofoo siane firii osoro baee bepirez eboo no firii eda no ano, na otenaa so. **3** N'anim hyeren te se kanea na n'atadee ye fitaa te se nwera. **4** Awemfo no hunuu no no, ehu maa wōn ho popoe, na wōhwehwee ase, danee se awufo. **5** Obofoo no ka kyeree mmaa no se, "Monnsuro! Menim se, morehwehwe Yesu a wōbō no asennua mu no, **6** nanso onni ha. Wasore ko sedee okae no. Mommra mmehwe dec na oda ho no. **7** Afei, monko ntem nkoka nkyere n'asuafo no se, 'Wasore afiri awufo mu, na oredi mo anim ekan ako Galilea akohyia mo wō ho.' Yei ne nkra a mewo de ma mo." **8** Mmaa no de ehu ne anigyee a adi afra tutuu mmirika firii eda no so se, wōrekōhwehwe asuafo no aka obofoo no nkra no akyere wōn. **9** Wōreko no, preko pe, Yesu begyinaa wōn anim. Okyēaa wōn se, "Asomdwoee nka mo." Wōbuu no nkotodwe, somm no. **10** Afei, Yesu ka kyeree wōn se, "Monnsuro! Monko nkoka nkyere me nuanom no se wōnkō Galilea nkohyia me wō ho." **11** Eberē a mmaa no reko kuro no mu no, awemfo a wōwen eda no mu bi koo asofoo mpanin no nkyen kōkaa dee asie no nyinaa kyeree wōn. **12** Yudafo mpanin no nyinaa hyiaee, na wōsii no gynaee se, wōbema awemfo no sika aka akyere wōn **13** se, "Monka se, 'Anadwo a yēdaee no, na n'asuafo no ba bewiaa amu no de kōee.'" **14** Wōhyee awemfo no bō se, "Se eba se amrado te eho asem a, yebekyerekyere no mu sedee ebeye a, orenye mo hwee." **15** Yei enti, awemfo no gye sika no kōyee sedee wōka kyeree wōn se wōnye no. Asem a wōkaee no tre faa Yudafo no mu nyinaa na wōgye di de besi enne. **16** Afei, asuafo dubaako no siim koo Galilea bepō a Yesu kaa se wōnkō so no so. **17** Eho na wōhunuu no, koto saree no. Nanso, na wōn mu bi nnye nni ara. **18** Yesu ka kyeree n'asuafo no se, "Wōde osoro ne asase so tumi nyinaa ama

me. **19** Enti, monko nkoye amanaman nyinaa m'asuafo. Mommō wōn asu nyē Agya, ōba ne Honhom Kronkron din mu, **20** na monkyerekyere wōn se, wōnni dee mahye mo no nyinaa so. Na me ne mo wō ho nna nyinaa de beko akōsi ewiaee awiee." (aiōn g165)

# Marko

**1** Asempa a efa Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no ho no, ahyeasee nie. **2** Wɔatwɛre wɔ Odiyifoɔ Yesaia nwoma no mu se, "Mesoma me ɔbofoɔ adi w'anim ekan. Ɔno na ɔbesiesie ekwan ama wo." **3** "Nne bi reteam firi esere se se, 'Monsiesie ekwan mma Awurade, mommɔ akwan a etene mma no.'" **4** Enti Yohane ba bebɔɔ asu wɔ esere so, ɔkaa adwensakyera asubɔ a ema bonefakye ho asem. **5** Nnipa fifiri Yerusalem ne Yudea nkuro so kɔhunuu Yohane, tie no. Na wɔkaa wɔn bone kyeree no no, ɔbɔɔ wɔn asu wɔ Asubɔnten Yordan mu. **6** Na Yohane hye atadee a wɔde yoma nhoma na apam a aboa nhoma abɔsoɔ nso bɔ mu. Na n'aduane ye ntutumme ne ewoo. **7** Ne nkyerekere no mu, ɔkaa se, "Erenkyere koraa, obi beba a ɔwɔ tumi sene me a, ne mpaboa ahoma mpo, mense se mekoto mesane. **8** Me deɛ, mede nsuo na ebo mo asu, na ɔno deɛ, ɔde Honhom Kronkron na ebebo mo asul!" **9** Eɔa bi, Yesu firii Nasaret a ewɔ Galileaman mu ba maa Yohane bɔɔ no asu wɔ Asubɔnten Yordan mu. **10** Yesu firi nsuo no mu sii konkɔn so ara pe, ɔhunuu se ɔsoro abue, na Honhom Kronkron resiane se aborɔnoma aba ne so. Saa eberɛ no ara mu, **11** enne bi firi ɔsoro kaa se, "Wone me Dɔ Ba a woso m'ani." **12** Eho ara, Honhom Kronkron de Yesu kɔɔ esere so. **13** Ɖtenaa ho adaduanan a na obiara nka ne ho ka wiram mmoa nko ara. Eho na ɔbonsam sɔɔ no hwɛɛ. Akyire yi, abɔfoɔ ba besom no. **14** Ɖhene Herode kyeree Yohane akyi no, Yesu kɔɔ Galilea kɔkaa asempa no wo ho. **15** ƉKaa se, "Eberɛ no awie du! Onyankopɔn Ahennie no aben. Monnu mo ho na monnye asempa no nni!" **16** Eɔa bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ɔhunuu Simon ne ne nua Andrea se wɔregu asau. **17** Yesu frɛɛ won se, "Mommɛdi m'akyi! Na mema mo aye nniPAYIFOO." **18** Eho ara, wɔgyaa wɔn asau no guu ho bedii n'akyi. **19** Ɖkɔɔ n'anim kakra no, ɔhunuu Sebedeo mma baanu a wɔfrɛ ɔbaako Yohane, enna ɔbaako nso Yakobo, se wɔte kodoo mu reye wɔn asau ho adwuma. **20** Ɖfrɛɛ wɔn nso se wommɛdi n'akyi. Ntem ara, wɔgyaa wɔn agya Sebedeo ne n'apafoɔ ho wɔ kodoo no mu bedii n'akyi. **21** Yesu ne n'akyidifoɔ yi beduruu Kapernaum. Na Homeda duruie no, ɔkɔɔ asoredan mu kɔkaa asempa no. **22** Nnipa no tee asem no no, wɔn ho dwirii wɔn, efiri se, ɔkasaa te se obi a ɔwɔ tumi, na mmom wankasa se Atwerɛsem no akyerekerefoɔ no. **23** Amonom ho ara, ɔbarima bi a ɔwɔ won hyiadan no mu ho a ɔwɔ honhomomone team mu se, **24** "Edeɛn na wo Nasareni Yesu ne yen wɔ ye? Woaba se worebesɛɛ yen ana? Menim wo se wone Onyankopɔn Ba Kronkronni no!" **25** Yesu teateaa honhomomone no se, "Mua w'ano! Firi ne mu kɔ!" **26** Honhomomone no woso saa ɔbarima no, ma ɔteateam den na etu kɔɛ. **27** Nnipa no nyinaa ho dwirii wɔn, ma wɔbisabisaa won ho won ho se. "Nkyerekere foforoɔ ben ni? Ahonhomomone mpo tie ne nne!" **28** Saa anwanwadeɛ a ɔyɛɛ yi ho nsem tre faa Galileaman mu nyinaa. **29** Wɔfirii hyiadan no mu no, wone Yakobo ne Yohane kɔɔ Simon ne Andrea efie. **30** Na Simon ase baa eɔa mpa so a huraaɛ akyere no, na wɔkaa ne ho asem

kyeree Yesu. **31** Yesu kɔɔ baabi a ɔda ho, kɔsɔɔ ne nsa, ma ɔsɔre tenaa ase. Eho ara, huraaɛ no tu firii ne so. Ɖsɔre noaa aduane maa won. **32** Eɔduruu anwummere no, nnipa no de ayarefoɔ ne wɔn a wɔwɔ ahonhomomone breɛ Yesu se ɔnsa wɔn yadeɛ. **33** Kuro mu no nyinaa beboaa wɔn ho ano wɔ efie no aboboano, **34** na Yesu saa ayarefoɔ bebree yadeɛ. Ɖtuu ahonhomomone bebree nso. Nanso, wamma ahonhomomone no ankasa, efiri se, na wonim no. **35** Ahemadakyɛ a na enim nteteɛ no, Yesu sɔre firii efie ho kɔɔ baabi a eho ye dinn, kɔbɔɔ mpaɛɛ wo ho. **36** Simon ne wɔn a wɔka ne ho firii adi kɔhwehweɛ no, **37** na wɔhunuu no no, wɔka kyeree no se, "Nnipa bebree rehwehwe wo." **38** Ɖka kyeree won se, "Ese se yekɔ nkuro a aka no so, na mekɔka m'asem kyere won, efiri se, eno enti na mebae." **39** Enti, ɔkɔɔ Galileaman mu baabiara kɔkaa asempa no wɔ asoredan mu, tuu ahonhomomone bebree nso. **40** Ɖkwatani bi bekotoo no sɔre no se, "Se eye wo pe a, wobɛtumi ama me ho ate." **41** Yesu hunuu ɔkwatani no mmɔbɔ, enti ɔde ne nsa kaa no kaa se, "Mepe! Wo ho mfi!" **42** Amonom ho ara, ne ho teɛ, maa ne ho tɔɔ no! **43** Yesu bɔɔ n'ano dendeenden se, **44** "Nka saa asem yi nkyere obiara, na mmom, fa wo ho kɔkyere ɔsɔfoɔ. Se woreko a, fa w'afɔrebɔdeɛ a Mose ahye se akwatafoɔ a wɔasa wɔn yadeɛ mfa nka won ho nko no ka wo ho kɔ, sedee ebema obiara ahunu se wo ho ato wo bio." **45** Nanso, ɔrekorɔ no nyinaa, na ɔde nteateamu rebɔ n'ayaresa no ho dawuro. Esiane yei enti, se Yesu kɔ baabiara a, nniPADOM betwa ne ho hyia. Eno enti, afei baabiara a ɔbɛko no, ɔnni ne ho adi. Enti, ɔtenaa esere so ho maa nnipa bebree baa ne nkyɛn wo ho.

**2** Nna bi akyi no, Yesu kɔɔ Kapernaum bio. Ɖduruu ho no nnipa pii tee se waba ho. **2** Ankyere na nnipa bebree behyɛɛ efie a na ɔwɔ mu no mu ma tɔ. Ɖkaa asempa no kyeree won. **3** Mmarima baanan bi de obubuafoɔ bi a woso no baa ho. **4** Esiane se na wontumi mfa nniPADOM no mu nko Yesu nkyɛn no enti, wɔforoo eɔan a Yesu wo mu no, kɔtuu tokuro wo atifi. Wɔde obubuafoɔ a ɔda ne ketɛ so no faa mu, gyaagyaa no breoo de no kɔtoo Yesu anim. **5** Yesu hunuu wɔn gyidie a wɔwɔ wo ne mu no, ɔka kyeree ayarefoɔ no se, "Ɖba, wɔde wo bone akye wo!" **6** Nanso Atwerɛsem no akyerekerefoɔ a wɔwɔ ho no tee deɛ Yesu kaɛe no, wɔdweneɛ wɔ wɔn tirim **7** se, "Asem ben na ɔreka yi! Abusɛm na ɔreka yi! Ɖdwene se ɔye Onyankopɔn? Onyankopɔn nko na ɔtumi de bone kye." **8** Yesu hunuu wɔn adwene no, eho ara, ɔka kyeree won se, "Aden na moma asem a mekaɛ yi ha mo? **9** Deɛ ewɔ he na eye mmerɛ? Se obi beka akyere obubuafoɔ no se, 'Wɔde wo bone akye wo', anaase, 'Fa wo ketɛ na nante'?" **10** Enti mekyere mo se Onipa Ba no wɔ tumi se ɔde bone kye." Enti ɔka kyeree obubuafoɔ no se, **11** "Mese wo se, sɔre gyina ho. Fa wo ketɛ, na kɔ wo efie na wo ho ato wo." **12** Obubuafoɔ yi sɔre bobɔɔ ne ketɛ, na ɔde anigyɛɛ ne ahosepe faa nniPADOM no mu kɔɛɛ. Nnipa no ho dwirii wɔn, ma wɔkamfoo Onyankopɔn se, "Yɛnhunuu yei bi da!" **13** Yesu sane kɔɔ mpoano ho bio, na ɔkaa asempa no kyeree nniPAKUO a wɔahyia wo ho no. **14** Eberɛ a ɔnam mpoano ho no, ɔhunuu Alfeo ba Lewi se ɔte atogyɛɛ. Ɖhunuu no

no oka kyereɛ no se, “Di m’akyi.” Eho ara, Lewi soɛ dɛi n’akyi. **15** Saa eɛa no anadwofa, Lewi too epono, too nsa frɛɛ n’afɛfoɔ otogyefoo ne nneboɛyefoo bi se wommra na one won ne Yesu ne n’asuafoɔ no nto nsa nnidi. Nnɛpa a wɔdii Yesu akyi no bi te se Lewi ara pɛ. **16** Farisifoɔ no hunuu se one nneboɛyefoo ne otogyefoo ato nsa reddi no, wɔbisaa n’asuafoɔ no se, “Aden enti na one otogyefoo ne nneboɛyefoo to nsa didi?” **17** Yesu tee deɛ wɔkaɛ no, obuaa won se, “Won a wɔwɔ ahooden no, oyaresafoɔ ho nhia won, na won a woyare no na oyaresafoɔ ho hia won. Mamma se merebeka akyere teneneefoo se wɔnsakyaera won adwene na mmom, nneboɛyefoo.” **18** Eɛa bi a Yohane Osuboni akyidifoɔ ne Farisifoɔ no redi mmuada no, nnɛpa bi kɔɔ Yesu nkyen kɔbisaa no se, “Aden enti na Yohane ne Farisifoɔ no akyidifoɔ di mmuada na w’akyidifoɔ deɛ, wɔnni mmuada?” **19** Yesu nso bisaa won se, “Moahunu ayeforokunu nnamfo a wɔbɛba ayeforɔ ase a wɔbɛka se, wɔredi mmuada enti wɔrennidi ana? Mmerɛ dodoo a wɔne ayeforɔkunu no nam no deɛ, wɔrenni mmuada da. **20** Nanso, eɛa bi beba a, wɔbɛfa ayeforɔkunu no afiri won nkyen. Saa eberɛ no na wɔbedi mmuada. **21** “Ete se wode ntoma foforo atare ntoma dada mu. Edeɛn na eba? Ntaremu no bete ntoma dada no mu, na ayi afiri mu, na ama tokuro a eɛa ho no aso asene kane deɛ no. **22** Monim se, wɔmfa nsã foforo ngu aboa nwooma nkokoku dada mu. Anye saa a, ebɛpae. Nsa no behwie agu, na nkokoku a nsã no wɔ mu no nso bepaapae. Eɛe se wode nsã foforo gu nkokoku foforo mu.” **23** Homeda bi a Yesu ne n’asuafoɔ nam aburoofuo bi mu no, asuafoɔ no pempan aburoo no bi weɛ. **24** Farisifoɔ no bi ka kyereɛ Yesu se, “Enni ho kwan se woye saa! Yen mmara mma ho ekwan se wɔbu aburoo Homeda.” **25** Yesu nso bisaa won se, “Monkenkanee deɛ ɔhene Dawid yɛɛɛ, eberɛ a ekɔm deɛ one won a na wɔka ne ho no, **26** ne sedɛɛ okɔɔ Onyankopɔn efie, ɔsofopanin Abiatar berɛ so, na one won a wɔka ne ho kɔdii burodo a wode abo afɔdeɛ ama Onyankopɔn no, a obiara nni ho ekwan se ɔdi, agye asofoɔ nko ara no pɛn? Na eno nso tia mmara. **27** “Onɛpa enti na woyɛɛ Homeda, na enye Homeda enti na wɔbɔɔ onɛpa. **28** Na me, Onɛpa Ba no mpo, meye Homeda no nso wural!”

**3** Yesu baa Kapernaum no, okɔɔ hyiadan mu bio. ɔduruu ho no, ɔhunuu ɔbarima bi a ne nsa baako awu. **2** Na saa eɛa no ye Homeda enti na Yesu atamfoɔ no retete no ahwe se ɔbesa ɔbarima no yadeɛ ana. Na woabo won tirim se, se ɔsa no yadeɛ a, wɔbɛkyere no! **3** Yesu ka kyereɛ ɔbarima no se, “Soɛ gyina nnɛpa no anim.” **4** ɔdaneɛ ne ho kyereɛ n’atamfoɔ no bisaa won se, “Eye se obi ye papa Homeda? Anaase eye eɛa a wode ye bɔne? Eye eɛa a wode gye nkwa ana wɔma obi nkwa hwere no” Nanso, wɔammua no. **5** ɔde abufuo hwɛɛ won hyiaɛ. Ehaa no se wɔnni ahummɔborɔ mma nnɛpa enti oka kyereɛ ɔbarima no se, “Tene wo nsa no mu.” ɔteneɛ mu, na amonom ho ara, ne nsa no yɛɛ yie. **6** Eho ara, Farisifoɔ no kɔhyiaa Herodefoɔ no ne won susuu ekwan a wɔbɛfa so akum Yesu no ho. **7** Yesu ne n’asuafoɔ no firii ho kɔɔ mpoano. Nnɛpadɔm fifiri Galilea, Yudea, Yerusalem, **8** Idumea, Asubɔnten Yordan

agya, Tiro ne Sidon fam nyinaa, tu dɛi Yesu akyi. Efiri se, na n’anwanwadeɛ a ɔye no atre afanan nyinaa enti na ebinom pɛ se wɔbɛhwɛ no. **9** Oka kyereɛ n’asuafoɔ no se, wɔmpɛ kodoo bi nsi nkyen baabi, na se nnɛpadɔm no kyere ne so wɔ mpoano ho a, watena mu ako. **10** Eɛa no, na wasa nyarewa bebree. Nanso, na ayarefoɔ no ba ara na woreba a wɔpɛɛ se wode won nsa ka n’atadeɛ. **11** Eberɛ biara a won a wɔwɔ ahonhomomɔne no bi behunu no no, wɔtwa hwe fam, woso biribiri, ka se, “Woye Onyankopɔn Ba.” **12** Nanso, ɔbɔɔ won ano se, wɔnnkyere onɛpa ko a ɔye. **13** Akyire yi, okɔɔ bepo so frɛɛ won a wayi won no baa ne nkyen. **14** ɔyii won mu dumieniu a daa wɔne no benante, na wɔakɔka asemɛpa no, **15** na wɔatu ahonhomomɔne nso. **16** Dumieniu a ɔyii won no din nie: Simon a ɔtoo no din foforo Petro. **17** Sebedeo mma Yakobo ne Yohane nso, ɔfrɛɛ won Boanerges a, aseɛ ne aprannaa mma. **18** Won a woka ho nso nie: Andrea, Filipino, Bartolomeo, Mateo, Toma, Alfeo ba Yakobo, Tadeo, ne Simon ɔmanyefoo, **19** enna Yuda Iskariot a ɔyii no maɛ no. **20** ɔsane baa efie a ɔte mu no mu no, nnɛpakoo bi sane baa ne so bio. Ankyere koraa na eho nyinaa yɛɛ ma a ɔnnya ekwan koraa nnidi. **21** Ne fiefoɔ tee asem a aba no, wɔkɔɔ ho se wɔrekoɔfa no ako won efie efiri se, wɔkaa se, “Ne tiri mu ka no.” **22** Atwɛrɛsem no akyerɛkyerefoɔ a wɔfiri Yerusalem bae no kaa se, “Beelsebul a ɔye ahonhomomɔne panin no afa no, na ɔnam saa tumi no so na ɔtu ahonhomomɔne no.” **23** Yesu frɛɛ won kasa kyereɛ won abebuo mu se, “Ebeye den na ɔbonsam betumi atu ɔbonsam? **24** Ahennie biara a ene ne ho di asie no begu. **25** Saa ara na efie biara a ene ne ho di asie no nnyina ara ne no. **26** Na se ɔbonsam twa ne ho ne ho di asie a, ebeye den na watumi adi nkonim? ɔbedi nkogoo. **27** Obiara ntumi nkɔ ɔhoɔdenfoɔ efie nkɔfa ne nneema kwa, agye se, onii no di ekan kyekyere ɔhoɔdenfoɔ no, ansa na watumi afa ne nneema. **28** Mereka akyere mo se, bɔne a onɛpa aye biara no, wɔtumi de kye no, na mpo obi ka abususem tia me a, wɔtumi de kye no; **29** nanso deɛ oka abususem tia Honhom Kronkron no deɛ, wɔremfa nkye no da. Eye bɔne a erempepa da.” (aiōn g165, aiōnios g166) **30** Okaa saa asem yi efiri se, na woka se, “ɔwo honhomomɔne.” **31** ɔgu so rekyerekyere no, ne maame ne ne nuanom begyinaa nnɛpadɔm no mu baabi somaa obi se, ɔnkɔfrɛ no mmra, na wɔne no nkasa. **32** Saa eberɛ no na nnɛpadɔm no atwa ne ho ahyia. Nnɛpa no ka kyereɛ Yesu se, “Wo maame ne wo nuanom gyina afikyire ho pɛ se wɔne wo kasa.” **33** Yesu bisaa won se, “Hwan ne me maame? Ehefoɔ ne me nuanom?” **34** ɔhwɛɛ nnɛpadɔm no hyiaɛ kaa se, “Yeinom ne me maame ne me nuanom! **35** Obiara a ɔbeyɛ Onyankopɔn apɛdeɛ no, ɔno ne me nuabarima ne me nuabaa ne me maame.”

**4** Eberɛ a ɔgu so rekyerekyere no, nnɛpadɔm sane betwaa ne ho hyiaɛ wɔ mpoano ho. Yei enti, ɔkɔtenaa kodoo mu, toaa ne nkyerekyere no so. **2** Na sedɛɛ ɔye daa no, ɔnam mmeɛbuo so kasa kyereɛ won. Baako a ɔkaɛɛ ne se, **3** “Eɛa bi, ogufoɔ bi kɔɔ n’afuom kɔguu aba. **4** ɔgu so regu aba no, aba no bi guu kwankyen, maa nnomaa besosoo ne nyinaa diiɛ. **5** Ebi nso kɔguu ɔbotan bi so. Nanso, dateɛ a

ewo so no nnaaso. **6** Ankyere na efiriie, nanso esiane se dotee a ewo obotan no so no nnaaso no enti, owia bo so no, ne nyinaa hye. **7** Aba no bi nso guu nkasee mu, maa nkasee no kyekyeree no enti antumi anso aba. **8** Aba no bi nso guu asase pa mu, maa ebi nyini soo mmoho aduasa, ebi aduosia, enna afororo nso mmoho oha!" **9** Na Yesu kaa se, "Ma dee owo aso no ntiel!" **10** Akyire no a ekaa one dumienno ne asuafof afororo bi no won, wobisaa no se, "Asem a wokaae no, ase ne sen?" **11** Obuaa won se, "Mo dee, wada Onyankopon Ahennie ho ahintasem adi akyere mo. Nanso, afororo dee, woka no abebuo mu na ekyere won. **12** Esiane saa nti, "Wohunu na wote, nanso worenate dee wote no ase, na worenane mma Onyankopon nkyen, na woremfa won bone nso nkye won." **13** "Na se moante saa be yi ase a, ebeye den na moate mme ahodoo a merebebuo no ase? **14** Ogufoo no gu aba a eye asem no. **15** Aba a eguu kwankyeno no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem, nanso se wote asem no a, ntem so, obonsam ba won nkyen, ma won were firi dee wote no nyinaa. **16** Aba a eguu obotan so no gyina ho ma nniipa a wode anigye tie asem no. **17** Nanso, wote se aba a afifiri foforo a ne nhini nko fam. Ahyeese no, woko so fefefe, nanso se eba se asem no enti, otaa ana amanehunu bi to won pe, na woapa aba. **18** Aba a eguu nkasee mu no nso gyina ho ma nniipa a wote asempa no, **19** nanso enkyere koraa na ewiase yi mu afefede ne ahonyadee ne obra yi mu dadwene, nnaadaa ne nneema bi ho akonno abehye won akoma mu. Yei enti, asem no ntumi nso aba biara. (aiɔn g165) **20** Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem no, na woso aba bebree. Nniipa no bi so mmoho aduasa. Ebi nso so aduosia, na afororo nso so oha." **21** Afei, Yesu bisaa won se, "Moahunu obi a oso kanea na ode hye mpa ase, anaase ode ahina butu so? Dabi! Wode kanea si petee mu na ahyeren ma eho aba mfasoo. **22** Dee ahinta biara no, wobeda no adi, na dee woakata so biara no, wode beto dwa. **23** Dee owo aso a obetie no, ma ontie! **24** "Monhwe yie wo dee mote no ho. Dee mote no, eno ara na wode bema mu, na aboro so mpo. **25** Dee owo biribi no, wobema na bi aka ho; dee onni ahe bi no, kakraa a owo no mpo, wobegye afiri ne nsam." **26** Okaa bio se, "Sedee Onyankopon Ahennie no tee nie: okuafof bi gu aba wo asase bi so. **27** Awia ne anadwo, se oda o, se onyane o, aba no fefe a onnim sedee eyee a enyiniie. **28** Asase no ankasa bo n'aduane, dua no na edi kan, afei epepe na abo, ama aba no anyini. **29** Se aba no nyini wie a, okuafof no fa ne dadee kotwa, efiri se otwa bere aduru." **30** Osane kaa se, "Edeem ho na yede Osoro Ahennie no beto, ana abebusem ben na yede bekerekyere mu? **31** Ete se onyina aba, a eye ketewaa wo aba a wodua nyinaa mu. **32** Na se wodua a enyini ye ksee sene nnua a aka no nyinaa, eyiji mman akese ma ewiem nnomaa besisi ne nwunu mu." **33** Mmebu a etete se yeinom na Yesu de kaa asem no kyere won, sedee wobetumi ate ase. **34** Onam mmebu so na okasa kyere won a wobetiee no no nyinaa, na se eka one n'asuafof no nko a, okyere won ne nyinaa ase. **35** Eduruu anwumme no, Yesu ka kyere n'asuafof no se, "Momma yentwa nko asuogya nohoa." **36** Okaa saa no,

wogyaa nnipadom no wo ho, na one won koe a akodoo foforo di won akyi. **37** Preko pe, ahum ksee bi tuie, maa asorokye bu bekataa kodoo no so, ma eye se eremem. **38** Saa eberere no, na Yesu wo kodoo no to de ne ti ato sumiie so ada. Asuafof no de ahopopoo ne nteateamu konyanee no kaa se, "Okyerekyerefof, yereye amem yi, emfa wo ho?" **39** Osore teatea mframa no ka kyere epo no se, "Ye dinni!" Mframa no gyaeee, na epo no ye dinni! **40** Yesu bisaa won se, "Aden na moye ahufoo sei? Aden, monnye me nni ana?" **41** Na won ho dwirii won yie, bisabisaa won ho won ho se, "Onipa ben ni a mframa ne epo mpo tie no yi?"

**5** Yesu ne n'asuafof beduruu epo no fa baabi wo Gerasefof asase so. **2** Oresi afiri kodoo no mu no, obarima bi a honhommone wo ne mu de mmirika firi amusiie behyiaa no. **3** Na saa obarima yi te amusiie ho. **4** Oye obi a na ne ho ye den yie enti, se wode nkonsankonsan mpo gu ne nsa a, otumi bubu mu a obiara ntumi nko n'anim. **5** Anadwo ne awia nyinaa na onenam amusiie ho mmepe no mu a, ode aboo a ano ye nam twitwa ne ho. **6** Obarima yi hunuu Yesu wo akiryikyiri no, otuu mmirika, bebuu no nkotodwe. **7** Oteateam se, "Yesu, Osororo Onyankopon no Ba, edeen na wowa ne me ye? Mesre wo, enye me ayayadee biara!" **8** Yesu tiaa honhommone a ewo obarima no mu no se, "Honhommone, firi ne mu fi!" **9** Yesu bisaa no se, "Wofre wo sen?" Obuaa Yesu se, "Me din de 'Edom' efiri se, yedoo." **10** Afei, osree Yesu aniberee so se ommpan won nko akiryikyiri. **11** Saa eberere no, na mprakoku bi redidi wo bepo no nkyen baabi a eben epo no. **12** Enti, ahonhommone no sree Yesu se, "Tu yen na yenkohye mprako no mu." **13** Yesu maa won ho ekwan ma wokohye mprako no mu. Mprako no de ahoohere sianee bepo no koguu epo no mu ma efaa won. **14** Mprakohwefof no dwane baa nkuro a eben ho no mu bekaa dee wahunu no kyere won. Won a wotee no kohwee dee asie no. **15** Nnipakuo no duruu baabi a Yesu wo no, wohunuu obarima a na honhommone ahye no ma no se ote ho dinn a n'adwenem ate no. Yei maa won ho dwirii won. **16** Won a wohunuu asem a asi no ka kyere afororo, **17** maa nnipakuo no sree Yesu se, omfiri won nkyen nko, na won ho nto won! **18** Enti, osane foro kotenaa kodoo no mu. Obarima a na honhommone wo ne mu no sree Yesu se ope se one no ko. **19** Nanso, Yesu kaa se, "Dabi, na ko na koka anwanwadee a Onyankopon aye ama wo yi ne n'ahummoboro wo asem kyere w'abusuafof." **20** Enti, obarima no firi ho koo Dekapoli, "Nkuro Edu" no a, ewo saa omtantam no mu, kkaa anwanwadee a Yesu aye ama no no kyere obiara. Wotee asem no, won ho dwirii won. **21** Yesu de kodoo no tware baa epo no fa baabi no, nnipakuo betwaa ne ho hyiaa wo mpoano ho. **22** Asafopanin bi a na owo ho a wofre no Yairo no, buu Yesu nkotodwe, **23** sree no se, osna ne babaa yadee mma no. Ofiri ahoyera mu ka kyere Yesu se, "Abofra no rewu, enti mesre wo se, fa wo nsa beka no na onnya nkwa." **24** Yesu ne no koe a nnipakuo no di won akyi. **25** Na obaa bi a watu mogya mfirinhyia dumienno ka nnipakuo no ho. **26** Ode ne yadee no akyin ayaresafof bebree so, atua sika bebree ama waye ohiani, nanso na ne ho nto

no ara. **27** Na wate anwanwadee a Yesu aye no nyinaa, na eno enti ode ne ho fraa nripakuo no, firii Yesu akyi soo n'atadee ano. **28** Odwenee ho kaa se, "Se metumi nya ne ho ekwan, de me nsa so n'atadee mu keke a, me ho beto me." **29** Ampa ara, eso a sooo n'atadee no mu pe, na mogya no twa maa ne ho too no! **30** Amonom ho ara, Yesu tee nka se tumi bi afiri ne mu. Odanee ne ho kyeree nripakuo no bisaa se, "Hwan na sooo m'atadee mu no?" **31** N'asuafo no buaa se, "Saa nripakuo a obiara de ne ho twitwiri ne yonko yi na worebisa se, 'Hwan na ode ne nsa aka m'atadee?'" **32** Nanso, opee se ohunu onipa ko a sooo n'atadee mu no. **33** Ebera a obaa no hunuu asem a asie no, ode ahopopo bebui Yesu nkotodwe kaa dee oyee no kyeree no. **34** Yesu ka kyeree no se, "Obabaa, wo gyidie ama wo ho ato wo; fa asomdwoe ko; wo yadee no agyae." **35** Ogu so rekasa kyere obaa no no, abofo firii Yairo efie bebwo amanee se, Yairo babaa no awu, enti eho nhia se Yesu beba bio. **36** Yesu antie dee na woreka no koraa, na oka kyeree Yairo se, "Nsuro, gye di ara." **37** Afei, Yesu amma obiara anni n'akyi anko Yairo efie ho gye Petro, Yakobo ne Yohane. **38** Ebera a Yesu duruu ho no, ohunu se eho nyinaa aye manyamanya a nnipa retwa agyaadwo. **39** Okoo efie no mu ne won a wowo ho no kokasae. Obisaa won se, "Aden ne agyaadwotwa ne gyegeeyee yi? Abofra no nwui; nna na wadal!" **40** Won a wowo ho no tee asem a Yesu kae no, woseree no. Yesu ka kyeree won a wowo efie ho no se, won nyinaa mfiri adi. One abofra no agya ne ne maame ne n'asuafo baasa no koo dee abofra no da ho. **41** Osoo abofra no nsa kaa se, "Talita, Kumm!" a asee ne se "Abaayewa, mese wo se soere!" **42** Amonom ho ara, abayewa no soeree, na ofiri asee nanteee. Na saa abayewa no adi mfee dumienu. Asem a esiiie yi maa won ho dwiriri won yie. **43** Yesu boo won ano se wonnka asem a asie no nkyere obiara, na mmom, womma abofra no aduane nni.

**6** Yesu firii baabi a owo ho koo ne kurom a n'asuafo no ka ne ho. **2** Okoo hyiadan mu Homeda, hyee asee kyerekyeree, maa dodoo a wobetiee no ho dwiriri won. Wobisaa se, "Ehe na saa onipa yi nyaa saa nneema yi, edeen nyansa na wode ama no a enti otumi ye anwanwadee yi? **3** Enye dua dwumfo ba no ni? Enye Maria babarima a ne nuanom ne Yakobo, Yosef, Yuda ne Simon no nie? Enye yene ne nuammaano na ete ha!" Na won bo fuu no. **4** Yesu ka kyeree won se, "Odiyifoo kurom, n'abusuafo mu, ne ne fie na onni animuonyam." **5** Wantumi anye anwanwadee ahodoo wo ho, gye ayarefoo kakra bi na ode ne nsa guu won so, saa won yadee. **6** Gye a wannye no anni no yee no nwanwa. Na Yesu kyinkyinii nkuraa ase kyerekyeree. **7** Yesu free n'asuafo dumienu no baa ne nkyen, na osomaa won baanu baanu, maa won tumi wo ahonhommone so. **8** Akwankyere a ode maa won nie, "Mommfa biribiara nkura gye mo poma nko ara; mommfa aduane anaa kotokuo anaa sika. **9** Bio, mommfa mpaboa oforo anaa atadee oforo nka dee ehye mo yi ho. **10** Baabiara a mobeko no, montena efie baako pe mu. Monnsesa mo atanae. **11** Na se morefiri kuro bi a wannye

anaa wointie mo no mu ako a, momporoporo mo nan ase tutuo, mfa nni adanse." **12** Asuafo no kokaa asem no kyeree obiara a wohyiaa no no se onnu ne ho, ntwe ne ho mfiri ne bone ho. **13** Na wotutuu ahonhommone bebree, de ngo sraa ayarefoo pii saa won yadee. **14** Ohene Herode tee yei, efiri se na Yesu din atre. Ebinom kaa se, "Yohane Osuboni no na wasane aba nkwa mu bio, enti na otumi ye anwanwadee a oye yi." **15** Ebinom nso susuu se, Yesu ye Odiyifoo Elia na wasane aba. Afoforo nso kaa se, odiyifoo oforo bi a ote se tete adiyifoo akese no bi na waba. **16** Herode kaa se, "Dabi, eye Yohane Osuboni a metwaa ne ti no. Wanyane afiri owuo mu." **17** Saa ebera no, na Herode asoma asraafo ma wookoyere Yohane de no ato afiase, efiri se, na Yohane akasa atia Herode ne Herodia a na oye Herode nua Filipino yere no awadee. **18** Yohane Osuboni ka kyeree Herode se, "Wonni ho ekwan se woware wo nua yere." **19** Asem a Yohane kae no anye Herodia nso de, ma onyaa ne ho menasepo kaa se, ese se wokum Yohane. Nanso, orentumi nku no gye se Herode ama no tumi. **20** Na Herode de obuo ma Yohane, efiri se, na onim se oye onipa tenenee. Yeie enti, oboo ne ho ban. Ebera biara a Herode ne Yohane bekasa no, na ne ho yera no, nanso yei nyinaa akyi no, ode ntoboasee tiee no. **21** Dee Herodia pee se enye Yohane no baa mu. Ene se, na Herode redi n'awoda, ma otoo epono wo n'ahemfie maa ne mpanimfo, n'asafohene ne Galilea mpanimfo. **22** Herodia babaa besa kyeree won ma eyee won nyinaa fe. Herode de ntamka kyeree ababaawa no se, "Bisa me biribiara a wope; se m'ahemman mu fa mpo na wope koraa a, mede bema wo!" **24** Ababaawa yi koo ne maame nkyen kobisaa no dee ommisa, ma oka kyeree no se, "Bisa no Yohane Osuboni ti!" **25** Ababaawa yi de ahoohera sane baa ohene no nkyen beka kyeree no se, "Mepa se wode Yohane Osuboni tiri to prete mu ma me seesei ara!" **26** Yeie maa ohene no were hoee, nanso esiane se na waka ntam wo nnipa no anim no enti, wammu ebo a ohyee ne babaa no so. **27** Herode somaa n'asraafo no mu baako se onko afiase ho nkotwa Yohane ti mfa mmre no. Osraani no kotwaa Yohane Osuboni ti, **28** na ode too prete mu de bree ababaawa no maa ode komaa ne maame. **29** Ebera a Yohane asuafo no tee dee asi no, wobefaa n'amu no kosiee no wo oboda bi mu. **30** Asomafo no sane baa Yesu nkyen bekaa dee woyee ne dee wokyerkyeree nnipa a wokoo won nkyen no nyinaa kyeree no. **31** Yesu tiee won amanee no wieee no, oka kyeree won se, "Momma yentwe yen ho mfiri nripakuo yi ho, na yenkohome kakra." Dee ema okaa saa ne se, na nnipa a woba won nkyen no to twa da. Wonnnya ekwan mpo na woadidi. **32** Yesu ne n'asuafo no tenaa kodoo mu koo baabi a obiara nni ho. **33** Nanso, ebera a woreko no, nnipa pii hunuu won, na wotuu mmirika faa mpoano ho kohyiaa won. **34** Yeie enti, ebera a Yesu sii fam no, na nripakuo ahyia wo ho. Ohunu won no, ne yam hyehyee no maa won efiri se, na wote se nnwan a wonni ohwefoo. Okyerkyeree won nneema bebree a ese se wohunu. **35** Onwunu reye adwo no, n'asuafo no baa ne nkyen, beka kyeree no se, "Adee resa. Aduane biara nso nni ha. **36** Ka kyere nnipa no na wonko nkuro mu ne nkuraa a atwa yen

ho ahyia yi ase, na wɔnkɔtɔ aduane bi nni.” 37 Yesu ka kyereɛ won se, “Momma won aduane nni.” Wɔbisaa no se, “Ansa na yebetumi ama saa nnipa dodoo yi aduane no, ese se yenya abosome nwɔtwe akatua. Se yese yebema won aduane a, yerennya saa nnipakuo yi ho sika!” 38 Yesu bisaa won se, “Burodo ahe na yewo? Monkɔ na monkɔhwɛ.” Wɔsane ba beka kyereɛ no se, “Wɔwɔ burodo enum ne mpataa mmieniu.” 39 Afei, Yesu ka kyereɛ nnipakuo no se, wontenatena ase, na wɔtenatenaa ase akuako wɔ esere no so. 40 Enti, wɔtenatenaa ase akuako a ebi ye oha na ebi ye aduonum. 41 Yesu faa burodo enum ne mpataa mmieniu no, na ohwɛɛ ɔsoro, bɔɔ mpaɛɛ, hyiraa so. ɔbubuu burodo no mu de maa asuafoɔ no se wɔnkɔye mma nnipa no. Na okyee mpataa no nso maa won. 42 Nnipa no dii aduane no maa obiara meee! 43 Nnipa a wɔdii aduane no beye mmarina mpemnum; 44 na wɔtasee aseɛ nkaɛɛ no, eyee nkentemma dumienu. 45 Adidie no akyi pe, Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, wɔnkɔtena kodoo no mu, na wonni ekan nkɔ Betsaida, na ɔregya nnipakuo no ekwan na wati won. 46 Akyire yi, ɔkɔɔ beɔ no so kɔbɔɔ mpaɛɛ. 47 Anadwo no a asuafoɔ no te kodoo mu aduru nsuo no mfimfini no, na Yesu nko ara na ɔwɔ mpoano. 48 ɔhunuu se na won ho akyere won; ene se, mframa a ano ye den ne asorɔkye bɔ dweradweraa kodoo no, enti na wɔrebre ɔkodoo no hare mu. Anɔpahema beye se nnɔnniensa bere mu no, ɔnantee nsuo no ani baa won nkyɛn. ɔyee se ɔretwa won ho. 49 Eberɛ a asuafoɔ no hunuu obi se ɔnam nsuo no ani no, wɔde ehu teateam efiri se, na wɔsusu se woahumu ɔsaman. 50 Wɔn nyinaa hunuu no. Eho ara, Yesu ka kyereɛ won se, “Momma mo bo nto mo yam. Eyee me! Monnsuro!” 51 Afei, ɔkɔɔ won nkyɛn wo kodoo no mu no, mframa no gyaeɛ! Asuafoɔ no ho dwirii won, 52 efiri se, na wonnte aduanema no ase, na woapirim won akoma. 53 Wɔtwaa asuo no baa Genesaret na wɔduruu ho no, wɔde kodoo no baa mpoano. 54 Na wɔsi firii kodoo no mu no, nnipa a wɔgyina ho no hunuu no. 55 Wɔtuu mmirika kyinii nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa so soaa nnipa a wɔyare da won kete so breɛ no wɔ baabiara a wɔtee se ɔwɔ. 56 Na nkuraa ase anaa nkuro so baabiara a ɔkɔree no, wɔde ayarefoɔ beguu mmontene so, sree no se, ɔmma wɔmfa won nsa nka n’atadeɛ ano keke. Ayarefoɔ dodoo a wɔtumi de won nsa kaa n’atadeɛ ano no ho yee won den.

**7** Eda bi, Farisifoɔ ne Atweresɛm no akyerɛkyerɛfoɔ binom a wɔfiri Yerusalem baa Yesu nkyɛn. 2 Wɔduruu ho no, wɔhunuu se n’asuafoɔ no bi redidi a wɔanhohoro won nsa ho. 3 Na Yudafoɔ no, ne titire no Farisifoɔ no, nnidi da, gye se woahohoro won nsa ho nyinaa, sedee won amannee kyere, ansa na wɔadidi. 4 Na se wɔfiri dwa so ba a, wɔhohoro won nsa ansa na wɔadidi. Yei ye mmara bebree a wɔfiri tete adi so no mu baako. Na mmara no bi ne se, wɔhohoro nkuruwa, asen ne nwowa mu. 5 Enti, Atweresɛm no akyerɛkyerɛfoɔ no bisaa Yesu se, “Aden enti na w’asuafoɔ no nni yen amannee a efiri tete no so? Efiri se, wɔdidi a, wɔnni ekan nhohoro won nsa sedee amannee kyere no.” 6 Yesu buaa won se, “Mo nyaatwomfoɔ! Asem a Yesaia ka faa mo ho se, “Saa nnipa yi de won ano na edi

me ni, nanso won akoma mmen me ho baabiara no ye nokore turodoo! 7 Wosom me kwa; na won nkyerɛkyere ye nnipa nsa ano mmara’ 8 Mogyia Onyankopɔn mmara a wahyehye no de mo ankasa mo amannee si ananmu. 9 “Moahye da se mobeɔpo Onyankopɔn mmara no, na moatiatia so, ama mo amannee no atim. 10 Eho nhwesoo bi ne se, Mose de Onyankopɔn mmara a eka se, ‘Di w’agya ne wo maame ni’ no maa. ɔkaa se, ‘obiara a ɔbekasa atia n’agya anaa ne maame no, ese se wɔkum no.’ 11 Nanso, moka se, eyee se obi beka akyerɛ n’agya anaa ne maame a adeɛ bi hia no no se, ‘Merentumi mmoa mo! Efiri se, mede dee anka ese se mede ma mo no ama Onyankopɔn.’ 12 Enti, mobu Onyankopɔn mmara a ohyeeɛ no so, sedee ebeye a mobetumi abo mo amannee ho ban. 13 Yei ye nhwesoo baako pe. Nanso, bebree ka ho.” 14 Afei, Yesu fɔre nnipakuo no baa ne nkyɛn, ka kyereɛ won se, “Mo nyinaa montie asem a merekka yi yie, na monte aseɛ. 15 Adeɛ biara a eko onipa mu no, ngu ne ho fi. Na mmom, dee ebefiri onipa mu aba no, na egu ne ho fi. 16 Dee ɔwo aso a ɔbetie no ntie.” 17 Afei, Yesu firii nnipakuo no mu kɔɔ efie no, n’asuafoɔ no bisaa no asem a okaɛɛ no ase. 18 ɔbisaa won se, “Mo nso monte asem a mekaɛɛ no ase? Monhunu se, dee modie no ngu mo ho fi anaa? 19 Efiri se, dee modie biara no ne mo akoma nni hwɛe ye, na mmom, efa oyafunu no mu keke.” 20 ɔtoaa so se, “Dee efiri onipa mu ba no na egu ne ho fi. 21 Afei, dee efiri nnipa akoma mu ba no, ede adwamammɔ, korɔno, awudie, 22 adifudepe, amumuye, nsisie, ahohwie, aniberee, abususem, ahantan ne nkweiseasem ba. 23 Saa nneboɔne yi nyinaa firi onipa mu na eba, na enonom na egu onipa ho fi a emma ɔmfata Onyankopɔn anim.” 24 Yesu firi ho no, ɔkɔɔ Tiro ne Sidon fam pee se ɔrekoɔhye ho kumm a, obiara nte ne nka, nanso anye yie. Eda a ɔduruu ho ara pe, na nkurofoɔ tee ne nka se waba ho. 25 Eho ara na ɔbaa bi a honhommɔne hye ne babaa ketewa bi mu baa ne nkyɛn. Na wate Yesu nka enti, ɔbebuu no nkotodwe. 26 ɔbaa no sree no se ɔntu saa honhommɔne no mfiri ne ba no mu mma no. Na saa ɔbaa yi ye Helani a wɔwoo no wɔ Siro-Foinike. 27 Yesu ka kyereɛ no se, “Ese se mma no mee ansa. Na enye se wode mma aduane ma nkraman.” 28 ɔbaa no nso buaa no se, “Owura, eyee nokore dee, nanso eyee a, wode aduane a aka wɔ mmɔfra no prete mu no bi ma nkraman a wahyehye epono no ase no.” 29 Yesu ka kyereɛ no se, “Wo mmuaɛɛ pa no enti, masa wo babaa no yadeɛ. Kɔ efie. Honhommone no afiri ne mu ahi.” 30 ɔduruu efie no, ɔhunuu se ne babaa no da mpa so dinn a honhommone no afiri ne mu ampa ara. 31 Yesu firi Tiro no, ofaa Sidon mansini a emu nkuro ye edu no so, beduruu Galilea Po so. 32 Wode ɔsotifoɔ bi a ɔsane ye mumu breɛ no. Wɔn a wɔwɔ ho no nyinaa sree Yesu se, ɔmfa ne nsa nka ɔyarefoɔ no, na ɔnsa no yadeɛ. 33 Yesu sɔɔ ne mu de no firii nnipakuo no mu. Afei, ɔde ne nsateaa hyee ɔbarima no asom, tee ntasuo de kaa ne tekrema. 34 ɔhwɛɛ soro, guu ahome teaaam se, “Hefatal!” Asee ne, “bue!” 35 Amonom ho ara, ɔbarima no tumi tee asem, na ohyee aseɛ kasaɛ! 36 Yesu bɔɔ nnipakuo no ano se, wɔmmmo asem no dawuro nkyere obiara. Nanso, mpen dodoo a ɔbraa won no, na tre ara na won nso wɔretre asem

no mu. 37 Saa asem yi maa wɔn ho dwirii wɔn yie. Enti, wokaa se, “Yesu aye adee nyinaa yie, ɔma asotifoɔ mpo te asem, na mumu nso kasa!”

**8** Eɔa koro bi a nnipakuo bi aba Yesu nkyen no, aduane a wodi no sae. 2 Yesu frɛe n’asuafoɔ ka kyereɛ wɔn se, “Nnipa yi ye me mmɔbo. Wɔabedi nnansa wo ha a, wɔnni aduane biara a wɔbedi bio. 3 Se megya wɔn ekwan se wɔnkɔ a wɔnnidiie a, anhwɛ a na wɔn mu bi atoto baha wo ekwan so, efiri se, wɔn mu bi firi akyirikyiri na wɔbae.” 4 N’asuafoɔ no bisaa no se, “Ehefa na yebenya aduane ama saa nnipa dodoo yi wo esere yi so ha?” 5 Obisaa wɔn se, “Burodo ahe na mowo?” Wɔbuua no se, “Yewo nson.” 6 Yesu ka kyereɛ nnipakuo no se wɔntenanta ase wo esere no so. Afei, ɔfaa burodo nson no, na ɔhyiraa so, bubuu mu de maa n’asuafoɔ no ma wokye maa nnipa no. 7 Na wɔwo mpataa kakra wo ho, enti Yesu hyiraa eno nso so, de maa asuafoɔ no se wɔnkye eno nso mma wɔn. 8 Nnipakuo no didi meeɛ no, ɔgyaa wɔn ekwan. 9 Nnipa a wɔdii aduane no dodoo beye mpemnan. Na wɔtasee aseɛ nnikaɛ no, eyee nkentemma nson. 10 Yei akyi no, ɔne n’asuafoɔ no kotenaa kodoo mu baa Dalmanuta fam. 11 Farisifoɔ no tee se Yesu aba ho no, wɔbaa ne nkyen bebisabisaa no nsem, de soɔ no hwɛe. Wɔka kyereɛ no se, “Ye nsenkyerennee bi kyere yen. Ma nsenkyerennee bi nna adi wo ewiem nkyere yen. Eno ansa na yebegye wo adi.” 12 Yesu tee deɛ wokaeɛ no, ɔguu ahome, ka kyereɛ wɔn se, “Deɛn enti na mohwehwe nsenkyerennee daa yi? Nsenkyerennee biara nni ho a meye akyerɛ mo.” 13 Ɔsane katenaa kodoo no mu, gyaa wɔn, tware kɔo asuogya nohoa. 14 Asuafoɔ no werɛ firii se wɔfa aduane bi kura ansa na wɔakɔ. Aduane a na wɔkura wo kodoo no mu no ye burodo baako pɛ. 15 Wɔretwa asuo no no, Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monhwɛ mo ho so yie wo Ɔhene Herode ne Farisifoɔ mmɔreka ho.” 16 Asuafoɔ no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Asem a ɔreka yi ase ne sen?” Deɛ wɔn adwene kyereɛ wɔn ne se, ebia ɔreka aduane a wɔn werɛ firii se wɔbɛfa akuta no ho asem. 17 Yesu hunuu deɛ wɔdwennwene no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Enyeɛ eno ho asem na mereka! Monnte yei ase anaa? Mo akoma da so pirim? 18 Mowo ani nso monhunu adee? Mowo aso nso momfa nte asem? Na monnkae biribi anaa? 19 Eberɛ a meubuu burodo enum mu maa nnipa mpemnan no, nnikaɛ nkentemma ahe na motasee?” Wɔkaa se, “Dumienu.” 20 “Na mesane de burodo nson maa nnipa mpemnan no nso, ahe na ekae?” Wɔkaa se, “Nkentemma nson.” 21 Obisaa wɔn bio se, “Monnte ase ara anaa?” 22 Eberɛ a wɔduruu Betsaida no, nnipa bi de onifirani bi brɛe no, sɛɛe no se ɔmfa ne nsa nka no, na ɔnsa no yadeɛ. 23 Yesu soɔ onifirani yi nsa de no kɔo akuraa no kurotia. Ɖtee ntasuo guu onifirani no ani so, na ɔde ne nsa guu no so. Yesu bisaa no se, “Wohunu adeɛ anaa?” 24 Onifirani no maa n’ani so hwɛe ɔsoro, buaa se, “Aane, mehunu nnipa! Nanso mehunu wɔn se nnua bi na wɔnenam ho.” 25 Afei, Yesu de ne nsa kataa n’ani no so bio. Onifirani no buee n’ani, na eberɛ a ɔrehwɛ adeɛ haa no, n’ani no yeɛ yie a afei deɛ na ɔhunu biribiara kann. 26 Yesu ma ɔkɔɔ efie, ka kyereɛ no se, “Nsane nkɔ akuraa no ase bio.” 27 Yesu ne

n’asuafoɔ no firi Galilea kɔo Kaesarea ne Filipi nkuraa ase. Wɔnam ekwan so rekɔ no, ɔbisaa wɔn se, “Nnipa ka se mene hwan?” 28 Asuafoɔ no buaa se, “Ebinom se wone Yohane Osubɔni no, na afoforɔ nso se woye Elia anaase tete adiyifoɔ no mu bi a wasane aba.” 29 Na ɔbisaa wɔn se, “Na mo nso mose meye hwan?” Petro buaa no se, “Wone Kristo no.” 30 Ɖboɔ wɔn kɔkɔ se, wɔnnka nkyere obiara. 31 Afei, ɔhyee aseɛ ka kyereɛ wɔn se Onipa Ba no behunu amane, na mpanimfoɔ, asɔfoɔ mpanin ne Atweresem no akyerɛkyerefoɔ no bepo no, na wɔakum no, na nnansa so, Onipa Ba no besɔre. 32 Ɖkaa asem no pefee a wamfa biribiara ansie wɔn. Petro twee no gyinaa nkyen, bisaa no se, “Aden enti na woka asem a ete sɛe yi?” 33 Yesu daneɛ ne ho hwɛe n’asuafoɔ no, kaa Petro anim se, “Firi me so, ɔbonsam! W’adwene ye deɛ efiri onipa na enye deɛ efiri Onyankopɔn.” 34 Afei, ɔfrɛe n’asuafoɔ no ne nnipakuo no baa ne nkyen, ka kyereɛ wɔn se wɔmmetie no. Ɖka kyereɛ wɔn se, “Se obi pɛ se ɔdi m’akyi a, ese se ɔpa ne ho akyi, na ɔsoa n’asennua, na ɔdi m’akyi. 35 Deɛ ɔma ne ɔkra som no bo no, ebefiri ne nsa. Na deɛ me ne Asempa no enti, ɔbehwere ne kra no, wɔbɛgye ne nkwa. 36 Na se onipa nya ewiase nyinaa, na ɔhwere ne kra a, mfasoɔ ben na ɔbenya? 37 Edeɛn na esom bo sene ne kra? 38 Na obiara a saa nna bone yi mu n’ani wu me ne me nsem ho no, ne ho beye me, Onipa Ba no, aniwu eberɛ a me ne m’abɔfoɔ kronkron no besane aba wo m’Agya animuonyam mu no.”

**9** Yesu kɔo so ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Mo a mogyina ha yi mu bi betena ase akɔsi se mobehunu se, Onyankopɔn Ahennie no reba tumi mu!” 2 Nnansia akyi, Yesu faa Petro, Yakobo ne Yohane de wɔn kɔo bepo tentene bi atifi. Saa eberɛ no, na obiara nni ho ka wɔn ho. Amonom ho ara, Yesu sakyerae animuonyam mu. 3 N’atadeɛ hyeren yeɛ fitafita sene sedee obi betumi ahoro saa atadeɛ no ama aye fitaa no. 4 Afei Elia ne Mose befirii ho. Na wone Yesu kasaɛ! 5 Petro ka kyereɛ Yesu se, “Ɖkyerɛkyerefoɔ, eye se yewo ha. Yebebo aseɛ mmiensa wo ha, wo deɛ baako, Mose deɛ baako na Elia deɛ baako.” 6 Esiane se na wɔabo hu no enti na ema ɔkaa saa. 7 Na omununkum bekataa wɔn so. Enne bi firii omununkum no mu kaa se, “Yei ne me Dɔ Ba. Montie no.” 8 Preko pɛ, wɔtototo wɔn ani no, wɔanhunu obiara ka Yesu ho. 9 Wɔresiane afiri bepo no so no, Yesu boɔ wɔn ano se wɔnnka deɛ wɔhunu no nkyere obiara kɔsi se Onipa Ba no besɔre afiri awufoɔ mu. 10 Asuafoɔ no anka ankyere obiara, na mmom, eye a, na wɔtaa bisabisa wɔn ho wɔn ho se, n’asem a ɔkaa se, “Menyane afiri awufoɔ mu” no, na ɔkyereɛ sen? 11 Afei, n’asuafoɔ no bisaa no deɛ enti a daa mmara no akyerɛkyerefoɔ no ka se, ese se Elia sane ba ansa na Onipa Ba no aba no. 12 Yesu gye too mu se, ese se Elia di ekan ba betoto nneema nyinaa yie. Ɖkaa se, “Ennee na aden enti na wɔatwere se Onipa Ba no behunu amane bebreɛ na wɔapo no? 13 Nanso me se mo se, Elia aba dada! Na wone no anni no yie sedee adiyifoɔ no hyee ho nkɔm no.” 14 Eberɛ a wɔsiane beduruu bepo no ase ho no, wɔhunu se nnipakuo atwa asuafoɔ a wɔaka no ho ahyia, na wone mmara no akyerɛkyerefoɔ no regye wɔn ho wɔn ho akyyinyee. 15 Eberɛ a nnipakuo no hunuu



Yesu no wɔn ho dwirii wɔn, na wode mmirika, behyiaa no. **16** Yesu bisaa wɔn se, “Akyyinnyee a na moregye no fa edeen ho?” **17** Nnipa no mu baako kaa se, “Ɔkyerekyerɛfoɔ, mede me ba aba ha se sa no yadee. Honhommɔne bi a ewɔ ne so enti, ɔntumi nkasa. **18** Se honhommɔne no ka ne ho wɔ ne mu a, etwa no hwe fam, ma n'ano twa ahuro, ma ɔtwere ne se, ma ɔsensene. Eno enti, mesrɛe w'asuafoɔ no se wɔntu honhommɔne no mfiri ne mu, nanso wɔantumi.” **19** Yesu ka kyeree n'asuafoɔ no se, “O, mo a mo gyidie sua, me ne mo ntena nkɔsi da ben ansa na mo gyidie atim? Momfa abarimaa no mmre me.” **20** Wode abarimaa no brɛe Yesu. Eberɛ a wode no duruu Yesu anim pɛ no, yadee no baa dendeenden, twaa no hwee fam, ma ɔperɛe ara a n'ano retwa ahuro. **21** Yesu bisaa abarimaa no agya se, “Nna ahe ni a yadee yi baa ne so?” Abarimaa no agya buaa Yesu se, “Ɛfiri ne mmɔfraase pɛe; **22** na etɔ eda bi koraa a, yadee no tumi twa no hwe ogya anaa nsuo mu, pɛ se ekum no. Enti, se wobɛtumi asa no yadee deɛ a, hunu yen mmɔbo, na sa no yadee ma yen.” **23** Yesu bisaa no se, “Adɛn enti na woka se, se metumi a? Nneema nyinaa betumi aye ho ama obiara a ɔgye die.” **24** Abarimaa no agya buaa se, “Mewo gyidie nanso esua, enti boa me, na hye me gyidie mu den!” **25** Yesu hunuu se nnipa no dɔ ara na wɔredɔso no, ɔteaa honhommɔne no se, “Honhommɔne sɔtifoo ne mumu, mehɛye wo se, firi abɔfra yi mu fi. Nkɔhye ne mu bio!” **26** Afei, yadee no baa dendeenden ansa na ɛrefiri ne mu, enti emaa abarimaa no yee se uwufoɔ. Enti, nnipakuo no kasaa huhuhuhu se, “Wawu.” **27** Nanso, Yesu sɔɔ ne nsa, pagyaa no ma ɔgyinaa ne nan so a ne ho atɔ no. **28** Yei akyi a Yesu ne n'asuafoɔ no nko ara wɔ efie no, wobisaa no se, “Adɛn enti na yen deɛ yeantumi antu saa honhommɔne no?” **29** Yesu buaa wɔn se, “Mpaeebo nko ara na ɛbetumi atu saa yadee yi.” **30** Yesu firii ho no, ɔfaa Galilea, ɛfiri se, na ɔmpɛ se nnipa te ne nka. **31** Na ɔpɛ se ɔnya bere ma n'asuafoɔ no de kyerekyerɛ wɔn. Ɔka kyeree wɔn se, “Wobeyi Onipa Ba no ama, na wɔakum no, na ne nnansa so, ɔbesɔre aba nkwa mu bio.” **32** Asuafoɔ no ante asem a ɔkae yi ase, nanso na wɔsuro se wobebisa no ase. **33** Yesu ne n'asuafoɔ no baa Kapernaum. Eberɛ a wɔduruu efie a wobetena mu no mu na wɔregeye wɔn ahome no, Yesu bisaa n'asuafoɔ no se, “Yereba no, edeen akyyinnyee na na moregye wɔ ekwan so no?” **34** Asuafoɔ no antumi ammua ɛfiri se, na wɔredwennwene deɛ ɔbeyɛ wɔn mu kɛsee no ho. **35** Ɔtenaa ase, frɛɛ wɔn baa ne nkyen, ka kyeree wɔn se, “Obiara a ɔpɛ se ɔye ɔpanin wɔ mo mu no, ɛse se ɔye abɔfra anaa ɔsomfoɔ wɔ mo mul!” **36** Afei, ɔde abɔfra ketewa bi begyinaa wɔn mfimfini. Ɔde abɔfra no kyeree wɔn kaa se, **37** “Mo mu biara a me enti ɔbegye abɔfra ketewa se yei no, agye me, na deɛ ɔbegye me no nso agye m'Agya a ɔsoma me no!” **38** Yohane a ɔye asuafoɔ no mu baako no ka kyeree Yesu se, “Ɔkyerekyerɛfoɔ, yehunu ɔbarima bi a ɔde wo din retu ahonhommɔne enti yeka kyeree no se ɔnyae, ɛfiri se, ɔnka yen ho.” **39** Yesu kaa se, “Monnsi no ekwan. Ɛfiri se, obiara nni ho a ɔreyɛ anwanwadeɛ wo me din mu na ɔbetwa ne ho atia me, **40** na obiara a ɔntia yen no wɔ yen afa. **41** Obiara a ɛsiane se, moyɛ Kristo dea no enti, ɔbema mo nsuo kuruwa ma anom no, n'akatua

remmɔ no da. **42** “Enti, se obi to mmɔfra nketewa a wɔgye me di yi mu bi suntidua a, ɛye ma no se anka wode ebɔɔ duruduru besɛn ne kɔn mu, ato no atwene epo mu. **43** Se wo nsa ma woyɛ bɔne a, twa na to twene. Ɛye ma wo se wode dem beko nkwa mu sene se, wode wo onipadua nyinaa beto amanehunu ogya (Geenna 1067) **44** a ennum da no mu. **45** Na se wo nan ma woyɛ bɔne a, twa na to twene. Ɛye ma wo se wode nansin beko nkwa mu sene se, wode nan mmienɔ beko amanehunu ogya (Geenna 1067) **46** a ennum da no mu.” **47** Na se w'ani ma woyɛ bɔne a, tu na to twene. Ɛye ma wo se wode ani baako beko Onyankopɔn Ahennie mu sene se wowa ani mmienɔ na wode wo beto amanehunu ogya mu, (Geenna 1067) **48** baabi a “‘ogyɛ no ennum da, na eho asonsono nso nwu da.’ **49** Na wode ogya behye wɔn nyinaa nkyene. **50** “Nkyene ye de, nanso se nkyene yera ne de a, eho nni mfasoo; wonte ne de wɔ biribiara mu. Enti, monnyera mo de! Mo ne mo ho mo ho ntena asomdwoe mu.”

**10** Afei, Yesu firii Galilea twa baa Yudea fam no ho wɔ Asubɔnten Jordan agya. Nnipakuo baa ne nkyen, na sɛdeɛ ɔtaa ye no, ɔkyerekyerɛ wɔn. **2** Farisifoɔ bi baa ne nkyen bebisaa no se, “Wopene awaregyaɛ so anaa?” Wobisaa no yei de sɔɔ no hwɛɛ. **3** Yesu nso bisaa wɔn se, “Ɛdeen na Mose ka faa awaregyaɛ ho?” **4** Wobuaa se, “Mose kaa se eye se wɔgyaɛ awadeɛ. N'asem a ɔkae ne se, se ɔbarima bi pɛ se ɔgyaa ne yere awadeɛ a, ɔntwɛɛ awaregyaɛ krataa mfa mma ne yere no.” **5** Yesu bisaa wɔn se, “Adɛn enti na ɔkaa saa? Merebekyere mo deɛ enti a ɔkaa saa. Ɛsiane mo akoma a apirim no enti na ɔkaa saa kyeree mo. **6** Ɛfiri adebo ahyeasɛɛ na Onyankopɔn bɔɔ ɔbarima ne ɔbaa. **7** Yei enti na ɔbarima begya n'agya ne ne maame, **8** na ɔde ne ho akɔbo ne yere ho, na wɔn baanu no aye honam korɔ. **9** Na deɛ Onyankopɔn aka abom no, ense se onipa tete mu.” **10** Akyire no a ɔne n'asuafoɔ no wɔ efie no, asuafoɔ no bisaa no saa asem korɔ no ara bio. **11** Ɔbuaa wɔn se, “Se obi gyaa ne yere awadeɛ na osane ware obi foforo a, na wabo adwaman. **12** Na se ɔyere gyaa ne kunu awadeɛ, na ɔsane ware a, ɔno nso abɔ adwaman saa ara.” **13** Ɛda bi, awofoo bi de mmɔfra nkumaa brɛe Yesu se ɔnhyira wɔn, nanso n'asuafoɔ no pampam wɔn a wode mmɔfra no baɛɛ no, ka kyeree wɔn se, wɔnnha no. **14** Yesu hunuu deɛ n'asuafoɔ no aye no, anye no de na ɔka kyeree wɔn se, “Momma mmɔfra no ekwan na wommra me nkyen, na monnsi wɔn ekwan, na yeinom sei na Onyankopɔn Ahennie no ye wɔn dea. **15** Mereka akyerɛ mo se, obiara a ɔrennye Onyankopɔn Ahennie no se abɔfra no, ɔrentumi nhyene mu.” **16** Na ɔyɛɛ wɔn atuu, de ne nsa guu wɔn so, hyiraa wɔn. **17** Na ɔsiim se ɔreko baabi foforo no, ɔbarima bi tutuu mmirika baa ne nkyen bebuu no nkotodwe, bisaa no se, “Ɔkyerekyerɛfoɔ pa, Ɛdeen na menyɛ na manya nkwa a enni awiee?” (aiōnios 166) **18** Yesu bisaa no se, “Adɛn na wofrɛ me onipa pa? Obiara nye onipa papa gye ɔbaako; ɔne Onyankopɔn. **19** Ɛfa w'asemmisa no ho nso, wonim mmaransɛm no: Nni awu, mmɔ adwaman, mmɔ korɔno, nni atorɔ, nsisi, di w'agya ne wo maame ni.” **20** Aberantee no ka kyeree no se, “Ɔkyerekyerɛfoɔ,

yeinom nyinaa mefiri me mmofraase na medii so.” 21 Yesu hwɛɛ aberantee yi dinn, nya a ɔɔ bi maa no. Ɔka kyereɛ no se, “Aka wo adeɛ baako. Kɔ na kɔtɔn biribiara a wowo, na fa sika no ma ahiafoɔ, na wobɛnya agyapadeɛ wɔ ɔsoro, na bra bedi m’akyi.” 22 Aberantee no tee saa asem yi no, n’anim sesaee, na ɔde awerehoo kɔɛɛ, efiri se, na ɔwo ahonyadeɛ bebree. 23 Ɔrekɔ no, Yesu hwɛɛ no na ɔdaneɛ ne ho ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Eyi den ma osikani se ɔbeko Onyankopon Ahennie no mul!” 24 Asem a Yesu kaeɛ no maa asuafoɔ no ho dwirii won. Yesu sane kaa bio se, “Me mma, se moahunu den a eyɛ ma won a wowo ahonyadeɛ se wobeko Onyankopon Ahennie mu?” 25 Na eyɛ mmere se yoma befa paneɛ aniwa mu sene se osikani beko Onyankopon Ahennie mu.” 26 Asuafoɔ no ho dwiri won mmorosoo na wɔbisaa no se, “Ennee na hwan na wobɛgye no nkwa?” 27 Yesu hwɛɛ won dinn kaa se, “Onipa fam deɛ, yei rentumi mma mu, na Onyankopon fam deɛ, biribiara betumi aba mu.” 28 Afei, Petro hyɛɛ aseɛ kenkanee nneema a ɔne asuafoɔ no agya abedi Yesu akyi. Ɔkaa se, “Yeagya biribiara abedi w’akyi.” 29 Yesu nso buaa no se, “Merema mo ate aseɛ se, obi nni ha a, me enti wagya efie, nuammарimanom, nuammaanom, maame, agya ne mma anaase agyapadeɛ a ɔbeko akaka Asempa no, 30 na ɔrennya efie, nuammарimanom, nuammaanom, maamenom, mma ne nsase mmoho ɔha a ɔtaa nso ka hol Yeinom nyinaa beyɛ ne dea wɔ asase yi so, na ewiase a ereba no mu deɛ, ɔbenya nkwa a enni awieeɛ. (aiɔn g165, aiɔnios g166) 31 Na adikanfoɔ pii bedi akyire, na akyikafoɔ abedi ekan.” 32 Afei, wosii se wɔrekɔ Yerusalem a na Yesu di won ekan; na eberɛ a asuafoɔ no di n’akyi no, ehu ne suro kaa won. Yesu twee won gyinaa nkyen, na ɔsane kaa nneema a, se wɔduru Yerusalem a, ebeba ne so no nyinaa kyereɛ won. 33 Ɔka kyereɛ won se, “Se yɛduru ho a, wobeyi me, Onipa Ba no ama asofoɔ mpanin ne Atweresem no akyerekyerefoɔ, na wɔabu me kumfo, na wɔde me ahyɛ Roma aban nsa, na wɔakum me. 34 Wɔbedi me ho few, na wɔatete ntasuo agu me so, na wɔde mpire atwa me mmaa, na wɔakum me, na nnansa so no, masore bio.” 35 Afei, Sebedeo mma Yakobo ne Yohane baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, “Ɔkyerekyerefoɔ, yɛre se woyɛ yen adɛɛ bi.” 36 Yesu bisaa won se, “Edeɛn na mope se meye ma mo?” 37 Wobuaa se, “Ma yen mu baako ntena wo nifa so, na ɔbaako nso ntena wo benkum so wo w’ahennie mu ho!” 38 Nanso, Yesu maa won mmuaɛ se, “Monnim deɛ mobisa no! Mobetumi anom awerehoo kuruwa nwononwono a ese se menom ano no anaa? Anaase, mobetumi ama wɔde amanehunu asubɔ no abo mo asu?” 39 Wɔka kyereɛ no se, “Yeɛbetumi!” Na Yesu ka kyereɛ won se, “Mobetumi anom me kuruwa ano, na wɔde asubɔ a wɔde bo me no abo mo; 40 nanso menni tumi se meyi won a wɔbetena me nifa anaa me benkum so no. Onyankopon nko ara na ɔde saa afa no bema won a wɔasiesie ho ama won no.” 41 Asuafoɔ a aka no tee deɛ Yakobo ne Yohane kobisaɛ no, anyɛ won de. 42 Enti, Yesu frɛɛ won ka kyereɛ won se, “Monim se ahene ne atumfoɔ a wowo ewiase no di won a wɔhyɛ won ase no so, 43 nanso mo deɛ, ente saa wo mo ho. Obiara a ɔpe se ɔye kese wo mo mu no, ese se ɔye mo

ɔsomfoɔ. 44 Na obiara a ɔpe se ɔye ne nuanom so panin no ese se ɔye won nyinaa akoo. 45 Me a meye Onipa Ba no, mamma se wɔnsom me na mmom, mebaɛ se merebeboa afoforo, na mede me kra aye mpata ama nnipa pii.” 46 Yesu ne n’asuafoɔ no beduruu Yeriko. Wɔrefi kuro no mu no, nnipakuo tu dii won akyi. Saa eberɛ a Yesu retwa mu no, na onifirani Bartimeo a ne din nkyereaseɛ ne “Timoteo ba” no te kwankyen resresre adeɛ. 47 Eberɛ a Bartimeo tee se Yesu Nasareni na ɔretwam no, ɔhyɛ aseɛ teateam se, “Dawid Ba Yesu, hunu me mmɔbo!” 48 Nnipa no bi teateaa no se, “Mua w’ano!” Nanso ɔkoo so teateam denden se, “Dawid ba, hunu me mmɔbo!” 49 Eberɛ a Yesu tee ne nne no, ɔgyina kaa se, “Momfrɛ no mma me.” Wɔfrɛɛ onifirani no ka kyereɛ no se, “Ma wo bo nto wo yam, sore na ɔrefre wo!” 50 Bartimeo to ne ntoma guie, sore baa Yesu nkyen. 51 Yesu bisaa no se, “Edeɛn na wope se meye mema wo?” Onifirani no buaa se, “Ɔkyerekyerefoɔ, mepe se mehunu adeɛ!” 52 Yesu ka kyereɛ no se, “Kɔ, na wo gyidie agye wo.” Na ntem ara onifirani no hunuu adeɛ, na ɔdii Yesu akyi.

**11** Yesu ne n’asuafoɔ no reben Yerusalem, na wɔduruu Betfage ne Betania a ewo Ngo Bepo no ho no, Yesu somaa n’asuafoɔ no mu baanu, dii won anim ekan. 2 Yesu ka kyereɛ won se, “Monko akuraa a ewo ho no ase. Se moduru ho a, mobɛhunu se wɔasa afunumu ba bi a wontena ne so da ahoma. Monsane no, na momfa no mmre me. 3 Na se obi bisa mo se edɛn na moreye a, monka no tiawa se, ‘Ne ho hia Awurade, na ɔbesane no abasee ara.’” 4 Asuafoɔ baanu no siim. Wokohunuu se aboa no sa efie bi aboboano. Enti, wɔsaneɛ no. 5 Wogu so resane no no, nnipa bi a wɔgyina nkyen bisaa won se, “Aden enti na moresane afunumu ba no?” 6 Wokaa asem a Yesu ka kyereɛ won no kyereɛ nnipa no ma wotee won aseɛ. 7 Wode afunumu ba no breɛ Yesu, maa asuafoɔ no de won ntoma guu aboa no so, maa Yesu tenaa ne so. 8 Nnipakuo a wowo ho no bi de won ntoma seseɛ ekwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso pempan nnua mman de seseɛ ekwan no mu saa ara. 9 Na Yesu di nnipakuo no mfimfini a won nyinaa reteateam se, “Hosiana!” “Nhyira ne deɛ ɔnam Awurade din mu reba!” 10 “Animuonyam nka Onyankopon se yen agya Dawid ahennie reba.” “Hosiana wo ɔsorosoro!” 11 Yesu Ɔduruu Yerusalem no, ɔkoo asɔredan no mu. Ɔhwɛɛ biribiara a ewo ho dinn ansa na ɔrefiri ho, efiri se, na onwunu redwo enti ɔne asuafoɔ dumienu no koo Betania. 12 Adeɛ kyee anɔpa a wɔrefiri Betania ho no, ekom deɛ no. 13 Wokoo kakra no, ɔhunuu se borɔɔma dua bi si ho a aye kusuu. Ɔkoo ho kɔhwɛɛ se aduaba no bi wo so anaa. Nanso, ɔduruu ho no, ɔhunuu se nhahan nko ara na ewo so. Saa eberɛ no nso, na enye eberɛ a ese se borɔɔma no so. 14 Nanso, Yesu domeɛ borɔɔma dua no se, “Ehiri enne, worenso aba bio!” Asuafoɔ no tee asem a ɔkaɛ no. (aiɔn g165) 15 Yesu sane baa Yerusalem no, ɔkoo asorefie ho. Ɔduruu ho no, ɔpamoo adwadifoɔ a wowo ho no nyinaa, kaa sikasesafoɔ apono nyinaa guu fam, bubuu pata a wɔtɔn mmorɔnom a wo mu no nyinaa, 16 sii ekwan se obiara mmedi dwa wo ho bio. 17 Ɔka kyereɛ won se, “Atweresem no ka se, ‘M’asorefie ye beaɛ a wɔbo mpaɛ,’ nanso mo

dee, mode ho aye akoromfoo atenaee.” **18** Asɔfoo mpanin ne Yudafoo mpanimfoo tee dee Yesu aye no, wɔbɔɔ ne ho po, pɛe ekwan a wɔbɛfa so ayi no afiri ho. Asem a na eha wɔn ne se, se wɔanhwe no yie nso a, eɛde basabasa beba, efiri se, na nnipa bebree agye Yesu nkyerekyerɛ no atom. **19** Sedee na wɔtaa ye no, anwummerɛ no ara, wɔfirii kuro no mu. **20** Anɔpa a asuafoo no retwam wɔ borɔɔdoma dua a Yesu domee no ho ho no, wohunuu se awu. **21** Petro kaeɛ asem a Yesu ka de domee dua no no, ɔteaam se, “Hwe, ɔkyerekyerɛfo! Borɔɔdoma dua a wodomee no no awu!” **22** Yesu nso ka kyereɛ n’asuafoo no se, “Se mowɔ gyidie wɔ Onyankopɔn mu a, **23** anka mobetumi aka akyerɛ Ngo Bepɔ yi se, ‘Tutu kɔgu epo mu,’ na ebetutu akɔgu mu nso. Monnye nni; mommma mo gyidie nhinhim. **24** Montie dee merɛka yi. Biribiara a mobebisa wɔ mpaɛɛbɔ mu no, monnye nni se de mo nsa aka, na ebɛye ho ama mo. **25** Na se morebɔ mpaɛe a, dee eɛdi ekan no, se mowɔ obi ho asem a, momfa nkyɛ no sedee ebɛye a mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso de mo bɔne bekye mo. **26** Na se moamfa bɔne ankye a, saa ara na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso remfa mo bɔne nkye mo.” **27** Wɔbaa Yerusalem bio. Wɔkɔɔ asɔrefie ho no, asɔfoo mpanin ne Yudafoo mpanin baa ne nkyen bebisaa no se, **28** “Tumi ben na wogyinaa so pamoo adwadifoɔ no?” **29** Yesu nso buaa wɔn se, “Merebebisa mo asem baako bi na mommma me! **30** Onyankopɔn na ɔsomaɔ Yohane Osubɔni, anaa enye ɔno? Mommma me!” **31** Wɔɔdwenwenee ho kaa se, “Se yeka se, ‘Onyankopɔn na ɔsomaɔ no a,’ wɔbebisa yen dee enti a yeannye dee Yohane kaeɛ no anni. **32** Na se yeka se, ‘Enye Onyankopɔn na ɔsomaɔ no nso a,’ eɛdam no beha yen. Efiri se, wɔn nyinaa nim se Yohane ye odiyifoɔ.” **33** Enti, wɔn mmuaɛe a wɔmaɛe ara ne se, “Yerentumi mmua. Yennim.” Ehɔ ara na Yesu nso ka kyereɛ wɔn se, “Se monnim de a, me nso meremma mo asemmisa no ho mmuaɛe!”

**12** Yesu nam mmeɛbuo so kyereɛ nnipa no se: “Eɛda bi, okuafoɔ bi yeɛ bobefuo, gyee ban faa ho, na ɔtuu amena bi a wɔkyi bobɛ mu nsuo wɔ mu, na ɔsɔii ɔwɛn aban wɔ mu. Afei, ɔde afuo no gyaa akuafoɔ bi, na ɔtuu ekwan. **2** Eɛduruu ebere a bobɛ no bereɛe a eɛse se wɔte no, ɔsomaɔ ne ho onipa bi se ɔnkɔgye ne kyefa mmɛe no. **3** Nanso, akuafoɔ no boroo no, ma ɔde ne nsapan sane kɔɛe. **4** Okuafoɔ no sane somaɔ onipa foforo kɔɔ wɔn nkyen, na ɔno nso, wɔboroo no, pirapiraa no sene dee ɔdi ekan no. **5** Onipa a ɔsomaɔ no bio no dee, wɔkumm no. Afoforo a akyerɛ no wɔkɔɛe no nso, wohwee ebinom, na wɔkumm ebinom nso. **6** “Nanso, na aka ɔbaako a ɔye ne ba a ɔɔɔ no. ɔsomaɔ ɔno nso kɔɔ wɔn nkyen, susuu se wɔbefere no de anidie ama no. **7** “Nanso, ebere a akuafoɔ no hunuu no se ɔreba no, wɔkaa se, ‘ɔɔdedifoɔ no na ɔreba no. Momma yenkum no, na agyapadeɛ no aye yen deal’ **8** Wɔkyereɛ no, kumm no, twee no firii bobɛ turom ho kɔto no tweneɛ baabi. **9** “Mogyɛ di se, se afu wura no ba a eɛdeen na ɔbɛye akuafoɔ no? ɔbeba abekum wɔn, na ɔde afuo no ama nnipa foforo. **10** Monnkaneɛ yei wɔ Atweresɛm no mu pɛn se: “Eboɔ a adansifoɔ apo no, eno ara na abɛye eɛdan no ntweaso tibɔɔ; **11** Awurade na waye yei, na eye nwanwa wɔ yen ani so?”

**12** Na esiane saa be a ɔbuɛɛ no enti, Yudafoo mpanin no pɛe se wɔkyereɛ no, efiri se, wohunuu se won ho asem na ɔreka no a ekyere se, wɔne saa akuafoɔ atirimuɔndenfoɔ no. Nanso na wɔsuro dam no. Ye ma wɔgyaɛe no, na wɔfirii ho kɔɛe. **13** Wɔsomaɔ Farisifoɔ ne Herodefoɔ bi baa Yesu nkyen se wɔne no mmekasa, na wɔnam n’anom asem so anya no akyerɛ no. **14** Wɔbisaa no se, “ɔkyerekyerɛfoɔ, yenim se woye ɔnokwafoɔ a, wɔtaa ka nokore. Dee onipa ka no ntumi mmam w’adwene. Afei, wokyerekyerɛ nnipa Onyankopɔn akwan. Yɛpe se yebisa wo se, eye se woyi too ma Roma Hempɔn Kaesare anaa enye?” **15** Yesu hunuu wɔn adwemmone no kaa se, “Adɛn enti na mosɔ me hwe, momfa sika a wɔde yi too no bi nkyere me, na mema mo mmuaɛe.” **16** Wɔde maa no, ɔbisaa won se, “Hwan mfoni ne atwere na ewo so?” Wɔbuua se, “Kaesare dee.” **17** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Ennee momfa Kaesare dee mma no, na momfa Onyankopɔn dee mma Onyankopɔn!” Ne mmuaɛe no maa won ho dwirii wɔn. **18** Afei, Sadukifoɔ a wɔka se owusoreɛ nni ho no, baa ne nkyen bebisaa no se, **19** “ɔkyerekyerɛfoɔ, Mose yeɛ mmara maa yen se, se ɔbarima bi anwo na ɔwu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabaa na ɔne no nwo mma mma owufoo no. **20** Anuanom baason bi tenaa ase. Dee ɔdi ekan no waree yere, na ɔne no anwo na ɔwuɛi. **21** Na dee ɔto so mmienno no nso waree okunafoɔ no, na ɔno nso, ankyere na ɔwuɛi a ɔne no anwo. Na dee ɔto so mmiensa no nso waree no a, ɔne no anwo na ɔwuɛi. **22** Ye kɔɔ so kɔsɔi se, anuanom yi nyinaa waree ɔbaa no, na ɔbaa no nso wuɛi. **23** Dee yepe se yehunu ne se, owusoreɛ no mu, se wonya ɔre a, wɔn mu hwan na ɔbaa no beye ne yere?” **24** Yesu buaa wɔn se, “Mo mfomsoɔ a moye no firii nim a monnim Atweresɛm ne, ne Onyankopɔn tumi a ɔwɔ. **25** Se anuanom baason yi no, ɔbaa no sore firii awufoo mu a, wɔnware; wɔbɛye se abofoɔ a wɔwɔ ɔsoro no. **26** Afei, efa awufoo owusoreɛ no ho no nso, monnkaneɛ Mose nwoma no mu asem a efa Mose ne wira a na erehyee no ho da? Onyankopɔn ka kyereɛ Mose se, ‘Mene Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn.’ **27** Na Onyankopɔn reka akyerɛ Mose se, ewom se, saa nnipa yi awuwu mfee pii a atwam no dee, nanso wote ase. Anye saa a anka arenka se ɔye ateasefoɔ Onyankopɔn, na ɔnye awufoo Onyankopɔn. Moaye mfomsoɔ kɛseɛ.” **28** Atweresɛm no akyerɛkyerefoɔ no mu baako a ɔgyina ho retie no no hunuu se, wabua wɔn sedee efata no, ɔbisaa no se, “Mose mmaramsem no mu dee ewo he na ekyen ne nyinaa?” **29** Yesu buaa no se, “Dee ekyen ne nyinaa ne dee eka se, ‘Israel, tie! Awurade, yen Onyankopɔn, ye Awurade koro; **30** na dɔ Awurade no Onyankopɔn firii w’akoma ne wo kra ne w’adwene ne w’ahooden nyinaa mu,’ no. **31** Na dee ɛto so mmienu no ne: ‘Dɔ wo yonko se wo ho.’ Mmaramsem bi nni ho a ekyen eyinom.” **32** Atweresɛm no ɔkyerekyerɛfoɔ no buaa no se, “Owura, woaka nokore se, Onyankopɔn baako pɛ na ɔwɔ ho, na obi foforo nka ne ho, **33** na menim nso se, se medɔ no afiri m’akoma ne m’adwene ne m’ahooden nyinaa mu, na medɔ me yonko se me ho no, sene afodeɛ biara a wɔbɔ.” **34** Yesu hunuu se wabua asem no nyansa mu no, oka kyereɛ no se, “Wo ne Onyankopɔn Ahennie ntam ekwan nware.” Na saa asem yi

akyi, obi antumi ammissa no asem biara bio. **35** Ebere bi a Yesu rekeryekere wɔ asoredan mu no, obisaa nnipa no se, “Aden na Atweresem no akeryekyerɛfoɔ no ka se, ese se Agyenkwa no ye Ɔhene Dawid ba? **36** Efiri se Dawid ankasa nam Honhom Kronkron mu kaa se, “Awurade ka kyeree me wura se: “Tena me nifa so kɔsi se mede w'atamfoɔ beye wo nan ntiasoɔ.” **37** Se Dawid frɛ no 'Awurade' a, ebeye den na watumi aye ne ba?” Ekwan a ɔfaa so kasaee no maa nnipa no de anigyeɛ tiee no. **38** Ebere bi a nnipakuo bi de anigyeɛ retie Yesu no, aka kyeree won se, “Monhwe mo ho yie wɔ Atweresem no akeryekyerɛfoɔ ho! Wɔhye ntadee akeseɛ se asikafoɔ na se wɔnam badwa mu a, wɔpɛ se obiara a ɔhyia wɔn no de obuɔ kyee wɔn. **39** Se wɔko hyiadan mu a, wɔtenatena mpanin adwa so, na se wɔko adidie ase a, wɔtena mpanin tenabea. **40** Wɔbɔ mpaee hunu atentene kyere nnipa se wɔresom Onyankopɔn, nanso wosisi akunafoɔ. Yei enti wobɛnya asotwe a emu ye duru.” **41** Eɔa bi a Yesu kɔa asoredan mu no, akɔtenaa afɔrebɔ adaka a esi ho no anim hwɛɛ sɛdeɛ nkurofoɔ no de sika regu adaka no mu. Asikafoɔ no de sika a ɛdɔso guu mu. **42** Ɖbaa kunafoɔ hiani bi nso baee na ɔde sika nketewa mmienɔ beguu mu. **43** Ɖfrɛɛ n'asuafoɔ no baa ne nkyen ka kyeree won se, “Saa ɔbaa kunafoɔ hiani yi afɔdeɛ a ɔbɛɛ no som bo sene afɔdeɛ akeseakeseɛ a asikafoɔ no bebɛɛ no nyinaa. **44** Na won nyinaa firi deɛ wɔanya ama abu wɔn so no mu na wɔyiyii bi de baee, na ɔbaa yi deɛ, ɔfiri ne hia mu de deɛ ɔwɔ nyinaa na abɛgu mu no.”

**13** Yesu refiri asoredan no mu ho no, n'asuafoɔ no mu baako kaa se, “Ɔkyerekyerɛfoɔ, adan yi ye fe papa. Hwe sɛdeɛ wɔde abɔ asiesie afasuo no.” **2** Yesu ka kyeree no se, “Eye nokore deɛ, nanso wɔbɛdwiri saa ɛdan yi agu pasaa.” **3** Ebere a ɔte Ngo Bepɔ no so a n'ani tua Yerusalem no, Petro, Yakobo, Yohane ne Andrea baa ne nkyen bebisaa no se, **4** “Ebere ben na deɛ woreka fa asoredan yi ho no beba mu. Na nsenkyerennee bi bedi ekan aba ansa anaa?” **5** Yesu buaa won se, “Monhwe yie na obi annaadaa mo. **6** Nnipa bebree de me din beba abeka se wone Agyenkwa no, na wɔadaadaa mo mu pii. **7** Akokoakoko besisi afanan nyinaa, nanso enye enonom ne awieɛɛ no ho nsenkyerennee. **8** Aman besɔre aman so, na ahennie asɔre ahennie so na asasewosɔɔ ne ekɔm beba mmeamma. Yeiinom nyinaa beye nneema a eye hu a ebɛba no mfitiasɛɛ. **9** “Nanso, se yeinom fiti asɛɛ se ereba a, monhwe yie! Mobeke ɔhaw akeseɛ mu. Esiane se modi m'akyi enti, wobetwe mo ako asenniie; wɔbehwe mo wɔ asoredan mu, na wɔaka nsem agu mo so wɔ ahemfo ne mpanimfoɔ anim. Saa ebere no ne bere pa a ese se moka Asempa no kyere won. **10** Na ese se Asempa no di ekan duru ɔman biara so ansa na awieɛɛ no aba. **11** Na se wɔkyere mo de mo begyina asenniie a, monnwene deɛ mobeke de ayi mo ho ano ho. Monka deɛ Onyankopɔn bekyere mo se monka no. Na enye mo na mobelesa, na Honhom Kronkron no na ɔbɛkyere mo deɛ monka. **12** “Onua beyi onua ama se wɔakum no. Saa ara na agyanom nso beyi won mma ama. Mma besɔre atia won awofɔɔ ama wɔakum won. **13** Me enti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso, deɛ ɔbetumi agyina pintinn akɔsi awieɛɛ no,

wɔbɛgye no nkwa. **14** “Enti, se mohunu akyiwadeɛ a ebɔ ɔman wɔ asoredan mu ho a, ɔkenkanfoɔ, hwe yie! Wɔn a wɔwɔ Yudea no nnwane nko mmepo no so. **15** Wɔn a wɔwɔ won afie mu no nnwane a wɔnnsane nko efie ho bio nkɔfa biribiara mmfiri ho. **16** Wɔn a wɔwɔ mfuom no nso nnsane won akyi mmefa sika anaa ntoma wɔ efie. **17** Na won a wɔafa afuro ne won a wɔturu mma saa ebere no mu no nnue. **18** Na mommɔ mpaee na ebere a ese se modwane no anye awɔbere. **19** Na ahohia a ebɛba saa mmere no mu no, efiri ebere a Onyankopɔn bɔa adeɛ no, ebi nsii da, na ebi nso rensi da. **20** “Gye se Awurade twa saa amanehunɔ no so, anye saa a, ɔkra baako koraa rentena ase. Nanso, esiane won a wɔayi won no enti, ɔbetwa nna no so. **21** Na se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no ni’ a, mommua. **22** Atoro Kristo ne atoro adiyifoɔ besɔre wɔ mo mu, na wɔaye anwanwadeɛ ahodoɔ, na se ebetumi a, wɔadaadaa Onyankopɔn no ara ankasa mma. **23** Monhwe yie, efiri se, maka biribiara akyerɛ mo! **24** “Ahohia no akyi no, “owia beduru sum, na ɔsrane renhyeren, **25** na nsoromma betete ahwe, na wɔbewoso tumi a ɛwɔ ewiem no.’ **26** “Na nnipa nyinaa behunu me, Agyenkwa no, se mede tumi ne animuonyam nam omununkum mu reba. **27** Na mesoma m'abɔfoɔ ako ewiase afanan nyinaa, firi ɔsoro ano akɔka asase ano, na wɔabeboaba won a mayi won no ano. **28** “Afei, monsua biribi mfiri borodɔma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, sane yi ahahan foforo a, na ekyerɛ se asuso aben. **29** Se mohunu se saa nneema yi a maka ho asem akyerɛ mo yi nyinaa afiti asɛɛ resisi a, mobehunu se me ba a mesane aba no aben. **30** Nokore me se mo se, awontoatoasoɔ yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. **31** Ɖsoro ne asase betwam ako, na me nsem deɛ, erentwam da. **32** “Nanso eɔa anaa don ko a awieɛɛ no beba deɛ, obiara nnim. Ɖsoro abɔfoɔ ne m'ankasa mpo nnim. Agya no nko ara na ɔnim. **33** Esiane se monnim bere ko a asem yi besi enti, monsiesie mo ho. Monwen, ntwen me ba no. **34** Me ba no te se ɔbarima bi a ɔtuu ekwan kɔa ɔman foforo bi so. Ɖrebekɔ no, ɔkyereɛ adwuma a n'apaafoɔ nye. Enna aka kyereɛ ne wɛmfoɔ nso se, ɔnwen ho yie nkɔsi se ebɛba. **35** “Enti, mo nso monwen, efiri se, monnim bere ko a efiewura no beba. Ebetumi aba se ebɛba anwummerɛ, ɔdasuom, ahemadakyee anaa awia. **36** Se ofu mu ba a, ense se ebeto mo se moadede. **37** Asem a mede agya mo ne nnipa nyinaa ni. ‘Monwen.’”

**14** Aka nnanu na Twam Afahye ne Apiti Afahye a eye Yudafoɔ ahomegyee nna no aduru no, asɔfoɔ mpanin ne Atweresem no akeryekyerɛfoɔ no hwɛhweɛ nyansakwan a wɔbɛfa so akye Yesu, akum no. **2** Nanso, wɔkaa se, “Yerenkyere no afahye no mu, anye saa a eɛde basabasa beba ɔman no mu.” **3** Yesu wɔ Betania na ɔne Simon kwatani redidi no, ɔbaa bi a ɔkra ngu hwamhwam bi a ne bo ye den baa ho. Ɖtuu ano, hwie guu Yesu tirim. **4** Deɛ ɔbaa yi yeɛ no anye nnipa a wote adidie no mu bi de. Na wɔkaa se, “Waseɛ ngo no kwa. **5** Anka ebetumi atɔn ngo hwamhwam yi anya sika pii na ɔde ama ahiafoɔ.” **6** Nanso, Yesu ka kyereɛ won se, “Monnyaa no! Aden enti na moreha no wɔ ade pa a ɔyeɛɛ no ho? **7** Mo ne ahiafoɔ a mobetumi

aboa wɔn eberɛ biara mu na ete. Na me deɛ, merenkya wɔ mo nkyen. **8** Wayɛ deɛ obetumi. Wadi ɛkan asra me onipadua ama eɗa a wobesie me. **9** Mereka makyere mo sɛ, baabiara a wɔbeka Asempano no wɔ ewiase no, wɔde deɛ obaa yi yɛɛ no bekae no, akamfo no.” **10** Afei, Yuda Iskariot, asuafoɔ dumieniu no mu baako, kɔ asofoɔ mpanin no nkyen ne wɔn kɔhyehyee sedee obeyi Yesu ama wɔn no ho. **11** Asofoɔ mpanin no tee asem no, eyee wɔn anigye ma wɔhyee no bɔ. Efiri saa eberɛ no, ɔhwɛwɛ sedee obɛnya Yesu ho ekwan, ayi no ama eberɛ a ese mu. **12** Apiti Afahye no eɗa a eɗi ɛkan a wɔkum Twam Afahye odwan no, n'asuafoɔ bisaa no faako a wɔbɛkɔ akɔdi Twam Afahye no. **13** Ɖsomaa n'asuafoɔ no mu baanu kɔɔ Yerusalem sɛ wɔnkɔsiesie baabi mma no. Deɛ ɔka kyeree wɔn ne sɛ, “Morekɔ kuro no mu a, mobɛhyia onipa bi a ɔso ahina. Monni n'akyi. **14** Baabiara a ɔɛwura no, monka nkyere efiewura no sɛ, ‘Yen wura asoma yen sɛ, yemmehwe eɗan a wɔasiesie ama yen a yɛbedi Twam Afahye no wɔ mu no.’ **15** Ɖbekyere mo abansoro asa kɛsɛ bi a wɔasiesie mu. Eho na monye ahoboa mma yen.” **16** Asuafoɔ baanu no siim kɔɔ kuro no mu, na wɔhunu biribiara sedee Yesu ka kyeree wɔn no pɛpɛpɛ, na wɔasiesie Twam Afahye no wɔ ho. **17** Ɖduruu anwummerɛ no, Yesu ne dumieniu no baɛɛ. **18** Na wɔte ho redidi no, Yesu kaa sɛ, “Merema mo ate aseɛ sɛ, mo a me ne mo reto nsa adidi yi mu baako bɛyi me ama.” **19** Wɔn nyinaa werɛ hoeɛ, na wɔhyee aseɛ bisaa mmaako mmaako sɛ, “Eye me anaa?” **20** Ɖbuua wɔn sɛ, “Eye mo dumieniu a mo ne me reto nsa adidi yi mu baako. **21** Onipa Ba no wu sedee odiyifoɔ no hyee ne ho nkɔm no; nanso onipa a obeyi Onipa Ba no ama no, nnue! Sɛ wanwo saa onipa no a, anka eye.” **22** Eberɛ a wɔredidi no, Yesu faa abodoo, na ohyiraa so bubuie, na ɔde maa wɔn kaa sɛ, “Monnye nni; yei ne me onipadua.” **23** Afei, ɔfaa kuruwa a nsā wɔ mu, na ɔdaa ase no, ɔde maa wɔn, na wɔn nyinaa nom bi. **24** Na ɔka kyeree wɔn sɛ, “Yei ne me mogya a eye apam no mogya a ehye Apam Foforo no mu den a bebree enti wɔrehwie agu. **25** Mereka akyere mo sɛ, merennom saa nsā yi bio da akɔsi eɗa a me ne mo benom bi bio wɔ Onyankopon Ahennie no mu.” **26** Wɔtoɔ dwom bi wiee no, wofirii ho kɔɔ Ngo Bepo no so. **27** Woduruu deɛ wɔrekɔ no, Yesu ka kyeree wɔn sɛ, “Mo nyinaa bedwane agya me. Efiri sɛ, Onyankopon nam adiyifoɔ no so kaa sɛ, “Mebɔ odwanhwɛfoɔ no, na nnwan no abɔ apete.” **28** Na sɛ mewusore a, mɛdi mo anim akɔ Galilea akɔhyia mo wɔ ho.” **29** Petro ka kyeree no sɛ, “Sɛ nnipa nyinaa bedwane agya wo a, me deɛ, merennwane nnya wo da!” **30** Yesu ka kyeree no sɛ, “Petro, ansa na anadwo yi akoko bebɔn mprenu no, na woapa me mprensaa.” **31** Petro de anibereɛ kaa sɛ, “Merempa wo da! Sɛ ese sɛ me ne wo wu mpo a, merempa wo da!” Saa ara na wɔn a aka no nyinaa nso kaɛɛ. **32** Yesu ne n'asuafoɔ no duruu baabi a wofrɛ ho Getsemame no, ɔka kyeree n'asuafoɔ no sɛ, “Montena ha, na merekɔbɔ mpaɛɛ aba.” **33** Ɖfaa Petro, Yakobo ne Yohane kaa ne ho, na ne ho hyee aseɛ yeraa no, na ɔyɛ basaa. **34** Ɖka kyeree wɔn sɛ, “Awerɛhoɔ ahye me kra ma. Montena ha, na mo ne me nwen.” **35** Ɖkɔɔ n'anim kakra, kɔbutuu fam, bɔɔ mpaɛɛ sɛ, sɛ ebetumi a, saa ahoyera no ntwa ne ho nkɔ. **36** Ɖkaa sɛ,

“Abba, Agya! Wotumi ye biribiara. Ma kuruwa yi ntwa me ho nkɔ. Nanso, deɛ woɛɛ na enye ho, na enye deɛ mɛpɛ.” **37** Ɖsane baɛɛ no, ɔɛhunu asuafoɔ baasa no sɛ woadedaa. Ɖbisaa Petro sɛ, “Simon, woada? Woantumi ne me anwen ɔnhwereɛ baako pɛ mpo? **38** Monwen na mommɔ mpaɛɛ na ɔshwɛfoɔ no anni mo so. Honhom no pɛ deɛ, na honam no na eye mmerɛ.” **39** Ɖsane kɔɔ bio kɔbɔɔ mpaɛɛ koro no ara. **40** Ɖsane baa wɔn nkyen bio behunu sɛ woadedaa, efiri sɛ, na woabreɛ. Na wonhunu deɛ wɔnka nkyere no. **41** Ɖsane baa ne mprensaa no so, ɔbisaa wɔn sɛ. “Mogu so adeda a morehome? Eberɛ a ese sɛ mode da no atwam. Wɔrebeyi Onipa Ba no ahye nnebɔneyefoɔ nsa. **42** Monsɔre na yenkɔl Monhwe, deɛ ɔreyi me ama no wɔ ha!” **43** Ɖgu so rekasa no, Yuda a ɔyɛ n'asuafoɔ no mu baako ne ɔɔm a asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin asoma wɔn ka ne ho a, wɔkurakura akofena ne mmaa baa ho. **44** Na Yuda aka akyere wɔn dada sɛ, “Deɛ meɛbam no, aye no atuu no, ɔno ne deɛ morehwehwe no no. Monkyere no, na monso ne mu yie mfa no nkɔ.” **45** Eno enti, wɔduruu ho pɛ, ɔkɔɔ Yesu nkyen kɔbam no kaa sɛ, “Me Wura.” Afei, ɔyɛ no atuu. **46** Eho ara, na eɗam a wone Yuda nam no sɔɔ Yesu mu kyeree no. **47** Wɔn a wɔka Yesu ho no mu baako twee ne akofena de twaa Ɖsofopanin no akɔa bi aso ma eteeɛ. **48** Yesu bisaa wɔn sɛ, “Meye owudifoɔ enti na mode akofena ne mmaa aba me so rebekye me anaa? **49** Adɛn na eberɛ a merekyerekyere wɔ asoredan mu ho no, moankye me? Nanso, yeinom nyinaa aba sedee ebeye a nkɔm a wɔhyee wɔ me ho no beba mu.” **50** Asuafoɔ no nyinaa dwane gyaa no. **51** Aberantee bi a ɔde ntomasini bi asi n'asene dii n'akyi. **52** Eɔɔm a wɔbekyeree Yesu no pɛɛ sɛ wɔkyere no, nanso ɔgyaa ne ntoma no maa wɔn, de ne ho saa ara dwanee. **53** Wode Yesu kɔɔ Ɖsofopanin no anim no, ankyere na asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin bi behyia ho. **54** Eberɛ a wɔde Yesu rekɔ no, Petro tee ne ho dii wɔn akyi, na ɔwiawiaa ne ho kɔhyee Ɖsofopanin no efie ho de ne ho kɔfraa asomfoɔ bi a na woretɔ ogya no mu. **55** Asofoɔ mpanin ne badwafɔɔ no nyinaa hwehwe sɛ wɔbɛnya asem bi atia Yesu, na wɔagyina so abu no kumfo. Nanso, wɔannya bi. **56** Nnipa pii bedii adansekurumu tiaa Yesu, nanso wɔn nsem a wɔkaɛɛ no bɔɔ abira. **57** Afei, nnipa no bi kekaa nsem a ennim too ne so sɛ, **58** “Yeteɛ sɛ ɔkaa sɛ, ‘Mebubu asoredan a wɔde nsa na esii no, na mede nnansa asi foforo a wɔamfa nsa ansil!’” **59** Na yei mpo, wɔn adanseɛ no anhyia. **60** Ɖsofopanin no sɔre gyinaa badwa no mfimfini bisaa Yesu sɛ, “Yei nso, wonni ho anoyie biara? Eɗɛn na wowɔ ka?” **61** Yesu ammuu no. Afei, Ɖsofopanin no bisaa no bio sɛ, “Wone Agyenkwa no, Onyankopon Ba no anaa?” **62** Yesu buaa no sɛ, “Mene no, na mobɛhunu Onipa Ba no sɛ ɔte Onyankopon nifa, na ɔnam omununkum mu resane aba asase so.” **63** Yei maa Ɖsofopanin no sunsuanee n'atadeɛ mu kaa sɛ, “Adansefoɔ ben na wɔn ho hia yen bio? **64** Mo nyinaa ate abususem a ɔkaɛɛ no. Eɗɛn na mowɔ ka?” Wɔn nyinaa gye too mu sɛ, ɔyɛ owuo. **65** Na ebɛnom tee ntasuu guu ne so, na wɔkyekyere n'ani, na wɔbɔbɔɔ no akuturuku bisaa no sɛ “Wose woyɛ odiyifoɔ, kyere yen onipa ko a ɔbɔɔ wol!” Na asomfoɔ a wɔde no rekɔ no bobɔɔ no asotorɔ. **66** Eberɛ a

na Petro te adihó hó no, Ɔsɔfopanin no mmaaawa no mu baako baa hɔ; **67** Na ɔhunuu Petro se ɔreto ogya no, ɔhwɛ no haa, ka kyereɛ no se, “Wo nso wo ne Nasareni Yesu no na enam!” **68** Petro saneɛ se, “Mennim deɛ woreka yi ho hwee!” Na eho ara na ɔfirii adi kotenaa nkyen baabi. Saa eberɛ no ara na akokɔ baneɛ. **69** Abaawa no sane hunuu no, na ɔhyɛɛ aseɛ ka kyereɛ wɔn a ɔne wɔn nam no se, “Yei nso ka wɔn ho. Ɔye Yesu asuafoɔ no mu baako!” **70** Petro saneɛ bio. Ekyɛ kakra no, nnipa a wɔgyina ogya no ho no hyɛɛ aseɛ ka kyereɛ Petro se, “Woka wɔn ho, ɛfiri se, woye Galileani!” **71** Petro hyɛɛ aseɛ kekaa ntam, dii nse se, “Mennim saa onipa a moreka ne ho asem yi.” **72** Na eho ara, akokɔ baneɛ deɛ etɔ so mmieniu. Na Petro kaee Yesu asem a ɔka kyereɛ no se, “Akokɔ remmɔn mprenu na woapa me mprensa” no. Na ɔhyɛɛ aseɛ suie.

**15** Adee kyee anɔpatutuutu no, asofoɔ mpanin, Yudafoɔ mpanin, Atweresɛm no akyerɛkyerefoɔ ne agyinatufoɔ hyia dweneɛ ekwan a wode Yesu befa so ho. Wɔkyekyeree no de no kɔhyɛ Pilato nsa. **2** Wode no duruu ho no, Pilato bisaa no se, “Wone Yudafoɔ ohene no anaa?” Yesu buaa se, “Mo na moseɛ.” **3** Eho ara, asofoɔ mpanin no kaa nsem akeseakeseɛ guu ne so, nanso wanka hwee. **4** Pilato bisaa no bio se, “Enti, nsem akeseakeseɛ a woreka gu wo so yi, wonka ho hwee?” **5** Nanso, Yesu anka hwee ma eyɛ Pilato nwanwa. **6** Na eyɛ Pilato amannee se, afe biara Twam Afahyɛ no mu, ɔgyaa odeduani baako a ɔman no pɛ se wɔgyaa no ma wɔn. **7** Saa afe no mu, na onipa bi a wofre no Baraba no ka nnipa bi a wɔsɔre tiaa aban, nam so dii awu no ho wɔ afiaɛ hɔ. **8** Eɔɔm no kɔɔ Pilato so kɔka kyereɛ no se, ɔnyɛ odeduani baako mma wɔn sɛdeɛ daa ɔye no. **9** Pilato bisaa se, “Menyi ‘Yudafoɔ Ohene’ no mma mo anaa?” **10** Ɛfiri se, na wahunu se asofoɔ mpanin no de ɔtan na atwa asem ato Yesu so esiane din a na wagye no enti. **11** Nanso, asofoɔ mpanin no tuu ɔɔm no aso se, se wode beyi Yesu deɛ, wɔmpere ma wɔnyɛ Baraba. **12** Enti, Pilato bisaa wɔn se, “Na se meyi Baraba ma mo a, edɛn na menyɛ saa ɔbarima yi a mofre no mo ohene no?” **13** Woteateam se, “Bɔ no asennua mu!” **14** Pilato bisaa wɔn bio se, “Adɛn nti? Bone bɛn na wayɛ?” Wɔn nyinaa bɔ gyee so se, “Bɔ no asennua mu!” **15** Afei, Pilato hunuu se ɔye asem no hwee a, ɛrenyɛ yie. Afei, na ɔsuro nso se, se anhwe a basabasayɛ beba enti, ɔgyaa Baraba maa wɔn. Ɔmaa wɔbɔɔ Yesu mmaa, na eno akyi no, ɔde no maa wɔn se wɔnkɔbɔ no asennua mu. **16** Asraafoɔ no de Yesu kɔɔ amrado aban mu hɔ, enna wofreɛ asraafoɔ no nyinaa baa hɔ. **17** Wɔhyɛɛ no batakari kɔkɔɔ bi, de nkaseɛ atentene bi nwonoo ekye hyɛɛ no. **18** Wɔhyɛɛ aseɛ bɔ gyee so, dii ne ho fɛ se, “Yudafoɔ ohene, wo nkwa sol!” **19** Wode abaa paa n’apampam, tetee ntasuo guu ne so, buu no nkotodwe, de dii ne ho few. **20** Wɔdii ne ho fɛ wiece no, wɔworoɔ batakari kɔkɔɔ no, enna wode ɔno ara n’atadeɛ hyɛɛ no, de no kɔɛɛ se wɔrekɔbɔ no asennua mu. **21** Wɔrekɔɔ no, wɔhyiaa ɔbarima bi a wofre no Simon a ɔfiri Kirene a ɔye Aleksandro ne Rufo agya wɔ ekwan so. Wɔhyɛɛ no ma ɔsoaa Yesu asennua no. **22** Wode Yesu baa baabi a wofre ho se Golgota a (n’asekyere ne Nitire so) hɔ. **23** Eho na

wɔmaa no nsã nwononwono bi se ɔnnom, nanso wannom. **24** Afei, wɔbɔɔ no asennua mu. Yei akyi, wɔbɔɔ n’atadeɛ no so ntonto. **25** Ebeɛɛ anɔpa nnonkron na wɔbɔɔ no asennua mu. **26** Asem bi a wɔka too no so na wɔtwereɛ tareɛ n’asennua no atifi ka se, Yudafoɔ Ohene. **27** Eɔa no ara anɔpa, wɔbɔɔ awudifoɔ baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ɔbaako sɛn ne nifa so, enna ɔbaako nso sɛn ne benkum so. **28** Yei maa deɛ Atweresɛm no kaa se, “Wɔkan no fraa nnebonayefoo mu” no baa mu. **29** Nnipa a wɔsɛn faa ho no nyinaa wosowosoo wɔn ti, dii ne ho fɛ se, “Ei, wo ni? Enyɛ wo na woseɛ se, wobetumi abubu asoredan na wode nnansa asi no?” **30** Se wose wo ho ye nwanwa a, ennee siane firi asennua no so si fam.” **31** Saa eberɛ no na asofoɔ mpanin ne Atweresɛm no akyerɛkyerefoɔ no nso atwa ahya hɔ redi Yesu ho few. Wɔkɔɔ so dii ne ho fɛ se, “Ɔgye aforɔɔ nanso ɔntumi nnye ne ho!” **32** Wɔkɔɔ so dii ne ho fɛ bio se, “Agyenkwa! Yudafoɔ ohene! Siane firi asennua no so si fam, na yennye wo nni!” Awudifoɔ a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu no mpo dii ne ho fɛ bi. **33** Ɛfiri owigyinaɛ kɔpem nnonmiensa no, esum duruu asase no so nyinaa. **34** Yesu de nne kɛsɛɛ team se, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Ase ne se, “Me Onyankopɔn, Me Onyankopɔn, adɛn enti na woagya me?” **35** Wɔn a wɔgyina ho no bi a woteɛ deɛ ɔkaɛɛ no kaa se, “Montie se ɔfrefre Elia.” **36** Wɔn mu baako tuu mmirika, kofaa sɔpo bi, de bɔɔ nsã nwononwono bi mu, de tuua dua bi ano, de breɛ Yesu se ɔnnom. Ɔkaa se, “Momma yenhwe se Elia beba abeyi no asi fam anaa!” **37** Afei, Yesu de nne kɛsɛɛ team bio, na ɔgyaa ne honhom mu wuie. **38** Eho ara, ntoma a etwa asoredan no mu no mu suanee mmieniu firi soro kɔsii fam. **39** Asraafoɔ ɔha so panin a na ɔgyina ho no hunuu ekwan a Yesu faa so wuie no, ɔkaa se, “Ampa ara, onipa yi ye Onyankopɔn Ba!” **40** Saa eberɛ no, na mmaa bi gyinagyina akhiri baabi rehwe deɛ erekɔ so. Mmaa no bi ne Maria Magdalene, Maria a ɔye Yakobo kumaa ne Yosef maame ne Salome. **41** Eberɛ a na Yesu wɔ Galilea no, saa mmaa yi dii n’akyi somm no. Saa ara nso na na nnipa bi a wɔdii n’akyi baa Yerusalem no bi nso wɔ hɔ. **42** Eɔduuru anwummeɛ no, esiane se na adeɛ kye a eyɛ Homeda no enti, **43** ɔbadwani animuonyamfoɔ bi a, wofre no Yosef a ɔfiri Arimatea a, na ɔretwen eberɛ a Onyankopɔn Ahennie no beba no de akokɔɔduru kɔɔ Pilato hɔ kɔsɛɛ no se, ɔmfa Yesu amu no mma no. **44** Eberɛ a Pilato tee se Yesu awu no, wannye anni, enti ɔfrefre Roma asraafoɔ panin a na ɔhwe ho no bisaa no. **45** Asraafoɔ panin no kaa se wawu no, Pilato maa Yosef ho ekwan se ɔnkofa amu no. **46** Yosef kɔtɔɔ nwerɛ, yii Yesu amu no firii asennua no so, de nwerɛ no kyekyeree no, ɔde no kɔtoɔ ɔboda bi a wɔatwa mu, pirem eboɔ kɛsɛɛ bi hinii ano. **47** Na Maria Magdalene ne Yosef ne maame Maria wɔ hɔ bi, na wɔhunuu faako a wode Yesu amu no toɛ.

**16** Adee kyeeɛ a Homeda no twaam no, Maria Magdalene ne Salome ne Yakobo maame Maria kɔtɔɔ nnuhwam se wode rekɔ akɔsra Yesu amu no. **2** Eɔa a edi nnawɔtwe no ekan anɔpahema no, ansa na owia bepue no, wode nnuhwam no baa eɔa no so. **3** Wɔnam ekwan so rekɔ no, na wɔredwene deɛ ebeɛɛ a wɔbɛpire eboɔ no afiri eɔa no

ano no ho. **4** Nanso, wɔreyɛ aduru hɔ no, wɔmaa wɔn ani so hunuu sɛ, obi apire eboɔ kokuroko no afiri eda no ano. **5** Wɔkɔɔ eda no mu kɔhunuu aberantee bi sɛ ɔhyɛ atadeɛ fitaa te nifa so hɔ. Wɔhunuu no no, wɔbɔɔ birim. **6** Nanso, aberantee no ka kyereɛ wɔn sɛ, “Monnsuro. Ɛnyɛ Nasareni Yesu a wɔbɔɔ no asennua mu no na morehwehwe no no? Ɖnni ha! Wasɔrɛ! Monhwe faako a wɔde no toɛɛ hɔ! **7** Afei, monkɔ na monkɔka yei nkyere n’asuafoɔ no ne Petro sɛ, ‘Yesu redi mo anim akɔ Galilea. Ɛhɔ na mobɛhunuu no, sedee ɔka kyereɛ mo ansa na ɔrewu no!’” **8** Mmaa no de ehu ne ahopopɔɔ dwane firii hɔ a, na obiara ntumi ne ne yɔnko nkasa. **9** (note: **The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.**) Kwasiada anɔpa na Yesu sɔre firii awufoɔ mu. Onipa a ɔyii ne ho adi kyereɛ no kane ne Maria Magdalene, ɔbaa a ɔtuu ahonhommɔne nson firii ne mu no. **10** Maria Magdalene kɔɔ asuafoɔ no nkyɛn kɔhunuu wɔn sɛ wɔn werɛ ahoo, na wɔresu. **11** Ɖka kyereɛ wɔn sɛ, wahunu Yesu na ɔte ase. Nanso, wɔannye no anni. **12** Akyire yi, Yesu yii ne ho adi kyereɛ wɔn mu baanu a wɔnam firi Yerusalem rekɔ akuraa, nanso wɔhunuu no no, ahyɛaseɛ no, wɔantumi anhunu sɛ eyɛ ɔno, ɛfiri sɛ, na wasesa. **13** Akyire no a wɔhunuu onipa ko a ɔye no, wɔtuu mmirika sane baa Yerusalem, beka kyereɛ nkaɛɛ no, nanso obiara annye wɔn anni. **14** Akyire no a asuafoɔ dubaako no te adidiɛ no, ɔyii ne ho adi kyereɛ wɔn. Ɖkaa wɔn anim wɔ gyidie a wɔnni ne gye a wɔannye wɔn a wɔbekaa sɛ wasɔrɛ no anni no ho. **15** Afei, ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Monko ewiase nyinaa nkɔka asɛmpa no nkyere nnipa nyinaa. **16** Na obiara a ɔgye di na wɔbɔ no asu no, wɔbɛgye no nkwa. Na obiara a ɔnnye nni no, wɔbɛbu no fɔ. **17** Saa nsenkyerɛnnɛɛ yi bedi wɔn a wɔgye me di no akyi. Wɔde me din betu ahonhommɔne, na wɔaka kasa foforo. **18** Wɔbɛso awɔ mu, na sɛ wɔnom awuduro bi mpo a, ɛrenye wɔn hwee; wɔde wɔn nsa bɛgu ayarefoɔ so, ama wɔn ho ayɛ wɔn den.” **19** Awurade Yesu ne wɔn kasa wiewɛ akyi no, wɔfaa no kɔɔ ɔsoro na ɔkɔtenaa Onyankopɔn nsa nifa so. **20** Yei akyi no, asuafoɔ no kɔkaa asɛm no wɔ baabiara, na Awurade kaa wɔn ho ma wɔyɛɛ nsenkyerɛnnɛɛ ne anwanwadeɛ ahodoɔ nso, de hyɛɛ wɔn nsem a wɔkaɛɛ no mu den.

# Luka

**1** Adamfo pa Teofilo, nnipa pii abɔ mmɔden atwere Yesu ho nsem a akɔ so wɔ yen mu no. **2** Wɔtwereɛ sedee nnipa a wɔhunuu saa nneema yi firi ahyeasɛe no daa no adi kyereɛ wɔn. **3** Nanso, menyaa adwene bi se, se mehwehwe deɛ wɔtwereɛ no nyinaa mu yie na metwere bre wɔ a, eye. **4** Yei beboa wo ma wɔhunu nokore a ewɔ deɛ woasua no nyinaa mu. **5** Mede m'asem no befiri Yudafoɔ ɔsofoɔ Sakaria a otenaa ase Yudeahene Herode bere so a na ɔfiri Abia asɔfokuo mu no so. Sakaria yere Elisabet nso, na ɔye Aaron aseni. **6** Na Sakaria ne ne yere Elisabet som Onyankopɔn nokorem a wɔn ho nni asem wɔ Onyankopɔn anim. **7** Na wɔnni ba, efiri se, na Elisabet ye obonini. Na wɔn baanu nyinaa nso anyinyini. **8** Eɔda bi a eduruu Sakaria asɔfokuo so se wɔye asɔredan mu adwuma no, **9** wɔtoɔ aba yii no se, ɔnkɔhye aduhwam wɔ ɔhyee afɔrebukyia no so. **10** Saa eberɛ yi ara nso na asafɔ no rebo mpaɛe wɔ adihɔ hɔ sedee wɔtaa ye no. **11** Sakaria gu so rehye aduhwam no, preko pe, Awurade ɔbofoɔ begyinaa afɔrebukyia no nkyen mu wɔ nifa so. **12** Sakaria hunuu no no, ɔboɔ birim na ne ho popoɛ. **13** Nanso, ɔsoro ɔbofoɔ no ka kyereɛ no se, "Sakaria, nsuro, Awurade Onyankopɔn ate wo mpaɛɛbɔ. Wo yere Elisabet bewo babarima na ese se woto ne din Yohane. **14** N'awɔɔ beɛma w'ani agye na wo ho asɛpe wo. Saa ara na ebɛma nnipa bebree nso ani agye. **15** ɔbeyɛ kɛse Awurade anim. ɔrennom nsã biara da, na Honhom Kronkron beyɛ no ma afiri ne maame yam. **16** Israelfoɔ pii nam n'asenka so benya adwensakjera asane aba Awurade, wɔn Onyankopɔn, nkyen. **17** ɔbenya Odiyifoɔ Elia honhom ahɔɔden no bi, na ɔbedi Agyenkwa no ba no anim abesiesie nnipa ama ne ba a ɔbeba no. N'asenka beɛma nteaseɛ aba agyanom ne wɔn mma ntam. Na ɔbedane Awurade asem no ho asoɔdenfoɔ adwene ako Awurade pe ho." **18** Sakaria buaa ɔbofoɔ no se, "Ebeyɛ den na yei aba mu? Mabo akokoraa na me yere nso abo aberewa." **19** ɔbofoɔ no kaa se, "Mene Gabriel a megyina Onyankopɔn anim daa no. ɔno na ɔsomaa me se memmeka asempa yi nkyere wo. **20** Esiane se woagye akyinnyeɛ enti, wobɛto mumu kɔsi se wɔbewo abɔfra no. Na deɛ maka akyerɛ wo yi nyinaa beba mu pepepepe wo ne bere a ese mu." **21** Saa eberɛ yi nyinaa na asafɔ mma no retwen Sakaria se ɔbeba. Na eye wɔn nwanwa se wakye saa. **22** Eberɛ a ɔbaɛe no, wantumi ankasa ankyere asafɔ mma no. Wɔhunu firii ne nneyeɛe mu se wahunu n'ani so adeɛ wɔ asɔredan mu hɔ. **23** ɔwieɛ n'asɔfodwuma wɔ asɔredan mu hɔ no, ɔkɔɔ efie. **24** Nna bi akyi no, ne yere Elisabet nyinseneɛ na ɔde ne ho sieɛ abosome enum. **25** ɔde anigyeɛ kaa se, "Awurade aye me adɔɛ. Wayi animguaseɛ a ekaa me wɔ nnipa anim no afiri me so." **26** Elisabet nyinseneɛ abosome nsia no, Onyankopɔn somaa ɔbofoɔ Gabriel kɔɔ Galilea akuraa bi a wɔfre no Nasaret no ase **27** se, ɔnkɔ ɔbaa kronkron bi a wɔfre no Maria a na wɔde no ama Yosef a ɔfiri ɔhene Dawid abusua mu no awadeɛ no nkyen. **28** Gabriel hunuu no ara pe, ɔka kyereɛ no se, "Asomdwoɛe nka wo! Awurade ka wo ho, wo a Awurade

adom wo." **29** ɔbofoɔ no asem no maa Maria adwenem yeɛ no nnaa ma ɔbisaa ne ho se, "Na saa nkyea yi, ase ne sen?" **30** ɔbofoɔ no sane ka kyereɛ Maria bio se, "Maria, nsuro, efiri se, Awurade adom wo. **31** Tie! Erenkyere biara wobenyinsɛn na woawo ɔbabarima na woato ne din Yesu. **32** ɔbeyɛ ɔkeseɛ, na wɔbefre no ɔsorosoro Onyankopɔn Ba. Na Awurade de ne nana Dawid ahennwa no beɛma no. **33** Na ɔbedi Jakob efie so ɔhene daa; na n'ahennie to rentwa da." (aiɔn g165) **34** Maria bisaa ɔbofoɔ no se, "Na ebeyɛ den na mawo wɔ eberɛ a ɔbarima nhunu me da?" **35** ɔbofoɔ no buaa se, "Honhom Kronkron beba wo so na ɔsorosoro Onyankopɔn tumi abekata wo so, yei enti abɔfra a wɔbewo no no beyɛ kronkron na wɔbefre no Onyankopɔn Ba. **36** Ebeyɛ abosome nsia ni a wo busuani Elisabet mpo a ɔye obonini anyinsɛn ɔbabarima wɔ ne mmerewabere mu. **37** Efiri se, Onyankopɔn deɛ, biribiria nso no ye." **38** Maria kaa se, "Me deɛ, meye Awurade afenaa. Deɛ Awurade pe na enye." Eno akyi, ɔbofoɔ no gyaa no hɔ kɔɛ. **39** Nna kakra bi akyi no, Maria kɔɔ Yudea mmepɔ so kuro bi mu. **40** Saa kuro no mu na Sakaria te. ɔduruu kuro no mu hɔ no, ɔkɔɔ Sakaria efie kosraa Elisabet. ɔkyeaa no. **41** Elisabet tee Maria nkyea no, ɔba a ɔda ne yam no kekkaa ne ho; amonom hɔ ara, Honhom Kronkron hyɛɛ Elisabet ma. **42** Elisabet de ahoɛpe team se, "Maria, woahyira wo sene mmaa nyinaa, na wo ba a wɔbewo no no beyɛ onipa kɛseɛ. **43** Animuonyam ben na esene yei. Me seɛ ne hwan a anka m'Awurade na beba abesra me? **44** Wokyeaa me pe, na abɔfra no de anigyeɛ kekkaa ne ho. **45** Nhyira nka wo se wogyɛ dii se, deɛ Onyankopɔn aka no, ɔbeyɛ; eno enti na woandom wo yi." **46** Maria kaa se, "Me ɔkra kamfo Awurade. **47** Na me honhom ani gye m'agyenkwa Onyankopɔn mu; **48** efiri se, wahunu n'afenawa mmɔborɔni mmɔbɔ, na efiri enne, awontoatoasoo nyinaa befɛre me deɛ Onyankopɔn ahyira no. **49** Efiri se, ɔkronkronni Otumfoɔ no aye ade kɛseɛ ama me; **50** n'ahummɔborɔ firi awɔɔ ntoatoasoo kɔsi awɔɔ ntoatoasoo ma wɔn a wosuro no na wɔdi no ni no nyinaa. **51** ɔde ne nsa a tumi wo mu no abɔ ahomasofoo ne ahantanfoɔ ne wɔn nsusuie apete. **52** Watu aberempon adeɛ so ama ahobrasefoɔ so. **53** Wama wɔn a ahia wɔn no nnɛpa na wagya ahonyafɔɔ kwan nsapan. **54** Waboa n'akoa Israel na ne were amfiri ne mmɔborɔhunu ne ne bɔ **55** a ɔhyɛɛ yen agya Abraham ne n'asefoɔ no da." (aiɔn g165) **56** Maria tenaa Elisabet nkyɛn beyɛ abosome mmiensa ansa na ɔresane ako ne kurom. **57** Elisabet awɔɔ duruu so no, ɔwoɔ ɔbabarima. **58** N'afipamfoɔ ne n'abusufɔɔ tee adɔɛɛ a Awurade aye no no, wɔne no nyinaa de anigyeɛ dii ahurisie. **59** Eduruu nnawotwe no, abusufɔɔ ne adɔfoɔ behyiaa se wɔrebetwa abɔfra no twetia na wɔato ne din. Wɔpeɛ se wɔde abɔfra no to n'agya Sakaria. **60** Nanso, ne maame kaa se, "Dabi! Ese se wɔfre no Yohane." **61** Wɔka kyereɛ no se, "Obiara nni abusua yi mu a wɔfre no saa." **62** Yei maa wɔde wɔn nsa yeɛ nsenkyerennee bisaa n'agya din a wɔmfa nto abɔfra no. **63** Sakaria maa wɔde krataa breɛ no na ɔtwereɛ so se, "Ne din de Yohane." Yei yeɛ wɔn nyinaa nwanwa. **64** Amonom ho ara, Sakaria tumi kasaa bio, na ɔhyɛɛ aseɛ yii Onyankopɔn aye. **65** Wɔn a woteɛ nyinaa ho dwirii wɔn, na saa asem yi tre faa Yudea mmepɔ



so ho nyinaa. **66** Obiara a ɔtee saa nsem yi bisaa ne ho se, “Edeen na abɔfra yi benyini aye daakye? Eɗa adi pefee se Awurade nsa wo ne so.” **67** Honhom hyee n’agya Sakaria ma ma ɔhyee nkɔm se, **68** “Nhyira nka Awurade, Israel Onyankopɔn, se waba abegye ne manfoɔ. **69** Ɔde Agyenkwa Otumfoɔ a ɔye ne osomfoɔ Dawid aseni rebre yen, **70** sedee ɔnam n’adiyifoɔ kronkron so firi teteete hyee bɔ (aiɔn g165) **71** se, ɔbema yen Agyenkwa a ɔbegye yen afiri yen atamfoɔ ne won a wɔkyiri yen no nsam no. **72** Na wama bɔ a ɔhyee yen agyanom wo n’ahummɔboro ho no aba mu na wakae n’apam kronkron no, **73** na wakae n’apam kronkron a ɔne Abraham pamee no; **74** se ɔbegye yen afiri yen atamfoɔ nsam no, na yeasom no a osuro biara nni mu. **75** Na yen nkwa nna nyinaa mu, yeaye kronkron ne ateneneefoɔ wo n’anim. **76** “Na wo, akɔkoaa yi, wɔbefre wo Ɔsorosoroni no Odiyifoɔ, efiri se, wo na wobesiee ekwan ama Agyenkwa no, **77** na wobekyere ne manfoɔ kwan a wɔnam bɔnefakye so nya nkwa a enni awiee; **78** na yeinom nyinaa beba mu efiri se, Onyankopɔn mmɔborɔhunu a eɗɔso no, **79** na ebema hann a efiri ɔsoro abepue yen so ahyeren won a wote sum ne owuo sum mu no so, na akyerɛ yen ekwan akɔ asomdwoee mu.” **80** Abɔfra no nyinii na honhom hyee no ma; ɔtenaa esere se kɔsii eberɛ a ɔfirii n’asenka adwuma ase.

**2** Saa eberɛ no mu no, Kaesare Augusto a na ɔye Roma ɔhempon hyee mmara bi se wɔnkan ne ɔman no mu nnipa nyinaa. **2** Saa nnipakan yi ne deɛ eɗi ekan a wɔkanee wɔ Kirenio a ɔye amrado wɔ Siria no bere so. **3** Obiara kɔɔ ne kurom na wɔtwerɛ ne din. **4** Esiane se na Yosef ye ɔhene Dawid busuani no enti, na ese se ɔfiri Galilea kuro a wɔfre no Nasaret mu kɔ Betlehem a eɓɔ Yudea. **5** Ɖne ne yere Maria a saa eberɛ no na ɔnyem no na wɔkɔe. **6** Wɔwo Betlehem no, awoɔ kaa Maria, **7** na ɔwoɔ ɔbarima. Wɔde kuntu kyekyeree abɔfra no ho de no too mmoa adididaka mu, efiri se, wɔannya baabi ansɔe wɔ ahɔhoba ho. **8** Anadwo no ara, na nnwanhwefoɔ bi nso wo esere no so baabi rewen won nnwan. **9** Mpofirim, osoro ɔbɔfoɔ baa won nkyen, na Onyankopɔn animuonyam hyeren twaa won ho hyiaɛ, na emaa won ho dwirii won. **10** Ɖsoro ɔbɔfoɔ no ka kyereɛ won se, “Monnsuro, mede anigyesem rebre mo ne amansan nyinaa. **11** Enne wɔawo Agyenkwa a ɔne Kristo Awurade no ama mo wɔ Dawid kurom. **12** Yei ne nsenkyerennee a mobehunu. Mobehunu akɔkoaa a wɔde kuntu akyekyere ne ho a ɔda mmoa adididaka mu.” **13** Amonom ho ara, abɔfokuo bekaa ɔbɔfoɔ a ɔwo ho no ho na wɔtoɔ ayeyie dwom se, **14** “Animuonyam nka Ɖsorosoro Onyankopɔn, na asomdwoee mmara won a wɔso n’ani wɔ asase so no so.” **15** Eberɛ a abɔfokuo yi sane kɔɔ ɔsoro no, nnwanhwefoɔ no keka kyerekyereɛ won ho won ho se, “Momma yenkɔ Betlehem ho na yenkɔhwe saa anwanwasem a asi wo ho a Awurade ada no adi akyerɛ yen yi.” **16** Wɔde ahoɔhɛe kɔɔ Betlehem kɔhunu Maria ne Yosef. Na wɔhunu abɔfra no nso se ɔda mmoa adididaka mu. **17** Nnwanhwefoɔ no hunuu abɔfra no no, wɔkaa ne ho asem a ɔsoro abɔfoɔ no beka kyereɛ won no nyinaa kyereɛ nnipa a wɔahya ho no. **18** Wɔn a wotee nnwanhwefoɔ yi

asem no nyinaa ho dwirii won. **19** Nanso Maria deɛ, ɔde saa nsem a ɔteeɛ no nyinaa siee ne tirim dwenee ho. **20** Nnwanhwefoɔ no kɔhunu deɛ abɔfoɔ no ka kyereɛ won no, wɔde anigyeɛ sane won akyi kɔɔ deɛ won nnwan no wo ho. Wɔreko no nyinaa, na wɔreyi Onyankopɔn aye. **21** Abɔfra no dii nnawɔtwe no, wɔtoɔ ne din Yesu sedee osoro ɔbɔfoɔ no kyereɛ ansa na wɔrenyinsɛn no no. Eɗa no ara na wɔtwaa no twetia. **22** Eberɛ duruu se Yosef ne Maria kɔdwira won ho sedee Mose mmara kyereɛ no, wɔde abɔfra no kɔɔ Yerusalem se wɔde no rekohye Onyankopɔn nsa. **23** Sedee Mose mmara no kyereɛ no, “Se ɔbaa wo n’abakan na ɔye ɔbarima a, wɔde no ma Awurade.” **24** Wɔkɔɔ asoredan no mu ho nso kɔbɔɔ afɔdeɛ, sedee mmara no kyereɛ no: wɔde nturukuku mmienu anaa mmorɔnomma mma mmienu na wɔde bɔ afɔdeɛ no. **25** Eɗa no na ɔbarima bi a wɔfre no Simeon a ɔte Yerusalem no nso wo asoredan mu ho bi. Na Simeon ye onipa teneneɛ, ɔhotefoɔ a Honhom Kronkron ahye no ma a na daa ɔhwe Agyenkwa no kwan. **26** Ɖno na na Honhom Kronkron ayi akyerɛ no se ɔrenwu kɔsi se ɔbehunu Agyenkwa a Awurade asra no no. **27** Enti eberɛ a Maria ne Yosef duruu asoredan no mu se wɔde abɔfra no rekɔma Awurade sedee mmara no te no, **28** wɔkɔtoɔ Simeon nso wo ho, na Simeon gyee abɔfra no hyee Awurade animuonyam se, **29** “Awurade, afei ma w’akoa nwu asomdwoee mu **30** efiri se, m’ani ahunu Agyenkwa **31** a wohyee me ne ho bɔ no. **32** Ɖno ne hann a ebɛhyeren ewiaɛ nyinaa na wahye wo ɔman Israel animuonyam!” **33** Nsem a woka faa Yesu ho no yeɛ n’agya Yosef ne ne maame Maria nwanwa. **34** Afei, Simeon hyiraa won na ɔka kyereɛ ne maame Maria se, “Saa abɔfra yi so na Israelfoɔ mu dodoo no ara nkwayeye ne won asehweɛ begyina. **35** Na ɔbema dodoo no ara tirim ahintasem ada adi; na wo Maria deɛ, wobesi apinie wo wo mu.” **36** Saa eberɛ no, na Fanuel babaa odiyifoɔ Ana a ɔfiri Aser abusua mu no nso wo ho bi. Na Ana ye obi a wanyini. Ɖwaree ne mmabaawabere mu ne ne kunu tenaɛ mfee nson pe na ne kunu no wuie. **37** Ne kunu no wuo akyi no, ɔyee kuna kɔsii se ɔdii mfee aduɔwɔtwe enan, na eberɛ biara nso na ɔwo asoredan mu de mmuadadie ne mpaeɛbo sɔm Onyankopɔn. **38** Saa eberɛ no ara mu, ɔno nso begyinaa ho bi yii Onyankopɔn aye saa ara. Ɖkaa abɔfra no ho asem kyereɛ won a wɔretwen ɔgye a ɔbegye Yerusalem no nyinaa. **39** Wɔwieɛ amannee sedee Awurade mmara kyereɛ no, wɔsane kɔɔ won kurom Nasaret a eɓɔ Galilea, **40** Abɔfra no nyinii, na nyansa hyee no ma, na na Onyankopɔn adom nso wo ne so. **41** Afe biara na Yesu awofoɔ kɔ Yerusalem kɔdi Twam Afahye no. **42** Sedee na won amannee te no, Yesu dii mfee dumieni no, n’awofoɔ de no kɔɔ Yerusalem kɔdii Twam Afahye no. **43** Wɔwieɛ afahye no di a wɔresane akɔ won kurom no, Yesu kaa Yerusalem a n’awofoɔ no nnim. **44** Wɔtwaa da koro ekwan a won ani baa won ho so se Yesu nka won ho no, wahyee aseɛ bisabisaa n’ase firii won abusuafoɔ ne amannifoɔ nkyen. **45** Na wɔanhunu no no, wɔsane baa Yerusalem behwehweɛ no. **46** Ne nnansa akyi no, wɔkɔhunu no Yerusalem asoredan mu se ɔte akyerɛkyereɛfoɔ bi a wɔahya mu ntam na ɔretie won na ɔrebisabisa won nsem. **47** Yesu nyansa ne ne nimdee a eɗaa adi wo ne mmuaɛ nyinaa

mu no, yee nnipa a na woretie no no nyinaa nwanwa. 48 Wokotoo no se ote akyerkyerefooo no mfmfini retie won no, eyee won nwanwa. Ne maame free no bisaa no se, “Me ba, aden na woye yen saa? Woama me ne w’agya ahwehwe wo abre.” 49 Yesu buaa won se, “Aden enti na mohwehwe me? Monnim se eye m’asedee se metena m’agya efie som no anaa?” 50 Nanso, n’awofooo no ante dee akaee no ase. 51 Yesu ne n’awofooo koo Nasaret no, oyee osetie maa won. Ne maame de nsem a esisiie no nyinaa siee ne tirim. 52 Yesu nyinii nyansa mu ne honam fam, na onyaa Onyankopon ne nnipa anim adom.

**3** Kaesare Tiberio dii adee ne mfee dunum so na Onyankopon asem baa Sakaria ba Yohane so wo esere so. 2 Saa eberɛ no na Pilato ye amrado wo Yudea, na Herode di Galilea mansinihene; ne nua Filipo di Iturea ne Trakoniti mansini so; na Lisania di Abilene mansinihene, enna Anas ne Kaiafa nso ye Yudafooo asofooo mpanin. 3 Yohane kyinkyinii Asubanten Yordan ho nyinaa kyerekyeree nnipa se, womma wommo won asu nsakra mfiri won bone ho, na wode won bone akye won. 4 Sedee Odiyifoo Yesaia kaa se, “Nne bi reteam wo esere so se, ‘Monsiesie ekwan mma Awurade; momma n’atempɔn ntene. 5 Bonhwa biara beye ma. Bepo ne nkokoɔ nyinaa beko fam; asase a eye monkyi mmɔnka no beye tamaa, na mmeae a eye kontonkye no aye tata. 6 Na nnipa nyinaa behunu Onyankopon nkwayee.’” 7 Yohane ka kyeree nkurofooo a wobaa ho se ommɔ won asu no se, “Awo mma! Hwan na oboo mo koo se monnwane mfiri abufuhyeɛ a ereba no ho? 8 Monkoo obra pa mfa nkyyere se moasakyera ampa. Na monnhoahoa mo ho se moye Abraham asefooo, efiri se, Onyankopon betumi ama saa aboo yi adane nnipa ma wɔabeye Abraham asefooo. 9 Onyankopon de n’abonnua ato dua biara a enso aba pa nhini ho se ode betwa na ode agu ogya mu, ahye no.” 10 Nnipakuo no bisaa no se, “Na ennee edeen na yenye?” 11 Yohane buaa won se, “Se wowo ntoma mmieni a, ma dee onni bi no baako. Saa ara nso na se se wowo aduane a, ma dee onni bi no bi.” 12 Togyefoo a wobaa ho se wommo won asu no nso bisaa se, “Okyerkyerefooo, yenye edeen?” 13 Obuaa won se, “Monnye mmoro dee wɔatwa ato ho se monnye no.” 14 Asrafooo bi nso bisaa se, “Yen nso yenye edeen?” Yohane buaa won se, “Mommoo apoo, monntoto obiara ano, momma mo akatua nso mo ani!” 15 Esiane se saa eberɛ no na nnipa no nyinaa rehwe Agyenkwa no kwan enti, na wosusu se Yohane ne Agyenkwa no. 16 Yei maa Yohane ka kyeree won se, “Me dee mede nsuo na erebo mo asu. Nanso, obi di m’akyi a ereba a, owo tumi sene me na ne mpaboa mpo, mense se mekura. Ono dee, se aba a, ode Honhom Kronkron ne ogya na erebo mo asu. 17 Ono na se aba a, obehuhu mo so se emo, ayiyi mu aba pa no afiri ntete no mu na ode aba pa no akosie na ode ogya a ennum da ahye ntete no.” 18 Onam afotuo ahodoɔ so kaa asem pa no kyeree won. 19 Yohane kaa Herode anim wo ne nua yere Herodia a owaree no ne bone ahodoɔ a na oye no ho. 20 Yei maa Herode de Yohane too afiase. 21 Eberɛ a Yohane boo nkurofooo pii asu wiece no, oboo Yesu nso asu. Oboo no asu wiece a erebo mpaee no, osoro buee. 22

Honhom Kronkron sianee honam mu te se aborɔnoma baa Yesu so na nne bi firi osoro kaa se, “Wone me Do Ba a woso m’ani.” 23 Yesu hyee n’adwuma ase no, na wadi beye mfee aduasa. Nkurofooo susuu se, Yesu ye Yosef ba. Yosef agya ne Eli. 24 Eli agya ne Mattat; Mattat agya ne Lewi; Lewi agya ne Melki; Melki agya ne Yanai; Yanai agya ne Yosef; 25 Yosef agya ne Matatia; Matatia agya ne Amos; Amos agya ne Nahum; Nahum agya ne Hesli; Hesli agya ne Nagai; 26 Nagai agya ne Mahat; Mahat agya ne Matatia; Matatia agya ne Semein; Semein agya ne Yosek; Yosek agya ne Yoda; 27 Yoda agya ne Yohanan; Yohanan agya ne Resa; Resa agya ne Serubabel; Serubabel agya ne Sealtiel; Sealtiel agya ne Neri; 28 Neri agya ne Melki; Melki agya ne Adi; Adi agya ne Kosam; Kosam agya ne Elmadam; Elmadam agya ne Er; 29 Er agya ne Yosua; Yosua agya ne Elieser; Elieser agya ne Yorim; Yorim agya ne Matat; Matat agya ne Lewi; 30 Lewi agya ne Simeon; Simeon agya ne Yuda; Yuda agya ne Yosef; Yosef agya ne Yonam; Yonam agya ne Eliakim; 31 Eliakim agya ne Melea; Melea agya ne Mena; Mena agya ne Matata; Matata agya ne Natan; Natan agya ne Dawid; 32 Dawid agya ne Yisai; Yisai agya ne Obed; Obed agya ne Boas; Boas agya ne Sala; Sala agya ne Nahson; 33 Nahson agya ne Aminadab; Aminadab agya ne Admin; Admin agya ne Arni; Arni agya ne Hesron; Hesron agya ne Peres; Peres agya ne Yuda; 34 Yuda agya ne Yakob; Yakob agya ne Isak; Isak agya ne Abraham; Abraham agya ne Tera; Tera agya ne Nahor; 35 Nahor agya ne Serug; Serug agya ne Reu; Reu agya ne Peleg; Peleg agya ne Eber; Eber agya ne Sala; 36 Sala agya ne Kainan; Kainan agya ne Arfaksad; Arfaksad agya ne Sem; Sem agya ne Noa; Noa agya ne Lamek; 37 Lamek agya ne Metusela; Metusela agya ne Henok; Henok agya ne Yared; Yared agya ne Mahalalel; Mahalalel agya ne Kenan; 38 Kenan agya ne Enos; Enos agya ne Set; Set agya ne Adam; Adam agya ne Onyankopon.

**4** Afei, Yesu a Honhom Kronkron ahye no ma no firii Asubanten Yordan ho maa Honhom no de no koo Yudea esere so. 2 Eho na obonsam kosoo no hwee adaduanan. Saa nna no mu no, wanni hwee. Na ekom dee no. 3 Obonsam ka kyeree Yesu se, “Se wone Onyankopon Ba no a, ka na saa aboo yi nnane aduane.” 4 Yesu buaa no se, “Wɔatwere se: ‘Enye aduane nko ara na eho hia onipa wo n’asetena mu.’” 5 Obonsam de Yesu koo bepo bi so kyeree no ewiase ahennie nyinaa eberɛ tiawa bi mu. 6 Na aka kyeree Yesu se, 7 “Se wobekoto, asom me a, mede ahennie ahodoɔ yi ne emu tumi ne animuonyam nyinaa a wode ahye me nsa yi bema wo.” 8 Yesu buaa no se, “Wɔatwere se: ‘Som Awurade, wo Onyankopon, na ono nko ara na som no.’” 9 Afei, obonsam de Yesu koo Yerusalem de no kogyinaa asoredan a ewo ho no atifi pee na aka kyeree no se, “Se wone Onyankopon Ba no ampa ara a, gyaa wo ho firi dee wogyna ho to fam! 10 Efiri se wɔatwere se, ‘‘Onyankopon besoma n’aboo abebo wo ho ban; 11 na wɔabeso wo na woammehwe abotan no so.’’ 12 Yesu buaa no se, “Wɔatwere se: ‘Nso Awurade, wo Onyankopon, nhwe.’” 13 Obonsam wiee sohwe no nyinaa no, ogyaa no ho koe ansa. 14 Yesu sane baa Galilea a na Honhom Kronkron ahye no ma. Ankyere koraa ne din tree

oman no mu nyinaa. **15** Ɔkyerekyerɛ wɔ wɔn hyiadan mu maa obiara kamfoo no. **16** Yesu baa Nasaret, kuro a ne mmɔfraase wɔteteɛ no wɔ mu no mu. Na sedɛe ɔtaa yɛ no, ɔkɔɔ hyiadan mu homeda. Ɔsɔrɛ kɔɔ anim sɛ ɔrɛkɔnkan Atwerɛsem. **17** Wɔde Odiyifoɔ Yesaia nwoma hyɛɛ ne nsa na ɔbuɛɛ baabi a wɔatwerɛ sɛ, **18** “Awurade Honhom wɔ me so, na wɔayi me sɛ memmɛka aɛmpa nkyerɛ ahiafoɔ. Na menka nkyerɛ wɔn a wɔwɔ nnummu mu sɛ, wɔbɛnya ahofadie, na anifirafoɔ ahunu adeɛ ama wɔn a wɔbu wɔn animtiaa nso anya animuonyam. **19** Honhom no asoma me sɛ memmɛka sɛ, Awurade adom no aba.” **20** Ɔtoo nwoma no mu de maa ɔhwɛfoɔ no na ɔtenaa ase; na obiara a ɔwɔ hyiadan no mu hɔ no hwɛɛ no dimm. **21** Afei, ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Ɛnne na Atwerɛsem no aba mu.” **22** Na kasa pa ne adom nsem a ɔkaɛɛ no yɛɛ wɔn a wɔtɛɛ nyinaa nwanwa ma wɔbisaa sɛ, “Ɛnyɛ Yosef ba no ni?” **23** Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, “Akyinnyɛɛ biara nni ho sɛ mode bɛ yi bebu me sɛ, ‘Ɔyaresafoɔ, sa wo ho yadeɛ. Deɛ yeate afa wo ho sɛ woyɛɛ wɔ Kapernaum no, yɛ bi wɔ wo kurom ha.’” **24** “Nanso, mereka ama moate aseɛ sɛ, Odiyifoɔ biara nni animuonyam wɔ ne kurom. **25** Nokorɛ mu, Elia ebere so no, na mmaa akunafoɔ bebree wɔ Israelman mu. Saa ebere no osuo antɔ mfɛɛ mmiensa ne abosome nsia enti emaa ekɔm kesee baa ɔman no nyinaa mu. **26** Nanso, Onyankopɔn ansoma Odiyifoɔ Elia ankɔ obiara nkyɛn sɛ ɔbaa kunafoɔ a na ɔwɔ Sarepta a ɛwɔ Sidon no nkyɛn. **27** Bio, saa ebere no na akwatafoɔ bebree wɔ Israelman mu, nanso Odiyifoɔ Elisa ansa obiara yadeɛ sɛ ɔsahene Naaman a ɔfiri Siriaman mu no nko ara.” **28** Nnipa a wɔwɔ hyiadan no mu tee ne nsem a ɔkaɛɛ no, wɔn bo fuu papaapa. **29** Wɔde abufuo piapiaa no firii kuro no mu de no kɔɔ beɔpɔ a won kuro da so no ano sɛ wɔrɛkɔwɔ n’atiko ama wakɔhwe beɔpɔ no ase. **30** Nanso, ɔfaa won mu kɔɔ ne baabi. **31** Yesu kɔɔ Kapernaum a ɛwɔ Galilea. Ɔkyerekyerɛ nnipa no homeda biara. **32** Ɛha nso ne nkyerekyerɛ no yɛɛ nkurofoɔ no nwanwa efiri sɛ, ɔkasaa wɔ tumi so. **33** Na ɔbarima bi wɔ hyiadan no mu hɔ a honhomɔne ahyɛ no ma. Ɖhunuu Yesu no, ɔteaman sɛ, **34** “Yesu Nasareni, mmɛha yɛn. Yɛne wo nni hwɛɛ yɛ. Woaba sɛ wɔrebɛsɛ yɛn anaa? Menim onipa ko a woyɛ. Wone Onyankopɔn Ba Kronkronni no.” **35** Yesu hyɛɛ honhomɔne no sɛ, “Tu firi ne mu kɔ!” Honhomɔne no de ɔbarima no hwɛɛ fam na ɛtu firii ne mu kɔɛɛ a hwɛɛ anyɛ no. **36** Nnipa no nyinaa ho dwirii won, na wɔbisabisaa won ho won ho sɛ, “Asem bɛn ni. Onipa bɛn ni a ɔde tumi ne ahɔɔden tea ahonhomɔne ma wɔtie yi?” **37** Deɛ ɔyɛɛ yi ho asem trɛɛ ɔman no mu nyinaa. **38** Yesu firii hyiadan no mu no, ɔkɔɔ Simon efie kɔtoo sɛ huraaɛnini abɔ Simon ase baa. Nnipa a wɔwɔ hɔ no srɛɛ no sɛ ɔnsa no yadeɛ. **39** Ɔkɔɔ deɛ ɔda hɔ kɔgyinaa ne nkyɛn, teaa yadeɛ no ma ɛgyaɛ amonom hɔ ara ma ɔsɔrɛ maa wɔn aduane dii. **40** Onwunu dwoɛɛ no, wɔde ayarefoɔ pii baa sɛ, Yesu nsa wɔn yadeɛ. Ɔde ne nsa guu wɔn so saa won yadeɛ. **41** Ahohomɔne firii nnipa no pii mu firii a na wɔretɛam sɛ, “Wone Onyankopɔn Ba no.” Nanso, Yesu kaa won anim, hyɛɛ wɔn sɛ wɔmmua won ano, efiri sɛ, na ahonhomɔne no nim sɛ ɔno ne Kristo no. **42** Adeɛ kyeeɛ no, Yesu tee ne ho kɔɔ esere so baabi a

ɛhɔ yɛ dinn. Nkurofoɔ no kyini hwehwɛɛ no na wɔhunuu no no, wɔsrɛɛ no sɛ ɔntena wɔn nkyɛn wɔ Kapernaum hɔ. **43** Yesu ka kyereɛ wɔn sɛ, “Ɛsɛ sɛ meka Aɛmpa a ɛfa Onyankopɔn Ahennie ho no mekyerɛ afoforɔ nso, efiri sɛ, ɛno enti na wɔsoma me.” **44** Yesu kyinkyinii Yudeaman no mu kɔɔ hyiadan ahodoɔ mu kɔkyerekyerɛɛ.

**5** Ɛda bi a Yesu reka aɛmpa wɔ Genesaret ɔtadeɛ ho no, nnipakuo bekyerɛɛ ne so sɛ wɔrɛbetie Onyankopɔn asem. **2** Ɖhunuu akodoɔ mmienu a fafɛfoɔ bi a wɔrɛhohoro won asau wɔ mu no agya wɔ ɔtadeɛ no ho. **3** Yesu kɔtenaa kodoo no baako a na ɛyɛ Simon dea no mu. Ɔka kyereɛ Simon sɛ ɔmpia nkɔ nsuo no mu kakra sedɛe ɛbɛyɛ a, ɔbetumi afiri hɔ akasa akyerɛ nnipa no. **4** Yesu wɛɛ n’asenka no, ɔka kyereɛ Simon sɛ, “Hare kɔ baabi a emu dɔ kakra na monkɔgu mo asau no na mobeyi nam bebree.” **5** Simon kaa sɛ, “Owura, yeyɛɛ adwuma anadwo mu no nyinaa yeannya hwɛɛ, nanso w’asɛm enti, yebeɔgu yɛn asau no.” **6** Wɔguu asau no na wɔyɛi nam bebree maa anka mpo asau no retete. **7** Wɔfrɛɛ won mfɛfoɔ a wɔwɔ kodoo baako no mu no ma wɔbeboaa won twee asau no. Ɛnam no yɛɛ akodoɔ mmienu no nyinaa ma ma a anka ɛreyɛ amemem mpo. **8** Simon Petro hunuu deɛ aba no, ɔbuu Yesu nkotodwe kaa sɛ, “Me wura, mesrɛ wo, firi me nkyɛn kɔ na meyɛ ɔdebɔneyfoɔ a mense sɛ wɔbɛn me.” **9** Ɛnam dodoɔ a wɔyɛi no yɛɛ Petro ne n’ahokafɔɔ no nwanwa. **10** Saa ara nso na ɛyɛɛ Yakobo ne Yohane, Sebideo mma no nso nwanwa. Yesu ka kyereɛ Petro sɛ, “Nsuro, efiri ɛnne, wobeyɛ nnipayifoɔ.” **11** Wɔde akodoɔ no beduruu nsuo no ano hɔ no, wɔgyaa won nneɛma nyinaa hɔ bedii n’akyi. **12** Ɛda bi a Yesu wɔ kuro bi mu no, ɔbarima bi a kwata ayɛ ne honam nyinaa bekotoo n’anim srɛɛ no sɛ, “Owura, mesrɛ wo, sɛ ɛyɛ wo pɛ a, sa me yadeɛ.” **13** Ɛhɔ ara Yesu teneɛ ne nsa de kaa no kaa sɛ, “Aane, ɛyɛ me pɛ. Wo ho mfi.” Amonom ho ara, ne ho teɛɛ. **14** Yesu hyɛɛ no sɛ, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkɔmmɔ. Kɔ na fa wo ho kɔkyerɛ ɔsɔfoɔ na bɔ afɔdeɛ a Mose hyɛɛ sɛ akwatafoɔ a won ho ate no mmo sɛ adansedie no.” **15** Yesu anwanwadwuma a ɔyɛɛ yi maa ne ho asem trɛɛ mpɔtam hɔ nyinaa maa nnipa bebree betieɛ no pɛɛ sɛ ɔsa won yadeɛ nso. **16** Nanso na ɔtaa twe ne ho kɔ esere so kɔbɔ mpaeɛ. **17** Ɛbere bi a Yesu rekyerekyerɛ no, na Farisifoɛ ne Atwerɛsem no akyerekyerɛfoɔ bi a wɔfiri Galilea ne Yudea nkuro ahodoɔ so ne Yerusalemm nso wo hɔ bi a wɔretie no. Saa ebere no, na Onyankopɔn ayaresa tumi ahyɛ no ma. **18** Mmarima bi baa hɔ a wɔso obubuafoɔ bi. **19** Esiane sɛ na wontumi mfa nnipakuo no mu nkɔ Yesu nkyɛn enti, wɔforoo ɛdan a Yesu wɔ mu no kɔtuu atifi tokuro, de obubuafoɔ a ɔda ne ketɛ so no faa mu gyaagyaa no brɛoo, kɔtoo Yesu anim. **20** Yesu hunuu gyidie a wɔwɔ no, ɔka kyereɛ ɔyarefoɔ no sɛ, “Onua, wɔde wo bɔne akye wo.” **21** Farisifoɔ no ne Atwerɛsem no akyerekyerɛfoɔ no tee asem a Yesu kaeɛ no, wɔbisabisaa won ho won ho sɛ, “Hwan ne saa onipa yi a ɔreka abususem yi? Hwan na ɔtumi sɛ ɔde bɔne kye ka Onyankopɔn ho?” **22** Esiane sɛ Yesu hunuu deɛ wɔdwennwene enti, ɔbuuaa won sɛ, “Adɛn enti na modwene sɛ asem a mekaɛɛ yi yɛ abususem?” **23**

Yesu bisaa wòn se, “Dee ewò he na eye den, se wòbeka akyerè obi se, wòde wo bòne akye wo anaase, wòbeka se, sòre na nante? **24** Na se ebye na mobehunu se Onipa Ba no wò tumi se òde bòne kye wò asase so enti.” Mereka akyerè wo se, “Sòre yi wo ketè na kò efie!” **25** Amonom hò ara, sòre, yìi ne ketè kò efie. Òreko no nyinaa na òreyi Onyankopon aye. **26** Wòn a wògyina hò no ho dwirii wòn. Ehu kaa wòn. Wòyìi Onyankopon aye kaa se, “Enne dee, yeahunu anwanwadee.” **27** Yei akyi no, Yesu firii hò kahunu otogyeni Lewi se òte atogyee. Òhunuu no no, òka kyere no se, “Bèdi m’akyi.” **28** Èhò ara, Lewi sòre, gyaa ne nneema nyinaa hò dii n’akyi. **29** Akwire yi, Lewi too epono wò ne fie maa Yesu. Togyefoo ne nnipa ahodoò bebree kò apontò no ase. **30** Farisifoo ne Atweresem no akyerèkyerefoo no hunuu se Yesu ne saa nnipa no ato nsa redidi no, wònwiinwii bisaa no se, “Aden enti na wo ne otogyefoo ne nnebonneyefoo ato nsa redidi?” **31** Yesu buaa wòn se, “Wòn a wòyare no na òyaresafoo ho hia wòn na enye wòn a wònyare. **32** Mamma se merebefrè ateneneefoo na mmom mebefrè nnebonneyefoo se wònsakyerà wòn adwene.” **33** Nnipa no kò so bisaa no bio se, “Aden enti na Yohane Osubòni asuafoo ne Farisifoo asuafoo no dee wòtaa di mmuada, na w’asuafoo dee daa wòdidi na wònóm?” **34** Yesu nso bisaa wòn se, “Èho hia se wòn a wòn ani agye, anaase wòn a wòahyia wòn ayeforò ase no di mmuada, wò eberè a ayeforò kunu no wò wòn nkyen ana? **35** Nanso, da bi beba a wòbèfa ayeforòkunuu no afiri wòn nkyen; saa eberè no na wòbèdi mmuada.” **36** Yesu buu wòn be yi se, “Obi mmfa ntoma foforò ntare ntoma dada mu. Òye saa a foforò no bèma dada no asuane. Afei, èbèma nsonsonoe ada foforò no ne dada no ntam. **37** Obiara nso mmfa nsà foforò ngu mmòa nwoma nsà nkotokuu dada mu. Òye saa a, nsà no bèpaapae nkotokuu no na ahwie agu na nkotokuu no nso ase. **38** Yei enti, nsà nkotokuu foforò mu nko ara na e se se wòde nsà foforò gugu. **39** Obi nnnom nsà dada nwie mmisa nsà foforò ase. Dee ònom no ka se, ‘dada no na eye.’”

**6** Homeda bi a Yesu ne n’asuafoo no nam aburoofoo bi mu no, asuafoo no pempan aburoo no bi hwane, wee. **2** Farisifoo bi bisaa no se, “Aden na moye adee a etia Homeda ho mmara a wòahye no?” **3** Yesu buaa wòn se, “Monkenkanee dee Òhene Dawid yee eberè a èkòm dee one wòn a wòka ne ho no wo Atweresem no mu ana? **4** Òkòw asòredan mu kòfaa burudo a wòde abo afòdee ama Onyankopon a mmara mma ho kwan se obi di, gye asòfoo nko ara no, de bi maa wòn a wòka ne ho no nso dii.” **5** Yesu kaa se, “Onipa Ba no ne Homeda no wura.” **6** Homeda foforò bi nso a Yesu rekyerèkyere wò asòredan mu no, na òbarima bi a ne nsa nifa awu nso wò hò bi. **7** Atweresem no akyerèkyerefoo ne Farisifoo no hwèe Yesu dinn se òbèsa onipa yi yadee Homeda yi nso ana. Dee na wòrehwehwe ara ne se òbèbu mmara no so, asa yadee na wòn nsa aka no akyerè no. **8** Yesu hunuu wòn adwene, nanso òka kyere òbarima no se, “Sòre bègyina animu ha, na obiara nhunu wo.” Òbarima no sòre bègyinaa hò. **9** Yesu ka kyere wòn se, “Merebisa mo. Edeen na mmara no ma ho èkwan se

yenye no Homeda; se yebye papa ana yebye bòne, se yebye obi nkwa anaase yebeema wawu?” **10** Yesu hwèe wòn nyinaa hyiaee na òka kyere òbarima no se, “Tene wo nsa.” Na òtene ne nsa no, emu yee den se baako no. **11** Dee Yesu yee yi hyee nnipa no abufuo yie ma wòfirii ase bò ne ho pò. **12** Èda bi a Yesu kò bepo bi so se òrekòbò mpaee. Òbò mpaee anadwo mu no nyinaa **13** Adee kyee no, òfrèe n’akidyifoo no nyinaa baa ne nkyen na òyii wòn mu dumieni. Saa dumieni yi na òfrèe wòn asomafoo. **14** Simon, a òtoo ne din Petro; Andrea, Simon nua; Yakobo, Yohane, Filipino, Bartolomeo, **15** Mateo, Toma, Yakobo a òye Alfeo ba; Simon, a wòfrè ne Selote; **16** Yuda, a òye Yakobo ba; ne Yuda Iskariot a òyii Yesu mae no. **17** Yesu firii bepo no so siane baa fam maa n’akidyifoo bebree ne nnipakuo a wòfiri Yudea, Yerusalem ne mpoano nkuro Tiro ne Sidon mu no betwaa ne ho hyiaee. **18** Wòbaee se wòbetie no ama wasa wòn nyarewa nso. Òtuu ahonhommone bebree. **19** Obiara bò mmòden se òde ne nsa beka Yesu. Ayarefoo a wòde wòn nsa kaa Yesu no nyinaa ho tò wòn. **20** Afei, òdane n’ani ka kyere n’asuafoo no se, “Nhyira ne mo a moye ahiafoo, na mo na Onyankopon Ahennie no ye mo dea! **21** Nhyira ne mo a èkòm de mo, na mo na wòbèma mo amee. Nhyira ne mo a mo werè ahoo, na mo na wòbèma mo ani agye. **22** Nhyira ne mo a Onipa Ba no din enti, nnipa tan mo, na wòpa mo na wòya mo, na wògu mo din ho fi. **23** “Se èba saa a, momma mo ani nnye na monni ahurisie! Èfiri se, mo akatua so wò osoro. Na saa ara nso na wòn agyanom yee tete adiyifoo no. **24** “Na mo adefoo dee, monnue efiri se, dee ema mo ani gye no, mo nsa aka dada; yei enti, monni kyefa biara bio. **25** Monnue, mo a moamee seesei, na mo na èkòm bede mo! Monnue, mo a moresere seesei, na mo na mobesi apinie, asu. **26** Monnue, mo a nnipa kamfo mo, efiri se, saa ara na wòn nananom kamfoo atorò adiyifoo no.” **27** “Mereka akyerè mo a moretie me no nyinaa se, monno mo atamfoo; monye wòn a wòtan mo no papa. **28** Monhyira wòn a wòdome mo; mommò mpaee mma wòn a wòtan mo. **29** Se obi bò w’asom a, dane baako a aka no ma no. Se obi pa wo ntoma a, worò w’atadee ka ho. **30** Se obi sre wo biribi a, fa ma no. Obi gye w’adee a, mmisa no bio. **31** Na dee mope se nnipa nye mo no, mo nso monye wòn saa ara. **32** “Na se modò wòn a wòdò mo no nko ara a, mfasoo ben na mobenya? ‘Nnebonneyefoo’ nso dò wòn a wòdò wòn no. **33** Na se moye wòn a wòye mo papa no nko ara yie a, mfasoo ben na mobenya? Nnebonneyefoo mpo ye wòn a wòye wòn papa no nso yie. **34** Na se mobò wòn a mosusu se wòbetumi atua mo nko ara bosea a, papa ben na moaye? Nnebonneyefoo nso bobò bobò wòn ho wòn ho bosea, a wòhwe se wòn nsa beka wòn sika bio. **35** Monno mo atamfoo. Monye wòn papa. Momma wòn dee ehia wòn a, mo ani nni akwire bio. Na se moye yeinom a, mo akatua beye kese wò osoro na moaye Onyankopon mma; efiri se Onyankopon ye nnebonneyefoo adèe, na òdom bonniayefoo nso. **36** Monye mmòboròhunufoo sedee mo Agya a òwò osoro no ye mmòboròhunufoo no. **37** “Mommumu nten, na wòammu mo nten; mommumu fo, na wòammu mo fo; momfa nkye, na wòde akye mo. **38** Se moma a, wòbèhye mo ananmu. Dee mode ma no, wòde susudua a wòahye no ma,

amia so ama abu so na ebesusu ama mo. Susudua a mode besusu ama no, eno ara na wode besusu ama mo.” 39 Yesu nam abebuo so kasa kyereɛ wɔn bio sɛ, “Onifirani betumi akyerɛ onifirani ekwan ama ayɛ yie anaa? Sɛ eba saa a, wɔn baanu nyinaa beto amena mu. 40 Osuani nsene ne ɔkyerekyerɛfoɔ. Nanso, sɛ ɔyere ne ho sua deɛ wɔrekyere no no yie a ɔbɛsɛ ne ɔkyerekyerɛfoɔ. 41 “Adɛn enti na woma abosea a ɛgu wo nua ani so ha wo, eberɛ a ebɔɔ da wo deɛ so? 42 Ɛbeyɛ den na woatumi aka akyerɛ wo nua sɛ, ‘Ma menyɛ anwea a ɛgu w’ani so no mma wo’ wɔ eberɛ a ebɔɔ a ɛda w’ani so no wonhunuu. Nyaatwomni, di ekan yi ebɔɔ a ɛda w’ani so no ansa na woatumi ayi anwea a ɛgu wo nua ani so no ama no. 43 “Dua pa nso aba bɔnɛ, na dua bɔnɛ nso nso aba pa. 44 Dua biara aba na wɔnam so hunu dua ko a ɛyɛ. Worentumi nte borɔɔɔma wɔ nɛnkyɛmse so. Saa ara na worentumi nte bobɛ wɔ nkasɛ so. 45 Onipa pa firɛ nɛpa a ɛwɔ n’akoma mu yɛ ade pa. Saa ara nso na onipa bɔnɛ nso firɛ ne nɛbɔnɛ a ɛwɔ n’akoma mu yɛ ade bɔnɛ. Deɛ ahyɛ onipa akoma ma no, na ɛpue firɛ n’ano. 46 “Adɛn enti na mofrɛ me ‘Awurade,’ nanso monni m’asɛm so? 47 Merekyerɛ mo sɛdeɛ onipa biara a ɔba me nkyɛn, na ɔtɛ m’asɛm di so no tɛɛ. 48 Ɖtɛ se obi a na ɔrɛsi ɛdan na ɔtwaɛ ne ɛdan no faɛm pa ɛsii ɔbotan so. Na osuo tɔɛ maa nsuo no yiri bebɔ faa ɛdan no ase nanso ammu, ɛfiri sɛ, ɔsi sii ɔbotan so. 49 Na deɛ ɔtɛ m’asɛm na ɔnni so no, ɔtɛ se obi a ɔrɛsi ɛdan, na ɔsii ɛdan no sii anwea so, na osuo tɔ maa nsuo no yiri bebɔ faa asɛɛ ma ɛdwiriɛ.”

**7** Yesu kasa kyereɛ nkurɔfoɔ no wɛɛɛ no, ɔkɔɔ Kapernaum. 2 Saa eberɛ no ara mu na Roma ɔsraani panin bi ɔsomfoɔ a ɔpɛ n’asɛm yie yare dendeenden a ɔreyɛ awu. 3 Ɖsraani panin no tee Yesu nka no, ɔsomaɛ Yudafoɔ mpanimfoɔ bi se wɔnkɔsrɛ no na ɔmmesa ne ɔsomfoɔ no yadeɛ mma no. 4 Woduruu Yesu nkyɛn no, wode asɛm no too n’anim srɛɛ no sɛ, ɔmma ɔsraani panin no, ɛfiri sɛ, ɔyɛ onipa pa. 5 Wɔkaa sɛ, “Ɖyɛ obi a ɔɔɔ yɛn ɔman na wasi hyiadan ama yɛn.” 6 Yesu ne wɔn siim. Wɔreyɛ aduru ɛfie hɔ no, ɔsraani panin no sɔmaa ne nɛnamfo bi se, wɔnkɔka nkyerɛ Yesu sɛ, “Awurade, nha wo ho, na mɛnsɛ sɛ woba me fie. 7 Saa ara na memfata sɛ meba baabi a wɔwɔ. Kasa, na me ɔsomfoɔ no ho beyɛ no den. 8 Meyɛ obi a mehyɛ tumi ase, nanso mewɔ ɔsraafoɔ bebree hyɛ m’ase. Meka kyere wɔn mu bi sɛ, ‘Kɔ’ a, ɔkɔ. Meka kyere ɔfoforɛ sɛ, ‘Bra’ a, ɔba. Na mehyɛ me ɔsomfoɔ sɛ, ‘Yɛ yɛi’ a, ɔyɛ.” 9 Yesu tee asɛm yi no, ne ho dwiriɛ no na ɔdanɛ n’ani ka kyereɛ nnipakuo a wɔdi n’akyi no sɛ, “Anokwa, Israelman mu nyinaa, menhunuu obiara a ɔwɔ gyidiɛ sɛ saa ɔbarima yi da.” 10 Ɛberɛ a abɔfoɔ no sane koduruu ɛfie hɔ no, wɔhunuu sɛ ɔsomfoɔ no ho ayɛ no den. 11 Yei akyi no, Yesu ne n’asuafoɔ ne nnipakuo bi a wɔka ne ho no kɔɔ kuro bi a wɔfrɛ no Nain mu. 12 Wɔduruu kurotia no, ɔhunuu sɛ wɔrɛkɔsie obi. Na owufɔɔ no yɛ ɔbaa kunafoɔ bi a ɔwɔ kuro no mu no ba barima korɔ. Na adɔfoɔ bebree di amu no akyi. 13 Na Awurade hunuu no no, n’asɛm yɛɛ no mmɔbɔ, na ɔka kyereɛ no sɛ, “Gyae sul!” 14 Yesu kɔsɔɔ ɛfunu adaka no mu maa wɔn a ɛyɛ wɔn dea no gynaaɛ. Ɖka kyereɛ owufɔɔ no sɛ. “Aberantɛɛ, mese wo

sɛ, nyane!” 15 Aberantɛɛ no ɔrɛ tenaa ase na ɔkasaɛɛ. Afei, Yesu de no maa ne maame. 16 Nɛnɛpa no nyinaa ho dwiriɛ wɔn yie na woyii Onyankopɔn ayɛ kaa sɛ, “Ɖdiyifoɔ kɛsɛɛ bi asɔrɛ wɔ yɛn mu, na Onyankopɔn asiane aba ne manfoɔ mu.” 17 Deɛ Yesu yɛɛ yi ho asɛm trɛ koduruu Yudea ne nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa mu. 18 Yohane asuafoɔ kɔbɔɔ no deɛ asi no nyinaa ho amanɛɛ. 19 Yohane sɔmaa n’asuafoɔ no mu baanu kɔɔ Yesu nkyɛn ɔbɔisaa no sɛ, “Wone deɛ ɔreba no, anaasɛ yɛntwɛn ɔfoforɔ?” 20 Asuafoɔ no duruu Yesu nkyɛn no, wɔka kyereɛ no sɛ, “Yohane Osuɔbɔni asoma yɛn wo nkyɛn sɛ yɛmmɛbisa wo sɛ, wone deɛ ɔreba no anaasɛ yɛntwɛn ɔfoforɔ?” 21 Saa eberɛ no ara mu, Yesu saa nyarewa bebree; ɔtuu ahonhommɔne na ɔmaa anifirafoɔ hunuu adeɛ. 22 Yesu buaa wɔn sɛ. “Monkɔka deɛ moahunu na moate yi nkyerɛ Yohane sɛ, mema anifirafoɔ hunuu adeɛ, mmubuafoɔ nante, mesa akwatafoɔ yadeɛ, asotifoɔ te asɛm, awufɔɔ nyane, meka asɛmpa kyere honhom mu ahiafoɔ. 23 Nhyira ne deɛ merenyɛ no suntidua.” 24 Yohane asuafoɔ no firɛ Yesu nkyɛn kɔɛɛ no, Yesu dii Yohane ho adanseɛ kyereɛ nnipakuo no. Ɖbisaa wɔn sɛ, “Mokɔɔ ɛsɛrɛ so no, ɛdeen na mohunuiɛ? Ɛsɛrɛ a mframa rehim no anaa? 25 Na ɛnnɛɛ na ɛdeen na mohunuiɛ? Anaa na mosusu sɛ mobɛhunu ɔbarima bi a wahyehyɛ sɛ ohene ba te ahɛmfie? 26 Anaa Onyankopɔn ɔdiyifoɔ? Ɛnnɛɛ, mɛreka makyɛrɛ mo sɛ, ɔsɛnɛ ɔdiyifoɔ. 27 Na saa Yohane yi na Atwɛrɛsɛm no ka fa ne ho sɛ, “‘Mɛsoma me ɔbɔfoɔ adi w’anim ekan, ɔno na ɔbesiesie ekwan ama wo.’ 28 Meka kyereɛ mo sɛ onipa biara nni ho a wɔawo no a ɔyɛ kɛsɛ sɛnɛ Yohane. Nanso, deɛ ɔyɛ aketewa koraa wɔ Ɖsoro Ahɛnnɛɛ mu no yɛ ɔkɛsɛɛ sɛnɛ no!” 29 Na wɔn a wɔtɛɛ deɛ ɔkaɛɛ no nyinaa ɔ ɔtogyefoɔ mpo ka ho bi gye too mu sɛ, Onyankopɔn yɛ ɔtenɛnɛni; na wɔsakyɛraa wɔn adwɛnɛ maa Yohane bɔɔ wɔn asu. 30 Na Farisifoɔ ne Mmaranimfoɔ no deɛ, wɔpoo Onyankopɔn asɛm enti, wɔamma Yohane ammu wɔn asu. 31 Yesu bisaa wɔn sɛ, “Ɛdeen na menka mfa nɛnɛmmafoɔ yi ho; na ɛdeen ho na memfa wɔn ntoto? 32 Wɔtɛ sɛ mmɔfra bi a wɔregoro wɔ agodibea na wɔn mu bi reka akyerɛ afoforɔ sɛ, “‘Yɛtoo anigyɛɛ nnwom maa mo, nanso moansa; Yɛtoo awɛrɛhoɔ nnwom nso maa mo, nanso moansu.’ 33 Yohane Osuɔbɔni aba a ɔnnidi na ɔnnom nsā, nso mose, ‘Ɖwɔ honhommɔne.’ 34 Onipa Ba no nso aba a ɔdidi na ɔnom a mose, ‘Monhwe odidifoɔ ne ɔsanomfoɔ a ɔyɛ ɔtogyefoɔ ne nɛbɔneyɛfoɔ adamfo!’ 35 Nanso, wɔn a wɔdi Onyankopɔn akyi nokorɛ mu no deɛ, wɔn ɔbra di adanseɛ sɛ, n’akwan nyinaa yɛ.” 36 Farisini bi frɛɛ Yesu adidie ma ɔpɛnɛɛ so kɔɛɛ. 37 Ɖtɛ ho redidi no, ɔbaa bi a ɔbu ɔbra bɔnɛ wɔ kuro no mu tee ne nka no, ɔde aduhwam bi a ɛsom bo tumpɛn ma kɔɔ ho. 38 Ɖkotoo Yesu nan ase suiɛ, maa ne nisuo no fɔɔ Yesu nan ase. Afei, ɔde ne tirinwi pepaa nisuo no, sɔɔ ne nan de aduhwam no sraa ho. 39 Farisini a ɔfrɛɛ Yesu adidi no hunuu deɛ ɔbaa no yɛɛɛ no, ɔkaa wɔ ne tirim sɛ, “Sɛ saa onipa yi yɛ ɔdiyifoɔ ampa ara a, anka ɔbɛhunu sɛ saa ɔbaa yi bu ɔbra bɔnɛ.” 40 Yesu hunuu Farisini no adwɛnɛ ma ɔka kyereɛ no sɛ, “Simon, mewo asɛm bi ka kyereɛ wo.” Simon nso ka kyereɛ Yesu sɛ, “Ɖkyerekyerɛfoɔ, ka ɛ.” 41 Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Osikani bi bɔɔ nnipa baanu bi

bosea. Ɖmaa ɔbaako denare aha enim; enna ɔbaako no nso ɔmaa no denare aduonum. **42** Wɔn mu biara antumi antua ne ka a ɔde no no enti, ɔde kyee wɔn. Wɔn mu hwan na wogye di se ɔbere osikani no asem yie?" **43** Simon buaa se, "Megye di se dee ɔde ne ka kese kyee no no." Yesu kaa se, "Woabua no yie." **44** Afei, Yesu daneɛ n'ani kyereɛ ɔbaa no bisaa Simon se, "Woahunu saa ɔbaa yi? Mebaa wo fie, woamma me nsuo anhohoro me nan ase; nanso saa ɔbaa yi de ne nisuo ahohoro me nan ase, asane de ne tirinwi apepa. **45** Mebaeɛ yi, woanyɛ me atu amfa amma me akwaaba; nanso efiri eberɛ a ɔbaa yi betoo me wɔ ha yi, ɔnyaae me nan mu so. **46** Woamfa ngo amfo me tirim; nanso ɔbaa yi de aduhwam a esom bo asra me nan ase. **47** Yei enti mereka akyere wo se, dee ɔbaa yi aye enti, wɔde ne bɔne a edɔso no akye no, efiri se, wayi ɔdo keseɛ bi adi akyere. Na dee wɔde ne bɔne a esua akye no no, ne do nso sua." **48** Afei, Yesu ka kyereɛ ɔbaa no se, "Wɔde wo bɔne akye wo." **49** Wɔn a ɔne won te adidiie no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Hwan ne saa onipa yi a ɔtumi de bɔne kye?" **50** Yesu ka kyereɛ ɔbaa no se, "Wo gyidie agye wo nkwa. Fa asomdwoeɛ ko."

**8** Yei akyi no, Yesu ne n'asuafoɔ dumieniu no kyinkyinii Galilea nkuro ne nkuraa bi ase kaa Onyankopɔn Ahennie no ho asem. **2** Ɖrekɔ no, nnipa a na wɔdi n'akyi no bi ne Maria Magdalene a ɔtuu ahonhommone nson firii ne mu no, **3** ne Yohana a ɔye Kusa, Herode efie sohwefoɔ panin yere, ne Susana. Saa mmaa yi ne aforoɔ bi na wɔfiri wɔn ahonya mu hwɛe Yesu ne n'asuafoɔ. **4** Eɔa bi a nnipa bebree bi firi nkuro nkuro so baa ne nkyen no, ɔkyerekyereɛ wɔn abebuɔ mu se, **5** "Eɔa bi, okuafoɔ bi kɔ n'afuom kɔguu aba. Ɖguie no, aba no bi kɔguu ekwan mu maa nnipa tiatiaa so na nnomaa besosɔe. **6** Ebi nso kɔguu abotan so, enti efiriii no, ankyere na ne nyinaa hyeeɛ, efiri se, annya nsuo. **7** Aba no bi nso kɔguu nkaseɛ mu. Efiriii no, nkaseɛ no kyekyerene no na ewuie. **8** Ebi nso kɔguu asase pa mu, enyiniie, soo aba mmɔho ɔha." Na ɔkaa yei no, ɔka kaa ho se, "Dee ɔwo aso a ɔbetie no, ɔntie." **9** Na n'asuafoɔ no bisaa no saa abebuɔ yi ase no, **10** ɔbuaa wɔn se, "Mo dee, wɔde Onyankopɔn Ahennie ho ahintasem ama mo, na aforoɔ dee, wokasa kyere wɔn abebuɔ mu, "sedee ebeye a wɔbehwe, nanso wɔrenhunu na wɔbete, nanso wɔrente aseɛ." **11** "Afei, abebuɔ no asekyere ni. Aba no ne Onyankopɔn asem. **12** Aba a eguu ekwan mu no gyina ho ma wɔn a wɔate Onyankopɔn asem no na obonsam behwim firi wɔn akoma mu, sedee ebeye a, wɔrennye nni na wɔrennya nkwayee. **13** Aba a eguu abotan so no gyina ho ma wɔn a wote asem no na wɔde anigyee so mu, nanso entim wɔn mu. Na esiane wɔn gyidie a esua no enti, enkyere na asem no awu. Na se sohwe ba wɔn so a, wɔpa aba. **14** Aba a eguu nkaseɛ mu no gyina ho ma wɔn a wote Onyankopɔn asem, na wɔdi so, nanso asetena mu haw ne abebrese, ahonya ne ewiase afefedee enti, asem no ntumi nye wɔn mu adwuma sedee ese. **15** Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma wɔn a wɔde akoma pa tie asem pa no, na wɔdi so, gyina pintinn de abrabo pa di ho adanseɛ. **16** "Obi nso kanea na ɔmfa kenten mmutu so, anaa ɔmfa

nyhe mpa ase na mmom, ɔde si kaneadua so na ahyeren ama wɔn a wɔba mu no. **17** Dee ahinta no beda adi, na dee ewo kɔkoam no nso ada dwa. **18** Enti dee motie no, montie no yie. Obiara a ɔwo no wɔbema no pii aka ho, na dee ɔnni ahe bi no, dee ɔsusu se eye ne dea no mpo, wɔbɛgye afiri ne nsam." **19** Eɔa bi, Yesu maame ne ne nuanom pɛe se wɔne no kasa, nanso esiane nnipakuo a na wɔatwa ne ho ahya no enti, wɔantumi ne no ankasa. **20** Obi kɔka kyereɛ Yesu se ne maame ne ne nuanom gyina nkyen ho baabi rehwehwe no. **21** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Me maame ne me nuanom ne wɔn a wɔtie Onyankopɔn asem na wɔdi so." **22** Eɔa bi a Yesu ne n'asuafoɔ te kodoo mu no, ɔka kyereɛ wɔn se, "Momma yentwa nko asuogya nohoa." Wosiim a wɔreko no, **23** Yesu daeɛ. Saa eberɛ no ara mu, mframa a ano ye den bi bɔ maa nsuo betaa kodoo no mu maa kodoo no ye se eremem. Yei maa asuafoɔ no akoma tuo yie. **24** Asuafoɔ no de hu ne nteateam nyanee no se, "Awurade, Awurade, yɛremem!" Amonom ho ara, Yesu sɔre teateaa mframa a ano ye den ne asorɔkye no ma eyeɛ dinn. **25** Afei, ɔbisaa wɔn se, "Adeɛ na monni gyidie?" Wɔn nyinaa suroeɛ de ahodwirie bisabisaa wɔn ho wɔn ho se. "Onipa ben ni a mframa a ano ye den ne asorɔkye mpo tie no yi?" **26** Yesu ne n'asuafoɔ no twaa epo no beduruu Gerasefoɔ asase a ene Galilea di nhweanimu no so. **27** Yesu firii kodoo no mu sii fam pɛ, ɔbarima bi a ahonhommone ahye no ma akyere a ɔda adagya na ɔnte efie, na mmom ɔte amusieeɛ a aboda mu na ɔdeda no behyiaa no. **28** Ɖhunuu Yesu no, ɔteeam, kotoo ne nan ase sane teateam se, "Yesu, Ɖsorosoro Onyankopɔn Ba, edeen na wo ne me wo ye? Mesre wo, nye me ayayadeɛ biara." **29** Ɖkaa saa asem yi, efiri se, na Yesu ateatea ahonhommone no se wɔmfiri ne mu. Saa ahonhommone yi taa ka no na se wɔde ahoma kyekyerene ne nsa ne ne nan mpo a, ɔtumi tete mu ma ahonhommone no pam no ko wiram. **30** Yesu bisaa no se, "Wo din de sen?" Ɖbuaa no se, "Eɔm." Efiri se na ahonhommone ahye no ma. **31** Ahohommone no sree Yesu se ɔnnhye wɔn mma wɔnkɔgu amanehunu bɔn no mu. (Abyssos g12) **32** Saa eberɛ no mu na mprako bi redidi wo beɔ no nkyen mu baabi. Ahonhommone no sree Yesu se ɔmma wɔn ho ekwan na wɔnkɔwura mprako no mu. Na ɔmaa wɔn ho kwan. **33** Enti ahonhommone no firii ɔbarima no mu kɔwura mprako no mu ma wɔbɔ kiridi, sianee beɔ no kɔguu ɔtadeɛ no mu wuwuie. **34** Wɔn a wɔhwe mprako no so no hunuu dee asi no, wɔde hu ne ahoporoɔ tutuu mmirika kɔbɔ amaneɛ wɔ kurom maa asem no tɛee wɔ mɔpatam ho nyinaa. **35** Nnipa a woteɛ asem no bɔo twi kɔhweɛ dee asi. Woduruu dee Yesu wɔ no, wɔhunuu ɔbarima no se ne ho atɔ no a ɔfira ntoma te Yesu nkyen. Nnipa no nyinaa ho dwirii wɔn. **36** Na wɔn a wɔhunuu ekwan a Yesu faa so saa ɔbarima no yadeɛ no bɔo wɔn a wɔbaa ho no amaneɛ. **37** Ehu hye Gerasefoɔ a na wɔahya ho no nyinaa ma ma wɔsɛɛ Yesu se ɔmfiri wɔn nkyen ho nko. Yei enti, Yesu kɔtenaa kodoo no mu sane tware kɔ asuogya ho nohoa. **38** Ansa na Yesu rebefiri ho no, ɔbarima a ɔtuu ahonhommone firii ne mu no sree no se ɔne no beko. Nanso, Yesu ka kyereɛ no se, **39** "Ko na kɔdi dee Onyankopɔn aye ama wo no ho adanseɛ kyere wo

manfoa.” Ɖbarima no firii hɔ kodii anwanwadee a Yesu aye ama no no ho adanse kyereɛ kuro m hɔfo nyinaa. **40** Yesu duruu asuogya hɔ no, nnipakuo no de angyee hyiaa no kwan, efiri se, na wɔatwen no abre. **41** Ɖbarima bi a wɔfɛ no Yairo a na ɔye Yudafo hyiadan mu panin baa ne nkyen, bebuu no nkotodwe, srɛe no se, ɔne no nkɔ ne fie **42** na ne babaa korɔ a wadi beye mfee dumieniu reye awu. Eberɛ a Yesu rekɔ no na nnipakuo no kyere ne so. **43** Ɖbaa bi a mogya atu no mfrinhyia dumieniu a obiara ntumi nsa no yadeɛ no, **44** firii Yesu akyi sɔ n’atadeɛ ano. Amonom hɔ ara, mogya a etu no no twaɛ. **45** Yesu bisa se, “Hwan na ɔsɔ m’atadeɛ ano no?” Obiara buaa se, enye ɔno. Yei maa Petro kaa se, “Awurade, na se nnipa no akyerɛ wo so.” **46** Yesu buaa no se, “Dabi, obi aɔ m’atadeɛ mu efiri se, mete nka se tumi bi afiri me mu.” **47** Ɖbaa no hunuu se ɔhinta a erenye yie, eno enti, ɔde hu ne ahopopoɔ bebuu Yesu nkotodwe wɔ nnipa no nyinaa anim, kyereɛ no deɛ enti a ɔsɔ ne mu ne sedee ne ho ato no no. **48** Yesu ka kyereɛ no se, “Me ba, wo gyidie ama wo ho aye wo den. Fa asomdwoe kɔ.” **49** Yesu gu so rekasa no, obi firi Yairo efie beka kyereɛ Yairo se, “Wo babaa no anya awu enti nha Ɔkyerekerefoɔ no bio.” **50** Yesu tee asem no, ɔsee Yairo se, “Nsuro, gye di, na wo babaa no benyena anya nkwa.” **51** Ɖduruu efie hɔ no, wamma obiara anka ne ho ankɔ edan a abɔfra no da mu no mu gye Petro, Yohane, Yakobo ne abɔfra no awofoɔ nko ara. **52** Na nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa resu, di awerehɔ. Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Monnsu, ɔnwuie na wada.” **53** Wɔsereɛ no dii ne ho few, efiri se, na wɔn deɛ, wɔnim pefee se wawu. **54** Yesu sɔ ne nsa ka kyereɛ no se, “Me ba, sɔre!” **55** Amonom hɔ ara, ɔsɔreɛ na Yesu kaa se womma no biribi nni. **56** N’awofoɔ no ho dwirii wɔn yie nanso Yesu bɔ wɔn ano se, wɔnka deɛ asi no nkyere obiara.

**9** Eɔda bi Yesu frɛe Dumieniu no hyiaɛ maa wɔn tumi ne ahooden a wɔde betu ahonhommone na wɔde asa nyarewa nso. **2** Afei, ɔsoma wɔn se wɔnko Onyankopɔn Ahennie ho asem na wansa nyarewa. **3** Na ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo akwantuo yi mu, mommfa biribiara nkɔ, se eye poma anaa akwantubɔtɔ, anaa aduane biara, anaa sika, anaa ntadeɛ mmieniu mmieniu. **4** Na se moko kuro bi mu a, efie biara a mobesɔɛ mu no, ehɔ ara na montena kɔsi se mobefiri kuro no mu. **5** Se moko kuro biara mu na wɔnnye mo, na mofyiri hɔ akɔ a, momporoporo mo nan ase mfuturo mfa nkereɛ se, mo ne wɔn nni hwee ye bio.” **6** Wɔfirii hɔ no, wɔkɔ nkuraaseɛ nkuraaseɛ kɔkaa asempano, saa nyarewa pii nso. **7** Ɖmansinihene Herode tee deɛ Yesu aye no nyinaa no, ehaa no yie, efiri se, na ebinom keka se Yohane Osuboni na wasɔre afiri awufoɔ mu, **8** na afoforɔ nso se eye Elia anaa tete adiyifoɔ no mu baako na wasɔre afiri awufoɔ mu aba. **9** Herode kaa se, “Yohane deɛ, matwa ne ti, na hwan koraa ne saa onipa yi a mete anwanwasem a ete seɛ yi fa ne ho yi?” Yei enti, ɔpɛɛ se ɔhu no. **10** Asomafɔɔ no firii wɔn akwantuo mu baɛ no, wɔbɔ nsem a esisii hɔ nyinaa ho amanɛ kyereɛ Yesu. Yei akyi, Yesu ne wɔn twee wɔn ho kɔ baabi a eben Betsaida. **11** Nnipakuo no hunuu deɛ Yesu ne n’asomafɔɔ no wɔ no,

wɔti wɔn ma ɔgyee wɔn few so, kaa Onyankopɔn Ahennie ho asem kyereɛ wɔn, saa ayarefoɔ yadeɛ. **12** Anim rebiribiri no, dumieniu no baa ne nkyen beka kyereɛ no se, “Ka kyere nnipa no na wɔnko nkuro ne nkuraa a atwa yen ho ahyia yi mu nkɔpɛ deɛ wɔbedi ne deɛ wɔbeda efiri se, baabi a yewɔ yi ye esere so.” **13** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mo ara momma wɔn biribi nni.” Wɔbuua no se, “Yewɔ burodo enum ne mpataa mmieniu pɛ. Eno enti, gye se yekɔtɔ aduane brɛ wɔn nyinaa.” **14** Na nnipa beye mpemnu na wɔahyia wo hɔ. Yesu ka kyereɛ n’asuafoɔ no se, “Monhwe na nnipa no ntenatena ase aduonum aduonum.” **15** Woyee sedee Yesu kaeɛ no. **16** Afei, Yesu faa burodo enum no ne mpataa mmieniu no na ɔhwɛɛ soro, hyiraa so, bubuu mu de maa n’asuafoɔ no se wɔnkye mma nnipa no. **17** Obiara didi meeɛ. Afei, asuafoɔ no boabooa deɛ wɔdi ma ekaɛ no ano no, eyeɛ nkentemma dumieniu. **18** Eɔda bi Yesu nko ara kohyee baabi bɔ mpaɛe. Yei akyi no, ɔbisaa n’asuafoɔ no se, “Nnipa ka se mene hwan?” **19** Wɔbuua no se, “Ebinom ka se, woye Yohane Osuboni, ebinom nso ka se Elia, na afoforɔ nso se, woye tete adiyifoɔ no baako a wasɔre afiri awufoɔ mu aba.” **20** Yesu bisa wɔn se, “Na mo nso mose mene hwan?” Petro buaa no se, “Wone Kristo, deɛ Onyankopɔn asoma no no.” **21** Yesu bɔ wɔn ano se wɔnka nkereɛ obiara. **22** Ɖtoaa so se, “Ese se Kristo no hunu amane pii; Yudafoɔ mpanimfoɔ ne asɔfoɔ mpanin ne Atweresem no akyererekerefoɔ nso bepo no. Akyire no, wɔbekum no, na ne nnansa so wasɔre.” **23** Afei, ɔka kyereɛ wɔn nyinaa se, “Se obi pɛ se ɔdi m’akyi a, ɔmpa ne ho akyi na daa ɔnsoa n’asennua na ɔnni m’akyi. **24** Na obiara a oma n’ani ku ne ho sene me no, ɔbehwere ne nkwa; na deɛ me enti ɔbehwere ne nkwa no, ne nsa beka. **25** Na se onipa nya ewiase yi mu nneema nyinaa na ɔhwere ne kra a, edeen mfasoɔ na ɔbenya? **26** Na deɛ n’ani bewu me ne me nsem ho no, ɔno nso, da a me, Kristo beba wo me ne Agya no ne abofoɔ kronkron no animuonyam mu no, m’ani bewu ne ho. **27** “Na meraka akyerɛ mo se, mo a mogyina ha yi mu bi wo hɔ a wɔrenwu kɔsi se wɔbehunu Onyankopɔn Ahennie no.” **28** Yesu kaa ne nsem yi wiɛɛ no, ebeɛ nnawotwe akyi, ɔne Petro, Yohane ne Yakobo kɔ bepo bi so se wɔrekɔbɔ mpaɛe. **29** Na Yesu gu so rebɔ mpaɛe no, n’animdua sesaɛ, na n’atadeɛ nso hyereɛneɛ. **30** Preko pɛ, nnipa baanu a eye Mose ne Elia ne no bekasaeɛ. **31** Saa nnipa baanu yi bepuɛ hɔ animuonyam mu kaa ne wuo a ɔbewu wo Jerusalem no ho asem kyereɛ no. **32** Saa eberɛ no na Petro ne nnipa a wɔka ne ho no adeda hatehatee na wɔnyanenyaneɛ a wɔn ani so teteɛ wɔn no, wɔhunuu Yesu se ɔwɔ n’animuonyam mu ne nnipa baanu bi a wɔka ne ho. **33** Na ebaa se nnipa no refiri Yesu nkyen akɔ no, Petro ka kyereɛ Yesu se, “Awurade, eye se yen nso yewɔ ha bi. Ma yemmɔ asese mmienaa; wo deɛ baako, Mose deɛ baako na Elia nso deɛ baako.” Na Petro nnim asem a ɔreka no. **34** Ɖgu so rekasa no, omununkum bekataa wɔn so ma wɔsuroeɛ. **35** Na nne bi firi omununkum no mu kaa se, “Yei ne me Ba a mayi no. Montie no!” **36** Kasa yi akyi no, wɔhunuu se aka Yesu nko ara na ɔgyina hɔ. Na mmerɛ no mu, wɔanka deɛ wɔhunuiɛ no ankyere obiara. **37** Adeɛ kyeeɛ a wɔsiane firii bepo no so baɛe no, nnipakuo

bi behyiaa Yesu. **38** Obarima bi firi nripakuo no mu teaam se, “Okyerekyerefoo, mesre wo, bra behwe me ba a medi no ba koro ma me; **39** se honhommone ba ne so a, amonom, oteaam, otwa hwe, osensene, n’ano pu ahuro, na obu fa so, na ekye ansa na afiri ne so. **40** Na mesree w’asuafoo no se wontu honhommone no, nanso w’antumi.” **41** Yesu kaa se, “Ao! Mo a monni gyidie, mentena mo nkyen na mennya mo ho boaseto nkosi da ben!” Afei, odanee n’ani ka kyeree obarima no se, “Fa wo ba no bra ha.” **42** Ode abofra no reba no, honhommone no twaa no hwee fam ma osensenee. Nanso, Yesu teateaa honhommone no maa abofra no ho yee no den na ode no maa n’agya. **43** Onyankopon tumi ne ne keseye a edaa adi wo honhommone no tu mu no maa nriipa no ho dwirii won. Na woredwennwene dee asi yi ho no, Yesu ka kyeree n’asuafoo no se, **44** “Montie asem a merebeka yi yie. Worebeyi Onipa Ba no de no ahye won a wowo tumi no nsa.” **45** Dee okaee yi na eye ahintasem enti, asuafoo no ante ase. Nanso, na wosuro se wobebisa no ase. **46** Asuafoo no gyee akyinnyee a efa won mu dee obeye kese Onyankopon Ahennie mu no ho. **47** Na Yesu hunuu won adwene no, osoo abofra bi mu de no begyinaa ne nkyen pee, **48** na oka kyeree won se, “Obiara a obegye saa abofra yi wo me din mu no, gye me; na dee ogye me no nso, gye dee osomaa me no. Dee oye aketewa wo mo nyinaa mu no, ano ne okesee.” **49** Yohane nso ka kyeree no se, “Awurade, yehunuu obi a onka yen ho se ode wo din tu ahonhommone enti yebraa no.” **50** Yesu ka kyeree no se, “Ense se anka mobra no, efiri se, dee ontia mo no, na owo mo afa.” **51** Na ebera a ese se Yesu sane ko osoro no reben no, osii ne bo se obeko Yerusalem. **52** Ansa na obrebeko no, osomaa nriipa bi dii ekan ko Samaria akuraa bi ase se wonkosiesie baabi mma no. **53** Nanso, Samariafoo no annyee Yesu, efiri se, wohunuu se na obeko Yerusalem. **54** Asuafoo no tee dee aba no, Yakobo ne Yohane bisaa Yesu se, “Awurade, wope se yema ogya firi osoro behye won pasaa anaa?” **55** Yesu danee n’ani kyeree won kaa won anim, **56** na wofirii ho ko akuraa oforo bi ase. **57** Ebera a woreko no, obarima bi baa Yesu nkyen beka kyeree no se, “Baabiana a wobeko no, medi w’akyi.” **58** Yesu buaa no se, “Sakraman wo abon, ewiem nnomaa nso wo mpirebuo, nanso me, Onipa Ba no dee, menni baabi a mede me tiri to!” **59** Yesu ka kyeree obarima oforo bi nso se, “Bedi m’akyiri.” Nanso, obarima no kaa se, “Awurade, ma me ekwan na menkosie m’agya ansa.” **60** Yesu ka kyeree no se, “Ma won a wote ase na wawu wo honhom mu no nye saa nnwuma no, na wo dee, koka Onyankopon Ahennie no ho asem kyere amanaman nyinaa.” **61** Na oforo nso kaa se, “Awurade, medi w’akyi; nanso ma me kwan na me ne m’abusuafoo nkodi nkra ansa.” **62** Nanso, Yesu ka kyeree no se, “Obiara a obema n’adwene aye no ntanta wo dwumadie bi a mede ahye ne nsa no ho no, mfata Onyankopon Ahennie no.”

**10** Yei akyi, Yesu yii n’akyidifoo no mu aduason somaa won baanu baanu ko nkuro ne nkuraa a akyire no obeko ho no so. **2** Oka kyeree won se, “Otwa adwuma no doso, nanso adwumayefoo no sua. Enti, monsre

adwumawura no na omma adwumayefoo bebree mmra ne twa adwuma no mu. **3** Monko, na meresoma mo se nnwan ako mpataku mu. **4** Mommfa sika, akwantuboto anaa mpaboa; na monnkyea obiara nso a mobehyia no wo ekwan so. **5** “Se moko efie biara mu a, monni ekan nkyea efie hoofo no se, ‘Asomdwoee nka mo!’ **6** Na se asomdwoee ba bi wo ho a, mo asomdwoee beba ne so; na se obi a ote saa nni ho a, mo asomdwoee besane aba mo nkyen. **7** Efie biara a moko mu no, momma eho nye mo atenaee; aduane biara a wode bema mo no, monni, efiri se ese se odwumayefoo biara nya n’adwumaye so akatua; monni atutena wo afie mu. **8** “Na se moko kuro biara mu na wogye mo few so a, aduane biara a wode bema mo no, monni. **9** Monsa kuro no mu ayarefoo yadee, na monka nkyere ehoofo nyinaa se, ‘Onyankopon Ahennie no aben mo.’ **10** Nanso, se moko kuro biara mu na woomnye mo few so a, monko ne mmontene so nkopae mu nka se, **11** ‘Mo kurom ha mfuturo a ewo yen nan ase mpo, yereporoporo agu, de atia mo; na mmom monhunu pefee se, Onyankopon Ahennie no aben.’ **12** Mereka akyere mo se, saa kuro no, asem a ebeto won Atemmuo da no besene dee etoo Sodom no. **13** “Korasin, due! Betsaida, due! Anwanwadee a meye wo mo mu no, se meye wo Tiro ne Sidon a, anka ehoofo no de awereho no ahonuu asakera won adwene dada. **14** Atemmuo da no, asem a ebeto won no besene dee ebeto Tiro ne Sidon. **15** Na wo Kapernaum, wope se woma wo ho so, nanso wobebre wo ase de wo ako asaman. (Hadēs g166) **16** “Obiara a otie mo no tie me, na dee owo mo no po me, na dee owo me no nso po dee osomaa me no.” **17** Aduason no sane de anigye bae bebao amanee se, “Awurade, wo din enti, ahonhommone mpo abre won ho ase ama yen.” **18** Na oka kyeree won se, “Mehunuu se obansan rete afiri osoro se anyinam abehwe fam. **19** Mama mo tumi ne ahooden a mode betiatia awo ne anyanyankyer ne otamfo no tumi biara a owo so, na biribiara nso rentumi mo. **20** Nanso mommma mo ani nnye se ahonhommone bre won ho ase ma mo, na mmom, momma mo ani nnye se wawatere mo din wo osoro.” **21** Saa ebera no ara mu, Yesu de Honhom Kronkron mu anigye baa mpaee se, “Agya, osoro ne asasewura, meda wo ase se wode saa nneema yi ahinta won a wosusu se woye anyansafoo, na mmom woada nokore no adi akyere won a wode ahobreasee gye wo di se mmofra no. Nanso, Agya, wo pe mu na woma ebaa saa. **22** “M’agya de nneema nyinaa ahye me nsa; na obiara nnim Oba no, gye Agya no. Saa ara nso na obiara nnim Agya no, gye Oba no ne won a Oba no beda Agya no adi akyere won no.” **23** Ekaa one n’asuafoo no, oka kyeree won se, “Nhyira ne aniwa a ehunu dee mohunu! **24** Efiri se, adiyifoo ne ahene pii pee se anka wohunu dee mohunu yi na wote dee mote yi, nanso wanhunu na wante.” **25** Mmaranimfoo bi pee se osoo Yesu hwe enti obisaa no se, “Okyerekyerefoo, menyee den na manya nkwa a enni awiee?” (aiōnios g166) **26** Yesu nso bisaa no se, “Edeem na wawatere wo Mose mmara no mu? Na wote ase sen?” **27** Obaa no se, “Mmara no ka se, ‘Fa w’akoma, ne wo kra, ne w’ahooden, ne w’adwene nyinaa do Awurade, wo Onyankopon, na do wo yonko se wo ho!’” **28** Yesu ka kyeree no se, “Woabua no yie. Ye



yeinom na wobenyā nkwa.” 29 Nanso, obarima no pɛɛ sɛ akyerɛ sɛ odi mmara no nyinaa so enti, obisaa Yesu sɛ, “Hwan ne me yonko?” 30 Yesu nso maa no mfatoho bi sɛ, “Ɛda bi na obarima bi retu ekwan firi Yerusalem akɔ Yeriko. Na onam ekwan so no, okɔtɔ akwanmukafoɔ mu na wogyee ne ho nneɛma nyinaa, hwee no, pirapiraa no ma ɔtɔ baha, gyaa no too kwankyɛn kɔɛ. 31 Ankyere biara, Yudani ɔsɔfoɔ bi bɛpuee ne so, nanso ɔmane faa nkyɛn kɔɛ. 32 Saa ara nso na Lewini bi nso bɛpuee ne so mane faa nkyɛn. 33 Ankyere biara na Samariani bi nso bɛpuee ho. Ɔhunuu no no, ɔyɛɛ no mmɔbɔ. 34 Ɔkɔkotoo ne nkyɛn, hohoroɔ n’apirakuro no anim, de aduro guguu mu, kyekyereɛ. Afei, ɔmaa no so de no tenaa n’afunumu so dii aboa no nkyɛn de no kɔɔ ahɔhobeā bi hwɛɛ no anadwo mu no nyinaa. 35 Adeɛ kyeeɛ no, ɔgyaa ahɔhobeā sohwefoɔ no sika a ebɛso no hwɛ sɛ ɔmfā nhwɛ no. Ɔsane hyɛɛ no bɔ sɛ, ‘Ɛka foforo biara a wobɛbɔ wɔ ne ho no, mɛba abɛtua.’ 36 “Afei, saa nnipa baasa yi mu hwan na ɔyɛɛ ne yonko?” 37 Mmaranimfoɔ no buaa sɛ, “Deɛ ɔhunuu opirafɔɔ no mmɔbɔ no.” Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Wo nso, kɔ na kɔyɛ saa ara.” 38 Ebɛba sɛ Yesu ne n’asuafoɔ reko Yerusalem no, wokɔduruu akuraa bi ase. Wɔduruu ho no, obaa bi a wɔfrɛ no Marta de no kɔɔ ne fie. 39 Marta nuabaa bi a wɔfrɛ no Maria tenaa fam wo Yesu nkyɛn tiee no. 40 Saa ebere no, Marta a n’ani abere reyɛ aduane no baa Yesu nkyɛn beka kyereɛ no sɛ, “Awurade, mayɛ adwuma abrɛ enti ka kyere Maria na ɔmmɛso me mu.” 41 Awurade buaa no sɛ, “Marta, Marta, wodwennwene ha wo ho wɔ nneɛma pii ho. 42 Adeɛ baako pɛ na ehia; ɛno na Maria afa no; na wɔrennye mfiri ne nsam.”

**11** Ɛda bi, na Yesu rebɔ mpaɛɛ wɔ baabi. Ɔwiiɛɛ no, n’asuafoɔ no mu baako ka kyereɛ no sɛ, “Awurade, kyere yen mpaɛɛbɔ, sedɛɛ Yohane kyereɛ n’asuafoɔ mpaɛɛbɔ no.” 2 Ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Sɛ morebɔ mpaɛɛ a, monka sɛ, “Agya, wo din ho nte, w’ahennie mmra. 3 Ma yen yen daa aduane ɛnnɛ. 4 Fa yen bɔne kye yen sedɛɛ yede wɔn a wɔfom yen no bɔne kye wɔn no. Na mma yenko sɔhwɛ mu.” 5 Yesu bisaa wɔn sɛ, “Mo mu hwan na obɛkɔ ne yonko ho dasuo mu akɔka akyerɛ no sɛ, ‘Me nua, fɛm me aduane kakra, 6 ɛfiri sɛ, ɔhɔhɔɔ bi abɛfu me mu, na menni aduane biara a mede bɛma no,’ 7 na obɛma no mmuaɛɛ afiri ne dan mu sɛ, ‘Nha me! Mato me epono mu ne me mma ada. Merentumi nsɔre mma wo biribiara.’ 8 Mɛreka akyerɛ me sɛ, na ade asa no enti, ɔyɛ ne yonko koraa mpo a, ɔrensɔre. Nanso, ɛsiane sɛ ɔkɔɔ so srɛɛ no no enti, ebɛma wasɔre ama no deɛ ehia no no nyinaa. 9 “Ɛno enti mɛreka akyerɛ me sɛ; Mommisa, na wobɛma mo; monhwɛhwɛ na mobɛhunu; mompɛm na wobɛbue mo. 10 Na obiara a obisa no, wɔma no; na obiara a ɔhwɛhwɛ no, ɔhunuu; na deɛ ɔpɛm no, wobue no. 11 “Agya bɛn na ɔwɔ mo mu na be ba bisā no burodo a obɛma no ebɔɔ, 12 anaasɛ obisa no apataa a, obɛma no ɔwɔ, anaasɛ obisa nokosua a obɛma no nyanyankyerɛ? 13 Na sɛ mo a moyɛ nneɛbɔnyefɔɔ mpo nim sedɛɛ moma mo mma nnɛpa a, ebɛyɛ den na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no remfa Honhom Kronkron no mma wɔn a wɔbisa no

no!” 14 Ebere bi Yesu tuu honhommɔne bi a eyɛ mumu firii onipa bi mu. Honhommɔne no tu firii ne mu no, ɔkasaeɛ ma eyɛɛ nnipa a na wɔwɔ ho no nyinaa ahodwirie. 15 Nanso, ebinom kaa sɛ, “Ɖnam ahonhommɔne panin Beelsebul tumi so na etu ahonhommɔne.” 16 Afoforo nso pɛɛ sɛ wɔsɔ no hwɛ enti, wɔka kyereɛ no sɛ, ɔnyɛ nsenkyerenneɛ bi a ɛfiri ɔsoro nkyere wɔn. 17 Nanso, ɔhunuu wɔn adwene maa wɔn mmuaɛɛ sɛ, “Kuro biara a emu akyekye no dane amamfo. Saa ara nso na efie biara a emu kyekye no guo. 18 Na sɛ obonsam nso ko tia ne ho a, ebɛyɛ den na n’ahennie agyina? Deɛ enti a mɛreka saa asem yi ne sɛ, mose menam Beelsebul tumi so na metu ahonhommɔne. 19 Na sɛ menam Beelsebul tumi so na metu ahonhommɔne a, hwan so na mo nkurofoɔ nam tu ahonhommɔne? Saa na ɛtɛɛ de a, mo nkurofoɔ no ara na wobebu mo atɛn. 20 Nanso, sɛ menam Onyankopɔn tumi so na etu honhommɔne de a, na ekyerɛ sɛ Onyankopɔn Ahennie no aba mo so. 21 “Sɛ ɔhooɔdenfoɔ de akodeɛ wɛn ne fie a, obiara rentumi nkɔwia n’agyapadeɛ; 22 nanso, sɛ deɛ ne ho yɛ den na ɔwɔ akodeɛ pa sene no kɔ ne so a, ɔdi ne so nkonim, gye n’akodeɛ a ɔde ne ho too so no, sesa n’agyapadeɛ no nyinaa kɔ. 23 “Obiara a ɔnni m’afa no tia me, na deɛ ɔne me mmoaboa ano no, hwete mu. 24 “Sɛ wɔtu honhommɔne firii onipa bi mu a, ekyyinkyini hwɛhwɛ homebea, nanso, ɛnnya bi. Na sɛ wannya homebea a, ɔka sɛ, ‘Mɛsane akɔ onipa a mifirii ne mu baɛɛ no mu bio.’ 25 Na sɛ ɔsane kɔ onipa no mu a, obɛhunu sɛ ehɔ te a efi biara nni mu na biribiara yɛ pɛpɛpɛ. 26 Afei, ɔsane n’akyi kɔfa ahonhommɔne afoforo nson a woyɛ den kyɛn no ba ma wɔn nyinaa betena ho. Yei ma onipa no sɛɛ koraa sene sedɛɛ anka na ɔte kane no.” 27 Yesu gu so rekasa no, obaa bi firii nnipakuo no mu kaa sɛ, “Nhyira nka yafunu a ewoo wo ne nufɔɔ a wonumuu ano!” 28 Yesu ka kyereɛ no sɛ, “Ɛwom deɛ, nanso nhyira ne wɔn a wɔte Onyankopɔn asem na wɔdi so.” 29 Nnipa no kyereɛ Yesu so no, ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Nnemma yi yɛ nneɛbɔnyefɔɔ. Wɔhwɛhwɛ nsenkyerenneɛ bi ahunu nanso wɔrenhunu nsenkyerenneɛ biara sɛ Yona nsenkyerenneɛ no. 30 Na sedɛɛ Yona yɛɛ no yɛɛ nsenkyerenneɛ maa Ninewefɔɔ a, saa ara na Kristo nso bɛyɛ nsenkyerenneɛ ama nnemma yi. 31 Ate mmuo da no, Seba Ɖhemmaa besɔre atia ɔman yi, ɛfiri sɛ, ɔfiri asase ano nohoa betieɛ Salomo nyansa nsem. Nanso, deɛ ɔsene Salomo no wɔ ha. 32 Ate mmuo da no, Ninewe mmarima besɔre atia nnemma yi na wɔabu mo fɔ ɛfiri sɛ, ebere a Yona kaa asem pa no, wɔnnuu wɔn ho. Nanso, deɛ ɔsene Yona wɔ ha. 33 “Obiara nso kanea mfa nsie, na mmom, ɔde si petee mu na ahyeren ama wɔn a wɔba mu no nyinaa. 34 W’ani yɛ wo onipadua kanea. Ɛno enti, sɛ w’ani yɛ a, na wo onipadua nso yɛ hann. Nanso, sɛ ɛnyɛ a, ɛma wo onipadua no dane sum tumm. 35 Enti hwɛ yie na hann a ewɔ wo mu no annane sum. 36 Sɛ wo onipadua yɛ hann a esum nni fa baabiara a, onipadua no behyeren sedɛɛ kanea hyeren gu wo so.” 37 Yesu kasa wiiɛɛ no, Farisini bi hyiaa no adidie enti ɔkɔɛɛ sɛ one no rekɔdidi. 38 Farisini no hunuu sɛ Yesu anhohoro ne nsa ansa sedɛɛ wɔn amanneɛ kyere ansa na ɔredidi no, eyɛɛ no nwanwa. 39 Yesu hunuu Farisini no adwene ka kyereɛ no sɛ, “Mo Farisifoɔ deɛ,

mohohoro nkukuo ne nwowaa ho, nanso efi, anibere ne nnebone ahye mo ma tɔl **40** Adwenemherefo! Enye dee ɔyee akyire no ara na ɔyee emu nso? **41** Monye ahiafo adɔee na biribiara ho bete ama mo. **42** “Mo Farisifo, monnue! Moma mo nnɔbae so ntotosoɔ dudu, nanso mototo adeteneneeye ne ɔɔɔ a mode dɔ Onyankopɔn no ase. Se moko hyiadan mu a, mpanin tenabere na mope. Saa ara nso na se moko badwa mu a, mope se nnipa hunu mo kyea mo. **43** “Mo Farisifo, monnue! Se moko hyiadan mu a, mpanin tenabere na mope. **44** “Monnue! Efiri se, mote se adamena a eso asram na nnipa nante so a wɔnnim se wɔnam adamena so.” **45** Mmaranimfoɔ no mu baako ka kyeree no se, “Ɔkyerekyerɛfo, se woka saa a na woakasa atia yen nso.” **46** Yesu buaa no se, “Mo mmaranimfoɔ nso, monnue! Mohye mmara a eye den ma nnipa, nanso mo dee, monni so se sedee ese. **47** “Monnue! Efiri se, moatoto adiyifoɔ a mo ankasa anaa mo agyanom kumm wɔn no nna so. **48** Mo nneyee yi di adanseɛ se mopene dee mo agyanom yee no so. N’asekyere ne se, mo agyanom kunkumm adiyifoɔ no na mo nso mototoo wɔn nna so maa wɔn. **49** Yei ne dee Onyankopɔn aka afa mo ho: ‘Mesoma adiyifoɔ ne asomafoɔ aba mo nkyen na mobekunkum bi na moataa wɔn a aka no.’ **50** Mereka akyere mo se, adiyifoɔ no mogya a woka gu firi ewiase ahyease no, **51** efiri Habel kum so kɔsi Sakaria, a wɔkumm no wɔ aforebukya ne kronkronbea ntam ho no so, wɔbebisa eho asem afiri mo nkyen. **52** “Mo, mmaranimfoɔ, monnue! Mode nokore hinta mo nkurofoɔ. Mo ankasa monni so, na mommma wɔn a wope se wɔdi so no kwan mma wɔnni so.” **53** Ɔfiri Farisini no efie ho a ɔreko no, mmaranimfoɔ ne Farisifoɔ no dɔi n’akyi de nsemmissa dwanee ne ho, **54** pɛe se ɔka biribi a wɔbegyina so anya no akyere no.

**12** Nnipa mpempem kyeree so a wɔnnya baabi ntu wɔn nan nsi mpo no, Yesu ka kyeree n’asuafoɔ no kane se, “Monhwe mo ho so yie wɔ Farisifoɔ nyaatwom a ete se mmɔreka no ho. **2** Biribiara a woye no kɔkoam no beda adi na dee ahinta no nso bepue. **3** Enti, dee moaka wɔ sum mu no, wɔbete wɔ hann mu. Na dee moaka no asomusem wɔ adan mu no, wɔbebɔ no dawuro. **4** “Me mnamfonom, mereka akyere mo se, monnsuro wɔn a wɔkum onipadua na eno akyi wɔntumi nye hwee bio no. **5** Na mekyere mo dee ese se mosuro no. Monsuro dee wakum onipadua no awie no, ɔwo tumi se ɔto twene amanehunu kurum. Mereti mu akyere mo se, yei na monnsuro no. (Geenna **g1067**) **6** Wɔntɔn akasanoma enum nnye sika bi pe? Nanso, Onyankopɔn were remfi wɔn mu baako po da. **7** Mo tirinwi mpo, wɔakan ne nyinaa. Enti, monnsuro, efiri se, mosom bo sene akasanoma dodo biara. **8** “Na mereka akyere mo se, obiara a ɔbebɔ me din wɔ nnipa anim no, Kristo no nso bebɔ ne din wɔ Onyankopɔn abɔfoɔ anim. **9** Na dee ɔbepa me nnipa anim no, me nso mɛpa no, Onyankopɔn abɔfoɔ anim. **10** Obiara a ɔbekasa atia Kristo no, wɔde bekye no. Nanso dee ɔbekasa atia Honhom Kronkron no dee, woremfa nkye no da. **11** “Se wode mo ba mpanin anim wɔ hyia adan mu a, monnnwennwene nsem a mobeka anaase dee mode beyi mo ho ano no ho, **12** Efiri se, saa ebere ne ara

mu Honhom Kronkron no bekyere mo dee ese se moka.” **13** Obi firi nnipa no mu ka kyeree Yesu se, “Ɔkyerekyerɛfo, ka kyere me nua na one me nkye agyapadeɛ a yen agya de agya yen no mu.” **14** Yesu buaa no se, “Damfo, hwan na ɔyee me mo so ɔtemmufoɔ ne ɔsennifoɔ?” **15** Ɔtoaa so se, “Monhwe mo ho yie wɔ adifudepe ho, efiri se, onipa nkwa nnyina n’ahonya dodoɔ a ɔwo so.” **16** Afei, ɔbuu wɔn be yi se, “Ɔdefoɔ bi wɔ ho a na ɔwo asase pa a emaa no nnɔbae pii. **17** Esiane se na ne nnɔbae no nko pata a wabo no so enti, eyeɛ no dadwene ma ɔbisaa ne ho se, ‘Mennyaa baabi a mede me nnɔbae bebrebe yi begu yi, menye no den?’ **18** “Afei, ɔkaa se, ‘Monim dee meye. Mɛbubu m’apata yi nyinaa na mabo no akeseɛ de dee mewɔ nyinaa asie ho. **19** Na maka akyere me kra se, “Ɔkra, ma w’ani nnye na didi, na nom efiri se, wowɔ nneema pa pii a ebese wo mfee bebreel!” **20** “Nanso, Onyankopɔn ka kyeree no se, ‘Ɔkwasea! Anadwo yi, wɔbegye wo kra afiri wo nsam, na hwan na nneema bebree a woape agu ho yi, wode begya no?’ **21** “Eno enti, saa ara na obiara a ɔbeboaboa agyapadeɛ ano de ne ho ato so no nye ɔdefoɔ Onyankopɔn anim ne no.” **22** Yesu ka kyeree n’asuafoɔ no se, “Monnnwennwene dee mobedi anaa dee mobefira ho. **23** Ɔkra som bo sene aduane na onipadua nso som bo sene ntoma. **24** Monhwe kwaakwaadabi, wɔnnua aba enna wontwa. Saa ara nso na wɔnni pata a wode wɔn nnɔbae sie so, nanso Onyankopɔn ma wɔn aduane di. Monsom bo nsene wɔn anaa? **25** Mo mu hwan na adwene a ɔdwen no betumi ato ne nkwa nna so simasin? **26** Na se montumi nye ade ketewaa a ete sei mpo a, aden na modwennwene nneema akeseɛ ho? **27** “Monhwe sedee sukooko nyini. Wɔnye adwuma, enna wɔnnwono ntoma mfira. Nanso, Salomo ahonya nyinaa mu, na ɔnni ntoma a eye fe se saa nhwiren no mu baako mpo. **28** Mo a mo gyidie hinhim, se Onyankopɔn siesie wiram nhwiren a efifiri enne na ɔkyena awu no ho ma eye fe a, aden enti na ɔrensiesie mo nso mo ho mma enye fe. **29** Saa ara nso na monnnwennwene dee mobedi anaa dee mobenom ho. **30** Saa nneema yi na ewiase amanaman pere hwehwe, nanso mo dee, mo agya nim se yeinom nyinaa ho hia mo. **31** Enti, monhwehwe Onyankopɔn Ahennie kane na ɔde yeinom nyinaa bema mo. **32** “Ekuo ketewa, monnsuro, efiri se, eye mo agya no pe se ɔde ahennie no bema mo. **33** Montontɔn mo ahodeɛ na monkye ahiafoɔ adeɛ. Yei bema mo agyapadeɛ a ewɔ ɔsoro no aye pii. Monhyehye mo agyapadeɛ wɔ ɔsoro, dee owifoɔ ntumi nkɔwia na ntefere ntumi nkɔwe. **34** Na dee w’agyapadeɛ wɔ no, ehɔ na w’akoma nso wɔ.” **35** “Monnyina pintinn na momma mo nkanea nhyeren, **36** na monye se wɔn a woretwen wɔn wura a ɔko ayeforɔhyia ase a, se ɔba na ɔbo ɛpono mu pe a, wɔbebue no ntem no. **37** Wɔn a wɔn wura no ba a ɔbeba abeto wɔn se woretwen no no ani begye. Ɖbeto wɔn ɛpono na ɔno ankasa asom wɔn. **38** Se ɔba dasuo mu anaa ahemadakyɛ mpo a, asomfoɔ a ɔbeba abeto wɔn se wɔwɛn no no ani begye. **39** Eɛ se mohunu se, se efiewura nim eberɛ a owifoɔ beba a, anka ɔbewen na owifoɔ no annyɛ ne ho ekwan ammebɔ no korono. **40** Enti, monsiesie mo ho ntwen Onipa Ba no ba a ɔbeba no, efiri se, monnim eberɛ ko a ɔbeba.” **41** Petro bisaa Yesu

se, “Awurade, worebu be yi akyere yen nko ara anaase obiara?” 42 Yesu buaa no se, “Merekasa akyere osomfoo nokwafoo nyansafoo biara a ne wura de ne efie sohwe behye ne nsa na wahwe ama obiara aduane wo ne bere mu. 43 Nhyira ne osomfoo a ne wura no beba abeto no se waye n’adwuma pepepe. 44 Nokorem, ode n’agypadee nyinaa behye ne nsa. 45 Na se eba se saa osomfoo yi nso ka se, ‘Me wura nnya mmae’ na eno enti, ohwe asomfoo a aka no, na odidi, noma nsā bo a, 46 ne wura no beba da a n’ani nna so se obeba. Na se ne wura no ba a, obetwe n’aso dendan na wabu no se obi a onnye Onyankopon nni. 47 “Osomfoo a onim dee ne wura pe, na wanye ne wura no apede no wobebɔ no mmaa pii. 48 Na osomfoo a onnim dee ne wura pe na enti oye dee ne wura mpe no, wobebɔ no mmaa kakraa bi. Na obiara a woama no pii no, wobebisa pii afiri ne nkyen; na dee wode bebre ahye ne nsa no, obebu bebre ho nkonta.” 49 “Maba se merebeso ogya wo asase so na se aso dada a, na dee merehwehwe ara ne no. 50 Asubɔ bi wo ho a wode bebɔ me a, ede me beko amanehunu mu, na meremnya ahotɔ gye se woabo me saa asu no ansa. 51 Mosusu se mebae se mede asomdwoee reba asase yi so? Dabi! Enye asomdwoee na mede baee na mmom mpaapaemu. 52 Efiri enne, mpaapaemu beba afie mu, baasa beba m’afa na baanu atia me anaase baanu beba m’afa na baasa atia me. 53 Agya ne ne babarima renye adwene, obabaa ne ne maame renye adwene, ase ne ase adwene renhyia.” 54 Na oka kyeree nnipakuo no nso se, “Se mohunu se osuo amuna wo atɔee a, ntem ara, moka se, ‘Osuo beto!’ Na osuo to ampa. 55 Saa ara nso na se mohunu se mframa bo firi anafoo reba a, moka se, ‘Ahuhuro beba!’ Na eba mu ampa. 56 Mo nyaatwomfoo! Motumi kyere ewiem nsakraee ase, nanso nneema a enne yi atwa mo ho ahya, ne dee ebo mo koko no dee, monhunu. 57 “Aden enti na monim dee eye na monye? 58 Se wode obi ka a, bo mmɔden kohunu no na wone no nka ho asem na wamfa wo anko asennie amma otemmufoo amfa wo anto afiase. 59 Se woanye no saa a, obema woatua ka a wode no no nyinaa ansa na wagyaa wo.”

**13** Saa eberɛ ne ara mu, nnipa bi beka kyeree Yesu se, Pilato akum Galileafoo bi a wobebɔ afodee ama Onyankopon, de won mogya fraa afobɔ no. 2 Yesu buaa won se, “Mogye di se saa Galileafoo no ye nnebonneyefoo sene won a aka no nyinaa enti na wokumm won no? 3 Dabi, se mo nso moannu mo ho a, wobekunkum mo saa ara. 4 Anaase mosusu se nnipa dunwɔtwe a Siloa abantenten no bu guu won so, kumm won no ye nnebonneyefoo sene nnipa a na wote Yerusalem no? 5 Dabi, mo nso moannu mo ho a, mobewuwu saa ara.” 6 Afei, Yesu buu won be yi se, “Obarima bi duaa borɔdɔma wo ne turo mu. Eɔa bi okɔ turo no mu ho se orekote eso aba no bi nanso wannya bi. 7 Eno aki, ofree turo no sohwefoo no ka kyeree no se, ‘Mfee mmiensa ni, eberɛ biara a meba se merebete borɔdɔma no bi no, mennya bi. Aden enti na eresee kwa yi? Twa twene.’ 8 “Turo no sohwefoo no sree no se, ‘Me wura, ma ensi ho afee yi nso na mengugu ase sumina nhwe 9 se ebia, ebese aba bi anaa, na se antumi anso a, enne metwa atwene.’”

10 Homeda bi a Yesu rekyerekyere wo hyiadan mu no, 11 na obaa bi wo ho a honhommone mu yadee bi akyere no mfee dunwɔtwe ama ne mu akoo a ontimi ntene ne mu koraa. 12 Yesu hunuu no no, ofree no firii nnipa no mu ka kyeree no se, “Obaa, wo ho nye wo den.” 13 Ode ne nsa guu ne so, na amonom ho ara otumi tenee ne mu. Na obaa no yii Onyankopon aye. 14 Hyiadan no so panin a ohunuu obaa no ayaresa no de abufuo kaa se, “Nnansia na ese se mode ye adwuma a saa nna no mu na ese se moba ma wosa mo yadee, na enye homeda.” 15 Na Awurade buaa no se, “Nyaatwomfoo! Mo mu hwan na onsane ne nantwie anaa n’afunumu na onka no nkonom nsuo homeda? 16 Aden enti na Abraham aseni yi a obonsam afa no dommum mfee dunwɔtwe ni no, ense se mesa no yadee homeda?” 17 Okaa saa no, won a na wone n’adwene nhyia no nyinaa ani wuie. Nnipa no nso a na wowo hyiadan no mu nyinaa ani gye n’anwanwadee ahodoo a oye ne no nyinaa ho. 18 Afei, Yesu hyee ase kyerekyere won Onyankopon Ahennie no ho asem, na obisaa won se, “Onyankopon Ahennie no te sen? Na edeen na memfa nto ho nkyerekyere ase? 19 Onyankopon Ahennie no te se onyina aba ketewa bi a obi dua wo n’afuo mu na enyini ye dutan kese ma ewiem nnomaa konwono won mpirebuo wo so.” 20 Obisaa bio se, “Edeen bio na memfa ntoto ho nkyere ase? 21 Ete se mmɔreka bi a burodotofoo de foto mmore ma etu.” 22 Eberɛ a Yesu reko Yerusalem no, okyerekyere wo nkuro so ne nkuraa ase ansa na oreduru ho. 23 Ne nkyerekyere no mu no, obi bisaa no se, “Awurade, nnipa kakra bi na wobegye won nkwa anaa?” Obuua no se, 24 “Mompere nhyene epono teateaa no mu, efiri se, nnipa pii bepere se wobewura mu, nanso wɔrentumi. 25 Se eba se efiewura no ato epono no mu a, mobeba abegyina akwire abo mu, aka se, ‘Owura, yesre wo, bue yen.’ “Na ono nso abisa mo se, ‘Mofiri he? Mennim mo?’ 26 “Na mo nso moaka akyere no se, ‘Yene wo too nsa didii na wokyerekyere wo yen mmorono so.’ 27 “Na efiewura no nso bebisa mo bio se, ‘Mofiri he? Mennim mo. Momfiri m’ani so nko, mo nnebonneyefoo!’ 28 “Na se mohunu Abraham, Isak, Yakob ne nkɔmhyefoo no nyinaa se wowo Onyankopon Ahennie no mu na montumi nko ho bi a, mode mo nsa begu mo ti atwa agyaadwo. 29 Nnipa firi apuee ne atɔee behyia wo Onyankopon Ahennie no mu ato nsa adidi. 30 Na monkae se akyikafoo bi wo ho a, wobedi ekan, na adikanfoo bi nso wo ho a, wobeka aki.” 31 Saa eberɛ no ara mu Farisifo bi baa Yesu nkyen beka kyeree no se, “Firi ha ko, efiri se, Herode rehwehwe wo akum wo.” 32 Yesu ka kyeree won se, “Monkoka nkyere sakraman no se, ‘metu ahonhommone, na masa nyarewa enne ne okyena na ne nnansa so no, meduru Yerusalem.’ 33 Nanso, ese se menante enne ne okyena ne n’adekyee, na etwa ara na etwa se odiiyifo bewu wo Yerusalem! 34 “Yerusalem, Yerusalem, wo a wokum adiiyifo na wosi won a wosoma won wo nkyen no aboo! Mpen ahe ni a mepɛ se meboaboa wo mma ano se akokobaatan boaboa ne mma ano ne ntaban ase, nanso moampene so. 35 Na mo afie bedane afituo na morenhunu me kosi se mobeka se, ‘Nhyira ne dee onam Awurade din mu reba no!’”

**14** Homeda bi, Farisini panin bi too nsa frɛɛ Yesu adidi. Addie no ase hɔ no, na wɔn a wɔahyia no nyinaa rehwe deɛ Yesu beye. **2** Na ɔbarima bi wo ho a ɔyare ahonhono. **3** Yesu bisaa Farisifoɔ no ne mmaranimfoɔ a na wɔwɔ hɔ no se, “Mmara ma ho kwan se wɔsa yadeɛ homeda anaa?” **4** Woammua no. Enti, Yesu sɔɔ ɔyarefoɔ no mu saa no yadeɛ, gyaa no kwan. **5** Yesu bisaa wɔn a wɔahyia hɔ no nyinaa se, “Mo mu hwan na se n’afunumu to abura mu homeda a ɔrenyi no da no ara?” **6** Nanso, wɔantumi ammua no. **7** Afei, Yesu hunuu se, nnipa a wɔfrɛɛ wɔn adidi no ase no mu biara pɛɛ se ɔtena mpanin tenabea no, ɔbuu wɔn be bi se, **8** “Se obi to nsa frɛ wo apontoɔ ase a, mpere wo ho nkɔtena mpanin tenabea, efiri se, ebia na wato nsa afrɛ onipa titire bi a ɔsene wo. **9** Se eba saa a, deɛ ɔtoo nsa frɛɛ wo no betu wo afiri akonnwa a wote so no so de ama deɛ ɔsene wo no na wode aniwuu akɔtena akyire baabi. **10** Enti, se obi hyia wo apontoɔ ase a, kɔtena akyire baabi na se deɛ ɔhyiaa wo no behunu wo a, waka akyere wo se, ‘Onua, sɔre na kɔtena mpanin tenabea.’ **11** Na obiara a ɔma ne ho so no, wɔbebre no ase, na deɛ ɔbre ne ho ase no, wɔbema no so.” **12** Afei, Yesu ka kyereɛ Farisini a ɔtoo nsa frɛɛ no no se, “Se woto epono a mfrɛ wo nnamfo, wo nuanom, w’abusuafoɔ ne asifafoɔ a wo ne wɔn bɔ fipam nko ara; se woye saa a, wɔn nso beto nsa afrɛ wo bi na eba saa a, na wonyee hwee. **13** Na se woto epono a, hyia ahiafoɔ, mmubuafoɔ, mpakye ne anifirafoɔ. **14** Esiane se wɔntumi nye saa bi mma wo no enti, eɗa a ateneneefoɔ besɔre afiri awufoɔ mu no, Onyankopon behyira wo.” **15** Wɔn a wote adidiɛ no mu baako tee deɛ Yesu kaɛɛ no, ɔkaa se, “Nhyira nka deɛ ɔbedidi wo Onyankopon Ahennie no mu.” **16** Yesu buaa no se, “Eɗa bi ɔbarima bi too epono kɛɛɛ hyiaa nnipa bebree. **17** Adidi bere duruu no, ɔsomaɛ ne ɔsomfoɔ bi se ɔnkɔfrɛ wɔn a wɔahyia wɔn no se wɔmmra. **18** “Nanso, wɔn nyinaa yiyii wɔn ho wɔn ho ano. Deɛ ɔdi ekan no yii ne ho ano se, ‘Mato asase a enne na ese se mekɔhwe enti mesre no se merentumi mma.’ **19** “Na ɔfoforɔ nso yii ne ho ano se, ‘Mato anantwie edu a mede wɔn beye m’afuo a enne na ese se mekɔsɔ wɔn hwe enti mesre no se merentumi mma.’ **20** “ɔfoforɔ bi nso yii ne ho ano se, ‘Afei na maware, enti merentumi mma.’ **21** “ɔsomfoɔ no sane bebɔɔ ne wura no amanɛɛ no, ɔde abufuo somaa no bio se, ‘Ka wo ho kɔ mmɔntene so ne mmantam na kɔfrɛfrɛ ahiafoɔ, mmubuafoɔ, anifirafoɔ ne mpakye se wɔmmra.’ **22** “ɔsomfoɔ no kɔfrɛfrɛɛ nnipa no baɛɛ, nanso na afa da so wɔ hɔ ara. **23** “Eno enti, owura no sane somaa no se, ‘Kɔ akwan so ne mfi kyire na frɛ obiara a wobehunu no no se, mato epono, enti wɔmmra. **24** Na merema woate aseɛ se, nnipa a metoo nsa hyiaa wɔn no mu biara nni hɔ a m’aduane yi bi beka n’ano da biara da.” **25** Eɗa bi a na nkurofoɔ akuakuo bi di Yesu akyi no, ɔdanee ne ho ka kyereɛ wɔn se, **26** “Se obi pɛ se ɔdi m’akyi a, ese se ɔdo me sene n’awofoɔ, ne yere, ne mma, ne nuanom ne n’ankasa ho, anye saa a, ɔrentumi nye me suani. **27** Obiara a ɔdi m’akyi na ɔntumi nnyina amanehunu ano no, rentumi nye me suani. **28** “Mo mu hwan na ɔpe se ɔsi aban a ɔrentena ase nese nhwe se ɔwɔ sika a ɔde bewie? **29** Anye saa na

ɔhye edan no ase na wantumi anwie a, wɔn a wɔhunu no nyinaa besere no, **30** aka se, ‘Onipa yi hyee aseɛ se ɔresi edan, nanso wantumi anwie’.” **31** “Anaase ɔhene ben na ɔkura asraafoɔ ɔpedu na ɔrekɔhyia ɔsahene foforo a ɔkura asraafoɔ ɔpeduonu a, ɔrenkari ne ho nhwe ansa na wako akono? **32** Na se ɔhwe na ɔrentumi nso a, ansa koraa na ɔsahene foforo no beben no no, ɔtu abɔfoɔ kɔhunu no se, ɔmma wɔnsiesie wɔn ntam na asomdwoee mmra. **33** Eno enti, obiara a wampa ne ho akyi no rentumi nye me suani. **34** “Nkyene ye de. Na se eyera ne de a, ekwan ben so na wobefa ama aye de bio? **35** Eho nni mfasoo mma biribiara. Wɔbeto agu. “Deɛ ɔwɔ aso a ɔbetie no, ɔntie.”

**15** Eɗa bi ɔtogyefoɔ ne nnebaneyefoɔ pii baa Yesu nkyen betieɛ no, **2** Farisifoɔ ne Atweresɛm no akyerekyerefoɔ no hunuu yei no, wɔnwiinwii kaa se, “Saa ɔbarima yi gye nnebaneyefoɔ sane ne wɔn to nsa didi.” **3** Saa asem a wokaɛɛ no ma ɔbuu wɔn be bi se, **4** “Mo mu hwan na se ɔwɔ nnwan ɔha na wɔn mu baako yera a, ɔrennya aduɔkron nkron no hɔ nkɔkyinkyini esere so nhwehwe deɛ wayera no kɔsi se ɔbehunu no? **5** Na se ɔhunu no a, ɔde no abo ne kɔn ho, de anigyee de no aba. **6** Na se ɔduru efie a, wafrefre ne nnamfo ne n’afipamfoɔ nyinaa aka akyere wɔn se, ‘Momma yɛnnye yen ani, efiri se, mahunu me odwan a ɔyeraɛ no.’ **7** Saa ara nso na se ɔdeboneyefoɔ baako nu ne ho a, ɔsorofɔɔ nyinaa ani gye sene se ateneneefoɔ aduɔkron nkron wo hɔ a ahonu ho nhia wɔn no. **8** “Anaase ɔbaa ben na se ne sika mpo edu mu baako yera a, ɔrenso kanea, mprapra ne dan mu, nhwehwe kɔsi se ɔbehunu. **9** Na se ɔhunu a, ɔremfrefre ne nnamfo ne n’afipamfoɔ nyinaa nka nkyere wɔn se, ‘Momma yen ani nnye, efiri se, mahunu me sika mpo a eyeraɛ no’ **10** Saa ara nso na se ɔdeboneyefoɔ baako nu ne ho a, Onyankopon abɔfoɔ ani gye ara ne no.” **11** Yesu sane buu wɔn ɔyera ho ebe bi se, “ɔbarima bi wo hɔ a na ɔwɔ mmammarima baanu. **12** Wɔn mu akumaa no ka kyereɛ n’agya no se, ‘Me agya, fa me kyefa a mewa wo w’agypadeɛ mu no ma me!’ ɔbarima no kyee n’agypadeɛ mu de ne ba no kyefa maa no. **13** “Nna tiawa bi akyi no, ne ba kumaa yi boabooa n’ahodeɛ nyinaa ano tuu ekwan kɔɔ akyirikyiri asase bi so kɔbɔɔ ahohwi bra, hweree n’ahodeɛ nyinaa. **14** Eno akyi no, ekom kɛɛɛ bi baa asase no so maa ne ho kyeree no. **15** Ebaa saa no, ɔde ne ho kɔdanee kuromani bi a ɔma ɔkɔhweɛ ne mprako so. **16** ɔwɔ hɔ no, ekom deɛ no maa ne kɔn dɔɔ se anka ɔbenya aduane a mprako no di no bi mpo adi, nanso, wannya. **17** “N’ani baa ne ho so no, ɔkaa se, ‘Apaafɔ a wɔwɔ m’agya efie didi mee, ma ebi ka ma woto gu. Adɛn na mete ha na ekom rekum me yi! **18** Mesɔre ako m’agya nkyen na maka makyere no se, Agya, maye ɔsoro ne wo bɔne, **19** na memfata se wɔfrɛ me wo ba bio; fa me ye w’apaafɔ no mu baako.’ **20** ɔsiim se ɔresane aba n’agya nkyen. “ɔnam ekwan so akyirikyiri reba no, n’agya no hunuu no, enti ɔde ayamhyehyee yeɛ ntem kɔhyiaa no, bam no, yeɛ no atu. **21** “Aberantee yi ka kyereɛ n’agya no se, ‘Agya, maye ɔsoro ne wo bɔne, na memfata se wɔfrɛ me wo ba bio.’ **22** “N’ano ansi koraa na n’agya no frɛɛ n’asomfoɔ ka kyereɛ wɔn se, ‘Monka mo ho nkɔfa ntoma

pa mmefira no na monhye no petea ne mpaboa a eƳe fe. 23 Afei, monkɔkum nantwie ba a wadore sraɗee no mfa nyc aduane, na yennidi, nnom, nnye yen ani, 24 ɛfiri se, na mesusu se meba yi awu, se nso na ɔte ase; ɔyerae, nanso wasane aba.' Wɔhyee aseɛ gyee wɔn ani. 25 "Ne ba panin a na ɔfiri afuom reba no duruu afikyire no, ɔtee nnwontɔ ne ahurisidie wɔ efie hɔ. 26 Eno enti ɔfɛre asomfoɔ no mu baako bisaa no deɛ ereko so wɔ efie hɔ. 27 ɔsomfoɔ no ka kyeree no se, 'Wo nua no asane aba a biribiara anye no enti, w'agya akum nantwie ba a wadore sraɗee no ama no.' 28 "ɔtee saa asem yi no, ne bo fuie enti ɔyee n'adwene se ɔrenko efie hɔ. N'agya tee saa asem yi no, ɔfirii adi baa ne nkyen bekorɔkorɔ no. 29 Ne ba no de awerehoɔ buaa no se, 'Agya, masom wo mfee dodoo yi nyinaa a deɛ wobeka biara metie, nanso wommaa me odwan ba mpo da se menkum na me ne me nnamfonom mfa nnye yen ani. 30 Nanso, wo ba a ɔkɔbɔ ahohwie no bae yi deɛ, woakum nantwie ba a wadore sraɗee no ama no.' 31 "N'agya buaa no se, 'Me ba, me ne wo na ete ha. Biribiara a mewɔ nso ye wo dea. 32 Eɛ se yeɣye yen ani, ɛfiri se, na mesusu se wo nua yi awu, se nso na ɔte ase; ɔyerae, nanso wasane aba.'"

**16** Yesu ka kyeree n'asuafoɔ no se, "ɔdefoɔ bi wo hɔ a na ɔwɔ efie sohwefoɔ bi. ɔdefoɔ yi tetee se ne efie sohwefoɔ no reseɛ ne nneema. 2 ɔtee saa asem yi no, ɔfɛre ne efie sohwefoɔ no ka kyeree no se, 'Edeɛn na metete fa wo ho yi? Bebu w'adwama ho nkonta kyere me na merentumi ne wo nye adwuma bio.' 3 "Efie sohwefoɔ no kaa wɔ ne tirim se, 'Menye edeen ni? Enne a wɔrepam me afiri efie ha yi, ehe na mɛfa? Menni ahoɔden a mede bedɔ, enna mefere nso se mɛsrɛre adeɛ. 4 Menim deɛ mɛye a ebema won a wɔdede me wura aka no behunu me mmɔbo.' 5 "Enti, ɔfɛrefɛre won a wɔdede ne wura aka no mmaako mmaako. ɔbisaa deɛ ɔdi ekan no se, 'Eka ahe na wode me wura?' 6 "ɔbuua se, 'Mede ngo nhina aduonu ka.' "Enti, ɔka kyeree no se, 'Ye ntem tena ase na twam na twerɛ se, wode ngo nhina edu ka.' 7 "Eno akyi no, ɔfɛre ɔforɔ bi nso bisaa no se, 'Na wo nso, eka ahe na wode me wura?' "Ono nso buaa se, 'Mede aburoo nkotokuo ɔha ka.' "Enti, ɔka kyeree no se, 'Tena ase na twam na twerɛ se, wode nkotokuo aduonum ka!' 8 "ɔdefoɔ no hunuu deɛ efie sohwefoɔ no yeɛe no akyi, nanso ɔnam fedie so kamfoɔ no wɔ n'anifire no ho. Saa ara nso na ewiaɛ yi mma susu se wɔnim nyansa sene wɔn a wɔye Onyankopɔn akyidifoɔ no. (aiɔn g165) 9 Na me nso mese mo se, momfa ewiaɛ ahonyadeɛ no bi nye nnamfoɔ, na se esa a, wɔagye mo. (aiɔnios g166) 10 "Nanso deɛ ɔdi nokore wo kakra bi ho no bedi nokore wo pii ho; na deɛ ɔnni nokore wo kakra bi ho no, rentumi nni nokore wo pii ho. 11 Se moantumi anni nokore wo ewiaɛ nneema ho a, hwan na ɔde ɔsoro nnepa behye mo nsa? 12 Se moanni nokore wo obi adeɛ bi a wode ahye mo nsa no ho a, ebeye den na wode deɛ eɛ se eɣe mo dea no bema mo? 13 "ɔsomfoɔ biara rentumi nsom awuranom baanu, ɛfiri se, ɔye saa a, ɔbedɔ ɔbaako na watan ɔbaako anaase, ɔbesom ɔbaako yie na wabu ɔbaako animtia. Morentumi nsom Onyankopɔn

ne ahonyadeɛ." 14 Farisifoɔ sikaniberefoɔ no tee deɛ Yesu kae no, wɔdii ne ho few. 15 Yesu ka kyeree won se, "Moye nnipa a mobu mo ho ateneneefoɔ wɔ nnipa anim, nanso Onyankopɔn nim mo akoma mu. Na deɛ esom bo wɔ nnipa ani so no ye akyiwadeɛ wɔ Onyankopɔn anim. 16 "Ansa na Yohane Osubɔni beba no, na Mose mmara ne adiyifoɔ no nsem no na modi so. Na Yohane Osubɔni bae no, ɔbekaa Onyankopɔn Ahennie ho nsem kyeree mo, enti, nnipa repere se wobeko saa Ahennie no mu. 17 Eɣe mmere se ɔsoro ne asase betwam sene se mmara no mu nsensanee ketewa baako mpo beyera. 18 "Obiara a ɔgyaa ne yere awadeɛ na ɔware ɔforɔ no bɔ adwaman; na deɛ ɔware ɔbaa biara a ne kunu agyaa no no nso, bɔ adwaman." 19 Yesu toaa so kaa se, "ɔdefoɔ bi tenaa ase a na daa ɔfira ntoma pa na ɔgye n'ani yie nso. 20 Na ɔbarima hiani bi a akuro atutu no a wɔfɛre no Lasaro no nso da n'aboboano. 21 ɔbarima yi kon dɔɔ se anka ɔbenya aduane a ɔdefoɔ no adi ama aka no bi adi. Saa ebere korɔ no ara mu na nkraman ba baabi a na ohiani no da ho no betaferetafere n'akuro no mu. 22 "Ohiani no wuie maa abofoɔ befaa no kɔtenaa Abraham nkyen. ɔdefoɔ no nso wuie ma wɔsɛe no. 23 ɔdefoɔ no wɔ asaman a ne ho yera no no, ɔmaa n'ani so hunuu Lasaro se ɔte Abraham nkyen. (Hadɛs g86) 24 ɔdefoɔ no teaaɛ se, 'Agya Abraham, mesre wo, hunu me mmɔbo na soma Lasaro na omfa ne nsateaa ano nkɔbo nsuo mu mfa mmeso me tekrema so, na me ho yera me.' 25 "Abraham buaa no se, 'Me ba, kae se wote ewiaɛ no, wɔdii de na Lasaro dii yea, nanso afei na ɔredi de enna wo nso woredi yea. 26 Enye yei nko, ebɔn keseɛ da yen ne mo ntam a eno enti, won a wɔpe se wɔfiri ha ba mo nkyen ho ne won a wɔpe se wɔfiri mo nkyen hɔ ba ha no nso rentumi mma.' 27 "ɔdefoɔ no sane ka kyeree Abraham se, 'Agya, mesre wo, soma Lasaro ko m'agya efie, 28 ɛfiri se, mewɔ nuammarimanom baanum. Ma ɔnkɔbo won kɔko sedee ebeye a won mu biara remma saa ahoyera yi mu bi.' 29 "Abraham buaa no se, 'Wɔwo nsem a Onyankopɔn nam Mose ne adiyifoɔ no so aka enti ma wɔntie na wɔnni so.' 30 "ɔdefoɔ yi kaa bio se, 'Agya Abraham, deɛ woreka yi wom deɛ, nanso se obi firi asaman ha kɔbo won kɔko deɛ a, wɔbenu won ho.' (questioned) 31 "Abraham buaa se, 'Se wɔantie deɛ Onyankopɔn nam Mose ne adiyifoɔ no so aka no a, saa ara nso na se obi firi asaman ha kɔkasa kyere won a, wɔrentie no ara no no.'" (questioned)

**17** Eɛ da bi Yesu ka kyeree n'asuafoɔ no se, "Eɣe den ara a sɔhwe a ede onipa kɔ boɛ mu no beba, nanso onipa a enam ne so beba no, ɔnnue. 2 Eɣe ma saa onipa no se wode eboɔ a emu ye duru bi besen ne kon mu ato no atwene epo mu sene se ɔbeto nkumaa yi mu baako suntidua ama waye boɛ. 3 Enti, monhwe mo ho so yie. "Se wo nua fom wo a, ka n'anim na se ɔnu ne ho a, fa ne boɛ kye no. 4 Se nso ɔfom wo mpɛnson da koro na mpen dodoo a ɔfom wo no nyinaa, ɔde ahonu sre wo a, fa kye no." 5 Eɛ da bi, asomafoɔ no ka kyeree Yesu se, "Awurade, hye yen gyidie mu den." 6 Yesu buaa won se, "Se mowɔ gyidie te se onyina aba a, anka mobetumi aka akyerɛ akyerɛ yi se, 'Tutu kɔgu epo mu,' na ebema mu saa. 7 "Mo mu hwan na ɔwɔ

asomfoɔ a ɔye n'afuom adwuma anaase ɔhwɛ ne mmoa na ɔfiri afuom ba a, ɔbɛka akyere no se, 'W'aduanɛ si ho na kodidi?' 8 Na mmom orenka nkyere no se, 'Noa aduanɛ ma me na se modidi wie a, wo nso woakodidi?' 9 Sɛ ɔsomfoɔ yi ye n'asɛdeɛ yi a, ne wura no beda no ase anaa? 10 Saa ara nso na se mo nso moye mo asɛdeɛ a, ɛse se moka se, 'Yeɛ asomfoɔ a ayeɛie mfata yen, yen asɛdeɛ a ɛse se yeɛ ye na yeaye no.'" 11 Eberɛ bi a Yesu rekɔ Yerusalem no, ɔfaa Samaria ne Galilea hyee so. 12 Ɖɛben akuraa bi ase no, akwatafoɔ edu bi a na wɔgyinagyina kurotia no hunuu no 13 teateam se, "Yesu, yen wura, hunu yen mmɔbo." 14 Yesu hunuu wɔn no, ɔka kyereɛ wɔn se, "Momfa mo ho nkɔkyere ɔsofoɔ!" Eberɛ a akwatafoɔ no rekɔ no, wɔn ho yeɛ wɔn den. 15 Wɔn mu baako hunuu se ne ho aye no den no, ɔsanee n'akyi de ahurisie yii Onyankopɔn aye se, "Animuonyam nka Onyankopɔn, wama me ho aye me den!" 16 Ɖɛkɔtoɔ Yesu anim daa no ase. Na saa ɔbarima yi ye Samariani. 17 Yesu bisaa se, "Enye nnipa edu na wɔn ho yeɛ wɔn den? Baakron a woaka no wɔ he? 18 Aden enti na ɔmamfrani yi nko na wasane aba se ɔrebeyi Onyankopɔn aye?" 19 Yesu ka kyereɛ no se, "Sɔre kɔ, wo gyidie ama wo ho aye wo den." 20 Ɖda bi Farisifoɔ bi bisaa Yesu se, "Eberɛ ben na Onyankopɔn Ahennie no beba?" Yesu buaa wɔn se, "Onyankopɔn Ahennie no nnam nsenkyerennɛe bi a mɔbehunu so na ebeba, 21 na obi rentumi nkyere mo se, 'Ɖwɔ ha anaa eho!' Ɖfiri se, Onyankopɔn Ahennie no te mo mu." 22 Na ɔka kyereɛ n'asuafoɔ no se, "Mmɛre bi beba a mo ani begyina se mɔbehunu Onipa Ba no wo mo nkyen, nanso morenhunu no. 23 Se nnipa ka kyere mo se mɛwɔ ha anaa baabi foforo a, monnni wɔn akyi. 24 Sɛdeɛ anyinam pa ogya wo ewiem ma nnipa nyinaa hunu no, saa ara nso na Onipa Ba no ba a ɔbesane abana no beye. 25 Nanso, ansa na yeinom nyinaa beba mu no, ɛse se mehunu amane na me nkurofoɔ nso po me. 26 "Sɛdeɛ Noa eberɛ so nnipa yeɛ asoɔden no, saa ara nso na se Onipa Ba no ba a, ebeɛye no no. 27 Saa eberɛ no, nnipa didi nomee, warewaree kɔsii se Noa kɔhyee ehyen no mu na nsuyire befaa saa nnipa no nyinaa. 28 "Saa ara nso na Lot bere so no, na ete. Nnipa didi nomee, dii dwa, yeɛ mfuo, sisii adan, 29 kɔsii se Lot firii Sodom na ogya ne sofe firi ɔsoro behyee saa nnipa no nyinaa. 30 "Saa ara nso na da a Onipa Ba no besane abana no, ebeɛye. 31 Saa eda no, ense se obiara a ɔwɔ adwuma mu, afuo mu anaa edwa so sane n'akyi ba efie se ɔrebesea n'ahodeɛ. 32 Monkae asem a etoo Lot yere. 33 Obiara a ɔɔɔ ne ɔkra no, eɛfiri ne nsa. Na deɛ ɔbehwere ne ɔkra no, benya. 34 Ɖda no, wɔbɛfa nnipa baanu a wɔda faako no mu baako agya ɔbaako. 35 Saa ara nso na wɔbɛfa mmaa baanu a wɔrenoa aduanɛ no mu baako agya ɔbaako. 36 Mmarima baanu a wɔreye adwuma wɔ afuom no nso, wɔbɛfa ɔbaako agya ɔbaako." 37 Asuafoɔ no bisaa Yesu se, "Awurade, ehe na wode wɔn beko?" Yesu buaa wɔn se, "Baabi a efunu wo no, apete mpa ho!"

**18** Ɖda bi Yesu nam abebuo so kyereɛ n'asuafoɔ no hia a ehia se wɔbɔ mpaɛe daa a wɔmpa aba. 2 Yesu kaa se, "Ɖtemmufɔɔ bi tenaa kuro bi mu a na ɔnsuro Onyankopɔn, mfere onipa biara. 3 Na ɔbaa kunafoɔ bi te

saa kuro yi mu, a ɔne obi wo asem. Daa na saa ɔkunafoɔ yi kɔ ɔtemmufɔɔ no nkyen kɔsrɛ no se ɔnni n'asem no mma no. 4 "Mfitiasɛe no, ɔtemmufɔɔ no ammua no. Nanso, akyire no ɔkaa se, 'Ɖwom se mensuro Onyankopɔn, mfere onipa biara deɛ, 5 nanso esiane se daa ɔbaa yi ha me enti, mehwe adi asem no yie ama no sɛdeɛ ebeɛye a, ɔremmeha me bio!'" 6 Awurade toaa so se, "Moate asem a ɔtemmufɔɔ yi a ɔntene no kaɛɛ. 7 Monnnɛ nni se Onyankopɔn bedi ama ne mma a daa wɔsu fɛre no awia ne anadwo no no anaa ɔbetwentwen ne nan ase? 8 Merema moate aseɛ se, ɔbeɛye wɔn apɛdeɛ ama wɔn ntem. Se Onipa Ba no sane ba a, nnipa dodoo ahe na ɔbehunu se wɔwɔ ne mu gyidie?" 9 Yesu sane buu ebe bi faa nnipa a wɔbu wɔn ho se ateneneefɔɔ na eno enti wɔbu aforoɔ animtia no ho se, 10 "Ɖda bi nnipa baanu bi kɔɔ asoredan mu kɔbɔɔ mpaɛe. Na wɔn mu baako ye Farisini a ɔbu ne ho, na ɔbaako no nso ye ɔtogyeni. 11 Farisini yi kogyinaa baabi a obiara behunu no bɔɔ mpaɛɛ se, 'Onyankopɔn, meda wo ase se mente se nnipa a aka no te se apoɔbɔfoɔ nkontompofɔɔ, adwamanfoɔ ne saa ɔtogyeni a ɔgyina ho yi. 12 Nnawɔtwe biara mu, medi mmuada mprenu na deɛ menya biara nso, meyi mu nkyemu edu mu baako de ma.' 13 "Saa eberɛ no na ɔtogyeni no gyina akhiri baabi a ɔmpɛ se ɔma n'ani so kyere ɔsoro. Ɖde ne nsa guu ne bo bɔɔ mpaɛɛ se, 'Onyankopɔn, hunu me ɔdebɔneyefɔɔ mmɔbo!' 14 "Mereka akyere mo se, deɛ ɔtogyeni no yeɛɛ no sɔɔ Onyankopɔn ani sene deɛ Farisini no yeɛɛ no. Obiara a ɔma ne ho so no, wɔbɛbrɛ no ase, na deɛ ɔbrɛ ne ho ase no, wɔbɛma no so." 15 Ɖda bi, awofoɔ bi de wɔn mma nketewa brɛɛ Yesu se ɔmfɛ ne nsa nka wɔn, nhyira wɔn. Asuafoɔ no hunuu awofoɔ no, wɔkaa wɔn anim. 16 Yesu frɛɛ mmɔfra no awofoɔ no baa ne nkyen na ɔka kyereɛ n'asuafoɔ no se, "Momma mmɔfra nketewa no mmra me nkyen na monnsi wɔn ekwan, na yeinom sei na Onyankopɔn Ahennie no ye wɔn dea. 17 Mereka akyere mo se, obiara a ɔrennye Onyankopɔn Ahennie no se abofra no, ɔrentumi nhyene mu." 18 Ɖda bi Yudani sikani bi bisaa Yesu se, "Ɖkyerekyerefoɔ pa, ɛdeɛn na menyɛ na manya nkwa a enni awiee?" (aiōnios g166) 19 Yesu buaa no se, "Aden enti na wofɛ me onipa pa? Obiara nye papa, gye ɔbaako; one Onyankopɔn. 20 Wɔnim Mose mmara no: 'Mmɔ adwaman! Nni awu! Mmɔ korɔno! Nni adansekurumu! Di w'agya ne wo maame ni!'" 21 Osikani yi ka kyereɛ Yesu se, "Madi saa mmara yi nyinaa so firi me mmofraase." 22 Yesu tee deɛ osikani no kaɛɛ no, ɔka kyereɛ no se, "Adeɛ baako pɛ na aka wo a ɛse se woye. Kɔ na kɔtɔn w'ahodeɛ nyinaa na kye sika no ma ahiafoɔ na wɔbenya agyapadeɛ wɔ Onyankopɔn Ahennie no mu, na afei, bra bedi m'akyi." 23 Osikani yi tee saa asem yi no, anye no de koraa efiri se, na ɔwɔ ahodeɛ pii. 24 Yesu hunuu se ne were ahoɔ no, ɔkaa se, "Ɖye den ma ahonyafɔɔ se wɔbɛko Onyankopɔn Ahennie no mu! 25 Mereka akyere mo se, eye mmɛre se yoma bewura panɛɛ aniwa mu sene se ɔhonyafɔɔ beko Onyankopɔn Ahennie no mu." 26 Na wɔn a woteɛ deɛ Yesu kaɛɛ no bisaa se, "Ennee na hwan na wɔbɛgye no nkwa?" 27 Yesu buaa se, "Biribiara nni ho a Onyankopɔn ntumi nye." 28 Petro ka kyereɛ Yesu se, "Yeagya deɛ yewɔ nyinaa ho abedi w'akyi."

29 Yesu buaa Petro se, “Merema mo ate aseɛ se, obiara nni hɔ a, esiane Onyankopɔn Ahennie no enti, wagya ne fie anaa ne nuanom anaa n’awofoɔ anaa ne mma **30** na ɔrennya mma emmoro deɛ wahwere no so saa eberɛ yi mu, na daakye nso, ɔrennya nkwa a enni awieɛ.” (aiɔn g165, aiɔnios g166) **31** Yesu frɛɛ asuafoɔ dumieniu no gyinaa nkyen baabi ka kyereɛ wɔn se, “Yerekɔ Yerusalem, na biribiara a nkɔmhyefoɔ no aka afa Onipa Ba no ho no beba mu. **32** Wɔbeyi no ama amanamnumfoɔ ama woadi ne ho fɛw, na woabo no adapaa, ate ntasuo agu ne so, **33** aka no mpire, akum no na ne nnansa so no, wasɔre.” **34** Asuafoɔ no ante deɛ Yesu kaaɛ no biara ase, efiri se, na asem no boro wɔn adwene so. **35** Yesu ne n’asuafoɔ no reben Yeriko no, wɔhunuu onifirani bi a ɔte kwankyen resresɛ adeɛ. **36** Onifirani no tee se nkurofokuo bi retwam no, ɔbisaa asem a asi. **37** Wɔka kyereɛ no se, “Yesu Nasareni no na ɔretwam!” **38** ɔtee saa no, ɔteateam se, “Yesu, Dawid Ba, hunu me mmɔbɔ!” **39** Wɔn a wɔdi anim no trantram no se ɔmmua n’ano, nanso wantie, na ɔkɔɔ so teateam dendeenden se, “Yesu Dawid Ba, hunu me mmɔbɔ!” **40** Yesu duruu baabi a onifirani no te no, ɔmaa wode no brɛɛ no. Wode no duruu Yesu nkyen no, ɔbisaa no se, **41** “Edeɛn na wope se meye ma wo?” Onifirani no buaa se, “Awurade, ma menhunu adeɛ.” **42** Yesu ka kyereɛ no se, “Hunu adeɛ, wo gyidie ama wo ho aye wo den.” **43** Amonom hɔ ara, onifirani yi hunuu adeɛ, na ɔdii Yesu akyi, yii Onyankopɔn aye. Na wɔn a wɔhunuu ayaresa no nyinaa nso yii Onyankopɔn aye.

**19** Eɔa bi a na Yesu retwam wɔ Yeriko no, 2 ɔhunuu ɔbarima bi wɔ hɔ a wɔfre no Sakeo. Na Sakeo ye ɔtogiyeni panin sane ye osikani nso. **3** Eberɛ a Yesu retwam no, Sakeo pɛɛ se anka ɔhunuu no, nanso esiane se na ɔye onipa tiawa na wɔn a wɔdi Yesu akyi no dɔɔso enti, wanhunuu no. **4** Esiane se na Sakeo nim se Yesu bɛfa nnyedua bi a na esisi hɔ no ase enti, ɔyɛɛ ntem kɔforoo saa nnyedua no mu baako. **5** Eberɛ a Yesu duruu nnyedua no ase no, ɔmaa n’ani so hunuu no ka kyereɛ no se, “Sakeo, ye ntem na si fam, na wo fie na enne metena.” **6** Sakeo yɛɛ ntem sii fam de anigyɛɛ gyɛɛ no fɛ so. **7** Nnipa a wɔdi Yesu akyi no hunuu yei no, wɔnwiinwii kaa se, “ɔdebɔneyefoɔ yi na wako akosɔɛ no.” **8** Eberɛ a nnipa no renwiinwii no, Sakeo bɛgyinaa Yesu nkyen kaa se, “Awurade, enne, mede m’ahodeɛ mu fa kye ahiafoɔ, na se masisi obi wɔ biribi mu a, metua mmɔho nan ama no.” **9** Yesu ka kyereɛ no se, “Enne na nkwayɛɛ aba efie yi mu, efiri se, yei nso ye Abraham ba. **10** Na Onipa Ba no baɛɛ se ɔrebɛhwehwe wɔn a wɔayera na wagye wɔn nkwa.” **11** Eberɛ a Yesu ne nnipa no reben Yerusalem no, ɔsane buu wɔn bɛ foforo de kyereɛ wɔn se, Onyankopɔn Ahennie no abɛn. **12** ɔkaa se, “ɔdehɛɛ bi a watu kwan akɔ akyirikyiri asase bi so sane kɔɔ ne kurom kɔhunuu n’abusua mu mpanimfoɔ se wɔnsi no ɔhene. **13** Ansa na ɔrebɛfiri n’akwantuo no ase no, ɔfrɛɛ n’adwumayefoɔ mu edu maa wɔn mu biara minaedu ka kyereɛ wɔn se, ‘Momfa sika yi nye adwuma kɔsi se meba.’ **14** “Kurom hɔfoɔ no tee n’ahennie no ho asem no, wɔtuu nnipa kɔhunuu mpanimfoɔ no se wɔmpɛ no. **15** “Nanso, wɔsii no ɔhene ma ɔsane kɔɔ baabi a na

ɔye adwuma no. ɔduruiɛ no, ɔfrɛɛ n’adwumayefoɔ edu no se, wɔmmɛbu sika a ɔde maa wɔn no ho nkonta nkyereɛ no. **16** “Odwumayefoɔ a ɔdii ekan baɛɛ no beka kyereɛ no se, ‘Me wura, wo sika mina edu no, mede aye adwuma anya ho mmɔho edu.’ **17** “Owura no ka kyereɛ no se, ‘Mo, akoa pa, esiane se woadi kakraa a mede hyɛ wo nsa no ho nokore enti, mede nkuro edu bɛhyɛ w’ase na woadi so.’ **18** “Odwumayefoɔ a ɔto so mmienu no baɛɛ beka kyereɛ no se, ‘Me wura, wo sika mina edu no, mede aye adwuma anya ho mmɔho enum.’ **19** “Owura no ka kyereɛ no se, ‘Mede nkuro enum bɛhyɛ w’ase na woadi so.’ **20** “ɔfoforɔ nso bekaa se, ‘Me wura wo sika mina edu a wode maa me no, mede sieɛɛ, eno nie. **21** Na mesuro wo, efiri se, wo ho ye nwanwa. Deɛ enye wo dea no, wogyɛ; deɛ wunnuae nso, wotwa.’ **22** “Ne wura no buaa no se, ‘Akoa bɔne, wo anom asem so na megyina abu wo aten. Wonim se me ho ye nwanwa. Deɛ enye me dea no megyɛ; deɛ mennuaeɛ no, metwa. **23** Adɛn enti na woamfa me sika no ankoto sikakorabea? Anka mebaɛɛ yi menya ho nsiho.’ **24** “ɔka kyereɛ n’asomfoɔ a na wɔgyina hɔ no se ‘Monnye sika no mfiri ne nsam mfa mma deɛ ɔde ne deɛ yeɛ adwuma nyaa mmɔho edu no.’ **25** “Asomfoɔ no kaa se, ‘Yɛn wura, se yei deɛ ɔwo sika bebree!’ **26** “Owura no kaa se, ‘Merema mo ate aseɛ se, deɛ ɔwo bebree no, wɔbema no bi aka ho, na deɛ ɔwo kakra bi no, deɛ ɔwo mpo no, wɔbɛgyɛ afiri ne nsam. **27** Na afei, momfa m’atamfoɔ a anka wɔmpɛ se medi adeɛ no mmra m’anim ha na monkum wɔn!’” **28** Yesu kaa nsem yi wieɛ no, ɔdii n’asuafoɔ no ekan kɔɔ Yerusalem. **29** ɔrebɛn Bɛtfage ne Betania a eɛben Ngo Bɛpɔ so no, ɔsomaɔ n’asuafoɔ no mu baanu ka kyereɛ wɔn se, **30** “Monkɔ akuraa a eɛben ha no ase na moduru hɔ a, mobɛhunuu afunumu ba bi a obiara ntenaa ne so da se woasa no. Monsane no mfa no mmɛ me. **31** Se obi bisa se, ‘Adɛn enti na moresane no’ a, monka nkyereɛ no se, ‘Ne ho hia Awurade.’” **32** Asuafoɔ baanu a wɔkɔɛɛ no kɔhunuu aboa no se ɔsa hɔ sedɛɛ Yesu kaaɛ no. **33** Eberɛ a woresane afunumu ba no, ne wuranom bisaa wɔn se, “Adɛn enti na moresane aboa no?” **34** Wɔbuɔaa wɔn se, “Ne ho hia Awurade.” **35** Asuafoɔ no de afunumu ba no brɛɛ Yesu de wɔn ntoma sesɛɛ ne so ma ɔtenaa ne so. **36** Yesu te afunumu ba no so reko no, nnipa de wɔn ntoma sesɛɛ ekwan no so ma ɔfaa so. **37** ɔduruu Ngo Bɛpɔ no so baabi a wɔrebɛsiane akɔ Yerusalem no, n’akyidifoɔ no nyinaa de ɔsebɔ kamfoɔ Onyankopɔn, yii no aye wɔ Yesu anwanwadeɛ ahodoɔ a waye no ho se, **38** “Nhyira nka ɔhene a ɔreba Awurade din mu no!” “Asomdwoɛɛ ne animuonyam nka Onyankopɔn wɔ ɔsorosoro nohoal!” **39** Farisifoɔ no bi a na wɔfra nnipakuo no mu no ka kyereɛ Yesu se, “ɔkyerekyerefoɔ, kasa kyere w’akyidifoɔ no na wɔmmua wɔn ano!” **40** Yesu buaa wɔn se, “Se wɔmua wɔn ano koraa a, aboo mpo bɛkamfo me, ayi me aye.” **41** Yesu reben Yerusalem a ɔhunuu kuro no no, ɔsu maa emu nnipa no se, **42** “Mo a anka asomdwoɛɛ ye mo dea nanso moampɛ no, mobɛhwehwe asomdwoɛɛ akyiri kwan, nanso mo nsa renka da. **43** Nna bi beba a mo atamfo beba abetoo mo, aka mo ahyɛ, **44** atɔre mo ne mo mma ase, ase mo kuro yi pasaa, efiri se, moapo adom a Onyankopɔn de adom mo no.” **45** Yesu duruu Yerusalem no, ɔkɔɔ asɔredan

mu kɔpamoo nnipa a na wɔredi edwa wɔ hɔ no kaa se, **46** “Wɔatwere se, ‘M’asɔredan ye mpaebɔbea; nanso mode aye akorɔmfɔ ahyiaae!’” **47** Saa eberɛ no nyinaa na asɔfɔ mpanimfɔ, Atwerɛsem no akyerɛkyerɛfɔ ne ɔman no mu mpanimfɔ rehwehwe ekwan a wɔbɛfa so anya no, akyerɛ no, akum no. **48** Nanso, na wonhunu ekwan biara a wɔbɛfa so akyerɛ no, efiri se, eberɛ nyinaa na nnipa akyerɛ ne so retie no.

**20** Eda bi a Yesu rekyerɛkyerɛ wɔ asɔredan mu no, asɔfɔ mpanin, Atwerɛsem no akyerɛkyerɛfɔ ne ɔman no mu mpanin kɔbisaa no se, **2** “Tumi ben na wowo a wode ye saa nneema yi; na hwan nso na ɔmaa wo saa tumi no?” **3** Yesu buaa wɔn se, “Me nso mewɔ asem bi bisa mo. Monka nkyere me. **4** Tumi ben na Yohane de bɔɔ asu; efiri Onyankopɔn ana efiri nnipa?” **5** Wɔfaa ho adwene kaa se, “Se yeka se, efiri Onyankopɔn a, ɔbebisa yen se, ‘ennee, aden enti na moannye no anni?’ **6** Se nso yeka se, efiri onipa a, ɔman mu no nyinaa besi yen abɔɔ, efiri se, wɔnim se Yohane ye odiyifɔ.” **7** Ewiewe aseɛ no, wɔbuase se, “Yennim.” **8** Yesu nso ka kyeree wɔn se, “Ennee me nso meremma mo no asemmissa no ho mmuae.” **9** Yesu buu wɔn ebe bi se, “ɔbarima bi yeɛ bobefuo de hyee apaafɔ bi nsa se wɔnhwe so mma no. Yei akyi ɔtuu kwan kɔɔ akyirikyiri baabi, kɔtenaa ho kyeree. **10** Bobetee bere duruie no, ɔbarima yi somaa ne ɔsomfɔ se ɔnkɔgye aduaba no bi mmre no. Nanso, apaafɔ no boroo no, ma ɔsane kɔɔ nsapan. **11** ɔsoma ɔsomfɔ fɔforɔ maa ɔno nso wɔboroo no, bɔɔ no adapaa, ma ɔkɔɔ nsapan. **12** ɔsane somaa ɔsomfɔ fɔforɔ na ɔno mpo dee, wɔpirapiraa no pamoo no. **13** “Yei maa bobefuo wura no kaa se, ‘Edeen na menye bio? Mesoma me ba a medɔ no no akɔ wɔn nkyen na ɔno dee ebia, wɔbɛfere no.’ **14** “Nanso, eberɛ a apaafɔ no hunuu no no, wɔkaa se, ‘ɔdedifɔ no nie, momma yenkum no na yemfa n’agyapadee no.’ **15** Wɔtwee no firii afuo no mu kɔkkum no. “Mogyɛ di se edeen na afuowura no beye saa apaafɔ yi? **16** ɔbɛba abekum saa apaafɔ yi na ɔde afuo no ama aforɔ.” Nnipa a wɔretie Yesu no kaa se, “Empare yen!” **17** Yesu hwɛe wɔn dinn bisaa wɔn se, “Ennee na dee wɔatwere se, “‘Eboɔ a adansifɔ apo no, eno ara na abeye tweitibɔɔ’ no aseɛ ne sen? **18** Obiara a ɔbehwe eboɔ no so no, ɔbebubu na dee eboɔ no behwe ne so no, eberɛkye no.” **19** Esiane se Atwerɛsem no akyerɛkyerɛfɔ ne asɔfɔ mpanin no hunuu se Yesu buu ebe no tiaa wɔn enti, wɔhwehwe ekwan a wɔbɛfa so akyerɛ no saa eberɛ no ara mu, nanso esiane nnipa a na wɔwɔ hɔ no enti, na wɔsuro. **20** Esiane se ɔpe ara na na nnipa no pe se wɔkyere Yesu enti, wɔtetee no maa nnipa bi kɔɔ ne nkyen sedee ebye a wɔbenya n’anom asem bi agyina so akyerɛ no na wode no akɔ aban mu. **21** Saa nnipa yi bisaa Yesu se, “ɔkyerɛkyerɛfɔ, yenim se woye ɔnokwafɔ, wonye nyiyimu na wokyere nokore kwan a wɔnam so kɔ Onyankopɔn nkyen. **22** Enti, eye se yetua too ma Kaesare aban anaase enye?” **23** Yesu hunuu wɔn adwemmɔne no, ɔka kyeree wɔn se, **24** “Momma me sika. Hwan mfonɛ ne din na ewɔ so yi?” Wobuaa no se, “Eye Kaesare dea.” **25** Yesu ka kyeree wɔn se, “Ennee momfa

Kaesare dee mma Kaesare na momfa Onyankopɔn dee mma Onyankopɔn.” **26** Yesu mmuae a ɔmaa wɔn no yeɛ wɔn nwanwa na wɔn adwemmɔne no nso kaa wɔn tirim. **27** Sadukifɔ bi a wɔnnye owusoree nni baa Yesu nkyen bebisaa no se, **28** “ɔkyerɛkyerɛfɔ, Mose mmara no kyere yen se, se ɔbarima bi wɔ yere na ɔne no anwo na ɔwu a, ne nua tumi ware no ne no wo mma ma owufɔ no. **29** Anuanom baason bi tenaa ase. ɔpanin a ɔwo mu no waree ɔbaa a ɔne no anwo na ɔwuiɛ. **30** Ne nua a ɔdi n’akyi no, waree no nanso ɔne no anwo na ɔwuiɛ. **31** Anuanom a wɔaka no nyinaa nso waree no a obiara ne no anwo, na wɔwuwuiɛ. **32** Akyire no, ɔbaa no nso wuiɛ. **33** Yen asemmissa ne se, esiane se ɔbaa yi waree anuanom yi nyinaa enti, owusoree da no, wɔn mu hwan na ɔbaa yi beye ne yere?” **34** Yesu buaa se, “Asase yi so na nnipa dwene awadee ho. (aiɔn g165) **35** Na wɔn a owusoree da no wɔbenya kwan akɔ Onyankopɔn Ahennie no mu dee, awadee ho renhia wɔn. (aiɔn g165) **36** Na owuo nso nni ho mma wɔn bio, efiri se, wɔbeyɛ se ɔsoro abɔfɔ. Esiane se wɔasore afiri awufɔɔ mu no enti, woye Onyankopɔn mma. **37** Afei, mo asemmissa a efa owusoree ho no nso, Mose ma yehunuu no pefee se, owusoree wɔ ho. Efiri se, n’asem a ɔtwere faa wira a na eredere no ho no ɔbɔɔ Abraham Onyankopɔn, Isak Onyankopɔn ne Yakob Onyankopɔn din. **38** Yei kyere se, Onyankopɔn ye atasefɔ Onyankopɔn na ɔnye awufɔɔ Onyankopɔn, efiri se, obiara a ɔde ne ho to Onyankopɔn so no, se ɔwu mpo a, ɔbenya nkwa a enni awiee.” **39** Atwerɛsem no akyerɛkyerɛfɔ no mu bi kaa se, “ɔkyerɛkyerɛfɔ, woabua no yie.” **40** Na obiara antumi ammissa no asem biara bio. **41** Yesu bisaa wɔn se, “Aden enti na wɔka se Kristo no ye Dawid ba?” **42** Efiri se Dawid ka wɔ ne Nnwom no mu se, “Awurade ka kyeree me wura se. ‘Tena me nifa so **43** kɔsi se mema woadi w’atamfɔ so nkonim.’ **44** Se Dawid fre Kristo no ‘Me wura’ a, eye den na Kristo no aye ne ba?” **45** Eberɛ a nnipa no retie no no, Yesu danee n’ani ka kyeree n’asuafoɔ no se, **46** “Monhwe mo ho so yie wɔ Atwerɛsem no akyerɛkyerɛfɔ no ho. Eberɛ biara wɔpe se wɔhye ntadee pa, hwehwe se nnipa hu wɔn badwa mu a, wode obuɔ kyea wɔn, na se wɔkɔ asɔredan mu nso a, wɔtena mpanin tenabea. Saa ara nso na se wɔkɔ apontoo ase a, wɔtena mpanin tenabea. **47** Wɔbɔ mpaee hunu atentene kyere nnipa se wɔresom Onyankopɔn, nanso wosisi akunafoɔ. Yei enti wɔbenya asotwe a emu ye duru.”

**21** Yesu te asɔredan mu ho no, ɔhunuu asikafoɔ bi a wode wɔn afɔrebɔdee akeseakeseɛ regu afɔrebɔ adaka no mu. **2** ɔhunuu okunafoɔ hiani bi nso se ɔde sika kakra bi too afɔdee adaka no mu. **3** Yesu ka kyeree nnipa a na wɔwɔ asɔredan mu ho no se, “Nokore mu, afɔdee a okunafoɔ hiani yi bebɔe no som bo sene afɔdee akeseakeseɛ a asikafoɔ no bebɔe no nyinaa. **4** Wɔn nyinaa de dee wɔanya ama aboro so no bi na ebebɔ afɔdee, na yei dee, ɔfiri ne hia mu de ne sika a ɔwo nyinaa na abegu mu yi.” **5** Yesu akwidifɔɔ no bi kamfɔo abɔɔ fefe a wode sii asɔredan no ne adwinnee ahodoɔ a wɔadi agu edan no ho no. Nanso, Yesu kaa se, **6** “Eberɛ bi beba a,



wobedwiri nneema a morekamfo yi nyinaa agu a hwee renka.” 7 Wobisaa no se, “Okyerkyerefoɔ, bere ben na asem a woreka yi besi, na eho nsenkyerennee beye sen?” 8 Yesu buaa se, “Monhwe mo ho so yie na obi annaadaa mo, efiri se, nnipa pii besore aka se, ‘Mene Kristo no’ na ebere no aben, nanso monnnye won nni! 9 Se mote akokoakoko ne se wosore tia aman a, monnsuro efiri se, ese se saa nneema yi di ekwan ba nanso na enkyere se awiee no aben.” 10 Okaa bio se, “Aman besore aman so na ahennie asore ahennie so. 11 Asasewosoo a eye hu beba, ekam beba na nneema a eye hu befiri ewiem asisi. 12 “Nanso, ansa na yeinom nyinaa besisi no, me din enti, wobetaa mo akyekye mo, de mo ako hyiadan mu ne afiase ne ahemfo ne atumfoɔ anim. 13 Yei bema moanya ekwan adi me ho adanse. 14 Nanso, monnnwene nsem a mobeka de ayi mo ho ano no ho; 15 Efiri se, mema mo nsem ne nyansa a mode beyi mo ho ano a mo atamfoɔ rentumi nnyina mo anim. 16 Mo awofoo, mo ntanom, mo abusuafoɔ ne mo nnamfonom beyi mo ama na wobekum mo mu bi. 17 Na me enti, nnipa betan mo. 18 Nanso, mo tirinwi baako pe mpo renyera. 19 Na se motumi gyina pintinn a, mobenya nkwa a enni awiee.” 20 “Se mohunu se asraafoɔ atwa Yerusalem ho ahya a, na ekyere se ne see aben. 21 Saa ebere no won a wote Yudea nnwane nko mmepo no so; won a wowa kuro no mu no nnwane mfiri mu, na won nso a wowa nkuraase ne mfuom no ntena ho ara. 22 Saa ebere yi mu na Onyankopon asotwe a adiyifoɔ no hyee ho nkam wo Atweresem no mu no beba mu. 23 Won a wofa afuro ne won a woturu mma saa ebere no mu no nnu. Amanehunu a enni kabea beba aman no so na Onyankopon abufuhyee nso aba nnipa no so. 24 Ebinom betoto wo sekan ano na wofa ebinom nso nnomum de won ako amanaman so na amanaman besee Yerusalem, adi so akosi ebere a Onyankopon ahayehye se amanaman nni won so no betwam.” 25 “Nsenkyerennee beba owia, asrane ne nsoromma mu na epo asorkye bebobom, aworo so ama ne nnyegyee denden no de ahoyera aba aman nyinaa so. 26 Esiane nneema a eye hu a ebeba asase so no enti, nnipa pii betoto bera na abode a ewo ewiem nso awoso ahooden so. 27 Saa ebere no na wobehunu Onipa Ba no se ode tumi ne animuonyam a eso nam omununkum mu reba. 28 Se saa asem yi firi ase sisi a, momfa gyidie nnyina pintinn, efiri se, na mo nkwayebere aben.” 29 Yesu buu won ebe bi se, “Monhwe borodoma ne nnu nyinaa. 30 Se eyi nhahan foforo a, na ekyere se osutobere aduru. 31 Saa ara nso na se mohunu nsenkyerennee a moreka ho asem yi a, monhunu se Onyankopon Ahennie no aben. 32 “Nokore me se mo se, awontoatoasoo yi rentwam, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. 33 Osoro ne asase betwam, nanso me nsem dee, erentwam da. 34 “Monhwe mo ho so yie! Mommma adidtrasoo ne nsaboro ne asetena mu dadwene nni mo so, anye saa a, me ba a meba bio no befu mo mu. 35 Efiri se, me ba a meba no befu nnipa a wote asase so nyinaa mu. 36 Monwen. Ebere biara mommo mpaee na moanya ahooden de agyina saa nneema yi nyinaa ano, na Onipa Ba no sane ba bio a, moatumi agyina n’anim.” 37 Eda biara, na Yesu ko asoredan mu ho kokyerekyere, na se eduru anwummere

biara a, Yesu ko Ngo Bepo no so kohome. 38 Na nnipa pii sore anopahema biara kotie no wo asoredan mu.

**22** Afei, na Yudafoɔ Apiti Afahye a wosane fre no Twam Afahye no aben. 2 Saa ebere no na asofoɔ mpanin ne Atweresem no akyerekyerefoɔ no hwehwee ekwan a wobefa so akyerɛ Yesu akum no, nanso esiane nnipa a na wowa ho no enti, na wosuro. 3 Obonsam kawuraa Yuda a wofre no Iskariot a oye asuafoɔ dumieniu no mu baako no mu. 4 Yuda koo asofoɔ mpanin ne Asoredan no mu awemfoɔ mpanin nkyen ne won kosusu ekwan ko a obefa so ayi Yesu ama won no ho. 5 Won ani gyee, pene so se wobema no sika. 6 Efiri saa ebere no, Yuda hwehwee ekwan a obefa so ama woakyerɛ Yesu ebere a nnipa dodoo biara nni ne ho. 7 Afei, da a wokum Twam Afahye odwan de di burodo a mmoreka nni mu no duruie no, 8 Yesu somaa Petro ne Yohane se, “Monkoye Twam Afahye aduane a yebedi no.” 9 Wobisaa no se, “Ehe na wope se yokoye aduane no?” 10 Obuaa won se, “Se moduru kuro no mu a, mobehunu obi a wakoo asuo reba. Monni n’akyi nko efie a obeko mu no mu 11 na mommisa efiewura no se, ‘Yen okyerkyerefoɔ se ehe na wosiesie ama one n’asuafoɔ no se wommɛdi Twam Afahye aduane no?’ 12 Ode mo beko abansoro asa kesse bi a wosiesie mu fefee so. Eho na monkoto epono no.” 13 Wokoo kuro no mu no, wuhunu sedee Yesu kae no pɛpɛpɛ ma woyee Twam Afahye aduane no wo ho. 14 Ebere no duruie no, Yesu ne n’asuafoɔ no kotenatena adidipono no ho. 15 Wotete ho no, Yesu ka kyere won se, “Mepɛ se me ne me betena ase, ato nsa adi saa Twam Afahye aduane yi, ansa na mahunu amane no akyere. 16 Mereka akyerɛ mo se, saa adidie yi akyi no, merenni Twam Afahye aduane yi bio kosi se Onyankopon Ahennie no beba.” 17 Afei Yesu faa kuruwa, daa Onyankopon ase na ode maa n’asuafoɔ no kaa se, “Monnye na obiara nnom bi. 18 Mereka akyerɛ mo se, merennom bobesa yi bi bio kosi se Onyankopon Ahennie no beba.” 19 Afei, ofaa burodo daa Onyankopon ase, bubuu mu de maa n’asuafoɔ no kaa se, “Yei ne me onipadua a mede rema mo. Monnye nni. Eda biara a mobedi saa burodo yi bi no, momfa nkae me.” 20 Saa ara nso na adidie no akyi no, ofaa kuruwa kaa se, “Kuruwa yi ne me mogya a merehwee agu ama mo se apam foforo a wonam so begye mo nkwa. 21 Nanso, mo a mo ne me te adidiie ha yi mu baako na obeyi me ama. 22 Etwaa se Onipa Ba no wu, sedee Onyankopon ahayehye no, nanso dee obeyi no ama no dee, onnu.” 23 Asuafoɔ no bisabisaa won ho won ho, pɛe se wuhunu won mu dee obeyi no ama no. 24 Asuafoɔ no gye won ho akyinnye pɛe se wuhunu won mu dee obeye kesse wo Onyankopon Ahennie a ebeba no mu. 25 Yesu teee no, okaa se, “Ewiase dee, atumfoɔ hye won a wadi won so no so ma won nso a wohye won so no nso bu won se won adɛfoɔ. 26 Nanso, mo dee, dee ope se oye mo so panin no nye se mo mu akumaa, na dee odi mo so no nso nye mo mu osomfoɔ. 27 Merebisa mo se, nnipa baanu yi mu hwan na odi ne yonko so, dee ote adidipono ho anaa dee osom dee ote adidipono no ho no? Nanso, me dee, mewo mo mu se mo osomfoɔ. 28 Me ne mo na afa ohaw ne amanee mu a,

moda so ne me nam. **29** M'agya de Ahennie no ama me. Saa ara nso na mede rema mo. **30** Na mo ne me ato nsa adidi, na moatumi abu Israel mmusuakuo dumieniu no aten." **31** Afei, Awurade kaa se, "Simon, Simon! Monhwe yie na obonsam pe se oso mo hwe. **32** Nanso, wo Simon dee, masre ama wo, sedee ebeye a, wobeko so agye me adi. Se wonu wo ho sane ba me nkyen a, hye wo nuanom no gyidie mu den." **33** Petro buaa no se, "Awurade, eye me pe se me ne wo beda afiase, na se eye owu mpo nso a, me ne wo bewu." **34** Yesu nso buaa no se, "Petro, mereka akyerere wo se, enne akoko remmon na woapa me mprensa." **35** Afei, Yesu bisaa n'asuafoo no se, "Ebere a mesomaa mo a na monkura sikaboto anaa akwantuboto na monhye mpaboa no, biribi ho hiaa mo anaa?" Asuafoo no buaa no se, "Dabi, biribiara ho anhia yen." **36** Yesu ka kyere wɔn se, "Afei dee, dee owo sika no, omfa; dee owo akwantuboto no nso, omfa. Dee onni akofena no ntɔn ne ntoma mfa nkoto bi. **37** Na bere aduru se, nkɔm a wɔhye faa me ho se, 'Wɔbekan no afra nnebonneyefoo mu' no beba mu. E se nkɔm biara a wɔahye afa me ho no ba mu." **38** Asuafoo no ka kyere Yesu se, "Awurade, yewo akofena mmieniu wɔ ha." Yesu buaee se, "Eye, eno ara dɔso." **39** Yesu ne n'asuafoo no firii kuro no mu koo Ngo Bepo no so sedee otaa ye no, na n'asuafoo no ka ne ho. **40** Wɔduruu ho no, aka kyere n'asuafoo no se, "Momm mpaee yen na moanko sɔhwe mu." **41** Afei, otwee ne ho firii asuafoo no ho koo nkyen baabi kokotoe, bɔ mpaee se, **42** "Agya, se eye wo pe a, ma saa amanehunu a ereba me so yi ntwa me ho nko, nanso enye dee mepɛ, na dee wope na enye" **43** Ogu so rebɔ mpaee no, obɔfoo firi osoro behyee no den. **44** Esiane se na Yesu ho yera no wɔ Honhom mu no enti, omaa ne mpaeebɔ mu yee den maa ne ho fifire yee se mogya ntowantowa sɔso guu fam. **45** Mpaeebɔ no akyi no, okoo asuafoo no nkyen kotoo wɔn se awerehoɔ ne obre enti, wɔdada. **46** Okotoo wɔn se wɔdada no, okaa se, "Hwe! Moadada? Monsɔre na momm mpaee na moanko sɔhwe mu." **47** Yesu gu so rekasa no, nnipadom bi a Yuda Iskariot a oye asuafoo dumieniu no mu baako di wɔn anim, baa ne so. Yuda Iskariot twe ben Yesu yee no atu. **48** Yesu bisaa no se, "Yuda, odo nsenkyerennɛe yi so na wonam reyi Onipa Ba no ama?" **49** Ebere a asuafoo a wɔwɔ ne ho no hunuu dee ereba no, wɔbisaa no se, "Awurade, yentwitwa wɔn akofena anaa?" **50** Asuafoo no mu baako twaa ɔsɔfopanin no ɔsomfoɔ no aso nifa. **51** Yesu ampe dee osuani no yee no enti, aka kyere wɔn se, "Monnyae dee mope se moye no." ɔfaa ɔsomfoɔ no aso no de taree ho bi. **52** Yesu bisaa asɔfoɔ mpanin ne asoredan sohwefoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanimfoɔ ne asomfoɔ a wɔbaa ne so no se, "Meye odwotwafɔo na mode akofena ne nkontimmaa aba me so? **53** Ebere a na me ne mo wɔ asoredan mu no, moankye me; afei na mo bere aso a obonsam nam ne tumi so reyɛ adwuma ampa." **54** Afei, wɔkyere Yesu de no koo ɔsɔfopanin efie. Ebere a wɔde no rekɔ no, Petro gyee ne ho kaa akyi. **55** Petro duruu ɔsɔfopanin no efie ho no, na asraafɔo no aso ogya wo adihɔ ho a woretɔ; ɔno nso kotoo bi. **56** Abaayewa bi hunuu Petro se ɔreto ogya no bi no, ohwee no dinn kaa se, "Saa obarima yi ye Yesu akyidifoo

no mu baako." **57** Petro sane se, "Awuraa, mennim saa obarima yi baabiara." **58** Ankyere koraa na obi foforo nso hunuu no kaa se, "Woye n'akyidifoo no mu baako." Petro buaa no se, "Dabi, menka wɔn ho." **59** Ebeye dɔnhweree akyi no, obi foforo nso sane hunuu no ka sii so dua se, "Akyinnyee biara nni ho se saa damfo yi ka Yesu asuafoo no ho, efiri se, ɔno nso ye Galileani, na ne kasa koraa da no adi." **60** Petro sane ne mprensa so se, "Owura, asem a woreka yi nye nokore." N'ano ansi koraa na akoko bonee. **61** Saa ebere no ara mu na Yesu twaa n'ani hwee Petro anim. Eho ara na Petro kaee asem a Yesu ka kyere se no se, "Enne, akoko remmon na woapa me mprensa" no, **62** Petro de awerehoɔ firii adi kɔsuie. **63** Mmarima a na wɔrewɛn Yesu no dii ne ho few, kyekyeree n'ani, boboo no, **64** sane bisaa no se, "Odiyifoo, hwan na oboo wo? Kyere yen." **65** Wokoo so yeyaa no kaa abususem ahodoɔ guu ne so. **66** Adee kyee no, Yudafoɔ mpanin ne Atwɛresɛm no akyerkyerefoɔ no hyiaee maa wɔde Yesu baa wɔn anim **67** bisaa no se, "Se wone Kristo no a, ka kyere yen." Yesu buaa wɔn se, "Se meka se mene Kristo no a, morennye nni, **68** na se mebisa mo nso a, moremmua me. **69** Na efiri saa ebere yi mɔbehunu Onipa Ba no se ɔte Onyame Otumfoɔ no nifa so." **70** Okaa saa no, wɔn nyinaa bisaa no bio se, "Ennee na wone Onyankopon Ba no anaa?" ɔbuaa wɔn se, "Dee moreka no ye nokore." **71** Yei ma wɔkaa se, "Adanse ben na ehia yen bio? Yeate afiri ɔno ankasa anom."

**23** Afei, badwafɔo no sɔre de Yesu koo Pilato anim. **2** Wɔfirii aseɛ totoo n'ano se, "Saa onipa yi tu nkurofoɔ aso. ɔmpene so se ɔmanfoɔ tua too ma Kaesare aban, na ɔfre ne ho se ɔhene Kristo no." **3** Yei maa Pilato bisaa no se, "Wone Yudafoɔ ɔhene no anaa?" Yesu buaa no se, "Eno ara na woaka no." **4** Pilato ka kyere asofoɔ mpanin ne nnipadom no se, "Menhunu asem biara a mɛgyina so abu onipa yi fo." **5** Nanso, wɔn bo anto wɔn yam koo so kaa se, "ɔye ɔmammofoɔ baabiara a ɔko no, ɔnam ne nkyerekyere so de hwanyan nnipa no tia aban. ɔde ne nkyerekyere yi firi Galilea befaa Yudeaman mu nyinaa abeduru Yerusalem ha." **6** Pilato tee asem yi no, ɔbisaa se, "Onipa yi ye Galileani anaa?" **7** Ebere a wɔka kyere Pilato se Yesu ye Galileani no, aka kyere wɔn se, se ete saa dee a, wɔmfa no nko ɔhene Herode anim, efiri se, Galilea hye n'ase. Saa ebere no ara nso na ɔhene Herode wo Yerusalem. **8** Esiane se wate Yesu ho asem na osusu nso se, se ɔba n'anim a, ebeye anwanwadee akyerere no no enti, ebere a ɔhunuu no no, n'ani gyee yie, efiri se, ɔpre se ɔbehunu no no, na akyerere. **9** Wobisabisaa Yesu nsem bebre, nanso emu biara nni ho a oyii ano. **10** Asofoɔ mpanin no ne Atwɛresɛm no akyerkyerefoɔ no koo so ara kaa nsem a ennim guu ne so. **11** Herode ne n'asomfoɔ no boo Yesu adapaa, dii ne ho few. Afei, Herode hyehyee no se ɔhene sane de no kɔmaa Pilato. **12** Eɔda no ara, Herode ne Pilato a anka woye aka no, boo mu. **13** Wɔde Yesu kɔmaa Pilato no, ɔfreɛ asofoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin ne nnipadom no, **14** ka kyere wɔn se, "Mode onipa yi breɛ me se, oye obi a ɔnam ne nkyerekyere so hwanyan nnipa, tia aban. Mahwehwe nsem a moka guu ne so no mu wo mo

anim, nanso menhunu afobusem biara a megyina so mabu no fo. **15** Saa ara nso na Herode annya asem bi annyina so ammu no fo a eno enti, wasane de no abre yen yi. Onyee bone biara a ese se megyina so bu no kumfo. **16** Mebo no mmaa na magyaa no.” **17** Twam Afahye biara, Pilato gyaa odeduani baako ma won. **18** Pilato kasa no akyi no, nnipadom no nyinaa bo gyee so se, “Ku no, na gyaa Baraba ma yen.” **19** Baraba yi ye obi a ohwanyane oman na osane dii awu enti, wode no too afiase. **20** Pilato ko so di maa Yesu pee se agyaa no. **21** Nanso, wasane bo gyee so bio se, “Bo no asennua mu! Bo no asennua mu!” **22** Obisaa won ne mprensa so se, “Aden? Edeen bone na waye? Menhunu afobusem biara a megyina so abu no kumfo. Mebo no mmaa na magyaa no.” **23** Nanso, wabo gyee so ara maa won nne bu faa Pilato dee no so se, ommo no asennua mu. **24** Enti, Pilato penee won abisadee no so maa won. **25** Wogyaae Baraba a esiane se ohwanyanee oman sane dii awu no enti, ode no too afiase no maa won. Na ode Yesu maa won sedee wope no. **26** Afei, wode Yesu reko akobo no asennua mu no, wohyiaa Kireneni bi a wofre no Simon se ofiri afuom reba Yerusalem. Wokyeree no, hyee no ma osoaa Yesu asennua no wo ne kon ho, dii n’akyi. **27** Nnipadom a mmaa a woresu retwa agyaadwo fra won mu no, tu dii n’akyi. **28** Yesu danee ne ho ka kyeree won se, “Yerusalem mma, monnsu me na mamsu me ho ne mo mma. **29** Na mmere bi reba a wobeka se, ‘Nhyira ne abonini ne yafunu a enwoo da ne nufoo a wonnum da.’ **30** Saa eberge no “na wobeka akyerge mmepo se, “Dwiri gu yen so!” ne nkoko nso se, “Kata yen so!”” **31** Na se wode yei ye me a meye dua mono no a, edeen na wode beye mo a moye dua wui?” **32** Eberge a wode Yesu reko no, wode nneboneyefoo baanu bi kaa ne ho se wonkoku won. **33** Woduruu faako a wofre ho Golgota no, waboo one nneboneyefoo baanu no asennua mu a obaako wo ne nifa na obaako nso wo ne benkum. **34** Yesu kaa se, “Agya, fa kye won, efiri se, wonnim dee woyeye.” Afei, asraafo no kyekyee ne ntadee mu boo so ntonto faee. **35** Saa eberge no na nnipadom no ginyagyina ho rehwe no. Yudafo mpanimfo no dii ne ho few se, “Ogyee ebinom nkwa; se ose ono ne Kristo, Onyankopon Ba no a, onnye ne ho nkwa na yenhwe.” **36** Asraafo no nso dii ne ho few de nsā a ekeka bi bre no **37** kaa se, “Se wone Yudafo ohene no a, gye wo ho nkwa.” **38** Wotwerere saa asem yi boo n’atifi wo asennua no so se, Yudafo ohene no ni. **39** Nneboneyefoo baanu a na won nso waboo won asennua mu no mu baako dii Yesu ho fe se, “Enye wone Kristo no? Gye wo ho na gye yen nso.” **40** Nanso, odeboneyefoo a aka ho no, kaa n’anim se, “Wonsuro Onyankopon? Hunu se yen nyinaa wo afobuo koroo no ara mu. **41** Yen dee, saa asotwe yi fata yen; yen bone so akatua na yeanya yi, na yei dee, onyee bone biara.” **42** Osane kaa se, “Yesu, woduru w’Ahennie mu a, kae me.” **43** Yesu buaa no se, “Merehye wo bo se, enne, wobeka me ho wo Paradise.” **44** Eduruu owigyinae no, asane no so nyinaa duruu esum kabii kosii nnonmiensa. **45** Owia duruu syya na ntoma a etwa asredan no mu nso mu tee mmienu. **46** Yesu teeam denden se, “Agya, wo nsam na mede me honhom mehye!” Okaa yei no, agyaa mu. **47** Asraafo panin

a na ogyina ho no hunuu dee asi no, oyii Onyankopon aye se, “Ampa ara, saa onipa yi ye oteneeni.” **48** Nnipa a wobaa ho behwee Yesu asennuambo no hunuu se wawu no, wode awereho firii ho koe. **49** Saa eberge no na Yesu nnamfo ne mmaa bi a wodii n’akyi firi Galilea baee no ginyagyina akirikyiri baabi rehwe dee ereko so no nyinaa. **50** Na obarima bi wo ho a wofre no Yosef a ofiri Arimatea a ewo Yudaman mu. Saa obarima yi, na oye onipa pa a otene wo Onyankopon anim a na oretwen Onyankopon Ahennie a ebeba no. **51** Ewom se na oye Yudafo badwafoo no mu baako dee, nanso wampene gynaee a wosisiie ne dee woyeee no so. **52** Okoo Pilato nkyen kosree Yesu amu no. **53** Omaa woyii Yesu amu no maa no, na ode nwera kyekyeree no de no kotoo oboda bi a obiara nnaa mu da no mu. **54** Wosiee Yesu Efidaa na Yudafoo resiesie won ho atwen Homeda no. **55** Wosiee amu no wiee no, mmaa a wodi Yesu akyi firi Galilea no ne Yosef kohwee faako a wode no toee ne sedee wosiee no faee. **56** Saa mmaa yi sanee won akyi koo efie kohwehwee nnuhwam ne ngo a wode besiesie Yesu amu no, nanso esiane se na Homeda no aduru enti, wotenaase ase koom sedee Yudafoo mmara kyere no.

**24** Kwasiada anopahema, mmaa no de nnuhwam ne ngo no koo oboda no so. **2** Woduruu ho no, wahunuu se woapire eboo a wode hinii oboda no ano no afiri ho. **3** Na wokoo oboda no mu no, na Yesu amu no nna ho. **4** Wode ahodwirie gyina ho no, amonom ho ara, mmarima baanu bi a wohyehye ntadee fitafitaa a ani hyeren begyinyagynaa won nkyen. **5** Mmaa yi akoma tuie na wokotokoto won na mmarima no bisaa won se, “Aden enti na morehwehwe oteasefo wo awufoo mu? **6** Onni ha. Wasore! Monnkae asem a aka kyeree mo eberge a na owo Galilea no se, **7** ‘Etwā se wode Kristo no hye nneboneyefoo nsa na wabo no asennua mu na ne nnansa so wasore bio no?’” **8** Mmaa no kae asem no no, **9** wode ahoohere firii oboda no so bekaa dee wahunuu no nyinaa kyeree asuafoo dubaako no ne won a wowo ho no nyinaa. **10** Mmaa a wokoo oboda no so a wobekaa saa asem yi no ne Maria Magdalene ne Yohana ne Yakobo maame Maria ne afoforo bi. **11** Won nsem a wobekae no yee won se anansesem bi enti, woamnye anni. **12** Ewom se nnipa no annye asem no anni dee, nanso Petro dee, otuu mmirika koo oboda no so, koto hwee mu, hunuu se nwera a wode kyekyeree Yesu ho no gu ho. Osane baa efie a na onte dee ohunuu no ase. **13** Eda no ara asuafoo no mu baanu siim se woreko akuraa bi a wofre no Emaus a efiri Yerusalem reko ho no beye se akwansini nson. **14** Woreko no nyinaa na asem a asi no ho nkommoo ara na woredi. **15** Wogu so redi nkommoo na woregye won ho akynnnye no, Yesu bekaa won ho ne won boo anan koe. **16** Wahunuu se obi ka won ho dee, nanso woantumi anhunu se eye Yesu. **17** Obisaa won se, “Nkommoo ben na moredi a mo were aho mo ho yi?” **18** Na won mu baako a wofre no Kleopa bisaa no se, “Wo nko ara ne ohohoo a wowo Yerusalem a wontee nsem a asisi ho nnansa yi no?” **19** Obisaa won se, “Nsem ben?” Wobuaa no se, “Nsem a efa Nasareni Yesu a oye odiiyifo a owo tumi wo nneyeee ne okasa mu wo Onyankopon ne nnipa nyinaa anim no ho, **20**

ne sedee asofoo mpanin ne yen mpanimfoo kyeree no de no koo aban mu se wommu no kumfo a woboo no asennua mu no ho. **21** Yen dee, na yen ani da so se ono na orebegye Israel, na bio nnansa ni a saa asem yi siie. **22** Na mmaa bi nso a woye Yesu akyidifoo se yen ara ama yen ho adwiri yen. Wokoo oboda no so anopa yi ara, **23** nanso wanhunu n'amu no. Wosane beka kyeree yen se, wahunu osoro abofoo ma waka akyere won se, Yesu te ase. **24** Yen mu binom tuu mmirika kohwee na ampa ara, na Yesu amu no nni ho sedee mmaa no kae no ara pe." **25** Yesu ka kyeree won se, "Adwenemherefoo a monni gyidie; eye mo den se mobege de adiyifoo no aka no nyinaa adi. **26** Wanhyc ho nkam se, ese se Kristo no behunu amane ansa na wako n'animuonyam mu anaa?" **27** Na ofirii Mose ne adiyifoo no so kyerekere won nsem a efa ne ho wo Atweresem no mu no nyinaa ase. **28** Woduruu Emaus kurotia no, Yesu pee se anka otoa n'akwantuo no so. **29** Nanso, wosree no, sanee no se onna won nkyen, efiri se, na adee reye asa enti, osane ne won koo efie. **30** Ebera a wote adidiie no, Yesu boo mpaee, daa Onyankopon ase, faa burodo bubuu mu de maa won. **31** Amonom, won ani so tetee won maa afei wahunuu se eye Yesu. Eho ara, otu yerae. **32** Na afei, wosese won ho won ho, sedee Atweresem no mu nsem a oka kyeree won ebera a na wonam ekwan so no si fa kaa won akoma no. **33** Ntem ara, wosane won akyi baa Yerusalem betoo asuafoo dubaako no ne won a na waka won ho no se wahyia. **34** Woduruu ho no, woboo won amannee se, "Ampa ara, Awurade asore afiri awufoo mu. Wayi ne ho adi akyere Simon." **35** Baanu a wofiri Emaus baee no nso boo won amanee, sedee Yesu betoo won Emaus ekwan so na wantumi anhunu se eye ono kosii ebera a obubuu burodo mu de maa won no ansa. **36** Wogu so rebo amanee no, preko pe, Yesu bepuee ho, kyaaa won se, "Asomdwoee nka mo!" **37** Won nyinaa boboo birim, suroee efiri se, na wosusu se wahunu osaman. **38** Obisaa won se, "Aden na mo akoma atutu na monnye nni nso se eye me a? **39** Monhwe me nsam ne me nan. Eye me a! Momfa mo nsa nka me nhwe; efiri se, osaman nni honam ne nnompe sedee mohunu se mewo bi yi." **40** Okasa wiece no, ode ne nsa ne ne nan kyeree won. **41** Anigyetraso ne ahodwirie enti, amma wanye anni se eye ono. Obisaa won se, "Mowo biribi wo ha a mofedi anaa?" **42** Womaa no apataa sini bi a watoto **43** ma ogye wee wo won anim ho ara. **44** Na oka kyeree won se, "Yei ne me nsem a meka kyeree mo ebera a na me ne mo wo ho no se, ese se biribiara a watwere afa me ho wo Mose Mmara ne Adiyifoo nwoma ne Nnwom mu no ba mu." **45** Afei, obuee won adwene mu ma wotee Atweresem a efa ne ho no ase. **46** Oka kyeree won se, "Watwere se, ese se Kristo no hunu amane na owu na ne nnansa so, wasore afiri awufoo mu. **47** Na wofefiri ase wo Yerusalem de ne din akoka adwensakyera ne bonefakye ho nsem akyere amansan. **48** Mone yeinom nyinaa ho adansefoo. **49** Mesoma Honhom Kronkron no na waba mo so sedee m'Agya hyee ho bo no. Na monnko baabiara; montena ha nkosi se Honhom Kronkron no de tumi a efiri osoro no beba abehye mo ma." **50** Yesu ne asuafoo no boo anan koduruu Betania kurotia na omaa ne nsa so hyiraa

won. **51** Ogu so rehyira won no, womaa no so koo osoro. **52** Na wosore no de anigye sane koo Yerusalem. **53** Na daa wowo asoredan no mu ho yi Onyankopon aye.

# Yohane

**1** Ansa na wɔrebɛbɔ ewiase no, na Asem no wɔ hɔ dada. Na Asem no ne Onyankopɔn na ewɔ hɔ. Na Asem no ye Onyankopɔn. **2** Ahyeasee no, na Asem no ne Onyankopɔn na ewɔ hɔ. **3** Enam ne so na wobɔɔ adee nyinaa. Wɔankwati no anye biribiara. **4** Ne mu na nkwa wɔ; na saa nkwa no na ema nnipa hann. **5** Hann no hyeren wɔ esum mu a esum no ntumi nni hann no so. **6** Onyankopɔn somaa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yohane. **7** ɔbedii hann no ho adanseɛ sedee ebɛma nnipa afa ne so agye hann no adi. **8** Eɛnye ɔno ankasa ne hann no, na mmom, ɔbaa se ɔrebɛdi hann no ho adanseɛ. **9** Saa hann yi ne nokore hana a eba ewiase ma ehyeren nnipa nyinaa so no. **10** Saa eberɛ no, na Asem no wɔ ewiase. Ewom se Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ ewiase deɛ, nanso ɔbaa ewiase no, ewiase anhunu no. **11** ɔbaa n'ankasa ne ɔman mu, nanso ne manfoɔ annyɛ no anto mu. **12** Na wɔn a wɔgyee no, na wɔgyee ne din diiɛ no, ɔmaa wɔn tumi ma wɔbɛyɛɛ Onyankopɔn mma **13** wɔ honhom fam, a emfiri onipa anaa ɔhonam fam, na mmom efiri Onyankopɔn ankasa. **14** Asem no beyɛɛ onipa ne yen betenaɛ ma yehunuu n'animuonyam se ɔba korɔ a ɔfiri Agya no nkyɛn a adom ne nokore ahyɛ no ma. **15** Yohane kaa ne ho asem se, "Yei ne deɛ mekaa ne ho asem se, 'Deɛ ɔdi m'akyi reba no ye kese sene me, efiri se, ɔwɔ hɔ ansa na wɔwoo me no.'" **16** ɔfiri ne mmɔborɔhunu a etɔɔ ntwa da no mu hyira yen nyinaa daa daa. **17** Onyankopɔn nam Mose so de mmara maa yen, nanso enam Yesu so na yɛnyaa adom ne nokore. **18** Obiara nhunu Onyankopɔn da, gye ne Ba korɔ no a ɔno nso ye Onyankopɔn no, deɛ ɔwɔ Agya no nkyɛn na wada no adi no. **19** Yudafoɔ mpanin a wɔwɔ Yerusalem somaa asɔfoɔ ne Lewifoɔ kɔɔ Yohane nkyɛn kɔbisaa no se, "Wone Agyenkwa no anaa?" **20** Yohane antwentwen asem no mmuaɛɛ so. ɔpaɛɛ mu ka kyereɛ wɔn preko pe se, "Eɛnye mene Agyenkwa no." **21** Wɔbisaa no se, "Eɛnee, na wone hwan, Elia anaa?" ɔbuaa wɔn se, "Dabi." Wɔbisaa no bio se, "Wone Odiyifoɔ no?" ɔsane buaa wɔn se, "Dabi". **22** Wɔsane bisaa no se, "Eɛnee, na wone hwan? Ka kyereɛ yen na yɛnkɔbɔ wɔn a wɔsomaɛ yen no amanɛɛ. Asem ben na wɔwɔ ka fa wo ho?" **23** Yohane buaa wɔn se, "Mene nne a efiri esere se a ɛreteam, sedee Odiyifoɔ Yesaia hyɛɛ nkɔm se, 'Monsieso mo ho mma Awurade ba a ɔbɛba no no.'" **24** Afei, wɔn a Farisifoɔ no somaa wɔn no bisaa Yohane bio se, **25** "Sɛ eɛnye wone Agyenkwa no anaa Elia anaa Odiyifoɔ no a, aden enti na wobɔɔ asu?" **26** Yohane nso buaa se, "Me deɛ, nsuo na mede bɔ asu, nanso obi wɔ mo mfimfini ha a monnim no, **27** a ne mpaboa mpo memfata se meworo; ɔno na ɔbedi m'akyi aba." **28** Saa asem yi sii Betania a ewɔ Asubɔnten Yordan agya, faako a na Yohane rebɔ asu no. **29** Adee kyeeɛ a Yohane hunuu Yesu se ɔreba ne nkyɛn no, ɔteama kaa se, "hwe, Onyankopɔn Dwammaa a ɔyi ewiase bɔne korɔ no! **30** Yei ne deɛ mekaa ne ho asem se, 'Deɛ ɔdi m'akyi reba no ye kese sene me, efiri se, na ɔwɔ hɔ ansa na mereba.' **31** Me deɛ, na mennim no, nanso mede nsuo bebɔɔ asu, sedee ebɛye na meda no adi akyereɛ Israel." **32** Na Yohane dii

adanseɛ se, "Mehunuu Honhom no se asiane aba ne so se aborɔnoma a ɔresiane firi soro. **33** Na anka mennim no, nanso eberɛ a Onyankopɔn somaa me se memfa nsuo mmɔ asu no, ɔka kyereɛ me se, 'Onipa a wɔbɛhunu se Honhom no besiane aba ne so no, ɔno ne deɛ worehwe n'anim no. ɔno na ɔde Honhom Kronkron bebɔ asu.' **34** Mahunu yeinom nyinaa se aba mu na medi ho adanseɛ se yei ne Onyankopɔn Ba no." **35** Adee kyeeɛ a Yohane ne n'asuafoɔ no mu baanu gyina baabi no, wɔhunu se Yesu retwam. **36** Yohane hwɛɛ no, kaa se, "Yei ne Onyankopɔn Dwammaa no!" **37** Asuafoɔ baanu no tee deɛ ɔkaɛɛ no, wɔkɔdii Yesu akyi. **38** Yesu twaa n'ani hunu se wɔdi n'akyi no, ɔbisaa wɔn se, "Edeɛn na morehwehwe?" Wɔn nso bisaa no se, "Rabi" (a ne nkyereaseɛ ne ɔkyerekyerɛfoɔ), "ehe na wote?" **39** ɔbuaa wɔn se, "Mommra mmehwe." Enti, wɔne no kɔ kɔhweɛ faako a ɔte no no ne tenaa hɔ firi awia nnɔnnan kɔsii anwummɛɛ. **40** Nipa baanu a woteɛ Yohane asem no enti emaa wɔkɔdii Yesu akyi no mu baako ne Simon Petro nua Andrea. **41** Adee a edi ekan a Andrea yɛɛɛ ne se, ɔkɔhwehweɛ ne nua Petro ka kyereɛ no se, "Yeahunu Mesia no." **42** ɔde Petro kɔɔ Yesu nkyɛn. Yesu hwɛɛ Petro dinn ka kyereɛ no se, "Wone Simon, Yohane ba no. Nanso, efiri eɛne reko wɔbɛfrɛ wo Kefa." Eno ara ne Petro a n'asekyere ne ɔbotan no. **43** Adee kyeeɛ no, Yesu yɛɛ n'adwene se ɔbɛkɔ Galilea. ɔhunuu Filipino ka kyereɛ no se, "Di m'akyi." **44** Filipino nso na ɔfiri Betsaida a eho na Petro ne Andrea nso firi. **45** Filipino firi hɔ kɔɔ Natanael nkyɛn kɔka kyereɛ no se, "Yeahunu Agyenkwa no a Mose ne adiyifoɔ no hyɛɛ ne ho nkɔm no no. Wɔfrɛ no Yesu. ɔye Yosef a ɔfiri Nasaret no ba." **46** Natanael bisaa Filipino se, "Ade pa bi betumi afiri Nasaret aba?" Filipino nso ka kyereɛ no se, "Bra na behwe." **47** Eberɛ a Yesu hunuu Natanael se ɔreba no, ɔkaa se, "Israelni nokwafoɔ ni ampa." **48** Natanael bisaa Yesu se, "Woyɛɛ den hunuu sedee metee?" Yesu nso buaa no se, "Eberɛ a wɔwɔ borɔdɔma dua no ase hɔ no na mehunu wɔ ansa na Filipino rebɛfrɛ wo." **49** Natanael kaa se, "ɔkyerekyerɛfoɔ, wone Onyankopɔn Ba, Israelhene no!" **50** Yesu bisaa no se, "Esiane se meka kyereɛ wo se mehunu wɔ wɔ borɔdɔma dua no ase enti na wogye di anaa? Wobehunu nneema akeseɛ a esene yeinom. **51** Mereka nokore akyereɛ mo se, wobehunu se ɔsoro abue na Onyankopɔn abɔfoɔ redi aforosiane Onipa Ba no soɔ."

**2** Ne nnansa so, nnipa bi hyiaa ayeforɔ wɔ Kana a ewɔ Galilea asase so. Yesu maame kɔɔ saa ayeforɔhyia no bi. **2** Wɔtoɔ nsa frɛɛ Yesu ne n'asuafoɔ no nso kɔɔ hɔ bi. **3** Wɔgu so regye wɔn ani no, ayeforɔ no ase nsɔ saɛ maa Yesu maame kɔɔ Yesu nkyɛn kɔka kyereɛ no se, "Wɔn nsɔ a wɔrenom no asa." **4** Yesu ka kyereɛ ne maame se, "Edeɛn na wopɛɛ me ye, me bere nnya nnuruie." **5** Ne maame ka kyereɛ asomfoɔ no se, "Biribiara a ɔbɛka se monye no, monye." **6** Na aboo nshuhina nsia sisi hɔ; yeinom mu na na Yudafoɔ de nsuo gu de hohoro wɔn ho amannee kwan so. Na suhina biara tumi fa nsuo galɔn aduasa. **7** Yesu ka kyereɛ asomfoɔ no se, "Momfa nsuo nhyehye nhina no ma ma." Wɔde nsuo hyɛɛ no ma ma. **8** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Monsa bi nkɔma onipa a ayeforɔ no ho ntotoeɛ

hye ne nsa no.” 9 Dee ayeforɔ no ho ntotoe hye ne nsa no kaa nsuo no a adane nsā no hwee. Na ɔnnim baabi a na nsā no firi, nanso na asomfoɔ no dee, wɔnim. Ɖfrɛ ayeforɔkunu no 10 ka kyereɛ no se, “Saa nsā yi ye nsā pa. Wonte se aforɔ a wɔaka no. Obiara a ɔto epono de nsā pa di ekan ba wɔ n’apontɔ ase, na akwire yi, ɔde nsā a enni mu aba. Nanso, wo dee, wode nsā pa no atwa too!” 11 Saa nsenkyerennee a Yesu yee wɔ Kana a ewɔ Galilea asase so no nsenkyerennee a edi ekan a ɔye wɔ badwam de kyereɛ se ne tumi firi ɔsoro. Emaa n’asuafoɔ no nso gyee no dii se, ampa ara, ɔno ne Agyenkwa no. 12 Ayeforɔhyia no akyi, ɔne ne maame ne ne nuanom ne n’asuafoɔ no dii nna kakra wɔ Kapernaum. 13 Esiane se na Yudafoɔ Twam Afahye no rebedurɔ no enti, Yesu kɔɔ Yerusalem. 14 Ɖdurɔ asɔredan no mu hɔ no, ɔhunuu se adwadifoɔ bi nso tete wɔn apono akyi resesa sika. 15 Yesu faa ntampɛhoma, yee no mpire, de pamoo sikasesafoɔ no ne wɔn nnwan ne wɔn anantwie no firii asɔredan mu hɔ, kaa wɔn apono guie maa wɔn sika a wɔresesa no nyinaa bɔ pansamee. 16 Afei, ɔkɔɔ wɔn a wɔtɔn mmorɔnoma no so ka kyereɛ wɔn se, “Monsesa wɔn mfiri ha nkɔ ntem! Mommfa m’Agya fie nye adwadibea!” 17 Asuafoɔ no kaa se, wɔatwere wɔ Atweresem no mu se, “Wo fie yiedie ho dadwene ahye me so.” 18 Afei, Yudafoɔ mpanin no bisaa Yesu se, “Tumi ben na wowo a enti wopamoo nnipa no? Ye nsenkyerennee bi fa di adanseɛ se Onyankopɔn na ɔmaa wo saa tumi no.” 19 Yesu buaa wɔn se, “Mate dee moaka no. Nsenkyerennee a mede bedi adanseɛ ara ne se, mommubu asɔredan yi ngu na mede nnansa besi bio.” 20 Yudafoɔ mpanin no tee asem a Yesu kaeɛ no, wobisaa no se, “Asɔredan a wode mfee aduanan nsia siie no, na wode nnansa betumi asi?” 21 Nanso, Yesu dee, na ɔde ɔno ankasa ne onipadua na ereye asɔredan no mfatoho, 22 Yesu wusɔree no akyi ansa na asuafoɔ no kaeɛ asem a ɔkaeɛ no. Yei ma wɔgyee Atweresem ne nsem a Yesu kaeɛ no diie. 23 Eberɛ a Twam Afahye no duruie a na Yesu wɔ Yerusalem no, nsenkyerennee ahodoɔ bebree maa nnipa gyee no diie. 24 Nanso, Yesu amfa ne ho anto wɔn so, efiri se, na ɔnim sedee nnipa suban te. 25 Na ɔnhia onipa adanseɛ a ɔbedi afa onipa ho, efiri se, na ɔnim dee ewo onipa mu.

**3** Anadwo bi, ɔbarima bi a ɔye Yudafoɔ mpanin no mu baako a wɔfrɛ no Nikodemo a ɔsane ye Farisini no, 2 kɔɔ Yesu nkyen, kɔka kyereɛ no se, “Ɖkyerekyerefoɔ, yenim se Onyankopɔn na ɔsoma a wo, efiri se, obiara ntumi nye nsenkyerennee a woye yi gye se Onyankopɔn ka ne ho.”

3 Yesu buaa no se, “Merema woate aseɛ se, se wɔanwo wo forɔɔ a, wɔrentumi nkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu.” 4 Nikodemo bisaa no se, “Ebyeɛ den na me abasiriwa yi, betumi akɔ me maame yam ama wɔawo me bio?” 5 Yesu nso buaa no se, “Mereka nokore akyerɛ wo, se wɔamfiri nsuo ne Honhom mu anwo obi a, ɔrentumi nko Onyankopɔn Ahennie no mu. 6 Dee wɔfiri onipa mu awo no no, ye ɔhonam, na dee wɔfiri Honhom mu awo no no, ye honhom. 7 Mma ennye wo nwanwa se maka se, ese se wɔwo wo forɔɔ! 8 Sedee wote mframa nka, nanso

wontumi nkyere faako a efiri ba ne faako a ebo kɔ no, saa ara na Honhom mu awoɔ no nso te.” 9 Nikodemo bisaa no se, “Ebyeɛ den na yei aba mu?” 10 Yesu buaa no se, “Wo, ɔkyerekyerefoɔ a wodi mu Israel na wonte yei ase? 11 Dee yenim ne dee yeahunu na yereka akyerɛ mo yi, nanso monnye yen nni. 12 Se meka asase yi so nsem kyere mo na monnye nni a, ebyeɛ den na se meka ɔsoro nsem kyere mo a, mɔbɛgye adi? 13 Obiara nkɔɔ ɔsoro da, agye dee ɔfiri ɔsoro baee no—Onipa Ba no. 14 Sedee Mose maa ɔwo sɛso a wode kobere aye asen dua so wɔ esere so no, saa ara na Onipa Ba no nso wɔbɛma no so, 15 na obiara a ɔgye me di no, ɔbenya nkwa a enni awiee. (aiōnios g166) 16 “Na sedee Onyankopɔn dɔɔ ewiase nie; se ɔde ne Ba a ɔwoo no korɔ no maee, na obiara a ɔgye no di no anyera, na mmom wanya nkwa a enni awiee. (aiōnios g166) 17 Onyankopɔn ansoma ne Ba amma ewiase se ɔmmɛbu ewiase aten, na mmom, ɔsoma no se, ɔmmɛgye ewiase nkwa. 18 Obiara a ɔgye ɔba no di no, wɔremmu no aten; na dee ɔnnye no nni no, wɔabu no aten dada, efiri se, wannye Onyankopɔn Ba korɔ no anni. 19 Dee Onyankopɔn gyina so bu aten ne se: Hann no aba ewiase, nanso nnipa ani gye sum ho sene Hann no, efiri se, wɔn nneyeɛ nyinaa ye bone. 20 Ɖdebɔneyefoɔ biara mpe Hann no, na ɔremmen Hann no, efiri se, ɔsuro se ne nneyeɛ bone no beda adi. 21 Na dee ɔye Onyame apedeɛ no ba Hann no mu na obiara ahunu se ɔye Onyame apedeɛ.” 22 Yei akyi, Yesu ne n’asuafoɔ no firii Yerusalem kɔɔ Yudea akuraa bi ase kɔtenaa ho kakra bɔɔ asu wɔ ho. 23 Saa eberɛ no ara na Yohane nso rebɔ asu wɔ Ainoa a eɛben Salim, efiri se, na nsuwansuwa wɔ ho. Nnipa pii baa ne nkyen na ɔbɔɔ wɔn asu. 24 Saa eberɛ no na wɔmfaa Yohane ntoo afiase. 25 Ɖda bi, Yohane akyidifoɔ bi ne Yudani bi gye akyinyee faa ahodwira ho. 26 Enti, asuafoɔ no kɔɔ Yohane nkyen kɔka kyereɛ no se, “Ɖkyerekyerefoɔ, ɔbarima bi a na ɔwo wɔ nkyen wɔ Yordan fa nohoa no a wodii ne ho adanseɛ no nso rebɔ asu na nnipa pii reko ne nkyen.” 27 Yohane buaa se, “Obi rentumi nni dwuma a ete saa gye se Onyame ka ne ho. 28 Mo ara modi me adanseɛ se meka kyereɛ mo se, ‘Enye me ne Kristo no, na mmom, wɔasoma me adi n’anim kane.’ 29 Adamfo a ɔboa ayeforɔkunu no wen n’aso twen no, na se ɔte ne nne a, n’ani gye. Eno enti na m’anigyee wie peye no. 30 Ese se ɔye ɔkeseɛ na me nso meye ɔketewa. 31 “Dee ɔfiri ɔsoro aba no ye ɔkeseɛ sene obiara; Dee ɔfiri asase so no ye wiaseni na ɔkasa se wiaseni. 32 Ɖsoroni no ka dee wahunu ne dee wate, nanso obiara nnye no nni. 33 Wɔn a wɔgye no di no di adanseɛ se, Onyankopɔn ye ɔnokwafɔɔ. 34 Dee Onyankopɔn asoma no no ka Onyankopɔn asem, efiri se, Onyankopɔn de ne Honhom ahye no ma. 35 Agya no dɔ ne Ba no enti ɔde biribiara so tumi ahye ne nsa. 36 Dee ɔgye ɔba no di no benya nkwa a ensa da, na dee ɔnnye no nni no rennya nkwa a ensa da, na mmom, Onyankopɔn asotwe da ne so.” (aiōnios g166)

**4** Farisifoɔ no tee se nnipa pii reko Yesu nkyen ama wabo wɔn asu sene sedee nnipa kɔ Yohane nkyen. 2 Nso na Yesu ankasa dee, ɔmmɔ asu, na mmom, n’asuafoɔ no na wɔbɔ asu. 3 Yesu tee saa asem yi no, ɔfirii Yudea sane

koo Galilea. 4 Oreko no, na ese se ofa Samaria. 5 Ebeye owiginae no, na Yesu aben Samaria kuro bi a wofre no Sikar a eben asase bi a Yakob de maa ne ba Yosef no ho. 6 Eho na na Yakob abura wo. Esiane abre a na Yesu abre enti, otenaa abura no ho se oregye n'ahome. Na saa ebere no beye awia nnondumien. 7 Ankyere, Samariani baa bi baa ho betoo nsuo, na Yesu sree no se, "Ma me nsuo no bi nnom." 8 Saa ebere no, na Yesu asuafo no ko kuro no mu koto aduane. 9 Samariani baa no ka kyeree Yesu se, "Eye me nwanwa se wo a woye Yudani rebisa nsuo afiri me a meye Samariani nkyen." Na Yudafo ne Samariafo nni hwee ye. 10 Yesu buaa no se, "Se wonim akyede a Onyankopon de ma onipa anaa onipa ko a oresre wo nsuo yi a, anka wobesre no, na wama wo nkwa nsuo." 11 Obaa no bisaa se, "Owura, wonni ahoma, nni bokiti, abura yi mu nso do yie, na ehe na wobenya saa nkwa nsuo no afiri? 12 Woye okesee sene yen agya Yakob a otuu abura yi maa yen na one ne mma, ne nwan ne n'anantwie nom mu nsuo bi no anaa?" 13 Yesu buaa no se, "Obiara a onom saa nsuo yi bi no, osukom de no bio, 14 nanso dee obenom nsuo a mede bema no no, osukom renne no bio da. Nsuo a mede bema no no beye se asutire a erenwe da wo ne mu, na ebema no nkwa a erensa da." (aiōn g165, aiōnios g166) 15 Obaa no sree no se, "Owura, ma me saa nkwa nsuo yi bi na osukom anne me bio, na daa mantwa kwan ammeto nsuo." 16 Yesu ka kyeree no se, "Kofre wo kunu na wo ne no mmra." 17 Obaa no buaa no se, "Me wura, menni kunu." Yesu nso kaa se, "Asem a woaka no ye nokore se wonni kunu no. 18 Woaware mmarima baanum agyae na obarima a wo ne no wo ho seesei no mpo, onye wo kunu." 19 Obaa no kaa se, "Owura, mehunu se woye odiiyifo. 20 Yen agyanom Samariafo somm Onyankopon wo saa bepo yi so, nanso mo Yudafo dee, moka se Yerusalem nko ara na ese se yesom Onyankopon." 21 Yesu ka kyeree no se, "Merema woate ase se bere bi beba a nnipa rensom Agya no wo saa bepo yi so anaa Yerusalem. 22 Mo Samariafo nnim dee mosom no. Nanso, yen Yudafo dee, yenim dee yesom no, efiri se, Yudafo so na nkwayee nam ba. 23 Nna bi reba, na mpo aba dada se, nokore asomfo besore Agya no wo Honhom ne nokore mu. Yenim ne asomfo a Agya no hwehwe. 24 Onyankopon ye Honhom, na won a wosom no no, ese se wosom no Honhom ne nokore mu." 25 Obaa no ka kyeree no se, "Menim se Mesia no a wofre no Kristo no beba, na se o ba a, obekyerekyere yen biribiara mu." 26 Yesu ka kyeree no se, "Me a me ne wo rekasa yi, mene Kristo no." 27 Yesu ano siie pe na n'asuafo no sane bae. Eyee asuafo no nwanwa se wobetoo Yesu se one obaa bi redi nkomm. Nanso, won mu biara ammissa obaa no dee orehwehwe ne Yesu nso dee enti a one saa obaa no redi nkomm no. 28 Afei, obaa yi gyaa n'asuhina no ho sane koo kuro no mu kaka kyeree kurom hofoo se, 29 "Mommra mmehwe obarima bi a waka kokoam nneema a maye akyere me! Anaa, ono ne Agyenkwa no?" 30 Nnipa a wotee asem yi nyinaa boo twi kohwee Yesu. 31 Afei, asuafo no ka kyeree Yesu se, "Okyerekyerefo, didi." 32 Yesu buaa won se, "Mewo aduane a medi a monnim ho hwee." 33 Emaa asuafo no bisabisaa won ho won ho se,

"Obi abre no aduane bi anaa?" 34 Yesu buaa se, "M'aduane ne se meye dee osomaa me no apede na mewie dwuma a ode maa me se memmedi no. 35 Moka se, 'Abosome anan mu, otwabere beduru.' Mommue mo ani nhwe mo ho nhya, na mobehumu se aburoo ahoa a ekyere se, otwabere aduru! 36 Otwafo nya n'akatur a ese no na oboaboa dee watwa no ano ma nkwa a ensa da. Yei ma dee odua ne dee otwa no nyinaa ani gye. (aiōnios g166) 37 Eye nokore pefee se, 'Obi dua na obi twa.' 38 Mesomaa mo koo baabi se monkotwa dee enye mo na moduue. Nnipa foforo na woduuae na mo dee, moanya mfasoo afiri adwuma a woye no mu." 39 Esiane adanse a Samariani baa no dii wo Yesu ho se, "Waka biribiara a maye akyere me" no enti, kuro no mu hofoo pii gyee Yesu dii se ono ne Mesaia no. 40 Enti, ebere a Samariafo no baa Yesu nkyen no, wosree se ontena won nkyen. Opeen se dii nnanu wo won nkyen. 41 Ne nsem no enti nnipa bebree gyee no diie. 42 Nnipa a wogyee no dii no ka kyeree obaa no se, "Enye adanse a wobediie no enti na yegye no di, na mmom nsem a yeate se oka no enti na yeagyee no adi. Na yenim se ono ne ewiase Agyenkwa no." 43 Nnanu akyi no, Yesu firii kuro no mu koo Galilea. 44 Ewom se na Yesu aka se, odiiyifo biara nni animuonyam wo ne oman mu dee, nanso 45 esiane dee Galileafaa a wowo Yerusalem Twam Afahye bere no mu no hunuu dee Yesu ye ee no enti, oduruu Galilea no, wogyee no. 46 Osane koo Kana a ewo Galilea, faako a omaa nsuo dane nsa ho no bio. Owo ho no, ohene osomfo panin bi a na ne ba yare wo Kapernaum no 47 tee Yesu nka se ofiri Yudea aba Galilea ho. Saa obarima yi koo Kana kohunuu Yesu, sree no se, one no nko Kapernaum nkosa ne ba a na oyare a oreye awu no yadee mma no. 48 Yesu kaa se, "Meyee nsenkyerennee nkyere mo ansa na moagye me adi anaa?" 49 Osomfo panin no de ahoyera ka kyeree no se, "Owura, mesre wo, ma yenko ntem, anye saa a, me ba no bewu." 50 Yesu ka kyeree no se, "Ko efie, wo ba no ho aye no den!" Osomfo panin no gyee asem a Yesu kae no dii na osiim se oreko efie. 51 Onam ekwan so no, n'asomfo bi behyiaa no ka kyeree no se, ne ba no ho aye no den. 52 Obarima no bisaa n'asomfo no se, "Ebere ben na ne ho ye e no den?" Asomfo no buaa no se, "Nnora awia beye donko bere mu na huraeenini a na abo no no gyaee." 53 Obarima no tee asem no pe na okae se eye saa ebere koro no ara mu na Yesu ka kyeree no se, "Ko na wo ba no ho aye no den no." Yei maa obarima no ne ne fiefo nyinaa gyee Yesu diie. 54 Yei ne nsenkyerennee a eto so mmieniu a Yesu firii Yudea baa Galilea no oyee.

**5** Yei akyi no, Yudafo afahye bi enti, Yesu sane koo Yerusalem. 2 Na otadee bi wo kuro no mu a wofre no Betesda a na eben kuro no ano epono kesee bi a wofre no Nnwan Epono no. Na woabo apata ahodoos enum atwa ho ahyia. 3 Saa apata yi ase na na ayarefo pii se, anifirafoo, mpakye ne mmubuafoo wo retwen se Awurade obfo firi osoro beba abehono nsuo no. 4 Dee etee ne se, se obfofo no hono nsuo no wie a, oyarefo a obedi ekan ato nsuo no mu no nya ayaresa. 5 Na obarima bi ayare ada otadee no ho mfee aduasa nwotwe. 6 Yesu hunuu se wayare ada

ho akhyere no, obisaa no se, “Wope se wo ho ye wo den anaa?” 7 Jyarefoo no buaa no se, “Me wura, se obfooo no behono nsuo no a, mennya obi a obema me so ato mu. Eberɛ biara a mɛbo me ho mmɔden se mereko nsuo no mu no, obi di me ekan.” 8 Yesu ka kyereɛ no se, “Sore! Bobo wo kete na ko efie.” 9 Amonom ho ara, obarima no ho yeɛ no den; oboboɔ ne kete, hyee aseɛ nanteɛ. Na saa da no ye homeda. 10 Yudafoɔ mpanin hunuu obarima no se ɔso ne kete no, won bo fuu yie. Wobisaa no se, “Wonnim se enne ye homeda na etia mmara se wobesoɔ wo kete anaa?” 11 Obarima yi de ahopooɔ yii ne ho ano se, “Onipa a ɔsaa me yadeɛ no na oka kyereɛ me se, mensoa me kete na menko.” 12 Wotee saa no, wobisaa no se, “Hwan ne saa onipa yi?” 13 Nso na deɛ ne ho yeɛ no den no nnim Yesu. Afei, nso na Yesu afiri nnipa no mu ko. 14 Akyire yi, Yesu hyiaa obarima yi wo asoredan mu tuu no fo se, “Afei a wo ho aye wo den yi, hwɛ yie na woankoye bane bio amma biribi a esene kane yadeɛ no amma wo so.” 15 Obarima yi firii ho koka kyereɛ Yudafoɔ mpanin no se eye Yesu na ɔsaa no yadeɛ no. 16 Yudafoɔ mpanin yi hyee aseɛ taneɛ Yesu ani, efiri se, wabu won homeda mmara no so. 17 Yesu ka kyereɛ won se, “M’agya ye adwuma eberɛ biara, enti eɛ se me nso meye adwuma eberɛ biara.” 18 Saa asem a Yesu kaeɛ yi maa Yudafoɔ mpanin no bo fuie, na woɣee won adwene se wobekum no, efiri se, na enye homeda mmara no nko na wabu so, na bio, ofre ne ho se Onyankopɔn Ba de kyere se, ɔne Onyankopɔn ye pe. 19 Yesu ka kyereɛ won se, “Oba no ntumi mfiri ne pe mu nye biribi, na mmom, ɔye deɛ ohunu se n’Agya ye no bi. 20 Efiri se, Agya no do Oba no na biribiara a Agya no ye no, ɔma Oba no hunu. Na Oba no beye nnwuma akeseɛ a esene saa obarima yi ayaresa yi ama mo ho adwiri mo. 21 Na sedee Agya no nyane awufoo no, saa ara nso na Oba no nyane awufoo a ɔpe se ɔnyane won no. 22 Afei koraa, m’Agya mmu obiara aten. Ode saa atemmoo tumi no ahye Oba no nsa, 23 sedee ebeɣe a obiara bedi Oba no ni sedee wodi Agya no ni no. Obiara a ɔnni Oba no ni no, nni Agya a ɔsomaɔ no no nso ni. 24 “Mereka nokore akhyere mo se: Obiara a ɔtie me nsem na ɔgye deɛ ɔsomaɔ me no di no, wo nkwa a enni awieɛ. Wɔremmu no aten, efiri se, wafiri owuo mu aba nkwa mu. (aiōnios g166) 25 Mereka nokore bio se, eberɛ bi reba, na mpo saa eberɛ no anya aba a awufoo bete Onyankopɔn Ba no nne, na won a wote ne nne no benya nkwa. 26 Sedee Agya no ye nkwamafoɔ no, saa ara nso na wama ne Ba no tumi ama waye nkwamafoɔ. 27 Wama Oba no tumi a ɔde bu aten, efiri se, ɔno ne Onipa Ba no. 28 “Mommma saa asem yi nnye mo nwanwa, efiri se, eberɛ bi reba a awufoo a wɔwo won damena mu mpo bete me nne, 29 na wɔasoresore. Won a wɔaye papa no benyane atena nkwa mu, na won a wɔaye bone no nso, wɔabu won fo. 30 Merentumi mfiri m’ankasa me tumi mu nye biribiara; asem a Onyankopɔn aka akhyere me no so na megyina bu aten. Eno enti, aten a mebu no ye nokore. 31 “Se me ara medi me ho adanseɛ a, m’adansedie no nni mu. 32 Na obi wo ho a ɔdi me ho adanseɛ a menim se n’adanseɛ a ɔdi fa me ho no ye nokore. 33 “Moasoma nnipa ako Yohane nkyen na wadi adanseɛ a eye nokore. 34 Nnipa adansedie ho nhia me ansa na moahunu onipa

ko a meye. Na mmom, meka Yohane adanseɛ a ɔdii no kyere mo se deɛ ebeɣe na Onyankopɔn beɣe mo nkwa. 35 Yohane nsem a okaɛ ye kanea a wɔasɔ na ehyeren, na emaa mo ani gyeeɛ. 36 “Me nnwuma a m’Agya de ama me se menyɛ no di me ho adanseɛ sene Yohane. 37 Ewom se monhunuu Agya no anim da, na montee ne nne nso da, nanso wadi me ho adanseɛ. 38 Na n’asem no nso mommfa nsie mo tirim, efiri se, momnnye me a ɔsomaɔ me no nni. 39 Mosua Atweresem no efiri se, mogye di se eno na ebema mo anya nkwa a enni awieɛ. Nanso, saa Atweresem korɔ no ara di me ho adanseɛ! (aiōnios g166) 40 Yei nyinaa akyi no, mommpe se moba me nkyen na moanya nkwa! 41 “Merenhwehwe nnipa anim animuonyam. 42 Menim nnipa ko a moye. Menim se momni Onyankopɔn ho do. 43 Mebaa m’Agya din mu nanso moannye me. Nanso, se obi ba wo ɔno ara ne din mu na obeye deɛ ɔpe a, eno deɛ, mogye no. 44 Mope se nnipa kamfo mo mmom sene se Onyankopɔn bekamfo mo. Ebeɣe den na moagye me adi? 45 “Enye me na meka asem bi atia mo Agya no anim, na mmom, eye Mose a mode mo ani too ne mmara so se eno na monam so beko Onyankopɔn Ahennie mu no. 46 Se mogyeɛ Mose diie a, anka me nso mobegye me adi, efiri se, nsem a ɔtweresɛ no di me ho adanseɛ. 47 Na esiane se moannye nsem a ɔtweresɛ no anni no enti, enye nwanwa se monnye me nni.”

**6** Yei akyi, Yesu twaa Galilea Po a wɔsane fre no Tiberia Po no. 2 Esiane se nkurofoɔ hunuu se Yesu nam anwanwakwan so asa nnipa pii yadeɛ no enti, wodi n’akyi. 3 Yesu ne n’asuafoɔ no koɔ bepo bi so koɔtenaa ho kakra. 4 Saa eberɛ no na Twam Afahye no aben. 5 Eberɛ a Yesu twaa n’ani, hunuu se nnipakuo no reba ne nkyen no, obisaa Filipino se, “Ehe na yebenya aduane ama saa nnipa dodoo yi?” 6 Yesu bisaa Filipino saa asem yi de sɔɔ no hwɛɛ, efiri se, na ɔnim deɛ obeye. 7 Filipino buaa se, “Ansa na yebetumi ama saa nnipa dodoo yi aduane no, ese se yenia abosome nwotwe akatua.” 8 Andrea a ɔye Simon Petro nua no kaa se, 9 “Abarimaa bi wo ha a ɔwo burodo enum ne nkyenam mmienu; na yei betumi aso nnipa dodoo yi di?” 10 Yesu hyee n’asuafoɔ no se, “Momma obiara ntena ase.” Asuafoɔ no ma wotenatenaa esere no so. Na mmarima a wowo won mu no dodoo beye mpemnum. 11 Yesu faa burodo no boɔ mpaee na okye maa won. Dfaa saa ekwan korɔ no ara so kyee nkyenam no nso maa won. 12 Wodidi meee akyi no, Yesu ka kyereɛ won se “Mommooaboa aduane a aka no ano na ebi ansee.” 13 Woboaboa aduane a ekaeɛ no ano no, eyeɛ nkentemma dumien. 14 Nnipa no hunuu nsenkyerenneɛ a Yesu aye no, wokaa se, “Ampa ara, onipa yi ne odiiyifoɔ a yerehwe no ekwan no.” 15 Yesu hunuu se nnipa no aye won adwene se wobekyere no asi no ohene no, ɔtwee ne ho firii won mu koɔ bepo no so bio. 16 Onwunu dwoe no, Yesu asuafoɔ no koɔ Galilea mpoano. 17 Wɔtwen koɔii se adeɛ saeɛ na ɔmma no, wokɔtenaa kodoo mu se wɔreko Kapernaum. 18 Saa eberɛ no na ahum retu wo epo so ama epo no so aye gyabagyaba. 19 Wohare koɔ won anim beye akwansini mmiensa anaa enan no, wohunuu se obi nam epo no so reba; yei maa ehu kaa won



kosii se, 20 Yesu kaa se, “Eʻye me, Monnsuro!” 21 Asuafoo no pɛɛ se anka wode no tena kodoo no mu, nanso ntɛmpa ara kodoo no koduruu Kapernaum. 22 Adeɛ kyeeɛ no, nnipa a na wɔwɔ Galilea epɔ no agya no hunuu se kodoo baako pɛ na na ɛwɔ hɔ, nanso asuafoo no tenaa mu kɔɛɛ a na Yesu nka wɔn ho. 23 Ankyere koraa na akodoo foforo bi firi Tiberia baa faako a Awurade maa nnipakuo no aduane diiɛ no. 24 Eberɛ a nnipa no hunuu se Yesu ne n’asuafoo no nni hɔ no, wɔtenatena akodoo no mu se wɔreko Kapernaum akohwehwe no. 25 Wɔduruu Kapernaum na wɔhunuu Yesu no, wɔbisaa no se, “Ɔkyerekɛyerefoo, eberɛ ben na wobaa ha?” 26 Yesu buaa wɔn se, “Mereka nokore akyerɛ mo se, enye se mohunuu anwanwadeɛ a meyeɛɛ no enti na morehwehwe me, na mmom, se monyaa aduane di meeɛ no enti. 27 Monnsee mo berɛ nyinaa mmpere nhwehwe aduane a etumi see no akyiri kwan, na mmom, mompere nhwehwe aduane a etena ho daa a ema nkwa a enni awieɛɛ a Onipa Ba no de bɛma mo no akyiri kwan. Efiri se, yei enti na m’Agya somaa me.” (aiɔnios g166) 28 Nnipa no bisaa no se, “Edeɛn na yenye na yeaso Onyankopon ani?” 29 Yesu buaa wɔn se, “Yei ne deɛ Onyankopon pɛ se moye, monnye deɛ wasoma no no nni.” 30 Nnipa no bisaa no bio se, “Anwanwadeɛ ben na wobeye akyerɛ yen ama yeagye wo adi? 31 Se wope se yegye wo di se wone Agyenkwa no deɛ a, enneɛ ma yen aduane nni daa sedee Atwerɛɛm no di ho adanseɛ se, Mose maa yen nananom osoro aduane dii wɔ esere so no.” 32 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mereka nokore akyerɛ mo se, enye Mose na omaa mo nananom aduane a efiri osoro no dii esere so ho no na mmom, eye m’Agya. Na afei deɛ, oama mo aduane a efiri osoro a ema nkwa a enni awieɛɛ no di daa. 33 Saa aduane a efiri Onyankopon nkyen no ne onipa a ofiri osoro ba asase so na ode nkwa brɛ ewiaɛ no.” 34 Nnipa no ka kyereɛ no se, “Owura, ma yen saa aduane no bi nni daa.” 35 Yesu kaa se, “Mene burodo a ema nkwa no. Obiara a oba me nkyen na ogye me di no, ekom anaa osukom renne no da. 36 Sedee maka akyerɛ mo no, moahunu me nnnwuma, nanso monnye me nni. 37 Obiara a m’Agya de no ama me no beba me nkyen, na obiara a obeba me nkyen nso no, merempam no. 38 Na mɛfiri osoro baa asase so se merebeye deɛ osomaa me no apɛdeɛ, na enye m’apɛdeɛ. 39 Na deɛ osomaa me no apɛdeɛ ne se, mehwe wɔn a ode wɔn ama me no nyinaa so yie na da a edi akyire no, manyane wɔn ama wɔn nkwa foforo. 40 M’Agya apɛdeɛ ne se, obiara a oba me nkyen na ogye me di no benya nkwa a enni awieɛɛ, na da a edi akyire no, manyane no ama no nkwa foforo.” (aiɔnios g166) 41 Yudafoo no tee se Yesu aka se, “Mene aduane a efiri osoro” no, wɔnwiinwiie. 42 Wokoo so kaa se, “Enye Yosef ne Maria ba ne saa Yesu yi? Eyee den na otumi ka se ofiri osoro na obaɛ?” 43 Yesu buaa wɔn se, “Monnyae anwiinwii no. 44 Mommma ennye mo nwanwa se maka saa, na obiara nni hɔ a obɛtumi aba me nkyen, gye se Agya no a osomaa me no twe no ba me ho, na da a edi akyire no, menyane no. 45 Adiyifoo no twereɛ se, ‘Onyankopon ankasa bekyerekɛyere ne mma.’ Eno enti, obiara a otie Agya no nkyerekɛyere no ba me nkyen. 46 Asem a maka yi nkyere se obi ahunu Agya no pen, gye

onipa a ofiri Agya no nkyen no. 47 Mereka nokwasem akyerɛ mo se, obiara a ogye me di a ema nkwa a efiri no nya nkwa a enni awieɛɛ. (aiɔnios g166) 48 Mene burodo a ema nkwa no. 49 Mo nananom dii mana wɔ esere so, nso wɔwuwuie, 50 nanso burodo a efiri osoro ba no ye burodo a obi di a ɔrenwu da. 51 Mene burodo a efiri osoro no; se obi di saa burodo yi a, obɛtena ase daa. Burodo a mede bɛma obiara a oba me nkyen no, ne me honam a mede ma, sedee ebeye na ewiaɛ benya nkwa.” (aiɔn g165) 52 Asem a Yesu kaɛ yi maa Yudafoo no bo fuie ma wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ebeye den na saa onipa yi atumi de ne honam ama yen se aduane ama yeadi?” 53 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mereka nokwasem akyerɛ mo; moanni Onipa Ba no honam se aduane na moannom ne mogya a, morennya nkwa a enni awieɛɛ. 54 Obiara a odi me honam se aduane na onom me mogya no nya nkwa a enni awieɛɛ, na da a edi akyire no, menyane no ama no nkwa foforo. (aiɔnios g166) 55 Me honam ne aduane pa no, na me mogya nso ne nsu pa no. 56 Obiara a odi me honam se aduane na onom me mogya se nsuo no te me mu, na me nso mete ne mu. 57 Sedee Agya teasefoo no somaa me na ono enti, mete ase no, saa ara nso na obiara a odi me honam se aduane no, me enti, obɛtena ase. 58 Yei ne burodo a efiri osoro baeɛ. Ente se mana a yen nananom dii wɔ esere so na wɔwuwuie no. Saa burodo yi deɛ, obiara a obɛdi bi no bɛtena ase daa.” (aiɔn g165) 59 Eberɛ a na Yesu rekyerekɛyere wɔ hyiadan mu wɔ Kapernaum no na okaa saa nsem yi. 60 Yesu akydifoo no mu pii tee asem a okaaɛ no, wokaa se, “Saa asem yi deɛ, ekyere yen adwene. Hwan na obɛte aseɛ?” 61 Yesu hunuu se n’akyidifoo no renwiinwii no, obisaa wɔn se, “Asem a mekaɛ yi to mo suntuɔda anaa? 62 Ennee, eba se Onipa Ba no resane ako osoro, faako a ofiri baeɛ no a, edɛn na mobeye? 63 Onyankopon honhom na ema nkwa. Onipa ntumi mma nkwa. Nsem a maka akyerɛ mo yi ye honhom na nkwa wɔ mu, 64 nanso mo mu bi nnye nni.” Efiri ahyeɛɛɛ no na Yesu hunuu wɔn a wɔnnye no nni ne wɔn a wɔbetwe wɔn ho afiri ne ho. 65 Okoo so kaa se, “Yei enti na meka kyereɛ mo se, obi ntumi mma me nkyen gye se Agya no ama no ho ekwan” no. 66 Esiane saa nsem a Yesu kaɛɛ no enti, n’akyidifoo no mu pii twee wɔn ho firii ne ho na wɔanni n’akyi bio. 67 Yesu hunuu saa no, obisaa asuafoo dumienɔ no se, “Mo nso mobegyae m’akyidie anaa?” 68 Simon Petro buaa no se, “Awurade, hwan nkyen na yebeko? Wo na wɔwɔ nsem a ɛwɔ nkwa a enni awieɛɛ. (aiɔnios g166) 69 Na yegye wo nsem no di na yenim se wone Onyankopon Ba Kronkron no.” 70 Yesu koo so kaa se, “Me ara na meyii mo dumienɔ yi, nanso mo mu baako ye obonsam.” 71 Asem a Yesu kaɛɛ no, na efa Yuda a oye Simon Iskariot ba no a oye asuafoo dumienɔ no mu baako a obeyi Yesu ama no ho.

**7** Yei akyi no, Yesu tenaa Galilea a wampe se obesane ako Yudea, efiri se, na Yudafoo no rehwehwe no akum no. 2 Eberɛ a Yudafoo Asese Afahye no reyɛ aduru no, 3 Yesu nuanom ka kyereɛ no se, “Ese se wofiri ha sane ko Yudea sedee ebeye na w’akyidifoo behunu nsenkyerɛnnee a woyeeɛ no. 4 Se obi pɛ se ogye edin a, ommfa ne nneyeeɛ

nsie. Eɛe se ɔma nnipa nyinaa hunu ne nneyeeɛ.” 5 Na ne nuanom mpo nnye no nni. 6 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Me bere nnuruuɛ; na mo dee, eberɛ biara ye ma mo. 7 Mo dee nnipa tan mo a enye yie, nanso me dee wɔtan me a eye yie, efiri se, daa meka bɔne a wɔye no kyereɛ wɔn. 8 Mo dee, monni ekan nko afahye no, na me dee, mennya nkɔee, efiri se, me bere nnuruuɛ.” 9 Ɔkaa saa asem yi kyereɛ wɔn akyi no, ɔtenaa Galilea. 10 Yesu nuanom, kɔee akyi no, ɔno nso kɔɔ afahye no ase bi a wamma obiara anhunu no. 11 Yudafoɔ mpanin no hwehweɛ no afahye no ase na wɔanhunu no no, wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Onipa a yerehwɛwe no no wɔ he?” 12 Nnipa no kaa ne ho nsem huluhuhu efiri se, na wɔsuro Yudafoɔ mpanin no. Ebinom se, “Ɔye onipa pa.” Na afoforɔ nso se, “Ɔye ɔdaadaafoɔ.” 13 Yudafoɔ mpanin no ho hu enti, obiara antumi annyi n’anim anka ne ho asem wɔ badwa mu. 14 Afahye no m’imifini no, Yesu kɔɔ asɔredan mu kɔkyerekyereɛ. 15 Eberɛ a Yudafoɔ mpanin no tee Yesu nkyerekyere no, eyeɛ wɔn nwanwa na wɔbisaa se, “Onipa yi nsuaa nwoma da, na eyeɛ den na ɔtumi kyerekyere seɛ yi?” 16 Yesu buaa wɔn se, “Dee merekyere no mfiri m’ankasa, na mmom efiri Onyankopɔn a ɔsoma me no. 17 Se obi pe se ɔye Onyankopɔn apedeɛ a, ɔbehunu se me nkyerekyere no firi Onyankopɔn nkyen anaa efiri m’ankasa. 18 Obiara a ɔde n’adwene kasa no pe animuonyam ma ne ho, na obiara a ɔpe animuonyam ma dee ɔsoma no no ye ɔnokwafɔ a nnaadaa biara nni ne mu. 19 Mose amma mo mmara anaa? Nanso, mo mu biara nni saa mmara no so! Aden enti na mope se mokum me?” 20 Nnipa no ka kyereɛ no se, “Gyama honhomɔne bi hye wo so? Hwan na ɔrehwehwe wo akum wo?” 21 Yesu buaa wɔn se, “Anwanwadeɛ baako pe a maye enti na mo ho adwiri mo seɛ yi. 22 Mose maa mo twetiatwa (mpo enye se Mose na ɔhyee ho mmara na eye mo nananom) nanso, motwa twetia homeda. 23 Se motwa twetia homeda na moanto Mose mmara a, aden enti na se masa obi yadeɛ homeda a, mo bo fu me? 24 Mommmu aten kwa. Monhwe biribiara a mohunu no yie ansa na moabu ho aten.” 25 Nnipa a na wɔwɔ Yerusalem no mu bi bisaa se, “Enye saa onipa yi ne dee wɔpe se wokum no no anaa? 26 Ɔno na ɔrekasa badwa mu a obiara nka hwee nkyere no yi! Gyama afei dee mpanimfoɔ no agye no ato mu se ɔne Agyenkwa no. 27 Yenim se Agyenkwa no nya ba a, obiara rentumi nkyere faako a ɔfiri baee, nanso saa onipa yi dee, yenim faako a ɔfiri.” 28 Yesu gu so rekyerekyere wo asɔredan mu no, ɔteaa mu kaa se, “Ɔwom se monim me na monim faako nso a mefiri baee, nanso, enye me ara me pe na mede baee, na dee ɔsoma me no ye ɔnokwafɔ, nanso monnim no; 29 na me dee, menim no efiri se, mefiri ne nkyen na mebaee na ɔno na ɔsoma me.” 30 N’ano siie no, wɔpee se anka wɔkyere no nanso obiara antumi amfa ne nsa anka no, efiri se, na ne bere a ese se wɔkyere no no nnuruuɛ. 31 Nnipa no mu fa keseɛ no ara gyee no dii, na wɔbisaa se, “Se Agyenkwa no ba a, ɔbetumi aye anwanwadeɛ beɛre sene dee ɔbarima yi aye no anaa?” 32 Farisifoɔ no tee huluhuhu no a nnipa no ye faa Yesu ho no, wɔne asɔfoɔ mpanin no somaa asɔrefie awɛmfoɔ bi se wɔnkɔkyere Yesu mmra. 33 Yesu ka kyereɛ nnipakuo no

se, “Nna kakra bi na aka me a me ne mo betena na masane ako dee ɔsoma me no nkyen. 34 Mobɛhwɛwe me, nanso morenhunu me, efiri se, faako a merekɔ no morentumi nkɔ ho.” 35 Eberɛ a Yudafoɔ mpanin no tee asem a Yesu kaeɛ no, wɔbisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ɔhefa na ɔse ɔrebekɔ a enti yerenhunu no yi? Anaase ɔpe se ɔkɔ Helafoɔ nkuro a Yudafoɔ tete mu no mu kɔkyerekyere wɔn? 36 Se ɔka se, ‘Mobɛhwɛwe me, nanso morenhunu me, efiri se, faako a merekɔ no morentumi nkɔ ho’ a, na ɔkyere sen?” 37 Afahye no da a edi akyire a eye da titire no, Yesu sɔre gyinaa ho kasaa denden se, “Obiara a osukɔm de no no mmra me nkyen mmenom nsuo. 38 Na Atweresem no ka se, ‘Obiara a ɔgye me di no, nsuo a ema nkwa betene afiri ne mu.’” 39 Yesu kaa saa asem yi faa Honhom Kronkron a wɔn a wɔgyee no diie no nsa beka no ho. Saa eberɛ se, na ɔnnya mfaa Honhom Kronkron no mmaa wɔn, efiri se, na wɔnnya mmaa ne so nkɔɔ osoro, nhyee no animuonyam. 40 Nnipa no tee asem a Yesu kaeɛ no, ebinom kaa se, “Ampa ara, onipa yi ne odiyifoɔ no!” 41 Afoforɔ nso kaa se, “Ɔno ne Kristo no!” Ebinom nso bisaa se, “Ɔbeyɛ den na Kristo no befiri Galilea? 42 Atweresem no anka se, saa Kristo no befiri Dawid abusua mu, na wɔbewo no wɔ Betlehem kuro a Dawid tenaa mu no mu anaa?” 43 Yesu enti, nnipa no mu kyekeɛ. 44 Ebinom pee se wɔkyere no, nanso obiara amfa ne nsa anka no. 45 Asomfoɔ no sane kɔee no, asofoɔ mpanin ne Farisifoɔ no bisaa wɔn se, “Aden enti na moamfa no amma?” 46 Asomfoɔ no buaa se, “Nsem a onipa no ka no, eye nwanwa na yentee bi da.” 47 Farisifoɔ no sane bisaa asomfoɔ no se, “Mo nso wadaadaa mo anaa? 48 Moahunu se mpanimfoɔ anaa Farisifoɔ no bi agye no adi anaa? 49 Dabi, eremmaa saa, na mmom eye wɔn a wɔnnim mmara no na woadome wɔn no na wɔbegye no adi.” 50 Saa eberɛ no, na Nikodemo a ɔye Farisini a da bi ɔwiaa ne ho kɔɔ Yesu nkyen anadwo no nso wɔ ho bi. 51 Ɔno na ɔbisaa se, “Enti yen mmara ma ho kwan ma yebu obi fo wɔ eberɛ a yentee n’anom asem, nhunu deɛ waye anaa?” 52 Wɔbuua no se, “Wo nso wofiri Galilea anaa? Hwehwe Atweresem no mu yie na wɔbehunu se odiyifoɔ biara rentumi mfiri Galilea da.” 53 Afei, obiara firii ho kɔee a wɔantumi ansi gyinae biara.

**8** Yesu sane kɔɔ Ngo Bepɔ no so. 2 Adee kyee anɔpa no, ɔsane baa asɔrefie. Nnipa beɛre baa ne nkyen ma ɔhyee ase kyerekyereɛ wɔn. 3 Ɔgu so rekasa no, Yudafoɔ mpanin ne Farisifoɔ de obaa bi a wɔkyereɛ no se ɔrebo adwaman baa n’anim. 4 Wɔka kyereɛ Yesu se, “Ɔkyerekyerefoɔ, yekeɛre obaa yi se ɔrebo adwaman, 5 nanso Mose mmara hye yen se, obaa biara a wɔbɛkyere no saa ekwan no so no, ese se wɔsi no abɔɔ. Edeen na woka wo ho?” 6 Wɔbisaa no yei de sum no afidie sedee ebeɛ a wɔbenya asem bi agyina so atoto n’ano. Nanso, Yesu bɔɔ ne mu ase de ne nsateaa tweretwerɛ fam. 7 Wɔgu so rebisabisa no nsem no, ɔmaa ne mu so ka kyereɛ wɔn se, “Mo mu biara a ɔnyee bɔne da no, nni ekan nto bɔɔ mmɔ no.” 8 Ɔsane bɔɔ ne mu ase tweretwerɛ fam. 9 Nnipa no tee asem a Yesu kaeɛ no, wɔhyee aseɛ firii ho mmaako mmaako firi mpanin no so. Ekaa Yesu ne obaa

no nko ara. **10** Yesu maa ne mu so no, obisaa obaa no se, “Nnipa a wode wo baeɛ no wɔ he? Wɔn mu baako mpo nni ha a obeka asem bi atia wo?” **11** Obaa no buaa Yesu se, “Dabi, Owura.” Yesu ka kyereɛ no se, “Se saa na ete deɛ a, ennee me nso menni asem biara a meka de atia wo. Ko, na nkoye bone bio.” **12** Yesu sane toaa ne kasa no so ka kyereɛ nnipa no se, “Mene ewiase hann no. Obiara a odi m’akyi no rennante sum mu da, na obenya hann a ekyerɛ nnipa ekwan ma wɔko nkwa mu.” **13** Farisifoɔ no tee asem a Yesu kaeɛ no, wɔka kyereɛ no se, “Asem a woreka yi, yerennye nto mu, efiri se, wo ara na woredi wo ho adanseɛ.” **14** Yesu nso buaa won se, “Se me ara meredi me ho adanseɛ mpo a, asem a meka no ye nokore, efiri se, menim faako a mefiri baeɛ ne faako a mereko. Na mo deɛ, monnim faako a mefiri baeɛ ne faako nso a mereko. **15** Mo ankasa mode mo adwene na ebu aten na me deɛ, memmu obiara aten. **16** Nanso, se eba se ese se mebu aten a, m’atemmuo beye atenteneneɛ, efiri se, enye me nko na mebu aten; Agya a osomaa me no ka me ho. **17** Wɔatwere wɔ mo mmara mu se, se adansefoɔ baanu adanseɛ hɔya a, na ekyerɛ se won adanseɛ no ye nokore. **18** Medi me ho adanseɛ na m’Agya a osomaa me no nso di me ho adanseɛ.” **19** Nnipa no bisaa no se, “Ehe na w’Agya no wo?” Yesu buaa won se, “Monnim me, na monnim m’Agya no nso. Se monim me a, anka mobehunu m’Agya no nso.” **20** Yesu kaa yeinom nyinaa eberɛ a na orekyerɛkyere wɔ asoredan no mu sikakorabea ho no. Obiara antumi amfa ne nsa anka no, efiri se, na ne bere a ese se wɔkyere no no nnuruie. **21** Yesu sane ka kyereɛ won se, “Mefiri mo nkyen makɔ; mobehwehwe me, na morenhunu me. Na mo deɛ, mobewu wɔ mo mu. Faako a mereko no morentumi mma ho bi.” **22** Yudafoɔ no bisabisaa won ho won ho se, “Ehe na orekɔ a ose ‘obi rentumi nko ho bi no?’ Gyama orekokum ne ho?” **23** Yesu buaa won se, “Mo deɛ, mofiri asase so ha, nanso me deɛ, mefiri osoro na mebaeɛ. Mo deɛ, mofiri ewiase, nanso me deɛ, memfiri ewiase, **24** Eno enti na meka kyereɛ mo se mobewu wɔ mo bone mu no. Na se moannye anni se, mene deɛ mene a, mobewu wɔ mo bone mu.” **25** Wobisaa no se, “Wo koraa, wone hwan?” Yesu buaa won se, “Mene deɛ daa meka kyereɛ mo se meye. **26** Mewo mo ho nsem pii a anka meka atia mo. Nanso, deɛ osomaa me no ye onokwafɔɔ na asem a meka no ye deɛ mate afiri ne nkyen.” **27** Nnipa no ante no aseɛ se n’agya ho asem na oreka akyerɛ won no. **28** Yesu ka kyereɛ won se, “Se monya ma Onipa Ba no so wɔ asennua no so a, na mobehunu se, mene deɛ mene no, na afei mobehunu bio se memfiri me ara me pe mu nye biribiara, na mmom, deɛ Agya no somaa me se menka no nko ara na meka. **29** Deɛ osomaa me no ka me ho daa. Onnyaa me da, efiri se, meye deɛ esa n’ani.” **30** Nnipa a wotee deɛ Yesu kaeɛ no mu dodoo no ara gyee no diie. **31** Yesu ka kyereɛ Yudafoɔ a wogyee no diie no se, “Se modi me nsem so a, moye m’asuafoɔ. **32** Eno ansa na mobehunu nokore no na nokore no bema mo ade mo ho.” **33** Nnipa no buaa no se, “Yen deɛ yeye Abraham asefoɔ. Yenkoɔ nkoasom mu da, na eye den na woka se wobema yeade yen ho?” **34** Yesu buaa won se, “Mereka nokore akyerɛ mo se obiara a oye bone no ye

bone akoo. **35** Akoo biara nni kyefa wɔ abusua mu nanso oba deɛ, daa owo kyefa wɔ abusua mu. (aiɔn g165) **36** Eno enti, se oba no ma mode mo ho a, mobede mo ho ampa. **37** Megye tom se moye Abraham asefoɔ nanso morehwehwe me akum me, efiri se, monni ne nkyerekyerɛ so. **38** Deɛ m’Agya ayi akyerɛ me no na meka ho asem, na mo deɛ, deɛ mo agya aka akyerɛ mo no na modi so.” **39** Nnipa no kaa se, “Yen agya ne Abraham.” Yesu nso ka kyereɛ won se, “Moye Abraham asefoɔ ampa a, anka ne nnwuma a oyeɛ no bi pepeɛɛ na moyeye. **40** Deɛ maye ne se maka nokore a mote firii Agya no nkyen akyerɛ mo, nanso mohwehwe me akum me. Abraham anye biribi a ete se yei. **41** Moreye deɛ mo agya yeeɛ.” Nnipa no sane kaa se, “Onyankopon nko ara ne Agya a yewo na yeye ne mma ankasa.” **42** Yesu ka kyereɛ won se, “Se Onyankopon ye mo Agya ampa ara a anka mobedo me, efiri se, ne nkyen na mefiri baeɛ na mewo ha. Mamfiri me pe mu na mebaeɛ; ono na somaa me. **43** Aden enti na monte nsem a mereka yi ase? Efiri se, mome se mote aseɛ. **44** Mo deɛ, obonsam ne mo agya, na mope se moye nneema a oye no nso bi. Oye owudifoɔ firi ahyeaseɛ. Onni nokore da, efiri se, onye onokwafɔɔ. Se odi atorɔ a, enye nwanwa efiri se, oye otorofoɔ ne atorɔ agya. **45** Nanso me deɛ, esiane se meka nokore enti na monnye me nni no. **46** Mo mu hwan na obetumi aka se medi bone bi ho fo? Se meka nokore a, aden enti na monnye me nni? **47** Obiara a ofiri Onyankopon mu no tie Onyankopon asem. Na mo deɛ, esiane se momfiri Onyankopon mu no enti na montie n’asem no.” **48** Yudafoɔ no bisaa Yesu se, “Se yeka se woye Samariani a honhommone ahye wo ma a, na yeboa anaa?” **49** Yesu buaa se, “Menni honhommone. Medi m’Agya ni na mo deɛ monni no ni. **50** Memmpere nhwehwe animuonyam mma m’ankasa me ho. Obi wo ho a ohwehwe ma me na ono nso na odi ma me. **51** Meka nokore pefee kyereɛ mo se, obiara a odi m’asem so no renwu da.” (aiɔn g165) **52** Yudafoɔ no nso ka kyereɛ no se, “Afei na yeahunu ampa ara se wowo honhommone! Abraham wuie. Adiyifoɔ no nso wuwuie. Nanso, wo deɛ woka se, ‘Obiara a odi m’asem so no renwu da.’ (aiɔn g165) **53** Woye kese sene yen agya Abraham anaa? Owuie; saa ara nso na adiyifoɔ no wuwuie. Wosusu se woye hwan?” **54** Yesu buaa won se, “Se m’ankasa mehye me ho animuonyam a, m’animuonyam no nka hwee. M’Agya a mo nso moka se oye mo Onyankopon no, ono na ohye me animuonyam. **55** Mo deɛ, monnim no, nanso me deɛ, menim no. Se meka se mennim no a na meye otorofoɔ se mo ara. Menim no na madi n’asem nso so. **56** Mo agya Abraham ani gyee se obehunu me ba a meba no. Ohunuie na n’ani gyee.” **57** Yudafoɔ no nso bisaa no se, “Wonnii mfee aduonum koraa na eyee den na wohunu Abraham?” **58** Yesu buaa se, “Mereka nokore pefee akyerɛ mo se, ansa na wɔrebewo Abraham no, na mete ase.” **59** Yudafoɔ no taseɛ aboo se anka wode rebesi no, nanso Yesu kohintaɛ. Yei akyi no, ofirii asoredan no mu ho kaeɛ.

**9** Yesu nam no, ohunu aberantee bi a wɔwoo no onifirani, **2** N’asuafoɔ no bisaa no se, “Okyerɛkyerefoɔ, saa onifirani yi awofoɔ bone a woyeeɛ anaa ono ankasa

bone enti na ama n'ani afira yi?" 3 Yesu buaa se, "Enye n'awofoo anaa n'ankasa bone enti na n'ani afira. Na mmom, n'ani afira sedee ebeye a Onyankopon tumi beye ne ho adwuma. 4 Esiane se adesaee nkyere ba no enti, ese se ye ye dee osomaa me no adwuma a ode ahye yen nsa no. Se adee sa a, obiara ntumi nye adwuma. 5 Ebere a mewo ewiase yi dee, mene ewiase hann no." 6 Okaa saa no, otee ntasuo guu fam de fotoo dotee na ode dotee no sraa onifirani no ani so. 7 Na oka kyeree no se, "Ko otadee Siloa no mu, na kahohoro w'anim." Onifirani yi ko kahohoro n'anim san baee a, afei dee ohunu adee. 8 Onifirani no afipamfoo a wohunuu no se ote ekwan ho sresre adee no hunuu no no, wobisabisaa won ho won ho se, "Enye aberantee a na osresre adee no ni?" 9 Ebinom kaa se, "Eye ono," na afoforo nso kaa se, "Dabi, enye ono, na mmom, se na ose no." Aberantee yi kaa se, "Eye me." 10 Nnipa no bisaa no se, "Eye den na afei wohunu adee yi?" 11 Obuaa won se, "Obarima bi a wofre no Yesu no fotoo dotee na ode sraa m'ani so na oka kyeree me se, 'Ko otadee Siloa mu na kahohoro w'anim'. Enti, mekoe. Mehohoro m'anim wiece pe na mehunu adee." 12 Wosane bisaa no bio se, "Saa Yesu no wo he?" Obuaa won se, "Mennim." 13 Wode aberantee a na n'ani afira no bree Farisifoo no. 14 E da a Yesu saa onifirani no yadee no, na eye homeda. 15 Farisifoo no nso bisaa aberantee no sedee eyee a afei dee ohunu adee. Aberantee no ka kyeree won sedee Yesu de dotee a wofoto sraa n'ani so na okahohoroee na ohunu adee no. 16 Farisifoo no mu bi kaa se, "Onipa a oye saa adee yi mfiri Onyankopon ho, efiri se, onni homeda mmara no so." Afoforo nso kaa se, "Ebeye den na odeboneyefoo a ote se yi betumi aye saa anwanwadwuma yi?" Saa akynnyee yi maa mpaapaemu baa won mu. 17 Afei Farisifoo yi sane bisaa aberantee no se, "Wo na wose oma wohunu adee, edeen asem na woka fa ne ho?" Aberantee yi buaa se, "Megye di se oye odiyifoo a ofiri Onyankopon nkyen." 18 Yudafoo no annyee anni ara da se, na saa aberantee no ye onifirani a afei dee ohunu adee, kosi se wosoma ma wokofree n'awofoo baee 19 ma wobisaa won se, "Mo ba ni anaa? Mokyere se mowoo no no, na oye onifirani anaa? Eyee den na afei dee ohunu adee yi?" 20 N'awofoo no buaa se, "Yegyete tom se oye yen ba, na yewoo no no nso, na oye onifirani. 21 Nanso yennim dee enti a afei dee ohunu adee yi. Saa ara nso na yennim onipa ko a oma ohunu adee no. Ono ara ni, n'ani nso a fi a obetumi akasa ama ne ho enti mommisa no." 22 Dee emaa n'awofoo no kaa saa ne se, na wosuro Yudafoo mpanimfoo no a woka se, obiara a obeka se Yesu ne Agyenkwa no no, wobepam no afiri asoredan no mu ho no. 23 Yei enti na n'awofoo no kaa se, "N'ani a fi a obetumi akasa ama ne ho enti mommisa no" no. 24 Wosane free aberantee a na oye onifirani no ka kyeree no se, "Hye ba wo Onyankopon din mu se, asem a yerebebisa wo yi wobedi nokore. Yenim se saa obarima yi ye odeboneyefoo." 25 Aberantee no buaa won se, "Me dee, se oye odeboneyefoo o, se nso oye onipa pa o, eno dee, mennim. Dec menim ara ne se, kane no na meye onifirani na afei dee mehunu adee." 26 Wobisaa no bio se, "Edeen na oye wo ma wohunu adee?" 27 Aberantee no de abufuo

buaa won se, "Maka nokore no akyerere mo, nanso moantie. Edeen bio na mope se meka kyere mo? Anaase mo nso mope se mobeye n'asuafoo?" 28 Mpanimfoo no yeyaa no sane kaa se, "Wo mmom na woye saa akoo no suani; na yen dee, ye ye Mose asuafoo. 29 Yenim pefee se Onyankopon kasa kyeree Mose, nanso saa Yesu yi dee, faako a ofiri mpo, yennim!" 30 Aberantee yi ka kyeree mpanimfoo no se, "Eye me nwanwa yie se obi a otumi ma onifirani hunu adee no, motumi ka se monnim faako a ofiri. 31 Yenim se Onyankopon ntie ndeboneyefoo asem; na mmom ote nnipa a wodi no ni na woye n'apedee no. 32 Efiri adebo ahyeasee yentee da se obi ama onifirani ahunu adee da; (aiɔn g165) 33 se obarima yi mfiri Onyankopon ho a, anka orentumi nye anwanwadee a ete sei." 34 Mpanimfoo no nso de abufuo buaa no se, "Odeboneyefoo te se wo na wope se wokyerkyere yen?" Wosunsom no firii asoredan no mu ho. 35 Ebere a Yesu tee se wosunsom aberantee no firii asoredan no mu ho no no, ohwehwee no bisaa no se, "Wogye Onipa Ba no di anaa?" 36 Aberantee no buaa no se, "Me wura, kyere me saa Onipa Ba no sedee ebeye a megye no adil!" 37 Yesu ka kyeree no se, "Woahunu no dada; ono na one wo rekasa yi." 38 Aberantee no de anigyee kaa se, "Awurade, megye medi." Afei, okotoo Yesu. 39 Yesu kaa se, "Mebaa ewiase ha se merebebu aten, na mama won a woye anifirafoo no ahunu adee, na makyere won a wogye di se wohunu adee no se, woye anifirafoo." 40 Farisifoo a na wogyinagyina ho no bisaa no se, "Wope se wokyerere se ye ye anifirafoo anaa?" 41 Yesu buaa won se. "Se mogye tom se moye anifirafoo a, ennee anka monni dee maka no ho fo. Esiane se mogye to mu se mohunu adee enti motena afobuo mu."

**10** "Mereka nokore akyerere mo, onipa biara a omfa nnnwammuo ekwan ano na oforo ko mu no ye owifoo. 2 Onipa a ofa ekwan ano ko mu no ne odwanhwefoo no. 3 Epono no anohwefoo no bue epono no ma no, na se ofre nnwan no nso a, wote ne nne ma ode won firi adi. 4 Se ode won firi adi a, odi nnwan no anim na nnwan no nso di n'akyi, efiri se, wote ne nne. 5 Worenni onipa foforo biara akyi. Na se ofre won a, woremma, efiri se, wote ne nne." 6 Yesu buu won saa be yi nanso nnipa no ante no ase. 7 Yesu ka kyeree won bio se, "Mereka nokore akyerere mo se, mene nnnwammuo no ano epono no. 8 Won a wodi m'anim kane no ye awifoo ne adwotwafoo, eno enti, nnwan no ante won nne, anni won akyi. 9 Mene epono no. Obiara a onam me so bewura mu no benya nkwa; wobewura mu asane afiri adi na wobenyia adidibea. 10 Owifoo ba a, obewia anaase obedi awu anaase obesee adee. Me dee, maba, sedee ebeye a mobenya nkwa a echo nni asem biara. 11 "Mene odwanhwefoo pa no. Odwanhwefoo pa no ne obi a otumi de ne nkwa to ho ma ne nnwan. 12 Obi a wabo no paa se onhwe nnwan so no nye nnwan no wura eno enti, se ohunu se pataku reba a, odwane gya nnwan no ho, na pataku no to hye nnwan no so ma wabo pete. 13 Opaani no dwane efiri se, wabo no paa, na nnwan no yiedie mfa ne ho. 14 "Mene odwanhwefoo pa no. Menim me nnwan na me nnwan nso nim me, 15 sedee Agya no nim me na

me nso menim Agya no. Masiesie me ho nso se mewu ama nnwan no. **16** Nnwan aforo bi wo ho a woye me dea nanso wonna mmekaa saa nnwankuo yi ho. Esee se mede won nso beka saa nnwankuo yi ho. Wobetie me nne na wobeye nnwankuo baako a odwanhwefoo baako pe na ohwe won so. **17** Agya no do me efiri se, masiesie me ho se mede me nkwa beto ho sedee ebeye a daakye me nsa beka bio. **18** Obiara rentumi nnye me nkwa mfiri me nsam. Me ara me pe mu na mede bema. Mewo tumi se mede ma na mewo tumi nso se mesane gye bio. Yei ne dee m'Agya ahye me se menyee no." **19** Asem a Yesu kae no enti, emaa mpaapaemu baa Yudafo no mu. **20** Won mu pii kaa se, "Owo honhommane! N'adwene mu ka no! Aden enti na motie no?" **21** Aforo nso kaa se, "Onipa a owo honhommane rentumi nkasa seil! Ebeye den na obi a owo honhommane betumi ama onifirani ahunu adee?" **22** Awobere bi mu a Asoredandwira duruu wo Yerusalem no, **23** Yesu kopasee asoredan no mu baabi a wofre no Salomo Abrannaa no so ho. **24** Yudafo no betwaa ne ho hyiaee kaa se, "Wobema yeatwen akosi da ben? Se wone Kristo no a, pae mu ka kyere yen." **25** Yesu ka kyere won se, "Maka akyerere mo dada, nanso monnnye me nni. Me nnwuma a menam m'Agya tumi mu ye no di me ho adanse, **26** nanso monnnye nni, efiri se, monnnye me nnwan. **27** Me nnwan te me nne, me nso menim won na wodi m'akyi. **28** Mema won nkwa a enni awiee a worenwu da, na obi rentumi nnye won mfiri me nsam. (aiōn g165, aiōnios g166) **29** M'Agya a ode won maa me no wo tumi sene obiara, na obiara rentumi nnye won mfiri me nsam. **30** Me ne Agya no ye baako." **31** Yudafo no sane tasee aboo se anka wode rebesi no. **32** Yesu ka kyere won se, "Maye nnwuma pa pii a Agya no de hyee me nsa se menyee no ama moahunu, na emu dee ewo he ho enti na mope se mosi me aboo yi?" **33** Yudafo no buaa no se, "Enye wo nnwuma pa bi a woaye no enti na yeye se yesi wo aboo, na mmom, w'abususem a wokaee no enti. Woye onipa dasani nso woye wo ho se Onyankopon!" **34** Yesu buaa won se, "Wawatwewe wo mo ara ankasa mo mmara mu se, Onyankopon kaa se, 'Moye anyame.' **35** Eno enti, se Onyankopon nam anyamesem a eye nokore so fre won a Onyankopon asem baa won nkyen no se 'anyame' a, **36** eye den na se dee Agya no somaa no baa ewiase no ka se, mene Onyankopon Ba no a mose waka abususem? **37** Se menyee nnwuma a m'Agya pe se meye no dee a, ennee monnnye me nni. **38** Nanso, se meye m'Agya no nnwuma na se monnnye me nni mpo a, monnnye nnwuma no nni sedee ebeye a, mobegeyee adi se Agya no wo me mu na me nso mewo ne mu." **39** Nkurafoo no pee se wokyere no bio, nanso woantumi. **40** Yesu sane tware koo Yordan agya wo faako a Yohane bo asu no kotenaa ho. **41** Nnipa bebree koo ne nkyen. Won mu dodoo no ara kaa se, "Yohane anye anwanwadee, nanso biribiara a oka faa saa obarima yi ho no ye nokore." **42** Nnipa a wowo ho no mu bebree gyee no diie.

**11** Obarima bi tenaa ase wo Betania a na wofre no Lasaro. Betania yi ye kuro a na Maria ne ne nua Marta firi mu. Eda bi, saa obarima yi yaree. **2** Saa Maria yi a ne

nuabarima ne Lasaro a na oyare no, ono na ohwiee ngo guu Awurade nan ase de ne tirinwi pepaee no. **3** Anuanom yi soma koo Yesu nkyen koka kyereee no se, "Awurade, wo dafoo no yare." **4** Yesu tee nkra no, okaa se, "Enye saa yadee yi na ebekum Lasaro. Mmom, Onyankopon pe se ofa saa yadee yi so hye ne ho animuonyam, na saa animuonyam yi bi nso ka Onipa Ba no." **5** Na Yesu pe Maria ne ne nuabaa Marta ne Lasaro asem yie. **6** Ebera a Yesu tee nkra se Lasaro yare dendeenden no, wanko saa ebere no ara mu; otenaa ho nnanu. **7** Afei, oka kyereee n'asuafo no se, "Momma yensane nko Yudea." **8** Nanso, asuafo no ka kyereee no se, "Okyerekyerefoo, enkyereee biara na Yudafo no pee se wosi wo aboo enna afei wose yensane nko ho bio yi?" **9** Yesu kaa se, "Nnonhwere dumieniu na ewo da koro mu, meboa anaa? Eno enti, se obi nam hann mu a, orensunti, efiri se, onam ewiase hann mu. **10** Nanso, se onam anadwo sum mu a, obesunti, efiri se, onam sum mu." **11** Yesu sane kaa se, "Yen adamfo Lasaro ada na mereko akonyane no." **12** Asuafo no ka kyereee Yesu se, "Awurade, se wada dee a, ennee na ne ho beto no." **13** Na Yesu kyere se Lasaro awu, nanso asuafo no dee, na wosusu se nna ara na wada. **14** Eno enti, Yesu ka kyereee won pefee se, "Lasaro awu; **15** nanso no enti, eye me anigye se na menni ho sedee ebeye a mobegeyee adi. Momma yenko ne nkyen." **16** Toma a wofre no Ata no ka kyereee ne mfefoo asuafo no se, "Momma yene Okyerekyerefoo no nyinaa nko na yene no nkowu." **17** Yesu duruu Betania no, na Lasaro awu ma woasie no ma adi nnanan. **18** Efiri Betania reko Yerusalem no nnuru akwansini mmienu, **19** na saa ebere no, na Yudafo bebree aba Marta ne Maria nkyen se worebegyam won wo won nua no wuo no ho. **20** Marta tee se Yesu reba no, ofirii adi kohyiaa no, na Maria dee, otenaa efie. **21** Marta ka kyereee Yesu se, "Ao, Awurade, se wowo ha a, anka me nua no anwu! **22** Menim mpo se saa ebere yi mu biribiara a wobebisa Onyankopon se onye mma wo no, obeye." **23** Yesu ka kyereee no se, "Wo nua no besane anya nkwa bio." **24** Marta buaa no se, "Awurade, menim se owusoree da no ono nso besore." **25** Yesu ka kyereee no se, "Me na menyane awufoo ma won nkwa. Obiara a ogye me di no, se wawu mpo a, obesane anya nkwa. **26** Na obiara a ote ase na ogye me di no, renwu da. Wogyee yei di anaa?" (aiōn g165) **27** Marta buaa se, "Awurade, megye medi. Megye medi se wone Kristo Agyenkwa a one Onyankopon Ba a oreba ewiase no." **28** Marta kaa saa asem yi wiece no, okofree ne nua Maria de no koo kookam ka kyereee no se, "Okyerekyerefoo no aba na wabisa w'ase." **29** Maria tee saa asem yi no, ogye ntem kohyiaa Yesu. **30** Saa ebere no na Yesu mmeduruu akuraa no ase ho. Na oda so wo faako a Marta hyiaa no ho no. **31** Ebera a Yudafo a wowo efie ho regyam Maria no hunuu se wasore ohere so refiri adi no, wodi n'akyi, efiri se, na wosusu se oreko da no so akosu. **32** Maria duruu faako a Yesu wo no, ototoo ne nan ase kaa se, "Ao, Awurade, se wowo ha, a anka me nua no anwu." **33** Yesu hunuu se Maria ne Yudafo a woka ne ho no resu no, ehoo no yie na ne were hoee. **34** Obisaa won se, "Ehe na mosiee no?" Wobuaa no se, "Awurade, bra na yenkokyerere wo." **35** Yesu suie. **36**

Yudafoḥ no hunuu se ʔresu no, wʔkaa se, “Yei kyere ʔdo a ʔde do no.” 37 Wʔn mu bi kaa se, “Onipa a ʔmaa onifirani hunuu adee no, monnye nni se anka ʔbetumi agye Lasaro nkwa anaa?” 38 Asem a nkurofoḥ no kae se no maa Yesu were hoe. Afei, ʔkʔ ʔda a wʔde eboḥ ahini ano no so. 39 Yesu hyee wʔn se, “Monyi eboḥ a ehini ʔda no ano no.” Marta a ʔye owufoḥ no nuabaa no kaa se, “Awurade, ebeye nna enan ni a yebeesie no enti saa eberɛ yi dee, eboḥ.” 40 Yesu ka kyere Marta se, “Manka ankyere wo se, se wogye di a wʔbehunu Onyankopʔn animuonyam?” 41 Wʔyii eboḥ no firii ʔda no ano. Afei, Yesu hwɛɛ esoro, boḥ mpaee se, “Agya, meda wo ase se wotie me. 42 Menim se wotie me daa nyinaa, nanso esiane nnipa a wʔwo ha enti na mereka yei sedee ebeye a, wʔbegye adi se wo na wosomaa me.” 43 ʔkaa yei wiewee no, ʔteeam denden se, “Lasaro, sʔre bra!” 44 Lasaro sʔre baee a ntoma a wʔde kyekyeree ne nsa ne ne nan ne n’anim no da so kyekyere no. Yesu ka kyere wʔn se, “Monsane ne ho ntoma no na ʔnkʔ.” 45 Yudafoḥ a wʔbesraa Maria na wʔhunuu dee Yesu yee no mu bebree gyee no diie. 46 Na wʔn mu bi nso kʔ Farisifoḥ no ho kʔkaa dee esiie no nyinaa kyere wʔn. 47 Enti Farisifoḥ no ne asʔfoḥ mpanin no hyiaa badwafʔ no kaa se, “Edeen na yenye? Monhwe anwanwadee a saa onipa yi reye! 48 Se yema ʔkʔ so ye dee ʔweye yi a, nnipa nyinaa begye no adi na woadi n’akyi. Se eba saa a, Roma aban bebisa yen asem na wasɛ yen asʔredan ne ʔman mu yi nyinaa.” 49 Kaiafa a saa eberɛ no na ʔye ʔsʔfopanin no kaa se, “Mo dee, monnim hwɛ! 50 Monnim se eye ma mo se onipa baako bewu ama nnipa no nyinaa sene se wʔbesɛ ʔman mu no nyinaa?” 51 Emfiri ʔno ankasa ne tumi mu na ʔkaa saa asem yi, efiri se, esiane se na ʔye ʔsʔfopanin saa eberɛ no enti na ʔhyee nkʔm se, “Yesu bewu de agye mo nkwa,” 52 na enye wʔn nko, na mmom, enam yei so beḥa Onyankopʔn mma a wʔabʔ ahwete no nyinaa ano aboa, na wʔaye ʔman baako. 53 Efiri saa eberɛ no, Yudafoḥ mpanin no faa adwene se wʔbekum Yesu. 54 Yei enti, Yesu anyi ne ho adi wʔ Yudea, na ʔfirii ho kʔ esere so kuro bi a wʔfre no Efraim ne n’asuafoḥ no kʔtenaa ho. 55 Na Yudafoḥ Twam Afahye no reben enti nnipa pii fifierii wʔn nkuraasee kʔ Yerusalem se wʔrekʔwira won ho de atwen afahye no. 56 Na wʔrehwehwe Yesu ahunu no. Eno enti, wʔduruu asʔredan mu ho no, wʔbisabisaa wʔn ho won ho se, “Mogye di se Yesu beba afahye yi bi anaa?” Ebinom kaa se, “Yennyee nni.” 57 Saa eberɛ yi na asʔfoḥ mpanin ne Farisifoḥ no ahye se, se obi nim baabi a Yesu wʔ a, ankyere na wʔnkʔkye no.

**12** Aka nna nsia na Twam Afahye no aduru no, Yesu kʔ Betania, kuro a na Lasaro a Yesu nyanee no firi awufʔ mu no te mu no mu. 2 Wʔotoo Yesu epono. Marta na ʔsomee wo saa apontoḥ yi ase. Lasaro tenaa Yesu nkyen pee wo epono no ho. 3 Wʔoredidi no, Maria faa ngohwam bi a ne boḥ ye den behwie guu Yesu nan ase de ne tirinwi pepaee. Ngo no hwa gyee efie ho nyinaa. 4 Yuda Iskariot a ʔye asuafoḥ no mu baako a akyire no ʔbeyi Yesu ama no ani annyee dee ʔbaa yi yee no ho, 5 enti ʔkaa se, “Aden enti na wantʔn saa ngohwam yi na yeamfa sika no amma

ahiafoḥ?” 6 Enye se na ʔdwene ahiafoḥ ho enti na ʔkaa saa asem yi, na mmom, na ʔye ʔkoromfoḥ na esiane se na ʔhwe asuafoḥ no sika so enti, na ʔwiiawia bi. 7 Yesu kaa se, “Monnyaa ʔbaa yi haw! Dee ʔbaa yi aye yi, ʔde resiesie me ama me wuo. 8 Mo ne ahiafoḥ na ewʔ ho eberɛ biara, na me dee, me ne mo rentena ho daa.” 9 Eberɛ a Yudafoḥ no tee se Yesu wʔ Betania no, wʔn mu pii kʔ ho. Enye Yesu nko enti na wʔkʔ ho, na mmom, wʔkʔ ho se wʔrekʔhwe Lasaro a Yesu nyanee no firii awufʔ mu no nso. 10 Afei, asʔfoḥ mpanin no boḥ pʔ se wʔbekum Lasaro nso, 11 efiri se, esiane Lasaro wusʔree no enti, na nnipa bebree retwe wʔn ho afiri Yudafoḥ mpanin no ho abedi Yesu akyi. 12 Adeɛ kyeeɛ no, nnipadʔm a wʔaba Twam Afahye no tee se Yesu reba Yerusalem no, 13 wʔubuu eberɛ de kʔhyiaa no ekwan de ahurisie teateeam se, “Hosiana!” “Nhyira nka dee ʔreba wo Awurade din mu no!” “Nhyira nka Israelhene!” 14 Yesu rekʔ no, na ʔte afunumu ba bi so sedee Atwɛresɛm hyee ho nkʔm se, 15 “Nsuro, ʔbabaa Sion! Hwe se wo ʔhene te afunumu ba so reba wo nkyen.” 16 Ahyeaseɛ no, asuafoḥ no ante yeinom nyinaa ase kʔsii se wʔhyee Yesu animuonyam no ansa na wʔrekae se, Atwɛresɛm no aka saa asem yi nyinaa afa ne ho dada, na eno ara ne dee wʔaye no. 17 Nnipa a na wʔwo ho a wʔhunu se Yesu nyanee Lasaro firii awufʔ mu no kaa asem a esiie no kyere aforoḥ. 18 Yei enti na nnipa bebree kʔee se wʔrekʔhyiaa Yesu ekwan no, efiri se, na wʔate se waye anwanwadee. 19 Farisifoḥ no hunuu dee erekʔ so no, wʔkaa se, “Anye yie! Monhwe se nnipa no nyinaa atu adi n’akyi!” 20 Afahyeberɛ no mu no, Helafoḥ bi nso kʔ Yerusalem se wʔrekʔsom. 21 Wʔkʔ Filipo a ʔfiri Betsaida no nkyen kʔka kyere no se, “Owura, yepe se yehunu Yesu.” 22 Filipo kʔboḥ Andrea amanee maa won baanu kʔka kyere Yesu. 23 Yesu ka kyere wʔn se, “Eberɛ no aso se wʔbehye Onipa Ba no animuonyam. 24 Mereka nokore akyere mo se, se wʔamfa burofua anhye fam amma amporo na amfirii a, ʔda so ye burofua no ara, nanso se eporo na efirii a, eso aba pii. 25 Obiara a ʔdo ne kra no behwere ne nkwa, na dee ʔnoḥ ne kra no ʔbenya nkwa a enni awiee. (aiḥnions g166) 26 Obiara a ʔpe se ʔsom me no, ese se ʔdi m’akyi, na baabiraa a mewo no, ese se m’asomfoḥ nso wʔ ho bi.” 27 Yesu kaa se, “Afei dee, me kra ho yera no na asem ben na menka? Menka se, ‘Agya, gye me firi saa amanehunu yi mu anaa?’ Nanso, yei enti na wosomaa me baa ewiase se memmehunu amane. 28 Agya, hye wo din animuonyam!” ʔkasa wiewee no, nne bi firi ʔsoro kaa se, “Mahye no animuonyam dada na mesane mahye no bio.” 29 Nnipakuo a na wʔwo ho no tee nne no, wʔkaa se aprannaa na erebobʔ mu. Ebinom nso kaa se, ʔsoro ʔbofoḥ na ʔkasa kyere no. 30 Nanso, Yesu ka kyere wʔn se, “Mo enti na saa nne yi kasaae na enye me enti. 31 Afei, eberɛ aduru se wʔbu ewiase aten na wʔtu ʔbonsam a ʔdi ewiase so no gu. 32 Se wʔnya ma me so firi asase mu a, metwe nnipa nyinaa aba me nkyen.” 33 ʔkaa yei de kyere owuo ko a ʔbewu no. 34 Nnipa no kaa se, “Atwɛresɛm no di adanseɛ se, Agyenkwa no renwu da. Aden enti na wʔka kyere yen se, ese se wʔma Onipa Ba no so? Hwan ne saa Onipa Ba no?” (aiḥn g165) 35 Yesu buaa

won se, “Me hann no behyeren ama mo mmere tiawa bi mu. Eno enti, monnante mu eberɛ a mowɔ saa hann no mu yi nko baabiara a mope se moko, ansa na esum aduru; anye saa a morenhunu kwan. 36 Eberɛ a mowɔ hann mu yi, monnye hann no nni na moaye hann no mma.” Yesu kaa nsem yi wiece no, ofirii ho de ne ho kohintaɛ. 37 Ewom se na Yesu aye anwanwadeɛ ahodoɔ ama Yudafoɔ no ahunu deɛ, nanso na wonnye no nni ara. 38 Yei ne Odiyifoɔ Yesaia asem a okaa se, “Awurade, hwan na wagye yen asenka adi? Na hwan nso na obɛgye w’anwanwadwuma no adi se adansedie?” 39 Yudafoɔ no anye anni efiri se, na Odiyifoɔ Yesaia asane aka se, 40 “Onyankopɔn afira won ani, na wapirim won akoma, sedɛɛ ebeye a wɛrentumi nnane mma me nkyen na masa won yadeɛ.” 41 Yesaia kaa yei faa Yesu animuonyam a daakye obɛnya a Onyankopɔn yi kyereɛ no no ho. 42 Mpo, na Yudafoɔ mpanin no mu pii gye Yesu di, nanso na wɛsuro se, se Farisifoɔ no hunu won a, wɛmma womma asɛredan no mu bio. 43 Na wope se nni ba bekamfo won sene se Onyankopɔn behye won animuonyam. 44 Yesu teeam se, “Obiara a ogye me di no, enye me nko na ogye me di, na ogye deɛ osomaa me no nso di. 45 Na deɛ ohunu me no hunu deɛ osomaa me no nso. 46 Maba ewiase se hann, na obiara a ogye me di no anko so antena sum mu. 47 “Obiara a ote m’asem na onni so no, meremmu no aten. Efiri se, mamma se merebebu nni ba aten, na mmom, mebaeɛ se merebeɛgye won nkwa. 48 Obiara a ope me na onnye m’asem nni no, otemmufoɔ bi wo ho a obebu no aten. Me nsem a maka akyerɛ mo no na Atemmuo da no ebebu mo aten. 49 Nsem a maka no nyinaa, enye m’ankasa m’adwene na mede ka kyereɛ mo, na mmom eye deɛ Agya no ka kyereɛ me se menka nkyere mo no. 50 Menim se asem biara a Agya no ahye me se menka no de nni ba ko nkwa a enni awieɛ mu; enti asem a obɛka akyerɛ me se menka biara no, eno na meka!” (aiōnios g166)

**13** Adeɛ rebekye ama Twam Afahye no aduru no, Yesu hunuu se afei, bere aso se ofirii ewiase ko n’Agya nkyen. Yesu ye obi a na odo n’akyidifoɔ, na odoɔ won kosii se owuie. 2 Eberɛ a na Yesu ne n’asuafoɔ te adidiie no, obonsam kohyeɛ Yuda Iskariot a oye Simon ba no mu se onyi Yesu mma. 3 Yesu nim se n’Agya de tumi nyinaa ahye ne nsa, na ofirii Onyankopɔn nkyen na obaɛɛ, na oresane ako ne nkyen. 4 Yesu sɔre firii didipono no ho, yii n’atadeɛ ngugusoo guu ho, de mpɛpaho twaa n’asene. 5 Ohwieɛ nsuo guu dwareɛn bi mu na ohyeɛ aseɛ hohoro asuafoɔ no nan ase de mpɛpaho no pepaɛɛ. 6 Eberɛ a Yesu duruu Simon Petro so no, Petro bisaa no se. “Awurade, wɛrebɛhohoro me nan ase anaa?” 7 Yesu buaa no se, “Deɛ mereye yi, wɛrente aseɛ seesei, nanso akyire no wobete aseɛ.” 8 Petro ampene asem a okaeɛ no so kaa se, “Enye no na ese se wohohoro me nan ase.” Yesu ka kyereɛ no se, “Se manhohoro wo nan ase a, na wonka me ho.” (aiōn g165) 9 Simon Petro kaa se, “Awurade, ennee na enye me nan ase nko, na mmom, me nsa ho ne me tirim nso ka ho.” 10 Yesu ka kyereɛ no se, “Obiara a wadware no, adwareɛ ho nhia no bio gye ne nan ase nko na ese se ohohoro, ne onipadua no deɛ, efi biara nni ho. Mo nyinaa ho ate, gye

mo mu baako pɛ.” 11 Na Yesu nim onipa ko a obɛbeyi no ama no, eno enti na okaa se enye won nyinaa na won ho ate no. 12 Yesu hohoroɔ won nan ase wiece no, ofaa n’atadeɛ ngugusoo no hyeeɛ, sane kotɛnaa didipono no ho. Afei, obisaa n’asuafoɔ no se, “Mote deɛ maye yi ase anaa?” 13 Mofre me ‘Okyerɛkyerefoɔ’ ne ‘Awurade’ a, modi me fre; efiri se, eno ne deɛ meye. 14 Se me a meye mo Awurade ne Okyerɛkyerefoɔ no mpo ahohoro mo nan ase a, ennee, na ese se mo nso mohohoro hohoro mo ho mo ho nan ase. 15 Maye yei de aye nhwesoo ama mo sedee mo nso mobeye saa ara. 16 Mereka nokore akyerɛ mo se, akɔa nsene ne wura; saa ara nso na osomafoɔ nsene deɛ osomaa no no. 17 Afei a moate deɛ meyeɛɛ no ase yi, se moye saa bi a, mobɛnya nhya. 18 “Enye mo nyinaa na mereka saa asem yi akyerɛ mo, menim won a mayi won. Nanso, ese se Atwɛresɛm a aka se, ‘Onipa a one me to nsa didi no, beyi me ama’ no ba mu. 19 “Mereka yeinom nyinaa akyerɛ mo ansa na aba mu sedee ebeye a, mobɛgye adi. 20 Mereka nokore akyerɛ mo se, obiara a obɛgye deɛ masoma no no, ogye me nso, na obiara a ogye me no nso gye deɛ osomaa me no.” 21 Yesu kaa yeinom nyinaa wiece no, ne ho yeraa no ma opaeɛ mu kaa se, “Mereka nokore akyerɛ mo, mo mu baako beyi me ama!” 22 Asuafoɔ no de ahodwirie hwehwehweɛ won ho won ho anim pɛɛ se wɛhunu deɛ ode no no. 23 Na asuafoɔ no mu baako a Yesu pɛ n’asem no te ne nkyen pɛɛ. 24 Simon Petro buu n’ani se, “Bisa no na onkyere wo onipa ko a orea ne ho asem no.” 25 Eno enti saa osuani no twe ben Yesu bisaa no se, “Awurade, eye hwan?” 26 Yesu buaa se, “Deɛ mede burodo bebo mu ama no no, onno na obeyi me ama.” Na ode burodo boɔ mu de maa Yuda Iskariot a oye Simon ba no. 27 Eberɛ a Yuda gyeɛ burodo no pɛ na obonsam behyeɛ ne mu. Yesu ka kyereɛ no se, “Deɛ wope se woye no, ye no ntem!” 28 Won a na wote adidiie no mu biara ante asem a Yesu ka kyereɛ no no ase. 29 Esiane se Yuda na ohwe asuafoɔ no sika so enti, na wɛsusu se, Yesu reka akyerɛ no se, onkoto biribi a eho hia ma afahye no anaase onkoma ahiafoɔ biribi. 30 Yuda gyeɛ burodo no pɛ na ofirii adi; saa eberɛ no na eye anadwo. 31 Yuda firii adi kɛɛ akyi no, Yesu kaa se, “Afei na Onipa Ba no animuonyam ada adi; na Onyankopɔn nam oba no so ada n’animuonyam adi. 32 Na se enam oba no so na Onyankopɔn animuonyam da adi a, Onyankopɔn nso nam ne tumi so beda Onipa Ba no animuonyam adi. Obeye yei ntem so. 33 “Me mma, erenkyere biara, megya mo ho. Sedee meka kyereɛ Yudafoɔ mpanin no, mobehwehwe me, nanso morentumi mma faako a mereko ho no. 34 “Ahyedeɛ foro na mede regya mo se, ‘Monnodo mo ho sedee medo mo no. 35 Na se mododo mo ho mo ho a, obiara behunu se moye m’asuafoɔ.’” 36 Simon Petro bisaa Yesu se, “Awurade, ehe na woreko?” Yesu buaa no se, “Faako a mereko no deɛ, wɛrentumi nni m’akyi; daakye bi wobeba abeka me ho.” 37 Petro bisaa no se, “Awurade, adɛn enti na merentumi nni w’akyi saa eberɛ yi? Eye owuo mpo a, mewu ama wo.” 38 Yesu bisaa no se, “Woasiesie wo ho ampa ara se wobewu ama me anaa? Mereka nokore akyerɛ wo se, ansa na akoko bebɔn no, na woapa me mprensa.”

**14** Yesu ka kyereɛ n'asuafoɔ no se, "Mommma mo akoma nntu. Monnye Onyankopɔn nni na monnye me nso nni. 2 Tenabere bebree wɔ m'Agya efie, eno enti, mereko akɔsiesie baabi ama mo. Se asem a mereka yi nye nokore a, anka merenka nkyere mo. 3 Na se meko na mekɔsiesie baabi ma mo a, mesane aba abefa mo ako na me ne mo akɔtena. 4 Monim faako a mereko no ne ekwan ko a mobefa so aba ho bi." 5 Toma bisaa no se, "Awurade yennim faako na yebeye den ahunu ekwan aba ho bi?" 6 Yesu buaa se, "Mene ekwan no, ne nokore no, ne nkwa no; obi ntumi nko Agya no ho, gye se ofa me so." 7 Yesu kaa bio se, "Afei a moahunu onipa ko a meye yi, saa ara nso na mobehunu m'Agya no, na efiri saa eberɛ yi monim no, efiri se, moahunu no!" 8 Filipino bisaa no se, "Awurade, kyere yen Agya no, efiri se, dee yerehwehwe ara ne no." 9 Yesu buaa no se, "Filipo, enti me ne mo nanteeɛ daadaa yi, wonnim onipa ko a meye? Obiara a onim onipa ko a meye no nim m'Agya no. Aden enti na woka se, 'Kyere yen Agya' no?" 10 Filipino wonnye nni se mewɔ Agya no mu na Agya no nso wɔ me mu? Yesu sane ka kyereɛ n'asuafoɔ no se, nsem a maka akyerɛ mo no mfiri m'ankasa. Agya a ɔte me mu no na ɔnam me so ye n'adwuma. 11 Monnye me nni se mewɔ Agya no mu na Agya no nso wɔ me mu. Se monnye nsem a maka no nni a, nnwuma a maye no enti, monnye nni. 12 Mereka nokore akyerɛ mo, obiara a ɔgye me di no, beye nnwuma a meye no bi na mpo ɔbeye nnwuma akeseakeseɛ, efiri se, mereko m'Agya no nkyen. 13 Na biribiara a mobebisa wɔ me din mu no, meye ama mo, sedee ebeye a Agya no animuonyam nam ne Ba no so beda adi. 14 Biribiara a mode me din bebisa no, meye ama mo." 15 "Se modɔ me a, mobedi m'ahyɛdeɛ so. 16 Mebisa Agya no na wama mo ɔboafɔ foforɔ a ɔne Honhom Kronkron no a ɔda Onyankopɔn nokore nyinaa adi no na ɔne mo atena daa. (aiɔn g165) 17 Ewiasɛ rentumi nnye no, efiri se, wonhunu no, na wonnim no. Nanso, mo deɛ, monim no, efiri se, ɔne mo na ete. 18 Merennya mo se nwisiaa; mesane aba mo nkyen bio. 19 Erenkyere biara nnipa renhunu me bio, nanso mo deɛ, mobehunu me; na esiane se mete ase no enti, mo nso mobetena ase. 20 Na da a mesɔre afiri awufɔ mu no duru a, mobehunu se mewo m'Agya no mu, na mo nso mowɔ me mu, sedee me nso mewo mo mu no. 21 Obiara a ɔdi m'ahyɛdeɛ so no ne obi a ɔɔ me. Obiara a ɔɔ me no m'Agya bedɔ no, na me nso medɔ no na mada me ho adi akyerɛ no." 22 Yuda, a enye Iskariot, kaa se, "Awurade, ebeye den na wobeda wo ho adi akyerɛ yen nko ara na enye nnipa nyinaa?" 23 Yesu buaa no se, "Obiara a ɔɔ me no bedi me nsem so. M'Agya bedo no na me ne m'Agya beba ne nkyen ne no abetena. 24 Obiara a ɔnnɔ me no renni me nsem so. Nsem a moate no nye me ara me nsem, na mmom, efiri m'Agya a ɔsoma me no nkyen. 25 "Mewɔ mo nkyen yi na mereka yeinom nyinaa akyerɛ mo. 26 Honhom Kronkron no a ɔne ɔboafɔ a Agya no besoma no me din mu no, bekeryekyerɛ mo biribiara, na wakaakae mo biribiara a maka akyerɛ mo no. 27 Asomdwoe na mede regya mo; m'asomdwoe na mede regya mo. Enye ewiasɛ asomdwoe na mede regya mo. Mommma mo akoma nntu; na monnsuro nso. 28 "Monkae

asem a meka kyereɛ mo se, 'Mereko, nanso mesane aba mo nkyen bio' no. Se modɔ me ampa ara a, anka mo ani begye, efiri se, afei deɛ, metumi ako Agya a ɔwɔ tumi sene me no nkyen. 29 Maka yeinom akyerɛ mo sedee eba mu a mobegye me adi. 30 Merentumi nko so nkasa pii nkyere mo bio, efiri se, ɔbonsam no reba, nanso ɔnni me so tumi. 31 Na ese se nnipa hunu se medɔ Agya no, eno enti na asem biara a ɔbeka no, meye no. "Monsɔre ma yenko."

**15** "Mene nokore bobɛ no, na m'Agya ne okuafoɔ no. 2 Dua aban biara a enso aba no, ɔtwa twene, na dua aban biara a eso no, ɔyiji ho na aso aba bebree. 3 Me nsem a maka akyerɛ mo no ama mo ho ate dada. 4 Montena me mu na me nso mentena mo mu. Dua aban biara ankasa rentumi nso aba gye se efam ne dutan ho. Saa ara nso na morentumi nso aba gye se mote me mu. 5 "Mene bobɛ no; na mone dua aban no. Obiara a ɔte me mu na mete me mu no besɔ aba bebree; se mokwati me a, morentumi nye hwee. 6 Obiara a ɔntena me mu no te se dua aban a wɔatwa ato atwene a eho nni mfasoɔ; ewo a, wɔboaboa ano de gu ogya mu hye. 7 Se mote me mu na me nsem nso tena mo mu a, enneɛ biribiara a mope a mobebisa no, wɔde bema mo. 8 Won a wɔye m'asuafoɔ nokore mu no so aba bebree de hye m'Agya animuonyam. 9 "Sedee Agya no ɔɔ me no, saa ara nso na me nso medɔ mo, Montena me ɔɔ mu. 10 Se modi m'ahyɛdeɛ so a, mobetena me ɔɔ mu sedee madi m'Agya ahɛdeɛ so na eno enti ɔda so ɔɔ me no. 11 Maka yeinom nyinaa akyerɛ mo sedee ebeye a mobenya m'anigyeɛ no bi na ama mo anigyeɛ awie peye. 12 M'ahyɛdeɛ ne se, monnodɔ mo ho mo ho sedee medɔ mo no. 13 ɔɔɔ biara nsene se obi bewu ama ne nnamfonom. 14 Se modi deɛ mehɛ me se monye no so a, na moye me nnamfonom. 15 Memfɛre mo nkoa bio, efiri se, akoa nnim deɛ ne wura reyɛ. Mmom, mefɛre mo nnamfo, efiri se, maka biribiara a mete firii m'Agya no nkyen akyerɛ mo. 16 Enye mo na moyii me; me na meyii mo na memaa mo adwuma se monkɔye na monso aba pa bebree. Na biribiara a mode me din bebisa Agya no no, ɔde bema mo. 17 Yei na mehɛ me; monnodɔ mo ho. 18 "Se ewiasɛ tane mo a, monkae se me na etanee me kane ansa na ɛretane mo. 19 Se mote ase ma ewiasɛ a, enneɛ ewiasɛ bedɔ mo se wɔn a wɔye ne dea. Nanso, meyii mo firii ewiasɛfoɔ mu, eno enti, monye ewiasɛfoɔ bio; yei enti na ewiasɛfoɔ tan mo no. 20 Monkae asem a meka kyereɛ mo no: 'Akoa nsene ne wura.' Se wɔtan me a, mo nso, wobetan mo; se wɔtie m'asem a meka no a, mo nso, wobetie mo. 21 Esiane se moye me dea enti na wobetaa mo, efiri se, wonnim Onyankopɔn a ɔsoma me no. 22 Se memmekaa asem biara nkyereɛ won a, anka wɔrenni bone ho fo. Afei deɛ wonni won bone ho anyoie biara. 23 Obiara a ɔtan me no tan m'Agya nso. 24 Se manye nnwuma a obiara nyee bi da no wɔ won mu a, anka wɔrenni bone ho fo; nanso wahunu deɛ meyeɛ, nso wotan me ne m'Agya. 25 Ese se yei ba mu sedee ebeye a deɛ wɔatwɛre wɔ won Mmara no mu a eka se, 'Wotan me kwa' no beba mu. 26 "Mesoma ɔboafɔ a ɔye nokore Honhom a ɔfiri Agya no nkyen no aba mo nkyen na wabedi me ho



adansee akyerɛ mo. 27 Na mo nso mobɛdi me ho adanseɛ, ɛfiri sɛ, me ne mo na ɛwɔ ho firi ahyɛaseɛ pɛɛ.”

**16** “Mereka yeinom nyinaa akyerɛ mo na moatumɛ agyina ho pintinn. 2 Wɔbɛpam mo afiri wɔn asɔredan mu. Na ɛberɛ bi beba a obiara a obɛkum mo no besusu se, sɛ ɔyɛ saa a, na ɔresom Onyankopɔn. 3 Wɔde saa nneɛma yi bɛyɛ mo, ɛfiri sɛ, wɔnnim Agya no na me nso wɔnnim me. 4 Nanso, mereka yei akyerɛ mo, sɛdeɛ ɛbɛyɛ a, sɛ ɛberɛ no duru a, mobɛkae deɛ meka kyereɛ mo no. Ahyɛaseɛ no, manka yei ankyere mo, ɛfiri sɛ na meka mo ho.” 5 “Afei deɛ mereka deɛ ɔsɔmaa me no nkyɛn. Nanso, mo mu biara mmisaa me sɛ, ‘Ehe na woreko?’ 6 Deɛ maka akyerɛ mo yi ama mo werɛ aho. 7 Nanso, meka nokore kyere mo; eye ma mo sɛ meka, ɛfiri sɛ, sɛ manko a, oboafɔ no remma mo nkyɛn. 8 Nanso, sɛ meko a, mɛsoma no aba mo nkyɛn. Na sɛ ɔba a, ɔbɛma ewiasefɔo ahunu wɔn bone ne deɛ eye teneneɛ ne Onyankopɔn atemmuo. 9 Deɛ wɔka fa bone ho no nye nokore, ɛfiri sɛ, wɔnnye me nni. 10 Deɛ wɔka fa teneneɛ ho no nye nokore, ɛfiri sɛ, mereko Agya no nkyɛn na morenhunu me bio. 11 Saa ara na deɛ wɔka fa atemmuo ho no nso nye nokore, ɛfiri sɛ, wɔabu ewiase yi ɔtemmufɔo no atɛn dada. 12 “Mewɔ nsem pii ka kyere mo, nanso seesei deɛ, morentumi nte aseɛ. 13 Sɛ nokore Honhom no ba a, ɔbɛma moahunu nokore no nyinaa. ɔrenkasa mma ne ho, na mmom, deɛ ɔte no na ɔbɛka, na ɔbɛka nneɛma a ɛbeba no ho nsem akyerɛ mo. 14 ɔbehɛ me animuonyam, ɛfiri sɛ, ɔbetie asem biara a meka no na wabɛka akyerɛ mo. 15 Biribiara a m’Agya wɔ no ye me dea. Eno enti na mekaa se, Honhom no betie biribiara a meka kyere no, na wabɛka akyerɛ mo no.” 16 “Aka kakra bi morenhunu me, nanso eno akyi no, ɛrenkyere koraa, mobɛhunu me bio.” 17 Asuafoɔ no bi bisabisaa wɔn ho wɔn ho sɛ, “Yei ase ne sen? ɔreka akyerɛ yen sɛ, ‘Aka kakra bi morenhunu me nanso eno akyi no, ɛrenkyere koraa na moasane ahunu me.’ ɔsane kaa bio sɛ, ‘Efiri sɛ, mereko Agya no nkyɛn.’” 18 Wɔsane bisaa bio sɛ, “Saa asem, ‘aka kakra’ yi aseɛ ne sen? Yɛnte deɛ ɔreka yi ase.” 19 Yesu hunuu sɛ wɔpɛ sɛ wɔbisa no asem a okaɛ no ase no enti, ɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Mekaa sɛ, ‘aka kakra bi morenhunu me, nanso eno akyi no, ɛrenkyere koraa mobɛhunu me bio’. Yei ne asem a monte aseɛ a enti morebisabisaa mo ho mo ho yi? 20 Mereka nokore akyerɛ mo; mo werɛ beho na moasu, nanso ewiasefɔo ani begye. Mobɛdi awerehoɔ nanso mo awerehoɔ no bedane anigyeɛ. 21 Sɛ ɔbaa rebɛwo a, ne werɛ ho, ɛfiri sɛ, n’amanehunubere aduru so. Nanso, sɛ ɔnya wo a, ne werɛ firi ne yea, ɛfiri sɛ, n’ani gye sɛ wawo onipa aba ewiase. 22 Saa ara na ɛte wɔ mo ho. Seesei deɛ, mo werɛ aho. Nanso, mɛhunu mo bio ama mo ani agye na obi rentumi nnye saa anigyeɛ no mfiri mo nsam. 23 Sɛ saa da no duru a, moremmisa me biribiara. Mereka nokore akyerɛ mo, Agya no de biribiara a mode me din bebisa no bɛma mo. 24 ɛbesi saa ɛberɛ yi, momfaa me din mmisaa biribiara da. Mommisa na wɔde bɛma mo na mo anigyeɛ awie pɛyɛ. 25 “Menam abɛbuo mu na maka yeinom akyerɛ mo. Nanso, ɛberɛ bi beba a merenkasa abɛbuo mu bio, na mmom, meka biribiara a ɛfa

Agya no ho no pefee akyerɛ mo. 26 Sɛ saa da no duru a, mode me din bebisa no biribiara a eho hia mo. Menka sɛ me na mɛbisa Agya no ama mo, 27 ɛfiri sɛ, Agya no ankasa do mo. ɔdo mo, ɛfiri sɛ, mode me na moagye adi sɛ mɛfiri Onyankopɔn nkyɛn na mebaeɛ. 28 Mɛfiri Agya no nkyɛn na mebaa ewiase; na afei mɛrefiri ewiase ako Agya no nkyɛn.” 29 N’asuafoɔ no ka kyereɛ no sɛ, “Afei deɛ, wokasa pefee ma yete wo aseɛ. 30 Yeahunu sɛ wonim biribiara; eho nhia sɛ obi bisa wo nsem. Yei ama yeagye adi sɛ wofiri Onyankopɔn nkyɛn.” 31 Yesu buaa won sɛ. “Afei deɛ, mogye di? 32 ɛberɛ bi rebɛduru, na mpo aduru dada a mo nyinaa bɛbo ahwete na obiara ako ne fie na aka me nko. Nanso, ɛrenka me nko ɛfiri sɛ, Agya no ka me ho. 33 “Maka yeinom akyerɛ mo na moanya asomdwoeɛ wo me mu. Mobɛhunu amane wɔ ewiase. Nanso, monnyina pintinn! Madi ewiase so nkonim!”

**17** Yesu kaa saa nsem yi wiɛɛ no, ɔhwɛɛ ɔsoro bɔo mpaɛɛ sɛ, “Agya, ɛberɛ no aduru. Hyɛ wo Ba no animuonyam, na ɔba no nso nhyɛ wo animuonyam. 2 Womaa no nnipa nyinaa so tumi sɛdeɛ ɛbɛyɛ a, ɔbɛma wɔn a wode wɔn maa no no nkwa a ɛnni awiɛɛ. (aiōnios g166) 3 Na ɛkwan a wɔnam so benya nkwa a ɛnni awiɛɛ ne sɛ, wɔbɛhunu Onyankopɔn korɔ nokwafɔo no, ne Yesu Kristo a wosomaa no baa asase so no! (aiōnios g166) 4 Medaa w’animuonyam adi kyereɛ wɔ asase so na mewieɛ adwuma a wode hyɛɛ me nsa no ye. 5 Na afei, Agya, fa animuonyam a mewɔ wo w’anim ansa na worebo ewiase no hyɛ me wo w’anim ha. 6 “Mama nnipa a na anka wote ewiase a wode wɔn hyɛɛ me nsa no ahunu wo. Na wɔyɛ wo dea na wode wɔn maa me. Wɔatie w’asɛm. 7 Afei, wɔahunu sɛ biribiara a wode maa me no firi wo nkyɛn. 8 Mekaa asem a woka kyereɛ me sɛ menka nkyere wɔn no kyereɛ wɔn na wɔtieɛ. Wɔnim sɛ eye nokore sɛ mɛfiri wo nkyɛn na mebaeɛ. Na wɔyɛ di sɛ wo na wosomaa me. 9 Mɛbo mpaɛɛ ma wɔn. Memmo mpaɛɛ mma wɔn a wɔnnye w’asɛm nni, na mmom, nnipa a wode wɔn maa me no na mɛbo mpaɛɛ ma wɔn, ɛfiri sɛ, wɔyɛ wo dea. 10 Biribiara a mewɔ no ye wo dea na biribiara a wowɔ no nso ye me dea. Enam yeinom so ama manya animuonyam. 11 Na afei, mɛrefiri ewiase, na magya wɔn wɔ akyire aba wo nkyɛn. Agya kronkron, wɔn a wode wɔn maa me no, fa wo din a tumi wo mu no bo wɔn ho ban na wɔyɛ baako sɛdeɛ wo ne me ye baako no. 12 ɛberɛ a me ne wɔn wɔ ho no, mede tumi a wode maa me no hwɛɛ wɔn so. Mɛbɔ wɔn ho ban, na wɔn mu biara annyera, gye onipa a ɛsɛ sɛ ɔyera no nko ara, sɛdeɛ ɛbɛyɛ a, Atwersɛm no beba mu. 13 “Afei mereba wo nkyɛn. Maka saa nsem yi nyinaa ɛberɛ a meda so wɔ ewiase yi sɛdeɛ ɛbɛyɛ a, m’anigyeɛ behɛyɛ wɔn ma. 14 Mekaa w’asɛm kyereɛ wɔn na ewiasefɔo taneɛ wɔn, ɛfiri sɛ, wɔmfiri ewiase sɛdeɛ me nso mɛmfiri ewiase no. 15 Memmisa wo sɛ yi wɔn firi ewiase, na mmom, mɛsrɛ sɛ, bo wɔn ho ban firi ɔbonsam nsam. 16 Sɛdeɛ mɛmfiri ewiase no, saa ara nso na wɔmfiri ewiase. 17 Fa wo nsem a eye nokore no kyerekyere wɔn na ente wɔn ho, na ɛnye wɔn kronkron. 18 Sɛdeɛ wosomaa me baa ewiase no, saa ara na me nso meresoma wɔn ako ewiase. 19 Wɔn enti, mede

me ho ma wo sedee ebeye a, won nso de won ho nyinaa bema wo. 20 “Memmo mpaee mma won nko. Mebo mpaee ma won a wonam asuafoo asem a wobeka no so agye adi no nso. 21 Mebo mpaee se won nyinaa beye baako. Agya, sedee wowo me mu na me nso mewo wo mu no, saa ara nso na ma wontena yen mu. Ma won nyinaa nye baako sedee ebeye a, ewiase begye adi se, wo na wosomaa me. 22 Mede animuonyam a wode hyee me a emaa me ne wo yee baako no ahye won sedee ebeye a, won nso, wobeye baako sedee yen nso yeye baako no. 23 Mewo won mu na wo nso wowo me mu, sedee ebeye a, won nyinaa beye baako na ewiase ahunu se, wo na wosomaa me na wodo won sedee wodo me no 24 “Agya, mepre se won a wode won maa me no beka me ho wo faako a mewo no, na wahunu m’animuonyam, animuonyam a wode maa me no, efiri se, wodo me ansa na woboo ewiase. 25 “Agya kronkron, ewiase nnim wo, nanso me dee, menim wo; na asuafoo yi nim se wo na wosomaa me. 26 Mama wahunu sedee wo te na meko so aye saa daa, sedee ebeye a, odo a wodo me no betena won nso mu na me nso, matena won nso mu bi.”

**18** Yesu boɔ saa mpaee yi wieee no, one n’asuafoo no firii baabi a wowo no kotwaa asuo Kidron ko turo bi mu. 2 Esiane se na Yesu ne n’asuafoo no taa ko ho no enti, na Yuda a oyii no mae no nim ho. 3 Asofoo mpanin ne Farisifoɔ no somaa Yuda ne asraafoɔ ne asoredan mu awemfoɔ a wokurakura akodee ne nkanea ko faako a wowo no. 4 Yesu a na onim dee ebeba ne so nyinaa no kohyiaa won bisaa won se. “Hwan na mohwehwe no?” 5 Wobuaa no se, “Yesu a ofiri Nasaret no.” Yesu ka kyeree won se, “Me ni!” Na Yuda a oyii no mae no gyina ho bi. 6 Yesu kaa se, “Me ni” no, wopinpini won akyi na wohwehwe ase. 7 Osane bisaa won bio se, “Morehwehwe hwan?” Na wobuaa se, “Yesu a ofiri Nasaret no.” 8 Yesu buaa won se, “Maka akyere mo dada se me ni. Se me na morehwehwe me de a, ennee momma m’asuafoo no nko.” 9 Okaa yei nyinaa sedee ebeye a nsem a woka se, “Agya, won a wode won maa me no mu baako koraa nyerae” no, beba mu. 10 Saa eberɛ no, Petro a na okura sekan no tweee, de twaa osɔfopanin no asomfoɔ no mu baako aso nifa. Saa akoo na din de Malko. 11 Yesu ka kyeree Petro se, “Fa wo sekan no sane hye faako a wotwe firii. Ense se menom kuruwa a m’Agya de ama me no ano anaa?” 12 Asraafoɔ no, ne won panin ne asoredan na wawemfoɔ no kyeree Yesu, kyekyeree ne nsa, 13 de no dii ekwan koma ayan a na n’ase ne Kaiifa a saa eberɛ no na oye Osɔfopanin no. 14 Kaiifa na otuu Yudafoɔ no fo se, eye se onipa baako bewu ama aman no. 15 Simon Petro ne osuani baako dii Yesu akyi. Na osuani baako no ye obi a osɔfopanin no nim no yie. Saa osuani no na onyaa ekwan ko osɔfopanin no efie ho. 16 Petro dee okaa epono no akyi. Saa osuani a na onim osɔfopanin no yie no, sane baee ne abaayewa a na ohwe epono no ano no bekasae maa Petro nyaa ekwan ko mu. 17 Abaayewa a ogyina epono ano no bisaa Petro se, “Wonye saa onipa no asuafoo no mu baako anaa?” Petro buaa se, “Dabi.” 18 Saa eberɛ no na eye awobere, enti na asomfoɔ no ne asraafoɔ no aso ogya a woretɔ. Petro nso

ko gyinaa ho too ogya no bi. 19 Osɔfopanin no bisaa Yesu nsem faa n’asuafoɔ no ne ne nkyerkyere ho. 20 Yesu buaa se, “Mekaa me nsem nyinaa wo dwam na mekyerkyere wo asoredan ne hyiadan mu a nnipa nyinaa hyia ho no. Menkaa asem biara wo kokoam. 21 Aden enti na wobisa saa asem yi? Bisa won a wotiee me no. Won na wonim asem a mekae.” 22 Yesu kaa saa no, awemfoɔ no mu baako boɔ no sotoro kaa se, “Wo see ne hwan a wotumi kaa osɔfopanin anim saa.” 23 Yesu buaa no se, “Se maka asemme bi a, ka asem a mekae no na obiara a owo ha nte bi. Na se asem a mekae no nso ye nokore dee a, aden enti na woboo me?” 24 Afei, Anas maa wode Yesu a woakyekyere ne nsa no ko Osɔfopanin Kaiifa anim. 25 Eberɛ a Petro da so gyina ho reto ogya no bi no, won a na wogyina ho no mu bi bisaa no se, “Wo nso wonye obarima no asuafoɔ no mu baako anaa?” Petro sane bio se, “Dabi, menka won ho.” 26 Osɔfopanin no asomfoɔ no mu baako a na oye dee Petro twaa n’aso no busuani no bisaa no se, “Enye wo na na wo ne no wo turo no mu ho no?” 27 Petro sane sane bio se, “Dabi.” N’ano sii ara pe na akoko bonee. 28 Wode Yesu firi Kaiifa fie de no ko Pilato ahemfie. Saa eberɛ no na eye anopahema. Esiane se na Yudafoɔ no mpe se efi ka won na wotumi adi Twam Afahye aduane no bi enti, woanko ho bi. 29 Pilato firii adi baa faako a na nnipa no wo no bebisaa won se, “Bone ben na saa onipa yi aye?” 30 Nnipa no buaa no se, “Se onyee bone biara a anka yeamfa no amma w’anim ha.” 31 Pilato ka kyeree won se, “Mo ara momfa no nko na momfa mo mmara so nni n’asem.” Yudafoɔ no nso kaa se, “Yenni tumi se yekum obi.” 32 Dee esii ye maa nsem a Yesu ka de kyeree owu ko a obewu no daa adi pefee. 33 Pilato sane ko n’ahemfie ho kobisaa Yesu se, “Wone Yudafoɔ ohene no anaa?” 34 Yesu nso bisaa no se, “Wo ara w’adwene na wode rebisa me saa asem yi, anaase nnipa bi na aka me ho asem akyere wo?” 35 Pilato buaa Yesu se, “Wosusu se meye Yudani anaa? Wo ara wo nkurafoɔ ne won asofoɔ mpanin na wode wo breɛ me. Edeen na woaye?” 36 Yesu buaa no se, “M’ahennie nnye asase so ahennie; se m’ahennie ye asase so ahennie a, anka m’akyidifoɔ beko agye me afiri Yudafoɔ mpanimfoɔ no nsam. Mereka bio se, m’ahennie nnye asase so ahennie.” 37 Pilato see no se, “Ennee na wo ye ohene?” Yesu buaa no se, “Wo na wosee se meye ohene. Adeɛ baako pe enti na wowo me baa ewiase ha, se memmede nokore ho adanse. Obiara a ope nokore no tie me.” 38 Pilato bisaa no se, “Edeen ne saa nokore no?” Afei, Pilato firii adi ko Yudafoɔ no nkyen koka kyeree won se, “Menni asem biara a magyina so abu no fo. 39 Nanso, sedee mo Twam Afahye amannee te no, afee biara moma megyaa odeduani baako ma mo. Mope se megyaa Yudafoɔ ohene no ma mo anaa?” 40 Yudafoɔ no teateam se, “Dabi! Enye saa onipa yi. Gyaa Baraba ma yen!” Na saa Baraba yi ye omammfoɔ.

**19** Pilato ma woboo Yesu mmaa. 2 Asraafoɔ no de nkaseɛ nwonono ahenkye de hyee Yesu; afei, wode atadeɛ kɔkoɔ nso hyee no. 3 Wodii ne ho few, boboo no asotoro, kaa se, “Yudafoɔ ohene, wo nkwa so!” 4 Pilato firii adi

koka kyereɛ ɛdɔm no bio se, “Mesane de no abre mo ama moahunu se menni asem biara a megyina so abu no fo.” 5 Eberɛ a Yesu firii adi baeɛ no, na ɔhye ahenkye a wɔde nkaseɛ anwono ne atadeɛ kɔkɔ. Pilato ka kyereɛ dɔm no se, “Onipa no ni!” 6 Eberɛ a asofoɔ mpanin ne awemfoɔ no hunuu Yesu no, woteateam se, “Bo no asennua mu! Bo no asennua mul!” Pilato ka kyereɛ wɔn se, “Mo ara ankasa momfa no nkɔ nkɔbɔ no asennua mu, efiri se, menni asem biara a megyina so abu no fo.” 7 Yudafoɔ no buaa se, “Yewo mmara a ekyerɛ se, ɛse se ɔwu, efiri se, ɔkaa se, ɔye Onyankopɔn Ba.” 8 Eberɛ a Pilato tee asem a wɔkaeɛ no, ɔbɔɔ hu yie. 9 Ɔsane kɔɔ ahemfie hɔ kɔbisaa Yesu se, “Ehe na wofiri?” Nanso Yesu ammuu no. 10 Pilato bisaa no se, “Woremnuu me anaa? Ɛse se wohunu se, mewɔ tumi se megyaa wo na mewɔ tumi nso se mema wɔbɔ wo asennua mul!” 11 Yesu buaa no se, “Se Onyankopɔn amfa saa tumi no amma wo a, anka wonni me so tumi biara. Enti onipa a ɔde me brɛɛ wo no na waye bɔne a eso.” 12 Eberɛ a Pilato tee asem a Yesu kaɛɛ no, ɔhwehwɛɛ ekwan bi a ɔbefa so agyaa no. Nanso, Yudafoɔ no teateam se, “Se wogyaa no a, na wonye Kaesare adamfo! Obiara a ɔye ne ho ɔhene no tia Kaesare!” 13 Eberɛ a Pilato tee asem a Yudafoɔ no kaɛɛ no, ɔde Yesu firii adi na ɔbetenaa n’atemmuo adwa so wɔ faako a wɔfre hɔ Abɔɔ Nsemeeɛ, a Hebri kasa mu, eye “Gabata.” 14 Adeɛ rebekye ama Twam Afahye no aduru so no, ebeye owigyinaeɛ no. Pilato ka kyereɛ Yudafoɔ no se, “Mo ɔhene no ni!” 15 Ɛdɔm no nso teateaa mu bio se, “Fa no kɔ! Bo no asennua mul!” Pilato bisaa wɔn se, “Mopɛ se meɔbɔ mo ɔhene no asennua mu anaa?” Asofoɔ mpanin no kaa se, “Yɛn ɔhene a yewɔ ara ne Kaesare!” 16 Afei, Pilato de Yesu maa Yudafoɔ no se wɔnkɔbɔ no asennua mu. 17 Enti, wɔde Yesu a n’asennua da ne kon ho no kɔɔ kuro no mfi kyire baabi a wɔfre hɔ “Nitire So” hɔ, a Hebri kasa mu eye “Golgota.” 18 Ɛhɔ na wɔbɔɔ Yesu asennua mu. Wɔbɔɔ nnipa baanu bi nso asennua mu kaa ne ho. Na ɔbaako sen ne benkum so enna ɔbaako nso sen ne nifa so a Yesu sen wɔn mfimfini. 19 Pilato twereɛ se: Yesu Nasareni, Yudafoɔ ɔhene maa wɔde tareɛ n’asennua no atifi. 20 Ɛsiane se faako a wɔbɔɔ Yesu asennua mu ne kuro no mu ekwan nware, na bio wɔatwereɛ nsem no wɔ Hebri, Roma ne Hela kasa mu no enti, nnipa bebreɛ hunu kenkaneeɛ. 21 Yudafoɔ asofoɔ mpanin no ka kyereɛ Pilato se, “Ntwere se, ‘Yudafoɔ ɔhene’ na mmom twereɛ se, ‘Saa ɔbarima yi na ɔkaa se, mene Yudafoɔ ɔhene!’” 22 Pilato kaa se, “Deɛ matwereɛ no, matwereɛ.” 23 Asraafoɔ no bɔɔ Yesu asennua mu wieweɛ no, wɔkyeɛ ne ntadeɛ mu maa asraafoɔ enan no. Na saa atadeɛ no ye atadeɛ bi a, woanwono firi ne ɔsoro kɔsi ne fam a enni mpameeɛ. 24 Asraafoɔ no nyinaa kaa se, “Mommma yenn̄tete mu. Mommma yemm̄ɔ so ntonto na yen̄hunu onipa a ɔbenya.” Adeɛ a wɔyeeɛ yi sii sedee ebeye a Atwerɛsem a eka se, “Wɔkyekyeɛ me ntadeɛ mu, bɔɔ so ntonto faeɛ” no beba mu. Deɛ asraafoɔ no yeeɛ ne no. 25 Nnipa a na wɔgyina Yesu asennua no ho pɛɛ ne ne ne maame, ne maame nuabaa, Maria, a ɔye Kleopa yere ne Maria Magdalene. 26 Yesu hunuu ne maame ne osuani a ɔdɔ no no se wɔgyina hɔ no, ɔka kyereɛ ne maame se, “ɔbaa, wo ba nie.” 27 Afei, ɔka kyereɛ osuani no se,

“Wo maame nie.” Ɛfiri saa ebere no, osuani no faa no ne no kɔtenaeɛ. 28 Saa ebere no, Yesu hunuuɛ se afei dee biribiara aba n’awieeɛ, na sedee ebeye a Atwerɛsem no beba mu no enti, ɔkaa se, “Osukɔm de me.” 29 Wɔde sɔpɔ a etua hisope ano bɔɔ nsã a emu keka mu de kaa n’ano. 30 Yesu nom wieweɛ no, ɔkaa se, “Mawie!” Ɔkaa yei wieweɛ no, ɔsii ne ti ase na ɔgyaeɛ ne honhom mu. 31 Na da no ye ahosiesie da, na Yudafoɔ mpanimfoɔ no mpɛ se wɔma amu no sensen asennua no so kɔsi n’adekyeɛɛ a wɔbedi Twam Afahye no. Enti, wɔkoka kyereɛ Pilato se wɔpɛ se wɔbubu nnipa no nan sedee ebeye a wɔbetumi ayiyi wɔn amu no afiri asennua no so. 32 Asraafoɔ no kɔbubuu ɔbarima a ɔdi ekan a ɔka nnipa baanu a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu ho no nan; wɔwieweɛ no, wɔkɔbubuu ɔbarima a ɔtɔ so mmien̄u no nso nan. 33 Nanso wɔduruu Yesu so no, wɔhunu se ɔno dee, na wawu dada enti wɔammubu ne nan bi. 34 Asraafoɔ no mu baako de ne pea wɔɔ ne mfe maa mogyasufi firi ne mfe mu baeɛ. 35 Onipa a ɔhunuu dee esiie no na wadi ho adanseɛ. N’adanseɛ no ye nokore, sedee ebeye a mo nso mobegyɛ adi. 36 Yeinom nyinaa sii sedee ebeye a, Atwerɛsem a eka se, “Wɔremmu ne dompe bi” 37 ne “Nnipa behweɛ dee wɔwɔɔ ne mfe mu pea” no beba mu. 38 Yei akyi no, Yosef a ɔfiri Arimatea a ɛsiane Yudafoɔ ho hu enti, na ɔye Yesu suani wɔ kɔkoam no kɔsrɛɛ Pilato se ɔmma no ekwan na ɔnkɔyi Yesu amu no. Pilato penee n’adesre no so. Ɛno enti, ɔkɔyii Yesu amu no. 39 Nikodemo a da bi anadwo ɔkɔɔ Yesu nkyɛn no nso de kurobo ne aduhwam mfrafraeɛ a emu duru beye kilogram aduasa mmien̄sa baeɛ. 40 Wɔn baanu no de nwera ne aduhwam mfrafraeɛ no kyekyereɛ Yesu amu no sedee Yudafoɔ ekwan a wɔfa so sie wɔn amu no tee no. 41 Na ɔboda foforo bi a wɔnsieɛ obi wɔ mu da wɔ turo bi a eɛben baabi a wɔbɔɔ Yesu asennua mu no. 42 Ɛsiane se na saa ɔboda no ben no enti, wɔsieɛ Yesu amu no wɔ hɔ.

**20** Kwasiada anɔpahema, Maria Magdalene sore kɔɔ da no so kɔhunuu se obi apire ebɔɔ no afiri ɔboda no ano. 2 Ɔhunuu saa no, ɔde ahoɔhere kɔɔ Simon Petro ne osuani a Yesu dɔ no no nkyɛn koka kyereɛ wɔn se, “Nnipa bi akɔfa Awurade amu no afiri eda no mu na mennim faako a wɔde no akɔto!” 3 Petro ne saa osuani yi tee asem no no, wɔtuu mmirika kɔɔ eda no so. 4 Nanso, saa osuani yi maa ne mmirika mu yee den twaa Petro ho kɔduruu hɔ kane. 5 Ɔduruu ɔboda no ano no, wanwura mu. Ɔbɔɔ ne mu ase hwɛɛ mu hunuu se nwera a wode kyekyereɛ Yesu amu no gu hɔ. 6 Simon Petro dee, ɔbeduruu hɔ no, ɔwuraa ɔboda no mu. Ɔhunuu nwera a wode kyekyereɛ Yesu amu no se ɛgu hɔ, 7 a nwera a wode bɔɔ ne ti no nso gu baabi. 8 Afei, osuani a ɔduruu ɔboda no ho kane no nso wuraa mu hunuu saa nneema no maa ɔgye diie. 9 Saa ebere no nyinaa na asuafoɔ baanu yi nnya ntee dee Atwerɛsem aka afa Yesu wusoreɛ ho no ase. 10 Afei, asuafoɔ no firii hɔ kɔɔ efie. 11 Maria dee na ɔda so gyna ɔboda no ho resu. Ɔgu so resu no, ɔbɔɔ ne mu ase hwɛɛ ɔboda no mu, 12 na ɔhunuu ɔsoro abofoɔ baanu a wɔhyehyeɛ ntadeɛ fitafitaa a ɔbaako te atifi na ɔbaako nso te anafoɔ wɔ faako a na Yesu amu no da no. 13 Wɔbisaa no se, “ɔbaa, aden na woressu seɛ yi?”

Maria de awerehoo buaa se, “Nnipa bi abefa m’Awurade na mennim faako a wode no akoto.” **14** Afei, otwaa n’ani hwɛ n’akyi na ohunuu se na obi gyina ho a eye Yesu, nanso na onnim se eye ono. **15** Yesu bisaa no se, “Obaa, aden enti na woressu se yi? Hwan na worehwehwe no?” Na Maria dee osusu se eye turom ho hwefoɔ enti, obisaa no se, “Owura, se wo na wofaa no firii ha a, mesre wo, kyere me faako a wode no akoto na menkɔfa no.” **16** Yesu frɛe no se, “Maria!” Maria twaa n’ani hwɛe no na ogyee so wɔ Hebrɩ kasa mu se, “Rabuni!” (a asee ne “Okyerɛkyerɛfoɔ”). **17** Yesu ka kyereɛ no se, “Nsɔ me mu, efiri se, mennya nkɔɔ m’Agya nkyen; kɔka kyere m’asuafoɔ no se, meresane akɔ m’Agya a oye won agya ne me Onyankopɔn a oye won nso Onyankopɔn no nkyen.” **18** Maria Magdalene firii ho kɔbɔɔ asuafoɔ no amanee se wahunu Awurade na okaa asem a Yesu ka kyereɛ no no kyereɛ won. **19** Saa eda no ara anwummere a na esiane Yudafoɔ mpanin no ho hu enti, asuafoɔ no ato won ho epɔno mu no, Yesu baa edan no mu ho kyeeaa won se, “Asomdwoee nka mo.” **20** Okyeeaa won wieee no, ode ne nsam ne ne mfem kyereɛ won. Asuafoɔ no hunuu Awurade no, won ani gyeɛ yie. **21** Yesu sane kyeeaa won bio se, “Asomdwoee nka mo.” Afei, aka kyereɛ won se, “Sedee Agya no somaa me no, saa ara na me nso meresoma mo.” **22** Yei akyi, ohome guu won so kaa se, “Honhom Kronkron no mmra mo so. **23** Se mode obi bɔne kye no a, wode bekye no; na se moamfa obi bɔne ankye no a, wɔremfa nkye no.” **24** Eberɛ a Yesu yii ne ho adi kyereɛ asuafoɔ no, na Toma a wɔfre no Ata a oye asuafoɔ dumieniu no mu baako no nni ho bi. **25** Eberɛ a asuafoɔ no ka kyereɛ no se, “Wɔahunu Awurade no!” Wannye anni kaa se, “Se manhunu ne nsam ne ne mfem twa no na mamfa me nsa anka a, merennyne nni da.” **26** Nnawɔtwe akyi, asuafoɔ no sane hyiaee bio a na Toma ka won ho. Ewom se na wɔatoto apono no mu dee, nanso Yesu sane baa ho kyeeaa won bio se, “Asomdwoee nka mo!” **27** Afei, Yesu frɛe Toma ka kyereɛ no se, “Fa wo nsa beka me nsam ne me mfem. Nnye akyinnye bio. Gye di!” **28** Toma de ahonuo kaa se, “Wo ne m’Awurade ne me Onyankopɔn!” **29** Yesu ka kyereɛ no se, “Woahunu me no enti, na woagye adi; nhyira nka won a wɔnhunu me nanso wɔgye me di.” **30** Yesu yee anwanwadee ahodoɔ bebree kyereɛ n’asuafoɔ no a wɔantwere wɔ saa nwoma yi mu. **31** Nanso, biribiara a wɔatwere wɔ saa nwoma yi mu no, wɔatwere sedee ebeye a mobɛgye adi se, Yesu ne Agyenkwa, ne Onyankopɔn Ba no; na se mogye no di a, mobɛnya nkwa.

**21** Akyire no, Yesu yii ne ho adi bio wɔ Tiberia Po ho kyereɛ n’asuafoɔ no mu bi. Ekwan a ofaa so yii ne ho adi kyereɛ won no nie: **2** Saa eberɛ no, na Simon Petro, ne Toma (a wɔfre no Ata), ne Natanael a efiri Kana a ewo Galilea ne Sebudo mma ne Yesu asuafoɔ no mu baanu na na wɔwɔ otadeɛ no ho. **3** Wɔwɔ ho no, Petro ka kyereɛ won a wɔaka no se, “Merekɔyi nam.” Wɔn a na wɔka ne ho no ka kyereɛ no se, “Yene wo beko.” Wɔn nyinaa kɔtenaa kodoo mu kɔɔ epɔ, nanso saa anadwo no wɔanyi nam biara. **4** Adeɛ kyee anɔpa a anim retete no, Yesu begyinaa mpoano ho, nanso na asuafoɔ no nnim se eye ono. **5** Ofreɛ

asuafoɔ no bisaa won se, “Anuanom, moayi nam bi anaa?” Wobuaa se, “Dabi.” **6** Aka kyereɛ won se, “Mongu mo asau no wo nifa fam na mobeyi nam.” Wɔguu asau no sedee akaeɛ no. Nam yee asau no ma sei to a na wɔtwe a entwe. **7** Afei, osuani a Yesu do no no ka kyereɛ Petro se, “Eye Awurade.” Eberɛ a Simon Petro tee se eye Awurade no, ohyee n’atadeɛ, huri toɔ nsuo no mu dware kɔɔ mpoano ho. **8** Asuafoɔ a wɔaka no tenaa kodoo no mu baa mpoano ho bi. Wɔreba no, na woretwe asau a na nam ahye no ma sei to no. Ekwan a efiri faako a wɔwɔ wɔ epɔ no so ba mpoano ho no beye mita oha. **9** Wɔduruu mpoano ho no wɔhunu se obi asɔ ogya retoto nam na burodo bi nso gu nkyen. **10** Yesu ka kyereɛ won se, “Momfa nam a moayi no bi mmra.” **11** Simon Petro foro kɔɔ kodoo no mu kɔtwee asau a na nam akeseɛ beye oha aduonum mmiensa wo mu no baa mpoano ho. Ewom se na nam aye asau no ma dee, nanso antete. **12** Yesu frɛe won se, “Mommɛdidi.” Asuafoɔ no mu biara ammissa no onipa ko a oye efiri se, na wonim se eye Awurade. **13** Yesu faa burodo no kyekye maa won. Yei akyi no, okyee nam a na wɔatoto no nso maa won. **14** Yei ne ne mprensa so a Yesu sɔre firii awufoo mu no, oyii ne ho adi kyereɛ n’asuafoɔ no. **15** Wɔdidi wieee no, Yesu bisaa Simon Petro se, “Yohane ba Simon, wodo me sene sedee yeinom do me no anaa?” Petro buaa se, “Aane, Awurade, wonim se medo wo.” Yesu ka kyereɛ no se, “Yene me nnwammaa.” **16** Yesu sane bisaa no se, “Yohane ba Simon, wodo me anaa?” Petro sane buaa se, “Aane, Awurade, wonim se medo wo.” Yesu sane ka kyereɛ no se, “Hwe me nnwan.” **17** Yesu bisaa no ne mprensa so se, “Yohane ba Simon, ampa ara se wodo me?” Asem yi yee Petro awerehoo se Yesu abisa no saa asem korɔ no ara mprensa. Enti, aka kyereɛ Yesu se, “Awurade, wonim biribiara, na wonim nso se, medo wo!” Yesu ka kyereɛ no se, “Yene me nnwan. **18** Meka nokore akyere wo. Woye aberantee no, na wotumi siesie wo ho kɔ baabiara a wope, na woye dee wope biara nso. Nanso, se wobo akokora a, wobɛtene wo nsam na obi asiesie wo ho ama wo, de wo akɔ baabi a anka wɔmpɛ se woko.” **19** Asem a Yesu kaeɛ no, ode kyereɛ owu ko a Petro bewu de ahye Onyankopɔn animuonyam. Yesu ka kyereɛ Petro se, “Di m’akyi.” **20** Petro twaa n’ani hwɛe n’akyi hunuu se osuani a Yesu do no no di won akyi. Saa osuani yi ne obi a woredidi no, otwe ben Yesu bisaa no se, “Awurade, hwan na obeyi wo ama” no? **21** Petro hunuu saa osuani yi no, obisaa Yesu se, “Awurade, na yei nso edeen na ebeto no?” **22** Yesu buaa no se, “Se mepe se otɛna ho kɔsi se mesane aba a, efa wo ho ben? Wo dee, di m’akyi.” **23** Asem a Yesu ka faa saa osuani yi ho no maa Yesu akyidifoɔ no mu pii susuu se, saa osuani no renwu da. Nanso, na enye dee Yesu hwehwe akyere ne no, eberɛ a okaa se, “Se mepe se otɛna ho kɔsi se mesane aba a, efa wo ho ben?” **24** Saa osuani yi ne onipa a odi yeinom nyinaa ho adanseɛ na otwerɛɛ nso. Yenim se n’adanseɛ no ye nokore. **25** Nneema bebree wɔ ho nso a Yesu yee a wɔantwere, na se wɔtwerɛɛ no mmaako mmaako a, anka megye di se eɛnsene ewiase.

# Asomafoɔ

**1** M'adamfo pa Teofilo, me nwoma a edi ekan a metwerɛ wo no mu no, mekaa Yesu nnwuma a ɔyɛɛ ne ne nkyerekyerɛ **2** kosi ebere a Onyankopɔn befaa no kɔɔ ɔsoro no ho asem. Ansa na worebefa no akɔ ɔsoro no, ɔnam Honhom Kronkron tumi so kyerekyerɛ n'asuafoɔ no. **3** Ne wusɔrɛ akyi, ɔtenaa asase so adaduanan, yii ne ho adi mpen pii kyereɛ n'asuafoɔ no de kyereɛ wɔn se, ampa, ɔte ase. Ɔkaa Onyankopɔn Ahennie ho asem nso kyereɛ wɔn. **4** Eɔa bi a ɔne wɔn redidi no, ɔhyɛɛ wɔn se, "Mommfiri Yerusalem, na montwen akyedeɛ a m'Agya ahyɛ mo ho bo a maka ho asem akyerɛ mo no. **5** Yohane de, ɔde nsuo na ebɔɔ asu, nanso mo de erenkyere, wɔde Honhom Kronkron no bebo mo asu." **6** Asuafoɔ no nyinaa ne Yesu hyiaa mu no, wɔbisaa no se, "Awurade, bere yi mu na wode ahennie no beba Israel anaa?" **7** Yesu buaa wɔn se, "Eho nhia se mobehunu ebere a Agya no nam ne tumi so ahyehye ato hɔ no. **8** Na se Honhom Kronkron no ba mo so a, mobenya tumi na moaye m'adansefoɔ wɔ Yerusalem ne Yudea nyinaa ne Samaria kosi asase ano." **9** Ɔkaa wiɛɛ no, asuafoɔ no hunuu no se ɔnam omununkum mu reko ɔsoro na wɔanhunu no bio. **10** Wɔgu so rehwe ewiem no, amonom hɔ ara, mmarmima baanu bi a wɔhyehye ntadeɛ fitaftaa beɣyinaa wɔn nkyɛn, **11** kaa se, "Mo mmarmima a mofiri Galilea, adɛn enti na mogyina ha rehwe ewiem? Yesu a wɔafa no afiri mo nkyɛn kɔ ɔsoro no, sɛdɛɛ ɔsi kɔɔ ɔsoro no, saa ara na ɔbesane aba bio." **12** Yei akyi no, asuafoɔ no firii Ngo Bepɔ no so baa Yerusalem. Efiri Ngo Bepɔ no so ba Yerusalem no beyɛ kilomita baako ne fa. **13** Wɔduruu hɔ no, wɔkɔɔ edan bi a na ewɔ aborɔsan a na wɔte so mu. Nnipa a na wɔwɔ hɔ no ne: Petro, Yohane, Yakobo ne Andrea; Filipino, Toma, Bartolomeo, Mateo, Alfeo ba Yakobo, Simon Seloteni ne Yakobo ba Yuda. **14** Na saa asuafoɔ yi nyinaa taa ne mmaa bi te se Yesu maame Maria ne Yesu nnua mmarmimanom hyia bo mpaɛɛ. **15** Nna kakra bi akyi no, agyidifoɔ no a wɔn dodoo beyɛ se ɔha aduonu no hyiaɛɛ na Petro sɔre kasaa se: **16** Me nuanom, eɛɛ se nkɔm a Honhom Kronkron no nam Dawid so hyɛ faa Yuda ho se enam ne so na wɔɛkyere Yesu no ba mu. **17** Yen a Yesu yii yen no, na Yuda nso ka yen ho wɔ ɔsom no mu. **18** (Sika a Yuda nya firii ade bɔne a ɔyɛɛ no mu no, wɔde tɔɔ asase wo faako a ɔwiɛ hɔ. Ɔte behwee fam maa ne mu paɛɛ maa n'ayamdeɛ tu guu so. **19** Nnipa a na wɔte Yerusalem nyinaa tee saa asem yi no, wɔtoɔ asase no din wɔ wɔn ankasa kasa mu se Hekeldama a asekyere ne se, Mogyia Asase.) **20** Petro toaa so kaa se, "Wɔatwerɛ wɔ Dawid nnwom mu se, "Ne efie nna mpan, na ne som adwuma no, obi mfa." **21** Enti eɛɛ se yeyi nnipa a yene wɔn nantee ebere a na Yesu ne yen di akoneaba no nyinaa, **22** firii Yohane asubɔ adwuma no so de kɔsi ebere a wofaa Yesu firii yen nkyɛn kɔɔ ɔsoro no, efiri se, eɛɛ se saa nnipa no mu baako beka yen ho ne yen di Yesu wusɔrɛ no ho adanseɛ." **23** Wɔyiii nnipa baanu. Ɔbaako din de Yosef a na wɔfrɛ no Barsaba, na wɔtaa nso frɛ no Yusto. Deɛ na ɔka ho no nso din de Matia. **24** Afei, asuafoɔ no bɔɔ mpaɛɛ se,

"Awurade, wonim obiara akoma mu. Eno enti, kyere yen nnipa baanu yi mu deɛ woayi no, **25** se ɔmmesi Yuda a wanya ne baabi kɔ no ananmu mmeye asomafodwuma no." **26** Afei, asuafoɔ no bɔɔ wɔn so ntonto maa esii Matia. Enti wɔfaa no kaa asomafoɔ dubaako no ho.

**2** Pentekoste da no duruie no, na asuafoɔ no nyinaa ahyia wo faako. **2** Amonom hɔ ara, enne bi te se ahum a ɛretu firii ɔsoro baɛɛ behyɛɛ efie a na wɔwɔ mu no ma. **3** Eɣya a ɛredere a ete se tekrema besisii wɔn so mmaa mmaa. **4** Honhom Kronkron no hyɛɛ wɔn nyinaa ma, na wɔkaa kasa foforo, sɛdɛɛ Honhom no maa wɔn ho kwan. **5** Saa ebere na na Yudafoɔ bi a wɔfere Onyame firii mmeaɛ mmeaɛ aba Yerusalem. **6** Wote deɛ ereko so no, wɔbɔɔ twi behyiaɛɛ, na eyɛɛ wɔn nwanwa ne ahodwirie, efiri se, obiara tee se wɔreka ne kurom kasa. **7** Enti, wɔbisaa se, "Na saa nnipa yi a wɔreka yi nye Galileafoɔ anaa? **8** Na adɛn enti na yete se wɔreka Onyankopɔn anwanwadwuma ho asem wo yen a yɛyɛ **9** Partifoɔ, Mediafoɔ ne Elamfoɔ, ne wɔn a wote Mesopotamia ne Yudea ne Kapadokia, Ponto, Asia, **10** Frigia ne Pamfilia, Misraim ne Libia fa a eɛben Kirene ne ahɔhɔɔ a wɔfiri Roma, Yudafoɔ ne wɔn a wɔasakyerɛ aba Yudasom mu, **11** ne Kretafoɔ ne Arabfoɔ mu biara kasa mu yi?" **12** Wode ahodwirie bisaa se, "Yei ase ne sen?" **13** Afoforo nso dii wɔn ho fe se, "Saa nnipa yi aboboro nsã." **14** Petro ne asomafoɔ dubaako no sore gyinaa ho na ɔkasaa dendeenden kyereɛ nnipa no se, "Me nuanom Yudafoɔ ne mo a mote Yerusalem nyinaa, montie asem a mereka yi. **15** Saa nnipa yi mmoboroo nsã sɛdɛɛ mosusu no, efiri se, adeɛ nnya nkyye a eɛɛ se obi nom nsã boro. **16** Asem a asi yi na odiyifoɔ Yoel hyɛɛ ho nkɔm se: **17** "Onyankopɔn kaa se, nna a edi akyire no, mehwie me Honhom no agu nnipa nyinaa so. Mo mmarmarima ne mo mmamma behyɛ nkɔm, mo mmerantɛɛ nso ahunu anisoadeɛ. Na mo mpanin nso asoso adaɛɛ. **18** Saa mmere no mu no, mehwie me Honhom agu m'asomfoɔ mpo so, mmarmima ne mmaa, ama wɔahye nkɔm. **19** Mede mogya ne ogya ne wisie kumɔnn beyɛ anwanwadeɛ ne nsenkyerenneɛ wo ɔsoro ne asase so. **20** Ansa na Awurade da keseɛ no beba no, owia beduru sum na ɔsrane nso aye se mogya. **21** Na obiara a ɔbebo Awurade din no benya nkwa." **22** "Israelfoɔ, montie! Yesu Nasareni no ye ɔbarima bi a ne dwuma kronkron a ɔbediie no daa adi wo tumi ne anwanwadeɛ ne nsenkyerenneɛ a Onyankopɔn nam ne so yɛɛ a mo ankasa di ho adanseɛ no mu. **23** Onyankopɔn ankasa firii ne pɛ ne ne nhunumu mu sii no gyinaɛɛ se wɔbeyi Yesu ama mo, na mode no maa nneɔneyefoɔ ma wɔbɔɔ no asennua mu kumm no. **24** Nanso, Onyankopɔn nyanee no firii owuo mu maa ɔyii no firii owuyɛa mu, efiri se, owuo antumi anni ne so." **25** Asem a Dawid ka faa ne ho ne se, "Mehunu Awurade wo m'ani so daa nyinaa. Esiane se ɔwo me nsa nifa enti, merenhinim da. **26** Eno enti, me kra ani gye, na me de me tekrema di ahurisie. Me onipadua nso behome asomdwoɛɛ mu. **27** Efiri se, worennya me awufoɔ mu. Na woremma wo Kronkronni no mporɔ. (Hadɛs 986) **28** Woakyerɛ me nkwayɛɛ ekwan; na wɔbɛma m'ani agye wo w'anim. **29** "Anuanom, eɛɛ se meda m'adwene adi

pefee wə yen panin Dawid ho. Ōwuiē na wəsiee no, na ne damena da so wə ho bəsi enne. **30** Na ɔye odijifoo a ɔnim bə bi a Onyankopon ahye no no. Onyankopon hyee bə bi se ɔbeye Dawid aseni ɔhene, sɛdeɛ Dawid yɛ ɔhene no ara pɛ. **31** Dawid hunuu deɛ Onyankopon rebeye no, ɔkasa faa ɔwusoree a efa Agyenkwa no ho se, 'Wəannya no awufoo mu. Ne honam nso ampɔrɔ.' (**Hadɛs g86**) **32** Onyankopon anyane saa Yesu yi afiri owuo mu, na yen nyinaa yɛ saa asem yi ho adansefoɔ. **33** Wəahye no animuonyam de no akotena Onyankopon nifa so ma ne nsa aka Honhom Kronkron no a Agya no hyee no eho bə no; eno na wahwie agu yen so a eho nsɛnkyerɛnnee na mohunu na mote yi. **34** Dawid ankasa de, wankɔ ɔsoro, na mmom, ɔkaa se, "Awurade ka kyereɛ me wura se, "Tena me nsa nifa so ha, **35** kɔsi sɛ mede w'atamfoɔ beye wo nan ntiasoo." **36** "Ese se nnipa a wəwə Israel nyinaa hunu se, mo na mobɔɔ saa Yesu yi a Onyankopon aye no Awurade ne Agyenkwa no asennua mu." **37** Eberɛ a nnipa no tee saa asem yi no, ehaa wən yie. Enti, wəbisaa Petro ne asomafoɔ a aka no se, "Anuanom, edeen na yenye?" **38** Petro ka kyereɛ wən se, "Monnu mo ho na wəmmɔ mo asu wə Yesu Kristo din mu sɛdeɛ ebeye a, wəde mo bəne bekye mo na moanya Onyankopon akyedee a eye Honhom Kronkron no. **39** Onyankopon hyee Honhom Kronkron yi ho bə maa mo ne mo mma ne wən a wotete akyirikyiri ne wən a Awurade, yen Onyankopon, befre wən aba ne nkyen no nyinaa." **40** Petro kaa nsem bebree kyereɛ wən se, "Monnye mo ho mfiri asotwe a ereba saa nneboneyefoo yi so no mu." **41** Wən mu dodoo no ara gyee asem no diie maa wəbɔɔ wən asu. Saa eɔa no, nnipa beye mpensa na wəbekaa agyidifoo no ho. **42** Daa na wəde wən adagyeɛ nyinaa sua asomafoɔ no nkyerekyerɛ. Wone wən nyaa ayonkofa, hyia didi bəɔ mu ne wən bəɔ mpaɛɛ. **43** Asomafoɔ no yee anwanwadeɛ ahodoɔ bebree maa obiara a ɔhunuiɛ no ho dwirii no. **44** Agyidifoo no nyinaa kɔɔ so tenaa ase se nnipa korɔ, na wəkyekyerɛ wən ahodeɛ mu momaa wən ho wən ho. **45** Wətən wən ahodeɛ kyekyerɛ sika a wənya firii mu no maa wən ho wən ho sɛdeɛ eho hia obiara. **46** Daa na wəbɔ mu hyia wə asoredan mu de anigyeɛ ne akoma pa bə mu didi wə wən afie mu, kamfo Onyankopon, nya animuonyam wə nnipa anim. **47** Eɔa biara na Awurade de wən a ɔgye wən nkwa no beka wən ho.

**3** Eɔa bi Petro ne Yohane kɔɔ asoredan mu awia nnɔnmiensa a eye eberɛ a wəde bə mpaɛɛ. **2** Wəreye aduru asoredan epono a wəfre no Epono Fɛɛfe ano no, wəhunuu obubuafoo bi sɛ ɔda ho. Na wasoa saa obubuafoo yi de no beto epono yi ano da biara ma ɔsrɛre sika firi wən a wərekɔ asoredan no mu no nkyen. **3** Eberɛ a ɔhunuu se Petro ne Yohane rekɔ mu no, ɔsrɛɛ wən se wəmma no biribi. **4** Wəhweɛ n'anim dinn na Petro ka kyereɛ no se, "Hwe yen!" **5** ɔhweɛ wən susuu se wəbɛma no biribi. **6** Nanso, Petro ka kyereɛ no se, "Sika de, menni bi; na deɛ mewo a mede bɛma wo ne se, Yesu Kristo Nasareni din mu, sɔre nante!" **7** Afei, Petro de ne nsa nifa sɔɔ ne mu maa ne so gyinaa ho. Preko pɛ, ne nan no mu yee den. **8** ɔhuri gyinaa ne nan so, na ɔhyee aseɛ nanteɛ. Afei, ɔne

wən nyinaa kɔɔ asoredan no mu a ɔrehurihuri, rekamfo Onyankopon. **9** Nnipa no nyinaa hunuu no sɛ ɔnam reyɪ Onyankopon aye. **10** Wəhunuu no no, wəhunuu se ɔno ne ɔdesrɛni a na ɔda asoredan epono a wəfre no Epono Fɛɛfe no ano no, wən ho dwirii wən. **11** Eberɛ a nnipa no hunuu se ɔbarima no ne Petro ne Yohane nam no, wən ho dwirii wən; enti wətuu mmirika kɔɔ wən nkyen, wə baabi a wəfre no Salomo Abrannaa no so ho. **12** Eberɛ a Petro hunuu nnipadom no no, ɔka kyereɛ wən se, "Israelfoɔ, aden na yei ye mo nwanwa? Aden enti na mohwe yen, susu se yenam yen tumi anaa yen som pa so na asa ɔbarima yi yadeɛ? **13** Abraham, Isak ne Yakob Onyankopon ne yen nananom Onyankopon ama ne ɔsomfoɔ Yesu ɔsoro animuonyam. Mode no maa atumfoɔ; na eberɛ a Pilato yee se ɔbegyaa no no mpo, mopoo no wə n'anim. **14** Na ɔye Kronkron, ɔtene; nanso mopoo no na mosrɛɛ Pilato se ɔmfa odwotwafoo mma mo. **15** Enti, mokumm obi a ɔgye nnipa kɔ nkwa mu. Nanso, Onyankopon nyanee no firii awufoo mu na yeye yei ho adansefoɔ. **16** Tumi a ewo ne din mu no na emaa saa obubuafoo yi nyaa ahooɔden. Gyidie a yewo wə ne din mu no na emaa yetumi yee saa anwanwadeɛ a mohunu yi. Gyidie a yewo wə Yesu din mu no na ama ne ho atɔ no a ɔgyina no anim seesei yi. **17** "Afei, me nuanom, menim se deɛ mo ne mo mpanimfoɔ yee Yesu no, na ɔnim na monnim. **18** Tete no, Onyankopon nam n'adiyifoo so kaa se Agyenkwa no bəhunu amane. Na ɔnam saa ekwan yi so maa ebaa mu. **19** Monnu mo ho na monni Onyankopon akyi, na ɔde mo bəne akye mo, **20** sɛdeɛ ebeye a, Awurade Honhom mu ahooɔden beba na wasoma Yesu a ɔye Agyenkwa na a wayi no ama mo dada no. **21** Sɛdeɛ Onyankopon nam n'adiyifoo kronkron so aka dada no, ese se ɔtena ɔsoro kɔsi se nneɛma nyinaa beye foforo. (**aiɔn g165**) **22** Na Mose kaa se, 'Awurade, mo Onyankopon besoma odijifoo aba mo nkyen sɛdeɛ ɔsoma me a mɛfiri mo mu no. Ese se motie asem biara a ɔbeka akyere mo. **23** Obiara a wantie deɛ odijifoo no beka no, wəbeyi no afiri Onyankopon nkurofoɔ ho na wəaseɛ no.' **24** "Samuel ne adiyifoo a akyire no wəbaɛɛ no nyinaa nso aka asem a asi enne yi ho asem pɛn. **25** Onyankopon bə a ɔnam adiyifoo so hyeeɛ no ye mo dea. Saa ara nso na mowɔ kyefa wə apam a Onyankopon ne mo agyanom pameɛɛ no mu. Sɛdeɛ ɔka kyereɛ Abraham se, 'W'asefoɔ so na menam mehyira ewiasɛfoɔ nyinaa.' **26** Enti, Onyankopon dii ekan yii ne ɔsomfoɔ somaa no baa mo nkyen se ɔmmɛdom no na mo nyinaa nnane mfiri mo akwammɔne no so."

**4** Eberɛ a Petro ne Yohane gu so rekasa akyere nkurofoɔ no, asɔfoɔ ne ɔpanin a ɔhwe awɛmfɔɔ a wəhwe asoredan no so no ne Sadukifoo baa wən nkyen. **2** Wən bo fuu yie, efiri se, na saa asomafoɔ yi rekyerekyerɛ nnipa no se Yesu asore afiri owuo mu a ekyerɛ se awufoo tumi nyane ba nkwa mu. **3** Wəkyeree asomafoɔ no, nanso esiane se na adeɛ asa enti, wəde wən guu afiasɛ kɔsii adekyeeɛ. **4** Nanso nnipa a woteɛ asem no mu dodoo no ara beye se mpemnum gyee asem no diie. **5** Adeɛ kyeeɛ no, Yudafoo mpanin, mpanimfoɔ ne Atweresɛm no akyerekyerɛfoɔ hyiaa wə Yerusalem. **6** Wəhyiaa ɔsɔfopanin Anas ne Kaiafa

ne Yohane ne Aleksandro ne afoforo a wofiri Osopopanin no abusua mu. **7** Womaa wode asomafoo baanu yi baa won anim bisaa won se, “Tumi ben anaa hwan din na mode yee yei?” **8** Petro a Honhom Kronkron ahye no ma no buaa se, “Oman mpanimfoo ne atitire. **9** Se enne mogyina ha bisa yen ade pa a yeye maa obubuafoo no maa ne ho too no no a, **10** enne e se se mo ne Israelfoo nyinaa hunu se, saa onipa a agyina ha yi, enam Yesu Kristo a ofiri Nasaret a moboo no asennua mu na Onyankopon nyanee no firii awufoo mu no tumi mu na ne ho aye no den.” **11** Yesu ne onipa a Atweresem ka fa ne ho se, “Eboo a mo adansifoo poee no a abeye tweitiboo.” **12** Ono nko ara mu na nkwayee wo; efiri se, edin biara nni ewiase ha a nnipa nam so benya nkwayee.” **13** Eyee agyinatufoo no ahodwirie se Petro ne Yohane a wonsuaa nwoma da na woye nnipa teta no tumi kasa akokooduru so saa. Wohunu se saa asomafoo yi ne Yesu nantee. **14** Nnipa no antumi anka asem biara bio, efiri se, wohunu se obarima a na ne ho ato no no ne Petro ne Yohane gyina ho. **15** Womaa wofirii asenniie ho ma wodwendwenee asem no ho. **16** Wobisabisaa won ho won ho se, “Edeen na yenyee saa nnipa yi? Obiara a owo Jerusalem ha ate se saa nnipa yi aye anwanwadee a yerentumi ntwaha nkontompo. **17** Sedee ebeye a saa nnipa yi remma saa asem yi ntre nko afoforo nkyen no, momma yemfre won, mmoo won koko, sedee ebeye a woremoo Yesu din nkyere obiara bio.” **18** Wofree asomafoo baanu yi baee, hyee won se wonni ho kwan biara se wobo Yesu Kristo din anaa wokyerkyere wo ne din mu. **19** Petro ne Yohane buaa won se, “Se yebetie Onyankopon anaa yebetie mo no, emu dee ewo he na eye? Mo ara mommua mfa. **20** Dee yeahunu ne dee yeate dee, yerentumi nyaae ho asenka.” **21** Agyinatufoo no booo won koko bio gyaae won, efiri se, woannya biribiara annyina so antwe won aso; afei nso, na nnipa no nyinaa rekamfo Onyankopon wo asem a asi no ho. **22** Na obarima a wonam anwanwakwan so saa no yadee no adi boro mfee aduanan. **23** Wogyaae Petro ne Yohane pe, wakoo agyidifoo a aka no nkyen kaka dee asofon mpanin ne mpanimfoo no ka kyeree won no kyeree won. **24** Ebera a wotee saa asem no, won nyinaa booo mu booo mpaee se, “Owura, oboadae a woboo osoro, asase ne epo ne biribiara a ewo mu, **25** wonam Honhom Kronkron so nam yen nana Dawid a oye w’akoo no so maa akaa se, “Aden enti na amanamnmufoo no bo afu? Aden enti na wossee mmerge ye nhyehyee hunu yi? **26** Asase so ahemfo sore gyina na atumfoo bom tu agyina tia Awurade ne Agyenkwa no. **27** Ampa ara Herode ne Pontio Pilato ne amanamnmufoo ne Israelfoo hyiaa wo kuro ksee yi mu sore tiaa Yesu a oye Osomfoo Kronkron a woate ne ho no. **28** Wohyia yee biribiara a wonam wo tumi ne wo pe so ahye ato ho se ebeba mu no. **29** Afei, Awurade, hwe ahunahuna a wrehunahuna yen yi na ma yen a yeye w’asomfoo yi mfa akokooduru nka w’asem yi. **30** Ma wo nsa so fa sa nyarewa, na fa wo osomfoo Kronkron Yesu Kristo din so ya nsenkyerennee ne anwanwadee.” **31** Woboo mpaee wiece no, faaka a wohyiaee ho wosoe. Honhom Kronkron behyee won nyinaa ma ma na wofirii ase de akokooduru kaa Onyankopon asem. **32** Agyidifoo

no nyinaa tenaa ase se nnipa koroo. Won mu bi anka se n’ankasa ahodee bi ye ono nko ara dea; biribiara a wowoo no, won nyinaa kyekyee mu pe faee. **33** Asomafoo no nam tumi a emu ye den so dii Awurade Yesu wusoree no ho adanee na Onyankopon hyiraa won nyinaa. **34** Biribiara ho anhia obiara a ofira kuo no mu, efiri se, won a na wowoo nsase ne afie no tontonee de sika a wonya firii mu no **35** bree asomafoo no maa wokyerkyee sedee eho hia obiara. **36** Yosef a na oye Lewini a ofiri Kipro a na asomafoo no fre no Barnaba, a asekyere ne “Nkuranhye Ba” no, **37** tan n’asase de sika a onyaae no bree asomafoo no.

**5** Obarima bi a wofre no Anania ne ne yere Safira koton won agyapadee bi. **2** Ono ne yere yi yee adwene de sika a wonyaae no bi sieee na wode nkaee no bree asomafoo no. **3** Petro bisaa no se, “Anania, aden enti na woama obonsam ho kwan ama wabehye wo mu na woadi atoro akyer Honhom Kronkron no na wode sika a wonyaae no bi asie? **4** Ansa na worebeton agyapadee no na eye w’ankasa wo dea; woton wiece no nso, sika a wonyaae no, na eye wo dea; na aden enti na woyee w’adwene se wobeye dee woaye yi? Enye nnipa na woadi atoro akyer won, na mmom, woadi atoro akyer Onyankopon.” **5** Anania tee saa asem yi ara pe, otwa hwee fam wuie; na ehu kaa obiara a otee saa asem yi no. **6** Won mu mmerantee no baee bekyekyeree amu no firii adi kosiee no. **7** Ebeye nnonhwere mmiensa akyi no, ne yere a na onnim asem a asi no baa ho. **8** Petro bisaa no se, “Wo ne wo kunu, moton mo asase no, sika a monyaae nyinaa ara nie? Ka kyere me.” Obuaa se, “Aane ne nyinaa ne no.” **9** Petro ka kyere no se, “Aden enti na wo ne wo kunu penee so se mobeso Onyankopon Honhom ahwe? Hwe! Nnipa a wakosiee wo kunu no gyina epono yi akyi, na saa ara na wo nso, wobesoa wo akosie wo.” **10** Amonom ho ara, otwa hwee Petro anim wuie. Mmerantee no behunu se wawu no, wosooa no, kosiee wo ne kunu nkyen. **11** Ehu ksee booo asafon no nyinaa ne nnipa a wotee saa asem yi no. **12** Na asomafoo no taa hyia wo asoredan no fa baabi a wofre no “Salomo Abrannaa” so ho. Se wohyia wo ho saa a, woye anwanwadee ahodoo pii. **13** Ewom se na nnipa a wonka won ho no di won ho adanee pa de, nanso won mu biara antumi amfa won ho ankoo asomafoo no ho. **14** Akyire no, nnipa dodoo a wogyee Awurade diee no bekaa agyidifoo no ho. **15** Esiane anwanwadee a na asomafoo no reye no enti, wosooa ayarefo baa mmontene so de won totooo mpa ne kete so sedee ebeye a, Petro sunsum betoo won mu bi so keke. **16** Nkurafoo a wofiri nkuro a atwa Jerusalem ho ahyia no de won ayarefo ne won a ahonhommone wo won mu no baee na wosaa won nyinaa yadee. **17** Osopopanin ne n’ahokafoo ne Sadukifoo no ani beree asomafoo no so yie enti woyee adwene se wobetwe won aso. **18** Eno enti, wokyerere asomafoo no de won koguu afiase. **19** Eda no ara anadwo, Awurade obofoo bebuee afiase apono no dii asomafoo no anim ka kyeree won se, **20** “Monko asoredan mu nkaka nkwa foforo yi ho asem nkyere nnipa no.” **21** Asomafoo no dii asem a obfooo no ka kyeree won no so; enti, anpahema no wakoo asoredan mu ho hyee ase kyerekyere. Osopopanin

no ne n'ahokafoo no free Yudafooo mpanin maa woyee nyiamu kesee bi; afei, wosoma maa wokoo afiase ho se wonkofa asomafoo no mmra won anim. **22** Nanso, ebera a nnipa no duruu afiase ho no, wanhunu asomafoo no; enti wosane ba beboo won amanee se, **23** "Ebera a yeduruu afiase ho no, yehunuu se wototo afiase apono no nyinaa mu petee a awemfoo no gyinagyina ano. Nanso, yebuebuee apono no no, yeanhunu obiara wo mu." **24** Ebera a opanin a ohwe asoredan mu awemfoo no so ne asofo mpanin no tee saa asem yi no, won adwene mu yee won nnaa, efiri se, na wonhunu asem a asi. **25** Ankyere koraa na obarima bi baa ho beka kyeree won se, "Nnipa a mode won guu afiase no gyinagyina asoredan no mu rekyerekyere nnipa no." **26** Awemfoo no so panin no tee asem yi no, one ne nkurofoo no kokyeree asomafoo no de won baee. Awemfoo no so panin no ne awemfoo no amfa asomafoo no amma ohye so, efiri se, na wonim se, se woye saa a, nnipa no besi won aboo. **27** Wode asomafoo no begyinaa agyinatufoo no anim maa osofopanin no ka kyeree won se, **28** "Yehyee mo se monnkyerekyere wo Yesu din mu, nanso moantie. Mode mo nkyerekyere yi afa Yerusalem baabiara, na mope se mokyere se, yen na yekumm saa obarima no!" **29** Petro ne asomafoo a woka ne ho no buaa won se, "Ese se yetie Onyankopon na enye nnipa, **30** efiri se, moboo Yesu asennua mu, kumm no no, yen agyanom Onyankopon nyanee no firii owuo mu. **31** Onyankopon hyee no animuonyam de no tenaa ne nsa nifa so se ohene ne Agyenkwa a enam so bema Israelfooo asakyeri won adwene na wode won bone akye won. **32** Yene Honhom Kronkron a eye akyede a Awurade de ma won a wotie no no di yei ho adanse." **33** Agyinatufoo no tee saa asem yi no, won bo fuie na wokaa se wobekum asomafoo no. **34** Nanso, won mu baako a wofre no Gamaliel a oye Farisini na osane ye Atweresem no okyerekyerefooo a na nnipa bu no no, sore gyina hyee se womfa asomafoo no mfiri adi. **35** Afei, okasa kyeree agyinatufoo no se, "Me nuanom Israel mmarina, monnwene dee mope se moye saa nnipa yi no ho yie. **36** Enkyeree biara na obarima bi a wofre no Teuda sore, kaa se oye onipa titire bi maa nnipa beye ahanan tu dii n'akyi. Nanso, wokumm no ma n'akyidifoo no nyinaa bo hweteee. **37** N'akyi no, Yuda a ofiri Galilea nso soree nnipakanbere no mu. Ono nso nnipa pii dii n'akyi. Saa ara na ono nso wokumm no ma n'akyidifoo no bo hweteee. **38** Eno enti metu mo fo se, monnyaa saa nnipa yi ma wonko won baabi. Se won nkyerekyere ne won nnwuma yi firi onipa a, ebegu. **39** Nanso, se efiri Onyankopon a morentumi nsi won kwan. Mobe hunu se moreko atia Onyankopon." **40** Agyinatufoo no tiee Gamaliel afotuo no. Womaa wode asomafoo no baee maa woboo won mmaa hyee won se wommmu Yesu din mfa nkyerekyere bio. Afei wogyaa won. **41** Esiane se asomafoo no hunuu se eye Onyankopon pe se ese se wohunu amane wo Yesu din mu no enti, wode anigye na wofirii asenniie ho. **42** Womanyae Yesu Kristo ho asem pa no ka ne nkyerekyere wo asorefie ne afie mu da.

**6** Ebera bi akyi a na asuafoo no redoo so no, akasakasa sii Hebrifoo a woka Arameike ne Hebrifoo a woka Griik

kasa no ntam. Na Hebrifoo a woka Griik no no asem ne se, Hebrifoo a woka Arameike no nhwe won akunafooo yie. **2** Enti, asomafoo dumienno no free asuafoo no nyinaa ka kyeree won se, "Ense se yegyae Onyankopon asenka kokye aduane. **3** Enti, anuanom, monyi mo mu nnipa baason a Honhom Kronkron ahye won ma na wonim nyansa na woa hwe aka saa asem no. **4** Yen ankasa de, yede yen adagye nyinaa bebo mpaee aka Asempa no." **5** Nnipa no nyinaa penee adwene a asomafoo no de baee no so. Enti, woyii Stefano a na gyidie ne Honhom Kronkron ahye no ma no, ne Filipino, Prokoro, Nikanor, Timon, Pamina ne Nikolao a ofiri Antiokia a na owo Yudasom no mu. **6** Wode saa nnipa yi kyeree asuafoo no maa woboo mpaee de won nsa guu won so. **7** Nnipa pii gye asem no diie maa won mu dodoo no ara bekaa won ho. Yudafooo no mu pii nso gye won nkyerekyere no diie. **8** Stefano a Onyankopon adom ne tumi ahye no ma no yee anwanwadee ahodoo bebre wo asafo no mu. **9** Nanso, da koro bi nnipa bi a wofiri Yudafooo hyiadan bi a wofre no "Ahofadifoo Hyiadan" no mu a woye Yudafooo a wofiri Kirene ne Aleksandria ne won a wofiri Kilikia ne Asia no ne Stefano gye akyinnye. **10** Nanso, Honhom no maa Stefano nyansa maa ode kasae a obiara antumi anka hwee. **11** Eno enti woka hyee nkurofoo bi ano se, "Yetee se oreka abususem atia Mose ne Onyankopon." **12** Wonom saa ekwan yi so maa nnipa no ne mpanin no ne Atweresem no akyerekyerefooo no sore tiaa Stefano. Wobekyeree Stefano de no koo badwafoo anim. **13** Afei, wode nnipa ba bedii adansekurumu tiaa Stefano se, "Daa, saa onipa yi ka abususem tia yen asoredan kronkron no ne Mose Mmara no. **14** Yetee mpo se oreka se, saa Yesu Nasareni no bedwiri yen asoredan no agu na wasesa yen amanee a Mose de maa yen no!" **15** Nnipa a na wote badwa mu ho no nyinaa hwee Stefano anim, na wohunuie se n'anim aye te se osoro oboofooo anim.

**7** osofopanin no bisaa Stefano se, "Nsem a woka agu wo so no nyinaa ye nokore anaa?" **2** Stefano buaa se, "Anuanom ne agyanom, montie me! Ansa na yen agya Abraham rebefiri Mesopotamia akotena Haran no, Onyankopon daa n'animuonyam adi kyeree no, **3** ka kyeree no se, 'Firi w'abusuafoo nkyen ne w'asase so ko baabi a mekyere wo no.' **4** "Enti, ofirii Kaldea asase so kotenaa Haran. Abraham agya wuo akyi no, Onyankopon maa obetena a asase a mote so seese yi so. **5** Onyankopon amfa asase no fa baabiara ankye Abraham se n'ankasa dea. Nanso, Onyankopon hyee no bo se ebeye one n'asefooo nyinaa dea. Ebera a Onyankopon hyee Abraham bo yi no, na onni mma. **6** Onyankopon ka kyeree Abraham se, 'W'asefooo betena ananafooo asase so aye nkoa wo ho na woaye won ayayadee mfee ahanan. **7** Na metwe oman a wbesom won no aso; na eno akyi wobefiri saa oman no mu abesom me wo ha.' **8** Onyankopon ne Abraham yee apam na wode twetiatwa yee apam no ho nsenkyerennee. Yei enti, wowoo Isak nnawotwe akyi no, wotwaa no twetia; Isak nso twaa Yakob twetia, saa ara nso na Yakob twitwaa agyanom mpanin dumienno no twetia. **9** "Agyanom mpanin no ani beree Yosef enti woton no maa okoyee akoo wo Misraim.



Nanso, esiane se na Onyankopɔn wɔ n'afa enti, **10** ɔyii no firii ne haw nyinaa mu. Eberɛ a Yosef bepuee Misraimhene Farao anim no, Onyankopɔn dom no ahobreasee ne nyansa. Yei maa Farao yee Yosef ɔman no so amrado ne ahemfie hɔ sohwefoo. **11** "Saa eberɛ no mu, ekɔm kɛsee ne ahohia sii Misraim ne Kanaan asase nyinaa so a na yen agyanom nnya aduane mpo nni. **12** Enti, eberɛ a Yakob tee se aduane wɔ Misraim no, ɔsoma ne mma a wɔye yen agyanom maa wɔkɔɔ ho deɛ edi ekan. **13** Wɔkɔɔ ne mprenu so no, Yosef daa ne ho adi kyereɛ ne nuanom, na enam so maa Farao hunuu Yosef abusuafoo. **14** Yosef kraa n'agya Yakob se ɔne n'abusuafoo nyinaa mmra Misraim. Na wɔn nyinaa dodoo ye aduason enum. **15** Afei Yakob kɔtenaa Misraim na eho na ɔne yen agyanom nyinaa wuwuie. **16** Wode won amu no kɔɔ Sekem kɔsiee wɔn wɔ Abraham asiee bi a ɔto firii Hamor abusua mu no mu. **17** "Ebo a Onyankopɔn hyee Abraham no berɛ reduru no, na yen nkurafoo a wɔwɔ Misraim no ase atrɛ. **18** Akyire no, ɔhene foforo bi bedii adeɛ wɔ Misraim a na ɔnnim Yosef ho asem. **19** Saa ɔhene yi de atirimuoden dii yen agyanom so, hyee wɔn maa watotoo wɔn mma guie sedee ebeye a wobewuwu. **20** "Saa eberɛ yi mu na wɔwoo Mose a na ɔkura Onyankopɔn animuonyam no. Wɔhwɛe no wɔ n'agya efie abosome mmiensa, **21** na wɔyɔi no firii hɔ no, Farao babaa kɔfaa no de no baa ne fie hwɛe no se n'ankasa ne ba. **22** Wɔteteɛ no Misraimfoo nimdee mu maa ɔyee den wɔ ɔkasa ne nneyee mu. **23** "Mose dii mfee aduanan no, ɔyee n'adwene se ɔrekɔsra ne nuanom Israelfoo. **24** ɔduruu ho no, ɔhunuu se Misraimni bi resisi ne nuanom mu baako bi. Mose kɔboaa ne nua no ma Mose kumm Misraimni no. **25** Mose susuu se n'ankasa nkurafoo behunuu se Onyankopɔn nam ne so bema wɔade wɔn ho, nanso wɔante aseɛ. **26** Adeɛ kyeeɛ no, ɔhunuu se Israelfoo baanu bi reko enti ɔkɔɔ ho se ɔrekɔpata. ɔbisaa wɔn se, 'Adeɛ enti na moatwa mo ho reko? Monnim se moye anuanom anaa?' **27** "Deɛ ɔresisi ne yanko no sum Mose bisaa no se, 'Hwan na ɔyee wo yen so panin ne ɔtemmufoɔ?' **28** Wope se wokum me sedee nnora wokumm Misraimni no anaa?' **29** Eberɛ a Mose tee saa asem yi no, ɔtu firii Misraim kɔtenaa Midian asase so. Eho na ɔwoo mmammarima baanu. **30** "Mfee aduanan akyi no, ɔbɔfoɔ bi nam wira bi gyaframa mu yii ne ho adi kyereɛ Mose wɔ esere bi a eben bepɔ Sinai no so. **31** Deɛ Mose hunuie no maa ne ho dwirii no enti ɔtwe ben ho pɛɛ se ɔhwɛ no yie. ɔtee Awurade nne se, **32** 'Mene wo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Onyankopɔn.' Ehu kaa Mose enti wantumi anhwe. **33** "Awurade ka kyereɛ Mose se, 'Woro wɔ mpaboa, efiri se, faako a wogyina no ye asase kronkron. **34** Mahwe na mahunu atirimuoden a wode ye me manfoɔ a wɔwɔ Misraim no. Mate apinie a wɔresi no nyinaa na maba se merebegye wɔn. Ye ntem na mensoma wo nkɔ Misraim.' **35** "Saa Mose yi ne obi a Israelfoo poo no eberɛ a wɔbisaa no se, 'Hwan na ɔyee wo yen so panin ne ɔtemmufoɔ no?' ɔno na Onyankopɔn nam ɔbɔfoɔ a ɔyii ne ho adi kyereɛ no wo wira a erehyee no gyaframa mu no, yee no ɔpanin ne ɔgyefoo. **36** ɔno na onam anwanwadeɛ ne nsenkyerenneɛ so yii Israelfoo firii Misraim de wɔn twaa Po Kɔkɔɔ no dii wɔn anim wɔ esere so mfee aduanan no. **37** "Mose yi ara

na ɔka kyereɛ Israelfoo se, sedee Onyankopɔn somaa me no, saa ara na obeyi odiyifoɔ a ɔte se me afiri mo mu aba mo nkyɛn. **38** ɔno ne obi a ɔne Israelfoo yee nhyiamu wo esere no so ho; ɔne yen agyanom ne ɔbɔfoɔ a ɔkasa kyereɛ wɔn wɔ Sinai Bepɔ no so no, na na saa eberɛ no wɔwɔ ho. Ne nsa kaa Onyankopɔn asem a nkwa wɔ mu no de breɛ yen. **39** "Nanso, yen agyanom antie no. Wɔpoo no pɛɛ se wɔsane kɔ Misraim asase so bio. **40** Enti, wɔka kyereɛ Aaron, se, 'Ye ahoni bi a wɔbedi yen anim maa yen, efiri se, yennim asem a ato saa Mose a ɔyii yen firii Misraim asase so no!' **41** Wɔyee nantwie ba seso ohoni bi bɔɔ afɔdee maa no, gyee wɔn ani sedee ese. **42** Onyankopɔn twee ne ho firii wɔn ho ma wɔsomm ɔsoro nsoromma sedee wɔatwere wɔ adiyifoɔ nwoma mu se, "Israelfoo, enye me na mode afɔrebodeɛ ne ayeyedee breɛ me mfee aduanan wɔ esere so anaa? **43** Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame ne mo honi Refan so; wɔye ahoni a moaye se mobesom wɔn. Saa enti, mɛpam mo makɔgu Babilonia akyi.' **44** "Saa eberɛ no na ntomadan a edi adanseɛ se Onyankopɔn ka ne manfoɔ ho no ka yen agyanom ho wɔ esere so ho. Mose sii ntomadan yi sedee Onyankopɔn kyereɛ no se ɔnsi no no ara pɛ. **45** Akyire yi, yen agyanom a Yosua dii wɔn anim no de ntomadan no baa asase a Onyankopɔn pamoo so nnipa de maa won no so. Esii hɔ ara kɔsii Dawid eberɛ so. **46** Onyankopɔn hyiraa Dawid enti ɔbisaa Onyankopɔn se ɔmma ɔnsi asɔredan mma Yakob Onyankopɔn. **47** Nanso, Salomo na ɔsii dan no maa Onyankopɔn. **48** "Nanso, ɔsorosoro Onyankopɔn nte edan a nnipa asi mu, sedee odiyifoɔ no ka se, **49** "ɔsoro ye m'ahennwa, na asase ye me nan ntiasoo. Edan ben na wobesi ama me? Awurade na aseɛ. Wobetumi asi ahomegyebea ama me? **50** Enye m'ankasa na meyeɛ yeinom nyinaa?" **51** "Mo asɔdenfoɔ, mo a mo akoma apirim na montie Onyankopɔn asem. Mote se mo agyanom pɛpɛpɛ. Mo nso, daa mosi Honhom Kronkron no ho kwan. **52** Odiyifoɔ bi wɔ hɔ a mo agyanom antaa no anaa? Wokumm Onyankopɔn asomafoɔ a wɔdii ekan bɔɔ ɔteneneeni a ɔbeba no ho dawuro. Saa ara nso na moapa no, akum no. **53** Mo ara ne nnipa a monam abɔfoɔ so nyaa Onyankopɔn mmara no, nanso moanni so." **54** Agyinatufoo no tee asem a Stefano kaɛe no, wɔn bo fuu yie. **55** Nanso, Stefano a Honhom Kronkron ahyɛ no ma no maa n'ani so hwɛɛ ɔsoro hunuu Onyankopɔn animuonyam ne Yesu Kristo se ɔgyina Onyankopɔn nsa nifa so. **56** Stefano kaa se, "Mehunu se ɔsoro abue na Onipa Ba no gyina Onyankopɔn nsa nifa so!" **57** Wɔteteaam de wɔn nsa siii wɔn aso. Afei, wɔn nyinaa bɔɔ twi kɔto hɛɛ ne so, **58** twee no kɔɔ kurotia kɔsii no aboo. Wɔn a wɔsii no aboo no yiyii wɔn ntoma de maa aberantɛɛ bi a wofre no Saulo se ɔnhwe so. **59** Wɔresi Stefano aboo no nyinaa na ɔrebo mpaɛɛ se, "Awurade Yesu, wo nsam na mede me honhom mehaye!" **60** Afei, ɔbuu nkotodwe teeam denden se, "Awurade, fa wɔn bone kye wɔn." ɔkaa saa wieɛ no, ɔwuiɛ.

**8** Saulo penɛɛ kum a wɔkum Stefano no so. Saa eda no ara, wɔtaa agyidifoɔ a wɔwɔ Yerusalem no maa won nyinaa bɔ hwete kɔɔ Yudea ne Samaria nsase so

maa ekaa asomafoɔ no nko ara. **2** Nyamesurofoɔ bi kɔfaa Stefano kɔsiee no. Wosuu no yie. **3** Esiane se na Saulo pe se ɔgu asafɔ no enti, ɔkɔɔ afie mu kɔkyekyeree agyidifoɔ mmarrima ne mmaa de wɔn guu afiase. **4** Agyidifoɔ a na wɔabɔ ahwete no kaa asempa no wɔ baabiara a wɔkɔe. **5** Filipino kɔɔ Samaria kuro bi mu kɔkaa Agyenkwa no ho asem kyeree nnipa a na wɔwɔ ho no. **6** Eberɛ a nnipakuo no tee asem a Filipino reka na wɔhunu anwanwadeɛ a ɔyee no, wɔn nyinaa tiee no. **7** Ahonhomɔne de nteateam firii nnipa bebreɛ mu. Saa ara nso na mmubuafoɔ ne mpakye nso sɔre nanteɛ. **8** Yei enti, anigyɛ baa Samaria. **9** Na ɔbarima bi te saa kuro yi mu a wɔfrɛ no Simon a ɔye nkonyaayifoɔ a esiane ne nkonyaayie no enti, na Samariafoɔ pii gye no di. Na ɔye obi a ɔhoahoa ne ho se ɔdi mu. **10** Yei maa nnipa a wɔwɔ kuro no mu no nyinaa gyeɛ no too mu kaa se, “Saa onipa yi ne Onyankopɔn tumi a wɔfrɛ no ɔkeseɛ no.” **11** Esiane ne nkonyaa a na ɔyi no enti, emaa nnipa no nyinaa tu dii n’akyi. **12** Eberɛ a saa nnipa yi gyeɛ asempa a Filipino ka faa Onyankopɔn Ahennie ne Yesu Kristo din no ho diie no, wɔbɔɔ mmarrima ne mmaa nyinaa asu. **13** Simon nso gye diie maa wɔbɔɔ no asu. Baabiara a Filipino kɔeɛ no, Simon dii n’akyi. Anwanwadeɛ a ɔhunuie no ma ne ho dwirii no. **14** Eberɛ a asomafoɔ a wɔwɔ Yerusalem no tee se Samariafoɔ agye Onyankopɔn asem no adi no, wosomaa Petro ne Yohane kɔɔ wɔn nkyen. **15** Wɔduruu ho no, wɔbɔɔ mpaɛɛ maa agyidifoɔ no sedee ebeye a, Honhom Kronkron beba wɔn so, **16** efiri se, saa eberɛ no na asu keke na wɔnam Awurade Yesu din so abɔ. Na Honhom Kronkron nnya mmaa wɔn so. **17** Afei, Petro ne Yohane de wɔn nsa guguu wɔn so maa Honhom Kronkron baa wɔn so. **18** Simon hunuu se asomafoɔ no nsa a wɔde guguu wɔn so no na emaa wɔnyaa Honhom Kronkron no, ɔmaa Petro ne Yohane sika srɛɛ se, **19** “Momma me saa tumi yi bi na obiara a mede me nsa bɛgu no so no anya Honhom Kronkron no bi.” **20** Petro ka kyeree no se, “Nnome nka wo ne wo sika nyinaa, efiri se, wosusu se wobetumi de sika atɔ Onyankopɔn akyedee no. **21** Wonni kyefa biara wo yen dwumadie yi mu, efiri se, w’akoma mu nte wɔ Onyankopɔn anim. **22** Nu wo ho firi wo bone yi ho na bo mpaɛɛ srɛ Onyankopɔn se ɔmfɔ wo bone nkyɛ wo. **23** Mehunu se anibereɛ bone ahyɛ w’akoma mu ama bone afa wo dommum.” **24** Simon srɛɛ Petro ne Yohane se, “Momma mpaɛɛ mma me na saa nnome yi mu biara amma me so.” **25** Ansa na Petro ne Yohane reduru Yerusalem no, wɔkaa asempa no wɔ Samaria nkuraa bebreɛ ase. **26** Awurade ɔbɔfoɔ ka kyeree Filipino se, “Sɔre siesie wo ho kɔ anafɔɔ ekwan a efiri Yerusalem kɔ Gasa no so.” **27** Eberɛ a Filipino reko no, ɔhyiaa Etiopiani bi a ɔye Etiopiahemmaa Kandake dabeni. Na saa onipa yi ako asɔre wɔ Yerusalem a ɔte ne teaseɛnam mu resane n’akyi ako efie. **28** Na ɔrekenkan Odiyifoɔ Yesaia nwoma no. **29** Honhom Kronkron ka kyeree Filipino se, “Twe bɛn no.” **30** Filipino yee ntem kɔɔ teaseɛnam no ho na ɔtee se ɔrekenkan Odiyifoɔ Yesaia nwoma no no, obisaa se, “Wote deɛ worenkan yi ase anaa?” **31** Dabeni no buaa no se, “Meyɛ den na mate aseɛ? Gye se obi kyere me aseɛ.” Afei, ɔka kyeree Filipino se ɔmfɔforo mmɛtena ne nkyen wɔ ne teaseɛnam no mu. **32** Na dabeni no rekan

saa Atweresɛm yi, “Ɔte se odwammaa a wɔrekɔku no. Sedee odwammaa ye dinn wɔ ne nwiwtwitwafoɔ anim no, saa ara na wammue n’ano. **33** N’animguaseɛ mu, wannya odimafoɔ. Na hwan na ɔbɛka n’asefoɔ ho asem? Efiri se, woyii no firii asase yi so.” **34** Dabeni no bisaa Filipino se, “Odiyifoɔ no reka ne ho asem anaa obi forɔɔ ho asem?” **35** Filipino nam saa asem no so kaa nsempa a efa Yesu ho kyeree no. **36** Wɔrekɔ no, wɔduruu asuo bi ho. Dabeni no ka kyeree Filipino se, “Nsuo nie. Edeɛn na esi wo kwan se wɔbo me asu?” **37** Filipino ka kyere no se, “Se wofiri w’akoma mu gye di a, mebo wo asu.” Dabeni no buaa no se, “Megye di. Megye di se Yesu Kristo ye Onyankopɔn Ba.” **38** Dabeni no hyɛ maa teaseɛnam no gyinae. Ɔne Filipino kɔɔ nsuo no ho maa ɔbɔɔ no asu. **39** Wofiri nsuo no mu no, Onyankopɔn Honhom hwim Filipino firii dabeni no nkyen kɔeɛ. Wanhunu Filipino bio de, nanso ɔde anigyɛɛ taɔa n’akwantuo no so. **40** Filipino kɔpuee Asoto kɔɔ so kaa asempa no wɔ nkuro no mu kɔsɔi se ɔkɔduruu Kaesarea.

**9** Saa eberɛ no na Saulo ani abere se ɔbetɔre Kristo akyidifoɔ no ase. **2** Ɔkɔɔ Ɔsɔfopani no nkyen kɔgyee adansedie krataa a ebema no tumi ama wako hyiadan mu wɔ Damasko akɔkyekyere nnipa a wɔka ekuo a wɔfrɛ no Ekwan no ho, se woye mmaa anaa mmarrima, na ɔde wɔn ako Yerusalem. **3** Ɔreyɛ aben Damasko no, preko pe, hann bi firi osoro twa faa ne ho, **4** maa ɔtwa hwee fam. Afei, ɔtee nne bi se, “Saulo! Adɛn enti na wotaa me?” **5** Saulo bisaa se, “Eye wo hwan, Owura?” Nne no buaa se, “Eye me Yesu a wotaa me no.” **6** Nne no kaa se, “Sɔre na kɔ kuro no mu na wɔbɛkyere wo deɛ eɛ se woye.” **7** Nnipa a wɔne Saulo nam no gyinaeɛ a wɔantumi anka hwee; woteɛ nne no, nanso wɔanhunu obiara. **8** Afei, Saulo sɔre firii fam ho buɛ n’ani, nanso na ɔnhunu adeɛ. Enti, wɔkurakura no nkakrankakra de no kɔɔ Damasko. **9** Nnansa a ɔdii wɔ Damasko no na ɔnhunu hwee. Na ɔnnidi na ɔnnom nso. **10** Na osuani bi wɔ Damasko a wɔfrɛ no Anania. Awurade frɛɛ no anisoadehunu mu se, “Anania!” Ɔgyee so se, “Awurade!” **11** Awurade ka kyeree no se, “Kɔ Yuda efie a ewɔ Tempɔn Tee no so na kɔbisa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Saulo a ɔfiri Tarso no ase; ɔrebo mpaɛɛ. **12** Anisoadehunu mu, ɔhunu ɔbarima bi a wɔfrɛ no Anania a ɔde ne nsa too ne so sedee ebeye a, ɔbesane ahunu adeɛ.” **13** Anania buaa se, “Awurade, mate saa ɔbarima yi ho nsem bebreɛ, ne ha a ɔha w’akyidifoɔ wo Yerusalem no. **14** Wako asofoɔ mpanin nkyen akɔgye adansedie krataa a ebema no tumi na ɔde akyere obiara a ɔbo wo din wɔ ha no.” **15** Awurade ka kyeree Anania se, “Kɔ! Efiri se, ɔno na mayi no a menam ne so bɛma amanamanmufɔɔ ne ahemfo ne Israelfɔɔ nyinaa ate me din. **16** Na mekyere no amaneɛ a esiane me din enti ɔbehunu.” **17** Afei, Anania kɔɔ efie ho de ne nsa guu Saulo so kaa se, “Onua Saulo, Awurade Yesu no ankasa a ɔyii ne ho adi kyeree wo ekwan so eberɛ a woreba no asoma me se, memmebue w’ani na hunu adeɛ, na Honhom Kronkron nhye wo ma.” **18** Amonom ho ara, biribi a ete se abon firii n’ani so na ɔhunu adeɛ. Ɔsɔre maa wɔbɔɔ no asu. **19** Ɔnyaa aduane bi di meeɛ no, ne ho sanee no. Saulo dii nna kakra wɔ asuafoɔ a

na wɔwɔ Damasko no nkyen. **20** Ɔhyee aseɛ kaa asempa no wɔ hyiadan mu se, Yesu ye Onyankopɔn Ba ampa. **21** Nnipa a wɔtee asem a ɔkae no nyinaa ho dwirii wɔn maa wɔbisaa se, “Enye saa ɔbarima yi na na ɔkum wɔn a wɔbɔ saa din yi wɔ Yerusalem no anaa? Na yeate se ɔbaa ha se ɔrebekyere wɔn a wɔbɔ saa din yi nyinaa de wɔn akoma asɔfoɔ mpanin.” **22** Saulo asenka no mu yee den; nnipa no gyee nsem a ɔka faa Yesu ho se ɔno ne Agyenkwa no dii. Yudafoɔ a wote Damasko no antumi anka nsem a ɔkae no ho hwee. **23** Nna bi akyi no, Yudafoɔ no bɔ Saulo ho pɔ se wɔbɛkum no, **24** nanso Saulo tee pɔ a wɔbɔ wɔ ne ho no. Na wɔtete no wɔ kuro no apono ano awia ne anadwo ape no akum no. **25** Anadwo bi Saulo akwidifoɔ de no sii kɛnten bi mu, twetwee no faa ɔfasuo so gyaa no sii fam. **26** Saulo kɔ Yerusalem no, ɔpee se ɔde ne ho kɔbɔ asuafoɔ no ho nanso wɔsuroo no, efiri se, na wɔnnye nni se wasakjera abeye osuani. **27** Barnaba kɔfaa no kɔ asuafoɔ no nkyen. Ɔkaa wɔn sedee Awurade yii ne ho adi kyereɛ Saulo na ɔkasa kyereɛ no wɔ Damasko ekwan so no ne sedee ɔde akokɔduru kaa Yesu ho asem wɔ Damasko no. **28** Saulo ne wɔn tenaɛ na ɔde akokɔduru kaa Awurade asem no wɔ Yerusalem nyinaa. **29** Saulo ne Helenifoɔ nyaa akasakasa enti wɔbɔ pɔ se wɔbɛkum no. **30** Eberɛ a agyidifoɔ no tee pɔ a Helenifoɔ no bɔ wɔ Saulo ho no, wɔde no kɔ Kaesarea gyaa no ekwan ma ɔkɔ Tarso. **31** Afei, asafo a wɔwɔ Yudea, Samaria ne Galilea no nyinaa asom dwoo wɔn. Asafo no nam Honhom Kronkron so timiie. Nnipa pii bekaa wɔn ho na wɔtenaa ase wɔ Awurade suro mu. **32** Petro tutuu akwan kɔ mmeammae. Eɔa bi, ɔkɔsraa agyidifoɔ a wɔwɔ Lida no, **33** ɔhyiaa ɔbarima bi a ne din de Enea a wabubu agu kete so mfɛe nnwɔtwe wɔ ho. **34** Petro ka kyereɛ no se, “Enea, Awurade Yesu Kristo nsa wo yadee. Sore na yi wo kete!” Amonom ho ara, Enea sɔree. **35** Nnipa a wote Lida ne Saron no nyinaa hunuu no no, wɔde wɔn ho maa Awurade. **36** Na ɔbaa ogyedini bi te Yopa a ne din de Tabita a ne nkyerɛaseɛ ne Dorka a aseɛ ne ɔwansane. Saa ɔbaa yi de n’adagyee nyinaa yee papa, boaa ahiafoɔ. **37** Saa eberɛ korɔ yi ara mu na yadeɛ bɔ no maa ɔwuiɛ. Wɔdwareɛ no de no kɔtoo abansoro dan bi mu. **38** Esiane se Lida ben Yopa no enti, asuafoɔ a wɔwɔ Yopa no tee se Petro wɔ Lida no, wɔsomaa mmarmima baanu kɔsrɛɛ no se ɔnye ntɛm mmra. **39** Petro yee ntɛm ne wɔn kɔe. Ɔduruu ho no, wɔde no kɔ abansoro dan no mu. Akunafoɔ a na wɔwɔ ho no nyinaa bgyinagyinaa Petro ho suie de ntadeɛ ne ntoma a Tabita te ase no ɔpam maa wɔn no kyereɛ no. **40** Petro maa wɔn nyinaa firii adi. Afei, ɔbuu nkotodwe, bɔ mpaɛe danee n’ani kyereɛ amu no kaa se, “Tabita, sɔre!” Tabita tee n’ani na ɔhunuu Petro no, ɔsore tenaa ase. **41** Petro sɔ ne nsa ma ɔsɔre gyinaa ho. Afei, Petro frɛe agyidifoɔ no ne akunafoɔ no nyinaa de no maa wɔn. **42** Saa asem yi trɛe wɔ Yopa nyinaa maa nnipa pii gyee Awurade dii. **43** Petro tenaa Simon a ɔhye mmoa nwoma aduro no nkyen wɔ Yopa kyereɛ kakra.

**10** Ɔbarima bi tenaa Kaesarea a ne din de Kornelio. Na ɔye Roma asraafoɔ bi a wɔn din de Italia Asraafoɔdm no so panin. **2** Na ɔne ne efiefɔ nyinaa ye Nyamesurofoɔ.

Ɔye obi nso a na ɔboa ahiafoɔ na daa ɔbɔ mpaɛe. **3** Eɔa bi awia beye nnɔnmiensa no, ɔhunuu Onyankopɔn ɔbɔfoɔ wɔ anisoadehunu mu se waba ne nkyen abefrɛ no se, “Kornelio!” **4** Kornelio de hu hwɛe no dinn. Ɔbisaa se, “Eye edeen Awurade?” Ɔbɔfoɔ no buaa se, “Wo mpaɛe ne w’adɔe a woye ahiafoɔ no aduru Onyankopɔn anim se nkae adee. **5** Soma nnipa na wɔnkɔ Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon Petro no mmra. **6** Ɔte ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon a ɔhye mmoa nwoma aduro a ne fie ben mpoano no nkyen.” **7** Ɔbɔfoɔ no kasa kyereɛ no wiece a ɔkɔe no, Kornelio frɛe n’asomfoɔ baanu, sane frɛe n’asraafoɔ no mu baako a ɔye Nyamesuroni kaa wɔn ho, **8** kaa biribiara a wahunu no kyereɛ wɔn, somaa wɔn Yopa. **9** Adeɛ kyeeɛ a worekɔ no, ebeye owigyinaeɛ a wɔrebɛn kuro no no, Petro kɔ edan a ɔte mu no atifi kɔbɔ mpaɛe. **10** Saa eberɛ no, ekɔm dee no; na wɔgu so reye aduane ama no no, ɔkɔ tebea bi a ete se adaeso mu. **11** Ɔhunuu se ɔsoro abue, na biribi a ete se ntoma kɛsee a wɔkyekyere n’afannan firi ɔsoro resiane ba fam. **12** Na ntoteboa ahodoɔ ne mmoa a wɔwea ne wiram nnomaa ahye saa ntoma no ma. **13** Afei, nne bi ka kyereɛ no se, “Petro, sore na kum bi wel!” **14** Petro buaa se, “Dabi, Awurade, mennii biribiara a eho ntee da.” **15** Nne no ka kyereɛ no bio se, “Biribiara a Onyankopɔn ate ho no, nka se eho nte.” **16** Saa anisoadehunu yi baa mprensa. Afei, ntoma no sane kɔ soro. **17** Saa eberɛ a na Petro redwennwene anisoadehunu no ho no, nnipa a Kornelio somaa wɔn no kɔduruu Petro aboboano. **18** Wɔfrɛ bisaɛe se, “Saa efie yi mu na Simon Petro te no anaa?” **19** Petro gu so redwennwene anisoadehunu no ho no, Honhom Kronkron ka kyereɛ no se, “Simon, mmarmima baasa bi rehwehwe wo. **20** Siane si fam. Ntwentwen wan ase na wo ne wɔn nkɔ, efiri se, me na masoma wɔn.” **21** Petro siane kɔ fam kɔka kyereɛ wɔn se, “Mene onipa a morehwehwe no no, na mo amanee?” **22** Nnipa no buaa no se, “Yefiri asraafoɔ panin Kornelio nkyen. Ɔye ɔteneneeni ne Onyamesuroni a Yudafoɔ nyinaa bu no. Onyankopɔn ɔbɔfoɔ ka kyereɛ no se ɔnsoma mfrɛ wo mmra ne fie na ɔntie asem bi mfiri wo nkyen.” **23** Petro gyee nnipa no, somm wɔn hɔhɔ. Adeɛ kyeeɛ no, Petro ne nnipa no ne agyidifoɔ bi a wɔfiri Yopa bɔ anan koe. **24** Adeɛ kyeeɛ a ɔduruu Kaesarea no, na Kornelio afrɛfrɛ n’abusuafoɔ ne ne nnamfonom ahyia retwen no. **25** Petro reye awura efie ho no, Kornelio hyiaa no, buu no nkotodwe. **26** Nanso, Petro ka kyereɛ no se, “Sɔre, efiri se, me nso meye onipa se wo ara.” **27** Petro ne Kornelio gu so rekasa no, wɔwuraa efie no mu kɔtoo nnipa bebree. **28** Petro ka kyereɛ wɔn se, “Mo ara monim pefee se Yudafoɔ mmara mma Yudani ekwan se ɔkɔsra Amanamamuni anaase ɔde ne ho bɔ no. Nanso, Onyankopɔn akyerɛ me se, ense se meka se onipa bi ho nte. **29** Yei enti na mosoma befrɛe me no mantwentwen me nan ase no. Afei, kyere me dee enti a wosoma befrɛe me no.” **30** Kornelio kaa se, “Enne ne nna ennan awia nnɔnmiensa a merebɔ mpaɛe wɔ me fie no, mehunu se ɔbarima bi a ɔhye atadeɛ a ehyeren gyina m’anim. **31** Ɔkaa se, ‘Kornelio, wo mpaebɔ ne w’adɔe a woye ahiafoɔ no aduru Onyankopɔn anim se nkae adee. **32** Soma nnipa na wɔnkɔ Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon Petro no mmra. Ɔte ɔbarima

bi a wɔfrɛ no Simon a ɔhyɛ mmoa nwoma aduro a ne fie ben mpoano no nkyen'. **33** Mesoma maa wɔbefrɛ wo, na wo nso woaye adeɛ sɛ woaba. Seesei, yen nyinaa ahya wɔ Onyankopɔn din mu rebɛtie asem biara a Awurade ahye wo sɛ ka kyere yen no." **34** Petro firii aseɛ kasaa sɛ, "Afei, mahunu sɛ, eye nokore sɛ, Onyankopɔn nye nyiyimu, **35** na mmom, ɔman biara mu, deɛ ɔye ade teneneɛ no, ɔgye no. **36** Monim asemɔpa a efa asomdwoee ho a enam yen Awurade Yesu Kristo a ɔye nyinaa Awurade no so de brɛɛ Israelfoo no. **37** Monim nsem a esisii wɔ Yudea, a efirii aseɛ wɔ Galilea, Yohane asubɔ ho asenka no akyi. **38** Monim sedee Onyankopɔn de Honhom Kronkron ne tumi maa Yesu Nasareni no. Esiane sɛ Onyankopɔn ka ne ho no enti, ɔkɔ mmɛamɛɛ, yɛ papa, saa wɔn a ɔbɔnsam afa wɔn no yadeɛ. **39** "Yɛye dwuma a ɔdii wɔ Yudanam mu ne Yerusalem no ho adansefo. Wɔbɔ no a sɛnnua mu, kumm no. **40** Nanso, ne nmansa so no, Onyankopɔn maa ɔsɔre firii awufoo mu maa ɔkɔyii ne ho adi. **41** Wanyi ne ho adi ankyere nnipa nyinaa sɛ yen a yɛye adansefo a Onyankopɔn ayi yen dada no. ɔsɔre firii awufoo mu no, yene no didi nomee. **42** Na ɔhyɛ yen sɛ, yenka asemɔpa no nkyere nnipa nyinaa, na yenni ne ho adanseɛ sɛ, ɔno ne deɛ Onyankopɔn ayi no asi ho sɛ ɔmmu atasefoɛ ne awufoo aten no. **43** Adiyifoo nyinaa kaa ne ho asem sɛ, wɔnam ne din so de obiara a ɔgye no di no bɔne bekye no." **44** Petro gu so rekasa no, Honhom Kronkron baa wɔn a wɔretie asem no nyinaa so. **45** Yudafoɔ agyidifoɔ a wɔne Petro firi Yopa baɛ no ho dwirii wɔn sɛ Onyankopɔn ahwie n'akyedee a eye Honhom Kronkron no agu amanamanmufoo no nso so. **46** Efiri sɛ, wɔtɛ sɛ wɔreka kasa foforo reyɔ Onyankopɔn aye wɔ ne keseye ho. Petro kaa sɛ, **47** "Saa nnipa yi anya Honhom Kronkron sedee yen nso yenyaa bi no. Obi betumi asi wɔn asubɔ ho ekwan ana?" **48** Petro hyɛ sɛ wɔmmɔ wɔn asu Yesu Kristo din mu. Afei, wɔsrɛɛ no sɛ ɔnni nna kakra wɔ wɔn nkyen.

**11** Asomafoo ne agyidifoɔ a wɔwɔ Yudea nyinaa tɛ sɛ amanamanmufoo no nso agye Onyankopɔn asem no adi. **2** Petro kɔ Yerusalem no, Yudafoɔ agyidifoɔ no ne no nyaa akasakasa kaa sɛ, **3** "Woakɔ wɔn a wɔnnye twetiatwafoo no nkyen ne wɔn akadidi." **4** Petro bɔ wɔn biribiara a esii no ho amanɛ sɛ, **5** "Na merebo mpaɛɛ wɔ Yopa na menyaa anisoadehunu. Mehunu biribi a ete sɛ ntoma kesee a wɔakyekyere n'afannan sɛ efiri ɔsoro resiane ba fam reba abesi me ho. **6** Mehwɛ mu no, mehunu ntoteboa ahodoɔ, mmoa a wɔwea ne wiram nnomaa. **7** Afei, nne bi ka kyereɛ me sɛ, 'Petro! Sore! Kum na we!' **8** 'Mebuaa sɛ, 'Dabi, Awurade! Mennii biribiara a eho nteɛ da.' **9** "Enne no ka kyereɛ me bio sɛ, 'Biribiara a Onyankopɔn ate ho no, nka sɛ eho nte.' **10** Saa anisoadehunu yi baa mprensa, na esane kɔ ɔsoro. **11** "Saa eberɛ no ara mu, nnipa baasa a wɔasoma wɔn firi Kaesarea no beduruu efie a na mete mu no mu. **12** Honhom Kronkron ka kyereɛ me sɛ, menntwentwen me nan ase na me ne wɔn nkɔ. Saa agyidifoɔ baasa yi a wɔfiri Yopa no kaa me ho kɔ Kaesarea maa yen nyinaa kɔ Kornelio efie.

**13** ɔkaa sedee ɔhunuu ɔsoro ɔbɔfoɔ wɔ ne fie maa ɔbɔfoɔ no ka kyereɛ no sɛ, 'Soma kɔ Yopa kɔfrɛ ɔbarima bi a ne din de Simon Petro no. **14** ɔno na ɔbeka nsem a ebeɛgye wo ne wo fiefoɔ nyinaa nkwa akyerɛ mo.' **15** "Eberɛ a mehyɛɛ aseɛ kasaaɛ no, Honhom Kronkron baa wɔn so sedee yen nso ahyeasɛɛ no, ebaa yen so no ara pɛ. **16** Eho ara mekaɛɛ asem a Awurade kaa sɛ, 'Yohane de nsuo na eɔbɔ asu na mo de, wade Honhom Kronkron na eɔbɔ mo asu' no. **17** Sɛ Onyankopɔn ama wɔn akyedee a eberɛ a yegyeɛ Awurade Yesu Kristo diɛ no ɔmaa yen bi no a, enne me sɛɛ ne hwan a mesi Onyankopɔn kwan." **18** Wɔtɛ saa asem yi no, wɔgyaɛ wɔn nsemɛmisa no yii Awurade aye sɛ, "Afei, deɛ Onyankopɔn ama ho kwan ama amanamanmufoo anya adwensakyera a ede wɔn beko nkwegye mu." **19** Wokumm Stefano no, wɔtaa agyidifoɔ no maa wɔbɔ hweteeɛ, Wɔn mu bi kyinkyini koduruu Foinike, ne Kipro, ne Antiokia a na wɔreka asemɔpa no kyere Yudafoɔ nko ara. **20** Agyidifoɔ bi a wɔfiri Kipro ne Kirene kɔ Antiokia kɔkaa asemɔpa a efa Awurade Yesu Kristo ho no kyereɛ amanamanmufoo no. **21** Esiane sɛ na Awurade ka wɔn ho no enti, nnipa pii gyee asem no diɛ maa wɔdane baa Awurade nkyen. **22** Saa asem yi trɛ koduruu Yerusalem asafo no mu enti, wɔsoma Barnaba kɔ Antiokia. **23** ɔduruu ho a ɔhunuu sedee Onyankopɔn ahya wɔn no, n'ani gyeeɛ maa ɔhyɛ wɔn nkuran sɛ, wɔmfiri wɔn akoma nyinaa mu nnye Awurade nni na wɔnni no nokore nso. **24** Esiane sɛ na Barnaba ye onipa pa a Honhom Kronkron ahye no ma na ɔwɔ gyidie enti, eɛmaa nnipa bebree nam ne so de wɔn ho maa Awurade. **25** Barnaba kɔ Tarso kɔhwehwe Saulo. **26** ɔhunuu no no, ɔde no baa Antiokia. Wɔn baanu tenaa ho afe, kyerekyereɛ nnipa bebree. Antiokia ha na wɔtoɔ asuafoɔ no din sɛ "Akristofoɔ." **27** Saa eberɛ koro yi ara mu, adiyifoɔ bi firi Yerusalem kɔ Antiokia. **28** Wɔn mu baako a wɔfrɛ no Agabo a Honhom Kronkron ahye no ma na ɔsɔre gyina hyɛ nkɔm sɛ, ekɔm kesee beba asase nyinaa so. Saa ekɔm yi sii eberɛ a na Klaudio di adeɛ no. **29** Asuafoɔ no yɛɛ adwene sɛ biribiara a obi wɔ no wɔde beba na wɔde akoboa anuanom a wɔwɔ Yudea no. **30** Akyedee a wɔn nsa kaɛɛ no, wɔde somaa Barnaba ne Saulo maa wɔde kɔmaa asafo no mu mpanimfoo.

**12** Saa eberɛ yi mu ara na ɔhene Herode kyekyereɛ asafomma no bi hyɛɛ aseɛ yɛɛ wɔn ayayadeɛ. **2** ɔde akofena kumm Yohane nua Yakobo. **3** ɔhunuu sɛ Yudafoɔ no ani gye deɛ ɔyɛɛ no ho no, ɔmaa wɔkɔkyereɛ Petro nso. Asem yi sii Apiti Afahye no mu. **4** Wɔkyereɛ Petro no, wɔde no too afiasɛ a na asraafoɔ baanan na wɔwɔn no eberɛ biara. Herode yɛɛ n'adwene sɛ, Twam Afahye no akyi, ɔbedi n'asɛm wɔ ɔman no anim. **5** Eberɛ a na Petro da afiasɛ no nyinaa, na asafo no bɔ mpaɛɛ denden, sɛ Onyankopɔn sɛ ɔnhwe ne so. **6** Anadwo a adeɛ rebekye ama Herode adi Petro asem wɔ ɔman no anim no, na Petro da asraafoɔ baanu ntam a wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn mmienu agugu no asesa asraafoɔ baanu a wɔwɔn no no. Na asraafoɔ baanu nso rewɛn afiasɛ epono no ano. **7** Amonom ho ara, Onyankopɔn ɔbɔfoɔ beɛgyinaa afiasɛ ho maa eho hyereɛneɛ. ɔbɔfoɔ no wosoo Petro, nyanee no, ka kyereɛ no sɛ, "Sɔre

ntem!” Eho ara, nkonsankonsan no tete firii Petro nsa. **8** Afei, obɔfoɔ no ka kyereɛ Petro se, “Hyɛ w’atadeɛ ne wo mpaboa. Petro wieɛ no, obɔfoɔ no sane ka kyereɛ no se, Fira wo ntoma na di m’akyi.” **9** Petro dii n’akyi firii adi. Wɔreko no, na eye no se adaeso anaa anisoadehunuu, efiri se, na ɔnyɛ nni se eye asem pa ara. **10** Wotwaa awemfoɔ a wɔdi ekan no ne won a wɔtɔ so mmieniu no ho beduruu dadeɛ epono a eɔa kuro no ano no ho. Wɔduruu ho no epono no ankasa bee maa wɔfaa mu kɔɛ. Wɔfaa boɔno bi so kɔɔ animu kakra, na afei obɔfoɔ no gyaa Petro ho. **11** Petro ani baa ne ho so maa ɔkaa se, “Afei, mahunu se dee esiie no nyinaa ye nokore! Awurade somaa ne obɔfoɔ na obɛgyee me firii Herode nsam ne dee Yudafɔo hwehwɛ se woye me no mu.” **12** Petro hunuu dee asi no, ɔkɔɔ Yohane a na wɔfrɛ no Marko no maame a ne din de Maria no fie. Saa eberɛ no, na nnipa bebree ahya wɔ ho rebɔ mpaɛ. **13** Petro bɔɔ abɔntenpono no mu, na abaayewa bi a wɔfrɛ no Roda betieɛ. **14** Eberɛ a otee nne no, anigyee enti, wammue epono no. ɔsane n’akyi kɔbɔɔ amanee se, “Petro gyina epono no akyi.” **15** Wɔka kyereɛ no se, “Gyama worebɔ dam.” Nanso, ɔkɔɔ so kaa se eye nokore. Wɔn nso ka kyereɛ no se, “Gyama ne saman.” **16** Petro kɔɔ so bɔɔ epono no akyi. Wɔbueɛ a wɔhunuu Petro no, wɔn ho dwirii wɔn. **17** ɔɔɔ ne nsa nyamaa wɔn se wɔnye kɔmm. ɔkaa ekwan a Awurade nam so yii no firii afiase no kyereɛ wɔn. Afei, ɔka kyereɛ wɔn se, “Monka asem a asi yi nkyere Yakobo ne anuanom a wɔaka no.” Afei, ɔfirii ho kɔɔ baabi foforo. **18** Adeɛ kyeeɛ no, awemfoɔ no ho yeraa wɔn yie se wɔnhunu faako a Petro afa. **19** Herode hyɛ se wɔnhwehwɛ no, nanso wɔanhunu no. Wɔdii awemfoɔ no asem, buu wɔn kumfo. Yei akyi no, Herode firii Yudea kɔɔ Kaesarea katena ho kakra. **20** Eberɛ a Herode wɔ Kaesarea no, abɔfoɔ bi a wɔasoma wɔn firi Tiro ne Sidon behunuu no. Na Herode bo afu Tirofoɔ ne Sidonfoɔ. Nanso, abɔfoɔ yi dwane toaa Blasto a na ɔye dabeheɛ no sedee ebeye a asomdwoe beba, efiri se, na saa nkuro yi nya wɔn nnuane nyinaa firi Herode asase so. **21** Wɔtuu da bi sii ho maa Herode penee so. Eɔa no duruie no, ɔhyɛ n’ahentadeɛ tenaa n’ahennwa so, kasa kyereɛ wɔn. **22** Herode kasa wieɛ no, nnipa no kaa se, “ɔkasa se onyame bi.” **23** Eho ara Onyankopɔn obɔfoɔ bebɔɔ no maa ɔyareɛ. ɔɔɔree mmoa ma ɔwuiɛ, efiri se, wamfa obuo amma Onyankopɔn. **24** Onyankopɔn asem kɔɔ so trɛ maa nnipa bebree gye diiɛ. **25** Barnaba ne Saulo wieɛ wɔn dwumadie no, wɔsane wɔn akyi firii Yerusalem a na Yohane a wɔfrɛ no Marko no ka wɔn ho.

**13** Adiyifoɔ ne akyerɛkyerefoɔ a na wɔwɔ Antiokia asafɔ no mu bi ne Barnaba ne Simeon, a na wɔfrɛ no “Onipa Tuntum,” Lukio a ɔye Kirenɛni, Manaen, a ɔne ɔhene Herode ye atipɛnfoɔ, ne Saulo. **2** Eberɛ a wɔresom Awurade na wɔredi mmuada no, Honhom Kronkron no ka kyereɛ wɔn se, “Monyi Barnaba ne Saulo na wɔnkɔɔi dwuma a eno enti mafre wɔn no mma me.” **3** Wɔdii mmuada, bɔɔ mpaɛɛ, de wɔn nsa guu wɔn so, somaa wɔn. **4** Honhom Kronkron somaa wɔn no, wɔkɔɔ Seleukia. Wɔfiri ho no, wɔtoaa wɔn akwantuo no so kɔduruu Kipro. **5**

Wɔduruu Salami no, wɔkaa Onyankopɔn asem wɔ Yudafɔo hyiadan mu. Saa eberɛ no, na Yohane Marko ka wɔn ho se ɔsomfoɔ. **6** Wɔtwaaam wɔ supɔ no so kɔduruu Pafɔ, na eho na wɔhyiaa Yudani nkonyayifoɔ bi a ɔfrɛ ne ho se odiyifoɔ a na ne din de Bar-Yesu. **7** Na n’adamfo ne amrado a ɔwɔ supɔ no so a ne din de Sergio Paulo no. Saa amrado a na ɔnim nyansa yie no soma ma wɔkɔfrɛ Barnaba ne Saulo, efiri se, na ɔrepe Onyankopɔn asem atie. **8** Nanso, nkonyayifoɔ Bar-Yesu a, Hela kasa mu wofre no Elima no ampene so, efiri se, na ɔmpɛ se amrado yi betie Onyankopɔn asem. **9** Afei, Honhom Kronkron behyɛ Saulo a ne din de Paulo no ma maa ɔhwɛɛ nkonyayifoɔ Elima dinn kaa se, **10** “ɔbonsam ba a ɔte se wo! Wommpɛ ade pa biara yie. Nnaadaa ahodoɔ ahyɛ wo ma. Eberɛ biara, wope se wodane Awurade nokwasem ani ma eye nkontomposɛm! **11** Awurade betwe w’aso ama w’ani afira a worenunu adeɛ firi saa eberɛ yi de kɔsi bere bi.” Eho ara Elima ani firae a na ɔde ne nsa rekeka se ɔbenya obi asɔ ne mu anaa. **12** Amrado no hunuu asem a asi no, ɔgyee Awurade asem no diiɛ. Awurade ho asem a ɔteeɛ no maa ne ho dwirii no. **13** Paulo ne n’ahokafɔo no tenaa ehyɛn mu firii Pafɔ kɔɔ Perge a eɔwɔ Pamfilia no; eho na Yohane a ne din baako nso ne Marko no gyaa wɔn ho sane kɔɔ Yerusalem. **14** Wɔfiri Perge no, wɔkɔɔ Antiokia a eɔwɔ Pisia. Eduruu Hameda no, wɔkɔɔ hyiadan mu kosomeɛ. **15** Wɔkɛnkan Mose Mmara no ne Adiyifoɔ no nsem wieɛ no, hyiadan no mu mpanimfoɔ no soma kɔka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, se mowɔ asem bi a mobeka de ahyɛ nnipa no nkuran a, mowɔ ho kwan se moka.” **16** Afei, Paulo sore gyinaeɛ, nyamaa ne nsa hyɛɛ aseɛ kasaa se, “Me nuanom Israelfɔo ne amanamanmufɔo a mowɔ ha a mosom Onyankopɔn no, montie me! **17** Israel Onyankopɔn yiɛn nananom ma woyee ɔman kesee eberɛ a na wote Misraim asase no no. Onyankopɔn nam ne tumi kesee so yii wɔn firii Misraim, **18** na ɔhwɛɛ wɔn so wɔ esere so mfee aduanan. **19** ɔseeɛ amanaman nson wɔ Kanaan asase so na ɔde asase no maa ne nkurofoɔ, **20** maa wɔtenaa so mfee ahanan ne aduonum. Yei akyi no, ɔmaa atemmufɔo dii wɔn so kɔsii se Odiyifoɔ Samuel baeɛ. **21** Eberɛ a wɔpɛ se wɔnya ɔhene ma ɔdi wɔn so no, Onyankopɔn de Kis ba Saulo a ɔfiri Benyamin abusua mu no maa wɔn maa ɔdii wɔn so mfee aduanan. **22** Onyankopɔn tuu Saulo adeɛ so na ɔde Dawid sii n’anan mu. Asem a Onyankopɔn ka faa Dawid ho ne se, ‘Mahunu se Yisai ba Dawid ne onipa a mɛpɛ no; ɔye onipa a ɔbeyeɛ dee mɛpɛ nyinaa.’ **23** “Sedee Onyankopɔn hyɛ ho bɔ no, Yesu a ɔye Dawid aseni no na ɔyee no Israelfɔo Agyenkwa. **24** Ansa na Yesu rebefiri n’adwuma ase no, Yohane kaa adwensakyera ho asem kyereɛ Israelfɔo se, wɔnsakyera mfiri wɔn bɔne ho na wɔmma wɔmma wɔn asu. **25** Ansa na Yohane rebewie n’asenka no, ɔbisaa nnipa no se, ‘Mosusu se meye hwan? Enye me ne onipa a moretwen no no. Erenkyere biara, dee moretwen no no beba, na mense se mɛworo ne mpaboa afiri ne nan.’ **26** “Me nuanom Abraham asefoɔ ne amanamanmufɔo a mosom Onyankopɔn a mowɔ ha, yen enti na Onyankopɔn soma maa wode saa nkwayesem yi abre yen. **27** Esiane se na nnipa a na wote Yerusalem ne wɔn mpanimfoɔ nmin

se ɔno ne Agyenkwa no, na wɔntɛ adiyifoɔ no nsem a wɔkanan no Homeda no ase no enti, wɔbuu Yesu kumfo, maa adiyifoɔ no nsem no baa mu. **28** Ɛwom se wɔannya afɔbusem bi annyina so ammu no kumfo de, nanso wɔsrɛ Pilato se ɔnkum no. **29** Woyee biribiara a Atwerɛsem no ka fa ne ho wiee no, wayii no firii asennua no so kɔsiee no. **30** Nanso, Onyankopɔn maa ɔsrɛ firii awufoɔ mu, **31** ne wusɔrɛ akyi no, na ɔtaa yi ne ho adi kyere won a na wɔne no tu kwan firi Galilea ko Yusalem no. Wɔn ne nnipa a wodi ne ho adanse kyere Israelfo no. **32** “Afei, yewo ha se yerebeka asempa no akyerɛ mo se, Onyankopɔn nam sɔrɛ a ɔmaa Yesu Kristo sɔrɛ firii awufoɔ mu no so ama bo a ɔhyee yen nananom no aba mu. **33** Yei ne deɛ wɔatwerɛ wɔ Nnwom a ɛto so mmieniu mu no se, “Woye me ba; ɛnne, maye w’Agya.” **34** Asem a Onyankopɔn ka faa sɔrɛ a ɔmaa no sɔrɛ firii awufoɔ mu na ɔrensana nko porɔee mu no ne se, “Mede nhaira kronkron a mehye Dawid ho bo no behyira wo.” **35** Wɔaka no baabi nso se, “Woremma wo Kronkronni no mporɔ.” **36** “Dawid eberɛ so, ɔsomm Onyankopɔn kɔsii se ɔwuie ma wɔsiee no ne nananom nkyen pɛɛ, na ɔporɔɛɛ. **37** Nanso, deɛ Onyankopɔn nyanee no firii awufoɔ mu no ampɔrɔ. **38** “Anuanom, ɛse se mo nyinaa te aseɛ se, enam Yesu so na wɔka bɔne fakye ho aseɛ kyere mo. **39** Ɛse se mote aseɛ se, obiara a ɔgye no di no, wɔabu no bem a anka Mose mmara ntumi mmu no no. **40** Monhwe yie na adiyifoɔ no nkɔm a wɔhyee yi amma no so: **41** “Mo fedifoɔ! Momma ɛnye mo nwanwa na mo ho nnwiri mo! Ɛfiri se, merebeyɛ biribi wo mo bere so, na se obi ka kyere mo a, morennye nni!” **42** Paulo ne Barnaba refiri asɔredan no mu no, nnipa no srɛɛ wɔn se Homeda a ereba no, wɔmmra mmekyerɛkyere wɔn bio. **43** Nnipa no wiewe nhiamu no, Yudafoɔ ne amanamanmufɔo bebree a wɔsakyera aba Yudasom mu no tu dii Paulo ne Barnaba akyi. Asomafoɔ no tuu wɔn fo, hyee wɔn nkuran se wɔntena ase Onyankopɔn adom mu. **44** Homeda a ɛdi so no duruie no, ekame aye se wɔn a wɔte kuro no mu no nyinaa betie Awurade asem. **45** Yudafoɔ no hunuu nnipakuo no, wɔn ani beree, ma wɔsrɛ gyee nsem a Paulo reka no ho akyimyeɛ, kasa tiaa no. **46** Nanso, Paulo ne Barnaba de akokɔduru kɔo so kaa se, “Mone nnipa a ɛse se wɔka Onyankopɔn asem no kyere mo kane. Na se moapo, na mommu mo ho se nkwa a enni awiee ho hia mo enti a, yebegya mo ho ako amanamanmufɔo no nkyen. (aiōnios g166) **47** Ahyedee a Awurade de ama yen ne se, “Mema mo aye amanamanmufɔo nyinaa kanea; enam mo so na wɔbeyɛ ewiasefoɔ nyinaa nkwa.” **48** Amanamanmufɔo no tee saa asem yi no, wɔn ani gyee na wɔkamfoɔ Awurade asem no, na wɔn a wɔayi wɔn ama nkwa a enni awiee no beyee agyidifoɔ. (aiōnios g166) **49** Na Awurade asem no trɛɛ ɔmantam no mu nyinaa. **50** Nanso, Yudafoɔ no tuu nnipa atitire a wɔwɔ kuro no mu no ne mmaa Nyamesurofoɔ a na wɔwɔ ho bi a wodi mu no aso maa wɔtaa Paulo ne Barnaba, pamoo wɔn firii ɔman no mu. **51** Nanso, asomafoɔ no poroporoo wɔn nan ase mfuturo guu wɔn so firii ho kɔo Ikoniom. **52** Anigyee ne Honhom Kronkron hyee asuafoɔ a na wɔwɔ Antiokia no ma.

**14** Paulo ne Barnaba duruu Ikoniom no, wɔkɔo Yudafoɔ asɔredan mu. Wɔkasa ma Yudafoɔ ne amanamanmufɔo bebree beyee agyidifoɔ. **2** Nanso, Yudafoɔ a wɔpoo Awurade asem no hwanyan amanamanmufɔo no, sane tuu wɔn aso tiaa anuanom no. **3** Asomafoɔ no tenaa ho kyereɛ. Na Awurade nam tumi a ɔde maa wɔn ma woyee anwanwadeɛ ahodoɔ no so kyereɛ se nsem a wɔka fa n’adom ho no ye nokore. **4** Kuro no mu nnipa no mu kyee mmieniu; efa kɔo Yudafoɔ no afa na efa nso kɔo asomafoɔ no afa. **5** Amanamanmufɔo ne Yudafoɔ no ne wɔn mpanimfoɔ yee adwene se wɔbeyɛ wɔn ayayadeɛ, asane asi wɔn aboo. **6** Asomafoɔ no tee pɔ a wɔbo faa wɔn ho no, wɔdwane kɔo Listra ne Derbe a ɛwɔ Likaoniaman mu ne nkuraa a atwa ho ahyia no nyinaa ase. **7** Wɔkaa Asempa no wo ho. **8** Eberɛ a Paulo ne Barnaba wo Listra no, wɔhunuu ɔbarima bi a na ɔye obubuafoɔ firi n’awoo mu. **9** Paulo rekasa no, obubuafoɔ no tiee no maa Paulo hunuu se ɔwo gyidie a ebema watumi agyina so asa no yadeɛ. Enti Paulo hwɛɛ obubuafoɔ no **10** teaam se, “Sɔrɛ gyina ho!” Amonom, obubuafoɔ yi huri gyinaeɛ, hyee aseɛ nanteɛ. **11** Nnipa no hunuu deɛ Paulo aye no, wɔhyee aseɛ teateeam wo Likaonia kasa mu se, “Anyame ayeye wɔn ho se nnipa aba yen nkyen.” **12** Yei enti wɔfrɛ Barnaba Seus enna wɔfrɛ Paulo nso Hermes, ɛfiri se, ɔno na na ɔka asem no. **13** Seus a na n’asɔredan wo kurotia no ɔsofo de nantwie ne nhwiren baa kuro no ɛpono ano, pɛɛ se wɔbo afɔdeɛ ma asomafoɔ no. **14** Eberɛ a Barnaba ne Paulo tee afɔdeɛ a nnipa no pɛ se wɔbo no, wɔde abufuo sunsuanee wɔn ntadeɛ mu, tuu mmirika kɔo nnipakuo no mu teateeam se, **15** “Edeɛn na mope se moye yi? Yeye nnipa te se mo! Yeaba se yerebeka asempa no akyerɛ mo, ama moagyae saa nneema hunu yi ye, na mode mo ho ama Onyankopɔn a ɔboɔ ɔsoro, asase, epo ne biribiara a ɛwo mu. **16** Eberɛ bi a atwa mu no, ɔmaa nnipa nyinaa kwan maa woyee deɛ wɔpɛ. **17** Nanso, Onyankopɔn nam nneema pa a ɔye so di n’ankasa ho adanseɛ. Mmere a ɛse mu no, ɔma osuo to, ma nnɔbaeɛ ba; ɔma mo aduane di, ma monya ahoto.” **18** Nanso, saa kasa yi nyinaa akyi no, pɛ ara na nnipa no pɛɛ se wɔbo afodeɛ ma wɔn. **19** Yudafoɔ bi firi Antiokia a ɛwo Pisidia ne Ikoniom tuu nnipa no aso maa wɔsii Paulo aboo, twee no firii kuro no mu; na wɔsusu se wawu. **20** Nanso, eberɛ a agyidifoɔ no betwaa ne ho hyiaɛ no, ɔsrɛ sane kɔo kuro no mu. Adeɛ kyeeɛ no, ɔne Barnaba firii ho kɔo Derbe. **21** Paulo ne Barnaba kaa asempa no wo Derbe maa nnipa pii gye diie. Wɔfiri ho no, wɔsane kɔo Listra, Ikoniom ne Antiokia a ɛwo Pisidia. **22** Wɔhyee agyidifoɔ no nkuran se wɔntena ase gyidie mu. Wɔka kyereɛ agyidifoɔ yi se, “Ansa na yebetumi ako Onyankopɔn Ahennie mu no, ɛse se yefa ɔhaw ahodoɔ pii mu.” **23** Asafo biara a wɔkɔo mu no, wɔsisii mpanimfoɔ maa wɔn; na wɔnam mpaeɛbo ne mmuadadie so de mpanimfoɔ no hyee Awurade a wɔde wɔn ho ato no so no nsa. **24** Wɔfiri Pisidia no, wɔbaa Pamfilia. **25** Wɔkaa asempa no wo Perge, na wɔfiri ho baa Atalia. **26** Wɔfiri Atalia no, wɔsane baa Antiokia a eho na eberɛ a na wɔrebefiri saa adwuma a wɔawie yi ase no, wɔde wɔn hyee Awurade adom nsa no. **27** Eberɛ a wɔduruu Antiokia no, wɔhyiaa asafo no mu nnipa nyinaa.

Wokaa nneema a Onyankopɔn nam wɔn so ayɛ, ne sedee Onyankopɔn abue ekwan ama amanamanmufoɔ agye asem no adi no nyinaa kyereɛ wɔn. **28** Paulo ne Barnaba tenaa agyidifoɔ no nkyen kyereɛ.

**15** Eberɛ a Paulo ne Barnaba wɔ Antiokia no, nnipa bi firi Yudea bekyerekyereɛ anuanom no se, “Se moamma woantwa mo twetia sedee Mose amannee no kyere no a, morennya nkwa.” **2** Paulo ne Barnaba ne wɔn gyee saa nkyerekyere yi ho akynnyee dendeenden. Saa asem yi enti, Paulo ne Barnaba ne Antiokia asafɔ no mu nnipa bi kɔɔ Yerusalem kahunu asomafoɔ no ne mpanimfoɔ faa saa nkyerekyere yi ho. **3** Asafɔ no gyaa wɔn kwan. Wɔrekɔ no, wɔfaa Foinike ne Samaria kaa amanamanmufoɔ gye a woagyɛ asem no adi no kyereɛ wɔn. Nnipa yi tee saa asem yi no, wɔn ani gyee yie. **4** Wɔduruu Yerusalem no, asafɔ no, asomafoɔ no ne mpanimfoɔ a wokaa nneema a Onyankopɔn nam wɔn so ayɛ kyereɛ wɔn no gyee wɔn. **5** Nanso, Farisifoɔ a woabeyɛ agyidifoɔ no hyee se, eɛ se wɔtwa amanamanmufoɔ a woagyɛ asem no adi no nyinaa twetia na wɔdi Mose mmara no so. **6** Asomafoɔ no ne mpanimfoɔ no hyiaɛ, dweneɛ asem yi ho. **7** Wɔdwennweneɛ ho wiece no, Petro sɛre kasaa se, “Me nuanom, monim se bere bi a atwam no, Onyankopɔn yii me firii mu se menka asem pa no nkyere amanamanmufoɔ, sedee ebeye na wɔbete asem pa no na woagyɛ adi. **8** Sedee Onyankopɔn a ɔnim akoma mu no nam Honhom Kronkron a ɔma ebaa yen mu no so gyee yen too mu no, saa ara na onam Honhom Kronkron no ara so agye amanamanmufoɔ nso atom. **9** Onyankopɔn anyɛ nyiyimu; ɔnam gyidie so tee wɔn akoma mu. **10** Aden enti na mene se mode adesoa duruduru a yen agyanom antumi ansoa, na yen nso antumi ansoa no soa agyidifoɔ no de sɔ Onyankopɔn hwe? **11** Nanso, yegye di se wɔnam Awurade Yesu Kristo adom so na agye yen nkwa se wɔn ara.” **12** Eberɛ a Barnaba ne Paulo kaa anwanwadeɛ a Onyankopɔn nam wɔn so yee wo amanamanmufoɔ no mu maa nnipa a woahyia ho no teɛ no, woayɛ dinn. **13** Wokasa wieɛ no, Yakobo kaa se, “Anuanom, montie me! **14** Seesei ara na Simon kyereɛ mu kyereɛ yen se Onyankopɔn yii amanamanmufoɔ se ne de, de kyereɛ dwene a ɔdwene wɔn ho. **15** Adiyifoɔ no nsem a wokaeɛ no ne yei hyia, sedee wɔatwerɛ Atwerɛsem no mu se: **16** “‘Yei akyi, mesane aba abesi Dawid efie a abubu no. Mema deɛ adwirie no so, na ma sane masi bio, **17** sedee ebeye a, nnipa a wokaa no, ne amanamanmufoɔ a me din da wɔn so no behwehwe Awurade.’ **18** Awurade a ɔdaa yei adi eberɛ bi a atwam no, ɔno na ɔbeyɛ yeinom nyinaa.” (aiɔn g165) **19** Yakobo toaa so se, “M’adwene ne se, ense se ycha amanamanmufoɔ a wɔde wɔn ho rema Onyankopɔn no. **20** Mmom, momma yentwerɛ nwoma nkoka nkyere wɔn se, ense se wɔdi aduane biara a wɔde ama abosom, efiri se, eho nte; afei, wɔntwe wɔn ho mfiri adwammam ho, afei, wonnwe aboa a woantwa ne mene na ɔwuiɛ; bio, wonnmi mogya nso. **21** Efiri tete, Homeda biara, wɔkenkan saa Mose mmara yi wɔ hyiadan mu, na wokaa eho nsem nso wɔ kuro biara mu.” **22** Asomafoɔ ne mpanimfoɔ ne asafɔ no mu nnipa nyinaa hyiaɛ, yee adwene se wɔbeyi

nnipa bi afiri kuo no mu aka Paulo ne Barnaba ho na woako Antiokia. Wɔyii mmarima atitire baanu a wɔn din de Yuda, a wɔfre no Barsaba ne Silas. **23** Nwoma a wɔde ma wokɔɛ no mu nsem nie: Anuanom amanamanmufoɔ a mote Antiokia, Siria ne Kilikia, Asomafoɔ ne mpanimfoɔ ne anuanom a wɔwɔ Yerusalem no kyea mo. **24** Yctee se anuanom bi a yemmaa wɔn tumi firi yen mu nam wɔn nkyerekyere so tanee no ani, haa mo adwene. **25** Yei enti, yeatu nnipa bi se wɔmmra mo nkyen. Saa nnipa no ne Paulo ne Barnaba **26** a wɔde wɔn nkwa abɔ afɔdeɛ ama Awurade Yesu Kristo no na ebeba. **27** Afei, yeresoma Yuda ne Silas a wɔbeba abeka asem korɔ no ara a eɔwɔ nwoma yi mu no akyere mo. **28** Honhom Kronkron ne yen ayɛ adwene se, saa ahyɛdeɛ yi akyi no, yɛremfa adesoa forɔ bi a emu ye duru nnsoa mo; **29** monnii aduane a wɔde ama abosom; saa ara nso na monnii mogya. Monnwe aboa a woantwa ne mene na ɔwuiɛ. Bio, montwe mo ho mfiri adwammam ho. Se motumi di saa ahyɛdeɛ yi so a, ebɛsi mo yie. Yesane kyea mo. **30** Wɔgyaa nnipa no kwan maa wokɔɔ Antiokia. Wɔduruu ho no, woahyia agyidifoɔ no de nwoma no maa wɔn. **31** Agyidifoɔ no kenkanee nwoma no no, emu nkuranhyesem no maa wɔn ani gyeeɛ. **32** Yuda ne Silas a woayɛ adiyifoɔ no ne anuanom no kasa kyereɛ, hyee wɔn nkuran. **33** Wɔdii nna kakra wɔ ho no, anuanom no gyaa wɔn kwan asomdwoeɛ mu maa wɔsane kɔɔ anuanom a wɔsoma wɔn no nkyen dwoodwo. **34** Nanso, Silas de, wanko bi. **35** Paulo ne Barnaba dii nna kakra wɔ Antiokia, boaa anuanom bi maa wokerekyereɛ, kaa Awurade asem. **36** Nna bi akyi no, Paulo ka kyereɛ Barnaba se, “Ma yensane nkɔsra anuanom a wɔwɔ nkuro a yeaka Awurade asem wɔ so no nyinaa nkɔhwe sedee wɔrekɔ so wɔ gyidie mu.” **37** Barnaba pɛ se wɔde Yohane Marko ka wɔn ho kɔ, **38** nanso Paulo ampene so, efiri se, wɔwɔ Pamfilia no, ogyaa wɔn ho a ɔne wɔn antenna ho ankosi awieɛ. **39** Akasakasa a emu ye den sii wɔn ntam maa wɔn mu teteɛ. Barnaba faa Marko ne no kɔɔ Kipro **40** na Paulo nso faa Silas. Anuanom no de wɔn hyee Onyankopɔn adom nsa maa wɔfirii ho kɔɛ. **41** Ɔkofaa Siria ne Kilikia hyee asafɔ no den.

**16** Paulo toaa n’akwantuo no so kɔɔ Derbe ne Lистра. Eho na na ogyidini bi a ne din de Timoteo a ne maame ye Yudani ogyidini na n’agya nso ye Helani no te. **2** Anuanom a na wɔwɔ Lистра ne Ikoniom no nyinaa dii Timoteo ho adanseɛ pa. **3** Esiane se na Paulo pɛ se ɔde Timoteo ka ne ho kɔ enti, ɔtwaa no twetia, efiri se, Yudafɔ a na wɔwɔ ho no nyinaa nim se Timoteo agya ye Helani. **4** Kuro biara a wɔduruu so no, wokaa mmara a asomafoɔ ne mpanimfoɔ a wɔwɔ Yerusalem ahyɛ se wɔnni so no kyereɛ wɔn. **5** Asafɔ no nyinii gyidie mu na daa nnipa bebree bekaa wɔn ho. **6** Esiane se Honhom Kronkron amma wɔn ekwan se wonka asem no wɔ Asia no enti, wokɔɔ Frigia ne Galatia. **7** Wɔduruu Misia hyee so no, woɛɛ se anka wokɔ Bitinia, nanso Yesu Honhom no amma wɔn ekwan. **8** Enti, wɔfaa Misia kɔsii Troa. **9** Eɔda no anadwo Paulo hunuu anisoadeɛ se ɔbarima bi a ɔfiri Makedonia gyina ho resre no se, “Twa bra Makedonia beboa yen!” **10** Anisoadehunu yi akyi no, yeboaboa yen ho se yebekɔ Makedonia, efiri se, yetee aseɛ

se Onyankopɔn na wafre yen se yenkɔka asempa no wɔ ho. **11** Yede ehyen firii Troa kɔw Samotrake na adee kyeeɛ no, yeduruu Neapoli. **12** Yefiri ho no, yetoaa so kɔw Filipi, kuro titire a ewɔ Makedonia mansini a na Romafoɔ di so no mu. Yedii nna kakra wɔ saa kuro yi mu. **13** Homeda duruie no, yefirii kuro no mu kɔw asubɔnten bi ho baabi a yeate se Yudafoɔ taa hyia wɔ ho bɔ mpaɛɛ. Yekyerkyereɛ mmaa bi a wɔbaa ho no Atweresem no. **14** Mmaa a wɔbetieɛ asem no mu baako ne Tiatirani Lidia a na ɔton ntoma kɔkɔw. Na ɔye Onyamesom ni enti Awurade buɛ n'akoma mu maa ɔtieɛ asem a na Paulo reka no, gye diie. **15** Wɔbɔw ɔne ne fiefoɔ nyinaa asu wieɛ no, ɔka kyereɛ yen se, "Se mogye tom se meye Awurade mu ogvidini ampa ara a, mommetena me fie." ɔkɔw so srɛɛ yen ara kɔsii se yɛpenɛɛɛ. **16** Eɔa bi a yerekɔ baabi a yehyia bɔ mpaɛɛ no, yehyiaa afenaa bi a akɔm honhom wɔ ne mu a ɔde n'akɔm no hye nkɔm ma ne wuranom nya wɔn ho. **17** ɔdii yene Paulo akyi teateam se, "Saa nnipa yi ye ɔsorosoroni Onyankopɔn no asomfoɔ a wɔaba se wɔrebeka nkwayee ho asem akyerɛ mo." **18** Yei kɔw so ara kɔsii se da bi Paulo de ahometee teateaa honhomone no se, "Mehye wo Yesu Kristo din mu se, tu firi ne mu kɔ!" Amonom ho ara, na honhomone no tu firii afenaa no mu. **19** Eberɛ a afenaa no wuranom hunuu se dee ema wɔn sika no afiri wɔn nsa no, wɔkyeree Paulo ne Silas twee wɔn kɔw mpanin anim wɔ adwabɛɛ. **20** Wɔde wɔn brɛɛ mpanin bɔw wɔn sobɔw se, "Saa nnipa yi ye Yudafoɔ a wɔde wɔn nneyɛɛ ne wɔn nkyerekyerɛ redane yen kuro yi ani. **21** Wɔrekyerkyere amanneɛ bi a esiane se ye ye Romafoɔ enti, yen mmara mma yen ho ekwan se yegye tom." **22** Nnipadɔm a wɔwɔ ho no to hyɛɛ wɔn so, na mpanin no tetee Paulo ne Silas ntadeɛ mu, hyɛɛ se wɔmmɔ wɔn mmaa. **23** Wɔbɔw wɔn mmaa pii wieɛ no, wɔde wɔn kɔguu afiase, na mpanin no hyɛɛ afiase sohwefɔw no se ɔnto wɔn mu yie sedee ebeye a, wɔrennwane. **24** Afiase sohwefɔw no tee saa asem yi no, ɔde wɔn kɔguu afiase ho dan a ewɔ mfimfimi no mu de nkɔnsankɔnsɔn guguu wɔn nan de bobɔw dua mu. **25** ɔdasuom a Paulo ne Silas rebɔ mpaɛɛ reto nnwom ayi Onyankopɔn ayɛ, na nmeduafoɔ a wɔwɔ ho no nso retie wɔn no, **26** preko pre, asase wosoo dendeenden maa afiase no nnyinasɔw nso wosoeɛ maa apono no nyinaa buebueɛɛ, na nmeduafoɔ no nyinaa nkɔnsankɔnsɔn teteɛ. **27** Eberɛ a afiase sohwefɔw no firi nna mu nyaneɛ na ɔhunuu se afiase no apono no abueɛue no, ɔsusu se nmeduafoɔ no nyinaa adwane enti ɔtweɛ ne sekan pre se anka ɔde kum ne ho. **28** Nanso, Paulo team ka kyereɛ no se, "Nkum wo ho! Yen nyinaa wo ha!" **29** Eho ara afiase sohwefɔw no fre maa wode kanea brɛɛ no na ɔde ahopopɔw ne surɔ behwɛ Paulo ne Silas anim. **30** Afei, ɔde wɔn firii adi bisaa wɔn se, "Awuranom, edeen na menyɛ na manya nkwa?" **31** Wɔbuua se, "Gye Awurade Yesu di na ɔbegye wo ne wo fiefoɔ nyinaa nkwa." **32** Afei, wɔkaa Awurade ho asem kyereɛ afiase sohwefɔw no ne ne fiefoɔ nyinaa. **33** Anadwo no ara, afiase sohwefɔw yi hohoroɔ Paulo ne Silas mmaabɔ akuro no anim. Afei, ɔmaa wɔbɔw ɔne ne fiefoɔ nyinaa asu. **34** Afiase sohwefɔw yi de Paulo ne Silas kɔw efie kɔmaa wɔn aduane diie na ɔne ne fiefoɔ nyinaa ho saneɛ wɔn, efiri se, afei de, wɔagyɛ

Onyankopɔn adi. **35** Adeɛ kyeeɛ no, mpanin no somaa asraafoɔ kɔka kyereɛ afiase sohwefɔw no se, "Gyaa saa nnipa no ma wonkɔ." **36** Afiase sohwefɔw no ka kyereɛ Paulo se, "Mpanin no asoma abeka se mennyya wo ne Silas ma monkɔ. Enti, monkɔ asomdwoɛ mu." **37** Nanso, Paulo ka kyereɛ asraafoɔ no se, "Ye ye Romafoɔ. Wɔammu yen fɔ wɔ bɔne biara ho na wode yen baa adwabɛɛ, bebɔw yen mmaa, de yen guu afiase. Afei na mope se mogyaa yen sum ase? Dabi! Mpanin no ankasa mmra ha mme gyaa yen." **38** Asraafoɔ no sane kɔbɔw Roma mpanin no amaneɛ. Woteɛ se Paulo ne Silas ye Romafoɔ no, wɔsuroɛ **39** enti wɔkɔmaa wɔn dibem, yii wɔn firii afiase ho ka kyereɛ wɔn se wɔmfiri kuro no mu. **40** Paulo ne Silas firii afiase ho kɔw Lidia fie. Wɔkɔtoɔ anuanom no wɔ ho, hyɛɛ wɔn nkuran. Afei wofirii ho kɔɛɛ.

**17** Wotoaa wɔn akwantuo no so firii Amfipoli ne Apolonia baa Tesalonika a na Yudafoɔ hyiadan wɔ no. **2** Sedee Paulo taa ye no, ɔkɔw hyiadan mu mprensa ne nnipa no gyeɛ akyyinyee wɔ Atweresem no ho, **3** kyereɛ mu, dii adanseɛ se ese se, Agyenkwa no hunu amane na ɔsore firi awufɔw mu. Paulo kaa se, "Saa Yesu a mereka ne ho asem akyerɛ mo yi ne Agyenkwa no." **4** Nnipa no bi gye diie maa wɔdii Paulo ne Silas akyi. Saa ara nso na Helafɔw bebree a wosom Onyankopɔn ne mmaa mpanin bi nso gye diie de wɔn ho bɔw wɔn ara no no. **5** Yudafoɔ mpanin no ani bereɛɛ enti wɔbɔabooa ahuhufɔw bi ano maa wɔbɔw twi faa kuro no mu kɔtwaɔ Yason fie ho hyiaɛɛ, pre se wɔn nsa ka Paulo ne Silas de wɔn bre mpanin no. **6** Esiane se wɔn nsa anka wɔn no enti, wɔtweɛ Yason ne anuanom bi de wɔn baa mpanin no anim teateam se, "Saa nnipa a wɔma basabasa ba baabiara a wɔkɔ no aba yen kuro yi mu, **7** ama Yason agye wɔn atena ne fie. Wɔn nyinaa abu ɔhempon Kaesare mmara a ɔde ama yen se yenni so no so, efiri se, wɔka se, ɔhene foforo bi wɔ ho a wɔfre no Yesu." **8** Saa asem yi hwanyanee ɔm no ne kuro no mu mpanin no. **9** Kuro no mu mpanin no maa Yason ne anuanom no tuaa sika bi de dii wɔn agyinamu maa wɔgyaa wɔn. **10** Adeɛ saɛɛ ara pre, anuanom yi gyaa Paulo ne Silas ekwan ma wɔkɔw Beroia. Wɔduruiɛ no, wɔkɔw Yudafoɔ hyiadan mu. **11** Na nnipa a wɔwɔ ho no nye akyyinyegyefɔw te se Tesalonikafoɔ no. Wode ahosepre gyeɛ asem no diie a daa na wɔsua Atweresem no pre se wɔhunu se nkyerekyerɛ a Paulo kyerekyerɛ no ye nokore anaa. **12** Nnipa no mu bebree a Helafɔw mmaa atitire ne mmarima ka ho no gyeɛ nkyerekyerɛ no diie. **13** Eberɛ a Yudafoɔ a wɔwɔ Tesalonika no tee se Paulo akɔka Onyankopɔn asem no wɔ Beroia no, wɔkɔw ho nso kɔhwanyanee ehofoɔ no nso. **14** Enti, ntem ara, anuanom no gyaa Paulo ekwan se ɔnkɔ mpoano, nanso Silas ne Timoteo de, wɔtenaa Beroia. **15** Nnipa a wɔkɔgyaa Paulo ekwan no de no kɔduruu Atene. Woresane akɔ Beroia no, Paulo kraa wɔn se wɔnka nkyere Silas ne Timoteo se wɔmmɛka ne ho ntem. **16** Eberɛ a Paulo retwen Silas ne Timoteo wɔ Atene no, ɔhunuu ahoni pii wɔ kuro no mu. Yei maa ne were hoeɛ yie. **17** Enti, na ɔne Yudafoɔ ne amanamanmufɔw a wɔsom Onyankopɔn no taa hyia wɔ hyiadan mu ma ɔkyerekyerɛ wɔn Onyankopɔn asem.



Saa ara nso na daa na ɔne nkurɔfoɔ gye akyyinyee wɔ adwabɛe ara no no. **18** Afei, ɔne Epikurofoɔ ne Stoikfoɔ anyansafoɔ bi nso gyee akyyinyee. Ebinom kaa se, “na edeen na ɔtoatofoɔ yi pɛ se ɔkyere yi?” Afoforo nso kaa se, “Ese dee ɔreka anyame afoforo bi ho asem.” Dee enti a wokaa yei ne se, na Paulo reka Yesu Kristo ne ne wusoree ho asem. **19** Wɔde Paulo kɔw Areopago nhyiamu anim kaa se, “Yɛpɛ se yete nkyerekyerɛ foforo a worekyerekyerɛ yi ase, **20** ɛfiri se, nsem a woka no bi ye yen asem afoforo, enti yɛpɛ se wokyerɛkyere yen mu yie.” **21** Na Atenefoo ne ahɔhoɔ a wɔwɔ ho no nni hwee ye se wɔde wɔn adagyee nyinaa betie nsem foforo anaa wɔbeka nsem foforo a wɔate no akyerɛ afoforo. **22** Paulo sɔre gyinaa Areopago nhyiamu no anim kaa se, “Atenefoo, mehunu se moye nnipa a moɔpɛ nyamesom yie. **23** ɛfiri se, metuu mpase faa mo kuro yi mu, na mehunuu mmeaee ahodoɔ a mosom no, mehunuu afɔrebukyia bi a wɔatwee ho se, Onyame a wɔnnim no no de. Enti, adee a monnim na mosɔre no no, eno ho asem na mereka akyerɛ mo yi. **24** “Onyankopɔn a ɔbɔɔ ewiase ne nneema a ewɔ mu nyinaa no na ɔyee osoro ne asase. Awurade no nte asɔredan a nnipa asi mu. **25** Saa ara nso na biribiara a nnipa nam wɔn dwumadie so de bema no no nso ho nhia no, ɛfiri se, ɔno na oma nnipa nkwa ne biribiara a ehia wɔn. **26** ɔnam onipa baako so na ɔbɔɔ nnipa ahodoɔ nyinaa de wɔn tenaa asase so. ɔno ankasa na ansa na ɔrebɛbɔ nnipa no, ɔhyehyee amanaman ebere a wɔbesɔre ne ebere a wɔbɛhwe ase. Saa ara nso na ɔhyehyee wɔn tenabea ahyee. **27** ɛwom se Onyankopɔn ben yen de, nanso ɔye yei sedee ebeye a nnipa behwehwe n’akyi kwan atwe aben no; **28** sedee obi ka se, ‘Ne mu na yete ase na yekeka yen ho’ no no. Saa ara nso na mo nmwomtofoɔ bi nso aka se, ‘Yen nso yeye ne mma’ no. **29** “Ennee se yeye Onyankopɔn mma de a, ense se yesusu se Onyankopɔn tebea te se ɔhoni bi a onipa de dwete anaa sika anaa eboɔ aye. **30** Onyankopɔn buu n’ani guu ebere a na nnipa nnim no no so, nanso afei de, ɔhye nnipa nyinaa se wɔntwe wɔn ho mfiri akwammone so. **31** ɛfiri se, wayi da bi ato ho a ɔnam onipa bi a wayi no no so bebu nnipa nyinaa atentenenee. ɔnam sɔre a ɔmaa saa onipa yi sɔre firii awufoo mu no so adi adanse akyerɛ nnipa nyinaa.” **32** Ebere a nnipa no tee se Paulo reka owusoree ho asem no, ebinom dii ne ho few, na afoforo nso kaa se, “Yɛpɛ se wosane ka saa asem no bio.” **33** Saa nsem a ekɔɔ so yi maa Paulo firii nhyiamu no ase ho kɔee. **34** Nanso, nnipa kakra bi gyee no dii de wɔn ho bɔɔ no. Saa nnipa no mu bi ne Dionisio a ɔfra Areopagofoɔ mu ne ɔbaa bi a ne din de Damari ne afoforo bi.

**18** Yeinom akyi no, Paulo firii Atene kɔw Korinto. **2** Eho na ɔhyiaa Yudani bi a wɔfɛre no Akwila, a wɔwoo no wɔ Ponto, na ɔne ne yere Priskila firii Italia baa ho a na enkyeree. Wɔfirii Italia, ɛfiri se, na Roma ɔhempon Klauadio ahye mmara se Yudafoɔ nyinaa mfiri Roma asase so. **3** Paulo kɔtenaa wɔn nkyen ne wɔn yee adwuma, ɛfiri se, na wɔn nyinaa nwono ntomadan. **4** Homeda biara na Paulo kɔ hyiadan mu kɔka asem no pɛe se anka ɔdane Yudafoɔ ne Helafoɔ no adwene ma wɔgye di. **5** Ebere a Silas ne Timoteo

firi Makedonia bae no, Paulo de n’adagyee nyinaa kaa Awurade asem no, dii adanse kyeree Yudafoɔ no se Yesu ne Agyenkwa no. **6** Ebere a Yudafoɔ no ampe se wotie Paulo asenka, na woyeyee no no, ɔde abufuo poroporoo n’atadee mu ka kyeree wɔn se, “Mo mmusuo ngu mo atifi. Mo afobuo nna me so. ɛfiri enne de reko, merekaka asem no makyere amanamanmufoɔ.” **7** ɔfirii ho kɔtenaa aman amanmuni Nyamesomfoɔ bi a wɔfɛre no Tito Yusto a ne fie bata hyiadan ho no nkyen. **8** Krispo a na ɔye hyiadan mu panin no ne ne fiefoɔ nyinaa gyee Awurade dii maa wɔbɔɔ wɔn asu. Saa ara nso na Korintofoɔ bebree a wotee Awurade asem no nso gye dii maa wɔbɔɔ wɔn asu. **9** ɛda bi anadwo, Awurade ka kyeree Paulo wɔ anisoadehunu mu se, “Nsuro! Mpa aba! Kɔ so ara ka m’asem no, **10** ɛfiri se, meka wo ho. Obiara rentumi nye wo hwee, ɛfiri se, nnipa pii wo kuro yi mu a woye m’akyidifoɔ.” **11** Paulo tenaa ho afe ne fa kyerekyerɛ Onyankopɔn asem no wo wɔn mu. **12** Ebere a Galio ye amrado wɔ Akaiia no, Yudafoɔ no sɔre tiaa Paulo, kyeree no, de no kɔw asenniie, **13** kaa se, “Saa onipa yi retu nkurɔfoɔ aso se wɔnkwati Yudafoɔ mmara no mfa ekwan foforo so nsom Onyankopɔn.” **14** Paulo yee se ɔrebue n’ano akasa pɛ na Galio ka kyeree Yudafoɔ no se, “Yudafoɔ, se mode asem foforo bi a efa nsemmedie anaa abusumee ho na ebaee a, anka mehwe maka. **15** Nanso, esiane se eye akyyinyegyee a efa nsem, edin ne mo mmara ho enti, mo ara monkɔhwe nka. Merenye saa asem yi mu ɔtemmufoɔ.” **16** Na ɔpamoo wɔn firii asenniie ho. **17** Afei, edɔm no to hyee Sostene a ɔye hyiadan mu panin no so, twee no kɔw asenniie ho kɔboroo no, nanso Galio anka ho hwee. **18** Paulo tenaa Korinto kyee kakra ansa na ɔreka anuanom no ma ɔne Priskila ne Akwila refiri ho ako Siria. Esiane ebo a na wahye no enti, ansa na ɔrebɛkɔ no, ɔmaa woyii ne ti wɔ Kenkrea. **19** Wɔduruu Efeso no, Paulo gyaa Priskila ne Akwila ho kɔw hyiadan mu ne Yudafoɔ no kɔkasae. **20** Wɔsɛre no se, se ɔbetumi a, anka ɔntena wɔn nkyen nkye kakra, nanso wampene so. **21** Mmom, ɔrebefiri ho no, ɔka kyeree wɔn se, “Se Onyankopɔn pɛ a, mesane aba bio.” Na afei, ɔfirii ho kɔw Efeso. **22** ɔduruu Kaesarea no, ɔkɔw Yerusalem kokyee asafɔ no firii ho kɔw Antiokia. **23** ɔdii nna kakra wo ho no, ɔfirii ho kɔw Galati ne Frigia kohyee agyidifoɔ a wɔwɔ ho no den. **24** Saa ebere no ara mu, Yudani bi a wɔfɛre no Apolo a wɔwoo no wɔ Aleksandria no kɔw Efeso. ɔye obi a na n’ano ate na ɔnim Atwerɛsem no yie. **25** Esiane se na wonam Awurade ekwan so akyerɛkyere no enti, na ɔde nnam kasa, kyerekyerɛ nokwasem a efa Yesu ho no. Nanso na Yohane asubɔ no nko ara na onim. **26** ɔhyee ase de nnam kasaa wo hyiadan no mu. Ebere a Priskila ne Akwila tee asem a ɔreka no, wɔde no kɔw efie kɔkyerekyerɛ no Onyankopɔn asem no mu yie. **27** Ebere a Apolo pɛe se ɔkɔ Akaiia no, agyidifoɔ a wɔwɔ Efeso no hyee no nkuran, twerɛe krataa koma agyidifoɔ a wɔwɔ ho no se wɔnnye no. Ebere a ɔkɔduruiɛ no, ɔboaa wɔn a Onyankopɔn adom enti, wɔabeye agyidifoɔ no yie. **28** ɔde ne nimdee kyeree Onyankopɔn asem mu de tuu Yudafoɔ no guu wo badwam, nam Atwerɛsem no so daa no adi pefee se, Yesu ne Agyenkwa no.

**19** Eberɛ a Apolo wɔ Korinto no, Paulo tuu ɛkwan faa ɔmantam no atifi koduruu Efeso. Eho na ɔhunuu agyidifoɔ bi **2** bisaa wɔn se, “Eberɛ a mogye diiɛ no, monyaa Honhom Kronkron no anaa?” Wɔbuua no se, “Yentee mpo da se Honhom Kronkron bi wɔ baabi.” **3** Paulo bisaa wɔn bio se, “Ennee na asubɔ ben na wɔbɔ mo?” Wɔbuua se, “Asubɔ a Yohane kaa ho asem no.” **4** Paulo ka kyeree wɔn se, “Yohane asubɔ no ye ahonu asubɔ. ɔka kyeree Israelfoɔ no se, wɔnnye onipa a ɔdi n’akyi a ɔreba a ɔne Yesu no nni.” **5** Wotee saa asem yi no, wɔmaa wɔbɔ wɔn asu wɔ Awurade Yesu din mu. **6** Paulo de ne nsa guu wɔn so no, Honhom Kronkron baa wɔn so maa wɔkaa kasa foforo, hyee nkɔm. **7** Na wɔn dodoo beye mmарima dumienу. **8** Paulo de nnam kyerekyeree Onyankopɔn Ahennie no ho asem wɔ hyiadan mu abosome mmiensa pɛɛ se ɔsakyera nnipa no adwene. **9** Nanso, nnipa no mu bi pirimm wɔn akoma, annyee nni, kasa tiaa nnipa a wɔka ekuo a wɔfrɛ no ɛkwan no ho wɔ atiefɔɔ no anim. Enti, Paulo firii ho de agyidifoɔ no kaa ne ho kɔɛ. Na Paulo kyerekyere wɔ obi a wɔfrɛ no Tirano suadan mu daa. **10** Saa nkyerkyere yi kɔɔ so mfee mmienu; enti emaa nnipa a na wɔwɔ Asia mantam mu a Yudafoɔ ne Helafoɔ ka ho no tee Awurade asem no. **11** Onyankopɔn nam Paulo so yeɛ anwanwadeɛ akeseakeseɛ, **12** maa mpo ne nnuku ne n’atadeɛ nnsenanimu a wode guu nnipa so no tumi saa nyarewa, tuu ahonhommɔne nso. **13** Yudafoɔ bi a wɔnam asumansɛm so tu ahonhommɔne pɛɛ se wɔde Awurade Yesu din tu ahonhommɔne. Wɔkankye kyeree ahonhommɔne no se, “Meka Yesu a Paulo ka ne ho asem no se, montu mfiri ne mu!” **14** Yudafoɔ sɔfopani bi a na ne din de Skewa no mma baason na na wɔye yei. **15** Honhommɔne no buaa se, “Memim Yesu, na memim Paulo; na mo nso mone ehefoɔ?” **16** Afei, ɔbarima a honhommɔne ahye no ma yi to hyee wɔn so, pirapiraa wɔn maa wɔde adagya dwane firii efie ho. **17** Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ a wote Efeso no tee asem yi no, wɔbɔ hu na wɔyii Awurade Yesu aye. **18** Agyidifoɔ no mu bebreɛ baa badwa mu bekaa wɔn bɔne ne wɔn kɔkoamsem. **19** Wɔn mu nkonyaayifoɔ pii de wɔn nkonyaayie nwoma baɛɛ maa wɔhyee wɔ nnipa no nyinaa anim. Wɔbuu nwoma a wɔhyee no bɔɔ no na eye nnwetebena ɔpeduonum. **20** Saa anwanwadeɛ ahodoɔ yi maa Onyankopɔn asem no tree tumi so. **21** Yeinom nyinaa akyi no Paulo yeɛ n’adwene se ɔbefa Makedonia ne Akaia akɔ Yerusalem. ɔkaa se, “Meduru Yerusalem a, akyire no mekɔ Roma nso.” **22** Paulo somaa Timoteo ne Erasto a wɔye n’aboafɔ no dii n’anim ekan kɔɔ Makedonia, nanso ɔno de, ɔtenaa Asia kyee kakra. **23** Saa eberɛ yi ara mu na basabasa a emu ye den a efa nnipa a wɔka ekuo a wɔfrɛ no ɛkwan no ho sii wɔ Efeso. **24** Dwetɛdwumfoɔ bi a wɔfrɛ no Demetrio yeɛ Artemi abosonnan seso. N’adwuma no maa n’adwumayefɔɔ nyaa won ho sei tam. **25** ɔfrɛfrɛ n’adwumayefɔɔ no ne wɔn a wɔdi saa dwuma ahodoɔ no ara bi no ka kyeree wɔn se, “Anuanom, monim se yen ahonya nyinaa gyina saa dwumadie yi so. **26** Mo ara moahunu, na moate dwuma a saa Paulo yi redi. ɔka se, anyame a nnipa de wɔn nsa aye no nye anyame biara. ɔnam saa asem yi so adane nnipa bebreɛ adwene wɔ Efeso

ha ne Asia nyinaa. **27** Se yeanhwe no yie a, yen adwuma yi begye din bɔne. Saa ara nso na obiara remfa ɔbosom Artemi a wosom no wɔ Asia ne ewiase nyinaa no nye hweɛ bio na n’anim agu ase.” **28** Nnipadɔm no tee saa asem a Demetrio kaɛ no, wɔn bo fuie, hyee aseɛ yeɛ basabasa, teateam se, “Efeso Artemi ye kese!” **29** Basabasaye no tree wɔ kuro no mu nyinaa. Eɔm no kyeree Makedoniafoɔ baanu a wɔn din de Gaiο ne Aristarko a na wɔne Paulo retu ɛkwan no de won kɔɔ adwabɔɛ. **30** Paulo pɛɛ se anka ɔkɔ adwabɔɛ ho kɔhyia dɔm no, nanso asuafɔɔ no amma no kwan. **31** ɔmantam no mu mpanin no mu bi a na wɔye Paulo nnamfo no soma kɔsrɛɛ no se ɔnnkɔ adwabɔɛ ho. **32** Nhyiamu yi yeɛ basabasa; nnipa no mu bi teateam kaa nsem bi, na ebinom nso team kaa nsem foforo bi, efiri se, na wɔn mu dodoo no ara nnim asem ko a ede wɔn abehyia mu. **33** Yudafoɔ no piapiaa Aleksandro kɔgyinaa dɔm no anim se ɔnkasa. Yei maa nnipa no bi susu se Aleksandro enti na wɔahyia ho. Afei, Aleksandro nyamaa dɔm no pɛɛ se ɔkasa yi ɔno ne ne nkurɔfoɔ ano. **34** Eɔm no hunuu se Aleksandro ye Yudani no pe, woteateam nnɔnhwere mmienu se, “Efeso Artemi ye kese!” **35** Kuro no sohwefoɔ no bɔɔ mmɔden maa dɔm no tem dinn. Afei, ɔkasa kyeree wɔn se, “Efeso mmарima, obiara nim se Efeso kuro yi na ehwe Artemi asɔrefie ne ohoni a efiri soro beduruu ye no se. **36** Obiara rentumi nnye yei ho akyyinnye enti monye kamm, monnye basabasa biara. **37** Mode saa nnipa yi aba ha wɔ eberɛ a wɔnwiaa biribiara mfirii yen asɔrefie, nkaa asemmone biara ntiaa yen nyame no. **38** Se Demetrio ne adwumfoɔ a wɔka ne ho no wɔ obi ho asem bi a, asenniie ne mpanin wɔ ho, wɔmfa mmeto dwa. **39** Nanso, se mowɔ biribi foforo bi ka a, ese se ɔmanfoɔ hyia, fa mmara kwan so ka ho asem. **40** Se yeanhwe yie a, wɔbɛka se saa enne basabasaye yi firi yen. Saa basabasaye yi ho nhia. Se wɔbisa yen ho asem a, yerennya anyoyie biara.” **41** ɔkasa wieɛ no, ɔtuu dwa no.

**20** Basabasaye yi akyi no, Paulo frɛɛ asuafɔɔ no kaa nsem de hyee wɔn nkuran, kraa wɔn firii ho kɔɔ Makedonia. **2** ɔkyinkyini faa amantam no mu, tuu asuafɔɔ no fo de hyee wɔn nkuran. Afei, ɔbeduruu Hela. ɔdii ho abosome mmiensa. **3** Eberɛ a ɔresiesie ne ho akɔ Siria no, ɔtee se Yudafoɔ no abɔ ne ho pɔ; enti ɔsane n’akyi kɔfaa Makedonia kɔɛ. **4** Piro a ɔfiri Beroia no ba Sopater ne Paulo na ekɔɛ. Wɔn a wɔka ne ho kɔɛ no nso bi ne Aristarko ne Sekundo a wɔfiri Tesalonika ne Gaiο a ɔfiri Derbe ne Timoteo ne Tihiko ne Trofimo a wɔfiri Asiaman mu no. **5** Saa nnipa yi dii ekan kɔtweneɛ yen wɔ Troa. **6** Yedii Apiti Afahye no wieɛ no, yefirii Filipi, na nnanum akyi no, yekɔtoɔ wɔn wɔ Troa, dii nnawɔtwe wɔ ho. **7** Nnawɔtwe no mu da a edi ekan no, yehyiaam se anuanom didiie. Esiane se na adeɛ kye a Paulo befiri kuro no mu no enti, ɔkasa kyeree anuanom no kɔsii ɔdasuom. **8** Na nkanea pii wɔ abansoro dan a yeahyia wɔ ho no mu. **9** Eberɛ a Paulo rekasa no, na aberantɛɛ bi a wɔfrɛ no Eutiko te mfensere ano reto nko. ɔdaa hatee maa ɔfiri abansoro dan a etɔ so mmiensa no so behweɛ fam. Wɔmaa ne so no, na wawu. **10** Paulo siane baa fam, kɔbutuu ne so, maa ne so

kaa se, “Monnsuro, efiri se, onwuie!” **11** Afei, osane foro koo abansoro no so kobubuu burodo ne asuafo no diie. Paulo toaa ne kasa no so kosii adekyee ansa na oregya won ho. **12** Anuanom no de anigye de aberantee a wonyanee no no koo efie. **13** Yede ehyen dii ekan koo Aso se yerekofa Paulo wo ho, efiri se, na waka akyerere yen se ofefa fam ako ho. **14** Obekaa yen ho wo Aso na yene no toaa so koo Mitilene. **15** Ade kyee no, yekoduruu Kio. Ne nnanu so no, yebeduruu Samo; na n’adekyee no, yebeduruu Mileto. **16** Esiane se na Paulo ho pere no se, se ebetumi a obeduru Yerusalem akodi Pentekoste Afahye no wo ho no enti, ayee n’adwene se orennyina Efeso, sedee ebeye a orenkye wo Asia. **17** Paulo soma firii Mileto koo Efeso koka kyeree asafu mpanimfo no se wonhya no. **18** Wobaee no, aka kyeree won se, “Efiri da a edi ekan a mebaa Asia no, monim ekwan a mefaa so ne mo tenaee. **19** Ewom se enam Yudafo no pobo so maa mehunu amane bebree de, nanso mede ahobreee ne nisuo yee m’adwuma se Awurade osomfo. **20** Monim se eberere a na merekyerekyere mo wo dwam ne afie mu no, mamfa biribiara a eho beba mo mfasoo no anhinta mo. **21** Mebo Yudafo ne amanamanmufoo no koko se wantwe won ho mfiri won bone ho, mfa won ho mma Onyankopon, na wonnye Yesu Kristo nni. **22** “Afei, esiane se Honhom Kronkron ahye me no enti, mereko Yerusalem a mennim asem a ebeto me wo ho. **23** Dee menim ara ne se kuropon biara a meko so no, Honhom Kronkron bo me koko se wode me beto afiase na mahunu amane. **24** Sedee ebeye a, metumi maduru botaae a esi m’animu no ho na mawie dwuma a Awurade Yesu de maa me se menka Onyankopon dom ho asempa no enti, mammu me kra se adee a esom bo. **25** “Menim se mo a maka Onyankopon Ahennie no ho asem akyerere mo no mu biara renhunu me bio. **26** Eno enti, enne, mereka makyerere mo se, se eba se mo mu bi yera a, na emfiri me. **27** Efiri se, mamfa Onyankopon asem no mu biribiara anhinta mo. **28** Monhwe mo ho so ne nnwankuo a Honhom Kronkron de won ahye mo nsa se ahwefo no yie. Monhwe won yie, efiri se, Onyankopon de ne Ba no mogya na agye won. **29** Menim se me ko akyi no, ator akyerereyerefo a won ho ye hu se mpataku bewura mo mu abesee mo. **30** Eberere bi beba a, mo mu binom besore, nam ator so atwe asuafo no mu bi adi won akyi. **31** Eno enti, monna mo ho so! Monkae se, mfinrinhya mmiensa a medii wo mo nkyen no, menam amanehunu ne yea mu tuu mo fo awia ne anadwo. **32** “Afei, mede mo hye Onyankopon ne ne dom nsem a etumi hye mo gyidie den na ema monya n’agyapadee a wasiesie ama ahotefoo no nsa. **33** M’ani ammere obi dwete anaa sika anaa ntoma. **34** Mo ara modi adansee se, me nsa ano adwuma so na menam mehwee me ho ne won a woka me ho no. **35** Mede m’abrabo aye nhwesoo akyerere mo se, ese se yeyere yen ho ye adwuma de boa ahiafo na yekae se, Awurade Yesu ankasa kaa se, ‘Oma mu wo nhyira sene ogyee.’” **36** Paulo kasa wieee no one won nyinaa buu nkotodwe bo mpaee. **37** Won nyinaa suie, bam no, maa no nanteyie. **38** Dee eye won awerehoo koraa ne asem a aka kyeree won se, worenhunu no bio no. Afei, won nyinaa kogya no ehyen no mu.

**21** Yene Efeso asafu mpanimfo no dii ntetemu no, yesii mu nam nsuo ani tee koo Ko. Ade kyee no, yekoduruu Rodo na yefirii ho koo Patara. **2** Yenyaa ehyen bi a ereko Foinike kotenaa mu koe. **3** Yeduruu baabi a yen ani tua Kipro no, yetwaa ho wo benkum fam koo Siria. Yesii fam wo Tiro, efiri se, na eho na wrekayi ehyen no mu nneema. **4** Yehunu asuafo bi wo ho tenaa won nkyen dii nnawotwe. Asuafo no nam Honhom Kronkron adiyie so bo Paulo koko se onko Yerusalem. **5** Nanso, eberere duruu se ese se yefirii ho no, yegyaa won ho koe. Asuafo no nyinaa ne won yerenom ne won mma kogyaa yen kwan koduruu mpoano. Yeduruu ho no, yen nyinaa buu nkotodwe bo mpaee. **6** Afei, yekrakraa yen ho yen ho wieee no, yekotenaa ehyen no mu maa won nso sane koo efie. **7** Yefirii Tiro no, yetwaa yen akwantuo no so faa nsuo ani koduruu Ptolemai. Yeduruu ho no, yekokyea asuafo a wowa ho no dii won nkyen da koro. **8** Ade kyee no, yefirii ho koo Kaesarea. Yeduruu ho no, yekoo asem pakafu Filipino a na aka mmarima baason a woyii won wo Yerusalem no ho no fie kotenaa ne nkyen. **9** Na Filipino wo mma mmaabunu baanan bi a na wohye nkom. **10** Yetenaa ho kyee kakra no, odiyifoo bi a wofre no Agabo firi Yudea baa ho. **11** Obaa faako a yewo no, ofaa Paulo abosoo de kyekyeree ne nan ne nsa kaa se, “Asem a Honhom Kronkron ka ni, ‘Sedee Yudafo a wowa Yerusalem no bekyekyere onipa a abosoo yi ye ne dea no na wode no ahye amanamanmufoo no nsa nii!’” **12** Yetee saa asem yi no, yene won a na yene won wo ho no nyinaa sree Paulo se onko Yerusalem. **13** Nanso, aka kyeree won se, “Osu a moresu de hye me awerehoo yi ase ne sen? Me de masiesie me ho se enye kyekyere a wobekyekyere me wo Yerusalem no na mesuro, na se etwa se mewu mema Awurade Yesu a, mewu.” **14** Yekae kae a wampene no, yegyaa kaa se, “Dee Awurade pe na enye.” **15** Nna bi akyi no, yeboaboa yen ho firii ho koo Yerusalem. **16** Kaesarea asuafo no bi ne yen koe. Yeduruu ho no, yekasoe Mnason a ofiri Kipro a ogyee Yesu Kristo diie akyerere no fie. **17** Yeduruu Yerusalem no, asuafo a wowa ho no nyinaa gye yen few so. **18** Ade kyee no, Paulo ne yen kokyee Yakobo ne Yerusalem asafu no mu mpanimfo. **19** Nkyea no akyi no, Paulo kaa biribiara a Onyankopon nam ne som no so aye wo amanamanmufoo no mu no kyeree won. **20** Wotie Paulo amanneebo no wieee no, wohye Onyankopon animuonyam. Afei, woka kyeree no se, “Onua, w’ankasa wodi adansee se Yudafo mpempem na na wabeye asuafo a won nyinaa nso di yen mmara no so. **21** Saa nmpa yi ate se wotia Mose mmara no ne Yudafo amannee; ene se, wokyekyere Yudafo a wote amanamanmufoo no mu se wonntwa won mma twetia na wonnni yen amannee nso so. **22** Dee ebeye biara, wobete se woaba ha. Enti, afei yebeye no edeen? **23** Ye dee yerebeka akyerere wo yi. Mmarima baanan bi wo yen nkyen ha a, woresiesie won ho ama amannee ho bohye. **24** Wo ne won nko na monkodwira mo ho na tua ho ka ma won sedee ebeye a, wobetumi atwitwa won tirinwi. Yei bema obiara ahunu se nsem a wote faa wo ho no mu biara nye nokore, efiri se, w’ankasa mpo, wodi Mose mmara no so. **25** Amanamanmufoo a wabeye asuafo no de, yeatwere

akōma wōn akyerē gyinae a yeasi se, wōnni aduane biara a wōde abo afōde ama abosom; wōnni mogya; wōnni aboa biara a wōntwa ne mene ansa na ōwui; na afei nso, wōntwe wōn ho mfiri adwamammō ho.” 26 Adeē kyee no, Paulo ne mmarima no kodwira wōn ho. Ōne wōn kō asōredan mu kōkyere da a wōbewie wōn ahodwira no ne da a wōbebō afōde ama wōn mmaako mmaako. 27 Nnanson no reye atwam no, Yudafoō bi a wōfiri Asia hunuu Paulo wō asōredan mu ho, hwanyanee nnipa a wōwō ho no nyinaa maa wōkyeree Paulo. 28 Wōteateam se, “Israel mmarima, monsore mmebōa yen! Yei ne ōbarima a baabiara a ōbekō no ōnam ne nkyerekyere so tia Israelfōō, Mose mmara ne asōredan yi. Mpo ōde amanamanmufōō bi aba ha de agu Kronkronbea ha ho fi.” 29 Dee ema wōkaa saa asem yi ne se, na wōahunu Paulo ne Efesoni Trofimo wō kuroom ho, enti na wōsusu se Paulo de no akō asōredan mu ho. 30 Wōtee saa asem yi no, kuro mu no nyinaa bōō twi, kōkyeree Paulo, twee no firii asōredan no mu ho. Eho ara, wōtotoo asōredan no apono no nyinaa mu. 31 Eberē a edōm no pē se wōkum Paulo no, obi kaka kyere Roma asraafōō apem so safohene no se, basabasa asi Yerusalem. 32 Amonom ho ara, ōsafohene no ne asraafōō mpanin bi ne asraafōō bi de ahōherē kōō baabi a dōm no ahya no. Eberē a nnipa no hunuu no ne asraafōō no no, wōgyae Paulo hwee. 33 Ōsafohene no kōsō Paulo mu, kyere se wōmfa nkōnsōnkōnsōn mmienū ngu no. Afei, ōbisaa se, “Hwan ne saa ōbarima yi? Bōne ben na waye?” 34 Nnipa no ano antumi ankō benkorō; ebinom ka sei a, na aforō nso aka sei. Saa basabasa yi amma ōsafohene no antumi anahunu asem pōtee a asi. Eno enti, ōhye n’asraafōō no se wōmfa Paulo nkō aban mu. 35 Wōde Paulo duruu atwede no ano no, edōm no bō toaa no enti asraafōō no tam no kōe. 36 Edōm no tu dii wōn akyi teateam se, “Monkum no!” 37 Wōde Paulo rekō aban mu no, ōbisaa ōsafohene no se, “Mesre wo, metumi maka asem bi makyerē wo anaa?” Ōsafohene no nso bisaa no se, “Enti, wote Hela kasa? 38 Enye wo ne Misraimni a da bi ōhye basabasaye ase dii mmarima awudifōō mpemnan anim kōō esere so no?” 39 Paulo buaa no se, “Meye Yudani a wōwoo me wō Tarso; Kilikia kuro a agye din no mu onipa ne me. Mesre wo, ma me ho ekwan na me ne nnipa no nkasa.” 40 Ōsafohene no maa Paulo ekwan ma ōgyinaa atwede no so nyamaa nnipa no. Wōyee komm no, Paulo kasa kyere wōn wō Arameike kasa mu se:

**22** “Anuanom ne agyanom, montie m’anoyie yi.” 2 Wōtee se ōka Arameike no, wōyee komm koraa. Paulo toaa so se, 3 “Meye Yudani a wōwoo me wō Tarso a ewo Kilikia. Wōtete me wō Yerusalem wō Gamaliel nan ase. Mesuaa sedee wōdi Yudafoō mmara ne wōn amannee so pēpēpē. Mēbōō mmōden se biribiara a meye no, mede behye Onyankopon animuonyam sedee mo nyinaa nso reye enne yi. 4 Metaa nnipa a wōka ekua a wōfre no Ekwan no ho no nyinaa ma wōkunkumm wōn. Mekyeree mmaa ne mmarima de wōn guu afiase. 5 Ōsōfopanin ne agyinatufōō no nyinaa di me adanse se, asem a merēka yi ye nokorē. Wōn nkyen mpo na megyee tumi nwoma

se mede rekōma anuanom Yudafoō a wōwō Damasko no. Saa nwoma no na anka megyina so makyerere nnipa a wōdi Awurade asem so no agu wōn nkōnsōnkōnsōn, de wōn aba Yerusalem na wōatwe wōn aso. 6 “Owigyinae a mereye maduru Damasko no, preko pē, hann bi twa faa me ho. 7 Metwa hwee fam, na metee nne bi a erebisa me se, ‘Saulo! Saulo! Aden enti na wotaa me?’ 8 “Mebisaa se, ‘Eye wo hwan, Awurade?’ “Enne no buaa me se, ‘Eye me Nasareni Yesu a wotaa me no.’ 9 Nnipa a na wōne nam no hunuu hann no de, nanso wōante nne a ekasa kyere me no. 10 “Mebisaa se, ‘Edeēn na menye, Awurade?’ “Awurade ka kyere me se, ‘Sore na kō Damasko, na eho na mekyere wo biribiara a mepē se woye.’ 11 Hann no hyeren ano den maa m’ani firaē enti nnipa a na me ne wōn rekō no sosō me nsa de me kōō Damasko. 12 “Na Onipa bi a wōfre no Anania a ōdi Mose mmara so a na Yudafoō nyinaa di no ni no te Damasko ho. 13 Ōbaa me nkyen bekaa se, ‘Onua Saulo, hunu adee bio!’ 14 “Ōka kyere me se, ‘Yen nananom Onyankopon ayi wo sedee ebeye a wōbeye n’apedee na wōahunu ōteneneeni no, na wōbete n’ankasa ne nne se ekasa kyere wo. 15 Wōbedi adanse afa biribiara a wōahunu na wōate wō Awurade ho no akyerē nnipa nyinaa. 16 Afei, edēn na wōretwen bio? Sōre na ma wōmmō wo asu nhohoro wō bōne wō Yesu din mu.’ 17 “Mesane mekōō Yerusalem na merebō mpaē wō asōredan mu no, 18 mehunu Awurade wō anisoadehunu mu na ōka kyere me se, ‘Ye ntem firi Yerusalem ha, efiri se, nnipa a wōwō ha no rentie adanse a wōdi fa me ho no.’ 19 “Mekaa se, ‘Awurade, wōn nyinaa nim pefee se mekōō hyiadan mu kōkyere asuafoō, boroo wōn. 20 Saa ara nso na eberē a wōkumm no danseni Stefano no, na mēwō ho bi. Mepenee ne kum no so, hwee awudifōō no ntoma so.’ 21 “Awurade ka kyere me se, ‘Sore na kō, efiri se, mesoma wo akō akiryikyiri, amanamanmufōō nkyen!’” 22 Eberē a Paulo kaa se wōasoma no amanamanmufōō nkyen pē, edōm no hye ase teateam denden se, “Monkum no! Ōmfata se ōtena ewiase!” 23 Nnipa no kōō so teateam, hugyaa wōn ntoma, saa mfuturo, to petee ewiem. 24 Roma safohene no hye se wōmfa Paulo nkō aban mu, nkōbō no mmaa sedee ebeye a ōbeka dee enti a nnipa no nyinaa mpe se wōtie n’asem no. 25 Eberē a wōkyerekyeree no wīee a wōrebēbō no mmaa no, Paulo bisaa ōsraani panin a na ōgyina ho no se, “Mowō ho ekwan se mōbō Romani a wōnnii n’asem mmu no fō no mmaa anaa?” 26 Eberē a ōsraani panin no tee saa asem yi no, ōkōō ōsafohene no nkyen kōbisaa no se, “Edeēn na wōpē se woye yi? Onipa no ye Romani!” 27 Afei, ōsafohene no kōō Paulo nkyen kōbisaa no se, “Woye Romani anaa?” Paulo buaa no se, “Aane meye Romani.” 28 Ōsafohene no kaa se, “Metuaa sika bebree na mede tōō me Roma manbaye.” Paulo nso kaa se, “Me de wōwoo me se Romani.” 29 Ntem ara, nnipa a na wōrebēbisa Paulo nsem no twee wōn ho firii ne nkyen. Ōsafohene no tee se Paulo ye Romani no, ōsuroe se wama wōagu Paulo nkōnsōnkōnsōn. 30 Esiane se na ōsafohene no pē se ōhunu dee enti a Yudafoō no asōre atia Paulo no enti, adee kyee no, ōhye maa wōyii Paulo firii nkōnsōnkōnsōn mu. Ōmaa

asɔfoɔ mpanin ne agyinatufɔɔ no nyinaa hyiaɛ. Afei, ɔde Paulo kɔɛɛ sɛ wɔnhwehwe n'asem no mu.

**23** Paulo hwɛɛ agyinatufɔɔ no dinn, kaa sɛ, “Anuanom, ahonim pa na mede mayɛ Onyankopɔn adwuma de abesi enne da yi.” **2** Anania a na ɔye Ɔsɔfopanin no hyɛɛ nnipa a na wɔgyina Paulo ho no sɛ wɔmmɔ n'ano so. **3** Paulo ka kyereɛ no sɛ, “Wo a wote sɛ ɔfasuo a wɔasra ho fitaa, Onyankopɔn bebɔ wo. Wote ha de mmara rebu me aten, nanso wobu mmara no so hyɛ sɛ wɔmmɔ me!” **4** Nnipa a na wɔgyina Paulo nkyen no bisaa no sɛ, “Sei na esɛ sɛ wokasa kyere Onyankopɔn sɔfopanin?” **5** Paulo buaa wɔn sɛ, “Anuanom, mennim sɛ ɔye Ɔsɔfopanin. Atweresɛm no ka sɛ, ‘Nka asemmɔne mfa wo ɔman panin ho.’” **6** Eberɛ a Paulo hunuu sɛ nnipa no bi ye Sadukifɔɔ na ebi ye Farisifɔɔ no, ɔteam wɔ agyinatufɔɔ no anim sɛ, “Me nuanom, meye Farisini. M'awofoɔ ye Farisifɔɔ. Gyidie a mewɔ wɔ awufosɔrɛɛ mu no enti na megyina ha ama wɔredi m'asem yi.” **7** Asem a Paulo kaɛɛ yi maa ntawantawa sii Farisifɔɔ ne Sadukifɔɔ no ntam maa wɔn mu kyɛɛ mmienu, **8** efiri sɛ, na Sadukifɔɔ no nnye owusɔrɛ, abɔfoɔ ne honhom nni. Nanso, Farisifɔɔ no de, wɔgye saa nneema mmiensa no di. **9** Nteateamu no kɔɔ so kɔsɔ sɛ Atweresɛm no akyerɛkyerefoɔ no mu bi a wɔye Farisifɔɔ no sɔrɛ gyinaa ho kaa sɛ, “Yɛnhunu bɔne biara a saa onipa yi aye! Ebia honhom anaa ɔbɔfoɔ na ɔkasa kyereɛ no!” **10** Akasakasa no mu yeɛ den maa ɔsafohene no suroeɛ sɛ anhwɛ a wɔbetete Paulo mu; eno enti, ɔhyɛɛ n'asraafoɔ sɛ, wɔnkɔ nnipa no mu na wɔnkɔgye Paulo mfiri wɔn nsam mfa no nkɔ aban mu. **11** Anadwo no, Awurade begyinaa Paulo nkyen ka kyereɛ no sɛ, “Nsuro! Sedee woadi me ho adanseɛ wɔ Yerusalem ha no, saa ara nso na kɔdi me ho adanseɛ wɔ Roma.” **12** Adeɛ kyeeɛ no, Yudafoɔ bi hyia kaa ntam, dii nse sɛ wɔrennidi na wɔrennom nso kɔsɔ sɛ wɔbekum Paulo. **13** Na saa nnipa no dodoo bebɔ aduanan. **14** Afei, wɔkɔɔ asɔfoɔ mpanin ne mpanin no nkyen kɔka kyereɛ wɔn sɛ, “Yeaka ntam, adi nse sɛ hwɛɛ renka yɛn ano kɔsɔ sɛ yɛbekum Paulo. **15** Mo ne agyinatufɔɔ no nsoma nkɔ Roma ɔsafohene no nkyen nhyɛ da nka sɛ, moɔ sɛ mobisa Paulo deɛ waye no mu yie. Nanso, ansa na wɔde no beduru ho no, na yeakum no dada.” **16** Nanso, Paulo wɔfaase bi tee pɔ a wɔabɔ no enti, ɔkɔɔ aban mu ho kɔbɔɔ Paulo amanɛɛ. **17** Paulo frɛɛ asraafoɔ mpanin no mu baako ka kyereɛ no sɛ, “Wo ne aberantee yi nkɔ ɔsafohene no nkyen, efiri sɛ, ɔwɔ asem bi ka kyere no.” **18** Ɔsraani panin no ne aberantee no kɔɔ ɔsafohene no nkyen. Wɔduruu ho no, ɔka kyereɛ ɔsafohene no sɛ, “Paulo a ɔda afiasɛ no asoma me sɛ memfa aberantee yi mmɛhunu wo na ɔwɔ asem bi ka kyere wo.” **19** Ɔsafohene no sɔɔ aberantee no nsa de no kɔgyinaa nkyen baabi bisaa no sɛ, “Asem ben na wɔwɔ ka kyere me?” **20** Aberantee no ka kyereɛ no sɛ, “Yudafoɔ mpanin no abɔ pɔ sɛ ɔkyena wɔbehɛye da abesre wo na woama wɔde Paulo abre agyinatufɔɔ no sɛ wɔrebɛbisa no ne nsem no mu yie. **21** Nanso, mma wɔnnaadaa wo. Efiri sɛ, mmarima bebɔ aduanan bi a wɔaka ntam, adi nse sɛ wɔremfa hwɛɛ nka wɔn ano kɔsɔ sɛ wɔbenya

Paulo akum no no betete no wɔ ekwan so. Deɛ wɔretwen ara ne sɛ, wobɛma ho ɛkwan.” **22** Ɔsafohene no gyaa aberantee no kwan ka kyereɛ no sɛ, “Nka nkyere obiara sɛ woabeka asem biara akyerɛ me.” **23** Ɔsafohene no frɛɛ n'asraafoɔ mpanimfoɔ baanu ka kyereɛ wɔn sɛ, “Mompe asraafoɔ ahanu ne aponkosotefɔɔ ne mpeakurafoɔ ahanu na momfiri ha anadwo nnɔnkron yi ara nkɔ Kaesarea. **24** Mompe ɔpɔnkɔ mma Paulo na momfa no nkɔma Amrado Felike dwoodwo.” **25** Afei, ɔsafohene no twereɛ nwoma a emu nsem ka sɛ: **26** Me Klaudio Lisia a meretwɛɛ wo Onimuonyamfoɔ Amrado Felike saa nwoma yi, kyea wo! **27** Yudafoɔ kyereɛ saa ɔbarima yi a anka wɔrekum no, nanso metee sɛ ɔye Romani no, me ne m'asraafoɔ kɔgyee no firii wɔn nsam. **28** Meɔpɛɛ sɛ mehunu bane ko a waye, enti mede no kɔmaa wɔn agyinatufɔɔ no. **29** Mehunuie sɛ ɔnyeɛ biribiara a esɛ sɛ wɔgyina so kum no anaasɛ wɔde no to afiasɛ. Asem a wɔka too ne so no fa wɔn mmara ho. **30** Eno enti, eberɛ a metee sɛ Yudafoɔ bi abɔ ne ho pɔ sɛ wɔbetɛ no akum no no, meyeɛ m'adwene sɛ mede no bebɛ wo. Maka makyerɛ wɔn a wɔwɔ asem bi ka tia no no sɛ, wɔmmra w'ananim mmeka. **31** Asraafoɔ no yeɛ biribiara a wɔhyɛɛ wɔn sɛ wɔnyeɛ no. Anadwo no ara wɔde Paulo kɔɔ Antipatri. **32** Adeɛ kyeeɛ no, asraafoɔ a wɔnam fam no sane wɔn akyi, na wɔn a wɔte apɔnkɔ so no toaa so kɔɔ Kaesarea. **33** Wɔduruie no, wɔde nwoma no maa Amrado no de Paulo hyɛɛ ne nsa. **34** Amrado no kenkanee nwoma no wieɛ no ɔbisaa Paulo ɔman ko a ɔfiri mu. Ɖtee sɛ ɔfiri Kilikia no, ɔka kyereɛ no sɛ. **35** “Wɔn a wɔwɔ asem bi ka tia wo no ba a na metie w'asem.” Afei, ɔhyɛɛ sɛ wɔmfafa Paulo nkɔ Herode ahemfie na asraafoɔ nwen no.

**24** Nnanum akyi no, Ɖsɔfopanin Anania ne mpanimfoɔ bi ne mmaranimfoɔ bi a ne din de Tertulo kɔɔ Kaesarea. Wɔduruu ho no, wɔkɔɔ Amrado Felike nkyen de nsem a wɔwɔ tia Paulo no too n'anim. **2** Wɔfrɛɛ Tertulo ma ɔbɔɔ ne nkuro sɛ, “Onimuonyamfoɔ! Esiane wo nimdee ne w'akwankyerɛ pa enti, efiri eberɛ a wɔbaɛ yi, nsakraeɛ pa pii aba yɛn ɔman yi mu ama yɛn ho ato yɛn. **3** Baabiara a yɛwɔ no, yeɛka yei ho asem na yɛn ani sɔ deɛ woaye ama yɛn no da wo ase papaapa. **4** Mempe sɛ mesɛ wo bere enti mesɛ wo sɛ nya bere tiawa bi ma me na tie asem a merebeka afa saa ɔbarima yi ho no. **5** “Yeahunu sɛ saa ɔbarima yi ye ɔmammmɔfoɔ a ɔde basabasaye ba Yudafoɔ nyinaa mu. Ɖye Nasarefoɔ fekuo no mu panin. **6** Ɖpɛɛ sɛ ɔgu asɔredan no ho fi. Eno enti, yekeyee no yeɛ yɛn adwene sɛ anka yeɛbɛfa yɛn mmara so abu no aten. **7** Nanso, Ɖsafohene Lisia begyee no firii yɛn nsam abrane so, **8** hyɛɛ sɛ wɔmmɛdi n'asem wɔ w'ananim. Sɛ wobisa no a, wo ara ankasa wobɛhunu sɛ nsem a yereka afa ne ho no nyinaa ye nokorɛ.” **9** Yudafoɔ no nso foaa nsem a wɔkaɛɛ no so, sɛ eyɛ nokorɛ. **10** Afei, Amrado no maa Paulo kwan sɛ ɔnyi ne ho ano. Paulo yii ne ho ano sɛ, “Mennim sɛ woyɛɛ ɔman yi sɔ ɔtemmufɔɔ akyerɛ, eno enti, sɛ megyina w'ananim reyi me ho ano a, mensuro. **11** Sedee ebia woate no, eɔyɛɛ nnaɔfua dumieniu ni a mekɔɔ Yerusalem, kɔɔ asɔredan mu sɛ merekɔsom. **12** Yudafoɔ a wɔde me baa ha yi anihunu me sɛ me ne obi regye

akyinnyee wɔ asoredan mu ho anaase meretu nnipa aso wo hyiadan mu anaa oman no mu baabiara. **13** Saa ara nso na wɔrentumi nkyere se, nsem a woreka ato me so yi nyinaa ye nokore. **14** Nanso, megye tom se me ne nnipa a wɔka ekuo a wɔfre no ekwan no ho a Yudafoɔ yi kasa tia wɔn no som yen Agyanom Onyankopɔn. Na megye nsem a wɔatwere wɔ Mose mmara no ne adiyifoɔ nwoma no mu no nso medi. **15** Mewɔ anidasoɔ a saa nnipa yi nso wo wɔ Onyankopɔn mu se da bi, nnipa pa ne nnipa bɔne nyinaa besɔre afiri owuo mu. **16** Yei enti, da biara mebo mmɔden se mede ahonim pa bebɔ me bra Onyankopɔn ne nnipa anim. **17** “Mfee bebree akyi a mefirii Yerusaleɔ no, mesane mebaa ho se mede ayeyɔdeɔ rebre me nuanom na mabo afɔdeɔ. **18** Eberɛ a madwira me ho awie na megu so rebɔ aseda afɔdeɔ we asoredan no mu no, na nnipa a wɔde me baa ha yi hunuu me. Na matwitwa me tirinwi sedee mmara no kyere no. Saa eberɛ no nso na dam biara nka me ho na basabasaye bi aba. **19** Saa eberɛ no, na Yudafoɔ bi a wɔfiri Asiaman mu wɔ ho. Wɔn na se anka wɔwɔ asem bi ka tia me a, ese se wɔka. **20** Se saa nnipa a wɔwɔ ha yi nso nim asem bi a wagyina so buu me fɔ wɔ agyinatufɔɔ no anim a, wɔnka. **21** Asem baako pe na megyina wɔn anim no, mekaee. Saa asem no ne se, ‘Gyidie a mewɔ wɔ awufosɔreɔ no mu enti na megye di se morebu me aten enne.” **22** Felike a na ɔnim ekuo a wɔfre no ekwan no yie no tuu asem no hyee da, kaa se, “Se ɔsafohene Lisia ba a, medi w’asem no.” **23** ɔhyee ɔsraani panin a na ɔhwɛ Paulo so no se ɔmma wɔnwen no, nanso wɔmma no ahoto kakra. Na se ne nnamfonom de biribiara a eho hia no no rebre no a, wɔmma ho kwan. **24** Nna bi akyi no, Felike ne ne yere Drusila a ɔye Yudani no baee. ɔsoma na wɔkɔfɔre Paulo breɛ no maa ɔbekaa gyidie a ɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu no kyereɛ won. **25** Paulo reka teneneɛ, ahosohye ne Atemmuo da ho asem no, Felike suroee enti ɔkaa se, “Kɔ! Akyire yi, se menya adagyee a, mesoma mabefɔre wo.” **26** Na Felike ani da so se Paulo bema no sika na wagyaa no, eno enti, na ɔma wɔtaa kɔfɔre no ntiantia mu ba ne nkyen ne no bɔ nkɔmmɔ no. **27** Mfee mmieniu akyi no, Porkio Festo besii Felike ananmu se amrado. Esiane se na Felike pe se ɔso Yudafoɔ no ani no enti, ɔgyaa Paulo wɔ afiase ho.

**25** Festo besii Felike ananmu se amrado wɔ Kaesarea no, ne nnansa so ɔkɔo Yerusaleɔ. **2** Asɔfoɔ mpanin ne Yudafoɔ mpanin no de nsem a wɔwɔ tia Paulo no betoo n’anim. **3** Esiane se na wɔabo Paulo ho pɔ se wɔbete no ekwan so akum no enti, wɔsɔreɔ ne se wɔmma wɔmfa no mmra Yerusaleɔ. **4** Nanso, Festo buaa wɔn se, esiane se Paulo da afiase wɔ Kaesarea na erenkyere biara ɔno ankasa beko ho enti, **5** wɔn a wodi asem no anim no ne no nko nkɔdi asem no wɔ ho. **6** Festo dii beye nnawɔtwe anaa dadu ansa na ɔresane aba Kaesarea. ɔbeduruu adekyeeɛ no, ɔtenaa adwa mu dii Paulo asem. **7** Eberɛ a Paulo beduruu asenniiɛ ho no, Yudafoɔ a wɔfiri Yerusaleɔ no twaa ne ho hyiaee firii aseɛ kekaa nsem a enye nokore too ne so. **8** Paulo yii ne ho ano se, “Menni biribiara ho fɔ, efiri se, menkasa ntiia Yudafoɔ mmara; menguu asoredan ho fi, enna menkasa ntiia Roma aban nso.” **9** Esiane se na Festo

pe se ɔso Yudafoɔ no ani enti, ɔbisaa Paulo se, “Wope se mede wo ko Yerusaleɔ kodi w’asem wɔ ho anaa?” **10** Paulo buaa se, “Esiane se ɔhempon Kaesare asenniiɛ na megyina enti, eha ara na ese se wodi m’asem, bu me aten, efiri se menyee Yudafoɔ bɔne biara sedee wo ara wonim no. **11** Se mabu mmara so anaa maye biribiara a eno enti ese se wɔbu me kumfɔ a, mensuro. Nanso, se nsem a saa Yudafoɔ yi ka tia me no nye nokore a, obiara rentumi mfa me mma won. Medwane metoa ɔhempon Kaesare.” **12** Festo ne ne mpanimfoɔ tuu agyina wieee no, aka kyere Paulo se, “Esiane se woadwane atoa ɔhempon Kaesare no enti, yeɔde wo beko n’anim.” **13** Nna bi akyi no, ɔhene Agripa ne Berenike baa Kaesarea bemaa Festo akwaaba. **14** Wɔwɔ ho no, Festo ne ɔhene Agripa dii Paulo asem no ho nkɔmmɔ. Festo ka kyereɛ ɔhene no se, “ɔbarima bi wɔ ha a Felike gyaa no odeduani; **15** na mekoɔ Yerusaleɔ no, Yudafoɔ asɔfoɔ mpanimfoɔ ne mpanin kaa nsem bi tiaa no se se menniyina so mmu no kumfɔ. **16** “Nanso, meka kyereɛ wɔn se, Roma mmara mma ho kwan se wɔbu obi fɔ eberɛ a wɔnnii n’asem; woma no ho kwan na ɔyi ne ho ano wɔ asem a wɔka tia no no ho. **17** Wɔbaee no mansɛe bere koraa na adee kyeeɛ no, mehyye se wɔmfa no mmra na menni n’asem. **18** Nanso, wɔanka nsem a mesusuie no mu biara anto ne so. **19** Nsem a wɔkaee no fa wɔn nyamesom ne ɔbarima bi a wɔfre no Yesu a owiie nanso Paulo ka se ɔte ase no ho. **20** Esiane se na asem no kyere m’adwene no enti, mebisaa Paulo se ɔpe se mekoɔdi n’asem wɔ Yerusaleɔ anaa? **21** Nanso, Paulo dwane toaa ɔhempon Kaesare. Enti mesane maa wɔde no kotoo afiase kɔsi eberɛ a metumi de no ako ɔhempon Kaesare anim.” **22** ɔhene Agripa ka kyereɛ Festo se, “Mepe se m’ankasa metie n’ano asem.” Festo ka kyereɛ no se, “ɔkyena mede no beba na woatie n’ano asem.” **23** Adeɛ kyeeɛ no, ɔhene Agripa ne Berenike de ahyehye ne ahokeka de asraafoɔ mpanimfoɔ ne kuro no mu mpanin kaa ne ho kɔo asenniiɛ ho. Festo hye maa wɔde Paulo baa asenniiɛ ho. **24** Festo kaa se, “ɔhene Agripa ne mo a moahyia ha nyinaa, saa ɔbarima yi na Yudafoɔ a wɔwɔ ha ne Yerusaleɔ no aka nsem atia no, de no abre me se memmu no kumfɔ no, **25** nanso mannya asem biara annyina so a mede bebu no kumfɔ. Esiane se ɔno ankasa dwane toaa ɔhempon Kaesare no enti, maye m’adwene se mede no beko n’anim. **26** Esiane se menni asem poteɛ bi a metwere akoma ɔhempon Kaesare enti, na mede no aba wo ɔhene Agripa anim se, se wowie wo nhwehwemu a, manya biribi agyina so matwereɛ ne ho asem. **27** Mennye nni se nteaseɛ wom se mede odeduani beko n’anim a mentwereɛ biribi poteɛ bi a etia no!”

**26** ɔhene Agripa ka kyereɛ Paulo se, “Afei, mema wo ho ekwan se woyi wo ho ano.” Paulo maa ne nsa so kasaa se, **2** “ɔhene Agripa! Eye me anigye se enne manya mu kwan gyina w’anim ha reyɛ me ho ano wo asem a Yudafoɔ aka atia me no ho. **3** Dee ema meka saa ne se, wonim Yudafoɔ mmara ne wɔn amannee nyinaa fekɔo. Enti, mesre wo, to wo bo ase tie me. **4** “Yudafoɔ no nim m’asetena mu nsem nyinaa firi me mmofraase. Wɔnim m’asetena mu nsem wɔ me kurom ne Yerusaleɔ nso.

5 Se wòbeka nokore a, wònim se meye Farisini a medi Yudafoò mmara ne wòn som so pèpèpè. 6 Na afei eye bo a Onyankopòn hyee yen nananom no enti na megyina ha enne na wòrebu me aten yi. 7 Saa bòhye yi na yen mmusuakuo dumieniu hwe ekwan se ebeba mu no enti na wosom Onyankopòn awia ne anadwo no. Ìhene, saa anidasoo yi enti na Yudafoò asòre atia me yi. 8 Aden enti na mo Yudafoò nnye nni se Onyankopòn nyane awufoo? 9 “Mmere bi a atwam no, na m’adwene nyinaa ne se meye biribiara a metumi de atia Yesu a ofiri Nasaret no din. 10 Saa ara na meye wò Yerusalem. Megyee tumi nwoma firii asòfoò mpanin nkyen gyinaa so kyekyeree Onyankopòn akyidifoò guu afiase; na se wòbu wòn kumfo a, medi mu akotene. 11 Memaa wòtwee wòn aso mmere pii wo hyiadan mu sedee ebeye a, wòbepa wòn gyidie. M’ani beree wòn so yie maa metaa wòn kòduruu aman afoforò so.” 12 “Saa otaa yi enti na mekogyee tumi nwoma firii asòfoò mpanin nkyen se mede rekò Damasko no. 13 Daasebre, da bi owigyinae a merekò Damasko no, hann bi a ekyen owia hyeren firii osoro betwaa me ne wòn a yenam no ho hyiaae. 14 Yen nyinaa twitwa hwehwee fam na metee nne bi wò Arameike kasa mu se, ‘Saulo! Saulo! Aden enti na wotaa me? Dee woye yi nyinaa wode reha wo ho sedee nantwie tu ne nan wo akafoò poma ano.’ 15 “Mebisaa se, ‘Eye wo hwan, Awurade?’ ‘Awurade buaa se, ‘Eye me Yesu a wotaa me no. 16 Sore gyina ho. Enne mayi me ho adi akyere wo; mema woaye me osomfoò na woadi adanse wò dee wahunu afa me ho yi ne dee mekyere wo nyinaa ho. 17 Megye wo mafiri Israelfoo ne amanamanmufoo a woresoma wo akò wòn nkyen no nsam. 18 Wobebue wòn ani na wootwe wòn afiri sum mu aba hann mu, na woayi wòn afiri obonsam tumi ase aba Onyankopòn nkyen. Na wònam wòn gyidie a wòwo wo me mu no so anya bòne fakye na wòaye Onyankopòn mma.’ 19 “Eno enti, Ìhene Agripa, meye osetie maa nne a efiri osoro no. 20 Mefirii ase kaa asem pa no wò Damasko ne Yerusalem ne Yudeafoò aman nyinaa so ne amanamanmufoo mu se, ese se wònu wòn ho na wòde wòn ho ma Onyankopòn, na wòn nneyeere akyere se wòsakyera. 21 Saa asem yi ara enti na mewo asoredan mu resom no, Yudafoò no bekyeree me se wòrekòku me. 22 Nanso, ebese enne, Onyankopòn abò me ho ban enti na megyina ha redi adanse akyere obiara yi. Asem korò a Mose ne adiyifoò no kaa se, 23 E se se Agyenkwa no hunu amane na wadi awufoo sore mu ekan, na wòaka hann ho asem akyere Yudafoò ne amanamanmufoo.” 24 Paulo gu so rekasa no, Festo tiaa no kaa se, “Paulo, wòabò dam. Wo nwomanim bebrebe no abò wo dam.” 25 Nanso, Paulo buaa se, “Daasebre, memmò dam. Nsem a mereka no ye nokore a aba wò mu. 26 Ìhene Agripa, esiane se wonim saa nsem yi nyinaa enti, metumi magyina w’anim mede akokòduru makasa. Megye di se biribiara a esiie no wonim, efiri se, emu biara nni ho a eye kokoamsem. 27 Ìhene Agripa, wogye adiyifoò no di anaa? Menim se wogye wòn di.” 28 Agripa bisaa Paulo se, “Wogye di se wobetumi adane m’adwene ama maye Kristoni saa eberè tiawa yi mu anaa?” 29 Paulo buaa se, “Se nsem a mereka no ho hia anaa cho nhia no, me mpaebo ara ne se,

Onyankopòn bema wo ne wòn a wòretie me enne yi nyinaa besakyera abeye se me, agye nkonsankonson a egu me yi nko ara.” 30 Afei, òhene no ne Amrado ne Berenike ne wòn a wòahyia ho no nyinaa sòree. 31 Wòrekò no, wòbeka kyere wòn ho wòn ho se, “Saa onipa yi nnye biribiara a ese se wògyina so bu no kumfo anaase wòde no to afiase.” 32 Ìhene Agripa ka kyere Festo se, “Se onipa yi nwanwano toaa Kaesare a anka yebetumi agyaa no.”

**27** Wòsii gyinae wíee se yenkò Italia no, wòde Paulo ne nmeduafò bi hyee Yulio a oye Roma asraafò panin no nsa. 2 Yekòtenaa ehyen bi a erekò Asia fam no mu wò Adramitio. Na Makedoniani Aristarko a ofiri Tesalonika no ka yen ho. 3 Adee kyeei no, yekòduruu Sidon. Yulio yee Paulo adòe maa okòsraa ne nnamfo maa wòmaa no nneema a cho hia no. 4 Esiane se yetuu wò ho no na mframa bò hyia yen no enti, yeka kò Kipro nifa fam. 5 Yenam epo so kofaa Kilikia ne Pamfilia kòduruu Mira a ewò Likia mantam mu no mu. 6 Eho na asraafò panin no hunuu ehyen bi a efiri Aleksandria rekò Italia. Enti, ode yen kòtenaa mu. 7 Ehyen no kò breoo maa yedii nna wò epo no so. Yebree ansa na yereduru Knido. Esiane se na mframa bò hyia yen no enti, yefaa Salmoni hyengyinabea ka kò Kreta nifa fam. 8 Yeka kò mpoano nkakrankakra kòsii se yede obre beduruu baabi a wòfre ho Hyen Agyinae a eber kuro Lasea. 9 Esiane se na afe no rekò n’awíee na saa eberè no nso epo no so fa ye hu no enti, yetenaa ho kyere. Paulo tuu wòn fo se, 10 “Anuanom, mehunu se, se yetoo yen akwantuu yi so a, yebehunu amane ama ebia ehyen no abo ama emu nneema ase ama nnipa alhwere wòn nkwa.” 11 Nanso, asraafò panin no antie fo a Paulo tuu wòn no, na mmom otíee nsem a hyenkafoò no ne ehyen no wura kae no. 12 Esiane se na hyengyinabea ho nye mma se wobetena ho awòbere mu no enti, nnipa no bebree pèe se, se ebetumi a, anka ehyen no betu afiri ho akò Foinike. Foinike ye hyengyinabea a ewò Kreta a eda atifi ne anafoò ntaam wò Atòe fam. Eye baabi a wobetumi atena ho awòbere mu. 13 Mframa a ano nye den bò firii anafoò fam. Yei maa nnipa no susuu se wobetumi atoo wòn akwantuu no so sedee wòahyehye no. Enti, wòtuu sekye no de ehyen no faa Kreta mpoano. 14 Ankyere koraa na mframa kese bi a wòfre no “Atifi Apuee Mframa” bò firii supò no so. 15 Mframa no bò bunkam faa yen ehyen no so twee no kò epo no mu. Yebò mmoden se yebedane ehyen no ani na anye yie no, yegya maa mframa no twee no kòe. 16 Yeduruu supò ketewa bi a wòfre no Klauda ho a na eho mframa ano nye den mpo no, yebree ansa na yeretumi atwe ehyen no kodo a esen akyire no aba mu. 17 Ehyen no mu adwumayefoo maa so baa ehyen no mu, kyekyeree no dendeenden. Esiane se na wòsuro se wòbeka akòtim anwea mu enti, woyiyi ehyen dua no so ntoma maa mframa no bò ehyen no kò baabiara a epe. 18 Mframaden no kò so bòe; eno enti adee kyee no, woyiyi ehyen no mu nneema no bi to guu epo no mu. 19 Ne nnansa so no, wòsesaa ehyen no ho nneema no bi to guie. 20 Nna bebree twaa mu a na yenhunuu awia anaa nsoromma a na mframaden no gu so retu. Yei maa yen anidasoo nyinaa sae. 21 Nna bebree

twaa mu a na obiara anidie no, Paulo ka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, se motiee me na yeantu amfiri Kreta a, anka enye ene yen amanehunu yi. **22** Nanso, momma mo bo nto mo yam, efiri se, mo mu biara renwu na mmom, ehyen no na ebebo. **23** Nnora anadwo, Onyankopɔn a mesom no no abofoɔ baa me nkyen **24** beka kyereɛ me se, ‘Paulo, nsuro! Dee ebeye biara wobeduru Kaesare anim ama wadi w’asem. Wɔn a wɔka wo ho yi nso, Onyankopɔn adom enti, biribiara renye wɔn.’ **25** Anuanom, momma mo bo nto mo yam, efiri se, megye Onyankopɔn di na asem a waka akyerɛ me no beba mu pɛpɛpɛ. **26** Nanso, dee ebeye biara, ehyen no bebo wɔ supɔ bi mpoano.” **27** Ne nnawɔtwe mmieniu anadwo no a na mframaden no enti ehyen no redi akɔneaba wɔ Adria epo so no, odasuo mu na ehyen no mu adwumayefoɔ hunuu se yereben asase. **28** Wotoo susuhoma hunuu se nsuo no mu tenten ye anammɔn oha ne aduonu. Eyee kakra a wɔsusu bio no, wɔhunu se eye anammɔn aduokron. **29** Esiane se na wɔsuro se anye a ehyen no bepem abotan bi enti, wɔtoɔ sekye enan wɔ ehyen no akyi twen kosii adekyee. **30** Ehyen no mu adwumayefoɔ pɛɛ se wɔdwane. Enti, wɔgyaee ehyen no kodoo no sii epo no ani boapa yee sedee wɔrekɔto asekye wɔ ehyen no anim. **31** Paulo ka kyereɛ asraafoɔ panin no ne asraafoɔ a wɔka ne ho no se, “Se ehyen yi mu adwumayefoɔ no dwane a, mobewuwu.” **32** Yei enti, asraafoɔ no twaa ahoma a ekyekyerɛ ehyen no kodoo no mu no maa ekɔɛ. **33** Adeɛ reye akye no, Paulo sɛɛ wɔn nyinaa se wɔnnidi. Dee okae ne se, “Nnawɔtwe mmieniu ni, mo mu biara mfaa aduane nkaa n’ano. **34** Mesɛ mo, obiara nnidi sedee ebeye a, mobɛnya ahooden. Biribiara renye obiara.” **35** Paulo kasa wiewe no, ofaa burodo boɔ mpaɛɛ, daa Onyankopɔn ase wo wɔn nyinaa anim na obu bi dii. **36** Amonom ho ara, wɔn nyinaa bo tɔɔ wɔn yam ma wɔhyee aseɛ didiie. **37** Nnipa a na yewɔ ehyen no mu no dodoo ye ahanu ne aduɔson nsia. **38** Obiara didi meeɛ no, ehyen no mu adwumayefoɔ no too aburoo a ewɔ ehyen no mu no guu epo no mu ma ehyen no mu yee hare. **39** Adeɛ kyeeɛ no, hyen no mu adwumayefoɔ no anihunu se wɔaduru mpoano. Wɔhunu baabi a epo no adidi ako asase no mu a nsuo taa hɔ. Enti, woyee wɔn adwene se wɔbeka hyen no ako ho ama akotim. **40** Eno enti, wɔtwitwaa hyen no asekye nhoma no mu maa asekye no guu epo mu. Afei, wɔsanasee ahoma a ekura akyerɛkyerekwan no mu na afei wɔsii ntoma a ewɔ ehyen no anim no sedee ebeye a, mframa betumi abɔ hyen no ako mpoano. **41** Nanso, ehyen no kɔpem anweatam bi ma etimiie. Ehyen no anim timii dendeenden enna n’akyi no nso, asorokye a na erebo no no ma ebubui. **42** Asraafoɔ no yee wɔn adwene se wɔbɛkunkum nneduafoɔ no nyinaa sedee ebeye a, obiara rennya ekwan nnwane. **43** Nanso, esiane se na asraafoɔ panin no pɛ se ogye Paulo nkwa no enti, wamma won ho ekwan. Mmom, ohyee se won a wɔbetumi adware no ahyeasɛ nnware nkɔ mpoano. **44** Wɔn a aka no nso ntetare mmerete ne nnua asinasini a abubu firi hyen no mu no so nkɔ mpoano. Saa ekwan yi so na yenam beduruu mpoano nohoa dwoodwo.

**28** Yeduruu mpoano hɔ no, ankyere na yehunu se yewɔ supɔ Malta so. **2** Supɔ no sofoɔ no gyee yen fe so. Esiane se na osuo ato ama awɔ aba enti, wɔsɔɔ ogya ma yetoeɛ. **3** Paulo bubuu mmabaa se oɔde regu ogya no mu. Oɔde regu mu no, oɔwɔ bi a ogya no hyee aka no no, bebaree ne nsa ho. **4** Supɔ no sofoɔ no hunuu oɔwɔ no se bebaree ne nsa ho no, wokaa se, “Saa onipa yi ye owudifoɔ a wanya ne ti adidi mu wɔ epo akwanhyia mu, nanso enam ne bone enti, owuo ara na etwa se oɔwɔ.” **5** Paulo petee oɔwɔ no too ogya no mu a hwee anye no. **6** Na nkurofoɔ no nyinaa susuu se Paulo behonhono anaase obetwa ahwe awu. Nanso, wɔtwenee ara a biribiara anye no no, wɔsakyeraa wɔn adwene kaa se, “Oye onyame bi.” **7** Na opanin a oɔhwe supɔ no so a wɔfrɛ no Publio no fie ben mpoano hɔ; ogyee yen few so, somm yen hɔhɔɔ nnansa. **8** Saa ebere no ara na Publio agya yaree huraaɛ ne konkurowa a aka no ato hɔ. Paulo kɔɔ edan a na oɔda mu no mu de ne nsa guu ne so, boɔ mpaɛɛ maa ne ho yee no den. **9** Dee Paulo yee no maa ayarefoɔ a wɔwɔ supɔ no so no nyinaa baa ne nkyen maa oɔsaa wɔn yadeɛ. **10** Wɔmaa yen akyedee bebree. Yerebefiri hɔ ako no nso, wode biribiara a eho hia yen no beguu ehyen no mu maa yen. **11** Yedii abosome mmiensa wɔ supɔ no so ansa na yenya ehyen bi a efiri Aleksandria a ne nsenkyerennee ye etire mmieniu a egyptina hɔ ma anyame baanu bi. Na saa ehyen no abedi awobee no wɔ supɔ no so. **12** Yeduruu Sidarakusa no, yedii nnansa wɔ hɔ. **13** Yefiri hɔ no, yetoaa so koduruu Regio. Adeɛ kyeeɛ no, mframa bi bo firi anafoɔ fam maa nnanu akyi no, yekoduruu Puteoli. **14** Eha na yehyiaa agyidifoɔ bi a wɔsɛɛ yen se, yentena wɔn nkyen nnawɔtwe. Eno akyi no, yetoaa so koduruu Roma. **15** Anuanom a wɔwɔ Roma no tee yen nka se yereba no, ebinom behyiaa yen ekwan wo adwabee a ewɔ Apia ekwan no so na afoforo nso hyiaa yen wɔ ahɔhɔbea bi a wɔfrɛ no Ahɔhodan Mmiensa no. Ebere a Paulo hunuu wɔn no, ne ho sanee no na oɔda Onyankopɔn ase. **16** Yeduruu Roma no, wɔmaa Paulo ho ekwan se onkatena baabiara a oɔpɛ na oɔsraani bi nnwen no. **17** Nnansa akyi no, Paulo frɛɛ Yudafoɔ mpanin ne wɔn hyiaɛ. Oka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, ewom se manye bone biara mantia yen oman ne yen amannee a yen agyanom de gyaa yen no de, nanso wokyerɛ me dedua wɔ Yerusalem de me hyee Romafoɔ nsa. **18** Wobisaa me nsem pɛɛ se wɔgyaa me, efiri se, woannya afɔbudeɛ bi wɔ me ho a eno enti ese se wɔgyina so kum me. **19** Nanso, ebere a Yudafoɔ kasatia gyaɛ a wɔpɛ se wɔgyaa me no, mehunu se, ese se medwane metoa Kaesare. Enye me nkurofoɔ ho adwemmone a mewo enti na meyeɛ saa. **20** Yei enti na mepɛɛ se mehunu mo na me ne mo kasa no, na onipa a Israelfoɔ ani da ne so no enti na nkɔnsɔnkɔnsɔn gu me yi.” **21** Wobuaa Paulo se, “Yennyaa nwoma biara a efiri Judea a efa wo ho na yentee wo ho asemmone biara nso mfirii anuanom a wɔfiri hɔ ba ha no nso nkyen. **22** Nanso, yeɛpɛ se yehunu w’adwene, efiri se, yenim se baabiara nnipa kasa tia Akristofoɔ a wɔn nso woka wɔn ho no.” **23** Wɔhyee da bi se wɔbehya Paulo. Saa eda no duruie no, nnipa bebree kɔɔ ne nkyen wɔ faako a ote hɔ no. Okaa Onyankopɔn Ahennie no ho asem kyereɛ wɔn. Onam Mose mmara ne nsem a adiyifoɔ no kaeɛ no so



kaa Yesu ho asem firi anɔpa kɔsii anadwo kyeree wɔn, pɛɛ sɛ ɔdane wɔn adwene. **24** Nnipa no bi gyee Paulo asem a ɔkaee no diie na ebi nso annye anni. **25** Eberɛ a wɔregyegye wɔn ho wɔn ho akyinnyee no, wɔfirii ho kɔɛ. Na asem a etwa too a Paulo kaee ne sɛ. “Nokwasɛm na Honhom Kronkron nam Odiyifoɔ Yesaia so ka kyeree mo agyanom sɛ, **26** “Monkɔka asem yi nkyere Yudafoɔ sɛ, ‘Ɔte deɛ mobete, nanso morente aseɛ. Ɖhwe deɛ mobɛhwɛ, nanso morenhunu,’ **27** ɛfiri sɛ mo, moapirim mo akoma; moasi mo aso, akatakata mo ani. Ɛnye saa a anka mo ani behunu adeɛ, na mo akoma ate asem ase, na moanu mo ho asane aba me nkyɛn, na masa mo yadeɛ.” **28** Paulo kaa sɛ, “Ɛsɛ sɛ mohunu sɛ Onyankɔpɔn nkwaɣesɛm no aduru amanamanmufɔɔ no nkyɛn. Wɔbetie!” **29** Paulo kaa saa asem yi wieɛɛ no, Yudafoɔ no firii ho kɔɛ a na wɔregyegye wɔn ho wɔn ho akyinnyee dendeenden. **30** Paulo tenaa ho mfeɛ mmienu, a na ɔte efie a ɔno ankasa tua ho ka no mu, na nnipa bebree kɔɔ ne nkyɛn. **31** Na ɔde akokoɔduru kaa Onyankɔpɔn Ahennie no ne Awurade Yesu Kristo ho asem.

# Romafoo

**1** Nnwoma yi firi me, Paulo, Yesu Kristo osomfoo a woyai me se osenkafoo a wosoma me se menkoka Onyankopon asempa no nkyen. **2** Wɔnam Onyankopon adiyifoɔ so dɔi kan hyee asempa no ho nkam wɔ Apam Dada no mu. **3** Saa bɔhye yi fa ne Ba Yesu Kristo a ɔye yen Awurade a ɔba ma wɔwoo no se akokoa too ɔhene Dawid abusua mu no ho. **4** Na Honhom Kronkron da no adi pefee se Yesu Kristo ye Onyankopon Ba, efiri se, wɔnyanee no firii awufoɔ mu. **5** Enam Kristo so enti na Onyankopon maa meyeɛ osomafɔo maa Kristo, sedee nnipa nyinaa nam gyidie so beye osetie ama Onyankopon. **6** Mo a mowo Roma a Onyankopon afre mo se mommɛye Kristo akyidifoɔ no nso, moka ho bi. **7** Eno enti, meretwere mo a mowɔ Roma nyinaa a Onyankopon dɔ mo na wafre mo se mommɛye n'akyidifoɔ no: Adom ne asomdwoee a efiri yen agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **8** Ansa na meka biribiara no, menam Yesu Kristo so da me Onyankopon ase ma mo nyinaa, efiri se mo gyidie a mowɔ no aduru ewiase afanan nyinaa. **9** Onyankopon a mede m'akoma nyinaa som no, na menam asempa a menam ne Ba so ka no nim se, dee meka no ye nokore. Onyankopon nim se mekae mo daa. **10** Eberɛ biara a meɔ mpaee no, mesre Awurade se ɔmmao mma mentumi mmesra mo seesei ara. **11** Efiri se, mepere mehwehwe se, mehunu mo na maboa mo ama moanya Onyankopon honhom mu nhyira na ahye mo den. **12** Dee mekyere ne se, me ne mo nyinaa benya honhom mu ahɔoden eberɛ korɔ mu a yede behye yen ho yen ho gyidie mu den. **13** Me nuanom, monkae se eberɛ biara a meye m'adwene se merebesra mo no, na biribi abeɔ mu. Mepe se mesakra nnipa adwene wɔ mo mu sedee maye wɔ amanamanmufoɔ mu no. **14** Mo ne obiara, wɔn a wɔn ani ate ne wɔn a wɔn ani nteeɛ, wɔn a wɔasua adeɛ ne wɔn a wɔnsuaa adeɛ nyinaa ho asem ye m'asodie. **15** Eno enti, mede m'ahooden a mewa nyinaa aboa me ho se meba mo nkyen wɔ Roma abeka Onyankopon asempa no akyerɛ mo. **16** M'ani nwu Asempa no ho, efiri se eye Onyankopon tumi a ɔnam so gye wɔn a wɔwɔ gyidie nyinaa nkwa; Yudafoɔ kane enna amanamanmufoɔ no nso. **17** Asempa no kyere yen sedee Onyankopon ma yeɛe ateneneefɔo, na enam gyidie so na wama yeaye saa. Sedee Atweresem no ka no, ɔteneneeni firi gyidie mu benya nkwa. **18** Onyankopon da n'abufuo adi firi osoro de tia nneɔneyefɔo nyinaa ne nnipa a wɔde nokore no hinta afoforɔ no. **19** Efiri se Onyankopon ada ne nokwasem no adi wɔ wɔn mu, na ɔde ne ho nimdee ahye wɔn akoma mu. **20** Efiri eberɛ a Onyankopon bɔ ewiase no, ne tumi a ewɔ hɔ daa no ne ne nyamesu no ada adi. Nnipa nam Onyankopon abodeɛ so tumi hunu saa nneema yi, enti wɔnni anoyie biara. **(aidios g126)** **21** Wɔnim Onyankopon, nanso wɔmfɛ ne anidie a efata no no mma no na wɔnna no ase nso. Aye saa ma wɔn adwene mu nno na esum aduru mu. **22** Wɔka se wɔye anyansafoɔ nanso wɔye nkwasefɔo. **23** Eɛ se wɔsom Onyankopon onimuonyamfoɔ a ɔte hɔ daa no, wɔfaa nnua ne abɔɔ yeɛ ahoni te se nnomaa, mmoadoma, awɔ ne

nnipa somm wɔn. **24** Eno enti, Onyankopon gyaa wɔn maa afideɛ a efiri wɔn akoma mu, eno enti, wɔne wɔn ho wɔn ho yeɛ aniwudeɛ nso. **25** Wɔde Onyankopon ho nokwasem no sesaa atorosɛm na wɔsomm abodeɛ sene ɔbɔadeɛ a daa wokamfo no no. Amen. **(aiɔn g165)** **26** Esiane saa enti, Onyankopon gyaa wɔn maa honam mu akɔnno a eye aniwudeɛ. Na mpo wɔn mmaa fa wɔn yɔnkonom mmaa. **27** Saa ara nso na na mmarima ne mmaa nna, na mmom, bɔne akɔnno hyee wɔn maa wɔne wɔn ho wɔn ho daee nam so nyaa akatua a eɛe wɔn. **28** Esiane se nnipa poo Onyankopon ho nokore no enti, wɔfaa wɔn adwemmone so yeɛ nneema a ense se wɔye mmom. **29** Amumuye ahodoo nyinaa, bɔne, anibereɛ ne mneɔne hyee wɔn ma. Nitɔn, awudie, akasakasa, nsisie ne ɔbra bɔne nso ka ho. Wɔdii nsekuro, **30** kaa nsem a emfata faa afoforɔ ho; wɔkyiriri Onyankopon; wɔyeɛ atutuɛ, ahantan ne ahomasoo. Na daa wɔdwene se wɔbeyɛ bɔne. Wɔantie wɔn awofoo asem. **31** Na wɔnni suban; na wɔnni wɔn bɔhye ɔ; na wɔnni ayamyɛ ne ahummɔboro ma afoforɔ. **32** Na wɔnim se Onyankopon mmara kyere se nnipa a wɔtena ase saa kwan so no se owuo. Nanso wɔnko ara anye saa afideɛ no, na mmom, wɔpenee afoforɔ a wɔyeɛ saa bɔne korɔ no ara bi no so.

**2** Mo a mobu afoforɔ aten no, monni anoyie biara. Ekwan biara a mobefa so abu afoforɔ aten no, enam saa ekwan no ara so ma mode atemmuo ba mo ho so. Efiri se, bɔne a ema mobu afoforɔ aten no, mo nso moye saa bɔne korɔ no ara bi. **2** Yenim se, se Onyankopon bu wɔn a wote saa ara no aten a, na ne kwan so ara ne no. **3** Na wo, onipa, wobu afoforɔ aten wɔ nneema korɔ no ara a woye bi no ho a, wosusu se Onyankopon remmu wo aten anaa? **4** Anaase, ebia, wommu n'ayamyɛ, n'abodwokyerɛ ne ne boaseto? Wɔnnim se Onyankopon ye mmɔborɔhunufɔo a ɔpe se okyerɛ wo kwan a wobefa so anu wo ho? **5** Nanso, esiane w'akoma den ne akoma pirim enti, woboaboa abufuhyeɛ ano ma wo ho wɔ Onyankopon abufuhyeɛ da no, eɔa na a ɔbeda n'atenteneneɛ adi no. **6** Dee obiara aye no, esɔ akatua na Onyankopon bema no anya. **7** Wɔn a wɔde boaseto ye papa de hwehwe animuonyam, anidie ne dee emporɔ no, ɔbema wɔn nkwa a enni awieɛɛ. **(aiɔnios g166)** **8** Nanso wɔn a wɔye pesemenkomyɛna, ne wɔn a wɔpo nokore no kodi bɔne akyi no, abufuhyeɛ ne amanehunu beba wɔn so. **9** Yudafoɔ ne amanamanmufoɔ a wɔko so ye bɔne no nyinaa behunu amane na wɔn were nso beho. **10** Nanso, wɔn a wɔtie no no, se wɔye Yudafoɔ anaa amanamanmufoɔ no, wɔbenya animuonyam, anidie ne asomdwoee afiri Onyankopon nkyen. **11** Onyankopon nye nyiyimu na ɔnye animhwe nso wɔ n'atemmoo mu. **12** Wɔn a wɔnnim mmara no na wɔye bɔne no, wɔbekwati mmara no abu wɔn aten ara, na wɔn a wɔnim mmara no na wɔye bɔne no, wɔnam mmara no so bebu wɔn aten. **13** Enye mmarratiefɔo na wotene wɔ Onyankopon anim, na mmom, eye wɔn a woye osetie ma mmara no na wɔbebu wɔn bem. **14** Amanamanmufoɔ no nni mmara, nanso wɔfiri wɔn awosu mu ye dee mmara no hwehwe se woye a, ewom se wɔnni mmara dee, nanso yeinom beye

mmara ama wɔn. **15** Esiane se wɔn abrabo kyere se, dee mmara no hwehwe no, waatwere wɔ wɔn akoma mu no enti, wɔn ahonim di adanse se wɔdi bem anaase wɔabu wɔn fɔ. **16** Enti, asempa a meka no kyere se, se eda no duru a, saa na Onyankopɔn nam Yesu Kristo so bebu nnipa kokoamsem aten. **17** Mo Yudafoɔ dee, mosusu se mo ne Onyankopɔn te no yie so, efiri se, ode ne Mmara a monam so benya nkwayee no maa mo. Na moka no mo anofafa so nso se, moye ne nnamfonom sononko bi. **18** Monim dee Onyankopɔn hwehwe se moye. Moasua afiri Mmara no mu ahunu dee eye. **19** Mofa mo ho se moye akwankyerefoɔ ma anifirafɔɔ, na moye hann nso ma wɔn a wote esum mu. **20** Mogye di se mobetumi akyere adwenemherefoɔ ne mmofra Onyankopɔn akwan, efiri se, nokorem, monim ne Mmara a osuahunu ne nokore ahye no ma no. **21** Mokyerekere afoforo, na aden enti na wontumi nkyerekere mo ho mo ho? Moka kyere afoforo se wɔmmɔ korɔno. Mo nso mobɔ korɔno anaa? **22** Mo a moka se adwammɔ nye. Mo nso mobɔ adwaman anaa? Mo a moka se mokyiri ahoni no, mo nso mobɔ korɔno wɔ asɔrefie mu anaa? **23** Mode mmara no hoahoa mo ho, nanso mobu mmara no so de bu Onyankopɔn animtia. **24** Enye nwanwa se Atweresem no ka se mo enti, ewiasefoɔ kasa tia Onyankopɔn. **25** Se woye Yudani na wodi Onyankopɔn mmara no so a, eye adee a esom bo. Na se moanni so a, nsonsonoe biara nni mo ne momonotofoɔ ntam. **26** Se momonotofoɔ di Onyankopɔn mmara so a, wɔremmu wɔn se Onyankopɔn nkurofoɔ anaa? **27** Enti momonotoni a ɔdi mmara no so no bekasa atia mo, Yudafoɔ a monim Onyankopɔn mmara a waatwere no, nanso monni so no. **28** Wo a wɔwɔo mo se Yudafoɔ anaase twa a waatwa mo twetia no nkyere se moye Yudafoɔ kann. **29** Yudani kann no ne dee ɔye no wɔ n'akoma mu. Saa ara nso na twetiatwa ye akoma mu nsakrae a efiri Onyankopɔn Honhom mu ba. Nsakrae yi mmfiri di a obi di mmara bi so. Na dee wɔasakra no ayeyie mmfiri nnipa ho, na mmom, efiri Onyankopɔn ho.

**3** Ennee na Yudaniye ho mfasoɔ ne sen, anaase twetiatwa ho wɔ mfasoɔ bi? **2** Aane mfasoɔ wɔ so. Dee edi ekan no, Onyankopɔn de ne nsem ahye wɔn nsa. **3** Na se ebinom nni gyidie e? Gyidie a wɔnni no kyere se Onyankopɔn nye ɔnokwafɔɔ anaa? **4** Ente saa koraa! Se obiara ye ɔtorofoɔ a, Onyankopɔn dee, ɔye ɔnokwafɔɔ, sedee waatwere se, “Wodi bem wɔ wo kasa mu na wotene wɔ w'atemmuo mu.” **5** Na obi beka se, “se yen bɔne a yeye no da Onyankopɔn tenenee adi kann a, aden enti na ese se Onyankopɔn abufulyee ba yen so?” (Merekasa se onipa) **6** Dabi! Se Onyankopɔn nye ɔteneneeni a, ebeye den na watumu abu ewiase aten? **7** Obi begye akyinnye aka se, “Se me nkontompo ma Onyankopɔn nokore da adi na n'animuonyam boro so a, ennee aden enti na Onyankopɔn bu me fɔ se ɔdebɔneyefoɔ?” **8** Ebinom nso beka se, “Ennee momma yenyen bɔne sedee biribi ba befiri mu aba!” Nnipa bi mpo ka se saa asem yi na yeka. Onyankopɔn bebu wɔn aten. **9** Ennee, edeen na yenka? Yen Yudafoɔ ye nnipa sene amanamanmufɔɔ no anaa? Ente saa! Makyere mu dada se Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ nyinaa ye pe wɔ

bɔne tumi ase. **10** Sedee Atweresem no ka se, “Obiara nye ɔteneneeni; **11** obiara nye ɔbadwemma; na obiara nni ho a ɔhwehwe Onyankopɔn akyiri kwan. **12** Nnipa nyinaa atwe wɔn ho afiri Onyankopɔn ho; wɔn nyinaa aye bɔne. Obiara nni ho a ɔye papa. ɔbaako mpo nni ho.” **13** “Wɔn anom te se damena a abue; na wɔn tekrema ka atorɔsem.” “Wɔn anofafa ka nsem a ete se ɔwɔ ano bɔrɔ.” **14** “Nnome a eye hu na efiri wɔn anom ba.” **15** “Wɔnkyere opira ne awudie ho; **16** baabiara a wɔbɛko no, wɔsɛe ho pasaa, **17** na wɔnnim asomdwoee kwan.” **18** “Na wɔnnsuro Onyankopɔn.” **19** Yenim se biribiara a ewɔ Mmara no mu no, wɔtwere maa wɔn a wɔhye Mmara no tumi ase. Mmara no ka yeinom sedee ebeye a obiara rennya anyoie, na ama Onyankopɔn akyere se ewiase nyinaa di fɔ. **20** Efiri se, obiara nni ho a se ɔye dee Mmara no hye se ɔnye a, Onyankopɔn bebu no bem. Dee Mmara no ye ara ne se, ema onipa hunu se waye bɔne. **21** Wɔada teneneeye a efiri Onyankopɔn, na emfiri mmara no adi. Eno na Mmara no ne Adiyifoɔ no di ho adanse. **22** Saa teneneeye a efiri Onyankopɔn yi nam gyidie a yewɔ wɔ Yesu Kristo mu. Ewɔ ho ma agyidifoɔ nyinaa. Nsonsonoe biara nni mu. **23** Na nnipa nyinaa aye bɔne ama Onyankopɔn animuonyam abɔ wɔn, **24** nanso ɔnam Kristo adom nkwayee no so abu wɔn nyinaa bem kwa. **25** Onyankopɔn somaa Kristo se ɔmfa ne ho mmebɔ afodee mma yen. Kristo de ne mogya maaee, sedee ebeye a, gyidie a yebɛnya wɔ ne mu enti wɔbegye yen. Saa afodee yi ma yehunu se, mmere a atwa mu no, Onyankopɔn nam boasetɔ ne adom so de bɔne kyee. **26** Efiri se na Onyankopɔn rehwe ekwan na ɔde wɔn abeka dee ɔreye saa ebere yi no ho. Onyankopɔn yee yei de kyere ne tenenee, efiri se ɔno ankasa nye nyiyimu, na ɔbu atentenenee nso, na se mnebaneyefɔɔ gye Yesu di a, ɔbu wɔn se wotene wɔ n'ani so. **27** Ennee edeen na yede behoahoa yen ho? Biribiara nni ho! Na aden nti? Mmara no a yedi so no enti na wagye yen anaa? Dabi. Gye a ɔgye yen no nnyina mmara a yedi so, na mmom, ɛgyina gyidie a yewɔ wɔ Yesu mu. **28** Ne tiawatwa ne se, wɔnam gyidie so na wɔbu onipa bem, na enye Mmara a ɔdi so no enti. **29** Onyankopɔn ye Yudafoɔ nko ara Onyankopɔn anaa? ɔnye amanamanmufɔɔ nso Onyankopɔn bi anaa? Eye nokore turodoɔ se ɔye amanamanmufɔɔ nso Onyankopɔn. **30** Onyankopɔn ye baako, na ɔnam gyidie nko ara a Yudafoɔ wɔ so bebu wɔn bem. Na saa ara nso na ɔnam gyidie nko ara so bebu amanamanmufɔɔ bem. **31** Enti, yei kyere se, ese se yefa saa gyidie no so gyaee Mmara no so di anaa? Dabi, na mmom, se yewɔ gyidie a, yefoɔ Mmara no adanse so.

**4** Edeen na yebeka afa yen tete agya Abraham ho? Osuahunu ben na ɔnyaee? **2** Se wɔnam nneema a ɔyee so buu no bem a, anka ɔwɔ biribi a ɔde behoahoa ne ho. Nanso, ɔrentumi nhoahoa ne ho Onyankopɔn anim. **3** Atweresem no kyere yen se, “Abraham gye Onyankopɔn diie; na eno so na enam maa Onyankopɔn gye no se ɔteneneeni no.” **4** Onipa a ɔye adwuma no fata n'akatua; ense se wɔbu n'akatua no se akyedee, na mmom, eye biribi a waye ho adwuma anya. **5** Enye nnwuma bi a onipa

ye na ebema Onyankopon abu no bem. Onyankopon gye nneboneyefoo to mu efiri se wowo gyidie wo ne mu. **6** Dawid ka asem koro no ara se, nhyira a efiri Onyankopon nkyen ba onipa a Onyankopon agye no ato mu so. Saa nhyira yi mfiri nnipa nnnwuma mu. Eno enti Dawid kaa se: **7** "Nhyira ne won a wode won amumuye akye won, na watakata won bone so. **8** Nhyira nka onipa a AWURADE mmu ne bone nngu ne so da." **9** Saa anigye a Dawid ka ho asem no wo ho ma twetiatwafoo nko anaa? Dabi. Ewo ho ma won nso a wontwaa twetia no; efiri se, yeakenkan afiri Atweresem no mu se, "Abraham gyee Onyankopon diie, na esiane ne gyidie enti, Onyankopon gyee no se oteneenei." **10** Ebere ben na saa asem yi siie? Esii ansa na woretwa Abraham twetia anaa Abraham twetiatwa no akyi na esii? Esii ansa, na enye twetiatwa no akyi na esii. **11** Akyire no na wotwaa no twetia, na ne twetiatwa no ye nsenkyerennee a ekyerse se, Onyankopon gyee no se oteneenei ansa na woretwa no twetia. Enti Abraham ye Honhom mu agya ma won a wogyee Onyankopon di nyinaa na wogye won se ateneeneefoo a nso wontwaa won twetia. **12** Saa ara nso na Abraham ye agya ma obiara a wotwaa no twetia na owo gyidie sedee na Abraham wo gyidie ansa na woretwa no twetia no. **13** Enye mmara no so na wonam hyee Abraham ne n'asefoo bo se wobye ewiase adedifoo, mmom enam tenenee a efiri gyidie mu so. **14** Se won a wodi Mmara so ye adedifoo a, enne na gyidie nka hwee, na bohye no nso ho nni mfasoo, **15** efiri se mmara de abufuhye ba. Na se mmara nni ho a, mmarato nni ho. **16** Enti bohye no firi gyidie mu sedee ebeye a ebefiri adom mu na ebetena ho ama Abraham asefoo nyinaa; enye won a wowo mmara no ase nko ara, na mmom won a wowo gyidie se Abraham nso. Oye yen nyinaa agya. **17** Sedee wotwera no: "Maye wo aman bebree agya." Onyankopon kaa saa, efiri se, Abraham gyee Onyankopon a oma awufoo nya nkwa, na oye nneema fororo firi de enni ho mu diie. **18** Ebere a anidasoo asa no, Abraham nyaa anidasoo gye diie, enti obeye aman bebree so agya, sedee na waka akyerse no se, "Saa na w'asefoo beye" no. **19** Abraham gyidie anhinhim ebere a na oreye adi mfee oha no mpo. Na onim nso se oreye nna awu, na ne yere Sara nso rentumi nwo mma. **20** Nanso ne gyidie anhinhim, na wannye Onyankopon bohye no ho akyimnye. Ohyee ne gyidie mu den de animuonyam maa Onyankopon. **21** Na ogye dii yie se Onyankopon betumi aye de wahye ho bo no. **22** Yei enti wobuu no se tenenee maa no. **23** Wotwera se, "Wobuu no se tenenee maa no" no, wotwera amma oho nko ara. **24** Na mmom wotwera maa yen nso a Onyankopon bebu yen se ateneeneefoo, yen a yegye de onyane Yesu, yen Awurade, firii awufoo mu die no. **25** Yen bone enti, woyii no maa owuo, na wonyanee no maa yen bambuo.

**5** Afei a enam gyidie so ama Onyankopon abu yen bem no, yenam Awurade Yesu Kristo so anya Onyankopon asomdwoe. **2** Onam gyidie so de yen aba Onyankopon adom a yete mu seesei no mu. Yen ani gye wo anidasoo mu se yebanya Onyankopon anim animuonyam. **3** Afei, yen haw mu nso, yen ani gye, efiri se, yenim se ohaw de

boaseto ba, **4** na boaseto de osuahunu ba, enna osuahunu de anidasoo ba. **5** Saa anidasoo yi renni yen hwammoo, efiri se, Onyankopon nam Honhom Kronkron a eye n'akyedee a ode ama yen no so ahwie ne do agu yen akoma mu. **6** Ebere a ese mu, ebere a yeye mmere no, Kristo wu maa amumuyefoo. **7** Na ebeye den se obi bewu ama dee oye onipa tenenee mpo, na dee oye onipa pa no dee, ebia obi besi ne bo awu ama no. **8** Nanso, Onyankopon da ne do adi wo yei mu se; ebere a yeye nneboneyefoo no, Kristo wu maa yen. **9** Esiane se wonam ne mogya no so abu yen bem no enti, wonam ne so begye yen afiri Onyankopon abufuhye mu. **10** Na se ebere a yeye atamfoo mpo Onyankopon de ne Ba no wuo yee mpatadee maa yen a, saa mmere yi a yene Onyankopon wo ayonkofa yi dee, yenim se onam ne Ba no so begye yen nkwa. **11** Enye yei nko, mmom yenam AWURADE Yesu Kristo a ne mu na yeanya mpata no gye yen ani wo Onyankopon mu. **12** Bone nam onipa baako so na ebaa ewiase, na ne bone no de owuo bae. Eno enti owuo tre baa nnipa nyinaa so, efiri se, won nyinaa yee bone. **13** Na bone wo ho ansa na wode Mmara no reba. Nanso, mmara nni ho a, wammu bone ho akonta. **14** Nanso, efiri Adam ebere so kasi Mose ebere so no, owuo dii nnipa nyinaa so kasi won mpo a wanyee bone, sedee Adam dee oye asooden kyere Onyankopon no. Ekwan bi so no, Adam ye Kristo, de na orebaba no, sese. **15** Nanso, won baanu no nyinaa nye pe, efiri se, Onyankopon akyedee a ode kye kwa no nte se Adam bone no. Eye nokore se esiane saa onipa baako no bone enti nnipa pii wuwuie. Nanso, Onyankopon adom no dooso; eno enti na onam onipa baako a one Yesu Kristo adom so dom bebree kwa no. **16** Bio, Onyankopon akyedee no nte se nsunsuansoo a efiri onipa baako bone mu bae no. Atemmuo no nam bone baako so de afobuo bae, nanso bone bebree akyi no, akyedee no de bambuo bae. **17** Se enam onipa baako bone so ena owuo dii ohene a, enne won a wonya adom mmorosoo ne tenenee akyedee no nam onipa baako a one Yesu Kristo so bedi hene wo nkwa mu. **18** Enti sedee onipa baako pe bone a oyee no ma wobuu nnipa nyinaa fo no, saa ara nso na tenenee adeye baako maa wobuu nnipa nyinaa bem, na yenyaa nkwa. **19** Na sedee enam obaakofoo asooden so enti nnipa nyinaa yee nneboneyefoo no, saa ara nso na onipa baako setie enti, wobeye bebree teneneefoo. **20** Woyee mmara no, sedee ebeye a bone beda adi pefee; nanso mpen dodoo a bone dooso no, adom no dooso mmorosoo, **21** enti sedee bone di nnipa so de won ko owuo mu no, saa ara na adom no nam tenenee so de daa nkwa a ewo Yesu Kristo, yen AWURADE mu beba. (aiōnios g166)

**6** Afei, asem ben na yebeka? Yebeko so atena bone mu, sedee ebeye a adom bedooso anaa? **2** Ente saa koraa! Yeawu ama bone, na aden enti na ese se yeko so tena bone mu? **3** Anaa monnim se ebere a woboo yen asu hyee Kristo Yesu mu no, woboo yen asu hyee ne wuo mu? **4** Ebere a woboo yen asu no, yewuie, na wosiee yen ne Kristo. Sedee Agya Onyankopon nam n'animuonyam so nyanee Kristo firii awufoo mu baa nkwa mu no, saa ara nso na

seesei yete ase wɔ nkwa foforo mu. 5 Na se ye ne no aye baako wɔ ne wuo mu a, wɔbefa saa ekwan koro no ara so anyane yen aba nkwa mu, na ye ne no aye baako. 6 Yenim se wɔbɔɔ yen nipadua dada no ne Kristo asennua mu. Wɔyee yei sedee nipadua dada a eye bone no renye bone nkoa bio, 7 Efiri se, se onipa wu a, na wɔayi no afiri bone tumi ase. 8 Se ye ne Kristo awu a, yewo gyidie se ye ne no betena. 9 Efiri se, yenim se wɔanyane Kristo afiri owuo mu na ɔrenwu bio. Owuo nni ne so tumi bio. 10 Owuo a ɔwuiɛ no, ɔwuu preko maa bone, na ase a ɔte yi, ɔte ase ma Onyankopɔn. 11 Eno enti, saa ekwan koro ara so no, ese se mofa mo ho se moawu ama bone, na mote ase ma Onyankopɔn wɔ Kristo Yesu mu. 12 Ense se bone di mo nipadua a ewuie no so na amma mo anye bone. 13 Saa ara nso, ense se mogyaa mo honam akwaa biara ma bone se nneema a wode di amumuyesem. Na mmom, momfa mo ho mma Onyankopɔn se nnipa a wɔanyane mo afiri owuo mu aba nkwa mu. Momfa mo ho nyinaa mma no, na ɔmfa mo nye tenenee nnwuma. 14 Ense se bone di mo so, efiri se monnhye mmara ase, na mmom, mohye adom ase. 15 Edeɛn bio? Esiane se yenhye mmara ase na yehye adom ase no enti, ese se yekɔ so ye bone anaa? Dabi! 16 Monnim se, dee motie no ara na ne nkoa ne mo anaa? Se eye bone a ede kɔ owuo mu, anaase ɔsetie a ede kɔ tenenee mu. 17 Nanso, yeda Onyankopɔn ase! Efiri se, bere bi a atwam no a na moye bone nkoa no, mode mo akoma nyinaa tiee nkyerekyerɛ a wode maa mo no. 18 Wɔagyɛ mo afiri bone mu ma moabeye nkoa ama tenenee. 19 Esiane mo nipasu enti, mede nkoasom ho mfonitwa reboa mo ama moate yeinom nyinaa ase. Sedee mmerɛ bi mode mo ho nyinaa mae se afideɛ ne amumuyesem nkoa no, afei dee momfa nye nkoa mma tenenee nko kronkronye mu. 20 Ebere a na moye bone nkoa no, na teneneeye nni mo so tumi. 21 Moyee nneema a afei dee mo ani wu wɔ ho no, mfasoɔ ben na monyae? Dee ekɔwieɛ ne owuo. 22 Nanso, seesei wɔagyɛ mo afiri owuo mu ama moabeye Onyankopɔn nkoa. Mfasoɔ a monya wɔ mu no kɔ kronkronye mu, na dee efiri mu ba ye nkwa a enni awieɛe. (aiōnios g166) 23 Na bone so akatua ye owuo, nanso Onyankopɔn akyedee ye nkwa a enni awieɛe, wɔ Kristo Yesu yen AWURADE mu. (aiōnios g166)

**7** Nokorem, me nuanom, esiane se mo nyinaa nim Mmara no enti, mote dee mepɛ se meka no ase; mmerɛ dodoo a onipa te ase no, mmara di ne so. 2 ɔbaa warefoɔ sei, se ɔte ase nko ara dee a, ɔhye ne kunu mmara ase, na se okunu no wu dee a, na ɔnhye ne kunu mmara ase bio. 3 Eno enti, se ɔko ɔbarima foforo ho eberɛ a ne kunu te ase a, wɔfre no ɔwaresɛfoɔ; na se ne kunu no wu a, na ɔnhye saa mmara no ase bio, eno enti se ɔware ɔbarima foforo a, ɔnye ɔwaresɛfoɔ. 4 Afei me nuanom, mo nso, Yesu wu a ɔwuiɛ enti moawu afiri mmara no tumi aseɛ. Ne saa enti, mone ɔno a wɔnyanee no firii awufoo mu abom sedee mobetumi asom Onyankopɔn. 5 Eberɛ a na yete ase ma yen ho no, yen bonesu nam mmara no so kanyanee yen wɔ yen mu maa yeyɛ adwuma maa owuo. 6 Afei dee, yenhye mmara biara ase efiri se, yewu firii dee

ekyekerɛee yen se mmeduafoo no ase. Afei dee, yenhye mmara biara a wɔatwerɛ no dada ase bio, na mmom, yenam honhom foforo kwan so na esom. 7 Enti, asem ben na yenka? Mmara no ye bone anaa? Dabi! Mmom, enam mmara so na mehunu sedee bone tee. Se enye mmara no na ekaa se, “Mma w’ani mmere obi adeɛ” a, anka mennim anibereɛ. 8 Bone nyaa kwan nam mmaransem no so kekaa ne ho wɔ me mu, maa m’ani bereɛ nneema ahodoɔ bebree. Se mmara no nni ho a, bone nso nni tumi. 9 Ansa na mehunu mmara no na mewo nkwa. Nanso mmaransem no baɛ no, metee bone ase, na mewuie. 10 Mehunu se, mmaransem a anka ede nkwa beba no de owuo baɛ. 11 Bone nam mmaransem no so nyaa ekwan daadaa me; enam mmaransem no so ma bone kumm me. 12 Nanso mmara no ye kronkron; na mmaransem no nso ye kronkron. Ete ne na eye nso. 13 Adeɛ a eye no beyee owuo maa me anaa? Dabi! Nanso sedee ebeye a yebɛhunu bone se bone no, efaa dee eye se de owuo breɛ me. Enti bone nam mmaransem so maa me hunuu se bone ye adeɛ a eye hu. 14 Yenim se mmara no ye honhom mu adeɛ nanso meye ɔhonam muni a wɔaton me se akoo ama bone. 15 Mente dee meye ase; efiri se, menyɛ dee ese se meye, na mmom, meye dee mekyi. 16 Se meye dee mepɛ se meye a, na ekyere se, mepene so se mmara no ye. 17 Sedee etee no, enye m’ankasa na meye yei; na mmom bone a ete me mu no. 18 Menim se ade pa biara nte me mu, me bone nipasu yi mu. Efiri se, mepɛ se meye dee eye, nanso mentumi nye. 19 Papa mepɛ se meye no, menyɛ; mmom bone a mepɛ se meye no na meye. 20 Se meye dee mepɛ se meye a, na ekyere se enye me na meyeɛɛ, na mmom eye bone a ete me mu no. 21 Mmara no ama mahunu se biribi te me mu a emma mennyeɛ dee menim se eye. 22 M’akoma nyinaa mu, megye Onyankopɔn mmara to mu. 23 Nanso, mefiri m’akwaa nyinaa mu hunu se biribi ne m’adwene di apereapereɛ. Ema me ye bone akoo, na eno na ehye me ma me ye biribiara. 24 Menni ahotɔ! Hwan na ɔbɛgye me afiri saa ɔhonam a ede me rekɔ owuo mu yi? 25 Menam yen Awurade Yesu Kristo so meda Onyankopɔn ase. Na afei, m’ankasa m’adwene mu, meye akoo ma Onyankopɔn mmara, nanso bone nipasu mu no, meye akoo ma bone.

**8** Enti, afɔbuo nni ho ma wɔn a wɔwɔ Kristo Yesu mu 2 efiri se Honhom Kronkron no ama mo nkwa a efiri Kristo Yesu nkɛn, na agye mo afiri mmara a ede owuo ba. 3 Esiane ɔhonam mmerɛye enti, Mose Mmara no antumi annyɛ yen. Enti Onyankopɔn yee dee Mmara no antumi anyɛ. ɔnam n’ankasa ne Ba a ɔsomaɔ no wɔ onipa bonesu so no ba bebɔɔ afodeɛ maa yen, na ɔbebɔɔ bone aten de pepaa yen bone. 4 Onyankopɔn yee yei, sedee ebeye a Kristo beye Mmara no asedee ama yen, yen a yennante ɔhonam fam, na mmom yenante honhom mu no. 5 Wɔn a honam mmerɛye hye wɔn so no dwene bone nko ara ho. Wɔn a wɔnam Honhom mu no dwene Honhom dee. 6 Wɔn a wɔwɔ ɔhonam mmerɛye adwene no bɛwu. Wɔn nso a wɔnam Honhom mu no benya nkwa ne asomdwɔɛɛ. 7 Adwene a edwene honam mu no tan Onyankopɔn, efiri se, emmre ne ho ase mma Onyankopɔn mmara; na mpo

erentumi. **8** Wòn a wòdwene honam mu no rentumi nso Onyankopòn ani. **9** Se Onyankopòn Honhom te mo mu a, enye honam mmereye na edi mo so. Na se obi nni Kristo Honhom a, onye Kristo dea. **10** Ewom se bõne bema mo nipadua yi awu dee, nanso se Kristo te mo mu a, ne tenenee enti, mo honhom te ase. **11** Se Onyankopòn Honhom a enyaneee Yesu firii awufõo mu no te mo mu a, ennee dee enyaneee Kristo firii awufõo mu no nso nam ne Honhom a ewo mu no so bema mo nipadua a ewu yi nso nkwa. **12** Enti anuanom, yewo asodie bi, nanso, yenyee mma honam no sedee òpe. **13** Se motena ase ma òhonam a, mobewu. Nanso, se moma Honhom no kum bõne a nipadua no ye a, mobenya nkwa. **14** Wòn a Onyankopòn Honhom di wòn so no ye Onyankopòn mma. **15** Efiri se, moannya honhom a ema mo ye nkoa bio ma òsuro, na mmom, moanya abaye Honhom na yenam ne so su se, “Abba, Agya!” **16** Na Honhom no ankasa ne yen honhom di adanse se ye ye Onyankopòn mma. **17** Esiane se ye ye Onyankopòn mma enti, ye ye adedifõo; Onyankopòn adedifõo a yene Kristo wò kyefa wò mu, nanso gye se yene no kye n’amanehunu ansa na yene no akye n’animuonyam. **18** Menim se amanehunu a yerehunu no saa eberè yi nye dee wòdetoto animuonyam a wòbèhye yen no ho. **19** Abòdee nyinaa de anigyina rehwe da a Onyankopòn mma beda wòn ho adi no ekwan. **20** Efiri se, eberè a emfiri abòdee pe mu no, wònam Onyankopòn tumi mu buu abòdee fò se ennane ade hunu. Nanso na saa anidasõo yi wò hõ **21** se, da bi abòdee no bede ne ho afiri nkoaye ne poròe mu na ene Onyankopòn mma anya ahofadie mu animuonyam. **22** Yenim se ebesi saa eberè yi abòdee nyinaa pene se òpemfõo a awõõ aka no. **23** Nanso, enye abòdee nko, na yen a yewo Onyankopòn Honhom se Onyankopòn akyedee no nso si apinie eberè a yeretwen se Onyankopòn de yen beye ne mma. Yei kyere se yebede yen ho òhonam fam nso. **24** Na wònam saa anidasõo yi so gyee yen nkwa. Se yehunu dee yen ani da so no dee a, na enye anidasõo bio. Na hwan na n’ani tumi da adee a õwõ dada so. **25** Na se yen ani da adee a yen nsa nkae se so a, yede boasetò twen. **26** Saa ara na Honhom no boa yen wò yen mmereye mu, efiri se, yennim ekwan a wòfa so bõ mpaee sedee ese. Honhom no ankasa de apinisie de nsem a enni kabèa di ma yen. **27** Onyankopòn a òhunu nnipa akoma mu no nim Honhom no nsusue, efiri se, Honhom no nam Onyankopòn pe so di ma Onyankopòn mma wò n’anim. **28** Yenim se adee nyinaa mu no Onyankopòn di boa wòn a wòdò no ma ewie wòn yie. Edi boa wòn a wònam n’atirimpo so afre wòn. **29** Wòn a Onyankopòn ayi wòn dada no, òde won asi hõ se wònye se ne Ba no, na ne Ba no aye anuanom pii mu abakan. **30** Onyankopòn freè wòn a òyii wòn sii ho no, na wòn a òyii wòn no, òbuu wòn bem. Na wòn a òbuu wòn bem no, òhyee wòn animuonyam nso. **31** Afei, edeen na yebèka afa yeinom ho? Onyankopòn wò yen afa a, hwan na òne yen bedi asie? **32** Dee wankame n’ankasa ne Ba, na mmom, yen nyinaa enti, òyii no maee no, ebeye den na òmfa adee nyinaa nso nka ne ho mmedom yen? **33** Hwan na òbebu wòn a Onyankopòn ayi wòn no aten? Onyankopòn nko na òbu bem. **34** Hwan na òbu fò? Kristo Yesu ne dee òwuie na wònyanee no na òte Onyankopòn nifa so di ma

yen Onyankopòn anim no. **35** Hwan na òbetumi atete òdò a eda yene Kristo ntam no mu? Ahoia anaa ahometee anaa òtaa anaa ekòm anaa adagya anaa amanenya anaa owuo na ebetumi atete òdò a eda yene Kristo ntam no mu no anaa? **36** Dabi! Wòatwere se, “Wò enti, wòkum yen daa nyinaa; wòbu yen se nnwan a wòrekòkum wòn.” **37** Nanso, yeinom nyinaa mu no, yenam dee òdò yen no so di nkonim boro so. **38** Megye medi ampa se owuo anaa nkwa anaa abòfõo anaa atumfõo anaa mneema a ewò hõ anaa mneema a erebèba anaa tumi **39** anaa òsoro anaa efam anaa abòdee foforo biara rentumi ntete yene Onyankopòn dò a ewò Kristo Yesu, yen Awurade, mu no mu da.

**9** Mereka nokore se Kristoni, na m’ahonim a Honhom Kronkron di no adanse kyere me se menni atorò. **2** Medi awerehõo na mete daa yea wò me akoma mu ma me nkuròfõo. **3** Wòn enti anka mepe se Onyankopòn nnome ba me so na òte me firi Kristo ho. **4** Wòye Onyankopòn manfõo a wòayi wòn de wòn aye ne mma de wòn asane atena n’animuonyam mu. Òne wòn ye apam no na òde mmara no maa wòn; òkyere ekwan pa a wòfa so som ma wòn nsa kaa bohye no. **5** Wòye tete agyanom asefõo, na esiane se Kristo baa onipasu mu enti, aye wòn aseni. Ayeyie nka Onyankopòn a aye adee nyinaa so otumfõo no daadaa. Amen. (aiòn g165) **6** Mennka se Onyankopòn bohye no amma mu, efiri se, enye Israelfõo nyinaa na Onyankopòn ayi wòn se ne manfõo. **7** Saa ara nso na enye Abraham asefõo nyinaa na wòye Onyankopòn mma. Onyankopòn ka kyere Abraham se, “Enam Isak so na w’ase betre.” **8** Yei kyere se enye wòn a wòye Abraham mma, na mmom, wòn a wònam Onyankopòn bohye so woo wòn no na wòye Abraham asefõo turodoo. **9** Onyankopòn nam saa bohye nsem a eka se, “Ampa ara, mesane aba wo nkyen bio eberè a ese mu no, na wo yere Sara awo òba” no so na ehyye saa bõ no. **10** Enye yei nko. Rebeka mma baanu no nyinaa firi agya korò a òne yen agya Isak. **11** Na sedee ebeye a Onyankopòn nam òba baako so bema ne pe ada adi no enti, **12** òka kyere Rebeka se, “Òpanin no besom akumaa no.” Òkaa yei ansa na òrewo wòn ama wòaye papa anaa bõne. Enti, na Onyankopòn pe no gyina ne fre a òfreè wòn no so, na enye wòn mneyee so, **13** sedee Atweresem no ka se, “Medò Yakob na metanee Esau” no. **14** Afei, asem ben na yebèka? Se Onyankopòn nye ònokwafõo anaa? Dabi! **15** Efiri se, òka kyere Mose se, “Dee mepe se mehunu no mmòbò no, mehunu no mmòbò, na dee mepe se meye no adòe nso, meye no adòe.” **16** Yei kyere se, ennyinaa dee obi pe so anaa ne nnwuma so, na mmom egvina Onyankopòn ahummòborò so. **17** Atweresem no mu, Onyankopòn ka kyere Farao se, “Yei ara enti na mesii wo òhene nam so daa me tumi adi, sedee ebeye a, me tumi bedà adi wo ewiase afanam nyinaa.” **18** Ennee Onyankopòn hunu dee òpe se òhunu no mmòbò biara no mmòbò, na dee òpe se òma no ye asòoden nso òma no ye saa. **19** Afei, obi bebisa se, “Se yentumi nsi Onyankopòn pe ho ekwan a, aden enti na òbò yen sobò?” **20** Onua, wone hwan a wòbetumi akasa akyere Onyankopòn? Kukuò mmisa ne nwomfõo se, “Aden enti na wonwonoo me sei?” **21** Ònwomfõo no wò ho ekwan

se ɔde dɔtee no nwono dee ɔpe biara. Ɖtumi nwono nkukuo mmienu firi dotee mu, na ɔde mu baako adi dwuma titire bi, na ɔde baako no nso aye dee ɔpe biara. **22** Saa ara na adee biara a Onyankopɔn aye no tee. Ɖpee se ɔda n'abufuo adi na ɔma wɔhunu ne tumi. Nanso ɔtɔw ne bo ase maa wɔn a anka ɔfiri n'abufuhye mu rebesee wɔn. **23** Ɖyee yei de kyeree sedee n'animuonyam no tee, ebere a ɔnyaa ayamhyehyee maa wɔn a wayi wɔn dada se wɔmmeye n'animuonyam no fafafo. **24** Enye wɔn a wɔfre wɔn firii Yudafoɔ mu nkoa, na mmom, amanamanmufoɔ nso. **25** Wɔka wɔ Hosea nwoma mu se, "Mefre wɔn a wɔnye me nkurɔfoɔ no 'me nkurɔfoɔ', na dee ɔnye me dɔfoɔ no mefre no 'me dɔfoɔ,'" **26** na "Beaee korɔ no ara a wɔka kyeree wɔn se, 'Monnye me nkurɔfoɔ' no, eho ara na wɔbefre wɔn se 'Onyankopɔn teasefoɔ no mma.'" **27** Na Yesaia dii Israelfoɔ ho yea se, "Se Israelfoɔ dɔso se mpoano anwea mpo a, wɔn mu kakra bi na wɔbgye wɔn nkwa. **28** Efiri se Awurade beye ntem, na sedee etee biara, ɔbgye dee wabo ho kɔkɔ se ɔbgye wɔ asase so no." **29** Yesaia nso kaa se, "Se Awurade Otumfoɔ no annya yen asefoɔ a, anka yeaye se Sodom, na yeadane aye se Gomora." **30** Afei, asem ben na yebeka bio? Yebeka se amanamanmufoɔ a wɔanhwehwe tenesee akyiri kwan no nam gyidie so yee ateneneefoo; **31** Nanso, Israelfoɔ a wɔpee se wɔnam mmara so die so besɔ Onyankopɔn ani no mpo, Onyankopɔn annyee wɔn anto mu. **32** Aden enti na ebaa saa? Efiri se, wɔpee se wɔnam mmara so die so sɔ Onyankopɔn ani, nanso, mmom anka ese se wɔnya gyidie wɔ Onyankopɔn mu. Wɔsuntii "suntiboo" no. **33** Sedee wɔatwere se, "Hwe, Mede ebɔɔ a ema nnipa sunti ato Sion ne ɔbotan a ema wɔhwe ase, na dee ɔde ne ho to no sɔɔ no anim rengu ase da."

**10** Anuanom, dee m'akoma pere hwelwe ye me mpaae a mebo sre Onyankopɔn ma Israelfoɔ se wɔbenya nkwayee. **2** Metumi madi wɔn ho adanse se wɔye nnipa a wɔde mmɔdemmo som Onyankopɔn sedee ese. Nanso, wɔn som no mfiri nimdee mu. **3** Waammu tenesee a efiri Onyankopɔn no, na mmom wɔpee se wɔfa wɔn ankasa nimdee so. Yei amma wɔamfa wɔn ho anhye Onyankopɔn pe a ɔnam so ma onipa wie peye no ase. **4** Kristo ne mmara no awiee, enti obiara a ɔgye die no beye ɔteneneeni. **5** Mose kyeree se, se onipa di mmara no so a, ɔbetumi asɔ Onyankopɔn ani, ebere a ɔtweresee se, "Se obi pe se ɔnya nkwa a, ɔnye dee mmara no ka no nyinaa." **6** Nanso wɔn a won gyidie enti Onyankopɔn agye wɔn no, mma wɔmmisa wɔ wɔn akoma mu se, "Hwan na ɔbekɔ ɔsoro akɔfa Kristo aba?" **7** Enna wɔremmisa nso se, "Hwan na ɔbekɔ awufɔɔ asase so akonyane no aba nkwa mu?" **(Abyssos g12)** **8** Dee Atweresem no ka nie, "Onyankopɔn asem no aben wo, ɔda w'ano na ewɔ w'akoma mu." Yei ne asem a efa gyidie ho a yeka no. **9** Se wopae mu ka se, "Yesu ne Awurade", na wogye di se Onyankopɔn na ɔnyanee no firii awufɔɔ mu a, wɔbgye wo nkwa. **10** Na yefiri akoma mu gye di na wɔabu yen bem, na yede yen ano pae mu ka na yeanya nkwayee. **11** Na Atweresem no ka se, "Obiara a ɔde ne ho to no sɔɔ no, n'anim rengu ase." **12** Nsonsonoe biara nni Yudani ne Aman amanmuni

ntam. Awurade baako no ye Awurade ma wɔn nyinaa na, ɔhyira won a wosufre no. **13** Sedee Atweresem no ka se, "Obiara a ɔbebɔ Awurade din no benya nkwa." **14** Ebeye den na nnipa benya gyidie wɔ Awurade mu na wɔabisa no nkwayee? Na ebeye den na wɔate, gye se obi ka kyere wɔn. **15** Na se wɔansoma wɔn nso a, wɔbeye den na wɔaka Asempa no? Sedee wɔatwere se, "Wɔn a wɔde Asempa no reba no nan ye fe." **16** Nanso enye wɔn nyinaa na wɔage Asempa no adi, sedee Yesaia kaa se, "Awurade, hwan na wagyee yen asenka adi?" **17** Ennee na gyidie no firii asem no tie mu, dee yete firi Asempa a efa Kristo ho no mu. **18** Nanso, mebisa se, Wɔante anaa? Wɔtee: "Wɔn nne akɔduru asase so mmaa nyinaa, na wɔn nsem nso akɔduru asase ano." **19** Mebisa bio se, Israelfoɔ te ase anaa wɔante ase? Dee edi ekan, Mose ka se, "Mema moatwe aman a wɔnye me ɔman mpo ho ninkunu. Mede ɔman a wɔnni nteasee behye mo abufuo." **20** Na Yesaia de akokɔduru ka se, "Wɔn a wɔnhwehwe me no hunu me; medaa me ho adi kyeree wɔn a wɔmmisa m'ase no." **21** Na dee ɔka faa Israelfoɔ ho ne se, "Eɔa mu nyinaa matre me nsa mu ama nnipa a wɔye asoɔden ne nyiyiano."

**11** Afei, mebisa se Onyankopɔn ato ne ɔman atwene anaa? Dabi. M'ankasa meye Israelni na meye Abraham aseni a mefiri Benyamin abusua mu. **2** Onyankopɔn ampo ne nkurɔfoɔ a ɔyii wɔn ahyeese no. Monim dee Atweresem no ka fa Elia sedee ɔkasa tiaa Israelfoɔ wɔ Onyankopɔn anim se, **3** "Awurade, wɔakum w'adiyifoɔ na wɔadwiri w'afɔrebukya, na me nko na maka a wɔpe se wɔkum me." **4** Mmuuae ben na Onyankopɔn de maa no? Onyankopɔn kaa se, "Mewo nnipa mpemson a wɔnsom ɔbosom Baal." **5** Saa ara nso na ete enne. Nnipa kakra bi wɔ ho a Onyankopɔn nam ne dom so ayi wɔn. **6** Yi a wayi wɔn no gyina n'adom so na enye wɔn nnwuma so. Na se Onyankopɔn yi a ɔyi nnipa no gyina wɔn nnwuma so a, enne na adom no nye adom turodo. **7** Ennee na ene eden? Dee Israelfoɔ tii akyire hwelwee no, wɔn nsa anka, na mmom, kakraa a Onyankopɔn ayi wɔn no dee, wɔn nsa kaee. Wɔn a wɔaka no pirim wɔn akoma **8** sedee Atweresem no ka se, "Onyankopɔn maa wɔn honhom a eye teboɔ, ani a emma wɔnhunu adee aso a emma wonnte asem, de besi enne." **9** Na Dawid ka se, "Ma wɔn didipono a esi wɔn anim nyi wɔn se afidie na wɔnhwehwe ase na wɔntwe wɔn aso! **10** Ma wɔn ani so nye won kusuu na wɔanhunu adee; na wɔn akyi nkuntunu afeboɔ." **11** Afei, mebisa se, ebere a Yudafoɔ yee bɔne no, ede wɔn kɔɔ ɔsee mu anaa? Dabi! Amanamanmufoɔ nam Yudafoɔ no bɔne a woyee no so nyaa nkwayee. Yei maa Yudafoɔ no twee wɔn so ninkunu. **12** Yudafoɔ no bɔne a woyee no de nnepa breɛ ewiase na wɔn honhom mu hia a wɔdiie no nso de ahonya breɛ amanamanmufoɔ. Na eba se Yudafoɔ no mu bebree beka wɔn ho a, ɔhyira mmorosɔɔ ben na eremma? **13** Afei, merekasa akyere mo amanamanmufoɔ: Esiane se meye amanamanmufoɔ somafɔɔ enti, mehoahoa me ho wɔ adwuma a wɔde ahye me nsa no ho. **14** Se ebetumi a, mema wɔn a woye me nuanom Yudafoɔ no kɔn adɔ dee mo amanamanmufoɔ nsa aka yi bi, na wɔnam so

agye wɔn mu bi nkwa. **15** Na se wɔn po a wɔpoo wɔn no ama Onyankopɔn ne ewiasɛfoɔ aka abom a, ennee, gye a Onyankopɔn begye wɔn no de edeen na ebeba? Ede nkwa bebre awufoo. **16** Se wode burodo sin ma Onyankopɔn a, ennee na ne mu nyinaa ye ne dea. Saa ara nso na se dua no nhini ye kronkron a, ne mman no nyinaa nso ye kronkron. **17** Wɔapempan ngo dua a wɔahyeda adua no mman no bi agu, na wode ngo dua a wɔanhyaeda annua no mman abehye n'anam mu. Mo amanamanmufoo no te se ngo dua a wɔanhyaeda annua, nanso afei dee, mo ne Yudafoɔ no nyinaa anya Onyankopɔn adom a wode adom wɔn no bi. **18** Nanso monhwe yie na moanhoahoa mo ho se wode mo asi mman a wɔapempan no ananmu. Monkae se moye mman keke, na monye nhini. **19** Na mobeka se, "Eye, wɔbubuu mman no se wɔmfa me nsi wɔn ananmu." **20** Aane, nanso monkae se wɔpempam saa mman a eye Yudafoɔ no, efiri se wɔanyie Onyankopɔn anni, na moye di enti na mowɔ ho. Mommma mo ho so, na mmom monsuru dee ebetumi asie. **21** Na se Onyankopɔn amfa Yudafoɔ a wote se ngo dua pa mman no bone ankyere wɔn a, mosusu se ode mo bone bekye mo? **22** Enti monhwe Onyankopɔn ayamyɛ ne ne denye. Ɔye den wɔ wɔn a woyee asoɔden no so, nanso ne yam ye ma mo wɔ eberɛ a mode mo ho ato n'ayamyɛ so. Na se moamfa mo ho anto no so a, saa ara na wɔpempam mo. **23** Na se Yudafoɔ no gye di bio a, Onyankopɔn besane de wɔn aye dua no mman bio. Ɔbetumi aye saa. **24** Na se Onyankopɔn pɛɛ se ode mo a moye wiram ngo dua mman befam dua papa a ɔno ankasa adua ho, dee anka emfa kwan mu a, ennee ɔbɛɛ no mmorosoo se ode Yudafoɔ no befam dua a eye wɔn ankasa dea no ho. **25** Me nuanom, ahintasem bi wɔ ho a mɛɛ se moye ase, sedee monye ahantan na monhoahoa mo ho. Yudafoɔ no mu bi apirim wɔn akoma, nanso se amanamanmufoo no nyinaa dane ba Kristo nkyen a, etoo betwa. **26** Enti Israelfoo nyinaa benya nkwayee. Mokaɛ dee adiyifoo no kaa wɔ yei ho? "Agyenkwa no befiri Sion aba, na ɔbeyi amumuyesem nyinaa afiri Yakob asefoɔ mu. **27** Na medi apam a me ne wɔn aye no so na mapepa wɔn bone." **28** Yudafoɔ no bebree aye Asempa no atamfoo. Na mo, amanamanmufoo anya ho mfasoo, efiri se Onyankopɔn de n'akyedee no ama mo. Nanso, Yudafoɔ ye ne ɔman a wapa wɔn ara, esiane ebo a wahye wɔn nananom enti, **29** efiri se Onyankopɔn akyedee ne ne fre no, wɔnsesa. **30** Na mo amanamanmufoo dee, eberɛ a atwam no mu, moyee asoɔden tiaa Onyankopɔn, nanso Yudafoɔ no poo n'ahummɔborɔ no enti Onyankopɔn hunuu mo mmɔbo mmom. **31** Saa ara nso na esiane adom a moanya no enti, seesei, Yudafoɔ no nso aye asoɔden atia Onyankopɔn. Nanso nna bi akyire no wɔn nso benya Onyankopɔn adom no. **32** Onyankopɔn aka nnipa nyinaa ahye wɔn asoɔden ase sedee ɔbeyɛ adom ama obiara. **(e1e5e 1653)** **33** Aɔ Onyankopɔn ahonya ne nyansa ne nimdee bunu a emu da! Hwan na ɔbetumi ahunu n'atemmuo mu pɛɛpɛɛɛ, na wɔahunu dee n'akwan nenam. **34** "Hwan na ɔnim Awurade adwene anaase hwan na ɔye ne fotufoɔ?" **35** "Hwan na wama Onyankopɔn biribi kane a ese se Onyankopɔn tua no so ka?" **36** Efiri se, adeɛ nyinaa firi ne mu na eba, na

enam ne so na eba, na ebesane ako ne nkyen bio. Ɔno na animuonyam wɔ no daa daa. Amen. **(a1oñ 165)**

**12** Eno enti, anuanom, esiane Onyankopɔn ahummɔborɔ enti, mehye mo se momfa mo onipadua mmɔ afɔdee a eye kronkron na eso Onyankopɔn ani. Yei ne nokwasem a ese se moso mu. **2** Monnye mo ho se ewiasɛfoɔ wɔ mo abrabɔ mu, na mmom, momma Onyankopɔn nsakra mo adwene wɔ mo mu, na moanya adwene fororo, na enam so ama moahunu Onyankopɔn apedee, dee eye, dee eso n'ani ne dee ewie pɛye. **(a1oñ 165)** **3** Na esiane Onyankopɔn adom a ode ama me no enti, meka mekyere mo nyinaa se, monnnwene mo ho mma emmoro sedee ese se modwene, na mmom, monnnwene mo ho ahobɛaseɛ mu, na mo mu biara nnyina gyidie a Onyankopɔn de ama mo no so. **4** Sedee yen mu biara wɔ onipadua a eho akwaa ye bebree no, na saa akwaa yi mu biara wɔ dwuma a edi no, **5** saa ara na Kristo mu no yen a yeye bebree no ye onipadua baako, na akwaa biara ye akwaa no nyinaa dea. **6** Yewɔ akyedee ahodoɔ sedee wode adom yen no. Se obi akyedee ye nkɔmhye a, ma ɔnnyina ne gyidie so mfa nye adwuma. **7** Se eye osom a, ma ɔnsom; Se eye nkyerekyere a, ma ɔnkyerekyere; **8** Se ese se yehye afoforo nkuran a, ese se yeye saa; se eye mmoo a ode boa afoforo a, ma ɔmfiri akoma pa mu nye; se eye akwankyere a, ma no mfa nsi nye; se eye ayamyɛ a, ma ɔmfa anigyee nye. **9** Eɛ se ɔdo ye nokore turodoɔ. Monkyiri amumuye. Mommata dee eye ho. **10** Momfa onuado nnodo mo ho. Monni afoforo ni nsen mo ho. **11** Monko so nye nsi, monye hye wɔ honhom mu, na momfa ahosepe nsom Awurade. **12** Monnya anidasoo mu anigyee, amanehunu mu boaseto, na momfa gyidie mmɔ mpaee. **13** Mone Onyankopɔn nkurofoɔ a ahia wɔn no nkye dee mo wɔ. Mommɔ ahohosom ho mmɔden. **14** Monhyira wɔn a wɔtaa mo no; Monhyira wɔn na monnnome wɔn. **15** Mo ne anigyefoo ani nnye, na mo ne asufoo nsu. **16** Mo ne afoforo ntena asomdwoee mu. Monye ahantan, na mmom momfa mo ho mmɔ mmɔborɔfoɔ. Mommumu mo ho anyansafoɔ. **17** Mommfa bone ntua bone biara so ka. Monye dee ebema nnipa de anidie ama mo. **18** Se ebetumi a, mo fam dee, mo ne obiara ntena asomdwoee mu. **19** Monntɔ wereɛ me nnaamfonom, na mmom momma Onyankopɔn abufuo ho ekwan efiri se, wɔatwere se, "Me na aweretɔ wɔ me, metua ka," Awurade na ɔsee. **20** Enti, "Se ekɔm de no ɔtamfoo a, ma no aduane nni; se osukom de no a, ma no nsuo nnom. Na se woye saa a, woboaboa gyasramma ano gu n'atifi." **21** Mommma bone nni mo so. Mmom, momfa papa nni bone so.

**13** Eɛ se obiara bre ne ho ase ma tumi a ewɔ ɔman no mu, efiri se, tumi biara nni ho a emfiri Onyankopɔn pɛ mu. Tumi biara a ewɔ ho no firi Onyankopɔn. **2** Obiara a ɔne tumi a ewɔ ho no di asie no tia dee Onyankopɔn ahyehye. Na obiara a ɔbeyɛ saa no de atemmoo ba n'ankasa ara so. **3** Wɔn a woye papa no nsuro atumfoo, na mmom wɔn a woye amumuye no na wɔsuro atumfoo. Wope se woye obi a ɔnsuro dee tumi wɔ ne nsam ana? Ennee, ye dee etene na ɔbekamfo wɔ. **4** Efiri se, ɔye Onyankopɔn



osomfoo a wo yiedie mu enti na oye adwuma. Na se woye bone a, suru no efiri se, ne tumi a ode twe aso no da ho fann. Oye Onyankopon osomfoo, enti onam Onyankopon abufuo so twe won a woye bone no aso. **5** Esiane saa enti, ese se wobre wo ho ase ma tumi, a enye se Onyankopon abufuo no enti, na mmom, esiane nim a wonim se ese se woye no enti. **6** Yei enti na ese se wotua too, efiri se, se atumfoo no ye won adwuma a, woye ma Onyankopon. **7** Enti, tua ka a wode adwum; tua ka a wode; se eye wo honam mu ka anaase eye agyapadee ho ka, na fa obuo ne anidie ma won nyinaa. **8** Nne obiara ka. Eka a ese se wode ara ne se wobedo afororo. Obiara a odo ne yonko nnipa no adi mmara no so. **9** Mmaransam a eka se, "Nsee awadee, nni awu, mmoro kororo, mma w'ani mmere adee," yeinom ne dee ekeka ho nyinaa tiawatwa ara ne se, "Do wo yonko se wo ho." **10** Obiara a odo ne yonko no nye no bone. Se woda wo yonko a, na ekyerese se woadi mmara no nyinaa so. **11** Ese se woye yei, efiri se, wonim mmere a wowo mu. Eberere aduru se wosore firi wo nna mu. Efiri se, eberere a ese se wogyeye yen nkwa no aben sene eberere a yegye dii kane no. **12** Adesae retwam, na adekyeeye reye aben yen. Enti, momma yennyae nneema a eye sum dee no ye, na momfa akodee a wode ko hann mu no. **13** Momma yemmoo yen bra yie te se nnipa a wote hann no ma a agobone anaa nsaboro, adwammoo anaa ahohwie, oko anaa anibereee nni mu. **14** Momma Awurade Yesu Kristo mmen mo te se ntoma a mofira, na morempere se mobeyee dee onom pere.

**14** Se obi gyidie sua wo mo mu a, monnye no; mo ne no nnye dee n'adwene kyere no no ho akynnyee. **2** Obi gyidie ma otumi di biribiara, nanso obi a ne gyidie sua no di afuomduane nko ara. **3** Enise se dee odi biribiara no bu dee onni biribiara no animtia; saa ara nso na enise se obi a odi afuomduane nko ara no bu dee odi biribiara no aten; efiri se, Onyankopon agye no. **4** Wo ne hwan a wobu obi osomfoo aten? Eye ono ankasa ne wura na obeka se wadi nkonim anaase wadi nkoguo. Na obedi nkonim, efiri se, Awurade betumi ama wadi nkonim. **5** Obi dwene se da bi wo ho a eho hia sene nna a aka no. Saa ara nso na onipa oforo nso dwene se nna nyinaa ye pere. Ese se won mu biara si n'adwene pi. **6** Obiara a obebu da bi kesse no ye saa de hye Awurade animuonyam; obiara a owe nam no we wo Awurade din mu, efiri se oda Onyankopon ase; saa ara na won a wonwe nso ye saa wo Awurade din mu de da ara Onyankopon ase. **7** Yen mu biara nte ase mma ne nko ara ho na obiara nwu mma ne nko ara ho; **8** se yete ase a yete ase ma Awurade; na se yewu a, yewu ma Awurade. Enti, se yete ase o, yewu o, yeye Awurade dee. **9** Na yei enti na Kristo wuie, na osoreee, na onyaa nkwa se obeyee awufooo ne ateasefoowura. **10** Na wo, afei, aden enti na wobu wo nua aten? Na wo, aden enti na wobu wo nua animtia? Yen nyinaa begyina Onyankopon anim ama wabu yen aten. **11** Efiri se, Atweresem no ka se, "Awurade ka se, mete ase yi, obiara bebu nkotodwe wo m'anim; na obiara bepaee mu aka se, mene Onyankopon." **12** Yen mu biara bebu ne ho akonta akyerere Onyankopon. **13** Eno enti, momma yennyae yen ho yen ho atemmuo. Mmom, dee ese

se modwene ne se, monnye biribiara a ebema mo nua ako bone mu. **14** Ahotosoo a mewo wo m'Awurade Yesu mu no ma mehunu se biribiara nni ho a eho nte. Na se obi gye di se biribiara ho nte a, na saa onipa no na eho nte mma no. **15** Se biribiara a wodi ha wo nua a, ennee na wonte ho odo mu. Mma aduane a wodi no nsee onipa a ne enti Kristo wuie no. **16** Mma adee a wobu se eye no nnye din bone. **17** Efiri se, Onyankopon Ahennie no nye addie ne onom na mmom, eye tennee, asomdwoee ne ahosepe a ewo Honhom Kronkron mu. **18** Obiara a osom Kristo saa ekwan yi so no, Onyankopon agye no ato mu, na nnipa bu no. **19** Eno enti, ese se yetumi tena asomdwoee mu, na yeboaboa yen ho yen ho ma obiara nya gyidie a emu ye den. **20** Nnyina aduane so nsee dee Onyankopon aye. Aduane biara ye aduane, nanso se wodi aduane a ese oforofo beko bone mu a, eye bone. **21** Ade tennee a ee se woye ne se, wonwe enam, nmom nsaa anaase wonye biribi a ebeto wo nua suntidua. **22** Dee wogyeye di wo saa asem yi ho no, ma enka wo ne Onyankopon ntam. Nhyira ne dee oye n'apedee a onte nka se wobu no aten. **23** Na se ne tirim ntene no dee odi ho a, se odi a, Onyankopon bu no aten, efiri se, dee oye no mfiri gyidie mu. Biribiara a emfiri gyidie mu no nso ye bone.

**15** Ese se yen a yeye den wo gyidie mu no tumi te won a woye mmere no sinto ase. Ese se yeso won ani na yeanso yen ara ani. **2** Yen mu biara nkamfo adepa biara ne yonko ye, mfa nhye no den. **3** Kristo mpo anye dee ope, sedee Atweresem ka se, "Nnipa a wobu mo ahohora no bo me ahohora nso." **4** Biribiara a wootwewe wo Atweresem no mu no, wootwewe de kyerekyere yen sedee ebeye a, yenam boaseto, nkuranhye a Kristo Atweresem no de ma yen no so benya anidasoo. **5** Onyankopon a yenya boaseto ne nkuranhye firi ne nkyen no, mma mo honhom mu nkabom na mode adi Kristo Yesu akyi, **6** sedee ebeye a, mo nyinaa de akoma kororo ne ano kororo bekamfo Onyankopon, yen Awurade Yesu Kristo Agya no. **7** Momma mo ho nka mo ho mo ho mfa nhye Onyankopon animuonyam sedee Kristo agye mo no. **8** Efiri se, meka kyereee mo se, Kristo Yesu beyee Yudafooo osomfooo de kyereee se Onyankopon ye onokwafoo a ebema ne bo a ohyee agyanom no aba mu, **9** na wama amanamanmufooo nso akamfo no wo ne mmaborohunu ho, sedee Atweresem no ka se, "Yei enti, mekamfo wo wo amanamanmufooo mu; na mato nnwom akamfo wo din." **10** Na eka bio se, "Mo amanamanmufooo, monkamfo Awurade, mo ne ne nkurofooo, Yudafooo." **11** Na bio, "Amanamanmufooo nyinaa nyi Awurade aye; asase so aman nyinaa monkamfo no." **12** Na bio Yesaia ka se, "Yisai aseni besore, dee obesore abedi amanaman no so; ono na won ani beda ne so." **13** Anidasoo Onyankopon no a mogye no die no mfa anigyeee ne asomdwoee nhye mo ma, sedee ebeye a Honhom Kronkron tumi no bema mo anidasoo mmorosoo. **14** Me nuanom, m'ankasa mete nka se, papaye ahye mo ma, mowo nimdee na mobetumi akyerkyere mo ho mo ho. **15** Mede akokoooduru atwewe abobo nneema bi so, sedee meretwe mo adwene ako so bio, esiane adom bi a Onyankopon de adom me no enti.

16 MeƳe Kristo Yesu ɔsomfoɔ a eɛe se meƳe asɔfodwuma a mepae mu ka Onyankopɔn Aɛempa no sedee ebeƳe a, amanamanmufoɔ beƳe afoɛeɔdeɛ a eɛɔ Onyankopɔn ani a Honhom Kronkron no ate ho. 17 Eno enti, metumi hoahoa me ho wɔ Kristo Yesu mu wɔ Onyankopɔn som yi mu. 18 Dee meka ho aɛem ara ne sedee Kristo nam deɛ maka ne deɛ maƳe so ama amanamanmufoɔ aƳe ɔsetie ama Onyankopɔn. 19 Saa nsenkyerennee ne anwanwadeɛ yi Ƴe tumi a eƳiri Honhom no mu. Enti, eƳiri Yerusalem kɔka lliɛko, mapae mu aka Kristo Aɛempa no nyinaa. 20 Na me botae ne se, daa meka aɛempa no wɔ mmeamma a wɔntee Kristo ho aɛem da no, na ankɔƳe se mesii dan wɔ obi faɛem so. 21 Mmom sedee woaɛweɛ no: “Wɔn a wɔnkaa ne ho aɛem nkyereɛ wɔn no behunu, na wɔn a wɔnteeɛ no nso beɛe aɛe.” 22 Ƴei enti na eberɛ biara a mepɛ se meba mo nkyen no, biribi si me ekwan. 23 Nanso, seɛsi a mawie m’adwuma wɔ saa amantam yi mu, na afei mƳee beɛre ni a mepɛ se anka mɛba abehunu mo no enti, 24 maƳe m’adwene se mekɔ Spania. Se merekɔ a, mepɛ se mehunu mo na moaboa me ama makɔ ho eberɛ a me ne mo atena anigyee so kakra bi no. 25 Seesei ara, merekɔ Yerusalem makɔsom Onyankopɔn manfoɔ a wɔwɔ ho no. 26 EƳiri se, asafo a eɛwɔ Makedonia ne Akaia no asi wɔn adwene pi se wɔbeɔba ahiafoɔ a wɔfra Onyankopɔn manfoɔ a wɔwɔ Yerusalem no mu. 27 Wɔn ara na wɔsii wɔn adwene pi saa, nanso nokoreɛm, eƳe wɔn aɛdeɛ se wɔboɔ saa ahiafoɔ no. Amanamanmufoɔ no nyaa Yudafoɔ honhom no mu nhyira no bi. Eno enti na eɛe se amanamanmufoɔ no de wɔn ahodeɛ som Yudafoɔ no. 28 Se mawie saa dwumadie yi na mekɔ wɔn nkyen na mede sika a wɔape no nyinaa ma wɔn a, mɛƳiri ho akɔ Spania. Na se merekɔ a, mɛɔuru mo ho mabesra mo. 29 Se meba mo nkyen a, menim se mede Kristo nhyira a eboro so no beba. 30 Anuanom, menam yen Awurade Yesu Kristo ne ɔɔa a Honhom no de ma me no so hye mo se, mo ne me mmɔ mu mmɔ Onyankopɔn mpaɛɛ denden mma me. 31 Mommɔ mpaɛɛ, sedee ebeƳe a, aɛem bi rento me wɔ Yudea. Mommɔ mpaɛɛ mma wɔn a wɔnnye aɛem no nni. Afei nso, mommɔ mpaɛɛ mma me som a mesom wɔ Yerusalem no, sedee ebeƳe a, ahotefoɔ a wɔwɔ ho no beƳe atom. 32 Se eƳe Onyankopɔn pɛ a, mede ahosepɛ beba mo nkyen mabesra mo. 33 Asomdwoee Onyankopɔn no ne mo nyinaa ntena. Amen.

**16** Mede yen nuabaa Foibe a ɔsom Kenkrea asafo no hye mo nsa. 2 Monnye no Awurade din mu sedee eɛe se Onyankopɔn manfoɔ Ƴe, na mmoa biara a eho hia no wɔ mo nkyen no, momfa mmoa no. EƳiri se, waboa nniƳa beɛre ne me nso. 3 Mekyɛa Priska ne Akwila a wɔƳe me nuanom adwumayefoɔ wɔ Kristo Yesu mu 4 a wɔpaa wɔn nkwa akyi maa me no. Meda wɔn ase beɛre, enye ne nko, na mmom, amanamanmufoɔ asafo no nyinaa. 5 Asafo a wɔhyia wɔ wɔn fie no nso, mekyɛa wɔn. Monkyɛa m’adamfo pa Epaineto a ɔno ne onipa a ɔdii ekan gyee Kristo dii wɔ Asia mantam mu no mma me. 6 Afei, mekyɛa Maria a ɔƳee adwuma denden maa me no nso. 7 Mekyɛa Androniko ne Yunia. Mekyɛa me nuanom Yudafoɔ a me

ne wɔn daa afiase a wɔagye din Ƴe wɔ asomafɔɔ no mu, na wɔdii me ekan Kristo mu no. 8 Mekyɛa m’Awurade mu dofo Amplia. 9 Mekyɛa Ubano a Ƴene no someeɛ wɔ Kristo mu. Saa ara nso na mekyɛa m’adamfo pa Staki. 10 Mekyɛa Apele a ne Kristosom mu nokore ada adi no, Mekyɛa Aristobulo abusuafoɔ nyinaa. 11 Mekyɛa me kuromni Yudani Herodion ne ne nuanom Akristofoɔ a wɔƳiri Narkiso fie. 12 Mekyɛa Trifaina ne Trifosa mmaa a wɔbɔ Awurade som mu mmɔden no. Saa ara nso na mekyɛa m’adamfo Persi a ɔno nso Ƴe ɔbaa a wɔbɔ mmɔden aboa Awurade som no. 13 Mekyɛa Rufo a wadi dwuma keɛe Awurade som mu no. Mekyɛa Rufo maame a ɔfaa me se ne ba no nso. 14 Mekyɛa Asinkrito, Flegon, Herme, Patroba, Herma, ne anuanom Akristofoɔ a wɔka wɔn ho nyinaa. 15 Mekyɛa Filologo ne Yulea, Nereo ne ne nuabaa ne Olimpa ne Onyankopɔn manfoɔ a wɔne no wɔ ho no nyinaa. 16 Momfa mfeano kronkron nkyeakyea mo ho mo ho. Kristo asafo no nyinaa kyea mo. 17 Anuanom, metu mo fo se, monhwe wɔn a wɔde mpaapaemu ne wɔn a wɔseɛ afoforɔ gyidie na wɔtia nkyerekere a moanya no Ƴe; montwe mo ho mfiri wɔn ho. 18 EƳiri se, wɔn a wɔƳe saa no nsom Kristo, yen Awurade no; na mmom, wɔsom biribiara a wɔpe na eƳe ma wɔn. Wɔdeɛdeɛ wɔn a wɔnnim hwee. 19 Obiara ate gyidie a moƳe wɔ Aɛempa no mu. Eno enti, ema m’ani gye mo ho. Mepɛ se mo ani te wɔ nneema pa ho na mokata mo ani wɔ boɛne ho. 20 Na Onyankopɔn a ɔbre yen asomdwoee no bepekye ɔbonsam wɔ mo nan ase. Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo. 21 Me yonko Timoteo se ɔkyɛa mo. Saa ara nso na Lukio, Yason ne Sosipatro a wɔƳe me nuanom Yudafoɔ no nso kyea mo. 22 Me Tertio, a meƳe ɔtwerefoɔ ma Paulo yi nso, mede Awurade din mekyɛa mo. 23 Gaio a asafo no hyia wɔ ne fie no nso kyea mo. Erasto a ɔƳe kurom ha sikakorafoɔ ne yen nua Kwarto se wɔkyɛa mo. 24 Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa. 25 Momma yenyi Onyankopɔn aƳe! ɔno na ɔtumi ma mo gyina pintinn wɔ mo gyidie mu sedee mekaa wɔ Aɛempa a efa Yesu Kristo ho kyereɛ mo no. Sedee medaa nokore ahintasem a eƳiri teteɛ no adi kyereɛ mo no, (aiōnios g166) 26 wɔnam adiyifoɔ atweseɛm a eƳiri Onyankopɔn Teasefoɔ no nkyen ada ahintasem yi adi ama wɔahunu sedee aman nyinaa beƳe adi na wɔaƳe ɔsetie ama no. (aiōnios g166) 27 ɔno, Onyankopɔn nyansaboakwa na animuonyam nka no wɔ Yesu Kristo mu daa daa! Amen. (aiōn g165)

# 1 Korintofoo

**1** Krataa yi firi me, Paulo a enam Onyankopon pɛ so enti, wɔafre me se menyɛ Kristo Yesu somafoɔ no ne onua Sostene nkyɛn, **2** Yede rekɔma Onyankopon asafa a ɛwɔ Korinto no ne won a wɔafre wɛn se wɔmmeyɛ Onyankopon akyidifoɔ kronkron no, ne wɛn a wɔwɔ baabiara a wɔbɔ yen Awurade Yesu din se ɔye wɛn ne yen Awurade no: **3** Adom ne asomdwoeɛ a efiri yen Agya Onyankopon ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Esiane adom a Onyankopon nam Kristo Yesu so dom mo no enti, daa meda Onyankopon ase ma mo. **5** Enam ne so ama moaye ma biribiara mu, akasa ne adwene mu. **6** Kristo ho asem atim wɔ mo, **7** eno enti, esiane se moretwen ama wɔada yen Awurade Yesu Kristo adi no enti, nhyira biara, monya bi. **8** Ɔbɛhyɛ mo den akɔsi awieeɛ sedee ebeye a, da a Awurade beba no, wɔrennya mo ho mfomsoɔ biara. **9** Onyankopon a wafre mo aba ne Ba Yesu Kristo ayɔnkofa mu no ye ɔnokwafɔɔ. **10** Anuanom, menam Awurade Yesu Kristo tumi so metu mo fo se, asem biara a mobeka no, monye adwene na mo mu ampaapae. Monso adwene ne botae baako mu na ama moaye baako. **11** Anuanom, nnipa bi a wɔfiri Kloe efie apae mu aka akyerɛ me se, akasakasa wɔ mo asafɔ yi mu. **12** Asem a mepɛ se meka ne se, wɛn mu biara ka asem a ɔpɛ. Yei ka se, “Mewɔ Paulo afa” a, ɔfɔforɔ se, “Mewɔ Apolo afa.” Obi sɔre na ɔse, “Mewɔ Petro afa” a, ɔbaako nso se, “Mewɔ Kristo afa.” **13** Wɔakyeke Kristo mu akuakuo? Paulo na ɔwuu wɔ asennua no so mo maa mo anaa? Wɔbɔɔ mo asu se Paulo asuafoɔ anaa? **14** Meda Onyankopon ase se mammɔ mo mu biara asu ka Krispo ne Gaio ho. **15** Obiara rentumi nka se wɔbɔɔ mo asu se m'asuafoɔ. **16** Mekae se meɔwɔ Stefana ne ne fiefoɔ asu. Na menkae se meɔwɔ obi fɔforɔ asu bio. **17** Kristo ansoma me se memmɛbɔ asu, na mmom ɔsɔmaa me se memmeka asempa a efiriri nnipa nyansa mu, na obi annyina so amma Kristo wu a ɔwuu asennua no so no mu tumi anyɛ kwa. **18** Asenka a ekyerɛ Kristo asennuambo no ye nsem a aba nni mu ma wɛn a wɔreyera. Nanso, yen a wɔregye yen nkwa no dee, eye Onyankopon tumi. **19** Atweresɛm no ka se, “Meseɛ anyansafoɔ nyansa, na mema nimdefɔɔ adenim aye ɔkwa.” **20** Enti, anyansafoɔ wɔ he? Onimdefɔɔ nso wɔ he? Ewiase yi mu akyinnyegyefɔɔ wɔ he? Onyankopon akyerɛ se ewiase yi mu nyansa ye ohunu. (aiɔn g165) **21** Enti, Onyankopon nam onɔ ara ne nyansa so ye se, nnipa a wɔpɛ se wɔfa wɛn ara wɛn nyansa so hunu no no renhunu no da. Na mmom, Onyankopon yee n'adwene se wɛn a wɔgye asem a “aba nni mu” a yɛka no di no, ɔbɛgye wɛn nkwa. **22** Yudafoɔ hwehwe se wɔhunu nsenkyerennee, enna Helafoɔ nso hwehwe nyansa. **23** Nanso, yen dee, yɛka Kristo wu a ɔwuu wɔ asennua no so no ho asem. Saa asem no ye Yudafoɔ abufuo enna eye asem a aba nni mu ma amanamanmufɔɔ; **24** nanso Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ a Onyankopon afre wɛn no, Kristo ye Onyankopon tumi ne Onyankopon nyansa. **25** Onyankopon asem a eye se aba nni mu no, aba wɔ mu sene nnipa nyansa, na saa ara nso na dee eye se eye mmereɛ wɔ Onyankopon fam no ye den

sene nnipa ahoɔden. **26** Afei, anuanom, monkae ebere a Onyankopon fɔre mo no tebea a na mowo mu. Nnipa fam dee na mo mu bebree nye anyansafoɔ, na mo mu bebree nni tumi, na mo mu bebree nye adehyee nso. **27** Nanso, Onyankopon faa ewiase yi mu nsem a aba nni mu no, nam so guu anyansafoɔ anim ase. Onyankopon faa nneema a eye mmereɛ wɔ ewiase, nam so de guu ahoɔden anim ase. **28** Ɔfaa dee ewiase mmu na wɔmfɔ nye hwee no de seɛe dee ewiase susu se eho hia no. **29** Yei kyere se obi ntumi rhoahoa ne ho Onyankopon anim. **30** Nanso, Onyankopon aka mo abata Kristo Yesu ho na Onyankopon nam Kristo so ama yen nyansa; enam ne so ma yeatene wɔ Onyankopon anim. Yeye Onyankopon ahotefɔɔ a wama yeade yen ho. **31** Enti sedee Atweresɛm no ka no, “Obiara a ɔpɛ se ɔrhoahoa ne ho no, ɔrhoahoa ne ho wɔ dee Awurade aye mu.”

**2** Anuanom, ebere a mebaa mo nkyɛn bekaa Onyankopon ho ahintasem a eye nokore kyereɛ mo no, manka asem a ekyerɛ adwene anaa nyansa a ɛtra mo so. **2** Meyɛ m'adwene se ebere a me ne mo wɔ ho no, mema me were afiri biribiara gye Yesu Kristo nko na ne titire no, ne wuo wɔ asennua no so no. **3** Enti, ebere a mebaa mo ho no, na meye mmereɛ a ehu ne ahopopoɔ aka me. **4** Na me nkyerekyerɛ a mekyerekyerɛɛ ne nso mannyina anyansasem ne nnipa adwene so na mekyerekyerɛɛ, na mmom, menam kasa pa so daa tumi a ɛwɔ Onyankopon Honhom Kronkron no mu no adi. **5** Enti, mo gyidie nnyina onipa nyansa so, na mmom, egyptina Onyankopon tumi so. **6** Mekasa nyansa mu kyere wɛn a wɔanyini wɔ Honhom mu. Nanso, saa nyansa no nye ewiase nyansa anaa ewiase yi mu tumi ahodoɔ a wɛn tumi resa no. (aiɔn g165) **7** Nyansasem a meka no ye Onyankopon nyansa a wɔde ahinta nnipa. Eno na Onyankopon ayi ato ho ama yen dada se yen animuonyam ahyedee ansa na wɔrebɔ ewiase. (aiɔn g165) **8** Aman sodifoo biara nnim saa nyansa no. Se wɔnim a, anka wɔremmɔ Awurade a animuonyam ahye no ma no asennua mu. (aiɔn g165) **9** Atweresɛm no ka se, “Dee onipa biara anhunu na wante da, dee onipa biara annwene ho se ebɛba da no, eno na Onyankopon no ara asiesie ama wɛn a wɔdɔ no no.” **10** Na yen na Onyankopon nam ne Honhom Kronkron no so ada n'ahintasem yi adi akyerɛ yen. Honhom no pɛpɛɛ biribiara mu kɔsi Onyankopon ahintasem a emu dɔ no so. **11** Onipa dee, ɔno ara ne honhom a ete ne mu no na enim ne ho nsem nyinaa; saa ara nso na Onyankopon Honhom no nko ara na enim Onyankopon ho nsem nyinaa. **12** Enye ewiase yi mu honhom na yeanya; Honhom Kronkron a Onyankopon somaa no na yeanya sedee ebɛma yeahunu dee Onyankopon de ama yen no nyinaa. **13** Enti, enye nsem a nnipa de wɛn nyansa akyerɛ yen no na yɛka, na mmom, nsem a Honhom no akyerɛ yen no na yenam Honhom no mu nokore reda saa honhom mu nsem yi adi akyerɛ wɛn a wɔwɔ Honhom no. **14** Nanso, obi a ɔnni Honhom no rentumi nnya akyedee a efiri Onyankopon Honhom no mu. Ɔrente aseɛ da biara da; ɔfa no se nsem a aba nni mu, efiri se, wɔgyina Honhom no nko so na wɔbetumi anya nteaseɛ a ɛse. **15** Onipa a Honhom no te ne mu no

tumi sese biribiara nanso obiara rentumi mmu no aten. **16** Atweresem no ka se, “Hwan na onim Awurade adwene? Hwan na obetumi atu no fo?” Nanso, yen dee, yewo Kristo adwene no bi.

**3** Nokorem, anuanom, mantumi ankasa ankyere mo se nnipa a wowa Honhom no. Na ese se mekasa kyerere mo se ewiasefoo a wote se mmafra a wowa Kristo mu gyidie. **2** Mema mo nufosuo. Mamma mo aduane a eye den, efiri se, na enye mma mo. Na seesei ara mpo enye mma mo, **3** efiri se, moda so te ho se ewiasefoo. Se aniberee wo mo mu na motwa mo ho ne mo ho mo ho nya akasakasa a, enna no adi se moye ewiasefoo a mote ho ma ewiase? **4** Se obi ka se, “Me dee, medi Paulo akyi” na ofoforo nso ka se, “Me nso mewo Apolo afa” a, enkyere se moye ewiasefoo anaa? **5** Mebisa se, Apolo ye hwan? Na Paulo nso ye hwan? Yeye Onyankopon asomfoo kwa a enam yen so na monya gyidie. Adwuma a Onyankopon de ama yen mu biara se yenye no na yeye. **6** Meduaa aba no na Apolo guguu so nsuo nanso Onyankopon na omaa afifidee no nyiniie. **7** Obi a oduae ne obi a oguguu so nsuo no ho nhia. Onyankopon na ne ho hia, efiri se, ono na omaa afifidee no nyiniie. **8** Nsonsooe biara nni onipa a odua ne dee ogugu so nsuo ntam. Onyankopon behwe dwuma a won mu biara diie so na wama won so adee. **9** Yen dee yeye aboafoo a yene Onyankopon reye adwuma na mo nso moye Onyankopon afuo. Bio, moye Onyankopon dan. **10** Menam adom a Onyankopon de maa me no so meyer edanseni pa adwuma. Metoo fapem enna onipa foforo nso resi ato so. Nanso, ese se won mu biara fa ekwan pa so si. **11** Efiri se, Onyankopon aye Yesu Kristo nko edan no fapem enti worentumi nto fapem foforo biara bio. **12** Ebinom de sikakokoo, anaa dwete anaa abooden aboo na ebesei won dan wo fapem no so; afoforo nso de nnuu anaa esere anaa wira. **13** Obiara dwuma a odiie no, eda no beda no adi; eda no ogya no beda obiara adwuma adi. Ogya no besoo ahwe, ahunu dwuma ko no ye a eye. **14** Se dee onipa ko no de sii fapem no so no tumi gyina ogya no ano a, ebeyia akatua. **15** Na se obi adwuma hye wo ogya no ano a, akatua no bebo no, nanso ono dee, obeyia nkwa se obi a wadwane afiri gyaframa mu. **16** Nokorem, monim se moye Onyankopon asoredan na Onyankopon Honhom no te mo mu! **17** Enti, obiara a obese Onyankopon asoredan no, Onyankopon besee no. Efiri se, Onyankopon asoredan ye kronkron, na mo na moye nasoredan no. **18** Ense se obiara daadaa ne ho. Se obi a oka mo ho fa ne ho se eye ewiase yi mu onyansafoo a, ewo se eye akwasea ansa na wabeye onyansafoo. (aiōn g165) **19** Efiri se, dee ewiase bu no nyansa no ye asem a aba nni mu wo Onyankopon ani so. Atweresem no ka se, “Okyere anyansafoo wo won anitee mu.” **20** Bio, Atweresem no ka se, “Awurade nim onipa nsusuie. Onim se enkosi hwee.” **21** Enti, ense se obiara de dee onipa tumi ye hoahoa ne ho na biribiara ye mo dea. **22** Paulo, Apolo ne Petro, saa ewiase yi, nkwa ne owuo, enne ne daakye nyinaa ye mo dea, **23** na moye Kristo dea na Kristo nso ye Onyankopon dea.

**4** Ese se mobu yen se Kristo asomfoo a wode Onyankopon ahintasem a eye nokore no ahye yen nsa. **2** Adee baako a wrehwehwe afiri onipa a wode ahintasem no ahye ne nsa no ne se, obedi ne wura no nokore. **3** Se mo anaa onipa bi bu me aten seesei a emfa me ho. M'ankasa nso memmu me ho aten. **4** M'adwene mu ye fann, nanso eno nkyere se medi bem fitaa. Awurade nko ara na obu me aten. **5** Enti, ense se obiara bu ne yonko aten kosi se ebere a ese beba. Awurade ba mu no na wobebu aten a etwa too. Obeda dee ahinta wo sum mu no adi na wada dee ahinta wo nnipa akoma mu no nso adi. Na nkamfo a ese se onipa biara nya firi Onyankopon ho no, wookamfo no. **6** Anuanom, mo enti mede Apolo ne me aye nhwesoo, sedee ebema mo asuasem a eka se, “Di mmara pa so” no. Ense se mo mu biara de onipa bi hoahoa ne ho na obu ofoforo nso onipa teta. **7** Hwan na oka kyerere wo se wokoron sene afoforo? Yeye Onyankopon na ode biribiara a wowo no maa wo? Na aden enti na wode hoahoa wo ho sedee enye akyedee? **8** Biribiara a mohwehwe no, mo nsa aka dada! Moye adefoo dada. Moayeye ahemfo, nanso yenye bi! Nokorem, anka mepere se moye ahemfo na anka yen nso yeye ahemfo beka mo ho. **9** Eye me se yen asomafoo yi dee, Onyankopon de yen atwa too se nnipa bi a wobu won kumfo wo badwa mu se nnipa ne ewiase abofoo nyinaa nhwe. **10** Kristo enti, yeye nkwiseafoo, nanso moye anyansafoo wo Kristo mu. Yeye mmere, nanso moye den. Wommu yen, nanso wobu mo. **11** Ebesei saa ebere yi mu ekom ne sukam de yen. Yefira ntomago; wohwe yen; yedi atutena; **12** yeye adwuma a eye den de hwe yen ho. Wodome yen a, yehyira; wohwe yen a yegyina ano. **13** Woya yen a, yede kasa pa bua. Yete se ewiase yi mu wira bi a yenka hwee de besi enne. **14** Enye se mepere se megu mo anim ase enti na metweree saa nwoma yi brete mo. Na mmom, mepere se mekyere mo ekwan se me ara me mma a medo won. **15** Na se mowo ahwefoo opedu mpo wo mo asetena mu wo Kristo mu a, mowo Agya baako pe. Na mo nkwa a ewo Kristo Yesu mu no enti, menam asem pa meka kyerere mo no so abeye mo agya. **16** Mesre mo se monsuasua me. **17** Enam yei so enti, meresoma Timoteo na waba mo nkwen. Oye m'ankasa me do ba a odi me nokore wo Awurade mu. Obekaakae mo m'akwan foforo a menam so di Kristo Yesu akyi ne nkyerekyere a mekyerekyere wo asafu biara a meko mu no. **18** Mo mu bi aye ahantan, susu se meremmesra mo. **19** Se Awurade pe a, erenkyere biara meba mo nkwen na m'ankasa mabehwe dwuma a saa ahantanfoo yi betumi adi na enye asem a wobeka no. **20** Onyankopon Ahennie no nye nsenkeka na eye tumi. **21** Emu dee ewo he na mope? Memmebo mo mmaa anaa akoma a odo wo mu na ebu adee na memfa mmra mo nkwen?

**5** Nnansa yi, wokeka se adwaman a morebo wo asafu no mu no ye hu a abosonsomfoo mpo renye saa. Mate mpo se obi afa n'agya yere. **2** Na ebeye den na moatumi ahoahoa mo ho? Aden enti na ense se mo were ho wo ho na mompam saa onipa no mfiri mo mu. **3** Ewom se me dee, me ne mo ntam ekwan ware, nanso mewo mo nkwen honhom mu. Yen Awurade Yesu din mu, mabu onipa a

oyee afidee yi aten dada te se dee mewo mo nkyen ara pe. **4** Mohyia na meka mo ho wo honhom mu a, Awurade Yesu tumi a eka yen ho no enti, **5** ese se mode saa onipa no ma obonsam na ossee ne onipadua no na Awurade da no duru a, wagye ne honhom nkwa. **6** Ense se mohoaoha mo ho. Monim se, “Mmoka kakra bi na ema mmore no tu.” **7** Ese se moyi saa bone mmoreka dada yi firi mo mu na moaye kronn. Eba saa a, mobeye se mmore oforo a mmoreka nni mu sedee menim mo se mote dada no. Afei a wode Kristo a oye yen Twam Afahye Odwan no abo afodec no, yen Twam Afahye no aduru so. **8** Yei enti, mommma yemfma mmoreka dada a eye bone no nni afahye no, na mmom, yemfa burodo a mmoreka nni mu na eye kronn no nni afahye no. **9** Krataa a metweree mo no, mekaa wo mu se mommfa mo ho mmu adwamanfoho. **10** Menkyere ewiase yi adwamanfoho anaa aniberefoho anaa akoromfoho anaa won a wosom ahoni. Se wompe se wo ne yeinom ba a, na ese se wofiri ewiase koraa. **11** Dee mekyere ne se, mommfa mo ho mmu onipa a ofre ne ho se onua nanso obo adwaman anaa oye oniberefoho anaa osom ahoni anaa okonkansani anaa okowensani anaa okoromfoho. Onipa a ote saa no, mo ne no nntena ase nto nsa nnidi. **12** Aden enti na ese se mebu won a wonka asafu no ho aten? Enye won a wowo asafu no mu mmom na ese se mobu won aten? **13** Onyankopon na obebu won a wonni asafu no mu aten, sedee Atweresem no ka se, “Monyi onipa obonefoho no mfiri mo mu.”

**6** Se akasakasa ba onua ne onua ntaam a, aden enti na moko abosonsomfoho atemmufoho anim ma wobu mo aten ebera a anka ese se moma ateneneefoho siesie mo ntaam? **2** Monnim se ateneneefoho na wobebu ewiase aten? Na se, ese se mobu ewiase aten a, morentumi mmu nsem nketenketete aten? **3** Monnim se yebebu abofoo aten? Mpen ahe na yemmu asetena mu nneema aten? **4** Na se nsem a ete saa ba a, nniipa a wonni dibea wo asafu no mu na mobema woasiesie? **5** Eye animguasee ma no! Menim yie se enye den ara a, onyansafoho baako bi wo mo mu a obetumi adi onua ne onua ntaam asem. **6** Eye se wofa saa ekwan yi so anaa, se onua de onua beko asenniie ma won a wonni gyidie bedi abua won asem? **7** Se motumi de mo ho mo ho ko asenniie no kyere se moadi nkoguo dada. Anka eye se obi besisi mo anaa se obeye mo bone mmom. **8** Nanso, mo ara motwa mo ho ye mo ho mo ho bone, sisi mo ho ne mo nuanom mpo. **9** Mo ara monim se odeboneyefoho no renko Onyankopon Ahennie no mu. Monnaadaa mo ho; mo a mo suban nye, anaa mo a mosom ahoni, anaa adwamanfoho anaa mmarima a wone mmarima da, **10** anaa adifudepefoho, anaa aniberefoho, anaa akowensafoho, anaa mo a mosee afororo din, anaa akoromfoho no mu biara no rennya kyefa biara wo Onyankopon Ahennie no mu. **11** Na mo mu bi te saa. Nanso, woaohohoro mo bone. Wode mo ama Onyankopon. Enam Honhom Kronkron no ne Awurade Yesu Kristo din mu enti, woasiesie mo ne Onyankopon ntaam. **12** Obi se, “Mewo ho ekwan se meye dee mepc.” Ewom saa; nanso enye biribiara na eye ma wo. Metumi aka se, “Mewo ho ekwan se meye biribiara.” Nanso

meremba biribiara ho ekwan ma emfa me akoo. **13** Obi oforo nso beka se, “Aduane wo ho ma yafunu na yafunu nso wo ho ma aduane.” Eye nokore; nanso Onyankopon bema ne nyinaa aba awiee. Ense se onipa de ne onipadua ma adwamammo, na mmom, ese se ode som Awurade, efiri se onipadua no ye Onyankopon dea. **14** Onyankopon maa Awurade sare firii awufoo mu na ono nso nam ne tumi so bema yen nso asore afiri awufoo mu. **15** Monnim se mo onipadua no ye Kristo onipadua no fafa bi anaa? Memfa Kristo onipadua fa bi mmu obi a obo adwaman onipadua ho anaa? Dabi. **16** Anaa ebia na monnim se onipa a ode ne ho bo adwamanfoho ho nso ye odwamanfoho? Atweresem no da no adi se, “Won baanu no nyinaa ye onipadua koroo.” **17** Nanso, onipa a wode no abata Awurade ho no ne no ye baako wo honhom mu. **18** Mommmo adwaman. Bone biara a onipa beye no nka ne onipadua no, nanso onipa a obo adwaman no see ono ankasa ne onipadua. **19** Monnim se mo onipadua no ye Honhom Kronkron a ote mo mu, a Onyankopon na ode maa mo no asoredan? Na monne mo ho; **20** otoo mo abooden. Enti momfa mo onipadua no nhye Onyankopon animuonyam.

**7** Afei, dee efa nsem a motwera de brece me no ho nie: Eye se obarima nware. **2** Nanso, esiane adwamammo enti, ese se obarima biara nya ono ankasa ne yere, na obaa biara nso nya ono ankasa ne kunu. **3** Ese se obarima ye n'asedee se okunu na obaa nso ye n'asedee se oyere na won mu biara boa ne yonko. **4** Oyere onipadua no nye ono nko ara dea, na eye okunu no nso dea bi. Saa ara nso na okunu no onipadua no nye ono nko ara dea, na mmom, eye oyere no nso dea bi. **5** Mommfa mo ho nkame mo ho mo ho. Gye se mo nyinaa pene so ebera tiawa bi a morebo mpaee; na se mowie mpaeebo no a, monhyia mu, na obonsam ansa mo anhwe, efiri se, montumi nni mo ho so. **6** Menka saa asem yi se ohye so, na mmom, mereka no se mama mo ho ekwan. **7** Ekaa me nko a na anka mo nyinaa te se me. Nanso, obiaara wo adom akyedee sononko bi a Onyankopon de ama no. Yei wo n'akyedee na oforo nso wo n'akyedee. **8** Afei, asem a mereka akyere asigyafoho ne akunafoho ne se: Ebeye se mo nko ara mobetena ase sedee mete ho yi. **9** Na se morentumi nhye mo ho so nso a monkowareware. Eye se mobeware sene se mobehye mo ho ahometee. **10** Mo awarefoho nso, mewo ohye nsem bi a emfiri me na efiri Awurade nkyen se: Ense se obaa gyaa ne kunu. **11** Se eba saa a, ense se aware bio; anaase nso woka one ne kunu bo mu. Saa ara na ense se okunu nso gyaa ne yere. **12** Mo a moaka no, meka mekyere mo, efiri mankasa, na emfiri Awurade, se Okristoni barima wo yere a onye Okristoni na obaa no pene so se one no betena ase a, ense se obarima no gyaa no. **13** Saa ara nso na se Okristoni baa wo okunu a onye Okristoni na obarima no pene so se one no betena a, ense se obaa no gyaa no. **14** Esiane bo a obarima a onye Okristoni de ne ho abo obaa no enti, Onyankopon begye no na obaa a onye Okristoni no nso, esiane bo a ode ne ho abo obarima no enti, Onyankopon bete ne ho. Se anye saa a, won mma beye se abosonsomfoho mma, nanso sedee ete yi dee, woye kronkron. **15** Na se nso won mu

dee onye Okristoni no pe se ote ne ho firi Okristoni no ho a, momma no ekwan. Se eba saa a, Okristoni no, se eye okunu anaa oyere no, de ne ho. Onyankopon afre mo se montena ase asomdwoee mu. **16** Oyere a woye Okristoni, ebeye den na woahunu se worentumi nnye wo kunu nkwa? Na okunu a woye Okristoni nso, ebeye den na woahunu se worentumi nnye wo yere nkwa? **17** Mo mu biara ntena ase wo akyedee a Awurade de akye no no so sedee na ote a Onyankopon frefe no no. Yei ne mmara a mekyere wo asafobi biara mu. **18** Se twetiatwani bi ate Onyankopon fre a, ense se opepa twetia no ho nsenkyerennedee biara. Se obarima nso a ontwaa twetia bi ate Onyankopon fre a, ense se otwa twetia. **19** Efiri se, se obi atwa twetia na ofoforo nso ntwaa twetia no nka hwee. Dee eho hia ne se wobedi Onyankopon mmara so. **20** Sedee obiara te a Onyankopon frefe no no, ontena no saa ara. **21** Onyankopon frefe wo no na woye akoo anaa? Mma eno nha wo na se wowo ekwan bi a wobetumi afa so ade wo ho a, fa so. **22** Efiri se, akoo a Awurade afre no no ye Awurade onipa a ode ne ho. Saa ara nso na obi a ode ne ho a Kristo afre no no ye Kristo akoo. **23** Onyankopon tao mo abooden, eno enti, monnye nkoa mma nnipa. **24** Anuanom, ese se mo mu biara tena ase wo Onyankopon mu sedee na mote ansa na wofrefe mo no. **25** Dee efa asigyafo nso ho no nie: Mennyaah nye nsem biara memfiri Awurade nkyen, nanso meka m'adwene te se obi a Onyankopon mmoborohunu enti woagye me ato mu. **26** Wodwene seesei ohaw yi ho a, medwene se, eye se onipa tena ase sedee ote biara. **27** Wowo oyere? Se wowo oyere a, nye w'adwene se woregyaa no. Wonwaree anaa? Se wonwaree a, nhwehwe oyere. **28** Nanso, se wovare a, wonyee bone. Se obaabunu ware a, onyee bone. Nanso, ohaw a saa awadee no de ba no, se ekaa me nko a, anka meppe se saa ohaw no beba mo so. **29** Dee mekyere ne se, anuanom, ebera a aka sua. Efiri saa ebera yi, ese se mmarima a wawawareware tena ase sedee wonwaree da; **30** won a wosu ye sedee won weree nhoee; won a wosere ye sedee wonni anigye; won a woto ye sedee dee wotdee no nye won dee; **31** won a wode ewiase abo won bo ye sedee wonhunuu bi da. Na sedee ewiase yi te seesei yi rentena saa nkye. **32** Meppe se biribiara ha mo. Obarima a onwaree no, ese se ode ne ho ma Awurade adwumaye; efiri se, obo mmaden se Awurade ani beso no; **33** nanso obarima warefo de ne ho to ewiase nneema so, efiri se, ope se oso ne yere ani, **34** enti wotwe no afanu no nyinaa. Obaa a onwaree anaa obaabunu de ne ho ma Awurade adwuma wo honam ne honhom fam; nanso obaa a wawaree no de ne ho to ewiase nneema so, efiri se, ope se oso ne kunu ani. **35** Mereka saa asem yi, efiri se, meppe se meboa mo. Merenhyehye mmara bi mma mo. Na mmom, meppe se moye dee eye na etene na mode mo ho nyinaa ma Awurade adwuma. **36** Obarima ne obaa a woahyehye awadee na afei woaye won adwene se worenware bio no, se obarima no hunu se onye n'asedee mma obaa no nanso se ontumi nhye n'akonna so enti no ope se oware a, ese se oware sedee ohwehwe no. Bone biara nni yei ho. **37** Nanso, eye mmom se obehye ne ho so na wasi n'adwene pi se onware. **38** Eye se obarima ware dee, nanso se anka

wanware koraa a na eye. **39** Se obaa owarefo kunu te ase a, onne ne ho; na se ne kunu no wu dee a, owo ho ekwan se oware ofoforo a ope; nanso ese se eye Kristo awadee. **40** Na se otumi tena ase sedee ote no nso a, ne ho beto no yie. M'adwene ni, na megye di se me nso me wo Onyame Honhom.

**8** Asem a efa nnuane a wode ma ahoni ho nso nie: Eye nokore pefee se, "Yen nyinaa wo nimdee." Nanso, saa nimdee no ma onipa ye ahantan; odo dee, ema nkoso. **2** Onipa a ogye ne ho di se onim biribi no nnim sedee anka ese se ohunu. **3** Nanso, onipa a odo Onyankopon no, Onyankopon nim no. **4** Enti, nnuane a wode ma ahoni a wodi no, yenim se ohoni wo ho ma biribi a ente ase. Yenim se Onyankopon baako pe na owo ho. **5** Nneema bebre wo soro ne asase so a yefre won anyame ne awuranom, nanso won mu biara nye anyame anaase awuranom. **6** Yewo Onyame baako pe a oye Agya. Ono na obo adee nyinaa, na yete ase ma no. Yesu Kristo ne yen Awurade a Agya no nam ne so ye adee nyinaa, na omaa yen nkwa. **7** Nanso, enye obiara na onim saa nokwasem yi. Nnipa bi de won ho ama ahoni no ara kosi se, se wodi saa nnuane no a, wonim pefee se ohoni aduane na woredi. Esiane won ahonim a eye mmere enti, wogye di nso se aduane no gu won ho fi. **8** Enye aduane a yedie no na etwe yen ben Onyankopon. Se yeanni saa aduane no a, yento sin, enna se yedi nso a, yen mmoro so. **9** Monhwe yie na moamma mo ahofadie no antwetwe won a woye mmere wo gyidie mu no anko bone mu. **10** Se eba se obi a n'ahonim ye mmere wo saa asem yi mu hunu se wo a wowo "nimdee" redidi wo ohoni dan mu a, erenhye no nkuran mma onno nso nkodi aduane a wode ama ahoni no bi anaa? **11** Enti, saa onipa a oye mmere yi a oye wo nua a Kristo wu maa no yi, esiane wo "nimdee" enti obeyera! **12** Na enam saa ekwan yi so bema woaye bone atia wo nuanom. Se eba saa a, woye bone tia Kristo nso, efiri se wonam won adwenem mmere so adaadaa won. **13** Enti, se aduane ma me nua ye bone a, merenwe enam bio sedee ebeye a eremma me nua nko bone mu. (aiōn g165)

**9** Menne me ho anaa? Menye osomafoo anaa? Menhunuu Yesu yen Awurade anaa? Na monye me nsa ano adwuma wo Awurade mu anaa? **2** Na se ofoforo mpo nnye me ntom se osomafoo a, mo dee, mogye me tom saa. Sedee mo ankasa mo abrabo te wo Awurade mu no di ho adansee se meye osomafoo. **3** Se nnipa ka me ho asem a, saa ekwan yi so na mefa yi me ho ano. **4** Menni ho ekwan se m'adwuma enti, woma me aduane di ma me nsuo nom anaa? **5** Menni ho ekwan se meye dee asomafoo a aka no yee no bi, sedee Awurade nuanom ne Petro yee, na meware Okristoni baa de no ka me ho tu m'akwan yi? **6** Anaase Barnaba ne me nko ara na ese se yeye adwuma de bo yen ho akonhoma? **7** Osraani ben na otua ono ankasa ne ho ka wo ebera a odi sraa? Okuafo ben na onni n'afuo mu nnobae bi? Odwanhwefo ben na onnom ne nnwan a oyen won no nufosuo bi? **8** Ense se meti nhwesoo a ewo yen abrabo dada no mu efiri se, Mmara no ka asem koro no ara. **9** Yekan wo Mose Mmara no mu se, "Se wode nantwie retiatia aburoo so a, nkyekyere n'ano." Nantwie ho asem

na ehia Onyankopɔn anaa? **10** Anaase na asem a ɔreka no fa yen ho? Nokorɛm wɔtwereɛ yei de maa yen. Onipa a ɔfiuntum ne deɛ ɔtwa aba no nyinaa, eɛe se wɔn nyinaa ye wɔn adwuma sedee ebeye a, wɔbenya wɔn kyefa wɔ wɔn dwumadie no mu. **11** Ye adua honhom aba wɔ mo mu na se yenya ewiase nnepa firi mo nkyen a, eɔɔso dodo anaa? **12** Na se aforɔɔ wɔ tumi se wɔhwe yeinom anim firi mo nkyen a, yen deɛ, yenni tumi a eboro saa? Nanso, yenni saa tumi yi ho dwuma biara. Mmom, yeatena ase saa ara sedee yeremfa suntidua biara nto asempa a efa Kristo ho no. **13** Monim se wɔn a wɔye adwuma wɔ asoredan mu no nya wɔn aduane firi asoredan mu, na wɔn nso a wɔɔ afɔdeɛ wɔ afɔrebukya so no nso nya wɔn afɔrebɔdeɛ. **14** Saa ara nso na Awurade ahye se, eɛe se wɔn a wɔka asempa no nya wɔn asetena firi mu. **15** Nanso, menkaa saa asedee yi ho hwee. Enye se meretwere seesei se meregye saa asedee no afa. Ennee anka medi ekan mawu. Obiara rentumi mfa m'asedee no nni agoro. **16** Menni tumi se, esiane se meka asempa no enti, mehoahoa me ho. Mehye mmara ase na meka asempa no. Na se manka asempa no a, mehunu amane. **17** Se meye adwuma no sedee efiri m'ankasa me pe mu a, na eɛe se mehwe akatua anim. Nanso meye no se m'adwuma, efiri se, Onyankopɔn na ɔde ato me so. **18** Ennee, na akatua ben na eɛe se menya? Eye ahohoaohadeɛ se wobeka asempa no na wonnye hwee na wommisa asedee biara nso. **19** Mede me ho; menyee obi akoa. Nanso, meye me ho obiara akoa sedee mesesa akra dodoɔ biara a metumi. **20** Eberɛ a me ne Yudafoɔ te no, meyeɛ me ho se Yudani sedee metwetwe wɔn aba me nkyen. M'ankasa nso na menhye Mose Mmara ase, nanso metenaa ase sedee Mose Mmara di me so sedee metwetwe wɔn a wɔhye saa Mmara no ase aba me nkyen. **21** Saa ara na mekofraa amanamanmufɔɔ mu no nso meyeɛ me ho se wɔn ara pe, sedee metumi matwetwe wɔn aba me nkyen. Yei nkyere se menni Onyankopɔn Mmara so; mehye Kristo Mmara ase. **22** Wɔn a wɔn gyidie ye mmere no, meyeɛ se wɔn ara sedee metwetwe wɔn aba me nkyen. Meyeɛ me ho sedee efata biara maa nnipa nyinaa, sedee metumi afa ekwan biara a ebeye yie so magye wɔn mu bi nkwa. **23** Asempa no enti na meyeɛ yeinom nyinaa na manya mu nhyira bi. **24** Monim se mmirika akansie mu, mmirikatufɔɔ no nyinaa tu mmirika no bi, nanso wɔn mu baako pe na ɔnya akraɔdeɛ no. Enti, tu mmirika no ekwan bi so na nya akraɔdeɛ no. **25** Obiara a ɔsi agodie mu akan no siesie ne ho di mmara so. ɔye saa sedee ɔbenya ahenkye a erenkyere, nanso yen deɛ yi deɛ, ebekye akɔsi daapem nyinaa. **26** Eno enti na meretu mmirika kɔ m'anim tee akowie no. Eno enti na mete se okuturukubɔni a ne kuturuku mfom no. **27** Meɔ mmɔden hye me onipadua so na medi no nya, sedee ebeye a, se meka Asempa no kyere aforɔɔ a me nso merenye deɛ emfra.

**10** Anuanom, mepɛ se metwe mo adwene ba nsem a etoo yen nananom a wɔdii Mose akyi no so. Omununkum bɔɔ wɔn nyinaa ho ban maa wɔn nyinaa faa Eɔo Kɔkɔɔ no mu asomdwoeɛ mu. **2** Omununkum no ne Eɔo no mu, wobɔɔ wɔn nyinaa asu se Mose akyidifoɔ. **3** Wɔn nyinaa dii

honhom fam aduane **4** na wɔnom honhom fam anonnee. Wonom honhom botan a na one won nam no mu nsuo; na saa ɔbotan no ye Kristo no ankasa. **5** Yeinom nyinaa akyi no, na Onyankopɔn ani nso wɔn mu pii, enti na wɔn amu guguu basaa wɔ esere no so ho no. **6** Seesei, yeinom nyinaa ye nhwesoo ma yen na ebo yen kɔkɔ nso se, ense se yepe bɔne sedee wɔyeɛe no, **7** enna ense se yesom ahoni sedee wɔn mu bi yeɛe no. Sedee Atwerɛsem no ka se, “Nnipa no tenaa ase, didi nomee, na wɔgoro abosomgoro.” **8** Ense se yebo adwaman, sedee wɔn mu bi yeɛe no na da koro wɔn mu ɔpeduonumiensa wuwuie no. **9** Ense se yeɔ Awurade hwe sedee wɔn mu bi yeɛe no maa awɔ kekaa wɔn kunkumm wɔn no. **10** Ense se monwiinwii sedee wɔn mu bi yeɛe maa ɔsee ɔbɔfoɔ seee wɔn no. **11** Yeinom nyinaa baa wɔn so de yeɛ nhwesoo maa aforɔɔ. Na wɔtwere guu ho se kɔkɔbɔ maa yen. Efiri se, yete ho se erenkyere na eberɛ no aba awieeɛ. (aifɔn g165) **12** Obiara a ɔdwene se ɔgyina ho no, onhwe yie na wanhwe ase. **13** Sɔhwe biara a aba w'akwan mu no ye deɛ eba nnipa akwan mu. Esiane se Onyankopɔn di ne bɔhye so enti, oremma ho ekwan mma sɔhwe a eboro w'ahooden so nto wo. Se sɔhwe ba wo so a, ɔbema wo ahooden ama woatumi agyina ano, na woanya ho nyansa nso. **14** Enti me nnamfo pa, montwe mo ho mfiri ahonism ho. **15** Mekasa kyere me se anyansafoɔ. Asem a meka no mommua mfa. **16** Se yenom kuruwa a woahyira so no ano a, na enye Kristo mogya ayɔnkofa no anaa? Burodo a yebubu mu no nso, se yedi a, na enye Kristo onipadua ayɔnkoye anaa? **17** Esiane se burodo no ye baako na yedi no wɔ ɔhonam koro mu enti, ewom se ye ɔɔso deɛ, nanso yen nyinaa ye nnipa baako. **18** Monhwe Israelman. Wɔn a wɔdi afɔdeɛ aduane no ne afɔrebukya no wɔ ayɔnkoye. **19** Mebisa se, afɔrebɔdeɛ a wɔde ama ohoni no ye biribi anaa ohoni no na ɔye biribi? **20** Dabi, asem a mereka ne se, deɛ wɔde abɔ afɔdeɛ wɔ ɔbosonsomni afɔrebukya so no, wɔde ama ahonhommone na enye Onyankopɔn. Mepɛ se mode mo ho behyenyehyene ahonhommone. **21** Morentumi nnom Awurade kuruwa ano na monsane nnom ahonhommone kuruwa ano. Saa ara na morentumi nnidi wɔ Awurade epono so na mansane nnidi wɔ ahonhommone epono nso. **22** Anaa mope se yema Awurade twe ninkunu? Yeɔgye di se yeɔye den sene no anaa? **23** Wɔka se, “Woama yen ho ekwan se yenye biribiara a yeɔye.” Nanso, enye biribiara na eye. “Woama yen ho ekwan se yenye biribiara.” Nanso, enye biribiara na etumi boa yen. **24** Ense se obiara pe ne nko ne yiedie na mmom, eɛe se ɔhwehwe aforɔɔ nso yiedie. **25** Adwenemdahɔ enti motumi tɔ biribiara a wɔton wɔ dwa so di a mommisa ho asem biara. **26** Efiri se, Atwerɛsem no ka se, “Asase ne deɛ ewo so nyinaa ye Awurade dea.” **27** Obi a ɔnye ogyidini fre wo adidi na woye w'adwene se wobekɔ a, adwenemdahɔ enti, aduane a ɔde bema wo biara, di a wommisa ho asem biara. **28** Nanso, se obi ka kyere wo se, “Wɔde saa aduane yi maa ahoni” a, esiane deɛ ɔbɔɔ wo saa amaneɛ no adwenemdahɔ enti, nni saa aduane no. **29** Eno nye w'adwene, na eye onipa a ɔbɔɔ wo saa amaneɛ no adwene. Obi bebisa se, “Adɛn enti na obi adwene si m'ahofadie ho ekwan? **30** Se meda Awurade ase wo m'aduane ho a, adɛn enti na aduane a mada ho

ase no obi ka ho asem?" 31 Biribiara a mobeɣe no, se moredidi o, se morenom o, monye mfa nhye Onyankopɔn animuonyam. 32 Monnye biribiara mfa nha Yudafoɔ anaa amanamanmufoo anaa Onyankopɔn asafo. 33 Monye sedee meye no. Mema obiara ani gye dee meye ho a mennwene m'ankasa me yiedie ho, na mmom, medwene yen nyinaa yiedie ho sedee ebeye a wɔbeɣye wɔn nkwa.

**11** Monsua me sedee mesua Kristo no. 2 Mekamfo mo, efiri se, eberɛ biara, mokae me di me nkyerɛkyerɛ a mekyerɛɛ mo no so. 3 Na mepe se mote asee se, ɔbarima tiri ne Kristo, na ɔbarima ye ɔbaa tiri, nanso Kristo tiri ne Onyankopɔn. 4 Enti, ɔbarima biara a ɔkata ne tiri so bo mpaee anaa ɔka Onyankopɔn asem wo badwam no gu Kristo anim ase. 5 Na ɔbaa a ɔnkata ne tiri so na ɔbo mpaee ka Onyankopɔn asem wo badwam no nso gu ne kunu anim ase. Nsonsonoeɛ biara nna ɔne ɔbaa a wayi ne tirinwi no ntam. 6 Se ɔbaa no nkata ne tiri so a, ese se ɔtwitwa ne tirinwi gu. Esiane se eye animguaseɛ se ɔbaa beyi ne tirinwi anaa ɔbetwitwa agu no enti, ese se ɔkata so. 7 Eho nhia se ɔbarima bekata ne tiri so, efiri se, ɔye Onyankopɔn animuonyam ne ne seso. 8 Na wɔammɔ ɔbarima amfiri ɔbaa mu, na mmom, wɔbɔɔ ɔbaa firii ɔbarima mu. 9 Saa ara nso na enye ɔbaa enti na wɔbɔɔ ɔbarima, nanso ɔbaa dee, ɔbarima enti na wɔbɔɔ no. 10 Esiane saa asem yi ne abɔfoɔ no enti, ese se ɔbaa nya nkatasoɔ bi wo ne tiri so, de kyere se ɔnye tumi bi ase. 11 Yen asetena wo Awurade mu no, ɔbaa nne ne ho enna ɔbarima nso nne ne ho. 12 Na sedee wɔbɔɔ ɔbaa firii ɔbarima mu no, saa ara nso na ɔbaa woo ɔbarima, na biribiara nso firii Onyankopɔn. 13 Eye se ɔbaa bebo mpaee afre Onyankopɔn wo badwa mu a biribiara nkata ne tiri so anaa? Mo ara mommua mfa. 14 Enye saa abodeɛ korɔ no ara na eka se, se ɔbarima tiri fu bebreɛ a, eye animguaseɛ ma no no? 15 Nanso, se ɔbaa dee, ne tiri fu pii a, eye animuonyam ma no no? Wɔama no nwi pii se akatasoɔ. 16 Nanso, se obi pe se ɔgye ho akyinnyeɛ a, asem a mewa ka wo ho ara ne se, yen anaa Onyankopɔn asafo no nni ekwan foforo biara a wafa so som. 17 Nhyehyeeɛ a edidi so yi a meraka akyere mo yi, menkamfo mo, efiri se, mo asafo nhyiamu de ɔhaw bre mo mmom. 18 Dee edi ekan no, mate se mo ne mo ho mo ho di asie wo mo nhyiamu mu na megye di se nokore kakra wo mu. 19 Akyinnyeɛ biara nni ho se ese se mo mu kyekye sedee nokore beda adi. 20 Se mohyia se kuo a, momma se morebedi Awurade Adidi no. 21 Na mogu so redidi no, obiara di n'aduane wo eberɛ a ekom de ebinom na afororo nso aboboro nsã. 22 Mo ara monni afie a modidi nom wo mu? Anaase mope se mogu Onyankopɔn asafo no ne won a adeɛ ahia won no anim ase? Edeen na mohwehwe se meka fa saa asem yi ho kyere mo? Menkamfo mo anaa? Eɛ se mohunu se ense se mekamfo mo! 23 Awurade nkyen na menya nkyerɛkyerɛ a mekyerɛkyerɛ mo no se, Awurade Yesu, anadwo a woyii no maee no, ɔfaa burodo 24 na ɔdaa Onyankopɔn ase no, ɔbuu mu kaa se, "Yei ne me onipadua a mede ma mo. Monye yei mfa nkae me." 25 Saa ara na Adidi no akyi no, ɔfaa kuruwa na ɔkaa se, "Saa kuruwa yi ye Onyankopɔn apam foforo a wode me mogya ahye

mu den. Eberɛ biara a mobenom no, momfa nkae me." 26 Eberɛ biara a mopedi burodo no na mobenom kuruwa no ano no, monka Awurade wuo no ho asem kosi se ɔbeba. 27 Ekyere se, se obi di Awurade burodo no na ɔnom kuruwa no ano wo ekwan a emfata so a, odi Awurade onipadua ne ne mogya no ho fo. 28 Enti ansa na obiara bedi burodo no, anom kuruwa no ano no, ese se ɔkari ne ho hwe. 29 Na se wammu Awurade onipadua no na odi nom firi kuruwa no mu a, odi nom de atemmoo ba n'ankasa so. 30 Eno enti na mo mu bebreɛ yareyare na moye mmere na mo mu pii awuwu no. 31 Se yekari yen ho hwe ansa a, yerenko Onyankopɔn atemmoo mu. 32 Nanso, Awurade bu yen aten, twe yen aso sedee ɔremmu yene ewiase nyinaa fo. 33 Eno enti, me nuanom, se mohyia se moreko Awurade Adidi no a, montwen mo ho mo ho. 34 Se ekom de obi a, ɔnnidi wo efie na Onyankopɔn ammu no aten wo won nhyiamu no ase. Nsem a aka no, se meba a, meka ho asem.

**12** Me nuanom, merebekyerɛ mo nsem a efa Honhom Kronkron no akyedee no mu. Anuanom, mepe se mohunu nokore no. 2 Monim se eberɛ a na moye abosonsomfoɔ no na ahoni a awuwu na edi mo so de mo ko bone mu. 3 Dee ese se mote asee ne se, obiara a ɔwo Onyankopɔn Honhom akwankyerɛ no ka se "Yesu ye Awurade," na ɔnnome Yesu. 4 Ewom se Honhom Kronkron no ara na ekye akyedee no, nanso saa akyedee no gu ahodoɔ. 5 Akwan ahodoɔ bebreɛ wo ho a wafa so som, nanso Awurade korɔ no ara na wɔsom no. 6 Tumi ahodoɔ bebreɛ wo ho a wɔnam so som, nanso Onyankopɔn korɔ no ara na ɔma obiara tumi ma wode som. 7 Honhom Kronkron no nam yen mmaako mmaako so da ne ho adi ekwan bi so ma eboa yen nyinaa. 8 Honhom Kronkron no ma obi nyansa na Honhom Kronkron no ara nso ama obi osuahunu. 9 Saa Honhom Kronkron no ara ma obi gyidie na ɔma obi nso tumi a ɔde sa nyarewa. 10 Honhom Kronkron no ma obi tumi ma ɔye anwanwadeɛ; obi nso, ɔma no tumi ma ɔka Onyankopɔn asem; na ɔfororo nso ɔma no tumi ma ɔtumi kyere nsonsonoeɛ a eda akyedee a efiri Honhom Kronkron no ne dee emfiri Honhom Kronkron no mu. Honhom Kronkron no ma obi tumi ma ɔka kasa foforo na ɔma ɔfororo nso tumi ma ɔkyere kasa foforo no ase. 11 Eye Honhom Kronkron korɔ no ara na ɔye yeinom nyinaa; akyedee ahodoɔ a ɔpe se ɔde ma obiara no, ɔde ma no. 12 Kristo te se nipadua baako a ewo akwaa bebreɛ; ewom se ewo akwaa bebreɛ, nanso eye onipadua korɔ no ara. 13 Wɔnam saa ekwan korɔ no ara so abɔ yen Yudafoɔ ne amanamanmufoo ne nkoa ne yen a yede yen ho no asu. Wɔnam Honhom Kronkron korɔ no so abɔ yen asu ahye saa onipadua korɔ no ara mu. Na wode saa Honhom Kronkron no ama yen se yennom. 14 Nipadua no ankasa nyɛ akwaa baako; eye akwaa bebreɛ. 15 Se nan ka se, "Esiane se menyɛ nsa enti, menka onipadua no ho" a, enkyere se ɔnye onipadua no fa bi. 16 Na se aso ka se, "Esiane se menyɛ aniwa enti, menka onipadua no ho" a, enkyere se ɔnye onipadua no fa bi. 17 Na se onipadua no nyinaa ye aniwa a, anka ebeye den ate asem? Na se eye aso a anka ebeye den ahua adeɛ? 18 Sedee Onyankopɔn



pe no no na ode akwaa biara siie. **19** Se onipadua no nyinaa ye akwaa korɔ a, anka onipadua no beye edeen? **20** Sedee ete no, akwaa gu ahodoɔ, nanso onipadua no ye baako pe. **21** Yei enti, aniwa ntumi nka nkyere nsa se, “wo ho nhia me!” Saa ara na etire rentumi nka nkyere nan se, “Wo ho nhia me!” **22** Saa ara na yerentumi nye biribiara a akwaa a eye mmere no nka ho mma enye yie. **23** Akwaa a yesusu se enni mu pii no mmom na yehwe no yie, na dee enye fe wo onipadua ho no nso yehwe no yie pa ara. **24** Na akwaa a edi mu no, saa ohwe no ho nhia no. Onyankopɔn ankasa nam ekwan bi so akeka onipadua no asisi animu de ahye akwaa a wɔmmuo no animuonyam. **25** Enti nkyekyemu biara nni onipadua no mu. Akwaa no nyinaa keka won ho won ho bom. **26** Se akwaa baako ho ka a, akwaa a aka no nyinaa ho ka bi. Na se wɔkamfo akwaa no bi a, anigyee ka akwaa a aka no nyinaa. **27** Enti mo nyinaa moye Kristo onipadua. Na mo mu biara ye n'akwaa. **28** Onyankopɔn ahyehye biribiara pɛpɛɛpe wo asafo no mu: Dee edi ekan, asomafoɔ; dee eto so mmienu, adiyifoɔ; dee eto so mmiensa, akyerekyerefoɔ; afei won a woye anwanwadee enna won a wɔama won tumi de sa yadee anaa wɔboa afoforɔ anaa wɔkyere won ekwan anaa wɔka kasa foforɔ. **29** Won nyinaa nye asomafoɔ anaa adiyifoɔ anaa akyerekyerefoɔ. Enye won nyinaa na wɔwɔ tumi a wode ye anwanwadee **30** anaa wɔsa nyarewa, anaa wɔka kasa foforɔ anaa wɔkyere dee wɔka no ase. **31** Monhwehwe akyedee a ebeboa mo yie akyiri kwan. Mɛkyere mo ekwan foforɔ a eye pa ara.

**13** Se mede nnipa ne abɔfoɔ tekrema kasa na menni do a, na mete se yaawa a eregyegyee anaa akasae a ewewoso keke. **2** Ebia na mewo akyedee a metumi ka asem pa no ma eka nnipa akoma; ebia na mewo osuahunu ne nteasee ma mete ahintasem nyinaa ase; ebia na mewo gyidie a ema metumi tutu mmepɔ, nanso se menni do a, menka hwee. **3** Metumi de dee mewo nyinaa makye na mpo matu me onipadua asi ho se wonhye, nanso se menni do a, mennya ho mfasoɔ biara. **4** Do wo boaseto na ne tirim ye mmere; do nye ahooyea anaa enkyere ne ho anaa onni ahomasoɔ su; **5** do mmu obra bone; onye pesemenkomenya; ne bo nha no; omfa bone nhye ne mu; **6** do mpe bone, na mmom, ope nokore. **7** Do mpa aba; ne gyidie, n'anidasoɔ ne ne boaseto nni hwammɔ. **8** Do wo ho daa. Nkomhye wo ho nanso, ente ho daa; akyedee a ema woka kasa foforɔ wo ho, nanso ewo n'awiee; osuahunu wo ho, nanso ebetwam. **9** Dee yenim no ne nkɔm a yehye no ye fa ne fa bi; **10** nanso dee eye pe no nya ba a, dee eye fa ne fa no begu. **11** Meye abofra no mekasaa se abofra, medwene se abofra, mesusu se abofra, na meyeɛ onanin yi, magu mmɔfraasem no. **12** Dee yehunu no seesei no te se su bi a eye kusuu wo ahwehwe mu. Eno akyi, yebehunu no kann. Dee menim seesei no ye eho fa bi; akyire yi, ebɛdi mu te se Onyankopɔn nimdee a owo wo me ho no. **13** Na afei nneema mmiensa yi na ewo ho: gyidie, anidasoɔ, do; na do ne mu keseɛ.

**14** Do na ese se mohwehwe akyire kwan. Momma wo akoma nni Honhom no akyedee akyi, ne titire no,

nkɔmhye. **2** Onipa a oka kasa foforɔ no nkasa nkyere nnipa, na mmom okasa kyere Onyankopɔn, efiri se, obiara nte asem a oka no ase. Onam Honhom no tumi so ka nokore mu ahintasem. **3** Nanso onipa a ohye nkɔm no kasa kyere nnipa, boa won, hye won nkuran, kyekye won were. **4** Onipa a oka kasa foforɔ no boa ono ankasa ne ho, nanso onipa a ohye nkɔm no boa asafo no nyinaa. **5** Ewom se mepɛ se mo nyinaa ka kasa foforɔ dee, nanso mepɛ se mo nyinaa nya akyedee a ebema mo ahye nkɔm. Efiri se, onipa a ohye nkɔm no ho hia yie kyen onipa a oka kasa foforɔ no, gye se, obi wo ho a obekyere aseɛ, ma aboa asafo no nyinaa. **6** Enti anuanom, se meba mo nkyen na meka kasa foforɔ a, mfasoɔ ben na mobenya wo me ho? Morennya hwee gye se meda Onyankopɔn ahintasem adi anaa meda osuahunu bi adi, anaa meka nsem ma ekanyane mo, anaa mekyerekyere mo. **7** Saa ara nso na nneema a nkwa nni mu, te se, aben anaa sankuo a wode bo nnwom no, se nnwom no bo no mu anna ho a, obiara rente ne de. **8** Na se dee do totorobento no nso ammɔ no yie a, hwan na obesiesie ne ho ako oko? **9** Saa ara nso na mebisa se, se moka kasa foforɔ a emu nna ho a, ebeye den na obi ate asem a moka no ase? Mo nsem no beyera wo mframa mu. **10** Kasa ahodoɔ bebree na ewo ewiase, nanso emu biara nni ho a nteasee nni mu. **11** Na se mente kasa a obi ka no ase a, dee oreka saa kasa no beye ohohoɔ ama me, na me a meretie no nso, maye ohohoɔ ama no. **12** Esiane se mopere se mobenya Honhom no akyedee no enti, ese se mohwehwe dee ebeboa asafo no ama atim yie. **13** Ese se obi a oka kasa foforɔ no bo mpaɛ na otumi kyere nsem a oka no ase. **14** Se meka kasa foforɔ bo mpaɛ a, me honhom bo saa mpaɛ no, nanso m'adwene mmoa. **15** Edeen na afei ese se meye? Mede me honhom bebo mpaɛ, na eto da bi nso a mede m'adwene bebo mpaɛ; mede me honhom beto dwom, nanso mede m'adwene nso beto bi. **16** Se wonam honhom nko so da Onyankopɔn ase a, ebeye den na obi a oka nhyiamu no ho no betumi agye w'aseda mpaɛ no so se “Amen” bi? Ekwan biara nni ho a obefa so ate dee woreka no ase. **17** Se eba saa a, na w'aseda mpaɛ a worebo Onyankopɔn no ye se edeen ara mpo a, eremmoa onipa a oka wo ho no ekwan biara so. **18** Meda Onyankopɔn ase se meka kasa foforɔ sene mo a mowo ha nyinaa. **19** Nanso, asafo mu som no, mepɛ se meka kasa mmaako mmaako enum pe a mobete aseɛ na moagyina so atumi akyere afoforɔ adeɛ sene se meka nsem mpempem wo kasa foforɔ mu. **20** Monnnwene se, mmɔfra, anuanom; nanso se yeka bone ho asem dee a, monye mo ho se mmɔfra. Nanso, monnnwene se mmadwemma. **21** Atweresem no ka se, “Menam nnipa a woka kasa foforɔ so bekasa makyere saa nnipa yi. Menam ahohoɔ anofafa so bekasa nanso, wɔrentie me,” Awurade na oseɛ. **22** Kasa foforɔ no ye won a wɔnni gyidie no nsenkyerennee enna Onyame asenka no nso ye agyidifoɔ nsenkyerennee. **23** Se asafo no nyinaa hyia na obiara fiti aseɛ ka kasa foforɔ na se ahohoɔ anaa won a wɔnni gyidie fra mo mu a, monnye nni se wɔbeka se moabobo adam? **24** Nanso, se mo nyinaa na moka Onyankopɔn asem na se obi a onni gyidie anaa onipa foforɔ bi befra mo mu a, nsem a obete no bema wanu ne ho wo ne bone ho. Nsem a ote no bebu no aten

25 na ne kōkoamsem beda adi, na ɔbebu nkotodwe asom Onyankopon na waka ne bone se, “Nokore ni, Onyankopon ka yen ho wɔ ha!” 26 Anuanom, nsem a meka yi kyere sen? Se mohyia se moresom a, obi to dwom; obi kyerekyerere; obi da Onyankopon ahintasem adi; obi ka kasa fororo enna ɔfororo nso akyerekyerere ase. Eɛ se biribiara boa asafo no nkɔso. 27 Se obi pɛ se ɔka kasa fororo a, aboro so koraa no, eɛ se eye nnipa beye baanu anaa baasa. ɔbaako kasa wie a, na ɔfororo nso akasa, na obi nso akyerekyerere nsem a waka no ase. 28 Na se obi nni ho a ɔbekyerere kasa fororo yi ase de a, eɛ se onipa a ɔka saa kasa no ye komm wɔ nhyiamu no ase na ɔkasa kyere ne ho ne Onyankopon. 29 Nnipa baanu anaa baasa a Onyankopon asem no wɔ won nkyen no na eɛ se wɔkasa na won a aka no nso atie, adwene ho. 30 Na se obi a ɔte ho nso nya asem firi Onyankopon nkyen a, eɛ se onipa a ɔrekasa no gyae kasa. 31 Eɛ se mo nyinaa ka Onyankopon asem no mmaako mmaako sedee mo nyinaa benya osuahunu bi ne nkuranhye. 32 Eɛ se nkɔmhyeni no pene so, gyae ma ɔfororo nso kasa. 33 Efiri se, Onyankopon mfɛe yen se yemmeye basabasa, na mmom asomdwoeɛpɛfo. Sedee ete wɔ Onyankopon asafo mu no. 34 Eɛ se mmaa a wɔwɔ asafo mu no ye komm wɔ asafo no nhyiamu ase. Wɔnni ho ekwan se wɔkasa, sedee Mose Mmaro no kyere no. 35 Se wɔrepe biribi mu ahunu a, wɔmmisa won kununom wɔ fie. ɔbaa kasa wɔ asafo nhyiamu ase a, eye animguasee. 36 Anaa mofa no se Onyankopon asem no firi mo nkyen? Anaa mo nko ara mo nkyen na efiri? 37 Se obi susu se ɔye odiiyifoɔ anaa ɔwɔ honhom akyedee a, eɛ se ɔte ne ho ase se nsem a meretwɛre yi, Awurade na ɔhyee me se mentwɛre. 38 Enti, se ɔntie yei a, ennee, monntie ɔno nso. 39 Enti anuanom, mompere se mobehye nkɔm, nanso monnnnye se mobeka kasa fororo. 40 Eɛ se moye biribiara wɔ ne kwan so.

**15** Afei, anuanom, mepɛ se mekae mo adwene fa Asempa a meka kyereɛ mo no a mogye too mu, nam so maa mo gyidie mu yee den no ho. 2 Eno ne Asempa a meka kyereɛ mo no. Se mokura Asempa no mu denden a, mobenya nkwa, gye se moannye anni. 3 Mekaa asem a meteeɛ a eho hia yie no kyereɛ mo se, yen bone enti na Kristo wuie sedee wɔatwɛre no Atwɛresɛm mu se, 4 wosiee no, na ne nnansa so no, ɔsɔre firii awufoo mu sedee wɔatwɛre wɔ Atwɛresɛm no mu se, 5 ɔdaa ne ho adi kyereɛ Petro ne asomafoɔ dumieniu no nyinaa. 6 Afei, mpofirim, ɔdaa ne ho adi kyereɛ n'akyidifoɔ bebora ahanam a won mu bi te ase na won mu bi nso awuwu. 7 Afei, ɔyii ne ho adi kyereɛ Yakobo ne asomafoɔ no nyinaa. 8 Akyire no koraa, ɔyii ne ho adi kyereɛ me a meye obi a wɔanwo me ntem. 9 Meye obi a mesua koraa wɔ asomafoɔ no mu na memfata mpo se wɔfre me ɔsomafoɔ efiri se, metaa Onyankopon asafo. 10 Nanso, Onyankopon adom enti, mete se deɛ mete no ara na adom a ɔde dom me no aboa me yie. Ama matumi aye adwuma denden asene asomafoɔ a aka no nyinaa a emfiri m'ankasa m'ahooden mu, na mmom Onyankopon adom no na ɛredi dwuma wɔ me mu. 11 Enti, se efiri me anaa efiri won no, Asempa a yen nyinaa ka ni, na eno nso na mogye di. 12 Afei, sedee Asempa no

ka se wɔama Kristo asore afiri awufoo mu no, aden na mo mu bi tumi ka se wɔrentumi mma awufoo nsore? 13 Se saa ye nokore deɛ a, na ekyere se wɔamma Kristo ansore amfiri awufoo mu. 14 Na se wɔamma Kristo ansore amfiri awufoo mu a, na ekyere se, yenni asem biara ka, na mo nso monni asem biara a mobegye adi. 15 Eno akyi koraa na ekyere se, yeredi atorɔ fa Onyankopon ho, efiri se, yeka se ɔno na ɔnyanee Kristo firii awufoo mu. Na se awufoo ntumi nsore a, ennee na wɔamma Kristo nso ansore amfiri awufoo mu. 16 Se awufoo ntumi nsore a, na Kristo nso ansore. 17 Na se wɔamma Kristo ansore amfiri awufoo mu a, na mo gyidie no ye nnaadaa, na moda so yera wɔ mo bone mu. 18 Esane kyere se, won a na wɔgye Kristo di a wɔawuwu no ayera. 19 Na se yen anidasoo wɔ Kristo mu no ye ma saa asetena yi nko ara a, ennee na yeye mmɔbo sene obiara a ɔwɔ ewiase ha. 20 Nanso, nokore a ewom ne se, wɔama Kristo asore afiri awufoo mu de ahye mo den se won a woadeda wɔ owuo mu no, wɔbɛma wɔasoresore. 21 Na sedee owuo nam onipa so baeɛ no, saa ara nso na owusoreɛ nam onipa so ba. 22 Owuo nam Adam so baa yen nyinaa so; saa ara nso na Kristo de nkwa bree yen nyinaa. 23 Nanso, biribiara beye nnidisoɔ nnidisoɔ a Kristo na ɔbedi ekan, na se Kristo di ekan ba bio a, won a wɔye ne deɛ no nso adi akyire. 24 Afei se Kristo se anonhom mu atumfoɔ, ahooden ne tumi nyinaa a, awieeɛ no beba, na ɔde Ahennie no ama Onyankopon a ɔye Agya no. 25 Efiri se, eɛ se Kristo di ɔhene kɔsi se ɔbedi n'atamfoɔ nyinaa so na ɔde won ahye ne nan ase. 26 ɔtamfoɔ a ɔtwa too a ɔbedi ne so ne owuo. 27 Se Atwɛresɛm no ka se, “ɔde nneema nyinaa behye ne tumi ase a,” wɔmmfa Onyankopon nka ho. Eye Onyankopon na ɔde nneema nyinaa hyee Kristo tumi ase. 28 Na se wode nneema nyinaa hye Kristo tumi ase a, ɔno ankasa a ɔye ɔba no de ne ho behye Onyankopon a ɔde nneema nyinaa hyee ne Ba no tumi ase no, ase; na Onyankopon adi biribiara so. 29 Se owusoreɛ nni ho a, anka won a wɔbo awufoo din bo asu no beye den? Won adwene ne sen? Se eye nokore se deɛ wɔka se, wɔnnyane awufoo mma nkwa mu a, aden enti na wɔbo awufoo din bo won asu? 30 Na aden na donhwereɛ biara yede yen ho to amanee mu? 31 Anuanom, donhwereɛ biara mehya owuo. Esiane Yesu enti, ahohoahoa a mewɔ wɔ mo mu, na ema me ka yei. 32 Modwene se mfasoo ben na menyaa wɔ ɔko a me ne “nkekaboa” koo wɔ Efeso no? Na se awufoo nsore mma nkwa mu a, ennee “Momma yennidi na yennom, efiri se, ɔkyena yebewu” sedee wɔka no. 33 “Mommma wɔnnaadaa mo. Nkɔmmɔ bone see ɔbra pa.” 34 Monye mo asedee na monnyae mo akwammone no. Meka yei de hye mo aniwuo se mo mu bi nnim Onyankopon. 35 Obi bebisa se, “Ebye den na wɔbetumi ama awufoo asore aba nkwa mu? Wɔbeye onipadua su ben?” 36 ɔkwase! Se wodua aba wɔ fam a, gye se ewu ansa na affiri. 37 Na deɛ wodua wɔ fam no, enye dua, na mmom eye awi aba anaase aba fororo bi. 38 Bɔbea a Onyankopon adwene ho se ɔpe se ɔde bo aba no na ɔde bo no; ɔma aba biara bɔbea a efata no. 39 Honam a ekata atasefoɔ ho no nyinaa nye honam korɔ. Nnipa wɔ won honam; mmoo wɔ won deɛ; nnomaa wɔ won deɛ enna nsuomnam nso wɔ won deɛ. 40 ɔsoro

onipadua wò hò, enna efam onipadua nso wò hò. Ahoofe bi wò hò ma osoro onipadua nko ara, enna ahoofe bi nso wò hò ma efam onipadua. **41** Owia wò n'ankasa n'ahoofe. Osrane wò ne dee nko; nsoromma ahoofe gu ahodoò; na nsoromma no mu nso wòwò ahoofe su ahodoò. **42** Se wòma awufòò sòre ba nkwa mu a, saa ara na ebeba. Se wòsie onipadua no a, eporo; wòma esòre nso a emporò. **43** Se wòsie onipadua a, eye tan na eye mmerè, nanso se wòma esòre a, eye fe na enya ahooden. **44** Se wòsie onipadua no a, eye honam na se wòma esòre a, eye honhom. Òhonam wò hò enti ese se honhom nso wò hò. **45** Atweresem no ka se, "Adam a òye nnipa nyinaa kannifòò no, wòbòò no se onipa ateasefòò"; nanso Adam a otwa toò no ye Honhom a òma nkwa. **46** Enye honhom mo ni na obaa kane. Obaa dee okura honam fam onipadua no akyi. **47** Wòde fam mfuturo na ebòò Adam a òdi ekan no. Adam a otò so mmienu no firi osoro. **48** Wòn a wòte asase so no te se dee wòde dotee bòò no no; na wòn a wòye osoro mma no te se wòn a wòfiri osoro. **49** Sedee yete se nnipa a wòde dotee bòò yen no, saa ara na yebeye se onipa a ofiri osoro no. **50** Anuanom, dee mepè se mekyere ne se, dee wòde honam ne mogya aye no nni kyefa wò Onyankopòn Ahennie no mu; na dee eporo no ntumi ntena hò. **51** Montie saa ahintasem yi: Yen nyinaa renwu, nanso eberè tiawa bi mu wòbesakyera yen nyinaa; **52** se totorobento a etwa toò no bò a, nsakrae no beye anibuee. Se ebò a, awufòò bedane ateasefòò na yen nyinaa besakyera. **53** Na dee eporo no de dee emporò akata ne ho, na dee ewu no de dee enwu akata ne ho. **54** Enti dee eporo de dee emporò kata ne ho na dee ebewu de dee erenwu kata ne ho a, Atweresem no beba mu se, "Wòasae owuo; nkonim aba!" **55** "Owuo, wo nkonim wò he? Owuo, wo nwowòe wò he?" (Hades g86) **56** Owuo nya ne tumi firi bòne mu na bòne nso nya ne tumi firi Mmara no mu. **57** Nanso, yeda Onyankopòn a onam yen Awurade Yesu Kristo so ma yen tumi no ase! **58** Enti, me nuanom, monnyina pintinn. Eda biara monye Awurade adwuma, efiri se, menim se moye Awurade adwuma a erenye okwa da.

**16** Asem a efa etòò a wòbeyi de aboa Onyankopòn asafo mma a wòwò Yudea ho no nie: Ese se moye dee meka mekyere Galati asafo ahodoò se wònye no bi. **2** Kwasiada biara, sika a moanya no, momfa bi nsie baabi sedee meba mo nkyen a, eremma monyi toò. **3** Se meba hò a, metwere adansedie krataa mede asoma nnipa a mopene so se mensoma wòn, na woabegye mo akyedee no de ako Yerusalem. **4** Se eho hia se me ne wòn ba a, me ne wòn beba. **5** Se mefiri Makedonia a na meba mo nkyen, efiri se, mefa hò. **6** Ebia, medi nna kakra wò mo nkyen. Ebia, medi awòbere no wò mo nkyen. Eno akyi moaboa me ama makò baabiara a mepè se mekò. **7** Mempo se medi nna tiaa bi mo nkyen. Na mmom, mewò anidasò se, se Awurade pè a, metena mo nkyen akyere. **8** Nanso, metena Efeso ha yi akòsi Pentekoste da no. **9** Ewom se wòn a wòsore atia me dòso dee, nanso akwan pa a metumi mafa so madi dwuma pa wò ha. **10** Se Timoteo ba mo nkyen wò ha a, monsom no hòhòò, efiri se, oreye Awurade adwuma sedee meye yi ara. **11** Obiara mmu no abomfiaa,

na mmom, mommoa no na ontu ne kwan yi asomdwoee mu na watumi asane abeka me nsa, efiri se, merehwe one anuanom no anim. **12** Efa onua Apolo ho nso, metaa hye no nkuran se one anuanom a aka no ntaa nsra mo, nanso onye n'adwene se obeba seesei ara. Se onya ekwan dee a, obeba. **13** Monnwen, momma mo gyidie mu nye den; mo bo nye duru na monnya ahooden. **14** Momfa otò nye mo nnwuma nyinaa. **15** Monim Stefana ne ne fiefoò ho asem. Wòye nnipa a wòdane beye Akristofòò ekan wò Hela na wòde wòn ho ama Onyankopòn adwumayefoo. Mesre mo, me nuanom, **16** se monni nnipa a wòte saa ne wòn a wòdi saa dwuma no bi na wòne wòn som no akyi. **17** M'ani gye Stefana, Fortunato ne Akaiko ba a wòbae no ho. Wòbesii mo anan **18** na woama m'ani agye sedee wòmaa mo ani gyeee no ara pè. Ese se yekae nnipa a wòte saa no. **19** Asafo a wòwò Asia no kyea mo. Akwila ne Priska ne asafo a wòhya wòn fie no nso kyea mo. **20** Anuanom a wòwò ha no kyea mo. Momfa otò nkyeakyea mo ho mo ho. **21** Me ara me nsa ano atwere nie: Me Paulo, mekyea mo. **22** Obiara a onno Awurade no, nnome mmra ne so. Marana-ta "Yen Awurade bra!" **23** Awurade Yesu adom mmra mo so. **24** Me dò nka mo nyinaa wò Kristo Yesu mu. Amen.

## 2 Korintofoo

**1** Krataa yi firi Paulo a Onyankopon ayi no se Kristo Yesu asomafoo no ne Timoteo a oye yen nuanom no mu baako nkyen, Mede saa krataa yi rekoma Onyankopon asafu a ewo Korinto ne ahotefoo a wowa Akaiaman mu no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Momma yenna Onyankopon a oye yen Awurade Yesu Kristo Agya no a oye mmaborohunu Agya na oye Onyankopon a awerekyekere nyinaa firi no no ase. **4** Okyekere yen were wo yen amanee nyinaa mu na yenam awerekyekere a yen ankasa anya afiri Onyankopon nkyen no so atumi akyekere afoforo a wowa amanee ahodoo mu no were. **5** Sedee yeahunu amane wo Kristo mu no, saa ara nso na yenna Kristo awerekyekere a eddoo no. **6** Mo awerekyekere ne mo nkwayee enti yehunu amane. Efiri se, se Kristo kyekere yen were a, yen nso yenam so betumi akyekere mo were. Eno bema mo anya ntoboasee ahunu amane se yen nso. **7** Enti, gyidie a yewo wo mu no mu no nhinim. Yenim se, sedee mo ne yen hunu amane no, saa ara nso na awerekyekere a yenna no, monya bi. **8** Anuanom, yepre se yetwe mo adwene ba ohaw a etoo yen wo Asia mantam mu no so. Amane a yefaa mu no so, na na emu ye duru enti yen asetena mu anidasoo nyinaa yerae. **9** Nokorem yegye too mu se yerebewu. Saa asem yi siie, sedee ebeye a yeremfa yen ho nto yen ankasa so, na mmom, yede yen ho beto Onyankopon a oma awufoo soro no so. **10** Wayi yen afiri saa owuo amanehunu yi mu na obeko so agye yen. Ono na yede yen ani ato no so se, se moko so bo mpaee ma yen a, **11** obegye yen bio. Yei kyere se, obebua mpaee dodoo biara a mobo ma yen no, na Onyankopon behyira yen, na dodoo no ara ama won nne so de ada no ase ama yen. **12** Yehoafoa yen ho se yen ahonim mmu yen fo, yeatena ase nokoredie mu, ne titire ne ebere a yewo mo nkyen no. Enye ewiase nyansa na ekyere yen kwan. Mmom, yen akwankyere firi Onyankopon adom no mu. **13** Nsem a mobetumi akenkan, ate ase nko na yetwere de bre mo. Mewo anidasoo se, mobete biribiara a **14** monnte ase yie no ase daakye sedee ebeye a, da a Awurade Yesu beba no, mode yen behoafoa mo ho na yen nso yede mo ahoafoa yen ho. **15** Na menim se saa asem yi beba mu. Eno enti na mehyehye se meba abesra mo na moanya nhira mprenu. **16** Meye m'adwene se, se meroko Makedonia a, meba mo nkyen, na meresane nso a, mafa mo nkyen ansa na mako Yudea. **17** Modwene se mantumi ansi m'adwene pi wo dee ese se meye anaa? Anaase mete se obi a oka se "Aane" anaa "Dabi" sedee ebese afoforo ani? **18** Onyankopon ye onokwafoo. Enti se meka se yen mmuaee ye "Aane" ebere biara a, eye "Aane", ennye "Dabi" da a. **19** Efiri se, Yesu Kristo, Onyankopon Ba no a me Paulo, Silas ne Timoteo kaa ne ho asem kyere mo no nsesa. Onnka "Aane" ne "Dabi" da. Eber biara odi n'asem so. **20** Ono mu na Onyankopon bohye nyinaa awie peye. Yei enti, yenam Yesu Kristo so ka "Amen" de hye Onyankopon animuonyam. **21** Afei, Onyankopon no ankasa na oma yene

mo tumi gyina pintinn wo Kristo mu. Ono na asraa yen **22** faa yen se ne dee, enna ode ne Honhom Kronkron no hyee yen akoma mu de sii dee owo ma yen nyinaa so dua. **23** Mefre Onyankopon se m'adanse. Onim m'akoma mu. Sedee ebeye a mobenya kwan agye mo ahome enti na manko Korinto no. **24** Enye yen adwene ne se yebehye mo ama mo agye biribi adi, na mmom, mo ahoto enti na yene mo ye adwuma. Efiri se, enam mo ankasa gyidie so na mobegyina pintinn.

**2** Enti, meye m'adwene se meremma mo nkyen bio mmehye mo awereho. **2** Se mebelhye mo awereho a, hwan na obekyekere me were? Me ara a mahye mo awereho no anaa? **3** Saa enti na metweree saa krataa no bre mo. Na mempe se meba mo nnipa koroo no ara a mobegye m'ani no nkyen behye mo awereho. Menim yie se, se me ho to me a, mo nso mo ho beto mo. **4** Mede amanehunu, awereho ne nisuo na eretwere mo saa krataa yi. Mantwere mammehye mo awereho na mmom, metwere de bekyeree odo a medo mo nyinaa. **5** Se obi ahye afoforo awereho a, enye me na wahye me saa awereho no, na mo anaase mo mu bi na wahye no saa awereho no. Mempe se me nsa ye den wo saa onipa no so. **6** Asotwe a dodoo no ara atwe no no dooo ma no. **7** Ese se mode kye no na mokyekere ne were sedee ebeye a awereho renhye ne so. **8** Mesre mo, momma onhunu se mope n'asem pa ara. **9** Dee enti a metwere mo krataa no ne se: Mepre se mehunu se moatumu agyina sohwe no ano pintinn na nsem a meka kyere mo no nso, modi so anaa. **10** Se obi ye bone bi na mode kye no a, me nso mede kye no. Se eho hia se mede kye na mede kye a, ese se mede biribiara kye. Na mo enti na meye saa wo Kristo anim **11** sedee ebeye a, obonsam rennya yen ho ekwan, efiri se, yenim ne nsusue. **12** Ebera a meduruu Troa koka Asempa no, mehunu se Awurade ama adwuma no ye ho ekwan wo ho. **13** Nanso, me were hoe, efiri se, na menhunu yen nua Tito. Enti, mekraa nnipa a wowa ho no na mesiiim meko Makedonia. **14** Yeda Onyankopon ase se daa oto yen santene wo anigye ne nkonimdie wo Kristo mu ma yeyi hwa a eye hwam. Onyankopon nam yen so ma Kristo ho asem tre ko baabiara se aduhwam. **15** Yete se aduhwam a Kristo de ama Onyankopon a etre ko won a woregye won nkwa ne won a woyera mu. **16** Na won a woyera no dee, eye won hwa bone a etumi kum. Nanso, won a woregye won nkwa no, eye adee a eye hwam a ema won nkwa. Hwan na obetumi agyina adwuma a eye den sei anim? **17** Yente se nnipa afoforo bi a wofa Onyankopon asem se adetondee bi, na esiane se Onyankopon asoma yen no enti, yeka nokore wo n'anim se Kristo asomfoo.

**3** Yei kyere se yerehofoa yen ho bio anaa? Anaase yehia adansedie nkrataa a efiri yen nkyen anaa mo nkyen sedee afoforo hia no anaa? **2** Mo ankasa moye krataa a ewo yen nkyen a wotwere wo yen akoma mu sedee ebeye a obiara behunu na wakan. **3** Mote se krataa a Kristo nam yen som so atwere. Enye twereduro na wode twere no eboo epono so, na mmom Onyankopon a ote ase no

Honhom na wode tware guu nnipa akoma mu. **4** Saa ahotoso yi na yenam Kristo so anya wo Onyankopon fam. **5** Biribiara nni yen mu a ebetumi ama yeasi yen bo aka se yebetumi aye saa adwuma yi. Ahooden a yewo no firi Onyankopon. **6** Ono na wama yen afata se N'Apam Foforo ho asomfoo. Efiri Honhom Kronkron no na emfiri mmara a wotwewe. Mmara de owuo ba na Honhom no dee ema nkwa. **7** Mmara a ede owuo bae no, na wotwewe no ebo epono so, nanso animuonyam a na ekura no enti nnipa no antumi anhwē Mose anim. Mose animuonyam hyerenee nanso saa animuonyam no dumiie. **8** Enti, apam a Honhom no de ba no, ennyanya animuonyam mmorosoo ana? **9** Se mmara a ede owuo ba no wo animuonyam a, enne de ema yetene Onyankopon anim no rennya animuonyam a eboro so? **10** Nokorem, Apam Foforo no animuonyam mmorosoo enti, mmara a ede owuo ba no animuonyam a. **11** Na se na animuonyam wo biribi a enkyere mu a, animuonyam ben na ade a ete ho daa no rennya. **12** Esiane se yewo saa anidasoo yi enti, yewo akokooduru. **13** Yente se Mose a ode nkatanimu kataa n'anim sedee ebeye a Israelfoo no renhunu n'anim hyeren no pa a erepa na ayera no. **14** Nanso nteasee a won annya no enti ebese enne yi, se wokenkan Apam Dada nwoma no a, saa nkatanimu no da so kata won adwene so. Ansa na nkatanimu no befiri ho no, gye se ogye Kristo di. **15** Ebese enne, eberē biara a wobekenkan Mose mmara no, nkatanimu no da so kata won adwene so. **16** Nanso se obi gye Awurade di a, ne nkatanimu no, woyi firi ho. **17** Na Awurade ne Honhom no, na baabiara a Awurade Honhom wo no, ahoto wo ho. **18** Yen a nkatanimu biara nkata yen anim no, Awurade animuonyam hyeren yen anim, na Awurade Honhom no sakra yen ko n'animuonyam mu.

**4** Onyankopon nam n'adom so de saa asem yi abre yen na eno enti, emma yen akoma ntu. **2** Yeagyae kokoamsem ne aniwudeye nyinaa. Yennaadaa na yentwa Onyankopon asem no ho nkontompo. Yennaadaa obi mma onnye dee Atweresem no nkaee nni. Yegyae saa aniwudee no nyinaa. Yegyina Onyankopon anim kasa enti yeka nokore ma won a wonim yen no nyinaa gye di. **3** Se Asempa a yeka no ye ahintasem a, eye ahintasem ma won a woyera. **4** Wonnye nni, efiri se, obonsam asew won adwene. Otwe won firi hann a eto gu won so no ho; hann a efiri Asempa no mu a efa Kristo a ote se Onyankopon animuonyam no ho no. **(aiōn g165)** **5** Enye yen ankasa ho na yeka asem no fa. Yeka Yesu Kristo ho asem se ono ne Awurade no na yen nso Yesu enti, yeye mo asomfoo. **6** Onyankopon a okaa se, "Hann mfiri esum mu nhyeren no" ono na wahyeren wo yen akoma mu, ama yeanya Onyankopon animuonyam ho nimdee wo Yesu Kristo mu. **7** Yete se nkukuo a wode agyapadee asie mu. Tumi ankasa no firi Onyankopon na emfiri yen. **8** Yetaa hunu amane, nanso wonnsee yen. Mpo se yennim dee ese se yeye a yempa aba. **9** Amanee mu, Onyankopon ka yen ho, na se wobo yen hwe fam a yesore bio. **10** Mmere nyinaa yen onipadua no soa Yesu wu a owuie no sedee ebeye a n'abrabo beda adi wo yen mu. **11** Yen asetena mu nyinaa, Yesu enti, yete ho ma owuo

sedee ebeye a, n'abrabo beda adi wo yen onipadua a ewu no mu. **12** Yei kyere se owuo di ne dwuma wo yen mu enna nkwa nso di ne dwuma wo mo mu. **13** Atweresem no kase, "Mekasae, efiri se, na megye di." Saa honhom mu gyidie no ara so na ema yen nso yekasa, efiri se, yegye di. **14** Yenim se Onyankopon a omaa Awurade Yesu sare firii awufoo mu no bema yene Yesu asore na ode yen abeka mo ho wo n'anim. **15** Mo enti na yeinom beba mu; na sedee Onyankopon adom no reduru nnipa bebree nkyen no, saa ara nso na wobebo mpaee ada Onyankopon ase de ahye no animuonyam. **16** Esiane yei enti, yen bo ntu. Ewom se yen onipadua no reporo nkakrankakra dee, nanso yen honhom no dee, esesa ye foforo da biara da. **17** Na saa ohaw kakra a yefa mu no de animuonyam a enni awiee a eboro saa ohaw no so no bebre yen. **(aiōnios g166)** **18** Yemfa yen adwene nko nneema a yehunu so, na mmom, nneema a yenhunu so na yede yen adwene ko. Dee wotumi hunu no ntena ho nkye, nanso dee yentumi nhunu no tena ho daa. **(aiōnios g166)**

**5** Yenim se, se yewu na yegyaa saa onipadua yi a, yebenyaa onipadua foforo a Onyankopon ankasa aye a ebetena ho daa wo osoro ho. **(aiōnios g166)** **2** Seesei, yesi apinie pe se wode osoro animuonyam foforo no kata yen ho, **3** efiri se, se wode kata yen ho a, yen ho renna ho bio. **4** Na se yewo saa honam yi mu a, yesi apinie na adesoa bi da yen so; enye se yempe se yegyaa onipadua no, na mmom, yeye se wode osoro atenaee foforo no kata yen ho sedee ebeye a, nkwa bemene dee ewu no. **5** Onyankopon na wasiesie yen ama saa nsakraee yi. Na ode ne Honhom no maa yen se dee owo ma yen no nyinaa akyigyina. **6** Yei enti, daa yewo akokooduru. Yenim se mmere dodoo a yewo saa onipadua yi mu no, ema yene Awurade fie kwan ware. **7** Efiri se, yen nkwa gyina gyidie so na ennyina dee yehunu so. **8** Yewo nkuranhye enti, eye yen pe se yebetufi afiri yen fie wo saa honam yi mu na yene Awurade akotena ne fie. **9** Se yewo yen fie ha anaah noho, yeye se yeso n'ani sene biribiara. **10** Efiri se, ese se yen nyinaa ba Kristo anim ma obu yen aten. Sedee obiara tenaa ase wo onipadua no abrabo mu no, se eye papa anaah bone na wobegyina so abu no aten. **11** Efiri se yenim sedee yesuro Awurade enti, yeka ne ho asempa kyere nnipa. Onyankopon nim yen yie na mewo anidasoo se monim me nso wo mo akoma mu. **12** Yerebane nka yen ho asempa nkyere mo, na mmom, yerebo ho mmoden sedee mode yen behoahoa mo ho na moatumi abua won a wode onipa anim hoahoa won ho na enye won su no. **13** Se yeabobo adam a eye yene Onyankopon ntam asem. Nanso se yen adwene mu da ho a, eye ma mo yiedie. **14** Afei a yehunu se onipa baako na owu maa nnipa nyinaa wuu bi no enti, Kristo do a ode do yen no na ehye yen. Yei kyere se nnipa nyinaa wo ne wuo no mu kyefa bi. **15** Owu maa yen nyinaa, sedee ebeye a won a wote ase no rentena ase mma won ho bio na mmom, wobetena ase ama dee yen enti, owuie a womaa asore firii awufoo mu no. **16** Enti, ense se yegyina onipa adwene so bu obiara aten bio. Na se mpo eberē bi a atwam no na yegyina nnipa adwene so na yehunu Kristo

a, afei dee, yerenye saa bio. 17 Se obi wɔ Kristo mu a, na ɔye abodee foforo, na nneema dada nyinaa atwam ama nneema foforo aba. 18 Onyankopon aye ne nyinaa. Ɖsomaa Kristo se ɔmmepata ɔne yen ntam na ɔde ɔne afoforo ntam mpata dwumadie no ahye yen nsa. 19 Asem a wɔde abre yen ne se, Onyankopon nam Kristo so afa nnipa nyinaa adamfo. Onyankopon ankan wɔn bone antia wɔn na ɔde n'asomdwoee asenka ho dwumadie no ahye yen nsa. 20 Enti yeye asomafɔ ma Kristo, na ete sedee Onyankopon nam yen so kasa kyere mo. Yesi Kristo anan mu sɛe mo se, momma wɔmfɔ mo mmata Onyankopon ho. 21 Na Kristo nni bone, nanso yen enti, Onyankopon maa ɔfaa yen bone sedee ebeye a, yenam ɔno Kristo so beye teneneefo wɔ Onyankopon anim.

**6** Anuanom a yene Onyankopon bom ye adwuma, yesɛe mo se, Onyankopon adom a mo nsa aka no, momnnye no kwa. 2 Onyankopon se, “Eberɛ a esɛ mu no, mɛbua wɔ, na nkwayee da no, mɛboa wɔ.” Montie! Dɔnhwere yi mu na esɛ se monya Onyankopon adom, na enne ne nkwayee da no. 3 Yɛmpɛ se obiara benya yen adwuma ho asem bone aka enti yɛmpɛ se yede suntuɔduɔ to obiara kwan mu. 4 Biribiara a yebeye no, esɛ se yeda yen ho adi se Onyankopon nkoa na yede boasetɔ tumi gyina ɔhaw ne amanee nyinaa ano. 5 Wɔahwe yen, wɔde yen ato afiase, edom baa yen so, wɔama yeaye adwuma a eboro yen so, yeasi pɛ, akyene kɔm. 6 Nanso, yenam yen kronnye, osuahunu, boasetɔ ne ayamyɛ so ada yen ho adi se yeaye Onyankopon asomfɔ. Afei, yenam Honhom Kronkron no so, yen nokore da, 7 yen nokwasɛm a yɛka ne Onyankopon tumi so kyere se yeaye Onyankopon asomfɔ. Teneneɛ ne yen akokyɛm a yede kɔ ɔtamfɔ so na yede bɔ yen ho ban nso. 8 Se wɔhoahoa yen o, se wɔgu yen anim ase o, se wɔya yen o, se wɔkamfɔ yen o, yɛkɔ so ara som Onyankopon. Wɔbu yen se atorofɔ nanso yɛka nokore. 9 Wɔye wɔn ho sedee wɔnnim yen nanso obiara nim yen. Yɛwuie, sedee mohunu no, nanso yɛte ase. Ewom se wɔtwene yen aso nanso wɔankum yen. 10 Womaa yen were hoeɛ nanso yen ani gye daa. Yɛse ahiafɔ nanso yɛma nnipa bebreɛ nya wɔn ho. Ase yen nsam nni hwee, nanso yɛwɔ biribiara. 11 Me nnamfonom a mowɔ Korinto, yeabue yen akoma mu aka nokore akyere mo. 12 Yɛmfɔ biribiara nsieɛ mo wɔ yen akoma mu na mo na mode nsem asie yen wɔ mo akoma mu. 13 Seesei, mekasa mekyere mo se me mma: sedee yɛdwene mo ho no, mo nso monnwene yen ho saa ara bi. Mommfa biribiara nsie yen. Mommue mo akoma mu! 14 Monnyaa mo ho mma abosonsomfɔ, efiri se, moye no saa a, enye yie. Ebeye den na dee eye ne dee enye ahyia? Ebeye den na hann ne sum atena faako? 15 Ebeye den na Kristo ne ɔbonsam adwene ahyia? Edeɛn na ogyidini ne dee ɔnye ogyidini wɔ ye? 16 Ebeye den na Onyankopon asɔredan ne ɔbonsam ahoni aye nhyehyeeɛ? Yeye Onyankopon a ɔte ase no asɔredan sedee Onyankopon no ankasa aka se, “Mede me nkurofɔ beye me fie na matena wɔn mu; mɛye wɔn Onyankopon na wɔaye me nkurofɔ.” 17 Eno enti, “Monkɔ. Momfiri ho nkɔ mommfa mo ho nka biribiara a eho ntee. Awurade na ɔseɛ. Monte mo ho mfiri dee eho

nte ho, na megye mo.” 18 Na, “Mɛye mo Agya, na mobeye me mmamarima ne me mmammaa.” Otumfɔ Awurade na ɔseɛ.

**7** Me nnamfo pa, wɔahye yen saa bɔ yi nyinaa. Enti, momma yente yen ho mfiri biribiara a egu honam anaa ɔkra no ho fi ho na yɛntena ase Onyankopon mu mfa nte yen ho kronn. 2 Mommue mo akoma mu mma yen. Yɛnyɛɛ obiara bone. Yɛnsisii obiara na yɛmmuu obiara kwasea nso. 3 Merenka saa asem yi mfa ngu mo anim ase. Sedee madi ekan aka no, yɛdɔ mo enti, daa se yɛwu o, yɛte ase o, mowɔ yen akoma mu. 4 Megye mo di enti mede mo hoahoa me ho. Yen haw nyinaa mu no, mɛmpaa aba. Mede ahosepɛ retu mmirika no. 5 Mpo yɛduruu Makedonia no, yɛanhomɛ. Na ɔhaw wɔ ho baabiara. Na akasakasa wɔ wɔn ntam. Afei, na ehu wɔ yen akoma mu. 6 Onyankopon a ɔhye wɔn a wɔpa aba den no nam Tito ba a ɔbaɛɛ no so hyɛɛ yen den. 7 Enye ne ba a ɔbaɛɛ no nko, na mmom, ka a ɔbɛkaa se mohyɛɛ no nkuran no. Ɖkaa sedee mope se mohunu me no kyereɛ me. Ɖkaa sedee modii yea ne sedee na moasiesie mo ho se mobebo me ho ban no enti seesei, ama m'ani agye sene kane no. 8 Se me krataa a metwereɛ mo no hyɛɛ mo awerehoɔ a, enye me ya se metwereɛɛ. Ahyɛaseɛ no ehaa me nanso seesei dee enha me. Menim se krataa no mu nsem hoo mo were eberɛ tiawa bi. 9 Nanso, seesei dee, m'ani agye, enye se memaa mo were hoeɛ no enti, na mmom, se mo awerehoɔ no ama moasesa mo akwan. Onyankopon na ɔmaa mo were hoeɛ enti yen dee, yɛanha mo. 10 Awerehoɔ a Onyankopon de baa mo so no enti, moanya ahonuɔ bi a enam so de mo beko nkwayee mu; enti ense se eye mo ya. Nanso, awerehoɔ a ewiase de bre yen no dee, ede owuo na eba. 11 Monhwe dee Onyankopon nam ho a ɔmaa mo were hoeɛ so aye. Mope se mofiri mo akoma mu kyere se monni fɔ. Mo bɔ afu. Mo ho adwiri mo. Mo ho pere mo, pɛ se mohunu se atentenɛɛ aye adwuma. Moakyerɛ se modii bem wɔ asem yi ho. 12 Ewom se metwereɛ saa krataa no dee, nanso enye obi a ɔye bone anaa obi a wɔye no bone enti na metwereɛɛ. Metwereɛ bekyereɛ mo mu sedee Onyankopon anim, mode mo ho nyinaa ama yen no. 13 Eno na ehye yen nkuran no. Enye nkuranhyɛ a ehyɛɛ yen no nko. Tito nso nam gye a mogyee no maa n'ani gyeɛ no so maa yen nso ani gyeɛ. 14 Mede mo ahoahoa me ho akyerɛ no na moanni me hwammɔ. Daa yɛka nokore kyere mo na hɔa a mede mo hoahoa me ho kyere Tito no nso aba mu. 15 Enti, se ɔkae sedee mo nyinaa pɛɛ se moye ɔsetie ma no na mode obuɔ ne anidie gyɛɛ no fe so no a, eɛma ɔdɔ a ɔdɔ mo no mu den ara na ereye. 16 Eye me anigye se metumi de me ho nyinaa ato mo so.

**8** Anuanom, yepe se mohunu dee Onyankopon adom aye wɔ Makedonia asɔre ahodoɔ mu. 2 Wɔn ahokyere mu wɔn anigyeɛ boroo so, na wɔn hia mu mpo, woyii ayamyɛ kɛsɛ kyereɛɛ. 3 Medi ho adanseɛ se wɔmaa dee wɔbetumi ma eboroo so mpo. Wɔn ara firii wɔn pɛ mu 4 sɛɛ yen se yɛmma wɔmfɔ sika no nkɔma Akristofɔ a wɔwɔ Yudea no bi. 5 Wɔye maa eboroo so. Dee edi ekan no, wɔde wɔn ho maa Awurade. Afei, wɔfiri Onyankopon pɛ mu de wɔn ho

maa yen nso. **6** Enti, yeka kyereɛ Tito a ɔhyee adwuma yi ase se, ontoa so na ommoa mo na moatumi awie saa ɔɔ adwuma yi. **7** Moye adefoɔ wɔ deɛ mowɔ nyinaa mu: ɔkasa mu ne nimdee mu, mmoa a eye mo pe se moboa mu, ne ɔɔ a mode dɔ yen mu. Enti, yepe se mode ahofama som wɔ ɔɔ mu. **8** Merenhyehye mmara mma mo. Na mmom, mepɛ se mede mo dɔ a mowɔ no toto afoforɔ deɛ ho hwɛ se mo dɔ no ye ɔɔ pa ara anaa. **9** Monim adom a na yen Awurade Yesu Kristo wɔ. Ɔdefoɔ a na ɔye no nyinaa akyi, mo enti, ɔyee ne ho ohiani sedee ebeye a ɔnam ne hia no so bɛma mo aye adefoɔ. **10** M'adwene a mewɔ wɔ asem no ho nie: Afe ni, mo na modii ekan yeɛ aye na mofiri mo pe mu na momaɛ. **11** Monkɔ so na monwie dwuma no di. Momma mo ho mpere mo se mobewie sedee mosusuiɛ se mobeye. **12** Se wo ho pere wo se wobema a, Onyankopɔn nam deɛ wowɔ so begye, na enye deɛ wonnio se. **13** Merenmye nkurɔfoɔ adesoa mmegu mo so na mmom, esiane se mowɔ bebree saa eberɛ yi mu no enti, eye fe se moboa wɔn a wɔnni bi no. **14** Na se eba se biribi ho hia mo na se wɔwɔ bi a, wɔaboa mo. Yei ma mo nyinaa ye pe. **15** Sedee Atweresɛm no ka se, “Wɔn a wɔnyaa pii no, ebi anka, enna wɔn a wɔnyaa kakra bi no nso, esoo wɔn.” **16** Yɛda Onyankopɔn ase se wama Tito mo ho anigyeɛ, sedee me nso m'ani gye mo ho no bi. **17** Enye se ɔpeneɛ yen abisadeɛ so nko, na mmom, ɔno ankasa firii ne pe mu pɛɛ se ɔboa enti na ɔsii n'adwene pi se ɔbeba mo nkyɛn no. **18** Yeresoma onua bi a wɔbu no wɔ asɔre ahodoɔ no nyinaa mu wɔ asenka no ho no aka ne ho. **19** Eno akyi, asore ahodoɔ no ayi onua yi se ɔne yen ntutu akwan wɔ mmere a yeredi ɔɔ ho dwuma de ahye Awurade animuonyam yi no, na yemfa nkyere nso se yepe se yeboa. **20** Yehwe yen ho so yie se asem biara remma kwan a yebefa so de saa akyedee yi adi dwuma no ho. **21** Yen botaaɛ ne se, yebeye deɛ eye wɔ Awurade ne nnipa anim. **22** Enti, yeresoma onipa foforɔ bi aka Tito ne osuani baako no ho. Yɛasɔ no akwan ahodoɔ bebree so ahwe na yɛahunu se eye ne pe se ɔboa. Na seesei ne ho pere no se ɔbeboa efiri se wanya mo mu ahotosoɔ. **23** Tito deɛ, ɔye me ɔboafɔ a ɔne me ye adwuma de boa mo na anuanom a wɔne no rekɔ no deɛ, wɔye asɔre ahodoɔ ananmusifoɔ a wɔhye Kristo animuonyam. **24** Momma wɔnhunu ɔɔ a modɔ wɔn sedee ebeye a, asafɔ no nyinaa behunu se ho a yede mo hoahoa yen ho no ye nokore.

**9** Eho nhia se metwereɛ mo fa mmoa a ese se wɔboa Onyankopɔn nkurɔfoɔ a wɔwɔ Yudea no ho. **2** Menim se eye mo pe se moboa enti, mede mo ahohoa me ho akyerɛ nnipa a wɔwɔ Makedonia no. Mekaa se, “Anuanom a wɔwɔ Hela no siesiee wɔn ho se wɔbeboa afe a etwaam no mu.” Mo ahokeka no akanyane wɔn mu fa keseɛ no. **3** Afei, merema anuanom yi aba mo nkyɛn sedee ebeye a, ho a yede mo hoahoa yen ho no nnye nsenkeka kwa. Na, sedee mekaɛ no, mobesiesie mo ho aboa. **4** Se anye saa na se nnipa no ne me firi Makedonia ba behunu se monsiesie mo ho a, yen anim begu ase. Mo nso mo anim begu ase bi se modii yen hwammɔ. **5** Enti, medwene ho hunuu se, eye se anuanom bi di m'anim ekan na wɔkɔpe

akyedee a mohyee me ho bɔ no gu ho. Eba saa a, eberɛ a meduru ho no na ewɔ ho na adi adanseɛ se mo na momaɛ efiri se, na mope se moma enti, na mmom, na enye se ese se moma. **6** Monkae saa asem yi: Onipa a ɔgu aba kakra bi no, betwa so kakraa bi, na deɛ ɔgu aba bebree no, betwa so bebree. **7** Mo mu biara mma sedee wadwene ho no, a enye se yea anaa ɔhye mu, efiri se, Onyankopɔn pe obi a ɔde anigyeɛ ma akyedee no asem. **8** Na Onyankopɔn betumi ama wo aboro deɛ eho hia wo no so, enti daa na wowɔ deɛ eho hia wo, na wobɛnya bi nso adi dwuma foforɔ a efata se wodi. **9** Atweresɛm no ka se, “Ɔfiri n'akoma mu ma ahiafoɔ deɛ wɔhia; n'adɛɛ no tena ho daa.” (aiɔn g165) **10** Na Onyankopɔn a ɔma ogufoɔ no aba ne burodo se aduane die no bɛma wo nso aba a ehia wo nyinaa na wahwe so ama anyini na w'adɛɛ no enti, aso bebree. **11** Daa ɔbehwe ma woanya wo ho na woaye adɛɛ, na enam so ama dodoo no ara ada Onyankopɔn ase wo akyedee a yɛnya firi mo nkyɛn no ho. **12** Saa adɛɛ a moye yi, monnye mma Onyankopɔn nkurɔfoɔ nko, na mmom, enam so ma nnipa bebree da Onyankopɔn ase. **13** Esiane dwuma a moadi de adi mo ho adanseɛ pa no enti, nnipa gyina nokore a moadi wɔ Kristo asenka no ne mo adɛɛ a moye maa obiara no so bekamfo Onyankopɔn. **14** Enti, wɔde ɔɔ bebɔ mpaɛɛ ama mo, efiri se, Onyankopɔn ama mo adom a eboro so. **15** Yɛda Onyankopɔn ase wo n'akyedee a enni kabea no ho.

**10** Me, Paulo a se mewɔ mo nkyɛn a meye mmere na se menni mo nkyɛn nso a me koko ye duru ma mo no, me na metu saa fo yi. Mesre me Kristo a ɔye ɔyamyefɔ no din mu se: **2** Se meba ho a, monnhye me mma menkasakasa mo anim. Menim yie se me bo betumi aye duru wɔ nnipa a wɔka se ewiase adwene na yede di dwuma no no so. **3** Eye nokore se, yete ewiase, nanso yennyina wiasɛm so wɔ yen ko mu. **4** Akodeɛ a yede ko no mfiri ewiase. Eye Onyankopɔn akodeɛ a ano ye den a yebetumi de ase atamfoɔ mpampim a wɔabobo. Yɛsee akynnyehunu. **5** Yɛsee akwansidɛɛ biara a etia Onyankopɔn ho nimdee no. Yeto adwene biara mmareka ma wɔtie Kristo. **6** Se mo setie wie pɛye na obi sane ye asooden ekwan biara so a, yebetwe n'aso. **7** Sedee nneema te no ara na mohunu. Obi wɔ ho a ɔkari ne ho ka se, ɔye Kristo dea? Onii no nkari ne ho bio nhwe efiri se, yen nso yeɛye Kristo dea sedee ɔno nso ye ne dea no. **8** Enye me aniwu se aba se mede tumi a Awurade de ama me se memfa nhwe mo na monnyini no behoahoa me ho. **9** Mempa se modwene se mede me nkrataa a matwereɛ mo no rehunuhuna mo. **10** Obi beka se, “Paulo nkrataa mu nsem no ye ya nanso se ɔba yen nkyɛn nso a, ɔye bɔkɔɔ na ne nsem nso nka hwɛ!” **11** Eɛ se saa onipa no te ne ho ase se, nsonsonoeɛ biara nna nsem a ewɔ yen nkrataa a yetwereɛ eberɛ a yenni mo nkyɛn no, ne deɛ se yewɔ mo nkyɛn a, yeɛ no mu. **12** Eye nokore, yerentumi mfa yen ho ntoto wɔn a wɔfa wɔn ho se wɔn asetena korɔn no ho. Saa nnipa no ye nkwasɛfoɔ! Wɔnam wɔn ho a wɔde wɔn ho toto wɔn ho wɔn ho no so bu wɔn ho aten. **13** Yen deɛ, yen ahohohoa no mntra beaɛ bi. Yen ahohohoa no mntra dwuma a Onyankopɔn atu yen se yenye a mo mu adwumaye ka ho no. **14** Esiane se mowɔ

saa tebea no mu enti, yebaa mo nkyen bekaa Asempa a efa Kristo ho no a yeantra. **15** Yei enti yemfa adwuma a nkurofoɔ aye nhoahoa yen ho te se yen ara na yeyee. Dec yerepe ne se mo gyidie ase betim na enam so ama yeatumi aye mo mu adwuma a yentra beaee a Onyankopɔn ahye no. **16** Na yenam so atumi aka Asempa wɔ aman foroɔ so a yerefa adwuma a oforoɔ aye no nhoahoa yen ho. **17** Atweresem no ka se, “Obiara a ɔpe se ohoahoa ne ho no nhoahoa no wɔ adee a Awurade aye mu.” **18** Efiri se, enye ka a onipa beka ne ho asem pa no na ema Onyankopɔn gye no to mu, na mmom onipa a Onyankopɔn no ara beka ne ho asem pa no na ɔgye no to mu.

**11** Mewo anidaso se, se meye nkwiseadee koraa a, mɔbɔgye me. Mɛpa mo kyew, monye saa. **2** Metwe mo ho ninkunu, sedee Onyankopɔn twe mo ho ninkunu no. Mote se ɔbaabunu a mahye no awadee ho bɔ ama ɔbarima baako pe bi a ɔno ne Kristo. **3** Mesuro se wɔbesee mo adwene na mo a mode mo ho nyinaa ama Kristo no, mɔbɔgyae sedee ɔwɔ no nam anifire so daadaa Hawa no. **4** Mode anigyee gye obiara a ɔba mo nkyen beka Yesu foroɔ a ɔnyee dee yeka ne ho asem kyere mo no di; mogye honhom bi ne asempa bi a nsonsonoe da eno ne Honhom ne Asempa a yeka kyere mo no nta mo di. **5** Mennye nni se meye “Asomafɔɔ” no mu abomfiaa. **6** Ebia m’ano ntee dee, nanso m’adwene mu abue. Ekwan biara so, yeama mo ate saa asem yi ase. **7** Mebekaa Onyankopɔn Asempa no kyere mo no, mannye mo hwee. Mɛbre me ho ase sedee ebama mo akron. Bone a meye ne se meye saa? **8** Eberɛ a na mereye mo mu adwuma no, asafo aforoɔ bi na na wotua me ka. **9** Eberɛ a na mewo mo nkyen no, se sika ho hia me a, na menha mo. Na anuanom a wote Makedonia no de biribiara a eho hia me bre me. Sedee na ete mmere a atwam no, saa ara nso na daakye ebeye. Merenye adesoa mma mo da. **10** Kristo nokoredie a ahye me ma enti, mehye mo bɔ se obiara rentumi nka m’ahohoahoa yi nhye wɔ Helaman mu da. **11** Aden enti na meka saa? Efiri se, mennɔ mo anaa? Onyankopɔn nim se medɔ mo. **12** Meko so madi dwuma a meredi no seese yi sedee ebeye a, saa “asomafɔɔ” no rennya kwan nhoahoa wɔn ho se dwuma a wodi no te se yen dwuma a yedi no pe. **13** Saa nnipa no nye nokore asomafɔɔ. Woye atorɔ asomafɔɔ a wonam twa atorɔ wɔ wɔn adwuma ho ma nnipa hunu wɔn se woye Kristo asomafɔɔ. **14** Enye me nwanwa, efiri se, ɔbonsam koraa tumi sesa ne ho ma ɔdane ye se hann. **15** Enti enye nwanwa se n’asomfɔɔ tumi sesa wɔn ho de daadaa nnipa se woye papa. Awiee no, wɔbɛnya wɔn nneyee so akatua pɛpɛpɛ. **16** Meti mu ka bio se: Ense se obiara susu se meye ɔkwasea. Se mosusu saa a, enne monnye me sedee mɔbɔgye ɔkwasea na menam so matumi mahoahoa me ho. **17** Asem a mereka yi nye dee Awurade pe se meka. Meka ahohoahoa ho asem a, na mekasa se ɔkwasea. **18** Nanso, esiane se nnipa bebree hoahoa wɔn ho nipasu mu enti, me nso meye saa. **19** Mo ankasa mo ani ate enti mode anigyee gye nkwiseafɔɔ. **20** Mogye obi a ɔhye mo so anaa dee ɔnya mo ho biribi anaa dee ɔsum mo afidie anaa dee ɔmmu mo anaa dee ɔbo mo ani so. **21** Mefere se

mege yei ato mu, nanso yen ahoammerɛ na ema yeyee saa. Se obi tumi de biribi hoahoa ne ho a, merekasa se ɔkwasea, e nso metumi ahoahoa me ho wɔ dekodee no ho bi. **22** Woye Hebrifoɔ anaa? Me nso meye bi. Woye Israelfoɔ anaa? Me nso meye bi. Woye Abraham asefoɔ anaa? Me nso meye bi. **23** Woye Kristo asomfɔɔ anaa? Merekasa se ɔɔdamfɔɔ. Nanso, meye ɔsomfɔɔ pa sene wɔn. Maye adwuma a eye den sene wɔn; mada afiaase mpen bebree; wɔabɔ me mmaa bebree na meta meben owuo nso. **24** Yudafoɔ bɔ me mmaa aduasa nkrɔn ahodoɔ enum. **25** Romafoɔ bɔ me mmaa mprensa na wɔsii me abɔ penkorɔ. Metenaa ahyen mu maa ebɔee mprensa. Medii nsuo ase nnɔnhwere aduonu enan pen. **26** M’akwantuo ahodoɔ mu, mehyiaa nsuyire ne akwanmukafoɔ. Mehunu amane wɔ Yudafoɔ ne amanamanmufɔɔ nsam. Mehunu nkuro so amane. Mehunu wiram amane. Mehunu epo so amane ne nnamfoɔ a wonka nokore nsam amane. **27** Maye adwuma a eye den na ɔbre wɔ mu. Mpen pii, menna. Ekɔm ne sukɔm dee me. Mpen pii, mennya aduane a ebese me nni. Mennya baabi nna anaa atadee nhye. **28** Eberɛ biara na mema asafo ahodoɔ no ho nsem ye me asenhia. **29** Se obi ye mmere a ema me nso meye mmere. Se obi ka oforoɔ kɔ bɔne mu a, ema me were ho. **30** Se mehoahoa me ho a, na ese se mehoahoa me ho wɔ nneema a kyere me mmereye no mu. **31** Awurade Yesu no, Onyankopɔn ne Agya no a ese se yekamfo no no nim se merentwa nkontompo. (aiɔn g165) **32** Eberɛ a mewo Damasko no, Amrado a na ɔhye ɔhene Areta ase no maa awemfɔɔ wenee kuro no epono pɛe se wokyere me. **33** Nanso, wode me sii kentɛn mu twetwee me faa ɔfasuo bi a apae tokuro mu de me sii fam maa medwane firii ne nsam.

**12** Ewom se ahohoahoa ho nni mfasoɔ biara dee, nanso ese se mehoahoa me ho. Nanso, afei meka anisoadehunu ne adiyisem a Awurade ada no adi akyerɛ me no. **2** Menim Okristoni bi a mfee dunan nie, biribi hwimm no de no kɔɔ osoro. Mennim se saa asem yi sii ampa ara anaase eye anisoadehunu. Onyankopɔn nko ara na ɔnim. **3** Meti mu bio. Menim se wɔhwimm saa ɔbarima yi kɔɔ Paradise. Bio mennim se saa asem yi sii ampa ara anaase eye anisoadehunu. Onyankopɔn nko ara na ɔnim. **4** Na eho na ɔtee nneema bi a wode ka nsem a enye yie, nneema a onipa anofafa ntumi nka. **5** Enti, mede saa onipa yi behoahoa me ho na meremfa me ara me ho nhoahoa me ho gye se nneema a eda me adi se meye mmere no ho. **6** Se mehoahoa me ho mpo a, anka merenye ɔkwasea, efiri se, nokore ara na meka. Nanso, merenhoahoa me ho, efiri se, mempe se obiara bu me otitire sene sedee wahunu na wate afiri me nkyen no. **7** Sedee ebeye a enam saa adiyisem nwanwaso yi enti meremma me ho so no, wɔsomaa ɔbonsam ɔbofoɔ ma ɔde honam mu yea a emu ye den bre me de bre me ase. **8** Mɛbɔ yei ho mpaee mprensa kyere Awurade na mesree no se ɔmma emfiri me so nko. **9** Ne mmuaee a ɔmaa me ne se, “M’adom nko ara na eho hia wo, na eberɛ a woaye mmere no na me tumi mu ye den pa ara.” Enti, eye me anigye pa ara se mede me mmereye hoahoa me ho, sedee ebeye a mete



Kristo banbɔ tumi a ɛbɔ me ho ban no nka. **10** Esiane Kristo enti, mepene mmereye, ɔyea, amanehunuu, ɔtaa ne akwansidee so. Efiri se, me mmereye mu no na meye den. **11** Meye me ho se ɔkwasea, nanso mo na moama maye saa. Mo na anka ɛse se mogye me tom. Na se menye hwee a, ekwan biara so no, mentye se abomfiaa wɔ mo anim nsene “Asomafoɔ” a mobu wɔn no. **12** Mede boasetɔ dii dwuma wɔ mo mu de kyeree se meye ɔsomafoɔ. **13** Dwumadie no bi ye nsenkyerennee ne anwanwadee. Aden enti na moye asare a aka no mu abomfiaa, efiri se, mammisa mo mmoa bi nti? Mesre mo momfa saa mfomsoɔ no nkye me. **14** Yei ne ne mprensa so a masiesie me ho pe se mebesra mo. Na meba nso a, meremmisa mo biribiara. Mo na merehwewe mo. **15** Ebeye me anigye se mo enti, mehwere dee mewɔ ne m’adagye de aboa mo. Esiane se medɔ mo yie no enti, mo dɔ a modɔ me no so bete anaa? **16** Mobete ase se na mentye adesoa mma mo. Nanso, obi beka se, meye ɔdaadaafɔ a mede nnaadaa yii mo. **17** Ekwan ben so? Menam abɔfoɔ a mesomaa wɔn mo nkyen no so sisii mo anaa? **18** Mesomaa Tito se ɔnko, enna mesomaa onua baako kaa ne ho. Mokyere se Tito sisii mo anaa? Ɔno ne me nyinaa kura adwene korɔ nni dwuma korɔ? **19** Ebia, modwene se pe ara na yepe se ye ka biribi de tete yen ho wɔ mo anim. Dabi! Yekasa sedee Kristo pe se ye ka wɔ Onyankopɔn anim. Na biribiara a yepe no nso, me nnamfo pa, yepe de boa mo. **20** Mesuro se, se meduru ho a, sedee anka mepɛ se mehunu mo no, merenhunu mo saa. Saa ara nso na sedee anka mope se mohunu me no, morenhunu me saa. Menim se meba abeto akasakasa ne aniberee, abufuo ne pesemenkomenya, ɔyea ne nsekuro, ahantan ne basabasaye no. **21** Mesuro se da a meba bio no, Onyankopɔn begu m’anim ase wɔ mo anim na mesu ama wɔn a wɔaye bɔne dada na wɔnnuu wɔn ho wɔ wɔn akɔnnɔ ne adwammamɔ ho no.

**13** Nsra a etɔ so mmiansa a merebesra mo ni. Atweresem no ka se, “Adanseɛ a nnipa baanu anaa baasa bedi no na ɛse se wɔfa.” **2** Eberɛ a mebaa mo nkyen dee etɔ so mmieniu no, mebɔɔ mo kɔkɔ bi. Mereti mu bio seesei a menni mo nkyen yi. Se mesane ba bio a, mo anaa nnipa afoforɔ bi a wɔaye bɔne no, meremfa wɔn ho nkye wɔn, **3** efiri se, mope se mohunu nsenkyerennee bi se Kristo nam me so kasa. Ɖnnye mmere se ɔbeyɛ mo mu adwuma, na mmom, ɔwɔ tumi wɔ mo mu. **4** Ɔwom se mmereye mu na wɔbɔɔ no asennua mu, nanso Onyankopɔn tumi mu na ɔte ase yi. Yepe mmere dee, nanso yen ayɔnkofa a yepe no wɔ enti, yepe no betena wɔ Onyankopɔn tumi mu. **5** Monso mo ho nhwe na mommu mo ho aten nhwe se mote ase wɔ gyidie mu anaa. Monim yie se Kristo Yesu te mo mu anaa? Se ɔnte mo mu a, na ekyerɛ se moantumi sɔhwe no. **6** Menim yie se mobehunu se yeanni nkoguo. **7** Afei, yebo mpaee sre Onyankopɔn se morennye biribiara a ennye. Yemmpe se nnipa behunu se yewɔ tumi bi wɔ mo so. Se mpo se wɔhunu yen se yepe nnipa a yeadi nkoguo wɔ yen adwuma mu a, yepe, efiri se, yepe se mobeye dee yepe de adi nkonim. **8** Yerentumi nsore ntia nokore, na mmom, nokore nko ara na ɛse se yegyina ma no. **9** Se

ye hunu se yepe mmere na moye den a, na yen ani agye. Enti, yen nso yebebɔ mpaee se mobeye pe. **10** Ɔno enti na meretwɛ saa krataa yi abre mo sedee ebeye a, se meba a, merennyina tumi a Awurade de ama me se memfa mmoa mo na monnyini na mo mu antete no so, na me ne mo anni no aniberee so. **11** Enti, anuanom, makra mo! Mompere nhwehwe ade pa; montie m’afotuo; mo ne mo ho mo ho nka na montena ase asomdwoe mu. Na ɔdɔ ne asomdwoe Onyankopɔn no ne mo betena. **12** Momfa onuadɔ nkyeakyea mo ho mo ho. **13** Onyankopɔn nkurofoɔ nyinaa kyeakyea mo. **14** Yen Awurade Yesu Kristo adom ne Onyankopɔn dɔ ne Honhom Kronkron no ayɔnkofa nka mo nyinaa.

# Galatifo

**1** Me Paulo, osomafo a enye nnipa anaa onipa bi na ofree me, na mmom eye Yesu Kristo ne Agya Onyankopon a onyane no firii awufo mu no. **2** Me ne anuanom a wone me wo ha nyinaa, De krataa yi koma Galati asaf ahodo no nyinaa: **3** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Yen bone enti, Kristo yee osetie maa yen Agya Onyankopon. Onam so de ne ho bo afodee de gye yen firii bone a yewo mu enne yi mu. (aiōn g165) **5** Animuonyam nka Onyankopon daa nyinaa. Amen. (aiōn g165) **6** Mo ho ye me nwanwa! Enkyeree koraa, morepa dee onam Kristo adom so free mo no ako asempa foro ho. **7** Nokorem, asempa foro biara nni baabi, nanso meka efiri se, nnipa bi wo ho a woredane mo adwene pe se wosea Kristo Asempa no. **8** Na se yen, anaa obfo firi osoro beka asempa a nsonsonoe da eno ne yen Asempa no ntam a, onii no beko afobuo a enni awiee mu. **9** Yeaka dada na mereti mu bio se: Obiara a obeka asempa a ene Asempa a moagye atom no bo abira no beko afobuo a enni awiee mu. **10** Dee nnipa pene so na mereye yi anaa? Dabi! Mepe dee Onyankopon pene so! Anaa mereye dee eso nnipa ani? Se megu so ye saa dee a, na menyee Kristo osomfo. **11** Anuanom, mepe se mote ase se, Asempa a meka kyere mo no mfirmi onipa ho. **12** Me nsa anka amfiri onipa nkyen. Saa ara nso na enye onipa na okyeree me. Eye Kristo no ankasa na odaa no adi kyeree me. **13** Moate se na mesee m'adagye nyinaa wo Yudasom ho. Afei, moate nso se na mede atirimuoden taa Onyankopon akyidifo, na mefaa ekwan biara a metumi so pee se metore won ase. **14** M'afefo Yudafo no dee, na m'adwene mu abue wo Yudasom ho sene won nyinaa. Na mekura yen nananom amanee nso mu dendeenden. **15** Nanso, Onyankopon nam n'adom so free me ansa na worewo me se memmesom no. Na bere no soo **16** se obeda ne Ba no adi akere me, sedee ebeye a meka Asempa a efa ne ho akere amanamanmufo no, manko obiara nkyen amma wantu me fo; **17** saa ara nso na manko Yerusalem mankohunu asomafo a na wodi m'anim ekan no. Mmom, meko Arabia preko pe enna mesane m'akyi baa Damasko. **18** Mfee mmiensa akyi na meko Petro nkyen wo Yerusalem ne no kodii nkomm. Medii ne nkyen dadu nnanom. **19** Manhunu osomafo biara wo ho ka Awurade nua Yakobo ho. **20** Meka kyere mo, Onyankopon anim se dee meretwre yi ye nokore trodo. **21** Eno akyi, mebaa Siria ne Kilikia. **22** Saa ebere no na Kristo asaf ahodo a wowo Yudea no mu nnipa nnim me. **23** Nsem a na woka afa me ho se, "Afei dee, obarima no a na otaa yen no ka gyidie a na ope se osee no no ho asem." **24** Na me enti, woyee Onyankopon animuonyam.

**2** Mfee dunan akyi, me ne Barnaba sane ko Yerusalem. Mede Tito nso kaa me ho. **2** Mekae efiri se, Onyankopon na odaa no adi kyeree me se menko. Me ne mpanimfo no yee nhyiamu kokoam kyerekyeree asempa a meka mekyeree amanamanmufo no mu kyere won. Na meppe se m'adwuma a maye dada ne dee megu so reye no ye

okwa. **3** Ewom se me oboafow Tito ye Helani dee, nanso wanhye no se ontwa twetia. **4** Asem yi siie, efiri se anuanom bi a wonye nokwafow awia won ho abefra yen mu a wrehwehwe ahofadie a yewo wo Kristo Yesu mu, na wode yen aye nkoa. **5** Yeamma won mu kwan koraa, sedee nokore a ewo Asempa no mu no betena mo mu. **6** Won a wofa won ho se woye atitire no, sedee wote biara no, meka se, menhunu won ntam nsonsonoe biara. Onyankopon nhye nnipa ho mmu aten; saa mpanimfo no mfaa adwene foro biara mmekaa m'asem no ho. **7** Na mmom, wohnuu se Onyankopon de dwuma no ahye me nsa se menka Asempa no nkyere amanamanmufo sedee ode dwuma no hyee Petro nsa se onka Asempa no nkyere Yudafo no ara pe. **8** Na Onyankopon a onam Petro so ye adwuma se Yudafo mu somafow no ara na onam me so ye adwuma wo amanamanmufo mu sedee Petro ye Yudafo mu adwuma no pe. **9** Yakobo, Petro ne Yohane a na wofa no se woye mpanimfo no gye too mu se, Onyankopon ama me dwuma sononko bi se menyee, enti wokyeaa me ne Barnaba. Wopenee so se menyee adwuma wo amanamanmufo no mu na won nso wonye adwuma wo Yudafo no mu. **10** Wobisaa se yenkae ahiafo wo won kuo no mu sedee mepa se meye no. **11** Ebere a Petro baa Antiokia no, metiaa dee oreye no mu wo badwa mu, efiri se, na oreye mfooms. **12** Ansa na mmarima bi a Yakobo somaa won no beduruu ho no, na Petro ne anuanom amanamanmufo no to nsa didi. Nanso, nnipa no beduruie akyi no, otwee ne ho a one won annidi bio, efiri se, na osuro won a wope se wotwa amanamanmufo twetia no. **13** Anuanom Yudafo a aka no yee se ahufow de won ho bo Petro maa Barnaba nso de ne ho kobataa won ho. **14** Mehunuu se dee woreye no ne Asempa no bo abira no, mekaa no wo Petro ne badwa no anim se, "Woye Yudani a seesei wonni Yudafo amanee so bio. Aden enti na wohye amanamanmufo se wonni Yudafo amanee so?" **15** "Eye nokore se ye Yudafo firi yen awoo mu. Yenyee amanamanmufo nneboneyefow no. **16** Yenim se ansa na obi bedi bem wo Onyankopon anim no, na gye se wagye Yesu Kristo adi a enye se obeye dee mmara no hwehwe se onye no. Yen nso, yeagy Kristo Yesu adi sedee yenam so bedi bem wo Onyankopon anim; efiri se, enam gyidie so na wobebu yen bem, na enye mmara no apedee a ye ye no so. **17** "Se yepe se wobu yen bem wo Kristo mu na se eda adi se yen nso ye ye nneboneyefow a, na ekyere se Kristo pene bone so? Ente saa koraa. **18** Na se mehye ase ye dee magyaa a, na ekyere se meye mmaratofow. **19** "Efiri se, mpen dodoo a meppe se medi mmara no so no, mmara no buu me fo. Mmara no ankasa akum me. Eno enti, menni mmara no tumi ase bio, sedee ebeye a, metena ase mama Onyankopon mmom. Woboo me ne Kristo asennua mu, **20** enti enye me na mete ase bio, na mmom, Kristo no na ote me mu. Saa asetena a mete mu seesei yi, mete ase wo Onyankopon Ba no a odo me na ode ne nkwa maa me no gyidie mu. **21** Mempo Onyankopon adom no. Se onipa nam Mmara so fata Onyankopon anim a, na ekyere se Kristo wu a owuie no ye okwa."

**3** Mo Galatifoḡ adwenemheresfoḡ! Hwan na ḡdaneḡ mo adwene saa? Mo ara mo anim na wokyereḡ mu pefee se wḡbḡḡ Yesu Kristo asennua mu. **2** Mommua me saa asem yi: Moyeeḡ deḡ Mmara no hwehwḡ se monyeḡ ansa na Onyankopḡn Honhom no reba mo so? Anaase motiee Asempa no gye diieḡ ansa? **3** Saa na mo adwene mu ye here? Mode Onyankopḡn Honhom firii aseḡ; afei mopeḡ se mode mo ara mo tumi wie? **4** Mo suahunu yi nyinaa ho amma mfasḡḡ biara? Mennye nni saa. **5** Onyankopḡn nam mmara no so na ḡde ne Honhom no maa mo anaa? Anaase ḡnam mmara no so na ḡyee anwanwadeḡ wḡ mo mu anaa? Enye asem no gye a mogye diieḡ nti? **6** Atweresem no kaa Abraham ho asem se, “ḡgyee Onyankopḡn diieḡ na esiane ne gyidieḡ enti, Onyankopḡn gyeḡ no se onipa teneneḡ.” **7** Enti eseḡ se mote aseḡ se, nniḡ a wḡwḡ gyidieḡ no na wḡye Abraham asefoḡ turodoḡ. **8** Atweresem no dii ekan hunuu se Onyankopḡn nam gyidieḡ so bebu amanamanmufoḡ no bem. Yei enti, Atweresem no dii ekan kaa Asempa no kyereḡ Abraham se, “Enam wo so na Onyankopḡn behyira nniḡ a wḡwḡ asase so nyinaa.” **9** Abraham gye diieḡ, na wohyiraa no, na wḡn a wḡgye di nyinaa nso, wḡahyira won sedee wohyiraa no no. **10** Wḡadome obiara a ḡde ne ho beto ne nnwuma a efiri mmara no mu so. Efiri se wḡatwere se, “Wḡadome obiara a wḡnkḡ so anni deḡ wḡatwereḡ wḡ Mmara Nwoma mu no nyinaa so.” **11** Afei, akynnyee biara nni ho se obiara rentumi mfa mmara no so die nso Onyankopḡn ani. Atweresem no ka se, “Enam gyidieḡ so na ḡteneneeni benya nkwa.” **12** Mmara no nnyinasḡḡ nnye gyidieḡ; efiri se, wḡatwereḡ se, deḡ ḡdi mmara no so benya nkwa. **13** Eno enti na Kristo agye yen afiri nnome a Mmara no de bree yen no mu. Waye nnome ama yen sedee Atweresem no ka se, “Obiara a wḡbesen no dua so no hye Onyankopḡn nnome ase.” **14** Kristo gyee yen sedee ebeye a, nhyira a wohyiraa Abraham no nam Kristo so beba amanamanmufoḡ so, na yenam gyidieḡ so anya Honhom a wohyee yen ho bḡ no. **15** Anuanom, mede yen asetena mu asem bi beye nhwesḡḡ: Se nniḡ baanu bi pene asem bi so na wḡye ho apam a, obiara rentumi mmu apam no so na worentumi mfa biribi nka ho. **16** Onyankopḡn hyee Abraham ne n’aseni bḡ. Atweresem no nkka se, “Wo ne w’asefoḡ” a ekyereḡ nniḡ bebreḡ. Eka se, “Wo ne w’aseni” a ekyereḡ se onipa baako a ḡno ne Kristo no. **17** Mekyere se: Onyankopḡn yee apam na ḡhyee bḡ se ḡbedi so. Mmara no a ebaa akyreḡ no ntumi nsesa anaa erentumi nḡwa bḡ a Onyankopḡn hyee mfinrinhya ahanan ne aduasa ansa na ḡde Mmara no maaee, no mu. **18** Na se nhyira a Onyankopḡn de maaee no gyina Mmara so a, enneḡ na enyeḡ bḡhye bio. Nanso Onyankopḡn firi n’adom mu, nam bḡhye so de agyapadeḡ no maa Abraham. **19** Ennee na Mmara no ho mfasḡḡ ne sen? Wḡde maa akyreḡ no de kyereḡ se yeḡe mneboneyefḡḡ kḡsi se Aseni no a wohyeeḡ ne ho bḡ no beba. Abḡfoḡ no na wḡde Mmara no maa Mose, na ḡno nso yee Onyankopḡn ne nniḡ a ntamgyinafoḡ. **20** Yenim se ntamgyinafoḡ ho hia ma nniḡ baanu anaa deḡ eboro saa, nanso Onyankopḡn a ḡye baako amfa ntamugyinafoḡ eberḡ a ḡhyee Abraham bḡ no. **21** Yei kyere se Mmara no tia Onyankopḡn bḡhye no anaa? Dabi!

Se mmara bi wḡ ho a etumi ma nniḡ a nkwa a, enneḡ anka onipa nam saa mmara no so betumi atene wḡ Onyankopḡn anim. **22** Nanso, Atweresem no aka se, ewiase nyinaa hye bḡne tumi ase. Eno enti, akyedee a wohyee ho bḡ no, wḡnam Yesu Kristo so nko ara de bema wḡn a wḡgye di no. **23** Ansa na gyidieḡ no reba no, Mmara no too yen mpḡkyereḡ kḡsii se wḡbedaa gyidieḡ no adi. **24** Enti, Mmara no na ehyee yen so kḡsii se Kristo baee sedee ebeye a, wḡnam gyidieḡ so bebu yen bem. **25** Afei a bereḡ aduru se yeḡye Kristo di no, Mmara no nniḡ yen so tumi bio. **26** Enam gyidieḡ so enti na mo nyinaa ye Onyankopḡn mma a mo ne Kristo Yesu aka abom no. **27** Wḡbḡḡ mo asu hyee Kristo mu enti, moafa Kristo mu nnepa no ato mo ho so. **28** Yenni Yudani anaa Helani, yenni akḡa anaa ḡdehyeeḡ, yenni ḡbarima anaa ḡbaa, na mo nyinaa ye onipa korḡ wḡ Kristo Yesu mu. **29** Enti se moye Kristo dea a, na moye Abraham asefoḡ, na bḡhye no enti, moye adedifoḡ nso.

**4** Asem a meraka ne se, mpḡn dodḡḡ a ḡdedifoḡ no ye abḡfra no, ewom se agyapadeḡ no nyinaa hye ne nsa deḡ, nanso nsonsonoeḡ biara nna ḡno ne akḡa ntam. **2** Esiane se ḡnnyiniieḡ no enti, nniḡ bi wḡ ho a wohwe toto nneema ma no kḡsi eberḡ a n’agya ahye se wonnane agyapadeḡ no mma no no. **3** Saa ara na na yen nso yetee. Na yete se mmḡfra a ewiase ahonhom dii yen so. **4** Nanso, mmereḡ pa no duruiḡ no, Onyankopḡn somaa ne Ba a ḡbaa woo no Mmara ase **5** se ḡmmegye won a wohye Mmara ase sedee wḡbeye Onyankopḡn mma. **6** Esiane se moye mma enti, Onyankopḡn somaa ne Ba no Honhom baa yen akoma mu, Honhom a efre “Agya, Agya.” **7** Enti, wonye akḡa bio, na mmom woye ḡba. Esiane se woye ne ba enti, Onyankopḡn de deḡ ḡwḡ nyinaa bema ne mma. **8** Mmereḡ bi a atwam no, na monnim Onyankopḡn, enti na moye nkḡa ma wḡn a wḡnye anyame. **9** Nanso, afei a moahunu Onyankopḡn anaase Onyankopḡn ahunu mo yi, aden enti na mopeḡ se modane mo ho ma nkyerekyerḡ a aba nni mu no? Aden enti na mopeḡ se wḡde mo ye nkḡa bio? **10** Modi nna, abosome, nnapḡnna ne mfec bi. **11** Mesuro se, ekwan bi so, maseḡ m’ahḡoden wḡ mo ho. **12** Mesreḡ mo, me nuanom, monye se me, efiri se meyeḡ se mo. Monyeḡ me bḡne biara. **13** Sedee monim no, eberḡ a mebekaa Asempa no kyereḡ mo no, mede yadeḡ na ebaee. **14** Ewom se na me yadeḡ no ha mo deḡ, nanso moampo me. Mmom, mogyee me sedee mḡbegye Onyankopḡn ḡbḡfoḡ; mogyee me sedee mḡbegye Kristo Yesu. **15** Anigyeḡ a mowḡ no nyinaa afa he? Metumi aka se, se mḡbetumi a, anka mḡbetutu mo ani de ama me. **16** Nokoreḡ a meka kyereḡ mo enti na afei mabeyeḡ mo ḡtamfoḡ yi? **17** Saa nniḡ no pḡ se wḡtwe mo ba wḡn nkyen, nanso wḡnni adwene pa. Wohwehwe se wḡbetete me ne mo ntam na ama mo ani aku wḡn ho sedee wḡn ani ku mo ho no. **18** Eye se mḡbeye nsi eberḡ biara, eberḡ a mewḡ mo nkyen ne eberḡ a menni mo nkyen mpo. **19** Me mma pa, mo a mo enti merehunu awoyee bio kḡsi se Kristo beda ne ho adi wḡ mo mu no, **20** mepḡ se mewḡ mo nkyen, na anka masesa kwan a me fa so kasa, efiri se me tirim ntene me wḡ mo ho. **21** Monka nkyereḡ me, mo a mopeḡ se mohye Mmara no ase no, monnim deḡ Mmara no

ka no anaa? **22** Wɔatwerɛ sɛ, na Abraham wɔ mma baanu. Ɔne afenaa bi woo baako na ɔne ɔbaa bi a ɔde ne ho nso woo baako. **23** Afenaa ba no, wowoo no honam kwan so, enna ɔbaa a ɔde ne ho no nso, Onyankopɔn bɔhyɛ enti na ɔwoo ne ba no. **24** Saa asem yi yɛ mfatoho efiri se, saa mmaa baanu yi gyina hɔ ma apam mmieniu. Apam baako firi bepɔ Sinai so, na egyina hɔ ma mma a wɔbeyɛ nkoa: Ɔno ne Hagar. **25** Hagar gyina hɔ ma bepɔ Sinai a ɛwɔ Arabia na ete se kuroɔn Yerusalem, efiri se ɔne ne mma wɔ nkoasom mu. **26** Nanso, Yerusalem a ɛwɔ ɔsoro no deɛ, ɛde ne ho na ɔyɛ yɛn maame. **27** Efiri se wɔatwerɛ sɛ, “Aɔ ɔbaa a woyɛ obonini, di ahurisie, wo a wonnwoo da; ma wo nne so na team, wo a awɔɔ nkaa wo da, efiri se ɔbaa a woannya awɔɔ da no mma dɔɔso sene deɛ ɔwɔ kunu.” **28** Me nuanom mmaa ne mmarima, bɔhyɛ no enti na wɔwoo mo sedee wɔwoo Isak no. **29** Saa ebere no na ɔba a wɔnam honam kwan so woo no no taa deɛ wonam Honhom no tumi mu woo no no. Na enne yi nso, ete saa. **30** Na Atwerɛsem no ka sen? “Pam afenaa no ne ne babarima yi firi ha; efiri se, afenaa babarima no ne ɔdehyɛe no renkyɛ agyapadeɛ no.” **31** Enti, anuanom, yenye afenaa no mma, na mmom, yeɛ ɔbaa a ɔde ne ho no mma.

**5** Ahofadie enti na Kristo ama yeade yen ho no. Monnyina pintinn. Mommma ho ekwan mma wɔmmfa mo nnye nkoa bio. **2** Montie! Me Paulo, meka mekyere mo se, se moma ho ekwan ma wɔtwa mo twetia a, na ɛkyere se Kristo ho amma mfasoɔ biara amma mo koraa. **3** Mebɔ mo kɔkɔ bio se obiara a ɔbema ho ekwan ama wɔtwa no twetia no, na ese se ɔdi Mmara no nyinaa so. **4** Mo a mope se wɔde Mmara no bu mo bem no ate mo ho afiri Kristo ho. Adom no nni mo so bio. **5** Nanso yefiri gyidie mu nam Honhom no so twene teneneɛ a yen ani da soɔ no. **6** Kristo Yesu mu no, twetiatwa ne momonotoɔye ho nni mfasoɔ. Deɛ eho hia ne gyidie a enam ɔɔso da ne ho adi. **7** Na anka moresi mmirikakan no yie! Na hwan na ɔtwintwaneɛ mo anan mu ma mogyaee nokore no tie? **8** Saa mnaadaa no mfiri deɛ ɔfrɛ mo no. **9** “Mmɔka kakra bi na ɛma mmɔre no nyinaa tu.” **10** Mewɔ anidasoɔ wɔ Awurade mu se morennwene adwene foforo bi. Onipa ko a ɔde sakasakaye reba mo mu no, wɔbetua ne so ka. **11** Anuanom, se megu so ka twetiatwa ho asem a, aden enti na wɔda so taa me? Na se eno na eye nokore a, anka m’asem a meka fa Kristo asennua ho no renkfa ɔhaw mma. Enneɛ na anka asennua no ho suntidua biara nni hɔ bio. **12** Se ekaa me nko a, anka wɔn a wɔha mo no atwa wɔn ho atwitwa wɔn ho wɔn ho. **13** Me nuanom, mo deɛ, wɔfrɛɛ mo se mommede mo ho. Nanso, mommma saa ahofadie yi mmɔ ekwan mma bone; mmom, momfa ɔɔso nsom mo ho mo ho. **14** Efiri se, Mmara no nyinaa tiawatwa ne se, “Dɔ wo yɔnko se wo ho.” **15** Na se mokeka na momemene mo ho mo ho a, enneɛ monhwe yie na moanse mo ho mo ho. **16** Na mese, montena ase wɔ Honhom mu, na moremma honam akɔnnɔ ho kwan. **17** Efiri se, deɛ honam pɛ no tia deɛ Honhom no pɛ; saa ara nso na deɛ Honhom no pɛ no, honam no tia. Ne mmieniu no bɔ abira, enti ense se moye deɛ mope. **18** Se mo nante Honhom mu a, na monnhye Mmara ase. **19** Dwuma a

bɔnesu di no da adi pefee. Yeinom ne adwamammɔ, efi, ahohwie, **20** abosonsom, adutoɔ, ɔtan, akaye, ahoyɛa, abufuo, apereaperee, kunsunkunsun, mpaapaemu, **21** nitan, nsɔboro, agobɔne, ne nneɛma a etete saa. Mebɔ mo kɔkɔ sedee mabɔ mo bi dada no se, wɔn a wɔtena ase saa no renkɔ Onyankopɔn Ahennie no mu. **22** Na Honhom no aba ne ɔɔ, anigyee, asomdwoee, abodwokyerɛe, ayamyɛ, papayɛ, gyidie, **23** ɔdwoɔ ne ahohyɛsoɔ. Mmara biara nni hɔ a etia yeinom. **24** Na wɔn a woyɛ Kristo dea no abo wɔn nipasu no ne honam akɔnnɔ asennua mu. **25** Se yete Honhom mu yi, momma yennante Honhom mu. **26** Ense se yehoahoa yen ho, yiye yen ho yen ho abufuo, anaa yema yen ani bere yen ho yen ho.

**6** Anuanom, se obi kɔtɔ bɔne mu a, ese se mo a moye honhom mufoɔ no fa ɔdwoɔ ekwan so tene no. Nanso, monhwe wie na mo nso wɔansɔ mo anhwe. **2** Monsoa mo ho mo ho nnesoa. Se moye saa a, modi Kristo mmara no so. **3** Se obi dwene se ɔye otitire a enso ɔnse hwee a, na ɔdaadaa ne ho. **4** Ye w’adwuma yie na woanya biribi agyina so de ahoahoa wo ho. Na mfa wo ho ntoto afoforo ho; **5** efiri se, ese se obiara soa n’adesoa. **6** Wone deɛ ɔkyerɛkyere wo Onyankopɔn Asem no nkyɛ adepa biara a wɔwɔ. **7** Monmnaadaa mo ho; obiara rentumi nsi Onyankopɔn atwetweɛ. Deɛ onipa dua no, eno ara na ɔtwa. **8** Se modi mo akɔnnɔ bɔne akyi a, mobekɔ ɔseɛ mu, nanso se monante Honhom mu a, mobɛnya daa nkwa. (aiōnios g166) **9** Ne saa enti, mommma yemmmre papaye ho, efiri se, ebere a ese mu no, se yeampa aba a yebetwa nnɔbaee no. **10** Enti, mmereɛ dodoɔ a yewɔ akwannya no, ese se yeɛ obiara papa, ne titire no, wɔn a yene wɔn bɔ agyidifoɔ abusua. **11** Monhwe atwere akeseɛ a mede m’ankasa me nsa matwere abre mo. **12** Wɔn a wɔpe se wɔhoahoa wɔn ho no ara na wɔpe se wɔhyɛ mo ma motwitwa twetia. Deɛ enti a woye yei ne se, wɔmpe se Kristo asennua no enti wɔtaa wɔn. **13** Wɔn a wɔtwa twetia no mpo nni Mmara no so. Pe ara na wɔpe se wɔtwa mo twetia sedee ebeyɛ a wɔbetumi de mo ahoahoa wɔn ho se wɔn akyidifoɔ. **14** Nanso, me deɛ, Awurade Yesu Kristo asennua no nko ara na mede behoahoa me ho; n’asennua no enti, deɛ mede hoahoa me ho wɔ ewiase no awu, na saa ara na deɛ ewiase de hoahoa ne ho wɔ me mu no nso awu. **15** Se obi atwa twetia anaa ɔntwaa twetia no nka hwee. Deɛ eho hia ne abodeɛ foforo. **16** Onyankopɔn adoeɛ ne n’asomdwoee nka wɔn a wɔdi saa nkyerɛkyere yi so nyinaa; wɔn ne Onyankopɔn mu nnipa foforo. **17** Deɛ etwa toɔ, obiara nha m’adwene bio, efiri se, mewɔ ɔhonam ani etwā a ɛkyere se, meye Yesu dea. **18** Me nuanom, Awurade Yesu Kristo adom no nka mo nyinaa. Amen.

# Efesofoo

**1** Krataa yi firi me Paulo a Onyankopon firi ne pe mu aye me Kristo Yesu somafoɔ no nkyen, Meretwere akoma ahotefoo a wote Efeso, Kristo Yesu mu nokwafoo no: **2** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo no nka mo. **3** Momma yenna Onyankopon a oye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase, efiri se, onam Kristo so de honhom mu nhaira a efiri osoro abre yen. **4** Ansa na Onyankopon bebo ewiase no, odoo yen na oyii yen wo Kristo mu se yebeye kronkron a mfomsoo biara nni yen ho wo n'ani so. Ofiri odo mu **5** hye too ho se, ne pe mu no, onam Yesu Kristo so de yen beye ne mma, **6** de akamfo n'adom a edoso a ode akye yen kwa wo ne Do Ba no mu no. **7** Ne mu na yenya ogyee a efiri ne mogya mu. Ne mu na yenya bonefakye nso, sedee Onyankopon adom mmorosoo a **8** ode nyansa ne nteasee nyinaa hwie guu yen so no tee. **9** Onyankopon nam dee Kristo yee no so ada n'awanwa kwan no adi akyerɛ yen se, **10** eberɛ a wahye no, oboeboaba abodee nyinaa ano, dee ewo osoro ne dee ewo asase so ahye obaako a onɔ Kristo no ase. **11** Onyankopon ye dee ope eberɛ biara. Eno enti na onam Kristo so paw yen firii ewiase ahyeasee, **12** sedee ebeye a yen a yedii ekan nyaa anidasoo wo Kristo mu no beye nkamfo ahye no animuonyam. **13** Saa ara na ete wo mo ho nso. Eberɛ a motee nokwasem a eye Asempa a emaa mo nkwayee no, mogyee Kristo diiɛ. Wode bohye Honhom Kronkron no hyee mo nso wo ne mu. **14** Honhom no ma yen awerhyemu se wode dee Onyankopon de asie ama ne nkurofoɔ no bema yen. Afei, yebede yen ho na wobekamfo Onyankopon ahye no animuonyam. **15** Esiane yei enti, efiri eberɛ a metee gyidie a mowo wo Awurade Yesu mu ne odo a modo Onyankopon nkurofoɔ no, **16** mennyaee aseda a meda Onyankopon ma mo no na da. Mekae mo wo me mpaeebo mu, **17** na mebisa yen Awurade Yesu Kristo Onyankopon, animuonyam Agya no se, omma mo Honhom Kronkron no a obema mo nyansa na wada Onyankopon adi akyerɛ mo, sedee ebeye a mobehunu no. **18** Mesre se mo adwene mu mmue na monhunu ne hann no, sedee ebeye a mobenya anidasoo a eno enti ofree mo no ne ahonya a ewo agyapadee kronkron a ewo ho ma ahotefoo no, **19** ne ne tumi a eso na biribiara ne no nse ma yen a yegye die no. Eye saa tumi nwanwasoo no ara na odoo no adi **20** eberɛ a onyane Kristo firii awufoo mu na ode no tenaa ne nifa so wo osoro ahemman no mu no. **21** Saa tumi yi koron sene mpaninnie ne tumidie, ahooɔden ne keseye, ne dibere biara a wotumi de ma saa eberɛ yi ne eberɛ a ebɛba no mu. (aiɔn g165) **22** Onyankopon de biribiara hyee Kristo nan ase, na ode no aye nneema nyinaa ti ama asafɔ no, **23** a ene ne onipadua. Ono ne dee ohye adee nyinaa ma wo akwan nyinaa mu.

**2** Mo dee, na moawuwu wo mo amumuye ne mo bone a **2** na anka mote mu, eberɛ a na modi ewiase ne ewiem sodifoo ahennie akyi no ne honhom a seesei ereye adwuma wo won a woye asooɔden mu no. (aiɔn g165) **3** Eberɛ bi, yen

nyinaa ne won tena dii honam akonno akyi yee onom apedeɛ ne ne nsusiɛ. Yen nso na ese se Onyankopon abufuo ba yen so. **4** Nanso, esiane n'adaye a edoso ma yen enti, Onyankopon a n'ahummaboro doso no **5** maa yen nkwa wo Kristo mu, wo eberɛ a anka yeawuwu wo amumuye mu mpo; adom enti na wogaye mo nkwa. **6** Onyankopon nyanee yen ne Kristo, na ode yen ne Kristo atena osoro ahemman mu **7** sedee ebeye a mna a ereba no mu, obeda n'adom ahonya a eboro so no adi; n'adode a onam Kristo Yesu so yee yen no. (aiɔn g165) **8** Eye adom no enti na wonam gyidie so agye mo nkwa. Emfiri mo ankasa, eye Onyankopon akyedee. **9** Emfiri nnwuma mu, na obi de ahoahoa ne ho. **10** Onyankopon na waye yen sedee yetee yi. Onam Kristo so booo yen se yemmeye nnwuma pa a wasiesie ato ho no. **11** Afei, monkae se mo a na anka kane no wotwoo mo amanamanmufoo, na won a wofre won ho tweiatiwafoo, (dee wode nsa aye wo honam mu) fre mo momonotofoo, **12** monkae se saa eberɛ no, na moate mo ho afiri Kristo ho, na wonnkane mo mfra Israelfoo, na moye ahooɔ a monka bohye apam no ho, na monni anidasoo ena monni Onyankopon nso wo ewiase. **13** Nanso, afei mo a na anka mowo akyirikyiri no, wonam Kristo mogya no so atwe mo aben Onyankopon. **14** Efiri se, Kristo no ankasa nam baako a wama Yudafoɔ ne amanamanmufoo aye no so de asomdwoee aba. Onam ono ankasa ne honam so bubuu ofasuo a na etwa won ntam ma woye atamfoɔ no. **15** Onam ne onipadua so ase Mose Mmara ne n'ahyedee tumi no. Ne botae ne se obema Yudafoɔ ne amanamanmufoo aye baako na ode asomdwoee aba. **16** Onam asennua a ode seee nitan a ewo won ntam no so aka won abom aye onipadua baako na wapata wone Onyankopon ntam. **17** Enti, Kristo ba bekaa Asempa a eye asomdwoesem no kyere won a wowo akyirikyiri ne won a woben nyinaa. **18** Ono enti yewo Honhom baako a yenam no so ko Agya no nkyen. **19** Enti seesei, monnye ahooɔ ne amanfrafoɔ bio, na mmom mo ne Onyankopon nkurofoɔ no ye nniipa korɔ na mofra Onyankopon abusuafoɔ no mu, **20** na wotato mo asi asomafoo no ne adiyifoo no fapem a Kristo Yesu no ankasa ye ne tweiatiwo no so. **21** Ono na oma edan mu no nyinaa ye baako na ebeye asoredan kronkron wo Awurade mu. **22** Ne mu na woresiesie mo na mo abo mu abeye efie a Onyankopon nam ne Honhom so tena mu.

**3** Me Paulo, mo amanamanmufoo enti, Kristo Yesu de me yee deduani. **2** Nokoreɛ, moate Onyankopon adom a onam me so de ma mo no ho asem, **3** a eno ne ahintasem a wonam adiyie so de ama sedee matwere no tiawa dada no. **4** Na se mokenkan yei a, ennee mobete nnumu a me wo wo Kristo ahintasem ho no ase, **5** dee wannyi ankyere awoo ntoatoasoo bi mu nniipa sedee enne yi Honhom no ada no adi akyerɛ Onyankopon asomafoo ne adiyifoo kronkron no. **6** Saa ahintasem yi kyere se amanamanmufoo ne Israelfoo bom ye adedifoo, wobom ye onipadua baako, na wowo kyefa wo Kristo Yesu mu bohye no mu. **7** Onyankopon adom akyedee a onam ne tumi no adwumaye so de ama me no enti, me yee asempa no ho osomfoɔ. **8** Ewom se me ne aketewa pa ara wo

Onyankopɔn nkurofoɔ nyinaa mu, nanso Onyankopɔn yee me adom se menkoka Asempa a efa Kristo ahonya a emu nni hwehwebea no nkyere amanamanmufoɔ, **9** na memma nnipa nyinaa nhunu saa ahintasem yi dwumadie a wɔde asie wɔ Onyankopɔn a ɔbɔ adee nyinaa mu wɔ mfefee bebreɛ a atwam no mu. (aiɔn g165) **10** N'atirimɔ ne se afei ɔnam asɔre no so beda ne nyansa a emu dɔ no adi akyerɛ ewiem mpaninnie ne atumfoɔ, **11** sedee ɔnam yen Awurade Kristo Yesu so wiee ne botaeɛ a ewɔ ho daa no. (aiɔn g165) **12** Afei Kristo ma yee akokoduru ne ahotosɔ a ema yenya gyidie ba Onyankopɔn anim. **13** Mesre mo, mommma mo aba mu mmu wɔ amane a mehunu ma mo no ho. Eye mo animuonyamhyɛ. **14** Yei enti, mebu nkotodwe wɔ Agya no anim, **15** ɔno na ne din da n'abusua a ewɔ ɔsoro ne asase nyinaa so. **16** Mebɔ mpaee se ɔmfiri n'animuonyam ahonya no mu mfa ne Honhom a ete mo mu no so nhye mo den, **17** sedee ebeye a Kristo befa mo gyidie so abetena mo akoma mu. Se moagyɛ nhini na moatim wɔ ɔɔ mu no, mebɔ mpaee se **18** mo ne ahotefoɔ nyinaa benya tumi, na moate Kristo dɔ no tre, ne tentene, ne korɔn ne emu dɔ no ase, **19** na moahunu saa ɔɔ a etra adwene nyinaa so no, na Onyankopɔn ahyɛ mo ma. **20** Animuonyam nka Onyankopɔn a ne tumi ye adwuma wɔ yen mu. ɔnam saa tumi yi so ye dee yebisa anaa dee yesusu ma eboro so. **21** Animuonyam nka Onyankopɔn wɔ asafɔ no ne Kristo Yesu mu mfiri enne nkɔsi daapem. Amen. (aiɔn g165)

**4** Me a meye odeduani ma Awurade no hye mo se montena ase mma emfata ɔfre a wɔafre mo no. **2** Mommre mo ho ase koraa na monnwo; monto mo bo ase, na mone obiara ntena wɔ ɔɔ mu. **3** Mommɔ mmɔden se monam asomdwoeɛ ahoma so bema Honhom baakoye no atena mo mu. **4** Nipadua baako ne Honhom baako na ewɔ ho, sedee wɔfre mo kɔ anidasoɔ baako, **5** Awurade baako, gyidie baako ne asubɔ baako mu no. **6** Yewɔ Onyankopɔn a ɔye yen nyinaa Agya a ɔdi yen nyinaa so. ɔnam yen nyinaa mu, na ɔte yen nyinaa mu nso. **7** Yen mu biara wɔ adom bi sedee Kristo akyɛ ama yen. **8** Yei enti na Atweresem no ka se, "Ebere a ɔforo kɔ ɔsoro no, ɔfaa nmeduafɔ kaa ne ho; na ɔmaa nnipa akyedeɛ." **9** Afei se "ɔkɔ ɔsoro" no nkyereaseɛ ne sen? Asee kyere se, dee edi ekan no, ɔkɔ fam, asase ase pre. **10** Enti dee ɔkɔ fam no ara na ɔkɔ ɔsoro a eboro ewiem nyinaa so, sedee ɔbehye abodeɛ nyinaa ma. **11** ɔno na ɔmaa ebinom yee asomafoɔ, afoforo yee adiyifoɔ, afoforo yee asempakafoɔ, na afoforo nso yee asofoɔ ne akyerɛkyerefoɔ. **12** ɔyee yei de sieɛ Onyankopɔn nkurofoɔ nyinaa maa ɔsom nnwuma, sedee Kristo onipadua no nyini bekɔso **13** kɔsi se yen nyinaa benya gyidie baako ne Onyankopɔn Ba no ho nimdee baako, na yeawie nyini wɔ Kristo maye mu. **14** Yerɛnye mmofra bio, wɔn a asorakye bo wɔn kɔ dee epe, na nkyerekyere mframa biara de wɔn di akoneaba na nnipa bradetfofoɔ ne anifirefoɔ daadaa wɔn. **15** Mmom, se yetena ase nokore ne ɔɔ honhom mu a, yeɔbenyini wɔ Kristo a ɔye asafɔ no Ti mu. **16** Ne mu na honam akwaa ahodoɔ no sosɔ wɔn ho wɔn ho mu. Ne mu na obiara ye n'adwuma na onipadua no nyini ahoɔden so wɔ ɔɔ mu.

**17** Mede Awurade din bo mo kɔkɔ se, monntena ase bio se amanamanmufoɔ a wɔnni adwene pa bi, **18** na esum aduru won nteaseɛ. Wɔnnim hwee na wɔye asoɔden. Wɔnnim Onyankopɔn mu asetena na wɔnni atenka ma dee etene. **19** Wɔn ani nwu hwee. Wɔagyaa wɔn ho ama bɔne na wɔye afideɛ ahodoɔ nyinaa bi a wɔnnu wɔn ho. **20** Enye saa na mosua faa Kristo ho. **21** Eye nokore se motee ne nka, na wɔkyerekyereɛ mo sedee nokore a ewɔ Yesu mu no tee. **22** Enti, montwe mo ho mfiri mo suban dada no a akɔnnɔ bɔne ama apɔrɔ no ho. **23** Momma Honhom no nye mo akoma ne mo adwene foforo, **24** na montena ase wɔ suban foforo a wɔbɔɔ no Onyankopɔn seso wɔ teneneeye ne kronkronye mu. **25** Monnni atorɔ nkyere mo ho mo ho. Obiara nni nokore nkyere ne nua, efi se, yen nyinaa ye nnipa baako wɔ Kristo onipadua mu. **26** Se wo bo fu a, nye bɔne mma awia nkɔtɔ w'abufuo so. **27** Mma obonsam kwan. **28** Eɛ se obi a ɔbɔ korɔno no gyae korɔnobɔ. Obiara nye adwuma na moatumi aboa afoforo. **29** Mma kasa bɔne mfiri w'anomu, na mmom, ka kasa pa na aboa afoforo sedee ehia wɔn na wɔn a wɔtie anya ho mfasoɔ. **30** Monnhye Onyankopɔn Honhom Kronkron a wɔnam so asɔ mo ano ama ɔgyee da no were. **31** Monyi yeadie, bobɔne ne abufuo, ahohoahoa ne nsekuro ne bɔneɛ nyinaa mfiri mu ho. **32** Monye ayamyɛ mma mo ho mo ho. Mo yam nhyehye mo mma mo ho mo ho, na momfa mo mfomsoɔ nkyekyekyeye mo ho mo ho sedee Onyankopɔn nam Kristo so de mo bɔne kyee mo no.

**5** Esiane se moye Onyankopɔn mma a ɔɔ wɔn no enti, monsuasua no **2** na motena ase ɔɔ mu sedee Kristo dɔɔ yen, na ɔde ne nkwa too ho maa yen se afoɔbɔdeɛ a eye hwam ma Onyankopɔn no. **3** Nanso ense se wɔte adwamammɔ anaa afideɛ anaa anibereɛ ho asem wɔ mo mu, efiri se yeinom mfata Onyankopɔn nkurofoɔ kronkron. **4** Saa ara nso na emfata se moka kasa efi, ahuhusem anaa se moyi nsenkwaafi, mmom monna ase. **5** Monnya nteaseɛ se, obiara a ɔbɔ adwaman na ɔye afideɛ, na ɔye oniberefoɔ (anibereɛ ye abosonsom) no rennya kyefa biara wɔ Kristo ne Onyankopɔn Ahennie no mu bi. **6** Mommma obiara mfa nsem a aba nni mu nnaadaa mo. Efiri se, saa nneema no na ema Onyankopɔn bo fu wɔn a wɔye asoɔden no. **7** Enti, mo ne saa nnipa no nnye biribiara. **8** Eberɛ bi na moye esum, nanso seesei dee, moye hann wɔ Awurade mu. Ne saa enti montena ase se hann mma. **9** Efiri se, hann no ma moye papa, teneneefɔ ne nokwafɔ, **10** na ehwehwe dee esɔ Awurade ani. **11** Montwe mo ho mfiri nneema hunu a wɔye wɔ esum mu ho, na momba ho ntoma. **12** Eye aniwu se wɔbɔ nneema a asoɔdenfoɔ ye no esum mu no so. **13** Nanso se hann no tɔ wɔn so a, yebehunu nnebone biara a wɔye. **14** Efiri se, hann da biribiara adi. Enti na wɔaka se, "Nyane, wo a woada, na sɔre firi awufɔɔ mu, na Kristo behyeren wɔ wo so." **15** Enti, monhwe mo akwan yie, enye se won a wɔnnim nyansa, na mmom se won a wɔnim nyansa. **16** Monye mo akwannya biara so adeɛ, efiri se, nna yi ye nna bɔne. **17** Monnye adwenem herefoɔ, na mmom monte Awurade apedeɛ ase. **18** Monnnom nsã mmmoro na amfa mo anko ahohwiebo mu. Na mmom,

momma Honhom no nhye mo ma. **19** Momfa nnwom, ayejie nnwom ne honhom mu nnwom nkasa nkyere mo ho mo ho. Monto dwom mma Awurade na monkamfo no wɔ akoma mu, **20** na monna Agya Onyankopɔn ase eberɛ biara wɔ biribiara ho wɔ yen Awurade Yesu Kristo din mu. **21** Momfiri anidie a mowo ma Kristo mu, mmre mo ho ase mma mo ho mo ho. **22** Ɔyerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom sedee mobre mo ho ase ma Awurade no, **23** efiri se okunu ye ɔyere no ti sedee Kristo ye asafɔ no ti ne ne Gyefɔ no. Asafɔ no ye Kristo onipadua. **24** Sedee asafɔ no bre ne ho ase ma Kristo no, saa ara na ese se ɔyerenom bre wɔn ho ase wɔ biribiara mu ma wɔn kununom. **25** Okununom, monnodɔ mo yerenom sedee Kristo dɔ asafɔ no na ɔde ne kra too ho maa no, **26** na ɔnam asem no so de nsuo dwaree no yee no kronkron, **27** de maa ne ho se asafɔ a ehyeren, a enni nkekaawa anaase mponponoye anaase edem biara, na mmom eye kronkron a enni sinto. **28** Saa ara na ese se mmarima dɔ wɔn yerenom sedee wɔdɔ wɔn onipadua no. Ɖbarima a ɔdɔ ne yere no dɔ n'ankasa ne ho. **29** Obiara ntane ne ho. Mmom, ɔma no aduane hwe no yie sedee Kristo ye asafɔ no, **30** na yen nso yeye ne onipadua no ho akwaa. **31** "Yei enti, ɔbarima begya n'agya ne ne maame, na ɔde ne ho akɔbɔ ne yere na wɔn baanu no nyinaa abeye honam baako." **32** Yei ye ahintasem a emu dɔ, nanso mereka Kristo ne asafɔ no ho asem. **33** Enti, ese se okunu biara dɔ ne yere se n'ankasa ne ho, na ɔyere biara nso de anidie ma ne kunu.

**6** Mma, montie mo awofɔ asem wɔ Awurade mu efiri se, saa na eye. **2** "Di w'agya ne wo maame ni," yei ne mmransem a edi ekan a bɔhye ka ho, **3** "na asi wo yie na wo nna nso aware asase yi so." **4** Agyanom, monnhye mo mma abufuo. Na mmom, montete wɔn wɔ Awurade nkyerekyerɛ mu. **5** Nkoa, momfa obuɔ ne ɔsuro mfiri akoma pa mu nye ɔsetie mma mo honam fam wuranom, sedee mobeye ɔsetie ama Kristo no ara. **6** Monye ɔsetie mma wɔn, enye se mobeso wɔn ani wɔ eberɛ a wɔrehwe mo nko ara, na mmom, monye se Kristo nkoa a mofiri mo akoma mu reye Onyankopɔn apedeɛ. **7** Momfa mo akoma nyinaa nsom sedee moresom Awurade a ennye nnipa, **8** efiri se monim se adwuma pa biara a obi ye no, se ɔye ɔsomfɔ anaa ɔde ne ho no, Awurade betua no so ka. **9** Awuranom, saa ara na mo nso monye mo asomfɔ. Monnyae wɔn ahunahuna efiri se, mo ne mo asomfɔ nyinaa wɔ wura baako a ɔwɔ ɔsoro; na ɔno deɛ ɔnhwe animu. **10** Deɛ etwa toɔ ne se, monye den wo ne ne tumi keseɛ no mu. **11** Monhye Onyankopɔn akodeɛ nyinaa na moatumi agyina ɔbonsam nhyehyeeɛ ano. **12** Efiri se, enye yene mogya ne honam na anya, na mmom, yene mpaninnie ne tumidie ne ewiase yi sum mu atumfɔ ne ahonhommone a ewɔ soro ho na anya. (aiɔn g165) **13** Yei enti, monhye Onyankopɔn akodeɛ nyinaa, na se da bone no ba a, moatumi agyina, na mowie biribiara a, moagyina pintinn. **14** Enti monnyina pintinn, na momfa nokore mmɔ mo asene, na monhye teneneɛ nkatabɔ, **15** na momfa Asem pa asomdwoeɛ no nhyehye mo nan. **16** Yeiinom nyinaa akyi no, momfa gyidie kyem, deɛ mode

bedum ɔbɔnefɔ bema a crederɛ no. **17** Momfa nkwayeeɛ dadeɛ kye ne Honhom no akofena a eye Onyankopɔn asem no. **18** Eberɛ nyinaa mu mommɔ mpaee wɔ Honhom mu, mpaeeɔ ahodoɔ ne nkosre mu. Yei enti monna mo ho so, na mommɔ mpaee mma ahotefɔ. **19** Mommɔ mpaee mma me nso na se mebie m'ano a, waama me asem aka, na matumi akasa akokɔduru so ada Asem pa no mu ahintasem adi. **20** Seesei meye ho ɔnanmusini a meda mpokyerɛ mu. Eno enti, mommɔ mpaee mma me na matumi de akokɔduru apae mu aka no sedee ese se meka no. **21** Yen nua ɔdɔfɔ, Tihiko, a ɔye Awurade adwumaye mu ɔsomfɔ nokwafɔ no beka biribiara akyere mo sedee ebeye a mobehunu sedee me ho tee ne dwuma a meredie. **22** Yei enti na meresoma no mo nkyen, ama moahunu sedee yen ho tee na wahye mo nkuran nso. **23** Asomdwoeɛ nka anuanom nyinaa, na Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma mo nokore dɔ. **24** Onyankopɔn adom nka wɔn a wɔdɔ yen Awurade Yesu Kristo daa nyinaa no.

# Filipifoo

**1** Nwoma yi firi Paulo ne Timoteo a woye Kristo Yesu nkoa nkyen, Yede koma Yesu Kristo mu ahotefoo ne ahwefoo ne asomafoo a wowo Filipi no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Ebere biara a mekae mo no, meda Onyankopon ase. **4** Saa ara nso na da biara mede anigyee bo mpaee ma mo, **5** efiri se, efiri da a edi ekan de besi sesee no, moaboa me wo asempaka no adwumaye mu. **6** Yei enti, megye di yie se, Onyankopon a zhyee ase yee saa adwuma pa yi wo mu no beko so de akosi da a Yesu Kristo beba no. **7** Sedee mo ho adwene pa wo me tirim no enti, se daa mekae mo a, na ne kwan so ara ne no. Efiri se, se meda mpokyeru mu, anaase mede me ho na mereka Asempa no a, mo nyinaa ne me nya Onyankopon adom. **8** Onyankopon ankasa di me adanse se m'ani agyina mo wo Yesu Kristo odo mu. **9** Me mpaee a mebo ma mo ne se, odo a mode dodu mo ho mo ho no mu beye den, na mobenyini wo nimdee ne ntease mu, **10** sedee ebeye a mobehunu dee eye na da a Kristo beba no, moaye kronn a obi nka asem bi ntia mo. **11** Nneema pa a Yesu Kristo no nko betumi de ama mo no behye mo abrafo ma de ahye Onyankopon animuonyam, akamfo no. **12** Anuanom, mepe se mote ase se nneema a aba me so nyinaa aboa ama Asempa no atre. **13** Eno enti, awemfoo a wowo ahemfie ha ne afoforo a woka won ho no nyinaa nim se, esiane se meye Kristo osomfoo no enti na meda afiase. **14** Afiasi a meda no ahye anuanom bebree nkuran wo Awurade mu ma wotumi ka Onyankopon asem no wo akokooduru so a wonsuro hwee. **15** Eye nokore se won mu binom nam nitan ne ntokwape so ka Kristo ho asem foforo, na afoforo nso de adwene pa na eka ne ho asem. **16** Won a wode adwene pa ka asem no firi odo mu na eka, efiri se, wonim se Onyankopon asem enti na meda afiase. **17** Afoforo a wonam nitan ne ntokwape so ka asem no nso dwene se wonam saa kwan yi so bema m'ahohiahia aboro so wo m'afiase nna yi mu. **18** Yei enti, na aye edeen? Eye me anigyesem. Dee ehia ara ne se, se wofiri adwene pa anaa adwemmone mu no, Kristo ho asem ara na woka. Na yei enti m'ani gye na meko so ama m'ani agye, **19** efiri se, menim se mo mpaeebo ne adom a efiri Yesu Kristo Honhom mmoa mu no enti, wobegyaa me. **20** Mepe ne m'anidasoo titire ne se, mmere nyinaa mede nsi ne anem beye m'adwuma; mpo saa ebere yi, se mete ase o, se mewu o, mede me onipadua nyinaa behye Kristo animuonyam. **21** Me dee, Kristo enti na mete ase; na mpo, owuo ye me mfasoo. **22** Nanso se mete ase a, metumi aye adwuma a eho wo mfasoo ama Kristo. Eno enti, menhunu mu dee memfa, asetena anaase owuo. **23** Yei adi me aniani. Pe na mepe se metu firi ewiase ne Kristo kotena, efiri se, eno mmom na eye; **24** nanso no enti, se mete ase nso a, anka eye. **25** Menim se me ho hia wo asase yi so ha; eno enti, megye di se metena ha kakra na maboa mo ama moanyini wo gyidie mu anya anigyee. **26** M'asetena yi bema mo ani agye na se mesane besra mo bio a, mobenya biribi agyina so ahye Kristo animuonyam se oboo me ho ban. **27** Seesei, adee a

eho hia me ne se, biribiara a ebeto mo no, momma mo abrafo mfata Kristo Asempa no nko ara, sedee ebeye a, se yehyia o, se yeanyhia o, mete mo ho asem pa se mogyina pintinn na mokura botae koru ne gyidie koru wo Asempa no ho. **28** Monnsuro mo atamfoo. Biribiara a mobeye no, momfa akokooduru nnyina pintinn. Na yei bedi adanse se wobedi nkoguo na moadi nkonim, efiri se, Onyankopon ka mo ho. **29** Na mo dee, enye se woadom mo se monni Kristo akyi nko, na mmom, se mobehunu amane nso. **30** Afei mobetumi ne me abom ako oko a mereko no. Saa oko yi na ebere a atwam no, mekoee no, na megu so reko sedee mote no no.

**2** Mo nkwa a mowo wo Kristo mu no hye mo den anaa? Ne do kyekyere mo were anaa? Mo ne Honhom no wo ayankofa bi anaa? Mowo ayamyne ne ayamhyehyee ma mo ho mo ho anaa? **2** Se ete saa dee a, ennee monnya adwene koru wo odo ne Honhom ne botae koru mu na m'anigyee awie peye. **3** Monnye pesemenkomenya; monnhoahoa mo ho mfa mpe animuonyam hunu. Mommre mo ho ase mma mo ho mo ho na mommu mo yonkonon nsene mo ankasa mo ho. **4** Mommma obiara mnnwene ne nko ara n'adee ho, na mmom, onnwene n'afefoo nso dee ho bi. **5** Momma mo abrafo nyinaa nye se Yesu Kristo dee no bi. **6** Ono na owo Onyankopon tebea mu dee, nanso wanhye ne ho se one Onyankopon beye pe. **7** Odanee ne tumi kesee ne n'animuonyam too nkyen. Mmom, ofirii ne pe mu faa akoa tebea de too ne ho so, baee se onipa beyee n'adee se onipa. **8** Obree ne ho ase, yee osetie, de koduruu owuo mu, asennua ho owuo mu mpo. **9** Yei enti, Onyankopon maa no so koo beaee a ekoron koraa, maa no din a edi din nyinaa so. **10** Na eno enti, se wobo Yesu din a, osorofoo ne asase sofoo ne asase asefoo nkotodwe nyinaa bekoto no. **11** Na tekrema nyinaa apae mu aka se, Yesu Kristo ne Awurade, de ahye Agya Onyankopon animuonyam. **12** Enti, me nnamfo pa, sedee na me ne mo te ho a na motie me no, saa ara nso na ebere a menni mo nkyen seesei yi, ese se motie me ara ne no. Monko so mfa ahopopoo ne suro nye adwuma mfa nwie mo nkwayee ho adwumaye, **13** efiri se, Onyankopon na oma mofiri mo pe mu di dwuma a eso n'ani. **14** Dwuma biara a modi no, monnnwiinwii na monnnye ho akyinnye. **15** sedee ebeye a, wonka biribi ntia mo. Mobeye kronn se Onyankopon mma nokwafoo a wote ewiase a nkontomfoo ne mneboneyefoo ahye ma to no mu. Ese se mohyeren wo won mu se nsoromma a ewo soro **16** wo nkwa no ho asem a moka kyere won no mu. Se moye saa, na Kristo Eda no mede mo hoahoa me ho a, na ne kwan so ara ne no, efiri se, ebada no adi se dwuma a mebediie no anye kwa. **17** Ebia na ese se wohwie me mogya gu se aforebodee, sedee mo osom no nso ye aforebodee ma Onyankopon no. Se eba saa a, ebeye anigyesem, na me ne mo nyinaa anya saa ahosepe no. **18** Aane, momma mo ani nnye, sedee me nso m'ani agye no. **19** Anidasoo a mewo wo Awurade Yesu mu no enti, mesoma Timoteo ma waba mo nkyen na mo ho nsem a mete no ahye me nkuran. **20** Ono nko ne obi a owo otema ma me na mo ho asem nso hia no. **21** Obiara pe ono ara ne yiedie a Yesu Kristo ho asem



mmfa ne ho. **22** Mo ankasa modi ho adanse wɔ dwuma a wadi ho. Wakyere nso se, ɔne me te se ɔba ne n'agya a wɔaka abom adi asempano ho dwuma. **23** Se mehunu sedee nneema rekɔ so ma me a, enkyere biara mesoma no wɔ mo nkyen. **24** Na Awurade mu anidasoo a mewɔ enti, menim se enkyere biara m'ankasa meba mo nkyen. **25** M'adwene ho se, mesoma yen nua Epafrodito a waye adwuma, na ɔdi me nkyen mu ako na wasom mo se mo ɔsomafoɔ de aboa me no wɔ mo nkyen. **26** Ne ho pere no se ɔbehunu mo nyinaa na eha no nso se motee ne nka se ɔyare. **27** Ampa ara, na ɔyare a anka ɔreye awu. Nanso, Onyankopɔn hunuu no ne me nso mmɔbɔ, efiri se, wamma manni awerehoɔ. **28** Me ho pere me yie se mesoma no mo nkyen, na mohunu no a, mo ani asane agye bio na me nso m'awerehoɔ to atwa. **29** Momfa ahosepe nnye no se onua wɔ Awurade mu. Momfa obu no anidie mma nnipa a wote se ɔno nyinaa, **30** efiri se, ɔde ne nkwa bɔɔ afodeɔ a enam so maa anka ɔrewu ama Kristo adwuma de aboa me a anka morentumi mmoa saa no.

**3** Anuanom, asem a mede rewie ne se, momma mo ani nnye wɔ Awurade mu. Enha me se meti nsem a matwereɔ dada no mu. Eye ma mo akwankyerɔ. **2** Monhwe nneɔneyefoo no a wote se nkraman a wɔhye mo se montwa twetia ansa na moanya nkwayee no yie. **3** Eye yen, na enye wɔn na agye nokore twetiatwa ato mu. Efiri se, eye Onyankopɔn Honhom na ɔma yen tumi ma yesom no. Na hye a yede yen ho ahye Kristo Yesu mu no enti, yeanya fawohodie. Yemmfa yen ho nto honam so. **4** Se obi wo ho a ɔdwene se, se ɔde ne ho to amannee so na eye a, anka eye me. **5** Eberɛ a medii nnawɔtwe pe na wɔwaa me twetia. Meye Israelni firi m'awosuo mu. Mefiri Benjamin abusua a wɔye Hebrifoɔ kronn no mu. Se wɔka Yudafoɔ mmara sodie ho asem nso a, meye Farisini **6** a na me ho pere me se metaa Kristo. Se mmara no sodie nko tumi ma obi ye ɔteneneeni a, anka me dee, me ho nni mfomsoɔ biara. **7** Nanso, nneema a na mefa no se eye mfasoo nyinaa no, esiane Kristo enti, aye adehwereɔ. **8** Enye eno nko, seesei megye medi nso se biribiara nkyen se wode wo ho bɛto Kristo Yesu a ɔye m'Awurade no so. Ne enti, mato biribiara atwene. Mefa biribiara se nneema hunu bi, sedee ebeye a, me nsa beka Kristo, **9** na mahunu se me ne no aye baako. Afei, meremfa m'ahooden mperɛ se meye pe. Merenhwehwe peye a efiri Mmara no mu bio. Na mmom mehwehwe peye a efiri gyidie mu. Mehwehwe peye a ne fapem ne Kristo ne Onyankopɔn mu gyidie. **10** Dee merehwehwe ara ne se, mehunu Kristo na menya ne wusoreɔ no mu suahunu, na mahunu n'amanee no bi, na maye se ɔno wɔ ne owuo no mu, **11** na mewɔ anidasoo se, me nso me owuo akyi, mesore afiri owuo mu. **12** Mennka se madi nkonim anaase meye pe. Na mmom merepere ako m'anim ara se me nsa beka dee enti a Kristo Yesu nso nsa aka me no. **13** Anuanom, mennye nni se madi saa nkonim no. Adeɔ baako a ese se meye ne se, ese se me were firi m'akyi na meyerɛ me ho sedee ebeye a meduru dee ewo m'anim no ho. **14** Yei enti, metu mmirika ko m'anim tee na madu ɔsoro botaeɔ no a Onyankopɔn nam Kristo Yesu

so afre me no ho. **15** Ese se yen a yenyini wɔ Honhom mu no nyinaa dwene saa. Se mo mu bi nso wɔ adwene foforo a, Onyankopɔn beda no adi akyere mo. **16** Nanso dee yen nsa aka dada no, momma yenko so saa ara nkura mu. **17** Anuanom, monko so nsuasua me. Yeama mo nhweso pa, enti montie won a wɔwɔ saa nhweso pa no. **18** Maka saa asem yi akyere mo se, nnipa bebree wo ho a wɔn abrabo ma wɔye Kristo wu a ɔwuu wɔ asennua no ho no atamfoɔ. **19** Saa nnipa no beko ɔseɛ mu, efiri se, wɔn nyame ara ne won honam mu nneema. Woma won ho so wɔ nneema a ese se wɔn ani wu ho no ho, na wɔdwene ewiase nneema nko ara ho. **20** Yen dee, yeɛ ɔsoro mma na yede ahosepe twen yen Agyenkwa a ɔye yen Awurade Yesu Kristo a ofiri ɔsoro beba no. **21** ɔnam tumi a etumi ma biribiara hye n'ase no so besakra yen onipadua a eye mmere na ewu no, na waye no se ne dee a ewo animuonyam no.

**4** Enti, anuanom, medo mo na m'ani agyina mo. Moama me ho asane me enti me nso mede mo hoahoa me ho. Adɔfonom, saa na ese se mogyina pintinn wɔ Awurade mu. **2** Euodia ne Sintike, mesre mo, montena ase se anuanom wɔ Awurade mu. **3** Na wo nso a woka me ho a megye wo di no, mepe se woboa saa mmaa yi, efiri se, wode wɔn ahooden nyinaa aboa me ama Asempano no mu atre a Klemens ne m'ahokafoɔ bi a wɔn din hye Onyankopɔn nkwa nwoma no mu no nso ka ho. **4** Meka ti mu bio se daa monnya ahosepe wo Awurade mu; mo ho nsepe me. **5** Mommre mo ho ase mma nnipa nyinaa. Erenkyere, Awurade beba. **6** Momma biribiara nha mo. Daa, mo nkosore ne aseda mpaeɔbɔ nyinaa mu no, momma mo adesre nnuru Onyankopɔn anim. **7** Na Onyankopɔn asomdwoeɔ a etra adeɔ nyinaa so no behwe mo akoma ne mo adwene so wɔ Kristo Yesu mu. **8** Anuanom, asem a mede rewie ne se, dee eye nokore, dee ewo animuonyam, dee etene, dee eho tee, dee ewo ɔdo, dee ewo din pa, se ɔbra pa bi wo ho a, se ayeyie bi wo ho a, saa nneema yi ho na monnwene. **9** Dee moasua na moanya afiri me nkyen wɔ nsem ne nneyeeɔ mu no na monye. Na Onyankopɔn a ɔma yen asomdwoeɔ no beka mo ho. **10** M'ani gye wɔ Awurade mu se afei dee moakyere ɔdo a mode do me. Eye nokore se modo me dee, nanso na monnya ho ekwan nkyere saa. **11** Menka saa asem yi nkyere se ahia me, efiri se, me suahunu enti tebea biara a meko mu no, enha me. **12** Menim ohia, nim ahonya, Masua saa ahintasem yi enti baabiara ne eberɛ biara, se ekom de me anaa mamee, se mewɔ bebree anaa kakra bi no, mepe no saa ara. **13** Ahooden a Kristo de ma me no enti, metumi gyina tebea biara ano. **14** Eye se moboaa me wɔ m'amanehunu mu. **15** Mo Filipifoɔ no ankasa nim pefee se eberɛ a mefirii Makedonia a na merefiti Asempano no ka no ase no, mo nko ara ne asafa a moboaa me. Mo nko ara ne asafa a mo ne me kyee mo ahonyadeɔ. **16** Mewɔ Tesalonika no, eberɛ biara a biribi ho behia me no, mode bre me. **17** Enye se ɔpe na na mepe se menya akyedee na mmom, nhyira a mobenya wɔ mu na na mepe se mehunu. **18** Me nsa aka biribiara a mode abre me ma aboro so. Afei a Epafrodito de akyedee no nyinaa abre me yi, me nsa aka biribiara a eho hia me. Yeinom te se afɔrebɔdee

hwamhwam a wɔbɔ ma Onyankɔpɔn, na ɔgye, na n'ani sɔ.  
**19** Me Onyankɔpɔn firi ne nnepa a ɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu  
bɛma mo deɛ ehia mo nyinaa. **20** Animuonyam nka yen  
Agya Onyankɔpɔn daa daa. Amen. (aiɔn g165) **21** Mekyɛa  
ahotefɔɔ no wɔ Kristo Yesu mu. Anuanom a wɔne me wɔ  
ha no nso kyea mo. **22** Ahotefɔɔ no nyinaa kyea mo; ne  
titire no, Ɔhempɔn Kaesare fiefɔɔ. **23** Awurade Yesu Kristo  
adom nka mo nyinaa.

# Kolosefoo

**1** Krataa yi firi Paulo a enam Onyankopon pe so enti, oye Kristo somafoo no ne yen nua Timoteo nkyen, **2** Yede koma ahotefoo a wowa Kolose a woye Kristo mu agyidifoo no: Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopon nka mo. **3** Eberɛ biara a yebɔ mpaee ma mo no, yeda Onyankopon a oye Awurade Yesu Kristo Agya no ase. **4** Efiri se, yeate mo gyidie a mowa wo Kristo Yesu mu ne da a modo ahotefoo no. **5** Eɗa a eɗi ekan a motee Asempa no, monyaa mu anidasoo a ewo ho ma mo. Enti, mo gyidie ne mo do a mowa no gyina mo anidasoo a mowa a wakora no wo osoro ama no mo so. **6** Efiri da a eɗi ekan a motee Onyankopon adom na mohunuu sedee etee no, Asempa no de nhyira abre ewiase afanan nyinaa, na tre ara na eretre sedee mohunu no wo mo mu no. **7** Enam Epafra a oye yen nua osomfoo a oɗe gyidie ye Kristo adwuma ma yen no so na mohunuu yei. **8** Okaa oɗo a Honhom no de ama mo no kyerɛe yen. **9** Esiane saa enti, efiri eberɛ a yetee mo nka no, yebɔ mpaee ma mo daa. Yebisa Onyankopon se omfiri ne pe mu mma mo nyansa ne nteasee a ne Honhom de ma no. **10** Eba saa a na mobetumi atena ase sedee Awurade hwehwe na eberɛ biara nso, mobeɣe dee eso n'ani. Dwuma biara a mobedi no, ebeso aba pa na mobenyini wo Onyankopon ho nimdee mu. **11** Yerɛbo mpaee nso se ne tumi ne n'ahooden behye mo ma sedee ebeɣe a ekwan biara so, mode Awurade mu ahosepe ne boaseto begyina biribiara ano. **12** Momfa ahosepe nna Agya no a enam ne so enti, moanya dee Onyankopon akora so ama n'ahotefoo a wowa ne hann no mu no bi no ase. **13** Ogyee yen firii esum tumi ase de yen baa ne Do Ba no Ahennie mu dwoodwo. **14** Ne mu na yenya ogyee. Ne mu nso na yenya bonefakye. **15** Kristo ye Onyankopon a wonhunuu no no seso. Ono ne abodee nyinaa farebae. **16** Efiri se, enam ne so na Onyankopon bo biribiara a ewo osoro ne asase so, dee wonhunuu ne dee wonhunuu, honhom mu atumfoɔ, awuramon ne ahemfo. Onyankopon nam ne so na obɔo ewiase nyinaa na obo maa no nso. **17** Na owo ho ansa na worebo biribiara, na ne mu na biribiara nya n'afa pɛpɛɛpe. **18** Asafo no ye ne onipadua; na ono na oye asafo no ti. Ono na onipadua no nkwa firi no. Ono ne Abakan a wonyanee no firii awufoo mu sedee ebeɣe a ono nko ara bedi adee nyinaa mu ekan. **19** Efiri Onyankopon no ankasa pe ma na Oba no wo Onyankopon su nyinaa wo ne mu. **20** Enam ne Ba no so na Onyankopon firi ne pe mu de ewiase nyinaa sane behyee ono ankasa ase. Onyankopon nam ne Ba no wu a owuu asennua so no de asomdwoee baee, enti oɗe nneema a ewo asase so ne osoro nyinaa ahye n'ase. **21** Eberɛ bi a atwam no, esiane se na moye bone na modwene bone ho enti, na mo ne Onyankopon ntam kwan ware a na moye n'atamfoɔ nso. **22** Nanso, enam ne Ba no wuo so enti Onyankopon afa mo nnamfo sedee ebeɣe a mobeɣe kronkron a bone biara nni mo ho wo n'anim. **23** Eɛe se moko so ma mo gyidie mu ye den. Mommma ho kwan mma mo anidasoo a monyaa no da a eɗi ekan a motee Asempa no nhinhim. Saa Asempa a woka kyere nniipa nyinaa yi enti na me, Paulo, mebeɣe

osomfoo no. **24** Eye me anigye se merebre mo ho. Menam me honam mu amanee a merehunuu no so retoa Kristo amanehunuu a ohunuu wo ne honam mu maa n'asafo no so. **25** Onyankopon a mo yiedie enti, oɗe saa dwuma yi hyee me nsa no aye me asafo no osomfoo. Dwumadie no ye n'asem no ka, **26** a eye ahintasem a mfee bebree a atwam no, oɗe hintaa adasamma, nanso afei dee, wada no adi akyerɛ n'ahotefoo. (aiɔn q165) **27** Onyankopon nhyehyee ne se, obeda n'ahintasem a nnepa ne animuonyam wo mu no adi akyerɛ Amanamanmufoo nso. Ahintasem no ne se: Kristo te mo mu, a n'asekyere ne se, yewo anidasoo se yen nsa beka Onyankopon animuonyam no bi. **28** Eno enti, yeka Kristo ho asem kyere nniipa nyinaa. Yenam adwene pa so bo obiara koko, kyerekyere no sedee ebeɣe a obiara a yede no behye Onyankopon nsa no beɣe pe wo Kristo mu. **29** Eno enti na menam Kristo tumi sononko a oɗe ma me no so ye adwumaden.

**2** Mepɛ se mema mo ne nniipa a wowa Laodikea ne won a wonhunuu me da no hunu apereperee denden a meredi wo won ho. **2** Me botaae ne se, wobɛnya nkuranhye wo won akoma mu na wɔatena ase oɗo mu sedee ebeɣe a, wobɛnya nteasee a ewie pɛye. Na wobɛhunuu Onyankopon ahintasem a ene Kristo no. **3** Ono so na wonam hunu Onyankopon nyansa ne n'adwene. **4** Meka kyere mo se, mommma obiara mfa akyinnyehunu nnaadaa mo. **5** Ewom se menni mo nkyen wo ohonam fam dee, nanso mewo mo nkyen wo honhom fam. Eye me anigye nso se monam Kristo nkye gyidie so aka mo ho abom gyina ho pintinn. **6** Esiane se moagye Kristo se mo wura enti, mo ne no mmom ntena. **7** Monnye nhini wo ne mu; momfa mo nkwa nto ne so na mo gyidie mu nye den daa sedee wokyerɛe mo no, na monna no ase. **8** Monhwe yie na obi amfa ne nnaadaa a efiri nniipa nkyerekyere ne ewiase ahonhom mu a emfiri Kristo no amfa mo nnommmu. **9** Efiri se, Onyankopon tebea nyinaa ara te Kristo onipadua mu, **10** na mo nso Kristo ahye mo ma, na tumidie ne mpaninnie biara hye Kristo ase. **11** Mo ne no ka bo mu no, wotwaa mo twetia a enye onipa na otwaa mo, na mmom, eye Kristo no ankasa na otwaa mo twetia de tee mo firii onipadua a eho ntee no tumi ase. **12** Woboo mo asu no nso, wosiee mo ne Kristo. Afei wonyanee mo baa nkwa mu, efiri se na mowa gyidie wo Onyankopon tumi mu a enyanee Kristo firii awufoo mu no. **13** Esiane mo bone enti, eberɛ bi a atwam no, na moye honhom mu awufoo ne amanamanmufoo a monni Mmara. Nanso, afei Onyankopon anyane yen ne Kristo. Onyankopon de yen nyinaa bone akye yen. **14** Onyankopon pepaa yen mmarato; na oɗe ne nyinaa koo asennua so koboo no asennua mu. **15** Eho na Kristo dii mpaninnie ne tumidie nyinaa so. Omaa ewiase nyinaa hunuu sedee ofaa won se nneɗuafooo eberɛ a ohye ne nkonimdie ho fa no. **16** Enti, mommma obiara nnyehye mmara a efa dee modi anaa monom, dee efa nna kronkron anaa dee efa asrane fororo afahye anaa dee efa home nna ho mma mo. **17** Saa nneema no nyinaa ye nsenkyerennee a ekyere dee eye nokore a ebeba no. Kristo ne nokore no. **18** Mommma nniipa a wɔboa pa bre won ho ase anaa wasom abofo

mmaadaa mo; wəhoahoa wən ho se wəanya anisoadehunu. Saa ahantanfoɔ yi wə anifire su. **19** Saa nnipa yi nye Kristo a ɔye onipadua no nyinaa Ti no dea bio. Kristo na oma onipadua no ahooden na ɔka onipadua no akwaa nyinaa bɔ mu, ma enyini sedee Onyankopɔn pɛ se enyini no. **20** Mo ne Kristo awu enti, moate mo ho afiri ahonhom a wadi ewiase so no ho. Aden enti na mobɔ mo bra se nnipa a wɔhye saa ewiase no ase? Aden enti na modi saa mmara no a ekyerɛ se, **21** “Monnsɔ yei mu, monnni yei, mommfa mo nsa nka!” no so? **22** Saa mmara ahodoɔ yi nyinaa ye nnipa ahyedee ne ne nkyerekyere a efa nneema a yeye wɔ asase yi so a daakyɛ ɛbetwam. **23** Aye se saa Mmara yi so die ye pa ara, na ɛma wɔdo Onyankopɔn, anaase ɛma wobre wɔ ho ase ma wɔhye wɔ ho so. Nanso, saa mmara yi nni tumi biara wɔ onipa akɔnnɔ bɔne so.

**3** Wɔanyane mo ne Kristo aba nkwa mu. Afei monnwene ɔsoro nneema ho, baabi a Kristo te Onyankopɔn nifa so di ɔhene no. **2** Saa nneema no na momma mo adwene nkɔ so, na ɛnnye asase yi so nneema. **3** ɛfiri se, moawu na wɔde mo nkwa ne Kristo ahinta wɔ Onyankopɔn mu. **4** Na se Kristo a ɔye mo nkwa no ba a, mo ne no beba wɔ n'animuonyam mu. **5** Ewiase akɔnnɔdee te se adwammam, afideye, bɔne, ne aniberee a eye abosonsom no, monyi mfiri mo abrabɔ mu. **6** Wɔn a wɔbeyɛ asoɔden wɔ saa nneema no ho no, Onyankopɔn abufuo beba wɔn so. **7** ɛberɛ bi a atwam no, ɛsiane se na akɔnnɔsem di mo abrabɔ so enti, na mo ankasa modi mo akɔnnɔ akyi. **8** Afei, monnyae saa nneema yi nyinaa: abufuo, bɔnepɛ, ne ɔtan. Monnyeya obi ana mommma kasa a eho nte mfiri mo anom. **9** Monnnidi atorɔ nkyere mo ho, ɛfiri se, moato onipadua dada ne ne su no atwene **10** de onipadua foforɔ asi ananmu. Moaye nnipa foforɔ a daa Onyankopɔn a ɔbɔɔ mo no resesa mo wɔ ne suban so, sedee ebeye a Onyankopɔn ho nimdee behye mo ma. **11** ɛsiane saa enti, amanamanmufoo ne Yudafoɔ, twetiatwafoo ne momonotoye, awudifoo, nkɔa ne wɔn a wɔde wɔn ho no nni hɔ bio. Kristo wɔ biribiara mu. Kristo te yen nyinaa mu. **12** Moye Onyankopɔn nkurɔfoɔ. Ɖpɛ mo asem enti na ɔyii mo se ne dee, enti monye timmɔborɔ, ayamye, mommre mo ho ase, monnwɔ na monye abodwokyere. **13** Mommoaboa mo ho mo ho, na obi fom ne yonko a, momfa nkyekye mo ho. Sedee Awurade de akye mo no, saa ara na mo nso momfa nkyekye mo ho mo ho. **14** Yei nyinaa akyi no, momfa ɔdo a ede baakoye ba no nka mo abrabɔ ho. **15** Momma Kristo asomdwoee no ntena mo akoma mu. Saa asomdwoee yi ho na wɔafre mo nyinaa aba Kristo onipadua baako mu. Monye nnipa a wɔwɔ ayejie. **16** Kristo asem no ne mu nnepa nyinaa ntena mo akoma mu. Momfa nyansa nkyerekyere. Monto asankuo so nnwom ne ayejie nnwom ne honhom mu nnwom. Momfiri mo akoma mu nto aseda nnwom mma Onyankopɔn. **17** Biribiara a moye anaa moka no, monye wɔ Awurade Yesu din mu na momfa ne so nna Agya Onyankopɔn ase. **18** Ɖyerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom sedee ɛse Awurade mu. **19** Okununom, monnɔ mo yerenom na monnhye wɔn ahometee. **20** Mma, adee nyinaa mu, montie mo awofoɔ

asem na yei na ɛsɔ Onyankopɔn ani. **21** Agyanom, monnyi mo mma abufuo na ammu wɔn aba mu. **22** Asomfoɔ, adee nyinaa mu, montie mo wuranom asem. ɛnye se wɔn ani tua mo enti na ɛse se moye na wɔpene mo, na mmom, ɛsiane se modi Awurade ni no enti, momfa akoma pa nye. **23** Biribiara a moye no, momfa mo akoma nyinaa nye na momfa no se moreye ama Awurade na monnye mma nnipa. **24** Monkae se Awurade bekye mo so adee. Mo nsa beka adee a ɔde asie ama ne nkurɔfoɔ no bi. Kristo ne owura a mosom no. **25** Na obiara a ɔye dee ɛntene no, bɔne a ɔye no so akatua na ɔbenya a animhwe biara nni mu.

**4** Awuranom, momma mo asomfoɔ dee ɛtene. Monkae se mo nso mowɔ Owura wɔ ɔsoro. **2** Mommɔ mpaee daa. Monye nnam wɔ mo mpaebɔ mu na monna Onyankopɔn ase. **3** ɛberɛ korɔ no ara mu, mommɔ mpaee mma yen nso na Onyankopɔn ama yen mu kwan ama yeatumi aka Asempa no ne Kristo ho ahintasem. ɛfiri se, eno enti na meda afiase no. **4** Mommɔ mpaee na matumi akasa ama nteasee aba mu sedee ɛse se mekasa. **5** ɛberɛ biara a mobenya kwan ne wɔn a wɔnye agyedifoo no ahya no, mo ne wɔn nkasa nyansa mu. **6** Daa, monka kasa pa a eye anigye nkyere wɔn na momma wɔn mu biara mmuaee pa. **7** Yen nuabarima pa Tihiko a ɔye odwumayefoo pa na ɔsane ye Awurade adwumaye mu ɔsomfoɔ no beka me ho asem akyerɛ mo. **8** ɛno enti na meresoma no aba mo nkyen se ɔmmeka sedee yereko so fa mfa nhye mo den no. **9** Onua Onesimo a ɔye ɔdofoɔ nokwafoo na ɔsane fra mo kuo mu no ne no na ereba. Wɔbeka biribiara a ereko so wɔ ha akyerɛ mo. **10** Me yonko Aristarko a ɔne me da afiase no kyea mo. Saa ara na Barnaba wɔfaase Marko nso kyea mo. Wɔaka akyerɛ mo se, se ɔba mo nkyen a, monnye no fe so. **11** Yesu a wɔfre no Yusto no nso kyea mo. Saa nnipa baasa yi nko ara ne Yudafoɔ agyidifoo a me ne wɔn reyɛ Onyankopɔn Ahennie no ho adwuma a wɔaboa me yie. **12** Kristo Yesu ɔsomfoɔ a wɔfre no Epafra a ɔfra mo kuo mu no nso kyea mo. Daa ɔbɔ mpaee denden sre Onyankopɔn se onhye mo den na ɔmma mo nyansa na mommre mo ho ase mma n'apɛdee. **13** Metumi adi ne nsiye ho adanse akyerɛ mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea ne Hierapoli no. **14** Luka a ɔye yen yaresafoɔ pa no ne Dema kyea mo. **15** Yekyea anuanom a wɔwɔ Laodikea ne Nimfa ne asafo a wɔhyia wɔ ne fie no. **16** Se moka saa nwoma yi wie a, monhwe se mobekan akyerɛ asafo a wɔwɔ Laodikea no. Saa ara nso na monkan nwoma a ɛfiri Laodikea no. **17** Monka nkyere Arkipo se, “Bɔ mmɔden se wobewie ɔsom a wɔde ahye wɔ nsa wɔ Awurade din mu no.” **18** Me, Paulo, me nsa ano atwere a mede kyea mo nie: Monkae me mpokyerɛ no. Onyankopɔn adom nka mo.

# 1 Tesalonikafoo

**1** Nwoma yi firi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Yede koma Tesalonika asafu a woye Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo mma no: Adom ne asomdwoee nka mo. **2** Daa yeda Onyankopon ase ma mo, na yekae mo wo yen mpaeebo mu nso. **3** Efiri se, yekae mo gyidie a mode di dwuma, mo do a ema motumi de nsi ye adwuma ne mo anidasoo dendan a mowo wo yen Awurade Yesu Kristo mu no wo yen Onyankopon ne Agya no anim. **4** Anuanom, yenim se Onyankopon do mo enti na wayi mo se ono ankasa ne dee no. **5** Se yebekaa Asempa no kyeree mo a, enye nsem bi kwa, na mmom, yegyina tumi ne Honhom Kronkron ne mu nokore mu gyidie so. Monim nnipa ko a na yeye ene sedee yeboaa mo. **6** Mosuasuaa yen ne Awurade; na ewom se mohunuu amane dee, nanso mode anigye a efiri Honhom Kronkron no mu gye asempa no. **7** Enam so maa mobeyee nhwesoo maa agyidifo a wowa Makedonia ne Hela no nyinaa. **8** Nsem a moka faa Awurade ho no anko Makedonia ne Hela nko, na mmom, gyidie a mowo wo Onyankopon mu no ho asem aduru baabiara. Asem biara nni ho a ese se yeka bio. **9** Obiara kamfo sedee mogyee yen ne sedee motwee mo ho firii abosom ho kosom nokore Onyankopon a ote ase daa no, **10** na motwen ne Ba a ofiri osoro no; Yesu a onyane ne firii awufoo mu a ogye yen firi Onyankopon abufuo a ereba no mu no.

**2** Anuanom, mo ankasa monim se nsra a yebesraa mo no anye okwa. **2** Monim ayayadee a woyee yen ne oyea a woyaa yen wo Filipi ansa na yereba mo nkyen wo Tesalonika. Ewom se na nnipa bi tia yen dee, nanso yen Onyankopon hyee yen den maa yekaa Asempa a efiri ne mu no. **3** Asempa a yeka kyeree mo no mfiiri adwemmone anaa nnaadaa mu, na mmom, dee yekae mo ne nokore turodoo. **4** Daa yeka nokore sedee Onyankopon hwehwe yen se yenka no, efiri se, opene so na ode Asempa no nso ama yen se yenka. Yempere se yeso nnipa ani, na mmom, Onyankopon a oso yen adwene hwe no ani na yeye se yeso. **5** Monim pefee se yeamma ha se yerebeka nnaadaasem akyerere mo anaase yerebeka nsem sikanibere so. Onyankopon ne yen adanse. **6** Se moye Kristo asomafoo no enti, anka yewo ho kwan se yeye animuonyam firi mo nkyen, nanso yemmisaa animuonyam mfiirii mo anaase onipa foforo bi nkyen. **7** Na yewo mo nkyen no, na yene mo te odwo so, sedee obaatan korakoroo ne mma. **8** Yehwee mo yie, nyaa mo ho anigye sononko, mpo yedaa yen ho so se yede yen nkwa beto ho ama mo ebera a yede Onyankopon Asempa no bre mo no. **9** Anuanom, menim se mokae adwuma a yeyee ne bre a yebree. Yeyee adwuma awia ne anadwo sedee Onyankopon Asempa no ka a yeka kyeree mo no, yeremfa ohaw bi mmeto mo so. **10** Mo ne Onyankopon ye yen adansefo. Yen suban a yedaa no adi kyeree mo a mogyee Asempa no diie no ye kronn a eye na mfomsoo biara nni ho. **11** Mo ara monim se yene mo tenaa sedee agya ne n'ankasa mma tena. **12** Yehyee mo nkuran; yekyekyere

mo were na yekoo so tuu mo fo se montena ase wo ekwan a eso Onyankopon a ofere mo wo n'Ahennie ne n'animuonyam mu no so. **13** Daa yebeda Onyankopon ase wo saa asem yi ho. Ebera a yekaa Onyankopon asem kyeree mo no, motiee, gye dii se enye asem a efiri onipa nkyen, na mmom, ampa ara se, efiri Onyankopon nkyen. Mo a moagye adi no, Onyankopon ye adwuma wo mo mu. **14** Anuanom, nsem a etotoo Onyankopon asafu a na ewowo Yudea ne nnipa a wowa ho a na woye Kristo Yesu nkurofo no bi ara na ato mo yi. Otaa a mo ara mo manfo taa mo no, saa ara na Yudafo no nso taa asafu no. **15** Saa nnipa no kumm Awurade Yesu ne adiyifo no, na wotaa yen nso. Onyankopon ani nso won, na wone nnipa di asi ebera biara. **16** Wobo mmaden se wobesi yen kwan sedee ebeye a yerentumi nkoka asem a ebema amanannmufoo no nkwayee nkyere won. Yei ma won bone koo so daa. Na Onyankopon abufuo wo won so. **17** Me nnamfonom, ebera tiawa bi mu no, yeantumi amma mo nkyen, nanso ebera biara na yedwene mo ho. Yere se yehunu mo, na yeboo mmaden biara se yebehyia mo ankasa. **18** Yere se yebesane aba mo nkyen. Me Paulo dee, na mepere se meba ho boro penkoroo nanso obonsam sii yen ho ekwan. **19** Nanso, ne nyinaa akyi no, mo nko ara ne yen anidasoo ne yen ahosepe. Na se yebetumi ahoahoa yen ho nkonimdie mu wo Awurade Yesu anim wo ne ba no mu a, gyina mo so. **20** Nokore, yen ahoahoa ne yen ahosepe gyina mo so.

**3** Akyere no a yehunuu se yeye ho hwee a enye yie no, yeye yen adwene se yebetena Atene. **2** Enti, yesomaa yen nua Timoteo a yene no ye Onyankopon adwuma no se onkoka Asempa a efa Kristo ho mfa mmoa, nhye mo gyidie den, **3** sedee ebeye a, otaa no enti, mo mu biara mmo hu. Mo ara monim se saa otaa no ye Onyankopon pe a wahyehye ama yen. **4** Ebera a na yene mo wo ho no, yedii ekan ka kyeree mo se, wobetaa yen, na sedee monim no, saa pereepe na aba yi. **5** Yei enti, esiane se na asem no hye me so enti, mesomaa Timoteo se omehwehwe mo gyidie mu. Mewo anidasoo se obonsam ansa mo anhwamma dwuma yeadi no nyinaa anye kwa. **6** Afei, Timoteo afiri mo nkyen aba yen nkyen abeka anigyesem a efa mo gyidie ne mo do ho asem akyerere yen. Waka akyerere yen se daa modwene yen ho adwene pa na mope se mohunu yen sedee yen nso yere se yehunu mo no ara pe. **7** Enti, yen haw ne yen amanehunu no mu no, moahye yen nkuran, **8** efiri se, se mogyina pintinn wo Awurade mu a, na ema yen nso yetumi gyina biribiara ano wo yen asetena mu. **9** Ese se yeda Onyankopon ase ma mo. Mo enti, yeda Onyankopon ase se moama yen ho asepe yen wo n'anim. **10** Daa awia ne anadwo, yefiri yen akoma nyinaa mu sre no se, omma yene mo nhyia na yemma mo dee ehia mo wo mo gyidie mu. **11** Ono ara yen Onyankopon ne Agya no ankasa ne yen Awurade Yesu Kristo nsiesie kwan na yemma mo nkyen. **12** Awurade mma mo do mu nye den mmoro so wo mo ho mo ho ne afoforo mu, sedee yen nso yedo mo no. **13** Mebo mpaee se Awurade ne ne nkurofo nyinaa ba a, ebema

mo akoma mu aye kronkron a nkekaawa biara nni mu wo Agya Onyankopon anim.

**4** Anuanom, asem a etwa too ne se, mosuaa kwan pa a ese se mofa so tena ase a ebese Onyankopon ani. Na saa perepere na morebo mo bra. Enti, yede yen Awurade Yesu din sre, hye mo se, moye mma emmoro dee moreye seesei no so. **2** Monim nkyerekyere a enam Awurade Yesu tumi enti, yetumi kyerekyere mo. **3** Yei ye Onyankopon pe a owo ma mo. Ope se moye kronkron na motwe mo ho firi adwamammo ho. **4** Ese se mosua sedee moye mo ho so na obiara atumi ne ne yere atena kronnye ne animuonyam so. **5** Monntena ase akonno aniberee so te se won a wonnim Onyankopon. **6** Onyankopon akiywadee no bi nso ne se, ense se mo mu biara sisi ne yonko na agye ne yere, efiri se, se obi ye saa a, Onyankopon betwe n'aso dendeenden sedee yeadi ekan abo mo koko no. **7** Onyankopon amfre yen se yemmebo adwaman, na mmom, ofree yen se yentena ase ahotee mu. **8** Eno enti, obiara a obepo nkyerekyere no ntia onipa, na mmom, otia Onyankopon a oma mo Honhom Kronkron no. **9** Eho nhia se metwere mo afa odo a ese se modo mo nuanom asuafo no ho. Onyankopon akyere mo ankasa ekwan a ese se mofa so dodoo mo ho mo ho. **10** Na moada saa odo no adi perepere akyere anuanom a wowo Makedonia no nyinaa. Nanso, anuanom, yesre mo se monko so nnodo mo ho mo ho mma emmoro saa. **11** Momma enye mo botae se mobetena ase dinn na moahwe so adi mo dwuma de abo mo ho akonhoma sedee yeaka akyere mo dada no. **12** Se moye saa a, ebema won a wonye asuafo no afere mo na moremmisa dee ehia mo nso mfiri obiara nkyen. **13** Anuanom, yepere se yeaka nokore a efa won a wawuwu no ho kyere mo sedee ebeye a, morenni ho awereho te se won a wanni anidasoo no. **14** Yegye di se Yesu wui, na osore bio. Enti se Onyankopon de Yesu ba bio a, ode won a wonyaa ne mu gyidie ansa na worewuo no beka ne ho aba. **15** Awurade nkyerekyere a yereka akyere mo no ne se, eda a Awurade beba no, yen a yete ase yi renni awufo no anim ekan. **16** Awurade no ankasa de ohye a ano ye den, obofoo panin nteamu ne Onyankopon totorobento nnyegye firi osoro beba fam. Won a wawuwu wo Kristo mu no besore kane, **17** na waboaboa yen a yete ase eberere no ne won a wasore no ano wo umununkum mu ahya Awurade wo ewiem. Na saa na yene Awurade betena daa. **18** Enti, momfa saa asem yi nkyekyere obiara were.

**5** Anuanom, eho nhia se metwere akyere mo nna ne eberere a saa nsem yi besisi. **2** Efiri se, mo ankasa monim yie se eda a Awurade beba no beye se okoromfo a orega anadwo. **3** Eberere a nnipa beka se, "biribiara ye asomdwoee" no, saa eberere no na adeseere beba won so. Na worentumi nnwane. Ebeye te se yea a eba opeemfo a orewoo so no. **4** Nanso, mo anuanom yi dee, monte esum mu enti ense se saa da no fu mo mu se okoromfo. **5** Mo nyinaa moye hann ne adekyee mma. Yenye anadwo ne sum mma. **6** Eno enti, ense se yededa se aforoo no. Ese se yewen na yebre yen ho ase. **7** Anadwo na nnipa da. Anadwo na nnipa boro nsā. **8** Nanso yeye adekyee mma enti ese se yebre yen ho ase. Ese se

yehye gyidie ne odo nkataboo ne yen nkwayeye anidasoo se dadee kye. **9** Onyankopon anyi yen se yemmehunuu amane wo n'abufuo ano, na mmom, oyii yen se yebenya nkwayee wo Awurade Yesu Kristo mu. **10** Kristo wu maa yen, sedee ebeye a, se yeanyane anaa se yawu oo, yene no betena ase wo nkwa mu. **11** Esiane saa enti, monhye mo ho nkuran na mommoaboa mo ho mo ho sedee mogu so reye yi. **12** Anuanom, yesre mo se, momfa obuuo ne anidie mma won a Awurade ayi won se wanni mo anim nkyerekyere mo no. **13** Esiane adwuma a woye no enti, mommu won na monno won yie. Montena ase asomdwoee mu. **14** Anuanom, yehye mo se, monkasa nkyere anihafoo, monka won a wonye hye no hye; mommoa won a woye mmere; monto mo bo ase mma won nyinaa. **15** Monhwe se obi mmfa bone a obi aye no no ho ka ntua no. Eberere biara, momma enye mo botae se mobeye papa ama mo ho mo ho ne obiara. **16** Momma mo ani nnye da biara **17** na eberere biara nso, mommo mpaee; **18** biribiara mu, monna ase. Yei na Onyankopon hwehwe afiri mo nkyen wo Kristo Yesu mu. **19** Monnka Honhom Kronkron no nhye; **20** monnsi adiyisem atwetwe. **21** Monso biribiara nhwe; momfa dee eye. **22** Na monkyiri bone biara. **23** Na ono asomdwoee Onyankopon no ara nte mo ho koraa, na onhwe mo honhom ne mo okra ne mo onipadua so a eho remma asem biara kosi se yen Awurade Yesu Kristo beba. **24** Onokwafoo ne dee ofree mo no, ono nso na obeye. **25** Anuanom, mommo mpaee mma yen. **26** Momfa mfeano kronkron nkyeakyea anuanom nyinaa. **27** Mehye mo wo Awurade tumi mu se monkenkan saa nwoma yi nkyere anuanom no nyinaa. **28** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo.

## 2 Tesalonikafoɔ

**1** Nwoma yi firi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Yede kɔma Tesalonika asafo a wɔye Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nkurɔfoɔ no: **2** Adom ne asomdwoee a efiri Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Anuanom, ese se da biara yeda Onyankopɔn ase ma mo. Eɛe se yeɛe saa, efiri se, mo gyidie ne ɔɔ a modɔ afoforɔ no mu den ara na ereye. **4** Saa enti na yen ankasa yede mo hoahoa yen ho wɔ Onyankopɔn asafo ahodɔ mu no. Yede ɔtaa ne amanehunu a moko so gyina ano no hoahoa yen ho. **5** Yeinom nyinaa di adanse se, Onyankopɔn bu atentenenee eno enti, wɔbeka no afra won a wɔbɛkɔ n'Ahemmie a morehunu ho amane no mu. **6** Onyankopɔn beye deɛ etene. Wɔn a wɔbɛma mo ahunu amane no, ɔno nso bɛma wɔahunu amane, **7** na mo a mo ne yen rehunu amane no nso, wama moahome. Saa asem yi besi wɔ eberɛ a Awurade Yesu nam ogyaframa mu firi ɔsoro reba a n'abɔfoɔ atumfoɔ ka ne ho no, **8** abetwe won a wɔnnim Onyankopɔn na wɔntie yen Awurade Yesu Asempa no aso. **9** Wɔbɛkɔ daa ɔsee mu na woayi wɔn afiri Awurade anim ne n'animuonyam mu (**aiōnios g166**) **10** da a ɔbɛma n'akyidifoɔ ne n'asuafoɔ ahye no animuonyam no. Mo nso, mobefra saa nkurɔfoɔ no mu, efiri se, moagye asem a yeka kyereɛ mo no adi. **11** Yei enti na daa yebo mpaɛɛ ma mo no. Yesɛ Onyankopɔn se ɔmma mo ntumi ntena ase mma asetena a eno enti ɔfrɛɛ mo no. Ɔnnynina ne tumi so mma mo tumi, nye mo apedeɛ ne biribiara a mo gyidie beka akyerɛ mo se monye no nyinaa. **12** Yebo mpaɛɛ sedee monam yen Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo adom so behye Awurade Yesu din animuonyam wɔ mo mu na mo nso, woahye mo animuonyam wɔ ne mu.

**2** Efa yen Awurade Yesu Kristo mmaɛɛ a ɔrebɛba ne boa a wɔbɛboaboa yen ano akɔka ne ho no, mesre mo, anuanom, **2** mommma mo adwene mu nnye mo nnaa se eɔa a Awurade reba no aduru. Ebia, na obi rehye saa nkɔm no anaa obi foforɔ nso gyina so reka asem. Anaase nso wɔka se yen nwoma a yetwerɛɛ no bi mu na saa asem no wɔ. **3** Mommma obiara nnaadaa mo saa ekwan yi so. Saa Eɔa no remma da gye se atuatee a etwa too no aba ama woada ɔbɔnefoɔ no a ɔbɛkɔ daa ɔsee mu no adi. **4** Biribiara a nnipa som na wɔbu no kronkron no, ɔbetia mu. Ɔbekorɔn ne ho wɔ ne nyinaa so na wakɔtena Onyankopɔn asɔredan mu na waka se ɔno ne Onyankopɔn. **5** Monkɛɛ se eberɛ a me ne mo wɔ ho no, na metaa ka yeinom nyinaa kyere mo. **6** Nanso, biribi na atwe no asen, na se eberɛ no duru a, ɔbɛba. **7** Ɔbɔnefoɔ no di ne dwuma dada na deɛ ebɛba no remma da gye se woayi deɛ okura ne mu no afiri ho. **8** Eno ansa na ɔbɔnefoɔ no bɛba, na Awurade Yesu nam n'anom home so betu no agu, na ɔde ne ba a ɔbɛba no mu animuonyam aseɛ no. **9** Ɔbɔnefoɔ no nam ɔbonsam tumi so na ebɛba na wabeye anwanwadeɛ ne nsenkyerenneɛ, **10** na ɔnam bɔne so adaadaa wɔn a wɔbeyera no. Wɔbeyera, efiri se, wɔannye nokorɛ no anto mu, annɔ nokorɛ no amma wɔannya nkwa. **11** Yei enti, Onyankopɔn resoma

nnaadaa tumi ma akohye wɔn mu ama wɔagye nsem a enye nokorɛ adi. **12** Awieɛɛ no ara ne se, wɔn a wɔnnye nokorɛ no nni na wɔn ani gye bɔne ho no, wɔbɛbu wɔn aten. **13** Anuanom, ese se eberɛ biara yeda Onyankopɔn ase ma mo a Awurade dɔ mo no. Efiri se, enam Honhom no tumi so na Onyankopɔn yii mo se nnipa a modi ekan a wɔbɛgye mo nkwa na woaye mo Onyankopɔn nkurɔfoɔ kronkron wɔ mo gyidie a mowɔ wɔ nokorɛ mu no mu. **14** Onyankopɔn nam Asempa no so frɛɛ mo sedee mo ne Awurade Yesu Kristo bɛtena n'animuonyam no mu. **15** Enti, anuanom, monnyina pintinn na monka mo ho mmata nokorɛ a yekyerɛɛ mo wɔ asenka ne yen nwoma no mu no. **16** Yen Awurade Yesu Kristo no ankasa ne yen Agya Onyankopɔn a ɔɔa yen na ɔnam n'adom mu ahye yen daa nkuran ne anidasoo pa no, (**aiōnios g166**) **17** nkyekyerɛ mo were, na ɔnhye mo den asem ne adwuma pa nyinaa mu.

**3** Anuanom, asem a etwa too ne se, mommɔ mpaɛɛ mma yen sedee ebeye a Awurade asem beko so atre ntem sedee eyee wɔ mo mu no. **2** Afei, mommɔ mpaɛɛ mma yen sedee ebeye a Onyankopɔn beyi yen afiri ɔbɔnefoɔ ne nsemmedifoɔ nsam. Efiri se, enye nnipa nyinaa na wɔgye asem no di. **3** Nanso, Awurade ye ɔnokwafɔɔ. Ɖbehye mo den na wagye mo afiri ɔbɔnefoɔ no nsam. **4** Awurade ama yen mo mu anidasoo. Yewɔ anidasoo se moreye na mobekɔ so aye biribiara a yebekyerɛ mo se monye no. **5** Awurade nka mo ho na monnya ɔɔa akoma se Onyankopɔn ne abodwokyerɛ se Kristo. **6** Anuanom, yehye mo wɔ Awurade Yesu Kristo din mu se, montwe mo ho mfiri anuanom a wɔdi aniha na wɔnni mmara a yeahye ama wɔn no so no ho. **7** Mo ankasa monim pefee se ese se moye deɛ yeɛɛɛ no bi pɛpɛpɛ. Eberɛ a na yewɔ mo nkyen no, yeanye aniha. **8** Obi ammoa yen a yeantua onii no ka. Yeɛɛ adwuma dendeenden. Awia ne anadwo nyinaa yeɛɛ adwuma sedee yeremfa sikasem biara nha mo adwene. **9** Yei nkyere se na yenni ho ekwan se yebisa mo biribi de boa yen asetena. Yeɛɛ saa de yeɛ nhwesoo maa mo. **10** Yewɔ mo nkyen no, yeka kyereɛ mo se, "Obiara a ɔmpɛ se ɔye adwuma no, ense se woma ɔdidi." **11** Yeka saa asem yi, efiri se, yete se mo mu bi ye anihafɔɔ a wonye hwee se wɔnenam nkurɔfoɔ nnnwuma ase. **12** Yede Awurade Yesu Kristo din hye wɔn, bɔ wɔn kɔkɔ se, wɔmmɔ bra pa na wonye adwuma mfa mmo wɔn ho akɔnhoma. **13** Anuanom monnyae papaye da. **14** Obi wɔ ho a orentie nwoma a matwere abre mo yi mu nsem. Se mohunu obi saa a, monhwe no yie na montwe mo ho mfiri ne ho na n'anin ngu ase. **15** Nanso, mommfa saa onipa no se ɔye ɔtamfoɔ na mmom, mommɔ no kɔkɔ se mo nua. **16** Na ɔno asomdwoee Awurade no ara mma mo asomdwoee daa adeɛ nyinaa mu. Awurade ne mo nyinaa ntena. **17** Me ara me Paulo, me nsa ano atwere a menam so rekya mo ni. Saa ekwan yi ara so na mefa twere nwoma. **18** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

# 1 Timoteo

**1** Nwoma yi firi Kristo Yesu somafoɔ Paulo nkyen. Onyankopɔn a ɔye yen Gyefoo ne Kristo Yesu a ɔma yen anidasoɔ na ɔfrɛ me. **2** Meretwere akɔma Timoteo a ɔye me ba kann wɔ gyidie no mu: Agya Onyankopɔn ne Kristo Yesu a ɔye yen Awurade no adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoee nka mo. **3** Mepe se motena Efeso sedee mereko Makedonia no meka kyereɛ mo no. Nnipa bi wɔ ho a wɔma nkyerekyerɛ bone a ese se mohye wɔn na wɔgyae. **4** Monka nkyere wɔn na wɔnyae atorɔsem ne wɔn nananom din bebreɛ a wɔbobo no, efiri se, saa nneyeeɛ no de akyinnyeɛ ba. Emmoa Onyankopɔn nhyehyeeɛ a wɔnam gyidie nko so na wɔhunu no. **5** Saa ohye yi botae ara ne se, ebekanyane ɔɔ a efiri akoma pa, adwenem fann ne gyidie pa mu. **6** Nnipa bi atwe wɔn ho afiri ekwan pa no so de wɔn ho ama akyinnyeɛ hunu. **7** Wɔpe se wɔye Onyankopɔn mmara no akyerekyerɛfoɔ nanso wɔn ara wɔn nsem a wɔka no wɔnte aseɛ. Saa ara nso na wɔnni gyidie wɔ nsem a wɔka no mu. **8** Yenim se, se wɔnam mmara ekwan so de Mmara no di dwuma a, eye. **9** Eɛ se yekae hunu se, wɔanye mmara no amma ateneneefoo na mmom, wɔye maa mmaratofoo, nneɔneyefoo, wɔn a wɔnsuro Onyame ne abonefoɔ, wɔn a wɔnye kronkron anaa wɔn ho ntee, wɔn a wokum wɔn agyanom ne wɔn maamenom, awudifoɔ, **10** afideyefoo, adwammamfoɔ, nnipawiafoɔ, atorofoo a wɔka nkontomposem anaa wɔye biribi a ene nokore nkyerekyerɛ no bo abira no. **11** Saa nokore nkyerekyerɛ no wɔ Asempa a wɔde ama me se menka ho asem nkyere no mu. Eye Asempa a efiri Onyankopɔn a ɔye onimuonyamfoɔ na wɔahyira no no nkyen. **12** Meda yen Awurade Yesu Kristo a wama me ahooden ma medi me dwuma no ase. Meda no ase se wadwene me ho se mefata na wayi me se mensom no. **13** Nanso, mmere bi a atwam no, na mekasa tia no, taa no, kaa nsem a emfata faa ne ho. Onyankopɔn ahunu me mmɔbo na esiane se na mennye nni enti, na mennim dee mereye. **14** Yen Awurade hwiee n'adom a edɔso no guu me so maa me gyidie ne ɔɔ a esiane Kristo Yesu enti, abeye yen dea no. **15** Yei ye nokwasem a ese se yegye tom na yegye di koraa se: Kristo Yesu baa ewiase begyee nneɔneyefoo nkwa. Na meye ɔdebɔneyefoo a ɔdi ekan koraa. **16** Nanso, esiane saa enti, wahunu me mmɔbo sedee ebeye a me a meye ɔdebɔneyefoo a ɔdi ekan no, Kristo Yesu nam me so beda ne boaseto a enni awiee no adi akyerɛ wɔn a wɔbegye no adi no na wɔanya nkwa a enni awiee. (*aiōnios g166*) **17** Animuonyam ne anidie nka Onyankopɔn daa daa. Ɔno ne mmeresantenhene. Ɔno na wɔnhunu no na ɔnwu da nso. Ɔno nko ara ne Onyankopɔn a nimdee ahye no mu. Amen. (*aiōn g165*) **18** Afei, me ba Timoteo, mede saa dwumadie a wɔhye ho nkɔm firi tete no hye wo nsa. Wogu so reko oko pa no no, ma saa nsem no nye w'akodeɛ, **19** na so wo gyidie mu dendan na ma w'adwene mu nye fann. Nnipa bi ntie wɔn atiboa nam saaye so aseɛ wɔn gyidie. **20** Saa nnipa no bi ne Himeneo ne Aleksandro a mayi wɔn ama ɔbonsam na wɔatwe wɔn aso sedee wrenka abususem ntia Onyankopɔn bio.

**2** M'afotuo ne se, dee edi ekan no, mehye mo se monsre, mommɔ mpaee, mommisa na monna Onyankopɔn ase mma nnipa nyinaa; **2** monye saa ara mma ahemfo ne wɔn a tumi hye wɔn nsa nyinaa na yeatumi atena ase asomdwoee mu wɔ onyamesom ne suban pa mu. **3** Yei ye, na eso Onyankopɔn a ɔye Agyenkwa a **4** ɔpe se wɔgye nnipa nyinaa nkwa na wɔhunu nokore no ani. **5** Onyankopɔn baako ne ntamgyinafoɔ baako a ɔka Onyankopɔn ne nnipa bom no, ɔno ne Kristo Yesu no. **6** Ɔno na ɔde ne ho boɔ afodeɛ de gyee nnipa nyinaa nkwa no. Yei ye adansedie a ebaa eberɛ a ese mu se Onyankopɔn pe se wɔgye nnipa nyinaa nkwa. **7** Eno enti na wɔsoma me se ɔsomafoɔ ne amanamanmufoo ɔkyerekyerɛfoɔ se menni gyidie ne nokore no ho adanseɛ. Merenni atorɔ, mereka nokore! **8** Mehwehwe se nnipa a wɔwɔ ewiase afanan nyinaa de akoma a emu tee bema wɔn nsa so, na wɔabo mpaee. **9** Afei, mehwehwe se mmaa bebre wɔn ho ase na wɔafa ekwan a efata so asiesie wɔn ho. Ma wɔmmo wɔn ti se mmaa ahobreasefoɔ; mma wɔmmfa sika anaa adwinnee anaa ntadeɛ a ne boɔ ye den nsiesie wɔn ho. **10** Na mmom, ese se wɔda adwuma pa a efata mmaa adi se mmaa a wɔye nyamesomfoɔ. **11** Eɛ se mmaa de kommye ne ahobreaseɛ sua adeɛ. **12** Memma mmaa ho ekwan se wɔnkyerekyerɛ anaase wɔnnya mmarima so tumi. Eɛ se wɔye komm. **13** Efiri se, wɔabo Adam ansa na warebo Hawa. **14** Na enye Adam na wɔdaadaa no. Ɔbaa no na wɔdaadaa no ma enam so maa ɔbuu Onyankopɔn mmara so. **15** Na se ɔbaa tena ase gyidie, ɔɔ, kronnye ne ahobreaseɛ mu a ɔbewo asomdwoee mu.

**3** Eye sennaho se, se obi pe se ɔye asafopanin a, na wafa adwuma pa. **2** Asafopanin ye obi a mfomsoɔ nni ne ho. Eɛ se ne yere ye baako. Eɛ se ɔbre ne ho ase na ɔhye ne ho so ye ne biribiara pɛpɛɛpe. Eɛ se ɔgye ahɔhoɔ wo ne fie na ɔkyerekyerɛ nso. **3** Ense se ɔye ɔsadweam anaa basabasa, na mmom, ese se ɔbre ne ho ase na ɔpe asomdwoee. Ense se ɔye sikaniberefoɔ. **4** Eɛ se ɔtumi hwe ne fiefoɔ so yie na ɔtumi ma ne mma ye ɔsetie de obuo ne anidie ma no. **5** Na se obi nnim sedee ɔhwe ne fie so yie a, ebeye den na ɔbetumi ahwe Onyankopɔn asafo so? **6** Ense se ɔye obi a afei na wahunu Awurade; se eba saa a, ne tirim beye no de na waye ahomasoɔ ama wɔabu no aten sedee wɔbuu ɔbonsam aten no. **7** Eɛ se wɔn a wɔnnye akyidifoɔ no mpo de anidie ma no sedee ebeye a, wɔrengu n'anim ase na ɔbonsam afidie renyi no. **8** Eɛ se asafu mu aboafoo nso ye nnipa a wɔwɔ suban pa na wɔdi nokore. Ense se wɔnom nsɔ pii anaase wɔye aniberefoɔ. **9** Eɛ se wɔde adwenem fann gyina pintinn ma nokore no ne gyidie no. **10** Eɛ se wɔso wɔn hwe ansa, na se wɔdi sɔhwe no so nkonim a, wɔasom. **11** Eɛ se wɔn yerenom nso wɔ suban pa a wɔnni nsekuro. Biribiara mu ese se wɔbre wɔn ho ase di nokore. **12** Eɛ se asafu no mu ɔboafoo no wɔ yere baako na afei ɔtumi hwe ne mma ne ne fiefoɔ yie. **13** Wɔn a wɔsom yie no benya nnyinaso pa, na wɔn gyidie a wɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu no nso aye nam. **14** Saa nwoma a mede rebre wo yi akyi no, mewɔ anidasoɔ se enrenkyere biara meba wo nkyen. **15** Na se mannuru wo nkyen ntem



a, saa nwoma yi bema woahunu sedee yebɔ yen bra wɔ Onyankopon fie. Efiɛ a eyɛ Onyankopon teasefoɔ no asafa a eyɛ nokorɛ no nnyinasoɔ. **16** Akyinyee biara nni ho se, ahintasem a ewɔ nyamesom pa mu no kronn: ɔbae onipa tebea mu, Honhom no buu no bem, na abɔfoɔ hunuu no, wokaa ne ho asem amanaman mu, na ewiase gyee no diie, wofaa no kɔɔ ɔsoro animuonyam mu.

**4** Honhom no si no pi se, akyire yi, nnipa bi begyae gyidie no mu sɔ. Wɔbedi atorɔ ahonhom ne ahonhomɔne nkyerekyerɛ akyi. **2** Saa nkyerekyerɛ yi firi nyaatwomfoɔ nnaadaa a woye adwenuwiefoɔ se dadeɛ a wato wɔ ogya mu no. **3** Saa nnipa no kyerekyerɛ se enye se obi ware na nnuane bi nso wɔ ho a, enye se onipa di. Nanso, Onyankopon bɔɔ saa nnuane no se, se agyidifoɔ a woahunu nokorɛ no nsa ka na wɔbɔ sɔ mpaee a, wɔtumi di. **4** Biribiara a Onyankopon abɔ no ye. Ense se wɔpɔ biribiara, na mmom, ese se wɔbɔ mpaee gu ne nyinaa so. **5** Efiri se, Onyankopon asem no ne mpaeebɔ te ho. **6** Se woma anuanom no saa nkyerekyerɛ yi a, na ekyerɛ se woye Kristo ɔsomfoɔ pa a wonam nokorɛ ne gyidie ne nkyerekyerɛ pa so atete wo. **7** Nsee wo bere wɔ atorɔsem ne mmerewa anansesem ho. Bɔ onyamesompa ho mmɔden. **8** Ewom se honam mu mmɔdemmo ho hia deɛ, nanso honhom mu mmɔdemmo ho hia akwan nyinaa mu, efiri se, ehye yen enne asetena ne daakyɛ asetena ho bɔ. **9** Yei ye nokwasem a ese se wɔgye tom na wɔgye di. **10** Eno enti na ese se yepere na yeyɛ adwuma denden, efiri se, yede yen anidasoɔ ahyɛ Onyankopon teasefoɔ a ɔye nnipa nyinaa Agyenkwa no mu, ne titire wɔn a wɔgye asem no di no. **11** Yeinom na ese se moka ho asem wɔ mo nkyerekyerɛ no mu. **12** Mma obiara ho kwan mma ɔmmfa wo se wonnyiniie enti ɔbebu wo abomfiaa. Wo kasa mu, wo suban mu, wo dɔ mu, wo gyidie mu ne wo kronnye mu no, ese se woye nhwesɔ pa. **13** Nya adagyee kenkan Atweresem no na ka Asem pa no na kyerekyerɛ ansa na maba. **14** Honhom mu akyedee a mpanimfoɔ nam nkɔmhye so de wɔn nsa guu wo so a wonyae no, nnyaa mu. **15** Sɔ saa nneema no mu yie. Fa wo ho nyinaa ma wɔn sedee ebema obiara ahunu wo nkɔsoɔ. **16** Hwe wo ho so yie na hwe wo nkyerekyerɛ nso so. Kɔ so ye saa nneema yi nyinaa, efiri se, se woye saa a, wobegye wo ho ne won a wɔtie wo no nkwa.

**5** Nka akokoraa anim, na mmom, hyɛ no nkuran, sedee wobeyɛ ama w'agya. Sedee wobeyɛ wo nuabarima no saa ara na fa ye mmabunu, **2** ye mmaa mpanimfoɔ se wo maamenom, na mmabaawa nso, fa won se wo nnuammaa wɔ kronnye mu. **3** Ma w'ani nku mmaa akunafoɔ a wɔnni ahwɛfoɔ ho. **4** Se okunafoɔ bi wɔ mma anaa mmanana a, deɛ edi ekan no, ese se wofa nyamesom pa so de som won abusua de tua won awofɔ ne nananom ka, efiri se, se woye saa a na esa Onyankopon ani. **5** ɔbaa a ɔye okunafoɔ ampa ara no a ɔnni obi a ɔhwe no no de n'anidasoɔ nyinaa ahyɛ Onyankopon mu, enti anadwo ne awia, ɔkɔ so bɔ mpaee srɛ ne mmoa. **6** Nanso, se okunafoɔ bi de ne ho ma ewiase a, na ɔye teaseawuo. **7** Ka saa mmara yi kyere wɔn na obi annya wo ho mfomsɔ. **8** Na se obi nhwe ne fiefoɔ,

ne titire no, ɔno ara n'abusuafoɔ a, na wabu ne gyidie so. Se eba saa a, ɔye onipa bɔne sene deɛ ɔnnye nni no. **9** Mfa okunafoɔ biara a ɔnni mmoroɔ mfee aduosia din nka akunafoɔ din ho. Asem a eka ho ne se, ese se ɔye obi a wadi ne kunu nokorɛ, **10** na afei wagye din wɔ nneyee pa ho. Eɛ se se ɔye ɔbaa a watete ne mma yie na ɔgyee ahɔhoɔ wɔ ne fie na ɔhohoroɔ Awurade nkurafoɔ nan ase na ɔbaa ahokyerefoɔ na ɔde ne ho maa nnuuma pa ahodoɔ nyinaa. **11** Mfa akunafoɔ nkumaa no din nka won ho. Efiri se, se eba se wɔpe se wɔsane ware a, wote won ho firi Kristo ho **12** na ema wɔdi fɔ se wɔabu wɔn bɔhyɛ a edi ekan so. **13** Eno akyi, wɔsee wɔn bere kɔ afieafie mu na deɛ enye koraa ne se, wɔdi nsekuro ye perepere, ka nsem a anka ense se wɔka. **14** Enti me pe ne se, akunafoɔ nkumaa no beware, awo mma na woahwe wɔn afie sedee ebeye a atamfoɔ nnya wɔn ho ekwan nka nsem ntia wɔn. **15** Akunafoɔ bi de wɔn ho ama ɔbonsam dada. **16** Se ɔbaa ogyidini bi wɔ akunafoɔ wɔ n'abusua mu a, ese se ɔhwe wɔn yie na wɔamfa adesoɔ bi ammeto asafa no so na asafa no atumi ahwe akunafoɔ a aka wɔn nko no. **17** Mpanimfoɔ a wɔhwe asafa no so yie no, ese se wɔdwene won ho na wɔde anidie mmɔho ma wɔn; ne titire no wɔn a wɔka asem no na wɔsane kyerekyerɛ nso. **18** Efiri se, Atweresem no ka se, "Nkyekyerɛ nantwie a ɔsi aburoo no ano!" Bio, "Odwumayefoɔ akatua fata no!" **19** Ntie asemmone a obi ka to ɔpanin bi so no, gye se adansefoɔ baanu anaa baasa de saa asem no beto w'anim. **20** Wɔn a woye bɔne nyinaa no, ka wɔn anim badwam na abɔ afɔforɔ hu. **21** Megyina Onyankopon ne Kristo Yesu ne abɔfoɔ kronkron anim ka se, di saa mmara a mahye wo yi nyinaa so a nhweanimu biara nni mu. **22** Se chia se wode wo nsa guu obi so wɔ Awurade dwumadie no mu a, mpepere ho. Twe wo ho firi bɔne a ɔfɔforɔ ye ho na ma wo ho nte. **23** Nnom nsuo nko ara, na mmom, wo yafunu ne wo yadeɛ a wotaa yare enti, eye a nom bobesa kakraa bi. **24** Nnipa bi bɔne a woye no da adi pefee na saa bɔne no di won anim de won kɔ atemmuo mu, nanso afɔforɔ bi wɔ ho a wɔn bɔne da adi akyire yi. **25** Saa ara nso na nneyee paye no da adi pefee. Na deɛ enna adi pefee no mpo ntumi nhinta.

**6** Ese se wɔn a woye asomfoɔ no nyinaa de anidie ma wɔn wuranom sedee ebeye a wɔn mu bi nkasa ntia Onyankopon ne yen nkyerekyerɛ. **2** Ense se asomfoɔ bu wɔn wuranom a woye agyidifoɔ no abomfiaa se woye anuanom enti. Mmom, ese se wɔsom wɔn yie, efiri se, wɔn som no ho wɔ mfasoɔ ma agyidifoɔ ne adfoɔ bebree. **3** Ese se mkyerekyerɛ na moka yeinom nyinaa. Obiara a ɔbema nkyerekyerɛ fɔforɔ na ɔnka nokorɛ a efa yen Awurade Yesu Kristo ne yen nyamesom ho no **4** ye ɔhantanni a ɔnnim hwee. ɔye obi a ɔfiri adwemmone mu gye akyinnye na ɔka nsem a enam so de aniberee, akasakasa, kasafi, nnipa ho adwemmone **5** ne mansotwe a efiri adwene a emu nno mu na nokorɛ nni mu ba. Wɔdwene se nyamesom ye kwan bi a wɔnam so pe sika. **6** Onyamesom pa a abodwoɔ wɔ muo ye adenya keseɛ. **7** Yeamfa hwee amma ewiase. Saa ara nso na yeremfa hwee nkɔ. **8** Eno enti, se yewɔ aduane ne ntoma a, eno nko dɔso ma yen. **9** Wɔn a woye se wonya

wɔn ho no kɔtɔ sɔhwɛ mu na ɛdane ɔhaw ma wɔn ma ɛtwe wɔn kɔ ɔsɛɛ mu. **10** Na sikanibereɛ yɛ bɔne nyinaa nhini. Nnipa bi de sikanibereɛ asi wɔn ani so dendeenden nam so ama wɔpa wɔn gyidie ama awerehoɔ ahyɛ wɔn akoma ma. **11** Enti, wo a woyɛ Onyankopɔn onipa, twe wo ho firi yeinom nyinaa ho. Di teneneɛ, Onyamesom pa, gyidie, ɔɔɔ, boasetɔ ne ɔdwɔɔ akyi. **12** Bɔ gyidie mu mmirikatuo no ho mmɔden na pere nya nkwa a enni awieɛɛ no ma wo ho, ɛfiri sɛ, saa abrabɔ yi enti na eberɛ a wodaa wo gyidie adi wɔ adansefoɔ bebreɛ anim no, Onyankopɔn frɛɛ wo. **(aiɔnios g166)** **13** Meka no wɔ Onyankopɔn a ɔma nneɛma nyinaa nkwa no ne Kristo Yesu a ɔkaa nokorɛ wɔ Pontio Pilato anim, hyɛ wo sɛ, **14** tie mmara a mahyɛ ama wo no na di so pɛpɛpɛ kɔsi da a Yesu Kristo beba. **15** Onyankopɔn a wɔahyira no na ɔno nko ara di ɔhene, Ahene mu ɔhene ne Awura mu Awurade no bɛma no aba eberɛ a ɛsɛ mu. **16** ɔno nko na ɔwɔ hɔ daa, ɔte hann a obi ntumi mmen ho mu. Obiara nhunuu no da na obiara nso rentumi nhunu no da. ɔno na anidie ne tumi a enni awieɛɛ wɔ no. Amen. **(aiɔnios g166)** **17** Bɔ ewiase yi mu ahonyafɔɔ kɔkɔ sɛ, wɔmmfa wɔn ahonya nhoahoa wɔn ho, na wɔmmfa wɔn anidasoɔ nso nhyɛ adehunu te sɛ ahonya mu, na mmom, wɔmfa wɔn ho nto Onyankopɔn a enam n'adɔɛ so, ɔmaa yen asetena mu nneɛma pa nyinaa no so. **(aiɔn g165)** **18** Hyɛ wɔn sɛ, wɔnyɛ papa na wɔnyɛ adefoɔ wɔ nnwuma pa yɛ mu. Wɔnyɛ ayamyɛ na wɔne afoforɔ nkyɛ. **19** Sɛ wɔyɛ saa a, wɔbetɔ fapem pa ama wɔn daakye. Na wɔnam so anya asetena a ɛyɛ asetena pa. **20** Timoteo, hwe deɛ wɔde ahyɛ wo nsa no so yie. Twe wo ho firi ahuhusem ne akynnyehunu a wɔnam atorɔ so frɛ no “Nimdeɛ” no ho. **21** Nnipa bi gye tom sɛ wɔwɔ saa nimdeɛ no nam so ahwere gyidie kwan no. Onyankopɔn adom nka mo.

## 2 Timoteo

**1** Nwoma yi firi Paulo a ɔye Kristo Yesu ɔsomafoɔ no nkyen. Onyankopɔn ankasa na ɔfrɛe me se ɔsomafoɔ, se menkɔɔ nkwa a ɔnam Kristo Yesu so de baee no ho dawuro. **2** Mede kɔma me doba Timoteo: Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoee mfiri Agya Onyankopɔn ne yen Awurade Kristo Yesu nka wo. **3** Meda Onyankopɔn a mede adwene mu fann som no sɛdeɛ me mpanimfoɔ yee no ase. Daa, anadwo ne awia, mekae wo wɔ me mpaeebo mu. **4** Mekae wo nisutee eberɛ a yeredi mpaapaemu no a, ema m'ani gyina wo. Enti se mehunu wo bio a m'ani begye. **5** Mekae gyidie a emu ye den a na wowɔ, gyidie a efirii aseɛ firii wo nana Lois ne wo maame Eunike mu no, na megye di se woda so kura saa gyidie no a emu ye den no ara mu. **6** Yei enti merebo wo nkaee se kae akyedeɛ a eberɛ a mede me nsa guu wo so no Onyankopɔn de maa wo no. **7** Efiri se, Honhom a Onyankopɔn de maa yen no mma yenye ahufoo; na mmom, Honhom no ma yen tumi, ɔdo ne ahohyɛso. **8** Mma w'ani nnuw Awurade adansedeɛ, ne me a meye ne deduani ho. Na se ɔhaw bi to wo Asempa no ka ho a, gyina pintinn wɔ ahooden a Onyankopɔn de ama wo no mu. **9** ɔgyee yen nkwa frɛe yen se yemmeye ne dea. Enye biribi pa bi a yeaye enti, na mmom, eye n'adom ara kwa. Ansa na warehye ewiase ase no na ɔnam Kristo Yesu so kyee yen saa adom no, (aiōnios g166) **10** na seesei, ɔnam Agyenkwa Kristo Yesu ba a obɛba no so ada biribiara adi akyere yen. Kristo, yen Agyenkwa dii owuo so nkonim, na ɔde anigyeseɛ a ehyeren te se kanea na ema nkwa a enni awieeɛ brɛe yen. **11** Onyankopɔn ayi me se ɔsomafoɔ ne ɔkyerekyerefoɔ se menna Asempa no adi. **12** Enam yeinom so enti na mehunu saa amanee yi. Nanso, meda so wo gyidie, efiri se, menim deɛ mede me ho to no so no, na menim nso se ɔbekora deɛ mede ahye ne nsa no ama da no nso. **13** So nokwasem a mekyereɛ wo no mu yie, na fa ye nhwɛsoɔdeɛ, na tena gyidie ne ɔdo a eye yen dea wo Kristo Yesu mu no. **14** Wɔde ademudeɛ a esom bo ahye wo nsa. Fa Honhom Kronkron a ɔte wo mu no mmoa bo ho ban. **15** Sedee wonim no, Akristofoɔ a wɔfiri Asia baa ha no nyinaa adwane agya me. Figelo ne Hermogene nso ka wɔn ho. **16** Awurade nhunu Onesiforo fiefoɔ mmɔbo efiri se, ɔhyee me nkuran mpen bebree. N'ani anwu wɔ me ho se mada afiase pen, **17** na ɔduruu Roma ara pe, ɔboɔ mmɔden hwehwɛe me ara kɔsii se ɔhunuu me. **18** Awurade mmoa no na da no ɔnnya ahummɔborɔ mfiri Awurade no nkyen! Wonom akwan ahodoɔ a ɔfaa so boaa me wɔ Efeso.

**2** Na wo Timoteo, me ba, Kristo Yesu ye mmɔborɔhunufoo, enti ma ɔnhye wo den. **2** Fa nsem a wotee se mereka akyere adansedifoɔ bebree no, na fa hye nnipa a wogyee wɔn di na wɔbetumi akyere afoforo nso nsa. **3** Se amanehunu ba wo so a, mia w'ani tena se Kristo Yesu sraani pa. **4** ɔsraani mfa ne ho nhyehye afisem mu, efiri se, ɔpe se ɔso ne panin ani. **5** Saa ara nso na obi a ɔfra akansie mu a ɔtu mmirika no rentumi nni nkonim gye se ɔdi akansie no mmara so. **6** Okuafoɔ a wado n'afuo no, ese se ɔnya

mu nnɔbaeɛ a edi ekan no. **7** Dwene nsem a mereka yi ho efiri se, Awurade bema woate biribiara ase. **8** Kae Dawid aseni Yesu Kristo a wɔnyanee no firii awufoo mu sedee wokaa no Asempa a mekaa ho asem no mu no. **9** Esiane se meka Asempa no enti, mehunu amane, mpo, wɔagu me nkɔnsɔnkɔnsɔn se ɔdeɔbɔneyefoo. Nanso, Onyankopɔn asem no ngu nkɔnsɔnkɔnsɔn mu; **10** na yei enti, biribiara a ebeba me so no, esiane Onyankopɔn nnipa a wayi wɔn no enti, megyina ano, sedee ebeye a wɔn nso benya nkwayee ne animuonyam a enni awieeɛ a ewɔ Kristo Yesu mu no. (aiōnios g166) **11** Nsem a ese se wode wo ho to so nie: “Se yene no wuie a, yene no betena ase. **12** Se yeɔpa aba a, yene no bedi ɔhene. Se yeɔpa no a, ɔno nso bepa yen. **13** Se yennye nokwafoɔ a, ɔno deɛ, ɔye ɔnokwafoɔ, efiri se, ɔrensese n'asem.” **14** Monkae mo nkurofoɔ wo yei ho na mommo wɔn kɔkɔ wo Onyame anim se wɔnnni wɔn ho akasakasa. Emfa asem pa mma. Se woye saa a, ese atiefoo no adwene. **15** Bo mmɔden se wɔbeyɛ odwumayefoo a womfere Onyankopɔn adwuma no ye ho, na kyere nokore a ewɔ Onyankopɔn asem no mu no, na woafata n'anim. **16** Twe wo ho firi nsenhuhuo a eho nte ho efiri se, eno na epam nnipa firi Onyankopɔn ho. **17** Deɛ wɔkyere no te se akusikuro a edidi fa honam no ani. Saa akyerekyerefoɔ yi mu baanu ne Himeneo ne Fileto. **18** Wɔamane afiri nokore no ho na wɔka kyere agyidifoɔ bi se, yen wusoreɛ no atwam dada, na wɔnam saa asem no so see wɔn adwene. **19** Nanso, obi rentumi nhinim fapem denden a Onyankopɔn ato no, efiri se, wɔatwere saa nsem yi wo so: “Awurade nim wɔn a woye ne deɛ,” na “Obiara a ɔka se ɔye Awurade dea no, ese se ɔtwe ne ho firi bɔne ho.” **20** Nkuku ne nkaka wɔ efi kɛsee mu. Ebi wɔ ho a wode dwete na aye, ebi nso wode sika kɔkɔ na aye. Wode dua na aye bi na afoforo nso wode ɔtɛe. Ebi wɔ ho a ewɔ ho ma nnapɔnna bi na afoforo nso daa wode di dwuma. **21** Se obi te ne ho firi saa nneema bɔne no ho a, wode no beye nnwuma sononko efiri se, watu ne ho asi ho, asiesie ne ho ama ne wura se dwuma pa biara a ese se ɔdi no, ɔbedi. **22** Dwane firi mmerantebere mu akɔnnɔ, na ti nneema a eho tee te se: teneneɛ, gyidie, ɔdo ne asomdwoee a eka wo ne wɔn a wɔfiri akoma pa mu bom frɛ Awurade ma ɔboa no akyi. **23** Mfa wo ho nhyehye nkwasea akyinnyeɛ a emfa hwee mma no mu, efiri se, ede akasakasa ba. **24** Ense se Awurade ɔsomfoɔ ne obi nya akasakasa. Eɛ se ɔye ayamyɛ ma obiara. Eɛ se ɔye ɔkyerekyerefoɔ pa a ɔwɔ boaseto nso **25** a se wɔn a wone no di asie fom a, ɔto ne bo ase tene wɔn so, se ebia, Onyankopɔn besakiera wɔn adwene na wɔahunu nokore no. **26** Na wɔn adwene mu ada ho na wɔadwane afiri ɔbonsam a wakyekyere wɔn ama woye n'apeɔdeɛ no afidie mu.

**3** Kae saa asem yi. Nna a edi akyire no mu mmerɛ no mu beye den. **2** Nnipa bi beye pesemenkomenya, aniberefoɔ, ahohiahiafoɔ ne ahantanfoɔ; wɔbeyɛ abususenkafoɔ, asoɔdenfoɔ wɔ wɔn awofoo so; wɔbeyɛ bonniaye na wɔrempɛ nyamesom nso, **3** wɔbeyɛ atirimuɔdenfoɔ, wɔrenhu mmɔbo, wɔbeyɛ nnipa edinsefoɔ basabasa ne abufupefoɔ, wɔbetane wɔn mfefoo a woye nnipa pa no, **4**

wòbeye afatwafòò, aniedenfoò, wòn a wòhoran; wòbeye anikadee sene se wòdò Onyankopòn. **5** Wòbeye aniani asomfoò a wòbepo tumi a ewò osom no mu no. Twe wo ho firi saa nnipa no ho. **6** Wòn mu bi kò afie mu kòhye mmaa a wòn bòne ama wòdi fò na akònno ahodoò bebree hye wòn so no so; **7** saa mmaa no ye nnipa a wòpe se wosua nneema foforò, nanso wòn hunu nokore no akyiri kwan. **8** Sedee Yane ne Yambre ne Mose dii asie no, saa ara nso na saa nnipa yi ne nokore di asie, nnipa a wòn adwene ase na wonnka hwee wò gyidie mu. **9** Wònnya nkòsoò biara efiri se, obiara behu nkweise a wòye te se Yane ne Yambre ara pe. **10** Na wo dee, woadi me nkyerekyere, me suban ne me botae so. Woahunu gyidie a mewò ne me boasetò, me dò, **11** taa a wotaa me ne m'amanehunu nyinaa. Wonim nsem a etotoo me wò Antiokia, Ikoniom ne Listra, ne òtaa dendan a metumi gyinaa ano no. Nanso, Awurade yii me firii ne nyinaa mu. **12** Wòn a wòpe se wode onyamesom pa tena ase Kristo Yesu mu nyinaa no, wòbetaa wòn, **13** nanso nnipa bòne bekò so ase daa na wòadaadaa afoforò ne wòn ankasa wòn ho. **14** Nanso, wo dee, kò so tena ase nokore mu sedee wòkyere wo no, na gye di yie. Wonim wòn a wosua firii wòn nkyen, **15** na wokae nso se efiri wo mmòfraase woahunu Atweresem no a etumi ma wo hunu nyansa, na ema wo nya gyidie wò Kristo Yesu mu, na egye wo nkwa. **16** Atweresem nyinaa firi Onyankopòn home mu, na eye ma nkyerekyere, atenyie, atenetene ne tenene mu yen, **17** sedee ebeye a Onyankopòn onipa beye dee wòasiesie no yie ama nnwuma pa nyinaa.

**4** Megyina Onyankopòn ne Kristo Yesu a òbebu ateasefoò ne awufoò aten, ne ba a òbeba ne n'ahennie no so hye wo se, **2** ka asem no, na eberè biara gyina ne ka mu dendan yi aten. Ka anim, tu fo na kyerekyere boasetò mu. **3** Eberè bi beba a nnipa rentie nkyerekyere pa no, na mmom, wòbedi wòn ara wòn asedee akyi na wòaboaboa akyerekyerefoò a wòbeka nsem a wòrepe atie no ano, na wòaka akyere wòn. **4** Wòbepo nokore no tie, na wòatie anansesem. **5** Nanso mmerè nyinaa mu no, ese se wohwe wo ho so yie. Mia w'ani wò amanehunu mu. Ye òsempakafoò adwuma na di wo dwuma nyinaa se Onyankopòn òsomfoò. **6** Me dee, eberè aduru se wòde me bò afòdee. Eberè aso se megya asetena yi. Me nkwa aye se hwiesa afòrebo wò afòrebukya so. **7** Òko pa no, mako, mmirika no, mawie tu; gyidie no makora. **8** Adeè a eretwen me seesei ne nkonim akyedee, tenene abotire a Awurade a òye tenene òtemmufoò no de bema me da no. Enye me nko, na mmom, wòn a wòtena ase òdò mu twen no no nyinaa. **9** Bò mmòden bra me nkyen ntem. **10** Dema dò enne ewiase yi maa òye saa dwane gyaa me hò kòò Tesalonika. Kreske kòò Galatia, Tito nso kòò Dalmatia. (aiòn g165) **11** Luka nko ara na òne me wo ha. Fa Marko ka wo ho na wo ne no mmra, efiri se, òbetumi aboa me adwuma no ye. **12** Mesomaa Tihiko kòò Efeso. **13** Se woreba a, fa m'atadee a megyaa wò Karpo nkyen wò Troa no brè me. Eye a fa me nwoma no nso ka ho, ne titire no, dee wòde aboa nwoma yee no. **14** Aleksandro, kòbere dwumfoò no, haa me papaapa; dee òyee no, Awurade betua ne so ka. **15** Eye a hwe wo ho yie wò ne ho, efiri se,

na òsore tia nsem a ye ka no mu dendeenden. **16** Eberè a mereyi me ho ano no, obiara ammoa me. Wòn nyinaa dwane gyaa me. Onyankopòn mmfa nntia wòn. **17** Nanso, Awurade ne me tenaee maa me ahooden maa metumi kaa asem no kyere amanamanmufoò maa wòtiee. Ògyee me firii gyata anom. **18** Na Awurade begye me afiri bòne nyinaa mu na òde me akò òsoro Ahennie no mu asomdwoee mu. Òno na animuonyam nka no daadaa. Amen. (aiòn g165) **19** Kyea Priska ne Akwila ne Onesiforo fiefoò nyinaa ma me. **20** Erasto kaa Korinto enna megyaa Trofimo wò Mileto, efiri se, na òyare. **21** Bò mmòden bra ansa na awòbere aduru. Eubulo ne Pude ne Lino ne Klaudia ne anuanom no nyinaa kyeakyea wo. **22** Awurade ne wo honhom ntena. Adom nka mo nyinaa.

# Tito

**1** Nwoma yi firi Onyankopon asomfoɔ ne Yesu Kristo somafoɔ Paulo nkyen. Woyii me na wosomaa me se memmeboa nhye nnipa a Onyankopon ayi won no gyidie mu den na menkyerekyerɛ won nokwasɛm a ede nyamesuro ba, **2** a ne nnyinasoo ye nkwa a enni awieɛ no. Onyankopon a onni atorɔ no hyɛ yɛn asetena yi ho ba ansa na ɔrefiri ewiasɛ ase; (aiōnios g166) **3** na eberɛ a ɛsɛ mu no, ɔdaa asɛm no a daa yɛka ho asɛm no adi. Onyankopon a ɔyɛ yɛn Agyenkwa na wafɛrɛ me sɛ menyɛ adwuma a ɔde ahyɛ me nsa yi. **4** Meretwerɛ akɔma me ba Tito afa gyidie baako a yɛn nyinaa kura mu no ho: Adom ne asomdwoɛ a efiri Agya Onyankopon ne Kristo Yesu, yɛn Agyenkwa no nka wo! **5** Megyaa wo Kreta sedɛɛ ebɛyɛ a wobɛtoto nneɛma a aka no pɛpɛpɛrɛ na wayi mpanimfoɔ atuatia asafɔ a ɛwo kuro biara mu no ano. **6** Kae mmara a mehɛ maa wo no. Ɖpanin yɛ obi a ne ho nni asɛm na ɔwo yere baako na ne mma yɛ agyidifoɔ a wɔmmɔ ahohwi bra, na wɔnyɛ asoɔden nso. **7** Enɛ sɛ mfomsɔɔ biara ba ɔpanin no ho efiri sɛ, Onyame adwuma hyɛ ne nsa. Enɛ sɛ ɔyɛ ahomasoo, anaa obi a ne bo nkyere fu anaa ɔkɔwensani anaa basabasayɛfoɔ anaa sikanibereefɔɔ. **8** Ɖsɛ sɛ ɔyɛ obi a ɔpɛ ahɔhoyɛ na n'ani gye deɛ eye ho na n'adwenem da ho na ɔtene na ɔyɛ kronn na ɔwo ahohyɛsoo. **9** Ɖsɛ sɛ ɔso asɛm no mu denden sedɛɛ wɔkyerɛɛ no no. Sɛ eba saa a, ɔbetumi ahyɛ afoforɔ den wɔ saa nkyerekyerɛ pa no mu, na wada won a wɔtia asɛm no mu no nso mfomsɔɔ adi. **10** Nnipa pii wɔ ho a wɔsɔrɛ tia na wonam won nkwasɛasɛm so daadaa afoforɔ, ne titire no, won a wɔfiri twetiatwasom no mu. **11** Ɖsɛ sɛ wosi won nkyerekyerɛ no ano efiri sɛ, wonam won nkyerekyerɛ bone no so ma ntoto ba mmsua mu nam so de pɛ sika. **12** Mpo Kreta adiyifoɔ no mu baako kaa sɛ, “Kretafoɔ no yɛ atorofɔɔ, mmoa atirimɔndenfoɔ ne akwadwofoɔ adidifoɔ.” **13** Na asɛm a ɔkaɛ no yɛ nokorɛ. Ɖsianɛ saa enti, ɛsɛ sɛ moka won anim yie sedɛɛ ebɛyɛ a wɔbɛnya gyidie pa, **14** na wɔantena ase amma twetiatwa atorɔsɛm ne nhyɛ a efiri nnipa a wɔapo nokorɛ no. **15** Biribiara yɛ kronn ma won a wɔyɛ kronn no, nanso biribiara nye kronn mma won a won ho agu fi na wanni gyidie, efiri sɛ, won adwene ne won atiboa ho agu fi. **16** Wɔka sɛ wonim Onyankopon, nanso won nneyɛɛ nkyere saa. Woyɛ nnipa a obiara tan won, na wɔyɛ asoɔdenfoɔ a wɔntumi nye ade pa biara.

**2** Ɖsɛ sɛ wokyere nkyerekyerɛ pa a wagye ato mu. **2** Ka kyere nkɔkoraa na wɔmma won ani nna ho, wɔnyɛ anyansafoɔ, na wɔnhyɛ won ho so; won gyidie mu nye den, wɔnnya ɔɔɔ na wɔntumi ntena ɔhaw mu. **3** Saa ara nso na ka kyere mmerewa na wɔmmɔ ɔbra a eye kronn. Wɔnni nsekuro na wɔnnyɛ asadweam nso. Wɔnkyerɛ akyerɛ pa, **4** sedɛɛ ebɛyɛ a wonam so betumi ama mmabaawa adɔ won kununom ne won mma, **5** ama wɔatumi ahyɛ won ho so, ayɛ kronn na wɔayɛ awarefoɔ pa a wɔtie won kununom asɛm, na obi anka bone amfa Onyankopon asɛm no ho. **6** Saa ara na hyɛ mmerantɛɛ na wɔnnya ahohyɛsoo. **7** Nneɛma nyinaa mu, fa wo ho yɛ nhwesoo pa wɔ nnwuma

payɛ mu. Di nokorɛ na ma w'ani nku wo nkyerekyerɛ ho. **8** Ka nsem a eho te na obi antumi antia mu na ama atamfoɔ ani awu sɛ wɔnnya asɛm bone nka mfa yɛn ho. **9** Ɖsɛ sɛ asomfoɔ tie won wuranom na adeɛ nyinaa mu, wɔso won wuranom ani. Enɛ sɛ woyiyi nsem ano **10** anaa wɔbo won korono. Deɛ ɛsɛ sɛ woyɛ ne sɛ, eberɛ nyinaa mu, woyɛ papa na wɔdi nokorɛ na enam so ma biribiara a woyɛ no de animuonyamhyɛ aba nkyerekyerɛ a efa Onyankopon a ɔyɛ yɛn Agyenkwa no ho. **11** Onyankopon adom a ede nkwasɛyɛ ba no ayi no ho adi akyerɛ nnipa nyinaa. **12** Na adom no kyere yɛn sɛ, yɛmpa asetena a eho nteɛ no ne ewiasɛ akɔnnɔ akyi na yɛntena ase ahohyɛsoo, kronnye ne Onyamesuro mu wɔ ewiasɛ ha. (aiōn g165) **13** Yɛwo anidasoo wo eberɛ a yɛretwen Onyankopon tumfoɔ a onɛ Agyenkwa Yesu Kristo no ba a ɔbɛba bio wɔ animuonyam mu no. **14** Ɖde ne ho maa yɛn de gyɛe yɛn firii bone mu, ɔyɛe yɛn kronn de yɛn yɛɛ ne nko ara dea; nnipa a yɛpɛ papayɛ. **15** Kyerekyerɛ saa nneɛma yi na gyina wo tumi so hyɛ w'atiefɔɔ nkuran, ka won anim. Mma won mu bi mmu wo abomfiaa.

**3** Kae wo nkurɔfoɔ na wɔmmɛrɛ won ho ase nhyɛ mpaninnie ne tumi ase na wɔntie won na wɔnsiesie won ho mma nnwuma pa biara. **2** Ka kyere won sɛ wɔnnka asemmone mfa obi ho na mmom, wɔnnwo brɛoo na daa wɔnyɛ ɔɔɔ adi nkyere nnipa nyinaa. **3** Kane no, na yɛn ankasa yɛyɛ nkwasɛfoɔ, asoɔdenfoɔ, ne abonefoɔ. Na yɛyɛ akɔnnɔ ne anigyɛɛ ahodoɔ nkoa. Yɛsɛɛ yɛn abrafo wɔ bone ne anibereɛ ho. Afoforɔ taneɛ yɛn maa yɛn nso yetanee won. **4** Nanso, eberɛ a yɛn Agyenkwa Onyankopon ayamye ne ne do daa adi no, **5** ɔgyɛe yɛn nkwa. Enyɛ nnwuma pa bi a yɛayɛ enti, na mmom, onam n'ahummɔborɔ mu ahohoro yɛn ho, agyɛ yɛn nkwa, ama Honhom Kronkron no awo yɛn foforo ama yɛn nkwa foforo. **6** Onyankopon nam Yesu Kristo a ɔyɛ yɛn Agyenkwa no so ahwie Honhom Kronkron no agu yɛn so **7** sedɛɛ ebɛyɛ a, n'adom enti, yɛbɛyɛ daa nkwa no anidasoo ho adedifoɔ. (aiōnios g166) **8** Yei yɛ nokwasɛm. Mɛpɛ sɛ woti saa asɛm yi mu yie na ama won a wɔgyɛ Onyankopon di no ahunu sɛ, ɛsɛ sɛ wɔde won bere di dwuma pa. Yeinom nyinaa yɛ, na eho wɔ mfasoo ma nnipa. **9** Nanso, monnye nkwasɛa akyinnyeɛ. Saa ara nso na monnto ana, nkasakasa, nko wo mmara so. Eho nni mfasoo biara. **10** Obi a ɔde mpaapaemu ba no, bo no kɔkɔ deɛ edi ɛkan ne deɛ ɛto so mmieniu, na eno akyi no, te wo ho firi ne ho. **11** Ɖsɛ sɛ wɔhunu sɛ obi a ɔte saa no asɛ, na bone a ɔyɛ no da adi wo ne ho. **12** Sɛ mesoma Artema anaa Tihiko wo nkyɛn a, bo mmɔden bra me nkyɛn wɔ Nikopoli, na eho na mabɔ me tirim sɛ metena awɔbere no. **13** Bo mmɔden gya mmaranimfoɔ Sena ne Apolo ɛkwan yie na anhia won hwee. **14** Ma yɛn nkurɔfoɔ no nsua sedɛɛ wɔde won adagyɛe yɛ nnwuma pa de boa. Enɛ sɛ wɔtɛna ase kwa. **15** Wɔn a wɔne me wo ha nyinaa kyeakyea wo. Kyea won a wɔɔɔ yɛn wɔ gyidie mu ma yɛn. Adom nka mo nyinaa.

# Filemon

**1** Nwoma yi firi Paulo a esiane Kristo Yesu enti, meye odeduani no ne yen nuabarima Timoteo nkyen, Yede koma yen adamfo ne yen yonko Filemon **2** ne asafo a wohyia wɔ wo fie no ne yen nuabaa Apia ne yen yonko osraani Arkipo no: **3** Adom ne asomdwoee a efiri yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Onua Filemon, eberɛ biara a meɔ mpaɛɛ no, meɔ bi ma wo na meda me Onyankopɔn nso ase. **5** Mete ɔɔ a woda Onyankopɔn nkurɔfoɔ ne gyidie a wowɔ wɔ Awurade Yesu mu no. **6** Meɔ mpaɛɛ sɛ wobekɔ so abɔ wo gyidie no ho dawuro akyerɛ aforɔɔ sedee ebeye a wobehunu nhyira a Kristo de ama yen no nyinaa. **7** Onua pa, wo dɔ no ama me anigyeɛ na ahyɛ me nkuran nso. Woakanyane Onyankopɔn nkurɔfoɔ. **8** Sɛ meye wo nua wɔ Kristo mu enti, metumi de akokɔɔduru ahyɛ wo, ama woaye deɛ eɛ sɛ woye, **9** nanso ɔɔ so, me Paulo a meye akokoraa ene Kristo Yesu deduani seesei, **10** meresɛ wo ama me ba Onesimo a ɔbeyee me ba eberɛ a na meda afiasɛ no. **11** Eberɛ bi a atwam no na ne ho nni mfasoɔ mma wo, nanso seesei deɛ, ne ho wo mfasoɔ ma me ne wo. **12** Merema ɔno a ɔye m'ankasa m'akoma no asane n'akyi aba wo nkyen. **13** Esiane asempa no enti, mepɛɛ sɛ ɔtena me nkyen eberɛ a meda afiasɛ yi sedee ebeye a, ɔbesi w'ananmu aboa me. **14** Nanso, mepɛ sɛ mehɛ wo sɛ boa me. Mmom, mepɛ sɛ wo ara wofiri wo pɛ mu boa me. Eno enti, merenye biribiara gye sɛ wopene so. **15** Ebia na Onesimo firii wo nkyen eberɛ tiawa bi sedee ebeye a wobegye no ato mu bio afeɔɔ. (**aiōnios g166**) **16** Seesei ɔnye ɔsomfoɔ keke efiri sɛ, ɔkyen ɔsomfoɔ. Ɔye onua pa wɔ Kristo mu. Ɔsom bo ma me. Saa ara nso na ɔbesom bo ama wo sɛ ɔsomfoɔ ne onua wɔ Awurade mu. **17** Enti, sɛ wodwene me ho sɛ wo fafafoɔ a, saa ara nso na gye no awaawaatuu sedee wobegye me no ara. **18** Sɛ waye wo biribi anaase ɔde wo ka bi a, metua wo ka. **19** Me Paulo, mede m'ankasa me nsa retwere sɛ metua wo ka, na mmom mma wo were mfiri sɛ wo nso wode me ka, a eye w'ankasa wo nkwa. **20** Enti, me nua, mesɛ wo sɛ, Awurade enti, ye me saa adɔɛ yi; ka m'akoma hye sɛ wo nua wɔ Kristo mu. **21** Mewɔ anidasoɔ sɛ, deɛ meretwere wo yi, wobeye ama aboro deɛ merebisa wo yi so. **22** Afei pɛ edan ma me, efiri sɛ, menim sɛ Onyankopɔn betie mo mpaeeɔ ama mabeka mo ho bio. **23** Epafra a Kristo Yesu enti ɔne me da afiasɛ no kyea wo. **24** Saa ara nso na Marko, Aristarko, Dema ne Luka nso kyea wo. **25** Awurade Kristo adom nka mo nyinaa.

# Hebrifoo

**1** Mmere a atwam no, na Onyankopon nam akwan ahodo bebree so fa adiyifoo so kasa kyere yen mpanimfoo. **2** Nanso, mmere a edi akwire no dee, onam ne Ba no so akasa akwere yen. Ono na Onyankopon nam ne so baa ewiase. Na ono na Onyankopon ayi no se awiee no, nneema nyinaa beye ne dea. (aiɔn g165) **3** Onam hyeren a Onyankopon animuonyam hyeren no so hran. Oye Onyankopon seso pɛpɛpɛ, na ode n'asem a tumi w mu no so ewiase mu. Otee nnipa ho firii won bone mu wiece no, otenaa Otumfoo Onyankopon nifa so wo osoro. **4** Eno enti, oye kese sene abofo no, efiri se, edin a Onyankopon de too no no ye kese sene won dee no. **5** Efiri se, Onyankopon nso anka ankyere n'abofo no mu biara se, "Woye me Ba; na enne, maye w'Agya." Enna wanka ankyere abofo biara se, "Meye w'Agya na waye me Ba." **6** Eberɛ a Onyankopon pɛ se osoma n'abakan no ba ewiase no, osane kaa se, "Ese se Onyankopon abofo nyinaa som no." **7** Asem a Onyankopon ka faa abofo no ho ne se, "Onyankopon soma n'abofo se mframa, na osoma n'asomfoo se gyaderee." **8** Na efa Oba no ho no, Onyankopon kaa se, "Ao, Onyankopon, w'ahennwa betena ho daa nyinaa; w'Ahennie ye atentenenee. (aiɔn g165) **9** Wodo tenenee, na wokyiri bone, eno enti, Onyankopon wo Onyankopon de wo asi wo mfefoo so, na ode anigyeɛ ngo asra wo." **10** Onyankopon sane kaa se, "Mfitiseɛ no wotoo asase fapem, na osoro ye wo nsa ano adwuma. **11** Ne nyinaa betwam na wo dee wobetena ho daa; wobetete se atadeɛ. **12** Wobebobo no se ntoma; na wabesesa no se ntadeɛ. Nanso, wote sedee woteɛ, na wo mfee to rentwa da." **13** Onyankopon anka ankyere n'abofo no se, "Montena me nifa so kasi se mede mo atamfoo beye mo nan ntiasoo." **14** Se saa a, na abofo no ye den? Won nyinaa ye ahonhom a wosom Onyankopon na osoma won ma wokoboa won a wɔrehwehwe nkwayee no.

**2** Yei enti na ese se yeso nokore a yeate no mu denden sedee ebeye a, biribi rentu yen aso. **2** Nsem a abofo no kaee no ye nokore enti obiara a wanni so no nyaa asotwe a efata no. **3** Na se yeantie saa nkwayesem yi a, ebeye den na yeatumi adwane? Awurade no ankasa na odii ekan kaa saa nkwayee yi ho asem na won a wotiee no no, ama yeahunu se eye nokore. **4** Saa eberɛ korɔ no ara mu Onyankopon nam ne nsenkyerennee ne n'anwanwadwuma so dii ho adanseɛ. Bio, okyee Honhom Kronkron no sedee ope. **5** Onyankopon amma abofo anni ewiase a na waye n'adwene se orebobo no so; saa ewiase a yeka ho asem no. **6** Na mmom, woaka no Atweresem no mu baabi se: "Onipa ne hwan a wokae no; na onipa ba nso ne hwan a w'ani ku ne ho? **7** Woboo no maa oye akumaa kakra sene abofo; na wode w'animuonyam ne anidie abo no abotire, **8** se onni nneema nyinaa so." Eka se Onyankopon baa onipa se "nneema nyinaa sodifoo." Yei kyere se biribiara nni ho a wɔamfa anhye n'ase. Nanso, seesei yɛnya nhunu se onipa di nneema nyinaa so. **9** Na mmom, yehunu Yesu!

Mmere tiawa bi, wobree no ase sene abofo, sedee ebeye a, Onyankopon adom enti, obewu ama nnipa nyinaa. Owuo a owuie no enti, Onyankopon de animuonyam abotire abo no. **10** Onyankopon na oboo nneema nyinaa, na owo tumi se oye biribiara. Ne saa enti, efiri se eye ne pe se ode ne mma nyinaa beba n'animuonyam mu no, omaa Agyenkwa no faa amanehunu mu sedee ebeye a, ne mma no nsa beka nkwayee a eye pe no. Efiri se, Yesu nko ara ne Onipa a obetumi adi won anim ako nkwayee mu. **11** Omaa nnipa ye kronkron firii won bone mu. Na one won a waye won kronkron no nyinaa wo Agya baako. Eno enti na Yesu mfere se ofre won anuanom no. **12** Oka se, "Meka wo ho asem akwere me nuanom, mekamfo wo wo won a wɔahyia ho no nyinaa anim." **13** Osane ka bio se, "Mede me ho beto Onyankopon so." Na ono nso ka se, "Mma a Onyankopon de won ama me no nie." **14** Esiane se mma no wo honam ne mogya enti, Yesu nso baa onipa tebea mu sedee ebeye a onam ne wuo no so besee obonsam a okura owuo tumi no ahooden. **15** Na onam so agye won a esiane se wosuro owuo enti, won asetena mu nyinaa, woaye nkoa no. **16** Eye nokore turodoo se enye abofo na oboa won. Na mmom, sedee Atweresem no ka no, "Oboa Abraham asefo." **17** Yei kyere se, ekwan biara so no, ese se oye se ne nuanom sedee ebeye a, ebeye won nokwafoo ne mmoborohunufoo Osɔfopanin wo Onyankopon anim, na enam so ma wode nnipa bone akye won. **18** Enti afei, obetumi aboa won a wɔaso won ahwe efiri se, ono ankasa wɔsoo no hwɛɛ maa ohunu amane.

**3** Me nuanom wo Kristo mu a Onyankopon afre mo, monnwene Yesu a Onyankopon somaa no maa obeyeɛ Osɔfopanin wo gyidie a yeka ho asem no ho. **2** Na odii Onyankopon a oyii no se onye saa adwuma yi no nokore sedee Mose nso dii nokore wo Onyankopon fie no. **3** Onipa a oyi efie nye animuonyam sene efie no ankasa. **4** Saa ara na etee; ese se Yesu nya animuonyam sene Mose. Efie biara, obi na osiie. Na Onyankopon nso na wabo nneema nyinaa. **5** Mose dii Onyankopon nokore se osomfoo wo ne fie na okaa nsem a Onyankopon beka daakye no nyinaa. **6** Nanso Kristo dee, adi nokore se Oba a ohwe Onyankopon fie so. Se yema yen bo ye duru na yewo gyidie wo yen anidasoo mu a, na yeɛ ne fiefo. **7** Enti Honhom Kronkron no ka se, "Se enne mote Onyankopon nne a, **8** monnye asooden te se dee moyee eberɛ a mosore tiaa Onyankopon no; sedee moyee da a na mowo esere so a mosoo no hwɛɛ no. **9** Eho no, mo mpanimfoo soo no hwɛɛɛ, nanso wohunu deɛ meyeɛ no mfee aduanan mu. **10** Esiane saa enti, me bo fuu saa nnipa no kaa se, 'Woye nnipa a won akoma amane afiri me ho, na woanhunu m'akwan.' **11** Eno enti mekaa ntam wo m'abufu mu se, 'Wɔrenhyene m'ahomegyee mu da.'" **12** Me nuanom monhwe yie na mo mu bi annyaa akoma bone a orennye Onyankopon nni na ebema watwe ne ho afiri Onyankopon teasefo no ho. **13** Na mmom, sedee ebeye a bone rennaadaa mo mu bi na wɔnye asooden enti, da biara mommoaboa mo ho mo ho eberɛ a asem "Enne" a ewo Atweresem mu no fa yen ho no. **14** Na se yeɛ gyidie a yewo no mu denden sedee yede firi ahyeaseɛ

no a, na yeƳe Kristo fafafo. **15** Atweresem no ka se, “Se enne mote Onyankopon nne a, monnye asooden te se dee moyee eberɛ a mosore tiaa Onyankopon no.” **16** Ehefoɔ na wotee Onyankopon nne na wɔsore tiaa no no? Nnipa a Mose dii wɔn anim firi Misraim no nyinaa. **17** Ehefoɔ na Onyankopon bo fuu wɔn mfirmhyia aduanan no? Nnipa a woyee bone na wotete hwe wuwuu wɔ esere so no. **18** Eberɛ a Onyankopon kaa ntam se, “Wɔremma me home mu da” no, na ɔreka akyere ehefoɔ? Na ɔreka akyere wɔn a woyee asooden no. **19** Afei, yehunu se wɔantumi anko home no mu, efiri se, wɔannye anni.

**4** Afei, esiane se bɔhye a efa ne mu home da so wɔ ho enti, momma yenhwe yie na mo mu bi antɔ sini wɔ mu. **2** Efiri se wɔaka Asempa no akyere yen sedee woka kyere wɔn no. Nanso, wɔammu asem a woka kyere wɔn no, efiri se, wɔn a wotiee no no anye anni. **3** Na yen a yeagyɛ adi no nko ara na yekɔ saa home no mu sedee Onyankopon aka se, “Enti mefiri m’abufuo mu ka ntam se, ‘Wɔrenhyene asase a anka mede wɔn reko mu no da.’” ɔkaa saa asem yi dee, nanso efiri eberɛ a ɔbɔɔ ewiase no, na wawie ɔhome dwumadie no dada. **4** Na Atweresem no mu baabi wɔka biribi fa da a etɔ so nson no ho se, “Eɔa a etɔ so nson no, Onyankopon home firii ne nnwuma nyinaa mu.” **5** Wɔkaa saa asem korɔ yi ara bio se, “Wɔrenhyene asase a anka mede wɔn reko mu no da.” **6** Wɔn a wɔdii ekan tee Asempa no annya saa ahome no, efiri se, wɔannye anni. Afoforɔ bi nso wɔ ho a wama wɔn ekwan se wɔnnya ahome no. **7** Enti Onyankopon aka se wayi eɔa bi ato ho a wɔfre no “Enne.” Mfee bebreɛ akyi no, onam Dawid so kaa wɔ Atweresem no mu se, “Enne, se mote Onyankopon nne a mommpirim mo akoma.” **8** Se Yosua dii nnipa no anim de wɔn kɔɔ Onyankopon home mu a, anka akyire no Onyankopon anka da forɔ ho asem. **9** Sedee ete yi, ɔhome da so wɔ ho ma Onyankopon nkurɔfoɔ sedee Onyankopon homee da a etɔ so nson no. **10** Obiara a ɔbehome wɔ Onyankopon mu no behome afiri n’ankasa ne nnwuma mu, sedee Onyankopon home firii ne nnwuma mu no. **11** Enti, momma yemmɔ yen ho mmɔden na yeatumi akɔ Onyankopon home mu. Ense se yen mu bi ye asooden sedee woyee asooden a enti wɔankɔ mu no. **12** Onyankopon asem ye nkwa, na tumi wɔ mu. Eye nnam sene sekan anofanu. Ehwire mu kɔsi se epaape honhom ne ɔkra, apo ne ehon mu. Eɔa yen akoma mu ne yen adwene mu nsusuie nyinaa adi. **13** Biribiara nni ho a wɔde sie Onyankopon ma eye yie. Abodeɔ mu biribiara da n’anim na ɔno na ese se yeɔu yen ho akonta kyere no. **14** Eno enti, momma yensɔ gyidie a yeka ho asem no mu den. Efiri se yewɔ ɔsɔfopanin keseɛ wɔ Onyankopon anim. **15** Yenni sɔfopanin bi a ɔntumi nhwe yen mmereye ho nhunu yen mmɔbɔ. Yewɔ obi a wɔasɔ no ahwe akwan ahodoɔ nyinaa so se yen ara, nanso wanye bone. **16** Momma yensi yen bo na yemmra Onyankopon ahennwa a adom wɔ mu no anim, na eno na ebema yeanya ahummɔborɔ ne adom a ebeboa yen eberɛ a ese mu.

**5** Wɔyi ɔsɔfopanin biara firi nnipa no mu na wasi wɔn ananmu de wɔn akyedee ne wɔn bone ho afɔdee asom Onyankopon. **2** Esiane se n’ankasa ye mmere akwan ahodoɔ

pii so no enti, ɔtumi to ne bo ase ma wɔn a wɔnnim na woye mfomsoo no. **3** Ne mmereye enti, se ɔrebo bone ho afɔdee a, ese se ɔbo ma ne ho ne afoforɔ nso. **4** Obiara ntumi nyi ne ho mfa nhye ne ho animuonyam se ɔye ɔsɔfopanin. Onyankopon fre nko na onipa nam so beye ɔsɔfopanin sedee wɔfreɛ Aaron no. **5** Saa ara nso na Kristo anye anto ne ho so se ɔye ɔsɔfopanin amfa anhye ne ho animuonyam. Na mmom, Onyankopon ka kyereɛ no se, “Woye me Ba: enne, maye w’Agya.” **6** ɔsane kaa wɔ baabi forɔ se, “Wobeye ɔsɔfo akɔsi daa sedee Melkisedek asɔfokwan nhyehyeeɛ te no.” (aiɔn g165) **7** Yesu baa ɔhonam mu wɔ asase so no, ɔbɔɔ mpaee nam nkotosre so de n’abisadeɛ too Onyankopon a ɔbetumi agye no afiri owuo mu no anim. Esiane se ɔdwo na ɔde ne ho nyinaa som no no enti, Onyankopon tiee no. **8** Ewom se na ɔye Onyankopon Ba dee, nanso ɔnam n’amanehunu so suaa ahobreaseɛ. **9** Na owiee pɛye no, wɔn a wotie no no nam ne so nya nkwayeeɛ a enni awieeɛ, (aiɔnios g166) **10** na Onyankopon ada no adi se ɔye ɔsɔfopanin sedee Melkisedek asɔfokwan nhyehyeeɛ te no. **11** Yewɔ yei ho nsem pii ka, nanso emu kyerekyere ye den, efiri se, mo nteaseɛ ye den. **12** Moaye nkyerekyere adwuma no akyere, nanso ese se monya obi ma ɔkyerekyere mo Onyankopon ho asem firi ne ahyeaseɛ. Anka ese se saa eberɛ yi modi aduane a eye den, nanso nufosuo na eye ma mo. **13** Obiara a nufosuo ye ma no da so ye abadomaa a ɔnnim dee eye ne dee enye. **14** Aduane a eye den ye ma mpanimfoɔ a wɔatete wɔn na wɔahunu nsonsonoeɛ a eɔa papa ne bone ntam.

**6** Momma yennyae Kristosom ahyeaseɛ ho nkyerekyere no, na yensua ne ho nsem a ekɔ anim no. Eho nnhia bio se yebekɔ so akyerekyere dee enti a ese se yenu yen ho wɔ nneyeeɛ a eɔe owuo bere yen ho ne dee enti a ese se yenya Onyankopon mu gyidie. **2** Eho nhia bio nso se yebekɔ so akyerekyere asubɔ, nsa a wɔde gu nnipa so, awufosoreɛ ne daa atemmuo ho nsem. (aiɔnios g166) **3** Momma yenko yen anim! Na se Onyankopon ma ekwan a, saa ara na yebye. **4** Ebyeɛ den na wɔbesane de wɔn a wɔahwe ase aba ama wɔanu wɔn ho bio? Na anka wɔwɔ Onyankopon hann mu. Wɔkaa ɔsoro akyedee hwɛɛ na wɔnyaa wɔn kyefa wɔ Honhom Kronkron no mu. **5** Wɔfiri osuahunu mu ahunu se Onyankopon asem ye, na wɔahunu ewiase a ereba no mu tumi. (aiɔn g165) **6** Nanso, eno akyi, wɔhwee ase. Enti, eye den se wɔde wɔn besane aba bio se wɔmmenu wɔn ho, efiri se, wɔresane abɔ Onyankopon Ba no asennua mu nam so agu n’anim ase akyere. **7** Onyankopon hyira asase a enonom nsuo a etɔ gu so na ema eso affideɛ ye yie ma wɔn a wɔn enti woduaeɛ no. **8** Na se nkaseɛ ne wura hunu fifiri so a, enye mma hwee. Onyankopon bedome no na wɔde ogya aseɛ no. **9** Nanso, me nnamfonom, nsem a yeaka yi nyinaa akyi no, yenim pefee se ade pa bi a nkwayeeɛ bata ho befiri mo mu aba. **10** Onyankopon nnye dee ɔntene. Ne were remfiri adwuma a moyeeɛ anaa ɔɔ a modaa no adi maa no ne mmoa a mode boaa mo mfefoɔ Akristofoɔ na mogu so de boa wɔn no. **11** Dee yerehwehwe ne se mo mu biara beboa no mmɔdemmo so de akosi awieeɛ sedee ebyeɛ a mo nsa beka adeɛ a mo ani da so no. **12** Yempe se



moye aniha. Na mmom, yere se yehunu mo se agyidifoɔ a mowo boaseto na mo nsa aka bo a Onyankopon ahye mo no. **13** Eberɛ a Onyankopon hye Abraham bo no, akaa dec wahye ho bo no ho ntam. Esiane se na obiara nni ho a okoron sene no no enti, ode ono ara ne din na ekaa saa ntam no. **14** Akaa ntam no se, “Mehye wo bo se, mehyira wo na mama w’ase adore.” **15** Na Abraham wo boaseto enti, ebo a Onyankopon hye no no, ne nsa kaeɛ. **16** Se onipa ka ntam a, ode obi a okoron sene no din na eka saa ntam no de siesie nniipa ntam. **17** Onyankopon pee se oda no adi pefee kyere won a na ese se won nsa ka ne bohye no se arensesa n’atirimsem, enti akaa ntam de hye bohye no mu den. **18** Saa nneema mmienu yi na erentumi nsesa na Onyankopon ntumi nni ho atorɔ. Enti, yen a yenam ne so anya nkwa no, wahye yen nkuran se yenkura yen anidasoo no mu den. **19** Yewo saa anidasoo yi se aka sekye. Etim ho, na ema yehyene tra ntwamutam no mu kosi Kronkron mu Kronkron ho. **20** Yesu asi yen ananmu adi yen ekan ko ho. Waye Osɔfopanin afeboɔ sedee Melkisedek asofokwan nhyehyee te no. (aiɔn g165)

**7** Na saa Melkisedek yi ye Salemhene, enna osane ye Osorosoro Onyankopon osɔfoɔ. Eberɛ a Abraham firi oko a okumm ahemfo ano reba no, Melkisedek hyiaa no hyiraa no. **2** Abraham maa no n’asadeɛ no mu nkyemu edu mu baako. Melkisedek din no nkyereaseɛ a edi ekan no ne Teneneɛ Ohene. Esiane se na oye Salemhene no enti, wokyerɛɛ ne din no ase se Asomdwoehene. **3** Obi nnim Melkisedek agya, ne maame, ne ne mpanimfoɔ ho asem. Saa ara nso na obi nnim n’awoo ne ne owuo nso ho asem. Ose Onyankopon Ba, na oda so ye osɔfoɔ daadaa. **4** Yei di ho adanseɛ se na oye onipa keseɛ a Agya Abraham mpo tumi ma no n’asadeɛ mu nkyemu edu mu baako. **5** Nanso, Lewi asefoɔ a waye asɔfoɔ no Mmara na ehye won se wɔnnye nkyemu edu mu baako mfiri won ara won nkurɔfoɔ Israelfoo nkyen a won nso ye Abraham asefoɔ no. **6** Melkisedek nye Lewi aseni, nanso ogyee nkyemu edu mu baako firii Abraham nkyen hyiraa no maa nyaa Onyankopon bohye no. **7** Akyinnyeɛ biara nni ho se dec ama nhyira so sene dec ogye nhyira. **8** Wode nniipa akatua nkyemu edu mu baako ma asɔfoɔ, nanso asɔfoɔ yi nyinaa wu, gye Melkisedek a Atweresem no ka se ote ase. **9** Enti, nokoreɛ, Abraham tuaa nkyemu edu no, Lewi a n’asefoɔ gye nkyemu edu no nso nam Abraham so tuaa bi maa Melkisedek. **10** Na wonwoo Lewi, nanso esiane se na ohye ne nana Abraham mu saa eberɛ no a Melkisedek hyiaa no no enti na otuaeɛ. **11** Enam Lewi asofodie so enti na wode Mmara no maa Israelfoo. Eno enti se Lewifoo asofodie no tumi de peye bre nniipa a, anka eho nhia se wobefa osɔfoɔ foforo bi se Melkisedek a omfiri Aaron abusua mu. **12** Se eba se asofodie no sesa a, ema eho mmara no nso sesa. **13** Nanso, yen Awurade a woka saa asem yi nyinaa fa ne ho no firi abusua foforo mu. Ne busuani biara nni osɔfoɔ wo afɔrebukya ho da. **14** Eye sennahɔ se wɔwoo no too Yuda abusua mu, na Mose kaa asɔfoɔ ho asem no nso, wammɔ n’abusua din da. **15** Asem no da ne ho adi pefee, efiri se, osɔfoɔ foforo bi aba a ote se Melkisedek. **16**

Ono dee, ennam onipa mmara so na wahyee no osɔfoɔ, na mmom wɔnam nkwa a enni awieeɛ tumi so na eyee no osɔfoɔ. **17** Atweresem no ka se, “Wobeye osɔfoɔ akosi daa sedee Melkisedek asofokwan nhyehyee te no.” (aiɔn g165) **18** Wɔato mmara dada no atwene, efiri se, sinto bi wo mmara no mu, na eho nni mfasoo nso. **19** Eno enti, Mose Mmara no antumi amma biribiara anye pe. Nanso wode anidasoo pa bi a yenam so ben Onyankopon aba. **20** Eno akyi, Onyankopon ntam abeka ho. Eberɛ a ohye Aaron asefoɔ asɔfoɔ no na ntam a ete saa nni ho. **21** Yesu dee, onam ntam so beyee osɔfoɔ eberɛ a Onyankopon ka kyereɛ no se, “Awurade aka ntam; na arensesa n’adwene: ‘Wobeye osɔfoɔ daa nyinaa.’” (aiɔn g165) **22** Saa ntam yi enti, Yesu gyina mu ma yen, na ema yene Onyankopon apam no di mu. **23** Nsonsonoeɛ foforo bi nso wo ho. Na saa asɔfoɔ no dɔso, efiri se, na wɔwuu a wɔntumi ntoa won adwuma so. **24** Nanso, Yesu dee, owo ho daa na n’asofodwuma no nso, obi ntoa so mma no. (aiɔn g165) **25** Enti, otumi gye won a wɔnam ne so ba Onyankopon nkyen no enne ne daa, efiri se, ote ho daa sre Onyankopon ma won. **26** Yesu ne Osɔfopanin a oboa yen wo yen ahiasem mu. Oye kronkron. Onni mfomsɔo biara wo ne mu, na onye bone. Wɔate no afiri nnebohyefoo ho na wɔapagya no aboro osoro so. **27** Onte se asɔfoɔ mpanin a aka no a, daa afɔrebo a obo no kane no obo wo ne bone a waye ho ansa na afei, wabo afɔfɔfoɔ dee no. Oboɔ afɔdeɛ baako pe a ode ne ho na eboeɛ. **28** Mose Mmara no yi nniipa a wɔmfata ma waye asɔfoɔ mpanin, nanso Onyankopon bo a ode ntam kaa ho no a etaa Mmara no akyi no, yii Oba no a oye pe daa nyinaa no. (aiɔn g165)

**8** Asem a yegyina so kasa no ne se: Yewo Osɔfopanin a ote Otumfoɔ a owo osoro no ahennwa no nifa. **2** Osom se Osɔfopanin wo Kronkronbea ho a eye ntomadan a ewo osoro. Saa ntomadan yi, Awurade ankasa na osiie na enye onipa. **3** Wayi Osɔfopanin biara se omfa akyedee ne mmoa nno Onyankopon afodeɛ. Eno enti ese se yen Sɔfopanin yia biribi a ode bebo afodeɛ. **4** Se Yesu wo asase so a, anka arenye osɔfoɔ koraa efiri se, asɔfoɔ wo ho a wode afɔrebodeɛ ma, sedee Yudafoɔ mmara kyere no. **5** Nanso dwuma a wodi se asɔfoɔ no ye osoro nsususoo bi kwa. Ete se Mose bere so dee no ara pe. Eberɛ a ope se osi ntomadan no, Onyankopon ka kyereɛ no se, “Si no sedee merekyere wo wo bepo no so perepepe.” **6** Afei dee, wɔama Yesu asofodwuma a eso kyen won dee no. Yesu ye apam a ekyen so a wɔgyina bohye a ekyen so so hyeeɛ no ntamgyinafoɔ. **7** Se na apam a edi ekan no ye a, anka eho nhia se wobeye apam a eto so mmienu no. **8** Nanso, Onyankopon hunuu mfomsɔo wo ne nkurɔfoɔ ho eberɛ a aka se, “Nna bi reba, Awurade na osee, a me ne Israelfoo ne Yuda abusuaquo behyehye apam foforo. **9** Erenye se apam a me ne won agyanom yee no eberɛ a mesoo won nsa dii won anim firii Misraim no. Wɔanni apam a me ne won hyehyeeɛ no ho nokoreɛ, eno enti mante m’ani anhwɛ won, Awurade na osee. **10** Afei, yei ne apam a me ne Israelfoo behyehye eberɛ a ereba no mu, Awurade na osee: Mede me mmara behye won adwenen na matwereɛ

agu wɔn akoma mu. Meye wɔn Onyankopɔn, na wɔaye ne nkurofoɔ. **11** Wɔn mu biara renka nkyere ne yonko anaa ne kuromni se, ‘Hunu Awurade,’ efiri se, wɔn nyinaa behunu me firi akumaa so kɔsi ɔkeseɛ so. **12** Mehunu wɔn mmɔbɔ wɔn bɔne ho; na merenkae wɔn bɔne bio.” **13** Fre a wofre saa apam yi “Foforɔ” no ama deɛ woyee kane no aye dada; na biribiara a anyini aye dada no nkyere yera.

**9** Na apam a edi ekan no wɔ mmara a wɔnam so som. Saa ara nso na na wɔwɔ beaee a nnipa asiesie a wɔsom. **2** Wɔsii ntomadan a wɔatwa mu mmieniu. Eɔan a edi ekan no a wofre no Kronkronbea no na kaneadua, epono ne burodo a wɔate ho a wɔde ma Onyankopɔn no wɔ. **3** Ntwamu no akyi a wɔfre ho Kronkron mu Kronkron no, **4** na sika aduhwamhyee afɔrebukyia ne Apam Adaka a wɔde sika adura ho nyinaa wɔ. Saa adaka no mu na na sika pɔre a mana ne Aaron poma a efefeeɛ ne apam abopono no wɔ. **5** Adaka no so ho nso na animuonyam Kerubim a wɔatre wɔn ntaban mu akata Adaka no nkatasoɔ no so si. Nanso, yerentumi nka nneema yi ho asem nkɔ akyiri seesei. **6** Saa na wɔahyehye nneema no. Eɔa biara na asɔfoɔ no kɔ eɔan a edi ekan no mu kɔye wɔn adwuma; **7** nanso na ɔsɔfopanin no nko ara na ɔwɔ ho ekwan se ɔko Kronkron mu Kronkron ho penkorɔ pe afe biara. ɔde mogya a ɔde bɔ ɔno ankasa ne ne nkurofoɔ mfomsoɔ ho afɔdeɛ ka ne ho kɔ. **8** Honhom Kronkron no nam saa ekwan yi so kyere yen se, wɔnnya mmuee ekwan a wɔde kɔ Kronkron mu Kronkron ho wɔ eberɛ a Ntomadan no ne emu nneema da so wɔ ho. **9** Eye mfatoho ma enne bere yi. Ekyere se akyedee ne mmɔa a na wɔde bɔ afɔdeɛ ma Onyankopɔn no rentumi mma wɔn a wɔsom no akoma mu nye kronn. **10** Wɔde nnuane, anonnee ne nneema ahodoɔ a wɔde dwira wɔn ho na edi dwuma no. Yei ye ɔhonam fam nhyehyeeɛ a eye adwuma kɔsi eberɛ a nhyehyeeɛ foforɔ beba. **11** Nanso, Kristo aba dada se ɔsɔfopanin ama nneema pa a yewɔ dada yi. Ntomadan a ɔsom wɔ mu no so na edi mu kyen dada no. Ennye nnipa na wɔyeeɛ. Afei nso, emmfiri adebo yi mu. **12** Eberɛ a Kristo kɔn ntomadan no mu a ɔkɔ Kronkronbea ho penkorɔ no, wamfa mmirekyie ne anantwie mogya na ekɔbɔ afɔdeɛ. Mmom, ɔno ara de ne mogya na ebɔ afɔdeɛ de gyee nkwa a enni awieeɛ maa yen. (aiɔnios g166) **13** Na se mmirekyie ne anantwinini mogya ne anantwiberɛ nsɔ a wɔde dwira wɔn a wɔn ho agu fi te wɔn ho kɔ honam ahofirie mu a, **14** mpen ahe na Kristo a ɔnam Honhom so, de ne ho bɔ afɔdeɛ a eho nni dem maa Onyankopɔn no mogya rente mo ho mfiri nnwuma bɔne mu, na mo nkɔsom Onyankopɔn a ɔte ase no? (aiɔnios g166) **15** Yei enti na Kristo ye apam foforɔ no ntamgyinafoɔ sɔdeɛ ebeye a, wɔn a Onyankopɔn afre wɔn no benya nhyira a enni awieeɛ sɔdeɛ Onyankopɔn ahye bɔ no. Yei aba saa, efiri se, owuo bi asi a egye nnipa firi wɔn bɔne a wɔyee eberɛ a na wɔwɔ apam a edi ekan no mu no. (aiɔnios g166) **16** Se nsamansee bi wɔ ho a, ewɔ se wotumi kyere se onipa a ɔhyee saa samanseɛ no awu. **17** Se onipa a ɔhyee nsamansee no te ase a, saa nsamansee no nka hwee. Eberɛ a wawu no na eka biribi. **18** Eno enti na apam a edi ekan no wɔnam mogya so na wɔhyee no den

no. **19** Dee edi ekan no, Mose kaa mmaransem no nyinaa, sɔdeɛ ewɔ Mmara no mu no kyereɛ nnipa no. Nantwie mma mogya ne nsuo ne kuntu kɔkɔɔ ne sommeɛ na ɔde petee Mmara nwoma no ne nnipa no nyinaa so **20** kaa se, “Yei ne mogya a eɔo apam a Onyankopɔn ahye mo se monni so no ano.” **21** Saa ara na Mose petee mogya guu ntomadan no ne nneema a wɔde som no nyinaa so ne no. **22** Nokoreɛ, sɔdeɛ Mmara no kyereɛ no, ekame aye se mogya na etumi te adeɛ nyinaa ho, na saa ara nso na gye se mogya ahwie agu ansa na bonefakye aba. **23** Saa ekwan yi ara so na wɔnam ma biribiara a eye ɔsoro nhwesodeɛ no ho te. Nanso, ɔsoro nneema no ankasa deɛ, afɔdeɛ a eye kyen yeinom na wɔde te ho. **24** Efiri se, Kristo ankɔ baabi a eye kronkron a nnipa de wɔn nsa na aye a eye ade kann nhwesodeɛ. ɔkɔɔ ɔsoro ankasa na ɔsi yen ananmu wɔ ho wɔ Onyankopɔn anim. **25** Afe biara Yudafoɔ ɔsɔfopanin de aboa mogya kɔ Kronkronbea ho. Nanso, Kristo amfa ne ho amma mpen bebree saa. **26** Se oyee saa a, anka efiri adebo ahyeeseɛ no, ɔbehunu amane mpen bebree. Mmom, waba preko a nneema nyinaa reba awieeɛ, na ɔnam afɔdeɛ a ɔde ne ho boeɛ no so apepa bɔne. (aiɔn g165) **27** Eɛ se obiara wu preko pe, na eno akyi Onyankopɔn abu no aten. **28** Saa ara na wɔde Kristo nso bɔ afɔdeɛ baako pe de gyee dodoo ara wɔ wɔn bɔne mu. ɔbeba ne mprenu so a ɔmmegye nnebonneyefooɔ na mmom, ɔbeba abegye wɔn a wɔretwen no no nkwa.

**10** Mmara no ye nneema pa nsususoo a ereba, na mmom, ennye nneema pa na ankasa. Wɔbɔ afɔdeɛ korɔ no ara afe biara, efiri se saa afɔdeɛ korɔ a wɔbɔ no afeafe rentumi mma nnipa a wɔsom no nnye pe da. **2** Se nnipa a woresom Onyankopɔn no tumi firi wɔn bɔne mu ye pe a, enneɛ anka wɔrenni bɔne ho fɔ bio, na ne saa enti, afɔrebɔ nyinaa to betwa. **3** Dee saa afɔrebɔ yi ye ne se, ekae wɔn wɔn bɔne afe biara. **4** Anantwie ne mmirekyie mogya rentumi mpepa bɔne. **5** Esiane saa enti, eberɛ a Kristo rebɛba ewiaɛ no, ɔka kyereɛ Onyankopɔn se: “Wommpɛ afɔrebɔ ne ayeyedee nanso woasiesie ɔhonam ama me. **6** W’ani nnye ɔhyee ne bɔne afɔdeɛ anaa afɔdeɛ a wɔbɔ de pepa bɔne ho. **7** Afei, mekaa se: ‘Mewɔ ha rebeye deɛ wope se meye sɔdeɛ wɔatwerɛ afa me ho wɔ Mmara nwoma no mu no.’” **8** Kane no ɔkaa se, “Wompe, na w’ani nso nnye afɔrebɔ ne ayeyedee a wɔde pepa bɔne ho.” Ewom, na Mmara no kyereɛ se wonye saa. **9** Na ɔkaa se, “Mewɔ ha rebeye deɛ wope se meye.” Eno enti, Onyankopɔn agu tete afɔrebɔ no nyinaa na ɔde Kristo afɔrebɔ no asi ananmu. **10** Esiane se Yesu Kristo ye sɔdeɛ Onyankopɔn hwelwe se ɔnye no enti, ɔnam ne honam a ɔde bɔ afɔdeɛ preko maa yen no so ama yen ho ate afiri bɔne ho. **11** Eɔa biara Yudani ɔsɔfoɔ sɔre ye n’asɔfodwuma na wɔbɔ afɔdeɛ mpen bebree. Nanso, saa afɔdeɛ yi rentumi mpepa bɔne. **12** Kristo deɛ, ɔbɔ bɔne ho afɔdeɛ. Afɔdeɛ a etena daa nyinaa. Na eno akyi, ɔtenaa Onyankopɔn nifa so. **13** Eho na ɔretwen seesei kɔsi se Onyankopɔn bema n’atamfoɔ aye ne nan ntiaso. **14** ɔnam afɔrebɔ baako so ama nnebonneyefooɔ ho ate daa nyinaa. **15** Na Honhom Kronkron no nso di adanseɛ. Dee edi ekan no, ɔka se, **16**

“Yei ne apam a me ne wɔn bepam wɔ eberɛ a ereba no mu. Awurade na ɔsee: Mede me mmara behye wɔn akoma mu na matwere agu wɔn adwene mu.” **17** Na afei waka se, “Merenkae wɔn bɔne ne wɔn amumuye bio.” **18** Se wɔde yeinom nyinaa kye a, na afɔdeɛ a wɔbɔ de pepa bɔne no ho nhia bio. **19** Anuanom, esiane Yesu wuo no enti, yeade yen ho koraa se yebekɔ Kronkronbea ho. **20** ɔnam ɔno ara ne honam so abue ekwan foforo a nkwa wɔ mu ama yen. **21** Yewɔ ɔsafɔ kɛsee bi a ɔhwɛ Onyankopɔn fie so. **22** Momma yemfa akoma pa ne gyidie a emu ye den ntwe mmen Onyankopɔn. Efiri se wɔde Yesu mmogya ate yen atiboa bɔne ho, na wɔde nsuo a eye kronn adware yen onipadua ho. **23** Momma yennyina gyidie a yeaso mu no mu denden, efiri se, deɛ ɔhyɛ yen bɔ no ye ɔnokwafɔ. **24** Momma yen ho yen ho asem nhia yen na yennodɔ yen ho yen ho na yenye papa. **25** Mommma yennyina yen ho yen ho nyhiamu da sedee afoforo bi ye no. Mmom, momma yenhye yen ho yen ho nkuran dendeenden, efiri se, mo ara mohunu se erenkyere na eda no aba. **26** Se moboapa kɔ so ye bɔne a, afɔrebɔ biara nni ho a eberpepa mo bɔne, efiri se, wɔada nokorɛ no adi akyerɛ yen. **27** Deɛ ewɔ ho ara ma wɔn a wɔtia Onyankopɔn ne atemmuo ne ogya a ebɛba abehye wɔn. **28** Obiara a ɔbu Mose Mmara no so no, se adansefɔ baanu anaa baasa adansedie enti, wɔbu atɛn tia no a, wɔbekum no a worenhunu no mmɔbɔ. **29** Na obi a watiatia Onyankopɔn Ba no so, na ɔmmfa Onyankopɔn mogya apam no a egyee no firii bɔne mu no nye hwee anaa deɛ ɔtiatia Honhom a ɔma adom no anim no, edɛn na ebeto no? Asotwe a onii no benya no nnye adewa. **30** Yenim se Onyankopɔn kaa se, “Me na aweretɔ wɔ me, na me na metua ka,” na ɔno ara na ɔsane kaa se, “Awurade bebu ne nkurɔfɔ atɛn.” **31** Onyankopɔn a ɔte ase no nsam amanenya ye hu. **32** Monkae ahohia a mokɔɔ mu eberɛ a mohunuu hann no, momiaa mo ani hunuu ɔko bebree mu amanɛɛ. **33** Ebi ne se, mpen bebree wɔyeyee mo, guu mo anim ase badwan; na etɔ da bi mpo a, na moasiesie mo ho se mobeka wɔn a wɔrehunu amanɛɛ no ho. **34** Mo ne nnduafɔ daa afiase na wɔfaa mo ahodeɛ nyinaa no mpo, monyaa ho boasetɔ, efiri se, monim se eye den ara a moɔ ade pa bi a ebetena ho daa. **35** Mommma mo akoma nntu na moanhwere mo akatua. **36** Eɛ se moto mo bo ase na moatumi ayɛ Onyankopɔn apedeɛ ama mo nsa aka deɛ wɔahye mo ho bɔ no. **37** Efiri se, Atweresɛm no ka se, “Erenkyere koraa na deɛ eɛ se ɔba no aba; ɔrentwentwen. **38** Na, “Deɛ ɔtene no firi gyidie mu benya nkwa, na se ɔtwe ne ho a, me kra ani rensɔ no.” **39** Yennye nnipa a yesane yen akyi na yeyera. Mmom, yewɔ gyidie na wɔagyɛ yen nkwa.

**11** Gyidie ye ahotosɔ a yewɔ wɔ nneema a yen ani da so ne awerhyemu a yewɔ wɔ nneema a yen ani nnhunu mu. **2** Gyidie a na tetefɔ no wɔ enti na wɔnyaa adanseɛ pa. **3** Gyidie na ema yete aseɛ se enam Onyankopɔn asem so na wɔbɔɔ ewiase. Ema yehumu se wɔbɔɔ deɛ wɔhunu firii deɛ wɔnnhunu mu. (aiɔn ɔ165) **4** Enam gyidie so na Habel bɔɔ afɔdeɛ a esɔ ani kyɛn deɛ Kain de maa Onyankopɔn no. Ne gyidie enti, Onyankopɔn buu no se onipa teneneɛ,

na n'akyedeɛ no sɔɔ Onyankopɔn ani. Na eno so na ɔnam wuiɛ a enne mpo ɔda so kasa. **5** Gyidie enti, wɔfaa Henok kɔɔ ɔsoro a wanhunuu owuo. Obiara anhunuu no, efiri se, Onyankopɔn na ɔfaa no kɔɛɛ. Atweresɛm no ka se ansa na wɔrebɛfa Henok ako no, na wasɔ Onyankopɔn ani. **6** Obiara a ɔnni gyidie rentumi nsɔ Onyankopɔn ani. Eɛ se obiara a ɔba Onyankopɔn nkyɛn no nya gyidie se Onyankopɔn te ase na ɔdom wɔn a wɔhwɛhwɛ no. **7** Gyidie enti na emaa Noa tee Onyankopɔn kɔkɔ a ɔbɔ faa daakye nneema a ebi nsii da no, ɔtieɛ Onyankopɔn yeɛ adaka a emu na wɔgyee ɔno ne ne fiefɔɔ nkwa. Enam so maa Onyankopɔn buu ewiase fɔ, na Noa deɛ, ne nsa kaa teneneɛ a wɔnya firi gyidie mu. **8** Gyidie enti na eberɛ a Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se ɔnkɔ asase a wahye ho bɔ se ɔde bema no so no, ɔtieɛ na ɔkɔɛɛ. ɔgyaa ne ɔman ho kɔɛɛ a na ɔnnim baabi a ɔreko. **9** Gyidie enti ɔtenaa asase a na Onyankopɔn ahyɛ no ho bɔ no so se ɔhɔhɔ. ɔne Isak ne Yakob a Onyankopɔn hyɛɛ wɔn bɔ korɔ no ara bi tenaa ntomadan mu. **10** Nanso, na Abraham retwen kuro kɛsee bi a Onyankopɔn akyekyere a ne fapem rensee da mu akotena. **11** Gyidie enti na Sara nso de nyaa tumi nyinseneɛ, eberɛ a na wanyini na ɔntumi nwo no. ɔde ne ho too Onyankopɔn so se ɔbedi ne bɔhyɛ so. **12** Eno enti, ewom se na Abraham regye nna awu, nanso n'asefɔ adɔso se ewiem nsoromma ne mpoano anwea. **13** Gyidie mu na saa nnipa yi nyinaa wuwuiɛ. Ewom se wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ wɔn no deɛ, nanso wɔhunuu no akyirikyiri yeɛ no atuu, gye dii se wɔye ahɔhɔ ne amamfrafɔ wɔ asase so. **14** Wɔn a wɔka saa no da no adi pefee se wɔrehwɛhwɛ wɔn ankasa wɔn ɔman. **15** Wɔannwene ɔman a wɔgyaa wɔ wɔn akyre no ho. Se wɔyɛɛ no saa a, anka wɔbetumi anya ekwan asane wɔn akyi ako ho. **16** Na mmom, ɔman pa a eye ɔsoro ɔman no na na wɔpere kɔ mu. Enti, enye Onyankopɔn aniwu se ɔma wɔfre no wɔn Onyankopɔn, efiri se, wasiesie ɔman bi ama wɔn. **17** Gyidie enti, Abraham de ne ba Isak kɔbɔɔ afodeɛ eberɛ a Onyankopɔn sɔɔ no hweɛɛ. Abraham nko ara ne onipa a na Onyankopɔn ahyɛ no bɔ no, nanso na wasiesie ne ho se, ɔde ne ba korɔ no bebɔ afodeɛ. **18** Na Onyankopɔn aka akyerɛ no se, “Enam Isak so na w'ase betre.” **19** Na Abraham nim se Onyankopɔn betumi anyane awufɔɔ afiri owuo mu, na ekwan bi so no, yebetumi aka se Onyankopɔn nyanee Isak firii owuo mu. **20** Gyidie enti na emaa Isak hyiraa Yakob ne Esau maa wɔn daakye asetena. **21** Gyidie enti na emaa Yakob hyiraa Yosef mma no nyinaa ansa na ɔrewuo. ɔkuraa ne poma mu sɔree Onyankopɔn. **22** Gyidie enti na Yosef rebɛwuo no, ɔka kyereɛ Israelfɔɔ se, wɔbetu afiri Misraim, na ahyɛɛ deɛ se ɔwu a, wɔnye n'amu no. **23** Gyidie enti na emaa Mose awɔɔ akyi no, n'awofɔɔ de no sieɛ abosome mmiensa no. Wɔhunuu se na ɔye sononko, enti na wɔansuro se wɔbebu ɔhene no mmara so. **24** Gyidie enti na Mose nyiniɛ no, wampɛ se wɔbefre no Farao babaa ba no. **25** Na ɔpe se ɔne Onyankopɔn mma behunu amane sene se ɔbɛgye n'ani wɔ bɔne mu mmere tiawa bi. **26** ɔsusu se, se ɔhunu amane maa Kristo a, eye sene agyapadeɛ a ewɔ Misraim nyinaa, efiri se, na n'ani da ade pa bi so daakye. **27** Gyidie enti na emaa Mose tu firii Misraim a na ɔnsuro ɔhene no abufuo. ɔmiaa n'ani

se ɔrensane n'akyi efiri se na wahunu Onyankopɔn a obi nhunu no no. **28** Gyidie enti na ɔhyɛ Twam Afahye no ma wɔde mogya petee apono ho, sedee ebeye a, ɔsebofoɔ no renkum Israelfoɔ mmakan a wɔye mmarima no. **29** Gyidie enti na emaa Israelfoɔ no twaa Ɛpo Kɔkɔɔ no, sedee wonam asase kesee so no. Misraimfoɔ no pɛ se wɔtwa bi no, nsuo no bu faa wɔn so. **30** Gyidie enti na Israelfoɔ de nnanson twaa Yeriko afasuo ho hyiaɛ no, edwiri guiɛ. **31** Gyidie enti na wɔankum adwaman Rahab amfra wɔn a wɔnnye Onyankopɔn nni no, efiri se, ɔgyee akwansrafoɔ no fe so. **32** Afei edeen na menka? Eberɛ bebree nni ho se meka Gideon, Barak, Samson, Yefta, Dawid ne Samuel ne adiyifoɔ no ho asem. **33** Wɔnam gyidie so koo aman dii nkonim ma wɔn nsa kaa deɛ Onyankopɔn hyɛ wɔn ho bo no. Wɔkataa gyata ano, **34** dumm ogyaframa, teteɛ wɔn ho firii akofenawuo ano. Na wɔye mmere, nanso wɔyɛ den. Na wɔye den akono, enti wɔdii wɔn atamfoɔ so. **35** Enam gyidie so ma wɔnyanee mmaa bi awufoɔ maa wɔn. Afoforo bi nso, wɔyɛ wɔn aniɛyadeɛ se anka wɔmpo Onyankopɔn na wɔagyaa wɔn. Nanso, wɔammpo Onyankopɔn, sedee ebeye a wɔn nsa beka daakye owusoreɛ a ekyen so. **36** Wɔguu afoforo anim ase, boɔ wɔn mmaa, na wɔkyekyeree ebinom de wɔn guu afiase. **37** Wɔsii ebi aboɔ. Wɔde sradaa paeɛ ebinom mu mmienu, de sekan kumm bi. Wɔkyinkyinii se nnipa a nnwan ne mmirekyie nhoma kata wɔn ho. Wɔyɛ mmɔbo. Wɔn ho dwanee wɔn na wɔhunu amane. **38** Ewiasɛ yi annyɛ amma wɔn. Wɔkyinkyinii se atutenafɔɔ wɔ esere so ne mmepɔ so, abodan ne asase so abɔn mu. **39** Wɔdii yeinom nyinaa ho adanseɛ pa wɔ wɔn gyidie ho, nanso wɔn nsa anka bo a Onyankopɔn hyɛ wɔn no, **40** efiri se, Onyankopɔn wɔ tirimupɔ papa bi ma yen, sedee ebeye a yene wɔn nyinaa bebom anya bohye no.

**12** Yen deɛ, yɛwɔ adansefoɔ bebree a wɔatwa yen ho ahya. Momma yentwe yen ho mfirmi akwansideɛ nyinaa ne bone a akyekyere yen dendeenden no nyinaa ho na yenyerɛ yen ho wɔ mmirikakansie a eda yen anim no. **2** Momma yemfa yen ani nto Yesu a yen gyidie ahyɛaseɛ ne n'awieɛ gyina ne so no so. Asennua no enti, wampa aba. Esiane anigyɛɛ a na ɛretwen no no enti, aninguasewuo a ɔwuu wɔ asennua so no anha no. Enti, seesei ɔte Onyankopɔn ahennwa no nifa so. **3** Dwane ɔhaw a ɔfaa mu no ho se nnipa nneboɛnyefoɔ tan a wɔtane no nso, ɔtumi gyinaa ano no. Eno enti mommpa aba. **4** Na mo ne boɛne ko mu no, monnko nkɔduruu se mobeɛhie mogya agu. **5** Mo werɛ afiri nkuranhyesem a Onyankopɔn ka kyereɛ mo se ne mma no se, “Me ba, se Awurade tene wo so a, tie no yie, na se ɔka w'anim a, mpa aba. **6** Efiri se, obiara a Awurade pɛ n'asem no, ɔtwe n'aso, sedee agya tene ɔba a ɔdo no so no.” **7** Amanehunu biara a ebeto mo no, monnhinim na momfa no se Agya no ntenesoɔ, efiri se, mo amanehunu no kyere ntenesoɔ a Onyankopɔn retene mo so se ne mma. ɔba bi wɔ ho a n'agya ntene ne so da? **8** Se wantene mo so se ne mma no bi a, na ekyere se monnye ne mma kann. **9** Se yen agyanom a wɔwɔ asase so twee yen aso maa yebuu wɔn a, mpen ahe na ense se yɛbre yen ho ase ma honhom mu Agya no

na yetumi tena ase? **10** Yen agyanom a wɔwɔ asase so ha twee yen aso sedee wɔpe eberɛ tiawa bi. Nanso, yen yiedie enti, Onyankopɔn ye saa sedee yen ho bete. **11** Se wɔtwe yen aso a, emaa yen werɛ ho saa eberɛ no mu, na yen ani nnye. Na akyire no, wɔn a wɔfa saa asotwe no mu na wonya won ho nteaseɛ no, wɔnya asomdwoeɛ na wɔtena ase teneneɛ mu. **12** Montenetene nsa ne nkotodwe a emu agogo no mu. **13** Monsiesie akwan na momfa so, na mpakye anyɛ mmubuafoɔ, na mmom, wɔasa wɔn yadeɛ. **14** Mo ne nnipa nyinaa ntena ase asomdwoeɛ mu, na mommo mmɔden ntena ase teneneɛ mu. Anyɛ saa a, morenhunu Awurade. **15** Monhwe yie na mo mu bi annane n'akyi ankyere Onyankopɔn adom no. Monhwe yie na mo mu bi anyɛ se affideɛ a eye nwono a enyini ma ne boɛnwoma no ha afoforo. **16** Monhwe yie na mo mu bi anyɛ odwamanfoɔ ne firii a ɔmfere Onyankopɔn se Esau a ɔbuu n'ani guu n'agyapadeɛ so tɔneɛ n'abakan de gye aduane no. **17** Na afei eduruu eberɛ bi a ɔpɛ se ne nsa ka n'agya ho nhyira no, ɔde kameɛ no no. Ewom se ɔde nisuo pereɛ se wanya adwensakyerɛ deɛ, nanso anyɛ yie. **18** Monhyiaa nneema a eye hu, ogyaframa, awerchoo, esum ne ahum sedee Israelfoɔ no hyiaa Sinai Bepɔ no so eberɛ a Onyankopɔn de ne mmara no maɛ no. **19** Efiri se, na wɔrebɔ torobento dendeenden a enne bi a ereka kasa a eye hu nenan mu, enti nnipa no sɛre Onyankopɔn se ɔnyɛ kasa, **20** efiri se, na wɔntumi nni mmara a na eka se, “Se mpo aboa koraa de ne ho ka bepɔ no a, ese se wɔsi no aboɔ kum no” no so. **21** Na beaɛ ho ye hu ara kosii se Mose kaa se. “Mesuro, na me ho popo.” **22** Na mo deɛ moaba Sion Bepɔ so ne Onyankopɔn a ɔte ase no kuro, ɔsorosoro Yerusalem a ɔsoro abofoɔ mpempem wɔ mu no mu. **23** Moaba Onyankopɔn asafɔ mma dada a wɔn ani gye won ho a wɔatwerɛ wɔn din wɔ ɔsoro no mu. Moaba Onyankopɔn a ɔye nnipa nyinaa ɔtemmufoɔ ne ateneneɛfoɔ a wɔaye wɔn pɛ no mu. **24** Moaba Yesu a ɔhyehyɛ apam oforo ne mogya a wɔapete a eka nneema pa ho asem sene Habel mogya no ho. **25** Monhwe mo ho so yie na moammu mo ani angu asem a ɔka so. Wɔn a wɔantie deɛ ɔkasa firii asase so no amfa wɔn ho anni. Na ebeye den na yeatumi adwane afiri deɛ ɔkasa firii ɔsoro no ho? **26** Ne nne wosoo asase saa eberɛ no, nanso seesei wahye bo se, “Enye asase nko na mesane awoso no, na mewoso soro nso bio saa ara.” **27** Nsem “Nso bio saa ara” no da no adi pefee se ɔbewoso nneema a wɔboɛ ne na atutu afiri wɔn ananmu na nneema a wɔntumi nwoso no aka. **28** Momma yenna so ase, efiri se, yeanya ahennie a wɔwoso no a enye yie. Momma yen ani nso na yemfa ekwan a ebese Onyankopɔn ani a eye anidie ne suro so nsom no, **29** efiri se, nokore ni, yen Onyankopɔn ye ogya a ehyɛ na esee adeɛ.

**13** Monnodɔ mo ho mo ho se anuanom wɔ Kristo mu. **2** Monkae na monnye ahɔhoɔ wɔ mo afie mu. Ebinom yeɛ saa nam so gye abofoɔ a na wɔnnim. **3** Monkae wɔn a wɔda afiase na momfa no se mo ne wɔn na eda ho. Monkae wɔn a wɔrehunu amane na momfa no se mo ne wɔn na erehunu saa amane no. **4** Mo nyinaa nni awadeɛ ni, na okununom ne ɔyerenom nni wɔn ho nokore, efiri se

Onyankopɔn bebu adwamanfoɔ ne awaresefoɔ aten. **5** Monyi sikanibereɛ mfiri mo abrabo mu, na momma mo ani nso deɛ mo nsa ka. Efiri se Onyankopɔn aka se, “Merennya wo, na merennya wo da.” **6** Momma yɛnsi yen bo nka se, “Awurade ne me aboafɔɔ, enti merensuro. Edeen na onipa betumi aye me?” **7** Monkae mo mpanimfoɔ a wodii mo anim a wɔkaa Onyankopɔn asem kyereɛ mo no. Monkae ekwan a wɔfaa so tenaa ase na monsua wɔn gyidie no. **8** Yesu Kristo te saa ara nnora, enne ne daa nyinaa. **(aiɔn g165)** **9** Mommma nkyerekyerɛ foforo biara nntwe mo mmfiri ekwan pa so. Eye se Onyankopɔn adom enti, yen kra benyini ahooden so a emfiri aduane ho mmara a yedi so no. Wɔn a wɔdi mmara a ete saa so no nnya mmoa biara. **10** Nanso yewo afɔrebukya bi a Asɔfoɔ a wɔsom wo Ahyiaɛ Ntomadan mu no mpo nni ho ekwan se wɔdidi so. **11** Yudafoɔ Sɔfopanin de mmoa mogya ba Kronkron mu Kronkron ho de bebɔ bone afɔdeɛ nanso wɔhye mmoa no funu wɔ beaɛ no akyi baabi. **12** Yei enti, Yesu nso wuu wɔ kuro no epɔno akyi sedee ebeye a ne mogya bema nnipa aye kronkron. **13** Enti momma yɛnko ne nkyɛn wɔ beaɛ no akyi nkɔgye animguaseɛ no bi. **14** Efiri se, yenni atenaɛ a ewo ho daa wɔ asase yi so. Yerehwehwe kuro a erebeba no akyiri ekwan. **15** Momma yɛmfɔ Yesu so mfa yen anofafa nkamfo Onyankopɔn din daa se yen afɔrebadeɛ. **16** Mommma mo were mfiri se mobeye mo ho mo ho papa aboaboa mo ho mo ho, efiri se, eno ne afɔrebɔ a esɔ Onyankopɔn ani. **17** Montie mo mpanimfoɔ na monni wɔn asem so. Esiane se ese se wɔbu wɔn adwuma ho akonta enti, wɔhwe mo kra so a wonhome koraa. Se motie wɔn a, wɔde anigyee beye wɔn adwuma. Se anye saa a wɔde awerehoɔ beye adwuma no na eremmoa mo. **18** Monkɔ so mmɔ mpaɛɛ mma yen. Yenim pefee se yewo adwene a emu da ho, efiri se, yepe se eberɛ biara yepe adeɛ a eye. **19** Na mebo mpaɛɛ ko so sre mo se, momma mpaɛɛ na Onyankopɔn mfa me mmre mo nnansa yi ara. **20** Onyankopɔn anyane yen Awurade Yesu a aye odwanhwefoɔ panin no afiri awufɔɔ mu ama yen na enam ne owuo no so enti, wɔaso daa apam no ano ama yen. **(aiɔnios g166)** **21** Asomdwoeɛ Onyankopɔn mma mo deɛ ehia mo nyinaa na monam so aye n’apadeɛ, na onam Yesu Kristo so aye yen mu adwuma sedee esɔ ani. Animuonyam nka Kristo daa nyinaa. Amen. **(aiɔn g165)** **22** Anuanom, mesre mo se, monye aso ntie nkuranhye nsem yi, efiri se, saa krataa a matwere mo yi nnye tenten biara. **23** Mepe se mebo mo amanee se wɔayi yen nua Timoteo afiri afiase. Se aba ntem a, me ne no beba mo nkyɛn. **24** Yekyea mpanimfoɔ no ne Onyankopɔn nkurɔfoɔ no nyinaa. Anuanom a wɔwo Italia no kyea mo. **25** Adom nka mo nyinaa.

# Yakobo

**1** Krataa yi firi me Yakobo a meye Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo ɔsomfoɔ nkyen, Mekyeya mmusuakuo dumieniu a wɔahwete no nyinaa. **2** Anuanom, se sɔhwe bi ba mo akwan mu a, momma mo ani nnye **3** Efiri se, se mo gyidie tumi gyina sɔhwe no ano a, eno ansa na monya boasetɔ. **4** Momma boasetɔ no ntena mo mu daa nyinaa sedee ebeye a, mobeye pe a biribiara ho renhia mo. **5** Se nyansa ho hia mo mu bi a, ese se ɔbo mpaee sre Onyankopɔn na ɔbema no bi, efiri se, Onyankopɔn firi ayamye ne adom mu ma obiara dee ehia no no kwa. **6** Na se worebɔ mpaee a, ese se wogye di a wonnye ho akyinnye. Obiara a ɔgye akyinnye no te se epo asorokye a mframa bɔ no kɔ baabiara a epe. **7** Ense se saa onipa no susu se ɔbenya biribiara afiri Awurade nkyen; **8** n'adwene ye no ntanta a ɔntumi nsi biribiara pi. **9** Se Onyankopɔn ma onua hiani so a, ese se n'ani gye, **10** na adefoɔ a wabre wɔn ase no nso saa ara. Efiri se, adefoɔ no twam kɔ se wiram affidiee bi. **11** Owia pure de ne hyee no hye affidiee no ma n'ahofoe no see. Saa ara na wɔbesee adefoɔ no ebere a wɔgu so redi wɔn nnwuma no. **12** Nhyira nka onipa a ɔnya gyidie wɔ amanehunu mu, efiri se, ɔno na ɔbenya akyedee a Onyankopɔn ahye ho bɔ ama wɔn a wɔdɔ no no. **13** Se wɔsɔ obi hwe a, ense se aka se, "Saa sɔhwe yi firi Onyankopɔn." Efiri se, bɔne rentumi nso Onyankopɔn nhwe, na ɔno Onyankopɔn nso nso obi nhwe. **14** Na se onipa twe ne ho na ɔno ara n'akɔnnɔ yi no a, na aye sɔhwe ama no. **15** Na se akɔnnɔ no nyinsen a, ewo bɔne, na bɔne no nyini a ewo owuo. **16** Me nuanom adɔfoɔ, mommma wɔnnaadaa mo. **17** Akyedee pa ne akyedee a eye pe nyinaa firi ɔsoro; efiri Onyankopɔn a ɔbɔɔ ɔsoro hann no nkyen na eba. ɔno na ɔnsesa se sunsum. **18** ɔfiri ne pe mu nam nokore a ewo asem no mu no so woo yen sedee ebeye a, yebedi ekan wɔ abodee nyinaa mu. **19** Me nuanom adɔfoɔ, monhye yeinom nso: monye ntem ntie, monye nyaa nkasa na monye nyaa mfa abufuo; **20** efiri se, onipa abufuo no mma ɔnnya Onyankopɔn tenenee no. **21** Eno enti, montwe mo ho mfiri afidiee ne atirimuɔden ho. Momfa mo ho mma Onyankopɔn na monnye asem a ɔdua wɔ mo akoma mu a ebegye mo nkwa no. **22** Monttie asem no se atiefɔɔ kwa nsisi mo ho, na mmom, monye asem no yefɔɔ. **23** Obiara a ɔtie asem no na ɔmfa nni dwuma no te se obi a ɔhwe ahwehwe mu, na ɔhunu sedee ɔtee. **24** ɔhwe ne ho wɔ ahwehwe no mu hunu ne ho yie na se ɔfiri ahwehwe no anim ara pe a, ne werɛ firi dee ɔhunue no nyinaa. **25** Nanso, obiara a ɔhwe mmara a eye pe no mu yie, dee ema onipa de ne ho, na ɔdi so, na ɔtie, na ne werɛ mfiri, na ɔde di dwuma no, Onyankopɔn behyira saa onipa no wɔ biribiara a ɔye mu. **26** Se obi susu se ɔye Onyamesomfoɔ na wanto ne tekrema nmareka a, ne nyamesom no ho nni mfasoɔ na ɔdaadaa ne ho nso. **27** Dee Agya Onyankopɔn fa no se eye nyamesom pa no nie: ɔhwe nwisiaa ne akunafoɔ wɔ wɔn ahohia mu, na ɔyi ne ho firi ewiase porɔee ho.

**2** Me nuanom, se moye agyidifoɔ wɔ Awurade Kristo animuonyam mu yi, monnye animhwɛ. **2** Se mohyia a, ɔdefoɔ a ɔhye mpetea ne ntade pa ne ohiani bi nso a ɔhye ntadego nso tumi ba bi. **3** Se wode anidie ma dee wasiesie ne ho yie no, na woka kyere no se, "Tena saa akonnwa pa yi so," na woka kyere ohiani no nso se, "Sore gyina ho anaa tena fam wɔ me nan ase ha" a, **4** wodi fɔ se wogyina atemmuo a efiri adwemmone mu de nyiyimu abeto mo mu no ho. **5** Me nuanom adɔfoɔ, montie! Onyankopɔn yii ewiase yi mu ahiafoɔ se wonye adefoɔ wɔ gyidie mu na woanya ahennie a ɔhyee wɔn a wɔdɔ no no ho bɔ no. **6** Nanso, moammu ahiafoɔ! Ehɛfoɔ na wɔdi mo nya twe mo kɔ atemmufɔɔ anim? Adefoɔ! **7** Wɔne nnipa a wɔkasa tia din pa a wode ama mo no. **8** Eye se modi yen Awurade mmara a eka se, "Do wo yɔnko se wo ho" no so. **9** Na se mohwe nnipa anim de gye wɔn a, modi ho fɔ na Mmara no tia mo se mmaratofɔɔ. **10** Obiara a ɔbu mmara no mu baako pe so no bu ne nyinaa so. **11** Efiri se, dee ɔkaa se, "Nsee awadee" no, ɔno ara nso na ɔkaa se, "Nni awu." Na se woanse awadee na wodi awu a, woabu mmara so. **12** Se woye Kristo apɛdee o, se woanye n'apɛdee o, wobebu wo ho aten. Enti hwe asem a woka ne dee woye biara yie. **13** Efiri se, obi a wanhunu mmɔbɔ no, Onyankopɔn atemmuo mu no, wɔrenhunu no mmɔbɔ. Nanso atemmuo mu mpo no, Onyankopɔn hunu mmɔbɔ. **14** Me nuanom, se obi ka se, "Mewo gyidie" na ɔnni gyidie no ho dwuma a, mfasoɔ ben na ewo sɔ? Saa gyidie no betumi agye no nkwa anaa? **15** Se anuanom bi wɔ hɔ a ntoma ho hia wɔn na wɔnni aduane dodoo nso a wɔbedi, **16** se wokoka kyere wɔn se, "Onyame nhyira mo! Mo ho nye mo hye na monnidi yie" na se woamma wɔn asetena yi mu dee ehia wɔn a, papa ben na woaye wɔn? **17** Saa ara na gyidie tee. Se nneyee nka ho a, na awu. **18** Nanso, obi betumi aka se, "Obi wɔ gyidie na afoforɔ nso wɔ nneyee." Me mmuaee ne se, "Kyerɛ me sedee obi tumi nya gyidie a nneyee mmata ho ase. Me dee menam me nneyee so bekyere wo me gyidie." **19** Wogye di se Onyankopɔn baako pe na ɔwɔ ho? Eye! Ahonhommone nso gye di saa ara na wɔn ho popo wɔ suro mu. **20** ɔkwase! Wope se woka kyere wo se gyidie a nneyee mmata ho no ho nni mfasoɔ anaa? **21** Eye den na Onyankopɔn buu Abraham bem? Enam ne nneyee se se ɔde ne ba Isak maa wɔ aforebukya so no. **22** Wohunu se ne gyidie ne ne nneyee nyinaa redi dwuma na ne nneyee no maa ne gyidie no dii mu. **23** Na Atwerɛsem ne baa mu se, Abraham gyee Onyankopɔn diie na esiane ne gyidie no enti, Onyankopɔn gye no se ɔteneneeni. Enti wɔfre Abraham Onyankopɔn adamfo. **24** Yei da no adi pefee se Onyankopɔn nam onipa nneyee so na ɔbu no bem, na ennam ne gyidie nko so. **25** Saa ara na ete wɔ adwaman Rahab ho. Ne nneyee maa Onyankopɔn buu no bem, efiri se, ɔgyee Yudafoɔ bi a wɔsoma wɔn, boaa wɔn ma wɔdwanɛ faa ekwan foforo bi so. **26** Sedee onipadua a honhom nni mu awuo no, saa ara nso na gyidie a nneyee mmata ho no nso awuo.

**3** Me nuanom, enye mo nyinaa na ese se moye mo ho akyerɛkyerefoɔ, efiri se, monim se yen akyerɛkyerefoɔ

deɛ se yefom a, wɔbɛbu yen aten a emu ye den sene aforɔ. 2 Yen nyinaa taa ye mfonsoo. Onipa a ɔnye mfonsoo wɔ deɛ ɔka mu no ye pɛ a ɔbetumi ahye ne onipadua no so. 3 Yede nnareka to ɔponko anom sedee ɔbetie yen na yeatumi ama wako baabiara a yɛpɛ se ɔko. 4 Anaase dwene ehyen ho: sedee ne kesee te a mframa a ano ye den na ebo no, nanso wɔtumi de akyerekyerekwan ketewaa bi na edanedane no ma eko baabi a hyenkafo no pɛ se eko. 5 Saa ara na tekrema tee: ne ketewa yi nyinaa akyi, etumi hoahoa nneema akese. Hwe sedee ogya ketewaa bi tumi hye kwaee kesee. 6 Tekrema te se ogya. Ewɔ tumi bone bi wɔ onipa akwaa mu. Esee onipadua no nyinaa; eso onipa abrafo nyinaa so ogya ma edere framfram. (Geenna 91067) 7 Onipa tumi dwodwo mmoadoma, nnomaa, mmoa a wɔwea fam, epo mu mmoa nyinaa, 8 nanso obiara rentumi nnwodwo tekrema da. Eye bone a ɔnhome so na awuduro ahye no ma. 9 Yede tekrema kamfo yen Awurade ne yen Agya na yede eno ara nso adome nnipa a wɔbɔɔ won Onyankopɔn seso so. 10 Ano korɔ no ara mu na nkamfo ne nnome firi ba. Me nuanom, ense se eba saa. 11 Nsuo pa ne nsuo a eye nkyenenkyene betumi afiri asutire baako mu aba? 12 Me nuanom, borɔdɔma dua betumi aso ngo dua aba? Anaase bobɛ betumi aso borɔdɔma? Saa ara na asutire a eye nkyenenkyene remma nsu pa. 13 Obi wɔ mu mu a ɔnim nyansa na ɔwɔ ntease? Eɛ se ɔnam abrafo pa, nnwuma pa a wonam ahobreaseɛ ne nyansa so da no adi. 14 Na se mowɔ nitan, mansotwe ne pesemenkomenya wɔ mo akoma mu a, ennee ense se mohoahoa mo ho, na nam so ka nkontompo tia nokore. 15 Saa nyansa yi mfiri ɔsoro na ebae. Eye ewiase nyansa na eye honhommonɛ nso. 16 Baabiara a nitan ne pesemenkomenya wɔ no, basabasa ne bone ahodoo nyinaa bi wo ho. 17 Nanso, nyansa a efiri ɔsoro no ye kronkron; asomdwoee wɔ mu, edwo na ewo nido; ewɔ ahummɔborɔ na nneyeeɛ pa firi mu ba; ennye akyinnyee na enye nyaatwom nso. 18 Na eso aba pa a efiri aba a asomdwoeeɔ duaa no asomdwoee mu no.

4 ɔko ne akasakasa a asi mo mu yi firi he? Efiri mo ara mo akɔnnɔ a ene mo onipadua di asie no. 2 Morepe nneema bi nanso morentumi nnya, eno enti moaye mo adwene se mɔbedi awu. Mo ani abere dendeenden repe nneema bi, nanso mo nsa nka, enti akasakasa ne ɔko nam so ba. Deɛ morehwehwe no, mo nsa renka efiri se, mommisa Onyankopɔn. 3 Na se mobisa koraa nso a, mo nsa renka, efiri se, mowɔ adwemmone. Mobisa nneema a eye mo akɔnnɔdeɛ. 4 Nnipa a monni gyidie! Monnim se, se mofa ewiase adamfo a, na moye Onyankopɔn atamfo? Obiara a ɔpɛ se ɔye ewiase adamfo no dane Onyankopɔn ɔtamfo. 5 Mosusu se Atweresem a eka se, “Ninkunutwe ahye honhom a Onyankopɔn de ahye yen mu no ma” no wokaa no kwa? 6 Nanso, adom a Onyankopɔn dom yen no dɔɔso yie. Na Atweresem no ka se, “Onyankopɔn si ahantanfo kwan, na ɔdom ahobreasefo.” 7 Enti, momfa mo ho nhye Onyankopɔn ase. Monsi ɔbonsam kwan, na ɔbedwane afiri mo ho. 8 Mommen Onyankopɔn, na ɔno nso beben mo. Monhohoro mo nsa ho, mo nneɔnneyefo! Monte mo akoma mu, mo a mo adwene ye ntanta! 9

Monni awerehoɔ, monsu, na montwa agyaadwoɔ; momma mo seree nnane su, na mo anigyeɛ nnane awerehoɔ. 10 Momme mo ho ase mma Awurade, na ɔbema mo so. 11 Me nuanom, monnidi mo ho nsekuro. Obiara a ɔkasa tia ne nua anaa ɔbu no aten no, kasa tia Mmara no. Na se wobu Mmara no aten a, na ekyere se, afei deɛ wonni Mmara no so. 12 Onyankopɔn nko na ɔma mmara na ɔbu aten. ɔno nko na ɔgye nkwa na ɔsee. Wone hwan a wobu wo yonko aten? 13 Mo a moka se, “Enne anaa ɔkyena yebetw kwan ako kuro bi so akodi afe akoye adwuma, ape sika” no, montie me. 14 Monnim deɛ ebeto mo ɔkyena: Mote se huhuro a eba mmere tiawa bi na ayera. 15 Asem a ese se moka ne se, “Se Awurade pɛ a, yebeɛ yei anaa yei.” 16 Nanso, seesei mohoahoa mo ho de mo nsa si mo bo; saa ahohoahoa mo nyinaa ye bone. 17 Enti, deɛ ɔnim papaye na ɔnye no, eye bone ma no.

5 Afei, mo adefoɔ nso montie! Monsu na montwa agyaadwoɔ wɔ amanehunu a ereba mo so ho. 2 Mo ahonya no aporo na nwebewo awe mo ntoma. 3 Mo sika ne mo dwete awe nnaakye na saa nnaakye no bedi adanseɛ atia mo, na ahye mo honam se ogya. Moahyehye agyapadeɛ nna a edi akyire no mu. 4 Nnipa a woyee adwuma wɔ mo mfuo mu no, montuaa won ka enti woresi apinie. Na won apinisie no aduru Onyankopɔn, Awurade Otumfoɔ no aso mu. 5 Mo asetena wɔ asase so ha ye afefedeɛ ne anigyeɛ. Moadodɔre sraɛɛ ama okum da. 6 Moabu deɛ ɔnni fo kumfo akum no; ɔnsi mo ekwan. 7 Me nuanom, monto mo bo ase kɔsi se Awurade beba. Monhwe sedee okuafoɔ nya boasetɔ twen asusɔberɛ. 8 Eɛ se mo nso moto mo bo ase. Momma mo anidasoɔ mu nye den efiri se, da a Awurade beba no aben. 9 Anuanom, monnini nsekuro ntia mo ho mo ho, na Onyankopɔn ammu mo aten. Hwe, ɔtemmufoɔ no gyina epɔno no ano. 10 Me nuanom, monkaɛ adiyifoɔ a wɔde Awurade din kasaɛ no. Momfa won se nhwesoo wɔ won boasetɔ ne tumi a wotumi de tenaa amanehunu mu no. 11 Yede anidie ma won, efiri se, wɔnyaa boasetɔ. Moate Hiob boasetɔ no na monim deɛ Awurade de dom no awieɛ no efiri se, Awurade ye ɔdomfoɔ ne mmɔborɔhunufoɔ. 12 Ne nyinaa akyi no, anuanom, se mohye bo a, monnka ntam nsi so. Mommfa ɔsoro anaa asase anaa biribiara nnka ntam. Se mope se moka “Aane” a, monka “Aane”. Se nso mope se moka “Dabi” a, monka “Dabi” na mo amma Onyankopɔn atemmuo ase. 13 Mo mu bi wɔ ɔhaw bi mu anaa? Eɛ se saa onipa no bo mpaɛɛ. Mo mu bi wɔ ahoto mu anaa? Eɛ se ɔto ayeyie nnwom. 14 Mo mu bi yare anaa? Eɛ se saa onipa no fre asafɔ mpanimfoɔ na wɔde Awurade din bo mpaɛɛ ma no na wɔsra no ngo. 15 Se wobɔ saa mpaɛɛ no gyidie mu a, ebɛsa ɔyarefoɔ no yadeɛ, na Awurade bema no anya ahooden, na ne bɔne a waye nyinaa, wɔde bekye no. 16 Enti afei, monkeka mo bone nkyere mo ho mo ho, na mommobo mpaɛɛ mma mo ho mo ho sedee ebeye a, wɔbesa mo yadeɛ. Onipa teneneɛ mpaɛɛbo tumi ye nneema bebree. 17 Yete se Elia a ɔbɔ mpaɛɛ nokore mu se osuo nntɔ, na ampa ara osuo antɔ asase no so mfɛɛ mmiensa ne fa. 18 ɔsane bɔɔ mpaɛɛ bio maa osuo tɔɛ maa asase nyaa nnɔbae. 19 Me nuanom, se

mo mu bi dwane firi nokore ho na oforo de no ba bio a,  
20 Monkae se, deɛ ɔdane ɔdeboneyefoɔ firi n'akwammone  
ho no gye no nkwa firi owuo mu ma wode ne bone dodoɔ  
no nyinaa kye no.



# 1 Petro

**1** Krataa yi firi Yesu Kristo asomafoɔ Petro nkyen, Meretwerɛ krataa yi akɔma Onyankopɔn nnipa a wɔahwete se ahɔhɔ kɔ Ponto, Galatia, Kapadokia, Asia ne Bitinia amantam mu no. **2** Onyankopɔn, yen Agya, na efiri teteete no ofrɛe mo. Na ɔnam ne Honhom so aye mo kronkron. Eno enti, moaye asetie ama Yesu Kristo, na ɔde ne mogya ate mo ho: Adom ne asomdwoee a edɔso nka mo. **3** Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase. Esiane n'ahummɔborɔ dodoo enti, ɔnam nyane a ɔnyanee Yesu Kristo firii owuo mu no so ama yen nkwa foforo. Yei ma yɛnya anidasoo a atim, **4** enti yerehwe anim se yebɛnya nhyira dodoo a Onyankopɔn akora a ɔde bema ne mma no bi. ɔde asie wɔ asoro ama mo efiri se, eho deɛ, ɛremporɔ anaa ɛrensee, na ɛrempa nso. **5** Na Onyankopɔn gyina ne tumi kesee no so behwe se mobɛduru ho asomdwoee mu, na mo nsa aka, efiri se, mogye no di. Ebeye mo dea nna a edi akyire no mu ama obiara ahunu. **6** Ɛwom se, ebia, esiane ɔhaw bebree a mobefa mu no enti, mo were beho deɛ, nanso momma mo ani nnye saa asem yi ho. **7** ɔhaw ba sedee ebeye a wɔbehunu se mo gyidie no ye kann. Sikakɔɔ a wɔtumi see no no mpo, wɔde ogya so hwe. Enti, mo gyidie a esom bo kyeɛ sikakɔɔ no, ese se wɔso hwe hunu se, ebetumi atim anaa. Eno ansa na da a Yesu Kristo beba no, mobɛnya animuonyam. **8** Ɛwom se monhunuu Yesu deɛ, nanso modɔ no. Monhunuu no seesei deɛ, nanso mogye no di. Anigyee a moanya no boro so **9** efiri se, mo nsa reka gyidie ho mfasoo a eye mo kra nkwayee no. **10** Saa nkwayee yi na tete adiyifoɔ no de boasetɔ hwehweɛ mu, eberɛ a wɔhyee saa akyedee yi a Onyankopɔn de bema mo no ho nkɔm. **11** Wɔpɛe se wɔhunuu eberɛ no ne ekwan a enam so beba. Saa eberɛ yi ne eberɛ a Kristo Honhom a ɔte wɔn mu no kyereɛ wɔn wɔ nkɔmhye mu se Kristo behunu amane, na akyire no wanya animuonyam. **12** Onyankopɔn daa no adi kyereɛ saa adiyifoɔ no se, wɔanye wɔn adwuma no amma wɔn ho, na mmom, wɔye de som mo. Wɔnam Honhom Kronkron a wɔsoma no firii asoro no tumi so kaa Asem pa no kyereɛ mo. Yei ye adeɛ a eye nwanwa yie, na abofoɔ mpo de anigyee sononko rehwe anwanwadwuma a ɛreko so yi. **13** Enti, monsi mo adwene pi na monni mo ho so. Monnyina yie ma momma mo ani nna nhyira a wɔde bema mo wɔ Yesu Kristo ba a ɔbeba no mu no so. **14** Montie Onyankopɔn, na mommma akɔnnɔ abrabo a edii mo so eberɛ a na monnim no nni mo so. **15** Na mmom, monye kronkron wɔ biribiara a moye mu sedee Onyankopɔn a ofrɛe mo no ye kronkron no. **16** Atwerɛsem no aka se, “Ese se moye kronkron, efiri se, meye kronkron.” **17** Monkae se mo Agya a ɔwɔ asoro a mobɔ no mpaee no renhwe nnipa anim wɔ n'atemmoo mu. Eno enti mo nna a aka mo wɔ asase yi so no, momfa anidie nyinaa mma no. **18** Efiri se, monim bo a wɔtua de gyee mo firii abrabo bɔne a mo nananom kyereɛ mo no mu. Enye adeɛ a ehwere ne boɔ a esom te se dwete anaa sikakɔɔ no. **19** Na mmom Kristo a ɔye odwammaa a ɔnni dem no de

ne ho boɔ afɔdeɛ a ne boɔ ye den ma monyaa ahofadie. **20** Ansa na wɔrebɔ ewiase no, na Onyankopɔn ayi no, na mo enti na nna a edi akyire no, wɔdaa no adi. **21** Enam ne so na mogyee Onyankopɔn a ɔnyanee no firii awufoo mu na ɔmaa no animuonyam no diie. Enam ne so ama mo gyidie ne mo anidasoo atim wɔ Onyankopɔn mu. **22** Seesei a moaye asetie ama nokore no, mo ho ate. Eno enti, monnodɔ mo nuanom agyidifoɔ nokore mu. Momfiri mo akoma nyinaa mu nnodɔ mo ho mo ho. **23** Ɛfiri se, wɔawo mo foforo; wɔanwo mo emfiri aba a ɛporɔ mu, na mmom, efiri Onyankopɔn asem a ɛmporɔ mu. (aiɔn g165) **24** Sedee Atwerɛsem no aka no, “Nnipa nyinaa te se ɛesere; na wɔn animuonyam te se nhwiren. Ɛsere no wu ma ne nhwiren no po, **25** nanso Awurade asem no wɔ ho daa nyinaa.” Yei ne asem a Asem pa no de breɛ mo. (aiɔn g165)

**2** Montwe mo ho mfiri bɔne nyinaa, atorɔ anaa nyaatwom anaa anibereɛ anaa nsekuro ho. **2** Monye se nkɔkoa a eberɛ biara sukɔm de mo, se mobɛnya honhom mu nufosuo kronn anom, na se monom a moanyini na wɔage mu no nkwa. **3** Sedee Atwerɛsem no ka se, “Moaka Awurade ayame no ahwe.” **4** Mommra Awurade a ɔye ebɔɔ a nkwa wom no nkyen. ɔno na nnipa poo no, na Onyankopɔn yii no se n'adeɛ a esom bo. **5** Mo nso mote se aboo a nkwa wɔ mu a wɔde mo resi edan a honhom ahye no ma. Eho na mobesom se asofoɔ Kronkron a monam Yesu Kristo so bebo honhom mu afɔdeɛ a edi mu ama Onyankopɔn. **6** Na Atwerɛsem no ka se, “Mayi ebɔɔ a eho hia a mede beye Sion tweatiboo a obiara a ɔbeyɛ no adi no, wɔrenni no hwammɔ.” **7** Saa ebɔɔ yi ho wɔ mfasoo yie ma mo a mogye di. Na wɔn a wɔnnye nni no: “Ebɔɔ a adansifoɔ apo no, eno ara na abeye tweatiboo.” **8** Wɔka bio wɔ Atwerɛsem no mu se, “Saa ebɔɔ yi na ebema nnipa asuntii; ɔbotan a ebema wɔahwe ase.” Wɔsuntii efiri se na wɔnnye asem no nni. Saa na Onyankopɔn hyeeɛ. **9** Na mo deɛ, moye nnipa a wɔayi mo, se ɔhene asofoɔ, ɔman kronkron, Onyankopɔn ankasa nkurofoɔ a wɔayi mo se monka n'anwanwadwuma no ho asem. ɔno na ofrɛe mo se firii sum mu baa n'ankasa hann nwanwaso no mu. **10** Nna bi a atwam no, na monye Onyankopɔn nkurofoɔ nanso afei, moye ne nkurofoɔ; nna bi a atwam no na monnim Onyankopɔn ahummɔborɔ no, nanso seesei, moanya n'ahummɔborɔ no. **11** M'adɔfoɔ, mekasa kyere mo se ahɔhɔ ne amamfrafoɔ a mowɔ ewiase. Montwe mo ho mfiri honam akɔnnɔ a daa ene ɔkra no di asie no ho. **12** Mommɔ ɔbra pa wɔ amanaman a mofra wɔn mu no mu, na se wɔka mo ho nsem se moye nneɔneyefoo a, wɔahunu mo papa a moaye no nso, nam so ahye Onyankopɔn animuonyam eda a ɔbeba no. **13** Mommre mo ho ase wɔ Awurade din mu mma tumidie a eye ewiase nhyehyeeɛ nyinaa: Ni titire ɔhempon a ɔdi obiara so. **14** Mommre mo ho ase mma amradofoo, efiri se ɔhempon na wasoma wɔn se wɔntwe nneɔneyefoo aso na wɔmmɔ wɔn a wɔye papa no aba so. **15** Onyankopɔn ahyedee ne se, ɔpe se monam mo nneyeeɛ pa so ka nnipa a wɔkasa kwa no kasa no hye. **16** Montena ase se nnipa a mode mo ho. Monnsusu se mo de mo ho enti mobetumi aye bɔne biara. Mmom, montena ase se Onyankopɔn asomfoɔ.

17 Momfa anidie mma nnipa nyinaa. Monno anuanom agyidifoɔ. Monsuro Onyankopɔn, na mommu ɔhempon. 18 Afie mu asomfoo nso, mommre mo ho ase mma mo wuranom, na monni won a won yam ye na won tirim ye mmre nko ni, na won a won tirim ye den nso, monni won ni. 19 Se moto mo bo ase tena saa yea a emfata yi mu a, Onyankopɔn behyira mo, efiri se, monim ne pe. 20 Na se moye bone na wɔhwe mo a, morenya ho mfasoɔ biara. Na se moye papa na wɔhwe mo na monya ho boaseto a, Onyankopɔn behyira mo. 21 Yei enti na Onyankopɔn freɛ mo, efiri se, Kristo no ankasa hunuu amane maa mo, de saa nhwesoo no gyaa mo, sedee mbedi n'anammɔn akyi. 22 "Kristo anye bone. Obiara ante atorɔsem biara amfiri n'ano." 23 Wɔbɔɔ no adapaa no, wammɔ won bi antua ka. ɔhunuu amane no, wampoopoo n'ani na ode n'anidasoo nyinaa hyee Onyankopɔn a ɔye ɔtemmufoo pa no mu. 24 "Kristo no ankasa soaa yen bone" wo ne honam mu koo asennua no so sedee yebewu ama bone na yeatena ase tenene mu. "N'akuro mu na moanya ayaresa. 25 Na mote se nnwan a wɔayera," nanso afei dee, wode mo asane aba se mommedi Odwanhwefoo no ne mo Krasohwefoo no akyi.

**3** Saa ara nso na ɔyerenom nso ese se mobre mo ho ase ma mo kununom sedee ebeye a, se won mu bi nnye asem no nni a, mo suban pa no betwetwe won ama wɔagyee asem no adi. Eho nhia se mobeka biribi, 2 efiri se wɔbehunu obu no anidie a mode ma Onyankopɔn wo mo suban mu. 3 Mommma dhonam mu asiesie nnye mo dadwene; se eye ekwan a mofa so kyekyere mo ti, anaa adwinnee a mode siesie mo ho, anaa ntoma a mofira. 4 Momfa ɔdwoo ne ahobreseɛ nkyere mo ahoofe a eye akomamutee no. Saa ahoofe yi kyere na esa Onyankopɔn ani. 5 Saa ekwan yi so na mmaa agyidifoɔ a wɔtenaa ase tete no a na wɔwo anidasoo wo Onyankopɔn mu no nam breɛ won ho ase maa won kununom, de kyeree won ahoofe. 6 Sara ye saa ara. ɔtie Abraham asem freɛ no "Me wura." Seesei se moye papa na monuro hwee a, moye ne mmammaa. 7 Mo okununom nso, saa ara na ese se modwene mo yerenom ho wo mo asetena mu. Momfa anidie mma won na monhunu mmere a woye na monhunu se wone mo ye adedifoɔ, na biribi ansi mo mpaeeɔ ekwan. 8 Dee etwa too, Mo nyinaa montena ase asomdwoe mu. Monnya otema mma mo ho mo ho. Monnodo mo ho mo ho, na monye ahummaborɔ, na mommre mo ho ase. 9 Mommfa bone ntua bone so ka, na mommfa ɔyea nso ntua ɔyea so ka. Na mmom, daa, monhyirahyira, efiri se, eno enti na wɔfreɛ mo na moanya nhyira. 10 Efiri se, Atweresem no ka se, "Obiara a ɔpe se ɔtena ase yie na ɔhunuu nna pa no, ense se ɔka kasa bone, na ese se ɔgyae atorɔtwa. 11 Ese se ɔte ne ho firi bone ho na ɔye papa na ɔti asomdwoe akyi na ɔdi akyire. 12 Efiri se, Awurade ani wo ateneneefoo so na ɔtie won mpaeeɔ na ɔtia won a woye bone." 13 Se wopere se wope se woye dee etene a, hwan na ɔbeha wo? 14 Na se eba mpo se woye dee etene na wohunu ho amane a, w'ani gye. Monnsuro nnipa, na mommma hwee nha mo. 15 Momfa anidie mma Kristo wo mo akoma mu, na momma

ɔnye mo Awurade. Eberɛ biara a obi bebisa mo gyidie a mowo wo mo mu ho asem no, monkyere no aseɛ. 16 Momfa obu ne anidie mma saa mmuaɛ no. Momma mo adwene mu nna ho sedee won a wɔsopa mo suban pa wo Kristo mu no anim begu ase wo won nsekuro no ho. 17 Efiri se, se eye Onyankopɔn pe se mobehunu amane a, eye se mobehunu ade teneneɛ a moyeeɛ ho amane sene se mobeye bone. 18 Efiri se, Kristo no ankasa wu maa mo. ɔwu penkoro maa mo bone sedee ebema moatumi ako Onyankopɔn nkyen. Wokumm no honam mu, nanso ɔsaree honhom mu, 19 na ɔnam honhom no so kokaɛ Asem pa no kyereɛ ahonhom a wɔda afiasɛ no. 20 Ahonhom yi ye asooden tiaɛ Onyankopɔn eberɛ a Noa resene ne hyen no, nanso Onyankopɔn too ne bo ase maa won. Onyankopɔn nam nsuo no so gyee nnipa baawotwe nkwa. 21 Eno na afei ne seso ne asubɔ a egye mo nkwa seesei no. Ehye honam ani efi hohoro, na mmom, eye bo a wofiri ahonim pa mu hye Onyankopɔn. Enam Yesu Kristo wusoreɛ so gye mo nkwa. 22 Kristo ko ɔsoro afei, na ɔte Onyankopɔn nifa so na ɔdi ɔhene wo abofoɔ nyinaa ne ewiem atumfoo so.

**4** Esiane se Kristo hunuu amane ne honam mu enti, monso saa adwene koro no ara mu mfa nhye mo ho den. Efiri se, dee wahunu amane wo honam mu no ne bone nni biribiara ye. 2 Efiri seesei reko no, mo nna a aka wo asase so ha no, ese se Onyankopɔn na ɔdi mo abraɔ so na enye onipa akonnɔ. 3 Moase mmere bebree de aye dee ese se abosonsomfoo na woye. Motenaa ase wo ahohwie, akonnɔbone, nsaborɔ, agobone, adidimee ne abosonsom a eye akyiwadeɛ mu. 4 Seesei eye won nwanwa se mo ne won mmɔ mu mmu ahuhubra no bio, eno enti, woyeye mo. 5 Nanso, wɔbebu won ho nkonta akyere Onyankopɔn a wasiesie ne ho bu atasefoɔ ne awufoɔ aten no. 6 Saa enti na wokaɛ Asem pa no kyereɛ awufoɔ, sedee ebeye a se wogyina won asetena yi mu nneyeeɛ so bu won aten a won honhom ne Onyankopɔn betena. 7 Biribiara awiee aben. Ese se molye mo ho so na mowen na moatumi abo mpaee. 8 Yei akyi no, monnodo mo ho yie efiri se, ɔdo bunkam bone nyinaa so. 9 Monnye mo ho ahohoo wo mo afie mu a huhuhuhu biara nni akyire. 10 Honhom mu adom a obiara anya no, ɔnyina so mfa nsom aforo. 11 Se obi reka asem a, ɔnka Onyankopɔn asem. Obiara a ɔsom no, ɔmfa ahooden a Onyankopɔn de ama no no nsom sedee biribiara mu, wɔbefa Yesu Kristo so akamfo Onyankopɔn a animuonyam ne tumi wo no daadaa no. Amen. (aiɔn g165) 12 Anuanom, mommma amanehunuu a morehunuu no nnye mo nwanwa te se dee montee so asem da. 13 Na mmom, momma mo ani nnye se mo ne Kristo rehunu amane sedee mo ani begye daa da a ɔbeda n'animuonyam adi no. 14 Nhyira nka mo se moye Kristo akyidifoɔ enti waya mo. Yei kyere se animuonyam honhom a eye Onyankopɔn honhom no wo mo so. 15 Ense se mo mu biara hunuu amane se owudifoɔ anaa owifoo anaa odwotwafoo anaa ɔsempefoɔ, 16 Na se mohunu amane wo mo Kristosom ho a, mommma mo ani nnwu, na mmom, monna Onyankopɔn ase se moye Kristo dea. 17 Eberɛ aduru se wɔbu aten, na Onyankopɔn no ara nkurofoɔ na wɔbedi kane abu won aten. Na se efiri

yen so kane a, ebewie Asempa no asoondenfoɔ no sen? **18** Atweresem no ka se, “Eye den se wobegye onipa pa nkwa; na won a wonnye asem no nni ne nneboneyefoɔ no dee, edeen na ebeba won so?” **19** Ne saa enti, won a wohunu amane sedee Onyankopɔn ahyehye no, ese se wode won ho ma ɔbaadee no na wako so ye papa.

**5** Me a meye ɔpanin no, metu asafo no mu mpanimfoɔ fo se, meye Kristo amanehunu no ho adanse enti n'animuonyam a ebeba no beka me. Metu mo fo se, **2** monye nnwan a Onyankopɔn de won ahye mo nsa no nnwanhwefoɔ na monhwe won yie sedee Onyankopɔn pe se moye no. Monye adwuma a monhwehwe ho akatua biara, na mmom, pe ara na mope se moye. **3** Monnhye won a wode won ahye mo nsa no so, na mmom monye nhwesoo pa mma nnwan no. **4** Na se Odwanhwefoɔ panin no ba a, wobema mo animuonyam ahenkye a eho nsee da. **5** Saa ara na ese se mmabunu, mobre mo ho ase ma mpanimfoɔ. Mo nyinaa mfa ahobreasee nkatanimu mmɔ mo asene na monsom mo ho mo ho efiri se, Atweresem no ka se, “Onyankopɔn si ahantanfoɔ ekwan na adom ahobreasefoɔ.”

**6** Enti mommre mo ho ase nhye Onyankopɔn nsa a tumi wo mu no ase sedee ebeye a obema mo so wo eberɛ a ese mu. **7** Momfa mo dadwene ne mo haw nyinaa nto ne so efiri se, ɔdwene mo ho. **8** Mo ani nna ho; monwen efiri se, mo ɔtamfoɔ bonsam no nam se gyata a ɔbobom hwehwe dee obɛnya no amene. **9** Momfa gyidie nnyina pintinn nsi no ekwan efiri se, monim se mo nuanom agyidifoɔ a wɔwɔ ewiase afanan nyinaa rehunu saa amane koro no ara bi. **10** Na adom nyinaa Onyankopɔn a wafre mo abane daa animuonyam no mu Kristo mu no, ɔno ara na se monya hunu amane kakra ansa a, obesiesie mo pe; obema mo ase atim; obehye mo den; obema mo anya nnyinasoo. (aiōnios g166)

**11** Ɔno na tumi wo no daa daa. Amen. (aiōn g165) **12** Me nua ogyidini Silwano na oboa me maa metwerɛ saa krataa tiawa yi. Mepɛ se mehɛye mo nkuran na medi adanse se, yei ye Onyankopɔn adom kann. Monnyina mu dennen. **13** Asafo a Onyankopɔn ayi wo Babilonia no ne me ba Marko kyea mo. **14** Momfa ɔdo atuuye wo Kristo mu nkyeakyea mo ho mo ho. Asomdwoee nka mo a mowo Kristo mu no nyinaa.

## 2 Petro

**1** Krataa yi firi Simon Petro a meye Yesu Kristo osomfoo ne ne osomafos nkyen, Mede koma won a esiane yen Onyankopon ne yen Agyenkwa Yesu Kristo tenenee enti, woama won gyidie a esom bo te se yen dee no ara pe no: **2** Adom ne asomdwoee a edosoo a efiri Onyankopon ne Yesu a oye yen Awurade no mmra mo so. **3** Onyankopon nam ne tumi so ama mo biribiara a eho hia ma asetena pa ne nyamesu. Nimdee a yewo wo dee ofiri n'animuonyam ne nnepa mu frɛe yen no na ama yen saa tumi yi. **4** Onam n'animuonyam ne ne nnepa so ahye yen bo a esom bo yie. Eno enti, wama yen ne su kronkron no bi, sedee ebeye a yebefiri ewiase yi porɛe a akonnɔ bɔne de ba no mu. **5** Esiane saa enti, mommɔ mmɔden mfa nneyeeɛ a eho tee nka mo gyidie ho; na momfa nimdee nka nneyeeɛ a eho tee ho; **6** na momfa ahohyeesoo nka mo nimdee ho; na momfa boaseto nka mo ahohyeesoo ho; na momfa nyamesom pa nka mo boaseto ho; **7** na momfa onuado nka nyamesom pa ho, na momfa odo amapa nka onuado ho. **8** Yeinom ne su pa a eho hia mo. Na se monya ma edosoo a, ebema mo aye nnam wo yen Awurade Yesu Kristo ho nimdee mu. **9** Na obiara a onni bi no ye onifirani a ontumi nhumu adee. Ne werɛ afiri se wɔahohoro ne bɔne dada. **10** Enti, me nuanom adɔfoɔ, monyere mo ho wo dwuma no die mu, na enni mo ho adanseɛ ampa ara se Onyankopon afre mo, ayi mo atena ho afebo. Se moye saa a, moresunti na morempa aba nso. **11** Se mofa saa ekwan yi so a, wobema mo ako yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo Ahennie a etoo ntwa da no mu. (**aiθnios g166**) **12** Ne saa enti, daa mekaakae mo saa asem yi a monim na atim nokore a moagye adi no mu no. **13** Mesusu se, eye se mmere dodoo a mete ase yi, mebo mo nkae wo saa asem yi ho. **14** Menim se erenkyere biara megya saa ohonom yi ho sedee yen Awurade Yesu Kristo daa no adi kyere me no. **15** Mebo mmɔden se mefa ekwan biara so ama mo akae saa nsem yi eberɛ biara wo me wuo akyi. **16** Enye anasesem na yete beka kyereɛ mo wo yen Awurade Yesu Kristo tumi ne ba a orebeba no ho, na mmom, yɛahunu na yedi ne keseɛ no ho adanseɛ. **17** Yewo ho bi na Agya Onyankopon hyee no animuonyam eberɛ a nne bi firi Animuonyam kesse mu kaa se, "Yei ne me Dɔba a osɔ m'anil!" no. **18** Yen ankasa tee nne no se efiri osoro reba eberɛ a na yene no wo Bepɔ Kronkron no so no. **19** Eno enti, ema yenya nkɔm a odiiyifoɔ no hyeeɛ no mu gyidie yie. Eɛe se motie no yie efiri se, ete se kanea a ehyeren wo sum mu kɔsi da a adee bekye ama anɔpa nsoromma ahyeren wo mo akoma mu no. **20** Yeinom nyinaa akyi no, monkae saa asem yi: Obiara nni ho a onam n'ankasa so betumi akyerɛ Atweresem mu nkɔmhye ase. **21** Na nkɔmhye biara mfiri onipa pe mu, na mmom, Honhom Kronkron tumi mu na nnipa ka asem a efiri Onyankopon.

**2** Atoro adiiyifoɔ koo tetefoo no mu, na saa ara nso na atoro adiiyifoɔ beba mo mu ara ne no. Wobekyerɛ nkyerɛkyere bɔne a nokore nni mu na wɔpa Owura a ogyee won no, na enam so ama osese aba won so preko

pe. **2** Nnipa bebreɛ befa akwammone so na esiane dee woye no enti, nnipa bekasa atia nokore ekwan no. **3** Saa atoro adiiyifoɔ yi nam won sikanibereɛ so beto anasesem akyerɛ mo de ape mo ho mfasoo. Won otemmufos siesiee ne ho akyerɛ, na saa ara nso na won oseseɔ no nso asore agyina. **4** Onyankopon amfa abofoɔ a woyee bɔne no ho ankyere won. Otoo won guu asaman sum mu baabi guu won nkɔnsɔnkɔnsɔn, na eho na woretwen Atemmuo da no. (**Tartaroɔ g5020**) **5** Onyankopon amma tete ewiase no amfa ne ho anni. Omaa nsuyire baa won a woannye asem no anni no so. Won a ogyee won nkwa no ne Noa a okaa tenenee ho asem no ne nnipa baason bi. **6** Onyankopon buu Sodom ne Gomora fo de ogya seeɛ won, de boo won a wonnye Onyankopon nni no kaka. **7** Ogyee Lot a oye oteneeneɛ no firii nnipa nneboneyefoo nsam. **8** Na saa oteneeneɛ no te saa nnipa nneboneyefoo no mu na afidee a na saa nnipa no ye no adekyere ne adesaeɛ no ha no yie. **9** Yei kyere se Onyankopon nim ekwan a ofa so gye n'akyidifoɔ firi ohaw mu, enna onim ekwan a ofa so kora nnipa nneboneyefoo, twe won aso de twen Atemmuo da no, **10** ne titire no, won a wadi won honam akonnɔ akyi na wopa Onyankopon tumi no. Saa atoro akyerɛkyerefoɔ yi wo akokoɔduru na wɔmmu animuonyamfoɔ a wowo osoro no, efiri se, wote wen atua. **11** Na abofoɔ a wowo ahoden ne tumi sene saa atoro akyerɛkyerefoɔ yi mpo nka nsemmane mmu won aten wo Awurade anim. **12** Nanso, saa nnipa yi ye won nneema te se mmoa a wonni adwene, wowo won se wonkye won nku won. Wogu nneema biara a wonte aseɛ no ho fi. Wobeseɛ won se mmoa. **13** Ohaw a woma ebaeɛ no, wobetua won so ka. Dee won ani gye ho ne se wobeye biribiara awia ketee a ebeye ama won honam akonnɔ. Se wone mo to nsa didi a, egu won anim ase. Efiri se, saa eberɛ no na woka nnaadaasem. **14** Wonhwehwe hwee se mmaa adwamanfoɔ efiri se, wape se daa woye bɔne. Wodaadaa nnipa a woye mmere ko bɔne mu. Woayen won akoma ama anibereɛ. Wowo Onyankopon nnome ase. **15** Woamane afiri ekwan tee no so enti woayera. Wɔafa ekwan a Beor ba Bileam a ne sika a onya de ye bɔne no kofaa so no so. **16** Yei maa wɔkaa n'anim wo ne bɔne no ho. N'afunumu de onipa nne kasaeɛ de sii odiiyifoɔ no abɔdamsem no ho ekwan. **17** Saa nnipa yi te se asutire a awe anaase omununkum a mframa bo no. Onyankopon de won asie esum kabii mu wo baabi. (**questioned**) **18** Woka ahantansɛm ne nkwasasem na wonam won honam akonnɔ ho nnaadaa so twetwe won a woatwe won ho afiri nneboneyefoo ho. **19** Wɔhye won ahofadie ho bo wo eberɛ a won ankasa woye bɔne nkoo efiri se, onipa ye akoma ma biribiara a edi no so. **20** Na se onipa sua yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo ho asem, na onam so dwane firi ewiase yi mu akwammone so, na akyiɛ no oko bɔne mu bio ma odane bɔne akoo a, ennee eye hu sene ne kane no. **21** Se wonnim Kristo koraa a, anka eye ma won sene se wobesua ne ho nsem na afei wobedane won akyi akyerɛ mmara Kronkron a wode maa won no. **22** Dee ebaa won se no kyere se, saa ebe yi ye nokore. "Okraman sane kotafere ne fe enna oprako a woadware no no nso kɔyantam wo atekye mu."

**3** Adɔfonom, yei ne krataa a etɔ so mmieniu a matwere abre mo. Metweree se mede rebekae mo, de akanyane mo adwene. **2** Mede se mokae nsem a adiyifoɔ kronkron no kaa mmerɛ bi a atwam no ne mmara a efiri Awurade ne Agyenkwa a wɔde faa mo asomafoɔ so maa mo no. **3** Dee edi ekan no, ese se mote aseɛ se nna a edi akyire no mu no, nnipa bi beba a wɔn ara wɔn honam akɔnnɔ na ebedi wɔn so. Wɔbedi mo ho fe **4** aka se, “Ɔhyee mo bɔ se ɔbeba. Wanka? Na ɔwɔ he? Yen agyanom awuwu dada, nanso biribiara te se dee ete firi adebo mfitiasee!” **5** Wɔhye da ma wɔn were firi nokore no se, efiri tete no, Onyankopɔn kasaeɛ na wɔbɔɔ ɔsoro ne asase. Wɔbɔɔ asase firi nsuo mu na wɔde nsuo na eyeeɛ. **6** Akyire no wɔde nsuyire beseeɛ no. **7** Nanso, Onyankopɔn ahye se ɔsoro ne asase ntena ho nkɔsi Atemmuo da. Afei wɔbesɔ emu ogya na wɔbesee nnebɔneyefoɔ. **8** Nanso, anuanom, mommma mo were mfiri adeɛ baako se Awurade ani so dee, nsonsonoeɛ nni da koro ne mfee apem ntam. Ne fam dee, ne mmieniu nyinaa ye pe. **9** Awurade ntwentwen ne nan ase wɔ ne bɔ a wahye ho sɛdeɛ ebinom dwene no. Mmom, ɔwɔ mo ho boasetɔ efiri se, ɔmpɛ se wɔbesee obiara, na mmom, ɔpe se obiara sakra firi ne bɔne ho. **10** Na Awurade da no beba se owifoɔ. Eɔa no, ɔsoro bebobom na ayera na ewiem nneema behye na aseɛ na asase ne so nneema nyinaa nso beda adi. **11** Se saa ekwan yi so na wɔbefa aseɛ adeɛ nyinaa a, na edeen bra na ese se wobɔ? Ese se mo bra ye kronkron na mode mo ho ma Onyankopɔn. **12** Monhwe saa da no kwan na monye mo nneema pɛpɛpɛ; saa da a Onyankopɔn beto ɔsoro mu ogya na ewiem nneema anane na ayera wɔ ogyaframa mu no. **13** Nanso, yetwen dee Onyankopɔn ahye yen ho bɔ no, ɔsoro foforɔ ne asase foforɔ a ehɔ na teneneɛ betena. **14** Enti, anuanom, mogu so retwen da no yi, mommɔ mmɔden se mobeye kronn a mfomsɔɔ biara nni mo ho wɔ Onyankopɔn anim na mo ne no atena wɔ asomdwoeɛ mu. **15** Monkae nhunu se Awurade wɔ boasetɔ efiri se ɔpe se obiara nya nkwayeeɛ. Eno na yen nua Paulo nam nyansa a Onyankopɔn de maa no no so twereɛ mo no. **16** Saa ekwan korɔ no ara so na ɔfa twereɛ ne nkrataa no na saa nsem yi ara so nso na ɔgyina twereɛɛ. Nsem bi a eye den wɔ ne nkrataa no mu no, wɔn a wɔnnim na wɔnnye den no ntumi nkyere aseɛ yie. Saa ara na wɔye Atweresem a aka no de ɔseeɛ ba wɔn so. **17** Nanso anuanom, mo dee monim yei dada. Monwen na wɔn a wɔnni mmara so annaadaa mo amfiri beaɛ pa. **18** Monyini wɔ yen Awurade ne Agyenkwa Yesu Kristo adom ne nimdee mu. Ɔno na animuonyam nka no seesei ne daa. Amen. (aiɔn g165)

# 1 Yohane

**1** Yeretwere mo afa Nkwa Asem a ewo ho firi ahyeasee: Dee yeatee, dee yede yen ani ahunu, dee yehweee na yede yen nsa kae. Yei ne Nkwa Asem a yereka ho asem no. **2** Nkwa no daa ne ho adi no, yehunuie. Eno enti, yeka ho asem kyere mo, ene nkwa a enni awiee a na ewo Agya no nkyen na wɔdaa no adi kyeree yen no. (aiōnios g166) **3** Yekaa dee yehunuie na yetee no kyeree mo nso, sedee ebeye a, mo ne yen benya ayankofa wɔ ɔɔ a yene Agya no ne ɔba Yesu Kristo wɔ no mu. **4** Yeretwere yei sedee ebeye a yen anigye bewie pɛye. **5** Afei, yei ne asem a yeate afiri ne Ba no nkyen a yerebo mo amane. Onyankopon ye hann a esum nni ne mu koraa. **6** Na se afei yeka se yene no wɔ ayankofa na saa ebere korɔ no ara mu yete sum mu a, na yeredi atorɔ wɔ yen nsem ne yen nneye mu. **7** Na se yete hann mu sedee ɔte hann mu no a, enne na yene yen ho yen ho wɔ ayankofa, na ne Ba Yesu no mogya te yen ho firi bone nyinaa ho. **8** Se yeka se yenni bone a, na yedaadaa yen ho, na nokore no nni yen mu. **9** Se yeka yen bone kyere Onyankopon a, ɔye anokwafɔ ne ɔteneneeni se ɔde yen bone bekye yen, na wate yen ho afiri dee ente nyinaa ho. **10** Se yeka se yenyee bone a, yema Onyankopon ye ɔtorofoɔ a n'Asem no nni yen mu.

**2** Me mma, meretwere yei abre mo na moanye bone; na se obi ye bone a, yewo Yesu Kristo ɔteneneeni no a ɔse wɔ Agya no ho ma yen. **2** Na Kristo no ankasa ne yen bone ho mpata na enye yen bone nko, na nnipa nyinaa bone. **3** Se yedi Onyankopon mmara so a, na ekyere se yenim no. **4** Se obi ka se, "Menim no", nanso ɔnni ne mmara so a, saa onipa no ye ɔtorofoɔ a nokore nni ne mu. **5** Na obiara a ɔtie n'Asem no ye obi a nokorem, ne do a ɔde do Onyankopon no wie pɛ ye. Yei na ema yegye to mu se yete ne mu. **6** Na se yete ne mu dee a, na ese se yedi Yesu Kristo anammɔn akyi. **7** Anuanom, saa mmara a meretwere abre mo yi nye asem forofo. Eye mmara dada a moate firi ahyeasee pɛe no. Mmara dada no ye adee a moate ho asem dada. **8** Nanso, mmara a meretwere abre mo yi ye forofo na emu nokore no da adi wo Kristo ne mo mu. Esum no retwam na hann papa no gu so rehyeren. **9** Obiara a ɔka se ɔwo hann no mu, nanso ɔtane ne nua no wɔ sum mu besi saa donhwere ye yi mu. **10** Obiara a ɔdo ne nua no te hann mu, enti biribiara nni ne mu a ebema obi forofo aye bone. **11** Nanso, obiara a ɔtane ne nua no te sum mu. ɔnam mu a ɔnnim faako a ɔreko, efiri se, esum no afira n'ani. **12** Me mma, meretwere mo, efiri se, esiane Kristo din enti, wɔde mo bone akye mo. **13** Agyanom, meretwere mo, efiri se, monim dee ɔte ase firi ahyeasee no. Mmabunu, meretwere mo, efiri se, moadi ɔbonsam so. **14** Mma, meretwere mo, efiri se, monim Agya no. Agyanom, meretwere mo, efiri se, monim dee ɔte ase firi ahyeasee no. Mmabunu, meretwere mo, efiri se, mowo ahoɔden, na Onyankopon asem no te mo mu, na moadi ɔbonsam so. **15** Monno ewiase anaase biribiara a eye ewiase dea. Se modɔ ewiase a, na ekyere se monno Agya a ɔwo mo mu no. **16** Biribiara a eye ewiase dea, honam akɔno,

dee nnipa hunu na won kon do, biribiara a ewo ewiase a nnipa hoahoa won ho wɔ ho no, emu biara mfiri Agya no. Ne nyinaa firi ewiase. **17** Ewiase ne mu akɔno dee retwam, nanso dee ɔye Onyankopon apedeɛ no tena ho daa. (aiōn g165) **18** Me mma, awiee no aben. Woka kyere mo se Kristo Tamfoɔ no beba, nanso seesei, Kristo atamfo bebree ada won ho adi, enti yeahunu se ampa awiee no aben. **19** Nokorem, na saa nnipa yi nka yen ho na eno enti na wɔgyaa yen ho no. Na se woka yen ho a, anka wone yen tenaee. Nanso, wɔgyaa yen ho, sedee wobehunu no pefee se wonka yen ho. **20** Mo dee, Kristo ahwie Honhom Kronkron no agu mo so, enti mo nyinaa nim nokore no. **21** Enye se monnim nokore no enti na matwere saa krataa yi, na mmom, monim na monim nso se, atorɔ biara mfiri nokore mu mma. **22** Afei, hwan ne ɔtorofo? Eye obi a ɔka se Yesu nye Kristo no. Yei ne Kristo atamfo. ɔpo Agya no ne ɔba no nyinaa. **23** Na dee ɔpo ɔba no po Agya no; dee ɔgye ɔba no gye Agya no nso. **24** Mommo mmɔden mfa asem a motee ahyeasee no nsie mo akoma mu. Se mode asem a motee ahyeasee no sie a, mo ne ɔba no ne Agya no benya ayankofa. **25** Na yei na Kristo no ankasa ahye yen ho bo no, nkwa a enni awiee no. (aiōnios g166) **26** Metwere mo fa won a wɔpe se wɔdaadaa mo ho. **27** Na mo dee, Kristo ahwie ne Honhom Kronkron no agu mo so. Mmere dodoo a ne Honhom no te mo mu no, eho nhia se obi forofo bekyerekyere mo. Efiri se, ne Honhom no kyerekyere mo biribiara. Na dee ɔkyere no nso ye nokore; enye atorɔ. Montie Kristo nkyerekyere no na montena ne mu. **28** Me mma, montena ne mu sedee ebeye a, se ɔba a, yebenya akokoɔduru na yemfa aniwuo nko hinta da a ɔbeba no. **29** Monim se Kristo ye ɔteneneeni. Na ese se mohunu se obiara a ɔye ade tenenee no ye Onyankopon ba.

**3** Monhwe ɔdo a Agya no do yen. Ne do a ɔdo yen no mu den enti wɔre yen Onyankopon mma. Na eye nokore nso. Ne saa enti ewiase nnim yen efiri se ennim Onyankopon. **2** Me nuanom, seesei yeye Onyankopon mma, nanso dee daakye yebeye dee, yennim. Nanso, yenim se Kristo ba a, yebeye te se ɔno, efiri se, yebehunu no sedee ɔtee. **3** Obiara a ɔwo saa anidasoo yi wo Kristo mu no ye ne ho kronn sedee Kristo ye kronn no. **4** Obiara a ɔye bone no bu Onyankopon mmara so, efiri se, bone ye mmara so buo. **5** Monim se Kristo bae se ɔrebfa nnipa bone, efiri se, ɔno dee bone nni ne mu. **6** Enti, obiara a ɔtana Kristo mu no nko so nye bone. Na obiara a ɔko so ye bone no nhunu no, na ɔnnim no. **7** Mommma obi nnaadaa mo, me mma. Obiara a ɔye dee etene no ye ɔteneneeni sedee Kristo ye ɔteneneeni no. **8** Dee ɔko so ye bone no ye ɔbonsam dea, efiri se, ɔbonsam firi ahyeasee pɛe na ɔye bone. Saa asem yi enti na Onyankopon Ba no bae. ɔbae se ɔrebese ɔbonsam nnwuma. **9** Obiara a ɔye Onyankopon Ba no nko so nye bone, efiri se Onyankopon su wo ne mu, na esiane se Onyankopon ye n'Agya enti, ɔntumi nko so nye bone. **10** Nsonsonoee a eda Onyankopon mma ne ɔbonsam mma ntam ne se, obi a ɔnye papa ana ɔno ne nua no nye Onyankopon ba. **11** Nsem a motee ahyeasee no kyere se, monno do mo ho. **12** Ense se yeye se Kain.

Na ɔye ɔbonsam dea. Enti ɔkumm n'ankasa ne nua. Aden enti na Kain kumm no? Efiri se, nneema a ɔyee no ye bone, nanso ne nua no dee, ɔyee papa. **13** Enti, anuanom, se ewiasefoɔ tane mo a, mommma ɛnye mo nwanwa. **14** Yenim se yefiri owuo mu aba nkwa mu. Yenim saa, efiri se, yedo yen nuanom. **15** Obi a ɔtan ne nua no ye owudifoɔ na monim nso se owudifoɔ nni nkwa a enni awieeɛ wo ne mu. (aiōnios g166) **16** Yei na ɛma yehunu sedee ɔdo tee. Kristo de ne nkwa maa yen. Eɛ se yen nso yede yen nkwa ma yen nuanom. **17** Se obi ye ɔdefoɔ na ɔhunu se biribi ho hia ne nua na wanahunu no mmɔbo a, ebeɛye den na watumi aka se ɔdo Onyankopɔn wo n'akoma mu? **18** Me mma, ense se yen do no ye kasa hunu. Eɛ se eye ɔdo turodoɔ a enam nneyeeɛ so da ne ho adi. **19** Yei na ebema yehunu se yewo nokore no. Yei na ebema yen akoma anya gyidie wo Onyankopɔn anim. **20** Se yen akoma bu yen fo mpo a, yenim se Onyankopɔn so sene yen akoma na ɔnim biribiara. **21** Enti, anuanom adɔfoɔ, se yen akoma ammu yen fo a, yewo akokoɔduru wo Onyankopɔn anim. **22** Biribiara a yebisa no no, yen nsa ka, efiri se, yedi ne mmara so na yeye n'apedee nso. **23** Ne mmara no ka se, yennyɛ ne Ba Yesu Kristo no din mu na yennodo yen ho sedee Kristo hyee yen no. **24** Obiara a ɔdi Onyankopɔn mmara so no te Onyankopɔn mu na Onyankopɔn nso te ne mu. Na yei na ɛma yehunu se Onyankopɔn te yen mu. Yenim no saa esiane Honhom a wama yen no enti.

**4** Me nuanom adɔfoɔ monnye honhom no nyinaa nni. Mmom monso honhom no nhwe se efiri Onyankopɔn anaa. Efiri se, atoro adiyifoɔ bebree ahwete wo ewiase. **2** Ekwan a wobetumi afa so ahunu se obi wo Onyankopɔn Honhom no ne se, ɔberpae mu aka se, nokorem Yesu Kristo baa onipa tebea mu. **3** Na dee ɔnka saa mfa Yesu ho no nni honhom a efiri Onyankopɔn. Saa honhom no ye Kristo ɔtamfoɔ. Motee se saa na ebɛba, nanso ewo ewiase ha dada. **4** Me mma, mofiri Onyankopɔn mu na moadi atoro adiyifoɔ no so, efiri se, Honhom a ewo mo mu no wo tumi sene honhom a ewo ewiase yi mu. **5** Wɔka nsem a efa ewiase ho ma ewiase tie efiri se, woye ewiasefoɔ. **6** Nanso, yen dee, yeye Onyankopɔn nkurofoɔ. Obiara a ɔnim Onyankopɔn no tie yen. Na obiara a ɔnye Onyankopɔn onipa no ntie yen. Yei nko ara ne ekwan a yenam so de hunu nokore Honhom ne atoro honhom mu. **7** Anuanom, momma yennodo yen ho efiri se, ɔdo firi Onyankopɔn. Obi a ɔwo ɔdo no ye Onyankopɔn ba na ɔnim Onyankopɔn nso. **8** Obi a ɔnni ɔdo no nnim Onyankopɔn efiri se, Onyankopɔn ye ɔdo. **9** Ekwan a Onyankopɔn nam so da ne do adi kyerɛ yen ne se, ɔsoma ne Ba korɔ no baa ewiase sedee yebefa ne so anya nkwa. **10** Yei ne ɔdo. Enkyere se yedo Onyankopɔn, na mmom, ɔno na ɔdo yen enti ɔsoma ne Ba se yemfa ne so nya yen bone ho mpata. **11** Anuanom adɔfoɔ, se saa na Onyankopɔn do yen a, na ekyerɛ se, eɛ se yedodo yen ho. **12** Obiara nhunu Onyankopɔn da. Se yedodo yen ho a, na Onyankopɔn te yen mu na ne do no awie pɛye wo yen mu. **13** Yei na ɛma yehunu pefee se yete Onyankopɔn mu na ɔno nso te yen mu. Wama yen ne Honhom. **14** Na yehunu na yeaka akyerɛ afororo se Agya no somaa ne Ba

maa ɔbeyee ewiase Agyenkwa. **15** Obiara a ɔpae mu ka se Yesu ye Onyankopɔn Ba no, Onyankopɔn te ne mu na ɔno nso te Onyankopɔn mu. **16** Na yen ankasa nim na yegye Onyankopɔn do a ɔde do yen no di. Onyankopɔn ye ɔdo na obiara a ɔte ɔdo mu no te Onyankopɔn mu na Onyankopɔn nso te ne mu. **17** Eɛ se ɔdo ye pɛ wo yen mu sedee ebeɛye a yebɛnya akokoɔduru Atemmuo da no. Na yebɛnya saa akokoɔduru no nso, efiri se, yen abraɔ wo ewiase ha no te se Kristo dee pɛ. **18** Ehu nni ɔdo mu. ɔdo amapa pam ehu nyinaa. Ehu ne asotwe na enam. Enti, dee ɔye ohufoo no nwie pɛye wo ɔdo mu. **19** Yewo ɔdo, efiri se, Onyankopɔn na ɔdo yen kane. **20** Se obi ka se, “Medo Onyankopɔn” na ɔtane ne nua a, ɔye ɔtorofoɔ. Na dee ɔnnɔ ne nua a ɔhunu no no, ebeɛye den na ɔbetumi adɔ Onyankopɔn a ɔnhunu no. **21** Yei ne mmara a Kristo hye maa yen. Dee ɔdo Onyankopɔn no, eɛ se ɔdo ne nua nso.

**5** Obiara a ɔgye di se Yesu ye Agyenkwa no ye Onyankopɔn ba. Na obiara a ɔdo Agya no do ne mma no nso. **2** Yei na ɛma yehunu se yedo Onyankopɔn mma; se yebedo Onyankopɔn na yeadi n'ahyedeɛ so. **3** ɔdo a yedo Onyankopɔn no kyere di a yedi n'ahyedeɛ so. Na n'ahyedeɛ no nso sodie nye den mma yen, **4** efiri se, Onyankopɔn ba biara di ewiase so nkonim. Yenam yen gyidie so di ewiase so nkonim. **5** Hwan na ɔbetumi adi ewiase so nkonim? Obi a ɔgye di se Yesu ye Onyankopɔn Ba no nko ara. **6** Yesu Kristo ye obi a ɔnam nsuo ne mogya so baeɛ. ɛnye nsuo nko so na ɔnam baeɛ na mmom, nsuo ne mogya. Na eye Honhom no na edi ho adanseɛ efiri se, Honhom no ne nokore no. **7** Adansefoɔ baasa na wɔwo ho. **8** Honhom no, nsuo no ne mogya no. Saa adansefoɔ yi adwene hyia. **9** Yegye adanseɛ a nnipa di no di; nanso adanseɛ a Onyankopɔn di no mu ye den yie. Na saa adanseɛ no na Onyankopɔn adi afa ne Ba no ho no. **10** Enti, obi a ɔgye Onyankopɔn Ba no di no agye saa adanseɛ yi adi wo n'akoma mu. Na obi a ɔnyne Onyankopɔn nni no ama Onyankopɔn aye ɔtorofoɔ, efiri se, wannyɛ adanseɛ a Onyankopɔn di faa ne Ba no ho anni. **11** Yei ne adanseɛ no: Onyankopɔn ama yen nkwa a enni awieeɛ; na saa nkwa no wo ne Ba no mu. (aiōnios g166) **12** Obiara a ɔwo ɔba no wo saa nkwa no, na obiara a ɔnni ɔba no nni nkwa no. **13** Mo a mogye Onyankopɔn Ba no din di no, meretwere mo yei sedee ebema moahunu se mowo nkwa a enni awieeɛ. (aiōnios g166) **14** Na anidasoɔ a yewo wo Onyankopɔn anim ne se, yenim se biribiara a yebisa no wo ne pɛ mu no, ɔtie yen. **15** Eberɛ biara a yebisa no no, ɔtie yen. Yehunu se yei ye nokore yi, yenim nso se ɔma yen dee yebisa no biara. **16** Se obi hunu se ne nua aye bone bi a emfa no nko owuo mu a, ɔmmo Onyankopɔn a ɔbema no nkwa no mpaɛɛ mma no. Yei fa won a won bone mfa won nko owuo mu no ho. Bone bi wo ho a ede onipa kɔ owuo mu na eno ho dee, menka se mommo ho mpaɛɛ nkyere Onyankopɔn. **17** Afideɛye nyinaa ye bone, nanso bone bi wo ho a enkwɔie owuo mu. **18** Yenim se Onyankopɔn ba biara nko so nye bone, efiri se, Onyankopɔn Ba no bo won ho ban, na ɔbonsam ntumi nye won bone. **19** Yenim se yeye Onyankopɔn mma, na ewiasefoɔ dee wɔhye ɔbonsam tumi ase. **20** Yenim se Onyankopɔn Ba no aba, na wama

yeahunu nokore Onyankopɔn no. Ɔno ne Onyankopɔn  
nokwafoɔ a ɔma daa nkwa no. (aiōnios g166) 21 Me mma,  
montwe mo ho mfiri abosom ho.



## 2 Yohane

**1** Me, Asɔre Panin, Meretwere akɔma Awuraa a wɔayi no ne ne mma a medɔ wɔn, nokore no enti. Enye me nko, na mmom, wɔn a wɔnim nokore no nyinaa dɔ mo, **2** efiri sɛ, nokore no te yen mu na ebetena yen mu akɔsi daa: **(aiɔn g165)** **3** Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoeɛ mfiri Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo, Agya no Ba no nkyɛn, mmra yen so nokore ne ɔdɔ mu. **4** M'ani gyee sɛ mehunu sɛ mo mma no bi te nokore mu sedee Agya no hyee yen no. **5** Enti, mereka akyere wo, Awuraa sɛ, momma yennodɔ yen ho. Yei nye mmara foforo a merehye ama wo. Eye mmara a wɔahye ama yen firi ahyeasee. **6** Saa ɔdɔ a mereka ho asem yi kyere sɛ, momma yɛntena ase na yenye ɔsetie mma Onyankopɔn. Mmara a mote firii ahyeasee no kyere sɛ mo nyinaa, montena ase ɔdɔ mu. **7** Adaadaafoɔ a wɔnnnye nntom sɛ Yesu Kristo baa ohonam mu no abɔ apete ewiase. Saa adaadaafoɔ yi ye atorofɔɔ ne Kristo atamfoɔ. **8** Monhwe mo ho so yie na moanhwere dee moaye ho adwuma na moanya mo akatua wɔ mu no. **9** Obiara a ɔntena Kristo nkyerekyerɛ mu no, ɔnni Onyankopɔn. Na dee ɔtena nkyerekyerɛ no mu no wɔ Agya no ne ɔba no. **10** Sɛ obi ba mo nkyɛn na wamfa saa nkyerekyerɛ yi ammre mo a, monnnye no wɔ mo efie, na monnnye n'ani nso. **11** Efiri sɛ, obiara a ɔgye saa onipa no ka bɔne a ɔye no ho. **12** Mewo nsem pii ka kyere mo, nanso meremfa krataa ne twereduro so nka. Na mmom, meba onipadua so abekasa akyere mo, na mo ani agye. **13** Wo nuabaa a wɔayi no no mma no kyea wo.

# 3 Yohane

**1** Me, Asɔre panin, Meretwerɛ akɔma me dɔfo pa Gaio.  
**2** M'adamfo pa, meɔ mpaɛɛ sɛ biribiara nkɔ so yie mma wo, na nya ahooden sedee menim sɛ honhom fa mu no, wowɔ ahooden no. **3** Anuanom bi baa ha beka kyerɛ me sɛ, woanya nokorɛ no mu gyidie no, na woda so kura nokorɛ no mu no, eyɛɛ me anigye yie. **4** Biribiara nyɛ me anigye nkyen sɛ mɛtɛ sɛ me mma no te nokorɛ mu. **5** M'adamfo pa, wodi nokorɛ yie wɔ adwuma a woyɛ ma anuanom no a ɛmfa ho sɛ woyɛ ahɔhɔ mpo. **6** Wɔaka ɔɔɔ a wɔɔ asafo a ɛwɔ hɔ no ho asem. Mesrɛ wo, boa wɔn wɔn akwantuo no mu ma ensɔ Onyankopɔn ani. **7** Ɛfiri sɛ, wɔn kwan a wɔretu no, wɔretu wɔ Awurade din mu a wɔmpɛ mmoa biara mfiri wɔn a wɔnyɛ agyidifoɔ no nkyen. **8** Yɛn Akristofoɔ na ɛsɛ sɛ yeboa saa nnipa no sedee yene wɔn beyɛ nokorɛ no ho adwuma. **9** Metwerɛ krataa tiawa bi kɔmaa asafo no, nanso Diotrefɛ a n'ani gye sɛ ɔyɛ wɔn panin no rentie dee meka no. **10** Sɛ meba a, biribiara a wayɛ no, mede ho asem beto mo anim. Nsɛm a eye hu a ɔka fa yɛn ho ne atorɔ a ɔtwa nyinaa, meka ho asem. Nanso, eno nko ara nyɛ mma no. Sɛ anuanom afoforo ba a, ɔnnye wɔn, na obiara a ɔpɛ sɛ ɔgye wɔn no nso, ɔsi wɔn kwan na wabɔ mmɔden apam wɔn afiri asafo no mu. **11** M'adamfo pa, monnsua ade bɔne, na mmom, monsua ade pa. Obiara a ɔyɛ papa no yɛ Onyankopɔn dea. Na obiara a ɔyɛ bɔne no nhunuu Onyankopɔn. **12** Obiara ka Demetrio ho asem pa, na mpo nokorɛ no ankasa ka ne ho asem pa. Na yɛn nso yedi ne ho adanseɛ pa na monim sɛ dee yeke no yɛ nokorɛ. **13** Mewɔ nsɛm bebree ka kyerɛ mo, nanso meremfa krataa ne twɛredua so nka. **14** Ɛrenkyɛre biara mehunu mo na me ne mo akasa. Asomdwoɛ nka mo. Mo nnamfonom nyinaa kyeakyea mo. Kyeakyea yɛn nnamfonom nyinaa.

# Yuda

**1** Yesu Kristo ɔsomfoɔ Yuda a meye Yakobo nua na metweree krataa yi, Mede kɔma wɔn a Onyankopɔn afre wɔn na wɔte Agya Onyankopɔn dɔ ne Yesu Kristo banbɔ mu: **2** Mmɔborɔhunu ne ɔdɔ a ɛdɔsɔ nka mo. **3** Me nnamfonom, anka merebɔ mmɔden atwere mo afa nkwayee a yen nyinaa te mu no ho. Nanso, ɛse se metwere mo wɔ asem forɔrɔ ho na moyere mo ho gyina nokore a Onyankopɔn de ama ne nkurofoɔ afebɔ, a ɛnse se wɔsesa mu da biara da. **4** Nnipa bi awiawia wɔn ho abefra yen mu a wɔkyea asem a efa yen Onyankopɔn adom no ka se adom no enti abrabɔ bone nsee hwee. Wɔnnye Yesu Kristo a ɔno nko ara ne yen Wura ne yen Awurade no nto mu. Atweresem no aka wɔn afɔbuo a aba wɔn so no ho asem dada. **5** Ɛwom se monim yeinom dada, nanso mepɛ se mekae mo adwene wɔ ogye a Awurade gyee Israelfɔ firii Misraim asase so na akyire yi, ɔsee wɔn a na wɔnnye asem no nni no ho. **6** Monkae abɔfoɔ a wɔdii tumi traso ma wɔgyaa wɔn atenaee no. Wɔagu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ sum kabii mu, na Onyankopɔn de wɔn asie retwen ɛda kɛsee no, na wabu wɔn aten. (aiɔdios g126) **7** Monkae Sodom ne Gomora ne nkuro a na atwa wɔn ho ahyia no se, na emu nnipa no ye adwamanfoɔ. Onyankopɔn twee wɔn aso de yeɛ nhwesoo maa wɔn a wɔbenya asotwe a ɛde wɔn kɔ ogya a ɛnnum da no mu. (aiɔnios g166) **8** Saa ekwan korɔ no ara so na adaesofɔo yi nam. Wogu wɔn ankasa onipadua ho fi. Wɔpo tumidie, na waka nsemɔne fa animuonyamfoɔ a wɔwɔ ɔsoro ho. **9** Ɔbɔfopanin Mikael mpo nyee saa da. Ɛberɛ a Mikael ne ɔbonsam repere Mose amu so a akasakasa sii wɔn ntam no mpo, wante ɔbonsam atua, na mmom, asem a ɔkaee ara ne se, “Awurade nka w’anim.” **10** Nanso, saa nnipa yi te nneema a wɔnte asee ho atua. Sedee mmoa a wɔnni nyansa di wɔn atenka akyi no, saa ara na wɔn nso wɔdi wɔn atenka akyi wɔ nneema a wɔnte asee ho, na yei de ɔsee beba wɔn so. **11** Wɔnnuel Ekwan a Kain faa so no ara so na wɔnam. Sikaniberec enti, wɔde wɔn ho akɔhye Bileam nnaadaasem ase. Wɔate atua atia Onyankopɔn sedee Kora yeɛ pɛpɛpɛ. Yei enti wɔbeseɛ wɔn. **12** Wɔte se nkekae fi a ɛwo wo nua aduane a ɔne wo di mu a wɔmfere ho. Wɔn ani ku wɔn ara wɔn ho. Na wɔte se omununkum a esi na mframa bɔ no, nanso osuo ntɔ. Wɔte se nnua a ɛnsɔ aba asusɔberɛ mu. Wɔte se nnua a wɔatutu ne nhini ama awu koraa. **13** Wɔte se epo asorɔkye a ano ye den a ehuru se ahuro da wɔn aniwudeɛ adi. Wɔte se nsoromma a ɛkyinkyini a Onyankopɔn de wɔn asie ɔsee esum kabii mu afebɔ. (aiɔn g165) **14** Henok, Adam aseni a ɔtɔ no so nsia na ɔhyee saa nnipa yi ho nkɔm teteete se, “Hwe, Awurade ne n’abɔfoɔ Kronkron mpempem reba, **15** na wɔabeɔ mu mo nyinaa aten na wɔabu nneɔneyefɔo nyinaa aten wɔ wɔn bone a wɔaye ne nsem a wɔaka atia Onyankopɔn no ho.” **16** Ɛberɛ biara, saa nnipa yi nwiinwii na wɔde mfomsɔ to aforɔrɔ so. Wɔdi wɔn akɔnnɔ akyi. Wɔhoahoa wɔn ho na wɔdaadaa aforɔrɔ sedee ɛbeyɛ a, wɔbeba abedi wɔn akyi. **17** Me nnamfonom, monkae nsem a yen Awurade Yesu Kristo asomafoɔ no

kae. **18** Wɔkaa se, “Se awiee no duru a, nnipa a wɔdi mo ho fe beba, wɔn a wɔdi wɔn akɔnnɔ akyi.” **19** Yeinom ne nnipa a wɔnam wɔn akɔnnɔ so de mpaapaemu ba no. Na wɔnni Honhom no wɔ wɔn mu. **20** Enti, mo a moye me nnamfonom, metu mo fo se, monko so mmia mo gyidie mu. Mommɔ mpaee wɔ Honhom Kronkron no tumi mu, **21** na montena Onyankopɔn dɔ mu eberɛ a moretwen yen Awurade Yesu Kristo wɔ n’ahummɔborɔ mu ama wama mo nkwa a ɛnni awiee no. (aiɔnios g166) **22** Monhunu wɔn a wɔn gyidie sua mmɔbɔ. **23** Montwe wɔn mfirmi ogya mu nnye wɔn nkwa. Momfa suro nhunu wɔn mmɔbɔ, na monkyiri ntadeɛ a wɔn bone nkekae akeka mu. **24** Na deɛ ɔbetumi asɔ mo mu na moanhwinti, na ɔde mo asi n’animuonyam anim se nnipa a wɔnni dem wɔ ahosane mu no, **25** Onyankopɔn korɔ a ɔnam yen Awurade Yesu Kristo so ye yen Agyenkwa no, ɔno na animuonyam ne kɛseyɛ ne ahouden ne tumi nka no mmerɛ a atwam, ne ɛnne ne daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165)

# Adiyisem

**1** Nwoma yi fa adiyisem a Onyankopɔn de maa Yesu Kristo se onkyere n'asomfoɔ deɛ erebeba no ho. Kristo somaa ne obɔfoɔ kɔɔ n'akoa Yohane nkyen kɔdaa asem yi adi kyereɛ no, **2** sedee eɛyeɛ a Yohane beka biribiara a ohunuie. Yei ne n'adansedie ne asem a efiri Onyankopɔn nkyen ne nokore a Yesu Kristo daa no adi no. **3** Nhyira nka obiara a obekan saa nwoma yi, na nhyira nka wɔn nso a wɔtie adiyisem no na wɔdi so sedee wɔatwerɛ wɔ saa nwoma yi mu no. Eberɛ no aben. **4** Yohane, Nkyea a okyee asafɔ ahodoɔ nson a ewɔ Asia no nie: Adom ne asomdwoec a efiri deɛ ɔwɔ hɔ, na ɔtenaa hɔ, na ɔreba no ne ahonhom nson a wɔwɔ n'ahennwa anim, **5** ne Yesu Kristo a ɔye ɔdansenɛ nokwafɔɔ ne awufɔɔ mu abakan ne asase so ahene sodifɔɔ no nkyen nka mo. Ɔɔɔ yen, na ɔnam ne wuo no so agye yen afiri yen bane mu. **6** Waye yen ahemman ne asɔfoɔ se yensom ne Onyankopɔn ne n'Agya. Ɔno na wɔmfɔ animuonyan ne tumi mma no daa daa! Amen. (aiɔn g165) **7** Ɔnam omununkum mu reba. Wɔn a wɔwɔɔ no pea no ne obiara behunu no. Asase so nnipa nyinaa besu no. **8** Awurade Onyankopɔn Otumfoɔ no se, "Mene Alfa ne Omega a ɔwɔ hɔ seesei na ɔwɔ hɔ dada na ɔrebeba no." **9** Mene Yohane, a me ne mo nyinaa ye akyidifɔɔ. Yehunu amane efiri se Yesu ne yen ohene, na oma yen ahooden wɔ ahohia mu. Esiane se mekaa Onyankopɔn asem kaa nokore a Yesu daa no adi enti, wɔtwaa me asuo de me kɔɔ Supɔ Patmo so. **10** Awurade da no, Honhom no faa me na metee me denden bi a ete se totorobento a erebo wɔ m'akyi. **11** Ekaa se, "Twerɛ biribiara a wohunu, na fa nwoma no kɔma saa asafɔ ahodoɔ nson a ewɔ Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no." **12** Medanee m'ani pɛɛ se mehunu deɛ ɔrekasa kyere me no. Eɛhɔ na mehunu sikakɔkɔ nkaneadua nson. **13** Na nkaneadua no mfimfini na onipa bi a ɔte se Onipa Ba a ohye atadeɛ yuu a esi ne nan ase a sika abosoo kyekyere ne koko no gyina. **14** Na ne tirinwi ye fitaa te se asaawafuturo anaase sukyeremma, na n'ani dere se ogya. **15** Ne nan ase hyerɛnee se ayowaa a wɔanane wɔ fononoo mu na afei wɔatwi ho na ne nne woro so te se nsuworosoo a ano ye den. **16** Na ɔkura nsoromma nson wɔ ne nsa nifa mu na sekan anofanu a eye nnam firi n'anom baeɛ. Na n'anim hyeren te se owigyinae awia. **17** Mehunu no no, mekohwee ne nan ase te se owufɔɔ. Ɔde ne nsa nifa too me so kaa se, "Nsuro! Mene Ɔkannifoo ne Okyikafoo. **18** Mene ɔteasefɔɔ no! Mewuie, nanso seesei mete ase daa daa. Mekura owuo ne asaman safoa. (aiɔn g165, Hadɛs g86) **19** "Enti afei twerɛ nneema a wohunu; deɛ wohunu no seesei ne deɛ ebeba akyire no, twerɛ. **20** Nsoromma nson a wohunu wɔ ne nsa nifa mu ne sika nkaneadua no nkyerɛaseɛ a eye ahintasem no ni; Nsoromma nson no ye asafɔ nson no abɔfoɔ, enna nkaneadua nson no nso ye asafɔ nson no."

**2** "Twerɛ krataa yi kɔma obɔfoɔ a ɔtua Efeso asafɔ no ano, na ka kyere no se: Yei ne nsem a efiri obi a ɔkura nsoromma nson wɔ ne nsa nifa mu a ɔnante wɔ sika

nkaneadua nson no ntam no. **2** Menim deɛ woaye. Menim nsi a wode aye adwuma ne boasetɔ a wowo. Menim se wonnye nnebohneyefoo, na afei woaso won a wɔka se woye asomafoo nanso wonnye bi no ahwe, na woahunu se woye atorofoo. **3** Wowo boasetɔ, na me enti, woahunu amane bebree, nanso wompaa aba. **4** Nanso, deɛ mewo tia wo ne se, womno me, sedee kan no na wodo me no. **5** Hunu ba a woaba fam no. Te wo ho firi bone ho na ye sedee kane no na woye no. Se woantwe wo ho amfiri wo bone ho a, meba wo nkyen na mabeyi wo kaneadua no afiri ne sibere. **6** Nanso, deɛ eye wo wo ho ne se, wokyiri deɛ Nikolaifoo no ye no, na saa ara na me nso mekyiri. **7** Deɛ ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafɔ ahodoɔ no bi. Wɔn a woadi nkonim no, mema wɔn tumi na wɔadi nkwadua a ewɔ Onyankopɔn paradise hɔ. **8** "Twerɛ krataa yi kɔma obɔfoɔ a ɔtua Smirna asafɔ no ano se: Saa asem yi firi Ahyeaseɛ ne Awieeɛ no nkyen. Deɛ ɔwuiɛ na ɔnyaneeɛ no. **9** Menim amane a wohunu maa Awurade na menim w'ahiasem nyinaa nso, nanso wowo agyapadeɛ wɔ ɔsoro. Menim nsem a wɔn a wose woye Yudafoɔ nanso wonye Yudafoɔ no ka tia wo. Waye obonsam apamfoɔ. **10** Nsuro ohaw a erebeto wo no. Tie! Wode mo mu bi beto afiasɛ na obonsam nam so aso mo ahwe. Na mo haw bedi dadu. Se owuo mu mpo a, gye me di na mema wo nkwa abotire. **11** Deɛ ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafɔ no. Wɔn a wodi nkonim no renwu owuprenu. **12** "Twerɛ krataa yi kɔma obɔfoɔ a ɔwɔ Pergamo asafɔ mu se: Saa krataa yi firi deɛ ɔwɔ akofena anofanu a eye nnam no nkyen. **13** Menim se faako a wote no, eɛhɔ na obonsam ahennwa si. Wodi me nokore; na eberɛ a wokumm Antipa a ɔye ɔdansenɛ nokwafɔɔ wɔ faako a obonsam te no mpo, woampa me. **14** Nanso, nneema kakra a mewo tia wo ne se, nnipa bi a wodi Bileam nkyerekyerɛakyi no ka wo ho wɔ hɔ. Saa Bileam no na okyereɛ Balak maa ɔmaa Israelfoo dii abosom so nnuane, kyereɛ wɔn adwamammɔ, nam so ma woyeɛ bone no. **15** Saa ara nso na wowo nnipa bi ka wo ho a wodi Nikolaifoo nkyerekyerɛ akyi. **16** Twe wo ho firi wo bone ho. Anye saa a, erenkyere biara meba wo nkyen, na mede sekan a efiri m'anom no abeko atia saa nnipa no. **17** Deɛ ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafɔ ahodoɔ no. Mo a moadi nkonim no, mema mo mana a ahinta no bi. Afei, mema wɔn mu biara ebɔɔ fitaa a wɔatwerɛ din foforo wɔ so a obiara nnim, gye onipa a wode bema no no. **18** "Twerɛ krataa kɔma obɔfoɔ a ɔwɔ Tiatira asafɔ mu se: Yei ne asem a efiri Onyankopɔn Ba no a n'ani dere se ogyaframa a ne nan ase hyeren se ayowaa no nkyen. **19** Menim deɛ woaye. Menim wo do, wo gyidie, wo som ne boasetɔ a wowo. Menim se woyeɛ adwuma sene kane no. **20** Nanso deɛ mewo tia wo ne se, wogyee obaa bi a ne din de Isabel, a ɔfre ne ho, Onyankopɔn odiyifoo no too mu. Saa obaa yi kyerekyerɛ, na adi m'asomafoo anim ma wɔbo adwaman di abosom aduane. **21** Mama no eberɛ se ɔnnu ne ho mfiri ne bone mu, nanso ɔmpɛ se ɔsakyera firi n'adwamammɔ mu. **22** Eno enti, se wɔansɛ amfiri amumuye a wone no yeeɛ no mu a, meto no ahwe mpa so na ɔno ne wɔn a woseɛ awadeɛ no ahunu amane a ano ye den yie. **23** Afei, mekum n'akyidifoo no, na asafɔ no

nyinaa behunu se mene obi a mehunu nnipa adwene mu ne won akonno. Dee mo mu biara yeere no, metua no so ka perepere. **24** Nanso, momu bi a mowo Tiatira no nni saa nkyerekyere bone no akiy. Monsuaa dee afororo fre no 'Obonsam asumansem' no. Meka mekyere mo se, meremfa adesoa fororo biara nto mo so. **25** Na monso dee mowo no mu denden kasi se meba. **26** Won a wodi nkonim na woko so ye dee mepere kasi awieere no, mede tumi kororo no ara a menyira firii **27** M'Agya ho no bema won. Mema won aman so tumi na wode dadee poma adi won so na waobobo won se nkukuo. **28** Afei, mede anopa nsoromma bema won. **29** Dee owo aso no ntie dee Honhom no ka kyere asafu no.

**3** "Twerere krataa yi koma obofoo owo asafu a ewo Sardi no se: Ye ne asem a efiri dee owo Onyankopon ahonhom nson ne nsoromma nson no nkyen. Menim dee woreye. Menim se woagye din se wote ase, nanso woawu. **2** Enti nyane, na kanyane dee aka wo nkyen no na anwu koraa. Efiri se, mahunu se dee woaye no nya nnii mu wo Onyankopon anim. **3** Kae dee wokyere wo no ne sedee woteere no. Di so na twe wo ho firi wo bone ho. Se woankanyane wo ho a, meba wo so se okoromfo, na worenhunu eberere ko a meba. **4** Nanso, mo mu kakra bi a wowo Sardi no mfaa ewiase nkekae nkekaa won ntadee mu. Wone me benante a woye ntadee fitaa, efiri se, ese won se woye saa. **5** Dee obedi nkonim no, wobehye no atadee fitaa, na merentwa ne din mfiri ateasefo nwoma no mu. Na meda ne din adi wo m'Agya no ne n'abofoo anim se oye me dea. **6** Dee owo aso no ntie dee Honhom no ka kyere asafu no. **7** "Twerere krataa yi koma obofoo a owo asafu a ewo Filadelfia no se: Ye ne asem a efiri dee oye kronkron na oye nokore na okura Dawid safoa no nkyen. Dee obue a, obi ntumi nto mu na se oto mu nso a, obi ntumi mmue no. **8** Menim dee woye. Menim se wowo tumi kakra. Woadi me nkyerekyere no so, nam so adi me nokore. Mabue epono bi wo w'anim a obi ntumi nto mu. **9** Tiel! Ekua a obonsam afa won no, saa atorofoo a woka se woye Yudafo nanso wonye bi no, mema woaba w'anim abebu wo nkotodwe. Won nyinaa behunu se medo wo. **10** Esiane se woadi me mmara so anya boaseto enti, se ohaw a ereba ewiase nyinaa de aso asase so nnipa nyinaa ahwe no ba a, megye wo afiri mu. **11** Mereba nnansa yi ara. Kora w'agyapadee, na obi anwia wo nkonim abotire no. **12** Dee obedi nkonim no, meye no odum me Onyankopon asoredan mu, na oremfiri mu bio da. Metwewe me Onyankopon din ne me Onyankopon kuro din a eye Jerusalem fororo a ebefiri osoro me Onyankopon nkyen aba no agu ne ho. Bio, metwewe me din fororo agu ne ho. **13** Dee owo aso no ntie dee Honhom no ka kyere asafu no. **14** "Twerere krataa yi koma obofoo a owo Laodikea asafu no se: Ye ne asem a efiri Amen a oye odanseni nokwafoo a oye biribiara a Onyankopon boee no sodifoo nkyen. **15** Menim dee woaye. Menim se wonye nwunu nso wonye hye. Me pere ne se, anka wobeye mu baako. **16** Nanso, esiane se woye boturobodwo, na wonye hye na wonye nwunu enti, merebete wo se ntasuo afiri m'anom. **17** Woka se, 'meyer odefoo na manya me ho na mewo dee ehia me nyinaa.' Nanso, wonnim hia a ahia wo ne mmoboro a woye.

Woye ohiani. Woda adagya, na w'ani afira. **18** Enti, metu wo fo se to sikakoko, sikakoko amapa, firi me nkyen, sedee ebema woaye odefoo. Afei, to ntadee fitaa hye fa kata w'animguasee adagya no so. Afei, to aduro gu w'ani so, sedee wobehunu adee. **19** Meko so twe won a medo won no nyinaa aso. Enti bo mmoden na twe wo ho firi bone ho. **20** Tiel! Megyina epono no akiy rebo mu; se obi te me nne na obue epono no a, meba mu na me ne no addi na ono nso ne me addi. **21** Mema nkonimifoo no atena m'ahennwa no ho, sedee madi nkonim enti, mete m'Agya ahennwa ho seesei no. **22** Se wowo aso a, enne tie dee Honhom no ka kyere asafu no."

**4** Ye akiyiri no, mehwe mehunu epono a abue wo osoro. Na enne bi akasa akyere me pere na egyegye se totorobento kaa se, "Bra osoro ha, na mekyere wo dee ebaba yei akiy." **2** Preko pere, na Honhom no faa me. Na ahennwa bi si osoro ho a obi te so. **3** Na n'anim hyeren te se ahwehwebo ne mogyanambo. Na nyankonton a ete se ahammonoboo atwa ahennwa no ho ahya. **4** Na ahennwa nketewa aduonu nan atwa ahennwa kese no ho ahya a mpanimfoo aduonu enan na wotete so a woyehye ntadee fitaa ne sikakoko ahenkye. **5** Na anyinam ne aprannaa bobom firi ahennwa no mu. Na nkanea nson a wasoso redere wo ahennwa no anim. Yeinom ye Onyankopon ahonhom nson. **6** Na biribi te se ahwehwe epo a eye korogyenn se ahwehwe da ahennwa no anim. Ahennwa no fa biara, na atasefo baanan a ani tuatua won anim ne won akiy atwa ahennwa no ho ahya. **7** Na atasefo a odi ekan no te se gyata; dee oto so mmienno te se nantwie ba; dee oto so mmiensa no anim te se onipa; enna dee oto so nan no te se okodee a oretu. **8** Na atasefo baanan no mu biara wo ntaban nsia a ani tuatua akyere ne animu nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na woto dwom se, **9** Saa atasefo baanan no to nnwom de hye dee ote ahennwa no so a ote ho daa daa no animuonyam, de ma no anidie, da no ase. Se woye saa a, (aiōn g165) **10** mpanimfoo aduonu enan no butubutu dee ote ahennwa no so no anim som dee ote ho daa daa no. Woto won ahenkye gu ahennwa no anim ka se: (aiōn g165) **11** "Yen Awurade ne Onyankopon, wofata se wonya animuonyam, anidie ne tumi, efiri se, wo na woboo nneema nyinaa, na wo pere mu enti na wote ho."

**5** Mehunu se dee ote ahennwa so no kura nwoma bi wo ne nsa nifa mu. Na wotwewe akyere ne animu nyinaa a wode nsano nson asoso ano. **2** Mehunu obofoo hoodenfo bi a ode nne kese kaa se, "Hwan na ofata se ote nsano no na obue nwoma no mu?" **3** Nanso, wannyia obiara a owo osoro anaa asase so anaa asase ase a otumi buee nwoma no mu hwee mu. **4** Mesuu yie, efiri se wannyia obiara a ofata se obue nwoma no mu na ohwe mu. **5** Afei, opanin baako ka kyere me se, "Nsu. Hwe! Gyata a ofiri Yuda abusuakuo mu a oye Dawid aseni adi nkonim, na obetumi atete nsano nson no na wabue nwoma no mu." **6** Afei, mehunu Odwamma bi se ogyina ahennwa no mfimfina a atasefo baanan no ne mpanimfoo no atwa ne ho ahya. Wohwe a

na ese dee wɔakum Odwammaa no. Na ɔwɔ mmen nson ne niwa nson a ɛgyina hɔ ma Onyankopɔn ahonhom nson no a wɔasoma wɔn aba ewiase no. 7 Odwammaa no kɔgyee nwoma no firii dee ɔte ahennwa so no nsa nifa mu. 8 Ɔyee saa no, ateasefoɔ baanan no ne mpanimfoɔ aduonu enan no butubutuu Odwammaa no anim. Na won mu biara kura sankuo ne sika ayowaa a aduhwam aye no ma a ɛye ahotefoɔ mpaee. 9 Wɔtoɔ dwom foforoɔ se, “Wofata se wofa nwoma no na wote ne nsɔano no, ɛfiri se wɔkumm wɔ, na enam wo wuo so maa wɔtoɔ nnipa firii aman ne mmusuakuo ne nkurɔfoɔ ne kasa nyinaa mu maa Onyankopɔn. 10 Wɔaye wɔn asɔfoɔ ahemman se wɔnsom yen Onyankopɔn na wɔbedi asase so ɔhene.” 11 Bio mehwɛɛ, tee abɔfoɔ mpempem nka. Na wɔatwa ahennwa no ne ateasefoɔ baanan no ne mpanimfoɔ no ho ahyia 12 reto dwom denden se, “Odwammaa a wɔkumm no no fata se ɔgye tumi, ahonya, nyansa ne ahɔɔden ne anidie ne animuonyam ne nkamfoɔ!” 13 Na metee se abɔdee a wɔwɔ ɔsoro, asase so, asase ase ne abɔdee biara a wɔwɔ ɛpo mu ne abɔdee biara a wɔwɔ ewiase nyinaa reto dwom se, “Nhyira ne anidie ne animuonyam ne tumi, nka dee ɔte ahennwa no so ne Odwammaa no, (aiɔn g165) 14 Abɔdee enan no gyee so se, “Amen!” Na mpanimfoɔ no butubutuu ho somee.

**6** Afei, mehunu se Odwammaa no ate nsɔano nson no mu dee ɛdi ekan ano, na metee se ateasefoɔ baanan no mu baako de nne a ete se aprannaa reka se, “Bra!” 2 Mehweeɛ, na mehunu ɔponko fitaa bi wɔ hɔ. Na dee ɔte ne so no kura agyan na wɔmaa no ahenkye. Ɔkɔɛ se nkonimdifooɔ kɔdii nkonim. 3 Afei, Odwammaa no tee nsɔano a eto so mmieniu no ano, na metee se ɔteasefoɔ a ɔto so mmieniu no reka se, “Bra!” 4 Ɔponko foforoɔ a ɔye kɔkɔɔ baee. Wɔmaa dee ɔte ne so no tumi se ɔmfa ɔko mmra asase so na nnipa nkunkum wɔn ho. Wɔmaa no akofena keseɛ bi. 5 Afei, Odwammaa no tee nsɔano a eto so mmiensa no ano, na metee se ɔteasefoɔ a ɔto so mmiensa no reka se, “Bra!” Mehweeɛ, na mehunu ɔponko tuntum bi wɔ hɔ. Ne kafoɔ no kura nsania mmieniu. 6 Metee biribi te se nne bi firii ateasefoɔ baanan no nkyen. Na nne no se, “Ayo susukora ye ɛda koro akatua, enna aburoo susukora mmiensa nso ye ɛda koro akatua. Nanso, nsee nsrango no ne bobesa no!” 7 Afei, Odwammaa no tee nsɔano a eto so nan no ano na metee se ɔteasefoɔ a ɔto so nan no reka se, “Bra!” 8 Mehweeɛ na mehunu ɔponko nsonso bi. Wɔtoɔ ne sotefoɔ no din “Owuo”, na Asaman di n’akyi pɛɛ. Wɔmaa no asase nkyemu nan mu baako so tumi se ɔmfa ɔko, ɔkom, yadeɛ ne nkekaboa a wɔwɔ asase so nkunkum wɔn. (Hadɛs g86) 9 Afei Odwammaa no tee nsɔano a eto so enum no ano. Mehunu afɔrebukya bi, na aseɛ na won a wɔkumm wɔn wɔ asenka no ho na wɔde gyidie dii adanseɛ no akra wɔ. 10 Wɔde nne a ano ye den kaa se, “Otumfoɔ Awurade, Ɔkronkronni ne Nokwafoo! Woretwen akɔsi da ben ansa na wɔabu nnipa a wɔwɔ asase so atɛn, na wɔatwe wɔn aso se wɔkunkum yen?” 11 Wɔmaa wɔn mu biara atadeɛ fitaa, na wɔka kyereɛ wɔn se wontwen kakra kɔsi se wɔbekum wɔn nuanom asomfoɔ abɛka wɔn

ho. 12 Na mehunu se Odwammaa no tee nsɔano a eto so nsia no ano. Na asasesoɔ a ano ye den baee maa owia yee tumm se ayitoma, na ɔsrane yee kɔɔ se mogya. 13 Na nsoromma tete firii soro behwee asase so te se dee mframa a ano ye den bo borɔdɔma bunu ma etete gu fam pɛ. 14 Ɔsoro yerae te se nwoma a wɔabobo, na mmepɔ ne nsupo firii wɔn atenaee. 15 Na asase se ahemfo ne nnipa akeseɛ ne asafohene ne adefoɔ ne ahɔɔdenfoɔ ne nkoa ne adehyee nyinaa hintahintaa abodan ne mmepɔ mu abotan mu. 16 Na wɔka kyereɛ mmepɔ no ne abotan no se, “Monkata yen so na momfa yen nsie, seɛɛ ɛbeyɛ a, dee ɔte ahennwa no so no ani renhunu yen, na yɛmfiri Odwammaa no abufuo ano. 17 Wɔn abufuo no ɛda keseɛ aduru, na hwan na ɔbetumi agyina ano?”

**7** Yei akyi no, mehunu abɔfoɔ baanan se, wɔgyinagyina asase ntweaa nan no so a wɔretwe mframa nan a ɛwɔ asase so no, seɛɛ ɛbeyɛ a mframa biara remmɔ wɔ asase ne ɛpo so ne baabiara. 2 Enna mehunu ɔbɔfoɔ foforoɔ a ɔfiri apuee reba a ɔkura Onyankopɔn a ɔte ase no nsɔano. Ɔteaam frɛɛ abɔfoɔ baanan no a na Onyankopɔn ama won tumi se wonsee asase ne ɛpo no. 3 Ɔbɔfoɔ no kaa se, “Monsee asase ne ɛpo anaa nnaa kɔsi se yeɛde nsɔano behye Onyankopɔn asomfoɔ no agyiraeɛ.” 4 Na wɔkyereɛ me wɔn a wɔde Onyankopɔn nsɔano hyee wɔn agyiraeɛ wɔ wɔn moma so no dodoo. Wɔn nyinaa dodoo ye ɔpeha aduanan enan, a won nyinaa firi Israel mmusuakuo no mu. 5 Yuda abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Ruben abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Gad abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. 6 Aser abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Naftali abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Manase abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. 7 Simeon abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Lewi abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Isakar abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. 8 Sebulon abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Yosef abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. Benyamin abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu. 9 Yei akyi no, mehunu nnipakuo a obiara ntumi nkan wɔn dodoo. Wɔfifiri aman ne mmusuakuo ne nkurɔfoɔ ne kasa nyinaa mu a wɔgyinagyina ahennwa no ne Odwammaa no anim a wohyehye ntadeɛ fitafitaa, kurakura bere. 10 Wɔteaam se, “Yen nkwayee firi yen Onyankopɔn a ɔte ahennwa no so ne Odwammaa no.” 11 Na abɔfoɔ no atwa ahennwa no ne mpanimfoɔ no ne ateasefoɔ baanan no ho ahyia. Afei wɔbutubutuu ahennwa no anim, somm Onyankopɔn 12 kaa se, “Amen! Nhyira ne animuonyam ne nyansa ne aseda ne anidie ne tumi ne ahɔɔden ye Onyankopɔn dea daa daa. Amen!” (aiɔn g165) 13 Mpanimfoɔ no mu baako bisaa me se, “Ehefoɔ na wohyehye ntadeɛ fitafitaa yi, na wɔfiri he?” 14 Mebuua se, “Mennim, owura. Na wo na wonim.” Ɔka kyereɛ me se, “Yeinom ne wɔn a wɔafiri ɔtaa mu. Wɔde Odwammaa no mogya ahoro won ntadeɛ ama aye fitaa. 15 Na ɛno enti na, “wɔgyina

Onyankopɔn ahennwa anim a wɔresom awia ne anadwo wɔ ne hyiadan mu yi. Deɛ ɔbetena ahennwa no so no bebo wɔn ho ban. **16** Sukɔm renne wɔn bio; ɛkɔm renne wɔn bio. Owia anaa ɔhyew biara renhye wɔn bio. **17** Ɛfiri se, Odwammaa no a ɔwɔ ahennwa no mfimfini no beye wɔn dwanhwefoɔ de wɔn akɔ nkwa asutire ho. Na Onyankopɔn bepepa wɔn aniwa mu nisuo nyinaa.”

**8** Ɛbere a Odwammaa no tee nsɔano a ɛto so nson no, ɔsoro nyinaa tɛm dinn beye dɔnhwereɛ fa. **2** Afei mehunu abɔfoɔ baason a wɔgyinagyina Onyankopɔn anim. Womemaa wɔn ntotorobento nson. **3** Ɔbɔfoɔ foforo a na ɔwɔ sikakɔkɔ aduhwam adaka begyinaa afɔrebukyia no ho. Wɔmaa no aduhwam bebree se ɔmfɛ mmo mpaɛɛ nka Onyankopɔn nkurofoɔ no deɛ ho, na ɔmmo sikakɔkɔ a esi ahennwa no anim no so afɔdec. **4** Aduhwam no hwa ne Onyankopɔn nkurofoɔ mpaɛɛ firi abɔfoɔ no nsam kɔ soro. **5** Afei, ɔbɔfoɔ no faa aduhwam adaka no de ogya a ɛfiri afɔrebukyia no so hyee no ma, to tweneɛ asase so. Na aprannaa ne nne ahodoɔ ne anyinam ne asasesoɔ baɛɛ. **6** Na abɔfoɔ baason a wɔkurakura ntotorobento nson no siesiee wɔn ho se wɔrebehylene. **7** Ɔbɔfoɔ a ɔdi ɛkan no hyenee ne totorobento. Na asukɔtweaa ne ogya a ene mogya adi afra to guu asase so. Asase nkyemu mmiensa mu baako hyeeɛ. Nnua nkyemu mmiensa mu baako hyeeɛ, enna wira mono nyinaa nso hyeeɛ. **8** Afei, ɔbɔfoɔ a ɔto so mmienu no hyenee ne totorobento. Wotoɔ biribi a ɛte se bepo kɛsee a ɛredere tweneɛ epo mu. Epo no nkyemu mmiensa mu baako danee mogya. **9** Na abɔdec a ɛwɔ nkwa a ɛwɔ epo no mu nkyemu mmiensa mu baako wuwuie maa ahyen mu nkyemu mmiensa mu baako bobɔɛ. **10** Afei, ɔbɔfoɔ a ɔto so mmiensa hyenee ne totorobento. Nsoromma kɛsee bi a crederɛ se egyaten te firi soro behwee nsuo nkyemu mmiensa mu baako mu. **11** Nsoromma no din de “ɔnwono”. Nsuo no nkyemu mmiensa mu baako yɛɛ nwono, na nnipa a wɔnomeɛɛ no mu bebree wuwuie ɛfiri se, na aye nwono. **12** Afei, ɔbɔfoɔ a ɔto so nan no hyenee ne totorobento. Na wɔbɔɔ owia nkyekyemu mmiensa mu baako, ne ɔsrane nkyekyemu mmiensa mu baako ne nsoromma nkyekyemu mmiensa mu baako seneɛɛ maa no duduruu sum, enti adekyeeɛ mu nkyekyemu mmiensa mu baako anhyeren, na anadwo nso saa ara. **13** Na mehweɛ na metee se ɔkɔdec bi a watu nam soro soro teaaɛ se, “Wɔn a wɔte asase so no nnue; wɔnnue, wɔnnue ɛsiane totorobento a aka a abɔfoɔ baasa no rebehen no enti.”

**9** Afei ɔbɔfoɔ a ɔto so enum no hyenee ne totorobento. Mehunu nsoromma a wate firi soro abehwe asase so. Wɔmaa no ebunu a ase nni awieɛɛ safoa. **(Abyssos g12)** **2** Nsoromma no buee ebunu no, na wisie kumɔnn firii mu se fonono kɛsee bi, na wisie no maa owia hann ne mframa a ɛwɔ ho no yɛɛ tumm. **(Abyssos g12)** **3** Mmoadabi firii wisie no mu baa asase so, na wɔmaa wɔn tumi se anyanyankyere. **4** Wɔama wɔn ansee esere anaa nnua anaa afifideɛ biara, na mmom, nnipa a Onyankopɔn nsɔano no bi nni wɔn moma so no deɛ, wɔmaa wɔn twee wɔn aso. **5** Wɔamma saa mmoadabi no ekwan se wɔnkunkum

saa nnipa yi. Na mmom, wɔmaa wɔn ekwan se wɔnha wɔn abosome enum. Wɔka wɔn a, wɔn ano yea no te se nyanyankyere deɛ. **6** Saa abosome enum no mu no, saa nnipa no bepere owuo, nanso wɔrennya. Wɔbɛɛ se wɔwu, nanso owuo bedwane afiri wɔn nkyen. **7** Mmoadabi no te se apɔnkɔ a wɔasiesie wɔn ama ɔko. Wɔwɔ biribi te se sikakɔkɔ ahenkye hye wɔn ti. Na wɔn anim te se nnipa anim. **8** Wɔn tirinwi te se mmaa tirinwi, enna wɔn se nso te se gyata se. **9** Wɔde biribi te se dadeɛ nkataboɔ akatakata wɔn ho. Na nnyegyeeɛ a wɔn ntaban ye no te se apɔnkɔ bebree a wɔretwe nteaseenam akɔ ɔko. **10** Wɔwɔ borɔ dua te se anyanyankyere. Na wɔn dua no enti na na wɔwɔ tumi a wɔde ha nnipa abosome enum no. **11** Wɔwɔ ɔhene a ɔdi wɔn so, a ɔno ne ɔbɔfoɔ a ɔhwe bunu no so. Ne din wɔ Hebrɪ kasa mu de “Abadon” enna Hela kasa mu nso, ɛde “Apolion”, a n’asekyere ne “ɔsefoɔ.” **(Abyssos g12)** **12** Ɔhaw baako atwam. Yei akyi, ɔhaw mmienu bi beba. **13** Afei ɔbɔfoɔ a ɔto so nsia no hyenee ne totorobento. Metee nne bi firii sikakɔkɔ afɔrebukyia a esi Onyankopɔn anim no ntweaso nyinaa. **14** Nne no ka kyereɛ ɔbɔfoɔ a ɔto so nsia a ɔkura totorobento no se, “Sanesane abɔfoɔ baanan a wɔasesa wɔn, Asubɔnten Eufrate ho no.” **15** Wɔsanesane abɔfoɔ baanan no. Wɔasiesie wɔn ama saa dɔnhwereɛ yi, saa da yi, saa bosome yi ne saa afee yi se wɔnkunkum adasamma mu nkyemu mmiensa mu baako. **16** Wɔdii akodɔm ɔpepɛm ahanu anim. Wɔbɔɔ wɔn dodoo no ho amaneɛ maa meteeɛ. **17** Na m’anisoadɛhunu no mu no, mehunu apɔnkɔ no ne wɔn kafoɔ. Na wɔn nkataboɔ no ye kɔ se ogya, tumm se afasebire, enna akokɔsraɛ se sɔfe. Na apɔnkɔ no ti te se gyata ti a ogya wisie ne sɔfe firi wɔn anom. **18** Saa ɔhaw ahodoɔ mmiensa no a eye ogya, wisie ne sɔfe no a ɛfiri apɔnkɔ no anom baɛɛ no kumm adasamma nkyemu mmiensa mu baako. **19** Ɛfiri se, na apɔnkɔ no tumi nyinaa firi wɔn anom ne wɔn dua. Wɔn dua te se awɔ a wɔwɔ ti a eno na na wɔde pira nnipa. **20** Adasamma a wɔkaɛɛ no a ɔhaw no ankum wɔn no annu wɔn ho amfiri wɔn nsa ano nnwuma ho. Wɔannyae ahonhomɔne ne ahoni ne sika ne dwete ne ayowaa ne aboo ne nnua a enhunu adeɛ na ente asem na entumi nnante no som. **21** Saa ara nso na wɔannu wɔn ho amfiri wɔn awudie ne wɔn adutoɔ ne wɔn adwamammo ne wɔn korɔno ho.

**10** Afei, mehunu ɔbɔfoɔ hoodenfoɔ foforo bi a ɔfiri ɔsoro resiane ba fam. Na ɔhye omununkum mu a nyankontɔn bo ne ti. Na n’anim te se owia, na ne nan te se ogya fadum. **2** Na nwoma ketewaa bi kura no a wabue mu. Ɔde ne nan nifa sii epo so na benkm no si asase so. **3** Ɔde nne kɛsee teaaɛ sɛdec gyata bobom. Ɖteaaɛ no, aprannaa nson kasaɛɛ. **4** Wɔkasaɛɛ pɛ, na mɛpɛ se metwere. Nanso, metee nne bi firii ɔsoro a ekaa se, “Ma nsem a aprannaa nson no kaɛɛ no nka wo tirim. Ntwɛɛ!” **5** Ɛho ara ɔbɔfoɔ a mehunu se ɔgyina ho a ne nan baako si epo so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so kɔ soro, **6** na ɔde Onyankopɔn a ɔte ho daa daa a ɔbɔɔ ɔsoro ne asase ne epo ne deɛ ɛwɔ mu nyinaa no edin kaa ntam. Ɖbɔfoɔ no kaa se, “Ɛbere seeɛ biara nni ho. **(aiɔn g165)** **7** Na

se obfofo a eto so nson no hyene ne totorobento no a ansa na Onyankopon bewie n'ahintasem mu nhyehyeee no, sedee aka kyereɛ n'asomfofo a woye adiyifofo no.” 8 Afei, nne a metee se efiri osoro no kasa kyereɛ me bio se. “Ko na kogye nwoma a wabue mu a ekura obfofo a ogyina epo ne asase so no.” 9 Mekoo obfofo no nkyen koka kyereɛ no se omfa nwoma ketewa no mma me. Aka kyereɛ me se, “Gye na kowe. Ebekeka wo wo yam, nanso w'anomu dee, ebeye de te se ewoo.” 10 Megyee nwoma ketewa no firii ne nsam weee, na eyee de te se ewoo wo m'anom. Nanso, memeneee no akyi, emaa me yam kaa me. 11 Afei, woka kyereɛ me se, “Ko so ka dee ebba kyere aman bebreɛ sofofo, kasa ahodoo ne ahemfo nso.”

**11** Womaa me susudia bi a ete se poma, na woka kyereɛ me se, “Sore na susu Onyankopon asoredan no ne afobukuyia no na kan won a woresom wo asoredan no mu no. 2 Nanso, mfa asoredan no adihoo nka ho, efiri se, wode ho ama amanamanmufofo, na wobetiatiatia kuro kronkron no so abosome aduanan mmienu. 3 Mesoma m'adansefofo baanu a wofirafira ayitoma, na woka Onyankopon asem saa nna apem ahanu ne aduosia no mu.” 4 Saa adansefofo baanu no ne ngo dua mmienu no ne nkaneadua mmienu a esi asase a ewoo Awurade anim no so no. 5 Egya firi won anom bekunkum atamfofo biara a wope se woha won no. Eno enti, obiara a ope se oha won no, wobekum no. 6 Wowo tumi se eberɛ a woreka Onyankopon asem no, woto soro mu, a osuo rento. Wowo tumi se wode ohaw beto asase so mpen dodoo biara a wope. 7 Na se woka won asem no wie a, aboa a obefiri bunu no mu apue no ne won beko. Obedi won so akum won (*Abyssos g12*) 8 na won amu no agu kuro keseɛ no abontene so, wo baabi a woboo won Awurade nnadewa mu wo ascnua no so a ehoo din pa de Sodom ne Misraim no. 9 Na nnipa a wofiri aman so ne mmusuakuo ne kasa ahodoo ne aman bi so behwe won afunu nnansa ne fa, na woremma ekwan mma wonsie won. 10 Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wobegye won ani na woakye won ho akyedee efiri se, saa adiyifofo baanu no na wode ohaw betoo asase sofofo so. 11 Nanso, nnansa akyi no, Honhom a ofiri Onyankopon ho bewura won mu na woasore. Na ehoo keseɛ beka obiara a obehunu. 12 Afei, nne a ano ye den firi osoro beka se, “Mommra osoro ha.” Na eberɛ a won atamfofo rehwe won no, wonam omununkum mu koo osoro. 13 Saa eberɛ koro no ara mu, asase wosoo dendeenden. Kuro no nkyemu edu mu baako seee, na nnipa mpemnsom wuwuie wo asasewosoo no mu. Nnipa a wooka no booo hu na wokamfofo Onyankopon a owo osoro no keseye. 14 Ohaw a eto so mmienu no atwa, nanso hwe, erenkyere na ohaw a eto so mmiensa aba. 15 Afei, obfofo a eto so nson hyenee ne totorobento, na nne denden wo osoro kaa se, “Tumi a wode di ewiase so seesei no ye yen Awurade ne ne Kristo no dea, na obedi ohene daa daa.” (*aiōn g165*) 16 Afei, mpanimfofo aduonu enan a wote won ahennwa so Onyankopon anim no de won anim butubutu fam, somm Onyankopon, 17 kaa se, “Yeda wo ase, Otumfofo Onyankopon, wo a wowoo ho na wowoo ho dada, se woafa wo tumi keseɛ, na wahye aseɛ redi ohene.

18 Amanaman no bo fuei, efiri se w'abofuo bere no aduru a ese se wobu awufoo aten. Eberɛ a ese se woboo wo nkoa adiyifofo no aba so ne wo nkurofofo a wodi wo din ni no, akeseɛ ne nketewa. Eberɛ aduru se wosee won a woseee asase no!” 19 Onyankopon asoredan a ewoo osoro no buee maa wahunuu adaka a apam no wo mu no wo asoredan no mu. Afei, anyinam ne aprannaa paapaae, enna asase wosoeɛ na asukotweaa bebreɛ nso taee.

**12** Afei, nsenkyerennee keseɛ bi daa ne ho adi wo osoro. Obaa bi, na n'atadeɛ ye owia a osrane wo ne nan ase, na nsoromma dumieniu ahenkye hye no. 2 Na onyem a orebewo, na awoyea enti, na oresu. 3 Nsenkyerennee keseɛ foforo bi daa ne ho adi wo osoro. Owo kookoo kakraka bi, na ne ti ye nson na owo mmen edu a ahenkye hyehye ebiara so. 4 Ode ne dua twee nsoromma a ewoo osoro no mu nkyemu mmiensa mu baako too won guu fam. Ogyinaa obaa a orewo no anim, sedee ebeye a owo oba no to ho ara pe, obefa abofra no awe. 5 Afei, obaa no woo abarimaa a ode nsa a eye den bedi aman nyinaa so. Nanso, wohwim abofra no koo Onyankopon ne n'ahennwa ho. 6 Obaa no dwane koo esere so baabi a Onyankopon asiesie ama no a wobehwe no yie wo nnafua apem ahanu ne aduosia mu. 7 Afei, oko sii osoro ho. Mikael ne n'abofoo ko tiaa owo no, enna onoo nso ne n'abofoo ko tiaee. 8 Nanso, wodii owo no so nkonim na wamma one n'abofoo antenna osoro bio. 9 Wotoo owo kakraka no tweneee. Ono ne owo dada no a wofre no obonsam a oadaada ewiase nyinaa no. Wotoo onoo ne n'abofoo nyinaa guu asase so. 10 Afei, metee nne denden bi wo osoro a eka se, “Afei, na Onyankopon nkwayee aba! Afei, na Onyankopon akyere ne tumi se oye ohene! Afei, na n'Agyenkwa no akyere ne tumi, efiri se, yen nuanom no ahohoraboni a ogyinaa Onyankopon anim booo won ahohora awia ne anadwo no, wopam no afiri soro no. 11 Yen nuanom no nam Odwammaa no mogya so ne nokore a oadaa no adi so dii ne so nkonim. Na woasiesie won ho se wode won nkwa beto ho na wawuwu. 12 Enti, mo osoro ne mo a motete ho no, momma mo ani nnye. Afei, asase ne epo nnue! Efiri se, obonsam no atoa mo! Na ne bo afu, efiri se, onim se ne eberɛ a aka sua.” 13 Eberɛ a owo no hunuu se woato no atwene asase so no, otaa obaa a wawo abarimaa no. 14 Womaa obaa no okodeɛ ntaban akeseɛ mmienu, sedee ebeye a obetumi atu akoo baabi a woasiesie ama no wo esere so ho a wobehwe no mfee mmiensa ne fa sedee owo no renni n'akyi bio. 15 Afei, owo no puu nsuo te se asubonten dii obaa no akyi sedee ebeye a, ebefa no. 16 Nanso, asase boaa obaa no. Ebuee n'anom nom nsuo a owo no pu guu ho no nyinaa. 17 Owo no bo fuu obaa no, enti okoeɛ de ntokwa kookaa obaa no asefofo a wooka a eye won a wodi Onyankopon mmara so na wogyee nokore a Yesu ada no adi no di.

**13** Na owo no kogyinaa mpoano ho. Afei, mehunu se aboa bi apue epo no mu reba. Na owo mmen edu ne tire nson a na ahenkye hyehye mmen no biara so na edin a egu Onyankopon ho fi boboo etire no ho. 2 Aboa a mehunu no no, na ote se osebo a ne nan te se sisi, na n'ano nso te se gyata. Otweaseɛ no de onoo ankasa ahodoo



ne n'ahennwa ne ne tumi nyinaa maa aboa no. **3** Mehunuu se woapira ne tiri no baako a aye se worentumi nkum kuro no, nanso na kuro no awu. Aboa no ho yee ewiasefo nyinaa nwanwa, enti wotu dii n'akyi. **4** Nnipa nyinaa somm otweasee no, efiri se, ode ne tumi nyinaa ama aboa no. Wosomm aboa no nso kaa se, "Hwan na ote se aboa no? Na hwan na obetumi ne no ako?" **5** Womaa aboa no kwan maa okaa abususem akeseakese taa Onyankopon, na womaa no tumi se onye dee ope biara abosome aduanan mmienu. **6** Ohyee ase domee Onyankopon, ne din, baabi a ote ne won a wote osoro nyinaa. **7** Womaa no ekwan ma one Onyankopon nkurofo koe se obedi won so. Na womaa no aman ne mmusuakuo ne nkurofo ne kasa nyinaa mu so tumi. **8** Nnipa a wote asase so nyinaa besom no; obiara a wantwere ne din anhye ateasefo nwoma a ewo Odwammaa a wokum no no mu ansa na worebo ewiase. **9** "Tie, wo a wowa aso, betie. **10** "Obiara a ese se wokyere no no, wobekyere no. Obiara a ese se wokum no akofena ano no, wobekum no." Yei mu boaseto ne gyidie ho hia Onyankopon nkurofo. **11** Afei, mehunuu aboa foforo a orepue afiri asase mu. Na owo mmen mmienu te se nnnwammaa, nanso na okasa te se otweasee no. **12** Osii aboa a odi ekan no ananmu de ne tumi kesei no dii dwuma, na ohyee asase ne eso nnipa se wosom dee n'apirakuro no awu no. **13** Aboa a oto so mmienu yi yee anwanwadee akese bebree. Omaa ogya firi osoro baa asase so wo nnipa nyinaa anim. **14** Na onam anwanwadee a womaa no ho ekwan yee wo aboa a odi ekan no anim no so daadaa nnipa a wote asase so nyinaa. Aboa no ka kyeree ewiase nnipa nyinaa se, wansi ohoni mfa nhye aboa a wode akofena piraa no nanso n'apirakuro no awu na ote ase no animuonyam. **15** Womaa aboa a oto so mmienu no ekwan ma ohomee nkwa guu aboa a odi ekan ohoni no mu, sedee ebeye a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a osom no no. **16** Aboa no hyee nnipa nyinaa, nketewa ne akese; adefoe ne ahiafoe, nkoo ne won a wode won ho se wonhye won nsa nifa ho ne won moma so agyirae. **17** Obiara nni ho ekwan se oto anaa otan, gye se wode aboa no din anaa nsenkyerennee a egypta ho ma edin no hye ne ho agyirae. **18** Yei hia ma nyansa. Obiara a onim nyansa no betumi ahunu nsenkyerennee a egypta ho ma aboa no ase, efiri se, nsenkyerennee no gyina ho ma onipa edin. Ne nsenkyerennee ye ahansia aduosia nsia.

**14** Afei, mehwee na mehunuu se Odwammaa no gyina Sion bepo so. Na nnipa opeha aduanan enan ka ne ho a wotwere ne din ne n'Agya din wo won moma so. **2** Na metee nne bi firi osoro a na eworo so te se nsuworoee a ano ye den, na ete se aprannaa. Enne a metee no te se dwom a sankubofoo bi rebo wo ne sankuo so. **3** Wotoo dwom foforo bi wo ahennwa no ne ateasefo baanan no ne mpanimfoo no anim. Nnipa opeha aduanan enan a wogye won afiri asase so no nko ara na wotumi suaee. **4** Woye mmarima bi a wamfa mmaa angu won ho fi, na woye mmabunu. Baabiara a Odwammaa no beko no na wodi n'akyi. Wogye won nkwa afiri nnipa mu na wone nnipa a wodi ekan a wode won ama Onyankopon ne Odwammaa

no. **5** Wanka atorosem, na mfomsoo nni won ho. **6** Afei mehunuu obofoo foforo se watu nam osorosoro a orekoka Asempa a entwam da no akyere asase so nnipa a aman ne mmusuakuo ne kasa ne nkurofoe nyinaa ka ho. (aiōnios g166) **7** Oteam se, "Monsuro Onyankopon na monkamfo ne kseye. Efiri se, ebere no aduru se obu adasamma aten. Monsom dee oboo osoro, asase, epo ne nsutire no!" **8** Obofoo a oto so mmienu dii dee odi ekan no akyi kaa se. "Wahwe ase! Babilonia kese ahwe ase! Efiri se, wama amanaman nyinaa anom n'adwammawo nsā no bi." **9** Obofoo a oto so mmiensa a odi baanu a wodi ekan no akyi team kaa se, "Obiara a osom aboa no ne ne soso ohoni a na oma wohye ne nsa ho anaa ne moma so agyirae. **10** no ankasa benom Onyankopon nsā, n'abufuo nsā a ode n'ahooden nyinaa ahwie agu n'abufuo kuruwa mu no. Won a wobeye saa no nyinaa, wobehye won ahoyera wo ogya ne sofe mu wo abofoo ne Odwammaa no anim. **11** Na ogya no wisie a ehye won ahoyera no ko osoro daa daa. Awia ne anadwo, ahomegyee nni ho ma won a wosom aboa no ne ne soso ohoni ne obiara a wode ne din ahye no agyirae no." (aiōn g165) **12** Yei enti na ese se Onyankopon nkurofoe ne won a wodi Onyankopon mmara so, na wogye Yesu di no nya boaseto no. **13** Afei, metee nne bi firi osoro a ekaa se, "Twere yei. Nhyira ne awufoo a wowa Awurade mu firi seesei reko yi." Honhom no se, "Aane, wobehome afiri won bre no mu; na won nnnwuma di won akyi." **14** Mehunuu omununkum fitaa bi na obi a ote se Onipa Ba a sikakoko ahenkye hye no na okura kantankrankyi nnamnam bi wo ne nsam. **15** Afei, obofoo foforo bi firii asoredan no mu pueee, team kyeree dee ote omununkum no so no se, "Fa wo kantankrankyi no twa efiri se otwabere ne aduru, asase no aso aba a ese se wotwal!" **16** Enti, dee ote omununkum so no hwim ne kantankrankyi asase so maa etwaa asase so nnobaee. **17** Afei, mehunuu obofoo foforo bi a ofiri osoro asoredan mu apue a ono nso kura kantankrankyi nnamnam bi. **18** Obofoo foforo bi a ono nso hwe ogya no firi afobekyia no mu pueee. Oteaa obofoo a okura kantankrankyi nnamnam no se, "Fa wo kantankrankyi nnamnam no twa asase so bobe no esia esia efiri se, n'aba no abere." **19** Enti, obofoo no hwim ne kantankrankyi no wo asase so de twitwaa bobe aba no na ode koguu Onyankopon abufuo nsakiamena kese no mu. **20** Wotiatiaa bobe no so wo nsakiamena a ewo kuropon no mfikyire, na mogya firii bobe no mu teneee se asubonten akwansini ahaanu a emu do nso beye anammōn onyū.

**15** Mehunuu ade foforo bi a eso na eye nwanwa wo osoro. Na woye abofoo baason a wokura ohaw nson a eno ne ohaw a etwa too, efiri se, eno na ekyere Onyankopon abufuo a etwa too. **2** Afei, mehunuu biribi te se ahwehwe epo a wode ogya afra. Afei, mehunuu won a woadi aboa no ne ne soso ohoni ne dee wode agyirae asi ne din anan mu no so nkonim. Na wogynagyina ahwehwe epo no ho a wokurakura asankuo a Onyankopon de ama won no. **3** Na woretō Onyankopon akoo Mose dwom ne Odwammaa no dwom se, "Awurade, Otumfoe Onyankopon, wo nnnwuma ye akesee na eye nwanwa Amansanhene W'akwan tene

na eƳe nokorɛ. **4** Hwan na ɔnsuro wo, Awurade? Hwan na ɔrenka wo keseƳe? Wo nko na woye kronkron. Aman nyinaa beba abesom wo w'anim, efiri sɛ, obiara ahunu wo tenenee nnnwuma no." **5** Afei mehunu sɛ asɔredan a ɛwɔ ɔsoro hɔ no kronkron mu kronkron no abue a adanseɛ ntomadan si mu. **6** Abofoɔ baason a womaa wɔn tumi sɛ wɔmfɔ ahaw nson mmra no pue firii asɔredan no mu, a wɔhyehyɛ ntadeɛ fitafitaa a wɔbɔbɔ sikakɔkɔ abɔso wɔn koko so. **7** Afei, atasefoɔ baanan no mu baako maa abɔfoɔ baason no sikakɔkɔ nkuruwa nson a Onyankopɔn a ɔte ase daa daa no abufuo ahyɛ no ma. (aiɔn g165) **8** Wisie a efiri Onyankopɔn animuonyam ne ne tumi mu no hyɛ asɔredan no ma. Na obiara antumi ankɔ asɔredan no mu kɔsii sɛ ahaw nson a abɔfoɔ baason no de baɛ no to twaɛ.

**16** Afei, metee nne bi sɛ erekasa firii asɔredan mu hɔ kyɛ abɔfoɔ no sɛ, "Mo nkɔ nkɔhwie Onyankopɔn abufuo nson a ɛwɔ nkuruwa nson mu no ngu asase so." **2** ɔbɔfoɔ a ɔdi ekan no kɔhwie ne kuruwa no mu abufuo guu asase so. Akuro a eƳe hu na eƳe yea tutuu wɔn a wɔde aboa no ahyɛ wɔn ho agyiraeɛ no ne wɔn a wɔsom ne seso ohoni no nso. **3** ɔbɔfoɔ a ɔto so mmienu no hwie ne kuruwa no mu abufuo guu epo mu. Nsuo no daneɛ sɛ owufɔ mogya, na abodeɛ biara a nkwa wɔ mu wɔ epo no mu no wuiɛ. **4** ɔbɔfoɔ a ɔto so mmiensa no hwie ne kuruwa no mu abufuo guu nsubɔntene ne nsuwa mu maa ne nyinaa daneɛ mogya. **5** Metee sɛ ɔbɔfoɔ a ɔhwɛ nsuo so no reka sɛ, "w'atɛn a wobuo no ye atenteneneɛ. ɔkronkronni a wɔwɔ hɔ na wɔwɔ ha dada, **6** efiri sɛ wahwie mo ahotefoɔ ne adiyifoɔ mogya agu, woama wɔn mogya sɛ wonnom, sɛdeɛ ɛfata wɔn." **7** Afei, metee nne bi wɔ afoɛbukyia no so sɛ, "Aane, Awurade, Otumfoɔ Onyankopɔn, atɛn a wobu nyinaa ye atenteneneɛ!" **8** ɔbɔfoɔ a ɔto so enan no hwie ne kuruwa no mu abufuo guu owia so na wɔmaa no tumi sɛ ɔnhyɛ nnipa. **9** Owia hyɛ no anoden maa nnipa domeɛ Onyankopɔn a ɔwɔ saa ahaw yi nyinaa so tumi no din. Nanso, wɔannu wɔn ho anhyɛ Onyankopɔn animuonyam. **10** Afei, ɔbɔfoɔ a ɔto so enim no hwie ne kuruwa no mu abufuo guu aboa no ahennwa no so. Esum duruu aboa no ahemman mu, na esiane yea enti, nnipa weɛ wɔn tekɛma; **11** na esiane saa yea no ne akuro a ɛtutuu wɔn no enti, wɔdomeɛ ɔsoro Onyankopɔn. Nanso, wɔantwe wɔn ho amfiri wɔn bɔne ho. **12** ɔbɔfoɔ a ɔto so nsia no hwie ne kuruwa no mu abufuo guu Asubɔntɛn Eufrate mu. Asuo no weweeɛ, daneɛ ɛkwan maa ahene a wɔfiri apueɛ. **13** Afei, mehunu ahonhommɔne mmiensa bi a na wɔte sɛ mponkyerɛne a na wɔfifiri ɔtwaseɛ no ne aboa no ne atorɔ odiyifoɔ no anom. **14** Wɔyɛ ahonhommɔne a wɔyɛ anwanwadeɛ. Saa ahonhom mmiensa yi kɔ ahene a wɔwɔ asase so nyinaa nkyɛn kɔka wɔn nyinaa boa ano ma Otumfoɔ Onyankopɔn ɔko da keseɛ no. **15** "Montiel Merea te sɛ ɔkorɔmfɔ. Nhyira ne deɛ ɔwen na ɔhwɛ ne ntadeɛ so, sɛdeɛ ɔrennante adagya ngu ne ho anim ase wɔ badwam!" **16** Ahonhom no boaa ahene no ano wɔ baabi a Hebri kasa mu wɔfɛre hɔ Armagedon. **17** Afei, ɔbɔfoɔ a ɔto so nson no hwie ne kuruwa no mu abufuo guu mframa mu. Nne denden bi firii ahennwa a ɛwɔ asɔredan

no mu no kaa sɛ, "Wɔawie." **18** Na anyinam tete maa aprannaa paapaɛ, ɛna asasesoɔ denden bi baɛ. Efiri sɛ wɔbɔ onipa no, asasesoɔ biara mmaa saa da. Yei ne asasesoɔ nyinaa mu deɛ ano ye den pa ara. **19** Kuro keseɛ no mu paɛ mmiensa, na aman nyinaa nkuro akeseɛ seeseɛ. Onyankopɔn kaɛ Babilonia keseɛ no, na ɔmaa no nsã a ano ye den a eƳe n'abufuo firii ne kuruwa ano nomeɛ. **20** Nsupɔ ne mmepɔ nyinaa yeraɛ. **21** Asukɔtwea keseɛ a ebiana mu duru ye kilogram aduonum to firii soro guu nnipa so. Na esiane asukɔtwea no haw a na eƳe hu no enti, nnipa domeɛ Onyankopɔn.

**17** Abofoɔ baason no mu baako a ɔkura nkuruwa nson no baa me nkyɛn bekaa sɛ, "Bra na menkyɛre wo kwan a wɔbɛfa so atwe odwamanfoɔ keseɛ a ɔte nsuo pii so no aso. **2** Ewiasɛ ahene ne no bɔɔ adwaman, na asase so nnipa aboto wɔ n'adwaman nsã no mu." **3** Honhom no faa me maa ɔbɔfoɔ no de me kɔɔ ɛsere so. ɛhɔ na mehunu ɔbaa bi sɛ ɔte aboa kɔkɔɔ bi a wɔatwɛɛ edin a eƳe abusɛm agu ne ho nyinaa. Na aboa no wɔ tire nson, ne mmɛn edu. **4** Na ɔbaa no hyɛ atadeɛ afasebire ne kɔkɔɔ a ɔde sikakɔkɔ abɔn ne nhweneɛ a ne bɔɔ ye den ahyehyɛ ne ho. Na ɔkura sika kuruwa a afideɛ ne adwammɔ ho nneɛma aye no ma to. **5** Na wɔatwɛɛ edin bi wɔ ne moma so a ne nkyɛraseɛ no wɔ ahintasɛm mu sɛ, "Babilonia keseɛ asase so adwamanfoɔ ne akyiwadeɛ maame." **6** Na mehunu sɛ Onyankopɔn nkurofoɔ ne Yesu akyidifoɔ a wokum wɔn no mogya aboro no. Mehunu no no, eƳɛ me nwanwa. **7** ɔbɔfoɔ no bisaa me sɛ, "Adɛn enti na eƳe wo nwanwa? Mkyɛre wo ahintasɛm nkyɛraseɛ a ɛwɔ ɔbaa no ne aboa no a ɔwɔ tire nson ne mmɛn edu a ɔte ne so no ho. **8** Aboa a wohunu no no na ɔte ase, nanso ɔntɛ ase bio. ɔrebefiri bunu no mu aba ama wɔaseɛ no. Nnipa a wote asase so a wɔantwɛɛ wɔn din angu atasefoɔ nwoma no mu ansa na wɔrebɔ ewiasɛ no, sɛ wohunu aboa no a, ebeye wɔn nwanwa. ɛberɛ bi na ɔte ase, nanso seeseɛ ɔntɛ ase na ɔbesane aba. (Abyssos g12) **9** "Nyansa ne nteaseɛ ho hia wo ha. Etire nson no gyina ho ma mmepɔ nson, mmepɔ a ɔbaa no tena so. Wɔyɛ ahene baason nso **10** a wɔn mu baanum awuwu, na wɔn mu baako da so di ɔhene na ɔbaako a ɔka wɔn ho no mmaɛ. Na sɛ ɔba a ɔbedi ɔhene kakra. **11** Aboa no a anka na ɔte ase na afei deɛ, ɔntɛ ase no ye ɔhene a ɔto so nwotwe a ɔka baason a wɔdi ekan no ho a ɔreko ne sɛɛ mu. **12** "Mmɛn edu a wohuniɛ no ye ahene edu a wɔmfirii wɔn ahennie ase a wɔbɛma wɔn tumi na wɔne aboa no adi ɔhene ɔnhwɛɛ no. **13** Wɔn nyinaa wɔ botaeɛ baako, na wɔde wɔn ahɔɔden ne wɔn tumi bɛma aboa no. **14** Wɔbɛko atia Odwammaa no, na ɔno ne n'akyidifoɔ, agyidifoɔ ne nokwafɔɔ a wɔafɛ wɔn no bedi wɔn so, efiri sɛ, ɔyɛ awuranom mu Awurade ne ahene mu ɔhene." **15** ɔbɔfoɔ no nso ka kyɛɛ me sɛ, "Nsuo a wohuniɛ a odwamanfoɔ no te so no ye nkuro ne nkurofoɔ akuakuo ne aman ne kasa hodɔɔ. **16** Mmɛn edu ne aboa no a wohuniɛ no bekyiri odwamanfoɔ no. Wɔbɛfa biribiara a ɛwɔ ne ho ama wada adagya. Wɔbɛwe ne nam na wɔde ogya ahyɛ no. **17** Efiri sɛ, Onyankopɔn de ahyɛ wɔn akoma mu sɛ wɔbɛpene so de wɔn tumi ama

aboa no na wadi ahene kɔsi se Onyankopɔn asem no beba mu de ahye ne botae no ma. 18 Ɖbaa a wohunuu no no ye kuro keseɛ a edi asase so ahene so.”

**18** Yei akyi, mehunuɔ ɔbofoɔ foforoɔ se ɔfiri ɔsoro reba fam. Na ɔwɔ tumi keseɛ na n’animuonyam hyeren asase so nyinaa. 2 Ɖteam dendeenden se, “Wahwe ase! Babilonia keseɛ ahwe ase! Adane ahonhomɔne tenabere ne ahonhom efi nyinaa ateeɛ. Nnomaa a wɔye efi a wɔkyiri won nyinaa te ne mu. 3 Ɖde ne nsã a eye n’adwammɔ a ano ye den no maa nnipa nyinaa nomeeɛ. Asase so ahene ne no boɔ adwaman, na asase so adwadifoɔ nam n’ahonya mmorofoɔ so nyaa won ho.” 4 Afei, metee nne foforoɔ bi a efiri ɔsoro ka se, “Momfiri, me nkurofoɔ, na moamfa mo ho amfra boɔne a ɔye no mu, na mo ne no ankyere n’asotwee! 5 Efiri se, wɔahyehye ne boɔne atoatoa abeduru soro, na Onyankopɔn akae n’awudie no. 6 Sedee ɔyee mo no, monye no saa pɛpɛpɛ; dee ɔyee mo biara no, montua ne so ka mprenu. Nsa a ode maa mo no, monhye no dee ano ye den mmɔho mmienu. 7 Momma n’ayayadeɛ ne n’awerehoɔ nnɔso se animuonyam ne ahonya a ɔpe maa ne ho no. Efiri se, daa ɔka se, ‘Mete ha se ɔhemmaa; menyɛ okunafoɔ, na me were renho da!’ 8 Yei enti, n’amanehunu a eye yadeɛ awerehoɔ ne ekɔm beba ne so da bi. Na wɔde ogya ahye no, efiri se, Awurade Onyankopɔn a ɔbu no atɛn no ye keseɛ. 9 “Se asase so ahene a wone no boɔ adwaman, dii de no hunu hye a wɔrehye no no wisie a, wɔbesu atwa agyaadwoɔ. 10 N’amanehunu no hu a eye enti, wɔbegyina akiryiri asu se, “‘Due! Due, Ao, kuropon keseɛ, Ao Babilonia, kuropon a ewɔ tumi! Dɔnhwere baako pɛ mu, w’atemmoo aba.’ 11 “Adwadifoɔ a wɔwɔ asase so nso su no efiri se, obiara nto won nneema bio. 12 Obiara nto sikakokoo ne dwete, ne aboɔden aboo ne nhweneɛ pa, ne nwera pa ne ntoma afasebire ne serekye ne tam kokoo, ne nnua a eye hwan nyinaa ne asone adwinnee nyinaa, ne adwinnee a wode nnua a ewɔ din aye, ne ayowaa ne dadeɛ ne abohemaa, 13 ne pɛpɛre ne mmorɔngo, ne nnuhwam ne kurobo, ne hwamfufuo ne nsã ne ngo, ne asikyiresiam muhumuhu ne ayuo, ne nyemmoa ne nnwan ne apɔnko ne nteaseenam ne nkoa ne nnipa akra. 14 “Adwadifoɔ no beka se, ‘Nneema pa a wopere hwewhwee no nyinaa ayera, na w’ahonya ne w’animuonyam no ko, na wo nsa renka bio.’ 15 Adwadifoɔ a wonyaa won ho wo kuro no mu no begyina akiryikyiri efiri se, wosuro amanehunu a ɔrehunu no. Wɔbesu na wɔatwa agyaadwoɔ, 16 na wɔaka se: “‘Due! Due, Ao, kuropon keseɛ a ɔfira nwera pa ne ntoma afasebire ne tam kokoo, na sika ne aboɔden aboo ne nhwene pa bobo mu. 17 Dɔnhwere pɛ, na saa ahonya dodoo yi aseɛ. “Ahyenkafoo panin ne ehyen no mu nnipa, ne ehyen no mu adwumayefoo, ne won a wɔka ho a wɔnya won anoduane firi ehyen adwumaye mu no nyinaa gyinaa akiryikyiri. 18 Wɔsuie wɔ ebere a wohunuu ogya a erehyeɛ no wisie no, wɔteam ka se ‘Kuropon biara a ne keseɛ te sei mmaa da.’” 19 Wotoo mfuturo guu won atifi na wɔsu twaa agyaadwoɔ se, “‘Due! Due Ao kuropon keseɛ, wo a won a wɔwɔ ahyen wɔ wo mu no nam w’ahonya so yee adefoɔ. Na dɔnhwereɛ baako pɛ mu, wɔahwere biribiara!’

20 “Ma w’ani nnye ne ho. Ao, ɔsoro! Ahotefoo ne asomafoɔ ne adiyifoo mo ani nnye! Ekwan a ode mo faa so enti, Onyankopɔn abu no atɛn.” 21 Afei, ɔbofoɔ hoɔndenfoɔ bi faa ebɔ a ne keseɛ beye se owiyammoo to tweneɛ epo mu kaa se, “Saa ahoɔden yi ara na wɔde beto Babilonia keseɛ no atwene, a wɔrenhunu no bio. 22 Warente sankuboofoɔ ne nnwomtofoɔ, atɛntɛbenbofoɔ ne totorobentohyenfoɔ nka bio wo mo mu. Wɔrenhunu odwumfoɔ biara wɔ wo mu bio. Na warente owiyamfoɔ biara nka wɔ wo mu bio. 23 Kanea hann renhyeren wɔ wo mu bio. Warente ayeforkunu ne ayeforoyere nne wɔ wo mu bio. W’adwadifoɔ ye ewiase mu nnipa titire. Na wɔde wo ntafowayie adaadaa aman nyinaa. 24 Wɔ ne mu na wohunuu adiyifoo ne ahotefoo ne won a wɔkumm won asase so nyinaa mogya.”

**19** Yei akyi no, metee nne bi te se nnipakuo a wɔwɔ ɔsoro reteam se, “Haleluia! Nkwagyee ne animuonyam ne tumi wɔ yen Onyankopɔn, 2 efiri se, n’atemmoo ye nokore na eye se ɔbuu odwamanfoɔ keseɛ a ode n’adwammoo aseɛ asase no atɛn. Onyankopɔn atwe n’aso efiri se, ɔkumm n’asomfoɔ.” 3 Na afei, wɔteam bio se, “Haleluia! Wisie befiri kuro no mu ako ɔsoro daa daa.” (aion g165) 4 Mpanimfoɔ aduonu enan ne ateeasefoɔ baanan no butubutuu Onyankopɔn a ɔte n’ahennwa so no anim somm no. Na wɔteam se, “Amen, Haleluia!” 5 Afei, nne bi firi ahennwa no so baa se, “Monkamfo yen Onyankopɔn, mo a moye n’asomfoɔ nyinaa, mo a mosuro no, akeseɛ ne nkumaa!” 6 Afei, metee nne bi te se nnipadɔm a ete se nsuworoɔso ne aprannaa a erepaapae a ereteam se, “Haleluia! Yen Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn di ahene. 7 Momma yen ho nsepe yen na yen ani nnye na yenhye no animuonyam! Efiri se Odwammaa no ayeforɔhyia aduru, na n’ayefokunu asiesie ne ho. 8 Wɔde nwera pa a ani hyeren na ani tee maa no se ɔnhye.” (Nwera no kyere ahotefoo teneneɛ nneyeeɛ.) 9 Afei, ɔbofoɔ no ka kyereɛ me se, “Twere se, Nhyira nka won a wɔato nsa afre won Odwammaa no ayeforɔhyia anwummere apontoɔ ase.” Ɖka kaa ho se, “Yei ye Onyankopɔn asem turodoɔ.” 10 Mebutuu ne nan ase pɛe se mesom no. Nanso, ɔka kyereɛ me se, “Nye saa, efiri se, meye ɔsomfoɔ te se wo ne wo nuanom a wɔdi Yesu ho adanseɛ no. Som Onyankopɔn efiri se, nokore a Yesu daa no adi no na ehye adiyifoo no nkuran.” 11 Afei, mehunu se ɔsoro abue a ɔponko fitaa wo ho. Na dee ɔte ne so no edin de “Ɖseadeɛye ne Ɖnokwafoo.” Nokore na ogyina so bu atɛn na ɔko ne ko. 12 N’aniwa te se ogya a eredere na ɔhye ahenkye bebreɛ. Na ɔwɔ din bi a wɔatwere agu ne ho, nanso na obiara nnim edin no nkyereaseɛ ka ne ho. 13 Na ɔhye atadeɛ bi a wɔde anu mogya mu. Na ne din ne “Onyankopɔn Asem” 14 Ɖsoro asraafoɔ a wɔhyehye nwera fitaa a ani te a wotete apɔnko fitafitaa so dii n’akyi. 15 Akofena a ano ye nnam yie a ode bedi aman so firii n’anom baɛɛ. Dadeɛ poma na ode bedi won so. Sedee wɔtiatia bobɛ a ewɔ nsakyiamena mu no so no, saa ara na ɔbetiatiati nnipa no so de akyerɛ Onyankopɔn Otumfoɔ no abufuo. 16 Na wɔatwere edin agu n’atadeɛ mu ne ne sre ho se: ahene mu ahene ne awuranom mu awurade. 17 Afei, mehunu ɔbofoɔ bi a ogyina owia mu. Ɖteam

guu nnomaa a wɔnam ewiem nyinaa so se, “Mommra mmehyam wɔ Onyankopɔn apontɔ kɛsɛ no ase. **18** Mommɛdi ahemfo nam ne asafohene nam ne atumfoɔ nam ne apɔnkɔ ne wɔn sotefoɔ nam ne adehyee ne nkoa ne akɛsɛ ne nkumaa nyinaa nam.” **19** Afei, mehunu aboa no ne asase so ahene ne wɔn asraafɔ a wɔaboa wɔn ho ano rekɔko atia deɛ ɔte ɔpɔnkɔ no so no ne ne dɔm. **20** Wɔkyeree aboa no ne n’atorɔdiyifoɔ a ɔyee anwanwadeɛ maa no no. Saa anwanwadeɛ no so na ɔnam daadaa wɔn a wode aboa no ahye wɔn agyiraeɛ ne wɔn a wosom aboa no ohoni no. Wɔtoɔ aboa no ne atorɔdiyifoɔ no anikann guu ogya ɔtadeɛ a sɔfe na na ɛredere wɔ mu no mu. (Limnɛ Pyr g3041 g4442) **21** Wɔde akofena a efiri ɔpɔnkɔkafoɔ no anom kunkumm wɔn asraafɔ, na nnomaa no dii wɔn nam sedee wɔbetumi.

**20** Afei, mehunu ɔbofoɔ bi se ɔfiri ɔsoro reba fam a na ɔkura ebunu no safoa ne nkɔnsɔnkɔnsɔn duruduru bi. (Abyssos g12) **2** ɔkyeree ɔtweaseɛ kɛsɛ dada a ɔye ɔbonsam no kyekyeree no mfɛe apem. **3** ɔbofoɔ no too no twenee ebunu no mu, too mu safoa sɔɔ ano sedee ebeye a, mfɛe apem no betwam. Eno akyi wobegyaa no kakra. (Abyssos g12) **4** Afei, mehunu nhennwa ne wɔn a wɔtete so a wɔama wɔn tumi se wɔmmu atɛn. Afei mehunu wɔn a ɛsiane se wɔada nokɔre ne Onyankopɔn asem a Yesu kaɛe no adi enti, wɔatwitwa wɔn ti no akra. Wɔansom aboa no ne ne honi no. Saa ara nso na wɔamfa aboa no agyiraeɛhyedeɛ anhye wɔn moma so ne wɔn nsa ho agyiraeɛ. Wɔbaa nkwa mu ne Kristo bedii ahene mfɛe apem. Awufɔ a wɔaka no annyane kɔsii mfɛe apem no akyi. **5** Yei ne awufɔsɔreɛ a ɛdi ɛkan. **6** Nhyira bebreɛ nka wɔn a wɔdii ɛkan nyanee wɔn firii awufɔɔ mu. Owuo a ɛto so mmienu no nni wɔn so tumi. Wɔbeye Onyankopɔn ne Kristo asofoɔ. Na wone no bedi ahene mfɛe apem. **7** Mfɛe apem no akyi, wɔbeyi ɔbonsam afiri afiase ho; **8** na ɔbɛko akɔdaadaa aman a ewɔ ewiase nyinaa a eye Gog ne Magog. ɔbonsam beboaboa wɔn ano a wɔn dodɔɔ beye se mpoano anwea de wɔn akɔ ɔko. **9** Wɔtuu sa kɔɔ asase so nyinaa kɔtwaa Onyankopɔn nkurofoɔ atenaɛɛ, a eye ɔman a ɔɔ no no ho hyiaɛ. Nanso, ogya firi soro besɛee wɔn. **10** Enna wɔtoɔ ɔbonsam a ɔdaadaa wɔn no nso too ogya tadeɛ ne sɔfe a wɔde aboa no ne atorɔ odiyifoɔ no ato mu no mu. Na wɔbeye wɔn ayayadeɛ awia ne anadwo daa daa. (aiɔn g165, Limnɛ Pyr g3041 g4442) **11** Afei, mehunu ahennwa fitaa kɛsɛ bi ne deɛ ɔte so no. Asase ne ɔsoro dwanee wɔ n’anim, na wɔanhunu wɔn bio. **12** Na mehunu awufɔɔ akɛsɛɛ ne nketewa se wɔgyinagyina ahennwa no anim. Wobuebueɛ nwoma bebreɛ mu, enna wobueɛ nwoma foforo bi a eye ateasefoɔ nwoma no mu. Wɔbuu awufɔɔ no atɛn, sedee wɔn nnwuma te ne sedee wɔatwereɛ wɔ nwoma ahodoɔ no mu no. **13** Afei, ɛpo nso daneɛ n’awufɔɔ maɛɛ. Owuo ne asaman nso de wɔn awufɔɔ maɛɛ. Na wɔbuu wɔn nyinaa atɛn sedee wɔn nnwuma tee. (Hadɛs g86) **14** Na wɔtoɔ owuo ne asaman guu ogya tadeɛ no mu. Saa ogya tadeɛ yi ne owuprenu no. (Hadɛs g86, Limnɛ Pyr g3041 g4442) **15** Na obiara a wɔatwereɛ ne din angu nkwa nwoma no mu no, wɔtoɔ no twenee ogya tadeɛ no mu. (Limnɛ Pyr g3041 g4442)

**21** Afei, mehunu ɔsoro foforo ne asase foforo, na kane ɔsoro ne kane asase no atwam, na ɛpo nso nni ho bio. **2** Na mehunu Kuro Kronkron a eye Yerusalem foforo se efiri Onyankopɔn ho wɔ ɔsoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a ɔrekɔhyia ne kunu. **3** Metee nne denden bi firi ahennwa no so se, “Afei, Onyankopɔn atenaɛɛ wɔ nnipa mu. ɔne wɔn betena na wɔaye ne nkurofoɔ. Onyankopɔn no ankasa ne wɔn betena na waye wɔn Onyankopɔn. **4** Na ɔbɛpepa wɔn aniwa mu nisuo nyinaa. Na owuo nni ho bio, na awerehoɔ ne osu ne yea nni ho bio. Na kane nneɛma no atwam.” **5** Afei, deɛ ɔte ahennwa no so no kaa se, “Afei, mereye nneɛma nyinaa foforo!” ɔka kyeree me nso se, “Twere yei, efiri se, saa nsem yi ye nokɔre a wode wɔn ho to so.” **6** Na ɔka kyeree me se, “Wɔawie! Me ne Alfa ne Omega, Ahyeasɛɛ ne Awieɛɛ no. Obiara a sukɔm de no no, mema no nsuo a efiri nkwa asutire mu anom kwa. **7** Obiara a ɔbedi nkonim no benya yei afiri me nkyɛn. Meye ne Onyankopɔn na ɔno nso aye me ba. **8** Nanso, ahufɔɔ ne wɔn a wɔnnye nni ne akyi wadeyefoɔ ne awudifoɔ ne adwamanfoɔ ne adutofoɔ ne abosonsomfoɔ ne atorofɔɔ nyinaa benya wɔn kyefa wɔ ɔtadeɛ a ogya ne sɔfe dere wɔ mu no. Eno ne owuprenu no.” (Limnɛ Pyr g3041 g4442) **9** Abɔfoɔ baason a wokurakura nkuruwa nson a ɔhaw nson a ɛtwa toɔ no ahye ma wɔ mu baako baa me nkyɛn bekaa se, “Bra, na mekyere wo Ayeforo a eye Odwammaa no yere no.” **10** Honhom no faa me, na ɔbofoɔ no de me kɔɔ bepo tenten bi atifi. ɔkyeree me Yerusalem, Kuro Kronkron a efiri ɔsoro, Onyankopɔn ho, resiane aba fam. **11** Ehyeren Onyankopɔn animuonyam mu, na ne hyeren no te se aboɔdenboɔ a ɛɛ ahwehweboɔ a ani te se ahwehwe. **12** Na ne ɔfasuo no wɔ ahooɔden na ɛware yie nso. Apono dumieniu gu ano a, abɔfoɔ dumieniu na wɔhwe so. Na ɛpono biara so no wɔatwereɛ Israel mmusuakuo dumieniu no mu baako din. **13** Apono mmiensa wɔ apueɛ; mmiensa wɔ anafɔɔ; mmiensa wɔ atifi enna mmiensa wɔ atɛɛ. **14** Wosii kuro no afasuo sii abɔɔ dumieniu a wɔatwereɛ Odwammaa no asomafoɔ dumieniu no din wɔ so no so. **15** ɔbofoɔ a ɔkasa kyeree me no kura sikakɔkɔ poma susudua a wode besusu kuro no, n’apono ne n’afasuo. **16** Na kuro no ye ahinanana a ne tenten ne ne trɛ ye pe. ɔbofoɔ no de ne susudua no susuu kuro no. Na ne tenten ye kilomita mpem mmienu ne ahanan, na ne tɛtɛɛ, ne ɔsorokɔ ne ne tenten nyinaa ye pe. **17** ɔbofoɔ no susuu ɔfasuo no nso a na ne ɔsorokɔ nso beye se mita aduosia. **18** Ahwehweboɔ na ɔde too afasuo no. Na kuro no deɛ, sikakɔkɔ amapa a ehyeren te se ahwehwe na wode toɛɛ. **19** Wɔde aboɔdenboɔ ahodoɔ a eye fe na ehyehyee kuro no fapem. Fapem a ɛdi ɛkan ye ahwehweboɔ. Fapem a ɛto so mmienu ye aboɔdemmoɔ. Fapem a ɛto so mmiensa ye omununkumboɔ. Fapem a ɛto so enan ye ahahammonboɔ. **20** Fapem a ɛto so enum ye ɛtanboɔ. Fapem a ɛto so nsia ye bogyanamboɔ. Fapem a ɛto so nson ye sikabereɛboɔ. Fapem a ɛto so nwɔtwe ye apopobiribieboɔ. Fapem a ɛto so nkron ye akraateboɔ. Fapem a ɛto so edu ye denkyemmoɔ. Fapem a ɛto so dubaako ye wisiboɔ. Fapem a ɛto so dumieniu ye beredumboɔ. **21** Na wode nhwene pa dumieniu na eyeɛ apono dumieniu no. Apono no mu biara, wode ahene pa

baako na eyee. Na kuro no abontene kesee ye sika amapa kronn a ete se ahwehwe. **22** Na manhunu asoredan wo kuro no mu baabiara efiri se, Awurade Onyankopon Otumfoo ne Odwammaa no ne asoredan. **23** Na owia anaa osrane hann nhia kuro no efiri se, na Onyankopon ne Odwammaa no animuonyam hyeren wo ho. **24** Ne hann no behyeren asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de won ahodee beba ho. **25** Wontoto kuro no apono mu. Eda biara ano da ho. Efiri se, esum mmuru wo ho. **26** Wode aman no keseye ne won ahonya beba kuro no mu. **27** Nanso, biribiara a eho nte nko kuro no mu. Saa ara na obi a oye aniwudee anaa otwa atorɔ nko mu. Won a wotwere won din ahye Odwammaa no nkwa nwoma no mu no nko ara na wobeko kuro no mu.

**22** Obɔfoɔ no kyereɛ me nkwa asubonten a ani te korogyenn se ahwehwe a efiri Onyankopon ne Odwammaa no ahennwa so, **2** a etene fa kuro no abontene mfimfini. Asuo no fa biara, nkwa dua si ho a eso aba ahodoɔ dumienu obosome biara. Wode eso ahahan no sa aman ahodoɔ no yadee. **3** Biribiara a ewo Onyankopon nmome ase no nko kuro no mu. Wobehunu Onyankopon ne Odwammaa no ahennwa wo kuro no mu na n'asomfoɔ besom no. **4** Wobehunu n'anim na wobetwere ne din agu won moma so. **5** Adee rensa wo ho bio, na nkanea anaa hann ho nhia efiri se, Awurade Onyankopon beye won hann na wobedi adee se ahene daa daa. (aiɔn g165) **6** Afei, obɔfoɔ no ka kyereɛ me se, "Saa nsem yi ye nokore a wode wo ho to so a, eye. Na Awurade Onyankopon a ode Honhom ma adiyifoɔ somaa ne obɔfoɔ se ammekyerɛ n'asomfoɔ dec ebɛba nnansa yi ara no." **7** Yesu kaa se, "Montie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka won a wotie adiyisem a ewo saa nwoma yi mu no!" **8** Me, Yohane, mate na mahunu saa nneema yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, hunuu ne nyinaa wiece no, mebutuu obɔfoɔ no a okyerɛ me saa nneema yi nyinaa nan ase pee se mesom no. **9** Nanso, aka kyereɛ me se, "Nye saa! Meye osomfoɔ te se wo nuanom adiyifoɔ ne won a wodi nwoma yi mu nsem no so no ara pe. Som Onyankopon!" **10** Na aka kyereɛ me se, "Nkata saa adiyisem a ewo nwoma yi mu no so, efiri se, eberɛ no aben. **11** Obiara a oye bone nko so nye bone, na dee oye efi no nko so nye efi; dee oye papa no nko so nye papa, na dee oye kronkron no nko so nye kronkron." **12** Hwe! Mereba ntem! Mekura m'abasobodee se mede rebema obiara sedee n'adwumaye tee. **13** Mene Alfa ne Omega, Okannifoɔ ne Okyidifoɔ, Ahyeasee ne Awiee. **14** "Nhyira nka won a wohoro won ntadee, na won na wowa ho ekwan se wodi nkwa dua no aba na wofa kuro no epono no mu. **15** Na Kuro no akyi na nkraman ne adutofoo ne adwamanfoɔ ne awudifoɔ ne abosonsomfoɔ ne won a wape atorɔ na wodi atorɔ no nyinaa wo. **16** "Me, Yesu, na masoma me obɔfoɔ se ammebo mo saa nwoma yi nyinaa ho amanee wo asafo mu. Meye Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a ehyeren no." **17** Honhom no ne ayeforo no se, "Ese se obiara a ote saa asem yi nso ka se, 'Bral' Na dee osukom de no no mmra, na dee ope no nso, ammegye nkwa nsuo no kwa." **18** Me, Yohane, mebo obiara a ote saa adiyisem a ewo

nwoma yi mu koka se: Se obi de bi ka ho a, Onyankopon de asotwee beka ne haw a wakyere mu wo saa nwoma yi mu no ho. **19** Na se obi nso yi bi firi adiyisem a ewo saa nwoma yi mu no mu a, Onyankopon beyi ne kyefa a obenya wo nkwa dua no ne kuro Kronkron a wakyerekyere mu wo nwoma yi mu no. **20** Dee odi nwoma yi ho adanse no ka se, "Aane! Mereba ntem!" Amen. Bra, Awurade Yesu! **21** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefoo nyinaa. Amen.



*Na mehunuu Kuro Kronkron a eye Yerusalem foforo se efiri Onyankopɔn ho wɔ asoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a ɔrekɔhyia ne kunu. Metee nne denden bi firi ahennwa no so se, "Afei, Onyankopɔn atenaɛe wɔ nniƆa mu. Ɔne won betena na wɔaye ne nkurɔfoɔ.*

*Onyankopɔn no ankasa ne won betena na waye won Onyankopɔn.*

*Adiyisem 21:2-3*

# Reader's Guide

Asante Twi at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

# Glossary

Asante Twi at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aidios** g126

*Greek:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

*Greek:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

*Greek:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

*Greek:* verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

*Usage:* 1 time in this conjugation, Romans 11:32

*Meaning:*

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).



**Geenna** g1067

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

*Meaning:*

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

**Hadēs** g86

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

*Meaning:*

Synonymous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

**Limnē Pyr** g3041 g4442

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* Phrase 5 times in the New Testament

*Meaning:*

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

**Sheol** h7585

*Hebrew:* proper noun, place

*Usage:* 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

*Meaning:*

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

**Tartaroō** g5020

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 1 time in 2 Peter 2:4

*Meaning:*

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# Glossary +

[AionianBible.org/Bibles/Twi---Asante-Twi-WASNA/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/Twi---Asante-Twi-WASNA/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## **Abyssos**

Luka 8:31  
Romafoḵ 10:7  
Adiyisem 9:1  
Adiyisem 9:2  
Adiyisem 9:11  
Adiyisem 11:7  
Adiyisem 17:8  
Adiyisem 20:1  
Adiyisem 20:3

## **aidios**

Romafoḵ 1:20  
Yuda 1:6

## **aiōn**

Mateo 12:32  
Mateo 13:22  
Mateo 13:39  
Mateo 13:40  
Mateo 13:49  
Mateo 21:19  
Mateo 24:3  
Mateo 28:20  
Marko 3:29  
Marko 4:19  
Marko 10:30  
Marko 11:14  
Luka 1:33  
Luka 1:55  
Luka 1:70  
Luka 16:8  
Luka 18:30  
Luka 20:34  
Luka 20:35  
Yohane 4:14  
Yohane 6:51  
Yohane 6:58  
Yohane 8:35  
Yohane 8:51  
Yohane 8:52  
Yohane 9:32  
Yohane 10:28  
Yohane 11:26  
Yohane 12:34  
Yohane 13:8  
Yohane 14:16

Asomafoḵ 3:21  
Asomafoḵ 15:18  
Romafoḵ 1:25  
Romafoḵ 9:5  
Romafoḵ 11:36  
Romafoḵ 12:2  
Romafoḵ 16:27  
1 Korintofoḵ 1:20  
1 Korintofoḵ 2:6  
1 Korintofoḵ 2:7  
1 Korintofoḵ 2:8  
1 Korintofoḵ 3:18  
1 Korintofoḵ 8:13  
1 Korintofoḵ 10:11  
2 Korintofoḵ 4:4  
2 Korintofoḵ 9:9  
2 Korintofoḵ 11:31  
Galatifoḵ 1:4  
Galatifoḵ 1:5  
Efesofoḵ 1:21  
Efesofoḵ 2:2  
Efesofoḵ 2:7  
Efesofoḵ 3:9  
Efesofoḵ 3:11  
Efesofoḵ 3:21  
Efesofoḵ 6:12  
Filipifoḵ 4:20  
Kolosefoḵ 1:26  
1 Timoteo 1:17  
1 Timoteo 6:17  
2 Timoteo 4:10  
2 Timoteo 4:18  
Tito 2:12  
Hebrifoḵ 1:2  
Hebrifoḵ 1:8  
Hebrifoḵ 5:6  
Hebrifoḵ 6:5  
Hebrifoḵ 6:20  
Hebrifoḵ 7:17  
Hebrifoḵ 7:21  
Hebrifoḵ 7:24  
Hebrifoḵ 7:28  
Hebrifoḵ 9:26  
Hebrifoḵ 11:3  
Hebrifoḵ 13:8  
Hebrifoḵ 13:21  
1 Petro 1:23

1 Petro 1:25  
1 Petro 4:11  
1 Petro 5:11  
2 Petro 3:18  
1 Yohane 2:17  
2 Yohane 1:2  
Yuda 1:13  
Yuda 1:25  
Adiyisem 1:6  
Adiyisem 1:18  
Adiyisem 4:9  
Adiyisem 4:10  
Adiyisem 5:13  
Adiyisem 7:12  
Adiyisem 10:6  
Adiyisem 11:15  
Adiyisem 14:11  
Adiyisem 15:7  
Adiyisem 19:3  
Adiyisem 20:10  
Adiyisem 22:5

## **aiōnios**

Mateo 18:8  
Mateo 19:16  
Mateo 19:29  
Mateo 25:41  
Mateo 25:46  
Marko 3:29  
Marko 10:17  
Marko 10:30  
Luka 10:25  
Luka 16:9  
Luka 18:18  
Luka 18:30  
Yohane 3:15  
Yohane 3:16  
Yohane 3:36  
Yohane 4:14  
Yohane 4:36  
Yohane 5:24  
Yohane 5:39  
Yohane 6:27  
Yohane 6:40  
Yohane 6:47  
Yohane 6:54  
Yohane 6:68

Yohane 10:28  
Yohane 12:25  
Yohane 12:50  
Yohane 17:2  
Yohane 17:3  
Asomafoɔ 13:46  
Asomafoɔ 13:48  
Romafoɔ 2:7  
Romafoɔ 5:21  
Romafoɔ 6:22  
Romafoɔ 6:23  
Romafoɔ 16:25  
Romafoɔ 16:26  
2 Korintofoɔ 4:17  
2 Korintofoɔ 4:18  
2 Korintofoɔ 5:1  
Galatifoɔ 6:8  
2 Tesalonikafoɔ 1:9  
2 Tesalonikafoɔ 2:16  
1 Timoteo 1:16  
1 Timoteo 6:12  
1 Timoteo 6:16  
2 Timoteo 1:9  
2 Timoteo 2:10  
Tito 1:2  
Tito 3:7  
Filemon 1:15  
Hebrifoɔ 5:9  
Hebrifoɔ 6:2  
Hebrifoɔ 9:12  
Hebrifoɔ 9:14  
Hebrifoɔ 9:15  
Hebrifoɔ 13:20  
1 Petro 5:10  
2 Petro 1:11  
1 Yohane 1:2  
1 Yohane 2:25  
1 Yohane 3:15  
1 Yohane 5:11  
1 Yohane 5:13  
1 Yohane 5:20  
Yuda 1:7  
Yuda 1:21  
Adiyisem 14:6

## **eleēsē**

Romafoɔ 11:32

## **Geenna**

Mateo 5:22  
Mateo 5:29  
Mateo 5:30  
Mateo 10:28  
Mateo 18:9  
Mateo 23:15  
Mateo 23:33  
Marko 9:43

Marko 9:45  
Marko 9:47  
Luka 12:5  
Yakobo 3:6

## **Hadēs**

Mateo 11:23  
Mateo 16:18  
Luka 10:15  
Luka 16:23  
Asomafoɔ 2:27  
Asomafoɔ 2:31  
1 Korintofoɔ 15:55  
Adiyisem 1:18  
Adiyisem 6:8  
Adiyisem 20:13  
Adiyisem 20:14

## **Limnē Pyr**

Adiyisem 19:20  
Adiyisem 20:10  
Adiyisem 20:14  
Adiyisem 20:15  
Adiyisem 21:8

## **Sheol**

1 Mose 37:35  
1 Mose 42:38  
1 Mose 44:29  
1 Mose 44:31  
4 Mose 16:30  
4 Mose 16:33  
5 Mose 32:22  
1 Samuel 2:6  
2 Samuel 22:6  
1 Ahemfo 2:6  
1 Ahemfo 2:9  
Hiob 7:9  
Hiob 11:8  
Hiob 14:13  
Hiob 17:13  
Hiob 17:16  
Hiob 21:13  
Hiob 24:19  
Hiob 26:6

Nnwom 6:5  
Nnwom 9:17  
Nnwom 16:10  
Nnwom 18:5  
Nnwom 30:3  
Nnwom 31:17  
Nnwom 49:14  
Nnwom 49:15  
Nnwom 55:15  
Nnwom 86:13  
Nnwom 88:3  
Nnwom 89:48

Nnwom 116:3  
Nnwom 139:8  
Nnwom 141:7  
Mmebusem 1:12  
Mmebusem 5:5  
Mmebusem 7:27  
Mmebusem 9:18  
Mmebusem 15:11  
Mmebusem 15:24  
Mmebusem 23:14  
Mmebusem 27:20  
Mmebusem 30:16  
Ɔsenkafoɔ 9:10  
Nnwom Mu Dwom 8:6  
Yesaia 5:14  
Yesaia 7:11  
Yesaia 14:9  
Yesaia 14:11  
Yesaia 14:15  
Yesaia 28:15  
Yesaia 28:18  
Yesaia 38:10  
Yesaia 38:18  
Yesaia 57:9  
Hesekiel 31:15  
Hesekiel 31:16  
Hesekiel 31:17  
Hesekiel 32:21  
Hesekiel 32:27  
Hosea 13:14  
Amos 9:2  
Yona 2:2  
Habakuk 2:5

## **Tartaroō**

2 Petro 2:4

## **Questioned**

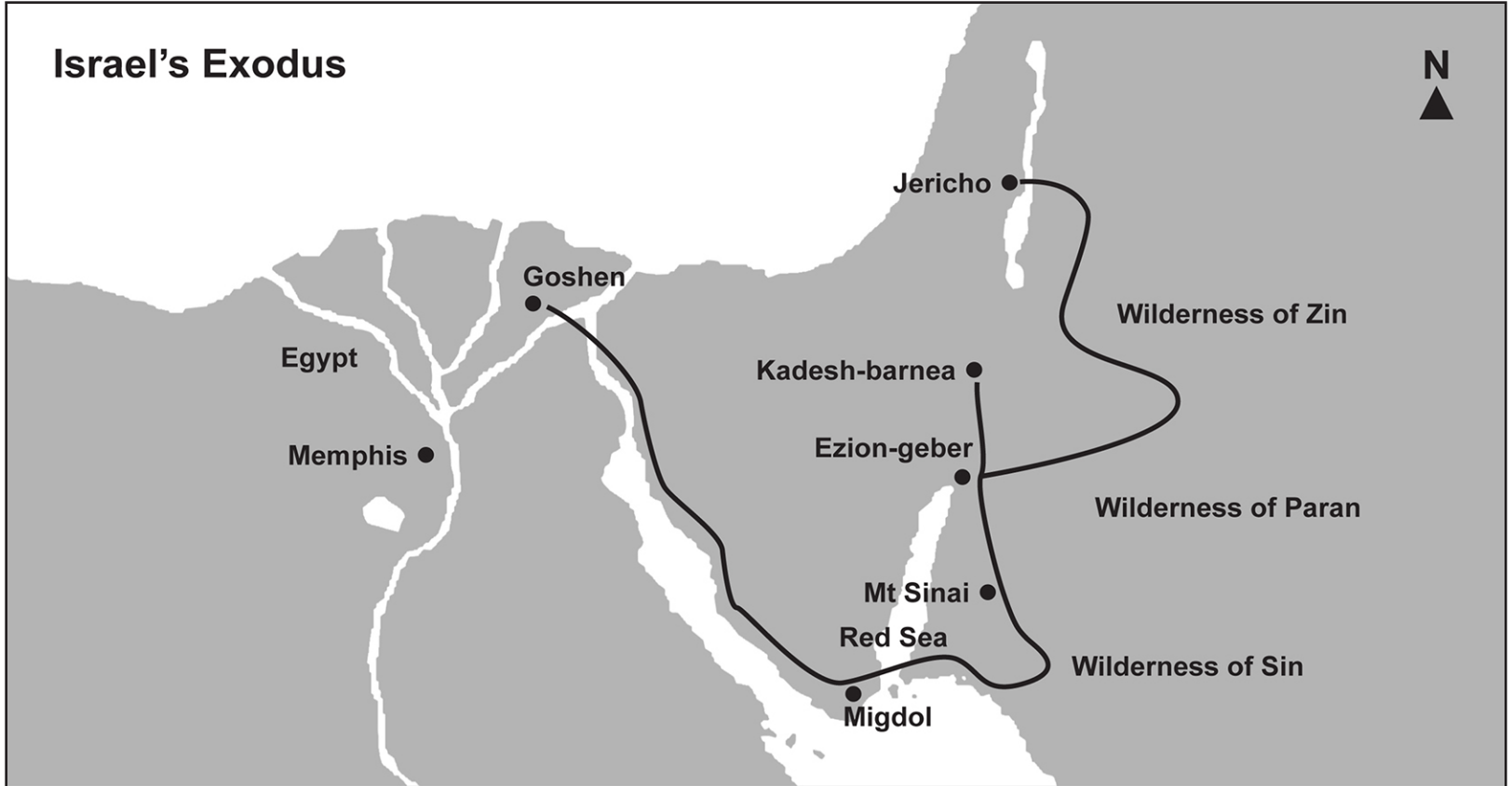
Luka 16:30  
Luka 16:31  
2 Petro 2:17



*Gyidie enti na ebere a Onyankopon ka kyereɛ Abraham se onko asase a wahye ho bo se ɔde bema no so no, ɔtieɛ na ɔkɔɛ. Ɖgyaa ne ɔman ho kɔɛ a na ɔnnim baabi a ɔreko.*

- Hebrifoɔ 11:8

# Israel's Exodus



Akyire no, Farao maa nnipa no kɔɛ. Ewom se na ese se wofa Filistifoɔ asase a ekwan no da mu tee kɔsi Bɔhyɛ Asase no so, nanso Onyankopɔn ma wofaa ekwan foforo so. Dee enti a Onyankopɔn ma wofaa ekwan foforo so no ne se, na asusu se, ewom se wɔkura wɔn akodee dee, nanso se wɔkɔ na wɔkɔhyia akodie bi a, wɔn aba mu bebɔ ama wɔasane aba Misraim. - 2 Mose 13:17



**Jesus' Journeys**

*Me a meye Onipa Ba no, mamma se wansom me na mmom, mebae se merebeba afofora, na mede me kra aye mpatta ama nriipa pii. - Marko 10:45*



*Nnwoma yi firi me, Paulo, Yesu Kristo osomfoo a woyai me se asenkafoo a wwasoma me se menkoka Onyankopon asempa no nkyen. - Romafoɔ 1:1*

## Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

**Jesus Christ born 4 B.C.**

## New Heavens and Earth

1956	Christ returns for his people
1830	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1731	John Williams reaches Polynesia
1614	Zinzendorf leads Moravian mission
1572	Japanese kill 40,000 Christians
1517	Jesuits reach Mexico
1455	Martin Luther leads Reformation
1323	Gutenberg prints first Bible
1276	Franciscans reach Sumatra
1100	Ramon Llull trains missionaries
1054	Crusades tarnish the church
997	The Great Schism
864	Adalbert martyrd in Prussia
716	Bulgarian Prince Boris converts
635	Boniface reaches Germany
569	Alopen reaches China
432	Longinus reaches Alodia / Sudan
397	Saint Patrick reaches Ireland
341	Carthage ratifies Bible Canon
325	Ulfilas reaches Goth / Romania
250	Niceae proclaims God is Trinity
197	Denis reaches Paris, France
70	Tertullian writes Christian literature
61	Titus destroys the Jewish Temple
52	Paul imprisoned in Rome, Italy
39	Thomas reaches Malabar, India
33	Peter reaches Gentile Cornelius
	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

**Resurrected 33 A.D.**



<b>What are we?</b> ▶			Genesis 1:26 - 2:3		Mankind is created in God's image, male and female He created us																															
<b>How are we sinful?</b> ▶			Romans 5:12-19		Sin entered the world through Adam and then death through sin																															
<b>Where are we?</b> ▶			<b>When are we?</b> ▼																																	
			Innocence		Fallen			Glory																												
▶			Eternity Past	Creation 4004 B.C.	Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth																											
			<table border="1"> <tr> <td rowspan="3">God</td> <td>Father</td> <td>John 10:30</td> <td rowspan="3">Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden</td> <td colspan="3">1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light</td> <td rowspan="3">Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3</td> </tr> <tr> <td>Son</td> <td>God's perfect fellowship</td> <td colspan="2">John 8:58 Pre-incarnate</td> <td>John 1:14 Incarnate</td> <td>Luke 23:43 Paradise</td> </tr> <tr> <td>Holy Spirit</td> <td></td> <td colspan="2">Psalm 139:7 Everywhere</td> <td colspan="2">John 14:17 Living in believers</td> </tr> </table>		God	Father	John 10:30	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light			Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3	Son	God's perfect fellowship	John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	Holy Spirit		Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers		God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City											
God	Father	John 10:30	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light			Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3																													
	Son	God's perfect fellowship		John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate			Luke 23:43 Paradise																											
	Holy Spirit			Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers																														
<table border="1"> <tr> <td rowspan="3">Mankind</td> <td>Living</td> <td rowspan="3">Genesis 1:1 No Creation No people</td> <td rowspan="3">Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels</td> <td colspan="3">Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth</td> </tr> <tr> <td>Deceased believing</td> <td colspan="3">Luke 16:22 Blessed in Paradise</td> </tr> <tr> <td>Deceased unbelieving</td> <td colspan="3">Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment</td> </tr> </table>		Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth			Deceased believing	Luke 16:22 Blessed in Paradise			Deceased unbelieving	Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment																						
Mankind	Living		Genesis 1:1 No Creation No people			Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth																													
	Deceased believing						Luke 16:22 Blessed in Paradise																													
	Deceased unbelieving	Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment																																		
<table border="1"> <tr> <td rowspan="6">Angels</td> <td>Holy</td> <td rowspan="6">Genesis 1:1 No Creation No people</td> <td rowspan="6">Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels</td> <td colspan="3">Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command</td> </tr> <tr> <td>Imprisoned</td> <td colspan="3">2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus</td> </tr> <tr> <td>Fugitive</td> <td colspan="3">Revelation 20:13 Thalaasa</td> </tr> <tr> <td>First Beast</td> <td colspan="3">1 Peter 5:8, Revelation 12:10</td> </tr> <tr> <td>False Prophet</td> <td colspan="3">Rebelling against Christ Accusing mankind</td> </tr> <tr> <td>Satan</td> <td colspan="3">Revelation 19:20 Lake of Fire</td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td> <td colspan="3">Revelation 20:2 Abys</td> <td>Matthew 25:41 Revelation 20:10</td> </tr> </table>		Angels	Holy	Genesis 1:1 No Creation No people	Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command			Imprisoned	2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus			Fugitive	Revelation 20:13 Thalaasa			First Beast	1 Peter 5:8, Revelation 12:10			False Prophet	Rebelling against Christ Accusing mankind			Satan	Revelation 19:20 Lake of Fire						Revelation 20:2 Abys			Matthew 25:41 Revelation 20:10	Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
Angels	Holy		Genesis 1:1 No Creation No people			Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command																													
	Imprisoned						2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus																													
	Fugitive						Revelation 20:13 Thalaasa																													
	First Beast						1 Peter 5:8, Revelation 12:10																													
	False Prophet						Rebelling against Christ Accusing mankind																													
	Satan	Revelation 19:20 Lake of Fire																																		
			Revelation 20:2 Abys			Matthew 25:41 Revelation 20:10																														
<b>Why are we?</b> ▶			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7		For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all																															

# Destiny

Asante Twi at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you,"* John 15:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



## **World Nations**

*Enti, monkɔ nkɔyɛ amanaman nyinaa m'asuafoɔ. Mommɔ won asu nhyɛ Agya, Ɔba ne Honhom Kronkron din mu, - Mateo 28:19*